

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1911

# DICTIONNAIRE

COMPLET

FRANÇAIS-POLONAIS

ET

POLONAIS-FRANÇAIS

---

D'APRÈS LES MEILLEURS AUTEURS

P A R

**W. JANUSZ.**

~~~~~  
TROISIÈME ÉDITION, SOIGNEUSEMENT REVUE ET CORRIGÉE.  
~~~~~

PARTIE POLONAISE.

II. VOLUME. O—Z.

  

~~~~~

LÉOPOL

É. WINIARZ, ÉDITEUR.

1908.



DOKŁADNY  
**S Ł O W N I K**  
**FRANCUSKO-POLSKI**

I  
**POLSKO-FRANCUSKI**

---

**PODŁUG NAJLEPSZYCH ŹRÓDEŁ**

**PRZEZ**

**W. JANUSZA.**

~~~~~  
**WYDANIE TRZECIE, STARANNIE PRZEJRZANE I POPRAWIONE.**  
~~~~~

**ODDZIAŁ POLSKO-FRANCUSKI.**

**TOM II. O—Z.**

  
~~~~~

**LWÓW**  
**NAKŁADEM E. WINIARZA.**  
**1908.**



O, n. o, m. *Wielkie O, małe o*, un grand O, un petit o.

O! interj. ô! *O czasy!* o obyczaje! ô temps! ô mœurs! *O boleści!* ô douleur! — ob. Ooh, Oh. — O, redoublé, marque la surprise: oh! — O, o! *zawołał cóż to jest?* oh! dit-il, qu'est ceci?

O, prép. qui gouverne l'Accus. et le Locat. — 1. avec l'Accus. de. *O połowę więkzy*, plus grand de moitié, de la moitié. *O połowę więcej*, la moitié en sus. *O włos le...*, il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu que... — *Nie dbać o co*, se soucier peu de qu'chose. *Idzie tu o twoje życie, o twój honor*, il y va de ta vie, de ton honneur. *Upomnieć się o krzywdę*, demander réparation d'une injure. *Poądzac kogo o co*, soupçonner qu'un de qu'chose. =, pour, à cause de. — *Obawiać się o kogo, o co*, craindre pour qu'un, pour qu'chose. *Walczyć o co*, combattre pour qu'chose. *Onajmniejszą rzecz...*, pour la moindre chose... *Gniewa się o nic*, il se fâche pour rien. — ob. Za. =, à (pour marquer la position d'un lieu relativement à un autre, d'une personne relativement à une autre v. relativement à un lieu). *O milę od Paryża*, à une lieue de Paris. *Stał o dziesięć kroków od nas*, il était à dix pas de nous. =, contre. *Określ rozbił się o skały*, le navire se brisa contre les rochers. — *Quelques idiotismes polon.* *Iść w zakład o co*, faire un pari sur qu'chose. *O co idzie?* que parions-nous? *Przyprowadzić kogo o szkodę*, causer du dommage à qu'un, faire éprouver une perte à qu'un. *Trudno teraz o pieniądze*, aujourd'hui l'argent est rare. *Unie-go nie trudno o gniew*, il prend feu aisément, tout de suite. *U niej o płacz nie trudno*, elle pleure à volonté, elle a le don des larmes. — 2. avec le Locat. de, sur, touchant, concernant. *Mówić, pisać o czym*, parler, écrire de qu'chose; parler, écrire sur un sujet, sur une matière. *Muszę się z nim o tem rozmówić*, il faut absolument que je lui en parle. *Stanowić o czymś losie*, décider du sort de qu'un. — *Dzielo o gospodarstwie wię-*

*skiem*, un ouvrage sur l'économie rurale. Dans les titres d'ouvrages, de chapitres, etc. on dit absol. *O lichwie, o kredycie, i t. d.*, de l'usure, du crédit, etc. =, à, sur, vers. (pour marquer le temps). *O południu*, sur le midi. *O świcie*, à l'aube du jour. *Wstać o godzinie szóstej*, se lever à six heures. =, à. (sert, avec son complément, à indiquer la forme, la structure, l'accessoire d'une chose). *Dom o trzech piętrach*, maison à trois étages. — *Quelques idiotismes:* *O chlebie i wodzie*, n'ayant que du pain et de l'eau pour toute nourriture. *O głodzie*, en jeûnant; sans manger, sans rien prendre. *O cudzej strawie, o cudzym koszczie*, sans que la vie lui coûte rien; sans qu'il lui en coûte rien; aux frais d'un autre. *O kiju chodząc*, s'appuyer sur un bâton. *O swojej (własnej) mocy stać*, se soutenir de soi-même, et fig. se soutenir par sa propre force. — O, v. Ob, prép. insép. donne aux verbes le sens correspondant à celui que leur donnent, dans le français, les préfixes *en, em:* *Okręcić*, entortiller. *Otoczyć, opasać*, entourer, environner, envelopper. — Quelquefois O, Ob, ont une valeur privative, et correspondent à la particule française *dé*. *Odziierać, obdzierać*, dépouiller.

O, P. abrég. au lieu de Ojciec, père, et au pl. OO, PP. au lieu de Ojcowie, pères (en parl. des membres des ordres religieux). OO. *Kapucyni*, les PP. Capucins. — J. O, abrég. de Jaśnie Oświecony, ob. Jaśnie, ob. Oświecony. — O. P. D. abrég. de *Obojga prawa doktor*, docteur en droit.

Oasa, y, f. oisis. f.

Ob, prép. insép. ob. O.

Ob, abrég. de Obacz, voyez, voir. (pour indiquer un renvoi).

Oba, Obydwa, Obadwa, fem. Obie, Obydwie, Obiedwie, adj. pl. les deux; tous les deux, toutes les deux; tous deux, toutes deux; l'un et l'autre, l'une et l'autre. — Gén. pour les deux genres. Obu, Obydwóch, Obudwu. Z obu stron. des deux côtés, de l'un et de l'autre côté; de part et d'autre. *Obiema rękami*, des

deux mains, avec les deux mains. — *Rzeczowniki obu rodzajów*, les substantifs des deux genres. — En parlant de deux personnes de différent genre, on se sert de la forme *Oboje*, *Gén.* *oboja*, tous deux, tous les deux, l'un et l'autre. *Oboje młodzi*, tous deux jeunes. *Słyszałem od obojga*, je leur ai entendu dire à tous deux.

**Obaczać**, *ał, a, v. a. cont.* **Obaczynać**, *ał, a, fréqu.* regarder, voir, observer, *ob.* **Oglądać**. =, *fig.* considérer.

**Obaczenie**, *a, n.* action de revoir, *ob.* **Zobaczenie** — *Do zobaczenia*, à revoir, *ob.* **Przejrzanie**, =, *vue, f.* inspection, *się*, *considération, f.* — *attention, f.* *ob.* **Baczność**.

**Obacznie**, *adv.* avec circonspection, avec prévoyance, *ob.* **Przesornie**, **Opatrznie**. — *attentivement, ob.* **Bacznie**.

**Obaczność**, *sci, f.* attention, *f.* — *circonspection, f.* prévoyance, *f.* *ob.* **Przesorność**, **Opatrzność**.

**Obaczny**, *a, o,* circonspect, ecte; prévoyant, ante. *Obaczny w mowie*, circonspect dans ses paroles. — *Obaczny na co*, attentif à qu'chose.

**Obaczysz**, *yi, v. a.* **Obaczysz**, *ał, a, fréqu.* voir, apercevoir, découvrir, *ob.* **Postrzegać**. — *Muszę go obaczyć*, il faut que je le voie, *ob.* **Zobaczysz**. *Obaczyć po kim*, lire dans les yeux de qu'un, voir à la mine de qu'un. = *się, v. réfl.* remarquer, s'apercevoir, faire attention, prendre garde. *Nie obaczyłem się*, je n'ai pas fait attention; j'ai fait cela par mégarde, *ob.* **Postrzeds się**, **Upilnować się**, **Pomiarkować się**. — *fig.* se reconnaître, revenir de son égarément, *ob.* **Upamiętać się**. = *się z kim, v. réc.* voir qu'un, se revoir avec qu'un, *ob.* **Zobaczysz się**.

**Obaczysko**, *a, n.* il n'est us. que dans cette express. fam. *Do zobaczyska*, au revoir, *ob.* **Zobaczysko**, **Zobaczenie**.

**Obadać**, *ał, a, v. a.* considérer attentivement, considérer (une chose) sous tous ses aspects, examiner attentivement; étudier attentivement, approfondir, *ob.* **Badać**. =, trouver, choisir, *ob.* **Upatrywać**.

**Obadanie**, *a, n.* inspection attentive, *f.* étude attentive, *f.*

**Obadwa**, *ob.* **Oba**.

**Obalać**, *ał, a, v. imp.* **Obalić**, *ił, i, kogo*, renverser, terrasser qu'un, jeter qu'un par terre, *ob.* **Powalić** =, *co*, renverser, abattre, ruiner, démolir qu'un

chose. *p. ex. dom, budynek*, une maison, un bâtiment. — *fig.* **Obalić państwo, system, zamiary, nadzieje**, renverser un état, un système, des desseins, des espérances. — **Obalić się, v. pr.** se renverser, tomber (par terre), tomber en ruine, s'écrouler. *Dom obalił się*, la maison est tombée en ruine, est renversée, s'est écroulée. — *fig.* **Obalić się na kogo**, tomber sur qu'un. *ob.* **Zwalić się**.

**Obalacz**, *a, m.* destructeur, *m.* démollisseur, *m.*

**Obalenie**, *a, n.* action de renverser, de démollir; démolition, *f.* *ob.* **Obalenie**.

**Obalasować**, *ał, v. a.* entourer, environner d'une balustrade, d'une rampe.

**Obalenie**, *a, n.* renversement, *m.* destruction, *f.* démolition, *f.* — *fig.* renversement, *m.* destruction, *f.* ruine, *f.* violation, *f.*

**Obalić**, **Obalić się, ob.** **Obalać**.

**Obaliny**, *lin, f. pl.* décombres *m. pl. ob.* **Gruz**. — *ruines, f. pl.* *masure, f. mesures, f. pl. ob.* **Rozwaliny**, **Zwaliska**.

**Obalisko**, *a, n.* éroulement, *m.* éboulement, *m.*

**Obalisty**, *a, o,* chancelant, ante; qui est sur le point de se renverser.

**Obałuszyć**, *yi, v. a.* *kogo*, abasourdir, étourdir qu'un.

**Obarować**, *ał, a, v. a. imp.* **Obarczyć**, *yi*, surcharger, accabler, *Obarczony pracą, interesami*, surchargé, accablé de travail, d'affaires. *Obarczony wiekiem*, succombant sous le poids des années. *Obarczony dsięcmi*, chargé d'une nombreuse famille. — **Obarczyć się pracą, interesami**, se surcharger de travail, d'affaires.

**Obarczanie**, **Obarczenie**, *a, n.* action d'accabler, *f.* accablement, *m.* surcharge, *f.*

**Obarczony**, *a, o, ob.* **Obarczony**.

**Obarczyć**, **Obarczyć się, ob.** **Obarcząć**.

**Obarczyciel**, *a, m.* celui qui accable, oppresseur, *m.*

**Obarłozysz**, *v. réfl.* s'accagner. *Obarłozysz się w swojej wiosce*, s'accagner dans sa terre. *Obarłozysz się kobietą*, s'accagner auprès d'une femme. — *fan. et peu us.*

**Obartel**, *tila, m.* et *dim.* **Obartilik**, *a, m.* targette, *f.* — *Méniserie*: tourniquet, *m.*

**Obartuch**, *a, m.* galette, *f.* gâteau de fromage, *m.*

Obarwió, *ob.* Ubarwió.

Obarzanek, Obwarzanek, *nka, m.* craquelin. *m.*

Obatożyć, *yl, v. n. kogo, ob.* Bato-gować.

Obawa, *y, f.* appréhension, *f.* crainte, *f.* *Nie jestto próżna obawa*, ce n'est pas une vaine crainte. *Z obawy aby nie uszedł...*, dans la crainte qu'il ne s'échappât... — *ob.* Bojaźń.

Obawiać się, *ał, a, v. pr. czego*, appréhender qu'une chose craindre qu'une chose n'arrive, craindre, redouter qu'une chose. *Obawiać się skutków, v. następstwa czego*, appréhender les suites d'une affaire. *ob. Bać się.* — *Obawiać się czyjego wpływu*, craindre, redouter l'influence de qu'un, *ob. Lękać się, = kogo.* redouter qu'un, *ob. Bać się. = o kogo*, craindre pour qu'un. *Obawiać się o siebie, o życie*, craindre pour sa vie. — *Obawiać się należy, aby nie odmówił*, il y a lieu de craindre, *v.* il est à craindre qu'il ne refuse.

Obawianie się, *n.* action d'appréhender, de craindre, *f.* appréhensions *f. pl.*

Obawny, *a, e*, qui est à craindre.

Obazarnik, *a, m.* vivandier, *m.* cantinier, *m.*

Obcas, *a, m.* talon, *m. ob.* Napiętek.

Obcegi, *ów, pl.* tenailles, *f. pl. dm.* Obceżki, de petites tenailles.

Obceje, *ów, m. pl.* haubans, *m. pl. ob.* Karnaty.

Obces, *a, m.* hardiesse, *f.* licence, *f.* (*partic.* qu'on prend avec une femme). — Aujourd'hui, il ne s'emploie qu'adverbialement. *Obces, v. obcesem*, avec impétuosité, à corps perdu, comme un furieux. *Rzucić się obces na kogo*, se jeter à corps perdu sur qu'un.

Obcesowo, *adv. fam.* avec impétuosité, à corps perdu.

Obcesowy, *a, e*, impétueux, euse; trop vif, ivre; qui va trop vite en affaires.

Obchędożyć, *ob.* Ochędożyć.

Obchętnać, *ob.* Ochętnać, Okiełznać.

Obchód, *odu, m.* tour, *m.* (mouvement en rond). — *Obchód planet*, le tour des planètes, *ob. Bieg, Obieg, =*, tournée, *f. ob.* Objazdka. = *krwi, ob.* Obieg, =, patrouille, *f. ob.* Objazdka. *Patrol. =*, célébration, *f.* solennité, *f.* = cérémonie, *f.* solennité, *f.* fête, *f.* *Obchód weselny*, les noces, *f. pl.* festin de

noces, *m.* épousailles, *f. pl.* *Obchód pogrzebowy*, les funérailles, *f. pl.* les obseques, *f. pl.* *Obchód żałobny*, cérémonie funèbre. *Obchód imienin*, fête de qu'un. *Obchód roczny*, fête anniversaire, *f.*

Obchodzenie, *a, n.* Obejście, *a, n.* tour. *m.* (qu'on fait d'une place), action de faire un tour, *f.* = *szpitali, miejsc świętych*, action de visiter les hôpitaux, les saints lieux. *Uroczyste obchodzenie święta*, la célébration, la solennisation d'une fête. = *się, Obejście się s kim, z czem*, manière d'agir avec qu'un; la manière dont on en use avec qu'un, *f.* traitement qu'on fait à qu'un. *m.* — *abs. = się, v. Obejście*, la manière dont on en use avec le monde, la manière d'être. — *Obchodzenie się bez czego*, privation, *f.* (volontaire, qu'on s'est imposée).

Obchodzić, *il, i, v. a. imp.* Obejść, *szedł, co*, aller autour de qu'une chose, faire le tour de qu'une chose, tourner autour de qu'une chose. *W przeciągu godziny obszedł miasto*, dans l'espace d'une heure il fit le tour de la ville. =, parcourir, aller d'un bout à l'autre; visiter; faire la ronde. *Obchodzić chorych*, visiter les malades. *Obchodzić strażę, warty*, faire la ronde. = *T. de Tactique.* *Obchodzić, obejść nieprzyjaciela*, tourner l'ennemi. *T. de Chasse.* *Obchodzić zającą, kuropatwy*, tourner un lièvre, tourner des perdrix. *fig. Obchodzić kogo*, tourner, circonvenir qu'un, *ob.* Podejść. *fig. Obchodzić prawo*, éluder la loi. = *procesye*, suivre les processions, toutes les processions, = et *obchodzić uroczyscie święto jakie, obchodzić uroczystość*, célébrer, solenniser, chômer une fête, (de l'air, du feu, de l'eau), entourer, environner, *ob.* Otaczać — (du vent). souffler autour, *ob.* Obwiewać, = *mię kto, co*, qu'un m'intéresse, qu'une chose m'intéresse. *Co to ma kogo obchodzić*, cela ne regarde personne; personne n'a rien à y voir; cela ne regarde, ne touche que moi seul, que vous seul, que lui seul. =, toucher, émouvoir; piquer. *Bardzo go to obeszło*, il en est sensiblement touché. — *Obchodzić się czem*, se passer de qu'une chose. *v.* à qu'une chose, se contenter de qu'une chose. *Małem się obchodzić*, il se passe, il se contente de peu, il se passe à peu. — *ob.* Obyć się, *Obywać się. = się, Obejść się, z kim*, se comporter avec qu'un, en user avec qu'un, agir avec qu'un; traiter

qu'un. *Dobrze, ile się z kim obejść*, en user bien, en user mal avec qu'un, *Obchodzić się z kim grzecznie, łaskawie, ostro*, traiter qu'un civilment, humainement, rudement. — *Umieć się z csem obchodzić*, savoir manier qu'chose, s'entendre à manier qu'chose. — *Obejść się, v. impers, Objeżdż się tu bez niego*, on n'a pas besoin de lui; il n'a que faire ici. *Nie obejdziesz się bez kółtów*, on ne finira pas, la chose ne se passera pas sans dispute, ob. *Obyd się, Obywaś się*. — ob. *Odyd się*. =, *passiv. Obchodzić się*, (des gonds, des pivots, etc.), s'user par le frottement.

*Obchodzony, a, e*, usé par le frottement.

*Obchwytać, ał, uje*, et *Obchwytywać, ał, uje, v. a.* embrasser, toucher, saisir, attaquer de plusieurs côtés.

*Obciąć, ob. Obcinać.*

*Obciągać, ał, a, v. a. imp. Obciągnąć, ał, co*, tirer en bas, baisser (partic. tirer une chose en bas, pour qu'elle ne fasse pas de plis) = *czem*, (de manière que la couverture aille juste à la chose que l'on couvre), ob. *Okryć, Pokryć. — Obciągnąć się*, (d'une corde), se détendre.

*Obciąganie, Obciągnięcie, a, n. czem*, action de couvrir, de tendre qu'chose.

*Obciągle, adv.* sans plis, juste à la taille, de manière à bien dessiner les formes, ob. *Obcisło.*

*Obciągly, a, e*, qui ne fait pas un pli; qui est juste à la taille, qui dessine bien les formes. [gać, Obciąganie.

*Obciągnąć, Obciągnięcie, ob. Obcią-*

*Obciąsać, ał, a, v. a. imp. Obciąsyć, ył*, charger, charger trop, appesantir, surcharger, (ob. *Przeciąsać*). — *Obciąsać konia*, charger un cheval. — *fig. Obciąsać lud podatkami*, charger le peuple, le charger d'impôts. — *Obciążony wiekiem*, très-âgé, très-avancé, en âge. *Sumienie obciążone szkodami*, une conscience bourrelée. *Obciążony długami*, accablé de dettes. — *Sen obciąża mu powieki*, le sommeil appesantit ses yeux, ses paupières. — *Obciążać kobietę płodem, v. brzemięciem, v. abs. Obciążać kobietę, pannę*, engrosser une femme, une fille; faire lever le tablier à une fille. — *Obciążyć się, v. pr.* s'appesantir.

*Obciążanie, Obciążenie, a, n.* action de charger, *f. charge, f.* — *fig.* oppression, *f. ob. Uciąż.*

*Obciąsać, ał, v. n.* s'appesantir; devenir plus pesant, ob. *Ociążać, Ociążały.*

*Obciążliwo, adv. Obciążliwie, ob. Uciążliwie.*

*Obciążliwość, Obciążliwość, ob. Uciążliwość.*

*Obciążliwy, Obciążliwy, ob. Uciążliwy.*

*Obciążyć, Obciążyć się, ob. Obciąsać.*

*Obciążyciel, a, m.* oppresseur, m. ob. *Ciemnieszca, Uciemnietyciel.*

*Obciec, ob. Ociec.*

*Obciąć, a, n. ob. Obcinanie.*

*Obcierać, ob. Obetrzać, Ocierać.*

*Obcierać, ob. Ocierać.*

*Obcieśnić, ił, v. a.* étrécir, rétrécir, ob. *Ścieśnić.*

*Obciąć, a, e*, tronqué, ée. ob. *Ściąć, ob. Obcinać.*

*Obciąsać, adv. ob. Uciążliwie.*

*Obciążność, ści, f. ob. Uciążliwość, =, ob. Ciężkość, Ociążałość.*

*Obciążny, a, e, ob. Uciążliwy.*

*Obcinać, ał, a, v. a. imp. Obciąć, ał*, couper, rogner. *Obciąć komu rękę*, couper un bras, couper le poing à qu'un, (avec un sabre, ob. *Uciąć, Odciać*).

*Obciąć nos, uszy*, couper le nez, les oreilles, *jam. par menace: Uszy mu obciąć*, je lui couperai les oreilles.

*Obciąć ptakowi skrzydła*, couper les ailes à un oiseau. *fig. Obciąć komu skrzydła*, rogner les ailes à qu'un, rogner les ongles à qu'un. *Kasać sobie obciąć włosy*, se faire conper les cheveux. (ob. *Ostrzyść*).

*Obcinać (sobie) paszokcie*, se rogner les ongles. (ob. *Obrzynać*).

*Obcinać papier*, rogner du papier. — *fig. Obciąć komu pensyę*, rogner à qu'un de son traitement; rogner les ongles à qu'un = *drzewa*, ébrancher, élaguer, émonder des arbres, *autrzym*, tailler des arbres. *Obcinać gałęzie*, couper, élaguer des branches. — *fig. Obciąć niepotrzebne szczegóły*, élaguer les détails inutiles. =, dégrossir, tailler, *p. ez.*

*Kawał marmuru, kłoc*, un bloc de marbre, une pièce de bois, ob. *Obcierać*.

= *kogo*, mutiler qu'un. *Kto go tak obciąć?* qui l'a ainsi mutilé? — *Obciąć posąg*, mutiler, tronquer une statue. — *fig.* (des ouvrages d'esprit), mutiler, tronquer, ob. *Poobcinać*.

*Obcinać, a, m.* rogneur, m. — élagueur, m.

*Obcinanie, a, n.* *Obciąć, a, n.*

action de couper, de rogner, *f.* — ébranchement, *m.* élagage, *m.* — action de tailler, *f.* taille, *f.* — *Obcięcie członka*, retranchement d'un membre, *m.* mutilation, *f.* — *Obcięcie posęgu, dzieła*, la mutilation d'une statue, d'un ouvrage.

*Obcinek, nka, m. partic. au pl.* *Obcinki*, rognures, *f. pl.* (*ob. Okrawki, Obrzynki*), — émondes, *f. pl.* élagage, *m.*

*Obcios, u, m.* partie coupée, *f.* coupure, *f.* — *ob. Obciosad, ob. Ociosad.*

*Obcisk, ob. Oddisk.*

*Obcisnąć, ał, a, v. a. imp.* *Obcisnąć, ał, co, serrer*, resserrer qu'une chose. *Obcisnąć co sznurkiem*, serrer qu'une chose avec un cordon, *ob. Obcisnąć.* — (*d'un habit*). *Obcisnąć*, serrer la taille, *ob. Obcisło.*

*Obcisło, adv.* juste à la taille. *Obcisło leżeć*, (*d'un habit*), serrer la taille; prendre bien la taille, faire bien la taille, (*d'un pantalon*) coller bien.

*Obcisły, a, e*, qui serre la taille; qui prend bien la taille. qui fait bien la taille; juste, qui semble collé sur le corps; (*d'un pantalon*), collant.

*Obcisnąć, ob. Oddcisnąć.*

*Obco, adv.* étrangement

*Obcość, ści, f.* étrangeté, *f. ob. Obcozyna.*

*Obcozrefny, a, e*, exotique. *Rosłina obcozrefna*, plante exotique.

*Obcować, ował, uje, v. intr. z kim.* hanter, fréquenter, pratiquer qu'un, fréquenter avec qu'un, avoir des relations avec qu'un; avoir, entretenir commerce avec qu'un. *Obcować z dobrymi*, fréquenter, pratiquer les gens de bien. *Obcować z uczonymi*, hanter les savants. *ob. Żyć, Przystawać, Wdawać, v. Zadawać się, Społeczność mieć z kim.* = *z kobietą*, avoir une femme; avoir commerce, être en commerce avec une femme. =, se comporter, *inus. ob. Zachować się.*

*Obcowanie, a, n.* fréquentation, *f.* commerce, *m. ob. Stosunek.* — *Obcowanie z dobrymi*, la fréquentation des gens de bien, *ob. Praestręganie.* — *Być miłym w obcowaniu*, être d'un commerce agréable, d'un bon commerce. — *Świętych obcowanie*, la communion des saints. =, *z kobietą, obcowanie cielesne*, commerce de galanterie, commerce charnel, *m.*

*Obcowny, a, e*, sociable, *a. d. g.* de bon commerce. =, de société.

*Obcy, a, e*, étranger, être. *Mocarstwo obce*, les puissances étrangères, *ob. Cudsy, Cudzoziemski, Postronny, Za-*

*graniczny.* — *Być obcym w własnym kraju*, être étranger dans son pays. — *Musyka jest mu zupełnie obcą*, la musique lui est entièrement étrangère; il est absolument étranger à la musique. *Ta twarz nie jest mi obcą*, son visage ne m'est pas inconnu, *ob. Niesnany.* — *Młd. Ciało obce*, corps étranger. — *Obcy człowiek*, étranger, *m.* (celui qui n'est pas d'une famille, d'une compagnie, etc.).

*Obcoztał się, Obcoztyłanie, Obcoztany, ob. Ocoztał się, i t. d.*

*Obcozyna, y, f.* tout ce qui est étranger, *m.* domination étrangère, *f.* influence étrangère, goût étranger; coutumes, lois étrangères; langues étrangères; accent étranger, *m.* air étranger, *m.* *Nienawidzić obcozyny*, détester tout ce qui est étranger, tout ce qui vient des peuples étrangers. *Trącić obcozyna*, (*d'une personne*), avoir l'air étranger; avoir qu'une chose d'un étranger dans ses manières, dans sa manière d'être; (*d'une production d'esprit*), se ressentir d'une influence étrangère, porter l'empreinte d'une influence étrangère.

*Obdach, u, m.* avant-toit, *m.* appentis, *m.* auvent, *m. ob. Daszek, Okap.*

*Obdachowy, a, e*, d'avant-toit, d'appentis, d'auvent.

*Obdał, adv. ob. Opodał.*

*Obdałny, a, e*, éloigné, ée. *Obdałne kraje*, pays éloignés, *ob. Odległy, Daleki.* — *ob. Póśny, Nierychły.*

*Obdarcie, a, n. ob. Odarcie.*

*Obdarniać, ał, a, et Obdarnić, ił, v. a.* gazonner; revêtir de gazon.

*Obdarować, ował, et Obdarowywać, ał, uje, v. a. kogo czem*, gratifier qu'un de qu'une chose, *ob. Podarować, Udarować, ob. Obdarzyć.*

*Obdarowanie, a, n.* don, *m. ob. Dar.* *Obdarto, adv. chodźć*, être tout déguenillé; avoir ses habits en loques.

*Obdarty, a, m. fam.* un homme tout déguenillé, couvert de haillons *m. pl.* *Obdarty, la canaille.*

*Obdarty, a, e*, déguenillé, ée; dont les vêtements sont en lambeaux. — *ob. Odarty.*

*Obdarsać, ał, a, et Obdarszyć, ył, v. a. kogo*, comblér qu'un de présents, de biens. *Obdarszyć łaskami*, comblér de grâces, de faveurs, = *czem*, favoriser de qu'une chose; gratifier, doter, pourvoir, donner, partager de qu'une chose. *Nie raczyła obdarszyć mię spojrzeniem*, elle n'a pas daigné me favoriser d'un regard. *ob.*

Udarować, Uraczyć. *Wdzięki którymi ją natura obdarzyła*, les grâces dont la nature l'avait dotée. *Obdarzony wielkimi zdolnościami*, doué d'heureuses facultés.

Obdarzanie, Obdarzenie, *a, n. kogo*, action de combler qu'un de bienfaits, *ob. Obdarzać*.

Obdarzony, *ob. Obdarzać*.

Obdarzyć, *ob. Obdarzać*.

Obdarzyciel, *a, n. celui qui comble de bienfaits, qui gratifie; bienfaiteur, m.*

Obdaszek, *saka, m. dim. de Obdach, v. c. d.*

Obdasskowy, *a, e, ob. Obdachowy*.

Obdassnica, *y, f. gouttière, f.*

Obdłubać, *aż, et Obdłubywać, ywał, uje, imp. détacher avec les doigts. Obdłubywać kość*, ronger un os.

Obdłużać, *aż, a, v. a. imp. Obdłużyć, yż, endetter, obérer, charger de dettes. Obdłużyć kogo*, endetter qu'un, engager qu'un dans de dettes. *Obdłużyć majątek*, obérer ses biens. *Obdłużonym być*, être chargé de dettes. = *się, s'endetter, s'obérer. Majątek obdłużony*, fortune embarrassée, *ob. Zadłużony, Zadłużyć się*.

Obdłużanie, *a, Obdłużenie, a, n. action d'endetter, d'obérer.*

Obdłużnie, *adv. d'une manière oblongue, de manière à former une figure oblongue, ob. Podłużnie, Podługowato.*

Obdłużność, *ści, f. ob. Podługowatość.*

Obdłużny, *a, e, oblong, ongue, ob. Podłużny, Podługowaty. =, fig. ob. Przydłuższy.*

Obdłużyć, *ob. Obdłużać*.

Obdukcy, *yi, f. visite de cadavre, f. Obdukcyą robić*, faire la visite d'un cadavre.

Obdukować, *ował, uje, v. a. zobitego, ob. Obdukcyą robić*.

Obdział, *u, m. partage, m. (entre plusieurs personnes), ob. Podział. =, part, f. ob. Dział*.

Obdzielać, *aż, a, v. a. imp. Obdzielić, iż, kilku czem*, partager qu'une chose entre plusieurs personnes. — *Obdzielić się tem*, partagez cela entre vous, *ob. Dzielić*.

Obdzielanie, Obdzielenie, *a, n. action de partager, f. partage, m.*

Obdzielić, *ob. Obdzielać*.

Obdzierać, *v. Odzierać, aż, a, v. a. imp. Obedrzać, obdarł, v. Odrzać, odarł*, arracher, détacher avec violence,

*p. ex. Odzierać, obedrzać obicia ze ściany*, détacher, détendre, arracher la tapisserie. *Obedrzać okładki z księtki*, arracher la reliure d'un livre. *Obedrzać korę z drzewa*, peler, lever, arracher l'écorce d'un arbre; écorcer un arbre, *ob. Oddzierać, Zdzierać*. — *Obedrzać ściany z obić*, dégarnir les murailles (d'une chambre, d'un salon, d'un appartement). *Obedrzać drzewo s kory*, dépouiller un arbre de son écorce, peler un arbre, écorcer un arbre. — *Obedrzać ze skóry*, écorcher, dépouiller. *Obedrzać ze skóry zająca*, dépouiller un lièvre. *Kazał go żywcem ze skóry obedrzać*, il le fit écorcher vif. *fig. f. m. Obedrzać, obdzierać*, écorcher, piller, voler, *ob. Zdzierać*. — *fig. Odrzec kogo s majątku, s godności*, dépouiller qu'un de tout son bien, de ses emplois. — *Obedrzać się*, (sous-ent. *z sukien*), avoir tous ses vêtements usés.

Obdzierać, *a, m. écorcheur, m. voleur, m. pillard, m. berneur, m. escroc, m. coupeur de bourse, m.*

Obec, *m. totalité. f. il n'est us. qu'à l'Accus. avec la prép. w. Wszem w obec i każdemu s osobna, T. de Chancell. à tous présents et à venir. Wobec, en présence. Wobec niego*, en sa présence.

Obecnie, *adv. présentement, actuellement.*

Obecność, *ści, f. temps présent, m. moment actuel, m. présent, m. Obecność i przyszłość*, le présent et l'avenir. =, *présence, f. W mojej obecności*, en ma présence, *v. moi présent*.

Obecny, *a, e, présent, ente; actuel, elle. Obecny stan rzeczy*, l'état présent, l'état actuel des affaires. *Być obecnym przy czem*, être présent à qu'une chose. — *Obecni*, les assistants, *m.*

Obęd, *ob. Obyd*.

Obedrzać, *ob. Obdzierać*.

Obedyencya, *yi, f. obédience, f. (de s moines dans les cloîtres).*

Obegnać, *aż, v. a. entourer, ob. Otoczyć, Obstąpić. =, cerner, investir, ob. Opasać, Osaczyć, Obiedz. =, się, ob. Oganiać się*.

Obegnańczy, *a, e, de siège. — Obegnańczy wieniec*, couronne obsidionale.

Obegnaniec, *ńca, m. pl. Obegnanoy*, *activ. assiégeant, m. assiégeants, pl. =, pass. assiégé, m. assiégés, pl. ob. Obłąszenie, Obłąsny*.

Obęjd, *ob. Obchodzić*.

Obęjm, *u, m. ob. Objąć, Objętość*.



Obejmować, *ob.* Objąć, *ob.* Obje-  
wanie, *ob.* Objęcie.

Obejmujący, *a, e,* contenant, *ante.*

Obejrzałość, *adv.* prudemment, avec  
circonspection, *ob.* Bacznie, Przesor-  
nie.

Obejrzałość, *ści, f.* prudence, *f.* cir-  
conspection, *f. ob.* Baczność, Przesor-  
ność.

Obejrzały, *a, e,* prudent, *ente, ob.*  
Obejrzały. — *Obejrzały na co,* faisant  
attention à qu'chose, ayant égard à  
qu'chose.

Obejrzać, *ob.* Obsierać, Oglądać,  
Obejrzać się, *ob.* Obsierać się, Oglą-  
dać się.

Obejrzenie, *ob.* Oglądanie.

Obejrzałość, *adv.* avec circonspection.

Obejrzałość, *ści, f.* circonspection, *f.*  
Obejrzały, *a, e,* circonspect, *ecte.*

Obejść, Obejść się, Obejście, *ob.*  
Obchodzić, Obchodzić się, Obcho-  
dzenie się.

Obelga, *i, f.* outrage, *m. ob.* Znie-  
waga. — injure, *f.* Miotać obelgi na  
kogo, vomir des injures contre qu'un.

Obelgać, *aż, v. a.* kogo, *pop.* tromper  
qu'un par des mensonges, duper, flouer  
qu'un, *ob.* Okłamać.

Obelgnąć, *aż, v. n.* inst. *czem,* se  
charger, être couvert, être chargé de  
qu'chose de gluant, de qu'chose qui  
s'attache. — *fam.* (d'une personne, du  
corps). *Obelgnąć tłustością,* prendre trop  
d'embonpoint, être chargé de graisse.

Obelisek, *v.* Obelisk, *sku, m.* obé-  
lisque, *m.* *Obelisk postawić,* dresser, éri-  
ger un obélisque.

Obeliskowy, *a, e,* d'obélisque.

Obelga, *y, f. ob.* Obelga. =, *ob.*  
Obelżenie.

Obelżenie, *a, m.* déshonneur, *m.* igno-  
minie, *f.* opprobre, *m. ob.* Pohańbie-  
nie.

Obelżyć, *ob.* Obelgać.

Obelżyć, *a, m.* celui qui outrage,  
qui déshonore, qui a outragé, déshono-  
ré qu'un, *m. ob.* Pohańbić.

Obelżyć, *i, f.* celle qui outrage,  
qui déshonore, qui a outragé, déshono-  
ré qu'un, *m. ob.* Pohańbić.

Obelżywie, *adv.* outrageusement,  
d'une manière outrageuse, ignominieu-  
sement.

Obelżywość, *ści, f.* caractère inju-  
rieux, *v.* outrageant (d'un procédé, d'une  
parole). =, injure, *f.* outrage, *m. ob.*  
Obelga.

Obelżywy, *a, e,* injurieux, euse; ou-  
trageant, ante; outrageux, euse. *Obelży-  
we pismo.* un écrit injurieux, *ob.* Zel-  
żywy. =. ignominieux, euse. Obelży-  
wa śmierć, mort ignominieuse, *ob.* Ha-  
niebny.

Obemgleć, *aż, v. n.* se couvrir, se  
charger de brouillard, de brume; deve-  
nir brumeux.

Obemrzenie, *ob.* Obumrzenie, Obu-  
marcie, Obumarłość.

Oberek, *rka, m.* sorte d'une danse  
polonaise, mazourka, *f.*

Obermus, *u, m.* Cuis. sorte de gâteau  
d'amandes.

Obersztyński, Obersztyny, *ów, pl.*  
bordure, *f.* (d'une botte, d'un soulier).

Obertas, *a, m.* sorte de valse. =, *pl.*  
Obertasy, *fam.* embarras, *m.* perplexité,  
*f.* embarras d'affaires, *m.* perplexités, *f.*  
*pl. ob.* Obroty, Tarapaty. *szukanie*

Oberwać, *ob.* Obrywać.

Oberwanie, *a, n. ob.* Obrywanie =,  
effort, *m.* effort de reins, *m.*

Oberwaniec, *ca, m.* un homme tout  
déguenillé, *m.* — *fig.* gueux, *m.*

Oberwipoleć, *ob.* Urwipoleć, Rze-  
zimieszek.

Oberża, *y, f.* auberge, *f.* Austerya,  
Dom zajazdny.

Obersnać, Obersnąć, *ob.* Obrzy-  
nać, Obrzynać.

Oberzysta, *y, m.* aubergiste, *m.*

Oberzysta, *i, f.* aubergiste, *f.*

Obeschły, Obeschnąć, *ob.* Osychać.

Obeszać, *ob.* Obsyłać.

Obeszać, *ob.* Obscielać.

Obeszczać, *ob.* Oszczać.

Obeszłość, *ści, f.* contentement, *m.*  
frugalité, *f.* modération, *f.*

Obeszły, *a, e,* content, ente, modéré,  
ée, frugal, ale.

Obećkać, *ob.* Obtykać.

Obetnę, *fut.* de Obciąć.

Obetrzeć, obtarć, *v. a.* Obcierać, *aż,*  
*a, imp.* torcher, essuyer. *Mamki obcie-  
rają dzieci,* les nourrices torchent leurs  
enfants. — *Obetrzeć, obcierać sobie ręce,*  
*twarz,* s'essuyer les mains, le visage.

*Obetrzeć co z kurzu,* essuyer qu'chose.  
épousseter qu'chose. — En style sou-  
tenu on se sert de la forme: *ocierać,*  
*otrzeć, ob.* Ocierać. =, écorcher, bles-  
ser, (par le frottement). *Obetrzeć sobie*  
*nogę,* s'écorcher la jambe. *Siodło obtar-  
to mi konia,* la selle a tout écorché mon  
cheval, *ob.* Odsednić. = się, s'essuyer,  
s'essuyer le visage, les yeux; essuyer

ses larmes, *ob.* Ocierać. =, s'écoucher.

*Obewrzały, a, e, czem*, couvert de qu"chose, plein de qu"chose. *Obsorwały krwią, posoką, otokiem*, tout saignant, tout dégouttant de sang.

*Obeszencić, Obeszencić, iż, v. a.* rendre infâme, couvrir d'infamie, *ob.* Szkaradzić.

*Obesnać, ał, v. a. Obesnawać, awał, aje, kogo z czem*, instruire qu'un à qu"chose; enseigner le premier à qu'un art, une science, un métier; enseigner à qu'un les principes d'un art, d'une science, etc.; mettre qu'un au courant de qu"chose, au fait de qu"chose. = *się, Obesnawać się z czem*, acquérir les principes d'un art, d'une science, etc., acquérir une connaissance suffisante d'une matière; se mettre, être au courant de qu"chose; se mettre, être au fait de qu"chose. *Obesnać się prędko z interesami*, il se mit, il fut bientôt au courant des affaires. *Obesnany z położeniem miejsc*, connaissance bien les localités.

*Obesnanie, a, n. z czem*, connaissance suffisante d'une matière, *ob.* Obesnać.

*Obesrać się, Obrać się, v. refl. pop.* se gorger de manger, se souler d'un mets, s'empiffrer.

*Obeswać się, syn. de Odeswać się, ob. Odzywać się.*

*Obficie, adv.* abondamment, en abondance, avec abondance; fertilement; copieusement; largement.

*Obfit, u, m. ob. Obfitość.*

*Obfito, adv. ob. Obficie.*

*Obfitość, ści, f.* abondance, f. richesse, f. *Mieć wszystkiego w obfitości*, avoir abondance de toutes choses. *Róg obfitości*, corne d'abondance, f.

*Obfitować, ował, uje, v. n. w co*, abonder en qu"chose, avoir abondance de qu"chose, *ob. Opiływać. — Kraj ten obfituje w zboże, wino i t. d.*, ce pays abonde en blés, en vins, etc. — *Obfitować w cnoty*, être riche en vertus.

*Obfitowanie, a, n. w dostatki*, opulence, f. — *vie opulente, f.*

*Obfity, a, e*, abondant, ante; copieux, euse; riche, a. d. g. *Obfite kniwo, obfite zbiory*, une récolte abondante. *Obfity bankiet*, un repas copieux. *Obfity język*, une langue abondante. (*ob. Bogaty*). *Obfity łup*, un riche butin, de riches dépouilles. — *Obfity stół*, une table bien fournie. =, fertile, a. d. g. fécond, onde. — *Obfity pisarz*, un écrivain fécond, *ob.*

*Plodny. = w co*, abondant en qu"chose, riche en qu"chose, fertile en qu"chose, fécond en qu"chose. *Obfity w słowa, w porównania*, abondant en paroles, en comparaisons. *Okolica obfita w zboże*, un pays riche en blés. *Obfity w myśli*, fécond, riche en idées.

*Obgadać, Obgadywać, ob. Ogadać. Obgotować, ał, v. a. Obgotowywać, fréqu.* donner un certain degré de cuisson; faire bouillir un peu; faire bouillir, *ob. Zagotować.*

*Obgryzać, Obgryźć, ob. Ogryzać.*

*Obheblować, ował, v. a. raboter. —* dégrossir.

*Objąć, ał, v. a. Objęć, ował, uje, imp. et cont. Objęmywać, fréqu.* embrasser. *Objąć kogo za szyję objęciem rękoma*, embrasser qu'un, jeter ses bras au cou de qu'un, *ob. Uściskać. — Drzewo tak grube, że dwóch ludzi nie potrafi go objąć*, un arbre si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. — embrasser, environner. *Morze objęmuje ziemię*, la mer embrasse la terre. — *fig.* embrasser, contenir, renfermer, comprendre. *Jednem spojrzeniem objąć system we wszystkich jego częściach*, embrasser d'un coup d'oeil toutes les parties d'un système. — *pro. Kto wiele objęmuje, mało ściera*, qui trop embrasse mal étreint. — *To prawidło objęmuje wszystkie inye*, ce précepte contient tous les autres. *Świat wszystko w sobie objęmuje*, l'univers comprend tout ce qui est. (*ob. Mieścić, Zawierać w sobie*). =, comprendre, concevoir. *Łatwo objęmuje*, il conçoit facilement; il a la compréhension, la conception facile, *ob. Pojmować, ob. Objętność, Pojętność. = pamięcią*, retenir, garder dans sa mémoire. — (de la frayer), saisir, *ob. Ogarnąć, Zjąć. = czem*, garnir de qu"chose, *ob. Spiać. = co*, prendre qu"chose; prendre possession de qu"chose. *Objąć dowództwo*, prendre le commandement. *Objąć urząd*, prendre possession d'une charge, entrer en charge, en fonctions.

*Obiad, u, m. diner, m. repas, m. Jeść obiad*, diner, *ob. Obiadować. — Zjeść dobry obiad*, faire un bon diner; avoir bien diné. *Prosić kogo na obiad*, inviter, prier qu'un à diner. *Gotować obiad*, faire le diner. *Zostań z nami na obiad, v. na obiedzie*, restez avec nous à diner; dinez avec nous. *Czekać kogo na obiad*, attendre du monde à diner. *Czekać kogo*

*z obiadem*, attendre qu'un pour dîner, pour se mettre à table. *Być u kogo na obiadzie*, dîner chez qu'un. — (dans le voyage): dînée, *f. ob. Południe*, Popas.

*Obiadać, ob. Objadać*.

*Objadać, ob. Objeść*.

*Objadać, a, m.* celui qui gruge qu'un, *m.* parasite, *m.*

*Obiadalnia, ni, f. ob. Jadalnia*.

*Obiadek, dku, m. (dim. de Obiad)*, un diner modeste.

*Obiadki, ów, pl. ob. Niedojadki*.

*Objadować, ował, uje, Objadać, ał, a, v. n.* dîner, prendre son repas, ses repas. [*f. le dîner, m.*]

*Objadowanie, a, n.* action de dîner,

*Objadownik, a, m.* dineur, *m.*

*Objadowy, Obiedny, a, e, de dîner*, du diner. *Godzina obiadowa*, l'heure du diner. *f.*

*Objasnić, iał, ia, v. a. imp. Objasnić, ił, éclairer, ob. Oświecać. =, fig.* éclaircir, expliquer. *Objasnić rzecz*, éclaircir une affaire, un fait, une difficulté, *ob. Rozjaśnić. — Objasnić kogo w czem*, éclaircir qu'un de qu'chose. — *Objasnić autora, dzieło*, annoter, commenter un auteur, un livre. = *świecić*, moucher une bougie, une chandelle.

*Objasniacz, a, m. Objasniiciel, a, m.* celui qui éclaircit, qui explique qu'chose, *m.* commentateur, *m.* annotateur, *m.*

*Objasnianie, ob. Objasnienie*.

*Objasniicielka, i, f.* celle qui éclaircit, qui explique qu'chose, *f.*

*Objasniejszy, a, e, adj. compar.* plus civilisé, plus policé.

*Objasnienie, a, n.* action d'éclaircir, *f.* éclaircissement, *m.* explication, *f. To potrzebuje objaśnienia*, cela demande à être éclairci, a besoin d'être éclairci. *Objasnienie trudności*, éclaircissement d'une difficulté. =, annotation, *f. note, f. ob. Przypis, Przypisek. = świecy*, action de moucher une chandelle.

*Objąt, u, m.* volume, *m.* (l'étendue d'une masse, d'un corps).

*Obłata, y, f. voeu, m. ob. Ślub. =, offrande, f. sacrifice, m. ob. Oblata*.

*Obiadować, ował, uje, v. abs.* sacrifier. *Obiadować komu*, sacrifier à qu'un

*Objątrzyć, ob. Rozjątrzyć*.

*Objaw, u, m. Objawa, y, f.* manifestation, *f. Po tak widocznym objawie potęgi Bóżej*, après une manifestation si évidente de la puissance divine, *ob. Pojaw*.

*Objawca, y, m. Objawiciel, a, m.* révélateur, *m.*

*Objawiać, iał, ia, v. a. imp. Objawiać, ił, révéler. — déclarer, manifester. Prawdy, które Bóg objawił kościołowi swemu*, les vérités que Dieu a révélées à son Eglise. — *Objawić swą wolę*, déclarer sa volonté. *Objawić swą myśl*, manifester sa pensée. = *się, Objawiać się*, se révéler; se manifester; paraître, apparaître. *Geniusz jego objawił się nagle*, son génie se révéla tout-à-coup.

*Objawianie, a, n.* action de révéler, de manifester, d'expliquer, *f. manifestation. f. Mowa służy do objawiania myśli naszych*, la parole sert à la manifestation de la pensée.

*Objawiciel, a, m. ob. Objawca*.

*Objawicielka, i, f.* révélatrice, *f.*

*Objawienie, a, n.* révélation, *f. apocalypse, f. — manifestation, f. Wierzyć w objawienie*, croire à la révélation. *Objawienie Sgo Jana*, l'Apocalypse de S. Jean, les révélations de S. Jean. — *Bez objawienia swych zamiarów*, sans avoir déclaré ses desseins.

*Objawiony, a, e, révélé, ée. Religia objawiona, prawdy objawione*, la religion révélée, des vérités révélées.

*Objazd, u, m. Objazdka, i, f.* tournée, *f. visite, f. =, tour, m. circuit, m. — adverb. W objazd*, à la ronde. *To miasto ma milę w objazd*, cette ville a une lieue de circuit. =, ronde, *f. — patrouille, f. Objazdkę odprawiać*, faire la ronde, faire la patrouille, patrouiller.

*Obić, ił, v. a. déf. de Bić*, battre. *partic. Obić kijem, obić różgami*, donner des coups de bâton, battre de verges. *Obić dziecko*, fouetter un enfant. =, *def. de Obijać, ob. Obijać*.

*Obcioiany, a, e, de tapisserie, à tapisserie, de tapisseries. Papier obcioiany*, papier tenture, *m. Fabryka obcioiana*, fabrique de tapisseries, *f.*

*Obcioiarz, a, m. tapiasier, m. ob. Tapiicer*.

*Obcioie, a, n.* action de battre, de rosser, de fouetter, *f. =, action de garnir (czem, de qu'chose), f. et: garniture, f. =, tapisserie, f. tenture, f. Obicie aksamitne, adamaszkowe*, une tenture de velours, de damas. *Obicie papierowe*, tenture de papiers peints.

*Obciowy, ob. Obciłany*.

*Obie, Obydwie, ob. Oba*.

*Obiecać, ał, v. a. Obiecować, ywał,*

uje, *imp. et fréqu.* promettre. *Obiecać komu co*, promettre qu'chose à qu'un. *Ziemia obiecana*, la terre de promission, la terre promise, *ob. Przrzec.* =, *fig.* (des choses), promettre, annoncer, prédire. *Kalendarz obiecuje nam deszcz, pogodę*, l'almanach nous promet de la pluie, de beau temps, *ob. Zapowiadać.* =, *fig. Obiecywać (po sobie)*, promettre, *v. n.* donner des espérances. *Młodzieniec ten wiele po sobie obiecuje*, ce jeune homme promet beaucoup, donne de grandes espérances, *ob. Zapowiadać.* — *Obiecywać sobie co po kim*, se promettre qu'chose de la bonté de qu'un, se flatter que qu'un fera qu'chose, *ob. Spodziewać się*, *Tuszyć.* = *się komu, r. do kogo*, promettre à qu'un de venir le voir, de se rendre chez lui, *ob. Przrzec.* — *Obiecać się do czego*, s'engager à faire qu'chose. *Obiecać się dokąd*, promettre de venir, s'engager à venir qu'part, *et aussi*: faire voeu d'aller qu'part, *ob. Ślubować.*

*Obiecanie, Obiecywanie.* a, n. action de promettre. *f.* promesse. *f. promesses, f. pl. Ciggle obiecywanie*, des promesses éternelles, des promesses qu'on ne remplit jamais.

*Obiecanka*, i, *f. fam.* promesse, *f.* — *prv. Obiecanka cacanka a głupiemu radość*, promettre et tenir sont deux.

*Objechać*, ał, v. a. *Objężdżać*, ał, *imp. et itérat. co*, faire le tour d'un lieu (à cheval, en voiture, en bateau). *Objechać świat*, faire le tour du monde, le voyage autour du monde, (*ob. Płynąć*). *fam. Objechać Europę*, parcourir l'Europe, faire son tour d'Europe. =, se détourner, faire un détour. *Objężdżać, objechać komorę*, faire un détour pour éviter la douane. =, aller visiter, visiter, faire la ronde, faire sa tournée. *Objężdżać las, drogi*, visiter un bois, les chemins. =, *fig. Objechać kogo*, circonvenir qu'un. — *Objechać prawo*, éluder la loi.

*Objęcie*, a, n. *ob. Objętość.* =, embrassement, m. *au pluriel*: les bras (en tant qu'ils servent à embrasser). *Rzucić się w czyste objęcia*, se jeter dans les bras, entre les bras de qu'un. *Przyjąć kogo w swoje objęcia*, tendre les bras à qu'un, ouvrir ses bras à qu'un, *ob. Uścisk.* =, compréhension. *f. conception, f.* — entendement, m. *Mieć bystre objęcie*, avoir la conception vive, *ob. Pojęcie, ob. Objętość.*

*Obiecywać, ob. Obiecać.*

*Obiecywacz, a, m.* prometteur, m.

*Obiecywanie, ob. Obiecanie.*

*Objednać, Objednywać, ob. Zjednać, Zjednywać.*

*Obiedni, ia, ie, ob. Obiadowy.* =, du sacrifice, de la messe.

*Obiednia, ni, f.* diner, m. *ob. Obiad.* =, messe grecque, messe russe, *f.* — sacrifice, m.

*Obiednik, a, m. ob. Obiadownik.*

*Obiedny, a, e, ob. Obiadowy.*

*Obieds, ob. Obiegać.*

*Objedzony, a, e*, qui a trop mangé, qui s'est rempli le ventre.

*Obieg, u, m.* révolution, *f. Obieg planet, obieg siemi około słońca*, la révolution des planètes, la révolution de la terre autour du soleil. — *Obieg wieków*, la révolution des siècles. =, circulation, *f. Puścić pieniądze, bilety w obieg*, mettre des espèces, des billets en circulation; faire circuler des billets. *Będący w obiegu*, qui est en circulation; circulant, ante. — *fig. Puścić w obieg pogłoskę, powiadkę*, faire courir un bruit, faire circuler une histoire, une anecdote.

*Obiegać*, ał, a, v. a. *imp. Obieds, biegi, co*, faire le tour de qu'chose (en courant), courir, parcourir. *Obieds miasto*, faire le tour de la ville en courant. — *Objętem całe miasto i nie znalazłem go*, j'ai couru, parcouru toute la ville sans le trouver. *Obieds świat cały*, courir le monde d'un bout à l'autre. *Objętem wszystkich znajomych*, j'ai été chez toutes mes connaissances.

*Objekoya, yi, f.* objection, *f.*

*Objekt, u, m. ob. Przedmiot, Obmiot.*

*Objektywność, ści, f. ob. Przedmiotowość.*

*Objemność, ści, f. ob. Pojemność.*

*Obielić, ił, v. a. ob. Bielić, ob. Pobielać.* = *zająca, T. de Cuis.* dépouiller un lièvre.

*Objemca, y, m.* celui qui embrasse qu'chose. m. — entrepreneur, m. *ob. Przedsiębiorca.*

*Obierać, ał, a, v. a. imp. Obrąć, ał*, peler, éplucher, écaler. *Obierać jabłko, gruszkę*, peler une pomme, une poire. *Obierać sałatę, ziemniaki*, éplucher de la salade, des pommes de terre. *Obierać orzechy, jaja*, écaler des noix, des oeufs. (*ob. Obłupiać*). — *Obierać kapustę*, effeuiller les choux. — *Obierać drzewo z gaśienic, v. gaśienice z drzewa*, échenil-

ler un arbre. = *kogo z czego*, dépouiller, priver, dénuer qu'un de qu'chose. *Obrać kogo z majątku*, dépouiller qu'un de tout son bien. *Być obranym z rozumu, z rozsądku*, être dépourvu de raison, dénué de bon sens. *Obrany z pieniędzy*, dénué d'argent, *ob. Ogołacać, Pozbawiać*. =, choisir, *p. ex. Obrać miejsce na budynek*, choisir un emplacement, *ob. Wybierać*. =, se choisir, élire. *Obrać sobie króla*, se choisir un roi, élire un roi. *Obrać kogo na czyje miejsce*, élire qu'un à la place d'un autre (qui est décedé, v. dont le mandat est expiré), *ob. Wybierać*. = *sobie co*, embrasser, préférer, choisir qu'chose. *Obrać sobie stan, rzemiosło*, embrasser, choisir un état, une profession. *Obrać sobie zawód*, préférer. suivre une carrière, *ob. Wybrać sobie, Bawić się, Trudnić się, Parać się csem, Chodzić koło czego*. — *Obierać się, v. n. venir à suppuration, supputer.*

*Obieracz, a, m. celui qui choisit, m. Obieralnie, adv. par élection.*

*Obieralność, ści, f. électivité, f. Obieralność królów w Polsce*, l'électivité des rois de Pologne, *ob. Wybieralność*. =, éligibilité, *f. Warunki obieralności*, conditions d'éligibilité,

*Obieralny, a, e. obieralny*, roi électif, chambre élective. =, éligible, *a. d. g.*

*Obieranie, Obra*, peler, d'écaler, d'effiler, *m. Obieranie grzywnie, tcheniżanie, m. ob. Obierać*. =, action d'élire, élection, *f. Obieranie królów*, l'élection des rois. *Dla obrania (sobie) króla*, pour élire un roi. = *się, w csem*, action de s'occuper de qu'chose, occupation, *f. ob. Obierać się.*

*Obierczy, a, e, d'élection. Głos obierczy*, suffrage, *m. voix active, f. =, électif. ive, ob. Obieralny.*

*Obierki, ów, pl. épilures, f. ob. Wybierki, Brak.*

*Obierz, y, f. butin, m. dépouilles, f. pl. — prois, f. =, pl. Obierze, ustanowienie, m. pl. instruments, m. pl. — équipage, m. Myśliwskie obierze, équipage de chasse, m. et partic. des panneaux, pl. = fig. Łowcze obierze, filety, rets, pièges, m. pl.*

*Obierzwa, wi, f. corde d'un rets, d'un filet, f.*

*Obierzyciel, a, m. celui qui choisit,*

*m. Obierzycielka, i, f. celle qui choisit, f.*

*Obieś, ob. Obwieś.*

*Objesć, jaci, v. a. Objadać, ał, a, ronger, ob. Ogrysać*. =, manger (entièrement). *Gąsienice objadają owoc z drzew*, les chenilles mangent les fruits. — *fig. objadać kogo, gruger qu'un* = *się, goinfirer, v. n. Objęść się*, s'empiffrer. *Objęść się czego, p. ex. ziemniaków*, se bourrer de pommes de terre.

*Obiesić, ob. Obwiesić.*

*Objesny, a, e, glout n, onne; goulou, ue, ob. Żarliwszy.*

*Obieszenie, ob. Obwieszenie.*

*Objęki, ów, pl. panneaux, m. pl. rets, m. pl. filets.*

*Obietnica, y, f. promesse, f. Dotrzymać obietnicy, sidić obietnicę, tenir, garder, remplir, accomplir, acquitter sa promesse. Nie dotrzymać obietnicy, fausser sa promesse, manquer à sa promesse. Cofnąć obietnicę, rétracter sa promesse, revenir sur sa promesse, ob. Przyszczenie. — Obietnice próżne, swo-dne, les promesses vaines, trompeuses, illusoirs. Obietnica głupiemu radość, prv. promettre et tenir sont deux; v. promesse de grand n'est pas héritage; a. d. g. un sot.*

*Objętość, ści, f. capacité, f. intelli-gence, f. ob. Pojętność. a, e, qui a la compréhension aisée, facile; intelli-gent. Pojętny, =, pass. com- p. d. g.*

*Objętość, ści, f. Math. volume, m. Dwa ciała jednęże objętości, deux corps de même volume. = capacité, f. Objętość naczynia, la capacité d'un vaisseau. fig. ob. Objętność.*

*Objęty, a, e, part. de Objąć, v. c. d. — Rzecz obejmująca i rzecz objęta, la partie contenant et la chose contenue; le contenant et le contenu. Tem nazwiskiem objęte są i gwiazdy, on comprend sous la même dénomination les étoiles. Objęzny, a, e, (d'un cheval), qu'on peut dompter, dresser.*

*Objężdżać, ob. Objechać. — Objężdżać, ał, a, v. a. imp. Objężdżić, ił, konia, dompter, dresser un cheval. — fig. Objężdżić, dompter, ob. Ujeżdżać.*

*Objężdżacz, a, m. écuyer, m. (celui qui dresse les chevaux), ob. Ujeżdżacz. Objężdżanie, a, n. action de visiter, f. visita, f. tournée, f. inspection, f. ob. Objechać. = konia, ob. Ujeżdżanie.*

**Objeżdżony**, *ob. Ujeżdżony, Wyjeżdżony*.

**Obieście**, *a, n.* action de courir, de parcourir, *ob. Obieśca*.

**Objesnik**, *a, m. ob. Objeżdżacz*.

**Obieśny**, *a, e*, dont on peut faire le tour; qu'on peut entourer, envelopper. =, périodique, *a. d. g.*

**Obieżykraj**, *a, m.* batteur d'estrade, *m.* coureur, *m.* homme qui ne fait que voyager, *m.*

**Obieżyświat**, *a, m.* un homme qui a bien couru le monde, qui a voyagé d'un bout du monde à l'autre. =, *Bot.* millipertuis, *m.*

**Obijać**, *aż, v. a. imp.* Obić, *iż, czem*, garnir, couvrir de qu'chose; ficher qu'chose autour. *Obijać co palami*, garnir qu'chose de pieux; ficher des pieux autour de qu'chose. — *Obić kanapę, krzesło aksamiem*, couvrir de velours un canapé, un fauteuil. — *Obić futrem. ob. Poddzić*. = *gontami, dachówką*, couvrir de bardeau, de tuile. — *Obić ściany, v. pokój, salę*, tendre, tapisser une chambre, une salle. = *beczkę*, relier un tonneau, mettre des cercles, des arceaux à un tonneau. =, *owoce*, abattre des fruits, *partic.* avec la gaule; gauler des fruits. =, *jęczmień*, égruger de l'orge. =, *ob. Obić*. = *się* (de la voix, du bruit, etc.), *retentir, ob. Obijać się*. *Głos jej obijał się o sklepienia kościoła*, sa voix retentissait contre les voûtes de l'église. *Dźwięk obija się w ucho*, le son frappe l'oreille.

**Obijać**, *a, m.* batte, *f.*

**Obijanie**, *a, n.* action de garnir, de couvrir, de tapisser, *f. ob. Obijać*. — *Obijaniec becsek*, reliage, *m.*

**Obiór**, *oru, m.* élection, *f. Obiór króla*, l'élection d'un roi.

**Obiorczy**, *ob. Obiorczy*.

**Obity**, *a, e*, battu, *ue, ob. Obić*.

**Objuczać**, *aż, a, v. a. imp.* Objuczyć, *yż, muły*, bâter des mulets. — charger.

**Obkładać**, *ob. Okładać*.

**Obkleić**, *ob. Okleić*.

**Obkrawać**, *aż, v. a.* Obkroić, *iż, Obkrawać*, *aż, a, cont. et frequ.* rogner, couper tout autour, *ob. Okroić*.

**Oblać**, *aż, v. a.* Oblewać, *aż, a, imp. cont. et frequ. cor, p. ez. wodą*, verser, jeter de l'eau sur qu'chose, répandre de l'eau sur qu'chose. — *Oblany krwią*, *potem*, baigné dans son sang, baigné de sueur. — *fig. Oblany wstydem*, rouge de honte. =, enduire (d'une matière fondue).

*Oblać smołą*, enduire de goudron. — *Oblać krwią*, ensanglanter. = (de la mer, d'une rivière, environner de ses flots; baigner; couler autour de... *Reka co oblewa te mury*, la rivière qui baigne ces murs.

**Oblacya**, *yż, f.* oblation, *f.* (don volontaire pour l'église).

**Obląssek**, *ob. Obląk*.

**Obląsysto**, *adv.* en arc, en cintre; en voûte.

**Obląsystość**, *ści, f.* convexité, *f.* =, concavité, *f.* =, courbure, *f.*

**Obląsysty**, *a, e*, convexe, *a. d. g.* =, concave, *a. d. g.* =, courbé en arc.

**Obląd**, *edu, m.* égarement, *m.* =, erreur, *m.* illusion, *f. ob. Błąd*.

**Oblądliwy**, *ob. Oblędliwy*.

**Oblądować**, *aż, et Oblądowywać*, *aż, v. a.* surcharger, *ob. Przelądować*. = *sobie żołądek*, se surcharger d'aliments, se charger l'estomac.

**Oblądszać**, *aż, a, v. a. imp.* Oblądsić, *iż*, induire en erreur, *ob. Obląkać*. = *się*. Oblądsić się, *et v. n.* Oblądszać, Oblądsić, tomber dans l'erreur, errer.

**Oblądszenie**, *a, n.* erreur, *f.*

**Oblądsić**, *ob. Obląsać*.

**Obląjać**, *Obląjanie, ob. Połajać*, Połajanie.

**Obląk**, *u, m.* toute chose courbée en arc; archet, *m.* (châssis de bois courbé, en arc). *Archit.* arc, *m.* arceau, *m.* cintre, *m.* W obląk, *adv.* en arc, en cintre. —, *Agricul.* marcotte, *f. Obląkami sadzić, v. rosmnaczać*, marcotter.

**Obląkać**, *aż, v. a.* Obląkiwać, *aż, a, cont. et frequ. kogo*, égarer qu'un, jeter qu'un dans l'erreur, fourvoyer qu'un. *Obląkać umysł*, égarer l'esprit, (*ob. Pomieszać*) = *się, ob. Zabłąkać się, ob. Zbłąkać się*.

**Obląkanie**, *a, n.* égarement d'esprit, *m.* **Obląkanieć**, *noa, m.* un esprit égaré, une tête égarée.

**Obląkany**, *a, e*, égaré, *és. Ocsy obląkane*, des yeux égarés. = *subst. Obląkany*, aliéné, *m. Szpital dla obląkanych*, hospice pour les aliénés.

**Obląkiwać**, *ob. Obląkać*.

**Obląkowato**, *adv.* en arc.

**Obląkowatość**, *ści, f. ob. Obląsystość*.

**Obląkowaty**, *a, e*, courbé en arc, *ob. Obląsysty*.

**Oblam**, *u, m.* fragment, *m. ob. Odłam*, *Odłamek, ob. Obłomek*.

**Oblamać**, *aż, v. a.* Oblamować, *Ob-*

łamywać, *ał, uje, cont. et fréq.* briser, rompre tout autour; détacher, arracher, abattre, rompre, *p. ex. gałęzie, des branches d'arbre. Obłamać gałęzie z drzewa, v. drzewo z gałęzi*, ébrancher un arbre.

Obłamanie, *a, n.* action de briser, de rompre, *ob. Obłamać. — Obłamanie gałęzi z drzewa*, ébranchement, *m.*

Obłamować, *ał, v. a.* border, galonner. *Obłamować kapelusze złotym galonem*, border un chapeau d'un galon d'or, *ob. Łamować.*

Obłamować, Obłamywać, *ob. Obłamać.*

Obłamowanie, *a, n. ob. Łamowanie.*

Obłamowanie, Obłamywanie, *a, m. ob. Obłamanie.*

Obłany, *a, e, ob. Obłód. =, T. d. Chasse: gras, asse.*

Obłapa wonna, *f. Bot. baccaride, f. Obłapiać, iść, ia, v. a. imp. Obłapić, iść, kogo*, embrasser, (ce mot a vieilli et il faut éviter de s'en servir, parce que l'usage présent lui a donné un sens obscène).

Obłapienie, Obłapianie, *a, n. ob. Obłapić.*

Obłask, *u, m.* grand éclat, éclat éblouissant, *m. splendeur, f.*

Obłaskawiać, *ał, a, v. a. imp. Obłaskawić, iść, apprivoiser. Obłaskawić lwa, obłaskawić ptaki*, apprivoiser un lion, apprivoiser des oiseaux.

Obłaskliwy, *a, e*, éblouissant, ante, *ob. Łśniący.*

Obłasknąć, *ał, v. a. inst. éblouir, ob. Olśnić.*

Obłasknienie, *a, n.* éblouissement, *m.*

Obłata, *y, f.* enregistrement, *m.*

Obłatać, *ał, a, et Obłatywać, ywać, uje, v. a. imp. Obłecić, iść, co*, (des oiseaux, des papillons, etc.), voler autour de qu'chose; voltiger, voleter autour de qu'chose, *fam.* (des personnes), faire le tour de qu'chose; courir, parcourir (une ville, un pays, etc.), *ob. Obieść. =, v. n.* s'en aller, tomber par pièces. — (d'un bâtiment, etc.), s'en aller en ruine, tomber en ruine. — (d'un mur), s'écrouler. — (d'un habit), s'en aller en lambeaux, par lambeaux. = (des feuilles, des fleurs, des fruits), tomber, *Opadać.*

Obłatać, *ał, v. a. sobie skórę, fam.* se couvrir, se revêtir d'un habillement quelconque; trouver de quoi se couvrir; acheter, *v. se faire faire des habits.*

Obłatować, *ował, uje, v. a. imp.* enregistrer.

Obłatywać, *ywać, uje, v. fréq.* de Obłatać, *v. c. d.*

Obława, *y, f.* chasse au rabat, *f. battue, f. Nakazać obławę*, ordonner une battue.

Obławiać, *ob. Obłowić.*

Obławny, *a, e*, d'une battue.

Obłaz, *u, m.* détour, *m.* sentier détourné, *m. — fig. Bez obłazu*, sans détours, sans préambule, *ob. Ogródka.*

Obłazgiem, *ada.* avec continuité, sans interruption.

Obłazgowy, Obłazny, *a, e*, continu, *ue*; qui s'étent sans interruption.

Obłazienie, *a, n. ob. Obłazłość.*

Obłazić, *iść, i, v. a. imp. Obłéść, iść, co*, ramper sur qu'chose. =, *v. n.* (des cheveux), tomber. *Włosy mu obłazy*, les cheveux lui tombent; il perd ses cheveux. — (des velours), se peler. — (du corps, de la peau), peler, *v. n. Obłazło mi całe ciało po tej chorobie*, tout mon corps a pelé, tout le corps m'a pelé à la suite de cette maladie — (d'une étoffe), jeter son coton, du coton.

Obłazłość, *ści, f.* calvitie, *f.* (causée par la maladie).

Obłazy, *a, e*, pelé, ée; tout pelé, toute pelée.

Obłaziń, *iść, v. a. kogo*, duper qu'un *fam.*

Obłazny, *a, e, ob. Obłazgowy.*

Obłec, *łóć, v. a. Obłoczyć, iść, y, imp. kogo w suknię, w koszulę*, mettre à qu'un son habit, sa chemise. *Obłec koszulę, v. obłec się*, mettre, passer sa chemise. — *Winesą się suknię obłec, fig.* se revêtir de l'homme nouveau. *Obłec się w kogo*, revêtir un personnage. — *fig. Łąki obłokły się w kwiaty*, les prairies sont émaillées de fleurs. = *kogo*, donner l'habit à qu'un. *Obłoczyć się w sukienkę, v. abs. obłoczyć się, obłec się*, prendre l'habit. — *Obłoczyć pościel*, mettre des draps blancs à un lit. — *Niebo obłeczone chmurami, poët.* un ciel chargé de nuages.

Obłoczyć, *ał, v. a.* chatouiller partout, de tous côtés.

Obłocić, *ob. Obłatać.*

Obłęd, *ob. Obłąd.*

Obłoczenie, Obłócenie, *a, n.* action de mettre, de passer (un habit, une chemise).

Obłoczny, *ob. Obłóczny.*

Obłędliwie, Obłędnie, *adv.* erroné-

ment, faussement, *ob. Błędnie.* =, d'une manière illusoire, décevante.

*Obłędliwość, Obłędność, soi, f. erreur, f. faute, f. =, caractère de ce qui est illusoire, décevant, trompeur.*

*Obłędliwy, Obłędny, a, e, faux, ausse; erroné, ée, ob. Błędny. =, décevant, ante; trompeur, euse. =, qui erre; sujet à errer, à faillir; fautif, ive.*

*Oblednać, Oblednieć, v. n. pâlir, ob. Blednieć, Zblednać.*

*Obłędnie, ob. Obłędliwie.*

*Obłędnieć, iał, v. n. s'égarer, fig. =, se désorienter.*

*Obłędnienie, a, n. égarement, m. fig. Obłędnik, a, m. celui qui erre, qui est dans l'erreur, m. hérétique, m.*

*Obłędność, Obłędny, ob. Obłędliwość, Obłędliwy.*

*Obledz, ob. Oblegać.*

*Oblegać, ał, a, v. a. imp. Obledz, legł, assiégé. Oblegać, obledz miasto, twierdę, assiéger une ville, une forteresse; faire le siège d'une place (oblegać); mettre le siège devant une place.*

*Oblegacz, ob. Oblegający.*

*Oblegający, ego, m. plus us. au pl. Oblegający, cych, les assiégeants. — Oblegający i obłężony, l'assiégeant et l'assiégé.*

*Obleganie, a, n. action d'assiéger f. ob. Obłężenie.*

*Oblenieć, ob. Oblinieć.*

*Oblepą, y, f. bauge, f. torchis, m. — ob. Polepa.*

*Oblepiać, ał, a, v. a. imp. Oblepić, ił, co papierem, coller du papier à qu'chose, contre qu'chose; revêtir qu'chose de papier. = glina, enduire de terre glaise, faire un corroi de terre glaise, glaiser.*

*Obłężenie, adv. Oblesność, soi, f. Oblesny, a, e, ob. Pochlebnie, Pochlebstwo, Pochlebny, =, ob. Obłudnie, Obłudność, Obłudny.*

*Oblew, u, m. enceinte, f. (formée par une rivière qui baigne les murs d'une place). — inondation, f. (faite autour d'une place), ob. Zalew.*

*Oblewać, ob. Obłać.*

*Obleżały, a, e, devenu paresseux; qui s'est acagnardé.*

*Obłężć, ob. Obłazić.*

*Obłężać, y, m. l'assiégeant, m.*

*Obłężenie, a, n. siège, m. Trzymać miasto w obłężeniu, assiéger une place. (ob. Dobywać). — Odstąpić od obłężenia, lever le siège.*

*Obłężeniec, nica, m. plus us. au pl. Obłężenów, ów, l'assiégé, les assiégés, m. Obłężenski, a, ie, d'assiégés, des assiégés.*

*Obłężony, a, e, assiégé, ée. — substat. v. Obłężony, l'assiégé. — Obłężoni, les assiégés.*

*Obłężyciel, a, m. ob. Obłężca, Obłężający.*

*Oblicz, a, m. et plus us. Oblicze, a, n. face, f. visage, m. (ob. Twarz). Przed Pańskim obliczem, devant la face du Seigneur. — Oblicze siemi, morza, la face de la terre, de la mer, ob. Powierzchnia. — En T. d'Ecrit. Oblicze wód, oblicze przepaści, la face des eaux, la face des abîmes. — W czujem obliczu, devant qu'un; en présence de qu'un; aux yeux de qu'un.*

*Obliczać, ał, a, v. a. imp. Obliczyć, ył, co, nombrer, compter qu'chose, ob. Liczyć. =, calculer, ob. Obrachować.*

*Obliczanie, Obliczenie, a, n. action de nombrer, de compter, de calculer. Dla obliczenia, pour compter, pour calculer. Nie do obliczenia, incalculable, a. d. g. ob. Nieobrachowany.*

*Oblicze, ob. Oblicz.*

*Obliczenie, adv. en personne; personnellement, ob. Osobiście, =, en face, en présence; face à face.*

*Obliczność, ści, f. présence, f. ob. Obecność =, face, f. vue, f. Działo się to w obliczności, v. przed oblicznością wszystkich, cela s'est passé à la face de l'univers, ob. Oblicze.*

*Obliczny, a, e, qui est au visage. Obliczna rana, une blessure au visage. =, présent, ente, ob. Obecny, Przystomny.*

*Obliczyć, ob. Obliczać.*

*Oblig, u, m. obligation, f. créance, f. billet, v. reconnaissance d'une dette, f. Dać, v. wydać, v. wystawić komu oblig na co, faire, f. passer à qu'un sa reconnaissance de qu'chose, une obligation de qu'chose; souscrire un billet pour une somme. Obligi paristwa, les créances d'un état. = ob. Obligacya.*

*Obligacya, yi, f. obligation, f. ob. Obowiązek. =, obligation, f. Mieć komu wiele obligacyi, avoir bien des obligations à qu'un, ob. Obowiązany.*

*Obligatoryjny, a, e, obligatoire, ob. Obowiązkowy.*

*Obligować, ował, uje, v. a. imp. kogo o co, ob. Prosić, Zobligować (sobie) kogo do czego, ob. Uprosić, ob. Zobo-*



wiązać, à l'art. Obowiązać. — *Być komu obowiązanym są co*, être obligé à qu'un de qu'chose. *fam. ob.* Obowiązany.

Oblikwidacya, yi, *f. ob.* Obrachunek.

Oblinieć, iał, ieje, *v. n. syn.* de Wylinieć, *ob.* Linieć.

Obliteracya, yi, *f.* oblitération, *f.*

Obliterować, ał, uje, oblitérer, effacer, extirper, exterminer; obstruer (les veines).

Oblizać, ał, obliżać, ał, *v. a.* Obliżywać, ywał, uje, *imp. et frég.* lécher *ob.* Liść. — *Obliżać się*, se lécher la bouche. — *fig. Jeszcze się obliżuje*, il s'en lèche les doigts. *Al się obliżuje*, cela lui fait venir l'eau à la bouche, *ob.* Slinka.

Obłocić, ił, *v. a.* couvrir de boue.

Obłoczek, cška, *m.* petit nuage, *m.*

Obłoczenie, *ob.* Obłeczenie.

Obłoczno, *adv. p. ex. na niebie*, le ciel est nuageux, couvert de nuages, *ob.* Pochmurno.

Obłoczny, a, e, nuageux, euse; couvert de nuages, *ob.* Pochmurny. =, *Hist. Nat.* nuagé, ée. — *Obłoczny słup*, colonne de nuées.

Obłóczyć, *ob.* Obłec.

Obłóczyciel, a, *m.* celui qui donne l'habit (à un religieux).

Obłóczycielka, i, *f.* celle qui donne l'habit (à une religieuse). — *habilleuse, f.*

Obłóczyń, czyn, *f. pl.* prise d'habit, *f.* vêtue, *f.* *Być na obłóczynach*, assister à une prise d'habit, à une vêtue.

Obłóczysto, *ob.* Obłoczno.

Obłóczystość, ści, *f.* les nuages, *m. pl.* quantité de nuées au ciel, *f.* temps couvert, *m.*

Obłóczysty, a, e, nuageux, euse; couvert, chargé de nuages, *ob.* Pochmurny. — *Słup obłóczysty, ob.* Obłoczny.

Obłóg, ogu, *m.* Obloga, i, *f.* enceinte, *f.* (ce qui forme clôture autour d'un espace). =, cernement, *m.* enveloppement, *m.* =, gîte, *f.* — Obloga, i, *f. ob.* Brauna, Wyłoga. =, *pl.* Obłogi, ów, bagage, *m.* bagages, *m. pl.* Obłogi wojskowe, les bagages de l'armée.

Obłok, u, *m.* nuage, *m.* nue, *f.* *Księżyc wychodzi z za obłoku*, la lune sort d'un nuage. *Jasny obłok*, nue lumineuse, *Ptak ginie w obłokach*, l'oiseau se perd dans les nues, *ob.* Chmura. =, nuage, *m.* (tout ce qui offusque la vue). *Obłok kurzu, dymu*, un nuage de poussière, de fumée. — *fig. Spadł z obłoków*, il est

tombé des nues. =, *fig.* nuée, *f.* (multitude). *ob.* Chmura, Chmara.

Obłokać się, *v.* Obłamyć się, *v. pr. pop.* se soûler, se gorger.

Obłokorodny, a, e, qui fait naître les nuages.

Obłokowy, *ob.* Obłoczny.

Obłomek, mka, *m.* fragment, *m.*

Obłów, owu, *m.* chasse, *f.* (gibier que l'on prend). *ob.* Łowy, Połów. — *proie. f.* capture, *f.* prise, *f.* butin, *m.* *Wrócić z wielkim obłowem*, revenir chargé de butin.

Obłowić, ił, *v. a. co*, chasser, prendre, attraper, gagner qu'chose. — *Obłowić się*, gagner beaucoup, gagner énormément.

Obłowny, a, e, (du gibier), gras, asse, *ob.* Piczny, Tiusty.

Obłożnie, *adv. chorować*, être alité, garder le lit. *Obłożnie chory*, alité.

Obłożny, a, e, (*partic. d'un* maladie), qui tient au lit, qui force à garder le lit.

Obłożyć, *ob.* Okładać.

Obłożysko, a, n, entroit fermé, clos, *m.*

Obłożysty, a, e, fermé, ée; clos, ose; environné, entouré d'une enceinte.

Obłubieńców, Obłubieńcowy, a, e, du bien aimé; du fiancé.

Obłubieńczy, a, e, de bien aimé, de fiancé.

Obłubienica, y, *f.* bien-aimée, *f.* — fiancée. *f. ob.* Narzeczona.

Obłubieniozy, a, e, de bien-aimée, de fiancée.

Obłubienieć, nca, *m.* bien-aimé, *m.* — fiancé, *m. ob.* Narzeczonny.

Obłud, uł, *v. a. co*, vomir sur qu'chose. *pop. ob.* Orsygać, Opluć.

Obłuda, y, *f.* hypocrisie, *f.* feinte, *f.* déguisement, *m.* dissimulation, *f. ob.* Licemierstwo. =, amour, *f. ob.* Powab, Wab'. =, ombre, *f.* fantôme, *m. ob.* Mara, Widziadło. =, *Chir. obłuda oczna*, taie, *f.*

Obłudnie, *adv.* en hypocrite, avec dissimulation.

Obłudnica, y, *f.* et *dim.* Obłudniczka, i, *f.* une dissimulée, une hypocrite, *f.*

Obłudnik, a, *m.* un dissimulé, *m.* hypocrite, *m. ob.* Licemiernik.

Obłudność, ści, *f.* dissimulation, *f.* hypocrisie, *f.* (caractère d'un homme dissimulé, *m.* caractère d'une conduite, d'une action hypocrite).

Obłudny, a, e, (des personnes), dis-

simulé, ée; hypocrite, a. d. g. — (des choses), feint, éinte; artificieux, euse, ob. Zmyślony, Udany, a. ob. Pozorny.

Obłupać, ał, v. a. Obłupywać, ywał, uje, v. imp. et fréq. écorcer, écaler. *Obłupać drzewo*, écorcer un arbre. *Obłupać korę z drzewa*, ôter l'écorce d'un arbre. *Obłupywać jaje, orzechy*, écaler un oeuf, des noix. — *Obłupywać się*, s'écaler, se détacher par morceaux.

Obłupanie, Obłupywanie, a, n. action de détacher, d'écorcer.

Obłupić, ił, v. a. p. ex. *wołu, barana*, (ze skóry), écorcher un boeuf, un mouton. *Obłupić kogo ze skóry*, écorcher qu'un tout vif, et fig. écorcher qu'un, ob. Obdzierać, =, ob. Obłupać.

Obłupienie, a, n. action d'écorcher.

Obłuszczyć, ył, v. a. syn. de Wyłuskać, ob. Łuskać. [obtus.

Obły, a, e, oval, ale. *Dziób obły*, bec

Obłykać się, ob. Obłokać się.

Obłyśić, ił, v. a. rendre chauve.

Obłyśieć, ob. Ołyśieć.

Obłyśniony, a, e, p. ex. *ślabem światłem*, éclairé d'une douce lumière, ob. Oświecić, Opromienić.

Obmacać, ał, v. a. tâter de tous côtés, manier de tous sens.

Obmaczać, ał, a, v. imp. Obmoczyć, ył, co, mouiller, tremper, humecter qu'une chose, ob. Maczać, Moczyć.

Obmalować, ał, v. a. peindre, syn. de Pomalować, ob. Malować, =, peindre tout autour.

Obmartwić, iał, v. n. syn. de Zmartwić, ob. Martwić.

Obmarszy, a, e, glacé tout autour, gelé à la ronde.

Obmarznąć, marznął, v. marznął, v. n. se geler, se glacer tout autour.

Obmawiać, iał, ia, v. a. imp. Obmówić, ił, kogo, dire du mal de qu'un, médire de qu'un, parler mal de qu'un, ob. Ogadać, Ogadywać, =, kogo przed kim, v. u kogo, excuser qu'un auprès d'un autre. — ob. Wymawiać, Uniewinniać, =, ob. Omawiać.

Obmawiać, a, n. ob. Obmówca.

Obmawianie, a, n. action de médire, f. médisance, f.

Obmasać, Omasać, ał, v. a. Obmasywać, Omasywać, ywał, uje, imp. et fréq. enduire (de quelque matière grasse), oindre, oindre tout autour, ob. Maszać.

Obmasanie, ob. Pomasanie.

Obmiasać, ob. Omiasać.

Obmierzać, ił, v. a. ob. Miernić.

Obmierzacić, ob. Miernicić.

Obmierzliwy, a, e, dégoûtant, ante, ob. Obrzydliwy.

Obmierzłość, soi, f. dégoût, m. *Obmierzłość sprawać*, donner, inspirer du dégoût, ob. Obrzydliwość.

Obmierzły, a, e, dégoûtant, ante; détestable, a. d. g. odieux, euse.

Obmierznąć, ob. Miernąć.

Obmieść, ob. Omiasać.

Obmieszać się, v. pr. Obmieszkować się, imp. *gdzie*, s'établir, se fixer en quelque endroit, ob. Osiadać, Osiąść.

Obmiot, u, m. objet, m. ob. Przedmiot. [rować.

Obmoocnić, ob. Wsmoocnić, Obwa-

Obmooczyć, ob. Obmaczać.

Obmowa, y, f. entretien, m. (ob. Rozmowa), conférence, f. (ob. Narada), pourparler, m. =, médisance, f. *Jak się ustrzedz obmowy?* comment échapper à la médisance?

Obmowca, y, m. médisant, m. mauvaise langue, méchante langue, f. — ob. Uwłócsyciel, Czerniciel, Potwarca.

Obmówić, ob. Obmawiać.

Obmowski, a, n. médisance, f. coup de langue, f.

Obmowność, a, e, d'un médisant, d'une personne médisante, d'une mauvaise langue.

Obmowny, a, e, médisant, ante.

Obmówstwo, a, n. médisance f.

Obmurować, ał, v. a. murer, entourer de murailles, enclore de murailles, enclore de murailles.

Obmurowanie, a, n. action d'enclore de murailles, f. =, enceinte de murailles, f. clôture, f.

Obmukać, ał, v. a. et fréq. Obmuskiwać, achever de lisser, lisser, polir.

Obmyć, ył, v. a. Obmywać, ał, a, imp. laver. *Obmyć sobie ręce, nogi*, se laver les mains, les pieds. — fig. *Nigdy się z tego nie obmyje*, c'est une tache dont il ne se lavera jamais. autrem. *Obmyć się z czego*, se laver d'un crime.

Obmycie, Obmywanie, a, n. action de laver, f. lavage, m. et dans le langage de l'église: lavement. *Obmycie posadzki*, le lavage des carreaux d'une salle. *Obmywanie rąk, nogi*, le lavement des mains, des pieds, ob. Umycie.

Obmysł, u, m. moyen, m. expédient m. mesure, f.

**Obmyślać, ał, a, v. a. imp.** Obmyślic, il, Obmyśliwać, ał, a, *fréqu. co.* penser à qu'chose, songer à qu'chose, avoir soin de qu'chose, pourvoir à qu'chose. *Obmyślać wytykowanie dla siebie i dla rodziny*, pourvoir à sa subsistance et à celle de sa famille. — *Obmyślać, obmyśliwać co*, chercher qu'chose, chercher à faire avoir qu'chose, tâcher de faire avoir qu'chose. *Obmyślic co*, trouver qu'chose, trouver moyen de faire qu'chose. *Obmyślic brodki niepotrzebne*, prendre les mesures nécessaires. — *Obmyśle ja na to sposób*, j'en trouverai bien le moyen; je saurai bien y pourvoir; je saurai bien obvier à cela.

**Obmyślanie, Obmyślenie, Obmyślanie, a, n. czego**, le soin de qu'chose. *Obmyślenie czego dla kogo*, action de ménager, de trouver qu'chose pour qu'un.

**Obmyślnie, adv.** **Obmyślność, ści, f.** **Obmyślny, a, e, ob.** **Opatrznie, Przewornie. Opatrzność, Przeworność, Opatrzny, Przeworny.**

**Obmywać, Obmywanie, ob.** **Obmyć, Obmycie.**

**Obnaszać, ob.** **Obnosić.**

**Obnawiać, ob.** **Odnawiać.**

**Obnażać, ał, a, v. a. imp.** **Obnażyć, ył**, découvrir, mettre tout nu, mettre à nu, dépouiller d'habits, dépouiller. *Obnażać piersi*, montrer la poitrine; découvrir son sein; (d'une femme), se découvrir la gorge. — *Obnażać się, Obnażyć się*, se découvrir, se dépouiller de ses habits, se dépouiller; dépouiller ses vêtements. *Obnażony*, dépouillé de ses vêtements, tout nu. *Obnażyć z czego*, dépouiller, dégarnir, dépourvoir de qu'chose. *p. ex. Drzewo obnażone*, un arbre dépouillé de verdure. *Obnażyć pokój*, dégarnir une chambre. — dépouiller, dénuer de qu'chose. *Fortuna obnażyła go ze wszystkiego*, la fortune l'a dénué de tout. *Obnażony z rozumu*, dénué d'esprit, ob. **Obrać, Ogołocić.**

**Obnażanie, a, n.** action de découvrir, de dépouiller, de mettre tout nu. — *fig.* action de dépouiller, *f.* =, *się*, action de se découvrir, de se mettre tout nu, de se dépouiller.

**Obnażenie, a, n.** nudité, *f. ob.* **Nagość.** — *Chir.* dénudation, *f.* =, *fig.* dépouillement, dénûment, *m.*

**Obnażony, ob.** **Obnażać.**

**Obnażyć, ob.** **Obnażać.**

**Obnażyciel, a, m.** celui qui dépouille, celui qui met à nu, *m.*

**Obnieść, ob.** **Obnosić.**

**Obniżać, ał, a, v. a. et Obniżyć, ob.** abaisser, baisser, faire baisser, *ob.* **Zniżać = się**, baisser. *Poziom wód się obniża*, le niveau des eaux baisse.

**Obniżanie, a, et Obniżenie, a, n.** act. de baisser, d'abaisser. = *się*, abaïssement, *m.* affaissement, *m.*

**Obnocować, ał, v. intr.** passer la nuit, *ob.* **Przenocować.**

**Obnos, u, m.** bourbe, *f.* fange, *f.* vase, *f.* limon, *m.* sable, *m.* (qui reste après les inondations sur le bord de la rivière).

**Obnosić, il, i, v. a. imp.** **Obnaszać, ał, a, fréqu.** **Obnieść, niość**, porter autour de... porter dans... porter partout... (*ob.* **Roznosić**); colporter. *Kazał się obnosić po ulicach*, il se faisait porter dans les rues, par toute la ville. = *nowiny*, colporter les nouvelles. = *półmiseki u stołu, obnosić półmisek*, servir à table; servir d'un mets. présenter un plat à toutes les personnes qui sont à table. = *kogo czem, en m. p. par ex. głupim*, faire passer qu'un pour bête. = *kogo do kogo*, dénoncer qu'un à qu'un. — Ce sens a vieilli. =, (d'une rivière, etc.). *Obnieść co ziemią, piaskiem*, apporter successivement, déposer successivement de la vase, du sable qui couvre qu'chose. = *się z czem*, aller partout racontant qu'chose, montrant qu'chose, faisant parade de qu'chose; colporter qu'chose.

**Obnoszenie, a, n.** action de porter autour de..., *ob.* **Obnosić.** — **Obnoszenie towarów**, action de colporter les marchandises, *f.* colportage, *m.*

**Obnowić, Obnowiciel, Obnowicielka, Obnowienie, ob.** **Odnowić, Odnowiciel, i t. d.**

**Obocznie, adv.** à côté, tout à côté. *Leżeć obocznie z c. em*, être à côté de qu'chose.

**Oboczny, a, e**, qui est à côté; limitrophe d'un autre. — voisin, *ine.* *Provincye oboczne z Niemcami*, les provinces limitrophes de l'Allemagne. *Państwa oboczne*, les États voisins, *ob.* **Sąsiedni.**

**Oboczyć, ył, v. a. nieprzyjaciela**, tourner l'ennemi, tourner la position ennemie.

**Obod, u, m.** le cercle de la roue, *m.* les jantes de la roue, *f.*

**Oboj, oju, m.** et moins us. **Oboja, oi, f.** hautbois, *m.* *Grac na oboju*, jouer du haubois.

Obój, oja, oje, l'un et l'autre, les deux. — il a vieilli, et ne s'emploie que dans cette expression : *Osoby obojz pćci*, les personnes des deux sexes, et en *Géogr. Królestwo Obojz Sycylii*, le royaume des deux Siciles. La forme Oboje s'emploie pour désigner deux personnes de différent sexe, *ob. Oba*.

Obojako, *adv.* de l'une et de l'autre manière.

Obojczyk, *a, m.* collet, *m. =, Anat. clavicle, f.*

Obojczykowy, *a, e,* de la clavicle.

Oboje, *ob. Obój, ob. Oba.*

Obojętek, *tka, m.* Obojętka, *i, m.* un indifférent, *m.*

Obojętka, *i, f.* une indifférente, *f. =,* espèce de froment qu'on peut semer indifféremment au printemps ou en automne.

Obojętnie, *adv.* indifféremment, avec indifférence.

Obojętnieć, *iać, ieje, v. n. imp.* Zobojętnieć, devenir indifférent. *Zobojętnieć na co,* devenir indifférent à qu'chose; se refroidir sur qu'chose, *ob. Oziębnać.*

Obojętnić, *ić, et Zobojętnić, ić, ia, v. a.* neutraliser, faire indifférent.

Obojętność, *ści, f.* indifférence, *f. Udawać obojętność,* faire l'indifférent. *Obojętność na rzeczy religijne,* l'indifférence en matière de religion, l'indifférence religieuse. =, neutralité, *f. p. ex. odpowiedzi,* le caractère amphibologique d'une réponse, le manque de précision dans une réponse, *ob. Dwuznaczność, Dwuwykładność.*

Obojętny, *a, e,* ambigu, *uě;* amphibologique, *a. d. g. ob. Dwuznaczny, Dwuwykładny.* =, neutre, *a. d. g. Pozostać obojętnym,* rester neutre, garder la neutralité. =, indifférent, *ente. Łozostać obojętnym na wszystko co się dzieje,* rester indifférent à tout ce qui se passe, *ob. Zimny.* — *Być obojętnym dla kogo,* être indifférent pour qu'un, voir qu'un avec indifférence, n'avoir pour qu'un que de l'indifférence.

Obok, *prep. et adv.* à côté. *Stanąć obok kogo, mieszkać obok kogo,* se mettre à côté de qu'un, demeurer à côté de qu'un. — *Obok jest pokoik,* il y a une petite chambre à côté.

Oboista, *y, m.* un hautbois, *m.* (celui qui joue du hautbois).

Obol, *a, m.* obole, *m.* (denier, usité dans l'antiquité grecque).

Obolały, *a, e,* (des parties du corps), douloureux, euse.

Oboleć, *ać, eje, v. n. imp.* ressentir une douleur de chaque côté.

Obolenie, *a, n.* sentiment douloureux *m.*

Obostrzyk, *a, m.* lancette *f.*

Obopoiowy, *a, e,* des deux sexes.

Obopólnie, *a, n. Philos.* fusion, représentation de deux objets par un seul, *f.*

Obopólnie, *adv.* Obopólność, *ści, f.* Obopólny, *a, e, ob.* Zobopólnie, Zobopólność, Zobopólny.

Oboprawiec, *wca, m.* un homme ambidextre, un ambidextre, *m.*

Obór, *oru, m. ob.* Obiór.

Obora, *y, f.* étable, *f.* étable à boeufs, à vaches, *f. — fig. pr. Wpuścić wilka do obory,* enfermer le loup dans la bergerie.

Oborać, *ać, v. a.* Oborywać, *ać, a, imp.* labourer, *ob. Zorać à l'art. Orać. = rolę, pole,* donner un seul, un premier labour à la terre, à un champ.

Oboranie, *a, n.* labourage, *m. ob. Oranie.*

Oboreczny, *a, e,* ambidextre, *a. d. g.*

Obornik, *a, m.* étable, *m. ob. Obora.*

Oborny, *a, e,* d'étable.

Oborywać, *ob. Oborać.*

Obosieczny, *a, e,* à deux tranchants. *Miecz obosieczny,* une épée à deux tranchants. — *fig. Argument obosieczny,* un argument à deux tranchants.

Obostronnie, *adv.* des deux côtés. =, d'une manière équivoque.

Obostronność, *ści, f.* ambiguïté, *f.* caractère équivoque (de qu'chose, de qu'un), *m. =,* indifférence, *f. ob. Obojętność.*

Obostronny, *a, e,* qui est placé, qui se trouve des deux côtés; qui vient des deux côtés; réciproque, *a. d. v. =,* ambigu, *uě;* équivoque *a. d. g. —* (des personnes), double, *a. d. g. faux, ausse;* qui flatte les deux partis. =, indifférent, *ente (ni bon ni mauvais), ob. Obojętny.*

Obostrzać, *ać, a, v. a. imp.* Obostrzyć, *yć,* aiguïser tout autour. =, *fig. Obostrzyć karę,* ordonner une peine plus sévère; aggraver la peine.

Obostrzenie, *a, n. kary,* aggravation de peine, *f. Obostrzenie prawa,* publication d'une loi plus rigoureuse.

Obowiązać, Zobowiązać, *ać, v. a.* Obowiązywać, Zobowiązywać, *ywać, uje, imp.* engager, lier, obliger. *To do*

niczego nie zobowiązuje, cela n'engage à rien. *Umowy obowiązują ludzi*, les contrats lient, obligent les hommes. (*ob. Przymuszą, Przyniewalają*). — *Ustawa nie może obowiązywać na przeszłość*, une loi ne peut avoir d'effet rétroactif. *Ta ustawa już nie obowiązuje*, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. (*ob. Obowiązujący*). = *kogo, v. sobie kogo*, obliger qu'un. *Bardzo mnie sobie zobowiążesz, jeżeli...*, vous m'obligerez beaucoup de... (*ob. Obowiązany*). = *na co, ob. Zakładac*. = *się, Zobowiązać się, v. pr. Obowiązywać się, Zobowiązywać się, imp. s'engager, s'obliger, do czego, za* qu'chose. *Obowiązuję się oddać ci to za dwa dni*, je m'oblige à vous le rendre dans deux jours. *Obowiązać się przysięgą*, se lier par un serment; engager sa foi. *ob. Związać się*.

*Obowiązany, a, e, obligé, ée*; qui est dans l'obligation de... tenu, ue. *Obowiązany jesteś odpowiedzieć mi*, vous êtes dans l'obligation de lui répondre. =, obligé, ée; redevable, a. d. g. *Bardzo mi jestem za to obowiązany*, he lui en suis fort obligé, très-redevable.

*Obowiązanie, ob. Zobowiązanie.*

*Obowiązek, zku, m. obligation, f. engagement, m. (ob. Zobowiązanie), devoir, m. (ob. Powinność). Dopełniać obowiązków dobrego obywatela*, s'acquitter des obligations d'un bon citoyen. *Nie pilnować swych obowiązków*, négliger ses devoirs, ses obligations. *Obowiązek, v. obowiązki małżeńskie*, le devoir conjugal. =, condition, f. *ob. Warunek, Zastrzeżenie*. =, pl. *Obowiązki, condition, f. service, m. Być w obowiązkach*, être en condition, w obowiązkach u kogo, être au service de qu'un, ob. Stuzba. =, ce qui lie, ce qui oblige les hommes. *Zakładę go na wszystkie obowiązki*, il le conjura par tout ce qu'il avait de plus cher au monde.

*Obowiązkowy, a, e, qui est de devoir, d'obligation. — Część obowiązkowa, T. de Jurispr. légitime, f.*

*Obowiązujący, a, e, obligatoire, a. d. g.*

*Obowiązywać, ywał, uje, ob. Obowiązać.*

*Obóz, ozu, m. camp, m. Obóz wartowniczy*, camp retranché, fortifié. *Obóz zakładać*, tracer, marquer un camp. *Obóz założyć*, poser, asséoir un camp. *Obozem gdzie stanąć*, mettre, poser, asséoir son camp en quelque endroit; camper son

armée en quelque endroit. *Wyruszyć z obozu*, décamper; se mettre en marche. *Zwinąć obóz, ruszyć obóz*, lever le camp. — *Żyć w obozach*, vivre dans les camps. =, campement, m.

*Obozięstwo, ob. Oboźnictwo.*

*Obozina, y, f. et Oboziisko, a, n. un mauvais camp, m.*

*Obożna, ej, f. femme d'un quartier-maitre.*

*Oboźnio, a, m. fils d'un quartier-maitre, m.*

*Oboźnictwo, a, n. charge de quartier-maitre, et partic. charge de quartier-maitre général, m.*

*Oboźniczy, a, e, de quartier-maitre.*

*Obożny, a, e, ob. Obozowy.*

*Obożny, ego, m. quartier-maitre, m. — Obożny Wielki Koronny*, quartier-maitre général de la couronne.

*Obozować, ował, uje, v. n. camper. Obózowaliśmy wobec nieprzyjaciela*, nous campions à la vue de l'ennemi.

*Obozowanie, a, n. action de camper, f. campement, m. Nauka obozowania*, l'art de camper, m. =, l'art de camper, m. castramétation f.

*Obozowisko, a, n. lieu de campement, m.*

*Obozowy, a, e, de camp, des camps. — Nawyknienie obozowe*, les habitudes des camps.

*Obożyć, Obóstwić, iść, v. a. déifier; rendre divin.*

*Obrąb, ebu, m. ob. Obrąbek. =, abatis, m. ob. Zasiek. =, partic. au pl. ob. Obręb.*

*Obrąbek, bka, m. ourlet, m.*

*Obrąbać, ać, v. n. Obrębywać, ywał, uje, imp. couper, tailler tout autour. =, kogo w lesie*, enfermer qu'un dans un bois avec des abattis.

*Obrabiać, iać, ia, Obrobić, iść, v. a. co, travailler, façonner qu'chose.*

*Obrąbiać, iać, ia, v. a. imp. Obrąbić, iść, ourler, p. ex. Obrąbiać chustki, serwety*, ourler des mouchoirs, des serviettes.

*Obrąbianie, a, n. action d'ourler, f.*

*Obrad, ob. Obierać.*

*Obranie, ob. Obieranie.*

*Obracać, ać, a, v. a. imp. Obrócić, iść, tourner, mouvoir en rond. Obracać w koło*, mouvoir en rond; tourner, tourner de tous côtés. — *Obrócić co na drugą stronę*, tourner qu'chose d'un autre sens, retourner qu'chose. *Wszystkich oczy obrócone są na ciebie*, tous les re-

gards sont fixés sur vous. =, tourner, diriger, braquer. *Obrócić działo ku miastu*, braquer le canon contre la ville, ob. *Kierować*. =, *kogo*, *abs. fig.* attaquer qu'un de paroles, presser vivement qu'un. = *na co*, *v. do czego*, destiner à qu' chose. (*partic.* une personne, une chose qui avait d'abord une autre destination), faire qu' chose. *Obrócić go na kucharkę*, il en a fait un cuisinier. *Tę suknię obrócić na codzień*, j'aurai cette robe pour toujours mettre. = *na co*, employer à qu' chose. *Na coś obrócić tyle pieniędzy?* à quoi avez-vous employé tant d'argent, tout cet argent? = *w co*, *na co*, réduire, changer en qu' chose. *Obrócić miasto w gruzy*, réduire une ville en poudre. *Obrócić w niwecz*, ruiner, détruire, anéantir, réduire au néant. *Obrócono świątynie na kościoły*, on changea les temples en églises. — *Obracać*, *int. kim*, *jak* *chcieć*, tourner une personne à son gré; manier une personne. — *Obracać pieniądze*, faire valoir son argent. =, *intr.* aller et revenir; faire un voyage (en parl. d'un charretier, etc.). *Tęmi końmi możesz pięć razy na dzień obrócić*, avec ses chevaux vous pouvez faire cinq voyages dans la journée. = *się*, *Obrócić się*, *v. pr.* se tourner, se retourner; tourner, *v. n.* se mouvoir en rond. *Obrócić się do kogo*, se tourner, se retourner vers qu'un, ob. *Zwracać*. =, se diriger. *Obrócić się ku miastu*, il se dirigea vers la ville. =, *w co*, se changer, se tourner en qu' chose. *Woda obraca się w lód przez działanie zimna*, l'eau se change en glace par l'action du froid. *Wszystko co je obraca mu się w kół*, tout ce qu'il mange se tourne en bile. ob. *Zamieniać się*, — *autrem.* *Obrócić się w co*, (des personnes et des choses); *W co się obróciły twoje przyrzeczenia, tyle pięknych nadziei?* que sont devenues vos promesses, tant de belles espérances? = *się gdzie*, être qu'part, devenir. *Gdzie się twój syn obraca?* qu'est devenu monsieur votre fils? où est monsieur votre fils? =, *abs. fig.* se retourner; prendre des biais, des mesures selon les différentes circonstances. *Potrafi obrócić się*, il saura bien se retourner, ob. *Obrot*, *Obrotny*.

*Obracać*, *a, m.* *Anat.* rotateur, *m.*

*Obracanie*, *a, n.* action de tourner *f.* — maniment, *m.* — *Obracanie się*, *n.* mouvement circulaire, *m.* rotation, *f.* ob. *Obracać*.

*Obrachować*, *ał, v. a.* *Obrachowy-*

*wać*, *ywał*, *uje*, *imp.* compter, calculer, supputer. *Obrachować nakład na budynek*, supputer la dépense d'un bâtiment. *Obrachować się z kim*, compter, régler avec qu'un, ob. *Rachować się*, *Porachować się*. =, *fig.* *Obrachować wypadki*, calculer les événements. — ob. *Wy-rachować*.

*Obrachowanie*, *a, n.* action de calculer, *f.* *Dla obrachowania wypadków*, pour calculer les événements, ob. *Wy-rachowanie*.

*Obrachowywać*, *Obrachowywanie*, ob. *Obrachować*, *Obrachowanie*.

*Obrachunek*, *nku, m.* compte, *m.* — *Obrachunek z kim robić*, régler avec qu'un.

*Obrachunkowy*, *a, e*, de compte, des comptes. *Izba obrachunkowa*, chambre des comptes, cour des comptes, *f.*

*Obrącz*, ob. *Obręcz*.

*Obrączka*, *i, f.* petit cerceau, *m.* petit cercle, *m.* =, bague unie, *f.* jonc, *m.* — *Obrączka ślubna*, anneau nuptial, *m.* *Obrączka plectona*, alliance, *f.* =, cordon, *m.* (autour d'une pièce de monnaie).

*Obrączkować*, *ował, uje, v. a.* *pie-niądz*, créneler une pièce de monnaie.

*Obrączkowy*, *a, e*, et *Obrączkowa-ty*, *a, e*, (d'une pièce de monnaie), crénelé, *ée*. =, annulaire, *a. d. g.* — *Astr.* *Zacmienie obrączkowe*, éclipse annulaire, *f.*

*Obrada*, *y, f. partic.* au *pl.* *Obrady*, délibérations, *f. pl.* débats, *m. pl.* discussions, *f. pl.* *Należć do obrad*, prendre part aux délibérations, aux débats, aux discussions.

*Obradować*, *ował, uje, v. a.* *kogo* réjouir qu'un. — il a vieilli, ob. *Ura-dować*, *Rozradować*. — ob. *Ucieszyć się*, *Nacieszyć się czem*.

*Obradować*, *ował, uje, v. n.* délibérer. *Obradować nad czem*, délibérer sur une manière, sur une question, sur une affaire.

*Obradowanie*, *a, n.* action de délibérer, *f.* délibération, *f.* discussion, *f.* débats, *m. pl.*

*Obradowniczy*, *a, e*, appartenant, ante à un membre du conseil.

*Obradownik*, *a, m.* membre du conseil, *m.* sénateur, *m.*

*Obradzać*, *ał, a, v. instr. imp.* *Obro-dzić*, *ił*, (de la terre, des arbres, etc.), porter, produire en abondance; se couvrir de riches moissons, être chargé de

fruits. — Obrodzić się, *v. pr.* (des fruits), venir en abondance, y avoir beaucoup.

Obrażać, *ał, a, v. n. imp.* Obrażić, *ił, ob.* Obmyślać, Obmyślić.

Obraamywać, *ob.* Bramować.

Obrażać, *ał, a, v. a.* défendre, protéger, mettre à l'abri. [Obrać.

Obrażanie, *ob.* Obieranie,

Obrażanie, *nca, m.* l'élu, *m.*

Obrażać, *ał, a, v. intr. imp.* Obrosnąć, Obrosć, *rosł, trawą,* se couvrir de verdure. *Nchem obrosły,* couvert, revêtu de mousse. — *Obrosły (włosami),* couvert de poil; velu, *ue.* =, avoir de la barbe, *ob.* Zarastać. — *Obrosnięty,* tout barbu.

Obrażać, *ał, a, v. a. imp.* Obrosić, *ił,* arroser, *ob.* Rosić.

Obraz, *u, m.* image, *f.* (ressemblance, représentation). *Bóg stworzył człowieka na obraz i podobieństwo swoje,* Dieu a fait l'homme à son image. — *fig.* *Nie może wyglaździć z serca obrazu tej, którą kochał,* il ne peut effacer de son cœur l'image de celle qu'il a aimée. — *en littér.* *Obrazy śmiarte,* des images hardies. =, *part.* image, *f.* (des images qui sont l'objet d'un culte religieux). *Obraz Najświętszej Panny,* une image de la Vierge. =, tableau, *m.* *Obraz Rafaela, Ty-cyana, i t. d.,* un tableau de Raphaël, du Titien, etc. =, *fig.* tableau, *m.* portrait, *m.* *Obraz życia ludzkiego,* le tableau de la vie humaine; un portrait de vie humaine. =, portrait, *m.* *Obrazy przodków,* les portraits de famille.

Obraża, *y, f.* offense, *f.* *Pomścić się obrazy,* venger une offense, *ob.* Uraza. — *Obraża prawa,* la violation d'une loi. *Obraża majestatu,* crime de lèse-majesté, *m.* =, ce qui offense; achoppement, *m.*

Obrażać, *ał, a, v. a. imp.* Obrażić, *ił,* blesser, offenser, léser. — *Zbytnie światło obraża oczy,* la trop grande lumière offense les yeux, *ob.* Razić. — *fig.* blesser, offenser, choquer. *Obrażać skromność, przystojność,* blesser *v.* offenser la pudeur, la bienséance. =, endommager, *ob.* Uszkodzić. =, entamer *p. ex.* *Obrażić skórę, kość,* entamer la peau, entamer l'os. =, *fig.* donner atteinte, porter atteinte, blesser. *Obrażać czyj honor,* blesser l'honneur de qu'un; donner, porter atteinte à l'honneur de qu'un. = *prawo,* violer la loi. = *kogo,* offenser qu'un, faire une offense à qu'un; choquer, blesser qu'un. *Ciężko, śmiertelnie*

*go obrazić,* il l'a grièvement, mortellement offensé. *Obrażić kogo do żywego,* outrer qu'un. = *się, v. pr. imp.* *Obrażić się,* se blesser légèrement. =, se blesser, s'offenser, se choquer. *O lada co się obrazi,* il s'offense de rien d'un rien; il se blesse d'un rien. *Obrażić się na kogo,* se fâcher contre qu'un, se sentir offensé par qu'un, être piqué contre qu'un, *ob.* Urazać się.

Obrażając, *adv.* d'une manière offensante, *ob.* Obrażający.

Obrażający, *a, e,* offensant, ante; injurieux, euse. *W sposób obrażający,* *loc. adv.* d'une manière offensante, injurieusement. — *Obrażający, m.* offenseur, *m. ob.* Obrażca.

Obrażanie, *a, n.* action d'offenser.

Obrażca, *y, m.* offenseur, *m.*

Obrazek, *zka, m.* petite image, *f.* — image, *f.* (de certaines estampes ordinairement gravées et colorées), figure, *f.* estampe, *f.* gravure, *f.* taille-douce, *f.* *Bawić dzieci obrazkami,* amuser les enfants avec des images. *Książka z obrazkami,* un livre avec des figures, un livre enrichi de figures, de taille-douces, etc. *et aussi:* un livre d'estampes, d'images, =, *Bot.* *Obrazki, arum, m.* pied-de-veau, *m.*

Obrażić, *ob.* Obrażać.

Obrażiciel, *ob.* Obrażca.

Obrażisko, *a, n.* une méchante image, un méchant tableau. =, un tableau d'une grandeur démesurée, un énorme tableau.

Obrażliwie, *adv.* d'une manière offensante, *ob.* Obrażając. =, *pass.* *Obrażliwie przyjmować wszystko,* s'offenser de tout.

Obrażliwość, *ści, f. p. ex. słów jego,* le caractère offensant de ses paroles. =, *pass.* susceptibilité, *f.*

Obrażliwy, *a. e.* offensant, ante; choquant, ante. *Obrażliwy czemu, v. dla czego,* qui blesse, qui choque, qui offense qu'une chose. *Obrażliwy przystojności, dla przystojności,* qui choque, qui offense la bienséance. =, susceptible, *a. d. g.* facile à blesser, *a. d. g.* *Za nadto jest obrażliwa,* elle est trop susceptible.

Obrażnik, *a, m.* sculpteur, *m. ob.* Snycerz, Rzeźbiarz, Dłutnik.

Obrażny, *ob.* Obrażliwy.

Obrazobójca, *y, m.* iconomaque, *m.*

Obrazobórca, Obrazoburza, Obrazokażca, *y, m.* iconoclaste, *m.* briseur d'images, *m.*

**Obrazoburstwo**, *a, n. Hist. rel. iconoclasme, m.*

**Obrazoburzca**, *ob. Obrazobórca.*

**Obrazochwalca**, *y, m. iconolâtre, m.*

**Obrazochwalczy**, **Obrazochwalski**, *a, ie, iconolâtrique, a. d. g.*

**Obrazochwalstwo**, *a, n. iconolâtrie, f. adoration des images, f.*

**ObrazokaŹca**, *ob. Obrazobórca.*

**Obrażony**, *a, e, (des membres), lésé, ée; offensé, ée. = (des personnes) blessé, ée; choqué, ée; offensé, ée; outré, ée; czem, de qu'chose, abs. Obrażony jest do żywego, il est outré. — substantiv. Obrażony, l'offensé, m.*

**Obrazotwórca**, *y, m. celui qui crée des tableaux, peintre, m. au fig. ob. Malarz.*

**Obrazowie**, *adv. ob. Obrazowo.*

**Obrazować**, *ował, uje, v. a. représenter par des images, par des emblèmes; imager.*

**Obrazowanie**, *a, n. représentation par des images, f. l'emploi des images, des figures, m. style pittoresque, image, m.*

**Obrazowo**, *adv. d'une manière pittoresque; de manière à faire tableau.*

**Obrazowość**, *śoi, f. qualité et caractère de ce qui est pittoresque, image.*

**Obrazowy**, *a, e, figuré, ée, image, adj. m. rempli d'images, de figures, pittoresque, a. d. g. Język obrazowy, langue riche en images, f. langage pittoresque, m. Styl obrazowy, style image. =, qui fait tableau. =, fécond, fertile en images. =, des images. Część obrazowa, le culte des images.*

**Obreć**, *u, m. v. pl. Obreby, cercle, m. sphère, f. limites, f. pl. bornes, f. pl. fig. Obreć działalności, sphère d'activité. Wykroczyć z obrębów swej władzy, franchir, excéder les limites de son pouvoir, passer les bornes de son pouvoir. Zamknąć się, w obrębie swych powinności, se renfermer dans le cercle de ses devoirs. — ob. Zakres, Koło, Sfera.*

**Obrechać**, *ał, uje, v. a. kogo, calomnier qu'un, en imposer à qu'un, mentir à qu'un.*

**Obreć**, *y, m. cercle, m. cerceau, m. Obreć żelazna, cerceau de fer, cercle de fer. Dać obreć na beczkę, mettre des cerceaux à un tonneau, cercler un tonneau. Obreć pobijać, chasser des cerceaux de tonneau. — Toczyć, popędzać obreć, pousser un cerceau, faire courir un cerceau. — Obreć (u koła), bande, f. Obreć (u piasty), frette, f. Obreć (do spinania), agrafe, f. crampon, m. ob. Klamra.*

**Obreć**, *ać się, ob. Obreć się.*

**Obreć**, *any, Obrećowy, a, e, de cerceau; d'un cerceau, d'un cercle; circulaire, a. d. g.*

**Obreć**, *ył, v. a. beczkę, cercler un tonneau. — Obreć*, *ć ob. Zareć, cautionner, garantir qu'chose, ob. Zareć, ob. Rękojmia, Rękojemstwo. — Obreć*, *ać się, v. pr. imp. Obreć się na co, se rendre caution, se rendre garant de qu'chose; garantir qu'chose.*

**Obrobka**, *i, f. roli, culture, f. drzewa, coupe de bois, façon, f.*

**Obrobić**, *ob. Obrobić.*

**Obrobienie**, *a, n. (des ouvrages d'art, de littérature), exécution, f. et partic. la belle exécution, le fini, ob. Wykonanie. Robota, Wykończenie.*

**Obrocenie**, *a, n. ob. Obracanie. — Obrocenie miasta w popielinę, action de réduire une ville en cendre.*

**Obrocić**, *ob. Obracać.*

**Obrociłość**, **Obrocisty**, *ob. Obrotność, Obrotny.*

**Obrocznik**, *a, m. pensionnaire, m. (celui qui reçoit une pension de qu'un), homme à la solde de qu'un, homme soudoyé, m. Ktoś z jego obroczników, quelqu'un de ses gens, quelqu'un de sa maison, ob. Jurgielnik.*

**Obroczny**, **Obroczowy**, *a, e, qui concerne les vivres; appartenant à la nourriture de chaque jour, (de la nourriture), de chaque jour.*

**Obrodzić**, *ob. Obrodzić.*

**Obrodzić**, *a, e, fertile, a. d. g. abondant en grains, riche en fruits.*

**Obrok**, *u, m. ce qu'on donne à manger aux chevaux, et partic. de l'avoine avec de la paille hachée. Daj koniom obroku, faites repaître les chevaux; donnez de l'avoine aux chevaux.*

**Obroczowy**, *ob. Obroczny.*

**Obrona**, *y, f. défense, f. Stanąć do obrony, se mettre en défense. =, défense, f. (ce qu'on dit, ce qu'on écrit pour sa défense), apologie, f. =, protection, f. Pod czyją obronę uciekać się, avoir recours à la protection de qu'un, ob. Opieka. =, pl. Obrony. Fortif. défenses, f. pl. twierdzy, d'une place.*

**Obrona**, *y, m. défenseur, m. Obrońcy ojczyzny, wiary, les défenseurs de la patrie, de la foi. =, avoué, m.*

**Obronczy**, *a, e, de patronnage; protecteur, trice; tutélaire, a. d. g. ob. Opiekunowy.*

**Obronić**, *iz, v. a. défendre avec suc-*



oès, protéger puissamment, sauver. *ob. Zabawić*). *Obronić miasto*, défendre une ville avec succès, sauver une ville. *Obrońić kogo*, couvrir qu'un de son égide; sauver qu'un, *ob. Bronić*.

*Obrońiciel*, *a. m.* défenseur, *m.* protecteur, *m. ob.* *Obrońca*, *Opiekun*.

*Obrońicielka*, *i. f.* celle qui a défendu, qui a sauvé qu'une chose; protectrice, *f. ob.* *Opiekunka*, *Ore-downiozka*.

*Obronnie*, *adv.* sur la défensive, en se défendant, défensivement. *Mieć się obronnie*, être sur la défensive, se tenir sur la défensive. *Cofać się obronnie*, se retirer en se défendant.

*Obrouno*, *adv. ob.* *Obronnie*.

*Obrouność*, *sci. f.* force, *f.* (d'une place, d'une position).

*Obrouny*, *a. e.* défensif, ive. *Przymierze obronne*, traité défensif, *ob.* *Odporny*. =, qui est de défense; fort, orbe, de défense. *Miasto obronne*, une ville forte. *Linia obronna*, ligne de défense.

*Obroś*, *ob.* *Obraś*.

*Obrosły*, *a. e. ob.* *Obraś*.

*Obrosić*, *ob.* *Obraś*.

*Obrosnąć*, *ob.* *Obraś*.

*Obrośnięty*, *ob.* *Obraś*.

*Obrost*, *u. m.* *Bot.* lichen, *m.* pulmonaire, *m.*

*Obrośnica*, *y. f.* *Bot.* micocoulier, *m.*

*Obrot*, *u. m.* tournoyement, *m. p. ex. koła*, d'une roue. =, tour, *m.* mouvement, *m.* révolution, *f.* (des corps célestes). *Obrot ziemi około słońca*, la révolution de la terre autour du soleil. =, tour, *m.* tournure, *f.* *Receć bierzę szczęśliwy, niepomysłny obrót*, l'affaire prend un bon, un mauvais tour. =, *ob.* *Biegun*. =, *T. de Tactique.* mouvements, *m. pl.* évolutions, *f. pl.* manoeuvres, *f. pl.* *Obroty robić*, exécuter des évolutions. =, *fig.* *Obroty*, embarras, *m.* perplexité, *f.* *Wziąć kogo w obroty*, donner de la besogne, de l'exercice à qu'un; donner bien du fil à retordre à qu'un, susciter bien des embarras à qu'un. *Być w obrotach*, se trouver embarrassé de tous côtés, ne savoir plus de quel côté tourner. =, adresse, *f.* dextérité, *f. ob.* *Obrouność*. — tours de souplesse, *m. pl.* souplesses, *f. pl.*

*Obrounie*, *adv.* adroitement, avec adresse, avec dextérité.

*Obrouność*, *sci. f.* volubilité, *f. au pr. p. ex. koła*, d'une roue. =, adresse, *f.* dextérité, *f.* activité, *f.* industrie, *f.*

*Obrouny*, *a. e.* qui tourne facilement,

voluble, *a. d. g.* =, adroit, oite; agile, *a. d. g.* souple, *a. d. g.* =, actif, ive; industrieux, euse, *ob.* *Zręczny*, *Zmyslny*, *Przemysłny*.

*Obrównać*, *al. v. a.* *Obrównywać*, *al. a. imp.* égaliser.

*Obróż*, *v.* *Obroża*, *y. f.* collier de chien, *m.* *Obrót kolca*, un collier garni de clous, de pointes de clous.

*Obruchać*, *Obruszać*, *v. a.* ébranler, *ob.* *Obruszać*.

*Obrudzić*, *Obrukać*, *syn. de Zbrudzić*, *Zbrukać*, *ob.* *Brudzić*, *Brukać*.

*Obrus*, *a. m.* nappe, *f.*

*Obrusnik*, *a. m.* fabricant de nappes, *m.* [nappe.

*Obrusowy*, *a. e.* de nappe, de la *Obruszać*, *al. a. v. a. imp.* *Obruszyć*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

*Obruszy*, *ył. ob.* *Obruchać* = *kogo*, mettre qu'un en colère, émouvoir la bile de qu'un, irriter qu'un. — *Obruszać się*, *Obruszyć się*, *v. pr.* s'emporter, entrer en colère. *Obruszyć się na kogo*, s'emporter contre qu'un, *ob.* *Obruszać*.

**Obryszać, ał, v. a.** éclabousser, *ob.* Bryzgać.

**Obrząd, v.** Obrzęd, *edu, m.* cérémonie, *f.* *Obrzędy kościelne*, les cérémonies de l'église. *Obrzęd ślubny*, la cérémonie d'un mariage.

**Obrządek, dku, m.** rit, *v. rite, m.* *Obrządek grecki, łaciński*, le rite grec, le rite latin. =, cérémonie, *f. et au pl.* cérémonies, *f. pl.* rites. *m. pl. Obrządki pogańskie*, le rites du paganisme, *ob.* Obrząd.

**Obrządkowo, adv.** avec le cérémonial d'usage; avec toutes les cérémonies en usage.

**Obrządkowy, a, e,** cérémoniel, elle; qui concerne les cérémonies. =, qui concerne le rit.

**Obrządnie, adv.** avec les cérémonies d'usage, en cérémonie.

**Obrzędny, a, e,** de la cérémonie, des cérémonies.

**Obrządać, ał, a, v. a. imp.** Obrządzić, *ił, co*, arranger, ordonner, disposer qu'une chose.

**Obrząsk, v.** Obrząsk, *u, m.* goût douxereux d'un vin qui n'est pas fait, *m. =*, déboire, *m.* arrière-goût, *m.*

**Obrząskowaty, Obrząskowaty, Obrząszny, a, e,** (du vin), qui n'est pas encore en boîte, — qui laisse un arrière-goût.

**Obrzęd, u, m. inus.** Obrzęda, *y, f.* *ob.* Obrząd.

**Obrzędni, ia, ie,** peu dru, ue; peu épais, aisse; de loin à loin. =, assez rare, *a. d. g.*

**Obrzędnie, Obrzędnio, adv.** peu dru, peu épais; loin l'un de l'autre; de loin à loin. *Siac obrzędnie*, ne pas semer dru, *v.* épais. =, assez rarement.

**Obrzędnie, ob.** Obrzędnie.

**Obrzędność, ści, f.** cérémonial, *m.*

**Obrzędny, ob.** Obrzędny.

**Obrzękłość, ści, f.** enfure, *f. (partic.* qui vient d'une fluxion), *ob.* Nabrzmiałość, *ob.* Puchlina.

**Obrzęki, Obrzęknąć, ob.** Opuchły, Opuchnąć.

**Obrzezać, ał, v. a.** Obrzezywać, *ywał, uje, imp. et fréqu.* couper tout autour, rogner. = (des enfant mâles), circoncire.

**Obrzezacz, a, m.** rogneur, *m.* coupeur, *m.* circonciseur, *m.*

**Obrzezanie, a, n.** circoncision, *f.*

**Obrzezaniec, nca, m.** circoncis, *m.*

**Obrzezany, a, e,** circoncis, *ise.*

**Obrzesek, aka, m.** rognure, *f.* retaille, *f. ob.* Okrawka. — *fig. Prawdę bez obrzeków powiedzieć*, dire toute la vérité. =, prépuce, *m. ob.* Nieobrzesek, Napletek.

**Obrzeskowy, a, e,** de rognures, de retailles. — du prépuce.

**Obrzmieć, iał, v. a.** enfler, *v. n.* s'enfler.

**Obrzucać, ał, a, v. a. imp.** Obrzucić, *ił*, couvrir (en jetant contre. *v.* dessus; jeter contre, *v.* dessus). *Obrzucać mur gliną, wapnem*, crépir, ravalier une muraille. =, jeter tout autour. = *kogo, p. ex. kamieniami*, lapider qu'un, *ob.* Kamienować. *Obrzucać kogo kamieniami*, accabler qu'un d'injures.

**Obrzusza, y, f.** Anat. péritoine, *m.*

**Obrzut, u, m.** emportement, *m. =*, objet, *m. ob.* Przedmiot.

**Obrzyd, u, m.** Obrzyda, *y, f. ob.* Obrzydzenie.

**Obrzydliwie, adv.** d'une manière dégoûtante; abominablement. — *ob.* Ohydnie. — *Człowiek obrzydliwie szpetny*, un homme dégoûtant par sa laideur.

**Obrzydliwiec, wca, m.** homme dégoûtant, personnage dégoûtant, *m.*

**Obrzydliwość, ści, f.** dégoût, *m.* répugnance, *f.* aversion, *f.* *Mieć obrzydliwość do czego*, avoir du dégoût pour qu'une chose, *ob.* Obrzydzenie. =, caractère d'une homme à qui la laideur, la malpropreté inspire de l'aversion. = et Obrzydłość, Obrzydność, *ści, f.* état de ce qui est dégoûtant, *m.* — Obrzydłość, Obrzydność, *ści, f.* chose dégoûtante, action dégoûtante, abominable, *f.* abomination. *f.* *Popęłniać obrzydłości*, commettre des abominations.

**Obrzydliwy, Obrzydły, Obrzydny, a, e,** dégoûtant, ante; qui inspire de la répugnance, qui repugne, *ob.* Ohydny. =, a, e, (d'une personne), délicat, ate; difficile, *a. d. g.* à qui la laideur, la malpropreté inspire de l'aversion, de la répugnance.

**Obrzydłość, Obrzydły, ob.** Obrzydliwość, Obrzydliwy.

**Obrzydnać, ydł, v. n. komu,** finir par inspirer de la répugnance, de l'aversion à qu'un, par repugner à qu'un. *Obrzydł mi, je l'ai pris en aversion. Wszystko mu obrzydło*, il est dégoûté de tout.

**Obrzydać, ał, a, v. a. imp.** Obrzydzić, *co komu, ob.* Brzydzić, Zbrzydzić.

**Obrzydanie, Obrzydzenie, a, n.** *czego komu*, action d'inspirer à qu'un de la répugnance, du dégoût, de l'aversion pour qu'chose. =, **Obrzydzenie, a, n.** répugnance, *f.* dégoût, *m.* aversion, *f.* *Mieć co w obrzydzeniu*, avoir qu'chose en aversion, *ob.* *Ódrza. Wstręt.*

**Obrzynać, ał, a, v. a. imp.** *Oberznąć, ał*, couper tout autour, rogner; ébarber. — *chątr*, tailler. *Oberznąć nos, uszy*, couper le nez, les oreilles. *Obrzynać pieniądze*, rogner, ébarber des pièces de monnaie. *Obrzynać gałazki*, couper les bois. *Obrzynać winnicę*, tailler la vigne. — *Oberznąć człowieka, konia, i t. d.* chątr un homme, un cheval, etc.

**Obrzynacz, a, m.** rogneur, *m.* *Obrzynacz i fałszerze monety*, les rogneurs et les faux monnayeurs.

**Obrzynaczka, i, f.** rogneuse, *f.*

**Obrzynanie, a, n.** *Oberznięcie, a, n.* action de couper, de rogner.

**Obrzynek, nka, m.** rognure, *f.* =, *pl.* *Obrzynki, ob.* *Warzynki, Okrężne.*

**Obsaczenie, a, n.** investissement, *m.* blocus, *m.*

**Obsaczyć, ył, v. déf.** investir, bloquer. *Obsaczyć twierdzę, obóz warowny*, bloquer une place, un camp fortifié. = *kogo, fig.* envelopper qu'un de pièges; circonvenir qu'un.

**Obsadzać, ał, a, v. a. imp.** *Obsadzić, ił, p. ex. ogród drzewami, kwiatami*, planter des arbres, des fleurs dans un jardin. — *ob.* *Osadzać.*

**Obsadzanie, Obsadzenie, a, n.** *ob.* *Osadzanie.*

**Obscielać, Ościelać, ał, a, v. a. imp.** *Obszłać, ał, p. ex. papierem, słomą*, envelopper de papier, de paille. *Obszłać bawełną*, mettre du coton tout autour.

**Obserwacya, yi, f.** observation, *f.* *ob.* *Postrzeżenie, ob.* *Uwaga.* =, surveillance, *f.* *ob.* *Nadzór.*

**Obserwacyjny, a, e, d'observation;** observateur, *adj. n.* *Wojska obserwacyjna, korpus obserwacyjny*, armée d'observation, *f.* corps d'observation, *m.*

**Obserwant, a, m. (pl. Obserwanci),** frère mineur de l'observance, frère mineur observantin, *m.* observantin. =, observateur exact de la règle; celui qui se pique de l'exacte observation des cérémonies prescrites par la loi, par l'église, *m.*

**Obserwantka, i, f.** exacte observatrice de la règle.

**Obserwator, a, m.** observateur, *m.* (qui s'applique à observer les phénomènes de la nature, etc.), *ob.* *Dostregacz. Badacz.*

**Obserwatorka, i, f.** observatrice, *f.* (qui s'applique à observer les événements du monde, les actions et les moeurs des hommes).

**Obserwatorski, a, ie, d'un observateur, d'observateur;** observateur, *a/tj. m.*

**Obserwatorium, n. indécl.** observatoire, *m.*

**Obserwować, ował, uje, v. a. imp.** observer, *p. ex. bieg ciał niebieskich*, le cours des astres, *ob.* *Uważać, Badać, Śledzić.* = et *Zaobserwować, ał*, observer, remarquer, *ob.* *Uważać, Dostrzeć, Postrzedz.* =, observer (suivre ce qui est prescrit par quelque règle), *ob.* *Przestrzegać, Zachowywać.*

**Obserwowanie, a, n.** observation, *f.* (action d'observer), *ob.* *Uważanie, ob.* *Przestrzeganie, Zachowywanie.*

**Obsiać, ał, v. a.** *Obsiewać, ał, a, imp. pole, rolę*, ensementer un champ, une terre, *ob.* *Zasiać.* — *fig.* *Niebo obsiane gwiazdami*, le ciel parsemé d'étoiles.

**Obsiadać, ał, a, v. a. imp.** *Obsieść, Obsieść, siadł, p. ex. stół, kogo*, (de plusieurs personnes); s'asseoir, se ranger autour de la table; s'asseoir autour de qu'un, former un cercle autour de qu'un. = *kogo, fig.* *obséder qu'un.* *Tak go obsiedli że nie pozwalają nikomu do niego przystąpić*, ils l'obsèdent si fort, qu'ils ne laissent approcher personne de lui. *Dzieci go obsiadły*, il est chargé d'enfants. *Obsiąć wągóra, brzeg rzeki*, se porter, se placer sur les bords d'une rivière; occuper les hauteurs, les bords d'une rivière. — *ob.* *Osiadać.*

**Obsiadły, ob.** *Osiadły.*

**Obsianie, a, n.** ensemencement, *m.*

**Obsiąć, ob.** *Obsiadać.*

**Obsiec, siekł, v. a.** couper, tailler tout autour.

**Obsieść, ob.** *Obsiadać.*

**Obsiew, u, m.** *Obsiewek, wku, m.* *Obsiewka, i, f.* semailles, *f. pl.* grains semés, *m. ob.* *Wysiew, Zasiw.*

**Obsiewać, Obsiewanie, ob.** *Obsiać, Obsianie.*

**Obsiewacz, m.** semeur, *m. ob.* *Siewca. Obsiewek, Obsiewka, ob.* *Obsiew.*

Obsiewny, a, e, de semence, à semer; propre à être ensemencé.

Obskoczyć, Obskrobać, Obskubać, ob. Oskoczyć, Oskrobać, Oskubać.

Obskurant, a, m. obscurant, m.

Obskurantyzm, u, m. obscurantisme, m.

Obsliniać, ob. Ośliniać.

Obstonić, ił, v. n. revêtir, faire un revêtement. =, ob. Oślonić.

Obstonienie, a, n. Fortif. revêtement, m.

Obsługa, i, f. service, m. domestique, m. ob. Służba.

Obsługiwać, ał, uje, v. a. servir, desservir.

Obsmarować, Obsmażyć, Obsmolić, ob. Osmarować, Osmazać, Osmolić.

Obstać, ał, fut. Obstoję, n. intr. przy czem, ne pas abandonner qu'chose. partic. une cause, persévérer, persister dans qu'chose. p. ex. *obstać przy prawdzie*, ne pas abandonner la cause de la vérité. *Obstać przy zdaniu*, persévérer dans son opinion. ob. Wytrwać, ob. Obstawać, =, abs. suffire à. *Tak wielkie mam wydatki, że obstać nie mogę*, je suis obligé à de si grandes dépenses que je n'y peux pas suffire, ob. Wystarzać. =, v. n. subsister, s'entretenir, vivre. *Przy takim urządzie obstać nie mogę*, cet emploi ne me donne pas de quoi subsister, de quoi vivre, ob.

Wyżyć, Utrzymać się, = za co, valoir qu'chose, valoir autant qu'une autre chose; pouvoir tenir lieu de qu'chose, pouvoir remplacer qu'chose. *To probostwo obstoi za biskupstwo*, cette cure vaut bien un évêché, (ob. Stanać za co Wartać czego). *Olwa stoi za masło*, l'huile peut très-bien remplacer le beurre. (ob. Zastąpić). =, avec le fut. *Obstanę*, être assez long, ne pas être trop court. *Pas, sznurek nie obstanie*, la ceinture est trop petite, le cordon est trop court.

Obstalować, ał, ob. Obstałiść. = co, commander qu'chose, p. ex. *Obiad u traktiernika*, commander un dîner chez le traiteur. *Obstalować miejsce w powozie publicznym*, arrêter, retenir une place à la diligence, ob. Zamówić, Zatrzymać.

Obstalowanie, a, n. Obstalunek, nku, m. action de commander, d'arrêter, de retenir, f. ob. Zamówienie. — commande, f.

Obstanie, a, n. przy swoim, constan-

ce, f. persévérance, f. (dans ce qu'on a entrepris); fidélité à son opinion, f. ob. Stałość, Wytrwałość, Wierność.

Obstąpić, ił, v. a. Obstępować, ował, uje, imp. entourer; se ranger, se presser autour; former un cercle autour, faire cercle autour. *Wszystkie tłumy go obstępowały*, partout la foule se pressait autour de lui. *Obstępują go*, *pytają*... on l'entoure, on l'interroge... *Gdzie się pokaze wszędzie go obępują*, partout où il se montre on fait cercle autour de lui. — ob. Otaczać.

Obstawać, awał, aje, v. intr. imp. przy czem, insister sur qu'chose, (ob. Nastawać); s'obstiner à qu'chose; s'opiniâtrer à qu'chose, (ob. Upierać się); défendre, soutenir qu'chose; combattre pour qu'chose. *Obstawać przy prawdzie i sprawiedliwości*, défendre la vérité et la justice. — *Obstawać przy kim zdrowiem, życiem*, défendre qu'un, servir qu'un au péril de sa vie. = za czem, soutenir, appuyer qu'chose; être fort d'un avis, vouloir absolument qu'chose, insister sur qu'chose. *Obstawać za kim*, seconder, appuyer, protéger (puissamment) qu'un.

Obstawianie, a, n. przy czem, persistance, opiniâtreté à vouloir qu'chose f. insistance, f. — action de défendre qu'chose, défense d'une chose, f. *Obstawianie przy prawdzie*, la défense de la vérité. — *Obstawianie za czem*, action de soutenir, d'appuyer qu'chose.

Obstawiać, ał, a, v. a. imp. Obstawić, ił, czem, entourer de qu'chose; mettre, placer, ranger qu'chose autour de... garnir de qu'chose, p. ex. *Obstawić stół krzesłami*, entourer une table de chaises, mettre des chaises autour d'une table. *Obstawić dom strażami*, placer des sentinelles autour d'une maison. — ob. Otaczać.

Obstępować, ob. Obstąpić.

Obstrukcyja, yi, ob. Zatwardzenie.

Obstrzydz, ył, v. a. Obstrzygać, ał, a, imp. couper, rogner (avec les ciseaux). — ob. Ostrzydz, Strzydz.

Obychać, ob. Osychać.

Obsygnacya, yi, f. obsignation, f. confirmation, f. ratification, f.

Obsygnować, ał, uje, v. a. obsigner, confirmer, ratifier.

Obysłać, ał, a, v. a. imp. Obesłać, ał, p. ex. *wszystkich znajomych*, envoyer chez toutes ses connaissances.

Obsypać, ał, v. a. Obsypywać, ywał,

uje, *v. a. ob. Osypać.* =, *fig.* combler. *Obsypać łaskami*, combler de grâces, de faveurs.

Obszar, *u, m.* espace, *m.* étendue, *f.* *ob. Przestrzeń. Przewód.* — *partic. au pl.* Obszary, de vastes plaines.

Obszarpać, *aż, v. a.* déchirer, user, mettre en lambeaux. *Obszarpany*, (d'un habit), tout déchiré, tout en lambeaux (d'un homme), tout déguenillé.

Obszarpaniec, *śca, m.* un homme tout déguenillé, un va-nu-pieds, *m.*

Obszarpany, *ob.* Obszarpać.

Obszczać, *ob.* Oszczać.

Obszczekać, *ob.* Oszczekać.

Obszczypać, *aż, v. a.* pincer de tous les côtés.

Obszernie, *adv. compar.* Obszerniej, spacieusement, au large. *Mieszkać obszernie*, être logé spacieusement, être logé bien au large. — *Za obszernie pisać*, ne pas assez serrer son écriture. =, amplement, au long, bien au long, tout au long. *Pomówię o tem z tobą obszerniej*, je vous en entretiendrai plus amplement. *Wyłożył to bardzo obszernie*, il a expliqué cela bien au long.

Obszerność, *śoi, f.* grande étendue, vaste étendue, *f.* (*ob. Przestronność*), étendue, *f.* longueur, *f.* grandeur, *f.* *Obszerność mieszkania*, la grandeur d'un logement. — *fig.* étendue, *f.* *Wyłożyć przedmiot w całej obszerności*, épuiser une matière, *ob.* Rosciąłość.

Obszerny, *a, e, grand, ande; spacieux, euse; d'une grande étendue; étendu, ue; large, a. d. g. Bardzo obszerny, vaste, a. d. g. (ob. Ogromny, Niezmierny). Obszerne mieszkanie, obszerny ogród, un grand logement, un jardin spacieux. Najobszerniejsze pełnomocnictwo*, les pouvoirs les plus larges, les plus étendus. =, ample, *a. d. g.* (des habits). *Obszerne suknie*, *obszerny płaszcz*, une robe bien ample, un manteau fort ample. =, grand, ande; long, ongue; ample, *a. d. g.* détaillé, *ée. Opisanie obszerne*, un ample récit, un récit détaillé.

Obszerz, *w Obszerz. ob. Szerz.*

Obszlegi, *ów, pl.* revers, *m. pl.* rabats, *m. pl.* rebords, *m. pl. ob.* Wyłogi.

Obsznurować, *aż, v. a.* lier, serrer avec un corde, avec des cordes.

Obsztafirować, *ob. Sztafirować.*

Obszyć, *yz, v. a.* Obszywać, *aż, a, imp.* coudre tout autour, border. *Obszyć suknię galonem*, border de galon un ha-

bit. — coudre dans..., recouvrir de... *Obszyć pilkę w skórę*, recouvrir de peau une balle, — *Obszyć kogo, fam.* servir de couturière à qu'un. — *Obszyć się csem, v. w co*, se couvrir, se revêtir de qu'chose. *Obszyć się w lisią skórę*, agir en renard.

Obszywie, *a, n.* Obszywanie, *a, n.* action de coudre tout autour. =, *ob.* Obszywka.

Obszywać, Obszywanie, *ob.* Obszyć, Obszycie.

Obszywka, *i, f.* bordure, *f.* — ourlet, *m. ob.* Obrąbek.

Obtaczać, *ob.* Otaczać.

Obtargać, Obtarganiec, Obtargany, *ob.* Obszarpać, Obszarpaniec, Obszarpany.

Obtarty, *a, e, écorché, ée, p. ex.* *Koń obtarty*, cheval écorché par la selle, *ob.* Obetrzec.

Obtulić, *ob.* Otulać.

Obtykać, Otykać, *aż, a, v. a. imp.* Obetkać, *aż, ficher, planter* autour; garnir de... *p. ex. Obtykać kołkami*, garnir de pieux. =, garnir (de bourre, de laine, de coton). *Obtykać drzwi, okna*, calfeutrer les portes, les fenêtres. *Obtykać okręt*, calfeutrer un vaisseau. — *fig. fam. Obetkać koładek, obetkać się*, se remplir le ventre, se remplir.

Obuć, *uż, v. a.* Obuwać, *aż, a, imp.* kogo, chausser qu'un, botter qu'un, chausser, *v.* mettre des souliers à qu'un, mettre des bottes à qu'un. *Obuć trzewiki, buty, v. obuć się*, chausser ses souliers, mettre ses bottes, se chausser, se botter.

Obuch, *a, m.* le dos, la tête d'une hache. =, marteau d'armes, *m.* — *fig. Być pod obuchem*, être soumis au despotisme de qu'un. *Trzymać kogo pod obuchem*, exercer son despotisme sur qu'un, mener qu'un le bâton haut.

Obucie, *a, n.* action de chausser, *f.* Obucie się, action de se chausser. — *Obucie, ob.* Obuwanie.

Obuczać, *aż, a, v. a. imp.* Obuczyć, *yz, kogo, czego, exercer, dresser* qu'un à qu'chose.

Obudować, *aż, v. a.* entourer (de bâtimens).

Obudzać, *aż, a, v. a. imp.* Obudzić, *iz, éveiller, réveiller, ob.* Budzić. = *się, v. a. imp.* Obudzić się, s'éveiller, se réveiller. *Obudzić się z uśnienia*, se réveiller de son assoupissement, *ob.* Budzić się, Ocuczać się.

Obudzenie, a, n. réveil, m.  
 Obudzić, ob. Obudzać.  
 Obudziciel, a, a, m. reveilleur, m.  
 Obumarcie, a, n. et Obumarłość, sci, langueur mortelle, f. léthargie, f. — f. extinction, f.  
 Obumarły, a, e, demi-mort, orte; plus mort que vif, — qui est tombé en léthargie; qui est plongé dans la léthargie; — des yeux, de la voix, éteint, einte, — (des membres), engourdi. *Obumarły od zimna*, engourdi par le froid.  
 Obumierać, ał, a, v. int. imp. Obumrzeć, marł, se mourir, s'éteindre, — tomber en léthargie, être plongé dans la léthargie.  
 Obumieranie, a, n. assoupissement, léthargique, m.  
 Obumrzeć, ob. Obumierać.  
 Obumwienie, a, n. ob. Obumieranie, Obumarcie.  
 Obupłciowy, a, e, bisexuel, elle.  
 Oburącz, adv. deux mains, avec les deux mains.  
 Oburęczny, ob. Oboręczny.  
 Oburstwo, a, n. ob. Oburzliwość.  
 Oburzać, ał, v. a. imp. Oburzyć, ył, indigner, révolter. *Postępek ten oburzył na niego, v. przeciwko niemu wszystkich*, cette action indigna tout le monde contre lui. *Oburzył na siebie umysły wszystkich*, il révolta tous les esprits contre lui. — Oburzać się, v. pr. imp. Oburzyć się, s'indigner, se révolter. *Oburzać się na niesprawiedliwość*, s'indigner contre une injustice. *Czyż serce nie oburzy się na taką niesprawiedliwość?* quelle âme ne se révolterait à une telle injustice?  
 Oburzędny, a, e, appartenant, ante à deux genres différents.  
 Oburzenie, a, n. indignation, f. *Oburzyć powszechnie oburzenie*, soulever l'indignation publique.  
 Oburzliwość, sci, f. facilité à s'indigner, f. esprit emporté, m. caractère irritable et violent, m.  
 Oburzliwy, a, e, qui s'indigne à tout propos; emporté, ée; irritable et violent.  
 Oburzyć, Oburzyć się, ob. Oburzać.  
 Obustronnie, Obustronny, ob. Obustronnie. Obustronny.  
 Obuszek, szka, m. dim. de Obuch, v. c. d.  
 Obuty, a, e, chaussé, ée; botté, ée, ob. Obuć. [Obuwie.  
 Obuw', wi, f. Obuw, wia, m. ob.

Obuwać, ob. Obuć.  
 Obuwacz, a, m. celui qui chausse, qui botte.  
 Obuwanie, ob. Obucie.  
 Obuwie, a, n. chaussure, f. *Obuwie kosztuje mi tyle*, je dépense tant pour ma chaussure. *Bez obuwia*, sans chaussure; nu-pieds.  
 Obuwik, a, m. Bot. lotier, m.  
 Obuwiny, win, f. pl. chaussure, f.  
 Obuzdać, ob. Uzdąć.  
 Obwąchać, ał, v. a. flairer tout autour.  
 Obwadzać, ał, a, v. a. et abs. imp. Obwadzić, ił, calomnier, médire, ob. Potwarzać, Obmawiać.  
 Obwadźca, Obwajca, y, m. calomniateur, m. médisant, m. ob. Potwarca, Obmówca.  
 Obwalać, ał, a, v. a. imp. Obwalić, ił, w czym, rouler dans qu'chose, ob. Walać.  
 Obwał, u, m. chute, f. écoulement, m. éboulement, m.  
 Obwapnić, ił, v. a. enduire de chaux.  
 Obwarować, ał, v. a. munir, fortifier, p. ex. *miasto, zamek, stolicę*, fortifier une ville, un château, la capitale. —, sobie co, se réserver qu'chose, stipuler qu'chose.  
 Obwarowanie, a, n. action de fortifier, fortification, f. — état de ce qui est fortifié, m. fortification, f. pl.  
 Obwarzać, ał, a, v. a. imp. Obwarzyć, ył, faire cuire un peu, ob. Obgotować. — Art culin. *Obwarzana kasa*, gruau de blé sarrasin, préparé d'une certaine manière.  
 Obwarzanek, nka, m. ob. Obarsanek.  
 Obwarzyć, ob. Obwarzać.  
 Obwędrować, ał, v. a. p. ex. *świat*, voyager par toute la terre.  
 Obwencya, yi, f. casuel, m. émoluments, pl.  
 Obweselać, Obweselić, ob. Rozweselać, Rozweselić.  
 Ohwiać, ob. Owiać.  
 Obwiązać, ał, v. a. et Obwiązywać, ywał, uje, imp. co czym, lier tout autour de... envelopper de qu'chose; passer qu'chose tout autour de... *Obwiązać sobie palec gałgankiem, głowę chustą*, s'envelopper le doigt, la tête avec du linge.  
 Obwiązanie, a, n. action de lier, de serrer, d'envelopper, f. =, ob. Obwiązka, Obwiązko.  
 Obwiązka, i, f. bandeau, m. ob. Przepaska. — bande, f. ob. Opaska.

**Obwiązłość**, *a, n.* lien, *m.* lien de paille, *m. ob.* Powiązłość, Powróżłość.

**Obwicie**, *ob.* Obwijnianie.

**Obwiednąć**, *ął, v.* wiaść, *v. n.* se fâner un peu, commencer à se flétrir.

**Obwiedzenie**, *a, n.* action d'entourer, *p. ex.* Dla obwiedzenia miasta murem, pour entourer la ville de murailles.

**Obwiedziony**, *ob.* Obwieść.

**Obwienoszyć**, *ył, v. a.* couronner tout autour.

**Obwieś**, *sia, m.* pendent, *m.* gibier de potence, *m.*

**Obwieść**, *v.* Obwieść, wiaść, *v. n.* Obwodzić, *iż, i, imp.* environner, entourer, enfermer, encadrer, ceindre, *p. ex.* miasto murem, rowem, environner, entourer, enfermer, encadrer, ceindre une ville de murailles, de fossés. = *co linią*, tirer, tracer une ligne tout autour de qu'chose. =, *Port.* Obwieść głowę wieniec, ceindre la tête d'une couronne. — Niebo obwodzi się chmurami, le ciel se couvre de nuages. =. enduire. *p. ex.* smołą, enduire de poix, *ob.* Powlekać. — Obwodzić kogo, *ob.* Oprawdzać.

**Obwieścić**, *iż, v. a.* Obwieszczać, *ął, a,* annoncer, faire savoir. *Obwieścić komu co*, annoncer, faire savoir qu'chose à qu'un. — *Obwieścić kogo o czem*, instruire, avertir qu'un de qu'chose. =, dénoncer, déclarer, publier, proclamer, (*ob.* Ogłosić, Obwłazać), faire afficher, afficher. *p. ex.* Sprzedaż publiczną, wyrok, une vente publique, le jugement.

**Obwiesić**, *iż, v. a.* *ob.* Powiesić, Obwiesić się, *ob.* Powiesić się.

**Obwieszać**, *ął, a, v. a. imp.* pendre, suspendre, attacher tout autour.

**Obwieszanie**, Obwieszenie, *a, n.* czego czem, action de pendre, de suspendre, d'attacher qu'chose tout autour de...

**Obwieszenie**, *ob.* Powieszenie. =, *ob.* Obwieszenie.

**Obwieszczać**, *ob.* Obwieścić.

**Obwieszczalny**, *a, e,* que l'on peut annoncer, publier, proclamer. =, d'annonce, de déclaration. *List obwieszczalny*, *ob.* Pozew.

**Obwieszczenie**, *a, n.* action d'annoncer, de déclarer, de publier.

**Obwieszczenie**, *a, n.* publication *f.* *ob.* Ogłoszenie. =, annonce, *f.* proclamation, *f.* — affiche, *f.*

**Obwieszczyiciel**, *a, m.* celui qui annonce, qui publie, qui proclame.

**Obwiewać**, *ob.* Owiać.

**Obwieść**, wiaść, *v. a.* Obwozić, *iż, i, imp. kogo, p. ex.* po wszystkich znajomych, po całym mieście, mener qu'un (en voiture) chez toutes ses connaissances, par toute la ville; promener qu'un par toute la ville. — *Obwozić kogo po wszystkich portach*, mener, conduire qu'un dans tous les ports, faire voir tous les ports à qu'un.

**Obwiewywać**, *ob.* Obwiązać.

**Obwijać**, Owijać, *ął, a, v. a. imp.* Obwinać, Owinać, *ął*, envelopper de... entortiller, envelopper dans... *Obwinać w papier*, envelopper de papier, dans du papier, entortiller dans du papier. *Obwinać w słomę*, envelopper de paille, empailler. *Obwinać sobie głowę*, s'envelopper, s'empaqueter la tête; s'emmitoufler. *Obwinać dziecko w pieluchy*, emmailloter un enfant, *ob.* Powijać. — *fig.* *Obwijać co w bawełnę*, *ob.* Bawełna. — *Obwinać sztukę materii około wałka*, enrouler une pièce d'étoffe sur le cylindre. — *Obwijać co*, (des plantes), s'entortiller autour de qu'chose. *Obwijać się*, *Obwinać się*, *v. pr.* s'envelopper, s'entortiller, s'empaqueter *p. ex.* płaszczem, *a. w płaszcz*, dans son manteau. *Obwinać się*, *fam.* s'emmitoufler. *Obwijać się*, *Obwinać się, koło czego*, s'entortiller, s'enrouler autour de qu'chose. *Wąż obwinał mu się koło nogi*, le serpent s'entortilla autour de sa jambe, *ob.* Wić się.

**Obwijać**, *a, m.* Chir. bandage, *m.*

**Obwijnanie**, *a, n.* Obwicie, *a. n.* enveloppement, *m.* — *Obwijnanie w bawełnę*, *fig.* détours, *m. pl.*

**Obwijać**, *i, f.* bandage, *m. ob.* Obwijać. =, *Bot.* calice, *m. ob.* Kielich.

**Obwilać**, *v. n.* *ob.* Owilać.

**Obwilać**, *Obwilać, ob.* Zwilać.

**Obwinać**, *ob.* Obwijać.

**Obwinić**, *ął, a, v. a. imp.* Obwinić, *iż, kogo*, inculper qu'un. *Obwinić kogo o co*, imputer qu'chose à qu'un; imputer à qu'un d'avoir fait qu'chose; accuser qu'un de qu'chose, *ob.* Oskarżać, Skarżyć. = *kogo czem, v. w czem*, juger, *v.* reconnaître qu'un coupable de qu'chose.

**Obwinić**, *a, n.* action d'accuser, d'inculper, *f.* — les accusations, les inculpations, *f. pl.*

**Obwinić**, *a, n.* enveloppement, *m.*

**Obwinić**, *a, n.* inculpation, *f.* — accusation, *f. ob.* Oskarżenie, Zaskarżenie.

Obwiniony, ego, *m.* inculpé, *m.* ob. Oskarżony.

Obwiodę, *fut.* de Obwieść, Obwiozę, *fut.* de Obwieść.

Obwionąć, *ob.* Owiać.

Obwisły, *a, e,* avalé, ée; flasque, *a. d. g.* pendant, ante.

Obwisnąć, *ał, v. n.* s'avalier; devenir flasque, pendant; pendre.

Obwód, *odu, m.* circuit, *m.* pourtour, *m.* enceinte, *f.* — *en T. de Géom.* conférence, *f.* périphérie, *m.* — *Obwód koła*, la conférence du cercle. *Mieć tyle sążni obwodu*, avoir tant de toises dans sa conférence. =, (division ou subdiv. polit. ou administrative), cercle, *m.* canton, *m.* arrondissement, *m.* ob. Okrąg.

Obwódka, *i, f.* bordure, *f.* garniture, *f.*

Obwodnia, *dni, f.* Odwodnica, *y, f.* circuit, *m.* pourtour, *m.* — *ob.* Obwód.

Obwodny, *a, e,* de pourtour, de conférence. =, d'enceinte. *Mur obwodny*, mur d'enceinte, *m.*

Obwodowy, *a, e,* de cercle, de canton, d'arrondissement.

Obwodzenie, *a, n. p. ex.* miasta mur, action d'envelopper, d'entourer, d'encercler, de ceindre une ville de murailles.

Obwodzić, *ob.* Obwieść.

Obwoina, *y, f.* Bot. apocyn, *m.*

Obwołać, *ał, v. a.* Obwoływać, *ywał. uje, imp. et cont.* proclamer. *Obwołać kogo królem*, proclamer qu'un roi. *ob.* Okrzyknąć. = *co*, proclamer qu'une chose, publier qu'une chose à haute voix. *Obwołano w imieniu królewskiem, aby...*, il fut crié de par le roi que... *Obwoływać wyrok*, crier un arrêt, *ob.* Ogłaszać, *ob.* Otrąbić.

Obwołanie, *a, n.* proclamation, *f.* — *ob.* Ogłoszenie.

Obwołany, *a, e,* que tout le monde proclame; public, ique; *ob.* Ołośny.

Obwoływać, *ob.* Obwołać.

Obwoływacz, *a, m.* crieur, *m.* crieur public, *m.*

Obwolut, *u, m.* enveloppe, *f.*

Obwyż, *n.* W obwyż, *adv.* un peu haut, plus haut.

Oby, (le latin: *utinam*), puisse! plutôt à Dieu que. *Oby ci nieba długiego życia użyczyły!* puisse le ciel vous donner de longs jours! *Obyście dopięli swych zamiarów*, puissiez-vous réussir dans vos projets!

Obyć się, ył się, *v. n. pr.* Obywać,

*ał, a się, imp. bez czego*, se passer de qu'une chose. — *Obywać się, obyć się csem*, se contenter de qu'une chose, se passer de qu'une chose, *ob.* Obchodzić się. — *Obyć się gdzie*, demeurer, séjourner longtemps quelque part.

Obyczaj, *u, m.* coutume, *f.* usage, *m.* *Stary obyczaj*, vieille coutume, *ob.* Zwyczaj. =, nature, *f.* génie, *m.* propriété, *f.* — *inus. ob.* Przyrodzenie, Własność. =, guise, *f.* manière, *f.* moyen, *m.* *ob.* Sposób, Kształt. — *Co kraj to obyczaj*, *ob.* Kraj. =, *pl.* Obyczaje, moeurs, *f. pl.* *Dobre obyczaje*, bonnes mœurs. *Zepsute, rozwiązłe obyczaje*, moeurs corrompues, dépravées, dissolues. *Człowiek, kobieta złych, zepsutych obyczajów*, un homme, une femme sans moeurs. *Człowiek dobrych obyczajów*, un homme qui a des moeurs. *Przyjąć czyje obyczaje*, adopter les moeurs de qu'un, *ob.* Nawyknienie.

Obyczaić, *ił, i, v. a. imp.* Zobyczaić, Uobyczaić, *ił, p. ex.* *naród, kraj*, polier une nation, civiliser un pays.

Obyczajenie, Zobyczajenie, Uobyczajenie, *a, n.* action de civiliser, *f.* civilisation, *f.*

Obyczajnie, *adv.* civilement. — décemment.

Obyczajność, *ści, f.* civilité, *f.* *ob.* Grzeczność. — bienséance, *f.* *ob.* Przystojność, — décence *f.* *ob.* Skromność. — bonnes moeurs, *f.*

Obyczajny, *a, e,* civil, ile; bien appris; bienséant, ante; décent, ente, *ob.* Grzeczny, Przystojny. =, qui a des moeurs, prudent, ente. — Ce sens a vieilli, *ob.* Ostrożny.

Obyczajowótó, *ści, f.* moralité, *f.* civilisation, *f.*

Obyczajowy, *a, e,* de moeurs; qui a rapport aux moeurs. *Romans obyczajowy*, roman de moeurs, *m.* *Nauka obyczajowa*, éthique, *f.*

Obydwa, *ob.* Oba.

Obydź się, *ob.* Obyć się.

Obywać, *ał, a, v. n. gdzie*, demeurer, séjourner quelque part. — *s kim*, avoir commerce avec qu'un *v. a. co, p. ex.* *kraj*, habiter un pays. = *się, ob.* Obyć się.

Obywatel, *a, m.* habitant, *m.* — *ob.* Mieszkaniec. =, citoyen, *m.* *Dobry obywatel, zły obywatel, wielki obywatel*, un bon citoyen, un mauvais citoyen, un grand citoyen. =, bourgeois, *m.* *Obywatel paryski*, bourgeois de Paris, *ob.* Mieszczanin.



Obywatelka, i, f. habitante, f. =, citoyenne f. =, bourgeoise, f.

Obywatelski, a, ie, civil, ile; de bourgeois; civique, a. d. g. *Prawo obywatelskie*, droit de bourgeoisie, m. *Cnoty obywatelskie*, vertus civiques, f. *Duch obywatelski*, civisme, m. — Po obywatelsku, loc. adv. en bon citoyen et: en citoyen aisé.

Obywatelskość, ści, f. civisme, m.

Obywatelstwo, a, n. bourgeoisie, f. qualité, de bourgeois, qualité de citoyen, f. =, droit de bourgeoisie, m. =, civisme, m. =, collect. les citoyens, m. pl. les bourgeois, m. pl.

Obżać, ał, v. a. Obżynać, ał, a, imp. zboże, scier les blés, ob. Żać, Zżać.

Obżalować, ał, v. a. kogo, avoir assez regretté qu'un, ob. Oplakać.

Obżalowany, a, e, *Jurispr.* accusé, ée.

Obżarcie, adv. goulument, gloutonnement, avec voracité.

Obżarcie, a, n. Obżarcie się, n. action d'avoir trop mangé. *Chory z obżarcia się*, il est malade d'avoir trop mangé.

Obżarli, ob. Obżarty.

Obżarliwie, ob. Obżarcie.

Obżarliwy, ob. Obżarty.

Obżarstwo, a, n. excès de manger, excès de bouche, excès de table, m. — gloutonnerie, f. goinfrerie, f.

Obżartość, ści, f. gloutonnerie, f. voracité, f. ob. Obżarstwo.

Obżartuch, a, m. fam. vilain goulou, vilain glouton, m. goinfre, m.

Obżarty, a, e, vorace, a. d. g. glouton, onne; goulou, ue.

Obżeglować, ał, v. a. p. ex. świat, faire le tour du monde (en naviguant).

Obżerać się, v. pr. imp. et cont. goinfrer, v. n. — faire des excès de table, ob. Obęrać się.

Obżeranie się, n. les excès de table, m.

Obżerca, y, m. vilain gourmand, m. glouton, m. goulou, m.

Obżernie, adv. Obżerny, a, e, ob. Obżarcie, Obżarty.

Obżerstwo, ob. Obżarstwo.

Obżierać się, v. pr. imp. et cont. regarder (de temps à autre, v. souvent) en arrière, derrière soi, ob. Oglądać się.

Obżyński, ob. Okrężne.

Ocalać, ał, a, v. a. imp. Ocalić, ił, kogo, sauver la vie à qu'un; sauver qu'un du supplice, du naufrage, etc. *Ocalić ojczyznę*, sauver la patrie, ob. Wybawić.

Ocalać, ał, v. n. demeurer sain et sauf; se soustraire, échapper au danger, à la mort.

Ocalenie, a, n. action de sauver, f. délivrance, f. salut, m. *Dla ocalenia siebie*, pour sauver sa tête, pour échapper au péril. *Ocalenie Wiednia*, la délivrance de Vienne. =, (du v. n. Ocalić), état de ce qui est sauvé, délivré, m. délivrance, f.

Ocalić, ob. Ocalać.

Ocapieć, iał, v. n. abêtir, m. *Ocapiał*, il est tout abêti.

Occian, u, m. Chim. acétate, m.

Occiany, a, e, acétique, a. d. g.

Occiarz, a, m. vinaigrier, m. marchand vinaigrier, ob. Ocetnik, Ootars.

Occić, ił, v. a. vinaigrier. — inus.

Ocean, u, m. océan, m. *Zeglować po oceanie*, naviguer sur l'océan. — fig. *Ocean światła*, un océan de lumière.

Oceania, nii, f. *Geogr.* Océanie, f.

Oceaniczny, a, e, ob. Oceński.

Oceanka, i, f. *Myth. gr.* Océanide, f. *Oceński*, a, ie, océane, adj. f. de l'océan; océanique, a. d. g. *Morze oceanickie*, la mer océane. *Oceanickie wody*, wyspy, les eaux, les îles de l'océan.

Ocechować, ał, v. a. marquer (au crayon ou autrement), ob. Oznaczyć. — *Hist. Nat.* dira quels sont les caractères (d'une plante, d'un insecte, etc.).

Ocechowany a, e, marqué, ée, timbré, ée, estampillonné, ée.

Ocedzić, ił, v. a. faire égoutter, laisser égoutter, p. ex. ser, un fromage. — ob. Odcedzić.

Ocel, a, m. Okoyl, a, m. pince, f. (d'un fer de cheval).

Ocembrować, Ocembrowanie, ob. Cembrować, Cembrowanie.

Oceniać, ał, a, v. a. imp. Ocenić, ił, co, évaluer qu'une chose, estimer la valeur de qu'une chose, taxer. *Oceniono szkodę na tysiąc talarów*, on a évalué la perte à mille thalers, ob. Cenić.

Ocenianie, a, n. Ocenienie, n. évaluation, f.

Ocenić, Ocenienie, ob. Oceniać, Ocenianie.

Oceniciel, a, m. taxateur, m. estimateur, m.

Ocet, otu, m. vinaigre, m. *Ocet winny*, vinaigre. *Ocet piwny*, vinaigre de bière.

Ocetnica, y, f. et dim. Ocetniczka, i, f. =, vinaigrier, m. (vase à mettre du vinaigre).

Och! interj. ô! oh!

Ochędaśać, ob. Ochędożyć.

Ochędostwo, a, n. propreté, *f. et partic.* la propreté du corps, la propreté sur sa personne, dans les habits, dans les meubles, Ozdoba, Strój, Sprząt.

Ochędowanie, a, n. ob. Oczyszczenie.

Ochędowanie, adv. proprement, nettement, avec propreté. — proprement, d'une manière bienséante, convenable, ob. Chędogo.

Ochędowość, ści, *f.* propreté, *f.* netteté, *f.* (qualité de ce qui est exempt de saleté et d'ordure), ob. Ochędostwo.

Ochędowny, a, e, (aujourd'hui, il ne se dit que des personnes), propre, a. d. g. propre sur soi, dans ses habits, dans ses meubles; qui aime la propreté, ob. Porządny. =, Czysty, Chędogi, Piękny.

Ochędować, ył, v. a. et Ochędaśać, ał, a, *imp.* purifier, ob. Oczyszczyć. — parer, orner, ob. Stroić, Przyozdabiać.

Ochędować się, Ochędaśać się, v. pr. se purifier, ob. Oczyszczyć się. — se parer, ob. Stroić się.

Ochędować, ob. Chędogić.

Ochędzać, ob. Kiełzać.

Ochłać się, v. pr. abs. se soûler.

Ochłał się czego p. ex. wina, piwa, se gorcer de vin, de bière.

Ochładzać, ob. Ochłodzić.

Ochłaniać, ob. Ochłonać.

Ochłanski, a, ie, d'Anjou.

Ochlastać, ob. Chlastać, ob. Wy-chlastać, — Ochlastać się, ob. Za-chlastać się.

Ochlica, y, *f.* séran, m. sérançois, m. affinoir, m.

Ochlicz, a, e. Ochliczy, ego, m. sé-ranceur, m.

Ochlnąć, v. Olechnąć, ał, v. *inst.* devenir sourd, ob. Ogłuchnąć.

Ochłoda, y, *f.* le frais, m. — rafraichissement, m. (ce qui rafraichit, effet de ce qui rafraichit). Szukać ochłody, chercher le frais. Potrzebować ochłody, avoir besoin du rafraichissement. =, *fig.* soulagement, m. — contentement, m.

Ochłodnąć, ał, Ochłodnieć, ał, ob. Chłodnąć. = *fig.* (de la colère, de la rage), se calmer, s'apaiser. — *autre m.* Ochłodnąć z gniewu, z bojaźni, ob. Ochłonać, =, *fig.* respirer; se sentir soulagé; se réjouir, ob. Odetchnąć, Ucieszyć się.

Ochłodny, a, e, rafraichissant, ante.

Ochłodzenie, a, n. action de rafraichir, *f.* rafraichissement, m. (effet de ce qui rafraichit) =, *fig.* action de soula-

ger, de consoler, *f.* soulagement, m. consolation, *f.*

Ochłodzić, ił, v. a. ob. Chłodzić. = et Ochładzać, ał, a, *imp. fig.* soulager, consoler; rafraichir le sang. — Ochłodzić się, ochładzać się, se sentir soulagé, consolé; se consoler.

Ochłodziciel, a, m. *fig.* consolateur, m. Duch ochłodziciel, l'esprit consolateur, le consolateur, ob. Pocięszyciel.

Ochłonać, ał, v. a. *inst.* Ochłaniać, ał, a, *imp.* environner, embrasser, (pour dévorer, pour engloutir); dévorer, engloutir. Ogień ochłonał całe miasto, la ville était toute en feu, toute embrassée, ob. Ogarnąć, Schłonać, Pochłonać. =, *fig.* Gniew go ochłonał, il est enflammé de colère, transporté de colère, et avec rapport au passé: il sentit sa colère s'allumer, il entra dans une grande colère, il fut transporté de colère. Bojaźń go ochłonała, la crainte l'a saisi, le saisit, ob. Ogarnąć. =, v. n. *fig.* Ochłonać z gniewu, se calmer. revenir à soi. Ochłonać z przestachu, revenir d'une frayeur.

Ochłostać, ał, *déf.* de Chłostać, v. c. d.

Ochłudnie, Ochłudny, ob. Schludnie, Schludny.

Ochmielić, ob. Chmielić.

Ochmistrz, a, m. précepteur, m. gouverneur, m.

Ochmistrzostwo, a, n. état, fonction de gouverneur, de précepteur, de gouvernante; préceptorat, m.

Ochmistrzować, ował, uje, v. *instr.* komu, v. nad kim, être précepteur de qu'un; diriger qu'un, gouverner qu'un.

Ochmistrzowanie, a, n. préceptorat, m. les fonctions de précepteur, *f.* =, nad kim, action de diriger, de conduire qu'un; manière de diriger, de conduire qu'un.

Ochmistrzowski, a, ie, de précepteur, d'un précepteur; préceptorat, ale.

Ochmistrzyń, ni, *f.* gouvernante, *f.*

Ochmurszyć, ył, v. a. couvrir, envelopper de nuages.

Ochocić, ił, i, v. a. kogo do czego, exciter, encourager, qu'un à qu'chose, = kogo, régaler, festiner qu'un, ob. Częstować, Raczyć.

Ochocić się, v. pr. *imp.* se régaler; festiner, v. n. = ob. Podochoć.

Ochozo, adv. volontiers, avec plaisir, de bon coeur, de grand coeur, de tout son coeur, avec empressement; de

bonne grâce; de bon courage, de grand courage.

Ochoczość, *sci*, *f.* bonne volonté *f.* Ochoczość do czego, empressément à faire, à exécuter qu'chose, *m.* disposition, inclination à qu'chose, *f.*

Ochoczować, *ob.* Ochotować.

Ochoosy, *a*, *e*, de bonne volonté. Ochocy do czego, plein d'ardeur pour qu'chose, ardent à l'étude. =, gai, ie; joyeux, euse; gaillard, arde. *Mysł ochocza*, gaité, *f.* belle humeur, *f.*

Ochorsaly, *ob.* Schorsaly.

Ochota, *y*, *f.* envie, *f.* désir *m.* volonté, *f.* gré, *m.* courage, *m.* Ochota do czego, envie de qu'chose, de faire qu'chose. Ochota do nauki, l'envie d'apprendre, le goût de l'étude. *Wzbudzić w kim ochotę do czego*, faire venir, faire naître à qu'un l'envie, le désir de qu'chose; inspirer à qu'un le goût de qu'chose; encourager qu'un à faire qu'chose *et abs.* *Niemam ochoty*, je n'ai nulle envie de le faire; je n'ai pas le courage de le faire, je n'en ai pas le courage. — *Z ochotą*, *loc. adv.* volontiers. *Z ochotą co robić*, faire qu'chose de bon coeur, de bon courage; y aller de grand courage; avoir coeur au métier, à l'ouvrage. *Z ochoty*, de gré. =, empressément, *m.* — bonne volonté, *f.* =, banquet, *m.* festin, *m.*

Ochotka, *i*, *f. fam.* (*dim.* de Ochota), envie, *f.* =, petit régal, petit festin, *m.*

Ochotnicy, *a*, *e*, volontaire, appartenant, ante à un volontaire.

Ochotnie, *adv.* *ob.* Ochoco.

Ochotnik, *a*, *m.* volontaire, *m.* *Służyć jako ochotnik*, servir en qualité de volontaire.

Ochotno, *ob.* Ochooso.

Ochotność, *sci*, *f.* *ob.* Ochoczość.

Ochotny, *a*, *e*, vif, ive; dispos, gaillard et dispos, *adj.* *m.* *ob.* Ochocy. =, prompt, ompte. *Duch jest ochotny ale ciało jest słabe*, l'esprit est prompt, mais la chair est faible. =, plein de bonne volonté, *ob.* Ochocsy. —, de festin.

Ochotować, *ować*, *uje*, *v. a.* banqueter, festiner, *v. n.*

Ochramić, Ochromić, *ić*, *ia*, *v. a.* estropier, mutiler, *ob.* Okulawić.

Ochramieć, Ochromieć, *iać*, *v. n.* devenir boiteux, être estropié. *Ochromieć na rękę, na nogę*, être estropié d'un bras, d'une jambe. — *ob.* Okulawić.

Ochraniać, *iać*, *ia*, *v. a. imp.* Ochronić, *ić*, ménager, épargner. *Ochramić*

*zdrowie, czas, dobro swoje*, ménager sa santé, le temps, *v.* son temps, épargner son bien. = *kogo*, ménager qu'un; avoir des ménagements pour qu'un; user de ménagements envers qu'un; épargner qu'un, épargner la vie de qu'un. = *co*, défendre, préserver, garantir qu'chose, *przeciw czemu, v. od czego*, de qu'chose. = *się*, *v. pr.* se ménager, ménager sa santé; ne pas s'exposer, éviter le danger. *Ochronić się od czego*, se préserver, se garantir de qu'chose.

Ochranianie, Ochronienie, *a*, *n.* action de ménager, d'épargner. — action de garantir, de préserver, *f.*

Ochrapieć, *ob.* Ochrypić.

Ochrzypielina, *y*, *f.* enrouement, *m.* Ochrapienie, *a*, *n.* action de s'enrouer, *f.* enrouement, *m.*

Ochrapio, *adv.* d'une voix enrouée, *ob.* Ochrypio.

Ochrapły, *ob.* Ochrypły.

Ochromić, Ochromieć, *ob.* Ochramić, Ochramieć.

Ochromienie, *a*, *n.* action de s'estropier, *f.* état de ce qui est estropié, *m.*

Ochrona, *y*, *f.* action de ménager, d'épargner. *Dla ochrony butów chodzi boso*, il marche nu-pieds pour ménager ses bottes. =, action de garantir, de préserver, *v.* de se garantir, de se préserver. *Dla ochrony od deszczu*, pour garantir, *v.* pour se garantir de la pluie. =, préservatif, *m.* — amulette, *f.* =, *fig.* (des personnes), sauvegarde, *f.* égide, *f.* *Być komu ochroną*, servir de sauvegarde, d'égide à qu'un; être la sauvegarde, l'égide à qu'un. =, ménagement, *m.* *Bez ochrony*, sans ménagement. — *Z ochroną praw szlacheckich*, sauf des droits de la noblesse; sans préjudice des droits de la noblesse, *ob.* Zastrzeżenie.

Ochrońcozy, *a*, *e*, prophylactique, défensif, ive, protecteur, trice, préservatif, ive, *ob.* Ochronny.

Ochroniód, *ob.* Ochraniaód.

Ochroniciel, *a*, *m.* défenseur, *m.* conservateur, *m.*

Ochronicielka, *i*, *f.* (d'une femme), défenseur, *m.* conservatrice, *f.* gardienne, *f.*

Ochronienie, *ob.* Ochranianie.

Ochronnie, *adv.* *szafować czem*, ménager, épargner qu'chose. =, *ob.* Bezpiecznie.

Ochronny, *a*, *e*, qui garantit; préservateur, trice; préservatif, ive, *ob.*

**Zaradczy.** = (d'un lieu), sûr, être, ob.  
**Bezpieczny.**

**Ochropawieć, ob. Chropawieć.**

**Ochrostać, ał, a, v. a. z czem,** habiter, faire rompre à qu'chose; familiariser avec qu'chose, ob. **Oswoid.** — **Ochrostać się z czem,** se familiariser avec qu'chose, se faire à qu'chose. **Ochrostać się z niebezpieczeństwem,** se familiariser avec le danger, ob. **Oswoid się.** — *abs. Ochrostać się,* se déniaiser.

**Ochrzoić, ob. Chrzoić.**

**Ochrzypieć, iał, et Ochrypieć, iał, v. n. Ochrzypnąć, chrzypł, et Ochrypnąć, ochrypl, inst. s'enrouer. Gadał, wrzeszczał ał ochrypl, il s'est enroué à force de parler, à force de crier.**

**Ochrzypło, Ochrypło, adv.** d'une voix enrouée. *Gadać ochrzypło,* parler enroué.

**Ochrzypłość, ści, Ochrypłość, ści, f.** enrouement, m.

**Ochrzypły, et Ochrypły, a, e, enroué, ée. Człowiek ochrzypły, głos ochrzypły,** un homme enroué, une voix enrouée.

**Ochuchać, ał, v. a. co,** souffler de tous côtés sur qu'chose, pousser son haleine sur qu'chose.

**Ochudły, a, e, maigri, ie; maigrelet, ette.**

**Ochudnąć, Ochudzić, syn. de Zchudnąć, Zchudzić, ob. Chudnąć, Chudzić.**

**Ochwać, ał, a, v. a. fréqu. Ochwacić, ił, i, imp. Zchwacić konia,** causer la fourbure d'un cheval. **Ochwacić się, Chwacić się, v. pr.** devenir fourbu.

**Ochwacony, ob. Ochwatny.**

**Ochwat, u, m. fourbure, j. Mieć ochwat,** être fourbu. *Dostać ochwatu,* devenir fourbu. — *Ochwat suchy.* cardialgie, f. *Ochwat wietrzny,* fourbure qui naît du vent.

**Ochwatny, a, e, fourbu, ue. Ochwatny koń, ochwatna kłacz,** cheval fourbu, jument fourbue.

**Ochwiać, iał, v. a. Ochwiewać, ał, a, imp. co,** faire branler qu'chose; faire chanceler qu'chose. *fig. ob. Zachwiać.* = *się,* brauler (faute de solidité), v. n. *ob. Chwiać się.*

**Ochwostać, ob. Chwostać.**

**Ochybiać, iał, ia, v. a. imp. Ochybić, ił,** tromper. *Nadzieja mię ochybila,* j'ai été, je fus, je suis trompé dans mon espoir, ob. *Omylić.* — *Urząd mię ochybił,* je n'ai pas eu l'emploi; la place a été donnée à un autre, ob. *Ominąć.*

**Ochybnie, adv.** d'une manière incertaine.

**Ochybność, ści, f. incertitude, f. ob. Niepewność, — ob. Nieochybność.**

**Ochybny, a, e, incertain, aine;** qui peut ne pas arriver, ne pas se réaliser; qui peut tromper nos espérances; sur lequel on ne doit pas compter.

**Ochyłać, ał, a, v. a. imp. Ochylić, ił,** éviter, fuir, ob. *Omiąć.* = *co,* excuser, pallier qu'chose; couvrir qu'chose d'un prétexte, chercher des prétextes; colorer qu'chose, ob. *Obwijać, Oślaniać.*

**Ochynać, ał, v. a. inst. plonger, v. a. ob. Zanurzyć.** = *skąd,* tirer, retirer d'un lieu.

**Ochynać się, v. pr. inst. plonger, v. n. ob. Zanurzyć się, Zatapiać się. — Wynurzyć się, Wybrnąć.**

**Ociąć, ał, v. a. Ocinać, ał, a, imp. ob. Obcinać.** = *kogo różgami,* fustiger qu'un; battre qu'un de verges, à coups de verges. *Ej otuś!* gare le fouet; gare les étrivières. =, *au mor. Ociąć kogo.* tromper, fourber, voler qu'un. = *kogo,* gagner à qu'un tout son argent.

**Ociagać, ob. Obciagać.** = *się, v. pr. (z czem),* tarder (à faire qu'chose), différer (de faire qu'chose), ob. *Odwlekać, Zwlekać.* = *się z czem,* hésiter, hésiter sur qu'chose, être en suspens de ce qu'on doit faire, ob. *Wahać się.*

**Ociąganie się, n.** action de tarder, de différer, d'hésiter, f. hésitation. f. *Po długiem ociąganiu się,* après une longue hésitation. *Bez ociągania się,* sans hésiter, sans hésitation, (ob. *Wahanie się*), sans différer, ob. *Zwłoka.*

**Ociąsać, ob. Obołsać**

**Ociec, m. Gén. ojca, ob. Ojciec.**

**Ociec, v. Ocieknać, ciekł, v. intr. Ociekać, ał, a, imp. découler, dégoutter, v. n. Ociekać z czego,** découler, dégoutter de. ob. **Ciec, Ściekać.** — **Ociekać czem,** (des choses d'où quelque liquide dégoutte), dégoutter de qu'chose. *Cały krwię ociekły,* tout dégouttant de sang. = *Chw.* s'enfler, se gonfler. *Ociekły, enflé, gonflé.*

**Ociekanie, a, n.** découlement, m.

**Ocieklina, y, f. Ociekłość, ści, f.** enflure, f. bouffissure, f.

**Ociekły, ob. Ociec.**

**Ocieknać, ob. Ociec.**

**Ocielić się, v. pr. vèler, v. n. Krowa się ocieliła,** la vache vient de vèler.

**Ociemniały, a, e, aveugle, a. d. g.** devenu aveugle, ob. **Slepy.**

Ociemnieć, *iał*, v. n. devenir aveugle.  
Ociemnić, *il*, v. a. aveugler, *ob*.  
Oślepić, Zślepić.

Ocieniać, *iał*, v. a. imp. Ocienić,  
*il*, co, ombrager qu'chose, donner de  
l'ombre à qu'chose. *Wyniosłe drzewo*  
*ocieniało jego chatę*, un grand arbre  
ombrageait sa chaumière. — *fig. Laur*  
*ocienia mu skronie*, les lauriers ombragent  
sa tête, son front. — *Ocieniony*,  
couvert d'ombre, ombragé.

Ocieniały, a, e, ombreux, euse. (cou-  
vert d'ombre). *Doliny ocieniałe*, les val-  
lées ombreuses. — *ob. Ocienisty*.

Ocienić, *ob. Ocieniać*.

Ocienienie, a, n. ombrage, m. *Prze-  
chadzać się pod ocienieniem*, se prome-  
ner sous un ombrage.

Ocieniony, *ob. Ocieniać, Ocieniały*.

Ocieplić, *ał*, a, v. a. imp. Ocieplić,  
*il*, chauffer légèrement, rendre plus  
chaud. — *Deszcz ociepla powietrze*, la  
pluie adoucit, radoucit le temps. = *się*,  
Ocieplić *się*, v. pr. devenir plus chaud,  
plus doux; se relâcher, s'adoucir, se ra-  
douceir. *Powietrze ociepla się*, le temps  
se relâche, s'adoucit. — *Ociepło się w*  
*pokoju*, il fait un peu plus chaud dans  
cette chambre.

Ociepiał, a, e, (*partic. du temps*),  
devenu plus doux; qui s'est adouci, qui  
s'est radouci.

Ocieplić, Ocieplić *się*, *ob. Ociepłać*.

Ocierać, *ał*, a, v. a. imp. Otrzeć,  
*tarł*, essuyer, *part. au fig.* = *komu łzy*,  
essuyer les larmes de qu'un. *Otrzeć łzy*,  
essuyer ses larmes, sécher ses larmes.  
= *się*, *Otrzeć się o kogo*, au pr. tou-  
cher qu'un en passant. *au fig.* avoir  
commerce avec qu'un, se frotter à qu'un,  
voir qu'un de temps en temps. *le*  
*def.* Otrzeć *się*, signifie aussi: se dé-  
nialiser; se civiliser; prendre des manières  
plus élégantes, *ob. Przetrzeć się*.  
— *Otrzeć się o co*, toucher qu'chose en  
passant, frôler qu'chose, *et fig.* entre-  
voir qu'chose; voir, connaître qu'cho-  
se imparfaitement; voir en passant.  
*autrem.* = *się*, *otrzeć się o co*, *fig.* aller  
se heurter, se heurter contre qu'chose.  
*autrem.* — *Ocierać się o co*, toucher à  
qu'chose; atteindre qu'chose. — *Ocie-  
rać się, otrzeć się z kim*, *fig.* se heurter,  
*ob. Zetrzeć się*.

Ocieranie, a, n. action d'essuyer, *ob.*  
Ocierać.

Ocierki, ów, *pl. ob. Opył ki*.

Ocierniać, *iał*, *ia*, v. a. imp. Ocier-

nić, *il*, entourer, environner, couronner  
d'épines; enclore d'une haie d'épines.

Ociessać, Ociesywać, *ob. Ociosać*,  
Ociosywać.

Ocięty, a, e, trompé, dupé, fourbé,  
*ob. Ociąć*. [*nie*].

Ociężałość, *adv.* obstinément, *ob. Upor-*  
*Ociężność*, *ści*, f. obstination, f. opi-  
niâtreté, f. *ob. Upor, Krnąbrność*. —  
caractère, esprit récalcitrant, m. humeur  
récalcitrante, f.

Ociężny, a, e, opiniâtre, a. d. g. *ob.*  
*Uparty*. — récalcitrant, ante, *ob. Krną-  
brny*.

Ociąsać, *ob. Obciąsać*, [*ment.*

Ociężała, *adv.* avec lenteur; *pesam-*  
*Ociężałość*, *ści*, f. pesanteur, m. (cer-  
taine indisposition). *Ociężałość w całym*  
*ciele*, de la pesanteur par tout le corps.  
— pesant, f. l. lent, f. défaut d'acti-  
vité, m. *et fig.* (de l'esprit).

Ociężały, a, e, pesant, ante; tardif,  
ive; lent, ente. *Ociężały i leniwy*, il est  
pesant et paresseux. *Chód ociężały*, une  
marche pesante. — *fig. Umysł ociężały*.  
un esprit pesant, *ob. Ciężki*. — *Ocięża-  
ły łaty*, que l'âge a appesanti.

Ociężać, *ał*, v. n. s'appesantir, deve-  
nir pesant.

Ocinać, *ob. Ociąć*.

Ociniek, nku, m. souche, f.

Ocio, a, n. T. de nourrices, petit  
oeil, m. [*pure, f.*

Ocios, u, m. morceau coupé, m. cou-

Ociosać, *ał*, v. a. Ociosywać, *ywał*,  
*uje*, imp. *et fréq.* charpenter, équarrir,  
— *fig. fam. ociosać kogo*, débourrer,  
dénialiser qu'un, *ob. Okrzesać, Wy-  
krzesać*.

Ocisak, u, m. écorchure, m. *ob. Sedno*.

Ocisnąć, *ał*, a, v. a. imp. Ocisnąć,  
*ał*, écorcher (comme le joug, la selle,  
le bat). — *Ocisnąć*, et *ocisnąć się*, *ob.*  
*Obcisnąć*.

Ociassać, *ał*, a, v. a. imp. Ociaszyć,  
*ył*, *part. dom.* abriter une maison. *Oci-  
ssać dom drzewami*, planter des arbres  
pour abriter la maison.

Ociszenie, Ocisszenie, a, n. action  
d'abriter. *Dla uciszenia domu*, pour  
abriter la maison.

Ocknąć *się*, v. pr. inst. Ocykać, *ał*,  
a, *się*, imp. *ze snu*, v. abs. Ocknąć *się*,  
Ocknąć, v. n. Ocykać *się*, s'éveiller,  
*et part.* s'éveiller en sursaut, *ob. Obu-  
dzić się*. — *fig. Ocknąć się*, se réveiller  
de son assoupissement, *ob. Ocucić się*.

Ocknienie, a, n. réveil, m.

Oóma, *y, f.* ténèbres, *m. pl.*  
 Oómió, *ob.* Cmió.  
 Octan, *u, m.* *Chim.* acide acétique, *m.*  
 Octarnia, *ni, f.* fabrique de vinaigre, *f. vinaigrerie, f.*  
 Octarz, *a, m.* vinaigrier, *m.*  
 Octowany, *a, e,* assaisonné avec du vinaigre; vinaigré, *ée.* *Midd octowany, oxymel, m.*  
 Octówka, *i, f.* ver de vinaigre, *m.*  
 Octownia, *ni, f.* vinaigrerie, *f.*  
 Octownik, *a, m.* *ob.* Octarz.  
 Octowy, *a, e,* de vinaigre; du vinaigre; au vinaigre. — *Chim.* acétique, *a. d. g.* *Kwas octowy,* l'acidité du vinaigre *et:* acide acétique, *m.*  
 Ocucad, *al, a, imp.* Ocució, *il,* éveiller, réveiller, ranimer. *partic. au fig. ob.* Cució, Budaó. =, faire revenir d'un évanouissement, faire revenir à soi... = się, Ocució się, se réveiller, se ranimer, se réveiller de son assoupissement. =, revenir à soi, reprendre ses esprits.  
 Ocucenie się, *n.* réveil, *m. fig.*  
 Ocució, Ocució się, *ob.* Ocucad.  
 Ocukrowad, *al, Ocukrzyó, ył, ob.*  
 Cukrowad, cukrzyó.  
 Oówiosyó, *yl, v. a.* fustiger, battre de verges; fouetter.  
 Ocyganió, *il, v. a.* tromper, fourber, voler.  
 Ocykad, *ob.* Ocknad.  
 Ocyniad, *al, a, v. a. ou* Ocynowaó, *al,* étamer, blanchir.  
 Ocynowany, *a, e,* étamé, *ée,* blanchi, *ie.*  
 Ocyrklowad, *ob.* Cyrklowad.  
 Ocz, au lieu de Oczu, *Gén. pl.* de de Oko, *v. c. d.*  
 Oczadzió, *il, v. a.* enfumer.  
 Oczadzony, *a, e,* enfumé, *ée.*  
 Oczapió, *il, v. a.* embrasser, entourer.  
 Oczapiony, *a, e,* embrassé, *ée,* entouré, *ée.*  
 Oczarowaó, *ob.* Oczarowaó.  
 Oczarowanie, *a, n.* enchantement, *m.* ensorcellement, *m.*  
 Oczarowany, *a, e,* enchanté, *ée;* ensorcelé, *ée.* — *ob.* Zaczarowany.  
 Oczasty, *a, e,* (de la queue du paon), couvert d'yeux. = (d'un pain, d'un fromage, d'un bouillon), qui a beaucoup d'yeux.  
 Oczekiwaó, iwał, iwa, *v. uje, v. tr.* *kogo czego,* attendre qu'un, qu'chose (longtemps ou avec impatience). *Oczekiwaó czyjego powrotu,* attendre le retour

de qu'un, *ob.* Oczekaó. = *czego po kim,* attendre qu'chose de qu'un, *ob.* Spodziewaó się. — *Oczekiwaó czego,* s'attendre à qu'chose. *Rzecz obróciła się inaczej niż oczekiwano,* la chose a tourné autrement qu'on ne s'y était attendu.  
 Oczekiwanie, *a, n.* attente. *f. Być w oczekiwaniu,* être dans l'attente. être en attente de qu'chose. *Spędzić noc w oczekiwaniu, v. na oczekiwaniu,* passer la nuit dans l'attente. — *W oczekiwaniu że...*, esperant que..., *ob.* Nadzieja.  
 Oczepió, coiffer, *ob.* Czepió.  
 Oczepiny, *pin, f. pl.* prise de bonnet, *f.* cérémonie qui se pratique en Pologne quand on coiffe la nouvelle mariée d'un bonnet, *ob.* Czepió.  
 Oczeret, *u, m.* Bot. roseau; jonc (des marais), *m.* laiche, *f.*  
 Oczerniad, *v. a. imp.* Oczernió, noircir. — *et fig.* noircir, dénigrer, *ob.* Czernió.  
 Oczerniały, *a, e,* hâlé, *ée.* *Oczerniały od słońca,* hâlé; noirci par le hâle, bruni au soleil.  
 Oczernianie, *a, n.* action de dénigrer, dénigrement, *m. ob.* Czernienie.  
 Oczernió, *ob.* Czernió, Oczerniciel, *ob.* Czerniciel.  
 Oczernieó, *iał, v. n.* noircir, *v. n. se* noircir, *ob.* Czernieó, Poczernieó.  
 Oczernienie, *a, n.* *kogo,* action d'avoir noirci, dénigré qu'un. *Za oczernienie tego człowieka,* pour avoir noirci cet homme. — (de Oczernieó), *ob.* Poczernienie, Zoczernienie.  
 Oczerstwiaó, *iał, ia, v. a. imp.* Oczerstwić, *il,* rafraichir; ranimer; vivifier, *ob.* Krzepió, Wzmacniaó, Ożywiaó.  
 Oczerstwieó, *iał, v. n.* se rafraichir, *ob.* Pokrzepió się.  
 Oczerstwienie, *a, n.* action de rafraichir, de ranimer, *f.* *Dla oczerstwienia sił,* pour ranimer ses forces. =, rafraichissement, *m.* *Potrzebowaó oczerstwienia,* avoir besoin de rafraichissement.  
 Oczerstwieó, *ob.* Oczerstwieó.  
 Oczerstwienieó, *ob.* Czerstwienieó.  
 Oczesaó, *al, et* Oczesywaó, *al, uje, v. a. co,* ôter qu'chose avec le peigne. *Oczesaó co,* nettoyer qu'chose avec un peigne, peigner qu'chose, *ob.* Oczesaó, Wycesaó.  
 Oczęta, oczą, *n. pl. T. de caresse:* les petits yeux, les jolis yeux.  
 Oczewistoó, Oczewisty, *ob.* Oczywistoó, Oczywisty.

**Oczko**, *a*, *n. dim.* de *Oko*, petit oeil, *m. pl.* *Oczka*, *v.* *Oczki*. (Cette dernière forme est irrégulière mais elle est plus usitée), petits yeux. *Oczki jej biegną*, ses yeux pétillent. *Oczkami strzelać*, lancer des oeillades. *ob. Oko* = (*pl.* *Oczka*). *Bot.* oeil, *m.* bouton. *m.* = (*w serze*, *w rosole*), les yeux (d'un fromage, d'un bouillon). =, maille, *f.* (*partic.* d'un bas), *ob. Oko* = (*w ulu*), ouverture (d'une ruche).

**Oczkować**, *ował*, *uje*, *v. a. imp. T.* de *Jardinage*: écussonner; greffer, enter en écusson.

**Oczkowanie**, *a*, *n.* greffe en écusson, *f.*

**Oczkowaty**, *a*, *e*, semblable à l'oeil. =, couvert d'yeux, plein d'yeux, *ob.* *Oczasty*. — *Sól oczkowata*, sel blanc.

**Oczkowe**, *ego*, *n.* droit que percevait le seigneur sur chaque ruche, *m.*

**Oczłowiecząć**, *ob.* *Oczłowieczyć*.

**Oczłowieczenie**, *a*, *n.* incarnation, *f.* *ob. Woicelenie*.

**Oczłowieczony**, *a*, *e*, fait homme, qui s'est fait homme, *ob. Woicelony*.

**Oczłowieczyć**, *yl*, *v. a.* faire prendre un corps de chair, faire homme.

**Oczłowieczyć się**, *v. pr.* se faire homme, s'incarner, *ob. Woicelić się*.

**Ocznictwo**, *a*, *n.* *Méd.* ophthalmologie, *f.*

**Ocznie**, *adv. ob. Naocznie*.

**Oczny**, *a*, *e*, de l'oeil, des yeux. *Dołek oczny*, orbite de l'oeil, *f.* — *Lekarz oczny*, *ob. Okulista*. — *fig. Oczna trucizna*, toute chose dont l'exposition choque la bienséance. =, *Anat.* ophthalmique, *a. d. g.* oculaire, *a. d. g. Nerw oczny*, nerf ophthalmique, oculaire, *m.* — *Oczny świadek*, témoin oculaire, *m.* *ob. Naoczny*. — *Oczne stawki*, la confrontation de l'accusé avec les témoins.

**Oczochrać**, *ob. Czoochrać*.

**Oczodół**, *u*, *m.* orbite, *m. et f.*

**Oczokać**, *ob. Oookać*.

**Oczoszać**, *ob. Ocioszać*.

**Oczy**, *pl.* de *Oko*, *v. c. d.*

**Oczyć**, *yl*, *y*, *v. a. imp. ob. Postrze- gać*, *ob. Zoczyć*.

**Oczynszować**, *ał*, *v. a.* payer l'intérêt de qu'chose.

**Oczyścić**, *v. a. imp. ob. Oczyścić*.

**Oczyścielnia**, *ni*, *f.* lieu où l'on se purifiait, *m.*

**Oczyściálny**, *a*, *e*, lustral, *ale. Woda oczyszczała*, eau lustrale. =, qui purifie,

**Oczyścić**, *il*, *v. a. Oczyścić, *ał*,*

*a*, *imp.* nettoyer, *ob. Ochędożyć*. = *s kurzu*, époussetter, essuyer, *ob. Obcierać*, *Otrzeć*. = *drzewo z gąsienic*, écheniller un arbre, *ob. Obierać*. = *s błota*, décrotter, = *staw*, débourber un étang. = *ranę*, déterger, nettoyer, mondifier une plaie. =, purger, épurer, purifier. *Oczyszczać krwawość*, *cukier*, purger les métaux, le sucre. = *serce*, purifier son coeur. = *język*, purger une langue, épurer la langue. = *obyczaje*, épurer, purifier les moeurs. = *majątek*, *hipotekę*, purger son bien de dettes, purger les hypothèques. = *kogo od*, *v. s. zarszu- tu*, justifier qu'un d'une accusation. — *ob. Oczyścić*, *Przeoczyścić*. = *się*, *v. pr.* *Oczyszczać się*, *imp.* se nettoyer. *Prędko się oczyszczysz?* aurez-vous bientôt fini de vous nettoyer? *ob. Ochędo- żyć się*. =, se purger, s'épurer, se pu- rifier (devenir pur), *ob. Oczyścić się*, *ob. Przeoczyścić się*. = *od zarzutu*, *od wi- ny*, *v. abs.* =, *się*, se purger d'une ac- cuzation, d'un crime; se justifier d'un reproche, d'une imputation, se justifier, se disculper. *Oczyszczyć się przynęgać*, se purger par serment, autrement. *Oczyszczyć się*, purger sa conscience. = (des cérémo- nies de la loi judaïque), se purifier, faire ce qui était ordonné pour les purifica- tions légales.

**Oczyszciciel**, *a*, *m.* celui qui épure, qui purifie, *m.*

**Oczyszcicielka**, *i*, *f.* celle qui épure qui purifie, *m.*

**Oczyszczenie**, *ob. Oczyszczanie*.

**Oczysko**, *a*, *n. partic. au pl. Oczys- ka*, de vilains yeux; de grands yeux à fleur de tête.

**Oczysty**, *ob. Oczasty*.

**Oczyszcząć**, *ob. Oczyścić*.

**Oczyszczalnica**, *ob. Oczyszczalny*, *ob.*

**Oczyszczenia**, *Oczyszczalny*.

**Oczyszczanie**, *a*, *Oczyszczanie*, *a*, *n.* nettoyage, *m.* nettoisement, *m. ob. Oczyszczanie*. =, épuration, *f.* purification, *f.* = *metalów*, l'épuration, la purifica- tion des métaux, *ob. Oczyszczanie*. — *fig.* = *języka*, épuration de la langue. = justification, *f.* (action de justifier). = *się*, *Oczyszczanie się*, *n.* action de se justifier, de se purger d'une action, *f.* justification, *f.*

**Oczyszczanie**, *a*, *n.* purification, *f.* (fête de l'église catholique). = *Panny Maryi*, la purification de la sainte Vier- ge. = et **Oczyszczanie się**, *ob. Oczyszczanie*.

Oczytać się, *v. pr.* avoir beaucoup lu, avoir beaucoup de lecture.

Oczytanie, *a, n.* lecture, *f.* (l'instruction qui résulte de la lecture).

Ocsytany, *a, e,* qui a beaucoup lu; qui a de la lecture, beaucoup de lecture. — *Ocsytany w piarszach starożytnych*, versé dans la lecture des anciens, rempli de la lecture des anciens.

Oczywiście, *adv.* manifestement, évidemment, d'une manière évidente. *Okażać co oczywiście, dowiedzieć czego oczywiście*, faire voir qu'chose manifestement, évidemment; démontrer qu'chose jusqu'à l'évidence; prouver qu'chose évidemment, d'une manière évidente; mettre qu'chose en évidence. — *Oczywiście*, s'emploie par manière de réponse affirmative: c'est clair, c'est évident.

Oczywistość, *ści, f.* évidence, *f. Skłonić się, uchylić czoła przed oczywistością*, se rendre à l'évidence.

Oczywisty, *a, e,* clair, aisé comme le jour. (*ob. Jasny*), manifeste, *a. d. g.* (*ob. Jawny*), évident, ente. *To rzecz oczywista*, cela est évident, cela est de toute évidence. *Oczywisty świadek*, témoin oculaire, *m. ob. Naoczny*.

Od, (et devant les mots *mnie* et *drawi*, *Ode*), *prép.* qui régit le *Gonit.* de. Ce mot sert à marquer un rapport de départ, de séparation, d'extraction, de dérivation, d'origine, ainsi que la relation d'une distance ou d'une durée quelconque avec le lieu, avec l'époque où elle commence. *Oddalić się od kogo*, s'éloigner de qu'un. *List od matki*, une lettre de ma (ta, sa, notre, votre, leur) mère. *Od stóp do głowy*, de la tête aux pieds. *Oł dziś za tydzień*, d'aujourd'hui en huit. *Od rana do wieczora*, du matin au soir. —, de devant, *odpędzić nieprzyjaciela od miasta*, chasser l'ennemi de devant la ville. —, de chez, d'auprès de chez. *Idę, v. wracam od ciebie*, je viens de chez vous, d'auprès de chez vous. —, du côté de, d'auprès de. *Jadę od Krakowa*, je viens du côté de Cracovie. *Szedł od placu królewskiego*, il venait d'auprès la place Royale. —, de la part de, au nom de. *Kłaniaj mu się odemnie, powiedz mu to odemnie*, saluez-le de ma part, dites lui cela de ma part. —, dès, depuis, à partir de. *Wezmę się od tego od jutra, od przyszłego tygodnia*, j'y travaillerai dès demain, dès la semaine prochaine. *Od piątej aż do szóstej godziny*, depuis cinq heures jusqu'à

six. *Od owego czasu, loc. adv.* depuis. *Nie słyszałem o nim od owego czasu*, je n'en ai point entendu parler depuis, *ob.* *Odtąd, Potem, Później, Więcej.* —, pour, à, contre. *Lekarstwo od febry, od bólu zębów*, remède pour la fièvre, pour le mal de dents, *ob. Na.* — *Nie masz lekarstwa od śmierci*, il y a remède à tout, hors à la mort. — *fig. Lekarstwo od nudy*, un remède contre l'ennui, *ob.* *Przeciwn.* —, ayant pour complém. le mot qui désigne la personne ou la chose d'où part l'action qu'éprouve une autre personne, une autre chose: de, par. *Szanowany jest od wszystkich*, il est respecté de tout le monde. *Chwalony od ciebie*, loué par vous, *ob. Przes.* —, marque la destination, l'usage: pour, à, qui fait qu'chose, qui sert à qu'chose. *Smatka od obcierania*, un chiffon pour essuyer. *Łyżeczka od kawy*, cuiller à café, *f. ob. Do, Na.* —, marque la profession: de. *Człowiek od pióra*, un homme de plume. — *Oficer od ułanów*, officier de lanciers. —, suivi d'un subs. verbal, marque la cause: pour avoir fait qu'chose, d'avoir fait qu'chose, à cause que; à force de... *Chory od jedzenia*, il est malade pour avoir trop mangé. —, marque la cause: de. *Plakać od radości*, pleurer de joie, *ob. Z, Ze.* —, marque le rapport d'une chose à une autre, à qui la première sert d'ornement, ou le lieu dont elle fait partie intégrante: de. *Watyżki od kapelusza*, les rubans, les brides d'un chapeau de femme, *ob. U.* —, marque le rapport particulier d'une chose à ce qui constitue sa dimension, sa valeur, sa force. *Posag oł dwu-tysiętu tysięcy talarów*, une dot de vingt mille écus. —, après le verbe négatif: à moins de. *Nie dam mu tego konia od tysiąca franków*, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de mille francs. — *Od.* — *do, ob. Do.* — après le comparatif: que. *Biel-szy od śniegu*, plus blanc que la neige, *ob. Niż.* —, quelques idiotismes: *Przyjaciół od serca*, ami de coeur. — *Od czego nie dasz?* quel est vorte dernier mot? — *Od, v. Ode*, dans la composition des mots, sert 1. à indiquer un sens contraire, ou itératif, et correspond à la particule franç. *re.* *Odepruć, oddziaływać, odebrać*, repousser, réagir, reprendre 2. cette particule correspond à la particule franç. *de.* *Odwiazać, odkryć, odpieczętować, i t. d.*, dénouer, décou-



vrir, décacheter, etc. 3. elle indique un sens privatif et partitif. *p. ex. Odciać, oderżnąć*, couper, ôter (une partie de qu'chose) 4. elle indique que l'action exprimée par le verbe a eu tout son accomplissement, et alors ce verbe composé sert de forme définie au verbe simple, *p. ex. Odmówić pacierz*, faire sa prière. *O'powiedzieć lekcyę*, réciter sa leçon.

Oda, *y, f.* ode, *f.* *Napisać odę*, faire composer une ode.

Odać, *ob.* Odymać,

Odal, *adv.* ob. Opodal.

Odalny, *a, e, ob.* Daleki.

Odaroie, *a, n.* action d'écorcher, *f.*

Odarnić, *il, v. a.* gazonner.

Odartus, *ob.* Obdartus.

Odarty, *a, e, ob.* Obdarty, = *z majątku, z urzędów*, dépouillé de tout son bien, de tous ses emplois.

Odbać się, *v. pr.* avoir eu peur longtemps, se désfaire de la crainte.

Odbadać, *syn.* de Zbadać, *ob.* Badać.

Odbarwiać, *ał, a, et* Odbarwić, *il, v. a.* décolorer.

Odbarwianie, Odbarwienie, *a, n.* action de décolorer, *f.*

Odbawić, *syn.* de Zbawić, Wybawić, *v. c. d.*

Odbeczać, *ał, v. a. co*, avoir assez pleuré qu'chose. =, *v. intr. fig. czego, v. aa co*, payer qu'chose (expier).

Odbić, *il, v. a.* Odbijać, *ał, a, imp.* repousser, *ob.* Odpierać. = (*piłkę*), repousser, renvoyer, chasser (une balle). =, ouvrir à force de coups. =

*drzwi*, forcer, enfoncer une porte, *ob.*

Wybić. = *zamek*. forcer une serrure. = *beczka*, débonder, défoncer un tonneau. = (*kawałek czego*), casser (une

partie, un morceau de qu'chose). = *nieprzyjacielowi łupy*, faire lâcher prise à l'ennemi. = *kogo*, délivrer qu'un des

maines de l'ennemi. =, renvoyer, réfléchir, répercuter, réverbérer. *Echo odbija dźwięki słowa*, l'écho renvoie, réfléchit, répercute les sons, les paroles. =

*swoje pieniądze, przegrana*, regagner son argent, regagner ce qu'on avait perdu, rattraper l'argent perdu, *ob.* Odegrać.

= *komu ciało, v. na kim skórę*. battre qu'un comme plâtre, casser les os à qu'un. =, imprimer, tirer. *Odbijać arkusze, ryciny*, tirer des feuilles, des

estampes. = *ciężko*, parer un coup, *v. abs.* parer. = *v. n. od lądu*, dériver; s'éloigner du bord, du rivage. =, res-

sortir, faire, *v. n.* trancher, contraster. *Ten haft niebieski dobrze odbija na tle żółtem*, cette broderie bleue ressort bien sur ce fond jaune, *ob.* Przypadać.

— *fig.* (des qualités, des actions), ressortir, contraster bien, *przy czym*, avec qu'chose. = *się, v. pr.* Odbijać się, *imp.* (d'une balle), rebondir, (d'une pierre, etc.), rejaillir, (d'un boulet), rico-

cher, *v. n. ob.* Odkoczyć. = (de la lumière, de la chaleur), se réfléchir, se répercuter, se réverbérer, réfléchir, *v. n.* rejaillir. — (du son), se réfléchir, se répercuter. (*oh. Brzmieć, Rozlegać*

*się*), =, s'éloigner, *p. ex. się od brzegu*, s'éloigner du rivage. (des oiseaux): *Odbić się od stada*, se détacher de la troupe. =, rattraper l'argent perdu; prendre sa revanche, (*ob.* Odegrać się), se

recupérer de ses pertes, se récupérer. =, *ob.* Podbić się. =, *v. impers.* Odbija mi się, j'ai des rapports. *Odbija mi się czosnek*, l'ail (que j'ai mangé) me

donne des rapports.

Odbicie, *a, n. n. ex. nieprzyjaciela*, action de repousser l'ennemi, *ob.* Odparcie. = *zamku*, action de forcer une

serrure, *ob.* Odbić. =, enfoncement. *p. ex. drzwi*, d'une porte. = *beczki*, défoncement, *m.* d'un tonneau. = *jeńców*, la

délivrance des prisonniers. =, tirage, *m.* = et Odbijać się, *n.* (du son, de la lumière), réfléchir, réflexion, *f.* refaillissement, *m.* répercussion, *f.* réverbération, *f.* =, rebondissement, *m.*

*ob.* Odbijanie się,

Odbiedz, biegi, et Odbieść, *ał, v. intr.* Odbiegał, *ał, a, imp.* fuir, *v. n.*

*ob.* Ubiedz. = Odbiedz od kogo, od czego, quitter, abandonner qu'un, qu'chose. — *fig.* = *od materji*, sortir de la

question. =, *tr. kogo, czego*, quitter, abandonner, délaisser qu'un, qu'chose. et *fam.* planter là qu'un, qu'chose. = *chorągwi*, désertier le drapeau, *ob.* Zbieść.

Odbieganie, *a, n. czego, v. od czego*, action de quitter, d'abandonner qu'chose. — *Odbieganie od materji*, les digressions, les digressions sans fin, *ob.* Odbieżenie.

Odbieglec, glica, *m. ob.* Zbieg.

Odbiegły, Odbieżany, *a, e*, abandonné, ée; délaissé, ée; déserté, ée; désert, erte.

Odbierać, *ał, a, v. a. imp.* Odebrać, *ał, (komu) co*, se faire rendre, se faire remettre qu'chose (par qu'un), repren-

dre qu"chose (à qu'un), reconquérir qu"chose (sur qu'un), *ob. Odsyskać.* — *Dać mi to i potem odebrać,* il me l'a donné, et puis il me l'a repris. = *komu co,* forcer qu'un à rendre qu'chose, ôter qu'chose à qu'un; priver qu'un de qu'chose, (*ob. Pozbawić*). *Odebrać komu chleb,* ôter le pain à qu'un. *Odebrać sobie życie,* se défaire de la vie. — *impers. Odebrało mu przytomność,* il a perdu connaissance, *ob. Wydsierać, Odej-mować,* = *co,* ravoir, retenir, recouvrer qu'chose; rentrer en possession de qu'chose. *Jeśli mi się uda odebrać moje papiery...*, si je puis ravoir, v. retenir mes papiers... = *kogo, v. co skąd,* retenir qu'un, qu'chose d'un lieu (où on l'avait placée). *Odebrać rzeczy zastawione, papiery od notaryusza,* retirer les effets qui étaient en gage, retirer des papiers de chez un notaire. =, recevoir, toucher (ce qui est dû). *Odebrać zapłatę za co,* recevoir le salaire d'une peine, le prix d'un travail. — *ob. Dostać, Otrzy-mać.* = *co,* tirer qu'chose, *co od czego,* séparer qu'chose d'avec autre chose, *ob. Oddzielić, Odłączyć.* = *dziecko,* faire un accouchement, accoucher une femme. = *rosół,* écumer le pot, la marmite.

*Odbieralnik, a, m. Chim.* récipient, *m.*

*Odbieranie, Odebranie, a, n.* action de reprendre, d'ôter, de recevoir, *ob. Odbierać.* — *Po odebraniu tej wiadomości,* après avoir reçu cette nouvelle. =, privation, *f. Odebranie wzroku, słuchu,* la privation de la vue, de l'ouïe, *ob. Pozbawienie, ob. Utrata.* = *dzieci,* accouchement, *m.* (action d'aider une femme à accoucher), *ob. Babienie.*

*Odbieracz, a, ob. Odbieralnik, a, m.* récipient, *m. Chim.*

*Odbieralny, a, e,* recouvrable, *a. d. g.*

*Odbieżyły, Odbieżany, ob. Odbie-giy.*

*Odbieżenie, a, n.* abandonnement, *m.* abandon, *m. Odbieżenie praw swoich,* l'abandonnement de ses droits, *ob. Opuszczenie, Zaniedbanie, Zapomnienie.* = *chorągwi,* désertion, *f. ob. Opuszczenie, ob. Zbiegostwo.* = *od materyi,* digression, *f.*

*Odbijać, ob. Odbić.*

*Odbijacz, a, m.* le joueur qui renvoie, qui rechasse la balle.

*Odbijak, a, m. Odbijka, i, f.* plaque de feu, *f.*

*Odbiór, oru, m.* reception, *f.* accueil, *m. reçu, m. acception, f.* prise en possession, *f. entreprise, f.*

*Odbitek, tka, m.* impression, *f. mar-que, f. copie, f. gravure, f.*

*Odbitka, i, f.* ricochet, *m. Strzelac na odbitkę,* tirer à ricochets. — *Na odbitkę,* en revanche.

*Odbity, a, e,* forcé, ée; enfoncé, ée; défoncé, ée. = *délivré des mains de l'ennemi; regagné, ée; repris, ise, reconquis, ise.* — *paré, ée, ob. Odbić.*

*Obląkać się, v. pr. od kogo,* s'écarter, s'éloigner de qu'un; se fourvoyer, se perdre en s'éloignant de qu'un = *się od czego,* s'écarter de qu'chose *fig.* = *się od prawdy,* s'égarer, tomber dans l'erreur.

*Odbliżać, ał, a, v. a. imp. Odbli-żyć, ył, od czego,* éloigner de qu'chose, *ob. Oddalać.*

*Odbolały, a, e,* (d'un membre, *et fig.* du cœur), de la douleur, l'excès de douleur a rendu insensible; pétrifié de douleur.

*Oboleć, ał, v. n. fig.* (du cœur), devenir insensible par l'excès même de souffrance, se faire à la souffrance. = *fam. Odboleło mu ciało na bicie,* il s'est fait aux coups de bâton, il ne les sent plus. = *ob. Przeboleć.*

*Odborny, a, e,* trié, ée; choisi, ie; de choix; d'élite, *ob. Doborny Wyborowy.*

*Odbóś, ódł, v. a. kogo,* repousser qu'un avec les cornes. *et fig.* repousser qu'un.

*Odbronić, ił, v. a. kogo, czego,* délivrer, sauver qu'un, qu'chose par les armes, *ob. Obronić.*

*Odronować, ał, v. n. swoje,* herser ce qu'on avait à herser (d'un herseur). faire sa besogne.

*Odrzask, u, m.* reflexion, *f. Odrzask dnia,* reflexion du jour, *f.*

*Odrzekać, ał, a, v. n. imp. Odrzekać, eknął, v. ekł,* sonner, rendre un son, résonner.

*Odbrać, iął, v. n. Odbrać, ał, a, imp.* résonner, retentir. *Powietrze odbrać, wało wrzaskiem trąb,* l'air retentissant du bruit des trompettes; les trompettes retentissaient dans les airs, *ob. Brzmieć.*

*Odbzwanie, a, Odbzwanie, a, n.* résonnement, *m.* retentissement, *m. ob. Oddźwięk.*

Odbudowa, *y, f. Mines*: exploitation des mines, *f. industrie minière*. =, *ob. Odbudowanie*.

Odbudować, *ał, v. a. réédifier, rebâtir*. = *na dawnych posiadach*, rebâtir sur les anciens fondemens.

Odbudowanie, *a, n. réédification, f. action de rebâtir, f. Odbudowanie kościoła*, la réédification d'une église.

Odbyć, *ył, v. a. Odbywać, ał, a, imp. czego*, se défaire de qu'chose, *ob. Zbyć, Pozbyć, Pozbyć się*. — perdre qu'chose, *ob. Postradać, = co*, accomplir, faire qu'chose. = *wartę*, faire la garde. *Odbyć pojedynek*, se battre en duel, *ob. Odprawić, =*, faire, régler, vider, terminer, expédier. *Odbyć interes*, régler, terminer, expédier une affaire. *Odbyć lekcya*, faire sa leçon, *et: prendre sa leçon. ob. Odprawić, Skończyć, Ukończyć*. = *kogo*, expédier qu'un (terminer l'affaire qui le regarde). *Odpedz go niech sobie idzie*, expédiez-le, qu'il s'en aille. — *prv. Jednym razem dwu odbyć*, faire d'une pierre deux coups. — *ob. Zbyć*. = *się, v. pr. Odbywać się, imp. z kim*, expédier qu'un. *et en m. p. expédier qu'un*, en finir avec qu'un. *Odbyć się z czem*, finir, expédier une affaire, la besogne. = (des choses), se passer, se faire, avoir lieu. *Wszystko odbyło się przy- spocicie*, tout se passa convenablement. *Ślub się odbędzie w Paryżu*, le mariage se fera, aura lieu à Paris.

Odbycie, Odbywanie, *a, n. p. ex. warty*, action de faire la garde. — action de régler, de terminer, *f. règlement, m. p. ex. interesu*, d'une affaire. — *ob. Odbyć*. = *się z kim, z czem*, action d'expédier qu'un, qu'chose.

Odbyt, *u, m. débit, m. défaite, f. Mieć odbyt*, (d'une marchandise) être de débit, de défaite, de bon débit, de bonne défaite; avoir un prompt débit; se vendre bien, (*partic. d'un livre*), (*ob. Odbytny, Pokupny*). *Nie mieć odbytu*, n'être pas de débit; ne pas se vendre bien; être de mauvais débit, de mauvaise défaite. *Mieć odbyt*, (d'un marchand) avoir beaucoup de chalands, force chalands; vendre beaucoup, faire de bonnes affaires. (*ob. Pokup*). =, *débit, m. vente, f. écoulement, m. Ułatwiać odbyt towarów*, favoriser l'écoulement des marchandises. =, *anus, m. inus*.

Odbytnica, *y, f. Méd. rectum, m. boyau culier, m. ob. Odchodowa kiszka*.

Odbytność, *ści, f. (towaru)*, bon,

grand, prompt débit d'une marchandise).

Odbytny, *a, e, de débit, de défaite, de bon débit, de bonne défaite, ob. Pokupny*.

Odbytowy, *a, e, du débit*. =, *ob. Odchodowy*. [*ob. Odbycie*].

Odbywać, *ob. Odbyć, Odbywanie, Odcałować się, v. pr. dans cette ex- pres. Nie mós się odcałować kogo*, ne pouvoir se laisser d'embrasser qu'un, ne pouvoir se rassasier des embrassements de qu'un.

Odcedzać, *ał, a, v. a. imp. Odcedzić, ił, wodę*, faire écouler l'eau. *Odcedzać szparagi*, faire, v. mettre égoutter des asperges. — *ob. Przecedzać*.

Odcedzanie, Odcedzenie, *a, n. action de faire écouler, de faire égoutter. Odcedzić, ob. Odcedzać*.

Odcerklować, *ob. Odcyrklować*.

Odcharkanie, *a, n. expectation, f. Odcharknąć, ał, v. intr. et tr. Odcharkować, ał, a, imp. cracher, expectorator. Odcharkować flegmy*, expectorer des glaires.

Odcharknienie, *a, n. effort pour cracher, expectorator*.

Odcharkować, *ob. Odcharknąć*.

Odchciewać się, *ob. Odechcieć się*.

Odchęcać, *ał, a, v. a. imp. Odchęci, ił, kogo od czego*, détourner qu'un de qu'chose; faire passer l'envie de qu'chose à qu'un; dégoûter qu'un de qu'chose, *ob. Niechęć, Zniechęcać*.

Odchęcanie, *a, n. action de détourner, de dégoûter (kogo od czego, qu'un de qu'chose)*.

Odchędożyć, *ył, v. a. nettoyer, écurer*.

Odchełznać, Odchełznać się, *ob.*

Odkiełznać, Odkiełznać się.

Odchłań, Odchliny, Odchliisko, Odchlisty, *ob. Otochłań, etc.*

Odchód, *odu, m. ob. Odejście*. =, déchet, *m. (diminution, perte qu'une chose éprouve dans sa substance)*. =, décharge, *f. écoulement, m. évacuation, f. ob. Odpływ*. =, décharge, *f. (ouverture)*, anus, *m.* =, évacuations, *f. pl. matières évacuées, f. = płodu, ob. Poronienie*. = *bydła, ob. Pomorek, Pomor*. =, consommation, *f. Mam wina jedynis na odchód domowy*, je n'ai que le vin nécessaire à ma consommation. =, consommation, *f. débit, m. écoulement, m. ob. Odbyt*.

Odchodowa kiszka, boyau culier, *m. le rectum, m.*

Odechodzenie, *ob.* Odejście.

Odechodzić, *ob.* Odejsć.

Odechorować, *ał, v. tr. et intr. co, v. za co*, en tomber, en être malade; en faire une maladie; être malade pour la peine.

Odechować, *ał, a, v. a.* Odechowywać, *ywać, uje, imp.* nourrir. élever (jusqu'à l'âge de raison). *ob.* Wychować. = *od pierśi, ob.* Odsadzić.

Odechowały, *a, e*, élevé, ée; devenu grand; fait, aite.

Odechrząk, *u, m.* Mcd. flegme, *m.* (provenant des trachées).

Odechrzcić, *ił, v. a.* débaptiser.

Odechrzcić się, *v. pr.* se faire débaptiser.

Odechwać, *ał, a, v. a. imp.* louer. = *chwałę*, louer celui qui nous a lousé.

Odechwać się *czego, v. czego nie może*, ne savoir assez louer qu'un, qu'une chose; ne pouvoir assez dire combien on est satisfait, combien on est content de qu'un, de qu'une chose; se louer fort de qu'un, de qu'une chose.

Odechwycić, *ił, v. a.* ressaisir.

Odechyłać, *ał, a, v. a. imp.* Odechylić, *ił, (co nachylonego)*, redresser (une chose courbée, une chose qui penche). = *co*, écarter qu'une chose. = *gałęzi*, écarter les branches. = *kogo od prawdy*, détourner qu'un de la droite voie, *ob.* Odwracać. = *ob.* Odsłonić. = *się*, Odechylić się, (de ce qui a été courbé), se redresser. = *s'*écarter, *s'*éloigner. = *się od celu*, *s'*écarter du but, *ob.* Oddalić się, Odwrócić się.

Odechylny, *a, e*, qu'on peut écarter, détourner.

Odciać, *ał, v. a.* Odcinać, *ał, a, imp.* couper, retrancher. = *rękę, nogę*, couper un bras, une jambe, et *an Chir.* amputer un bras, une jambe. *Obcięto mu coś od pensyi*, on lui a retranché de ses appointements. *autrem.* Odcinać, déduire, décompter, *ob.* Odliczyć, Odrachować, Odrzącać, Potrzącać. — *fig.* Odciąć *kogo od społeczności wiernych*, retrancher qu'un de la communion des fidèles. = (d'une mer, d'un détroit. etc.), séparer. *Cieśnina Gibraltarska odcina Hiszpanię od Afryki*, le détroit de Gibraltar sépare l'Espagne de l'Afrique, *ob.* Oddzielać, Przedzielać, Odgraniczać. = *wodę, żywność miastu*, couper les eaux, les vivres à une ville assiégée. = *komu, et plus us.* — *się komu*, se défendre contre qu'un, se défendre. *Odciąć się komu*,

parer un coup, parer; riposter. — *fig.* Odcinać się, odciąć się, riposter.

Odciać, *ał, a, v. a. imp.* Odciać, *ał*, retirer. *Wyciągnąć i odciągnąć rękę*, rendre et retirer la main, *ob.* Cofnąć. = *co od czego, Arith.* retrancher un nombre d'un autre nombre, *abs.* Odciać, Odoić, soustraire, faire la soustraction, *ob.* Odejmwować. = *Chim. ob.* Odlącać, = *kogo od czego*, détourner, éloigner, détacher qu'un de qu'une chose; arracher qu'un de qu'une chose. *Nie mogę go od tego odciągnąć*, je ne puis l'en dissuader. = *v. n.* (d'un général): *Odciągnąć z wojskiem*, (d'une armée); *Odciągnąć*, se retirer, évacuer le pays, *ob.* Cofnąć się.

Odciganie, *a, n.* Arith. soustraction, *f. ob.* Odejmwanie, = *Métak.* compulsion, *f.* affinage, *m.* ressuage, *m.*

Odciażny, *a, e*, *Math. ob.* Odjemny. Odcieć, *ołł, intr.* Odciekać, *ał, a, imp.* s'écouler, *ob.* Ściekać.

Odciecie, *a, n.* action de couper, de retrancher, *f.* = *członka*, amputation, d'un membre, *f.* = *pensyi*, le retranchement d'une partie des appointements. = *nieprzyjaciela*, action de couper les ennemis, *ob.* Odciać.

Odciek, *u, m.* écoulement, *m. ob.* Ściek, = *décharge. f.* (stawu, d'un étang).

Odciekać, *ob.* Odcieć.

Odcień, *ia, m.* nuance, *f.*

Odcierać, *ał, a, v. a. imp.* Odstać, *ość*, nettoyer qu'une chose à force de le frotter. *Odcierać napis*, nettoyer un marbre, une pierre, etc., de manière à pouvoir lire l'inscription qui s'y trouve gravée. = *sobie nogę, i t. d. ob.* Obeźrzeć.

Odcierpieć, *iał, v. a. p. ex. męczeństwo*, endurer le martyre. = *intr. za co*, expier qu'une chose par la souffrance.

Odcierpienie, *a, n.* *czego*, action d'avoir souffert, d'avoir enduré qu'une chose. = *za co*, expiation de qu'une chose par la souffrance, *f. abs.* Odcierpienie, expiation, *f.*

Odcieszyć się, *ob.* Nacieszyć się.

Odcięty, *a, e*, amputé, ée. = (de l'ennemi), qui est, qui se trouve, qui se voit coupé.

Odcinać, Odcinanie, *ob.* Odciać, Odciecie.

Odcinek, *nka, m.* rognure, *f. ob.* Obrzynek, = *partie retranchée, coupée*, = *Geom.* segment, *m.* = *kola*, segment de cercle. = *Gram.* apostrophe, *f.* (qui

marque l'élision d'une voyelle). = feuil-  
leton, *m.* = *Médail. exergue, m.* =, *T.  
de Chasse: ragot, m. ob. Pojedynek.*

*Odcisk, u, m.* d'une planche), tirage,  
*m.* impression, *f.* = empreinte, *f.* = *pie-  
częci na laku*, l'impression, l'empreinte  
d'un cachet sur de la cire. =, *cor, m.*  
*ob. Nagniotek.* =, durillou, *m.*

*Odciskać, ał, a, v. a. imp. Odcisnąć,*  
*ał, rejeter, ob. Odrzucić.* = *sobie nogę,*  
se blesser, s'écorcher en marchant. =  
imprimer, tirer, *ob. Odbić.* (*Odbić*, se  
dit plutôt des exemplaires d'un livre, et  
*Odcisnąć* des planches). =, emporter,  
enlever en serrant, en pressant.

*Odciskanie, a, n.* action d'imprimer,  
impression, *f. ob. Odciskać.*

*Odcisnąć, Odcisnienie, ob. Odcis-  
kać, Odciskanie.*

*Odcumować, ał, v. a. statek, okręt,*  
lever l'ancre.

*Odcyrkować, ał, v. a. co, compas-  
ser qu'"chose; tracer, faire qu'"chose au  
compas.*

*Odczarować, ał, v. a. Odczarowy-  
wać, ywał, uje, imp. désenchanter, dés-  
ensorceler. Czarownik może zaczarować  
i odczarować,* le sorcier peut enchanter  
et désenchanter. — *ob. Rozczarować.*

*Odczarowanie, a, n.* désenchantement,  
*m.* désensorcellement, *m. ob. Rozczarowa-  
wanie.*

*Odczepić, ał, ia, v. a. imp. Odcze-  
pić, ił, détacher. (ob. Odpiąć, Odwią-  
zać). Odczepić łódkę od brzegu,* détacher  
une barque du rivage. = *się, Odcze-  
pić się,* se détacher. *Wstążka, szpilka  
się odczepiła,* le ruban s'est détaché,  
l'épingle s'est détachée, *ob. Odpiąć.* —  
*fig. fam. Przecież odczepił się odemnie,*  
enfin me voilà débarrassé de lui.

*Odczerpać, ał, et Odczerpnąć, ał,*  
*v. a. écumer; écrémer.*

*Odczesać, ał, v. a. len, konopie,* pei-  
gner le lin, le chanvre. *Odczesać wełnę,*  
carder la laine, *ob. Czesać. Czesać  
szczotkę,* brosser.

*Odczęstować, ał, v. a. kogo,* traiter,  
régaler qu'"un (qui nous a traité le pre-  
mier).

*Odczopować, ał, v. intr. payer les  
droits d'entrée (en parl. des boissons).*

*Odczynić, iał, ia, v. n. imp. Odc-  
zynić, ił, co komu,* payer qu'"un de re-  
tour; rendre à qu'"un la pareille, le ré-  
ciproque; reconnaître ce que qu'"un fait  
pour nous, *ob. Odwdzięczyć, Odplacić,*  
=, défaire. *Nie można już odczynić tego*

*coś uczynił,* on ne peut plus défaire ce  
que vous avez fait, *ob. Odrobić, ob.  
Psuć.* = *partic. Odczynić czary,* dés-  
enchanter; rompre les charmes, *ob.  
Odczarować, Odsęgnąć.*

*Odczynnik, a, m. Chim. réactif, m.*

*Odczynszować, ał, v. n. payer les  
cens.*

*Odczyt, u, m.* lecture, *f. leçon, f.;  
pl. leçons, cours (de leçons).*

*Odczytać, ał, v. a. co, lire qu'"chose  
(d'un bout à l'autre et à haute voix),  
faire la lecture de qu'"chose. Odczytano  
mu wyrok,* on lui lut sa sentence. = et  
*Odczytywać, ywał, uje, imp. et fréqu.*  
relire. *Potrzeba czytać i odczytywać pi-  
sarzy starożytnych,* il faut lire et relire  
les auteurs de l'antiquité.

*Odczytanie, a, n.* lecture *f. Po od-  
czytaniu artykułów, podpisano,* lecture  
faite des articles, on signa.

*Odczytywać, ob. Odczytać.*

*Odczytywanie, a, n.* action de re-  
lire, *f.*

*Oddać, ał, v. a. Oddawać, awał, aje,  
imp. remettre, faire tenir; rendre; re-  
stituer, (ob. Zwrócić). = list do ręk  
własnych,* remettre une lettre en main  
propre. = *komu pieniądze,* rendre à qu'  
l'argent qu'on lui a emprunté. = *dług,*  
acquitter une dette, *(ob. Uścić  
się, Zapłacić).* =, *fig. rendre. = komu  
sprawiedliwość, v. słusność,* rendre ju-  
stice à qu'"un. =, rendre, livrer, *ob.  
Poddać, ob. Wydać.* =, rendre (de ce  
que le corps rejette). *Oddać lekarstwo,*  
rendre une médecine. =, rendre, payer  
de retour. = *komu za swoje, v. wet za  
wet,* rendre à qu'"un la pareille, *ob. Od-  
placić, Zapłacić.* =, mettre. = *pannę  
do klasztoru,* mettre une fille au couvent.  
*(ob. Zamknąć). Oddać do rzemiosła,*  
mettre en apprentissage, en métier. *Od-  
dać komu interes jaki,* confier *v. aban-  
donner* à qu'"un une affaire, *ob. Poru-  
czyć, Powierzyć, ob. Zostawić.* = *co  
na ręce czyje,* déposer qu'"chose en main  
tierce, entre les mains d'un tiers. =,  
donner. = *komu serce, rękę,* donner son  
coeur, sa main à qu'"un. = *za co,* don-  
ner pour un certain prix; laisser à un  
certain prix. =, rendre, représenter, ex-  
primer. *Ten wyraz nie dobrze twą myśl  
oddaje,* cette expression rend mal votre  
pensée. =, rendre, reproduire. *Oddać  
co dośownie,* rendre un passage mot à  
mot. *Oddać w tłumaczeniu piękności ory-  
ginału,* reproduire dans la traduction les

beautés de l'original. = *komu córke*, marier sa fille à qu'un. =, vouer, dévouer, consacrer = *swe dzieci na usługę ojczysty*, dévouer ses enfants au service de la patrie. *Resztę dni swoich oddał Bogu*, il a consacré le reste de ses jours à Dieu, ob. *Ofiarować, Poświęcać*. — *Oddać kogo na zgubę*, sacrifier qu'un — *Oddać się, Oddawać się, v. pr. komu, p. ez. Bogu*, se vouer, se consacrer à Dieu, au service de Dieu. *autrem. se recommander à Dieu, (ob. Polecać się).* = *szczęściu*, se confier au hasard.

*Oddać, ob. Oddoć.*

*Oddal, i, f. éloignement, m. lointain, m. Widać stamtąd wzgórze w oddali*, on y voit des coteaux dans l'éloignement.

*Oddalić, al, a, v. a. imp. Oddalić, ił, écarter, éloigner, (en polon. il ne se dit jamais des meubles, des choses que l'on prend avec les mains pour les placer plus loin, ob. Odstawić, Odsunąć). Oddalić go od spraw publicznych*, il l'a éloigné des affaires. = *zle myśli*, écarter les mauvaises pensées, ob. *Odwrócić*. = *śłużącego*, renvoyer, congédier un domestique, ob. *Odprawić*, = *się, Oddalić się, v. pr. s'éloigner, se retirer. Nie oddalaj się*, ne vous éloignez pas. *Oddal się stąd*, retirez-vous d'ici. (ob. *Odchodzić*) = *się na stronę*, s'écarter. = *się z drogi*, ob. *Nałożyć drogę, fig.* s'éloigner, s'écarter, = *się od zasad, od wyuczajów przyjętych*, s'éloigner des principes établis, des usages reçus. *Oddalić się od założeń*, s'écarter de son sujet. — *autrem. Oddalić się ze służby, v. obs. Oddalić się*, se retirer du service, quitter le service, se retirer.

*Oddalenie, a, n. action d'éloigner, f. éloignement, m. (comme action imparf. ou bien. comme action souvent répétée). Oddalenie okazji do grzechu*, l'éloignement des occasions du péché. = *się, n. action de s'éloigner, f. éloignement, m.*

*Oddalenie, a, n. éloignement, m. renvoi, m. Życ w oddaleniu od świata*, vivre dans l'éloignement du monde. =, éloignement, m. distance, f. *Trzymać w oddaleniu*, tenir à distance, au pr. et au fig. =, éloignement, m. lointain, m. ob. *Oddal*. = *się, n. action de se retirer (des affaires), f. retraite, f.*

*Oddalić, ob. Oddalać.*

*Oddalony, a, e, éloigné, ée. ob. Daleki, Odległy. = od spraw publicznych*, éloigné des affaires. = *ze służby*, (d'un domestique) qui a eu son congé; (d'un

militaire), rayé des contrôles de l'armée, ob. *Oddalać, ob. Wykredlać*.

*Oddanie, a, n. action de rendre, f. remise, f. restitution, f. (ob. Zwrócenie, Zwrot).* — *Dać komu co na wieszczenie oddanie*, prêter qu'chose à qu'un pour ne plus le ravoit. = *się, n. dévouement, m. sacrifice de sa personne. Oddanie się czemu*, action de se vouer, de se consacrer, de se livrer à qu'chose, ob. *Oddać*.

*Oddany, a, e, czemu, voué, dévoué à qu'chose; qui se livra à qu'chose. — ob. Wylany.*

*Oddanie, a, n. ob. Oddzieranie.*

*Oddarować, al, v. a. co komu*, reconnaître un présent par un autre présent. = *co czem*, payer, reconnaître qu'chose par qu'chose, ob. *Odpłacić*.

*Oddarowny, a, e, qu'on peut, qu'on doit reconnaître.*

*Oddarunek, nku, m. présent réciproque, m.*

*Oddatny, a, e, qu'on peut rendre, qui peut être rendu.*

*Oddawać, ob. Oddać.*

*Oddawanie, a, n. action de rendre. (imparf. ou fréquent.).*

*Oddawacz, a, m. celui qui rend, qui remet, qui restitue qu'chose. — il n'est usité, que dans cette phrase: Zły oddawacz*, mauvais débiteur, mauvais payeur, débiteur insolvable. — ob. *Oddawca*.

*Oddawca, y, m. celui qui rend, remet, restitue qu'chose; qui a rendu, remis, restitué qu'chose; qui doit rendre, remettre, restituer qu'chose, m. porteur, m. Oddawca niniejszego*, celui qui vous rendra la présente; le porteur de la présente.

*Oddech, u, (et anc. odetchu), m. haleine, f. respiration, f. souffle, f. Zatrzymać (w sobie) oddech*, retenir son haleine, (ob. *Duch*). *Oddech komu satamować*, couper, ôter la respiration à qu'un. *Lekki oddech wiatru*, le souffle léger du vent, ob. *Tchnienie*. — *fig. faculté de respirer, f. le temps, le loisir de respirer, m. relâche, m. Nie dać komu oddechu*, ne pas laisser respirer qu'un, ne point laisser à qu'un le temps, le loisir de respirer; ne point donner de relâche à qu'un ob. *Wytchnienie*. =, trachée-artère, f. sifflet, m. =, évent, m. soupierail, m. issue, f. (par où l'air peut sortir).

*Oddechowy, a, e, de la respiration, respiratoire, a. d. g. Nacynia oddechowe*

we, les organes de la respiration, les organes respiratoires, *m. Kanał oddychowy*, trachée-artère, *f.*

Oddrubać, *ał, v. a.* détacher avec les doigts, épilucher.

Oddrzużyć, *yl, v. a. imp.* Oddrzużyć, *yl*, acquitter qu"chose. *p. ex. włość*, une propriété. — *fig. Oddrzużyć przysiężenie*, acquitter sa promesse, sa parole. *Oddrzużyć się komu*, s'acquitter envers qu'un. *Oddrzużyć się ojczyźnie*, payer sa dette à la patrie.

Oddmuchać, *ał, v. a. inst.* souffler; enlever, emporter, chasser en soufflant.

Oddość, *il, v. a.* traire, achever de traire.

Oddrapać, *ał, v. a.* gratter, enlever en grattant, *partic.* avec les ongles.

Oddrętwić, *iał, v. a.* (d'un membre engourdi), se dégoûrdir.

Oddrętwienie, *a, n.* dégoûrdissement, *m.*

Oddroże, *a, n.* faux chemin, *m.*

Oddrożyć, *yl, v. a. kogo*, égarer, fourvoyer qu'un. — *et fig.* égarer qu'un, détourner qu'un de la droite voie.

Oddrukować, *ał, v. a.* imprimer, tirer, *ob.* Odbić, Odcisnąć.

Oddychać, *ał, a, v. intr. imp.* Odechnąć, *ał, inst.* respirer. *Z trudnością oddychać*, avoir de la peine à respirer. — *ob.* Żyć. = *czem*, respirer qu"chose. *p. ex. zdrowem, v. czystem powietrzem*, respirer un bon air, *et fig.* *Oddychać zemstą*, respirer la vengeance, *ob.* *Dyszeć*. — *ob.* Odechnąć.

Oddychalny, *a, e*, respirable, *a. d. g.* *Gazy oddychalne*, les gaz respirables, *m.*

Oddychanie, *a, n.* action de respirer, *f.* respiration, *f.*

Oddyszeć, *ob.* Odechnąć.

Oddział, *u, m.* division, *f. (partic. d'une classe)*. — (d'un livre), section, *f.* — (des troupes), détachement, *m.* *Oddział piechoty, jazdy*, détachement d'infanterie, de cavalerie.

Oddziałość, *ał, v. a.* Oddziaływać, *ywał, ywa, imp. et cont. co komu*, rendre qu"chose à qu'un, payer qu'un de retour. *Oddziałość łaskę, dobrodziejstwo*, reconnaître un bienfait, *ob.* Oddać, Odpłacić. = *czar*, rompre l'enchantement, le charme, *ob.* Odczynić. =, *v. intr.* *na co*, réagir sur qu"chose, contre qu"chose.

Oddziaływanie, *a, n.* oddziaływanie, *a, n.* *dobrodziejstwo*, la reconnaissance d'un bienfait. = *uroku*, désenchantement,

*m.* désensorcellement, *m.* =, réaction, *f.*

Oddzielszenie, Oddzielsiószy, *ob.* Wydzielszenie, Wydzielsiószy.

Oddzielać, *ał, a, v. a. imp.* Oddzielić, *il, réparer*; détacher; mettre à part. *Oddzielić co od czego*, séparer une chose d'une autre, *v. d'avec* une autre, *ob.* Oddzielać. *Oddzielić to*, mettes cela à part. *Oddzielić tysiąc ludzi na obsaczenie, v. do obsaczenia miasta*, détacher mille hommes pour investir la place. = *komu czego, ob.* Wydzielać = *się*, Oddzielić *się od kogo*, se séparer, se détacher de qu'un. *Trzy pułki oddzieliły się od armii*, trois régiments se détachèrent de l'armée. *Oddzielił się od nas*, ils se séparèrent de nous, *ob.* Oddzielać *się*.

Oddzielać, *a, m.* celui qui sépare.

Oddzielenie, Oddzielenie, *a, n.* action de séparer, de détacher, *f.* séparation, *f.* — Rozdzielenie.

Oddzielić, Oddzielić *się, ob.* Oddzielać, Oddzielać *się*.

Oddzielnie, *adv.* séparément, à part l'un de l'autre, (*ob.* Osobno), à part, *Wszystkie te pytania należy rozstrząsać oddzielnie*, il faut traiter toutes ces questions séparément.

Oddzielność, *ści, f.* qualité de ce qui peut être détaché, de ce qui est séparable, *ob.* Rozdzielność.

Oddzielny, *a, e*, qui peut être détaché, *ad czego*, qui peut être détaché de qu"chose, séparable de qu"chose, *ob.* Oddzielić, *ob.* Rozdzielić. =, séparé, *ée.* *Mają oddzielne pokoje*, ils ont des appartements séparés.

Oddziarsz, *ał, a, v. a. imp.* Oddziarsz, *oddarł*, détacher par force, arracher, déchirer (un morceau).

Oddziarsanie, Oddziarsanie, *a, n.* action d'arracher, *f.*

Oddziarsnąć, *ał, v. a. inst. co*, dénouer qu"chose. *Oddziarsnąć węzeł*, délier, défaire un noeud. — *Oddziarsnąć się*, se dénouer, *ob.* Rozwiązać, Rozwiązać *się*.

Oddziwować *się, ob.* Nadziwiał *się*, Wydziwiał *się*.

Oddziwić, *ał, v. n.* Oddziwić, *oży, yl, v. intr.* rendre un son, résonner, retentir.

Oddziwić, *u, m.* renvoi du son, *m.* résonnement, *m.* retentissement, *m.*

Oddziwić, *il, v. intr.* finir de sonner, achever de sonner. — (d'une sonnette, d'une cloche) répondre (à une

autre sonnette, à une autre cloche). — *fam.* *Odzwonić komu*, répondre à qu'un  
Ode, ob. Od.

Odebrać, Odebranie, ob. Odbierać, Odbieranie.

Odechoić się, Odechoić się, v. v. *impres.* *Odechoić mi się, odechce mi się, odechciało mi się*, l'envie m'en passe, m'en passera, m'en est passée; je n'en ai plus, je n'en aurai plus, je n'en avais plus envie.

Odećcie, a, n. gonflement, m. ob. Odećtość.

Odezczyć, iż, v. a. *kogo*, honnir qu'un, ob. Hańbić, Bezczęść.

Odednieć, v. *impers.* (du jour), paraître. *Skoro odedniało*, quand le jour parut, ob. Odnieć.

Odedrwić, iż, v. *intr.* *Odedrwiwać, aż*, a, *imp.* *komu*, renvoyer la balle, riposter à qu'un.

Odedrzeć, ob. Oddzierać.

Odegnąć, ob. Odganiać, Odegnanie, ob. Odganianie.

Odegrać, aż, v. a. *Odegrywać, aż*, a, *imp.* jouer, p. ex. = *co na fortepianie*, jouer un air sur le piano, exécuter un morceau de musique sur le piano, ob. Grać. = *rolę*, jouer un rôle, et *fig.* *Odegrał już swoje rolę*, sa carrière est finie. = *komu, jego kolor*, jouer dans la couleur de son partenaire. = *swoje pieniądze, przegrana*, regagner son argent, l'argent qu'on avait perdu. = *się* v. pr. se racquitter. et l'imp. *Odegrować się*, chercher à se racquitter, être en train de se racquitter, commencer à se racquitter. *Odegruwając się, zgrał się do grosza*, en voulant se racquitter il a tout perdu.

Odegrzmieć, iaż, v. *intr.* v. *Odegrzmiało, impers.* achever de tonner. =, *fig.* *Artylerja nieprzyjacielska odegrzmiała nam*, à son tour, l'artillerie ennemie tonna contre nous.

Odejnować, ować, uje, v. a. *imp.* *Odjąć, aż*, (*jedną liczbę od drugiej*), soustraire, ôter un nombre d'un autre. et *abs.* *Odejnować*, faire la soustraction. =, ôter, lever, enlever; retrancher, priver de... = *plaster*, ôter, lever un emplâtre. = *komu palec*, amputer un doigt à qu'un. — *komu urząd*, ôter à qu'un son emploi, sa place, (ob. Odebrać). = *komu wzrok*, priver qu'un de la vue. *Odjąć komu nadzieję*, faire perdre tout espoir à qu'un. *Odejnować sen*, empêcher le sommeil, empêcher de dormir;

causer l'insomnie. = *chęć, ochotę, ôter*, faire perdre l'envie. — *Od gęby sobie odejmować*, prendre sur sa nourriture, sur son nécessaire; se refuser le nécessaire, s'imposer des privations, prendre sur sa bouche, s'ôter les morceaux de la bouche. = *się*, v. pr. *imp.* *Odjąć się*, se défendre, résister.

Odejnowanie, a, n. *Arith.* soustraction, f. — *Odejnowanie sobie*, les privations volontaires.

Odejsć, szedź, v. *intr.* *Odechodzić, iż, i, imp.* sortir, s'en aller. (ob. *Wejść*), se retirer, faire retraite. *Odejsć skąd*, sortir, s'en aller, se retirer d'un lieu; quitter un lieu. — *fig.* *Odejsć ze świata*, quitter la vie. = s'en aller, partir (d'une personne qui s'en va à pied). ob.

Odjechać. — *Dziś poczta oachodzi do Włoch*, c'est aujourd'hui jour de poste pour l'Italie. = *od kogo*, s'éloigner de qu'un. et *fig.* *Odechodząc od czego*, s'éloigner, s'écarter de qu'chose. *Odechodząc od założenia*, s'écarter de son sujet, se perdre dans des digressions. *Odejsć daleko od pobożności przodków*, dégénérer de la piété de ses ancêtres, ob. *Odrodzić się*. =, *fig.* *Odechodząc od rozumu, od zmysłu, od siebie, oł przytomności*. n'être pas à soi, être hors de soi, être tout éperdu, ob. *Posiadać się*. = (du bé ail), mourir, périr. = (de la mer). se retirer. = (d'une marchandise), se vendre. = (*z kogo*), sortir (du corps par les conduits naturels). *Odeszło z niego wiele zółci*, il a rendu beaucoup de bile. = *oł czego*, se détacher de qu'chose, s'écailler, tomber, ob. *Odstawać, Opaść*. =, diminuer, éprouver quelque diminution, ob. *Ubywać*. — *Dużo odechodzi*, il y a beaucoup de déchet. = v. a. *kogo, czego*, abandonner, quitter qu'un. qu'chose; laisser qu'un, qu'chose. = co, payer qu'chose, s'acquitter de qu'chose en faisant des courses des commissions pour qu'un. *Odechodząc swoje*, courir, marcher autant qu'on s'était proposé; faire toutes ses courses; faire sa promenade habituelle.

Odejście, a, n. sortie, f. départ, m. retraite, f. — ob. *Wyjście*, ob. *Odjazd*, ob. *Odwrót*.

Odelga, i, f. ob. *Ułga*. [se détacher.

Odelgnać, aż, v. n. *inst.* se décoller.

Odelgnać, v. n. *inst.* se relâcher.

Odelgło, fut. *Odelgnie, impers.* le temps s'est relâché, radouci, se radoucira.



Odelgnienie, *a. n. v.* Odelżenie, *a. n.* quelque adoucissement; quelque relâche, *f. ob.* Ulżenie. — *Odelżenie mrozu*, dégel, *m.*

Odelżyć, *yi, v. n. czemu*, apporter quelque adoucissement, quelque soulagement à qu'chose, *ob.* Ulżyć. — *Mróż odelżał*, le temps s'est radouci, *ob.* Zełżeć, Zwołnieć.

Odelżyć, *yi, v. tr. et intr. kogo, komu*, rendre injure pour injure.

Odelżyciel, *a. n.* celui qui apporte quelque adoucissement, quelque soulagement.

Odemnie, *ob.* Od.

Odemknąć, *ob.* Odmykać.

Odepchnąć, *ob.* Odpychać.

Odeprzeć, *ał, Odeprzać, ał, v. n.* se détacher, se déjoindre, se relâcher; se gâter, s'user (par l'action d'une chaleur humide).

Odeprzeć, *ob.* Odpierać.

Odeptać, *ał, v. a. ziemię około czego*, fouler, presser la terre tout autour de qu'chose.

Oderwa, *y, f.* ce qu'on a arraché; lambeau, *m.*

Oderwać, *ob.* Odrywać, Oderwać się, *ob.* Odrywać się.

Oderwanie, *adv.* d'une manière abstraite.

Oderwanie, *n. czego od czego*, action d'arracher qu'chose à qu'chose, de détacher qu'chose de qu'chose.

Oderwanie, *ńca, m. ob.* Odszczerpienie.

Oderwisko, *a. n.* éboulis de terre, *m.*

Oderznąć, *ob.* Odrzynać, Oderżnąć, *ob.* Odrzynanie.

Odeschnąć, *ob.* Odsychać.

Odesłać, Odesłanie, *ob.* Odsyłać, Odsyłanie.

Odespać, Odsnąć, *ał, v. a.* dormir, faire un somme (comme d'habitude, *v.* en revanche de ce qu'on n'a pas fait à l'heure ordinaire). *Odespał swoje*, il a dormi comme d'habitude, autant que d'habitude. *Czuwaj dziś, odespiasz to jutro*, veillez aujourd'hui, demain vous dormirez d'autant.

Odessać, *ał, v. intr.* finir, cesser de têter; achever de sucer.

Odetchnąć, *ał, v. n.* respirer, *au pr. ob.* Odychać. — *fig.* respirer, prendre quelque relâche. *Pozwól mi odetchnąć*, laissez-moi respirer un moment, *ob.* Wytochnąć.

Odetchnienie, *a. n.* respiration, *f.*

*Za każdym odetchnieniem*, à chaque respiration, chaque fois que je respire, qu'il respire, *ob.* Oddech. — *fig.* relâchement, *m.* délassement, *m.* — relâche, *m.* *Po natężeniu umysłu potrzeba odetchnienia*, après une contention d'esprit, on a besoin de relâchement, de délassement, *ob.* Wytochnienie. — *Pracować bez wytchnienia*, travailler sans relâche.

Odetkać, *ał, et Odtykać, ał, a. v. a.* ouvrir, défaire, desserrer; déboucher: tirer le bouchon, tirer le tampon.

Odetrzeć, *ob.* Odcierać.

Odetuć, *ści, f.* gonflement, *m.* et *partic.* gonflement d'estomac.

Odęty, *a, e*, gonflé, ée.

Odezwęć, *v. n.* bouillonner.

Odezdżyć, *yi, v. a. co na kogo*, faire pleuvoir qu'chose sur qu'un.

Odezwa, *y, f.* proclamation, *f.* —, *adresse. f.* —, allocution, *f. ob.* Przemowa. —, lettre, *f.* missive, *f.*

Odezwać się, *ob.* Odzywać się.

Odfarbować, *ał, v. a.* déteindre. —, *v. n.* déteindre, *ob.* Puszcząć.

Odformować, *ał, v. a.* mouler, jeter en moule.

Odformowanie, *a. n.* moulage, *m.*

Odfuknąć, *ał, v. intr. komu*, rendre l'invective à qu'un.

Odgadać, *ał, v. a.* Ogdadywać, *ywał, uje, imp. et fréqu.* répondre insolument.

Odgadnąć, *ał, v. a. iust.* Ogdadywać, *ywał, uje, imp. et fréqu.* deviner. *Ogdadywać przyszłość*, deviner l'avenir. — deviner: trouver la solution, le mot de qu'chose, *ob.* Zgadnąć. — *Ogdądnąć zagadkę*, deviner une énigme; deviner, trouver le mot d'une énigme.

Odgadnienie, Ogdadywanie, *a. a.* action de deviner. *Rzecz łatwa do ogadnienia*, une chose facile à deviner.

Ogdadywać, *ob.* Ogdadać, *ob.* Ogdądnąć.

Ogdadywanie, *a. n.* action de répondre instantément. —, *ob.* Ogdadnienie.

Ogdadzać się, *ob.* Odogodzić się.

Odgajać, *ał, a. v. a. imp.* Odgaić, *iż, kogo skąd*, expulser, chasser, bannir qu'un d'un lieu. — *inus.*

Odganiać, *ał, a. v. a. imp.* Odgonić, *et plus us.* Odegnąć, rechasser, repousser, *(ob.* Odpierać, Odpędzać), chasser de devant, *Odegnano nieprzyjaciela aż do ich obozu*, on rechassa les ennemis jusque dans leur camp, *ob.* Zagnąć. —

*Odegnać nieprzyjaciela od miasta*, chasser l'ennemi de devant la ville.

*Odgarnąć, ał, v. a. Odgarniać, ał, a, imp. écarter. Odgarnąć włosy z czoła, z ocsu*, écarter les cheveux qui couvrent le visage.

*Odginać, ał, a, v. a. imp. Odgiąć, ał, co*, plier, courber qu'chose en arrière; redresser qu'chose (qui est courbée). = *czego, p. ex. sukni, spodnicy*, trousse, retrouver, relever une robe, une jupe, *ob. Uginać*.

*Odgłaszać, ob. Odgłosić*.

*Odgłos, u, m. écho, m. résonnement, m. retentissement, m. Rozległ się wielki odgłos w dolinie*, il s'est fait un grand retentissement dans le vallon. =, bruit, *m. éclat, m. Odgłos bębnow*, le bruit du tambour, le roulement. = *fig. bruit, m. Odgłos się szerszy*, le bruit se répand.

*Odgłosić, ił, v. intr. Odgłaszać, ał, a, imp. retenir, répondre. Lasy i góry odgłaszały mu echem*, les échos des bois et des montagnes répondaient à sa voix. — *Odgłaszać się z kim*, appeler qu'un, et de son côté répondre à ses cris. — *et fig. Odgłasza się z nami*, son coeur est avec nous.

*Odgłośny, a, e, résonnant, ante; retentissant, ante; qui renvoie le son.*

*Odgniatać, ob. Odgnieść*.

*Odgnić, ił, v. n. tomber de pourriture. =, commencer à pourrir, à entacher.*

*Odgnicie, a, n. état de ce qui tombe de pourriture, m. pourriture, f.*

*Odgnieść, v. a. Odgniatać, ał, a, imp. séparer, rompre en pressant. =, écorcher, ob. Odoisnąć, Odsednić, Odsiedsieć*.

*Odgniewać się, v. pr. cesser de se fâcher, se calmer, s'apaiser, se défâcher. Odgniewa się wnet*, sa colère passera bientôt. *Nie może się odgniewać*, il garde sa rancune. — *ob. Udobruchać się*.

*Odgniotek, tka, m. ob. Odoisk, Nagniotek*.

*Odgnoić, ił, v. a. co*, séparer qu'chose en le pourrissant.

*Odgodzić się, v. pr. Odgadzać się, imp. od czego*, s'écarter, s'éloigner de qu'chose; quitter, abandonner qu'chose.

*Odgórny, a, e, d'en haut*.

*Odgorszyć, ał, v. n. se séparer, tomber en brûlant; brûler, être consumé. Jedno skrzydło gmacchu odgorszało*, le feu

a détruit, a consumé une des ailes de l'édifice.

*Odgościć się, v. pr. od domu*, être en voyage, être hors de soi, demeurer dehors.

*Odgotować, ał, v. a. cuire assez, faire bouillir assez*.

*Odgrabić, ił, v. a. ôter, enlever avec le râteau*.

*Odgradać, ał, a, v. a. imp. Odgrodzić, ił*, séparer, *partic. par une haie, par une cloison. — par extens. séparer, être la limite, servir de limite, ob. Odgraniczać*.

*Odgramiać, ob. Odgromić*.

*Odgrana, ob. Odegrana*.

*Odgraniczać, ał, a, v. a. imp. Odgraniczyć, ył*, limiter; être la limite, la limite qui separe; servir de limite, de borne; séparer. *Pireneje odgraniczały Francję od Hiszpanii*, les Pyrénées séparent la France de l'Espagne, servent de bornes communes à la France et à l'Espagne, sont la limite de la France et de l'Espagne.

*Odgraniczenie, a, n. action de limiter, f. fixation, f. règlement des limites, m. séparation, f. — limites, f. pl. bornes, f. pl.*

*Odgrażać, ał, a, v. intr. imp. Odgrozić, ił, komu*, menacer qu'un à son tour. = *się, v. pr. imp. Odgrozić się komu*, menacer qu'un. *Odgrażać się komu czem, p. ex. kijami*, menacer qu'un de coups de baton.

*Odgrażanie się, n. action de menacer, f. menaces, f. pl.*

*Odgrodszenie, a, n. séparation, f. haie, f. cloison, f. ob. Przegroda*.

*Odgrodzić, ob. Odgradać*.

*Odgrom, u, m. échec, m. (éprouvé dans une attaque). Wziąć odgrom*, essuyer, éprouver, recevoir un échec; être repoussé avec perte.

*Odgromić, ił, v. a. Odgramiać, ał, a, imp. nieprzyjaciela*, repousser les ennemis en leur faisant essuyer une grande perte, mettre en déroute l'ennemi qui nous attaquait. *Odgromić skąd*, repousser, chasser d'un lieu. = *co nieprzyjacielowi*, faire lâcher prise à l'ennemi, *ob. Odbić*.

*Odrożenie się, n. menace, f. ob. Groźba, Pogrożka*.

*Odrozić się, ob. Odgrażać*.

*Odryżać, ał, a, v. a. imp. Odryść, ył*, couper avec les dents. = *się, v. pr. imp. Odryść się*, mordre à son

tour. — *et fig.* *Odgrzyźć się, odgrzyźć się komu*, montrer les dents à qu'un. — *Odgrzyźć się, v. pr.* reprendre, *v. n.* reprendre bien (d'un homme malade et exténué).

**Odgrzysek, ob. Ugrzysek.**

**Odgrzać, ał, v. a.** *Odgrzewać, ał, a, imp.* réchauffer. *Odgrzać rosół, i t. a.*, réchauffer le potage, etc.

**Odgrzanie, Odgrzewanie, a, n.** action de réchauffer. *Pieczyć do odgrzewania*, réchauffoir, *m.*

**Odgrzebać** et rarement usité: *Odgrześć, ebał, v. a.* *Odgrzebywać, ywał, uje, kogo, ciało*, déterrer, exhumer qu'un, le corps. — *Odgrzebać posąg starożytny*, déterrer une statue antique, *ob.* *Znaleść. Wykopać.* — *fig.* *Odgrzebać autentyk*, déterrer, exhumer une pièce authentique.

**Odgrzewać, ob. Odgrzać.**

**Odgurtować, ał, v. a.** dessangler, *p. ex. konia*, un cheval.

**Odgważdzać, ał, a, v. a. imp.** *Od-gwóździć, ił, dziato*, désenclouer un canon

**Odhaaczyć, ył, v. a.** décrocher, détacher au croc.

**Odhartować, ał, v. a. et fréqu.** *Odhartowywać, ał, uje, (stal)*, tempérer.

**Odjąć, ob. Odejtmować.**

**Odjazać, ił, v. a.** délivrer du joug.

**Odjarmienie, a, n.** délivrance de la tyrannie, *f.* affranchissement, *m.*

**Odjętek, tka, m. ob. Odjęcie.**

**Odjazd, u, m.** départ, *u.* *W dzień odjazdu*, le jour de son départ, *ob. Wyjazd.*

**Odjazdowy, a, e, du départ.**

**Odjechać, ob. Odejść.**

**Odjechanie, a, n.** départ, *m.*

**Odjęcie, a, n.** action d'ôter, *f.* privation, *f.* retranchement, *m.* *Odjęcie urzędu, dowództwa*, déposition d'un emploi, du commandement, *ob.* *Złożenie.* — *Odjęcie wzroku, słuchu, czucia*, privation de la vue, de l'ouïe, du sentiment, *ob.* *Pozbawienie.* — *Odjęcie myśli, uwagi, odjęcie mu pensji, odjęcie mu uwagi*, le retranchement d'une partie de sa pension, le retranchement de sa pension.

**Odjęk, u, m.** gémissement, *m.*

**Odjęmek, mku, m.** fragment, *m.*

**Odjemny, a, e, négatif, ive.** *Łośći odjemne*, grandeur, quantités négatives. *Elektryczność odjemna*, électricité négative.

**Odjęć, jadł, v. a.** *Odjadać, ał, a,*

*imp. co u kogo*, manger chez qu'un pour se rembourser d'une avance. = *kogo* manger beaucoup plus qu'un autre avec qui on mange; dévorer presque entièrement ce qui a été servi pour deux. = *nie mógł czegó*, ne pouvoir se rassasier de qu'chose.

**Odjęty, a, e, participe** de *Odjąć, ob. Odejtmować.*

**Odjeżdżne, ego, n.** départ, *m.* — *Na odjeżdżne*, au moment de partir, au moment du départ. *Napić się na odjeżdżne*, boire le vin de l'étrier, le coup de l'étrier. *Być na odjeżdżnem*, avoir le pied dans l'étrier, *ob.* *Wyjeżdżne, Wsiadane.*

**Odjeżdżny, a, e, du départ.** *Godzina odjeżdżna*, l'heure du départ.

**Odjeżdżać, ał, a, v. intr. imp.** *Odjechać, ał, partir.* *Odjechał z Paryża*, il est parti de Paris. *Dopiero co, tylko co odjechał*, il vient de partir, il ne fait que de partir, *ob.* *Wyjeżdżać.*

**Odyskać, Odyskiwać, ob. Odszukać, Odsyskać.**

**Odystaczać, ał, a, v. a. imp.** *Odystoczyć, ył, changer, transformer, métamorphoser, ob.* *Przeistaczać, Przemieniać.* — *Odystoczyć się*, se transformer, se métamorphoser, *ob.* *Przeistoczyć się, Przemienić się.*

**Odystoczenie, a, n.** transformation, *f.* métamorphose, *f. ob.* *Przeistoczenie, Przemienienie.*

**Odystoczyć, Odystoczyć się, ob. Odystaczać.**

**Odąd, adv.** de lieu, d'où? — *ob.* *Skąd.* =, depuis quel endroit? =, *adv. de temps.* depuis que. *Odąd cię widziałem*, depuis que je vous ai vu. — *et interrog.* *Odąd?* depuis quand?

**Odkać, ił, v. intr. komu**, encenser l'encenseur; rendre l'encens.

**Odkać, ił, v. a. kogo**, rompre, briser les fers de qu'un.

**Odkać, ał, v. n.** achever de dégoutter.

**Odkać, ył, v. a.** défroquer. *Starają się odkać go*, on travaille à le défroquer. — *Fauc. Odkać ptaka*, déchaperonner l'oiseau. = *się*, se défroquer, jeter le froc aux orties.

**Odkać, ił, v. a.** achever de nourrir, nourrir, *ob.* *Wykarmić*, à l'art. *Karmić.* =, sevrer, *ob.* *Odsadzić, Odstawić.*

**Odkać, ał, v. a. p. ex. kolana**, retrousser sa robe de manière à laisser voir ses genoux.

Odkąsać, *ał, a, v. a. imp.* Odkąsić, *il, kogo*, mordre qu'un qui vous a mordu.

Odkaszać, *ał, v. intr.* tousser (à dessein, *partic.* en se préparant à parler).

Odkas, *u, m.* réponse, *f. ob.* Odpowiedź, =, legs, *m. ob.* Zapis. =, assignation, *f.* mandat, *m.* = et Odkaska, *i, f. partic. au pl.* Odkazy, Odkaski, les menaces, *f. pl.*

Odkasać, *ał, v. a. et n.* Odkasywać, *ywał, uje, imp.* na co, donner des éclaircissements sur qu'chose. — *et:* répondre à qu'chose. = *kogo skąd*, od *kogo*, éloigner, renvoyer qu'un d'un lieu, de chez qu'un, *ob.* Oddalić, Odprawić. = *komu co*, léguer qu'chose à qu'un, *ob.* Przekasać = *komu przysięgę*, réserver le serment à qu'un. = *kogo do kogo*, renvoyer qu'un à qu'un. =, się, Odkasywać się *komu*, menacer qu'un, *ob.* Odrażać.

Odkazanie, *a, n.* réponse, *f.* — legs, *m.* =, *ob.* Odprawa, Odprawienie. =, mandat, *m.* rescription, *f.*

Odkazanie się, *n.* menace, *f.*

Odkaska, *ob.* Odkaz.

Odkasywać, *ob.* Odkasać.

Odkasywanie, *a, n.* action de léguer, de renvoyer, *etc. ob.* Odkazać. = się, *n.* des menaces, *f.*

Odkaziciel, *a, m.* testateur, *m.*

Odkazicielka, *i, f.* testatrice, *f.*

Odkichnąć, *ał, v. intr.* éternuer, *ob.* Kichnąć.

Odkipieć, *iał, v. n.* cesser de bouillir.

Odkisać, *ał, a, v. intr. imp.* Odkisnąć, *kisł, inst.* fermenter; fermenter suffisamment; cesser de fermenter.

Odkiwnąć, *ał, v. intr. komu*, répondre à qu'un par un signe de tête.

Odkład, *u, m.* délai, *m.* remise, *f.* retardement, *m.*

Odkładać, *ał, a, v. a. imp.* Odłożyć, *yl, od lądu*, dériver, *ob.* Odbijać, =, différer, *ob.* Odwłoczyć, =, *v. a.* mettre en réserve, mettre de côté; épargner, faire des épargnes, une épargne. *Odłożył znaczną sumę*, il a mis une forte somme en réserve. *Katdego roku coś odłożył*, il met tous les ans qu'chose de côté. = *co*, surseoir, suspendre, différer, remettre qu'chose. *Odłożyć na dół, na później, na czas późniejszy*, remettre, renvoyer à un autre temps. *Odkladać od dnia do dnia*, différer de jour en jour, remettre de jour en jour. = *kogo, v. się, czego*, désaccoutumer, déshabituer qu'un

de qu'chose; se désaccoutumer, se déshabituer de qu'chose, *ob.* Oduczać, Odswyczać. = *świadectwo, ob.* Składać.

Odkładać, *a, m.* temporisateur, *m. ob.* Odwłoczyciel, Dojurek.

Odkładanie, Odłożenie, *a, n.* partance, *f.* départ, *m.* (d'un vaisseau). — *Odkładanie*, temporisation, *f.* *Odłożenie*, renvoi, *v.* ajournement, *m.* remise, *f. ob.* *Odroczenie*. — *Odłożenie się (od czego)*, désaccountumance, *f.* — *ob.* Odkładać.

Odkładnica, *y, f.* Agric. versoir, *m.*

Odkładny, *a, e*, qui peut être ajourné.

Odkłaniać, *ał, a, v. a. imp.* Odkłonić, *il, kogo od czego*, détourner qu'un de qu'chose. — *Odkłonić się komu*, répondre au salut, rendre le salut à qu'un.

Odkłarować, *ał, v. a.* décanter.

Odklerowanie, *a, n.* décantation, *f.*

Odkłęcie, *ob.* Odklinanie.

Odklejać, *ał, a, v. a. imp.* Odkleić, *il, décoller*. — *Odklejać oczy v. powieki*, dégluer les yeux. — *Odklejać się*, *Odkleić się, v. pr.* se décoller.

Odklejanie, Odklejenie, *a, n.* Odklejenie się, *n.* décollement, *m.*

Odklepać, *ał, v. a.* redresser en battant. = *pacierz*, réciter sa prière eu courant.

Odklepanie, *a, n.* *pacierza*, action de réciter sa prière en courant, *f.* prière récitée en courant, *f.*

Odklinać, *ał, a, v. intr. imp.* Odkłać, *v.* Odklinąć, *ał, komu*, jurer à son tour. =, renvoyer l'anathème =, *v. a.* lever l'anathème. =, *v. a.* lever l'anathème, l'excommunication. = *urak, ob.* Odczarować, Odzegnać.

Odklinanie, Odkłęcie, *a, ob.* Odczarowanie.

Odkłon, *u, m.* un salut rendu, *m.*

Odkłonić się, *ob.* Odkłaniać.

Odkłuć, *uł, v. a.* piquer à son tour, rendre piqure pour piqure.

Odkopać, *ał, v. a.* Odkopywać, *ywał, uje, imp. et cont.* déterrer; tirer de la terre en creusant. — *ob.* Wykopać. = *fosa, i t. d.*, relever un fossé, *etc.*

Odkopanie, Odkopywanie, *a, n.* action de déterrer, *f.* découverte, *f.* (de ce qui a été enfoui).

Odkosić, *il, v. a.* couper avec la faux, faucher. *p. ez.* Odkosić głowę, couper une tête avec la faux. = *swoje*, faire la fauchée.

Odkować, *ał, v. a. w czym*, sculpter,

ciseler, graver sur qu'chose, *ob. Rzezać.* = *ob. Odkuć.*

Odkraczać, *ob. Odkroczyć.*

Odkradać, *ał, a, v. a. imp. et cont.* Odkraść, *ał, a, v. a. imp.* Odkropić, *ił, święconą wodą*, chasser avec de l'eau bénite. — *fam. I święconą wodą go nie odkropisz*, c'est un facheux dont on ne peut se défaire.

Odkraść, *ob. Odkradać.*

Odkrawać, *ał, a, v. a. imp.* Odkrajać, *ał, Odkroić, ił*, couper, enlever, détacher (avec un couteau). *Odkroić kawał materji ze sztuki*, couper un morceau d'étoffe à la pièce.

Odkręcać, *ał, a, v. a. imp.* Odkręcić, *ił*, tourner en arrière; décorde, détordre, détortiller. *Odkręcić postronek*, *nić*, détordre une corde, du fil. = *się*, Odkręcić się, *v. pr.* se détordre. = (*strube*), ouvrir en tournant, dévisser, *ob. Odsrubować*, = *kluczyć*, *ob. Przekręcić.*

Odkręcanie, Odkręcenie, *a, n.* action de décorde, de détordre.

Odkręcić, Odkręcić się, *ob. Odkręcać.*

Odkręcony, *a, e*, détors, orse. *Jedwab' odkręcony*, de la soie détorse.

Odkreślać, *ał, a, v. n. imp.* Odkreślić, *ił*, tracer; marquer la limite (de qu'chose), délimiter. *Odkreślić granicę dwóch państw*, délimiter la frontière des deux états.

Odkreślenie, *a, n.* tracement, *m.* délimitation, *f.*

Odkreślić, *ob. Odkreślać.*

Odkrętka, *i, f.* *Méc.* étan, *m.*; clef à vis, *f.*; tournevis, *m.*

Odkroczyć, *yl, v. intr.* Odkraczać, *ał, a, imp.* Odkroczyć się, Odkraczać się, *v. pr. od czego, od kogo*, s'éloigner, s'écarter, se séparer, différer de qu'chose, de qu'un.

Odkroić, *ob. Odkrawać.*

Odkropić, *ob. Odkrapiać.*

Odkryć, *yl, v. a.* Odkrywać, *ał, a, imp.* découvrir. *Odkryć człowieka lekkiego w łódku*, découvrir un homme qui est dans son lit. — Odkryć się, *v. pr.* se découvrir. *Chory odkrył się*, le malade s'est découvert. *Odkryć głowę*, se découvrir; ôter son chapeau, son bonnet. — (*d'une femme*), *ob. Odsłaniać.* — Odkrywać grę, découvrir son jeu, jouer de manière à faire connaître son jeu. =, découvrir (trouver ce qui était resté

ignoré, caché). *Odkryć przyczynę choroby*, découvrir la cause d'une maladie, *ob. Znaleźć, Wynaieźć*, — découvrir (parvenir à connaître). *Odkryć spisek*, découvrir une conspiration, un complot, *ob. Wykryć, Odgadnąć, Poznać*, =, découvrir, déceler, révéler, *ob. Wydać, Wyjawiać, Zdradzać.* — Odkryć komu co, découvrir, révéler, déclarer qu'chose à qu'un, *ob. Objawić, Odsłonić*, = *się przed kim*, *fig.* se découvrir à qu'un. *Odkryć się komu ze swymi zamiarami*, *i t. d.*, déclarer ses desseins à qu'un, faire connaître ses desseins à qu'un, faire part de ses desseins à qu'un.

Odkrycie, Odkryto, *adv.* à découvert, manifestement, franchement, ouvertement, publiquement, *ob. Jawnie.*

Odkrycie, Odkrywanie, *a, n.* action de découvrir, *f.* découvrir, *f.* Odkrycie tajemnicy, la découverte d'un secret. =, décelement, *m.* =, révélation, *f.* Odkrycie swych współników, révélation des complices, *ob. Wydanie, Wyjawienie*, =, *swego serca*, action d'ouvrir son coeur à qu'un.

Odkryto, *ob. Odkrycie, adv.*

Odkrytość, *soi, f.* état de ce qui est ouvert. — *fig.* ouverture de coeur, *f.* ingénuité. *f. ob. Otwartość.*

Odkryty, *a, e*, découvert, *erte.* =, *fig.* ouvert, *erte, ob. Otwarty.*

Odkrywać, *a, m.* découvreur, *m.*

Odkrzakać, *ał, v. intr.* faire un effort pour cracher, expectorer; tousser (avant de prendre la parole).

Odkrzykać, *ał, a, n. intr. imp.* Odkrzyknąć, *ał, komu*, répondre par un cri au cri de qu'un. (en parl. d'un cri convenu entre deux ou plusieurs personnes, et qui sert de signal). =, *fig.* (des montagnes, des vallons, du bois, des airs), retentir. *Odkrzykały mu lasy, doliny, góry*, les échos des bois, des vallons, des montagnes répondaient à sa voix.

Odkrzywdzać, *ał, a, v. a. imp.* Odkrzywdzić, *ił, czego nad kim*, se venger de qu'chose sur qu'un, *ob. Odwetować, Pomścić, Zemścić.*

Odkrzywiać, *ał, a, v. a. imp.* Odkrzywić, *ił*, courber de nouveau. =, redresser, *ob. Odprostować.*

Odkuć, *uł, v. a.* déferer. Odkuć walizy, koło, déferer une malle, une roue — *ob. Roskuć*. = *się*, se déferer (d'une ferrure lorsqu'elle vient à se détarher). — *ob. Roskuć się.*

Odkulbać, ał, a, v. a. imp. Odkulbać, desseller, ob. Roskulbać.

Odkup, u, m. rachat, m. réméré, m. faculté de rachat, de réméré, f. =, rachat, m. (délivrance). Odkup niewolników, le rachat des captifs. — ob. Odkup. = zabójstwo, anc. légal. composition, f. =, monopole des boissons dans une ville, m. ob. Kabak.

Odkupcy, a, e, de rachat, de réméré. — de composition.

Odkupió, ił, v. a. Odkupować, ywał, uje, imp. racheter (acheter ce qu'on a vendu). Sprzedalem mu był konia, alem go odkupił (od niego), je lui avais vendu mon cheval, mais je le lui ai racheté. = z niewoli, ob. Wykupió. = (de Jésus-Christ), racheter. Odkupił ród ludzki krwią swoją, il a racheté le genre humain par son sang. =, ob. Odkupió. = się, Odkupować się, v. pr. se racheter. W Atenach niewolnicy mogli się odkupować, à Athènes les esclaves avaient la faculté de se racheter. — ob. Wykupió się, ob. Okupió się.

Odkupiciel, a, m. rédempteur. Pan nasz i Odkupiciel, Notre Seigneur et Rédempteur.

Odkupicielka, i, f. libératrice, f. (en parl. de la Vierge).

Odkupienie, a, n. rachat, m. — Prawo odkupienia, ob. Odkup. =, rédemption, f. Dzieło odkupienia, l'oeuvre de la rédemption.

Odkupiny, ob. Okupiny.

Okupny, a, e, rachetable, a. d. g.

Odkupywanie, a, n. action de racheter.

Odkurszyć, ył, v. a. co, ôter, secouer, essuyer la poussière de qu'chose.

Odkwasić, ił, v. a. co, désaigrir, désacidifier qu'chose.

Odkwassanie, a, n. désacidification, f.

Odkwitać, ał, a, v. n. imp. Odkwitnąć, kwitł, refléir. — et fig. Nauki poczynają odkwitać, les lettres commencent à refléir.

Odkwitanie, Odkwitnienie, a, n. refléissement, m. — fig. (du printemps, des lettres, des arts), renaissance, f. Odrodzenie.

Odkwitować, ał, v. a. co komu, rendre à qu'un la pareille, payer qu'un de qu'chose, reconnaître les services, les bienfaits de qu'un; s'acquitter des obligations qu'on a qu'un.

Odląć, ob. Odlewać.

Odlącać, ał, a, v. a. imp. Odlą-

czyć, ył, abstraire. =, séparer. Odlączyć dobre ziarno od złego, séparer le bon grain d'avec le mauvais. W dzień sądu, dobry odkłócenie zostaną od złych, au dernier jour les bons seront séparés d'avec les méchants. — Odlączyć kogo od jedności kościoła, retrancher qu'un de l'église. = cię, i t. d. sévrer un veau, etc. =, détacher. = się, Odlączyć się, od kogo, se séparer de qu'un. Odlączyć się od armii, se détacher du corps d'armée.

Odlącalny, a, e, séparatif, ive. =, ob. Odlączny.

Odlącznie, adv. abstractivement, d'une manière abstraite. =, de manière à pouvoir être séparé. =, séparément.

Odlączność, ść, f. état et qualité de ce qui est abstrait. =, qualité de ce qui est séparable.

Odlączny, a, e, abstrait, aite. =, séparable, a. d. g. od czego, de qu'chose, ob. Rozłączny.

Odlączenie, Odlącenie, a, n. action d'abstraire, f. abstraction, f. =, action de séparer, de détacher. Po odkłóceniu się od niego, après s'être séparé de lui. Dla odkłócenia go od złego towarzysztwa, pour le détacher de la mauvaise compagnie. — ob. Rozłącenie.

Odlącać, ał, v. intr. Odlącać, ał, a, imp. rendre l'invective. Odlącać komu, riposter à qu'un par d'autres invectives.

Odląkanie, a, n. invective par laquelle on riposte, f. Łajanie i odląkanie, réciprocité d'invectives, d'injures, f.

Odląć, u, m. fragment, m. =, ce qu'on a détaché (partic. d'un empire), province détachée, f. débris, m. (ob. Szczątek). Kilka państw powstało z odlą w tej monarchii, plusieurs états se formèrent des débris de cette monarchie.

Odlącać, ał, v. a. Odlącać, ywał, uje, imp. casser, briser, rompre, ôter, détacher. partic. gałęzie, les branches.

Odląkanie, a, n. action de briser, de rompre.

Odląmek, Odlomek, mka, m. fragment, m. — fig. fam. Chłopiec nie odląmek, dziewczyna nie odląmek, un beau brin d'homme, un beau brin de fille, ob. Ulomek.

Odlatać, ał, a, v. intr. imp. Odlecieć, ał, Odlatywać, ywał, uje, fréqu. s'envoler, prendre son vol, s'envoler en volant.

Odląsić, ił, i, v. intr. imp. Odleść, v. Odląść, ał, s'au aller lentement;

s'éloigner, se retirer lentement, se traîner. =, se décoller. se détacher.

Odlecieć, ob. Odlatać.

Odleźć, ob. Odleśić.

Odlegie, Odlegio, adv. *mieszkać*, demeurer disséminés, éparpillés, loin les uns des autres.

Odległość, soi, f. distance, f. éloignement, m. *Odległość jednego miasta od drugiego*, la distance d'une ville à l'autre. *Odległość czasu*, l'éloignement des temps, ob. Dalekość, Oddalenie.

Odległy, a, e, éloigné, ée, lointain, aine, (ob. Daleki), reculé. ée. *Najodleglejsza potomność*, la postérité la plus reculée, ob. Późny, Dawny. — Kraj, *narod tak od nas odległy*, un pays, un peuple si éloigné de nous.

Odlepić, ał, a, v. a. imp. Odlepić, ił, décoller, dégluer. *Odlepić biednego ptaszynę*, dégluez ce pauvre oiseau. — Odlepić się, Odlepić się, v. pr. se décoller; se dégluer.

Odlew, u, m. reflux, m. *(Odlew morza)*, le reflux de la mer, ob. Odpływ. =, fonte, f. *Odlew posągu, i t. d.*, la fonte d'une statue, etc. =, jet, m. *Z jednego odlewu*, d'un seul jet.

Odlew, adv. *uderzyć kogo*, donner un revers, un coup de revers à qu'un.

Odlewać, ał, a, v. a. imp. Odląć, ał, verser le trop plein; ôter, verser une partie, et abs. *Odląć z naczynia*, désemplir un vase. =, fondre, jeter en moule, mouler, couler. *Odlewać działo*, fondre, jeter en moule un canon, couler une pièce de canon. *Odlewać świecę*, mouler des chandelles, ob. Lać.

Odlewacz, a, m. fondeur, m.

Odlewanie, Odłanie, a, n. fonte, f.

Odlewany, a, e, jeté en fonte, moulé, ée. =, massif, ive.

Odlewisko, a, n. lagune, f.

Odlewnia, i, f. fonderie, f. ob. Giernia.

Odleżałka, ob. Uleżałka.

Odleżałość, ob. Odleżyny, Odleżenie.

Odleżały, a, e, (d'une terre labourable), qu'on a laissée bien reposer; qui a été longtemps en jachère. = (des fruits), mûri sur la paille. = écorché, ée, à force d'être couché.

Odleść, ob. Odłazić.

Odleśić, ał, v. a. *swoje, czas oznaczony*, être resté couché comme d'habitude, le nombre d'heures voulu. =, tr. et intr. co, v. za co, être alité, garder

le lit pour avoir fait qu'une chose, pour la peine; en être malade. = *sobie co*, s'écrouler une partie à force d'être couché — Odleśić się, (des fruits), mûrir sur la paille.

Odleśenie, a, n. et Odleżyny, yn, f. pl. Méd. eschare, f.

Odliczać, ał, a, v. a. imp. Odliczyć, ył, déduire, décompter, ob. Odrachować, Odrzącić, Potrzącić. =, ôter, mettre à part en comptant. = *komu pewną sumę*, compter une somme à qu'un, ob. Zaliczyć, Wyliczyć.

Odliczenie, a, n. action de déduire, de décompter, f. déduction, f. *Dobra te, po odliczeniu ciężarów, przynoszę sto tysięcy złotych (dochodu)*, ce domaine, déduction faite des charges, rapporte cent mille florins. =, Potrącenie.

Odliczyć, ob. Odliczenie.

Odliwać, ał, a, v. n. imp. Odliwać, ił, inst. se décoller. se dégluer. — ob. Odkleić się, Odlepić się.

Odłazać, ał, v. a. ôter, enlever qu'une chose en léchant.

Odłóg, ogu, m. friche, f. — jachère, f. ob. Ugór. — *Odłogiem leżeć*, être en friche, demeurer sans culture, chômer. — et fig. *Odłogiem leżeć*, (des arts, des sciences, de l'esprit) n'être pas cultivé. *Odłogiem leżeć, v. zostać*, (d'un ouvrage, d'un travail, etc.) être mis de côté, être négligé, ajourné.

Odłogować, ować, uje, v. a. *pole*, laisser une terre en friche, ob. Ugorować. [en friche.]

Odłogowanie, a, n. action de laisser

Odłogowy, ob. Ugorowy, Ugorny.

Odłom, Odłomać, Odłomek, ob. Odłom, Odłamać, Odłamek.

Odłosać, ał, v. a. tirer au sort; balloter. (déf. de Losować).

Odłosowanie, a, n. tirage au sort, m. ballottage, m. (comme action parfaite, à la différence de Losowanie. Ainsi on dit: *Przystąpić do losowania*, procéder au tirage, v. ou ballottage. *Po odłosowaniu*, après le tirage, après le ballottage; le tirage. le ballottage terminé).

Odłot, u, m. départ, m. (des oiseaux).

Odłożenie, ob. Odkładanie.

Odłożyć, ob. Odkładać

Odłożysko, a, n. friche, f. terre en friche f.

Odłubać, ał, v. a. détacher avec les doigts, ob. Obdłubać, Oddłubać.

Odłudek, aka, m. misanthrope, m. (celui qui fuit le commerce des hommes).

Odludka, i, f. femme misanthrope, d'un esprit misanthrope, f.

Odludkostwo, a, n. misanthropie, f.

Odludnia, dni, f. lieu solitaire, m. solitude, f.

Odludnie, adv. p. ex. *żyć*, vivre solitairement, loin des hommes, ob. Samotnie. = *mieszkać*, habiter un lieu solitaire, dans un lieu solitaire.

Odludność, soi, f. éloignement du monde, des hommes, m. solitude, f. ob. Samotność.

Odludny, a, e, solitaire, a. d. g. retiré, ée; éloigné du commerce du monde, (il se dit partic. des lieux, ob. Osobny, ob. Samotny).

Odludzać, ał, a, v. a. imp. Odludzić, ił, kogo od czego, détourner, éloigner qu'un de qu'chose par un appât, p. ex. od powinności, od prawej drogi, employer la séduction pour détourner qu'un de son devoir, de la droite voie et obs. Odludzić kogo, séduire qu'un, ob. Uwieść, Złudzić. = kogo, détruire l'illusion, les illusions de qu'un; déillusionner qu'un.

Odlupać, ał, v. a. Odlupywać, ywać, uje, imp. séparer, détacher, fendre (un morceau de bois).

Odrupek, pka, m. éclat de bois. m.

Odluszczać, ał, a, v. a. imp. Odluszczyć, ył, écaler, peler, ob. Zuskać. = ryby, écaler des poissons.

Odlutować, ał, v. a. dessouder. — Odlutować się, n. pr. se dessouder.

Odluszać, ob. Obdłuszać.

Odmach, u, m. ob. Zamasch.

Odmachnąć, ał, v. intr. riposter par un coup de revers.

Odmaglować, ał, v. a. finir, achever de calandrer, ob. Maglować.

Odmalować, ob. Malować.

Odmalowanie, a, n. peinture, f. ob. Malowanie. = fig. tableau, m. peinture, f. portrait, m. ob. Obraz.

Odmamiąć, ał, a, v. a. imp. Odmamić, ił, ob. Odludzać.

Odmamicić, a, m. celui qui détourne de qu'chose par un appât, m. séducteur, m.

Odmarszczać, ał, a, v. a. imp. Odmarszczyć, ył, dérider. Odmarszczać czoło, dérider le front.

Odmarszać, ał, a, v. a. imp. Odmarszać, ał, v. marsz, tomber par l'effet du froid. =, se dégeler, ob. Odtajać.

Odmawiać, ał, a, v. a. imp. Odmówić, ił, réciter, dire. Odmówić lekcję, réciter, dire sa leçon. = za kim, répé-

ter, rendre ce qu'un autre a dit, ob. Powtarzać, = *potwarz*, rétracter une calomnie, ob. Odwołać, Odszczekać. = *śłużącego*, robotnika, débaucher un domestique, un ouvrier. =, tr. et intr. refuser (partic. ne pas accorder ce qui est demandé). Odmówić komu panny, refuser une fille en mariage.

Odmawianie, Odmówienie, a, n. action de réciter, de dire, de faire, p. ex. modlitwy, ses prières. = *śłużącego*, action de débaucher un domestique. = action de refuser, f. refus, m. des refus, ob. Odmowa.

Odmazać, ał, v. n. Odmasywać, ywać, uje, imp. rayer, effacer, biffer (en déduisant, en décomptant).

Odmęt, u, m. eau trouble, f. — Wodmęcie ryby łowić, prv. pêcher en eau trouble. =, fig. chaos, m. — dédale, m. labyrinthe, m. Odmęt spraw, intryg, un labyrinthe d'affaires, un dédale d'intrigues. Wtrącić kraj w odmęt zamieszania, plonger le pays dans l'anarchie, dans le chaos.

Odmiał, u, m. bas-fond, m. — endroit d'un lac, d'un étang près du bord et où il y a peu d'eau, m. pente qui va du bord au fond d'un étang.

Odmiana, y, f. changement, m. Wszystko podlega odmianie, tout est sujet au changement. Dla odmiany, pour changer, ob. Zmiana, Przemiana, Zamiana, =, changement partiel, m. modification, f. =, marque, f. tache, f. (d'un animal). Koni z odmianną na czole, un cheval qui a une marque au front. Pię z biały, z czarnymi odniami, un chien blanc qui a des taches noires. — Marmur z odmiannymi, z pięknymi odmiannymi, marbre jaspé, bien jaspé. =, Hist. Nat. variété, f.

Odmianieć, ob. Odmienienie.

Odmiar, u, m. récompense, f. reconnaissance, f. retour, m. ob. Nagroda, Odpłata.

Odmiar, y, f. mesurage, m.

Odmiać, ał, a, v. a. imp. Odmieść, iół, co, balayer, qu'chose; ôter, enlever qu'chose avec le balai. =, fig. rejeter, ob. Odrzucać.

Odmiecenie, a, n. balayement, m. — fig. rejet, m. m. ob. Odrzućcenie.

Odmieć, y, f. dégel, m. ob. Odwilż, Rozciecz.

Odmiekać, ał, a, v. a. imp. Odmieknąć, ał, s'amolir, se ramollir. Ziemia zaczyna odmiekać, la terre commence à



s'amollir, à se ramollir. — *impers.* *Odmiękło na dworze*, il dégèle, *ob.* Puścić.

**Odmiękanie**, *a*, *n.* action de ce qui se ramollit, *f.* **Odmięknienie**, *a*, *n.* état de ce qui est ramolli, *m.*

**Odmiękość**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Odmiękość**, *ył*, *amollir*, *ramollir*, *p. ex.* *Odmiękać skórę, pergamin*, *amollir*, *ramollir* du cuir, du parchemin. — *fig.* adoucir (*p. ex.* *strogość obyczajów*, les mœurs sauvages), toucher, *p. ex.* *serce zatwardiało*, un cœur endurci).

**Odmiękanie**, **Odmięczenie**, *a*, *n.* amollissement, *m.*

**Odmiękość**, *ob.* **Odmiękość**.

**Odmięknąć**, **Odmięknienie**, *ob.* **Odmiękać**, **Odmiękanie**.

**Odmięniać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Odmięnić**, *ił*, changer (remplacer un objet par un autre; rendre une chose différente de ce qu'elle était). *Odmięnić umeblowanie*, changer l'ameublement. *Odmięnić sposób życia*, *życie*, changer sa manière de vivre, changer de vie, *ob.* **Zmieniać**. = *pieniądz*, *ob.* **Zmieniać**, **Wymieniać**. =, changer en partie, modifier. =, *Gramm.* *Odmięniać słowo*, conjuguer un verbe, *ob.* *Czasować*. — *Odmięniać imię, przymiotnik*, décliner un nom, un adjectif. = *w co*, *ob.* **Zamieniać**, **Przeobrażać**, **Przeistaczać**, **Przemieniać**, *obracać w co*. — **Odmięniać się**, *v. pr. imp.* **Odmięnić się**, changer, *v. abs.* *Jakże się wszystko odmięniło!* comme tout est changé! — *fig.* *Odmięnić się na doore*, *na złe*, changer en bien, en mal. *Odmięnić się na korzyść*, changer à son avantage. — *ob.* **Zmieniać się**. =, *Gramm.* (d'un verbe), se conjuguer, (d'un nom, d'un adjectif, etc.), se décliner.

**Odmięniały**, *a*, *e*, qui peut être changé; modifiable, *a. d. g.*

**Odmięnianie**, **Odmięnienie**, *a*, *n.* action de changer, *ob.* **Odmięniać**.

**Odmięniec**, *nca*, *m.* déserteur, *m. fig.* (celui qui abandonne une religion, une cause, un parti), *ob.* **Zmiennik**.

**Odmiennie**, *adv.* d'une manière variable, *ob.* **Zmiennie**. =, autrement, d'une autre manière; différemment, *ob.* *Inaczej*.

**Odmiennik**, *a*, **Odmiennikwiat**, *u*, *m.* *Bot.* passe-pierre, *f.*

**Odmięność**, *ści*, *f.* mutabilité, *f.* — inconstance, *f.* — changement, *m. ob.* **Zmięność**. =, diversité, *f.* différence, *f. ob.* **Różność**.

**Odmienny**, *a*, *e*, incertain, aine; mal

assuré, ée; qui peut changer =, mutable, *a. d. g.* variable, *a. d. g.* variant, ante; changeant, ante, *ob.* **Zmienny**. =, différent, ente; dissemblable, *a. d. g.* autre, *a. d. g.* divers, erse. *Są odmiennego sposobu myślenia*, ils sont différents d'opinions de sentiments; ils sont de divers sentiment, d'opinions diverses, *ob.* *Inny*, *Różny*.

**Odmięzać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Odmięrzyć**, *ył*, mesurer, *ob.* **Mięrzyć**. = *komu*, rendre à qu'un la mesure, mesurer autant à qu'un. — *et fig.* rendre, reconnaître, payer de retour, *ob.* **Miarka**.

**Odmięzenie**, *a*, *n.* mesurage, *m.*

**Odmięzony**, *a*, *e*, (du style, des phrases), compassé, ée.

**Odmięś**, *ob.* **Odmiatać**.

**Odmięskać**, *ał*, *v. a. gdaie* (*czas naznaczony*), demeurer qu'une part le temps prescrit. = *pożyczono komu pieniądze*, se payer en demeurant chez son débiteur jusqu'à ce que le montant du loyer couvre le prêt.

**Odmiot**, *u*, *m.* refus, *m.* rejet, *m.* =, rebut, *m.* **Odmiot natury**, le rebut de la nature. =, scorie, *f.* crasse, *f.* chiasse, *f.*

**Odmięzać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Odmiędzić**, *ił*, rajeunir. *Odmięzać starce*, rajeunir les vieillards. — **Odmięzać się**, *v. pr.* se rajeunir, rajeunir, *v. n.* *wiosnę wszystko się odmięzało*, au printemps tout rajeunit.

**Odmięszanie**, **Odmięszanie**, *a*, *n.* rajeunissement, *m.* (action de rajeunir).

**Odmięć**, *syn.* de **Zemleć**, *ob.* **Mieć**.

**Odmięć**, *ił*, *v. a. zboże*, achever de battre le blé, *ob.* **Mieć**.

**Odmiędek**, *dka*, *m.* **Odmięda**, *dzi*, *f.* rejeton, *m.* scion, *m.* tendron, *m.*

**Odmiędniały**, *a*, *e*, qui a rajeuni.

**Odmiędnąć**, *iał*, *v. n.* rajeunir, redevenir jeune. *Odkąd się ożenił, odmiędniał*, depuis son mariage, il a rajeuni.

**Odmiędnienie**, *a*, *n.* rajeunissement, *m.* (état de celui qui paraît rajeuni).

**Odmiędszenie**, **Odmiędszanie**, *ob.* **Odmiędszanie**, **Odmiędszanie**.

**Odmiędsziciel**, *a*, *m.* celui qui rajeunit, qui fait rajeunir, *m. ob.* **Odnowiciel**.

**Odmięczyć**, *ył*, *v. a.* humecter, mouiller, tremper (qu'une chose qui est desséchée). — *abs.* *Deszczyk odmięczył*, la pluie a trempé la terre.

**Odmięczyć się**, *v. pr.* faire ses prières, finir ses prières.

Odmorse, a, n. pays éloigné de la mer, situé au milieu de la terre ferme, m.

Odmotać, ał, v. a. démêler, p. ex. *Odmotać nici, motek jedwabiu, włosy*, démêler du fil, un écheveau de soie, les cheveux. — *fig.* démêler, débrouiller. *Odmotać intrygę*, démêler, débrouiller une intrigue, et *pro.* démêler une fusée.

Odmowa, f, f. T. de Palais. réplique. f. =, refus, =.

Odmówić, Odmówienie, ob. Odmawiać, Odmawianie.

Odmownie, adv. o *powiedzieć*, refuser, ne pas acquiescer à une demande.

Odmowny, a, e, qui refuse, où l'on refuse, par lequel on refuse qu'une chose. *List odmowny*, lettre portant refus. *Odpowiedź odmowna*, refus, m.

Odmraść, ał, a, v. a. imp. et fréq. Odmrozić, ił, (sobie) co, avoir un membre gelé; avoir des engelures à quelque membre. *Odmrozić (sobie) ręce, nogi*, avoir les mains pleines d'engelures, avoir des engelures aux pieds. *Odmrozić (sobie) pięty*, avoir les mules aux talons.

Odmrozenie, a, n. engelure, f. =, s. verb. p. ex. *Z odmrozenia nog*, pour avoir eu des engelures aux pieds.

Odmrożony, a, e, gelé, ée, plein d'engelures.

Odmrunąć, ał, a, v. n. imp. Odmrunąć, ał, inst. *komu*, répondre à qu'un par un clin d'œil, par un signe de l'œil.

Odmrukać, ał, a, v. intr. imp. Odmrukać, ał, répondre en grondant.

Odmuchnąć, ał, v. a. co s *kurzu*, s *pyłu*, souffler la poussière de dessus qu'une chose.

Odmurować, ał, v. a. rebâtir (en pierre, en brique) =, démurer, p. ex. *drzwi, okno*, démurer une porte, une fenêtre. — *Odmurować grób*, ouvrir un sépulcre, un tombeau.

Odmýć, ył, v. a. Odmýwać, ał, a, imp. laver, nettoyer avec de l'eau. *Odmýć plamę*, ôter, enlever une tache.

Odmycić, ił, v. a. Odmycić się, v. pr. payer les droits, la douane. — *fig.* payer, expier.

Odmycie, a, n. nettoyage, m. (avec de l'eau).

Odmýkać, ał, a, v. a. imp. Odmýknąć, ał, co. reculer, retirer qu'une chose, ob. *Odsuwać, cofać*. — Odmýkać się, Odmýknąć się, v. pr. se retirer, reculer. v. n. ob. *Odsunąć się, cofnąć się, Odstąpić*. =, écarter, entr'ouvrir, ob. *Rozebrać*. =, ouvrir, ob. *Otwierać*.

(Mais en parl. d'un cadenas, d'un loquet, d'une serrure, on dit plutôt: *Odemknąć klódkę, zamek*, ouvrir un cadenas, une serrure. *Odemknąć klómkę*, lever le loquet).

Odmýkanie, Odemknienie, Odemknięcie, a, n. action de reculer, d'ouvrir, ob. Odmýkać.

Odmýlić, ił, v. a. deviner, découvrir, ob. *Odgadnąć, Odkryć*.

Odmýwać, ob. Odmýć.

Odnaszać, ob. Odnosić, Odnassanie, ob. Odnoszenie.

Odnawiać, ał, a, v. a. imp. Odnawiać, ił, rétablir, refaire, remettre à neuf; rafraichir. *Odnawiać dom, budynek*, restaurer une maison, refaire un bâtiment à neuf, tout à neuf. *Odnawiać obras*, remettre un tableau à neuf, rafraichir un tableau, ob. *Odswieżyć*. =, renouveler.

*Wiosna wszystko odnawia*, le retour du printemps renouvelle toutes choses, ob. *Odradzać*. — *Odnawiać cnyje rany*, *fig.* rouvrir la plaie, la blessure de qu'un; renouveler la douleur de qu'un. *Odnawiać swyczaj, modę, Wskrzesić, Odnawiać wojnę*, recommencer la guerre. — ob. *Ponowić, Odnawiać się*, v. pr. imp. *Odnawiać się*, se renouveler. *Zgromadzenie to odnawia się co rok*, cette assemblée se renouvelle tous les ans. *Natura odnawia się na wiosnę*, la nature se renouvelle au printemps, ob. *Odradzać się*. — *Rana mu się odnowiła*, sa blessure vient à se rouvrir.

Odnawiać, a, m. ob. Odnawiciel.

Odnawianie, Odnawienie, a, n. renouvellement, m. rénovation, f. rétablissement, m. renouement, m. *Odnawienie przyznania*, renouvellement d'alliance. *Odnawienie budynku*, le rétablissement d'un édifice. *Odnawienie przyjaźni*, renouement d'amitié. *Odnawienie świata po potopie*, la rénovation du monde après le déluge, ob. *Odrodzenie*.

Odnawiedzić, ał, a, v. a. imp. Odnawiedzić, ił, *kogo*, rendre à qu'un sa visite.

Odnęć, ał, a, v. a. imp. Odnęć, ił, *kogo* o *częgo*, détacher, détourner qu'un de qu'une chose, en employant la séduction, ob. *Odwabiać*.

Odnied, iato, v. intr. impers. Odniewać, ał, imp. faire jour. *Odniało*, il est, il fait jour. *Odniewa*, il commence à faire jour, ob. *Dnieć*.

Odniekać, adv. depuis quelque temps.

Odniesić, ob. Odnosić, Odniesienie, ob. Odnoszenie.

Odniosłość, *ści*, f. rapport, m. relation, f. *Odniosłość jednej rzeczy do drugiej*, rapport, relation d'une chose à une autre. ob. Stosunek, Odnoszenie.

Odniosły, a, e, ob. Odnosny.

Odnitować, *ał*, v. a. *gwóździć*, dériver un clou.

Odnoga, i, f. Bot. rameau, m. rejeton, m. =. Anat. rameau, m. branche, f. — Metallur. rameau, m. branche, f. = *rsaki*. bras de rivière, ob. *Zacha*. — *Odnoga morska*, bras de mer, m. (ob. *Cieśnina*), et: golfe, m. ob. *Zatoka*. = bifurcation, f. =, fig. branche, f. ob. *Gałąź*.

Odnosić, *ić*, i, v. a. imp. Odnassać, *ał*, a, imp. cont. et fréq. Odniesić, *osił*, reporter; rapporter (porter, apporter au lieu où la chose était auparavant). *Odniosł mi wszystko co mi był wzięty, co mu byłem dał*, il m'a rapporté tout ce qu'il m'avait pris, tout ce que je lui avais donné. =, porter (transporter une chose dans un lieu où elle doit demeurer, être rendue), ob. Poniesić, Zaniesić. —, reporter, transporter, ob. *Przenosić*. =, fig. *Odniesić sprawę do sądu*, porter un procès devant le juge. *Odniesić rzecz do ludu*, déferer, dénoncer une chose au peuple, ob. *Poniesić przed*, *Zaniesić przed*, =, rapporter (faire le récit de ce qu'on a vu, entendu). *Lubi odnosić co słyszy*, il aime à faire des rapports, il rapporte tout. =, fig. rapporter, référer, *co do czego*, rapporter, référer une chose à une autre. *Do czego odnosi ten artykuł?* à quoi réfèrez-vous cet article? =, rapporter, faire remonter. *Odniesić założenie jakiego miasta do tej a tej epoki*, rapporter, faire remonter la fondation d'une ville à tel temps. =, fig. remporter (gagner). *Jaki pożytek, jaką korzyść odniesiesz z tego*, quel fruit remporterez-vous de tout cela? — Odnosić się, Odnassać się, Odniesić się, v. pr. se rapporter, se référer, avoir rapport, avoir relation. *To się odnosi do tego, com ci poprzednio pisał*, ceci se rapporte à ce que je vous ai écrit précédemment. *To co dziś mówisz, nie odnosi się bynajmniej do tego co mówiłem wczora*, ce que vous dites aujourd'hui n'a aucun rapport avec ce que vous disiez hier, ob. *Związek*, *Stosunek*, ob. *Ściągać się*. — en T. de Gramm. se rapporter. = *do czego*, *do kogo*, ob. *Odwodzić się*, *Zdać się*, =

*od czego*, s'éloigner, s'écarter de qu'chose, ob. *Oddalać się*, *Zbacać*.

Odnosić, a, m. rapporteur, m. (celui qui, par légèreté, ou par malice, à coutume de rapporter ce qu'il a vu ou entendu). — ob. Donosić.

Odnosić, i, f. rapporteuse, f. ob. Odnosić. — ob. Donosić.

Odnosnie, adv. *do czego*, relativement à qu'chose, par rapport à qu'chose, en rapport avec qu'chose, avec rapport à qu'chose, ob. *Stosunkowo*, *Względnie*. Odnosny, a, e, relatif, i. v. *do czego*, à qu'chose. — ob. *Względny*.

Odnoszenie, Odnassanie, Odniesienie, a, n. action de reporter, de rapporter, de référer, de remporter, ob. Odnosić. — Odniesienie, rapport, m. relation, f. *Z odniesieniem do...*, avec rapport, avec relation à... — *W odniesieniu do...* par rapport à..., en proportion de.... ob. *Stosunek*, *Wzgląd*. — Odnoszenie się, Odniesienie się, n. *do czego*, rapport à qu'chose, m. relation à qu'chose, f.

Odnova, y, f. ob. Odnowienie, =, ce qui donne un nouvel aspect à la chose; réparations, f. pl. nouvel enduit, m. vernis nouveau, m.

Odnowią, ob. Odnawiać.

Odnawiciel, a, m. réparateur, m. restaurateur m. celui qui a renouvelé, rétabli qu'chose.

Odnawicielka, i, f. restauratrice, f. cel'e qui a renouvelé, rétabli qu'chose.

Odnawienie, a, n. ob. Odnawianie.

Odnóżka, i, f. drageon, m. surgenon, m.

Odnóżysty, a, e, (d'une rivière) qui se partage en plusieurs bras.

Odziać, *ał*, v. a. dévêtir, déshabiller.

Odonad, ob. Onad. [Smród.

Odór, oru, m. ob. Zapach, Fetor.

Odorać, *ał*, v. u. labourer en entier, achever de labourer. = et Odorywać, *ywał*, *ywa*, imp. *komu część*, tracer par un sillon la part de qu'un. — *Odorać czego*, p. ex. *pola*, empiéter sur un champ en labourant. — *Odorać (dług)*, acquitter en labourant.

Odosobnić, *ał*, a, v. a. imp. Odosobnić, *ić*, isoler, en Phys. *Odosobnić ciało*, isoler un corps. — fig. *Odosobnić kogo*, isoler qu'un. — Odosobniać się, Odosobnić się, s'isoler, fig.

Odosobnienie, a, n. en Phys. isolation, f. =, isolement, m. *Żyć w odosobnieniu*, vivre dans l'isolement, vivre isolé.

Odosobniony, a, e, isolé, ée. =, détaché, ée; pris à part, considéré à part. Odpad, u, m. Odpadek, dku, m. séparation, f. (d'une province d'avec un pays, d'un pays d'avec un autre). =, défection, f.

Odpadać, ał, a, v. n. imp. Odpadło, ał, tomber. *Odpadć od czego, od kogo*, se détacher de qu'chose; se détacher, se séparer de qu'un. *Cegła odpadła od muru*, une brique se détache de la muraille. = (des membres), tomber par l'effet du froid, de la putréfaction. = *o! czego*, quitter abandonner qu'chose; s'éloigner, s'écarter de qu'chose. *Odpadć od postępowania*, se révolter. — *Odpadć o! Boga, od wiary*, apostasier, = *od czego*, (des choses), être renvoyé, rejallir, ne pas entrer, ne pas prendre, ne pas s'attacher. =, *Odpadć od czego*, perdre qu'chose. *Odpadć o! prawa, od przywileju*, être déchu d'un droit, d'un privilège. *Odpadać od pamięci*, fig. perdre la mémoire, ob. Tracić. — *Odpada mnie co*, p. ex. *Odpada go odwaga*, il perd courage. *Odpada go chęć do tego*, l'en vis lui en est passée, lui en a passé, ob. Tracić, Stracić, = *w co*, retomber dans qu'chose. *Odpadć w dawny błąd*, retomber dans une faute qu'on avait déjà commise. — *Odpadć w chorobę*, retomber, avoir une rechute.

Odpadanie, Odpadnienie, a, n. (*od czego*), action de se détacher, de se séparer de qu'chose, ob. Odpadać = *od postępowania*, rébellion, f. révolte, f. =, perte, f. *Odpadnienie pamięci*, perte de mémoire, ob. Strata, Utrata. = *w chorobę*, rechute, f. — *Odpadnienie w grzech*, rechute, f. récidive, f.

Odpadły, a, e, qui s'est détaché, séparé.

Odpajać, ał, a, v. a. imp. Odpoić, ił, déjoindre, p. ex. *deski*, déjoindre des ais.

Odpajać, ał, a, v. a. imp. Odpoić, ił, *kogo od rozumu*, enivrer qu'un complètement.

Odpakować, ał, v. a. dépaqueter, débiller, ob. Rozpakować.

Odpakowanie, a, n. déballage, m.

Odpalać, ał, a, v. a. imp. Odpalić, ił, brûler, (*partic.* une partie de qu'chose). — *Nie móż się odpalić fajki*, ne pouvoir se lasser de fumer. =, fam. *Odpalić kogo (od czego)*, renvoyer, congédier qu'un; envoyer qu'un promener, ob. Oaprawa, Odprawiać.

Odparać, ał, a, v. a. imp. Odpruć,

uł, défaire une couture, découdre, p. ex. *Odpruć podszewkę od fraka*, découdre la doublure d'un habit.

Odparować, ał, v. a. et fréqu. Odparowywać, ał, uje, co, évaporer.

Odparowywanie, a, n. évaporation, f.

Odparty, a, e, repoussé, ée, ob. Opierać.

Odparzać, ał, a, v. a. imp. Oparzyć, ył, échauder, ob. Naparzać, Oparzać. = (*sobie*) co, ob. Odcisnąć, Odsednić, Obetrzeć.

Odparselina, y, f. écorchure, f.

Odpasać, ał, v. a. Odpasywać, ywać, uje, imp. ôter la ceinture. *Odpasać pasasz, v. spadaj*, ôter son épée.

Odpasać, ał, a, v. a. imp. et cont. Odpasć, ał, faire devenir gras, engraisser. *Odpasać się, odpasć się*, devenir gras, s'engraisser.

Opaść, ob. Odpadać.

Odpędnąć, ał, a, v. a. imp. Odpędzić, ił, chasser, rechasser, repousser. *Odpędzić od szturm*, repousser à l'assaut. *Odpędzić nieprzyjaciela aż do jego obozu*, rechasser les ennemis jusque dans leur camp. — fig. chasser, bannir. *Odpędnąć smutki, złe myśli*, bannir, chasser les chagrins, les mauvaises pensées. — fig. fam. *Nie mogę go od siebie odpędzić*, je ne puis me défaire de lui.

Odpędzanie, Odpędzenie, a, n. action de chasser, de rechasser, de repousser, ob. Odpędzać.

Odpętać, ał, v. a. désentraver, p. ex. *konia*, un cheval, ôter les entraves à un cheval. — *Odpętać niewolników*, déchaîner les captifs. et fig. *Odpętać*, briser les fers, les entraves. *Odpętać się*, briser ses fers, ses entraves.

Odpętnąć, ał, Odpętnić, ił, v. a. dénouer, défaire. *Odpętnić sznurki, węzeł*, dénouer des cordons, défaire un noeud, ob. Odwiązać. — *Odpętnać nici*, démêler du fil, ob. Odmotać.

Odpiać, iał, v. intr. (d'un coq), achever de chanter, finir de chanter.

Odpiać, ob. Odpinać.

Odpić, ił, v. a. Odpijać, ał, a, imp. co u kogo, boire (du vin, de la bière, etc.) chez qu'un pour une somme qu'on lui a avancée. *Odpić kogo*, boire plus vite qu'un autre, ob. Przepić. — *Odpijać, odpić od kogo*, boire à la santé de celui qui a bu à la nôtre.

Odpieć, piekć, piekać, et Odpiekać, piekał, a, faire rôtir, faire griller. *Odpieć sobie skórę*, se brûler la peau. *Od-*

*piec komu czem*, rendre à qu'un la pareille, ob. *Odwetować*.

*Odpićcie*, ob. *Odpinanie*.

*Odpić*, a, n. brûlure, f.

*Odpięczyć*, ał, v. a. décaçher, ob. *Rospięczyć*.

*Odpięczenie*, a, n. action de décaçher. *Za odpięczenie listu*, pour avoir décaçheté une lettre.

*Odpienić*, ał, v. a. co. rentrer dans la possession de qu'chose à la suite d'un grand procès.

*Odpienić*, il, v. a. ob. *Odszumować*.

*Odpiąć*, ał, a, v. a. imp. *Odeprzeć*, par, repousser. *Gwałt gwałtem odpiąć*, repousser la force par la force. — *Odeprzeć coś*, parer un coup. = intr. *Odpiąć komu*, résister à qu'un, ob. *Opiąć się*. — *Odeprzeć komu*, répliquer à qu'un.

*Odpiąć*, ał, a, v. a. et *Odeprzeć*, ał, laver, nettoyer. *Odeprzeć bieliznę*, nettoyer le linge.

*Odpiłki*, ob. *Opiłki*.

*Odpiłować*, ał, v. a. limer, enlever avec la lime.

*Odpiąć*, ał, a, v. a. imp. *Odpiąć*, ał, (*szpadę*, order), ôter (son épée, sa plaque), (*szpilkę*, haftkę), détacher (une épingle, une agrafe). *Odpiąć*, dégrafer, déboutonner, déboucler. *Odpiąć pas, kiry, trzewiki*, déboucler un ceinturon, une cuirasse, des souliers. — *Odpiąć się*, se déboutonner.

*Odpinanie*, a, *Odpićcie*, a, n. action de dégrafer, de déboutonner, de déboucler.

*Odpis*, u, m. réponse, f. lettre en réponse, f. *Czekać odpisu*, v. na *odpis*, attendre réponse. *Nie ma odpisu*, il n'y a pas de réponse. =, copie, f. double, m. apographe, m. *W odpisie*, en copie. *W odpisie wierzytelnym*, dans une copie authentique.

*Odpisać*, ał, v. a. *Odpisywać*, ywał, uje, imp. et fréq. *komu*, faire réponse à qu'un, écrire en réponse à une lettre, répondre à qu'un. *Odpisać mi te...*, il m'a fait réponse que... =, répondre (écrire pour réfuter), ob. *Odpowiedzieć*. =, co, prendre copie, copier qu'chose. = co, s'acquitter, acquitter une dette en copiant pour qu'un. = co *komu*, ob. *Odkasać*, *Zapisać*. — *Odpisać się*, czego, v. z czego, se désister de qu'chose, renoncer à qu'chose; donner son désistement (par écrit). = *od kogo*, être d'un avis différent, n'être pas de l'avis de qu'un. = *od czego*, ne pas suivre

qu'chose, ne pas tomber d'accord de qu'chose, protester contre qu'chose.

*Odpiśanie*, a, n. action de répondre, de faire réponse, action de copier, de prendre copie.

*Odpiśać*, ał, a, v. a. imp. *Odpiśać*, il, payer, reconnaître, ob. *Płacić*. — rendre, payer de retour, rendre la pareille. [munérateur, m.]

*Odpiśać*, y, *Odpiśać*, a, m. ré-

*Odpiśać*, i, f. rémunératrice, f.

*Odpiśać*, ał, v. intr. *czego*, payer qu'chose de ses larmes, expier qu'chose par ses larmes; pleurer qu'chose assez; cesser de pleurer qu'chose.

*Odpiśać*, ał, a, v. a. imp. et fréq. *Odpiśać*, ył, épouvanter, ob. *Płoszyć*, *Spłoszyć*. — chasser, rechasser, ob. *Płoszyć*.

*Odpiśać*, u, m. *Odpiśać*, y, f. récompense, f. rémunération, f. *W odpiśać*, en récompense, pour récompense, ob. *Nagroda*, *Zapłacić*.

*Odpiśać*, ał, a, v. a. imp. *Odpiśać*, plótł, decorder; défilier; défaire.

*Odpiśać*, ał, *Odpiśać*, ał, couper, trancher, abattre (d'un coup de sabre, etc.).

*Odpiśać*, adv. avec récompense.

*Odpiśać*, a, e, qui peut être récompensé. =, qui reçoit une récompense, sa récompense.

*Odpiśać*, ob. *Odpiśać*.

*Odpiśać*, ob. *Odpiśać*.

*Odpiśać*, ał, v. intr. *Odpiśać*, ał, a, imp. (des eaux) s'écouler. — (d'un nageur) s'éligner. — (d'un vaisseau) démarrer, sortir du port. — (des voyageurs, des marins) partir, mettre à la voile, faire voile.

*Odpiśać*, a, n. (d'une flotte, d'un vaisseau, d'un voyageur), départ, m.

*Odpiśać*, u, m. écoulement, m. = *morza*, reflux, m. marée descendante, f.

*Odpiśać*, il, v. n. suer, transpirer, achever de transpirer, ob. *Pocić*.

*Odpiśać*, ał, v. intr. *Odpiśać*, ał, a, imp. se délasser; se reposer; prendre un peu de repos, de relâche; se donner un peu de repos. *Odpiśać po pracy*, *po trudach*, se reposer après le travail, se délasser d'une longue fatigue, ob. *Wypocząć*, *Spocząć*. — *Dać komu odpiśać*, laisser reposer, faire reposer qu'un. — *Odpiśać*, reposer, prendre son repos, ob. *Spocząć*.

*Odpiśać*, a, e, reposé, ée; délassé, ée, ob. *Wypocząć*.

**Odpocznienie**, *a*, *n*. **Odpoczynek**, *nku*, *m*. délassement, *m*. relâche, *m*. repos, *m*. *Umysł potrzebuje odpocznienia*, l'esprit a besoin de délassement, *ob*. **Wytohnienie**. — *Pracować bez odpoczynku*, travailler sans relâche. **Wieczny odpoczynek**, paix éternelle, félicité éternelle, *ob*. **Spooczynek**, Pokój, et par manière de souhait: *Wieczny odpoczynek!* Dieu lui fasse paix.

**Odpoczywać**, *ob*. **Odpocząć**.

**Odpoczywanie**, *a*, *m*. action de se délasser, de se reposer.

**Odpoić**, *ob*. **Odpajać**.

**Odpokutować**, *ał*, *v. tr. et intr. co*, *za co*, expier qu'chose, expier un péché, une faute.

**Odpokutowanie**, *a*, *n*. expiation, *f*. **Odpokutowanie grzechu**, *v. za grzech*, l'expiation d'un péché, *ob*. **Pokuta**.

**Odpolerować**, *ał*, *v. a*. polir, *ob*. **Polerować**.

**Odpólny**, *a*, *e*, *Fortific.* extérieur, *eure*. **Dzielo odpolne**, les dehors (d'une place), *m*.

**Odpór**, *oru*, *m*. action de repousser, *f*. repoussement, *m*. *Dać odpór nieprzyjacielowi*, repousser l'ennemi. — *Odporem komu stanąć*, tenir tête à qu'un. *Na odpór być czemu*, être contraire à qu'chose; repousser, rejeter qu'chose. (*p. ez.* une demande, une proposition), *ob*. **Opór**, **Opięrać się**, réfutation, *f*. **Odpór na rozumowanie**, *na zdanie*, la réfutation d'un raisonnement, d'une proposition. *Dać odpór komu*, réfuter qu'un, *ob*. **Zbijać**, **Zbijanie**.

**Odporca**, *y*, *m*. **Odpornik**, *a*, *m*. adversaire, *m*. antagoniste, *m*. *ob*. **Przeciwnik**.

**Odpornie**, *adv. mieć się*, *v. odpornie działać*, être sur la défensive, se tenir sur la défensive. =, *ob*. **Opornie**.

**Odpornik**, *ob*. **Odporca**.

**Odporność**, *ści*, *f*. *ob*. **Oporność**, =, qualité de ce qui peut être réfuté, *f*.

**Odporny**, *a*, *e*, défensif, *ive*. *Przymierzę odporne*, traité défensif. **Wojna odporna**, la défensive, *ob*. **Oporny**, =, qui peut être repoussé, réfuté.

**Odpościć**, *il*, *v. tr. intr. co*, *v. za co*, expier qu'chose par des jeûnes; jeûner pour expier qu'chose.

**Odpotopowy**, *a*, *e*, antédiluvien, *enne*.

**Odpowiadać**, *ał*, *a*, *v. tr. et intr. imp*. **Odpowiedział**, *ał*, répondre, répliquer, repartir; donner réponse, faire réponse, rendre réponse. **Odpowiedzieć na pytanie**,

répondre à une question. **Odpowiedzieć na co**, répondre sur qu'chose, rendre réponse de qu'chose, sur qu'chose. — **Odpowiedzieć komu na list**, répondre à la lettre de qu'un. =, *fig.* (réaliser les espérances). *Nie odpowiedział memu oczekiwaniu*, il n'a pas répondu à mon attente. **Odpowiedzieć czemuś zaufaniu**, justifier la confiance de qu'un. *ob*. **Zawodzić**. — *abs*. **Odpowiedzieć komu**, répondre à l'amitié, à l'affection de qu'un. = *za kogo*, *za co*, répondre pour qu'un, pour qu'chose, (*ob*. **Bęsyć**). **Odpowiadać głowę za kogo**, répondre de qu'un corps pour corps. *Jeśli uciętym, to odpowiesz głową*, s'il s'échappe, votre tête en répondra. — **Odpowiadać za co**, répondre de qu'chose; rendre compte de qu'chose, rendre raison de qu'chose. = *u sądu*, comparaitre en justice, devant un tribunal, pardevant les juges. =, *abs*. répondre, raisonner, répliquer. **Odpowiadać jak widzę**, vous répondez, je crois. *Kiedy co kazać, nie wolno odpowiadać*, quand je commande qu'chose, je ne souffre pas qu'on réplique. — **Odpowiadać komu**, menacer qu'un. — **Echo odpowiada**, l'écho répond. — (d'un instrument de musique). **Odpowiadać**, rendre un son, résonner, résonner bien. =, *fig.* (des choses), répondre, correspondre. **Odpowiadać sobie**, se répondre, se correspondre, symétriser. =, répondre, être conforme à, s'accorder avec. — valoir la peine, payer la peine; rapporter (d'une industrie, etc.).

**Odpowiadacz**, *a*, *m*. celui qui répond, qui fait une réponse.

**Odpowiadanie**, *a*, *n*. action de répondre, de répliquer, *ob*. **Odpowiadać**.

**Odpowiedni**, *ob*. **Odpowiedny**

**Odpowiednia**, *ni*, *f*. sanctuaire, *m*. (lieu d'où l'on rendait les oracles), *ob*. **Wyrocznia**.

**Odpowiednio**, *adv. do czego*, d'une manière qui répond, qui correspond, qui est conforme à qu'chose; conformément à qu'chose. **żyć odpowiednio do swego stanu**, vivre conformément à son état, *ob*. **Stosownie**.

**Odpowiedniość**, **Odpowiedność**, *ści*, *f*. conformité, *f*. correspondance, *f*. rapport, *m*. **Odpowiedność uczuć**, conformité de sentiments, *ob*. **Zgodność**, **Podobienstwo**.

**Odpowiedny**, *a*, *e*, correspondant, ante, *ob*. **Przeciwny**, =, conforme, *a. d. g.* convenable, *a. d. g.* proportion-

né, ée. *Otrzymał urzqd odpowiedny*, on lui a donné, il a un emploi convenable à ses talents, *ob. Stosowny, Odpowiedzialny*. =, qui rapporte un certain profit, qui donne un certain revenu. — *Strona odpowiedna*, partie adverse.

*Odpowiedź*, *dzi*, *f.* réponse, *f.* réplique, *f.* repartie, *f.* *Na wszystko najdziesz odpowiedź*, *v. ma gotową odpowiedź*, il a réponse à tout. — *Jakie pytanie, taka odpowiedź*, *prv.* telle demande, telle réponse, *v.* à sotte demande, sotte réponse. — réponse, *f.* réplique, *f.* réfutation, *f.* — réponse, *f.* (une lettre qu'on écrit pour répondre à une autre lettre). *Odebrałem jego odpowiedź*, j'ai reçu sa réponse, *ob.* Odpis. — *Odpowiedź Boska*, *odpowiedź wyroczeni*, oracle, *m. ob. Wyroczenia*. =, action de répondre de qu'chose. *Pociągnąć kogo do odpowiedzialności*, rendre qu'un responsable de qu'chose, demander compte à qu'un de qu'chose, *ob.* Odpowiedzialność,

*Odpowiedzenie*, *ob.* Odpowiadać.

*Odpowiedzialnie*, *adv.* en restant responsable.

*Odpowiedzialność*, *éol*, *f.* action de répondre de qu'chose. *Do odpowiedzialności kogo pociągnąć*, demander compte à qu'un de qu'chose. =, responsabilité, *f.* *Biorę to na swoją odpowiedzialność*, je prends cela sous ma responsabilité.

*Odpowiedzialny*, *a, e.* responsable, *a. d. g.* *Być odpowiedzialnym za co*, être responsable de qu'chose.

*Odpowiedzielnka*, *i, f.* prophétesse, *f.* pythouisse, *f.*

*Odpowiedzieć*, *ob.* Odpowiadać.

*Odpozew*, *zwu, m.* *Odposzwanie*, *a, n.* *T. de Palais*, reconvention, *f.*

*Odposzwać*, *aż, v. a.* *kogo*, former une demande contre celui qui en a formé une le premier.

*Odposzwanie*, *ob.* *Odposzew*.

*Odprasować*, *aż, v. a.* repasser, *ob.* *Prasować*. =, achever de repasser.

*Odprasać*, *aż, a, v. a. imp.* *Odprosić*, *iż, kogo*, inviter, qu'un à son tour. — désinviter qu'un, rétracter une invitation. — *ob. Przepraszać*. = *co na kim*, obtenir de qu'un par ses prières la restitution de qu'chose. — *Odprasać czego*, *odprosić co*, détourner qu'chose par ses prières..., *ob.* *Wyprosić się* *od...*

*Odprasanie*, *Odprossenie*; *a, n.* *kogo*, action de désinviter qu'un. = *czego*,

action de détourner qu'chose par ses prières.

*Odprawa*, *y, f.* action d'arranger, de régler, de terminer, de dépêcher, d'expédier; expédition, *f.* *Prędką odprawą*, une prompte expédition. =, action d'expédier, de renvoyer, de congédier, *f.* expédition, *f.* renvoi, *m.* congé, *m.* *Dać komu odprawę*, renvoyer, congédier qu'un; donner à qu'un son congé. — *partic. au fig.* donner à qu'un son congé, lui donner congé, = *wyroku*, l'exécution d'un jugement, *f.* = *syna, córki*, établissement d'un fils, d'une fille, *m. ob.* *Postanowienie*.

*Odprawiać*, *aż, a, v. a. imp.* *Odprawować*, *Odprawywać*, *aż, uje, fréqu.* *Odprawić*, *iż*, dépêcher, expédier, arranger, régler, terminer. *Odprawić interes*, expédier, régler, terminer une affaire. *ob.* *Ułatwić*. =, faire, exercer, remplir, accomplir, s'acquitter de... *ob.* *Odbyć*. — *Odprawiać powinność*, s'acquitter d'un devoir, remplir un devoir, *ob.* *Pełnić*. — *Odprawiać funkcję*, exercer, remplir une fonction, *ob.* *Sprawować*. =, célébrer, tenir. *Odprawiać mszę*, célébrer la messe, lire la messe. *Odprawić sądy*, juger. =, *kogo*, expédier qu'un, renvoyer, congédier, remercier qu'un; donner à qu'un son congé, lui donner son congé. *Odprawić służącego*, renvoyer, congédier un domestique. — *Odprawić kogo*, *co*, se défaire, se débarrasser de qu'un, de qu'chose, *ob.* *Posbyć się*. = exécuter *p. ex. wyrok*, un jugement. = (*dzeci*), émanciper, établir, doter, *ob.* *Postanowić*, *Wyposażyć*. — *Odprawiać się*, (d'un domestique), demander son congé. *Odprawić się*, avoir son congé, se retirer, n'être plus au service de qu'un. — *Odprawiać się*, *odprawić się*, être célébré, tenu, se tenir; tenir, *v. n.* — *Odprawić się z csem*, expédier qu'chose; finir, achever, régler, terminer qu'chose; en finir avec qu'chose. *Odprawić się z kim*, expédier qu'un; en finir avec qu'un.

*Odprawianie*, *Odprawienie*, *a, n.* action de dépêcher, d'expédier, de régler, expédition, *f.* =, action d'exercer, de remplir, *f.* exercice, — =, célébration, *f.* tenue, *f.* =, action de renvoyer, de congédier, *f.* renvoi, *m.* =, exécution, *f.* *ob.* *Wykonanie*.

*Odprawić*, *ob.* *Odprawiać*.

*Odprawiciel*, *a, m.* celui qui expédie; expéditionnaire, *m.*

Odprawiny, win, *f. pl.* émancipation, *f.* établissement, *m.* (d'un enfant), *ob.* Odprawić.

Odprawny, *a, e,* de congé. *Posłuchanie odprawne*, audience de congé, *f.* =, qui va de droite à gauche.

Odprosić, *ob.* Odprasać.

Odprorowadzić, *ał, a, v. a. imp.* Odprorowadzić, *il*, ramener, remener, *ob.* Odwodzić. — *Odprorowadzić konia do etajni*, ramener un cheval à l'écurie. =, reconduire, accompagner. *Odprorowadzić kogo dokąd*, reconduire, accompagner qu'un jusq'à un endroit. = *kogo od czego*, détourner, dissuader qu'un de qu'chose, *ob.* Odwodzić.

Odprorowadzić, *a, m.* celui qui reconduit.

Odpruć, *ob.* Odparać.

Odpryskać, *ał, a, et* Odprysnąć, *ał, v. a.* (d'un corps liquide), rejaillir.

Odprząść, *ob.* Odprzęgać.

Odprząść, *ałł, v. a.* achever de filer, achever. — (*dług*), acquitter en filant.

Odprzątać, *a, v. n. imp.* Odprzątać, *ał, ôter*, enlever (et mettre de côté), *ob.* Uprzątać.

Odprzątanie, Odprzątnienie, *a, n.* action d'ôter, d'enlever, d'écarter, *f.* — enlèvement. *m. ob.* Uprzątanie.

Odprzedać, *ał, v. a.* Odprzedawać, *awał, awa, v. aje, imp. et fréqu.* revendre. *Odprzedać rzecz za tyle, za więcej niż kosztowała*, revendre une chose autant plus qu'elle n'avait coûté.

Odprzedanie, Odprzedawanie, *a, n.* Odprzedaś, *y, f.* action de revendre, *f.* revendage, *m.*

Odprzedawca, *y, m.* revendeur, *m.*

Odprzęgać, *ał, a, v. a. imp.* Odprzęgać, *agł, konie*, dételer les chevaux, *ob.* Wyprzęgać.

Odprzysiądz, *agł, v. n.* abjurer, *v. abs.*

Odprzysiądz, *agł się, v. pr.* Odprzysięgać, *ał, a się, imp. kogo, czego*, abjurer, renier qu'un, qu'chose, *ob.* Wyprzysiądz się. = *czego*, renoncer par serment à qu'chose, jurer de s'abstenir de qu'chose.

Odprzysięganie, Odprzysiężenie, *a, n.* abjuration, *f.*

Odprzysiężnik, *a, m.* un homme qui a abjuré.

Odpuszczać, *il, v. a.* Odpuszczać, *ał, a, imp. wody z rąwu, ze stawu*, saigner un fossé, un étang. = *kogo*, laisser qu'un aller, *ob.* Puścić. =, remettre, par-

donner, faire grâce. (*ob.* Przebaczać, Darować). *Odpuszczajcie, a będzie wam odpuszczono*, remettez, et il vous sera remis. — *Bote odpusć!* Dieu me pardonne.

Odpuszciciel, *a, m.* celui qui pardonne, *m.*

Odpust, *u, m.* congé, *m. ob.* Odstawka. = rémission, *f.* pardon, *m. ob.* Odpuszczenie. =, indulgence, *f.* *Udszlić odpustu*, donner, accorder des indulgences. = pardon, *m.* *Po odpuszczeniu*, après le pardon de.. =, écoulement, *m.* =, décharge, *f.* — écluse, *f.*

Odpustny, *a, e*, rémissible, *a. d. g.* Odpustowy, *a, e*, d'indulgences, qui a rapport aux indulgences.

Odpuszczenie, *a, n.* rémission, *f.* pardon, *m.* *Grzechów odpuszczenie*, la rémission des péchés.

Odpychać, *ał, a, v. n. imp.* Odepchnąć, *ał*, éloigner en poussant, pousser, repousser. *Odepchnąć go*, il le repoussa de la main. — *fig.* rebuter. *Odepchnąć propozycję*, rebuter une proposition.

Odpychający, *a, e*, *Phys.* répulsif, *ive.*

Odpychanie, Odepchnięcie, *a, n.* action de repousser, repulsion, *f.* repoussement, *m.*

Odpytać, *ał, v. a. kogo, co*, trouver qu'un, qu'chose. et l'imp. Odpytywać, *ał, a*, chercher, rechercher.

Odra, *y, f.* Géog. Oder, *m.*

Odra, *y, f.* rougeole, *f.* *Chorować na odrę, mieć odrę*, avoir la rougeole. =, *par plais.* gueuserie, *f.* état d'un homme tout déguenillé, *m.* *Chorować na odrę*, être tout déguenillé, avoir ses habits en lambeaux.

Odrąbać, *ał, et* Odrębywać, *ał, uje, v. a.* couper. (*partic.* avec une hache).

Odrabiać, *ał, a, v. a. imp.* Odrobić, *il, dług.* travailler à compte de ce qu'on a reçu d'avance, acquitter une dette en travaillant. = *co*, achever, terminer qu'chose. *Odrobić swoje*, achever ce qu'on avait à faire, finir, terminer sa tâche. =, défaire, changer qu'chose.

Odrachować, *ał, v. a.* Odrachowywać, *ywał, uje*, compter, énumérer. *Odrachować komu co*, compter une somme à qu'un, *ob.* Odliczać, *ob.* Liczyć, Rachować.

Odrachowywanie, *a, n.* compte, *m.* énumération, *f.*

Odraczać, *ał, a, v. a. imp.* Odrocsyć,



*yż, ajourner. Odroczono posiedzenie na poniedziałek*, la séance est ajournée à lundi.

*Odradować się nie móda*, ne pas se posséder de joie.

*Odradzać, ał, a, v. a. imp. Odradzić, ił, komu co*, déconseiller qu"chose à qu'un, dissuader qu'un de qu"chose.

*Odradzać, ał, a, v. a. imp. Odrodzić, ił, régénérer. — Odrodzić naród*, régénérer une nation. = *się, v. a. imp. Odrodzić się, renaître, v. n. Rodzice zdają się odradzać w swych dzieciach*, les pères semblent renaître dans leurs enfants. *fig. renaître, se régénérer, être régénéré. Odrodzić się przez chrzest, przez pokutę*, renaître par le baptême, par la pénitence.

*Odradzanie, Odradzenie, a, n. dissuasion, f. Odradzenie komu czego*, action de déconseiller, de dissuader qu'un de qu"chose.

*Odradzanie, Odrodzenie, a, n. régénération, f. (action de régénérer). = się, Odrodzenie się, et Odrodzenie, a, n. renaissance, f. régénération, f. Odrodzenie się nauk i sztuk*, la renaissance des lettres et des arts. *Odrodzenie się ludu*, la régénération d'un peuple.

*Odrapać, ał, v. a. Odrapywać, ywał, uje, imp. et fréqu. écorcher (avec ses ongles).*

*Odrapaniec, noa, m. ob. Obszarpaniec.*

*Odrapaniny, nin, f. pl. guenilles, f. pl.*

*Odrastać, ał, v. n. imp. Odrośnąć, Odrość, ośł, repousser, recroître, renaître. Ten las odrasta codziennie, widać jak odrasta*, ce bois recroît à vue d'œil. *Włosy, zęby odrastają*, les cheveux, les dents renaissent, repoussent. =, commencer à devenir grand. se faire grand; sortir de l'enfance. (*ob. Podrośnąć*). *Jeszcze od ziemi nie odrósł, nie odrasta, v. nie odrósł*, ce n'est qu'un enfant, c'est encore un enfant. *Byle, v. leżwie od ziemi odrósł, już by chciał...*, à peine sorti de l'enfance, il voudrait...

*Odrastanie, Odrośnienie, a, n. action de recroître, de repousser, f. état de ce qui recroît, repousse, m. renaissance, f.*

*Odratować, ał, v. a. sauver, tirer, délivrer, ob. Ratować, Wyratować.*

*Odratowanie, a, n. ob. Wyratowanie.*

*Odras, u, m. contre-coup, m. — présaille, f. ob. Odwet.*

*Odrasa, y, f. répugnance, f. (ob. Wstręt), dégoût, m. (ob. Obrzydzenie), aversion, f. Mieć odrasę od czego. od kogo*, avoir de la répugnance à qu"chose, pour qu"chose, de l'aversion pour qu"chose; avoir de l'aversion contre qu'un; pour qu'un. *Zdrasę*, avec répugnance, avec dégoût.

*Odraszać, ał, a, v. a. imp. Odraszić, ił, kogo*, repousser, rechasser qu'un. = *kogo, dégoûter qu'un, inspirer de la répugnance, un sentiment de répugnance à qu'un. Odraszić kogo od czego*, dégoûter qu'un de qu"chose, inspirer à qu'un de l'aversion pour qu"chose. *Odraszić kogo od kogo*, dégoûter qu'un d'un autre, inspirer à qu'un de l'aversion pour un autre. *Odraszać od siebie*, s'aliéner les esprits. *Odraszić kogo od siebie*, s'aliéner le coeur, l'affection de qu'un. — *Odraszić się od kogo, od czego*, se dégoûter de qu'un, de qu"chose; prendre qu'un, qu"chose en aversion. =, désinfecter.

*Odrasający, a, e, dégoûtant. ante; repoussant, ante. =, choquant, ante; rebutant, ante. =, désinfectant, ante.*

*Odrażanie, a, n. action de dégoûter, f. — Odrażenie, a, n. dégoût, m. répugnance, f. aversion, f. =, désinfection, f.*

*Odrzązić, ob. Odrażać.*

*Odrażny, a, e, de contre-coup. =, repoussant, ante, ob. Odrażający.*

*Odrębnie, adv. à part; séparément.*

*Odrębność, ści, f. indépendance, f. retraite, f. solitude, f. situation ou position séparée.*

*Odrębny, a, e, à part; séparé, ée; entièrement distinct, incte, indépendant, ante.*

*Odręczny, a, e, fait à la hâte. Plan odręczny, ébauche, f. esquisse, f. croquis, m. = ob. Wolnóręczny. = ob. Własnoręczny.*

*Odrętaurować, ał, uje, v. a. restaurer, rétablir, restituer.*

*Odrętaurowanie, a, n. restauration, f. rétablissement, m. restitution, f.*

*Odrętwiać, ał, a, v. a. imp. Odrętwić, ił, engourdir, ob. Drętwić. — fig. engourdir, frapper de torpeur. Nieczynność odrętwia umysł*, l'oisiveté engourdit l'esprit.

*Odrętwiałość, ści, f. engourdissement, m. et en T. de Méd. stupefaction, f. =, callosité, f. =, fig. engourdissement, m. assoupissement, m. torpeur, f. insensibilité, f.*

Odrętwiały, a, e, engourdi, ie; roide, a. d. g. *Odrętwiały od zimna*, roide, v. transi de froid. — *fig. Odrętwiały*, engourdi, ie; qui est dans la torpeur.

Odrętwieć, iaz, v. n. s'engourdir, au pr. et au fig.

Odrobek, bku, m. acquittement par le travail, m.

Odrobić, Odrobienie, ob. Odrabiać, Odrabianie.

Odrobina, y, f. Odrobinka, i, f. ro-gaton, m. bribe, f. miette, f. =, miette, f. brin, m. un petit peu, un très-petit morceau, m. parcelle, f. *Ani odrobiny*, il n'y en a brin. *Zjedliśmy pasztet do odrobiny*, nous avons mangé le pâté en entier, il n'en est pas resté miette. =, un peu, un moment, m. *Zaczekaj odro-vinę*, attendez un moment. =, un petit être, m. un petit bout d'homme, m.

Odroczenie, Odroczyć, ob. Odracanie, Odraczać.

Odroda, y, f. renaissance, f. partic. la renaissance de la verdure.

Odrodek, dka, m. celui qui a dégénéré de ses ancêtres, m. — ob. Wyrodek.

Odrodliwość, ści. . reproductivité, f. force reproductive, f.

Odrodnie, ado. en homme qui a dégénéré de ses ancêtres.

Odrodny, a, e, qui a dégénéré; dégénéré, ée — ob. Wyrodny.

Odrodzenie, ob. Odradzanie, Odradzanie się.

Odrodzić się, v. pr. dégénérer. *Odrodzić się od przodków*, dégénérer de ses ancêtres. = ob. Wyrodzić się. =, ob. Odradzać się.

Odroić, ił, v. a. et abs. finir son rêve; cesser de rêver, ob. Roić. = się, ob. Roić się.

Odrojenie, ob. Rojenie.

Odrokować, ob. Rokować.

Odrość, ob. Odrastać.

Odrośl, i, f. et dim. Odroślka, i, f. rejeton, m. tendron, m. — *Odrośl*, fig. rejeton, m.

Odrośły, a, e, devenu grand, ob. Odrastać, Dorastać, Podrastać.

Odrostek, stka, m. ob. Odrość. = fig. ob. Odrość.

Odrost, u, m. Agric. rejet, m. recrue, f. revenue, f.

Odróżniać, ał, a, v. a. imp. Odróżnić, ił, co od czego, distinguer, discerner une chose d'une autre, v. d'avec une autre; différencier deux choses, a. une

chose d'une autre, faire la distinction d'une chose d'avec une autre, faire la différence, v. sentir la différence des deux choses, faire, v. mettre de la différence entre deux choses, faire distinction entre l'un et l'autre, ob. *Rozróżniać*. — *Odróżniać* się. (des choses), différencier, v. n. être différent, distinct. *od czego*, de qu'chose.

Odróżnianie, Odróżnienie, a, n. distinction, f. (action de mettre une différence entre des personnes ou des choses, et ce qui établit une différence entre des personnes ou des choses). *Odróżnianie towarzyskie*, les distinctions sociales, ob. *Różnica*.

Odrozumny, a, e, qui va jusqu'à la folie.

Odruch, u, m. Méd. mouvement des muscles correspondant à l'impression reçue par les nerfs de tact, m.

Odrwić, ił, v. a. Odrwiwać, ał, a, imp. tromper, duper, attraper, piper, tricher. *Dać się odrwić szalbiersowi*, se laisser attraper par un homme de mauvaise foi. *Chciałby odrwić*, il cherche à tricher. ob. *Oszukać*.

Odrwicić, Odrwiasz, Odrwiświat, a, m. trompeur, m. pipeur, m. fourbe, m. ob. *Oszust*.

Odrwienie, a, n. action de tromper, de duper, d'attraper, de piper, f. tromperie, f. duperie, f. ob. *Oszukiwanie*, *Oszustwo*.

Odrwiasz, ob. Odrwicić =, tromperie, f. piperie, f. *Kroić na odrwiasz*, chercher à piper, à tricher, ob. *Okpias*.

Odryć, ył, v. a. co, déterrer qu'chose en fouillant, en fougeant =, syn. de *Wyryć*, ob. *Ryc*.

Odryczeć, ał, v. tr. fam. avoir hurlé, beuglé (en chantant); achever de hurler, de beugler. =, v. n. et Odryknać, ał, inst. Odrykiwać, iwał, iwa, v. uje, v. a, imp. et fréq. répondre par un beuglement, par des beuglements.

Odryczenie, a, n. action de hurler, de beugler.

Odrykanie, a, n. beuglement, m. beuglements, pl. (par lesquels un taureau, un boeuf, une vache répondent à d'autres beuglements).

Odrykiwać, Odryknać, ob. Odryczeć. Odrzymować, ał, v. a. syn. de *Żry-mować*, ob. *Rymować*. =, Odmierzać.

Odryzna, y, f. hangar, m.

Odryzować, ał, v. a. ébaucher, tracer, ob. *Naryzować*. =, ob. *Rysować*.

**Odryśowanie**, *a, n. ébauche, f.* — *tracement, m. tracé, m. ob. Narys. =, ob. Rysowanie.*

**Odrywać**, *ał, a, v. a. imp. Oderwać*, *ał, arracher, enlever, détacher, rompre, lever, (ob. Wyrwać).* *Oderwać zamek*, lever une serrure. *Oderwać pieczętkę*, rompre le cachet. — *Oderwać coś (przybitego gwoździem)*, déclouer qu'chose. — *par extens. Oderwać siemię od królestwa*, détacher une province du royaume. — *et fig. arracher, détacher. Nie można go oderwać od nauki, od gry*, on ne saurait l'arracher à l'étude, l'arracher du jeu. =, distraire, détourner (de quelque application), déranger. *Odrywać kogo o naukę, od roboty, od interesów*, distraire qu'un de ses études, de son travail; détourner qu'un de ses affaires =, le partie. *Oderwany, a, e*, s'emploie adjectiv. dans le sens de: abstrait, aité. *Wyobrażenia oderwane*, les idées abstraites. De là, l'adverbe: *Oderwanie*, abstractivement, d'une manière abstraite, *p. ex. uważać co*, considérer qu'chose abstractivement. =, *się, Oderwać się, v. pr.* (des choses), se détacher. — *fig. (des personnes) s'arracher, se détacher, détacher son esprit. Nie mogę oderwać się od ciebie*, je ne saurais m'arracher d'auprès de vous. *Oderwać się od świata*, se détacher du monde, des choses du monde. — *autrem. se déranger, se détourner (de quelque occupation). Nie odrywaj się od roboty*, ne vous dérangez pas.

**Odrywanie, Oderwanie**, *a, n. action d'arracher, de détacher, ob. Odrywać.*

**Odrywek, wka**, *m. partie détachée, f.*

**Odrzec**, *et qu'fois: Odrzeknąć, rzekł, v. int. répondre, répliquer, repartir. =, ob. Odrzekać. = się, ob. Odrzekać się.*

**Odrzeć**, *ob. Odzierać.*

**Odrzecnie**, *adv. contre le bon sens, contre toute sorte de raison, ob. Niedorzecznie, ob. Rzecz.*

**Odrzeczny**, *a, e*, qui est contre le bon sens; contraire à la raison, répugnant, aité à la raison. =, distant, éloigné du fleuve.

**Odrzekać**, *ał, a, v. a. imp. Odrzec*, *rzekł*, désenchanter, désensorceler. *Urzec i odrzec*, enchanter et désenchanter, ensorceler et désensorceler, *ob. Odozarować*, = *tego ducha*, exorciser, conjurer de démon. — *fig. Odrzec burzę*, conjurer l'orage, *ob. Odwrócić. = się, v. pr. imp. Odrzec się kogo*, *p. ex. żony*, ré-

pudier sa femme, *ob. Wyrzec się. — Odrzekłem go się*, je ne veux plus avoir rien de commun avec lui, j'ai rompu tout commerce avec lui, je ne veux avoir aucun rapport avec lui. = *czego renoncer à qu'chose*, faire voeu de s'abstenir de qu'chose. *Nie odrzekam się tego*, je ne dis pas que je n'en voudrais point, je ne dis pas que je ne le ferais point, *ob. Zarzekać się.*

**Odrzeszać**, *ał, a, v. a. ob. Odrzynać, Odrzynać.*

**Odrzucać**, *ał, a, v. a. imp. Odrzucić*, *iz, rejeter, renvoyer. Odrzucił piłkę, którą mu byli rzucili*, il rejeta la balle qu'on lui avait jetée. =, récuser. *Odrzucić sędziego, świadka*, récuser un juge, un témoin. =, rebuter, rejeter, refuser, repousser, n'agréer pas, ne recevoir pas, n'admettre pas. *Odrzucić propozycję*, rebuter, rejeter, repousser une proposition. *Odrzucić ofertę*, rejeter, refuser une offre. — (d'une fille). *Odrzucić dobrą partję*, refuser un bon parti, un parti avantageux. — *Odrzucić kogo*, ne pas agréer qu'un; ne pas recevoir, ne pas admettre qu'un. *Odrzuceno jego sztukę*, on n'a pas voulu recevoir sa pièce. =, rebuter, refuser. *Z pięćdziesięciu sztuk monet, odrzucił dziesięć*, de cinquante pièces de monnaie, il en rebuta dix. =, réprover. *Kościół odrzucił tę naukę*, l'église a réprouvé cette doctrine. *ob. Naganić, Potępić.*

**Odrzucanie, Odrzucenie**, *a, n. action de rejeter, de récuser, de rebuter, de refuser, de repousser, f. — rejekt, m. Głosować za odrzuceniem wniosku*, voter pour le rejet, opiner su rejet de la proposition. — *Odrzucenie sędziego*, la récusation d'un juge. — *Odrzucenie urzędu, oferty, i t. d.* action de refuser un emploi, une offre, etc.

**Odrzuciciel**, *a, m. celui qui a rejeté, refusé qu'chose, qui a récusé qu'un.*

**Odrzut**, *u, m. rejet, m. ob. Odrzucaenie. = et Odrzutek, tka, m. rebut, m. Ma same odrzutki*, il n'a plus que du rebut. — chose de rebut. *f. — fig. Odrzutek świata tego*, le rebut du genre humain, de la nature.

**Odrzutny**, *a, e*, rejetable, *a. d. g. — récusable, a. d. g.*

**Odrzwi**, *drzwi, f. pl. et Odrzwie*, *a, n. chambranle, m. (de porte).*

**Odrzuchiński**, *épith. burl. p. ex. Pan, szlachcic odrzuchiński*, le seigneur, le gentilhomme qui écorche ses paysans.

Odrzygać, *ał, a, v. a. imp.* Odrzygnać, *ał, inst.* roter; faire des rots, un rot. *ob. Rzygać.* [rots, *m. pl.*

Odrzynie, *a, n.* rapports, *m. pl.*

Odrzynać, *ał, a, v. a. imp.* Odrzynać, *ał, Odrzezać, ał,* couper (ôter une partie d'un tout, avec un couteau, un canif).

Odrzynanie, Oderznięcie, *a, n.* action de couper, d'emporter avec un couteau, *f.*

Odrzynek, *nka, m.* retaille, *f.*

Odrzyskóra, *y, m.* écorcheur, *m. fig. jam.* (d'un aubergiste, d'un marchand, d'un procureur, etc.).

Odsączać, *ał, a, et Odsączyć, ył, v. a.* dégoutter, filtrer.

Odsącać, *o, a, n. Méd.* filtre, *m. fontanelle, f.*

Odsadzić, *ob.* Odsednić.

Odsadzać, *ał, a, v. a. imp.* Odsadzić, *ił, kogo,* éloigner, écarter qu'un. — *Odsadzić kogo od panny,* ravir, dérober à qu'un le coeur de sa maîtresse; écarter, éconduire un rival. — *Odsadzić kogo jak kota od mleka, ob. Kot. =,* sevrer. *Odsadzić dziecko od piersi,* sevrer un enfant, *ob. Odstawić.*

Odsadzać, *ał, a, v. a. imp.* Odsadzić, *ił, sprawę,* juger définitivement une cause. — *kogo od czego,* priver qu'un de qu'chose par un jugement. *Odsądzić kogo od własności,* déposséder qu'un par arrêt ou sentence. — *fig. Odsądzić kogo od czci,* déclarer qu'un infame. *Odsądzić kogo od rozumu,* taxer qu'un de folie.

Odsadzanie, Odsadzenie, *a, n.* action d'éloigner, d'écarter, d'éconduire, *f.* — *Odsadzenie od piersi,* sevrage, *m.*

Odsądzanie, Odsądzanie, *a, n.* jugement définitif, *m.* — *Odsądzanie od czci,* privation d'honneur, *f.* dégradation, *f.* condamnation infamante, *f.*

Odsadzić, *ob. Odsadzać, Odsądzić, ob. Odsądzać.*

Odsadzka, *i, f. ob.* Podstawa.

Odsednić, *ił, v. a. Odsedniać, ał, a, fręq.* konia, écorcher, fou'er un cheval; blesser un cheval sur le garrot. — (d'un homme). *Odsednić się,* s'écorcher en allant à cheval.

Odsednienie, *a, n. konia,* action d'écorcher un cheval.

Odsęzać, *ob. Odsyłać.*

Odsęp, *u, m.* Odsępisko, *a, n. v. Odsęp, Odsypisko,* alluvion, *f.* terrain d'alluvion, *m.*

Odseparować, *ał, v. a. sęparer, sęcręter, dęcoudre.*

Odsforować, *ał, v. a. psy,* dęcoupler les chiens.

Odsforowanie, *a, n.* action de dęcoupler, *f.* dęcouple, *m.*

Odsiać, *ał, v. a. Odsiewać, ał, a, imp. pole, ressemer, ressemer une terre. = mękę, ob. Pręsiać.*

Odsiać, *ał, a, v. intr. imp. Odsieść, Odsiaść, siadł, et pron. = się,* Odsieść się, Odsiaść się, se placer, s'asseoir plus loin. *Odsiaść się od kogo,* aller s'asseoir plus loin pour ne pas se trouver à côté de qu'un.

Odsiać, *ał, uje, v. tr. imp. Odsiedzieć, iść, — imparf. Odsiać karę. v. swoje w więzieniu,* tenir prison, garder prison, rester, demeurer en prison, être en prison. *Odsiedzieć karę. v. swoje,* subir sa condamnation. *Odsiać dług w więzieniu,* rester en prison pour dettes. *Odsiedzieć dług,* acquitter une dette par la prison.

Odsiadły, *adj. m. chleb,* un pain dont la croûte est levée.

Odsiarczać, *ał, a, et Odsiarkować, ał, v. a.* désoufrer, (*him.*

Odsiać, *ob. Odsiać.*

Odsiec, siekł, *v. a. ca,* couper, abattre qu'chose. (*partic. d'un seul coup de hache. d'un coup de sabre.*) — *Odsiec się komu,* riposter par un coup de sabre. — *fig. Odsiec się przemocą,* repousser la force par la force; *v. repousser un ennemi supérieur en nombre.*

Odsiecz, *y, f.* secours. *Dać odsiecz miastu,* secourir une place, faire lever le siège d'une ville.

Odsieczanie, *a, n.* action de couper, d'abattre; action de riposter, *ob. Odsiecs.*

Odsiecznik, *a, m.* celui qui vient au secours d'une place.

Odsieczny, *a, e,* de secours, *p. ex. Brama odsieczna, Fortif.* porte de secours, *f.* — *Wojako odsieczne,* troupes destinées au secours d'une place. — *Winnic odsieczny, Antiqu. rom.* couronne obsidionale, *f.*

Odsiedzieć, *ob. Odsiać. = sobie tył,* s'écorcher le derrière à force de rester assis.

Odsiekać, *ał, v. a.* achever de hacher. *ob. Siekać, Posiekać.*

Odsieść, *ob. Odsiać.*

Odsiew, *u, m. Agric.* ensemencement, *m.* action d'ensemencer, *f.*

Odsiodłać, *ał, v. a. konia*, desseller un cheval, *ob. Rossiodłać*.

Odskakać, *ał, v. a. achever de sauter, de danser, achever ses danses, ses gambades. = co, s'acquitter en dansant.*

Odskakiwać, *iwał, uje, v. a. imp. et fréqu. Odkoczyć, ył, faire un saut, sauter. Odkoczyć w tył, faire un saut en arrière. Odkoczyć na bok, se ranger promptement de côté, s'élancer de côté. =, bondir, rebondir, rejaillir, ricocher. Kula armatnie odskakuje od ziemi, od płaszczyzny morskiej, les boulets de canon bondissent dans les champs, sur la mer. Kula odskoczyła, le boulet rebondit, ricocha, m. = (du canon), reculer, v. n.*

Odskakiwanie, *a, n.* rebondissement, *m.*

Odkoczenie, *a, n.* action de sauter (en arrière), de bondir, *ob. Odstok.*

Odkoczyć, *ob. Odskakiwać.*

Odstok, *u, m.* bond, *m. =, saut (en arrière), m. — (du canon), recul, m. =, rejaillissement, m. ricochet, m.*

Odkrobać, *ał, v. a. Odkrobywać, ywał, uje, imp. regratter; gratter, racler pour enlever qu'chose, pour nettoyer, pour faire paraître neuf. — Odkrobywać błoto z butów, décroter les bottes.*

Odkrobiny, *bin, f. pl.* raclures, *f. pl.*

Odkubać, *ał, v. a. achever, finir de plumer, ob. Skubać.*

Odkubnąć, *ob. Uskubnąć.*

Odsładzać, *ał, a, v. intr. imp. Odsłodzić, ił, komu czem, p. ex. wdzięcznością, przyjaźnią. payer qu'un par la reconnaissance, par l'amitié.*

Odsłaniać, *ał, a, v. a. imp. Odsłonić, ił, découvrir, dévoiler, ôter le voile qui cache un objet. Odsłonić posąg, dévoiler une statue. — Odsłonić firanki, ouvrir les rideaux. Odsłonić maskę, ôter le masque. Odsłonić kortynę, lever la toile. — fig. découvrir, dévoiler, révéler. Odsłonić tajemnicę, découvrir, dévoiler un mystère. — ob. Odkryć.*

Odsłanianie, Odsłonięcie, *a, n.* action de dévoiler, *f. dévoilement, m.*

Odsławić się czego nie módz, ne pouvoir assez vanter, louer, glorifier qu'chose.

Odsłona, *y, f. Art dram.* acte, *m.*

Odsłonecznik, *a, m. Astr.* aphélie, *m.*

Odsłoneczny, *a, e, aphélie, a. d. g.*

Odsłonić, Odsłonięcie, *ob. Odsłaniać, Odsłanianie.*

Odsłuchać, *ał, v. a. czego, kogo, écouter qu'chose jusqu'à la fin, entendre qu'un jusqu'au bout, ob. Wystuchać = się niemódz, ne point se lasser d'écouter, ne pouvoir se laisser d'entendre qu'chose, [proque, m.*

Odsługa, *i, f.* service mutuel, réci-

Odsługiwać, *iwał, uje, v. a. imp. Odsłużyć, ył, a, swoje, v. swój czas. finir son service, achever le temps de son service, faire son temps de service. Odsłużyć rok, achever l'année de son service, faire son année de service, avoir servi une année. = (dług), acquitter (une dette) en servant, =, tr. et intr. Odsłużyć komu co, récompenser qu'un de qu'chose, reconnaître ce qu'un autre a fait pour nous. Odsłużyć komu, rendre à qu'un la pareille, rendre service pour service, fam. Odsłużyć ci to na weselu, faites cela, je vous servirai le jour de vos noces. — par menace: Odsłużyć ja mu to, je le lui rendrai bien.*

Odsługiwanie, Odsłużenie, *a, n.* action de s'acquitter en servant, *f.* action de reconnaître ce qu'un autre a fait pour nous, *ob. Odsługa.*

Odsłużyć, *ob. Odsługiwać.*

Odsmarować, *syn. de Posmarować, ob. Smarować.*

Odsmiać, *iał, v. intr. Odsmięwać, ał, a, imp. komu, riposter à qu'un, repousser les railleries de qu'un, rendre à qu'un ses plaisanteries.*

Odsmiech, *u, m.* moquerie, plaisanterie réciproque, *f. riposte, f.*

Odsnować, *ał, v. a. achever de tisser, d'ourdier. =, défaire un tissu, désourdir.*

Odsnąć, *ał, v. n. swoje, dormir, reposer autant que d'habitude.*

Odsplew, *u, m.* chant par lequel on répond, *m.*

Odsplewać, *ał, v. a. chanter, achever de chanter; achever, finir (son chant). =, payer en chantant, par des chansons. =, fam. rétracter, révoquer, ob. Odwołać =, v. intr. et Odsplewywać, ywał, uje, imp. komu, répondre à qu'un en chantant.*

Odspód, Odespód, *adv.* dessous, au-dessous, de dessous.

Odspodek, *dka, m.* le bas, le dessous, *m. ob. Spód.*

Odspodni, *ia, ie, du bas, de dessous, ob. Dolny, Spodni.*

**Odspowiadać się, ob.** Wypowiadać się.

**Odśrodkni, ia, ie, Odśrodkowy, a, e,** excentrique, *a. d. g.* centrifuge, *a. d. g.*

**Odśrodkowość, ści, f.** excentricité, *f.*

**Odśrubować, ał, v. a.** devisser.

**Odssać, ał, v. intr.** finir de têter.

**Odstać, v. n. ob.** Odstawać.

**Odstać się, a. pr.** (d'un fait, d'un évènement), arriver autrement, changer, être changé. *Co się stało, odstać się nie może, v. poët. Co się stało nie odstanie,* ce qui est fait est fait; on ne peut changer un fait accompli. = (des liquides), *ob.* Ustać się.

**Odstalać, ał, a, v. a. imd. et Odstalić, ił, désaciérer.** [de désaciérer.

**Odstalanie, et Odstalenie, a, n. act.**

**Odstanie, a, n.** action de quitter son maître, le service qu'on avait. — *ob.*

**Odstąpienie. — Odstanie od Boga, ob.** Odstęstwo.

**Odstanowić, ił, v. a. kłacz,** faire saillir, faire couvrir une jument. — (d'une jument): *Odstanowić się z ogierem,* avoir été saillie par un étalon.

**Odstanowienie, a, n. kłaczy,** action de faire saillir une jument.

**Odstąpić, ob.** Odstępować.

**Odstąpienie, a, n.** action d'abandonner, *f.* abandonnement, *m.* Odstąpienie *swych praw,* l'abandonnement de ses droits. — *Odstąpienie (od naczelnika, od posłuszeństwa, od stronnictwa),* défection, *f.* Odstąpienie (od chorągwi), désertion, *f.* Odstąpienie od wiary, apostasie, *f. ob.* Odstęstwo. — *Odstąpienie od rzeczy, od materyi,* digression, *f.*

**Odstawa, y, f.** livraison. *f.* transport, *m.* charriage, *m.* voiture, *f.* (d'une chose à sa destination), *ob.* Dostawa.

**Odstawać, awał, aje, v. n. imp.** Odstać, ał, *od czego,* (des choses), se détacher de qu'chose, ne pas bien tenir à qu'chose; être détaché de qu'chose; bâiller, être mal joint, entr'ouvert. *Obiciła odstają od ścian,* la tapisserie n'est pas bien tendue. *Drewno odstaje,* la porte bâille, ne joint pas bien. *Suknia odstaje,* cet habit, cette robe ne prend pas bien la taille, ne dessine pas bien les formes. = (de l'écorce): se séparer, se détacher. = *od kogo,* (des personnes). se détacher de qu'un, abandonner qu'un; quitter le service de qu'un. *Odstać od pana,* quitter son maître, quitter le service d'un maître. *Odstać od Boga, od wiary,* renier son Dieu, sa foi.

**Odstawanie, a, n.** état d'une chose qui se détache, qui est mal jointe, qui bâille.

**Odstawiać, ał, a, v. a. imp.** Odstawić, ił, ôter, retirer, éloigner. *Odstawić co od muru,* ôter qu'chose d'auprès du mur. *Odstawić garnek od ognia,* retirer le pot du feu. = *od pierzi,* sevrer. *Odstawić dziecko,* sevrer un enfant, *ob.* Odsadzić. = (*świadka, sędzię*), récuser, *ob.* Odrzucać. = *co na bok,* mettre, ranger une chose de côté; mettre une chose de côté, *v. en reserve.* = *kogo (na bok),* mettre, laisser qu'un de côté. = *co nazad, v. na swoje miejsce,* remettre qu'chose à sa place. — de là: *Odstawić kość,* remettre, remboiter un os, *ob.* Nastawiać. = *co komu,* envoyer chez qu'un une chose qu'il a achetée. *Odstawiać co dokąd,* envoyer qu'chose à un lieu désigné, voiturier qu'chose jusqu'à un endroit désigné, *ob.* Dostawiać. — *Odstawić kogo dokąd,* diriger qu'un sur un endroit sous bonne escorte (et en parl. des gens de l'escorte), conduire qu'un jusqu'à un endroit.

**Odstawka, i, f.** congé, *m.* (absolu), démission, *f.* *Wziąć odstawkę,* prendre son congé, se retirer, donner sa démission. *Dać komu odstawkę,* donner congé à qu'un, donner à qu'un son congé.

**Odstawny, a, e,** de congé =, démissionnaire, *a. d. g.* en retraite.

**Odstękać, ał, Odstękiwać, ał, uje, v. n.** en avoir gémi, soupiré à son soul.

**Odstęp, u, m.** distance (entre un objet et un autre), *f.* espace, *m.* intervalle, *m.* *Odstępy pomiędzy batalionami,* les intervalles entre les bataillons, — *en Archit.* espacement, *m.* — *en Ecrit. en Imprim.* alinéa, *m.*

**Odstępca, y, Odstępień, pnia, Odstępnik, a, m.** déserteur, *m.* apostat, *m.* renégat, *m.* *Odstępca swego Boga, swojej wiary,* apostat. *Odstępca od wiary chrześcijańskiej,* un renégat.

**Odstępne, ego, n.** somme payée pour le désistement, *f.*

**Odstępnik, ob.** Odstępca.

**Odstępnny, a, e,** qui s'écarte, qui s'éloigne; éloigné, *ée.*

**Odstępować, ował, uje, v. intr. imp.** Odstąpić, ił, se retirer, s'éloigner. *Odstąpić od kogo,* s'éloigner de qu'un, se séparer de qu'un = *od czego,* abandonner qu'chose; se départir, se désister de qu'chose, quitter qu'chose; renoncer à qu'chose. *Odstąpić od obłędów,*

lever le siège. *Odstąpić od przedsięwzięcia*, abandonner, quitter une entreprise, renoncer à une entreprise, *ob. Porzucić*. — *Odstąpić (od) swego zdania*, ne pas persister dans son opinion, dans son premier avis; changer de sentiment, d'opinion sur quelque sujet. *Nie chciał swego odstąpić*, il n'en voulait pas démordre, il persista dans son opinion. *Odstąpić od rzeczy, od materji*, sortir de son sujet; faire une digression. *Odstąpić pretensyi*, abandonner ses prétentions, se départir, se désister de ses prétentions. — *Odstąpić od wiary*, renoncer à sa foi, apostasier. *Odstąpić od posłuszeństwa*, se révolter. =, *tr.* — *au contr.* *Na krok go nie odstępuje*, il ne le quitte pas un moment; il veille continuellement sur lui; il ne le quitte ni jour ni nuit; il ne le quitte non plus que l'ombre fait le corps. = *komu czego*, céder, abandonner, délaisser, quitter qu'chose à qu'un. =, *abs.* *Odstąpić*, se désister d'une poursuite, délaisser une action commencée.

*Odstępowanie*, *a, n. od materji*, les digressions, *f. pl. ob.* *Odstąpienie*.

*Odstępstwo*, *a, n. (od wiary, od kościoła)*, apostasie, *f.* — *fig.* (de l'abandon d'une doctrine, d'un parti), apostasie.

*Odstęrować*, *ał, v. a. statek od lądu*, dériver, s'éloigner du rivage, *ob.* *Odbić*.

*Odstędać*, *ał, v. a. risquer. Odstędać majątności, żywota*, risquer sa fortune, sa vie, *ob.* *Ostrędać*.

*Odstęrajać*, *ob.* *Odstęroid*.

*Odstęraszać*, *ał, a, v. a. imp.* *Odstęraszyć*, *yi, kogo*, faire reculer qu'un, chasser qu'un (en lui faisant peur) épouvanter qu'un, *ob.* *Nastęraszyć, Zastęraszać*. — *Odstęraszyć kogo od czego*, détourner qu'un de qu'chose par des menaces; faire quitter la partie à qu'un en l'intimidant; décourager qu'un de qu'chose. — *Odstęraszyć się*, quitter la partie, prendre l'épouvante. *Odstęraszyć się czem*, se laisser intimider, décourager par qu'chose.

*Odstęraszenie*, *a, n.* action d'épouvanter, de faire quitter la partie.

*Odstęrczać*, *ał, a, v. a. imp.* *Odstęrczyć*, *yi, komu co*, déconseiller qu'chose à qu'un, dissuader qu'un de qu'chose, *partic.* dissuader qu'un de faire une acquisition; d'acheter qu'chose. *Odstęrczać, odstęrczyć komu kogo*, chercher à éloigner qu'un d'un autre; décon-

seiller à qu'un de se lier avec un autre, de prendre qu'un à son service. — *Odstęrczać, odstęrczyć kogo od czego*, éloigner qu'un de qu'chose, inspirer à qu'un de l'éloignement pour qu'chose. tenir qu'un éloigné de qu'chose; dégoûter qu'un de qu'chose. = *kogo (od siebie)*, rebuter qu'un.

*Odstęrczenie*, *a, n. od czego*, action d'éloigner de qu'chose, de dégoûter de qu'chose.

*Odstęroid*, *ił, v. a.* *Odstęrajać*, *ał, a, imp.* désaccorder. *Odstęroił mi skrzypca*, il a désaccordé mon violon, *ob.* *Rozstęroid*. — *Odstęroid się*, *Odstęrajać się*, *v. pr.* se désaccorder.

*Odstęrojenie*, *a, n.* mauvais accord, *m.* dissonance, *f. ob.* *Rozstęrojenie*.

*Odstęrojony*, *a, e*, désaccordé, *éé*.

*Odstęronic*, *ił, v. a.* mettre de côté, *ob.* *Odstęrzyć (na bok, na stronę)*.

*Odstęronie*, *a, n.* lieu détourné, écarté, *m.* *na odstęroniu*, à l'écart, en un lieu détourné, écarté, *ob.* *Ustęronie, Stręna*.

*Odstęronny*, *a, e*, différent, *ente*.

*Odstęrgać*, *ał, v. a.* ôter, enlever par copeaux; racler.

*Odstęruski*, *ków, pl. ob.* *Stręsyny*.

*Odstęrychać*, *ał, a, Odstęrychnąć*, *ał, v. a. kogo*, exclure, excepter, exempter qu'un. *Odstęrychnąć się*, s'exclure, s'exempter, s'excepter.

*Odstęrychnięty*, *a, e*, exclus, se, exempt, empte, excepté, *éé*.

*Odstęrzęlać*, *ał, v. intr. imp.* *Odstęrzęliwać*, *iwał, iwa, fręqu.* *Odstęrzęlić*, *ił*, répondre, riposter (par un coup de fusil, par des coups de fusil). *Odstęrzęlić komu*, tirer sur celui qui a tiré le premier sur nous, *et fig.* riposter à qu'un. =, *Odstęrzęliwać, odstęrzęlić kogo od czego*, repousser qu'un d'un endroit à coups de fusil. — *Odstęrzęlać się*, *Odstęrzęliwać się*, *v. pr.* *niepręrzyjacięlowi*, répondre au feu de l'ennemi.

*Odstęrzydać*, *yi, v. a.* *Odstęrzygać*, *ał, a, imp.* couper (avec des ciseaux). — *Odstęrzygnać*, *ał, v. a. kogo od czego*, éloigner, écarter qu'un de qu'chose.

*Odstęrzyński*, *ów, pl.* rogueres, *f. pl.*

*Odstęzdać*, *ob.* *Ostęzdać*.

*Odsunięcie*, *Odsunienie*, *a, n.* éloignement, *m.* renvoi, *m. p. ez.* *Odsunienie ministra*, l'éloignement, le renvoi d'un ministre.

*Odsuwać*, *ał, a, et Odsuwać*, *ił, v. a. co*, redonner de la crudité à qu'chose.

Odsurowieć, iazł, v. n. redevenir cru, reprendre sa première crudité.

Odsuszać, ał, a, et Odsuszyć, ył, v. n. achever de sécher, sécher.

Odsuwać, ał, a, v. a. imp. Odsunąć, ał, éloigner, écarter; mettre, ranger de côté. *Odsunąć krzeszko od ognia, stolik od okna*, éloignez cette chaise du feu, cette table de la fenêtre. *Odsunąć zasłonę*, écarter le rideau. — *Odsunąć franki*, tirer le rideau (de devant qu'chose), ouvrir le rideau. — *Odsunąć zasuwkę*, retirer le verrou. *Odsunąć drzwi*, ouvrir une porte (fermée au verrou). =, mettre de côté, ne pas recevoir (dans son sein), ne pas élire, écarter, éloigner. *Odsunięto go*, il n'a pas été reçu, élu. *Odsunąć wszystkich, którzy mu szkodziłi*, il a écarté tous ceux qui lui nuisaient, ob. Oddać. — *Odsunąć kogo od urzędu*, destituer qu'un, ob. Usunąć.

Odsuwalny, a, e, qu'un peut écarter; qui peut être destitué, ob. Odwołalny.

Odsuwanie, Odsunięcie, a, n. action d'éloigner, d'écarter, etc., ob. Odsuwać.

Odsuwając, ob. Odswoić.

Odswiątkować, ał, et Odswiecać, ał, a, v. a. imp. Odswiecić, ił, święto, fêter une fête, passer une fête, (qu'part). *Odswiecił Wielkanoc w Rzymie*, il a passé les fêtes de Pâques à Rome. *Odswiecić księdza*, relever un prêtre de ses vœux, v. dégrader un prêtre.

Odswiecenie, a, n. dégradation des ordres sacrés, f. dégradation, f. (d'un prêtre).

Odswiecić, ił, v. intr. reluire.

Odswiegotać, Odswiekotać, ał, v. a. piosenkę, (d'un oiseau), achever, finir son chant, finir de chanter. — *Odswiegotać kilka pacierzy*, réciter quelques prières.

Odswiętanie, adv. przystrojony, ayant ses habits de fête, et en m. p. endimanché.

Odswiętny, a, e, de fête, ob. Świąteczny.

Odswieżać, ał, a, v. a. imp. Odswieżyć, ył, rafraichir. *Upadł deszcz, który odswieżył powietrze*, il est venu une pluie qui a rafraichi l'air, le temps. — *Odswieżyć ścianę, obraz*, rafraichir un mur, un tableau. *Odswieżyć sobie lekcję wczorajszą*, repasser sa leçon d'hier.

Odswobodzić, ob. Oswobodzić.

Odswoić, ił, v. a. Odsuwając, ał, a, imp. déshabituer, désaccoutumer, ob. Od-

uczyć, Odswoysać. — Odswoić się, Odsuwając się, v. n. se déshabituer, se désaccoutumer.

Odsyłać, ał, Odsłać, ał, a, v. a. imp. Odesłać, ał, co, faire porter, envoyer qu'chose; p. ex. *Odesłać list na pocztę*, faire porter une lettre à la poste. =, renvoyer. — *Odesłałem mu książkę którą był u mnie zostawił*, je lui ai renvoyé le livre qu'il avait oublié chez moi.

Odsyłać, a, m. T. de Gram. renvoi, m. *Zbytek odsyłaczów trudni czytelnika*, la grande quantité de renvois fatigue le lecteur.

Odsyłanie, Odesłanie, a, n. action d'envoyer, f. envoi, m. — action de renvoyer, f. renvoi, m.

Odsyć, u, m. ob. Odsep.

Odsypać, ał, et pop. Odsuć, uł, v. a. Odsypywać, ywał, uje, coś z worka, désemplir un sac, en ôter qu'chose. = *kopcami granicę*, borner un champ, limiter un pays, asseoir des bornes pour marquer les limites d'un pays. =, intr. *komu, pacyr qu'un de retour, le rendre à qu'un*, ob. Odsypać. =, intr. obs. (d'une rivière). *Odsypywać*, former des attérissements.

Odszachrować, ał, v. a. co, ravoire qu'chose en intrigant, ravoire qu'chose par une friponnerie.

Odszaleć, ał, v. n. mettre un terme à ses folies; cesser ses folies.

Odszańcować się, v. pr. raser les fortifications qui nous défendaient.

Odszarpać, ał, v. a. et cont. Odszarpywać, ał, uje, arracher.

Odszosekać, ał, v. intr. Odszosekiwać, iwał, uje, fręqu. et imp. (d'un chien). répondre à des aboiements, répondre par un aboiement. = co, pop. rétracter publiquement qu'chose, une calomnie; se rétracter publiquement d'une chose qu'on avait avancée, ob. Odwołać.

Odszosep, u, m. Odszosepek, pku, m. éclat (de bois), m. écharde, f. — Odszosep, ob. Odszosepienie.

Odszosepać, ał, v. a. séparer, détacher, fendre, ob. Odlupać.

Odszosepiąć, ał, a, v. a. imp. Odszosepić, ił, séparer, détacher. *Odszosepić od kościoła*, séparer, détacher de l'église, conduire au schisme. = się, Odszosepić się, v. pr. se séparer, se détacher, partic. au fig. *Odszosepić się (od wiary)*, faire schisme (dans une religion).



Odszczepienie, a, n. Odszosep, u, m. action de se séparer, de se détacher, f. schisme, m. ob. Odszczepienieństwo.

Odszczepienica, y, f. hérétique, f. ob. Kacerka. =, schismatique, m.

Odszczepieniec, nca, m. hérétique, m. ob. Kacera. =, schismatique, m.

Odszczepieński, a, ie, hérétique, a. d. g. ob. Kacerski. =, schismatique, a. d. g.

Odszczepienieństwo, a, n. hérésie, f. ob. Kacerstwo. =, schisme, m.

Odszczyknąć, ał, v. a. inst. Odszczykiwać, iwał, uje, ôter, détacher, arracher, cueillir. (partic. des feuilles, des branches, des fleurs).

Odszedłszy, de Odejsz, ob. Odchodzą.

Odszemrać, ał, v. a. pacierze, réciter des prières à la hâte.

Odszkodować, ał, v. a. dédommager, indemniser.

Odszkodowanie, a, n. dédommagement, m. indemnité, f.

Odszlachcić, ił, v. a. fam. dégrader de noblesse.

Odszlamować, ał, v. a. débourber, p. ex. staw, un étang, ob. Szlamować.

Odszlifować, ał, v. a. emporter en aiguisant. enlever en émoulat = *zwierciadło, dyament*, débrutir une glace, un diamant =, dérouiller, repolir.

Odsznurować, ał, v. a. délayer, ob. Rossznurować.

Odszorować, ał, v. a. écurer; nettoyer à force de frotter, ob. Szorować.

Odszpuntować, ał, v. a. débonder, débondonner, p. ex. beczkę, un tonneau.

Odszpuntowanie, a, n. débondonnement, m.

Odszrubować, ob. Odsrubiwać.

Odszturchnąć, Odssturknąć, ał, v. a. inst. kogo, riposter d'un coup; repousser qu'un de la main.

Odsztychnąć, ał, v. a. kogo, piquer celui qui nous a piqué. — fig. riposter à qu'un, repousser la raillerie de qu'un, renvoyer la balle à qu'un.

Odszukać, ał, v. a. kogo, co, retrouver qu'un, qu'chose, ob. Znaleźć. — et Odszukiwać, iwał, uje, fréqu. et imp. retrouver maintes fois; s'efforcer de retrouver.

Odszukanie, a, n. action de retrouver, f. découverte, f.

Odszumować, ał, v. a. écumer, v. a. — Chim. despumer.

Odszumowanie, a, n. action d'écumer. — Chim. despumation, f.

Odszurować, ob. Odszorować.

Odszybować, ał, v. intr. (d'un oiseau), s'éloigner. Odszybować w obłoki, se perdre dans les nues.

Odszyć, ył, v. a. achever ce qu'on avait à coudre. — s'acquitter en cousant.

Odszydząć, ał, a, v. intr. imp. Odszydzić, ił, komu, riposter à qu'un, renvoyer la balle à qu'un; rendre à qu'un ses plaisanteries; railler qu'un à son tour; se moquer de qu'un à son tour.

Odtaczać, ob. Odtoczyć.

Odtąd, adv. de lieu. d'ici, de ce lieu. de là. — Ob. Ztąd, = adv. de temps. depuis, depuis cette époque, dès lors, dès ce moment, dès ce temps là; à dater de ce jour, de cette époque; à partir d'aujourd'hui. Nie widziałem go odtąd, je ne l'ai point vu depuis.

Odtajać, Odtajeć, ał, v. n. dégeler et découler.

Odtanćować, ał, v. a. taniec, danser, achever sa danse. Odtanćować swoje, finir de danser.

Odtapiać, ob. Odtopić.

Odtargnąć, ał, v. a. détacher, détourner; p. ex. od przedziwizęcia, détourner d'une entreprise, ob. Odwrócić.

Odtargować, ał, v. a. co, obtenir une diminution de tant.

Odtasować, ał, v. a. délier (qu'chose qui est lié avec des bandelettes).

Odtążyć, ył, v. intr. cesser de languir d'ennui; cesser de soupirer après qu'chose.

Odtłoczyć, ył, v. a. imprimer, tirer, ob. Odbić, Odcisnąć.

Odtłuc, ukł, v. a. co, casser, briser (une partie de qu'chose), écorner qu'chose.

Odtoczyć, ył, v. a. achever de tourner, de façonner au tour; parfaire au tour, arrondir. = (na brusię), affiler, aiguiser. =, éloigner, ôter en roulant, retirer. = do butelek, w butelki, tirer, mettre en bouteilles.

Odtopić, ił, v. a. Odtapiać, ał, a, imp. séparer, faire tomber par la fusion; faire fondre et tomber.

Odtopnąć, ał, v. n. se séparer par l'effet du feu, par la fusion du métal. — ob. Odtajać.

Odtrącać, ał, a, v. a. imp. Odtrącić, ił, co, emporter qu'chose en choquant, en heurtant; casser, briser (une partie

de qu''chose) écorner qu''chose. = *co*, déduire, décompter, défalquer, rabattre qu''chose (d'une somme), *ob. Potrąció. = cios*, parer un coup, *ob. Odbió. = kogo*, *co*, repousser, rebuter qu''un; repousser qu''chose = *kogo od siebie*, rebuter qu''un, *ob. Odrażać. = się od kogo*, se détacher de qu''un, abandonner qu''un.

Odrzucenie, *a, n.* déduction, *f.* retranchement, *m.* défalcation, *f. ob. Potrącenie.*

Odrzęt, *u, m.* callosité, *f. =, ob. Wstręć.*

Odrutka, *i, f. Méd.* antidote, *m.* contre-poison, *m.*

Odrząsć, *asć, v. a. czego, p. ex. gruszek, jabłek*, faire tomber quelques poires, quelques pommes en secouant l'arbre, *ob. Trząsć.*

Odtwarzać, *asć, a, et Odtworzyć, yć*, reproduire, faire naître.

Odtworzenie, *a, n.* reproduction, *f.*

Odcychniaść, *a/v.* depuis ce moment, dès aujourd'hui, *ob. Odtąd.*

Odcykać, *ob. Odetkać. = komu*, tutoyer celui qui nous a tutoyé, tutoyer qu''un à son tour.

Oduchownić, *ić, v. a. kogo*, faire qu''un prêtre. = *co*, spiritualiser qu''chose. [fuyant.]

Oduciec, *ekć, v. a.* abandonner en Oduczać, *asć, a, v. a. imp. Oduczyć, yć, kogo*, désenseigner qu''un, faire perdre à qu''un le savoir qu'il avait acquis; après avoir enseigné une chose, en enseigner une autre tout à fait opposée. *Słowem uczą, żywotem oduczają*, leur vie contredit leurs paroles; ils ne préchent point d'exemple. = *się, Oduczyć się, v. pr.* désapprendre, oublier ce qu'on avait appris. =, *Oduczyć kogo czego*, désaccoutumer, déshabituer qu''un de qu''chose.

Oduczenie, *a, n.* désaccoutumance, *f.*

Oduczony, *a, e*, désaccoutumé, *é.*

Oduczyć, *ob. Oduczać.*

Odumiarć, *asć, a, v. a. imp. Odumiarć, asć*, laisser en mourant. *Odumiarć wielkiego majątku*, laisser de grands biens après sa mort.

Odumary, *a, e*, ce qu'on a laissé en mourant, après sa mort. *Dziecko odumarye od ojca i matki*, un orphelin de père et de mère.

Odumarszczyzna, *y, f. Juris. fiód.* héritage mortuaire, *m.*

Odumorek, *rka, m.* personne décédée (qui a laissé qu''chose après sa mort).

Odurzać, *asć, a, v. a. imp. Odurzyć, yć, kogo*, étourdir, abasourdir qu''un; enivrer qu''un. *Huk dziać odurza*, le bruit du canon étourdit. *Dym tytoniowy odurza*, la fumée du tabac enivre. *Wino, piwo odurza*, le vin, la bière enivre, trouble la cervelle. — *fig. Odurzony ciosem*, tout étourdi du coup. *Odurzony szczęściem*, enivré de sa fortune, *ob. Upojony. =*, est aussi *syn.* de *Durzyc*, et *Odurzyc*, *syn.* de *Edurzyc*, éblouir, fasciner, en faire accroire, duper, *ob. Durzyć. = się, v. pr.* s'étourdir, s'enivrer, *au fig.*

Odurzający, *a, e*, étourdissant, ante; enivrant, ante. — *Odurzające pochwały, okłaski*, louanges enivrantes, applaudissements étourdissants.

Odurzany, *a, e*, tout étourdi, tout abasourdi.

Odurzać, *asć, v. n.* rester tout étourdi, tout abasourdi; être tout étourdi du coup.

Odurzenie, *a, n.* étourdissement, *m.* *Wprawdzie w odurzenie*, étourdir. *Jeszcze nie wyszli z odurzenia, nie przyszli do siebie z odurzenia*, ils ne sont pas tout à fait revenus de leur étourdissement. =, enivrement, *m. Odurzenie miłości*, l'enivrement de l'amour, *ob. Upojenie.*

Odurzony, *ob. Odurzac. Odurzyc, ob. Odurzac.*

Oduśać, *asć konia*, débrider un cheval.

Oduśdne, *ego, n.* pourboire, *m. partic.* pourboire qu'on donne, en achetant un cheval, au valet d'écurie du vendeur.

Odwabiać, *asć, a, v. a. imp. Odwabić, ić, kogo od czego, od kogo*, détacher qu''un de qu''chose, de qu''un par un nouvel attrait, en employant la séduction pour détacher qu''un de qu''chose, de qu''un. — *Odwabić komu kupujących*, débaucher des chalandes de qu''un, attirer à soi les chalandes de qu''un.

Odwabianie, *a, n.* *ko-go od czego*, action de détacher, de détourner qu''un d'une chose par quelque attrait, *ob. Odwabić.*

Odwabicieli, *a, m.* *Odwabicielka, i, f.* celui, celle qui détache qu''un de qu''chose, qui détourne qu''un d'un devoir, séducteur, *m.* séductrice, *f.*

Odwach, *u, m.* corps de garde, *m.* *Wziąć, zaprowadzić kogo na odwach*, conduire qu''un au corps de garde.

**Odwadzać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwa-  
dzić, iż, écarter; détacher.

**Odwaga**, *i, f.* courage, *m.* coeur, *m.* bravoure, *f.* (*ob. Męstwo*), résolution, *f.* *Nabierać, nabrać znowu odwagi. Zbywa mu na odwadze, il manque de résolution, (ob. Śmiałość).* =, action héroïque, *f.* exploit, *m.* = *czego*, action de risquer qu"chose. *ob. Odważanie.* — *Z odwagą zdrowia swego*, au péril de sa vie.

**Odwalać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwalić, iż, *co*, ôter avec effort qu"chose de pesant, *p. ex. kamień*, ôter une pierre (qui gêne le passage) *et*: lever une tombe. *Drzwi odwalić*, enfoncer une porte, *ob. Wybić, Wysadzić.* — *Odwalić skiby*, (*d'un sol*), renverser la terre. = *komu głowę, rękę*, abattre la tête, le bras de qu'un. = *co do czego*, enlever, emporter avec violence, abattre une partie d'une grande masse; détacher avec violence une masse d'une plus grande.

**Odwalina**, *y, f. ob.* Odlam.

**Odwalkować**, *ał, v. a. kogo*, rosser, étriller qu'un avec force.

**Odwar**, *u, m.* décoction, *f.*

**Odwarknąć**, *ał, v. inst.* (*d'un chien*), répondre par un grondement. — *fig.* répondre en grondant.

**Odwarszać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwarzyć, yż, bouillir, faire bouillir, *ob. Odgotować.*

**Odważać**, *ał, a, v. a. imp.* Odważyć, yż, *co*, peser qu"chose; avoir pesé, achever de peser qu"chose, faire la pesée de qu"chose, *ob. Ważyć.* — *Odważyć co komu*, peser qu"chose en présence de qu'un, pour le lui livrer, pour le lui rendre. = *co, fig.* peser qu"chose, *ob. Rozważyć.* = *co, czem. p. ex. złotem*, acheter qu"chose au poids de l'or — *et fig. Odważyć co krwi*, payer qu"chose de son sang. =, risquer, hasarder. *Odważyć zdrowie, gardło, życie*, risquer, hasarder sa vie. — *Pewno dla niepewnego odważyć*, quitter le certain pour l'incertain. — *ob. Ważyć.* = (*sobie co*), se déterminer à qu"chose, résoudre qu"chose, se résoudre à qu"chose, prendre, former la résolution de... — *Odważony na co*, déterminé à qu"chose, résolu de faire qu"chose. =, *Odważyć się na co*, oser qu"chose, avoir la hardiesse de... (*ob. Śmiać*): se hasarder à faire qu"chose; se hasarder d'entreprendre qu"chose, courir le hasard de qu"chose. *Odważyć się na bitwę*, il résolut de risquer une bataille. *Odważyć się na kogo*,

oser attaquer qu'un, oser s'attaquer à qu'un, oser se jouer à qu'un. = *komu czem*, se racheter de qu'un moyennant qu"chose.

**Odważanie**, *Odważenie*, *a, n. czego*, action de peser qu"chose, la pesée de qu"chose. =, action de risquer qu"chose. *Za tyłokrotne odważanie gardła*, pour avoir risqué tant de fois sa vie.

**Odważnie**, *adv.* bravement, courageusement, avec courage; en homme de coeur, en gens de coeur, *ob. Męźnie, Walecznie.*

**Odważniś**, *sia, m.* téméraire, *m.* audacieux, *m, ob. Śmiałek.* =, crâne, *m.* rodomont, *m.*

**Odważny**, *a, e, brave, a. d. g.* courageux, euse, (*ob. Męzny*), qui a du coeur, *ob. Waleczny.* — *Odważny na śmierć*, qui brave, qui affronte la mort, qui ne craint pas la mort.

**Odważyć**, *ob. Odważać.*

**Odwdzięczać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwdzięczyć, yż, *komu co*, *et*: Odwdzięczać się, Odwdzięczyć się *komu sa co*, reconnaître ce que qu'un a fait pour nous, se montrer reconnaissant de qu"chose envers qu'un; reconnaître les bienfaits de qu'un.

**Odwdzięczenie**, *Odwdzięczenie*, *a, n.* **Odwdzięk**, *u, m.* **Odwdzięka**, *i, f.* action de reconnaître, *f.* reconnaissance, *f.* retour, *m.* récompense, *f. ob. Wdzięczność, ob. Nagroda.* — *W odwdzięk czego*, en reconnaissance de qu"chose. *Na odwdzięk*, en récompense, en retour, en revanche.

**Odwdzięczyć**, *ob. Odwdzięczać.*

**Odwdzięk**, *Odwdzięka*, *ob. Odwdzięczenie.*

**Odwecować**, *ał, v. a.* enlever en aiguissant; affiler, donner le fil.

**Odwet**, *u, m.* la pareille, *f.* représaille, *f.* *Spodziejaj się odwetu*, attendez-vous à la pareille, à la représaille. — *Prawo odwetu*, la loi du talion. *Na odwet*, en revanche; en retour; par reconnaissance; par représailles, pour se venger. *W odwet ugodzić, uderzyć*, riposter d'un coup, par un coup.

**Odwetować**, *ał, v. a. komu co*, rendre à qu'un la pareille, user de représailles envers qu'un. = *czego, v. co, ob. Wetować, Powetować.*

**Odwetowanie**, *a, n.* action de rendre la pareille. — *ob. Powetowanie.*

**Odwiać**, *ob. Odwiewać.*

**Odwiatr**, *u, m.* odorat, flair; appât, *m.*

**Odwiasanie**, *a, n.* action de dénouer, de délier. — *ob.* Rozwiązanie.

**Odwiazywać**, *ywał, uje, v. a. imp.* Odwizać, *ał,* dénouer, délier, défaire (*partic.* ce qui est retenu par un noeud), détacher. *Odwizać pas,* dénouer sa ceinture. *Odwizać węzeł,* défaire un noeud. *Odwizać podwiązkę,* détacher une jarretière. *ob.* Rozwizać. — *Odwizać się,* *Odwiazywać się, v. pr.* se dénouer, se défaire, se détacher.

**Odwiazywanie**, *a, n. ob.* Odwiasanie.

**Odwić**, *ob.* Odwijać.

**Odwieczarz**, *indécl.* Odwieczersze, *a, n.* après-midi, *f.* après-dinée, *f. ob.* Popołudnie.

**Odwiecznie**, *adv.* depuis des siècles, depuis un temps immémorial.

**Odwieczność**, *soi, f.* temps immémorial, *m.* la plus haute antiquité, l'antiquité la plus reculée, *f.* qualité de ce qui date de la plus haute antiquité.

**Odwieczny**, *a, e,* qui date depuis des siècles, immémorial, *ale.* *Od odwiecznych czasów,* depuis un temps immémorial; dès les temps les plus reculés.

**Odwieczór**, *adv.* dans l'après-midi; dans l'après-dinée.

**Odwieczorny**, *a, e,* de l'après-midi, de l'après-dinée; du soir, *ob.* Popołudniowy, *ob.* Wieczorny.

**Odowiedki**, *ob.* Odwiadki.

**Odwidzać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwidzić, *iz,* (et plus correct. *Oćwidzać*, *Odwidzić*) *kogo,* faire une visite à qu'un, rendre visite à qu'un; aller visiter, aller voir qu'un, *ob.* Nawidzać, *ob.* Zwidzać.

**Odwidzanie**, **Odwidzenie**, *a, n.* action de visites, *ob.* Nawidzenie.

**Odwidziny**, *dzin, f. pl.* visite, *f.* *Pójść z odwiedzinami, v. w odwiedziny,* aller en visite. *Przyjść z odwiedzinami, v. w odwiedziny do kogo,* venir voir qu'un, faire une visite à qu'un.

**Odwierać**, **Odewrzeć**, *ob.* Otwierać, *Otworzyć.*

**Odwiercenie**, *a, n.* reforement, *m.*

**Odwiercić**, *iz, v. a.* Odwiertywać, *ywał, uje, imp. et fréqu.* forer, percer de nouveau; refore.

**Odwiergać**, *ał, a, v. intr. imp.* Odwierzgać, *ał, a, fréqu.* Odwierzgać, *ał, inst.* rendre la ruade, détacher une ruade à son tour. — *fig.* regimber.

**Odwierzanie**, **Odwierzgiwanie**, *a, n. fig.* action de regimber.

**Odwietrać**, et **Odwietrzyć**, *ob.* Przewietrać, **Odwietzanie**, **Odwietzanie**, *ob.* Przewietzanie.

**Odwiew**, *u, m.* souffle, *m.* (d'un vent contraire).

**Odwiewać**, *ał, a, v. int. imp.* Odwiał, *ał,* souffler du côté opposé. =, *tr. zboże,* vanner du blé, achever de vanner le blé, *ob.* Wiać. = *co od czego,* séparer une chose d'une autre par le moyen d'un van; arracher, détacher une chose d'une autre en soufflant.

**Odwieźć**, *ob.* Odwodzić.

**Odwiezienie**, *a, n.* action de reconduire, action de ramener (en voiture, en bateau). — action de transporter jusqu'à un endroit.

**Odwijać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwinać, *ał,* **Odwić**, *iz,* détortiller, défaire, dérouler. — *Odwinąć papier,* dérouler un papier, *ob.* Rozwijać. — *Odwinąć dziecko, (z pieluchów),* démailloter un enfant. =, délier, ôter l'enveloppe. — découvrir. =, *intr.* *Odwinąć od brzegu, odwinąć z portu,* démarrer, mettre à la voile.

**Odwijanie**, *a, n.* **Odwiniecie**, **Odwiacie**, *a, n.* action de détortiller, de défaire, de dérouler. — *Odwijanie od brzegu,* action de démarrer, de mettre à la voile.

**Odwikłać**, *ał, v. a.* démêler, débrouiller, *partic. au fig.* *Odwikłać rzecz, intrygę,* démêler, débrouiller une affaire, une intrigue.

**Odwikłanie**, *a, n.* débrouillement, *m.*

**Odwilgłość**, *ści, f.* moiteur, *f.* humidité, *f. ob.* Wilgoc.

**Odwilgły**, *a, e,* moite, *a. d. g.* humide, *a. d. g. (partic.* des parois, des murailles, des objets exposés à l'action de l'humidité), *ob.* Wilgotny.

**Odwilgnać**, *ał,* **Odwilżeć**, *ał,* **Odwilgotnieć**, *ał, v. n.* devenir humide. — redevenir humide. — *impers.* *Odwilgło,* le temps s'est radouci.

**Odwilż**, *y, f.* dégel, *m.* *Odwilż jest,* il dégele. *Ma się na odwilż,* le temps s'est radouci, nous autres du dégel. — *ob.* Rozociecz.

**Odwilżać**, *ał, a, v. a. imp.* Odwilżyć, *yl,* humecter, mouiller un peu. — *Odwilżyć się, odwilżyć się,* s'humecter.

**Odwilżający**, *a, e,* humectant, *ante.* Méd.

**Odwilżanie**, **Odwilżenie**, *a, n.* humectation, *f.*

**Odwilżeć**, *ob.* Odwilgnać.

**Odwilżenie**, **Odwilżyć**, *ob.* **Odwilżanie**, **Odwilżać**.

**Odwinać**, **Odwinięcie**, *ob.* **Odwijać**, **Odwijanie**.

**Odwinszować**, *ał.* *v. intr. komu*, remercier qu'un de ses félicitations; répondre aux félicitations de qu'un, au compliment de qu'un.

**Odwiodę**, *fut.* de **Odwieść**. **Odwiozę**, *fut.* de **Odwieść**.

**Odwisło**, **Odwisłość**, **Odwiały**, **Odwisnąć**, *ob.* **Obwisło**, **Obwisłość**, **Obwisły**, **Obwisnąć**.

**Odwitać**, *ał.* *v. a. kogo*, répondre au salut de qu'un; répondre à qu'un qui vous complimente sur votre heureuse arrivée, *ob.* **Odwinszować**.

**Odwłaczanie**, *a.* *n.* des délais, des retards, *m. ob.* **Odwłoczenie**, **Odwłócenie**, **Odwłoka**.

**Odwlec**, *ob.* **Odwłóczyć**, **Odwlec się**, *ob.* **Odwłóczyć się**.

**Odwleczenie**, *a.* *n.* retardement, *m.* **Odwleczenie wyjazdu**, **wypłaty**, le retardement d'un départ, d'un paiement, *ob.* **Opóźnienie**.

**Odwlekać**, **Odwlekanie**, *ob.* **Odwłóczyć**, **Odwłóczenie**.

**Odwłóczenie**, **Odwlekanie**, *a.* *n.* action de différer qu'chose, de remettre qu'chose à un autre temps, à une autre fois.

**Odwłocznie**, *adv.* en différant; en remettant de jour en jour.

**Odwłoczność**, *ści.* *f.* qualité de ce qui peut être différé, remis à un autre temps.

**Odwłoczny**, *a.* *e.* (d'un moyen, etc.), dilatoire, *a. d. g.* = (d'un homme), qui dilaye toujours, qui ne fait que dilayer.

**Odwłóczyć**, *ył.* *y.* et **Odwlekać**, *ał.* *v. a. imp.* **Odwłóżyć**, *ał.* *a. frég.* et *cont.* **Odwlec**, *ókł.* *co*, enlever, emporter, ôter qu'chose (en le trainant par terre). =, *fig.* différer, retarder qu'chose, (*ob.* **Opóźniać**); remettre, renvoyer qu'chose à un autre temps (*ob.* **Odkładać**), dilayer qu'chose, tirer qu'chose en longueur, *abs.* **Odwłóczyć**, **odwlekać**, différer. *Jedź a nie odwlekaj*, partez sans différer. — **Odwłóczyć się**, **Odwlekać się**, **Odwlec się**, *c. pr.* se différer, être différé, remis à un autre temps; trainer en longueur. *Co się odwlecze to nie uciecze*, *prv.* ce qui est différé n'est pas perdu. — *ob.* **Zwłóczyć**. =, achever de herser un champ, *ob.* **Włóczyć**.

**Odwłóczyciel**, *a.* *m.* un homme qui dilaye toujours, qui ne fait que dilayer, *m.*

**Odwłoka**, *i.* *f.* délai, *m.* retardement, *m.* *Z mojej strony nie będzie odwłoki*, il n'y aura point de retardement de ma part. *Bes odwłoki*, sans délai, (*ob.* **Zwłoka**). — *Puścić co w odwłokę*, laisser trainer qu'chose en longueur, laisser trainer une affaire.

**Odwód**, *odu.* *m.* détente, *f. ob.* **Syst.** =, retraite, *f. ob.* **Odwrot**. = **Potykać się w odwodzie**, se battre en retraite. =, arrière-garde, *f. ob.* **Straż tylna**. =, corps de réserve, *m.* réserve, *f.* **Być w odwodzie**, être placé en réserve, former la réserve. — et *fig.* **Mieć pewną sumę w odwodzie**, *jakiś argument w odwodzie*, avoir une somme, un argument en réserve. =, *Anc. Jurispr.* **purgation**, *f.* purgation vulgaire (qui se faisait par les épreuves du combat, de l'eau, du feu, etc.).

**Odwodny**, *a.* *e.* qui cherche, *v.* qui sert à dissuader, à détourner. =, du côté de l'eau, où est l'eau, qui touche à l'eau.

**Odwodowy**, *a.* *e.* de réserve. **Korpus odwodowy**, corps de réserve.

**Odwodzka**, *y.* *m. p. ex. od dobrego*, celui qui détourne du bien.

**Odwodzenie**, **Odwieszenie**, *a.* *n.* action de détourner, de dissuader, *f.* dissuasion, *f.*

**Odwodzić**, *ił.* *i.* *v. a. imp.* **Odwieść**, *ódł.* *kogo na stronę*, tirer qu'un à part, à l'écart, *ob.* **Odprowadzić**. = *kogo od czego*, détourner, écarter, éloigner qu'un de qu'chose. =, détourner, dissuader qu'un de qu'chose. = *co*, retirer qu'chose. **Odwieść kurek**, armer un fusil, un pistolet. = *się*, **Odwieść się**, *v. pr. z kim, dokąd*, se retirer quelque part avec qu'un. **Odwieść się z kim na stronę**, aller, se mettre (avec qu'un) à l'écart; tirer qu'un à l'écart. = *do kogo, dokąd*, en appeler au jugement de qu'un, en appeler à un tribunal, *ob.* **Odwolywać się**. = *od czego*, s'éloigner, s'écarter, se détourner de qu'chose; se garder, se préserver de qu'chose. =, *abs.* **Odwieść się**, *anc. Juris.* se purger d'une accusation, d'un crime.

**Odwodzić**, *a.* *m. ob.* **Odwodzka**.

**Odwodzić**, *i.* *f.* celle qui détourne, *p. ex. od drogi prawej*, de la droite voie.

**Odwójować**, *ał.* *v. a.* recouvrer par les armes, remettre sous sa domination, reconquérir.

**Odwojowanie**, a, n. action de reconquérir.

**Odwołalność**, ści, f. révocabilité, f. amovibilité, f.

**Odwołalny**, a, e, révocable, a. d. g. amovible, a. d. g. *Urzędnik odwołalny*, un employé révocable, amovible.

**Odwołanie**, a, n. révocation, f. — rétractation, f. — rappel, m. — *Odwołanie doniesienia*, la rétractation d'une nouvelle. — *Odwołanie posła*, le rappel d'un ambassadeur. — *ob. Odwoływanie*, — *Odwołanie się*, ob. *Odwoływanie się*.

**Odwołujący**, a, e, révocatoire, a. d. g. révocatif, ive.

**Odwoływać**, *ywał*, *uje*, v. a. imp. *Odwołać*, ał, *kogo*, rappeler, révoquer qu'un, p. ex. *posła*, un ambassadeur. — *Odwołać żołnierszys pola bitwy*, faire retirer ses troupes. = *co*, p. ex. *rozkaż*, révoquer un ordre, ob. *Ocznać*, = *co się powiedziało*, rétracter ce qu'on avait avancé, se rétracter, faire une rétractation, se dédire. *Odwołać potwars*, rétracter une calomnie. — *Odwoływać się*, *Odwołać się*, v. pr. *do kogo*, en appeler au témoignage, à l'honneur, à la sagesse de qu'un. *Odwołać się do potomości*, en appeler à la postérité.

**Odwoływanie**, *Odwołanie*, a, n. action de révoquer, de rétracter, de rappeler. — *Odwoływanie się*, *Odwołanie się*, n. *do kogo*, *do czego*, action d'en appeler à qu'un, à qu'chose, appel, m.

**Odwóz**, *ozu*, m. renvoi, m. envoi, m. ob. *Odstawa*. — transport, m. (d'une chose au lieu d'où elle était tirée, v. au lieu où elle doit être rendue).

**Odwożenie**, *Odwiezienie*, a, n. renvoi, m. remise, f. transport, m.

**Odwozić**, ił, i, v. a. imp. *Odwieźć*, oźl, *kogo*, mener, conduire qu'un (en voiture ou par bateau), voiturier qu'un. =, remener, ramener, reconduire qu'un. =, *co*, transporter, voiturier qu'chose. =, remener, revoiturier.

**Odwozka**, i, f. ob. *Odwóz*.

**Odwozowy**, a, e, de transport.

**Odwracać**, ał, a, v. a. imp. *Odwrócić*, ił, détourner. — *Odwrócić twarz*, détourner son visage. *Odwrócić swoje myśli na inny przedmiot*, tourner ses pensées vers un autre objet, ob. *Zwrócić*. — *fig. Odwrócić co od kogo*, épargner qu'chose à qu'un, préserver qu'un de qu'chose. *Bogę, odwróć od nas swój gniew*, Dieu, préserve-nous des effets de

la colère. — *Odwrócić swoje serce od kogo*, n'avoir plus l'affection qu'on a eue pour qu'un, se refroidir pour qu'un, fermer son coeur à qu'un. = *kogo od czego*, détourner, dissuader qu'un de qu'chose. = *co*, tourner, retourner qu'chose, ob. *Obracać*. = *rolą*, biner un champ. = *się*, *Odwrócić się*, v. pr. *se retourner*, tourner tête. *autrem. Odwrócić się*, se détourner, p. ex. *Odwrócił się ze wstrętem*, il se détournait avec dégoût. — *Odwrócić się od kogo*, tourner le dos à qu'un, et *fig.* abandonner qu'un, ou: fermer son coeur à qu'un.

**Odwracanie**, *Odwrócenie*, a, n. action de détourner, d'éloigner, de parer. — *Odwracanie złego modlitwoq*, v. *zegnaniem*, les conjurations, f. *Odwrócenie woli*, l'éloignement, la répugnance. — *Odwracanie kogo od czego*, action de détourner, de dissuader qu'un de qu'chose. — *Odwracanie roli*, le binage.

**Odwracanka**, i, f. Agric. binage, m.

**Odwrócić**, *Odwrócenie*, ob. *Odwracać*, *Odwracanie*.

**Odwrócić**, ał, m. celui qui détourne, éloigne qu'chose, m.

**Odwróćki**, ów, m. pl. crochets, m. pl. (de passementier).

**Odwrót**, otu, m. endroit où l'on tourne la charrue, m. le bout du sillon, ob. *Uwrot*. =, champ biné, m. =, retraite, f. *Odwrót dziesięciu tysięcy*, la retraite des dix mille. *Rozpocząć odwrót*, commencer le mouvement rétrograde: battre en retraite. =, action de se retourner, de tourner tête. *Odwrót uczynić*, et *Dać na odwrót*, se retourner, tourner tête, faire volte face, (le latin: *Signa convertere*). — *Na odwrót*, loc. adv. réciproquement, vice versa. *Są osoby, których powierzchowność przyciąga*, a *charakter odpycha ludzi*, i na *odwrót*, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice versa. — *autrem.* à rebours, p. ex. *Czytać na odwrót*, lire à rebours.

**Odwrótnie**, adv. réciproquement, vice versa. =, dans un ordre inverse, en sens inverse. *Odwrótnie postępować*, *odwrótnie zrobić co*, faire l'inverse, ob. *Odwrótny*.

**Odwrótny**, a, e, qu'on peut détourner, éloigner; révocable, a. d. g. réparable, a. d. g. =, inverse, a. d. g. *Odwrótny kierunek*, le sens inverse, la direction inverse. — *en Math. Proporcya odwrótne*, proportion inverse, f. — *Kóło*

(niebieskie) odwrótne, tropique, m. ob. Zwrotnik.

Odwrótowy, a, e, de retraite, de la retraite, qui a rapport à la retraite.

se Odwsteczny, loc. adv. en fuyant, en se retirant; en se retirant brusquement.

Odwytydzić się, v. pr. czego, avoir eu assez à rougir de qu"chose.

Odwsajemniać, ał, a, v. a. imp.

Odwsajemnić, ił, co komu, rendre qu"chose à qu'un, ob. Odpłacić. — Odwsajemniać się, Odwsajemnić się, v. pr. komu, payer qu'un de retour, ob. Wywsajemniać się.

Odwszorować, ał, v. a. faire, former, figurer d'après un modèle, un exemple.

Odwykać, ał, a, v. n. imp. Odwyknać, yknać, v. yk, od czego, v. czego, se désaccoutumer, se déshabituer de qu"chose, perdre l'habitude de qu"chose.

Odwykłość, ści, f. Odwyknienie, a, n. désaccoutumance, f. perte de quelque habitude, f. inhabitude, f. manque d'habitude, m.

Odwykły, a, e, czego, qui a perdu l'habitude de qu"chose.

Odwyknąć, Odwyknienie, ob. Odwykać, Odwykłość.

Odymać, ał, a, v. a. imp. Odać, ał, enfler, bouffir, gonfler. Puchłina wodna odyma ciało, l'hydropisie enfle, bouffit le corps, ob. Nadymać. — abs. Odymać. gonfler l'estomac. Jarzyny po większej części odymają, la plupart des légumes gonflent l'estomac. et impers. Odeło go, l'estomac lui a gonflé. — Odymać się, Odać się, v. pr. s'enfler, se gonfler, ob. Nadymać się, Wsdymać się. — partic. (des étoffes, des robes, etc.), bouffir, v. n.

Odymiać, ał, v. a. imp. Odymić, ił, enfumer (noircir par la fumée), ob. Okopcić.

Odyniec. ńca, m. sanglier, m. partic. grand sanglier (qui a passé cinq ans).

Odząć, ał, v. a. moissonner, faire la moisson, achever la moisson, ob. Żąć.

Odzalić, ił, a, et plus us. Odżałować, ał, kogo, czego, avoir assez pleuré, regretté qu'un, qu"chose. Nie móż się kogo, czego odżałować, ne point cesser de pleurer qu'un, qu"chose; pleurer, regretter qu'un, qu"chose toujours. = czego, sacrifier qu"chose, faire le sacrifice de qu"chose (ou plutôt: se déterminer, se décider à sacrifier qu"chose, à faire le sacrifice de qu"chose, ob. Poświęcić), se décider à faire une dépen-

se, à payer qu"chose, à perdre, v. abandonner qu"chose. Odżałować życia, v. zdrowia dla ojczyzny, sacrifier sa vie pour son pays, se dévouer pour son pays.

Odzartować, ał, v. intr. komu, riposter à qu'un, repousser une raillerie.

Odsęgiować, ał, v. intr. faire voile.

Odsęgnąć, ał, v. a. Odsęgnąć, ywał, ywa, imp. co, et plus us. Odsęgnąć się, Odsęgnąć się, v. pr. czego, chasser, repousser, éloigner qu"chose par un signe de croix, par des signes de croix. — fig. Odsęgnąć się czego, renoncer à qu"chose; échapper à qu"chose. Odsęgnąć się czarta, renoncer à Satan. Smierci się nikt nie odsęgną, pro. la mort est sourde à nos vœux, à nos cris; tous les hommes sont mortels.

Odsęgnięcie, a, n. action de chasser, d'éloigner par des signes de croix. — Odsęgniwanie, a, n. des signes de croix, m. des conjurations, f.

Odsęnać, y, m. celui qui chasse, qui repousse.

Odsęnić się, v. pr. se démarier.

Odzew, odzewu, m. appel, m. Odzew do sądu wyższego, appel, recours au juge supérieur, m. =, appel, m. (action d'appeler). Odzew samicy, l'appel de la femelle.

Odziać, ob. Odsiewać.

Odziozaty, a, e, (d'un pays), agreste, a. d. g. inculte, a. d. g. d'un aspect sauvage, sauvage, a. d. g. ob. Dziki.

Odziczeć, ał, v. n. (d'un pays), prendre un aspect sauvage, ob. Dziczeć.

Odsiębiąć, ał, a, v. a. imp. Odsiębić, ił, ob. Odmrażać. = lody, fondre la glace, ob. Topić.

Odsięblić, y, f. engelures, f. pl.

Odsiębnąć, siębić, v. n. être gelé, (d'un membre).

Odziedziczać, ał, a, v. a. Odziedziczyć, ył, co (po kim), hériter de qu"chose (de qu'un), hériter qu"chose (de qu'un). Odziedziczył wielki majątek, il a hérité d'une grande fortune. fig. Odziedziczyć chorobę po matce, hériter une maladie de sa mère.

Odziedziczenie, a, n. action d'hériter. Odzienie, ał, v. n. reverdir, v. n. refleurir, renaître.

Odziemek, ob. Odsiomek.

Odziennica, y, f. ob. Ciasnochą.

Odziemy, a, e, du pied de l'arbre, qui est près de la terre.

Odzienie, a, n. habit, m. habits, m. pl. vêtement, m. habillement, m. Lekkie,

*cieple odzienie*, un vêtement léger, chaud. *Mieć wikt i odzienie*, être nourri et habillé. — *fig. Ciało jest odzieniem duszy*, le corps est l'enveloppe de l'âme.

**Odsierać, Odrześć.** *ob.* Obdsierać, Obedrześć.

**Odsierzać, ał, a, v. a. imp.** Odsierzać, ył, Odsierzywać. *ał, a, fréqu. ob.* Odsiedzisz. *ob.* Otrzymać. — Odsierzeć się, *v. pr. przy czem*, se maintenir dans la possession, *v. en possession de qu'chose, ob.* Utrzymać się.

**Odsiewać, ał, a, v. a. imp.** Odsiać, ał, couvrir, envelopper. Odsiewać się, Odsiać się, *v. pr.* se couvrir, s'envelopper. *p. ex.* Odsiać się płaszczem, se couvrir, s'envelopper d'un manteau. =, vêtir, habiller, (*ob.* Ubierać), revêtir, couvrir. Odsiewać się, odsiać się, *v. pr.* se vêtir, s'habiller, se revêtir d'un habit, revêtir un habit, se couvrir. *Nie ma się czem, v. w co odsiać*, il n'a pas de quoi se couvrir. =, *fig.* couvrir, *p. ex.* Występek pozorem cnoty, couvrir le vice a des apparences de la vertu.

**Odsiewalny, a, e,** de dessus, qu'on peut mettre par dessus.

**Odsiewanie, Odzianie, a, n.** habillement, *m.* (action d'habiller).

**Odsiewek, wka, m. fam.** vêtement, *m.* Skromny odsiewek, brudny odsiewek, un vêtement modeste, un vêtement sale, *ob.* Odzienie.

**Odsiewnąć, (Od-ziewnąć), ał, v. intr.** komu, bâiller après qu'un, bâiller en voyant bâiller qu'un.

**Odsieść, (anc. Odsieść), y, f.** vêtement, *m.* habillement, *m.* habits, *m. pl.* vêtements, *m. pl.* Sprawić komu odzież, vêtir, habiller qu'un, donner des habits à qu'un, *ob.* Odzienie.

**Odsimny, ob.** Zimowy.

**Odsiomek, mka, m.** le pied d'un arbre, *m.* Uciąć drzewo przy odsiomeku, couper l'arbre par le pied.

**Odsłoneczyć, ył, v. intr.** komu, maudire qu'un à son tour, renvoyer à qu'un ses malédictions.

**Odsznaczać, ał, a, v. a. imp.** Odsznaczyć, ył, marquer, tracer, accuser. Odsznaczyć na papierze, tracer sur le papier. =, distinguer, rendre distinct, *ob.* Odroźniać. — *fig.* distinguer, rendre remarquable. — Odsznaczyć się, oznaczyć się, *v. pr.* se distinguer. Odsznaczyć się nad wszystkich, se distinguer entre tous.

**Odsznaczenie, a, n.** tracement, *m.* —

**Odsznaczenie się, n.** action de se distinguer. *Za odsznaczenie się w potyczce pod...* pour s'être distingué au combat de...

**Odsznaczyć, ob.** Odsznaczać.

**Odsznaka, i, f.** marque, *f.* signe, *m.* Odszow, *u, m.* retentissement, *m.* résonnement, *m.* écho, *m.* Dać odszow. retentir, résonner, répondre. — *ob.* Odszow.

**Odszowny, a, e,** retentissant, qui retentit, *czem, de qu'chose.* =, révocable, *a d. g. ob.* Nieodszowny.

**Odszud, uł, v. a.** avoir ruminé. Odszuwać, *imp. ob.* Przeszuwać.

**Odszuwacz, a, m.** en *pl.* ruminants. *m. pl.*

**Odzwierciadłać, ał, a, et Odzwierciadlić, ił, v. a.** réfléchir dans un miroir, réfléchir. Odzwierciadlać się, se mirer.

**Odzwierna, ej, f.** Odzwiernicza, *i, f.* concierge, *f.* portière, *f.* tourrière. *f.* Odzwierna, ego, *n.* ce qu'on donne au concierge, au portier.

**Odzwiernia, ni, f.** conciergerie, *f.* loge d'un portier, d'un suisse, *f.*

**Odzwiernictwo, a, n.** conciergerie. *f.* état de portier, de suisse, *m.* la charge de concierge, l'emploi de portier, *m.* la garde de la maison, *f.*

**Odzwiernicza, ob.** Odzwierna.

**Odzwierny, ego, m.** concierge, *m.* portier, *m.* suisse, *m.*

**Odszycać, ał, a, v. n. imp.** Odszycać, ił, kogo od czego, désaccoutumer, déshabituer qu'un de qu'chose. Odszycać się od czego, se désaccoutumer, se déshabituer de qu'chose, *ob.* Odwyknąć.

**Odszycażenie, a, n.** désaccoutumance, *f.* perte de quelque habitude, *f.*

**Odszyć, ył, v. n.** revivre, revenir à la vie. — *fig.* (des choses), revivre, se renouveler, renaître. *starożytna świętość tego państwa odtąd*, l'antique splendeur de cet empire va revivre. *Nadzieja odtąd w mojem sercu*, je sentis renaître l'espoir dans mon cœur. — *Namiętność jego odtąd*, sa passion se ralluma. — *fig.* Odebrauś tyj list. odtąd, votre lettre m'a rendu la vie.

**Odszyć, a, n.** résurrection, *f.* vie nouvelle, *f.* renaissance, *f.*

**Odsykać, ał, v. a.** Odsykiwać, iwał, uje, *imp. co*, recouvrir, retrouver, ravoir, rattraper, regagner, reconquérir qu'chose; rentrer en possession de qu'chose. Odsykać wzrok, recouvrer la vue.



*Jeżeli odzyskam cokolwiek zdrowia, si je puis retrouver un peu de santé. Odzyskać odwagę, reprendre courage. Odzyskać koronę, remonter sur le trône. Odzyskać swój szacunek, czuję przyjaźni, recouvrer, regagner, reconquérir l'estime, l'amitié de qu'un.*

**Odzyskalny**, a, e, qu'on peut recouvrer, rattraper, ravoïr.

**Odzyskanie**, a, n. recouvrement, m. reconquête, f. *Odzyskanie rzeczy straconych*, le recouvrement des choses perdues. — action de reprendre, de regagner, etc. ob. **Odzyskać**.

**Odzyskać się**, v. pr. imp. *Odezwał się*, faire entendre des paroles, dire. *Odezwał się z tem, że...*, on l'a entendu dire, v. soutenir que... *Odezwał się z tem przy nas*, il a dit cela devant nous. —, répondre (à l'appel, à la voix de qu'un). *Odezwijsie się przecie*, parlez, où êtes vous donc? — où êtes vous? répondez. — o co, réclamer, (ob. *Zgłaszać się*), revendiquer qu'chose, (ob. *Upomnieć się*). *Odezwać się o dług*, réclamer le paiement d'une dette, un payement. *Odezwać się o dawne prawa*, revendiquer d'anciens droits. *Odezwać się do wyższego sądu*, appeler, recourir à un tribunal supérieur. —, prétendre à qu'chose. *Odzwać się o rękę panny*, prétendre à la main d'une jeune personne. *Odzwać się o koronę*, aspirer au trône. — (d'un corps), rendre un son, résonner. —, résonner, retentir, renvoyer les sons; répéter les sons, les paroles; répondre. *Góry i lasy odzywały się na jego pienia*, les échos des montagnes et des forêts répondaient à sa voix, ob. *Odbijać*, *Odpowiadać*. — (des maladies, des douleurs), revenir, se faire sentir de nouveau. *Febrę mu się odzwała*, la fièvre lui est revenue.

**Odzyskowy**, a, e, rafraichissant, ante, vivifiant, ante, revivant, ante, ranimant, ante.

**Odzyskiwać**, ał, a, v. a. imp. *Odzyskiwać*, ił, nourrir et élever, ob. *Odkarmić*. —, refaire, rafraichir. *Paść konie na trawę, aby je odżywić*, envoyer des chevaux à l'herbe pour les refaire. *Dać wojsku dobre kwatery aby je odżywić*, mettre les troupes dans de bons quartiers pour les rafraichir, ob. *Posilać*, *Pokrzepiać*. —, faire revivre, ranimer, vivifier, ob. **Ożywiać** — **Ożywiać się**, **Odzyskiwać się**, v. pr. se refaire, reprendre ses forces, se rétablir. *Zaczynam*

*się odżywiać*, je commence à me refaire, ob. **Ożywiać się**.

**Odzyskiwanie**, **Odzyskiwanie**, a, n. rafraichissement, m. rétablissement, m. action de faire revivre, de ranimer, ob. **Ożywanie**.

**Odzyskiwanie się**, **Odzyskiwanie się**, m. le recouvrement de la santé, des forces.

**Odzyskiwać**, ob. **Odzyskiwać**.

**Odzyskiwać**, a, m. celui qui fait revivre; qui a fait revivre, qui a ranimé, ob. **Ożywić**.

**Odzyskiwanie**, ob. **Odzyskiwanie**.

**Odzyskiwość**, ał, f. vertu vivifiante. f. ob. **Ożywość**.

**Odzyskiwy**, a, e, qui fait revivre, qui ranime, ob. **Ożywozy**, **Ożywny**.

**Ofajdać**, ał, v. a. embrener.

**Ofarbować**, ał, v. a. colorer, teindre, ob. **Farbować**.

**Ofarbowanie**, a, n. vernis, m. teinte, f. coloration, f. couleur, f.

**Ofensywa**, y, f. offensive, f. attaque, f. charge, f.

**Ofensywny**, a, e, offensif, ive.

**Oferta**, y, f. *Ofertoryum*, n. *inédcl. Litur. Cath.* offerte, f. offertoire, m. —, première offre, offre, f.

**Ofiara**, y, f. sacrifice, m. holocauste, m. *Złożyć co na ofiarę*, offrir qu'chose en sacrifice. *Oddać się na ofiarę za kogo*, se sacrifier, se dévouer pour qu'un; s'offrir en holocauste pour qu'un, ob. **Poświęcić się**. — *Ofiara całopalna*, holocauste, m. — *Palić komu ofiary*, fig. encenser qu'un. —, oblation, f. offrande, f. *Ofiara chleba i wina*, l'oblation du pain et du vin. *Ofiara Bogu miła*, offrande agréable à Dieu. —, m. victime, f. holocauste, m. *Bić ofiary*, immoler des victimes. — fig. *Stać się, paść ofiarą czego*, devenir, être la victime de qu'chose, périr victime de qu'chose. —, fig. sacrifice, m. ob. **Poświęcenie**. —, offrande, f. offre, f. (ce que l'on offre). *Racz przyjąć moją ofiarę*, veuillez bien agréer, accepter mon offrande. —, don, m. contribution volontaire, f.

**Ofiarka**, i, f. offrande, f. (don offert à un saint).

**Ofiarniczy**, a, e, de sacrificateur. *Nóż ofiarniczy*, le couteau sacré. **Ofiarniczy**, ego, m. ob. **Ofiarnik**.

**Ofiarnik**, a, m. sacrificateur, m. *Wielki ofiarnik*, le grand sacrificateur.

**Ofiarnikowy**, a, e, du sacrificateur.

**Ofiarny**, **Ofiarny**, a, e, des sacri-

fices, des holocaustes. *Plomien ofiarny*, la flamme de l'holocauste. *Dym ofiarny*, la fumée de l'holocauste. *et fig.* encens, *m.* — *Topór ofiarny* hache sacrée, *f.*

**Ofiarować**, ował, uje, *v. a.* sacrifier, offrir en sacrifice, en holocauste; immoler, *abs.* **Ofiarować**, sacrifier à Dieu, sacrifier. — **Ofiarować swoje życie za kogo**, sacrifier sa vie pour qu'un. — consacrer, vouer. **Ofiarować kogo Bogu**, vouer qu'un à Dieu. — *kogo do miejsca świętego*, faire vœu d'envoyer qu'un en pèlerinage (s'il réchappe d'une maladie). — *komu* (*p. ex.* *Bogu, bóstwu*) *co*, dédier qu'une chose à Dieu, à une divinité; mettre qu'une chose sous la protection divine. **Ofiarować Bogu ołtarz, świętynię bóstwu**, dédier à Dieu un autel, un temple à une divinité. *Jan Kazimierz ofiarował koronę polską Najświętszej Pannie*, Jean Casimir mit la couronne de Pologne sous la protection de la vierge. — *par ext.* **Ofiarować komu dzieło**, dédier à qu'un un ouvrage, *ob.* **Poświęcić**. — *komu co*, offrir qu'une chose à qu'un. **Ofiarować komu pomoc, swoje usługi**, offrir à qu'un son secours, ses services. — *fig.* **Ofiarować Bogu swoje cierpienia**, offrir à Dieu ses maux, ses douleurs. **Ofiarować Bogu swoje krzywdę, urazę**, mettre une injure, mettre son ressentiment aux pieds de la croix; sacrifier à Dieu son ressentiment. — *komu co*, donner qu'une chose à qu'un; faire présent. *v.* cadeau de qu'une chose à qu'un. — *fig.* **Ofiarować komu rękę**, donner sa main à qu'un. — *tyle a tyle za co*, offrir tant d'une chose. *ob.* **Dawać** = *się*, *v. pr.* s'offrir en sacrifice, en holocauste; se dévouer. *Jezus Chrystus ofiarował się za nas, za grzechy nasze*, Jésus-Christ s'est dévoué pour nos péchés. — *za kogo*, se dévouer, se sacrifier pour qu'un, *p. ex.* *za króla, za ojczyznę*, pour son roi, pour sa patrie. — *komu*, se vouer à qu'un, au service de qu'un. — *do miejsca świętego*, faire vœu d'aller en pèlerinage. — *komu do czego*, s'offrir de soi-même à servir qu'un dans une occasion.

**Ofiarowanie**, *a, n.* action de sacrifier, *f.* sacrifice, *m.* immolation, *f.* =, *Lith.* *Cath.* offerte, *f.* offertoire, *m.* (la partie de la messe dans laquelle le prêtre offre à Dieu le pain et le vin). —, action d'offrir, offre, *f.* = *Najświętszej Panny*, la présentation de la Vierge.

**Ofiarownica**, *y, f.* prêtresse, *f. ob.* **Kapłanka**.

**Ofiarownicki**, *a, ie*, de sacrificateurs. **Ofiarownictwo**, *a, n.* sacrificature, *f.* **Ofiarownik**, *a, m.* sacrificateur, *m. ob.* **Ofiarnik**. —, table pour les sacrifices, *f.* table d'offrande, *f.*

**Oficer**, *a, m.* officier, *m.* (en polon. il ne se dit que des gens de guerre, *ob.* **Urzędnik**, *ob.* **Oficyalista**). **Oficer od piechoty, od artylerji, od ułanów**, un officier d'infanterie, d'artillerie, de lanciers.

**Oficerok**, *rka, m.* en *m. p.* un petit officier.

**Oficerka**, *i, f.* femme d'officier, *f.*

**Oficerski**, *a, ie*, d'officier. — **Po oficersku**, *loc. a/v.* en bon officier, comme il convient à un officier.

**Oficerstwo**, *a, n.* grade d'officier, *m.* les épaulettes, *f. pl.* (comme signe du grade). —, *coll.* les officiers, *m. pl.*

**Oficyał**, *a, m.* official, *m.*

**Oficyna**, *y, f.* pavillon, *m.* (dépendant d'un château).

**Oficyum**, *n. indecl.* office, **Nabożeństwo**, *ob.* **Pacierz**.

**Oficyusz**, *a, m.* livre d'office, *m. ob.* **Trebnik**.

**Oficznicy**, *a, e*, qui a rapport aux dons, aux contributions volontaires.

**Ofina**, *y, f.* *T. de Marine*, bouline, *f.* **Ofnal**, *ob.* **Hufnal**.

**Oftalmia**, *ii, f.* *Méd.* ophtalmie, *f.* (maladie).

**Oftalmiczny**, *a, e*, ophtalmique, *a. d. g.*

**Oftalmologia**, *ii, f.* ophtalmologie, *f.*

**Ofuk**, *u, m.* gronderie, *f.* — **Odpowiedzieć z ofukiem**, répondre en grondant.

**Ofuknąć**, *ął, v. a. inst. kogo*, se fâcher contre qu'un; rabrouer qu'un; fermer la bouche à qu'un.

**Ofuknąć się**, *v. pr. na kogo*, se mettre en colère, se fâcher contre qu'un; gronder qu'un.

**Ogacać**, *ął, a. et Ogacić*, *ii, a, v. a.* entourer, voiler de pieux de bois, de broutilles ou de ramilles (d'une chaumière).

**Ogadać**, **Ogadanie**, *ob.* **Ogadywać**. **Ogadywanie**.

**Ogadywać**, *ywał, uje, v. a. imp.* **Ogadać**, *ął, kogo*, médire, dire du mal de qu'un. *Każdego ogadasz*, vous médisez de tout le monde. — *partic.* **Ogadać kogo**, dire de qu'un le mal qu'il ne mérite pas, calomnier qu'un, *ob.* **Potwarzać**.

**Ogadywacz**, *a, m.* médisant, *m.* mauvaise langue, *f.*

**Ogadanie, Ogadywanie, a, n.** action de médire, *f. Ogadywanie*, médisance, *f. ob. Obmowa*. — *Ogadanie*, calomnie, *f. ob. Potwarz*.

**Ogalać, ob. Ogolić.**

**Ogalać, ob. Ogołacać.**

**Ogańczysty, Oganiasty, a, e, ob. Rozłożysty.**

**Oganecznyk, Oganiacz, a, m.** celui qui porte le chasse-mouche, celui qui chasse les mouches; émuecheur, *m.* (mot de La Fontaine).

**Oganiać, ał, a, v. a. imp. Ognąć et qu'fois: Ogonić, ił, muchy (od kogo), v. oganiacz kogo (od muchy), émuecher qu'un. (Oganiać ptaki (od złoży), v. oganiacz złoży (od ptaków), épouvanter les oiseaux. — *prv. Oganiać cudze proso, v. konopie*, travailler pour un autre. *Oganiacz co, défendre*, protéger qu'chose. = *co*, faire le tout de qu'chose (en courant), *ob. Obiegać*. =, *fig. Nie móżz ognąć swych potrzeh*, ne pouvoir subvenir à ses besoins, *ob. Opędzać*. = *się*, *Ognąć się, v. pr. komu, czemu, v. od czego*, se défendre contre qu'un, de qu'chose. *Oganiać się (muchom)*, s'émuecher. — *fig. Nie móżz się ognąć żebakom*, être journellement assailli par des mendiants.**

**Oganiacz, ob. Oganecznyk.**

**Oganiaczka, i, f.** celle qui chasse les mouches, les insectes; celle qui tient le chasse-mouche.

**Oganiecie, a, n.** action d'émuecher, de chasser les mouches, d'épouvanter les oiseaux, etc., *ob. Oganiad*.

**Oganiasty, ob. Ogańczysty.**

**Oganka, i, f.** chasse-mouche, *m.*

**Ogar, a, m.** limier, *m.*

**Ogarzę, Ogarzę, ęcia, n.** le petit d'un limier.

**Ogarek, rka, m.** bout de chandelle, *m.* =, tison éteint, *m. ob. Niedopałek*.

**Ogarnąć, ał, v. a. inst. Ogarniać, ał, a, imp. Ogarnywać, ywał, ywa, v. uje, fréqu. embrasser, envelopper, entourer, environner, enceindre. *Ogarnąć rękoma*, entourer de ses bras, embrasser. *Ciemności ogarniały ziemię*, les ténèbres enveloppaient la terre, *ob. Otaczać*. — *Ogień ogarnął całe miasto*, la ville est toute en feu. =, embrasser, contenir, renfermer, comprendre. *Ogarnąć co jednym spojrzeniem*, embrasser qu'chose d'un coup d'oeil, *ob. Obejmować*. = *co rozumem*, comprendre, concevoir qu'chose, embrasser qu'chose par la pensée, *ob. Obejmować*. = *co pamięcią*,**

avoir présent dans sa mémoire. = (d'un fléau). *Ogarnąć kraj cały*, désoler, ravager tout le pays. = (des passions qui nous maîtrisent, des sensations subites). *Ogarnąć kogo*, s'emparer de qu'un, prendre à qu'un. *Smiech go ogarnął*, il n'a pu s'empêcher, se tenir de rire; il lui prit un fou rire qu'il ne put retenir. *Smutek ją ogarnął*, la tristesse s'est emparée de son âme; elle s'est sentie triste. =, *fam. couvrir, vêtir. Ogarnąć ubogiego, nagiego*, vêtir un pauvre, donner à un pauvre de quoi se vêtir. *Ob. Odziwać*. = *się, v. pr. fam. se couvrir, se vêtir. Ogarnij się żywo*, vêtez-vous promptement, *ob. Odziwać się, Ubierać się*.

**Ogarnianie, Ogarnienie, a, n.** action d'embrasser, de comprendre, *ob. Ogarnąć*. — *Ogarnienie*, entendement, *m.* compréhension, *f. ob. Objęcie*. — *autrem. Ogarnienie*, abrégé, *m.* sommaire, *m.*

**Ogarnywać, ob. Ogarnąć.**

**Ogarzyca, y, f.** femelle d'un limier, *f. lice, f.*

**Ogarzysko, a, m.** houret, *m.*

**Ogasić, ił, v. a.** éteindre tout ailleurs.

**Ogdakać, ał, v. a. kogo. fam. décrier qu'un, ob. Ogać, Okrzyzczyć.**

**Ogięcie, a, n.** courbure, *f.* tournant, *m.* inflexion, *f.*

**Ogień, gnia, m.** feu, *m.* *Własności ognia*, les propriétés du feu, *f. Krzesać ognia*, battre du feu, battre le fusil, le briquet; faire jaillir des étincelles, *et fig. poët. Skrzesać ognia w pałasze*, croiser le fer, mesurer son épée avec qu'un. *Bać się, strzedz się, chronić się czego, kogo jak ognia, uciekać od czego, od kogo jak od ognia*, craindre qu'chose comme la mort, fuir qu'un comme la peste. *Ogień podłożyć*, mettre le feu (à qu'chose). *Suknia jej zajęta się od ognia*, le feu se mit à sa robe, (*ob. Zająć się*). *Ogniem spalony*, être consumé, anéanti par le feu, (*ob. Spłoniąć*). *Ogień! au feu! Krzyzczyć: ogień! crier: au feu! Dać ognia na kogo, v. do kogo*, faire feu sur qu'un. *Comma-de: Ognia! feu! Zapalić, rozpalić ogień*, faire du feu. *Przy jednym ogniu dwie pieszczony upiec*, *prv.* faire d'une pierre deux coups. *Ognie puzkarskie, sztuczne*, feu d'artifice, *ob. Fajerwerk*. — *poëtique. Ognie górnołotne, ognie niebieskie*, les feux du firmament, les feux de la nuit, *ob. Zapal, Upal, Promień, Żar*.

Ogienek, Ogieniek, nka, m. petit feu, m.

Ogieny, a, e, de feu, du feu, ob. Ogniowy.

Ogier, a, m. étalon, m. cheval entier, m. cheval de haras, m.

Ogierok, rka, m. petit étalon, m.

Ogierowy, a, e, de l'étalon.

Ogład, edu, m. examen, m. Po dojrzałym ogłędzie, après mûr examen. =, égard, m. ob. Względ.

Ogładać, et mus. Obcierać, ał, a, v. a. imp. Obejrzać, ał, examiner, reconnaître, visiter, inspecter. =, voir. *Ogłądać oblicze Boskie*, voir Dieu face à face. *Bogdałeś światłości Boskiej nie ogłądał*, jurement: le diable t'emporte. = się, v. pr. imp. Obejrzać się, regarder derrière soi, tourner la tête; regarder de côté et d'autre, regarder autour de soi. *Ani się obejrzał*, fam. il prit la clef des champs, il prit le large, il fila bien vite. *Ogłądać się na poślednie koła*, fig. songer à l'avenir. *Ogłądać się na kogo*, tourner la tête pour voir qu'un. *Ogłądać się za kim, za czym*, chercher qu'un, qu'une chose des yeux. =, fig. *Ogłądać się na kogo, na co*, tourner les yeux vers qu'un, vers qu'une chose; attendre qu'une chose de qu'un, de qu'une chose; compter sur qu'un; sur qu'une chose. =, fig. *Ogłądać się na co*, faire attention à qu'une chose, avoir égard à qu'une chose, ne pas perdre une chose de vue, considérer qu'une chose, prendre qu'une chose en considération, mettre, v. faire entrer qu'une chose en considération, tenir compte de qu'une chose. = *na osoby, na ludzi*, faire acception des personnes, = *na kogo, na co*, appréhender, redouter qu'un, qu'une chose. =, abs. *Obejrzać się*, fig. s'orienter, et aussi: se raviser. *Porzucił mi obejrzać się*, laissez-moi m'orienter, donnez-moi le temps de m'orienter. *Nie rychło się obejrzał*, et iron: *Rychło, w czas się obejrzał*, il s'est ravisé trop tard.

Ogłádanie. Obejrzenie, a, n. action d'examiner, d'inspecter, de voir, f. ob. Ogładać, Ogład. — inspection, f. *Ogłádanie każdemu wolne, za ogłádanie nic się nie płaci*, la vue n'en coûte rien. — Ogłádanie się, n. *na kogo, na co*, action de compter sur qu'un, sur qu'une chose, (ob. Ogładać się). autrem. égard, considération pour qu'un, pour qu'une chose. *Ogłádanie się na osoby*, acception de personne, f. *Ogłádanie się na ludzi*, le respect humain.

Ogładszać, ał, a, v. a. imp. Ogładszć. ił. polir. lisser, ob. Gładzić.

Ogładszać, ał, a, v. a. imp. Ogłodzić, ił, p. ex. *miasto, twierdzę, kraj cały*, affamer une ville, une place, tout un pays. — ob. Głodzić.

Ogładszanie, Ogładszenie, a, n. — Technol. lissage, m. polissage, m.

Ogładszć, ob. Ogładszać.

Ogłaskać, ał, v. a. Ogłaskiwać, ał, a, fréqu. apprivoiser, ob. Uglaskać. — Ogłaskać się dać, se laisser apprivoiser, et fig. s'apprivoiser; devenir traitable.

Ogłaskanie, a, n. apprivoisement, m. ob. Uglaskanie.

Ogłaskiwać, a, m. *dzikich zwierząt*, celui qui apprivoise les animaux farouches, m.

Ogłaszać, ał, a, v. a. imp. Ogłosić, ił, annoncer, publier, proclamer, promulguer, (ob. Obwieszczać). *Ogłosić amnestyę*, publier une amnistie. *Ogłosić kogo królem*, proclamer qu'un roi. (ob. Obwołać, Okrzyknąć). — *Ogłaszać kogo niedobrze*, décrier qu'un, dire du mal de qu'un. = się, Ogłosić się, czym, se proclamer qu'une chose. =, fig. *połt. Ogłaszać co czym, p. ex. laty, doliny okrzykami wesela*, faire retentir les bois, les vallées de cris d'allégresse.

Ogłaszanie, a, n. action d'annoncer, de publier, ob. Ogłaszać, ob. Ogłosić.

Ogłędne, ego, n. droits de visite, m. pl. Ogłędnie, adv. ob. Obacznie, Opatrznie, Przesornie.

Ogłędność, ści, f. prévoyance, f. circonspection, f. ob. Obaczność, Opatrzność, Przesornność. = *na kogo, na co*, égard, v. égards pour qu'un, égard à qu'une chose, ob. Względność, Względ.

Ogłędny, a, e, d'examen. =, tout rempli d'égards. =, circonspect, ecte, ob. Obaczny, Opatrzny. = *na co*, ayant égard à qu'une chose, ne perdant pas une chose de vue.

Ogłedy, ów, m. pl. action de se voir, visite, f. *portic. la première visite* (que qu'un fait pour reconnaître le terrain, avant de proposer une affaire, de demander la fille de la maison en mariage. etc.).

Ogłedsiny, dsin, f. visite, f. visite de matrones, f. visite de cadavre, f. — ob. Ogłedy, ob. Nawiedsiny.

Ogłodać, ał, v. a. ronger, ronger tout autour.

Ogłodnieć, *ia*, *v. n.* être affamé. =  
Ogłodniały, *ob. Zgłodniały.*

Ogłodszenie, *a, n.* action d'affamer.  
*Dla ogłodzenia miasta*, pour affamer la ville.

Ogłodzić, *ob. Ogładszać.*

Ogłos, *u, m.* annonce, *f.* prétexte, *m.* =, renommée, *f.* (la voix publique qui annonce quelque événement).

Ogłosić, *ob. Ogłaszać.*

Ogłosiciel, *a, m.* celui qui a publié.  
proclamé qu'chose.

Ogłosicielka, *i, f.* celle qui a publié,  
proclamé qu'chose.

Ogłoszenie, *a, n.* annonce, *f.* — publication, *f.* proclamation, *f.* promulgation, *f.*

Ogłuchnąć, *uchnął, v. uohł, v. n.* devenir sourd.

Ogłuchnienie, *a, n.* surdité, *f.* perte de l'ouïe, *f.*

Ogłupieć, *ał, v. a.* devenir stupide, imbecile, sot, bête; = *v. a.* abrutir, abêtir.

Ogłupienie, *a, n.* idiotisme, *m.* stupidité, *f.* bêtise, *f.* folie, *f.* sottise, *f.*

Ogłuszać, *ał, a, v. a. imp.* Ogłuszyć, *yl, rendre* sourd. =, assourdir, étourdir. — *Ogłuszał nas swoim krzykiem*, il criait à nous assourdir.

Ogłuszać, *ał, v. n.* être assourdi, étourdi.

Ogłuszenie, *a, n.* étourdissement, *m.* surdité passagère, *f.*

Ognajać, *ał, a, v. a.* fumer, engraisser.

Ogniatać, *ał, a, v. a.* pétrir tout autour.

Ognić, *il, v. n.* pourrir tout autour.

Ognić, *il, i, v. a.* échauffer, enflammer, *ob. Rozogniać.*

Ogniczek, *czka, m.* cerf-volant, *m.* =, crapaud flamboyant, *m.*

Ognik, *a, m.* feu follet, *m.* feu Saint Elme, *m.* =, feu Saint-Antoine, *m.* érysipèle, érésipèle, *m.* =, *ob. Ogniczek.* =, *Bot. ob. Świątliczka.*

Ogniobójny, *a, e,* qui craint le feu.  
Ogniobronny, *a, e, Chim.* réfractaire, *a. d. g.* qui résiste au feu.

Ogniodajny, *a, e,* igné, ée; igniscent, ente.

Ogniodrzewny, *adj. m.* pyroligneux, *adj. m.* *Kwas ogniodrzewny*, acide pyroligneux, *m.*

Ogniofarby, *a, e,* ignicolore, *a. d. g.*

Ognioğory, *a, e,* qui est tout en feu, ardent, ente; enflammé, ée.

Ogniokruss, *u, m.* fer rouverin, *m.*  
Ogniokształty, *a, e,* flamboyant, ante, *ob. Piomienisty.*

Ogniomierny, *a, m.* pyromètre, *m.*  
Ogniomierny, *a, e,* ignivome, *a. d. g.* qui vomit des flammes.

Ogniomistrz, *a, m.* artificier, *m.*  
Ogniomośny, *ob. Ogniołwładny.*

Ognionośny, Ognionośny, *a, e,* ignifère, *a. d. g.* portant le feu; enflammé, ée.

Ogniopalenie, *a, n.* ignition, *f.*  
Ogniopłynny, *a, e,* de feu, *p. ex.*

*Potok ogniopłynny, morze ogniopłynne*, un torrent de feu, une mer de feu.

Ogniorody, *a, e,* qui produit le feu; produisant du feu, qui fait feu; pyromaque, *a. d. g.* =, igné, ée; ignigène, *a. d. g.* pyrogène, *a. d. g.*

Ogniorojny, *a, e,* flamboyant. ante.  
Ogniostrzelny, *a, e,* qui jette, qui lance de flammes.

Ogniotrwały, *a, e,* réfractaire. *a. d. g.*  
Ognioiwisty, *a, e,* de feu; igné, ée.

Ogniołwładca, *y, m.* le maître du feu, *m.* dieu du feu, *m.*

Ogniołwładny, *adj. m.* ignipotens, *adj. m.* (surnom de Vulcain).

Ogniowrózenie, *a, n.* divination par le feu, *f. antig. rom. ignispicium, m.*

Ognioowy, *a, e,* du feu; qui a rapport au feu, à l'incendie. *Sprzęty ogniowe*, attirail pour les incendies, *m. Towarzystwo ogniowe*, assurance mutuelle contre les incendies, *f.* — *Ogniowa barwa*, couleur de feu, *f. Gorączka ognio- wa*, fièvre maligne, *f.*

Ognioziewny, *a, e,* qui vomit des flammes, ignivome, *a. d. g.*

Ogniołoro, *a, n.* teigne, *f.*

Ogniości, Ognisto, *adv.* avec ardeur, vivement, vigoureusement. — *fam. par exagér.* terriblement, diablement. *Ogniości brzydka*, elle est terriblement, *v.* diablement laide. *Ogniości zimno*, il fait un froid de diable. *ob. Djabelnie.*

Ognisko, *a, n.* foyer, *m.* âtre, *m.* =, feu, *m.* *Ogniska obozowe*, les feux d'un bivouac. =, *Phys.* foyer, *m.* — *Ognisko elipsy, paraboli*, foyer de l'éllipse, de la parabole. = *Ognisko*, foyer de lumière, *m.* (le point d'où rayonne une lumière).

=, *fig.* foyer, *m.* centre, *m.* *Kraków był w ówczas ogniskiem oświaty*, Cracovie était alors le foyer des lumières, *ob. Stolica.*

Ogniskowy, *a, e,* du foyer. *Phys.*

*Odległość ogniskowa*, la distance du foyer.

Ogniości, *soi, f.* état de ce qui est

ardent, en feu, *m.* =, vivacité, *f.* ardeur, *f.*

**Ognisty**, *a*, *e*, de feu. *Ogniste góry*, des montagnes qui vomissent des feux. — *Artill.* *Ogniste kule*, des boules rouges, *m.* *Ogniste garnce*, des pots à feu, *m.* — *Chmury ogniste*, des nuages chargés de feux, *m.* *Broń ognista*, arme à feu, *f.* armes à feu, *pl. f.* — *Ognisty kolor*, couleur de feu, *f.* =, enflammé, ée. *Ogniste spojrzenia*, des regards enflammés. — *ob.* *Płomieniacy*, *Płomienisty*. =, de feu, plein de feu; ardent, ente; brûlant, ante. *Dużo ognista*, une âme ardente, brûlante; une âme de feu.

**Ogniwo**, *a*, *n.* (*dim.* de *Ogniwo*), fusil, *m.* briquet, *m.* *ob.* *Krzesiwo*. =, anneau, *m.* chaînon, *m.* (d'une chaînette), *ob.* *Ogniwo*. =, maille, *f.* (d'une cotte, d'une chemise, etc.).

**Ogniwo**, *a*, *n.* anneau, *m.* chaînon, *m.* *Ogniwa łańcucha*, les anneaux d'une chaîne. =, *fig.* lien, *m.* *Ogniwa małżeńskie*, le lien du mariage, le lien conjugal, *ob.* *Węzeł*, *Związek*. *Wszystkie umiejętności mają wspólne ogniwo*, toutes les sciences s'enchainent.

**Ognoić**, *ik*, *ob.* *Ognajać*.

**Ogół**, *u*, *m.* totalité, *f.* total, *m.* masse, *f.* *Ogół obywateli*, la masse des citoyens, tous les citoyens, en général. *Ogół wiadomości ludzkich*, la masse des connaissances humaines. — *W ogóle*, en général, généralement parlant. *Ogółem*, *loc. adv.* en tout, somme totale, *ob.* *Razem*, *ob.* *Ze wszystkim*, à l'art. *Wszystko*. — *autrem.* *Ogółem*, en gros, en bloc, en gros. =, le gros, *m.* (par oppos. à détail). *Ogół interesów*, le gros des affaires. =, le gros du monde, *m.* la masse, *f.* le commun des hommes, *m.* la plus grande partie. *To jest zdanie ogółu*, le gros du monde est de cette opinion. *Ogół czytelników*, le commun des lecteurs. *Ogół jest głupi*, la masse est bête, *ob.* *Gmin*, *Pospólstwo*. =, public, *m.* *Pracować dla dobra ogółu*, travailler au bien public, *ob.* *Publiczność*, *Powszechność*.

**Ogolać**, *ak*, *a*, *v. a.* *imp.* *Ogółocić*, *ik*, *kogo z czego*, dépoiler, dépouvoir, dénuer qu'un de qu'chose; priver qu'un de qu'chose. *Ogółocić kogo z majątku*, *z dóbr*, dépouiller qu'un de tout son bien, priver qu'un de tous ses biens, *ob.* *Obrać*, *Wyzuć*, *Posbawić*. — *Ogółocić twierdzę z wojska*, dégarnir une place. *Ogółocić miasto*, twierdzę

*z murów*, démanteler une ville, une place. *Ogółacić się*, *Ogółocić się*, *v. pr.* *z czego*, se dépouiller, se dépouvoir, se dénuer, se priver de qu'chose. *Ogółocić się z pieniędzy*, se dépouvoir, se dénuer d'argent. — *abs.* *poët.* *Zima ogółocoma*, l'hiver dépouillé de verdure. *☞*

**Ogoleć**, *ak*, *v. n.* se peler, s'user.

**Ogolenie**, *a*, *v.* action (parfaite) de se raser ou de se faire raser.

**Ogólnie**, *adv.* en général; généralement. *Ogólnie mówiąc*, *ogólnie rzecz biorąc*, *v. uważając*, généralement parlant, à prendre la chose en général. =, sommairement. [*ser*, *ob.* *Uogólniać się*.

**Ogólnieść**, *ak*, *eje*, *v. n.* se généraliser.

**Ogólnik**, *a*, *m.* plus us. au *pl.* *Ogólniki*, généralités, *f. pl.* *Jak wpadł w ogólniki*, *tak nie wyszedł z nich*, il s'est perdu dans des généralités.

**Ogólność**, *ści*, *f.* totalité, *f.* masse, *f.* la presque totalité, *ob.* *Ogół*, *ob.* *Powszechność*. =, le général, *m.* *Log. Szczegółności i ogólności*, le particulier et le général. — *W ogólności*, *loc. adv.* en général. =, généralité, *f.* (qualité de ce qui est général). =, caractère sommaire (de qu'chose).

**Ogólny**, *a*, *e*, général, *ale.* *Wyobrażenia ogólne*, les idées générales. *Zasady ogólne*, principes généraux, *ob.* *Powszechny*. — *Ogólny rachunek*, compte général. =, total, *ale.* *Ogólna suma*, la somme totale, le total. — *Ogólna siła państwowa*, les forces d'un État, *f.*

**Ogółocenie**, *a*, *n.* dépouillement, *m.* dénûment, *m.*

**Ogółocić**, *ob.* *Ogolać*.

**Ogolony**, *a*, *e*, rasé, ée; ras, *ase.* *Mieć głowę ogoloną*, avoir la tête rasée, *v.* la tête rase. — *fig. fam.* *Ogolona głowa*, une tête folle.

**Ogółowo**, *adv.* d'une manière générale. — *Ogółowo brać rzecz*, *v. rzeczy*, généraliser, *abs.* *ob.* *Uogólniać*, *ob.* *Ogólnie*.

**Ogółowość**, *ści*, *ob.* *Ogólność*.

**Ogółowy**, *a*, *e*, général, *ale*, *ob.* *Ogólny*. =, sommaire, *a. d. g.*

**Ogon**, *a*, *m.* queue, *f.* *Z ogonem*, à queue, pourvu d'une queue. *Ogonem kiwać*, *ruszać*, *merdać*, remuer la queue, flatter de la queue, *Ogon zwiesić*, *v. pod siebie schować*, *v. pod siebie wtulić*, *v. ogon pod siebie*, *fig.* baisser la crête; filer doux. *Ogon podnosić*, *fig.* lever la crête. *Ruszyć głowę*, *v. konceptem*, *jak martwe cięło ogonem*, *ob.* *Ciełę*. — *Jak*

*mysi ogon*, (d'un ouvrage d'esprit) écourté, (qui n'a pas les développements nécessaires), *ob. Kusy*, *ob. Chwost*, *Kita*, *Kosmyk*. — *Uciąć koniowi ogon*, couper la queue à un cheval, courtauder un cheval. (en parl. de chevaux): *Ogon odsadzony*, queue en trompe. *Ogon chwytny*, queue prenante. *m.* = (en parl. des oiseaux), queue, *f.* *Ogon pawia* i. t. d., une queue de paon, etc. = (en parl. des poissons, des serpents, etc.), queue, *f.* = *u sukni*, la queue d'une robe, traîne, *f.* = *komety*, la queue d'une comète.

*Ogonak*, *a*, *m.* camisole de fourrure, *f.* *Ogonatka*, *i*, *f.* femme qui porte une robe à queue, *f.* =, *Mus.* blanche, *f.* note blanche, *f.*

*Ogonek*, *nka*, *m.* (dim. de *Ogon*), petite queue, *f.* =, queue (de fruit), *f.* = *liścia*, pétiole, *f.* =, *Gramm.* cé-dille, *f.*

*Ogonisty*, *a*, *e*, *Hist. nat.* caudé, *ée.* *Ogonica*, *y*, *f.* = *morska*, *Bot.* pa-nais, *m.* *ob. Pasternak*.

*Ogoniczek*, *czka*, *m.* *Zool.* mésange à longue queue, *f.*

*Ogonkowaty*, *a*, *e*, *Bot.* pétiolé, *ée.* *Ogonowy*, *a*, *e*, de queue, de la queue. — *Ogonowa szuka*, *ob. Ogusie*.

*Ogora*, *ob. Ogorz*.

*Ogórczany*, *a*, *e*, de concombre, de concombres.

*Ogórczasty*, *a*, *e*, en forme de concombre, cucumiforme, *a. d. g.* — *Bot.* cucuméracé, *ée.*

*Ogóreczek*, *czka*, *m.* cornichon, *m.* *Ogórecznik*, *a*, *m.* *Bot.* bourrache, *f.*

*Ogórek*, *rka*, *m.* concombre, *m.* *Ściągórki*, semer des concombres. *Ogórek leśny*, *ośli*, concombre sauvage, concombre d'âne. = (fruit), concombre, *m.* *Salata z ogórków*, salade de concombres. *ob. Mizerya*. = *pl. Ogórki*, les noeuds de la corde que les religieux portent en ceinture, *m. et par ext.* la corde (d'un religieux).

*Ogórkowy*, *a*, *e*, de concombre, de concombres.

*Ogorzałość*, *śoi*, *f.* teint basané, *m.* *ob. Śniadość*. =, teint hâlé, *m.*

*Ogorzały*, *a*, *e*, basané, *ée.* *ob. Śniady*. = (*od słońca, na słońcu*), hâlé, *ée.* — *Strefa ogorzała*, zone torride, *f.* *ob. Gorący*.

*Ogorzeć*, *ał*, *v. n. imp.* se hâler, être tout hâlé. *Ogorzał na słońcu*, il est tout hâlé. — *Skrzydła mu ogorzały*, *fig.* son ardeur s'est refroidie.

*Ogorzelina*, *y*, *f.* teint hâlé, *m. ob.* *Ogorzałość*.

*Ogorzenie*, *a*, *n.* action de se hâler. *Ogorzknąć*, *raknąć*, *v. rzkł*, *v. n.* devenir amer.

*Ograbiać*, *ał*, *a*, *v. a.* arracher, enlever de force; voler, dérober, piller, *ob. Grabić*.

*Ograć*, *ał*, *v. a.* *Ogrywać*, *ał*, *a*, *imp.* et *fréqu.* perfectionner un instrument, le rendre meilleur à force de jouer. = *kogo*, mettre qu'un à sec, lui gagner tout son argent.

*Ogradzać*, *ał*, *a*, *v. a. imp.* *Ogrodzić*, *ił*, environner, entourer, enclore, enclore (*partic.* d'une haie, de palissades). — entourer, envelopper. *Ogrodzić dom czyj*, entourer la maison de qu'un. *Zewsząd ogrodzić (wojskiem) nieprzyjaciela*, envelopper l'ennemi de toutes parts, *ob. Otaczać*, *Osaczać*, *Opasać*, =, *fig.* pallier, couvrir ingénieusement; excuser, colorer.

*Ograniczać*, *ał*, *a*, *v. a. imp.* *Ograniczyć*, *ył*, borner, limiter, *ob. Odgraniczać*. =, *fig.* renfermer; réduire, restreindre, borner, limiter, *ob. Zmniejszać*, *Zamykać*. — *Ograniczać się*, *Ograniczyć się*, *v. pr.* se borner. *Ograniczyć się do czego*, se restreindre, se borner, se réduire à une chose. *Ograniczać się w pewnym obrębie*, se renfermer dans un certain cercle.

*Ograniczający*, *a*, *e*, limitatif, *ive*; restrictif, *ive*.

*Ograniczanie*, *Ograniczenie*, *a*, *n.* bornage, *m.* action de mettre les limites. — *fig.* limitation, *f.* réduction, *f.* restriction, *f.* *Bez ograniczenia czasu*, sans aucune limitation de temps. *Ograniczenie wydatków*, réduction des dépenses. *Położyć pewne ograniczenie*, mettre, apporter quelque restriction.

*Ograniczenie*, *adv.* d'une manière restreinte; d'une manière étroite; en homme borné.

*Ograniczenie*, *adv. p. ex. mieszkamy*, nous ne saurions être plus voisins; nos terres se touchent. *Mieux: O granicę*, *ob. Granica*.

*Ograniczny*, *a*, *e*, voisin, *ine.* très-proche, *a. d. g.* qui est tout auprès. =, limitrophe, *a. d. g. ob. Pograniczny*.

*Ograniczność*, *śoi*, *f.* état de ce qui est borné, limité, de ce qui a des bornes, des limites, *au fig. ob. Nieograniczność*. =, étroitesse d'esprit, *f.* le peu d'étendue dans les vues, *m.* esprit borné, *m.*

Ograniczony, a, e, borné, ée; étroit, oite. *Człowiek ograniczony*, un homme d'un esprit borné, un esprit étroit.

Ograniczyć, ob. Ograniczać.

Ograsaka, Ograsaka, ob. Ograsaka.

Ograszać, v. *impers.* *Ograsza mię*, v. *ograsza mię*, j'ai le frisson, j'ai la fièvre.

Ograszenie, a, n. paroxysme de fièvre, m. [fièvre, f.]

Ograsaka, Ograsaka, i, f. frisson, m.

Ograsny, a, e, qui cause le frisson, la fièvre, f.

Ogrobić, iż, v. n. enfermer d'une digue, de digues, par des digues.

Ogród, u, v. a, m. jardin, m. *Ogród owocowy*, jardin fruitier, ob. *Sad*. — *Ogród warzywny*, jardin potager, m. *Ogród botaniczny*, jardin des plantes, v. botanique.

Ogroda, y, f. clôture, f. enceinte de haies, f. enclos de haies, m.

Ogrodeczek, czka, m. (*dim.* de *Ogródek*), petit jardinet, m. jardinet, m. closeau, m.

Ogródka, i, f. petite enceinte, f. ob. *Ogroda*. — *w mówieniu*, fig. détour, m. *Mówić bez ogródki*, parler sans détour. *Powiedzieć co pod ogródką*, faire entendre qu'une chose en mots couverts, à mots couverts.

Ogródkowy, a, e, de jardinet, du jardinet.

Ogrodnictwo, a, n. jardinage, m. *Znać się dobrze na ogrodnictwie*, entendre bien le jardinage.

Ogrodniozek, czka, m. apprenti jardinier, m.

Ogrodniczka, i, f. jardinière, f.

Ogrodniczy, a, e, de jardinier.

Ogrodnik, a, m. jardinier, m. *Ogrodnik drzewny*, pépiniériste, m. jardinier pépiniériste, m. — ob. *Zagrodnik*.

Ogrodnikowy, a, e, du jardinier. —

Ogrodnikowa, f. la femme du jardinier.

Ogrodnina, ob. *Ogroćowina*.

Ogrodnny, a, e, de jardin, qui croît dans les jardins; cultivé, ée.

Ogrodnina, y, f. légume, m. herbe potagère, f. =, *collect.* herbes potagères, f. légumes, m. pl.

Ogrodnny, a, e, du jardin, des jardins, ob. *Ogrodnny*.

Ogrodnny, y, f. ob. *Ogrodnienie*.

Ogrodnienie, a, n. clôture, f. enclos, m. — clos, m. enclos, m. (espace contenu dans un enclos).

Ogrodzić, ob. *Ogradać*.

Ogrodziec, dzca, m. ob. *Ogrojec*.

Ogrodzina, y, f. un mauvais petit jardin, m.

Ogrodzisko, a, n. un vilain jardin, m.

Ogrodzony, a, e, clos, ose; fermé, ée; entouré d'une haie, ob. *Ogradać*.

Ogrojec, jca, m. jardin, m. — *partic.* *Ecrit.* jardin des olives, m.

Ogrom, u, m. masse, f. grande masse, masse énorme, f. énorme quantité,

f. grandeur colossale, f. le grand volume, la grande étendue; infini, f. foule,

f. *Ogrom granitowy*, un énorme bloc de granit. — *Ogrom prac*, des travaux infinis. *Ogrom zatrudnień*, une foule d'occupations, ob. *Nawał*. — *Mieć ogrom wiadomości*, avoir des connaissances très-étendues.

Ogromnie, adv. d'une grande voix; d'une manière assourdissante, étourdissante. =, terriblement. *Ogromnie ryczeć*, rugir terriblement, ob. *Strasznie*. — *fam.* *Ogromnie wygrywać, przegrywać*, gagner terriblement au jeu, perdre terriblement. =, énormément, excessivement, démesurément, prodigieusement.

*Ogromnie grubo*, énormément, excessivement gros, ob. *Nadzwyczajnie*, *Niezmiernie*. *Bez miary*, à l'art. *Miara*.

Ogromność, ści, f. énormité, f. excès de grandeur, v. de grosseur, m. grandeur démesurée, f.

Ogromny, a, e, (de la voix, du bruit d'un cri), très-fort, orste; grand, ande; terrible, a. d. g. *Ogromny hałas, krzyk*, un bruit, un cri terrible. =, terrible. a. d. g. redoutable, a. d. g. *Ogromny nieprzyjaciel*, terrible, redoutable, ses ennemis, ob. *Straszny*. — *fam.* *Ogromna gra*, un jeu terrible, un jeu d'enfer. =, énorme, a. d. g. excessif, ivo; démesuré, ée; prodigieux, euse. — *fig.* *Ogromne długi*, des dettes énormes. *Ogromna pamięć*, une mémoire prodigieuse.

*Ogromne skąpstwo*, avarice énorme, excessive, f. *Ogromna ambicja*, ambition démesurée, excessive, ob. *Nadzwyczajny*, *Niezmierny*.

Ogrubiały, a, e, grossi, ie, gonflé, ée.

Ogrubić, iaz, v. n. grossir, se grossir; gonfler, (il ne se dit qu'au des parties du corps), ob. *Grubić*.

Ogrudzać się, v. pr. *imp.* *Ogrudzić się*, ob. *Podbić się*, *Podbić się*.

Ogryzać, ał, a, v. a. *imp.* *Ogryzać*, yż, ronger (tout autour), brouter. *Ogryzać kości*, ronger les os. — *Kozy ogryzają liście, pączki*, les chèvres broutent la feuille, le bourgeon, ob. *Gryźć*.



**Ogryzanie**, *a, n.* action de ronger.

**Ogryzek**, *zka, m.* (des pommes et des poires), trognon, *m. — par ext.* Ogryzki, bribes, *f. pl.* ob. Niedogryzki.

**Ogrzać**, *ob.* Ogrzewać.

**Ogrzeszać**, *ał, a, v. a. imp.* Ogrzeszyć, *ył*, faire tomber en péché.

**Ogrzewać**, *ał, a, v. a. imp.* Ogrzać, *ał*, chauffer, échauffer, rendre chaud, réchauffer, (*ob.* Odgrzewać). — *ob.* Grzać, Zagrzać. — *Potrzeba dobrze palić w tym pokoju aby go ogrzać*, il faut faire bon feu dans cette chambre pour l'échauffer, *ob.* Rozgrzać. *fig.* Ogrzewać się przy kim, profiter du bien d'autrui.

**Ogrzewanie**, **Ogrzanie**, *a, n.* action de chauffer, d'échauffer, de réchauffer, *f.* chauffage, *m.* Ogrzanie aparatu, le chauffage d'un appareil. — *didact.* calefaction, *f.*

**Ogrzewny**, *a, e*, qui échauffe, qui donne de la chaleur, qui communique la chaleur.

**Ogramocić**, *ił, v. a. kogo*, bâtonner, rosser qu'un joliment.

**Oguzie**, *a, n. (wołowe)*, culotte, *f.* derrière du cimier, *m. =*, (*baranie*), queue de mouton, *f.*

**Oh!** *interj.* qui marque la surprise: oh!

**Ohblować**, *ał, v. a.* raboter (tout autour), aménuser, *p. ex.* deskę, une planche.

**Oheretyczenie**, *a, n.* hérésie, *f.* l'hérésie où l'on est tombé.

**Oheretyczyć**, *ył, v. a.* entraîner dans l'hérésie; rendre hérétique, *ob.* Heretyczyć.

**Ohłassenny**, *a, e, a. d. g.* (dans l'église russe) catéchumène, *a. d. g.*

**Oh!** ho! — ho! ho! = pour exprimer l'ironie: ah!

**Ohukać**, *ał, v. a.* ahurir, *ob.* Zahu-kać. — *Ohuknąć*, *ał, inst.* étourdir.

**Ohyda**, *y, f.* opprobre, *m.* ignominie, *f.* Będzie to dla niego wieczną ohydą, c'est une éternelle ignominie pour lui. — *Scierpieć ohydę*, souffrir, endurer un opprobre. {= *ob.* Ohydnie.

**Ohydliwie**, *adv. ob.* Obrzydliwie, **Ohydliwość**, *ści, f.* qualité de ce qui est abominable, dégoûtant, *ob.* Obrzydliwość. =, *ob.* Ohydrość.

**Ohydliwy**, *a, e*, dégoûtant, ante; abominable, *a. d. g. ob.* Obrzydliwy. — *ob.* Ohydny.

**Ohydnie**, *adv.* abominablement. — ignominieusement, avec opprobre, avec ignominie, *ob.* Haniebnie.

**Ohydnosc**, *ści, f.* horreur, *f.* turpitude. *f.* ignominie, *f.* Ohydrość czynu, postępku, l'horreur, l'ignominie d'une action. Ohydrość jego łąc a, la turpitude de sa vie.

**Ohydny**, *a, e*, abominable, *a. d. g.* — ignominieux, euse, odieux, euse. Ohydny postępek, une action abominable, une turpitude. To jest ohyda dla całego rodu, *v. potomstwa*, cela est ignominieux à toute sa race, pour toute sa race, *ob.* Haniebny.

**Ohydzać**, *ał, a, v. a. imp.* Ohydzic, *ił, komu co*, inspirer à qu'un du dégoût, de l'aversion pour qu'chose; déguster qu'un de qu'chose. — Ohydzac kogo, noircir qu'un, chercher à rendre qu'un odieux. — Ohydzic sobie co, se déguster de qu'chose, prendre du dégoût pour qu'chose, prendre qu'un en aversion. — Ohydzic się komu, (des choses), inspirer, finir par inspirer du dégoût à qu'un, finir par déguster qu'un.

**Ohydsanie**, *a, n.* komu czego, action d'inspirer à qu'un de l'aversion pour qu'un, *ob.* Ohydsać.

**Ohydsenie**, *a, n.* abomination, *f.* horreur, *f.* dégoût, *m.* aversion, *f.*

**Ohydzic**, *ob.* Ohydsać.

**Ohydzony**, *a, e*, couvert d'opprobre, d'ignominie; chargé d'opprobre et d'ignominie.

**Oj!** *interj.* exprim. la douleur, ais! =, *interj.* exprim. la surprise: etc. oh!

**Ojarmić**, *ił, v. a.* subjuguier, asservir, assujettir, *ob.* Ujarmić.

**Ojarsmienie**, *a, n.* action de subjuguier, *f.* asservissement, *m.*

**Ojciec**, **Ociec**, **ojca**, *m.* père, *m.* Czcic ojca i matkę swoje, honorer son père et sa mère. Ojciec dzieciom, père de plusieurs enfants; père de famille. — (des animaux); Mój pies jest ojcem twojego, mon chien est le père du vôtre. — *fig.* Nasz pierwszy ojciec, notre premier père, *ob.* Rodzic. — Bóg Ojciec, Ojciec Przedwieczny, Dieu le Père, le Père éternel. Ojcie nasz..., Notre Père... Ojcie nasz, *m.* patenôtre, *f.* — *fig.* Ojciec ojczysty, ojciec ludu, le père de sa patrie, le père du peuple. — Ojcowie kapucyni, les pères capucins. Ojciec gwardyjan, le père gardien. Ojciec Antoni, le père Antoine. — Ojciec święty, le saint-père, notre saint-père, notre très saint-père. — Ojcowie kościoła, et abs. Ojcowie, les Pères de l'église, les Pères. — Ojciec duchowny, le père spirituel. — Ojciec chrze-

*stny*, parrain, *m.* — *Syn po ojcu*, *loc. adv.* de père en fils. — *Po ojcu*, paternel, elle; qui vient du père, qui est du côté du père. *Spadek po ojcu*, succession paternelle.

*Ojcobójca*, *y*, *m.* parricide, *m.*

*Ojcobójczy*, *a*, *e*, parricide, *a. d. g.* *Ojcobójcza ręka*, main parricide, *f.*

*Ojcobójczyni*, *ni*, *f.* parricide, *f.*

*Ojcobójski*, *a*, *ie*, d'un parricide, *ob.* *Ojcobójczy*.

*Ojcobójstwo*, *a*, *n.* parricide, *m.* *Popęlić ojcobójstwo*, commettre un parricide.

*Ojcopochodny*, *atj.* *m.* qui procède du père.

*Ojcosieroctwo*, *a*, *n.* état d'orphelin, d'un enfant qui a perdu son père.

*Ojcostwo*, *a*, *n.* paternité, *f.*

*Ojcow*, *owa*, *owe*, du père.

*Ojcowizna*, *y*, *f.* patrimoine, *m.* et *partic.* patrimoine paternel, *m.* biens paternels, *m.*

*Ojcowski*, *a*, *ie*, de père; paternel, elle. *Władza, powaga ojcowska*, le pouvoir paternel, *v.* la puissance paternelle, l'autorité paternelle. — *Po ojcowsku*, *loc. adv.* paternellement.

*Ojcowsko*, *adv.* paternellement.

*Ojcostwo*, *ob.* *Ojcostwo*.

*Ojcowy*, *a*, *e*, *ob.* *Ojcow*.

*Ojczę*, *voc.* de *Ojciec*, *v. c. d.*

*Ojczym*, *a*, *m.* beau-père, *m.* (celui qui a épousé notre mère).

*Ojczymowy*, *a*, *e*, du beau-père.

*Ojczymski*, *a*, *ie*, de beau-père. — et *fig.* de marâtre, *ob.* *Macoszy*.

*Ojczymstwo*, *a*, *n.* qualité de beau-père, *f.*

*Ojczystość*, *ści.* *f.* qualité de ce qui est indigène, propre à un pays, à une race.

*Ojczysty*, *a*, *e*, du père; paternel, elle; patrimonial, ale; (*ob.* *Rodzimy*). *Język ojczysty*, la langue maternelle. *Ziemia ojczysta*, la terre natale.

*Ojczyzna*, *y*, *f.* patrie, *f.* *Kochać, miłować ojczyznę*, aimer la patrie, chérir sa patrie. *Miłość ojczyzny*, amour de la patrie, *m.* patriotisme, *m.* *Zdradca ojczyzny*, un traître envers sa patrie, son pays. — *fig.* *Ojczyzna nauk i sztuk*, la patrie des sciences et des arts. — *Ojczyzna niebieska*, la céleste patrie. =, *ob.* *Ojcowizna*.

*Ojczyźny*, *a*, *e*, indigène, *a. d. g.* *Ludzie ojczyźni*, les indigènes, *pl.*

*Ojczyć*, *ył*, *v. a.* bâter, *ob.* *Juczyć*.

*Oka*, *ob.* *Oko*.

*Okadzać*, *ał*, *a*, *v. a. imp.* *Okadzić*, *ił*, encenser; parfumer, fumer. *Okadzać ołtarze*, encenser les autels. *Okadzać dom*, *p. ex.* *siarką*, parfumer une maison avec du soufre, *ob.* *Wykadzać*. — *Okadzać list*, parfumer une lettre, *ob.* *Nakadzać*.

*Okadzanie*, *a*, *n.* fumigation, *f.* fumigations, *f. pl.*

*Okagańczyć*, *ył*, *v. a.* museler, *p. ex.* *niedźwiedzia*, un ours.

*Okal*, *a*, *m.* homme qui a de grands yeux à fleur de tête.

*Okaleczać*, *ał*, *a*, et *Okaleczyć*, *ył*, *v. a.* blesser, estropier.

*Okaleczeń*, *ał*, *v. n.* se rabougir.

*Okaleczenie*, *a*, *n.* *kogo*, action de blesser, d'estropier qu'un.

*Okamgnienie*, *a*, *n.* un clin d'oeil. *W okamgnieniu*, en un clin d'oeil, en moins d'un clin d'oeil, *ob.* *Mgnienie*.

*Okamiałość*, *Okamieniałość*, *ści*, *f.* endurcissement, *ob.* *Zatwardziałość*. =, incrustation, *f.*

*Okamieć*, *Okamienieć*, *syn.* de *Skamienieć*, *ob.* *Kamienieć*. =, *fig.* *Okamieć na pracę i trud*, s'endurcir au travail, à la peine, aux fatigues.

*Okap*, *u*, *m.* gouttière, *f.*

*Okapać*, *v. a. ob.* *Pokapać*.

*Okapać*, *ał*, *v. a.* baigner.

*Okapłonic*, *ił*, *v. a.* chaponner.

*Okapturzyć*, *ył*, *a*, *v. a.* coiffer, bonneter.

*Okara*, *y*, *f.* charrette, *f.* brouette, *f. fig.* *fam.* une grosse femme.

*Okarczować*, *ał*, *v. a. las.* extirper, arracher la forêt; essarter, dessoucher.

*Okarmić*, *syn.* de *Nakarmić*, *ob.* *Karmić*. =, donner trop à manger, faire trop manger. *Okarmiła dziecko*, elle a donné trop à manger à cet enfant.

*Okasać*, *ob.* *Okęsywać*.

*Okaz*, *u*, *m.* action de montrer, d'exhiber, de déployer, *f.* déploiement, *m.* *Za okazem listu natychmiast go wpuszczono*, dès qu'il eut montré la lettre, on le fit entrer. *Jedynie dla okazu*, etc..., uniquement pour montrer que... — *o*.

*Okazanie*. — *Ustraszyć nieprzyjaciela okazem sił*, *v. potęgi*, épouvanter l'ennemi, *v.* imposer à l'ennemi par un grand déploiement de forces. = *Hist. Nat.* *exemplaire*, *m.* *Museum otrzymało piękny okaz tego ptaka*, le musée a reçu un bel exemplaire de cet oiseau. =, démonstration, *f.* preuve, *f. ob.* *Dowód*.

=, démonstration, *f.* marque, *f.* *Okazy prawni, radości*, des démonstrations d'amitié, de joie, *ob.* *Oznaka*. — *Okazy grzeczności*, des politesses. *f.* =, apparence, *f.* *ob.* *Pozór* — *Na okaz tylko*, par manière d'acquit; pour la forme. = et *Okazka*, *i.*, *f.* montre, *f.* parade, *f.* étalage, *m.* *Na okaz się z czem popisywać, okaz z czego czynić*, faire montre de qu'chose, faire parade de qu'chose. *Dla okazji*, par vanité, par ostentation. =, revue, *f.* parade, *f.* *ob.* *Przegląd*. — *Okazka*, échantillon, *m.* *ob.* *Próbka*.

*Okazać, ob.* *Okazywać*.

*Okazale, adv.* avec appareil, en grand appareil, avec pompe, avec magnificence; pompeusement, magnifiquement, *en m. p.* avec appareil, avec ostentation, avec faste; pompeusement, fastueusement. *Życ okazałe*, vivre magnifiquement, *v.* fastueusement, *ob.* *Wspaniale, Wystawnie, ob.* *Z przepychem, à l'art. Przepych*.

*Okazałość, soi, f.* appareil, *m.* appareil, *m.* magnificence, *f.* pompe, *f.* faste, *m.* splendeur. *f.* *ob.* *Wspaniałość, Wystawność, Przepych, Blask*. = apparence, *f.* *ob.* *Powierzchność, Pozór*.

*Okazały, a, e, magnifiquement. a. d. g.* pompeux, euse, fastueux, euse, *ob.* *Wspaniały, Przepysny*. =, manifeste. *a. d. g.* évident, ente, *ob.* *Widoczny, Oczywisty*.

*Okazanie, ob.* *Okazywanie*. — *Okazować, Okazowanie, ob.* *Okazywać, Okazywanie*.

*Okazy, yi, f.* occasion, *f.* rencontre, *f.* occurrence. *f.* *Dam mu to uczuć przy okazji...* je le lui ferai sentir dans l'occasion. *Okazy czyni złodzieja*, l'occasion fait le larron, *ob.* *Okoliczność, Sposobność, Nagoda, Zrzeczność*. =, occasion, *f.* sujet, *m.* lieu, *m.* *Z okazji wojny*, à l'occasion de la guerre, *ob.* *Okoliczność*. — *Dać okazy do czego*, donner lieu à qu'chose, faire naître qu'chose, amener qu'chose. *To dało okazy do wojny*, ceci amena une guerre. *ob.* *Powód*. = *jam.* *Szukać okazy*, (sous-ent. *do zwady, do bójki*), chercher noise, chercher querelle, chercher à se faire battre. =, *partic.* occasion, *f.* (qui se présente pour envoyer qu'chose). *Przysłaż mi to przez okazy, przez najpierszą okazy*, envoyez-moi cela par occasion, par la première occasion. =, occasion, *f.* affaire, *f.* *ob.* *Potrzeba*.

*Okazyjka, i, f.* (*dim de Okazy*), occasion, *f.* (*partic. de s'amuser, de boire, de jouer*).

*Okazywać, v.* *Okazować, ywać, v.* *ować, uje, v. a. imp. et cont.* *Okazać, ać, montrer, produire, faire voir*. =, montrer, donner des marques, des preuves de... faire preuve de... *Okazać odwagę*, montrer du courage, faire preuve de courage, *ob.* *Pokazać*. =, montrer, démontrer, prouver. *Okazać mu, że nie ma słuszności*, je lui montrerai qu'il a tort. *Okazać płonność zarzutu*, montrer, faire voir, prouver la frivolité d'une objection. *Okazać na oko*, rendre évident, démontrer. =, marquer, témoigner. *Okazywać komuś przyjaźń, przychyłność*, témoigner de l'amitié, de la bienveillance à qu'un. =, *abs.* *Okazywać że...*, faire semblant de... faire semblant que... *Okazuje że się gniewa, że śpi*, il fait semblant d'être fâché, de dormir. — *Okazać się, v. pr. czem, fig.* se montrer qu'chose. *Okazać się mężem*, se montrer homme de courage, *ob.* *Pokazać się*. — *Okazywać się czem*, passer pour qu'chose, *ob.* *Uchodzić za*. =, *abs.* *Okazywać nie, okazać się*, se produire, *ob.* *Występować, Popisać się*.

*Okazywanie, Okazowanie, Okazanie, a, n.* action de montrer, de produire, de faire montre, de faire parade, de démontrer, de prouver. *Dla okazania męstwa*, pour montrer son courage, voulant faire preuve de courage. *Dla okazania tego*, pour prouver, pour démontrer ceci. — *Okazywanie przyjaźni, przychyłności, szacunku*, des témoignages d'amitié, de bienveillance, d'estime, *m.*

*Okęsać, ywać, uje, v. a. imp.* *Okęsać, ać, ronger* (tout autour), *et fig.* ronger.

*Okiełznać, ob.* *Kiełznać*.

*Okiełznanie, a, n.* (*konja*). action de brider un cheval, *f.* et: manière de brider les chevaux.

*Okieneczko, a, n* (*dim. de Okienko*), petite fenêtre, *f.*

*Okienko, a, n.* (*dim de Okno*), petite fenêtre, *f.* — *Okienko w dachu*, lucarne, *f.* — *fig. jam.* *Okienka mu się otworzyły*, il commence à voir clair. = (*w piśmie*), blanc, *m.* *Notaryusz zostawił w kontrakcie okienka na nazwiska kontraktujących*, le notaire a laissé des blancs dans le contract pour y mettre les noms des contractants.

*Okiennica, y, f.* (*zewnetrzna*), con-

trevent, *m.* Okiennica (*wiewnętrena*), volet, *m.*

Okienniczka, *i.* *f.* petit volet, *m.*

Okienny, *a.* *e.* de fenêtre, *de fenê-*  
tres. *Szkoło okiennę*, verre à vitres, *m.*  
des carreaux de vitres, *m.*

Okipiały, *a.* *e.* débordé, *ée.*

Okipieć, *ał.* *v.* *n.* déborder, cesser de  
bouillonner, de jeter de l'écume, *ob.* Kipieć.

Okiś, *ści.* *f.* glaçon, *m.*

Okisnąć, *ał.* *v.* *n.* s'aigrir, se rouiller.

Okład, *m.* il n'est employé qu'adver-  
bial. avec la prép. *z.* *Z okładem*, plus  
de... *p. ex.* *Ma pięćdziesiąt lat z okła-*  
*dem*, il a plus de cinquante ans.

Okład, *u.* *m.* Méd. compresse, *f.*

Okladać, Obkladać, *ał.* *a.* *v.* *a.* *imp.*

Obłożyć, *ył.* *czem.* mettre, disposer qu'  
chose tout autour; entourer, garnir, bor-  
der de qu'chose. *Obłożyć sztukę mięsa*  
*pietruszką*, garnir de persil une pièce  
de boeuf. *Obłożyć płaszcz gronostajami*,  
border d'hermine un manteau. *Obłożyć*  
*darniem*, revêtir de gazon, gazonner, *ob.*  
*Wykładać*. — *Obłożyć ziemią drzewo*,  
*roślinę*, chausser un arbre, une plante.  
*Obłożyć chorego poduszkami*, coucher un  
malade sur des coussins. — Méd. *Ob-*  
*kladać kogo*, appliquer des cataplasmes  
à qu'un. *Ciepło okładać*, faire des  
fomentations. — *fig. fam.* *Okladać kogo*  
*biczem, batem, kijem*, fouetter, rosser qu'  
un. — *fig.* *Okladać, obłożyć podatkami*,  
charger, grever, accabler d'impôts.

Okładanie, Obłożenie, *a.* *n.* action  
d'entourer, de garnir, de border, etc.  
*ob.* *Okladać*. — fomentation, *f.* —  
fomentations, *f. pl.* cataplasmes, *m. pl.*

Okladka, *i.* *f. pl.* Okładki, couver-  
ture, *f.* reliure, *f. (ob. Oprawa)*. — *Z*  
*okładek tylko zna tę książkę*, il n'a ja-  
mais vu ce livre que par la couverture.  
=, chasse, *f.* manche, *m.* gaine, *f.* (d'un  
couteau, d'un rasoir). =, fût, *m.* (d'un  
fusil, d'un pistolet).

Okladnik, *a.* *m.* emmancheur, *m.* ce-  
lui qui fait les fûts; celui qui monte les  
armes à feu, *m.* *Okladnicy nożów*, les  
emmancheurs de couteaux.

Okladzina, *y.* *f.* et plus us. au pl.  
Okladziny, chasse, *f.* manche, *m. ob.*  
Okładka.

Oklamać, *ał.* *v.* *a.* Okłamywać,  
ywał, ywa, *v.* uje, *imp.* et fréq. *kogo*,  
mentir à qu'un; tromper, décevoir qu'un.

Okłamanie, *a.* *n.* déception, *f.* trom-  
perie, *f.*

Okłamywać, *ob.* Okłamać.

Okłamywanie, *a.* *n.* action de men-  
tir, de tromper. — les mensonges, *m.* les  
tromperies, *f.*

Okłask, *u.* *m.* applaudissement, *m.*  
*Dać czemu okłask*, applaudir à qu'chose,  
*ob.* Pokłask. — *Dawać okłaski*, donner  
des applaudissements.

Oklej, *a.* *m.* Zool. able, *m.* ablette, *f.*

Okleić, *ił.* *ja.* *v.* *a.* *p. ex. co* *papierem*,  
coller du papier à, *v.* contre qu'chose;  
revêtir qu'chose de papier, *ob.* Wykleić.

Oklejenie, *a.* *n.* (*papierem*), collage,  
*m. ob.* Wyklejenie.

Oklekać, *ał.* *v.* *a.* *komu uszy*, étour-  
dir les oreilles à qu'un. *Oklekał mi*  
*uszy skargami*, il m'a étourdi les oreilles  
de ses plaintes. — *Oklekało mi tem*  
*uszy*, j'en ai les oreilles rebattues.

Oklektany, *a.* *e.* rebattu, *ue. ob.*  
Oklepamy.

Oklep, *adv.* à nu, à dos nu, à poil.  
*Oklep jechać*, monter un cheval à nu, à  
dos nu, à poil.

Oklepać, *ał.* et Oklepywać, *ał.* *v.* *a.*  
*co*, affermir qu'chose en cognant. = *co*,  
rendre qu'chose vulgaire à force de  
répéter, rabâcher, rebattre.

Oklepamy, *a.* *e.* rebattu, *ue.* rabaché,  
*ée.* usé, *ée.*

Oklnąć, *ał.* *v.* *a.* *co.* *ob.* Zakłać.

Oklósć, *ił.* *v.* *a.* couvrir d'épis.

Okniasty, *a.* *e.* qui a beaucoup de  
fenêtres.

Okno, *a.* *n.* fenêtre, *f.* croisée, *f.* vue,  
*f.* (ouverture faite pour donner du jour  
et de l'air). — *Okno z balkonem*, fenêtre  
à balcon. *fig. Wyrzuc z go przez drzwi*,  
*to on oknem wlezie*, si vous le faites sor-  
tir par la porte, il rentrera par la fenê-  
tre, *v.* chassez-le par la porte, il ren-  
trera par la fenêtre. = *fig. Za okno*  
*wszystko wyrzucić*, jeter tout par la fe-  
nêtre. — *Okno ślepe*, une fausse fenêtre.  
— *Kazać zabić okno*, condamner une  
fenêtre, une vue. — (en parl. de toutes  
les fenêtres d'une maison): *Okna*, fenê-  
tre, *m. coll.* =, fenêtre, *f.* croisée, *f.*  
vitre, *f.* (le châssis vitré). *Okno wstawić*,  
placer, poser une croisée. *Myc okna*, la-  
ver, nettoyer des vitres. — (en parl. de  
toutes les vitres d'un bâtiment). *Okna*,  
vitrage, *m. ob.* Szyba. — *Okna (kościel-*  
*ne)*, vitraux, *m. pl.* = (*wo piwnicy*), sou-  
pirail de cave, *m.* soupirail, *m.* = (*do*  
*strzelania*), créneau, *m.* barbacane, *f.*  
meurtrière, *f.* embrasure, *f.* — *Oknami*  
*opatrzyć*, on peut dire, selon les diverses  
significations de Okno: garnir de fenê-

tres; faire des soupiraux; pratiquer des meurtrières, des embrasures. =, *T. de Mines.* galerie, *f.*

**Oknówka**, *ob.* Jaskółka.

**Oko**, *a. n.* (*pl.* Oczy, *gén.* oczu, *v.* oczu), oeil, *m.* (*pl.* yeux). *Mieć dobre, zdrowe oczy*, avoir bonne vue, la vue bonne, *et fig.* *Mieć dobre oko*, avoir de bons yeux. *Oczy zalewają mu się łzami*, les yeux lui pleurent. *Otworzyć komu oczy*, *fig.* dessiller les yeux de qu'un, à qu'un. *Zamknąć oczy na co, fig.* fermer les yeux sur qu'chose. *Nie patrzy mu to z oczu*, il n'en a pas l'air. *Na pierwszy raz oka*, au premier coup d'oeil, *ob.* *Spojrzenie*. — *W mgnieniu oka*, *ob.* *Mgnienie*, *Okamgnienie*. — *Bić w oczy*, frapper les yeux, sauter aux yeux. *W oczy komu leść*, importuner qu'un de sa présence. *Nie leś mu w oczy*, évitez de le rencontrer, de vous trouver sur son passage; tâchez qu'il vous voie le moins possible. — *Milit.* *Oczy w prawo, w lewo!* à droite, à gauche alignement! tête à droite, à gauche! — *Mieć, v.* *dawać oko na co*, avoir l'oeil à qu'chose, sur qu'chose. *Nie spuszczać kogo z oka*, ne pas perdre qu'un de vue, *ob.* *Przytomny*. — *Na wszystko mieć baczenie, v.* *pilne, v.* *czujne oko*, prendre garde à tout, avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville.

*Kłóć w oczy*, *ob.* *Kłóć*. — *Być komu solą w oku*, être pour qu'un un objet de haine, de jalousie. *Szczęście drugiego jest mu solą w oku*, le bonheur d'autrui lui blesse les yeux. *Pilnować czego jak oka w głowie*, conserver qu'chose comme la prune de l'oeil, comme la prune de ses yeux. *Mieć oczy ciagle wlepione w kogo*, couver qu'un des yeux. *Z zawiązaniem oczyma*, les yeux fermés, les yeux clos. *Oko za oko, ząb za ząb, prz.* oeil pour oeil, dent pour dent. *Spojrzyć komu w oczy*, regarder qu'un en face, *v.* fixement. *Spojrzyć sobie oko w oko*, se mesurer des yeux. *Śmiało komu w oczy patrzeć*, regarder qu'un en face. *Idź mi z oczu!* *Prez z moich oczu!* ôte-toi de mes yeux, que je ne te vois plus! *W cetero oczy*, en particulier, entre quatre yeux. *Nie pokazuje się na oczy*, il ne va nulle part, on ne le voit nulle part. *Powiedz, gdzie miałeś oczy?* où aviez-vous les yeux? aviez-vous les yeux aux talons? *Własnym oczom nie wierzę*, j'en crois à peine mes yeux. *Oczy wypatrzyć*, se fatiguer la vue, se gâter les yeux à force de regarder. *Oczy wypłakać*, per-

dre les yeux à pleurer, à force de pleurer. *Jakby ojcu z oka wypadł*, c'est l'image vivante de son père. *Po oku*, en visant. *Na oko*, à vue d'oeil, autant qu'on peut en juger par les yeux. *autrem.* *Na oko*, en apparence. *autrem.* *Na oko co pokazać*, faire toucher qu'chose au doigt, au doigt et à l'oeil. *Pokazać się na oko*, (d'une chose), devenir évident, manifeste. *Dobrze się na oko pokazywać*, paraître homme de bien. *Za oczy, za oczami, po za oczy*, *p. ex.* *śle o kim mówić*, dire du mal de qu'un en son absence. *Zadawać kłopotwo w żywe oczy*, nier un fait devant qu'un qui en a été le témoin; nier qu'il fait jour en plein midi. *Idzie gdzie go oczy niosą*, il marche à l'aventure, au hasard. *Pójdę gdzie mnie oczy poniosą, v.* *zaprowadzą*, je vais fuir, je fuis cette maison, ces lieux, (*pl.* Oka), un, num. *Dwadzieścia i oko, sto i oko*, vingt et un, cent un. *Dwieście ok*, deux cents. =, maille, *f.* *Oko spuszczone*, maille tombée. *Oko podnieść*, reprendre, relever une maille. *Ok ubierać*, (en tricottant), rétrécir. *Ok przybierać*, rélargir. =, *Métrol.* oque, *f.* oke, *f.* =, *Minér.* *Oko świata*, hydrophane, *f.* *Kocie oko*, l'oeil de chat, *m.* quartz, agate chatoyant, *m.*

**Okocić się**, *ob.* **Kocić się**.

**Okół**, *u, m.* cercle, *m.* rond, *m.* *ob.* **Koło**. — circuit. *m.* tour, *m.* enceinte, *f.* *ob.* **Obwód**, **Okrag**. — *Na okoł*, *w okoł*, à la ronde, alentour; de tous côtés. *W okoł czego*, autour de qu'chose, tout autour. —, enceinte, *f.* enclos, *m.* palis, *m.* — *Okoły*, des palis, *m.* *pl.* =, suite, *f.* *ob.* Grono.

**Okoloować**, *ał, v. a.* garnir, hérissier de pointes.

**Okółek**, *łka, m.* cercle de roue, *m.* =, *Bot.* corymbe. *m.* *Okółkiem*, en corymbe. *Kwintą okółkiem*, avoir des fleurs en corymbe. =, ombelle, *f.* *ob.* **Baldaszek**.

**Okolić**, *ik, v. a.* ceindre; entourer, cerner.

**Okolica**, *y, f.* contrée, *f.* pays, *m.* région, *f.* *Rozeszło się na okolicę, v.* *rozszła się wieść po okolicy*, le bruit s'est répandu dans le pays, dans la contrée. =, *v. pl.* **Okolice**, environs, *m. pl.* alentours, *m. pl.* voisinage, *m.* *Okolica Paryża*, les environs de Paris. *Okolica zamku*, les alentours d'un château.

**Okolicze**, *a, n.* territoire, *m.* frontières, *f. pl.* *Od Czarnego aż do Bałtyckiego*

*morsa ciągnęło się okolicze nasze*, notre territoire s'étendait, nos frontières s'étendaient de la mer Noire à la Baltique.

**Okolicznie**, *adv.* d'une manière détaillée. =, par occasion, *ob.* **Przygodnie**. =, *Gram.* à l'indicatif, par l'indicatif; à un des temps, par un des temps de l'indicatif.

**Okoliczność**, *ści.* *f.* circonstances et dépendances, *f. pl.* **Przedać wieś z jej okolicznościami**, vendre une terre avec ses circonstances et dépendances. =, circonstance, *f.* **Zbieg okoliczności**, concours de circonstances, *m.* conjoncture, *f.* **Wszystkie okoliczności, sprawy**, les tenants et aboutissants d'une affaire, *m.* =, circonstance, *f.* conjoncture, *f.* — **Znajdować się w trudnych okolicznościach**, se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles, (*ob.* **Raz, Zdarzenie**), occasion, *f.* — **Z okoliczności odjazdu syna**, à l'occasion du départ de son fils. — **Przy pierwszej okoliczności**, à la première occasion, *ob.* **Sposobność**.

**Okolicznościowy**, *a, e, Gramm.* circonstanciel, *ielle.* =, de circonstance, *ob.* **Przygodny**.

**Okoliczny**, *a, e*, d'alentour; des environs, du voisinage, du pays, de la contrée; circonvoisin, *ine*, voisin, *ine.* **Echa okoliczne, lasy okoliczne**, les échos d'alentour, les bois d'alentour. **Kraje okoliczne**, les pays circonvoisins, les provinces circonvoisines, *ob.* **Pobliski, Pograniczny, Sąsiedni**. =, détaillé, *éo*; de circonstance; occasionnel, *elle, ob.* **Przygodny**. =, *Gramm.* **Tryb okoliczny**, le mode indicatif, l'indicatif, *m.*

**Okolisto, Okolistość, Okolisty, ob. Kolisto, Kolistość, Kolisty.**

**Okółki, Okółkiem, ob. Okółek.**

**Okółkorodny, a, e, ob. Baldaszkwaty.**

**Okolyczny, ego, m. v. Okolnik, a, m.** juge d'un arrondissement, *m.* (en Russie), maire, *m.*

**Okolnie, adv.** à la ronde, en faisant le tour.

**Okolnik, a, m. ob. Okolniczy.**

**Okólnik, a, m.** circulaire, *f.* lettre circulaire, *f.*

**Okolny, a, e, circulaire, a. d. g.** (qui se meut en décrivant un cercle). **Bieg okolny**, mouvement circulaire. **Okolny bieg krwi**, la circulation du sang, *ob.* **Obieg**. — **List okolny**, lettre circulaire, *f.* =, circonvoisin, *ine*; voisin, *ine, ob.*

**Okoliczny**. = (des cris, des applaudissements), qui s'élèvent de tous côtés, qui éclatent de toutes parts.

**Okóło, Na okóło, W okóło, prép.** autour, tout autour. **Krążyć okóło, na okóło, w okóło domu**, rôder autour, tout autour d'une maison. **Chodzić okóło czego, fig.** avoir soin de qu'chose; pratiquer, exercer un métier. **Umieć chodzić okóło czego**, et **Rozumieć okóło czego**, s'entendre à qu'chose; entendre, connaître qu'chose. **Pracować okóło pokoju**, travailler à la paix. — **Być ochłodnym, nieochłodnym okóło siebie**, être propre, malpropre sur soi, sur sa personne. =, près de... environ. vers, *ob.* **Kóło**. =, *adv.* **Na okóło, W okóło**, autour, tout autour. **Chodzić okóło, fig.** tourner autour du pot, blaiser.

**Okółokopy, ów, pl.** lignes de circonvallation, *f.*

**Okółomurny, a, e, v. Okółomurowy, a, e**, situé de long des murs d'une ville.

**Okolony, a, e**, environné, *ée*, entouré, *ée, ob.* **Okolić**.

**Okółostupie, a, n. Archit.** péristyle, *m.*

**Okomiar, u, m.** estimative, *f.* mesure à vue d'oeil, *f.*

**Okóln, Okóln, onia, v. Okuń, nia, m. Zool.** perche, *f.*

**Okoniowy, a, e**, de la perche, d'une perche, de perche.

**Okop, u, m.** rempart, *m. ob. Wał*. = ouvrage de fortification, *m.* retranchement, *m. ob. Szaniec*. — *partic. au pl.* **Okopy, remparts, m. pl.** — retranchements, *m. pl.* lignes, *f. pl.*

**Okopać, ob. Okopywać.**

**Okopciałość, ści, f.** état de ce qui est enfumé, noirci par la fumée. — noircissure causée par la fumée, *f.*

**Okopcić, ił, v. a.** enfumer, (noircir par la fumée). **Okopcić się, ob. Okopcieć.**

**Okopciały, a, e**, noirci de fumée, enfumé, *ée*.

**Okopcieć, iał, v. n.** s'enfumer, devenir noir de la fumée.

**Okopisko, a, n.** lieu retranché, *m.* — cimetière des Juifs, *m.*

**Okopnik, a, m. v. Okopujący, v. Okopywacz, a, m.** pionnier, *m.* travailleur, *m.*

**Okopywać, ywał, uje, v. a. imp. et fréq.** **Okopać, ał, co**, houer, bêcher, fouiller autour de qu'chose. — **Okopać drzewo**, déchausser un arbre. = *miasto*,

élever des remparts autour d'une ville. *Okopać obóz*, retrancher son camp, *ob. Ossańcować*. — *Okopywać się*, *Okopać się*, *v. pr.* retrancher son camp, son armée; se retrancher. *Okopać się na wzgórzu, we wsi*, se retrancher sur une colline, dans un village.

*Okopywanie, Okopanie, a, n.* action de hâcher, de fouiller autour, *ob. Okopywać*. — *Okopywanie drzewa*, le déchaussement d'un arbre. = action de retrancher.

*Okorzeniać, et Okorzenieć, ił, v. a.* épicer, *ob. Korzenieć*. — *ob. Pieprzyć*.

*Okosić, ił, v. a.* faucher tout au tour. *Okosmacieć, ał, v. a.* devenir velu, *ob. Kosmacieć*.

*Okostna, y, f. v. Okostnica, y, f. Anat.* périoste, *m.*

*Okoćwór, oru, m.* l'orbite de l'oeil, *f.*

*Oków, owu, m.* ferrure, *f.* garniture de métal, *f. =, pl. Okowy, ów, fig.* fers, *m. pl.* liens, *m. pl. Wkładać na lud okowy*, donner des fers à un peuple, *ob. Pęto, Kajdany*. — *Zruciwożyć ziemskie okowy*, délivrer des liens terrestres.

*Okowanie, nca, m.* homme qui est dans les fers.

*Okowek, wka, m. ob. Skówka*. =, ferret, *m. fer d'aiguillette, m.*

*Okowita, y, f. et dim. Okowitka, i, f.* eau-de-vie, *f.*

*Okówka, ob. Skówka*.

*Okoślić, ił, a się, v. n.* chevrotier, chevrette.

*Okośuszyc, ył, a, v. a.* fourrer, revêtir d'une pelisse, d'une fourrure.

*Okpić, ił, v. a. Okpiwać, ał, a, imp. et fréqu. pop.* jouer, duper, fourber. *Dać się okpić*, se laisser jouer, tromper, duper.

*Okpienie, Okpiwanie, a. n.* action de duper, de tromper, *ob. Okpić*. — *Okpienie, n.* tromperie, *f.* fourberie, *f.*

*Okpiesz, dans cette express. adv. Na okpiesz*, dans chahant à tromper.

*Okpiwacz, a, m.* trompeur, *m. fourbe, m. ob. Osszust*.

*Okra, y, f. ocre, f.*

*Okrośać, ał, a, v. a. imp. Okrośyc, ył, co*, faire le tour de qu'chose. — *fig.* entourer qu'chose.

*Okrośać, ał, a, v. a. imp. Okrośyc, ył, co*, mettre qu'chose entre ses jambes, en passant; passer qu'chose entre ses jambes, enjamber. = *Okrazać koleję*, cartayer. *v. n.*

*Okradać, ał, a, v. a. imp. Okraść*.

*adł, voler, p. ez. Okradać, okraść pana*, voler son maître, *ob. Krasć*.

*Okradanie, Okradzenie, a, n.* action de voler, *f. vol, m. Za okradanie, za okradzenie swego pana*, pour avoir volé son maître.

*Okradziony, a, e, qui a été volé*.

*Okrąg, egu, m.* globe, *m. dans cette express. Okrąg świata, okrąg ziemi, v. ziemski*, globe terrestre, *m. globe, m. =, horizon, m. ob. Widnokrąg*. =, circonférence, *f.* — *Okrąg koła*, périphérie, *f.* = *księżycza*, période de la lune, *f. ob.* *Obieg*. =, rond, *m. cercle, m. Wokrąg*, en rond. — *Dziesięć mil w okrąg, v. Na dziesięć mil w okręgu*, à dix lieues à la ronde. =, *fig.* cercle, *m. sphère, f.* =, *T. de Géogr.* cercle, *m. arrondissement m.*

*Okrągłak, a, m.* rondin, *m.*

*Okrągławo, adv.* de manière à former un ovale.

*Okrągłość, ści, f.* état de ce qui est ovale.

*Okrągławy, a, e, ovale, a. d. g. ob. Owalny*.

*Okrągłość, ał, eje, v. n.* s'arrondir.

*Okrąglenie, a, n.* action d'arrondir, *f. arrondissement, m.* — *ob. Zaokrąglenie*.

*Okrągło, adv. wydawać się*, paraître rond. = *pisac*, écrire en lettre ronde. en ronde. = *robić*, arrondir qu'chose. = *powiedzieć*, dire en peu de mots. = *żyć*, vivre avec économie.

*Okrągłodził, a, e, ob. Obły, Walcowaty*.

*Okrągłokończaty, a, e, à pointe arrondie*.

*Okrągłolicy, a, e, qui a le visage rond*.

*Okrąglook, a, m. Myth.* cyclope, *m.*

*Okrągłopochodzisty, a, e, conique, a. d. g.*

*Okrągłość, ści, f.* rondeur, *f.* — *fig. Okrągłość jego perjdów*, la rondeur, l'harmonie de ses périodes. *Okrągłością mowy łechtać uszy*, flatter l'oreille avec sa parole harmonieuse, par l'harmonie de ses phrases, de ses discours. =, sphéricité, *f. Okrągłość ziemi*, la sphéricité de la terre. — *Okrągłość wypukła*, convexité, *f.* — *Okrągłość wydatłona*, concavité, *f.*

*Okrągłotwarszy, atj. m. ob. Okrągłolicy*.

*Okrągłowzory, a, e, de forme circulaire. Okrągłowzory kościół*, église de forme circulaire, *f. rotonde, f.*

Okrągłuchny, a, e, Okrągłutki, a, ie, bien rond, parfaitement rond; *formes intens.* de Okrągły.

Okrągły, a, e, rond, onde, circulaire, a. d. g. *Stół okrągły*, table ronde. =, rond, onde; sphérique, a. d. g. *Okrągły jak gałka*, rond comme une boule. = (de ce qui est cylindrique). *Kij okrągły*, un bâton rond. =, fig. *Perjóđ okrągły*, période ronde, bien arrondie, nombreuse.

Okraina, y, f. place frontière, f. Ukrainiec, nca, m. habitant de la frontière, m.

Okrajać, ob. Okrawać.

Okrajak, ob. Okrawek.

Okrakiem, adv. en écarquillant les jambes. *Okrakiem chodźć*, écarquiller les jambes.

Okrasa, y, f. assaisonnement, m. — beurre, m. huile, f. lard, m. (en tant qu'ils servent à assaisonner les mets). =, fig. ornement, m. *Był okrasą ojczyzny swojej, domowi swemu*, il était l'ornement de sa patrie, de sa famille, ob. Ozdoba.

Okrasó, ob. Okradać.

Okrasić, ił, v. a. Okraszać, ał, a, imp. assaisonner, relever, orner, embellir. donner du lustre.

Okraszenie, a, n. action d'assaisonner, d'orner, d'embellir.

Okrawać, ał, a, v. a. imp. Okrajać, ał, v. Okroić, ił, couper tout autour, rogner. — Okroić, fig. ménager, mettre de côté; et aussi: gagner. *Okroję sobie coś*, v. *okroi mi się coś*, je pourrai mettre qu'"chose de côté. *autrem.* *Okroi mi się coś*, il m'en restera qu'"chose, et: il y aura qu'"chose pour moi. *Nic ci się przy tem*, v. *z tego nie okroi*, il ne vous en reviendra rien, vous n'y gagnerez absolument rien.

Okrawacz, a, m. rogneur, m.

Okrawanie, Okrojenie, a, n. action de rogner, etc.

Okrawek, wka, Okrajek, jka, m. cisaille. f. retaille, f. rognure, f. *Okrawki ze skóry*, rognures de peaux. — *Okrajek (ziemi)*, ob. Cypel. — lisière. f. ob. Kraniec. — Théol. Okrawek, ob. Obrzezek.

Okrążyć, ał, a, v. a. imp. Okrążyć, ył, entourer, environner, envelopper, ceindre. *Okrążyć miasto rowem*, ceindre, entourer, environner une ville de fossés. *Okrążyć nieprzyjaciela*, envelopper l'ennemi, ob. Otaczać, Opasać. =, T. de Guerre. tourner. *Okrążyć stanowisko*,

*wieść, nieprzyjaciela*, tourner une position, un village, l'ennemi, ob. Obejść. =, faire le tour de...; aller, courir, voler, naviguer autour de... couler autour de... ob. Obieds, Objechać, Opiynać. =, prendre un grand détour. — fig. *Okrętać co słowy*, prendre des détours, de grands, de longs détours.

Okrążanie, Okrążenie, a, n. l'action d'entourer, de ceindre. — l'action de tourner. *Przez okrążanie, okrążaniem*, en tournant l'ennemi, la position. — *Okrążanie*, tours et détours, m. — fig. *Okrążanie*, détour, m. *Na co to okrążanie?* *mów otwarcie*, pourquoi ces détours? parlez-moi franchement.

Okrążyć, ob. Okrążyć.

Okręcać, ał, a, v. a. imp. Okręcić. ił, co *czem*, v. *co*, entortiller qu'"chose de qu'"chose, v. dans qu'"chose. *Bluszcz okręca wiązy*, le lierre s'entortille autour des ormeaux, ob. Obwijać, Wić się. — (d'un homme). *Okręcić co około siebie*, s'entortiller dans qu'"chose. *Okręcić pas*, mettre sa ceinture; se ceindre les cordes, les reins.

Okręcenie, a, n. entortillement, m.

Okręciak, a, m. petit vaisseau, m. petit navire, m.

Okręć, u. m. ob. Okrąg.

Okręgowy, a, e, de l'arrondissement.

Okras, u, m. étendue, f. cercle, m. — bornes. f. pl. limites, f. pl. — *W szczytym lat okrasie*, dans l'espace d'une courte vie. =, Chronol. période, f. *Okres lat*, période, m. (espace de temps indéterminé). *Długi lat okres*, un long période de temps, ob. *Przedciąg*. — *W ostatnim lat swych okresie*, dans le dernier période de sa vie. =, Gramm. période. f. *okres pełny, okrągły*, période nombreuse, carrée.

Okręsić, ob. Określić

Okręsić, a, m. Okresicielka, i, f. celui, celle qui met des bornes à qu'"chose.

Określać, ał, a, v. a. imp. Określić, et anc. Określić, ił, co, v. intr. *Określić koło czego*, tracer un cercle autour de qu'"chose. = co, circonscrire qu'"chose: mettre des bornes à qu'"chose; borner, limiter qu'"chose. *Moc szatańska jest określona*, la puissance du Satan a des bornes. *Bóg nie jest ani miejscem ani wiekiem określony*, Dieu ne se peut circonscrire ni par les lieux, ni par les temps. =, Gram. et Phil. déterminer; définir. *Określić znaczenie wyrazu*, déterminer la



véritable signification d'un mot, déterminer le sens d'un mot; définir un mot, un terme.

**Określacz**, *a, m.* déterminatif, *m. Gram.*

**Określający**, *a, e*, déterminatif, *ive.*

**Określanie**, **Określenie**, *a, n.* action de borner, de limiter, *ob. Określać.* =, définition, *f.*

**Określić**, *ob. Określać.*

**Określenie**, **Okreśnięcie**, *adv.* déterminément, précisément; d'une manière déterminée, définie.

**Określnik**, *a, m. Gramm.* article, *m.*

**Określność**, *ści, f.* caractère déterminé, défini (d'une chose), état et qualité de ce qui est déterminé, défini.

**Określony**, *a, e*, *Gramm. et Log.* défini, *ie. Przedimek określony*, l'article défini.

**Określony**, *a, e*, borné, ée; limité, ée, *ob. Określać.*

**Okręt**, *u, m.* vaisseau, *m. navire, m. bord, m. Okręt wojenny, liniowy*, vaisseau de guerre, vaisseau de ligne. **Okręt kupiecki**, navire marchand. **Przód okrętu**, l'avant d'un vaisseau, proue. *f. (ob. Sztaba).* **Tył okrętu**, l'arrière d'un vaisseau, poupe, *f. (ob. Buła).* **Wsiąść na okręt**, monter un vaisseau, s'embarquer, monter à bord. **Płynąć okrętem**, *v. na okręcie*, naviguer. **Wysiąść z okrętu**, quitter le navire, débarquer, descendre du bord, quitter le bord. **Spać na okręcie**, coucher à bord. **Okręt admirałski**, le vaisseau amiral, l'amiral, *m. Wyrzucić z okrętu*, jeter dans la mer, à la mer. **Rozbicie okrętu**, *ob. Rozbicie.*

**Okrętny**, *a, e*, de vaisseau, de navire; d'un vaisseau, d'un navire.

**Okrętowy**, *a, e*, de vaisseau, de navire; d'un vaisseau, d'un navire; du vaisseau, du navire. **Lina okrętowa**, câble, *m. amarre, f. Kapitan okrętowy*, capitaine de vaisseau, d'un vaisseau, du vaisseau. **Dno okrętowe**, fond de cale, *m. Strój okrętowy*, agrès, *m. pl.* les agrès et appareils. — *Antiq. rom. Wieniec okrętowy*, couronne rostrale, *f.*

**Okrężne**, *ego, n.* la fête des moissonneurs, *f.*

**Okrężnica**, *y, f. Bot.* hottonie, *f.*

**Okrężny**, *a, e*, circulaire, *a. d. g.* spirale, *ale.*

**Okróciiciel**, *a, m.* dompteur, *m. Okróciiciel narodów*, dompteur des nations.

**Okróciicielka**, *i, f.* celle qui dompte, qui a dompté.

**Okrócić**, *ał, v. n.* se laisser dompter, devenir traitable, s'apprivoiser.

**Okrom**, *prép.* excepté, outre, *ob. Krom.* = sans, *ob. Bez.* =, loin de, *ob. Opodal* *od.* [sion, *f.*

**Okrop**, *u, m.* arrosement, *m. asper-*

**Okropić**, *ił, v. a. syn.* de **Skropić**, **Pokropić**, et de **Wykropić**, *ob. Kropić.*

**Okropiec**, *pca, m. ob. Ukrop.*

**Okropieństwo**, *a, m. fam.* une horreur, *f.* (une personne extrêmement laide).

**Okropnie**, *adv.* affreusement, horriblement, hideusement, *m.*

**Okropność**, *ści, f.* horreur, *f.* (ce qu'ont d'horrible, d'effrayant certains objets, certains lieux). **Okropność wzięcia**, l'horreur d'un cachot, et *fig. Okropność ich położenia, ich nędzy*, l'horreur de leur situation, de leur misère. =, horreur, *f.* énormité, *f.* atrocité, *f. Okropność zbrodni*, l'horreur, l'atrocité d'un crime, d'un forfait. = *au pr.* (des actions mêmes), horreurs, *f. pl.* atrocités, *f. pl. Dopuszczać się okropności*, commettre des atrocités, des horreurs, *ob. Okrucieństwo.* = (mouvement de l'âme causé par qu'chose d'affreux), horreur, *f. Przerzącać okropnością*, saisir, glacer d'horreur, *ob. Przerząsanie, Przerząść.*

**Okropnowspaniały**, *a, e*, horrible et magnifique à la fois. **Okropnowspaniałe widowisko**, une belle horreur.

**Okropny**, *a, e*, affreux, euse; horrible, *a. d. g. (ob. Straszny)*; hideux, euse; terrible, *a. d. g.* cruel, elle. **Okropny potwór**, un monstre horrible, hideux. **Być w okropnej nędzy**, être dans une affreuse misère. **To okropna**, c'est affreux, cela est horrible, cruel; c'est une chose affreuse, hideuse.

**Okrostawiałość**, *ści, f. Méd.* exanthème, *m.* efflorescences sur la peau, *f. élevures, f. pl. pustules, f. pl.*

**Okrostawiały**, *a, e*, couvert de pustules.

**Okrostawieć**, *ał, v. n.* être tout couvert de pustules.

**Okrostawienie**, *a, n. ob. Okrostawiałość.*

**Okrótnik**, *a, m. ob. Okróciiciel.*

**Okrótność**, *ści, f.* caractère domptable, *m.* nature domptable, *f.*

**Okruch**, *a, m.* fragment, *m.* morceau, *m.* débris, *m.* =, bribe, *f.*

**Okrucienski**, *a, ie*, de torture, **Narzędzia okrucieńskie**, instruments de torture, *m.*

**Okrucieństwo**, *a, n.* cruauté, *f.* atrocité, *f.* *Jego okrucieństwo nie znało żadnych granic*, sa cruauté n'avait point de bornes, *ob.* **Okrutność**, **Srogość**, =, cruauté, *f.* atrocité, *f.* (action cruelle, atroce). *Dopuszczają się okrucieństwa*, faire, exercer des cruautés; commettre des atrocités.

**Okruszek**, *sza*, *m.* **Okruszywa**, *y*, *f.* brin, *m.* miette, *f.* parcelle, *f.*

**Okrutnica**, *y*, *f.* une femme cruelle, *f.* =, *fig.* une cruelle, la cruelle, *f.*

**Okrutnie**, *adv.* cruellement, atrocement. *Okrutnie się z kim obchodzić*, traiter qu'un avec cruauté; user de cruauté envers qu'un. — *fam.* énormément, excessivement, extrêmement.

**Okrutnieć**, *iał*, *ieje*, *v. n.* devenir cruel.

**Okrutnik**, *a, m.* homme cruel, atroce, *m.* tyran, *m.* barbare, *m.* =, le cruel, *m.* *Okrutnicy, chcą mnie rozłączyć z tobą*, ils veulent me séparer de vous, les cruels.

**Okrutność**, *ści*, *f.* cruauté, *f.* atrocité, *f.*

**Okrutny**, *a, e*, cruel, elle; barbare. *a. d. g.* atroce, *a. d. g.* *Urodzić się okrutnym*, être né cruel. *Kara okrutna*, une peine cruelle. =, *fam.* grand, ande; énorme, *a. d. g.* immense, *a. d. g.* terrible, *a. d. g.* *Okrutne kamienie*, d'énormes pierres. *Okrutny niedobrego*, un grand vaurien. — *Okrutny mróz, okrutny deszcz*, un froid cuisant, une pluie battante.

**Okrwawiać**, *ał*, *a, et* **Okrwawić**, *ił*, *v. a.* ensanglanter, teindre de sang. — *W krwi ręce okrwawiać*, tremper ses mains dans le sang. — *Dobrze okrwawiona potyczka*, un combat sanglant, *ob.* **Krwawy**.

**Okrzyć**, *ob.* **Okrzywać**.

**Okrzyć**, *a, n.* couvrir, *f.* couverture de lit. — *ob.* **Pokrycie**, =, vêtement, *m. ob.* **Odzienie**.

**Okrzyty**, *ob.* **Okrzywać**.

**Okrzywać**, *ał*, *a, v. a. imp.* **Okrzyć**, *ył*, couvrir. *Okrzyć dobrze chorego*, couvrir un malade. *Pole trupami okryte*, un champ jonché de cadavres. (*ob.* **Uszać**, **Zasłać**). *Okrzyty błienami*, couvert de cicatrices. *Okrzyty sławą, niesławą*, couvert de gloire, couvert d'opprobre, *v. d'ignominie*. — *fam.* **Okrzyć kogo**, couvrir qu'un, *ob.* **Odziać**. — **Okrzyć się**, se couvrir. — *fig.* **Okrzyć się sławą**, se couvrir de gloire. — *fam.* *Nie ma się czem*

*okryć*, il n'a pas de quoi se couvrir, *ob.* **Odziać**.

**Okrzywanie**, **Okrzycie**, *a, n.* action de couvrir.

**Okrzywca**, *y*, *m.* celui qui couvre, qui voile.

**Okrzywka**, *i, f.* ce qui couvre, ce qui protège, =, *Bot.* involucre, *m.*

**Okrzepić**, *ił*, *syn.* de **Pokrzepić**, *ob.* **Krzepożyć**.

**Okrzeptość**, *ści*, *f.* état de ce qui est pris, figé, *m.* — **Okrzeptość lat**, *fig.* les glaces de l'âge, de la vieillesse, *f.*

**Okrzepy**, *a, e*, figé, *ée*. — **Okrzepłe ciało**, un cadavre déjà froid, *m.* — **Okrzepłe lata**, *v.* **Okrzepłe zdrowie**, les glaces de l'âge, *f.* — *Las okrzepły szronem*, une forêt couverte de gelée blanche.

**Okrzepnąć**, **krzepł**, *v. n.* se prendre, se figer, =, *fig.* *Już okrzepł*, le cadavre est déjà froid.

**Okrzepnienie**, *a, n.* figement, *m.*

**Okrzesać**, *ał*, *v. a.* **Okrzesywać**, *ywał*, *uje*, *imp. et fréqu.* *drzewo*, ébourgeonner, élaguer, ébrancher un arbre. *Okrzesywać gałęzie*, élaguer des branches. *Okrzesywać kamień*, ébaucher, dégrossir une pierre, =, *fig.* **Okrzesać kogo**, décrasser, façonner qu'un. *Trzeba by go jeszcze dobrze okresać*, il y a bien encore à raboter.

**Okrzesanie**, *a, n.* (*drzew*), ébourgeonnement, *m.* ébranchement, *m.* élagage. *m.* — action de décrasser, de façonner. — politesse, *f.*

**Okrzesany**, *a, e*, poli, *ie*.

**Okrzesywać**, *ob.* **Okrzesać**.

**Okrzętnie**, **Okrzętność**, **Okrzętny**, *ob.* **Skrzętnie**, *i t. d.*

**Okrzeć**, *u, m.* élagage, *m.* (les branches qu'on a retranchées en élaguant). =, *a, m. fam.* jeune barbe, *f.* blanc-bec, *m.*

**Okrzyczący**, *a, e*, que l'on vante tant, que l'on vante trop; tant vanté, trop vanté. *Okrzyczana piękność*, une beauté vantée, *v.* prônée par tout le monde, =, *décrié*, *ée*. *Człowiek okrzyczany*, un homme décrié. — *ob.* **Ośławiony**.

**Okrzyczyć**, *ał*, *v. a.* *kogo*, prôner, vanter qu'un par trop; louer qu'un plus qu'il ne mérite. *Okrzyczano ją za piękną*, tout le monde la dit belle, =, *décrier* qu'un, dire de qu'un plus de mal qu'il n'a mérité.

**Okrzyk**, *u, m.* les hauts cris, *m.* clameur de haro, *f.* clameurs, *f. pl.* **Okrzyk publiczny**, la clameur publique. — **Okrzyk**

*radośny*, et pl. *Radośne okrzyki*, *okrzyki radości*, des cris de joie, d'allégresse, m. =, pl. *Okrzyki*, acclamations, f. pl. *Przyjęto go z okrzykami*, il fut reçu avec des acclamations.

*Okrzykać*, ał, a, v. a. imp. *Okrzykiwać*, iwał, uje, frég. *Okrzyknać*, ał, inst. kogo. appeler qu'un à haute voix; crier à qu'un. =, élire, nommer qu'un par acclamation, proclamer qu'un. *Okrzyknać kogo cesarzem, królem*, proclamer, saluer qu'un empereur, roi; porter qu'un sur le pavois.

*Okrzykać się*, v. pr. imp. *Okrzyknać się*, inst. na co, se recrier contre qu' chose.

*Okrzykliwy*, a, e, bruyant, ante; sonore, a. d. g. (partic. de la musique, d'un instrument de musique).

*Okrzyknać*, *Okrzyknać się*, ob. *Okrzykać się*

*Okrzyknięcie*, *Okrzyknienie*, a, n. *kogo (czem)*, action d'élire, de nommer qu'un par acclamation; de saluer qu'un, qu' chose.

*Okseft*, u, m. oxhoft, m.

*Oksydacya*, yi, f. *Chim.* oxydation, f.

*Oksydować*, ał, uje, v. a. *Chim.* oxyder.

*Oksymel*, u, m. oxymel, m.

*Oktawa*, y, f. octave, f. (huitaine). *Oktawa Bożego Ciała*, octave de la Fête-Dieu. =, octave, m. (le huitième jour après une fête). *W oktawę*, le jour de l'octave, f. =, *Mus.* octave, f.

*Oktawka*, i, f. sorte de violon à quatre cordes.

*Oktern*, u, m. feuille in-octavo, f. — ob. *Ośmiórka*.

*Oktet*, u, m. T. de *Mus.* octette, m.

*Oktoich*, u, m. *litur. gr.* octoèque, m.

*Oktojować*, ał, uje, v. a. octroyer.

*Okuć*, uł, v. *Okować*, ał, v. a. ferrer, ob. *Kuć*. = *kogo w kajdany*, charger qu'un de fers, et fig. jeter qu'un dans le fers. = *komu ręce, nogi*, mettre à qu'un les fers aux mains, aux pieds.

*Okucie*, a, n. ferrures, f. — ferrements, m. pl.

*Okudłany*, a, e, mal peigné, ée.

*Okularnik*, a, m. lunetier, m.

*Okulary*, ów, m. pl. lunettes, f. pl. bésicles, f. pl. une paire de lunettes, f. *Wdźiać, wsadzić okulary na nos, wdźiać okulary*, mettre les lunettes sur son nez, mettre ses lunettes. *Przez okulary patrzeć*, lire avec des lunettes.

*Okularya*, yi, f. étui de lunettes, m.

*Okulawieć*, *Okuleć*, ał, v. n. devenir boiteux; commencer à boiter, à clocher. — *Kobyła mu okulata*, sa jument boite. *Okulawiał na nogę*, (depuis quel-que temps), il boite d'un pied, il est estropié d'une jambe.

*Okulawić*, ił, v. a. estropier.

*Okulawienie*, a, n. action d'estropier, de rendre boiteux. — action de devenir boiteux; état d'une personne boiteuse, d'un animal boiteux.

*Okulbaczenie*, a, n. *koniz*, action de seller un cheval, f. — manière de seller un cheval, f.

*Okulbaczyć*, ob. *Kulbaczyć*.

*Okulista*, y, m. oculiste, m. médecin oculiste, chirurgien oculiste, m.

*Okulizacya*, *Okulizować*, ob. *Oczkowanie*, *Oczkować*.

*Okuń*, nia, m. ob. *Okoń*.

*Okup*, u, m. rançon, m. *Oddać kogo, co bez okupu*, rendre qu'un, qu' chose sans exiger de rançon. *Dać okup na kogo*, payer la rançon de qu'un.

*Okupacya*, yi, f. ob. *Zajęcie*. =, thème, m. ob. *Zadanie*, ob. *Robota*.

*Okupić*, ob. *Okupywać*.

*Okupienie*, a, n. action de racheter, f. *rachat*, m. ob. *Odkupienie*.

*Okupnik*, a, m. censitaire, m. paysan censitaire, m. — *emphytéote*, m.

*Okupność*, ści, f. emphytéose, f. =, qualité de ce qui peut être racheté.

*Okupować*, ob. *Zająć*.

*Okupywać*, ywał, uje, v. a. imp.

*Okupić*, ił, racheter, délivrer à prix d'argent, ob. *Odkupić*, *Wykupić*. — *Okupić się*, se racheter =, acheter, payer. *Okupić pokój*, acheter la paix. *Drogo to kupić*, il l'a payé cher.

*Okurzać*, ał, *Okurszyć*, v. a. syn. de *Zakurzyć*, ob. *Kurszyć*.

*Okurzenie*, a, n. action de couvrir de poussière, action d'enfumer, f.

*Okwasid*, ił, v. a. acidifier, oxyder.

*Okwaśny*, a, e, acidifiable, a. d. g.

*Okwesić*, ił, v. a. syn. de *Zakwesić*, ob. *Kwesić*. *Okwasić*

*Okwit*, u, m. *Okwitanie*, *Okwitnie-*

*nie*, a, n. fleuraison, f.

*Okwitać*, ał, a, v. n. imp. *Okwit-*

*nać*, ał, déflourir.

*Olatać*, ob. *Połatać*, ob. *Wyłatać*.

*Olawa*, y, f. *Technol.* loupe, f. (masse de fer fondu et pétri sous le marteau).

*Olawa*, y, f. *Géogr.* Ohlau.

*Olbora*, y, f. rapport, revenu des mines, m. et partic. dime levée par la cou-

ronne sur les produits des mines. — bureau des mines, *m.*

Olbornik, *a, m.* conseiller des mines, *m.*

Olbornikowa, *ej, f.* femme d'un conseiller des mines, *f.*

Olborny, *a, e, du bureau des mines, des mines. Pisarz olborny, greffier du bureau des mines, contrôleur des mines, m.*

Olbracht, Olbrycht, *a, n. pr. m.* Albert.

Olbro, *u, m.* sperma ceti, *m.* sperme de baleine, *m.* blanc de baleine, *m.*

Olbrotowy, *a, e, de blanc de baleine, f. Olbrotowa maść, onguent de blanc de baleine, m.*

Olbrzym, *a, m.* géant, *m.* — *fig. Olbrzym, un colosse.*

Olbrzymi, *ia, ie, de géant, gigantesque, a. d. g. colossal, ale. Olbrzymia postać, taille, stature de géant, taille gigantesque, colossale. Dążyć, postępować, zmierzać olbrzymim krokiem, aller, marcher à pas de géant.*

Olbrzymisko, *a, n.* géant difforme, *m.*

Olbrzymka, *i, f.* géante, *f.*

Olbrzymowaty, *a, e, gigantesque, a. d. g. en m. p.*

Olbrzymowy, *a, e, Olbrzymi, a, ie, d'un géant, de géants, du géant, des géants. — Góry olbrzymie, Géogr. Montagnes des Géants, f. pl. (Riesen-Gebirge, m. pl.).*

Olbrzymstwo, *a, n. collect.* les géants, *m. pl.*

Oлча, *y, f. ob. Olssa.*

Olchnąć, *ał, v. n.* devenir sourd.

Olchowy, *ob. Olszowy.*

Oleander, *dru, m. Bot. oléandre, m.*

Ołędry, *v. Olendry, ów, m. pl.* colonie de Hollandais, d'Allemands, *f.* — *ob. Holender.*

Olej, *u, m.* huile, *f.* (Olej se dit partic. des huiles grasses). Olej bić, exprimer des huiles. Olej lniany, konopny, huile de lin, huile de chènevis. Olej skalny, huile de pétrole. — Olej święty, le saint chrême; les saintes huiles. — *fig. Oleju do ognia przylać, jeter de l'huile dans le feu, v. sur le feu. Mieć olej w głowie, avoir de l'esprit, ne pas manquer d'esprit. — ob. Olejek, Oliwa.*

Olejarka, *i, f.* femme d'un fabricant d'huile, *f.* — marchande d'huile, *f.*

Olejarnia, *ni, f.* lieu où l'on exprime des huiles, *m.* huilerie, *f.*

Olejars, *a, m. ob. Olejnik.*

Olejek, *jku, m.* huile, *f.* essence, *f.* — onguent, *m.* Olejek migdałowy, huile d'amandes. Olejek różany, cytrynowy, huile essentielle de rose, de citron.

Olejekarstwo, *a, n.* métier de colporteur d'essences, *m.*

Olejekarz, *a, m.* colporteur d'essences, *m.*

Olejkować, ował, uje, *v. a.* oindre d'huile précieuse, frotter avec une essence.

Olejkowanie, *a, n.* action d'oindre avec de l'huile précieuse.

Olejkowy, *a, e, d'huile, d'essence.*

Olejnik, *a, m.* fabricant d'huile, *m.* — marchand d'huile, *m.*

Olejno, *adv.* à l'huile. Olejno malować, peindre à l'huile. Obraz olejno malowany, tableau à l'huile, *m. ob. Olejny.*

Olejny, *a, e, à l'huile. Olejne malowanie, et: Olejne malowidło, peinture à l'huile, f. Malarz do robót olejnych, peintre en huile, m. Farba olejna, couleur détrempe, v. broyée avec de l'huile —, d'huile. Fazy olejne, fèces d'huile, f. dépôt d'huile, *m.**

Olejować, *ał, v. a.* huiler, imbiber d'huile.

Olejowanie, *a, n.* action d'huiler, *f.* Olejowany, *a, e, huilé, ée. Papier olejowany, papier huilé, m.*

Olejowaty, *a, e, huileux, euse; onctueux, euse (qui est de nature d'huile).*

Olejowy, *a, e, de l'huile, des huiles; d'huile. Olejowy statek, vaisseau à mettre de l'huile, m.*

Oleisty, *a, e, oléagineux, euse (dont on peut tirer de l'huile). — huileux, euse (qui est comme imbibé d'huile).*

Olendry, *ob. Ołędry.*

Oleś, *sia, n. pr. m. (dim. de Aleksander), Alexandre. Olesia, si, m. pr. f. (dim. de Aleksandra), Alexandrine, n. pr. f.*

Oleśnica, *y, f. Géogr. Oels.*

Oleśnicki, *a, ie, Oels. Księstwo Oleśnickie, Ziemia Oleśnicka, duchés d'Oels.*

Oleśnik, *a, m. Bot. méum, méon, m.*

Oligarcha, *y, m.* oligarque, *m.*

Oligarchia, *ii, f.* oligarchie, *f.*

Oligarchicznie, *adv.* oligarchiquement.

Oligarchiczny, *a, e, oligarchique, a. d. g.*

Olimp, *u, m.* Olympe, *m.*

Olimpiada, *y, f. T. d'Antiq. Olympiade, f.*

Olimpioki, a, ie, olympique, a. d. g. *Igrzyska olimpickie*, jeux olympiques, m.

Olimpiec, pca, m. Jupiter Olympien.

Olimpijski, a, ie, olympien, ienne.

Oliścienie, a, n. Bot. feuillaison, f. foliation, f.

Oliwa, y, f. olivier, m. *Oliwa polna*, olivier franc, sauvage. =, huile d'olive, f. huile, f. — *fig. pr.* *Zawsze oliwa na wierszech wyjdzie*, on finit toujours par connaître la vérité; le temps découvre la vérité.

Oliwa, y, f. Géogr. Oliva.

Oliwosany, a, e, d'olive, d'olives, ob.

Oliwkowy.

Oliwiany, ob. Oliwny.

Oliwisko, a, n. olivier sauvage, m.

Oliwka, i, f. olivier, m. =, olive, f.

*Jestć oliwki*, manger des olives. — *Oliwki*, boutons faits en olive, boutons en olive, m. olives, f. pl.

Oliwkowaty, a, e, olivâtre, a. d. g.

*Twarz oliwkowata*, visage olivâtre, m. *Amerykanie są oliwkowaci*, les Américains ont le teint olivâtre, le peau olivâtre.

Oliwkowy, a, e, olivâtre, a. d. g. ob. Oliwkowaty. =, d'olive, d'olives.

*Pestki oliwkowe*, des noyaux d'olives, m. *Barwa oliwkowa*, couleur d'olive, couleur olive, f. *Oliwkowe drzewo*, olivier, m. olive, f.

Oliwnica, y, f. Oliwnik, a, m. jardin, lieu planté d'oliviers, m. les oliviers, m. pl. [d'olive, m.]

Oliwnik, a, m. celui qui fait l'huile

Oliwny, a, e, d'olivier, des oliviers.

*Gałązka oliwna*, branche d'oliviers, f. *Góra oliwna*, mont des Oliviers, m. *Ogród oliwny*, jardin planté d'oliviers. Ecrit.

jardin des Oliviers, v. des Olives, ob.

Ogrojec = et Oliwiany, Oliwowy, a, e, d'huile.

Oliwobranie, a, n. olivaison, f.

Oliworodny, a, e, (d'un pays) qui produit l'huile, qui a des oliviers.

Oliwowy, ob. Oliwny.

Oliwski, a, ie, d'Oliva. *Opactwo oliwskie*, abbaye d'Oliva. *Pokój oliwski*, traité d'Oliva, m.

Olknać, ał, v. n. devenir sourd.

Olknienie, a, n. surdité, f.

Ołkol, a, m. Archit. et Charp. cy-maise, f.

Ołoić, syn. de Ułoić, ob. Zoić.

Ołomucki, ob. Ołomuniecki.

Ołomuczanin, a, n. habitant d'Olmütz, natif d'Olmütz, m.

Ołomuńszanka, i, f. femme d'Olmütz, f.

Ołomuniec, nca, m. Géogr. Olmütz.

Ołomuniecki, a, ie, d'Olmütz.

Ołów, owiu, m. plomb, m. *Ołowiem spajać, salewać, oblewać*, plomber.

Ołówek, wka, m. plombagine, f. mine de plomb, f. =, crayon, m. *Rysować ołowiem*, dessiner avec un crayon, au crayon.

Ołowianka, i, f. plomb, m. sonde, f. ligne de sonde, f.

Ołowiany, a, e. de plomb. *Kula ołowiana*, balle de plomb, f. — *Ołowiany ocet*, l'huile de saturne, f.

Ołowiasty, a, e, de la nature du plomb. — *Smak ołowiasty*, goût de plomb, m.

Ołowiec, wca, m. plomb sulfuré compacte, m.

Ołówkowy, a, e, de plombagine, de mine de plomb.

Ołównia, ni, f. plomberie, f.

Ołównica, y, f. Bot. dentelaire, f. herbe de Saint Antoine, f.

Ołownik, a, m. plombier, m.

Ołowny, a, e, de plomb. *Biel ołowna*, blanc de céruse, m. céruse, f.

Ołonać, ał, v. n. devenir aveugle, ob. *Oślepnąć*. — *Ołnqtem*, il me prit un éblouissement. *Ołnqne oczy*, éternice, les yeux éblouis.

Ołnienie, a, n. éblouissement, m. *Nie można patrzeć na słońce bez ołnienia*, il est impossible de regarder le soleil sans éblouissement. *Ołnienie*,

Ołstro, a, n. fourreau de pistolet, m.

Ołstrowy, a, e, de fourreau de pistolet.

Ołsza, y, f. aune, m. aulne, m. vergue, m.

Ołszanka, i, f. Zool. cyprin, m.

Ołseniec, nca, Ołsenik, a, m. Bot. sélín, m. persil des marais, m.

Ołszówki, wek, f. pl. espèce de champignons.

Ołsowy, a, e, d'aune, d'aulne; de bois d'aune.

Ołszyna, y, f. bois d'aunes, m. aunaie, f. =, bois d'aune, m.

Ołszynka, i, f. bois d'aunes, m. aunaie, f.

Ołstyniek, nka, m. Géogr. Allenstein (ville de Varmie).

Ołtarz, a, m. autel, m. *Ołtarze stawiać, budować, wznosić*, dresser, élever des autels. — *U stóp ołtarza*, au pied de l'autel. — *Wielki ołtarz*, le maître-autel, v. le grand autel. — *fig. pr.* *Ksią-*

*du z ołtarza być potrzebna*, le prêtre vit de l'autel, *v.* qui sert à l'autel, doit vivre de l'autel. — *Ofiary składane na ołtarzu ojczyzny*, dons faits au pays, *m.* contributions volontaires pour assurer la défense du pays, *f.*

*Ołtarzny, Ołtarzowy, a, e*, de l'autel.

*Ołtarzyk, a, m.* petit autel, *m.*

*Olutować, ał, v. a.* souder.

*Ołysieć, ał, ob. Złysieć.*

*Omaćki, ów, m. pl.* tâtonnement, *m.* action de marcher en tâtonnant.

*Omaćkiem, Po omaćku, Omaćnie, adv.* à tâtons, en tâtonnant. *Choźić po omaćku*, marcher à tâtons, marcher en tâtonnant. —, dans l'obscurité, sans lumière. *Siedzieć po omaćku*, rester dans l'obscurité, sans lumière.

*Omaćnie, adv.* palpablement.

*Omaćny, a, e*, palpable, *a. d. g.* évident, ente; qu'on peut trouver les yeux fermés, *ob. Namacalny, Dotykalny.*

*Omaćywać, ał, a, fréqu.* de *Omaćać, Obmaćać, v. c. d.*

*Omaćzać, ał, Omoczyć, ył, v. a. co w czym*, mouiller, tremper qu'chose dans qu'chose, *ob. Maczać.*

*Omaćsalne naczynie*, mouilloir, *m.*

*Omaćzanie, a, n.* action de mouiller, de tremper.

*Omaćzyć, ył, v. a.* enfariner. *Omaćzyć sobie gębę*, s'enfariner le visage. — *Omaćczyć się*, s'enfariner.

*Omaić, ob. Maić.*

*Omałować, ob. Obmałować.*

*Omał nie, v.* *Omał że nie*, peu s'en faut, peu s'en est fall'u que... ne... *p. ex. Omał nie został zabity*, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué, *ob. Bezmała, ob. Mało.*

*Omało, ob. Mało.*

*Omam, u, m.* éblouissement, *m.* — fascination, *f.*

*Omamić, ił, v. a. ob. Mamić.*

*Omamićiel, a, m.* celui qui éblouit, qui aveugle, *m.* ensorceleur, *m.*

*Omamienie, a, n.* action d'éblouir, d'aveugler, de séduire, *f.* —, illusion, *f.* *Być w omamieniu*, être dans l'illusion.

*Oman, u, m. Bot.* aunée, *f.*

*Omanek, nku, m.* vin d'aunée, *m.*

*Omanowy, a, e*, de l'aunée, d'aunée.

*Omarmuować, ał, v. a.* couvrir, revêtir de marbre; incruster de marbre.

*Omartwić, ał, a, et Omartwić, ił, v. a.* rendre insensible.

*Omartwić, iał, v. n.* devenir insen-

sible. —, être frappé de stupeur, plongé dans la stupeur; tomber dans la stupeur. —, mourir.

*Omarznąć, ał, v. n. ob. Obmarznąć.*

*Omaśoić, ił, v. a. ob. Omaśczać, ał, a, imp.* assaisonner avec de la graisse, *ob. Okraśić. = rolę.* amender, engraisser, fumer la terre, *ob. Ognoić.*

*Omasta, y, f.* de la graisse, (toute substance grasse pour assaisonner les mets, comme beurre, huile, etc.).

*Omastno, adv.* avec beaucoup de graisse, de beurre, d'huile.

*Omastny, a, e*, de bon engrais. —, gras, asse.

*Omaśczać, ob. Omaśoić.*

*Omatać, ał, v. a. kogo*, séduire, tromper qu'un.

*Omawiać, ał, a, v. a. imp. Omówić, ił*, parler par périphrases, par circonlocutions; périphraser; se servir de périphrases, d'une périphrase; user de circonlocutions, avoir recours à la périphrase.

*Omazać, ob. Obmazać.*

*Omdlało, adv.* faiblement, sans vigueur.

*Omdlałość, soi, f.* impuissance, *f.* faiblesse, *f.* — défaillance de nature, *f.*

*Omdlały, a, e*, impuissant, ante; défaillant, ante. *Omdlały rękę chciał moje rękę uścisnąć*, sa main défaillante cherchait à presser la mienne. — faible, *a. d. g.* qui manque de force, de vigueur, de nerf.

*Omdleć, ob. Mdleć.*

*Omdlenie, a, n.* faiblesse, *f.* défaillance, *f.* évanouissement, *m.* pamoison, *f.*

*Omdlewać, ał, a, v. a.* s'affaiblir, défaillir, dépérir.

*Omdlewanie, a, n.* affaiblissement, *m.* dépérissement, *m.*

*Omdlić, syn. de Zemdlić, ob. Mdlić.*

*Omełty, ob. Omełć.*

*Omeżyć, ył, v. a. dzieroczną, fam. et par plais.* marier une fille.

*Omgłęć, Omglewać, ob. Mgłęć.*

*Omglić, ob. Mglić.*

*Omiatać, ał, a, v. a. imp. Omieść, ióti, co*, ôter la poussière qui est sur qu'chose; époudrer, essuyer, épousseter qu'chose. —, balayer tout autour.

*Omiatanie, Omiecenie, a, n.* action d'époudrer, d'essuyer, *f.* —, balayage, *m.*

*Omiecin, cin, f. pl.* poussière, *f.* ordures, *f. pl.* balayures, *f. pl. ob. Śmiecie. =*, folle farine, *f.*

*Omiężyć, impérat. de Omiodzić, v. c. d.*

Omięg, u, m. *Bot. aconit. m.*  
 Omiękanie, Omięknienie, a, n.  
 amollissement, ramollissement, m.

Omiękzyć, ył, v. a. amollir, ramollir tout autour.

Omięknać, ał, v. n. s'amollir, se ramollir tout autour.

Omielać, ob. Omleć, Omielenie, a, n. action de monder.

Omieniałość, ści, f. enrouement, m.  
 Omieniały, a, e, enroué, ée; rauque, a. d. g.

Omienić, iał, v. n. s'enrouer.

Omienienie, a, n. enrouement, m.

Omierzchnąć, ał, v. n. s'anuiter, être surpris en chemin par la nuit.

Omierzyć, Omierziciel, Omierzliwy, Omierzłość, Omierzły, Omierznać, ob. Mierzić, Mierziciel, Mierzliwy. Obmierzłość, Obmierzły, Mierznać.

Omierzyć, ył, v. a. mesurer tout autour.

Omieść, ob. Omistać, ob. Omiotać.

Omieszka, i. f. Omieszkanie, a, n. retard, n. retardement, m. perte de temps. f. négligence, f. ob. Odwłoka, Zwłoka, Spóźnienie.

Omieszkąć, ał, v. a. Omieszkiwać, iwał, uje, imp. et fréqu. czego, laisser échapper qu'chose; perdre l'occasion, manquer qu'chose. = czego, v. czemu, o. zrobić czego, négliger qu'chose, négliger, v. oublier. v. manquer de faire qu'chose. = zrobić, co, tarder de faire qu'chose. = do czego, venir trop tard pour avoir sa part de qu'chose, pour entrer quelque part; manquer qu'chose.

Omieszkałość, ści, f. lenteur, f.

Omieszkały, a, e, lent, ente; tardif, ive; retardataire. a. d. g. = pomiędzy ludźmi, appriivoisé, ée, ob. Uglaskany, Swojski, Domowy.

Omieszkanie, Omieszkanina, ob. Omieszkać.

Omieszkiwać, ob. Omieszkać.

Omijać, ał, a, v. a. imp. Ominąć, ał, ob. Mijać.

Omilknąć, ilknąć, v. ilki, v. n. demeurer muet, ob. Umilknąć, Zamilknąć.

Ominąć, ob. Omijać.

Omiodzić, ił, v. a. apprêter avec du miel.

Omiotąć, ał, a, v. a. imp. Omieść, ióti, co. ob. Obrzucać.

Omiśić, syn. de Wymisić, ob. Misić.

Omknąć, ob. Omykać.

Omlać, ał, a, v. a. imp. Omlócić, ił, battre en grange, achever de battre en grange, ob. Młócić.

Omladzać, ob. Odmładzać.

Omleć, meł, v. a. Omielać, ał, a, monder.

Omlet, u, m. omelette, f.

Omlócenie, a, n. battage, m.

Omlócić, ob. Omlać.

Omlózenie, a, n. rajeunissement, m.

Omlodzić, rajeunir, ob. Odmłodzić.

Omiot, u, m. battage, m. =, blé battu, m. Tego roku dobry, zły omlót, les gerbes rendent beaucoup, rendent peu cette année. [beaucoup.

Omiotny, a, e, (des gerbes) qui rend

Omnibus, a, m. omnibus, m.

Omniszenie, a, n. action de châtrer

f. = action d'enfroquer, f.

Omniszyć, ob. Mniszyć.

Omoczyć, ob. Omaczać.

Omokły, a, e, mouillé, ée, humide, a. d. g.

Omoknąć, okł, v. n. être tout mouillé, tout trempé, Przemoknąć.

Omokrzyć, ył, v. a. humecter, mouiller, tremper.

Omościć, ił, v. a. rzekę, jeter un pont sur la rivière.

Omotać, ał, v. a. kogo, fig. empêtrer qu'un. ob. Wplatać.

Omówić, ob. Omawiać.

Omówienie, a, n. circonlocution, f. périphrase, f. = et: Grzeczne omówienie, euphémisme, m.

Omwowny, a, e, qui sert pour exprimer ce qu'on ne veut pas dire en termes propres. Wyrażenie omowne, circonlocution, f. périphrase, f.

Omraczać, ał, a, v. a. imp. Omroczyć, ył, couvrir de ténèbres.

Omrozić, ił, v. a. glacer tout autour.

Omszały, a, e, ob. Omszony.

Omszeć, ob. Mszeć. =, se chancier, se moisir, ob. Pleśnieć.

Omszenie, a, n. ob. Mszenie. =, chancissure, f. moisissure, f. ob. Pleśń.

Omszony, a, e, couvert de mousse.

=, chanci. moisi, ob. Spleśniały.

Omulać, ał, a, v. a. imp. Omulić, ob. Zamulać.

Omurować. Omurowanie, ob. Obmurować, Obmurowanie.

Omurzyć, ob. Murzyć.

Omyć, Omycie, Omywać, ob. Omyć, i t. d.

Omydlić, ił, v. a. couvrir d'écume de savon, savonner.

**Omykać**, *aż, a, v. a. imp.* Omknąć, *aż*, dépouiller. *Omknąć z liścia*, dépouiller de feuilles, effeuiller. *Omknąć różę*, effeuiller une rose, *ob.* **Osmykać**.

**Omylać**, *aż, a, v. a. imp. syn.* de **Mylić**, et **Omylić**, *iż, ob.* **Mylić**. — *Omylić się*, se tromper, s'abuser, tomber dans l'erreur, être dans l'erreur, faillir, *ob.* **Mylić się**. — *Omylić się (w mówieniu)*, se méprendre, se tromper en parlant. — *Omylić się (w pisaniu)*, faire une faute, se tromper en écrivant, écrire faux, mal écrire, mal orthographier. — *Omylić się (w rzuceniu)*, mal jeter; se méprendre, se tromper en jetant. *Omylić się (w rzuceniu karty)*, médonner.

**Omyłek**, *żku, m. ob.* **Szalej**.

**Omylić**, *ob.* **Omylać**.

**Omyłka**, *i, f.* bêtise. *f. fautive*, *f. méprise*, *f. erreur*, *f. Przez omyłkę*, par méprise. *Omyłka drukarska*, *v.* *omyłka druku*, faute d'impression, *f. ob.* **Pomyłka**, *ob.* **Błąd**.

**Omylnie**, *adv.* illusoirement; d'une manière trompeuse; de façon à induire en erreur, *ob.* **Zwodniczo**, **Zawodnie**. =, d'une manière faillible. =, *ob.* **Mylnie**.

**Omylnosć**, *ści, f.* caractère de ce qui est illusoire, trompeur, *m.*, incertitude, *f. ob.* **Niepewność**. =, faillibilité, *f.*

**Omylny**, *a, e*, illusoire, *a. d. g.* trompeur, euse, *ob.* **Zawodny**. =, incertain, aine, *ob.* **Niepewny**. =, faillible, *a. d. g.*

**Omywać**, *ob.* **Obmywać**.

**On**, **Ona**, **Ono**, *pron.* il, lui, elle. *Gén. m. et n.* *jego*, *v. go*, de lui, *f.* *jej*, d'elle. *Dat.* *jemu*, *v. mu*, à lui, *v. lui*, *jej*, à elle, *v. lui*. *Accus. m.* *jego*, *v. go*, lui, *le, f.* *ją*, elle, *la, n. je, le*. *Instr. nim, nią*, niemi, par, *v.* avec lui, elle, lui. *Ablat. (w)* *nim*, *(w)* *niej*, *(w)* *niem*, en lui, en elle, en lui. — *pl.* **Oni**, **Ony**, **One**. *Gén. ioh. Dat. im. Accus. ioh. et f. et n. je. Instr. nimi, niemi. Abl. w nich. — Ce pronom étant régime du verbe, on l'emploie toujours à sa forme contractée, *go, mu, go, je, p. ex.* *Nie lubię go*, je ne l'aime pas. *Podobałaś mu się*, vous lui avez plu. *Nakarm' je (to dziecko)*, donnez lui à manger (à cet enfant). La forme pleine *jego, jemu, jego, n.* s'emploie que lorsqu'on veut déterminer la personne plus fortement, et comme à l'exclusion des autres; *Jego chce widzieć a nie ciebie*, c'est lui et non*

pas vous que je veux voir. — Quand le verbe régit le pronom au moyen d'une des prépositions: *do, po, od, ku, nad, u, w*, la forme pleine du pronom prend un *n* euphonique, et change ensuite le *j* en *i*; ainsi, au lieu de: *do jego*, *do jej*, *ku jemu*, *ku jej*, *po jego*, *po ją*, etc., on dit: *do niego*, *do niej*, à lui, chez lui, à elle, chez elle, *ku niemu*, *ku niej*, vers lui, vers elle. *po niego*, *po nią*, pour le prendre, pour la prendre, etc. Quelquefois, par contraction, le pronom et la proposition ne forment qu'un seul mot; alors on ne conserve du pronom que la lettre *n* si la prépos. finit par une voyelle, et la syllabe *en* si la propos. finit par une consonne. C'est ainsi qu'on dit: *doń*, *poń*, *weń*, *nadeń*, *przezeń*, *dlań*, au lieu de: *do niego*, *do niej*, *po niego*, *po nią*; *w niego*, *w nią*, (lui, en lui, en elle); *nad niego*, *nad nią*, (au-dessus de lui, au-dessus d'elle, *przez niego*, *przez nią*, (par lui, par elle), *dla niego*, *dla niej*, (pour lui, pour elle), etc. = et *Génit.* *jego, jej, jego*, et le *plur.* *ich*, s'emploient comme adjectif possessif de la troisième personne, quand cette personne n'est pas celle qui parle, c'est à-dire, quand elle n'est pas le sujet de la phrase. Ce génitif ne peut alors ni être contracté ni prendre le *n* euphonique: il se traduit par *son, sa, ses, leur, leurs*, et quelquefois par *de lui, d'elle, d'eux, à lui, à elle, à eux*: *Jego et jej syn, jego żona*, son fils, sa femme. *Ich dom, ich dzieci*, leur maison, leurs enfants, (*ob.* **Swój**). **On!** lui! se dit par excell. de Dieu. — **On**, veut dire quelquefois: le même homme. *Jutro to nie on*, ce n'est plus le même homme.

**On**, **Ona**, **Ono**, *Gén.* **onego**, **onej**, *onego, adj. démonstrat.* ce, cet, cette; celui-là, celle-là; l'autre. *W on czas*, *v.* *Onego czasu*, en ce temps. *Zitował się nad oną niewiastą*, il eut pitié de cette femme, *ob.* **Ten**, **Ów**, **Tamten**.

**Onaczaj**, *yi, a*, faire autre chose; agir d'une autre manière. — *extravaguer*.

**Onąd**, *adv.* de lieu, avec les prépositions *z, do, od*. *Z onąd*, de là, de cet endroit là. *Od onąd*, de là, de ce lieu-là; en sortant de là. — *ob.* **Owąd**.

**Onak**, **Onako**, *adv.* de telle autre manière, *ob.* **Owak**.

**Onaki**, *a, ie*, autre, *a. d. g.* tel autre, telle autre, *ob.* **Owaki**.

**Onako**, *ob.* **Onak**.



**Onania**, ii, *f. Méd.* onanie, *f.*  
**Onanista**, y, *m.* onaniste, *m.*  
**Ondulacya**, yi, *f.* ondulation, *f.* ondoiement, *m.*

**Ondzie**, *adv. de lieu.* là. *Tu i ondzie*, ici et là, Tam, Owdzie.

**Onędy**, *adv. par là*, par ce lieu-là, ob. Tamędy, Owędy.

**Onegdaj**, *adv. de temps*: avant-hier. *Od onegdaj*, d'avant-hier, depuis avant-hier.

**Onegdajsz**, a, e, d'avant-hier, arrivé avant-hier.

**Onegdy**, Ongi, *adv.* l'autre jour, dernièrement.

**Onich**, Onichowy, ob. Oniks, Onikowcy.

**Onieczysció**, ił, *v. a.* rendre impur, souiller.

**Oniemiały**, a, e, tout déconcerté, ée; ne sachant que dire; muet, ette.

**Oniemió**, ił, *v. a.* rendre muet; fermer la bouche.

**Oniemieć**, iał, *v. n.* devenir muet. ob. Niemieć. — *Oniemiał od srebrnika*, on a acheté son silence, il est payé pour se taire.

**Oniemocnić się**, *v. pr.* tomber malade.

**Oniersądió**, ił, *v. a.* souiller, polluer.

**Oniesbożać**, ał, a, *v. a. imp.* Oniesbożyć, ył, rendre impie, conduire à l'impiété.

**Oniks**, u, *m.* onyx, *m.*

**Oniksowy**, a, e, d'onyx.

**Ono**, *pron. n. ob.* On. =, *n. bassem.* merde, *f.*

**Ono**, Oności, Onoć, *interj.* voilà, le voilà, la voilà, ob. Oto.

**Onomatopoeja**, jei, *f.* onomatopée, *f.*

**Ontologia**, ii, *f. Philos.* ontologie, *f.*

**Ontologiczny**, a, e, ontologique, *a. d. g.*

**Ontologiste**, y, *m.* ontologiste, *m.* ontologue, *m.*

**Onuca**, y, *f. et plus us.* le dim. Onucska, i, . bande de toile qu'on lie autour du pied au lieu d'une chaussette.

**Onursać**, ał, a, *v. a. imp.* Onurszyć, ył, plonger entièrement, ob. Ponursać, Zanursać.

**Onże**, *adj. m.* le même, *Onże co był...*, le même qui a été...

**Opacki**, a, ie, abbatial, *ale.*

**Opactwo**, a, *n.* abbaye, *f.*

**Opacznie**, *adv.* de travers, à l'envers, à contre sens, à contre-pied, à rebours, en sens contraire. *Myślić opa-*

*cznie*, avoir l'esprit à l'envers, *v. de travers*, avoir la tête à l'envers. *Wszystko tłumaczy sobie opacznie*, il prend tout à rebours, il prend tout de travers, il entend tout de travers.

**Opaczność**, ci, *f.* état de ce qui est de travers, *m.* fausseté, *f.* *Opaczność rozumowania*, la fausseté d'un raisonnement. =, perversité, *f. ob.* *Przewrotność*.

**Opaczny**, a, e, mis de travers; tourné à l'envers, à rebours; qui est de travers; mal fait, mal tourné; faux, fausse. *Opaczny w zdaniu*, qui juge de travers.

**Opaczny**, ył, y, *v. a. imp.* *Zapacznyć*, ył, changer, intervertir, renverser. =, mal interpréter; détordre, altérer, pervertir le sens de.

**Opad**, u, *m.* chute, *f.* mouvement d'un corps qui tombe, qui enfonce ou qui coule à fond, (ob. *Upad*, *Zapad*), affaïssement, *m.* écroulement, *m.* abaissement, *m.* *Opad ziemi*, éboulement, écroulement de terre, *m.* chute des terres, *f.* l'affaïssement du terrain. *Opad morsk*, reflux, *m.* basse marée. *f. ob.* *Opływ*.

**Opadać**, ał, a, *v. n. imp.* *Opasć*, ał, baisser, *v. n.* décroître, diminuer, descendre. *Rzeka opada*, *opadła*, la rivière décroît, *v.* commence à descendre, la rivière est baissée. — *Barometr opada*, le baromètre descend, ob. *Spadać*. =, tomber. *Mgła opada*, le brouillard tombe. *Winogrona opadły od deszczu*, la pluie a fait couler les vignes. — *fig.* *Suknia na nim*, *v. z niego opada*, son habit tombe en loques. = (d'une enflure). diminuer, *v. n.* se désenfler. — (de la pâte). s'affaïsser. — (de ce qui est tendu, bandé), se détendre. — *Macica jej opadła*, elle a une descente de matrice. — *Opadać na dno*, s'affaïsser, s'enfoncer, aller au fond. — *Opadać z czego*, perdre qu'chose. *Drzewa opadają, opadły z liści*, les arbres se dépouillent de leurs feuilles, *v.* se dépouillent, les arbres ont perdu leurs feuilles. — *Opadać z ciała*, maigrir, déchoir, dépérir, diminuer. *Opadać z sił*, s'affaiblir, tomber, laisser, s'affaïsser. =, *v. a.* *Opadać, opasć kogo*, tomber, *v.* fonder sur qu'un de tous les côtés, se ruier sur qu'un de tous les côtés, assaillir qu'un. = (d'une partie du vêtement), se détacher, tomber.

**Opadanie**, **Opadnienie**, **Opadnię-**

cie, a, n. *wód*, l'abaissement des eaux, m. *Opadanie rzeki*, le décroissement de la rivière. *Opadanie morza*, le reflux, la marée qui descend. — (d'un baromètre), action de descendre, f. (du brouillard, des feuilles), action de tomber. *W czasie opadania liści*, à la chute des feuilles. — *Opadanie z ciała*, amaigrissement, m.

*Opadliny*, dlin, f. pl. ruines, f. pl.

*Opadnięcie*, *Opadnienie*, ob. *Opadanie*.

*OpadziŹsty*, a, e, qui tombe aisément, sujet à tomber, à couler.

*Opajać*, ał, a, v. a. imp. *Opoić*, ił, ob. *Poić*. =, fig. enivrer, aveugler. *Opojonj radoŹcią*, ivre de joie, ob. *Upajać*.

*Opajanie*, ob. *Pojenie*, — *Opojenie*, ob. *Upojenie*.

*Opak*, adv. en sens contraire. =, sur le dos. *Opak ręce związane*, les mains liées sur le dos. (ob. *Z tyłu*, à l'art. *Tył*). = et *W opak*, *Na opak*, loc. adv. de travers, à l'envers, à rebours, à contre-sens, autrement qu'il ne faut, sens devant derrière, sens dessus dessous. *Wszystko opak*, v. na opak czynić, faire tout à rebours. *Włożyła czepek na opak*, elle a mis son bonnet sens devant derrière, sens dessus dessous.

*Opakować*, ał, a, v. a. kogo, wóz, muła, charger qu'un, charger une voiture, un mulet. — ob. *Ładować*. — fam. *Opakowała go ciastami*, elle l'a bourré de pâtisseries. — się, v. pr. se charger. — fam. *Opakować się*, se remplir l'estomac.

*Opal*, u, m. opale, f.

*Opał*, u, m. chauffage, m. *Drzewo na opał*, bois de chauffage. — *Mieć mieszkanie, stół i opał*, être logé, nourri et chauffé. =, ob. *Upał*. =, ob. *Zapał*.

*Opalać*, ał, a, v. a. imp. *Opalić*, ił, brûler tout autour. =, brûler un peu, roussir. *Opalić sobie suknie przy ogniu*, roussir ses habits en s'approchant trop du feu. *Opalić sobie włosy*, se brûler les cheveux, le bout de ses cheveux. *Opalić się*, roussir, v. n. se brûler, ob. *Osmalić*. — en T. de Cuis. *Opalać kapłona, prosię*, flamber un chapon, un cochon de lait, =. brûler, hâler. *Opalić się*, se hâler, être tout hâlé, avoir le visage, le teint hâlé. =, chauffer, échauffer. *Opalać piece w domu, cały dom*, chauffer tous les poêles d'une maison, entretenir tous les feux d'une maison. *Ten pokój najlepiej się opala*, cette chambre est la

plus facile à échauffer, s'échauffe le plus aisément.

*Opalać*, ał, a, v. a. vanner. = *kogo kijem, flam*, rosser, savonner qu'un. = *szukę chleba, flam*, dévorer un morceau de pain.

*Opalacz*, a, m. *pieców*, domestique chargé du feu, m. chauffeur, m.

*Opalanie*, *Opalenie*, a, n. action de brûler, de roussir, action de flamber, action de hâler, action de chauffer, f. chauffage, m. ob. *Opalać*.

*Opalanie*, a, n. action de vanner.

*Opalek*, ika, m. tison éteint, m.

*Opalenie*, ob. *Opalanie*.

*Opaleniec*, nos, m. incendie, m. inus. ob. *PogorŹelec*. =, un homme qui s'est brûlé les cheveux, le visage.

*Opalić*, ob. *Opalać*.

*Opalisko*, a, n. les restes d'une chose brûlée, m. décombres, m. pl.

*Opalisadować*, ał, v. a. palissader.

*Opalisadowanie*, a, n. action de palissader, f. =, palissade, f. clôture de palis, f.

*Opalka*, i, f. vannette, f. — fig. *Pleść kozłaki opalki*, ob. *Kozłacka*.

*Opalny*, a, e, (c-à-d. Do opalania), à chauffer. *Jest w domu dziesięć izb opalnych*, il y a dans la maison dix pièces à chauffer. = (c-à-d. Do Opalu). p. ex. *Las opalny*, forêt qui fournit du bois de chauffage, f. *Drzewo opalne*, ob. *Opałowy*.

*Opalować*, ał, a, v. a. garnir de pieux. clôture de palis, entourer de palis.

*Opalowanie*, a, n. clôture de palis, f. palissade, f.

*Opalowy*, a, e, d'opale.

*Opałowy*, a, e, de chauffage. *Drzewo opałowe*, bois de chauffage, m.

*Opamiętać się*, v. pr. revenir à soi; reprendre ses esprits, ob. *Upamiętać się*.

*Opancerzyć*, ył, v. a. cuirasser.

*Opanować*, ał, v. a. co, se rendre maître, s'emparer de qu'chose; conquérir qu'chose, faire la conquête de qu'chose: emporter, réduire qu'chose, se saisir de qu'chose. *Opanować kraj*, conquérir un pays, faire la conquête d'un pays, ob. *Pobić*. *Opanować miasto*, réduire une ville. *Opanować kogo*, se rendre maître de l'esprit de qu'un, dominer, gouverner qu'un. = *kogo*, (des passions, des sensations, des maladies) s'emparer de qu'un saisir qu'un. *Łaskotstwo go opanowało*, l'avarice s'est

emparée de son coeur. *Febra go opanowala*, la fièvre l'a saisi.

**Opanowanie**, a, n. action de se rendre maître, de s'emparer, de conquérir, de réduire, *f.* conquête, *f.* réduction, *f.* prise, *f.* ob. *Podbicie*, *Zdobycie*, *Wzięcie*.

**Opanowany**, a, e, qui s'est laissé dominer. = *fam.* possédé, ée, ob. *Opetany*. — *fig.* *fam.* endiablé, ée; enragé, ée. *Ta opanowana kobieta*, cette diablesse de femme.

**Opar**, u, m. action de brûler, ob. *Parzenie*. =, chose qui brûle, *f.* *Jęść opar*, manger très-chaud, manger qu' chose qui brûle la langue, la bouche, le palais. =, brûlure, *f.* ob. *Spazelizna*.

**Oparcie**, a, n. action d'appuyer, ob. **Opiernie**. — appui, m. support, m. *Punkt oparcia*, le point d'appui, m. — ob. *Podpora*, ob. *Poparcie*.

**Oparkanie**, il, v. a. enclore, entourer de planches. = *woły, owce*, i t. d., parquer des boeufs, des moutons, etc.

**Oparkanie**, a, n. action d'enclore, d'entourer de planches. =, clôture de planches, *f.* ob. *Parkan*.

**Oparkocić się**, ob. *Parkocić się*.

**Oparśed**, **Oparszywieć**, ob. *Par-szywieć*.

**Opartolić się**, v. pr. *fam.* et par mépris: faire un mauvais mariage.

**Oparty**, *partic.* de *Oprzeć*, ob. *Opięrać*.

**Oparząd**, ał, a, v. a. imp. **Oparzyć**, ył, *T. de Cuis.* échauder. *Oparzać kurczę aby je łatwiej oskubać*, échauder un poulet pour le plumer. — ob. *Naparszać*, *Wyparszać*, ob. *Parzyć*, ob. *Oparzyć*.

**Oparzanie**, **Oparzenie**, a, n. action d'échauder.

**Oparzelina**, **Oparzelizna**, y, *f.* brûlure, *f.* ob. *Spazelizna*.

**Oparzisko**, **Oparzysko**, a, n. endroit dans un étang, un marais, une rivière, qui ne se prend jamais par le froid.

**Oparzelisty**, a, e, brûlant, ante, ob. *Gorący*, *Palący*, *Parny*.

**Oparzelizna**, ob. *Oparzelina*.

**Oparzenie**, a, n. action de brûler, *f.* brûlure, *f.* =, ob. *Oparzanie*.

**Oparzyć**, ył, v. a. ob. *Oparząd*. =, échauder, brûler. *Oparzyć sobie rękę, nogę*, s'échauder la main, le pied. *Oparzyć się*, s'échauder. *Oparzyć się jedząc*,

se brûler en mangeant, ob. *Sparszyć*, *Sparszyć się*. — *Jak oparzony*, v. *jakby go oparzył*, comme s'il eût marché sur un serpent. *Latać jak oparzony*, courir tout effaré.

**Oparzysko**, ob. **Oparzelisko**.

**Oparzysty**, a, e, ob. **Oparzelisty**. =, marécageux, euse. = (d'une rivière, d'un marais, d'un étang), qui a beaucoup d'endroits qui ne se prennent jamais par le froid. = (des yeux), rouges d'inflammation.

**Opas**, u, m. engrais, m. *Bydło do opasu*, bétail d'engrais. *Odestać woły na opas*, mettre des boeufs à l'engrais. =, pâture, *f.* ob. *Pastwa*.

**Opas**, u, m. blocus, m. siège, m. ob. **Osaczenie**, **Oblężenie**. =, enceinte, *f.*

**Opasad**, ał, a, v. v. imp. **Opaść**, ał, *kogo*, donner beaucoup à manger à qu'un, trop à manger à qu'un. *Opasac się, opaść się*, manger beaucoup, manger trop, se bourrer de qu' chose, ob. *Objadać się*, *Obżerać się*, *Opychać się*. — *Opasac*, engraisser. *Opasac się, opaść się*, s'engraisser, ob. *Wypasac*.

**Opasad**, ob. **Opasywad**.

**Opasanie**, a, n. action de ceindre, d'enceindre, d'entourer, *f.* =, ceinture, *f.* (l'endroit du corps où l'on place la ceinture), ob. *Pas*. =, ceinture, *f.* en parl. de certaines choses qui en environnent d'autres). *Opasanie z murów i rowów*, une ceinture de murailles et fossés. =, enceinte, *f.* =, investissement, m. *Opasanie twierdzy*, l'investissement d'une place.

**Opasanie**, **Opasienie**, a, n. action de donner trop à manger. *Opasanie, opasienie czem*, action de bourrer de qu' chose. *Opasanie się*, action de manger avec excès.

**Opaść**, ob. **Opasac**.

**Opaść**, **Opaśćs**, ob. **Opadać**.

**Opasienie**, ob. **Opasanie**.

**Opaska**, i, *f.* ceinture de femme, *f.* — bandeau, m. diadème, m. ob. *Przepaska*.

**Opaskudzić**, il, v. a. souiller, salir, embrener. — **Opaskudzić się**, v. pr. se salir, au *fig.* — *fig. fam.* faire un très-mauvais mariage.

**Opasło**, *adv.* *wyglądać*, paraître gras, bien nourri; avoir de l'embonpoint, ob. **Spasło**.

**Opasłość**, éci, *f.* un embonpoint excessif, m. obésité, *f.*

**Opasły**, a, e, bien nourri, ie; gras, asse, ob. **Spasły**. — qui a de l'embon-

point, trop d'embonpoint, obèse, *a. d. g.*

Opasny, Opasny, *a, e*, ceint, einte; sanglé, ée.

Opasywać, ywał, ufe, *v. a. imp.* Opasać, ał, ceindre, *kogo czem*, ceindre qu'un d'une chose, ceindre de qu'chose le corps de qu'un, *ob. Przepasać*. =, ceindre, encendre, entourer, environner. *p. ex. miasto murem, rowem*, ceindre une ville de murailles, de fossés. = *miasto*, investir une place. = *nieprzyjaciela*, envelopper l'ennemi de toutes parts. — Opasać się, *abs.* se ceindre le corps, les reins. *Opasywać się, opasać się czem*, se ceindre de qu'chose, se ceindre le corps de qu'chose. *Opasać się mieczem*, mettre l'épée au côté, ceindre son épée.

Opasywanie, *a, n.* action de ceindre, d'enceindre, d'entourer, *ob. Opasanie*.

Opat, *a, m.* abbé, *m.* (celui qui possède une abbaye). *Opat Benedyktynów*, abbé de l'ordre de Saint-Benoît. =, *Bot.* euphorbe, *m.*

Opatex, tka, *m. Bot.* tithymale, *f.*

Opatka, *i, f.* abbesse, *f.*

Opatować, Opatrowanie, *ob. Opatrywać, Opatrywanie*.

Opatunek, nku, *m. Méd.* bandage, *m.* bande, *f.* bandeau, *m.* écharpe, *f.*

Opatrywać, ywał, ufe, *v, a. imp.* Opatrzeć, ył, chercher, choisir. *Opatrz człowieka zdatnego*, cherchez, *v.* choisissez un homme capable, *ob. Upatrywać*. = *co*, avoir soin de qu'chose; vaquer, veiller à qu'chose. *Opatrywać zdrowie swoje, cudze*, avoir soin de sa santé, de la santé d'autrui = *kogo, co (zwierzę)*, visiter, soigner, panser qu'un, une bête. = *ranę*, panser une plaie. = *kogo*, pourvoir aux besoins de qu'un. *Niech Pan Bóg opatrzy, v. Panie Boże opatrz*, Dieu vous assiste, Dieu vous contente. = *kogo czem, v. w co*, fournir qu'un de qu'chose. *Opatrzeć w żywność*, fournir de vivres. *Opatrzeć miasto, twierdzę w co, p. ex. w żywność*, pourvoir, munir une ville, une place de vivres, *v.* de provisions de bouche, d'armes. — *abs. Opatrzeć miasto*, munir une place, garnir une place. *Opatrzeć okręt potrzebami*, gréer un vaisseau. — *Opatrzeć miasto murem*, ceindre une ville de murailles. = *kogo od czego. v. przeciw czemu*, prémunir qu'un contre qu'chose. *autrem.* *Opatrzeć kogo o t czego*, préserver qu'un de qu'chose. — *Opatrywać się, Opatrywać się, v. pr. w co*, se pourvoir, se fournir, se munir de qu'chose; faire

provision de qu'chose. = *od czego, przeciw czemu, se prémunir contre qu'chose. autrem. Opatrzeć się od czego*, se préserver de qu'chose.

Opatrywanie, Opatrszenie, *a, n.* *czego*, action de chercher, de choisir qu'chose, d'avoir soin de qu'chose, de veiller à qu'chose, *f.* soin que l'on prend de qu'chose. = (*ranę*), pansement, *m.* = (*czem*), action de pourvoir, de fournir, de garnir, de munir qu'chose, *ob. Opatrywać*. — *Opatrszenie*, entretènement, *m.* entretien, *m.*

Opatrznie, *adv.* soigneusement; avec prévoyance, avec précaution, avec sagesse.

Opatrznik, *a, m. ob. Opatrzyoiel*.

Opatrzność, *foi, f.* prévoyance, *f.* circonspection, *f.* sagesse. *f.* =, providence, *f.* *Opatrzność Boska*, la providence de Dieu, la providence divine, la divine providence. *Najwyższa Opatrzność, v. abs. Opatrzność*, la providence.

Opatrzny, *a, e*, prévoyant, ante; circonspect, ecte; avisé, ée; sage, *a. d. g.*

Opatrzyć, *ob. Opatrywać*.

Opatrzyoiel, *a, m.* fournisseur, *m.* pourvoyeur, *m.* — celui qui a soin de qu'chose, de toutes choses; celui qui pourvoit à qu'chose, à toute chose. *Ktoś jest stwórczycelem. ten i opatrzycielem*, celui qui vous a créé, a aussi pourvu à tous vos besoins.

Opatrzyoielka, *i, f.* celle qui pourvoit à qu'chose.

Opataki, Opatstwo, *ob. Opaci*, *Opactwo*. [*de Silésie*].

Opawa, *y, f. Géogr.* Troppau, (ville) Opawczyk, *a, m.* habitant de Troppau, *m.* natif de Troppau.

Opawski, *a, ie*, de Troppau.

Opóźniać, *ob. Opóźniać*.

Opchać, *ob. Opychać*.

Opoya, *yi, f.* option, *f.*

Opęcin, cin, *f. pl.* liens, *m. pl.* fers, *m. pl.* — *fam. ob. Pęta*.

Opędzać, ał, *a, v. a. imp.* Opędzać, ił, chasser (de dessus qu'chose, de devant qu'chose), *ob. Oganiać*. =, faire le tour de... (en courant, avec rapidité), *ob. Obiegać*. — *Opędzić go czem, v. z czego*, avoir assez de qu'chose pour quelque besoin, pourvoir avec qu'chose à un besoin. *Całą usługę opędzam jednym chłopakiem*, j'ai un garçon qui me fait tout mon service. *Tem drzewem muszę opędzić całą zimę*, ce bois doit me suffire pour tout l'hiver. = *się, Opędzać*

się, *v. pr. komu.* se défendre contre qu'un. **Opędź się, *v. pr.*** se défendre, *p. ex. psom.* contre les chiens. *Nie móż się opędźć dłużnikom, natrętom,* ne savoir comment se débarrasser de ses créanciers, des importuns.

**Opędzenie, *a, n. potrzeb,*** action de pourvoir à des besoins.

**Opękanie, *ob. Pękacieć.***

**Opęłki, *ów, pl.*** ordures du grain vanné, *r. pl.*

**Opęlnąć, *ął, v. n.*** (des couleurs), se passer; (des couleurs et des étoffes), se déteindre (au soleil), se ternir, *ob. Pęznąć.*

**Opęźnienie, *a, n.*** ténacité, *f.*

**Opera, *y, f.*** opéra, *m.* (poème dramatique). *Nowa opera,* un nouvel opéra, un opéra nouveau. — *opera, m.* (genre de spectacle). *Opera nie każdemu się podoba,* l'opéra n'est pas goûté de tout le monde. — *Opera, m. (théâtre).* *Pójść na Operę,* aller à l'Opéra. *Tancerka z Opery,* une danseuse de l'Opéra.

**Operacya, *yi, f. en T. de Chir. et de Guerre:*** opération, *f. Operacye wojenne,* les opérations. — *ob. Działanie, Sprawa, Skutek.*

**Operator, *a, m.*** opérateur, *m.*

**Operetka, *i, f.*** opérette, *v. opérette, f.*

**Operować, *ował, uje, v. a. kogo,*** opérer qu'un.

**Opersysta, *y, m.*** chanteur de l'Opéra, *m.*

**Opersystka, *i, f.*** chanteuse de l'Opéra, fille de l'Opéra, *f.*

**Opętać, *ął, v. a. syn. de Spętać, ob. Pętać.*** =, *fig. Opętać kogo, v. serce czyje,* attirer qu'un dans ses filets. = (du démon et des passions), posséder. *Djabieł go opętał,* le démon le possède. *Kiedy go namiętność opęta...*, quand la rage le possède... — *fam.* (d'un homme qui ne veut point entendre raison). *Czy go djabieł opętał?* le diable le possède, il est possédé du diable. — *Opętać się, v. pr.* s'emprêter de...

**Opętanie, *adv.*** furieusement, diablement, en diable, comme tous les diables.

**Opętanie, *a, n. T. de Litur.*** possession, *f.*

**Opętaniec, *ńca, m.*** possédé, *m. démoniaque, m. énérgumène, m.*

**Opętany, *a, e,*** possédé du démon, démoniaque, *a. d. g. — subst. m. et f. démoniaque, s. d. g. énérgumène, s. d. g. possédé, m. Wrzeszczeć jak opętany,* crier comme un énérgumène.

**Opiąć, *ob. Opiewać. Opiąć, ob. Opinać.***

**Opiata, *y, f. T. de Méd.*** opiat, *m.*

**Opić się, *ob. Opijać się.***

**Opić, *u, m. Bot.*** ache, *f. Opich wodny, błotny, żabny,* ache d'eau, *f.*

**Opiec, *ob. Opiekać.***

**Opiecie, *a, n. p. ex. czapki,*** garniture de bonnet, *f. = czego,* action de tendre qu'une chose, d'attacher qu'une chose avec des clous, des épingles.

**Opieczkować, *ął, v. a.*** sceller, cacheter.

**Opieka, *i, f.*** tutelle, *f. curatelle, f. Opiekę nad kim objąć,* prendre la tutelle de qu'un. *Wyjść z pod opieki,* être hors de tutelle. *et fig. fam.* être hors de page. =, protection, *f. tutelle, f. Boska opieka,* la protection de Dieu, la protection du ciel. *Oddaję ci się, oddaję ci go w opiekę,* je me mets, je le mets sous votre protection, *v. sous votre tutelle. Mieć kogo w opiece,* protéger qu'un. =, clientèle, *f.* (protection que le patron accordait à ses clients). *Być w opiece Scypiona,* être sous la clientèle de Scipion. — *pl. Opieki,* clientèle, *f. coll.* (tous les clients d'un patron).

**Opiekać, *ął, a, v. a. imp. Opiec,*** iekł, co, rôtir un peu; rôtir tout autour.

**Opiekać się, *ob. Opiekować się.***

**Opiekalny, *a, e,*** de tutelle.

**Opiekanie, *a, n.*** action de rôtir tout autour.

**Opiekany, *a, e,*** rôti tout autour.

**Opiekować, *ował, uje się, v. pr. kim,*** être tuteur de qu'un. *et fig. tenir qu'un en tutelle. Nie opiekuj się mną,* mêlez-vous de vos affaires. =, protéger qu'un, accorder sa protection à qu'un, étendre sa protection sur qu'un. = *czem,* accorder sa protection à qu'une chose, protéger qu'une chose.

**Opiekowy, *a, e,*** qui concerne la tutelle; de la tutelle.

**Opiekun, *a, m.*** tuteur, *m. curateur, m. =, patron, m. (par rapp. à Client).* =, patron, *m. protecteur, m. =, protecteur. Opiekun ubogich, uciśnionych, wdów i sierót,* protecteur des pauvres, des opprimés, de la veuve et de l'orphelin.

**Opiekuńczo, *a, e,*** tutélaire, *a. d. g. Geniusz opiekuńczy,* le génie tutélaire =, de protecteur, de protectrice; protecteur, trice. *Tonem opiekuńczym,* d'un ton de protecteur, d'un ton protecteur. =, *ob. Opiekunski.*

**Opiekunka, *i, f.*** tutrice, *f. Matka jest*

*naturalną opiekunką swych dzieci*, la mère est tutrice naturelle de ses enfants. =, patronne, *f.* protectrice, *f.* *Księżna jest jego opiekunką*, la princesse est sa protectrice. =, patronnesse, *f.* dame patronnesse, *f.*

**Opiekuński**, *a*, *ie*, de tuteur; d'un tuteur, des tuteurs. *Sąd opiekuński*, conseil des tuteurs, *m.*

**Opiekuństwo**, *a*, *n.* charge de tuteur, *f.* tutelle. *f.* *ob.* **Opieka**. =, patronnage. *m.* patronnat, *m.* (droit d'un patron; dignité du patron; relations d'un patron avec ses clients).

**Opiełać**, *ał*, *a*, *v. a. imp. ob.* **Pleść**.

**Opieniać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Opienić**, *ił*, couvrir d'écume. [**Pieniek**.

**Opieniek**, *ńka*, *m.* chicon, *m.* *ob.*

**Opienka**, *i*, *f.* espèce d'agarie.

**Opieprzony**, *a*, *e*, poivré, *ée*, *ob.* **Pieprzny**. =, *fig.* salé, *ée.* *Żarcik opieprzony*, *słowo opieprzone*, une raillerie, une épigramme salée. =, *fig.* trop cher, acheté trop cher, vendu trop cher.

**Opieprzyć**, *ył*, *v. a. ob.* **Pieprzyć**. =, *fig.* **Opieprzyć**, rendre amer. — *fig. pop.* saler bien (ce qu'on vend)

**Opierać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Oprać**, *ał*, *kogo*, blanchir le linge de qu'un, blanchir qu'un, *ob.* **Prać**. =, *fig.* **Oprać kogo**, rosser qu'un, *ob.* **Wyprać**, à l'art. **Prać**.

**Opierać**, *ob.* **Oprzeć**.

**Opiernie**, *ob.* **Pranie**, **Opranie**.

**Opiernie**, *a*, *n.* *czego na czym*, action de fonder qu'chose (quelque espoir) sur qu'chose. — **Opiernie się**, *n. czemu*, action de s'opposer, de résister à qu'chose, *f.* résistance, *f.* *ob.* **Opór**, **Oprzeć się**.

**Opiersać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Opierszyć**, *ył*, couvrir de duvet, de plumes. — **Opierszyć strzałę**, emplumer une flèche. — *fig. fam.* **Opierszyć się dobrze w lata**, être chargé d'années.

**Opierszały**, *a*, *e*, (des petits oiseaux qui sont prêts à s'envoler du nid) dru, *ue.*

**Opierszliwie**, *adv.* **Opierszliwość**. *ści*, *f.* **Opierszliwy**, *a*, *e*, *ob.* **Urażliwie**. **Urażliwość**, **Urażliwy**.

**Opierszchy**, **Opierszgly**, *a*, *e*, gercé, *ée.*

**Opierschnąć**, **Opiersznąć**, *rszł*, *v.* *n.* se gercer, gercer, *v. n.* *ob.* **Pierschnąć**.

**Opierschnienie**, **Opiersgnięcie**, *a*, *n.* gerçure, *f.* gerçures, *f.* *pl.*

**Opierszeć**, *ał*, *v. n.* (des oiseaux), être dru, avoir des plumes.

**Opierszony**, *a*, *e*, couvert de duvet, empenné, *ée*, *ob.* **Opierszać**. =, *ob.* **Opierszały**.

**Opierszyć**, *ob.* **Opierszać**.

**Opiesszale**, *adv.* lentement, négligemment, nonchalamment, avec lenteur, avec négligence, avec nonchalance.

**Opiesszałość**, *ści*, *f.* lenteur, *f.* négligence, *f.* nonchalance, *f.*

**Opiesszały**, *a*, *e*, lent, ente; paresseux, euse; négligent, ente; nonchalant, ante.

**Opięto**, *adv.* de manière à prendre bien la taille, de manière à serrer la taille; bien juste, trop juste, plus étroit qu'il ne faut.

**Opięty**, *a*, *e*, (des vêtements) qui prend bien la taille, qui serre la taille. qui dessine bien les formes; juste, *a. d. g.*

**Opiew**, *u*, *m.* l'action de chanter. de célébrer, *f.* =, teneur, *f.* *ob.* **Bramienie**, **Treść**.

**Opiewać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Opiąć**, *ał*, chanter, célébrer. *Opiewać czynny, dzieła, bohater*, chanter les hauts faits, célébrer les exploits, les grands actions d'un héros, *ob.* **Spiewać**. = *v. tr. et intr.* dire, porter, (en parlant d'actes publics). *Tak prawo opiewa*, la loi le dit expressément, c'est ce que la loi dit expressément. *Pierwszy paragraf opiewa* jak następuje, le premier paragraphe porte ce qui suit; voici la teneur du premier paragraphe.

**Opiewanie**, *a*, *n.* action de chanter, de célébrer, *f.*

**Opijać**, *ał*, *a* *się*, *v. pr. imp.* **Opić się**, *czego*, *p. ez. wody, piwa*, avoir bu trop d'eau, trop de bière. — **Opić się krwi**, être repa de sang. **Opić się czem**, s'enivrer de qu'chose, *ob.* **Poić się**.

**Opiłca**, *y*, **Opiłec**, *lca*, *m.* ivrogne, *m.* *ob.* **Opój**, **Pijak**.

**Opiłczy**, *a*, *e*, d'ivrogne, de buveur. **Opiłec**, *ob.* **Opiłca**.

**Opiłki**, *łek*, *f. pl.* limaille, *f.* **Opiłki żelazne**, limaille de fer.

**Opiłować**, **Opiłowanie**, *ob.* **Piłowac**, **Piłowanie**.

**Opiłstwo**, *a*, *n.* ivrognerie, *f.* — *ivresse. f. ob.* **Pijaństwo**.

**Opiły**, *a*, *e*, sujet à s'enivrer. =, ivre, *a. d. g. ob.* **Pijany**. =, énié, *ée. fig.* **Opiły szczęściem**, enivré de son bonheur, de sa fortune, *ob.* **Upojony**.

**Opinać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Opiąć**, *ał*, tendre, *co czem, p. ez. pokoje adamast-*

*kiem, aksamitem*, tendre de<sup>s</sup> damas, de velours un appartement. = *co na czem*, attacher, fixer une chose sur une autre avec des épingles. =, *fig. Opinać czem*, ceindre, entourer, orner de qu<sup>o</sup> chose.

*Opinia*, ii, *f.* opinion, *q.* *Opinia publiczna*, l'opinion publique.

*Opiółki, ów*, pl. sarclures, *f. pl.*

*Opis*, u, *m.* description, *f.* peinture, *f. Trafiają się piękne opisy u tego poety*, il y a de belles descriptions dans ce poète, *ob. Opisanie, ob. Malowanie, Malowidło, Obraz.*

*Opisać, ob. Opisywać.*

*Opisanie*, a, *n.* description, *f. Opisanie symptomatów choroby*, la description des symptômes d'une maladie. — *Nie do opisania*, qu'on ne peut, qu'on ne saurait décrire; qui ne saurait se décrire, indescriptible, *a. d. g.*

*Opisny*, a, *e*, qui peut être décrit.

*Opisowo*, *adv.* d'une manière descriptive, dans le genre descriptif.

*Opisowość*, *ści*, *f.* la manière descriptive, le genre descriptif.

*Opisowy*, a, *e*, descriptif, *ive. Rodzaj opisowy, poezja opisowa*, genre descriptif, poésie descriptive.

*Opisujący*, a, *e*, descriptif, *ive. Geometria opisująca*, géométrie descriptive.

*Opisywać, ywał, uje, v. a. imp.*

*Opisać, ał*, décrire, dépeindre. *Opisać roślinę*, décrire une plante. *Jak opisać jego wściekłość?* comment décrire sa fureur? *ob. Odmalować.* — *Opisać co wierzę*, mettre qu<sup>o</sup> chose en vers. — *Opisać kogo*, noircir, calomnier qu'un, peindre qu'un des plus noires couleurs. — *Jurisp. Opisać kogo*, obliger qu'un (lier qu'un par un acte, en vertu duquel on puisse l'appeler en justice, s'il n'exécute pas sa chose à laquelle il s'est engagé). — *Opisać się*, s'obliger. *Opisać się przed notaryuszem*, s'obliger par-devant notaire.

*Opisywacz*, a, *m.* celui qui décrit, descripteur, *m.* [crire.

*Opisywanie*, a, *n.* l'action de dé-

*Opium, n. ináčl.* opium, *m.* (on prononce: opiomme).

*Opłacać, ał, a. v. a. imp. Opłacić, ił*, payer, acquitter. *Opłacać, opłacić podatki*, payer les impôts, *ob. Płacić.*

*Opłacić cło*, payer la douane, *ob. Spłacać, Poptłacić.* =, *fam.* acheter, payer cher, *ob. Płacić, Przepłacać.* = *się, v. pr.* se rédimir, se racheter, se déli-

vrer, payer.

*Opłacanie, Opłacenie, a, n.* acquittement, *m.* payement, *m.*

*Opłacić, ob. Opłacać.*

*Opłakać, ob. Opłakiwać.*

*Opłakanie, adv.* déplorablement, d'une manière déplorable.

*Opłkanie, a, n.* l'action de pleurer, de déplorer. *Opłkania godny, ob. Opłakany.* [pleuré.

*Opłakaniec, nca, m.* un homme

*Opłakany, a, e*, déplorable, *a. d. g.* lamentable, *a. d. g. Znajdować się w opłakany m stanie*, être dans un état déplorable. =, pleuré, ée; déploré, ée.

*Opłakiwać, iwał, uje, v. a. imp.*

*Opłakać, ał, kogo*, pleurer qu'un; déplorer la perte, la mort de qu'un. — *Jużem go opłakała*, je l'avais déjà pleuré, *ob. Płakać.*

*Opłamić, ił, v. a.* salir tout autour, *ob. Plamić.*

*Opłastować, ał, v. a. Méd.* appliquer des emplâtres.

*Opłaszczyc, ył, v. n.* aplatir tout autour.

*Opłata, y, f.* payement, *m.* acquittement, *m. ob. Opłacanie.* =, droit, *m.* imposition, *f.* impôt, *m. Opłata od rzezi*, impôt sur les bêtes de boucherie. *Opłata drogowa*, droit de péage, *m. Opłata wchodowa*, droits d'entrée. *Opłata szkolna*, impôt universitaire.

*Opłatać, ał, a. v. a. imp. Opleść, plół, co*, faire un tissu autour de qu<sup>o</sup> chose. = *ptotem*, ceindre d'une haie. = *co, et Opłatać się, Opleść się kóło czego*, entortiller qu<sup>o</sup> chose de ses replis, s'entortiller autour de qu<sup>o</sup> chose, *ob.*

*Obwijać, Okręcać.*

*Opłatać, ał, v. a.* empêtrer.

*Opłatanie, a, n.* entortillement, *m.*

*Opłatanka, i, f.* bouteille clissée, *f.*

*Opłateczany, a, e*, d'oublie, de pain à chanter, *ob. Opłatek.*

*Opłatek, tka, m.* onblie, *f.* =, pain à cacheter, *m.* =, hostie, *f.*

*Opłatny, a, e*, qui a rapport aux droits. =, récompensé, ée; payé, ée, *ob. Płatny.*

*Opław, ob. Upław.*

*Opława, y, f.* nageoire, *f. ob. Pletwa.*

*Opławić, ał, a. v. a. imp. Opławić, ił*, faire le tour de... (en naviguant).

*Opławić Sycylią*, faire le tour de la Sicile. = (des mers, des rivières, etc.), baigner. *Rzeka co opławia te mury*, le fleuve qui baigne ces murs. — *Opławić, ob. Pławić.*

**Oplawny**, *ob.* Uplawny.  
**Oplazować**, *ob.* Plazować.  
**Opleć**, *ob.* Opiełać, Pleć.  
**Oplecek**, *cka*, *m.* corset, *m.* (le corps d'une cotte de villageoise).  
**Oplecenie**, *a*, *n.* tissu, *v.* entrelacement fait autour de...  
**Opleciony**, *a*, *e*, cliassé, ée; entrelacé tout autour de...  
**Opleść**, *ob.* Oplatać.  
**Opleśnić**, *ob.* Pleśnić.  
**Opleśniałość**, *ści*, *f.* moisissure, *f.* *ob.* Pleśń.  
**Opleśniały**, *a*, *e*, moisi, ie.  
**Opleśnienie**, *lca*, *m.* grison, *m.* vieux grison, *m.*  
**Oplókać**, **Oplukać**, *ob.* Płókać.  
**Oplombować**, *ał*, *v.* *a.* plomber.  
**Oplombować ząb**, plomber une dent.  
**Oplombowanie**, *a*, *n.* plombage, *m.*  
**Oplónąć**, *ał*, *v.* *n.* (d'un incendie, du feu), diminuer, cesser. — (de la colère), s'apaiser, se passer, *ob.* Ochłónąć.  
**Oplot**, *u*, *m.* Oplotek, *tka*, *m.* haie, *f.* clôture, *f.* *ob.* Ogrózenie, Płot. — *f.* **Oplotki**, bornes, *f.* *pl.* limites, *f.* *pl.* *ob.* Granica.  
**Oplotny**, *a*, *e*, de haie, des haies, qui croit près d'une haie. =, limitrophe, *a.* *d.* *g.*  
**Oplowić**, **Oplowić**, **Oplugawić**, *ob.* Płowić, Płowić, Plugawić.  
**Opluć**, *uł*, *v.* **Oplunąć**, *ał*, *v.* *a.* Oluwać, *ał*, *a*, *imp.* *kogo*, *co*, cracher sur qu'un, sur qu'chose.  
**Oplucie**, **Opluwanie**, **Oplunienie**, *a*, *n.* *kogo*, *czego*, l'action de cracher sur qu'un, sur qu'chose.  
**Oplucna**, *y*, *f.* Anat. plèvre, *f.*  
**Oplunąć**, **Oplunienie**, *ob.* Opluć, **Oplucie**.  
**Opluskać**, *ał*, *et* **Oplusnąć**, *ał*, *v.* *a.* *kogo*, *co*, faire rejaller de l'eau, *v.* de la boue sur qu'chose, éclabousser qu'un, qu'chose, *ob.* Obryzgać.  
**Oplusnienie**, *a*, *n.* l'action de faire rejaller de l'eau sur qu'un, sur qu'chose, *f.* éclaboussement, *m.*  
**Opluwać**, *ob.* Opluć.  
**Opluwacz**, *a*, *m.* celui qui crache sur qu'chose, *ob.* Spluwacz.  
**Oplwać**, **Oplwanie**, *ob.* Opluć, **Oplucie**.  
**Optynać**, *ob.* Optywać.  
**Optyw**, *u*, *m.* l'action de faire le tour de... (en naviguant), navigation autour de... *f.* — *Długa wód optywy*, une longue navigation, de longs voyages sur mer.

**Optywać**, *ywał*, *ywa*, *v.* *n.* *w co*, *v.* *w czym*, *v.* *czem*, avoir abondance de qu'chose, regorger de qu'chose, nager dans qu'chose, abonder en qu'chose, foisonner en qu'chose. **Optywać w dostatki**, *w bogactwa*, abonder en richesse, regorger de biens, *v.* *abs.* regorger; nager dans l'opulence. **Optywać w rozkosze**, nager dans les plaisirs, (*ob.* **Pływać**). **Optywać we wszystko**, abonder de toutes choses. = *et* **Optynąć**, *ał*, *v.* *n.* *czem*, *p.* *cz.* *powodzią*, être couvert par l'inondation, être inondé. **Optywać mlekiem i miodem**, *ob.* **Płynąć**. — **Optywać potem**, baigner dans sa sueur; suer à grosses gouttes. **Optynął był potem**, il était tout en sueur, tout dégoutant de sueur, la sueur lui coulait sur le visage, inondait son visage. **Optynąć krwawym potem**, *v.* *strumieniem krwi* *wego potu*, suer du sang, *et fig.* suer sang et eau. — *fig.* **Dolina optynęła ludem**, le peuple inonda la vallée. — **Optywać**, **optynać**, *v.* *a.* *co*, faire le tour de qu'chose (en naviguant), couler autour de qu'chose, baigner qu'chose. **Optynać ziemię**, faire le tour du monde.

**Optywanie**, *a*, *n.* *w co*, *w czym*, action de regorger de qu'chose, de nager dans qu'chose; abondance de qu'chose. = *et* **Optyniecie**, **Optynienie**, *czego*, l'action de faire le tour de qu'chose (en naviguant). **Wysłany na optynienie ziemi**, envoyé pour faire le tour du monde.

**Opoczny**, *a*, *e*, de rocher. **Opoczna rozpadlina**, sente, *f.* crevasse, *f.* d'un rocher, dans un rocher. =, *fig.* de rocher, dur comme un rocher, comme un roc.

**Opoczysty**, *a*, *e*, couvert de roches, qui tient de la roche; rocailleux, euse. **Druga opoczysta**, chemin rocailleux. =, *fig.* ferme comme un roc.

**Opodal**, *adv.* dans l'éloignement; à quelque distance.

**Opodalny**, *a*, *e*, éloigné, ée; un peu éloigné, ée.

**Opój**, *oja*, *m.* buveur, *m.* ivrogne, *m.*

**Opoid**, *ob.* Opajać.

**Opojenie**, *a*, *n.* enivrement, *m.* *ob.* Upojenie.

**Opoiony**, *a*, *e*, enivré, ée, *ob.* Upojony.

**Opoka**, *i*, *f.* roc, *m.* roche, *f.* **Twardy jak opoka**, dur comme le roc, comme un roc. (*ob.* **Skala**, rocher). = *dans l'Écriture*: pierre, *f.* **A ja, też tobie powiadam iżel ty jest Opoka**, *a* na tej opo-



*ce zbuduję kościół mój*, et moi aussi je vous dis que vous êtes Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Église.

Opole, *a*, *n*. *Geogr.* Oppeln, Oppelen, (ville en Silésie).

Opolski, *a*, *ie*, d'Oppelen. *Księstwo Opolskie*, duché d'Oppelen.

Opona, *y*, *f*. tenture, *f*. tenture de tapisserie, *f*. pièce de tapisserie, *f*. une tapisserie, *f*, =, bache, *f*. bannue, *f*, =, voile, *m*. (dans le sens général de pièce d'étoffe destinée à cacher qu'chose, grand rideau). =, *fig.* *Nocna opona*, les voiles de la nuit. *Zdjąć komu z oczu oponę*, dessiller les yeux à qu'un, *ob.* *Powłoka*, *Zasłona*.

Opończa, *y*, *f*. manteau pour la pluie, *m*. casaque pour la pluie, *f*.

Opończany, *a*, *e*, d'un manteau, d'une casaque pour la pluie.

Oponent, *a*, *m*. adversaire, *m*. opposant, *m*. rival, *u*. ennemi, *m*.

Oponka, *i*, *f*. *dim.* de Opona, *v. c. d.*

Oponny, *a*, *e*, de tenture, de tapisserie.

Oponować, ował, uje, *v. intr.* *komu*, combattre qu'un, l'avis de qu'un; soutenir le contraire. *Oponować się*, *v. pr. czemu*, *ob.* *Przeciwić się*.

Opór, *oru*, *m*. résistance, *f*. *Phys.* *Opór powietrza*, la résistance de l'air. =, résistance, *f*. — opposition, *f*. contradiction, *Dzielny*, *v. mężny*, *v. silny*, *opór*, vigoureuse résistance. *Stawić dzielny opór*, faire beaucoup de résistance. *Zdanie to przyjęto bez oporu*, cet avis a été reçu, a passé sans opposition. — *Oporem iść*, (des choses), ne pas aller, ne pas réussir, ne pas prospérer. *Wszystko mu oporem iść*, rien ne lui réussit. *Handel mu idzie oporem*, son commerce ne prospère guère. *Oporem coś idzie*, il ne fait pas de grands progrès, il ne fait pas de progrès. — (d'un poète): *Rym oporem mu idzie*, (d'un auteur): *Pisanie oporem mu idzie*, il manque de facilité, il a le travail difficile, il compose péniblement. =, appui, *m*. soutien, *m*. en *T. de Maçonnerie*: soutènement, *m*. en *T. d'Archit.* contre fort, *m*. contre-boutant, *m*.

Opora, *y*, *f*. *T. d'Artill.* heurtoir, *m*.

Oporca, *y*, *m*. celui qui résiste, *m*.

Oporki, *ów*, *pl.* pièces dans une machine qui empêchent le mouvement, *f*.

Opornie, *adv.* à contre-cœur, contre son gré, de mauvaise grâce. = *stawić się*, résister. =, *ob.* *Oporem*, à l'art. *Opór*.

Oporny, *a*, *e*, qui résiste. =, de ré-

sistance, de la résistance, qui a rapport à la résistance.

Oporządzać, *ał*, *a*, *v. a. imp.* *Oporządzić*, *ił*, *kogo*, équiper, habiller qu'un. *Op.rządzić syna posyłając go do szkoły*, équiper son fils avant de l'envoyer au collège. — *fig. fam.* *Oporządzić kogo*, accommoder, habiller qu'un de toutes pièces (c.-à-d. maltraiter qu'un). *autrem.* gagner à qu'un tout son argent. = *co*, accommoder, agencer, ajuster qu'chose, mettre qu'chose dans un état convenable, *ob.* *Urządzać*. =, *T. de Cuisine*, habiller. *Oporządzić królika*, *rybę i t. d.* habiller un lapin, du poisson, etc., *ob.* *Oprawić*, *Sprawić*.

Oporządzenie, *a*, *n*. action d'équiper, d'habiller, *f*. équipement, *m*. habillement, *m*. *Potrzeba mu tyle na oporządzenie*, il lui faut tant pour s'équiper. *Wydawać na oporządzenie*, il lui faut tant pour s'équiper. *Wydawać na oporządzenie*, faire dépense en habits.

Oporządzić, *ob.* *Oporządzać*

Opowiadać, *ał*, *a*, *v. a. imp.* *Opowiedzieć*, *ał*, annoncer, prêcher. *Opowiadać Ewangelię*, *słowo Bole*, annoncer, prêcher l'Evangile, la parole de Dieu. = *towary na komorze*, déclarer des marchandises à la douane, faire une déclaration à la douane. = *kogo*, annoncer qu'un, (*ob.* *Zapowiadać*). *Opowiedzieć się*, se faire annoncer. *autrem.* *Opowiadać się*, *Opowiedzieć się komu*, prévenir qu'un de ce qu'on va faire (pour avoir sa permission); demander permission à qu'un. = (*komu*) *co*, conter, narrer, raconter. *Opowiadać bajki*, conter des fables. *Opowiedzieć zdarzenie*, raconter un fait. *Dobrze*, *przyjemnie opowiada*, il raconte bien, il raconte agréablement; (d'un écrivain), il raconte, *v.* il narre bien, il raconte, *v.* il narre agréablement.

Opowiadaczka, *v.* *Opowiadaczka*, *Opowiedzielnka*, *i*, *f*. celle qui annonce, qui préche, qui raconte.

Opowiadacz, *a*, *m*. celui qui annonce, qui préche. *Opowiadacz Ewangeli*, ceux qui annoncent, qui prêchent l'Evangile. =, raconteur, *m*.

Opowiadaczka, *ob.* *Opowiadaczka*, *Opowiadanie*, *Opowiedzenie*, *a*, *n*. l'action d'annoncer, de prêcher, déclaration, *f*. — l'action de conter, de raconter, de narrer, *f*. narration, *f*. narré, *m*. *Nudne opowiadanie*, un narré ennuyeux. — *ob.* *Opowiedz*.

**Opowiednie**, *adv.* après avoir fait sa déclaration; après avoir publié une déclaration; après s'être fait annoncer.

**Opowiedny**, *a, e*, assigné, ée; marqué, ée, *ob.* Zapowiedziany.

**Opowiedź**, *dzi, f.* Opowiedzenie, *a, n.* Opowiedzenie się, *n.* l'action de prévenir ses supérieurs, de demander permission, *f.* *Wejść bez opowiedzi*, entrer sans se faire annoncer. *Wyjść bez opowiedzi*, *bez opowiedzenia się*, sortir sans en avoir prévenu ses supérieurs, sans avoir demandé la permission, sans permission.

**Opowiedziany**, *a, e*, annoncé, ée, qui s'est fait annoncer; déclaré, ée, qu'on a déclaré, *partic.* à la douane.

**Opowiedzieć**, *ob.* Opowiadać.

**Opowieść**, *ści, f.* récit, *m.*

**Opóźniać**, *ał, a, v.* **Opóźniać**, *ał, a, v. a. imp.* **Opóźnić**, *ił, co*, retarder, arrêter qu'chose. *Opóźniać się*, *opóźnić się*, *v. pr.* tarder, *ob.* **Późnić się**, *Spóźnić się*. — *Opóźnić się z czem.* tarder à faire qu'chose, différer qu'chose.

**Opóźniałe**, **Opóźniałość**, **Opóźniały**, *a, e, ob.* **Opieszale**, **Opieszalszość**, **Opieszali**.

**Opóźnienie**, *a, n.* retardement, *m.* retard, *m.*

**Opozycja**, *yi, f.* opposition, *f. part.* l'opposition, le parti de l'opposition.

**Opozycyjny**, *a, e*, de l'opposition. *Dziennik, pisarz opozycyjny*, journal, écrivain de l'opposition. *Duch opozycyjny*, esprit d'opposition. *et fam.* esprit de contradiction.

**Oprać**, *ob.* **Opierać**.

**Opranie**, *a, n.* blanchissage, *m.* *Opranie kosztuje go tyle corocznie*, il lui en coûte tant tout les ans pour le blanchissage, pour son blanchissage, *ob.* **Pranie**. — *Mieć stół, opał, pranie*, être nourri, chauffé, blanchi.

**Oprawa**, *y, f.* enchâssure, *f.* (l'action d'enchâsser. *ob.* **Oprawianie**). =, enchâssure. *f.* chasse, *f.* sertissure, *f.* oeuvre, *f. p. ex.* *Oprawa drogiego kamienia*, l'enchâssure, la chasse, l'oeuvre, la sertissure d'une pierre précieuse, *ob.* **Osada**. =, garniture, *f.* *Portret z oprawą*, *v.* *oprawy z pereł*, un portrait avec une garniture de perles, *v.* garni de perles. =, monture, *f.* (d'une tabatière, d'un vase, d'un bijou, etc.). — *Oprawa strzelby, pistoletu*, la monture d'un fusil, d'un pistolet, *ob.* **Osada**. =, reliure, *f.* couverture, *f.* *Oprawa pergaminowa*, sa-

*fanowa*, reliure en parchemin, en maroquin. *Oprawa w półskórek*, demi reliure, *f.* =, *ob.* **Wyprawa**. =, douaire, *m.*

**Oprawca**, *y, m.* archer, *m.* sbire, *m.* =, bourreau, *m.* **Kat**. =, suppôt, *m.* sicaire, *m.* **Siepacz**.

**Oprawiać**, *ał, a, v. a. imp.* **Oprawić**, *ił*, réparer, *ob.* **Naprawiać**. =, enchâsser, sertir, monter, mettre en oeuvre. *Oprawić kamień*, enchâsser, sertir, monter une pierre; mettre une pierre en oeuvre. *Oprawić perły, korale w złoto*, enchâsser des perles, des coraux dans de l'or. *Oprawić obraz w ramy*, enchâsser un tableau dans une bordure; encadrer un tableau. *Oprawić rycinę*, monter une estampe, *ob.* **Wprawić**. =, garnir, monter. *Oprawić co w perły*, garnir qu'chose de perles, donner à qu'chose une garniture de perles. — *Oprawić strzelbę*, monter un fusil, *ob.* **Osadzić**. — *Oprawić nóż, siekiere, kosę*, emmancher un couteau, une cognée, une faux, *ob.* **Osadzić**. =, relier. *Oprawić książki*, *oprawiać książki*, relier un livre, relier des livres. =, *I. de Cuis.* habiller. *Oprawić zająca, oprawić ryby*, habiller un lièvre, habiller du poisson, *ob.* **Sprawić**. =, châtrer, couper, *ob.* **Misić**, **Kapłonicz**.

**Oprawiaacz**, **Oprawiciel**, *a, m.* celui qui enchâsse, monteur, *m.* — relieur, *m.* *ob.* **Introligator**.

**Oprawianie**, **Oprawienie**, *a, n.* l'action d'enchâsser, de sertir, de monter; enchâssure, *f.* monture, *f.* — l'action de relier, *f.* reliure, *f.*

**Oprawiciel**, *ob.* **Oprawiaacz**.

**Oprawiony**, *a, e*, enchâssé, ée; serti, ie; mis en oeuvre. =, *ob.* **Oprawny**. =, habillé, ée. *ob.* **Sprawiony**.

**Oprawka**, *i, f.* châtôn, *m.* oeuvre, *f.* **Oprawny**, *a, e*, relié, ée. *Książka oprawna, oprawna w safian*. i t. d., un livre relié, relié en maroquin, etc.

**Opróć**, *ół, v.* **Opruć**, *uł, v. a.* défaire, découdre tout autour.

**Opróchnieć**, *ał, v. n.* pourrir, se gâter tout autour.

**Oprócz**, *prép.* qui régit le Génitif, outre; hors, hormis, excepté, à l'exception de... *Dano mu sto dukatów i oprócz tego obiecano mu...*, on lui donna cent ducats et outre cela on lui promit... *Wszyscy tam poszli prócz dwóch czy t. zech*, ils y sont tous allés, hors, v. excepté deux, ou trois, *ob.* **Prócz**, **Wyjawszy**.

Oprosić się, v. n. cochonner. *Oprosiła się maciora*, la truie a cochonné, ob. Prosić się. [vrir de poussière.]

Oprószyć, Opruszyć, ył, a, v. a. cou-  
Oprowadzać, ał, a, v. a. imp. Opro-  
wadzić, il, *koło czego*, mener, conduire  
autour de qu'chose, faire faire le tour  
de qu'chose. *Opowadził nas koło mia-  
sta*, il nous a conduits tout autour de  
la ville, il nous a fait faire le tour de  
la ville. = *po czym*, p. ex. *po mi-ście*.  
*po domu*, *po ogrodzie*, mener, v. conduire  
partout dans la ville, dans la maison,  
dans le jardin, faire voir la ville, la  
maison, le jardin; montrer les curiosi-  
tés d'une ville, etc. = *co czym*, p. ex.  
*miasto murem*, entourer, environner, en-  
ceindre une ville de murailles, ob. Ob-  
wiesć, Otoczyć, Opasać.

Oprowadzanie, Orowadzenie, a,  
n. l'action de mener, de conduire autour,  
v. partout.

Oprowadzić, ob. Orowadzać.

Opruć, ob. Opród.

Opryczyńca, y, m. ob. Oprawca.

Oprysk, u, m. éclaboussure, f.

Opryskać, ał, a, v. a. imp. Opyr-  
nąć, ał, *inśt. kogo*, faire rejallir sur  
qu'un, éclabousser qu'un. *Oprysnąć  
krwią*, couvrir de sang, ob. Spryskać.

Opryskliwie, adv. avec emportement.

Opryskliwość, ści, f. caractère em-  
porté, m. emportement's, m. pl. *Jego  
opryskliwość*, son caractère emporté, v.  
ses emportements.

Opryskliwy, a, e, emporté, ée; co-  
lère, a. d. g. colérique, a. d. g. sujet à  
des emportements, à l'emportement.

Oprysnąć, ob. Opryskać.

Oprysnienie, a, n. éclaboussement,  
m. ob. Obrysganie.

Opryszek, szka, m. brigand, m. vo-  
leur, m. (de grands chemins). — *T. d'inf.*  
coquin, m. brigand, m.

Oprząd, u, m. cocon, m.

Oprząść, ałł, v. a. achever de filer.  
=, filer autour, entourer de fils. = się,  
v. pr. (des vers à soie), faire sa coque.

Oprzeć, ał, v. n. être blessé par le  
frottement.

Oprzeć, parł, v. a. Opierać, ał, a,  
imp. *co o co*, appuyer une chose contre  
une autre, à une autre. *Oprzeć drabinę  
o mur*, appuyer une échelle contre la  
muraille. *Oprzeć dom o skałę*, adosser  
une maison contre un rocher. =, fig.  
appuyer; fonder. *Na czym opierasz to  
co mówisz?* sur quoi appuyez-vous ce

que vous dites? *Oto na czym opiera swe  
mniemanie, swe urośczenia, nadzieje*,  
voilà sur quoi il fonde son opinion, ses  
prétentions, ses espérances. = się, Opie-  
rać się, v. pr. o co, s'appuyer contre  
qu'chose, être appuyé contre qu'chose.

— *Prawe, lewe skrzydło operato się o  
rzekę*, la droite, la gauche (de l'armée)  
s'appuyait à une rivière. = o co, v. ał  
o co, fig. (d'un général, d'une armée,  
d'un partisan), s'avancer jusqu'à un en-  
droit, pousser jusqu'à un endroit; s'a-  
vancer jusqu'au pied (d'une montagne),  
jusqu'aux bords (d'une rivière, de la  
mer), jusqu'aux portes (d'une ville). —  
autrem. *Oprzeć się gdzie*, s'arrêter quel-  
que part. *partic. avec la négation: Nie  
oparł się aż w Krakowie, aż pod Kra-  
kowem*, il ne s'arrêta qu'à Cracovie, que  
sous les murs de Cracovie. = o kogo,  
fig. (des affaires, d'une cause, etc.), être  
soumis en dernier lieu, en dernier res-  
sort à qu'un; être porté en dernier res-  
sort devant qu'un. *Ta sprawa oprze się  
o króla, o senat*, cette affaire sera sou-  
mise en dernier ressort au roi, au sénat;  
cette affaire, v. cette cause sera portée  
en dernier ressort devant le roi, au sé-  
nat. = na czym, na kim, s'appuyer sur  
qu'chose, appuyer sur qu'chose, s'ap-  
puyer sur qu'un. *Opierać się na kij*,  
*na stole*, s'appuyer sur un bâton, sur la  
table; s'accouder sur la table. (ob.  
*Wsperać*, *Podpierać*). — fig. *Opierać  
się na czym*, s'appuyer sur qu'chose, se  
fonder sur qu'chose. *Opierać się na pu-  
gawdzę starożytnych, na słowach Pisma  
Ś.*, na zwyczaj. s'appuyer sur l'autorité  
des anciens, sur un passage de l'Écri-  
ture, sur un usage reçu. — *Oparty o co*,  
appuyé contre qu'chose, adossé contre-  
qu'chose. *Oparty na czym*, appuyé,  
accoudé sur qu'chose, p. ex. *na kij, na  
łokciami na stole*, appuyé sur un bâton,  
accoudé sur la table, et fig. *Oparty na  
czym*, appuyé sur qu'chose, fondé sur  
qu'chose. *Oparty na słusności*, fondé.  
légitime, ob. *Słuszny*. = komu, czemu,  
résister à qu'un, v. contre qu'un, à  
qu'chose. *Długo się opierać*, résister  
longtemps, faire une longue résistance,  
opposer une longue résistance. *Oprzeć  
się zamęściu*, s'opposer à un mariage,  
ob. *Przeciwić się*.

Oprzęd, u, m. ob. Oprząd.

Oprzętny, ob. Skrzętny.

Oprzysiężenie, a, n. dégoût, m.

Oprzyszyć, ył, v. a. komu co.

*sobie co*, *syn.* de *Spryskrzyć*, *ob.* *Pryskrzyć*. — *Opryskrzyć się*, *syn.* de *Spryskrzyć się*, *Upryskrzyć się*, *Napryskrzyć się*, *ob.* *Pryskrzyć się*.

*Optycznie*, *adv.* selon les lois de l'optique, au point de vue de l'optique.

*Optyczny*, *a, e*, optique, *a. d. g.* d'optique, *m.* *Złudzenie optyczne*, illusion optique, *f.*

*Optyk*, *a, m.* opticien, *m.*

*Optyka*, *i, f.* optique, *f.*

*Optymat*, *a, m.* (*Hist. anc.*), optimat, *m. pl.* *Optymaci*, les optimates, *m.* optimatie, *f.*

*Optymiczny*, *a, e, v.* *Optymistyczny*, *a, e*, optimiste, *a. d. g.*

*Optymista*, *y, m.* optimiste, *m.*

*Optymistka*, *i, f.* optimiste, *f.*

*Optymizm*, *u, m.* optimisme, *m.*

*Opucha*, *y, f.* garniture, *f.* bordure, *f.* parements, *m. pl.* revers, *m. pl.* retrousse, *m. pl.* partic. de fourrure.

*Opuchlina*, *y, f.* hydropisie, *f.* *ob.* *Puchlina*.

*Opuchłość*, *aci, f.* enflure, *f.*

*Opuchły*, *a, e*, enflé, *ée*, *ob.* *Spu-chły*. =, hydropique, *a. d. g.*

*Opuchnąć*, *puchł*, *v. n.* enfler, *v. n.* *ob.* *Puchnąć*. =, devenir hydropique.

*Opuchnięcie*, *Opuchnienie*, *a, n.* enflure, *f.*

*Opugnant*, *a, m.* *T. d'École.* argumentant, *m.* opposant, *m.* adversaire, *m.*

*Opugnować*, *ował*, *uje*, *v. n.* *komu*, combattre, contredire qu'un; argumenter contre qu'un; impugner l'opinion de qu'un.

*Opugnowanie*, *a, n.* contradiction, *f.* opposition, *f.* — *Opugnowanie komu*, action de combattre qu'un, d'impugner l'opinion de qu'un, d'argumenter contre qu'un.

*Opukać*, *ał*, *v. a.* et *fréqu.* *Opukiwać*, *ał*, *uje*, explorer, examiner qu'une chose en frappant, *Méd.* percuter.

*Opukałość*, *ści*, *f.* corpulence, *f.*

*Opukały*, *a, e*, corpulent, *ente*.

*Opukiwanie*, *a, n.* *Méd.* percussion, *f.*

*Opuknąć się*, *v. n.* se crevasser, s'entr'ouvrir, se rompre, *ob.* *Rozpuknąć się*, *Pęknąć*.

*Opurpurzyć*, *ył*, *v. fam.* teindre en pourpre; couvrir, revêtir de pourpre.

*Opusciałość*, *ści*, *f.* solitude, *f.* lieu solitaire, *désert*, *m.*

*Opusciały*, *ob.* *Opustoszały*. =, solitaire, *a. d. g.* délaissé de tout le monde.

*Opuszczać*, *ob.* *Opuszczać*.

*Opust*, *u, m.* rabais, *m.* remise, *f.*

*Opusta*, *y, f.* *Agric.* veau, *m.*

*Opustoszało*, *adv.* *wyglądać*, paraître désert. dévasté. *Opustoszało zostawić*, laisser désert, dévasté.

*Opustoszałość*, *ści*, *f.* état de ce qui est désert, dévasté, *m.* dévastation, *f.* (*ob.* *Spustoszenie*).

*Opustoszały*, *a, e*, désert, *erte*; dévasté, *ée*; désolé, *ée*.

*Opustoszyć*, *ył*, *v. a.* dévaster, ravager, désoler tout autour, *ob.* *Pustoszyć*.

*Opuszać*, *ał*, *a, v. a. imp.* *Opuszyć*, *ył*, enfler, gonfler, *v. a. partic.* au *fig.*

*Opuszczać*, *ał*, *a, v. a. imp.* *Opuszczać*, *ił*, détrousser, laisser tomber, faire descendre, rabattre, abaisser. *Opuszczać suknię*, détrousser une robe. *Opuszczać wzrok na co*, abaisser ses regards sur qu'une chose.

*Opuszczać włosy na czoło*, rabattre ses cheveux sur son front. *Opuszczać ręce*, avoir les bras pendants, *et fig.* perdre courage, se décourager. *Opuszczać uszy*, *fig. fam.* baisser l'oreille. = *co*, rabattre qu'une chose (du prix). *Nie opuszczać ani grosza*, il n'en rabattra pas un sou. =, omettre, oublier, manquer, négliger. (*ob.* *Zaniedbać*); laisser échapper, laisser passer. *Opuszczać sposobność*, manquer, négliger, laisser échapper une occasion.

*Uważaj abyś czego nie opuszczać*, prenez garde de rien omettre. *Opuszczać błąd (drukarski)*, laisser passer une faute, une erreur, *ob.* *Prześlepić*, *Zostawić*.

=, omettre, oublier, passer, sauter. *Opuszczać dwa, trzy wyrazy w liście*, omettre deux ou trois mots dans sa lettre. *Opuszczać ustęp, nie czytaj go*, passez cet endroit, ne le lisez pas. *Opuszczać dwie karty*, il a sauté deux feuillets, *ob.* *Przeskoczyć*. — *Opuszczać jego imię na liście*, vous avez oublié son nom sur votre liste. — *Opuszczać kogo*, ne pas faire mention de qu'un, *ob.* *Zamłoczyć*, *ob.* *Pominać*. = *co*, quitter, abandonner qu'une chose. *Opuszczać kogo*, quitter, abandonner, délaisser qu'un. *Opuszczać dom, ojczyznę*, quitter, abandonner sa maison, son pays, *ob.* *Bzukać*, *Porzukać*. — *Opuszczać świat*, quitter le monde, être mort au monde — (*ob.* *Porzucić*). *Nigdy nie opuszcza tych co w nim pokładają nadzieję*, Dieu ne délaisse jamais ceux qui espèrent en lui. = *skórę z bydła*, dépouiller un animal de sa peau — *czem*, faire descendre qu'une chose tout autour; envelopper, entourer de... =,

*abs. Mróz opuszcza, ob. Puszczają. = się, Opuścić się, v. pr. se négliger. Zupelnie się opuścić, il s'est complètement négligé, il ne fait plus rien. =, se négliger, n'avoir pas soin de sa personne.*

*Opuszczalskość, Opuszczają, ob. Opuściłość, Opuściły.*

*Opuszczenie, adv. négligemment, avec négligence.*

*Opuszczenie, a, n. omission, f. Zapełnić opuszczenia, suppléer aux omissions. =, faute d'omission, f. manquement, m. =, l'action de quitter, d'abandonner, de délaisser, f. abandonnement, m. abandon, m. (act.) Opuszczenie domu, wiośki, do reszty go zgubiło, l'abandon de sa maison, de sa terre, a achevé de le ruiner. =, abandon, m. abandonnement, m. délaissement, m. (état d'une personne ou d'une chose abandonnée). Zostawać w zupełnem opuszczeniu, vivre dans un abandon général, v. être dans un entier délaissement. =, état de négligence, m. défaut de soin, de propriété, m.*

*Opuszczka, i, f. bisegle, m. fer à coulisse, m.*

*Opuszczony, a, e, détroussé, ée; abaissé, ée, ob. Spuszczony. =, pendant, ante. =, omis, ise. =, abandonné, ée; délaissé, ée. Opuszczony od Boga, od ludzi, abandonné de Dieu, des hommes. Sieroty opuszczone, des orphelins délaissés.*

*Opuszenie, a, n. l'action d'enfler. — l'action de garnir, de border de fourrure.*

*Opuszką, i, f. bordure, ob. Opucha. Opuszyć, ob. Opuszać.*

*Opychać, ał, a, v. a. imp. Opochać, ał, czem, faire manger de qu'chose avec excès; bourrer de qu'chose. Opychać dziecko ciastkami, bourrer un enfant de pâtisserie. — Opychać się, Opochać się czem, se bourrer de qu'chose.*

*Opychanie, a, n. p. ex. dziecko czem, l'action de bourrer un enfant de qu'chose. Opychanie się czem, l'action de se bourrer de qu'chose. et abs. Opychanie się, l'action de manger avec excès. f. excès de table, m.*

*Opyt, u, m. Opytać, ał, v. a. Opytywać, ywał, uje, imp. ob. Badanie, Badać.*

*Opytywać się, v. pr. imp. Opytać się, s'informer, demander partout.*

*Orac, ał, rse, v. a. et n. labourer; donner le labour, la façon. Orac ziemię,*

*pole, labourer la terre, le champ; donner le labour, la façon à un champ. Orac pierwszy raz, orac na ugorze, donner le premier labour, jacher, fig. jam. Ziemię nosem orac, donner du nez en terre. — fig. Krótka dno orze, l'ancre laboure le fond, laboure. =, fig. Orac morze, sillonner la mer, ob. Próc. =, fam. Orac komu po grzbiecie, tambouriner le dos à qu'un. Orac komu po głowie, traiter cavalièrement qu'un.*

*Oracki, a, ie, de labourage; de labourer. Stan oracki, la condition de labourer.*

*Oractwo, a, n. labourage, m. (l'art de labourer).*

*Oracya, yi, f. fam. harangue, f. Stroić oracyę, faire une harangue, (un discours ennuyeux).*

*Oracz, a, m. labourer, m.*

*Oraczka, i, f. labourage, m. (l'art du labourage).*

*Oraczowy, a, e, du labourer.*

*Oraczy, a, e, du labourer; de labourer, de labourage.*

*Oralny, ob. Orny.*

*Oramować, ał, v. a. encadrer, border.*

*Oranie, a, n. l'action de labourer, f. labourage, m. Oranie łutwiejsze jest na lekkiej ziemi niżeli na tłustej, le labourage des terres légères est plus aisé que celui des terres grasses.*

*Oranina, y, f. ob. Oraczka.*

*Orany, a, e, labouré, ée. Pole orane, champ labouré.*

*Oranżerya, yi, f. orangerie, f.*

*Oranżowy, ob. Pomarańczowy.*

*Orar, u, m. école des diacres de l'Egl. gr.*

*Orator, a, m. fam. en m. p. harangueur, m.*

*Oratorka, i, f. femme qui se mêle de haranguer, de faire des discours, f.*

*Oratorski, a, ie, de harangueur; de harangue.*

*Oraz, adv. à la fois, tout à la fois, tout ensemble. Ubogi i oraz chory, pauvre et malade tout à fois. =, en même temps; aussi. Pamiętaj oraz że..., souvenez-vous en même temps, v. souvenez-vous aussi que... ob. Zarazem, Także.*

*Orciel, cla, Orkiel, kla, m. moellon, m.*

*Orczyk, a, m. palonnier, m.*

*Orczykowy, a, e, de palonnier.*

*Order, u, m. ordre, m. (compagnie de chevalerie instituée par un souverain). Kawaler orderu Złotego Runa, Podwizki,*

*Orla białego, Legii Honorowej, i t. d.*, chevalier de (l'ordre de) la Toison d'or, de la Jarretière, de l'Aigle Blanc, de la Légion d'Honneur, etc. décoration, *f.* *Otrzymał order*, il a reçu une décoration, il a été décoré. =, ordre, *m.* collier, *m.* — plaque, *f.* crachat, *m.* *Nosi order Złotego Runa*, il porte l'ordre de la Toison, il porte la Toison d'or.

*Orderowy, a, e*, de l'ordre. =, décoré, *ée*; qui est chevalier de l'ordre. *Pan orderowy*, un seigneur chevalier de l'ordre du roi, des ordres du roi.

*Orderzyna, y, m.* *Orderzysko, a, n.* *T. de mépris pour un ordre, un collier, une plaque.*

*Ordowy, ob.* *Hordowidowy.*

*Ordynacki, a, ie*, de majorat, d'un majorat, du majorat. *Ordynackie dobra*, terres possédées en majorat.

*Ordynactwo, a, n.* majorat, *m.* =, collect. l'ainé de la famille et sa femme.

*Ordynacya, yi, f.* règlements, *m. pl.* ordonnances, *f. pl.* constitution, *f.* *Ordynacya miasta*, règlements, ordonnances, constitution d'une ville. =, majorat, *m. ob.* Majorat. =, terres possédées en majorat. =, ordination, *f. ob.* *Świeżenie.*

*Ordynand, a, m.* ordinand, *m.*

*Ordynans, u, m.* ordonnance, *f.* *Generał posłał po niego ordynansa*, le général envoya une ordonnance le chercher. — *Był na ordynansie*, être d'ordonnance, *ob.* *Posyłka, Służba.*

*Ordynant, a, m.* ordonnant, *m.*

*Ordynarya, yi, f.* ce qu'on donne à un domestique en nature, en dessus de ses gages.

*Ordynaryjny, a, e, plus us.* *Ordynarny, a, e*, commun, une; vulgaire, *a. d. g.* trivial, *ale*; bas, *asse*, *ob.* *Popolity.*

*Ordynaryjnie, adv.* trivialement. *Ordynarny, ob.* *Ordynaryjny.*

*Ordynaryusz, a, m.* ordinaire, *adj. m.* *Kaznodzieja ordynaryusz u Panny Maryi*, prédicateur ordinaire de l'église de Notre-Dame. =, ordinaire, *m.* (l'évêque diocésain).

*Ordynat, a, m.* possesseur d'un majorat, *m.* l'ainé de la famille (à qui appartient le majorat), *m.*

*Ordynatka, i, f.* femme qui possède un majorat, *f.* =, *ob.* *Ordynatowa.*

*Ordynatowa, ej, f.* femme de l'ainé de la famille (à qui appartient le majorat).

*Ordynatówna, ej, f.* fille de l'ainé de la famille (à qui appartient un majorat).

*Ordynek, nku, m.* ordre, *m. ob.* *Porzadek.* =, ordre, *m.* de bataille, *ob.* *Szyk.*

*Ordyniec, Ordynka, Ordynski, ob.* *Hordyniec, Hordynka, Hordynski.*

*Ordynować, ować, uje, v. a.* donner ordre à... commander. *ob.* *Wyprawić, Wysłać, Odkomenderować, Wykomenderować.* =, faire l'ordination, conférer les ordres sacrés, *ob.* *Święcić.*

*Ordzawiałość, ści, f.* qualité de ce qui est rouillé, *f.* rouille, *f.* rouillure, *f.*

*Ordzawić, Ordzawieć, ob.* *Rdzawić, Rdzawieć.*

*Ordzawienie, a, n.* rouillure, *f.*

*Ordzawieć, ob.* *Rdzawieć.*

*Orędownać, ować, uje, v. a.* agir par procuration. *Orędownać co gdzie*, faire qu'une chose quelque part (au nom d'un autre en vertu de sa procuration). =, *v. intr. za kim*, intercéder pour qu'un, en faveur de qu'un; s'entremettre pour qu'un, plaider pour qu'un, *ob.* *Przyczynić się, Wstawiać się.*

*Orędownanie, a, n.* (za kim), intercession, *f.* instances, *f. pl. ob.* *Przyosyna, Wstawienie.*

*Orędownca, y, m. ob.* *Orędownik.*

*Orędownica, y, et plus us.* *Orędowniczka, i, f.* celle qui intercède pour qu'un, patronne, *f.* protectrice, *f.*

*Orędownictwo, a, n.* emploi d'intercesseur, *m.* — intercession, *f.*

*Orędowniczka, ob.* *Orędownica.*

*Orędownik, a, m.* procureur, *m.* fondé de pouvoirs, *m.* =, intercesseur, *m.*

*Orędowny, a, e, ob.* *Przyczynny.*

*Orędzie, a, n.* message, *m.* mission, *f.* commission, *f.* charge, *f.* mandat, *m.* ordre, *m.* commande, *f.*

*Oręż, a, m.* armes, *f. pl.* épée, *f. partic. au fig.* *Wziąć się do oręża*, prendre les armes, venir aux armes. *Schwytać kogo z orężem w rękę*, prendre qu'un les armes à la main. *Złżyć oręż*, poser les armes. *Schować oręż w pochwy*, remettre l'épée dans le fourreau.

*Orężnie, adv.* en armes, avec des armes; l'épée à la main.

*Orężnik, a, m.* fourbisseur, *m.* =, écuyer, *m.* =, homme armé, homme d'armes, *m.*

*Orężny, a, e, d'armes.* =, armé, *ée*; portant des armes.

**Organ**, *u, m. (pl. Organa)*, organe, *m. Organ wzroku, słuchu, powonienia, smaku, głosu*, l'organe de la vue, de l'ouïe, de l'odorat, du goût, de la voix. =, organe, *m. (la voix)*. *Mieć dobry v. mocny organ, piękny organ*, avoir un bon organe, un bel organe. =, *fig.* organe, *m. Być organem czym*, être l'organe de qu'un, *ob. Tłumacz*. =, **Organy**.

**Organek**, *nku, v. pl. Organki, ów*, *m.* orgue portatif, *m.* — **Organki**, chalumeau, *m. Grać na organkach*, jouer du chalumeau, *et fig.* pleurnicher.

**Organicznie**, *adv.* d'une manière organique.

**Organiczność**, *ści, f.* état de ce qui est organique, de ce qui agit par le moyen des organes, de ce qui a pour objet de régler le mode et l'action d'une institution, *m.*

**Organiczny**, *a, e*, organique, *a. d. g. Ciało organiczne*, corps organique, *m. Cząstki organiczne*, molécules organiques, *f.* — *Choroba organiczna*, maladie organique, *f.*

**Organiscina**, *y, f.* femme d'un organiste, de l'organiste, *f.*

**Organiscianka**, *i, f.* fille d'un organiste, *f.*

**Organista**, *y, m.* organiste, *m.* =, facteur d'orgues, *m. ob. Orgarmistrz*.

**Organistka**, *i, f.* organiste, *f.*

**Organistowski**, *a, ie*, d'organiste.

**Organistwo**, *a, n.* art de jouer de l'orgue, *m.* profession d'organiste, *f.*

**Organizacya**, *yi, f.* organisation, *f. p. ex. Ciała ludzkiego*. l'organisation du corps humain, *ob. Układ, Budowa*. — *fig. Organizacya wojska, sądownictwa, straży narodowej*, l'organisation de l'armée, des tribunaux, de la garde nationale.

**Organizacyjny**, *a, e*, d'organisation, *f.*

**Organizator**, *a, m.* celui qui est chargé d'organiser qu'chose. *Doskonaty organizator*, un homme très capable d'organiser (une armée, un régiment, une administration).

**Organizm**, *u, m.* organisme, *m.*

**Organizować**, *ował, uje, v. a.* Uorganizować, *ał, organiser*. *p. ex. armii, ministerium, i t. d.*, une armée, un ministère.

**Organizowanie**, **Uorganizowanie**, *a, n.* l'action d'organiser, d'avoir organisé.

**Organki**, *ob. Organek*. =, *Bot.* organète, *f.*

**Organowy**, *a, e*, de l'orgue, des orgues. =, de l'organe, des organes.

**Organy**, *ów, m.* orgue, *au s. ng. m. au pl. f. Grać na organach*, jouer de l'orgue, toucher de l'orgue.

**Orgarmistrz**, *a, m.* facteur d'orgues, *m.* **Orgarmistrzostwo**, *a, n.* art de faire des orgues.

**Orgarmistrzowski**, *a, ie*, de facteur d'orgues.

**Orient**, *ob. Oryent, Wschód*, orient, *m.* **Orientować**, *ał, uje się*, s'orienter.

**Orka**, *i, f.* labourage, *m. ob. Oraczka*.

**Orkan**, *u, m.* orage, *m.* tempête véhémente, *f.*

**Orkiel**, *ob. Orceł*.

**Orkiestra**, *y, f.* orchestre, *m. Z towarzyszeniem orkiestry*, avec accompagnement d'orchestre. =, orchestre, *m.* (le lieu où l'on place les musiciens).

**Orkisz**, *u, m.* épautre.

**Orkiszowy**, *a, e*, d'épautre.

**Orklowy kamień**, *m.* meulon, *m.*

**Orlanka**, *i, f.* pièce de dix sept kreutzers, *f.*

**Orlątko**, *a, n.* jeune aiglon, *m. ob. Orle*.

**Orle**, *cia, n. (pl. Orleta)*. aiglon, *m.*

**Orlean**, *u, m.* Géogr. Orléans.

**Orleanin**, *a, m. (pl. Orleanie)*, Orléanais, *m.* **Orleanka**, *i, f.* Orléanaise, *f.*

**Orleanński**, *a, ie*, orléanais, aise; d'Orléans. *Dziwica orleańska*, la pucelle d'Orléans.

**Orlec**, *a, m.* jeune aigle, *m.*

**Orli**, *a, e*, d'aigle. *Orli wzrok, orle oko*, des yeux d'aigle, *m. au moral. Orle spojrzec*, oeil d'aigle, le regard de l'aigle. *Nowy orli*, nez aquilin, *m.* — *Minér. Orli kamień*, pierre d'aigle, *f.* aétite, *f.* fer oxydé géodique, *m.* — *Bot. Orle pióro*, millefeuille, *f.* *Orle drzewo*, aloès, *m.* (arbre).

**Orlica**, *y, f.* aigle femelle, *m.* — *Blason. aiglette, f.* =, *Bot.* fougère femelle, impériale, *v.* commune, *f.*

**Orlicz**, *a, m. ob. Orlik*. =, *fig.* fils de l'aigle, *m.* (en prenant l'aigle pour la Pologne), Polonais, *Piaste, m.*

**Orlik**, *a, m.* aiglon, *m.* =, aigle commun, *m.* =, *Bot.* aucolie, *f.*

**Orlikowaty**, *adj. m.* aquilin, *adj. m. ob. Orli*.

**Orłowicz**, *a, m. fig.* fils d'aigle, *m.* aiglon, *m.*

**Orłowy**, *a, e*, de l'aigle. — *fig. Szlachcic orłowy*, gentilhomme de nouvelle date, *m.*

Ormetel, *tla*, *m.* sorte de manteau.  
 Ormianin, *a*, *m.* (*pl.* Ormianie, *an*),  
 Arménien, *m.*

Ormianka, *i*, *f.* Arménienne, *f.*  
 Ormianski, *a*, *ie*, arménien, *enne*, *f.*  
*Ormianska ziemia*, Arménie, *f.* — *Język ormiański*, langue arménienne, *m.* —  
*Po ormiańsku*, *loc. adv.* à l'Arménien-  
 ne; en Arménien; en arménien.

Ormiany, *mian*, *pl.* colonie d'Armé-  
 niens; contrée habitée par des Armé-  
 niens, *f.*

Ormuski, *a*, *ie*, d'Ormus.

Ormusz, *u*, *m.* *Bot.* amome, *m.* *Or-  
 musz fatrzywy*, amome bâtard, *m.*

Ornament, *u*, *m.* ornement, *m.* dé-  
 coration, *f.*

Ornamentować, *ał*, *uje*, décorer,  
 orner, ornermenter.

Ornat, *u*, *m.* chasuble, *f.* ornements,  
*m.* *pl.* *Wdzieć, zdjąć ornat*, mettre, ôter  
 la chasuble. *Ksiądz w ornacie*, le prêtre  
 revêtu de ses ornements.

Ornatowy, *a*, *e*, de chasuble.

Ornitologia, *ii*, *f.* *Zool.* ornitholo-  
 gie, *f.*

Ornitologiczny, *a*, *e*, ornithologique,  
*a. d. g.*

Orny, Orany, *a*, *e*, labourable, *a. d. g.*  
*Ziemia orna*, *grunt orny*, terre la-  
 bourable, *f.*

Orografia, *ii*, *f.* orographie, *f.* scien-  
 ce des montagnes, *f.*

Orograficzny, *a*, *e*, orographique, *a. d. g.*

Orologia, *ii*, *f.* orologie, *f.*

Orologiczny, *a*, *e*, orologique, *a. d. g.*

Oroniać, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* Oronić,  
*ii*, (des femelles de certains animaux),  
 avorter, mettre bas avant terme, *ob.*  
 Poronić.

Oronienie, *a*, *n.* avortement, *m.* (d'u-  
 ne bête), *ob.* Poronienie.

Orosić, *syn.* de Zrosić, *ob.* Rosić.

Orosieć, *iał*, *v. n.* être couvert de  
 rosée.

Orsza, *y*, *f.* *Géogr.* Orcha. Orszań-  
 ski, *a*, *ie*, d'Orcha.

Orszada, *y*, *f.* orgeat, *m.*

Orszak, *u*, *m.* troupe, *f.* cortège, *m.*  
*suite*, *f.* *Z pięknym, z licznym orszakiem*,  
 avec une suite brillante, nombreuse,  
 suivi d'un brillant, d'un nombreux cor-  
 tège. *Z orszaku książęcego*, de la suite  
 du prince. [bout, *f.*

Orsłam, *u*, *m.* planche du coin, du

Orszula, *i*, *n. pr. f.* Ursule, *n. pr. f.*

Ort, *a*, *m. anc.* Monn. quart d'écu, *m.*

— *Im więcej ortów, tem więcej chętki do  
 nich*, *pr.* plus on a, plus on désire.

Orlet, *u*, *m. ob.* Wyrok.

Ortobiotyka, *i*, *f.* orthobiotique, *f.*

Ortodoksa, *y*, *m.* orthodoxe, *m.*

Ortograf, *a*, *m.* orthographiste, *f. ob.*  
 Pisownia.

Ortograficznie, *adv.* correctement, se-  
 lon l'orthographe. *Ortograficznie pisze*, il  
 orthographie correctement, il orthogra-  
 phie bien.

Ortograficzny, *a*, *e*, orthographique,  
*a. d. g.* *Słownik ortograficzny*, diction-  
 naire orthographique, *m.* =, orthogra-  
 phique, *a. d. g.* (qui appartient à l'or-  
 thographie).

Ortopedia, *yi*, *f.* *Méd.* orthopédie, *f.*

Ortopedyczny, *a*, *e*, orthopédique,  
*a. d. g.*

Orycerszód, *yl*, *v. a. kogo*, armer qu'  
 un chevalier, faire qu'un chevalier.

Oryent, *u*, *m. ob.* Wschód.

Oryentalista, *y*, *m.* orientaliste, *m.*

Oryentalnie, *adv. p. ex.* *wysławić się*,  
 s'exprimer en style oriental.

Oryentalny, *ob.* Wschodni.

Oryginał, *u*, *m.* original, *m.* minute,  
*f.* (oppos. à Copie, Grosse). *Odpisać z  
 oryginału*, copier sur l'original. *Zgodno z  
 oryginałem*, pour copie conforme. =,  
 original, *m.* (par oppos. à Version, Tra-  
 duction). *Odstąpić od oryginału*, s'éloi-  
 gner de l'original, *ob.* Tekst. = (des  
 peintures, sculptures, etc., qui sont ré-  
 ellement du peintre, du sculpteur, etc.,  
 à qui on les attribue), original, *m.* *Ory-  
 ginał jest w Rzymie*, l'original est à Ro-  
 me. =, *fam.* (d'un homme, original, *m.*  
*Istny oryginał*, (c'est) un vrai original,  
 un franc original.

Oryginałek, *ika*, Oryginalik, *a*, *m.*  
*fam.* (d'une personne), un petit original.

Oryginalnie, *adv.* originalement, d'u-  
 ne manière originale, avec originalité.

Oryginalność, *ścił*, *f.* originalité, *f.*  
*Oryginalność wyrażenia, stylu*, l'origina-  
 lité d'une expression, du style, *ob.* Sa-  
 morodność.

Oryginalny, *a*, *e*, original. *ale.* *List  
 oryginalny*, la lettre originale. — *ob.*  
 Pierwotowny, Samorodny.

Oryktognosza, *yi*, *f.* oryctognosie, *f.*  
 science des minéraux, *f.*

Oryktologia, *ii*, *f.* oryctologie, *f.*

Orył, *a*, *m.* flotteur, *m.*

Oryłka, *i*, *f.* métier de flotteur, *m.*

Orywać, *ał*, *a*, *v. fréquent.* de Orać  
*v. c. d.*



Orzę, première pers. du Prés. indicat. du verbe: Orząd, v. c. d.

Orzeo, ekł, v. a. et imp. Orzeo, ał, a, et inst. Orzeknać, ał, juger qu' chose, décider, prononcer, se prononcer sur qu' chose. — *Znawcy orzekli*, les connaisseurs ont jugé, prononcé. =, définir.

Orzech, a, m. noyer, m. =, bois de noyer, m. =, noix, f. *Orzech włoski*, noix, *Orzech laskowy*, noisette, f. *Orzech kamienny*, noix anglaise. *Orzech wodny*, macle, v. macre, f. *Orzech ziemny*, ellébore jaune, m. *Orzech jedwabny*, cocon, m. cocon de ver à soie. — *Orzech czczy*, pusty, próżny, noix creuse, vide, fig. *Twardy orzech do zgryzienia*, une tâche fort difficile; un morceau de dure digestion.

Orzechowiec, wca, m. ver de noisette, m.

Orzechówka, i, f. Zool. cassenoix, m.

Orzechowy, a, e, de noyer. *Drzewo orzechowe*, bois de noyer, m. =, de bois de noyer, de noyer. *Stół orzechowy*, une table de noyer. =, de noix. *Olejek orzechowy*, huile de noix, f. = *barwa, orzechowy kolor*, couleur de noisette, couleur noisette, f.

Orzeczenie, a, n. jugement. m. décision, f. *Orzeczenie sądu*, la décision du tribunal. = définition, f. = *Gram*. attribut, m.

Orzeo, Orzeknać, ob. Orzeo.

Orzekanie, a, n. ob. Orzeczenie.

Orzeł, orła, m. aigle, m. grand aigle, aigle royal, m. *Orzeł łomignat*, ob. *Łomignat*. — *Orzeł morski*, ob. *Ostryż*. — *Orzeł podły*, ob. *Orlicz*. — *Orzeł szczeła, kwili*, l'aigle crie, trompète. — fig. *Orzeł*, un aigle (un homme de génie). *Nie orzeł*, ce n'est pas un aigle. =, T. d'Armoirie et de Devues: aigle, f. *Orzeł dwugłowy*, v. darty, aigle à deux têtes. *Orzeł cesarski*, l'aigle impériale. — par except. *Orzeł Biały*, l'aigle blanc, m. (les armes de Pologne). =, *Ordres de Chevalerie: Order Orła Białego, Czarnego, Czerwonego*, l'Aigle blanc (de Pologne); l'Aigle noir, l'Aigle rouge (de Prusse). =, la monnaie marquée au coin de Pologne portant un aigle à une tête, m. aigle, m. (constellation). =, cerf volant, m. (jouet d'enfants), écroule, f. *Orza puszczać*, faire monter en l'air le cerf volant.

Orzeszek, szka, n. (dim. de Orzech), petite noix, f. noisette, f. petite noisette.

=, bonne noisette, noisette, f. =, pl. *Orzeszki*, Bot. filipendule, f.

Orzeszyna, y, f. coudraie, f. ob. *Leszczyna*. =, bois de noyer, m. =, une mauvaise noisette. =, pl. *Orzeszyny*, brou, m. brou de noix.

Orzeźwiac, ob. Rzeźwić.

Orzeźwieć, ob. Rzeźwieć. — *Orzeźwienie*, ob. Rzeźwienie.

Orznać, ał, v. a. kogo, fam. rosser qu'un. =, gagner à qu'un beaucoup d'argent, tout son argent. =, attraper, tromper, duper, fourber qu'un.

Os, si, f. essieu, m. *Cś przednia, tylna*, essieu de devant, de derrière. — fig. fam. *Na osi co sprowadzać*, faire venir qu' chose par terre. *Na osi co prowadzić*, charrier qu' chose; voiturier qu' chose par terre, par harroi. =, *Math*. axe, m. *Os świata, os ziemska*, l'axe du monde, l'axe de la terre. =, la troisième vertèbre du cou.

Osa, y, f. guêpe, f. *Być wciętą jak osa*, avoir une taille de guêpe. *Jadowity jak osa*, méchant comme la gale. — *Gniazdo os*, guépier, m.

Osaczać, ał, a, v. a. imp. Osaczyć, ył, co, faire égoutter qu' chose, égoutter qu' chose.

Osaczenie, Osaczenie, a, s. n. égouttage, m.

Osaczenie, a, n. ob. Obsaczenie. =, Chasse: traque, f.

Osaczyć, ył, v. a. ob. Obsaczyć. =, Chasse: *Osaczyć wilka w lesie*, traquer un loup dans un bois, traquer un bois pour prendre un loup.

Osaczyć, ob. Osaczać.

Osad, u, m. sédiment, m. dépôt, m. = *Chim*. précipite, m.

Osąd, u, m. jugement, m. décret, m. ob. Sąd, Wyrok.

Osada, y, f. fût, m. monture, f. *Osada strzelby pistoletu*, le fût, la monture d'un fusil, d'un pistolet. *Osada pily*, la monture d'une scie. *Osada armaty*, affût de canon, m. ob. *Łoże*. =, *Archit*. fût, m. *Osada kolumny*, le fût de la colonne. =, oeuvre, f. enchâssure, f. ob. *Oprawa*. =, manche, m. *Osada siekiery, noża, młotka*, le manche d'une cognée, d'un couteau, d'un marteau, ob. *Trzonek, Rączka, Rękojeść*. =, base, f. fondement, m. ob. *Podstawa, Pokład*. =, colonie, f. *Założyć osadę*, établir, fonder une colonie. *Zakładać osady w kraju*, coloniser un pays. — colonie (lieu, pays habité par une colonie). *Osa /y*

*w Ameryce, v. amerykańskie*, les colonies d'Amérique. =, établissement de paysan, *m. feu, m. Ta wieś ma tyle osady*, il y a tant de feux dans ce village. =, garnison, *f. ob. Załoga*. = (*okrętu*), équipage, *m.* (d'un navire, d'un vaisseau). *Okręt ten ma sześćset ludzi osady*, ce vaisseau a six cents hommes d'équipage. Osadnić, Osednić, Osednić się, *ob.* Odsednić. Odsednienie, *ob.* Odsednienie.

Osadniczka, *i, f.* femme d'un colon. Osadniczy, *a, e*, des colons, des colonies; qui a rapport aux colons, aux colonies.

Osadnik, *a, m.* colon, *m.* Osadnicy, *pl.* les colons, une colonie. *Posłać osadników*, envoyer une colonie, *fig. Dworzy osadnicy*, les gens qui assiègent la porte d'un seigneur, d'un prince; les courtisans.

Osadny, *a, e*, colonisable, *a. d. g.* =, peuplé, *é, ob.* Ludny.

Osadowić, *iż, v. a. kogo gdzie*, établir, placer qu'un quelque part; fixer la demeure de qu'un en un lieu. Osadowić się, *v. pr. gdzie*, s'établir quelque part; établir, fixer sa demeure, sa résidence en un lieu. =, *ob.* Sadowić, Usadowić.

Osadzać, *aż, a, v. a. imp.* Osadzić, *iż*, planter, garnir, border, couvrir, *ob.* Sądzić, Wysadzać. — *Osadzić szanice działami*, garnir de canons les remparts. — *fig. Osadzić kraj (mieszkańcami)*, coloniser un pays, peupler un pays. *Osadzić miasto*, mettre garnison dans une ville, occuper une ville. *Osadzić urzędy wakujące*, remplir les places vacantes, nommer aux places vacantes. =, sortir, enchâsser, monter, mettre en oeuvre, entourer. *Osadzić dyament, rubin w pierścieniu*, enchâsser un diamant, un rubis dans une bague. *Osadzić w ramy*, encadrer, emborder; enchâsser dans une bordure, *ob.* Oprawić. — *Osadzić strzelbę*, monter un fusil. *Osadzić kamień drobnymi kamykami*, entourer une pierre. — *Osadzić nót, kosę*, emmancher un couteau, une faux, une cognée. *Osadzić bażnet*, mettre la baïonnette au bout du fusil. = *co na czem*, asseoir, établir une chose sur une autre. *Osadzić fundamenta na skale*, asseoir les fondements (d'une maison) sur le roc. — *fig.* asseoir, fonder, établir. *Osadzić kredyt publiczny na wiernem dopełnianiu zobowiązań*, asseoir le crédit public sur la fidélité aux en-

gagements, *ob.* Opierać, Zasadzać. = *kogo gdzie*, mettre, placer, établir qu'un en un lieu. (*ob.* Posadzić). *Osadzić kogo na urzędzie*, placer, établir qu'un; donner un emploi. *Osadzić kogo w więzieniu*, enfermer, emprisonner qu'un, mettre qu'un en prison. *Osadzić kogo pod strażą*, mettre qu'un aux arrêts; s'assurer de la personne de qu'un. — *Osadzić kurę na jajach*, *ob.* Sądzić, Posadzić. — *Osadzić kogo w domu*, confier à qu'un la garde de sa maison. — *Osadzać się na czem. fig.* se fonder sur qu'un chose, *ob.* Opierać się, Fundować się, Zasadzać się. — *Osadzić się, gdzie, ob.* Usadowić się.

Osądzać, *ob.* Sądzić.

Osadzanie, Osadzenie, *a, n.* action de garnir, *f.* — action de peupler, colonisation, *f.* — action de mettre garnison, d'occuper; occupation, *f.* — sertissage, *f.* enchassure, *f.* monture, *f.* — action d'emmancher. — action d'asseoir, d'établir, *ob.* Osadzać.

Osadzca, *y, m. (kraju)*, celui qui a colonisé, peuplé un pays; celui qui a établi une colonie, des colonies; fondateur, *m.*

Osadzenie, *a, n. ob.* Osadzanie. =, fût, *m.* monture, *f. ob.* Osada.

Osadzić, *ob.* Osadzać.

Osądzić, *iż, v. a.* juger définitivement, prononcer une sentence, un arrêt; rendre un arrêt. *Osądzić kogo*, juger qu'un; prononcer, *v.* rendre un jugement, un arrêt, une sentence contre qu'un. *Osądzić kogo na co*, condamner qu'un à une peine. *Osądzić kogo na śmierć*, juger qu'un à mort, condamner qu'un à mort, à la mort =, *ob.* Sądzić.

Osadzićiel, *a, m. ob.* Osadzca.

Osadziicielka, *i, f.* celle qui a colonisé, peuplé; fondatrice, *f.*

Osalać, *aż, a, v. a. saler.*

Osamiąć, *aż, a, Osamić, iż*, priver de toute société, laisser absolument seul, solitaire.

Osamić, *aż, v. a.* demeurer, *v.* rester seul, solitaire.

Osamienie, *a, n.* retraite absolue, *f.* éloignement du monde, *m.* solitude, *f.*

Osamotnić, *iż, v. a.* laisser solitaire, rendre solitaire. [Samotność.

Osamotnienie, *a, n.* solitude, *f. ob.*

Oś, *ści, f.* arête, *f. Uławić się ości*, s'étrangler avec une arête. = *Bot.* arête, *f. ob.* Wąs. =, balle, *f.* menue paille, *f.* =, *T. de Pêche*, ficure, *f.*

**Oschle**, *v. Oschło*, *adv.* sèchement, *fig. Oschło pisać*, écrire sèchement, avec sècheresse.

**Oschłość**, *ści*, *f.* sècheresse, *f.*

**Oschły**, *a, e*, sec, sèche, *fig. Oschły umysł*, un esprit sec. *Oschła moralność*, une morale sèche (et rebutante). — *ob. Suchy*.

**Oschnąć**, *ob. Osychać*.

**Ościelać**, *ob. Obścielać*.

**Ościeln**, *nia*, *m.* aiguillon, *m. Pogańiać woły ościeniem*, piquer les boeufs avec un aiguillon pour les faire aller.

— *Ościeln cielesny*, *v. Ościeln pożądliwości*, *Écrit*. l'aiguillon de la chair, *ob. Bodziec* = *rybitwo*, fìchure, *f. ob. Ośó*.

**Ościeniowy**, *a, e*, de l'aiguillon.

**Ościennia**, *adv.* dans le voisinage; tout à côté l'un de l'autre.

**Ościennik**, *a, m.* voisin, *m.* voisin dont on n'est séparé que par une cloison.

**Ościennosć**, *ści*, *f.* situation limitrophe, *f.* — voisinage, *m.*

**Ościenny**, *a, e*, limitrophe, *a. d. g.* frontière, *a. d. g.* — voisin, *ine*; qui n'est séparé que par une cloison. *Narody ościenne*, les nations voisines, les peuples voisins. *Miasto ościenne*, ville frontitière; *ou*: ville voisine, ville la plus proche.

**Ościę**, *f.* qui ne s'emploie qu'avec la prép. *Na*, dans cette loc. *adverb. Na ościę*. *Drzwi na ościę otwarte*, une porte toute grande ouverte, ouverte à guenle bée.

**Ościły**, *a, e*, qui a beaucoup d'arêtes. — épineux, *euse*, *ob. Kolosasty*. —, mêlé de balles, plein de balles.

**Ościłacy**, *yi*, *f.* oscillation, *f.* vibration, *f.*

**Ościłować**, *ał*, *uje*, *v. n.* osciller, vibrer.

**Ośednić**, *ob. Odsednić*.

**Ośedzieć**, **Ośedziwieć**, *ał*, *v. n.* grissonner, blanchir, vieillir.

**Ośek**, *u, m.* **Ośęka**, *i. f.* bois tortu, *m.* *Co ma być ośęką*, *zaraz rośnię krzywo*, *prv.* on voit dans l'enfant ce que l'homme sera un jour. *et partit.* les mauvais penchants se développent chez l'homme de bonne heure. —, croc, *m.* — harpon, *m.* — grappin, *m.*, *ob. Hak*, **Bosak**.

**Ośękowaty**, *a, e*, garni de crocs.

**Ośęka**, *i. f.* pierre à aiguiser, *f.* queue, *f. ob. Ośła*. —, pierre de touche, *f.* = *masła*, coin de beurre, *m.*

**Oselnik**, *a, m.* émouleur, *m.* rémouleur, *m.* gagne-petit, *m.*

**Oselny**, *a, e*, de pierre à aiguiser.

**Osemka**, *i, f.* le huit, un huit de chiffre. *Ośmiest ośmiesziesiąt ośm pisał przez trzy osemki*, *v. wyraża się trzema osemkami*, huit cent quatre vingt-huit s'écrit par trois huit. — *aux Jeux de Cartes*, un huit. *Osemka kołędna*, huit de trèfle.

**Osep**, *u, m.* blé de censive, blé de rente, *m.*

**Osepiało**, *adv.* mélancoliquement, avec mélancolie. avec tristesse.

**Osepiałość**, *ści*, *f.* mélancolie, *f.* tristesse, *f.* abattement, *m.* morne tristesse, *f.*

**Osepiały**, *a, e*, mélancolique, *a. d. g.* triste, *a. d. g.* abattu, *ue*; morne, *a. d. g. ob. Smutny*, **Ponury**.

**Osepiać się**, *v. pr.* devenir sombre, regarder d'un air sombre.

**Osepiać**, *iał*, *v. n.* tomber dans la mélancolie; devenir triste, sombre.

**Osepienie**, *a, n. ob. Osepiałość*.

**Osepny**, **Osepowy**, *a, e*, de blé de censive, de blé de rente.

**Oserce**, *ob. Osierdzie*.

**Osesek**, **Osysek**, *ska*, *m.* enfant à la mamelle, *m.*, bête de lait, *f.* le petit qui tette encore, *f.*

**Oset**, *stu*, *m.* chardon, *m.* **Oset pospolity**, chardon commun, *v.* à feuille d'acante. **Oset szkapci**, *v. czartowy*, chardon de bois. **Oset ogrodowy**, artichaut, *m. ob. Karzoch*. — **Oset biały**, artichaut sauvage. **Oset czarny**, chardonnette. **Oset wielki**, chardon de Notre-Dame, *v. chardon-Marie*. **Oset włoski**, chardon bénit.

**Osetek**, *tka*, *m.* espèce de papillon.

**Osetowy**, *a, e*, de chardon, du chardon.

**Osiad**, *ob. Osiadać*.

**Osiadać**, *ał*, *a, v. intr. imp. Osiąść, **Osięść**, *siadł*, *gdzie*, se domicilier, s'établir en quelque lieu; fixer sa demeure, sa résidence en quelque lieu. = (des oiseaux), *ob. Siadać*. =, des bâtiments), s'affaïsser, prendre son faix. = (du terrain), s'affaïsser, se raffermir. = (des liquides), se rasseoir, s'éclaircir, se reposer. — déposer. — (de la lie). **Opa-dac na spódzie**, tomber, se déposer. = (d'un vaisseau), toucher. **Osiadał na mieliźnie**, *na piasku*, toucher à un banc de sable. — **Osiąść na koszu**, *ob. Kosz*. — **W gniewie osięść**, se calmer, reve-*

*osiedlenie, dżir*

nir à soi. — *Osiadać konia*, dresser un cheval.

**Osiadanie**, *a*, *n.* (*gdzie*), l'action de s'établir (en quelque lieu). — l'action de s'affaïsser. — l'action de se rasseoir, *ob.* **Osiadać**, = *ziemi*, tassement, *m.*

**Osiadłość**, *ści*, *f.* demeure. *f.* domicile, *m.* =. héritage, *m.* établissement, *m.* *ob.* **Posiadłość** =, qualité, état d'un homme domicilié en quelque lieu. =, population, *f.* grande population, *f.* état d'un pays peuplé, *m.*

**Osiadły**, *a*, *e*, établi, *ie*; qui a pignon sur rue. *Człowiek osiadły*, un homme qui a pignon sur rue. = (d'un pays, d'une ville, d'un village), peuplé, ée. =, lourd, ourde; lent, ente.

**Osiągać**, **Osięgać**, *ai*, *a*, *v. a. imp.* **Osiągnąć**, **Osięgnąć**, *ai*, **Osiądz**, *agi*, atteindre, obtenir, gagner, acquérir, remporter, arriver à... parvenir à... *Osiągnąć cel*, *v. cel swoich życzeń*, *v. życzenie*, atteindre son but, arriver à ses fins, réussir. *Osiągnąć chwale*, acquérir de la gloire, être comblé de gloire. *Osiągnąć znaczenie, władzę*, parvenir aux honneurs, au pouvoir. *Osiągnąć umiędętność*, acquérir de la science. = (des objets matériels), acquérir. — *peu us. ob.* **Nabyć**.

**Osiągnięcie**, **Osiągnięcie**, *a*, *n.* action d'atteindre, de parvenir à... *Dla osiągnięcia tego celu*, pour atteindre ce but, pour parvenir à ce but.

**Osiąkać**, *ai*, *a*, *v. n. imp.* **Osiąknąć**, *siąknął*, *v. siąkł*, (d'une inondation), diminuer, décroître. — (d'un terrain), sécher un peu, *v. n.* = *na mieliznie, na skale*, échouer sur un banc de sable, contre un rocher.

**Osiarkować**, *ai*, *v. a. déf.* couvrir, enduire de soufre, souffrir.

**Osiarkowanie**, *a*, *n.* soufrage, *m.*

**Osiąść**, *ob.* **Osiadać**.

**Osiąszenie**, *ob.* **Osiągnięcie**.

**Osiaczyna**, *y*, *f.* bois de tremble, *m.*

**Osiadlić**, *il*, *a*, *v. a. kogo*, *fig.* faire tomber qu'un dans un piège; entraîner qu'un dans le piège; avoir qu'un dans ses filets, *ob.* **Usidlić**. — *Chcieć osidlić kogo*, tendre un piège à qu'un.

**Osieć**, *ekł*, *v. a. różami*, *ob.* **Siec**. =, gercer. *Wiatr osiekl mu usta, twarz*, la bise lui a gercé les lèvres, le visage.

**Osieć**, *ci*, *f.* touraille à sécher le houblon, *f.*

**Osieć**, *il*, *ia*, *v. a. kogo*, prendre qu'un dans ses rets; attirer, faire tomber qu'un dans ses filets.

**Osiadlać**, *ai*, *a*, *v. a. kogo*, coloniser qu'un.

**Osiadlić się**, *v. pr. gdzie*, s'établir en quelque lieu, *ob.* **Osiadać**.

**Osiadlisko**, *a*, *n.* établissement, *m.* colonie, *f.*

**Osiadnieć się**, *v. pr. na czym, w czym*, rester en possession de qu'chose, conserver, garder qu'chose; se maintenir dans un lieu. *Osiadnieć się na wrędzie*, conserver, garder sa place. *Osiadnieć się w mieście*, se maintenir dans la ville.

**Osięgać**, **Osięgnąć**, **Osięgnięcie**, *ob.* **Osiągać**, **Osiągnąć**, **Osiągnięcie**.

**Osiok**, *a*, *m.* *Geogr.* ville de Pologne. — *Sprawa jak w Osieku*, jugement inique (par lequel on condamne un innocent pour sauver un coupable nécessaire ou puissant), *m.*

**Osieł**, *et pop.* **Osiok**, *śia*, *m.* *âne*, *m.* *Osieł dziki*, *âne* sauvage, *ob.* **Onagier**. — *jechać na osieł*, aller sur un *âne*. — *fig. jam. To osieł*, c'est un *âne*. — *Całe życie będzie osłem*, il ne sera jamais qu'un *âne*. **Osieł dardański**, *ob.* **Dardański**.

**Osiełek**, *et pop.* **Osiółek**, *łka*, *m.* *âne*, *m.* petit *âne*, *m.*

**Osielski**, *a*, *ie*, d'un *âne*, d'une bête.

**Osielstwo**, *a*, *n.* *ânerie*, *f.* bêtise, *f.* *ob.* **Osióstwo**.

**Osiem**, *ob.* **Ośm**.

**Osiępać**, *ai*, *v. a. fam.* arracher tout autour, *ob.* **Obszarpać**.

**Osieracac**, *ai*, *a*, *v. a. imp.* **Osierocić**, *il*, *kogo*, rendre qu'un orphelin, ravir à qu'un son père, ses parents, *par extens.* ravir, enlever, ôter à qu'un ses enfants, priver qu'un de ses enfants.

**Osierdzie**, *a*, *n.* *Anat.* diaphragme, *m.* =, péricarde, *m.* *Cuis.* fressure, *f.* *coll.*

**Osierocenie**, *a*, *n.* état d'orphelin, *m.* *ob.* **Sieroctwo**. — *Osierocenie (ojcowskie, macierzyńskie)*, la perle des enfants.

**Osierociały**, *a*, *e*, devenu orphelin, qui a perdu son père, ses parents. — (d'un père), qui a perdu ses enfants.

**Osierocić**, *ob.* **Osieracac**.

**Osierocięć**, *ai*, *v. n.* devenir orphelin, (d'un père), perdre ses enfants, être privé de ses enfants.

**Osieść**, *ob.* **Osiadać**.

**Osiw**, *u*, *m.* **Osiwek**, *wku*, *m.*

**Osiwka**, *i*, *f.* semailles, *pl.* les grains semés, *m.* *ob.* **Zasiew**.

**Osiwać**, *ob.* **Obsiać**.

Osiewacz, a, m. semez, m.

Osiewek, Osiewka, ob. Osiew.

Osiewny, a, e, qui peut, qui doit être ensemencé. *Pole osiewne*, terre labourable. =, de semence. *Zboża osiewne*, blé de semence, m.

Osika, i, f. tremble, m. *Drty jak osika*, il frissonne, il tremble de tous ses membres.

Osiak, a, v. n. et inst. Osiaknąć, a, kogo, mouiller, arroser qu'un.

Osikowy, a, e, de tremble, de trembles.

Osinieć, a, v. n. devenir tout-à-fait bleu, bleuir.

Osiódlać, ob. Siodlać. =, fig. dompter, subjuguier. *Osiódlać kogo*, se rendre maître de l'esprit de qu'un.

Osiódlenie, a, n. l'action de seller.

Osiół, Osiólek, ob. Osiół, Osiólek.

Osiwiałość, ści, f. état de ce qui est blanc de vieillesse, m. — cheveux blancs, m. ob. Siwizna.

Osiwiały, a, e, chenu, ue; blanc de vieillesse, qui a les cheveux blancs, ob. Siwy.

Osiwieć, ob. Siwieć.

Oskakiwać, ob. Oskoczyć.

Oskapić, ia, v. n. devenir avare.

Oskard, u, m. pie, m. (instrument de fer).

Oskarżać, a, v. a. imp. Oskarżyć, y, kogo (przed sądem) accuser qu'un, déférer qu'un à la justice. = *kogo o co*, p. ex. *o złodziejstwo*, o *morderstwo*, accuser qu'un d'un vol, d'un assassinat, ob. Zaskarżyć. = *generalement*: imputer une faute, un défaut à qu'un. *Oskarżać kogo o niedbalstwo*, accuser qu'un de négligence.

Oskarżacz, a, m. ob. Oskarżyciel.

Oskarżanie, Oskarżenie, a, n. l'action d'accuser.

Oskarżenie, a, n. ob. Oskarżanie. =, accusation, f.

Oskarżony, a, m. et f. l'accusé, l'accusée.

Oskarżyć, ob. Oskarżać.

Oskarżyciel, a, m. accusateur, m. ob. Donosiiciel.

Oskarżycielka, i, f. accusatrice, f.

Oskarżycielski, a, ie, d'accusateur, d'accusatrice.

Osklepić, ia, v. a. imp. Osklepić, i, vouter tout autour.

Osklić, i, ob. Osklić.

Oskoczenie, a, n. l'action d'entourer, d'envelopper, de fondre de toutes parts.

Oskoczony, a, e, ob. Oskoczyć.

Oskoczyć, y, v. a. Oskakiwać, iwać, uje, imp. entourer, envelopper (en un clin d'oeil); fondre de toutes parts. *Oskoczyć nieprzyjaciela*, entourer l'ennemi en un clin d'oeil, fondre sur l'ennemi de tous les côtés. *Oskoczony od nieprzyjaciół*, poległ, il perit dans la mêlée.

Oskoza, y, f. écoulement de sève, m. =, eau, sève de bouleau, f. suc de bouleau, m. =, pl. Oskozy, saison où la sève revient aux arbres, f. printemps, m.

Oskoma, y, f. et Oskomina, y, f. v. pl. Oskominy, min, czego, v. na co, appétit. m. grande envie, grand désir, m. de qu'chose. *Oskoma bogactwo*, appétit des richesses. *At oskoma*, l'eau vient à la bouche. *Oskomę czyniący*, appétissant, ante; qui fait venir l'eau à la bouche, ob. Slinka.

Oskomina, y, f. r. pl. Oskominy, ob. Oskoma. =, agacement des dents, m.

Oskomy, a, e, czego, qui a grande envie, grand appétit de qu'chose.

Oskrobać, v. a. Oskrobywać, ywać, uje, fréquer. et cont. ob. Skrobać. —, fig. *fam. Oskrobać co gdzie*, griveler sur une affaire. *Nic tu nie oskrobiesz*, v. *Nic ci się tu nie oskrobie*, vous n'y trouverez rien à griveler. =, się, v. gr. s'écorcher à force de se gratter, se gratter jusqu'au sang.

Oskrobanie, ob. Skrobanie.

Oskrzel, i, f. Anat. bronche, f. branches, f. pl. ob. Skrzele.

Oskrzydlać, a, v. a. imp. Oskrzydlić, i, T. de Tactique. déborder.

Oskrzydlanie, Oskrzydlenie, a, n. l'action de déborder.

Oskubać, a, v. a. ptaka, plumer, d. plumer un oiseau, ob. Skubać. =, fig. *fam. = kogo*, plumer qu'un. = *komu brodę*, arracher à qu'un la barbe. = *liście z gałęzi*, effeuiller une branche. = *rózę*, effeuiller une rose.

Oskubanie, a, n. l'action de plumer, f.

Oskubany, a, e, plumé, ée; déplumé, ée.

Oskubywać, ob. Oskubać.

Osia, y, f. moule à aiguiser, ob. Brus. ob. Osełka.

Ostabić, a, v. a. imp. Ostabić, i, atténuer, affaiblir, exténuer, débilitier, énerver, languir, abattre; amortir. *Posty, niewczesy ostabyły go*, les jeûnes, les veilles l'ont atténué, affaibli, exté-

nué. *Oslabić potęgę nieprzyjaciela*, affaiblir la puissance de l'ennemi. *Oslabić namiętności*, amortir les passions, ob. *Przytłumić, Przygaszać, Przypięć, Zmniejszać*, — *Oslabiony*, ob. *Oslabyły*.

*Oslabiający*, a, e, affaiblissant, ante. *Oslabiale*, adv. débillement. *Oslabiałość*, scl, f. ob. *Oslabienie*. *Oslabiały*, *Oslabyły*, a, e, affaibli, ie; débiffé, ée; débilite, ée; débile, a. d. g. *Oslabianie*, *Oslabienie*, a, n. l'action d'affaiblir, d'atténuer, d'exténuer, etc. ob. *Oslabiał*.

*Oslabić*, ob. *Ślabić*. *Oslabienie*, a, n. atténuation, f. affaiblissement, m.

*Oslabyły*, ob. *Oslabiały*. *Oslabnąć*, ob. *Ślabnąć*. *Oslabnienie*, a, n. affaiblissement, m. ob. *Oslabienie*. =, indisposition, f. faiblesse, f. défaillance, f. *Oslachcić*, ob. *Oslachocić*. *Oślada*, y, f. trace, f. vestige, m. piste, f. ob. *Ślad*.

*Ośladować*, ował, uje, v. a. *zwierza*, suivre la bête à la piste. — fig. *Ośladować kogo*, suivre qu'un à la piste.

*Ośladzać*, ał, a, v. a. imp. *Oślodzić*, ił, adoucir, ob. *Ślodzić*. — la forme imparf. *Ośladzać*, s'emploie de préférence au fig. adoucir, rendre plus doux, plus supportable. *Ośladzać gorycz, smartwienie*, adoucir l'amertume, le chagrin. *Ośladzać komu los*, rendre le sort de qu'un plus supportable.

*Ośladzanie*, *Oślodzenie*, a, n. l'action d'adoucir, de rendre plus supportable. — *T. de Chim.* *dulcification*, f. — l'action de sucrer.

*Oślak*, a, m. jeune âne, m. *Oślaniać*, ał, a, v. a. imp. *Oślonić*, ił, couvrir, voiler. *Oślonić sobie twarz*, voiler sa figure, son visage; se voiler le visage, ob. *Zaślaniać, Okrywać*. =, fig. couvrir, voiler, recouvrir. *Oślanić swoje zamiary*, couvrir ses desseins. =, *T. de Guerre*, couvrir.

*Oślarka*, i, f. ânière, f. *Oślarnia*, ni, f. étable aux ânes, f. *Oślarski*, a, ie, d'ânier. *Oślarsz*, a, m. ânier, m. *Oślątko*, a, n. ânon, m.

*Oślawa*, y, f. renom, m. réputation, f. renommée, f. ob. *Zawołanie, Śława*. =, partic. mauvaise réputation, f. mauvais renom, m. mauvaise renommée, f.

*Oślawca*, y, m. détracteur, m. diffamateur, m.

*Oślawić*, ał, a, v. a. imp. *Oślawić*, ił, glorifier, ob. *Śławić, Wślawić, Wyślawić*. = *kogo*, décrier, diffamer qu'un. = *się*, se décrier soi-même, tomber dans le décri. — *Oślawiony*, décrié, tombé dans le décri.

*Oślawianie*, a, n. l'action de décrier, de diffamer; détraction, f. diffamation, f.

*Oślawienie*, a, n. décri, m. *Oślawny*, a, e, diffamant, ante; diffamatoire, a. d. g. *Oślawne pismo*, écrit diffamatoire, m. libelle diffamatoire, m. *Ośle*, cia, n. ânon, m.

*Oślednik*, a, m. celui qui suit la bête à la piste. — fig. investigateur, m.

*Ośleć*, adv. *Na ośleć*, loc. adv. aveuglement, à l'étourdie, tête baissée, à corps perdu. *Runąć się ośleć w niebezpieczeństwo*, se précipiter aveuglement dans le péril, se jeter à corps perdu dans le danger, ob. *Ślepo*.

*Oślepić*, ał, a, v. a. imp. *Oślepić*, ił, aveugler, rendre aveugle, priver de la vue, arracher les yeux, crever les yeux. *Oślepić kogo na jedno oko*, arracher un oeil à qu'un, crever un oeil à qu'un, rendre qu'un borgne; priver qu'un d'un oeil, de l'usage d'un oeil. — fig. aveugler, ob. *Zaślepić*. — *Człowiek oślepiiony miłością*, un homme que l'amour rend aveugle.

*Oślepićiel*, a, m. *Oślepićielka*, i, f. celui, celle qui aveugle, qui a aveuglé qu'un.

*Oślepienie*, a, n. aveuglement, m. privation de la vue, f. — fig. *Zaślepienie*.

*Oślepnąć*, ślepił, v. a. devenir aveugle, perdre la vue.

*Oślepnienie*, a, n. perte de la vue, f. *Ośli*, a, e, d'âne, d'un âne. *Ośla skóra*, peau d'âne, f. *Ośle mleko*, lait d'ânesse, m. — fig. *Ośle uszy*, de grandes oreilles, et aussi: oreilles d'âne (corsets de papier imitant la forme d'une oreille d'âne, qu'on attache des deux côtés de la tête d'un enfant qui ne veut pas étudier). — Bot. *Ośli ogonek*, coloquinte, f.

*Oślica*, y, f. et dim. *Ośliczka*, i, f. ânesse, f. bourrique, f.

*Ośliczy*, a, e, d'ânesse, de bourrique.

*Oślinić*, ał, a, v. a. imp. *Oślinić*, ił, humecter de salive, ob. *Poślinić*.

**Ośliszko**, *a*, *n.* grand âne, vilain, aine, *au pr. et comme terme de dénigr.*

**Oślizać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Ośliznić**, *ił*, rendre glissant.

**Oślizły**, *a*, *e*, glissant, ante. — qui commence à chancir, à moisir. (*partic. de la viande*). — gluant, ante. (*partic. des mains*).

**Ośliznąć**, *ośliził*, *v. n.* devenir glissant. — *impers.* **Oślizło**, il fait glissant, il fait du verglas. = (*de la viande*), commencer à chancir, moisir, à se chancir, à se moisir.

**Ośliznąć się**, *v. pr.* (d'un coup de sabre, d'épée, de poignard), s'amortir, (d'une épée, d'un poignard), glisser, (d'un coup de fusil, de pistolet), s'amortir, ne faire que blanchir, qu'effleurer.

**Ośliznić**, *ob.* **Oślizać**.

**Oślnać**, *ob.* **Oślnać**, **Oślepnąć**.

**Ostoda**, *y*, *f.* adoucissement, *m.* soulagement, *m.* allégeance, *f.* allègement, *m.* baume, *m. fig.*

**Ostodnąć**, *oślodził*, **Ostodnieć**, *iał*, *v. n.* devenir plus doux, s'adoucir.

**Ostodnienie**, *a*, *n.* l'action et l'état de ce qui devient plus doux, de ce qui s'adoucit.

**Ostodzenie**, *a*, *n.* *ob.* **Ośładzanie**. =, adoucissement, *m.*

**Ostodzić**, *ob.* **Ośładzać**, *ob.* **Ośłodzić**.

**Ostona**, *y*, *f.* voile, *m.* *ob.* **Zasłona**. =, l'action de couvrir, de protéger. *Dla ostony naszych granic*, pour couvrir, pour protéger nos frontières.

**Ostonić**, *ob.* **Ostaniąć**.

**Ostopas**, *a*, *ob.* **Oślarsz**.

**Ośłowy**, *a*, *e*, de l'âne.

**Ośluch**, *u*, *m.* *ob.* **Posłuch**.

**Ośluchać**, *się*, *v. pr. czego*, *ob.* **Naśluchać się**. = et **Ośluchywać się**, *imp.* écouter, entendre, apprendre. =, accoutumer ses oreilles, *partic.* s'accoutumer au bruit, à la décharge des armes à feu. =, *pass.* (des mots), cesser de paraître bizarre, étrange; finir par être reçu.

**Oślufować**, **Ośzlifować**, *ał*, *v. a.* polir tout autour.

**Ostupałość**, *śoi*, *f. T. de Méd.* stupeur, *f.*

**Ostupały**, *a*, *e*, stupéfait, aite; plongé dans la stupeur.

**Ostupieć**, *iał*, *v. n.* tomber, être, rester plongé dans la stupeur, être frappé de stupéfaction; tomber en stupéfaction, dans la stupéfaction, rester en stupéfaction, demeurer muet de surprise, de-

meurer tout stupéfait, rester pétrifié de surprise.

**Ostupienie**, *a*, *n.* stupéfaction, *f.* (étonnement extatique), stupeur, *f.* (immobilité causée par une grande surprise). **Wyjść**, *v.* **Obudzić się z ostupienia**, sortir de sa stupeur.

**Ostyszeć się**, *v. pr.* apprendre, *ob.* **Ostuchać się**. —, *ob.* **Przesłyszeć się**.

**Ostyszenie się**, **Ostyszenie**, *a*, *n.* *ob.* **Przesłyszenie**.

**Ośm**, *v.* **Osiem**, *śmiu*, *numér. n.* huit, *m.* et *adj. d. g.* **Ośm a ośm szesnaście**, huit et huit font seize. **Ośm pomnożone przez sześć**, huit multiplié par six. **Za ośm dni**, dans huit jours. **W ośm dni**, en huit jours. *ob.* **Ośmioro**, **Ośmiu**.

**Ośma**, *ej*, *f.* huit heures. **Ośma wybiła**, huit heures viennent de sonner. **Pół**, *v.* *w pół do ósmej*, sept heures et demie.

**Osmagać**, *ał*, *v. a.* rosser. **Osmagać kańczugiem**, fouetter. **Osmagać różgami**, battre de verges.

**Osmaganiec**, *ńca*, *m.* un coquin, un malfaiteur qu'on a fouetté, qu'on doit fouetter.

**Osmaczek**, *czka*, *m. dim.* de **Osmak**, *a*, *v. c. d.*

**Osmak**, *u*, *m.* le goût sur la langue.

**Osmak**, *a*, *m.* pièce de huit gros, *f.* bon gros, *m.*

**Osmakować**, *ał*, *v. a.* assaisonner. *partic. au fig.* (la louange, les plaisirs, un écrit), *ou.* **Zaprawiać**.

**Osmalać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Osmalić**, *ił*, goudronner, poisser. =, barbouiller, noircir, salir.

**Osmalić**, *ił*, *a*, *v. a. T. de Cuis.* flamber, *p. ex.* **kapłona, prosię**, un chapon, un cochon de lait. = **pieczeń**, brûler, hâver un rôti, *ob.* **Przypalić**. =, griller, faire une brûlure, brûler. **Osmalić sobie włosy**, se griller les cheveux. — *express. proverb.* **Jak piórko osmalił**, avec aisance; avec légèreté; comme il boirait un verre d'eau.

**Osmarować**, *ał*, *v. a.* graisser, oindre, frotter, enduire partout, tout autour, *ob.* **Smarować**. =, *kogo*, *v.* **komu boki**, frotter qu'un d'importance.

**Ośmażać**, *ał*, *a*, *v. a. imp.* **Ośmażyć**, *ył*, (*w maśle*), frire, *ob.* **Smażyć**. = *w cukrze*, glacer. **Kasztany ośmażane**, marrons glacés. *m.*

**Osmazon**, *u*, *m.* **osmazon**, *m.*

**Ośmdziesiąt**, *sięciu*, *v.* **ośmiudzieśiąt**, *de nombre*, quatre-vingt, *adj. d. g.*

ob. Ośmdziesiącioro, Ośmdziesiąciu, Ośmiudziesiąt.

Ośmdziesiątka, i, f. numéro quatre-vingts, m.

Ośmdziesiątletni, ia, ie, octogénaire, a. d. g. = de quatre vingts ans. *Ośmdziesiątletnie usiłowania*, quatre-vingts ans d'efforts.

Ośmdziesiątny, a, e, de quatre-vingts, qui renferme le nombre, v. le numéro quatre vingts.

Ośmdziesiąty, a, e, quatre-vingtième, a. d. g.

Ośmdziesiącioro, orga, s. numér. n. quatre-vingts (en parl. des personnes de différent sexe, des enfants, du bétail, des petits des animaux). *Było nas ośmdziesiącioro*, v. *ośmdziesiąt osób*, nous étions quatre-vingts personnes (hommes et femmes).

Ośmdziesiąciu, ciu, v. Ośmiudziesiąt, indécl. n. (avec les noms d'hommes) quatre-vingt. *Ośmiudziesiąt konnych*, quatre-vingts cavaliers.

Ośme, adv. Po ośme, loc. a/v. en huitième lieu, huitièmement.

Ośmiać, ob. Ośmiewać, Ośmianie, ob. Ośmiewanie.

Ośmieci, ci, Ośmieciny, cin, f. pl. balayures. f. pl. ob. Śmiecio.

Ośmielać, ał, a, v. a. imp. Ośmielić, ił, encourager, ob. Zachęcać. — enhardir. *Ośmielać kogo do czego*, enhardir qu'un à faire une chose. — Ośmielać się, Ośmielić się, v. pr. s'enhardir, prendre la liberté, oser, (ob. Śmieć). *Ośmielić się prosić o co*, s'enhardir à faire une demande.

Ośmina, y, f. demi-quarteron, m.

Ośmioboczny, a, e, à huit faces.

Ośmiobok, u, m. ob. Ośmiokąt.

Ośmiodzienny, a, e, de huit jours.

Ośmioletny, a, e, (d'un canon) de huit livres de balle, de huit.

Ośmiokąt, a, m. octogone, m.

Ośmiokątny, a, e, octogone, a. d. g.

Ośmioletni, a, ie, de huit ans. *Co ośmioletni*, qui arrive tous les huit ans.

Ośmiomiesięczny, a, e, de huit mois; qui arrive tous les huit mois.

Ośmionogi, a, ie, à huit pieds, qui a huit pieds, octopède, a. d. g.

Ośmioraki, a, ie, de huit sortes.

Ośmiorako, adv. de huit manières.

Ośmiornasób, adv. huit fois autant; à l'octuple.

Ośmiornasobnie, adv. ob. Ośmiornasób.

Ośmiornasobny, a, e, octuple, a. d. g. Ośmioro, rga, s. numér. m. (en parl. des personnes de différent sexe, des enfants, des petits animaux, du bétail), huit. *Było nas ośmioro*, nous étions huit (hommes et femmes).

Ośmiorogi, a, ie, à huit pointes. — Zool. octocorne, a. d. g. octocère, a. d. g.

Ośmiościan, u, m. T. de Géom. octaèdre, m.

Ośmiościenny, a, e, à huit faces.

Ośmioletny, a, e, Archit. octostyle, o. d. g.

Ośmioletny, a, e, attelé de huit chevaux, à huit chevaux.

Ośmiu, miu, n. (avec les noms d'hommes), huit. *Ośmiu ludzi, panów, studentów*, i t. d., huit hommes, seigneurs, étudiants.

Ośmiudziesiąt, ob. Ośmdziesiąciu.

Ośmuset, n. indécl. huit cents, ob. Ośmset.

Ośmknać, ob. Ośmykać.

Ośmkroć, adv. huit fois, Ośmkrotnie, adv. à huit reprises.

Ośmkrotny, a, e, qui se fait huit fois, répété huit fois.

Ośmnaście, stu, s. num. dix huit, ob. Ośmnaścioro, Ośmnastu. — *Ośmnaście kroć*, v. *ośmnaście razy*, dix huit fois.

Ośmnaścioro, rga, n. dix huit, ob. Ośmioro.

Ośmnasobnie, adv. Ośmnasobnie, a, e, ob. Ośmiornasobnie, Ośmiornasobny.

Ośmnaste, v. Po ośmnaste, adv. dix huitièmement.

Ośmnastka, i, f. le nombre dix-huit, le dix-huit; un dix-huit. =, bateau de rivière avec dix-huit mariniers, m.

Ośmnastny, a, e, de dix-huit.

Ośmnastołokciowy, a, e, de dix-huit aunes.

Ośmnastu, stu, n. (avec les noms d'hommes), dix-huit. *Ośmnastu ludzi, żołnierzy*, i t. d., dix-huit hommes, dix-huit soldats.

Ośmnasty, a, e, dix-huitième, a. d. g. *Jedna ośmnasta*, la dix-huitième partie, le dix-huitième; un dix-huitième. =, dix-huit. *Ludwik ośmnasty*, Louis dix-huit.

Ośmolić, ob. Ośmalać, Ośmorgać, ob. Ośmykać.

Ośmpalcowy, a, e, long. v. large de huit poices. =, H. N. octodactyle, a. d. g.

Ośmradzać, Ośmrozić, ob. Zasmradzać.



Ośmset, Ośmiuset, *s. num.* huit cents.

Ośmsetny, *a, e*, huit-centième, *a. d. g.* *Jedna ośmsetna*, la huit centième partie, le huit-centième, un huit-centième. — *Rok tysiączmy ośmsetny czterdziesty dziewięty*, l'année mil huit cent quarante neuf. = qui contient le nombre huit cents.

Ośmstopny, Ośmstopy, *a, e*, de huit pieds de long.

Osmukać, Osmuknąć, *ob.* Osmykać.

Osmucić, iść, *v. a.* rendre triste, attrister.

Osmutnieć, iść, *v. n.* devenir triste, attristé, contristé.

Osmy, *a, e*, huitième, *a. d. g.* *Przybył ósmego dnia*, il arriva le huitième jour. *Osmy dzień miesiąca, ósmi miesiąc, ósmi*, le huitième jour du mois, le huitième du mois, le huit. — *Jedna ósma*, la huitième partie, le huitième, un huitième. = *Po ósme, ob.* Osme. *Ósma (godzina)*, *ob.* Osma.

Osmyk, *a, m.* *T. de Chasse*, queue; *f.* (de lièvre).

Osmykać, ąść, *a, v. a. imp.* Osmyknać, Osmuknąć, Osmknąć, ąść, dépouiller; effeuiller; ôter, enlever. *Osmyknać gałąź z liści*, dépouiller une branche de ses feuilles, effeuiller une branche d'arbre. *Osmyknać różę*, effeuiller une rose. *Osmyknać co usty*, ôter, enlever qu'une chose avec la bouche.

Ośnieżyć, żyć, *a, v. a.* couvrir de neige.

Ośnik, *a, m.* doloire, *f.* plane, *f.*

Osnowa, *y, f.* *T. de Tisserand*, chaîne, *f.* =, *fig.* contenu, *m.* teneur, *f.* (*p. ex. listu*, d'une lettre), — plan, *m.* charpente, (*p. ex. poematu*, d'un poëme), *ob.* Osnowanie. — *autrem.* = *poematu, dramatu, romansu*, la fable d'un poëme, d'un drame, d'un roman. = *myśl*, la chaîne des idées, *ob.* Osnowanie.

Osnować, ować, *v.* Osnuć, uść, *krosna*, en *T. de Tisser.* ourdir, monter la chaîne. = *czem*, entourer, ceindre, orner de qu'une chose. *p. ex. szyję perłami*, le cou d'un collier de perles. =, *fig.* *Osnować dzieło*, faire le plan d'un ouvrage, jeter sur le papier le plan d'un ouvrage, ordonner un ouvrage; exécuter un ouvrage. — *ob.* Snuć.

Osnuwanie, *a, n.* ourdisage, *m.* ourdisure, *f.* =, *fig.* enchaînement, *m.* = *myśli*, l'enchaînement des idées. =, ordonnance, *f.* composition, *f. p. ex. poematu*, d'un poëme.

Osnuć, uść, *ob.* Osnować.

Ośny, *a, e*, d'essieu.

Osoba, *y, f.* personne, *f.* *Znaczna osoba*, une personne de condition, de qualité. *Osoby obojczy płci*, des personnes des deux sexes. *Znać kogo z osoby*, connaître qu'un personnellement. — *Osoba królewska*, la personne du roi. — *Teol. (Osoby Trójcy Świętej)*, les trois personnes de la Trinité. *Jeden Bóg we trzech osobach*, un seul Dieu en trois personnes. *Osobą, adverb.* en personne, en propre personne, de sa personne. =, individu. =, *m.* personnage, *m.* *Myślał, był, v. myślałby kto że wielka osoba*, on dirait d'un personnage. = (des personnes mises en action dans un ouvrage dramatique), personnage allégorique, (dans la poésie et la peinture). =, *Gramm.* personne, *f.* *Pierwsza osoba liczby pojedynczej*, la première personne du singulier. =, figure, *f.* *Pokazał mi się anioł w osobie dziecięcia*, un ange lui apparut sous la figure d'un enfant, *ob.* Postać. =, apparence, *f.* et dans *l'Euchar.* espèce, *f.* *Osoby chleba i wina*, les espèces du pain et du vin, *ob.* Postać.

Osobca, *y, m.* un homme qui aime, qui cherche la solitude; solitaire, *m.* réclus, *m.* — *fam.* — *ob.* Samotnik.

Osobiście, *adv.* personnellement, en sa (ma, votre) propre personne, (avec rapport au régime du verbe). *Obraził mię osobiście*, il m'a offensé personnellement, en ma propre personne. =, personnellement, en perscne, de sa personne (avec rapport au sujet du verbe). *Być osobiście odpowiedzialnym za co*, être personnellement responsable d'une chose. *Dowodzić osobiście wojskiem*, commander une armée en personne. =, *Gramm.* à une des trois personnes du verbe (par opp. à impersonnellement).

Osobiśtość, ści, *f.* personnalité, *f.* *Z utratą zupełną pamięci znikłoby uczucie osobiśtości*, la perte totale de la mémoire détruirait le sentiment de la personnalité. =, personnalité, *f.* *Odłóżmy na bok wszelką osobiśtość*, dépouillons toute personnalité. =, individualité, *f.* =, personnalité, *f.* (trait piquant et personnel contre qu'un). =, *T. de Palais*, comparaison personnelle, *f.*

Osobisty, *a, e*, personnel, elle. *Zasługa osobista*, mérite personnel, *m.* *Osobista krzywda*, injure personnelle. *Osobista nienawiść*, une haine particulière.

— *Gramm. Zaimek osobisty*, pronom personnel. *Słowo osobiste*, verbe personnel, (par opp. à l'impersonnel). — *Areszt osobisty*, prise de corps.

**Osóbka**, i, f. (*dim.* de *Osoba*), petite personne, f.

**Osóbki**, bek. f. pl. friandises, f. pl. (ce qu'on mange seul, en particulier, en secret).

**Osobliwie**, adv. particulièrement, singulièrement. — v. *Osobliwie zaś*, surtout, principalement, ob. *Zwłazszco*.

**Osobliwość**, ści, f. singularité, f. particularité, f. (ob. *Szozegół*), bizarrerie, f. (ob. *Dziwactwo*). *Oglądać osobliwości miasta*, examiner les singularités d'une ville. *Czy uważałeś tę osobliwość?* avez vous remarqué cette particularité? =, rareté, f. curiosité, f. *Gabinet osobliwości*, un cabinet de raretés, de curiosités. **W osobliwości**, loc. adv. en particulier; en détail, ob. *Szozególność*, *Szozegółowo*. =, ob. *Osobność*.

**Osobliwy**, a, e, particulier, ière; singulier, ière (qui appartient proprement et singulièrement à certaines choses ou à certaines personnes. *Ta roślina ma moc osobliwą*, cette plante a une vertu particulière. = et *Osobliwszy*, a, e, particulier, ière; singulier, ière; extraordinaire, a. d. g. bizarre, a. d. g. étrange, a. d. g. *Wymaga to osobliwszej uwagi*, cela exige une attention particulière, ob. *Szozególny*. — *Osobliwszy człowiek*, un homme singulier, un homme étrange. *A to osobliwsza* (sous-ent. *rzecz*), c'est extraordinaire! c'est étrange! — *Nie osobliwego*, v. *osobliwszego*, il n'y a rien d'extraordinaire (dans cela, dans cet homme). =, spécial, ale. =, ob. *Osobny*.

**Osobnie**, ob. *Osobno*.

**Osobnik**, a, m. individu, m. = indifférent, m. (qui n'adhère à aucun parti). =, ob. *Samotnik*. =, *Théol.* celui qui communie sous les deux espèces.

**Osobno**, adv. séparément. à part. *Osobno sypiać*, faire lit à part. *Każdy osobno mieszka*, chacun est logé à part. a son appartement séparé. — *Osobno żyć*, vivre retiré. — *Z osobna*, loc. adv. en particulier, séparément. *Uważać każdą rzecz z osobna*, considérer les choses séparément. *Pisać do każdego z osobna*, écrire à chacun en particulier.

**Osobność**, ści, f. isolement, m. solitude, f. retraite, f. *Żyć w osobności*, v.

na osobności. vivre dans l'isolement, dans la solitude, dans la retraite. *Powiedzieć komu słówko na osobności*, dire à qu'un un mot en particulier.

**Osobny**, a, e, particulier, ière. (par opp. à général). *Osobny człowiek*, une personne privée, un particulier. =, solitaire, a. d. g. retiré, ée, ob. *Samotny*. =, séparé, ée; à part. — *Z osobna*, ob. *Osobno*. =, excellent, ente.

**Osobowy**, a, e, personnel, elle. *Podatek osobowy*, contribution personnelle.

**Osocznik**, a, m. *T. de Chasse*, batteur, m. traqueur, m. =, fig. détracteur, m. calomniateur, m.

**Osoczny**, a, e, de la traque, pour la traque; qui traque.

**Osoczyć**, ył, v. a. *T. de Chasse*, *zwinąć w lesie*, traquer une bête dans un bois. =, fig. *Osoczyć kogo*, calomnier qu'un.

**Osolić**, ił, v. a. *saler*. — fig. *Osolić komu*, graisser la patte à qu'un.

**Osowiałość**, ści, f. abattement, m. tristesse, f. (peints sur le visage).

**Osowiały**, a, e, triste, a. d. g. abattu, ue; qui a l'air triste, abattu.

**Osowieć**, ał, v. n. baisser l'oreille; paraître découragé, mortifié; avoir l'air triste, abattu.

**Ospa**, y, f. petite vérole, f. et en *T. de Méd.* variole, f. *Ospę szczyścić*, vacciner, inoculer. *Ospę dziecku zaszczepić*, vacciner un enfant. *Szczepienie ospy*, l'inoculation de la petite vérole, vaccination, f. *Ospa szczyptiona*, v. *krowia*, la vaccine. *Dostać ospy*, être attaqué de la petite vérole, ob. *Osyпка*.

**Ospale**, adv. lentement, sans feu, négligemment, lâchement.

**Ospalec**, lca, m. dormeur, m. — fig. esprit lent, endormi, m. lendore m.

**Ospałość**, ści, f. *Ospalstwo, a, n. grande envie de dormir, f. l'habitude de dormir beaucoup, f. — fig. léthargie, f. engourdissement, m. assoupissement, m. extrême nonchalance, négligence, indolence, f. pesanteur d'esprit, f.*

**Ospały**, a, e, qui ne fait que dormir. — fig. endormi, ie; lent, ente; paresseux, euse.

**Ospanie**, a, n. ob. *Ospałość*.

**Ospiany**, a, e, de petite vérole. — *Ropa ospiana*, le virus vaccin, le vaccin, m.

**Ospica**, y, f. et pl. *Ospice*, spic,

**Ospiczki, esek, f. pl.** rougeole, *s. f. ob.*  
Kur, Odra, Pośarnice. = *laskawe*, petite  
vérole volante, *f. =*, en *génér.* boutons,  
*m. pl.* pustules, *f. pl.*

**Ospieszale, Ospieszalność, Ospieszają,** *ob.* Opiesszale, *i. t. d.*

**Ospowacić, ał, ejs, v. n.** devenir  
marqué de petite vérole.

**Ospowatość, ści, f.** état de ce qui  
est marqué de petite vérole, *m.* mar-  
ques de petite vérole, *f.*

**Ospowaty, a, e,** marqué de petite  
vérole.

**Ospowy, a, e,** de petite vérole. *Kro-*  
*sty ospowe*, grains de petite vérole, *m.*

**Osprawiedliwić, ob.** Usprawiedli-  
wić.

**Osprościć, ił, v. a.** souiller.

**Osrąć, ał, v. a. co,** embrener qu'  
chose.

**Osrebrzyć, ył, v. a.** argenter, *ob.*  
Srebrzyć, Posrebrzać.

**Osromocenie, a, n.** l'action de cou-  
vrir de honte, d'opprobre, *f.* l'opprobre,  
*m.* l'ignominie, *f.*

**Osrólodzić, ił, v. n.** couvrir de hon-  
te, d'opprobre, d'ignominie. =, traiter  
ignominieusement.

**Osrómocić, a, m.** swego rodu, na-  
rodu, l'opprobre de sa famille, de sa  
nation.

**Ostrożać, ał, a, v. a. imp.** Ostrożyć,  
ył, irriter, rendre furieux. **Ostrożyć się,**  
*v. pr.* devenir furieux.

**Ośród, prép. ob.** Śród, Pośród.

**Ośrodek, aka, m.** le milieu, *m.* *Ośro-*  
*dek chleba*, le milieu du pain.

**Ośródką, i. f. mie, f.** (de pain). *Skór-*  
*ka i ośródką*, la croûte et la mie.

**Ośrzeniały, a, e,** couvert de gelée  
blanche.

**Ośrzonić, ił, v. a.** couvrir de gelée  
blanche, de frimas. — *fig.* *Wiek mu włos*  
*ośrzonił*, l'âge a blanchi ses cheveux.

**Ośrsonić, ał, se couvrir,** être cou-  
vert de gelée blanche, de frimas.

**Ossać, ob.** Oysać, Ossać się, *v. pr.*  
téter jusqu'à satiété.

**Ossocznik, Ossoczyć, ob.** Osocznik,  
Osoczyć.

**Ostać, ob.** Zostać. =, *v. pr. ob.* Zo-  
stać się, Ostawać się, *imp.* subsister,  
se maintenir, se soutenir. *Przyjaźń nie*  
*może się ostać bez szacunku*, l'amitié ne  
peut subsister sans estime, *Ostać się*  
*przy czem*, se maintenir dans la posses-  
sion de qu'chose. *Ostać się (przeciw nie-*  
*przyjaciołom, nieprzyjacielowi)*, se soute-

nir, maintenir son poste, se maintenir  
dans son poste. = *się gdać*, rester, de-  
meurer quelque part. = *się razem*, (des  
choses), s'accorder, se concilier, être  
compatible. =, s'arrêter (dans un lieu).

— *ob.* Zatrzymać się, Oprzeć się.

**Ostał, flego, n. pr. m.** Eustache.

**Ostanechny, ob.** Ostateczny.

**Ostaniek, nka, m.** un reste, *partic.*

*au pl.* Ostaniki, restes, *m. pl.* *Ostaniki*  
*minionej wielkości*, les restes de la gran-  
deur passée, *ob.* Szczątek, Reszta,  
Ostatek.

**Ostanawiać, Ostanowić, ob.** Obsta-  
wiać. — **Ostąpić, ob.** Obstaąpić.

**Ostarzeć, ał, v. n.** vieillir, avoir  
vieilli. — **Ostarzeć się, ob.** Zestarzeć  
się.

**Ostatecznie, adv.** pour la dernière  
fois. =, définitivement. *Chce wiedzieć*  
*ostatecznie czego się trzymać*, il veut sa-  
voir définitivement à quoi s'en tenir. =,  
définitivement, en dernier ressort; fina-  
lement, en dernier lieu. *Rzecz ostatecznie*  
*rozstrzygnięta*, une affaire jugée défini-  
tivement. =, en définitive.

**Ostateczność, ści, f.** extrême, *m.* ex-  
trémité, *f.* excès, *s. m.* *W ostateczność*  
*wpadać*, se jeter dans les extrêmes.  
*Chwytać się ostateczności*, aller à l'ex-  
trémité.

**Ostateczny, a, e,** le dernier. *Sąd osta-*  
*teczny*, le jugement dernier, *ob.* Ostatni.  
=, extrême, *a. d. g.* *Chwyć się osta-*  
*tecznego środka*, prendre un parti ex-  
trême. =, définitif, *ive.* *Ostateczny wyrok*,  
arrêt définitif, sentence définitive, juge-  
ment définitif. *Ostateczny termin*, terme  
de rigueur, *m.*

**Ostatek, tka, m.** le reste, *m.* le fin,  
*f.* — *Ostatkiem gonić*, jouer de son re-  
ste, être au bout de ses ressources. *Na*  
*ostatek co zachować*, garder qu'chose  
pour la fin. *Na ostatku siedzieć, iść,*  
*przyjść*, être assis le dernier, arriver  
le dernier. *Do ostatka wytrwać*, persé-  
vérer jusqu'à la fin. *Do ostatka kogo*  
*zniszczyć*, ruiner qu'un entièrement. *Roz-*  
*paczając do ostatka*, perdre tout espoir.  
*Zabrać komu wszystko do ostatka*, dé-  
pouiller qu'un de tout son bien, enle-  
ver tout à qu'un, ne lui rien laisser. —  
*pl.* *Ostatki*, les restes; les débris, *m.*  
*ob.* Szczątki. — *Ostatki ze stołu*, le  
graillon. =, *pl.* *Ostatki, ów*, les trois  
jours gras, *m.* carême-prenant, *m.*

**Ostatni, ia, ie,** dernier, ière; le der-  
nier, la dernière. *Ostatni raz, abstr. pā-*

verb. par rapp. au passé. *Ostatniq rasq*, la dernière fois. *Ostatni z rodu*, le dernier de sa race. *Czynić, v. oddawać komu ostatniq posługę*, rendre à qu'un les derniers devoirs. =, dernier, ière (le plus récent). *Czy byłeś na ostatniem posiedzeniu?* étiez-vous à la dernière séance? ob. *Przeszły. Według ostatnich wiadomości*, selon les dernières nouvelles qu'on a reçues, que nous avons reçues, ob. *Najświętszy, Najnowszy*. =, dernier, ière, extrême, a. d. g. le plus grand, la plus grande; le plus vil, la plus vile; le plus, la plus méprisable. *Ostatnia potrzeba, ostatnie nieszczęście*, besoin extrême, m. extrême malheur, m. *Przyjść do ostatniego ponikienia*, tomber au dernier degré de l'avilissement. *Ostatnich środków się chwytać*, avoir recours aux moyens extrêmes. *Ostatni głupiec*, le plus sot des hommes. — *substantiv.* *Ostatnim będę, ostatniq będę jeżeli...*, je serai le dernier des hommes, la dernière des créatures si... *Na ostatnią, loc. adv.* tout au plus, à toute extrémité, à tout rompre. *autrem. au pis aller.* — *Ostatnia to (sous-ent. rzecz)*, c'est une fâcheuse extrémité. *Ostatnia chwila*, instant, moment suprême, m. *Ostatnie namazanie, pomazanie*, extrême-onction, f. *Ostatnie, adv. inus. ob. Ostatośnie*, *Ostawać, ob. Zostawać. Ostawać się, ob. Zostawać, ob. Ostać się. Ostawić, ob. Zostawić.* *Ostempłować, ał, v. a.* marquer, poinçonner; estampiller, timbrer. *Ostempłowany papier*, papier timbré. *Ostentacya, cyi, f.* ostentation, f. ob. *Chełpa, Okazałość.* *Osteologia, ii, f. Méd.* ostéologie, f. *Ostęp, u, m.* l'action d'entourer, d'envelopper. *Ostępem pójść na kogo*, se porter de tous côtés contre qu'un, ob. *Obława*. =, *T. de Chasse*: toiles, f. pl. =, *T. de Chasse*: parc, m. — *fig. Mieć nieprzyjaciela jak w ostępie, trzymać nieprzyjaciela jak w ostępie*, enfermer l'ennemi, tenir l'ennemi enfermé.

*Ostępować, ob. Obstępować.* *Ostka, i, f.* froment barbu, m. *Ostoj się, ob. Ostać się.* *Ostokrzew, u, m. Bot.* houx-frelon, m. petit houx, m. housson, m. *Ostowaty, a, e*, semblable au charbon, piquant, ante. *Ostowy, a, e*, de chardon, du chardon. *Ostrachać, Ostrachać się, ob. Ostraszć, Ostraszć się.*

*Ostracysm, Ostrakism, u, m. T. d'Antiq.* ostracisme, m.

*Ostradać, ał, a, v. a. czego*, perdre qu'ciuse. *Ostradanie, a, n.* l'action de perdre, perte, f. *Ostradanie majątku*, la perte de la fortune, ob. *Stradać, Postradać*

*Ostraszć, ył, a, v. a.* enhardir; familiariser avec le bruit des armes à feu, avec le danger.

*Ostraszć się, v. pr.* s'enhardir; se familiariser avec le danger.

*Ostrazć, ył, a, v. a. zamek, twierdzę*, mettre garnison dans un château, dans une place.

*Ostrek, Ostrew, ob. Ostrzek, Ostrzew.*

*Ostręgi, strąg, Ostrężnice, śnio, f. pl. Ostrężyna, y, f. et Ostrężyny, śyn, pl.* espèce de mûres.

*Ostro, adv.* bien, dans cette express. *Ostro krajać*, couper bien. =, de manière à rendre aigu, tranchant =, sévèrement, rudement, rigidement, vivement, brusquement. *Ostro kogo trzymać*, tenir qu'un de court. *Ostro docierać komu*, s'attaquer vivement à qu'un. *Ostro komu w oczy patrzeć*, regarder qu'un fixement. — *fam. Ostro iść, jechać*, marcher vite, aller grand train. *Ostro iść*, (d'un travail, d'une affaire) cela va vite, cela va bien. — *Ostro pracować*, travailler assidûment. — *Ostro rzecz popierać*, pousser une affaire avec vigueur. *Ostro do kogo napisać*, écrire à qu'un une lettre à cheval. *Ostro się z kim przemówić*, s'adresser mutuellement quelques propos assez vifs, ob. *Surowo*, — ob. *Dzielnie, Tęgo, Śmiało*. — *Ostro nabić*, charger à balle. *Ostro kucć*, ferrer à glace, à crampons.

*Ostrocszć, ył, v. ob. Ohydzić, Omierzić.*

*Ostróg, ogu, m.* château, m. forteresse, f. *Ostróg na skał*, château situé sur un rocher, ob. *Zamek*. =, *T. de Fortif.* fort, m. *Ostróg bastionowy*, fort bastionné. *Ostrogi, pl.* fraise, s. ob. *Ostrozenie.*

*Ostroga, i, f.* éperon, m. talon, m. *Przy ostrogach*, éperonné, ée. *Boć konia ostrogami*, tenir à un cheval l'éperon dans le flanc. = éperon, m. ergot, m. =, *fig. aiguiillon*, m. ob. *Bodziec, Ocień*. =, *T. de Fortif.* éperon, m.

*Ostrogars, a, m.* éperonnier, m.

*Ostrogięty, a, e*, à crochet aigu.

*Ostrogięty, ia, ie*, (d'un écrit) plein

de fausses pointes, de mauvaises pointes (d'un homme), qui dit toujours des pointes.

Ostrogocki, a, ie, ostrogoth, othe, ostrogothique, a. d. g. [gothie, f.

Ostrogocya, yi, f. Géog. hist. Ostro-Ostrogot, a, m. Ostrogoth, m. Ostrogotka, i, f. Ostrogothe, f. — pl. Ostrogoci, v. Ostrogoty, les Ostrogoths.

Ostrogowy, a, e, d'éperon, de l'éperon, des éperons.

Ostrokat, a, m. Géom. triangle acutangle, m. — losange, m.

Ostrokatny, a, e, acutangle, a. d. g.

Ostrokoł, oia, m. T. Milit. cheval de frise, m.

Ostrokończaty, a, e, à pointe aiguë.

Ostrokrąg, egu, m. Mathém. cône, m.

Ostrokrąg ścięty, cône tronqué.

Ostrokręgowy, a, e, cônica, a. d. g. (qui appartient au cône). Przecięcie ostrokręgowe, section cônica, f. =, ob.

Ostrokrężny.

Ostrokrężny, a, e, cônica, a. d. g. de forme cônica, fait en cône.

Ostrokrzew, u, m. acanthe, f. =, houx, m.

Ostrokwaśny, a, e, fort aigre, piquant, ante; mordicant, ante, ob. Gryzący, Szczypiący.

Ostromleczny korzeń, m. Bot. soldanelle, f. (espèce de liseron).

Ostromowny, a, e, mordicant, ante, mordant, ante, qui aime à médire.

Ostromyślny, a, e, sagace, a. d. g. ob. Lotny, Bystry.

Ostrososy, a, e, qui a le nez, v. le bec pointu. [çante.

Ostrooki, a, ie, qui a la vue per-

Ostropest, u, m. Bot. chardon de Notre-Dame, chardon-Marie, m.

Ostropieprzny, a, e, très-poivré, ée.

Ostropław, a, ob. Ostryga.

Ostropysk, a, m. Zool. musaraigne, f. =, espadon, m. (esp. de poisson).

Ostrość, ści, f. qualité de ce qui est aigu, tranchant, f. noża, qualité, finesse du tranchant, f. =, acreté, f. acrimonie, f. = humorów, krwi, l'acrimonie des humeurs, du sang. =, słuchu, la finesse de l'ouïe. = klimatu, la rigueur du climat. =, rigueur, f. sévérité, f. rigidité, f. Ostrość ich obyczajów, la rigidité de leurs mœurs, ob. Surowość. = wzroku, et fig. umysłu, ob. Bystrość. = skały, la roideur d'un rocher.

Ostroślesny, a, e, affilé, ée; tranchant, ante.

Ostrosłup, a, m. pyramide, f. — il ne se dit qu'en T. de Mathém. ob. Piramida. = ścięty, pyramide tronquée, f. ob. Kłoc.

Ostrosłupowy, a, e, pyramidal, ale.

Ostrów, owu, m. ile, f. (partic. dans une rivière, dans un lac). ob. Kępa.

Ostrowidność, ści, f. vue bonne, perçante, f. — fig. sagacité, f. perapicacité, f.

Ostrowidny, a, e, qui a la vue bonne, perçante; qui a des yeux de lynx. — fig. clairvoyant, d'un esprit pénétrant.

Ostrowidz, a, m. Zool. loup-cervier, m. (anc. lynx, m.) =, fig. une personne qui a des yeux de lynx, qui a une vue perçante.

Ostrowidzowy, a, e, du loup-cervier. =, de lynx. Ostrowidzowe oczy, des yeux de lynx.

Ostroża, y, f. enclos, m.

Ostrożęby, a, e, qui a de bonnes dents.

Ostrożeń, ob. Ostrożny.

Ostrożeń, nia, m. Bot. cirse, m.

Ostrożenie, a, n. fortification de palissade et de fraises.

Ostroška, i, f. (dim. de Ostroga), petit éperon, m. =, v. pl. Ostroški, Bot. pied d'alouette, m.

Ostrożnie, adv. avec circonspection, avec précaution, considérément. Ostrożnie postępować, se conduire avec circonspection, avec précaution, user de circonspection, de précaution. Ostrożnie w czem postępować, se conduire avec beaucoup de ménagement dans une affaire.

Ostrożnie się mieć (względem czego, względem kogo), être, se tenir sur ses gardes, ob. Ostrożność. — Ostrożnie z tem, ne touchez pas cela, ne jouez pas avec cela; (d'une chose qui peut nuire, partic. d'une arme à feu). Ostrożnie z nim, ne vous frottez pas à lui, et: prenez garde qu'il ne vous trompe. — Ostrożnie, bo kije, gare le bâton.

Ostrożnieć, ał, eje, v. n. devenir circonspect.

Ostrożniuchno, adv. (forme intens. de Ostrożnie), avec des précautions infinies. Ostrożniuchny, a, e, (forme intens. de Ostrożny), très-circonspect, etc.

Ostrożność, ści, f. circonspection, f. précaution, f. Mieć ostrożność, être circonspect. Mieć się na ostrożności, être, se tenir sur ses gardes. Środki ostrożności, moyens de précaution, m.

Ostrożny, a, e, circonspect, ecte; précautionné, ée; prudent, ente; avisé, ée.

Ostrożować, ał, Ostrożyć, ył, v. a. fraiser et palissader.

Ostrugać, ob. Strugać.

Ostrużyć, ył, v. a. couler par torrents sur...

Ostrużyny, żyn, f. pl. rognures, f. pl. — épluchures, f. pl. — copeaux, m. pl.

Ostrwie, nom. pl. de Ostrew, ob. Ostzew.

Ostry, a, o, tranchant, te; aigu, uę; affilé, ée; émoulu, ue; acéré, ée. *Ostry nóż*, un couteau tranchant, ob. *Wyostrzony*. — *Ostre strzały, pociski*, des flèches acérées, des traits acérés, et fig. *Ostre pociski*, des traits acérés. — (du goût) âpre, a. d. g. âcre, a. d. g. fort, piquant. — (de l'odeur), forte. — (du vinaigre), fort, — (du vin), d'un goût âcre. =, sévère, a. d. g. rude, a. d. g. rigoureux, euse; rigide, a. d. g. *Ostry ojciec*, un père sévère envers ses enfants. (*Ostrą karę na kogo wymierzyć*, prononcer une peine sévère contre qu'un; condamner qu'un à une peine sévère. *W ostrych wyrazach do kogo napisać*, écrire à qu'un en termes un peu vifs. — *Ostre powietrze*, air vif, m. — *Ostra skała*, un rocher escarpé. — *Ostry nabój, ostry ładunek*, cartouche, f. (la charge entière d'une arme à feu). — *Na ostre z kim gonić*, v. *potykać się*, rompre la lance avec qu'un.

Ostryga, Ostrzyga, i, f. huitre, f.

Ostrygojad, a, m. Zool. huitrier, m. preneur d'huitres, m.

Ostryż, a, m. Bot. souchet, m. racine de Ste-Hélène, f.

Ostrz, a, m. et plus us. Ostrze, a, n. fil, m. tranchant, m. — *Na ostrze zaciśać*, tailler en pointe. — pl. *Ostrza*, outils tranchants, m.

Ostrze, adv. ob. Ostro.

Ostrzeć, ał, eje, v. n. s'aiguiser et fig. s'aiguiser, devenir plus subtil.

Ostrzedz, egł, v. a. Ostrzezać, ał, a, imp. avertir par avance, prévenir. *Ostrzedz o niebezpieczeństwie*, avertir du danger, ob. *Przeostrzedz*, ob. *Zawiadomić*, = *czego*, ob. *Przeostrzezać*. =, *Ostrzezać się*, v. pr. *czego*, ob. *Strzedz się*. = *Ostrzeć się z czego*, tirer une leçon, une instruction de qu'chose; faire son profit de qu'chose. *Ostrzegaj się z tego*, que cela vous serve d'enseignement, de leçon; faites-en votre profit.

Ostrzegacz, a, m. celui qui avertit, avertisseur, m. moniteur, m.

Ostrzeganie, Ostrzeżenie, a, n. l'action d'avertir.

Ostrzeja, ei, f. ob. Ostrzyga.

Ostrzeak, ob. Ostrze.

Ostrzelac, ał, v. a. p. ex. *konia*, accoutumer un cheval au feu, au bruit des armes à feu. = *się*, v. pr. fig. *z czem*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu'chose. — *Koni ostrzelany*, un cheval accoutumé au feu, au bruit des armes à feu, qui ne craint pas le bruit des armes à feu. *Żołnierz ostrzelany*, un soldat qui à déjà vu l'ennemi. *Ostrzelac*, et l'imp. *Ostrzeliwać* (des parties de fortification qui servent de défense à d'autres), flanquer, protéger de son feu, protéger, couvrir.

Ostrzenie, a, n. l'action d'aiguiser, f. aiguisement, s. m.

Ostrzępić, ił, v. a. effiler. = *się*, s'effiler.

Ostzew, strawia, Ostrew, strwa, m. échelier, m. rancher, m. = pl. *Ostrzwie*, *Ostrowie*, T. de Guerre: hériasson, m. cheval de frise, m.

Ostrzeżenie, a, n. avertissement, m. avis, m. ob. *Przestroga*.

Ostrzęźnica, ob. Ostrzężyna.

Ostrzyć, ył, y, v. a. imp. *Wyostrzyć*, *Naostrzyć*, ył, aiguiser, affiler. *Ostrzyć na czem*, passer sur qu'chose pour aiguiser, p. ex. *Ostrzyć brzytwę na glaziku*, *noże na brusie*, passer des rasoirs sur la pierre, des couteaux sur la meule, pour les aiguiser, fig. *Ostrzyć zęby na kogo*, n'attendre que l'occasion pour perdre qu'un, pour nuire à qu'un, *jam*. *Ostrzyć sobie zęby na co*, v. *apetyt na co*, convoiter, désirer qu'chose. = *rozum*, *pamięć*, aiguiser l'esprit, exercer la mémoire, ob. *Zaostrzać*. = *się*, *na kogo*, se déchaîner contre qu'un.

Ostrzyca, y, f. Bot. grateron, m. riéble, m. =, paturin aquatique, m.

Ostrzyciel, a, m. celui qui aiguisse, m. émouleur, m. ob. *Oselnik*, *Ostrzycielka*, i, f. celle qui aiguisse.

Ostrzydz, ygł, v. a. *komu włosy*, v. *Ostrzydz kogo*, couper les cheveux à qu'un, ob. *Ostrzydz*, ob. *Strzydz*.

Ostrzyga, Ostrzygojad, ob. Ostryga, Ostrygojad.

Ostryż, a, m. ob. Ostryż. = Zool. huard, m. aigle de mer, m.

Ostrzyżenie, a, n. l'action de couper les cheveux, f. ob. *Strzyżenie*. — *Ostrzyżenie włosów*, la tonsure, f.

Ostrzyżki, ów, f. pl. rognures, f. pl.

Ostrzyżyny, żyn, *f. pl.* tonte, *f. ob.* Postrzyżyny.

Ostuda, *y, f. pop.* refroidissement, *m. =*, lentille, *f.* tache de rousseur, *f.*

Ostudać, *ał, a, v. a. imp. ob.* Studzić. Ostudzenie, *ob.* Studzenie.

Ostygać, *ał, a, v. n. imp. ob.* Stygnąć. — Ostyganie, *ob.* Stygnięcie.

Ostygło, *adv.* tièdement, avec tièdeur.

Ostygłość, *ści, f. fig.* tièdeur, *f.* indifférence, *f.* froideur, *f.* insensibilité, *f.*

Ostygły, *a, e, tiède, a. d. g.* refroidi, *ie*; indifférent, *ente*; froid, *oide*.

Ostygnać, *ob.* Stygnąć.

Osud, *uł, ob.* Osypać.

Osuch, *a, m. et dim.* Osuszek, *ska, m.* biscuit, *m.*

Osucizna, *y, f.* exanthème, *m.* éruption à la peau, *ob.* Wysypka.

Osudar, *a, m.* chez les anciens Slaves: juge, *m.* — *ob.* Hospodar.

Osumować, *syn. de* Zesumować, Zsumować, *ob.* Sumować.

Osunać, *ął, v. a.* Osuwać, *ał, a, imp.* faire ébouler, faire crouler, faire tomber. — Osunać się, *v. pr.* ébouler, *v. n.* s'ébouler, comme les terres, une muraille, une pile de bois, etc.).

Osunięcie, *a, n.* éboulement, *m.*

Osurowiałość, *ści, f.* crudité, *f.* Osurowiałość żołądka, crudité d'estomac.

Osurowiały, *a, e, T. de Méd.* cru, *ue.*

Osurowieć, *ał, v. n.* devenir sévère; devenir grossier.

Osurowienie, *a, n.* l'action de devenir sévère, grossier, *f. =*, *ob.* Osurowiałość.

Osuszać, *ał, a, v. a. imp.* Osuszyć, *yl, łkę*, saigner un pré, faire écouler les eaux d'un pré. —, sécher, rendre sec, mettre à sec, tarir, faire tarir. *Wiatr osusza drogi*, le vent sèche les chemins. *ob.* Wysuszać, *ob.* Suszyć. — *fig.* Osuszyć oczy, *v. lzy*, sécher les larmes, ses larmes.

Osussanie, Osusszenie, *a, n.* l'action de saigner, de faire écouler les eaux, etc. *ob.* Osuszać.

Osuszek, *ob.* Osuch.

Osuszyć, *ob.* Osuszać.

Osutka, *i, f. ob.* Osucizna.

Osutkowy, *a, e, Méd.* exanthématique, *a. d. g.*

Osuwać, *ob.* Osunać.

Oswajać, *ał, a, v. a. imp.* Oswoić, *ik, kogo* z czem, habituer, s'accoutumer, faire qu'un à qu'chose. — *Oswajać się, oswoić się* z czem, s'habituer, s'accoutu-

mer, se faire à qu'chose; se familiariser avec qu'chose, s'approprier avec qu'chose, *p. ex.* *Oswoić się z niebezpieczeństwem*, s'approprier avec le danger. —, apprivoiser. *Oswajac dzikie zwierzęta*, apprivoiser des animaux farouches.

Oswajanie, Oswojenie, *a, n. z czem*, l'action d'accoutumer, de familiariser, d'approprier avec qu'chose.

Oswędić, *ik, v. a.* roussir, brûler, *ob.* Osmalić, Opalić.

Oświadczać, *ał, a, v. a. imp.* Oświadczyć, *yl, z*, déclarer, dire, faire connaître, manifester, exprimer, témoigner. *Oświadczyć komu swoją wolę, swoje chęci*, déclarer sa volonté, ses intentions à qu'un. *Oświadczyć zdanie*, dire son avis. *Oświadczać komu wdzięczność*, exprimer sa reconnaissance à qu'un. *Oświadczyć wyraźnie myśl swoją względem czego*, dire nettement sa pensée au sujet de qu'chose. *Oświadczyć komu swoje przyjaźń*, assurer qu'un de son amitié. *Oświadczyć komu swe zadowolenie z jakiego powodu*, témoigner à qu'un sa satisfaction de qu'chose. = *się*, Oświadczyć się, *v. pr.* se déclarer, se prononcer, prendre parti pour qu'un, pour qu'chose. *Oświadczyć się przeciw komu, czemu*, se déclarer, se prononcer, prendre parti contre qu'un, contre qu'chose. — *abs.* *Oświadczyć się*, faire une déclaration, sa déclaration, et par extens. *Oświadczyć się (rodzicom)*, demander une fille en mariage à ses parents, faire la demande. *Oświadczyć się, v. pr. z czem. p. ex. z miłością, z przyjaźnią, z gotowością do usług*, faire des protestations, mille protestations d'amour, d'amitié, de service.

Oświadczenie, Oświadczenie, *a, n.* l'action de déclarer, de manifester, d'exprimer, de témoigner. *f. ob.* *Oświadczać, Oświadczenie*, déclaration. *f. témoignage, m. protestation, f. Oświadczenie*, déclaration d'amour, une déclaration, une demande en mariage, la demande. — *partic. au pl. Oświadczenie*, protestations d'amitié, de service; promesses vaines, trompeuses. *Na oświadczeniach skończyło się*, on lui a fait de vaines promesses, on l'a amusé. — *Oświadczenie się z miłością, z przyjaźnią, z gotowością do usług*, protestations d'amour, d'amitié, de service. — *Oświadczenie się z usługą*, offre de service, *f.* — *abs.* *Oświadczenie się*, l'action de se déclarer, de se prononcer.

Oświadczyć, ob. Oświadczać.

Oświadczyciel, a, m. celui qui déclarer, qui fait connaître sa volonté, ses intentions, ses vues, qui fait une déclaration, des protestations, m

Oświata, y, f. lumière, f. ce qui éclaire, m. =. lumières, f. pl. civilisation, ob. Światło.

Oświecać, ał, a, v. a. imp. Oświecić, ił, v. a. éclairer, illuminer, répandre de la lumière sur... *Słońce oświeca ziemię*, le soleil éclaire la terre, v. abs. le soleil éclaire. =, fig. éclairer, illuminer. *Oświecać umysły*, éclairer les esprits. *Prosić Boga aby ich oświecił*, prier Dieu qu'il les illumine (et les convertisse). =, instruire, enseigner. *Oświecać kogo w czem*, instruire qu'un à qu'chose, dans une science, ob. Oświecony. =, instruire, informer, o czem, de qu'chose. Oświecać się, v. pr. s'instruire.

Oświecać, ał, a, v. a. imp. Oświecić, ił, ob. Poświecać, Wyświecać.

Oświecanie, Oświecenie, a, n. l'action d'éclairer, d'illuminer, d'instruire, f. ob. Oświecać, Oświecenie, illumination, f. éclairage, m. *Oświecenie ziemi od słońca*, l'illumination de la terre par le soleil. *Oświecenie miasta*, l'éclairage de la ville. autrem. *Oświecenie ulic, miasta, domów*, illumination, f. =, instruction, f. *Ministerjum oświecenia publicznego*, le ministère de l'instruction publique. =, lumières, f. pl. *Postęp oświecenia, stan oświecenia w narodzie*, le progrès des lumières, l'état des lumières chez un peuple, ob. Światło.

Oświecenie, ob. Poświecenie, Wyświecenie.

Oświecić, ob. Oświecać. Oświecić, ob. Oświecać.

Oświeciciel, a, m. Oświecicielka, i, f. celui, celle qui éclaire les autres, qui propage les lumières, m.

Oświeciciel, ob. Poświeciciel.

Oświeconność, ści, f. et Jaśnie Oświeconność, Altesse, f. *Jego Oświeconność*, Son Altesse.

Oświecony, a, e, éclairé, ée, ob. Światły. — *Umysł, rozum oświecony*, un esprit éclairé, une raison éclairée. =, civilisé, ée. *Wiek oświecony*, un siècle de lumières. =, *Jaśnie Oświecony*, très-illustre; son Altesse; Monseigneur.

Oświećlać, ał, a, v. a. et Oświećlić, ił, éclairer, illuminer.

Oświećlanie, a, et Oświećlenie, a,

n. act. d'éclairer, d'illuminer, éclairage, m.

Oświećność, Oświećność, ści, f. éclat, m. éclat rayonnant, m. ob. Świećność.

Oświeżać, ał, a, v. a. imp. Oświeżyć, ył, rafraîchir, rendre la fraîcheur, ob. Odświeżać.

Oświeżyć, ał, v. n. redevenir frais, reprendre sa fraîcheur.

Oświt, u, m. aube, l'aube du jour, ob. Świt.

Oświtać, ał, a, v. int. ob. Świtać. Oświtnąć, świtnąć, v. n. (du jour), se lever.

Oświtność, ob. Oświećność.

Oswobadzać, ał, a, v. a. imp. Oswobodzić, ił, libérer, exempter, (ob. Uwolnić, dégarer), délivrer, affranchir, (ob. Wyswobodzić), sauver, *Oswobodzić kraj*, délivrer son pays, affranchir son pays de la servitude, de la tyrannie, ob. Wyzwolić. — *Sobieski oswobodził Wiedeń*, Sobieski sauva Vienne, ob. Wybawić, Zbawić.

Oswobodzenie, a, n. libération, f. exemption, f. délivrance, f. affranchissement, m. *Oswobodzenie narodu*, l'affranchissement d'un peuple

Oswobodzić, ob. Oswobadzać. =, Oswobodzić się, v. pr. se libérer, se délivrer, s'affranchir.

Oswobodziciel, a, m. Oswobodzicielka, i, f. libérateur, m. libératrice, f. ob. Wybawca, Zbawca.

Oswoić, Oswojenie, ob. Oswajać, Oswajanie.

Osychnąć, ał, a, v. intr. imp. Oschnąć, sechnąć, commencer à sécher, sécher un peu, sécher.

Osywać, pał, v. a. Osypywać, ywać, uje, imp. czem, verser, répandre qu'chose (de sec) sur... couvrir de qu'chose; saupoudrer de qu'chose, poudrer de qu'chose. *Osywać piaskiem*, sabler, poudrer; jeter du sable, de la poudre sur... ob. Posypać. =, (des pustules, etc.) *Kroty go osypały*, il lui est venu des pustules, il a le corps. le visage couvert de pustules. =, fig. *Osywać darami, dobrodziejstw*, ob. Obsypać. = *wałem miasto*, élever un rempart, des remparts autour de la ville. =, *Osywać się*, v. pr. (des terres), ébouler, v. n. s'ébouler.

Osypanie, a, n. éruption pustuleuse, f. — *Osypanie gęby*, aphthes, m. pl.

Osyпка, i, f. le son ou les grains



trem্পés dans l'eau chaude qu'on donne au bétail, *m.* eau blanche, *f.* ob. Ospa.

Osypywać, *ob.* Osypać.

Oysać, *ał.* *a.* *v.* *a.* *im.* Ossać, *ał.* sucer tout autour.

Oszacować, *ał.* *v.* *a.* estimer, évaluer, priser, taxer. — *ob.* Szacować.

Oszacowanie, *a.* *n.* estimation, *f.* évaluation, *f.* taxation, *f.* taxe, *f.*

Oszacownik, *a.* *m.* *ob.* Szacownik.

Oszacunek, *nku.* *m.* *ob.* Oszacowanie.

Oszadziały, Oszedziały, *a.* *e.* couvert de frimas, de gelée blanche. *fig.* tout blanc de vieillesse.

Oszadsiec, Oszedziec, *ał.* *v.* *n.* se couvrir, être couvert de gelée blanche. — *fig.* blanchir.

Oszafrać, *il.* *v.* *a.* safraner, apprêter avec du safran.

Oszalały, *a.* *e.* devenu fou, tombé en démente; fou, folle.

Oszaleć, *ał.* *v.* *n.* devenir fou, tomber en démente. — *fam.* Czyś oszalał? êtes-vous fou?

Oszalenie, *a.* *n.* l'action de devenir fou, de tomber en démente, *f.* folie, *f.* démente, *f.*

Oszalić, *il.* *v.* *a.* rendre fou.

Oszalować, *ał.* *v.* *a.* garnir de plantes.

Oszamotać, *ał.* *v.* *a.* kogo, arracher les habits à qu'un dans la lutte.

Oszanćować, *ał.* *v.* *a.* *T.* de Guerre: retrancher. Oszanćować się, *v.* *pr.* se retrancher, se remparer.

Oszanćowanie, *a.* *n.* l'action de retrancher, *f.* — retranchement, *m.* retranchements, *m.* *pl.* *ob.* Szanćce.

Oszargać, *ał.* *v.* *a.* salir, crotter tout autour.

Oszarganiec, *ńca.* *m.* un homme tout crotté.

Oszarpać, Oszarpaniec, *ob.* Obszarpać, Obszarpaniec.

Oszarzed, *ob.* Szarzed.

Oszazać, *ał.* *v.* *a.* pisser sur qu'une chose.

Oszczadek, *dka.* *m.* et *pl.* Oszcządk, *reste.* *m.* les restes, ce qu'on a épargné, *m.* *partic.* ce que le sabre a épargné, ce qui a échappé au carnage.

Oszczędlowie, Oszczędlivość, Oszczędlawy, *ob.* Oszczędnie, Oszczędnosc, Oszczędný.

Oszczędnie, *adv.* avec économie; économiquement. *Bardzo oszczędnie*, avec

une grande économie, avec parcimonie, *ob.* Skąpo.

Oszczędnosc, *śoi.* *f.* économie. *f.* épargne, *f.* *Wielka.* *v.* *zbytnia oszczędność*, parcimonie, *f.* — *pl.* Oszczędnosc, l'épargne, les épargnes.

Oszczędný, *a.* *e.* économe, *a.* *d.* *g.* ménager, ère, épargnant, ante; qui a de l'économie, de l'épargne. *Człowiek bardzo oszczędny*, un homme de grande épargne. *Zbytnie oszczędny*, *a.* *e.* parcimonieux, euse. — (d'un procédé, du genre de vie), économique, *a.* *d.* *g.*

Oszczędząć, *ał.* *a.* *v.* *a.* *imp.* Oszczędzić, *il.* ménager, économiser, épargner, (*ob.* Szczędzić). *Oszczędzić talara*, économiser un écu, et *abs.* Oszczędząć, économiser, économiser sur ses revenus, épargner son bien, son argent. *Oszczędząć na przyszłość*, ménager pour l'avenir. — *fig.* *Oszczędząć czasu*, ménager le temps, son temps, économiser son temps, épargner le temps. *Nikogo nie oszczędzać*, n'épargner personne, (médiocre de tout le monde).

Oszczędzanie, Oszczędzenie, *a.* *n.* l'action d'épargner, *f.* — *Oszczędzenie*, économie, épargne, *f.*

Oszczędzić, *ob.* Oszczędząć.

Oszczędzić, *a.* *m.* Oszczędzićciela, *i.* *f.* celui, celle qui épargne, qui a épargné.

Oszosek, *u.* *m.* aboiement, *m.* *ob.* Szczękanie.

Oszosekać, *ał.* *v.* *a.* Oszosekiwać, *iwać*, *iwa.* *v.* uje, kogo, aboyer contre qu'un, aboyer après qu'un. *Oszosekiwać pewne miejsce*, remplir, faire retentir un lieu de ses aboiements. — *fig.* *pop.* *Oszosekać kogo*, calomnier qu'un.

Oszosekanie, *a.* *n.* *fig.* *pop.* l'action de calomnier.

Oszosekiwacz, *a.* *m.* *T.* de Chasse: aboyeur, *m.* — *fig.* aboyeur, *m.* *ob.* Szczękacz. — *fig.* *pop.* calomniateur, *m.*

Oszosenie się, *ob.* Szczęnie się.

Oszosep, *u.* *m.* arme d'haste, *f.* — et *partic.* haste, *f.* — lance, *f.* — *Chasse:* épieu, *m.*

Oszosepek, *pka.* *m.* javelot, *m.*

Oszosepisko, *a.* *n.* bois d'une haste, d'une lance, d'un épieu, *m.*

Oszosepiate drzewo, *n.* arme d'haste, *f.*

Oszosepnik, *a.* *m.* hastaire, *m.* lancier, *m.* chasseur armé d'un épieu, *m.*

Oszosepowy, *a.* *e.* de haste, de lance, d'épieu.

Oszoserca, *y.* *m.* detracteur, *m.* dif-

famateur, *m.* calomniateur, *m.* imposteur, *m.* ob. Potwarca.

Oszczerczo, *adv.* calomnieusement.

Oszczerczy, *a, e*, diffamatoire, *a. d.* *g.* calomnieux, *euse*, ob. Potwarczy.

Oszczerstwo, *a, n.* diffamation, *f.* calomnie, *f.* ob. Potwarz.

Oszczerszać, *ał, a, v. a.* zęby, ob. Wysszczerzać.

Oszczerszać się, *v. pr. na kogo, z kogo*, kogo, railler qu'un, se moquer de qu'un.

Oszedziały, Oszedzieć, ob. Oszadziały, Oszadzić.

Oszemić, *ał, v. a.* ronger, manger, (comme font les vers). — *par extens.* effiler, arracher le poil ça et là. — Oszemłany, *a, e*, effilé, *ée*; (d'un animal) qui se dépile; (d'un homme, de ses cheveux, d'une perruque), ébourriffé, *ée*; mal peigné, *ée*.

Oszewka, *i, f.* garniture, *f.* bordure, *f.* (partic. des manches de chemise ou de robe). (ob. Szkalować.

Oszkalować, *ał, v. a.* diffamer. —

Oszkalowanie, *a, n.* l'action de diffamer, *f.* diffamation, *f.*

Oszkaradzić, *ił, v. a.* kogo, défigurer qu'un.

Oszkaradzić się, *v. p.* se défigurer. — *fig.* Oszkaradzić się zbrodniami, se déshonorer par des crimes.

Ozskar, ob. Oskard.

Oszklić, *ił, v. a.* recouvrir de verre, vernir, vernisser, donner une convert à qu'chose.

Oszlachcać, *ał, a, v. a. imp.* Oszlachoić, *ił*, anoblir, ob. Uszlachoić. — *fig.* donner du lustre, anoblir. — ob. Uszlachetnić.

Oszlachcenie, *a, n.* anoblissement, *m.* ob. Uszlachcenie.

Oszlachcony, ob. Uszlachcony.

Oszlachetnić, ob. Uszlachetnić.

Oszloch, *u, m.* Bot. ob. Śniadek.

Osznurować, ob. Obsznurować.

Oszołomić, *ił, v. a.* kogo, jeter à qu'un de la poudre aux yeux; duper, mystifier qu'un; étourdir.

Oszow, *u, m.* (verrière), ob. Chłodnik.

Oszpecać, *ał, a, v. a. imp.* Oszpecić, *ił*, enlaidir; *fig.* salir, déshonorer. *Osipa go nadzwyczaj oszpecić*, la petite vérole l'a extrêmement enlaidi. (ob. Szpecić).

Oszpecać się, Oszpecić się, *v. pr.* se rendre laid — *fig.* se déshonorer.

Oszpecenie, *a, n.* enlaidissement, *m.* — *fig.* déshonneur, *m.*

Oszpecić, Oszpecać się, ob. Oszpecad.

Oszpetnieć, ob. Szpetnieć.

Oszpilać, *ał, a, v. a.* épingler, attacher avec des épingles, ob. Przyspilać.

Osaronić, *ił, v. a.* couvrir de givre, de frimas.

Oszrótować, *ał, v. a.* monder, perler.

Ostachetować, *ał, v. a.* fermer par une grille, clore d'une grille, ob. Szta-chety.

Oszukać, *ał, v. a.* Oszukiwać, *iwał*, *uje, imp.* tromper, abuser, duper, tricher, frauder, fourber. *Oszukiwać na wadze*, *na miarze*, vendre à faux poids, à fausse mesure. — *Oszukać się na czem*, s'abuser en comptant sur qu'chose, ob. Zawieść się.

Oszukanie, Oszukiwanie, *a, n.* l'action de tromper, d'abuser, de duper, de tricher, de frauder, de fourber. — Oszukiwanie, les tromperies, les fraudes, les fourberies.

Oszukaniec, *ńca, m.* trompeur, *m.* fourbe, *m.* ob. Oszust.

Oszukaństwo, *a, n.* supercherie, *f.* tromperie, *f.* fraude, *f.* ob. Oszustwo.

Oszukiwać, ob. Oszukać. Oszukiwacz, *a, m.* ob. Oszust. Oszukiwanie, *a, n.* ob. Oszukanie.

Oszust, *a, m.* fourbe, *m.* =, imposteur, *m.* — ob. Szalbierz.

Oszustka, *i, f.* fourbe, *f.*

Oszustny, *a, e*, trompeur, *euse*; frauduleux, *euse*; fourbe, *a. d. g.*

Oszustostwo, Oszustwo, *a, n.* fourbe, *f.* fourberie, *f.* imposture, *f.* ob. Szalbierstwo.

Oszustowski, *a, ie*, d'une fourbe.

Oszwabiacz, *a, m.* fourbe, *m.*

Oszwabid, *ił, v. a. pop.* fourber.

Oszwabienie, *a, n.* l'action de fourber.

Oszwarcować, *ał, v. n.* noircir, barbouiller de noir, avec du cirage.

Oszyć, ob. Obszyć.

Oszydzać, Oszydzić, ob. Wyszyszczać. — Oszydzanie, Oszydzenie, ob. Wyszyszczenie.

Oszywać, ob. Obszywać.

Otaborować, *ał*, Otaborzyć, *ył, v. a.* entourer d'un rempart de chariots. — *się, v. pr.* se remparer avec des chariots.

Otaaczać, *ał, a, v. a. imp.* Otoczyć, *ył*, *co kóło czego*, rouler une chose tout autour d'une autre. =, entourer, environner, envelopper, cerner. — *Straż co otaczała księżycia*, les gardes qui entouraient, qui environnaient le prince. *Otoczyć miasto rowem, murem*, entourer, en-

vironner, ceindre, enceindre une ville de fossés, de murailles. — *fig. Otoczony zgrają pochlebców*, entouré, environné de flatteurs. *Grono otaczające kogo*, les entours, l'entourage de qu'un, *m.* — *Otaczać się, Otoczy się, v. pr.* s'entourer.

*Otaczanie, Otoczenie, a, n.* l'action d'entourer, d'environner, d'envelopper; *ob. Otaczać.*

*Otaflować, ał, v. a.* boiser, lambriser, parqueter. — *ob. Tafiowanie.*

*Otajać, Otajać, ał, v. n.* dégeler.

*Otajenie, a, n.* dégel, *m.*

*Otaksować, ał, v. a.* évaluer, taxer, détacher, *ob. Ossacować.*

*Otarasować, ał, v. a.* enclore, enfermer entourner de tous côtés, encueillir.

*Otarcie, a, n.* l'action de torcher, d'essuyer, *f.* =, écorchure, *f.*

*Otargać, ał, v. a. ob. Obszarpać, = konia*, dompter un cheval, *ob. Oswoić, Obłaskawić, Uglaskać.*

*Otarganiec, ob. Obszarpaniec.*

*Otaśmować, ał, v. a.* rubaner, garnir de rubans.

*Otawa, y, f.* regain, *m.*

*Otochłań, ni, f.* gouffre, *m.* abîme, *m.* *ob. Przepaść. Otochłań piekielna*, les abîmes, les ténèbres de l'enfer. =, limbes, *m. pl.*

*Otochnąć, ał, v. a. kogo*, souffler, pousser son haleine contre qu'un. — *ob. Oucuić.*

*Otęczać, ał, a, v. a. imp. et Otęczyć, ył*, entourer, orner d'arcs en ciel, de couleurs de l'arc-en-ciel, faire briller les couleurs de l'arc-en-ciel autour de qu'chose, iriser, faire iriser, s'iriser.

*Otęczanie, a, n. et Otęczenie, a*, irisation, *f.*

*Otępiąć, ał, a, v. a. imp. et Otępić, ił, v. Tępić, Otępianie, et Otępienie, a, n.*

*Otężać, Otężyć, Otężeć, Otężać, ob. Stężać, Tężeć, Stężać, ob. Obetkać.*

*Otkaczać, ał, a, r. a. imp. Otkoczyć, ył, co, p. ex. ziemię koło czego*, fouler, presser la terre autour de qu'chose.

*Otłuc, ukł, v. a. Otłukać, ał, a, imp.* battre; écousser; échanvrer; écousser; monder. =, écorner (*p. ex. une pierre*), casser, abattre des angles; casser le bord (*p. ex. d'un verre*).

*Otłuczony, a, e*, écosé, ée; mondé, ée; écorné, ée. =, brisé, ée.

*Otłuszczyć, ył, a*, engraisser, frotter de graisse, graisser. =, *ob. Tłuszczyć.*

*Otłuszczyć, ił, v. n.* (de la terre), s'amender, devenir grasse.

*Oto, et par apocope: Ot, avec l'enclitique: Otoż, Otże, voici, voilà. Otoż on*, le voici, *v. le voilà* qui arrive. *Otoż masz*, en voici d'une autre. =, *en répondant partie. à une question qu'on s'est faite soi-même: c'est, c'était, ce fut. Cóż zobaczyć?* = *Oto wilka*, que vit-il? — un loup. =, *interj. Ot bajesz*, eh! vous radotez.

*Otoczyć, ob. Otaczać.*

*Otok, u, m.* sanie, *f.* pus, *m.* matière, *f.*

*Otoman, a, m.* Ottoman, Othoman, *m.* *Oto nanie*, les Ottomans, *Brama, v. Porta Otomańska*, la porte ottomane.

*Otrąbić, ił, v. a. Otrębować, Otrębywać, ować, v. ywać, uje, imp. co*, trompeter qu'chose, publier à son de trompe. — *fig. fam. trompeter qu'chose, ob. Trąbić, Rostąbić.*

*Otrącać, ał, a, v. a. imp. Otrącić, ił, co*, écorner qu'chose; casser, abattre un angle à qu'chose. = *się o co*, heurter, donner contre qu'chose.

*Otrebiany, a, e*, de son; de recoupe. *Chleb otrebiany*, pain de recoupe. — *Otreby, Otrąb, f. plur.* son, *m.*

*Otrębować, Otrębywać, ob. Otrąbić. Otrędownać, ał, v. n.* devenir lépreux, être atteint de lèpre.

*Otrętwić, Otrętwiałość, Otrętwienie, ob. Odętwić, Odętwiałość, Odętwienie.* [Opitki.]

*Otrociny, cin, f. pl.* limaille, *f. ob.*

*Otroczątko, a, n.* Otroczę, *cia, n.* enfant mâle, *m.* petit garçon, *m.*

*Otruć, Otruć się, ob. Truć, Otrucie, ob. Trucie.*

*Otruchleć, syn. de Struchleć, Potruchleć, ob. Truchleć.*

*Otrupiałość, ści, f. ob. Obumarcie, Otrupieć, ob. Obumrzeć.*

*Otrząsać, ał, v. a. imp. Otrząść, ał, v. Otrząsnąć, ał, secouer, faire tomber en secouant. Otrząść owoce z drzewa*, secouer un arbre pour en faire tomber les fruits. — *fig. Otrząsnąć się z biedy*, se tirer de la misère. = *Otrząsnąć się*, résister, *ob. Wstrząsnąć się.*

*Otrząskać, ał, v. a. kogo z czym*, habituer, accoutumer qu'un à qu'chose, *ob. Ostrzelać.*

*Otrzeć, ob. Ocierać.*

Otrześć, *ał*, et Otrześć, *ał*,  
 uje, *v. a. kurz z czego, v. co z kurzem*,  
 épousseter qu'chose; *ob. Trześć*. —  
*fig. fam. Otrześć kogo*, épousseter qu'un.

Otrzewna, *y, f. Anat.* péritoine. *m.*  
 Otrzeźwić, Otrzeźwić, *ob. Trzeź-*  
*wić*. = *ob. Orzeźwić, Rzeźwić*.

Otrzeźwieć, *iał, v. n.* revenir d'un  
 évanouissement. =, se désenivrer, *ob.*  
 Wytrzeźwić się.

Otrzymać, *ał, v. a. Otrzymywać*,  
 ywał, uje, obtenir, avoir, gagner, rem-  
 porter. *Otrzymać nagrodę*, obtenir la ré-  
 compense; obtenir, avoir le prix, *ob.*  
*Dostać. Otrzymać górę nad kim*, avoir  
 le dessus. *Otrzymać zwycięstwo*, rempor-  
 ter la victoire, *ob. Odniesć*. — *Otrzy-*  
*mać karę*, recevoir un châtement, une  
 punition, *ob. Odebrać*.

Otrzymanie, *a, n.* l'action d'obtenir,  
 de recevoir, *f. obtention, f. et en T. de*  
*droit: impétration, f.*

Otucha, *y, f.* bon courage, *m.* bonne  
 espérance, *f. confiance, f.*

Otuczać, *ał, a, v. a. imp. Otuczyć*,  
 ył, engraisser.

Otulać, *ał, a, v. a. imp. Otulić, ił*,  
*kogo*, couvrir bien, envelopper bien qu'  
 un (pour le garantir, *p. e. du froid*).  
*Otulać dziecko rękoma*, réchauffer son  
 enfant sur son sein.

Otumaniać, *ił, v. a.* duper, en faire  
 accroire.

Otwarcie, *adv.* ouvertement, franchise-  
 ment, sans déguisement. — *ob. Jawnie*,  
*Szczerze*.

Otwarcie, *a, n.* ouverture. *f. Przy*  
*otwarcu listu*, à l'ouverture de la let-  
 tre. =, ouverture (commencement).  
*Otwarcie parlamentu*, l'ouverture du par-  
 lement, *ob. Zagajenie, Rozpoczęcie*.

Otwardniać, Otwardniać, *ob. Otwar-*  
*dzić, iał, v. n.* s'endurcir. *Otwardniać*  
*na cierpienia*, s'endurcir à la douleur.

Otwardniały, Otwardziały, *a, e*, en-  
 durci, *ie. Otwardzać, ał, a, Otwardzić*,  
*ił, v. a.* endurcir, rendre fort. *Trud*  
*otwardnia ciało*, le travail endureit le  
 corps, *ob. Hartować*.

Otwartość, *ści, f.* ouverture de coeur,  
*f. franchise, f. ingénuité, f. ob. Szcze-*  
*rosć = obrad*, la publicité de débats *f.*

Otwarty, *a, e*, ouvert. *erte. Otwarte*  
*drzwi*, porte ouverte. =, découvert,  
 erte. *Otwarte miejsce, otwarte pole*, lieu  
 découvert, rase campagne. =, *au Mor.*  
 ouvert, erte; franc. anche; sincère. *a.*  
*d. g. (ob. Szczery)*. =, ouvert, erte;

déclaré, *ée. Wojna otwarta*, guerre ouver-  
 te, déclarée, *ob. Jawny*.

Otwierać, *ał, a, v. a. imp. Otwor-*  
*zyć, ył*, ouvrir. *Otworzyć okno*, ouvrir  
 une fenêtre, *fig. Otworzyć komu swoje*  
*serce*, ouvrir son coeur à qu'un. — *et*  
*abs. Otwórs!* ouvrez. =, ouvrir (ren-  
 dre une chose libre etc.) *Otworzyć sobie*  
*drogę kelasem*, s'ouvrir un passage les  
 armes à la main (*ob. Torować*). =, ou-  
 vrir, commencer, *ob. Zagajać. Otworzyć*  
*bal*, ouvrir un bal. =, *się, otworzyć się*,  
*v. pr. s'ouvrir, ouvrir, v. n. Drzwi się*  
*otworzyły*, la porte s'ouvrit, *v. ouvrit.*  
*fig. Otworzyć się komu*, s'ouvrir à qu'un.

Otwieracz, *a, m.* ouvreur, *m. = Bot.*  
*faucille d'Espagne, f. coronille à gous-*  
*ses plates, f.*

Otwór, *oru, m.* ouverture, *f. fente*,  
*f. trou, m. vide, m. jour, m. — Stać*  
*otwoorem*, (d'une porte), être tout ou-  
 verte, toute grande ouverte.

Otworzyć się, Otworzyć się, *adv.* ou-  
 vertement, *ob. Otwarcie*, — publique-  
 ment.

Otworzystość, *ści, (drzwi, okna)*,  
 baie, *f. ouverture* (d'une porte, d'une  
 fenêtre). =, franchise, *f. ouverture de*  
*coeur, ob. Otwartość*.

Otyć, *ył, v. n. ob. Rostyć się, Utyć*.  
 Otyczać, *ał, a, v. a. imp. Otyczyć*,  
 ył, *p. ex. groch*, ramer des pois.

Otykać, *ob. Obtykać*.  
 Otyłość, *ści, f.* obésité, *f. embon-*  
 point, *m.*

Otyły, *a, e*, chargé d'embonpoint;  
 obèse, *a. d. g.*

Otynkować, *ob. Tynkować*.

Ow, Owa, Ow, *ad. démonstr. ce.*  
 cette. *Ow sławny bohater*, ce fameux hé-  
 ros. *Owa kobieta*, cette femme-là. =,  
*pron. dém. celui-là, celle-là l'autre; a.*  
*d. g. cet autre, cette autre, ob. Ten, Tam-*  
*ten. Ten to, ten owo*, l'un dit ceci, l'autre  
 dit cela.

Owad, *u, m.* insecte, *m. part. insecte*  
 qui vole. =, *collect. vermine, f. ob. Ro-*  
*bactwo*.

Owadożerny, *a, e*, insectivore, *a.*  
*d. g.*

Owąd, *là, avec les prép. Do et Z.*  
*Do owąd, jusque-là; z owąd, de là. Pro-*  
*verb. Ni stąd ni z owąd*, sans raison,  
 sans motif.

Owak, *adv.* comme cela. *Czy tak*  
*czy owak?* est-ce comme ceci, ou com-  
 me cela?

Owaki, *a, ie*, de cette sorte-là, de

cette façon-là; de l'autre sorte, de l'autre façon. *Ludzie tacy i owacy*, toute sorte de gens.

Ował, u, m. ovale, m. Owalnie, adv. en ovale.

Owałaszenie, a, n. ob. Wałaszenie. Owałaszyc, ob. Wałaszyć.

Owalność, ści, f. forme ovale, f. l'ovale (d'une chose), m.

Owalny, a, e, ovale, a. d. g.

Owarować, ob. Obwarować.

Owca, y, f. brebis, f. bête à laine. *Paść owce*, garder les moutons, fig. *Parzysywa owca*, une brebis galeuse, ob. Owieczka.

Owczany, a, e, ob. Owczy.

Owczarczyk, a, et Owczarek, rka, m. garçon berger, m. valet de berger, m.

Owczarka, i, f. bergère, f. (ob. *Pasterka*). — femme d'un berger, f.

Owczarnia, ni, f. bergerie, f. bercail, m. =, les moutons, m. pl. troupeau de moutons, m. *Mieć piękną owczarnię*, avoir de beaux moutons, un beau troupeau de moutons, de brebis, et abs. un beau troupeau. *W Saksonii są najłepsze owczarnie*, la Saxe possède les plus beaux moutons. =, entretien des bêtes à laine, des moutons, m. =, fig. bercail, m. troupeau, m. *I stanie się jedna owczarnia i jeden pasterz*, et il n'y aura qu'un troupeau, et qu'un pasteur.

Owczarny, a, e, de bergerie.

Owczarski, a, ie, de berger. *Owczarski pies*, chien de berger, m. matin, m. ob. *Pasterski*.

Owczarstwo, a, n. métier de berger, m. vie de berger, f. =, entretien des bêtes à laine, des moutons, m.

Owczarz, a, m. berger, m. (il ne se dit qu'au pr. ob. *Pastersz*). =, celui qui a un grand troupeau de bêtes à laine, qui élève des moutons.

Owczatko, a, n. le petit d'une brebis, ob. *Jagniatko*.

Owczesnie, adv. dans ce temps-là.

Owczesny, a, e, d'alors, de ce temps-là.

Owczay, a, e, de brebis. *Owczay gnoj*, crottes de brebis, f. fumier de brebis, m. *Owczka skóra*, peau de brebis, f.

Owczyna, y, f. brebis chétive, f.

Owczyniec, nca, m. cour pour les brebis, f.

Owdowiałość, ści, f. veuvage, m. viduité, f. état de viduité, m.

Owdowiały, a, e, veuf, eue. *Powtórnie owdowiały*, veuf pour la seconde fois. — fig. *Kościół owdowiały* po

*swym pasterzu*, l'église veuve de son pasteur.

Owdowić, iż, v. a. rendre veuf, veuve.

Owdowieć, iaż, v. n. devenir veuf, veuve.

Owdowienie, a, n. l'action de devenir veuf, veuve, f. veuvage, m.

Owdzie, adv. là. *Tu i owdzie*, ça et là; par ci, par là. *To tu, to owdzie*, tantôt ici, tantôt là.

Owedy, ob. Tedy.

Owędy, adv. emportant une idée de mouvement; par là, par ce lieu là, ob. *Tamędy*. — *Tędy i owędy*, par ici et par là.

Owiać, ob. Owiewać.

Owieczka, i, f. brebis, f. ouaille, f. partic. au pl. et fig. *Paść owieczki moje*, paisez mes brebis. *Dobry pasterz dba o owieczki swoje*, un bon pasteur a soin de ses ouailles. *Owieczki*, *Entomol.* millepieds, m. =, *Bot.* pied de lièvre, m. trefle des champs, m.

Owiednać, ob. Wiednać.

Owieńczyć, ob. Wieńczyć.

Owies, wsa, m. avoine, f. — (*Owies na polu*), les avoines, f. pl.

Owiesek, aka, m. ob. Owsik. =, (dim. de *Owies*), avoine, f. bonne avoine. =, *Zool.* éperlan, m.

Owiesny, a, e, ob. Owsiany.

Owiesny, ego, m. celui qui a la garde de l'avoine, de la provision d'avoine.

Owiewać, aż, a, v. a. imp. Owionąć, aż. Owiać, aż, souffler sur... — et fig. (d'un vêtement léger), entourer, envelopper. — (du brouillard, de la brume). couvrir. = (du vent). *Owiewać co z piasku, z kurzu*, emporter le sable, la poussière, de dessus qu'une chose.

Owilgnąć, aż, v. n. (des choses), s'humecter, devenir moite, humide, p. ex. *Ziemia dobrej owilgła*, la terre s'est bien humectée.

Owiliżać, Owilżyć, ob. Odwiliżać, Zwiliżać. — Owijać, Owinać, ob. Obwijać. — Owinić, ob. Obwinić, Winić. — Owionąć, ob. Owiewać.

Owisnąć, ob. Obwisnąć. — Owlec, ob. Oblec.

Owłoka, i, f. couverture, f. enveloppe, f. partic. au fig.

Owo, ob. Ow. =, voici. *Owo jest*, le voici. *Owom ja*, me voici. =, v. *Owo zgoła*, en un mot,

Owoc, u, m. fruit, m. *Owoce wielu roślin służą za pokarm*, les fruits d'un

grand nombre de plantes servent à la nourriture. *Wydawać owoce*, fructifier. — (*partic.* il se dit des fruits charnus ou pulpeux, tels que les poires, les pommes, les prunes, etc. Dans ce sens, en français, on emploie souvent le singulier collectivement, pour le pluriel). *Owoc nie dojrzwały, dojrzwały, sepsuty, zgniły*, fruit vert, mûr, gâté, pourri. *Owoce suszone*, fruits secs, (en parl. du dessert, le mot fruit n'a point de pluriel en français. *Dano owoce*, on a servi le fruit. — (*au pl.* *Owoce*, les fruits, se disent de toutes les productions de la terre), *ob. Piody*. =, fruit, *m. dans cette expres. unique: Owoc żywota twego*, le fruit de tes entrailles, *ob. Piód.* =, *fig.* fruit, *m.* (utilité, profit, ou *seulem.* résultat bon ou mauvais). *Owoc jego prac, jego starań*, le fruit de ses travaux, de ses soins. *Bez owocu*, sans fruit, *ob. Bezowocnie*.

*Owocarnia*, *i, f.* fruiterie, *f.*

*Owocnica*, *y, f.* fruiterie, *f.* fruitier, *m.* (lieu où l'on garde le fruit). =, fruiterie, *f.*

*Owocnictwo*, *a, n.* fruiterie, *f.* (de commerce du marchand fruitier).

*Owocnik*, *a, m.* fruitier, *m.*

*Owocny*, *ob. Owocowy*.

*Owoconośny*, *Owocorodny*, *a, e*, fructueux, euse.

*Owocowanie*, *a, n. T. de Bot.* fructification, *f.*

*Owocowy*, *a, e*, *Bot.* fructuaire. *a. d. g.* =, et *Owoony*. *a, e*, fruitier, ière.

*Owocześnie*, *Owoczesny*, *ob. Ówczesnie*, *Ówczesny*. [*de cire.*]

*Owoszczyć*, *ył, v. a.* cirer, enduire

*Owrsodzenie*, *a, n.* ulcération, *f.*

*Owrsodziłość*, *ści, f.* ulcères, *m. pl. ob. Wrzód.*

*Owrsodziły*, *a, e*, plein d'ulcères, couvert d'ulcères.

*Owrsodzieć*, *iał, v. n.* s'ulcérer; être couvert d'ulcères.

*Owsianka*, *i, f.* gruau d'avoine, *m.* — bouillie d'avoine, *f.*

*Owsiany*, *a, e*, d'avoine. *Chleb owsiany*, *piwo owsiane*, pain d'avoine, *m.* bière d'avoine, *f.* *Krupy owsiane*, gruau d'avoine, *m.*

*Owsik*, *a, m.* *Bot.* haveron, *m.*

*Owisko*, *a, n.* champ semé d'avoine, champ où dernièrement on a coupé les avoines, *m.*

*Owszem*, *adv.* souvent employé avec

la conj. *I*, *I owszem*, (pour affirmer le contraire de ce qu'un autre a dit); au contraire; que si, si fait. *Jam go nie oszukał i owszem on mię oszukał*, moi, je ne l'ai pas trompé; c'est au contraire *v.* c'est bien plutôt lui qui m'a trompé. = (pour marquer l'approbation), oui certes, oui assurément, sans doute, très-bien. *Pozwalaś?* — *I owszem*, le permettez-vous? — oui, assurément; je ne demande pas mieux. *Idź precz!* *I owszem*, sortez! je ne demande pas mieux.

*Owtedy*, *ob. Owędy*, *Owten*, *ego*, *ob. Ow. Owtu*, *ob. Owdsie*.

*Oxęft*, *ob. Okseft*.

*Oy... ob. Oj...*

*Ożadsić*, *ił, v. a.* *komu co*, dégoûter qu'un de qu'chose, *ob. Obrzydsić*, *Omierzić*.

*Ożalać*, *ał, a, v. n.* *po czym, po kim*, *Ożalić*, *ił. Ożalować*, *ał, n. a.* *czego, kogo*, avoir assez déploré, regretté, pleuré qu'chose, qu'un.

*Ożanka*, *i, f.* *Bot.* germandrée, *f.*

*Ozdabiał*, *ob. Zdobić*, *Przyozdabiał*, *Ozodabiacz*, *a, m. ob. Ozdobiciel*, *Ozdebienie*, *ob. Zdobienie*, *Przyozdebienie*.

*Ozdoba*, *y, f.* ornement, *m.* embellissement, *m.* (*ob. Upięknienie*), parure, *f.* (*ob. Strój*). *Niepotrzebować ozdób*, se passer d'ornements, n'avoir pas besoin d'ornements, de parure. *Ozdoby miasta*, les embellissements d'une ville. — *dans les différ. Arts. Ozdoby*, les ornements.

*Ozdobiciel*, *a, m.* *Ozdobicielka*, *i, f.* celui, celle qui a orné qu'chose.

*Ozdebienie*, *a, n.* l'action d'orner, de parer, d'embellir, embellissement, *m.* *Pracować nad ozdobieniem czego*, travailler à l'embellissement de qu'chose, *ob. Przyozdebienie*.

*Ozdobnie*, *adv.* d'une manière ornée; élégamment, (le latin *ornate*).

*Ozdobność*, *ści, f.* grâce, *f.* élégance, *f.* beauté, *f.*

*Ozdobny*, *a, e*, qui orne, qui embellit; gracieux, euse; élégant, ante; beau, belle.

*Ozdównia*, *i, f.* étuve à sécher le malt, *f. ob. Słodownia*, *Mielouch*.

*Ozdownik*, *a, m.* ouvrier qui sèche le malt, *m.*

*Ozdrowiały*, *a, e*, qui a recouvré sa santé, qui est revenu en santé.

*Ozdrowić*, *ił, v. a.* rendre la santé, *ob. Uzdrowić*.

Ozdrowiciel, *a, m.* Ozdrowicielka, *i,* celui, celle qui rend la santé.

Ozdrowieć, *iał, v. n.* recouvrer sa santé; revenir en santé, se rétablir, revenir d'une maladie, *ob.* Wyzdrowieć.

Ozdrowienie, *a, n.* rétablissement de la santé, *m. ob.* Wyzdrowienie, *ob.* Uzdrawienie.

Ozdżenie, *a, n.* (słodu), l'action de sécher le malt. *ob.* ~~osuszenie~~

Ozdżyc, *yl, v. a.* sód, sécher le malt.

Ożęcie, *a, n.* moisson achevée, *f. ob.* Żęcie.

Ożędk, *pl.* Bot. bourse à pasteur, *f.* tabouret, *m.*

Ożęgać, *ał, a, v. a. imp.* Ożęgać, *ożęgać, ał, v.* Ożęgi, brûler tout autour. *Ożęgać miasto,* mettre à feu les alentours d'une ville.

Ożęniać, *ał, a, v. a. imp.* Ożęnić, *Ożęnić się, ob.* Żęnić, *Żęnić się.*

Ożęnienie, *a, n.* l'action de marier, l'action de se marier, *f.* mariage, *m.* Po ożęnieniu swego syna, après avoir marié son fils.

Ożęrać, *ał, a, v. a.* ronger tout autour = *się, v.* Ożężyć *się, Obżęrać się.*

Oziębiać, *ał, ia, v. a. imp.* Oziębić, *ił, refroidir, au pr. et au fig. (ob.* Ochłodzić, *Ostudzić).* — Oziębiać *się, Oziębić się, v. pr.* se refroidir, devenir froid, refroidir, *v. n. ob.* Ochłodnąć, *Ostygnąć.* — Powietrze *się oziębiło, v. impers.* Oziębiło *się, le temps s'est refroidi.* — Oziębianie, *a, n.* l'action de refroidir, *f.*

Oziębienie, *a, n.* refroidissement, *m.* Oziębienie powietrza, le refroidissement de l'air, du temps.

Ozięble, *adv.* froidement, avec froideur. Ozięble *mię przyjęł,* il m'a reçu froidement, avec froideur, *ob.* Zimno.

Ozięblec, *blec, m.* un homme qui est indifférent, qui demeure froid, *m.*

Oziębło, *adv. ob.* Ozięble.

Oziębłość, *ści, f.* froideur, *f.* froideurs, *f. pl.* indifférence, *f.* Oziębłość z jaką *się przyjęła,* la froideur avec laquelle elle m'a reçu. Oziębłością *komu płacić,* mal payer, mal reconnaître l'affection, le dévouement de qu'un; demeurer indifférent pour qu'un.

Oziębły, *a, e,* froid, oide; indifférent, *ente.* Oziębły *przyjęcie,* un accueil froid, *(ob.* Zimny).

Oziębnać, *ał, et oziębł, v. n.* refroi-

dir, *v. n. (p. ex. d'un mets).* — *imp.* Oziębło, le temps s'est refroidi. =, *fig.* se refroidir, se ralentir, *ob.* Ostygnąć.

Ozięje, forme de futur du verbe Ozięnać, *v. c. d.*

Ozielenić, *ob.* Zielenić.

Oziennik, *a, m.* Entomol. iule, *m.*

Ozięrać *się, ob.* Obsięrać *się.*

Ozimi, *ia, ie, ob.* Ozimy.

Ozimina, *y, f.* blés, grains d'hiver, *m.* gros grains, *m.*

Ozimy, *a, e,* d'hiver (en parl. de

(blés). Ozima pszenica, froment d'hiver.

Ozięnać, *ał, (fut.* Ozięnie, *v.* Ozięje), *v. a. kogo,* souffler, pousser son haleine contre qu'un. *en b. p.* Ozięnać *halibym, v. słodkim oddechem,* effleurer de sa douce haleine. *en m. p.* Ozięnać, empesté de son souffle, de son haleine.

Ozięcać, Ozięcić, *ob.* Złocić.

Oziępać *się, v. pr.* boire tout son souil.

Oznać *się, v. pr. z csem. ob.* Obęznać *się.*

Oznaczać, *ał, a, v. a. imp.* Oznaczyć, *yl, marquer; laisser des marques, des vestiges, ob.* Znaczyć. =, marquer, définir, déterminer; assigner, indiquer, fixer. *Oznaczyć znaczenie wyrazu,* déterminer la signification d'un mot, *(ob.* Określić). *Oznaczyć różnice dwóch rzeczy,* indiquer les différences qui existent entre deux choses. *Oznaczyć dzień,* marquer, assigner, fixer le jour, *ob.* Naznaczyć). =, exprimer, énoncer, *ob.* Wyrażać. =, définir, *ob.* Opisać, Określić. =, marquer, indiquer, faire connaître, témoigner de..., annoncer, attester, prouver; être signe de..., signifier, *To oznacza złe serce,* cela annonce un mauvais coeur, *ob.* Dowodzić, Pokazywać. — Kiedy jaskółki latają *przez ziemi, to ma oznaczać deszcz,* quand les hirondelles volent bas, on croit que c'est signe de pluie. *ob.* Zapowiadać.

Oznaczenie, Oznaczenie, *a, n.* l'action de marquer, de déterminer, de définir, d'indiquer, d'exprimer, *f.* — définition, *f.* fixation, *f.* Oznaczenie wyrazu, la définition d'un mot. *Oznaczenie terminu,* la fixation d'un terme.

Oznajamiać, *ał, a, v. a. kogo z csem,* faire connaître, publier, annoncer qu'une chose à qu'un.

Oznajmiać, *ał, a, v. a. imp.* Oznajmić, *il, marquer, indiquer, déclarer, annoncer, faire savoir, notifier, signifier, komu co, qu'une chose à qu'un.*

**Oznajmiciel, a, m.** Oznajmicielka, i, f. celui, celle qui annonce, qui fait savoir, qui notifie qu'une chose.

**Oznajmienie, a, n.** avis, m. annonce, f. (ob. Doniesienie, Ogłoszenie), notification, f.

**Oznajmować, ob.** Oznajmiać.

**Oznajmujący tryb,** le mode indicatif, l'indicatif, m. *Czas oznajmujący*, un des temps, de l'indicatif.

**Oznaka, i, f.** marque, f. insigne, m. signe, m. indication, f. preuve, f. témoignage, m. *Oznaki godności*, marques, signes de dignités. *Oznaki królewskie*, les insignes royaux, les insignes de la royauté. *Jest to oznaką mądrości*, s'est une preuve de sagesse. *Oznaki przyjaźni, powatania*, des témoignages d'amitié, d'estime, ob. Znak.

**Ozobać, ał, v. a.** owoc, becqueter un fruit, fam.

**Ozóg, oga, m.** fourgon, m. — *T. de Forgeron*, tisonnier, m. — *Chim.* râble, m.

**Ozółcić, ob.** Zółcić. **Ozółcieć, Ozółknąć, ob.** Zzółknąć.

**Ozon, u, m.** Chim. ozone, m.

**Ożonać się, v. pr. (fut. Ożenie się),** se défendre, savoir se défendre, repousser l'ennemi.

**Ozór, oza, m.** langue de boeuf, f. *Ozór wędzony*, langue fumée. =, langue, f. se dit de la langue de quelques animaux, comme le boeuf, le lion, le tigre. et par plais. de la langue d'un homme.

**Ozorzyć, ył, v. a.** entourer, illuminer d'une aurore.

**Ożota, y, f.** lin sauvage, m.

**Ożrebić się, ob.** Żrebić się.

**Ożuchwalić, ił, v. a.** rendre insolent.

**Ożuchwalić się, v. pr.** devenir insolent.

**Ożwać się, ob.** Odezwać się.

**Ożyć, ył, v. n.** revivre, renaître, ob. Ożyć.

**Ożyć, a, n.** retour à la vie.

**Ożyły, a, e,** ranimé, ée; revenu à la vie.

**Ożyna, y, f.** ronce, f. baie de ronce, f.

**Ożynać, ał, a, v. n.** terminer la moisson, la récolte.

**Ożynki, ob.** Dożynki.

**Ożywozy, a, e,** vivifiant, ante, ob. Ożywny.

**Ożywiać, ał, a, v. a. imp.** Ożywić, ił, animer, vivifier, donner la vie; rendre la vie; rappeler à la vie, vivifier, ranimer. *au pr. et au fig. Bóg który ożywia wszystko*, Dieu qui vivifie toutes choses. *Ożywić kogo swym duchem*, animer qu'un de son esprit. — *Ożywić umarłe*, ranimer les morts, ob. Ożywiać. =, Ożywiać się, Ożywić się, v. pr. s'animer, se ranimer.

**Ożywiciel, a, m.** celui qui anime, qui donne la vie.

**Ożywienie, a, n.** l'action d'animer, de vivifier, f. animation, f. vivification, f.

**Ożywny, a, e,** de vie; vivifiant, ante; qui anime.

## P.

**P.** On distingue deux sons, et deux lettres P en polonais: P fort, qui correspond au même son de la langue française, et P mouillé. Ce dernier ne s'écrit qu'à la fin de certains mots; p. ex. *Karp'*, karpia, une carpe; *Wąp'*, de Wąpń, douter.

**P. abrég. de Pan.** P. P. abrég. de Panowie, ob. Pan. — **J. P. abrég. de Jegomość Pan** et **Jejomość Pani** ou **Jejomość Panna**. JJ. PP. abrég. de **Ichomość Panowie**, **Ichomość Panie**, **Ichomość Panny** et **Ichomość Państwo**, ob. **Jegomość**, **Jejomość**, **Ichomość**.

**Pac, onomat.** fan!

**Paca, y, f.** rabot, m. (outil de maçon).

**Pacha, y, f.** aisselle, f. *Nosić co pod pachami*, *pod pachą*, porter qu'une chose

sous ses aisselles. *Wziąć co pod pachą*, mettre qu'une chose sous son bras. =, golfe, m. baie, f. anse, f. ob. *Zatoka*. =, aile, f. (d'un édifice), ob. *Skrzydło*. =, *Econ. rur.* l'un des deux côtés d'une lassièr, ob. *Sąsieć*, *Zapole*. =, emboiture, f. mortaise, f. ob. *Fuga*.

**Pachać, ał, a, v. tr. et intr.** flairer, ob. *Wąchać*, *Wietrzyć*.

**Pachciarka, i, f.** fermière qui prend des bestiaux à bail, femme d'un fermier qui prend des bestiaux à bail, f. =, laitière, f. crèmière, f.

**Pachciarnia, i, f.** laiterie, f. crème-rie, f.

**Pachciarski, a, ie,** de fermier, qui prend des bestiaux à bail.

**Pachciarz, a, m.** fermier, qui prend



des bestiaux à bail, — berger fermier, *m.* =, laitier, *m.* crémier, *m.*

*Pachma*, *y*, *m.* Faune, *m.* satire, *m.*

*Pachna*, *y*, *n. pr. f.* Pascaline, *n. pr. f.*

*Pachnąć*, *ał*, *ie*, *v. n.* sentir, fleurir, *en partic.* sentir bon, fleurir bon. — *Pachnąć czem*, sentir qu'chose, *p. ex.* *różę, kwiatem pomarańczowym*, la rose, la fleur d'oranger. — *fig.* *To śmierci pachnie, szubienicę, kijem pachnie*, cela peut vous coûter la vie, cela sent le gibet, *v. le hart.* les coups de bâton. *Wiesz czem to pachnie?* savez-vous où cela peut vous mener? *ob.* *Czud, Słychość, Trąciło.* — *Pachnie mu to*, il désire, il convoite cela. — (d'un homme) *Ni śmierdzi ni pachnie*, il est incapable de mal comme de bien.

*Pachnący*, *a*, *e*, qui sent bon; odorant, ante; odoriférant, *nte*,

*Pachnidło*, *a*, *n.* parfum, *m.*

*Pachoł*, *a*, *m.* *Pacholarz*, *a*, *m.* gars, *m.* grand gars. — garçon, *m.* homme, *m.* compagnon, *m. ob.* *Chłop.*

*Pacholátko*, *a*, *n.* petit garçon, petit enfant, *m.*

*Pacholozno*, *adv.* avec une grande suite de gens de livrée; avec une suite nombreuse.

*Pacholozy*, *a*, *e*, de valet.

*Pacholozý*, *ył*, *y*, *v. intr. ob.* *Pacholkować.*

*Pachole*, *ęcia*, *n.* garçon, *m.* jeune homme, *m.* =, domestique, *m.* serviteur, *m.* =, écuyer, *m. ob.* *Giermek.* — page, *m. ob.* *Paś.*

*Pacholecy*, *a*, *e*, de jeune homme. — d'écuyer. — de page.

*Pacholek*, *ika*, *m.* *Pacholik*, *a*, *m.* et *dim.* *Pacholeczek*, *oska*, *m.* garçon, compagnon, *m.* *Chudy pacholek*, petit compagnon, pauvre hère, pauvre diable, *m.* =, domestique, *m.* valet, *m.* — gousjat, *m.* valet d'armée, *m.* — archer, *m.* sergent, *m.*

*Pacholiczny*, *a*, *e*, de domestique, de valet.

*Pacholik*, *ob.* *Pacholek.*

*Pacholkowoć*, *ował*, *uje*, *v. n.* servir. *Pacholkowoć komu*, servir qu'un, être au service de qu'un, et *fig.* valetier auprès de qu'un.

*Pacholowanie*, *a*, *n.* valetage, *m.* et *fig.* l'action de valetier.

*Pacholstwo*, *a*, *n. collect.* train, *m.* suite de laquais, *f.* valetaille, *f.*

*Pachwina*, *y*, *f.* aine, *f.* =, mauvais cuir, *m.*

*Pachwinowy*, *a*, *e*, de l'aine. =, *en T. d'Anat.* inguinal, *ale.* *Choroby pachwinowe*, maladies de l'aine, *f.* *Gruczoły pachwinowe*, glandes inguinales.

*Pacierz*, *a*, *m.* prière, *f.* et *partic.* l'oraison dominicale, *f.* *Pater*, *m.* paternôte, *f.* *Pacierze odmawiać*, faire, dire, réciter ses prières, *ob.* *Ojczenasz. Umieć co jak pacierz*, savoir une chose comme son pater. — *Pacierze ranne, wieczorne*, les prières du matin, du soir. *Pacierze kapłańskie*, bréviaire, *m.* (office et livre), office, *m.* livre d'office. =, *poét.* *Pacierz umarłych*, les prières des morts. *Pacierz za kogo mówić*, prier pour qu'un, *ob.* *Modlitwa.* — *Za panią matką pacierz*, (d'un écolier) il ne sait rien, (et dans un sens plus génér. d'un homme), il a retenu sa leçon et voilà tout; il ne peut rien tirer de son propre fonds. — *Powiedział mu pacierz*, il lui a bien défilé son chapelet: il lui a fait une bonne, une sévère, une rude mercuriale. — le temps qu'il faut pour dire un pater, un moment, un instant, une minute. *Za dwa pacierze ugotuje się*, cela sera cuit, *v.* cela sera prêt dans deux minutes. =, *Angelus*, *m.* *Lit. Cath.* *Dawoń na pacierze*, sonner l'Angelus, *ob.* *Pozdrowienie.* =, *pl.* *Pacierze*, *ob.* *Koronki.* *Paciorki.* =, vertèbre, *f.* *Pierwszy*, *drugi pacierz*, la première, la seconde vertèbre. — *pl.* *Pacierze*, échine, *f.* l'épine du dos, *f.* colonne vertébrale, *f.*

*Pacierzowy*, *a*, *e*, du *Pater*, de la prière. =, vertébral, *ale.* *Kość pacierzowa*, colonne vertébrale, *f.* échine, *f.* l'épine du dos, *f.* =, spinal, *ale.*

*Pacierzowska*, *i*, *f.* *Bot.* scorpioïde, *f.* *Paciorek*, *rka*, *m.* (*dim.* de *Pacierz*), *Pater*, *m.* prière, *f.* =, grain de chapelet, *m.* — *pl.* *Paciorki*, chapelet, *m.* rosaire, *m.* (*ob.* *Różaniec*). =, grain de verre, *m.* perle fausse, *f.* — *pl.* *Paciorki*, grains de verre, perles fausses. perles de Venise.

*Paciorkowaty*, *a*, *e*, qui est en grains de chapelet.

*Paciornik*, *a*, *m.* fabricant de chapelets, paternôtrier, *m.* — fabricant de perles fausses, de rassade, *m.*

*Paciuk*, *a*, *m.* marcassin, *m.*

*Packa*, *i*, *f.* *na muchy*, chasse-mouche, *m.*

*Pacnąć*, *ał*, *v. n.* *kogo*, claquer qu'un, donner une claque à qu'un.

*Pacyent*, *a*, *m.* malade, *m.* (par rapp.

à médecin), pratique, *f.* patient, *m.* (par rapp. à chirurgien). *Jest to mój pacyent*, c'est une de mes pratiques, client, *m.* (à l'égard d'un avocat), Klient.

Pacyentka, *i, f.* la malade, *f.* pratique, *f.* =, cliente, *f.*

Pacyfikacya, *yi, f.* pacification, *f.* Pacyfikacyjny, *a, e,* de pacification, *Sejm pacyfikacyjny*, diète de pacification, *f.*

Pacykał, *u, m.* croix, *f.* crucifix, *m.* (que le prêtre donne à baiser aux fidèles).

Pącz, *u, m.* punch, *m.* (on prononce: *ponche*). *Pić pącz*, boire, prendre du punch.

Pącze, *a, n. ob.* Pąkowie.

Pączek, *czka, m.* bourgeon, *m.* bouton, *m.* oeil, *m.* *Pączków dostawać*, pousser des bourgeons, des boutons; bourgeonner, boutonner, *ob.* Pukać się. =, bouton, *m.* (fleur qui n'est pas épanouie). =, (esp. de pâtisserie). — *fig. fam.* *Pływać jak pączek w maśle*, nager dans les plaisirs.

Paczenie się, Spaczenie się, *n.* l'action de se déjeter, *f.* — *ob.* Spaczenie.

Paczęś, *si, f. v. m.* seconde étoupe, *f. ob.* Pakuty, Zgrzebie. — Paczesny, *a, e,* de seconde étoupe, *ob.* Zgrzebny.

Paczka, *i, f.* petit paquet, *m.* paquet, *m.* *Paczkami układać*, mettre par paquets.

Paczyć, *yl, y się, v. pr. imp.* Spaczyć się, (du bois). se déjeter, se cambrer. *Deski spaczyły się*, les ais se sont déjetés.

Paczyna, *y, f. ob.* Wiosło. =, *ob.* Poczyna.

Pad, *u, m.* voie, *f. ob.* Ślad.

Pad, *u, m.* Géogr. Pół, *m.*

Pąd, *ob.* Pęd.

Padać, *aż, a, v. intr. imp.* Paść, *adł*, tomber. *Paść na ziemię*, tomber par terre, *ob.* Spadać. *Paść przed kim (na kolana)*, *v.* *Paść komu do nóg*, tomber aux pieds, aux genoux de qu'un, se prosterner devant qu'un. *fam.* *Padam do nóg, ob.* Upadać. *Paść na twarz*, tomber la face contre terre; se prosterner la face contre terre, (*ob.* Upaść). *Paść z czołowej ręki*, périr de la main de qu'un; tomber sous les efforts de qu'un, *ob.* Ledz. *Kość już padła*, le dé, le sort en est jeté. *aba. Tak padło*, le sort le vent ainsi, en a décidé ainsi. *Podejrzanie pada na niego*, le soupçon tombe sur lui. *Strach nasz padł*, la frayeur, la terreur le saisit,

*ob.* Przypadać, Spadać, Spaść, Upadać, Wpadać, Zapadać.

Padać, *aż, a się, v. pr. imp.* Popadać się, se gercer, gercer, *v. n.* se fendre; se crevasser, (*ob.* Rozpadać się). *Skóra się pada*, la peau se gerce. *Ziemia się pada od gorąca*, la terre se fend de chaleur. — *fig.* fendre, *v. n.* se fendre. *Serce jej się pada od żalności*, le coeur lui fend de douleur, *ob.* Krajać się, *ob.* Pękać.

Padaćka, *i, f.* Méd. le mal caduc, le haut mal, *m.* épilepsie, *f.*

Padalcowy, *a, e,* de l'orvet — de la vipère.

Padalcy, *a, e,* d'orvet. — de vipère. *Jad padalcy*, fiel de vipère, *m. ob.* Padalec.

Padalec, *lca, m.* Zool. orvet, *m.*

Padnienie, *a, n.* Padanie, *a, n.* l'action de tomber.

Padanie się, *n.* l'action de se gercer, de se fendre.

Padew, *dwi, f. ob.* Padwa. — Padewski, *a, ie,* de Padoue. *Święty Antoni Padewski*, St. Antoine de Padoue.

Padlina, *y, f.* Padło, *a, n.* charogne, *f.*

Padół, *ołu, m.* vallon, *m.* vallée, *f.* *Padół płaczu*, vallée de misère, de larmes. *Padolisty*, *a, e,* plein de vallons.

Padolny, *a, e,* de vallon.

Padołowy, *a, e,* du vallon.

Paduch, *a, m.* épilepsie, *f. ob.* Ha-duk. =, scélérat, *m.*

Padwa, *y, f.* Géogr. Padoue.

Padwan, *a, m.* et *dim.* Padwanek, *nka, m.* chant d'amour, *m.* chanson amoureuse, *f.*

Padweński, *ob.* Padewski.

Padyszah, *a, m.* (*Hist. oth.*) Padi-schah, *m.*

Padź, *dzi, f.* miel, *m.* Agric. miélat, *m.*

Paś! *onomat.* imitant le bruit d'une arme à feu: poue! — On dit par plaisanterie: *pif, paf, et pif, paf, puf!* pour imiter le bruit d'une fusillade.

Paga, Pęga, *i, f.* marque, *f.* — raie, *f. (ob. Pręga).* =, *Anat.* membrane cutanique charnus, *f.*

Pagoda, *y, f.* pagode, *f.* temple chinois, *m.*

Pagórozek, *czka, m.* butte, *f.* petit tertre, *m. ob.* Pagórek.

Pagórek, *rka, m.* colline, *f.* coteau, *m.* tertre, *m.* monticule, *m. ob.* Wzgórek, Wzgórze.

Pagórkowaty, *a, e,* coupé par des collines; montueux, euse.

Pagórkowy, a, e, de la colline.  
 Pagwica, y, f. bouton, m. ob. Guz,  
 Petlica. =, ob. Wole.

Pajac, a, m. paillasse, m. Jean Farine,  
 bouffon, m. arlequin, m.

Pajacowaty, a, e, v. Pajacowy, a, e,  
 comme au paillasse, appartenant, ante  
 à un paillasse.

Pajaczek, oska, m. petite araignée, f.  
 Pajak, a, m. araignée, f. *Pajak morski*, araignée de mer. *Pajak kzykak*,  
 araignée porte-croix, f. =, lustre, m.  
 (chandelier à plusieurs branches).

Pajakorak, a, m. *Hist. Nat.* faucheur,  
 m. faucheur, m.

Pajacznik, a, m. *Bot.* doronic, m.

Pajęczy, a, e, d'araignée. *Nic pajęczy*,  
 fil d'araignée, m. *Siątka pajęczy*,  
 toile d'araignée, f. ob. Pajęczyna.

Pajęczyna, y, f. toile d'araignée, f.  
 =, flandres, f. pl.

Pajęczynny, Pajęczyniasty, Paję-  
 czynowy, Pajęczysty, a, e, semblable  
 à la toile d'araignée, semblable à l'arai-  
 gnée. =, Pajęczysty, plein d'araignées.

Pajucki, a, ie, de valet turc.

Pajuk, a, m. valet de chambre turc, m.

Paiz, a, m. et plus us. Paiz, y, f. v.  
 Paiza, y, f. bouclier, m.

Pak, u, m. poix, f. ob. Smoła. = ob.  
 Paka.

Pak, a, m. bouton, m. fleur qui n'est  
 pas encore épanouie). =, u, m. bouquet,  
 m. ob. Pęk.

Pake, i, f. balle, f. ballot, m. *Paka*  
*towarów*, ballot de marchandises. =,  
 caisse, f.

Pakiecik, a, m. petit paquet, m.

Pakiet, u, m. paquet, m.

Paklak, u, m. gros drap, m. bure, f.

Paklakowy, a, e, de gros drap, de bure.

Paklepie, a, n. étoupe, f. de chanvre  
 ou de lin. =, chènevottes, f. pl.

Paklepny, a, e, ob. Zgrzebny.

Pakoś, sci. f. ce qui est fait tout  
 de travers, ce qui est pris à contre sens,  
 à rebours.

Pakośnik, a, m. goutte, f. (maladie).

Pakować, ował, uje, v. a. imp. em-  
 paqueter, emballer. *Pakować suknie*,  
*kryćki*, emballer des hardes, des livres,

=, v. n. manger avec avidité, avec excès.

Pakowanie, a, n. emballage, m. =,  
 l'action de manger avec avidité, avec  
 excès.

Pakowie, a, n. collect. les bourgeons,  
 les boutons, m. pl. *Pakowie puszczac*,  
 (d'un arbre), bourgeonner.

Pakówka, i, f. poix, f. goudron, m.  
 Pakowny, a, e, (d'une voiture), où  
 l'on peut mettre beaucoup de choses.

Pakt, u, m. pacte, m. ob. Umowa,  
 Ugoda.

Paktować, ał, uje, v. n. traiter avec  
 qu'un, s'entendre.

Paktol, u, m. *Géogr. anc.* Factole, m.

Pakuły, ów, m. pl. étoupe, f. *Paku-  
 łami zatykać, obtykać*, étouper, et en T.  
*de Mar.* calfater. =, bourre, f. (ce qu'on  
 met dans les armes à feu par dessus la  
 charge).

Pał! ob. Pałid.

Pał, a, m. pieu, m. palis, pilotis, m.  
 poteau, m. pal, m. *Pał biał*, v. *wbijac*,  
 ficher, planter des pieux (en terre), pi-  
 loter. *Wbić na pał*, empaler. *Wbijanie*,  
 v. *wbić na pał*, *karanis palem*, et abs.  
*pał*, empalement, m. le supplice du pał.  
*Budować na pałach*, bâtir sur pilotis.

Pał, u, m. propriété destructive du  
 feu, f. =. *Agric.* carie, f. charbon, m.  
 =, ob. Opał.

Pala, i, f. pale, f. (carton à couvrir  
 le calice).

Pała, y, f. massue, f. rondin, m.

Pałac, u, m. palais, m. château, m.  
 hôtel, m. *Pałacowy*, a, e, de palais, du  
 palais, du château. *Pałacowe sługi*, les do-  
 mestiques du palais, du château; maison  
 du roi, f.

Pałać, ał, a, v. n. être ardent, être  
 brûlant; brûler; flamboyer; être tout  
 en feu, être rouge. *Piec ał pała*, le poêle  
 est rouge, enflammé, ardent. *Twarz*  
*mu pała*, il a le visage enflammé, son  
 visage est brûlant, le feu lui monte au  
 visage; il est tout en feu. =, fig. brû-  
 ller, être enflammé, emporté. *Pałac mi-  
 łości ku komu*, brûler d'amour pour  
 qu'un. — fig. *Róże pałają na jej twa-  
 rzy*, elle est vermeille comme la rose.

— ob. Pałający.

Pałacowy, ego, m. intendant, m. (d'un  
 palais, d'un château).

Pałacyk, u, m. petit palais, m. petit  
 château, m. petit hôtel, m.

Palacz, a, m. celui qui brûle, qui a  
 brûlé qu'une chose, partic. *Antiq.* celui qui  
 avait soin de faire brûler les corps des  
 morts, m. =, domestique chargé du feu,  
 m. feutier, m. =, *wódki*, distillateur, m.  
 =, fumeur, m. = chauffeur, m.

Paladyn, a, m. paladin, m. chevalier  
 errant, m.

Pałag, Pałak, u, m. ob. Obłak,  
 Kabiłak.

**Pałajacy**, a, e, ardent. ente; brûlant, ante; enflammé, ée, *partic. au fig.* **Pałajacy miłością, gniewem**, brûlant d'amour, de courroux.

**Pałanie**, a, n. l'action de brûler, f. — ardeur, f. feu, m.

**Palanka**, i, f. palanque, f. (sorte de fortific.). — clôture de palis, f.

**Palanka**, i, f. eau de vie, f. ob. *Go-załka*.

**Palankin**, u, m. palanquin, m. (litière dont on se sert dans l'Inde et à la Chine).

**Palant**, a, m. palette. f. buttoir, m. =, longue paume, f. jeu de longue paume, m.

**Palantować, ował, uje, v. a. kogo, fam.** battre, rosser qu'un.

**Pałasiak**, a, m. *dim.* petit sabre, m. — sabre (à jouer, joujou d'enfant).

**Pałass**, a, m. palache, f. — sabre, m. épée, f. (ob. *Szpada*). **Pałass (turecki krzyż)**, ciméterre, m. **Dobyć pałassza**, tirer l'épée, mettre l'épée à la main. — ob. *Szabla*.

**Pałaszować, ował, uje, v. intr.** se railler, sabrer. =, *fam.* chasser bien au plat, faire honneur à un repas. = et **Spałaszować, v. a. co**, manger promptement qu'chose, dévorer qu'chose.

**Pałaszowy**, a, e, de palache, avec la palache; de sabre, avec le sabre.

**Palatyn**, a, m. électeur palatin. m. comte palatin, m. gélatin, m. — ob. *Wojewoda*. =, u, *Géogr. anc.* Palatin, m. le Mont Palatin.

**Palatyna**, y, f. et *dim.* **Palatynka**, i, f. palatine, f. (fourrure que les femmes portent sur le cou).

**Palatynat**, u, m. *Anc. Géogr.* palatinat, m.

**Palatynski**, a, ie, palatin, ine; qui appartient au mont Palatin. =, de palatin, de comte palatin.

**Pałcat**, a, m. bâton, m. — verge, f. houssine, f.

**Pałcowy**, a, e, du doigt. *en T. d'Anat.* digital, ale. **Pałcowa kość**, phalange, f. — *Bot.* **Pałcowe ziele**, pentaphyllé, f.

**Pałozasty**, a, e, qui a des doigts. — **Kóło pałczaste**, roue à dents, roue dentelée, f. =. *Bot.* digité, ée. **Liście pałczaste**, feuilles digitées.

**Pałec**, loca, m. doigt, m. **Wielki pałec**, pouce, m. **Pałec skazujący, v. wtóry**, index, m. le doigt index. *et en Anat.* indicateur. **Pałec średni, v. trzeci**, doigt du milieu. **Pałec serdeczny**, doigt annulaire.

**Mały pałec**, le petit doigt, doigt auriculaire. **Umieć, znać co na pałcach**, savoir une chose sur le bout du doigt. **Nie kładź pałca między drzewi, prz.** il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. **Z pałca co wyssać**, inventer, controuver qu'chose. = (*u nogi*), doigt, m. (du pied). **Stanąć na pałcach**, se dresser, se mettre, se lever sur la pointe des pieds. **Wielki pałec u nogi**, orteil, m. = (en parl. des animaux), doigt, m. = doigt, m. mesure qui équivaut plus ou moins à un travers de doigt). **Szeroki na pałec**, de la largeur du doigt. =, *fig.* **Pałec Bóży**, le doigt de Dieu. = *Méc.* dent, f.

**Pałeczka**, i, f. marteau, =, fuseau, m. (dont on se sert pour faire les dentelles). =, petite baguette, f. (de tambour, de timbale), ob. *Pałka* =, *Bot.* noeud, m. ob. *Kolanko*.

**Pałecznik**, a, m. *Zool.* polynème, m. **Pałecznik**, a, m. *Bot.* coquelicot des champs, m.

**Pałeczny**, a, e, ob. *Pałcowy*.

**Palenie**, a, n. l'action de brûler. — **Palenie w piecu**, l'action de chauffer le four, le poêle, d'allumer le poêle. — **Palenie cegły, wapna**, la cuite des briques, de la chaux. **Palenie węgla, smoły**, l'action de faire du charbon, de la poix. **Palenie wódki**, l'action de faire de l'eau-de-vie. — *abs.* **Palenie**, feu, m. inflammation, f. **Czuje palenie wnętrzości, v. we wnętrzościach**, je sens un feu dans les entrailles, — ob. *Palid*.

**Palestra**, y, f. palais, m. barreau, m. (la profession d'avocat). **Pilnować palistry**, suivre le palais, le barreau. =, *collect.* barreau, m. (le corps des avocats). =, *partic.* les stagiaires, m. — les clercs d'avocats, m.

**Palestranck**, a, m. un petit clerc d'avocat.

**Palestrancki**, a, ie, de barreau, de palais; d'avocat; de stragiaire; de clerc d'avocat.

**Palestrant**, a, m. un membre du barreau. =, avocat stagiaire, m. =, clerc d'avocat, m. =, un membre de l'ancien barreau polonais; un avocat qui a fait son droit en fréquentant le barreau.

**Palet**, u, m. =, *czekujący*, v. *abs.* **Palet. (Mat. fsc.)**, une contrainte, ob. *Exekucya*.

**Paleta**, y, f. palette, f. (petite planche sur laquelle les peintres placent leurs couleurs).

**Palić**, *il, i, v. a* brûler, (*ob. Spalić*). — *Palić ofiary*, offrir qu'chose en holocauste, et *fig. Palić komu ofiary*, adresser des hommages à qu'un. =, brûler (faire de feu de qu'chose, se servir de qu'chose pour éclairer). *Palić drzewo, węgle*, brûler du bois, du charbon. =, cuire, *p. ex. Palić cegły, gips, wapno*, cuire de la brique, du plâtre, de la chaux. = et *Upalić, il, kawę*, brûler, rôtir du café, *ob. Spalić*. — *Palić węgle, palić smołę*, faire du charbon, faire de la poix. = *wódkę*, distiller, faire de l'eau-de-vie. = *tytuń, fajkę*, fumer du tabac, fumer la pipe, *abs. fumer*. = (des substances qui ont la propriété d'agir comme le feu), brûler, *ob. Spalić, ob. Wypalać*. =, *tr. et intr.* brûler (causer une violente chaleur). *Słońce mię pali*, le soleil me brûle. *Pieprz pali w język*, le poivre brûle, pique la langue, *ob. Piec*, — *ob. Spalić, Wypalać*. =, *fig. fam. Palić komplementa, kopersaki kobicie*, conter, dire des douceurs à une femme. *Cholewki do panny palić, ob. Smolić*. =, *v. n.* faire de feu. *Palić w piecu, na kominie*, faire du feu, *ob. Zapalić, ob. Napalić*. =, et *Palnąć, ał, fam.* faire feu. *Palnąć do kogo*, faire feu sur qu'un. — *commande: Pal! feu!* — *Palnąć komu w łeb*, casser la tête à qu'un d'un coup de pistolet, brûler la cervelle à qu'un. *ob. Palnąć*. = *się, v. pr.* brûler *v. n.* (être consumé par le feu; être allumé); être combustible, être en feu. *Oto patrz! dom się pali*, voilà une maison qui brûle. *Miasto się pali*, la ville est en feu, en flammes. *abs. Pali się!* au feu! — *impers. Dobrze się pali na kominie*, le feu brûle bien. — *fig. Robota pali mu się w ręku*, il travaille très-vite, il a le travail très-facile. =, y avoir du feu. *Pali się na kominie*, il y a du feu à la cheminée. =, *fig. Palić się (przy grze)*, ne pas savoir garder son sang-froid (en jouant), jouer avec passion. — *Palić się do kobiety, fam.* brûler d'avoir une femme.

**Palica**, *y, f.* bâton, *m. Palicowy, a, e*, du bâton, d'un bâton.

**Paliszka**, *i, f.* canne, *f. ob. Łaska*. =, *Astr.* bâton de Jacob, *m.*

**Palik**, *a, m. dim.* de *Pal*, *v. c. d.*

**Palikopa**, *y, m.* Saint Pierre à liens *v. aux liens, m. la St. Pierre à liens v. aux liens*.

**Palingenesya**, *yi, f. Phil.* palingénésie, *f.*

**Palipiecek**, *oka, m.* garçon chargé d'allumer les poêles, *m.*

**Palisada**, *y, f.* pieu, *m. palis, m. palissade. f.* — *pl. Palisady*, palissade, *f.* (clôture de palis).

**Palisander**, *u, m.* palissandre, ou palixandre, *m. bois violet, m. bois de violette, m. palixandre de St. Lucie*.

**Palisko**, *a, n. Méc.* foyer, *m.*

**Paliur**, *u, m. Bot.* paliure, *m.*

**Paliusz**, *a, m.* palium, *m.*

**Paliwoda**, *ał, a, v. a. fréqu.* de *Palić*, *v. c. d.*

**Paliwo**, *a, n.* combustible, *m.*

**Paliwoda**, *y, m.* tapageur, *m.* — *razem.* ferrailleur, *m.*

**Pałka**, *i, f.* massue, *f. rondin, m. bâton, m. pr.* *Nie kijem go, ale pałką*, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. — *pl. Pałki*, des coups de bâton. =, baguette, *f.* (de tambour, de timbale). *Pałki (od bębna)*, baguettes de tambour.

=, *fam. tête. f. caboche. f. par extens. Szalona pałka*, un écrivain. =, *fam. T. de dénigr.* prestolet, *m.* =, *Bot. tête. f.* (d'un roseau). *pl. Pałki. Bot. masse, f.*

**Pałki**, *a, ie, ob. Palny*. =, chaud, *aude, ob. Ciepły, Gorący*.

**Pałkierz**, *a, m.* timbalier, *m.*

**Pałkonoszec**, *szoa, m.* homme armé toujours d'une massue.

**Pałkować**, *ował, uje, v. a.* bâtonner, donner des coups de bâton. =, *int. T. Mar.* pousser un bateau avec la gaffe.

**Palma**, *y, f.* palmier, *m. dattier, m. palmier dattier, m.* =, *palme, f. branche de palmier. — fig. poët. Otrzymał palmę*, remporter la palme. *Palma męczennika*, la palme du martyr, *ob. Wawrzyn, Wieniec. Palma wodna, ob. Pałki (zielo). Palma poziemna, ob. Palmiozka*. =, *palme, m. (esp. de mesure). = pierowszenstwa*.

**Palmeozka**, *i, f.* branche (de palmier), *f.*

**Palmiozka**, *i, f.* palmier sain, *m.*

**Palmisty**, *Palmopotydy, Palmorodny, Palmorody*, *a, e*, couvert de palmiers, où il y a beaucoup de palmiers. *Kraj palmisty, palmorodny*, un pays de palmiers, couvert de palmiers.

**Palmowy**, *a, e*, de palmier, de palmiers. *Różeczka, gałąska palmowa*, branche de palmier, *palme, f. Palmowy sad*, jardin de palmiers, *m.*

**Palnąć**, *ał, v. a. kogo, fam.* frapper qu'un. =, *v. n. ob. Palić*,

**Palnięcie**, **Palnienie**, *a*, *n.* coup, *m.*  
**Palnik**, *a*, *m.* *Bot.* faux ébénier, *m.*  
 =, *Chim.* carbone, *m.* *inus.* ob. *Węglik.*

**Palność**, *i*, *f.* combustibilité, *f.*  
**Palny**, *a*, *e*, combustible, *a. d. g.* inflammable, *a. d. g.* *Materys palne*, matières combustibles, *f.* *Broń palna*, arme à feu, *f. v. collect.* armes à feu, *pl.* ob. *Ognisty.*

**Palogłowiec**, **Paligłowiec**, *woa*, *m.* un homme qui a la tête chaude, *m.* tête folle, mauvaise tête, *f.*

**Palony**, *a*, *e*, *p. ex.* *Skóra palona*, cuir de roussi, roussi, *m.* *Buty palone*, bottes de roussi, *f.*

**Palować**, **ował**, *uje*, *v. a.* piloter, enfoncer des pilotis pour bâtir dessus.

**Palowanie**, *a*, *n.* l'action de piloter, *f.* pilotage, *m.* — les pilotis, *m. pl.*

**Palowy**, *a*, *e*, de pilotis. — *Most palowy*, pont construit sur pilotis, *m.*

**Pałuba**, *y*, = tête, *f.* *Szalona pałuba*, une tête folle.

**Paluch**, *a*, *m.* gros doigt, *m.* — pouce, *m.* =, poucier, *m.* =, garde-pouce, *m.*

**Paluszek**, **szka**, *m.* (*dim.* de *Palec*) un petit doigt, *m.* — le petit doigt, *m.*

**Paluszkować**, **ował**, *uje*, *v. a.* jouer des doigts, du doigt, = tricher au jeu. **Paluszkowanie**, *a*, *n.* l'action de jouer des doigts; l'action de tricher au jeu, *f.*

**Pamfil**, ob. *Panfil*.

**Pamfletista**, *y*, *m.* pamphlétaire, *m.* libelliste, *m.*

**Pamflet**, *u*, *m.* pamphlet, *m.* libelle, *m.*

**Pamiętka**, *i*, *f.* mémoire, *f.* souvenir *m.* souvenance, *f.* (effet de la mémoire, ob. *Wspomnienie*), idée que la mémoire conserve de qu'chose. *T. de Lith.* commémoration. *Na pamiętkę tego dnia*, *tego zwycięstwa*, en mémoire, en commémoration de ce jour, en commémoration de cette victoire. *Na wieczną pamiętkę*, pour en perpétuer, éterniser la mémoire, le souvenir. *Obchodzić, święcić pamiętkę czego*, célébrer l'anniversaire (d'un jour, d'un événement), célébrer une fête publique en mémoire de qu'chose. =, souvenir, *m.* ce qui rappelle la mémoire de qu'chose, ce qui rappelle la mémoire de qu'un, ce qui nous reste de qu'un. *Dała mi ładną pamiętkę*, elle m'a donné un joli souvenir, (ob. *Upominek*). =, monument, *m.* *au pr. et au fig.* *Wystawić komu pamiętkę*, élever un monument à qu'un, ob. *Pomnik*.

**Pamiętkowy**, *a*, *e*, de souvenir.

**Przedmioty pamiętkowe**, objets de souvenir.

**Pamięć**, *oi*, *f.* mémoire, *f.* (faculté de l'âme). *Mieć dobrą pamięć*, avoir la mémoire sûre. *Nie mieć pamięci*, n'avoir point de mémoire, manquer de mémoire. *Nazwisko jego nie przychodzi mi na pamięć*, son nom ne me revient pas. *Uczyć się, nauczyć się czego na pamięć*, apprendre une chose par coeur. *Sądzić na pamięć*, juger à l'aveugle, en aveugle. *Gadać na pamięć*, opowiadać na pamięć, parler au hasard, répondre au hasard. (ob. *Na ohybił, trafił, Na ślepo*, aux art. *Chybić, Ślepo*), — *Życ na pamięć*, vivre au hasard. — *Bez pamięci*, *loc. adv.* comme un homme en délire; furieusement, comme un fou; énormément. *Gadać bez pamięci*, battre la campagne, avoir le délire. *Bieść bez pamięci*, courir comme un fou. *Kochać się bez pamięci*, être amoureux fou. *Jść bez pamięci*, manger énormément. — *fig.* *Mieć krurą pamięć*, avoir une mémoire de lièvre. — *Pamięć sztuczna*, mémoire artificielle. =, mémoire, *f.* souvenir, *m.* *Odsłuchiwać pamięć czego*, renouveler la mémoire de qu'chose. *Za mojej pamięci*, de mon temps. *autr.* du plus loin que je me souviens. =, *na co*, souvenir, pensée, idée de qu'chose. *Pamięć na śmierć*, le souvenir de la mort, la pensée qu'on dit mourir. *Pamięć, że sa prawdę cierpimy, słodziła nam przykrości*, l'idée que nous souffrions pour la vérité, adoucissait nos maux. *Pamięć o tobie*, *v. na ciebie*, ton souvenir, ob. *Myśl, Wspomnienie*. =, mémoire, *f.* (la réputation bonne ou mauvaise qui reste d'une personne après sa mort). *Skałować, czernić naszą pamięć*, calomnier, noircir la mémoire de qu'un. On emploie aussi l'express. *Świętej pamięci*, dans le sens de: feu, *p. rz.* *Świętej pamięci mój ojciec*, feu mon père, ob. *Nieboszcza, Nieboszczyk*.

**Pamiętać**, *ał. a*, *v. tr. et abs.* se souvenir, avoir mémoire de... *Pamiętam to dobrze*, je m'en souviens bien, il m'en souvient bien. *Wcale*, *v. nic a nic tego nie pamiętam*, je ne m'en souviens pas du tout, je n'en ai pas la moindre mémoire, je n'en ai aucune souvenance. ob. *Przypominać*. =, se souvenir, garder la mémoire de... ne pas oublier. *Pamiętać dobrodziejstwa, urazy*, se souvenir des bienfaits, des injures. *Będę ci to pamiętał całe życie*, en *b. p.* je n'oublierai

jamais ce que vous avez fait là pour moi; et plus us. en m. p. je ne vous pardonnerai cela de la vie. *Formule de menace: Pamiętaj!* souvenez-vous-en! *fam. niech ci Pan Bóg nie pamięta*, que Dieu vous le pardonne! — *Pamiętać o czem*, se souvenir de qu'chose, avoir soin de qu'chose, songer à qu'chose. *Pamiętać na co, na kogo*, se souvenir de qu'chose, de qu'un; songer à qu'chose, à qu'un; ne pas oublier qu'chose; faire réflexion à qu'chose; avoir égard à qu'chose. *Pamiętaj na to, co ci mówię*, faites réflexion à ce que je vous dis. =, *pass. Pamięta się*, on se souvient. *Długo się dobre pamięta*, a *złe jessze dłużej, prz.* on se souvient plus longtemps des injures que des bienfaits. *et prz.* les injures s'écrivent sur l'airain, et les bienfaits sur le sable. *Pamiętać się, v. pr.* être dans son bon sens; se posséder. *ob. Upamiętać się.*

*Pamiętliwy, a, e, ob. Pamiętny.*

*Pamiętne, ego, a. ob. Pamiętny.*

*Pamiętnie, adv.* d'une manière mémorable, mémorablement.

*Pamiętnik, a, m.* homme de ce temps-là, témoin oculaire d'une chose ancienne. *m. — Potomni pamiętnicy*, la postérité. — *Pamiętnika nie masz aby coś podobnego zostało*, de mémoire d'homme on n'a point vu pareille chose. =, souvenir, *m. monument, m. — inus. ob. Pamiętka, Pomnik.* =, tablettes, *f. pl.* =, journal, *m. revue, f.* (écrit périodique). *Pamiętnik naukowy, lekarski*, journal scientifique, journal de médecine; *revue scientifique, médicale, ob. Dziennik, Przegląd.* =, journal, *m. relation, f. Pamiętnik o obłożeniu Wiednia*, relation du siège de Vienne. =, *partic. au pl. Pamiętniki*, mémoires, *m. pl. p. ez. Pamiętniki Sullego, Paska*, mémoires de Sully, de Pasek, etc.

*Pamiętno, adv.* mémorablement, *ob. Pamiętnie.* — *Pamiętno mi to, pamiętno mi to będsie*, j'en garde, j'en garderai la mémoire, *ob. Pamiętny.*

*Pamiętność, ści, f. (activ.)*, bonne mémoire. *f. = (passiv.)*, qualité de ce qui est mémorable, *f.*

*Pamiętny, Pamiętliwy, a, e*, qui a une bonne mémoire, la mémoire sûre, qui n'oublie pas aisément. *Pamiętny na urasy*, qui ne pardonne pas facilement; rancunier, ière. =, mémoratif, ière, mémorable, *a. d. g. Pamiętający czyn, pamiętne zdarzenie*, action, événement mé-

morable. =, sage, *a. d. g. ob. Upamiętający, Stateczny.* = *substunt. Pamiętne*, cadeau, *m. présent, m. autrem. correction, f. Dać komu pamiętne*, user de correction envers qu'un; châtier, corriger qu'un.

*Pampuch, a, m. ob. Pałosek*, (pâtisserie) =, petit homme gras et replet, *m.*

*Pan, a, Dat. u, Voc. Panie! pl. Panowie*, seigneur, *m.* (possesseur). *Pan udeiczny, lenny*, seigneur souverain, seigneur suzerain. *Pan zamku*, le seigneur châtelain, le châtelain. =, *maître, m.* (propriétaire). *Pan tej wioski, tego samku*, le maître de ce village, de ce château, (*ob. Właściciel*). =, *maître, m.* (celui qui a des sujets, des domestiques, des esclaves). *Nikt nie może dwom panom służyć, prz.* nul ne peut servir deux maîtres. *Jaki pan taki sługa, prz.* tel maître, tel valet, *fam. Sobie pan*, un homme qui ne dépend de personne. =, *maître, m.* (celui qui commande, qui domine). *Pan domu*, le maître de la maison. *Każdy jest panem u siebie, et prz. Każdy w swym domu pan*, chacun est maître, *v. le maître chez soi; charbonnier est maître chez soi. Być panem siebie, v. nad sobą*, être maître de soi; se posséder, être maître de ses passions. =, *et rarem. Wielki pan*, un seigneur, un grand seigneur. *Panowie celni, przedniejsi*, les magnats, les grands du royaume. — *Udawać pana*, faire le seigneur, le grand seigneur; se donner des airs de grand seigneur, jouer le grand seigneur. *Najjaśniejszy Pan; Jaśnie Oświecony; Jaśnie Wielmożny Pan.* *ob. Najjaśniejszy, ob. Jaśnie, ob. Wielmożny* =, *par excell. Pan*, le Seigneur. *Panie, odpusć nam nasze winy*, Seigneur, pardonnez-nous nos offenses. *Chrystus Pan*, Notre Seigneur. — *Pan Bóg*, Dieu, le bon Dieu, *ob. Bóg* =, *messire, m.* (titre d'homme qui se donnait anc. à des personnes distinguées). *Pan Paweł z Górki, i t. d.*, messire Paul de Gorka, etc. — On disait ellipt. *Pan Krakowski, Pan Poznański*, au lieu de *Pan ten a ten, Kasztelan Krakowski, Poznański*, messire un tel Castellan de Cracovie, de Posen. =, *monsieur, m.* (titre que l'on donne par civilité aux personnes à qui on parle, à qui on écrit). *Pozwól pan, daruj pan*, permettez, monsieur, je vous demande pardon, monsieur. *Panowie!* messieurs! *Jaki pan mąż, podobnaż pani żona*, monsieur vaut bien madame —

*Anc. Panie bracie*, monsieur mon frère, était le titre que se donnaient entre eux tous les gentilshommes polonais. *Za pan brat*, ob. *Brat*. — Le titre *Pan* ne s'emploie jamais devant le mot *Ksiądz*, abbé, (ob. *Książę*) il ne s'emploie non plus devant le mot: *Kaznodzieja*, mais on dit; *Ksiądz kaznodzieja*, monsieur le prédicateur. Avec le mot *Książę*, le mot *Pan* se mettait toujours à la fin: *Książę pan*, monsieur le prince; aujourd'hui on omet le mot *Pan*, et on dit simplement *Książę*, soit en parlant d'un prince, soit en s'adressant à lui même. =, au jeu des échecs, ob. *Król*.

*Pan*, a, n. pr. m. *Myth. Pan*, m. *Panachida*, y, f. messe des morts, f. *Panadlik*, a, m. *Cuis. panad*, f. *Panak*, u, m. *Bot. opopanax*, m. *Panakowy*, sok, *opopanax*, m. gomme *opopanax*, f.

*Pancerola*, i, f. un six de pique.

*Pancernik*, a, m. homme armé d'une cotte de mailles, m. *Hist. de Pol. pancerne*, m. ob. *Pancerny* =, ob. *Pancernik*. =, *Zool. armadille*, f.

*Pancerny*, a, e, armé d'une cotte de mailles, d'une cuirasse. — *Pancerny towarzyszy*, v. *substant. Pancerny*, anc. *pancerne*, m. *aujourd'hui. cuirassier*, m. — *pl. Pancerni*, les *pancernes*, les *cuirassiers*. =, de *pancernes*; de *cuirassiers*.

*Pancerz*, a, m. cotte de mailles, f. *haubert*, m. *cuirasse*, f.

*Pancerzowy*, a, e, de la cotte de mailles, du *haubert. Koszula pancierzowa*, ob. *Kolozuga*.

*Pancerzyk*, a, m. *haubergeon*, m. *hauberau*, m.

*Pandora*, y, n. pr. f. *Myth. Pandore. Puszka Pandory*, la boîte de *Pandore*.

*Pandrow*, wia, m. (*pl. Pandrowie, Pandry*), achée, f. *lombrie*, m. *ver de terre*, m. = *ver intestinal*, m.

*Pandur*, a, m. *pandour*, v. *pandoure*, m. — *pl. Pandury*, les *pandours*.

*Paneczek*, *eczka*, m. notre petit seigneur, notre petit maître (au pr. les domestiques, les nourrices appellent ainsi l'enfant de leurs maîtres). ob. *Panicz*.

*Panegiryczny*, a, e, qui est un *panégyrique*, qui sent le *panégyrique*.

*Panegiryk*, u, m. *panégyrique*, m. *Panegiryk na Trajana*, le *panégyrique* de *Trajan*.

*Panegirysta*, y, m. *panégyriste*, m. *Panegirysta Trajana*, le *panégyriste* de *Trajan*.

*Panek*, nka, m. *hobereau*, m. *petit seigneur*, m. — *roitelet*, m. *principion*, n. *Panenko*, a, m. il n'est guère usité qu'au *Voc. Pankenik!* mon cher monsieur, mon bon monsieur, *pop*.

*Panew*, nwi, f. *T. de Cuis. poêle*, f. *Smażyć co w panui*, v. *na panui*, faire qu'une chose dans la poêle. =, bassin de fontaine. m. =, *T. d'Artill. sous-bande*. f. =, *Marine*, fusée d'aviron, f.

*Panewka*, i, f. *bassinnet*, m. *Zamknąć, odemknąć panewkę*, fermer, ouvrir le bassinnet. *Podsypać proch na panewkę*, mettre de la poudre au bassinnet, dans le bassinnet; amorcer un fusil, un pistolet =, *Technol. boîte*, f. (partie d'une ancienne presse d'imprimerie). =, *fig. pop. le derrière*, m.

*Panewny*, a, e, de la poêle.

*Pani*, ni, f. *dame*, f. (femme d'un seigneur, ou celle qui possède une seigneurie). *Pani zamku*, la dame du château, la dame châtelaine, la châtelaine. *Pani tej wsi*, la dame du village. =, *maîtresse*, f. (celle qui a des sujets, des domestiques). *Dobra pani*, elle est bonne *maîtresse*. =, *maîtresse*, f. (celle qui commande, qui domine). *Pani domu*, la *maîtresse* de la maison, du logis. =, et qu'on fois. *Wielka pani*, une dame, une grande dame, =, *dame*, f. (le titre qu'on donne en général à toutes les femmes mariés). *Jak się mają twoje panie?* comment se portent vos dames? (oi. *Dama*) *Moja kochana pani*, ma chère dame. — *peu us.* =, *madame*, f. *Królowa pani*, la reine. (ob. *Jejmość*), *Książka pani*, *madame* la princesse, *madame* la duchesse. *Najjaśniejsza pani*, ob. *Najjaśniejszy. Pani!* madame! *pl. Panie!* mesdames! *Pani Dobrodziejka*, ob. *Dobrodziejka*. — En polonais il est de bon usage de se servir du mot *Pani*, en adressant la parole à une demoiselle; en français dans la conversation on dit: *mademoiselle*. — *Anc. Pani Krakowska, Pani Poznańska*, i. t. d., *madame* une telle, femme du *Castellan* de *Cracovie*, de *Posnanie*, etc. — *Pani młoda*, la mariée, f. =, au jeu des échecs, la dame, la reine. — On dit aujourd'hui: *Królowa*, v. c. d.

*Paniątko*, et *dim. Paniąteczko*, a, n. *jeune seigneur*, m. *enfant de famille*, *enfant de bonne maison*, m.

*Panicz*, a, *dim. Paniczyk*, a, m. *jeune seigneur*, m. *enfant de famille*, *enfant de bonne maison*, m. — en *plais*.



beau sire, et par inj. monsieur le sot, monsieur l'insolent.

Panioskować, ować, uje, v. n. vivre en jeune seigneur; ne rien faire.

Paniczyna, y, m. un jeune hobereau, un jeune seigneur qui tire le diable par la queue, m.

Panię, cia, n. jeune seigneur, m. enfant de famille, enfant de bonne maison, m. pl. Panięta.

Panięcy, a, e, de jeune seigneur; d'un enfant de bonne maison.

Panienka, (dim. de Panna). et Panieneczka, i, (dim. de Panienka), f. une petite fille, une jeune demoiselle, ob. Panna. — *Wyglądać jak panienka*, avoir l'air d'une jeune fille, d'une demoiselle. — (d'un cheval): *Pocolny jak panienka*, il est fort doux, c'est une bête fort douce.

Panienski, a, ie, virginal, ale; de vierge; de la virginité; vierge, a. d. g. *Watydy panienski*, l'odeur virginal. *Kwiat panienski*, la fleur de la virginité. =, de fille, de filles; d'une jeune fille, d'une demoiselle. *Stan panienski*, état de fille, de vierge; état de fille, de demoiselle, m. *Mleko panienskie*, lait virginal, m. *Panienska choroba*, les pâles couleurs, f. en T. de *Méti*. chlorose, f. *Panienskie*, go, n. sub.t. droit cout. dépucellement, m. (droit seigneurial).

Panięństwo, a, n. virginité, f. *Żył w panięństwie*, garder sa virginité. *Żyła w panięństwie*, elle a vécu vierge. *Odebrać panięństwo*, ôter la fleur de la virginité, déflorer. (ob. *Dziewiństwo*). =, état de fille, de demoiselle, m.

Panin, na, ne, de madame, à madame; qui appartient, qui revient à la dame, à la maîtresse.

Panisko, Panosko, a, n. un vieux seigneur. *Dobre, zacne panisko*, un digne seigneur, un bon maître, et fig. *fam. Dobre z niego panisko*, il est bon prince.

Panna, y, f. vierge, f. ob. *Dziewica*. — *Marya Panna*, v. *Najświętsza Panna*, la Vierge, la Vierge Marie, la sainte Vierge. =, fille, f. demoiselle, f. (par oppos. à femme mariée). *Jeszcze panną*, elle est encore fille, encore demoiselle. *Panna na wydaniu*, fille à marier. — *Panna młoda*, la fiancée, l'épousée (celle qu'un homme va épouser). =. mademoiselle. f. *Panna ta a ta*, mademoiselle une telle. En appelant: *Panno! et anc. Mościa Panno!* mademoiselle! ob.

Pani. — pl. Panny, mesdemoiselles — *Anc. Panna Krakowska*, i. t. d. la fille du Castellan de Cracovie, etc. =, *szlubińska*, v. abs. *Panna*, fille de chambre, femme de chambre. =, poire de demoiselle, f. =, *Astr.* la vierge, f. signe de la vierge, m. =, *Hist. Nat.* demoiselle, f. [la fille.

Panniny, a, e, de la demoiselle, de Panorama, y, f. panorama, m.

Panosza, y, f. orgueil de grand seigneur, m. =, esprit de domination, m. =, domination, f. *Rozpościerać swoje panosze*, étendre sa domination. =, titre d'un nobiliaire.

Panosza, y, m. un seigneur riche et fier; un homme possédé de l'esprit de domination.

Panoszenie, Spanoszenie, a, n. l'action d'enrichir, d'élever, f. élévation, f. *Panoszenie się*, *Spanoszenie się*, n. l'action de s'enrichir.

Panoszyć, ył, y, v. a. imp. *Spanoszyć*, ył, enrichir, élever, rendre puissant. *Panoszyć się*, *Spanoszyć się*, v. pr. s'enrichir, s'élever, se rendre puissant, devenir puissant, ob. *Spanoszony*. — *autrem. Panoszyć się*, trancher du grand seigneur, faire le grand seigneur.

Panów, owa, owe, du seigneur, du maître, ob. *Pański*.

Panować, ować, uje, v. intr. abs. dominer. *Chcieć zawsze panować*, vouloir toujours dominer, aimer à dominer. =, régner. *Panować szczęśliwie*, régner heureusement, ob. *Królować*. — (Panować, est plus usité que le mot propre *Królować*, mais qu'onfois il est employé par oppos. à ce dernier, et alors il signifie: régner despotiquement, être tyran). *Krółuj ale nie panuj*, soyez roi, mais ne soyez pas tyran. =, *komu*, v. *nad kim, czemu*, v. *nad czym*, v. *gdzie*, dominer sur qu'un, sur qu'chose; être le maître, v. la maîtresse de qu'chose; maîtriser qu'un, qu'chose; dominer qu'un, qu'chose. *Aleksander panował nad Azyą*, Alexandre domina sur l'Asie. *Rzym panował światu*, Rome fut la maîtresse du monde, ob. *Rządzić*, *Władzać*. =, *Dać nad sobą panować*, se laisser dominer, maîtriser, (ob. *Opanować*, *Owładać*). =, régner (prédominer, exciter). *Milczenie panowało do koła*, le silence régnait tout autour. *Panowała moda izeby...*, c'était la mode de..., la mode était de..., la mode qui régnait était de...

**Panowanie**, a, n. domination, f. empire, m. règne, f. (d'un pape), pontificat, m. *Zyc, v. zostawac pod panowaniem francuskim. angielskim, i t. d.*, vivre sous la domination française, anglaise, etc. *Żąda panowania*, désir immodéré de dominer, de régner. *Dążyć do panowania nad światem*, aspirer à l'empire universel, à l'empire de toute la terre. — *Objąć panowanie*, prendre en main les rênes de l'empire. *Za jego panowania*, durant son règne. *Za panowania et: Pod panowaniem Augusta, Ludwika XIV*, sous l'empire d'Auguste, sous le règne de Louis XIV.

**Panowny**, a, e, dominateur, trice. = régnant, ante; royal, ale; des rois.

**Pański**, a, ie, du maître, du seigneur; seigneurial, ale. *Pańskie oko*, l'oeil du maître, ob. *Oko, — Grunta pańskie*, terre, fonds appartenant au seigneur. = de grand seigneur, d'un grand seigneur, et par extens. du roi. *Pańskie urodzenie*, une grande naissance. — *Po pańsku*, loc. adv. en grand seigneur, grandement, magnifiquement, splendidement, somptueusement. =, du Seigneur, de Dieu; dominical, ale. *W imię Pańskie*, au nom du Seigneur, au nom de Dieu. *Dzień Pański*, le jour de jugement. *Wieczera Pańska*, la Cène. *Modlitwa Pańska*, l'oraison dominicale. =, fig. magnifique, a. d. g. somptueux, euse; splendide, a. d. g. royal, ale. [szosyzna.

**Pańskie**, ego, n. corvée, f. ob. *Pańsko*, adv. en grand seigneur; splendidement, magnifiquement. — On se sert plus souvent de l'expres. adverb. *Po pańsku*, ob. *Pański*. — *Z pańska*, loc. adv. d'une façon qui sent le grand seigneur.

**Pańskość**, ści, f. air, manière d'agir, nature de grand seigneur, f.

**Panslawista**, y, m. panslaviste, m. partisan des Slaves, m.

**Panslawistyczny**, a, e, panslavistique, a. d. g.

**Panslawizm**, u, m. panslavisme, m.

**Państwo**, a, n. seigneurie, f. (puissance qu'un homme a sur la terre dont il est seigneur). = seigneurie, f. terre seigneuriale, f. domaine, m. =, état de grand seigneur, m. haute position, f. *Państwo mu w głowie*, fam. il s' imagine qu'il est grand seigneur, il veut faire le grand seigneur. =, empire, m. règne, m. — ob. *Panowanie*. — *Dostać się na państwo*, parvenir à l'empire. =, empire,

re, m. royaume, m. état, m. états, m. *pl. Państwo rosyjskie, francuskie*, l'empire de Russie, le royaume de France. =, état, m. (le gouvernement d'une société politique, et: un peuple en tant qu'il forme une société politique). *Minister państwa*, ministre d'état. m. — *Interesa państwa, dobro państwa*, les intérêts de l'état, le bien de l'état, ob. *Rzeczpospolita, Rzecz Publiczna*. =, anc. castellanie, f. ob. *Kasztelania*. =, collect. le maître et la maîtresse (relativ. aux domestiques). — monsieur et madame. — *Państwo młode*, les nouveaux mariés.

**Państwowy**, a, e, qui est relatif à l'état, d'état, de l'état.

**Pańszczyzna**, y, f. corvée, f. *Odbywać, odrabiać pańszczyznę*, travailler à la corvée. *Zniesienie pańszczyzny*, l'abolition de la corvée. — collect. corvées, f. *pl. Regiestr pańszczyzny*, cadastre des corvées. =, fig. corvée, f. *To pańszczyzna*, c'est une corvée, une pure corvée, une vraie corvée.

**Pańszczyzniany**, a, e, de corvée. *Dzień pańszczyzniany*, jour, journée de corvée; corvée, f. —, corvéable, a. d. g.

**Pantaleon**, a, m. pantalon, v. pantalon, m. (esp. de clavecin).

**Pantalon**, a, m. pantalon, m. (personnage de la comédie italienne).

**Pantalony**, ów, m. *pl. pantalon*, m. *Pantalony sukienne, kaźmirkowe i t. d.* pantalon de drap, de casimir, etc.

**Panteista**, y, m. pantheiste, m. *Panteistka*, i, s. f. panthéiste, f. *Panteistowski*, a, ie, et *Panteistyczny*, a, e, panthéiste, a. d. g. panthéistique, a. d. g. *Panteizm*, u, m. panthéisme, m.

**Panteon**, u, m. panthéon, m. (temple consacré à tous les dieux à la fois).

**Pantera**, y, f. *Zool.* panthère f.

**Pantofel**, fia, m. pantoufle, f. mule. *f. Siedzieć w pantoflach i sukrocie*, être en pantoufles et en robe de chambre. — *fig. Pod pantoflem być*, être gouverné par sa femme, par sa maîtresse. =, for à pantoufle, m. pantoufle, f.

**Pantofelek**, lka, m. (*pl. Pantofelki*), petite pantoufle, petite mule. f.

**Pantoflars**, a, m. pantouffier, m. (ouvrier qui fait des pantoufles). =, pantouffier. m. (celui qui quitte rarement ses pantoufles).

**Pantograf**, u, m. pantographe, m. singe, m.

Pantomina, *y, f.* pantomime, *f.*

Panujać, *a, e, régner, ante. Cesarz, król panujący*, l'empereur, le roi régnerant. *Książę panujący*, de duc, le prince régnerant, et aussi: un prince souverain, (*ob. Udziałny*). — *subst. Panujący*, un souverain, un prince. *pl. Panujący*, les souverains, les princes. = *fig.* (de chose), dominant, ante; régnerant, ante.

Panwia, *i, f. ob. Panew.*

Papa, *y, m. papa, m. ob. Tata.*

Papa, *y, f. pop. gueule. f. Trzasnąć kogo w papę*, donner sur la gueule à qu'un.

Papać, *ai, a, v. a. manger*, (terme dont se servent les bonnes en parlant aux enfants).

Papawa, *7, f. Bot. dent de lion, f. pissenlit, m. Papawowy, a, e, de pissenlit, de pissenlits.*

Papcie, *ob. Papucie.*

Papie, *a, n. collect. boutons, m. pl. bourgeons, m. pl. ob. Pąkowie.* =, coton, *m.* (sur une plante).

Papier, *u, m. papier, m. do pisania*, papier à écrire, papier d'écriture, *f. collé.* =, *do drukowania*, papier à imprimer, papier sans colle, = *co zalewa*, papier qui boit = *tegi*, papier qui a du corps = *gladony*, papier satiné. =, *steplowy*, papier timbré, *v. marqué, fig. fam. Wszystko to piękne na papierze*, cela est beau sur le papier. = *do owijania*, papier d'enveloppe, d'emballage; maculatures, *f. pl.* =, papier peint, papier tenture, *m. (ob. Papierowe obicie).* =, papier, *m.* (de toute sorte de titres, documents, mémoires, etc. Dans ce sens, il s'emploie surtout au plur.). *Znaleźć co w papierach*, trouver qu'une chose dans ses papiers. *Papiery procesowe*, les actes de la procédure, *m. les procédures, f. pl. Stare papiery*, des paperasses, de vieilles paperasses. *Papiery*, les papiers. (différents actes qui certifient la qualité, la profession, l'état civil d'une personne). =, le papier. *v. les papiers*, les papiers publics, les effets publics, *m. Papiery idą w górę, spadają*, le papier hausse, baisse.

Papierek, *rka, m. un petit papier, un papier volant, m. — Papierek do zapalania*, allumette de papier, *f.*

Papierno, *go, n. droit sur le papier, m. — ob. Stemplowe.*

Papiernia, *i, f. papeterie, f. manufacture de papier.*

Papiernictwo, *a, n. papeterie, f.*

(l'art de fabriquer le papier et le commerce de papiers).

Papiernik, *a, m. papetier, m. (celui qui fait le papier et celui qui vend).*

Papierny, *a, e, Bot. papyrifère, a. d. g.*

Papieros, *a, m. cigarette, f.*

Papierówka, *i, f. espèce de poire et de pomme.*

Papierowy, *a, e, de papier. Papierowe obicie*, papier peint, papier-tenture, *m. Fabryka obic papierowych*, manufacture de papiers peints. *Papierowe pieniądze*, papier-monnaie. *m. Papierowe drzewko*, papyrus, *m. (plante), ob. Papiрус.*

Papierszyko, *a, n. vieille paperasse, vieille pancarte, f.*

Papieski, Papiestwo, *ob. Papieski, Papiestwo.*

Papieś, *a, m. pape, m. le souverain pontife, m. = pro. W Rzymie być a papieża nie widzieć*, c'est aller à Rome et ne pas voir le pape, c.-à-d.: c'est ne pas voir ce qu'il y a de plus intéressant.

Papieski, *a, ie, papal, ale; du pape; pontifical, ale; du souverain pontife. Władza papieska*, pouvoir papal. *Dwór papieski*, la cour du pape, la cour de Rome. *Państwo papieskie*, et *Stan papieski*, états du pape, *m. terres papales, f. Stolica papieska. ob. Stolica.*

Papieśnica, *y, et Papieżniczka, i, f. papiste, f. et injurieux. une papicule, papolâtre, f.*

Papieśnictwo, *a, n. papisme, m. — injur. papolâtrie, f.*

Papieśniczy, *a, e, papiste, a. d. g. — papistique, a. d. g. injur. papicole, a. d. g. papolâtre, a. d. g.*

Papieśnik, *a, m. papiste, m. — injur. papicole, m. papolâtre, m.*

Papiestwo, *a, n. papauté, f. pontificat, m. (dignité de pape). Zasiąść na papiestwo*, parvenir au souverain pontificat. =, papauté, *f. pontificat, m. (le règne d'un pape). Za jego papiestwa*, pendant sa papauté, son pontificat, *ob. Panowanie.*

Papilot, *a, m. papillote, f. Papiloty związać, nawijać, zawijać*, mettre des papillotes, les cheveux sous les papillotes, dans des papillotes. *Żelasko do papilotów*, fer à papillotes, (*ob. Włosy*). — *Mieć papiloty na głowie, być w papilotach*, avoir la tête en papillotes, être en papillotes. — *pro. Dobrze na papiloty*, cela n'est bon qu'à faire des papillotes.

**Papinkarz**, *a, m.* un friand, le délicat, *m. partic.* un homme qui aime les friandises. =, un douillet, une poule laitée.

**Papinki**, *ów, pl.* friandises, *f. pl.*

**Papinkowato**, *adv.* délicatement, trop délicatement. *Papinkowato chowany*, élevé délicatement.

**Papinkowatość**, *ści, f.* tempérament délicat, *m.* un air délicat, un air de mollesse.

**Papinkowaty**, *a, e*, délicat, *ate*; douillet, *ette*; mou, molle.

**Papirus**, *u, m.* papyrus, *m.* (plante, et papier fait avec du papyrus).

**Papirusowy**, *a, e*, de papyrus. *Liść papirusowy*, feuille de papyrus, *f.*

**Papista**, *y, m.* Papistka, *i, f.* Papistowski, *a, e*, Papizm, *u, m. ob.* Papieżnik, Papieżnica, Papieżnicy, Papieżnictwo.

**Papka**, *i, f.* bouillie, *f.* (aliment qu'on donne ordinairement aux enfants). — *Czapka i papka*, *ob.* Czapka.

**Papkowaty**, *a, e*, réduit en bouillie, en pâte liquide.

**Papla**, *i, m. a. d. g.* un babillard, un bavard. un caqueteur; une babillarde, une bavarde, une caqueteuse.

**Paplać**, *ał, a, v. e.* Paplotać, *tał, ta, v. ce*, Paplać, *ał, a, v. a.* babiller, bavarder, caqueter. Paplać, *v. n. et* Paplać się, *v. pr.* barboter, patrouiller.

**Paplać**, *a, m. ob.* Papla.

**Paplanie**, Paplotanie, Plaplanie, *a, n.* bavardage, *m.* caquetage, *s. m.*

**Paplarka**, *i, f. ob.* Papla, Paplarstwo, *a, n.* bavarderie, *f.* (défaut du bavard, indiscretion, *f.* Paplars, *a, m. ob.* Papla.

**Paplotać**, Paplotanie, *ob.* Paplać, Paplanie.

**Paproć**, *ci, f.* Bot. fougère, *f.* *Paproc wodna*, osmonde, *f.*

**Paprociany**, *a, e*, de fougère.

**Paprocina**, *y, f.* fougeraie, *f.*

**Paprotczany**, *a, e*, de fougérole.

**Paprotka**, *i, f.* Bot. fougérole, *f.*

**Paprotnica**, *y, f.* Bot. lonichte, *v.* lonchitis, *f.* =, pilulaire, *f.*

**Paprotnik**, *a, m.* Bot. doradille, *f.* =, acrostie, *m.*

**Paprać**, *ał, a, v. n.* Paprać się, *v. pr. w ziemi*, gratter la terre.

**Paprzyc**, *y, f.* Technol. poilier, *m.* anille, *f.* (pièce de fer qui porte la fusée et la meule d'un moulin). =, *Blas.* anille, *f.*

**Paprzysko**, *a, n.* petit creux qu'une poule, ou une perdrix fait dans la terre, pour y pondre ses oeufs. =, *pl.* *Paprzyska*, *na głowie*, teigne, *f.*

**Papuć**, *cia, m.* babouche, *f.* *Papucie*, des babouches, une paire de babouches.

**Papuga**, *i, f.* perroquet, *m.* *Papuga (samica)*, perruche. *f.* — *Gadać jak papuga*, parler comme un perroquet.

**Papuzasty**, *a, e*, vert de perroquet.

**Papuzić**, *ył, y, v. n.* parler comme un perroquet.

**Papuzi**, *ia, ie*, *Papuzi*, *a, e*, de perroquet, d'un perroquet, de perroquet. =, vert de perroquet

**Par**, *u, m.* chaleur étouffante, *f.*

**Par**, *a, m.* pair *m.* (titre de dignité en France et en Angleterre). *Par Francyi*, pair de France.

**Para**, *y, f.* vapeur, *f.* *Para wodna*, la vapeur d'eau, la vapeur aqueuse. =, vapeur, *f.* fumée, *f.* *Para powstająca nad rzeką*, la vapeur, la fumée qui se lève, *v.* qui s'élève d'une rivière.

**Para**, *y, f.* couple, *m.* (deux personnes unies ensemble par amour ou par mariage). *Piękna para*, *szczęśliwa para*, un beau couple, heureux couple. *Parami*, *w parach*, deux à deux, par paires, par couples. =, couple, *f.* paire, *f.* *Para kapłanów*, *para jay*, une couple de chapons, une couple d'oeufs. *Para wołów*, *koni*, une paire de boeufs, de chevaux =, deux ou trois, quelques. *Na parę miesięcy*, pour deux ou trois mois, pour quelque mois. =, paire, *f.* (deux choses qui vont nécessairement ou ordinairement ensemble). *Para rękawiczek*, une paire de gants. — *fig. Chodzić w parze*, être, aller, se promener toujours ensemble. *ob.* *Równia*.

**Parabola**, *i, f.* parabole, *f.* *Przez parabolę mówić*, parler paraboliquement, en parabole. *Geom.* parabole, *f.*

**Paraboloida**, *y, f.* *Geom.* paraboloides, *m.* [qu'chose.

**Parać**, *się, v. pr. csem*, se mêler de *Parada*, *y, f.* parade, *f.* montre. *f.* étalage, *m.* *Mieć co od parady*, garder qu'chose pour la parade: avoir qu'chose qui n'est que pour la montre. =, *fam.* pompe, *f.* *Iść s wielką poradą*, marcher en grande pompe.

**Paradnie**, *adv.* en parade. =, *fam.* pompeusement, avec pompe.

**Paradny**, *a, e*, de parade. *Łóż paradne*, un lit de parade. =, *fam.* riche, *a. d. g.* pompeux, euse.

Paradoks, u, m. paradoxe, m.

Paradoktyczny, a, e, paradoxe, a.  
d. g.

Paradować, ował, uie, v. intr. z czem, faire parade, vanité, ostentation de qu'chose, *abs.* Paradować, faire figure, vivre grandement.

Paradys, u, m. paradis, m. (dans les théâtres).

Parafia, fli, f. paroisse, f. *Mieszkać w jakiej parafii*, habiter une paroisse, dans une paroisse, sur une paroisse. =, paroisse, (tous les habitants de la paroisse). =, (par oppos. à la capitale), province. f. *Na parafii wychować się*, être élevé en province, et dans un sens plus restreint: n'avoir jamais perdu de vue le clocher de sa paroisse.

Parafialny, a, e, paroissial, ale. *Kościół parafialny*, l'église paroissiale, la paroisse.

Parafianin, a, m. (pl. Parafianie), paroissien, m. =, fig. un provincial, un homme de province, un homme qui n'a vu que le clocher de son village, pl. Parafianie, les gens de province, les provinciaux.

Parafianka, i, f. paroissienne, f. — fig. une provinciale, une dame de province.

Parafiański, a, e, qui sent le bourgeois, qui sent la petite ville; provincial, ale. *Ułokenis parafiańskie*, manières provinciales. *Życie parafiańskie*, vie de province. — *Po parafiańsku*, loc. adv. bourgeoisement; à la manière des petits bourgeois, des gens de province.

Parafiaństwo, a, n. manière des bourgeois, des petites villes, manières provinciales, f. le ton bourgeois, m.

Parafiańszczyzna, y, f. ob. Parafiaństwo. =, collect. les petites gens: les provinciaux.

Parafraza, y, f. paraphrase, f.

Parafrazować, ał, uje, v. a. parafrazować, ał, uje, v. a. parafrazowanie, a, n. l'action de paraphraser.

Paragon, u, m. rivalité, f. — *il n'est us. que dans l'expres. Iść z kim w paragon*, rivaliser avec qu'un, entrer en lice avec qu'un. *Chodzić z kim w paragonie*, rivaliser avec qu'un, être l'égal de qu'un.

Paragraf, u, m. paragraphe, m.

Paraklet, u, m. paraclet, m.

Paralela, i, f. Géom. parallèle, f. ligne parallèle, f. ob. *Bównoległa*.

Paralipomen, *Keiği paralipomen*, pa-

ralipomènes, m. pl. les livres des paralipomènes, m.

Paralityk, a, m. paralytique, m.

Paraliż, u, m. paralysie, f. *Paraliż go naruszył*, il est tombé en paralysie. *Tknięty, rążony paraliżem*, atteint, frappé de paralysie.

Paraliżować, ał, uje, v. a. imp. *Sparaliżować, ał, paralyser. au pr. il ne s'emploie en polonais qu'à la forme définie et impers. Sparaliżowało go*, il est tombé en paralysie. — fig. fam. *Sparaliżować czynności rządowe, działania rządu*, paralyser l'action du gouvernement, ob. *Niwezczyć*.

Paraliżowanie, Sparaliżowanie, a, n. p. ex. *czyich usiłowań*, l'action de paralyser les efforts de qu'un.

Paraliżowaty, a, e, paralytique, a. d. g. et substantiv. *Paraliżowaty*, un paralytique, ob. *Sparaliżowany*.

Paraliżowy, a, e, de paralysie. *Paraliżowa choroba*, paralysie, f. *Paraliżowe ziele*, ob. *Pierwiosnek*.

Paragon, u, m. un diamant, un rubis paragon, m. un paragon, m. =, T. d' Impr. paragon, m.

Parantelat, a, m. homme très-bien apparenté, homme de grande naissance, m.

Parapet, u, m. ob. *Przedpiersień*.

Parasol, a, m. parasol, m. parapluie, m. *Nosić parasol, chodzić z parasolem*, porter un parasol, un parapluie.

Parasolik, a, m. et Parasolka, i, f. ombrelle, f.

Parawan, a, m. paravent, m. *Parawanik, a, m. dim. petit paravent, m.*

Paró, ob. Part.

Paroh, u, m. plus us. au pl. *Parchy, ów*, lèpre, f. ladrerie, f. rouvieux, m. *Mieć parohy*, avoir la lèpre, être frappé de la lèpre; être attaqué de lèpre, de ladrerie; être entaché de ladrerie. =, a, m. T. de mépris, dont se servent les gentilshommes pour désigner un Juif, et les paysans pour désigner un gentilhomme. =, u, m. ob. *Parkot*.

Parohaty, Parohowaty, a, e, ladre, a. d. g. lèpreux, euse, ob. *Parszywy*.

Parohowacina, y, f. partie attaquée de lèpre, de ladrerie, f. *Parohowaty*, ob. *Parohaty*.

Paroianka, i, f. sarrau de toile, m.

Paroiany, a, e, de toile de chanvre.

Parcie, a, n. l'action de presser, f. pression, f. ob. *Przeć*. = (*w brzuchu*) tranchées, f. pl.

**Parcieć**, *iać, ieje, v. n. imp.* *Sparcieć, iać*, (des racines, etc.), se carder.

**Parcyałnie**, *adv.* partialement, avec partialité.

**Parcyałność**, *ści, f.* partialité, *f.*

**Parcyałny**, *a, e, partial, ale, ob.* **Stronnie**, **Stronność**, **Stronny**.

**Pardon**, *u, m. T. de Guerre. fam.* quartier, *m.* (la vie que l'on accorde au vaincu). *Prosić o pardon*, demander quartier. *Nie ma pardonu*, point de quartier. — *ob.* **Przepuszczają**.

**Pardwa**, *y, f.* poule de neige, *f.* perdrix blanche, *f.*

**Parentela**, *i, f.* parenté, *f. collect.* les parents, les alliés, *m.* la famille, *f.*

**Parenteza**, *y, f. ob.* **Nawias**.

**Parfumować**, *ać, uje, v. a.* parfumer.

**Pargamin**, *u, m.* parchemin, *m.*

**Pargaminnik**, *a, m.* parcheminier, *m.*

**Pargaminowy**, *a, e, de parchemin.*

**Park**, *u, m. ob.* **Parkot**, =, *parc, m. ob.* **Zwierszyniec**, **Ogród**, =, *parc d'artillerie, m.*

**Parka**, *i, f. (dim. de Para).* un petit couple, une petite paire, *ob.* **Para**.

**Parka**, *i, f. Myth.* **Parque**, *f.* **Parka przecięła nić jego życia**, la Parque à tranché le fil de ses jours, *ob.* **Prądka**.

**Parkacz**, *a, m.* bouquin, *m.* vieux bouc, *m.*

**Parkan**, *u, m.* clôture de planches, *f.*

**Parkanć**, *ob.* **Oparkanć**.

**Parkiet**, *u, ob.* **Posadska**.

**Parkocić się**, *v. pr.* chevroter, faire des chevreaux.

**Parkot**, *u, m.* odeur, puanteur de bouc, *f.* **Parkotem śmierdzić**, sentir le bouquin.

**Parkotny**, *a, e, qui sent le bouquin.*

**Parlament**, *u, m.* parlement, *m.* **Członek parlamentu angielskiego**, un membre du parlement d'Angleterre.

**Parlamentarny**, *a, e, Parlamentarski*, *a, e, parlementaire, a. d. g.*

**Parlamentarz**, *a, m.* parlementaire, *m.* **Wysłać parlamentarza**, envoyer un parlementaire.

**Parlamentować**, *ować, uje, v. n.* parlementer.

**Parlamentowanie**, *a, n.* l'action de parlementer, *f.*

**Parlamentowy**, *a, e, du parlement, parlementaire, a. d. g.* **Uchwała parlamentowa**, acte du parlement, *m. — subst. (Hist. d'Angl. et de Fran.). Stronnictwo parlamentowych, le parti des parlementaires.*

**Parlatorium**, *n. indécl.* parloir, *m.*

**Parliat**, *u, m. Bot. ob.* **Podkolan**.

**Parma**, *y, f. Géogr.* **Parme**, **Parmeński**, *a, ie, parmesan, anc. Parmezan, a, m. Parmesan, m. Parmezan, u, m. parmesan, m. Parmesanka, i, f. Parmesane, f. Parmesański, a, ie, parmesan, anc. Ser parmesański*, fromage de Parme, *m. parmesan, m. — substantiv.* **Parmesański**, le Parmesan (le pays).

**Parnas**, *u, m.* **Parnasse**, *m. — fig.* **Parnas**, le Parnasse, (pour *Poesya, Poeci*, la poésie, les poètes). **Parnaski**, *a, ie, parnassien. ienne, du Parnasse. Parnaskie dziewczęta*, les Muses, les neuf soeurs.

**Parnawa**, *y, f. Géogr.* **Parnau**, (ville de Livonie). **Parnawski**, *a, e, de Parnau.*

**Parno**, *adv. (jest)*, il fait une chaleur étouffante.

**Parność**, *ści, f.* chaleur étouffante, *f.*

**Parny**, *a, e, étouffant, ante; d'une chaleur étouffante.*

**Parobozak**, *a, m.* un jeune valet de ferme, valet de charrie, valet d'écurie, *m.* **Parobosy**, *a, e, de valet de charrie, de valet d'écurie. Paroboszek, oska, m. (dim. de Parobek), et Parobek, bka, m. valet de ferme, valet de charrie; valet d'écurie, m. — fig. rustaud. m. rustre, m.*

**Paroch**, *a, m. ob.* **Proboszcz**.

**Parochia**, *ii, f. ob.* **Probostwo**.

**Parochód**, *u, m.* vaisseau à vapeur, *m.* bateau à vapeur, *m.*

**Parodya**, *yi, f.* parodie, *f.*

**Parokonný**, *a, e, à deux chevaux, attelé de deux chevaux.*

**Parokrag**, *ęgu, m.* atmosphère, *f. ob.* **Powietrzkrag**.

**Parokysm**, *u, m. T. de Méd.* paroxysme, *m.* **Mieć parokysm**, être dans le paroxysme de sa fièvre, de sa maladie.

**Parol**, *u, m.* le mot, *m.* mot d'ordre, *m.* l'ordre, *m. ob.* **Hasło**.

**Parol**, *u, m. T. de Jeux*, paroli, *m.* **Trzymać, wygrać parol**, tenir, gagner le paroli.

**Parolista**, *y, m. fam.* homme de parole, *m.*

**Paronomasya**, *yi, f.* figure de Rhét. paronomase, *f.* =, *T. de D. dact.* paronomasie, *f.*

**Paropływ**, *u, m.* ou **Parostatek**, *u, m.* bateau à vapeur, *m.*

**Parów**, *owu, m.* ravin, *m.* **Przebyć parów**, passer, franchir un ravin, =.

ravin, *m.* (chemin creux). *Schowali się w parów, v. parowie*, ils se cachèrent dans un ravin.

*Parować, ał, uje, ob. Parsyd*, appairer, accoupler. *Parować gołębie*, appairer, accoupler des pigeons.

*Parować, ował, uje, v. intr. imp. Wyparować, ował*, (d'un liquide), s'évaporer, se vaporiser, s'exhaler, — (de l'eau qui bout), rendre, pousser, envoyer des vapeurs. — (de la terre, des prés, des marécages, d'un cheval qui a couru), fumer.

*Parować, ował, uje, v. a. imp. plus usité à la forme déf. Wyparować, wał, T. de Guerre*, déloger, chasser. *Wyparować nieprzyjaciela ze wsi*, déloger les ennemis du village. *Wyparować ze stanowiska*, chasser de la position.

*Parować, ował, uje, v. intr. imp. Sparować, ał, parer. Parować komu*, parer le coup, la botte que qu'un nous porte.

*Parowanie, a, n.* évaporation, *f.* vaporisation, *f. ob.* Parsenie.

*Parowisty, a, e*, plein de ravins.

*Parowiec, wca, m. ob. Paropływ.*

*Parowóz, u, m.* locomotive, *f.*

*Pars, a, m. parsi, m. — Język Parsów, pismo Parsów*, la langue parsie, les caractères parsis.

*Parsk, u, m.* rire étouffé, *m. =*, chaleur étouffante, *f. ob. Par. =*, ébrouement, *m.* ronflement, *m.* (d'un cheval), *ob. Parskanie.*

*Parskać, ał, a, v. intr. imp. Parsknać, ał, inst.* (d'un cheval), s'ébrouer, ronfler. — (d'une personne). *Parskać parsknąć śmiechem*, pouffer de rire.

*Parskanie, a, n. koni*, ébrouement, *n.* ronflement, *m.* des chevaux. — *śmiechem, od śmiechu*, l'action de pouffer de rire, *f.*

*Parsknać, ob. Parskać.*

*Parsknienie, a, n.* ébrouement, ronflement, *m.* — rire étouffé, rire qu'on ne peut retenir, *ob. Parsk.*

*Parszeć, ob. Parszywieć.*

*Parszywiec, wca, m.* un galeux, un teigneux, un homme qui a la rogne, et d'une femme: une galeuse, une femme qui a la rogne. — Il est bas.

*Parszywieć, iał, ieje, v. Parszeć, ał, v. n. imp. Oparszywieć, iał*, gagner, prendre la gale; être attaqué de la gale, de la teigne; devenir rouvieux. *Oparszywiał*, il a la gale, la teigne, la rogne.

*Parszywość, ści, f.* état de ce qui a la gale, *m. =*, gale, *f.* rogne, *f.*

*Parszywy, a, e*, teigneux, euse; galeux, euse; rogneux, euse; rouvieux, *adj. m. Parszywa owca, ob. Owca. =*, *fig. Parszywy interes*, une mauvaise affaire, *autrem.* une affaire dans laquelle il n'y a que très peu à gagner.

*Part, a, m. (pl. Partowie, v. Party, ów), Parthe, m.*

*Part, u, m.* grosse toile de chanvre, *f.*

*Partacki, a, e*, mauvais, aise; méchant, ante; bousillé, ée; mal fait, aite; mal bâclé, ée.

*Partacku, adv. et Po partacku, loc. adv.* en bousilleur. *Po partacku robić*, bousiller, gâcher.

*Partactwo, a, n.* bousillage, *m.* ravaudage, *m.*

*Partacz, a, m.* ravaudeur, *m. =*, savetier, *m. =*, *fig.* bousilleur, *m.* gâcheur, *m.* gâtepâte, *m.* un massacre, *m.* un savetier, *m.*

*Partaczyd, ył, y, v. tr. et intr.* ravauder — raccommoder de vieux souliers. — *peu us. =*, bousiller, gâcher, *ob. Partolici.*

*Partanina, y, f.* ravaudage, *m.* rapiécetage. *m. Partaninę się dawić*, ravauder, gagner sa vie à ravauder. —, *fig.* ravaudage, *m.* bousillage, *m.* besogne mal faite.

*Parter, u, m.* rez de-chaussée, *m. ob. Dół, = w teatrze*, parterre, *m.*

*Partes, u, m. Mus. partie, f. pl. Partesy, ów*, les parties, *f. pl.* partition, *f. inut. ob. Partytura.* — *On dit encore, fig. Mówić jak z partesu*, parler comme un livre. *Stąpić z partesu*, marcher à pas comptés, marcher avec une gravité affectée.

*Partner, a, m.* compagnon, *m.* associé, *m.*

*Partolenie, a, n.* ravaudage, *m.* bousillage, *m.*

*Partolić, ił, i, v. intr. et tr.* Sparto-lić, bousiller, gâcher.

*Partya, i, f. parts, m. ob. Stronniotwo. =*, parti, *m.* (troupe de gens de guerre), *ob. Oddział. =*, partie, *f.* (quantité plus ou moins considérable de marchandises qu'on vend ou qu'on achète). *Kupić znaczną partję wina*, acheter une partie considérable de vin. —, parti, *m.* (une personne à marier, considérée par rapport à son bien ou à sa naissance). *Trafia mu się dobra partya*, on lui pro-

pose un bon parti; il peut faire un bon mariage =, partie, *f. au Jeu: Zagrac partyq*, jouer une partie. *Partya szachowa*, une partie d'échecs.

*Partycya*, *yi*, *f. Mus.* partition *f. ob.* *Partytura*. [part, *y.* intérêt, *m.*

*Partycypacya*, *yi*, *f.* participation. *f.* *Partycypować*, *az*, *uje*, participer, prendre part à qu'chose.

*Partycypium*, *n.* *imdecl.* participe, *m. ob.* *Imiesłów.*

*Partyka*, *i*, *f.* morceau, *m.* portion, *f. lopin. m.* — *fam.* peu us.

*Partykuła*, *y*, *f.* particule, *f.*

*Partykularny*, *a*, *e*, particulier, ière. (par oppos. à public), d'un particulier. *Interes partykularny*, l'intérêt d'un particulier. — *Cetowiek partykularny*, un particulier, *ob.* *Prywatny.*

*Partykularz*, *a*, *m.* petite ville, *f.* campagne, *f.* trou, *m.* (par oppos. à la capitale, à la ville, ou en voulant exagérer la petitesse d'une ville). *Unas na partykularzu*, dans notre petite ville, dans notre village, chez nous à la campagne.

*Partytura*, *a*, *f. Mus.* partition, *f.*

*Partyzana*, *y*, *f.* portuisane, *f.*

*Partyzancki*, *a*, *ie*, de partisan, de partisans. *Wojna partyzancka*, la petite guerre.

*Partyzant*, *a*, *m.* partisan, *m. ob.* *Stronnik*. =, *T. de Guerre*, partisan, *m.* *Wielki partyzant*, un grand partisan.

*Partyzanka*, *i*, *f.* femme attachée à la fortune d'une personne, dévouée aux intérêts d'un parti; partisane, *f.* (mot de Voltaire), *ob.* *Stronniczka*. =, *fam.* aller à la petite guerre.

*Parwienusz*, *a. ob.* *Dorobkiewicz.*

*Paryski*, *ob.* *Paryżki.*

*Paryż*, *a. m. Géog.* Paris. *Paryżanin*, *a. m.* (pl. *Paryżanie*, *żanów*, *v. żan*), Parisien, *m.* *Paryżanka*, *i*, *f.* Parisienne, *f.* — On dit familièrement: *Paryżanie*, *Paryżanka*, pour désigner un homme, une femme qui a été à Paris. — *Paryżanka*, *i*, *f.* la Parisienne, *f.* (titre d'une chanson patriotique).

*Paryżki*, *a*, *ie*, de Paris, parisien, ienne. *Mody paryżkie*, les modes de Paris, *f.* *Po parysku*, *loc. adv.* à la parisienne, à la manière des Parisiens, selon l'usage de Paris.

*Parsa*, *y*, *f.* du son préparé pour la nourriture des chiens, *m.*

*Parzenie*, *a*, *n.* l'action d'échauder. — *ob.* *Naparsanie.*

*Parzenie*, *a*, *n.* l'action d'apparier, d'accoupler, *f.* appariment, *m.* — accouplement, *m.*

*Parznia*, *i*, *f.* échaudoir. *m.* vaisseau où l'on échaude). =, étuve, *f. ob.* *Bania.*

*Parsyd*, *ył*, *y*, *v. a. et. ahs.* brûler (produire une impression douloureuse à la peau). *Ogień parzy*, le feu brûle au toucher, brûle ce qui est en contact avec lui, *ob.* *Oparsyd*, *Sparzyd*. = (de l'ortie), piquer. =, échauder. *Parzyc wieprza*, *kurczę*, échauder un cochon, un poulet, *ob.* *Naparsad*, *Oparsad*. = *chusty*, tremper le linge dans la lessive, lessiver le linge, faire la lessive, *ob.* *Naparsad*. =, *intr. do kogo*, *ob.* *Parsyd*. =, *prom.* échauder et préparer du son pour les chiens. *Parsyd się*, *v. pr. se* brûler, *ob.* *Oparsyd się*, *Sparzyd się*.

*Parsyd*, *ył*, *y*, *v. a.* apparier, accoupler. *Parsyd gołębie*, *kanarki*, apparier, accoupler des pigeons, accoupler des serins. *Parsyd się*, *v. pr.* s'apparier, s'accoupler.

*Parsydo*, *a*, *n.* *Bot.* spirée, *f.* *filipendule*, *f.*

*Parzykassa*, *y*, *m. ob.* *Kopoidym.*

*Parzysty*, *a*, *e*, pair, aïre. *Arith. Liczba parzysta*, nombre pair. =, pareil, eille; apparié, ée; qui est de la même paire.

*Pas*, *a*, *m.* ceinture, *f.* *Pas (skórszany, rycerski)*, ceinturon, *m.* baudrier, *m.* *Nośić pistolety za pasem*, *asabł* u *pasu*, porter des pistolets au ceinturon, le sabre en baudrier, (*ob.* *Szarfa*). — *fg. fam.* *Zima za pasem*, l'hiver s'approche, l'hiver n'est pas loin. =, ceinture, *f.* le milieu du corps, *m.* mi-corps. *Woda mu była po pas*, il avait de l'eau jusqu'à la ceinture, jusqu'à mi-corps. =, bande, *f.* sangle, *f.* courroie, *f.* lanière, *f.* — *Pasy tragarzkie*, bricoles, *f.* pl. bretelles, *f.* pl. *Pasy kareciane*, les soupentes d'une voiture. — *Fasy od ruptury*, brayer, *m.* bandage herniaire, *m.* = *Méc.* courroie sans fin, *f.* — *Pasy z kogo drzeć*, couper les lanières du dos de qu'un. = *zapadniczy*, ceste, *m.* *Iść z kim za pasy*, *w zapasy*, *ob.* *Zapasy*. =, *Géogr. astron.* zone, *f.* (division du globe et partie du ciel correspondante), *ob.* *Strefa*. — *anc.* *Pas niebieski*, zodiaque, *m. ob.* *Zodiak*, *Zwierszyniec*. — *Wąski pas ziemi*, langue de terre, *f.* (pièce de terre longue et étroite, enclavée dans d'autres terres). *et: une bande de terre*, *ob.* *Klin*. =, grande raie, *f.* *Materya w pas*, étoffe à



grandes raies. *Obicie papierowe w pasy*, papier rayé, *m.* — *ob. Pasek.*

*Pas, T. de Jeu*, je passe, *ob. Paso-waś.*

*Pasać, ał, a, v. a. fréqu.* de *Pasć*, *v. c. d.*

*Pasaman, Pasamon, u, m.* passement, *m. Pasamonik, Pasamonnik, m.* passementier, *m. ob. Szmuklerz.*

*Pasać, u, m. ob. Przejście, Przechód, Wychód.* — il ne s'emploie qu'en parl. des passages de Paris, *p. ex. Pasać Opery*, le passage de l'Opéra. =, *Mus. passage, m.*

*Pasażer, a, m.* passager, *m.*

*Pasażerka, i, f.* passagère, *f.*

*Pasć, sał, asie, v. a. imp. Pasać, ał, a, fréqu.* mener paître, faire paître; (dans le style soutenu), paître, *v. a. Paść, pasać krowy, owce, świnię*, mener paître des vaches, des moutons, des cochons; *le fréqu. a. ordinaire. le sens plus général de:* garder les vaches, les moutons, les cochons. *Paść, pasać trzody*, faire paître, garder les troupeaux, *fig. Evang. Paść owiecki moje*, païssez mes brebis. — *Paść się, v. pr.* paître, *v. n.* paître l'herbe. =, nourrir, engraisser, *v. n. Paść woły, skopy, wieprze*, engraisser des boeufs, des moutons, des cochons. (voyez le déf. *Upasć, Wypasć*), *ob. Karmić, Tuczyć.* — *Paść się, v. pr. czem, se* nourrir, se repaître de qu'chose, *abs. Paść się*, engraisser. *v. n. s'engraisser, ob. Upasć się, Wypasć się.* =, *fig. Paść się nadzieją*, vivre d'espérance.

*Pasć, ob. Pasać.*

*Pasć, ści, f.* souricière, *f. ob. Pastka.*

*Pascha, y, f.* pâque, *f.* (fête solennelle des Juifs). — *en T. d'Ecrit. Pożywać paschę*, manger la pâque.

*Paschalia, ii, f.* comput, *m. T. de Chronol.*

*Paschalny, a, e, ob. Wielkanocny.*

*Pasek, ska, m.* petite ceinture, petit ceinturon, *ob. Pas.* =, ceinture, *f.* ceinture de soie, ruban, *m.* écharpe, *f.* (ornement que portent les femmes) =, la corde, *f.* (d'un religieux), le cordon, *m.* =, bandelette, *f.* =, cuir à raser, *m.* =, bandage, *m. et partic.* suspensoir, *m.* =, *v. pl. Paski*, lisière, *f.* lisières, *pl. Chodzić bez pasków*, marcher sans lisières, n'avoir plus besoin de lisières. =, raie, *f.* petite raie. *Materya w paski*, une étoffe rayée, une étoffe à petites raies, *ob. Pas.*

*Pasibruch, a, m.* un homme qui se

fait un Dieu de son ventre, *m.* — un mangeur de viandes apprêtées, de soupe apprêtées, *m.* un fainéant, *m. ob. Paso-żyt, Darmojad.*

*Pasiecznik, a, m.* gardien d'abeilles, *m.*

*Pasieczny, a, e*, du jardin où l'on entretient des abeilles, du rucher. *Pasieczna pszczoła*, abeille domestique, *f.*

*Pasieka, i, f.* jardin où l'on entretient des abeilles, *m.* rucher, *m. ob. Paszozelnik.* =, abattis, *m.* abattis d'arbres, *ob. Zasiek.*

*Pasienie, a, n. bydła, trzody*, l'action de faire, de paître les troupeaux. — *pâturage, m.* (l'usage de pâturage). *Prawo pasienia*, droit de pâturage, droit de pacage, *m. ob. Paśne.*

*Pasierb, a, m.* beau-fils, *m. Pasierbica, y, f.* belle-fille, *f. Pasierbicz, a, e*, de beau fils, de belle fille. *Pasierbowy, a, e*, du beau-fils, de la belle-fille. *Pasierby, ów, s. pl.* les enfants du premier lit, *m.* (par rapport à leur beau père ou à leur belle-mère).

*Pasigęba, y, m. ob. Pasibrzuch.*

*Pasisty, a, e*, qui a de bons pacages, beaucoup de pacages.

*Paskować, ować, uje, v. a.* rayer. *Paskowany, Paskowaty, a, e*, rayé, ée; à raies.

*Paskowy, a, e, p. ex. Bractwo paskowe*, la confrérie du cordon.

*Paskuda, y, f.* saleté, *f.* ordure, *f.* vilénie, *f. ob. Szkarada.* = *y, m.* et *f.* souillon, *m.* saligaud, *m.* souillonne, *f.* saligande, *f.* — *Mor.* un vilain, *ob. Paskudnica, Paskudnik.*

*Paskudnica, y, f.* souillonne, *f.* saligande, *f.* salaude, *f.* gaupe, *f.* — *au mor.* une vilaine femme, une vilaine fille.

*Paskudnie, adv.* salement, très-malproprement, vilainement, d'une manière dégoûtante, *ob. Obrzydliwie.* — vilainement, honteusement, *ob. Haniebnie.* — vilainement, d'une manière infâme, *ob. Szkaradnie, Ohydnie, Haniebnie.* *Paskudnik, a, m.* le sale, *m.* salaud, *m.* saligaud, *m.* souillon, *m.* — un vilain, *m.* un vilain homme.

*Paskudność, ści, f.* grande saleté, saleté dégoûtante, *f.* — qualité de ce qui est ordurier, vilain, infâme, *f.*

*Paskudny, a, e*, sale, *a. d. g.* ordurier, ière; vilain, aine. — *fig. sale, a. d. g.* vilain, aine, (deshonnête). — sale, *a. d. g.* vilain, aine, (contrair: à l'honneur). =, affreux, euse; extrêmement

laid, aide; d'une laideur repoussante, dégoûtante, *ob. Obrzydliwy, Szkaradny.*

**Paskudstwo**, *a, n. saleté, f. ordure, f. vilénie, f. — saleté, f. ordure, f. obscénité, f. vilénie, f. — vilénie, f. action basse et vile, f. turpitude, f. =, f. m. laideron, m.*

**Paskudzenie**, *a, n. czego, l'action de salir, de souiller qu'chose. — Paskudzenie g dzie, l'action de faire, de déposer des ordures quelque part.*

**Paskudziarz**, *a, m. ob. Paskudnik, Paskuda.*

**Paskudzić**, *iz, i, v. a. imp. Spaskudzić, Opaskudzić, iz, co, salir, souiller qu'chose. Paskudzić, v. intr. faire des ordures, déposer des ordures, faire son ordure. — Paskudzić się, Spaskudzić się, Opaskudzić się, v. pr. se salir; souiller ses habits, fam. (d'un chien, d'un chat etc.), faire son ordure, ob. Napaskudzić, (d'un enfant), faire dans sa chemise, dans son lit.*

**Pasmo**, *a, n. écheveau, m. Pasmo nici, jedwabiu, écheveau de fil, de soie. =, fig. trame, f. tissu, m. suite, f. Pasmo jego życia, pasmo dni jego, la trame de sa vie, de ses jours. Nieprzerwanem pasmem, par une suite non interrompue.*

**Paśne**, *go, n. na cudzem, droit de pâturage sur une terre.*

**Paśna**, **Pasznia**, *i, f. pacage, m. pâturage, m. ob. Pastwisko.*

**Paśnik**, *a, m. ceinturier, m. marchand ceinturier, m.*

**Pasować**, **ować**, **uję**, *v. n. (d'un cou-vercle, etc.), s'adapter bien, (d'un bas, d'un soulier, etc.), être juste, aller juste; coller bien, et au mor. cadrer bien, convenir, s'adopter bien, s'appliquer bien. Pasować razem, do siebie, ze sobą, s'accorder, cadrer ensemble, ob. Przypadać, Przystawać. =, T. de Jeu, passer, dire passe. Pasowałem, j'ai passé, j'ai dit passe. =, v. a. kogo na rycerza, armer qu'un chevalier. — fig. Pasować na kapłanstwo, conférer les ordres sacrés. — Pasować się, v. pr. lutter, v. n. Pasować się z kim, lutter avec qu'un, contre qu'un.*

**Pasowanie**, *a, n. na rycerza, réception d'un chevalier. Pasowanie kogo na rycerza, l'action d'armer qu'un chevalier. — Pasowanie się, n. combat, m. lutte, f. Pasowanie się ze śmiercią, combat, lutte contre la mort; agonie, f. Pasowanie się z sobą, combat en soi même.*

**Pasówka**, *i, f. poire en forme de broche, f.*

**Pasownictwo**, *a, n. lutte, f. l'exercice de la lutte, m.*

**Pasownicy**, *a, e, de lutte, de la lutte. Gry pasownicze, l'exercice de la lutte.*

**Pasownik**, *a, m. lutteur, m. ob. Zapasnik.*

**Pasowy**, *a, e, de la ceinture, du ceinturon.*

**Pasożyt**, *a, m. parasite, m. écornifleur, m. et aussi: être inutile, m. Być pasożytem, écornifler; et: mener une vie inutile.*

**Pasożytny**, *a, e, de parasite, de parasiter, des parasites. Rośliny pasożytne, plantes parasites, f.*

**Pasport**, **Pasportowy**, *ob. Passport, Pasportowy.*

**Pasyya** et ses dérivés, *ob. Pasyya.*

**Pasta**, *y, f. empreinte sur verre, f.*

**Pastela**, *i, f. pastel, m. Malować pastelami, peindre en pastel.*

**Pastereczka**, *i, f. (dim. de Pasterka), petite bergère, f. bergerette, f. pastourelle, f.*

**Pasterek**, *a, m. jeune berger, petit berger, m. pastoureau, m.*

**Pasterka**, *i, f. bergère, f. Młoda pasterka, une jeune bergère. =, églogue, f. bucolique, f. idylle, f. ob. Sielanka. — bergerie, f. pastorale, f. =, messe de Noël, f.*

**Pasternak**, *u, m. panais, m. pastenade, f. Jeść pasternak, manger des panais.*

**Pasternik**, *a, m. planche semée de panais, f.*

**Pasterski**, *a, e, de berger, de bergère; de bergers, de pasteurs, de pâtres. Kij pasterski, la boulette du berger, la boulette, f. — Ludy pasterskie, les peuples pasteurs, m. — Pasterska messa, messe de Noël, f. =, pastoral, ale. Śpiew, strój pasterski, chant, habit pastoral. =, pastoral, ale, (qui appartient aux pasteurs spirituels). List pasterski, lettre pastorale. — Po pastersku, loc. adv. pastoralement.*

**Pasterstwo**, *a, n. condition de berger, de pâtre, f. vie pastorale, f. =, fig. fonctions pastorales, f.*

**Pasterz**, *a, m. berger, m. pâtre, m. et en parl. des peuples anc. pasteur, m. Młody pasterz, un jeune berger, un jeune pâtre. =, fig. pasteur, m. Ecrir. Dobry pasterz, le bon pasteur.*

**Pasterczyk**, *a, m. petit pastoureau, m.*

**Pastewnik**, a, m. herbage, m. ob. **Pastwisko**.

**Pastewny**, a, e, propre à nourrir le bétail.

**Pastka**, i, f. traquet, m. trappe, f. =, languette, f. soupape, f.

**Pastor**, a, m. pasteur (ministre protestant). **Pastorowa**, ej, f. femme d'un pasteur, d'un ministre protestant. **Pastorstwo**, a, n. fonction de pasteur.

**Pastorał**, u, m. bâton pastoral, m. crosse, f.

**Pastuch**, a, v. **Pastucha**, y, m. pâtre, m. **Pastuch (wołów)**, bouvier, m. (**krów**). vacher, m. (**kóz**), chévrier, m. **Pastuch gęsi**, gardeur d'oies, m. **Pastuch świń**, porcher, m. gardeur de cochons, m.

**Pastuszek**, szka, m. petit pâtre, m.

**Pastuszka**, i, f. gardeuse de bétail, de cochons, d'oies, f. vachère, f.

**Pastussy**, a, e, de pâtre, de bouvier.

**Pastwa**, y, f. pâture, f. *inus. au pr.*

ob. **Pasza**, **Strawa**, =, fig. pâture, f. proie, f. **Pasza płomieni**, la proie des flammes.

**Pastwić się**, v. *pr. nad kim*. exercer sa rage, sa cruauté contre qu'un; — *abs.* **Pastwić się**, s'acharner sur sa proie.

**Pastwienie się**, n. *nad kim*, l'action d'exercer sa rage, sa cruauté contre qu'un.

**Pastwisko**, a, n. pâtis, m. — pscage, m. *tluste pastwiska*, gras pâturages.

**Pasya**, yi, f. passion, f. *inus. ob.* **Namiętność**. — **Passyami**, loc. *adv.* avec passion, ob. **Namiętnie**, =, *au pl.* **Pasye**, colère, f. fureur, f. dépit, m. =, la passion, f. la passion de Notre Seigneur, ob. **Męka Pańska**.

**Pasyonat**, a, m. *sam.* homme colère, colérique, emporté, violent, m.

**Pasza**, y, f. pâture, f. =, *partic.* herbe, f. *coll.* fourrage, m. **Pasza zielona**, sucha, fourrage vert, sec. **Piękna pasza**, une belle pâture. **Pędzić na paszę**, mener paître.

**Pasza**, y, m. pacha, m. **Dwutulny**, **trzytulny pasza**, pacha à deux queues, à trois queues.

**Paszałik**, u, m. pachalik, m.

**Paszcz**, et plus us. **Paszczka**, y, f. gueule, f. **Paszcz rozdziawiona**, **rozwarta**, gueule ouverte, v. béante, =, *Poët.* cratère, m.

**Paszczęka**, i, f. gueule, f. =, *fig. pop.* (en parl. des personnes) gueule, f.

**Paszkwil**, u, m. libelle, m. [liste, m. **Paszkwilant**, **Paszkwilarz**, a, m. libel-

**Paszwać**, ował, uje, v. *intr. imp.* **Spaszować**, ał, amaigrir, maigrir, v. n.

**Paszport**, u, m. passe-port, m.

**Pasztelik**, a, m. petit pâté, m.

**Pasztet**, u, m. pâté, m. **Pasztet z mięsa**, z *dziczyzny*, z *ryb*, pâté à la viande, pâté de venaison, de poisson.

**Pasztetniczek**, czka, m. garçon pâtissier, m.

**Pasztetnicska**, i, f. pâtissière, f.

**Pasztetnik**, a, m. pâtissier, m.

**Pasztetowy**, a, e, de pâté. **Nakrywka pasztetowa**, couvercle de pâté, m.

**Patelnia**, i, f. *T. de Cuis.* poêle, f. poêle à frire, à fricasser. =, réchaud, m.

**Patena**, y, f. patène, f.

**Patent**, u, m. diplôme, m. **Patent na doktora**, diplôme de docteur. =, brevet, m. **Patent na pułkownika**, brevet de colonel, ob. **Nominacya**. =, patente, f. *patentes*, f. *pl.* =, v. *Patent swobody*, brevet d'invention, m.

**Patetycznie**, *adv.* pathétiquement.

**Patetyczność**, ści, f. état pathétique, m.

**Patetyczny**, a, e, pathétique, a. *d. g.*

**Patynica**, y, f. pèlerine, f.

**Patnicki**, a, e, de pèlerin, ob. **Pielgrzymki**.

**Patnictwo**, a, n. pèlerinage, m. ob.

**Pielgrzymstwo**, **Pielgrzymka**.

**Patnik**, a, m. pèlerin, m. ob. **Pielgrzym**.

**Patoka**, i, f. miel vierge, m.

**Patolog**, a, m. *M.d.* pathologiste, m.

**Patologia**, ii, f. *Méd.* pathologie, f.

**Patologiczny**, a, e, pathologique, a. *d. g.*

**Patroch**, u, m. *plus us. au pl.* **Patrochy**, ów, entrailles, f. *pl.* intestins, m. *pl.* (des oiseaux, des bêtes fauves, d'un lièvre etc.).

**Patról**, u, m. *T. de Guerre*, patrouille, f. **Iść, pójść na patrol**, aller en patrouille. **Z patrole** iść, faire la patrouille.

**Patron**, a, n. patron, m. (le saint dont on porte le nom; celui qu'une église, un pays, une ville, une confrérie réclame comme son protecteur. **Dzień patrona**, le jour de la fête du patron, m. fête patronale, f. =, (à Rome), patron, m. **Patronowie i klienci**, les patrons et les clients. =, avocat, m. ob. **Obronca**, **Adwokat**. [cat. f. plaidairie, f.

**Patronizacya**, yi, f. profession d'avocat. **Patronka**, i, f. patronne, f. (la sainte dont on porte le nom, etc.).

Patronostwo, a, n. profession d'avocat, f.

Patroński, a, e, d'avocat.

Patronstwo, a, n. patronage, m. protection, f. ob. Opieka, Ogrędownictwo.

Patroszyć, ył, y, v. a. imp. Wypatroszyć, ył, éventrer, étripier. vider.

Patry, ów, pl. T. de Chasse, yeux, m. pl. (d'un lièvre), ob. Ślepie, Trzeszcze.

Patryarcha, y, m. patriarche, m. =, patriarche, m. (titre des chefs de l'église grecque).

Patryarchalnie, adv. patriarchalement.

Patryarchat, u, m. patriarchat, m.

Patrycyat, u, m. patriciat, m.

Patrycyusz, a, m. patricien, m.

Patryota, y, m. patriote, m.

Patryotka, i, f. patriote, f.

Patryotyczny, a, e, patriotique, a. d. g. Czyn patryotyczny, action patriotique.

Patryotyzm, u, m. patriotisme, m. ob. Ojczyzna.

Patrzeć, ył, y, et Patrzać, ał, voir qu'chose, porter ses regards sur qu'chose. *Patrzyć komu w oczy*, regarder qu'un fixement, regarder dans le blanc des yeux. *Patrzyć w niebo, na niebo*, regarder le ciel. *Patrz na ten obraz*, voyez ce tableau. *Mile na kogo patrzeć*, regarder, voir qu'un de bon oeil, (ob. Widzieć). *Przez szpary na co patrzeć*, fermer les yeux sur qu'chose. *Wysoko patrzeć*, le porter haut, viser bien haut. *Nie ma na co patrzeć*, il n'y a là rien qui mérite d'être vu. — *fam.* *Patrz no go*, voyez-vous cela! =, *fig.* regarder, considérer. *Patrz coś uczynił*, regardez ce que vous avez fait, ob. Zważać, Uważać, Doglądać, Pilnować, faire attention à qu'chose, se soucier de qu'chose. *Patrz siebie*, et *pop. swego nosa*, mêlez-vous de vos affaires. *Ja tego patrzę, co do mnie należy*, je ne me mêle, que de ce qui me regarde. =, *impers.* *Z oczu mu to patrzy*, on voit, on lit cela dans ses yeux, sur son visage.

Patyczek, czka, m. brin de bois, m. *Patyczek do zapalania*, allumette, f. ob. Zapalka. [lié, m.]

Patyk, a, m. menu bâton, bâton dé-Patyna, y, f. patène, f.

Patynka, i, f. plus us. au pl. Patynki, nek, petites mules, petites pantoufles, f.

Paulin, a, m. religieux de saint Paul, m. minime, m.

Paauza, y, f. pause, f. *Zrobić pauzę*, faire une pause. — *Mus.* pause, f.

Pauzować, ał, uje, v. n. pauser, cesser de faire qu'chose.

Paw' wis, m. paon, m. *fig.* *Pyszny jak paw*, glorieux comme un paon.

Paweł, ła, n. pr. m. Paul. — *pr.* *Ja o Pawle, a on o Gawele*, il ne comprend pas ce que je lui dis, il n'entend pas la question.

Pawęż, et plus us. Pawęża, y, f. pavois, m. bouclier, m. parme, f.

Pawężnik, a, m. faiseur de boucliers, de pavois, m. pavoiseur, m.

Pawężnik, a, m. Econ. arbre, m.

Pawężny, a, e, de pavois, de bouclier.

Pawi, ia, ie, de paon. *Pióra pawie*, des plumes de paon, f.

Pawian, a, m. Zool. babouin, m.

Pawica, y, f. paonne, f.

Pawilon, u, m. ob. Namiot. *Archit.* aile, f. ob. *Skrzydło*. = *mar.* pavillon, m. ob. Flaga.

Pawiówka, i, f. pigeon paon, v. trembleur, v. à large queue, m.

Pawłowy, a, e, de Paul.

Paż, ia, m. page, m. =, *Paż królowej*, Zool. machaon, m.

Październik, a, m. octobre, m.

Październikowy, a, e, du mois d'octobre, d'octobre.

Paździerz, y, f. et *pop.* Paździor, u, m. chènevotte, f. — plus us. au pl.

Paździerz, rzy, Paździorzy, ów, v. collect. Paździerz, a, n. chènevottes, f. pl.

Paździerzysty, a, e, plein de chènevottes.

Paździorek, rka, m. Paździoroko, a, n. tille, f. tulle, f. (l'écorce du brin de chanvre).

Paździorny, a, e, de chènevottes.

Paznogieć, gcia, et plus us. Paznokcieć, kcia, m. ongle, m. *fig.* *fam.* *Dobre paznokcieć nagryźć*, il a bien rongé ses ongles. — *fig.* *fam.* *Ani na paznokcieć*, pas la moindre chose, rien, point. =, ob. Pozór, Szpon.

Paznokciasty, a, e, *Hist. Nat.* unguiculé, éc. (On prononce *ni* diphthongue).

Pazucha, chy, f. aisselle, f. — ob. Pacha. =, *pop.* le sein, m. *Za pazuchą nosić*, cacher dans son sein, ob. Zana-drze.

Pazur, a, m. ongle, m. griffe, f. (il se dit, *fam.* des ongles d'un homme, surtout quand ils sont trop longs). *Pazury lwie, tygrysi, kocie*, les ongles, les griffes d'un tigre, d'un chat, *fig.* *Dostać*

się w czyje pazury, tomber sous la patte de qu'un. [de griffes.

Pazurowaty, Pazurzysty, a, e, armé  
Pchać, ał, a, v. a. imp. et cont. Pchnąć, ał, instant. pousser avec force, pousser dans... fourrer, porter un coup, percer, frapper. Pchnąć kogo szpadą, pousser, porter un coup d'épée à qu'un, percer qu'un d'un coup d'épée. Pchnąć kogo sztyłem, nokem, frapper qu'un d'un couteau. =, intr. Pchać w kogo, faire manger qu'un avec excès; combler qu'un de biens, de présents.

Pchła, y, f. puce. f. Pchły sobie, komu scybić, épucer qu'un, s'épucer.

Pchła ziemna, mordelle, puce de terre, attise. f. Pchła wodna, puce de mer f.

Pchlić, ił, i, v. a. imp. Zapchlić, ił, remplir de puces.

Pchlisty, a, e, tout plein de puces, tout couvert de puces.

Pchnięcie, a, n. coup de pointe, m. botte, f. coup, m.

Pęca, Pęczca, Pętca, y, f. Fauconn. jet, m. entrave, f. lanière, f.

Pęcak, u, m. orge mondé, m.

Pęchers, a, m. vessie, f. blague, f.

Pęcherzyk, a, m. Anat. vésicule, f.

Pęcina, y, f. malléole, f. cheville, f. part. paturon, m. Pęciny, ob. Pęca.

Pęcz, a, m. bouton, m. bourgeon, m.

Pęcse, a, n. collect. boutons, m. pl. bourgeons m. pl.

Pęczek, ka, m. (dim. de Pęk), petite botte, petit faisceau, petite touffe, ob. Pęk).

Pęcznied, iał, ieje, v. n. imp. Napęcznied, ał, renfler, v. n. (il se dit part. des choses qui augmentent de grosseur en cuisant ou en trempant).

Pęczyna, y, f. Bot. oenanthe, f.

Pęd, u, m. essor, m. — vitesse, f. rapidité, f. — course rapide, f. cours rapide, impétueux, m. Pęd wody, T. de Marine, le courant. = u roślin, pousse, f.

Pedagog, a, m. pédagogue, m. Pedagogia, ii, f. pédagogie, f. éducation des enfants, f.

Pedagogika, i, f. pédagogique, f. science de l'éducation, f.

Pedagra, ob. Podagra.

Pedantwo, a, n. v. Pedantyzm, u, m. pédantisme, m. pédanterie, f.

Pedant, a, m. pédant, m.

Pedanterya, yi, f. ob. Pedantwo, Pedantka, i, f. pédante, f.

Pedantyzm, ob. Pedantwo.

Pedestał, u, m. v. Piedestał, u, m. piédestal, m.

Pędrak, a, m. ver de terre, m. —, fam. bout d'homme, m. nabot, m.

Pędzel, ob. Pędzel.

Pędzenie, a, n. (du neutre Pędzić), poursuite, f. chasse, f.

Pędzić, ił, i, v. a. imp. chasser, pousser devant soi, (ob. Ścigać). — Statek pędzony wiatrami, un navire poussé par le vent. = urynąć, provoquer, exciter l'urine. = wódkę, brûler du vin, distiller du vin pour en faire de l'eau de vie. Pędzić do kogo, dokąd, courir à qu'un, à un endroit.

Pędziwiatr, a, Pędziwioher, ra, m. coureur, m. =, fanfaron, m. gascou, m.

Pegaz, a, m. pégase, m. Wsiąść na pegaza, na pegazie jeździć, monter sur pégase.

Pejs, a, m. plus us. au pl. Pejasy, ów, boucles de cheveux chez les Juifs.

Pejzaż, u, m. paysage, m.

Pęk, onomat. ob. Puk.

Pęk, u, m. faisceau, m. trousse, f. botte, f. Pęk strzał, faisceau de flèches.

Pęk powozów, trousse de cordages.

Pękać, ał, a, v. intr. imp. Pęknąć, pęki, éclater, crever, se rompre, rompre; se crevasser, se fendre, se fêler. Bomba pękła w powietrzu, la bombe creva, éclata en l'air. Struna pękła, la corde rompit. Ten mur zaczyna pękać, cette muraille commence à se crevasser, à se fendre. Garnek pęki, szklanka pękła, le pot, le verre s'est fêlé. Pękać ze śmiechu, v. od śmiechu, crever de rire.

Pękatość, ści, f. bombement, m. renflement, m. convexité, m. ventre, m. (d'un vaisseau). — rotundité, f. (d'une personne).

Pękaty, a, e, bombé, ée.

Peklowa, ał, uje, v. a. saler, mettre dans la saumure. [piersnik.

Pektorał, u, m. pectoral, m. ob. Na-Pektoralne ziółka, thé pectoral, m.

Pełcie, pelenie, a, v. n. ob. Pielenie.

Peleryna, y, f. pélerine, f.

Pelikan, a, m. Zool. pélican, m. =, pélican, m. (instrum. de chirurgie).

Pełnia, i, f. plénitude, f. — abondance, f. ob. Pełność. = księżyc, pleine lune.

Pełnić, ił, i, v. a. imp. accomplir, remplir, exécuter, faire. Pełnić powinność, accomplir, remplir un devoir; faire son devoir. — Pełnić rozkaz, exécuter un ordre.

**Pełnienie**, a, n. l'action d'accomplir, d'exécuter, *f.* accomplissement, *m.* exécution, *f.*

**Pełnik**, a, m. *Bot.* trolle d'Europe, *f.*

**Pełniusieńki**, **Pełniuteńki**, a, e, formes intens. de **Pełny**, tout plein, toute pleine; plein jusqu'aux bords, plein comme un oeuf.

**Pełno**, adv. beaucoup, une foule de... une masse de... tout plein. *Ma pełno książek*, il a une grande quantité, une masse de livres, tout plein de livres.

**Pełnoletni**, ia, ie, majeur, eure.

**Pełnoletność**, i, *f.* majorité.

**Pełnomoc**, y, *f. ob.* **Pełnomocność**.

**Pełnomocnictwo**, a, n. plein pouvoir, *m.*

**Pełnomocnik**, a, m. un fondé de pouvoir, =, plénipotentiaire, *m.*

**Pełnomocność**, ści, *f.* pleine puissance, *t.* toute-puissance, *f.* (en parl. de Dieu, on dit mieux **Wszechmocność**, v. c. d.)

**Pełnomocny**, a, e, chargé, fondé de procuration; fondé de pouvoir; plénipotentiaire, *adj. m.*

**Pełność**, i, *f.* plénitude, *f.* *W pełności władz*, v. s. i. *umysłowych*, dans la plénitude de ses facultés. =, *ob.* **Bryłatość**. =, massivité, *f.*

**Pełny**, v. **Pełen**, **pełna**, e, (la forme **Pełen** ne s'emploie qu'au moral), plein, eine; rempli, ie. *Pełna butelka*, une bouteille pleine. *Zdrowaś Marya łaskiś pełna*, je te salue, Marie, pleine de grâce.

**Pelopones**, u, m. *Géogr.* Péloponnèse, *m.* **Peloponeski**, a, e, péloponnésien, ienne.

**Pełzać**, ał, a, v. intr. *imp.* et **Pełzać się**, v. pr. ramper, *ob.* **Czołgać się**. — (d'un enfant), se traîner par terre. — *fig.* **Pełzać przed kim**, ramper devant qu'un.

**Pełznąć**, ał, ie, v. intr. *imp.* (d'une étoffe), se déteindre, perdre sa couleur. — (des couleurs), se déteindre, se passer. — **Pełznąć** et la forme déf. **Spełznąć**, **spełził**, *fig.* passer, disparaître, s'évanouir.

**Penetrować**, ał, uje, v. a. pénétrer, *ob.* **Przenikać**.

**Penitencya**, yi, *f.* pénitence, *f.*

**Penitencyaryusz**, a, m. pénitencier, *m.*

**Pensya**, yi, *f.* v. **Pensyonat**, u, m. pension, *f.* **Pobierać pensyę**, avoir une pension. =, *f.* maison d'éducation, *f.* pensionnat, *m.* **Utrzymywać pensyę**, tenir

pension. — **Pensya panien**, institution, pensionnat de jeunes demoiselles.

**Pensyonarz**, a, m. pensionnaire, *m.*

**Pensyonat**, ob. **Pensya**.

**Pensyonować**, ował, uje, v. a. *kogo*, pensionner qu'un, donner, faire une pension à qu'un.

**Pentateuch**, chu, m. pentateuque, m.

**Pępawa**, y, *f. Bot.* tormentille, *f.*

**Pępek**, pka, m. nombril, *m. et en T. d'Anat.* ombilic, m. =, gésier, m. =, sorte de champignon.

**Pępkowaty**, a, e, ombiliciforme, a. d. g. ombiliqué, ée.

**Pępkowy**, a, e, ombilical, ale.

**Pępowina**, y, *f.* cordon ombical, m.

**Pępownik**, a, m. *Bot.* hydrocotyle, *f.*

=, perce feuille, *f.* buplèvre, *f.*

**Pępuszek**, szka, m. gésier, m.

**Percepta**, y, *f.* recette, *f. ob.* **Dochoód**, **Wpływ**.

**Peregrynacya**, yi, *f.* pérégrination, *f.*

**Peregrynować**, ał, uje, v. a. pérégriner, voyager par tout le monde.

**Perelka**, i, *f.* petite perle, *f. pl.* **Perelki**, semence de perles, *f.*

**Perelnik**, a, m. marchand de perles, m. =, pêcheur de perles, m.

**Perewiza**, y, v. **Perewizka**. i, *f. Zool.* putois tigré, m.

**Perfekcyja**, yi, *f.* perfection, *f.*

**Perforacya**, yi, *f.* perforation, *f.*

**Perfuma**, y, *f.* parfum, m.

**Perfumerya**, yi, *f.* parfumerie, *f.*

**Perfumować**, ował, uje, v. a. *imp.* **Uperfumować**, ał, parfumer. *Perfumować rękawiczki, bieliznę, suknie*, parfumer des gants, du linge, des habits.

**Perfumownik**, a, m. parfumeur, m.

**Perfumy**, ów, *pl.* parfums, *pl.* senteurs, *f. pl.*

**Pergamin**, ob. **Pargamin**.

**Pergamotka**, **Bergamotka**, i, *f.* bergamote, *f.* (esp. de poire).

**Perła**, y, *f.* perle. **Smur perel**, un fil, un collier de perles.

**Perlić**, ił, i, et déf. **Operlić**, couvrir de perles. = **się**, *réf.* perler.

**Perlisty**, a, e, perlé, ée; garni de perles, brodé de perles.

**Perłowiec**, ca, m. *Zool.* nacré, m. (esp. de papillon).

**Perłowy**, a, e, de perle, couleur de perle, gris de perle. *Perłowa macica*, nacré de perles, *f. ob.* **Macica**.

**Perora**, y, *f.* harangue, *f.* (discours ennuyeux, longue remontrance)

Perorować, ał, uje, v. n. pérorer, haranguer longtemps.

Perpendykul, u, m. ob. Wahadło.

Perpendykularnie, ob. Pionowo.

Pers, a, m. (*Hist. anc.*), Perse, m. — (*Hist. mod.*), Persan, m. — pl. Persowie, Persy, les Perses, les Persans.

Persowie Cyrusa, Persowie dzisiejsi, les Perses de Cyrus, les Persans d'aujourd'hui. Persya, i, f. *Géogr. anc.* Perse, v. Perside, f. — *Géogr. mod.* Perse, f.

Personifikacya, yi, f. personification, f.

Personifikować, ał, uje, v. a. personifier.

Perspektywa, y, f. perspective, f. (partie de l'optique). W perspektywie, loc. adv. en perspective, ob. Dal, Od-dal f. =, lunette d'approche, lunette, f. longue vue, f.

Perswadować, ował, uje, v. tr. et intr, imp. komu co, chercher à persuader persuader à qu'un de faire qu'une chose; ob. Namawiać, Wyperswadować.

Perswasya, yi, f. fam. persuasion, f.

Persyko, indécl. persicot, m.

Pertraktacya, yi, f. traité, m. recherche, f. exploration, f. p. ex. spadku, recherche du héritage.

Pertraktować, ał, uje, v. a. traiter, rechercher.

Perturbacya, yi, f. perturbation, f.

Peruczka, i, f. petite perruque. f. perruque de femme. Peruczysko, a, n. vieille perruque, mauvaise perruque, f. tignasse, f.

Peruka, i, f. perruque, f.

Perukarski, a, ie, de perruquier, d'un perruquier, des perruquiers.

Perukarz, a, m. perruquier, m. Perukarsowy, a, e, du perruquier. — sub. Perukarzowa, la femme du perruquier, perruquière, f.

Peryod, odu, m. Chronol. période, f. =. Gram. n. période, f. ob. Okres.

Peryodycznie, adv. périodiquement.

Peryodyczny, a, e, périodique, a. d. g. Wiatry peryodyczne, vents périodiques, v. réglés.

Perystyl, u, m. Arch. péristyle, m.

Perz, u, m. chiendent, m.

Perz, u, m. Perzenie, a, n. coton, m. (duvet des végétaux).

Perz, u, m. et plus us. Perzyna, y, f. cendre chaude, f. cendre volante, fleur de cendre, f. W perzynę puścić, v. obrócić, réduire en cendre, brûler, incendier. =, flammèche, f.

Perzasty, a, e, couvert de chiendent. Perzyć się, ył, ę, v. pr. brûler, v. n. — fig. se carier, se gonfler, se pavauer.

Perzyna, ob. Perz.

Pessymista, y, m. pessimiste, m.

Pessymizm, u, m. pessimisme, m.

Pestka, i, f. noyau, m. Pestka brzoskwini, śliwki, le noyau d'une pêche, d'une prune. ob. Jądro.

Pestkowy, a, e, à noyau. Owoco pestkowe, des fruits à noyau.

Pętać, ał, a, v. a. imp. Spętać, ał, a, p. ex. konia, entraver un cheval. fig. enchaîner, donner des fers. Pętać się, Spętać się. v. pr. ex. ciem, przysięgą, ślubem, se lier par un serment, par un vœu.

Petarda, y, f. pétard, m.

Petecie, Peteciowy, ob. Petocie, Petociowy.

Pętelka, i, f. ganse, f. (la ganse servant de boutonnière).

Petercyment, u, m. vin bâtard d'Espagne, m.

Petersburczyk, a, m. habitant de Saint-Petersbourg.

Petersburg, a, m. Pétersbourg, Saint-Pétersbourg.

Pętla, i, f. Pętlica, y, f. lacs, m. noeud coulant, m. =, ganse, f. (serv. de boutonnière), boutonnière, f.

Pęto, a, n. entraves, f. pl. =, partic. au pl. Pęta, pęt, chaînes, f. pl. fers, m. pl. jong, m. Zerwać pęta, rompre, briser ses chaînes, ses fers.

Petocie, i, f. pl. pétéchies, f. pl. =, fièvre pétéchiale, f.

Petrografia, il, f. pétrographie, f.

Petrograficzny, a, e, pétrographique, a. d. g. [naphte, m.

Petroleum, n. indécl. pétrole, m.

Petrologia, il, f. pétrologie, f.

Petryfikacya, yi, f. pétrification, f.

Petycyja, yi, f. pétition, f.

Pewnie, adv. peut-être, probablement; sans doute. Pewnieś go obraził, probablement vous lui aurez manqué.

Pewnik, a, m. axiome, m. vérité évidente, f.

Pewno, adv. avec certitude, pour sûr, certainement, sûrement, assurément, à coup sûr, pour sûr. Spodziewać się czego pewno, être certain, croire fermement qu'une chose se fera, arrivera. Pewno przyjdzie, pour sûr, il viendra. Znajdziesz go pewno, vous le trouverez à coup sûr. — Comparez Pewnie, avec lequel il est souvent confondu.

**Pewność**, *ści*, *f.* certitude, *f.* assurance, *f.* sûreté, *f.* fermeté, *f.* *Pewność chodu*, sûreté, assurance, fermeté du pied pour marcher. *Pewność oka*, la sûreté du coup d'oeil.

**Pewny** et **Pewien**, *wna*, *wne*, un, une; certain, aine; un certain, une certaine. *Z pewnych przyczyn*, pour certaines raisons. =, certain, aine; sûr, être; (des choses). *Pewna wiadomość*, une nouvelle certaine. *Na pewne*, *loc. adv. p. ex.* *Robić co na pewne*, jouer à jeu sûr, être sûr de sa partie. =, (des lieux des chemins, etc.), sûr, être. — *ob.* **Bezpieczny**.

**Pęzel**, *sla*, *m.* pinceau, *m.* =, *mularski*, brosse, *f.*

**Pęzelek**, *lka*, **Pęzlik**, *a*, *m.* (*dim.* de **Pęzel**), petit pinceau, *m.*

**Pęzlować**, *ował*, *uje*, *v. a.* frotter, barbouiller avec le pinceau. *Pęzlowanie*, *a*, *n.* l'action de barbouiller avec le pinceau, *f.* barbouillage, *m.*

**Pfe!** *interj.* pour exprimer le mépris, la répugnance, le dégoût: fi!

**Piąć**, *iał*, *ieje*, *v. a. trans.* et *abs.* chanter, (*au pr.* il ne se dit que du coq). — la forme déf. et instant. est: **Zapiać**. =, *poét.* chanter.

**Piąć**, *iał*, *pnie*, *v. intr.* et *plus us.* **Piąć się**, *v. pr.* s'efforcer de monter; grimper, gravir, monter en rampant. *Piąć się na mur*, grimper à une muraille, gravir au haut d'une muraille.

**Piąciokąt**, **Piąciu**, *ob.* **Pięciokąt**, **Pięciu**.

**Piądą**, *ob.* **Piędą**.

**Piana**, *y*, *f.* écume, *f.* mousse, *f.* chiasse, *f.* crasse, *f.* scoire, *f.* *Piana z garbka*, l'écume d'un pot qui bout. *Piana na piwie*, *na czekoladzie*, la mousse de la bière, du chocolat. *Piana srebrna*, écume, crasse, scorie d'argent; litharge d'argent. *f.* *Piana morska*, écume de mer (esp. de terre très-blanche).

**Pianino**, *a*, *n.* pianino, *m.* petit clavier, *f.*

**Pianka**, *i*, écume de mer, *f.* **Piankowy**, *a*, *e*, d'écume de mer.

**Piaszczysty**, *a*, *e*, sablonneux, *se.*

**Piaszeczek**, *czku*, *m.* du sable fin, *m.* *sablon*, *m.* =, *czska*, *m.* grain de sable, *m.* **Piaszczniczka**, *i*, *f.* sablier, *m.* poudrier, *m.*

**Piaszczny**, *a*, *e*, de sable. *Zegar piaszczny*, sablier. *Wał piaszczny*, banc de sable, *m.*

**Piaszek**, *sku*, *m.* sable, *m.* arène, *f.*

— *fig.* **Budować na piasku**, bâtir sur le sable. =, *do wycierania*, sablon, *m.* = (*piarski*), poudre, *f.* (ce qu'on met sur l'écriture pour la sécher. = *cukrowy*, cassonnade. = *złotodajny*, aurifère. =, *pl.* **Piaški**, pays sablonneux, chemin sablonneux

**Piaskowaty**, *a*, *e*, arénacé, *ée*; de la nature du sable; mêlé de sable, sa-bleux. *euse*.

**Piaskowiec**, *wca*, *m.* Zool. hirondelle de mer, *f.* = *Minér.* grès, *m.* = *ciosowy*, pierre. *f.* de taille.

**Piaskownia**, *wni*, *f.* sablière, *f.* sablonnière. *f.*

**Piaskowy**, *a*, *e*, de sable, du sable; de la nature de sable.

**Piaśt**, *a*, *n. pr.* *m.* **Piaśt**, *n. pr.* =, *piast*, *v.* *piaste*, *m.*

**Piaśta**, *y*, *f.* moyeu de roue, *m.* moyeu, *m.*

**Piaśka i**, *f.* *v.* **Piaśteczka**, *i*, *f. dim.* de **Piaśt**, petit poing, *m.*

**Piaśtować**, *ował*, *uje*, *v. a.* *dziecko*, porter un enfant dans ses bras. *et par extens.* soigner un enfant =, *fig.* **Piaśtować urząd**, exercer une charge.

**Piaśtowanie**, *a*, *n.* *dziecka*, *dzieci*, l'action de porter un enfant dans ses bras, l'action de soigner les enfants.

**Piaśtowski**, **Piaśtowy**, *a*, *e*, de **Piaśt**; des **Piaśt**.

**Piaśtowy**, *a*, *e*, de moyeu. *Piaśtowa dzura*, trou de moyeu, *m.* la boîte de roue.

**Piaśtra**, *a*, *m.* Monn. piastre, *m.* (monnaie turque).

**Piaśtun**, *a*, *m.* celui qui est chargé de la garde d'un enfant. — *fig.* **protektor**, *m.* père, *m.* père nourricier. *m.* *Być piaśtunem sierót*, être le protecteur des orphelins.

**Piaśtunka**, *i*, *f.* bonne d'enfant, *f.* bonne, *f.*

**Piaśczysty**, *a*, *e*, sablonneux, *euse*; arénacé, *euse*.

**Piaśczyszana**, *y*, *f.* terre sablonneuse, pays sablonneux.

**Piaśta**, *ej*, *f.* cinq heures. *O piaśtej*, à cinq heures.

**Piaśta**, *adv.* et **Po piaśtej**, *loc. adv.* cinquièmement, en cinquième lieu.

**Piaśtek**, *tku*, *m.* vendredi, *m.* **Wielki Piaśtek**, Vendredi Saint.

**Piaśka**, *i*, *f.* un cinq, *m.* le chiffre cinq, le numéro cinq, *m.* — *T. de Jeu*, un cinq. *Piaśka kierowa*, *tręflowa*, un cinq de coeur, de trèfle. =, le cinquième, *ob.* **Piaśty**.



Piątkowy, a, e, de vendredi.

Piątnice, ic, pl. (fête de la) Pentecôte, f.

Piątno, Piątnować, Piątnowanie, ob. Piętno, i t. d.

Piątnodniowy, a, e, qui se fait tous les cinq jours.

Piąty, a, e, cinquième, a. d. g. cinq, a. d. g. *Piąty miesiąc*, le cinquième jour du mois, le cinquième du mois. — *Karol piąty*, Charles V, (et en parl. de l'empereur) Charles Quint. *Jedna piąta*, le cinquième, le quint.

Pić, ił, ije, v. a. boire, s'abreuver. *Pić wino, wodę, piwo*, boire de l'eau, du vin, de la bière, (ob. *Pijać*). *Pić ze szklanki*, boire dans un verre. *Pić mi się chce*, j'ai soif. =, boire, s'enivrer, ob. *Pijać* =, boire, tirer. *Gąbka pije wodę*, l'éponge boit.

Pica, y, f. fourage, m. et par extens. munitions, provisions de guerre et de bouche, f.

Picie, a, n. l'action de boire, f. =, boisson, f. ob. *Napój*.

Piec, ełk, ece, v. a. imp. Upiec, ełk, cuire, faire cuire; rôtir, faire rôtir. griller. *Piec chleb*, cuire du pain. *Piec pieczeń na rożnie*, rôtir de la viande. *Piec na ruszcie*, griller, faire rôtir sur le grill, ob. *Smażyć*. =, (du soleil), brûler, être brûlant, et fam. griller, et impers. *Piecze dziś*, il fait une chaleur brûlante aujourd'hui.

Piec, a, m. four, m. *Piec piekarski*, four d'un boulanger, fig. *Nie z jednego pieca chleb jadał*, c'est un vieux routier. — *Piec wapienny*, *piec do palen'a cegły*, four à chaux, four à brique. *Piec gliniany, kaflowy, lany*, un poêle de terre, de faïence, de fonte. *Zopalić w piecu*, mettre le feu à un poêle, allumer le poêle. *Za piecem siedzieć*, fig. rester à la maison. *Siedzieć u Pana Boga za piecem*, avoir toutes ses aises. *Z pieca na łeb spaść*, v. *poprawić się*, tomber de la poêle dans le feu.

Pięć, ciu, num. *Pięć koni, pięć dziewcząt*, cinq chevaux, cinq filles.

Piećak, a, m. ob. *Żelazniak*.

Pięćdziesiąt, eciu, num. cinquante.

Pięćdziesiątek, tka, m. cinquantaine, f. cinquante pièces. *Pięćdziesiątek osób*, *franków*, une cinquantaine de personnes, de francs.

Pięćdziesiątka, i, f. le nombre cinquante. =, cinquantaine, f. (l'âge de cinquante ans).

Pięćdziesiątny, a, e, composé de cinquante.

Pięćdziesiąty, a, e, cinquantième, a, d. g. cinquante, a. d. g. *Jedna pięćdziesiąta*, le cinquantième, un cinquantième.

Pięćgraniastós, Pięćgraniastós, ści, propriété de ce qui a cinq angles et cinq côtes, f. caractère quinquangulaire (d'une chose), m.

Piechota, y, f. marche, f. course pedestre, f. — il n'est us. que dans cette express. *Iść piechotą*, v. *na piechotę*, aller à pied. *Oficer od piechoty*, officier d'infanterie.

Piechota, ty, f. Piechotnik, a, m. Piechotny, ego, m. et pop. Piechur, a, m. fantassin, m.

Pięćodniowy, Pięćodzienny, a, e, de cinq jours, qui dure cinq jours.

Pięćogodzinny, a, e, de cinq livres.

Pięćokąt, a, m. pentagone, m.

Pięćokątny, a, e, pentagone, a. d. g.

Pięćoletni, a, e, de cinq ans, qui a duré cinq ans, âgé de cinq ans.

Pięćoraki, a, ie, Pięciorny, a, e, de cinq sortes.

Pięćorako, adv. de cinq manières.

Pięćorazobny, a, e, quintuple, a. d. g.

Pięciornik, a, m. Bot. quintefeuille, f.

Pięcioro, rga, s. num. cinq, (de différent sexe). *Pięcioro bydła*, cinq pièces de bétail. — *W pięcioro złożyć*, plier en cinq.

Pięćoroczny, a, e, qui est dans sa cinquième année.

Pięćorzysty, a, e, partagé en cinq, qui a cinq parties.

Pięćosiak, u, m. percevoir pentagone, m.

Pięciostronny, a, e, à cinq côtés. =, à cinq cordes. *Pięciostronna lira*, pentacorde, m.

Pięciousty, a, e, qui a cinq bouches, cinq embouchures.

Pięćkroć, cinq fois. *Pięćkroć sto tysięcy dusz*, *luzi*, cinq cent mille âmes, hommes.

Pięćokrotny, a, e, qui se fait cinq fois, cinq fois répété.

Piecowy, a, e, de four, de fourneau, de poêle. *Piecowy majster*, maître de fourneau, m.

Pięćperst, u, m. Bot. pentaphylle, f.

Pięćset, pięciuset, s. num. cinq cents. *Pięćset ludzi*, cinq cents hommes, cinq cents personnes.

Pięćsetny, a, e, cinq-centième, a. d.

*g. Roku tysiącznego pięćsetnego pięćdziesiątego*, l'an mil cinq cent cinquante.

**Pięćstopny**, *a, e*, de cinq pieds de long, de large.

**Piecuch**, *a, m.* casanier, *m.* fainéant, *m.* cagnard, *m.*

**Piecyk**, *a, m.* petit fourneau, fourneau, *m.* petit poêle, *m.* — *Piecyk do palenia kawy*, tambour à griller le café, *m.*

**Pieczsa**, *y, f.* soin, *m.* soins, *m. pl.* sollicitude, *f.* *Powierzyć kogo czyjej pieczy*, confier une personne aux soins de qu'un.

**Pieczar**, *u, m.* et plus us. **Pieczara**, *y, f.* (au plur. c'est la forme masc. **Pieczary**, *ów*, qui est plus us.), cavité, *f.* caverne, *f.* souterrain, *m.* crypte, *f.* — *ordin. au pl. Piezary*, les souterrains, les cryptes.

**Pieczarka**, *i, f.* espèce de champignon *f.*

**Pieczarny**, *a, e*, du souterrain, des souterrains, des cryptes.

**Pieczątka**, *i, f.* cachet, *m.* **Pierścien z pieczętką**, anneau à cacheter, *m.* =, cachet, *m.* — *ob. Pieczęć*.

**Pieczątkarz**, *a, m.* graveur de cachets, *m.* [cachet.

**Pieczątkowy**, *a, e*, d'un cachet, du **Pieczęć**, *ci, f.* sceau, *m.* **Pieczęć przyłożyć (na czym)**, apposer le sceau (à (qu')chose), sceller (qu')chose. — **Pieczęć Wielka**, **Pieczęć Mała**, *v. Mniejsza*, grand sceau, petit sceau et *fig.* dignité de chancelier, de vice-chancelier, *f.*

**Pieczęciowy**, *a, e*, du sceau, des sceaux; du cachet; du scellé.

**Pieczeń**, *i*, et **Pieczenia**, *ni, f.* rôt, *m.* rôt, *m.* viande rôtie, *f.*

**Pieczeniarz**, *a, m.* rôtisseur, *m.* =, *fig. jam.* parasite, *m.* écornifleur, *m.* *Być pieczeniarzem*, être un parasite, aller écornifler un diner où l'on peut.

**Pieczeniasty**, *a, e*, charnu, *ue, ob. Mięsisty*.

**Pieczenie**, **Upieczenie**, *a, n.* action de rôtir, *f.* cuisson, *f.* manière de rôtir, *f.* **Pieczenie mięsno, chleba**, la cuisson des viandes, du pain.

**Pieczętarz**, *a, m.* garde des sceaux, *m.* chancelier, *m.* **Wielki pieczętarz**, le Grand Chancelier. =, témoin qui signe une pièce à la réquisition de qu'un, *m.* =, graveur de cachets, *m.*

**Pieczętny**, *a, e*, qui regarde le sceau; qui sert à cacheter.

**Pieczętować**, **ował**, *uje, v. a.* cacheter. **Pieczętować listy, butelki**, cacheter des lettres, des bouteilles. =, *fig.* scel-

ler, confirmer. = *się czym*, porter qu'une chose en ses armes, *p. ex. Pieczętuje się lwem*, il porte un lion en ses armes.

**Pieczętliwość**, *ści, f.* soin affectueux, *m.* sollicitude, *f.* les soins les plus tendres, *m. pl.*

**Pieczętliwość**, *a, e*, très-soigneux, euse; affectueux, euse; tendre, *a. d. g.*

**Pieczonka**, *i, f.* petit rôt, *m.* morceau de viande rôtie, *m.*

**Pieczony**, *a, e*, rôt, *ie. Pieczony na różnie*, rôt à la broche.

**Pieczyste**, *go, n.* rôt, *m.* rôt, *m.* **Daćno pieczyste**, on a servi le rôt.

**Pieczyno**, *a, n.* fournée, *f.* **Pieczyno chleba**, fournée de pain. =, cuisson, *f.* la manière dont le pain est cuit, *f.*

**Pieczęść**, *ob. Pieczęść*.

**Pięć**, *dzi, f.* empan, *m.* **Pięć, dwie pięćde długi**, long d'un empan, de deux empan. **Nie mieć piędzi ziemi**, n'avoir pas un pouce de terre. **Swoją piędzią kogo mierzyć**, mesurer les autres à son aune.

**Piędzisty**, *a, e*, long d'un empan, d'un empan.

**Pięga**, *i, f.* plus us. *au pl. Pięgi*, *ów*, lentilles, *f. pl.* taches de rousseur, *f.* — *en T. de Méd.* éphétides, *f. pl.*

**Pięgowalność**, *ści, f.* lentilles, *f. pl.* taches de rousseur, *f.*

**Pięgowaty**, *a, e*, plein de lentilles, de taches de rousseur.

**Pięgła**, *y, f.* fauvette, *f.*

**Piekarczyk**, *a, m.* garçon boulanger, *m.*

**Piekarka**, *i, f.* boulangère, *f.* femme de boulanger.

**Piekarnia**, *ni, f.* boulangerie, *f.* (l'établissement d'un boulanger).

**Piekarniany**, **Piekarny**, *a, e*, de boulangerie, de la boulangerie.

**Piekarski**, *a, ie*, de boulanger, d'un boulanger. **Cech piekarski**, corps des boulangers, *m.*

**Piekarstwo**, *a, n.* boulangerie, *f.* métier de boulanger, *m.*

**Piekarz**, *a, m.* boulanger, *m.*

**Piekarczył**, *ył, y, v. a.* boulauger.

**Piekę**, *ob. Piec*.

**Piekielnica**, *y, f.* divinité infernale, *f.* furie, *f.* Euménide, *f.* =, *fig.* furie d'enfer, *f.* diabolisme, *f.* tison d'enfer, *m.*

**Piekielnik**, *a, m.* habitant de l'enfer, *m.* un damné, *m.* — **Piekielnicy**, les dieux infernaux, *m.* =, un diable d'homme, un méchant homme, *m.* tison d'enfer, *m.*

**Piekielny**, *a, e*, infernal, *ale*; de l'enfer, d'enfer. **Męki piekielne**, les tour-

ments de l'enfer, *m.* =, *fig.* infernal, ale; diabolique, *a. d. g.* *Złość piekielna*, malice, rage infernale, méchanceté diabolique, *f.* *Kamień piekielny*, pierre infernale, *f.*

**Piekło**, *a.*, *n.* enfer, *m.* géhenne, *f.* *Piekło jest dla potępionych*, l'enfer est le partage des réprouvés, *fig.* *Jak w piekło wrzucił*, cela est tombé dans un puits. — *pl.* *Piekła*, enfers, (lieu où étaient les âmes que Notre-Seigneur délivra après sa mort). *Jezus Chrystus zstąpił do piekiel*, Jésus-Christ est descendu aux enfers.

**Piękne**, *ego*, *v. a.*, *n.* le beau, *m.* *Uczucie pięknego*, le sentiment du beau. **Pięknie**, *adv.* très-bien, d'une belle manière; admirablement. *Pięknie wyglądać*, avoir très-bonne mine. — *Pięknie na dworze*, le temps est beau, il fait beau. *Pięknie jeździć konno*, être bel homme de cheval, avoir bonne grâce à cheval. — (d'un cheval). *Pięknie też nosić*, porter beau.

**Piękniec**, *iaż*, *ieje*, *v. n. imp.* *Wy-piękniec*, *iaż*, embellir, *v. n.* devenir beau, belle. *Wypiękniała*, elle est embellie, *v.* elle a embelli.

**Piękność**, *ści*, *f.* beauté, *f.* *Sławna piękność*, une beauté célèbre, *au pl.* *Piękność natury*, les beautés de la nature.

**Piękny**, *a.*, *e.* beau et bel, belle. (*Bel* ne s'emploie que devant un substantif, commençant par une voyelle ou une *h* non aspirée, et dans quelques noms propres). *Piękny człowiek*, un homme beau, et qu'un fois: *Piękny człowiek, piękny mąż czyzna*, un bel homme, *ob.* *Śliczny*.

*Piękna płeć*, un beau teint. *Płeć piękna*, le beau sexe, *fig. fam.* *Piękny świat*, le beau monde. *Nauki piękne*, les belles lettres, *au moral:* *Piękny charakter, piękna dusza*, un beau caractère, une belle âme, *ob.* *Sławny*. *Piękna śmierć*, une belle mort, *ob.* *Chlubny*, *Chwalebny*.

**Piękzyć**, *yi*, *y*, *v. a. imp.* orner, enjoliver, atourner, *ob.* *Upiększać*.

**Piękzyciel**, *a.*, *m.* enjoliveur, *m.*

**Piękzycielski**, *a.*, *ie*, d'enjoliveur.

**Piękzydło**, *a.*, *n.* enjolivement, *m.* enjolivure, *f.* — *pl.* *Piękzydła*, faux ornements, *m.* fard, *m.*

**Piele**, *ob.* *Pleć*.

**Pielegnować**, *ował*, *uje*, *v. a. kogo*, avoir soin de qu'un, donner des soins à qu'un. *Pielegnować chorego*, donner des soins à un malade, garder un malade.

**Pielegnowanie**, *a.*, *n.* *kogo, czego*, soins donnés à qu'un, à qu'une chose.

**Pielenie**, *a.*, *n.* sarclage, *m.*

**Pielgrzym**, *a.*, *m.* pèlerin, *m.* *ob.* *Pątnik*, *Wędrownik*.

**Pielgrzymi**, *ia*, *ie*, de pèlerin, d'un pèlerin, du pèlerin.

**Pielgrzymka**, *i*, *f.* pèlerine, *f.* =, pèlerinage, *m.* *Pójść na pielgrzymkę, odbyć pielgrzymkę*, aller en pèlerinage, faire un pèlerinage.

**Pielgrzymować**, *ował*, *uje*, *v. intr.* aller en pèlerinage, faire un pèlerinage, =, *p. ext.* voyager.

**Pielgrzymstwo**, *a.*, *n.* état, condition d'un pèlerin; condition de voyageur. =, *collect.* les pèlerins, *m. pl.* — les émigrés, les réfugiés, *m.* l'émigration, *f.*

**Pielucha**, *y*, *f.* et *dim.* *Pieluszka*, *i*, *f.* linge, *m.* couche, *f.* maillot, *m.* *Dziecko w pieluchach*, un enfant en maillot. **Pieluszczy**, *a.*, *e.* de langes, de maillot.

**Pień**, *pnia*, *m.* tronc, *m.* tige, *f.* pied d'arbre, *m.* *Drzewo na pnium*, un arbre qui n'est pas abattu. =, souche, *f.* pied, *m.* le bas d'un arbre. =, tuyau, *m.* (la tige du blé). *Zboże na pnium sprzedają, kupić*, vendre, acheter une récolte sur pied. *Stać jak pień*, être planté comme une quille.

**Pienia**, *ni*, *f.* chicane, *f.* les procès, *m. pl.* la fureur de plaider.

**Pieniać**, *iaż*, *ia*, *v. tr. kogo*, plaider qu'un; intenter, faire un procès à qu'un mal à propos; chicaner qu'un. *Pieniać się*, *v. pr. z kim*, être en procès avec qu'un, plaider l'un contre l'autre, plaider, *v. n.*

**Pieniactwo**, *a.*, *n.* chicane, *f.* esprit de chicane, *m.* la fureur de plaider.

**Pieniać**, *a.*, *m.* plaideur, *m.* celui qui aime à plaider, à chicaner.

**Pieniaćka**, *i*, *f.* plaideuse, *f.*

**Pieniądz**, *a.*, *m.* obole, *f.* =, pièce d'argent, pièce de monnaie, *f.* *au pl.* **Pieniądze**, et *rarem.* **Pieniądz**, *collect.* argent, *m.* espèces, *f. pl.* *Mieć pieniądze*, avoir de l'argent. *Za małe pieniądze*, à bon marché. *Jego słowo tyle znaczy co pieniądze*, sa parole vaut l'argent. *Gotowe pieniądze*, argent comptant.

**Pieniążek**, *ika*, *m.* obole, *f.* petite pièce d'argent, petite pièce de monnaie, *f.* petite monnaie, *f.* =, *fam.* **Pieniążki**, l'argent, *m.* les espèces, *f.*

**Pienio**, *il*, *i*, *v. a. imp.* **Spienio**, *il*, faire écumer, faire mousser. — **Pienio**

się, *v. pr. imp.* Spienić się, écumer, mousser.

Pienie, *a, n. koguta*, le chant du coq, *ob.* Pianie, chant, *m. Słodkie, harmonijne pienie*, chant agréable, harmonieux, *au pl.* Pienia, chants.

Pieniek, *ńka, m.* petit billot, *m. =, (pióra)*, tuyau de plume, *m.* tige de plume, *f. = zębu*, racine, *f.*

Pienienie się, *n.* action d'écumer, de mousser, *f.*

Pienieżnik, *a, m. Bot.* monnayère, *f.* lysimaque, *f.* herbe aux écus, *f.*

Pieniężny, *a, e*, qui a beaucoup d'argent; pécunieux, *euse. Człowiek pieniężny*, un homme pécunieux, =, pécuniaire, *a. d. g. Kara pieniężna*, peine pécuniaire, *f.*

Pienisty, *a, e*, mousseux, *euse. =, écumant, a. te.*

Pienka, *i, f.* chanvre, *m.*

Pienkowy, *a, e*, de chanvre, du chanvre.

Pieprz, *u, m.* poivre, *m. — Pieprz przedawać, fig.* être épicier. *Zna się na tem jak koza, jak świnią na pieprzu*, il ne s'y connaît point du tout.

Pieprznica, *i, f.* poivrier, *m.* poivrière, *f.*

Pieprznik, *a, m. Bot.* amanite poivrée, chanterelle jaunâtre, *f.* agaric chanterelle, *m.*

Pieprzno, *adv.* bien poivré, bien épicé; avec beaucoup de poivre.

Pieprzny, *a, e*, bien poivré, très-poivré — *fig. Pieprzna rzecz*, marchandise bien poivrée.

Pieprzoad, *a, m. Zool.* toucan, *m.*

Pieprzowy, *a, e*, de poivre, du poivre. *Pieprzowe dziecko*, poivrier, *m. Pieprzowy smak*, goût de poivre, *m. Kolor pieprzowy*, couleur de minime, *f.*

Pieprzód, *ył, y, v. a. imp.* Opieprzyć, Popieprzyć, *ył, y*, poivrer; assaisonner de poivre.

Pieprzyc, *y, f. Bot.* passeraie, *f.*

Pieprzyk, *u, m.* (en parl. du vin), pointé, *f.* saveur piquante, *f.* montant, *m. =, fig.* du piquant, *m.*

Pieprzykowaty, *a, e*, qui a de la pointe, du piquant, =, *fig.* piquant, ante; mordicant, ante.

Pierdel, *a, m.* un pet, *m. —, cul, m.*

Pierdnać, *intr. inst.* péter.

Pierdoła, *y, m.* pêteur, *m. — fig. gachache, f. Stary pierdoła*, une vieille gachache.

Pierdolić, *ił, i, v. intr.* péter, *v. n.*

Pierdziel, *a, m.* pêteur, *m.*

Piernacik, *a, m.* petite couette, *f.*

Piernat, *a, m.* lit de plume, *m.* couette, *f.*

Pierniczek, *a, m.* petit pain d'épice, *m.*

Piernik, *a, m.* pain d'épice, *m.*

Piernikarczyk, *a, m.* garçon pain d'épicier, *m.*

Piernikarka, *i, f.* femme d'un pain d'épicier; marchande de pains d'épice, *f.*

Piernikarstwo, *a, n.* métier de pain d'épicier, *m.*

Piernikarz, *a, m.* pain-d'épicier, marchand de pains d'épice, *m.*

Piernikowy, *a, e*, de pain d'épice, =, pain d'épice. *Piernikowe ciasto*, pâte de pain d'épice, *f.*

Pierog, *ob. Piróg.*

Pierś, *si, f. ordin. au pl. Piersi, si*, poitrine, *f.* sein, *m. Szerokie piersi*, large poitrine. *Przyciskać go do piersi*, il le presse contre son sein. — poitrine (les parties contenues dans la poitrine). *Piersi go bolą*, il a mal à la poitrine. =, sein *m.* mamelle, *f. Dziecko przy piersi*, un enfant à la mamelle. *Własemi piersiami karmić*, nourrir de son lait, allaiter. *Odstawić od piersi*, sevrer. — *pl. Piersi, et poét. Pierś*, le sein, la poitrine, la gorge. *Piękne ma piersi*, elle a la poitrine belle, la gorge belle. *Piersi odsłonięte*, le sein découvert, la gorge découverte.

Pierścień, *nia, m.* anneau, *m.* bague, *f. Pierścień ślubny*, anneau nuptial =, bague, *f. Gonitwa do pierścienia*, course de bague, *f.* carrousel, *m.*

Pierścieniowy, *a, e*, de bague, d'anneau, de l'anneau; annulaire *a. d. g. Palec pierścieniowy*, doigt annulaire, *m.*

Pierścienisty, *a, e*, annulé, ée.

Pierściennik, *a, m.* orfèvre, *m.* qui fait les bagues =, *H. Nat.* amphibène *f.* double marcheur, *m.*

Pierścionek, *ka, m.* petit anneau, petite bague, et dans le langage ordin. anneau, *m.* bagu, *f.*

Piersiczek, *csiek, f. pl. (dim. de Piersi)*, petite poitrine, *f.* petites mamelles, *f. — T. de Carresse fam.* petits tetons, *m.*

Piersiowy, *a, e*, de poitrine, de la poitrine. *Kość piersiowa*, os de la poitrine, *m.* et *n. T. d'Anat.* bréchet, *m.* sternum, *m.* =, *T. d'Anat.* thorachique, thoracique, *a d. g.*

**Piersiska**, ów, *m. p.* vilaine gorge, *f.* de grosses mamelles, *f.*

**Piersisty**, a, e, qui a une large poitrine. =, *mamelu*, *ue*.

**Pierszeń**, nia, *m. Bot.* ptarmigue, *f.* herbe à éternuer, *f.*

**Pierw**, **Pierwej**, **Najpierw**, **Najpierwej**, d'abord, premièrement; auparavant, *ob. Naprzód*, *Wprzód*. **Pierw**, *v. pierwej* — *potem*, d'abord — ensuite. **Pierwej** *nim...* avant que de...

**Pierwiastek** *stku*, *m. T. de Phys.* et *de Chim.* principe, *m. élément*, *m. =*, élément, *m. Pierwiastki* *moty*, les éléments du langage. =, *Gram.* racine, *f.* **Wyciągnąć pierwiastek kwadratowy**, *sześcienny z pewnej liczby*, tirer, extraire la racine carrée, la racine cubique d'un nombre. **Pierwiastki**, *f.* les prémices, *f. pl.*

**Pierwiastka**, *i. f.* celle qui est la première en ordre. **Pierwiastka krowa**, *owca*, vache brebis qui porte pour la première fois, *f.*

**Pierwiastkowo**, *adv.* primitivement, originellement, primordialement.

**Pierwiastkowość**, *ści*, *f. czego*, caractère primitif, primordial d'une chose, *m.*

**Pierwiastkowy**, a, e, élémentaire, *a. d. g.* primitif, *ive*; radical, *ale*; le premier, la première; primordial, *ale*.

**Pierwiosnek**, *snka*, *m. Pierwiosnka*, *i. f.* primavère, *f.*

**Pierwóć**, *ci*, *f. Pierwocis*, *cia*, *n.* commencement, *m. ob. Początek*.

**Pierwociany**, a, e, le premier, la première; du commencement.

**Pierwociny**, *cin*, *f. pl.* prémices, *f. pl. Pierwociny o owców*, *v. ziemi*, les prémices des fruits de son champ.

**Pierwoksztalt**, *u*, *m.* forme primitive, *f.* figure originelle, *f.*

**Pierwokupno**, a, *n.* préférence, *f.* droit de préférence, *m.*

**Pierwopia**, *u*, *m.* manuscrit originel, *m. original*, *m.*

**Pierworód**, *odu*, *m. partic. au pl.* **Pierworódy**, les premiers nés, *m.*

**Pierworodnie**, *adv.* originellement.

**Pierworodność**, *ści*, *f.* primogéniture, *f.* droit de primogéniture, *m. ob. Starszeństwo*. =, *pl. Pierworodności*, prémices, *f. pl. ob. Pierwociny*. **Pierworodność**, originalité, *f.*

**Pierworodny**, a, e, premier-né, *adj. m. Dzieci pierworodne*, les enfants premiers nés =, *originel*, *elle*. **Grzech pierworodny**, péché originel, *m. =* pri-

mitif, *ive*, *ob. Pierwiastkowy*, **Pierwotny**. =, *original*, *ale*.

**Pierworództwo**, a, *n.* primogéniture, *f.* droit de primogéniture, *m. =*, prémices, *f. pl. ob. Pierwociny*.

**Pierwotnie**, *adv.* primitivement, originellement, primordialement, originellement.

**Pierwotny**, a, e, primitif, *ive*; primordial, *ale*; originel, *elle*. **Pierwotna niewinność**, l'innocence originelle, primitive, *f.*

**Pierwotwór**, *u*, *m.* premier commencement, *m.* première oeuvre, *f.* oeuvre originelle, *f.*

**Pierwowsór**, *u*, *m.* prototype, *m.*

**Pierwosć**, *ci*, *f.* les prémices des moissons, *f.*

**Pierwszeństwo**, a, *n.* primauté, *f.* prééminence, *f.* premier rang, *m.* préférence, *f.* supériorité, *f.* palme, *f. Przyznać komu pierwszeństwo*, reconnaître la supériorité de qu'un.

**Pierwszość**, *ści*, *f.* antériorité, *f.* priorité, *f.*

**Pierwszy**, a, e, premier, *ière*. **Pierwsi rodzice nasi**, nos premiers parents. **Pierwsze piętro**, le premier étage, *et subst.* le premier. **Pierwsze et Po pierwsze**, *loc. adv.* premièrement. **Z pierwszego obrobić**, dégrossir qu'une chose.

**Pierzany**, **Pierzasty**, **Pierzaty**, a, e, couvert de plumes; emplumé. **Belt pierzasty**, *strzała pierzasta*, flèche empennée. — *Bot. Liście pierzaste*, feuilles ailées.

**Pierzochać**, *ał*, a, *v. i. tr. imp.* **Pierzochnąć**, *ał*, *inst.* s'enfuir, prendre la fuite, lâcher le pied, lâcher pied. **Pierzchnąć przed kim**, fuir devant qu'un. = (d'un liquide), jaillir, rejaillir.

**Pierzchanie**, a, *n.* et **Pierzchliwość**, *ści*, *f.* fougue, *f.* (en style biblique). =, timidité, *f.* lâcheté, *f.* inclination à fuir, *f.*

**Pierzchliwy**, a, e, rapide, *a. d. g. vieux*, *poét.* =, timide, *a. d. g. farouche*, *a. d. g.* [role, *f.*

**Pierzchnice**, *nic*, *f. pl.* la petite vérole. **Pierze**, a, *n.* collect. plumage, *m.* et **Fauc.** pennage, *m.* les plumes, *m. pl.* la plume, des plumes, de la plume, la menue plume, *ob. Puch. Pierze (u strzały)*, les empenes, *f. pl.* =, *fig. W cudze się pierze stroić*, se parer des dépouilles d'autrui. **W pierze porastać**, acquérir du bien, s'enrichir.

**Pierze**, *ob. Prać*. [sons, *f.* **Pierzeja**, *ei*, *f.* ligne, rangée de mai-



**Pieszek, szka, m.** *Jeu des échecs, pion, m.*

**Pieszko, à pied.** *Iść pieszko, aller à pied.*

**Pieszzy, a, e, de pied, qui se fait à pied, qui est à pied, qui va à pied; d'infanterie; pédestre. a. d. g. Wojsko piezze, infanterie, f. Pieszzy, fantassin, m. et en génér. piéton, m.**

**Pięta, y, f. talon, m. Po piętach komu deptać, marcher sur les talons de qu'un. Pięta wiercić, se donner des talons dans le derrière, perdre son temps en promenades, en parties de plaisir. W Turczach biją kijami w pięty, on donne en Turquie la bastonnade sur la plante des pieds. = u pończochy, le talon d'un bas.**

**Piętak, a, m. monnaie de cinq gros de Pologne, f. (à peu près dix centimes).**

**Pięterko, dim. de Piętro, v. c. d.**

**Piętka, i, f. dim. Pięta, petit talon, m.**

**Piętnaście, stu, num. quinze, quinzaine, f.**

**Piętnaścioro, orga, num. quinze, (sans distinction de genre). Było nas piętnaścioro, nous étions quinze personnes, quinze.**

**Piętnastka, i, f. le nombre, le numéro, le chiffre quinze, m.**

**Piętnastokąt, a, m. quindécagone, m.**

**Piętnastoletni, ia, ie, de quinze ans.**

**Piętnastu, stu, num. quinze.**

**Piętnasty, a, e, quinzième, a. d. g. quinze, a. d. g. Wiek piętnasty, le quinzième siècle. Grzegorz piętnasty, papież, Grégoire quinze. pape. Jedna piętnasta, un quinzième. — Piętnaste, Po piętnaste, loc. adv. quinzièmement, en quinzième lieu.**

**Piętno, a, n. poinçon, m. coin, m. marque, f. (l'instrument avec lequel on fait une empreinte). =, marque, f. (empreinte mise sur un objet). Piętno koni z takiego a z takiego stada, la marque des chevaux de tel haras. =, fer chaud, m. (à marquer les criminels). =, fig. empreinte, f. cachet, m. caractère, m. (ob. Znamię). Dzieło to nosi na sobie piętno epoki w której było pisane, cet ouvrage porte le cachet, l'empreinte, le caractère de l'époque où il fut composé.**

**Piętnować, ować, uje, v. a. imp. marquer, ob. Znaczyć. =, marquer, (avec un fer chaud), fleurdeliser. =, fig. empreindre.**

**Piętrasznik, a, m. Bot. cerfeuil sauvage, m.**

**Pietruszka, i, f. persil, m.**

**Piętro, a, n. étage, m. Mieszkać na drugim piętrze, loger au second étage, et fam. loger au second. — fig. Z piętra mówić, parler d'un ton de supériorité.**

**Piętrzyć, ył, y, v. a. étager, disposer par étages, élever étage sur étage; Piętrzyć, się, v. pr. être disposé par étages; s'élever, se dresser.**

**Piętrzysty, a, e, disposé par étages, qui a étage sur étage. — fig. Morze piętrzyste, la mer agitée, houleuse.**

**Piętysta, y, m. piétiste, m. faux dévot, m.**

**Piętyzm, u, m. piétisme, m. dévotion f. faux dévotisme, m.**

**Pigment, u, m. Teint. pigment, m.**

**Pigułka, i, f. pillule, f. Połknąć pigułkę, avaler la pillule.**

**Pigwa, y, f. cognassier, m. =, coing, m.**

**Pigwiany, Pigwowy, a, e, de coings. Syrop pigwiany, sirop de coings, m. — Drzewo pigwowe, cognassier, m.**

**Pijać, ał, a, v. a. et intr. fréqu. de Pić, boire d'habitude, boire souvent.**

**Pijački, a, ie, d'ivrogne, d'ivrognes. Pijacka mina, l'air d'un ivrogne, m. Gospoda pijacka, cabaret, m.**

**Pijaczek, czka, m. petit ivrogne, m. ivrogne, m.**

**Pijaczka, i, f. ivrogneuse, f.**

**Pijaczysko, a, m. v. n. grand ivrogne, m. sôllard, m.**

**Pijak, a, m. biberon, m. ivrogne, m. Cechowy pijak, ivrogne de profession.**

**Pijałny, a, e, à boire. Naczynia pijałne, des vases à boire. [ivrogne, m.**

**Pijanica, y, m. grand ivrogne, frano Pijano, adv. comme un homme ivre.**

**— et fig. avec ivresse. — Po pijačku v. Po pijanemu, loc. adv. dans l'état d'ivresse, étant ivre.**

**Pijaństwo, a, n. ivrognerie. f. l'habitude de s'enivrer. f. =, ivresse, f. état d'une personne ivre, m.**

**Pijany, a, e, ivre, a. d. g. sôł, ołle. Trochę pijany, v. pół pijany, gris, un peu gris. Pijany jak sztok, v. jak bela, sôł comme une grive, ivre mort. Po pijanu, ob. Pijano. — fig. Pijany czem, ivre de... enivré de... p. ex. pijany dumą, ivre d'orgueil.**

**Pijar, a, m. plarite, m. Piary, les piarites; l'école des piarites, f. l'église des piarites, f.**

Pijatyka, i, f. ivrognerie, f. =, débauche, f. bacchanale, f. orgie, f.

Pijawosany, a, e, des sangsues.

Pijawka, i, f. sangsue, f. *Pijawki przystawiać*, mettre, appliquer des sangsues. — *fig. Pijawka*, une sangsue.

Pijus, a, m. fam. biberon, m. sac à vin, m.

Pik, *onomat.* qui signifie le battement de cœur. *W serdusku pik, pik*, son cœur bat.

Pika, i, f. pique, f. lance, f.

Pikier, a, m. piquier, m. =, piqueur, m.

Pikiet, y, f. T. de Guerre: piquet, m. *Być na pikiecie*, être de piquet. =, T. de Jeu: *Grac na pikietę*, jouer au piquet.

Pikini, Pikownik, a, m. piquier, m.

Piknąć, ał, v. a. inst. *Piknąć, ał, a, const.* affecter, frapper, saisir. — il ne s'emploie qu'à la trois. personne indéf.

Piknik, u, m. pique-nique, m.

Pikować, ował, uje, v. a. mouche-ter. — *inus.* =, piquer, arrière-pointer.

Piktaw, a, m. Poitevin, m.

Piktawia, ii, f. Géogr. Poitou, m.

Piła, y, f. grosse balle, f. ob. Piłka. =, scie, f. *Piła co rznąć, przetrząć*, scier qu'chose. — *Fort.* à redan. =, scierie, f. ob. *Tartak* =, carreau, m. grande lime, f. =, Zool. scie, f.

Pilarnia, ni, f. jeu de paume, m.

Pilarnik, a, m. maître du jeu de paume, m.

Piłarz, a, m. scieur, m. ob. Tracz.

Pilastr, stra, m. Arch. pilastre, m.

Piłat, a, n. pr. m. Pilate, n. pr. m.

Piłatyk, a, m. battoir, m. (pour jouer à la paume). =, masse d'armes, f. masse, f.

Piława, y, f. Géogr. Pilau.

Piloh, a, m. zisel, m. lapin d'Allemagne, m.

Piłowka, i, f. petite balle, f. =, petite lime, f.

Piłka, i, f. balle, f. éteuf, m. *Gra w piłkę*, paume, f. jeu de la paume, m. =, paume, f. =, scie à main, f. scie de chirurgien, f. =, ob. Pilnik.

Piłkarz, a, m. joueur de paume, m.

Piłkowy, a, e, de la balle, de la paume, de paume.

Pilnie, *adv.* diligemment; soigneusement, avec soin, avec application, assidûment. *Badaniem pilnie*, j'ai recherché diligemment, avec soin, soigneusement. — ob. Pilno.

Pilnik, a, m. battoir, m. =, jeu de paume, m. ob. Pilarnia. =, lime, f.

Pilnikarz, a, m. tailleur, faiseur de limes, m.

Pilno, a. lo. diligemment, avec diligence; en toute hâte. *Pilno robić*, travailler diligemment, avec diligence, ob. *Spiesznie*. *Pilno mi*, je suis pressé, j'ai grande hâte.

Pilność, ści, f. diligence, f. soin vigilant, m. empressement, m. vigilance, f. =, application, f. assiduité. f. *Świadectwo pilności*, certificat d'application, d'assiduité, m.

Pilnować, ował, uje, v. a. kogo, czego, surveiller qu'un, qu'chose; garder qu'un, qu'chose. *Pilnować robotników*, surveiller des travaux. *Pilnować składu, lasów*, garder un magasin, les bois ob. *Strzedz*, Broni. =, *czego*, s'occuper de qu'chose. *Pilnować domu, gospodarstwa*, ne s'occuper que de son ménage. *Pilnować nauki*, étudier beaucoup.

Pilnowanie, a, n. surveillance, f. garde, f.

Pilny, a, e, appliqué, se; assidu, ue; diligent, ente; empressé, ée. *Uczeń pilny*, un élève appliqué, assidu, diligent. =, pressant, ante; pressé. *Interes pilny*, une affaire pressante.

Pilny, a, e, de scie, ob. Piłowy.

Piłować, ował, uje, v. a. scier, p. *cz. drzewo*, du bois. =, limer. [re, f.

Piłowanie, a, n. sciage, m. =. limu-

Piłow, a, e, de la scie, de scie. *Ząb piłowy*, dent de scie, f.

Piłó, ści, Piłó, ści, f. feutre, m.

Piłaniawka, i, f. bonnet de feutre, m.

- chausson, soulier, botte de feutre.

Piłniany, a, e, de feutre.

Piłniars, a, m. feutrier, m.

Piłnió, ił, i, v. a. imp. Spilnió. feutrer.

Pilzno, a, n. Géogr. Pilsen. *Pilzneński, a, ie*, de Pilsen.

Pinawia, wił, f. Bot. tana'sie, f. balsamite, f.

Piołun, u, m. absinthe, f. (plante). *Piołun glistny*, absinthe de Judée, f.

Piołunek, nka, m. vin d'absinthe, m. =, goût d'absinthe, m.

Piołunować, ował, uje, v. a. mêler avec de l'absinthe.

Piołunowany, a, e, mêlé avec de l'absinthe.

Piołunówka, i, f. absinthe, f. *Napić się piołunówki*, prendre un verre d'absinthe.



**Piçtunowy**, a, e, de l'absinthe, d'absinthe.

**Pion**, u, m. plomb, m. (instr. des maçons et des charpentiers). =, *Chirur.* sonde, f.

**Pionier**, a, m. *Fortif.* pionnier, m.

**Pionować**, ował, uje, v. a. mur, *ściana*, prendre l'aplomb d'une muraille. =, *Chir.* sonder.

**Pionowanie**, a, n. sondage, m.

**Pionowo**, adv. perpendiculairement, verticalement, à plomb.

**Pionowy**, a, e, perpendiculaire, a. d. g. vertical, ale.

**Pióreczko**, a, n. et **Piórko**, a, n. petite plume, menue plume, f. *Piórko do zębów*, un cure-dent.

**Piórnik**, a, m. étui à plumes, m. calmar, m. =, *Bot.* volant d'eau, m.

**Piórno**, adv. avec des plumes au chapeau.

**Pióro**, a, n. plume, f. *Pióro kogucie, strusia, pawie*, des plumes de coq, d'autruche, de paon. — plume (à écrire). *Temperować pióra*, tailler des plumes. *Pióro stalowe i t. d.*, plume d'acier etc. =, *Bot.* plumule, f. =, pale, f. (la partie plate d'une arivron, d'une rame). =, *u świda*, mèche de foret, f. =, *u klucza*, panneton, m. =, *Mécan.* dent, f. rayon, m. (d'un hérisson). =, marque, f. (d'un cheval).

**Piórokruż**, u, m. antimoine sulfuré, capillaire, m.

**Piórolotny**, a, e, ailé, ée.

**Pióronogi**, a, ie, pattu, ue; qui a de la plume jusque sur les pieds.

**Pióropusz**, a, m. panache, m.

**Piórowy**, a, e, de plume, de la plume.

**Piorun**, a, et u, m. foudre, f. foudre, m. tonnerre, m. coup de foudre, m. *Pioruny ciskać na kogo*, lancer la foudre contre qu'un, foudroyer qu'un, fig. tonner contre qu'un, ob. *Piorunować. Uderzenie, v. zabicie piorunem*, foudrolement, m. *Do stu piorunów, v. Bodać* *pioruny biły!* mille tonnerres! *Żeby cię piorun trzasł, pioruny zabiły!* allez au diable, le diable soit de toi. *Jak piorun piorunem*, comme la foudre, avec la rapidité de la foudre.

**Piorunek**, nka, m. bélemnite, f. carreau d'arbalète, m. =, demi-gros, m.

**Piorunować**, ował, uje, v. intr. lancer la foudre. =, fig. *Piorunować na kogo, na co*, tonner contre qu'un, contre qu'une chose: fulminer contre qu'un; foudroyer qu'une chose.

**Piorunowy**, a, e, de foudre, de tonnerre. *Pocisk piorunowy*, coup de foudre, m. *Kamień piorunowy, ob. Piorunek.*

**Pioseneczka**, **Pio:neczka**, i, f. chansonnette, f.

**Piosenka**, **Piosnka**, f. chanson, f. *Nucić, śpiewać piosenkę*, chanter une chanson.

**Piotr**, a, n. pr. m. (vocat. *Piotrze, v. Pietrze*), Pierre, n. pr. m. *Kościół świętego Piotra*, la basilique de Saint Pierre.

**Piotrków**, owa, m. *Géogr.* Piotrkow, Pétrikow.

**Piotrowy**, a, e, de Pierre, qui appartient à Pierre. — *fam. subst. Piotrowa*, la femme de Pierre.

**Piotruś**, ia, n. pr. m. dimin. Pierrot.

**Pipa**, y, f. pipe, f. *Pipa wina*, une pipe de vin. — ob. *Pipka*.

**Pipić się**, v. pr. (des plumes, du poile), naître, commencer à paraître, à pousser.

**Pipka**, i, f. tuyau de plume, m. =, *fam. pipe*, f. *Pipkę kurzyć*, fumer, fumer sa pipe, ob. *Fajka*.

**Piple**, pel, et dim. *Pipelki*, lek, f. pl. douves, f. pl. ob. *Klepka*.

**Piramida**, y, f. pyramide, f. ob. *Ostrosłup*. — *Piramidy egipskie*, les pyramides d'Egypte.

**Pirat**, a, m. pirate, m. corsaire, m.

**Pireneje**, ów, pl. Pyrénées, f. pl.

**Piróg**, oga, m. pièce de pâtisserie, sorte de pâte, f. =, *ordin. au pl. Pi-rogi, Pirożki*, boulettes de fromage ou de viande hachée, envelopées dans une feuille de pâte et cuites à l'eau.

**Piróg**, oga, m. pirogue, f.

**Pirotechnik**, a, m. pyrotechnique, m.

**Pirotechnika**, i, f. pyrotechnie, f.

**Pirotek**, aka, m. dim. de **Piróg**, v. c. d.

**Pi ryt**, u, m. *Minér.* pyrite, m.

**Pisać**, sał, sze, v. a. écrire. *Uczyć pisać*, enseigner à écrire, montrer à écrire. *Jak się pisze twoje nazwisko?* comment votre nom s'écrit-il? =, écrire, (composer). *Pisać wierszem, prozą*, écrire en vers, en prose. *Pisać do kogo*, écrire à qu'un. *Pisać się, v. pr. czym*, prendre un titre, se qualifier qu'une chose, p. ez. *Pisze się hrabią*, il prend le titre, la qualité de comte. =, *za czym*, se déclarer pour qu'une chose.

**Pisałny**, a, e, qu'on peut écrire.

**Pisanie**, a, n. action d'écrire, écriture, f. ob. **Pismo**.

**Pisanina**, y, f. méchante écriture, f. barbouillage, m.

**Pisanka**, i, f. oeuf de Pâques, oeuf rouge, m.

**Pisany**, a, e, bigarré, ée; bariolé, ée. ob. **Pstry**, =, écrit, i'e; fait par écrit.

**Pisarczyk**, a, **Pisarek**, rka, m. clerc, m. copiste, m. scribe, m.

**Pisarka**, i, f. femme auteur, f. écrivain, m.

**Pisarnia**, ni, f. cabinet, m.

**Pisarski**, a, ie, propre à écrire, dont on se sert à écrire. **Znaki pisarskie**, les signes de ponctuation, m. =, d'écrivain, d'auteur.

**Pisarstwo**, a, n. charge de commis, de secrétaire, de greffier, f. ob. **Pisarz**.

**Pisarz**, a, m. commis de bureau, m. secrétaire, m. **Pisarz sądowy**, greffier, m. =, anc. republ. de Pologne: **Pisarz koronny**, grand Notaire de la Couronne.

**Pisarzowa**, ej, f. la femme d'un secrétaire, d'un greffier.

**Pisemko**, a, n. petit écrit, m. — petit journal, m. ob. **Pismo**.

**Pisemnie**, adv. par écrit.

**Pisemny**, a, e, fait, faite par écrit.

**Pisk**, u, m. pialement, m. cri aigu et perçant. m. sifflement, m.

**Pisklątko**, a, **Piskle**, cia, n. poussin, m. petit, m. (d'un oiseau).

**Piskliwie**, adv. d'un ton aigu.

**Piskliwy**, a, e, aigre, a. d. g. aigu, ue; perçant, ante.

**Piskorz**, a, m. loche d'étang, v. franche, f. **Wije się jak piskorz**, il cherche à s'éclipser, s'esquiver, s'échapper.

**Pismak**, a, m. écrivain, m. homme qui se mêle d'écrire, m. =, écrivain, m.

**Pismidło**, a, n. méchant écrit, m. libelle, m.

**Pisniennictwo**, a, n. littérature, f. (partic. l'ensemble des productions littéraires d'une nation, d'une époque).

**Pisniennie**, adv. par écrit, =, d'une manière qui dénote un écrivain, une plume exercée.

**Pisniennik**, a, m. homme de lettres, m. littérateur, m. homme lettré, m. un lettré; savant, m. =, (chez les Juifs), scribe, m.

**Pisniennosc**, aci, f. littérature, f. connaissances en littérature, f.

**Pisnienny**, a, e, qui se trouve dans l'Écriture, tiré de l'Écriture, =, écrit, ite; par écrit. **Pomniki piśmienne**, des monuments écrits, des monuments littéraires, =, littéraire, a. d. g. **Spór piśmienny**, dispute littéraire, f. =, lettré,

ée. **Człowiek piśmienny**, un homme lettré, un littérateur.

**Pismko**, smka, n. ob. **Pisemko**.

**Pismo**, a, n. écriture, f. **Wynalazek pisma**, l'invention de l'écriture, f. =, écrit, m. (ce qui est écrit sur du papier). *Co to za pismo?* quel écrit est-ce là? au pl. **Pisma**, se dit des ouvrages d'esprit quelconques. **Pisma rozmaite**, oeuvres mêlées. f. mélanges, m. pl. **Pismo S.** v. abs. **Pismo**, l'Écriture sainte.

**Pismowy**, a, e, de l'écriture, graphique. a. d. g.

**Pisnąć**, ał, v. intr. pousser un cri aigu. =, fg. souffler, ouvrir la bouche; ordinairement avec la négation: *Ani pisać*, v. ani nie pisać, il n'a pas ouvert la bouche, il n'a pas dit un mot.

**Pisownia**, wni, f. orthographe, f. **Znac pisowni**, v. **prawidła pisowni**, savoir l'orthographe.

**Pistacya**, i, f. Bot. pistache, f.

**Pistolecik**, a, m. pistolet de poche, m. ob. **Krucica**.

**Pistolet**, u, m. pistolet, m. **Para pistoletów**, une paire de pistolet.

**Piston**, u, m. piston, m.

**Pistuga**, i, f. H. N. perche à écailles crénelées, f.

**Pisywać**, ywał, uje, v. a. obs. (fréquent de **Pisać**), écrire quelquefois, de temps en temps, souvent. *Pisuje do mnie*, il m'a écrit plusieurs fois.

**Piszczalka**, i, f. (et dim. **Piszczalczka**), sifflet, m. fifre, m. — pipeau, m. chalumeau, m. ob. **Fujarka**. = v. **organach**, tuyau d'orgues, m. =, **Oisel**. appeau, m. =, sifflet, m. trachée artère, f. ob. **Krtan**. = Bot. ciguë aquatique, f. =, Zool. fistulaire, f.

**Piszczalkować**, ował, uje, v. a. enter. greffer en flute.

**Piszczalkowaty**, a, e, Bot. fistuleux, euse.

**Piszczalkowy**, a, e, de sifflet, de pipeau, de chalumeau.

**Piszcząć**, ał, y, v. intr. piauler; pousser un cri aigu, des cris aigus. — fg. piauler, piailler. *Ciągle piszczy (sa uszami)*, il ne fait que piauler, que piailler.

**Piszczek**, szczka, m. fifre, m. joueur de fifre, m.

**Piszczel**, i, f. **Piszczel**, a, m. instrument à vent, m. =, Anat. os creux, m. — tibia, m. =, Anat. rayon, m. radius, m.

**Pitoreskowy**, a, e, pittoresque, a. d. g.

**Pity**, a, e, à boire, p. co. **Miód pity**, hydromel, m. ob. **Prsańny**.

**Piuska**, i, f. calotte puce. f.

**Piusowy**, a, e, puce, a. d. g. *Kolor piusowy*, couleur puce, f.

**Piwko**, a, n. T. de Chasse: bière, f. ob. **Piwo**.

**Piwnica**, y, f. cave, f.

**Piwniczka**, i, f. petite cave, f. caveau, m. cellier, m.

**Piwniczny**, a, e, de cave, de la cave. *Okno piwniczne*, soupirail de cave, m.

**Piwniczny**. **Piwniczy**, ego, ... sommelier, m. — (dans un monastère), cellierier, m.

**Piwnik**, a, m. Bot. berberis, m. épine vinette, f.

**Piwny**, a, e, de bière, p. ex. *Ocet piwny*, vinaigre de bière, m. =, brun, une. (il se dit partic. des yeux).

**Piwo**, a, n. bière. f. *Piwo robic*, warzyć, faire, brasser de la bière, fig. *Młode piwo*, un jeune homme, un jeune fou. *Na piwo prosić*, demander le pour-boire, son pourboire.

**Piwonia**, nii, f. Bot. pivoine, f.

**Piwoś**, a, m. amateur de bière, m. buveur de bière, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

**Piwoś**, a, m. brasseur, m.

*stawie na placu*, c'est son cheval de bataille. =, place, f. dans ces express.: *Komendant placu*, commandant de place, m. *Adjutant placu*, aide-major de la place, m.

**Placa**, y, f. salaire, m. paye, f. *Jaka płaca*, *taka praca*, prv. tel travail, tel salaire. =, paye, f. solde, f. *Roczna płaca*, appointements, m. pl. pension, f.

**Placek**, cka, m. gâteau, m. (plat), galette, f. fouace, f. *Placek z makiem*, gâteau saupoudré de graine de pavot. =, Anat. placenta, m.

**Placenie**, a, n. l'action de payer, f. payement, m.

**Plachcioć**, chóca, m. un gueux, m. un pauvre cancre, m.

**Plachta**, y, f. grosse toile, f. =, pièce de grosse toile. =, banne, f. bâche, f. =, voile, f. ob. *Żagiel*. =, Chasse, *Plachty*, toiles, f. pl.

**Placić**, ić, i, v. tr. intr. imp. *Zapłacić*, ić, payer, salarier, gager, stipendier. =, payer. *Placić dług*, payer, acquitter des dettes; payer ses créanciers. — fig. prv. *Czas płaci*, *czas traci*, chaque chose a son temps. — fig. payer (récompenser, reconnaître). *Placić (komu) niewdzięcznością*, payer qu'un d'ingratitude. =, répondre. =, (des choses), avoir cours, être demandé, recherché, être de débit, de bon débit, se vendre bien, = *do czego*, fig. (des choses), contribuer, servir, aider à qu'une chose.

**Placówka**, i, f. poste, m. (soldats placés dans un poste); poste avancé, m.

**Placowy**, a, e, de la place, ob. **Plac**.

**Placuszek**, szka, m. petite galette, f. petit gâteau plat, m.

**Placyk**, u, m. petite place, f.

**Placz**, u, m. pleurs, m. pl. larmes, f. pl. *Podół płaczu*, la vallée de larmes. *Nie móż się wstrzymać od płaczu*, ne pouvoir retenir ses pleurs, ob. *Łza*.

**Placzek**, cka, m. pleureur, m. ob. **Plaksa**.

**Placzka**, i, f. pleureuse, f. — chez les anciens (femme qu'on louait pour assister aux funérailles du mort, et pour pleurer sa perte).

**Placzliwy**, a, e, qui pleure facilement. larmoyant, ante. =, pleureur, euse; lamentable. a. d. g. dolant, ante. *Mina płaczliwa*, mine pleureuse. *Głos płaczliwy*, accent lamentable, m. ob. *Żalozny*.

**Placzowy**, a, e, Anat. lacrymal, ale.

**Plądrować**, ować, uje, v. intr. imp.

— le *déf.* *Splądrować*, *ał.* est trans. piller, ravager. *Plądrować po kraju*, *splądrować kraj*, piller, ravager un pays.

*Plądrowanie*, *a*, *n.* *po kraju*, l'action de piller, de ravager un pays, *f.* ravages faits dans un pays, *m.*

*Plądrownik*, *a*, *m.* pillard, *m.*

*Plaga*, *i.* *f.* coup de fouet, coup de bâton. *m.* *Dostać plagi*, avoir le fouet. =, peine, *f.* châtement, *m.* fléau, *m.* calamité, *f.* plaie, *f.* *Plagi egipskie*, les plaies d'Égypte.

*Plakać*, *ał.* *plaoze*, *v. int.* et *tr.* (avec le génit.), pleurer; verser des larmes, larmoyer. *Plakać ze złości*, pleurer de colère, de dépit. *Plakać czego*, pleurer qu'"chose, pleurer de qu'"chose. *Plakać nad czym*, pleurer sur qu'"chose, pleurer, déplorer qu'"chose. *Plakać za czym*, pleurer après qu'"chose, pleurer, regretter qu'"chose, (qui est passé, qu'on a perdu).

*Plakanie*, *a*, *n.* l'action de pleurer, *f.* pleurs, *m.* *pl.* *Co pomoże plakanie*, que sert de pleurer?

*Plakat*, *a*, *m.* affiche, *f.*

*Plaksa*, *y*, *m.* et *f.* pleureur, *m.* pleureuse, *f.*

*Plama*, *y*, *f.* tache, *f.* *Plama od atramentu*, une tache d'encre. =, tache, *f.* (marque naturelle sur la peau, etc.). *Mieć plamę na oku*, avoir une tache sur l'œil. =, *fig.* tache, *f.* souillure, *f.* *Plama na honorze*, une tache, une souillure à l'honneur.

*Plamić*, *ił.* *i*, *v. a. imp.* *Splamić*, *ił.* tacher, souiller, salir, *p. ex.* *suknię*, tacher un habit, son habit. *Splamić atramentem*, *blotem i t. d.*, tacher avec de l'encre, souiller de boue (*ob.* *Walać*). =, *fig.* tacher, salir, souiller, déshonorer. *To plami jego honor*, c'est une tache à son honneur, *ob.* *Kalać*. =, *v. n.* être salissant, salir. *Sukno czarne plami*, le drap noir est salissant.

*Plamisty*, *a*, *e*, salissant, ante; qui se salit aisément. *Biały kolor jest bardzo plamisty*, le blanc est une couleur fort salissante.

*Plamka*, *i*, *f.* petite tache, *f.* maille, *f.*

*Plamowaty*, *a*, *e*, tacheté, ée; tacheté. *ée.*

*Plamowiec*, *wca*, *m.* espèce de sauterelle.

*Plan*, *u*, *m.* plan, *m.* (le dessin tracé sur le papier). *Plan miasta*, *bitwy*, le plan d'une ville, d'une bataille. = *od-*

*reżony*, ébauche, *f.* esquisse, *f.* d'un plan.

*Planeta*, *y*, *m.* et *f.* planète, *f.* — *Astrolog.* *Planeta łaskawy*, astre bénin, favorable, *m.* *Planeta zły*, astre malin.

*Planetnik*, *a*, *m.* faiseur d'horoscopes, *m.* astrologue, *m.*

*Planetny*, *Planetowy*, *a*, *e*, d'une planète, des planètes, planétaire, *a. d. g.*

*Planować*, *ował*, *uje*, *v. a.* *papier*, laver du papier.

*Planowanie*, *a*, *n.* *T. de Rel.* lavure, *f.*

*Planta*, *y*, *f.* *ob.* *Plan.* =, *ob.* *Roślina*.

*Plantaoya*, *yi*, *f.* plantation, *f.*

*Plas*, *u*, *m.* *partic. au pl.* *Plasy*, *ów*, sauts, *m. pl.* gambades, *f. pl.* — *par extens.* danse, *f.* danse joyeuse.

*Plasać*, *ał.* *a*, *v. intr.* sauter, gambader; danser.

*Plasacz*, *a*, *m.* danseur, *m.* (de profession). — danseur de corde, batteur, *m.*

*Plasanie*, *a*, *n.* action de danser, *f.* danse, *f.* — action de sauter, de bondir, *f.* bondissement, *m.*

*Plask*, *onomat.* *flan!*

*Plask*, *u*, *m.* bruit qu'on fait en frappant sur une surface du plat de la main, *m.*

*Plask*, *m.* plat, *m.* partie plate, *f.* *Na plask*, à plat, tout plat.

*Plaskać*, *ał.* *a*, *v. a. imp.* *Plasnąć*, *ał.* *inst.* *kogo*, claquer qu'un.

*Plaskatość*, *ści.* *f. ob.* *Plaskość*.

*Plaskaty*, *Plaskawy*, *a*, *e*, aplati, *ti.*

*Plaski*, *a*, *e*, *plas*, *ate.* *Plaski jak deska*, plat comme un ais. *Talerz plaski*, une assiette plate. *Dach plaski*, toit en plateforme, *m.*

*Plasko*, *adv.* en plate forme. — *fig.* platement, bassement.

*Plaskodenny*, *a*, *e*, dont le fond est plat, uni.

*Plaskomierniotwo*, *a*, *n.* planimétrie, *f.*

*Plaskonos*, *a*, *m.* oiseau à bec plat, *m.* souchet, *m.* pélican d'Allemagne, *m.*

*Plaskonosy*, *a*, *e*, camard, arde; camus, *use.*

*Plaskorzeźba*, *y*, *f.* bas-relief, *m.* *Plaskorzeźba*, en bas-relief.

*Plaskość*, *ści.* *f.* *aplatissement*, *m.* forme plate, *f.* =, *fig.* platitude, *f.* bassesse, *f.*

*Plaskosz*, *a*, *m.* *Zool.* mole, *f.*

*Plaskowzgórze*, *a*, *n.* plateau, *m.*

Plaskur, a, m. tranche de pain, f. — gâteau, m. =, ob. Proskur. =, baumelle, f. (esp. d'orge).

Plasnąć, v. a. ob. Plaskać. =, v. n. tomber avec bruit. — *Plasnąć*, tomber à plat; tomber.

Plaster, Plastr, stru, m. emplâtre, m. *Przyłożyć plaster*, mettre, appliquer un emplâtre. *Plaster miodu*, rayon, gâteau de miel, m.

Plastrować, ować, uje, v. a. Plastrowanie, a, n. ob. Oczkować, Oczkowanie.

Plastyczność, ści, f. v. Plastyka, i, f. plasticité, f.

Plastyczny, a, e, plastique, a. d. g. Plasy, ob. Płas.

Płaszcz, a, m. manteau, m. *Płaszcz z futrem*, manteau fourré, m. pelisse, f. *prv. Płaszcz (kobiety)*, manteau, m. mante, f. ob. Salopa. — *Płaszcz arcybiskupi*, pallium, m. ob. Palusz.

Płaszcz, a, m. Płaszcz, y, f. Hist. Nat. pleuronecte, m. rhombe, m. — et *partic. turbot*, m.

Płaszczka, i, f. Hist. Nat. plie, f.

Płaszczowy, a, e, d'un manteau, du manteau.

Płaszczyc, ył, y, v. a. imp. Spłaszczyc, ył, aplatis, rendre plat. — *Ziemia jest ku biegunom spłaszczoną*, la terre est aplatie vers ses pôles. — *fig. Płaszczyc*, amener à faire des bassesses. — *Płaszczyc się*, Spłaszczyc się, v. pr. s'aplatir. — *Płaszczyc się przed kim*, être à plat ventre devant quelqu'un, ramper devant qu'un.

Płaszczysk, a, m. petit manteau, m. mantelet, m. — *Płaszczysk (biskupi, księży)*, camail, m.

Płaszczyna, y, f. mauvais manteau, m. Płaszczysko, a, n. vilain manteau, m.

Płaszczysty, a, e, plat, ate.

Płaszczyna, y, f. Math. surface plane, f. plan, m. =, terrain plat, m. pays plat, m. les basses terres, f. =, *wymiesiona*, plateau, m.

Plat, u, v. a. m. morceau de linge, d'étoffe, m. — haillon, m.

Plata, y, f. ob. Płaca, Zapłata.

Platać, ob. Płesć.

Platać, tał, ce, v. a. mêler, brouiller, entortiller, jacter, engager, envelopper, impliquer. — *Platać się*, a. pr. s'empêtrer, s'embarrasser, s'embrouiller.

Platać, ał, a, v. a. imp. fendre, pourfendre, tailler, couper. *Platać w sztuki*,

v. na sztuki, na ćwierci, tailler en pièces, mettre en pièces = et *Spłatać rybę*, éventrer un poisson, habiller du poisson.

Platan, u, m. Bot. platane, f.

Platanina, y, f. embarras, m. confusion, f. embrouillement, m.

Platek, tka, m. petit morceau d'étoffe, de toile, m. linge, m. *fig. Wszystko mu idzie jak z płatka*, il a la fortune prospère, les vents prospères. *Płatki śniegu*, flocons de neige, m.

Platerować, ał, uje, v. a. plaquer.

Platiorma, y, f. plateforme, f.

Płatewka, i, f. bûche, f.

Płatkowy, a, e, en lames, en feuilles. *Płatkowe złoto*, or en feuilles, m.

Płatnąć, ał, v. a. kogo, donner, porter à qu'un un coup, *partic.* porter un coup de sabre à qu'un.

Płatners, a, m. armurier, m. taillandier, m. faiseur de cuirasses, m.

Płatnik, a, m. payeur, m. Płatnik armii, dywizji, payeur de l'armée, payeur divisionnaire.

Płatność, ści, f. solvabilité, f.

Płatny, a, e, solvable, a. d. g. *Dłużnik płatny*, débiteur solvable, m. =, *pass.* qui est payé, stipendié; salarié, ée; à gages; appointé, ée. *Urząd płatny*, emploi salaire. *Bilet płatny*, billet payant.

Płatwa, y, f. radeau, m. train de bois, m. ob. *Tratwa*. =, T. de Charpent. racinal, m. et *partic.* *Platwy*, racinaux de comble.

Platyna, y, f. platine, m.

Pław, u, m. animal aquatique, m. =, animal testacé, m. un testacé, m. =, train de bois flotté, m. train, m. ob. *Płatwa*. =, lanquerre, f. =, navigation, f. =, cours, m. courant, m. et *partic.* torrent, m. flot, m. =, nage, f. il n'est us. que dans cette loc.: *Wpław przebyć rzekę*, passer, traverser la rivière à la nage.

Pławiarnia, ni, f. T. de Min. lieu où on lave le minerai, m.

Pławiarz, a, m. laveur, m.

Pławidło, ił, i, v. a. konie, guéer, alpaguer, faire baigner des chevaux. =, *drzewo*, faire flotter du bois. =, laisser couler, baigner. *Zrenice pławiła wo łzach*, ses yeux étaient baignés de larmes. =, et *Spławidło kruszcz*, fondre, liquéfier un métal. ob. *Topidło*.

Pławiciel, a, m. fondeur, m.

Pławidło, a, n. T. de Métal. râble à étendre le schlich, m.

**Plawnisko**, a, n. *T. de Mine*, lavoir, m.  
**Plawny**, a, e, navigable, a. d. g. *Mo-  
 rze pławne*, une mer navigable.

**Plaz**, a, m. reptile, m. — *Stać się  
 plazem przed kim*, ramper devant qu'un.  
 = et **Plaza**, y, f. plat d'épée, plat de  
 sabre, m. *Uderzyć kogo plazem*, frapper  
 qu'un du plat de son épée, de son sabre.

**Plaszać**, ał, a, v. intr. **Plaszać się**,  
**Plazić się**, **Plosić się**, v. pr. ramper,  
 ob. **Pełzać**.

**Plazować**, ował, uje, v. a. imp.  
**Oplazować**, **Wyplazować**, ał, kogo,  
 donner des coups de plat d'épée, des  
 coups de plat de sabre à qu'un.

**Plciowy**, a, e, de sexe, du sexe, se-  
 xuel, elle *Organa płciowe*, (u roślin  
 i zwierząt), organes sexuels.

**Pleban**, a, m. curé, m. *Ksiądz pleban*,  
 v. X. *pleban*, monsieur le curé. **Pleban  
 wiejski**, curé de village, ob. **Proboszcz**.

**Plebania**, ii, f. cure, f. ob. **Probo-  
 stwo**, =, cure, f. presbytère, m. *Ple-  
 bania jest tuż przy kościele*, la cure, le  
 presbytère touche à l'église.

**Plebanowy**, a, e, du curé.

**Plebański**, a, ie, de curé, d'un curé.  
 du curé. *Mieszkanie plebańskie*, la de-  
 meure du curé.

**Plebejusz**, a, m. *Ant. rom.* plébéien.  
 m. =, plébéien, m. roturier, m.

**Plebisoyt**, u, m. plébiscite, m.

**Plec**, u, m. épaule, f. ordin. au pl.  
**Plecy**, ów, les épaules, f. le dos, m.  
*Szerokie mieć plecy*, être large des épau-  
 les; carré des épaules. *Obrócić się ple-  
 cami do kogo*, tourner le dos à qu'un,  
 ob. *Tyż*. =, fig. *Plecy*, forces, f. pl.  
 moyens, m. pl. =, fig. appui, m. pro-  
 tection. *Mieć plecy*, être fortement pro-  
 tégé.

**Plód**, **Pełł**, **Piele**, v. a. sarcler, ar-  
 racher (les mauvaises herbes).

**Plód**, **Płci**, f. sexe, m. *Plec męska*,  
*żeńską*, sexe masculin, féminin. *Plec pię-  
 kna*, et anc. *biała*, le beau sexe, v. abs.  
 le sexe. =, teint, m. *Plec biała*, *czarna*,  
*oliwkowa*, *żółta*, teint blanc, brun, oli-  
 vâtre, jaunâtre.

**Plecianka**, **Plecionka**, f. ouvrage  
 tissu, ourdi, tressé, m. *Plecionka z wło-  
 sów*, tissu de cheveux, m.

**Plecienie**, a, n. action de tisser, d'our-  
 dir, d'entrelacer, f. ourdissage.

**Pleciony**, ob. **Plésó**.

**Pleciuch**, a, m. **Pleciuga**, i, m. a. d. g.  
 babillard, m. babillarde, f. diseur, diseu-  
 se de sornettes.

**Plecy**, ob. **Pléo**.

**Pleczy**, a, e, de l'épaule, huméral,  
 ale. *Kosz pleczny*, hotte, f.

**Ploczysty**, a, e, large des épaules,  
 carré des épaules.

**Pléd**, u, m, plaid, m. chale, m. ca-  
 che-nez, m.

**Plegotać**, otał, oce, v. a. caqueter.

**Plejady**, ad, pl. f. *Astr.* Pléiades, f.

**Plemię**, ienia, n. race, f. lignée, f.

*Plemię Abrahama*, la race d'Abraham.

*Nie zostawił plemienia*, il est mort sans  
 laisser de lignée, (ob. *Potomstwo*, *Po-  
 kolenie*). =, *poć*, rejeton, m. descen-  
 dant, m. *Szlacheńskie plemię*, illustre, no-  
 b'e rejeton.

**Plemienisty**, et **Plemienny**, a, e, de  
 race, de la race.

**Plenić**, ił, i, v. a. fertiliser, rendre  
 fertile. **Plenić się**, v. pr. multiplier,  
 v. n.

**Plenipotencya**, yi, f. pouvoir, m.  
 pouvoirs m. pl. pleins pouvoirs, m. ob.  
*Pełnomocnictwo*.

**Plenipotent**, a, m. un fondé de pou-  
 voirs, m. hommes d'affaires à qui on a  
 donné un pouvoir, m.

**Plenność**, soi, f. fertilité, f. — ob.  
**Płodność**.

**Plenny**, a, e, (d'un champ), fertile,  
 a. d. g. ob. **Płodny**, **Obfity**. [d. g.

**Pleonastyczny**, a, e, pléonastique, a.

**Pleonazm**, u, m. *Phil.* pléonasme, a.

**Płasacz**, ob. **Płęsacz**.

**Plésó**, **plótt**, **plecie**, v. a. imp. entre-  
 lacer, tresser. *Plésó włosów*, tresser des  
 cheveux. *Plésó koszyki*, faire des cor-  
 beilles. **Plésó**, abs. et *Plésó tad*, co.  
*plésó koszałki opatki*, *plésó jak na mę-  
 kach*, dire des sornettes, des balivernes;  
 radoter, battre la campagne.

**Pleszek**, ob. **Pleszek**.

**Plesń**, éni, f. moisissure, f. chancis-  
 sure, f. le mois, m. =, *w gębie*, aphte,  
 m. aphtes, m. pl.

**Plesnieć**, iał, ieje, v. n. imp. **Sple-  
 nieć**, ał, moisir, v. n. se moisir, chan-  
 cir, v. n. se chancier.

**Plesniwy**, a, e, moisi, ie; chanci. ie.  
 =, gris, ise. *Plesniwy koń*, cheval bai  
 ou rouan moucheté de blanc.

**Płesj**, ob. **Płasy**, à l'art. **Płas**.

**Pleszczyć**, **Pliszcząć się**, ob. **Piu-  
 skać**, **Pluskać się**.

**Pleszek**, szka, m. plastron, m. *Ple-  
 szek tylny*, le dos (de la cuirasse), m.

**Plesznik**, a, m. herbe aux puces, f.  
 année, v. inule pulicaire, f.

Pleszczowacić, ał, eje, v. n. devenir chauve.

Pleszowatość, ści, f. état d'une personne d'une tête chauve, m. chauveté, f. calvitie, f.

Pleszowaty, a, e, chauve, a. d. g. ob. Łysy. — pelé, ée. [té, m.

Plet, u, m. radeau, m. — bois flot.

Pletliwość, ści, f. bavarderie, f.

Pletliwy, a, e, bavard, arde. = *par-sir*. (des choses), fabuleux, ense, faux, ausse; controuvé, ée.

Pletnia, tni, f. fouet de lanieres tres-ées, m.

Pletnica, y, f. claie, f. claies, f. pl.

Pletwa, Pletwa, y, f. nageoire, f.

Pletwisty, a, e, pourvu de nageoires, qui a des nageoires.

Plewa, y, f. balle, f. pl. Plewy, balles, f. pl. bourriers, m. pl.

Plewiacz, Plewiarz, a, m. sarcler, m.

Plewiacska, Plewiarka, i, f. sarclense, f.

Plewiasty, a, e, qui est comme la balle d'avoine. Bot. paléacé, ée.

Plewioć, ił, i, v. a. sarcler, ob. Pleoć.

Plewido, a, n. sarcloir, m. =, sarclage, m. =, sarclure, f.

Plewienie, a, n. sarclage, m.

Plewisty, Plewisty, Plewny, a, e, mêlé de balle; plein de balle, de bourriers.

Plewka, i, f. ob. Plewa, Błonka.

Plewnia, ni, f. Plewnik, a, m. chambre à la balle, f.

Plik, u, m. Plika, i, f. (partic. *papierów*), paquet, m. liasse, f. (de papiers), ob. Pęk, Stos.

Plinie, nia, n. barres, f. pl. (Jeu).

Pliszka, i, f. hochequeue, m. berge-ronnette, f.

Pliwa, y, f. et dim. Pliwka, i, f. pellicule, f. ob. Błonka, Skórka.

Płocha, y, f. peigne, m. de tisserand.

Płochliwość, i, ob. Pierschliwość, Płochliwy, ob. Pierzchliwy.

Płochy, *adv.* légèrement, à la légère, avec légèreté, inconsidérément, étourdimement, à l'étourdie. *Płochy postąpić, postępować.* se conduire légèrement, être léger dans sa conduite.

Płochy, ści, f. légèreté; f. frivolité, f. esprit volage, m. humeur volage, f. — *prv. Młodość, płochyć,* jeunesse n'a pas sagesse. =, légèreté, f. étourderie, f.

Płochowiec, wca, m. laurier-rose, m. oléandre, m.

Płochowierny, a, e, crédule, a. d. g. Płochy, a, e, farouche, a. d. g. qui s'épouvante, qui s'effarouche aisément, =, léger, ère; inconstant, ante; volage, a. d. g.

Płocienko, a, n. toile peinte, f. indienne, f.

Płociennica, y, f. un métier de tisserand, m. =, souquenille, f.

Płociennictwo, a, n. commerce de toilerie, m.

Płociennicka, i, f. toilière, f. lingère, f.

Płociennik, a, m. ob. Tkacz. =, toilier, m. linge, m. marchand toilier, marchand linge, m.

Płocienny, a, e, v. Płotniany, a, e, de toile, p. ex. *Koszula płocienna*, chemise de toile, f.

Płósz, ob. Płókać.

Płószek, óska, m. laveur de mine, m.

Płószkarnia, ni, f. chambre de lavage, f. [ble, m.

Płóznica, y, f. curette, f. tire-sa-

Płód, odu, m. fruit, m. et en Anat. foetus, m. — *Płód martwy*, foetus mort.

=, fruit, m. production, f. produit, m. *Płody ziemi*, les fruits de la terre. *Wydać płód*, fig. fructifier, v. n. porter son fruit. =, vertu prolifique, f. =, descendant, m. ob. Plemiennik. —, collect. descendants, m. pl. race, f. ob. Plemię.

Płodność, ści, f. fécondité, fertilité, f. *Płodność ziemi*, la fécondité, la fertilité de la terre, ob. Żyzność.

Płodny, a, e, fécond, onde, (des femmes et des femelles des animaux, et aussi d'un genre d'animaux) =, fécond, onde: fertile, a. d. g. ob. Żyzny, Plen-y, Urodzajny.

Płodozmian, u, m. Agric. culture alterne, f. assolement, m.

Płodozmienny, a, e, d'assolement.

Płodzić, ił, i, v. a. imp. Spłodzić, ił, engendrer, procréer, produire. *Płodzić dzieci*, engendrer, procréer des enfants. *Spłodził z nią troje dzieci*, il eut d'elle trois enfants. *Wszystko co ziemia płodzi*, tout ce que la terre produit, ob. Rodzić.

Płodziociel, a, m. celui qui engendre, ob. Rodzić. [nicaut, m.

Płodzeń, nia, m. Bot. éryngé, m. pa-

Płodzieniec, nca, m. Płodzisz, a, m. Bot. grenouillette d'eau, f.

Płókać, ał, cse, v. a. imp. Opłókać.

v. Płukać, Oplukać i Wyplukać, ał, rincer. *Płókać szklanki, kieliszki*, rincer les verres.

Płókanie, a, n. action de laver, de rincer, f. lavure, f. =, *gardła*, l'action de se gargariser, f. gargarisme, m.

Plomba, y, f. plomb, m.

Plombować, ał, uje, v. a. plomber.

Plomień, nia, m. flamme, f. *Plomieniem się palić*, flamber, jeter de la flamme. *Zajęć się płomieniem*, s'enflammer.

Płomieńczyk, a, m. Bot. lychnis, m. petite rose panachée.

Płomieniowy, a, e, de la flamme, des flammes.

Płomienisty, a, e, flamboyant, ante. *Kometą płomienistą*, comète flamboyante. =, et Płomienny, a, e, de feu, de flamme; ardent, ente; brûlant, ante. *Płomienna spojrzania*, des regards enflammés. *Płomienna westchnienia*, d'ardents soupirs.

Płomyk, a, m. petite flamme, flamme légère, f. =, pierre précieuse, f.

Plon, u, m. capture, f. butin, m. =, fleuraison, floraison, f. =, *plus us. au pl.*

Plony, m. moisson, f. récolte, f. (ob. *Żniwo*), fruit, m. *Bogate, obficie plony*, une riche, une abondante moisson.

Płoń, ni, f. Płonia, ni, f. trou fait dans la glace (pour donner de l'air aux poissons).

Płonać, ał, nie, v. intr. imp. brûler; être enflammé, tout en flammes. *Płonać, ał*, être dévoré par les flammes. *Płonać ze złości*, être enflammé de colère, *Zapłonić się (od wstydu)*, rougir de honte, rougir.

Plondrować, Plondrowanie, Plondrownik, ob. Pładrować, i t. d.

Płonia, ni, f. ob. Płoń.

Płonić, ił, i, v. a. imp. Spłonić, ił, amaigrir, épuiser, rendre stérile. *Płonić grunt, ziemię, rolę*, épuiser un sol, une terre.

Płonić, ił, i, v. a. *łód*, faire des trous dans la glace (pour donner de l'air aux poissons).

Płonić się, ob. Płonać, ob. Płonić. *Płonica, y, f. Méd.* fièvre scarlatine, f. scarlatine, f.

Płonka, i, f. sauvageon, m. *Szczepić płonkę*, greffer un sauvageon. =, greffe, f. ente, f.

Płonnik, a, m. pépinière, f. plant, m. batardière, f. =, Bot. herbe aux chats, f. cataire, f.

Płonność, ści, f. stérilité, f. infécon-

dité, f. infertilité, f. =, fig. inutilité, f. vanité, f.

Płonny, a, e, infructueux, euse; infécond, onde; stérile, a. d. g. *Grunt płonny*, terroir, sol infructueux, infertile, infécond, stérile.

Płoskoń, ni, f. Płoskónka, Płoskunka, i. f. et *plus us. au pl.* Płoskunki, Płoskunne *konopie*, chanvre femelle, m. [épeautre, m.]

Płoskur, u, m. Płoskurnica, y, f.

Płoszczyk, a, m. le fer d'une flèche, m.

Płoszyć, ył, y, v. a. imp. Spłoszyć, ył, effrayer, épouvanter, faire fuir.

Płoszydło, a, n. épouvantail, m. ob. Straszydło.

Plot, u, v. a, m. haie, f. haie morte, sèche). *Żywy plot*, v. haie vive. *Za plot wyrzucić*, jeter par les fenêtres, (dépenser mal à propos). *Trafł jak kula w plot*, fig. iron. il n'y est pas, il en est à cent lieues. [Plesó.]

Plotę, prem. pers. de l'Indic. de Płotek, tka, m. petite haie, f.

Plotka, i, f. ouvrage de vannerie, m. =, *partic. au pl.* Plotki, contes, m. pl. bavardage médisant, m. indiscretion, f. caquets, m. pl. cancans, m. pl. *Lubi plotki*, il aime à causer, il aime les cancans. =, conte, m. fadaise, f. baliverne, f. sornette, f. ob. *Bzdurstwo*.

Plotka, i, f. gardon, m. Plotkarka, i, f. une indiscrete, une causeuse, une jaseuse, f.

Płotkarstwo, a, n. loquacité, f. bavardage médisant, m. indiscretion, f. caquets, m. pl. cancans, m. pl.

Plotkars, a, m. un indiscret, un bavard, un causeur, un jaseur, un homme qui fait des caquets, qui aime les cancans, m.

Płótniany, ob. Płócienny.

Płótno, a, n. toile, f. *Płótno gumowe*, tég., boudin, m. *Płótno sgrzebne*, toile d'emballage.

Płotowy, a, e, d'une haie, de la haie. Ploty, ob. Spłoty.

Płowić, ił, i, v. a. rendre jaune, jaunir. *Słońce płowi zboże*, le soleil jaunit les moissons.

Płowić, iał, ieje, v. a. jaunir, devenir jaune. (il ne se dit que de l'herbe), ob. *Żółknąć, Żółcieć*. = et Spłonić, *Wypłonić, iał*, se déteindre, se décolorer, se passer, ob. *Blakować, Pełznąć*.

Płowiy, a, e, jaune pâle, couleur de feuille morte; jaune sale; fauve, a. d. g. blond, onde.



Plóza, y, f. arbre, m. barre, f. flasque, f. (d'un traîneau).

Płta, y, f. radeau, m. ob. Tratwa.

Pluć, ob. Plwać.

Plucha, y, m. et f. salaud, m. saligaud, m. salaude, f. saligaud, f.

Plucie, ob. Plwanie. *zł. kumpo*

Plućka, pl. ciełce, jagnięce, fressure de veau, d'agneau, f. [d. g.]

Płucnik, a, m. Bot. pulmonaire, a.

Płucny, Płucowy, a, e, pulmonaire, a. d. g.

Płuco, a, m. poumon, m. en T. de Méd. *pluco prawe, lewe*, poumon droit, poumon gauche. — Dans le langage ord. on dit toujours au pl. *Pluca*, poumon, m. poumons, m. pl. *Zapalenie płuc*, inflammation du poumon, des poumons.

Pludry, ów, pl. pantalon, m. ob. Pantalony, Szarawary.

Plug, a, et u. m. charrue, f. *Plug wołowy, koński*, charrue de bœufs, de chevaux. *Plugiem robić*, labourer.

Plugastwo, a, n. saleté dégoûtante, f. — ordure, f. ordures, f. pl. — vermine, f. coll. — *fig.* ordure, f. turpitude, f.

Plugawić, ił, i, v. a. imp. *Splugawić*, ił, salir, souiller. — *fig.* souiller.

Plugawica, y, f. gaupe, f. souillon, f.

Plugawiec, wca, m. souillon, m. cochon, m. homme ordurier, un ordurier, m.

Plugawość, ści, f. qualité de ce qui est sale, obscène, ordurier, vilain. — souillure, f. — saleté, f. obscénité, f. ordure, f.

Plugawy, a, e, sale, a. d. g. souillé, ée. — sale, a. d. g. vilain, aine; obscène, a. d. g. ordurier, ière.

Plugowy, a, e, de charrue, de la charrue.

Pluje, ob. Plwać.

Plukać, ob. Płókać.

Płukanie, ob. Płókanie.

Plunięcie, a, n. crachement, m.

Plusk, u, onomat. imitant, le bruit que fait un corps en tombant dans l'eau.

Plusk, u, m. bruit que fait un corps en tombant dans l'eau. =, vilain temps, m. ob. *Pluta*. = *rybi*, queue de poisson, f.

Pluskać, ał, a, v. intr. imp. et const. *Plusnać*, ał, inst. battre l'eau, faire rejailir de l'eau ou de la boue. *Ryba pluska ogonem*, le poisson bat l'eau avec sa queue. *Pluskać wiosłem*, frapper l'eau avec la rame. *Plusnać w wodę*, tomber

dans l'eau = *na kogo czem*, faire rejailir qu'chose sur qu'un, éclabousser qu'un, ob. *Bryzgać*, *Obryzgać*.

Pluskanie, a, n. *w wodzie*, action de battre l'eau, se jouer dans l'eau, f. sauts (des poissons), m.

Pluskiewka, i, f. (dim. de *Pluskwa*), petite punaise, f. [coriope, f.]

Pluskiewnik, a, m. Bot. coriope,

Pluskota, y, f. mauvais temps, vilain temps, m.

Pluskotny, a, e, (du temps), mauvais, vilain; pluvieux, ense.

Pluskowiec, wca, m. punaise d'eau, f.

Pluskwa, y, f. punaise, f. =, Bot. corisperme, m.

Pluszczać, ał, e, v. y, v. intr. couler, ruisseler (avec bruit), bruire. *Deszcz pluszcze*, on entend tomber la pluie.

Pluta, y, f. vilain temps, temps pluvieux, pluie, f.

Pluton, u, m. peloton, m. *Plutonami*, par peloton, par pelotons.

Pluwiał, u, m. T. de Rituel cath. pluvial, m.

Płusny, a, e, de charrue, d'une charrue, de la charrue.

Płuszyć, ył, y, v. a. réussir, venir bien. =. réussir, prospérer, succéder. *Wszystko mu płuży*, tout lui réussit, prospère, succède.

Płuszyca, y, f. charrue à deux manches, f.

Płusysko, a, n. le train de la charrue, m. sellette, f.

Plwać, ał, a, v. *Pluć*, uł, uje, v. intr. imp. *Plunąć*, ał, v. inst. cracher, *Plwać*, *plunąć na kogo*, *na co*, cracher sur qu'un, sur qu'chose.

Plwacz, a, m. cracheur, m. ob. *Spluwacz*.

Plwaczka, i, f. cracheuse, f. =, crachoir, m. ob. *Splwaczka*.

Plwanie, Plucie, a, n. crachement, m. *Plwanie*, v. *plucie krwi*, crachement de sang.

Plwodina, y, f. crachat, m.

Płyn, u, m. fluide. m. *Płyn elektryczny*, *magnetyczny*, fluide électrique, fluide magnétique.

Płynąć, ał, ie, v. intr. imp. couler, fuier. *Rzeka płynie około murów*, la rivière coule le long des murailles. =, nager, ob. *Pływać*. =, aller sur l'eau, voguer, naviguer, aller par eau, faire un trajet; d'un bateau, aller, se diriger, venir, arriver. *Płynąć na rzecę*, naviguer sur une rivière. *Płynąłem z Mar-*

*sylii do Neapolu*, j'allais (par mer) de Marseille à Naples. — *Statek plynia do brzegu*, le bateau vient, arrive à bord. =, *fig.* découler, résulter.

**Płynienie**, *a*, *n.* action de couler, *f.* cours, *m.* flux, *m.* écoulement, *m.* *Płynienie krwi*, flux de sang, *ob.* *Krwotok*, *abs.* *Płynienie*, gonorrhée, *f.* =, action d'aller sur l'eau, de voguer; action de nager, *ob.* *Pływanie*.

**Płynnie**, *adv.* coulant; avec aisance, avec facilité, avec abondance.

**Płynność**, *sci*, *f.* fluidité, *f.* *Płynność wody*, *powietrza*, la fluidité de l'eau, de l'air.

**Płynny**, *a*, *e*, fluide, *a. d. g.* coulant, ante; facile, *a. d. g.*

**Płyty**, *u*, *m.* taillant, *m.* tranchant, *m.* = ou *Płyta*, *y*, *f.* carreau, *m.* *Płyty marmuru*, carreau de marbre.

**Płyty**, *u*, *m.* *partic. au pl.* *Płyty, ów*, radeaux, *m. pl.*

**Płytki**, *a*, *ie*, plat, ate; bas, asse; peu profond, de peu de profondeur. *Miejsca płytkie*, les bas-fonds, les endroits où il y a peu d'eau. =, *fig.* qui manque de profondeur; superficiel, elle. *Płytką głową*, esprit superficiel.

**Płytko**, *adv.* peu profondément.

**Płytkość**, *ści*, *f. p. ex. rzeki*, état d'une rivière basse, *m.* les eaux basses, *f.* manque d'eau, *m.* le peu de profondeur de la rivière.

**Pływać**, *ać*, *a*, *v. intr.* se soutenir sur l'eau (sur un fluide), flotter, nager, *Drzewo, korek, oliwa pływają po wodzie*, le bois, le liège, l'huile nage sur l'eau, *par ext.* *Pływać*, flotter (s'agiter en ondoyant), ondoyer. *Pływać z wiatrami*, flotter, ondoyer au gré du vent. =, et *Płynąć*, *ać*, *ie*, nager. *Dobrze pływać*, nager bien. *Płynię ku nam*, il nage de notre côté.

**Pływać**, *a*, *n.* **Pływak**, *m.* nageur, bon nageur, *m.* =, *Zool.* spatule, *f.* nageur, *m.* =, scarabé aquatique, *m.* =, *Bot.* utriculaire, *f.*

**Pływacka**, *i*, *f.* nageuse, *f.* =, langue, *f.* nageoire, *f.* =, *fam.* action de nager, *f. ob.* *Pływanie*. =, gué, *m.* endroit où on guée les chevaux.

**Pływak**, *a*, *m.* nageur, *m.*

**Płynny**, *a*, *e*, propre à nager.

**Pnę**, *prem. pers. du prés. indicat. de Płynąć.*

**Pneumonia**, *ii*, *f.* Méd. pneumonie, *f.* inflammation du poulmon. *f.* [c d.

**Pniaczek**, *czka*, *m. dim.* de **Pniak**, *v.*

**Pniak**, *a*, *m.* souche, *f.* =, billot, *m.* **Pniak kuchenny**, billot de cuisine.

**Pniakowy**, *a*, *e*, de la souche; du billot.

**Po**, *prép.* qui régit le datif, l'accusatif et le locatif, 1. avec le datif d'un pronom ou d'un adjectif: en, comme, à la manière, à la façon, selon. *Po naszymu*, à notre manière, selon notre habitude, comme nous avons coutume. Ordinairement la prépos. **Po** forme, avec l'adjectif qu'elle régit, une locution adverbiale; et la finale caractéristique du datif *emu* se contracte toujours dans ces locutions en *u*: *Po przyjacielu*, en ami, amicalement. *Po obywatelu*, en citoyen. *Po mijsku*, bourgeoisie, en bourgeois. *Mówić po francusku*, parler français, etc. — **Po**, s'emploie aussi avec le datif dans quelques locutions adverb. de quantité. *Po czemu to?* combien vendez-vous cela? combien faut cela? *Po jednemu*, un à un; un à la fois, voyez plus bas la prépos. **Po**, avec l'accusatif et avec le locat. — 2. avec l'accusatif. marque un terme au-delà duquel on ne passe pas: jusque. *Ma długów po uszy*, il est endetté par dessus les oreilles, (par rapport au temps). *Po dziś dzień*, jusqu'aujourd'hui, jusqu'à ce jour. *At po ten wiek*, at po ten czas, jusqu'à ce siècle, jusqu'à ce temps. =, marque le but d'une recherche, d'une poursuite, du mouvement. *Iść po co*, aller chercher, quérir qu'une chose. *Posłać po co*, envoyer quérir, chercher qu'une chose. *Po co o tem tyle pisać?* à quoi bon tant écrire là dessus? (*ob.* *Na*, *Do*). — *fig. fam.* *po rozum jechać do Francji*, *do Włoch*, aller s'instruire en France, en Italie. =, adverbialement avec un nom numeral suivi d'un nom commun, et dans un sens distributif: *Dać im po dwa, trzy talary*, il leur donna deux, trois thalers à chacun. — Avec un adj. ordinal: *Po drugi, trzeci, ostatni raz*, pour la seconde, la troisième, la dernière fois; et dans les locut. adverb. *Po pierwsze, drugie, i t. d.*, premièrement, deuxièmeement, etc. 3. avec le locatif. **Po**, indique le lieu où se fait le mouvement: en, dans, par, sur. *Po dróżach po Włoszech*, voyager en Italie. *Chodzić po mieście*, *po polach*, se promener dans la ville, dans les champs, par la ville, par les champs. *Bić kogo po plecach*, frapper qu'un sur le dos. =, indique l'objet sur lequel on se règle, on s'oriente. *Po gwiazdach płynąć*, s'orienter sur les étoiles. =, indique l'épo-

que du jour. *Po nocy*, la nuit, à nuit close, au milieu de la nuit. =, après. *Po potopie*, *po Chrystusie*, après le déluge, après Jésus-Christ. *Po kolai*, à tour de rôle, chacun à son tour. (*ob. Następować*). *prv. fig. Po deszczu pogoda*, après la pluie, le beau temps. *Dostać co po kim*, *mieć co po kim*, hériter qu'chose de qu'un. — *Być po czym*, avoir fait, avoir fini qu'chose; (et des choses), être fait, être fini, passé. (Dans la locution polonaise il y a ordinairement ellipse du verbe auxiliaire). *Jużem po śniadaniu*, *po obiedzie*, j'ai déjà déjeuné, diné. *Już po wojnie*, la guerre est finie, terminée. *Już po mnie*, *po nim*, *po nas*, c'est fait de moi, de lui, de nous. *Już po wszystkim*, tout est fini, tout est perdu, c'en est fait. *Po*, indique la parenté, dans le sens de: du côté de... *Krewni po ojcu*, *po matce*, parents du côté de la mère. *Po*, sert aussi à indiquer conformité, convenance, tendance favorable. *Wszystko szło po jego woli*, tout allait, se faisait, s'arrangeait, pliait au gré de ses vœux, de ses desirs. (*ob. Za*). *Po drodze*, en chemin, chemin faisant, en passant, *autrem.* sur la route. =, indique aussi ce à quoi on reconnaît qu'chose: à, par, sur. *Sądzić ludzi po minie*, juger des gens à la mine, par la mine, sur la mine. =, avec des verbes qui expriment désir, espoir, exigence, *Po*, est traduit par *de*, de la part de. *Spodziewać się czego po kim*, attendre, espérer qu'chose de qu'un; se promettre qu'chose de qu'un, *ob. Od*. — pléonasmes: *Po nad*, *po za*, *ob. Ponad*, *poza*. *Po tysiącu*, *po milionie*, *p. ex. dać swoim synom*, donner mille florins ou francs, un million de florins ou de francs à chacun de ses fils, *autrem.* *Po talarze*, *po dukacie sztuka*, à un écu, à un ducat, *v. un écu*, un ducat la pièce. — *Po*, prépos. inséparable. Elle sert 1. à former la conjugaison définie de plusieurs verbes. *p. ex. Iść, błądzić, dziękować, i t. d.*, on forme les définis: *Pójść, Poblądzić, Podziękować*, 2. *Po*, correspond aux prépositions *sur*, *par dessus*. *Posypać, połać*, verser *sur*. *Potrząść*, répandre *sur*... 3. ajoutée à un verbe actif ou neutre, la prép. *Po*, indique que l'action ou l'état exprimé par ce verbe a duré ou doit durer un peu; quelque temps. Ainsi de *trzymać*, tenir, *czekać*, attendre, on forme, *potrzymać*, tenir un moment, *poczekać*, attendre un moment.

4. ajoutée à un verbe actif, elle étend l'action de ce verbe à tous les objets qui se trouvent dans un lieu ou un temps déterminé.

*Poalabastrować, ał, v. a.* alabâtrer un peu.

*Poalterować, ał się*, s'altérer un peu.

*Pobajać, ał, v. a.* faire beaucoup de caquets, de contes; débiter beaucoup de fables, dire beaucoup de sottises.

*Pobałamucić, ił, v. a.* brouiller qu'chose, embrouiller.

*Pobankietować, ał, v. intr.* banquerter un peu.

*Pobaraszkować, ał, v. intr.* plaisanter, badiner un peu.

*Pobawić, ił, v. intr. gdzie*, s'arrêter, rester quelque part un peu, un moment.

*Pobazgrać, ał, v. a.* griffonner entièrement.

*Pobekiwać, ał, uje, v. intr.* rendre une voix bêlante ou chevrotante de temps en autre.

*Pobereże, a, n. ob. Pobrzeże.*

*Pobereźnik, a, m.* forestier, *m.*

*Pobestwić, ił, v. a. kogo*, porter qu'un à la cruauté, à la férocité. *Pobestwić się, v. perf. et Pobestwić*, devenir féroce, cruel, se repaître de la douleur de qu'un, se bestialiser.

*Pobestwienie, a, n.* bestialité, *f.*

*Pobić, ił, v. a. (déf. de Bić)*, battre. *Pobić nieprzyjaciół*, battre, défaire les ennemis.

*Pobicie, a, n.* action de battre, de défaire. *Po pobiciu nieprzyjaciół*, après avoir battu, défait les ennemis; une fois l'ennemi battu. =, *ob. Pobijanie*. =, couverture, *f.* (d'une maison), *ob. Pozycie*.

*Pobiedzić, ił się*, souffrir un moment, souffrir un peu.

*Pobiedz, Pobiegnąć, Pobieżeć, Pobiegł, v. intr.* forme définie de Bieźć, courir. *Pobiegł ku niemu, do niego*, il court vers lui, à lui, *ob. Bieźć*.

*Pobiegać, ał, v. intr. et Pobiegać sobie*, courir un peu, jouer un peu en plein air.

*Pobielać, ał, a, v. a. imp. Pobielić, ił*, blanchir, crépir. *Pobielać ścianę, powałę*, blanchir, crépir une muraille, un plafond, *ob. Bielić*. =, étamer. *Pobielać naczynia miedziane, rądlę*, étamer des vaisseaux de cuivre, des casseroles. =, vernisser. *Pobielać naczynia gliniane, pobielić garnek*, vernisser de la poterie, vernisser un pot de terre, *ob. Polewać*.

**Pobielać**, a, m. barbouilleur, m. maçon qui blanchit, crépit les murailles, m. =, (*kotłów, radli i t. d.*), étameur, m. =, (*naczyni gliniany*), vernisseur, m.

**Pobielenie**, **Pobielenie**, a, n. action de blanchir, de crépir, étamage, m.

**Pobielany**, a, e, blanchi avec de la chaux. — blanchi avec du mercure. — étamé, ée. — vernissé, ée.

**Pobierać**, ał, a, v. a. prendre, tirer, recevoir. **Pobierać placę**, toucher argent, prendre un salaire, une paye.

**Pobierki**, ów, pl. les restes, m. pl. — seconde récolte, f.

**Pobiesiadować**, ał, banqueter un peu.

**Pobieźny**, a, e, fait en courant, à la hâte, légèrement.

**Pobijać**, ał, a, v. a. frapper, ferrer. **Pobijać beczki**, ferrer les tonnes.

**Pobitka**, i, f. abri contre la pluie sur un bateau de rivière, m.

**Pobladań**, et **Poblednieć**, **Pobladi**, v. n. pâlir un peu, devenir blême.

**Poblądzić**, ił, v. intr. commettre une faute, des fautes; errer, ob. **Zbłądzić**.

**Poblaknąć**, ob. **Blaknąć**.

**Pobłaźać**, ał, a, v. intr. imp. *komu*, être indulgent pour qu'un. **Pobłaźać komu zanadto**, être trop complaisant, trop indulgent pour qu'un; avoir trop de faiblesse pour qu'un.

**Pobłaźanie**, a, n. indulgence, f.

**Pobłaźić**, ił, v. a. infatuer, duper. **Pobłaźnić się**, se faire duper, se laisser infatuer.

**Poblednieć**, **Poblednąć**, ob. **Pobladań**.

**Poblizki**, a, ie, qui n'est pas loin, peu éloigné, peu distant, assez proche, voisin, ine.

**Poblizko**, adv. à peu de distance, dans le voisinage.

**Poblizkość**, ści, f. *miejaca*, le voisinage d'un lieu.

**Poblizu**, v. w **Poblizu**, adv. à peu de distance, ici proche, tout proche.

**Pobłocić**, ił, v. a. souiller, salir de boue.

**Pobłogosławić**, ob. **Blogosławić**.

**Pobłyśk**, u, m. lueur, f. lumière, f. éclat, m.

**Pobocz**, u, m. et **Pobocz**, y, f. lieu qui est à côté, endroit voisin, m. =, bride, f. **Pobocze**, barres, f. (pour séparer les chevaux dans les écuries), ob. **Przewora**.

**Pobocznicą**, y, f. flanc, m. côté, m. partic. le flanc (d'une colonne, d'une ar-

mée). =, allée latérale, f. contre-allée, f. rue latérale, f.

**Pobocznik**, a, m. l'homme qui est à côté d'un autre, m. =, branche, f. (de chandelier).

**Poboczny**, a, e, latéral, ale; qui est à côté. =, *Jurispr.* collatéral, alc. *Linia poboczna*, ligne collatérale. =, contigu, uē. **Pokoje poboczne**, chambres contiguës, ob. **Oboczny**. *Zona poboczna*, concubine, f.

**Pobój**, u, m. combat, m. — tuerie, f. carnage, m. massacre m. ob. **Rzeź**.

**Poboisko**, a, n. et **Pobojowisko**, a, n. champ de bataille, m. (après le combat), ob. **Bojowisko**.

**Pobok**, adv. à côté; proche, tout proche, ob. **Obok**.

**Pobok**, u, m. côté, m. flanc, m. *Usiąść komu na poboku*, s'asseoir à côté de qu'un.

**Pobolewać**, ał, a, v. intr. faire mal. *Głowa mnie pobolewa*, la tête me fait mal.

**Pobolewanie**, a, n. *np. głowy, żołądka*, mal à tête, mal à estomac.

**Pobór**, oru, m. impôt, m. ob. **Podatek**. =, *podatków*, la perception, la levée des impôts. =, (*wojaka*), conscription, f. levée, f. (de troupes).

**Poborca**, y, m. percepteur, m. receveur, m. collecteur, m. — **Poborca** (*u Rzymian*), questeur, m.

**Poborgować**, ał, v. a. donner ou prendre à credit.

**Poborny**, a, e, contribuable, a. d. g. taillable, a. d. g.

**Poborowy**, a, e, ob. **Podatkowy**.

**Poboźniś**, sia, m. faux dévot, hypocrite, egot, dissimulé, m.

**Poboźność**, ści, f. religion, f. piété, f. *Człowiek pełen pobożności*, un homme plein de religion. *Pobożność przeciw rodzicom*, piété filiale.

**Poboźny**, a, e, qui vit, qui est selon Dieu; religieux, euse; pieux, euse. — *subst.* **Poboźny**, un homme religieux, pieux.

**Pobrać**, ał, v. a. prendre, emporter. *Pobrał mi książki*, il a emporté tous mes livres.

**Pobrać się**, v. réc. se marier. *Kiedy się pobierzemy?* quand nous marierons-nous?

**Pobrat**, u, m. **Pobrata**, y, f. familiarité, f. intimité, f.

**Pobratać się**, v. pr. s kim, fraterniser avec qu'un.

**Pobratertwo**, a, n. fraternité, f. liaison intime, f. intimité, f. ob. **Bratertwo**.

**Pobratym**, a, m. ami de coeur, m. frère, m. frère d'armes, m.

**Pobratymczy**, a, e. **Pobratymski**, a, ie, qui est de la même race, de la même famille.

**Pobratymstwo**, a, n. fraternité, f. =, consanguinité, f. ob. **Powinowactwo**. =, la même origine.

**Pobredzić**, ił, v. intr. se brouiller, se fourvoyer, s'embourber.

**Pobroczyć**, ył, v. a. souiller de sang.

**Pobroić**, ił, v. a. faire beaucoup de mal, de malheur.

**Pobronować**, ał, v. a. herser un champ d'un bout à l'autre.

**Pobródzić**, ił, v. a. sillonner.

**Pobrukować**, ał, v. a. ulicę, paver, carrelé la rue.

**Pobrunatnieć**, ał, v. n. devenir brun.

**Pobrykać**, ał, v. n. et fréq. **Pobrykiwać**, ał, folâtrer, sauter, bondir follement.

**Pobryzgać**, ał, v. a. saillir, éclabousser; arroser.

**Pobrudzić**, ił, v. a. salir tout.

**Pobrszakać**, ał, v. n. et fréq. **Pobrszakiwać**, ał, faire du cliquetis; faire sonner; tapoter (le piano).

**Pobrzeże**, a, n. pays maritime, m. côte, f. terres riveraines, f.

**Pobrzeżny**, a, e, maritime, a. d. g. de la côte; riverain, aine. **Pobrzeżni mieszkańcy**, les habitants de la côte, les riverains. — *subst.* **Pobrzeżne**, droit d'ancrage, m.

**Pobudka**, i, f. sujet, m. motif, m. aiguillon, m. impulsion, f. =, réveil, m. réveille-matin, m.

**Pobudować**, ał, v. a. bâtir, élever, construire. **Pobudować się**, s'établir.

**Pobudzać**, ał, a, v. a. imp. **Pobudzić**, ił, *kogo do czego*, inviter, pousser, porter qu'un à qu'une chose.

**Pobudzanie**, **Pobudzenie**, a, n. impulsion, f. incitation, f. instigation, f.

**Pobudzić**, ił, v. a. *wszystkich*, éveiller, réveiller tout le monde, tout son monde, ob. **Pobudzać**.

**Pobudzieli**, a, m. moteur, m. ob. **Poruszyciel**.

**Pobujać**, ał, a, v. n. flotter, voltiger, voleter.

**Pobuntować**, ał, v. a. révolter tous, soulever tous.

**Pobuzać**, ał, a, v. a. imp. *kogo na*

*kogo*, pousser, inciter, exciter qu'un contre un autre. — *le défini* **Poburszyć**, ył, avoir excité, pousser à la révolte; révolter, soulever.

**Poburszyć**, ył, v. a. ob. **Poburszać**. =, p. ez. *domy*, bouleverser, renverser, démolir toutes les maisons (d'une ville).

**Pobutwieć**, iał, v. n. ob. **Butwieć**.

**Pobyć**, ył, v. intr. *gdzie*, demeurer, séjourner, rester quelque temps dans un lieu.

**Pobyć**, u, m. séjour, m. demeure, f. **Pobyć kilkomiesięczny w kraju**, un séjour de quelques mois dans le pays. **Pobyć na tej ziemi**, l'existence, la vie.

**Pobywać**, ał, v. n. ob. **Pobyć**.

**Pobzdurzyć**, ył, v. n. z kim, causer, bavarder avec qu'un.

**Pocałować**, ał, v. a. baiser, donner un baiser. **Prosić żeby go pocałowała**, il lui a demandé un baiser, ob. **Całować**.

**Pocałowanie**, a, n. action de baiser. **Dawać rękę, patynę do pocałowania**, donner la main, la patène à baiser. =, et *fam.* **Pocałunek**, nku, m. baiser, m. **Dać, dawać pocałowanie**, donner un baiser.

**Pocachować**, ał, v. a. marquer, signifier.

**Pocenie się**, n. action de suer.

**Pochewka**, i, f. gaine, f. — *partic.* *T. de Bot.* spathe, f.

**Pochłaniać**, ał, a, v. a. imp. **Pochłonać**, ał, (des sables, d'un gouffre, et *fig.* d'un procès, etc.), absorber (de la mer, d'un empire), engloutir, (du feu, du temps), dévorer, consumer, ob. **Chłonać**.

**Pochlebca**, y, m. **Pochlebnik**, a, m. flatteur, m. cajoleur, m. adulateur, m.

**Pochlebiać**, ał, a, v. intr. *imp.* et *cont.* et **Pochlebić**, ił, (pour marquer l'action unique), *komu*, flatter, cajoler qu'un. *To pochlebia jego próżności*, cela flatte sa vanité.

**Pochlebianie**, a, n. action de flatter, de cajoler, f. flatteries, f. pl.

**Pochlebnica**, y, f. et *fam.* **Pochlebnicza**, i, f. **Pochlebnisia**, si, f. flatteuse, f. cajoleuse, f.

**Pochlebniczek**, czka, m. **Pochlebnieś**, sia, m. flatteur, m. cajoleur, m. petit flatteur, m.

**Pochlebnie**, adv. flatteusement; d'une manière flatteuse. **Pochlebnie dla ciebie**, d'une manière flatteuse pour vous.

**Pochlebnik**, ob. **Pochlebca**.

**Pochlebný**, a, e, flatteur, euse. **Po-**

*chlebna nadzieja*, un espoir flatteur, une espérance flatteuse.

**Pochlebatwo**, *a, n.* flatterie, *f.* cajolerie, *f. pl.* cajoleries, *f. pl.* (*Podłe, nikczemne*) *pochlebatwo*, adulation, *f.* flagornerie, *f.* *Pochlebatwem się uwodzić*, se laisser séduire par des flatteries.

**Pochłonać**, *ob.* *Pochłaniać*.

**Pochlubić się**, *v. pr.* se vanter d'une chose, se faire gloire de qu'chose.

**Pochmurnieć**, *ał, v. n.* devenir sombre, trouble, nuageux, morne, nebuleux; triste, mélancolique, s'obscurcir, se ternir, se troubler.

**Pochmurno**, *adv. na niebie*, le ciel est couvert de nuages. *Pochmurno się robi*, le temps se couvre. — *fig. Pochmurno poglądać*, jeter des regards sombres.

**Pochmurność**, *ści, f.* temps sombre, *m.* — *fig.* mélancolie, *f.* tristesse, *f.* humeur sombre, *f.*

**Pochmurny**, *a, e*, obscur, ure; nuageux, euse; nébuleux, euse; couvert de nuages. — *fig.* mélancolique, *a. d. g.* triste, *a. d. g.* sombre, *a. d. g.* noir, oire.

**Pochód**, *odu, m.* démarche. *f. ob.* *Ruch, Ruszenie*. =, *T. Milit.* marche. *f.*

**Pochodnia**, *dni, f.* torche, *f.* flambeau, *m.* *Przy świetle pochodni*, à la lueur d'une torche, d'un flambeau; à la clarté des torches, des flambeaux.

**Pochodniarz**, *a, m.* faiseur de flambeaux, *m.*

**Pochodnik**, *a, m.* porte flambeau, *m.* — *Antiq.* lampadophore, *m.*

**Pochodniowy**, *a, e*, d'un flambeau, d'une torche, des flambeaux, des torches.

**Pochodność**, *ści, f.* dérivation, *f. ob.* *Pochodzenie, Źródłość*.

**Pochodny**, *a, e, T. de Gramm.* qui dérive d'un autre, dérivé. *Wyrasy pierwotne i pochodne*, les mots primitifs et les mots dérivés.

**Pochodzenie**, *a, n.* extraction, *f.* filiation, *f.* descendance, *f.* origine, *f.* dérivation, *f.* *Szlachetnego pochodzenia*, de noble extraction, de noble origine, (*ob.* *Ród*). =, *subst. verb. p. ez.* *Dla pochodzenia sobie*, pour se promener un peu, *ob.* *Pochodzić*.

**Pochodzić**, *il, i, v. intr. sobie*, se promener un peu. *Pójdźmy pochodzić*, allons nous promener un peu. = *v. czem*, porter une chose quelque temps. *Pochod-*

*dzisz w tych butach choć se trzy miesiące*, vous porterez ces bottes au moins trois mois. *Suknia pochodzona*, *ob.* *Schodzony*. =: *skąd*, émaner, procéder. descendre, dériver, tirer son origine de...; sortir, être issu de...; être né de...; provenir, venir, partir de... *Pochodzić od Karłomana*, descendre, être issu, tirer son origine de Charlemagne. *To pochodzi z dobrego serca*, cela part d'un bon cœur, d'un bon naturel.

**Pochodzisto**, *adv.* en pente. =, rapidement, avec rapidité.

**Pochodzistość**, *ści, f.* déclivité, *f.* *Pochodzistość gruntu*, la déclivité d'un terrain. =, pente, *f.* =, rapidité, *f.*

**Pochodziasty**, *a, e*, qui est en pente, en talus, incliné, *ée.* =, rapide, *a. d. g.*

**Pochop**, *u, m.* =, élan, *m.* =, plaisir, *m.* ardeur. *f. ob.* *Ochota, Pochopność*. =, disposition naturelle, *f.* aptitude, *f.* guise, *m.* =, progrès, *m.* =, source, *f.* origine, *f.* =, impulsion, *f.* mouvement. *Dać pochop*, donner l'impulsion. *Z własnego pochopu*, de son propre mouvement. =, occasion, *f.* sujet, *m.* lieu, *m.* *Dać pochop do...*, donner occasion, donner, fournir l'occasion de...

**Pochopić**, *il, i, v. a. impers.* se hâter, se presser, se dépêcher.

**Pochopność**, *ści, f.* aptitude, *f.* génie, *m.* =, ardeur, *f.*

**Pochopny**, *a, e*, rapide, *a. d. g.* = *ku czemu, do czego*, porté à qu'chose, prompt, ompte à qu'chose; ardent, ente à ou'chose, *ob.* *Skłonny, Ochoczy*.

**Pochorować**, *ał, v. a.* être longtemps malade, souffrir longtemps. *Pochorować się*, (de plusieurs personnes) tomber malade l'un après l'autre.

**Pochować**, *ał, v. a.* cacher. = *umarłego*, ensevelir, enterrer.

**Pochowanie**, *a, n.* *umarłego*, l'inhumation d'un corps.

**Pochrzcić**, *il, i, v. a.* baptiser tous.

**Pochrzepta**, *y, f.* *Pochrępt*, *u, m.* (d'un cochon), échiné, *f.* (d'un boeuf), aloyau, *m.* — *fam.* (d'un homme), dos, *m.*

**Pochrześnik**, *a, m.* enfant ou prosélyte, qui doit être baptisé.

**Pochrześnictwo**, *a, n.* réception dans la religion chrétienne par la cérémonie de baptême.

**Pochudnąć**, *chudź, Pochudnieć*, *chudniał, v. n.* maigrir les uns et les autres, maigrir un peu.

**Pochwa**, *y, f.* gaine, *f.* fourreau, *m.* (*partic.* fourreau d'épée). *Dobyc miecza*

*z pochwy*, tirer l'épée du fourreau. = *macicy*. *Anat.* vagin. *m.* =, *muskułu*, membrane musculaire. *f.* = *zdzółta*, fourreau d'épi. *m.* = (*u konia*), croupière. *f.*

*Pochwała*, *y*, *f.* louange, *f.* éloge, *m.* *Obsypać kogo pochwałami*, combler, accabler qu'un de louanges. =, éloge, *s.* *m. partic.* éloge funèbre, éloge historique, éloge académique. =, *I. de Collège*, accessit, *m.*

*Pochwalać*, *ał*, *a*, *v. a. imp.* Pochwalić, *ił*, approuver, juger louable. trouver digne d'estime. *P. chwalić czyje postępowanie*, approuver la conduite de qu'un. *Pochwalić* est encore la forme définie et instantanée de *Chwalić*, louer.

*Pochwalcą*, *y*, *m.* approbateur, *m.*

*Pochwałka*, *i*, *f. ob.* *Przechwałka*.

*Pochwalny*, *a*, *e*, louable, *a. d. g.* digne de louange, digne d'éloge, *ob.* *Chwalebny*. =, de louange, louangeur, euse.

*Pochwiał*, *ał*, *v. a.* remuer, secouer, cahoter. *Pochwiał się*, chanceler.

*Pochwila*, *i*, *f.* *Pochwilek*, *lku*, *m.* avenir très-prochain, *m.*

*Pochwili*, *adv.* un moment après, bientôt, *ob.* *Chwila*.

*Pochwisciel*, *Pochwist*, *a*, *m.* nom d'une divinité slave. [siffle, *qui*

*Pochwist*, *u*, *m.* vent qui fouette, *m.*

*Pochwycić*, *ił*, *v. a. et Pochwytywać*, *ał*, *a*, *v. uje*, saisir, prendre vivement.

*Pochwycić oręż*, saisir ses armes, *fig.* *Pochwycić myśl*, s'emparer d'une idée.

*Pochwytny*, *a*, *e*, saisissable, *a. d. g.* perceptible, *a. d. g.*

*Pochyba*, *y*, *f.* égarer, *m.* mépriser, *f.* — il n'est usité que dans cette loc. *adv.* *Bez pochyby*, infailliblement, immanquablement.

*Pochybić*, *ił*, *v. a. czego*, manquer qu'une chose.

*Pochybnić*, *adv.* d'une manière peu certaine, qui peut manquer.

*Pochybność*, *ści*, *f.* faillibilité, *f.*

*Pochybny*, *a*, *e*, faillible, *a. d. g.* =, qui peut manquer. incertain, aine; trompeur, euse, *ob.* *Niepochybny*.

*Pochylać*, *ał*, *a*, *v. n. imp.* *Pochylić*, *ił*, pencher, incliner, courber un peu. *Starość go już pochylała ku ziemi*, l'âge a courbé son front, sa tête. — *Pochylać się*, *Pochylić się*, *v. pr. s'* incliner, pencher un peu.

*Pochylenie*, *Pochylenie*, *a*, *n.* action de pencher, d'incliner, *f.* inclination, *f.* — *Pochylenie*, inclination. *f.* penchant, *m.* pente, *f.*

*Pochylisty*, *a*, *e*, qui peut être penché.

*Pochyło*, *adv.* en pente, obliquement, de biais. *Trzymać się pochyło*, se tenir incliné.

*Pochyłonny*, *a*, *e*, incliné, ée; courbé, ée; voûté. ée. (*partic. par l'âge*).

*Pochyłość*, *ści*, *f.* déclivité, *f.* inclinaison, *f.* *Pochyłość gruntu*, la déclivité, l'inclinaison d'un terrain. =, plan incliné, *m.* penchant, *m.* pente. *f.* =, obliquité. *f.* *Astrom.* *Pochyłość ekliptyki*, l'obliquité de l'écliptique, *m.* =, taille voûtée, *f.* dos courbé, *m.*

*Pochyły*, *a*, *e*, déclive, *a. d. g.* qui va en pente; incliné, ée; penchant, ante; oblique, *a. d. g.* divers, érse. *Linia pochyla*, ligne oblique, *f.* *Równia pochyla*, plan incliné, *m.* =, incliné, courbé, voûté.

*Pochynać się*, *v. pr.* trébucher, (tomber), *v. n.*

*Pociąg*, *ał*, *v. a.* couper, tailler. *Pociąg drzewo*, couper le bois.

*Pociąg*, *u*, *m.* trait, *m.* (ligne qu'on trace avec la plume). *Zbogacić, zniszczyć kogo jednym pociągiem pióra*, enrichir, ruiner qu'un d'un trait de plume. — *fig.* *Pociąg myśli*, liaison des idées. *Koń od pociągu*, cheval de trait, *m.* =, train d'artillerie, train des équipages, train, *m.* *Zołnierz od pociągu*, soldat du train, *m.* = (*kolei żelaznej*), convoi, *m.* train, *m.* *pospieszny*, train exprès; *towarowy*, train de marchandises; *osobowy*, train omnibus; *mięszany*, train mixte. =, attrait, *m.* *Wielki ona ma pociąg dla mnie*, elle a beaucoup d'attrait pour moi.

*Pociągający*, *a*, *e*, attirant, ante. = attirant, *e. ob.* *Porywający*.

*Pociąganie*, *a*, *n.* (*ku sobie*), action d'attirer. — *Pociągienie*, *a*, *n.* (*ze sobą, za sobą*) action d'entraîner, *ob.* *Pociągnąć*. — *Pociągienie*, action de tirer. *p. ex.* *Za pociągieniem sznurka*, en tirant un cordon.

*Pociągłość*, *ści*, *f.* état de ce qui est oblong; ovale; forme, figure ovale.

*Pociągły*, *a*, *e*, oblong, ongue, *ob.* *Podługowaty*. =, ovale, *a. d. g.* *Twarz pociągła*, visage ovale, *m.*

*Pociągnąć*, *ał*, *v. tr. et intr. instant.* tirer (vite); traîner (quelque temps). *Pociągnąć co do siebie*, tirer qu'une chose (vivement) à soi. *Pociągnąć ku, do*, attirer, (dans ce sens on emploie l'imp. *Pociągnąć*). — *fig.* *Pociągnąć kogo do swego stronictwa*, attirer qu'un à son parti.

**Pociągnąć** et l'imp. **Pociągnąć za sobą**, (des choses), entraîner après soi. avec soi, entraîner, traîner après soi. *Wojna pociąga za sobą liczne klęski*, la guerre entraîne avec elle, après elle bien des maux. **Pociągnąć, pociągnąć kogo do od powiedzialności**, rechercher qu'un. **Pociągnąć kogo do sądu**, appeler, citer qu'un en justice. — **Pociągnąć**, aspirer. *fam. abs.* boire un coup, boire, s'enivrer. **Pociągnać**, *intr.* (d'une caravane, d'une armée, des équipages), aller, se mettre en marche, partir, aller en avant, avancer. —, *fam.* vivre, se maintenir, durer (encore quelque temps). *Nie pociągnie długo*, il ne vivra pas longtemps. **Pociągnąć się**, *v. pr.* (d'une affaire), demander du temps, prendre du temps; trainer, *n.* =, *fam.* (d'une personne), mettre la main à la bourse, payer, donner de l'argent, dépenser. **Pociągnąć się na co**, se référer, s'en référer à qu'une chose.

**Pociągowy**, *a, e*, de trait. *Koń pociągowy*, cheval de trait. = du train.

**Pociąsk**, *u, m.* **Pociąszczek**, *szoska*, *m.* fourgon, *m.* râble, *m.*

**Pocić się**, *v. pr. suer*. — *fig.* *Krwawo się pocić*, suer sang et eau.

**Pocić**, *pnąć*, *ai, v. n.* s'apaiser, se tranquilliser, se calmer, devenir silencieux, *Po cichu*, *ob.* Cicho.

**Pocioć**, *ciekły, v. n.* couler à bas, couler à terre.

**Pociecha**, *y, f.* consolation, *f. Przynosić, przynieść pociechę*, donner, apporter, procurer de la consolation, consoler. *W tobie moja pociecha*, vous êtes ma consolation, =, *fam.* plaisir, *m.* chose plaisante, *f. To pociecha słyszeć go jak rozprawia*, c'est plaisir de l'entendre raisonner. [piet, m.]

**Pociągiciel**, *gla, m.* *T. de Cord.* tire-Pociemku, *ob.* Ciemku.

**Pociemnieć**, *ai, v. n.* s'assombrir, s'obscurcir un peu.

**Pocierać**, *ai, a, v. a. imp.* Potrzeć, tarzyć, frotter, oindre. = *kim*, traiter qu'un avec mépris.

**Pocieranie**, *Potarcie, a, n.* action de frotter, *f.* frottement, *m.*

**Pocierpieć**, *iaż, v. n.* souffrir, supporter une peine, un chagrin par quelque temps.

**Pociernąć**, *ai, v. n.* (se) raidir, s'engourdir, transir.

**Pociesać**, *ai, v. a.* charpenter, couper avec la hache ou la cogné.

**Pocięsnąć**, *iż, a, v. a.* étrécir, rétrécir.

**Pocięssać**, *ai, a, v. a. imp.* chercher à consoler, consoler. **Pocięszyć**, *yż, consoler*. — *ob.* **Cięszyć**, **Pocięssać się**, **Pocięszyć się**, *v. pr.* se consoler.

**Pocięszający**, *a, e*, consolant, ante; consolateur, trice.

**Pocięszalny**, *a, e*, de condoléance, *p. ex.* *List pocieszalny*, lettre de condoléance, *f.*

**Pocięszanie**, **Pocięszanie**, *a, n.* action de consoler; consolation, *f.* *Dla pocieszania go*, pour le consoler.

**Pocięsznie**, *adv.* plaisamment, d'une manière plaisante; — drôlement =, plaisamment, ridiculement.

**Pocięszny**, *a, e*, plaisant, ante. =, drôle, *a. d. g.* plaisant, ante; ridicule, *a. d. g.* **Pocięssna figura**, un plaisant personnage. =, consolable, *a. d. g.*

**Pocięszyć**, *ob.* **Pocięssać**, **Cięszyć**.

**Pocięszyciel**, *a, m.* consolateur, *m.* **Pocięzyciel utrapionych**, le consolateur des affligés.

**Pocięszycielka**, *i, f.* consolatrice, *f.* consolations, *f.* *Córka jego była pocieszycielką*, sa fille fut sa consolatrice.

**Pocięty**, *a, e*, coupé en morceaux, haché, *ob.* **Pociąć**.

**Pocińnica**, *y, f.* étuve, *f.*

**Pociosać**, *ob.* **Pocięssać**. *potłok, łona*

**Pociśk**, *u, m.* action de jeter, de lancer, *f.* jet, *m.* — *pro.* *Jednym pocięciem dwa wróble zabie*, faire d'une pierre deux coups. =, projectile, *m.* = trait, *m.* dard, *m.*

**Pocięskać**, *ai, v. a.* jeter tout, *ob.* **Cięskać**.

**Pocięskać**, *ai, v. a.* et *imp.* **Pocięssać**, presser un instant, un fois.

**Pociukrować**, *ai, v. a.* sucrer.

**Pociwałować**, *ai, v. n.* galoper, partir en galopade.

**Pociwiarować**, *ai, v. a.* partager en quatre, mettre en morceaux, dépecer, démembrer.

**Pociwyczyć**, *yż, a. v.* exercer.

**Pociząć**, *ob.* **Pocięznać**.

**Pociżarować**, *ai, v. a.* ensorceler, enchanter, charmer.

**Pociżarowanie**, *a, n.* ensorcellement, *m.* enchantement, *m.* charme, *m.*

**Pociątek**, *tku, m.* commencement, *m.* entrée, *f.* début, *m.* *Od pociątku do końca*, depuis le commencement jusqu'à la fin. *Z pociątku*, d'abord. *Z pociątkiem wiosny*, à l'entrée du printemps. = commencement. *m.* principe, *m.* cause pre-



mière, *f.* *Bóg jest początkiem i końcem wszelkich rzeczy*, Dieu est le commencement et la fin de toutes choses. =, commencement, *m.* naissance, *f.* origine, *f.* source, *f.* *Początek świata*, l'origine du monde. =, *pl.* *Początki*, commencements, *m. pl.* éléments, *m. pl.* *Mieć dobre początki matematyki, malarstwa i t. d.*, avoir de bons commencements dans les mathématiques, dans la peinture, etc.

*Początkowo*, *adv.* originairement; primitivement.

*Początkowy*, *a, e*, initial, *ale*, *Litera początkowa*, lettre initiale, l'initiale, *f.* =, originaire, *a. d. g.* primitif, *ive.* =, élémentaire, *a. d. g.* *Szkoła początkowa*, école élémentaire, *f.*

*Poczcioć*, *iz, v. a.* rendre hommage, honneur; honorer.

*Poczcziwie*, *adv.* honnêtement, en honnête homme.

*Poczcziwiec*, *wca, m.* honnête homme, brave homme, *m.*

*Poczcziwość*, *ści, f.* honnêteté. *f.* probité, *f.* honneur, *m.* — *Na poczcziwość!* sur l'honneur, sur mon honneur.

*Poczcziw*, *a, e*, honnête, probe, *a. d. g.* *Jakem poczcziwy*, aussi vrai que je suis honnête homme; foi d'honnête homme. =, honnête, *a. d. g.* honorable, *a. d. g.* *Poczcziwa rodzina*, famille honnête, honorable.

*Poczęcie*, *a, n.* conception, *f.* *Niepokalane Poczęcie*, la fête de la Conception de la Sainte Vierge, la Conception.

*Poczekać*, *aż, v. intr.* attendre (quelque temps, un moment, un peu). *Poczekaj no*, attendez un peu.

*Poczerniać*, *aż, et Poczernić*, *iz, v. a.* noircir tout.

*Poczernić*, *aż, v. n.* noircir.

*Poczerwienić*, *iz, v. a.* rougir tout.

*Poczerwienić*, *aż, v. n.* rougir.

*Poczesać*, *aż, v. a.* peigner.

*Poczesne*, *ego, m.* petit présent, petite gratification, *f.* pourboire, *m.*

*Pocześnie*, *adv.* honnêtement, honorablement, convenablement. *Pocześnie wyglądać*, avoir une jolie apparence.

*Poczesność*, *ści, f.* honneur, *m.* =, jolie apparence, *f.*

*Poczesny*, *a, e*, honnête, *a. d. g.* honorable, *a. d. g.* =, d'une jolie apparence, d'une belle apparence.

*Poczęstować*, *aż, v. a.* *kogo czem*, offrir, donner qu'une chose (à boire ou à manger), à qu'un; régaler qu'un de

qu'une chose. *Poczęstować tabaką*, donner une prise de tabac.

*Poczęstunek*, *nku, m.* traitement, *m.* régal, *m.*

*Poczęt*, *cztu, m.* nombre, *m.* =, suite, *f.* cortège, *m.* *Przyjechał z wielkim poczętem*, il arriva avec une suite nombreuse, =, détachement, *m.* de cavalerie, escadron, *m.* =, *fig.* nombre, *m.* rang, *m.* *Zapisać kogo w poczęt swoich przyjaciół*, mettre qu'un au nombre, au rang de ses amis.

*Poczęty*, *a, e*, *partic.* de *Począć*, *ob.* *Począć*. — *Niepokalanie Poczęta*, la Sainte Vierge.

*Pocztą*, *y, f.* poste, *f.* *Pocztą wozową*, la poste aux chevaux. *Pocztą konną*, la poste, *fig. fam.* *Pocztą*, en diligence, en grande diligence. *Pocztą jechać*, *pocztą wszystko robić*, aller de train de poste, faire tout en courant la poste.

*Pocztą*, *y, f. T. de Guerre*, poste, *m.* *ob.* *Posterunek*,

*Pocztarski*, *a, ie*, d'un maître de la poste aux chevaux, d'une maître de poste. *Konie pocztarskie*, *ob.* *Pocztowy*. =, de postillon. *Trąbka pocztarska*, cornet, cor de postillon, *m.*

*Pocztmistrz*, *rza, m.* maître de poste, *m.*

*Pocztowy*, *a, e*, d'escadron. — *subst.* *Pocztowy*, *ob.* *Szeregowy*.

*Pocztowy*, *a, e*, de poste. *Konie pocztowe*, chevaux de poste, *m.* *Dzień pocztowy*, jour de poste, *m.* *Dom pocztowy*, la poste. *Wóz pocztowy*, malle-poste, *f.* malle, *f.* autrem. diligence, *f.*

*Poczuć*, *uż, v. a.* instant. sentir. *Ani poczujeś*, vous ne sentirez rien du tout, cela ne vous fera point de mal, *ob.* *Czuć*. =, *fig.* sentir, flairer; pressentir. *Poczuć to zdaleka*, il a flairé cela de loin.

*Poczuć*, *a, n.* action de sentir subitement, *f.* sentiment subit, *m.*

*Poczuwać się*, *v. pr. et Poczuć się*, commencer à sentir sa force, sentir sa force; se sentir, se bien sentir. = *w czem*, et plus us. *do czego*, sentir qu'il est de notre devoir de faire telle chose. =, *do winy*, *do grzechu*, *do czegoś*, se sentir coupable, sentir bien qu'on est coupable.

*Poczuwanie*, *a, n.* faculté de sentir, *f.* sentiment, *m.*

*Poczuwanie się*, *Poczuć się*, *n.* conscience, *f.* conscience intime, sentiment intérieur, *m.* *Poczuwanie się do winy*, *do grzechu*, la conscience de sa faute.

**Poczwara**, *y, f.* monstre, *m. partic.* un monstre de laideur, un monstre; *ob.* **Potwór**. = spectre, *m.*

**Poczwarka**, *i, f.* chrysalide, *f. nym-* *phé, f.*

**Poczwarte**, *adv.* quatrièmement, en quatrième lieu, *quarto, ob.* **Czwarte**.

**Poczwórka**, *i, f.* attelage de quatre chevaux, *m. ob.* **Czwórka**.

**Poczwórny**, *a, e*, en quatre, quadruple, *a. d. g.* **Poczwórna ilość**, *suma*, le quadruple. =, de quatre chevaux. attelé de quatre chevaux. **Wóz poczwórny**, *T. d'Antiq.* quadriga, *m.* **Powóz poczwórny**, voiture de quatre places, pour quatre personnes, *m.*

**Poczynać**, *ał, a, v. a. imp.* **Począć**, *ał*, commencer, se prendre à... se mettre à... **Poczęła płakać**, elle se prit, elle se mit à pleurer. — *Co tu począć?* que faire? quel parti prendre?

**Poczynanie**, **Póczęcie**, *a, n.* action de commencer, *f.* commencement, *m.*

**Poczyścić**, *ił, v. a.* nettoyer tout.

**Poczytać**, *ał, v. intr.* lire quelque temps, un peu, = *et* **Poczytywać**, *ywał, uje, imp.* *za co*, considérer, regarder comme... tenir, estimer, croire, réputer. **Poczytać co za dobre**, *za złe*, prendre qu'une chose en bonne part, en mauvaise part. **Poczytał się za zgubionego**, il se tint perdu, il se crut perdu. **Poczytywać**, **poczytać kogo między**... mettre, compter qu'un parmi, au nombre de... mettre, compter qu'un parmi, au nombre de...

**Poczytanie**, **Poczytywanie**, *a, n. za*, action de réputer, d'estimer, de tenir.

**Pod**, *prép.* ordinairement il régit l'accusatif à la suite d'un verbe indiquant le mouvement, et l'instrum. après un verbe qui marque le repos: sous, par dessous, au dessous de... **Rzucił pod stół**, jeter sous la table. **Obozować pod miastem**, **cofnąć się pod miasto**, camper sous une ville. se retirer sous une ville. — **Pod**, sert à marquer le temps durant lequel un homme a vécu, un événement est arrivé. **Pod Kazimierzem**, *pod panowaniem Kazimierza*, sous le règne de Casimir. (*ob. Za*). **Pod pokrywką pobożności**, sous le voile de la dévotion, etc. =, vers, sur. **Pod wieczór**, vers le soir, sur la brune. *ob. Ku, Koło*. =, à... à l'enseigne de... **Pod orlem białym**, à l'aigle blanc. = la prépos. **Pod**, s'emploie aussi précédée de la prépos. **Z**; c'est par cette dernière que le substantif se trouve alors régi: **Dostać z pod**

**stołu**, tirer de dessous la table. =, *loc. adv.* **Pod spodem**, en dessous. **Z pod spodu**, de dessous. **Pod**, *partic. insépar.* modifie diversement la signification du verbe simple: *a)* elle marque que l'action exprimée par le verbe se dirige au bas de l'objet, sous l'objet sur lequel elle tombe; *p. ex.* **Podpisać**, **Podlewać**, **Podkopać**, **Poddawać**, etc. *b)* elle indique que l'action du verbe est faible, *d. ex.* **Podpić sobie**, **Podochocić sobie**, etc. *c)* elle ajoute à la signification du verbe simple l'idée du secret, *p. ex.* **Podglądać**, **Podsluchać**, **Podstawić**, **Podrzucić**, etc. — Outre les mots formés des verbes dont nous venons d'indiquer les trois catégories, **Pod**, se joint encore à beaucoup de substantifs tout comme la prépos. *sous* en français, c'est-à-dire indique une infériorité de position, d'ordre, de qualité, de rang, d'attribution, etc.

**Podać**, *ał, v. a.* **Podawać**, *ał, aje imp.* présenter, passer, donner, tendre: transinettre. **Podać komu rękę**, donner, tendre la main à qu'un. **Podaj mi chleb, wodę**, passez-moi le pain, la carafe. **Podać skargę do sądu na kogo**, rendre plainte en justice, porter plainte contre qu'un. =, offrir, donner, fournir. **Podać sposobność komu**, offrir, fournir une occasion à qu'un. **Podać do wiadomości**, rendre public, faire savoir. =, rapporter, raconter. **Pisarze starożytni podają**... les auteurs anciens rapportent, racontent...

**Podagra**, *y, f.* podagre, *f.* goutte aux pieds, *f.* **Dostać podagry**, devenir goutteux.

**Podagrycznik**, *a, m.* Bot. pied de chevre. *m.*

**Podagryczny**, *a, e*, podagre, *a. d. g.* goutteux, euse.

**Podagryk**, *a, m.* un podagre, un goutteux.

**Podanie**, *a, n.* (*o co*), placet, *m.* requête, *f.* **Podanie o co zrobić**, présenter un placet, une pétition, une requête pour obtenir qu'une chose. =, tradition, *f.* **Podanie ustne**, tradition orale. =, et **Podawanie**, action de présenter, de tendre, de transmettre, *ob.* **Podać**.

**Podarek**, *rka, m.* don, *m.* présent, *m.* cadeau, *m.*

**Podaremnio**, *adv.* gratis, gratuitement, pour rien; en vain; sans cause.

**Podarkowy**, *a, e*, qui concerne les dons, les présents, les cadeaux.

**Podarować**, *ał, v. a. co, donner qu'chose, faire don, faire cadeau de qu'chose. Podarować winę, pardonner (une offense). ob. Darować.*

**Podarowanie**, *a, n. czego, action de donner, de faire don de qu'chose.*

**Podarunek**, *nku, m. présent, m. cadeau, m. Dawać podarunki, faire des présents, des cadeaux.*

**Podatek**, *tku, m. droit, m. impôt, m. taxe, f. imposition, f. contribution, f. charges, f. pl. Płacić podatki, payer les impositions, les contributions. Nalokyc podatek na kogo, na co, imposer qu'un, qu'chose. Uległy podatkowi, taillable, a. d. g. sujet à la taxe. Wolny od podatku, franc, exempt de tailles.*

**Podatkować**, *ował, uje, v. intr. payer les impôts, les contributions; être contribuable.*

**Podatkowanie**, *a, n. action de payer les contributions, f. System podatkowania, le système des contributions.*

**Podatkowy**, *a, e, de l'impôt, des impôts. des contributions.*

**Podawać**, *ob. Podać.*

**Podawca**, *s, v. Podawca, y, m. celui qui donne, présente qu'chose à qu'un. =, collateur, m. ob. Kolator. Podawca, pétitionnaire, m. requérant, m.*

**Podawanie**, *ob. Podanie.*

**Podawczy**, *a, e, de collation, de présentation. List podawczy, provisions, f. pl. lettres de provisions, f.*

**Podbechtać**, *ał, v. a. Podbechtować, ał, a, imp. kogo, do czego, inciter, pousser à qu'chose. — Podbechtować kogo na kogo, aigrir, irriter qu'un contre un autre.*

**Podbereźnik**, *a, m. ob. Pobereźnik.*

**Podbestwiać**, *ał, a, v. a. aigrir, irriter, instiguer, susciter qu'un contre qu'un.*

**Podbestwianie**, *a, n. irritation, instigation, provocation, f.*

**Podbiał**, *u, m. Bot. tussilage, m. pas d'âne, m.*

**Podbić**, *ił, v. a. Podbijać, ał, a, imp. lancer (en frappant de dessous). Podbić w górę, lancer en haut, faire partir en haut. Podbijać kogo (licytując), surenchérir sur qu'un. = sobie nogi, Podbić się, se blesser les pieds de courant, à force de courir. Podbić komu oczy, pocher les yeux à qu'un. = trzewiki, buty, carreler, ressemeler, remonter les souliers, les bottes. = (pod swoją moc, pod swoje panowanie), assu-*

*jettir, asservir, subjuguier, conquérir, se rendre maître de...*

**Podbicie**, *a, n. conquête, f. Podbicie kraju, prowincji, la conquête etc. d'un pays, d'une province. Podbicie oczu, marques livides autour des yeux, f. =, cou de pied, m. — empeigne, f. avant-pied.*

**Podbicieł**, *a, m. conquérant, m. part. dans: Wilhelm podbiciel, Guillaume-le-Conquérant.*

**Podbiedz**, *egł, v. intr. Podbiegać, ał, a, accourir, s'approcher en courant, s'avancer en courant. = kogo, surprendre qu'un.*

**Podbieleć**, *ał, v. n. devenir blanchâtre.*

**Podbierać**, *ał, a, v. imp. Podebrać, ał, miod, châtrer les ruches. =, ôter, prendre, emporter de dessous, par-dessous. = brzegi, (d'une rivière), miner ses bords.*

**Podbieranie**, *Podebranie, a, n. miodu, action de châtrer les ruches, etc ob. Podbierać.*

**Podbijacz**, *a, m. conquérant, m. Podbijanie, a, n. action de conquérir. Podbój, oju, m. conquête, f. Chęć podboju, l'amour des conquêtes.*

**Podbójca**, *y, m. conquérant, m.*

**Podbójczy**, *a, e, de conquérant, de conquête. Podbójcza mina, l'air conquérant. m.*

**Podbródek**, *dka, m. menton, m. ob. Broda. =, double menton, menton à double étage, m. =, gourmette, f.*

**Podbrzusze**, *a, n. bas-ventre, m.*

**Podbrzuszy**, *a, e, du bas-ventre, qui est dans la région du bas-ventre.*

**Podbudzać**, *ał, a, v. a. imp. Podbuzyc, ył, exciter, inciter, susciter. =, exciter, amenter, soulever.*

**Podburzyciel**, *a, m. boute-feu, m. agitateur, m.*

**Podcerulik**, *a, m. sous-aide, m.*

**Podchlebca**, *Podchlebić, Podchlebnie, Podchlebnny, ob. Pochlebca, itd. Podchmiel, u, m. Podchmielenie, a, n. ivresse, f.*

**Podchmielić**, *ił, v. intr. sobie, boire un peu plus qu'à l'ordinaire; être à moitié ivre. Podchmielony, gris, ise; à moitié ivre.*

**Podchód**, *ob. Przykop.*

**Podchodzić**, *ił, i, v. intr. imp. Podejść, szedł, aller, se retirer, entrer dessous. =, aller, venir jusqu'au bas de..., jusqu'aux pieds de... Podchodzić kogo, chercher à surprendre, à attraper*

qu'un; chercher à surprendre qu'un, à le prendre à l'improviste.

**Podchorąży**, ego, m. sous-enseigne, m.

**Podchowad**, ał, v. a. faire nourrir, engraisser un peu.

**Podchwycenie**, a, n. action de prendre sur le fait, de surprendre, f. surprise, f. ob. **Podęsanie**.

**Podchwycić**, ił, v. a. **Podchwytwać**, ywał, uje, kogo, prendre qu'un en faute, prendre, trouver qu'un en défaut; prendre qu'un sur le fait, en flagrant délit. **Podchwycić kogo na kłamstwie**, prendre qu'un en flagrant délit de mensonge. **Podchwycić kogo**, prendre qu'un au trébuchet. **Podchwycić kogo**, surprendre qu'un au trébuchet. **Podchwycić kogo**, surprendre qu'un, prendre qu'un à l'improviste, au dépourvu.

**Podchwytas**, a, m. homme captieux, raisonneur captieux, m.

**Podchwytka**, i, f. proposition, clause captieuse, f. argument, tour captieux, m.

**Podchwytliwie**, adv. captieusement.

**Podchwytliwość**, ści, f. esprit captieux, m. mauvaise foi.

**Podchwytliwy**, a, e, captieux, euse; cauteleux, euse; artificieux, euse; insidieux, euse.

**Podchwytwanie**, a, n. action de chicaner, mauvaises chicanes, f. finesse (pour attraper), f. tours captieux, m.

**Podchylić**, ił, a, v. a. incliner, plier, courber.

**Podciąć**, ał, v. a. et **Podcinać**, ał, a, v. imp. couper par dessous, couper au pied = couper un peu, inciser, raccourcir.

**Podciąg**, u, m. *Archit.* arbitraire, f.

**Podciągać**, ał, a, v. a. imp. et **Podciągnąć**, ał, approcher en tirant = ranger dans, comprendre dans qu'un chose.

**Podciąć**, eł, v. n. et *fréqu.* **Podciąkać**, ał, a, couler dessous.

**Podciąć**, a, n. action de couper au pied, d'abattre, f. raccourcissement, m.

**Podciągacz**, a, m. sangle, f. ob. **Podciąg**.

**Podcienie**, a, n. lieu ombragé, m. abri, m.

**Podcierać**, ał, a, v. a. essuyer, torcher dessous.

**Podcieranie**, a, n. action d'essuyer, de torcher dessous.

**Podcięty**, a, e, coupé au pied.

**Podczas**, adv. quelquefois, parfois. = alors. = *prép.* pendant, durant, au temps de...

**Podczasstwo**, a, n. dignité d'échan-

son de la couronne, ob. **Cześnikostwo**.

**Podczaszanka**, i, f. fille d'échanson de la couronne, f.

**Podczaszy**, ego, m. échanson de la couronne, m. ob. **Cześnik**.

**Podczaszyo**, a, m. fils de l'échanson de la couronne, m.

**Podczaszyna**, y, f. femme de l'échanson de la couronne, f.

**Podoserewie**, a, n. ventre, m. peau du ventre chez les animaux à fourrure, f.

**Podosos**, u, m. tendrons de cheux, m. pl.

**Podososowy**, a, e, de tendrons de cheux.

**Poddac**, ał, v. a. **Poddawać**, ał, aje, imp. placer une chose sous une autre et l'encharger; donner un coup de main. **Poddac komu myśl jaką**, suggérer à qu'un une idée. = *forte-cé*, rendre une place forte. **Poddac się**, v. pr. *komu*, se soumettre à qu'un, se rendre (se dit d'une place forte). = *się swawoli, swej woli*, se livrer, s'abandonner au désordre.

**Poddachowy**, a, e, de dessous les combles.

**Poddanie**, a, n. action de fournir, de suggérer, de soumettre. — *Poddanie fortecy*, la reddition d'une forteresse. —

**Poddanie się**, action de se rendre, de se soumettre, f. soumission, f.

**Poddaniec**, nca, m. captif, m. prisonnier qui s'est rendu, m. tributaire, m. sujet d'un prince légitime ou non, m. ob.

**Poddany**.

**Poddanka**, i, f. sujette; paysanne, f.

**Poddaniestwo**, a, n. sujétion, f. servitude, f. dépendance, f. état de serf, m. servage, m.

**Poddany**, a, e, *partic.* de **Poddac**, soumis à qu'un, sujet au pouvoir de qu'un. — suggéré, fourni, présenté. =, *adj.* soumis, obéissant.

**Poddasze**, a, n. galetas, m. grenier, m. lieu sous les combles, m. — comble d'un, édifice, m. auvent, m.

**Poddaszek**, saka, m. auvent, m.

**Poddawać**, ob. **Poddac**.

**Poddłubać**, ał, v. a. creuser dessous.

**Poddmuchać**, ał, v. a. souffler dessous.

**Poddymać**, ał, a, v. a. ob. **Poddmuchać**.

**Poddymacz**, a, m. instigateur, m. bou-te-feu, m. moteur, m.

**Poddymiać**, ał, a, v. a. enfumer.

**Poddymka**, i, f. espèce d'éventail de cuisine avec lequel on ranime le feu.

**Poddział**, u, **Poddziałek**, 1ku, m. subdivision, f.

**Poddawignąć**, ob. **Podawignąć**.

**Podebrać**, ał, v. a. **Podbierać**, ał, a, imp. enlever (un peu) dessous, d'en bas. — entamer, rogner. = *śmietanę*, écrémer un peu le lait. *Podebrać pieniędzy*, entamer une somme d'argent.

**Podegnać**, ał, v. a. chasser un peu.

**Podgrzać**, ał, v. a. fréq. **Podgrzewać**, ał, a, échauffer un peu.

**Podjejmować**, ał, v. a. ob. **Podjąć**, soulever, lever, — ramasser ce qui est par terre. — subir; se charger de qu' chose. *Podjęto kociołce*, on leva les ancres. *Podjęm z siemi ten pieniądz*, ramassez cette pièce de monnaie qui est tombée.

**Podjezranie**, adv. d'une manière suspecte.

**Podjezrany**, a, e, suspect, ecte; sujet à caution, dont on n'est pas sûr.

**Podjezrać**, ał, v. a. **Podzierać**, **Podglądać**, regarder qu' chose de dessous étant placé plus bas. = *kogo o czym*, soupçonner qu'un de qu' chose.

**Podjezrenie**, a, n. coup d'oeil jeté d'en bas, m. =, suspicion, f. soupçon, m. *Mieć kogo w podejrzeniu*, avoir des soupçons sur qu'un. *Rzucić podejrzenie na kogo*, mettre qu'un en suspicion.

**Podjezraliwość**, ści, j. esprit, caractère soupçonneux, m.

**Podjezraliwy**, a, e, soupçonneux, euse.

**Podjeść**, ou **Podjeść**, v. n. **podszedł**, **podszedł**, fut. **podjedzie**. **Podchodzić**, ił, imp. s'approcher de qu' chose à pied; s'avancer jusqu'à... =, passer dessous, sous qu' chose. =, v. a. surprendre. *Podjeść nieprzyjaciela*, surprendre l'ennemi. =, *kogo*, circonvenir, tromper qu'un.

**Podjeście**, a, n. surprise, f. ruse, f. stratagème, m. fraude, f. trahison, f. *Przemocą lub podjeściami*, par force ou par ruse.

**Podemknąć**, ał, v. a. **Podmykać**, ał, imp. glisser qu' chose sous qu' chose sans qu'on s'en aperçoive. — **Podemknąć się**, **Podmykać się**, v. pr. *pod co*, se glisser sous qu' chose.

**Podpychać**, ał, v. a. fréq. **Podpychać**, pousser, heurter par dessous.

**Podptać**, ał, v. a. fouler aux pieds.

**Podrznać**, ał, v. a. et fréq.

**Podrzynać**, ob. **Podciąć**.

**Poderwać**, ał, v. a. enlever en l'air =, saper, creuser en dessous.

**Podeschnąć**, ał, v. n. et fréq. **Podesychać**, ał, a, sécher par dessous.

**Podeślać**, ał, v. a. coucher, mettre dessous, supposer.

**Podesłaniec**, 1ca, m. agent envoyé secrètement vers qu'un, m.

**Podeszłość**, ści, f. *wieku*, âge avancé, m.

**Podeszły**, a, e, partic. de **Podjeść**. *Podeszły w latach, leciech*, avancé en âge, d'un âge avancé; vieux, eille. *Rana podeszła krwi*, une plaie quand le sang y afflue.

**Podeszwa**, y, f. plante des pieds, f. =, semelle d'une chaussure, d'un bas. *Podeszwa nowo podzielowana*, semelle neuve; ressemelage, m.

**Podeszwiany**, **Podeszwowy**, a, e, de semelle; de la plante des pieds.

**Podetrzać**, tarł, v. a. ob. **Podcierać**.

**Podfarbować**, ał, v. a. teindre, colorer un peu.

**Podfutrować**, ał, v. a. doubler.

**Podgalać**, ał, a, v. a. raser, faire la barbe à qu'un.

**Podganiać**, ał, a. et **Podgonić**, ił, v. a. conduire, mener (les troupes).

**Podgardle**, **Podgarle**, a, n. gorge (chez certains animaux) employée comme un mets. =, sous-gorge, f. morceau de cuir qui passe sous la gorge du cheval, et qui est attaché des deux côtés à la bride.

**Podgardlek**, dłka, m. gorge, f. la partie antérieure du cou, f.

**Podgardło**, a, n. goitre, m. tumeur qui se forme sous la gorge, m.

**Podgarnąć**, ał, v. a. **Podgarnywać**, imp. rassembler, réunir ce qui est éparpillé, dispersé. *Podgarnąć włosy*, rassembler les cheveux au haut de la tête, relever les cheveux.

**Podgiąć**, ał, v. a. fut. **podegnąć**. **Podginać**, imp. cambrer, plier en prenant qu' chose par en bas.

**Podglądać**, ał, a, v. a. épier qu'un; observer secrètement et adroitement qu'un.

**Podgłówny**, a, e, placé sous la tête, — de moyenne qualité.

**Podgnąć**, ob. **Podgnąć**.

**Podgniatać**, ał, a, v. a. et **Podgnieść**, gniótl, pétrir un peu, boulanger, fraiser.

**Podgórczyk**, a, m. ob. **Podgórzanin**.

**Podgórny**, a, e, situé au pied d'une montagne.

Podgórski, a, ie, venant du Podgórze ou de Podgórze.

Podgórsanin, a, m. habitant d'un pays situé au pied d'une montagne, m. — habitant de Podgórze, m. ob. Podgórze.

Podgórsanka, i, f. femme du Podgórsanin.

Podgórze, a, n. pays situé au pied des montagnes. *Podgórze*, nom d'une ville.

Podgrabiś, ał, a, v. a. râtelier.

Podgrodzie, a, n. faubourg, m.

Podhetmani, ego, m. lieutenant du hetman, m.

Podjąć, ał, *dejmuję*, v. a. lever, élever, porter en haut, redresser (la tête, etc.) — ramasser ce qui était tombé par terre. — subir, supporter. — *Podjąć się czego*, se charger de qu'chose.

Podjadanie, ia, n. action de ronger par en bas, ou à la racine, f.

Podjadek, dka, m. insecte ou ver qui ronge un arbre par la racine, m.

Podjarsemny, a, e, Podjarsmi, a, ie, Podjarsmowy, a, e, qu'on met au joug, qu'on attelle avec le joug (se dit des bestiaux).

Podjazd, u, m. un parti de coureurs, m. coureurs d'une armée, m. pl.

Podjechać, ał, v. n. *Podjeżdżać*, ał, a, v. n. imp. s'approcher, arriver (à cheval, ou en voiture) jusqu'à un endroit. *Podjechał pod ganek*, il arriva en voiture sous l'avant du perron.

Podjęcie, a, n. action de ramasser, f. *Podjęcie się czego*, action de se charger de qu'chose.

Podjęś, v. a. *jadł*, fut. *Podjem*.

Podjadać, ał, a, imp. ronger par en dessous, par la racine. *Podjęś sobie*, apaiser sa faim, avoir mangé suffisamment, finir son repas. *Gdy konie podjechały*, quand les chevaux eurent mangé suffisamment. *Podjadłeś sobie?* avez-vous fini de manger?

Podjęty, a, e, part. de *Podjąć*.

Podjesdek, dka, m. bidet, m. petit cheval de peu d'apparence.

Podjeżdżać, ał, a, v. n. ob. *Podjechać*.

Podjeżdżić, ił, v. a. *konie*, dresser un peu un cheval.

Podjęsyczny, a, e, Podjęsyczny, a, e, sublingual, ale.

Podjudzać, ał, a, v. a. instiguer, susciter, irriter, revolter, amener.

Podkanclerski, a, ie, de vice-chancelier, du vice-chancelier.

Podkanclerstwo, a, n. dignité de

vice-chancelier, f. le petit sceau (en Pologne), m. — collect. le vice-chancelier et sa femme.

Podkanclerszanka, i, f. fille d'un vice-chancelier, f.

Podkanclerszy, ego, m. vice-chancelier, m. l'un des ministres dans l'ancienne République de Pologne.

Podkanclerszy, a, m. fils d'un vice-chancelier, m.

Podkanclerszyna, y, femme d'un vice-chancelier, f.

Podkarm, u, m. léger repas qu'on fait à la hâte ou en voyage, ob. *Popas*.

Podkarmić, ił, ia, v. a. *Podkarmiać*, imp. faire prendre un peu d'embonpoint à un cheval, à un boeuf, à un cochon. — *Podkarmić się*, v. pers. s'engraisser.

Podkasać, ał, v. a. fut. *sze*, *Podkasywać*, ał, uł, imp. relever le bas d'une robe, se retrousser. *Podkasały podolki u sukien*, elles relevèrent leurs robes. *Podkasały szaty*, elles se retroussèrent. *Podkasać się*, v. réfl. se retrousser.

Podkasaniec, nca, m. long de jambes et court de corps.

Podkasany, a, e, part. qui a relevé sa robe, qui s'est retroussé.

Podkaska, i, f. ceinture avec laquelle on fixe une robe retroussée sur les hanches, f.

Podkasać, ał, v. a. *Podkęsywać*, imp. mordre un peu en dessous.

Podkład, u, m. base, f. fondement, *Podkład pod siódło*, feutre qu'on met sous la selle. = (dans la constr. du chemin de fer), traverse, f. ob. *Próg*.

Podkładać, ał, a, v. a. imp. ob. *Podłożyć*.

Podkładalny, a, e, qui se peut mettre sous qu'chose.

Podkładanie, a, n. action de mettre les poules couvrir les oeufs.

Podkładka, i, f. oeuf qu'on donne à une poule à couvrir, ob. *Podkładka*. = cale, f.

Podkleić, ił, ja, v. a. coller par le bas, par en dessous.

Podkolan, u, m. double-feuille, f. (plante), ob. *Parlist*, *Dwójlist*.

Podkolanek, nka, m. jarret, m. — agenouilloir, carreau, m. tabouret, m. (pour se mettre à genoux en priant Dieu).

Podkomenda, y, f. commandement en second, m.

Podkomendant, a, m. commandant en second, m.

**Podkomendny**, ego, *m.* subordonné, *m.* inférieur, *m.* placé sous le commandement d'un autre, *m.*

**Podkomorski**, a, ie, qui appartient au chambellan ou au grand chambellan (en Pologne).

**Podkomorstwo**, a, *n.* charge de chambellan ou de grand chambellan (en Pologne), *f.* — *coll.* le chambellan et sa femme.

**Podkomorzanka**, i, *f.* fille d'un grand chambellan, *f.*

**Podkomorzy**, ego, *m.* chambellan, *m.* *Podkomorzy koronny*, *Wielki podkomorzy*, grand chambellan.

**Podkomorzyco**, a, *m.* fils d'un chambellan, *m.*

**Podkomorzyna**, y, *f.* femme d'un chambellan, *f.*

**Podkoniuszy**, ego, *m.* sous-écuyer, *m.* **Podkop**, u, *m.* mine, *f.* fosse, creusée pour faire tomber qu'un, *fig.* piège, *m.* embûche, *f.*

**Podkopad**, ał, *v. a.* **Podkopywał**, ał, *uje*, *imp.* creuser dessous, saper, miner en creusant dessous. *Podkopali drzewo i obalili je*, ils sapèrent l'arbre par le pied et l'abattirent, *fig.* *Jeden pod drugim dołki podkopuje*, l'un tend des pièges à l'autre.

**Podkopnik**, a, *m.* mineur, *m.* sapeur, *m.*

**Podkopny**, a, e, souterrain, aine; de mine.

**Podkorzenny**, a, e, qui se trouve sous la racine.

**Podkościelny**, a, e, situé à côté de l'église, auprès de l'église; — qui se tient habituellement à l'entrée de l'église.

**Podkostny**, a, e, qui se trouve sous l'os, sous les os.

**Podkowa**, y, *f.* fer, *m.* fer de cheval, *m.* *Podawał koniom nowe podkowy*, mettre des fers neufs aux chevaux.

**Podkować**, *v. a.* ob. **Podkuć**.

**Podkowanie**, a, *n.* action de ferrer les chevaux, etc... ferrure, *f.*

**Podkóweczka**, i, *f.* *dim.* de *Caresse* de **Podkówka**, petit fer de botte, *f.*

**Podkówka**, i, *f.* fer de botte, *m.* coronille à gousses plates, *f.* faucille d'Espagne, *f.* (plante).

**Podkownik**, a, *m.* coronille à gousses plates, *f.* faucille d'Espagne, (plante) —

**Podkownik**, a, *m.* maréchal ferrant, *m.*

**Podkowowy**, a, e, de fer de cheval.

**Podkradać**, ał, a, *v. a.* voler secrètement.

**Podkreślać**, ał, a, *v. a.* **Podkreślić**, ił, *parf.* souligner. *Podkreśli ten wyraz*, soulignez ce mot.

**Podkreślanie**, **Podkreślenie**, a, *n.* action de souligner, *f.* ligne tirée sous un mot.

**Podkreślony**, a, e, *part.* souligné, ée. **Podkról**, a, *m.* vice-roi, *m.*

**Podksiężycowy**, a, e, **Podksiężyczny**, sublunaire, *a. d. g.*

**Podkuć**, uł, uwa, *v. a.* **Podkować**, ał, *imp.* ferrer en dessous, ob. *Okuć. Podkuć konia na wszystkie cztery nogi*, ferrer un cheval des quatre pieds.

**Podkucie**, a, *n.* ferrure, *f.* (d'un cheval, etc. ou d'une botte). *Za podkucie koni tyle...* la ferrure des chevaux a coûté tant...

**Podkup**, u, *m.* enchère, *f.* surenchère, *f.* pot-de-vin, *m.* corruption d'un juge ou d'un homme en place.

**Podkupić**, ił, ia, *v. a.* *kogo*, évincer qu'un un du marché par une enchère ou une surenchère; enchérir, surenchérir sur qu'un. — gagner, corrompre qu'un, graisser la patte à qu'un. **Podkupować**, ał, *imp.* chercher à corrompre, à gagner par un pot-de-vin.

**Podkupnik**, a, *m.* enchérisseur, *m.* surenchérisseur, *m.* =, corrupteur, *m.* qui gagne par des pots de vin.

**Podkupny**, a, e, d'enchère, de surenchère. — employé à la corruption, donné dans le but de gagner, de corrompre.

**Podkupne**, ego, *n.* enchère, *f.* surenchère, *f.* ce qu'on offre pour évincer un autre du marché.

**Podkupstwo**, a, *n.* corruption, *f.* on dit mieux *Przekupstwo*.

**Podkurek**, rka, *m.* chant de coq, *m.* — collation, *f.* repas de nuit servi à l'heure ou les coqs chantent, *m.*

**Podkurzyć**, ył, *v. a.* **Podkurzać**, ał, a, *imp.* enfumer qu'chose, faire des fumigations.

**Podkuty**, a, e, *part.* de **Podkuć**. ferré, ée.

**Podkwas**, u, *m.* Chim. acide, *m.*

**Podkwasid**, ił, *v. a.* **Podkwaszać**, ał, a, *imp.* aciduler.

**Podlać**, ał, *v. a.* *fut.* *leję*, *Podlewam*, ał, wa, *imp.* et *frég. prés.* *Podlewam*, verser dessous, verser de l'eau sous qu'chose, arroser à la racine, au bas. *Podlać kwiaty wazonie*, arroser les fleurs dans les pots. *Podlać masła pod pieczeń*, verser un peu de beurre fondu sous un rôti.

Podlasiak, a, m. *vulg.* Podlasianin, a, m. habitant de la Podlachie, m.

Podlasianka, i, f. femme de la Podlachie, f.

Podlasie, a, n. pays situé dans le voisinage de grandes forêts, (*ob.* Podlesie), *partic.* Podlachie.

Podlaski, a, ie, podlachien, enne, appartenant au palatinat de Podlachie.

Podlaskoska, i, f. violette de bois, f. Podławie, a, n. endroit sous un blanc, sous une banquette, et en gén. sous tout autre meuble.

Podłazió, *ob.* Podleśó.

Podle, *prép.* à côté de, auprès de — selon, conformément à... suivant qu"chose. *Siedział podle niego po prawej stronie*, il était assis auprès de lui et à sa droite. =, *adv.* à côté, tout près. *Mieszka podle*, il demeure ici à côté.

Podle, *adv.* lâchement, avec bassesse, bassement, *ab.* Podło.

Podleó, ał, *prés.* leje, dégénérer, s'abâtardir, devenir moins bon ou moins fort.

Podledez, legł, *fut.* legnę, gniesz, gnie, v. n. Podlegaó, ał, a. *imp.* céder, obéir, être assujéti à qu"chose.

Podległość, *sci.* f. sujétion, f. dépendance, f. soumission, f. *Trzymać kogo w podległości*, tenir qu'un en dépendance, dans sa dépendance. — *pl.* Podległości, dépendances, f. *pl.* appartenances, f. *pl.*

Podległy, a, e, *adj.* et *part.* de Podledez, — subordonné, ée; obéissant, aute, soumis, ise, à qu'un, dépendant, ante de qu'un, sujet à qu"chose, exposé, ée à qu"chose. *Życie podległe chorobom*, la vie est sujette aux maladies.

Podlepiac, ał, a, Podlepić, ił, v. a. *imp.* coller qu"chose par le bas, par en dessous.

Podleńniczy, ego, m. sous-inspecteur d'une forêt, m.

Podleńny, a, e, situé sous une forêt, avoisinant une forêt.

Podlewa, y, f. sauce, f. *partic.* abondante, pour les rôtis. = (*zwierciadét*) tain, m.

Podlewać, ał, a, v. a. *ob.* Podlać.

Podlewanie, a. n. arrosage des plantes, des jardins, m. *ob.* Podlać = *zwierciadét*, étamage, m.

Podleśó, laził, lazi, v. n. se glisser, pénétrer qu"part ou sous qu"chose en rampant.

Podlió, ił, i, v. a. rendre lâche, ob.

Podleó, Spodlió. — Podlió się, v. *pr. imp.* Spodlió się, v. *pr. parf.* se conduire lâchement, faire des bassesses, des lâchetés.

Podło, *adv.* mal, chétivement (dans ce sens il est vieux). — bassement, lâchement.

Podłodowy, a, e, qui se trouve sous la glace, sous les glaces.

Podłoga, i, f. plancher, m. (ne se dit que du plancher inférieur). = pont d'un vaisseau. *Okręt o troistej podłodze*, bâtiment à trois ponts. *Podłoga z turcic*, plancher de bois, de planches. *Podłoga drewniana*, parquet, m. *Dać podłogę drewnianą*, planchéier, v. parqueter une chambre.

Podłomyślność, *sci.* f. bassesse, f. lâcheté, f.

Podłomyślny, a, e, lâche, a. d. g. vil, ile, qui pense bassement.

Podłość, *sci.* f. lâcheté, f. bassesse. f. — *pl.* Podłości, des lâchetés, des bassesses.

Podłotek, tka, m. petit d'oiseau qui commence à voler. =, petite fille, demoiselle, f.

Podłose, a, n. couche inférieure; hausse, cale; base, f. fondement, m.

Podłóżyć, ył, *fut.* łóże, v. a. Podkładać, ał, a, *imp.* mettre dessous, placer dessous, placer, mettre sous qu"chose, glisser sous la main, supposer une chose à la place d'une autre. *Podłóżyć ogień*, mettre le feu à qu"chose, mettre le feu à une maison, l'incendier. *Podłóżyć podkładkę pod sprzęt*, caler un meuble.

Podłubać, ał, v. n. éplucher, trier un peu; ronger.

Podług, *prép.* selon, suivant, avec le génit. *Podług mnie*, selon moi, selon mon opinion.

Podługowato, *adv.* en forme oblongue.

Podługowatość, *sci.* f. forme oblongue, f.

Podługowaty, a, e, oblong, gue.

Podłuż, *adv.* en long. =, *prép.* avec le génit. *Podłuż muru*, le long du mur.

Podłużka, i, f. tout objet long, allongé, coupé en long, m. comme bande, longue tranche, f. latte, f. *Podłużka w dachu*, arête d'un toit, f. faite, m.

Podły, a, e, *compar.* Podlejszy, humble, a. d. g. bas, basse, très-commun, très-ordinaire, de qualité inférieure. — bas, lâche, rampant, vil. *Człowiek podłego rodu*, homme de basse extraction.



*Podły pochlebca*, vil flatteur. *Sukna podlejze*, draps ordinaires, à l'usage du commun.

[Podmocsyć.

*Podmaczać*, *ał*, *a*, *v. a. fréqu. ob.*  
*Podmajstrzy*, *ego*, *m.* sous-maitre, *m.* maitre-garçon, *m.*

*Podmarszali*, *ego*, *s. m.* lieutenant du commandant, d'un bateau, *m.*

*Podmawiać*, *ał*, *a*, *v. a. imp. ob.* *Podmówić*.

*Podmawiać*, *a*, *m.* instigateur, *m.*  
*Podmieniac*, *ał*, *a*, *v. a.* mêler, changer, falsifier, confondre.

*Podmieście*, *a*, *n.* faubourg situé au bas d'une ville situé sur une hauteur.

*Podmieszczy*, *a*, *e*, sublunaire, *a. d. g.* On dira mieux: *Podłożeczny*.

*Podmieszać*, *ał*, *v. a.* entremêler, mêler, mélanger.

*Podminować*, *ał*, *v. a.* miner, pratiquer une mine.

*Podmiot*, *u*, *m.* acte supposé, falsifié, tout ce qui est apocryphe et falsifié. — fraude, *f.* suggestion, *f.* — paille que l'on met sous les bestiaux, *f.* — enfant supposé, enfant trouvé, *ob.* *Podrutek*. — sujet, *m.* manière d'un livre, d'un traité, *f.* (dans ce sens on dit mieux: *Przedmiot*). = *gram.*, sujet, *m.*

*Podmiotek*, *tka*, *m.* enfant trouvé, enfant supposé, *m.*

*Podmiotny*, *a*, *e*, *Podmiotowy*, *a*, *e*, objectif, *ive*; appartenant à l'objet. — supposé, *ée*.

*Podmłoda*, *y*, *f.* levûre, *f.* écume que fait la bière quand elle bout.

*Podmocsyć*, *ył*, *v. a.* mouiller, humecter par le bas, par en dessous.

*Podmorski*, *a*, *ie*, sous-marin, *ine.* *Wulkan podmorski*, volcan sous-marin.

*Podmoście*, *a*, *n.* endroit sous un pont.

*Podmostny*, *Podmostowy*, *a*, *e*, qui se trouve sous un pont.

*Podmowa*, *y*, *f.* suggestion, *f.* incitation, *f.* instigation, *f.* *ob.* *Namowa*.

*Podmówca*, *y*, *m.* instigateur, *m.*

*Podmówić*, *ił*, *v. a.* *Podmawiać*, *ał*, *a*, *imp.* exciter, inciter qu'un à faire qu'une chose. *Podmówił go na nich*, il l'excita contre eux.

*Podmuch*, *u*, *m.* souffle, *m.* — excitation, *f.* instigation, *f.*

*Podmulać*, *ał*, *a*, *v. a.* embourber, envaser. [sous les murs.

*Podmurny*, *Podmurowy*, *a*, *e*, situé

*Podmurować*, *ał*, *v. a.* donner un empâtement, une maçonnerie à une mai-

son en bois. — porter un mur soit un peu plus haut, soit un peu plus loin.

*Podmurse*, *a*, *n.* place sous les murailles d'une forteresse, *f.*

*Podmyć*, *ył*, *v. a.* *Podmywać*, *ał*, *a*, *imp.* baigner, entourer. — miner, dégrader, délabrer un édifice par le pied.

*Podniebie*, *a*, *n.* l'espace sous le ciel, *f.* — *dais*, *m.* baldaquin, *m.* *Spać na podniebiu*, dormir en plain air, à la belle étoile.

*Podniebienie*, *a*, *n.* palais, *m.* — voûte, *f.* tout ce qui a la forme d'une voûte; voûte céleste. — plafond voûté, *m.*

*Podniebieniowy*, *a*, *e*, *Podniebienny*, *a*, *e*, *Anat.* palatin, *ine.*

*Podniebieski*, *a*, *e*, qui est sous la voûte du ciel.

*Podniebny*, *a*, *e*, qui est sous la voûte du ciel, — qui est en plein air.

*Podniecać*, *ał*, *a*, *v. a. imp.* *Podniecić*, *ił*, attiser le feu, souffler le feu. — *kogo do czego*, exciter qu'un à qu'une chose. *Podniecać bunt*, souffler la révolte.

*Podnieść*, *podniósł*, 3 *pl.* *Podnieśli*, *fut.* 1. *podniosę*, 3 *podniesie*, *v. a.* *Podnosić*, *ił*, *prés.* *podnosi*, ramasser, relever ce qui est à terre, — relever qu'un qui s'est baissé ou qui est tombé. — lever, soulever en l'air, hausser. — élever qu'un. *Oczko w pończosze podnieść*, relever, reprendre une maille tombée. *Zagle podnieść*, hausser, lever les voiles. *Podnieść rękę ku niemu*, lever les mains vers le ciel, au ciel. *Intratać dóbr podnieść*, faire monter, faire hausser le revenu de ses terres. *Głos podnieść*, prendre la parole (dans une assemblée), autrem. élever la voix, s'écrier, parler plus haut. *Podnieść kogo na urząd, na godność*, élever qu'un à une dignité, à une charge. *Podnieść się*, *Podnosić się*, *v. pr.* se lever, s'élever, monter en haut, se dresser. *Podniósł się z krzesła*, il se leva de son siège. *Termometr się podnosi*, le thermomètre s'élève.

*Podniesienie*, *a*, *n.* action de lever, d'élever, action de hausser, d'exhausser. *Podniesienie Najświętszego Sakramentu*, exposition du Saint Sacrement.

*Podniesiony*, *a*, *e*, *part.* élevé, *ée*, porté, *ée* en haut, dressé, *ée*; soulevé, *ée*, relevé, *ée*.

*Podnieta*, *y*, *f.* amadou, *m.* mèche, *f.* matière qui sert à allumer le feu ou à le nourrir, combustible, *m.* *fig.* attrait, *m.* appât, *m.* aiguillon, *m.* éperon, *m.* *fig.* motif, *m.* occasion, *f.* instigateur, *m.*

moteur, *m. Główna tego spisku podnieta*, le principal moteur de cette conjuration.

Podnietca, *y, m.* instigateur, *m.* bou-te-feu, *m.*

Podniosłość, *i, f.* au *pr.* et au *fig.* hauteur, *f.* élévation, *f.*

Podniosły, *a, e,* haut, *te;* élevé, *ée.*

Podnosić, *ob.* Podnieść.

Podnoszenie, *a, n. ob.* Podniesienie. — *sig.* act. de se lever, de monter. = *kursów na giełdzie*, hausse, *f.*

Podnóże, *a, n.* marchepied, *m.* tout ce qui est mis ou étendu sous les pieds de qu'un. *U podnóża tronu, góry*, au pied du trône, de la montagne.

Podnózek, *śka, m.* tabouret, *m.* pour appuyer les pieds dessus. *Fortif.* banquette, *f.* Géom. base, *f. ob.* Podstawa. — *fig.* marche pied, *m. fig. et poët.* *Podłóż nieprzyjaciół twoje podnóżkiem nóg twoich*, je te ferai de tes ennemis un marchepied.

Podnózek, *śka, m.* Podnóżnik, *a, m.* antipode, *m.* *U podnóżków naszych*, chez les antipodes.

Podnóżkowy, Podnóżny, *a, e,* qui est sous les pieds. *Podnóżni ludzie*, les antipodes.

Podobać się, *v. rec. komu*, plaire à qu'un. (*Spodobać się*, est *vulg.*), être agréable à qu'un. *Nie jedno się wszystkim podoba*, ce qui plaît aux uns, peut ne pas plaire aux autres. *Podobać sobie co*, trouver qu'chose à son goût. *Poznał ją, podobał sobie*, il la vit, elle lui plut.

Podobanie, *a, n.* plaisir, *m.* qu'on trouve dans une chose. *Podobanie się*, action de plaire. *Dla podobania się Bogu*, pour plaire à Dieu.

Podobien, *dim.* Podobenki, Podobienki, *ob.* Podobny.

Podobieństwo, *a, n.* ressemblance, *f.* similitude, *f.* parabole, *f.* comparaison, *f.* possibilité, *f.* *Podobieństwo do prawdy*, vraisemblance. *Jest pewne podobieństwo między tymi dwoma pomysłami*, il y a quelque analogie entre ces deux idées. *Podobieństwo Salomonowe*, les paraboles de Salomon. *Podobieństwo pięknie rzecz zdobi ale nie dowodzi*, une comparaison ne prouve rien; comparaison n'est pas raison.

Podobizna, *y, f.* fac-simile, *m.*

Podobloczny, *a, e,* qui est sous les nues, sous la voûte du ciel, aérien, *enne.*

Podobnie, *adv.* également, pareillement. *Podobnież*, de même. *Podobniej*,

*adv. comp.* plus probablement, plus aisément.

Podobno, *adv.* à ce qu'il paraît, il semble que, il me semble que.

Podobny, *a, e, (dim. intens.* Podobniuteński, *est vulg.* Podobniusienski, *a, ie)*, semblable, *a. d. g.* pareil, *le.* — tel, le que; ressemblant, *ante.* =, possible, qui peut se faire. *Podobni sobie, jeden drugiego sjadł*, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau, comme deux oeufs. *Podobny podobnego szuka*, qui se ressemble s'assemble.

Podocian, *u, m.* Chim. sous-acétate, *m.*

Podochocić, *sobie, v. refl.* être gris, gai.

Podogonie, *a, n.* croupière, *f.* cuir qui passe sous la queue d'un cheval. — *endroit sous la queue, vulg.* fesses, *le. pl.*

Podogonowy, *a, e,* de dessous la queue.

Podój, *oju, m.* action de traire, *f.*

Podoić, *il, v. a.* traire.

Podobać, *ał, v. intr.* *Podobać komu*, *czemu*, être de force à se mesurer avec qu'un, suffire à une tâche. *Niepoślany*, indomptable, invincible, difficile à plier, à combler, *fig.*

Podolanin, *a, m.* habitant de la Podolie, Podolien, *m.* Podolanka, *i, f.* femme de Podolie, *f.* Podole, *a, m.* Podolie, province de la Pologne.

Podolek, *śka, m.* le bas d'une robe, giron, *m.* — bas-ventre, *m.* ventre sous le nombril, *m.* hypogastre, *m.* — testicule, *m.* *Roztoczyli podobki swoje*, *m.* ils étendirent les pans de leurs vêtements. *Niosła owoce w podobku od fartuszka*, elle portait des fruits dans le creux de son tablier. *Trzymala dziecko na podobku*, elle tenait un enfant dans son giron, sur ses genoux. Le mot *Podolek*, est un peu trivial; dans le sens de *giron*, on le remplace par *Lono*.

Podolski, *a, ie,* de Podolie. *Kamieniec Podolski*, ou *Kamieniec*, Kamenetz, capitale de la Podolie.

Podorka, *i, f.* premier labour, *m.* léger labour donné à un champ.

Podosek, *śka, m.* Art. happe, *f.* *Opaski podobkowe*, Art. brebons, *m. pl.*

Podostatkiem, *adv.* suffisamment, assez, autant qu'il faut. — abondamment.

Podostrzyć, *ył, v. a.* aiguiser un peu. *Podpalać, ob.* *Podpalic*

*Podowadywać się, ał się, v. a.* apprendre.

**Podosorze**, a, n. chair glanduleuse sous la gorge d'un boeuf, d'un veau, d'un cochon quand ils sont égorvés.

**Podpadać**, ał, a, v. n. *imp. ob.* **Podpaść**.

**Podpał**, u, m. combustible, m. mèche, f. tout ce qui sert à alimenter, à nourrir le feu — dard enflammé, m. falariaque, f. (chez les Anciens) — action d'incendier, action d'allumer le feu.

**Podpalca**, y, v. **Podpalacz**, a, m. incendiaire, m. qui met le feu, qui incendie. — *fig.* moteur, m. boute-feu, m. qui souffle le feu.

**Podpalanie**, a, n. action de mettre le feu à qu'chose, d'incendier.

**Podpałek**, łka, m. *ob.* **Podpłomyk**.

**Podpalenie**, a, n. action d'allumer le feu, de faire un peu de feu dans le poêle. — action d'incendier.

**Podpalić**, ił, a, v. a. **Podpalać**, ał, a, *imp.* mettre le feu à qu'chose, incendier. *Porpalić na kominie*, éclairer le feu, faire du feu à la cheminée.

**Podpałka**, i, f. action d'allumer le feu, f. *Te papiery zdadzą się na podpałkę*, ces papiers serviront à allumer le feu.

**Podpalony**, a, e, incendié, ée.

**Podpalować**, ał, v. a. piloter.

**Podparcie**, a, n. action d'étayer, d'étaçonner, d'opposer.

**Podparafia**, ił, f. succursale, f. (église) annexe, f. cure, f.

**Podparty**, a, e, *part.* de **Podprześć**, étaïé, ée.

**Podpas**, u, m. partie du corps depuis la ceinture, en descendant.

**Podpasać**, ał, v. a. **Podpasywać**, ał, *imp.* ceindre, entourer le milieu du corps d'une ceinture. *Podpasać się*, se ceindre; se ceindre le corps, les reins.

**Podpaść** (**Podpaśdś**), pađł, *fut.* **podpadnę**, v. n. **Podpadać**, ał, *prés.* **podpadam**. *Podpaść karze*, encourir la peine, être puni de... *Podpadnie karze pieniężnej*, sera mis à l'amende. *Podpadać pod zmysły*, tomber sous les sens.

**Podpasze**, a, n. aisselle, f.

**Podpaszny**, a, e, d'aiselle.

**Podpatrywać**, ał, uje, v. a. et **Podpatrzyć**, épier.

**Podpełzać**, ał, v. n. et **Podpełznąć**, ał, ramper, se trainer sous qu'chose.

**Podpęczce**, a, n. hypogastre, m. bas-ventre, m.

**Podpępny**, a, e, situé sous le nombril, d'hypogastre.

**Podpiąć**, ał, *fut.* **podepnę**, v. a. **Podpinać**, ał, a, *imp.* sangler; serrer avec les agrafes, boutonner en tirant de bas en haut.

**Podpić**, ił, *fut.* **ję**, v. *réfl.* **Podpijać**, ał, a, *imp.* **Podpić sobie**, boire son soûl, boire à se griser, se griser, être en pointe de vin; être bu, *vulg.* On dit: *Podpić sobie czem*, se griser avec qu'chose. **Podpiły**, **podpiły**, gris, qui s'est grisé. [sceller.

**Podpieczętować**, ał, v. a. cacheter, **Podpierać**, ał, *prés.* **pieram**, d. a. *imp.* **Podprześć**, pał, *fut.* **prę**, *ob.* **Podprześć**.

**Podpiersień**, **Popiersień**, nia, et **śnia**, m. **Podpiersnik**, a, m. poitrail, m. partie du harnais.

**Podpięty**, a, e, *part.* serré, ée; tiré sur les boutons, trop serré, sanglé, ée.

**Podpiżować**, ał, v. a. limer, perforer (en dessous).

**Podpinać**, *ob.* **Podpiąć**.

**Podpis**, u, m. signature, f. nom mis au bas d'un acte, d'une lettre, etc. seing, m. *Mam na to jego podpis*, j'ai son seing. *Znam jego podpis*, je connais sa signature. *Niżej na podpisie wyrażony*, je sous-signé.

**Podpisać**, ał, *fut.* **podpiszę**, v. a. **Podpisywać**, uje, *imp.* signer, signer une lettre, un acte, mettre son seing, sa signature au bas d'un acte, d'une lettre. *Czy się podpisał?* a-t-il signé? a-t-il mis sa signature? **Podpisać list**, **podpisać na liście**, mettre l'adresse sur une lettre. *Nie podpisał się na tytule*, il n'a pas mis son nom sur ce livre. Lorsqu'on se sert du pronom *Ja*, le verbe qui se rapporte à la personne qui signe, se met à la première personne; il se met à la première ou à la troisième quand la phrase commence par *Niżej*. **Podpisać się**, v. *réfl.* *na czem*, signer; mettre sa signature. *Nie umie nawet podpisać się*, il ne sait pas même signer, il ne sait pas même signer son nom.

**Podpisek**, ska, m. commis aux écritures chez un notaire, commis de bureau, commis, m. On dit plus souvent **Pisarz**, **Kancelista**.

**Podpitek**, tku, m. ivresse, f.

**Podplatać**, ał, a, v. a. et **Podplatywać**, ał, uje, tresser, entrelacer.

**Podpłókać**, ał, v. a. et **Podpłókiwać**, ał, uje, guéer, rincer, laver par dessous.

**Podpłomienny**, a, e, cuit, ite sur la braise.

**Podpłomyk**, a, m. *dim.* **Podpłomyczek**, pain cuit sur la braise.

**Podpłynąć**, ał, v. a. et *fréqu.* **Podpływać**, wał, wa, couler à, s'approcher, arriver, aller en coulant jusqu'à un endroit.

**Podpóid**, ił, v. a. enivrer, griser.

**Podpomaganie**, a, n. secours, m. assistance, f. prêts d'un temps à autre, m. pl.

**Podpomożenie**, a, n. secours, m. assistance, f. coup d'épaule, m. *Podpomoczenie Ducha Świętego*, assistance du Saint Esprit.

**Podpomoczytel**, a, m. soutien, m. appui, m. qui vient en aide à qu'un, homme secourable; bienfaiteur, m. protecteur, m. *Bądź mi podpomoczycelem*, soyez-moi secourable.

**Podpopielny chleb**, pain cuit sous les cendres.

**Podpora**, y, f. appui, m. soutien, m. étau, m. étauillon, m. — base, f. fondement, m. — *Arch.* contre-fort, m. (*ob. Przymurek*). *Podpora ojczyzny*, soutien de la patrie.

**Podpórka**, i, f. appui, m. tout ce qui sert à appuyer un petit objet. *Podpórka dla płonek, macic winnych*, échelons pour les jeunes arbres, les ceps de vigne.

**Podporucznik**, a, m. sous-lieutenant, m.

**Podpościerać**, ał, a, v. a. étendre, déployer, répandre par dessous.

**Podpostarcie**, a, n. extension, f.

**Podpostarty**, a, e, étendu, ue, déployé, ée.

**Podpowiadać**, ał, a, v. a. souffler, suggérer.

**Podpowiadanie**, a, n. action de souffler.

**Podprawić**, ił, fut. *wię.* v. a. **Podprawić**, ał, wia, *imp.* insérer, mettre qu'chose sous qu'chose, introduire, enfoncer. — garnir de qu'chose en dessous, doubler avec qu'chose; cultiver, soigner la culture d'une plante.

**Podprefekt**, a, m. sous-préfet, m.

**Podproboszcz**, a, m. vicaire (d'une paroisse), m.

**Podprofos**, a, sous-prévôt, m. sergent à baguette, m.

**Podprowadzać**, ał, a, v. a. amener.

**Podproże**, a, n. seuil, m.

**Podprzegać**, ał, a, v. a. atteler.

**Podprzeor**, a, m. sous-prieur, m.

**Podprzęsienie**, a, n. attelage, m.

**Podprześląds**, ał, ega, v. a. jurer, faire ou prêter serment sur qu'chose.

**Podpuchlży**, a, e, enflé, ée, gonflé, ée par dessous.

**Podpuchnąć**, ał, v. n. enfler, gonfler.

**Podpułkownik**, a, m. lieutenant-colonel, m.

**Podpuścić**, ił, fut. *szozę.* v. a. **Podpuszczać**, ał, a, *imp.* lâcher qu'un et le laisser aller, s'avancer en s'élançant jusqu'à un endroit. *Podpuszczać mleko*, cailler le lait. *Sery podpuszczane*, fromage fait du lait doux caillé avec la présure.

**Podpustka**, i, f. v. **Podpuszczadło**, présure, f.

**Podpychać**, ał, a, v. a. heurter, pousser par dessous, donner contre.

**Podrabiać**, ob. **Podrobić**.

**Podraczyć**, ył, fut. *raczy*, v. a. griser, rendre gris, gal. *Podraczyć sobie*, v. *réfl.* se griser, ob. **Podochocić**, **Podohmielić** *sobie*.

**Podramię**, enia, m. partie de la main du coude à la main plate, f.

**Podrapać**, ał, v. a. égratigner en plusieurs endroits, gratter un peu.

**Podrastać**, ał, sta, v. n. grandir, commencer à grandir, au *phys.* et au *mor.*

**Podratować**, ał, v. a. aider, tirer d'affaire.

**Podrażnić**, ił, ia, v. a. agacer, irriter, exciter tous; irriter un peu. — *się s kim*, taquiner un peu qu'un.

**Podręcze**, a, n. bras, m. d'un fauteuil, d'une chaise, etc.

**Podręcznik**, a, m. manuel, m. vade-mecum, m.

**Podręczny**, a, e, qui est sous la main, qui est à portée, dont on se sert à chaque instant. — *anc.* lieutenant supérieur en second. *Dieńko podręczne*, manuel, m. un vade-mecum, m. *Podręczni mistrzów krzyżackich*, les lieutenants des grands maîtres de l'Ordre teutonique.

**Podreparować**, ał, v. a. raccomoder, réparer, refaire.

**Podrób**, u, m. **Podroba**, y, f. **Podróbki**, bek, f. pl. fressure, f. parties intérieures de quelques animaux prises ensemble. *Podróbki z ryb*, fressure de poisson.

**Podrobić**, ił, fut. *bię.* n. a. diviser en petites parties, en petits morceaux.

**Podrobić**, ił, fut. *bię.* v. a. **Podrabiać**, ał, a, *imp.* travailler un peu à qu'chose et dégrossir le travail (*p. ex.* une pièce de bois). — avancer un peu quel-

que travail; *p. ex. Podrobić pończochę*, avancer un peu le tricotage d'un bas. — *Podrobić świadectwo, akt*, falsifier, contrefaire un certificat, un acte.

*Podrobiony, a, e, part. et adj.* dégrossi, ie. — contrefait, falsifié. — avancé (en parlant d'un travail).

*Podrostek, lka, m. ob.* Podrosteł.

*Podrośty, a, e, part.* de Podrosnąć, qui a déjà grandi un peu. *ob. Dorosły.*

*Podrosnąć, rośł, v. n.* grandir, croître, se lever, pousser un peu.

*Podrosteł, stka, m. fam.* jeune homme, garçon qui est entre l'âge de petit garçon et d'adolescent, *ob. Podłotek.*

*Podrównikowy, a, e,* équatorial, le, qui se trouve sous l'équateur.

*Podróż, y, f.* voyage, *m. voyage*, description d'un voyage. *Daleka podróż*, un voyage lointain, éloigné. *Podróż po Włoszech, po Francji*, un tour d'Italie, de France. *Podróż na Wschód*, voyage en Orient. *Od podróży, adjectiv.* de voyage, qui sert en voyage.

*Podróżec, áca, m. Bot.* chicorée sauvage, *f.*

*Podróżec, ał, fut. eje, v. n.* devenir plus cher, enchérir, *v. n.* hausser de prix, augmenter, *v. n.* *Wina tego roku podróżęją*, les vins augmenteront cette année, hausseront de prix.

*Podróżnik, a, m.* voyageur, *m.* — touriste, *m.* passager, *m.*

*Podróżny, a, e,* de voyage; routier, ère; de route, qu'on éprouve en route, en voyage. *Karta podróźna*, carte routière. *Po podróźnemu*, comme en voyage.

*Podróżny, ego, m.* voyageur, *m.* passager, *m.*

*Podróżować, ał, v. a.* voyager, faire des voyages. *Podróżuje po Włoszech, po Wschodzie*, il fait un tour d'Italie, il voyage en Orient.

*Podróżowanie, a, n.* voyage à l'étranger, voyages, *m. pl.*

*Podróżyc, ył, v. a.* hausser le prix de qu'chose, enchérir.

*Podrukować, ał, v. a. jedno po drugim*, imprimer, trier l'un après l'autre.

*Podrusztować, ał, v. a.* échafauder.

*Podrusztowanie, a, n.* échafaud, *m.* échafaudage, *m.* tréteau, *m.*

*Podrzucać, ał, v. a.* briser; fracasser; faire voler en éclats, en morceaux.

*Podrybek, bka, m.* truite saumonée, *f.*

*Podryć, ył, v. a.* miner, saper.

*Podryg, u, m.* mouvements convulsifs

des jarrets, trépignement, *m.* gilottement, *m.*

*Podrygnąć, ał, fut. gne, v. n.* Podrygać. *imp.* Podrygiwać, *freq.* sautiller, trépigner; gigotter, *fam. ob.* Drepić, *Chodzić podrygując*, il mache en trépignant. *Nic nie robi, tylko sobie podryguje (o dzieciach)*, il ne fait rien, il ne fait que gigotter.

*Podrywać, ob. Poderwać.*

*Podrywka, i, f.* petit filet à prendre du poisson. — *fig.* trappe, *f.* attrappe, *f.* piège, *m.*

*Podrwać, ił, v. n. parf.* faire une erreur, commettre une faute, une méprise. *Podrwać ołowq*, faire une bêtise, faire une sottise. *Podrwać sprawę*, changer en mal, altérer, aggraver, détériorer, empirer, gâter une affaire,

*Podrzedny, a, e,* subordonné, ée; subalterne dans ce sens peu usité. — secondaire, *a. d. g.* *Planety podrzędne*, planètes secondaires, satellites.

*Podrzeć, dał, fut. drę, drze*, déchirer, mettre en pièces. *Podarł w drobne kawałki*, il l'a déchiré en mille morceaux. —, user (ses vêtements, ses bas, ses bottes). *Part. Podarty, a, e,* déchiré, ée; usé, ée; (*ob. Obdarty*).

*Podrzeszać, ał, v. a. et Podrzeszywać, ał, uje*, découper par-dessous, trancher.

*Podrzeszniać, Podrzązniać, ał, a, intr. imp. komu*, contrefaire qu'un; contrefaire la voix, les gestes de qu'un. *Sroka podrześnia*, la pie contrefait l'homme.

*Podrzeszniać, a, m.* contrefaiseur, *m.* qui contrefait la voix ou les gestes de qu'un.

*Podrzesznianie, a, n.* action de contrefaire qu'un.

*Podrzucałny, a, e*, qu'on peut lancer en haut, qu'on peut glisser dessous qu'chose.

*Podrzucić, ił, v. a. Podrzucać, ał, a, imp.* jeter sous qu'chose, glisser qu'chose adroitement à qu'un. — lancer en haut en frappant en dessous. *Podrzucić co komu*, jeter qu'chose à qu'un, lui passer une chose en la lui jetant (*p. ex.* pour ne pas se déranger). *Podrzucić co komu pod oczy*, glisser qu'chose adroitement sous les yeux de qu'un. *Podrzucić dziecko*, exposer un enfant. *Podrzucać do góry*, lancer en l'air.

*Podrzucony, a, e, part.* substitué, ée; supposé, ée. *Dziecko podrzucone*,



**Podstuchać**, *ał, v. a kogo*, étant aux écoutes, surprendre qu'un disant telle chose. **Podstuchiwać kogo**, être aux écoutes pour surprendre le secret de qu'un, pour entendre ce que qu'un dit.

**Podstuchacz**, *a, m. Podstuchywacz*, *a, m.* écouteur aux portes; espion, *m.*

**Podstupie**, *a, n. Podstupiec*, *pcz, m.* piédestal, *m.* base d'une colonne, *f.*

**Podstupie**, *a, n.* portique, *m.*

**Podśnieżny**, *a, e*, qui est sous la neige, sous les neiges.

**Podsobny**, *a, e*, qui est sous le corps, sous l'homme. *Koń podsobny*, cheval porteur, *m.*

**Podsokoły**, *a, e*, propre à la chasse au faucon.

**Podsolan**, *u, m.* Chim. sel acide, *m.*

**Podspodni**, *a, ie*, de dessous, qui est placé dessous, inférieur, euse.

**Podstać się**, *v. pr. fut. stoi się*, reposer un peu, se rasseoir un peu, (se dit des liqueurs). *Winu dać się podstać*, laisser rasseoir un peu le vin.

**Podstanie się**, *a, n.* état d'une liqueur qui se clarifie, qui repose.

**Podstąpić**, *ik, fut. pię*, **Podstępować**, *ał, uje, imp. pod co*, s'approcher de qu'chose, s'avancer jusqu'àuprès de qu'chose. *Podstąpić pod miasto*, s'avancer jusqu'aux portes de la ville. = *kogo*, circonvenir qu'un, prendre par stratagème, par ruse.

**Podstarosta**, *y, m. Podstarości*, *iego, m.* lieutenant d'un staroste de ville. On l'appellait: *Surrogator*, dans la Grande Pologne.

**Podstarości**, *iego, m.* régisseur, *m.* d'une terre d'un particulier, chargé de surveiller les travaux d'agriculture et les corvées.

**Podstarzały**, *a, e, part. et adj.* qui a vieilli.

**Podstarzeć**, *ał, v. a. fut. rzeje*, devenir un peu vieux, se faire un peu vieux.

**Podstawa**, *y, f.* base, *f.* fondement, *m.* Géom. base, *f.* — *Podstawa mądrości*, le fondement de la sagesse.

**Podstawek**, *wka, m. v. Podstawka*, *i, f.* appui, *m.* orgueil, *m.* point d'appui d'un levier. — base, *f.* fondement, *m.* fondation, *f.* — soubassement d'une colonne, d'un piédestal, *m.* — tout vase que l'on met sous un autre pour recevoir le liquide qui en coule. *Podstawek u łapki*, la base d'une souricière. *Podstawek (w potrzasku)*, marchette, *f.* *Podstawek miedziany*, affût de mortier, *m.* *Podsta-*

*wek u skrzypców*, chevalet, *m.* *Podstawek (pod sprząt)*, ale, *f.* *Podstawek (pod talerz, pod naczynto)*, porte-assiette, *m.*

**Podstawek**, *wka, m.* remplaçant, *m.* substitut, *m.* (Ce mot implique toujours un sens défavorable). — homme de paille.

**Podstawialny**, *a, e. Podstawny*, *a, e*, que l'on met, que l'on place sous un autre objet.

**Podstawić**, *ik, v. a. Podstawiać*, *iał, ia, v. uje, imp.* placer une chose sous une autre placée plus haut, *p. ex.* un tonneau sous la gouttière. — présenter, tendre sous qu'chose. — mettre une chose à la place d'une autre, substituer une chose à une autre. *Kłacz pod ogier podstawić*, faire couvrir des juments, les faire saillir par des étalons.

**Podstawka**, *ob. Podstawek.*

**Podstemplować**, *ał, v. a.* étayer, appuyer.

**Podstęp**, *u, m.* superchérie, *f.* circonvention, *f.* stratagème, *m.* ruse, *f.* finesse, *f.* fraude, *f.* artificie, *m.* astuce, *f.* *Idź z kim podstępem*, user de superchérie avec qu'un, user, se servir de ruses, jouer au plus fin avec qu'un.

**Podstępca**, *y, m.* qui use de ruses, qui tent des pièges à qu'un; trompeur, *m.* traître, *m.*

**Podstępność**, *soi, f.* astuce, caractère d'un homme rusé.

**Podstępny**, *a, e*, astucieux, euse. *Działanie podstępne*, conduite, manoeuvre astucieuse.

**Podstępować**, *ob. Podstąpić.*

**Podstolanka**, *i, f.* fille d'un Podstoli. **Podstole**, *a, n.* l'endroit sous la table, sous une table, *m.*

**Podstoli**, *ego, m.* sous-écuyer de bouche, sous-maitre d'hôtel, *m.* *Podstoli koronny*, sous-maitre d'hôtel du royaume de Pologne.

**Podstolio**, *a, m.* fils d'un sous-écuyer de bouche, d'un sous-maitre d'hôtel.

**Podstolina**, *y, f.* femme d'un sous-écuyer de bouche.

**Podstolstwo**, *a, n.* charge d'un sous-écuyer de bouche, d'un sous-maitre d'hôtel.

[espionner.

**Podstrzec**, **Podstrzezać**, *v. a.* épier, **Podstrzegacz**, *a, m.* espion, *m.* **Podstrzegaczka**, *f.* espionne, *f.*

**Podstrzeganie**, *a, n.* action d'épier, d'espionner. — sollicitude, *f.* vigilance, *f.*

**Podstrzeczony**, *a, e*, propre à aller avec le chasseur (chien, etc.).

**Podstrzelić**, *ik, v. a. ob. Postrzelić.*

**Podstrześse**, a, n. grenier, m. gale-tas, m. comble dans une maison couverte de chaume, m. hangar sous le chaume, m.

**Podatyczna**, ej, f. Géom. sous-tangente, f.

**Podsumować**, ał, v. a. additionner, sommer.

**Podsunać**, ał, fut. nę, v. n. Podsunać, ał, a, imp. co, avancer doucement une chose sous une autre, glisser, mettre qu'chose sous les yeux de qu'un.

**Podsuszają**, ał, a, v. a. imp. et Podsuszają, ył, sécher, faire sécher un peu.

**Podsuw**, u, m. argent ou présent glissé à qu'un dans l'intention de le gagner, de le corrompre.

**Podsuwać**, a, m. Podsuwaćska, i, f. celui ou celle qui glisse une chose à la place d'une autre.

**Podsycenie**, a, n. aliment, m. secours, m.

**Podsycać**, ał, a, Podsycać, ił, v. a. imp. rassasier presque. — entretenir, alimenter, nourrir. — exciter, fomentier. — reconforter, fortifier. *Podsycała mnie ta potrawa*, ce plat m'a presque rassasié. *Podsycać ogień (drzewem)* entretenir, alimenter le feu (en y jetant du bois). *Podsycać się*, v. réfl. apaiser sa faim, être presque rassasié.

**Podsywać**, ał, v. a. fut. pię, Podsywać, ał, uje, imp. co csem, répandre, épandre en dessous, dessous qu'chose.

**Podsywać**, i, f. amorce, f. (poudre qu'on met au bassinet d'une arme à feu).

**Podsyty**, y, f. encouragement, m. aliment, m. fig. tout ce qui excite, alimente ou nourrit. — secours, m. renfort, m.

**Podszacować**, ał, v. a. Fortif. retrancher.

**Podszacowanie**, a, n. Fortif. ligne, f. retranchement, m.

**Podszczepiać**, ał, v. a. fendre par dessous.

**Podszczuć**, uł, et Podszczuwać, ał, wa, v. a. kogo na drugiego, exciter, inciter, animer, pousser qu'un contre un autre.

**Podszczuwać**, a, m. instigateur, m. qui excite, qui anime à qu'chose, bou-tefeu, m.

**Podszczuwanie**, a, n. excitation, f. incitation, f.

**Podszepniać**, ał, v. a. fut. nie, Podszepniać, ał, imp. co komu, dire un mot à l'oreille à qu'un; chuchoter, souffler quelques mots à l'oreille. *Podszepnij*

*mu aby nie o tem nie mówił*, dites lui à l'oreille de n'en point parler.

**Podszepnik**, a, m. instigateur, m.

**Podszewka**, i, f. doublure, f. *Dać podszewkę do płaszcza*, pod płaszcza, i t. d., doubler un manteau.

**Podszewnica**, y, f. Bot. épéndre, m.

**Podszukiwać**, ał, uje, v. n. examiner, rechercher, explorer, sonder.

**Podszycić**, ył, v. a. fut. szycę, Podszycić, ał, a, imp. co csem, doubler qu'chose de qu'chose, mettre une doublure à qu'chose. *Podszycić odzieniu futrem*, fourrer un vêtement. *Podszycić buty*, remonter une paire de bottes. *Podszycić kołdrę*, mettre un drap blanc en le faufilant à une couverture (ordinairement en étoffe ouatée).

**Podszycie**, a, n. doublure, f. remontage, m. (de bottes).

**Podtacać**, ał, a, v. a. et Podtoczyć, ył, rouler, pousser.

**Podtop**, u, m. inondation, f. qui couvrir la surface des terres, ob. Potop.

**Podtopić**, ił, v. a. Podtapić, ał, a, imp. inonder, causer une inondation.

**Podtrącić**, ił, v. a. Podtrącać, ał, a, imp. pousser, heurter un peu en touchant.

**Podtykać**, ał, a, v. a. Podetknać, ał, parf. co pod co, fourrer dessous.

**Poduczać**, ał, a, et Poduczyć, ył, v. a. kogo, czego, donner à qu'un les premières notions d'une science, d'un art. = się, v. pr. czego, apprendre le plus nécessaire, les premiers éléments de qu'chose; avoir les premières notions de qu'chose. *Gdy się dobrze poduczy*, quand il aura appris quelque chose. quand il aura fait les études préliminaires.

**Podufały**, a, e, ob. Poufały.

**Podumać**, ał, v. n. méditer, réfléchir.

**Podupały**, a, e, déchu, ue. *Dom podupały*, maison, famille déchu de son ancienne splendeur.

**Podupać**, padł, fut. dnie, v. n. Podupać, ał, a, imp. déchoir; tomber, aller en décadence; tendre à sa ruine. *Podupać na zdrowiu*, sa santé va en décadence.

**Podusić**, ił, v. a. étrangler, étouffer tous; presser un peu.

**Podusny**, a, e, qui a les lèvres grosses ou pendantes; lippu, ue.

**Poduszenie**, et Poduszenie, a, n. excitation, f. instigation, f.

**Poduszacz**, a, m. ob. Poduszyciel.



**Poduszczać**, *ał, a, Poduszczyć, ył, v. a. imp.* exciter, inciter, pousser à qu' chose (*na se przedmą qu'os marzanie* part).

**Poduszczyciel**, *a, m.* instigateur, *m.* qui excite, qui pousse (au mal), moteur, *m.*

**Poduszcza**, *i, f.* petit oreiller. — petit coussin, coussinet, *m. Poduszcza do spilek, do igiel, pelote.*

**Poduska**, *i, f.* oreiller, *m.* coussin, *m. Poduska podszadnia*, bourrelet à bas-sins, *m.*

**Podusznik**, *a, m.* fabricant de coussins, de bourrelets; bourrelier, *m.*

**Poduszny**, *a, e, Poduszowy, a, e,* qui est, qui se trouve sous les oreilles.

**Podużyć**, *ał, v. n.* grandir, croître.

**Podwajać**, *ał, a. v. a. imp. ob.* Podwoić.

**Podwał**, *u, m.* Milit. fausse braie, *f.*

**Podwale**, *a, n. ob.* Kazamaty.

**Podwałek**, *ika, m. Arch.* astragale, *m.* moulure ronde dans un chapiteau.

**Podwalić**, *ił, v. a. Podwalać, ał, a, imp.* faire tomber lourdement sous qu' chose. — *fig.* saper, miner.

**Podwalina**, *y, f.* solive, *f.* pièce de charpente qui porte sur l'embasement et soutient l'édifice. — fondement, *m.*

**Podwałka**, *i, f. ob.* Opusta.

**Podwalny**, *a, e,* qui est sous les remparts.

**Podwaśka**, *i, f.* élévatoire, *m.* instrument qui sert à relever les os du crâne.

**Podważyć**, *ył, v. a. Podważać, ał, a, imp.* soulever à l'aide d'un levier ou d'un poids.

**Podwęgielny**, *a, e, p. ex. Kamień podwęgielny*, pierre angulaire, *f.*

**Podwiąć**, *ob. Podwionąć.*

**Podwizać**, *ał, fut. że, v. a. Podwisywać, ał, uje, imp.* lier, attacher au bas, par le bas. **Podwizać komu oczy**, bander les yeux à qu'un. *ob. Zawizać. Podwizać pończochę, pończochy.* lier son bas, ses bas avec une jarrettière. **Podwizać obuwie**, serrer, lier sa chaussure avec un ruban ou un lacet. **Podwizać macię winną, płonkę**, échalasser un cep de vigne, un jeune arbre. =. *Arch.* bander, poser les pierres ou la charpente d'une voûte; donner le faitage à une maison.

**Podwizka**, *i, f.* bandeau, *m. ob. Przewizka.* =, jarrettière, *f.* =. *Arch.* faitage, *m.* la pièce de bois qui termine le comble et sur laquelle s'appuient les

chevrons. — *Order podwizki, order podwizkowy (w Anglii)*, ordre de la Jarrettière, *m.*

**Podwić**, *ił, v. a. Podwijać, ał, imp.* et **Podwinać**, *inst.* retrousser, relever.

**Podwieczerać**, *ał, a, ob.* Podwieczorkować.

**Podwieczór**, *u, m.* heure du jour voisine du soir.

**Podwieczorek**, *u, m.* goûter, *m.* repas entre le dîner et le souper.

**Podwieczorkować**, *ał, v. intr.* goûter, manger entre le dîner et le souper.

**Podwiesić**, *wiódł, fut. wiodę, wiedzie, v. a. Podwodzić, ił, i, imp. prés. dze*, soulever, élever une personne qui est tombée. **Podwiesić kogo na co, kogo do czego, fig.** pousser, exciter, stimuler qu'un à qu'chose.

**Podwiew**, *u, m.* air, *m.* souffle qui arrive d'en bas ou par dessous qu'chose.

**Podwiesić**, *iość, v. a. et imp. Podwozić, ił, i,* conduire en voiture jusqu'à un endroit.

**Podwiesić**, *ił, v. a. et Podwieszać, ał, a,* pendre, suspendre en dessous de qu'chose.

**Podwijać**, *ob. Podwinać.*

**Podwika**, *i, f.* voile de femme, *f. et puis* la femme elle-même.

**Podwinać**, *ał, v. a. et fréqu. Podwijać, ał, a,* rouler, mettre en rouleau.

**Podwinięcie**, *a, n. et Podwinianie, a, n.* roulement, *m.* action de mettre en rouleau.

**Podwinian**, *u, m. Chim.* tartrate, *m.*

**Podwindować**, *ał, v. a.* lever, guinder, soulever, hausser.

**Podwładny**, *a, e,* subordonné, ée; inférieur, re; soumis à l'autorité de qu'un.

**Podwładny**, *ego, m. Podwładna, ej, f.* subordonné, *m.*

**Podwłóczyć**, *ył, v. a. Agric.* herser.

**Podwłoka**, *i, f.* couche inférieure, couche de dessous, *f.*

**Podwłosnik**, *a, m.* peignoir, *m.*

**Podwoda**, *y, f.* charroi, *m.* corvée de charroi, *f.* corvée de voiture, *f.* voiture de service, *f.* — *Nakazać tyle podwód na wieś*, requérir tant de charrois par village. *Jechać podwodą, podwodami*, aller par la voiture de service, aller avec des chevaux de corvée.

**Podwódca**, *y, m. Podwodziciel, a, m.* qui excite, qui pousse à qu'chose, instigateur, *m.* moteur, *m.* boute-feu, *m.*

**Podwodnik**, *a, m.* fonctionnaire, *m.*

agent ou toute personne transportée de relai en relai à la charge du pays; courrier, *m.*

**Podwodny**, *a, e*, de courrier. *Odmiana podwodna*, anc. relai d'une voiture de courrier. — *Koń podwodny*, cheval de bagages, *m.*

**Podwodny**, *a, e*, qui est sous l'eau. *Podwodna farba*, détrempe, *f.*

**Podwoić**, *il, v. a.* Podwajać, *ał, a*, imp. porter au double, doubler, faire ou mettre deux fois autant. — redoubler. *Podwoić warty*, doubler les gardes, les postes.

**Podwój**, *u*, *m.* poteau d'huissierie, chacun des deux poteaux d'huissierie, *m. au plur.* Podwoje, *ojów, v. oi*, poteaux d'huissierie, *m. pl.* — porte à deux battants, *f.* *Otworzyć podwoje*, ouvrir les deux battants d'une porte.

**Podwojewodzy**, *ego, m.* (dans l'ancienne Pologne), lieutenant de voievode.

**Podwójność**, *ści, f.* qualité de ce qui est double, duplicité, *f.* — *fig.* duplicité, *f.*

**Podwójny**, *a, e*, double, *a. d. g.* redoublé, *ée.* — *fig.* double, *a. d. g.* *Kwiat podwójny*, fleur double, *f.* *Plód podwójny*, jumeaux, *m. pl.*

**Podwójnie**, *adv.* doublement.

**Podwojski**, *ego, m.* huissier, *m.* hérald, *m.* juré-crieur, *m.* crieur public, *m.* crieur, *m.*

**Podwórek**, *rka, m.* petite cour (dimin. de Podwórze), *f.*

**Podwórko**, *a, n.* basse cour, *f.*

**Podwórze**, *a, m.* cour, *f. ob.* Działanie.

**Podwórzec**, *roa, m.* grande cour, cour d'honneur, *f.*

**Podwóz**, *zu, m.* fourniture, et convoi des denrées, des vivres, etc.

**Podwozić**, *ob.* Podwieźć.

**Podwoźnik**, *a, m.* fournisseur, *m.* qui charroie, qui transporte les vivres, les denrées.

**Podwrócić**, *il, v. a.* Podwracać, *ał, a*, imp. renverser sens dessus dessous, bouleverser. — *fig.* renverser, subvertir.

**Podwrot**, *otu, m.* *fig.* croc-en-jambe, *m.*

**Podwyżka**, *i, f.* augmentation, *f.* hausse, *f.*

**Podwyższać**, *ał, a, v. a. imp.* Podwyższąć, *yl, parf.* hausser, exhausser, élever plus haut. — *fig.* élever. *Podwyższyc mur*, exhausser un mur. *Kto się*

*podwyższa będzie ponizony*, qui s'élève sera abaissé.

**Podwyższenie**, *a, n.* exhaussement, *m.* élévation, *f.* promotion, *f.* *Podwyższenie Krzyża Świętego*, exaltation de la Croix, *f.*

**Podyktować**, *ał, v. a.* dicter.

**Podyma**, *y, f.* (on devrait écrire *Poddejma*), entretise, *f.*

**Podymie**, *a, n.* feu, *m.* maison, *f.* *Kilkaset podymia*, *f.* quelques centaines de feux.

**Podymne**, *ego, feuage, m.* impôt par chaque feu ou maison.

**Podzakonny**, *a, e*, qui est, qui vit sous la loi divine, qui reconnaît une loi divine. [sous la citadelle, *m.*

**Podzamose**, *a, n.* place, *f.* terrain

**Podziary**, *a, e*, halé, *ée*; basané, *ée*; bruni par le soleil, *ob.* Ogorszały.

**Podziarsyć**, *yl, v. a.* Podziarsać, *ał, a*, imp. *ogień*, attiser le feu. — *fig.* souffler le feu; exciter, fomentier la division.

**Podziebny**, *a, e*, Podziebrowy, *a, e*, Anat. infracostal, qui est sous les côtes. *Bł na podziebny*, plèvre, *f.*

**Podzież**, *u, m.* Podzież, *i, f. ob.* Podzież.

**Podzieżać**, *ał, a, v. a. imp.* Podzieżnąć, *ał, et aęł, parf. co*, allumer qu'chose, mettre le feu à qu'chose, incendier. — *fig.* *Podzieżać do czego*, exciter, inciter, pousser à qu'chose, souffler le feu.

**Podzieżacz**, *a, m.* Podzieżaczka, *i, f.* boute-feu, *m.* qui excite, qui pousse à qu'chose; instigateur, *m.* instigatrice, *f.*

**Podzielować**, *ał, v. a.* ressemeler (la chaussure).

**Podzielowanie**, *a, n.* ressemelage, *m.* semelles neuves.

**Podział**, *ał, v. a. ob.* Podzielić.

**Podział**, *u, m.* division, *f.* action de diviser, partage, *m.* *Podział Polski*, le partage de la Pologne. *Podział na księgi i rozdziały*, division en livres et en chapitres.

**Podziałka**, *i, f.* échelle, *f.* (sur une carte géographique). — graduation, *f.* (d'un thermomètre, d'un baromètre).

**Podzieść**, *ał, v. a. fut. je.* Podziwiać, *ał, a, imp. co*, mettre qu'chose quelque part, égarer qu'chose, ne la trouver plus. *Gdzieś podział tę księkę*, où avez-vous mis, fourré ce livre? qu'avez-vous fait de ce livre? *Podziś się*, *v. pr.* s'égarer, être on ne sait où.

**Podzięk**, *i, f.* remerciement, *m.* — action de grâces, *f.*

**Podziękować**, *ał*, *v. intr.* *komu za co*, remercier qu'un de qu'chose.

**Podziękowanie**, *a*, *n.* remerciement, *m.* action de grâces, *f.* *Odsyłam z podziękowaniem*, je vous le renvoie en vous remerciant.

**Podzielać**, *ał*, *a*, *v. a.* participer, s'intéresser à qu'chose. *Podzielać współczucie*, sentir aussi, sympathiser avec.

**Podzielenie**, *a*, *n.* division, *f.*

**Podzielność**, *ści*, *f.* divisibilité, *f.*

**Podzielny**, *a*, *e*, divisible, *a. d. g.* qui se peut diviser. — *anc.* séparé, *ée*; à part.

**Podsiemek**, *mka*, *m.* Bot. clandestine à fleurs pendantes, *f.*

**Podsiemianin**, *a*, *m.* habitant des contrées souterraines, de l'Erèbe.

**Podsiemie**, *a*, *n.* Podziemnica, *y*, *f.* (dans ces deux mots et les deux suivants on prononce le *d* et le *s* séparément), souterrain, *m.* excavation souterraine, *f.* hypogée, *m.*

**Podziemność**, *ści*, *f.* régions souterraines, *f.* entrailles de la terre, *f.*

**Podziemny**, *a*, *e*, souterrain, *ne.* *Wiatry podziemne*, vents souterrains, *m.*

**Podzierać**, *ob.* Podglądać.

**Podzięciasty**, *a*, *e*, composé de dix, en dix; décuple; attelé de dix (chevaux).

**Podziewać**, *ał*, *a*, *v. a. imp. ob.* Podziśić.

**Podziwiewiasty**, *a*, *e*, composé de neuf, en neuf.

**Podziś** et **Podziśdzien**, *adv.* jusqu'à ce jour, jusqu'à nos jours, jusqu'aujourd'hui.

**Podziubać**, *ał*, *v. a.* becqueter.

**Podziurawić**, *ił*, *v. a.* trouer en plusieurs endroits.

**Podziw**, *u*, *m.* étonnement, *m.* admiration, *f.* *Na podziw*, étonnement, excessivement.

**Podziwiać**, *ał*, *a*, *v. a. kogo, co*, admirer qu'chose.

**Podziwienie**, *a*, *n.* étonnement, *m.* étonnement mêlé d'admiration.

**Podsmaczać**, *ał*, *a*, *v. a.* soussigner, marquer.

**Podłoga**, *i*, *f.* combustible, *m.* tout ce qui sert à alimenter, à attiser le feu. — *fig.* excitation, *f.* instigation, *f.* — *Mét.* instigateur, *m.* moteur, *m.*

**Podłożadkowy**, *a*, *e*, hypogastrique, *a. d. g.*

**Podzór**, *u*, *m.* suspicion, *f.* soupçon, *m.*

**Podźwigić**, *u*, *m.* action de soulever un fardeau.

**Podźwignąć**, *ał*, *v. n.* soulever un fardeau. — relever. *Podźwignąć kogo z nędzy, z niedoli*, supporter qu'un, le relever de la misère, du malheur.

**Podzwonić**, *ił*, *v. n.* sonner un peu.

**Podzwonienie**, *a*, *n.* action de sonner, *f.* sonnerie, *f.* son, *m.* tintement, *m.* glas, *m.*

**Podzwonne**, *ego*, *n.* le dû qu'on paye pour le glas.

**Podzwrotnikowy**, *a*, *e*, tropical, *le*, qui se trouve sous les tropiques.

**Poema**, *atu*, *n.* Poemat, *u*, *m.* poëme, *m.*

**Poeta**, *y*, *m.* poëte, *m.* *Urodzić się poetą*, être né poëte.

**Poetka**, *i*, *f.* femme poëte, poëtesse, *f.*

**Poetycki**, *a*, *ie*, poétique, *a. d. g.*

**Poetyczny**, *a*, *e*, poétique, *a. d. g.*

**Zwrot poetyczny**, tour poétique, *m.*

**Poetyka**, *i*, *f.* poétique, *f.* *Poetyka Arystotelesa, Widy, Skatigera*, la poétique d'Aristote, de Vida, de Scaliger.

**Poesya**, *yi*, *f.* poésie. *Celować w poesy*, exceller dans la poésie.

**Pofałdować**, *ał*, *v. n.* plisser, plier; froncer, rider.

**Pofalszować**, *ał*, *v. tr.* falsifier. *Pofalszować papiery*, il a falsifié les actes.

**Pofantować**, *ał*, *v. a.* saisir, se nanter de qu'chose.

**Pofarbować**, *ał*, *v. a.* teindre tout.

**Pofatygować się**, *v. pr. def.* prendre la peine, se donner la peine (de faire qu'chose).

**Pofolgować**, *ał*, *v. n.* *komu*, indulger à qu'un.

**Pofolgowanie**, *a*, *n.* indulgence, *f.*

**Poforsować**, *ał*, *v. a.* forcer.

**Poforytować**, *ał*, *v. a.* foriter.

**Pofryzować**, *ał*, *v. a.* friser.

**Pofukać**, *ał*, *v. a.* gronder, gourmander.

**Pogadać**, *ał*, *v. intr. def. z kim.* causer quelque temps, un moment avec qu'un; s'entretenir un moment avec qu'un.

**Pogadanie**, *a*, *n.* Pogadanka, *Pogadka*, *i*, *f.* fam. causerie, *f.* *Lubić pogadankę*, aimer la causerie, — *Pogadka*, causerie, *f.* propos indiscret, *m.*

**Poganiać**, *ał*, *ia*, *v. tr.* chasser devant soi, et *partic.* toucher, (frapper pour faire aller). *Poganiaj konie woźnico*, touchez, cocher.

**Poganiacz**, *a*, *m.* celui qui chasse qu'un ou qu'chose devant soi. — *bouvier m.* vacher, *m.* ânier, *m.* et *partic.* toucheur, *m.* =, aiguillon, *m.*

**Poganin**, a, m. païen, y. idolâtre, m. homme gentil, m. pl. **Poganie**, les païens, les gentils, les idolâtres, ob. *Bałwochwalca*. — *Wielu pogan nawróciło się*, plusieurs païens se convertirent. = infidèle, m. = un impie, m.

**Poganizm**, u, m. paganisme, m. (partic. par oppos. à christianisme), ob. **Pogaństwo**.

**Poganka**, i, f. païenne, f. idolâtre, f. =. uze impie, f.

**Pogański**, a, ie, païen, enne, idolâtre, a. d. g. gentil, adj. m. de païen, des païens, des gentils. *Kapłani pogańscy*, les prêtres païens.

**Pogaństwo**, a, n. paganisme, m. idolâtrie, f. gentilité, f. *Ślady pogaństwa*, des marques de gentilité, v. de paganisme.

**Pogarda**, y, f. dédain, m. mépris, m. *Pogardę komu okazać*, témoigner du mépris pour qu'un, témoigner à qu'un du dédain.

**Pogardliwie**, adv. dédaigneusement; d'un air méprisant, d'un ton méprisant.

**Pogardiwość**, ści, f. caractère dédaigneux, m. humeur dédaigneuse, méprisante.

**Pogardliwy**, a, e, dédaigneux, euse; méprisant, ante. *Pogardliwem okiem patrzeć na kogo, na co*, regarder qu'un avec un air de mépris, regarder qu'un dédaigneusement.

**Pogardzać**, ał, a, v. n. imp. **Pogardzić**, ił, kim, czem, dédaigner qu'un, qu'chose; mépriser qu'un, qu'chose, (ob. *Gardzić*).

**Pogardzanie**, a, n. l'action de dédaigner, de mépriser, f. dédains, m. pl. mépris, m. pl. l'action (définie, instantanée) de dédaigner, de mépriser, f. dédain, m. mépris, m.

**Pogardziciel**, a, m. le dédaigneux, m. mépriseur, m. (vieux).

**Pogardzicielka**, i, f. la dédaigneuse, f. une personne qui dédaigne, qui méprise qu'chose.

**Pogarszać**, **Pogorzać**, ał, a, v. tr. imp. **Pogorszyć**, ył, empirer, rendre pire, aigrir.

**Pogarszać się**, **Pogorzać się**, v. pr. imp. **Pogorszyć się**, empirer, v. n. s'aigrir, (et d'un mal) augmenter, v. n. *Interesa jego pogarszają się co dzień*, ses affaires empirer tous les jours, empirer de jour en jour.

**Pogasić**, ił, v. tr. déf. éteindre tous... l'un après l'autre.

**Pogatunkować**, ał, v. a. assortir, classifier, séparer, d'après les sortes.

**Pogębek**, bka, m. souflet, m.

**Pogiąć**, ał, v. a. fléchir, courber, ployer tout, ou en plusieurs endroits.

**Pogięcie**, a, n. courbure, f. fléchissure, f.

**Poginać**, eli, v. intr. déf. périr successivement, périr tous.

**Pogład**, ob. **Pogłęd**.

**Pogłada**, y, f. polissure, f. le poli, m. — par extens. ornement, m.

**Pogładać**, ał, a, et **Pogładywać**, ał, uje, v. intr. imp. *na kogo, na co*, regarder qu'un, qu'chose. *Pogładać na tego ukradkiem*, regarder qu'un à la dérobée. *Zaszedł-ie pogłądać*, regarder avec envie, avec jalousie.

**Pogładanie**, a, n. l'action de regarder, f. — regards, m. pl.

**Pogładzić**, ił, v. a. et fréqu. **Pogładzać**, ał, a, lisser, polir.

**Pogłaskać**, ał, v. a. et fréqu. **Pogłaskiwać**, ał, uje, passer doucement la main sur qu'un, caresser, flatter.

**Pogłębić**, ił, v. a. et fréqu. **Pogłębiać**, ał, a, approfondir; creuser; plonger. *Pogłębiać ziemię plugiem*, creuser la terre avec la charrue.

**Pogłębienie**, a, n. creux, m. cavité, f.; renfoncement, m.

**Pogłęd**, u, m. v. **Pogład**, u, m. regard, m. *Pogład na co*, coup d'oeil donné à qu'chose, jeté sur qu'chose. = vue, f. manière de voir, f.

**Pogłos**, u, m. et plus us. **Pogłoska**, i, f. bruit, m. nouvelle, f. *Rozszedł się pogłos, rozszedła się pogłoska*, il s'est répandu un bruit.

**Pogłówek**, a, m. coup de poing, coup à la tête, m.

**Pogłównie**, ego, a. **Pogłównosyna**, **Pogłowosyna**, v, f. capitation, f. *Dawać, v. płacić pogłowne*, payer la capitation.

**Pogłówny**, a, e, par tête, par personne, par homme.

**Pogłuchnąć**, chli, v. n. devenir tous sourds ou l'un après l'autre.

**Pogłupieć**, ał, v. n. devenir stupide; v. a. abrutir; abêtir.

**Pogłuszyć**, ył, v. a. assourdir tous. **Pogmatwać**, ał, a. a. embrouiller, brouiller tout.

**Pognać**, ał, f. a. et fréqu. **Pogonić**, ił, v. **Poganiać**, ał, a, pousser, chasser.

**Pogmerać**, ał, v. a. fouiller tout autour.

Pognębić, ił, v. a. abattre, accabler.

Pognić, ił, v. n. (se) pourrir, se putréfier.

Pogniecień, a, n. froissement, m. chiffonnement, m.

Pognieść, gnióti, v. a. froisser. chiffonner tout à fait, froisser, chiffonner tout.

Pogniewać, ał, v. a. kogo. irriter qu'un contre soi, = *się na kogo*, se fâcher contre qu'un; = *się z kim*, se brouiller avec qu'un.

Pognoid, ił, v. a. engraisser, fumer, amender la terre.

Pognój, u, m. engrais, m. =, l'action d'amender la terre, f. =, terre amendée, f.

Pogoda, y, f. temps, m. (la disposition de l'air, l'état de l'atmosphère).

*Piękna pogoda, jasna pogoda*, b. au temps, temps serein. =, o. *dziś*. beau temps, temps serein, m. *Pogoda (jest)*, il fait beau temps, le temps est beau, il fait beau. = temps, m. occasion, f. temps favorable, moment favorable, m. *Pogoda po temu*, le temps le permet, l'occasion est opportune, le temps est favorable. *Upatrzeć pogodę (d. czego)*, saisir l'occasion, le moment favorable.

Pogodnie, adv. avec un visage serein, avec sérénité.

Pogodno *jest*, il fait beau temps, le temps est beau, il fait beau.

Pogodny, a, e, beau, belle; clair, aîre; serein. eîne. *Niebo było pogodne*, le ciel, l'air était serein. =, qui amène le beau temps (se dit des vents, du printemps) =, beau, belle; heureux, euse. =, fig. opportun, une; favorable, a. d. g. propice, a. d. g. beau, belle; propre à entreprendre, à tenter qu'chose.

Pogodzić, a, n. l'action de concilier, de rapprocher, de réconcilier, f. conciliation. f. réconciliation, f. *Pracował nad ich pogodzeniem*, il a travaillé à leur réconciliation. *Do pogodzenia*, conciliable, a. d. g. *rzeczy łatwe do pogodzenia*, des choses faciles à concilier, des choses très conciliables.

Pogodać, ił, v. tr. déf. concilier: raccommoder, réconcilier. *Pogodziłem ich*, je les ai réconciliés. *Pogodzono ich*, on les a raccommodés. *Pogodzić się*, v. pr. déf. se concilier; se raccommoder, se réconcilier. *Pogodzić się z kim*, se raccommoder avec qu'un. se réconcilier avec qu'un. [réconciliateur, m.

Pogodzić, a, m. conciliateur, m.

Pogolić, ił, v. a. raser tous.

Pogoń, ni, et qu'fois: Pogonia, ni, f. poursuite. f. *Pójść*, v. *puścić się w pogoń za nieprzyjacielem*, se mettre à la poursuite des ennemis, poursuivre les ennemis. =, gens envoyés à la poursuite, aux troupes de qu'un; troupes détachées à la poursuite des ennemis. *Mocna za nami pocięła pogoń*, un gros détachement nous poursuivait, était à nos trousses. = *niebieska*, comète, f. =. *Blas*, le Cavalier, m. armes du Grand Duché de Lithuanie.

Pogonić, ił, ob. Pognać.

Pogończy, a, e, de la poursuite, qui poursuit.

Pogonny, a, e, de la poursuite, qui poursuit. *Jazda pogonna*, la cavalerie qui poursuit, qui poursuivait, qui poursuivait, qui poursuivra l'ennemi.

Pogóroszyk, a, m. montagnard, m.

Pogorszenie, a, n. action d'empirer, de rendre pire, f. état de ce qui a empiré, de ce qui est empiré, m.

Pogorszyć, ob. Pogarszać.

Pogorszał, a, e, qui est victime d'une incendie, ob. Pogorszelec.

Pogórze, a, n. le haut de la montagne. m. — plateau, m.

Pogorysz, ał, v. intr. *def. et fréqu.* Pogorywać, ał, a, (des villes, des villages, brûler l'un après l'autre, devenir la proie des flammes, de l'incendie.

Pogorszel, i, Pogorszela, i, f. Pogorszelnia, i, f. incendie, f.

Pogorszelec, loc. m. un incendié.

Pogorszelnia, a, n. lieu de l'incendie, m.

Pogorzente, a, n. état de ce qui a été la proie d'une incendie, état de celui qui est victime d'une incendie, m. incendie, f.

Pogościć, ił, v. a. traiter, régaler; banqueter; v. n. faire des visites; débiter.

Pogotować, ał, v. a. préparer, disposer.

Pogotowiu, adv. et plus us. Na pogotowiu, loc. adv. sous la main, à portée; prêt, etc; tout prêt, toute prête. *Mieć co w pogotowiu*, na pogotowiu, avoir qu'chose sous la main. *Każ im być w pogotowiu*, dites leur qu'ils soient prêts (pour marcher au premier signal). *Stać, być na pogotowiu*, se tenir prêt.

Pograbić, ił, v. tr. *def. et fréqu.* Pograbiać, ał, a, synon. de Zgrabić, ob. Grabić, = *wszystko*, enlever, emporter,

emporter, rasier tout = *kogo*, exécuter qu'un, les meubles de qu'un; saisir les meubles de qu'un.

**Pograń, ał, v. n.** jouer un peu.

**Pogramiać, ob. Pogromić.**

**Pogranicze, a, n.** la lisière, *f.* lisières d'un pays, *f.* confins, *m. pl.* limite, *f.* *Mieszkać na pograniczu królestwa*, demeurer aux confins du royaume. =, frontière, *f.* frontières, *f. pl.* *Mieszkańcy z pogranicza*, habitants des frontières.

**Pogranicznia, adv. leśeć,** (des deux pays, des deux terres), être limitrophes.

**Pogranicznik, a, m.** habitant des frontières. *Pogranicznicy*, habitants des frontières.

**Pograniczny, a, e,** des limites, des confins d'un pays; des frontières; frontière, *a. d. g.* limitrophe, *a. d. g.* *Mieszkańcy pograniczy*, habitants des frontières. — *Kraje pograniczne*, pays limitrophes, *m.*

**Pograwanie, a, n.** (= *kogo*), *v.* *Pograwanie, a, n.* l'action de railler qu'un, de se railler de qu'un, *f.* raillerie, *f.* jeu, *m.*

**Pograć, ał, a, v. tr. imp. Pograć, yć, ył, plonger, enfoncer dans l'eau; abimer. fig. Pograć w przepaści**, précipiter dans l'abîme, abimer. *Pograżony w śnie głębokim*, enseveli dans le sommeil. *Pograżony w żalu*, abîmé dans sa douleur. *Pograżony w winie*, plongé dans l'ivresse. — **Pograć się, v. pr. imp. Pograć się, se plonger, s'enfoncer, s'abimer**—il ne s'emploie guère qu'au *fig. Pograć się w rozmyślaniu, w myślach*, se plonger dans la méditation, s'abimer dans ses pensées.

**Pograżanie, Pograżenie, a, n.** l'action de plonger, d'enfoncer dans l'eau, *f.* plongement, *m.* submersion, *f.*

**Pograżać, ał, v. intr. déf. se plonger, s'enfoncer, s'abimer.**

**Pogrobek, bka, m.** et **Pogrobowiec, wca, m.** enfant posthume, fils posthume, *m.* un posthume, *m.*

**Pogrobny, Pogrobowy, a, e,** posthume, *a. d. g.* *Dzieło pogrobowe*, oeuvre posthume, *f. ob.* *Pośmiertne*.

**Pogródka, i, f.** Jardin. planche, *f.* carreau, *m. ob.* *Grządka*. =, égriloir, *m.*

**Pogrom, u, m.** dérouté, *f.* défaite, *f.* *Uchodzić z pogromu*, fuir dans la dérouté.

**Pogromca, y, m.** vainqueur, *m.*

**Pogromić, ił, v. tr. et fréq. Pogromiać, ał, a,** défaire, mettre en dérouté.

**Pogromienie, a, n.** action de défaire, de mettre en dérouté.

**Pogromny, a, e,** qui met en dérouté, qui cause une dérouté.

**Pogrozic, ił, v. a.** menacer, faire une menace.

**Pogrożka, i, f.** menace, *f.* (*ob. Groźba*). *Nie lekam się jego pogrożek*, je ne crains guère ses menaces.

**Pogroźny, a, e,** de menace; menaçant. ante. *Głos pogroźny*, une voix menaçante.

**Pogrubic, ił, v. a.** épaissir, grossir, condenser.

**Pogrubienie, a, n.** épaississement, *m.* grossissement, *m.* condensation, *f.*

**Pogruchotać, ał, v. tr. déf. briser, fracasser, rompre. — fig. fam. Pogruchotać komu kości**, casser, briser, rompre les os à qu'un.

**Pogruchotanie, a, n.** l'action de briser, de fracasser, *f.* état de ce qui est brisé, fracassé, *m.* brisement, *m.* rupture, *f.* fracture, *f.*

**Pogryść, ył, v. a.** mordre, broyer avec les dents; mordre tous.

**Pogrysmolić, ił, v. a.** griffonner, écrire à son souil.

**Pogrzeb, ał, v. a. et fréq. Pogrzewać, ał, a,** chauffer, échauffer.

**Pogrzeb, u, m.** enterrement, *m.* sépulture, *f.* funérailles, *f. pl.* obsèques, *f. pl.* *Pójść na casy pogrzeb*, aller à l'enterrement d'une personne. *Sprawiać komu pogrzeb*, faire les obsèques, les funérailles de qu'un.

**Pogrzebać, Pogrześć, ebał, v. tr. déf. Pogrzebować, Pogrzebywać, ał, cont. et fréq.** (ces deux formes sont peu usitées; on emploie plutôt l'imp. *Grzebać, v. c. d.*), enterrer, ensevelir. *Żywcom zagrzebać*, enterrer vif.

**Pogrzebac, a, m.** **Pogrzebacza, i, f.** fourgon, *m.* = tisonnier, *m.* râble, *m.*

**Pogrzebanie, a, n.** inhumation, *f.* enterrement, *m.* ensevelissement, *m.*

**Pogrzebnik, a, m.** celui qui dispose, qui arrange les funérailles, *m.*

**Pogrzebny, Pogrzebowy, a, e,** funéraire, *a. d. g.* sépulcral, *ale*; funèbre, *a. d. g.* *Obchód pogrzebowy*, cérémonie sépulcrale, *f.* *Obchód pogrzebowy*, funérailles, *f. p.* obsèques, *f. pl.* *Orszak pogrzebowy*, convoi funèbre, *m.* convoi, *m.* enterrement, *m.*

**Pogryszyc, ył, v. a.** pêcher, offenser.

**Pogrześnić, ał, v. n.** rester engagé, rester, demeurer court.

**Pogramieć, iał, v. n.** fulminer, tonner, tempêter un peu.

**Pogrzebieć, ał, v. n.** devenir vieux, accablé.

**Pogubić, ił, v. tr. déf.** perdre, égarer, tout et successivement. *Pogubiłem chustki od nosa*, j'ai perdu tous mes mouchoirs.

**Poguslić, ił, a, v. a.** entortiller, brouiller, engager, impliquer, embarrasser.

**Pogwałcenie, a, n.** action de violer, *f.* violation, *f.* violement, *m.* *Za pogwałcenie ustawy konstytucyjnej*, pour avoir violé la charte, la constitution.

**Pogwałcić, ił, a, v. a.** violer, défigurer, mutiler, déshonorer, souiller.

**Pogwizdywać, ał, uje, v. n.** siffler, jouer du siffre.

**Pohafstować, ał, v. a.** broder tout.  
**Pohałasować, ał, v. n.** faire du bruit, tapager.

**Pohamować, ał, v. a.** réprimer, mettre le frein à qu'chose.

**Pohamowanie, a, n.** action de refréner, de réprimer, de contenir.

**Pohanbić, ił, v. tr. déf. syn.** de *Shanbić*, deshonorer, flétrir, *ob.* *Hanbić*. — insulter, *fam.*

**Pohanbienie, a, n.** deshonneur, *m.* flétrissure, *f.* = insulte, *f.*

**Pohaniec, noa, m.** l'infidèle, *m.* *Pierzchnął pohaniec*, l'infidèle a fui.

**Pohartować, ał, v. a.** durcir, endurcir, tremper.

**Pohasać, ał, v.** sauter, danser un peu.  
**Pohasardować, ał, v. a.** hasarder, risquer.

**Pohebanować, ał, v. a.** ébéner.

**Poheblować, ał, v. a.** raboter tout.

**Pohodować, ał, v. a.** traiter, entretenir, nourrir, alimenter qu'un quelque temps

**Poholdować, ał, v. a.** assujettir tous les peuples.

**Pohulać, ał, v. n.** s'amuser un peu, se réjouir un peu.

**Pohulanka, i, f.** réjouissance, *f.* partie de plaisir, *f.*

**Pohybel bla, m.** perte, *f.* ruine, *f.* malheur, *m.*

**Pojąć, ob.** *Pojmować*.

**Pojadać, a, m.** celui qui mange, qui dévore tout, *ob.* *Pojedść*.

**Pojątrzyć, ył, v. a. ob.** *Bonjątrzyć*.

**Pojaw, u, m.** apparition, *f.* manifestation subite, *f.* =, phénomène, *m.* *ob.* *Zjawisko*.

**Pojawiać, iał, ia, v. tr. imp.** *Poja-*

*wieć, ił, faire* apparaître; manifester. *Pojawić swą myśl*, manifester sa pensée. *Pojawiać się, v. pr. imp.* *Pojawić się, apparaître*.

**Pojawienie, a, n.** apparition, *f.* manifestation, *f.*

**Pojazd, u, m.** voiture, *f.* calèche, *f.* *ob.* *Kocza, Powóz*. =, rame, *f.* aviron, *m.*

**Pojazdowy, a, e, de** voiture, de calèche.

**Pojazdka, i, f.** excursion, *f.* (à cheval, en voiture).

**Poić, ił, v. tr. imp.** *Napoić, ił, donner* à boire, mener boire, faire boire; abreuver. *Poić bydło u sadawki*, mener boire le bétail à l'abreuvoir, mener le bétail à l'abreuvoir. *Poić, cont. et fréqu.* et le *def.* *Spoić, Upoić, griser, enivrer, et pop. souler. Spoili go*, ils l'ont grisé, enivré, soulé. *Poić się, v. pr. imp. fig.* s'enivrer, se nourrir, s'entretenir, se repaître; nourrir dans son âme, dans son cœur, (*ob.* *Karmić się*). *Poić się nadzieją*, s'enivrer d'espérance, se repaître d'espérance.

**Pojechać, ał, v. n.** partir, s'en aller; **Pojeć, a, n.** comprehension, *f.* conception, *f.* portée (de l'esprit, de l'intelligence), *f.* intelligence, *f.* *Mieć łatwe, bystre pojęcie*, avoir la conception facile, la compréhension vive, facile. *To przechodzi moje pojęcie*, cela passe, excède ma portée, cela me passe. *To jest nie do pojęcia*, cela est vraiment incompréhensible. =, compréhension, *f.* intelligence, *f.*

**Pojednać, ał, v. tr. déf.** *Pojednywać, ał, a, fréqu.* réconcilier, raccommoder, rapatrier, remettre bien ensemble. = *strony*, concilier les parties. = *się, v. pr.* se réconcilier, se raccommoder, se remettre bien ensemble.

**Pojednanie, a, n.** réconciliation, *f.* raccommodement, *m.* =, conciliation, *f.*

**Pojednawca, y, m.** conciliateur, *m.* réconciliateur, *m.* =, arbitre, *m.* tiers-arbitre, *m.*

**Pojednawczo, adv.** arbitralement, par arbitres.

**Pojednawczy, a, e, conciliant, ante, =, arbitral, ale.**

**Pojednoczenie, a, n.** conciliation, *f.* réunion, *f.* (parfaite).

**Pojednoczyć, ył, v. tr. déf. syn.** de *Zjednoczyć, ob.* *Jednoczyć*.

**Pojedyncho, adv.** un à un, seul à seul, séparément. *Przechodzić pojedynczo*, passer un à un. =, individuellement.

**Pojedyńczość**, *soi. f.* état et qualité de ce qui est seul, un, simple, complexe. — *unité, f.*

**Pojedyńczo**, *a, e, simple. a. d. g.* in-complexe, *a. d. g.* — *Gramm. Liczba pojedyncza*, nombre singulier, *m.* le singulier. =, seul, eule; isolé, *ée*; détaché, *ée*. *Człowiek pojedynczy*, un homme seul. =, individuel, *elle*. *Unitowania pojedyncze*, des efforts individuels, *m.*

**Pojedynek**, *nku, m.* combat singulier, *m.* duel, *m.* *Wyzwać kogo na pojedynek*, appeler, provoquer qu'un en duel.

**Pojedynka**, *i, f.* fusil, *m.* (simple, par oppos. à fusil à deux corps).

**Pojedynkarstwo**, *a, n. manie*, passion, rage, mal, maladie de duels, de querelles.

**Pojedynkować się**, *v. pr.* et **Pojedynkować**, *ał, v. intr.* se battre en duel, se battre.

**Pojedynkowanie się**, **Pojedynkowanie**, *a, n.* l'action de se battre en duel, de se battre. *f.* duels, *m. pl.*

**Pojedynkowy**, *a, e, ob.* **Pojedynszy**, =, du duel, des duels; d'un duel, de duel.

**Pojedynstwo**, *a, n.* état de ce qui est un, seul, unique, *m.* unité, *f.*

**Pojemność**, *soi, f.* capacité, *f.* volume, *m.* substance, *f.* contenu, *m.* teneur, *f. ob.* Objętość.

**Pojemny**, *a, e*, contenant, ante.

**Pojenie**, **Spojenie**, *a, n.* l'action de faire boire, de griser, d'enivrer, de soûler.

**Pojeść**, **jadł**, *v. a.* manger, dévorer tout.

**Pojętnie**, *adv.* d'une manière concevable, facile à concevoir.

**Pojętność**, *soi, f.* intelligence, *f.* capacité, *f.* conception, compréhension facile, aisée, vive, *f.* intelligibilité, *f.*

**Pojętny**, **Pojętniwy**, *a, e*, intelligent, ente; qui a la conception vive, facile. =, **Pojemny**. *pass. au phys.* aisé à atteindre, à saisir, à empoigner. =, *au mor.* compréhensible, *a. d. g.* concevable, *a. d. g.* intelligible, *a. d. g.*

**Pojęty**, *a, e*, qui est compris, entendu. **Pojedny**, *a, e*, d'une voiture, de la voiture, des voitures.

**Pojezuicki**, *a, ie*, qui appartenait autrefois aux Jésuites.

**Poigrawanie**, *a, n.* l'action de jouer, de se jouer, *f.* jeu, *m.* **Poigrawanie losu**, le jeu, les jeux de la fortune.

**Pojmać**, *ał, v. tr. déf.* *kogo*, arrêter, saisir qu'un, faire qu'un prisonnier; emmener qu'un captif.

**Pojmanie**, *a, n.* arrestation, *f.* capture, *f.*

**Pojmaniec**, **Pojmaniec**, *noa, m.* prisonnier de guerre; prisonnier, *m.* captif, *m.*

**Pojmanstwo**, *a, n.* *ob.* Niewola, captivité, *f.*

**Pojmować**, **ował**, *uje, v. tr.* et *abs. imp.* et *cont.* **Pojąć**, *ał, co*, concevoir, comprendre, entendre bien qu'une chose; se faire, avoir une juste idée de qu'une chose. *Tudno pojmuję*, il a la conception dure, il n'a pas de conception, il a peu d'intelligence, il est de dure compréhension. *Pojmuję*, je conçois. = *brać*, prendre femme, se marier. *Prjąć męża*, se marier (prendre un mari).

**Pojmowanie**, *a, n.* l'action de concevoir; de comprendre, *f.* conception, *f.* compréhension, *f.* intelligence, *f.*

**Pojrzeć**, *ał, ob.* **Spojrzeć**.

**Pojrzenie**, *a, n.* regard, *m.* *ob.* **Spojrzenie**, **Wejrzenie**.

**Pójść**, **szedł**, *v. intr.* (*déf.* de *Idać*), partir (à pied), s'en aller (*ob.* *Odejść*). **Pójść precz**, allez-vous-en, va-t'en, mais: **Pójść do mnie**, venez à moi. =, aller (à pied). **Poszedł na przechadzkę do kąpieli**, il est allé à la promenade, au bain. **Pójść za kim**, suivre qu'un. (*ob.* *Idać*). = *do kogo*, aller, s'adresser à qu'un. **Pójść do wróżbity**, aller au devin, aller consulter le devin. = (d'une affaire). **Pójść dobrze**, aller bien, tourner bien, réussir. **Poszło mu dobrze**, il a réussi. = *co mają* se marier (prendre un mari). *Nigdy nie pójdzicie za mają*, elle ne se mariera pas. **Pójść na gryby**, *fig. ob.* *Gryb*. — **Pójść (z kim) w tuzy**, chamailler, *v. n.* se chamailler.

**Pojuczyć**, *ył, v. a.* *konie*, seller un cheval.

**Pojuszyć**, *ył, v. a.* souiller, salir, tacher de sang.

**Pojutrze**, **trza**, *v. tra, a.* après-demain, *m.* *Do pojutrze*, jusqu'à après-demain. *Po pojutrze*, *loc. adv.* dans trois jours. = *adv.* après-demain.

**Pojutrzejszy**, *a, e*, d'après-demain. **Dzień pojutrzejszy**, le jour, la journée d'après demain.

**Pokać**, tant que, aussi longtemps que... **Pokać będą żył**, tant que je vivrai.

**Pokadzić**, *ił, v. a.* enfumer, encenser-



**Pokajać się**, *v. pr.* faire pénitence, se repentir.

**Pokalać**, *ał. v. a.* souiller tout, salir.

**Pokaleczyć**, *yz. v. a.* blesser tous, faire plusieurs blessures.

**Pokalkulować**, *ał. v. n.* calculer, compter.

**Pokapać**, *ał. v. n.* tomber en gouttes, dégoutter.

**Pokapać**, *ał. v. a.* baigner l'un après l'autre.

**Pokarać**, *ał. ob. Karać.*

**Pokarbować**, *ał. ob. Karbować.*

**Pokarcsować**, *ał. v. a.* arracher, extirper, essarter, dessoucher.

**Pokaresować**, *ał. v. a.* caresser, flatter.

**Pokarm**, *u, m.* aliment, *m.* nourriture, *f.* manger, *m.* mets, *m.* plat, *m.* *Pokarm posilny*, un aliment substantiel. *Smaczny, wysmienity pokarm*, un friand, un délicieux manger; un mets friand, délicieux. *Pokarm podróżnych*, *fig.* le viatique. — *Pokarm ala bytła*, fourrage, *m.* ob. *Passa*. —, *par* *szc.* lait, *m.* lait de femme, *m.* *Świeży pokarm, stary pokarm*, jeune lait, vieux lait. *Ma pokarm obfity*, elle a beaucoup de lait.

**Pokarmiać**, *iał, ia, v. tr. imp.* *Pokarmić*, *iz, déf.* *Pokarmować*, *ować*, *uje*, *cont.* et *fréqu.* *konie*, s'arrêter pour faire manger, faire repaître les chevaux, *abs.* *Pokarmiać w drodze*, (s'arrêter pour) faire rafraîchir les chevaux, (s'arrêter pour) se rafraîchir. (*ob. Popasać*)

**Pokarmowy**, *a, e*, qui concerne la nourriture, les aliments; alimentaire, *a. d. g.*

**Pokartować**, *ał. v. a.* intriguer.

**Pokasać**, *ał. v. a.* mordre tous, mordre en plusieurs endroits.

**Pokatechizmować**, *ał. v. a.* catéchiser successivement.

**Pokątnie**, *adv.* furtivement, en cachette, en secret, à la dérobée, clandestinement

**Pokątnik**, *a, m.* homme qui se cache, qui fuit la lumière, *m.*

**Pokątność**, *soi, f.* caractère caché (de qu'chose), *m.* clandestinité, *f.*

**Pokątny**, *a, e*, caché, ée; qui se fait en cachette; furtif, ive; clandestin, ine. *Pokątne miłości*, des amours furtives. *Pokątne małżeństwo*, mariage clandestin.

**Pokatować**, *ał. v. tr. kogo*, maltraiter qu'un cruellement; charger, rouer, assommer qu'un de coups.

**Pokawałkować**, *ał. v. a.* mettre en

pièces, en morceaux, dépecer, démembrer.

**Pokaz**, *u, m.* marque, *f.* témoignage, =, *m.* montre, *f.* parade, *f.* =, parade, *f.* apparence, *f.* *Stać się tylko na pokaz*, n'être que pour la montre.

**Pokazać**, *ał. v. tr. et abs. déf.* *Pokazywać*, *wać*, *uje*, *cont.* et *fréqu.* montrer, faire voir. *Pokazywać sztuki*, jouer des gobelets, faire des tours de giba-cièrre, des tours d'adresse; et *fig.* *Wielką pokazał sztukę*, il fit une grande chose, il fit preuve d'une grande habileté. *Pokazywać komu ciekawości stolicy*, faire voir à qu'un les curiosités de la ville. — montrer, indiquer. *Pokazać komu drogę*, montrer le chemin à qu'un; montrer, faire paraître (donner des marques, des preuves). *Skutek to pokazać*, la suite va nous le prouver. — *po sobie*, laisser voir, laisser apercevoir, laisser deviner. *Niepokazywać po sobie radości*, ne laisser pas voir ou deviner la joie. **Pokazać się**, *v. pr. d f.* *Pokazywać się*, *cont.* et *fréqu.* se montrer, paraître, se faire voir, apparaître. *Ledwie pokazał się u nas*, il n'a fait que se montrer chez nous. *Pokazał się tylko i zniknął*, il n'a fait que paraître et disparaître. *Pokaże się to*, nous verrons cela: *autr.* cela se saura à la fin. — *impers.* *Pokazuje się że...* on voit que... il devient que... cela prouve que... *Pokazać się czem*, se montrer qu'chose, *p. ex.* *Pokazać się mężem*, se montrer homme. *Dobrze, źle się pokazać*, se bien montrer, se montrer mal.

**Pokazać**, *adv.* avec apparence; avec pompe avec ostentation; pompeusement.

**Pokaszalny**, *a, e*, qu'on peut montrer.

**Pokaszalność**, *soi, f.* belle apparence, *f.* — ostentation, *f.* pompe, *f.* faste, *m.* =, *ob. Pozor.*

**Pokaszaly**, *a, e*, d'une belle apparence; pompeux, euse; fastueux, euse. = apparent, ente; *ob. Pozorny.*

**Pokazanie**, *Pokazywanie*, *a, n.* l'action de montrer, *f.* exhibition, *f.* production, *f.* *Na pokazanie*, pour montrer; comme échantillon.

**Pokazić**, *iz, v. a.* gâter, corrompre, endommager, pervertir, démoraliser.

**Pokaźny**, *a, e*, d'une belle apparence. — de bonne mine, d'un bel extérieur.

**Póki**, *adv.* tant que, jusqu'à ce que, *ob. Dopóki*. — *Póty póki*, *loc. adv.* *fam.* plus ou moins longtemps, quelque temps. — avec une prép. *Od póki*, de-

puis que, *inus.* — **Póki**, s'emploie elliptiquement avec le génitif, en sous-entendant *Stanie, Starozy. Póki sił*, tant que j'aurai des forces.

**Pokieressować**, *ał, v. a.* blesser, appliquer des plaies, des blessures à qu'un.

**Pokierować**, *ob. Kierować.*

**Pokład**, *u, m.* l'action de mettre, de placer (en bas, par terre). — *Żać na pokłady*, enjaveler, javeler. =, *Archit.* aire, *f.* — plancher, *m.* — assise, *f.* =, *(okrętowy)*, tillac, *m.* le pont, *m.* =, *Géol.* couche, *f.* lit, *m.* *Pokład ziemi, gliny, kamienia, pokład wapienny*, i t. d. une couche, *v.* un lit de terre, d'argile, de pierre, de chaux, etc. =, *Minér.* gisement, *m.* =, le dessus, *m.* lit, *m.* couche, *f.*

**Pokładać**, *ał, a, v. tr. imp. et cont. czem.* couvrir, garnir, revêtir, paver de qu'chose. *p. ex. Pokładać marmurem*, revêtir de marbre. *Pokładać tarcicami, deskami*, plancher. *Pokładać posadzką*, parqueter. = *rolq*, donner le premier labour à une terre. = *konja, byka*, châtrer, couper un cheval, un taureau. =, coucher, renverser. *Grad, deszcz i wicher pokładają zboże*, la grêle, la pluie et le vent couchent les blés. =, *abs.* *Pokładać*, croire, soutenir. =, *fig. nadzieję w kim, w czem*, mettre son espoir, son espoir, en qu'un, en qu'chose.

**Pokładanie**, *a, n. czem*, action de couvrir, de revêtir de qu'chose, *f.* = *konja*, i t. d., action de châtrer, de couper un cheval. =, *rolq*, premier labour donné à un champ, *m.* casaille, *f.*

**Pokładany**, *a, e, czem, p. ex. marmurem*, pavé de marbre. — *Koń pokładany*, cheval hongre, *m.* — *Rola pokładana*, terre qui a le premier labour, *f.*

**Pokładnik**, *a, m.* dépositaire, *m.*

**Pokładny**, *a, e, dans ces express. bibliques: Chleby pokładne*, pains de proposition, *m.* *Stół pokładny*, tables des pains de proposition, *f.*

**Pokładowy**, *a, e, du tillac, du pont.* — des couches.

**Pokładziny**, *dzin, f. pl.* la cérémonie de coucher la mariée.

**Poklajstować**, *ał, v. a.* coller, em-pâter.

**Poklask**, *u, m.* applaudissement, *m.* *fig. Szukać poklasku, starać się, dotychczas* o poklask, chercher de l'applaudissement.

**Poklaskiwanie**, *a, n. komu, czemu,*

action d'applaudir à qu'un, à qu'chose.

**Pokleić**, *ił, v. a.* coller tout, coller successivement.

**Poklekać**, *ał, v. n.* s'agenouiller.

**Poklekotać**, *ał, v. n.* faire du bruit, cliqueter.

**Poklepać**, *ał, v. a.* frapper, battre, heurter, taper.

**Pokasać**, *ał, v. a.* mordre tous, mordre en plusieurs endroits.

**Pokłócenie**, *a, n. dwóch osób, dwu przyjaciół*, action de brouiller deux personnes, deux amis. — **Pokłócenie się**, *m. (: kim)*, action de se brouiller, *f.* brouillerie, *f.* bruyille, *f.*

**Pokłócić**, *ił, v. a.* désunir, brouiller.

**Pokłon**, *u, m. et ancien. Pokłona, y, f.* adoration, *f. Władcy pokłon samemu Bogu ma być oddawan*, l'adoration proprement dite n'est due qu'à Dieu seul. *Pokłon oddawać*, adorer. =, prostration, *f.* prostration, *f.* prosternement, *m.* humble, profonde révérence, *f.* *Pokłony komu czynić*, se prosterner devant qu'un. =, hommage, *m.* =, don respectueux, *m.* hommage, *m.* cadeau, *m.*

**Pokłonić**, *v. intr. déf. et Pokłonić się, v. pr. déf. komu*, faire la révérence, sa révérence à qu'un. *Pokłonić mu się odemnie*, assurer-le de mes respects. =, saluer, tirer le chapeau, *syn. de Ukłonić się, ob. Kłaniać się.*

**Poklonienie**, *a, n.* révérence, *f.*

**Pokłonna**, *a, e, d'adoration.* — révérencieux, *euse.*

**Pokłosać**, *a, n. glangage. m. =, glanure, f. Zbierający, zbierająca pokłosie*, glaneur, glaneuse. — *fig. Pokłosie po kim zbierać*, glaner après qu'un.

**Pokłuć**, *uł, v. a.* piquer, percer, pointer l'un après l'autre.

**Poknować**, *ał, v. a.* machiner, tramer, intriguer.

**Pokochoać**, *ał, v. a.* prendre en affection, devenir amoureux, prendre de l'amour pour qu'un, devenir épris de qu'un.

**Pokoczować**, *ał, v. n.* vagabonder, errer en nomade, en vagabonde.

**Pokój**, *oju, m.* chambre, *f.* pièce, *f.* *Pokój sypialny*, chambre à coucher, *f.* = *jadalnia*, salle à manger, *f.* *bowialny*, salon, *m.* = *pl. Pokoje*, appartement, *m.* cercle, *m.* réception, *f.* cour, *f.* *Tego dnia były pokoje w Tuileryach*, il y eut ce jour appartement aux Tuileries. *Wczoraj były pokoje u króla, u królowej*, il

y a eu hier réception chez le roi, chez la reine. —, paix, *f.* (situation tranquille d'un état, et traité de paix). *Pokój zerwał*, rompre la paix. —, paix, *f.* repos, *m.* tranquillité, *f.* *Pokój publiczny*, le repos public. (*Spokój*, *Spokoyność*). *Dać czemu pokój*, laisser qu'chose; ne plus se mêler de qu'chose. *Daj pokój*, laissez, laissez (c'est assez, ne continuez pas). *autr. Daj mu Pańie pokój wieczny*, Dieu lui fasse paix. *Sędzia pokoju*, juge de paix, *m.*

*Pokoio, iż, v. tr. déf.* (de Koio), adoucir, calmer tout, tranquilliser. *Czas pokoio bóle*, le temps a calmé toutes les douleurs.

*Pokoio, iż, i, v. tr. imp. Spokoio, iż, co*, donner la paix, rendre la paix à qu'chose. — pacifier. — apaiser. calmer qu'chose. *Pokoio się, v. pr. imp. Spokoio się*, s'apaiser, se calmer.

*Pokoik, u, m.* chambrette, *f.* petite pièce, *f.* cabinet, *m.*

*Pokojołomca, y, m. Pokojołomny, a, e, ob. Mirołomca, Mirołomny.*

*Pokojowa, ej, f.* femme de chambre, *f.* — (à la cour), camériste, *f.*

*Pokojowiec, wca, m.* valet de chambre, *m.* laquais, *m.* valet, *m.*

*Pokojówka, i, f.* chambrière, *f.* fille de chambre, *f.* fille de service, *f.*

*Pokojowy, ego, m.* valet de chambre, *m.*

*Pokojowy, a, e, de chambre, de la chambre. Sprzęty pokojowe*, meubles de chambre, *m.* —, de paix, de la paix; qui a rapport à la paix. *Umieć prowadzić pokojowe rzeczy*, être apte aux travaux de cabinet.

*Pokolanek, nka, m. Art. milit. genouillère, f.*

*Pokołatać, ał, v. a.* frapper un peu.

*Pokolebać, ał, v. a.* balancer, brauddiller un peu, bercer.

*Pokołysać, ał, v. a.* bercer, balancer un peu.

*Pokolenie, a, n.* race, *f.* lignée, *f.* (*ob. Plemię*), postérité, *f.* —, *partic. en parl. des anciens Juifs*, tribu, *f.* *Dwanaście pokoleń izraelskich*, les douze tribus d'Israël. —, —, génération, *f.* (filiation, descendance de père à fils). *Aż do piątego pokolenia*, jusqu'à la cinquième génération. —, (la réunion de tous les hommes du même âge, ou à peu près, qui vivent dans le même temps). *Pokolenie dorastające*, la génération qui se forme, qui grandit,

*Pokonać, ał, v. tr. Pokonywać, ał, a, cont. et fréqu. vaincre, dompter; surmonter; triompher de...* *Pokonać przeszkody, trudności*, vaincre, surmonter les obstacles, les difficultés, (*ob. Zwycięzać*).

*Pokonanie, Pokonywanie, a, n.* l'action de vaincre, de dompter, de surmonter, *f.* victoire, *f.* triomphe, *m.*

*Pokonany, a, e, vaincu, uo.*

*Pokończyć, ył, v. u.* achever, finir, terminer tout, ou successivement.

*Pokopać, ał, v. a. et fréqu. Pokopywać, ał, creuser, fouiller.*

*Pokopciół, iż, v. a.* noircir de fumée, de suie.

*Pokora, y, f.* fam. humilité, *f.* soumission, *f.* *Poganie pokory nie znali*, les païens n'ont guère connu la vertu d'humilité. — *Udać się w pokorę*, recourir à des soumissions. *Wysnąję z pokorą* — je confesse en toute humilité. que...

*Pokornie, adv.* humblement, avec humilité, en toute humilité. *Prosić pokornie o przebaczenie*, demander grâce en toute humilité.

*Pokorniś, śia, m.* un homme qui affecte l'humilité, qui en impose avec son air d'humilité.

*Pokorniuchno, adv.* (forme intens. de *Pokornie*), très-humblement, en toute humilité.

*Pokorniuchny, a, e, Pokorniusieńki, a, ie, très-humble, a. d. g.*

*Pokorność, ści, f.* humilité, *f.* qualité de ce qui est humble.

*Pokorny, a, e, humble, a. d. g.* qui a de l'humilité. *Jestem cichy i pokornego serca*, je suis doux et humble de coeur.

*Pokorzyć, ył, y, v. tr. imp.* humilier, abaisser, rabaisser, mortifier, *ob. Upokorzyć, Pokorzyć się, v. pr. imp. Upokorzyć się*, s'humilier, s'abaisser. *Pokorzyć się przed Bogiem*, s'humilier devant Dieu.

*Pokos, u, m.* fauchage, *m.* *ob. Koszenie*. —, andain, *m.* *Zostawić siano na pokosach*, laisser le foin en andain. *fig. Stać, kłaść pokosem*, étendre morts, abattre, tuer. — *autr. Leżeć pokosem, ob. Pokotem*. —, pré fauché, *m.*

*Pokośny, a, e, qui sert à faucher, qui fauche.*

*Pokost, u, m.* vernis, *m.* *Pokost dać na co*, mettre du vernis sur qu'chose; *ob. Pokostować.*

*Pokostnik, a, m.* vernisseur, *m.*

**Pokostować**, ował, uje, *v. tr. imp.* Pokościć, iż, *vermtr.* Pokostować, pokościć obras, vernir un tableau, passer un vernis sur un tableau.

**Pokostowanie**, a, n. vernissure, *f.*  
**Pokostowy**, a, e, de vernis, du vernis. — *Pokostowa farba*, couleur broyée avec du vernis.

**Pokostować**, aż, *v. a.* goûter un peu à ou de qu'chose.

**Pokotem**, *adv.* *Lekeć, spać*, être couché, coucher pêle-mêle.

**Pokpić**, iż, *v. intr. déf.* *sobie z kogo*, se moquer un peu (quelque temps) de qu'un.

**Pokradać**, aż, a, ob. Pokraść.

**Pokrajać**, aż, *v. a.* couper, trancher, tailler.

**Pokraka**, i, m. pleurard, *m.*

**Pokrapiać**, iał, ia, et qu'fois: Pokrapywać, ywał, uje, *v. intr. imp.* Pokropić, iż, dans ces phrases: *Deszcz pokrapia*, il tombe quelques gouttes de pluie. =, *v. tr.* arroser, asperger; mouiller, ob. Kropić.

**Pokrapianie**, Pokropienie, a, n. arrosement, m. aspergion, *f.*

**Pokraść**, ać, *v. a.* voler tout, ou successivement.

**Pokrasić**, iż, *v. a.* donner de la couleur, orner tout ou successivement.

**Pokrećić**, iż, *v. a. et frequ.* Pokrećać, aż, a, tordre, tortiller tout; tordre encore un peu = *wąsa*, caresser sa moustache; *głowa*, secouer, hocher la tête.

**Pokreślić**, iż, *v. a.* signer.

**Pokrętny wąs**, plus us. au pl. Pokrętnie wąsy, grande, belle moustache; moustache retroussée.

**Pokrewieństwo**, a, n. consanguinité, *f.* parenté, *f.* *Stopień pokrewieństwa*, degré de consanguinité, de parenté, ob. *Powinowactwo*. =, *coll.* parenté, *f.* *coll.* cousinage, *m. coll.* les parents, *m. pl.*

**Pokrewna**, ej, *f.* parente, *f. ob.* Krewna.

**Pokrewnić**, Pokrewnić się, ob. Spokrewnić, Spokrewnić się.

**Pokrewność**, ści, *f.* consanguinité, *f.* parenté, *f.* proximité de sang, *f. ob.* Krewność. — *fig.* (des choses intellectuelles), analogie, *f.* analogies, *f. pl.*

**Pokrewny**, ego, *m.* parent, *m. ob.* Krewny.

**Pokrewny**, a, e, qui est de même sang. =, *fig.* analogue, *a. d. g.*

**Pokropić**, ob. Pokrapiać. — Pokrępywać, ob. Pokrapiać.

**Pokropianie**, a, n. arrosement, m. aspergion, *f.*

**Pokrowiec**, wca, *m.* couverture, *f.* housse, *f.* garniture, *f.* enveloppe, *f.* faux fourreau, *m.* fourreau, *m.* — *caparaçon*, *m.* *Pokrowiec na łóżko, na kanapę*, housse de lit, de canapé.

**Pokrowne**, ego, n. ant. cout. droit seigneurial qui consistait à prélever un dixième sur les vaches du paysan.

**Pokrusszyć**, yż, *v. a.* émietter tout ou successivement, briser.

**Pokrawić**, iż, *v. a.* couvrir de sang, ensanglanter.

**Pokrwawienie**, a, n. action d'ensanglanter, de souiller, de couvrir de sang, *f.*

**Pokryć**, yż, *v. tr. dzf.* couvrir, cacher, voiler tout. — ob. Pokrywać, Pokryć się, *v. pr. déf.* se cacher tous. *Pokryli się w lesie*, ils se cachèrent tous dans le bois.

**Pokrycie**, a, n. action de couvrir, de voiler, de cacher. *Dla pokrycia dachu*, pour couvrir le toit. *Dla pokrycia swoich zamiarów*, pour couvrir, pour cacher ses desseins. =, couverture, *f.* (ce qui sert à couvrir qu'chose). *Pokrycie kanapy*, couverture de canapé. —, couverture, *f.* toiture, *f.* toit, *m.* *Pokrycie ze słomy, z dachówek*, couverture de chaume, de tuile.

**Pokrycie**, *adv.* d'une manière couverte; en sournois; avec déguisement, avec feinte. — ob. Skrycie.

**Pokryjomu**, *adv.* en cachette, en secret; secrètement.

**Pokrytość**, ści, *f.* dissimulation, *f.* (ob. Skrytość). — hypocrisie, *f. ob.* Obłudność.

**Pokryty**, a, a, couvert, erte; caché, ée. — (des personnes), dissimulé, ée; hypocrite, *a. d. g. ob.* Obłudny.

**Pokrywa**, y, *f.* et dim. Pokrywka, i, *f.* couvercle, *m.* Pokrywa do girnaka, couvercle à pot. — ob. Wiek. =, *fig.* couverture, *f.* manteau, *m.* voile, *m.* prétexte, *m.* *Pod pokrywą przyjaźni*, sous couverture d'amitié, ob. Płaszcz. =, qu'fois: *Pod pokrywką*, en mots couverts, ob.

**Pokrywać**, aż, a, *v. tr. imp.* Pokryć, yż, *dom, budynek*, couvrir une maison, un bâtiment. *Pokryć słomą, gąkami, dachówką*, couvrir de chaume, de bardeau, de tuile. =, couvrir, *p. ex.* Pokryć krze-

*selka plótnem*, i t. d., couvrir des chaises de toile, etc. = *fig.* couvrir, cacher, voiler, déguiser, dissimuler; couvrir, excuser, pallier. *Pokrywać czys wady*, cacher, v. couvrir, pallier, excuser les défauts de qu'un, ob. *Ukrywać*, Taió.

*Pokrywacz*, a, m. dissimulateur, m.

*Pokrywanie*, a, n. l'action de couvrir. — et *fig.* l'action de couvrir, de cacher, de dissimuler, f. dissimulation, f.

*Pokrywcoski*, csek, f. pl. Bot. ob.

*Rzesa wietrsna*.

*Pokrywka*, i, f. ob. *Pokrywa*.

*Pokrzep*, u, m. rafraichissement, m. confortation, f.

*Pokrzepiający*, a, e, fortifiant, ante; restaurant, ante. — *fig.* qui ranime, qui donne des forces, qui soutient.

*Pokrzepianie*, a, n. ob. *Krzepienie*. — *Pokrzepió*, *Pokrzepió się*, ob. *Krzeposyó*.

*Pokrzepiciel*, a, m. celui qui ranime, qui fortifie, m.

*Pokrzepienie*, a, n. action de fortifier, de restaurer, de rafraichir, f. recouvrement de forces, m. rafraichissement, m.

*Pokrzycsó*, ał, v. n. crier, crier à qu'temps.

*Pokrzyk*, u, m. cris, m. pl. clameur, f. =, Bot. mandragore, f. (ob. *Pokrzykowe ziele*). — belladonne, f. ob. *Wilcze jagody*).

*Pokrzywa*, y, f. ortie, f. ortie brûlante, ortie-grièche, f.

*Pokrzywosy*, a, e, de roitelet.

*Pokrzywdzenie*, a, n. tort, m. lésion, f. dommage, m.

*Pokrzywdzić*, ił, v. tr. *def. kogo*, faire tort à qu'un.

*Pokrzywiany*, a, e. d'ortie, d'orties. *Pokrzywiane nasienie*, graine d'ortie, f. *Pokrzywiałó*, ał, a, v. a. courber, tortiller un pen.

*Pokrzywka*, i, f. petite ortie, jeune ortie, f. =, Zool. roitelet, m. méseange des marais, f. fauvette à tête noire, f. =, fil d'ortie, m.

*Pokrzywnik*, a, m. Zool. roitelet, m. ob. *Pokrzywka*. =, papillon d'ortie, m. =, *fig.* bâtard, m.

*Pokrzywny*, a, e, d'ortie, d'orties.

*Pokrzywować*, ał, v. a. crucifier tous, ou successivement — mettre les choses en forme de croix = déranger, traverser qu'chose de concerté.

*Pokucie*, a, n. Géog. ancienne province polonaise que traverse le Pruth.

*Pokudłaó*, 'ał, v. tr. *włosy*, mettre les cheveux en désordre. *Pokudłać komu włosy*, décheveler qu'un. *Bijąc się pokudłaly sobie włosy*, elles se sont déchevelées en se battant.

*Pokup*, u, m. débit, m. bon débit, m. (d'une marchandise). *Mieć wielki pokup*, être fort recherché, se vendre très-bien; être de grand débit.

*Pokupnik*, a, m. celui qui achète en gros, pour revendre plus cher en détail, m. accapareur, m.

*Pokupność*, soi, f. bon débit, m. (to-waru, d'une marchandise).

*Pokupny*, a, e, qui est de débit, de bon débit; qui se vend bien; qui est recherché.

*Pokuroz*, a, m. lévrier bâtard, m.

*Pokusa*, y, f. tentation, f. mouvement intérieur qui excite l'homme au mal). *Opierać się pokusie*, résister à tentation. — en personnif. m. v. f. tentateur, m. tentatrice, f. =, revenant, m.

*Pokusió*, ob. *Pokuszałó*. — *Pokusió się*, v. pr. *def. ob. Pokuszałó się*.

*Pokusiciel*, a, m. tentateur, m. *Pokusiciela*, i, f. tentatrice, f.

*Pokuska*, i, f. une petite tentation.

*Pokuszałó*, ał, a, v. tr. imp. *Pokusió*, ił, kogo, tenter qu'un, éprouver la fidélité de qu'un. *Pokuszałó się*, v. pr. imp. *Pokusió się* o co. tenter qu'chose; chercher à obtenir qu'chose; essayer de parvenir à qu'chose. *Pokusió się o zwycięstwo*, tenter fortune, risquer le combat. *Nie wadzi pokusió się*, il faut tenter fortune. (ob. *Próbować szczęścia*).

*Pokuszenie*, a, n. tentation, f. partic. dans l'Oraison dominicale: *Inie wódz nas na pokuszenie*, et ne nous induisez point en tentation.

*Pokuta*, y, f. pénitence, f. *Pokuta sakrament*, sacrement de pénitence, m. — *Za pokutę*, loc. adv. pour pénitence.

*Pokutnica*, y, f. femme pénitente, f. — pénitente, f.

*Pokutnik*, a, m. pécheur pénitent, m. — pénitent, m.

*Pokutność*, soi, f. contrition, f. repentir, m. ob. *Skrucha*, Żal.

*Pokutny*, a, e, de pénitence, de la pénitence. *Psalm pokutny*, psaume de la pénitence, m.

*Pokutować*, ował, uje, v. intr. faire pénitence de ses péchés.

*Pokutowanie*, a, n. l'action de faire pénitence, f. pénitence, f. [deur, f.

*Pokwap*, u, m. précipitation, f. ar-

**Pokwapić się**, *v. pr. déf.* se hâter trop, *ob.* Kwapić się. — **Pokwapienie się**, *ob.* Kwapienie się.

**Pokwapliwie**, *adv.* Pokwapliwość, *sci.* *f.* Pokwapliwy, *a, e, ob.* Skwapliwie, Skwapliwość, Skwapliwy.

**Pokwasić**, *il, v. a.* aggrir tout, aggrir tout = *się*, s'aggrir successivement.

**Pokwitnąć**, *v. inér. déf.* fleurir ça et là; fleurir tous, toutes.

**Pokwitowanie**, *a, n.* action de quitter, *f.* — quittance, *f.* reçu, *m.* acquit, *m.*

**Pół**, *m.* (il ne s'emploie qu'au nominatif ou bien à l'accusatif sing. (quelquefois au plur. — avec une des prépos. *na, w, o, przez*; dans les autres cas, il est remplacé par le subst. **Półowa**, *v. c. d.*) moitié, *f.* milieu, *m.* — (en Arith.), demi, *m.* (avec ellipse du mot **Godziny**), demie, *f.* (dans les composés), demi, *mi*, semi, héli. *Przełamać, przeciąć, przekrajać, przeć pół, na pół, v. na pół*, partager, couper par la moitié; partager, couper en deux moitiés, couper par le milieu. *Ująć, schwycić kogo w pół, v. w pół*, prendre, saisir qu'un par le milieu du corps. — *Dwa i pół, trzy i pół, i t. d.*, deux et demi, trois et demi, etc. *Pół do trzeciej, pół do czwartej, i t. d.*, deux heures et demie, trois heures et demie, etc. *Na pół drogi, w pół drogi*, à moitié chemin. à mi — chemin. — *Pół funta*, une demi livre.

**Pół**, *y, f.* pan, *m.* (d'un habit, d'une robe, d'un manteau). *Wziąć co w pół*, emporter qu'une chose dans un des pans, dans un pan de sa robe. *Pół* (*u frak*), basque, *f.* *Pół namiotu*, les murailles d'une tente. *f.* *Pół, T. de Chasse*, pans de rest, *m.* (*naplastwo*), nappe, *f.* — (*na zwierzka*), toiles, *f. pl.*

**Półabianin**, *a, m.* (*pl.* **Półabianie**), habitant des rives de l'Elbe, *m.* riverain de l'Elbe, *m.* **Półabie**, *a, n.* le pays qui s'étend le long de l'Elbe.

**Pół**, *ci, f.* rangée de maisons, *f.* un des côtés d'une rue. =, région, *f.* contrée, *f.*

**Połączyć**, *ał, a, v. tr. imp.* **Połączyć**, *yl, co z czym*, unir, joindre une chose à une autre, *v.* avec une autre; unir, joindre deux choses. *Postanowili połączyć swe siły*, ils résolurent de joindre, d'unir leurs forces, leurs armes, *ob.* **Łączyć** — **Połączyć**, (*wiele, kilka rzeczy*), réunir (plusieurs choses). — **Połączyć się**, *v. pr. déf. s. kim.* s'unir, se joindre

à qu'un, avec qu'un; se liquer, s'allier, se confédérer, se coaliser.

**Połączenie**, *oska, m.* petit Polonais. **Połączenie**, *a, n.* union, *f.* jonction, *f.* liaison, *f.*

**Połączyna**, *y, m.* un pauvre, un malheureux Polonais.

**Połączyć**, *yl, y, v. tr. imp.* **Spoločzyć**, *yl, kogo*, changer qu'un en Polonais, poloniser.

**Połączyć**, **Połączyć się**, *ob.* **Połączenie**.

**Połączyć**, *al, v. a.* gronder un peu. **Połączenie**, *a, n.* action de gronder, de réprimander, *f.* — réprimande, *f.*

**Polak**, *a, m.* (*pl.* **Polacy**), Polonais, *m.* — *Mądry Polak po szkodziu*, c'est devenir sage à ses dépens.

**Polakieria**, *yl, f.* crânerie polonaise, *f.*

**Połączyć się**, *ob.* **Łączyć się**. **Połączenie**, *a, n.* action de briser, de casser.

**Połączyć**, *a, e.* (d'un homme), cassé, ée; cassé de vieillesse; infirme, *a. d. g.*

**Połączyć**, *a, e.* de la ville de Polaniec, de Polaniec.

**Polanin**, *a, m. pl.* Polanie, nom d'une peuplade slave.

**Polano**, *a, n.* bûche, *f.* morceau de bois. *m. Univer*

**Połączyć**, *al, v. a.* attraper, prendre tous.

**Połączyć**, **Połączyć**, *ob.* **Połączyć**, **Połączyć**.

**Połączyć**, *a, e.* d'une demi-feuille (de papier). *Forma półarkuszowa*, format in-folio.

**Połączyć**, *sci, f.* polarité, *f.* inclination au pôle, *f.*

**Połączyć**, *a, e.* polaire, *a. d. g. ob.* **Biegunowy**.

**Połączyć**, *yl, f.* **Światła**, polarisation de la lumière, *f.*

**Połączyć**, *al, v. n.* polariser.

**Połączyć**, *al, v. n.* courir, voler, voler un peu.

**Połączyć**, *al, v. a.* rapiécer un peu. = raccommoder tout.

**Połączyć**, *a, n.* rapiécetage, *m.*

**Połączyć**, *i, f.* oripeau, *m.* paillette, *f.*

**Połączyć**, *y, f.* écureuil volant, *m.*

**Połączyć**, *u, m.* satinade, *f.*

**Połączyć**, *ial, ia, v. tr. déf.* (du poisson), prendre, pêcher. — *pron.* **Połączyć się w rzekach**, on les pêche dans les rivières.

Połasieć, ob. Polezć.

Półbeczek, oska, m. demi-tonneau, m.

Półbóg, oga, m. Półbożek, żka, m. demi-dieu, m.

Półbogini, ni, f. demi-déesse, f.

Półboku, Półboków, avec la prépos. do. *Do półboku*, jusqu'à mi-corps.

Półbrat, a, m. demi-frère. m. frère de mère, m. — en *Jurispr.* frère utérin, m. ob. Przyrodny.

Półbutki, Półbuty, ów, pl. bottines, f. pl. ob. Ciżmy.

Półcień, nia, m. pénombre, f. demi-teinte, f. demi-jour, m. demi-obscurité, f. clair-obscur, m. clarté équivoque, f.

Półwiaterek, tka, m. feuille in-octavo, f.

Półwiatrkowy, a, e, in-octavo. *Forma półwiatrkowa*, format in-octavo.

Półwieró, ci, f. un demi-quart, m. un demi-quarteron, m.

Półczas, u, m. intervalle, m.

Półcswarta, devant les noms féminins: Półcswartej, trois et demi, trois et demie.

Półdarmo, adv. v. Na półdarmo, loc. adv. presque pour rien.

Półduppek, pka, m. fesse, f. — pl.

Półdupki, les fesses.

Półdziało, a, n. Anc. Artill. demi-canon, m.

Półdziesięta, neuf et demi.

Półdziewiąta, huit et demi.

Pole, a, n. champ, m. au pl. Pola, (et qu'on fois au sing. Pole), champs, m. pl. campagne, f. *Pole okryte zbożem*, champ de blé. *Nocować na polu*, v. o polu, passer la nuit en plein champ. *Wywieść, wyprowadzić kogo w pole*, fig. attraper, duper qu'un. *Na otwartem polu*, en rude campagne. — *Dzikie pole*, steppe, m. et f. (ob. Step). — *Pola dzikie*, Champs-Elysées, Elysiens, Elyséens. *Legnąć na polu sławy*, mourir au lit d'honneur. *Nocować na polu bitwy*, coucher sur le champ de bataille. ==, champ de bataille, m. campagne, f. (l'action de troupes), bataille, f. combat, m. *Wyruszyć z wojskiem w pole*, (ou de l'armée) *wyruszyć w pole*, se mettre en campagne, entrer en campagne. ==, *T. de Chasse*, chasse, f. *Iść, jechać (z psami) w pole*, aller à la chasse. *Legawo pole*, chasse au chien couchant, avec le chien couchant. ==, *Blas*, champ, m. *Trzy lilie złote w polu błękitnem*, trois fleurs de lis d'or, en champ d'azur. ==, fig. champ, m. (carrière, f. occasion, f. sujet, m.

matière, f.). *Macie obszerne pole przed wami*, un vaste champ s'ouvre devant vous. ==, *Géom.* aire, f. ob. *Powierzchnia*. ==, carré, m. carreau, m. case, f.

Poleć, toia, m. flèche de lard, f. *Kupić poleć słoniny*, acheter une flèche de lard. — fig. *prv. Tłusty poleć smarować*, porter l'eau à la mer.

Polecać, ał, a, v. tr. imp. Polecić, ił, co komu, recommander (ordonner) qu'une chose à qu'un. *Polecono mi abym czuwał nad tobą*, on m'a recommandé de veiller sur vous. *Polecać, polecić komu*, v. co komu, recommander qu'un, v. qu'une chose à qu'un. — *Polecać się*, *Polecić się*, v. pr. komu, se recommander à qu'un. *Polecić się Bogu*, se recommander à Dieu.

Polecający, a, e, de recommandation; qui recommande.

Polecanie, a, n. l'action de recommander, f. — recommandations, f. pl.

Polecenie, a, n. injonction, f. ordre, m. *Mam polecenie*, j'ai ordre de... ou m'a recommandé de... ==, recommandation, f. *Zrobił mi to na twoje polecenie*, il m'a fait cela à votre recommandation. *Polecenia goźdźni*, recommandable.

Polecio, a, n. le commencement de l'automne, m. l'entrée de l'automne, f.

Poleciód, iał, v. intr. déf. s'envoler, prendre son vol. — fig. fam. voler; courir au plus vite.

Poleđwica, y, f. filet, m. *Poleđwica wołowa, wieprzowa*, i t. d., filet de bœuf, de sanglier, etc.

Poleđa, egł, v. intr. déf. succomber, périr, mourir; rester, demeurer sur la place. *Poleđa w bitwie*, succomber, périr, mourir en combattant; mourir au champ d'honneur, au lit d'honneur.

Polegać, ał, a, v. intr. na kim, na czym, s'en reposer sur qu'un, sur qu'une chose, se confier en qu'un, en qu'une chose, compter sur qu'un, sur qu'une chose. *Polegam zupełnie na tobie*, je m'en repose sur vous entièrement.

Poleganie, a, n. na kim, na czym, action de s'en reposer sur qu'un, sur qu'une chose; confiance en qu'un en qu'une chose, f.

Polegli, a, e, s. et a. d. g. mort, étendu sur la place. *Znaleziono go pomiędzy poległymi*, il fut trouvé parmi les morts.

Polej, u, m. Bot. pauliot, m.

Polemić się, v. pr. céder à la paresse, se laisser aller à la paresse.

**Polepa**, *y, f.* du plâtre, enduit de plâtre (sur la muraille), *m.*

**Polepianie**, **Polepienie**, *a, n.* action de ravalier, *f.* ravalement, *m.*

**Polepszać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Polepszyć**, *yi*, améliorer, amender; rabonnir. **Polepszyć cyjjs zdrowia**, améliorer la santé de qu'un. **Dobre piwnice polepsza-ja wino**, les bonnes caves rabonnissent le vin. — **Polepszać się**, *v. pr. imp.* **Polepszyć się**, s'améliorer, s'amender. **Zdrowie jego polepsza się codzień**, sa santé s'améliore de jour en jour.

**Polepszenie**, *a, n.* action d'améliorer, *f.* améliorations (successives), *f. pl.* **Polopsejnie**, *a, n.* amélioration, *f.* amendement, *m.* changement en mieux, *m.*

**Polerować**, *ował, uje, v. tr. imp.* **Wypolerować**, *ał*, polir, brunir. **Polerować**, **Upolerować**, *fig.* polir, policer, civiliser.

**Polerowanie**, *a, n.* poliment, *m.* polissage, *m.*

**Polerowany**, *a, e, poli, ie; bruni, ie; ob.* **Polerowny**.

**Polerownik**, *a, m.* polisseur, *m.* brunisseur, *m.*

**Polerowny**, *a, e, noli, ie; bruni, ie. — fig.* poli, ie; policé, ée; civilisé, ée.

**Polerunek**, *nku, m.* poliment, *m.* polissage, *f.* brunissure, *f.* le poli, *m.* *ob.* **Polor**.

**Polesie**, *a, n.* pays boisé, *m.* — li-sières d'une forêt, des forêts, *f.* = *Géogr.* **Polésie**, *f.*

**Poleski**, *a, ie*, de **Polésie**, de la **Polésie**.

**Poletek**, *tka, m.* une petite flèche de lard, *ob.* **Połeć**, =, une moitié (de qu'chose), *f.*

**Polewa**, **Poléwa**, *y, f.* vernis, *m.* couverte, *f.* émail, *m.*

**Polewać**, *ał, a, v. tr. imp. et cont.* **Polać**, *ał, co woda*, répandre, verser, jeter de l'eau sur qu'chose; mouiller, arroser qu'chose. **Polewać kwiaty**, arroser les fleurs. = *garnk.*, vernir, vernisser de la poterie.

**Polewacz**, *a, m.* vernisseur, *m.* éta-meur, *m.*

**Polewaczka**, *i, f.* arrosoir, *m.*

**Polewanie**, *a, n.* arrosement. *m.* **Polewanie (garnków, i t. d.)**, vernissure, *f.* **Polewanie (cynq)**, étamage, *m.*

**Polewany**, *a, e, vernissé, ée; éta-mé, ée.*

**Polewczanv**, **Polewczasty**, *a, e*, en forme de soupe, en soupe.

**Polewka**, *i, f.* soupe, *f.* **Polewka win-na, migdalowa, zielna**, soupe au vin, aux amandes, aux herbes. =, sauce, *f.* *ob.* **Podlewa**.

**Poleś**, *asł, v. n. et fréq.* **Polasieć**, *ił, ramper, trainer qu"temps.*

**Poleś**, *ał, rester quelque temps couché.*

**Półfasek**, *ska, m.* une demi-tinette, *f.* **Półfunde**, *a, n.* une dime-livre, *f.* (*ob.* **Pół**).

**Półfuntowy**, *a, e*, d'une demi-livre. **Półgarniec**, *a, n.* **Półgarncówka**, *i, f.* un demi-garnietz, *m.* mesure de deux litres.

**Półgarncowy**, *a, e*, d'un demi gar-nietz, de deux litres.

**Półgębek**, *bka, m.* la moitié de la bouche. **Półgębkiem gadać, mówić, o t-powiadać**, parler. répondre entre ses dents, du bout des lèvres. **Zwierać się półgębkiem**, faire des demi-confidences.

**Półgębny**, *a, e, p. rz.* **Uśmiech półgębny**, un demi-sourire.

**Półgęsek**, *ska, m.* poitrine d'oie fumée, *f.*

**Półgłos**, *u, m.* *T. de Mus.* semiton, *m.*

**Półglosem**, *adv.* à demi-voix.

**Półgłoska**, *i, f.* semi-voyelle, *f.*

**Półgłosny**, *a, e*, prononcé à demi-voix.

**Półgłówek**, *wka, m.* une tête éven-tée, une tête légère, une tête folle, *f.* un écervele, un franc écervele, *m.*

**Półgnąć**, *ał, v. n.* s'enfoncer, se plon-ger. rester engagé peu à peu.

**Półgodzinny**, *a, e*, d'une demi-heure.

**Półgroszek**, **saka**, *m.* **Półgroszówka**, *i, f.* un demi-gros (au plur. on dit aus-si: **Półgrosze**).

**Półhak**, *u, m.* arquebuse à croc, *f.*

**Polica**, *y, f.* dressoir, *m.* étagère, *f.* — tablette. *f.* rayon, *m.* **Polica assekura-cyjna**, police d'assurance.

**Policya**, *yi, f.* police, *f.* (ordre pour tout ce qui regarde la sûreté des habi-tants). **Policya miejska, sądowa, wojsko-wa**, police municipale, judiciaire, mili-taire. **Komisarz policyi**, commissaire de police.

**Policyant**, *a, m.* agent de police, *m.* — (à Paris), sergent de ville, *m.*

**Policyjnie**, *adv.* en bonne police; par la police. — en police correctionnelle

**Policyjny**, *a, e*, de police, de la po-lice. **Urządzenie policyjne. przepis poli-cyjny**, règlement de police, *m.* ordon-nance de police, *f.*



**Poliośać**, *ob.* **Poliośyć**.

**Policzek**, *oska*, *m.* joue, *f.* *Uderzyć kogo w policzek*, donner sur la joue à qu'un, donner un soufflet à qu'un. = *snufflet*, *m.* *Dać, v. wyciąć komu policzek*, donner un soufflet à qu'un. *Dostać, v. wziąć policzek*, recevoir un soufflet.

**Policzenie**, *a*, *n.* l'action de compter, d'avoir compté.

**Polizkować**, *ował uje, v. tr. imp. et fréqu.* **Polizkować**, **Wypolizkować**, *ał, kogo*, souffleter qu'un, donner des soufflets à qu'un.

**Polizkowanie**, *a*, *n.* action de souffleter, *f.* — souffletage, *f.*

**Polizkowany**, *a*, *e*, qui a reçu un soufflet, des soufflets.

**Polizkowy**, *a*, *e*, de joue, de la joue, des joues.

**Polizkujący**, *ego, m.* souffleteur, *m.*

**Polizyć**, *ył, v. a. et fréqu.* **Polizować**, *ał, a*, achever de compter, compter.

**Poligamia**, *ii, f.* polygamie, *f.*

**Poligamiczny**, *a*, *e*, polygame, *a. d. g.*

**Poliglotta**, *y, m.* polyglotte, *m.*

**Poligon**, *u, m.* Géom. polygone, *m.*

**Poligraf**, *u, m.* polygraphe, *m.*

**Poliklinika**, *i, f.* polyclinique, *f.*

**Poliniować**, *ał, v. a.* ligner, régler, rayer.

**Półjedwab**, *biu, m.* soie, mêlée de fleur, *f.* demi-soie, *f.*

**Półjedwabny**, *a*, *e*, qui est moitié soie; tissu de laine et de soie, de coton et de soie. *Materya półjedwabna*, étoffe moitié soie, *f.* demi-soie, *f.*

**Polip**, *a, m.* polype, *m. ob.* **Wielonóg**.

**Polisty**, *a*, *e*, (d'un pays, d'une contrée), plat, *ate*; de plaines.

**Politechniczny**, *a*, *e*, polytechnique, *a. d. g.*

**Politechnika**, *i, f.* école polytechnique, *f.*

**Politeizm**, *u, m.* polythéisme, *m.*

**Politeista**, *y, m.* polythéiste, *m.*

**Politować się**, *ał się*, avoir pitié, miséricorde, compassion sur qu'un ou pour qu'un.

**Politowanie**, *a*, *n.* compassion, *f.* pitié, *f.* *Politowanie obudzać*, exciter la compassion, la pitié; faire compassion, faire pitié, (*ob.* **Litość**).

**Politura**, *y, f.* espèce de vernis qu'on emploie pour donner le poli au bois, *ob.* **Pokost**. =, *poli, m.* polissage, *f. ob.* **Polor**,

**Politycznie**, *adv.* politiquement, d'une manière adroite, réservée. =, *fam.* poliment, selon les règles de la politesse.

**Polityczny**, *a*, *e*, politique, *a. d. g.* **Pisma, dzienniki polityczne**, les écrits, les journaux politiques, *m.* =, politique, *a. d. g.* (fin et adroit, prudent et réservé). **Postępowanie bardzo polityczne**, conduite très-politique. =, *fam.* poli, le; civil, ile; courtois, oise.

**Polityk**, *a, m.* politique, *m.* homme politique. *m.* **Wielki polityk**, un grand politique. =, politique. *m.* homme politique, *m.* un rusé politique. *To polityk*, c'est un rusé politique. =, *fam.* un homme poli.

**Polityka**, *i, f.* politique, *f.* (l'art de gouverner un état, la manière dont on dirige ses relations avec les autres états.) *Nic polityki nie rozumie*, il n'entend rien à la politique, en politique. = politique (affaires publiques, événements politiques) =, *fam.* civilité, *f.* politesse; *f.* *Nie zna polityki*, il manque de civilité, il n'a pas lu la civilité puérile.

**Politykować**, *ował uje, v. intr. imp. et fréqu.* parler politique, raisonner sur les affaires politiques, politiquer. = *z kim, fam.* vivre civilement avec qu'un.

**Polizować**, *ał, v. a.* lecher, laper un jeu (d'un chien ou d'un chat).

**Polka**, *i, f.* une Polonaise. — *pl.* **Polki**, (*gén.* **Polek**), les Polonaises. — **Polka**, *la polka, f.* (danse).

**Półka**, *i, f.* *T. de Mariniers*, cordelle, *f.* cincennelle, *f.* **Hołować półkę**, haler à la cordelle.

**Półka**, *i, f.* tablette, *f.* (planche posée pour mettre qu'chose dessus). — (*w zasie*), tablette, *f.* rayon, *m.* — *w sklepie*, rayon, *m.*

**Półkiryś**, *a, m.* demi-cuirasse, *f.*

**Półkiryśnik**, *a, m.* soldat armé d'une demi-cuirasse, *m.*

**Półkęć**, *ob.* **Półkęć**. — **Półkęć**, *ob.* **Półkanie**. — **Półkęć**, *ob.* **Półkęć**.

**Półko**, *a, n.* un petit champ, *m.* = (*ptasznicze*) aire (d'oiseleur), *f.* =, une perche de terrain, *f.* perche, *f.*

**Półkole**, *a, n.* hémisphère, *m.* — demi-cercle, *m.* demi-rond, *m.* — hémicycle, *m.* *Oba półkola*, les deux hémisphères. — *Stanać w półkole*, se ranger en demi-cercle.

**Półkolny**, *a*, *e*, hémisphérique, *a. d. g.* semi-circulaire, *a. d. g.* hémicyclique, *a. d. g.*

**Półkopy**, *indécl.* une trentaine, *f.* trente, *m.*

**Półkorca**, (*gén. et accus.* **Półkorca**, *instrum.* **Półkorcem**, *loc.* w **Półkorcu**, na **Półkorcu**, les autres cas manquent), *m.* **Półkorzec**, *a, m.* **Półkorczyk**, *a, m.* demi-korzec, *m.* demi-boisseau, *m.*

**Półkoszek**, *szka, m.* banne, *f.* manne, *f.* bannette, *f.* mannette, *f.* panier d'osier, *m.* — *pl.* **Półkoszki**, chariot à banne, *m.* banne, *f.*

**Półkossulek**, *a, m.* chemisette, *f.*

**Półkręte**, *a, n.* demi cercle, *m.* hémicycle, *m.*

**Półkrężny**, *a, e.* semi-circulaire, *a. d. g.* demi-circulaire, *a. d. g.*

**Półkruszeo**, *szou, m.* demi-métal, *m.*

**Półksiężyc**, *a, m.* croissant, *m.* le croissant de la lune. =, *abs.* croissant, *m.* (les armes de l'empire turc, et cet empire même).

**Półksiężycowy**, **Półksiężycowy**, *a, e.* de croissant, qui a la forme d'un croissant; semi-luné, *ée*; et en *Ant.* semilunaire, *a. d. g.*

**Półkula**, *i, f.* la moitié du globe, *f.* hémisphère, *m.* [deux gros, *m.*

**Półłócie**, *a, n.* un quart d'once, *m.*

**Półłokieć**, *cia, m.* demi-aune, *f.*

**Półłokciowy**, et anc. **Półłokietny**, *a, e.* d'une demi-aune.

**Półmiarék**, *rka, m.* un huitième d'un tonneau, *m.* (mesure de capacité).

**Półmiesiąc**, *a, m.* demi-mois, *m.* =, croissant, *m.* =, tout ce qui a la forme d'un croissant, *partic.* sabre recourbé, *m.*

**Półmisek**, *śka, m.* plat, *m.* **Mały półmisek**, un petit plat. =, plat, *m.* (ce qui est contenu dans un plat). *Niech będzie jeden półmisek, ale dobry*, je ne veux qu'un plat, mais qu'il soit bon.

**Półnagi**, *a, ie*, demi-nu, *ue.*

**Półnabie**, *a, n.* la moitié de la sphère, la moitié du ciel.

**Północ**, *y, f.* minuit, *m.* *O północy*, à minuit, à l'heure de minuit. =, nord, *m.* septentrion, *m.* *Na północ*, au nord. *Ku północy*, vers le nord, — *par extens.* **Północ**, le Nord (les pays septentrionaux). *Z północy przybyły*, venu, arrivé du Nord.

**Północnik**, *a, m.* homme du Nord, *m.*

**Północnowschodni**, *ia, ie*, nord-est. *Wiatr wieje od strony północnowschodniej*, le vent souffle du nord-est.

**Północnozachodni**, *ia, ie*, nord-ouest. *Wiatr północnozachodni*, le nord-ouest.

**Północny**, *a, e.* de minuit. *Godzina północna*, l'heure de minuit. =, du nord,

du septentrion, septentrional, *ale*; boréal, *ale*; nord, *adj. m.* arctique, *a. d. g.* du Nord. *Biegun północny*, le pôle du nord, le pôle du septentrion, le pôle boréal, le pôle nord, le nord, le septentrion.

**Polny**, *a, e.* champêtre, *a. d. g.* qui vit dans les champs, des champs. *Kwiaty polne*, fleurs des champs, *f.*

w **Półodwiesers**, *loc. adv.* vers les trois ou les quatre heures du soir.

**Połóg**, *ogu, m.* couche, *f.* couches, *f.* *pl. Kobieta w połogu*, femme en couche. =, terme, *n.* accouchement, *m.* délivrance, *f.* *Już blisko połogu*, elle approche de son terme.

**Połogowy**, *a, e.* de couches, des couches. — *ob. Położniony*.

**Półokrag**, *egu, m.* hémisphère, *m.* demi-circonférence, *f.*

**Poloneska**, *i, f.* polonaise, *f.* (habillement de femme).

**Polones**, *a, m.* polonaise, *f.* (air et danse). *Grac, tańcować polonesa*, jouer, danser une polonaise.

**Połonga**, *i, f.* *Gléogr.* Polonga, Polangen.

**Polor**, *u, m.* poli, *m.* lustre, *m.* — *fig.* politesse, *f.* le vernis du monde, un vernis d'élégance, *m.*

**Polot**, *u, m.* vol, *m.* volée, *f.* essor, *m.* *Jednym polotem morze przebyć*, traverser la mer tout d'une volée. *Ujrzałem orła w polocie*, j'aperçus un aigle qui avait pris son essor, *ob. Lot*.

**Połów**, *owu, m.* chasse, *f.* **Połów ryb**, *v. abs.* **Połów**, pêche. **Połów pereł, korali**, la pêche des perles, du corail. — *fig. Połów dusz*, la conversion des âmes, *f.* moisson, *f.* =, chasse, *f.* pêche, *f.* proie, *f.* prise, *f.* capture, *f.* butin, *m.* *Życ z połowu*, vivre de sa chasse, de sa pêche, et *fig.* vivre de rapines, *v.* vivre d'industrie.

**Połowa**, *y, f.* moitié, *f.* milieu, *m.* part, *f.* (e-à-d. une des deux parts). *O połowę większy, mniejszy*, plus grand, plus petit de moitié. *Jesteśmy w połowie lata, simy*, nous sommes au milieu de l'été, de l'hiver. *Przez połowę*, w **połowie**, *loc. adv.* moitié, à moitié. *W połowie stycznia, lutego*, i t. d. vers la mi-janvier, la mi-février, etc.

**Polować**, *ował, uje, v. intr.* giboyer, *v. n.* chasser, *v. n.* et *a.* **Polować na jelenia, na zającą**, i t. d. chasser le cerf, le lièvre, etc. =, passer sa vie, vivre dans les champs.

**Polowanie**, *a*, *n*. chasse, *f*. *Polowanie z gońcami*, *s* *chartami*, chasse aux chiens courants, au lévrier. =, partie de chasse, *f*. [à peu.

**Polowiód**, *iz*, *v. a.* saisir, attraper peu  
**Polowiód**, *iz*, *i*, *v. a.* partager, diviser en deux.

**Polowica**, *y*, *f*. moitié, *f*. moitié, *f*. =, *fig. fam.* moitié, *f*. *Jak się ma (twoja) polowica?* comment se porte votre moitié?

**Polowiczy**, *v*. **Polowiczy**, *a*, *e*, *de* moitié. =, demi; moyen, *enne*, *p. ex.* *Polowiczy brodek*, une demi-mesure.

**Polowniak**, *u*, *m*. **Polownik**, *u*, *m*. mélange d'avoine et d'orge, *m*.

**Polownik**, *a*, *m*. paysan qui n'a qu'une demi charrue, qu'un demi-attelage. =, *u*, *ob.* **Polowniak**.

**Polowny**, *a*, *e*, poissonneux, *euse*. *Rzeka polowna*, *jesioro polowne*, une rivière poissonneuse, un lac poissonneux. =, après au gain.

**Polowy**, *a*, *e*, des champs, champêtre, *a. d. g.* *Praca polna*, les travaux champêtres, *m*. =, de champ, de campagne. *Adjutant polowy*, aide de champ. *Działa polowe*, pièces de campagne, *f*.

**Polowy**, *ego*, *m*. garde champêtre, *m*. messier, *m*.

**Poloz**, *a*, *m*. **Zool.** boa, *m*.

**Polozienie**, *a*, *n*. l'action de mettre, de poser, *f*. =, position, *f*. assiette, *f*. situation, *f*. *Polozienie miejsca*, la position d'un lieu. *Polozienie miasta*, la position, la situation d'une ville.

**Poloznica**, *y*, *f*. accouchée, *f*. *Poloznicę odwiedzać*, aller voir une accouchée.

**Poloznictwo**, *a*, *n*. *ob.* **Polozniczy**. **Polozniczy**, *a*, *e*, d'accouchée, de l'accouchée. =, d'accoucheuses, de sages-femmes, d'accouchements. *Sztuka poloznicza*, art des accouchements.

**Poloznik**, *a*, *m*. accoucheur, *m*. médecin-accoucheur.

**Polozyc**, *yl*, *v. tr. déf.* de **Kłaść** et de **Łożyć**, mettre, poser, placer, *ob.* **Kłaść**. — *Głową polozyc za ojczyznę*, donner sa vie, faire le sacrifice de sa vie pour sa patrie. *Polozyc się*, se coucher. *Polozyc się na ziemi, na sofie*, se coucher par terre, sur un sofa.

**Polozysto**, *adv.* sans accidents, sans aspérités, en pleine unie.

**Polozystość**, *ści*, *f*. escarpement, *m*.

**Polozysty**, *a*, *e*, égal, *ale*; uni, *ie*; plat et uni.

**Półpanek**, *nka*, *m*. hobereau, *m*. petit gentilhomme campagnard, *m*.

**Półpięta**, *num.* quatre et demi.

**Półpiętrze**, *a*, *n*. mezzanine, *f*. entresol, *m*.

**Półpoprzeczna**, *ej*, *f*. **Półpoprzecznik**, *a*, *m*. *Geom.* demi-diamètre, *m*.

**Półpoście**, *a*, *n*. mi-càreme, *f*. *ob.* **Środopocie**. [che, *f*.

**Półrekawek**, *wka*, *m*. fausse man-

**Półrocz**, *a*, *n*. semestre, *m*. six mois, *m*. une demi-année, *f*. *Półrocz zimowe, letnie*, semestre d'hiver, semestre d'été.

**Półroczny**, *a*, *e*, de six mois, d'un semestre; semi-annuel, *elle*.

**Półsetek**, *tka*, *m*. demi-cent, *m*. deux quarterons, *m*. = (*półna*) cinquante aunes de toile. [six et demi.

**Półsiódma**, *num. indécl.* **Półsiódmej**.

**Polska**, *i*, *f*. *Géogr.* Pologne, *f*. *W Polsce*, en Pologne.

**Polski**, *a*, *ie*, Polonais, *aise*, de Pologne. *Język polski*, la langue polonaise, le polonais, *m*. — *Po polsku*, *loc. adv.* à la manière polonaise, à la polonaise. *Jakiś pan ubrany po polsku*, un monsieur en costume polonais.

**Półrodek**, *dka*, *m*. demi-mesure, *f*.

**Półrodkowy**, *a*, *e*, des demi-mesures, qui n'est pas décisif.

**Półsukienko**, **Półsukno**, *a*, *n*. casimir, *m*. drap de dames, *m*. demi-drap, *m*.

**Polszczyć**, *yl*, *y*, *v. tr. imp.* **Spolszczyć**, *yl*, *partic. wyraz*, poloniser un mot, traduire en polonais. — *ob.* **Przepszczyć**.

**Polszczyzna**, *y*, *f*. tout ce qui est polonais, et *partic.* langue polonaise, *f*. le polonais, *m*.

**Półzosta**, *num.* (et devant un nom fém.) **Półzostej**, cinq et demi.

**Półzostak**, *a*, *m. anc.* monn. pièce de trois gros, *f*.

**Półtalar**, *a*, **Półtalarek**, *rka*, *m*. demi écu, *m*. demi-thaler, *m*.

**Półtora**, *num.* (devant un nom fém.)

**Półtorej**, un et demi. *Półtora roku*, un an et demi. *Półtora funta*, une livre et demi.

**Półtoracznie**, *adv.* une fois et demie.

**Półtoraczny**, *a*, *e*, qui contient qu'une chose une fois et demie. =, *Mathém.* sesquialtère, *a. d. q.* [demi, *f*.

**Półtorak**, *a*, *m*. dièce d'un gros et

**Półtowy**, *a*, *e*, de cochon, de porc.

**Półtowe mięso**, du cochon, du porc.

**Półtrzecia**, *num.* **Półtrzeciej**, deux et demi, *ob.* **Półczwarta**.

**Póltusin**, a, m. (*gén. dat. et accus.* **Póltuzina**; *instrum.* **Póltuzina**; *loc.* w **Póltuzinie**), demidouzaine, f.

**Polubić**, ił, v. tr. *dif. kogo*, v. *sobie kogo*, prendre qu'un en amitié, s'attacher à qu'un; avoir beaucoup de goût pour qu'un, ob. **Ulubować**.

**Polubienie**, a, n. *kogo, czego*, action de prendre qu'un en amitié, f. affection (pour qu'un), f. goût (pour qu'une chose), m. **Polubownie**, adv. arbitralement, par arbitres; à l'amiable.

**Polubowny**, **Polubowy**, a, e, arbitral, ale. **Sąd polubowny**, jugement arbitral, m. pl. les arbitres, m.

Studia  
liens de  
midi

**Południe**, a, n. midi, m. *W południe*, à midi, à l'heure de midi. *Po południu*, après midi, (ob. **Dwunasta**). =, fig. midi, m. plénitude, f. comble, m. =, midi, m. sud, m. *Obrócić się ku południowi*, se tourner vers le midi.

**Południk**, a, m. *T. de Géogr.* méridien, m. *Pierwszy południk*, premier méridien.

**Południkowy**, a, e, d'un méridien, du méridien; méridienne, adj. f. *Odległość południkowa słońca, gwiazdy*, hauteur méridienne du soleil, d'une étoile, f.

**Południować**, ował, uje, v. intr. faire la méridienne, la sieste. =, ob. **Obiadować**, **Popasać**.

**Południowiec**, woś, m. homme du Midi, habitant du Midi, un méridional.

**Południowo-wschodni**, a, ie, du sud-est, qui est au sud-est, qui vient du sud-est. *Wiatr południowo-wschodni*, le vent du sud-est, de sud-est. et en *T. de Marine*, le sud-est.

**Południowo-zachodni**, ia, ie, du sud-ouest, qui vient du sud-ouest, qui est au sud-ouest. *Strona południowo-zachodnia*, le sud-ouest, m.

**Południowy**, a, e, de midi, du midi. =, du midi, du sud, méridional, ale; austral, ale. *Kraje południowe*, les régions méridionales, les pays méridionaux, le Midi. *Pólsferze, półkule południowe*, l'hémisphère austral.

**Poługować**, ał, v. a. lessiver peu à peu.

**Półumarty**, a, e, plus mort que vif.

**Półupać**, ał, v. a. fendre tout.

**Półuskać**, ał, v. a. écosser, peler, écaler, éplucher.

**Półwozie**, a, n. *przednie*, train de devant d'un chariot, m. *Półwozie tylne*, train de derrière d'un chariot, m.

**Półwysep**, spu, m. presqu'île, f. péninsule, f. *Półwysep krymski*, presqu'île de Crimée.

**Póły**, pl. de **Pół**, et de **Pół**, voyez ces mots.

**Półyk**, u, m. gosier, m. gorge, f.

**Półykać**, ał, a, v. tr. imp. **Półknać**, ał, avaler; engloûtir, (ob. **Półknać**), góber. *Półykać całe kawalki*, avaler, engloûtir les morceaux sans macher. *Półknać ostrygę*, avaler, góber une huître. *Oczyma co półykać*, dévorer qu'une chose des yeux, (ob. **Półerać**). *Slinki półykać*, ob. **Slinka**.

**Półykaç**, a, m. avaleur, m.

**Półykanie**, **Półknienie**, a, n. action d'avalier, f. avalement, m. en *T. de Méd.* *Półykanie*, déglutition, f. — **Półknienie**, avalement, m.

**Półysk**, u, m. éclat, m. lueur, f. (ob. **Blask**). — le luisant, m. le poli, m.

**Półyskać**, ał, a, **Półyskiwać**, iwał, uje, v. intr. imp. fréqu. et cont. **Półyskiwać się**, v. pr. luire, reluire. *Zdale półyskiwały pancerze*, on voyait de loin reluire les cuirasses. =, impers. *Półyskuje się*, il éclaire de temps en temps, par intervalles. (fréqu. de **Łyskać się**).

**Półyskanie**, **Półyskiwanie**, a, n. état de ce qui luit, reluit, m. =, **Półyskiwanie**, de rares éclairs, a. — lueurs électriques, f. pl.

**Półszłoba**, y, f. demi-deuil, m.

**Półstótek**, tka, m. **Półstótówka**, i, f. demi-florin (de Pologne), m.

**Półżywy**, a, e, qui vit encore, qui respire encore, qui donne encore des signes de vie. =, plus mort que vif, ob. **Półupać**.

**Pomacać**, ał, v. a. toucher, tâter un peu.

**Pomachać**, ał, v. a. czem, agiter, brandiller qu'une chose.

**Pomagać**, ił, v. a. troubler tout, rendre trouble. =. embrouiller tout, mettre partout de la confusion.

**Pomaczkać**, ał, v. a. tremper, mouiller un peu.

**Pomaczyć**, ył, v. a. enfariner.

**Pomada**, y, f. pommade, f. *Pomada do włosów*, pommade pour les cheveux.

**Pomadować**, ał, uje, v. a. pommauder.

**Pomagać**, ał, a, v. intr. imp. **Pomódz**, ógł, na co, être bon pour, v. contre qu'une chose, et fig. être bon à qu'une chose, servir, profiter à qu'une chose. *To*

*pomaga na ból zębów*, cela est bon pour, v. contre le mal de dents. *To mi pomogło, to lekarstwo pomogło mi na febrę*, cela m'a guéri, v. soulagé, v. m'a fait du bien, ce remède m'a guéri, v. délivré de la fièvre. — *fig. Co pomoże skarżyć się?* que sert de se plaindre? que gagne-t-on à se plaindre? *I święty Boże nie pomoże, muszę jechać, musiał to zrobić*, c'est décidé, conclu, arrêté; il faut absolument que vous partiez, que vous fassiez cela. — *To ani pomoże ani zaszkodzi*, (au pr. d'un remède, et au fig. d'un expédient), c'est de l'onguent miton mitaine. = *komu, (w czym, w potrzebie)*, aider, assister, secourir, seconder qu'un. *Pomagać komu radą*, assister qu'un de ses conseils. *Pomagać, pomóc komu w czym*, aider qu'un dans qu'chose; seconder qu'un.

*Pomagacz, a, m. aide, m. Pomagacz mularski*, aide unçon, m. ob. Pomo-onik.

*Pomaganie, Pomożenie, a, n.* action d'aider, d'assister, de secourir, f. assistance, f. ob. Pomoc.

*Pomagran, u, m.* grenade, f.

*Pomalować, ał, v. a.* peindre, mettre en couleur.

*Pomału, adv.* peu à peu; insensiblement; lentement; doucement, ob. *Powoli. Nie pomału*, beaucoup, fort, grandement. =, tout beau, doucement.

*Pomaleńku, Pomalusięku, Pomalutęku, Pomaluśku, Pomaluśku, Pomalutku*, formes intens. de *Pomału*, v. c. d.

*Pomarańcza, y, f.* oranger, m. *Szczepić pomarańcze*, greffer des orangers. =, orange, f.

*Pomarańczarnia, ni, f.* orangerie, f.

*Pomarańczówka, i, f.* orangère, f. *ratafia d'oranges, m.* — eau-de-vie où l'on a trempé de la pelure d'orange, f.

*Pomarańczowy, a, e, d'*orangers, d'oranger. *Kwiat pomarańczowy*, fleur d'oranger. =, de couleur d'orange, de couleur orange, a. d. g.

*Pomarlica, y, f.* Méd. épizootie, f.

*Pomarmurować, ał, v. a.* marmurer un peu.

*Pomarnotrawić, ił, et Pomarnować, ał, v. a.* gaspiller, perdre, dissiper tout. *Pomarszczyć, ył, ob. Marszczyć.* *Pomartwić, ił, v. a.* chagriner, affliger tout.

*Pomarsnąć, rzli, v. n.* geler, se glacer tous ou successivement.

*Pomaścić, ob. Namaścić.*

*Pomaskować, ał, v. a.* masquer.

*Pomawiać, ia, iał, v. tr. imp. kogo o co*, soupçonner qu'un de qu'chose; accuser qu'un de qu'chose.

*Pomaszczać, ob. Namaśczać.*

*Pomazać, ał, v. tr. déf. ob. Masać.* = *fig. Pomazać sobie czem głowę*, avoir quelque teinture de qu'chose (d'une science), être enfariné de qu'chose (d'une science.) ob. *Lizać.*

*Pomazanie, a, n.* action d'oindre, onction, f. ob. *Mazanie.* = ob. *Namaszczenie.*

*Pomazaniec, nca, m.* l'oint, m.

*Pomazanka, i, f.* bourrée, f.

*Pomazgać, ał, v. a.* griffonner, barbouiller tout entièrement.

*Pomdleć, ał, v. n.* s'évanouir, tomber en défaillance, en lassitude.

*Pomdlenie, a, n.* lassitude, f. — évanouissement, m. ob. *Pomdleć.*

*Pomęczyć, ył, v. a.* martyriser, tourmenter, tortiller.

*Pomędkować, ał, v. a.* découvrir, imaginer, inventer.

*Pomek, mka, Pomyk, a, m.* cerceau, m. lacet, m. lace, m.

*Pomerania, nii, f.* Géog. ob. *Pomorze.*

*Pomiąć, ał, v. a.* chiffonner tout.

*Pomiar, u, m.* mesurage, m. arpentage, m. *partic. granatów*, mesurage de terres. arpentage de terres. =, proportion. f. rapport, m.

*Pomiarkować, ał, v. tr. déf. co szczerem*, mesurer, proportionner qu'chose à qu'chose. =, modérer, tempérer. *Pomiarkować się*, se modérer, fig. *Pomiarkować się*, se modérer, se posséder, se contenir. *Pomiarkować, v. intr. et tr.* deviner, comprendre, ob. *Miarkować, Pomiarować się, v. pr.* se raviser. = (*gdzie*), s'orienter.

*Pomiatać, ał, a, v. tr. co, jeter qu'chose.* = *et plus us. Pomiatać czem*, jeter qu'chose ça et là; agiter, battre, balloter qu'chose. = *kim, fig.* traiter qu'un avec dédain, mépriser qu'un.

*Pomidor, a, m.* tomate, f.

*Pomiedzić, ił, v. a.* cuivrer.

*Pomiedzy, prép.* entre, parmi, ob. *Międy.* — dans quelques cas l'usage à préféré. *Pomiedzy, ob. Między. Pomiedzy ludem*, parmi le peuple.

*Pomięczyć, ył, v. a.* amollir, tremper, mouiller un peu.

*Pomieniać, iał, ia, v. tr. imp. Pomienić, ił, kogo, co*, nommer qu'un,

qu' chose; dire, citer le nom de qu'un, de qu' chose.

**Pomieniać, iał, ia, v. tr. déf. co,** échanger qu' chose. *Pomieniać co za co,* échanger, troquer une chose contre une autre. **Pomieniać się, v. pr.** faire un échange, un troc.

**Pomieniony, a, e, ci-dessus nommé,** mentionné; cité plus haut.

**Pomiernie, adv.** avec symétrie, symétriquement. =, modérément.

**Pomiernik, a, m.** arpenteur, *m.* géomètre, *m. ob. Mierniozy.*

**Pomierność, soi, f.** commensurabilité, *f.* =, état et qualité de ce qui est mesurable. =, symétrie, *f.* =, médiocrité, *f.*

**Pomierny, a, e, commensurable, a. d. g.** proportionnel, *elle.* =, mesurable, *a. d. g.* =, qui sert à mesurer. *Sznur pomierny,* corde d'arpenteur, *f.* =, mesuré, *ée;* réglé avec sagesse. =, médiocre, *a. d. g.*

**Pomieszenie, a, n.** action de mesurer, de proportionner. (brouiller.

**Pomierzwió, ił, v. a.** brouiller, em-

**Pomieścić, ił, v. tr. déf. loger, placer.** =, (d'une chose). contenir, renfermer, *fig. fam.* loger. *Co głupstwo ludzka mądrość pomyśleć może,* toutes les folies qu'un cerveau humain peut loger, *ob. Mieścić.* = *się, v. tr. déf.* se loger, se placer. *Nie pomieścić się tyle osób w tym pokoju,* tout ce monde-là ne pourra se placer dans cette chambre.

**Pomieszać, ał, v. tr. déf. mêler, brouiller,** mettre pêle-mêle. *Pomieszać jak groch z kapustą,* mettre tout pêle-mêle. = *co z czem,* confondre deux choses, une chose avec une autre, *pr. Pomieszać się,* se déconcerter, se troubler.

**Pomieszenie, a, n.** action de mêler, de brouiller, *ob. Pomieszać.* — embrouillement, *m.* = confusion, *f.* trouble, *m.* désordre, *m.* *Pomieszenie wyobrażeń,* la confusion des idées. *Pomieszenie zmysłów, v. rozumu, v. abs. Pomieszenie,* aliénéation d'esprit, aliénéation mentale, *f.*

**Pomieszany, a, e, (d'une personne),** troublé, *ée;* (de l'esprit) aliéné.

**Pomieszczać, ob. Pomieścić.**

**Pomieszkanie, a, n.** résidence, *f.* habitation, *f.* demeure, *f.* logement, *m.* domicile, *m.* *Pomieszkanie królewskie,* résidence royale. *Odeść do pomieszkania,* adresser à domicile.

**Pomietlisko, a, n.** tas de cendre, *m.* cendre amassée avec le balai, *f.*

**Pomigać, ał, v. a. czem,** faire signe avec qu' chose.

**Pomigotać, ał, v. n.** vaciller, briller, étinceller.

**Pomijać, ał, a, v. tr. imp. Pominić, ał, kogo, co,** passer auprès de qu'un, auprès de qu' chose sans s'arrêter, *ob. Mijać.*

**Pomilować, ał, v. intr. déf.** se taire quelque temps.

**Pomilknąć, kli, v. intr. déf.** se taire tous, garder tous le silence.

**Pomilne, ego, n.** frais de route, *m. pl.* le tant par lieu, pour les frais de route.

**Pomiłować, ał, v. a.** prendre en affection.

**Pomimo, prép.** qui regit le *gér.* non-obstant, malgré, *ob. Mimo.*

**Pomimowolność, soi, f.** caractère de ce qui est involontaire, *m.*

**Pomimowolny, a, e,** qu'on fait malgré soi, *ob. Mimowolny.*

**Pominać, ob. Pomijać.**

**Pomiot, u, m.** balayures, *f. pl.* ordures, *f. pl.* — *fig.* mépris, *m.* *Być w pomieciu u ludzi,* tomber dans le mépris =, excréments, *m. pl.* =, jet, *m.* protection, *f.* =, portée, *f.* ventrée, *f.* *Dwa psy z jednego pomiotu,* deux chiens de la même portée.

**Pomiotek, tka, m.** avorton, *m.*

**Pomiotło, a, n.** écouvillon, *m.* *Pomiotłem piec wycierać, chędnąć,* écouvillonner le four. *Pomiotło komety,* queue de la comète, *f. ob. Miotła.* — *fig. Być czym pomiotłem,* être traité par qu'un avec le dernier mépris.

**Pomknąć, ob. Pomykać.** — **Pomknienie, a, n. ob. Pomykanie.**

**Pomleć, ełz, v. a.** moudre entièrement.

**Pomłócić, cił, v. a.** battre à fin (en grang.).

**Pomłodnieć, iał, v. n.** rajeunir, devenir jeune de nouveau.

**Pomnażać, ał, a, v. tr. imp. Pomnożyć, ył, augmenter, accroître, grossir; augmenter, multiplier. Pomnażać dochód, augmenter, accroître, grossir son revenu.**

**Pomnażanie, Pomnożenie, a, n.** augmentation, *f.* accroissement, *m.* multiplication, *f.*

**Pomnieć, iał, i, tr. et intr. co czego, et plus us. na co,** se souvenir de qu' chose, se rappeler qu' chose, ne pas oublier qu' chose. *Obrazę wszyscy długo*

*pomnimy, a dobrodziejstwa wnet zapomniemy*, nous nous souvenons longtemps d'une injure, et nous oublions vite un bienfait.

*Pomniejszać, ał, a, v. tr. imp. Pomniejszyć, ył*, amoindrir, diminuer, réduire.

*Pomniejszy, a, e*, de moindre volume, de moindre valeur; peu considérable, *a. d. g.* peu important, ante.

*Pomnik, a, m.* monument, *m. Pomniki starożytności, średnich wieków*, les monuments de l'antiquité, du moyen âge.

*Pomnikowy, a, e*, monumental, ale. *Pomnożny, a, e*, multipliable, *a. d. g.* =, il a été mal employé pour: qui augmente, qui accroît, qui multiplie.

*Pomnożyciel, a, m. Pomnożycielka, i, f.* celui, celle qui augmente qui accroît, qui multiplie.

*Pomny, a, e, czego, v. na co*, qui se souvient de qu'chose. =, mémorable, *a. d. g.* digne de mémoire.

*Pomoc, y, f.* aide, *f.* assistance, *f.* secours. *m. Za Boską pomocą* avec l'aide de Dieu. Dieu aidant. *Dać pomoc*, donner, prêter aide, assistance; prêter aide et assistance. *Bez pomocy, adverb.* sans secours. *Być komu pomocą*, aider qu'un être utile à qu'un. *Hej, na pomoc!* à l'aide! au secours! =, aide, *f.* moyen, *m. Za pomocą intryg dojść do czego*, parvenir à qu'chose au moyen de l'intrigue. *Widzieć za pomocą teleskopu, mikroskopu*, voir à l'aide d'un telescope, d'un microscope

*Pomocnica, y, Pomocniczka, i, f.* aide, *f.*

*Pomocniczy, a, e*, subsidiaire. *a. d. g.* — auxiliaire, *a. d. g.* accessoire, *a. d. g.* préliminaire, *a. d. g.*

*Pomocnik, a, m.* aide, *m.* celui qui aide qu'un. *Potrzebować pomocnika*, avoir besoin d'un aide.

*Pomocny, a, e*, secourable. *a. d. g.* inusité dans ce sens, hors de cette phrase: *Bote, bądź mi pomocnym*, mon Dieu soyez moi secourable. =, qui sert à qu'chose, qui sert d'un grand secours; utile, *a. d. g.* =, *na co*, (des remèdes), bon à qu'chose, pour qu'chose, contre qu'chose; efficace contre qu'chose.

*Pomoczyć, ył, v. a.* humecter un peu = mouiller, temperer entièrement, ou tout.

*Pomodlić się, v. pr.* prier quelque peu, un certain temps.

*Pomoknąć, kli, v. n.* être tous mouillés. *Pomologia, ii, f. Bot.* pomologie, *f.* trempés.

*Pomór, oru, m.* mortalité, *f. par extens.* épidémie, *f.* peste. *f.* — *Pomór na bydło, ob.* Pomorek.

*Pomorzycz, a, m.* habitant des côtes de la mer, *m.* — *en partic. en Géog.* Poméranien, *m.*

*Pomordować, ał, v. tr. déf.* excéder tons de fatigue, l'arrasser tous.

*Pomorek, rku, m.* mortalité, *f.* (dans le bétail), *et par extens.* épizootie, *f.*

*Pomorski, a, ie.* des côtes, de la côte maritime, *a. d. g.* — *partic. en Géog.* poméranien ienne.

*Pomorszczyzna, y, f.* côtes, *j. pl.* pays maritime, *m.* =, *partic.* les côtes de la Poméranie, *f.*

*Pomorzanie, a, m. (pl. Pomorzanie)*, habitant de la côte, des côtes, *m.* =, *en Géogr.* poméranien, *m. Pomorzanka, i, f.* femme de la côte, des côtes, *f.* — *Géogr.* Poméranienne, *f.*

*Pomorze, a, n.* côtes, *f. pl.* pays maritime, *m. partic. en Géog.* Poméranie, *f.* Pomerelle, *f.* [vir de planches.

*Pomosić, ił i, v. tr.* plancheier, gar-Pomost, *u, m.* plancher, *m.* tablier, *m.* du pont. = *Marine*, pont, *m.* tillac, *m.*

*Pomotać, ał, v. tr. déf.* mêler, brouiller, — *fig.* embrouiller, entortiller.

*Pomówić, ił, v. intr. déf.* causer quelque temps, un peu; causer, parler.

*Pompa, y, f.* pompe, *f. Pompa do ciągnięcia wody*, pompe hydraulique, *powietrzna*, pompe pneumatique.

*Pompa, y, f. fam.* pompe, *f. ob.* Wy-stawność, Okazałość.

*Pompiarz, a, m.* fonténier, *m.*

*Pompować, ował, uje, v. tr. et déf.* Wypom-pować, pomper. *Kompować wodę z okrętu*, pomper l'eau d'un vaisseau.

*Pomrocz, a, e*, du crépuscule, *et en Astr.* crépusculaire, *a. d. g.* =, nébuleux, euse; obscur, ure; sombre, *a. d. g.* et *fig.* triste, *a. d. g.* sombre, *a. d. g.* morne, *a. d. g.*

*Pomroczyć, ył, v. tr. déf.* obscurir de ténèbres, couvrir des ombres de la nuit. *et fig.* couvrir des ombres de la mort.

*Pomrok, u, m. Pomroka, i, f.* crépuscule, *m. Partic.* le crépuscule du soir. — obscurité, *f.* ténèbres, *f. pl. et poét.* ombres. *f. pl.* voiles, *f. pl.* nuit, *f. Pomrok nocy*, les ténèbres de la nuit; les ombres, les voiles de la nuit.

**Pomrowie**, a, n. collect. larves des hannetons, f. =, limaces, f. pl.

**Pomrós**, osu, m. ob. Pomrozek. =, fig. froid, m. manque de chaleur, m. =, fig. frisson, m.

**Pomrosić**, ił, v. a. geler tout, glacer tout.

**Pomrugliwy**, a, e, clignotant, ante.

**Pomruk**, u, m. bruit sourd, m. grognement, m.

**Pomrukliwy**, a, e, qui murmure; grognard, arde.

**Pomrzed**, arli, v. n. mourir tous.

**Pomścić**, ił, v. intr. Pomścić się, v. pr. czego, venger qu'chose. *Pomścić się nad kim, na czem*, se venger de qu'un, se venger sur qu'un, ob. *Mścić się*.

**Pomścić**, a, m. vengeur, m. celui qui a vengé qu'chose, ob. *Mścić*.

**Pomsta**, y, f. vengeance, f. *Pomsta Boga*, la vengeance céleste, ob. *Zemsta*. =, punition, f. *Pomsta i na chorym komu jedzie*, tôt ou tard la punition atteint le coupable.

**Pomścić**, *juste* *saure* **Pomścić się**, a, n. action de se venger.

**Pomszczony**, a, e, vengé, ée,

**Pomuoha**, y, f. mortalité, f. — épidémie, f. épidémie, f.

**Pomuohla**, i, f. espèce de morue.

**Pomulać**, ał, a, v. a. souiller, salir de bon, de vase.

**Pomurny**, a, e, qui se trouve, qui croit sur les murailles. *Pomurne ściele*, pariétaire, f.

**Pomusić**, sił, sza, v. a. forcer, contraindre.

**Pomuskać**, ał, v. tr. déf. *Pomuskiwać*, iwał, uje, cont. et fréqu. *Pomusnać*, ał, inst. co. passer doucement la main sur qu'chose.

**Pomuszenie**, a, n. force, f. contrainte, f.

**Pomyć**, ył, v. a. laver peu à peu, rincer.

**Pomydlić**, ił, v. a. savonner tout, tous.

**Pomyjak**, a, m. baquet, m. (où l'on jette la lavure de vaisselle).

**Pomyje**, ów, pl. lavure de vaisselle, lavure d'écuellen, f. rinçure, f. rinçures, f. pl.

**Pomyjowy**, a, e, de lavure de vaisselle, de rinçure de verre.

**Pomyk**, ob. *Pomek*.

**Pomykać**, ał, a, v. tr. imp. *Pomknąć*, ał, pousser, avancer, faire avancer; porter, reporter plus loin; reculer, étendre,

prolonger. *Pomknąć*, *pomykać wojsko*, faire avancer ses troupes, son armée. *Pomknąć granice państwa*, reculer les bornes, les frontières d'un empire. *Pomykać się*, *Pomknąć się*, v. pr. avancer, aller plus en avant, s'avancer.

**Pomykalny**, a, e, qu'on peut pousser, avancer à volonté.

**Pomykanie**, **Pomknienie**, a, n. action de pousser, d'avancer, de faire avancer, de porter.

**Pomylić**, ił, v. tr. déf. tromper. induire en erreur. *Pomylić komu*, (sous-ent. *rzecz, ład, porządek*), troubler qu'un, lui brouiller les idées. *Pomylić komu szlaki*, déranger les plans de qu'un. — *Pomylić się*, v. pr. se tromper, se méprendre.

**Pomyłka**, i, f. bevue, f. faute, f. méprise, f. *Pomyłki drukarskie*, fautes d'impression. *Przez pomyłkę*, *pomyłką*, par méprise.

**Pomysł**, u, m. idée, f. conception, f. pensée, f. *Diwny pomysł*, une idée étrange. *Śmiałość pomysłu*, hardiesse de conception, f.

**Pomyśleć**, **Pomyślić**, ił, o czem. penser, songer, réfléchir à qu'chose. *Pomyśl o tem*, songez-y, pensez-y, ob. *Mysleć*.

**Pomyślenie**, a, n. action de penser, de songer, de réfléchir, f. pensée, f. réflexion, f.

**Pomyślanie**, adv. heureusement, au gré de nos vœux, de nos désirs; à souhait. *Wszystko nam idzie*, v. nam się składa *pomyślanie*, tout s'arrange au gré de nos vœux, de nos désirs.

**Pomyślność**, ści, f. prospérité, f. heureux état, m. heureuse situation, bonheur, m. la bonne fortune, la fortune prospère. *Od tego zależy pomyślność kraju, państwa*, la prospérité, du pays, le bonheur de l'état en dépend. =, réussite, f. bon succès, m. avantage, m.

**Pomyślny**, a, e, conceivable, a. d. g. imaginable, a. d. g. — *inus*. =, prospère, a. d. g. heureux, ense. *Pomyślny stan interesów*, l'état prospère des affaires. *Pomyślny skutek*, un heureux résultat. =, prospère, a. d. g. favorable, a. d. g. propice, a. d. g. *Pomyślny wiatr*, un vent propice, prospère, favorable.

**Pomywać**, ob. *Pomyć*.

**Pomywacz**, a, m. laveur de vaisselle, m.

**Pomywaczka**, i, m. laveuse d'écuellen, m.



**Pomywalnik**, a, m. baquet à laver la vaisselle, à rincer les verres, m. lavoire de cuisine, m.

**Poń**, *contract.* de **Po niego**, **Po nią**, **Po nie**, ob. On.

**Ponabiegać**, ał, v. a. s'enfler, se gonfler. *Zły nabiegają*, les veines se gonflent.

**Ponabijać**, ał, v. a. emballer, charger, fourrer.

**Ponabrzmiwać**, ał, a, v. n. s'enfler, se gonfler.

**Ponabywać**, ał, v. tr. *def.* acquérir successivement, l'un après l'autre, acquérir tout.

**Ponacinać**, ał, v. a. inciser, entailler tout, ou d'un bout à l'autre.

**Ponad**, loc. *prep.* au-dessus, et tout le long de... *Iść ponad rzeką*, aller le long, tout le long, tout du long de la rivière, longer la rivière. *Domy ponad Sekwaną*, les maisons bâties, v. qui s'élève le long de la Seine.

**Ponagniać**, ał, v. a. empreindre, imprimer successivement.

**Ponakazywać**, ał, v. a. distribuer des ordres, des commandements.

**Ponalewać**, ał, remplir tout d'un liquide. = répandre partout du liquide.

**Ponapadać**, ał, v. a. attaquer à l'improviste, surprendre. =, v. n. tomber successivement.

**Ponapełniać**, ał, v. a. remplir tout.

**Ponapożywać**, ał, v. a. *pieniędzy*, prendre à crédit, emprunter beaucoup d'argent.

**Ponaprawiać**, ał, v. tr. *def.* réparer, raccommoder tout.

**Ponarastać**, ał, v. n. croître, grandir successivement.

**Ponarowić**, ił, v. a. *konie*, gâter, affriander les chevaux peu à peu.

**Ponarsządzić**, ał, v. a. disposer. préparer, arranger successivement.

**Ponarzekać**, ał, v. n. se lamenter beaucoup.

**Ponaścielać**, ał, v. a. faire le lit successivement, faire coucher beaucoup de draps et couvertures.

**Ponasiwać**, ał, v. a. semer, ensemercer aux plusieurs lieux.

**Ponaspilać**, ał, v. a. (entre) larder, piquer successivement.

**Ponateżać**, ał, v. a. efforcer.

**Ponawiad**, iaz, ia, v. tr. *imp.* **Ponowić**, ił, renouveler, recommencer, faire de nouveau, réitérer. *Ponowić walkę*, renouveler, recommencer le combat, la lutte.

**Ponawosić**, ił, v. a. conduire, mener, transporter, véhiculer successivement. =, engraisser successivement.

**Ponazywać**, ał, v. a. nommer tout, tous, donner un nom à tout.

**Poncz**, u, m. punch, m.

**Ponczocha**, y, f. bas, m.

**Ponczochowy**, **Ponczosny**, a, e, de bas, des bas. [cha], bas, m.

**Ponczoszka**, i, f. (*dim.* de **Ponczoch**)

**Ponczosznictwo**, a, n. métier de chaussetier, m. fabrication de bas, f.

**Ponczoszniozy**, a, e, de marchand de bas, de chaussetier.

**Ponczosznik**, **Ponczosnik**, a, m. marchand de bas, m. chaussetier, m. tricoteur de bas.

**Ponczowy**, a, e, de punch, du punch.

**Ponećić**, ił, v. tr. *def.* amorcer, appâter, allécher, attirer, séduire tous successivement.

**Ponekać**, ał, v. tr. *def.* *kogo*, accabler, ruiner qu'un.

**Poneka**, y, f. appât, m. amorce, f. trait, m. *Poneka z zysku*, v. *zysku*, l'appât du grain. *Nie daj się uwieść tej ponecie*, ne vous laissez pas prendre à cette amorce. [sant, ante.

**Ponekny**, a, e, attrayant, ante; séduisant.

**Ponechać**, ał, v. a. cesser, omettre, manquer.

**Poniedziałek**, iłku, m. lundi, m. *W przysły poniedziałek*, lundi passé.

*Wielki poniedziałek*, lundi saint.

**Poniedziałkować**, ował, uje, v. intr. *pop.* faire le lundi.

**Poniedziałkowy**, a, e, du lundi, (de lundi.

**Ponekać**, adv. en partie. *Jest to ponekać prawda*, cela est vrai en partie.

=, en quelque sorte.

**Ponieść**, iost. v. tr. (*def.* de **Nieść**), porter, emporter, transporter. *Ponieść go*, portez-le, portez-le dans vos bras. *Ponieść chorego, rannego*, emporter un malade, un blessé. *Pójdę gdzie mnie oczy poniosą, gdzie mnie krok ponieście*, je vais fuir cette maison, ces lieux. *fig.* **Ponieść** *gdzie spustoszenie*, porter la désolation dans une contrée, dans un pays.

**Poniewalać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Poniewolić**, ił, assujettir, astreindre, contraindre, forcer, ob. **Gwałcić**.

**Ponieważ**, cj. parce que (ob. **Bo**, **Gdyż**), puisque, attendu que, vu que. *Zgadza się, ponieważ sam tak chcesz*, v. *ponieważ chcesz tego*, je le veux bien, puisque vous le voulez.

**Ponieważyć, ał, a, v. tr. imp.** Ponieważyć, ył, *kogo*, manquer de respect à qu'un, violer le respect dû à qu'un, traiter qu'un avec mépris, *ob. Znie-ważać.*

**Ponieważanie, a, n.** manque de respect, *m. mépris, m.*

**Poniewierać, ał, a, v. tr. co.** avoir peu soin de qu'chose, n'avoir pas soin de qu'chose. **Poniewierać się, v. pr. imp.** traîner, traîner de tous côtés, dans tous les coins.

**Poniewierać, y, m. czego,** contemp-tuer, *m. de qu'chose.*

**Poniewierek, rka, m.** un homme er-rant, un fugitif, *m.*

**Poniewierka, i, f.** état de ce qui traîne dans tous les coins, usage journalier (d'une chose), le peu de soin qu'on a (d'une chose). *Suknię przeznaczyć na poniewierkę*, destiner une robe à un usage journalier. *Pójść w poniewierkę*, mener une vie errante, errer en fugitif. =, mépris, *m. Iść, pójść w poniewierkę*, tomber dans le mépris.

**Poniewolić, ił, i, v. a.** contraindre, forcer.

**Poniewolnie, Poniewoli, adv.** forcé-ment, par force, par contrainte. *Poniewolnie co czynić, robić*, faire qu'chose forcément, par contrainte.

**Poniewolny, a, e, forcé, ée;** qui n'est pas lib. e, qui est fait par contrainte.

**Ponik, a, m.** gouffre, *m. =, surgen* d'eau, *m. filet d'eau. m. =, conduit sou-* terrain. *m. chemin souterrain, m.*

**Poniszłość, ał, v. a.** déperir.

**Poniszczyc, ył, v. a.** détruire, ané-antir tout.

**Poniż, adv.** en bas, au-dessous. *Po-niż od, loc. cj.* au-dessous de...

**Poniżać, ał, a, v. tr. imp.** Poniżyć, ył, abaisser, déprimer, rabaisser, rava-ler, avilir, humilier.

**Poniżanie, Poniżenie, a, n.** abais-sement. *m. rabaissement, m. ravalement, m. humiliation, f. avilissement, m.*

**Poniżej, adv.** plus bas, ci-dessous, ci, après, *ob. Niżej.*

**Poniżony, a, e, abaissé, ée;** rabais-sé, ée; avili, *ie.*

**Pono, fam.** au lieu de: *Podobno, v. c. d.*

**Ponocnik, a, m.** coureur de nuit, *m. promeneur, tapageur nocturne, m. =, somnambule, m.*

**Ponocny, a, e, de nuit, nocturne, a. d. g.**

**Ponosić, ił, i, v. tr. imp.** Ponieść, iósł, essuyer, éprouver, souffrir, subir. *Po-nieść wielką stratę, szkodę*, essuyer, éprouver, porter une grande perte.

**Ponotować, ał, v. a.** noter, remar-quer, annoter.

**Ponow, owu, m.** Ponowa, y, f. *Po-nówek, wka, m.* renouvellement, *m. rénovation, f. Ponówek wiosny, ponówek, ponowa*, renouveau, *m. =, Ponowa, T. de chasse*, piste sur la neige fraîchement tombée, *f.*

**Ponowić, ob. Ponawiać.**

**Ponowienie, a, n.** renouvellement, *m. réitération, f.*

**Ponowny, a, e,** que l'on peut renou-veler, réitérer.

**Polsowy, a, e,** couleur de ponceau. *ponceau, adj. m.*

**Ponton, u, m.** ponton, *m.*

**Pontyfikał, u, m.** pontifical, *m.*

**Pontyfikalny, a, e,** pontifical, *ale;* *ob. Papieski, Biskupi, Kapłański.*

**Ponudzić, ił, v. a.** ennuyer, fatiguer un peu.

**Ponukać, ał, v. a.** donner de l'épe-ron, éperonner, exciter.

**Ponumerować, ob. Numerować. — Ponumerowanie, a, n.** numérotage, *m.*

**Ponuro, adv.** lugubrement, d'un oeil morne, d'un air sombre; d'une voix lu-gubre. *Ponuro patrzeć*, se renfrogner, se refrogner.

**Ponuroś, ści, f. to:z,** son lugubre; air lugubre, sombre, morne, *m. =, gran-* de, profonde tristesse, *f.*

**Ponurowały, a, e,** renfrogné, ée; re-frogné, ée.

**Ponury, a, e,** lugubre, *a. d. g. mor-* ne, *a. d. g. sombre, a. d. g. ob. Po-* sępny.

**Ponurzać, ał, a, v. tr. imp.** Ponu-rzyć, ył, plonger, submerger. *Ponurzyć kogo w rzecę*, plonger qu'un dans la ri-vière.

**Ponurzenie, a, n.** action de plonger. *f. submersion, f.*

**Poo..., Poob..., Pood...,** prépositions composées, qui joignent à la significa-tion d'une simple action, l'idée acces-soire d'une action réitérée, (successive-ment; l'un après l'autre; les uns après les autres).

**Poobalać, ał, v. a.** renverser, boule-verser, subvertir.

**Poobcierać, ał, v. a.** essayer, torcher.

**Poobcoisować, ał, v. a.** couper, tail-ler successivement.

Poobejmować, *ał, v. a.* embrasser, comprendre, renfermer peu à peu.

Poobjawiać, *ał, v. a.* découvrir, révéler, manifester successivement.

Poobiedni, *ia, ie, et Poobiedny, a, e,* de l'après-dinée, de l'après-midi. *Poobie-dne spanie, sieste, f.*

Poobiedzie, *a, n.* après-dinée, *f.*

Pooblekać, *ał, v. a.* habiller, revêtir successivement.

Pooblupywać, *ał, v. a.* peler, écorcer peu à peu.

Poobmiatać, *ał, v. a.* brosser, épousseter successivement.

Poobracać, *ał, v. a.* retourner, invertir, renverser.

Poobrywać, *ał, v. a.* arracher, enlever.

Poobstępować, *ał, v. a.* entourer, s'empreser autour de qu'un.

Poobudzać, *ał, v. a. (r)* éveiller, égarer.

Poobwieszac, *ał, v. a.* pendre, suspendre autour de qu'chose.

Poobwiniac, *ał, v. a.* accuser, imputer.

Poobwodzić, *il, v. a.* entourer, environner.

Poocieniać, *ał, v. a.* ombrager.

Poocierać, *ob. Poobcierać.*

Poocissac, *ał, v. a.* enclôre.

Poobhywać, *ał, v. a.* expédier successivement.

Poobchodzić, *il, v. n.* partir, se retirer, sortir successivement.

Pooddalać, *ał, v. a.* éloigner, écarter, donner une démission à plusieurs personnes.

Pooddawać, *ał, v. a.* rendre peu à peu.

Pooddzierać, *ał, v. a.* arracher successivement.

Poodejmować, *ał, v. a.* ôter, soustraire.

Poodgniatać, *ał, v. a.* imprimer successivement.

Poodkładać, *ał, v. a.* déposer peu à peu.

Poodmarszać, *ał, v. n.* gélér successivement.

Poodmawiać, *ał, v. a.* débaucher, aliéner.

Poodmieniac, *ał, v. a.* changer, varier, alterner.

Poodmładzać, *ał, v. a.* rajeunir successivement.

Poodmrażać, *ał, v. a.* gélér.

Poodpadać, *ał, v. a.* tomber, se défaire.

Poodpędzać, *ał, v. a.* chasser, renvoyer.

Poodpinać, *ał, v. a.* déboutonner.

Poodśadzac, *ał, v. a.* priver, déposer de qu'chose, refuser.

Poodwadzać, *ał, v. a.* déposer, mettre bas, mettre à terre.

Poodstępować, *ał, v. a.* abandonner, défaire, désertier.

Poodsuwać, *ał, v. a.* pousser, repousser.

Poodyskiwać, *ał, v. a.* réjoindre, récupérer, obtenir de nouveau.

Poodłowić, *il, v. a.* plomber.

Poodmlewać, *ał, v. n.* défaillir successivement, s'évanouir.

Poopadać, *ał, v. n.* tomber peu à peu.

Poopanowywać, *ał, v. a.* soumettre, subjuguier successivement.

Pooplewać, *ał, v. a.* sarelér, arracher l'ivraie.

Poorac, *ał, v. a.* labourer successivement le champ.

Poosadzac, *ał, v. a.* coloniser, établir.

Poósme, *adv.* huitièmement, en huitième lieu.

Poósmy, *a, e.* qui arrive pour la huitième fois, *ob. Ósmy.*

Pop, *a, m.* pope, *m.* (prêtre du rite grec). =, *T. de dénigr.* prestolet, *m.* *Popul.*, prétraille, *f.* =, *au Jeu des échecs* : fou, *m.*

Popaczyć się, *yl, v. n.* biaiser, obliquer.

Popadać, *ał, v. intr. déf.* tomber tous. *Popadali od jego miecza,* ils périrent tous de sa main. — *Popadać, Popaść, v. intr. w co,* tomber en qu'chose, dans qu'chose; être atteint de qu'chose. *Popaść w chorobę,* tomber malade. *Popaść w podejrzenie,* être soupçonné.

Popadać się, *v. intr. déf.* s'entr'ouvrir, se fendre, se crevasser, se gercer, *ob. Padać się.*

Popadanie, *a, n.* état de ce qui est fendu, crevassé en plusieurs endroits, de ce qui est gercé, *m.* fentes, *f. pl.* vasses, *f. pl.* gerçures, *f. pl.*

Popadya, *yl, f.* la femme d'un pope. — *prv. Jednemu się pop podoba, a drugiemu popadya,* il ne faut pas disputer des goûts, chacun a son goût.

Popakować, *ał, v. a.* emballer, emballer.

Popalić, *il, v. a.* brûler tout, ou successivement.

**Popamiećac**, *ał*, *v. n.* *csęgo dęgo*, se souvenir longtemps de qu' chose.

**Popar**, *u*, *m.* l'amendement d'un sol, *m.* (à force de fumier).

**Poparcie**, *a*, *n. ob.* Popleranie. — *Na poparcie*, à l'appui.

**Poparselina**, *y*, *f.* brûlure, *f.*

**Poparsyć**, *ył*, *v. tr. déf.* brûler, échauder (tous, toutes). — brûler en plusieurs endroits. = *się*, *v. pr. déf.* se brûler, s'échauder tous.

**Popas**, *u*, *m.* halte, *f.* dinée, *f.* action de repaître. *Stanąć, zajechnąć na popas*, s'arrêter pour dîner, pour faire repaître ses chevaux.

**Popasac**, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* **Popasć**, *ał*, (le *def.* **Popasć**, s'emploie aussi activ.), faire une halte, repaître, *v. n.* faire repaître les chevaux.

**Popasć**, *ob.* **Popadać**.

**Popatrzeć**, *ył*, *v. n.* jeter un regard, un coup d'oeil.

**Popchnąć**, *ob.* **Popychać**.

**Popęd**, *u*, *m.* impulsion, *f.* mouvement, *m.* *Iść za popędem serca*, suivre l'impulsion de son cœur. *Z własnego popędu*, de son propre mouvement. =, disposition, *f.* de l'esprit; inclination, *f.* pente, *f.* = *ptoiowy*, instinct sexuel, *m.*

**Popędliwość**, *ści*, *f.* vivacité, *f.* brusquerie, *f.* emportements, *m. pl.* violence, *f.* véhémence, *f.* fougue, *f.* *Popędliwość młodzieńcza*, la fougue de la jeunesse.

**Popędliwy**, *a*, *e*, *vif*, *ive*; brusque, *a. d. g.* emporté, *ée*; violent, *ente*; fougueux, *euse*; impetueux, *euse*.

**Popędnąć**, *ał*, *a. v. tr. imp.* **Popędnąć**, *ił*, chasser, mener, toucher, pousser. (*ob.* **Pędzić**). — **Popędnąć**, *ił*, pousser son cheval, courir à toute bride, passer au galop.

**Popek**, *pka*, *m.* pivoine, *m. ob.* **Gil**. **Popękać**, *ał*, *v. n.* (se) crever, éclater, se fendre (successivement).

**Popęlniać**, *iał*, *ia*, *v. tr. imp.* **Popęlnić**, *ił*, commettre, faire. *Popęlnić zbrodnię*, commettre un crime. *Popęlnić głupstwo*, faire une sottise.

**Popętać**, *ał*, *v. a.* enchaîner, entraver.

**Popętsać**, *ał*, *v. a.* ramper, se traîner qu'temps.

**Popętsnąć**, *nał*, *v. intr. déf.* se déteindre, se passer tous, toutes.

**Popi**, *ia*, *ie*, de pope, d'un pope, *fam.* *Popie oczy*, des yeux jaloux, la jalousie, l'envie.

**Popić**, *ił*, *v. a.* boire après le man-

ger, et *fréq.* **Popijać**, *ał*, *a*, boire tout doucement.

**Popiść**, *ał*, *v. a. et fréq.* **Popinać**, *ał*, *a*, attacher, afficher.

**Popiastować**, *ał*, *v. a.* bercer (un enfant).

**Popiec**, *ekł*, *v. a. et fréq.* **Popiekać**, *ał*, cuire, frire. *Popiec ciasto*, cuire tout le pâte.

**Popieczętować**, *ał*, *v. a.* mettre le cachet sur tout, sceller, cacheter tout.

**Popielarz**, *a*, *m.* faiseur de cendre, *m.* =, marchand cendrier, *m.* cendrier, *m.*

**Popielasty**, *a*, *e*, **Popielaty**, *a*, *e*, cendre, *ée*; de couleur de cendre.

**Popielec**, *lca*, *m.* Cendres, *f.* *Pójsć na popielec*, aller prendre les cendres, =, le jour des Cendres, le mercredi des Cendres. =, *Boł* cinéraire, *f.*

**Popieleć**, *ał*, *eje*, *v. intr. imp.* **Spopieleć**, *ał*, **Popielić**, *ił*, *i. v. tr. imp.* **Spopielić**, *ił*, réduire en cendres. et *em Chim.* incinérer. = *się*, **Spopielić** *się*, *v. pr.* se réduire en cendres.

**Popielgrzymować**, *ał*, *v. n.* aller en pèlerinage pour qu'temps.

**Popielić**, *ił*, *i. v. tr. déf.* (de **Pleć**), sarcler successivement.

**Popielica**, *y*, *f.* *Zool.* zizel, *f.* lapin d'Allemagne, *m.* — *pl.* **Popielice**, *lie*, petit-gris, *m.*

**Popielicowy**, **Popieliczy**, *a*, *e*, de la zizel, des zizels. — de petit-gris.

**Popielisty**, *a*, *e*, cendreuse, *ense*.

**Popielnica**, *y*, *f.* urne cinéraire, *f.*

**Popielnik**, *a*, *m. ob.* **Popielarz** =, cendrier, *m.* la partie du fourneau dans laquelle tombent les cendres du bois.

**Popienić**, *ił*, *v. a.* couvrir d'écumé. *Popienić* *się*, écumer.

**Popierać**, *ał*, *a. v. tr. imp.* **Popierać**, *ał*, appuyer, soutenir, corroborer. *Popierać, poprzeć kogo*, appuyer qu'un. *Popierać całą sprawę*, soutenir la cause, le parti de qu'un.

**Popierać**, *a*, *m.* celui qui appuie, qui soutient qu'chose, *m.* appui, *m.* soutien, *m.*

**Popieranie**, **Poparcie**, *a*, *n.* action d'appuyer, de soutenir, de corroborer. *Na poparcie*, pour appuyer, à l'appui, (*ob.* **Poparcie**).

**Popiersie**, *a*, *n.* buste, *m.*

**Popierzochać**, *ał*, *v. n.* s'enfuir successivement, s'échapper.

**Popieścić**, *ił*, *v. a.* caresser un peu.

**Popiętny**, *a*, *e*, quintuple, *a. d. g.* de cinq pièces, *ob.* **Pięcióraki**.

**Popiętrzyć, ył, v. tr. déf.** étager, disposer par étages.

**Popijać, jał, ja, v. intr.** buvotter, boire à petits coups. *Lubi popijać*, il aime à buvotter.

**Popilnować, ał, v. a. chwile;** observer, surveiller un instant.

**Popiować, ał, v. a.** limer un peu.

**Popinać, ob. Popiać.**

**Popiół, ołu, m.** cendre, *f. Ochracać w popiół*, réduire en cendres, mettre en cendres. *Odradzać się z popiołów, z własnych popiołów powstać*, renaître de ses cendres. — *fam. W popiele leżeć*, croupir dans l'oisiveté. *Popiół świeżony*, cendres. *f. pl. ob. Popielec. — pl. Popioły*, cendre, cendres, *f. Zmieszać się z popiołami ojców*, mêler sa cendre aux cendres de ses pères.

**Popiołek, lka, m. dim.** de *Popiół*. *Popiołek mosiężny*, spode, *m.*

**Popiołowy, a, e, de** la cendre, des cendres.

**Popis, u, m. Hist. anc.** cens, *m.* dénombrement. *m.* des citoyens, *ob. Spis. =*, conscription, *f. Stawić się do popisu*, se présenter à la conscription. =, revue, *f. parade, j. Popis odbywać*, faire la revue, passer une revue, *ob. Przegląd. =* (dans un collège), examen public. *m.* (de plusieurs collèges), concours général, *m.*

**Popisać, ał, v. tr. déf.** écrire tout, achever. =, *co, p. ex. ścianę*, couvrir une muraille d'inscriptions. *Popisać się, v. pr. déf.* faire preuve, se montrer brillamment. *Dobrze, źle się popisać na egzaminie*, passer son examen d'une manière brillante, passer fort mal son examen.

**Popisanie, a, n.** action d'écrire. = *się, n.* action de se montrer. *Dla popisania się z czem, p. ex. z dowcipem*, pour faire montrer de son esprit.

**Popisowy, a, e, du cens**, du dénombrement. *Urządnik popisowy*, (à Rome), censeur, *m.* =, de la conscription. =, d'examen public, du concours. *Sala popisowa*, la salle des examens publics, la salle du concours.

**Popiacać, ał, a, v. intr.** valoir, avoir cours, être de mise, avoir beaucoup de valeur.

**Popładować, ał, v. a.** piller, sacquer qu"temps.

**Popłakać, ał, v. a.** pleurer un instant.

**Popłamić, ił, faire** beaucoup de taches sur qu"chose, tacher tout.

**Popłasać, ał, v. n.** danser avec bouffonnerie, danser un peu folâtement.

**Poplat, u, m.** cours, *m.* vogue, *f. Mieć popłat*, avoir cours, avoir de la vogue.

**Popłatać, ał, embrouiller** tout.

**Popłatność, ści, f.** profit, *m.* intérêt, *m.* avantage, *m.* valeur, *f.*

**Popłatny, a, e, valable, a. d. g.** qui est de mise. =, qui se vend bien.

**Poplecznik, a, m.** appui, *m.* soutien, *m. fig. — ob. Plecy.*

**Popłoch, u, m.** terreur panique, *f.* panique, *f. Rucić popłoch*, inspirer une terreur panique.

**Popłota, y, f.** clais, *j.*

**Popłokać, ał, v. Popłukać, ał, v. a.** laver, rincer un peu.

**Popłoszyć, ył, v. a.** épouvanter, effrayer, chasser, dissiper.

**Popłótnieć, iał, v. n.** pâlir, devenir pâle comme le linge.

**Popłowić, iał, v. n.** se décolorer.

**Popluć, uł, v. n.** cracher.

**Poplukać, ał, v. a.** éclabousser, tacher, souiller, salir (*p. ex. de boue*).

**Popłynąć, ał, v. intr. déf.** aller (par mer, par eau), partir, mettre à la voile.

**Popod, une préposition double** inséparable, qui dans la composition avec les verbes, donne à chacun d'eux une idée accessoire; toutefois il y est compris l'idée accessoire d'une action continuée et répétée.

**Popodbijać, ał, v. a. państwo**, assujettir, subjuguier des empires.

**Popodkładać, ał, v. a.** mettre dessous, soumettre.

**Popodlewać, ał, v. a.** arroser.

**Popodnosić, ił, v. a.** lever successivement.

**Popodsmalać, ał, v. a.** brûler par dessous.

**Popoić, ił, v. a.** abreuver, donner à boire successivement.

**Popokostować, ał, v. a.** vernir, vernisser.

**Popołudnie, a, n.** après-midi, *f. Popołudniu, loc. adv.* après-midi.

**Popołudniowy, a, e, de l'après-midi.**

**Popona, y, f.** bêche, *f. banne, f. ob. Opona, Puklat.*

**Popościć, ił, v. n.** jeûner un peu, faire abstinence ou maigre qu"temps.

**Popopotowy, a, a, aprèsdiluvial. ale.**

**Popowic, Popowicz, a, m.** fils de pope, *m.*

Popówna, *y*, *f.* fille du pape, *f.*  
 Popowski, *a*, *ie*, de pape, des papes.  
 Popowstwo, *a*, *n.* ministère d'un pape, *m.* cure, *f.* (dans l'église grecque).  
 Popracować, *ał*, *v.* *n.* travailler un peu, un certain temps.

Poprąg, *Poprąg*, *a*, *v.* *u*, *m.* ventrière, *f.* sous-ventrière, *f.* sangle, *f.* *Sciagnąć konia popręgami*, sangler un cheval.

Poprasować, *ał*, *v.* *a.* presser, lisser, polir un peu.

Poprawa, *y*, *f.* amendement, *m.* correction, *f.* réforme, *f.* changement en bien, en mieux, *m.* *Potrząbować poprawy*, avoir besoin de correction, demander correction. *Obiecywać poprawę*, promettre de se corriger, de s'amender, de se réformer, de réformer sa vie, ses mœurs.

Poprawca, *y*, *m.* correcteur d'imprimerie, *m.* correcteur, *m.* ob. *Poprawiacz*.

Poprawdnie, *adv.* en vérité, à dire vrai, à vrai dire. *Poprawdnie powiedział*, à dire vrai.

Poprawiać, *ał*, *a*, *v.* *tr.* *imp.* *Poprawić*, *il*, corriger, amender; réformer, rendre meilleur. rétoucher. *Poprawić kogo z czego*, corriger qu'un d'un défaut. *Poprawić kogo*, relever une faute que qu'un a faite. *Chcieć poprawić ród ludzki*, vouloir réformer le genre humain. *Wydanie na nowo przejrane i poprawione*, édition revue et corrigée. = *komu*, améliorer le sort de qu'un, augmenter la paye à qu'un. *Poprawiać się*, *v.* *pr.* *imp.* *Poprawić się*, se corriger, s'amender, se réformer. se reprendre, faire mieux une autre fois. — *fam.* *Poprawić się z pieca na łeb*, voulant réparer une sottise, en faire une autre encore plus grande.

Poprawiacz, *a*, *m.* *Poprawiciel*, *a*, *m.* celui qui corrige, qui redresse, correcteur, *m.*

Poprawiny, *win*, *f.* *pl.* le festin qu'on fait le lendemain des noces, *m.* — un second banquet, une seconde orgie.

Poprawka, *i*, *f.* correction, *f.* (changement dans un ouvrage de l'esprit).

Poprawność, *ści* *f.* qualité de ce qui est corrigible. =, correction. *f.* (qualité de ce qui est correct). *Poprawność języka*, la correction du langage.

Poprawny, *a*, *e*, corrigible, *a.* *d.* *g.* qui peut être corrigé. =, corrigé. *ée*; (mieux: *Poprawiony*, ob. *Poprawiać*). =, correct, *ecte*. *Opis poprawny*, copie correcte.

Popręg, ob. *Poprąg*.  
 Popręgowy, *a*, *e*, de la ventrière, de la sangle.

Poprężyć, *ył*, *v.* *a.* tendre, étendre, allonger.

Poprosić, *il*, *v.* *a.* *inst.* de *Prosić*. prier, inviter, demander.

Poprostu, *a.* *v.* simplement, uniment, sans façon, naïvement.

Poprowadzić, ob. *Prowadzić*.

Popruci, *uł*, *v.* *a.* découdre, défaire.

Popruchnieć, *ał*, *v.* *n.* pourrir.

Popryskać, *ał*, *v.* *n.* crever, se fendre, se gercer.

Poprzątać, *ał*, *v.* *a.* mettre en ordre, arranger.

Poprzą, deux prépositions. qui outre d'une idée accessoire propre à chacune, indiquent une action réitérée.

Poprzebierać, *ał*, *v.* *n.* habiller autrement. *Poprzebierać się*, changer (d'habits), refaire sa toilette.

Poprzebić, *ał*, *v.* *a.* percer, piquer.

Poprzeciągać, *ał*, *v.* *a.* tirer par qu'une chose.

Poprzedzać, *ał*, *v.* *a.* râper, frotter.

Poprzedzać, *ał*, *v.* *a.* couper, fondre.

Poprzedz, *parł*, *v.* *tr.* *def.* ob. *Po-pierać*

Poprzecz, *Poprzek*, *m.* travers, *m.* *W poprzecz*, *w poprzek*, en large, en travers.

Poprzecz, *a*, *n.* travers, *m.* (l'étendue d'un corps considéré dans sa largeur), ob. *Szerz*.

Poprzeczka, *i*, *f.* traverse, *f.* (pièce de bois qu'on met en travers), croisillon, *m.*

Poprzecznicą, *y*, *f.* rue de traverse, *f.* route de traverse, *f.*

Poprzecznik, *a*, *m.* diamètre, *m.*

Poprzeczność, *ści*, *f.* position. situation transversale, *f.*

Poprzeczny, *a*, *e*, mis en travers; de traverse; transversal, *ale*; *Poprzeczna ulica, droga*, ob. *Poprzecznicą*.

Poprzedni, *ia*, *ie*, précédent, ente; antécédent, ente; antérieur, eue. =, préalable, *a.* *d.* *g.* préliminaire, *a.* *d.* *g.*

Poprzednioska, *Poprzedniczka*, *i*, *f.* celle qui précède, qui a précédé, *f.* avant courrière, *f.*

Poprzednik, *a*, *m.* prédécesseur, *m.* devancier, *m.* *Iść na przykładem swych poprzedników*, suivre l'exemple de ses prédécesseurs =, précurseur. *m.* avant-coureur. *m.* =, *T. de Mathém.* antécédent, *m.*

**Poprzednio**, *adv.* auparavant, *ob.* *Przód*), précédemment, antérieurement; préalablement, préliminairement.

**Poprzedzać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Poprzedzić*, *ił*, précéder, devancer, aller devant, marcher devant. *Poprzedzać kogo, co*, précéder, devancer qu'un, être le précurseur de qu'un, l'avant-coureur de qu'un. *Jutrzenka poprzedza słońce*, l'aurore devance le soleil, le lever du soleil.

**Poprzedzający**, *a, e*, précédent, ente; antécédent, ente; qui précède.

**Poprzedziociel**, *ał, m.* prédécesseur, *m.* — précurseur, *m.* avant-coureur, *m.* *Poprzedziocielka*, *i, f. ob.* *Poprzedniczka*.

**Poprzedniać**, *ał, v. a.* transformer. changer, corriger, refaire.

**Poprzedkładać**, *ał, v. a.* transmettre, transférer, transplanter, traduire (de la traduction de langues).

**Poprzedkrawać**, *ał, v. a.* trancher, couper, fendre.

**Poprzenosić**, *ił, v. a.* transporter, transférer, transmettre.

**Poprsepasywać**, *ał, v. a.* ceindre.

**Poprzestać**, *ał, v. a. et fréqu.* *Poprzesztawać*, *ał, aje*, cesser, omettre, manquer, laisser, s'abstenir. *Poprzesztawać na małym*, se contenter de peu de chose.

**Poprzesztawiać**, *ał, v. a.* changer la place de qu'chose, déplacer.

**Poprzesztajać**, *ał, v. a.* habiller autrement, travestir. *Poprzesztajać się*, changer d'habits, refaire sa toilette.

**Poprzeszwać**, *ał, v. a.* renverser, bouleverser, subvertir.

**Poprzek**, *m. ob.* *Poprzeczka*.

**Poprzy...**, deux prépositions, qui dans la composition, outre d'une idée, propre à chacune, indiquent l'idée accessoire d'une répétition.

**Poprzychodzić**, *ił, v. a.* venir, arriver, survenir.

**Poprzygotowywać**, *ał, v. tr. déf.* préparer successivement.

**Poprzyjaźnić**, *ił, v. a.* faire l'ami de qu'un, concilier qu'un. *Przyjaźnić się z kim*, devenir ami de qu'un.

**Poprzyjeżdżać**, *ał, v. n.* arriver, venir successivement.

**Poprzyjmować**, *ał, v. a.* recevoir, accueillir, accepter.

**Poprzykrywać**, *ał, v. a.* couvrir successivement.

**Poprzyprawiać**, *ał, v. a.* attacher successivement.

**Poprzszygiąć**, *ał, v. tr. imp.* *Poprzszygiąć, ał, déf. kogo*, lier qu'un par un serment. — conjurer, exorciser. *Poprzszygiąć diabła, złego ducha*, conjurer le diable, exorciser le démon, *ob.* *Kłaść się, Przeklinać*.

**Poprzszygiły**, *a, e*, lié par un serment.

**Poprzszywać**, *ał, v. a.* pousser dehors; reculer, remettre.

**Poprzszychać**, *ał, v. n.* sécher, tarir un peu.

**Poprzszywać**, *ał, v. a.* *sobie co*, s'approprier, acquérir qu'chose.

**Poprzszyć się**, *v. pr. instant.* broncher, trébucher, glisser, (*ob.* *Potknąć się, Poślizgnąć się, Pośliznąć się*).

**Poprzszyć**, *ał, Popsuć, uił, v. tr. déf. gąter*, détraquer; gâter, corrompre, dépraver, pervertir, *ob.* *Psuć*.

**Poprzszyć**, *a, n. ob.* *Psuć*. — corruption, dépravation, *f. ob.* *Zepsucie*.

**Poprzszyć**, *a, e*, gâté, ée; corrompu, *ue, ob.* *Zepsuty*.

**Poprzszyć**, *ał, v. a.* poudrer.

**Poprzszyć**, *ał, v. n.* battre, frapper, heurter qu'temps.

**Poprzszyć**, *adv.* populairement.

**Poprzszyć**, *śól, f.* popularité, *f.* (crédit parmi le peuple). *Zyskać popularność*, acquérir beaucoup de popularité.

**Poprzszyć**, *a, e*, populaire, *a. d. g.* (qui recherche l'affection du peuple). *Uczynić popularnym*, rendre populaire, populariser.

**Poprzszyć**, *yił, v. a.* saccager, ravager, détériorer tout.

**Poprzszyć**, *ał, a, v. tr. imp.* *Poprzszyć, ił, czego*, lâcher, relâcher qu'chose, détendre, desserrer qu'chose un peu. *Poprzszyć koniowi ujęcie, wędzidła*, (et avec l'accus.) *Poprzszyć koniowi wodze*, lâcher la bride, la main à un cheval, (*ob.* *Puścić*).

**Poprzszyć**, *Poprzszyć, a, n.* action de lâcher, relâcher, détendre, desserrer, *f.*

**Poprzszyć**, *ał, a, v. tr. imp.* *Poprzszyć, ał*, pousser en avant, pousser.

**Poprzszyć**, *a, m.* celui qui pousse, qui imprime le mouvement.

**Poprzszyć**, *a, n.* cendrillon, *m.* qu'on frappe et pousse.

**Poprzszyć**, *Poprzszyć, a, n.* action de pousser, d'imprimer le mouvement. — *Poprzszyć, n.* impulsion, *f.*

**Poprzszyć**, *ił, v. a.* couvrir de poussière.

Popyskać, ob. Pyskać.

Popyt, u, m. recherche, f. demande, f.

Por, u, m. pore, n. *Krew ciekła, v. plynęła poranu*, le sang sortait par tous les pores.

Por, u, m. Bot. poireau, porreau, m.

Pora, y, f. temps, m. temps opportun, convenable; moment favorable, m. occasion favorable, f. (ob. *Sposobność*), saison, f. *W samą porę*, juste à temps. *Nie zasypiaj pory*, ne laissez pas échapper, passer l'occasion. =, temps, m. époque, f. saison, f. — *Cztery pory roku*, les quatre saisons de l'année.

Porąb, ębu, m. coupe, f. la coupe de bois, (l'action de couper un bois sur pied). =, coupe, f. (bois destiné à être coupé). = v. pl. *Poręby*, abatis d'arbres, m. arbres abattus, m.

Porabiąć, ob. Porobić

Porabować, ał, v. a. piller tout.

Porachować, ał, v. a. calculer, compter.

Porachowanie, a, n. action de compter, de calculer, f. compte, m. calcul, m.

Porachunek, nku, n. règlement de compte, m. action de régler un compte, f. *Przystąpmy najprzód do porachunku*, commençons par régler notre compte, nos comptes, ob. *Obrachunek*, *Rachunek*.

Porada, y, f. action de consulter, consultation. *Mieć kogo od porady*, avoir qu'un que l'on consulte, dont on prend conseil. =, conseil, m. ob. *Rada*.

Poradnie, ego, n. sorte d'impôt foncier.

Poradnica, y, f. conseillère, f. celle qui donne conseil, (ob. *Doradczyni*).

Poradniczy, a, e, de conseiller, des conseillers; qui donne conseil.

Poradnik, a, m. conseiller, m. celui qui donne conseil, ob. *Doradca*, *Radca*, *Radsza*.

Poradność, ści, f. qualité d'un homme de bon conseil, capacité de donner conseil, f. jugement, m. prudence, f.

Poradny, a, e, de bon conseil, capable de donner conseil, de jugement; prudent, eute; sage, a. d. g. réfléchi, ie. *Mąż poradny*, homme de bon conseil, homme de ressources, homme sage, prudent.

Poradować, ał się, se rejouir un peu, avoir de la joie qu'un temps.

Poradzić, iż, v. tr. déf. *Radzić*, v. c. d. = *komu*, aider qu'un, soulager qu'un; secourir qu'un, (ob. *Dać radę*,

à l'art. *Rada*). — *Co tu poradzić?* que faire? quel parti prendre? comment y remédier? (ob. *Porać*). *Na to nikt nie poradzi*, il n'y a point de remède à cela.

Poranek, nku, m. matinée, f. matin, m.

Poranić, iż, v. a. blesser en plusieurs endroits, blesser tous.

Porankowy, a, e, de la matinée. *Porankowe zorze*, l'aube du jour, f. ob. *Poranny*.

Poranny, a, e, du matin; matinal, ale.

Porastać, ał, a, v. intr. imp. *Porosć*, *Porosnąć*, rósł, se couvrir, se revêtir, p. ex. *Porastać mchem, włosiem*, se couvrir, se revêtir de mousses, de poil. — (du blé), *porastać, porosnąć*, germer.

Poratować, ał, secourir une fois, venir au secours.

Poratunek, nku, m. assistance, f. secours, m. (efficace), ob. *Ratunek*.

Porazić, iż, v. a. et fréqu. *Porażać*, ał, a, frapper, porter un coup. = (*nieprzysięciela*), battre, défaire.

Porażenie, a, n. Méd. paralysie, f.

Porażka, i, f. déroute, f, défaite, f. insuccès, m.

Porcelana, y, f. porcelaine, f. pl. *Porcelany*, porcelaines, f. pl. vases de porcelaine, m.

Porcelanowy, a, e, de porcelaine. — *Glina porcelanowa*, porcelaine, f.

Porcja, yi, f. portion, f. ration, f. *Porcja chleba, wódki*, ration de pain, d'eau de vie.

Pordzewieć, ał, v. n. se rouiller.

Poręba, y, f. ob. *Porąb*.

Porębnicze, ego, n. abattage, m.

Porębniczy, a, e, de bûcheron.

Porębnik, a, m. bûcheron, m.

Poręsz, y, f. ord. au pl. *Poręsze*, (u *krzesła*), bras, m. (d'un fauteuil).

*Poręsz (u mostu)*, garde-fou, m. *Poręsz (u wchodów)*, rampe, f. balustrade, f.

Poręcznie, adv. à souhait.

Poręcznik, a, m. garant, m. caution, f. ob. *Bękojmia*.

Poręczny, a, e, à bras, p. ex. *Krzesło poręczne*, fauteuil à bras, m. =. qui est à souhait.

Poręczyciel, a, m. répondant, m. garant, m.

Poręjestrować, ał, v. a. enregistrer.

Poręka, i, f. caution, f. garantie, f. (ob. *Bękojmia*). *Dać komu, v. za kogo porękę*, se rendre caution de qu'un.

Porękawicze, ego, n. épingles, f.



pl. (ce qu'on donne à une femme quand on a fait quelque marché avec son mari).

Porfir, u, m. porphyre, m.

Porobić, ił, v. a. et fréq. Porabiać, ał, a, faire tout, terminer, achever tout. Co porobiasz? Que fais-tu? Que faites-vous? =, ob. Narobić.

Poróbka, i, f. trame, f. ob. Wątek.

Poróbnik, Poróbski, Poróbstwo, ob. Porubnik, Porubski, Porubstwo.

Poroczek, m. pl. Poroczki, ob. Rok.

Poród, odu, m. Porodzenie, a, n. enfantement, m. action de mettre au monde, f. accouchement, m.

Porodzenie, ob. Poród.

Porodzić, ił, v. tr. déf. enfanter, accoucher, mettre au monde. *Drzewica poroznie i porodzi syna*, une vierge concevra et enfantera un fils. *Porodzić szczęśliwie*, accoucher heureusement, (ob. Powić, ob. Rodzić).

Porogacieć, ieli, v. intr. déf. devenir tous cornus; fam. devenir tous cornards.

Poronczę, ecia, n. avorton, m. petit avorton.

Poronczy, a, e, d'avorton; avorté, ée.

Poroniątko, a, n. (pl. Poronięta), avorton, m. ob. Poronczę.

Poronić, ił, v. tr. déf. Poraniać, ał, a, imp. et fréq. *plód*, et abs. *Poronić*, avorter, accoucher avant terme, faire une fausse couche.

Poronienie, a, n. avortement, m. fausse couche, f.

Poropić, ił, v. n. się, suppurer successivement.

Porosić, ił, v. a. arroser.

Porosił, i, f. Porosiłina, y, f. endroit couvert d'herbes, de broussailles, m.

Porosły, a, e, couvert d'herbes. = (du blé), germé, qui a germé.

Porosnąć, ob. Porastać.

Porost, u, m. excroissance, f. ob. Narost. =, crue, f. croissance, f. =, Bot. aigue, f. ulve, f.

Porostnica, y, f. Bot. marchante, f.

Porównać, ob. Porównywać.

Porównanie, a, n. comparaison, f. (ob. Porównywanie). — *Niedoporównania, loc. adj.* incomparablement, et *loc. adj.* incomparable, a. d. g. hors de comparaison. *W porównanie, W porównaniu, loc. adv.* en comparaison, comparativement à... *Porównanie dnia z nocą*, équinoxe, m.

Porównywać, ał, a, v. tr. imp. Porównać, ał, égaliser, rendre uni,

plan, ob. Równać. *Porównać*, rendre uniforme. =, égaliser, égaliser, rendre égal. — *pr. Porównywać się*, *Porównać się z kim*, se comparer avec qu'un. *Nie mōdź się z kim porównać*, ne pouvoir entrer en comparaison avec qu'un. ob. Równać się.

Porównywanie, Porównanie, a, n. action de comparer, de mettre en comparaison, f. comparaison, f. (ob. Porównanie). — action de comparer, d'égaliser. ob. Porównywać.

Poroz... deux prépositions, qui outre d'une signification particulière, expriment encore une action répétée.

Porozbiegać się, ali się, v. pr. déf. courir, s'enfuir tous, chacun de son côté.

Porozchodzić się, ił się, v. n. se séparer, s'en aller chacun de son côté.

Porozcierać, ał, v. a. user par le frottement, broyer fin, triturer, pulvériser.

Porozdawać, ał, v. a. distribuer, partager, repartir, disposer.

Porozdeptywać, ał, v. a. écraser (du pied), fouler aux pieds.

Porozdzielać, ał, v. a. partager, distribuer, repartir.

Porozdzierać, ał, v. a. déchirer, rompre, casser.

Porozganiać, ał, v. a. chasser, expulser.

Porozgniatać, ał, v. a. fouler, écraser.

Porozgradzać, ał, v. a. fermer d'une haie.

Porozkopywać, ał, v. a. fouiller creuser, fouir.

Porozmawiać, ał, v. n. z kim, converser, s'entretenir, conférer; communiquer avec qu'un.

Porozmiasać, ał, v. a. disperser, dissiper, éparpiller.

Poroznić, ił, v. tr. déf. désunir, brouiller, ob. Różnić. — *Poroznić się*, v. pr. se désunir, se brouiller, rompre ensemble, rompre.

Poróżować, ał, v. a. rougir.

Porozplatać, ał, v. a. délier, dénouer la tresse, les nattes.

Porozpoczynać, ał, v. a. commencer successivement.

Porozpożyczać, ał, v. a. swój majątek, prêter, louer successivement tout son bien.

Porozpruwać, ał, v. a. dissoudre, découdre, défaire.

Porozprzestrzeniać, ał, v. a. étendre, dilater, élargir, allonger plus loin.

**Porospychać**, *ał*, *v. a.* piler, broyer, concasser, écraser, contusionner.

**Porossadzać**, *ał*, *v. a.* écraser.

**Porossarpywać**, *ał*, *v. a.* déchirer, écorcher.

**Porosszosepiąć**, *ał*, *v. a.* fendre.

**Porosumić**, *ob.* Porosumiwać się.

**Porozumienie**, *a*, *n.* entente, *f.* intelligence, *f.* *Życie w najlepszym porozumieniu*, être, vivre en parfaite intelligence. *Serdcezne porozumienie*, entente cordiale. =, intelligence, *f.* =, soupçon, *m.* *Porozumienie na niego pada*, le soupçon tombe sur lui, *ob.* Podejrzenie, Posądzanie, Porozumienie się, *n. z kim*, action de s'entendre avec qu'un.

**Porozumiewać**, *ał*, *a*, *v. tr. in-p.* Porozumić, *iał*, *entendre*. =, *kogo z kim*, mettre qu'un en rapport avec un autre, *pr.* Porozumiewać się, Porozumić się, *z kim*, s'entendre avec qu'un.

**Porozwiasywać**, *ał*, *v. a.* retrousser; denouer, délier, defaire.

**Porozwijać**, *ał*, *v. a.* développer, dénouer, expliquer.

**Porozwlekać**, *ał*, *v. a.* trainer, dispenser.

**Port**, *u*, *m.* port. *m.* *Przypłynąć, zawinąć do portu*, arriver au port. — *ob.* Przystań.

**Porta**, *y*, *f.* et *Porta Ottomańska*, la Porte, la Sublime Porte, la Porte Ottomane.

**Portatyl**, *a*, *m.* autel portatif, *m.* =, pierre d'autel, *f.*

**Porteczki**, *ozek*, *pl. dim.* de *Portki*, *tek*, *pl. fam.* chausses, *f. pl.* haut-de-chausses, *m.* culotte, *f.* — pantalon, *m.* *ob.* Spodnie, Szarawary.

**Porter**, *u*, *m.* double bière anglaise, porter, *m.*

**Portfel**, *u*, *m.* portefeuille, *m.*

**Portjer**, *a*, *m.* portier, *m.*

**Portjera**, *y*, *f.* portière,

**Portmonetka**, *i*, *f.* porte monnaie, *f.*

**Porto listowe**, *indéct.* port de lettres, *m.*

**Porto**, *n. indéct. Géogr.* Porto, Oporto.

**Portowe**, *ego*, *n.* droit de port, *m.*

**Portowny**, *a*, *e*, qui a un port, où il y a un port, un havre.

**Portowy**, *a*, *e*, du port, qui appartient au port. =, qui a un port.

**Portowy**, *ego*, *m.* intendant, maître du port, *m.*

**Portret**, *u*, *m.* portrait, *m. ob.* Wizerunek, Obraz. [portraits]

**Portretowy**, *a*, *e*, de portrait, des

**Portugalozyk**, *a*, *m.* portugais, *m. pl.* **Portugalozycy**, **Portugalozyki**, les Portugais. **Portugalia**, *ii*, *f.* *Géogr.* Portugal, *m.* **Portugalka**, *i*, *f.* Portugaise, *f.* **Portugalski**, *a*, *e*, *de* Portugal; portugais, *aise. Po portugalsku*, à la portugaise, en portugais.

**Portulaka**, *i*, *f.* *Bot.* pourpier, *m.*

**Portyera**, *y*, *f.* portière, *f.* (espèce de rideau qu'on met devant une porte). *ob.* Zastłona.

**Portyk**, *y*, *m.* portique, *m. ob.* **Przed-sienie**, **Przedsionek**, **Przysionek**.

**Porubca**, *y*, *m.* paillard, *m.* débaucheur, *m.* fornicateur, *m.*

**Porubstwo**, *a*, *n.* paillardise, *f.* fornication, *f.*

**Poruch**, *u*, *m.* mouvement, *m.* motion, *f.* commotion, *f. ob.* **Ruch**.

**Poruczać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Poruczyć**, *ył*, *co komu*, fier qu'chose à qu'un; commettre qu'chose aux soins de qu'un, remettre qu'chose à qu'un, *ob.* **Powierzać**, **Polecać**, **Zalecać**.

**Poruczenie**, **Poruczenie**, *a*, *n.* commission, *f.* commandement, *m.* ordre, *m. ob.* **Polecenie**, **Zlecenie**, **Rozkaz**. =, garde, *f.* surveillance, *f.* autorité, *f.*

**Porucznicy**, *a*, *o*, de mandataire, de délégué, de commissaire, de lieutenant.

**Porucznik**, *a*, *m.* mandataire, *m.* délégué, *m.* — commissaire, *m.* lieutenant, *m. ob.* **Namiestnik**. — **Porucznik królewski**, commissaire du roi, lieutenant du roi, *m.* =, *partic.* lieutenant *m.* (officier immédiatement au-dessous de capitaine).

**Porucznikostwo**, *a*, *m.* lieutenance, *f.* grade de lieutenant, *m.* =, *collect.* le lieutenant et sa femme.

**Porucznikowa**, *ej*, *f.* femme d'un lieutenant, *f.*

**Porucznikówna**, *y*, *f.* fille d'un lieutenant, *f.*

**Poruczyć**, *ob.* **Poruczać**.

**Poruczyciel**, *a*, celui qui confie qu'chose à qu'un, celui qui donne une commission.

**Poruszać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Poruszyć**, *ył*, mouvoir, mettre en mouvement. émouvoir. *Ta sprężyna porusza całą maszynę*, ce ressort meut, fait mouvoir toute la machine. — *pr.* **Poruszać się**, se mouvoir. *Poruszać się w linii prostej*, se mouvoir en ligne droite, *ob.* **Ruszać**. =, remuer, émouvoir, toucher. *Poruszyć aż do łez*, toucher jusqu'aux larmes.

**Poruszenie**, **Poruszenie**, *a*, *n.* action

de mouvoir, motion, *f.* action de remuer, d'émouvoir, mouvement, *m.* remuement, remuement. *m.* agitation, *f.* trouble, *m.* émotion. *f.* *Poruszenia ciała*, les mouvements du corps, (*ob.* Buch).

Porussony, *a, e*, mis en mouvement. Poruszyciel, *a, m.* Poruszycielka, *i, f.* celui, celle qui meut, qui met en mouvement.

Porwać, *ał, v. tr. déf.* (de Rwać), rompre en plusieurs endroits, mettre en pièces, *ob.* Rwać.

Porwan, *ob.* Zerwan.

Porwanie, *a, n.* action de rompre, de briser. =, enlèvement, *m.* ravissement, *m.* *Porwanie Sabinek*, l'enlèvement des Sabines.

Pory, *plur.* de Por, et de Pora.

Poryć, *yl, ob.* Ryć.

Poryk, *u, m.* rugissement. *m.* mugissement, *m.* beuglement, *m.* *ob.* Ryk.

Porysować, *ał, v. a.* dessiner tout, tous. =, dessiner un certain temps. =, érailler, feindiller, couvrir de fentes.

Poryw, *u, m.* hâte, *f.* précipitation, *f.* bonne intention, *f.* bonne volonté, *f.* accès, *m.*

Porywać, *ał, a, v. tr. imp.* Porwać, *ał*, enlever, ravir; emmener par force, emporter, entraîner. *Wiatr mi porwał kapelusze*, le vent a emporté mon chapeau. *Niech go djabli, w kaci porwaq*, que le diable l'emporte! = *kogo, (za co)*, prendre, saisir qu'un. *Porwał kogo za kołnierz*, saisir qu'un au collet. =, enlever, entraîner, *ob.* Unosić, Porywać się, *v. pr. imp.* Porwać się, *skąd, p. ex. z siemi, z krzesła, i t. d.*, se lever soudain, brusquement. = *na kogo*, se ruer, se jeter sur qu'un, porter la main sur qu'un, sauter à la gorge de qu'un.

Porywacz, *a, m.* ravisseur, *m.*

Porywanie, *a, n.* l'enlèvement successif, les enlèvements, *ob.* Porwanie.

Porywco, *adv.* précipitamment, avec précipitation; avec impétuosité.

Porywcość, *ści, f.* =, impétuosité, *f.* (*part. de l'humeur*), fougue, *f.* caractère impétueux, fougueux, bouillant, *m.* — précipitation, *f.*

Porywozy, *a, e*, précipité, ée; téméraire, *a. d. g.* *Porywozy krok*, une démarche, une mesure précipitée, téméraire, inconsidérée.

Porządek, *dku, m.* ordre, *m.* arrangement, *m.* disposition, *f.* *Porządek świata*, *wszechświata*, l'ordre de l'univers.

*Porządek miejski*, l'organisation d'une ville. =, *Archit. ordre, m. m.* *Porządek dorycki, joński, koryński*, l'ordre dorique, jonique, corinthien.

Porządkować, *ał, uje, et Uporządkować, v. a.* ranger, mettre qu'chose en ordre, mettre de l'ordre à qu'chose.

Porządkowy, *a, e*, de l'ordre, de bon ordre. =, d'ordre.

Porządnie, *adv.* avec ordre, en ordre, en bon ordre. =, régulièrement; régulièrement. *Żyje bardzo porządnie*, il vit fort régulièrement. =, proprement. =, *fam.* extrêmement, terriblement. *Porządnie deszcz pada*, il pleut terriblement.

Porządność, *ści, f.* état de ce qui est en ordre; qualité de ce qui est rangé, *ob.* Porządek.

Porządny, *a, e*, qui est en ordre, où tout est arrangé; propre, *a. d. g.* bien-séant, ante; convenable, *a. d. g.* *Dom porządny*, une maison où tout est en ordre, où tout est bien arrangé.

Porzecze, *a, n.* rive, *f.* rives, *f. pl.* pays qui s'étend le long d'une rivière.

Porzeczka, *i, f. et pl.* Porzeczski, *czek, groszkailler, m.* groseille, *f. et partic.* groseille rouge. *Porzeczki smażone*, groseilles confites.

Porzeczkowy, *a, e*, de groseille, de groseilles. *Sok porzeczkowy*, sirop de groseilles, *m. v.* jus de groseille, *m.* *Krzak porzeczki-wy*, groseiller, *m.*

Porzeczny, *a, e*, riverain, aine; qui s'étend le long d'une rivière.

Porzienie, *a, n.* hennissement, *m.*

Porzesać, *ał, Porznać, ał, v. a.* couper, tailler tout. =, massacrer tout.

Porzucąć, *ał, a, v. tr. imp.* Porzucić, *il, ob.* Rzucać = *co*, quitter, abandonner qu'chose; *Porzucić tron*, quitter le trône, abdiquer la couronne.

Porzucenie, *a, n.* abandonnement, *m.* =. avortement, *m.*

Porzuc, *u, m.* avortement, *m.* action d'avorter, de mettre bas avant terme.

Porzutek, *tka, m.* *ob.* Podrzutek.

Posad, *u, m.* airée, *f.*

Posada, *y, f.* fondement. *m.* base, *f.* *Opierać co na wątych posadach*, établir qu'chose sur des fondements ruineux, *ob.* Zasada, Podstawa =, position, *f.* situation, *f.* =, faubourg, *m.* (d'une place de guerre). =, établissement. *m.* village, *m.* bourg, *m.* colonie, *f.* *Palic posady buntownicze*, brûler les villes et les villages des rebelles. =, *fig.* poste, *m.* emploi, *m.* place, *f.* *Nie mieć posa-*

*dy*, n'avoir point d'emploi, être sans place.

**Posądsać**, *ai, a, v. tr. imp.* Posądsić, *il, kogo o co*, soupçonner qu'un de qu' chose.

**Posądzanie**, **Posądszenie**, *a, n.* les soupçons, des soupçons. — *suspicion, f.* *Mieć kogo w posądszeniu o co*, soupçonner qu'un de qu' chose, (*ob.* **Podęzrzenie**).

**Posądsić**, *il, v. tr. déf.* *kogo*, mettre, placer qu'un sur un siège; asseoir qu'un. *Posądsić kogo na koniu*, asseoir, placer qu'un à cheval. = *drzewo*, planter un arbre, *ob.* **Sadzić**.

**Posadzka**, *i, f.* carreau, *m. =*, dalle, *f. collect.* carreau, *m. =*, (*drewniana, wąskowana*), parquet, *m.* *Posadzkę dawać w kościele, w pokoju*, daller une église; carreler, parquer une chambre, *ob.* **Podłoga**.

**Posadzkowy**, *a, e*, du carreau, du parquet.

**Posag**, *u, m. dot, f.* *Dać w posagu*, donner en dot. (*ob.* **Posażyć**).

**Posag**, *u, m.* statue, *f.* *Posąg wielkości naturalnej*, statue de grandeur naturelle.

**Posagowy**, *a, e*, de la dot, donné en dot.

**Posagowy**, *a, e*, statuaire, *a. d. g.* de statue.

**Posażek**, *żku, m.* (*dim.* de **Posag**), une petite dot.

**Posażek**, *żku, m.* (*dim.* de **Posag**), une petite statue.

**Posażny**, *a, e*, qui a une dot considérable, qui a une belle dot.

**Posażyć**, *ył, y, v. tr. doter.*

**Posohnąć**, *ął, v. n.* sécher, tarir.

**Posohodzić**, *il się, v. n.* venir ensemble, se rencontrer.

**Posciągać**, *ai, v. (czem)*, serrer tout. = (*s czego*), ôter, enlever, tirer tout. = (*dokąd*), réunir, concentrer tout.

**Posciółka**, *i, f.* (*dim.* de **Posciół**). *fam.* garniture d'un lit d'enfant; petit lit, petite couche, *ob.* **Posciół**.

**Posciół**, *il, i, v. intr.* jeûner. *Poscić w piątki, w soboty*, jeûner tous les vendredis, tous les samedis, (*ob.* **Sużyć**).

**Posciół**, *i, f.* garniture de lit, *f. lit, m.* *Mięciuchna posciół*, un lit bien mollet, *ob.* **Łóżko**, **Zośe**.

**Posciółe**, *fut.* de **Posłać**, *v. c. d.*

**Posciólny**, *a, e*, d'un lit, du lit.

**Poscienny**, *a, e*, (il ne s'emploie bien qu'avec un subst. collect. ou un subst.

au plur.) qui couvre la muraille, *ob.* **Ścienny**.

**Posciąg**, *u, m.* poursuite, *f.* *Ochoczy do posciagu*, ardent à la poursuite, *ob.* **Pogoń**.

**Posciagać**, *ai, v. tr. déf.* *kogo*, pour suivre qu'un quelque temps.

**Poscinać**, *ai, v. a.* décapiter, trancher la tête. *Poscinać drzewa*, étêter, écaler.

**Posel**, *sta, m.* messenger, *m.* (*ob.* **Posłaniec**, **Posłannik**), héraut, *m.* — *partic. en Diplomat.* envoyé, *m.* (*Wielki*) *poseł*, ambassadeur, *m.* *Posel (siemski)*, député, *m. et partic. en Pologne*, nonce, *m.* *Posel na sejm*, nonce à la diète.

**Posesłać**, **Posyłać**, *ai, a, v. tr. imp.* **Posłać**, *ai*, envoyer. *Posłać kogo na wieść, do Włoch, i t. d.*, envoyer qu'un à la campagne, en Italie, etc. *Posłać za czem, v. po co*, envoyer, chercher qu' chose. *Posłać do kogo po co*, envoyer demander qu' chose à qu'un.

**Posesłanie**, **Posyłanie**, **Posłanie**, *a, n.* action d'envoyer, *f.* envoi, *m.* *Littér.* *Posłanie*, envoi, *m.*

**Posesłka**, **Posyłka**, *i, f.* action d'envoyer, *f.* envoi, *m.* (la chose envoyée). *Trzymać chłopca do poselki, do poselki*, avoir un garçon qui fait les commissions, les courses. =, *Milit.* planton, *m.* *Być na poselce*, être de planton.

**Poselkini**, *ni, f.* messagère, *f.* — ambassadrice, *f.*

**Poselski**, *a, e*, d'envoyé, d'ambassadeur, de nonce, des nonces.

**Poselstwo**, *a, n.* ambassade, *f.* qualité d'ambassadeur, *f.* *Wysłać kogo w poselstwo*, envoyer qu'un en ambassade. =, qualité de nonce, de député, *f.* fonctions d'un nonce, d'un député, *f.*

**Posęp**, *u, m.* un temps sombre, *fig.* — mélancolie, *f.* humeur sombre.

**Posępiać**, *iał, ia, v. tr. imp.* **Posępiać**, *il, czuć, twarzyć*, prendre un air sombre et taciturne, un air morne et silencieux.

**Posępnie**, *adv.* lugubrement, avec une sombre tristesse; le visage morne, *ob.* **Ponuro**.

**Posępnik**, *a, m.* *fam.* un homme d'une humeur sombre, un rabat-joie, *m.*

**Posępność**, *śól, f.* caractère de ce qui est lugubre, sombre, morne, mélancolique, *m. ob.* **Ponurość**, **Pochmurność**.

**Posępny**, *a, e*, morne, *a. d. g.* sombre, *a. d. g.* couvert de nuages; lugubre, *a. d. g.* *Posępny niebo, dusza posęp-*

pay, ciel assombri, temps morne, *m.*  
 Ponury, Pochmurny.

Posesor, *a, m. ob.* Posiadacz. =  
 fermier, *m. ob.* Dzierżawca.

Posesya, *i, f. ob.* Posiadanie, Dzierżenie, *ob.* Posiadłość, Dzierżawa. =  
 ferme, *f. ob.* Dzierżawa.

Pośetnió, *iż, v. a.* centupler.

Posetny, *a, e,* centuple, *a. d. g.*

Posiad, *aż, v. tr. déf.* Posiewać, *aż,*  
 semer, ensementer, *ob.* Siał

Posiadacz, *aż, a, v. tr.* posséder, avoir.  
*Posiadacz szlachetny serce.* avoir un noble  
 coeur, (on dit mieux: *Mieć, v. c. d.*)  
 — *Posiadacz serce czyste, v. osobę,* posséder  
 le coeur d'une personne.

Posiadacz, *ali, v. tr. déf.* s'asseoir  
 tous, prendre place tous. *Posiadó, siadł,*  
*v. tr. déf. co,* prendre possession de qu'  
 chose, entrer en possession de qu'une chose.

Posiadaacz, *a, m.* possesseur, *m.*

Posiadanie, *a, n.* action de posséder,  
*f.* possession, *f.* jouissance, *f.*

Posiadłość, *ści, f.* possession, *f.* —  
 propriété, *f.* (un bienfonds, *m.*). *Posiadłości  
 francuskie w Afryce,* les possessions  
 de la France en Afrique.

Posianie, *a, n.* ensemencement, *m.*

Posiarozyó, *yż, v. a.* souffrir.

Posiać, *adź, v. a.* prendre possession,  
 s'emparer de qu'une chose.

Posieć, *ekł, v. tr. déf.* Posiekać, *aż,*  
 couper en morceaux, hacher. *Posieć, po-  
 siekać drobno,* hacher menu.

Posieca, *y, f.* massacre, *m.* carna-  
 ge, *m.*

Posiedlić się, *v. pr. ob.* Osiedlić się.

Posiedzenie, *a, n.* séance, *f.* *Posie-  
 dzenie sejmowe,* les séances de la diète.  
 =, assemblée, *f.* réunion, *f.* société, *f.*  
*ob.* Zgromadzenie, Towarzystwo.

Posiedzieli, *a, m.* possesseur, *m.*  
 propriétaire, *m.* détenteur, *m.* usur-  
 pateur, *m.*

Posiedzieć, *dsiać, v. intr. déf.* rester  
 quelque temps assis. *Posieść gdzie,*  
 rester, demeurer quelque temps dans un  
 endroit. *Nigdy nie posiedział,* il n'a pu  
 demeurer long-temps nulle part.

Posiekać, *ob.* Posieć.

Posielenie, *a, n.* colonisation, colonie  
 russe, *f.*

Posiepak, *a, m.* sbirre, *m.* agent de  
 police, *m.*

Posiew, *u, m.* ensemencement, *m.* se-  
 mailles, *f. pl. ob.* Siewba. = semences,  
*f. pl.* (les grains semés).

Posiewać, *aż, a, v.* ensemencer.

Posiewny, *a, e,* qui est bon pour  
 être ensemencé.

Posilać, *aż, a, v. tr. imp.* Posilić, *iż,*  
 fortifier, conforter, reconforter, restau-  
 rer, donner des forces, donner plus de  
 forces, *ob.* Wzmocnić. — *ahs.* *Posilać,*  
 nourrir. *Chleb bardzo posila,* le pain  
 nourrit beaucoup. = *się, v. pr.* se ra-  
 fraichir, se restaurer. *Posił się,* resta-  
 rez-vous un peu, mangez un morceau.

Posilanie, Posilenie, *a, n.* action de  
 fortifier, de reconforter, de restaurer. —  
*Posil-nie,* nourriture, *f.* aliment, *m. ob.*  
 Pożywienie.

Posilek, *łku, m.* ce qui rafraichit, re-  
 conforte, restaure, *m.* rafraichissement,  
*m.* aliment, *m.* nourriture, *f.* réfection,  
*f.* *Fotrzuje posiłku.* il a besoin de se  
 rafraichir, de se restaurer. =, renfort,  
*m.* secours, *m.* *Posłać posiłek,* envoyer  
 un renfort, envoyer du secours.

Posilić, Posilić się, *ob.* Posilać.

Posiłkować, *ował, uje, v. tr. et intr.*  
*kogo, v. komu,* être l'auxiliaire de qu'un,  
 envoyer des renforts à qu'un.

Posiłkowanie, *a, n.* action de secour-  
 rir, d'envoyer des troupes (au secours  
 de qu'un, *f.* renforts, *m. pl.* secours,  
*m. pl.*

Posiłkowy, *a, e,* auxiliaire, *a. d. g.*  
*Wojska posiłkowe,* armée auxiliaire, *f.*  
 troupes auxiliaires, *f.* — *Gramm.* *Słowo  
 posiłkowe,* verbe auxiliaire, *m.* l'auxi-  
 liaire, *m.*

Posilny, *a, e,* substantiel, elle; nour-  
 rissant, ante; *ob.* Pożywny.

Posiniałość, *ści, f.* lividité, *f.*

Posiniały, *a, e,* bleu, ue, livide, *a.  
 d. g.*

Posinić, *aż, v. n.* devenir bleu, li-  
 vide.

Posiodłać, *aż, v. a.* seller tous les  
 chevaux.

Posiwieć, *aż, v. n.* devenir gris.

Poskarzyć się, *v. pr. déf. na kogo,*  
 se plaindre de qu'un, faire, porter des  
 plaintes contre qu'un.

Poskładać, *aż, plier,* ranger tout ou  
 successivement.

Posklepić, *iż, ia, v. a.* voûter.

Poskoczyć, *yż, v. intr. inst.* sauter,  
 courir, s'élaner. *Poskoczyć do kogo,* s'é-  
 lancer vers qu'un, courir à qu'un.

Poskok, *u, m.* saut, *m.* bond, *m.*

Poskorporieć, *aż, v. intr. déf.* se cou-  
 vrir d'une ecaille, d'une croûte.

Poskramiać, *iać, ia, v. tr. imp.* Po-  
 skromić, *iż, douter,* réfréner, répri-

*Poskramiać swe żądze*, refréner, réprimer ses passions. *Poskramiać się*, se maîtriser.

*Poskrobać*, *aż*, *v. a.* racler, ratisser, gratter un peu.

*Poskrzypieć*, *iaż*, *v. n.* craquer, crier un peu.

*Poskubać*, *aż*, *v. a.* tirer, effiler (la charpie); plucher, éplucher.

*Posłać*, *déf.* de *Poselać*, *v. c. d.* = et *l'imp.* *Posłać*, *aż*, *a.* répandre et mettre qu'chose pour qu'on se couche dessus. *Posłać koniom słomy*, faire la litière aux chevaux, *ok.* *Podślać*. — *Posłać łóżko*, faire un lit, faire le lit.

*Posłać*, *u.*, *m.* criblures, *f. pl.* *Posłać daje się dla drobiu*, on donne les criblures aux volailles.

*Posładek*, *a.*, *v. dku.*, *m.* le derrière, *m. ob.* *Zadek*. — *Posładek cięlciny*, cuisse, longe de veau, *f.* =, fesse, *f.*

*Posłanie*, *a.*, *n. ob.* *Posłanie*. = *słomy*, *łózka*, action de faire litière, de faire le lit. =, litière, *f. lit.*, *m.* couche, *f.* *Posłanie ze słomy*, couche de paille, *f.* = *ob.* *Posłanie*.

*Posłaniec*, *ńca*, *m.* messenger, *n.* un exprès, *m. ob.* *Posłannik*.

*Posłanka*, *i.*, *f.* messagère, *f.* — *fig.* *Jaskółki, posłanki wiosny*, les hirondelles, messagères de printemps.

*Posłannik*, *a.*, *m.* messenger, *m.* envoyé, *m.*

*Posłedni*, *ia*, *ie*, de derrière. *Posłednie koła*, les roues de derrière d'un carrosse, d'une voiture, *ob.* *Tylny*, *Zadni*. =, de qualité inférieure, de peu de valeur, de qualité médiocre, de mauvaise qualité; commun, une; de bas étage. *Posłednia mąka*, grosse farine, *f.* *Wino posłednie*, vin de médiocre, de mauvaise qualité, *m.*

*Posłedzió*, *ił*, *v. intr. déf.* venir après, venir à la suite. *Lepiej poprzedzić, niż posłedzić*, mieux vaut arriver plus tôt que plus tard.

*Posłiznąć się*, *v. pr. inst.* glisser, = *fig.* faire un pas de clerc, faire une faute. *Noga mu się posłiznęła*, le pied lui a glissé.

*Posłiznianie*, *a.*, *n.* glissade, *f.* *Posłiznienie się*, *fig.* pas de clerc, *m.* lourde bétise, *f.* manque de prudence, *m.* faute, *f.*

*Posłowa*, *ej*, *f.* ambassadrice, *f.* femme d'un ambassadeur, *f.*

*Posłować*, *ował*, *uje*, *v. intr. na sejmie*, être noncé à la diète.

*Posłowy*, *a.*, *e.* de l'ambassadeur, de l'envoyé, *ob.* *Poselski*.

*Posłubiąć*, *iaż*, *ia*, *v. tr. imp.* *Posłubić*, *ił*, = *kogo*, épouser qu'un, se marier avec qu'un, *co komu*, vouer qu'chose à qu'un; faire vœu de qu'chose. (On dit mieux *ślubować*, *v. c. d.*) =, vouer, devouer qu'chose à qu'un, *ob.* *Zaręczyć*.

*Posłubienie*, *a.*, *n.* action de promettre par vœu, de vouer, *f.* vœu, *m. ob.* *ślub*.

*Posłubiny*, *bin*, *f. pl.* fiançailles, *f.* épousailles, *f. pl. ob.* *ślub*.

*Posłuch*, *u.*, *m.* action d'écouter, d'entendre, *f.* audition, *f.* oreille, *f.* *Baczny posłuch dawać czemuś*, écouter qu'chose attentivement. *Miły na posłuch*, agréable à entendre: qui flatte, qui charme l'oreille. =, bruit public, *m.* ouï-dire, *m.* bruit, *m.* avis, *m.* *Wiedzieć co z posłuchu*, ne savoir une chose que par ouï-dire.

*Posłuchać*, *aż*, *v. intr. déf.* écouter un peu, un moment; prêter l'oreille un instant. — *tr.* *Posłuchać kogo*, écouter qu'un un moment.

*Posłuchanie*, *a.*, *n.* audience, *f.* *Prosić o posłuchanie, kędąc posłuchania*, demander une audience, demander audience.

*Posługa*, *i.*, *f.* service, *m.* *Celownik od posługi, do posługi*, un domestique. *Chłopiec od; v. do posługi*, un garçon qui (me, te, le, nous) sert, (*ob.* *Ustuga*). *Zdatny do posługi w pokoju, w stajni*, propre au service de la chambre, des écuries, (*ob.* *Ślusba*). *Ostatnią komu posługę czynić, świadczyć*, rendre à qu'un les derniers devoirs.

*Posługacz*, *a.*, *m.* garçon, *m.* aide, *m.* *Posługacz mularski*, aide-maçon, (*ob.* *Pomocnik*). — *abs.* *Posługacze*, aides d'office.

*Posługaczka*, *i.*, *f.* servante, *f.* aide, *f.*

*Posługiwać*, *ował*, *uje*, *v. intr. imp.* *Posłużyć*, *ył*, *komu*, servir qu'un, soigner qu'un. *Posługiwać u stołu*, servir (son maître) à table. *Sam sobie posługuje*, il se sert lui-même.

*Posługiwanie*, *Posługowanie*, *a.*, *n.* *komu*, action de servir qu'un.

*Posłuszeństwo*, *a.*, *n.* obéissance, *f.* *Posłuszeństwo sakonne*, obéissance, *f.* *Nakazać co w imię posłuszeństwa, pod posłuszeństwem*, commander qu'chose en vertu de sainte obéissance.

*Posłusznosc*, *ści*, *f.* obéissance, *f.* soumission, *f. ob.* *Posłuszeństwo*.

**Posłuszny**, a, e, obéissant, ante. *Posłusznym być*, être obéissant, obéir, se montrer obéissant.

**Posłyszeć**, ał, v. a. intr. entendre, apprendre qu'une chose par ouï-dire.

**Posmak**, u, m. arrière-goût, m.

**Posmakować**, ał, v. a. goûter.

**Posmarować**, ał, ob. Smarować.

**Posmianie**, a, n. Pośmiech, u, m.

**Posmiechowski**, **Posmiewisko**, a, n. dérision, f. risée, f. moquerie, f. *Na posmianie*, par dérision. *Wystawić się na posmiewisko (u ludu)*, s'exposer à la risée du public.

**Posmiertny**, a, e, qui se fait, qui arrive après la mort de qu'un. — (des ouvrages), posthume, a. d. g. *Dzieło posmiertne*, ouvrage posthume.

**Posmiewać**, ał, a się, (se) rire, se moquer de qu'un.

**Posmiewisko**, a, n. ob. Pośmianie.

**Posmolić**, ob. Smolić.

**Posmycz**, y, f. **Posmyk**, u, m. action de glisser, de couler, f. cours rapide, m.

**Posmyczny**, a, e, glissant, ante; qui fait avancer avec rapidité (du vent), favorable, propice, a. d. g.

**Posnać**, ełi, v. n. endormir successivement.

**Posniadać**, ał, v. n. manger qu'une chose, déjeuner.

**Posobnie**, adv. successivement, l'un après l'autre; consécutivement.

**Posobny**, a, e, successif, ive; consécutif, ive.

**Posoczyć**, ył, y, v. tr. imp. **Spococzyć**, ył, ensanglanter, tacher, souiller de sang.

**Posoczysty**, a, e, tout saignant, toute saignante.

**Posoka**, i, f. sang, m. (partic. sang versé, répandu). *Ziemia rosmokła od posoki*, la terre est toute trempée, toute abreuvée de sang.

**Posolić**, il, v. a. saler.

**Posowa**, y, f. plancher, m. (il désigne, comme le mot français, tantôt le plancher d'en bas, (ob. Podłoga), tantôt le plancher supérieur).

**Pospacerować**, ał, v. n. se promener un peu.

**Pospadać**, ał, v. n. tomber successivement.

**Pospajać**, ał, v. a. joindre, unir.

**Pospiech**, u, m. hâte, f. grande hâte; diligence, f. précipitation, f.

**Pospieszać**, ał, a, v. intr. imp. Po-

**spieszyć**, ył, aller vite, hâter le pas presser sa marche, se hâter, se dépêcher, faire diligence. *Pospieszaj, ale zwolna*, hâte-toi lentement.

**Pospieszanie**, a, n. hâte, f. diligence, f.

**Pospiesznie**, adv. en diligence, en hâte.

**Pospieszny**, a, e, ob. **Spieszny**, **Skory**.

**Pospinać**, ał, v. a. attacher ensemble, joindre tout ou successivement.

**Pospłacać**, ał, v. a. payer tout ou successivement.

**Pospłatać**, ał, v. a. tresser tout.

**Pospolicie**, a/v. communément, ordinairement, généralement. *Pospolicie mówią*, on dit communément.

**Pospolicieć**, iał, ieje, v. intr. imp. **Spospolicieć**, iał, devenir commun, vulgaire.

**Pospolitować**, ąci, f. généralité, f. *W pospolitości*, en général, généralement. = communauté, f. =, chose publique, f. république.

**Pospolitować**, ował, uje, v. tr. imp. **Spospolitować**, ał, co, rendre qu'une chose commune, vulgaire; abaisser qu'une chose; profaner qu'une chose. *Pospolitować kogo*, abaisser, ravalier qu'un. = *kogo z czem*, habituer, accoutumer, familiariser qu'un avec qu'une chose.

**Pospolity**, a, e, commun, une; général, ale; ordinaire, a. d. g. *Pospolite mniemanie*, l'opinion commune, générale. *Pospolite ruszenie*, arrière-ban, m. anc. en Pologne, pospolite, f. — levée en masse, f. *Rzecz pospolita*, la chose publique, la république, l'état, m.

**Pospólny**, a, e, universel, elle, général, ale.

**Pospółstwo**, a, n. ob. **Publiczność**. =, peuple, m. multitude, f. *Pospółstwo miły*, populaire, a. d. g. =, partic. vulgaire, m. bas peuple, m. populace, f. ob. **Motłoch**, **Gmin**.

**Pospołu**, adv. ensemble. *Rzeczy te chodzą pospołu*, ces choses-là vont ensemble, se tiennent, se lient.

**Posponować**, ob. **Postponować**.

**Posporzyć**, ył, v. a. et fréq. **Posparzać**, ał, a, avancer, expédier, envoyer, hâter successivement.

**Posprawiać**, ał, v. a. acheter à tous, payer qu'une chose à tous.

**Posprzątać**, ał, v. a. ôter, enlever, ranger tout.

**Posprzysjać**, ał, v. n. *komu*, devenir bien affectionné, bien veillant successivement à qu'un.

**Pospuszczać**, *ał*, *v. a.* lâcher, détacher tous ou successivement.

**Pośredniać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Pośredniczyć**, *ył*, argenter, *au pr. et au fig.*

**Pośredniczyć**, *ał*, *m.* argenteur, *m.*

**Pośredni**, *ia*, *ie*, moyen, enne. =, mitoyen, enne. *Stan pośredni pomiędzy szlachą a ludem*, un état mitoyen entre la noblesse et le peuple. =, intermédiaire; *a. d. g.* qui est entre deux, méliat, etc, indirect, ecte. *Pośrednia przyczyna*, cause médiate.

**Pośrednictwo**, *a*, *n.* moyen, *m.* voie, *f.* entremise, *f.* intermédiaire, *m.* *Za pośrednictwem*, par l'entremise, par l'intermédiaire. =, entremise, *f.* médiation, *f.* *Użyto jego pośrednictwa*, on s'est servi de son entremise, de sa médiation.

**Pośredniczka**, *i*, *f.* médiatrice, *f.*

**Pośrednio**, *adv.* comme médiateur, en qualité de médiateur.

**Pośredniczy**, *a*, *e*, de médiateur, de médiatrice; de médiation.

**Pośredniczyć**, *ył*, *y*, *v. intr. w czem*, être médiateur dans une affaire, être l'entremetteur d'une affaire.

**Pośrednik**, *a*, *m.* intermédiaire, *m.* entremetteur, *m.* médiateur, *m.*

**Pośrednikowy**, *a*, *e*, de l'entremetteur, de médiateur.

**Pośrednio**, *adv.* médiatement; indirectement. *Dowiedziałem się o tem pośrednio*, je l'ai appris indirectement.

**Pośredniość**, *ści*, *f.* caractère de ce qui est médiat, indirect.

**Pośród**, *prep.* de *adv.* au milieu, *ob. Śród*, *Wród*. — substantivement avec les prépositions *z* et *w*, milieu, *m.* *Wybrali jednego z spośród siebie*, ils choisirent un d'entre eux.

**Pośrodek**, *dka*, *m.* milieu, *m.* le milieu même. *W pośrodku*, au milieu, au milieu même. *Z pośrodku*, du milieu, du milieu même, *fig.* milieu, *m.* un juste milieu.

**Pośrodkowy**, *a*, *e*, du milieu, qui est au milieu.

**Posromić**, *ił*, *v. a.* profaner, polluer, salir, souiller, infecter, rendre honteux, déshonorer.

**Posronić**, *Posronić*, *ił*, *v. tr. déf.* couvrir de gelée blanche, de frimas. — *fig.* *Wiek mu włosy posronić*, l'âge lui a blanchi les cheveux.

**Possać**, *ał*, *v. intr. déf.* têter, sucer quelque temps, un moment.

**Post**, *u*, *m.* jeûne, *m.* abstinence, *f.*

**Post zapowiedzieć**, *nakazać*, ordonner un jeûne. *Jeść z postem*, faire maigre, manger maigre. =, jour maigre, jour d'abstinence, jour de jeûne, *m.* *Wielki Post*, *v. Post czterdziestodniowy*, *v. abs.* *Post*, carême, *m.*

**Postać**, *ał*, *v. n.* se tenir debout, être debout qu'un temps.

**Postać**, *ci*, *f.* figure, *f.* forme, *f.* espèce. *f.* *Postać luiska*, figure d'homme, figure humaine. *Zmienić się postać rzeczy*, les affaires ont changé de face, ont pris une autre face. *Postać zewnętrzna*, *zewnętrzna*, figure, *f.* extérieur, *m.* aspect, *m.*

**Postanawiać**, *iał*, *ia*, *v. tr. imp.* **Postanowić**, *ił*, arrêter, régler, ordonner, fixer, constituer, instituer, fonder, établir. *Postanawiać prawa, podatki*, établir des lois, des impôts. *Postanawiać rzeczom cenę*, mettre le prix aux choses; régler, fixer le prix des choses. *Postanowić zakon*, instituer un ordre, constituer un ordre.

**Postanowiciel**, *a*, *m.* instituteur, *m.* fondateur, *m.*

**Postanowicielka**, *i*, *f.* institutrice, fondatrice, *f.*

**Postanowienie**, *a*, *n.* constitution, *f.* règle, *f.* *Postanowienie kraju*, la constitution d'un pays. *Postanowienie ciała*, constitution, *f.* complexion, *f.* =, ordre, *m.* disposition, *f.* *Postanowienie zakonu*, la règle d'un ordre religieux. *Wydąć postanowienie*, publier une ordonnance, un règlement. =, institution, *f.* établissement, *m.*

**Postaremu**, *adv.* mieux en deux mots: *Po staremu*, *loc. adv. ob.* *Stary*.

**Postarszeć**, *ał*, *v. n.* vieillir, avoir vieilli.

**Postaw**, *u*, *m.* *sakna*, pièce, *f.* de drap.

**Postawa**, *y*, *f.* forme extérieure, *f.* figure, *f.* extérieur, *m.* *Mieć postawę przyjemną*, avoir un extérieur agréable, *ob.* *Postać*. =, *partic.* taille, *f.* =, figure, *f.* extérieur, *m.* air, *m.* contenance, *f.* posture, *f.* maintien, *m.* attitude, *f.* pose, *f.* =, *en T. de Tisser.* chaîne, *f.*

**Postawić**, *ił*, *v. tr. déf.* (de *Stawić*), *v. c. d.* mettre, placer, poser (debout, droit), dresser, élever. *Tyle ma sprzątnąć, że nie wie gdzie je ma postawić*, il a tant de meubles, qu'il ne sait où les placer. *Postawić posąg*, dresser, ériger, élever une statue, (*ob.* *Wystawić, Budować*).



**Postawka**, i, *f. dim.* de *Postawa*, une petite figure, un petit air.

**Postawność**, *ści.*, *f.* belle, affectueuse apparence, élégance, grace, *f.*

**Postawny**, a, e, gracieux, euse; élégant, ante; spécieux, euse; apparent, ente; beau, belle; d'une belle apparence, de grande apparence.

**Postękać**, ał, v. n. gémir, soupirer successivement.

**Postęp**, u, *m.* continuation, *f.* suite, *f.* marche, *f.* mouvement en avant, *m.* progression, *f.* progrès, *m.* avancement, *m.* **Postęp czasu**, la marche du temps. *W postępie czasu*, dans la suite des temps. *Czynić, robić znaczne postępy w naukach*, faire de grands progrès dans les études, dans les sciences. — *Mathém.* **Postęp arytmetyczny, geometryczny**, progression arithmétique, géométrique.

**Postępek**, pku, *m.* manière, *f.* marche, *f.* histoire, *f. p. ez.* **Postępek sprawy**, la marche d'une affaire, l'histoire, v. l'historique d'une affaire. =, action, *f.* fait, *m.* conduite (dans un cas partic.), *f.* **Postępek chwalebny, naganny**, une action louable, blâmable.

**Postępkowy**, a, e, de l'action, qui a rapport à l'action, aux actions, à la conduite.

**Postępny**, a, e, progressif, ive; ob. **Postępowy**.

**Postępować**, ował, uje, v. *intr. imp.* **Postąpić**, ił, avancer, s'avancer, aller en avant, plus avant. *Postąpić dalej*, s'avancer plus loin, aller plus avant, continuer d'avancer. =, *fig.* avancer, faire du progrès. *Postępować, postąpić w naukach*, avancer dans l'étude, faire du progrès dans les études.

**Postępowanie**, **Postąpienie**, a, n. action de marcher, d'avancer, *f.* mouvement, marche en avant, avancement. — *fig.* **Postępowanie w naukach**, le progrès dans les sciences. **Postępowanie po starożytności**, avancement par ancienneté. =, action d'agir, de se conduire, de se comporter, *f.* **Usprawiedliwiać czyje postępowanie**, justifier la conduite de qu'un.

**Postępowiec**, wca, *m.* progressiste, *m.* **Postępowy**, a, e, progressif, ive; du progrès, qui a rapport au progrès.

**Postny**, a, e, de carême, de jeûne; maigre, a. d. *g.* **Postny dzień**, jour de jeûne, *m.* **Postna niedziela**, dimanche de carême. **Postny obiad**, repas en maigre, *m.*

**Postój**, oju, *m.* logement des gens de

guerre, logement, *m.* **Uwolnienie od postojów**, exemption de logement des gens de guerre, *f.*

**Postponować**, ał, uje, v. **Posponować**, ał, uje, v. a. *kogo*, mettre en arrière, reculer, mettre de côté qu'un; manquer d'égards à qu'un, négliger qu'un.

**Postrach**, u, *m.* terreur, *f.* épouvante. *f.* **Roznosić, szerzyć wszędy postrach**, porter, répandre la terreur, l'épouvante partout.

**Postracać**, ał, v. a. déjeter, mettre bas, lancer successivement.

**Postradać**, ał, v. *tr. déf. co*, v. *czego*, perdre qu chose; être privé, dépouillé de qu'chose.

**Postradanie**, a, n. action de perdre, *f.* perte, *f.* privation. *f.* **Postradanie życia**, la perte de la vie.

**Postraszyc**, ył, v. a. épouvanter, effrayer, alarmer.

**Postrzofować**, ał, v. a. gronder, blâmer.

**Postróid**, ił, v. a. parer, ajuster successivement.

**Postronek**, a, *m.* corde, *f.* ob. **Powrós, Ssnur**, Lina.

**Postronie**, a, n. lieu détourné, écarté, *m.*

**Postronkować**, ował, uje, v. *tr.* battre avec une corde.

**Postronkowy**, a, e, de corde, de la corde, des cordes.

**Postronnie**, *adv.* indirectement, d'une manière indirecte; par une voie indirecte, *f.* =, à côté, dans le voisinage. — de tous côtés, tout autour, alentour.

**Postronność**, *ści.*, *f.* état de ce qui est éloigné, écarté, *m.* caractère de ce qui est indirect, *m.*

**Postronny**, a, e, qui est à côté, voisin, ine; circonvoisin, ine; d'alentour. *Nieprzyjaciele postronni*, les ennemis qui nous avoisinent. =, qui est à côté; détourné, ée; indirect, ecte. *Droga postronna*, chemin détourné. =, de pays voisin; étranger, ère.

**Postrzał**, u, *m.* coup de feu, *m.* coup d'une arme à feu, *m.* blessure faite avec une arme à feu, *f.*

**Postrzałowy**, a, e, d'un coup de feu. *Rana postrzałowa*, plaie d'arme à feu, *f.*

**Postrzec**, **Postrzedz**, egl, v. *tr. déf.* **Postrzedzać**, ał, a, *imp. et cont.* observer, remarquer, apercevoir.

**Postrzegacz**, a, *m.* observateur, *m.* **Bięgly postrzegacz**, un observateur fin.

Postrzegalny, a, e, perceptible, a. d. g.

Postrzeganie, a, n. observation, f.

Postrzelenie, a, n. l'action de blesser avec une arme à feu. — ob. Postrzał.

Postrzelić, ił, v. tr. déf. blesser (en tirant), atteindre (d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet). *Zostać postrzelonym*, être atteint, blessé d'un coup de fusil, d'un coup de pistolet; *abs. Postrzelony*, (sous-ent. *w głowę*), il a un grain de folie, il a la tête un peu fêlée.

Postrzemienny, pies, et *abs. Postrzemienny*. *Postrzemienna*, un lévrier attaché à l'étrier, une levrette attachée à l'étrier.

Postrzeżenie, a, n. observation, f. aperçu, m. *Czynić postrzeżenia nad czem*, faire des observations sur qu'chose. *Dzieło pełne trafnych postrzeżeń*, un ouvrage où il y a des aperçus très fins.

Postrzeżny, a, e, perceptible, a. d. g. aperceptible, a. d. g.

Postrzygacz, a, m. tondeur, m. part. tondeur de draps.

Postrzygaczka, i, f. tondeuse, f.

Postrzygarnia, ni, f. tondeuse, f. (machine à tondre les draps). — atelier de tondeur de draps, m.

Postrzygalny, a, e, qui peut être tondue.

Postrzyżeniec, nca, m. tonsuré, m. — religieux, m. moine, m.

Postrzyżony, a, e, tondue, ne; tonsuré, ée.

Postrzyżyny, syn, f. pl. bourre tonnisse, f. =, tonsure, f. (cérémonie de l'église catholique).

Postskryptum, n. indécl. postscript (um). m.

Postukać, ał, v. a. frapper successivement.

Postulać, ał, v. a. comprimer, serrer, presser.

Postulant, a, m. pétitionnaire, m. postulant, m.

Postulat, u, m. postulat, m. demande, f.

Postwarzać, ał, v. a. créer, produire successivement.

Postument, u, m. piédestal, m.

Postyllon, a, m. postillon, m.

Postylla, i, f. *Réd.* postille, f. recueil de sermons, sermonnaire, m.

Posucha, Posusza, y, f. sécheresse, f. hâle, m.

Posuła, a, m. plus us. au pl. Posuły, cadeau, m. présent, m. cadeaux, présents,

m. pl. (partic. donnés dans l'intention de gagner, de corrompre).

Posunięcie, a, n. action de pousser, de faire avancer; poussée.

Posuwać, ał, a, v. tr. imp. Posunąć, ał, pousser, avancer. *Posunąć stół*, *krzesło*, pousser, v. avancer la table, un fauteuil. *Posunąć do góry*, mettre, pousser plus haut. *Posunąć na dół*, mettre plus bas, abaisser.

Posuwanie, Posunienie, Posunięcie, a, n. action de pousser, d'avancer.

Posuwisty, a, e, qu'on peut pousser, avancer, faire avancer; mobile, a. d. g. =, *krok posuwisty*, (T. de danse), glissé, m. pas glissé, m. — dans le langage ord. *Krok posuwisty*, grand pas, m.

Poswar, u, m. et dim. Poswarek, rku, m. contestation, f. dispute, f. débat, m. querelle, f.

Poswarzyć, ył, v. tr. déf. *drugich*, brouiller deux personnes, brouiller les gens. *Poswarzyć się z kim*, être brouillé avec qu'un, être en querelle avec qu'un.

Poswat, a, m. ob. Swat, Dsielow-słab.

Poswatać, ał, v. tr. déf. de Swatać, v. c. d.

Posawolić, ił, v. n. être arrogant, insolent, petulant un peu.

Poświadczać, ał, v. tr. imp. Poświadczyć, ył, co, attester, certifier qu'chose, constater qu'chose, ob. Świadczyć.

Poświadczenie, Poświadczenie, a, n. action d'attester, de certifier, de rendre témoignage, f. — *Poświadczenie*, attestation, f. témoignage, m. légalisation, f.

Poświadczyciel, a, m. certificateur, m. — celui qui certifie qu'chose.

Poświata, y, f. lumière, f. (céleste), clarté, f. *Poświata dziwna*, la clarté de jour. =, clair de lune, m. *Ściana poświata*, la pâle, la douteuse clarté de la lune.

Poświecać, ał, v. a. imp. Poświecić, ił, komu, éclairer qu'un (porter la lumière pour éclairer le chemin à qu'un).

Poświęcać, ał, v. tr. imp. Poświęcić, ił, consacrer, bénir, dédier à Dieu, à une divinité. *Poświęcić kościół*, consacrer, bénir, dédier une église. *Resztę dni swoich poświęcić Bogu*, consacrer le reste de ses jours à Dieu. *Poświęcił się* *za kraj*, il a sacrifié sa vie pour son pays. — *Poświęcać się*, r. pr. imp. Po-

święcić się, *na co*, se consacrer, se dévouer à qu'chose. *Poswięcić się na śmierć*, se dévouer à la mort.

**Poswięcanie**, **Poswięcenie**, *a*, *n.* action de sacrer, de consacrer, de dédier, de dévouer. *Poswięcenia na króla*, *na biskupa*, le sacre d'un roi, d'un évêque. *f. Poswięcenie świątyni*, la consécration, la dédicace d'un temple. = sacrifice. *m. Czynić wielkie poświęcenia dla kogo*, faire de grands sacrifices pour qu'un. *Poswięcenie siebie*, le sacrifice de soi-même, *abs. Poswięcenie się*, et *ellipt. Poswięcenie*, dévouement, *m.*

**Poswięcany**, *a*, *e*, *fam.* sacré, ée; qu'on ne peut toucher.

**Poswięciiciel**, *a*, *m.* consécrateur, *m.* consécrant, *m.* ordonnant, *m.*

**Poswięcić**, *ob.* Poswiecać.

**Poswięciny**, *oin*, *f. pl.* consécration, *f.* cérémonie de consécration, *f.*

**Poswięcony**, *a*, *e*, consacré, ée. *Hostya poświęcona*, hostie consacrée.

**Poswierka**, *i*, *f.* merle doré, *m.*

**Poswietne**, *ego*, *n.* fonds appartenant à une église, *m.* — biens de l'église, biens ecclésiastiques, *m.*

**Poswist**, *u*, *m.* sifflement, *m.* partic. le sifflement du vent. =, *Myth. ob. Pochwist*.

**Poswistak**, *a*, *m.* *ob. Świstak*.

**Poswistywać**, *ał*, *u*je, *v. a.* siffler.

**Poswitać**, *ał*, *v. n.* percer, commencer à poindre.

**Poswywolić**, *ił*, *ob.* Poswawolić.

**Posyłać**, *ob.* Poszłać.

**Posypać**, *ał*, *v. a.* et *fréqu.* Posypywać, *ał*, *u*je, répandre, parsemer, semer. *Piasek do posypywania*, poudre, *f.* sable, *m.* *Posypywać ziarna kurczętom*, repandre les grains aux poulets.

**Posypek**, *pka*, *m.* *Bot.* ambrosie, *f.* *Posypka*, *i*, *f.* mangeaille, *f.* (des grains qu'on donne aux oiseaux); amorce, *f.*

**Posafranić**, *ił*, *v. a.* safruner.

**Poszaleć**, *eli*, *v. a.* faire des folies pendant quelque temps = devenir tous fous.

**Poszańcować**, *ał*, *v. a.* retrancher.

**Poszanować**, *ał*, *v. a.* respecter.

**Poszanowanie**, *a*, *n.* honneur, *m.* respect, *m.* déférence, *f.* *Należy być z poszanowaniem dla wieku*, on doit porter honneur et respect à l'âge. *Poszanowania godny*, qui mérite du respect, respectable, *a. d. g.*

**Poszargać**, *ał*, *a*, *v. a.* *suknie*, salir, souiller, tacher les habits.

**Poszarpać**, *ał*, *a*, *v. a.* déchirer, mettre en lambeaux, charpenter, balafrer.

**Poszastać się**, *v. n.* courir ça et là, vagabonder.

**Poszozę**, première personne de l'indic. prés. du verbe **Posciąć**.

**Poszosebiotać**, *ał*, *v. a.* jaser, bavarder, causer, babiller un peu.

**Poszozenie**, *a*, *n.* action de jeûner, *f.* jeûne, *m.* [clarer.

**Poszosególnić**, *ił*, *v. a.* nommer, désigner. **Poszosególnie**, *adv.* séparément, un à un, en détail.

**Poszosególny**, *a*, *e*, seul, le; unique, *a. d. g.* séparé, ée; particulier, ère; partial, ale; déparié, ée.

**Poszozęć**, *u*, *m.* *broni*, cliquetis, *m.* des armes.

**Poszozękać**, *ał*, *v. n.* et *fréqu.* Poszozękiwać, *ał*, *u*je, cliqueter.

**Poszozekać**, *ał*, *v. n.* et **Poszozekiwać**, *ał*, *u*je, aboyer un moment.

**Poszozepić**, *ił*, *v. a.* greffer, enter, inoculer, vasciner successivement.

**Poszozerbić**, *ił*, *v. a.* ébrécher tout, ou en plusieurs endroits.

**Poszozęścić się**, *v. pr. déf.* réussir, avoir de la chance, du succès.

**Poszozuć**, *uł*, *v. a.* exciter, faire lever, instiguer, susciter. *Poszozuć psa*, lâcher le chien.

**Poszozuplić**, *ił*, *v. a.* diminuer, appétisser, atténuer, ravalier; affaiblir, débilitier.

**Poszozypać**, *ał*, *v. a.* pincer, tirailler, tirer un peu.

**Poszedł**, troisième pers. du prétérit du verbe **Pójść**.

**Poszeptać**, *ał*, *v. a.* chuchoter, murmurer.

**Poszept**, *u*, *m.* et *partic. au pl.* **Poszepty**, *ów*, chuchotement, *m.* chuchoterie, *f.* =, *v.* **Podzept**, suggestion, *f.* instigation, *f.*

**Poszew**, *szwy*, *f.* *ob.* **Poszwa**.

**Poszewka**, *i*, *f.* taie, *f.* taie d'oreiller, *f.*

**Poszewnik**, *a*, *m.* faiseur de taies, de housses, de fourreaux, *m.*

**Poszewy**, *a*, *e*, *oo.* **Pochyły**, **Nachylony**.

**Poszkapić się**, *a. pr. déf. fig.* broncher, faire un faux pas, faire une bétise.

**Poszkodzić**, *ił*, *v. intr. déf. gdsie*, faire du dégât, beaucoup de dégât quelque part.

**Poszła**, **Poszli**, **Poszły**, *prétérit de Pójść*.

**Possiak**, u, m. v. **Posslaka**, i, f. trace, f. trace d'un crime.

**Posszostno**, adv. à six chevaux; dans une voiture attelée de six chevaux.

**Posszostny**, a, e, attelé de six chevaux, à six chevaux.

**Posspeció**, ił, v. tr. *def.* enlaidir tous, toutes; défigurer successivement.

**Posspeciód**, **Posszetnió**, ił, v. intr. *def.* enlaidir, v. n. devenir laid.

**Posszikować**, ał, v. a. larder, piquer successivement.

**Posszukanie**, a, n. action de chercher.

**Posszukiwać**, ał, uje, v. a. rechercher qu'une chose ou qu'un, s'enquérir, s'informer de qu'une chose. = *swój krsywody*, exiger la réparation d'une offense; *swego prawa*, révéndiquer son droit.

**Posszukiwanie**, a, n. recherche, f. perquisition, f. enquête, f. *Posszukiwania sądowe*, information, f. enquête, f. instruction, f. =, recherche, f. investigation, f.

**Possza**, y, f. couverture, f. housse, f. (de fauteuil, de canapé).

**Posszyc**, ył, v. tr. *def.* coudre tout, finir (quelque ouvrage qu'on fait à l'aiguille).

**Posszycie**, a, n. couverture. f. toit, m. — il ne s'emploie que dans ces expressions. *Posszycie ze stomy*, toit, couverture de chaume; chaume, m. — *fam. et par plais.* *Wziąć kogo za Boże poszycie*, prendre qu'un par les cheveux, par le toupet.

**Possyt** u, m. cahier, m. livraison, f. ob. *Zessyt*.

**Possywać**, ob. **Posszyc**.

**Pot**, u, m. sueur. f. *Pot śmiertelny*, la sueur de la mort. — *fig. pl.* **Poty**, sueur, f. sueurs, f. pl. (la sortie de la sueur). *Sprowadzać poty*, provoquer la sueur. *Lekarstwo na poty*, un sudorifique.

**Potać**, adv. de temps: jusqu'ici, jusqu'à présent. *Potać pokąd*, aussi longtemps que, tant que. =, adv. de lieu: jusqu'ici, jusqu'à-là.

**Potajemnie**, adv. secrètement, clandestinement.

**Potajemność**, ści, f. clandestinité, f.

**Potajemny**, a, e, secret, éte; caché, ée; clandestin, ine.

**Potakiwać**, iwał, uje, v. intr. *komu* approuver, trouver bon tout ce que fait qu'un.

**Potakiwać**, a, m. homme qui dit toujours oui, m. idéiste, m.

**Potakiwanie**, a, n. action d'approuver tout, de dire toujours oui.

**Potarcie**, a, n. frottement, m. — *Mid.* friction, f.

**Potaroska**, i, f. escarmouche, f.

**Potargać**, ał, v. tr. *def.* déchirer, mettre en morceaux, rompre.

**Potarty**, a, e, part. *pass.* broyé, ée. — frotté, ée; frictionné, ée.

**Potaż**, u, m. *Chim.* potasse, f. — dans le langage ord. potasse du commerce, f. potasse, f.

**Potażarnia**, et rarem. **Potażnia**, ni, f. lieu où l'on extrait de la potasse, m.

**Potęga**, i, f. puissance, f. (pouvoir, autorité). *Wzrastać w potęgę*, augmenter, accroître sa puissance. *partic.* **Potęga**, forces, f. pl. (troupes d'un état). **Potęga lądowa i morska**, les forces de terre et de mer. =, puissance, f. (état souverain. *Mathém.* puissance, f.

**Potęgować**, ał, uje, augmenter, doubler la force, la puissance de qu'une chose = *się*, accroître sa puissance.

**Potem**, adv. après, puis, ensuite, après cela, dans la suite. *Pracuj, potem będziesz się bawił*, travaillez d'abord, vous vous amusez ensuite. *Niedługo potem*, peu après. *A potem*, et puis. =, ci-après, plus loin, dans la suite, ob. **Później**.

**Potemu**, on écrit mieux en deux mots: **Po temu**, ob. **Po**.

**Potenoya**, ył, f. force, f. pouvoir, m. puissance, f. autorité, f. empire, m.

**Potentat**, a, m. potentat, m. — seigneur puissant, m. une puissance, f.

**Potępić**, ił, ił, v. tr. imp. **Potępić**, ił, condamner, déclarer coupable. **Potępić błąd**, condamner une erreur. *Kościół potępił tę naukę*, l'église a réprouvé cette doctrine, f. =, damner. *Bóg potępi słych*, Dieu damnera les méchants.

**Potępićiel**, a, m. **Potępićielka**, i, f. celui, celle qui condamne, qui réprouve, qui damne.

**Potępienie**, a, n. condamnation, f. — réprobation, f. — *Dla potępienia go*, pour le condamner. *Czyn zasługujący na publiczne potępienie*, une action qui mérite la réprobation publique. =, *Théol.* réprobation, f. =, damnation, f. **Potępienie wieczne**, la damnation éternelle.

**Potępieniec**, ńca, m. damné, m. réprouvé, m. — *fam.* *Wygląda jak potępieniec*, il a une figure de réprouvé.

**Poterać**, ał, v. a. négliger.

**Potęsknić**, *il*, *v. intr. déf.* languir quelque temps. — **Potęskniwać**, *ał*, *a*, *v. intr. imp. czego*, *v. za csem*, désirer ardemment quelque chose.

**Potęgnąć**, *il*, *i*, *v. tr. imp.* **Spotęgnąć**, *il*, rendre plus puissant, rendre puissant.

**Potęgnąć**, *adv.* puissamment, avec force, vigoureusement.

**Potęgnąć**, *iał*, *ieje*, *v. intr. imp.* **Spotęgnąć**, *iał*, devenir puissant, devenir une puissance.

**Potężność**, *ści*, *f.* puissance, *f.* force. *f.*

**Potężny**, *a*, *e*, puissant, ante. **Potężne państwo**, un puissant état. =, très-grand, ande; très-considérable, *a. d. g.*

**Potężyć**, *yl*, *v. tr. déf.* affermir, raffermir.

**Potkać**, *ob.* **Spotkać**.

**Potkanie**, *ob.* **Spotkanie**.

**Potkliwy**, *a*, *e*, qui est sujet à broncher, à trébucher; qui fait de faux pas.

**Potknąć**, **Potknąć się**, *ob.* **Potyknąć**, **Potyknąć się**.

**Potknięcie się**, **Potknięcie**, *a*, *n.* bronehement, *m.* bronehade, *f.* faux pas, *m.*

**Potłoczyć**, *yl*, *v. tr. déf.* fouler tout.

**Potłoczyć**, *iel*, *a*, *m.* oppresseur, *m.*

**Potłuc**, *ukł*, *v. tr. déf.* casser (tout, successivement), *ob.* **Tłuc**, **Stłuc**.

**Potłumiać**, *iał*, *ia*, *v. tr. imp.* **Potłumić**, *il*, éteindre, étouffer, réprimer, dompter.

**Potłumiciel**, *a*, *m.* **Potłumicielka**, *i*, *f.* celui, celle qui étouffe, qui réprime.

**Potłumienie**, *a*, *n.* action d'éteindre, d'étouffer, de réprimer, *f.* répression, *f.*

**Potłumny**, *a*, *e*, qu'on peut éteindre, étouffer, réprimer.

**Potłuszyć**, *il*, *v. a.* engraisser.

**Potnieć**, *iał*, *ieje*, *v. intr. imp.* **Spotnieć**, *iał*, suer, transpirer, être en sueur, (*ob.* **Pocić się**).

**Potnik**, *a*, *m.* étuve, *f.*

**Potny**, *a*, *e*, qui a rapport à la sueur. **Potna dziurka**, pore, *m.*

**Potoczek**, *oska*, *m.* (*dim.* de **Potok**), ruisseau, *m.*

**Potocznie**, *adv.* d'une manière facile; familièrement, dans un langage familier.

**Potocznik**, *a*, *m.* **Bot.** bécabunga, *m.* véronique cressonnée, *f.*

**Potoczność**, *ści*, *f.* volubilité, *f.* **Potoczność kół** *machiny*, la volubilité des roues d'une machine. =, caractère de ce qui est ordinaire, familier, commun, *m.*

**Potoczny**, *a*, *e*, qui tourne facilement. =, ordinaire, *a. d. g.* commun, une; familier, ière. **Język potoczny**, le langage ordinaire, le langage familier.

**Potoczyć**, *yl*, *v. tr. déf.* rouler, *v. a.* faire rouler, *et proprep.* pousser (pour faire rouler), *ob.* **Toczyć**.

**Potoczysto**, *adv.* d'une manière facile, aisée; avec aisance, facilement; coulant; avec volubilité. **Mówić potoczysto**, parler coulantment.

**Potoczystość**, *ści*, *f.* volubilité, *f.*

**Potoczysto**, *a*, *e*, qui tourne, qui roule aisément; roulant, ante. =, *fig.* facile, *a. d. g.* aisé; ée; coulant, ante.

**Potok**, *a*, *v. u*, *m.* torrent, *m.* ravine, *f.* **Potokiem**, **potokami**, par torrent, à grands flots, avec abondance. **Krew lała się potokiem**, des torrents, des flots de sang ont coulé, *ob.* **Strumień**. =, *cuvier*, *m.*

**Potokowy**, *a*, *e*, du torrent, de la ravine.

**Potomek**, *mka*, *m.* enfant, *m.* descendant, *m.* rejeton, *m.* — **Nasi potomkowie**, nos neveux, nos arrière-neveux.

**Potomność**, *ści*, *f.* postérité, *f.* **Sąd potomności**, le jugement de la postérité.

**Potomny**, *a*, *e*, d'après, qui est venu, ou qui viendra après qu'un ou après qu'une chose; futur, ure; de la postérité. **Potomne czasy**, **wieki**, jusqu'à la postérité la plus reculée.

**Potomstwo**, *a*, *n.* enfants, *m. pl.* postérité, *f.* race, *f.* lignée, *f.* descendance, *f.* **Nie zostawić potomstwa**, mourir sans postérité.

**Potonać**, *ał*, *v. n.* se noyer successivement.

**Potop**, *u*, *m.* déluge. *m.* **Potop światła**, *et abs.* **Potop**, le déluge universel, le déluge.

**Potopić**, *il*, *v. a.* noyer tous, tout ou successivement.

**Potopień**, **pnia**, *m.* un naufragé, *m.* **Potopnie**, les naufragés.

**Potopny**, **Potopowy**, *a*, *e*, de déluge, du déluge.

**Potowy**, *a*, *e*, de la sueur, des sueurs.

**Potrącanie**, **Potrącenie**, *a*, *n.* action de pousser, de heurter, de bousculer, *f.* bouscèlement, *m.* =, action de déduire, de décompter, de rabattre, *f.* déduction, *f.*

**Potrącić**, *il*, *v. a.* perdre tous, tout ou successivement.

**Potrącić**, *il*, *co*, *v. srobić* *co*, pouvoir

faire qu'chose, savoir faire qu'chose. *Nie potrafisz tego*, vous ne pouvez, vous ne saurez jamais le faire.

*Potrąć*, *ał*, *a*, *v. a.* tripler.

*Potrąć*, *ał*, *v. a.* fouler, écuyer successivement.

*Potrąć*, *u*, *m.* regain, *m.* *Zbierać*, *swodzić potraw*, enlever, rentrer le regain.

*Potrąć*, *y*, *f.* mets, *m.* manger, *f.* plat, *m.*

*Potrąć*, *i*, *f.* ragoût, *m.* fricassée, *f.* salmis *m.*

*Potrąć*, *ił*, *v. a.* *własy*, friser, coiffer les cheveux.

*Potrąć*, *wiad*, *iał*, *v. n.* (se) raidir, s'engourdir, transir.

*Potrąć*, *ił*, *déf.* et *Potrąć*, *v. a.* tripler.

*Potrąć*, *a*, *n.* action de tripler, *f.* triplement, *m.*

*Potrąć*, *adv.* triplement.

*Potrąć*, *noś*, *ści*, *f.* triplicité, *f.*

*Potrąć*, *a*, *e*, triple, *a. d. g.*

*Potrąć*, *adv.* peu à peu. — un peu.

*Potrąć*, *uł*, *v. a.* empoisonner tous, tout, ou successivement.

*Potrąć*, *eli*, *v. intr. déf.* être tous épouvantés, frappés d'épouvante, de terreur.

*Potrąć*, *ił*, *v. a.* fatiguer, lasser tous. = *się*, s'être tous fatigués. =, se donner la peine.

*Potrąć*, *ał*, *v. n.* durer, continuer qu'temps.

*Potrąć*, *żył*, *v. a.* frapper tous de frayeur, de terreur.

*Potrąć*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Potrąć*, *nać*, *Potrąć*, *ać*, *czem*, saupoudrer de qu'chose. *Potrąć*, *nać*, saupoudrer de sel. = *czem*, secouer, agiter, brandir qu'chose. — *Potrąć*, *głową*, secouer, hocher la tête.

*Potrąć*, *a*, *n.* l'action de saupoudrer; l'action de secouer, de hocher.

*Potrąć*, *u*, *m.* trébuchet, *m.* *Złapać się w potrąć*, donner dans le trébuchet, être pris au trébuchet.

*Potrąć*, *nać*, *Potrąć*, *ob.* *Potrąć*.

*Potrąć*, *y*, *f.* nécessité, *f.* *Zrobić co z potrzeby*, faire une chose par nécessité. =, nécessité, *f.* besoin, *m.* *Potrąć do życia*, les besoins, les nécessités de la vie. *Potrąć prawo łamie*, *prv.* nécessité n'a pas de loi. *Wino, drzewo na potrzeby*, provision de vin, de bois. =, besoin, *m.* nécessité, *f.* (indigence, dénuement). *Być w potrzeby*, être dans le besoin, dans la nécessité; se trouver

dans le besoin. *Potrąć mić do kogo*, avoir affaire à qu'un. =, *pl.* *Potrąć*, meuble, *m.* outils, *m.* *pl.* instruments, *m.* *pl.* ustensiles, *m.* *pl.* attirail, *m.* garniture, *f.* revers, *m.* *pl.* — *partic.* brandebourgs. *m.* *pl.*

*Potrąć*, (avec le verbe substantif, qui au présent se trouve éllipsé), il est besoin, il est nécessaire, il faut. *Mówić więcej niż potrzeby*, parler plus qu'il ne faut. *Nie ma tego potrzeby*, cela n'est pas nécessaire, il n'est pas besoin de cela.

*Potrąć*, *adv.* justement, avec raison. *Czy potrzeby, czy nie potrzeby*, que ce soit fait avec raison ou non; que ce soit nécessaire ou non.

*Potrąć*, *noś*, *ści*, *f.* qualité, *f.* caractère de ce qui est nécessaire, *m.* nécessité, *f.* =, indigence, *f.*

*Potrąć*, *a*, *e*, nécessaire. *a. d. g.* *Konieczne potrzeby*, indispensable, *a. d. g.* *Stać się potrzebny*, se rendre nécessaire. =, nécessaire, *euse*; besoin, *euse*. *Potrąć czego*, qui a besoin de qu'chose, qui manque de qu'chose.

*Potrąć*, *ować*, *ować*, *u*, *v. pr. imp.* *czego. kogo*, avoir besoin de qu'chose, de qu'un. *Potrąć*, *przewodnika*, avoir besoin d'un guide. *Czego potrzeby?* que demandez-vous? que désirez-vous? que voulez-vous? *Potrąć*, *czego*, (do *czego*), employer qu'chose, se servir de qu'chose (à qu'chose).

*Potrąć*, *adv.* troisieusement, en troisieime lieu. On écrit aussi en deux mots: *Potrąć*, *ob.* *Trzeci*.

*Potrąć*, *a*, *m.* moineau des roseaux, *m.* *Potrąć*, *ał*, *v. a.* tenir un instant, quelque temps.

*Potrąć*, *y*, *f.* bon espoir, *m.* confiance, *f.* courage, *m.*

*Potrąć*, *adv.* doucement, humblement.

*Potrąć*, *noś*, *ści*, *f.* douceur, *f.* docilité, *f.* humilité, *f.* patience.

*Potrąć*, *a*, *e*, doux, douce; patient, *euse*; humble, *a. d. g.*

*Potrąć*, *ować*, *ał*, *v. a.* jeter, mettre qu'un dans une grande perpétuité, inquiétude. =, malmenier, maltraiter.

*Potrąć*, *ować*, *ał*, *v. intr. déf.* se faire Turc, se faire renégat.

*Potrąć*, *emne*, *ego*, *n.* géologie, *m.*

*Potrąć*, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* *Potrąć*, *żyć*, *komu*, encourager qu'un.

*Potrąć*, *y*, *m.* calomniateur, *m.* diffamateur, *m.* detracteur, *m.*

Potwaroso, *adv.* calomnieusement, fausement.

Potwarosy, *a, e.* calomnieux, euse; diffamatoire, *a. d. g.*

Potwarosynia, *y*, Potwarosyni, *ni*, *f.* calomniatrice, *f.*

Potwars, *y, f.* calomnie, *f.* Potwarze *na kogo wymyślać*, inventer, forger des calomnies contre qu'un.

Potwarszać, *aż, a. v. tr. imp.* Potwarzyć, *Spotwarzyć, yż, kogo*, calomnier qu'un.

Potwierdzać, *aż, a. v. tr. imp.* Potwierdzić, *il*, confirmer; approuver; ratifier, sanctionner. *Potwierdzić co przysięgę*, affirmer qu'une chose par serment. Potwierdzać, *się, v. pr. imp.* Potwierdzić się, se confirmer, devenir certain. *Nie potwierdza się to*, cette nouvelle, ce bruit ne se confirme pas.

Potwierdzenie, *a, n.* confirmation, *f.* ratification, *f.* sanction, *f.* — *Théol.* confirmation, *f.* ob. Biersmowanie.

Potwierdzić, *a, m.* Potwierdzić, *cielka, i, f.* celui, celle qui confirme qu'une chose.

Potwór, *oru, m.* Potwora, *y, f.* monstre, *m. au pr. et au fig.*

Potwornie, *adv.* monstrueusement; hideusement.

Potworność, *ści, f.* monstruosité, *f.*

Potworny, *a, e.* monstrueux, euse. *Potworne połączenie*, accouplement monstrueux.

Póty, *adv. de temps et de lieu*; jusqu'ici, jusque là, jusqu'à ce lieu, jusqu'à ce temps, jusqu'à cette heure. *Póty, póki*, tant que, aussi longtemps que. *Póty aż*, jusqu'à ce que. *Póty... póki nie*, tant que... ne, aussi longtemps que... ne; jusqu'à ce que, (*ob. Dopyty*).

Potycka, *i, m.* combat, *m.* affaire, *f. partic.* affaire d'avant-garde.

Potykać, *aż, a. v. tr. imp.* Potkać, Potykać, *aż, a. v. pr. imp.* z kim. combattre qu'un.

Potykać się, *v. pr. imp.* Potkać się, broncher, trébucher, faire un faux pas. *Potyka się co krok*, il ne peut faire un pas sans trébucher; (et d'un cheval) il est sujet à broncher. [*bronzade, f.*]

Potykanie się, *a.* bronchement, *m.*

Potykiwanie, *a, n.* tutoiement, *m.*

Potynkować, *aż, v. a.* crépir, enduire de chaux, de plâtre, blanchir.

Potyrać, *ob. Poterać.*

Pouchodzić, *il, v. n.* s'enfuir successivement.

Poudękać, *aż, v. n.* continuer de courir. s'enfuir.

Poucierać, *aż, v. a.* essuyer, torcher successivement.

Poucinać, *aż, v. a.* tailler, couper, retrancher successivement.

Pouczać, *aż, a, v. a.* enseigner, informer, instruire, apprendre, montrer.

Poufać, *aż, v. n. komu*, se fier, se reposer sur qu'un; confier.

Poufale, *adv.* confidentiellement, *ob.* Poufnie. — et Podufale, familièrement, librement, privément. *Być z kim zanadto poufale*, se permettre des familiarités, des privautés, des libertés avec qu'un.

Poufalec, Podufalec, *loa, m.* familier, *m.* confident, *m.*

Poufalić się, Podufalić się, *v. pr. imp.* Spoufalić się, Spodufalić się, z kim, prendre, se permettre des familiarités, des privautés, des libertés avec qu'un.

Poufałość, Podufałość, *ści, f.* familiarité, *f.* privauté, *f.* liberté, *f.* *Przyjść z kim do poufałości*, se rendre familier avec qu'un.

Poufały, Podufały, *a, e.* confidentiel, elle. — familier, ière. — *subs.* Poufały, confident, *m.*

Poufnie, *adv.* confidentiellement, confidentment, en confiance.

Poufny, *a, e.* confidentiel, elle.

Poukładać, *aż, v. a.* mettre en ordre, arranger, ranger, régler, ordonner.

Poukańować, *aż, v. a.* finir, terminer successivement.

Poukrecać, *aż, v. a.* enlever, arracher en tordant.

Poukruszać, *aż, v. a.* émietter, broyer, écraser, triturer, pulveriser.

Poułatwiać, *aż, v. a.* faciliter successivement.

Poulozny, *a, e.* qui court dans les rues, qui court les rues.

Poumierać, *aż, v. n.* mourir successivement.

Poumigać się, *v. n. do kogo*, carraiser, flatter qu'un un moment.

Pouprzątać, *aż, v. a.* mettre en ordre, arranger, évacuer.

Pouradzać, *aż, v. a.* consulter, délibérer, conseiller en commun.

Pourażać, *aż, v. a.* blesser successivement.

Poursynać, *aż, v. a.* couper, tailler successivement.

Pousiadać, *aż, v. n.* s'asseoir successivement.

**Pouspakajać**, ał, *v. a.* tranquilliser.  
**Powab**, u, *m.* attrait, *m.* charme, *m.*  
*Powab rozkoszy*, l'attrait du plaisir, de  
 la volupté. **Powaby** (*ciała*), attraites,  
 appas; charmes, *m. pl.* *Powaby czarują-  
 cze*, attraites appas, charmes séduisants,  
 irrésistibles.

**Powabianie**, **Powabienie**, a, *n.* ac-  
 tion d'allécher, d'attirer, *f.* allèchement,  
*m.* allèchements, *m. pl.*

**Powabnie**, *adv.* d'une manière attray-  
 ante, a *ec* charme.

**Powabność**, *ści*, *f.* attrait, *m.* char-  
 me, *m.* qualité, *f.* état de ce qui est  
 attrayant, *m.*

**Powabny**, a, e, qui attire, qui a de  
 l'attrait; attrayant, ante; charmant,  
 ante; séduisant, ante.

**Powachać**, ał, *v. tr. déf.* flairer, flai-  
 rer un peu, *ob.* *Wachać. Powychaj tę  
 różę*, fleurissez un peu cette rose.

**Powadzić**, ił, *v. a.* brouiller. = *się*,  
 se brouiller.

**Powaga**, i, *f.* autorité, *f.* =, autorité  
 (influence que l'on a sur les esprits).  
*ob.* *Wziętość, Znaczenie, Poważanie*,  
 (dans ce sens, il se dit aussi des choses).  
*Powaga słów jego*, l'autorité de ses  
 paroles, *ob.* *Waga, Znaczenie*. — (sen-  
 timent d'un auteur, d'un personnage).  
*Powaga Kartezjusza*, l'autorité de Des-  
 cartes, *ob.* *Świadectwo, Zdanie*. =,  
 gravité, *f.* l'air, le ton grave et sérieux.  
*m.* le sérieux, *m.* *Powagę stroić*, affecter  
 un grand sérieux.

**Pował**, u, *m.* action d'étendre par  
 terre, d'étendre mort. *Na pował*, en tas,  
 étendus par terre.

**Powała**, y, *f.* plafond, *m.* de poutres.

**Powalać**, ał, *v. a. imp.* **Powalić**,  
 abattre, renverser, faire tomber, ter-  
 rasser, *ob.* *Walać*.

**Powaśnić**, ił, *v. tr. déf.* brouiller,  
 désunir, diviser, *f.* **Powaśnić się**, *v.*  
*pr. déf.* se brouiller.

**Powątpiewać**, ał, a, *v. intr. o czem*,  
 douter de qu'chose, (*ob.* *Wątpić*).

**Powątpiewać**, a, *m.* celui qui doute,  
*m.* sceptique, *m.* =, homme irrésolu, *m.*

**Poważ**, aśu, *m.* *Geom.* arbre, *m.*

**Poważać**, ał, a, *v. tr. kogo*, considé-  
 rer qu'un, estimer qu'un, *ob.* *Szacować*.

**Poważanie**, et *rare* **Poważenie**, a,  
*n.* considération, *f.* crédit, *m.* estime, *f.*  
 (*ob.* *Szacunek*), respect, *m.* *Wielkie  
 mieć poważanie*, avoir beaucoup de con-  
 sidération.

**Poważyć się**, *v. pr. imp.* **Poważyć**

*się, czego, v. na co, oser* faire qu'chose,  
 oser entreprendre qu'chose.

**Powązka**, i, *f.* sac (à filtrer), *m.* cheu-  
 se, *f.* étamine, *f.*

**Poważnie**, *adv.* sérieusement, grave-  
 ment.

**Poważność**, *ści*, *f.* autorité, *f.* *Powa-  
 żność pi-m świętych*, l'autorité des Écri-  
 tures. =, gravité, *f.* air grave, *m.* main-  
 tien grave, *m.* sérieux, *m.*

**Poważny**, a, e, grave, a. d. g. sérieux,  
*euse*. — *Śłowiek poważny*, un homme  
 grave. — *Poważną minę przybrać*, pren-  
 dre un air sérieux, *m.*

**Powdowieć**, ał, *v. n.* devenir veuf,  
 ve.

**Powdzwiewać**, ał, *v. a.* habiller.

**Powędrować**, ał, *v. a. déf.* partir  
 pour, s'acheminer vers un endroit.

**Powerek**, ska, *m.* tinet. *m.* (levier  
 pour porter des tinets); levier, *m.*

**Powetować**, ał, *v. tr. déf. cz go, p.*  
*cz. strat swo ch*, réparer ses pertes, se  
 récupérer, se dédommager de ses pertes.  
*Powetować czasu straconego, straty czasu*,  
 réparer le temps perdu, la perte du  
 temps.

**Powetowanie**, a, *n.* action de répa-  
 rer, de se récupérer, de se dédommager.

**Powiać**, iał, *v. intr. déf.* (du vent),  
 souffler quelque temps, *ob.* **Powiewać**.

**Powiażdż**, ał, a, *v. tr. imp.* **Powię-  
 dzić**, *dziać*, *dire.* *Powiedzieć słowo*,  
*ani słowa nie powieścić*, dire un mot,  
 ne dire mot, (*ob.* *Bzecz, Mówić*). *Po-  
 wiedzieć*, *dire* (juger, penser). *Co o mnie  
 powiecież, jeśli to zrobię*, *v. uczynię*, que  
 va-t-on dire de moi, si je fais cela? =,  
 raconter, rapporter. *Lewisz powiada*,  
*że...* Tite-Live rapporte, *v.* raconte que...

**Powiadomy**, *ob.* **Świadomy**.

**Powiażo**, a, *n.* lien de paille, *m. ob.*  
**Powróś**.

**Powiażka**, i, *f.* conte, *m.* historiet-  
 te, *f.* nouvelle, *f. ob.* **Powieś**.

**Powiat**, u, *m.* province, *f.* — *partie*.  
 district, *m.* canton, *m.* (*ob.* *Obwód*).

**Powiatowy**, a, e, du district, d'un  
 district, de district; cantonal, *ale.* *Saj-  
 mik powiatowy*, assemblée des états d'un  
 district, *f.* diétine, *f.*

**Powiaty**, u, *m.* vent favorable, *m.*

**Powiazać**, ał, *v. déf.* lier tout en-  
 semble, achever de lier. = (*syn.* de  
*Związać*), *ob.* **Wiazać**.

**Powicie**, a, *n. ob.* **Powijanie**, =, lan-  
 ges, *m. pl.* — et *par ext.* l'âge le plus  
 tendre, *m.* la plus tendre enfance. *Z po-*



**wicia**, *v. od powicia*, dès l'âge le plus tendre. = (*dzięcka*), accouchement, *m.* délivrance, *f.*

**Powidło**, *a*, *n.* plus us. au pl. **Powidła**, *deż*, suc de fruits cuits, *m.* en *T. de Pharm.* rob, *m.*

**Powidłowy**, *a*, *e*, de suc de fruits, de rob.

**Powiedzieć**, *ob.* Powiadać.

**Powieka**, *i*, *f.* paupière, *f.* **Otworzyć powieki**, ouvrir la paupière.

**Powiekowy**, *a*, *e*, de la paupière, des paupières.

**Powiększać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Powiększyć**, *ył*, *agrandir*; accroître; augmenter; grossir. **Powiększyć plac**, *dom*, agrandir une place, la maison. **Powiększyć zwierzyńce**, *ogród*, accroître un parc, un jardin. **Szkło powiększające**, verre grossissant. — **Droit crim.** **Powiększać**, **powiększyć karę**, aggraver la peine. **Powiększać się**, *v. pr. imp.* **Powiększyć się**, accroître, augmenter, grossir, *v. n.* s'agrandir, s'accroître, s'augmenter, se grossir. — (des maux, etc.), s'aggraver.

**Powiększający**, *a*, *e*, augmentatif, *ive*; qui grossit, grossissant. *ob.* **Powiększać**. **Okolicność powiększająca przestępstwa**, circonstance aggravante.

**Powiększanie**, **Powiększenie**, *a*, *n.* action d'accroître, d'augmenter, d'agrandir, de grossir, *f.* **Powiększanie**, agrandissement, *m.* accroissement, *m.* augmentation, *f.* grossissement. „.

**Powiększyciel**, *a*, *m.* **Powiększycielka**, *i*, *f.* augmentateur, *m.* augmentatrice, *f.*

**Powieląć**, *ał*, *a*, *v. a.* multiplier, augmenter, accroître.

**Powierca**, *y*, *m.* témoin, *m.*

**Powiercać**, *ał*, *v. a. et* **Powiercić**, *ił*, *v. a.* percer, perforer successivement.

**Powiernica**, *y*, *f.* confidente, *f.*

**Powiernik**, *a*, *m.* confident, *m.* (*ob.* **Wiernik**); affidé, *m.* (ce dernier se prend ordinaire, *n. m. p. ob.* **Zaświadczenie**).

**Powiersać**, *ał*, *v. tr. imp.* **Powierzyć**, *ył*, *komu*, *confier*, commettre qu'chose à qu'un. *Nie śmiem tego listowi powierzyć*, je n'ose confier cela au papier. *Rzecz powierzona*, dépôt, *m.* **Powiersać się**, *v. pr. imp.* **Powierzyć się komu**, se confier à qu'un; mettre qu'un dans sa confidence, *ob.* **Zwierzyć się**.

**Powierzenie**, **Powierzenie**, *a*, *n.* (*komu czego*), action de confier qu'chose à qu'un. — **Powierzenie**, confidence,

*f.* — **Powierzenie się**, **Powierzenie się**, action de se confier.

**Powierzchnia**, *i*, *f.* en *T. de Géom.* superficie, *f.* — en *lang. ord.* surface, *f.* superficie, *f.* **Powierzchnia ziemi**, la surface, la superficie de la terre. *Na całej przestrzeni ciała*, sur toute la surface du corps. — *ob.* **Wiersch**.

**Powierzchny**, *a*, *e*, de la surface, de la superficie; superficiel, elle; extérieur, eure, (*ob.* **Zewnętrzny**). — *ob.* **Powierzchnowny**.

**Powierzchnownie**, *adv.* extérieurement, à l'extérieur; au dehors, (*ob.* **Zwierzchnia**, **Zewnętrzny**); en apparence. **Powierzchnowie nabożny**, qu'un qui n'est dévot qu'extérieurement. =, superficiellement, *au fig.* **Znać co tylko powierzchownie**, ne savoir une chose que superficiellement.

**Powierzchnowność**, *ści.* *f.* apparence, *f.* (*ob.* **Pozór**), extérieur, *m.* formes, *f.* pl. **Sądzić z powierzchowności**, juger sur l'apparence, juger par l'extérieur. =, qualité de ce qui est superficiel, *f.* manque de profondeur.

**Powierzchnowy**, *a*, *e*, qui n'est qu'extérieur, (*ob.* **Zewnętrzny**), apparent, ente, *ob.* **Pozorny**. =, superficiel, elle. **Powierzchnowa znajomość rzeczy**, une connaissance superficielle de la chose.

**Powierzyciel**, *a*, *m.* commettant, *m.* client, *m.*

**Powierzycielka**, *i*, *f.* celle qui confie qu'chose à qu'un; cliente, *f.*

**Powieść**, *ści.* *f.* narration, *f.* — récit, *m.* histoire, *f.* =, renommée, *f.* bruit public, *m.* tradition, *f.* (*ob.* **Podanie**). *Wiem to z powieści*, je l'ai appris par la renommée, par le bruit public. =, conte, *m.* roman, *m.* nouvelle, *f.*

**Powieściopisarsa**, *a*, *m.* romancier, *m.* auteur des romans, *m.*

**Powieszć**, *ił*, *v. tr. déf.* pendre, *ob.* **Powietrzokrag**. =, air, *m.* **Cisnienie powietrza**, la pression de l'air. *Po powietrzu latać*, planer en l'air, dans les airs, fendre l'air; voler. *Zamki na powietrzu stawiać*, bâtir en l'air, (*ob.* na **Lódzie**, à l'art. **Lód**). =, morowe, *sarżone*, *złe*), peste, *f.* (*ob.* **Zaraza**, **Dżuma**).

**Powietrznia**, *ni*, *f.* atmosphère, *f.*

**Powietrznik**, *a*, *m.* girouette, *f.* *ob.* **Chorągiewka**, **Wietrznik**. =, aéro-naute, *m.*

**Powietrzny**, *a*, *e*, de l'air, qui habite l'air, qui plane en l'air, aérien, enne.

*Powietrzna podróz*, voyage aérien, *m.* =, de la peste; pestilentiel, elle. *Wśród powietrzny*, bubon de la peste. — *Bot. Powietrzne miele*, tussilage pétasite.

*Powietrzociąg*, *u. m.* machine pneumatique, *f.*

*Powietrzokrag*, *egu. m.* atmosphère, *f.*

*Powietrzomiar*, *u.* *Powietrzomierz*, *a. m.* baromètre, *m.*

*Powiew*, *u. m.* souffle (de vent), *m.* *Za najmniejszym powiewem*, au moindre souffle de vent, *ob. Wianie*.

*Powiewać*, *ał. a. v. intr. imp.* (du vent) souffler (il ne se dit qu'un vent doux et agréable, *ob. Wiać*). — *pr. Powiewać się wachlarzem*, s'éventer.

*Powiewanie*, *a. n.* doux souffle de vent, *m.* haleine du vent, *f.*

*Powieźnie*, *adv.* en flottant; en ondoyant.

*Powieźny*, *a. e.* (du vent), favorable. — *poët.* rapide. *a. d. g. Powieźne skrzydła*, les ailes rapides. =, flottant, ante; ondoyant, ante.

*Powieźć*, *wiózł. v. tr. déf. kogo*, mener, conduire qu'un (en voiture ou en bateau), *ob. Powozić*.

*Powiezić*, *ił. v. a.* emprisonner tous ou successivement.

*Powijać*, *ał. a. v. tr. imp.* *Powić*, *ił.* *Spowijać*, *Spowić*, emmailloter. *Powić (dziecko)*, mettre au monde, enfanter. *Powić syna*, elle a mis au monde un fils, elle a un fils, *ob. Rodzić*. =, achever de tresser, tresser tout.

*Powijacz*, *a. m.* maillot, *m.* tour de lange, *m.*

*Powijk*, *a. m.* = *pl.* *Powijaki*, *ow.* maillot, *m.* langes, *m. pl. ob.* *Pieluchy*.

*Powijanie*, *a. n.* action d'emmailloter, *f.* emmaillotement, *m.*

*Powikłanie*, *a. n.* entortillement, *m.* embrouillement, *m.* complication, *f.*

*Powikłać*, *ał. v. a. déf.* brouiller, mêler, empêtrer. =, embrouiller, entortiller, enchevêtrer.

*Powinać*, *ob. Powijać*. — *Powinać*, *ał. v. tr. déf. nogę*, se donner une entorse au pied, *ob. Wywinać*, *Zwłochać*.

*Powinien*, *nna, nno*, adjectif qui ne s'emploie qu'avec le verbe être. *Powinienem, powinienam, powinienom*, je dois. *Człowiek uczciwy powinien się uścić w słowie*, un homme d'honneur doit tenir sa parole. *Powinniście byli mu to powiedzieć*, vous auriez dû le lui dire.

*Powinienie*, *a. n. nogi*, une entorse au pied. — *fig.* un faux pas; *autrem.* un revers de fortune.

*Powinnie*, *adv.* dûment, avec raison; légitimement.

*Powinność*, *ści, f.* devoir, *m.* *Zadłość uczynić powinności*, satisfaire à son devoir. *Powinność małżeńska*, le devoir conjugal, (*ob. Obowiązek*). — *en T. de Flod. Powinności*, devoirs seigneuriaux, *m.* redevances, *f. pl. part.* en nature. — *en génér. charges, f. pl.* (tout ce qu'on dit au seigneur ou à l'état).

*Powinowactwo*, *a. n.* alliance, *f. part.* en *Jurisp.* affinité, *f.* *Stopnie powinowactwa*, degrés d'affinité, *m.* *Powinowactwo duchowne*, affinité spirituelle, alliance spirituelle. — *Chim. Powinowactwo*, affinité, *f.* — *Powinowactwo myśli*, association d'idées, *f.* = *collect.* parenté, *f.* les alliés, *m. pl.*

*Powinowatość*, *ści, f.* affinité, *f. ob.* *Powinowactwo*.

*Powinowaty*, *a. e. a. d. g.* allié, *ée*; *a. d. g.* *Jest to mój powinowaty*, cet homme est mon allié.

*Powinazować*, *ał. ob.* *Winszować*. *Powinaszowanie*, *a. n.* félicitation, *f.* congratulation, *f.* compliment de félicitation, de congratulation, *m.* compliment (d'usage), *m.* *List z powinaszowaniem*, une lettre de félicitation. *Powinaszowanie na nowy rok*, compliments de bonne année, *m.*

*Powinąć*, *ał. v. intr. instant.* (du vent), souffler (soudain), s'élever.

*Powisieć*, *ał. v. n.* pendre un moment.

*Powisłanin*, *a. m. (pl. Powisłanie)*, habitant des bords de la Vistule, riverain de la Vistule, *m.* *Powisłanka*, *i, f.* femme des bords de la Vistule, *f.*

*Powisłański*, *a. ie, Powisłany*, *a. e.* des bords de la Vistule, d'en deçà de la Vistule.

*Powitać*, *ał. v. tr. déf. kogo*, saluer qu'un; *par extens.* accueillir, recevoir, *ob. Witać*. — *prom.* *Powitać się*, se saluer, échanger le salut.

*Powitalny*, *a. e.* de salut, du salut.

*Powitanie*, *a. n.* action de saluer, *f.* salut, *m.* — accueil, *m.* réception, *f.*

*Powikłesać*, *ał. v. n.* céder, crouler; s'enfoncer, s'affaisser, s'abaisser, tomber; couler à fond; baisser.

*Powłazić*, *ił. v. n.* ramper, se traîner dans, un lieu.

*Powleć*, *ob. Powłóczyć*, *ob. Powlekać*.

**Powleczenie, ob. Powlekanie.**

**Powlekać, ał, a, v. tr. imp. Powleco, ókł, couvrir, revêtir, enduire. Powlec cukrem, lukrem, couvrir d'une croûte de sucre, glacer.**

**Powlekanie, Powleczenie, a, n. action de couvrir, d'enduire, d'incruster, etc.**

**Powłoczek, oska, m. tirasse, f.**

**Powłóczka, i, f. petite couverture, petite housse, f. Powłóczka na poduszkę, taite d'oreiller, f. ob. Poszewka.**

**Powłóczyć, ył, y, v. tr. imp. Powleco, ekl, v. ókł, couvrir, revêtir, garnir. Powłóczyć, powlec pościel, garnir un lit de draps blancs. — Powłóczyć nogami, traîner les pieds. — pron. Powłóczyć się, flâner quelque temps, ob. Włóczyć się.**

**Powłóczyły, a, e, o oku, clignant, ante, clignotant, a, e.**

**Powłoka, i, f. couverture, f. revêtement, m. housse, f. fourreau, m. couche, f. enduit, m. — Bot. tégument, f.**

**Powód, odu, m. trait, m. laisse, f. Prowadzić konia na powódzie, mener un cheval à la main. =, direction, f. conduite, f. Za twoim powodem, sous ta conduite, conduit par toi. =, occasion, f. cause, f. sujet, m. lieu, m. motif, m. raison, f. Być powodem do czego, être la cause de qu'chose; occasionner qu'chose. Z jakiego powodu to zrobił? à quel sujet, v. par quel motif a-t-il fait cela? Dla wiadomych ci powodów, pour raison à vous connue. =, u, v. a, Procéd. demandeur, m. plaignant, m.**

**Powódca, y, m. ob. Powodnik.**

**Powódka, i, f. Prat. demandeuse, f. plaignante, f.**

**Powodnik, a, m. celui qui mène un cheval de main, m. — Art milit. conducteur de bêtes de somme, m.**

**Powodny, a, e, occasionnel, elle. =, qui conduit, qui dirige, dirigeant. =, favorable, a. d. g. Powodna strona, la partie plaignante, f. demandeur, m.**

**Powodować, ował, uje, v. tr. imp. Spowodować, ał, co, occasionner qu'chose. = kogo do czego, porter, pousser, engager, amener qu'un à qu'chose. Powodować kim, conduire, mener, gouverner qu'un. Dać się komu powodować, se laisser guider, conduire, mener, gouverner par qu'un.**

**Powodyr, a, m. v. Prowodyr, a, m. conducteur, m. guide, m.**

**Powódz, odzi, f. inondation, f. débordement d'eaux, m. Zniszczenia pocy-**

**nione od powodzi, les ravages de l'inondation, ob. Wylew. =, inondation, f. (les eaux débordées). Zalać powodzią, inonder.**

**Powódzca, y, m. guide, m. conducteur, m.**

**Powódzenie, a, n. succès, m. issue, f. réussite, f. évènement, m. ob. Pomyślność.**

**Powodzić się, v. pr. imp. aller bien ou mal (à la forme imparf. il ne s'emploie qu'impersonn.) Powodzi mi się dobrze, éle, mes affaires vont bien, ne vont pas bien. — abs. Powodzić się, (des choses), aller bien, réussir, prospérer. Bóg czasem pozwala aby się ztym powodziło, Dieu permet quelquefois que les méchants prospèrent.**

**Powództwo, a, n. Procéd. demande, f. action, f.**

**Powój, oju, m. Bot. plante volubile, f. et partiel. liseron, m. en T. de Bot. convolvulus, m.**

**Powojnik, a, m. maillot, m. ob. Pie-luchy.**

**Powolać, ob. Powoływać.**

**Powołanie, a, n. action d'appeler, f. (ob. Powoływanie). en matière de recrutement, appel, m. en T. d'Eglise: vocation, f. =, vocation (disposition). Mied wyraźne powołanie do malarstwa, v. na malarza, avoir une vocation décidée pour la peinture, ob. Poswanie, Pozew.**

**Powołaniec, nca, m. homme appelé à qu'chose, m.**

**Powoli, adv. lentement, doucement, peu à peu, petit à petit; insensiblement. Powoli pracować, aller lentement en besogne. Powoli! allez doucement! — Powoli! doucement (légèrement, faiblement).**

**Powolnie, adv. lentement, ob. Powoli =, (c.-à-d. Po cudejz woli), complaisamment, docilement, avec déférence, ob. Powolność. = (c.-à-d. Po swojej woli), à son gré, selon son gré; librement, de gré.**

**Powolnieć, ał, eje, v. n. s'adoucir, devenir plus doux, plus complaisant, plus obéissant et facile.**

**Powolność, soi, f. lenteur, f. =, longanimité, f. douceur, f. facilité, f. complaisance, f. flexibilité, f. souplesse, f.**

**Powolny, a, e, lent, ente; tardif, ive. =, doux, ouce; traitable, a. d. g. (ob. Łagodny); facile, a. d. g. doux et facile; complaisant, ante. = (starszemu), docile, a. d. g. soumis, ise. = (dla niż-**

*szezo*), condescendant, ante. = (*po swojej woli*), libre, *a. d. g.*

**Powolywać, ywał, uje, v. tr. imp.** Powołać, *ał, kogo*, appeler qu'un. **Powolywać się, v. pr. imp.** Powołać się, *na co*, se référer, s'en référer à qu'chose. *Powoluje się na to...*, je m'en réfère à ce..., *ob. Odwoływać się.*

**Powolywanie, Powołanie, a, n.** action d'appeler, *f.*

**Powonny, a, e**, qui a l'odorat fin, subtil. =, odoriférant, ante; odorant, ante, *ob. Wonny.*

**Powoskować, ał, v. tr. déf.** cirer.

**Powóz, osu, m.** voiture, *f. Powóz publiczny*, voiture publique. — *partic.* voiture, *f. calèche, f.*

**Powózca, y, m.** celui qui mène, qui conduit une voiture, *ob. Woźnica.*

**Powożenie, a, n.** action de mener, de conduire (les chevaux), *ob. Powozić.*

**Powozić, ił, i, v. tr. et abs.** conduire, mener les chevaux, mener une voiture; mener, conduire. *Dobrze powozi*, il mène bien, il sait bien mener les chevaux, il sait bien mener, conduire. =, mener un bateau, une barque.

**Powożny, a, e**, qui sert à voiturier; qui a rapport au charriage =, (du vent), favorable, *a. d. g.* qui pousse en avant.

**Powpadać, ał, v. n.** tomber successivement.

**Powpisywać, ał, v. a.** inscrire, enregistrer, enrôler successivement.

**Powplatać, ał, v. a.** entrelacer.

**Powprowadzać, ał, v. a.** introduire, importer.

**Powprzagać, ał, v. a.** atteler successivement.

**Powpychać, ał, v. a.** pousser, heurter en dedans.

**Powracać, ał, a, v. tr. imp.** Powrócić, *ił, komu co*, rendre, restituer qu'une chose à qu'un, *ob. Wracać.* =, *v. intr.* retourner, revenir, rentrer, être de retour.

**Powrócenie, a, n.** action de restituer, *f. Powrócenie rzeczy, zaboru, kradzieży*, restitution, *f.*

**Powrózło, a, n.** lien de paille, *m.* corde de paille, *f.*

**Powrót, otu, m.** restitution, *f. remise, f. reddition, f. Wziąć napowrót*, reprendre. =, action de retourner, de revenir, de rentrer, *f. retour, m. Za powrotem ze wsi, z polowania*, au retour de la campagne, de la chasse.

**Powrotny, a, e**, de rachat, de retrait,

de réméré =, qui doit revenir, qui n'est pas passé sans retour.

**Powrós, a, m.** corde, *f. (forte)*; cordage, *m.* cable, *m. (ob. Lina)* — corde (la corde sur laquelle on danse), *ob. Lina. To warta powroza*, cela mérite la corde, *ob. Strycsek.*

**Powrósak, aka, m.** cordeau, *m.* cor-delette, *f.* corde mince, déliée, *f.*

**Powroszany, a, e**, de corde, de cordes. *Powrosziana arabina*, échelle de cordes, *f.*

**Powrózka, i, f. ob.** Wieszcza, *Wró-żka.*

**Powrośnictwo, a, n.** corderie, *f.* l'art de la corderie, *m.* =, métier de cordier, *m.*

**Powrośniczka, i, f.** cordière, *f.*

**Powrośniczy, a, e**, de cordier. *Werszt powrośniczy*, corderie, *f.*

**Powrośnik, a, m.** cordier, *m.*

**Powrozowy, a, e**, de corde, de cordes.

**Powrachodzić, ił, v. n.** pousser successivement.

**Powściąg, u, m.** frein, *m.* (ce qui retient dans les bornes du devoir, de la raison). *Być powściągiem dla kogo*, servir de frein à qu'un.

**Powściagać, ał, a, v. tr. imp.** Powściągnąć, *ał, p. ex. konia*, serrer la bride à un cheval. *ob. Wstrzymywać.* = *plus us. au fig.* arrêter, contenir, tenir en respect, combattre, retenir, réprimer, refréner, dompter. *Powściągać namiętności, chuci*, réprimer, refréner ses passions, dompter ses passions, se dompter. — *Powściągać się, Powściągnąć się, v. pr.* se modérer, se contenir.

**Powściagacz, a, m.** modérateur, *m.*

**Powściąganie, Powściągienie, a, n.** action de contenir, de réprimer, de refréner, de dompter, *f. répression, f.*

**Powściągliwość, łości, f.** continence, *f.* abstinence, *f. (w jedzeniu, w piciu)*, sobriété, *f.* tempérance, *f. (ob. Wstrzemięźliwość)*, modération, *f.* retenue, *f. (ob. Umiarkowanie).*

**Powściągliwy, a, e**, continent, ante; abstinent, ente, *(w jedzeniu, w piciu)*, tempéran, ante; sobre, *a. d. g. (ob. Wstrzemięźliwy)*; retenu, ue; modéré, ée; *ob. Umiarkowany.*

**Powsiadać, ał, v. n. do wozu**, monter dans une voiture, escalader une voiture, monter en voiture.

**Powsinoga, i, m.** vagabond, *m.* filou, *m.*

**Powstać, ob. Powstawać.**

**Powstały**, a, e, élevé, ée; agrandi, ie. =, élevé. ée; survenu, ue. =, soulevé, ée.

**Powstańcozy**, a, e, insurrectionnel, elle; d'insurrection.

**Powstanie**, a, n. ob. **Powstawanie**, =, soulèvement, m. levée de boucliers, f. insurrection, f. (ob. **Powstawać**).

**Powstaniec**, nos. m. insurgé, m. insurgent, m. — pl. **Powstańcy**, les insurgés.

**Powstański**, a, ie, d'insurgé, des insurgés.

**Powstawać**, awał, aje, **Powstać**, ał, naître, prendre naissance, se former, s'élever, surgir. *Wiele chorób powstaje z niewstrzeżliwości*, beaucoup de maladies naissent, résultent de l'intempérance, (ob. **Rodzić się**, **Wynikać**) *Powstała burza*, il s'éleva une tempête. =, se lever, se dresser. *Powstać z krzesła*, se lever de son siège. *Powstać z martwych*, ressusciter, ob. *Zmartwychwstać*. = *przeciw komu, przeciw czemu*, se soulever contre qu'un, contre qu'chose.

**Powstrzymać**, ał, uje, v. a. et fréqu. **Powstrzymywać**, ał retirer, retenir, arrêter, reprimer.

**Powstydział**, ił, v. a. *kogo*, blâmer qu'un un peu, rendre honteux ou confus, confondre.

**Powszechniść**, ił, i, v. tr. imp. **Powszechniść**, ił, ob. **Upowszechnić**.

**Powszechnie**, adv. généralement, universellement.

**Powszechnieć**, iał, ieje, v. intr. imp. devenir général, universel. **Spowszechnieć**, iał, devenir. être devenu commun ob. **Powszednieć**.

**Powszechność**, ści, f. généralité, f. universalité, f. *W powszechności*, généralement parlant. =, public, m. ob. **Publiczność**. =, commune, f. société, f. ob. **Gmina**, **Spółeczność**.

**Powszechny**, a, e, général, ale; universel, elle; commun, une; public, ique, m. *Interes powszechny*, intérêt général, commun. m. ob. **Ogólny**, **Publiczny**. = (en parl. de l'Eglise). catholique. a. d. g. *Święty kościół powszechny*, la sainte Eglise catholique. =, commun, une. ob. **Zwyczajny**, **Pospolity**.

**Powszedni**, ia, ie, de chaque jour, quotidien, ienne. *Chleb powszedni*, pain quotidien, ob. **Codzienny**. =, véniel, elle. *Grzech powszedni*, péché véniel, faute vénielle. *Powszedni dzień*, jour ouvrable, jour ouvrier, m. =, fig. ordinal-

re, a. d. g. commun, une; qui n'a rien de remarquable, de neuf, ob. **Pospolity**, **Zwyczajny**, **Zwykły**.

**Powszednieć**, iał, ieje, v. intr. imp. **Spowszednieć**, iał, devenir commun; s'user. *Wszystko z czasem spowszednieje*, tout s'use à la longue.

**Powtarzać**, ał, a, v. tr. imp. **Powtórzyć**, ył, réitérer; répéter; redire. *Powtórzyć rozkaz*, réitérer un ordre. (ob. **Ponawiać**). *Powtarza dziesięć razy to samo*, il répète dix fois la même chose. = *się*, v. pr. imp. **Powtórzyć się**, se répéter. *Ludzie starzy zwykli się powtarzać*, les vieillards sont sujets à se répéter.

**Powtarzalny**, a, e, qui est à redire, qui mérite d'être redit, répété, ob. **Powtarzany**.

**Powtarzanie**, **Powtórzenie**, a, n. action de réitérer, f. réitération, f. ob. **Ponowienie**. = action de répéter, f. répétition, f. =, redite, f. répétition, f.

**Powtarzanka**, i, f. redite, f.

**Powtarzany**, **Powtórzony**, a, e. réitéré ée; répété, ée; itératif, ive.

**Powtórę**, adv. deuxièmement, secondement, en second lieu.

**Powtórnie**, a. v. pour la seconde fois.

**Powtórny**, a, e. réitéré, ée; fait pour la seconde fois; second, onde; nouveau, elle.

**Powtórzenie**, ob. **Powtarzanie**.

**Powybierać**, ał, v. a. prendre saisir, arracher, enlever, ôter successivement.

**Powybijać**, ał, v. a. casser, frapper, heurter successivement.

**Powyciągać**, ał, v. a. tirer, arracher.

**Powycinać**, ał, v. a. tailler, couper.

**Powydawać**, ał, v. a. distribuer, dé penser peu à peu.

**Powydobywać**, ał, v. a. tirer, arracher peu à peu.

**Powydrągać**, ał, v. a. creuser, caver, excaver.

**Powyganiać**, ał, v. a. chasser en dehors.

**Powygrywać**, ał, v. a. gagner successivement.

**Powykopywać**, ał, v. a. fouiller, creuser.

**Powykładać**, ał, v. a. voler peu à peu.

**Powykrawać**, ał, v. a. découper, tailler un morceau.

**Powykręcać**, ał, v. a. tourner, s'ordre de tous les cotés.

Powylatać, *ał, v. n. et fréqu.* Powylatywać, *ał, s'envoler successivement.*

Powylupiać, *ał, v. a.* arracher. *Powylupiać oczy*, arracher les yeux, regarder fixement, ouvrir entièrement les yeux.

Powymykać się, *v. refl.* s'échapper, s'écouler peu à peu.

Powymyślać, *ał, v. a.* inventer, imaginer.

Powymywać, *ał, v. a.* laver successivement.

Powynajdywać, *ał, v. a.* trouver, découvrir.

Powynassać, *ał, v. a.* emporter, enlever, transporter.

Powypadać, *ał, v. n.* tomber, s'égréner.

Powypłacać, *ał, v. a.* payer, solder successivement.

Powypłasać, *ał, v. a.* épouvanter, effrayer, chasser, banir.

Powyprowadzać, *ał, v. a.* emmener, emporter, transporter.

Powypychać, *ał, v. a.* remplir, empailler, doubler.

Powyrastać, *ał, v. a.* croître, grandir.

Powyrębywać, *ał, v. a.* découper, hacher.

Powyrzywać, *ał, v. a.* arracher, tirer.

Powyrzynać, *ał, v. a.* découper, tailler.

Powyskakiwać, *ał, v. n.* sauter successivement.

Powysłedszać, *ał, v. a.* découvrir, épier, espionner, reconnaître.

Powysrebrzać, *ał, v. a.* argenter.

Powysyłać, *ał, v. a.* envoyer, renvoyer.

Powytlaczać, *ał, v. a.* exprimer, presser, pressurer, extorquer.

Powytrzeszczać, *ał, v. a. oczy*, ouvrir entièrement les yeux.

Powywracać, *ał, v. a.* renverser.

Powyżej, *adv.* plus haut, ci-dessus. *Powyżej wzmiankowany*, mentionné ci-dessus, plus haut.

Powziąć, *ał, v. tr. def.* concevoir, prendre. *Powziąć przyjaciół, dobre serce ku komu*, concevoir, prendre de l'amitié pour qu'un.

Powzięcie, *a, n.* action de concevoir, d'imaginer, de former.

Pozabijać, *ał, v. a.* tuer successivement.

Pozaciagać, *ał, v. a. długi*, s'endetter, faire les dettes. [der.]

Pozaciekać, *ał, v. n.* suinter, transsu-

Posacieśniać, *ał, v. a.* étrécir, rétrécir.

Posaczynać, *ał, v. a.* commencer de nouveau.

Posad, *adv.* en arrière, derrière, par derrière. *Posad się*, aller derrière, aller après, suivre.

Posadać, *ał, v. tr. czego*, désirer, désirer ardemment, convoiter qu'une chose. *Physiol.* appeler, ob. Żądać.

Posądanie, *a, n.* action de désirer, de convoiter, *f.* désir ardent, *m.* convoitise, *f. Physiol.* appétence, *f.*

Posądany, *a, e*, convoité, ée; appétissant, ante; désirable, *a. d. g.*

Posądlwość, *soi, f.* désir, *m.* convoitise, *f. partic.* concupiscence, *f. Physiol.* appétence. =, appétibilité, *f.*

Posądlwy, *a, e*, désireux, ense. *Posądlwy chwały, czci*, désireux de gloire, d'honneur. =, rempli de concupiscence. =, de convoise, de concupiscence; lascif, ive.

Posadźżać, *ał, v. a.* endetter.

Posaduszać, *ał, v. a.* étouffer, suffoquer.

Posądny, *a, e, ob.* Posądlwy.

Posajutro, *adv.* après-demain.

Posajutrze, *a, n.* après-demain, *m.*

Posalenie, *a, n.* action de plaindre, *f.* compassion, *f.* pitié, *f. Pożalenie godzien*, qui mérite d'être plaint, digne de compassion.

Posalić się, *v. pr. def.* se plaindre, ob. Litować się.

Posałować, *ał, v. tr. def. kogo*, avoir pitié, compassion de qu'un. = avec le gén. *czego*, se repentir de qu'une chose. *Posałować tego*, il s'en est repenti.

Posałowanie, *a, n.* compassion, *f.* pitié, *f. Pożalowania godzien*, digne de compassion, ob. Litość. =, condoléance, *f.*

Posałowanie, *f.* compliment de condoléance, *m. List z pożalowaniem*, lettre de condoléance, *f.*

Posamorski, ob. Zamorski.

Posaocz, *adv.* en son (mon, votre, leur) absence; la personne (dont il est question) n'étant pas présente.

Pożar, *u, m.* incendie, *m.* embrasement, *m. Pożar wszystko schłonał*, l'incendie a tout dévoré.

Pożaricie, *a, n.* action de dévorer, *f.* (ob. Pożeranie).

Pożarnice, *nia, f. pl.* rougeole, *f. ob.* Odra.

Pożarsysty, *a, e*, (du feu), qui s'éteint rapidement, violent.

Posbawiać, *iał, ia, v. tr. imp.* Posbawić, *ik, kogo czego*, priver, depouil-

ler, dénuer qu'un de qu'chose; ôter, arracher, ravir qu'chose à qu'un. *Pozbawić kogo majątku*, dépouiller qu'un de tout son bien. *Cezar pozbawił Rzymian wolności*, César a ravi la liberté aux Romains, ob. *Wydziierać*.

*Pozbawienie*, a. n. action de priver, de dépouiller, de dénuer, d'ôter, d'arracher, de ravir, f. privation, f.

*Pozbędny*, a, e, dont on peu se débarrasser.

*Pozbyć*, ył, v. intr. *def.* *Pozbywać*, ał, a, imp. *czego*, se décharger, se débarrasser, s'affranchir de qu'chose. *Pozbyć ciężaru*, se décharger, se délivrer d'un fardeau. *Pozbyć kłopotu*, s'affranchir d'un embarras. *Pozbyć się*, *Pozbywać się*, v. pr. *kogo*, se délivrer, se débarrasser, e. *désaire de qu'un*. *Pozbyć się czego*, se délivrer, s'affranchir, se débarrasser, se désaire de qu'chose.

*Pozdrowiać*, iał, ia, v. tr. imp. *Pozdrowić*, ił, *kogo*, saluer qu'un. *Kazał cię pozdrowić*, il m'a chargé de vous saluer de sa part, de vous faire ses compliments, ob. *Witać*.

*Pozdrawiać*, a, m. celui qui vient saluer qu'un, lui rendre ses devoirs, m.

*Pozdrowienie*, a, n. salutation, f. salut, m. *Pozdrowienie i błogosławieństwo apostołskie*, salut et bénédiction apostolique.

*Pozdychać*, ało, ały, v. intr. *def.* crever tous, périr tous.

*Pożoć*, a, n. l'action (définie) de moissonner, f. récolte, f.

*Pożegnać*, ał, v. tr. = *kogo*, dire adieu à qu'un, faire ses adieux à qu'un. = *się*, v. pr. *def.* s. *kim*, dire adieu à qu'un, faire ses adieux à qu'un, prendre congé de qu'un. *Pożegnać się z światem*, v. s. *ty m światem*, quitter la vie.

*Pożegnanie*, a, n. et *Pożegnanie się*, action de dire adieu, de faire ses adieux, de prendre congé; adieu, m. adieux, m. pl. congé, m.

*Pożegnawczy*, a, e, d'adieu, d'adieux. des adieux. *Śpiew pożegnawczy*, chant d'adieu, m.

*Pożenić*, ił, v. a. *def.* marier tous, ou successivement. = *się*, se marier tous.

*Pożerać*, ał, a, v. tr. imp. *Pożreć*, *Pożreć*, *kał*, dévorer; *par extens.* engloutir, manger, consumer. *Saturn pożerał własne dzieci*, Saturne dévorait ses enfants.

*Pożeranie*, *Pożeroie*, a, n. action de dévorer, f.

*Pożerca*, y, m. celui qui dévore, *partic. au fig.* celui qui dévore, qui dévore, qui consume, qui détruit, m.

*Pożerocy*, a, e, dévorant, ante.

*Pożerny*, a, e, dévorant, ante.

*Pożyty*, a, e, moissonné, ée.

*Posew*, zwu, m. *T. de Jurisp.* exploit, m. assignation, f. ajournement, m. citation, f. *Na pozw stanąć*, comparaître sur une assignation, comparaître à l'ajournement.

*Posewne*, ego, m. le coût d'un exploit, m.

*Posewny*, a, e, de l'assignation, de l'ajournement, de la citation.

*Pojadać*, ał, v. a. *def.* manger tout ou successivement.

*Poziemnie*, adv. sur la terre. =, en rasant la terre. =, horizontalement, ob. *Pozio mo*.

*Poziemny*, a, e, qui croit, qui rampe sur la terre, qui rase la terre, qui est à fleur de terre.

*Pozierać*, ał, a, v. intr. imp. *Pojrzeć*, ał, *na kogo*, *na co*, regarder qu'un, qu'chose, ob. *Poglądać*, *Patrzeć*, *Spojrzyć*.

*Pozieranie*, a, n. action de regarder, f.

*Poziew*, u, m. souffle, m. exhalaison, f. bâillement, m.

*Poziewać*, a, m. bâilleur, m.

*Poziewanie*, a, n. l'action de bâiller, f. — bâillement, m.

*Pozimek*, mku, m. commencement du printemps, m. queue de l'hiver, f.

*Poziom*, u, m. niveau, m. *Ułożyć do poziomu*, mettre de niveau, niveler. =, horizon, m. le plan de l'horizon, m. *Prostopadłe do poziomu*, perpendiculairement au plan de l'horizon, verticalement, (ob. *Pionowy*, *Pionowo*). *Równoległe do poziomu*, parallèlement à l'horizon, horizontalement, (ob. *Pozio my*, *Pozio mo*).

*Pozio mka*, i, f. fraise, f. *Pozio mki dzikie*, *ogrodowe*, fraises de bois, de jardin, (ob. *Truskawka*).

*Pozio mo*, adv. terre à terre, bassement. *Pozio mo myśleć*, penser bassement. =, horizontalement. *Pozio mo ustawić*, placer horizontalement.

*Pozio mość*, i, f. bassesse, f.

*Pozio my*, a, e, qui manque d'élévation; bas, asse; rampant, ante; qui ne va que terre à terre, qui rampe. =, horizontal, ale. *Płaszczyna pozioma*, plan horizontal.

*Pożłacać*, ał, a, v. tr. imp. *Pożłocić*, ił, dorer.

**Poszlacanie, Poszlacenie, a, n.** l'action de dorer, *f.* — **Poszlacanie, dorure, f.** (l'action, l'art de dorer). **Poszlacenie, dorure, f.** *ob. Poszlota.*

**Poslepiad, ał, v. a.** coller ensemble.

**Poszlaciato, adv. Poszlaciasty, a, e,** tout couvert d'or, tout chargé de broderie d'or, tout reluisant d'or.

**Poszlota, y, f.** dorure, *f.* (l'action de dorer). — *et dim. Poszlotka, i, f.* dorure, *f.* (or mince appliqué sur la superficie de quelque ouvrage). — *z, yeux, m. pl.* (marques de graisse qu'on aperçoit dans le bouillon).

**Poszlotnik, a, m.** doreur, *m.*

**Poszlotny, a, e,** de dorure, qui sert à dorer.

**Posmazywaó, ał, v. a.** effacer tout, ou successivement.

**Posmiatać, ał, v. a.** balayer, enlever tout, ou successivement.

**Posmywaó, ał, v. a.** laver tout ou successivement.

**Posnaczyó, yt, v. a.** marquer tout ou successivement.

**Posnaó, ob. Poznawaó.**

**Posnaczenie, a, n.** l'action de marquer successivement, *f.* marques faites successivement, *f. pl.*

**Posnajomió, ił, v. a.** *kogo z kim*, faire faire à qu'un la connaissance d'un autre — *się z kim*, faire connaissance de qu'un, avec qu'un.

**Posnak, u, m.** et *plus us. Poznaka, i, f.* marque, *f.* signe, *m.* indice, *m.* symptôme, *m.* **Poznaki szkodni**, les indices d'un crime. **Poznaki miłości**, symptômes d'amour.

**Poznań, nia, m.** Géog. Posen, *m.*

**Poznańczyk, a, m.** Posnanien. *m.* (habitant du Duché de Posen), habitant de Posen, *m.*

**Poznanie, a, n.** action de connaître, de faire connaissance. **Poznanie kogo, v. Poznania się z kim**, action de faire connaissance avec qu'un. — action de reconnaître, reconnaissance, *f.* **Poznanie rzeczy ukradzionej**, la reconnaissance d'un objet volé.

**Poznański, a, ie,** posnanien, enne; de Posen. **Kejstwo Poznańskie**, Duché de Posen, *m.*

**Poznańskie, ego, n.** Géog. et Hist. Posnanie. *f.* Duché de Posen, *m.* Palatinat de Posen, *m.*

**Poznawaó, awał, awa, et plus us. aje, v. tr. ind.** **Poznaó, ał, co**, connaître qu'une chose, (*ob. Znaó*). **Poznać kogo**, con-

naître qu'un, faire connaissance avec qu'un, faire la connaissance de qu'un. — connaître, reconnaître, distinguer.

**Poznano go po sramie, którą miał na twarzy**, on le reconnut à une balafre qu'il avait au visage. — *v. pr.* **Poznawaó się, Poznaó się z kim**, faire connaissance avec qu'un, faire la connaissance de qu'un. *red. Poznał śmy się na balu*, nous fîmes connaissance au bal.

**Poznawacz, a, m.** celui qui cherche à connaître, à approfondir, *m.* — *ob.* **Poznawca.**

**Poznawca, y, m.** scrutateur, *m.* — connaisseur, *m.* *ob. Znacwa.*

**Późnić się, v. pr. imp.** retarder, *v. n.* **Mój zegarek późni się**, ma montre retarde.

**Poznikaó, ał, v. n.** disparaître successivement, s'évanouir; se perdre, se passer.

**Późno, adv.** tard. **Ze późno**, trop tard. **Późno wstawaó**, se lever tard, le *comp.* **Później**, plus tard, ensuite, après, postérieurement. **To się zdarzyło dopiero później**, cela n'est arrivé que postérieurement. — le *superl.* **Najpóźniej**, le plus tard, au plus tard.

**Późność, ści, f.** état et caractère de ce qui vient tard, *m.* tardiveté, *f.*

**Poznosió, ił, v. a.** apporter, réunir tout ou successivement dans un même endroit.

**Późny, a, e,** qui tarde, qui vient tard; tardif, *ive.* — le *comp.* **Późniejszy, a, e,** qui vient plus tard, qui vient après, postérieur, *eure.*

**Požoga, i, f.** action d'incendier, *f.* crime d'incendiaire, *m.* — incendie, *m.* (*ob. Pożar*).

**Požogowy, a, e,** de l'incendie, des incendies, incendiaire. *a. d. g.*

**Pożółcieć, ob. Żółcieć.**

**Pożółcieó, Pożółknaó, Pożółknieó, ob. Żółknaó.**

**Pożółkły, a, e,** jaunissant, ante; devenu jaune, jauni, *ie.*

**Pozór, oru, m.** apparence, *f.* dehors, *m.* *pl.* semblant, *m.* couleur, *f.* ombre, *f.* **Pozory ludzi, v. myłk**, les apparences sont trompeuses. **Nie ma w tem nawet pozoru prawdy**, il n'y a pas l'ombre de vérité en ceci. **Na pozór spać**, faire semblant de dormir. — prétexte, *m.* couleur, *f.* **Wynajdywać pozory**, chercher des prétextes, inventer des couleurs.

**Pozorność, ści, f.** jolie apparence,



belle apparence. =, état et caractère de ce qui est apparent. =, apparence, *f.*

Pozorny, a, e. d'une jolie, d'une belle apparence; remarquable par son extérieur, par son exposition; apparent, ente. *Bieg pozorny gwiazd*, cours apparent des astres. *Miejsze pozorne*, lieu apparent. — *Pozorna postawa*, un bel extérieur. =, spécieux euse.

Pozostać, ob. Pozostawać.

Pozostalec, loca, m. celui qui reste, qui est resté; *partic.* celui qui est demeuré en vie, survivant, m.

Pozostałość, sci, f. reste, m. restant, m. ob. Reszta. =, succession, *f.* héritage, m.

Pozostały, a, e, restant, ante. *Liczba pozostała* le nombre restant. = *przy życiu*, survivant, ante. *Z dwójga małżonków pozostałe przy życiu*, le survivant des époux.

Pozostawać, awać, aje, v. intr. imp. et v. *def.* Pozostać, ał, gdzie, demeurer, rester, séjourner quelque part, ob. Miejskać, Siedzieć. = et Pozostać, ał, v. intr. *def.* rester, demeurer en arrière; rester, demeurer. *Pozostać w tyle*, rester en arrière.

Pozostawić, iał, ia, v. a. imp. Pozostawić, ił, *def.* laisser (successivement, en plusieurs endroits, plusieurs choses ou personnes).

Pozować, ał, uje, v. n. poser, affecter, faire des postures.

Pozrywać, ał, v. a. *def.* rompre tout ou successivement. = cueillir tout ou successivement.

Pożnać, ob. Pożerać.

Pożnucać, ał, v. a. *def.* renverser, jeter successivement à bas.

Pożniadać, ał, v. n. descendre. *Pożniadać z konia*, descendre du cheval.

Poższywać, ał, v. a. coudre, reprendre.

Pozwahać, ał, v. a. entraîner, séduire, tenter successivement tous.

Pozwać, ob. Pozywać.

Pozwalać, ał, a, v. tr. imp. Pozwolić, ił, permettre. laisser, souffrir, tolérer. *Pozwól mi odejść*, permettez que je m'absente. *Pozwól się bawić dzieciom*, laissez jouer les enfants. = *na co*, vouloir bien qu'chose, consentir à qu'chose, accorder qu'chose à qu'un. *Pozwalam na to*, je le veux bien, j'y consens; je vous l'accorde, ob. Zezwalać.

Pozwalać, Pozwolenie, a, n. action de permettre, *f.* ob. Pozwolenie.

Pozwanie, ob. Pozywanie.

Pozwanieć, hca, m. assigné, m. — défendeur, m. accusé, m.

Pozwany, a, e, ajourné, ée; assigné, ée. *Strona pozwana*, le défendeur, l'accusé, m.

Pozwolenie, a, n. permission, *f.* *Prosić o pozwolenie*, demander, solliciter la permission. *Za pozwoleniem*, sauf votre respect, sauf le respect que je vous dois.

Pczwolenstwo, a, n. permission, *f.*

Pozwowy, a, e. d'assignation, d'ajournement, de citation.

Pozwycięzać, ał, v. a. vaincre successivement.

Pożuć, uł, v. a. mâcher, ronger qu"temps.

Pożyć, ył, v. intr. *def.* vivre (encore) quelque temps; trainer quelque temps. *Pożyje jeszcze*, il trainera, il vivra encore quelque temps.

Pożyć, Spożyć, ył, v. tr. *def.* co, v. czego, venir à bout d'une chose, user, consommer, détruire, consumer qu'chose. *Nigdy tego nie spożyjesz*, vous n'en viendrez jamais à bout; vous ne pourrez jamais user, consommer tout cela.

Pożywać, a, n. action d'user, de consommer, de consumer, de détruire, *f.* consommation, *f.* =, vie, *f.* genre de vie, m. = (*z kim*), commerce, m. avec qu'un, vie commune, *f.* avec qu'un. *Pożywać z ludźmi*, la vie sociale, le commerce du monde, le commerce de la vie.

Pożywać, yi, *f.* position, *f.* situation, *f.* ob. Położenie. = (des personnes), position, *f.* ob. Postawa. — *T. de Guerre*, position, *f.* ob. Stanowisko. — *T. de Danse*, position, *f.*

Pożyczać, ał, a, v. tr. imp. Pożyczyć, ył, komu czego, v. n. prêter qu'chose à qu'un, obs. *Nielubi pożyczać*, il n'aime pas à prêter. = *czego u kogo*, v. do kogo, emprunter qu'chose de qu'un, à qu'un.

Pożyczalny, a, e, qu'on peut emprunter.

Pożyczanie, Pożyczenie, a, n. (komu czego), action de prêter. *Prosił mię o pożyczanie pieniędzy*, il m'a prié de lui prêter de l'argent. = (*u kogo, od kogo*), action d'emprunter, *f.* emprunt, m. emprunts, m. pl.

Pożyczany, raram. Pożyczony, a, e, emprunté, ée; d'emprunt. *Błyszcząc pożyczanym blaskiem*, briller d'un éclat emprunté.

**Pożyczka**, i, f. prêt, m. (action par laquelle on prête qu"chose, *partic.* de l'argent). *Jest to tylko pożyczka*, ce n'est qu'un prêt. =, prêt, m. chose prêtée, f. =, emprunt, m. *Zaciągnąć pożyczkę*, faire un emprunt.

**Pożyczkowy**, a, e, de l'emprunt, qui a rapport à l'emprunt.

**Pożydzieć**, **Spożydzieć**, ał, v. intr. *déf.* devenir Juif, se faire Juif.

**Pożyński**, nek, f. pl. ob. Obżyński, Wyżyński, Okrężne.

**Pożyśkać**, ał, **Pożyśkiwać**, ał, uje, v. tr. imp. *sobie kogo*, gagner, captiver qu'un.

**Pożyśkanie**, a, n. action de gagner, de captiver, f.

**Pożyteczek**, czku, m. petit profit, m.

**Pożytecznie**, adv. utilement, d'une manière profitable. *Używać czasu pożytecznie*, employer le temps utilement.

**Pożyteczność**, ści, f. utilité, f. caractère de l'utilité, m. ob. **Pożytek**.

**Pożyteczny**, a, e, utile, a. d. g. profitable, a. d. g. avantageux, euse *Praca bardzo pożyteczna*, un travail fort utile.

**Pożytek**, tku, m. utilité, f. profit, m. avantage, m. fruit, m. bien, m. bénéfice, m. *Pożytek z czego mieć*, *pożytek z czego ciągnąć*, tirer du profit de qu"chose, tirer de l'avantage, de l'utilité de qu"chose.

**Pożytkować**, ował, uje, v. intr. *z czego*, tirer du profit, de l'utilité de qu"chose.

**Pożytkowanie**, a, n. usufruit, m. jouissance, f.

**Pożytkowy**, a, e, qui vise à l'utilité; néol. utilitaire, a. d. g. qui a rapport à l'utilité, au profit, au bénéfice.

**Posytura**, y, f. posture, f. ob. **Postawa**.

**Posytyw**, u, m. plus us. au dim. **Posytywek**, wka, m. v. **Posytywka**, i, f. T. de Mus. positif, m. — orgue de Barbarie, m. — serinette, f.

**Posywać**, ał, a, v. tr. imp. **Poznać**, ał, *kogo (do sądu)*, appeler qu'un en justice. *citer qu'un à un tribunal*. *Poznać kogo przed sądzego pokoju*, assigner, *citer qu'un devant le juge de paix*.

**Pożywać**, ał, a, v. tr. imp. co, se nourrir de qu"chose, manger qu"chose. — abs. **Pożywać**, prendre sa nourriture.

**Pożywacz**, a, m. et mieux. **Posywyjący**, ego, m. demandeur, m.

**Pożywanie**, **Pozwanie**, a, n. action

d'appeler, d'ajourner, d'assigner, de citer (devant un tribunal), f.

**Pożywanie**, a, n. action de manger, de prendre sa nourriture.

**Pożywić**, ił, v. tr. *déf. kogo*, donner à manger à qu'un, nourrir qu'un. — v. pr. **Pożywić się**, prendre de la nourriture, manger; trouver à se nourrir, se soustenir, vivre, ob. **Żywić się**.

**Pożywienie**, a, n. moyen d'existence, m. subsistance, f. moyens de gagner sa vie, m. =, nourriture, f. aliment, m.

**Pożywność**, ści, f. qualités nutritives, f.

**Pożywny**, a, e, de la nourriture. =, nutritif, ive. *Części pożywne*, parties nutritives. =, nourrissant, ante.

**Prą**, *prépos.* qui n'est plus employée que dans les composés; **Prababa**, **Pradmać**, etc., voyez ces mots.

**Prababa**, y, f. dans le langage familier on emploie toujours le diminut. **Prababka**, i, f. bisaieule, f.

**Prabut**, a, m. *Géogr.* Riesenbourg (ville de Prusse).

**Prąć**, ał, pierze, piorę, *fréqu.* **Pierać**, ał, a, et *déf.* **Uprać**, **Wyprać**, ał, blanchir, laver. *Prąć białinę*, blanchir du linge, laver du linge.

**Praca**, y, f. travail, m. labeur, m. — peine, f. *Ciężka praca*, travail pénible, grand labeur. *Nie bez pracy tego dokonał*, il n'a pas fait cela sans peine. — ob. **Trud**, **Trudność** =, travail, m. (l'ouvrage même). (ob. **Robota**). *Jego uczone prace*, (en parl. d'un savant) ses travaux.

**Pręciany**, a, e, fait d'osier. *Koszyki pręciane*, panier d'osier, m.

**Pręcio**, **Pręcio**, a, n. collect. osier, m. (jets ou sciens de l'osier). = *Anat.* membre viril, m.

**Pracować**, ował, uje, v. intr. travailler. *Pracować przez cały dzień*, travailler toute la journée. (ob. **Zarabiać**).

**Pracowanie**, a, n. action de travailler, f. travail, m.

**Pracowicie**, adv. laborieusement, avec beaucoup de peine et de travail, avec beaucoup de soin.

**Pracowitość**, ści, f. assiduité au travail, f. amour du travail, m.

**Pracowity**, a, e, laborieux, euse; qui aime le travail. =, laborieux, euse; pénible, a. d. g. qui coûte beaucoup de travail, de fatigues, d'efforts.

**Pracownia**, wni, f. chambre, f. ate-

lier, *m.* de travail. — cabinet, *m.* — *Chim. laboratoire, m.*

Pracownica, *y, f.* et *dim.* Pracownica, *i, f.* travailleuse, *f.* bonne travailleuse, *f.*

Pracownik, *a, m.* travailleur, *m.* bon travailleur, et *fam.* piocheur, *m.*

Pracz, *a, m.* blanchisseur, *m.*

Praczka, *i, f.* blanchisseuse, *f.* =, *fam.* blanchissage, *m.* ob. Pranie.

Praczy, *a, e,* de blanchisseur.

Prąd, *u, m.* cours, *m.* le courant, *m.* *Nis-siony prądem,* entraîné par le courant, *ob.* Nurt. = *Prąd elektryczny,* courant électrique, *m.*

Prądomierz, *a, m.* *Phys.* rhéomètre, *m.* aiguille aimantée, *f.*

Prądownia, *y, f.* arbre caché sous l'eau.

Pradziad, *a, m.* bisaïeul, *m.* — *au pl.* Pradziadowie, se prend qu'fois dans le sens des aïeux, *m. pl.* pères, *m. pl.*

Pradziadowe, *ego, n.* les biens du bisaïeul, *m.*

Pradziadowy, *v.* Pradziadów, *owa,* *owe,* Pradziadowski, *a, ie,* du bisaïeul, de bisaïeul.

Praga, *i, f.* *Géogr.* Prague (capitale de la Bohême). =, Praga (ville de Pologne).

Praglec, *głoca, m.* espèce de lin hâtif.

Pragmat, *u, m.* pragme, *m.*

Pragmatyczny, *a, e,* pragmatique, *a. d. g.*

Pragmatyka, *i, f.* pragmatique, *f.*

Pragnąć, *ął, ie, v.* intr. être altéré, avoir soif. *Rekł:* *pragnę,* il dit: J'ai soif. — dans le langage ord., on dit: *Pić mi się chce,* =, *v. tr.* avec le gén. *Pragnąć czego,* avoir soif de qu'chose, désirer ardemment qu'chose, *ob.* *Prądać,* =, désirer, souhaiter, vouloir, chercher qu'chose; aspirer à qu'chose, soupirer après qu'chose. *Pragnąć powrotu do kraju,* désirer retourner dans son pays, *ob.* *Żądać.*

Pragnący, *a, e,* qui a soif et *subst.* *Pragnący,* celui qui a soif, *ob.* *Chciwy.*

Pragnienie, *a, n.* soif, *f.* altération, *f.* *Czuć pragnienie,* avoir soif, être altéré. = *fig.* soif, *f.* désir immodéré, *m.* passion, *f.* *Pragnienie chwały,* soif de gloire.

Praktycznie, *adv.* dans la pratique, pratiquement. =, par des moyens pratiques, par pratique.

Praktyczny, *a, e,* pratique, *a. d. g.* *Wykład teoretyczny i praktyczny,* cours

théoretique et pratique, *m.* =, praticable, *a. d. g.* *Srodek praktyczny,* un moyen praticable.

Praktyk, *a, m.* praticien, *m.* homme de pratique, *m.*

Praktyka, *i, f.* pratique, *f.* (par oppos. à théorie). *Zaczyć praktykę do teoryi,* joindre la pratique à la théorie. =, pratique, *f.* (exécution). *Wprowadzić w praktykę,* mettre en pratique, *ob.* *Zastosowanie, Wykonanie, Praktykowanie,* =, pratique, *f.* expériences, *f.* habitude, *f.* routine, *f.* *Mam tego praktykę,* j'en ai la pratique, l'habitude, l'expérience, *ob.* *Używanie, Doświadczenie,* =, pratique, *f.* clientèle, *f.* pratiques, *f. pl.* *stracić praktykę,* perdre toutes ses pratiques.

Praktykant, *a, m.* praticien, *m.* =, praticien, *m.* médecin praticien.

Praktykarka, *i, f.* diseuse de bonne aventure, *f.* devinresse, *f.*

Praktykować, *ował, uje, v. tr.* pratiquer. =, *abs.* pratiquer, exercer une profession.

Praktykowanie, *a, n.* l'action de pratiquer, *f.* pratique, *f.* exercice, *m.* =, divination, *f.* =, pratiques, menées secrètes. *f. pl.*

Prłat, *a, m.* prélat, *m.*

Prłatura, *y, f.* prélature, *f.* dignité de prélat.

Pralnia, *ni, f.* blanchisserie, *f.* buanderie, *f.*

Pralnik, *a, m.* battoir, *m.* *ob.* *Kijanka.*

Pralny, *a, e,* de blanchissage.

Pram, *ob.* Prom.

Pranie, *a, n.* action de blanchir, *f.* blanchissage, *m.*

Prany, *a, e,* blanchi, *ie;* qui a été au blanchissage.

Pramatka, *i, f.* grand'mère, *f.* aïeule, *f.*

Pracjoiec, *ca, m.* grand père, *m.* aïeul, *m.*

Praprababa, *y, f.* Praprababka, *i, f.* trisaïeule, *f.*

Prapradziad, *a, m.* et *dim.* Prapradziadek, *dka, m.* trisaïeul, *m.* *ob.* *Praszczur.*

Praprawnuczka, *i, f.* fille de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille, *f.*

Praprawnuk, *a, m.* fils de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille, *m.*

Prarodzio, *a, m.* bis aïeul, *m.* trisaïeul, *m.*

**Prasa**, *y*, *f.* **prasa**, *f.* (*imielino* qui sert à presser. =, pressoir. *m.* = *drukarska*, et *abs.* **Prasa**, presse d'imprimerie, *f.* = presse, *f.*

**Prask**, *onomat.* flut!

**Prask**, *u*, *m.* le moment opportun, le moment juste, et *en m. p.* le moment où le danger est le plus grand. *Nu prask*, *na sam prask przyjść*, *trafic*, venir juste à l'heure, à temps.

**Praskać**, *ał.* *a*, *v. intr. imp.* **Prasknąć**, *ai*, pétiller. *ob.* **Traskać**.

**Prasnica**, **Prasnik**, **Prasny**, *ob.* **Prasnica**, **Prasnik**, **Prasny**.

**Prasny**, **Prasowy**, *a*, *e*, d'une presse, d'un pressoir.

**Prasować**, *ował*, *uje*, *v. tr.* presser (dans une presse); fouler dans un pressoir. = et **Wyprasować**, *ał*, *déf.* (*te-laskiem*) *co*, repasser qu'chose, passer le fer sur qu'chose.

**Prasowanie**, *a*, *n.* repassage, *m.* *Żelazko od prasowania*, fer à repasser, *m.* **Prasowidełko**, *a*, *m.* *Zool.* plie. *f.* (genre de poissons).

**Prasownik**, *a*, *m.* *Technol.* presseur, *m.* — (*w drukarni*), pressier, *m.*

**Prasowy**, *ob.* **Prasny**.

**Prastryj**, *a*, *m.* grand oncle, *m.*

**Praszcę**, *cia*, *n.* (*pl.* **Praszcęta**), verge, *f.* gaule, *f.* houssine, *f.* baguette, *f.* — il a vieilli, *ob.* **Pręć**, **Róska**.

**Praszczur**, *a*, *m.* fils de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille, *m.* — *pl.* **Praszczury**, les enfants des arrière-petits enfants, *m.* — *poët.* et *génér.* les arrière-neveux, *m.* =, le père du trisaïeul, *m.* — *pl.* **Praszczury**, *poët.* et *génér.* les aïeux, les ancêtres, *m. pl.*

**Prątek**, *tka*, *m. v.* **Prątka**, *i*, *f.* (*dim.* de **Pręt**, et **Pręczonek**, *czka*, *m.* (*dim.* de **Prątek**), petite baguette, *f.* gaulette, *f.* =, germe, *m.* *Bot.* petite tige, *f.* caulicule, *f.*

**Praw**, forme apocopée de **Prawy**, *v. c. d.*

**Prawda**, *y*, *f.* vérité, *f.* le vrai, *m.* *Śukać prawdy*, chercher la vérité. *Powiedz prawdę*, dites la vérité, dites le vrai, avouez le vrai. *Zaprawdę*, *loc. adv.* en vérité. *Zaprawdę powiadam wam*, je vous le dis en vérité. *Wprawdzie*, *loc. adv.* à la vérité, véritablement. *Byliśmy wprawdzie pobici*, *ale...*, à la vérité nous avons été battus, mais... *Na prawdę*, *Do prawdy*, *loc. adv.* sérieusement, tout de bon. *Mysleć o czym na prawdę*, songer sérieusement à qu'cho-

se. *autr.* *Do prawdy*, (en affirmant), vraiment. — *pr.* *Prawo a w oczy kole*, il n'y a que la vérité qui offense.

**Prawdolubca**, *y*, *m.* **Prawdolubnik**, *a*, *m.* ami de la vérité, *m.*

**Prawdolubność**, *ści*, *f.* amour de la vérité, *m.* véracité, *f.*

**Prawdomowca**, *y*, *m.* homme qui aime à dire vérité, homme véridique, *m.*

**Prawdomówność**, *ści*, *f.* **Prawdomowstwo**, *a*, *n.* véracité, *f.* véridicité, *f.* *ob.* **Otwartość**, **Szczerłość**.

**Prawdomowny**, *a*, *e*, qui aime à dire la vérité, véridique, *a. d. g.* et *niol.* vé-race, *a. d. g.* vrai, *adj. m.*

**Prawdopodobienstwo**, *a*, *n.* **Prawdopodobność**, *ści*, *f.* vraisemblance, *f.*

**Prawdopodobny**, **Prawdopodobny**, *a*, *e*, vraisemblable, *a. d. g.*

**Prawdzenie**, *a*, *n.* vérification, *f.* — justification, *f.* — réalisation, *f.* *ob.* **Sprawdzenie**, **Isczenie**.

**Prawdzić**, *a*, *m.* homme véridique, *m.*

**Prawdzić**, *it*, *1*, *v. tr. imp.* vérifier, *ob.* **Sprawdzać**. = et **Sprawdzić**, *it*, rendre vrai, justifier, réaliser, donner raison à... *ob.* **Iścić**. — **Prawdzić się**, *v. pr. imp.* **Sprawdzić się**, se réaliser, se vérifier.

**Prawdziwie**, *adv.* vraiment, véritablement, réellement, de fait (*ob.* **Isto-tnie**).

**Prawdziwość**, *ści*, *f.* vérité, *f.* (qualité de ce qui est vrai), réalité. *f.* **Prawdziwość zdarzenia**, la réalité d'un événement.

**Prawdziwy**, *a*, *e*, vrai, aie; véritable, *a. d. g.* **Zdarzenie prawdziwe**, un fait vrai. **Powieść prawdziwa**, histoire véritable, *f.*

**Prawiść**, *it*, *1*, *v. tr. intr.* et *abs.* — *abs.* **Prawić**, parler, *intr.* **Prawić o czym**, parler, discuter de qu'chose, sur qu'chose. **Prawić co**, dire, conter, raconter qu'chose.

**Prawica**, *y*, *f.* main droite, *f.* droite, *f.* bras droit, *m.*

**Prawiczeństwo**, *a*, *n.* pucelage, *m.* **Odebrać prawiczeństwo**, dépuceler, *ob.* **Dziewiectwo**, **Panieństwo**.

**Prawiozka**, *i*, *f.* pucelle, *f.* *ob.* **Dziawica**, **Panna**.

**Prawidło**, *a*, *n.* règle. *f.* **Prawidło malarzkie**, **stolarskie**, règle de maçon, de menuisier. =, *plus us.* *au pl.* **Prawidła**, *T. de Bott.* embauchoir, *m.* = (en parl. des sciences et des arts), règle. *f.* **Podług prawideł sztuki**, selon les

règles de l'art, *ob. Prawo, Przeps.* =, *fig.* règle, *f.* loi, *f.* principe, *m.* maxime, *f.* *Wziasc sobie co za prawidło*, avoir pour règle, pour maxime; se faire une loi de qu'chose, *ob. Zasada*.

*Prawie*, *adv.* bien, comme il faut, *ob. Należycie* =, justement, juste. *Przyjść prawie na gościnę*, arriver juste à l'heure. =, loyalement, honnêtement. *Prawie sobie postąpił*, il s'est comporté loyalement. =, *ordniair.* presque. *Robota prawie skończona*, un ouvrage presque achevé.

*Prawnictwo*, *a.*, *n.* jurisprudence, *f.* science du droit, *f.* droit, *m.* *ob. Prawo*. =, science de légiste, *f.* métier de légiste, d'avocat, *m.*

*Prawniosek*, *oska*, *m.* petit avocat.

*Prawnioska*, *i.*, *f.* petite avocate, *f.*

*Prawniosy*, *a.*, *e.* de jurisprudence, de droit. *Język prawniczy*, langage des juriconsultes, *m.* termes de jurisprudence, *m.* *Wydział prawniczy*, faculté de droit, *f.*

*Prawnik*, *a.*, *m.* juriconsulte, *m.* homme de loi, *m.* juriste, *m.* légiste, *m.* =, praticien, *m.*

*Prawność*, *soi.*, *f.* légalité, *f.* légitimité, *f.* (*ob. Słuszność*), *ob. Prawość*.

*Prawnuczęta*, *cząt.*, *pl.* arrière-petits-enfants, *m.* *pl.*

*Prawnica*, *i.*, *f.* arrière-petite-fille, *f.*

*Prawnuk*, *a.*, *m.* arrière petit-fils, *m.* *pl.* — *Prawnuki*, les arrière-petits fils, *v.* les arrière-petits-enfants. *m.*

*Prawny*, *a.*, *e.* qui a rapport au droit, à la loi en général, à la jurisprudence =, légal, ale; légitimée, *a. d. ob. Prawy*, *Prawowity*, *Słuszny* =, judiciaire, *a. d. g.* juridique, *a. d. g.* *Postępowanie prawne*, procédure juridique; procédure, *f.* *ob. Sądowy*.

*Prawo*, *a.*, *n.* droit, *m.* titre, *m.* *Rzecz o prawach i obowiązkach*, traité des droits et des devoirs. *Jakiem prawem?* de quel droit? *v.* à quel titre? =, loi, *f.* *Postanowić prawo*, faire, établir une loi. *Prawo grantowe*, (*Hist. rom.*), loi agraire. *Prawo przeoso sbytkowne*, loi somptuaire. *Prawo wyjątkowe*, loi d'exception. — *Prawo odwetu*, la loi du talion, *ob. Ustawa, Uchwała* =, juridiction, *f.* compétence, *f.* ressort, *m.* =, droit, *m.* (jurisprudence). *Uczyć się prawa*, étudier le droit, faire son cours de droit, faire son droit.

*Prawo*, *adv.* droitement, avec droiture, équitablement. =, loyalement, *ob. Prawie*.

*Prawobierca*, *y.*, *f.* feudataire, *m.* vassal, *m.* — celui à qui on donne la loi.

*Prawobojny*, *a.*, *e.* qui obéit aux lois, qui observe la loi.

*Prawobronca*, *y.*, *m.* défenseur de la loi, *m.*

*Prawodawca*, *y.*, *m.* législateur, *m.*

*Prawodawczy*, *a.*, *e.* législatif, *ive.* *Władza prawodawcza*, pouvoir législatif.

*Prawodawstwo*, *a.*, *n.* législation, *f.* (droit de faire des lois). — *legislation*, *f.*

*Prawokazca*, *Prawołomca*, *y.*, *m.* infracteur, violateur des lois, *m.* *||* la loi.

*Prawołomny*, *a.*, *e.* qui viole les lois,

*Prawołomatwo*, *a.*, *n.* violation des lois, *f.* — tyrannie, *f.*

*Prawomocny*, *y.*, *f.* *Prawomocność*, *i.*, *f.* force de loi, *f.*

*Prawomocny*, *a.*, *e.* qui a force de loi, qui a l'autorité d'une chose jugée.

*Prawość*, *soi.*, *f.* droiture, *f.* rectitude, *f.* équité, *f.* =, loyauté, *f.* légitimité, *f.* *ob. Słuszność*, *Uczciwość*.

*Prawosławca*, *y.*, *m.* *Prawosławnik*, *a.*, *m.* orthodoxe, *m.* membre de l'église orthodoxe gréco-russe, *m.*

*Prawosławny*, *a.*, *e.* orthodoxe, *a. d. g.* et *subst.* *Prawosławni*, les orthodoxes. *Prawostawca*, *y.*, *m.* législateur, *m.*

*Prawostrzeżca*, *y.*, *m.* le gardien de la loi, *m.*

*Prawotwórca*, *y.*, *m.* législateur, *m.*

*Prawować*, *ował*, *uje*, *v. tr. kogo*, intenter. faire un procès à qu'un. — *pr. Prawować się z kim*, être en procès avec qu'un.

*Prawowanie się*, *n.* état de celui qui est en procès avec qu'un, *m.* procès, *m.* — les procès, *m.* *pl.*

*Prawowiernik*, *a.*, *m.* orthodoxe, *m.* *Prawowiernicy*, *i. krzywowiernicy*, les orthodoxes et les hérétiques.

*Prawowierność*, *soi.*, *f.* orthodoxie, *f.*

*Prawowierny*, *a.*, *e.* orthodoxe, *a. d. g.* — *subst.* *Prawowierni*, les orthodoxes.

*Prawowitość*, *i.*, *f.* légitimité, *f.*

*Prawowity*, *a.*, *e.* légitime, *a. d. g.* *Książę, król prawowity*, prince, roi légitime, *m.*

*Prawosławca*, *y.*, *m.* juriconsulte, *m.* juriste, *m.* homme de loi, *m.* praticien, *m.*

*Prawosławstwo*, *a.*, *n.* jurisprudence

ce, *f.* science du droit, *f.* droit, *m.* science de légiste, *f.*

**Prawy**, et *apocop.* Praw, awa, awe, droit, oite (par oppos. à gauche). *Prawa ręka*, la main droite. *Na prawo*, *W prawo*, *loc. adv.* à droite, à main droite. =, *fig.* droit, oite; juste, *a. d. g.* équitable, *a. d. g.* intègre, *a. d. g.* *Zycie prawe*, vie droite, intègre. vertueuse, pure, *f.* =, légitime, *a. d. g.* *Prawa władza*, autorité légitime, *f.* pouvoir légitime, *m. ob.* *Prawdziwy*.

**Prażanin**, *a, m.* habitant de Prague, *m.* natif de Prague. *m.* **Prażanka**, *i, f.* femme de Prague, *f.*

**Prażosasty**, *a, e*, rayé, ée; à mille raies.

**Prażenie**, **Uprażenie**, *a, n.* action de griller, de rôtir, *f.* grillage, *m.* torréfaction, *f.*

**Prażka**, *i, f.* raie, *f.* petite raie. *W prążki*, à raies, rayé, ée.

**Prażkowany**, **Prażkowaty**, *a, e*, à raies, à petites raie; rayé, ée.

**Prażmo**, *a, n.* grain des épis qui ne sont pas encore mûrs, grain rôti, grain séché au four, *m.*

**Prażnik**, *a, m.* fête, *f.* fête patronale, *f.* — festin de l'occasion d'une fête, *m.*

**Prażony**, *a, e*, grillé, ée; rôti, ie.

**Prażuchy**, *ów, m. pl.* sorte de boulettes de farine.

**Prażyc**, *yl, v. tr. intr.* **Uprażyc**, *yl*, rôtir sur le gril, griller; torréfier, rôtir, roussir. **Prażyc się**, *v. pr.* **Uprażyc się**, griller, rôtir sur le gril, rôtir, *v. n. par extens.* cuire, rôtir, être au feu.

**Pre**, *ob.* **Przed**, *v. intr.* **Prę**, *ob.* **Przed**, *v. tr.*

**Preambuł**, *u, m.* préambule, *m.* prélude, *m.* petite pièce, *f.*

**Prebenda**, *y, f.* prébende, *f.*

**Prebendarski**, *a, ie*, de prébendier.

**Prebendarz**, *a, m.* prébendier, *m.*

**Precedencya**, *yi, f.* préséance, *f. ob.* **Pierwszeństwo**.

**Precedencya**, *yi, f.* précédence, *f.* préséance, *f.* premier rang, *m.*

**Preceł**, *cla, m.* craquelin, *m.*

**Precepta**, *y, f.* précepte, *f.* prescription, *f.* ordre, *m.* exemple, *m.*

**Preceptor**, *a, m.* précepteur, *m.* maître, *m. ob.* **Nauczyciel**.

**Precesor**, *a, m.* prédécesseur, *m.* antécresseur, *m.* dévancier, *m.*

**Pręcik**, *a, m.* petite branche pliante, *f.* petite baguette, petite housine, *f.* =, *Bot.* étamine, *f.* — filet staminal, *m.*

**Precypitacya**, *yl, f.* précipitation, *f.* hâte, *f.* rapidité, *f. ob.* **Pośpiesz.**

**Precyzya**, *i, f.* précision, *f.* exactitude, *f.* subtilité, *f.*

**Precz**, *adv.* dehors, loin, au loin. *Idź, v. pójść precz*, s'en aller, déguerpir. *Idź precz*, allez-vous en, va-t'en, sortez!

**Predestynacya**, *yi, f.* prédestination, *f.* détermination, *f.*

**Prędko**, *a, e, (comp. Prędszy)*, vite, *a. d. g.* rapide, *a. d. g.* prompt, ompte, précipité, ée, vif, ive, emporté, ée.

**Prędko**, *adv.* vite, rapidement, promptement. *tôt.* =, *substant.* dans cette *loc. adv.* *Na prędce*, à la hâte. *W prędce*, bientôt. = et *ie compar.* **Prędzej**, *tôt*, plus tôt. *Co prędzej*, *loc. adv.* au plus tôt, au plus vite; aussitôt. *Jak najprędzej*, la plus tôt possible.

**Prędkomowność**, *ści, f.* volubilité de langue, *f.*

**Prędkomowny**, *a, e*, qui parle trop vite.

**Prędkonikły**, *a, e*, passager, ère; éphémère, *a. d. g.*

**Prędonogi**, *a, ie*, léger à la course; agile, *a. d. g.*

**Prędkooki**, *a, ie*, qui voit tout de suite.

**Prędkopłynny**, *a, e*, qui coule rapidement.

**Prędkość**, *ści, f.* vitesse, *f.* célérité, *f.* rapidité, *f.* hâte, *f.* précipitation, *f.* =, vivacité, *f.* emportement, *m. ob.* **Po-pędliwość**.

**Prędkowierność**, *ści, f.* crédulité, *f. ob.* **Zatwowieństwo**.

**Prędkowierny**, *a, e*, crédule, *a. d. g. ob.* **Zatwowieorny**.

**Prędszy**, *ob.* **Prędko**.

**Prędzej**, *ob.* **Prędko**.

**Prędykant**, *a, m.* prédicateur protestant, *m.* ministre, *m.*

**Prędykat**, *u, m.* objet, *m.* prédicat, *m. ob.* **Orzeczenie**.

**Prędykoya**, *i, f.* prédilection, *f. ob.* **Upodobanie**.

**Pręminencya**, *yi, f.* prééminence, précédence, *f.*

**Pręgzystenoya**, *yi, f.* préexistence, *f.* existence précédente, *f.*

**Pręfacya**, *yi, f.* préface, *f.* préambule, *m. ob.* **Przedmowa**.

**Pręfekt**, *a, m.* préfet, *m.* **Pręfekt w departamencie**, le préfet d'un département.

**Pręferans**, *a, m.* préférence, *f.* (jes de cartes).

**Preferencya**, *yi*, *f.* préférence, *ob.* Pierwszeństwo.

**Pręga**, *i*, *f.* raie, *f.* ligne, *f.* grande raie, *f.* =, meurtrissure, *f.* marque li-vide, *f.*

**Pręgiarz**, *a*, *m.* pilier, *m.* poteau, *m.* pilori, *m.* cancan, *m.*

**Pręgować**, *ował*, *uje*, *v. tr.* rayer, taveler.

**Pręgowany**, **Pręgowaty**, *a*, *e*, rayé, ée; à raies, tavelé, ée.

**Pręgrawacya**, *yi*, *f.* prégravation, *f.* accablément, *m.*

**Prejudycyum**, *m.* indécl. préjudice, *m.* dommage, *m.* injure, *m.*

**Prekaryjny**, *a*, *e*, précaire, *a. d. g.* insur, *e*; incertain, *e.*

**Preklusya**, *yi*, *f.* préclusion, *f.* exclusion, *f.* exception, *f.*

**Prekluzyjny**, *a*, *e*, *v.* Prekluzyjny, *a*, *e*, *e.* exclusionnel, *le.*

**Prelekoya**, *yi*, *f.* lection, *f.* lecture, *f. ob.* Odczyt.

**Preliminarz**, *a*, *m.* préliminaire, *m.* budget, *m.*

**Preliminować**, *ał*, *uje*, *v. a.* préliminer.

**Premedytacya**, *yi*, *f.* préméditation, *f. ob.* Rozmyśl.

**Premia**, *ii*, *f. f.* Premium, indécl. *n.* prime, *f.* prix, *f.*

**Premissa**, *y*, *f. Phil.* prémisses, *pl. ob.* Przesłanka.

**Prenotacya**, *oyi*, *f.* prénotation, *f.* note, *f.* remarque, *f.*

**Prenotować**, *ał*, *uje*, *v. a.* prénoter, remarquer, noter.

**Prenumerant**, *a*, *m. ob.* Prenumerator.

**Prenumerata**, *y*, *f. T. de Librairie*, souscription, *f.* abonnement, *m. ob.* Przedpłata.

**Prenumerator**, *a*, *m.* souscripteur, *m.* *Lista prenumeratorów*, liste de souscripteurs, *f.*

**Prenumerować**, *ował*, *uje*, *v. intr.* et *Zaprenumerować*, *ał*, *déf. na dzieło*, souscrire pour un ouvrage. *Prenumerować na dziennik*, s'abonner à un journal.

**Preokupacya**, *yi*, *f.* préoccupation, *f.* anticipation, *f.*

**Preopinant**, *a*, *m.* préopinant, *m.*

**Preparacya**, *yi*, *f.* préparation, *f. ob.* Przygotowanie.

**Preparat**, *u*, *m.* préparation, *f.* chose préparée, *f.* [disposer.]

**Preparować**, *ał*, *uje*, *v. a.* préparer,

**Preponderancya**, *yi*, *f.* préponderance, *f.* surcharge, *f.*

**Prepotencya**, *yi*, *f.* prépotence, *f.* supériorité, *f.*

**Prepozycya**, *yi*, *f.* préposition, *f. ob.* Przysimek.

**Prepozyt**, *a*, *m. ob.* Przełożony.

**Prepozytura**, *y*, *f. ob.* Przełożęństwo.

**Prerogatywa**, *y*, *f.* prérogative, *f. ob.* Przywilej.

**Presburozyk**, *a*, *m.* habitant de Presbourg, *m.* Presburg, *a*, *m.* Géogr. Presbourg.

**Preskrypcya**, *yi*, *f.* prescription, *f. ob.* Przedawnienie.

**Pressya**, *yi*, *f.* pression, *f.* serrement, *m.*

**Pręt**, *a*, *m.* verge, *f.* baguette, *f.* hous-sine, *f.*

**Pretendent**, *a*, *m.* prétendant, *m.* celui qui prétend la couronne française, *m.*

**Pretnensya**, *yi*, *f.* prétention, *f.* demande, *f.* exigence, *f.* *Rościć sobie*, *v.* *mieć pretensye do czego*, prétendre à qu'chose, *ob.* Urozczenie, Wymaganie, Żądanie.

**Pretensjonalność**, *f.* caractère de ce qui est prétentieux, affecté; affectation, *f.*

**Pretensjonalny**, *e*, *e*, prétentieux, *se*; affecté, ée.

**Pretekst**, *u*, *m.* prétexte, *m.* *Zmyślić pretekst*, prendre pour prétexte, *ob.* Po-sór.

**Prewalencya**, *yi*, *f.* prévaloir, *m.*

**Prewarykacya**, *yi*, *f.* prévarication, *f.* négligence en office, *f.*

**Prewencya**, *yi*, *f.* prévention, *f.*

**Preserwatywa**, *f.* préservatif, *m.*

**Prewet**, *u*, *m.* privé, *m.* cabinet d'ais-sance, *m.* cabinet, *m.*

**Prezent**, *u*, *m.* présent, *m.* cadeau, *m.* *Ofiarować komu prezent*, faire un présent, un cadeau à qu'un, *ob.* Dar, Podarek, Podarunek.

**Podarować**, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* *Zaprezentować*, *ał*, *komu kogo*, présenter une personne à une autre, *ob.* Przedstawiać, Wprowadzać, Poznać, Zapoznać. = *broń*, présenter les armes.

**Prezes**, *a*, *m.* président, *m.* *Prezes sądu*, président à la cour, *Prezysujący*, *Prezydent*.

**Prezesowa**, *ej*, *f.* femme d'un président, *f.* présidente, *f.*

**Prezesostwo**, *a*, *n.* présidence, *f.*

(fonction de président, la place de président, le temps pendant lequel une personne exerce la présidence). =, collect. le président et la présidente.

Prezesowski, a, ie, de président, d'un président.

Prętyć, ył, y, v. tr. bander, tendre, ob. Naciagać, Napinać.

Prężność, i, f. élasticité, f.

Prezydent, a, m. président, m. Prezydent Rzeczypospolitej, président d'une république.

Prezydentować, ał, uje, a. n. imp. presider.

Primadonna, y, f. primadonne, f. première cantatrice, f.

Próba, y, f. *Arith.* preuve, f. ob. Sprawdzenie. =, preuve, f. ob. Dowód. =, essai, m. épreuve, f. Dać co na próbę, donner qu'chose à l'essai, à l'épreuve. = (*klasztorna*), noviciat, m. probation, f. = złota. srebra, essai du titre de l'or, de l'argent, m. =, pierre de touche, f. = prochowa, éprouvette, f. ob. Próba.

Probacya, y, i, f. temps d'épreuve, m. noviciat, m. probation, f.

Probaknia, i, f. fourneau d'essai, m.

Probant, a, m. novice, m. = fig. fam. un vieux routier, m.

Probata, y, f. anc. T. as Palais, moyen. m. preuve, f.

Probatyczny, a, o, d'épreuve.

Probiery, Probierny, a, o, d'essai, d'épreuve. Kamień probierszy, au pr. et au fig. pierre de touche, f.

Probiarka, i, f. Chim. éprouvette, f.

Probiarnia, ni, f. lieu où l'on fait les essais; lieu d'épreuves, m.

Probierny, Probierski, ob. Probierszy.

Probiierz, a, m. essayeur, m.

Próbka, i, f. essai, m. échantillon, m. Pokazać, dać próbkę, montrer, donner un échantillon.

Problema, atu, m. problème, m. ob. Zagadnienie, Zagadka.

Próbny, ob. Probierszy.

Probstwo, a, n. prôvôté, f. =, prébende, f. =, presbytère, m.

Proboszcz, a, m. prévôt, m. =, plus us. curé, m. ob. Pleban.

Próbować, ował, uje, v. tr. imp. Spróbować, ał, ce-go, essayer. éprouver qu'chose, essayer de qu'chose. Próbować p óra, essayer une plume. fig. Próbować szczęścia, tenter fortune. = czego, goûter qu'chose, goûter de qu'cho-

se. Spróbuj tego wina, goûtez de ce vin, à ce vin, ob. Kosztować.

Próbowanie, a, n. action d'essayer, d'éprouver, f.

Próbowany, a, o, éprouvé, ée, ob. Doświadczony.

Próbowany, a, o, d'essai, d'épreuve; d'essais, d'épreuves.

Proca, y, f. fronde. f. Dawid rabił Goliata (kamieniem, v. pociskiem) z procy, David tua Goliath d'un coup de fronde.

Procars, Procnik, Procownik, a, m. frondsur, m. Najserdecniejsi procarze, les plus habiles frondeurs.

Proceder, u, m. procédé, m. ob. Postępek, Postępowanie. =, fam. proces. m. ob. Proces.

Procent, u, m. intérêt, m. le tant pour cent, m. Dać pieniądze na procent, mettre, placer de l'argent à intérêt. Oddać co komu a procentem, fig. rendre qu'chose à qu'un avec usure.

Proces, u, m. procès, m. cause (judiciaire), f. Mieć z kim proces, être en procès avec qu'un. =, opération. f. procédé, m. Proces chemiczny, opération, f. procédé chimique, m.

Procesować, ował, uje, v. tr. Procesować się, v. pr. ob. Prawować, Prawować się.

Procesowy, a, o, du procès, m.

Procesyja, yi, f. procession, f. Pójść na procesję, aller à la procession.

Proch, u, m. poussière, f. poudre, f. Na proch utrzeć, utłuc, mettre en poussière, pulvériser, ob. Kurs, Pył. = puszkarzki proch, poudre à canon, poudre, f. Proch strzelecki, poudre à tirer, à giboyer.

Próchnica, Prusznica, y, f. terrain tourbeux, m. ob. Czarnosiem.

Próchnieć, iał, ieje, v. intr. imp. Spróchnieć, ał, (du bois), pourrir, se pourrir, se vermouler; (des dents. des os) se carier.

Próchnienie, Spróchnienie, a, n. putréfaction, f. pourriture, f. — carie, f.

Próchno, a, n. du bois pourri, m. amadou, m. ob. Hubka. =, mèche, f. linge demi-brûlé. Spalić co na próchno, faire de la mèche.

Prochówka, i, f. champignon amadou, m.

Prochownia, ni, f. poudrière, f. moulin à poudre, m. =, poudrière, f. magasin à poudre, m.



**Prochownik**, a, m. poudrier, m. (celui qui fait de la poudre à canon).

**Prochowy**, a, e, de poudre, à poudre, *Młyn prochowy*, moulin à poudre, m.

**Procnik**, ob. Procara.

**Procný**, a, e, de fronde. *Procný raz*, coup de fronde, m.

**Procs**, *prép.* qui régit le gén., hors, hormis. excepté; si ce n'est, ob. *Oprocs*, *Wyjawszy* =, outre, en outre.

**Produkcy**, yi, f. v. *Produkt*, u, m. *T. d'Econ.* production, f. produit, m. *Produkta ziemi*, les produits agricoles, ob. *Plód*.

**Produkować**, ał, uje, v. a. produire.

**Profan**, a, m. un homme profane, m.

**Profanator**, a, m. profanateur, m.

**Profanować**, ował, uje, v. tr. imp. **Sprofanować**, ał, profaner.

**Profos**, a, m. religieux profès, m. un profès, m.

**Profesor**, a, m. professeur, m.

**Profesorstwo**, a, n. professorat, m.

**Profesya**, yi, f. profession f. (l'acte par lequel un religieux fait les vœux de religion). =, profes-sion, f. ob. *Powołanie*, Stan, *Rzemiosło*.

**Profesjonalista**, **Profesyonista**, y, m. ob. *Rzemieslnik*

**Profil** u, m. *Archit* profil, m.

**Profilaktyczny**, a, e, prophylatique, a. d. g. [*Zysk*.

**Profit**, u, m. profit, m. ob. *Korzyst*, **Profitka**, i, f. binet, m.

**Profitować**, ował, uje, v. intr. imp. **Sprofitować**, ał, z czego, profiter de qu' chose, p. ex. z czego, ze sposobności, profiter de temps, de l' occasion, ob. *Korzystać*.

**Profesor**, a, m. pułkowy, prévôt du régiment, m.

**Próg**, ogu, et qu'fois oga, m. le seuil de la porte, le pas de la porte, m. seuil m. *Stać w progu, na progu*, être sur le seuil de la porte. =, banc, m. banc de sable, m. =, cataracte, f. ob. *Proch*, ob. *Wodospad*, *Spadek*. = (dans les voies ferrées) traverse, f.

**Progimnazjum**, n. indécl. progymna-se, m.

**Prognostyk**, u, m. pronostic, m. ob. **Znak**, **Oznaka**. [quer, m.

**Prognostyka**, i, f. l'art de pronostiquer, m.

**Prognostykować**, ował, uje, v. tr. et abs. pronostiquer, ob. *Wróżyć*, *Przewiadać*.

**Prognoza**, y, f. Méd. prognose, f. connaissance de maladie, f.

**Progowy**, a, e. du seuil de la porte; d'un banc de sable.

**Projekciosta**, y, m. homme à projets, m. grand projeteur, m.

**Projekt**, u, m. projet, m. *Mieć projekt zrobienia czego*, avoir le projet de faire qu'chose, ob. *Zamiar*, *Zamysł*. *Projekt do prawa*, projet de loi, m. ob. *Wniosek*.

**Prokurat**, **Prokurator**, a, m. anc. procureur, m. *Prokurator królewski*. v. *pi-rwoszj instancy*, procureur du roi.

**Prokuratorski**, a, ie, de procureur.

**Prokuratorstwo**, a, n. fonctions de procureur de roi, f. place de procureur du roi, f.

**Prokurować**, ował, uje, v. tr. imp. **Sprokurować**, ał, *Sprokurować sobie co, v. czego*, se procurer qu'chose. — il est *fam* ob. *Dostać*.

**Proletaryusz**, a, m. prolétaire, m.

**Prolog**, u, m. prologue, m. préface, m. préambule, m.

**Prolongacya**, yi, f. prolongation, f. *Prolongata weksla*, prolongation d'une lettre d'échange.

**Prolongować**, ał, uje, v. a. prolonger.

**Prom**, u, m. bac, m. *Praswieść się na promie*, passer la rivière dans un bac, passer le bac.

**Promenada**, y, f. promenoir, m. promenade, f. ob. *Spacer*.

**Promień**, a, m. rayon, m. *Promień światła*, rayon de lumière, trait de lumière, m. ob. *Promyk*. =, pis. m. = (d'un liquide et partic. de l'eau qui jaillit, qui s'échappe), filet, m. fet, m. colonne, f. m. dard, m. =, *Geom.* rayon, m.

**Promienić**, ił, i, v. intr. rayonner; envoyer, jeter des rayons, irradier.

**Promienistość**, ści, f. qualité de ce qui rayonne.

**Promienisty**, a, e, rayonné, ée; radié, ve. = et *Promienny*, a, e, rayonnant, ante; radieux, euse. *Promienista gwiazda*, astre radieux.

**Promocya**, yi, f. promotion, f. avancement, m. — il est vieux et *fam.* ob. *Postąpienie*, *Podwyższenie*, *Wyniesienie*, *Wywyższenie*.

**Promować**, ował, uje, v. tr. promouvoir, avancer, ob. *Wynieść*, *Wywyższyć*, *Posunąć*.

**Promulgaacya**, yi, f. promulgation, f.

**Promulgować**, ał, uje, v. a. promulguer.

**Promyk**, a, m. et dim. *Promyczek*, petit rayon, m. faible rayon, m.

Pronuncyacya, *yi*, *f.* prononciation, *f.*  
Pronuncyować, *aż*, *uje*, *v. a.* prononcer.

Propagacya, *yi*, *f.* propagation, *f.*  
Propagować, *aż*, *uje*, *v. a.* propager.  
Propaganda, *y*, *f.* propagande, *f.*  
Propinacya, *yi*, *f.* débit de boissons, de liqueurs, *m.*

Proponować, *oważ*, *uje*, *v. tr.* Zaproponować, *aż*, *intr. co komu*, proposer qu'chose, à qu'un, *ob.* Podać, Przedstawić. [seigne.

Proporcowy, *a*, *e*, de guidon, d'en-  
Proporcya, *cyi*, *f.* proportion, *f.* *W proporcji do...*, en proportion de..., proportionnellement à..., *ob.* Stosowność, Stosunek.

Proporcjonalnie, *adv.* proportionnellement, avec proportion.

Proporcjonalny, *a*, *e*, *T. de Math.* proportionnel, elle. =, bien proportionné, *ée*, *ob.* Stosowny.

Proporcsnik, *ob.* Choraży.

Proporcsyk, *a*, *m.* guidon, *m.* banderolle, *f.*

Proorzec, *roa*, *m.* guidon, *m.* banderolle, *f.* — étendard, *m.* drapeau, *m.*

Propozycya, *cyi*, *f.* proposition, *f.* *ob.* Zdanie, Wniosek.

Prorocki, *a*, *ie*, prophétique, *a. d. g.* des prophètes, d'un prophète. — Po prorocku, *loc. adv.* en prophète.

Prorektor, *a*, *m.* prorecteur, vice-recteur, *m.*

Prorocstwo, *a*, *n.* prophétie, *f.* *ob.* Przepowiednia.

Prorogacya, *yi*, *f.* prorogation, *f.*

Prorok, *a*, *m.* prophète, *m.* *Prorocy zapowiedzieli przyjście Mesyasa*, les prophètes ont annoncé le Messie.

Prorokini, *ni*, *f.* prophétesse, *f.*

Prorokować, *oważ*, *uje*, *v. abs.* prédire l'avenir; prophétiser, *ob.* Przepowiadać, Wróżyć.

Prorokowanie, *a*, *n.* action de prophétiser, *f.* don de prophétie, *m.* — divination, *f.*

Prorokowany, *a*, *e*, prophétisé, *és*; annoncé par les prophètes.

Prośba, *ob.* Prośba.

Proscenium, *n. indécl.* proscène, *f.*

Prosektor, *a*, *m.* Méd. prosecteur, *m.*

Prościć, *il*, *i*, *v. tr. imp.* Sprościć, Uprościć, *il*, rendre plus droit, plus direct, *ob.* Prostownać. =, simplifier. *Uprościć metodę*, simplifier une méthode.

Prościć, *iaż*, *ieje*, *v. intr. imp.* Sprościć, *aż*, devenir plus simple.

Prosiak, *a*, *m.* jeune cochon, *m. ob.* Prosię.

Prosiany, *a*, *e*, de mil, de millet. *Prosiiana włót*, *Bot.* serge d'or, serge dorée, *f.*

Prosiątko, *a*, *n.* cochon de lait, *m.*

Prosić, *il*, *i*, *v. tr.* et *abs.* prier, demander en grâce. *Prosić kogo o co*, prier qu'un de qu'chose, demander qu'chose en grâce à qu'un. *Prosić Boga*, prier Dieu, prier, (*ob.* Modlić się). = *kogo o co*, et qu'fois: *czego u kog*, demander qu'chose à qu'un. *Prosić o łaskę*, demander une grâce, une faveur; solliciter une grâce, (*ob.* Błagać). *Proszę cię*, *v. abs.* *Proszę*, comme formule de civilité ou par forme de menace, ou pour ajouter quelque énergie à ce qu'on dit: je vous prie; s'il vous plaît, de grâce. *Powiedz, proszę, co praca to rozumiesz*, dites-moi, une faveur; solliciter une grâce, ce que vous entendez par là. *Proszę, aby tego więcej nie było*, je vous prie, que cela n'arrive plus. =, *tr.* *Prosić kogo (do siebie)*, prier, inviter, convier qu'un. *Prosić kogo na obiad*, prier, inviter, convier qu'un à diner, (*ob.* Zapraszać).

Prosić się, *v. pr. imp.* cocheronner.

Prosićiel, *a*, *m.* demandeur, *m.* solliciteur, *m.*

Prosićielka, *i*, *f.* demandeuse, *f.* sollicitieuse, *f.*

Prosię, *ęcia*, *n.* cochon de lait, *m.* cocheronnet, *m.*

Prosięcina, *y*, *f.* la chair du cochon de lait, *f.*

Prosięcy, *a*, *e*, de cochon de lait.

Prosiennik, *a*, *m.* *Bot.* salade de porc, *f.* hypochéride, *f.*

Proskrybować, *aż*, *uje*, *v. a.* proscrire.

Proskrypcya, *cyi*, *f.* proscription, *f.* *ob.* Wywołanie.

Prośna, *adj. f.* *świnia*, truie pleine, *f.*

Prośniak, *a*, *m.* *ob.* Prosiak,

Prośnianka, *i*, *f.* paille de millet, *f.*

Proso, *a*, *m.* mil, *m.* millet, *m.*

Prosoznica, *y*, *f.* mil, *m.* (genre).

Prosowy, *a*, *e*, du mil, du millet, des grains de mil.

Prospekt, *u*, *m.* quai, *f.* *ob.* Widok =, prospectus, *m.* *Prospekt na dzieło*, le prospectus d'un ouvrage.

Prost, ne s'emploie qu'avec les prépos. *W*, *Na*. *Wprost*, na *prost*, droit, en droite ligne, (*ob.* Prosto).

Prostački, *a*, *ie*, Prostacy, *a*, *e*, d'une simplicité rustique, impoli, *ie*;

rude, *a. d. g.* rustique, *a. d. g.* grossier, ière.

Prostaćtwo, *a, n.* rudesse, *f.* rusticité, *f.* impolitesse, *f.* grossièreté, *f.* = neuple, *m.* populace, *f.*

Prostaćska, *i, f.* en *b. p.* femme simple, femme qui a des moeurs simples, rustiques, *f. famil.* une grossière, *f.*

Prostać, *a, m.* homme simple, *m.* homme rustique, homme grossier, *m.* rustaud, *m. fam.* un grossier, *m.*

Prosto, *adv.* droit, perpendiculaire. *Prosto się trzymać, prosto stać*, se tenir droit, droit sur ses pieds. =, droit, tout droit. directement, en droiture. *Udać się prosto do kogo*, s'adresser directement à qu'un. =, droitement, avec droiture. Prosto, et Po prostu, *loc. adv.* franchement, tout net, sans déguisement, simplement. *Po prostu się ubierać*, être toujours vêtu simplement.

Prostoduszność, *i, f.* naïveté, *f.* ingénuité, *f.* candeur, *f.* simplicité de coeur, *f.*

Prostoduszny, *a, e,* naïf, iye, ingenu, ne, candide, *a. d. g.*

Prostodziobek, *bka, m.* Zool. frin-gille, *m.*

Prostodzioby, *a, e,* Zool. rectirostre, *a. d. g.*

Prostokąt, *a, m.* rectangle, *m.*

Prostopadła, *ej, f.* perpendiculaire, *f.*

Prostopadle, *adv.* perpendiculairement, à plomb.

Prostopadły, *a, e,* perpendiculaire, *a. d. g. ob.* Pionowy.

Prostość, *ści, f.* état d'une chose droite, *m.* rectitude, *f.*

Prostota, *y, f.* simplicité, *f.* simplicité de coeur, *f.* ingénuité, *f.* — *Słachetna prostota*, une noble simplicité. =, naïserie, *f.* simplicité grossière, *f.* rusticité, *f. collect.* gens simples, *m.* les gens sans instruction.

Prostować, *ował, uje, v. tr. imp.* Wyprostować, redresser. — *pr. Prostować się, Wyprostować się*, se redresser. = et Sprostować, *ał*, rectifier.

Prostowanie, Wyprostowanie, *a, n.* redressement, *m.* = et Sprostowanie, *a, n.* rectification, *f.*

Prostopołożenie, *a, n.* Astr. syzygie, *f.*

Prosty, *a, e,* droit, oite. *Oto jest prosta droga*, voilà le chemin droit. =, simple, *a. d. g.* incomplexe, *a. d. g. ob.* Pojedynczy. =, simple, *a. d. g.* (seul). =, ordinaire, *a. d. g.* de qualité ordi-

naire; commun, une. *Proste wino*, vin ordinaire. *Prosty człowiek*, homme du commun. = grossier, ière.

Proszący, *a, e,* qui prie; qui invite, qui convie, *subst.* Proszący, celui qui prie, qui demande, *m.* le suppliant, *m.*

Proszę, *ob.* Prosić.

Proszę, *ob.* Prosić.

Proszek, *szka, m.* atome, *m.* =, poudre, *f. Pl. Proszki, T. de Méd.* poudre médicinale, poudre, *f.*

Proszenie, *a, n.* action de prier, de demander.

Proszkować, *ował, uje, v. tr.* pulvériser.

Proszony, *a, e,* invité, ée, *ob.* Zaproszony.

Proszyc, *ył, y, v. intr.* Naproszyć, *ył, na co, w co*, couvrir qu'une chose de poussière; faire tomber de la poussière sur qu'une chose.

Protegować, *ał, uje, v. a. imp.* protéger.

Protekcya, *yi, f.* protection, *f.*

Protest, *u, m.* protêt, *m.* protestation, *f.*

Protestancki, *a, ie,* de protestant, de protestantisme; protestant, ante. — Po protestancku, *loc. adv.* à la manière des protestants, selon l'usage des protestants.

Protestant, *a, m.* protestant, *m.* Protestantka, *i, f.* protestante, *f.*

Protestować, *ował, uje, v. intr.* przeciw czemu, protester contre qu'une chose.

Proteusz, *a, m.* Myth. grec. Protée, *n. pr. m.* — *par ext.* un protégé, un vrai protégé.

Protokół, *u, m.* Diplomat. protocole, *m.* — procès verbal, *m.* — *Wciągnąć do protokołu*, consigner dans le procès-verbal; enregistrer.

Protokolista, *y, m.* celui qui inscrit les affaires judiciaires; celui qui fait le procès-verbal des séances d'une assemblée; secrétaire, *m.*

Protomedyk, *a, m.* médecin en chef, *m.*

Protonotaryusz, *a, m.* protonotaire, *m.*

Protoplasma, *y, f.* Zool. protoplasme, *f.*

Protoplasta, *y, m.* protoplasme, *m.*

Prototyp, *u, m.* prototype, *m.*

Protuberancya, *yi, f.* Astr. protubérance, *f.*

Prowadzenie, *a, n.* action de conduire, de mener, *f.* conduite, *f.* Prowadzenie sprawy, la conduite d'une affaire,

ob. Zarsząd, Przewodnictwo. — Prowadzenie (się), conduite, *f.* *Dobre, złe prowadzenie się*, une bonne, une mauvaise conduite, ob. Postępowanie.

Prowadzić, *ik*, *i*, *v. tr.* conduire, mener, guider. *Prowadź nas*, menez nous, conduisez-nous, guidez nous. — *Prowadzić ob. chwały*, conduire, guider à la gloire. ob. Wiedź. = *za sobą*, entraîner après soi, avec soi; entraîner, ob. Pociągać. =, *v. pr.* Prowadzić się z kim *pod rękę*, marcher en se donnant le bras, se donner le bras.

Prowadziciel, *a*, *m.* conducteur, *m.* guide, *m.* ob. Wódz, Przewodnik.

Prowadzony, *a*, *e*, conduit, ite, ob. Wiedzony.

Prowancya, *yi*, *f.* Géogr. Provençe, *f.*

Prowansal, *a*, *m.* Provençal, *m.* Prowansalka, *i*, *f.* Provançale, *f.*

Prowent, *u*, *m.* revenu, *m.* — *il est fam.* ob. Dochód, Przychód.

Prowentowy, *a*, *e*, de revenu, du revenu.

Prowiant, *u*, *m.* provision de bouche, munition de bouche, *f.* ob. Żywność.

Prowiantować, *ować*, *uje*, *v. tr. imp.* Uprawiantować, *ał*, *awitailler*, ravitailler, approvisionner; munir de provisions de bouche, ob. Opatrzyć, Zaopatrzyć.

Prowiantowy, *a*, *e*, de ravitaillement, d'approvisionnement. *Komisarz prowiantowy*, munitionnaire, *m.*

Prowincya, *eyi*, *f.* province, *f.* *Szlachcic z prowincyi*, un noble de provinces, ob. Parafia, Powiat, Wieś.

Prowincyał, *a*, *m.* provincial, (d'un ordre religieux).

Prowincjonalny, *a*, *e*, de province, provincial, *ale*.

Prowizor, *a*, *m.* proviseur, *m.* (anc. chef d'une maison). — *en France*: proviseur (chef d'un collège royal), ob. Rektor. =, administrateur, *m.* d'un hôpital. =, garçon d'apothicaire, *m.*

Prowizya, *yi*, *f.* et *dim.* Prowizyjka, *i*, *f.* provision, *f.* ob. Zapas, Zasób.

Prowodyr, *a*, *m.* ob. Powodyr.

Prowokacya, *yi*, *f.* provocation, *f.*

Proza, *y*, *f.* prose, *f.* *Pisać prozą*, écrire en prose.

Prozator, *a*, *m.* prosateur, *m.*

Prośba, *y*, *f.* demande, *f.* prière, *f.* requête, *f.* *Na czyją prośbę*, à la demande, à la prière de qu'un. *Z prośbą*, en priant. =, demande, *f.* (par écrit) pétition, *f.* placet, *m.* et *en T. de Jurispr.*

requête, *f.* *napisac prośbę*, faire une pétition.

Prózek, *aka*, *m.* petit seuil. *m.* ob. Próg. =, manche, *m.* (d'un instrument de musique).

Proselita, *y*, *m.* prosélyte, *m.*

Prósen, ob. Próśny.

Próżnia, *ni*, *f.* *T. de Phys.* vide. *m.*

Próżniaki, *a*, *ie*, paresseux, fainéant, ob. Próśniacy. — *Po próśniaku*, *loc. adv.* en fainéant, en vrai fainéant.

Próżniactwo, *a*, *n.* oisiveté, *f.* — *parasse*, *f.* fainéantise, *f.* cagnardise, *f.* *Próżniactwo się oddać*, vivre, demeurer dans l'oisiveté, dans la fainéantise, dans la cagnardise, ob. Lenistwo, ob. Próśnowania.

Próżniaczka, *i*, *f.* une paresseuse; une fainéante; une cagnarde, *f.* =, *fam.* fainéantise, *f.* cagnardise, *f.*

Próśniacy, *a*, *e*, oisif, *ive*. — fainéant, ante; cagnard, arde. *Próśniacze życie pędzić*, mener une vie oisive, une vie cagnarde.

Próśniak, *a*, *m.* un oisif, *m.* — paresseux, *m.* fainéant, *m.* lâche, *m.* cagnard, *m.*

Próśno, *adv.* à vide, ne contenant rien, les mains vides; vide, *adj.* = et *Na próśno*, *loc. adv.* en vain, inutilement; vainement. *Próśno się kłopotać*, se tourmenter inutilement.

Próśnogłówka, *i*, *m.* et *f.* tête sans cervelle, *f.* ob. Półgłówek.

Próśnomowność, *ści*, *f.* babill, *m.* — vains discours, *m.*

Próśnomowny, *a*, *e*, qui ne dit que des paroles vaines, des inutilités.

Próśność, *ści*, *f.* vacuité, *f.* ob. Czośność. =, vanité, *f.* inutilité, *f.* peu de solidité, *m.* futilité, *f.* vide. *m.* néant, *m.* *Próśności światowe*, les vanités du monde, ob. Marność.

Próśnostka, *i*, *f.* petite vanité, vanité puérile, *f.*

Próśnota, *y*, *f.* vacuité. *f.* ob. Próśność, Czośność. =, oisiveté, *f.* ob. Próśniactwo, Próśnowanie.

Próśnować, *ować*, *uje*, *v. intr.* ne rien faire, être oisif. *I my nie próśnujemy*, nous aussi, nous ne demeurons pas oisifs. = (des places, des emplois), être vacant, ob. Wakować.

Próśnowanie, *a*, *n.* désœuvrement, *m.* oisiveté, *f.*

Próśny, *a*, *e*, vide, *a. d. g.* *Próśne miejsce*, place vide, *f.* espace vide, *m.* — *pru. Z próśnego nie należasz*, là où il

a'y à rien, le roi perd ses droits. =, vain, aine; inutile, *a. d. g.* frivole, *a. d. g.* vide de sens. *Prótina nadzieja*, esperance vaine. *Prótina chwala*, vaine gloire, *ob.* Caczy, Marny, Daremny.

Prozodya, *yl. f.* Poés. prosodie, *f.* science du rythme, *f.*

Pruć, pruć, pruje, *v.* porze, découde, défaire (ce qui est cousu). — Pruc się, se découde, se défaire.

Pruchnieć, Pruchno, *ob.* Próchnieć, Próchno.

Prucie, *a, n.* action de découde, de défaire la couture.

Prusacka, *i, f.* Prussienne, *f.* Prusak, *a, m.* Prussien. *m. pl.* Prusacy, et *fam.* Prusaki, les Prussiens. Pruski *a, ie*, de Prusse, prussien, enne; *en Chim.* prussique, *a. f. m.* *Królestwo pruskie*, *król pruski*, royaume de Prusse, roi de Prusse. *Mur pruski*, mur à la prussienne. — Po prusku, *loc. adv.* à la prussienne. Prusy, Prus, *pl.* Géog. Prusse, *f.* Prusy *nadreńskie*, Prusse rhénane.

Prut, *u, m.* Géog. Pruth. *m.*

Pryhać, *aż, a, v. intr.* (des chevaux), ronfier, s'ébrouer.

Pryciać, *aż, a, v. tr.* *T. de Chasse*: quêter, *ob.* Śladować, Tropić.

Prycza, *y, f.* lit. de camp, *m.*

Pryka, *i, f.* étaie, *m.* étaie, *f.* Prykami *podeprzeć*, appuyer avec des étais. =, eroc de fer d'une gaffe, *m.*

Prym, *u, m.* (dans la musique), le dessus, *m.* Prym grać, tenir, jouer le premier dessus. =, *fig.* supériorité, *f.* avantage, *m.* *ob.* Lepsy, *ob.* Pierwszeństwo, *ob.* Przodek.

Prymas, *a, m.* primat, *m.* Książe prymas, le prince primat.

Prymicye, *cyj, f. pl.* la première messe d'un prêtre, *f.*

Prymka, *i, f.* chique, *f.* Żuć prymkę, ehiquer.

Pryncypał, *a, m.* maître, *m.* patron, *m.* chef, *m.*

Pryncypalny, *a, e, ob.* Główny, Naczelny.

Prypeć, *cia, m. et plus us.* Prypeć, *si, f.* Géog. Pripet, *m.*

Prysić, Prysiud, *a, m.* pas de cossaque, *m.* — *Isć, pójść w prysudy*, commencer à danser la cossaque, danser la cossaque.

Prysak, *u, m.* cendre chaude, brûlant, *f. ob.* Pryśnienie.

Pryśnąć, *aż, a, v. intr. contr.* Pryśnąć, *aż, v. prysz*, *inst.* jaillir, saillir,

rejaillir. *Krew prysnęła gwałtownie*, le sang jaillit avec force. =, pétiller, *ob.* Trzeszcząć. = (d'une plume), cracher. =, éclater, se briser, péter, crever, se rompre, se casser, rompre. *Bańka prysnęła*, la bulle a crevé. *Pryśła mu jedna struna u skrzypców*, une corde de son violon a pété; s'est cassée, *ob.* Pękać.

Pryskający, *a, e*, (d'une plume), qui crache, (d'un cheval) qui ronfle, qui s'éroue.

Pryskanie, *a, n.* pétilllement, *m.*

Pryśnąć, *ob.* Pryskac.

Pryśnięcie, Pryśnienie, *n.* jaillissement, *m.* — action de crever, d'éclater, de se briser, de se casser, de rompre, *f. ob.* Pryśkać.

Pryszcz, *a*, Pryszczel, *a, m.* point enflammé qui suppure, *m.* bouton, *m.* pustule, *f.*

Pryszcząć, *aż, eje, v. intr.* Pryszcząć się, *v. pr. imp.* Popryszcząć się, se couvrir de pustules, bourgeonner.

Pryszczonica, *y, f.* Bot. sédon brûlant, *m.*

Pryszczowaty, *a, e*, pustuleux, ense; en forme de pustules

Pryszczowy, *a, e*, des pustules.

Prywatnie, *adv.* en homme privé. Życ prywatnie, vivre en homme privé, = (oppos. à Publicznie), à part, en particulier; sans suite. incognito.

Prywatny, *a, e*, privé, *ée*; particulier, *iére.* Interes prywatny, l'intérêt privé, l'intérêt particulier, *m.*

Pryzmat, *atu, m.* prisme, *m.*

Prządca, *y, m.* Przadek, *dka, m.* fleur, *m.*

Prządka, *i, f.* fileuse, *f.* et dans la poésie badine: filandière, *f.* =, chenille du bombyx, *f.*

Prządnia, *dni, f.* chambre des fileuses, *f.* filerie, *f.*

Prządny, *a, e*, de filage; à filer.

Prządka, *i, f.* variété de poire, *f.*

Prządć, *adź, edzie, v. tr. et abs.* filer. *Prządć len, konopie*, filer du lin, du chanvre.

Prząśnik, *a, m.* pain azyrne, *m.* un azyrne, *m.*

Prząśny, *a, e*, azyrne, *a. d. g.* sans levain. Miód prząśny, miel, *m.*

Prze, *prép.* qui demande l'accus.: à cause de, pour. — *inus. ob.* Dla, Za, =, En compos. avec les verbes, e le *a, A*) le sens de: à travers, d'un bout à l'autre, jusqu'au bout, d'outre en outre, de part en part. *p. ex.* *Przechodzić, prze-*

*biegać, przepływać, i t. d., B)* elle correspond à la prép. insépar. française *trans*, *p. ex. Przenosić*, transférer, transporter. *Przemieniać*, transformer, transmuier, etc., *C)* elle marque qu'on passe son temps dans l'état désigné par le verbe simple; *p. ex. Przespać, przeleżeć*, *D)* elle marque que l'on dépense son argent, que l'on consomme son bien à faire l'action désignée par le verbe simple; *p. ex. Przejeść, przepić, przegrać, i t. d., E)* elle correspond à *re* itératif du français, mais son emploi est bien plus restreint dans ces sens; on s'en sert pour indiquer qu'on réitère une action, soit parce qu'il n'est rien ou presque rien resté de l'action première, soit parce que la chose a été d'abord mal faite, *F)* elle marque la supériorité, et dans ce sens, correspond quelquefois à la prép. insép. *sur*, le plus souvent elle se traduit par: surpasser en, vaincre, *G)* elle marque excès, *p. ex. Frzepełniać, przebrać miarę, H)* elle indique aussi prétérition, omission, *p. ex. Przehodzić, przebaczać, przemleć, I)* quelquefois elle indique commencement, soudaineté ou bien une action souvent interrompue, *p. ex. przemawiać, przebudzać, K)* dans quelques verbes, au contraire, elle restreint l'action, elle marque un usage modéré de la chose; *p. ex. Przegrzyć, przespać się, L)* dans quelques verbes *prze* est employé dans le sens de *przed*; *p. ex. Przekładać (co komu), przewidywać*, =, en compos. avec les adjectifs, *prze* a le sens de la partic. française *très*; son emploi est famil. sauf dans l'épithète *Przewielebny*.

*Przeanielić się, v. n.* se changer dans un ange, devenir ange.

*Przebaczać, ał, a, v. tr. imp. Przebaczyć, ył, co, v. czego*, oublier, pardonner. *Przebaczyć krzywdę, obrazę*, oublier, pardonner une injure, une offense.

*Przebaczenie, a, n.* action de pardonner, *f. pardon, m.*

*Przebaczliwość, ści, f.* facilité à pardonner, *f. indulgence, f. longanimité, f.* la générosité qui pardonne les offenses, *f.*

*Przebąkać, ał, Przebąkiwać, iwał, uje, v. intr. imp. et fréqu. Przebąkać, ał, inst.* (cette dernière forme s'emploie transit.), murmurer, parler tout bas, raconter tout bas.

*Przebalować, ał, v. tr. déf. p. ex. śmieć*, courir les bals pendant tout l'hiver;

donner des bals pendant tout l'hiver.

*Przebawiać, ił, v. intr. déf. gdzie*, demeurer, séjourner, rester quelque temps dans un lieu.

*Przebić, ił, ob. Przebić.*

*Przebiedować, ał, v. a* souffrir bien longtemps.

*Przebieg, a, m.* transfuge, *m.*

*Przebieg, u, m.* cours, *m.* (à travers). *passage, m.* (à travers). = *passage, m.* chemin dérobé, *m.* faux fuyant, *m.* sentier, *m. ob. Przechód, Przejaście, Przesmyk, Ścieżka.*

*Przebiegać, ał, a, v. intr. imp. Przebiedziesz, ięł, passer en courant. — fig. (du temps), fuir. Przebiedziesz komu drogę*, couper le chemin à qu'un. *Przebiegać się, Przebiedziesz się, v. pr.* courir un peu, courir ça et là.

*Przebiegłość, głość, m.* homme adroit, fin, cauteleux, *m.* — fin renard, *m.* — un vieux routier, *m.*

*Przebiegłość, ści, f.* finesse, *f.* subtilité, *f.* rouerie, *f.*

*Przebiegły, a, e, habile, a. d. g. fin, ine; subtil, ile; rusé, ée; cauteleux, euse, ob. Kutę, Szczęwany. =, passé, ée. =, harassé, ée; harassé du chemin.*

*Przebierać, ał, a, v. tr. imp. Przebrać, ał, trier, séparer le bon d'avec le mauvais, choisir, ob. Wybierać, il n'est guère employé qu'avec la négation. Miłosierdzia Boga nie przebieżesz*, la miséricorde de Dieu est inépuisable = *kogo*, faire changer d'habit, *autrement déguiser, travestir qu'un. Przebrało ją po mężku, v. za mężczyznę*, on la déguisa, *v. on la travestit en homme. = się, v. r., se déguiser, se travestir en...*

*Przebrać, a, m.* le difficile, le délicat, *m.*

*Przebranie, Przebranie, a, n.* triage, *m.* — *Przebranie*, épuisement, *m.* — *Przebranie, przebranie miary*, excès, *m.* abus, *m.* = *się, act.* de se déguiser.

*Przebierny, a, e, difficile à contenter, difficile, a. d. g. délicat, ate. — Przebierny w jedzeniu*, délicat sur le manger, friand, *ande.*

*Przebić, ał, a, v. tr. imp. Przebić, ił, percer, passer à travers, traverser. Przebić wkrót, na wylot*, percer de part en part, percer d'outre en outre, transpercer, =, *v. intr. Ten papier przebija*, ce papier boit. = *et Przebić się, pr.* paraître à travers, luire à travers. *Świecie przebija się przez chmury*, le soleil

perce la neige, perce à travers le nuage.

**Przebijanie**, **Przebiecie**, *a*, *n.* action de percer, *f.* perçement, *m. ob.* **Przebijac**.

**Przebitny**, *a*, *e*, qu'on peut percer, transpercer.

**Przebity**, *a*, *e*, percé, ée; transpercé, ée; tué d'un coup de pointe.

**Przebiagać**, *ał*, *a*, *v. tr. déf. kogo*, fléchir qu'un, *et part.* fléchir le courroux de qu'un.

**Przeblyskiwać**, *iwał*, *uje*, éclairer, faire des éclairs de temps en temps. =, entreluire.

**Przebóg!** par l'amour de Dieu. grand Dieu! bon Dieu! mon Dieu! ciel! juste ciel!

**Przebój**, *oju*, *m.* action de percer, de se faire jour à travers, *f. Isć przebojem*, *e. na przebój*, chercher à s'ouvrir un passage l'épée à la main, au travers des ennemis.

**Przeboleć**, *ał*, *v. a.* endurer; surmonter la douleur. **Przeboleć chorobę**, faire une maladie.

**Przebrać**, *ob.* **Przebierać**.

**Przebrakować**, *ał*, *v. a. déf.* trier, faire le triage.

**Przebranie**, *ob.* **Przebieranie**, *a*, *n.* = déguisement, *m.* travestissement, *m.*

**Przebrnąć**, *ał*, *v. tr. déf.* passer à gué. **Przebrnąć rzekę**, passer la rivière à gué. — *par extens.* passer avec peine à travers. — *fig.* **Przebrnąć trudności**, surmonter, vaincre les obstacles, les difficultés.

**Przebród**, *odu*, *m.* **Przebrodzenie**, *a*, *n.* action de passer à gué.

**Przebrodzić**, *ił*, *ob.* **Przebrnąć**.

**Przebrzydły**, *a*, *e*, abominable, *a. d. g.* horrible, *a. d. g.* détestable, *a. d. g.* **Przebrzydła prawyara**, un vice détestable.

**Przebud**, **Przebuwać**, *ob.* **Przesuwać**.

**Przebudować**, *ał*, *v. a.* reconstruire.

**Przebudzać**, *ał*, *a*, *et* **Przebudzić**, *ił*, *v. a.* éveiller, réveiller.

**Przebudzenie**, *a*, *n.* réveil, *m.* resur-rection, *f.* excitation, *f.*

**Przebyć**, *ob.* **Przebywać**.

**Przebycie**, *ob.* **Przebywanie**.

**Przebyt**, *u*, *m.* séjour, *m.* =, passage, *m.*

**Przebytny**, *a*, *e*, que l'on peut passer, franchir; praticable, *a. d. g.*

**Przebywać**, *ał*, *a*, *v. intr. cont.* **gdzie**,

demeurer, séjourner quelque part. = et **Przebyć**, *ył*, *v. tr.* passer, traverser, franchir. **Przebyć rzekę w pław**, passer, traverser, franchir une rivière à la nage.

**Przebywanie**, *a*, *n.* **gdzie**, act. de demeurer, de séjourner qu'un part, *f.* séjour, *m. ob.* **Pobyt**. — **Przebycie rzeki, przebywanie rzeki**, le passage d'une rivière, des rivières.

**Przeć**, **part**, **prze**, *v. tr.* pousser; presser. **Wiatr prze fale**, le vent pousse les vagues. **Przeć nieprzyjaciela na bagn**, chercher à acculer l'ennemi contre des marais. **Przeć na co**, pousser à qu'un chose, exiger qu'un chose, *ob.* **Nalegać, Napierać**. — *ob.* **Wpierać**. =, opprimer, *impers.* **Prze mnie w piersiach**, j'ai la poitrine opprimée. = *fig.* **Przeć kogo**, presser qu'un; presser à qu'un; opprimer qu'un. (*ob.* **Cisnąć, Przycisnąć, Przypierać**).

**Przeć**, **przał**, **prze**, *v. intr.* causer une chaleur excessive, étouffante; être d'une chaleur excessive, étouffante. **Słońce prze**, le soleil brûle. *ob.* **Pieć, Palić**.

**Przecedzać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przecedzić**, *ił*, passer, couler, filtrer, faire passer par le filtre.

**Przecedzanie**, **Przecedenie**, *a*, *n.* action de filtrer, filtration, *f.*

**Przecedzony**, *a*, *e*, passé par le couloir, par le filtre, filtré, ée.

**Przeceniać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przecenić**, *ił*, surfaire. **Nie przeceniaj**, ne me surfaîtes pas.

**Przechadzać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przechodzić**, *ił*, *suknąć*, porter quelque temps un vêtement, *ob.* **Przechodzić**. — **Przechadzać się**, *v. pr.* se promener.

**Przechadzanie się**, *n.* allée et venue, *f.* action de se promener.

**Przechadzka**, *i*, *f.* promenade, *f.* action de se promener, *f.* promenoir, *m.* lieu destiné à la promenade.

**Przecharszy**, *a*, *e*, harassé, ée; (il ne se dit qu'en parlant des chevaux en général),

**Przechera**, *y*, *m.* homme rusé, artificieux, *m.*

**Przecherny**, *a*, *e*, rusé, ée; artificieux, euse; traître, esse,

**Przechód**, *u*, *m.* passage, *m.* action de passer, *f.* **Przechód wojska lub wojsk**, passage de l'armée, des troupes, *ob.* **Przechodzenie, Przejsie**. =, passage, *m.* le lieu par où l'on passe. **Czekać kogo na przechodzie**, attendre qu'un au pas-

sage, ob. *Przejszość*. *Iść, pójść na przechód*, sortir pour un besoin.

*Przechodni*, a, e, où l'on peut passer. *Dom przechodni*, maison qui perce dans deux rues. =, *T. de Gram.* transitif, ive.

*Przechodnia*, ni, f. allée, f. =, passagère, f.

*Przechodny*, a, e, passager, ère. — transitoire, a. d. g.

*Przechodowy*, a, e, de transit. *Co przechodowe*, droit de transit, m. transit, m. [chadzać.

*Przechodzić*, ił, i, v. tr. *def.* *Przechodzić*, ił, i, v. tr. *imp.* *Przejsz*, szedł, passer, traverser, partic. à pied.

*Przejsz most*, passer, traverser le pont. =, *fig.* parcourir, passer en revue. =, passer, aller au delà. *To przechodzi granice podobieństwa do prawdy*, cela passe le vraisemblable. =, passer, être au dessus des forces de l'esprit. *To przechodzi moje pojęcie*, cela passe mon intelligence; cela me passe. =; passer, surpasser, surmonter en mérite. =, passer, traverser, percer, pénétrer, ob. *Przenikać*, *Przeszywać*, *Przechodzić się*, aller et venir, passer et repasser. — *Przechodzić się*, se promener.

*Przechodzić dnia*, m. passager, m. passant, m. voyageur, m.

*Przechodzący*, a, e, passager, ère. *Przechodzisty*, a, e, ob. *Przechodni*, *Przechodny*.

*Przechorować*, ał, v. n. *def.* être malade tout le temps.

*Przechować*, ował, uje, v. tr. *def.* ob. *Przechowywać*.

*Przechów*, owu, m. conservation, f. garde, f. pendant quelque temps.

*Przechowanie*, ob. *Przechowywanie*.

*Przechówek*, wka, m. bétail qu'on a nourri pendant l'hiver, m. =, lieu de sûreté où l'on conserve qu'chose, m.

*Przechowywać*, ywał, ywa, v. uje, v. tr. *imp.* *Przechować*, ał, garder, conserver. *Przechowywać owoc*, garder, conserver des fruits. —, garder, conserver, entretenir, nourrir pendant un certain temps. =, receler. *Przechowywać rzeczy skradzione, kradzież*, receler des objets volés.

*Przechowywacz*, a, m. *Przechowywaczka*, i, f. recéleur, m. recéleuse, f.

*Przechowywanie*, *Przechowanie*, a, n. action de garder, de conserver. — action de receler, f. recèlement, m.

*Przechrzcianka*, i, f. juive convertie, juive baptisée, f.

*Przechrzcić*, ił, v. tr. *def.* *Przechrzciwać*, ał, a, v. *imp.* et *fréqu.* rebaptiser. *Przechrzcić kogo*, donner un autre nom à qu'un, donner un surnom à qu'un.

*Przechrzcenie*, a, n. rebaptisation, f. *Przechrzta*, y, m. juif baptisé, juif converti, m.

*Przechwalać*, ał, a, v. tr. *imp.* *Przechwalić*, ił, incliner, pencher, baisser (il emporte toujours l'idée de vivacité, ob. *Nachylać*); pencher brusquement; faire pencher.

*Przechylenie*, *Przechylenie*, a, n. action de pencher, d'incliner, (ob. *Nachylenie*, *Schylenie*). — inclinaison, f. ob. *Pochylenie*. =, pente, f. ob. *Pochyłość*.

*Przechyliśko*, a, n. pente, f. penchant, m.

*Przechytrzać*, ał, a, j. tr. *Przechytrzyć*, ył, attraper, tromper, être le plus fin.

*Przeciąć*, u, m. (*wojska*), passage, m. (d'une armée, ob. *Przechód*, *Przeciąganie*). = (*czasu*), espace de temps, m. intervalle de temps, m. =, espace, m. ob. *Przestrzeń*. =, prolongation, f. prolongement, m. ob. *Przedłużenie*. =, allongement, m. *Przeciąg powietrza*, courant d'air, m. vent coulis, m.

*Przeciągać*, ał, a, v. tr. *imp.* *Przeciągnąć*, ał, allonger, prolonger. *Przeciągnąć wojnę*, prolonger la guerre. =, passer, faire passer à travers. *Przeciągnąć kogo na swoją stronę*, gagner, attirer qu'un à son parti.

*Przeciąganie*, *Przeciągnięcie*, *Przeciągnięcie*, a, n. prolongement, m. prolongation, f. =, action de passer, de faire passer à travers.

*Przeciągły*, a, e, allongé, ée; prolongé, ée.

*Przeciągać*, ał, a, v. tr. *imp.* *Przeciążyć*, ył, surcharger, ob. *Przeładować*. = *Przeciążyć kraj podatkami*, surcharger le pays d'impôts.

*Przecie*, *Przecię*, cj. et avec l'encl.

*Przecież*, néanmoins, cependant, toutefois, pourtant. *Przecież skończyło się*, voilà pourtant qui est fini, ob. *Jednak*, *Wszakże*. = donc *Cóż ci jest przecie?* qu'avez-vous donc?

*Przecięcie*, a, n. coupure, f. =, coupe, f. section, f. ob. *Przekrój*, *Rzut* — o *przecięciu*, en moyenne, l'un dans l'autre.



**Przeciekać**, *ał, a, v. intr.* (d'un vase, d'un tonneau). fuir. =, *imp.* **Przeciec** et *rarem.* **Przecieknąć**, *ciekł*, passer à travers, percer, pénétr. r (en parlant d'un liquide).

**Przecierać**, *ał, a, v. pr. imp.* **Przetrzeć**, *tarł*, blesser, user, trouver en frottant. — *pr.* **Przecierać się**, s'user par le frottement. **Przecierać sobie oczy**, se frotter les yeux. **Przeciera się**, le temps, le ciel s'éclaircit.

**Przecieranie**, **Przetarcie**, *a, n.* action de frotter, *f.* frottement, *m. ob.* Tarcie.

**Przecierpieć**, *ał, v. tr. déf.* souffrir, supporter, endurer jusqu'à la fin. *Com ja przecierpiał!* combien j'ai souffert!

**Przeciętnie**, *adv.* en moyenne.

**Przeciętny**, *a, e*, moyen, enne.

**Przecięty**, *a, e*, coupé, fendu, séparé en deux. **Twarz przecięta**, figure balafrée, *f.*

**Przeciąszyć**, *ył, a, ob.* **Przeciąsać**.

**Przecinać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przeciąć**, *ął*, couper, fendre, trancher, *partic.* couper, fendre en deux. *Przeciąć głowę pałaszem*, fendre la tête d'un coup de sabre. **Przeciąć co na pół**, couper qu'chose en deux.

**Przecinanie**, **Przecięcie**, *a, n.* l'action de couper.

**Przecinek**, *nka, v. nku, m.* virgule, *f.* — *Impr.* comma, *m.*

**Przeciosać**, *ał, ob.* **Przecinać**.

**Przedisk**, *u, m.* dans cette expres. *adv.* *Na przedisk*, en se pressant.

**Przeciskać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przecisnąć**, *ął, co przez co*, faire passer qu'chose à travers en poussant. — **Przeciskać się**, **przecisnąć się przez tłum**, percer la foule, fendre la presse, se faire jour à travers la foule. *Nie mogłem się przecisnąć do niego*, je n'ai pu pénétrer jusqu'à lui.

**Przeciw**, **Przeciwko**, *prépos.* qui demande le datif: vers, *ob.* Ku, =, envers, à l'égard de. *Niewdzięczny przeciw swemu dobroczyńcy*, ingrat envers son bienfaiteur, *ob.* Dla, Względem, =, en comparaison de, au prix de. *Niczyemu ty przeciw niemu*, vous n'êtes rien en comparaison de lui, *ob.* Porównanie. **Stosunek**, =, vis à vis, en face de. *Mieszkać przeciw zamku*, demeurer vis-à-vis. *v.* en face du château, *ob.* Naprzeciw, =, contre. **Walczyć przeciw komu**, lutter contre qu'un. **Przeciw wodzie płynącej**, naviguer contre le courant d'un fleuve. — *fig.* aller contre vent et ma-

rée. *Lekarstwo przeciw csemu*, un remède pour un mal, contre un mal, à un mal. *ob.* Na.

**Przeciwdziałanie**, *a, n.* réaction, *f.* *ob.* Oddziaływanie.

**Przeciwić się**, **Sprzeciwić się**, *v. pr. imp.* **Sprzeciwić się**, *fréq.* *komu*, s'opposer aux desseins, aux entreprises de qu'un; résister à qu'un; contrarier qu'un; contredire qu'un.

**Przeciwienie się**, **Sprzeciwienie się**, *n.* action de combattre, de contredire; opposition, *f.* résistance, *f.*

**Przeciwieństwo**, *a, n.* opposition, *f.* contradiction, *f.* incompatibilité, *f.* conflit, *m.* contraste, *m.*

**Przeciwko**, *a, n. ob.* **Przeciw**.

**Przeciwkostop**, *a, m.* antipode, *m.*

**Przeciwlegle**, *adv.* vis-à-vis, en face l'un de l'autre.

**Przeciwległość**, *ści, f.* état de ce qui est situé vis à vis de qu'chose; état de deux choses diamétralement opposées.

**Przeciwległy**, *a, e*, opposé, ée; situé en face de qu'chose, vis-à-vis de qu'chose. — *Geom.* **Kąty przeciwległe**, des angles opposés au sommet. =, diamétralement opposé, *ob.* **Sprzeczny**.

**Przeciwność**, *ści, f.* contradiction, *f.* *ob.* **Sprzeczność**.

**Przeciwnaturalnie**, *adv.* contre nature.

**Przeciwnaturalny**, *a, e*, qui est contre nature, contraire à la nature.

**Przeciwnica**, *y, f.* et *plus us.* **Przeciwniczka**, *i, f.* adversaire, *m.* (en parlant d'une femme); ennemie, *f.*

**Przeciwnie**, *adv.* au contraire. *On przecie nie utrzymuje*, il soutient le contraire. — en niant: **Przeciwnie**, au contraire, tout au contraire. =, à l'envers, de travers, à rebours, à contre sens, *ob.* **Opacznie**, **Opak**.

**Przeciwnik**, *a, m.* adversaire, *m.* ennemi, *m.* **Zwyciężyć przeciwnika**, vaincre son adversaire. =, antagoniste, *m.*

**Przeciwnikowy**, *a, e*, de l'adversaire.

**Przeciwność**, *ści, f.* opposition, *f.* *ob.* **Przeciwieństwo**, **Sprzeczność**. = (*lekka, mała, drobna*), contrariété, *f.* =, adversité, *f.* **Chowany w szkole przeciwności**, élevé dans l'aversité. =, *Astr.* opposition, *f.*

**Przeciwnośny**, *a, e*, antipode, *a. d. g.* **Mieszkańcy przeciwności**, les hommes antipodes.

**Przeciwny**, *a, e*, opposé, ée; contraire, *a. d. g.* *adverse*, *a. d. g.* **W przeci-**

*wnym kierunku*, dans une direction opposée; en sens contraire. *Rozkaz przeciwny*, contre-ordre, m. [tion, f.]

*Przeciwpółożenie*, a, n. *Astr.* opposi-  
*Przeciwpłostokątna*, y, f. *Geom.* hypo-  
ténuse f.

*Przeciwskarpa*, y, f. contrascarpe, f.  
*Przedwstopy*, *Przeciwsłopy*, ob.  
*Przeciwnośny*.

*Przeoknać się*, v. pr. *inst.* s'éveiller,  
se réveiller. (subitement).

*Przecuchnąć*, ał, v. *intr. déf.* perdre  
son odeur désagréable.

*Przeucić*, ił, a, v. *tr. déf.* réveiller. —  
pr. *Przeucić się*, se réveiller.

*Przeudnie*, *Przeudownie*, adv. mer-  
veilleusement.

*Przeudny*, *Przeudowny*, a, e, mer-  
veilleux, euse; admirable. a. d. g.

*Przedwłoszenie*, a, n. instruction, f.  
— exercice, m.

*Przedwłoszyć*, ył, a, r. *tr. déf. kogo w*  
*czem*, instruire, exercer, dresser qu'un  
à qu'chose. = *kogo*, rosser, épousseter  
qu'un.

*Przez*, f. dans cette loc. *W przez*,  
à travers, de travers, transversalement,  
ob. *Poprzek*.

*Przeczący*, a, e, négatif, ive. *Zdanie*  
*przeczące*, proposition négative. *Znak*  
*przeczący*, Alg. le moins.

*Przeczekać*, ał, v. *tr. déf. jakiś czas*,  
passer quelque temps à attendre, atten-  
dre patiemment tout le temps.

*Przeczenie*, a, n. dénégation, f. =  
négation, f.

*Przeczerpać*, ał, v. *tr. déf.* épuiser.

*Przeczerpanie*, a, n. épuisement, m.

*Przeczerpany*, a, e, épuisé, ée. =,  
épuisable, a. d. g. [coup de peigne].

*Przeczesać*, ał, v. *tr. déf.* donner un

*Przeczęstować*, ał, v. *tr. déf.* dépen-  
ser en repas, en régal.

*Przecznica*, y, f. route traverse, f. al-  
lée de traverse, f. chemin de traverse, m.

*Przecznosc*, ob. *Sprzecznosc*.

*Przeczny*, ob. *Sprzeczny*. =, ob. *Po-*  
*przeczny*.

*Przeczuć*, uł, v. *tr. déf.* passer à veil-  
ler. =, ob. *Przeczuwać*.

*Przeczuć*, a, n. pressentiment, m.  
*Miał jakiś przeczuć*, il avait un pres-  
sentiment.

*Przeczuwać*, ał, a, v. *tr. imp.* *Prze-*  
*czuć*, uł, pressentir, *Nic nieprzeczuwając*,  
sans rien pressentir.

*Przeczuwanie*, a, n. pressentiment,  
m. ob. *Przeczuć*.

*Przeczyć*, ył, y, v. *intr. imp. czemu*,  
v. *czego*, nier, dénier qu'chose; discon-  
venir de qu'chose. *Przeczyć jakiej praw-*  
*dzie*, nier une vérité. *Przeczyć komu*, con-  
tre dire qu'un.

*Przeczyszcząć*, ał, a, v. *tr. imp.* *Prze-*  
*czyszczyć*, ił, dépurer, purifier, purger.  
ob. *Czyszcić*.

*Przeczyszczanie*, *Przeczyszczanie*, a,  
n. dépurat. f. purification, f. ob. *Czy-*  
*szczenie* =, *partic.* *Przeczyszczanie*,  
purgation, f. *Dać na przeczyszczanie*, don-  
ner une purgation, un purgatif; purger.

*Przeczyszczony*, a, e, dépuré, ee;  
purifié, ée. — qui s'est purgé, qui a été  
purgé.

*Przeczytać*, ał, v. *tr. déf.* lire, c-à-d.  
lire entièrement, achever de lire. *Nigdy*  
*książki nie przeczyta*, il ne lit jamais  
un livre en entier.

*Przeczytanie*, a, n. action de lire,  
d'achever de lire, f. lecture, f.

*Przed*, et qu'fois par euphonie *Prze-*  
*de*, *prép.* qui demande l'instrumental, si  
le régime désigne seulement la situation,  
le lieu où se passe l'action exprimée par  
le verbe; et l'accus. si ce régime marque  
le but de l'action exprimée par le verbe.  
=, devant, avant. A. rapport à la situ-  
ation: devant, et rarement: avant. *Przed*  
*kościółem*, devant l'église, avant l'église.  
B. rapport au temps: avant. *Przed po-*  
*tem*, avant le déluge. *Przed tem*, ob.  
*Przedtem* =, particule inséparable, se  
construit avec des substantifs, des ver-  
bes, des adjectifs et des adverbes: elle  
marque, comme la préposition, dont elle  
conservé le sens, la priorité d'ordre, de  
situation ou de temps.

*Przedać*, ob. *Przedawać*

*Przedać*, ob. *Przedymać*.

*Przedai*, ob. *Przedać*.

*Przedajność*, sci, f. vénalité, f. *partic.*  
en m. p. — ob. *Przedajność*.

*Przedajny*, a, e, vénal, ale, *part. en*  
m. p. *Człowiek przedajny*, un homme  
vénal.

*Przedalpejski*, a, ie, cisalpin, ine.  
*Geogr. anc. Gallia przedalpejska*, Gaule  
cisalpine.

*Przedanie*, ob. *Przedawanie*.

*Przedatować*, ał, v. a. antider.

*Przedawać*, awać, aje. et anc. awa,  
v. *tr. imp.* vendre (c-à d. vendre habi-  
tuellement au public certaines marchan-  
dises, certaines denrées. etc.). *Przed-*  
*wać na funty*, na łokcie, na wagę, vendre  
à la livre, à l'aune, au poids. = et *déf.*

**Przedać**, *ai*, vendre. *Przedać co komu*, vendre qu'une chose à qu'un.

**Przedawca**, *a, m.* vendeur, *m. Przedawca*, *i, f.* vendeuse. *f.*

**Przedawanie**, **Przedanie**, *a, n.* vente, *f. Na przedanie*, à vendre.

**Przedawca**, *y, m.* vendeur, *m.*

**Przedawniac**, *ai, a, v. a. et Przedawnić*, *iż, v. n.* vieillir, (se) surannier, se prescrire.

**Przedawnienie**, *a, n.* désuétude, *f. Iść, pójść w przedawnienie*, tomber en désuétude. — *Jur.* prescription, *f.*

**Przedaż**, *y, f.* vente, *f. Przedaż publiczna*, vente publique, *ob. Licytacja. Na sprzedaż*, à vendre.

**Przedawnność**, *ai, f.* vénalité, *f. Przedawnność urzędów*, la vénalité des offices, des charges. [vénal, *ale.*

**Przedalny**, *a, e*, vendable, *a. d. g.*

**Przedbramny**, *a, e*, qui est hors de la porte d'une ville; devant la porte cochère.

**Przedca**, *y, m.* fileur, *m.* [auvent, *m.*

**Przeddaszek**, *szka, m.* abatvent, *m.*

**Przedchrześcijański**, *a, e*, antechrétien, *enne.*

**Przedczasowy**, *a, e, v. Przedczesny*, *a, e*, prématuré, ée, précoce, *a. d. g.*

**Przeddzień**, *dnia, m.* veille, *f. Przeddzień Bożego Narodzenia*, la veille de Noël.

**Przeddzienny**, *a, e*, qui est, qui se fait, qui a lieu avant le jour.

**Przede**, *ob. Przed.*

**Przedę**, *ob. Prząśń.*

**Przededniem**, *adv.* avant le jour, avant l'aube.

**Przededniowy**, *a, e, ob. Przedzienny.*

**Przedemną**, *adv.* avant moi; devant moi. — on l'écrit aussi en deux mots **Przedemną**.

**Przedem**, contraction de **Przed nim**, **Przed nią**, devant lui, devant elle.

**Przedganek**, *ku, m.* galerie devant la maison.

**Przedgórze**, *a, n.* promontoire, *m. (ob. Przylądek)*; le bas d'une montagne.

**Przedgraniczny**, *a, e*, qui est en deçà de la frontière.

**Przedgrywka**, *i, f. v. Przegrywka*, *i, f.* prélude, *m.* introduction, *f.* entrée, *f.* ouverture, *f. Mus.*

**Przedimię**, *ienia, n. et plus us. Przedimek*, *mka, m.* *Gramm.* article, *m.*

**Przedistnienie**, *a, n.* préexistence, *f.*

**Przedjesień**, *ni, f.* la fin de l'été, *f.*

**Przedka**, *ob. Prządka.*

**Przedkładać**, **Przedłożyć**, *ob. Przekładać.*

**Przedłużać**, *ai, a, v. tr. imp. Przedłużać*, *yi, allonger; rallonger; prolonger, continuer. Przedłużyć stół*, allonger, rallonger une table. *Przedłużyć termin wypłaty*, prolonger le terme d'un paiement.

**Przedłużanie**, **Przedłużenie**, *a, n.* action d'allonger, de rallonger, de prolonger, *f. =, prolongation, f.* prolongement, *m.* [faubourg.

**Przedmiejski**, *a, e*, du faubourg, de **Przedmieścianin**, *a, m.* (*pl. Przedmieścianie*), *v. Przedmieścianin*, *a, m.* habitant du faubourg, *m.* — *f.* faubourien, *m.*

**Przedmieścianka**, *i, f. v. Przedmieścianka*, *i, f.* habitante du faubourg.

**Przedmieście**, *a, n.* faubourg, *m.*

**Przedmiot**, *u, m.* objet, *m. Barwy są przedmiotem widzenia*, les couleurs sont les objets de la vue. — *objet, m.* matière, *f.* objet, *m. Przedmiot książki, rozmowy*, le sujet d'un livre. *l'objet de l'entretien. = Gram.* régime direct, *m.* complément direct, *m.* [pont *f.*

**Przedmoście**, *a, n.* place devant le **Przedmostowy**, *a, e*, qui est devant le pont. *Przedmostowy szaniec*, *Fort.* tête de pont *f.* [propos, *m.* prologue. *m.*

**Przedmowa**, *y, f.* préface, *f.* avant- **Przedmówca**, *y*, **Przedmownik**, *a, m.* celui qui prononce, qui répète (un mot, etc.). [de l'exorde.

**Przedmowny**, *a, e*, de la préface; **Przedmuchać**, *ai, v. intr. déf.* cesser de souffler, *déf. = co*, souffler à travers, au travers de qu'une chose.

**Przedmur**, *u, m.* **Przedmurze**, *a, n.* avant-mur, *m.* — *fig.* rempart, *m.* boulevard, *m.*

**Przedmurny**, *a, e*, **Przedmurny**, *a, e*, d'avant-mur. — *fig.* de rempart, de boulevard.

**Przedni**, *ia, ie*, antérieur, eure; de devant, *f. Przednie zęby*, dents de devant. — *v. compar. Przedniejszy*, *fig.* notable, *a. d. g.* principal, *ale*; le plus considérable; le premier. *Przedniejsze dwory europejskie*, les principales cours de l'Europe. *Przedniejsi obywatele*, et substant. *v. Przedniejsi*, les notables.

**Przednica**, *y, f.* partie antérieure, partie de devant, *f.* devant, *m.*

**Przednie**, *adv.* employé seulement avec des adj. dans le sens de: très, fort, parfaitement, extraordinairement, *ob. Przednio.*

**Przednik**, *a, m.* qui marche en tête, qui ouvre la marche, qui conduit la bande.

**Przednio**, *adv.* parfaitement, à merveille.

**Przedniość**, *ści.* *f.* excellence, *f.*

**Przednowek**, *wka*, *v.* *wku*, *m.* **Przednowie**, *a*, *n.* le temps qui précède la moisson, de là *par ext.* **Przednowek**, *disette*, *f.* [le diner]

**Przedobiedni**, *ia*, *ie*, qui se fait avant

**Przedonegdaj**, *adv.* il y a trois jours.

**Przedostatni**, *ia*, *ie*, avant-dernier, ière; pénultième, *a. d. g.* **Przedostatni człowiek**, l'avant dernier homme.

**Przedostojny**, *a*, *e*, très-honorable très-digne. [l'entrée de l'enfer]

**Przedpiekło**, **Przedpiekle**, *a*, *n.*

**Przedpiersien**, *ánia*, *m.* **Fort.** parapet, *m.*

**Przedpokój**, *u*, *m.* antichambre, *f.*

**Wycierać przedpokoje**, passer sa vie à faire antichambre.

**Przedpołudnie**, *a*, *n.* matinée, *f.*

**Przedpołudniowy**, *a*, *e*, de la matinée; qui se fait avant midi.

**PrzedpoŹny**, *a*, *e*, d'avant le carême; qui précède un jour maigre.

**Przedpotopowy**, *a*, *e*, antérieur au déluge, qui a précédé le déluge; antédiluvien, *enne.* **Przedpotopowe dzieje**, histoire antédiluvienne.

**Przedramię**, *ienia*, *n.* avant-bras, *m.*

**Przedrapać**, *ał*, *v. tr. déf.* déchirer, percer en égratignant.

**Przedruk**, *u*, *m.* réimpression, *f.* ouvrage réimprimé, *m.* =, contrefaçon, *f.* (livre fait par contrefaçon).

**Przedrukiwać**, *a*, *m.* celui qui réimprime un ouvrage — (*besprawnny*), contrefacteur, *m.*

**Przedrukować**, *ał*, *v. tr. déf.* **Przedrukowywać**, *wał*, *uje*, *v. imp.* et *cont.* réimprimer.

**Przedrukowanie**, **Przedrukowywanie**, *a*, *n.* réimpression, *f.* **Przedrukowanie**, **przedrukowywanie** (*bezprawne*), contrefaçon, *f.*

**Przedrwiwać**, *ał*, *a*, *v. n. z kogo*, *z czego*, se moquer de, railler.

**Przedrzeć**, *ob.* **Przedzierać**, *się*. — **Przedrzeć się**, *ob.* **Przedzierać się**.

**Przedrzeźniać**, *ał*, *a*, *v. tr. kogo*, et **Przedrzeźniać się**, *v. pr. komu*, contrefaire qu'un, railler qu'un, se moquer de qu'un.

**Przedrzeźnianie**, *a*, *n.* *kogo*, action de contrefaire qu'un *f. abs.* moquerie, *f.*

**Przedrzymać**, *ał*, *v. intr. déf.* passer en sommeillant, sommeiller tout le temps. — **Przedrzymać się**, *v. pr. déf.* som-

meiller un peu, dormir un peu, faire un petit sommeil. [une muraille.]

**Przedścienny**, *a*, *e*, qui est devant **Przed się**, on l'écrit mieux en deux mots. **Przed się**, *ob.* **Przed** — **Przedsiębrać**, *ob.* **Przedsiębrać**.

**Przedsiębiorca**, **Przedsiębiorca**, *y*, *m.* entrepreneur, *m.*

**Przedbierstwo**, **Przedsiębiorstwo**, *a*, *n.* entreprise, *f.*

**Przedsiębrać**, *brać*, *hierce*, *v. t. imp.* **Przedsięwzięcie**, *ał*, *co*, entreprendre qu'une chose. **Przedsięwzięcie dzieło nad siły**, entreprendre au-delà de ses forces.

**Przedsiębranie**, **Przedsięwzięcie**, *a*, *n.* action d'entreprendre, *f.*

**Przedśnienie**, *a*, *n.* **Przedśnienie**, *nka*, *m.* l'entrée (d'un hôtel, d'un palais) *f.* — vestibule, *m.* *ob.* **Śień**, — **Przedśnienie kościelny**, porche de l'église, *m.*

**Przedsięwzięcie**, *a*, *n.* entreprise, *f.* dessein formé, *m.* résolution, *f.* **Śmiały**, **wielkie**, **chwałobne przedsięwzięcie**, hardie, grande, glorieuse entreprise, *ob.* **Zamiar**, **Postanowienie**.

**Przedsięwzięty**, *a*, *e*, entrepris, *isc*; qu'on a résolu, arrêté.

**Przedśnienie**, *ob.* **Przedśnienie**.

**Przedśkórek**, *rka*, *m.* prépuce, *m.* *ob.* **Napletek**. [face, *f.*

**Przedśłowie**, *a*, *n.* prologue, *m.* pré-

**Przedślubny**, *a*, *e*, qui précède le mariage. **Ugoda przedślubna**, contrat de mariage, *m.*

**Przedśmiertny**, *a*, *e*, qui précède la mort. **Rozporządzenia przedśmiertne**, les dernières volontés d'une personne.

**Przedśobek**, *bka*, *m.* le devant d'un habit, *m.*

**Przedśobny**, *a*, *e*, qui est devant qu'un, antérieur, *eure*; qui est sur le devant. =, *Phil.* objectif, *ivc.*

**Przedśtanowczy**, *a*, *e*, *Jurispr.* préliminaire, *a. d. g.* provisoire, *a. d. g.* provisionnel, *elle*.

**Przedstawiać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przedstawić**, *il*, présenter, *p. ex.* **Przedstawić kogo w jakim domu**, présenter qu'un dans une maison. = *co komu*, présenter, exposer, représenter qu'une chose à qu'un, *ob.* **Wystawiać**.

**Przedstawianie**, **Przedstawienie**, *a*, *n.* action de présenter, *f.* présentation, *f.* **Na przedstawienie ministra**, sur la présentation du ministre. = (des pièces de théâtre), représentation, *f.* **Na pierwszy**, **na drugi przedstawienie**, à la première, à la seconde représentation.

**Przedświątny**, a, e, qui précède les fêtes.

**Przedświt**, u, m. le crépuscule du matin, m; aube, f. l'aube du jour, f. —

**Przedświtny**, a, e, qui précède le jour, qui se fait, qui a lieu avant l'aube.

**Przedtem**, adv. auparavant. *Godzina przedtem*, une heure auparavant, ob.

**Wprzód**, =, autrefois.

**Przedugoda**, y, f. arrangement provisoire, m. les préliminaires, m. pl.

**Przedugodny**, a, e, en mat. de négociations: préliminaire, a. d. g.

**Przedumać**, ał, v. a. penser, méditer, songer qu'un temps.

**Przedwalny**, a, e, **Przedwałowy**, a, qui est devant le rempart; extérieur, eure.

**Przedwarzać**, ał, a, v. tr. et intr. *kogo v. z kogo*, plaisanter, railler qu'un.

**Przedwarsanie**, a, n. raillerie, f.

**Przedwcześnie**, adv. avant le temps, trop tôt, prématurément.

**Przedwcześnie**, a, e, prématuré, ée (qui vient avant le temps convenable).

**Przedwzoraj**, adv. avant-hier, ob. **Onegdaj**.

**Przedwzorajsz**, a, e, d'avant hier, qui a eu lieu, qui est arrivé avant-hier, ob. **Onegdajsz**.

**Przedweselny**, a, e, qui précède la noce. *Dar przedweselny*, présent de nocces. m.

**Przedwiecznie**, adv. avant les siècles, de toute éternité, éternellement.

**Przedwieczność**, ści, f. éternité, f.

**Przedwieczny**, a, e, éternel, elle. — substant. *Przedwieczny*, l'Éternel.

**Przedwzrost**, a, n. avant-cour, f.

**Przedychać**, ał, a, v. intr. transpirer.

**Przedymać**, ał, a, v. tr. imp. **Przedać**, ał, souffler à travers qu'une chose par quelque ouverture. = *instrument*, fausser.

**Przedysputować**, ał, v. n. disputer avec qu'un qu'un temps.

**Przedystylować**, ał, v. tr. *déf.* distiller, ob. **Dystylować**.

**Przędza**, y, f. ce qui est filé, ob. **Nió**, — *fig.* *Przędza życia dni naszych*, le fil de la vie, de nos jours. ob. *Paśmo* = *pajęcza*, fil d'araignée, m. toile d'araignée, f.

**Przędzalnia**, i, f. filature, f.

**Przędzenie**, a, n. filage, m.

**Przedział**, u, m. division, f. séparation, f. espace, m. intervalle, m. distance, f. *Zachować przedziały*, garder les espaces. *Zbyt wielki pomiędzy wami jest*

*przedział*, il y a trop de distance entre vous, entre sa condition et la vôtre.

**Przedziałać**, ał, v. tr. *déf.* w co, transformer, changer en qu'une chose, ob. **Przemieniać**.

**Przedziałka**, i, f. petit intervalle, petit espace, m.

**Przedziałowy**, a, e, de séparation.

**Przedziałarka**, i, f. fileuse, f. ob. **Prządka**.

**Przedziałać**, ał, a, v. tr. **Przedzielić**, ił, séparer, diviser. *Przedzielić dziedzinę murem*, séparer une cour par un mur.

**Przedzielnica**, y, f. tout ce qui sert de séparation, — (*u tkacza*), entrefil, m.

**Przedzieln**, a, e, séparable, a. d. g. divisible, a. d. g. =, *actif*, qui sépare, de séparation. *Ściana przedzieln*, cloison, f. ob. **Przegroda**, **Przepierzenie**.

**Przedzieln**, a, e, très puissant, ante; tout puissant, toute-puissante.

**Przedzierać**, ał, a, v. tr. imp. **Przedrzeć**, darł, déchirer, *pr.* **Przedzierać** się, **Przedrzeć** się, (des choses), se déchirer, s'user.

**Przedzieranie**, **Przedarcie**, a, n. action de déchirer. **Przedzieranie** się, **Przedarcie** się *przez* co, action de se faire passage, de se faire jour à travers qu'une chose.

**Przedziergać**, ał, a, v. a. imp. **Przedziergnąć**, ał, faire passer le fil à travers qu'une chose = *fig.* *się w co*, se transformer, se métamorphoser.

**Przedziona**, a, n. écheveau, m. ob. **Motek**. — p. ext. *Przedziona pereł*, un fil, un collier de perles,

**Przedziurawiać**, ał, a, v. tr. imp. **Przedziurawić**, ił, co, trouer, percer qu'une chose.

**Przedziwnie**, adv. excellemment, parfaitement, à merveille. *Przedziwnie piękna*, elle est parfaitement belle, merveilleusement belle.

**Przedziwny**, a, e, excellent, ente; parfait, aite. *Przedziwna ma przymioty*, il a d'excellentes qualités.

**Przędziwo**, a, n. chose filée f. fils, m. pl. =, filage, m. =, filure, f.

**Przefarbować**, ował, uje, v. tr. *déf.* reteindre, biser. *Przefarbować suknię na niebieskie*, reteindre la robe en bleu.

**Przefarbowany**, a, e, retint, einte; bisé, ée.

**Przeformować**, **Przeformowanie**, **Przeformowany**, ob. **Przekształcić**, **Przekształcenie**, **Przekształcony**.

**Przefrymarzenie**, a, n. troc. m.

**Przefrymarzyć**, ył, v. tr. *déf.* co,

échanger, troquer qu'chose; se défaire de qu'chose.

**Przegadać**, *aż*, *v. tr. déf.* réduire qu'un au silence; avoir le dessus, vaincre dans une dispute. *Przegadałeś go, aleś nie przekonał*, vous l'avez réduit au silence, mais vous ne l'avez pas persuadé. *Przegadać czas*, passer, perdre le temps à parler.

**Przegadywać**, *ywał*, *uje*, *v. intr.* disputer, raisonner sur qu'chose, discuter qu'chose.

**Przeganiać**, *aż*, *a*, *v. tr. imp.* **Przegonić**, *iż*, **Przegnać**, *aż*, chasser. *Wiatr przegania chmury*, le vent chasse les nuages. = *kogo*, dépasser, devancer qu'un.

**Przegarnąć**, *aż*, *v. tr. déf.* **Przegarniać**, **Przegarnywać**, *aż*, *a*, *imp. et cont.* partager (avec la main): écarter, ramasser, ramener (avec la main).

**Przegarszać**, *aż*, *a*, *v. tr. kogo*, outrager, insulter qu'un. = *intr. komu*, railler qu'un.

**Przegarszanie**, *a*, *n.* procédés insultants, *m.* discours insultants, *m.*

**Przeigiać**, *ob.* **Przeiginąć**.

**Przegibać**, *aż*, *a*, *v. tr.* balancer. — **Przegibać się**, se balancer.

**Przeięcie**, *a*, *n.* **Przeięcina**, *y*, *f.* courbure, *f.* inflexion, *f.*

**Przeięty**, *a*, *a*, courbé (par le milieu).

**Przeięgać**, *aż*, *a*, *v. tr. imp.* **Przeięgać**, *aż*, plier, courber, (*part.* par le milieu).

**Przeięganie**, **Przeięcie**, *a*, *n.* courbement, *m.* courbure, *f.*

**Przeięgać**, *u*, *m.* revue *f.* (*ob.* **Przeięgać**), *partic.* revue d'une armée, d'un corps d'armée. = , revue, *f.* (le titre de certains écrits périodiques). *Przeięgał Edyngburski*, la Revue d'Edimbourg.

**Przeięgać**, *aż*, *a*, *v. tr. imp.* **Przeięgać**, *aż*, *co*, voir au travers, à travers de qu'chose. = , parcourir qu'chose du regard, des yeux; examiner qu'chose; faire la revue de qu'chose. *Przeięgać rachunki*, examiner, vérifier les comptes. *Przeięgać wojsko*, passer des troupes en revue. = *się*, **Przeięgać się**, *v. pr. w ezm.* se regarder dans qu'chose, se mirer dans qu'chose. *Przeięgać się w zwierciadle*, se regarder dans un miroir, se mirer.

**Przeięganie**, **Przeięganie**, *a*, *n.* action de voir à travers, de parcourir du regard, d'examiner, de passer en revue, de revoir; de retoucher, *f. ob.* **Przeięganie**, = *się*, *n.* action de se mirer.

**Przeięgłość**, **Przeięgłość**, *ści*, *f.* prévoyance, *f.* circonspection, *f. ob.* **Przeięgłość**.

**Przeięgły**, **Przeięgły**, *a*, *e*, prévoyant, ante; circonspect, ecte, *ob.* **Przeięgły**, **Ogiegły**.

**Przeięgać**, *iż*, *a*, *v. a.* polir, lisser un peu.

**Przeięgłość**, **Przeięgły**, *a*, *e*, *ob.* **Przeięgłość**, **Przeięgły**.

**Przeięgłość**, *aż*, *v. intr. déf.* avoir longtemps jeûné, avoir été longtemps sans manger; être affamé.

**Przeięgłość**, *iż*, *v. tr. déf. kogo*, faire jeûner qu'un pendant qu'temps.

**Przeięgować**, *aż*, *v. tr. déf. kogo*, réunir plus de voix, plus de votes, plus de suffrages qu'un autre; avoir la majorité.

**Przeięgać**, *ob.* **Przeięganie**.

**Przeięgać**, *iż*, *v. intr. déf.* pourrir entièrement, être tout pourri.

**Przeięgać**, *aż*, *v. tr. déf. ob.* **Przeięgać**.

**Przeięgać**, *iż*, *v. tr. déf.* bien fumer, *p. ex. rolę*, un champ. = *co*, laisser pourrir qu'chose entièrement.

**Przeięgać**, *iż*, *v. tr. déf.* raser par le milieu, raser à travers, d'un bout à l'autre.

**Przeięgać**, *u*, *m.* droit de passage avec du bétail *m.* = , course *f.* (à l'envi), course au clocher *f. fig.* lutte, *f.* assaut, *m.* rivalité, *f. ob.* **Przeięgać**.

**Przeięgać**, *a*, *e*, entièrement brûlé, ée; calciné, ée. *Przeięgać na poły*, à moitié brûlé.

**Przeięgać**, *aż*, *v. intr. déf.* brûler entièrement, être entièrement brûlé, se calciner.

**Przeięgać**, *aż*, *v. intr. déf.* rancir.

**Przeięgopodawać**, *aż*, *v. tr. déf.* perdre par sa mauvaise administration, en économisant mal, en manquant d'économie.

**Przeięgować**, *aż*, *v. tr. déf.* laisser cuir, laisser bouillir un peu qu'temps.

**Przeięgać**, *iż*, *v. tr. déf.* donner un coup de rateau.

**Przeięgać**, *aż*, *ob.* **Przeięgować**.

**Przeięgać**, *aż*, *a*, *v. tr. imp.* **Przeięgać**, *iż*, séparer (en deux). *Przeięgać murem*, séparer par un mur, *ob.* **Przeięgać**, **Przeięgać**.

**Przeięganie**, **Przeięganie**, *a*, *n.* action de séparer; séparation, *f.*

**Przeięgać**, *ej*, *f.* partie perdue, *f.* = , bataille perdue, *f.* défaite, *f.* déroute, *f.*

**Przegranie**, a, n. action de perdre (une partie), *f.* la perte (d'une bataille), *f.*

**Przegrany**, a, e, *partic. pass.* perdu, ue.

**Przegrawać**, ał, a, *intr.* préluder.

**Przegrawanie**, a, n. prélude, m. intermède de musique, m.

**Przegrazać**, ał, a, *v. intr. komu*, et **Przegrazać się**, *v. pr. komu*, *v. na kogo*, menacer qu'un, faire des menaces à qu'un.

**Przegroda**, y, f. et dim. **Przegródka**, i, f. séparation, f. cloison *f. ob.* **Przepierzenie**, — barre, *f.* =, casse, *f.* compartiment, m. *Szafa z przegrodkami*, tiroir à compartiments.

**Przegrodzenie**, ob. **Przegradzanie**.

**Przegrozdzić**, ob. **Przegradzać**.

**Przegroźka**, i, f. menace, *f.*

**Przegrywać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przegrać**, ał, perdre (être vaincu en qu'chose par qu'un). — *kawalek jaki*, jouer, exécuter un morceau de musique.

**Przegrywacz**, a, m. celui qui perd, m. perdant, m.

**Przegryzać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przegryźć**, yżł, percer d'outre en outre en mordant; couper avec les dents, ronger. = *fig.* ronger, manger, corroder. *Rdza przegryza żelazo*, la rouille ronge le fer, ob. **Przejadać**.

**Przegryzek**, zka, m. mot piquant. m. trait piquant. m. raillerie piquante, *f.*

**Przegrzać**, ał, *v. tr. déf.* chauffer trop.

**Przegrmieć**, ał, *v. intr. déf.* **Przegramiewać**, ał, a, cesser de tonner.

**Przegub**, u, m. **Przeguba**, y, f. articulation, *f.* jointure, *f.* emboiture, *f.* article, m. noeud, m. joint, m. **Przegub w łokciu**, l'articulation du coude. **Przeguby w szrobie**, les joints, les jointures d'une armure.

**Przegubny**, a, e, flexible, a. d. g. = et **Przegubowy**, a, e, de jointure, des articulations, des jarrets.

**Przegwisdać**, ał, *v. tr. déf.* **Przegwisdywać**, ywać, uje, passer à siffler =, *intr.* siffler par intervalles, dans l'intervalle.

**Przegwisdanie**, **Przegwisdywanie**, a, n. action de persifler, *f.* persiflage, m.

**Przehandlować**, ał, *v. tr. déf. co*, se défaire de qu'chose; vendre ou troquer qu'chose.

**Przehulać**, ał, *v. tr. déf.* dissiper, dépenser en débauche; manger (sa fortune, etc.)

**Przejać**, ob. **Przejmować**.

**Przejadać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Prze-**

**jeść**, adł, manger tout — *fig.* **Przejeść majątek**, manger tout son bien. = (des choses inanimées), manger, ronger. *abs.* **Przejeść**, manger un morceau, ob. **Przekosio**.

**Przejaw**, u, m. signe, m. manifestation, *f.*

**Przejawiać się**, *v. p.* **Przejawić się**, apparaître, se manifester, se faire jour.

**Przejazd**, u, m. passage, m. — *passage*, m. (action de passer); trajet, m. traversée, *f.*

**Przejażdżka**, i, f. promenade, *f.* (à cheval, en voiture, en bateau).

**Przejechać**, ał, *v. a. ob.* **Przejeżdżać**.

**Przejednać**, ał, *v. tr. déf.* **Przejednywać**, ał, a, *kogo*, fléchir, attendre qu'un. — **Przejednywać**, **przejednać sobie kogo**, se réconcilier avec qu'un, ob. **Pojednać się**.

**Przejednywać**, ob. **Przejednać**.

**Przejem**, **przejmu**, m. action de saisir, d'arrêter, d'intercepter, *f.*

**Przejemca**, y, m. celui qui saisit, qui arrête (un fugitif).

**Przejeść**, ob. **Przejadać**.

**Przejęty**, a, e, intercepté, ée.

**Przejedny**, a, e, ob. **Przejeżdżający**. =, praticable, a. d. g. où l'on peut passer.

**Przejeżdzać**, ał, a, *v. intr. imp.* **Przejechać**, ał, passer (à cheval, en voiture, en bateau). **Przejeżdżając**, en passant; chemin faisant. =, *v. tr.* passer (d'un bout à l'autre) traverser. **Przejechać całą Europę**, traverser l'Europe. = *kogo*, passer avec une voiture, avec un cheval sur le corps de qu'un; renverser qu'un avec la voiture. *Koło go przejechało*, une voiture lui a passé sur le corps. =, *pr.* **Przejeżdżać się**, **Przejechać się**, faire une promenade (à cheval, en voiture, en bateau), faire une excursion.

**Przejeżdżający**, a, e, qui passe. — *substant.* **Przejeżdżający**, passager, m. voyageur, m.

**Przejma**, y, *f.* **wąwozowy**, **przechodowy**, **odwrotu**, l'action de fermer les gorges, les passages; l'action de couper la retraite. =, *adv.* **Na przejemny**, **w przejemny**, alternativement, tour à tour, l'un après l'autre. [qu'chose.]

**Przejmować**, a, m. celui qui intercepte

**Przejąć**, ał, intercepter, arrêter. **Przejąć listy**, intercepter les lettres. = *komu drogę*, couper le chemin à qu'un. — *co od kogo*, prendre qu'chose de qu'un; contracter qu'chose dans le commerce de

qu'un =, prendre, saisir, pénétrer, percer, transir. *Strach mię przejmuję, przejął, la peur me saisit, me transit.* = *pr.* *Przejmować się, Przejąć się, cześć, se pénétrer de qu'chose, être pénétré de qu'chose, saisir bien qu'chose.*

*Przeinaczać, ał, a, v. tr. imp.* *Przeinaczysz, ył, changer, changer entièrement, dénaturer.*

*Przejrzałe, adv.* avec vigilance, ob. *Osujnie.* =, avec prévoyance.

*Przejrzałość, śol, f.* vigilance, *f. ob.* *Osujność.* =, prévoyance. *f.* circonspection, *f.*

*Przejrzały, a, e,* qu'on peut apercevoir, qu'on peut prévoir. =, *activ.* vigilant, ante, ob. *Osujny.* — prévoyant ante; circonspect, ecte. — trop mûr, re.

*Przejrzyć, ob.* *Przeziąć, Przejrzeć.*

*Przejrzany, a, e,* prédestiné, ée; destiné, ée. =, prévu, ue.

*Przejrzysty, a, e, ob.* *Prześroczysty.* =, accessible à l'oeil, visible, apparent, ente; sensible, ob. *Widoczny.*

*Przejść, ob.* *Przechodzić.*

*Przejście, a, n.* passage *m.* — *fig.* pass *ge*, *m.* transition, *f.* passage, *m.* (le lieu par où l'on passe), ob. *Przechód.*

*Przeistaczać, ał, a, v. tr. imp.* *Przeistoczysz, ył, changer en...; changer l'essence, transmuier, transformer, transfigurer, transsubstantier.*

*Przeistaczanie, Przeistoczenie, a, n.* transmutation, *f.* transformation, *f.* métamorphose, *f.* *Przeistaczanie kruszców, la transmutation des métaux, la transmutation métallique, — partic. en T. de Théol.* transsubstantiation, *f.*

*Przeistoczony, a, e,* transmué, ée; transformé, ée; transfiguré, ée; transubstantié, ée; changé dans son essence.

*Przekadać, ał, a, v. tr. imp.* *Przekadysz, il, p. ex. pokój, dom, parfumer une chambre, une maison.*

*Przekalać, et Przekłuwać, ał, a, v. tr. imp.* *Przekłud, uł, percer, piquer, trouver (p. ex. avec une aiguille). Przekłuc włóśd lancetem, percer un abcès avec une lancette.*

*Przekas, u, m.* persiflage, *m.* raillerie, *f.* *Uśmiechnąć się s przekąsem, sourire malicieusement.*

*Przekąsać, ał, a, v. tr. imp.* *Przekąsasz, ał, a, Przekąsł, il, ronger, couper avec les dents.* = *fig.* *kogo,* se moquer de qu'un, railler qu'un, picoter qu'un. *Przekąsować, przekącić czego, manger un morceau, prendre une bouchée.*

*Przekąka, i, f.* petit repas, *m.* morceau, *m.*

*Przekątna, ej, Przekątnia, tni, f. T. de Math.* ligne diagonale, *f.* diagonale *f.*

*Przekas, u, m.* assignation, *f.* cession, *f.* transport, *m.* transfert, *m.* transmission, *f.* = *pocztowy, mandat de poste, m.*

*Przekasać, ał, v. tr. déf.* *Przekasywać, ywał, uje, co komu, transporter, transférer, céder, transmettre qu'chose (un droit) à qu'un. Przekazać swą chwałę potomności, transmettre sa gloire à la postérité.*

*Przekazać, y, m.* cédant, *m.* *Przekazać i ten, któremu przekazano, le cédant et le cessionnaire.*

*Przekinać, ał, v. tr. déf.* jeter, lancer par dessus, *pr.* *Przekinać się na cypię stronę, na stronę nieprzyjaciela, se mettre du parti de qu'un, passer à l'ennemi.*

*Przekinowyk, a, m.* transfuge, *m.*

*Przekłać, ał, v. tr. déf. ob.* *Przeklinać.*

*Przekład, u, m.* traduction, *f.* version, *f.* *Przekład wierzelem, prosq, traduction en vers, en prose, ob. Tłumaczenie.*

*Przekładać, ał, a, v. tr. imp.* *Przekładysz, ył, co, changer la position de qu'chose; faire passer qu'chose d'un endroit dans un autre, transposer qu'chose.* = *co cześć, mettre, insérer, intercaler qu'chose entre deux choses ou entre deux parties d'une chose. Przekładać, przełożyć karty książki białym papierem, interfolier un livre. autrem. Przekadać co cześć, mêler plusieurs choses parmi d'autres, entrelarder qu'chose de qu'chose; arranger plusieurs choses par couches, et en T. de Chim. stratifier. =, fig. Przekładać, przełożyć co. (z jednego języka na drugi), traduire qu'chose (d'une langue en une autre), faire une version, une traduction, ob. Tłumaczyć. = komu co, présenter, proposer qu'chose à qu'un; exposer qu'chose à qu'un; représenter qu'chose à qu'un, faire observer qu'chose à qu'un. Przekłócić swoje zdanie, proposer, exposer, faire connaître son sentiment, son avis. (ob. Przedstawić, Pokazywać). = co nad co, kogo nad kogo, préférer qu'chose à qu'chose, qu'un à qu'un, ob. Przenosić, = kogo nad cześć, mettre qu'un à la tête de qu'chose; proposer qu'un à qu'chose, donner qu'un pour chef à qu'chose.*

*Przekładnia, dni, f.* Littérat, transposition, *f.* inversion, *f.* =, en T. de Rhét. hyperbate, *f.* [de maudire.

*Przekłócić, Przeklinanie, a, n.* action



**Przeklęstwo, Przekleństwo, a, n.** malédiction, *f.* imprécation, *f.* exécution, *f.* *Miotać przeklęstwa*, faire des imprécations, de malédiction.

**Przeklętnica, y, f.** femme exécrable, maudite femme, *f.*

**Przeklętnik, a, m.** homme exécrable, maudit homme.

**Przeklęty, a, e, maudit, ite;** anathème, *a. d. g.* — *substant.* *Przeklęty*, un maudit, un réprouvé. *Idźcie przeklęci na ogień wieczny*, allez, maudits, au feu éternel. =, exécrable, *a. d. g.* (*ob. Niegodziwy*), maudit, ite (très-mauvais).

**Przeklinać, ał, a, v. tr. imp.** *Przekląć, ał, et rarem.* *Przeklinać ał*, maudire, réprouver. = *kogo*, maudire qu'un; faire des imprécations contre qu'un; donner sa malédiction à qu'un, *ob. Kląć, ob. Kłatwa.*

**Przeklinacz, a, m.** celui qui maudit. **Przekłóć, Przekłód, ob.** *Przekalać. Przekłóty, Przekłuty, a, e, percé, ée.*

**Przekołać, ał, a, v. tr. imp.** *Przekołać ał*, pénétrer qu'un part à grand'peine. *Przekołać ał się*, pénétrer par un endroit à grand'peine.

**Przekomarszać się, v. pr. komu, v. s. kim,** taquiner, contrarier, impatienter, harceler qu'un.

**Przekonać, ob. Przekonywać.**

**Przekonanie, a, n.** persuasion, *f.* conviction. *f. Powsiągnąć przekonanie*, acquérir la certitude.

**Przekonany, a, e, persuadé, ée;** convaincu, ue,

**Przekonywać, ywał, ywa, v. tr. imp.** *Przekonać, ał, kogo o czym.* persuader qu'un de qu'chose. persuader qu'chose à qu'un, convaincre qu'un de qu'chose. — *pr.* *Przekonywać się, Przekonać się o czym*, s'assurer, se rendre certain d'une chose, se convaincre de qu'chose.

**Przekonywanie, Przekonanie, a, n.** action de persuader, de convaincre, *f.* persuasion, *f.* ob. *Przekonanie.*

**Przekop, u, m. et u'fois, Przekopa, y, f.** fossé, m. (creusé au travers), tranchée, *f.* *Geogr. Przekop, Pérékope* (ville de Crimée).

**Przekopać, ob. Przekopywać.**

**Przekopany, a, e, creusé d'un bout à l'autre;** coupé en travers par un fossé.

**Przekopiować, ał, v. tr. déf.** copier, faire une copie, achever de copier.

**Przekopisty, a, e, plein de fossés;** creusé par des ravines.

**Przekopywać, ywał, uje, v. tr. imp.**

**Przekopać, ał, percer, couper de part en part** (avec la bêche, etc.); creuser, tracer, bouleverser (le terrain); fouiller.

**Przekor, u, m. Przekora, y, f.** résistance, *f.* opposition, *f.* *Duch przekory*, esprit d'opposition, esprit de contradiction, *m.* =, dans ces expressions: *Na przekor, na przekorę*, en dépit de, pour braver, dour défier. *Czynić co komu na przekor*, faire qu'chose en dépit de qu'un, pour braver qu'un.

**Przekorny, a, e, indocile, a. d. g.** in-traitable, *a. d. g.* revêche, *a. d. g.* *Duch przekorny*, esprit, caractère revêche, et aussi: esprit de contradiction, *m.* ob. *Sprzeczny, Krnąbrny, Przeciwny.*

**Przekraczać, ał, a, v. tr. imp.** *Przekroczyć, ył, co*, enjammer qu'chose, franchir qu'chose. *fig.* dépasser, outrepasser, enfreindre, franchir. *Przekroczyć rozkaz*, dépasser, excéder l'ordre qu'on a reçu. *Przekroczyć granicę przyswoistości*, violer les règles de la bienséance.

**Przekraczanie, Przekroczenie, a, n.** contravention, *f.* infraction, *f.* transgression, *f.*

**Przekradać, ał, a, v. tr. imp.** *Przekraść, ał, co*, faire passer qu'chose à la dérobée, clandestinement; introduire qu'chose par contrebande. — *pr.* *Przekradać się, Przekraść się*, passer secrètement, furtivement, à la dérobée. *Przekradać się, przekraść się do kogo*, aller voir qu'un secrètement, furtivement, à la dérobée, pénétrer chez qu'un furtivement. [bandier, m.]

**Przekradacz, a, m. towarów,** contre-  
**Przekradkiem, adv.** par contrebande, furtivement.

**Przekradca, y, m.** celui qui a fait passer qu'chose clandestinement, qui a introduit qu'chose clandestinement, m.

**Przekradć, ob. Przekradać.**

**Przekrawać, ał, v. tr. imp.** *Przekroić, ił*, couper en deux, partager en deux avec un couteau.

**Przekręcać, ał, a, v. tr. imp.** *Przekręcić, ił*, tourner de travers, tordre. = *klucze*, fausser, forcer une clef. =, *fig.* *Przekręcać, przekręcić rzecz, sprawę*, mettre une affaire dans un faux jour, présenter une affaire sous un faux jour.

**Przekreślać, ał, a, v. tr. imp.** *Przekreślić, ił, co*, barrer, rayer, effacer, biffer qu'chose.

**Przekroczenie, ob. Przekraczanie.**

**Przekroczyiciel, a, m.** transgresseur, m. infracteur, m. ob. *Przestępca.*

Przekroić, *ob.* Przekrawać.

Przekrój, *u, m.* Arch., coupe, *f.* = *prostopadły*, coupe, coupe verticale; *poziomy*, plan, *m.*

Przekryć, *yi, v. tr. déf.* Przekrywać, *ał, kogo*, cacher, tenir caché, recéler qu'un pendant tout le temps, *ob.* Przechowywać.

Przekrzyć, *ał, v. tr. déf. kogo*, crier plus fort qu'un autre.

Przekrzykiwać, *iwał, uje, v. intr.* pousser de temps en temps un cri, des cris.

Przekrzywiać, *ał, a, v. tr. imp.* Przekrzywić, *ił, kogo*, courber, plier, fausser, recourber. *Przekrzywiać usta*, tordre la bouche.

Przekształcać, *ał, a, v. tr. iup.* Przekształcić, *ił, co*, changer complètement la forme de qu'chose, transmuier, transformer qu'chose; métamorphoser qu'chose.

Przekształcanie, Przekształcenie, Przekształtowanie, *a, n.* action de transformer, de métamorphoser, *f.* changement d'une forme en une autre, *m.* transformation, *f.* métamorphose, *f.*

Przekształcony, *a, e*, transmué. ée; transformé, ée; métamorphosé, ée.

Przekup, *u, m.* petit négociant, *m.* petit commerce, *m.* regrat, *m.* regratterie, *f.* Kupować na przekup, acheter pour vendre en détail.

Przekupień, *pnia, m.* petit commerçant, *m.* revendeur, *m.* regrattier, *m.* Przekupień (*starych rzeczy*), frippier, *m.* Przekupień (*starych ksiąg*), bouquiniste, *m.* [deuse, *f.*

Przekupka, *i, f.* regrattière, *f.* revendeur, *a, e*, du regrattier, du revendeur, du frippier.

Przekupny, *a, e*, corruptible, *a. d. g.*

Przekupować, *ował, uje, Przekupiać, ał, a, v. tr. imp.* Przekupić, *ił*, acheter avant les autres, acheter pour revendre. — *abz.* Przekupować, przekupiać, acheter pour revendre, vendre en détail, être regrattier, revendeur. Przekupować, przekupić kogo, gagner qu'un à force d'argent, corrompre qu'un, acheter qu'un.

Przekupowanie, Przekupienie, *a, n.* action de corrompre, de gagner à force d'argent, corruption, *f.*

Przekupstwo, *a, n.* petit négociant, *m.* regrat, *m.* *ob.* Przekup. =, *fig.* corruption, *f.*

Przekurszać, *ał, v. tr. imp.* Przeku-

rszyć, *yi, p. ex. izbę*, faire des fumigations dans une chambre.

Przekwas, *u, m.* Chim. suroxyde, *m.*

Przekwasić, *ił, v. tr. déf.* aigrir trop. — Chim. réduire au plus haut degré d'oxydation.

Przekwasny, *a, e*, très-aigre, trop aigre, *a. d. g.*

Przekwassenie, *a, n.* action d'aigrir trop, de rendre trop aigre, *f.* — Chim. suroxygénation, *f.*

Przekwintować, *ował uje, v. intr.* imp. faire le délicat; être bien délicat.

Przekwintowanie, *a, n.* Przekwinty, *ów, m. pl.* délicatesse, *f.* raffinements de sensualité, *m. pl.* recherche, *f.* — afféterie, *f.* Przekwinty, brocards, *m. pl.* railleries, *f. pl.*

Przekwitać, *ał, a, v. n. imp.* Przekwitnąć, *ał*, déflourir, passer, se faner.

Przełać, *ob.* Przelewać.

Przeładować, *ał, v. tr. déf.* Przeładowywać, *ywał, uje, fręq.* charger trop, surcharger, *p. ex.* Przeładować okręt, wóz, charger trop un navire, une voiture. Przeładować strzelbę, mettre une charge trop forte dans un fusil. — Przeładować żołądek, se surcharger l'estomac. = wóz, charger autrement, recharger une voiture.

Przeładowanie, *a, n.* charge excessive, *f.* chargement excessif, *m.* — Przeładowanie T. de Mar. transbordement, *m.*

Przeładowany, *a, e*, trop chargé, ée; surchargé, ée.

Przełaj, *a, v. u, m.* passage, *m.* — ce sens a vieilli, *ob.* Przesmyk, Na przełaj, en coupant.

Przełakocić, *ił, v. tr. déf.* dépenser en friandises.

Przełamać, *ał, v. tr. déf.* Przełamywać, *ywał, ywa, v. uje*, briser, rompre en deux. Przełamać chleb, rompre son pain, *ob.* Łamać, — *fig.* Przełamać piechotę nieprzyjacielską, rompre, enfoncer l'infanterie ennemie. =, briser, faire une brèche, vaincre.

Przełamanie, Przełamywanie, *a, n.* action de briser, de rompre en deux, *f.* rupture, *f.* — *fig.* action de dompter, de vaincre.

Przelanie, *ob.* Przelewanie,

Przelany, *a, e*, transvasé, ée. =, épanché, ée, répandu, ue. =, transmis, ise; transîéré, ée.

Przełatać, *ał, a, Przelatywać, ywał, uje, v. tr. imp. et intr.* Przelecieć, *ał*, voler par qu'chose ou à travers qu'chose.

chose; passer ou traverser en volant, franchir au vol; voler par dessus qu'chose, voler au-delà de qu'chose; passer, traverser en courant; passer rapidement, avec vitesse, à la hâte.

**Przełaz**, u, m. l'endroit où l'on peut grimper à une muraille, à une haie, m.

**Przełazić**, ił, i, v. intr. imp. et tr. **Przeleźć**, ał, se fourrer par, passer en rampant, en se traînant; se glisser, s'introduire par. =, monter par dessus qu'chose, passer qu'chose (en grimpant). =, passer à travers, passer par...

**Przelecieć**, ob. **Przelatać**.

**Przeleć**, ord. **Ledwie**, **Przeleć**, à grand-peine.

**Przeległość**, ści, f. espace, m. (entre deux choses), intervalle, m. distance, f.

**Przeległy**, a, e, qui se trouve, qui a lieu dans l'intervalle.

**Przelekły**, a, e, qui a peur; épouvanté, ée; effrayé, ée.

**Przeleknać**, **Przełać**, ał, v. tr. déf. *kogo*, faire peur à qu'un, effrayer qu'un.

**Przeleknięcie**, a, n. peur, f. frayeur, f. ob. **Bojaźń**, **Strach**, **Przestrach**.

**Przeleknięty**, ob. **Przelekły**.

**Przelew**, u, m. et dim. **Przelewek**, wku, m. action de transvaser, f. ob. **Przelewanie**, =, action de verser, de répandre, f. effusion, f. *Bez przelewów krwi*, sans effusion de sang. =, *pro. Nie przelewki to*, ce ne sont pas des plaisanteries.

**Przelewać**, ał, a, v. tr. imp. **Przeleć**, ał, déf. co, transvaser qu'chose, transfuser qu'chose. =, verser trop plein, remplir trop, répandre. =, refondre.

**Przelewanie**, **Przelanie**, a, n. action de transvaser, f. transfusion f. — action de verser, de répandre, f. — refonte, f.

**Przelewca**, y, m. celui qui verse, qui répand. *Krwí przelewca*, celui qui répand le sang.

**Przelewek**, ob. **Przelew**.

**Przeleżały**, a, e, écorché, excoyé, blessé à force d'être couché.

**Przeleżeć**, ał, v. intr. déf. être couché pendant tout le temps, passer le temps au lit. — **Przeleżeć się**, rester qu'temps couché, se reposer, prendre qu'temps.

**Przełgać**, ał, v. tr. déf. *p. ex. życie*, passer sa vie à mentir.

**Przełochwić**, ił, v. tr. déf. perdre en empruntant à gros intérêts; laisser entre les mains des usuriers.

**Przeliczyć**, ył, v. tr. déf. compter un

à un, compter tout. =, compter trop, ajouter au compte. =, *pr. Przeliczyć się*, se tromper en comptant, se mécompter.

**Przeliczenie**, a, n. action de compter un à un. =, mécompte, m.

**Przeliczony**, a, e, compté, de. =, qu'on peut compter, nombrer. =, qui est compté de trop.

**Przelizać**, ał, v. tr. déf. **Przelizywać**, ał, imp. lécher d'abord, commencer par lécher. =, user, percer, trouser en léchant.

**Przełknąć**, ob. **Przełykać**.

**Przełoga**, i, f. clef, f. (d'un pressoir).

**Przełom**, u, m. brèche, f.

**Przełomić**, ob. **Przełamać**.

**Przełomny**, a, e, qui peut être brisé, rompu. — *fig. domptable*.

**Przelot**, u, m. vol (à travers, par quelque lieu), m. passage (d'un oiseau, des oiseaux), m.

**Przelotny**, a, e, de passage; passer, ére. =, *fig. qui ne fait que passer*; passer, ére; fugitif, ive.

**Przelotować**, ał, v. tr. déf. (du bien, du patrimoine), dissiper en débauche; gaspiller misérablement, honteusement.

**Przełożenie**, a, n. action de transposer, f. transposition, f. =, observation, f. représentation, f. remontrance, f.

**Przełożenstwo**, a, n. emploi, m. dignité de supérieur, de chef, f. autorité, f. — *partic. supériorité*, f. prééminence, f. =, *collect. les préposées, les supérieurs, les chefs*, m. pl.

**Przełożność**, **Przełożoność**, ści, f. qualité, caractère, dignité de supérieur, de chef.

**Przełożony**, a, e, *nad czym*, préposé à qu'chose. — *substant. Przełożony*, supérieur, m. chef, m.

**Przełożyć**, ob. **Przekładać**.

**Przeludniać się**, v. pr. imp. **Przeludnić się**, déf. se peupler trop, être trop peuplé.

**Przełupać**, ał, v. a. fendre en deux.

**Przełykać**, ał, a, v. tr. imp. **Przełknąć**, ał, faire des mouvements de déglutition, avaler.

**Przelysać**, ał, v. intr. déf. perdre les cheveux, *partic. au devant de la tête*.

**Przemaczać**, ob. **Przemoczyć**.

**Przemadry**, a, e, très-sage.

**Przemadrszały**, a, e, qui veut paraître trop savant, trop entendu. =, trop fin, ine; trop raffiné, ée; trop prudent, ente.

**Przemagać**, ał, a, v. tr. imp. (ob.

Móds.) vaincre, surmonter, dompter, triompher de... *Przemóds kogo*, vaincre qu'un, l'emporter sur qu'un.

*Przemagający*, a, e, prépondérant, ante; prédominant, ante; supérieur, eure.

*Przemaganie*, a, n. supériorité, f. prépondérance, f.

*Przemakać*, ał, a, v. intr. imp. *Przemoknąć*, ał, *Przemóć*, ókł, être mouillé d'outre en outre, être tout trempé.

*Przemalować*, ał, v. tr. déf. *co, obraz*, copier un tableau. [per, gaspiller.

*Przemarnować*, ał, v. tr. déf. *dissi-Przemarszać*, ał, a, v. tr. déf. *Przemarszyć*, ył, *kogo*, faire souffrir la faim à qu'un.

*Przemarszać*, ał, v. tr. imp. *Przemarszać*, marzł, se geler, geler entièrement, se glacer, glacer entièrement.

*Przemarszlina*, y, f. gélivure, f.

*Przemawiać*, ał, a, v. tr. imp. *Przemówić*, ił, (d'un enfant) commencer à parler (d'un muet), reconquer la parole. =, dire, prononcer, proférer une parole, des paroles; parler. *Przemówić do zgromadzenia, do ludu*, haranguer une assemblée, le peuple. *Przemówić kogo*, gagner, corrompre qu'un. *Przemawiać się*, *Przemówić się z kim*, avoir une dispute, une querelle, une altercation avec qu'un.

*Przemaszać*, ał, v. tr. déf. *Przemaszywać*, ywał, uje, *co*, biffer, effacer qu'chose.

*Przemędrzały*, ob. *Przemędrzały*.

*Przemęśny*, a, e, très-vailant, ante.

*Przemiana*, y, f. échange, m. troc, m. change, m. permutation, f. =, changement, m. variation, m. alternative. f. ordre alternatif, m. vicissitude, f. *Przemiana cierpień i rozkoszy*, alternative de peines et de plaisirs, f. — *Na przemian, loc. adv.* alternativement; tour à tour. =, changement, m. transformation, f. métamorphose, f. *Przemiany Owidyusza*, les Métamorphoses d'Ovide.

*Przemiękać*, ał, a, v. tr. déf. *Przemięknąć*, ał, s'amollir entièrement, être tout amolli.

*Przemieniać*, ał, a, v. tr. imp. *Przemienić*, ił, changer, convertir, transformer, métamorphoser; (des peines) commuer. — (*Alch.*) transmuter. *Przemieniać kogo w co*, changer, transformer, métamorphoser qu'un en qu'chose. *Przemienić się*, se changer, se transformer, se métamorphoser, *abs.* *Przemienić się*, se transfigurer.

*Przemienianie*, *Przemienienie*, a, n. action de transformer, de métamorphoser. — *Przemienienie Pańskie*, la Transfiguration de Notre Seigneur.

*Przemienność*, ści, f. mutabilité, f. instabilité, f. variabilité, f. mobilité, f. versatilité, f. *Przemienność powietrza*, la variabilité du temps.

*Przemienność*, a, e, variable, a. d. g. versatile, a. d. g. transmutable, a. d. g.

*Przemierać*, ał, a, v. intr. imp. *Przemrzeć*, marł, souffrir la faim, être affamé, mourir de faim.

*Przemierzać*, ał, a, v. tr. imp. *Przemierzyć*, ył, mesurer d'un bout à l'autre; mesurer l'un après l'autre. *Przemierzyć kraj, morze*, traverser un pays, franchir la mer.

*Przemierzłość*, ści, f. laideur dégoûtante, repoussante, affreuse, f. — état, caractère de ce qui est hideux, affreux, détestable.

*Przemierzły*, a, e, dégoûtant, ante; affreux, euse; hideux, euse; détestable, a. d. g.

*Przemieszać*, ał, a, v. tr. déf. *Przemieszywać*, ał, imp. et fréqu. mêler bien ensemble.

*Przemieszkować*, ał, v. tr. déf. *Przemieszkować*, iwał, uje, *gdzie*, séjourner, demeurer qu'un temps, un certain temps dans un endroit.

*Przemignąć*, ał, v. intr. déf. passer rapidement, fuir rapidement.

*Przemijać*, ał, a, v. intr. imp. *Przeminać*, ał, passer, fuir, s'écouler; expirer, être passé, écoulé, fig. passer, finir, cesser.

*Przemilować*, ał, a, v. tr. déf. *co*, taire qu'chose, ne pas dire qu'chose.

*Przeminięcie*, a, n. action de se passer, de s'écouler, f. écoulement, m. expiration, f.

*Przemiotać*, ał, *Przemiesć*, ókł, v. tr. déf. jeter, lancer par dessus, au-delà.

*Przemknąć*, ał, v. tr. déf. *Przemykać*, ał, a, imp. *co przez co*, faire passer qu'chose rapidement, v. secrètement, à la dérobée par un endroit. *Przemknąć się*, *Przemykać się*, passer rapidement, v. secrètement dans un endroit.

*Przemoc*, y, f. supériorité de forces, f. forces supérieures, f. pl. force (majeur), f. — prépondérance, f. *Uleść przemocy*, céder à la force, être vaincu par le nombre.

*Przemocny*, a, e, très-fort, orte.

Przemocstwo, a, n. violence, f. brutalité, f. action violente, f.

Przemoczyć, ył, v. tr. déf. mouiller, tremper entièrement, imbiber.

Przemódz, ob. Przemagać.

Przemoga, i, f. pouvoir, m. puissance, f. force, f. facultés, f. pl. moyens, m. pl. =, puissance, f. force, f. supériorité, f.

Przemoknąć, ob. Przemakać.

Przemor, u, m. et dim. Przemorek, rku, m. faim, f. faim de loup, f. faim dévorante, f. appétit vorace, m.

Przemorzenie, a, n. action de faire jeûner, f. long jeûne, m. faim, f.

Przemorzony, a, e, qui a jeûné longtemps, pressé par la faim, affamé, ée.

Przemotać, ał, v. tr. dif. dévider de nouveau.

Przemowa, y, f. adresse, f. harangue, f. allocution, f. *Mieć przemowę*, faire une allocution, prononcer une harangue.

Przemówić, ob. Przemawiać.

Przemówienie, a, n. parole qu'on profère, f. discours qu'on prononce, m.

Przemocza, y, m. celui qui a la force, la prépondérance. — oligarque, m. il a vieilli.

Przemoczenie, a, n. action de vaincre, f. =, pouvoir, m. puissance, f. forces, f. pl. moyens, m.

Przemocność, ści, f. prépondérance, f. supériorité de forces, f.

Przemocny, a, e, très-puissant, ante, =, prépondérant, ante.

Przemrażać, ał, a, v. tr. imp. Przemrozić, ił, glacier entièrement; (du froid) pénétrer, transir, glacer.

Przemruczyć, ał, v. tr. déf. passer à murmurer, murmurer tout le temps.

Przemrzeć, ob. Przemierać,

Przemurować, ał, v. tr. déf. refaire (le mur, la muraille); rebâtir (une maison en pierre, en brique).

Przemycić, ob. Przemyczać.

Przemycić, ał, a, v. tr. imp. Przemycić, ił, introduire par contrebande. *Przemycić towary*, introduire des marchandises par contrebande, faire la contrebande; frauder les droits. *Przemycić wódkę, koronki itł.*, faire la contrebande de l'eau-de-vie, de la dentelle, etc.

Przemyczyć, a, e, importé clandestinement, introduit par contrebande.

Przemyskać, ob. Przemknąć.

Przemysł, a, m. *Głog. Prémislle* (ville de la Russie-Rouge).

Przemysł, u, m. industrie, f. (adresse à tout faire). = industrie, f. =, finesse,

f. tour d'adresse, m. stratagème, m. =, circonspection, f. prudence, f.

Przemysłać, ał, a, v. intr. imp. *Przemysliwać, ał, a, cont. et fréqu. nad czym*, méditer sur qu'chose, s'ingénier pour faire qu'chose.

Przemyslanin, a, m. (*pl. Przemyslanie*), habitant de Prémislle, m.

Przemysłnik, a, m. homme industriel, ingénieur.

Przemysłność, ści, f. esprit industriels, ingénieux, m. industrie, f. esprit inventif, m. invention, f.

Przemysłny, a, e, industriels, euse; ingénieux, euse. =, inventif, ive.

Przemysłowiec, wca, m. industriel, m.

Przemysłowo, adv. industriellement. *Przemysłowy, a, e, industriel, elle; de l'industrie, d'industrie.*

Przemysłać, y, f. contrebande, f. fraude, f.

Przemysłnik, a, m. contrebandier, m. fraudeur, m.

Przemysłać, ał, a, v. tr. imp. *Przemycić, ył*, laver, bassiner, étuver, absterger. *Przemysłać, przemycić ranę*, laver, bassiner, absterger une plaie.

Przenabożny, a, e, très-dévoût, ote; très-pieux, euse.

Przenająć, ob. Przenajmować. *Przenajęcie, a, n. corruption, f. subornation, f.*

Przenajętek, rku, m. le présent, l'argent par lequel on gagne, on corrompt qu'un.

Przenajęty, a, e, gagné à force d'argent; corrompu, ue.

Przenajmować, ować, uje, v. tr. imp. *Przenajmować, ał, Przenajęcie, ał, kogo*, gagner, corrompre qu'un.

Przenicować, ować, uje, v. tr. déf. *sukniq.*, retourner un habit, ob. *Nicować. =. travestir, parodier.*

Przenieć, a, n. *Przenieć się, czego*, action de nier, de désavouer qu'chose, f. désaveu, m.

Przeniesić, ob. Przenosić. *Przeniewierca, y, m. un infidèle, m. un perfide, m. traître, m.*

Przeniewierny, a, e, infidèle, a. d. g. qui trahit sa foi, ses promesses; déloyal, ale; perfide, a. d. g. traître, esse.

Przeniewierstwo, a, n. déloyauté, f. infidélité, f. trahison, f. perfidie, f.

Przeniewierzać się, ał, v. pr. imp. *Przeniewierzyć się, ył*, violer la foi jurée; devenir, être infidèle à ses ser-

ments, à sa parole, faire des infidélités.

**Przeniewierzenie się, a, n.** manquement de parole *m.* violation de la foi jurée, *f.* infidélité, *f.* abus de confiance, *m.*

**Przenigdy, adv.** au grand jamais.

**Przenikać, ał, a, v. tr. imp. et intr.**

**Przeniknąć, ał, pénétrer, percer; transir. — fig. Przenikać wkrótce, przeniknąć, pénétrer le coeur. percer le coeur, l'âme; Ta wiadomość wkrótce go przeniknęła, cette nouvelle lui transite le coeur. =, tr. fig. co. pénétrer qu"chose, pénétrer dans qu"chose, percer dans qu"chose. Przenikać przyszłość, pénétrer, percer dans l'avenir.**

**Przenikający, a, e, pénétrant, ante; perçant, ante; qui transit. Zimno przenikające, un froid pénétrant, perçant; un froid qui transit. =, fig. qui pénètre le coeur, qui perce le coeur, l'âme; qui touche profondément; fort touchant, ante.**

**Przenikalny, a, e, perméable, a. d. g.**

**Przenikanie, Przeniknienie, a, n.** action de pénétrer, *au pr. et au fig.*

**Przenikliwie, adv.** d'une voix perçante. —, avec des yeux perçants. =, *fig.* avec une grande sagacité, avec beaucoup de perspicacité.

**Przenikliwość, éci, f. passiv. pénétrabilité, f. perméabilité, f. Przenikliwość ciała gąbkowatego.** la pénétrabilité d'une substance spongieuse. =, *fig.* pénétration d'esprit, *f.* pénétration, *f.* sagacité, *f.* perspicacité, *f.*

**Przenikliwy, a, e, T. de didact. pénétratif, ive (qui pénètre aisément). =, pénétrant, ante; perçant, ante; qui transit. — fig. Wzrok przenikliwy, le regard, l'oeil, le coup d'oeil pénétrant. =, fig. (des personnes), qui a de la pénétration d'esprit, perspicace, a. d. g. sagace, a. d. g. =, passivement, pénétrable, a. d. g. perméable, a. d. g.**

**Przeniknąć, ob. Przenikać.**

**Przeniknienie, ob. Przenikanie.**

**Przenocować, ał, v. intr. déf. passer la nuit. =, v. tr. déf. kogo, loger pour la nuit, donner un gîte à qu'un, héberger qu'un.**

**Przenosić, ił, i, v. tr. imp. Przenieść, ół, déf. Przenaszać, ał, a, fréq. co, porter qu"chose (d'un lieu dans un autre); transporter, transférer qu"chose. Przenieść co z jednego pokoju do drugiego, porter, transporter qu"chose d'une chambre dans une autre, — fig. porter, transporter, transférer, reporter. Prze-**

**nieść święto, v. uroczystość na inny dzień, transférer une fête. =, kogo, transporter, transplanter, faire passer qu'un (d'un lieu dans un autre). Przenieść kogo do innego pułku, changer qu'un de régiment, faire passer qu'un dans un autre régiment.**

**Przenosić, ił, i, v. tr. déf. p. ex. sukni, user un habit à force de le porter.**

**Przenosić, a, m. Przenosić, i, f. celui, celle qui transporte, qui transfère.**

**Przenosiny, in, f. pl. translation, f. Przenosiny relikwii, la translation des reliques. =, changement de domicile, d'habitation, m. passage, m. migration, f. transmigration, f. =, délogement, m. déménagement, m. =, la conduite d'une mariée à la maison de son époux. — second festin des noces, m.**

**Przenosić, ół, f. T. de Rhét. trope, m. figure, f. et partic. métaphore, f. W przenośni, au figuré.**

**Przenosić, adv. figurément, métaphoriquement.**

**Przenosić, a, m. Mat. transporter, m.**

**Przenosić, a, e. transportable, a. d. g. =, qui va au-delà, passe par dessus. =, figuré, ée; métaphorique, a. d. g. Znaczenie przenośne, le sens figuré, métaphorique.**

**Przenoszę, ob. Przenosić.**

**Przenoszenie, Przeniesienie, a, n.** action de porter (d'un lieu dans un autre), action de transporter, de transférer, de reporter, *f.* transport, *m.* — transport, *m.* transfert, *m.* report, *m.* — T. de Compt. on met au haut de la page: Z przeniesienia, report de l'autre part.

**Przeobleć, ół, v. tr. déf. kogo, revêtir qu'un autrement.**

**Przeobraza, y, f. changement, m. transformation, f. métamorphose, f.**

**Przeobrażać, ał, a, v. tr. imp. Przeobrazić, ił, changer, transformer, métamorphoser. — pr. Przeobrażać się, Przeobrazić się, se changer, se transformer, se métamorphoser, se transfigurer.**

**Przeobrażanie, Przeobrażenie, a, n.** changement, m. transformation, f. métamorphose, f. transfiguration, f.

**Przeoczyć, ył, v. tr. déf. laisser échapper (en lisant), ne pas remarquer; omettre par inadvertance.**

**Przeodziać, ał, v. tr. déf. Przeodziać, ał, imp. kogo, changer les vête-**

ments de qu'un, revêtir qu'un autre-ment.

**Przeorać**, *ał*, *v. tr. déf.* **Przeorywać**, *ał*, *imp.* fendre, couper avec la char-ruë. = *pole*, bîner un champ.

**Przeoraki**, *a*, *ie*, de prier.

**Przeorstwo**, *a*, *n.* priorat, *m.* [*re*, *f.* **Przeorysza**, **Przeorzyssa**, *y*, *f.* prieu-]

**Przepachnąć**, *ał*, *v. intr. déf. czém*, s'imprégner d'un parfum.

**Przepad**, *u*, *m.* perte, *f.* déchéance, *f.* *Pod przepadem*, sous peine de perdre (qu'chose), sous peine de confiscation (des marchandises), de déchéance (d'un droit). =, *Bot.* ivée, *f.* *ob.* **Kakol**.

**Przepadać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przepaść**, *adł*, *co*, franchir, traverser qu'chose. =, *v. intr.* être perdu, ne pas pouvoir être recouvré, récupéré. *Przepadł mi suma*, il a perdu toute la somme. =, se perdre, disparaître; s'engouffrer. = *przez* *co*, passer, traverser, franchir qu'chose rapidement. = *za kim, nad czém*, être fou d'une personne, d'une chose. =, périr, *part.* dans les imprécations. *Niechaj z nimi przepadną ich niegodziwe dzieła*, périsent avec eux leurs détestables ouvrages! *Niech przepadną, jeżeli...* que je meurs si...

**Przepadlina**, *y*, *f.* crevasse, *f.* **Przepadlisty**, *a*, *e*, crevasse, *ée*. = (du temps), variable, *a. d. g.* inconstant, *ante*. = (de la pluie), qui tombe de temps en temps.

**Przepadły**, *a*, *e*, perdu, *ue*; perdu sans retour.

**Przepadlisty**, *ob.* **Przepadlisty**.

**Przepalać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przepalić**, *ił*, brûler de part en part, d'outre en outre. *Przepalić kłosem rozpaloném*, percer avec un fer chaud — *wódkę*, distiller l'eau-de vie. =, rôtir trop, brûler. = *piec, izbg*, chauffer trop le poêle, la chambre. = chauffer de temps à autre.

**Przepalacz**, *a*, *m.* distillateur, *m.*

**Przepalanka**, *i*, *f.* eau-de-vie distillée, *f.*

**Przepamiętać**, *ał*, *v. tr. déf. co*, *v. czego*, oublier qu'chose, *ob.* **Przepomnieć**.

**Przeparować**, *ał*, *v. tr. imp.* **Przeparować**, *uł*, *déf.* découder (d'un bout à l'autre).

**Przeparty**, *a*, *e*, poussé, chassé au-delà. =, *abs. fig.* vaincu, *ue*; convaincu, *ue*.

**Przeparzać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przeparzyć**, *ił*, bien échauder.

**Przepas**, *u*, *m.* écharpe, *f.*

**Przepaszać**, *ob.* **Przepaszać**.

**Przepasany**, *a*, *e*, ceint, einte.

**Przepaść**, *ścił*, *f.* précipice, *m.* gouffre, *m.* abîme, *m.* *Reucic, sepcznac, stracic w przepaść*, jeter, pousser dans le précipice.

**Przepaść**, *asł*, *v. tr. déf. p. ez.* faire repaître les chevaux.

**Przepaść**, *ob.* **Przepadać**.

**Przepaściłość**, *ścił*, *f.* pente raide, *f.* raideur, *f.*

**Przepaściły**, **Przepasny**, *a*, *e*, fort escarpé, *ée*; plein de précipices. =, sans fond, *ob.* **Besdenny**.

**Przepaska**, *i*, *f.* ceinture, *f.* écharpe, *f.* =, bandeau, *m.* — bandelette, *f.*

**Przepasować**, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp.* **Przepaszać**, *ał*, *ceindre*. *Przepasal go szarfą*, il le ceignit d'une écharpe. — *pr.* **Przepasować się**, **Przepaszać się**, se ceindre le corps.

**Przepatrywać**, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp.* **Przepatrzeć**, *ył*, voir à travers; voir, parcourir des yeux, examiner, visiter, fouiller. *Przepatrywać rachunek, sprawę*, examiner un compte, une affaire. = *co*, *v. czego*, ne pas voir qu'chose, omettre qu'chose par inadvertance, laisser échapper qu'chose. = *co* (*przyszłego*), prévoir qu'chose, *ob.* **Przewidywać**

**Przepchać**, **Przepchnąć**, *ob.* **Przepychać**.

**Przepędzać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przepędzić**, *ił*, mener, chasser par, à travers, faire passer en chassant. *Przepędzić bydło przez miasto*, mener, chasser le bétail par la ville, à travers la ville. *Przepędzić konia*, excéder, forcer un cheval, *wódkę*, *ob.* **Pędzić**. = d'une flèche d'une arme d'hast), percer. = *fig. czas, życie na czém*, passer son temps, sa vie à qu'chose. *Przepędzać czas na próżnowaniu*, passer son temps à ne rien faire.

**Przepękać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przepęknąć**, *ęki*, crever, *v. n.* (d'un abcès).

**Przepelniać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przepelnąć**, *ił*, remplir trop, faire déborder. *Desszcz przepelnily staw*, les pluies ont fait déborder l'étang.

**Przepelnianie**, **Przepelnienie**, *a*, *n.* l'action de trop remplir. — excès de plénitude; surabondance, *f.* **Przepelnienie tołczy**, débordement de bile, *m.*

**Przepingać**, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* **Przepingać**, *ał*, ramper par, à travers. = (du temps, etc.), passer inutilement, s'écouler sans profit.

**Przepięć**, *ob.* **Przepięć**.

Przeplóć, ob. Przepijać.

Przepiec, ekt, v. tr. *def.* cuire trop; rôtir trop. — *fig.* Przepiec się, rester impuni, ob. Upiec się.

Przepieczetować, ał, v. a. *list.* mettre un nouveau cachet sur une lettre, sceller de nouveau une lettre.

Przepieczny, a, e, ob. Bezpieczny.

Przepiękny, a, e, très joli, ie.

Przepselać, ał, a, v. Przeplevać, ał, a, *pole, ogród*, sarcler le champ, le jardin.

Przepieniać, ał, v. tr. *def.* dépenser, consumer, perdre en procès.

Przepieprzać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepieprzyć, ył, *def.* trop poivrer.

Przepierać, ob. Przeprzeć, =, ob. Przeprać.

Przepierszenie, a, n. cloisonnage, m. cloison, f. *Przepierzenie z drzewa*, cloison de bois. =, *Cabinet*, m. (à côté d'une chambre et qui n'en est séparé que par une cloison).

Przepierzyc, ył, v. tr. *def.* cloisonner.

Przepijać, ał, a, tr. *imp.* Przepić, il, dépenser à boire, dépenser en vin. *Wszystko przepija*, dès qu'il a un sou, il va boire.

Przepikować, ał, v. tr. *def.* couper avec la lime, limer. —, scier, couper avec la scie.

Przepinać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepiąć, ał, attacher autrement (avec des épingles),agrafer autrement.

Przepióra, y, f. courcaillet, m. (appeau pour les cailles). =, ob. Przepiórka.

Przepiórczę, ecia, n. cailliteau, m. cailliton, m.

Przepiórczy, a, e, de caille, de la caille. *Krzyk przepiórczy*, cri de la caille, m. courcaillet, m.

Przepiórka, i, f. Przepiórczyca, y, f. caille, f.

Przepis, u, m. copie, f. ob. Odpis. =, modèle d'écriture. m. ob. Wzór, =, précepte, m. prescription, f. règle, f. ordonnance, f. =, recette, f. *Przepis na atrament*, recette pour faire de l'encre.

Przepsywać, ywał, uje, v. tr. *imp.* Przepisać, ał, co, transcrire, copier qu' chose. =, *uczniowi abecadło*, tracer des lettres comme modèle d'écriture, tracer des lettres à un écolier. =, *fig. komu co*, prescrire, ordonner qu' chose à qu'un. *Przepsał mu kąpiel, puszczenie krwi*, il lui a ordonné le bain, la saignée. *Prze-*

*pisywać prawa*, prescrire, dicter des lois.

Przepłacać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepłacić, il, surpayer qu' chose, payer une chose trop cher, suracheter qu' chose.

Przepłakać, ał, v. tr. *def.* passer à pleurer. *Tyle nocy przepłakałem*, j'ai passé tant de nuits à pleurer.

Przepłaszac, ał, a, v. tr. *imp.* Przepłoszyć, ył, kogo, chasser, faire peur à qu'un.

Przepłatać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepłesć, ótł, enlacer, entrelacer, entremêler, mêler différentes choses. *Przepłatać włosy kwiatami, perłami*, entrelacer des cheveux de fleurs, de perles.

Przepłatany, a, e, entrelacé, ée; entremêlé, ée; mêlé de qu' chose. *Prosa przepłataną wierszami*, de la prose mêlée de vers.

Przepław, u, m. (*po rzece*), navigation, f. ob. Spław. =, passage, m. (d'un fleuve, d'une rivière).

Przepławiać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepławić, il, p. *cz. przez rzekę*, faire passer la rivière. = *rzekę*, passer, traverser, franchir une rivière. = *chusty*, guéer du linge. = *krusze*, purifier, affiner les métaux.

Przepłóć, pełł, ob. Przepleviać.

Przepłenić, il, v. tr. *def.* ravager. =, diminuer, réduire (le nombre de qu' chose); dépeupler.

Przepłesć, ob. Przepłatać.

Przepleviać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepłewić, il, sarcler un peu.

Przepłoch, u, m. terreur, f. effroi, m.

Przepłodny, a, e, très-fécond, onde; luxuriant, ante.

Przepłókać, ał, v. tr. *def.* Przepłókiwać, iwał, uje, *fréqu.* passer à l'eau, laver, rincer, guéer. *Przepłókać chusty*, guéer du linge. = *gardło*, se gargariser la gorge, se gargariser.

Przepłynąć, ob. Przepływać.

Przepływ, u, m. passage, m. (en bateau ou à la nage).

Przepływać, ał, a, v. tr. *imp.* Przepłynąć, ał, *morze*, traverser, passer, franchir la mer. — *fig. Przepłynąć wosy, utonąć*, faire naufrage au port. = *podle*, mimo, passer devant, passer à côté en nageant, en ramant, en faisant voile.

Przepocić się, il, v. pr. *def.* bien transpirer, bien suer.

Przepsalaczyć, ył, v. tr. *def.* rendre Polonais, poloniser.



Przepolerować, *ał*, *v. tr. déf.* polir un peu.

Przepolszować, *yl*, *v. tr. déf.* rendre polonais, traduire en polonais.

Przepominać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Przepomnieć, *ał*, oublier, omettre.

Przepomny, *a*, *e*, qui est à oublier, qu'on peut oublier.

Przepomods, *ogł*, *v. tr. déf. co*, être en état de faire qu'chose.

Przepompować, *ał*, *v. a.* pomper, transpomper. *Przepompować z jednego naczynia do drugiego*, pomper dans un autre vaisseau.

Przepona, *y*, *f.* Anat. diaphragme, *m.*

Przepon, *u*, *m. ob.* Bozpor.

Przeprzeć, *il*, *v. tr. déf.* passer dans le jeûne, jeûner (tout le temps). =, *pr.* Przeprzeć się, jeûner qu'temps, jeûner longtemps.

Przeprzeć, *ał*, *a*, *v. a.* transformer, transfigurer, réformer, refondre, changer.

Przeprzeć, *a*, *n.* réforme, *f.* transformation, *f.* transfiguration, *f.*

Przeprzeć, *ał*, *v. intr. déf.* être tout en sueur; (d'une chemise, etc.), être tout mouillé de sueur, être trempé de sueur.

Przepowiadać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Przepowiedzieć, *ał*, annoncer; raconter; publier. = *co*. annoncer, prédire qu'chose. *Przepowiadać przyszłość*, prédire l'avenir. [nonce.

Przepowiadacz, *a*, *m.* celui qui annonce.

Przepowiednia, *dni*, *f.* augure, *m.* présage, *m.* pronostic, *m.* *To dobra przepowiednia*, cela est d'un heureux présage, d'heureux présage.

Przeprzeć, *ał*, *v. tr. déf.* passer à l'eau, laver.

Przepracować, *ał*, *v. tr. déf.* (du temps) passer à travailler, passer dans le travail.

Przepracowany, *a*, *e*, passé dans le travail.

Przeprzeć, *ał*, *v. tr. déf. p. ex.* kilka dni, endurer la soif pendant quelques jours.

Przeprasować, *ał*, *v. a.* bieliznę, repasser le linge, le blanchissage.

Przepraszać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Przepraszyć, *il*, *kogo*. demander pardon à qu'un; faire des excuses à qu'un. *Przepraszam*, je vous demande pardon, je vous fais excuse, je vous fais bien des excuses; mille pardons, pardon. — *pr.* Przepraszać się, Przepraszyć się, (*nawzajem*),

se faire mutuellement des excuses, se réconcilier, se raccomoder.

Przeprawa, *y*, *f.* passage, *m.* trajet, *m.* traversée, *f.* *Zycie jest tylko przeprawą*, la vie n'est qu'un passage. *W czasie przeprawy*, durant le passage (de la rivière); dans la traversée, *f.* pendant la traversée. =, passage (le point où l'on passe un fleuve, une rivière).

Przeprawić, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Przeprawić, *il*, transporter, faire passer, passer. *Przeprawić wojsko przez*, *v. za rzekę*, transporter l'armée au-delà du fleuve. *Przeprawić się dokąd*, pénétrer dans un endroit, entrer qu'part (avec une armée, un corps d'armée). =, refaire, rectifier, réparer.

Przeprawy, *in*, *f. pl.* temps de passer, de traverser qu'chose, *m.* passage, *m.* traversée, *f.*

Przeprawać, *ał*, *v. tr. imp. ob.* Przeprawić, =, *tr. déf.* dépenser, consumer en procès.

Przeprzeć, *ał*, *a*, *v. a.* échauder. *Przeprzeć bieliznę*, tremper le linge.

Przeprzeć, *ał*, *v. n.* pourrir entièrement.

Przeprzeć, *ob.* Przeprzeć.

Przeprzeć, *ob.* Przeprzeć.

Przeprzeć, *ał*, *m.* celui qui demande pardon, qui fait des excuses.

Przeprzeć, *sin*, *f. pl.* l'acte de dépréciation, *m.* dépréciation, *f.*

Przeprzeć, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Przeprzeć, *il*, mener, conduire, faire passer par, à travers; transporter, servir de guide. *Przeprzeć kogo przez las*, *za rzekę*, conduire qu'un à travers le bois, la rivière. — *Przeprzeć się*, *Przeprzeć się*, *v. pr.* changer de logement, déloger, déménager.

Przeprzeć, *a*, *m.* celui qui a fait passer qu'un ou qu'chose d'un lieu à un autre, *ob.* Przewodnik.

Przeprzeć, *dzin*, *f. pl.* délogement, *m.* déménagement, *m.*

Przeprzeć, *ał*, *a*, *Przeprzeć*, *il*, *u*, *v. intr. imp. et fréqu.* (des chevaux) ronfler, s'ébrouer.

Przeprzeć, *ob.* Przeprzeć.

Przeprzeć, *agu*, *v. egu*, *m.* action de relayer des chevaux, de relayer, *f.* relais, *m.* *Konie do przeprzeć*, des chevaux de relais. =, relais, *m.* (le lieu où l'on met le relais pour le voyage). *Na przeprzeć*, au relais.

Przeprzeć, *adł*, *v. tr. déf.* filer de nouveau.

**Przeprzeć, parł, v. tr. déf.** **Przepie-  
rać, ał, a, imp. kogo,** pousser qu'un à  
travers, vaincre, dompter qu'un. = *kogo*,  
vaincre l'entêtement de qu'un, convain-  
cre, persuader qu'un. =, *pr imp. Prze-  
piąć się z kim*, contester avec qu'un.

**Przeprzeć, v. tr. imp.** changer de  
chevaux.

**Przepuklina, y, f.** hernie, *f.*

**Przepust, u, m.** passage libre, *m.* en-  
trée, *f.* sortie, *f.* [let, *m.*

**Przepustnica, y, f.** Artill. passe-bou-

**Przepuszczać, ał, a, v. tr. imp.** **Prze-  
puścić, ił, kogo,** laisser passer qu'un. —  
*Przepuszczać, przepuścić, co przez co*,  
passer, couler, filtrer qu'chose. *fig. Prze-  
puścić majątek przez gardło*, manger tout  
son bien *Przepuścić przez alembik*, pas-  
ser à l'alambic, distiller. — (des cuotes).

**Przepuszczać co, être** perméable à qu'  
chose. = *co komu*, passer, pardonner  
qu'chose à qu'un. — *abs. Przepuszczać,*  
*przepuścić komu*, épargner qu'un; faire  
grâce à qu'un, pardonner à qu'un. *Śmierć  
nikomu nie przepuszcza*, la mort n'épargne  
personne, ne pardonne à personne.

**Przepuszczenie, Przepuszczenie, a,**  
*n.* action de laisser passer, de laisser  
entrer, sortir, libre passage, *m.* — action  
de filtrer, d'écouler. =, *fig.* action  
d'épargner, de faire grâce, *f.* de là:  
*Przepuszczenie*, pardon, *m.* grâce, *f.*  
*Przepuszczenie*, indulgence, *f.*

**Przepych, u, m.** somptuosité. *f.* luxe,  
*m.* luxe d'ostentation, *m.* magnificence,  
*f.* *Przepych w strojach*, somptuosité en  
habits, le luxe des habits. =, émulation,  
*f.* rivalité, *f.* assaut, *m.* *Na przepych*, à  
l'envi, à qui mieux mieux.

**Przepychać, ał, a, v. a.** pousser,  
choquer, heurter, frapper, forcer. *Prze-  
pychać coś przez coś*, forcer qu'chose  
à travers.

**Przepyszniać się, ał, v. pr. imp. czém,**  
être fier de qu'chose, étaler qu'chose  
avec orgueil, *ob.* **Pysznić się.**

**Przepysznie, adv.** somptueusement,  
splendiblement, magnifiquement.

**Przepyszność, soi, f.** somptuosité, *f.*  
splendeur, *j.* magnificence, *f.*

**Przepyszny, a, e,** somptueux, euse;  
splendide, *a. d. g.* magnifique, *a. d. g.*

**Przepytywać, ał, v. a. mąkę,** bluter  
la farine.

**Przepytywać, ywał, uje, v. tr. imp.**  
**Przepytać, ał, co,** faire des recherches  
sur qu'chose, rechercher qu'chose. =,  
*pr. Przepytywać się, Przepytać się,*

*o co*, rechercher qu'chose, faire enquête  
de qu'chose, s'enquérir de qu'chose,  
faire une perquisition pour trouver qu'  
chose.

**Przerabiać, ał, a, v. tr. imp.** **Przero-  
bić, ił,** retravailler, refaire qu'chose;  
refondre, remanier, retoucher. *Przerobić  
dzieło*, refaire, retravailler un ouvrage.  
refondre un ouvrage. *Przerobić kogo na  
swoją stronę*, attirer qu'un dans son  
parti, gagner qu'un. *Przerobić kogo na  
swoją formę, na swoje kopyta*, façonner  
qu'un à sa guise, *et abs. Przerobić kogo*,  
retourner qu'un, gagner, corrompre qu'  
un. =, travailler à empêcher, empêcher  
l'accomplissement de qu'chose; donner,  
faire donner un autre tour à une affaire.  
=, *co*, bien travailler qu'chose; bien  
remuer, bien fouiller, bien labourer qu'  
chose.

**Przerabiany, Przerobiony, a, e,** re-  
fait, aité; refondu, *ue.* remanié, *ée.*

**Przerąbywać, ywał, uje, v. tr. imp.**  
**Przerąbać, ał,** couper en deux (avec  
une hache, avec un sabre). *Przerąbać  
las, drogę w lesie*, percer une forêt, une  
route dans une forêt.

**Przerachować, ał, a, v. tr.** achever  
de compter, compter, faire le compte. —  
*pr. Przerachować się*, se mécompter.

**Przeradzać, ał, a, v. tr. imp.** **Prze-  
radzić, ił, kogo, et komu co,** persuader  
qu'un et qu'chose à qu'un.

**Przeradzać się, v. pr. imp.** **Przero-  
dzić, ił,** se transformer, dégénérer.

**Przerastać, ał, a, v. tr. imp.** **Prze-  
rosnąć, Przerósć, ośł, kogo,** dépasser  
la taille de qu'un, être plus haut qu'un  
autre. *Przerastać, przerosć co*, croître,  
s'élever au-delà, au-dessus de qu'chose.  
=, croître à travers, pousser ses bran-  
ches à travers.

**Przerastały, a, e,** entrelardé, *ée.* *Mięso  
przerastale słoninę*, viande entrelardée.

**Przerastać, ał, a, v. tr. imp.** **Prze-  
razić, ił,** percer (de part en part, d'outre  
en outre). — *inus. au propre, fig.* ef-  
frayer, épouvanter, consterner; frapper  
de terreur, remplir de terreur; abattre  
le courage. =, pénétrer, transir.

**Przerazenie, a, n.** consternation, *f.*  
saisissement, *m.* — frayeur, *f.* épouvan-  
te, *f.*

**Przeraziwość, soi, f.** la force qui  
touche, qui pénètre, qui frappe d'éton-  
nement, de consternation, *f.*

**Przeraziwy, a, e,** qui pénètre, qui  
perce; pénétrant, ante; perçant, ante.

**Przerębla**, bli, *f.* trou fait dans la glace (pour donner de l'air aux poissons), *m. ob.* Płon.

**Przerąbywać**, *ob.* **Przerąbywać**.

**Przerobić**, *ob.* **Przerabiać**.

**Przeróbka**, i, *f.* sboża, action de remuer le grain.

**Przerodny**, a, e, tout à fait dégénéré. dénaturé, ée.

**Przerodzić się**, iż, *v. tr. déf.* dégénérer, s'abâtardir. =, se transformer, se métamorphoser. =, perdre sa fécondité, épuiser sa sève. [stać,

**Przerostać**, **Przerosnąć**, *ob.* **Przerastać**, **Przerost**, u, *m.* Mėd. hypertrophie, f. consomption, f.

**Przerównać**, ał, a, *v. tr. déf.* **Przerównywać**, **ywać**, **uje**, *imp.* égaliser, égaliser d'un bout à l'autre.

**Przeroskosny**, a, e, délicieux, euse.

**Przerosnąć**, ał, *v. tr. déf.* **kogo, co**, pénétrer qu'un, qu'une chose. = co, connaître qu'une chose à fond, approfondir qu'une chose.

**Przerwa**, y, *f.* solution de continuité, f. — rupture, f. brèche, f. ouverture, f. large déchirure, f. crevasse, f. =, lacune, f. (dans un écrit, etc.). =, fig. interruption, f. =, T. de Fort. traverse, f.

**Przerwać**, *ob.* **Przerwywać**.

**Przerwanłość**, ści, *f.* état de ce qui est rompu, interrompu, m.

**Przerwany**, a, e, rompu, ue; interrompu, ue.

**Przerwisty**, a, e, plein de précipices.

**Przerzyć**, yż, *v. tr. déf.* percer en fouillant. =, fouiller, labourer tout.

**Przerzyść**, ał, *v. tr. déf. p. ex. dzień*, noc, beugler toute la journée, toute la nuit. [dessin.]

**Przerys**, u, *m.* copie, f. la copie d'un

**Przerysować**, ał, *v. tr. déf.* **Przerysowywać**, **ywać**, **uje**, *imp.* dessiner encore une fois, dessiner autrement. =, copier (un dessin).

**Przerzywać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przerwać**, ał, rompre, déchirer, casser en deux. **Przerwać strunę, nitkę, powróż**, casser une corde, un fil. =, interrompre, couper, rompre la continuité de qu'une chose). **Przerwać mowę**, s'interrompre, s'arrêter, discontinuer de parler, interrompre son discours. =, entre-couper. **Westchnienia przerywały mu głos**, les soupirs entre-coupaient sa voix. **Przerwać się**, se donner un effort, se rompre les reins (en soulevant un fardeau).

**Przerwywać**, a, *m.* interrupteur, m.

**Przerwywać**, a, e, souvent interrompu; quitté et repris; fait à différentes reprises.

**Przerząść**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przerząść**, iż, ordonner, disposer autrement.

**Przerzec**, *ob.* **Przerzekać**.

**Przerzeczienie**, *ob.* **Przerzekanie**.

**Przerzeczony**, a, e, prédit, ité; *ob.* **Przepowiedziany**, **Prorokowany**. =, nommé ci-dessus, mentionné ci-dessus, susdit, ité; *ob.* **Pomieniony**,

**Przerzedniały**, **Przerzedzony**, a, e, éclairci, ie; rendu moins serré, moins épais.

**Przerzedzać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przerzedzić**, iż, éclaircir (rendre moins serré, moins pressé, diminuer le nombre). **Przerzedzić las**, éclaircir un bois, une forêt, les arbres d'une forêt **Przerzedzić nieprzyjacielskie szeregi**, éclaircir les rangs ennemis. — *pr.* **Przerzedzać się**, **Przerzedzić się**, devenir moins serré, diminuer de nombre, *imp.* **Znacznik się ich przerzedziło**, leur nombre a bien diminué. =, éclaircir (rendre moins épais). **Przerzedzić sos, sok**, éclaircir une sauce, un sirop. **Przerzedzać wino, wodę**, *ob.* **Rostwarszać**. = **Przerzedzać gałąź na drzewie**, émonder un arbre. **Przerzedzać liście na drzewie**, effeuiller un arbre.

**Przerzedzanie**, **Przerzedzenie**, a, n, action d'éclaircir, de rendre moins serré, moins épais.

**Przerzekać**, ał, a, *v. tr. imp. et abs.* **Przerzec**, ekż, dire (un mot), rompre le silence, se faire entendre. =, prédire, *ob.* **Przepowiadać**.

**Przerzynać**, *ob.* **Przerzynać**.

**Przerzynać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przerzuć**, iż, jeter par, à travers, au travers. **Przerzucić co z miejsca na miejsce**, jeter qu'une chose d'un lieu en un autre. —, jeter par-dessus, au delà. **Przerzucić co przez mur**, jeter qu'une chose par-dessus la muraille. **Przerzucić kogo przez nogę**, donner un croc-en-jambe à qu'un. = **kciżkę, pismo, dzieło**, parcourir un livre, un écrit, un ouvrage. =, **Przerzukać się**, **Przerzucić się**, *cd kogo, do kogo*, changer de drapeau, passer du blanc au noir.

**Przerzut**, u, *m.* action de jeter par dessus, au-delà.

**Przerzutny**, a, e, qui change facilement de drapeau, de parti, d'opinion.

**Przerzynać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Przerznąć**, ał, couper par le milieu, couper en deux.

**Przesącać**, ał, a, v. tr. imp. **Przesącać**, ył, y, faire passer, faire pénétrer, faire filtrer, ob. **Przesiąkać**.

**Przesąd**, u, m. préjugé, m. (ce qui a été jugé auparavant dans un cas semblable ou analogue). — *inuz.* =, préjugé, m. (opinion adoptée sans examen).

**Przesada**, y, f. exagération, f. la manie d'outrer tout. =, loc. adv. **Na przesadę**, à qui mieux mieux.

**Przesadny**, a, e, exagératif, ive; exagéré, ée; outré, ée.

**Przesądny**, a, e, plein de préjugés, à préjugés. **Człowiek przesądny**, un homme à préjugés, un homme plein de préjugés.

**Przesadowy**, a, e, du préjugé.

**Przesadzać**, ał, a, v. tr. imp. **Przesadzić**, ił, transplanter. **Przesadzać drzewa, kwiaty**, transplanter des arbres, des fleurs. = *kogo*, changer la place de qu'un, changer qu'un de place. **Przesadzić kogo przez płot, przez mur**, faire passer qu'un par-dessus la haie, la muraille. *fig.* — **Przesadzić kogo przez kij**, faire sauter le bâton à qu'un. **Przesadzić kogo przez nogę**, donner le croc-en-jambe à qu'un. = *co*, sauter par-dessus qu'chose, sauter qu'chose. = *kogo*, passer, surpasser, surmonter qu'un (*wo czem*, en qu'chose). = *co*, exagérer qu'chose. **Zawsze przesadza**, il exagère toujours les choses. **We wszystkim przesadza**, il oustre tout.

**Przesadzać**, ał, a, v. intr. imp. **Przesadzić**, ił, o *czem*, préjuger qu'chose, préjuger une question.

**Przesadzanie, Przesadzenie**, a, n. action de transplanter, f. transplantation, f. = *kogo wo czem*, action de passer, de surpasser, de surmonter qu'un en qu'chose, action d'exagérer, f. **Przesadzanie**, exagération, f. rivalité, f. concurrence, f. (ob. **Przesada**.)

**Przesadzony**, a, e, transplanté, ée. =, exagéré, ée; outré, ée.

**Przesadzony**, a, e, préjugé, ée.

**Przesalać**, ał, a, v. tr. imp. et abs.

**Przesolić**, ił, saupoudrer, ob. **Posolić**. =, saler trop.

**Przeschły**, a, e, un peu plus sec, trop sec, trop desséché.

**Przeschnąć**, ob. **Przesychać**.

**Prześcielać**, ał, a, v. tr. imp. **Prześciąć**, ał, *łóżko*, faire le lit de nouveau, refaire le lit. = *co czem*, arranger par couches; stratifier. **Prześcielać jabłko słomą**, répandre de la paille sur chaque

couche de pommes. = *sobie drogę*, se frayer le chemin, ob. **Torować**.

**Prześcieradłany**, a, e, de drap de lit. **Prześcieradło**, a, n. et dim. **Prześcieradełko**, a, n. drap de lit, m. **Prześcieradło śmiertelne**, suaire, m. drap mortuaire, m. =, dans la Bible, linge, m.

**Prześcigać**, ał, a, v. tr. imp. **Prześcignąć**, ał, *kogo*, devancer qu'un à la course, *fig.* devancer qu'un.

**Prześciżyć**, a, e, trop mûr, ôre; qui a dépassé le terme de sa maturité; passé, ée.

**Prześmiewać**, ał, v. tr. déf. (du temps), passer aux diétines.

**Prześmiewać**, ał, v. tr. déf. passer à la diète.

**Prześsiał**, ob. **Przesysiał**.

**Prześsiał**, ob. **Przesiewał**.

**Prześsiał**, ob. **Przesiąkać**.

**Przesiadać**, ał, a, v. intr. imp. **Przesiąść**, ał, et pr. **Przesiadać się**, **Przesiąść się**. **Przesiąść na innego konia**, changer de cheval, monter sur un autre cheval, abs. **Przesiadać się**, **Przesiąść się**, changer de place, s'asseoir ailleurs.

**Przesiadzać**, ywał, uje, v. intr. imp. **gdzie u kogo**, passer une grande partie de son temps qu'part, chez qu'un. — *le défini* **Przesiedzieć**, ał, être, rester, demeurer assis tout le temps. **Przesiedzieć noc całą przy kartach**, passer toute la nuit au jeu, à jouer. **Przesiedzieć kogo**, rester, demeurer assis plus longtemps qu'un autre.

**Przesiąkać**, ał, a, v. intr. imp. **Przesiąknąć**, ał, **Przesiąć**, ał, *przez co*, pénétrer à travers qu'chose = *czem*, être pénétré, être trempé de qu'chose. **Od deszczu ziemia przesiąkła**, la pluie a trempé la terre. **Przesiąknąć**, **przesiąć** *czem*, être pénétré, être im-pregné de qu'chose.

**Przesieć**, ob. **Przesiekać**.

**Przesieć**, y, f. percée, f.

**Przesiedlać**, ał, a, v. tr. imp. **Przesiedlić**, ił, (anc. **Przesielić**), transplanter. **Przesiedlić kogo**, établir qu'un ailleurs. — pr. **Przesiedlać się**, **Przesiedlić się**, aller s'établir ailleurs, s'expatrier, émigrer, se dépayser.

**Przesiedzieć**, ob. **Przesiadzać**.

**Prześięgać**, ał, a, v. intr. imp. **Prześięgnąć**, **Prześięgać**, ał, *dokąd*, atteindre un endroit, jusqu'à un endroit. **Prześięgać kogo wzrostem**, dépasser la taille de qu'un, l'emporter sur qu'un par sa taille.

**Przesiekać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przesieć*, *ekł*, couper, trancher, fendre. **Przesiekać**, *v. tr. déf.* hacher.

**Przesiewać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przesiać*, *ał*, passer par le crible, passer au sas, au tamis; cribler, sasser, tamiser.

**Przesiewacz**, *a, m.* celui qui cribble, qui sasse, qui tamise, *m. =*, cribleur, *m. claquet, m. traquet, m.* [*pl.*]

**Przesiewiny**, *win, f. pl.* criblures, *f. Przesiewny*, *a, e*, qui est à cribler, à sasser, à tamiser; qu'on peut cribler, sasser, tamiser.

**Przesilić**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przesilić*, *ił*, forcer, excéder, outrer. = *pr. Przesilać się*, *Przesilić się*, s'excéder, s'outrier. *Trzeba pracować, ale nie przesilać się*, il faut travailler, mais il ne faut pas s'excéder. *Przesilić się*, passer la crise, être hors de crise; décroître après être parvenu à son plus haut point de développement.

**Przesilenie**, *a, n.* le plus grand développement, *m.* épuisement, *m.* — décroissance. *Przesilenie choroby*, crise, *f. Przesilenie dnia z nocą*, solstice, *m.*

**Przesiodłać**, *ał, v. tr. déf.* *konie*, reseller un cheval.

**Przeskakać**, *ał, v. tr. déf.* employer, perdre du temps à sauter, à danser.

**Przeskakiwać**, *iwał, uje, v. tr. imp.* et *intr.* *Przeskoczyć*, *yl, co, v. pres* *co*, sauter par-dessus qu'chose, sauter qu'chose, franchir qu'chose. =, *fig. tr. co*, sauter qu'chose, sauter par dessus qu'chose (omettre, passer qu'chose). *Przeskoczyć dwa wiersze*, sauter deux lignes. *Przeskoczyć kogo*, devancer qu'un, laisser qu'un loin derrière soi.

**Przeskoczny**, *a, e*, qu'on peut sauter, franchir.

**Przeskok**, *u, m.* saut, *m.* (à travers, par-dessus), saut d'un endroit à un autre, *ob. Skok* =, *pl.* *Przeskoki*, chemins détournés, *m. pl.* détours, *m. pl.* =, *fig.* détours, *m. pl.* ruses, *f. pl.*

**Przeskotnica**, *y, f. Bot.* arbusier, *m.*

**Przeskrobać**, *ał, v. tr. déf.* *co*, racler, ratisser qu'chose un peu. =, percer, trouer en raclant, en ratisant, en grattant. =, *tr. et intr. fig.* *Przeskrobać co, v. w czym*, se rendre coupable de qu'chose, d'une faute; commettre une faute.

**Prześląć**, *ob. Przecielać*. =, *ob. Przesyłać*.

**Prześladować**, *ował, uje, v. tr. imp.* persécuter, vexer.

**Prześladowanie**, *a, n.* persécution, *f.*

*Prześladowanie za Nerona, za Dioklecjana itd.*, la persécution de Néron, de Dioclétien, etc. =, vexation, *f. To czyste prześladowanie*, c'est une pure vexation.

**Prześladowca**, *y, m.* persécuteur, *m.*

**Prześladowczy**, *a, e*, de persécution; persécuteur, *adj. m. Duch prześladowczy*, esprit de persécution, *m.*

**Prześladzać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Prześladzić*, *ił*, sucrer trop. — affadir, *au pr. et au fig.*

**Prześlakować**, *ał, v. tr. déf.* trouver, découvrir, apprendre.

**Prześlanie**, *a, n. ob. Przecielenie*. =, *ob. Przesyłanie*, =, *I. de Littér.* envoi.

**Prześlaniec**, *ńca, m.* précurseur, *m.* =, *fig.* avant-coureur, *m. Prześlaniec wiosny*, l'avant-coureur du printemps.

**Prześławny**, *a, e*, très-célèbre, *a. d. g.* glorieux, *euse.*

**Prześlepić**, *ał, a, v. tr. imp.* *Prześlepić*, *ił, co*, laisser échapper qu'chose (en lisant, etc.), omettre qu'chose (par inadvertance). *To łatwo prześlepić*, cela échappe aisément à la vue.

**Prześlica**, *y, f.* quenouille, *f. ob. Kądział*. =, *Bot.* attractyle, *f.*

**Prześliczny**, *a, e*, charmant, ante; délicieux, *euse.*

**Prześliznąć się**, *ał, v. pr. imp.* *Prześliznąć się*, *ał*, se glisser, se couler (à travers, le long de), passer rapidement. *Pies prześliznął mi się między nogami*, le chien m'a passé entre les jambes.

**Prześłka**, *i, f. Bot.* prêle des champs, *f.*

**Prześło**, *a, n.* un pan de haie, de clôture entre deux poteaux.

**Prześtodki**, *a, ie*, très-doux, *ouce.* =, trop doux; doucereux, *euse.* *f. doucereux, euse.* =, fade, *a. d. g. au pr. et au fig.*

**Prześtodzić**, *ob. Przestadzać*.

**Prześtonić**, *ił, v. tr. déf.* *czém*, mettre, étendre, passer qu'chose par le milieu, *v. en travers* (pour couvrir une chose). [*salé, ée.*]

**Prześtony**, *a, e*, très-salé, *ée*; trop **Prześtonać**, *ał, a, v. tr. déf.* *kogo, czego*, écouter qu'un, qu'chose jusqu'au bout; entendre qu'un, qu'chose. *Przesłuchać świadków*, ouïr, entendre les témoins =, *kogo lekcyi*, faire réciter à qu'un sa leçon.

**Przeszyść**, *ał, v. tr. déf.* *kogo*, ne pas exaucer qu'un, ne pas exaucer la prière de qu'un. =, *pr. Przeszyść się*, entendre, *v. comprendre mal*, ne pas

bien saisir. *Przysłyszałem się był*, j'avais mal entendu, j'avais mal compris.

*Prześmierdnął, nął, v. intr. déf.* s'empuantir. *Prześmierdnąć csem*, être infecté de qu'chose.

*Prześmiewać się, ał, v. pr. imp. z kogo, z czego*, railler qu'un, qu'chose, ob. *Naśmiewać się*.

*Przesmrodzić, ił, v. tr. déf.* empuan-tir, infecter.

*Przesmyk, u, m.* passage étroit (dans les montagnes ou dans une forêt), pas, m. défilé, m. — en *T. de Chasse*, faux-fuyant, m. *Przesmyk morski*, détroit, m. ob. *Cieśnina*.

*Prześnić, ił, v. n. déf.* rêver tout le temps, passer un temps à rêver.

*Przesolić, ob. Przesalać*.

*Przespać, ał, v. tr. déf. Przesypiać, ał, a,* passer à dormir, dormir (tout le temps). *Przespać noc*, dormir toute la nuit. = *co*, perdre, négliger, laisser échapper qu'chose par suite de son sommeil ou de sa somnolence. *Przespać czas dogodny*, laisser échapper l'occasion en dormant, autrem. *Przespać co*, oublier qu'chose en dormant, v. par le sommeil. *Przespał smartwienie*, le sommeil lui a fait oublier son chagrin. =, *pr. Przespać się*, faire un somme, un petit somme, dormir un peu. *Przesypiać się w południe*, faire la méridienne, sa méridienne, = *z kobietą*, coucher avec une femme.

*Przespieszeństwo, a, n. ob.* Bezpieczeństwo.

*Przespieczny, a, e, ob.* Bezpieczny.

*Przespieg, u, m. ord. au pl.* *Przespiegł, ów*, action d'épier. *Wysłać kogo na przespieg*, envoyer qu'un pour épier.

*Przespiegować, ał, v. tr. déf. miejać*, fouiller, visiter un lieu, chercher, fureter dans un endroit. *Przespiegować okolicę*, reconnaître le pays, battre la campagne.

*Przespiewać, ał, a, v. tr. déf.* chanter entièrement, du commencement jusqu'à la fin. *Przespiewać aryg*, chanter un air (d'un bout à l'autre). =, répéter (un air, un chanson). = *co komu*, chanter qu'chose (un air) devant qu'un pour le lui apprendre. = (du temps, etc.), passer à chanter, chanter (tout le temps). *Przespiewać dzień, noc*, chanter toute la nuit, toute la journée.

*Przespiewywać, ywał, uje, v. tr. co*, chanter qu'chose en intermède =, *pr. Przespiewywać się, z kim*, chanter à l'un l'un de l'autre.

*Przessać, ał, sucer trop.* = (du temps), passer à sucer.

*Przestać, ał, v. tr. déf. czas jakiś, godzinę i t. d.*, rester debout pendant qu'temps, pendant une heure, etc. =, ob. *Przestawać*.

*Przestaniek, nku, m.* temps d'arrêt, m. danse, f. repos, m. *Tu mówca zrobił przestaniek*, ici l'orateur fit une pause. =, discontinuation, f. intermission, f. interruption, f. relâche, m. cesse, f.

*Przestanny, a, e*, qui discontinue et reprend par intervalles; intermittent, ante.

*Przestąpić, ob. Przestępować*.

*Przestarzałość, ści, f.* caractère de ce qui a vieilli, de ce qui est tombé en désuétude, m.

*Przestarzały, a, e*, qui a vieilli; vieilli, ie; tombé en désuétude; vieux, vieille.

*Przestarzeć, ał, v. intr. déf.* vieillir, tomber en désuétude, être trop vieux.

*Przestawać, awał, aje, v. intr. imp.* *Przestać, ał*, cesser, discontinuer, finir, (ord. avec un infinitif exprimé ou sous-entendu). *Przestać mówić, płakać*, cesser de parler, de pleurer. = *na csem*, se contenter de qu'chose, être satisfait de qu'chose. *Przestawać na malém*, = se contenter de peu. — autrem. *Przestawać na csem*, se contenter de faire qu'chose, ne vouloir faire plus que ce qu'on a fait, en demeurer là. *Przestańmy na tem*, demeurons-en là; demeurons-en à cela.

*Przestawiać, ał, a, v. tr. imp.* *Przestawić, ił*, déplacer; changer (une chose) de place, placer autrement. = *dom*, refaire, rebâtir une maison.

*Przestękać, ał, a, v. tr. déf.* (du temps), passer à geindre, à gémir, à se plaindre.

*Przestęp, u, m. anc. Test. Przestęp, v. Przestęp Pański*, Pâques. f. =, *Bot. bry-one*, f. couleuvre, f. vigne blanche, f.

*Przestępca, y, m.* contrevenant, m. transgresseur, m. infracteur, m. délinquant, m.

*Przestępek, pku, m. ob. Występek, Przestępstwo*.

*Przestępnica, y, et Przestępniczka, i, f.* contrevenante, f.

*Przestępnik, a, m. ob. Przestępca*.

*Przestępny, a, e*, qui transgresse, qui a transgressé la loi, et substat. contre-venant, m. infracteur, m. *Rok przestępny*, année bissextile.

*Przestępować, ował, uje, v. tr. imp. et intr. Przestąpić, ił, co, v. za co, przes-co*, enjambrer qu'chose, passer, franchir

qu'chose. =, tr. excéder, outrepasser. *Przestąpić rozkazy*, excéder, outrepasser des ordres qu'on a reçus. = co, part. *ustawę, prawo*, contrevenir à la loi, enfreindre, transgresser la loi.

*Przestępstwo*, a, n. infraction à la loi, f. transgression de la loi, f. délit, m. *O przestępstwach i karach*, traité des peines et des délits, m.

*Przestрах*, u, m. terreur, f. effroi, m. épouvante, f. *Przestрах był w mieście*, la terreur, l'épouvante était dans la ville.

*Przestrażać*, ał, a, v. tr. imp. *Przestroić*, ił. *Przestroić instrument*, monter ou baisser le ton de l'instrument. — pr. *Przestrażać się*, *Przestroić się*, changer d'habit, changer de toilette; se déguiser.

*Przestraszać*, ał, a, v. tr. imp. *Przestraszyć*, ył, effrayer, épouvanter, frapper de terreur, d'épouvante — pr. *Przestraszać się*, *Przestraszyć się*, s'effrayer, s'épouvanter.

*Przestraszający*, a, e, effrayant, ante. *Przestraszony*, a, e, effrayé, ée; épouvané, ée; saisi de terreur, d'épouvante.

*Przestraszyć*, ob. *Przestraszać*.

*Przestroga*, i, f. avertissement, m. avis, m. conseil. *Na przestroge, dla przestrogi*, pour servir d'avertissement, d'admonition. =, avertissement au lecteur, m.

*Przestroj*, u, m. syn. de *Przestrojenie*, ob. *Przestrażać*.

*Przestrojony*, a, e, (d'un instrument) monté trop haut; monté sur un autre ton. = (d'une personne), habillé autrement, déguisé, ée; travesti, ie. =, trop paré, ée.

*Przestroń*, ni, f. ob. *Przestrzeń*.

*Przestronno*, adv. avec ampleur, au large, spacieusement. *Przestronno mieszkać*, être logé au large, spacieusement, ob. *Obszernie*, *Szeroko*.

*Przestronny*, a, e, ample, a. d. g. spacieux, euse; aisé, ée — fig. large, a. d. g. libre, a. d. g. *Miejsce przestronne*, un lieu spacieux. *Mieć gębę przestronną*, avoir le caquet affilé. *Przestronny żywot*, une vie licencieuse.

*Przestrożny*, a, e, très-prudent, ente; très-circonspect, este.

*Przestrugać*, ał, v. tr. déf. racler, ratisser trop; amincir, amenuiser trop en raciant, en ratisant. — fig. intr. *Przestrugać*, passer la mesure.

*Przestrzał*, u, m. coup de feu (qui a traversé, qui a percé qu'chose) — loc.

adv. *Na przestrzał*, *Sieć jest na przestrzał*, le vestibule traverse tout le bâtiment.

*Przestrzegać*, ał, v. tr. imp. *Przestrzedz*, egl, kogo, avertir qu'un, donner un avis à qu'un. *Przestrzedz kogo o czym*, avertir qu'un de qu'chose. = *czego*, observer, garder qu'chose; veiller à qu'chose. *Przestrzegać porządku, karności*, observer les lois, la discipline, ob. *Zachowywać*, *Pilnować*. *Przestrzegać tego, aby...*, prendre garde à ce que... faire attention que..., veiller à ce que...

*Przestrzegacz*, a, m. un homme qui aime à donner des avertissements, m. =, observateur, m.

*Przestrzelić*, ił, v. tr. déf. percer d'un coup de feu, d'un trait, d'une flèche. *Przestrzelił mi kapelusza*, sa balle m'a percé le chapeau.

*Przestrzelić*, u, m. Bot. perce-feuille, f. *buplèvre*, f.

*Przestrzeń*, ni, f. espace, m. étendue infinie, f. *Przebiegać przestrzeń*, parcourir l'espace. =, espace, m. (dans un sens limité), étendue, f. ob. *Obszar*, *Przestwór*.

*Przestrzeniacz*, a, m. T. de Chir. dilatateur, m.

*Przestrzonić*, ił, i v. tr. déf. ob. *Bozprzestrzeniać*.

*Przestrygać*, ał, a, v. tr. imp. *Przestrydzić*, ygl, couper, trancher (avec des ciseaux).

*Przestudzać*, ał, a, *Przestudzić*, ił, refroidir un peu, laisser refroidir un peu.

*Przestwór*, oru, m. *Przestworze*, a, n. espace, m. étendue, f. espace immense, m. vaste étendue, f. ob. *Przestrzeń*, *Obszar*. [e. n.

*Przestygnać*, ał, v. stygl, refroidir, *Przesunąć*, ob. *Przesuwać*.

*Przesuszać*, ał, a, v. tr. imp. *Przesuszyć*, ył, sécher un peu; faire, mettre, laisser sécher un peu. *Przesuszać, przesuszyć*, faire laisser trop sécher; dessécher trop.

*Przesuszenie*, *Przesuszenie*, a, n. action de sécher, f. dessèchement, m.

*Przesuwać*, ał, a, v. tr. imp. *Przesunąć*, ał, pousser, passer par ou à travers; déplacer (en poussant). *Przesuwać się, przesunąć się*, (gdzie, którędy), passer, se glisser par, à travers.

*Przeswerek*, u, m. plus us. au pl. *Przeswarki*, ów, contestations, f. pl. prise, f. querelle, f.

**Przeswarzać się**, *z kim, v. pr. imp.* se prendre de parole à qu'un, se quereller ensemble.

**Przeswarszyć**, *yi, v. tr. déf. kogo,* vaincre qu'un dans la dispute.

**Przeświadczać**, *ai, a. v. tr. imp. Przeświadczyć*, *yi*, convaincre (par des témoins ou par des témoignages). — *pr. Przeświadczać się*, *Przeświadczyć się*, se convaincre (*o czym*, de qu'chose).

**Przeświadczenie**, *Przeświadczenie*, *a, n. kogo, o czym*, l'action de convaincre qu'un d'une chose, *f.* — *abs. Przeświadczenie*, conviction, *f.* =, conscience, *f.* **Przeświadczyć**, *ai, a. m.* celui qui convainc, qui entraîne la conviction.

**Prześwidrować**, *ai, Prześwidrzyć*, *yi, v. tr. déf.* percer en forant, perforer. **Przeświecić**, *it, v. tr. déf.* luire (pendant tout le temps).

**Przeświecać**, *ai, a. v. tr. imp. Przeświecić*, *it*, sacrer de nouveau.

**Prześwietność**, *ści, f.* grand éclat, *m.* splendeur, *f.* magnificence, *f.*

**Prześwietny**, *a, e*, très-éclatant, ante; splendide, *a. d. g.* magnifique, *a. d. g.* très illustre, *a. d. g.* **Prześwietny**, est aussi le titre que l'on donne, en polonais, au sénat, à une cour de justice, etc.

**Prześwity**, *a, e*, très-saint, ainte.

**Prześwit**, *u, m.* **Prześwitanie**, *a, n.* lumière incertaine, douteuse, *f.* l'aube du jour, *f.* le crépuscule du matin.

**Przesycać**, *ai, a. v. tr. imp. Przesycić*, *it*, rassasier (à l'excès). *Chim.* saturer.

**Przesychać**, *ai, a. v. intr. imp. Przeschnąć*, *echi*, sécher un peu; devenir un peu plus sec.

**Przesyłać**, *ai, a. v. tr. imp. co komu*, envoyer, adresser, faire passer, transmettre qu'chose à qu'un.

**Przesyłanie**, *Przesłanie*, *a, n.* action d'envoyer, d'adresser, de faire passer, de transmettre, *f.* = *ruchu*, *Méc.* transmission, *f.*

**Przesyłka**, *i, f.* envoi, *m.* (*partic.* dans le commerce, la chose même qui est envoyée).

**Przesypać**, *ob. Przesypywać*.

**Przesypywać**, *ywał, uje, v. tr. imp. Przesypać*, *ai*, faire passer; verser (une matière sèche) d'un vaisseau dans un autre. =, verser trop plein, répandre par-dessus (en parlant d'une matière sèche).

**Przesyt**, *u, m.* satiété, *f.* dégoût, *m.* le rassasiement de plaisirs.

**Przeszachrować**, *ai, v. tr. déf. co, se*

défaire de qu'chose (en le vendant ou en le troquant).

**Przessać**, *ai, v. a.* estimer ou priser trop (haut).

**Przeszaleć**, *ai, v. intr. déf. finir.* cesser ses folies, mettre fin à ses folies.

**Przeszargać**, *ai, a, v. a.* souiller, salir, tacher entièrement de boue.

**Przeszastać**, *ai, a, v. a.* gaspiller, perdre, dissiper.

**Przeszatkować**, *ai, v. a.* *kapustę*, tisonner le chou(x).

**Przeszokać**, *ai, v. tr. déf. kogo, pop.* vaincre, battre qu'un dans une dispute.

**Przeszokiwać**, *iwał, uje, v. intr. fréqu.* aboyer de temps en temps, par intervalles.

**Przeszosepać**, *ai, v. tr. déf.* fendre en deux.

**Przeszosepić**, *it, v. tr. déf.* enter, greffer autrement.

**Przeszemszeć**, *mrał, v. tr. déf.* passer à murmurer, à grommeler; murmurer, grommeler.

**Przeszkadzać**, *ai, a, v. abs. imp. Przeszkodzić*, *it, czemu*, empêcher qu'chose. *Przeszkodzić komu w czym.* *v. do czego*, empêcher qu'un de faire qu'chose, qu'il ne fasse qu'chose.

**Przeszkoda**, *y, f.* obstacle, *m.* empêchement, *m.* entrave, *f.* *Usunąć wszelkie przeszkody*, lever tous les obstacles, tous les empêchements, *ob. Zawada*. =, revenant, *m.*

**Przeszkodnik**, *a, m.* =, gête-métier.

**Przeszkodny**, *a, e*, qui empêche, qui fait obstacle; embarrassant, ante; gênant, ante.

**Przeszkodzić**, *ai, a. m. ob. Przeszkodnik.*

**Przeszlamować**, *ai, v. a.* laver, débourber, curer.

**Przeszło**, *adv.* plus de. *Czekałem przeszło trzy godziny*, j'ai attendu plus de trois heures.

**Przeszłodniowy**, *Przeszłodzienny*, *a, e*, du jour précédent.

**Przeszłonocony**, *a, e*, de la nuit précédente, de la nuit dernière; qui s'est fait, qui a eu lieu la nuit dernière.

**Przeszłorooczny**, *a, n.* l'année dernière.

**Przeszłorooczny**, *a, e*, de l'année dernière, de l'année passée.

**Przeszłość**, *ści, f.* passé, *m.* le temps passé, *m.* *Przeszłość i przyszłość*, le passé et l'avenir.

**Przeszłotygodniowy**, *a, e*, de la semaine dernière, de la semaine passée.



**Przeszły**, a, e, passé, ée; qui n'est plus, du temps jadis. **Przeszłe rzeczy**, ce que l'on a fait autrefois, ce qui s'est fait autrefois, le passé. —, dernier, ère; passé, ée. **Przeszłego roku**, l'année dernière.

**Przeszmelcować**, ał, v. a. refondre, fondre autrement.

**Przesnuować**, ał v. a. serrer, lier, corder, lacer autrement.

**Przeszorować**, ał, v. a. nettoyer entièrement.

**Przeszperać**, ał, a, v. tr. déf. fouiller partout, visiter, explorer, compiler tout.

**Przespiegować**, ob. **Prześpiegować**.

**Przeszychować**, ał, v. tr. déf. reproduire au burin. =, graver d'une autre manière; retoucher.

**Przesukać**, ał, a, v. tr. et intr. déf. chercher partout, fouiller partout.

**Przesumieć**, ał, v. intr. déf. cesser de siffler, de gronder (du vent, d'un torrent.) =, tr. déf. dissiper, manger.

**Przeszydzać**, ał, a, v. intr. imp. railler, se moquer, persifler.

**Przeszydzanie**, a, n. raillerie, f. moquerie, f. persiflage, m.

**Przeszyty**, a, e, percé (d'outre en outre), ée. **Strzałą przeszyty**, percé d'une flèche.

**Przeszywać**, ał, a, v. tr. imp. **Przeszyć**, ył, piquer, contre-pointer. =, par ext. percer, traverser. **Przeszyć wokół**, na wylot, percer de part en part, d'outre en outre.

**Przeszywać**, a, m. Tech. piqueur, m. **Przeszywaczka**, i, f. arrière-pointeuse, f.

**Przeszywanie**, **Przeszywanie**, a, n. arrièrepoint, m. **Przeszywanie**, piqure, f. =, l'action de percer, de traverser.

**Przetaczać**, ał, a, v. tr. imp. **Przetoczyć**, ył, *skąd, dokąd*, rouler d'un endroit dans un autre. =, transverser, faire passer (d'un tonneau dans un autre). =, aiguiser, émoudre, affiler un peu; passer sur la meule. =, ronger entièrement.

**Przetacznik**, a, m. fabricant de cribles, m. ob. **Sitarz**, =, Bot. véronique, f.

**Przetak**, a, m.crible, m. **Pójsć na przetak**, v. na *przetaki*, passer par le tamis, passer par l'étamine. *fig. Wodę czerpać przetakiem*, battre l'eau avec un bâton.

**Przetańcować**, ał, v. tr. déf. danser (une danse). **Przetańcować noc**, danser toute la nuit. = *majątek*, manger sa fortune à donner des bals, des fêtes.

**Przetapiać**, ał, a, v. tr. imp. **Przetopić**, ił, refondre. **Przetopić działą**, *dzwon*, refondre un canon, une cloche. =, liquéfier, fondre, faire fondre, ob. **Topić**.

**Przetarcie**, ob. **Przecieranie**.

**Przetargać**, ał, v. a. rompre, casser, déchirer, fendre, écorcher.

**Przetargować**, ał, v. tr. déf. co, vendre qu'chose, se défaire de qu'chose.

**Przetarnica**, y, f. **Przetarnik**, a, m. Bot. ob. **Przetacznik**.

**Przetęchnąć**, ob. **Stęchnąć**.

**Przetęknąć**, ił, v. intr. déf. languir tout le temps (loin de qu'chose).

**Przetęknąć**, ob. **Przetykać**.

**Przetłoczyć**, ył, v. tr. déf. faire passer à travers, en passant, à grand peine.

**Przetłuc**, ukł, v. tr. déf. **Przetłukiwać**, iwał, uje, imp. et fréq. rompre (en frappant) briser, casser,

**Przetłumaczyć**, ył, v. tr. déf. ob. **Tłumaczyć**.

**Przeto**, adv. c'est pourquoi. **Przeto też**, voilà pourquoi. **Przeto też**, loc. conj. parce que.

**Przetoka**, i, f. fistule, f.

**Przetopić**, ob. **Przetapiać**.

**Przetorować**, ał, v. tr. déf. frayer. **Przetorować drogę**, *ścieżkę*, frayer un chemin, une route.

**Przetracać**, ał, a, v. tr. imp. **Przetracić**, ił, i, rompre, casser (en frappant, en heurtant).

**Przetrawiać**, ał, a, v. tr. imp. **Przetrawić**, ił, digérer (tout, entièrement). =, fig. manger, dissiper. **Przetrawić ojcowiznę**, manger son patrimoine. = *czas, dnie, lata*, passer le temps, des jours, des années.

**Przetrawiony**, a, e, (bien) digéré, ée; digéré (entièrement). — (du vin, d'une liqueur), fait, aité.

**Przetrawny**, a, e, qu'on peut digérer,

**Przetrębywać**, ywał, uje, v. intr. cont. et fréq. *na trąbie*, v. abs. **Przetrębywać**, sonner de la trompe, de la trompette, du cor, v. abs. sonner par intervalles, dans les intervalles.

**Przetropić**, ił, v. tr. imp. fouiller, visiter, battre; par ext. **Przetropić las**, fouiller, battre un bois, une forêt.

**Przetruwać**, ał, v. tr. et intr. déf. **Przetruwać** co, supporter, endurer qu'chose jusqu'au bout. **Przetruwać burzę**, laissez passer l'orage. — (des choses), intr. **Przetruwać**, durer pendant tout le temps. **Przetruwać dokąd**, subsister (jusqu'à un certain temps). *Ten samek przetrwał*.

po dziś dzień, ce château a résisté jusqu'ici.

**Przetrwanie**, a, n. *csego*, l'action de supporter, d'endurer, d'essuyer qu'chose; persévérance, f.

**Przetrwonio**, i, v. tr. *def.* employer, consumer inutilement, perdre. — dépenser inutilement, perdre. — dépenser inutilement, dissiper, manger.

**Przetrząsać**, a, a, v. tr. *imp.* **Przetrząsać**, **Przetrząść**, a, i, bien secouer, bien remuer. *Febra go przetrząsała*, la fièvre l'a bien secoué. =, co, fouiller dans qu'chose; chercher soigneusement dans qu'chose; visiter qu'chose. *Przetrząść dom*, fouiller partout dans la maison, chercher par toute la maison, dans toute la maison, visiter la maison.

**Przetrzebiać**, a, a, v. tr. *imp.* **Przetrzebiać**, i, avec le *génit.* détruire, extirper en partie; détruire, extirper un grand nombre. =, avec l'*accus.* détruire, extirper entièrement. =, châtrer tout.

**Przetrześć**, ob. **Przecierać**.

**Przetrzepać**, a, i, v. tr. *def.* housseiner, battre (avec une housseine). *Kat sobie przetrzepać suknie*, faites housseiner vos habits. *fig.* **Przetrzepać kogo**, épousseter qu'un. **Przetrzepać nieprzyjaciela**, malmenner l'ennemi.

**Przetrzeźwić**, i, v. tr. *def.* dégriser, désenivrer un peu.

**Przetrzymać**, a, a, v. tr. *def.* **Przetrzymać**, **Przetrzymać**, **Przetrzymać**, **Przetrzymać**, u, e, tenir pendant tout le temps, =, garder trop longtemps. *par ex.* **Przetrzymać księżkę**, garder un livre trop longtemps.

**Przetulać się**, v. pr. tr. *czas jakiś*, errer, mener une vie errante pendant un certain temps.

**Przetwarzać**, a, a, v. tr. *imp.* **Przetwarzyć**, y, créer autrement. =, transformer, métamorphoser, changer.

**Przetwórcy**, oru, m. transformation, f. métamorphose, f. oeuvre refaite, remaniée, retouchée, f.

**Przetwórcy**, y, m. celui qui transforme, qui métamorphose, m. =, réformateur, m.

**Przetwórcy**, a, e, qui peut être transformé, métamorphosé.

**Przetyć**, y, v. intr. *def.* avoir trop d'embonpoint, être affecté d'obésité, être obèse.

**Przetyczka**, i, f. tout instrument qui sert à curer, à nettoyer un creux. *Przetyczka do fajki*, aiguille, f. fil de fer, m.

(à nettoyer la pipe). — *Artill.* **Przetyczka**, dégorgeoir, m.

**Przetykać**, a, a, v. tr. *imp.* **Przetykać**, a, i, co, percer qu'chose, faire passer (une aiguille, etc.) au travers de qu'chose (avec un instrument pointu). *Przetykać fajkę*, déboucher une pipe.

**Przetyłość**, ści, f. obésité, f. embonpoint excessif, m.

**Przeuczyć**, y, v. tr. *def.* **Przeuczyć**, a, i, kogo, apprendre à qu'un (à faire qu'chose) autrement, différemment. =, pr. **Przeuczyć się**, avoir trop appris, être trop savant.

**Przeuszać**, a, a, v. a. *konie*, rebriquer le cheval.

**Przewabić**, a, i, v. tr. *imp.* **Przewabić**, i, kogo do siebie, v. na swoje strony, attirer qu'un dans son parti, gagner qu'un, embaucher qu'un (comme un soldat), débaucher qu'un (comme un domestique).

**Przewabiać**, a, m. celui qui gagne, qui attire (des hommes à un parti), m. embaucheur, m.

**Przewąchać**, a, a, v. tr. *def.* **Przewąchać**, a, i, co, flairer qu'chose, avoir vent de qu'chose.

**Przewaga**, i, f. prépondérance, supériorité d'autorité, de crédit. *Mieć nad kim przewagę*, avoir la supériorité sur qu'un. =, ascendant, m. empire, m. influence, f.

**Przewał**, u, m. passage (d'une grande foule, m. =, grande averse, f. pluie d'orage, f. ob. *Nawalnica*).

**Przewalać**, a, a, v. tr. *imp.* **Przewalać**, i, x, renverser, rouler, bouleverser (*par ex.* la mer, les flots). *Przewalać co na tę, na tamtą stronę*, renverser, faire tomber qu'chose de ce côté-ci, de l'autre côté. =, *imp.* pr. **Przewalać się**, se rouler, *par ex.* **Przewalać się na łóżku**, po trawie, w błocie, se rouler sur un lit, sur l'herbe, dans la boue.

**Przewaloczyć**, y, v. tr. *def.* vaincre (dans le combat); vaincre, surmonter (après avoir lutté).

**Przewalny**, ob. *Nawalny*.

**Przewartować**, a, i, v. tr. *def.* **Przewartować**, a, i, co, parcourir un livre d'un bout à l'autre.

**Przewarzać**, a, a, v. tr. *imp.* **Przewarzać**, y, x, bouillir, faire bouillir assez, suffisamment. =, bouillir, faire bouillir trop. =, faire bouillir de nouveau, faire cuire une seconde fois, recuire.

**Przeważać**, a, a, v. tr. *imp.* **Prze-**

**ważyó, ył, co, peser** qu"chose de nouveau, repeser qu"chose. =, *intr.* avoir un excédant de poids, trébucher (*par ex.* d'une pièce d'or); emporter la balance (d'un poids). — *tr.* **Przeważać co**, peser plus qu'une autre chose, l'emporter sur qu"chose. *et abs.* **Przeważać**, peser davantage. =, *pr.* **Przeważać się**, se balancer. **Przeważó się**, perdre l'équilibre; pencher d'un côté. **Przeważać się z kim**, se disputer avec qu'un en influence, en crédit. **Przeważać się, przeważyc się na co**, entreprendre qu"chose; hasarder de faire qu"chose, oser qu"chose, *ob.* **Odważyó się**, — *abs.* **Przeważyc się**, se tromper en pesant, se tromper sur le poids.

**Przeważny, a, e, d'un grand poids**, très-important, ante; très-grave, *a. d. g.* très-puissant, ante; qui doit l'emporter, prépondérant, ante; décisif, ive; victorieux, euse. = (d'une personne), qui a la prépondérance, qui jouit d'un grand crédit, d'une grande autorité; puissant, ante.

**Przewdzięczny, a, e, très-agréable** *a. d. g.* très-savre, *a. d. g.* délicieux, euse; très-gracieux, euse; charmant, ante.

**Przewdziewać, ał, a, v. tr. imp.** **Przewdziać, ał, partic. koszulę**, changer de chemise. **Przewdziać suknią**, changer d'habit, de robe.

**Przewędrować, ał, v. tr. déf. kraj**, traverser un pays en voyageur. = (du temps), passer en voyages.

**Przewędzić, ił, v. tr. déf. sécher**, faire sécher.

**Przewiać, ob. Przewiewać.**

**Przewiaż, eza, m. insecte, m. = inus.**

**Przewiązać, ał, v. tr. déf. et Przewiązywać, ywał, uje, imp. ceindre**, bander, lier par le milieu, serrer par le milieu. **Przewiązać sznurkiem, szpagat, m.**, lier, serrer avec un cordon, avec de la ficelle.

**Przewiąska, i, f. bande, f. bandeau, m. Przepaska, m. génér. lien, m. lien mis à travers.**

**Przewidywać, ywał, uje, v. tr. et. abs. imp. Przewidzieć, ał, co, prévoir** qu"chose. *Są ludzie co przewidują wypadki*, il y des hommes qui prévoient les événements. =, voir d'avance. connaître d'avance. =, *intr. déf. Przewidzieć*, (d'un nouveau-né) ouvrir les yeux, commencer à voir, (d'un aveugle) recouvrer la vue.

**Przewidywanie, Przewidzenie, a, n.**

**czego, l'action de prévoir qu"chose, f. — abs. Przewidzenie, prévoyance, f.**

**Przewiędły, a, e, un peu fané** =, fané, flétri depuis longtemps.

**Przewiedzenie, a, n. préséance, f. =. Phil. préconnaissance, f. prénotion, f.**

**Przewiedzieć, ał, v. tr. déf. connaître à fond, connaître d'avance; apprendre, connaître, savoir par sa préséance.**

**Przewielebność, ści, f. (titre d'honneur qu'on donne aux cardinaux, etc.), Eminence, f.**

**Przewielebny, a, e, très-révérénd, ende.**

**Przewielmożny, a, e, très-puissant, ante.**

**Przewiercać, ał, a, et anciennement Przewiertywać, ywał, uje, Przewiercić, ił, perforer, percer.**

**Przewiercień, rtnia, m. Bot. chèvrefeuille, m.**

**Przewierutny, a, e, vrai, ie; franc, che; fleffé, ée, ob. Wierutny.**

**Przewierszać, ał, a, v. tr. imp. Przewiersgnąć, ał, kogo przez nogę**, donner le croc-en-jambe ou un croc-en-jambe à qu'un. *au pr. et au fig. Przewiersgnąć kogo do siebie*, embaucher qu'un.

**Przewieść, Przewieść, ob. Przewodzić.**

**Przewieść, Przewieść, ob. Przewozić.**

**Przewieszcząć, ał, a, v. pr. imp. Przewieszczyć, ył, prophétiser, pronostiquer, ob. Prorokować, Przepowiadać.**

**Przewieszczyciel, a, m. prophète, m. pronostiqueur, m.**

**Przewietrzać, ał, a, v. tr. imp. Przewietrzyć, ył, donner de l'air, aérer. Przewietrzyć dom, pokój, aérer une maison, donner de l'air à une chambre. =, exposer à l'air; éventer. Przewietrzyć suknie, exposer à l'air des habits =, pr. fig. Przewietrzyć się, prendre l'air.**

**Przewiew, u, m. passage (de l'air), m. le libre passage (de l'air), la circulation (de l'air). =, courant d'air, m.**

**Przewiewać, ał, a, v. tr. et intr. imp. Przewiać, ał, et Przewionąć, ał, (du vent, de l'air) souffler à travers, passer à travers, circuler dans... =, tr. Przewiewać zboże, vanner le blé.**

**Przewiewacz, a, m. vanneur, m.**

**Przewiewny, a, e, traversé par de l'air; aéré, ée. =, fig. passager, ére; éphémère. a. d. g.**

**Przewieść, ob. Przewozić.**

**Przewięzistość, ści, f. étrianglement,**

*m. (partic. l'étranglement qui divise en deux le corps de la guêpe, de l'araignée).*

**Przewięsisty**, *a, e, étranglé, ée; étranglé vers le milieu (se dit part. du corps des insectes).*

**Przewięsywać**, *ob. Przewiązać.*

**Przewilśać**, *ał, a, v. tr. imp. Przewilśyć, ył, bien humecter; pénétrer d'humidité.*

**Przewijać**, *ał, a, v. tr. imp. Przewinać, ał, Przewiść, ił, envelopper autrement, renvelopper; lier, entourer, tresser, faire autrement. Przewinąć dziecko, remmailoter un enfant. =, Przewijać, przewinąć kogo przez nogę, donner le croc-en jambe à qu'un, supplanter qu'un. = co czem, enlacer l'un dans l'autre; entrelacer deux choses. =, pr. Przewijać się, passer et repasser devant.*

**Przewina**, *ob. Wina.*

**Przewinić**, *ił, v. tr. et abs. déf. faire, commettre une faute; être coupable.*

**Przewinienie**, *a, n. faute, f. faute commise, f.*

**Przewładny**, *a, e, très-puissant, ante; tout puissant, toute-puissante.*

**Przewlekać**, *ał, a, et Przewłóczyć, ył, y, v. tr. imp. Przewlec, ókł, déf. et Przewłócać, ał, a, contin. co przez co, par ex. Przewłóczyć kogo z miejsca na miejsce, trainer qu'un d'un endroit dans un autre. =, faire passer par, à travers, par ex. Przewlec nitkę przez co, faire passer le fil par qu'chose, à travers qu'chose; enfilier qu'chose. = kogo, changer qu'un de vêtement, et partic. changer qu'un de chemise. — Przewlec, przewłóczyć rolę, passer la herse dans un champ, herser un champ. — autrem. =, prolonger, allonger, faire durer plus longtemps, trop longtemps; tirer en longueur; trainer. Przewlekać, przewlec wojnę, prolonger la guerre. =, différer, remettre, renvoyer à un autre temps. Przewlekać, przewłóczyć rzecz, différer la chose de jour en jour, remettre la chose de jour en jour, temporiser. — Przewlec co, différer, retarder qu'chose, par ex. Przewlec wypłatę, différer, retarder un payement, ob. Odwlekać.*

**Przewlekły**, *a, e, qui dure longtemps, qui s'étend au loin, d'une grande étendue; très-long, ongue. — (d'une affaire), qui traîne.*

**Przewłoczny**, *a, e, qui temporise, qui tire les choses en longueur; qui ne se hâte pas de punir, patient, ente. = chronique, a. d. g.*

**Przewłóczyciel**, *a, m. temporisateur, m. Przewłoka, i, f. retard, m. retardement, délai, m. remise, f. =, longueur, f. longs délais, m. pl. retards continuels, m. pl.*

**Przewód**, *odu, m. l'action de conduire. Dać komu przewód, conduire, reconduire qu'un. = swego, l'action de venir à bout à ce qu'on a entrepris, d'en venir à ses fins. Przewód, conduite, f. direction, f. commandement, m. = Aust., canal, m.*

**Przewódca, Przewódsza**, *y, m. guide, m. ob. Przewodnik.*

**Przewodnia**, *dni, f. conduite, f. direction, f. Za twoją przewodnią, sous ta direction, ob. Przewód. =, l'action de guider, de mener, de conduire.*

**Przewodnica**, *y, f. plus us. dim. Przewodniczka, i, f. conductrice, f. guide, m.*

**Przewodnictwo**, *a, m. conduite, f. direction f.*

**Przewodniczka**, *ob. Przewodnica.*

**Przewodniczy**, *a, e, de conducteur, de guide. =, qui conduit, qui guide; conducteur, trice.*

**Przewodniczyć**, *ył, y, v. intr. imp. komu, conduire, guider qu'un.*

**Przewodnik**, *a, m. guide, m. conducteur. m. Mieć przewodnika, avoir un guide. Nająć przewodnika, prendre un guide. — fig. guide, conducteur. =, Phys. conducteur, m. =, le Guide (titre donné à diverses manuels), partic. le Guide du voyageur, le Guide de l'étranger.*

**Przewodzić**, *ił, i, v. intr. imp. (na i kim, nad czym), conduire, commander; être le chef, être à la tête. = nad kim, se mêler de morigéner qu'un, prétendre morigéner qu'un; traiter qu'un avec hauteur, cavalièrement, mal, durement. =, tr. imp. et Przewieść, ódł, conduire à travers, guider à travers.*

**Przewora, Przeworzyna**, *y, f. barre (d'écurie), f. — par ext. cloison, f. ob. Przepierzenie.*

**Przewóz**, *osu, m. l'action de passer, de transporter (d'un bord du fleuve à l'autre). =, passage, m. (d'un fleuve, d'une rivière); trajet (d'un bord du fleuve de la rivière à l'autre), m. Płacić oł przewozu, payer le passage, son passage. =, voiture, f. roulage, m. transport, m. (par charroi au bateau), transport par mer, transport d'un bord du fleuve à l'autre, m. =, passage, m. endroit du passage, m. et par ext. moyen de trans-*

port, *m. bac. m. Przyjechać na przewóz*, arriver au passage, à l'endroit où l'on passe la rivière, arriver au bac.

*Przewozić, ił, i, v. tr. imp. Przewieźć, oż, passer, faire passer, transporter, voiturier. Przewozić łodem, wodą, transporter, voiturier par terre, par eau. — pr. Przewozić się, Przewieźć się, przez rzekę, za rzekę, et abs. Przewieźć się, passer un fleuve, une rivière dans un bac, dans un bateau.*

*Przewozisko, a, n. un méchant bac, m. Przewóska, i, f. ob. Przewóz.*

*Przewoźnicy, a, e, de passeur, de bachoteur, de batelier.*

*Przewoźnik, a, m. passeur, m. bachoteur, m. batelier, m.*

*Przewoźny, a, e, qui peut être transporté; transportable, u. d. g. =, apporté de l'étranger; étranger, ère.*

*Przewozowy, a, e, de transport. Handel przewożowy, commerce de transit, m.*

*Przewracać, ał, a, v. tr. imp. Przewrócić, ił, culbuter, faire tomber, renverser, jeter par terre. Przewracać co do góry nogami, mettre qu'chose sens dessus dessous, bouleverser qu'chose. =, renverser, retourner, tourner d'un autre sens. Przewracać karty, stronnice książki, tourner les feuillets d'un livre. abs. (au bas d'une page). Przewrócić, tournez la page, le feuillet. Przewracać oczy, v. intr. Przewracać oczyma, rouler les yeux. =, fig. Przewracać kołki, kosiółki, faire des culbutes. =, intr. déf. Przewrócić, verser la voiture; verser (d'une voiture). Przewrócić się, verser. =, fig. impers. Przewraca mu się w głowie, son esprit se trouble; il a l'esprit troublé, la tête fêlée.*

*Przewróciiciel, ob. Wywróciiciel, Obalacz.*

*Przewrót, u, m. renversement, m.*

*Przewrotnie, adv. avec perversité, perversement.*

*Przewrotnik, a, m. pervers, m.*

*Przewrotność, soi, f. perversité, f.*

*Przewrotny, a, e, ob. Wywrotny, =, fig. pervers, erse. Człowiek przewrotny, un homme pervers.*

*Przewrzeszkiwać, iwał, uje, v. intr. imp. crier de temps en temps, interrompre par des cris poussés de temps en temps.*

*Przewrzeszność, ał, a, v. tr. déf. kogo, crier plus fort. plus haut qu'un autre.*

*Przewyborność, ści, f. excellence, f. qualités exquis, f. pl. perfection, f.*

*Przewyborny, a, e, excellent, ente; merveilleux, euse; parfait, aite; exquis, ise.*

*Przewysoki, a, ie, très-haut, aute.*

*Przewyżka, i, f. surplus, m. excédant m. — Math. différence, f.*

*Przewyższać, ał, a, v. tr. imp. Przewyższyć, ył, surpasser, excéder, s'élever, être au-dessus de... =, surmonter, l'emporter sur qu'un en qu'chose.*

*Przez, prép. qui régit l'Accus. et qui sert à marquer le mouvement et le passage: par, à travers, au travers. Wejść przez wyłom, entrer par la brèche. =, rapport au temps: pendant, durant. Przez zimę, przez lato, i t. d., pendant l'hiver, pendant l'été; durant l'hiver, durant l'été. =, sert encore à désigner la cause le moyen, l'instrument, l'agent. Zrobić co przez grzeczność, faire qu'chose par politesse. Przez pocztę, przez posłańca, par la poste, par le messenger. Przez nieuwagę, par mégarde, par inadvertance. =, après le verbe marquant le mouvement: par-dessus. Przeskoczyć przez mur, sauter par-dessus la muraille. Przez siebie, przez się, en soi, de soi, en soi-même, de soi-même. To przez się jasne, cela est évident, cela parle de soi-même.*

*Przezać, ob. Przeżymać.*

*Przeznaczny, a, e, très-digne, très-noble, a. d. g. =; illustre, a. d. g.*

*Przezdroże, a, n. route, f. la route qu'on a suivie; le temps qu'on a été en route; voyage, m.*

*Przezdrożny, a, e, posé à travers la route, posé en travers sur la route. Kamienie przezdrożne, grosses pierres qu'on pose à travers une route.*

*Przeżartować, ał, v. n. plaisanter un peu, passer à badiner. Przeżartować życie, perdre la vie en badinant. [fait.]*

*Przeżarzyć, ył, a, v. a. brûler tout à. Przeżeglować, ał, v. tr. déf. dokąd, venir, arriver, passer qu'part (sur un vaisseau). Przeżeglować koło czego, passer (sur un vaisseau) le long de qu'chose, en vue de qu'chose.*

*Przeżegnać, prz. Przeżegnać się, ob. Żegnąć, Żegnać się.*

*Przeżeganie, ob. Żeganie.*

*Przezeń, contr. de Przez niego, Przez nią, par lui, par elle, ob. On.*

*Przeżerać, ał, a, v. a. ronger, corroder entièrement, percer en rongant.*

*Przeziębić się, ił, v. pr. se refroidir, prendre du froid, gagner une fraîcheur; se morfondre.*

**Przeziębienie** a, n. refroidissement, m. fraîcheur, f.

**Przeziębność**, ał, v. intr. *déf.* être transi de froid, être glacé, gelé.

**Przezierać**, ał, a, v. tr. imp. voir à travers, voir d'un bout à l'autre. =, parcourir des yeux, examiner, passer en revue, faire la revue. =, *abs.* **Przezierać**, commencer à voir, à recouvrer la vue. =, v. pr. **Przezierać** się, se mirer, *ob.* **Przeoglądać**.

**Przesieracz**, a, m. celui qui examine qu'"chose, qui fait la revue de qu'"chose.

**Przesiarnik**, a, m. verre optique, m. lunette à longue vue, f.

**Prześlew**, u, m. baillement.

**Prześiewać**, ał, a, v. n. bailler.

**Przezim**, u, m. **Przezima**, y, f. temps d'hiver. m. =, séjour pendant l'hiver. en T. de Guerre, quartier d'hiver, m. en T. de Mar. hivernage, m.

**Przezimować**, ał, v. intr. *déf.* passer l'hiver, hiverner. =, v. tr. *déf.* kogo, co, entretenir qu'"un, qu'"chose pendant l'hiver.

**Przezmian**, u, m. peson, m. romaine, f.

**Przeznaczać**, ał, a, v. tr. imp. **Przeznaczyć**, ył, indiquer, annoncer (une chose à venir), présager. *Ten przypadek nic dobrego nie przeznacza*, cet accident ne nous présage rien de bon. = (dans un sens moins rigoureux), prédestiner, destiner. *Przeznaczył te pieniądze na kupno domu*, il a destiné cet argent à l'achat d'une maison.

**Przeznaczenie**, a, n. prédestination, f. en T. de Théol. destin, m. fatalité, f. destinée, f. *Wierzyć w przeznaczenie*, croire à la fatalité, au destin, à l'enchaînement nécessaire des événements. =, destination, f. *Przeznaczenie człowieka na ziemi*, la destination de l'homme ici-bas.

**Przeznocny**, a, e, qui se faisait pendant la nuit, durant la nuit, toute la nuit.

**Przezór**, oru, m. omission volontaire, f. dissimulation d'un mal qu'on peut empêcher, f. connivence, f. **Przezór dzienników**, revue des journaux.

**Przezorność**, ści, f. prévoyance, f. circonspection, f. prudence, f. sagesse, f.

**Przezorny**, a, e. prévoyant, ante; circonspect, ecte; prudent, ente; sage, a. d. g. *Przezorna polityka*, une politique prévoyante, une sage politique.

**Przeźrocze**, a, n. étendue que l'oeil embrasse, f. horizon, m. les airs, m. pl. ciel, m. cioux, m. pl.

**Przeźroczny**, ob. **Przeźroczysty**.

**Przeźroczysto**, adv. d'une manière transparente; en laissant voir à travers.

**Przeźroczystość**, ści, f. transparence, f. diaphanéité, f.

**Przeźroczysty**, a, e, transparent, ente; diaphane, a. d. g. cristallin, ine. =, limpide, a. d. g. où l'on peut se mirer.

**Przeżyć**, ał, v. intr. *déf.* être trop mûr, dépasser le terme de sa maturité, être passé.

**Przesuwać**, ał, a, v. tr. imp. **Przesuwać**, uł, obuwać, et pr. **Przesuwać** się, **Przesuwać** się, changer de chaussure, se chauffer autrement, se déchausser et se rechauffer.

**Prześuwać**, ał, a, v. tr. imp. **Prześuwać**, uł, mâcher entièrement. =, remâcher, ruminer, et *abs.* **Prześuwać**, ruminer. *autrem.* **Prześuwać** co, rabâcher qu'"chose.

**Prześuwacz**, a, m. celui qui rumine, qui remâche, m. animal ruminant, m. scare, m.

**Prześuwający**, a, e, Zool. ruminant, ante, m. pl.

**Prześwać**, ob. **Przesywać**.

**Prześwisko**, a, n. nom, m. nom de famille, ob. **Nazwisko**, =, surnom, m. nom de guerre, et en m. p. sobriquet, m. m. *Wilhelm przezwiskiem Zdobywca*, Guillaume surnommé le Conquérant.

**Przezwycięzać**, ał, a, v. tr. imp. **Przezwyciężyć**, ył, vaincre, surmonter, dompter.

**Przeżyć**, ył, v. intr. *déf.* vivre, avoir vécu (un certain nombre d'années), passer (*par ex.* une année, des années); traverser (*par ex.* une époque orageuse). *Przeżyć wiek długi*, avoir longtemps vécu, avoir vécu de longues années. *Nie przeżyje trzydziestu lat*, il ne vivra pas plus de trente ans; il ne passera pas trente ans, = kogo, survivre à qu'"un. *Który drugiego przeżyje?* lequel de nous deux survivra à l'autre? = et imp. **Przeżywać**, ał, a, co, dépenser, manger qu'"chose. *Przeżywa sto tysięcy franków rocznie*, il dépense, il mange cent mille francs par an.

**Przeżywać**, ał, a, v. tr. imp. **Przeżywać**, ał, tordre pour faire sortir l'eau, fig. *Przeżywać ceyje ostatki*, pressurer qu'"un, tirer de qu'"un, par force, tout l'argent qu'on en peut tirer, — fig. *Ból mię przeżywa*, je suis navré de douleur.

**Przeżywać**, ał, a, v. tr. imp. **Przeżywać**, ał, surnommer, donner un sur-

nom. *Scypiona przeszowano 'Afrykańskim*, Scipion eut le surnom d'Africain. = *kogo*, en m. p. donner un sobriquet à qu'un. *Przeszywać kogo czem*, par ex. *szaleńcem*, *blaznem* i t. d., traiter qu'un de fou, d'impertinent, etc., réciproq. *Przeszywają się*, ils se disent des injures.

*Przeszywać*, ob. *Przeżył*.

*Przeżywić*, iż, v. tr. déf. nourrir pendant un certain temps, tout le temps.

*Przód*, odu, (le Locatif est (na) *Przedzie*, v. *Przedzie*). m. partie antérieure, f. devant, m. *Przód okrętu*, la proue d'un vaisseau, f. l'avant, m. proue, f. *Przód domu*, le devant d'une maison, le devant, avant-corps, m. *Przód (u wozu, u powozu)*, train de devant, m. arçon, m. le devant (d'une voiture). = face, f. front, m. devant m. tête, f. *Stać przodem do kogo*, être obroué par devant (à kogo), faire face à qu'un, présenter le front à qu'un. *Idź przodem*, marchez devant, passez le premier; prenez le devant v. les devants, *Naprzód!* (commandement), en avant: Les locut. adverb. *Na przód*, *W przód*, s'écrivent mieux en un seul mot: *Naprzód*, *Wprzód*.

*Przodek*, dka, m. un des ancêtres, un des aïeux, m. rarem. ancêtre m. — pl. *Przodkowie*, les aïeux, les ancêtres, les devanciers, m. pl. les prédecesseurs, m. pl. *Więcej było prostoty u przodków naszych*, il y avait plus de simplicité parmi nos prédecesseurs. *Przodek mój*, celui qui précède, celui de mes aïeux, de mes ancêtres, qui a été tué à la bataille de Vienne.

*Przodek*, dku, et qu'fois dka, m. devant, m. le devant, la partie antérieure (d'une chose), ob. *Przód*. — partic. le devant d'une robe, d'une jupe. =, quartier de devant, m. par ex. *Przodek cięły*, le quartier de devant d'un veau.

*Przodkar*, a, v. u, m. et *Przodkara*, y, f. avant-train (d'un canon) m.

*Przodkować*, et ancien. *Przodować*, ować, uje, v. intr. cont. aller devant, marcher devant; précéder. — *inusz*. au pr. — *Przodkować w tańcu*, mener la danse, mener le branle. =, fig. avoir le pas sur qu'un; *komu*, avoir la préférence, l'emporter sur qu'un, surpasser qu'un en mérite, *drugim*, *innym*, *wszystkim*, v. *przed drugim*, *przed innymi*, *przed wszystkimi*, exceller en qu'chose, primer dans qu'chose; précéder, passer, surpasser tous les autres en qu'chose. *Chciałby wszystkim*, v. *wszędzie przed-*

*kować*, il voudrait avoir partout la primauté, il veut primer partout.

*Przodownik*, a, m. chef de file, chef, m. directeur, m.

*Przodownictwo*, a, n. premier rang, m. primauté, f.

*Przodkowy*, a, e, de devant, du devant.

*Przodowy*, a, e, de devant, du devant, de la partie antérieure.

*Przyczek*, *Pszyosek*, czka, m. *Przyozka*, i, f. chiquenaude, f. *Dać przyczka w nos*, donner une nasarde, ob. *Szczutek*.

*Prztykać*, ał, a, v. n. nasarder, donner une nasarde, chiquenauder.

*Przy*, prép. qui régit le Locatif, près de, auprès de, proche de, à côté de, près, proche, contre sur; et *Tuż przy*, v. *Przy samym*, *Przy samém*, *Przy samém*, tout près de, tout proche de, tout à côté de, tout contre. *Mieszkać przy kościele*, *tuż przy kościele*, être logé près de l'église, tout près de l'église, auprès de l'église. *Przy stole była mowa...*, à table on a parlé de... *Siedzieć przy ogniu*, *przy kominku*, être assis au coin du feu. — *Przy końcu*, vers la fin, (ob. *Naj*). *Przy końcu zimy*, sur la fin de l'hiver. *Jużem przy końcu*, j'ai bientôt fini, j'aurai bientôt fini. *Przy śmierci*, près de mourir; en mourant. *Przy schyłku*, sur le déclin, sur son déclin. *Mieć przy sobie pieniądze*, avoir de l'argent sur soi. =, avec (à l'aide de, par le moyen de, quand on a).

*Przy Boskiej pomocy*, Dieu aidant, avec l'aide de Dieu. =, en, dans, en possession de. *Być przy zdrowiu*, être en bonne santé. *Być przy życiu*, être en vie. — fig. (d'une femme). *Być przy nadziei*, être grosse, être enceinte. =, pendant, durant, en (faisant qu'chose). *Przy jedzeniu*, *przy jadle*, en mangeant. =, en présence de. *Przy świadkach*, en présence des témoins. =, à attaché à. *Być przy dworze*, être à la cour, attaché à la cour. *Być przy wojsku*, être à l'armée, ob. *W*. =, au son de, ob. *Po*. =, en s'accompagnant de. *Spiewać przy fortepianie*, chanter en s'accompagnant du piano.

*Przyaresztować*, ał, v. tr. déf. co, faire arrêter sur qu'chose. *Przyaresztować kogo*, arrêter qu'un.

*Przybaczyć*, ył, v. a. se souvenir.

*Przybarczyć*, ył, v. v. accabler, surcharger, charger trop.

*Przybarwiać*, iał, ia, fréq. de *Przybarwić*, ił, v. a. mêler quelques couleurs, faire un mélange des couleurs.

**Przybawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przybawić, ił, co, v. czego.* ajouter à qu'chose, augmenter qu'chose, acquérir qu'chose (de plus en plus).

**Przybawiać się**, *j. pr.* craindre un peu.

**Przybierać**, *ał, v. tr. def. czego,* payer cher qu'chose, avoir été bien payé, bien puni de qu'chose.

**Przybić**, *ob. Przybijać.*

**Przybiec**, *Przybiedz, egi, n. eżał, v. intr. def. et Przybiegać, ał, a, imp.* accourir, arriver en diligence, en grande hâte. *Przybiedz komu na pomoc,* accourir au secours de qu'un.

**Przybierać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przybrać, ał,* prendre (encore, de plus); associer, s'associer, s'adjoindre. *Przybrać kogo za towarzysza, przyjaciela,* prendre qu'un pour compagnon, pour ami. *Przybrać kogo za syna, za córkę,* adopter qu'un. = , garnir; orner, ajuster, parer. *Wiosna przybrała ziemię w zieloność i kwiaty,* le printemps a paré la terre de fleurs et de verdure. = , prendre, se donner. *Przybierać, przybrać miłą postawę, wesół, poważną,* prendre un air gai, sérieux. *intr. Przybierać, Przybrać,* (de l'eau, d'une rivière, etc.), monter, croître. *Rzeka przybrała,* la rivière est crue, a cru = , *pr. Przybierać się, Przybrać się,* s'ajuster, s'habiller, se parer.

**Przybijać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przybić, ił,* attacher (*partic.* avec des clous). *Przybijać deski, łaty,* clouer des planches, *v. des ais, des lattes.* *Przybić nabój, ładunek,* bourrer un fusil. = , *co komu (na licytacji),* adjuger qu'chose à qu'un. *Przybijać, przybić do lądu, do brzegu,* arriver au bord, aborder, prendre terre.

**Przybijaczka**, *i, f.* peigne (des tisseurs), *m.*

**Przybór**, *oru, m.* habillement, *m.* ajustement, *m.* parure, *f.* *Przybór na konia,* harnais, *m.*

**Przybitka**, *i, f.* bourre (de la charge d'une arme à feu), *f.*

**Przybity**, *a, e,* attaché *partic.* avec des clous, fixé avec des clous; cloué, *ée.* = accablé, *ée.*

**Przybłąkać się**, *v. pr. def. dokąd,* venir, arriver qu'part par hasard, en errant.

**Przyblaknąć**, *ał, v. intr. def.* pâlir, blémir un peu, s'effacer, se ternir, se déteindre un peu.

**Przybłąda**, *y, m. et f.* celui qui arrive en errant, vagabond, *m.*

**Przybliżyć**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przybliżyć, ył,* approcher, avancer auprès; rapprocher. — *pr. Przybliżyć się, Przybliżyć się,* devenir proche, approcher, s'approcher. — *fig. Czas się przybliża,* le temps approche.

**Przybliżanie**, *Przybliżenie, a, n.* l'action d'approcher, de rapprocher. *Przybliżenie, rapprochement, m.* — *autrem. Przybliżenie, approximation, f.* *Przez przybliżenie, loc. adv.* approximativement.

**Przybliżony**, *a, e,* approximatif, *ive.*

**Przybliżony**, *a, e,* qui se trouve près des marais, à côté des marais.

**Przyboczny**, *a, e,* qui est tout à côté, *et. fig.* qui est de la suite de qu'un.

**Przyboleć**, *ał, v. intr. def. czego,* payer, expier qu'chose, porter la peine de qu'chose.

**Przybór**, *oru, m. plus us. au pl.* *Przybory, ów,* préparatifs, *m. pl.* *Przybory do wojny,* préparatifs de guerre. = toutes les choses nécessaires pour certaines entreprises, équipement. *m. Przybory myśliwskie,* équipement de chasse.

**Przybrać**, *ob. Przybierać.*

**Przybrany**, *a, e,* associé, *ée;* adopté, *ée,* adoptif. *ive. Dziecko przybrane,* enfant adopté. = , qu'on se donne; composé, *ée;* emprunté, *ée.* *Pod nazwiskiem przybranym,* sous un nom emprunté, sous un faux nom.

**Przybrnąć**, *ał, v. n.* passer à gué, arriver en passant à gué.

**Przybrudny**, *a, e,* un peu sale.

**Przybrudzić**, *ił, Przybrudzić, ał, v. tr. def.* salir un peu.

**Przybrzeże**, *a, n.* côte, *f.* (c.-à-d. la mer près des côtes); l'eau, le fleuve, le lac près du rivage, près du bord.

**Przybrzeżny**, *a, e,* qui est près de la côte, près du rivage.

**Przybrzydny**, *ał, v. n.* devenir laid, de, s'enlaidir.

**Przybudować**, *ał, v. tr. def.* bâtir tout contre, tout auprès.

**Przybus**, *u, m. Bot.* prêle des rivières, *f.*

**Przybyć**, *ob. Przybycie.*

**Przybycie**, *ob. Przybywanie.*

**Przybylec**, *loc, m. ob. Przybysz,*

**Przybył**, *a, e,* arrivé, *ée;* arrivé de dehors.

**Przybyś**, *śoi, f.* mois intercalaire, *m.*

**Przybysz**, *a, m.* nouveau venu, *m.* étranger, *m.* = , *a, v. u.* jour interca-



laire, m. mois intercalaire, m. année intercalaire, f.

Przybyszowy, a, e, qui vient des pays étrangers. =, intercalaire, a. d. g. bissextile, ile.

Przybyt, u, m. arrivée, f. *Za jego przybytem*, à son arrivée.

Przybyt, u, m. et plus us. Przybytek,tku, m. croissance, f. accroissement, m. augmentation, f. croît, m. surcroît, m. *prv. Od przybytku głowa nie boli*, il n'y a point assez s'il n'y a trop.

Przybytek,tku, m. demeure, f. tabernacle, m. m. sanctuaire, m. dans l'Ancien Testament. *Przybytek pański*, le tabernacle.

Przybywał, ał, a, v. intr. imp. Przybyć, ył, arriver, venir; aborder; parvenir. *Przybyć komu na pomoc*, v. k. *po-mocy*, venir, arriver au secours de qu'un. =, grandir, croître, augmenter, s'accroître, se multiplier. — dans ce sens il ne s'emploie guère qu'impersonnellement avec le Génitif. *Dnia przybywa*, les jours croissent. *Przybyło go w tym roku na stopę*, il a grandi cette année d'un pied.

Przybywanie, Przybycie, a, n. l'action d'arriver, de venir, d'aborder. *Przybycie*, venue, f. arrivée, f. *Przybycie towarów*, l'arrivée des marchandises, f. *Przybywanie*, l'arrivée successive. — *Przybywanie*, augmentation, f. accroissement, m. crue f. *Przybywanie wody*, la crue des eaux.

Przycapić, ił, ia, v. a. saisir, gripper, arracher qu'chose subitement.

Przychoiwszy, Przychoiwy, a, e, un peu avide, a. d. g.

Przychęcać, ał, a, v. tr. imp. Przychęcić, ił, kogo, appâter, leurrer, allécher, amorcer, attirer, enjôler qu'un.

Przychłodny, a, e, un peu froid, un peu trop froid.

Przychód, odu, m. recette, f. revenu, m. *Przychód i rozchód*, la recette et la dépense.

Przychodni, ia, ie, qui vient du dehors, de l'étranger; étranger, ère.

Przychodowy, a, e, de la recette, qui a rapport à la recette.

Przychodzenie, Przyjście, a, n. action de venir, d'arriver, f. venue, f. arrivée, f. avènement, m. *Przyjście Messyasza*, la venue de Messie. *Przyjście na świat*, la naissance.

Przychodzić, ił, i, v. intr. imp. Przyjść, szedł, venir, arriver, (partic.

à pied). *Przyjść skąd*, venir, arriver d'un endroit. *Przyjść dokąd*, venir, arriver dans un endroit. =, venir, arriver (suivant l'ordre des choses). *Przyjdzie czas*, il viendra un temps, un temps viendra. =, fig. (de ce que l'esprit conçoit, imagine, on se rappelle). *Przychodzi mi na myśl*, il me vient à l'esprit. =, *Przyjść do czego*, arriver, parvenir à qu'chose. *Przyjść do władzy*, parvenir au pouvoir. *Przychodzić do siebie*, *przyjść do siebie*, revenir à soi, reprendre ses sens, autrem. *Przychodzić, przyjść do siebie*, v. do sił, do zdrowia, revenir d'une maladie, revenir en santé; se rétablir. *Przychodzić, przyjąć do czego*, en venir à qu'chose, être réduit à qu'chose, se porter à une extrémité, *Przychodzić, przyjść na co*, être réduit à qu'chose, à quelque extrémité. *Przyjść na wzgardę*, na pośmiewisko ludziom, tomber dans le mépris, devenir la risée du monde.

Przychodzień, dnia, m. homme venu de l'étranger, m. étranger, m.

Przychorować, ał, v. Przychorzeć, ał, v. n. souffrir beaucoup par maladie, souffrir une lourde infirmité.

Przychować, ał, v. tr. déf. Przycho-wywać, ywał, uje, imp. et cont. élever (partic. un jeune animal; accroître (par ex. son troupeau).

Przychówek, wku, m. jeune bétail qu'on élève, m. bêtes nouvellement nées. pl. jeunes bêtes dont le troupeau s'est accru, f. croît (d'un troupeau).

Przychudy, a, e, Przychudszy, a, e, maigrelet, ette; un peu maigre, a. d. g.

Przychukiwać, ał, a, v. Przyhuki-wać, ał, v. intr. imp. et cont. komu, applaudir aux paroles de qu'un, approuver l'avis de qu'un.

Przychwalać, ał, a, v. tr. et intr. imp. Przychwalić, ił, approuver, donner des éloges.

Przychwycenie, a, n. saisissement, m. arrêtement, m.

Przychwycić, ił, v. tr. déf. saisir et arrêter; saisir, arrêter.

Przychylać, ał, a, v. tr. imp. Przy-chylić, ił, incliner, pencher. — fig. *Przychylić ku sobie czyste serce*, gagner le coeur de qu'un =, pr. *Przychylać się, do czego*, fig. incliner à qu'chose, pencher pour qu'chose. *Przychylać się do pokoju*, incliner à la paix. *Przychylić się, do czego*, consentir à qu'chose, accorder qu'chose. *Przychylić się do*

*czego* zdania, se ranger à l'avis, à l'opinion de qu'un.

**Przychylność**, *soi*, *f.* inclination, *f.* sympathie, *f.* amitié, *f.* *Być dla kogo z przychylnością*, *mieć dla kogo przychylność*, avoir de l'inclination, de l'amitié pour qu'un, éprouver de la sympathie pour qu'un. = (rapport de supérieur à inférieur), bienveillance, *f.* faveur, *f.*

**Przychylny**, *a*, *e*, favorable, *a. d. g.* propice, *a. d. g.* *Dość odpowiedzieć przychylny*, obtenir une réponse favorable.

**Przyciąć**, *ob.* **Przycinać**.

**Przyciągać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przyciągnąć**, *ął*, tirer à soi; attirer. *Magnes przyciąga żelazo*, l'aimant attire le fer. = *czego*, serrer qu'chose, serrer qu'chose mieux; resserrer qu'chose, =, *v. intr.* (d'une armée, d'un corps d'armée). *Przyciągnąć dokąd*, arriver à un endroit, s'avancer jusqu'à un endroit.

**Przyciągacz**, *a. m.* Méd. espèce d'un muscle attirant, *m.*

**Przyciągający**, *a*, *e*, attractif, ive; attracteur, trice. *Sila przyciągająca*, force attractive, attractrice, force d'attraction, *f.* =, attrayant, ante.

**Przyciąganie**, **Przyciągnięcie**, *a. n.* action d'attirer, *f. abs.* **Przyciąganie**, attraction, *f.*

**Przyciąśniejczy**, **Przyciasny**, *a*, *e*, un peu étroit, oite; étriqué, ée.

**Przycichnąć**, *ął*, *v. n.* devenir silencieux, se calmer, s'apaiser, se tranquilliser, devenir calme, taciturne.

**Przycięcie**, *ob.* **Przycięcie**.

**Przyciękać**, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* **Przycięć**, *ekł*, venir, arriver (en parlant de l'eau, d'un ruisseau, etc.).

**Przyciemniać**, *ał*, *a*, *v. a.* obscurcir, ofusquer, éclipser, effacer.

**Przyciemniejczy**, **Przyciemny**, *a*, *e*, un peu obscur, ure; un peu sombre, *a. d. g.* un peu trop foncé, ée.

**Przycień**, *a*, *m.* pénombre, *f.*

**Przycięńczyć**, *yl*, *v. tr. déf.* amincir légèrement.

**Przycienić**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przycienić**, *il*, ombrager légèrement.

**Przycier**, *u*, *m.* **Przycierek**, *rka*, *m.* tonneau, vase où l'on trempe le malt.

**Przycierać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przycierać**, *tarł*, (*co v. czego*), dégrossir un peu, amenuiser un peu avec la lime, limer un peu; écorcher un peu; blesser un peu par le frottement.

**Przycierpieć**, *ał*, *v. tr. déf.* *czego*,

souffrir de qu'chose, expier qu'chose. =, *abs.* **Przycierpieć**, souffrir un peu; connaître la souffrance.

**Przycięć**, *si*, *f. T. de Charp.* solive, *f.* lambourde, *f.* — *pl.* **Przycięsi**, les solives, les lambourdes, *et en génér.* soubassement (d'un bâtiment en bois), *m.* — *fig.* fondement, *m.* base, *f.*

**Przycięsać**, *ob.* **Przycięsać**, *ał*, *v. tr. déf.* **Przycięsować**, *ywał*, *uje*, *imp.* *et comp.* tailler un peu.

**Przycięsnić**, *ał*, *a*, *v. a.* étrécir, rétrécir.

**Przycięty**, *a*, *e*, dont on a coupé la pointe, le bout.

**Przycięć**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przycięć**, *ął*, *co*, couper qu'chose au bas, en dessous, — *fig.* **Przycięć komu skrzydeł**, rogner les ailes à qu'un. =, *intr. fig.* **Przycięć komu**, picoter qu'un; brocarder qu'un.

**Przycięcie**, **Przycięcie**, *a*, *n.* action de couper, de rogner, de tailler, *ob.* **Przycięcie**, — *fig.* **Przycięcie komu**, action de picoter qu'un, *f.* picoteries, *f. pl.* **Przycięcie**, *a*, *m.* allusion malicieuse, *f.* pointe, *f.* brocard, *m.*

**Przycięsać**, *ob.* **Przycięsać**.

**Przycięska**, *i*, *f. T. de Charp.* semelle, *f.*

**Przycięsk**, *u*, *m.* pression d'en haut, *f.* compression, *f.* =, l'appui de la voix (sur une syllabe), *m.* accent tonique, *m.* accent, *m.* **Wymawiać wyrazy z przycięskiem**, accentuer fortement les mots, appuyer sur les mots.

**Przycięskać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Przycięskać**, *ął*, *co do czego*, appuyer qu'chose sur qu'chose; serrer, presser une chose contre une autre. **Przycięskać komu pierśi kolanem**, appuyer le genou sur la poitrine de qu'un. **Przycięskać kogo do ścian**, presser qu'un contre le mur. =, *fig.* peser, opprimer, accabler. **Żał, boleść go przycięska**, la douleur l'opprime, l'accable.

**Przycięskanie**, **Przycięskaniecie**, *a*, *n.* action de presser, de serrer, d'appuyer sur... *f.* pression d'en haut. *f.* compression, *f.*

**Przycięmnić**, *il*, *v. tr. déf.* *co*, obscurcir qu'chose; ternir qu'chose.

**Przycięmienie**, *a*, *n.* obscurcissement, *m.* ternissure, *f.* éclipse, *f.*

**Przyciękować**, *ał*, *v. tr. déf.* assaisonner avec du sucre, sucrer.

**Przycięmować**, *ał*, *v. a.* attacher le câble. *T. de Mar.*

**Przyoupać, ał, v. Przycupnąć, ał, v.** a. se baisser, se plier. *Przycupnąć do siebie*, se baisser, s'accroupir jusqu'à la terre.

**Przyówiczać, ał, a, v. tr. imp. Przyówiczyć, ył, do czego**, habituer, accoutumer, faire à qu'chose par un exercice continu.

**Przysajać, ał, a, v. tr. imp. Przysajać, ił, co**, cacher, couvrir qu'chose. *Przysajać swoje zamiary*, cacher ses desseins, cacher son jeu, sa marche. =, *pr. Przysajać się, Przysajać się, gdzie*, se tapir dans un endroit (pour n'être pas aperçu), se cacher qu'part. *Zajac przyszył się w kotlinie*, le lièvre est rasé dans son gîte.

**Przyszarować, ał, v. a. kogoś**, appeler qu'un par sorcellerie, ensorceller qu'un.

**Przyczepiać, ał, a, v. tr. imp. Przyczepić, ił**, attacher, accrocher. *Przyczepić co szpilkę*, attacher, fixer qu'chose avec une épingle. =, *pr. Przyczepiać się*, (des choses), s'attacher, être attaché. *Te wątki, przyczepiają się z tyłu*, ces rubans s'attachent par derrière.

**Przyczepka, i, f**, pendeloque, *f. =, fig. Przyczepka*, clause, *f. (glissée dans un acte)*. =, *fig. noise, f. Szukać przyczepki do kogo*, chercher noise, chercher querelle à qu'un.

**Przyczepny, a, e**, qu'on peut attacher, accrocher.

**Przyczerniać, ał, a, v. a. imp. Przyczernić, noirir** un peu.

**Przyczerwieniać, a, e**, rougeâtre, *a. d. g. (ob. Czerwony)*. — rougeaud, aude; rubicond, onde.

**Przyczesać, ał, et fréqu. Przyczesywać, ał, uje, v. a. włosy**, peigner les cheveux.

**Przyczółek, iku, m.** frontispice, *f. =, grenier, m. = mostowy*, tête de pont, *f.*

**Przyczółgać się, v. pr. def. dokąd**, ramper jusqu'à un endroit; se traîner jusqu'à un endroit.

**Przyczyna, y, f.** cause, *f. (principe qui produit ou concourt à produire un effet)*. *Przyczyny i skutki*, les causes et les effets. =, cause, *f. raison, f. sujet, m. motif, m. Przyczyną tego jest, te...* la raison, le motif, c'est que... *ob. Powód.* =, prière, instance (en faveur de qu'un), *f. intercession, f. suffrages, m. pl. Na czyją przysynę, za czyją przysynę*, à la prière de qu'un; grâce à la prière, à l'intercession de qu'un.

**Przoczyńca, y, m.** celui qui cause qu'chose, qui est la cause de qu'chose, *m. cause, f. auteur, m. instrument, m. =, intercesseur, m.*

**Przoczynek, nku, m.** ce qu'on donne par dessus le marché, ce qu'on ajoute.

**Przyczyniać, ał, a, v. tr. et abs. imp. Przyczynić, ił**, ajouter à qu'chose; augmenter, accroître, agrandir, étendre qu'chose. =, (*sprzedając*), donner de plus, donner par-dessus le marché. =, *abs. (opowiadając)*, ajouter à la lettre, au compte, au texte; amplifier, y mettre du sien. *Przyczyniać się, Przyczynić się do czego*, contribuer à qu'chose, avoir part à qu'chose; être une des causes. *Przyczynić się do czyjej sguby*, contribuer, concourir à perdre qu'un = *się za kim*, prier, solliciter, intercéder pour qu'un. *Przyczynić się za nami*, intercédiez pour nous.

**Przyczynka, i, f. (dim. de Przyczy- na)**, petite raison, *f. légère cause, f. léger motif, m.*

**Przyczynny, a, e**, d'instance, de sollicitation, d'intercession, de recommandation, *f.*

**Przyczytać, ał, v. a. coś komuś**, porter sur le compte de qu'un, compter, attribuer, imputer, *ob. Poczytać.*

**Przydać, ob. Przydawać.**

**Przydalszy, a, e**, un peu éloigné, un peu plus éloigné, un peu trop éloigné.

**Przydany, a, e**, ajouté, ée; adjoint, ointe; additionnel, elle.

**Przydarszać się, ał, a. v. pr. imp. Przydarzyć się**, arriver (par hasard).

**Przydatek, tku, m.** ce qu'on donne par dessus le marché, *m. ce qu'on ajoute; addition, f. adjonction, f. amplification, f. codicile (d'un testament).*

**Przydatkowy, a, e**, additionnel, elle; supplémentaire, *a. d. g. complémentaire, a. d. g.*

**Przydatność, ści, f.** utilité, *f.*

**Przydatny, a, e, (do czego)**, utile, *a. d. g. bon, onne (à qu'chose).*

**Przydawać, awał, aje, v. tr. imp. Przydać, ał, a**, donner en plus, ajouter. =, ajouter, dire de plus, dire encore. = *kogo, komu*, adjoindre qu'un à qu'un, donner qu'un à qu'un pour adjoint, pour collègue, pour aide. = *na co, v. do czego*, servir à qu'chose, être bon à qu'chose, être utile à qu'chose. *Na co ci się to przyda?* à quoi cela peut-il vous servir?

**Przydech, u, m. Gramm.** aspiration,

*f.* =, signe aspiratif, *m.* le signe de l'aspiration, *m.*

**Przydechowy**, *a, e*, d'aspiration, de l'aspiration; aspiratif, *ive*; aspiré, *ée*. *Spółgłoska przydechowa*, voyelle aspirée, *f.*

**Przydenek**, *nku*, *m.* bouton de culasse, *m.*

**Przydeptać**, *ał, v. tr. déf. co*, mettre le pied sur qu'chose; marcher sur qu'chose. = *trzewiki, pantofle*, écuyer des souliers, des pantoufles.

**Przydługi**, *a, ie, Przydłuższy*, *a, e*, un peu long, ongue; un peu trop long.

**Przydoid**, *ił, v. tr. déf. mleka*, traire, tirer un peu plus de lait.

**Przydomek**, *mku*, *m.* surnom, *m.* (qui désigne à quelle branche de telle famille on appartient).

**Przydreptać**, *ał, v. n.* arriver en tré-pignant, en piétinant, en trottant aux petits pas.

**Przydrobić**, *ił, abia, v. a.* émie(tte)r.

**Przydrogi**, *a, e*, un peu cher, un peu trop cher, *ère*.

**Przydroże**, *a, n.* sentier qui longe un chemin, une route, *m.*

**Przydrożeć**, *ał, v. n.* devenir plus cher, enchérir.

**Przydrożny**, *a, e*, qui aboutit à un chemin, à une route, qui est à côté du chemin, qui se trouve sur le chemin.

**Przydrukować**, *ał, v. a.* ajouter une addition à l'imprimé.

**Przydrzeźniać**, *ał, a, v. intr. imp. komu*, contrefaire qu'un.

**Przyduszać**, *ał, a, v. tr. imp. Przydusić, ił, kogo*, ôter la respiration à qu'un, étouffer qu'un (*partic.* en se couchant sur lui). *Przyduszać dźwięki, głos, skargi*, étouffer les sons, la voix, les plaintes. — *fig. Przydusić bunt*, étouffer une révolte, une sédition. *Przydusić gniew*, dompter, reprimer sa colère, un mouvement de colère.

**Przydważyć**, *ał, a, v. a.* doubler, ajouter, redoubler.

**Przydworny**, *a, e*, en dehors, situé, *ée* en dehors.

**Przydybać**, *ał, v. tr. déf. Przydybywać, ywał, uje, imp. et fréqu. kogo*, surprendre qu'un, prendre qu'un sur le fait, prendre qu'un à l'improviste. *Noc nas przydybała w drodze*, la nuit nous a surpris en chemin.

**Przydybny**, *a, e*, facile à surprendre.

**Przydychać**, *ał, a, v. tr. imp. aspirer*.

**Przydymiać**, *ał, a, v. a. imp. Przy-*

*dymić, ił, déf.* faire prendre de l'odeur de fumée. = *się*, prendre de l'odeur de fumée, sentir la fumée.

**Przydziąć**, *ał, v. a.* ajouter.

**Przydzielać**, *ał, Przydzielić, ił, v. tr. déf. co komu*, assigner qu'chose à qu'un pour sa portion.

**Przyfarbować**, *ał, v. tr. déf.* couvrir avec une couche de couleur; colorer, teindre.

**Przyfastrygować**, *ał, v. tr. déf. co do czego*, faufiler deux choses ensemble.

**Przyformować**, *ał, v. a.* ajuster, adapter.

**Przygadzać**, *ał, a, v. tr. imp. Przygodzić, ił, co do czego*, adapter, ajuster, recommander une chose à une autre, =, *pr. Przygadzać się, Przygodzić się*, arriver, advenir, avoir lieu, se passer.

**Przygalopować**, *ał, v. n.* arriver en galop, en galopade.

**Przygana**, *y, f.* blâme, *m.* critique, *f.* reproche, *m.* *Człowiek bez przygany*, un homme sans reproche, un homme irréprochable.

**Przyganiać**, *ał, a, v. intr. imp. Przyganić, ił, komu*, blâmer, critiquer, censurer, reprendre qu'un; trouver à redire à la conduite de qu'un. *Nie ma mu co przyganić*, il n'y a rien à redire à sa conduite, il n'y a rien à blâmer en lui, dans sa conduite. *Przyganiać czemu*, blâmer, censurer qu'chose; trouver à redire à qu'chose.

**Przyganiać**, *ał, a, v. tr. imp. Przygonić, ił, et plus us. Przygnać, ał, dokąd*, (des bestiaux), conduire, mener qu'part. *Przygnać do obory*, ramener à l'étable.

**Przyganiacz**, *a, m.* censeur, *m.* critiqueur, *m.* celui qui blâme tout, qui trouve à redire à tout.

**Przygannie**, *adv.* avec reproche, en blâmant.

**Przyganny**, *a, e*, blâmable, *a. d. g. ob. Naganny*, =, qui aime à censurer, à reprendre.

**Przygarbić**, *ił, v. tr. déf.* courber un peu. *pr. Przygarbić się*, se voûter.

**Przygarnąć**, *ał, v. tr. déf. Przygarniać, ał, Przygarnywać, ywał, uje, et Przygartywać, ał, imp.* amasser, assembler de son côté; tirer à soi.

**Przygarść**, *soi, f.* *Przygarście, śnia, n. jointée, f.* autant que les deux mains rapprochées peuvent contenir.

**Przygartywać**, *ob. Przygarnąć.*

**Przygasać**, *ał, a, v. intr. imp. Przy-*

gasnąć, aś, s'amortir, devenir moins ardent, moins violent; s'éteindre.

**Przgasły**, a, e, amorti, ie; presque éteint, einte; mourant, ante.

**Przgaszać**, aś, a, v. tr. imp. **Przgasić**, iść, amortir, rendre moins ardent, moins violent. *Przgasić ogień leżąc nad wodą*, amortir le feu en y jetant de l'eau.

**Przgaszony**, a, e, amorti, ie; presque éteint, einte; éteint, einte.

**Przgestnieć**, aś, v. intr. *def.* s'épaissir un peu.

**Przgesty**, a, e, un peu épais, un peu trop épais, aisse.

**Przgiąć**, aś, v. tr. *def.* **Przginać**, aś, a, imp. attirer, en ployant, en courbant; ployer, courber, plier, voûter.

**Przglądać**, aś, a, v. tr. imp. **Przjrzeć**, aś, *czego*, veiller à qu'chose, surveiller qu'chose, voir à qu'chose, ob. **Doglądać**, **Dozierać**, **Przglądać**, *przjrzeć się czemu*, regarder attentivement, voir comment on fait une chose; examiner.

**Przglądać**, aś, a, v. tr. imp. **Przglądzić**, iść, ôter, effacer en lissant.

**Przglaskać**, aś, v. tr. *def.* **Przglaskiwać**, iwać, uje, imp. et fréq. co, passer doucement la main par dessus qu'chose; lisser qu'chose avec la main.

**Przglodek**, dku, m. petite famine, f. petite disette, f.

**Przgłos**, u, m. accent, m.

**Przgłośny**, a, e, trop bruyant, trop public, trop haut.

**Przglówny**, a, e, gymnasiał, ale. *Szkoła przglówna*, gymnase, f.

**Przgluch**, a, m. sourdaud, m.

**Przgluchnąć**, głuchi, v. intr. *def.* (partic. des sons), devenir sourd, plus sourd.

**Przgluszać**, aś, a, v. tr. imp. **Przgluszyć**, yś, rendre moins éclatant; amortir, étouffer. *Przgluszać dźwięki*, étouffer les sons.

**Przgnąć**, ob. **Przgnaniać**.

**Przgnębić**, iść, v. tr. *def.* opprimer, écraser.

**Przgnębianie**, a, n. écrasement, m. oppression, f. abaissement, m. humiliation, f.

**Przgniatać**, aś, a, v. tr. imp. **Przgniść**, ość, fouler qu'chose, appuyer sur qu'chose et l'écraser, écraser qu'chose.

**Przgniły**, a, e, un peu pourri, ie.

**Przгода**, y, f. hasard, m. effet du

hasard, m. coup de hasard, cas fortuit. m. cas de nécessité, m. accident, m. aventure, f. événement, m. en partic. en m. p. accident, m. malheur, m. *Z przygody*, par hasard, par accident, par aventure, d'aventure. *Przгода życia*, les accidents de la vie.

**Przygodność**, ści, f. utilité, f. ob. **Przydatność**, =, caractère de ce qui est fortuit, accidentel, dû au hasard, m. accidentalité, f. =, éventualité f.

**Przygodny**, a, e, bon, propre, utile, convenable. =, accidentel, elle; fortuit, ite; de rencontre, d'aventure, de hasard. =, de circonstance; fait, écrit, prononcé à l'occasion de qu'chose. *Kazania przygodne*, sermons prononcés dans différentes solennités, m.

**Przygodzić**, **Przygodzić się**, ob. **Przygadzać**.

**Przygórek**, rka, m. hauteur, f. élévation, f. éminence, f. colline, f.

**Przygoręzasy**, a, e, un peu chaud, aude; plus chaud.

**Przygórny**, a, e, situé au pied de la montagne, au bas de la montagne.

**Przygorszy**, a, e, pas le plus mauvais, pas le plus mal, pas le plus méchant.

**Przygorzały**, a, e, un peu brûlé, ée.

**Przygorzeć**, aś, v. intr. *def.* brûler, être brûlé aux extrémités; être brûlé par dessus; être un peu brûlé.

**Przygorzelina**, y, f. le brûlé. *Trącić przygorzeliną*, sentir le brûlé.

**Przygorzki**, a, e, un peu amer, ère, un peu rance, a. d. g.

**Przygorzknąć**, aś, v. intr. *def.* rancir un peu.

**Przygościć**, iść, v. n. arriver dans quelque maison comme hôte, aller loger en visite.

**Przygotować**, aś, v. tr. *def.* co, cuire, accomoder, apprêter qu'chose de plus. = et **Przygotowywać**, ywać, uje, imp. cont. et fréq. apprêter, préparer, tenir prêt.

**Przygotowanie**, a, n. action d'apprêter, de préparer, f. préparation, f. préparatifs, m. pl. apprêts, m. pl. *Przygotowania do wojny*, préparatifs de guerre, apprêts de guerre. **Przygotowanie się**, l'action de se préparer, f. préparation, f.

**Przygotowany**, a, e, apprêté, ée; préparé, ée; prêt éte.

**Przygotowawczy**, a, e, préparatoire,

a. d. g. *Szkoła przygotowania*, école préparatoire, f.

**Przygrać**, ił, v. tr. *déf.* Przygra-bywać, ywał, uje, couvrir de terre, en passant le râteau par-dessus. *Przygra-bywać, przygrabić do siebie*, tirer à soi, amasser de son côté avec le râteau.

**Przygramolić się**, v. pr. *déf.* dokąd, se traîner qu'part, arriver qu'part en se traînant.

**Przygrywać**, **Przygrywać**, ał, a, v. intr. imp. et cont. *komu na czem*, accompagner qu'un d'un instrument, sur un instrument.

**Przygrywanie**, a, n. l'action d'accompagner (d'un instrument).

**Przygródek**, dka, m. bourg, m. villa-ge dépendant d'une ville, m. faubourg, m.

**Przygromadzenie**, a, n. ramasse-ment, m.

**Przygromadzić**, ił, a, accumuler, en-tasser, amasser, ramasser ensemble.

**Przygrozić**, ił, v. intr. *déf.* menacer (partic. pour empêcher qu'chose, v. pour amener à faire qu'chose).

**Przygródka**, i, f. menace, f.

**Przygrubzy**, a, e. assez gros, osse; un peu trop gros. — *fig.* rustique, a. d. g. un peu grossier, ière.

**Przygrysać**, ał, a, v. tr. imp. *Przy-grysć, yszć*, ronger un peu. — *fig.* *Przy-grysać wargi*, se mordre la langue pour ne pas rire. =, intr. *fig.* *Przygrysać ko-mu*, pincer qu'un; lancer des brocards à qu'un.

**Przygryzek**, sku, m. mot piquant, m, trait piquant, m. raillerie piquante, f. brocard, m.

**Przygryśliwy**, a, e, railleur, euse; piquant, ante; mordicant, ante; mor-dant, ante.

**Przygrzebać**, ał, et fréq. *Przygrze-bywać*, ał, uje, ramasser.

**Przygrzewać**, ał, a, v. tr. imp. *Przy-grzać*, ał, réchauffer. =, intr. commen-cer à chauffer, chauffer fort.

**Przygrzmiewać**, ał, a, v. n. tonner en même temps.

**Przygurtować**, ał, v. tr. *déf.* sangler; attacher, serrer avec une sangle, avec des sangles.

**Przygwoździć**, ił, v. a. *déf.* fixer, attacher avec des clous, clouer.

**Przyhaftować**, ał, v. tr. *déf.* broder à..., ajouter, joindre en brodant.

**Przyhasać**, ał, v. n. arriver en sau-tant.

**Przyjąć**, ob. *Przyjmować*.

**Przyjaciół**, a, m. ami, m. *Przyjaciół od dzieciństwa*, v. od lat *dziesiętnych*. ami d'enfance, m. — ami (personne avec qui on est lié par un intérêt de parti, de coterie). *Popierali go przyjaciele*, il fut soutenu par ses amis. =, ami (celui qui a du goût, de la passion pour une chose). *Przyjaciół sztuk*, ami des arts.

**Przyjacielski**, a, ie, d'ami, d'un ami. de l'ami, d'ami, des amis =, amical, ale; ami, ie. *Rada przyjacielska*, conseil amical. — *Po przyjacielsku*, loc. adv. en ami, en amis, amicalement; d'une manière amicale.

**Przyjaciółstwo**, a, n. amitié, f. *No znak przyjaciółstwa*, en signe d'amitié. ob. *Przyjaźń*. =, collectiv. les amis, tous les amis.

**Przyjaciółka**, i, f. amie, f. =, jam. casaquin, m.

**Przyjadać**, ał, a, v. tr. imp. *Przyjeść*, adł, *sobie sęby*, user ses dents à force de manger, de mâcher. =, *passivement* *Przyjadać się, przyjeść się*, finir par in-spirer du dégoût, donner du dégoût.

**Przyjazd**, u, m. arrivée (à cheval, en voiture ou par eau), f.

**Przyjaźń**, ąni, f. amitié, f. *Węzły, związki, przyjaźni*, les noeuds, les liens de l'amitié.

**Przyjaźnić**, ił, i, v. tr. imp. *Sprzy-jaźnić*, ił, lier; rendre amis. =, pr. *Przyjaźnić się, Sprzyjaźnić się*, s kłm, se lier d'amitié avec qu'un, se lier avec qu'un.

**Przyjaźnie**, adv. amicalement, avec amitié, avec beaucoup d'affabilité, de bienveillance.

**Przyjazność**, ści, f. caractère de bien-veillance, f. affabilité, f.

**Przyjazny**, a, e, bienveillant, ante; affable, a. d. g. amical, ale; favorable, a. d. g. propice, a. d. g. *Wiatr przy-jazny*, un vent favorable, propice.

**Przyjechać**, ob. *Przyjeżdżać*.

**Przyjąć**, a, n. acception, f. par ex. *podarunku*, d'un cadeau. =, engage-ment, m. par ex. *ślubnego*, d'un domes-tique. =, reception, f. accueil, m. *Za-łeć dobre, złe przyjęcie*, trouver un bon, un mauvais accueil. = *za syna, za cór-kę*, adoption, f.

**Przyjednoczyć**, ył, v. a. assimiler, annexer, incorporer.

**Przyjemka**, i, f. Bot. espèce d'oe-nanthe.

**Przyjemność**, ści, f. qualité de ce-qui est agréable, doux, charmant, f.

agrément, m. grâce, f. charme, m. douceur, f. suavité, f. agrément, m. *Przyjemności wiejskie*, agréments de la campagne. —, plaisir, m. *Przyjemności życia*, les plaisirs de la vie.

*Przyjemny*, a, e, agréable, a. d. g. aimable, a. d. g. doux, ouce; suave, a. d. g. *Przyjemne dźwięki*, d'agréables accents, de doux accents.

*Przyjeść*, *Przyjeść się*, ob. *Przyjadać*. *Przyjęty*, a, e, accepté, ée; adopté, ée; reçu, ue.

*Przyjeżdżać*, ał, a, v. intr. imp. *Przyjechać*, ał, arriver (à cheval, en voiture ou par eau).

*Przyimek*, mka, m. T. de Gramm. préposition, f.

*Przyjmiciel*, a, m. accepteur, m. receveur, m.

*Przyjmować*, ował, uje, v. tr. imp. *Przyjąć*, ał, accepter, recevoir, agréer. *Przyjąć dar, podarunek*, recevoir un don, un présent. *Przyjąć ofertę*, accepter, agréer une offre. — avec la négation: *Nie przyjmować*, refuser d'accepter, refuser. *Nie przyjmuję twojego tłumaczenia się*, je ne reçois pas votre excuse, =, admettre, accepter, agréer, recevoir, adopter. *Przyjąć system, projekt*, adopter un système, un projet. — *Przyjmować Sakrament*, recevoir les sacrements. = (des personnes), accueillir, recevoir. *Przyjąć kogo grzeczność, zimno*, accueillir, recevoir qu'un poliment, froidement. =, prendre. *Przyjąć służącego, kucharza*, prendre un domestique, un cuisinier. *Przyjąć służbę z kogo*, entrer au service de qu'un. =, pr. *Przyjmować się*, *Przyjąć się*, prendre, prendre racine.

*Przyjrzeć się*, ob. *Przyglądać się*, *Przyjść*, ob. *Przychodzić*.

*Przykarać*, ał, v. tr. déf. réprimer un peu, punir d'une manière quelconque.

*Przykątek*,tku, m. ob. *Zakąt*.

*Przykaz*, u, m. ordre, m. commandement, m.

*Przykazanie*, a, n. commandement, m. *Przykazania Boskie, kościelne*, les commandements de Dieu, de l'Eglise.

*Przykazywać*, ywał, uje, v. tr. imp. *Przykazać*, ał, *komu co*, ordonner, commander (expressément) qu'une chose à qu'un.

*Przykładać*, ał, v. a. ajouter en lançant.

*Przykpieć*, iał, v. n. fermenter un peu. [peu.]

*Przykisnąć*, ał, v. n. fermenter un peu. *Przykiwnąć*, ał, v. n. faire signe.

*Przykiwnąć głowę*, faire signe avec la tête, affirmer.

*Przykładać*, u, m. exemple, m. *Dawać przykład*, donner l'exemple. — *Na przykład*, loc. adv. par exemple. *Okazać ci to przykładem*, je vais vous prouver cela par un exemple. =, couche de fusil, f. — *crosses*, f.

*Przykładać*, ał, a, v. tr. intr. et imp. *Przyłożyć*, ył, mettre, appliquer sur, dessus, apposer; mettre auprès, joindre; mettre par-dessus, ajouter. *Przyłożyć plaster*, appliquer un emplâtre. *Przyłożyć pieczęć*, apposer un sceau, un cachet. — fig. *Przykładać starania, pilności uwagi do czego*, appliquer ses soins, son attention à qu'une chose. =, *do czego*, contribuer, coopérer à qu'une chose, ob. *Przyczyniać się*, = *do czego*, appliquer son esprit, s'attacher à qu'une chose, s'appliquer à qu'une chose, cultiver qu'une chose.

*Przykładać*, dku, m. *Przykładka*, i, f. ce qu'on donne par-dessus le marché, m. addition, f. et en T. de Boucherie, réjouissance, f.

*Przykładność*, ści, f. qualité, f. caractère, v. état de ce qui est exemplaire, de ce qui peut servir d'exemple, de modèle.

*Przykładny*, a, e, exemplaire, a. d. g. *Życie przykładne*, une vie exemplaire.

*Przykładać*, ał, a, v. tr. imp. *Przykłać*, ił, *czego*, abaisser, incliner qu'une chose.

*Przyklask*, u, m. applaudissements, m. pl. approbation hautement exprimée, f.

*Przyklaskiwać*, iwał, uje, v. intr. imp. et fréqu. *Przyklaskać*, asnął, v. asł, *czemu*, applaudir à qu'une chose, applaudir qu'une chose.

*Przyklejać*, ał, a, v. tr. imp. *Przykleić*, ił, fixer avec de la colle, attacher en collant, coller, afficher.

*Przyklekać*, ał, a, v. intr. imp. *Przykleknąć*, *eknął*, v. *ąk*, plier les genoux, plier le genou, mettre un genou en terre; s'agenouiller (pour un instant). *Przykleknąć przed Przenajświętszym Sakramentem*, faire une genuflexion devant le Saint Sacrement.

*Przyklekły*, a, e, qui a mis le genou en terre, les genoux en terre; agenouillé, ée.

*Przyklepać*, ał, v. tr. déf. *Przyklepywać*, ywał, uje, co, frapper, battre qu'une chose (avec un marteau, avec la main) pour l'aplatir.

**Przyklepany**, a, e, aplati à coups de marteau, aplati d'un coup de poing; aplati, ie, ob. *Spłaszczony*.

**Przykłonić**, ob. *Przyklaniać*.

**Przykłonny**, a, e, *do czego*, qui penche, qui incline un peu à qu'chose, vers qu'chose.

**Przykołatać się**, v. pr. *déf. dotąd*, parvenir qu'part à grand peine.

**Przykomorek**, rku, m. petit bureau de la douane, m. bureau de la douane établi sur un chemin de traverse, m.

**Przykop**, u, m. fossé (creusé le long de qu'chose), m. — pl. *Przykopy*, T. de Guerre. approches, f. pl. tranchées, f.

**Przykopać**, ał, v. tr. *déf.* creuser plus loin, plus profondément; bêcher en plus.

**Przykopcieć**, ał, v. intr. *déf.* s'enfumer un peu, s'enfumer, se noircir par la fumée.

**Przykopowy**, a, e, de la tranchée, des approches. *Kosze przykopowe*, les gabions, m. pl.

**Przykować**, ał, *Przykuć*, uł, v. tr. *déf. (czego)*, forger de plus, ajouter en forgeant. = *do czego*, joindre à qu'chose en forgeant; attacher, fixer à qu'chose avec une chaîne, avec une barre de fer; clouer à qu'chose.

**Przykładać się**, et *déf.* *Przykładać się*, venir à pas de loup, venir à l'improviste; survenir.

**Przykładać**, ob. *Przykładać*.

**Przykrasić**, ił, v. tr. *déf.* *Przykraszać*, ał, a, imp. embellir; orner.

**Przykrawać**, ał, a, v. tr. imp. *Przykroić*, ił, *sukniq*, tailler, couper un vêtement, un habit.

**Przykręcać**, ał, a, v. tr. imp. *Przykręcić*, ił, attacher, fixer avec des vis, avec une vis; visser.

**Przykrępować**, ał, v. tr. *déf. co do czego*, lier, attacher fortement une chose à une autre.

**Przykro**, adv. d'une façon raide, bien raide, trop raide. *par ex. Góra przykro spadziasta*, une montagne très-raide. =, désagréablement. *Przykro pachnąć*, avoir une odeur désagréable. =, au moral, d'une manière désagréable, déplaisante. *Przykro mi to*, cela me fait de la peine, cela m'est désagréable, cela m'est pénible.

**Przykrócić**, ił, v. tr. *déf. czego*, accourcir, raccourcir qu'chose. *fig. Przykrócić komu wędzidła*, tenir qu'un de court.

**Przykroić**, ob. *Przykrawać*.

**Przykrość**, ści, f. *par ex. góry, szadzi*, raideur, f. (d'une montagne, d'une descente), = *Aprêté*, f. *Przykrość zimna, pory*, l'Aprêté du froid. de la saison. =, au moral, désagrément, m. sujet de déplaisir. de chagrin, m. déplaisir, m. contrariété, f. léger chagrin, m. peine. f. *Zrobić komu przykrość*, faire de la peine à qu'un.

**Przykrótki**, a, ie, *Przykrótszy* a, e, un peu court, ourte; un peu trop court.

**Przykry**, (compar. *Przykryjszy*), a, e, raide, a. d. g. difficile à monter. *Przykre schody*, un escalier raide. =, àpre. a. d. g. difficile. a. d. g. *par ex. Przykro droga*, un chemin difficile, àpre et difficile. =, àpre, âcre, rude, désagréable. a. d. g. qui affecte désagréablement. *Głos przykry*, une voix àpre. =, pénible, qui donne de la peine. *Przykra praca*, un travail pénible. — au moral, pénible, qui fait de la peine; désagréable.

**Przykrycie**, a, n. couverture, f. — couverture de toit, f. toit, m.

**Przykryty**, a, e, couvert, orte. — *fig.* (des choses), caché, ée.

**Przykrywać**, ał, a, v. tr. imp. *Przykryć*, ył, couvrir; mettre en couvercle sur....

**Przykrywadło**, a, n. couvercle, m. — *fig. pop. Jaki garnek, takie pokrywadło*, ils sont dignes l'un de l'autre.

**Przykrywka**, i, f. petit couvercle, m. couvercle, m.

**Przykrzewić ił**, v. tr. *déf. komu czego*, augmenter, accroître qu'chose qui est à qu'un.

**Przykrzyć**, ył, y, v. tr. imp. *Sprzykrzyć*, ył, *komu c*, inspirer à qu'un de l'éloignement, du dégoût pour qu'chose, dégoûter qu'un de qu'chose. =, v. pr. *Przykrzyć się komu*, (des personnes) ennuyer, importuner, molester qu'un. *Przykrzyć się komu czem*, importuner, fatiguer, ennuyer qu'un de qu'chose. = et *déf. Sprzykrzyć się*, *Uprzykrzyć się komu*, commencer à lasser, à fatiguer, à ennuyer qu'un; lasser, fatiguer, ennuyer qu'un. *Już mi się sprzykrzył*, il m'a déjà fatigué, il m'est déjà à charge. *Zaczyna mi się przykrzyć jego mowa*, son discours commence à m'ennuyer. — *impers. abs. Przykrzy mi się*, je m'ennuie.

**Przykrzykać**, ał, a, v. intr. imp. *Przykrzyknać*, ał, *komu*, approuver par des acclamations les paroles de qu'un; applaudir aux paroles de qu'un.



**Przykrywić**, *il, ia, v. a.* courber un peu.

**Przysztalić**, *il, a, v. a.* copier, imiter, former.

**Przykuć**, *ob. Przykować.*

**Przykupić**, *il, v. tr. déf.* **Przykupo-  
wać**, *v. Przykupywać*, *ował, v. ywał,*  
*uje, imp. czego,* acheter qu'chose pour  
l'ajouter à ce qu'on a déjà acheté, aux  
objets de la même sorte qu'on a déjà  
achetés.

**Przykupno**, *a. n.* nouvel achat, m.  
nouvelle acquisition, f. acquisition faite  
pour compléter ce qu'on possède.

**Przykurzyć**, *yl, v. tr. déf.* raccour-  
cir un peu.

**Przykurzyć**, *yl, v. tr. déf.* couvrir de  
poussière un peu.

**Przykuwać**, *ob. Przykować.*

**Przykwasek**, *sku, m.* goût aigrelet, m.

**Przykwaśny**, *a, e,* légèrement acide;  
*acidule. a. d. g.* aigrelet, ette.

**Przyłać**, *ob. Przylewać.*

**Przyłączać**, *ać, a, v. tr. imp. Przy-  
łączyć, *yl, co do czego,* joindre, unir,  
réunir, annexer une chose à une autre.  
*Przyłączyć się do czego,* se joindre à  
qu'chose. (*par ex.* à une expédition),  
se mettre de la partie; faire partie de  
qu'chose.*

**Przyłączenie**, *a. n.* action de joindre.  
de réunir, f. réunion, f.

**Przyładek**, *dka, v. dku, m.* promon-  
toire, m. cap, m. — *Geogr. Przyładek*  
*Dobrej Nadziei,* le cap de Bonne Espé-  
rance.

**Przyładować**, *ać, v. intr. déf.* arri-  
ver, aborder, prendre terre. *Przyłado-  
wać do wyspy,* aborder dans une île.

**Przyłamać**, *ać, (anc. Przyłomić). v.*  
*tr. déf. Przyłomywać*, *ywał, uje, imp.*  
entamer (en rompant), briser à demi,  
*ob. Nadłamać.*

**Przyłasek**, *sku, m.* petit bois à la li-  
sière d'une forêt, m.

**Przylaszczka**, *i, f. Bot.* sorte de vio-  
lette.

**Przyłatać**, *ać, v. tr. déf.* coudre à ...  
ajouter à ... en rapiécetant. — *fig. Ani*  
*przyszyć, ani przylatać,* cela n'a ni rime  
ni raison.

**Przylatywać**, *ywał, uje, r. intr. imp.*  
**Przylecieć**, *ać, (des oiseaux)* arriver.

**Przyłazić**, *il, i, v. intr. imp. Przy-  
laś, **Przyleść**, *ać, dokąd,* se traîner  
jusqu'à un endroit.*

**Przyłbica**, *y, f.* casque m. armet, m.  
pot (en tête), m. =, visière, f.

**Przyłechać**, *il, v. tr. déf.* attirer, al-  
lécher, amorcer; *czem, par qu'chose.*

**Przylecić**, *ob. Przylatywać.*

**Przylegać**, *ać, a, v. tr. imp. Przyle-  
gnać, **Przyleść**, *egł, kogo, co,* se cou-  
cher sur qu'un, sur qu'chose; couvrir  
qu'un, qu'chose de son corps; se met-  
tre sur qu'un, sur qu'chose avec tout  
son corps. = *do kogo,* s'adapter bien à  
qu'un, *abs. Przylegać*, joindre. — (d'un  
habit), être juste. =, *do czego,* s'atta-  
cher, se coller, prendre, tenir, adhérer  
à qu'chose.*

**Przyległość**, *ści, f. (dwóch rzeczy),*  
contiguïté f. (de deux choses). *Przyle-  
głość (czego),* proximité, f. (d'une chose).  
=, appartenance, f. dépendance, f. part.  
au pl. *Dobra N. z przyległościami.* la  
terre N. avec toutes ses dépendances.

**Przylegić**, *a, e, voisin, ine;* limitro-  
phe, *a. d. g.* attenant, ante; contigu,  
uś; adjacent, ente. *Przyległa okolica,* la  
contrée voisine. *Przyległe kraje,* des  
pays limitrophes.

**Przyleń**, *nia, m.* un homme un peu  
lent.

**Przylepek**, *pka, m. ob. Przylepka.*  
=, *fig.* homme très-facile, très-liant,  
qui cherche à plaire à tout le monde,  
à se faire aimer de tous, m.

**Przylepiać**, *ać, a, v. tr. imp. Przy-  
lepić, *il, attacher qu'chose (avec une*  
matière gluante), coller qu'chose. *Przy-  
lepić ukaz, rozporządzenie, po rogach*  
*ulic,* afficher une ordonnance.*

**Przylepka**, *i, f.* bausure, f. =, crou-  
ton, m. (l'extrémité du pain qui est pres-  
que tout croulé), =, *fig.* femme facile,  
qui s'attache facilement, f. — coquette, f.

**Przylepnąć**, *ob. Przylipać.*

**Przylepnąć**, *a, e,* qui s'attache facile-  
ment, gluant, ante; visqueux, euse.

**Przylew**, *u, m. et Przylewek, wku,*  
m. action d'ajouter (en versant), f. ad-  
dition (d'un liquide), f. ce qu'on ajoute  
(en versant), m.

**Przylewać**, *ać, a, v. tr. imp. Przy-  
lać, *ać, ajouter (en versant), verser*  
encore.*

**Przyleść**, *ob. Przyłazić.*

**Przyleżeć**, *ać, y, v. intr. imp. czemu,*  
être couché auprès de qu'chose, être  
contigu avec qu'chose.

**Przyłgać**, *ać, v. tr. déf. Przyłgiwać,*  
*ać, a, anc. Przyłgać*, *ać, a,* ajouter des  
mensonges, amplifier un récit, ajouter  
au conte, à la lettre, au texte.

**Przyłgnąć**, *ob. Przylegać.*

**Przyliszać**, *ał, a, v. tr. imp.* Przyliszyć, *yl, ajouter à un nombre.*

**Przylipnąć**, *ał, a, v. intr. imp.* Przylipnąć, *v. Przylepnąć, lepić, do czego, s'attacher, se coller à qu'chose.*

**Przylizac**, *ał, v. tr. imp.* Przylizywać, *ywał, uje, czego, lécher qu'chose un peu. =, pr. fig. Przylizować się, Przylizywać się, pateliner, flatter. Przylizywać się komu, amadouer, flatter, caresser qu'un; chercher à se glisser dans les bonnes grâces de qu'un.*

**Przyłóg**, *ogu, m. ob. Odiąg.*

**Przyłoga**, *i, f, ce qu'on met sur une chose pour la presser.*

**Przyłot**, *u, m. arrivée, f. (d'un oiseau).*

**Przyłotny**, *a, e, (des oiseaux) qui arrive des pays étrangers.*

**Przyłotyć**, *ob. Przykładać.*

**Przyłuda**, *y, f. appât, m. au fig. =, attrait, m. charme, m.*

**Przyłudny**, *a, e, attrayant, ante; séduisant, ante.*

**Przyłuszać**, *ał, a, v. tr. imp.* Przyłuszyć, *il, leurrer, allécher, attirer, séduire.*

**Przyłutować**, *ał, v. tr. déf.* attacher par le moyen de la soudure; souder.

**Przymacniać**, *ał, a, v. tr. imp.* Przymocnić, *il, czego, renforcer, fortifier qu'chose.*

**Przymajętnić**, *il, v. tr. déf.* rendre plus riche.

**Przymalować**, *ał, v. a. ajouter une nouvelle peinture.*

**Przymamić**, *il, v. tr. déf.* appâter, allécher, séduire.

**Przymarszować**, *ał, a, v. a. rider.*

**Przymartwić**, *il, v. tr. déf.* étouffer, ob. **Przydusić**, **Przytłumić.**

**Przymarzać**, *ał, a, v. intr. imp.* Przymarznąć, *arż, do czego, s'attacher à qu'chose en gelant.*

**Przymarszyć się**, *v. pr. déf. ob.* Przyśnić się.

**Przymaszerować**, *ał, v. intr. déf.* dokąd, arriver dans un endroit.

**Przymawiać**, *ał, a, imp. et Przymówić, il, v. tr. et intr.* placer son mot. dire qu'chose, parler = *na co, v. do czego, faire allusion à qu'chose, toucher qu'chose. = komu, lancer des brocards, un brocard à qu'un; brocarder, picoter qu'un. Przymówić komu, dire à qu'un qu'chose de fort, d'offensant, de piquant.*

**Przymazać**, *ał, a, v. tr. déf.* enduire, couvrir d'un onguent, d'une matière grasse.

**Przymęczyć**, *yl, v. tr. déf. kogo do czego, forcer qu'un à qu'chose en le tourmentant, par des tourments, en le mettant à la torture.*

**Przymiarek**, *rku, m. surmesure, f.*

**Przymierać**, *ał, a, v. intr. imp.* Przymrzeć, *arł, głodu, souffrir la faim qu'temps. — Przymierać, przymrzeć za kogo, échoir à qu'un, passer à qu'un par la mort de qu'un.*

**Przymieroa**, **Przymierzco**, *y, m. allié, m. (ob. Sprzymierzeniec).*

**Przymierny**, *a, e, d'alliance, de fédération; fédéral, ale; des alliés.*

**Przymierzac**, *ał, a, v. tr. imp. et intr.*

**Przymierzyc**, *yl, co, essayer, par cz. Przymierzyc suknię, trzewik, essayer un habit, un soulier. Przymierzać, przymierzyć do czego, faire allusion à qu'chose. Nie przymierzając, loc. avv. sans allusion, sans intention malicieuse.*

**Przymierzchnąć**, *ał, v. intr. déf.* perdre de son éclat, s'obscurcir un peu, s'éclipser un peu.

**Przymierze**, *a, n. f. alliance, f. part. comme terme politique. Przymierze zaczepne i odporne, alliance offensive et défensive. =, traité d'alliance. m. Podpisać, zatwierdzić przymierze, signer, ratifier un traité d'alliance. =, Théol. Dawne przymierze, nowe przymierze, ancienne alliance, nouvelle alliance.*

**Przymieszać**, *ał, v. tr. déf.* Przymieszywać, *ał, a, mêler dans, avec... ajouter et mélanger. — pr. fig. Przymieszać się do czego, se mêler un peu de qu'chose.*

**Przymieszać**, *suka, m. ce qu'on ajoute à qu'chose, ce qu'on mêle avec qu'chose. fig. Przymieszać do prawdy, ce qu'on ajoute au récit, les fables mêlées dans un récit historique.*

**Przymieszka**, *i, f. alliage, m.*

**Przymieszkowy**, *a, e, ajouté, ée; mêlé dans, à, avec...*

**Przymilać**, *ał, a, v. tr. imp.* Przymilić, *il, rendre agréable, plus agréable; orner, parer, embellir. = się.*

**Przymiot**, *u, m. =, Phil. accident, m. propriété naturelle, f. nature, f. attribut, m. et en T. de Gramm. attribut. m. =, qualité, f. dans le langage ordinaire, (partic. dans le sens de: bonne qualité. Przymioty umysłu, serca, les qualités de l'esprit, du cœur.*

**Przymiotnik**, *a, m. T. de Gramm. adjectif, m.*

**Przymiotny**, *a, e, adjectif, ive. Imię*

*przymiotne*, un nom adjectif, =, qui a des qualités, rempli de qualités.

*Przymknąć, ob. Przymyknąć.*

*Przymnaśać, ał, a, v. tr. imp. Przymnożyć, ył, czego*, accroître, augmenter (le nombre de) qu'chose.

*Przymocnić, ił, et fréqu. Przymocniać, ał, a, et Przymocować, ał, v. tr. déf. attacher, affermir, assurer, raffermir, fixer, assujettir.*

*Przymorek, rku, m.* le commencement ou la fin d'une épidémie, d'une épidémie.

*Przymorski, a, ie, ob. Nadmorski, Podmorski.*

*Przymorze, a, n. ob. Pomorze.*

*Przymowa, y, f. conjuration, f. =, ob. Przymówka.*

*Przymówić, Przymówić się, ob. Przymawiać.*

*Przymówka, i, f.* ironie piquante, *f.* allusion perfide, *f.* brocard, *m.* coup de langue, coup de patte, *m. =*, demande indirecte, *f.* allusion à ce qu'on veut obtenir, *f.* insinuation faite pour obtenir qu'chose, *f.*

*Przymówny, a, e, Przymówny, a, e, piquant, ante; satirique, a. d. g.*

*Przymrozek, sku, m.* petite gelée, *f.* gelée nocturne *f.*

*Przymrużać, ał, a, v. tr. imp. ocsy, cligner les yeux, clignoter des yeux, clignoter. = et Przymrużyć, ył, ocsy, fermer les yeux (à demi).*

*Przymulić, ił, v. a. embourber, en vahir de fange, de bourbe.*

*Przymurek, ku, m.* petit avant-mur, *m. =*, *Fort.* contre-fort, *m.*

*Przymuwać, ał, v. tr. imp. allonger ou élever un mur. — bâtir tout contre, tout auprès (en pierre ou en brique).*

*Przymurze, a, n.* terrain au pied d'un mur, *m. — Ant. rom.* pomerium, *m.*

*Przymus, u, m.* contrainte, *f.*

*Przymusić, ob. Przymuszać.*

*Przymusić, ał, a, m.* celui qui contraint à faire qu'chose.

*Przymuszać, ał, a, et Przymuszać, ał, v. tr. déf. Przymusiwać, iwał, uje, imp. et fréqu. co, passer doucement la main sur qu'chose, lisser qu'chose en passant la main dessus.*

*Przymuszy, a, e, fait par contrainte; forcé, ée. =, activ. qui contraint.*

*Przymusić, ał, a, v. tr. imp. Przymusić, ił, kogo do czego, forcer, contraindre qu'un à qu'chose, à faire qu'chose; astreindre, obliger qu'un à qu'*

*chose. Przymusić do posłuszeństwa, ré-*

*duire à l'obéissance.*

*Przymuszony, a, e, contraint, ainte; forcé, ée; affecté, ée; outré, ée.*

*Przymyknąć, ał, a, v. tr. imp. Przymknąć, ał, czego, faire avancer qu'chose, pousser qu'chose, approcher qu'chose en poussant; mettre qu'chose plus près.*

*Przynaglić, ał, a, v. tr. imp. Przynaglić, ił, komu, pousser, presser, faire avancer qu'un. =, avec l'accus. kogo do czego, presser qu'un de faire qu'chose; contraindre qu'un à qu'chose.*

*Przynajmniej, adv. et conj. tout au moins, pour le moins, du moins, au moins.*

*Przynależący, a, e, appartenant comme dépendance.*

*Przynależać, ał, y, v. intr. imp. komu, appartenir à qu'un, revenir à qu'un.*

*Przynależność, Przynależność, sci, f. appartenance, f. dépendance, f. ob. Należność, Przyległość, = sądu, compétence d'un tribunal.*

*Przynależny, Przynależny, a, e, appartenant comme dépendance. =, convenable, a. d. g. =, compétent, ente.*

*Przynęcać, ał, a, v. tr. imp. Przynęcać, ił, appâter, allécher.*

*Przynęta, y, f. appât. m. amorce, f. allèchement, m. attrait, m.*

*Przynętny, a, e, qui allèche, qui attire; attrayant, ante.*

*Przyniesić, ob. Przynosić.*

*Przyniewalać, ał, a, v. tr. imp. Przyniewolić, ił, kogo do czego, obliger, contraindre qu'un à qu'chose, à faire qu'chose.*

*Przyniewolny, a, e, (d'un acte), obligé, ée; forcé, ée. — (d'une personne), contraint, ainte; qui agit contre son gré.*

*Przynitować, ał, v. tr. déf. attacher, affermir en rivant.*

*Przynosić, ił, i, v. tr. imp. Przyniesić, ół, apporter. Przyniesić listy, podarki, apporter des lettres, des présents. Przyniesić (mężowi), apporter en mariage. = kogo, amener qu'un. Co cię tu przyniosło? qu'est-ce v. quel sujet vous amène ici? — par impatience: Czy go tu kaduk przyniosłeś? qui m'a amené cet original? = co, rapporter, raconter qu'chose; dire qu'chose. =, fig. produire, engendrer, amener, avoir pour conséquence, causer. Przyniesić szkodę, straty, zmartwienie, causer des dommages, des pertes, des chagrins.*

*Przynuć, Przynuć, Przynęcać,*

**Przynukać, Przynuzać, ał, a, v. tr. imp. kogo do czego,** contraindre, forcer qu'un à qu'chose.

**Przynuka, i, f. contrainte, f. Bez pryncy,** sans contrainte, librement, et ironiquement, sans se faire prier.

**Przyobecny, a, e, présent à...**

**Przyoblecać, ał, v. tr. déf. Przyobiecować, ywał, uje, imp. et fréqu. promettre (positivement, formellement).**

**Przyoblec, ókł, v. tr. déf. Przyobłóczyć, ył, y, Przyoblekać, ał, a, imp. co, couvrir qu'chose. Przyoblec kogo, vêtir qu'un. — Przyoblec w co, revêtir qu'chose.**

**Przyocicić, ił, v. tr. déf. vinaigrer, assaisonner avec du vinaigre, mettre du vinaigre dans...**

**Przyodziać, ał, ob. Przyodziewać.**

**Przyodzenie, a, n. Przyodziewa, y, f. Przyodziewek, wku, m. Przyodzież, y, f. vêtement, m, pl.**

**Przyodziewać, ał, a, v. tr. imp. Przyodziać, ał, couvrir, vêtir, revêtir. — vêtir, revêtir, habiller, donner des habits.**

**Przyodziewek, Przyodzież, ob. Przyodzenie.**

**Przyorać, ał, v. tr. déf. Przyorywać, ał, a, labourer, donner un labour.**

**Przyostry, Przyostrzejszy, a, e, un peu vif, ive; un peu brusque, a. d. g. un peu rude, a. d. g. un peu acerbé, a. d. g.**

**Przyozdabiać, ał, a, v. tr. imp. Przyozdobić, ił, orner, parer, embellir. — servir d'ornement, parer, embellir.**

**Przypad, u, m. Méd. symptôme, m.**

**Przypadać, ał, a, v. intr. imp. Przypaść, ałł, przy kim, przy czym, tomber, se jeter (près de qu'un ou de qu'chose. Przypaść do siemi, se laisser tomber par terre, se jeter par terre, se prosterner. = do kogo, do czego, courir, voler à qu'un, à qu'chose. Przypaść dokąd, accourir qu'part. = (des accidents, des événements), arriver, survenir, avoir lieu, venir. Nieszczęście na niego przypaść, il lui est arrivé un malheur. = (des fêtes, d'une époque fixe). Przypaść na który dzień, échoir sur un jour, tomber un tel jour. = do czego, aller, s'adapter, s'ajuster à qu'chose. = abs. Przypadać, przypaść, arriver, avoir lieu.**

**Przypadanie, Przypadnienie, a, n. nom d'action de Przypadać, v. c. d.**

**Przypadek, dku, m. événement, m. ob. Zdarzenie. =, événement imprévu, m. cas fortuit, m. accident, m. =, accident**

**fineste, malheur, m. accident, m. Wydarzył mu się przypadek, il lui est arrivé un malheur, un accident. =, cas, m. conjoncture, f. rencontre, f. occasion, f. =, aventure, f. Przypadki życia, v. Przypadki podróży, aventures, f. pl. ob. Przypada. =, hasard, m. Spuścić się, zdać się na przypadek, se confier, s'abandonner au hasard.**

**Przypadkować, ował, uje, v. tr. imp. et abs. T. de Gramm. décliner.**

**Przypadkowość, ści, f. caractère fortuit de qu'chose, m.**

**Przypadkowy, a, e, qui est le résultat du hasard; accidentel, elle; fortuit. ite. — en T. de Fin. casuel, elle.**

**Przypadłość, ści, f. T. de Phil. et de Théol. accident, m. =, symptôme, m.**

**Przypały, a, e, survenu, ue; arrivé, ée; qui a eu lieu, qui s'est passé.**

**Przypalać, ał, a, v. tr. imp. Przypalić, ił, rôtir trop, hâvir, brûler.**

**Przypałaszcy się, v. pr. déf. burł. mettre l'épée au côté.**

**Przypamiętać, ał, v. tr. déf. co sobie, se rappeler qu'chose à la mémoire, se rappeler qu'chose.**

**Przyparty, a, e, mis aux abois; mis au pied du mur, poussé à bout.**

**Przypaść, ob. Przypadać.**

**Przypasywać, ywał, uje, v. tr. imp. Przypasać, ał, co (sobie) part. szabłę do boku, mettre l'épée au côté.**

**Przypasować, ał, v. a. déf. adapter, ajuster.**

**Przypatrować się, Przypatrywać się, ywał, uje, et anc. Przypatrzeć się, v. pr. imp. Przypatrzeć się, ył, czemu, regarder qu'chose avec attention; considérer, contempler qu'chose.**

**Przypędszać, ał, a, v. tr. imp. Przypędsić, ił, dokąd, chasser, mener jusqu'à un endroit (par ex. un troupeau); chasser, pousser jusqu'à un endroit. =, intr. Przypędsić dokąd, arriver qu'part en toute hâte, courir, pousser jusqu'à un endroit.**

**Przypętszać, ał, et Przypętszać, ał, v. n. dokąd, arriver en rampant, ramper jusqu'à un endroit.**

**Przypętszać, pętsz, v. n. se décolorer, se déteindre, se passer.**

**Przypiąć, ob. Przypinać.**

**Przypić, ob. Przypijać.**

**Przypiecać, oka, m. niche pratiquée à côté d'un poêle, f.**

**Przypieczętować, ał, v. tr. déf. co, cacheter, sceller qu'chose.**

**Przypiekać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypiec**, *ekł*, rôtir un peu, rôtir à demi; griller, frire.

**Przypiekanka**, *i, f.* croquette, *f. Przypiekanka, z ryżu*, croquette de riz.

**Przypiekle**, *a, n.* l'entrée de l'enfer, *f. Przypiekniad, Przypiekssad, ał, a, v. tr. imp.* **Przypieknić**, *il*, **Przypieksty**, *yl*, orner, embellir, rendre, plus beau.

**Przypiełać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypieł**, *pełł*, sareler un peu.

**Przypieprzyć**, *yl, v. tr. déf.* poivrer un peu; ajouter un peu de poivre.

**Przypierać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypierać**, *parł, co do czego*, appuyer, adosser une chose contre une autre, *ob. Opierać*. =, *co do czego*, pousser, tirer, étendre une chose jusqu'à une autre. — *et fig. Przypierać, przypierać kogo*, serrer qu'un de près; pousser qu'un à bout.

**Przypieranie**, **Przypieranie**, *a, n.* l'action de serrer, de presser, de pousser contre.

**Przypierzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypierzyc**, *yl*, couvrir de duvet. — orner de plumes.

**Przypięty**, *a, e*, attaché, ée; (au moyen d'une ceinture, *v.* avec une épingle).

**Przypiewać**, *ał, a, v. tr. imp.* *ob. Przypiewywać*.

**Przypiewek**, *wku, m.* accompagnement de voix, *m.* =, épode, *f.*

**Przypijać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Przypić**, *il, komu*, boire à qu'un, vider un verre pour inviter qu'un à en faire autant. =, *pr. Przypijać się, Przypić się*, prendre, se fixer, se coller (par la suction), *partic. des sangsues*.

**Przypilnować**, *ał, v. tr. déf. czego*, veiller à ce qu'une chose soit faite.

**Przypinać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypiąć**, *ał*, attacher (avec une épingle, avec une agrafe, au moyen d'une boucle). **Przypiąć sobie ostrogi**, chausser les éperons. — *fig. pop. Przypiąć komu rogi*, faire porter des cornes à qu'un, le rendre cocu. **Przypiąć komu łatkę**, lancer un brocard à qu'un.

**Przypis**, *u, m.* note, *f. Przypisy*, notes, *f. pl.* commentaire, *m.* =, dédicace, *f. Przypisać, ob. Przypisywać*.

**Przypisanie**, *a, n.* dédicace, *m.*

**Przypisek**, *aku, m.* note, *f. remarque, f. partic.* note au bas de la page. =, post-scriptum, *m.*

**Przypisny**, *a, e*, d'une note, d'une dédicace. — *List przypisny*, dédicace *f.*

**Przypisywać**, *ywać, uje, v. tr. imp.* **Przypisać**, *ał*, ajouter (à un écrit), ajouter en post-scriptum. = *komu dzieło, ksiązkę*, dédier un livre, un ouvrage à qu'un. =, attribuer; *et en m. p.* imputer qu'une chose à qu'un. **Przypisywać sobie co**, s'attribuer qu'une chose.

**Przypłacać**, *ał, a, v. tr. imp. et intr.* **Przypłacić**, *il, co, v. czego, v. za co*, payer qu'une chose (*partic. de sa vie*), expier qu'une chose, porter la peine de qu'une chose. **Drugo co przypłacić**, payer cher qu'une chose, expier cruellement qu'une chose.

**Przypładzać**, *ał, a, et Przypłodzić*, *il, v. a. czego*, accroître, multiplier, augmenter qu'une chose.

**Przypłaszyczyć**, *yl, v. tr. déf. co*, déprimer qu'une chose.

**Przypłatać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypłesć**, *ótl*, ajouter en tressant, attacher, lier en tressant, en entrelaçant. **Przypłatać kwiatów do wianka**, ajouter quelques fleurs à une guirlande.

**Przypłatać się**, *ał*, s'égarer (d'un chien).

**Przypławiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypławić**, *il*, amener, faire descendre (sur l'eau). **Przypławić łódź do brzegu**, amener le barque au rivage — *pr. Przypławić się dokąd*, arriver jusqu'à un endroit (à la nage ou en bateau), nager jusqu'à un endroit.

**Przypłesć, ob. Przypiełać**.

**Przypłeniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Przypłenić**, *il, co, v. czego*, augmenter, accroître le nombre de qu'une chose.

**Przypłesć, ob. Przypłatać**.

**Przypłesnić**, *ał, v. n.* (se) moisir un peu.

**Przypłodek**, *dka, m.* jeune bétail (qu'on élève), *m.* croît, *m. par ext.* augmentation de rapport, de profit. = *fig.* descendant, *m.* enfant, *et. partic.* enfant illégitime, *m.* bâtard, *m.*

**Przypłodkowy**, *a, e*, du croît.

**Przypłodzić, ob. fréqu. Przypładzać**.

**Przypłynąć**, *ał, v. tr. déf.* **Przypłynąć**, *ał, a, imp.* arriver (à la nage, en bateau, sur un vaisseau). **Przypłynąć do brzegu**, arriver au bord, aborder, prendre terre.

**Przypływ**, *u, m.* affluence, *f. Finan.* rentrée, *f.* = *morza*, flux, *m.* marée montante, *f.*

**Przypochlebiać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Przypochlebić**, *il, komu*, flatter qu'un. — *peu us. ob. Pochlebiać*.

**Przypodobać**, *ał, a, Przypodobniać*, *Przypodobywać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Przypodobić*, *Przypodobnić*, *ił, czemu*, former, façonner sur qu'chose, *et pr. Przypodobić się*, *Przypodobnić się czemu*, *v. ku czemu*, se former sur qu'chose; imiter qu'chos, ressembler à qu'chose.

**Przypodobać się**, *ał, v. pr. déf. komu*, plaire à qu'un, s'insinuer dans les bonnes grâces de qu'un.

**Przypodobanie**, *a, n.* *Przypodobanie się*, l'action de plaire, *f.*

**Przypodobny**, *a, e*, assez ressemblant, ante; ayant quelque ressemblance; tirant sur...

**Przypołudnica**, *y, f.* spectre qui apparaît en plein jour.

**Przypominać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przypomnieć*, *ał, komu co*, faire souvenir qu'un de qu'chose, rappeler qu'chose à qu'un. *Przypominać sobie co*, se rappeler qu'chose, se souvenir, se ressouvenir de qu'chose. *Przypominam to sobie*, je me le rappelle, je m'en ressouviens.

**Przypominanie**, *a, n.* et *Przypominienie*, action de se rappeler, de se souvenir, de rappeler qu'chose à qu'un. *Przypomnienie*, *abs.* souvenir, *m.* ressouvenir, *m.*

**Przyporządkować**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przyporządzić*, *ił*, préparer, apprêter.

**Przypośażny**, *a, e*, donné, apporté, avec la dot par surplus.

**Przypowlastka**, *i, f.* diction, *m.*  
**Przypowieść**, *ści, f.* apophtegme, *m.* proverbe, *m.* adage, *m.* parabole, *f.* *Poszło w przypowieść*, il a passé en proverbe.  
**Przypowieśtny**, *a, e*, proverbial, *ale*. =, parabolique, *a. d. g.*

**Przypowieszczać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przypowieszczyć*, *ył, osądzonego*, sommer un condamné de satisfaire aux termes de l'arrêt porté contre lui.

**Przypozew**, *zwu, m.* reprise de procès, d'instance, *f.*

**Przypożądać**, *ał, v. tr. déf.* *Przypożyczać, *ał, a, imp.* *kogo*, appeler, citer, assigner qu'un en justice comme complice du fait dont on a porté plainte.*

**Przypożyczyć**, *ył, v. tr. déf.* emprunter davantage.

**Przypasować**, *ał, v. a.* repasser un peu.

**Przyprawa**, *y, f.* emboîtement, *m.* = manière d'assaisonner, de préparer, *f.* =, préparation, *f.* composition, *f.* =, assaisonnement, *m.* apprêt, *m.* prépara-

tifs, *m.* apprêts, *m. pl.* accessoire, *m. ce* qu'on ajoute pour fortifier, améliorer ou embellir la chose, *m.* — *Przyprawa łazna*, trempé, *f.*

**Przyprawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przyprawić*, *ił, co do czego*, attacher, joindre, mettre une chose à une autre, adapter une chose à une autre, = *co, par ex. potrawy, mięsna, itd.*, accommoder, assaisonner, apprêter les mets, les viandes, etc. = *co*, disposer, arranger, ajuster qu'chose, mettre qu'chose en ordre, en état. =, préparer, disposer, apprêter. = *kogo o co*, mettre qu'un dans un état. *Przyprawić kogo o nieszczęście*, être cause du malheur de qu'un.

**Przypażyć**, *ył, v. tr. déf.* rôtir un peu, griller un peu.

**Przyprażyć**, *Przyprażyć*, *ył, v. tr. déf.* couvrir de poussière.

**Przyprowadzać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przyprowadzić*, *ił*, amener, conduire au lieu où l'on est. =, *fig. Przyprowadzić kogo do czego*, amener, porter, pousser qu'un à qu'chose, mettre qu'un dans un état. *Przyprowadzić kogo do gniewu*, mettre qu'un en colère.

**Przyprażać**, *ęgu, m.* l'action d'ajouter un cheval à l'attelage. *f. Koń do przyprażu*, cheval surnuméraire, *m.*

**Przyprażać**, *ądl, v. tr. déf.* filer en core, de plus, davantage.

**Przyprażka**, *i, f. ob.* *Przypraż*. =, trait du cheval de volée, *m.*

**Przyprażać**, *arł, v. intr. déf.* (du foin, du blé en gerbe), s'échauffer.

**Przyprażać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przyprażać*, *ągl*, atteler un cheval ou plusieurs chevaux de plus.

**Przypnąć**, *ął, v. intr. d. f.* s'arrêter, s'interrompre, se taire.

**Przypudrować**, *ał, v. tr. déf.* poudrer, couvrir de poudre.

**Przypust**, *u, m.* attaque, *f.* (d'un fort), assaut, *m.*

**Przypustne**, *ego, n.* ce qu'on paie pour entrée, *m.* entrée, *f.*

**Przypustnica**, *y, f.* *T. de Cherp.* chevêtre, *f.*

**Przypuszczać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Przypuszczać*, *ił*, laisser, approcher. *Przypuszczać go na dziesięć kroków*, je l'ai laissé approcher à dix pas de moi. = *kogo do czego*, admettre qu'un à qu'chose. *Przypuszczać kogo do swego poufalego towarzysstwa*, admettre qu'un dans sa familiarité. = *ogiera do klaczy*, faire couvrir une cavale par un étalon. = *stak*

attaquer, charger. *Przypuścić aturm*, donner un assaut.

*Przypuszczalność*, *ści*, *f.* possibilité, *f.* probabilité, *f.* vraisemblance, *f.*

*Przypuszczalny*, *a*, *e*, admissible, *a*. *d.* *g.* supposable, *a*. *d.* *g.*

*Przypuszczenie*. *Przypuszczenie*, *a*, *n.* (*do czego*), l'action d'admettre, de recevoir, d'associer (à qu'chose). *f.* admission, *f.* *Przypuszczenie*, conjecture, *f.* supposition. *f.* hypothèse, *f.* *Gubić się w przypuszczeniach*, se perdre en conjectures, en suppositions.

*Przypychać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Przypchnąć*, *ał*, pousser jusque..., pousser contre; boucher, fermer en poussant; pousser.

*Przypychać się*, *v. pr. def.* = *do kogo*, s'accrocher à qu'un, s'attacher aux pas de qu'un. *Przypychać się do czego*, réclamer qu'chose (qui ne nous appartient pas), réclamer qu'chose.

*Przycinać*, *ał*, *v. tr. def. drzewa*, couper encore, fendre encore du bois (en plus de ce qui est coupé).

*Przyrabić*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Przyrobić*, *il*, *czego*, ajouter à qu'chose. = *majątku*, augmenter sa fortune.

*Przyrachować*, *ał*, *v. tr. def.* ajouter au compte.

*Przyradzać się*, *ał*, *a*, *v. pr. imp.* *Przyrościć się*, *il*, naître plus tard. = *do kogo, partic. do ojca, do matki*, ressembler à son père, à sa mère.

*Przyramek*, *mku*, *m.* amict, *m.* — épaulette, *f.* bracelet, *m.*

*Przyrastać*, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* *Przyrosnąć*, *rosł*, *do czego*, s'attacher, se joindre à qu'chose en croissant. =, surcroître. =, croître, grandir.

*Przyrasić*, *il*, *v. tr. def.* pénétrer, transir un peu; piquer.

*Przyrdzewieć*, *ał*, *v. intr. def.* se rouiller, s'enrouiller un peu.

*Przyrobiek*, *bku*, *m.* gain, *m.* profit, *m.* *Przyrobić*, *ob.* *Przyrabić*

*Przyroda*, *y*, *f.* nature, *f.* l'ensemble de tous les êtres, l'âme du monde. =, nature, *f.* naturel, *m.* génie, *m.*

*Przyrodnicy*, *a*, *e*, qui est relatif à la nature. *Nauki przyrodnicze*, sciences naturelles, *f. pl.*

*Przyrodnosć*, *ści*, *f.* nature identique, *f.* homogénéité, *f.* conformité, *f.* affinité naturelle, *f.* =, consanguinité, *f.* parenté, *f.*

= *Przyrodny*, *a*, *e*, *ob.* *Przyrodzony*. *brat*, frère consanguin, frère utérin.

=, qui est parent, allié; proche; qui est de même sang, de même race.

*Przyrodzenie*, *a*, *n.* nature, *f.* (l'ensemble des choses créées). =, nature, *f.* propriété naturelle, *f.* qualité naturelle, *f.*

*Przyrodzony*, *a*, *e*, naturel, *elle*. *Przyrodozna własność*, qualité, *f.* propriété naturelle, *f.* =, *Anat. Części przyrodzone*, parties naturelles, génitales, *f. pl.*

*Przyrok*, *u*, *m.* *ob.* *Urok*. *Przyrosnąć*, *ob.* *Przyrastać*.

*Przyrost*, *u*, *m.* croissance, *f.* accroissement, *m.* =, surcroît, *m.* =, surcroissance, *f.* membre survenu de trop au corps, *par ex.* le sixième doigt.

*Przyrostek*, *stku*, *v.* *stka*, *m.* surcroissance, *f.* =, jet, *m.* pousse d'arbre, *f.* =, *T. de Gramm.* enclitique, *f.*

*Przyrównać*, *ał*, *v. tr. def.* *Przyrównywać*, *ał*, *a*, *imp.* *Przyrównywać*, *co czemu*, comparer une chose à une autre, évaluer une chose à une autre.

*Przyrównanie*, *Przyrównywanie*, *a*, *n.* l'action de comparer; comparaison, *f.* parabole, *f.*

*Przyrumienić*, *il*, *v. tr. def.* rissoler. *Przyrumienić w maśle*, roussir dans du beurre. — *pr.* *Przyrumienić się*, se risoler.

*Przyrwa*, *y*, *f.* ( *morska*), golfe, *m.* baie, *f.* anse, *f.* *ob.* *Zatoka*.

*Przyrywać*, *ał*, *v. tr. def.* *Przyrywać*, *ał*, *a*, *czego*, arracher qu'chose par le bout, arracher le bout de qu'chose.

*Przyrykać*, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* *czemu*, mengler, beugler à qu'chose.

*Przyrynek*, *nku*, *m.* l'endroit près du marché, *m.*

*Przyrząd*, *u*, *m.* *Phys. Chem. Méc.* *Chir.* appareil, *m.* = *trawienia*, appareil digestif.

*Przyrządzać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Przyrządzić*, *il*, apprêter, préparer, arranger, disposer.

*Przyrządzanie*, *Przyrządzenie*, *a*, *n.* action d'apprêter, de préparer, d'arranger, de disposer, *f.* *Przyrządzenie*, arrangement, *m.* disposition, *f.* — *pl.* *Przyrządzenia*, apprêts, *m. pl.* préparatifs, *m. pl.*

*Przyrzec*, *ob.* *Przyrzekać*. *Przyrzecze*, *a*, *n.* contrée qui s'étend le long d'une rivière, *f.*

*Przyrzeczenie*, *a*, *n.* promesse solennelle, *f.* assurance positive, *f.* protestation, *f.* *ob.* *Obietnica*, *Przyrzeczny*, *a*, *e*, riverain, aine.

*Przyrzekać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Przy-*

rzec, ekł, co, promettre qu'chose, ob. Obiecywać.

Przyrznać, ob. Przyrzynać.

Przyrzucać, ał, a, v. tr. imp. Przyrzucić, ił, jeter en plus, ajouter (en jetant). =, jeter dessus. *Przyrzucić ziemię, piaskiem*, couvrir de terre, de sable. — pr. Przyrzucać się, (d'une maladie), être contagieux, se communiquer.

Przyrzuć, u, m. ce qu'on ajoute, m. =, maladie contagieuse, f.

Przyrzućny, a, e, ajouté, ée; adventice, a. d. g. accessoire, a. d. g. =, (d'une maladie), contagieux, euse, ob. Zaraźliwy.

Przyrzynać, ał, a, v. tr. imp. Przyrzynać, ał, couper tout contre, par ex. *drzewo przy korzeniu*, couper l'arbre à la racine. =, couper par le bout, couper pour accourcir; accourcir.

Przyrząd, u, m. arrêt, m. décret, m. (en faveur de qu'un). =, frais de justice, m. pl.

Przyrada, y, f. v. Przesada, y, f. l'action d'ajouter. f. addition, f. mélange, m. =, ce qu'on ajoute, m. addition, f. accessoire, m. assaisonnement, m. =, alliage, m. mélange, m. =, ornement, m. — fard, m. =, accident, m. qualité, f. =, partic. affectation, f. afféterie, f. *Pelen przysady*, plein d'affectation.

Przysadka, i, f. Bot. stipule, f.

Przysadny, a, e, v. Przesadny, a, e, ajouté après coup; emprunté, ée, et partic. affecté, ée; affété. *Układ przysadny*, manières affectées, affétées, f.

Przysadzać, ał, a, v. tr. imp. Przysadzić, ił, co do czego, dresser, planter, placer, mettre une chose contre une chose; appliquer, apposer une chose à une autre. *Przysadzić komu pijawki*, poser des sangsues à qu'un. = co do czego, ajouter une chose à une autre, ob. Zaprawiać. =, pr. Przysadzać się, Przysadzić się, faire un effort; prendre son élan (pour sauter, etc.).

Przysadzać, ał, a, v. tr. imp. Przysadzić, ił, adjuger. *Przysadzić rzecz najwięcej dającemu*, adjuger la chose au plus offrant.

Przysalać, ał, a, v. tr. imp. Przysolic, ił, co, saler qu'chose davantage.

Przyschły, a, e, séché, ée, tari, ie.

Przyschnąć, ob. Przysychać.

Przysięgnąć, ał, v. tr. déf. kogo, atteindre, attraper qu'un, ob. Dościęgnąć.

Przysłać, Przysyłać, ał, a, v. tr.

imp. Przysłać, ał, envoyer, faire avoir, faire tenir, adresser. *Przysłać po co, v. sa czem*, envoyer chercher qu'chose.

Przysiadac, ał, a, v. tr. imp. Przysiąść, Przysieść, adł, co, se mettre, s'asseoir sur qu'chose (qui se trouve sur un siège). = fig. *Przysiadac, przysiąść kogo*, presser qu'un, serrer qu'un de près. =, intr. *Przysiadac, przysiąść*, s'asseoir, se blottir, se tapir qu'part, se retirer, se mettre à l'écart pour qu' temps; s'éclipser.

Przysiadawać, ywał, uje, v. intr. imp. Przysiedzieć, ał, czego, v. przyczem, rester assis qu'temps sur qu'chose, v. auprès de qu'chose. *Przysiedzieć roboty*, travailler bien, travailler ferme, rudement; piocher.

Przysięga, i, f. serment, m; jurement, m. *Przysięga wierności, v. na wierność*, serment de fidélité, m.

Przysięgać, ał, a, v. intr. imp. Przysiądz, agł, (l'ancienne forme déf. *Przysięgnąć*, de là est formé le futur, *Przysięgnę*, et l'impérat. *Przysięgnij*), jurer; faire, prêter serment. *Przysięgać na co, jurer par qu'chose, sur qu'chose. Przysięgać na Ewangelię*, jurer, faire serment sur l'Evangile. =, pr. *Przysięgać się*, jurer, affirmer par serment, faire des serments. *Przysięgać się na Boga*, jurer par son Dieu.

Przysięgły, a, e, assermen é, ée; substantiv. *Przysięgły*, juré. *Sąd przysięgłych*, jury, m.

Przysiek, u, m. et Przysieka, i, f. bec de-corbeau, m.

Przysiew, u, m. et dim. *Przysiewek*, wku, m. l'action de semer davantage; l'action de sursemer, f. =, graine avec laquelle on sursème, f. nouvelle semence, f.

Przysiewać, ał, a, v. tr. imp. Przysiać, ał, semer davantage. =, sursemer.

Przysiewacz, a, m. celui qui sème auprès d'un autre; celui qui sursème.

Przysiężnie, adv. avec serment, par serment.

Przysiężny, a, e. du serment, de serment, qui concerne le serment.

Przysiodłać, ał, v. tr. déf. fig. *fam* subjuguier qu'un.

Przysiołek, iłku, m. petit village dépendant d'un plus grand.

Przysionek, nku, v. nka, salle d'attente, f. antichambre, m.

Przyskakiwać, iwał, uje, v. intr. imp. et réqu. *Przyskoczyć, ył, co cze-*



go, s'élançer, sauter, se jeter vers qu' chose.

Przyskarbić, *iz*, *v. a.* — *sobie czyją łaskę*, obtenir, acquérir, gagner la grâce de qu'un.

Przyskarzać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przyskarżyć, *yz*, dénoncer, accuser, *ob.* Skarżyć, Oskarzać, Zaskarzać.

Przysklepić, *iz*, *v. tr. déf. par ex.* rang, fermer une plaie.

Przyskooszyć, *ob.* Przyskakiwać.

Przyskok, *u*, *m. un* saut, — *par ext.* attaque, *f.* charge, *f.*

Przyskorupić, *az*, *a*, *v. a.* coller, attacher, afficher; *v. n.* se coller, adhérer à qu'chose.

Przyskramiać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przyskromić, *iz*, retenir, réprimer, modérer.

Przyskrobać, *az*, *v. a.* gratter, racler, ratisser un peu.

Przyskrzelowy, *a*, *e*, qui se trouve près des branchies.

Przyskrzynać, Przyskrzypnąć, *az*, *v. tr. déf. komu* co, prendre, serrer une partie du corps de qu'un entre deux choses. — *pr. ex.* Przyskrzynać, przyskrzypnąć *sobie* palce, se serrer les doigts.

Przyskwarny, *a*, *e*, d'une chaleur acablante, brûlant, ante.

Przyskwierać, *az*, *a*, *v. intr. imp. komu*, presser, incommoder, vexer qu'un.

Przysłabszy, *a*, *e*, assez faible, *a. d. g.* un peu débile, *a. d. g.*

Przysłać, *ob.* Przysłać.

Przysładszać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przysłodzić, *iz*, adoucir un peu.

Przysłaniać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przysłonić, *iz*, couvrir, voiler un peu, tant soit peu.

Przysłonszy, *a*, *e*, un peu salé, ée; un peu trop salé.

Przysłówek, *wka*, *m. T. de Gram.* adverbe, *m.*

Przysłowie, *a*, *m.* proverbe, *m.* sentence, *m.* adage, *m.*

Przysłowiowy, Przysłowny, *a*, *e*, proverbial, *ale*.

Przysłówkowy, *a*, *e*, adverbial, *ale*.

Przysłubić, *iz*, *v. tr. déf. co komu*, promettre qu'chose à qu'un par des vœux solennels.

Przysłuchiwać się, Przysłuchiwać się, *ywał*, *uje*, *v. pr. imp.* Przysłuchiwać się, *az*, *czemu*, écouter qu'chose attentivement; prêter une oreille attentive à qu'chose. — *ab. przysłuchiwać się*, écouter attentivement, *et am.* dresser les oreilles.

Przysługa, *i*, *f.* service, *m.* (rendu à qu'un); bon office, *m.* Przysługę komu zrobić, rendre service à qu'un.

Przysługiwać się, *iwał*, *uje*, *v. pr. imp.* Przysłużyć się, *komu*, rendre service à qu'un, faire plaisir à qu'un; servir, obliger qu'un.

Przysłużny, *a*, *e*, serviable, *a. d. g. ob.* Usłużny.

Przysmaczek, *osku*, *m.* friandise, *f.*

Przysmaczyć, *yz*, *v. tr. déf.* assaisonner, rendre plus ragoûtant.

Przysmak, *u*, *m.* assaisonnement, *m.* =, *partic.* friandise, =, *fig. iron.* déboire, *m.* *To nowy przysmak*, voilà un nouveau déboire.

Przysmalać, *az*, *a*, *et* Przysmolić, *iz*, *v. a.* poisser, salir, souiller, tacher.

Przysmażać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przysmażyć, *yz*, frire. — (*w cukrze*), glacer.

Przysmiechnąć się, *az*, *v. pr. déf. komu*, sourire à qu'un.

Przysmierszyć, *yz*, *v. tr. déf. co*, *v. czego*, réprimer un peu, modérer, calmer.

Przysmiesznie, *adv.* d'une façon un peu ridicule.

Przysmrozić, *iz*, *v. tr. déf. co*, empêcher qu'chose.

Przysmutniejszy, *a*, *e*, assez triste, *a. d. g.*

Przyśnić się, *iz*, *v. pr. déf. komu*, apparaître à qu'un en songe. *Przyśniło ci się*, vous avez rêvé cela.

Przysolić, *ob.* Przysalać.

Przyspa, *y*, *f.* banc de gazon, *m.*

Przysparzać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przysporzyć, *yz*, *czego*, augmenter, accroître qu'chose. *Przysporzyć komu majątku*, augmenter, accroître la fortune de qu'un. — *abs.* *Przysporzyć*, gagner du bien, gagner du temps; hâter le travail, avancer sa besogne. *Chcąc przysporzyć, stracił*, en voulant trop gagner, il a tout perdu.

Przyspieszać, *az*, *a*, *v. tr. imp.* Przyspieszyć, *iz*, faire aller plus vite; hâter, accélérer, avancer, précipiter. *Przyspieszyć śmierć czyją*, hâter, accélérer la mort de qu'un.

Przyspieszanie, Przyspieszenie, *a*, *n.* (*czego*), l'action de hâter, de presser, d'accélérer (qu'chose), accélération, *f.*

Przyspieszony, *a*, *e*, hâté, ée; accéléré, ée.

Przyspiewywać, *ywał*, *uje*, *v. intr. imp. komu*, accompagner qu'un (en chantant).

Przyspolić, *iz*, *v. tr. déf. kogo do*

*czego*, associer qu'un à qu'chose, faire participer qu'un à qu'chose.

**Przyporszy**, a, e, asses grand, ande; assez considérable, a. d. g.

**Przyporzyć**, ob. **Przyparszać**.

**Przyposabić**, ał, a, v. tr. imp. **Przysobić**, ił, co, apprêter, préparer, disposer qu'chose, accommoder, ajuster, adapter une chose à une autre; dresser, former, façonner qu'un. **Przyposabić kogo do spowiedzi**, préparer qu'un à la confession. = (*sobie*) *kogo*, v. **Przyposobić kogo za dziecko**, adopter qu'un.

**Przyposabianie**, **Przyposobienie**, a, n. (*czego*), l'action d'apprêter, de préparer, de disposer qu'chose. abs. **Przyposobienie**, apprêts, m. pl. préparatifs, f. pl. =, l'action d'adopter, f. adoption, f. **Przyposobienie**, nos, m. enfant adoptif, fils adoptif, m.

**Przyproszyć**, a, e, sévère, dure, a. d. g. **Przyproszować**, ał, v. tr. déf. attacher avec des vis, visser.

**Przysać** się, ał, v. tr. déf. fig. fam. *do kogo*, s'attacher, s'accrocher à qu'un. **Przystać**, ob. **Przystawać**.

**Przystałość**, ści, f. bienséance, f. ob. **Przystojność**, **Przystwoitość**.

**Przystały**, a, e, qui convient; convenable, a. d. g. séant, ante.

**Przystań**, ni, f. rade, f. par ext. port, m.

**Przystąpić**, ob. **Przystępować**.

**Przystary**, **Przystarzały**, a, e, un peu vieux, vieille; vieilli, ie.

**Przystaw**, a, m. surveillant, m. gardien, m. =, conducteur, m. homme qui fait partie d'une escorte.

**Przystawa**, y, f. escorte, f. échallas, m.

**Przystawać**, awał, aje, v. intr. imp. **Przystać**, ał, = (d'une chose, d'un objet matériel), s'adapter, s'ajuster, adhérer, joindre bien, fermer bien. *Dzwi nie przystają*, la porte ne joint pas, ne ferme pas; la porte joint mal. =, en T. de Géom. **Przystawać do siebie**, coïncider. = (des personnes). **Przystawać**, **przystać do kogo**, s'attacher à qu'un, suivre qu'un, prendre le parti de qu'un. **Przystać do wojska**, s'engager, s'enrôler, entrer au service, se faire soldat. =, na co, convenir de qu'chose, vouloir bien qu'chose, consentir à qu'chose. **Przystaje na to**, je le veux bien, j'y consens.

**Przystawianie**, **Przystanie**, a, n. *do czego*, l'action de s'adapter à qu'chose. — Géom. **Przystawianie**, coïncidence, f. — (des personnes). **Przystawianie**, **pry-**

**stanie do kogo**, l'action de s'attacher à qu'un, de se mettre à servir chez qu'un. **Przystanie do wojska**, enrôlement (volontaire), m. engagement, m. **Przystawianie**, **przystanie na co**, consentement, m. acquiescement, m. adhésion f. à qu'chose.

**Przystawiać**, ał, a, v. tr. imp. **Przystawić**, ił, mettre à, près de..., auprès..., approcher; placer; dresser auprès, tout contre. **Przystawić garnek do ognia**, mettre un pot au feu.

**Przystawka**, i, f. petit plat, m.

**Przystawstwo**, a, n. cantonnement, m. quartier d'hiver, m. — **Przystawstwo**, emploi d'un gentilhomme, chargé d'accompagner un ambassadeur étranger.

**Przystęp**, u, m. accès, m. abord, m. approche, f. entrée, f. **Przystęp do okrętów**, rade, f. port, m. ob. **Przystań**). **Dać wolny przystęp**, donner accès.

**Przystępność**, ści, f. accessibilité, f. facilité de l'approche, f.

**Przystępny**, a, e, accessible, a. d. g. abordable, a. d. g.

**Przystępować**, ował, uje, v. intr. imp. **Przystąpić**, ił, *do kogo*, aborder, accoster qu'un; s'approcher, approcher de qu'un. **Przystąpić do stołu Pańskiego**, *do Komunii*, approcher des sacrements, communier. =, v. tr. **Przystąpić co**, marcher sur qu'chose, mettre le pied sur qu'chose.

**Przystępowanie**, **Przystąpienie**, a, n. adhésion, accession. **Przystąpienie do stołu Pańskiego**, communion, f.

**Przystojność**, ści, f. bonne mine, f. convenance, f. bienséance, f. décence, f. **Przystojny**, a, e, de bonne mine, qui est bien de figure, convenable, a. d. g. séant, ante; honnête, a. d. g.

**Przystół**, u, m. table d'autel, f.

**Przystosować**, ał, v. tr. déf. **Przystosowywać**, ywał, uje, imp. cont. et fréqu. *co do czego*, adapter, appliquer, ajuster, conformer une chose à une autre.

**Przystrajać**, ał, a, v. tr. imp. **Przystroić**, ił, orner, parer, embellir. = *kogo na co*, v. *do czego*, disposer qu'un à qu'chose.

**Przystrychnąć**, ał, v. tr. déf. *co*, dresser qu'chose convenablement, arranger, disposer, apprêter, ajuster qu'chose.

**Przystrzygać**, ał, a, v. tr. imp. **Przystrzyżać**, ygl, *co*, v. *czego*, tondre, couper, rogner les extrémités de qu'chose (avec des ciseaux).

**Przystudzać**, ał, a, v. tr. imp. **Przystudzić**, ił, rafraîchir, refroidir un peu.

**Przystygnać**, *ał.* *v. n. imp.* **Przystygnąć**, *déf.* se refroidir un peu, s'atténuer.

**Przysucha**, *y, f.* et *dim.* **Przysuska**, *i, f.* lardon fumé, *m.*

**Przysuszać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przysuszyć**, *yl. co.* sécher qu'chose un peu.

**Przysuwać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przysunąć**, *ał.* approcher, avancer, pousser contre; mettre auprès. *Przysunąć stół, krzesło*, approchez la table, le fauteuil.

**Przysawiać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przyswoić**, *il, sobie co.* se rendre qu'chose familier, s'approprier qu'chose; s'assimiler qu'chose; =, apprivoiser.

**Przysawędlina**, *y, f.* goût de fumée; *m.* odeur de brûlé, *f.* le brûlé, *m.*

**Przyswędzić**, *il, v. tr. déf.* faire prendre une odeur, un goût de fumée; brûler, hâver.

**Przyswiadczać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przyswiadczyć**, *yl. co.* attester qu'chose, rendre témoignage de qu'chose. *Przyswiadczyć komu*, confirmer par son témoignage le dire de qu'un.

**Przyswiecać**, *ał.* *a, v. intr. imp.* *komu*, éclairer qu'un, luire pour qu'un. — *le déf.* **Przyswiecić**, *il, komu*, éclairer qu'un.

**Przyswoić**, *ob.* **Przysawiać**, **Przysychać**, *ał.* *v. intr. imp.* **Przyschnąć**, *sechł*, commencer à sécher, sécher un peu.

**Przysypać**, *ał.* *v. tr. déf.* **Przysypywać**, *uwał, uje, czego*, ajouter qu'chose, mettre plus de qu'chose. = *co czém*, jeter, épandre, répandre qu'chose sur qu'chose.

**Przysypisko**, *a, n.* atterrissement, *m.* alluvion, *f.* terrain alluvial, *m.* [*pl.*]

**Przyszanąć**, *ów, m. pl.* approches, *f.* **Przyszańcować się**, *v. pr. déf.* établir les approches.

**Przysarszać**, *ał.* *v. tr. déf.* user un peu.

**Przysosnąć**, *u, m.* et *dim.* **Przysosnąć**, *pku, m.* greffe, *f.* ente, *f.*

**Przysosować**, *y, f.* moyen de s'attacher, de s'introduire, *m.*

**Przysosować**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przysosować**, *il, enter*, greffer.

**Przysosować**, *i, f.* dresse, *f.* bout qu'on met à un vieux soulier, *m.*

**Przysosować**, *ał.* *a, v. tr. imp.* *psy*, parler aux chiens, animer les chiens.

**Przyszwę**, *ob.* **Przyszwę**.

**Przyszkółka**, *i, f.* petite école, *f.* école préparatoire, *f.*

**Przysławiać**, *il, v. tr. déf. fig.* ennoblir, anoblir, rendre plus noble.

**Przysłać**, *nomin. pl. masc.* de **Przysłać**, =, troisième pers du *pl. masc.* du prétérit de **Przysłać**. [*chaîne.*]

**Przysłoroczyć**, *a, e*, de l'année prochaine.

**Przysłowość**, *ści, f.* avenir, *m.* le temps futur, *m.* *Bliska, daleka przyszłość*, avenir prochain, lointain.

**Przysłać**, *a, e*, qui est à venir; futur, ure; prochain, aine. *Czas przyszły*, le temps futurs. *Na przyszły rok*, pour l'année prochaine; l'année prochaine.

**Przyspiąć**, *il, v. tr. déf.* attacher avec une épingle, avec des épingles.

**Przysrubować**, *ał.* *v. a.* attacher avec des vis, visser.

**Przysutkować**, *ał.* *v. tr. déf.* ajouter (une pièce).

**Przyszwę**, *y, f.* empeigne, *f.* avant-pied, *m.* *Dać przyszwę do butów*, remonter des bottes. =, tarse, *f.* cou-de-pied *v.* cou-de-pied, *m.*

**Przyszyć**, *yl, v. tr. déf.* **Przyszywać**, *ał.* *a, imp. co do czego*, coudre une chose à une autre, — *par ext.* *Przyszyć co do czego*, ajouter, lier, attacher une chose à une autre. — *proverb.* *Przyszyć komu ogon*, se moquer de qu'un.

**Przyszyty**, *a, e*, cousu, ue; (à qu'chose).

**Przytaczać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przytaczać**, *yl.* rouler vers.... approcher en roulant. *Przytaczać wóz przed dom*, amener la voiture devant la maison. =, *co*, alléguer, citer qu'chose.

**Przytaczać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przytaczać**, *il*, s'efforcer de cacher; cacher. *Przytaczać*, *il*, s'efforcer de cacher; cacher.

**Przytargać**, *ał.* **Przytargnąć**, *ał.* *v. tr. déf.* amener, approcher en tirant, en tiraillant.

**Przytarty**, *a, e*, usé un peu par le frottement.

**Przytechnąć**, *ał.* *v. intr. déf.* contracter un goût de relent.

**Przytępiać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przytępiać**, *il*, émousser un peu, rendre un peu moins tranchant.

**Przytępiać**, *a, e*, un peu émoussé, *ée.*

**Przytłaczać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przytłaczać**, *yl.* affaisser par la pression; presser, déprimer; accabler.

**Przytłuc**, *ukł.* *v. tr. déf.* accabler, écraser en tombant.

**Przytłumiać**, *ał.* *a, v. tr. imp.* **Przytłumiać**, *il*, étouffer, rendre moins éclatant, faire taire, surmonter, cacher, dissimuler, détruire, dissiper.

Przytoczony, a, e, allégué, ée; cité, ée.

Przytoczyć, ob. Przytaczać.

Przytomność, ści, f. présence, f. *W mojej przytomności*, en ma présence, ob. Obecność. =, connaissance, f. esprits, m. pl. sens, m. pl. *Przytomność stracić*, perdre connaissance, perdre ses esprits.

Przytomny, a, e, présent, ente, ob. Obecny. =, qui a de la présence d'esprit.

Przytowarszyszyć, ył, v. tr. déf. *się do kogo, do czego*, s'associer à qu'un, à qu'chose.

Przytrafić, ił, v. tr. déf. co, v. *czego*, casser, abattre, retrancher le bout de qu'chose; écorner, délarder qu'chose.

Przytrafić, ał, a, v. tr. imp. *Przytrafić, ił, się*, arriver (par accident, par hasard), advenir v. avenir.

Przytrudniający, Przytrudny, a, e, un peu difficile, a. d. g.

Przytrząsać, ał, a, v. tr. imp. *Przytrząsać, ał, co csem*, saupoudrer qu'chose de qu'chose.

Przytrząść, ał, v. tr. déf. secouer un peu.

Przytrzymać, ał, a, v. tr. déf. *Przytrzymać, ywał, uje*, imp. *kogo, co*, arrêter, retenir qu'un, qu'chose.

Przytulać, ał, a, v. tr. imp. *Przytulić, ił*, presser contre... (avec amour), — *fig. Przytulić się gdzie*, cacher, se cacher sa tête qu'part; s'abriter qu'part.

Przytulanie, Przytulenie, a, n. l'action de serrer (contre son sein). *Przytulenie*, abri, m. refuge, m. asile, m.

Przytułek, łku, m. abri, m. refuge, asile, m. =, lieu de refuge, m. asile, m. retraite, f.

Przytulia, ii, f. *Bot. caillelait*, m. galium, m. =, mélilot, m. tréfle, m.

Przytulisko, a, n. asile, m.

Przytwardzający, a, e, un peu dur, ure.

Przytwardzić, ał, a, v. tr. imp.

*Przytwardzić, ił, co do czego*, attacher, joindre fortement une chose à une autre, affermir une chose sur une autre.

Przytwardzenie, a, n. l'action d'affermir, d'assujettir, de fixer.

Przytyk, u, m. allusion piquante, malicieuse, perfide, f. picoterie, f. brocard, m. coup de dent, coup de patte, m. *Z przytykiem do kogo, do czego*, en faisant allusion à qu'un, à qu'chose.

Przytykać, ał, a, v. tr. imp. *do czego*, toucher qu'chose; être joint, contigu à qu'chose. *Przytykać do czego*, toucher

à qu'chose. =, intr. *fig. komu, do kogo, na kogo*, picoter qu'un, ob. *Przytyk*.

Przyuczać, ał, a, v. tr. imp. *Przyuczyć, ył, kogo, czemu*, et plus souvent *do czego*, habituer, accoutumer, faire qu'un à qu'chose; dresser, façonner qu'un à qu'chose. *Przyuczać się, Przyuczyć się, czemu, v. do czego, v. pr. s'habituer*, s'accoutumer, se faire à qu'chose.

Przyuszać, ał, v. tr. déf. *fig. repri-*

*mer, refréner, dompter.*

Przywabić, ał, a, v. tr. imp. *Przywabić, ił, kogo*, attirer qu'un.

Przywalać, ał, a, v. tr. imp. co, (d'un objet pesant), couvrir qu'chose, peser sur qu'chose. = et déf. *Przywalić, ił, co csem*, couvrir une chose de qu'chose de très-pesant. *Dom się wywrócił i wewnątrz byli wewnątrz, przywalił*, la maison en tombant accabla tous ceux qui s'y trouvaient.

Przywalić, lin, f. ruines, f. pl. décombres, m. pl. (qui ont accablé qu'un).

Przywalić, a, e, situé au pied du rempart, qui s'étend le long du rempart.

Przywalać, a, e, csem, surchargé, ée; accablé, ée; de qu'chose.

Przywara, y, f. gratin, m. *Przywara z ryżu*, le gratin du riz. =, *fig. défaut, m. Żaden nie jest bez przywary*, chacun a ses défauts, ob. Wada.

Przywarty, a, e, (d'une porte), laissé tout contre, poussé tout contre; entr'ouvert, erte.

Przywarszać, ał, a, v. tr. imp. *Przywarszyć, ył, co*, faire bouillir qu'chose à demi.

Przywdziać, ob. Przywdziewać.

Przywdziewać, ał, a, v. tr. imp. *Przywdziewać, ył, co*, prêter du charme, un charme; embellir, orner.

Przywdzięk, u, m. regard, sourire caressant, m.

Przywdziewać, ał, a, v. tr. imp. *Przywdziewać, ał, co*, mettre qu'chose, se revêtir de qu'chose. *Przywdziewać żałobę*, prendre, mettre le deuil.

Przywędrować, ał, v. intr. déf. *dokąd*, arriver dans un endroit.

Przywianek, nku, m. présent que le marié fait à son épouse le lendemain du mariage, m. =, trousseau, m. les paraphernaux, m. pl. les épingles, m. pl.

Przywiązanie, a, n. attachement, m. *Przywiązanie do kogo*, attachement à qu'un, pour qu'un.

Przywiązany, a, e, *do kogo, do czego*, attaché à qu'un, à qu'chose.

**Przywiąsywać, ywał, uje, v. tr. imp.** Przywiązać, *ał, co do czego*, lier une chose à une autre; attacher, fixer, assujettir une chose à une autre avec quelque lien, quelque attache. *Przywiąsywać drzewa do kerdzi, do podpór*, palisser des arbres. — *fig. Przywiązać kogo do siebie*, attacher qu'un à soi, à sa personne; s'attacher qu'un. = *się*, s'attacher à qu'un ou à qu'chose.

**Przywiąsywanie, Przywiązanie, a, n.** l'action d'attacher avec un lien, de lier, *ob. Przywiązywać, ob. Przywiązanie*.

**Przywidywać, ywał, uje, v. tr. imp.** Przywidzieć, *ał, sobie co*, se figurer, s'imaginer qu'chose qui n'est pas vraie; rêver qu'chose, se mettre des chimères en tête. *Przywidziało ci się*, vous avez rêvé cela; vous rêvez, c'est une illusion, c'est une chimère.

**Przywidzenie, a, n.** hallucination, *f.* — *fig.* illusion, *f.* rêverie, *f.* chimère, *f.* vision, *f.* imagination, *t.* *Chory z przywidzenia*, un malade imaginaire.

**Przywidziany, a, e,** chimérique, *a. d. g.*

**Przywiednać, ał, v. intr. déf.** se faner un peu; perdre un peu de sa fraîcheur.

**Przywiedzenie, a, n.** (*kogo do czego*) l'action d'amener (qu'un à qu'chose).

**Przywiedziony, a, e, do czego**, amené, ée; (*à qu'chose*); réduit, ite; (*à qu'chose*). =, *abs. Przywiedziony*, allégué, ée; cité, ée.

**Przywieńcszyć, ył, v. tr. déf.** orner, ceindre d'une guirlande, d'une couronne.

**Przywierać, ał, a, v. tr. imp.** Przywrzeć, *warł, v. wrzał, v. do czego*, être attaché, collé à qu'chose.

**Przywieść, ob. Przywodzić.**

**Przywiesić, ił, v. a. déf. et Przywieszać, ał, imp.** accrocher, suspendre à qu'chose.

**Przywiewać, ał, a, v. intr. imp.** Przywiał, (*du vent*), venir arriver, jusqu'à..., souffler (*dans un endroit*).

**Przywieść, zł, t.** attache, *f.*

**Przywijać, ał, a, v. tr. imp.** Przywinać, *ał, déf. co na co*, passer qu'chose autour de qu'chose; entourer qu'chose (*d'une ligature, etc.*). =, *intr. Przywijać, przywinać do brzegu*, arriver, aborder au rivage.

**Przywilej, ju, m.** privilège, *m.* prérogative, *f.*

**Przywionąć, ał, ob. Przywiewać.**

**Przywitać, ał, v. tr. déf. kogo**, saluer qu'un. — *fig. jam. Przywitać kogo kijem*, tomber sur qu'un le bâton à la main. =, *par ext. Przywitać dobrze, źle*, accueillir bien, mal; recevoir bien ou mal.

**Przywitanie, a, n.** l'action de saluer, *f.* salut, *m.* *par ext.* accueil. *m.* réception, *f.*

**Przywłaszczować, ał, a, v. tr. imp.** Przywłaszczować, *yl, komu, v. sobie co*, attribuer, adjuger qu'chose à qu'un; s'attribuer, s'adjuger, s'approprier qu'chose.

**Przywłaszczanie, Przywłaszczoszenie, a, n.** (*czego*), l'action de s'approprier, d'usurper (qu'chose), *f.* appropriation, *f.* usurpation, *f.*

**Przywłaszczyciel, a, m.** celui qui s'approprie le bien d'autrui; usurpateur, *m.*

**Przywłaścicielka, i, f.** celle qui s'approprie le bien d'autrui; usurpatrice, *f.*

**Przywleć, ół, v. tr. déf. dokąd**, traîner jusqu'à un endroit, = *pr. Przywleć się, dokąd*, se traîner dans un lieu, arriver jusqu'à un endroit en se traînant.

**Przywlekać, ał, a, v. tr. imp.** Przywleć, *ół, co czem*, enduire, revêtir qu'chose de qu'chose.

**Przywódcą, y, m.** chef, *m.* commandant, *m.* directeur, *m.* meneur, *m.*

**Przywodzienie, a, n.** = *czego*, l'action d'alléguer, de citer qu'chose. *Przywodzić z pamięci*, citation faite de mémoire. **Przywodzić, ił, i, v. intr. imp. co**, alléguer, citer qu'chose. *Przywodzić co z pamięci*, citer qu'chose de mémoire.

**Przywołać, ał, v. tr. déf.** Przywoływać, *ywał, uje, kogo*, appeler qu'un à soi, mander, faire venir qu'un, crier à qu'un de venir. — *fig. Przywołać co na pamięć*, rappeler qu'chose à la mémoire.

**Przywóz, ozu, m.** l'action d'amener, *f.* transport, *m.* approvisionnement, *m.*

**Przywożenie, Przywieszenie, a, n.** l'action d'amener; l'action de transporter, de voiturier jusqu'à un endroit.

**Przywozić, ił, i, v. tr. imp.** Przywieźć, *ół, amener, par ex. kogo co, qu'un, qu'chose. Przywieźć co dokąd*, transporter qu'chose à un endroit, voiturier qu'chose jusqu'à un endroit.

**Przywózka, i, f.** *ob. Przywóz.*

**Przywoźny, Przywozowy, a, e,** venu de l'étranger, importé, ée; d'importation.

**Przywracać, ał, v. tr. imp.** Przywrócić, *ił, rétablir*; remettre dans le premier état. *Przywrócić co do dawnego*

*stawa*, remettre qu"chose en son ancien état, rétablir qu"chose.

**Przywrocenie, Przywrocenie**, a, n. l'action de rétablir, de réintégrer, *f.* rétablissement, *m.* *Przywrocenie dynastyi* ne tron, rétablissement d'une dynastie déchue, *m.* restauration, *f.*

**Przywrocić, a, m.** restaurateur, *m.* **Przywrot, otu, Przywrotnik**, a, m. *Bot.* alchimie, *f.*

**Przywrotny**, a, e, que l'on peut rétablir, restaurer =, qui revient régulièrement; périodique, *a. d. g.*

**Przywrócić, ob. Przywierać.**

**Przywykać, ał, a, v. tr. imp.** *Przywyknać, yki, do czego*, s'accoutumer, s'habituer, se faire à qu"chose. *Przywykać do trudu, do pracy*, s'accoutumer, se faire à la fatigue, au travail.

**Przywykanie, Przywyknięcie**, a, v. **Przywyknięcie**, a, n. action de s'habituer, habitude que l'on prend, habitude contractée, *f.*

**Przywykłość, ści**, *f.* habitude, *f.*

**Przywykły**, a, e, *do czego*, s'accoutumé, accoutumé, habitude, fait à qu"chose.

**Przywyższy**, a, e, un peu haut, aité.

**Przywsiąć, ał, v. tr. déf.** prendre de plus, en outre; ajouter, *ob. Przybierać.*

**Przyzbierać, ał, v. tr. déf.** amasser, recueillir de plus, en outre, ajouter en amassant.

**Przysbroić, ił, v. tr. déf.** armer, revêtir d'armes.

**Przysęglować, ał, v. intr. déf. dokąd**, arriver à un endroit, (à voiles déployées, en naviguant).

**Przysiemny**, a, e, qui est tout contre terre.

**Przysierać, ał, a, v. tr. imp.** **Przysięść, Przyrzec**, ał, *def. czego*, surveiller qu"chose.

**Przysimniejsszy**, a, e, un peu froid, oide; *au pr. et au fig.*

**Przysłodzić, ił, v. tr. déf.** dorer par-dessus; dorer un peu; dorer.

**Przynawiać, ał, aje, v. tr. imp.** **Przynąć, ał, co, (za słusze)**, concéder, accorder qu"chose; convenir ne pas disconvenir de qu"chose. — et *intr.* *Przynaję, te...*, j'accorde, j'admets, je conviens que... = *co*, avancer, confesser, reconnaître qu"chose; faire l'aveu. *Przynąć dług*, avouer une dette, la dette. = *kogo za co*, avouer, reconnaître qu'un pour qu"chose. *Przynąć za syna, za córkę*, avouer, reconnaître pour fils, pour fille. = *komu co*, reconnaître, dé-

cider qu'une chose appartient ou doit appartenir à qu'un; adjuer, décerner, déferer qu"chose à qu'un; attribuer qu"chose à qu'un. = *komu late*, déclarer qu'un majeur; émanciper qu'un (un mineur), = *się do czego*, avouer, confesser, reconnaître qu"chose, faire l'aveu.

**Przynawianie, Przysnanie**, a, n. l'action d'avouer, de reconnaître, de confesser, reconnaissance, *f.* *aveu, m.* **Przynanie dziecka, v. przysnanie się do dziecka**, reconnaissance d'enfant, *f.*

**Przynany**, a, e, avoué, ée; confessé, ée; reconnu, u.

**Przysółknać, oki, v. intr. déf.** jaunir, se jaunir un peu.

**Przysuwać, ał, a, iap.** mettre, prendre (*par ex.* des bottes, des souliers).

**Przyswalać, ał, a, v. intr. imp.** **Przyswolić, ił**, acquiescer, consentir, adhérer, donner son consentement, permettre. *Kto milczy, przyswala*, qui ne dit mot, consent.

**Przyswoicie, adv.** convenablement, d'une manière convenable; comme il le faut.

**Przyswoitość, ści, f. f.** convenance, *f.* bienséance, *f.* décence, *f.* convenances, *f. pl.* bienséances, *f. pl.* *Stosować się do prawideł przyswoitości*, observer les règles de la bienséance, les convenances; se conformer aux convenances.

**Przyswoity, a, e, convenable, a. d. g.** qui convient; sortable, *a. d. g.* conforme et proportionné. = convenable, *a. d. g.* bienséant, ante; séant, ante; comme il faut; qui est bien, qui est a propos.

**Przyswycaszać, ał, a, v. tr. imp.** **Przyswycaszać, ił, się, do czego**, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu"chose.

**Przyswycaszenie, Przyswycaszenie**, a, n. (avec ellipse du pronom *się*), habitude, *f.*

**Przyszywać, ał, a, v. tr. imp.** **Przyszywać, ał, kogo (do siebie)**, appeler qu'un à soi; faire venir qu'un (en appelant), orier à qu'un de venir; mander qu'un.

**Przyzywanie, Przyzywanie**, a, n. *kogo*, l'action d'appeler, de faire venir, de mander qu'un. — *abs.* **Przyswanie**, appel, *m.*

**Psalm, u, m.** psaume, *m.*

**Psalmista, y, m.** psalmiste.

**Psalmowy**, a, e, des psaumes; psalmistique, a. d. g.

**Psalterz**, a, m. psautier, m. =, psalterion, m.

**Pseudonim**, u, m. pseudonyme, m.

**Psi**, psia, psie, qui appartient, qui a rapport au chien, qui tient du chien; à la manière des chiens; canin, ine; de chien. **Psia skóra**, peau de chien, f. **Psia buda**, loge d'un chien, f. chenil, m. **Psia morda**, museau de chien, m. =, fig. de chien; méchant, ante; maudit, ite; effronté, ée; éhonté, ée; impudent, ente. **Psie łycie**, une vie de chien. **Psia jucha**, **psia dusza**, **psia wiara**, **psia para**, se dit populairement, par injure, des personnes et des animaux: ce chien d'homme, ce chien, la maudite bête. =, *Anat.*

**Psie zęby**, dents canines, f. =, *Bot.* **Psi język**, cynoglosse, f. longue de chien, f.

**Psianka**, i, f. grand chien, m. étoile du chien, f. = *Bot.* merelle, f.

**Psiarnia**, rni, f. loge des chiens, v. pour les chiens, f; chenil, m. = tous les chiens d'un chenil, m. meute, f. ob. **Zgraja**.

**Psiarz**, rza, m. valet de chiens, m. =, amateur des chiens, m.

**Psica**, y, f. et dim. **Psienka**, i, f. chienne, f. ob. **Suka**.

**Psie**, ęcia, n. (pl. **Psiecia**, psieci), le petit d'une chienne.

**Psied**, ał, eja, v. intr. imp. **Zepsied**, ał, devenir mauvais; se gâter, se corrompre, partic. devenir paresseux; s'accagner.

**Psik**, onomatopée imitant le bruit de l'éternement. =, interj. employée particulièrement pour chasser le chat.

**Psikus**, a, m. tour, m. tour d'espigle, m. épiéglerie, f. niche, f.

**Psina**, y, m. f. et dim. **Psinka**, i, f. *T. de carasse, de compassion*, pauvre chien, pauvre petit chien, m. =, pop. frisson, m. (qui précède la fièvre), fièvre, f.

**Psinka**, i, f. ob. **Psina**, =, pr. **Psinki**, *Bot.* solanum, m. merelle, f.

**Psiołowy**, a, e, à tête de chien, qui a la tête d'un chien.

**Psisko**, a, n. *T. de mépris ou de pitié*, par ex. *wielkie, ogromne psisko*, un gros chien.

**Psnąć się**, ał, v. pr. *def.* partir tout à coup, partir comme un trait, partir.

**Psocić**, ił, i, v. n. imp. faire, jouer des tours, faire des niches = *się*, s'abandonner à la débauche; paillarder.

**Psota**, y, f. libertinage, m. paillardise, f. **Wydać się na psotę**, se prostituer. **Psotę płodzić**, paillarder. =, ordinaire, tour, m. tour d'espigle, m. épiéglerie, f. niche, f. *Na psotę co komu uczynić, zrobić*, faire qu'une chose exprès pour faire enrager qu'un. =, dommage, m. endommagement, m. dégât, m. **Dopuszczać się psoty**, faire du dégât, un grand dégât.

**Psotliwość**, ść, f. caractère, tempérament, humeur qui nous porte à tout gâter, ravager, détruire; manie de tout détruire, f. manie de destruction, f. esprit, caractère, humeur espigle, m.

**Psotnica**, y, f. et dim. **Psotniczka**, i, f. une femme, une fille qui se plaît à faire des dégâts, à tout gâter. =, partic. une fille espigle; une espigle.

**Psotnik**, a, m. un homme qui se plaît à faire des dégâts, à tout gâter, m. =, un enfant espigle, un espigle.

**Psotny**, **Psotliwy**, a, e, libidineux, euse; lubrique, a. d. g. lascif, ive. =, qui aime les dégâts, qui se plaît à faire des dégâts. =, espigle, a. d. g.

**Psować**, ał, ob. **Psuć**.

**Pst!** interj. dont on se sert pour appeler: St.

**Pstrąg**, a, m. *Zool.* truite, f.

**Pstrawy**, a, e, tacheté, ée; travelé, ée **Pstró**, adv. d'une manière bigarrée. — *Pstro ma w głowie*, ce n'est pas un esprit russe; il a la tête à l'envers.

**Pstrocentkowany**, a, e, tacheté, ée; marqué de diverses couleurs.

**Pstrocin**, **Pstrocinna**, **Pstrocinna**, y, f, monchature, f, bigarrure, f. bariolage, m. — fig. bigarrure, f.

**Pstroglowiec**, wca, m. un homme qui a la tête à l'envers, une tête à l'envers.

**Pstroglowy**, a, e, qui a la tête à l'envers.

**Pstrokaty**, a, e, tacheté, ée; madré, ée. *Kon pstrokaty*, cheval pie.

**Pstrokraydel**, dła, m. *Hist. Nat.* atalante, f.

**Pstrucha**, y, f. et dim. **Pstrusaka**, i, f. vache tachetée, chèvre tachetée, f.

**Pstry**, a, e, tacheté, ée; madré, ée; travelé, ée, par ext. bigarré, ée; bariolé, ée. — *Hist. Nat.* versicolore, a. d. g. fig. *Pstry*, bigarre, bariolé, proverb.

**Pstryś**, ył, y, **Upstryś**, ył, v. a. mou-cheter, tacheter, marquer de diverses couleurs; bigarrer, barier, panacher, chamarrer. [knać, ał, rater.

**Pstryś**, ał, a, v. intr. imp. *Pstry-*

**Psud**, uł, uje, et qu'fois. **Psować**, ował, uje, v. tr. imp. et déf. **Zepsuć**, uł, **Zepsować**, ował, uje, et **Popsuć**, uł, **Popsować**, ował, uje, gâter, détériorer, détraquer, déranger; endommager; vicier, corrompre, dépraver, démolir, pervertir; compromettre. *Ciągłe czytanie pruje wroko*, v. oczy, la lecture continuelle gâte la vue. **Zepsuć**, v. **psuć** *zgar*, détraquer une horloge. — *fig.* **Psuć**, **zepsuć**, **popsuć** *obyczaje*, corrompre, dépraver les mœurs. =, idiotisme: **Psuć sobie głowę nad czym**, se casser la tête à faire qu'chose.

**Psykać**, ał, a, v. intr. imp. **Psyknąć**, ał, faire un bruit semblable à celui d'un fer ardent qu'on plonge dans un liquide; siffler, ob. **Syczeć**. =, siffler (comme les oies), ob. **Ksykać**. = appeler: *St, St!*

**Psyt!** interj. ob. **Pst!**

**Pszczelarz**, a, m. gardien d'abeilles, m.

**Pszczelnik**, a, m. rucher, m. ob. **Pasziaka**. =, gardien d'abeilles, m. =, l'art d'élever les abeilles (comme titre d'ouvrage). =, *Bot.* mélisse, f.

**Pszczelny**, a, e, d'abeille, d'abeilles, des abeilles.

**Pszczola**, y, f, abeille, f. mouche à miel, f. **Pszczola brzęczy**, l'abeille bourdonne.

**Pszczółka** i, f. petite abeille, f.

**Pszczółjad**, a, m. *Hist. Nat.* clairon apivore, m. attelabe, m.

**Pszénica**, y, f. (et comme *T. de carresse dim.* **Pszénica**, i, f.), *Bot.* froment, m. *partic.* froment cultivé, m. froment, m. **Pszénica (ziarno)**, froment, m. **Pszénica (na pniu, na polu)**, les froments, m. pl.

**Pszenny**, **Pszenny**, a, e, de froment. **Mąka pszenna**, farine de froment, f. fromentée, f. =, fromentacé, ée.

**Pszenny**, a, n. champ où l'on vient de moissonner le froment.

**Pszennik**, a, m. gâteau de la farine de millet, m.

**Pszenny**, ob. **Pszenny**,

**Pszonak**, u, m. *Bot.* plantain, m.

**Pszono**, a, n. grains de millet, m. pl.

**Pstactwo**, ob. **Pstactwo**.

**Ptak**, a, m. oiseau, m. **Ptakieśne**, les oiseaux qui habitent les forêts.

**Pstactwo**, a, n. *collect.* oiseaux, m. pl. **Pstactwo dzikie**, les sauvagines, f. pl. — *partic.* **Pstactwo (domowe)**, oiseaux domestiques, m. pl. volaille, f.

**Ptaszarnia**, ni, f. volière, f.

**Ptasz**, ecia, le petit d'un ciseau, m. oiseau, m. oisillon, m.

**Ptaszek**, saka, m. (*dim.* de **Ptak**). petit oiseau, m. oiselet, m.

**Ptasznica**, y, **Ptasznicka**, i, f. femme qui fait le métier d'oiseleur, f. =, et **Ptasznicka**, i, f. fusil pour tirer aux oiseaux, fusil de chasse, m.

**Ptasznictwo**, a, n. oisellerie, f. **Ptasznictwem się bawić**, faire le métier d'oiseleur.

**Ptasznicy**, a, e, d'oiseleur. =, d'oiselier, de marchand d'oiseaux.

**Ptasznik**, a, m. oiseau, m. *Hist. Henryk Ptasznik*, Henri l'Oiseau. =, oisier, m. poulailler, m.

**Ptasznikowy**, a, e, de l'oiseleur.

**Ptaszowieszczba**, y, f. divination par le vol des oiseaux, f.

**Ptaszy**, a, e, **Ptasi**, ia, ie, d'oiseau. **Śrót ptasi**, cendrée, f. dragée, f. cendre de plomb, f. **Ptasie pole**, aire d'oiseleur, f.

**Ptaszyna** y, f. et m. *T. de carresse a de pitié*, pauvre petit oiseau, m.

**Ptaszyniec**, nca, m. volière, f.

**Ptaszysko**, a, n. et m. un vilain oiseau.

**Publiczność**, ści, f. publicité f. *per ex.* **Publiczność rozpraw**, la publicité des débats. =, public, m. **Publiczność po teatracz**, le public des théâtres.

**Publiczny**, a, e, public, ique. **Miejsce publiczne**, lieu public.

**Publikacja**, cył, f. publication, f.

**Publikować**, ował, uje, v. tr. imp. co, publier qu'chose, ob. **Obwieścić**, **Ogłaszać**.

**Puchalowy**, ob. **Puchalowy**.

**Puch**, u, m. vapeur, f. exhalaison, f. = duvet, m. édradon, m. *par ext.* lit de duvet. =, *Bot.* duvet, m. coton, m. laine, f. =, duvet, m. coton, m. (au menton d'un adolescent).

**Puchać**, ał, a, v. intr. imp. **Puchnąć**, ał, jeter, envoyer, pousser des bouffées.

**Puchacz**, a, m. un homme boursoffé. m. =, ob. **Puchacz**.

**Puchlina**, y, f. gonflement, m. enflure, f. grosseur, f. tumeur, f. **Puchlina wodna**, hydropisie, f.

**Puchnąć**, ał, ie, v. intr. imp. *def.* s'enfler, se gonfler, se tuméfier, se bouffir; enfler, gonfler. **Twarz mu spuchła**, il a le visage enflé.

**Puchowy**, a, e, de duvet.

**Puchalowy**, a, e, joufflu, ue.

**Pudel**, dla, m. barbet, m.



Pudełko, a, n. (et *dim.* Pudeleczek, a, n.) petite boîte, *f.*

Puder, dru, m. poudre, *f.* [puddler.

Pudlingować, ał, uje, v. a. *Métal.*

Pudło, a, n. boîte, *f.* (faite de bois mince ou de carton). =, *T. de carrosse*, caisse, *f.* corps, m. bateau de carrosse, m. = *T. de chasse*, faux coup, m. coup manqué.

Pudłować, ał, uje, v. a. *imp.* et Spudłować, t. de *chasse*, manquer, =, *fig.* manquer son coup.

Pudrować, ował, uje, v. tr. *imp.*

Upudrować, ał, *def.* poudrer. *in*

Pugilares, Puillares, Pulares, u, m. portefeuille, m. tablettes, *f. pl.* calepin, m. carnet, m.

Puginał, Puinał, u, m. poignard, m. *Pchnąć kogo puginałem*, porter un coup de poignard à qu'un.

Puha, y, *f.* fouet, m.

Puhacz, a, m. chouette, *f.* grand chat huant, m.

Puhar, u, v. a, m. (grande) coupe, *f.*

Puk! *onomat.* imitant le bruit qu'on fait en frappant un coup, pan pan. — on dit *fam.* Puk, puk do drzwi, on frappe, on cogne à la porte. = Puk, u, m. bruit (qu'on fait en frappant à la porte), m. le bruit d'un coup. *Będzie tam huk puku*, il y aura du bruit. *Huku puku sa talar*, *roboty za szóstaka*, *prv.* il fait plus de bruit que de besogne.

Pukać, ał, a, v. *intr. imp.* Zapukać, ał, *def.* frapper, heurter, cogner. *Pukać do drzwi*, frapper à la porte. = (du cœur), battre, battre avec violence. =, *pr. imp.* Pukać się, et Spukać się, et qu'fois, Pukać, v. *intr.* crever, éclater; s'ouvrir, s'épanouir, bourgeonner (des fleurs, des plantes); craquer, pétiller, péter, *ob.* Pękać.

Pukanie, a, n. l'action de frapper, de heurter, de cogner (*do drzwi*, *do kogo*, à la porte, à la porte de qu'un).

Pukawka, i, *f.* (*T. de jeu d'enfant*), cancanière, *f.*

Pukiel, kla, m. boucle, *f.* une boucle des cheveux. *Włosy w pukle*, v. w puklach, cheveux bouclés, m. *pl.*

Puklasty, a, e, convexe, a. d. g. bouclé, *ée.*

Puklerz, a, m. bouclier, m.

Puklersany, a, e, de bouclier, des boucliers. *Puklerszane nakrycie*, *T. d'Antiq.* tortue, *f.*

Puknąć, ał, v. *intr. def.* faire du bruit. =, s'ouvrir, s'épanouir.

Pułap, u, m. plafond, m. ob. Powąza.

Pułarda, y, *f.* poularde, *f.*

Pułchnić, ił, i, v. tr. *imp.* Spułchnić, ił, *def.* *ziemię*, remuer la terre, rendre la terre meuble.

Pułchnieć, ał, aje, v. *intr. imp.* Spułchnieć, ał, (du sol) devenir plus léger, plus meuble.

Pułchność, soi, *f.* *ziemi*, *roli*, qualité d'un son léger, meuble. =, délicatesse, *f.* tendreté, *f.*

Pułchny, a, e, (du sol) léger, *ère*; meuble, a. d. g. =, délicat, *ate*; tendre, a. d. g. léger, *ère*, = (du corps humain, des parties du corps), potelé, *ée*; gras et potelé. *Pułchne rączki*, de petites mains potelées.

Pułk, u, m. régiment, m. *Pułk piechoty*, v. *pieczy*, régiment d'infanterie, m.

Pułkownik, a, m. colonel, m.

Pułkownikostwo, Pułkownikostwo, a, n. le grade de colonel, l'emploi de colonel. =, *collect.* le colonel et sa femme.

Pułkownikowy, a, e, du colonel.

Pułkowy, a, e, du régiment; régimentaire, a. d. g. *Szkoła pułkowa*, école régimentaire, *f.*

Pulpit, u, m. pupitre, m. *Pulpit (kościelny)*, lutrin, m. *Pulpit (do mazań)*, porte-missel, m.

Puls, u, m. pouls, m.

Pulsowy, a, e, qui a rapport au pouls. *Żyłą pulsową*, vaisseau artériel, m. artère, *f.*

Pumeks, u, m. pierre ponce, *f.* ponce, *f.* pumicite, *f.* pumite, *f.*

Punkcik, a, v. u, m. petit point, m.

Punkiel, kla, m. *T. de fondeur de caractères*: poinçon, m.

Punkt, u, m. point, m. =, *T. de Gram.* point, m. ob. Kropka. *Zapatrywać się na rzecz z pewnego punktu*, envisager une chose sous un certain point de vue. =, *fig.* point, m. (article, matière, question). *Główny punkt*, le point capital, essentiel. *Punkt honoru*, point d'honneur (gallicisme très-usité, ob. Honor).

Punktować, ował, uje, v. tr. *imp.* ponctuer.

Punktowanie, a, n. l'action de ponctuer; ponctuation, *f.*

Punktualność, soi, *f.* ponctualité, *f.* exactitude, *f.*

Punktualny, a, e, ponctuel, *elle.*

Punktura, y, *f.* *T. d'Imp.* pointure.

Pupka, i, *f.* poupée, *f.* =, poupée, *f.* (figure qui sert de but au tir de pistolet).

Pur, u, m. mesure de capacité, employée en Samogitie.

Purchatka, Purchawka, i, f. Bot. vesse-de-loup, f. =, tumeur fongueuse. =, goitre, m.

Purchatoś, ści, f. fongosité, f. nature spongieuse ou fongueuse, f.

Purchaty, a, e, spongieux, euse, fongueux, euse.

Purchawka, ob. Purchatka,

Purpura, y, f. pourpre, f. (teinture précieuse tirée du pourpre). =, habit, manteau de pourpre, m. la pourpre.

Purpurowaś, owaś, uje, Purpuryś, yś, v. tr. imp. teindre en pourpre, vêtir de pourpre, revêtir de la pourpre.

Purpurowy, a, e, couleur de pourpre, de pourpre. *Plaszcz purpurowy*, manteau de pourpre.

Purpuryna, y, f. pourpre, f. carmin, m. *Chin. purpurine*, f.

Purpuryś, ob. Purpurowaś.

Purytanin, a, m. nie, pl. puritain, m. Puściś, ob. Puścioś.

Puścizna, y, f. succession, f. héritage, m. dépourvue, f. legs, m. succession vacante faute d'héritiers, f.

Puślisko, a, n. étrivière, f.

Pustak, a, m. un étourdi, m. un écervelé, m.

Pustelnia, ni, f. hermitage, m.

Pustelnica, y, f. Pustelniczka, i, f. femme qui s'est retirée dans le désert.

Pustelnioś, a, e, d'ermite, d'anachorète; érémitique, a. d. g. solitaire, a. d. g.

Pustelnik, a, m. anachorète, m. ermite, m. solitaire, m.

Pustka, i, f. maison abandonnée, f. ruine, f. =, lieu désert, m. terrain dont on a négligé la culture, m. friche, f. =, pl. Pustki, état de ce qui est abandonné, désert, m. vide, m. *Pustki w domu*, il n'y a personne, il n'y a âme vivante dans la maison. *U niego zawsze pustki w kieszeni*, sa bourse est toujours vide.

Pustkowie, a, n. lieu désert, abandonné, m. vide, m.

Pusto, adv. il y a peu de monde, il n'y a point de monde; il n'y a presque rien, il n'y a rien dans... *Pusto w głowie*, *w kieszeni*, il a la tête vide, sa bourse est vide, ob. Pustka.

Pustogłów, a, m. un écervelé, une tête à l'évent, une tête sans cervelle.

Pustotka, Pustulka, i, f. Zool. cresserelle, f. emouchet, m.

Pustoś, ści, f. état de ce qui est vide, m. vacuité, f. vide, m.

Pustosz, a, m. Zool. ptilin, m. genre d'insectes.

Pustoszoś, aś, eje, v. tr. imp. Spustoszoś, aś, se dépeupler, devenir désert, se dégrader, se délabrer, tomber en ruine.

Pustoszyś, yś, v. tr. imp. Spustoszyś, yś, dépeupler, dévaster, désoler, ravager, détruire, ruiner.

Pustoszyciel, a, m. dévastateur, m. destructeur, m.

Pustoszycielka, i, f. dévastatrice, f.

Pustota, y, f. pétulance, f. gaité folâtre, f. frivolité de jeune homme, f. =, espièglerie, f. idée folle, f. *Sprośna pustota*, débauche, f. libertinage, m.

Pustowaś, owaś, uje, v. intr. imp. folâtrer; faire des espiègleries, faire des folies.

Pustowosyana, y, f. terrain dont on néglige la culture, m. friche, f.

Pusty, a, e, inhabité, ée; désert. erite; inculte, vide. a. d. g. *Dom pusty*, une maison inhabitée, déserte; une maison dégarnie, où il n'y a point de meubles. =, vain, aine, ob. *Próżny, Oczysy*. =, frivole, a. d. g. folâtre, a. d. g. fou, folle; pétulant, ante; ob. *Płochy, Swawolny, Żywy*. *Pusty śmiech*, un fou rire.

Pustynia, ni, f. contrée sauvage, f. désert, m. landes, f. pl. steppe, f. savane, f. solitude, f.

Pustynny, a, e, du désert,

Puszczy, a, m. ob. Puszczyk.

Puszcza, y, f. désert, m. ob. Pustynia. =, (grande) forêt, f. montagnes boisées, f. pl. *Puszcza Białowieska*, la forêt de Białowież.

Puszczoś, aś, a, v. tr. imp. Puściś, iś, (*dokąd*), laisser entrer qu'part; (*zskąd*), laisser sortir, laisser partir, laisser aller; (*s ręk*), lâcher, laisser échapper. *Puścić ptaka na wolność*, lâcher un oiseau. *Puścić koniowi cugłę*, abandonner les rênes d'un cheval. *Puścić kogo na wolność*, mettre qu'un en liberté. = co. lâcher, faire partir, faire voler; lancer, décocher, tirer qu'chose (un trait, une flèche). *Puszczać rękę*, tirer des fusées. *Puścić konia cwałem*, faire partir, lancer un cheval au galop. = co. koma, céder, abandonner qu'chose à qu'un (à certaines conditions); affermer qu'chose à qu'un. — *Puszczać co w obieg*, mettre qu'chose en circulation; émettre qu'chose, par ex. *Papierowe pieniądze*, émettre du papier-monnaie. = *fig. Puścić co w obieg*, v. *Puścić pogłoskę*, faire courir,

faire circuler un bruit. = *co*, dépenser, perdre, manger. *Puścić już milion*, il a déjà mangé un million. *Puścić dom na loteryę*, mettre une maison en loterie. *Puścić co na los*, confier qu'chose au hasard. = *komu krew*, saigner qu'un, tirer du sang à qu'un. = *kły*, pousser des germes, des bourgeons. = , (d'une tache) s'en aller, se perdre; disparaître. *Plama puszcza, nie chce puścić*, une tache s'en va, ne veut pas s'en aller; (des couleurs, d'une teinture) s'en aller; (d'une étoffe). *Puszczać, puszczać w praniu*, se déteindre, se déteindre au blanchissage. = *się*, *v. pr. imp.* *Puścić się*, *dokąd*, se mettre en route pour un endroit. *Puścić się do Ameryki*, partir pour l'Amérique, s'embarquer pour l'Amérique. *Puścić się, puścić się na co*, se résoudre, se déterminer à qu'chose; s'engager dans qu'chose; risquer, se hasarder à qu'chose, oser, entreprendre qu'chose. *Puszczać się, puścić się na los*, *na traf*, *na szczęście*, et *fam. na los szczęścia*, tenter le hasard, la fortune, confier sa destinée au hasard.

*Puszczałdo*, *a*, *n.* *Chir.* lancette, *f.*  
*Puszczyk*, *a*, *m.* *Zool.* chouette, *f.*  
*Puszka*, *i*, *f.* boîte, *f.* *Puszka dla ubogich*, tronc des pauvres, *m.* *Puszka do kawy*, *do herbaty*, boîte à café, à thé.  
*Puszkarnia*, *rni*, *f.* fonderie des canons, *f.*

*Puszkarski*, *a*, *ie*, de fondeur de canons, de fonderie de canons, d'artillerie. = *pyrotechnique*, *a. d. g.*

*Puszkarstwo*, *a*, *n.* art de l'artillerie, *m.* = *pyrotechnie*, *f.*

*Puszkarz*, *a*, *m.* fondeur de canons, *m.* = *artilleur*, *m.* *canonnier*, *m.*

*Puszkowy*, *a*, *e*, d'une boîte, qui est en boîte.

*Puszyć*, *ył*, *y*, *v. tr. imp.* *Napuszyć*, *ył*, garnir de duvet. = *intr. fig.* *Puszyć*, se gonfler d'orgueil, de vanité, être gonflé d'orgueil, de vanité.

*Puszysty*, *a*, *e*, duveteux, euse. = gonflé, *éé*.

*Putać*, *ał*, *v. n. imp.* et *Putnać*, *inst.* meher joyeuse vie, grand train, dépenser follement. [courrier.

*Putny*, *a*, *e*, astreint au service de Puzan, *a*, *v. u*, *m.* trompette, *f.* trompe, *f. partic.* serpent, *m.*

*Puzanista*, *y*, *m.* celui qui sonne de la trompette, etc. trompette, *m.*

*Puzdro*, *a*, *n. dim.* *Puzderko*, *a*, *n.* boîte, *f.* étui, *m. partic.* cantine, *f.*

*Puzyna*, *y*, *f.* *Bot.* chevelu, *m.*

*Pycha*, *y*, *f.* superbe, *f.* orgueil superbe, arrogant, insolent, *m.* vain orgueil, *m.* *Pychą podszuty*, plein de superbe, plein d'un sot orgueil, bouffi d'orgueil, superbe.

*Pychawiec*, *wca*, *m.* *Bot.* géranium, *m.* bec-de-grue, *m.*

*Pył*, *u*, *m.* et *dim.* *Pyłek*, *łku*, poussière fine, *f.* poudre, *f.* — *Pyłek*, *Bot.* poussière des fleurs, *f.* poussière séminale, *f.* pollen, *m.*

*Pylenie*, *łca*, *m.* *Bot.* alysse, *f.*

*Pyłkowy*, *a*, *e*, *Bot.* *Pyłkowa nitka*, étamine *f. partic.* filet, (staminal), *m.*

*Pyped*, *poia*, *m.* pépie, *f.* *Kurze pypec zedrść*, ôter la pépie à une poule.

*Pysk*, *a*, *m.* museau, *m.* muffle, *m.* gueule, *f.* *Pysk (świni)*, groin, *m.* boudoir, *m.* ob. *Ryj.* — *par ext. pop.* *Dać komu w pysk*, donner sur le muffle, sur la gueule à qu'un. *Stul pysk!* silence!

*Pyskać*, *skaz*, *ska*, *v.* *szoze*, *v. tr. v. intr.* *w czem*, *v. w co*, remuer qu'chose avec le groin, avec le boudoir.

*Pyskaty*, *a*, *e*, qui ressemble à un museau, un muffle. — *joufflu*, *ue.* — *fig. pop.* fort en gueule.

*Pyszałka*, *i*, *f.* femme superbe, femme bouffie d'orgueil, de vanité, *f.*

*Pyszczek*, *szczka*, *m.* petit museau, *m.* petite gueule, *f.* -- (des oiseaux), bec, *m.*

*Pyszka*, *i*, *f.* *jęczmienna*, ob. *Pęcak*.

*Pysznąć się*, *ił*, *i*, *v. pr. imp.* s'enorgueillir, se gonfler d'orgueil, s'enfler.

*Pysznieć*, *ał*, *eje*, *v. intr. imp.* *Spyznieć*, *ał*, devenir orgueilleux, arrogant.

*Pyszniś*, *sia*, *m.* un homme bouffi d'orgueil, un homme sottement orgueilleux.

*Pyszno*, *adv.* orgueilleusement, arrogantment.

*Pysznomowność*, *ści*, *f.* arrogance de langage, *f.* — *jactance*, *f.*

*Pysznomowny*, *a*, *e*, arrogant, ante, (dans son langage), jactancieux, euse.

*Pyszność*, *ści*, *f.* caractère de ce qui est superbe, orgueilleux, arrogant, *m.* arrogance, *f.*

*Pyszny*, *a*, *e*, superbe, *a. d. g.* orgueilleux, euse, arrogant, ante, glorieux, euse. *Pyszny czem*, très fier de qu'chose, qui s'enorgueillit de qu'chose, glorieux de qu'chose. = *substantiv.* *Pyszny*, un homme superbe, *m.* un orgueilleux, un arrogant, un glorieux. = *magnifique*, *a. d. g.* superbe, *a. d. g.* admirable, *a. d. g.*

Pyta, y, f. ob. Pytka.

Pytać, ał, a, v. tr. et intr. imp. Spytać, Zapytać, ał, *déf.* et *pr.* Pytać się, Spytać się, Zapytać się, interroger, demander, questionner; *par ext.* s'informer s'enquêter de..., rechercher. *Pytać kogo o co*, et plus communément: *Pytać się kogo o co*, demander qu'chose à qu'un. *Pytać czego*, demander qu'chose, s'enquérir de qu'chose. *Pytać się o nowiny*, demander des nouvelles. — avec la négat. *Nie pytać się o co*, ne pas avoir égard à qu'chose, ne pas tenir compte de qu'chose, ne pas se souvenir de qu'chose. *Nie pytam się o to*, peu m'importe cela.

Pytacz, a, m. questionneur, m.

Pytanie, a, n. l'action d'interroger, de questionner. =, question, f. demande, f. interrogation. *f. Książka (ulożona) na pytania i odpowiedzi*, livre par demandes et par réponses. *Bez pytania*, sans demander, et aussi: cela va sans dire.

Pytany, a, e, interrogé. *ée.*

Pytel, tla, m. sac, m. = (*młynarski*). bluteau (à farine), m. blutoir, m. *Mąkę na pytel puścić*, passer la farine par le blutoir. ob. Pytlować, — *fig. Przez pytel co przepuścić*, faire qu'chose à la hâte.

Pytelnik, a, m. celui qui blute la farine.

Pytka, i, f. mouchoir tortillé en queue, m. — *par ext.* coup que l'on donne avec un mouchoir tortillé.

Pytilik, a, m. petit sac, m. — petit bluteau, m. ob. Pytel.

Pytlować, ował, uje, v. tr. imp. Spytlować, ał, *mąkę*, bluter la farine, passer la farine par le blutoir. *ferder*

Pytłowy, a, e, de bluteau. *Komorę pytłową*, blaterie, f. *Pytłowa mąka*, farine blutée.

Pvza, y, f. suite de boudin, f. = visage joufflu, m.

Pyzaty, a, e, joufflu, ue.

## R.

Rab, ebu, m. bord, m. ourlet, m.

Rabac, ał, ie, v. tr. imp. Wyrabac, ał, *déf.* abattre, couper (à coups de hache). *Rabac, wyrabac las*, abattre un bois. = couper, fendre du bois.

Rabacz. ob. Rębacz.

Rabandy, ów, m. pl. T. des Mariniers, rabands, m. pl. cargues, f. pl.

Rabanina, y, f. chamailli, m. mêlée, f. tuerie, f.

Rabat, u, m. rabat, m. diminution de prix, diminution, f. = rabat, m. = T. de Jard. plate — bande, f.

Rąbek, bka, m. et dim. Rąboczek, oza, m. linon, m. =, crêpe, m. gaze, f. — *partic.* voie, m. fichu, m. — *proverb.* *Jak z rybka wywinął*, parfaitement, en perfection.

Rabież, y, f. rapine, f. ob. Grabież.

Rabin, a, m. rabin, m. rabbin, m.

Rabinowy, a, e, du rabbin, d'un rabbin.

Rąbkowy, a, e, de linon, de toile fine, de crêpe, de gaze.

Rąbnąć, ał, v. a. *inst.* porter, assener un coup avec un instrument tranchant.

Rabować, ował, uje, v. tr. imp. et intr. Zrabować, ał, v. tr. *déf.* piller, saccager.

Rabowniczy, a, e, de pillard, de brigand.

Rabunek, nku, m. pillage, m. rapine, f. brigandage, m. — T. de Guerre, maraude, f. piccrée, f.

Rabus, sia, m. pillard, m. pilleur, m. brigand, m.

Raca, y, f. fusée, f. *Race ko'ngrewskie*, fusées à la congrève.

Rachmierski, a, ie, d'arithméticien, de calculateur.

Rachmistrz, a, m. calculateur, m. arithméticien, m. *Dobry rachmistrz*, un arithméticien consommé

Rachmistrzyni, ni, f. arithméticienne, f.

Rachować, ował, uje, v. tr. imp. et intr. Porachować, ał, v. tr. *déf.* compter, calculer. *Rachować (na tablicy, na stole)*, chiffrer. *Rachować na pamięć*, compter de mémoire, calculer de tête v. de mémoire. — *fig. Rachować się z sobą*, compter avec soi-même; calculer avec soi-même; s'examiner, se sonder, *Rachować się z sumieniem*, consulter sa conscience; descendre dans sa conscience. =, *récipr.* *Rachować się, porachować się*, (des deux personnes) compter, régler un compte, des comptes. — *prv.*

*Kochajmy się jak bracia, a rachujmy się jak żydzi*, les bons comptes font les bons amis.

**Rachowanie**, **Porachowanie**, *a*, *n*. l'action de compter, de supputer, *f*. supputation, *f*. — **Rachowanie**, arithmétique, *f*. calcul, *m*.

**Rachuba**, *y*, *f*. calcul, *m*. évaluation, *f*. appréciation, *f*. combinaison, *f*.

**Rachuneczek**, *ozka*, *m*. (*dim*. de **Rachunek**), petit compte, *m*. petite note, *f*.

**Rachunek**, *nku*, *m*. compte, *m*. (état de recettes et de dépenses, de fournitures, etc.) *Utrzymywać czyje rachunki*, tenir les comptes chez qu'un; être chargé de la comptabilité. =, compte, *m*. mémoire, *m*. note, *f*. carte (d'un restaurateur), *f*. *Rachunek komu zrobić, podać*, faire le compte, la note, la carte à qu'un; présenter un mémoire, une note à qu'un. =, *pl*. **Rachunki**, arithmétique, *f*.

**Rachunkarz**, *a*, *m*. calculateur, *m*. arithméticien consommé, *m*.

**Rachunkowość**, *ści*, *f*. comptabilité, *f*. **Rachunkowy**, *a*, *e*, de compte, de calcul, de comptabilité.

**Raciborz**, *a*, *m*. *Geogr.* Ratibor.

**Racica**, *y*, *f*. **Raciczka**, *i*. *f*. sabot fendu (des divers mammifères), *m*. sabot, *m*. ongle, *m*. corne, *f*.

**Racowy**, *a*, *e* de la fusée, des fusées.

**Racya**, *yi*, *f*. raison, *f*. motif, *f*. sujet, *m*. cause, *f*. *Mi c racya* avoir raison. =, ration, *f*. (portion de pain, de vivres).

**Raczej** *adv*. mieux, plutôt.

**Raczek**, *ozka*, *m*. *ob.* **Rak**.

**Rączeta**, *oząt*, *m*. *pl*. les petites mains, *f*. jolies menottes.

**Rączka**, *i*, *f*. petite main, jolie menotte. =, manche (*par ex.* d'un couteau), *m*. anse (*par ex.* d'un vase), *f*. =, aiguille (de montre, de cadran), *f*.

**Raczkować**, *ował*, *uje*, *v*. *intr. imp.* et *cont.* marcher, se trainer à quatre pattes (il se dit *partic.* des enfants).

**Rąso**, *adv*. vite, rapidement.

**Rączosć**, *ści*, *f*. vitesse, *f*. rapidité, *f*. vélocité, *f*. — agilité, *f*.

**Raczy**, *a*, *e* (*compar.* **Raczej**szy, *v.* **Rętszy**), *vi*, *ive*; agile, *a. d. g.* rapide, *a. d. g.* vélocé, *a. d. g. poét.* **Racze** *wiosło*, l'aviron agile. **Raczy** *list*, une lettre pressante.

**Raczy**, *a*, *e*, d'écrevisse. **Raczy** *chód*, marche très-lente, *f*.

**Racysy**, *yi*, *y*, *v*. *intr. imp.* (suivi toujours d'un infinitif), daigner, vouloir bien, avoir la bonté de.... *Niech* *pan*

*raczy* *zaczekać*, veuillez attendre un moment. *Racz* *przując*, daignez accepter. =, *tr.* et *déf.* **Urażyc**, *yi*, *kogo*, honorer qu'un. **Raczyć** *kogo* *czem*, honorer qu'un de qu'chose. —, *ordin.* **Raczyć**, *u*, **uraczyć** *kogo*, traiter, régaler qu'un. **Uraczyć** *kogo* *czem*, régaler qu'un de qu'chose. — *fig. iam.* **Uraczyć** *się*, se griser.

**Rączyna**, **Ręczyna**, *y*, *terme* de *car.* et de *poét.* pauvre petite main. *f*.

**Rad**, *da*, *de*, *v. do*, *adjc.* *déf.* satisfait, aité. **Rad** *co* *czynić*, faire qu'chose volontiers, de bon gré; de bon cœur, avec plaisir. **Rad** *nie* *rad*, bon gré, mal gré; malgré lui, contre son gré, à regret; qu'il le veuille ou non. *Co* *ludzie* *radzi* *słysz*, *temu* *łatwo* *wierzą*, *pro*, on croit volontiers une bonne nouvelle. **Rad** *być* *z* *czego*, être content de qu'chose; être bien aise de voir qu'chose. **Rad** *jestem* *z* *tego*, j'en suis content, j'en suis bien aise. **Rad** *bym* *aby*..., je voudrais bien, je souhaiterais bien, je souhaite que... **Rad** *temu* *jestem*, j'en suis bien aise, j'en suis très-content; je vois, j'apprends cela avec plaisir. — *ellipt.* **Rad** *bym*, je le voudrais bien, je le souhaite. **Rad** *bym* *bardzo*, *v.* *z* *serca*, je le voudrais de tout mon cœur, je le souhaite de tout mon cœur. **Rad** *być* *komu* (*u* *siebie*), voir qu'un avec plaisir, bien recevoir qu'un, bien accueillir qu'un, faire un bon accueil, une bonne réception à qu'un. *par ext.* régaler qu'un; traiter qu'un magnifiquement. — **Radźcie** *sobie* *radzi*, régalez vous.

**Rada**, *y*, *f*. conseil, *m*. **Dobra**, *mądra*, *roztropna*, *zbawienna* *rada*, bon, sage conseil; conseil prudent, salutaire. =, délibération, *f*. conseils, *m. pl.* **Waleczność** *w* *boju*, **roztropność** *w* *radzie*, la valeur dans les combats, la prudence dans les conseils. =, conseil, *m*. moyen d'aider à qu'chose, d'obvier à qu'chose, parti, *m*. **Nie** *umiem* *sobie* *dać* *radę*, je ne sais quel conseil, *v*. quel parti prendre, et *par ext.* je ne sais que faire, je ne sais où donner de la tête. **Nie** *ma* *radę*, *trzeba* *to* *zrobić*, il faut en passer par là, il faut se soumettre, il faut le faire bon gré mal gré. **Dać** *czemu* *radę*, venir à bout de qu'chose. =, conseil, *m*. (assemblée permanente ou réunion extra-ordinaire convoquée pour délibérer sur certaines matières). **Zwołać** *radę*, convoquer, assembler le conseil. **Rada** *państwa*, conseil d'État. **Rada** *ministrów*, conseil des ministres.

**Radca**, **Radzca**, *y. m.* conseiller, membre d'un conseil. *m. Radca nadworny*, conseiller aulique.

**Radel**, *dla, m. v.* Rondel, *dla, m.* casserole, *f.*

**Radełko**, *a, n. Méd.* racloir, *m.* ratissoire, *m.*

**Radlanka**, *i, f.* champ biné, *m. =*, binaie, *m.* biuement, *m.*

**Radlić**, *iz, i, v. tr. imp.* labourer avec une charrue à croc; biner.

**Radlica**, *y, f.* le sec d'une charrue à croc, *m.*

**Radło**, *a, n.* croc, *m.* charrue à croc, *f.*

**Radnik**, *a, m.* conseiller, *m.* membre d'un conseil, *m. ob. Radca, Rajca, Radny.*

**Radny**, *a, e,* du conseiller, du conseil. *l'an radny*, conseiller (*par ex.* conseiller d'État), *m.* membre d'un conseil, *m.* sénateur, *m.*

**Rado**, *adv. tam jest, było*, il y règne, il y régnait une grande joie. — Il a vieilli. =, volontiers. — Il a vieilli.

**Radogast**, **Radogost**, *a, m. n. p. m. Mith. Slave*, Radegast.

**Radość**, *ści, f.* contentement, *m.* plaisir, *m.* joie, *f.* allégresse, *f. Szaleć z radością*, se livrer aux plus vifs transports de joie, d'allégresse; être fou de joie. *Co za radość!* quelle joie! quel plaisir! (*ob. Boskosz*).

**Radośny**, *a, e,* plein de joie, d'allégresse; joyeux, euse. *Radosne okrzyki*, cris d'allégresse, *m.*

**Radować**, *ował, uje, v. tr. imp.* Uradować, *ał się*, se réjouir, être joyeux; être plein de joie, d'allégresse. *Radować się z czego, v. czem, v. czemu*, être bien aise de qu'chose, être très-content de qu'chose; se réjouir, se féliciter de qu'chose.

**Radowist**, *a, m.* homme qu'on voit avec plaisir, *m.*

**Radykał**, *a, m.* radical, *m.*

**Radykalny**, *a, e,* radical, *ale.*

**Radykalnie**, *adv.* radicalement.

**Radzać**, *ał, a,* forme fréqu. de **Radzić**.

**Radzca**, *ob. Radca*,

**Radzenie**, *a, n.* action de conseiller, *f.* conseil, *m.* conférence, *f.*

**Radzić**, *iz, i, v. intr. imp. o czym*, contester de qu'chose; délibérer de qu'chose, sur qu'chose. — *abs. Radzić*, tenir conseil; délibérer, conférer ensemble, consulter. *Długo radzono*, on fut longtemps à délibérer. =, *v. tr. et abs. imp.*

et *déf. Doradzić*, *Poradzić*, *co, komu* co, conseiller qu'chose, conseiller qu'chose à qu'un. — *part. Radzić, poradzić* *co komu (na jaką chorobę)*, donner des consultations, une consultation à qu'un. — **Radzić się**, *v. pr. imp.* **Poradzić się**, *adf.* prendre avis, prendre conseil, demander conseil; consulter. *Radzić się lekarza, v. abs. Radzić się, poradzić się*, consulter un médecin.

**Radzieli**, *a, m.* conseiller, *m. Dobry zły radzieli*, bon, mauvais conseiller, *ob. Doradca*.

**Radzielielka**, *i, f.* conseillère, *f. ob. Doradoszyni.*

**Radziecki**, *a, e,* de conseiller, des conseillers. =, du consul, des consuls.

**Radziestwo**, *a, n.* emploi de conseiller, *m.* dignité de conseiller, *f. =*, consulat, *m. Hist. rom.* (cet emploi a vieilli).

**Radziej**, *adv. compar.* plus volontiers, avec plus de plaisir.

**Rafa**, *y, f.* et qu'fois **Rafina**, *y, f.* recif, *m.* brisant, *m. =*, ratelier, *m.*

**Rafinacja**, *yi, f.* Chim. raffinage, *m.*

**Rafinada**, *y, f.* cukru, raffinade, *f.*

**Rafinerya**, *yi, f.* raffinerie, *f.*

**Rafinować**, *ał, uje, v. a.* cukier, raffiner le sucre, *naftę*, le pétrole.

**Raguza**, *y, f. Géogr.* Raguse. **Raguzanin**, *a, m.* (*pl. Ragusanie*), **Raguzin**, *m.* Ragusan, *m.* Ragusanka, *i, f.* Ragusaine, *f.* **Ragusański**, *a, ie,* de Raguse, ragusain, aine.

**Raj**, *u, m.* paradis, *m. = Mahometa*, paradis de Mahomet, *m.*

**Raíd**, *iz, i, v. tr. imp.* **Naraíd**, *iz, komu* co, conseiller à qu'un de prendre, d'acheter qu'chose; ménager, moyenner, procurer qu'chose à qu'un. *Raí m'ieże*, il vent me marier.

**Rajca**, *y, m.* conseiller, *m.* membre d'un conseil municipal, *m.*

**Raiciel**, *a, m.* **Raicielka**, *i, f.* celai, celle qui conseille qu'chose, qui recommande qu'chose, qui ménage, qui moyenne qu'chose à qu'un.

**Rajosy**, *a, e,* de conseiller.

**Rajfur**, *a, m.* courtier, *m.* entremetteur, *m.* courtier de mariage, *m. = pop. maquereau, m.*

**Rajfurka**, *i, f.* entremetteuse, *f.* procureuse, *f.* appareilleuse, *f. pop. maquerelle, f.*

**Rajfurstwo**, *a, n.* courtage, *m.* métier d'entremetteur, d'entremetteuse, de procureuse.

**Rajski**, *a, ie,* de paradis. *Rajski*

*ptak*, oiseau de paradis, *m. Rajskie jabłko*, pomme de paradis.

*Rajtar*, *a*, *m.* reître, *m.* cavalier allemand, *m.*

*Rajterski*, *a*, *ie*, de reître.

*Rajtarstwo*, *a*, *n.* *Rajtarya*, *ryi*, *f.* collect. les reîtres, *m. pl.* la cavalerie allemande, *f.*

*Rajtaszula*, *i*, *f.* école d'équitation, *f.* manège, *m.*

*Rajtuzy*, *ów*, *m. pl.* pantalon de cavalier, *m.*

*Rak*, *a*, *m.* Zool. écrevisse, *f.* *Rak morski*, écrevisse de mer, *f.* homard, *m.* crabe, *m.* =, *Astron.* écrevisse, *f.* cancer, *m.* *Zwrotnik raka*, tropique du cancer, =, *Pathol.* cancer, *m.* chancre, *m.* =, *T. de Marine*, raque, *m.*

*Rakars*, *a*, *m.* écorcheur, *m.* bourreau, *m.* ob. *Oprawca*.

*Rakieta*, *y*, *f.* raquette, *f.*

*Rakietnik*, *a*, *m.* artilleur (employé à jeter des fusées à la congrève, des fusées incendiaires), *m.*

*Rakowaty*, *a*, *e*, qui a la forme d'une écrevisse, =, *Pathol.* cancéreux, ense.

*Rakowy*, *a*, *e*, d'écrevisse, d'écrevisses. *Rakowa zupa*, soupe aux écrevisses, *f.* potage aux écrevisses, *m.*

*Rakuski*, *a*, *ie*, d'Autriche; autrichien, enne. *Dom Rakuski*, maison d'Autriche, *f.* *Rakussanin*, *a*, *m.* Autrichien, *m.* *Rakussanka*, *i*, *f.* Autrichienne, *f.* *Rakuzy*, *ów*, *m. pl.* *Géogr.* et *Hist.* Autriche, *f.*

*Rama*, *y*, *f.* et *dim.* *Ramka*, *i*, *f.* ordinairement employé au *pl.* *Ramy*, *Ramki*, tout ce qui enchâsse, tout ce qui encadre; châssis (des fenêtres). *Ramy obram*, bordure, *f.* cadre, *m.*

*Ramię*, *enia*, *n.* bras, *m.* (*partic.* la partie du bras qui s'étend depuis l'épaule jusqu'au coude). *Ramiona*, les bras, les deux bras. *T. de Commande*, *Na ramię broń!* l'arme au bras! — *fig.* *Potęgą swego ramienia*, par la puissance de son bras. *Ramię w ramię*, bras dessus, bras dessous; en se donnant le bras, =, *part.* le haut du bras; épaule, *f.* *Wzruszyć ramionami*, hausser les épaules, lever les épaules. *Przez ramię na kogo patrzeć*, regarder qu'un par dessus l'épaule, =, *fig.* pouvoir, *m.* puissance, *f.* *Z ramienia swego kogo przysłać*, envoyer qu'un en son nom; envoyer, déléguer un fondé de pouvoir. *Z czyjego ramienia tu jesteś?* au nom de qui venez-vous? qui représentez-vous ici? de qui tenez-vous vos

pouvoirs? =, *Géom.* côté, *m.* *Ramię trójkąta*, le côté d'un triangle. — *Méc.* *Ramię drąga*, bras de levier.

*Ramienica*, *y*, *f.* Bot. charogne, *f.*

*Ramieniowy*, *Ramienny*, *a*, *e*, du bras, de l'épaule.

*Ramienisty*, *a*, *e*, qui a des bras forts, de larges épaules, =, Bot. brachié, *ée*.

*Ramionko*, *a*, *n.* petit bras, *m.* petite épaule, *f.*

*Ramka*, *i*, *f.* petit cadre, *m.* bordure, *f.*

*Ramkars*, *a*, *m.* faiseur de cadres, *m.*

*Ramota*, *Hramota*, *Gramota*, *y*, *f.* écrit, *m.* mémoire, *m.* diplôme, *m.* document écrit, *m.* =, en *m. p.* rapsodie, *f.* mauvaise brochure, *f.* méchant écrit, *m.*

*Ramować*, *ał*, *uje*, *v. a.* cadrer, border.

*Ramowy*, *a*, *e*, du châssis, du cadre.

*Rana*, *y*, *f.* blessure, *f.* coup, *m.* *Ciężka rana*, grande blessure, blessure grave, dangereuse. — *fig.* *Rana*, blessure (douloureuse morale). *Odnawiać rany*, rouvrir les blessures de qu'un.

*Ranek*, *nka*, *v. nku*, *m.* matin, *m.* (le commencement du jour). — *par ext.* matin, *m.* matinée, *f.* — *fig.* *Ranek życia*, le matin de la vie.

*Ranga*, *i*, *f.* rang, *m.* grade, *m.* grade élevé, *m.*

*Ranić*, *ił*, *i*, *v. tr. imp.* *Zranić*, *ił*, (mais au propre on se sert de la forme imparfaite *Ranić*, dans le sens défini), blesser. — *fig.* *Ranić*, *zranić kogo*, blesser qu'un, offenser qu'un, frapper qu'un dans ses affections; ulcérer qu'un.

*Raniej*, *adv.* comp. plus matin, de meilleure heure.

*Raniony*, *a*, *e*, blessé, *ée*, ob. *Ranny*. — *Raniony*, et *Zraniony*, *fig.* blessé, *ée*; ulcéré, *ée*.

*Raniuchny*, *a*, *e*, *Raniusienki*, *Raniutenki*, *Raniutki*, *a*, *ie*, *adj.* (formes intens. de *Rany*), qui se fait, qui a lieu au point du jour.

*Ranka*, *i*, *f.* petite blessure, petite plaie, *f.*

*Rankor*, *u*, *m.* fam. rancune, *f.* *Pożąd rankor*, sans rancune. — il a vieilli.

*Ranny*, *a*, *e*, vulnérable, *a. d. g.* — *invs.* =, qui a rapport aux; blessures; traumatique, *a. d. g.* vulnérable, *a. d. g.* *Ranna febra*, fièvre traumatique, *f.* *Ranne siele*, herbe vulnérable, *f.* =, ordinaire. (au lieu de *Raniony*), blessé, *ée*. *Ciężko ranny*, grièvement blessé.

*Rano*, *adv.* matin; de bonne heure. *Rano wstać*, se lever de bonne heure.

*Dziś rano*, ce matin. *Bardzo rano*, de grand matin, de très-bonne heure. — *prv. Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje*, travail d'aurore amène l'or.

*Rano*, a, m. matin, m. (commencement du jour). — *par ext.* matin, m. matinée, f. *Od rana do wieczora*, depuis le matin jusqu'au soir.

*Raność*, ści, f. précocité, f.

*Rantuch*, a, m. sorte de châle en toile fine que portent les femmes du peuple en Pologne.

*Rantuszek*, a, m. petit châle, m. ob. *Rantuch*. — fichu, m.

*Ranny*, a, e, du matin; matinal, ale. *Ranne zorze*, aube matinale, f. crépuscule du matin, m. *Ranny strój*, négligé, m. deshabillé, m. *Ranny ptaszek*, fig. fam. un homme matineux, un homme qui se lève toujours avec le soleil. *A to ranny ptaszek!* que vous êtes matinal aujourd'hui! =, hâtif, ive; précoce, a. d. g. *Ranny jęczmień*, orge hâtive, f. escourgeon, m.

*Rapa*, y, f. Zool. corbeau, m. (poisson).

*Rapcie*, poi, f. pl. fers, m. pl. ceps, m. pl.

*Rapier*, Rapir, a, m. rapière, f. fleuret, m.

*Rapontyk*, a, m. rhapsodie, m. sorte de rhubarbe.

*Raport*, u, m. rapport, m.

*Raportować*, ał, uje, v. a. rapporter.

*Rapt*, u, m. rapt, m. enlèvement, m.

*Raptem*, adv. tout à coup; subitement, brusquement.

*Raptowność*, ści, f. soudaineté, f. rapidité, f. promptitude, f. vitesse, f. vitesse, f. allégresse, f.

*Raptowny*, a, e, inopiné, ée; subit, ite; soudain, aine; brusque, a. d. g.

*Raptularz*, a, m. brouillard, m. brouillon, m.

*Raptus*, u, m. coup de tête, m. étourderie, f. folie, f. = un homme emporté, violent.

*Raróg*, oga, m. Zool. laneret, m. *Raróg samica*, lanier, m. — fig. proverb. *Pogłądać na kogo, jak na raroga*, regarder qu'un d'un air ébahi.

*Baroży*, a, e, de laneret, de lanier.

*Rasa*, y, f. ras, m. (éttoffe dont le poil ne paraît point).

*Rasa*, y, f. race, f. en parlant des animaux domestiques et partic. des chevaux: race, f. *Poprawić rasę*, améliorer la race.

*Rasowy*, a, e, de ras, = de race.

*Raszka*, i, f. Zool. rougegorge, m.

*Raszpla*, i, f. râpe, f. grosse lime, f. écouane, f. =, Zool. ange, m. angelot de mer, m.

*Raszplować*, ował, uje, v. tr. imp. râper. râcler. chapeler.

*Rata*, y, f. secours, m. — Il a vieilli. — ob. *Rety*.

*Rata*, y, f. terme, m. paiement, m. *Ratami*, v. *ratami wypłacać*, payer par termes, partiellement.

*Ratafia*, fii, f. ratafia, m.

*Rataj*, ja, m. métayer, m. fermier, m. paysan (qui a une charrie entière).

*Ratajski*, a, ie, de métayer, de paysan.

*Ratny*, a, e, qui secourt volontiers; secourable, a. d. g.

*Ratować*, ował, uje, v. tr. imp. *kogo*. secourir qu'un; courir, venir au secours de qu'un, porter secours à qu'un. *Ratuj!* v. *Ratujcie!* au secours! = *kogo*. secourir, aider, assister qu'un. *Ratuj się kto może*, v. *jak kto może*, sauve qui peut.

*Ratownik*, a, m. homme qui vient au secours de qu'un; sauveur, m. protecteur, m.

*Ratunek*, u, m. secours, m. aide, m. assistance, f. *Przyjść komu na ratunek*, venir au secours ou à l'aide de qu'un. *Srodek ratunku*, moyen de salut, m. ressource, f. secours d'argent, m. subside, m.

*Ratuss*, a, m. hôtel-de-ville, m.

*Ratuszny*, Ratuszowy, a, e, de l'hôtel-de-ville. *Wieża ratuszowa*, la tour, le beffroi de l'hôtel-de-ville.

*Ratyfikować*, ał, v. a. imp. ratifier.

*Raut*, u, m. *Minér. ros.* f. = rout, m.

*Ratysbona*, y, f. *Géogr.* Ratisbonne.

*Rawioły*, ów, pl. raviolis ou raviolles, m. pl.

*Raz*, u, m. coup, m. *Raz kamieniem, kijem, pałaszem*, coup de pierre, de bâton, de sabre. *Raz kluty*, v. *sztychowy*. coup (de fleuret, d'épée), m. botte, f. estocade, f. coup de pointe, m. =. cas, m. accident, m. événement, m. conjoncture, f. situation, f. *W takim razie*, en ce cas-là; en tel cas, en pareil cas; le cas échéant. *W najgorzszym razie*, au pis aller, en prenant les choses au pis. =. en comptant: *Raz, dwa, trzy*, un, deux, trois. — *Raz*, m. et f. fois, f. et dans quelque locution: coup, m. *Trzy razy na rok*, trois fois par an. *autrem.* *Od razu*, v. *do razu*, du premier coup. *proverb.*



*Ras po ras*, coup sur coup. *Rac wras*, continuellement, sans cesse. *Z razu* et qu'un fois: *Na razie*, d'abord, au commencement, au premier regard, au premier coup d'oeil. *Wras*, tout d'un coup, en même temps, tout à coup, soudain.

*Raźący*, a, e, qui fait une impression trop vive sur l'oeil; trop vif, trop éblouissant. *Raźące światło*, lumière trop éblouissante; qui blesse les yeux, qui blesse, qui déchire, qui écorche, qui fait mal à l'oreille. *Dźwięk raźący*, son aigu, perçant.

*Razem*, adv. à la fois, en même temps, ensemble. *Wszyscy razem*, tous à la fois, tous ensemble.

*Razić*, il, i, v. tr. imp. frapper. — *Razić z dział nieprzyjaciela*, fondroyer l'ennemi. =, blesser, par ex. *Trzewik mię razi*, le soulier me blesse. — *fig. Barwy jaskrawe razią wzrok*, v. oko, les couleurs éclatantes blessent la vue. *Ten wyraz razi ucho*, ce mot blesse les oreilles. [rażący.

*Raźliwy*, a, e, trop éclatant, ob. *Ra-  
Raźnie*, et plus us. *Raźno*, adv. vite, promptement, vivement, gaiement, allégrement.

*Raźność*, soi, f. vitesse, f. promptitude, f. — vivacité, f. verdure, f.

*Raźny*, a, e, prompt, ompte; agile, a. d. g. vif, ive; alerte. a. d. g. éveillé, ée; allègre, a. d. g. fringant, ante.

*Razowy*, a, e, *Razowa mąka*, recoupette, f. — *Chleb razowy*, pain de munition, m.

*Rdest*, u, m. Bot. (polygone) poivre d'eau, m. polygonum hydropiper, m. =, dans le langage ord. en général: mauvaise herbe, f. ob. Chwast.

*Rdestnica*, y, f. Bot. naïade, f.

*Rdestowy*, a, e, du poivre d'eau.

*Rdza*, y, f. rouille, f. (part. rouille, proprement dite, oxyde de fer) *Rdza je ślazo*, la rouille mange, ronge le fer. =. Bot. rouille, f. ob. Śniedz.

*Rdzawieć*, ob. *Rdzewieć*.

*Rdzawy*, a, e, couleur de rouille, rouilleux, euse, =, rouillé, ée; enrouillé, ée. — et Bot. rouillé, ée; niellé, ée. =, ferrugineux, euse. *Rdzawa woda*, eau ferrugineuse, f.

*Rdzeń*, nia, m. Bot. moelle, f. médulle, f. médulline, f.

*Rdsenny*, a, e, médulleux, euse = essentiel, elle.

*Rdzewieć*, aź, eje, v. intr. imp. *Zardzewieć*, aź, se rouiller, s'enrouiller.

*Reagować*, aź, v. n, réagir.

*Reakoya*, yi, f. réaction, f.

*Realizacja*, yi, f. réalisation, f.

*Realizować*, aź, uje, v. a. réaliser.

*Realny*, a, e, réel, elle, ob. Istotny, Rzeczywisty.

*Reasumacja*, yi, f. résumé, m.

*Reasumować*, aź, v. a. resumer.

*Rebacz*, a, m. fendeur, m. =, sabreur, m. =, ferrailleur, m.

*Rebelia*, lil, f. rébellion, f. révolte, f.

*Rebelizant*, a, m. rebelle, m.

*Rebelizować*, owaź, uje, v. intr. kon. u, se rébeller, se révolter contre qu'un.

*Rębny*, las, m. taillis, m.

*Ręby*, pl. de Rąb, v. c. d. =, l'envers, ob. Nioa. = coupes réglées, f. pl.

*Ręce*, pl. de Ręka, v. c. d.

*Recenzent*, a, m. recenseur, m.

*Recenzya*, zyi, f. analyse, f. critique, f.

*Recepis*, u, m. recepisé, m.

*Recepcya*, yi, f. reception, j.

*Recepta*, y, f. recette, f. ordonnance (de médecin), f. formule, f. *Podług recepty*, selon la formule, ob. Przepis.

*Reces*, u, m. retraite, f. retour, m.

*Ręczydwa*, y, f. T. de Médéc chute, f.

*Recytować*, owaź, uje, v. tr. imp. réciter. *Odcytować*, *wyrecytować lekcję*, réciter une leçon.

*Ręcz*, ob. *Wręcz*.

*Reczka*, *Reczkosiej*, ob. *Hreczka*, *Hreczkosiej*.

*Ręcznik*, a, m. essuie-mains, m. serviette, f.

*Ręczny*, a, e, de main, des mains; manuel, elle; fait à la main, à bras. *Ręczna praca*, *ręczna robota*, travail des mains. ouvrage manuel, m. *Ręczna broń*, arme à feu, f. *Młyn ręczny*, moulin à bras.

*Reczuski*, ob. *Hreczuski*.

*Ręczyć*, yź, y, v. intr. imp. *Zaręczyć*, yź, *za kogo*, et *rarem*, *za kim*, répondre de qu'un (moyennant cautionnement), se rendre caution de qu'un; cautionner qu'un. *Ręczyć za co*, cautionner qu'une chose, se rendre garant, se porter caution de qu'une chose; garantir qu'une chose. *Kto ręczy*, *placi*, et *pop. kto ręczy*, *jęczy*, v. *kto ręczy*, *tego dyabeł męczy*, qui répond, paie — dans un sens moins rigoureux: *Ręczyć za kogo*, répondre de qu'un.

*Ręczyciel*, a, m. et *Poręczyciel*, a, répondant, m. garant, m.

**Ręczyzna**, *y*, *f.* *T. de caresse et de compassion*, petite main, *f.* menotte, *f.*  
**Ręczyisko**, *a*, *m.* grosse, vilaine main, *f.*  
**Redagować**, *ał*, *uje*, *v. a.* rédiger (un journal).

**Redakcyja**, *yi*, *f.* rédaction, *f.*  
**Redakcyjny**, *a*, *e*, rédactionnel, *lle*.  
**Redaktor**, *a*, *m.* rédacteur, *m.*  
**Redukcyja**, *yi*, *f.* réduction, *f.*  
**Redukować**, *ał*, *uje*, *v. a.* réduire.  
**Reduplikacyja**, *cyi*, *f.* redoublement, *m.*  
**Reduplikować**, *ał*, *uje*, *v. a.* redoubler.

**Reduta**, *y*, *f.* *T. de Fortif.* redoute, *f.* *Reduta w piłę*, *v. w zęby*, redoute à crémaillère, *ob.* Okop. =, bal masqué, *m.*  
**Redutny**, *Redutowy*, *a*, *e*, de bal masqué. *Sala redutowa*, local des bals masqués, *m.* la Redoute.

**Rędzina**, *y*, *f.* terre grasse, *f.* sol gras, humide, *m.*

**Rędzinny**, *a*, *e*, (du sol, de la terre) gras, grasse.

**Refą**, *y*, *f.* *Refka*, *i*, *f.* frette, *f.* *ob.* Obręcs.

**Refektarz**, *a*, *m.* réfectoire, *m.*  
**Referendarski**, *a*, *ie*, de référendaire; de maître des requêtes.

**Referendaryusz**, *yusza*, *m.* référendaire, *m.*

**Referendarsz**, *a*, *m.* *Hist. de Pol.* référendaire, *m.*

**Referent**, *a*, *m.* rapporteur, *m.* relateur, *m.*

**Referować**, *ał*, *uje*, *v. a.* rapporter. *Refka*, *ob.* *Refą*.

**Refleksya**, *ksyi*, *f.* *Phil.* réflexion, *f.* — dans le langage ordin. réflexion, considération, *f.* *ob.* *Rozwaga*. =, *fam.* observation, *f.* remontrance, *f.* *ob.* *Uwaga*.

**Reflektować**, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* **Zreflektować**, *ał*, faire entendre raison, rappeler qu'un à son devoir; ramener qu'un à la raison, à son devoir. — *fam.* **Reflektować się**, et **Zreflektować się**, revenir à la raison, se laisser ramener à la raison, entendre raison.

**Reforma**, *y*, *f.* réforme, *f.* réformation, *f.* *Zaprowadzić reformę w czym*, réformer qu'une chose. — *Hist.* *Reforma*, la Réforme, *ob.* *Reformaacya*.

**Reformacki**, *a*, *ie*, d'observantin, des observantins.

**Reformaacya**, *cyi*, *f.* réforme, *f.* réformation, *f.*

**Reformat**, *a*, *m.* (*pl.* *Reformaci, tów*), frère mineur de l'observance, *m.* observantin, *m.*

**Reformator**, *a*, *m.* réformateur, *m.*

**Reformować**, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* **Zreformować**, *ował*, réformer.

**Reformowany**, **Zreformowany**, *a*, *e*, réformé, *ée*. — *Hist. substant.* *Reformowani*, les réformés.

**Refrakcyja**, *yi*, *f.* refraction, *f.*

**Refutacyja**, *yi*, *f.* réfutation, *f.*

**Regał**, *u*, *m.* régale, *m.* (un des jeux de l'orgue) [régale, *f.*

*Regalia*, *liów*, *pl.* droit régalien, *m.*

**Regencya**, *cyi*, *f.* régence, *f.* (dignité), =, (le temps que dure la régence).

**Regeneracyja**, *cyi*, *f.* régénération, *f.*

**Regent**, *a*, *m.* régent, *m.* prince régent, *m.* le régent du royaume, =, greffier, *m.* directeur de la chancellerie, *m.* =, notaire, *m.*

**Regestr**, *u*, *m.* liste, *f.* catalogue, *m.* *ob.* *Katalog*, *Spis*, =, table (de matières), *f.* index, *m.* =, registre, *m.* *W regestr co wciagać*, mettre qu'une chose sur un registre; enregistrer qu'une chose. *Jak z regestru odpowiedzieć*, raconter qu'une chose avec détail; défilier son chapelet. = *dóbr*, terrier, *m.* papier terrier, *m.* — *fig.* *Z regestru robić*, ne faire que le strict devoir, agir sans zèle, n'avoir point de zèle. =, les marques des dents (auxquelles on reconnaît l'âge d'un cheval) =, registre d'orgues, *m.*

**Registratura**, *y*, *f.* *v.* *Registratura*, *y*, *f.* enregistrement, *m.*

**Regestrować**, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* **Zregestrować**, **Zaregestrować**, *ał*, écrire, mettre sur un registre; registrer, enregistrer.

**Regestrowy**, *a*, *e*, de registre, d'un registre, des registres. =, enregistré, *ée*; enrôlé, *ée*. — *part. Hist. de Pol.* régulier, *ère.* *Kozacy rejestrowi*, Cosaques réguliers.

**Regestryk**, *a*, *m.* (*dim.* de *Regestr*), petit registre, *m.* =, compte, *m.*

**Regiment**, *u*, *m.* pouvoir, *m.* gouvernement, *m.* règne, *f.* commandement, *m.* — ce sens a vieilli. =, régiment, *m.* *ob.* *Pułk*.

**Regimentować**, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* commander (une armée, un corps d'armée). — Il a vieilli.

**Regina**, *y*, et *dim.* **Reginka**, *i*, *f.* *nom. pr. fem.* Régine, *v.* Reine.

**Registratura**, *ob.* *Begestratura*.

**Reguła**, *y*, *f.* règle, *f.* *Podług reguł*, dans les règles, selon les règles. =, *Arith.* règle, *f.* *par ex.* *Reguła trzech*, règle de trois.

**Regulamin**, u, m. règlement, m. ordonnance, f. *partic.* ordonnance (sur l'exercice et les manœuvres des troupes). *Regulamin piechoty, jazdy*, ordonnance sur l'exercice et les manœuvres de l'infanterie, de la cavalerie.

**Regularność**, ści, f. régularité, f. exactitude, f. ponctualité, f.

**Regularny**, a, e, régulier, ère. *Budynek regularny*, bâtiment régulier. =, régulier, réglé, ée; bien réglé. *Wojsko regularne*, troupes réglées. =, fig. régulier, ère, réglé, ée, rangé, ée, exact, etc, ponctuel, elle.

**Regulator**, a, m. régulateur, m.

**Regulować**, ował, uje, v. tr. intr. **Zregulować**, **Naregulować**, ał, régler; *dél.* **Uregulować**, régulariser, rendre régulier.

**Rehabilitacja**, yi, f. réhabilitation, f. **Rehabilitować**, ał, uje, v. a. réhabiliter.

**Reinstalacja**, yi, f. réinstallation, f. **Reinstalować**, ał, uje, v. a. réinstaller. **Reintegracja**, yi, f. réintégration, f. **Reintegrować**, ał, uje, v. a. réintégrer. *Rej*, subst. m. indécl. danse, f. branle, m. il n'est usité que dans ces expressions: *Rej prowadzić, wodzić*, donner le branle, mener le branle; primer.

**Reja**, ei, f. vergue, f. *T. de Marine.*

**Rejencya**, yi, f. régence, f.

**Rejent**, a, m. régent, m.

**Rajtsul**, **Rajtsula**, ob. **Rajtsula**.

**Bejwach**, u, m. désordre, m. confusion, f. *par ext.* grand bruit, m. tumulte, m. vacarme, m. tapage, m. *Narobić rejwachu*, faire du vacarme, faire du tapage.

**Ręka**, i, f. (pl. *Ręce*, gén. *Rąk*, dat. *Rękoma*, accus. *Ręce*, instrum. *Rękami*, loc. v. *Rękoach*, v. w. *Ręku*), main, f. *par ext.* bras. m. la main et le bras pris ensemble. *Prawa ręka, lewa ręka*, la main droite, la main gauche. *Z rąk do rąk*, de main en main. *Z ręki do ręki*, d'une main dans l'autre; de la main à la main. *Iść wnikwszy się pod ręce*, marcher en se donnant le bras; marcher bras dessus, bras dessous. — *fig.* *Nosić kogo na rękach*, accueillir qu'un avec de grandes démonstrations de joie; adorer qu'un; fêter, choyer qu'un. *Ręce złożyć, załamać*, joindre les mains. *Załokić ręce*, croiser les bras. *Stać, v. siedzieć, v. chodząc z załokotem rękami*, demeurer les bras croisés. *Ściągnąć rękę do palasza*, mettre la main à l'épée, sur la gar-

de de son épée. *Dać rękę (na zgodę)*, toucher, frapper dans la main (en signe d'adhésion). *Daj rękę*, touchez-la. *Mieć co pod ręką*, avoir qu'chose sous la main, à portée, à sa disposition. *Życ z pracy ręką*, vivre du travail de ses mains, ne vivre que de ses bras. *Mieć wprawą rękę do czego*, avoir la main rompue à qu'chose. *Przyłożyć rękę do czego*, mettre la main à l'oeuvre, prendre part à qu'chose. *Módl się a ręki przykładaj*, *prv.* aide-toi, le ciel t'aidera. *Ręka rękę myje*, *prv.* une main frotte l'autre; qui plaisir fait, plaisir attend. *Z wolnej ręki sprzedać*, vendre librement, de franche volonté. *Mieć co w swem ręku*, avoir qu'chose en son pouvoir, en sa disposition. *Na ręce czyje dać, posłać*, donner, faire passer par l'entremise ou par l'intermédiaire de qu'un. *W ręce twoje!* à vous! — *T. de Jeu.* *Być na ręce, v. na rękę*, être à la main, avoir la main. *Być za ręką*, être en dernier. =, bras, m. main, f. pl. (pouvoir, puissance). *Ręka Wszechmocnego*, le bras du Tout-Puissant. *Na swoją rękę robić co*, *par ext.* *wojną prowadzić*, faire qu'chose pour son propre compte, faire la guerre pour son compte. =, main, f. écriture, f. plume, f. *Piękną ma rękę*, il a une belle main, une belle écriture. *par ext.* copie, f. (d'un manuscrit). *Przepisać co na dwie, na trzy ręce*, faire tirer deux, trois copies de qu'chose.

**Rekapitulacja**, yi, f. recapitulation, f.

**Rekapitulować**, ał, uje, v. a. recapituler.

**Rękaty**, a, e, *Zool.* manuate, a. d. g. et *partic.* *Zwierzęta rękate*, pollicates, m. pl.

**Rękaw**, a, m. manche, f. *Z rękawa wytrząsać*, *fig.* faire, produire, créer, écrire avec une grande facilité.

**Rękawek**, wka, m. manchette, f. =, manchon, m.

**Rękawica**, y, f. gantelet, m. (partie de l'armure). — *gant*, m. (toute espèce de gant très-fort). — *fig.* *Rzucić rękawicę*, jeter le gant.

**Rękawiczka**, i, f. gant, m. *Para rękawiczek*, une paire de gants. *Rękawiczki bez palców*, mitaines, f. pl.

**Rękawicznictwo**, a, n. ganterie, f. art du gantier, m.

**Rękawicznosy**, a, e, de gantier.

**Rękawicznik**, a, m. gantier, m.

**Rękawiczny**, a, e, des gants. — *subst.* *Rękawiczne*, ob. *Porękawiczne*.

**Rękawkowy**, a, e, des manchettes, — d'un manchon.

**Rękawowy**, a, e, d'une manche, de la manche, des manches.

**Reklama**, y, f. reclame, f.

**Reklamacya**, yi, f. réclamation, f.

**Reklamować**, ał, uje, v. a. réclamer.

**Rękoczyn**, u, m. Chir. opération, f.

— **Milit. Rękoczyn**, manoeuvres, f. pl.

**Rękoczynnik**, a, m. opérateur, m. — inus.

**Rękodajny**, a, e, qui donne la main (en signe d'engagement). **Rękodajny sługa**, homme libre, qui est au service d'un autre.

**Rękodajstwo**, a, n. manière d'engager sa foi en tendant la main, f. engagement volontaire, m.

**Rękodzielnia**, i, f. manufacture, f.

**Rękodzielniany**, a, e, ob. **Rękodzielny**. [nufacturière, f.]

**Rękodzielnictwo** a, n. industrie manufacturière, m. fabricant, m.

**Rękodzielny**, **Rękodzielniany**, a, e, manufacturier, ère. **Klasa rękodzielnia**, les manufacturiers, les fabricants.

**Rękodzielo**, a, m. article de manufacture, m.

**Rekognicya**, yi, f. recognition, f.

**Rekognoskować**, ował, uje, v. tr. reconnaître, faire une reconnaissance.

**Rękojemca**, y, m. garant, m. caution.

**Rękojemski**, a, ie, de caution, de cautionnement, de fidéjussion.

**Rękojemstwo**, a, m. caution, f. cautionnement, m. garantie, f. et en T. de Palais, fidéjussion, f. — Il a vieilli.

**Rękojeść**, sol, f. manche, m. anse, f. — *partic.* poignée, f. **Rękojeść**, (u) *szpada*, (u) *palasza*, (u) *szabli*, la poignée d'une épée, d'un sabre.

**Rękojmia**, mi, f. caution, f. cautionnement, m. garantie, f. T. de Palais, fidéjussion, f. — *fig.* **Rękojmia**, garantie.

**Rękojmia**, iego, m. caution, f. garant, m. fidéjussur, m.

**Rekolekcyja**, cyi, f. ordinaire, au pl. **Rekolekcyje**, retraite, f. (exercice spirituel pendant quelques jours). **Rekolekcyje odbywać**, être en retraite. [tion, f.]

**Rekomendacya**, cyi, f. recommanda-

**Rekomendacyjny**, a, e, de recommandation; recommandatoire, a. d. g.

**Rekomendować**, ował, uje, v. tr. imp. **Zarekomendować**, ał, recommander, ob. **Polecać**.

**Rekompensacya**, yi, f. récompense, f.

**Rekompensować**, ał, uje, v. a. récompenser.

**Rekoncyliacya**, yi, f. réconciliation, f.

**Rekoncyliować**, ał, uje, v. a. réconcilier.

**Rekonosans**, su, m. reconnaissance, f. **Rekonwalescencya**, yi, f. reconva-

lescence, f. [cent, m.] **Rekonwalescent**, a, m. reconvales-

**Rękopis**, et mieux **Rękopism**, u, m. et rare n. **Rękopismo**, a, n. manuscrit, m.

**Rękopismowy**, a, e, d'un manuscrit, des manuscrits.

**Rękowiny**, in, ob. **Zrękowiny**.

**Rekreacya**, cyi, f. récréation, f. pas-

setemps, m. = récréation, f. (temps du repos pour les élèves, les écoliers).

**Rekrut**, a, m. conscrit, m. — *fig.* **Rekrut**, un conscrit, un novice.

**Rekrutacya**, yi, f. recrutement, m.

**Rekrutnik**, a, m. recruteur, m.

**Rekrutować**, ował, uje, v. abs. faire des recrues; lever des hommes, des troupes; recruter.

**Rekryminacya**, yi, f. recrimination, f.

**Rekryminować**, ał, uje, v. n. recriminer.

**Rektor**, a, m. recteur, m. supérieur de collège, m. principal de collège, m.

**Ręktorski**, a, ie, de recteur, de principal.

**Ręktorstwo**, a, n. rectorat, m. principalat, m. principalité, f.

**Rektyfikacya**, yi, f. rectification, f.

**Rektyfikować**, ał, uje, v. a. rectifier.

**Rekurować**, ał, uje, v. n. recourir.

**Rekurs**, rsu, m. recours, m.

**Rekusa**, y, f. recusation, f. refus, m.

**Rekuzować**, ał, uje, v. a. recuser, refuser.

**Rekwizyja**, a, e, de requiem.

**Rekwirować**, ował, uje, v. tr. imp. **Zarekwirować**, ał, requérir; demander avec autorité, au nom du gouvernement.

= *kogo*, (u) *obcego rządu*, réclamer qu'un, demander l'extradition de qu'un.

**Rekwizycya**, cyi, f. réquisition, f. demande faite par autorité publique.

f. = réquisition, f. demande d'extradition, f.

**Rekwizyta**, ów, n. pl. denrées, marchandises mises en réquisition, =, en général: objets nécessaires, m. pl. effets, m. pl. **Rekwizyta wojskowa**, tout ce qui est nécessaire pour l'entretien et l'habillement des troupes.

**Relacya**, cyi, f. relation, f. récit, m. rapport, m. liaison, f.

Relacyjny, a, e, de relation.  
 Be-atywność, *ści*, f. relativité, f.  
 Relat wny, a, e, relatif, ve  
 Relegac-a, yi, f. relegation, f.  
 Relegować, ał, uje, v. a. reléguer.  
 Reliocytaacya, yi, f. relícitation, f.  
 Reliocytować, ał, uje, v. a. relíciter.  
 Religia, gii, f. religion, f. *Religia chrz-ścijan-ka, mahometańska, i t. d.*, la religion chrétienne, mahométane ou musulmane, la religion du Christ, de Mahomet, etc.

Religijnie, *adv.* religieusement, pieusement, dévotement.

Religijność, *ści*, f. religiosité, f. piété, f. dévotion, f.

Religijny, a, e, qui a rapport à la religion; religieux, euse; de religion. *Sprzeczki religijne*, les disputes religieuses, v. en matière de religion. =, qui a de la religion, où il y a de la religion; religieux, euse. *Człowiek religijny*, un homme religieux.

Relikwia, kwii, f. relique, f.  
 Relokacya, yi, f. relocation, f. replacement, m.

Relokować, ał, uje, v. a. replacer.  
 Rels, u, m. rail, m.

Remanent, u, m. reliquat, reste de compte, m. reste, m. residu, m. restant, m.

Remarks, i, f. remarque, f.  
 Remarkować, ał, uje, f. remarquer, observer.

Remedyum, n. *indécl.* remède, m.  
 Remissa, y, f. rimesse, f.  
 Remisz, Remis, a, m. *Ornith.* mélange de Lithuanie, f.

Remisa, y, f. remise, f. =, voiture de remise, f. un remise, m.

Remonstracya, oyi, f. remontrance, f.  
 Remonstrować, ał, uje, v. n. remontrer.

Remonta, y, f. remonte, f.  
 Remontować, ał, uje, v. a. remonter.  
 Remuneracya, yi, f. rémunération, f.  
 Remunerować, ał, uje, v. a. rémunérer.

Ren, u, m. *Géogr.* Rhin, m.  
 Ren, a, m. Benifer, a, m. renne, m.  
 Renegat, a, m. renégat, m.  
 Beneta, y, f. rainette, f. reinette, f. sorte de pomme.

Benoma, y, f. renommée, f.  
 Renomować, ał, uje, v. a. renommier

Renons, u, m. *au jeu:* renonce, m. — renoucement, m. renonciation, f.

Renonsować, ał, uje, v. n. renoncer.  
 Renowacya, yi, f. renovation, f.  
 Renowy, a, e, du Rhin, ob. Reński. = du renne.

Reński, a, ie, du Rhin; rhénan, ane. *Wina reńskie*, vins du Rhin, m.

Renta, y, f. rente, f.

Renuncyacya, yi, f. renonciation, f. renoncement, m. renonce, m.

Renuncyować, ał, uje, v. n. renoncer.

Reokupacya, yi, f. réoccupation, f.  
 Reokupować, ał, uje, v. a. réoccuper.

Reorganizacya, yi, f. réorganisation, f.

Reorganizator, a, m. réorganisateur, m.

Reorganizować, ał, uje, v. a. réorganiser.

Reparacya, oyi, f. réparation, f. raccommodage, m.

Reparować, ował, uje, v. tr. imp. Zreparować, Wyreparować, ał, repa-rer; raccomoder.

Repa-tycyo, yi, f. répartition, f.

Reperkusya, yi, f. répercussion, f.

Repertoryum, n. *indécl.* répertoire, m.

Repetować, ał, uje, v. a. répéter.

Repetytor, a, m. répétiteur, m.

Repetycyo, oyi, f. répétition, f. redite, f.

Replika, i, f. réplique, f. *T. de Palais.*

Reponować, ał, uje, v. a. reposer.

Report, u, m. réport, m.

Reportować, ał, uje, v. a. reporter.

Repozycya, yi, f. reposition, f.

Reposyt, u, m. acte reposé aux archives, m.

Repozitoryum, n. *indécl.* repositoire, m. archives pour faire reposer les actes.

Represalia, ii, pl. représailles, pl.

Representacya, oyi, f. représentation, f.

*Representacya narodowa*, la représentation nationale. = représentation, f.

*Byłem na pierwszej reprezentacyi*, j'ai été à la première représentation, ob.

Wystawienie, =, représentation, f.

remembrance respectueuse, f.

Representować, ował, uje, v. tr.

*kogo*, représenter qu'un (agir en son nom, en exercer les droits). =

*Representować sztukę w teatrze*, v. a. scemie,

représenter une pièce de théâtre.

Reprobacya, yi, f. reprobation, f.

Reprobować, ał, uje, v. a. reprober.

Reprodukcyo, yi, f. reproduction, f.

Reprodukować, *aż*, *uje*, reproduire.  
 Reprimenda, *y*, *f.* reprimende *f.*  
 Republika, *i*, *f.* république. *f.*  
 Republikański, *a*, *ie*, qui appartient à la république; républicain, *aine*. *Rząd republikański*, gouvernement républicain.  
 Republikański, *a*, *m.* (*pl.* Republikańskie, *ów*), républicain, *m.*  
 Republikański, *a*, *ie*, de républicain, républicain, *aine*.  
 Repugnancy, *yi*, *f.* repugnance, *f.*  
 Repugnować, *oważ*, *uje*, *v. n.* repugner.  
 Repulsya, *yi*, *f.* repulsion. *f.*  
 Reputacya, *cyi*, *f.* réputation, *f.* renom, *m.*  
 Reputowany, *a*, *e*, qui est en réputation, qui a de la réputation.  
 Resekoya, *yi*, *f.* Méd. section. *f.*  
 Resekować, *aż*, *uje*, *v. a.* sectionner, Méd.  
 Reskrypt, *u*, *m.* ordonnance, *f.*  
 Resor, *u*, *m.* ressort (d'une voiture), *m.* *Powóz na resorach*, voiture suspendue.  
 Respekt, *u*, *m.* respect, *m.* égards, *m.* *pl.* déférence, *f.* *Mieć respekt dla kogo*, avoir du respect, des égards, de la déférence, pour qu'un. = (*na co*), égard (pour qu'chose).  
 Respektować, *aż*, *uje*, *v.* respecter.  
 Respiracya, *yi*, *f.* respiration, *f.*  
 Respirator, *a*, *m.* respirateur, *m.*  
 Respons, *su*, *m.* réponse, *f.*  
 Restancya, *yi*, *f.* restance, *f.* reste, *m.*  
 Restrykcyja, *yi*, *f.* restriction, *f.*  
 Restytucya, *yi*, *f.* restitution, *f.*  
 Restytuować, *aż*, *uje*, *v. a.* restituer.  
 Resursa, *y*, *f.* cerele, *m.* club, *m.*  
 Reszta, *y*, *f.* et *dim.* Resztki, *i*, *f.* reste, *m.* *Resztą gonić*, jouer de son reste, employer ses dernières ressources.  
 Z resztą, *loc. adv.* du reste, au reste.  
 Na reszcie, (on l'écrit aussi en un mot. *Nareszczcie*, *Nareście*), enfin, à la fin. *Do reszty zepsuć, zniszczyć*, achever de gâter, de détruire. =, ce qui reste d'une somme, d'une dette, *m.* nombre restant, *m.* somme restante, *f.* restant, *m.* reliquant, *m.* revenant-bon, surplus, *m.* excédant, *m.* =, Resztki, débris (*par ex.* d'un diner, etc.), *m.* *pl.* bribes, *f.* *pl.*  
 Resztować, *oważ*, *uje*, *v. intr.* rester, être de reste. =, *tr.* *komu, co*, être en reste de compte avec qu'un.  
 Resztujący, *a*, *e*, restant, ante.  
 Reta, *y*, *f.* Bot. garance, *f.*  
 Retenta, *ów*, *pl.* arrérages, *m.* *pl.*  
 Retentowy, *a*, *e*, d'arrérages.

Retorta, *y*, *f.* cornue, *f.*  
 Retoryka, *i*, *f.* rhétorique, *f.* (traité de rhétorique). *Retoryka Arystotelesa*, la rhétorique d'Aristote. =, rhétorique (classe où l'on enseigne la rhétorique).  
 Rety, *subst.* qui n'est employé qu'au vocatif: *Rety! v. Gwałtu, Rety!* au secours!  
 Retyrada, *y*, *f.* retirade, *f.*  
 Reumatyzm, *u*, *m.* rhumatisme, *m.*  
 Rewanż, *u*, *m.* revanche, *f.* ob. *Odwet*.  
 Rewanżować, *oważ*, *uje*, *v. tr. co*, avoir sa revanche de qu'chose, se revancher de qu'chose, ob. *Odwetować*.  
 Rewelacya, *yi*, *f.* révélation, *f.*  
 Rewelować, *aż*, *uje*, *v. a.* révéler.  
 Rewerencya, *yi*, *f.* révérence, *f.*  
 Rewerenda, *y*, *f.* robe (d'un homme de justice, d'un docteur, d'un prêtre). — *partic.* habit (des prêtres), habit (des religieux); habit, *m.*  
 Rewers, *u*, *m.* reçu, *m.*  
 Rewia, *wii*, *f.* revue, *f.* ob. *Popis*.  
 Przegląd, =, camp de manoeuvres, camp d'exercices, camp, *m.*  
 Rewidować, *oważ*, *uje*, *v. tr. imp.*  
 Zrewidować, *aż*, faire une perquisition, visiter, fouiller. *Rewidować, zrewidować kogo*, fouiller qu'un; autrem. visiter qu'un.  
 Rewindykacya, *yi*, *f.* revindication, *f.*  
 Rewindykować, *aż*, *uje*, *v. a.* revindiquer.  
 Rewizya, *zyi*, *f.* visite, *f.* descente, *f.* perquisition, *f.* inspection, *f.* recherche, *f.* examen. *f.* *Rewizya po domach*, visites domiciliaires, *f.* *pl.* =, revision, *f.*  
 Rewokacya, *yi*, *f.* revocation, *f.*  
 Rewokować, *aż*, *uje*, *v. a.* révoquer.  
 Rewolta, *y*, *f.* revolte, *f.*  
 Rewolucya, *cyi*, *f.* révolution, *f.* *Rewolucya angielska*, la révolution d'Angleterre. [*a. d. g.*]  
 Rewolucyjny, *a*, *e*, révolutionnaire.  
 Rewolwer, *a*, *m.* revolver, *m.*  
 Reż, *ry*, *f.* seigle, *m.* ob. *Żyto*, — *prv.* *Nie będzie z tej ryż mąka*, il n'en sera rien, cette affaire échouera.  
 Rezeda, *y*, *f.* Bot. réséda, *m.*  
 Rezerwa, *y*, *f.* T. de Guerre, réserve, *f.* ob. *Odwód*.  
 Rezerwoar, *u*, *m.* réservoir, *m.*  
 Rezerwować, *aż*, *uje*, *v. a.* réserver.  
 Rezolucya, *cyi*, *f.* résolution, *f.* fermété, *f.* ob. *Odwaga*. =, résolution, *f.* détermination, *f.* =, réponse, *f.* décision, *f.* *Dostać pomysłań rezolucyę*, avoir, obtenir une réponse favorable.

**Resolut**, a, m. un homme résolu, déterminé, un homme de résolution, m.

**Resolutność**, ści, f. résolution f. détermination, f.

**Resolutny**, a, e, résolu, ue; déterminé, ée; décidé, ée.

**Resolwować się**, ował, uje, v. pr. na co, se résoudre à qu'chose; être résolu à qu'chose, à faire qu'chose.

**Reason**, u, m. raison, m.

**Reasonować**, ał, uje, v. a. raisonner.

**Resultat**, u, m. resultat, m. effet, m.

**Resurekcyja**, yi, f. resurrection, f.

**Resydenca**, cyi, f. résidence, f. part. résidence royale, lieu de résidence, m. capitale, f. — ob. Stolica.

**Resydent**, a, m. T. de Dipl. résident, m. ob. Poseł.

**Resydentka**, tki, f. femme d'un résident, f. résidente.

**Resydować**, ował, uje, v. intr. gdsie, résider en quelque endroit.

**Resygnacyja**, cyi, f. resignation, f.

**Resygnować**, ał, uje, v. a. resigner.

**Reżyser**, a, m. régisseur, m.

**Rob**, Rab, a, m. esclave, f. serf, m.

**Roba**, y, f. esclave, f. serve, f. *Roby syn*, fils d'une esclave, d'une serve.

**Robactwo**, a, n. collect. vers, m. pl. insectes (malfaisants), m. pl. vermine, f.

**Robaczek**, czka, m. (dim. de *Robak*). petit ver, m. vermisseau, m. *Robaczek świętojański*, ver luisant, m.

**Robaczkowaty**, a, e, vermiculaire, a. d. g. vermiforme, a. d. g.

**Robaczliwy**, a, e, ob. **Robaczywy**.

**Robaczny**, a, e, véreux, euse, ob. **Robaczywy**.

**Robaczy**, a, e, d'un ver, des vers.

**Robaczyna**, y, f. T. de pitie: un pauvre ver, un pauvre vermisseau.

**Robaczysko**, a, n. un vilain ver, un ver dégoûtant.

**Robaczywieć**, ał, eje, v. intr. imp. **Zrobaczywieć**, ał, se vermouler, être piqué de vers, devenir, être véreux.

**Robaczywość**, ści, f. état de ce qui est vermoulu, de ce qui est piqué de vers, véreux, m. piqûres de vers, f. pl. vermoulure, f.

**Robaczywy**, a, e, piqué de vers, mouliné, ée; vermoulu, ue. =, qui a des vers, plein de vers; véreux, euse. *Owoc robaczywy*, un fruit véreux.

**Robak**, a, m. ver, m. *Robaki w bruchu*, vers intestinaux, ob. *Glista*. — fig. *Każde drzewo ma swego robaka*,

v. *Każdy ma swego robaka*, chacun a ses peines, ses soucis.

**Robić**, ił, i, v. tr. imp. **Zrobić**, ił, faire (mais l'emploi du mot polonais est bien plus restreint que celui du verbe faire en français; *Robić*, se dit partic. de ce qui est le produit de l'industrie humaine, d'une oeuvre matérielle de l'art, ob. *Tworzyć*, *Ozyszyć*; ainsi *Robić*, c'est proprement) faire, confectionner, fabriquer, préparer, façonner. *Robić pończochy, kapelusze*, faire, fabriquer, confectionner des bas, des chapeaux, etc. (mais *Robić pończochę, tricotier des bas*). *Kasać zrobić co*, faire faire qu'chose. — fig. *Zrobić komu przysługę*, rendre un service, rendre service à qu'un. *Nie wie co robić*, il ne sait que faire, (ob. *Poznać*). = co, faire qu'chose, s'occuper à qu'chose, de qu'chose; travailler à qu'chose. *Majątek robić, zrobić*, travailler à faire sa fortune, faire sa fortune, faire fortune. — *Robić*, v. intr. imp. travailler. *Robić głowę*, travailler de la tête, avec la tête, ob. *Pracować*. — fig. *Robić pierśmi*, haletter. *Robić broń*, faire les armes. =, abs. (des liqueurs).

*Robić*, travailler, fermenter. — *Robić*, et *Zrobić*, intr. suivi d'un adverbe: faire, agir, se conduire. *Robić dobrze*, faire le bien, bien faire. *Żle komu zrobić*, faire du mal, du tort à qu'un.

**Robocizna**, y, f. labeur, m. travail, m. =, travail de corvée, m. corvée, f. ob. *Pańszczyzna*.

**Roboczość**, ści, f. application, f. assiduité au travail, f. diligence, f. activité, f. ob. *Pracowitość*, *Oczynność*.

**Roboczy**, a, e, de travail. *Ludzie roboczy*, les travailleurs, m. pl. gens de travail, m. pl. ouvriers, m. pl. ob. *Robotnik*. — *Dzień roboczy*, jour de travail, jour ouvrable, m.

**Robota**, y, f. travail, m. (ob. *Praca*), ouvrage, m. *Robota (swyeczajna, nasmaczona, dzienna)* besogne, f. tâche, f. *Wziąć się do roboty*, se mettre à l'ouvrage, au travail. *Śmukać roboty*, chercher de la besogne, du travail, de l'ouvrage. *Mieć co w robocie*, travailler à qu'chose. — fig. fam. *Jak się o tem dowie, będzie kij w robocie*, s'il l'apprend, gare le bâton. =, travail, m. façon, f. fabrique, f. *Robota fraka, kamizelki*, la façon d'un habit, d'un gilet. *Zapłata od roboty*, main d'oeuvre, f. façon. =, (le fruit du travail, ce qu'on a fait), travail, m. ouvrage, m. besogne, f. *Pokasać (swo-*

*ję*) robotę, montrer son travail, son ouvrage, faire voir sa besogne. = et *dim.* Robotka, i, f. ouvrage de main, m. ouvrage de femme, ouvrage. = (en parlant de li ueurs), fermentation, *t. Piwo jest w robocie*, la bière fermente, travaille. — *autrem.* trempé, f. ob. Zacier.

Robotka, i, f. ob. Robota. — façon, manière de broder. f. =, broderie, f.

Robotnia tni, f. laboratoire, m. ob. Pracownia.

Robotnicy, y, f. et *dim.* Robotniczka, i, f. travailleuse. f. — ouvrière, f. — faiseuse, f.

Robotniczy, a, e. de travailleur, des travailleurs; d'ouvrier, des ouvriers.

Robotnik, a, m. (*pl.* Robotnicy, ków), faiseur. m. *Wotry robotnik*, bon faiseur. — *artem.* m. — *fig* Robotnik nieprawości, artisan d'iniquité, m.

Robotność, soi, f. qualité d'une personne laborieuse f. aptitude au travail, f. application. f. assiduité, f. diligence, f. ob. Pracowitość.

Robotny, a, e. laborieux. euse; assidu, ue; qui aime le travail, ami du travail ob. Pracowity. =, qui travaille. *substant* Robotny nie choruj, quand on travaille, on n'a pas le temps d'être malade. =, de travail, qui sert à travailler, de charge, de somme. *Bydlę robotne*, bête de somme.

Roch, a, m. Zool. raie. f. =, au Jeu des échecs, tour, f. ob. Wieża. =, n. pr. m. Roch.

Rochmanić, iż, i, v. tr. imp. Obrochmanić. Urochmanić, iż, apprivoiser, dompter, ob. Obłaskawić.

Rochmanność, soi, f. apprivoisement, m. docilité, f. douceur. f.

Rochmanny, a, e. (des animaux). apprivoisé, ée; domestique. a. d. g. ob. Obłaskawiony, Domowy.

Roczek, csku, m. *lim.* de Rok, v. c. d., an, m. année, f.

Roczeń, oznia, m. et *plus us.* Rocznik, a, m. agneau d'un an. poulain d'un an. m. et en général: bête d'un an.

Rocznica, y, f. anniversaire. m. jour anniversaire, m. fête anniversaire, f. *Rocznica urodzin*, anniversaire de la naissance.

Rocznie, adv. par an, annuellement.

Rocznik, a, m. annuel, m. =, annales. f. *pl.* (comme titre d'un recueil scientifique). =, (*pl.* Roczniki, annales, f. *pl.* chronique, f. fastes, m. *pl.*

Roczny, a, e, d'un an, qui a un an.

=, d'un an, qui dure un an; annuel, elle, et en *T. de Jurispr.* annal, ale *Roczny urząd, konsulat*, magistrature annuelle, consulat annuel. *Roczny termin*, délai, terme d'un an. *Roczny przychód, dochód*, revenu annuel.

Roczyó, ył, y, v. tr. et abs. décider, décréter.

Rocznyn, ozyn, f. *pl.* anniversaire, m. (*partic.* de la naissance), ob. Rocznica.

Ród, odu. m. race, f. tribu, f. maison. f. famille. f. origine. f. extraction. f. naissance, f. *Ród ludzki*, la race humaine, l'espèce humaine, le genre humain, (*ob.* Rodzaj). *Człowiek dobrego, zanego, wielkiego rodu*, un homme de naissance, de bonne famille, de bonne maison. *Rodem z kąd*, natif d'un endroit. — *Polak, Francuz rodem*, Polonais, Français de nation, v. de naissance. = (des chevaux), race, ob. Rasa.

Rodaaki, a, ie, du pays; indigène. a. d. g. national, ale; il a vieilli ob. Krajowy, Narodowy.

Rodaoska, i, f. (par rapport au pays) femme du pays, f. indigène. f. citoyenne, f. = (d'une habitante par rapport à une autre), compatriote, f.

Rodak, a, m. (*pl.* Rodacy, ków), par rapport au pays. f. indigène, m. homme du pays. =, par rapport à un autre qui est du même pays), compatriote. m. ob. Ziomek.

Rodny, a, e, fertile, a. d. g. fécond, onde; qui porte des fruits. *Części rodne*, parties génitales, f.

Rodobójca, y, m. celui qui a exterminé sa race, m. parricide, m.

Rodopis, a, m. généalogiste, m. =, u, m. généalogie. ob. Rodowód.

Rodopisarski, a, ie, de généalogiste; généalogique. a. d. g.

Rodowitość, soi, f. qualité d'indigène, d'originaire du pays. — *par ext.* noblesse, f. noble descendance, f. noble extraction, f. grande naissance, illustre naissance, f. =, *fig.* qualité de ce qui est natif, f. nativité, f. caractère propre et distinctif, qualités distinctives, f. *pl.*

Rodowity, a, e, natif. ive; indigène. a. d. g. originaire, a. d. g. *par ext.* de vieille roche. *Rodowity Polak, Francuz*, un Polonais, un Français de vieille roche.

Rodowód, odu, m. généalogie. f. Rodowy, a, e, de race, de famille; générique, a. d. g. (*ob.* Rodzajowy).



**Rodzaj**, u, m. genre, m. *Rodzaj ludzki*, le genre humain, =, dans le langage ordinaire, genre, m. espèce, f. sorte. f. *Towary wszelkiego rodzaju*, marchandises de tous genres. =, genre, m. manière, f. *Pisać w rodzaju czym*, chercher à imiter la manière d'un écrivain. =, T. de Gram. genre. *Rodzaj męski, żeński*, le genre masculin, le genre féminin; le masculin, le féminin. [tilité, f.]

**Rodzajność**, sci, f. fécondité. f. fer **Rodzajny**, a, e, fertile, a. d. g. fécond, onde, ob. **Płodny**, **Urodzajny** =, génératif ive; générateur, trice. Anat. génital, ale.

**Rodzajowy**, a, e, de genre; générique, a. d. g. *Nazwisko rodzajowe*, nom générique.

**Rodzenek**, ob. **Bozynek**.

**Rodzenie**, a, n. l'action de produire, de procurer, f. production, f. procréation, f. génération, f. ob. **Płodzenie**. =, l'action d'enfanter, f. enfantement, m. accouchement, m. ob. **Porodzenie**.

**Rodzeństwo**, a, n. collectivement, enfants des mêmes parents, m. frères et sœurs, m. l. famille, f.

**Rodzić**, a, m. père, m. *Pierwszy nasz rodzic*, notre premier père. ob. **Ojciec**, ob. **Rodzice**. = *skąd*, natif d'un en droit. *Kardynał Hozynus rodzic u Krakowa*, le cardinal Hosius natif de Cracovie.

**Rodzić**, iż, i, v. intr. imp. **Urodzić**, **Porodzić**, iż, def. accoucher, enfanter. — (des femelles des animaux), accoucher, mettre bas, faire des petits. =, avec le def. **Urodzić**, **Zrodzić**, iż, (de la terre, des arbres etc.) produire, porter des fruits. *Obficie rozić*, produire des fruits en abondance; être fertile, productif =, avec le def. **Zrodzić**, (de l'homme) engendrer. *Abraham zrodził Izaaka*, Abraham engendra Isaac. = *się* et **Narodzić się**, **Urodzić się**, **Zrodzić się**, naître, venir au monde.

**Rodzica**, y, f. mère, f. *Boga Rodzica* la Mère de Dieu.

**Rodzice**, ów, m. pl. parents, m. pl. père et mère. *Nasi pierwsi rodzice*, nos premiers parents. [Ojciec]

**Rodziciel**, a, m. père, m. ob. **Rodzić**, **Rodzicielka**, i, f. mère, f. *Rodzicielka Boga*, la Mère de Dieu.

**Rodzicielski**, a, ie, des parents, du père et de la mère; paternel, elle. *Dom rodzicielski*, la maison paternelle.

**Rodzicielstwo**, a, n. qualité de pa-

rent, f. état, qualité, titre de père; paternité. f. ob. *Ojcostwo*.

**Rodziebójca**, y, m. meurtrier de ses parents, m. parricide, m.

**Rodzeniec**, nos, m. Bot. phyllome, m.

**Rodsime**, mka, m. métal natif, m.

**Rodsimy**, a, e. originel, elle; originel, ale; natif, ive; indigène.

**Rodzina**, y, f. collect. frères et sœurs, ob. **Rodzeństwo**, =, parents, m. pl. proches, m. pl. ob. **Krewny**, =, famille (assemblage de personnes unies par les liens du sang ou de l'affinité). *Rodzina*, famille illustre. *Rodzina Burbonów, Orleńów*, la famille des Bourbons, la famille d'Orléans. =, race, f. descendance, f. postérité, f. descendant, m. rejeton, m. — ce sens et peu us. ob. **Plemię**.

**Rodzinny**, a, e, natal, ale. *Kraj rodzinny, miasto rodzinne*, pays natal, ville natale. =, de famille. *Duch rodzinny*, esprit de famille, m.

**Rodzony**, a, e, né, née; par ex. *W tym kraju rodzony*, né dans ce pays, ob. **Urodzony**, =, de nation. *Rodzony Francuz i t. d.* ob. **Rodowity**, =, qui provient d'une personne considérée comme un être matériel. *Rodzony syn, rodzona córka*, propre fils, propre fille. = on dit aussi: *Rodzony ojciec, rodzona matka*, propre père, propre mère. =, germain, aine. *Rodzony brat, rodzona siostra*, frère germain, sœur germaine.

**Rodzynek**, ob. **Bozynek**.

**Róg**, ogu, m. corne, f. *Zwierzęta opatrzone rogami*, les animaux qui ont des cornes. *Tabakierka s rogu*, tabatière de corne, f. — pl. **Rogi**, cornes, f. pl. et en parlant de certains animaux: bois, m. *Jelenie rogi*, bois de cerf, le bois du cerf. *Myth. Róg obfitości, Róg Amaltei*, corne d'abondance, corne d'Amalthée. — fig. prov. *Chleb ma rogi*, l'opulence rend la plupart des hommes vains, v. insolents; peu d'hommes sont à l'épreuve de la bonne fortune. *Przytrząć komu rogów*, rabaisser la crête à qu'un. *Przy piąć, przyprowadzić mężowi rogi*, faire porter du bois à son mari. =, par ext. corne, f. angle saillant, m. angle, m. coin, m. en T. de Technol. corne, f. *Rogi krężyca*, les cornes d'un croissant. *Róg stołu*, l'angle, le coin, la corne d'une table. *Róg domu, róg ulicy*, le coin d'une maison, le coin d'une rue. =, Musique, *róg*, corne, f. (*wojenny*), cor, m. (*myśliwski*), cor de chasse, m. cor, m. *Na rogu grać, trąbić*, jouer du cornet à bouquin. cor-

ner; jouer, sonner de cor. = (*wielorybi*), baleine, *f.*

Rogaciéd, oiał, oieje, *v. intr. imp.* Zrogaciéd, ał, lever la crête, devenir fier.

Rogacizna, *y, f. collect.* bêtes à cornes, *f. pl.*

Rogacz, *a, m.* un taureau, un béliér, un bouc à grandes cornes, *m. =*, cerf mâle, *m.* et chevreuil, *m.* (*en T. de chasseur*). Zool. cerf volant, *m. =*, Zool. orphie, *f.* bellone, *f.* céraсте, *m.*

Rogal, *a, m. Fort.* ouvrage à cornes, *m. =*, *fam.* cornard, *m. =*, petit pain en forme de croissant, *m.* un croissant, *m.*

Rogatek, tka, *m. Bot.* cératophylon, *m.*

Rogatka, *i, f.* barrière, *f.* (à la porte d'entrée d'une ville). *Otworzyć rogatki*, ouvrir la barrière. =, bonnet à cornes, *m.*

Rogaty, *a, e, qui* a des cornes, cornu, *ue.* *Bydle rogate*, bête cornue, *f.* *Czapka rogata*, bonnet à cornes, *m. =*, qui a plusieurs angles, plusieurs pointes; cornu, *ue.*

Rogokrusz, *u, m.* cornet, *f.* chlorure d'argent à l'état natif, *m.*

Rogonogi, *a, ie, qui* a les pieds garnis de sabots, à sabots.

Rogonosy, *a, e, qui* porte des cornes.

Rogaciéd, ał, eje, *v. intr. imp.* Zrogaciéd, ał, et Zrogowaciéd, ał, eje, se changer en corne.

Rogowaty, *a, e, corné, ée; qui* est de la nature de la corne.

Rogowiec, wca, *m.* roche, pierre cornée, *f.* pierre de cornée, *f.*

Rogówka, *i, f.* panier *m.* jupe à baleines, *f.* = *Anat.* cornée, *f.*

Rogownik, *a, m.* ouvrier en corne, *m.* cornetier, *m.*

Rogowy, *a, e, de* corne, en corne, fait de corne.

Rogół, *y, f.* Rogoła, *y, f.* Rogozina, *y, f.* jone, *m.* = et *dim.* Rogózka, *i, f.* natte de jone, *f.*

Rogosi, *ia, ie, de* jone.

Rogoźnik, *a, m.* ouvrier qui fait des nattes de jone, *m.* nattier, *m.*

Rohatyna, *y, f.* javelot, *m.* dard, *m.* javeline, *f.*

Rohatyniec, noa, *m.* soldat armé d'un javelot, d'une javeline.

Rój, oju, *m.* essaim, *m.* *Rój pasczoł*, essaim, *m.* essaim d'abeilles, *m.* *Rój sduj*, de nombreux domestiques, un nombreux domestique, une foule de serviteurs.

Roió, ił, *i, v. tr. imp.* Uroió, ił, *co. v. sobie co*, rêver qu'chose, s'imaginer qu'chose, se mettre qu'chose dans la tête. *Roic szczęśliwą przyszłość*, rêver un avenir de bonheur, *ob. Marzyc. =*, *pr.* Roió się, et *def.* Uroió się, *koma*, venir dans la tête, dans l'esprit de qu'un, lui passer par la tête. = się, *v. pr. a* *pr. des* abeilles, et *def.* Odroidó się, *essa*imer; des ruches avec le *def.* Wyroió się, *essa*imer. *Pszczoty roją się*, les abeilles *essa*iment. = (des liquides), Roió się, fermenter, *ob. Bursyc się*, Ro-bió.

Roik, *a, m.* petit *essa*im, *m.*

Rojenie, *a, n.* rêve, *m. =*, *ob. Roj.* Rojnik, *a, m. Bot.* joubarbe, *f.* sem-pervivum, *m.*

Rojny, *a, e, d'un* *essa*im. =, qui vole par *essa*im.

Rojwisko, Roisko, *a, n.* *essa*im, *m.* *ob. Rój. — partic. au fig.* foule, *f.* tour-be, *f.* cohue, *f.* horde, *f.*

Rojownik, *a, m. Bot.* mélisse, *f.*

Rojowy, *a, e, d'un* *essa*im.

Rok, *u, m.* (le *pl.* Roki, n'est usité qu'avec le numéral *dua*, ordinairement on le remplace par le *subst.* *Lata, pl.* de *Lato, v. c. d.*), *an, m.* année, *f.* *Rok astronomiczny*, année astronomique. *Przed rokiem, v. temu rok, v. tak rok*, il y a un an. *Na przyszły rok, loc. adv.* l'année prochaine, l'an prochain. *Bieżący rok*, l'année courante. *Za rok*, dans un an, dans une année. *Co rok*, tous les ans. *Tego roku, v. w tym roku*, cette année, cette année-ci. *Co drugi, trzeci rok*, tous les deux ans, tous les trois ans. *Nowy rok*, le nouvel an. *Winszować komu nowego roku*, souhaiter la bonne année à qu'un. *Rok przyszłowy, przysięgny*, année bissextile. =, *anc. T. de Jurisp.* assignation, *f.* citation, *f.* ajournement, *m.* *Rok dawać*, assigner, citer, *ob. Po-szywać, — partic. Rok*, exploit, *m.* — *pl.* Roki, tribunal, *m.* et le temps durant lequel un tribunal siège, *m.* session, *f.* (*ob. Sąd, Sady*).

Rokambuł, *u, m. Bot.* rocambole, *f.* — ail serpent, *m.*

Rokiada, *y, f.* de l'osier, branche d'osier, de saule, *f.* =, *oseraie, f.*

Rokieta, *y, f.* rochet, *m.* *ob. Komia.*

Rokita, *y, f. Bot.* saule nain, *m.* osier, *m.*

Rokitowy, *a, e, d'osier.*

Rokoss, *u, m.* soulèvement, *m.* sédi-tion, *f.* révolte, *f.* *ob. Bunt.*

**Bokossanin**, a, m. nie. pl. séditieux, m. rebelle, m. révolte, m.

**Bokować**, ował, uje, v. tr. et abs. imp. *Odrokować*, ał, délibérer, tenir conseil. *Długo rokowano*, ou fut long temps à délibérer. — Il a vieilli, ob. *Naradszć się*, *Radszć*, = s. kim, s'entretenir avec qu'un. (des plusieurs personnes) *Rokować z sobą*, s'entretenir. — Il a vieilli, ob. *Rozmawiać*, =, intr. s. kim, traiter, négocier avec qu'un. =, tr. co, inférer, présumer qu'une chose. *Rokować nadzieję*, donner, faire concevoir des espérances. =, tr. kogo, assigner, citer qu'un, (ob. *Pozywać*).

**Bokowy**, a, e, d'un an, ob. *Roczny*. =, de l'assignation, de la citation.

**Rola**, i, f. (accus. *Rolę*), rôle, m. (ce que doit réciter un acteur dans une pièce de théâtre). *Uczyć się swej roli*, *umieć swą rolę*, apprendre, savoir son rôle. =, rôle, m. personnage, m. *Wielką grą rolę*, jouer un grand rôle, un beau personnage, ob. *Grać*.

**Rola**, i, f. (accus. *Rolę*), champ, m. terre, f. terre labourable, f. *Uprawić rolę*, cultiver un champ, cultiver la terre. [coin de terre.

**Rólka**, i, f. petit champ, m. petit **Rolnictwo**, a, n. agriculture, f. art de cultiver la terre.

**Rolnicy**, a, e, qui s'occupe d'agriculture; agricole, a. d. g. *Towarzystwo rolnicze*, société agricole, société d'agriculture. =, qui concerne l'agriculture; aratoire a. d. g. *Sprzęty*, v. *narzędzia rolnicze*, instruments aratoires, instruments de labourage, m. =, d'agriculteur, de cultivateur, de laboureur. *Stan rolniczy*, la classe des agriculteurs, des cultivateurs, de laboureurs.

**Rolniczy**, ył, y, v. intr. être cultivateur, laboureur; cultiver la terre.

**Rolnik**, a, m. agriculteur, m. cultivateur, m. laboureur, m.

**Rolny**, a, e, de la terre, des champs. **Roman**, u, m. Bot. euphorbe, petit cyprès, m.

**Romanek**, nku, m. Bot. (euphorbe) réveil matin, m.

**Romans**, u, m. roman, m. *Romans historyczny*, roman historique, =, amour, m. amours, f. pl. amourette, f. relations, f. pl. liaison, f. commerce de galanterie, m. intrigue, f. *Mieć romans*, avoir une amourette.

**Romansik**, u, m. amourette, f. petite liaison, petite intrigue, f.

**Romansista**, y, v. **Romansopisarz**, m. romancier, m.

**Romansować**, ał, uje, v. n. faire l'amour, se livrer à la galanterie.

**Romansowy**, a, e, de roman, qui tient du roman; romanesque, a. d. g.

**Romantyczność**, ści, f. qualité de ce qui est romantique; genre romantique, romantisme, m.

**Rondel**, a, m. v. *Rądel*, dla, m. casse-rolle, f.

**Rondelek**, lka, m. petite casserole, f.

**Rondo**, a, n. rondeau, m.

**Rondować**, ał, uje, v. a ronder.

**Ronić**, ił, i, v. tr. imp. *Uronić* et qu'fois *Zronić*, ił, *def.* laisser tomber, laisser échapper; perdre. *Ronić pierze*, laisser des plumes, ses plumes; muer. *Ronić kwiat*, *liście*, perdre ses fleurs, ses feuilles. *Ronić łzy*, verser des larmes, répandre des larmes. *Koń roni*, le cheval change de dents. *Jeleń roni*, le cerf pose son bois. =, intr. avorter, accoucher avant terme, ob. *Poronić*.

**Ront**, u, m. ronde, f. (la troupe qui fait la ronde).

**Ropa**, y, f. pus, m. *Ropa se krwi*, sanie, f. = (*w oczach*) chassie, f. =, bîtime de Judée, m. asphalte, m. pétrole, m.

**Ropiąć**, a, e, ob. *Ropisty*.

**Ropiół**, ił, i, v. intr. imp. *Zropiół*, ił, faire suppurer, faire venir à suppuration. — pr. *Ropiół się*, rendre, jeter du pus; suppurer.

**Ropieć**, ał, uje, v. intr. imp. *Zropieć*, ał, se convertir en pus, se charger de sanie. = et *Zropieć* (des yeux), se charger de chassie, devenir chassieux.

**Ropienie**, *Zropienie*, a, n. l'action de faire suppurer. *Ropienie* (*się*), suppuration, f.

**Ropistość**, ści, f. purulence, f.

**Ropisty**, a, e, chargé de pus, de sanie; purulent, ente; sanieux, euse.

**Ropisko**, a, n. pus, m. sanie, f. chassie dégoûtante, f.

**Ropucha**, y, f. *Hist. Nat.* crapaud, m. — fig. fam. *Brzydki jak ropucha*, (il est) laid comme un crapaud, c'est un vilain crapaud. =, fig. pop. homme bouffi de vanité, m. petit homme méchant, v. emporté, m.

**Ropussy**, a, e, de crapaud.

**Roraty**, ów, rates, pl. première messe (pendant l'avent).

**Rosa**, y, f. rosée, f. *Ranna rosa*, la rosée du matin, la rosée, en T. de chassie, aiguil, m. *Wieczorna rosa*, serein, m.

Rosada, ob. Rozsada.

Rosaty, a, e, chargé, ée de rosée, humide, couvert. rte de rosée.

Rósó, ob. Rosnąó.

Rósóó, ił, i, do czego prawo, prétendre, prétendre à qu'chose, prétendre qu'on a des droits à qu'chose; faire valoir ses droits à qu'chose.

Rosió, ił, i, v. tr. imp. Zrosió, ił, humecter, mouiller, couvrir de rosée. =, tr. Rosić, exposer à la rosée. Rosić, urosić len, blanchir le lin sur l'herbe. =, fg. Rosić, zrosić, arroser. Rosić łzami, arroser de ses larmes.

Rosiczka, i, f. Bot. rossolis, m. vulgair. herbe aux goutteux, aux verrues, f.

Rosisty, a, e, humide de rosée, couvert de rosée. Obłok rosisty, nuage chargé de pluie.

Roskoss, i t. d. ob. Roskoss.

Roślina, y, f. plante, f. végétal, m. Rośliny, les plantes, les végétaux.

Rośliniarnia, rni, f. serre, f. serre-chaude, f.

Roślinność, i, f. végétation, f.

Roślinny, a, e, des plantes, des végétaux; végétal, ale. Królestwo roślinne, règne végétal, m.

Roślinopisarz, a, m. botaniste, m.

Roślinopismo, a, n. ouvrage de botanique, m. traité de botanique, m.

Rosłość, ści, f. grande taille, f. haute stature, f.

Rosły, a, e, (de l'homme, des animaux et des végétaux), grand, ande; haut, aute. Rosły człowiek, un homme grand, un homme de bonne taille, de grande taille, de belle taille.

Rosnąó, v. Rósóó, rósł, rośnie, v. intr. imp. Urosnąó, v. Urosóó, ósł, déf. croître, pousser, venir, grandir, profiter, augmenter. Rósć jak na drożdżach, croître, profiter à vue d'oeil. Kapitał, przychód rośnie, le capital, le revenu accroît, augmente, s'accroît, s'augmente. Aż mi serce rośnie (z radości), mon coeur s'épanouit, se dilate. =, gonfler, v. n. se gonfler, lever. Ciasto rośnie, la pâte lève.

Rośniecie, a, n. v. Rośnienie, a, n. croissance, f. (des plantes) végétation, f. =, accroissement, m. augmentation, f. progression, f.

Rośnik, a, m. Bot. ob. Rosieszka.

Rośny, a, e, ob. Rosisty.

Rosocha, i t. d. ob. Rozsocha.

Rosodajny, a, e, qui donne la rosée, qui humecte la terre de rosée.

Rosół, ołu, m. bouillon, m. Rosół po-

zynny, bouillon nourrissant, succulent, (wołowy) z grzankami, potage au pain. Rosół wołowy (ze sztuką mięsa), pot-au-feu. W rosole być, leżać, être dans l'embaras, dans la peine. =, sauce, f. ob. Polewa, Sos.

Rosólek, łku, m. petit bouillon, m. bouillon, m.

Rosolis, u, m. rossolis, m. espèce de liqueur.

Rosółowy, a, e, de bouillon, du bouillon. =, de saumure, de la saumure. =, salé, ée.

Rosomacasy, a, e, de glouton.

Rosomak, a, m. Zool. glouton, m.

Rosomak siwy, grison, m.

Rostek, stka, m. jet d'arbre, surgeon, m. ob. Latoroál.

Rostrucharstwo, a, n. maquignon-nage, m.

Rostruchan, a, m. bocal, grand verre, m. coupe, f.

Rostrucharz, a, m. maquignon, m.

Rostrum, n. indécl. rostre, m.

Rosya, syl, f. Géogr. Russie, f. Rosyanin, a, m. pl. Rosyanie, syan. Russe, m. Rosyanka, i, f. Russe, f. Rosyjski, a, ie, de Russie; russe, a. d. g. Język rosyjski, la langue russe, le russe.

Roszóó, ił, i, v. tr. sécher, dessécher; rôtir sur le gril, griller.

Roszące, première personne du présent de Rósóó, v. c. d.

Rószeczka, Rósdzka, i, f. petite branche, menue branche, f. Rószeczka oliwna, branche d'olivier. =, verge, f. housine, f. baguette, f. Rószeczka czarodziejska, baguette magique, f.

Roszę, première personne du présent de Rósł, v. c. d.

Roszt, Ruszt, u, m. Cuis. gril, m. =, Fonderie. tas formé, m. = wienczy, échalas, m.

Rosztowanie, a, ob. Rusztowanie.

Rosztowny, a, e, de grillage.

Rosztowy, a, e, d'un gril, du gril; apprêté sur le gril, rôti sur le gril; grillé, ée.

Rota, y, f. suite, f. bande, f. train, m. =, Art milit. file, f. Rotami, par file.

Rota, y, f. formule, f. port. Rota przysięgi, formule de serment.

Rotacja, yi, f. rotation, f.

Rotman, a, m. pilote, m. l'amenour, m.

Rotmańszuk, a, m. pilote en second, m. aide d'un pilote, m.

Rotmański, a, ie, de pilote, de la-

**Rotmaństwo**, a, n. état de pilote, m. lamanage, m.

**Rotmistrz**, a, m. chef d'escadron, m. commandant, m. =, en génér. chef.

**Rotmistrzowstwo**, a, n. grade et emploi de chef d'escadron, grade de commandant, m.

**Rotowy**, a, e, d'une file, de file.

**Rotuł**, u, m. aktów, faisceau, paquet des actes, m.

**Rotunda**, y, f. rotonde, f.

**Rów**, owu, m. fossé, m. tranchée, f. canal, m. conduit, m. *Przejść, przebyć rów*, passer le fossé. *Rów do osuszania pól*, v. ląk, canal de dessèchement.

**Rowek**, wka, m. petit fossé, m. =, sillon, m. rainure, f. coche, f. entaille, f. cran, n. (ob. Karba), cannelure, f.

**Rówien**, ob. Równy.

**Rówiennica**, **Rówieśnica**, y, f. **Rówienniczka**, i, f. celle qui est de même âge, f. — par ext. compagne, f.

**Rówiennictwo**, a, n. égalité d'âge, f. **Rówiennik**, **Rówieśnik**, a, m. celui qui est de même âge. par ext. compagnon, m. *Rówieśnicy moi*, les hommes de mon âge, les compagnons de ma jeunesse. =, contemporain, m. = (*stanu, fortuny, urody, zdolności*). égal, m. *Rówienik czyj*, égal de qu'un.

**Rowisko**, a, n. un vilain fossé.

**Rowisty**, a, e, plein de fossés, coupé par des fossés.

**Rowkowaty**, a, e, cannelé, ée. — *Bot.* cannelé, ée; canaliculé, ée.

**Równać**, ał, a, v. tr. imp. **Zrównać**, **Wyrównać**, ał, déf. aplanir, rendre plan, uni; rendre, mettre de niveau; niveler, égaler, égaliser, planer, unir. *Równać, zrównać, wyrównać drogę*, aplanir, égaliser, égaliser un chemin. =, *pod sznur*, mettre en ligne, sur une même ligne, rendre droit, aligner, redresser. =, *zrównać kogo z kim*, rendre qu'un l'égal d'un autre, autrem. l'imp. = *kogo z kim*, égaler qu'un à qu'un, mettre qu'un en comparaison, en parallèle avec qu'un. =, pr. sie, **Zrównać się**, **Wyrównać się**, abs. *Théor. milit.* s'aligner. T. de command. *Równaj się!* alignement!

**Równanie**, **Zrównanie**, **Wyrównanie**, a, n. l'action de rendre plan, uni, d'aplanir, d'égaler, d'égaliser, f. aplanissement égal, m. également, m. égalisation, f. action d'aligner, f. alignement, m. *Równanie, et zrównanie*. T. d'Alg. équation, f. *Wyrazy zrównania*, les membres, v. les termes de l'équation.

**Równanie się komu, v. z kim**, l'action de s'égalier à qu'un, de marcher l'égal de qu'un ou de s'estimer l'égal de qu'un.

**Równia**, wni, f. plaine, f. plate campagne, f. terrain uni, m. =, part. T. de Géom. surface plane, f. superficie plate, f. plan, m. *Równia pochyla*, plan incliné. =, équilibre, m. *Trzymać co na równi*, balancer, contrebalancer qu'chose. =, égalité, f. ob. **Równość**.

**Równianka**, i, f. paille, f. (par oppos. à *Mierzwa, Barłóg*, litière). =, bouquet, m. bouquet de fleurs, m.

**Równie**, et avec l'encl. **z**, **Również**, adv. pareillement, aussi, de même, ob. **Także**, =, tout aussi, tout autant, également. *Dwa wyrażenia równie dobre*, deux expressions également bonnes. =, fam. tout de même. *Równie, v. równo ja go kocham*, je l'aime tout de même. *Równi jak*, tout comme, de même que, comme; aussi que, autant que. *Równie roztropny, jak waleczny*, aussi sage que vaillant.

**Równik**, a, m. *Astron.* équateur, m.

**Równina**, y, f. plaine, f. plate campagne. f. pays plat, m.

**Równiuchny**, a, e, **Równiusieńki**, **Równiuteńki**, **Równiutki**, a, ie, tout égal, tout uni, parfaitement égal, parfaitement uni. — forme intens. de **Równy**, v. c. d.

**Równo**, adv. d'une manière égale, unie; également, uniment; de manière à rendre égal, uni, droit. *partic. au Physique.* *Równo ustawić*, dresser, mettre droit. = (*jest*) dans ces expressions: *Wszystko to równo*, c'est la même chose. *Wszystko mi to równo*, cela m'est égal, cela m'est parfaitement égal.

**Równobarwny**, a, e, de même couleur; d'une couleur uniforme.

**Równoboczny**, a, e, *Géom.* équilatéral, ale; équilatère, a. d. g.

**Równobok**, u, m. figure équilatère, f.

**Równobramiowy**, a, e, qui a le même son, consonnant, ante; concordant, ante; homonyme, a. d. g.

**Równoczesny**, a, e, simultané, ée, contemporain, raine.

**Równodzień**, dnia, m. équinoxe, m.

**Równodzienny**, a, e, ob. **Równonocny**.

**Równomienny**, a, e, de même nom, homonyme, a. d. g.

**Równokąt**, a, m. figure équiangle, f.

**Równokątny**, a, e, équiangle, a. d. g. isogone, a. d. g.

**Równokształtny**, a, e, de forme identique, qui a la même forme.

**Równoległoboczny**, a, e, parallélogrammatique, a. d. g.

**Równoległobok**, u, m. parallélogramme, m.

**Równoległoscian**, u, m. Géom. parallélépipède, parallélépipède, m.

**Równoległy**, a, e, parallèle, a. d. g.

**Równoletni**, a, e, également âgé, ée, également vieux, vieille.

**Równoleżnik**, a, m. cercle parallèle à l'équateur, m. parallèle m.

**Równoliczny**, a, e, également nombreux, égal quant au nombre.

**Równomierny**, a, e, proportionné, ée, égalé. ée.

**Równomocny**, a, e, également fort, égal en force.

**Równomyślność**, ści, f. disposition, humeur, caractère égal, e.

**Równomyślny**, a, e, d'une humeur égale; calme, a. d. g.

**Równonocny**, a, e, équinoxial, ale.

**Równoodległy**, a, e, équidistant, ante.

**Równoramienny**, a, e, Géom. isocèle, a. d. g. isocèle.

**Równorodny**, a, e, d'une naissance égale, égal en naissance, ob. **Równy**. =, homog. ne, a. d. g.

**Równorzutnia**, tni, f. parabole, f. ob. Parabola.

**Równość**, ści, f. égalité, f. parité, f. *Bez równości nie ma przyjaźni*, il n'y a point d'amitié sans égalité. *Równość dwóch linii*, égalité de deux lignes.

**Równościenny**, a, e, équilatéral, ale, équilatère, a. d. g.

**Równosilny**, ob. **Równomocny**.

**Równotrwwały**, a, e, également durable, permanent, solide.

**Równouprawnienie**, a, n. action d'accorder à tous les mêmes droits, l'égalité des droits.

**Równowaga**, i, f. niveau, m. (instrument) — niveau (état d'une surface qui ne penche ni de part ni d'autre). =, équilibre, m. pondération, f. libération). f. *Stracił równowagę*, perdre l'équilibre. — fig. *Polół*, équilibre, pondération, balance, f. *Równowaga europejska*, l'équilibre de l'Europe, la balance de l'Europe.

**Równoważenie**, a, n. Géom. nivellement, m. = et **Zrównoważenie**, l'action de balancer, de tenir en équilibre.

**Równoważność**, ści, f. équipondérance, f. =, équipollence, f. équivalence, f. =, équilibre, m. ob. **Równowaga**.

**Równoważny**, a, e, équipondérant, ante. =, équipollent, ente; équivalent, ente.

**Równowysoki**, a, ie, de la même hauteur. *Bot. fastigié*, ée.

**Równoznacznik**, a, m. et **Równoznaczność**, ści, f. (*dwóch wyrazów*), synonymie (de deux mots, de deux termes), f.

**Równoznacny**, a, e, qui a le même sens, correspondant, ante; équivalent, ante. =, synonyme, a. d. g.

**Równy**, a, e, (et qu'fois des personnes). **Równien**, wna, wne, au *Physique*, (des choses), égal, ale; uni, ie; plat, ate; plain, aine. *Kraj równy*, pays de plaine, m. pays plat. *Droga równa*, chemin égal, uni. *Krok równy*, pas égal. *Równym sposobem*, de la même manière. *Stopień równy*, T. de Gram. degré positif, m. le positif. **Równy**, égal. m. pareil, m. **Równa**, égale, f. **Równe**, a. terrain égal, m. chemin égal, m. *Zyc z równymi*, vivre avec ses égaux.

**Roz**, part. inséparable, elle marque division, séparation, achèvement d'une chose dans toutes ses parties, destruction en dispersant; elle correspond à la particule latine *dis* et aux particules françaises: *dis*, *dés*, *dé*, par ex. *Rozprószyc*, disperser; *rozłączyć*, *rozdzielić*, désunir; *rozprzedać*, vendre tout en détail. La particule **Roz** indique que l'action exprimée par le verbe primitif est poussée à un très-haut point ou même à l'excès. p. ex. *Rozbiegać się*, *rosiwać się*, *rosnąć się*, i t. d. — Quand le verbe est unisyllabe et qu'il commence par deux consonnes, on intercale un *s* entre le verbe et la particule **Roz**, par ex. *Rosiebrac*, *rozegnać*, *rosznac*.

**Róża**, y, f. (*krzak*), rosier, m. **Róża** (*kwiat*), rose, f. **Róża polna**, rose sauvage, f. **Róża psia**, rose canine, f. **Róża różodol**, m. **Róża czarna**, *osimia*, *ślazowa*, *stłoneczna*, alcée rose, f. mauve alcée. *Nie ma róży bez kolców*, il n'y a point de roses sans épines. *Różka jagód*, la fleur du teint, teint vermeil. m. *Mleko i róża*, v. *lilie i róże*, (sont-ent. na *twarsy*), un teint de lis et de roses. *Dziewczę jak róża*, une jeune fille très-fraîche, au teint vermeil, une rose. =, rosette, f. ob. **Różyczka**. =, *Patrol*, érysipèle, m.

**Różańcowy**, a, e, du rosaire, d'un rosaire.

**Różaniec**, nca, m. rosaire, m. chape-

let, *m.* *Rózaniec odmawiać*, dire son chapelet.

**Różany**, *a, e*, de rose, de roses, des roses, de rosier. *Wieniec, v. wianek różany*, couronne, guirlande de roses. *autrem. Wianek różany*, rosaire, *ob. Różaniec*. — dans un sens libre: *Wianek różany*, la fleur. *Straciła wianek różany*, elle a perdu sa fleur, (*ob. Wianek*). =, fait de rose, où il entre des roses; de roses, et en *Pharm.* rosat, *adj. m. Woda różana, wódka różana*, eau de rose, eau rosée, *f. Olejek różany*, essence de roses. =, de couleur de rose; rose, *a. d. g.* rosé, *ée*; de rose, frais comme la rose; vermeil, eille. *Usta różane*, bouche, *f.* lèvres de rose.

**Rozbacząć**, *ał, a, v. tr. imp. Rozbaczysz, ył*, réfléchir qu'chose, délibérer sur qu'chose.

**Rozbaczny**, *a, e*, réfléchi, *ie*; fait avec réflexion; prémédité, *ée*.

**Rozbadać**, *ał, et frequ. Rozbadywać, ał, uje, v. a*, explorer, examiner, rechercher.

**Rozbajać**, *ał, v. a*, détailler, conter, raconter avec tous les détails.

**Rozbałamucić**, *ił, v. tr. déf. kogo*, débaucher qu'un, gâter qu'un, tourner la tête à qu'un, *ob. Bałamucić*.

**Rozbałwanić**, *ił, ia, v. a, morze*, remuer, soulever les vagues de la mer.

**Rozbceźć się**, *ał się, v. n.* éclater en pleurs.

**Rozbestwiać**, *ał, a, v. tr. imp. Rozbestwisz, ił, déf. au pr. par ex. byka, łwa*, irriter, mettre en colère, en fureur, rendre furieux.

**Rozbić**, *ob. Rozbijać*.

**Rozbicie**, *a, n.* = (*okrętu na morzu*), naufrage, *m. Ujść, uniknąć rozbicia*, échapper au naufrage.

**Rozbiec się**, **Rozbieść się**, *ob. Rozbiegać się*.

**Rozbieg**, *u, m.* dispersion, *f.* =, élan, *m.* escousse, *f. Dla rozbiegu*, pour prendre son élan, son escousse.

**Rozbiegać się**, *ał, a, v. pr. imp. Rozbiec się, Rozbieść się, egł, et rarem. Rozbieść się, ał*, prendre son essor, son escousse. *Rozbiegać się z daleka*, prendre son escousse de loin. = (de plusieurs personnes, d'un troupeau), courir chacun de son côté; *partic.* se disperser, se dissiper, se débander. *Rozbiegli się służący szukać pana*, tous les domestiques coururent chercher leur maître; les domestiques coururent, chacun de son

côté, pour chercher leur maître. *Koła rozbiegały się*, les roues tournent, courent, roulent avec vitesse, avec rapidité. =, *fig. Rozbiegać się*, perdre toute mesure, lâcher la bride à ses passions.

**Rozbiegły**, **Rozbiegniony**, **Rozbieżny**, *a, e*, dispersé, *ée*; dissipé, *ée*.

**Rozbierać**, *ał, a, v. tr. imp. Rozbrać, ał*, déshabiller. *Rozbierać chorego*, déshabiller un malade. = *pr. Rozbierać się, Rozbrać się*, ôter ses habits, se déshabiller. =, désassembler, démonter, démolir. *Rozbierać rusztowanie*, désassembler une charpente. =, *partic.* dépecer, découper. *Rozbierać kapłona, kurczę*, découper un chapon, un poulet. =, *par ext.* démembrer, dépecer, *par ext. kraj*, un pays. =, *rozbrać pomiędzy siebie*, partager, prendre chacun une partie, une part. =, *Anat.* disséquer. =, *Chim.* décomposer, analyser. =, *par ext. Rozbrać zdanie, rozsumowanie*, décomposer, analyser une phrase, un raisonnement. =, *fig.* considérer, examiner à fond; peser. = (de plusieurs chalands), *Rozbierać towar*, enlever une marchandise.

**Rozbierać**, *a, m.* dépéceur, *m.* — dissecteur, *m.* disséqueur, *m.*

**Rozbierały**, *a, e*, qu'on peut décomposer, analyser.

**Rozbieść się**, *ob. Rozbiegać się*.

**Rozbieśnienie**, *a, n.* *par ex. drog.*, endroit où les chemins se séparent, *m.* carrefour, *m.* *ob. Rozstaj*.

**Rozbijać**, *ał, a, v. tr. imp. Rozbić, ił*, rompre, casser, briser. *Rozbić naczynie, szklankę*, casser, briser un vase, un verre. =, *fig.* défaire, disperser, mettre en fuite. *pr ex. nieprzyjaciela, wojsko nieprzyjacielskie*, les ennemis, l'armée. = *okręt*, faire échouer un vaisseau, briser un vaisseau. *Rozbić trawiki*, élargir des souliers, mettre des souliers en forme (pour les élargir). =, détrousser, voler les passants, les voyageurs. *Rozbijać po drogach*, détrousser les passants sur la grande route, voler sur la grande route. *et abs. Rozbijać*, exercer le brigandage, se livrer au brigandage, vivre en brigand; brigander.

**Rozbiór**, *oru, m.* partage, *m.* démembrement, *m.* dépècement, *m.* *par ex. kraju, państwa*, d'un pays, d'un État. *Rozbiór Polski*, le partage de la Pologne, (*ob. Podział*). =, décomposition, *f.* analyse, *f. Rozbiór chemiczny*, analyse, décomposition chimique; *jakościowy*, analyse qualitative; *ilościowy*, analyse quan-

titative. =, analyse, *f.* compte rendu, *m.* examen critique, *f.* *par ex. dzieła*, d'un ouvrage.

Rozbiorowy, *a, e*, de partage, du démembrément, des partages. =, analytique, *a. d. g.*

Rozbit, *a, m.* et *dim.* Rozbitek, *tka, m.* naufragé. *m.* homme échappé du naufrage. *m.*

Rozbitki, *ów, pl.* débris, *m. pl.* (*part.* débris d'un vaisseau naufragé).

Rozbity, *a, e*, brisé, ée; fracassé, ée. = (d'un navire), échoué, ée; naufragé, ée.

Rozbijać się, *v. pr. déf.* (de plusieurs personnes), se perdre, se fourvoyer; errer chacun de son côté.

Rozbogacę się, *v. tr. imp.* Rozbogacić się, *il*, devenir immensément riche, s'enrichir extraordinairement.

Rozbój, *oju, m.* meurtre (*part.* commis sur les grands chemins), *m.* vol (commis) sur les grands chemins, *m.* brigandage, *m.* *Poskromić rozboje*, arrêter, réprimer le brigandage. =, métier de brigand, *m.* brigandage, *m.* brigandages, *m. pl.* *Rozbój morski*, piraterie, *f.*

Rozbojnia, *ni, f.* coupe gorge, *m.*

Rozbojnicтво, *a, n.* brigandage, *m.* — métier de pirate, de forban, *m.* piraterie, *f.*

Rozbojniczy, *a, e*, de brigand, de voleur de grands chemins, de pirate, de forban.

Rozbojnik, *a, m.* brigand, *m.* voleur de grands chemins, *m.* bandit, *m.* *Banda rozbojników*, une bande de brigands, une troupe de brigands. *Rozbojnik morski*, corsaire, *m.* pirate, *m.* écumeur de mer, *m.* forban, *m.* [vol à main armée, *m.*

Rozbojstwo, *a, n.* brigandage, *m.*

Rozboleć, *ał, v. intr. déf.* faire bien mal, faire bien souffrir. *Głowa mię rozboleła*, il me prit un violent mal de tête.

Rozbóś, *ość, v. tr. déf.* Rozbadać, *ał, a, imp.* briser, rompre, percer de part en part avec les cornes.

Rozbracić się, *ob.* Rozbratać s'ę.

Rozbrajać, *ał, a, v. tr. imp.* Rozbroić, *il*, *def.* (par euphonie pour Rozbrajać, *Rozbroić*), désarmer (ôter les armes, armure). *Rozbroić przeciwnika*, désarmer son adversaire, son ennemi.

Rozbraniać, *ał, a, v. tr. imp.* Rozbronić, *il*, *bijących się*, séparer les combattants.

Rozbrat, *u, m.* rupture, *f.* (division entre deux personnes unies autrefois par amitié). *Rozbrat z kim uczynić*,

*rozbrat komu wypowiedzieć*, rompre avec qu'un.

Rozbratać się, *ał, Rozbracić się, il, v. pr. déf. z kim*, rompre avec qu'un, briser avec qu'un.

Rozbroić, *ob.* Rozbrajać.

Rozbudzać, *ał, a, v. a. imp.* Rozbudzić, *il*, *def.* réveiller.

Rozbują, *ał, a, v. tr. déf.* ébranler, secouer fortement; agiter, rendre agité. *Rozbują morze, fale*, agiter la mer, les vagues; rendre la mer agitée, houleuse. =, *pr.* Rozbują się, s'agiter, être agité, houleux. =, *fig.* *Rozbują się*, s'émanciper trop.

Rozburzyć, *ył, v. tr. déf.* détruire, ruiner, renverser, démolir.

Rozchełznać, *ob.* Rozkiełzać.

Rozchmurzać, *ał, a, v. a. imp.* Rozchmurzyć, *ył, fig.* dégarnir de nuages = dérider, égayer = *s'ę, s'éclaircir*. — *fig.* redevenir gai, se dérider.

Rozchód, *odu, m.* carrefour, *m. ob.* Rozstajnia. =, débit, *m. ob.* Odbyt. =, consommation, *f.* *Wielki rozchód drzewa, zboża, soli*, grande consommation de bois, de blé, de sel. =, dépense, *f. ob.* Wydatek.

Rozchodnik, *a, m.* Bot. jonbarbe, *f.* Rozchodowy, *a, e*, de consommation, =, de dépense, des dépenses.

Rozchodzić, *il, v. tr. déf.* élargir en marchant, *par ex. trzeźwki*, les souliers. = *się, pr. déf.* avoir bien marché, être en train. = *się, v. pr. imp.* Rozsejść się, (*rozszedł się, v. rozsejść się, rozszła się, rozsejść się*), de deux ou plusieurs personnes: se séparer, se quitter; se disperser, se débander, aller chacun de son côté. =, se séparer, se diviser, fourcher, se partager. *Tu drogi się rozchodzą*, ici le chemin fourche, se sépare en deux. — *Rozchodzić się, rozsejść się po czem*, se répandre dans qu'chose, sur qu'chose. *par ex. po kraju*, se répandre dans le pays, par tout le pays. = (de l'argent, des provisions, etc.), être dépensé, consommé; s'en aller, s'épuiser, finir. =, *fig.* (d'un bruit, d'une nouvelle), courir, se répandre. *Rozchodzi się, v. rozszła się wieść że...*, le bruit court que...

Rozchodziasty, *a, e*, qui s'étend, qui se répand en tous sens; expansif, *iva*. =, divergeant, ente.

Rozchorować się, *ał, v. pr. déf.* tomber gravement ou dangereusement malade.



**Rozchylać**, *ał, a, v. a. imp.* **Rozchylić**, *il, déf.* entrouvrir, ouvrir, déployer, écarter.

**Rozchwiać**, *ał, v. tr. déf.* **Rozchwywać**, *ał, a, détraquer*, faire crouler, faire érouler, dissiper, disperser (en secouant). = *się*, **Rozchwywać się**, se détraquer, crouler, s'érouler; *fig.* crouler; venir à rien, tomber, s'évanouir; échouer, manquer; être rompu.

**Rozchwycić**, *il, e plus us.* **Rozchwycić**, *ał, v. tr. déf.* **Rozchwytwać**, *ywał, uje*, (de plusieurs personnes), emporter, enlever, arracher tout.

**Rozchwytać**, *a, m.* celui qui enlève une part du bien d'autrui, *m.* spoliateur, *ob.* **Lupieżka**.

**Rozciąć**, *ob.* **Rozcinać**.

**Rozciąć**, *u, m.* dimension, *f.* volume, *m.* =, espace, *m.* étendue, *f.*

**Rozciągać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozciągnąć**, *ał, déf.* étendre. **Rozciągnąć płótno na łące**, étendre de la toile sur l'herbe. =, *fig.* **Rozciągać się nad czym, v. z csem**, s'étendre sur qu'chose. **Rozciągać się z czyją pochwałą**, s'étendre sur les louanges de qu'un.

**Rozciągliwość**, *ob.* **Rozszerzalność**.

**Rozciągnąć**, *soi, f.* étendue, *f.* dimension, *f.* =, extension, *f.* latitude, *f.* =, étendue, *f.* abondance, *f.* et en *m.* *p.* prolixité. [lize, *a. d. g.*

**Rozciągnąć**, *a, e*, étendu, *ue.* =, **Rozciągnąć**, *a, n.* l'action de couper, de fendre, de trancher, *f.* =, l'endroit où une chose est coupée, *m.* coupure, *f.* coupe, *f.* = blessure, *f.* balafre, *f.*

**Rozciecz**, *y, f.* **Rozciek**, *u, m.* dégel, *m.* *ob.* **Odwilż**. =, fluide, *m.* — ce sens a vieilli.

**Rozciecsny**, *a, e*, du dégel, d'un dégel. = et **Rozciekły**, fluide, *a. d. g. ob.* **Płynny**.

**Rozciekać** *się*, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozciec się**, *ekł, déf.* fondre, se fondre; se liquéfier.

**Rozciekawiać**, *ał, a, v. a. imp.* **Rozciekawić**, *il, déf.* éveiller dans qu'un la curiosité, l'intérêt.

**Rozciekły**, *a, e*, liquéfié, *ée.* =, *ob.* **Rozciecsny**.

**Rozcieńszać**, *ał, a, v. a. imp.* **Rozcieńczyć**, *ył, déf.* (d'un liquide épais) délayer (d'un liquide trop fort), couper.

**Rozcierać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Roztrzeć**, *rostarł, par ex. farby* broyer des couleurs. =, effacer (en passant la main ou le doigt dessus).

**Rozciąć**, *a, e*, fendu, coupé en deux. **Rozciąć**, *ob.* **Ociąć**.

**Rozcinać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozciąć**, *ał*, couper, fendre en deux, trancher par le milieu.

**Rozdzielatować**, *ał, v. tr. déf.* écarteler, mettre en quartiers.

**Rozzasać**, ancienne forme contractée de **Rozpozać**.

**Rozszarować**, *ał, v. a. déf.* rompre le charme, désillusionner, désenchanter.

**Rozszepierać**, *v.* **Rozszepierać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozszepierzyć**, **Rozszepierzyć**, *ył, déf.* étendre, *partic.* **Rozszepierać ręce, skrzydła**, étendre les bras, étendre *v.* déployer les ailes.

**Rozszesać**, *ał, v. tr. déf.* **Rozszesywać**, *ał, imp.* démêler avec un peigne, faire la raie.

**Rozszonkować**, *ał, v. tr. déf.* démembrer, disséquer, faire la dissection. — *fig.* analyser, disséquer, décomposer.

**Rozszonkowanie**, *a, n.* démembrement, *m.* dissection, *f.*

**Rozszochrać**, *ał, v. tr. déf.* *się*, (en parlant des cheveux) être mêlé, être en désordre.

**Rozszosnąć**, *ał, v. tr. déf.* **Rozszosywać**, *ywał, uje*, fendre, ouvrir en fendant.

**Rozszulać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozszulić**, *il*, toucher, émuouvoir, émuouvoir le cœur, la tendresse; toucher de compassion.

**Rozszulanie**, **Rozszulenie**, *a, n.* l'action d'émuouvoir, de toucher.

**Rozszyn**, *u, m.* ferment, *m.* — *T. de Chim.* dissolvant, *m.* résolvant, *m.* = solution, *f.* = et **Rozszyna**, *y, f.* **Econ.** dom. levain, *m.*

**Rozszyniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozszynić**, *il, par ex. mąkę, ciasto, chleb*, détrempier la farine, le pain; pétrir la pâte.

**Rozszynniki**, *a, m.* dissolvant, *m.*

**Rozszyty**, *ał, v. tr. déf.* **Rozszytywać**, *ywał, uje, imp. co*, examiner attentivement qu'chose; peser qu'chose, — *Il a vieilli, ob.* **Rozważać**, =, *pr.* **Rozszytać się**, être longtemps à lire, prendre goût à la lecture.

**Rozsdanie**, *ob.* **Rozsdawanie**.

**Rozsdarcie**, *a, n.* déchirure, *f.*

**Rozsdarować**, *ał, v. tr. déf.* donner tout (successivement), à différentes personnes.

**Rozsdarty**, *a, e*, déchiré, *ée.*

**Rozdąsać**, *ał*, *v. tr. déf. kogo*, mettre de mauvaise humeur qu'un, mettre qu'un en colère. — *pr.* **Rozdąsać się**, prendre de l'humeur, être fâché; bouder.

**Rozdatny**, *a, e*, qui aime à donner, qui donne volontiers.

**Rozdawać**, *awał, aje, v. tr. imp.* **Rozdać**, *ał*, distribuer, répartir, départir, dispenser, partager (*par ex.* qu'une chose entre plusieurs). *Rozdać nac nagrody*, distribuer des récompenses, des prix. = *partic.* donner, faire présent, faire cadeau (à plusieurs). = *karty, v. abs.* **Rozdawać**, donner les cartes.

**Rozdawanie**, *a, n.* action de distribuer, distribution, *f.* partage, *m.*

**Rozdawca**, *y, m.* distributeur, *m.* dispensateur, *m.*

**Rozdawnictwo**, *a, n.* droit de distribuer, de dispenser, de conférer, *m.* distribution, *f.* dispensation, *f.*

**Rozdawniczy**, *a, e*, qui a rapport à la dispensation, à la distribution. — distributif, *ive.*

**Rozdęcie**, *a, n.* gonflement, *m.*

**Rozdeptać**, *ał, v. tr. déf.* **Rozdeptywać**, *ywał, uje*, écraser du pied, fouler aux pieds; fouler, dévaster en marchant dessus.

**Rozdęty**, *a, e*, enflé, ée, gonflé, ée.

**Rozdłubać**, *ał, v. tr. déf.* ouvrir, percer en fouillant; élargir en fouillant.

**Rozdmuchać**, *ał, Rozdmuchnąć, ał, v. tr. déf.* **Rozdmuchywać**, *ywał, uje, imp.* disperser en soufflant, disperser d'un soufflet, allumer. =, allumer en soufflant, allumer; attiser.

**Rozdół**, *ołu, m.* vallon encaissé, *m.* combe, *f.*

**Rozdrabić**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozdrobić**, *il, émier, émietter.* — *par ext.* éparpiller.

**Rozdrabniać**, *ał, a, v. a. imp.* **Rozdrobnić**, *il, morceler.*

**Rozdrapać**, *ał, v. tr. déf.* **Rozdrapywać**, *ywał, uje, imp.* déchirer avec les ongles, écorcher avec les ongles; blesser, écorcher à force de gratter. — déchirer avec les ongles; mettre en pièces; déchirer.

**Rozdrapieżyć**, *ył, v. tr. déf.* (de plusieurs personnes), voler, piller, se partager (le bien d'autrui). }

**Rozdrażniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozdrażnić**, *il, déf.* exciter, irriter. *par ex.* **Rozdrażnić umysły**, irriter, aggraver les esprits.

**Rozdrażnienie**, *a, n.* irritation, *f.*

**Rozdrażny**, *a, e*, irritable, *a. d. g.*

**Rozdroga**, *l, f.* **Rozdroże**, *a, n.* endroit où deux chemins se séparent, *m.* = *par ext.* fausse route, *f.*

**Rozdrzemać się**, *ał, v. pr.* avoir une grande envie de dormir, tomber de sommeil.

**Rozdwajać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozdwoić**, *il, mettre en deux, partager; diviser en deux; plus us. au fig.*

**Rozdwojenie**, *a, n.* état de ce qui est fendu en deux, *m.* bifurcation, *f.* bipartition, *f.* bissection, *f.* — *partic. fig.* division (en deux partis, en deux camps), *f.* dissidence, *f.* dissension, *f.* désunion, *f.* schisme, *m.*

**Rozdymać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozdąć**, *ał, remplir de vent, enfler, gonfler, bouffir.*

**Rozdzie**, *a, n.* collect. menues branches, *f. pl.* scions, *m. pl.*

**Rozdział**, *u, m.* action de diviser, de partager, *f.* division, *f.* séparation, *f.* partage, *m.* =, différence, *f.* distinction, *f.* =, chapitre, *m.*

**Rozdziawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozdziawić**, *il, ouvrir largement. partic.* **Rozdziawić gębę**, ouvrir la bouche, béer, bayer.

**Rozdziożyć**, *ał, v. intr. déf.* retourner à l'état sauvage. — devenir farouche.

**Rozdzielać**, *ał, a, v. tr. ind.* **Rozdzielić**, *il, séparer, distinguer, ranger. Rozdzielić dobre od złego*, séparer le bon du mauvais. =, diviser, partager. faire le partage de..., distribuer, répartir. **Rozdzielić wojsko**, diviser une armée.

**Rozdzielanie**, **Rozdzielenie**, *a, n.* l'action de séparer, de diviser, de partager; séparation, *f.* division, partage, *m.* distribution, *f.* répartition. *f.* **Rozdzielenie**, division, *f.* scission, *f.*

**Rozdzielnik**, *a, m.* signe de séparation, signe de division, *m.* — tréma, *m.*

**Rozdzielność**, *ści, f.* possibilité de séparer, d'être séparé, *f.*

**Rozdzielny**, *a, e*, qui peut être séparé: séparable, *a. g.*

**Rozdzierać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozdrzeć**, *zdarł, déchirer, mettre en pièces, au pr.* en parlant des étoffes, de la toile, de papier, de la peau. **Rozdrzeć suknię, płaszcz**, déchirer une robe, un manteau, *fig.* **Rozdrzeć**, déchirer, partager violemment, démembrer; (en parlant d'un héritage, d'un empire). **Roz-**

*dsierać uszy*, déchirer les oreilles, l'oreille. *Rozdsierać serce*, déchirer, fendre le cœur, = *gardło*, crier à gorge déployée, crier de toute sa force. = *gębe*, *pastczę*, ouvrir la bouche, la gueule; avoir la bouche béante, la gueule béante.

*Rozdziergać, Rozdziersgać, ał, a, v. tr. imp. Rozdziersznać, Rozdziersznać, ał, def.* dénouer, délier, défaire (un noeud).

*Rozdziew, Rozziew, u, m.* ouverture, *f.* largeur *f.* (d'une couche béante, d'une gueule béante).

*Rozdziewać, ał, a, v. tr. imp. Rozdziać, ał*, ôter ce qui recouvre une enveloppe, ôter les vêtements; mettre à découvert, à nu.

*Rozdziwić się, ił, v. pr. def.* s'étonner grandement, rester tout étonné.

*Rozdźwięk, u, m.* son retentissant, *m.* résonnement, *m.* = dissonance, *f.*

*Rozdzwonić się, ił, v. dr. def.* être en train de sonner, de carillonner.

*Rozebrać, ob. Rozbierać.*

*Rozedma, y, f.* emphyseme, *m.*

*Rozednić, ił, v. tr. def.* éclairer (comme fait la lumière du jour); rendre éclatant comme le jour.

*Rozedrzeć, ob. Rozdsierać.*

*Rozegnać, ob. Rozganiać.*

*Rozegrać, ał, v. a. def.* jouer, achever de jouer une partie. = *się*, être en train (de jouer).

*Rozegrać się, ał, v. pr. def.* se mettre à jouer, être en train, continuer à jouer.

*Rozegzić się, ił, v. pr. def.* se mettre à jouer, à folâtrer; être en train.

*Rozejm, u, m.* suspension d'armes, *f.* trêve, *f.* armistice, *f.*

*Rozejmować, ował, uje, v. tr. imp. Rozjać, ał*, (de plusieurs personnes) partager, se partager (qu'chose), prendre chacun une part. = *spór, zwadę*, arranger, terminer une contestation, ajuster un différend, amener une transaction.

*Rozejmowy, a, e*, d'une suspension d'armes, d'un armistice, d'une trêve.

*Rozejść się, ob. Rozchodzić się.*

*Różek, aka, m. (dim. de Róg)*, petite corne, *f.* *ob. Róg*. — *Zool.* corne, *f.* — cornet acoustique. *m.* cornet, *m.* — tabatière en forme de cornet, *f.* = (*z prochu*), corne à amorcer, *f.* *ob. Róg*. =, *Bot.* caroube. *m.* fruit du caroubier.

*Rozekrać się, ył, v. pr. def.* grandir, croître bien; devenir buissonneux, touffu, épais.

*Rozemknąć, ob. Rozmykać.*

*Rożen, żna, m.* broche, *f.* *Pieczeń z rożna*, viande rotie à la broche. = (doigt) indicateur, *m.* index, *m.* =, *Astron.* Orion, *m.*

*Rósen, ob. Róśny.*

*Rożenek, nka, m. (dim. de Rożen)*, petite broche, *f.* brochette, *f.*

*Rozepchać, ob. Rozpychać.*

*Rozeprzeć, ob. Rozpierać.*

*Rozerwać, ob. Rozrywać.*

*Rozerwanie, a, n.* état de ce qui est rompu, *m.* rupture, *f.* — *fig.* déchirements, *m. pl.* grande dissension, *f.* division, *f.* schisme, *m.* *Rozerwanie umysłu*, distraction *f.* inattention, *f.*

*Rozerwanina, y, f. fam.* déchirements, *m. pl.* dissensions, *f. pl.*

*Rozerwany, a, e*, qu'on peut rompre.

*Rozerwisko, a, n.* rupture, *f.* ouverture, *f.* (*partic.* faite dans une digue).

*Rozersnać, ob. Rozrzynać.*

*Rozersnięty, a, e*, coupé, taillé en deux.

*Roseschły, a, e*, crevassé, fendu par suite de la sécheresse; déjeté, ée.

*Roseschnąć się, ob. Rozyschnąć.*

*Roseśklić się, Rozeszklić się, v. pr. def.* devenir brillant comme le verre, comme une glace.

*Rosesłać, ob. Rozścielać. =, ob. Rozsyłać.*

*Rozesłaniec, noa, pl. Rozesłańcy, m.* un des envoyées, un des émissaires; un des apôtres.

*Rozespany, a, e*, accablé de sommeil, à demi endormi.

*Rozeta, y, f.* rose, *f.* rosette, (ornement en forme de rose) = rose, *f.* (brillant, taillé en rose) = *Arch.* rosace, *f.* *Rozetnę, fut. de Rozciąć, ob. Rozciąć.*

*Rozeznanie, a, n.* discernement, *m.* (*ob. Rozeznawanie*). — faculté de juger, *f.* jugement, *m.* intelligence, *f.* pénétration, *f.*

*Rozeznanie, adv.* distinctement, d'une manière distincte.

*Rozesnany, a, e*, distingué, ée; différencié, ée; distinct, incte. =, qui a du discernement, du jugement.

*Rozesnawać, awał, aje, n. tr. imp. et cont. Rozesnać, ał*, distinguer, dis-

cerner, voir distinctement, reconnaître. *Rozemnać po głosie*, distinguer à la parole, reconnaître à la voix. — *fig.* discerner, distinguer (par l'opération de l'esprit). *Rozemnać dobre od złego*, distinguer le bien et le mal.

*Rozesnawacz*, *a*, *m.* *Rozesnawca*, *y*, *m.* celui qui discerne, qui distingue, qui reconnaît. *m.* appréciateur, *m.* connaisseur, *m.* juge, *m.*

*Rozeszać*, *ob.* *Rozzuwać*.

*Różga*, *i*, *f.* branche, *f.* *Różga oliwna*, branche d'olivier, *f.* (*ob.* *Różzcska*). =, branche menue et pliante. *f.* verge, *f.* gaule, *f.* housine, *f.* (*ob.* *Pręt*, *Pręcik*). = (*do bicia*), verges, *f. pl.* = fouet, *m.* *Dać dziecku różgę*, donner le fouet à un enfant; fouetter, fesser un enfant. — *fig. pr.* *Dać*, *v.* *podać na się różgę*, donner des verges pour se faire fouetter. =, *pl.* *Różgi*, baguettes, *f. pl.* *Biegać przez różgi*, passer par les baguettes.

*Rozgadywać*, *ywać*, *uję*, *v. tr. imp.* *Rozgadać*, *ał*, *co*, publier qu'une chose partout, dire qu'une chose à tout le monde, divulguer, *f.* ébruiter qu'une chose. =, *pr.* *Rozgadywać się*, *Rozgadać się*, se mettre à parler; se mettre, être en train; s'échauffer (en parlant); discourir à perte de vue.

*Rozgałęzić*, *iz*, *v. tr. déf.* partager, diviser en plusieurs branches. — *par ext.* étendre. — *pr.* *Rozgałęzić się*, se ramifier.

*Rozganiać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Rozgonić*, et *plus vs.* *Rozegnać*, disperser, dissiper, chasser. *Wiatr chmury rozgania*, le vent chasse, disperse, dissipe les nuages.

*Rozgardyas*, *u*, *m.* orgie, *f.* débauche, *f.* ripaille, *f.* *Rozgardyas* étroit, faire une orgie, faire la débauche, faire ripaille. =, desordre, *m.*

*Rozgarniać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* et *qu'* *fois* *Rozgarnywać*, *ywać*, *uję*, *Rozgarnąć*, *ął*, écarter, étendre en tous sens; étendre, en grattant, en raclant ou en remuant; éparpiller.

*Rozgarnięcie*, *Rozgarnienie*, *a*, *n.* l'action d'étendre en remuant, en grattant; l'action d'écarter avec la main, *ob.* *Rozgarniać*. =, *part. fig.* discernement, *m.* connaissance, *f.* jugement, *m.* intelligence, *f.* pénétration, *f.* esprit, *m.*

*Rozgarniony*, *a*, *e*, éparpillé, ée: rejeté des deux côtés. =, *fig.* qui a du discernement, du jugement, de l'intelligence, de la pénétration, de l'esprit.

*Umysł rozgarniony*, un esprit ouvert; un esprit assez vif.

*Rozgatkować*, *ał*, *v. tr. déf.* classer; diviser par espèces, *ob.* *Gatunkować*.

*Rozgatkowanie*, *a*, *n.* classement, *m.* *ob.* *Gatunkowanie*.

*Rozgadać*, *ał*, *v. tr. déf.* divulguer, publier partout, dire à tout le monde.

*Rozginać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Rozgiąć*, *ął*, écarter, ouvrir en écartant, séparer en pliant. [tion, *f.* étude, *m.*

*Rozgiąć*, *u*, *m.* examen, *m.* observation. *Rozgłaszać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Rozgłosić*, *iz*, rendre public, débiter, publier, répandre (*par ex.* une nouvelle); divulguer (*par ex.* un secret), semer, faire courir (*par ex.* un bruit).

*Rozgłos*, *u*, *m.* retentissement, *m.* — *fig.* retentissement, *m.* écho, *m.* — *fig.* éclat, *m.* bruit, *m.*

*Rozgłosiciel*, *a*, *m.* *Rozgłosicielka*, *i*, *f.* celui, celle qui fait connaître, qui publie, qui proclame, qui célèbre.

*Rozgłosny*, *a*, *e*, retentissant, ante; éclatant, ante; sonore *a. d. g.* — *fig.* qui a fait du bruit, de l'éclat; éclatant, ante; célèbre, *a. d. g.* [ler.

*Rozgnatować*, *ał*, *v. a. déf.* débrouiller. *Rozgniatać*, *ał*, *a*, *f. tr. imp.* *Rozgnieść*, *oł*, pétrir bien (*par ex.* ciasto, la pâte); écraser (*par ex.* un fruit, un insecte).

*Rozgniewać*, *ał*, *v. tr. déf.* *kogo*, mettre qu'un en colère, en courroux; fâcher, irriter, courroucer qu'un. — *pr.* *Rozgniewać się*, se mettre en colère, se fâcher, s'emporter, s'irriter, se courroucer. *Rozgniewać się na kogo*, se fâcher, se mettre en colère, s'emporter, s'irriter, se courroucer contre qu'un.

*Rozgnoid*, *iz*, *v. tr. déf.* *Rozgnoiwać*, *ał*, *a*, *imp.* pourrir, putréfier; faire supputer.

*Rozgon*, *u*, *m.* l'action de mettre en fuite, *f.* — dispersion, *f.* — défaite, *f.* déroute, *f.*

*Rozgonić ob.* *Rozganiać*.

*Rozgorywać się*, *Rozgorzać się* *v. tr. imp.* *Rozgorzeć się*, et *intr.* *Rozgorzeć*, commencer à brûler, prendre feu, s'embraser, s'enflammer; brûler, brûler bien, être en feu, (du feu) prendre, brûler, s'allumer, être allumé. — *fig.* *Rozgorywać się*, *rozgorzeć*, s'échauffer, s'enflammer, s'embraser.

*Rozgorzaty*, *a*, *e*, embrasé, ée; enflammé, ée.

Rozgorzenie, a, n. embrasement, m. conflagration, f.

Rozgospodarować, ał, v. intr. déf. się *gdzie*. s'installer qu'un part sans façon, comme dans sa propre maison.

Rozgospoznać, ał, a, v. tr. imp. Rozgościć, ił, recevoir qu'un chez soi, installer qu'un (un hôte) dans sa maison. Rozgospoznać się, Rozgościć się, s'installer (chez qu'un), se mettre à son aise, être comme chez soi.

Rozgotować, ał, v. tr. déf. Rozgotować, ywał, uje, imp. réduire en bouillie (par la coction); faire cuire trop, trop longtemps.

Rozgower, u, m. entretien, m. pour-parler, m. [ges.]

Rozgowy, a, e, de la verge, des verges.

Rozgrabić, ił, v. tr. déf. étendre, éparpiller (au moyen d'un râteau). — *fig.* (de plusieurs personnes), enlever, emporter (en rasant), raser, *nettoyer*.

Rozgradszć, ał, a, v. tr. imp. Rozgrodzić, ił, co, ôter, enlever une séparation qui partage, une cloison, une haie qui sépare qu'une chose.

Rozgramić, ał, a, v. tr. imp. Rozgromić, ił, défaire, mettre en fuite, dissiper (*nieprzyjacieli*, les ennemis).

Rozgraniczać, ał, a, v. tr. imp. Rozgraniczyć, ył, séparer, établir une séparation entre . . . , borner, délimiter.

Rozgrom, u, m. déroute (complète), f. (entière) défaite, f.

Rozgromienie, nca, m. fuyard, m. pl. Rozgromienie, les fuyards.

Rozgryzać, ał, a, v. tr. imp. Rozgryźć, ył, couper, casser, briser, broyer avec les dents.

Rozgrzać, ob. Rozgrzewać.

Rozgrzanie, a, n. échauffement, m.

Rozgrzany, a, e, échauffé, ée. — ob. Zgrzany.

Rozgrzebywać, ywał, uje, v. tr. imp. Rozgrzebać, ał, et Rozgrześć, eł, écarter (en grattant); éparpiller (en grattant, en remuant avec qu'une chose); gratter, (avec les pattes).

Rozgrzeszać, ał, a, v. tr. imp. Rozgrzeszyć, ył, kogo, absoudre qu'un, donner l'absolution à qu'un, remettre à qu'un ses péchés au tribunal de la pénitence.

Rozgrzeszenie, Rozgrzeszenie, a, n. l'action d'absoudre, f. — Rozgrzeszenie, absolution, f.

Rozgrzać, ał, a, v. tr. imp. Rozgrzać, ał, donner de la chaleur, rendre

chaud, chauffer, échauffer, (ob. *Ogrzewać*); réchauffer, redonner de la chaleur.

Rozgrzewanie, Rozgrzanie, a, n. action d'échauffer, f. échauffement, m. réchauffement. [glr.]

Rozgurtować, ał, v. tr. déf. dessaler. Rozgwar, ob. Gwar.

Rozhądzić, ał, v. intr. déf. devenir extrêmement arrogant, extrêmement insolent.

Rozhowor, u, ob. Rozgowor.

Rozhuk, u, m. bruit retentissant, m. grondement, m.

Rozhukać, ał, v. tr. déf. — pr. Rozhukać się, (d'un animal), être furieux, être en fureur; (d'un homme) devenir, être indiscipliné.

Rozhulać, v. pr. déf. se livrer à une gaieté folle, bruyante; se livrer au plaisir avec passion, sans mesure.

Rozhulać, ił, v. tr. déf. rendre paresseux, v. fainéant, acagnarder; déranger, dérégler, débaucher, rendre mauvais sujet, acagnarder.

Rozjadać, ał, a, v. tr. imp. Rozjeść, ał, (des ulcres), manger, ronger, *croûter*, tout le corp. =, *fig. kogo*, rendre qu'un furieux, mettre qu'un en fureur, exaspérer qu'un. =, au pr. Rozjeść się, ne faire que manger; s'abandonner aux plaisirs de la table. [euse.]

Rozjadły, a, e, exaspéré, ée; furieux.

Rozjadować, ił, v. tr. déf. Rozjadować, pr. ob. Rozjadać.

Rozjaśnić, ał, a, v. tr. imp. Rozjaśnić, ił, éclaircir, rendre plus clair, rendre serein, rasséréner. — *fig.* éclaircir, rendre moins sombre, rasséréner, déridier, égayer. *Rozjaśnić czoło, twarz, oblicze*, éclaircir, déridier le front, déridier, rasséréner le visage. — *fig.* éclaircir, rendre clair, v. évident v. manifeste, débrouiller.

Rozjątrzenie, a, n. irritation, exaspération, f. ressentiment, m.

Rozjątryć, ył, v. tr. déf. irriter; exulcérer. — aigrir, irriter à l'excès; ulcérer.

Rozjazd, u, m. séparation, f. départ, m. =, action de battre la campagne, f. parti de cavalerie, m. parti de coureurs, m. ob. Podjazd. =, rets, m. (pour prendre des oiseaux).

Rozjechać, ob. Rozjechać, [arse.]

Rozjechały, a, e, dispersé, ée; épars, Rozjechać, a, n. partage, m.

Rozjędzić, Rozjędzić, ał, a, v. tr. imp. Rozjędzić, Rozjędzić, ił,

rendre ferme, solide, donner de la vigueur.

Rozjem, u, m. accommodement, m. — arbitrage, m. =, trêve, f. ob. Rozjem.

Rozjemca, y, m. amiable compositeur, m. arbitre, m.

Rozjemczy, Rozjemny, a, e. arbitral, ale. — d'arbitrage, d'accommodement, de réconciliation.

Rozjesó, Roziesó się, ob. Ro-jadaó.

Rozjesódná, a, a, v. tr. imp. Rozje-ohaó, a, co, passer sur qu'chose, à travers qu'chose, (avec la voiture); rompre, briser en passant dessus (avec une voiture). *Rozjechać kogo*, passer sur le corps, v. pardessus le corps de qu'un (avec sa voiture), écraser qu'un (sous les roues de sa voiture). =, się, per imp. *Rozjechać się*, se quitter. se séparer, aller (à cheval ou en voiture) chacun de son côté. *Dopiero cośmy się rozjechali*, nous venons de nous séparer.

Rozigrać, a, v. tr. déf. kogo, donner à qu'un de la gaieté, éveiller qu'un; faire jouer qu'un (partic. un enfant, un petit chat) — pr. *Rozigrać się*, pr. déf. s'abandonner à la gaieté; se mettre à jouer, à folâtrer; ne faire que jouer.

Roziskrzyć, y, n. tr. déf. faire étinceler, faire scintiller. — pr. *Roziskrzyć się*, devenir scintillant, commencer à étinceler, à scintiller; étinceler, scintiller.

Rozjuzać, a, a, v. tr. imp. Rozju-czyć, y, débâter.

Rozjuzać, a, a, v. tr. imp. Rozju-ryć, y, exciter, irriter l'ardeur amoureuse; mettre en rut (au pr. des mâles des animaux, et pop. des hommes).

Rozjussać, a, a, v. tr. imp. Rozju-szyć, y, irriter à l'exces, exaspérer. rendre furieux. — pr. déf. *Rozjusszyć się*, devenir furieux, entrer en fureur, être exaspéré.

Rozkarbować, a, v. tr. déf. partager en faisant des coches, des entailles. =, défaire des plis, déplier. =, taillader, ob. Karbować.

Rozkasać, a, Rozkasić, i, v. tr. déf. déchirer, mettre en pièces, briser, rompre, brayer avec les dents.

Rozkaz, u, m. ordre, m. commandement, m. ordonnance, f. injonction (formelle). f. *Rozkaz na piśmie*, ordre, commandement par écrit. — *Milit. Rozkaz dzienny*, ordre du jour, m. — *Rozkaz (stójce, placówce)*, consigne, f. — pl. *Rozkazy*, ordres, m. pl. commandement, m. (autorité de commander).

Rozkazanie, a, n. ordre, m. commandement, m.

Rozkazca, y, m. celui qui commande. celui qui donne des ordres, m.

Rozkazywać, ywać, Rozkazować, ować, uje, v. tr. imp. et cont. *Rozkazać*, a, co, ordonner, commander, enjoindre (expressément) qu'chose, faire faire qu'chose. *Zrobić coś rozkazem*, j'ai fait ce que vous m'aviez commandé.

Rozkiełnać, a, v. tr. déf. débrider. *Rozkiełnać konia, mulara i t. d.*, débrider un cheval, un mulet.

Rozkładać, u, m. disposition, f. ordonnance, f. arrangement, m. l'ordre, m. distribution, f. division, f. répartition. f. =, décomposition, f. analyse, f. *Rozkład chemiczny*, la décomposition, l'analyse chimique.

Rozkładać, a, a, v. tr. imp. Rozkła-żyć, y, déplier, déployer, (partic. en mettant sur qu'chose), étendre (par ex. *chustkę*, un mouchoir); étaler, déplier. — fig. ouvrir, déplier, dérouler (par ex. *historię*, l'histoire). =, ouvrir, écarter, écarquiller. =, mettre, poser, placer dans un certain ordre; disposer, ranger. distribuer. *Rozłożyć książki na stole*, mettre, poser, placer, disposer des livres sur une table. *Rozłożyć wojsło po wsiach*, distribuer, cantonner des troupes dans les villages environnants. =, diviser, partager, répartir, distribuer. =, v. pr. imp. *Rozłożyć się*, s'étendre, s'étendre tout de son long, s'établir.

Rozkładacz, a, m. celui qui étend. étale, m.

Rozkładny, a, e, qui est susceptible d'être décomposé; décomposable, a. d. g. =, qu'on peut démonter, désassembler. déjoindre.

Rozklejać, a, a, v. tr. imp. Rozkleić, i, décoller, décoller, (une chose qui était collée à une autre).

Rozklekać, Rozklekotać, a, v. t. def. *komu głowę*, rompre la tête à qu'un. étourdir qu'un.

Rozklepać, a, v. tr. déf. *Rozklepywać*, ywać, uje, imp. étendre sous le marteau; aplatir à coups de marteau.

Rozkłóć, óć, v. tr. déf. percer au milieu, par le milieu; rompre, briser en perçant.

Rozkłócić, i, v. tr. déf. bien remuer, agiter fortement, battre (qu'chose de liquide).

Rozkochoć, a, v. tr. déf. kogo, inspirer de l'amour à qu'un. =, się, v.

*pr. déf.* devenir amoureux, tomber amoureux. (*ob. Zakochać się, Kochać się*). *Rozkochać się w kim*, devenir éperdument amoureux de qu'un.

*Rozkochany, a, e*, qui devient amoureux; amoureux, euse, (*ob. Zakochany*), éperdument, r. passionnément amoureux.

*Rozkoczować się, v. pr. déf.* s'arrêter pour bivouaquer; bivouaquer, camper, établir un camp.

*Rozkokoszyć się, v. pr. déf.* se gonfler, au fig.

*Rozkołatać, ał, v. tr. déf.* détraquer, briser. — *pron. Rozkołatać się*, se détraquer, se briser.

*Rozkołysać, ał, v. tr. déf.* mettre en branle (*partic. dzwony*, les cloches). *Rozkołysać kolebkę*, mettre en mouvement un berceau. — agiter (comme le vent fait les arbres).

*Rozkomościć, ił, v. tr. déf. kogo*, dévergogner, dévergondier qu'un; lâcher la bride à qu'un.

*Rozkopywać, ywał, uje, v. tr. imp. Rozkopać, ał, par ex. ziemię*, remuer, creuser la terre; ouvrir la terre (avec la pioche, avec la bêche). — creuser, déblayer, désobstruer (*par ex. łote rzeki*, un lit de rivière). — rompre (*par ex. drogę, groble*, un chemin, une digue). *Rozkopać wał*, raser un rempart.

*Rozkorszeniać, ał, v. tr. imp. Rozkorszeniać, ił*, faire pousser des racines, faire raciner. — Il n'est us. qu'au fig. dans le sens de: répandre, propager, on dit mieux: *Rozkrzewiać, Szerzyć*.

*Rozkosz, y, f.* grand plaisir, m. délice, m. délectation, f. délices, f. pl. jouissance, f. volupté, f. *Co za rozkosz!* quel plaisir! quel délice! *Rozkosze zmysłowe, rozkosz zmysłowa*, les délices des sens, les plaisirs des sens, la volupté.

*Rozkoszliwy, a, e*, qui aime le plaisir; voluptueux, euse, *ob. Lubieżny. — ob. Rozkoszny*.

*Rozkosznica, y, Rozkoszniozka, i, f.* femme voluptueuse, une voluptueuse.

*Rozkoszniozcy, a, e*, d'un voluptueux, des voluptueux.

*Rozkosznie, adv.* d'une manière délicateuse, délicieusement, avec délices.

*Rozkosznik, a, m. et dim. Rozkoszniek, a, m.* un voluptueux, m.

*Rozkoszny, a, e*, voluptueux, euse; *ob. Rozkoszliwy*. —, délicieux, euse; délectable, a. d. g.

*Rozkoszować, ował, uje, v. intr. v. Rozkoszować sobie*, se réjouir, vivre

entouré de délices. — *Rozkoszować w czym*, jouir de qu'chose, goûter qu'chose, savourer qu'chose.

*Rozkoszowanie, a, n.* joyeuse vie, f. vie de plaisirs, f. — délices, f. pl. délectation, f.

*Rozkoszować się, v. pr. déf. w czym*, apprécier la saveur de qu'chose; finir par goûter qu'chose, par prendre goût à qu'chose.

*Rozkować, ał, Rozkuć, uł, v. tr. déf.* étendre sous le marteau, aplatiser à coups de marteau (*par ex. szynę kłosa*, une barre de fer). —, déferer; *par ex. konia, muła*, déferer un cheval, un mulet.

*Rozkowaty, a, e*, corniforme, a. d. g. — *Bot.* corniculé, ie.

*Rozkraczać, ał, a, v. tr. imp. Rozkraczać, ył, nogi, v. pr. Rozkraczać się, Rozkraczyc się*, écarter; écarquiller, ouvrir les jambes; se tenir les jambes écarquillées.

*Rozkładać, ał, a, v. tr. imp. Rozkładać, ał*, (des plusieurs personnes), voler tout, voler (chaque une partie et à différentes reprises).

*Rozkrawać, ał, a, v. tr. imp. Rozkrawać, ał, Rozkroić, ił*, couper (en morceaux), découper, *ob. Krawać*.

*Rozkręcać, ał, a, v. tr. imp. Rozkręcać, ił*, détordre, déborder, détortiller. *Rozkręcić postronkę, v. powrócić, linę*, détordre, détortiller, déborder une corde, un câble.

*Rozkroić, ob. Przecięcie*.

*Rozkruszać, ał, a, v. tr. imp. Rozkruszyć, ył*, réduire en petits fragments, émietter, brésiller, égruger; rendre friable.

*Rozkrwawiać, ał, a, v. tr. imp. Rozkrwawiać, ił, kogo*, faire saigner qu'un, mettre qu'un en sang. — *pr. Rozkrwawiać się, Rozkrwawid się*, saigner du nez (pour s'être cogné contre qu'chose, pour être tombé). — (d'une blessure), saigner de nouveau, se rouvrir, être rouverte.

*Rozkryć, ył, v. tr. déf. Rozkrywać, ał, a*, découvrir, écarter ce qui couvrait.

*Rozkrzewiać, ał, a, v. tr. imp. Rozkrzewiać, ił*, continuer, ou propager ou perpétuer (une espèce) en plantant; multiplier. — *par ext. Rozkrzewiać, rozkrzewić swój ród*, faire race ou lignée; reproduire, multiplier, propager, perpétuer sa race. — *pron. Rozkrzewiać się, Rozkrzewid się*, se multiplier, multiplier, bien provigner; croître en nom-

bre, devenir nombreuse. se communiquer, se propager, se répandre.

Rozkrzewiony, et aussi Rozkrzewity, a, e, qui a bien provigné, qu'on a multiplié; commun, une, nombreux, se.

Rozkrzyżować, ał, v. tr. *def. ręce*, étendre les bras, se tortre les bras, les mains. — *et fam.* Rozkrzyżować się, étendre, ouvrir les bras; se tortre les bras, les mains.

Rozkształcić, ił, v. tr. *def.* difformer, défigurer.

Rozkuć, ob. Rozkować.

Rozkudłać, ał, v. tr. *def. włosy*, mettre les cheveux en désordre.

Rozkuglować się, v. pr. *def.* se mettre à faire des tours, des farces; continuer v. ne pas cesser ses farces.

Rozkulać, ył, ôter la selle, des-seller.

Rozkup, u, m. (towaru), le grand débit, le débit prompt.

Rozkupować, ował, Rozkupywać, ywał, uje, v. tr. *imp.* Rozkupić, ił, acheter sur-le-champ, enlever une marchandise, finir par tout enlever.

Rozkupowanie, Rozkupywanie, a, n. Rozkupienie, a, n. action d'acheter le tout.

Rozkurcz, a, m. *part. serca*, Méd. diastole, f.

Rozkurozać, ał, a, v. tr. *imp.* Rozkurozyć, ył, étendre, déployer, allonger (ce qui était contracté, ployé). — *pron.* Rozkurozać się, Rozkurozyć się, s'étendre, avoir l'extension libre, grandir, s'étendre.

Rozkurzyć się, v. pr. *def. prochem*, tomber en poussière; être réduit en poussière.

Rozkwiecać, ał, a, v. tr. *imp.* Rozkwiecić, ił, *def.* faire fleurir.

Rozkwilać, ał, a, v. tr. *imp.* Rozkwilić, ił, *kogo*, attendrir, émouvoir, toucher; toucher jusqu'aux larmes. — *pron.* Rozkwilać się, Rozkwilić się, s'attendrir, s'émouvoir; être ému, touché, touché jusqu'aux larmes.

Rozkwitać, ał, a, v. intr. *imp.* Rozkwitać się, v. pr. *imp.* Rozkwitnąć, ił, v. intr. *def.* Rozkwitnąć się, v. pr. *def.* (d'une fleur) s'épanouir, éclore. —, commencer à fleurir, fleurir, pousser des fleurs. [à caqueter.

Rozkwołać się, v. pr. *def.* se mettre

Rozlać, ob. Rozlewać.

Rozłączać, ał, a, v. tr. *imp.* Rozłączyć, ył, séparer, désunir, disjointre;

prononcer le divorce (entre . . .); dissoudre. divorcer, rompre (*par ex. małżeństwo*, un mariage). *Co Bóg złączył, niechaj człowiek nie rozłącza*, que l'homme ne sépare point ce que Dieu a joint.

Rozłączać, i, f. séparation, f.

Rozłącznik, a, m. division, f. tiret. (qui sert à diviser les mots à la fin des lignes), m. ob. Złącznik.

Rozłączny, a, e. séparable, a. d. g. =, dissoluble, a. d. g. =, Gramm. disjointif. ive. =, abstrait, aite.

Rozłączyciel, a, m. celui qui sépare.

Rozładować, ał, v. tr. *def.* Rozładowywać, ywał, uje, *imp.* décharger (*par ex.* un navire, un chariot).

Rozłąka, i, f. séparation, f.

Rozłaknić, et plus us. Rozłakomić, ił, v. tr. *def. kogo*, exciter l'appétit de qu'un, rendre qu'un gourmand; rendre qu'un avide, cupide. — *pron.* Rozłaknić się, Rozłakomić się, devenir avide, cupide.

Rozłamać, ał, v. tr. *def.* Rozłamywać, ywał, uje, briser, rompre (en deux).

Rozłatać się, v. pr. *imp.* ob. Rozlatywać się. =, *pron.* *def.* prendre son essor; ne cesser de voler. — *fam.* (d'un quadrupède ou d'un homme), continuer de courir, ne cesser de courir; ne faire que courir.

Rozlatywać się, v. pr. *imp.* Rozlecieć się. (des oiseaux), se séparer, se quitter. voler chacun de son côté. =, s'envoler chacun de son côté, se disperser. =, *fig.* Rozlatywać się, et Rozłatać się, v. pr. *imp.* Rozlecieć się, se rompre, se briser, écarter.

Rozłazić się, v. pr. *imp.* Rozleść się. (au pr. des serpents, des vers, etc.), ramper, se traîner chacun de son côté. partout; ramper çà et là. — *fig.* (de l'argent), s'en aller peu à peu, s'en aller de tous côtés. =, se détacher, être disjoint, se décoller. — (d'une étoffe), s'érailer.

Rozłazisty, a, e, (en parl. des étoffes), peu frappé, ée; lâche, a. d. g. d'une tressure lâche; qui n'est pas serré, qui s'éraille facilement.

Rozlazłość, soi, f. lenteur, f. insupportable nonchalance, f.

Rozlazły, a, e, très-lent, ente; très-nonchalant, ante.

Rozlecieć się, ob. Rozlatywać się.

Rozlegać się, v. pr. *imp.* commencer à retentir, se faire entendre, retentir au loin; s'étendre. *et def.* Rozleść się, re-



tentir, (soudain), éclater, se faire entendre. *Śmiech rozległ się w sali. v. po sali*, un rire bruyant se fit entendre ou s'éleva ou éclata ou retentit dans la salle. — retentir, résonner.

**Rozleganie się**, *n. glosu*, retentissement, *m.*

**Rozległość**, *ści*, *f.* étendue, *f.* =, grande étendue, *f.* grandeur, *f.*

**Rozległy**, *a, e*, qui a de l'étendue, de l'extension; étendu, ue; grand, ande; large, *a. d. g.* vaste, *a. d. g.* *Rozległy widok*, vue étendue.

**Rozlenić się**, *v. Rozleniwić*, *v. pr. déf.* devenir paresseux, s'ainéant.

**Rozlew**, *u, m.* débordement, *m. ob.* **Wylew**, =, action de répandre, de verser, *f.* effusion, *f.* *Rozlew krwi*, effusion de sang, *f.* massacre, *m.* tuerie, *f.* carnage, *m.*

**Rozlewać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozlać**, *ał*, épancher; épande, répandre; verser. — *substant.* *Lej rozlej*, joyeux festin, *m.* orgie, *f.* — *pron.* **Rozlewać się**, **Rozlać się**, s'épancher, s'épande, se répandre. — *fig.* **Rozlewać się rzeką**, s'épande comme un fleuve.

**Rozlewca**, *y, m. krwi*, celui qui fait ou qui a fait couler le sang, *m.*

**Rozlewny**, *a, e*, qu'on peut épancher, répandre.

**Rozleżały**, *a, e*, acagnardé, ée; habitué à l'oisiveté.

**Rozleść się**, *ob.* **Rozłazić się**.

**Rozleść się**, *v. pr. déf.* être longtemps au lit; être toujours couché. — *fig.* s'habituer à l'oisiveté, s'acagnarder,

**Rozliczać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozliczyć**, *ył*, compter un à un, compter, faire le dénombrement; séparer, partager (en catégories, en groupes) en comptant.

**Rozliczność**, *ści*, *f.* variété, *f.* diversité, *f.*

**Rozliczny**, *a, e*, divers, erse; varié, ée. — *pl.* **Rozliczne**, différents, divers, nombreux.

**Rozlitować się**, *v. pr. déf.* être touché, *v.* ému de compassion, *ob.* **Złitować się**.

**Roztóg**, *ogu, m.* espace, *m.* étendue, *f. ob.* **Przestrzeń**, **Obszar**, =, champ, *m.* guéret, *m.* =, *Bot.* cotylet, *m.* nombril-de-Venus, *m.*

**Rozłogowy**, *a, e*, *Bot.* stolonifère, *a. d. g.* =, de cotylet.

**Rozłokować**, *ob.* **Pomieszczać**.

**Rozłom**, *u, m.* et *dim.* **Rozłomek**, *mku*, *m.* une partie (d'une chose brisée

en deux), *f.* — fragment, *m.* débris, *m.*

**Rozłomny**, *a, e*, qu'on peut détruire. *au pr.* et *au fig.*

**Rozłot**, *u, m.* séparation (des oiseaux). *f.* — action de s'envoler, de prendre son vol chacun de son côté.

**Rozłożyc**, *ob.* **Rozkładać**.

**Rozłożystość**, *ści*, *f.* *rośliny, gałęzi*, caractère d'une plante divariquée, des rameaux divergents, *m.* **Rozłożystość**, extension en largeur, *f.*

**Rozłożysty**, *a, e*, divariqué, ée; dont les rameaux divergent; qui étend ses branches, ses rameaux bien loin. — *diffus*, *use*, étalé, ée.

**Rozłudniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozłudnić**, *ił, kraj*, augmenter, accroître la population d'un pays, *ob.* **Zaludniać**.

**Rozłup**, *u, m.* pillage, *m.* =, *Bot.* sa-xifrage, *f.*

**Rozłupać**, *ał, et anc.* **Rozłupić**, *ił, v. tr. déf.* **Rozłupywać**, *ywał, uje, imp.* ouvrir en fendant, fendre.

**Rozłupanie**, **Rozłupywanie**, *a, n.* action de fendre, *f.* fendage, *m.*

**Rozłupić**, *ił, v. tr. déf. ob.* **Rozłupać**, =, piller, raser.

**Rozlutować**, *ał, v. a. déf.* dessouder.

**Rozmachać**, *ał, v. tr. déf.* *ramię, rękę*, agiter son bras pour frapper avec plus de force. — *pron.* **Rozmachać się**, se faire à la marche, finir par marcher mieux, par aller bon train, *autre n.* prendre son escoupe, son élan.

**Rozmaćić**, *ił, v. déf. co w wodzie*, délayer, détrempier qu'une chose. = *plyn*, brouiller, troubler un liquide, *ob.* **Maćić**.

**Rozmaczać**, *ob.* **Rozmoczyć**.

**Rozmagać się**, *v. pr. imp.* **Rozmóczyć się**, devenir très-puissant; acquérir, avoir une grande extension.

**Rozmaicie**, *adv.* de diverses manières ou façons, de différentes manières, diversement, différemment, d'une manière variée, avec une agréable diversité,

**Rozmaitość**, *ści*, *f.* diversité, *f.* variété, *f.* **Rozmaitości literackie**, **Rozmaitości**, variétés littéraires, *f.* mélanges littéraires, *m.* variétés, mélanges.

**Rozmaity**, *a, e*, différent, ente; (*ob.* **Różny**); divers, erse; varié, ée.

**Rozmakać**, *ał, v. intr. imp.* **Rozmoknąć**, *ukł*, tremper, *v. o.* s'imbiber; s'amollir en trempant.

**Rozmamać się**, *v. pr. déf.* se débrail-ler, avoir la poitrine toute débrillée.

**Rozmarnować**, *ał, v. tr. déf.* dissiper, gaspiller tout.

**Rozmarszczać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozmarszyc**, *ył, défroncer, dérider. — partic. fig. Rozmarszczać czoło, défroncer les sourcils; se dérider.*

**Rozmaryn**, *u, m. romarin, m.*

**Rozmarynek**, *nku, m. romarin sauvage, m.*

**Rozmarzać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Rozmarznąć**, *arsz, dégeler, v. n. se dégeler, se déglacer.*

**Rozmarzenie**, *a, n. action d'étourdir, d'entêter, d'enivrer, f. état de somnolence, m. — rêverie profonde, f.*

**Rozmarzyć**, *ył, v. tr. déf.* (des boisons), troubler le cerveau, étourdir, enivrer, entêter. = *się, v. pr. imp.* **Rozmówić się**, tenir conversation; s'entendre, se comprendre. = *le déf.* **Rozmówić się**, conférer, causer (ensemble). *Rozmówię się z nim względem tego, je vais en conférer avec lui, en causer avec lui, en parler.*

**Rozmazisty**, *a, e, qu'on peut étendre très-aisément, très-onctueux. euse.*

**Rozmazywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* **Rozmaszać**, *ał, étendre (qu'chose d'onctueux, de gras; qu'chose de liquide et de sale).*

**Rozmiar**, *u, m. mesurage, m. arpentage, m. toisé, m. =, action de lever un plan, f. levée d'un plan, f. =, dimension, f. Rozmiary budowli, les dimensions d'un bâtiment.*

**Rozmiarkować**, *ał, v. tr. déf.* déterminer, régler, fixer, arrêter après mûre réflexion. =, bien reconnaître, bien penser, approfondir. *Rozmiarkować rzecz, approfondir une affaire.*

**Rozmiasać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozmiesić**, *ółł, écarter, étendre, effacer avec un balai. par ex. Rozmiasać śnieg, écarter la neige avec un balai. =, fig. enlever, chasser, balayer; disperser, dissiper. Wiatr rozmiasa śnieg, dym, le vent chasse ou balaie la neige, dissipe la fumée. Burza rozmiotła flotę, la tempête a dispersé la flotte.*

**Rozmiękać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozmięknąć**, *mięknąć, ou miękły, s'amollir, se ramollir; s'amollir.*

**Rozmiększać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozmiększyć**, *ył, amollir, ramollir; bien tremper, imbibé.*

**Rozmierca**, *y, m. mesureur, m. arpenteur, m. toiseur, m.*

**Rozmierzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozmierzyć**, *ył, mesurer, arpenter. toiser. Rozmierzyć stosownie, donner les dimen-*

sions, les proportions convenables; proportionner.

**Rozmieszać**, *ał, a, v. tr. déf. w czym, v. s. cz. m, mêler, délayer, détremper qu'chose avec qu'chose.*

**Rozmijać**, **Rozmijać się**, *ob. Zmijać się.*

**Rozmiliwać się**, *v. tr. d. f. w kim, et anc. kogo, s'éprendre d'amour ou de belle passion pour qu'un; prendre qu'un en affection.*

**Rozmłotać**, *ał, a, v. tr. déf. jeter de tous côtés; disperser, dissiper.*

**Rozmnażać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozmnożyć**, *ył, augmenter, accroître (le nombre de), multiplier, faire multiplier. — reproduire, continuer, propager (par ex. une espèce).*

**Rozmnażanie**, **Rozmnożenie**, *a, n. action d'augmenter le nombre, de multiplier, de faire multiplier, de reproduire, de continuer, f. multiplication, f. reproduction, f. propagation, f.*

**Rozmnożca**, *y, Rozmnożyciel, a, m. (czego), celui qui multiplie, qui a augmenté le nombre (de qu'chose), m.*

**Rozmoczyć**, *ył, v. tr. déf. bien tremper, faire bien imbiber, pénétrer d'eau.*

**Rozmokły**, *a, e, tout mouillé, tout trempé, imbibé, pénétré d'eau.*

**Rozmoknąć**, *ob. Rozmaknąć.*

**Rozmotać**, *ał, a, v. tr. déf. débrouiller, démêler.*

**Rozmowa**, *y, f. abouchement, m. pour-parler, m. conférence, f. entretien, m. conversation, f. discours, f. colloque, m. confabulation, f. dialogue, m. causerie, f. Pouszka rozmowa, entretien, discours familier, conversation familière. =, Littér. dialogue, m. (ouvrage d'esprit en forme d'entretien). Rozmowy Platona, Lucyna, les dialogues de Platon, de Lucien. — Philol. colloques, m. pl. dialogues, m. pl. Rozmowy Erazma, les colloques d'Erasme.*

**Rozmowca**, *y, m. personnage, interlocuteur (d'un dialogue), m.*

**Rozmówić się**, *ob. Rozmawiać się.*

**Rozmówiny**, *win, f. pl. conversations, f. pl. entretiens, m. pl. — II a vieilli.*

**Rozmównica**, *y, f. parloir, m. Rozmowność, *ści, f. habitude de s'entretenir avec les gens, f. affabilité, f. humeur causeuse, f.**

**Rozmowny**, *a, e, qui aime à s'entretenir, à converser, à causer; affable, a. d. g. causant, ante.*

**Rozmroczý, ył, v. tr. déf.** chasser la nuit, les ténèbres; éclairer soudain. — *pron.* **Rozmroczý się, c.** commencer à faire jour, faire jour. *Poczekajmy, niech się rozmroczy,* attendons qu'il fasse jour. **Rozmrozić, ił, v. tr. déf.** dégeler, faire dégeler.

**Rozmyk-ć, ał, a, v. tr. imp.** **Rozemknąć, ał, élargir, ouvrir; éloigner** (l'un de l'autre), étendre.

**Rozmyśl, u, m.** action de réfléchir, de se décider, de prendre un parti. =, réflexion, *f.* délibération. *f.* examen, *m.* méditation, *f.* propos délibéré, *m.* préméditation. *f.* résolution, *f.* décision, *f.* détermination, *f.* parti, *m.*

**Rozmyślać, ał, a, v. intr. et tr. imp.** et *cont.* penser, réfléchir, méditer, contempler. *Całe życie rozmyślałem, j'ai passé ma vie à méditer, à contempler.*

**Rozmyślanie, a, n.** action de réfléchir, de méditer, de contempler, réflexion, *f.* méditation, *f.* contemplation (de la pensée). *Rozmyślanie (religijne),* méditation, *f.* oraison mentale, *f.*

**Rozmyślność, ści, f.** force, faculté de réflexion, *f.* ob. **Rozmyśl, =, préméditation, f.**

**Rozmysłny, a, e, réfléchi, ie; qui est fait avec réflexion, à dessein, de propos délibéré, avec préméditation.** *Rozmysłne zabójstwo,* meurtre (commis) avec préméditation, *m.*

**Roznarowić, ił, awia, v. tr. déf.** rendre capricieux, gâter, rendre difficile à conduire, à gouverner.

**Różnić, ił, i, v. tr. imp.** différencier, faire la différence de... distinguer, séparer. =, diviser, désunir, brouiller. *In-teres ich różni,* l'intérêt les divise. = *się, différer, être différent, se distinguer. =, se diviser; se brouiller.*

**Różnica, y, f.** différence, *f.* distinction, *f.* préférence. *f.* dissemblance, *f.* =, *Mathém.* différence *f.*

**Różniczkowy, a, e, Mathém.** différentiel, *elle.* *Rachunek różniczkowy,* calcul différentiel.

**Różnicowy, a, e, de différence.** *Rachunek różnicowy,* calcul des différences.

**Różnie, . adv.** différemment, diversement.

**Rozniec-ć, ał, a, v. tr. imp.** **Rozniecić, ił, ogień,** souffler, attiser, allumer le feu; allumer du feu, faire du feu. — *fig. pro.* *Dosyć iskry, aby rozniecć wielki pożar,* il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand incendie.

**Rozniemagać się, v. pr. imp.** **Rozniemódz się,** devenir malade, tomber malade.

**Roznieść, ob. Roznosić.**

**Różno, adv. Różnie.** — Il ne s'emploie guère qu'en composition.

**Różnobarwny, Różnobarwy, a, e,** de diverses couleurs.

**Różnobożny, a, e, Minér.** inéquilatère, *a. d. g.* — *Géom.* scalène, *a. d. g.*

**Różnogiłosny, a, e, discordant, ante; dissonant, ante =, en b. p.** de différents tons, varié, *éa.*

**Różnojęzyczny, a, e, de diverses langues, parlant plusieurs langues.**

**Różnoimienny, a, e, de divers noms.**

**Różnokrasny, Różnokrasy, a, e, poét.** de diverses couleurs.

**Różnokształtny, Równokształty, a, e, de différentes formes, de formes diverses; divers, erse; disparate, a. d. g.** hétérogène, *a. d. g.*

**Różnomyślny, a, e, qui pense différemment, qui est d'un avis différent.**

**Różnopiórny, a, e, au divers plumage; au plumage de diverses couleurs.**

**Różnoplemienny, a, e, de différente race, de différente origine.**

**Różnoraki, a, ie, de diverses espèces.**

**Różnorodność, ści, f.** différence d'origine. *f.* =, hétérogénéité, *f.*

**Różnorodny, a, e, de race, d'origine différente. =, de nature différente; hétérogène, a. d. g.** *Części, pierwiastki różnorodne,* parties hétérogènes, *f.* éléments hétérogènes, *m.*

**Różność, ści, f.** différence, *f.* dissemblance, *f.* ob. **Różnica, —, différence, f.** distinction, *f.* =, diversité, *f.* variété, *f.*

**Roznosić, ił, i, v. tr. imp.** **Roznasać, ał, a, fréqu.** **Roznieść, ósł,** porter chez tout le monde, partout, de tous côtés. *Roznosić towary,* colporter des marchandises. *Roznosić kawę,* présenter, verser le café à toute la compagnie. = (du vent, de l'ouragan, de la tempête). *Roznieść co,* disperser, dissiper qu'une chose.

**Roznosiciel, Roznoszczyk, a, m.** porteur, *m.* colporteur, *m.* *Roznosiciel książek, obrazków,* colporteur de livres, d'images. *Roznosiciel listów, v. abs.* *Roznoszczyk,* porteur de lettres, *m.* facteur, *m.*

**Roznosicielski, a, ie, de colporteur, de colporteuse.**

**Roznosny, a, e, qu'on peut porter, qu'on peut colporter.**

**Różnośrodkowy, a, e, qui n'a pas le même centre.** *Géom.* excentrique, *a. d. g.*

**Róznostronny**, a, e, qui à plusieurs faces, qui se présente sous différents aspects.

**Różnowagowy**, a, e, de différent  
**Różnowierca**, y, m. dissident, m.

**Różnowierstwo**, a, n. diversité de croyance, f. =, dissidence en matière de foi, de religion, f.

**Różnoznacalny**, a, e, qui diffère de sens, qui a une signification différente, qui offre plusieurs sens, qui a différentes ou plusieurs significations. *par ext.* ambigu, ué. — (d'un discours), ambigu, ué; amphibologique. a. d. g.

**Różny**, (et *rarement* **Różen**), *żna*, *żne*, qui diffère, différent, ente; dissemblable. a. d. g. **Zdania różne**, des opinions différentes. **Różne były zdania**, les avis étaient partagés. **Różny czem**, *par ex. twarzą, humorem*, différent de figure, d'humeur. **Różny o t.** différent de. **Różny od reszty ludzi**, différent des autres hommes.

**Rozochocić**, ił, v. tr. *def.* **kogo**, égay-er qu'un (*partic.* qui s'ennuie, qui est triste), regaillardir qu'un, mettre qu'un en bonne humeur, mettre qu'un en train.

**Rozognić**, ił, v. tr. *def.* causer une inflammation, enflammer. — *fig.* échauffer, exalter, allumer, enflammer, embraser. **Rozognić ludzi**, échauffer, exalter, enflammer les hommes. — *pr.* **Rozognić się**, s'enflammer. — *fig.* s'échauffer, s'exalter, s'enflammer, s'embraser.

**Różokrasa**, a, e, qui a la beauté de la rose.

**Rozorać**, ał, v. *def.* déchirer, fendre, couper, briser avec la charrue.

**Różowy**, a, e, de la rose, des roses. =, couleur de rose, de rose, rose, a. d. g. rosé, ée; vermeil, eille.

**Rozpacz**, y, m. désespoir, m. **Okropna, ostatnia rozpacz**, désespoir affreux, dernier désespoir. **Do rozpacz przywieść**, réduire au désespoir, mettre au désespoir, désespérer.

**Rozpacząć**, ał, a, v. intr. *abs.* se désespérer, se livrer au désespoir, désespérer. = o kim, o czem, désespérer de qu'un, désespérer de qu'chose. **Rozpaczać o chorym**, désespérer d'un malade.

**Rozpaczenie**, adv. comme un désespéré, en désespéré, avec désespoir.

**Rozpaczny**, a, e, v. **Rozpaczliwy**, qui désespère, désespéré, ee. =, qui jette dans le désespoir, désespérant, ante; désespéré, ée. **Myśl rozpaczna**, pensée désespérante.

**Rozpaczysz się**, v. tr. *def.* (des planches, etc.), se déjeter.

**Rzpad**, u, m. brisement, m. écroulement, m. dissolution, f. scission, f.

**Rzpadać się**, v. pr. *def.* commencer à tomber, à pleuvoir, à neiger; continuer. ne cesser de tomber, de pleuvoir, de neiger. **Deszcz, śnieg się rozpadał**, il continue, il ne cesse de pleuvoir, de neiger. = się, v. pr. *imp.* **Rzpaść się**, *def.* se crevasser, se fendre, se lézarder, se fendre en deux, se rompre (dans toute son étendue), se diviser, s'entr'ouvrir.

**Rzpadlina**, y, f. large crevasse (dans la terre), f. fente de rocher. f. =, crevasse, f. fissure, f. fente, f. lézarde, f.

**Rzpadlisty**, **Rzpadzisty**, a, e, tout crevassé, toute crevassé.

**Rzpaść**, ał, a, v. tr. *imp.* **Rzpaść**, ił, co, détacher, décoller qu'chose.

**Rzpaść**, ał, a, v. tr. *imp.* **Rzpaść**, ił, *kogo*, accoutumer qu'un à s'enivrer, habituer qu'un à l'ivrognerie, rendre qu'un ivrogne.

**Rzpakować**, ał, v. tr. *def.* **Rzpakowywać**, *ywał*, *uje*, *imp.* et *fréqu.* co, dépaqueter qu'chose, défaire les paquets; déballer qu'chose.

**Rzpaść**, ał, a, v. tr. *imp.* **Rzpaść**, ił, *ogień*, allumer le feu. = *pron.* **Rzpaść się**, s'allumer, prendre feu, brûler. =, chauffer beaucoup ou trop; rendre ardent, brûlant; mettre en ignition. **Rzpaść do czerwoności**, faire rougir au feu. = *krew*, v. abs. **Rzpaść**, échauffer le sang. **Tęgie napoje rzpalają**, les liqueurs spiritueuses échauffent le sang. **Rzpaść się**, (des parties du corps, *partic.* du visage) devenir rouge comme le feu, être brûlant. — *fam.* **Rzpaść się do czego**, s'éprendre d'une belle passion pour qu'chose, brûler d'avoir qu'chose, brûler de faire qu'chose.

**Rzpalanie**, **Rzpalenie**, a, n. l'action d'allumer (*par ex.* le feu), de chauffer (*par ex.* un métal). — **Rzpalenie**, ignition, f. incandescence, f. — ardeur, f. échauffement, m. — *fig.* chaleur, f. ardeur, f.

**Rzpalony**, a, e, allumé, ée; ardent, ente; en ignition, incandescent, ente; rougi, ie (au feu), rouge (de chaleur). **Żelazo rzpalone**, fer rouge, m. fer chaud.

**Rzpać**, ał, a, v. tr. et intr. *imp. co*, o czem, repasser qu'chose dans son esprit, dans sa mémoire. *autrem.* **Rzpać co**, v. o czem, v. nad czem, arrêter sa pensée sur qu'chose, réfléchir

mûrement sur qu"chose; méditer qu"chose, méditer sur qu"chose.

*v. Rozpapiad, ał, v. tr. déf. co, ébruiter, divulguer qu"chose.*

**Rozpar, u, m.** chaleur brûlante, étouffante, *f.* ardeur, *f.* =, exhalaison, *f.* miasme, *f.*

**Rozparad, ał, a, v. tr. imp.** Rozpruad, uł, *(le fut. Rozporse, et rarem. Rozpruje)*, défaire, découdre. *Rozpruad szew*, défaire la couture.

**Rozparny, a, e, ardent, ente; brûlant, ante; d'une chaleur brûlante, échauffante.**

**Rozparzad, ył, tr. déf. co, échauder qu"chose; détremper qu"chose avec de l'eau bouillante.**

**Rozpasad, ob. Rozpasywaad.**

**Rozpasanie, a, n.** obyczajów, grand relâchement dans les mœurs, *m.* dissolution des mœurs, *f.* *Rozpasanie się, (na roz ustę, na wszystko złe)*, licence effrénée, *f.* absence de toute retenue, de tout frein, *f.* effrénement, *m.* ob. Wyuzdanie.

**Rozpasany, a, e, déceint, einte; qui a ôté sa ceinture. =, fig. dissolu, ue; qui n'a plus de frein, effréné, ée. Rozpasany na występki,** adonné à tous les excès, à tous les vices.

**Rozpaśad, ał, v. tr. déf. engraisser trop, faire engraisser trop, rendre trop gras. — pron. Rozpaśad się, engraisser trop, devenir trop gras, devenir obèse.**

**Rozpaśad się, ob. Rozpadać się.**

**Rozpaskudzić, ił, a, v. tr. déf. gâter (par ex. une pensée en la délayant, un sujet en le traitant mal).**

**Rozpasywaad, ywał, uje, v. tr. imp. pr. = się, Rozpasad się, se déceindre, ôter sa ceinture. — fig. Rozpasad kogo na rozpantę, débaucher qu'un; jeter qu'un dans le désordre, dans la débauche.**

**Rozpasywanie, Rozpasanie, a, n.** l'action de déceindre, d'ôter la ceinture.

**Rozpatrywaad, ywał, uje, v. tr. imp. Rozpatrzyć, ył, examiner, considérer, observer, étudier. — pron. = się, Rozpatrzyć się, w czem, voir bien qu"chose, examiner qu"chose attentivement, étudier qu"chose. — abs. Rozpatrzyć się, se reconnaître, s'orienter.**

**Rozpatrywanie, Rozpatrzenie, a, n.** act. de s'orienter dans qu'chose, d'examiner, d'étudier, d'observer, observation. *f.* examen, *m.* étude, *f.*

**Rozpęcznić, ał, v. intr. déf. gonfler, se gonfler beaucoup; renfler beaucoup, trop.**

**Rozpęd, u, m.** escousse, *f.* élan (pour sauter. etc.). *m.* action de prendre son élan, *f.* course rapide, *f.* *Watrzymać kogo w rozpędzie, arrêter qu'un au moment où il s'élance, où il prend son élan; et fig. arrêter qu'un au moment où il prend son élan. arrêter l'élan de qu'un. — fig. fam. W rozpędzie (gadania, mówienia), dans la chaleur de la conversation, du discours.*

**Rozpędzić, ał, a, v. tr. imp. Rozpędzić, ił, disperser (mettre en fuite, en désordre), dissiper, chasser, Rozpędzić chmury, mgłę, dymy, dissiper, chasser les nuages, dissiper le brouillard, la fumée. — fig. Rozpędzić troski, chasser le souci, chasser ou dissiper les ennuis, distraire des chagrins. = się, v. pr. imp. Rozpędzić się, prendre son escousse, son élan. Rozpędzić się zdaleka, prendre son escousse, son élan de loin. =, se mettre à courir de toute sa force, à toutes jambes.**

**Rozpękać się, v. pr. imp. Rozpękać się, rozpękć się, éolater, crever, se crever. Rozpękać się, veut dire aussi pop. crever, mourir, mais seulement dans les imprécations: Bogdaję się rozpękć, puisse tu crever au plus tôt!**

**Rozpękać się, v. pr. imp. Rozpękać się, et Rozpękać, v. intr. déf. (des animaux rampants), se disperser; se glisser, se fourrer chacun d'un autre côté (en rampant).**

**Rozpętać, ał, v. tr. déf. déentraver, ôter les entraves. Rozpętać konia, déentraver un cheval. — fig. Rozpętać kogo, dégager qu'un de ses liens, délivrer qu'un.**

**Rozpiad, Rozpiad się, ob. Rozpinać. Rozpić się, v. pr. déf. Rozpijać się, imp. frequ. se mettre à boire, s'adonner à l'ivrognerie.**

**Rozpieczętowaad, ał, v. tr. déf. Rozpieczętowywaad, ywał, uje, imp. Rozpieczętować list, décacheter une lettre, ouvrir une lettre.**

**Rozpieraad, ał, a, v. tr. imp. Rozprzead, parć, ouvrir avec effort, en tirant, en poussant, en écartant, de deux côtés. =, pousser vers les côtés, étendre en tous sens, élargir; percer les côtés, faire écarter, faire crever. =, gonfler, gonfler l'estomac, causer des flatuosités. = się, z kim, lutter avec qu'un, contre qu'un.**

**Rozpierzochać się, v. pr. imp. Rozpierzchnąć się, s'en aller ou courir ou**

fuir chacun de son côté; se disperser, se dissiper, aller à la débandade.

**Rozpieszczać, ał, a, v. tr. imp.** Rozpieszczyć, ił, rendre trop délicat, amollir, énerver, efféminer, mignarder, dorioter, gâter, mal élever (*par ex. dziecko, un enfant*).

**Rozpieszozony, a, e, amolli, ie; efféminé, ée; énervé, ée; mignardé, dorioté; gâté, ée. Dziecko rozpieszczone, un enfant gâté.**

**Rozpięty, a, e, étendu, ue; tendu, ue. =, déboutonné, ée; débouclé, ée; dégrafé, ée.**

**Rozpiąć się, ob. Rozpić się, Rozpiłować, ał, v. tr. déf.** couper (en deux) avec la scie, avec la lime.

**Rozpinać, ał, v. tr. imp.** Rozpiąć, ał, étendre, tendre; dresser, déployer. *Rozpinać namiot, tendre, dresser une tente. Rozpinać sukno na ramy, arramer du drap. Rozpinać żagle, déployer les voiles. Rozpiąć kogo na krzyku, étendre qu'un sur la croix. =, déboutonner, dégrafer. Rozpiąć frak, déboutonner un habit. Rozpiąć suknią, dégrafer une robe. — pron. — się, Rozpiąć się, se déboutonner, déboutonner ses vêtements, dégrafer sa robe, etc.*

**Rozpisywać, ywać, uje, v. tr. imp.** Rozpisać, ał, faire des copies, plusieurs copies, ob. **Przepisywać, Odpisywać, =, écrire (à plusieurs ou plusieurs lettres, etc.). Rozpisałem listy zapraszające, j'ai écrit les lettres d'invitation. — pron. = się, Rozpisać się, se mettre à écrire; continuer d'écrire, être en train; écrire toujours, continuellement. Rozpisać się nad czym, écrire longuement sur un sujet, écrire beaucoup sur un sujet.**

**Rozplądzać, ał, a, v. int. imp.** Rozplodzić, ił, continuer, propager, perpétuer, multiplier (par voie de génération). *Rozplodzić potomstwo, multiplier, reproduire, propager, perpétuer sa race; pourvoir à la continuation de sa race; faire race, faire lignée.*

**Rozplakać się, v. pr. déf.** se mettre à pleurer, fondre en larmes.

**Rozplaszczyc, ył, a, v. tr. déf.** aplatis, (ob. *Spłaszczyc*), écacher, écraser.

**Rozplatać, ał, a, v. tr. imp.** Rozpleść, oł, défaire (ce qui était tressé), détrasser, dénatter; décordeur.

**Rozplątać, ał, v. tr. déf.** démêler, débrouiller, nici, jedwab, du fil, de la soie.

**Rozplątać, ał, v. tr. déf.** fendre en

deux, fendre. *Rozplatać rybę, ouvrir un poisson pour le vider, habiller un poisson.*

**Rozplemić, Rozplemienić, ił, a, v. tr. déf.** multiplier (par voie de génération); augmenter, v. accroître le nombre de...

**Rozpleniać, ał, a, v. a. imp.** Rozplenić, ił, déf. reproduire, propager, multiplier.

**Rozpleść, ob. Rozplatać.**

**Rozplód, odu, m. Rozplódek, dku, m. propagation, f. =, production f. produit, m. =, Rozplódek, les petits. m. pl. — (des oiseaux), couvée, f.**

**Rozplodzić, ob. Rozplądzać.**

**Rozplómieniać, ał, a, v. a. imp.** Rozplómienić, ił, déf. augmenter, attiser les flammes. = *fig. umysły, enflammer les esprits.*

**Rozplónąć, ał, v. n. prendre feu, s'allumer.**

**Rozpłoszyć, ył, v. tr. déf.** faire fuir de tous côtés, disperser, dissiper.

**Rozpływać się, v. pr. imp.** Rozpływać się, (de l'eau), s'épandre, se répandre de tous les côtés; (des eaux) se partager, diverger; se répandre, s'écouler dans tous les sens. =, fondre, v. n. se fondre. se liquéfier, se dissoudre. *Cukier rozplýwa się w wodzie, le sucre fond, se dissout dans l'eau, (ob. Rostapiać się, Topić się). Gruszka, co się rozplýwa w gębie, une poire fondant dans la bouche, une poire très-fondante. — fig. Rozplýwać się we łzach, fondre en larmes. =, fig. Rozplýwać się s radości, se pâmer de joie; être ravi, transporté, ivre de joie; nager dans la joie.*

**Rozpocząć, ał, a, v. tr. imp.** Rozpocząć, ał, commencer. *Rozpocząć budowę, commencer à bâtir. Rozpocząć rzecz, entrer en matière.*

**Rozpogadzać, ał, a, imp.** Rozpogodzić, v. tr. déf. rasséréner, rendre serein.

**Rozpóić, ob. Rozpajać.**

**Rozpołówić, ił, v. tr. déf.** partager par la moitié, en deux; diviser en deux parties égales.

**Rozponka, i, f. Bot.** raiponce, f.

**Rozpór, oru, m. dim. Rozporek, rka, m. fente, f. taillade, f. ouverture (faite dans un habit), f.**

**Rozporządzać, ał, a, v. pr. imp.** Rozporządzić, ił, co, ordonner, disposer qu'une chose; régler, arranger qu'une chose.

**Rozporządzenie, Rozporządzenie, a, n. (czego), action d'ordonner, de disposer, de régler, d'arranger (qu'une chose). =, Rozporządzenie, a, n. arrangement, m.**

ordonnance, *f.* disposition, *f.* (*par ex. budynku*, d'un bâtiment). =, *Jurisp.* ordonnance, *f.* règlement, *m.* disposition, *f.* *Mądre rozporządzenie*, une sage disposition. *Ostatnie rozporządzenia*, les dernières volontés, *f. pl.*

Rozposażyć, *yt, a, v. tr. déf.* dépenser, dissiper.

Rzposćcierać, *at, a, v. tr. imp.* Rozpostrzeć, *starż.* déployer (en long et en large), étendre, étaler. *Rozpostrzeć dywan na ziemi*, étendre un tapis par terre, sur l'herbe. — *fig.* *Rzposćcierać swoje panowanie, swoje potęgę*, étendre sa domination, sa puissance. = *się, v. pr. imp.* Rozpostrzeć się, s'étendre, s'étaler, s'élargir, se répandre. *Rzposćcierać się nad światem, nad światem*, s'étendre sur la terre, sur le monde.

Rzposćcieranie, Rozpostarcie, *a, n.* action d'étendre, de déployer, d'étaler, *f.* déploiement, *m.*

Rzpostarty, *a, e, étendu*, ue (déployé en long et en large); *déployé, ée; éployé, ée.* *par ex. Z rzpostartemi skrzydłami*, à ailes déployées.

Rzpowiadać, *at, a, v. tr. imp.* Rzpowiedzieć, *at, a, raconter* partout, à tout le monde; divulguer.

Rzpoznanie, *a, n.* act. de reconnaître, de distinguer, de discerner; reconnaissance, *f.* examen, *m.* exploration, *f.* = *Méd.* diagnose, *f.*

Rzpoznać, reconnaître, distinguer, discerner, chercher à connaître, observer, examiner, sonder, explorer, étudier bien, examiner à fond. *en T. de Guerre.* *Rzpoznać stanowisko*, reconnaître une position.

Rzpożyzczać, *at, a, v. tr. imp.* Rzpożyzczyć, *yt, a, v. tr.* répondre à l'un et à l'autre, à tout le monde.

Rzpraszać, *at, a, v. tr. imp.* Rzprosyć, *yt, éparpiller.* =, disperser, dissiper, mettre en déroute, en fuite.

Rzpraszenie, Rozproszenie, *a, n.* action d'éparpiller, *f.* éparpillement, *m.* =, action de disperser, de dissiper, *f.* dispersion. *f.* *Rzproszenie Żydów*, la dispersion des Juifs.

Rzprawa, *y, f.* entretien, *m.* conférence *f.* =, discussion, *f.* débat, *m.* dispute, *f.* =, dissertation, *f.* traité, *m.* *Napisać rozprawę o czym*, faire une dissertation sur une question.

Rzprawić, *at, a, v. intr.* parler avec étendue, discourir; dissertar. — raisonner. *Mów, ale nie rozprawiaj*, parlez,

mais soyez bref; ou parlez, mais ne dissertez pas. = *co czem*, détremper une chose avec qu'une chose, délayer qu'une chose dans qu'une chose. = *co z kim*, traiter avec qu'un de qu'une chose; terminer, régler, arranger qu'une chose ensemble. =, *pr.* Rozprawić się, *z kim*, terminer, vider une affaire, un différend, une querelle. *Niechaj się sami z sobą rozprawić*, laissez-les arranger ou terminer leur querelle eux-mêmes.

Rzprawiać, *a, m.* discoureur, *m.* dissertateur, *m.*

Rzprawniś, *sia, m.* un homme qui aime à discourir, à dissertar.

Rzprawność, *ści, f.* manie de discourir, de dissertar, de discuter, de disputer, *f.*

Rzprawny, *a, e, qui aime à discourir, à dissertar, à discuter.* =, expéditif, *ive*; qui prend vite son parti.

Rzprażyć, *yt, v. tr. déf.* torréfier, rôtir, rouscir.

Rzprętać, *at, a, v. tr. imp.* Rzprężyć, *yt, Phys.* dilater; étendre, élargir le volume (d'un corps). *Ciepłik rozpręta wszystkie ciała*, le calorique dilate tous les corps. [élasticité, *f.*

Rzprężliwość, *i, f.* expansibilité, *f.*

Rzpromieniać, *at, a, v. a. imp.* Rzpromienić, *it, faire* rayonner.

Rzprostować, *ować, v. tr. déf.* redresser, rendre droit.

Rzproszcza, y, Rzproszyciel, *a, m.* celui qui disperse, qui dissipe, qui fait fuir. = *majtku*, celui qui dissipe son bien mal à propos, *m.* dissipateur, *m.*

Rzproszczenie, ob. Rzpraszenie.

Rzproszony, *a, e, dispersé, ée; dissipé, ée; mis en fuite, éparpillé, ée.*

Rzprowadzać, *at, a, v. tr. imp.* Rzprowadzić, *it, (ludzi)*, mener, conduire (des gens) dans différents endroits, chacun de son côté. *Rzprowadzić żołnierzy do kwatery*, conduire les soldats, chacun dans le logement qui lui est destiné.

Rzprucie, *a, n.* décousure, *f.* endroit décousu, *m.*

Rzpruty, *a, e, décousu, ue.*

Rzpryskać, *at, a, v. tr. imp.* Rzprysnąć, *at, faire*, éclater; faire voler en pièces; faire jaillir de tous côtés (*par ex. un liquide, de la boue*); disperser, dissiper, faire fuir. — *peu us.* =, *pron.* Rzpryskać się, Rzprysnąć się, éclater; voler en éclats, en pièces. — (d'un liquide), jaillir de tous côtés, se disperser dans l'air.

**Rozprzedawać, awał, aje, v. tr. imp.** Rozprzedać, *ał*, vendre tout par parties, en détail.

**Rozprzegać, ał, a, v. tr. imp.** Rozprzadz, *agł, konie*, dételier les chevaux. *Rozprzadę psy*, désaccomplir des chiens. =, *fig.* (de la société, de l'ordre social, etc.), menacer ruine, arriver à la dissolution, se dissoudre.

**Rozprzeganie, Rozprzętenie, a, n.** action de dissoudre (*par ex.* un mariage); action de relâcher (*par ex.* la discipline).

**Rozprzestrzeniać, ał, a, v. tr. imp.** Rozprzestrzenić, *ił*, élargir, rendre plus large, plus ample; rendre plus spacieux, plus vaste, agrandir. *Rozprzestrzenić salę, mieszkanie*, rendre une salle plus vaste, rendre un logement plus vaste, plus spacieux. *pr.* = się, Rozprzestrzenił się, s'élargir, s'agrandir. *partic. au fig.* *Zakres naszych wiadomości coraz się rozprzestrzenia*, la sphère de nos connaissances s'élargit de jour en jour.

**Rozprzęsienie, a, n.** rupture. *f.* dissolution. *f.* *Rozprzęsienie małżeństwa*, dissolution du lien conjugal, du mariage. =, désorganisation. *f.* *par ex.* *państwa*, d'un État.

**Rozpuk, u, m.** action d'éclater, de crever. *f.* — Il n'est vs. que dans cette expression : *Śmiać się do rozpuku*, crever de rire.

**Rozpuklina, y, f.** crevasse. *f.* **Rozpuknąć się, v. pr.** *réf.* éclater, crever; se crevasser.

**Rozpulchniać, ał, a, v. tr. imp.** Rozpulchnić, *ił*, rendre meuble (*par ex.* la terre).

**Rozpuścić, ob.** Rozpuszczać. **Rozpusta, y, f.** licence, *f.* abus de la liberté, *m.* insolence, *f.* extravagance. *f.* légèreté, *f.* dérèglement, *m.* débordement, *m.* dissolution, *f.* débauche, *f.* libertinage, *m.*

**Rospustnica, y, f.** libertine, *f.* débauchée, *f.* femme libertine, débordée.

**Rospustnik, a, m.** libertin, *m.* débauché, *m.* =, petit libertin, *m.* jeune fou, *m.*

**Rospustność, ści, f.** caractère de licence, de débordement, *m.* ob. **Rospusta.**

**Rospustny, a, o, dissolu, ue;** libertin, *ine;* débauché. *ée;* débordé, *ée;* licencieux. *euse.* = (d'un enfant, d'un écuyer), libertin, dissipé, bruyant.

**Rospuszczać, ał, a, v. tr. imp.** Rozpuścić, *ił*, congédier, renvoyer. *licencier.* *Rozpuszczyć zgromadzenie*, congédier, renvoyer une assemblée. =, fondre, faire

fondre, liquéfier. *Rozpuszczać masło, wosk.* *łój*, fondre, faire fondre du beurre, de la cire, du suif. *Rozpuszczać, rozpuścić w wodzie, w płynie jakim*, faire fondre dans de l'eau, dans un liquide; délayer. — *pron* = się, Rozpuścić się, fondre, se fondre, se liquéfier. *Rozpuszczać się (w wodzie)*, se délayer, se dissoudre (dans l'eau). *Cukier, sól rozpuszcza się w wodzie*, le sucre, le sel se dissout dans l'eau. =, étendre, déployer. *Rozpuszczać skrzydła*, étendre, déployer ses ailes. =, élargir, desserrer, relâcher. *par ex.* *suknią, gorset i t. „*, une robe, un corset, etc. = *konia*, mettre son cheval au grand galop, pousser son cheval à toute bride. =, *fig.* *Rozpuścić komu wodze*, lâcher la bride à qu'un. *Rozpuścić wodze namiotnościom*, lâcher la bride à ses passions. — *pron.* *Rozpuszczać się*, commencer à se déranger, à se déregler, *a se débaucher; s'emanciper, prendre des licences.* *Rozpuścić się*, s'emanciper complètement, devenir fort libertin, devenir un franc vaurien; donner, tomber, se jeter dans la débauche, dans le libertinage; devenir libertin. débauché, dissolu.

**Rozpuszczalność, i, f.** solubilité. *f.* **Rozpuszczalny, a, o, soluble, a. d. g.** **Rozpuszczenie, Rozpuszczenie, a, n.** action de congédier, de renvoyer, de licencier, *f.* licenciement, *m.* *Rozpuszczenie wojska*, le licenciement des troupes, d'armée. =, action de fondre, de faire fondre, de liquéfier, *f.* fonte, *f.* liquéfaction, *f.* = (*w wodzie, w płynie jakim*), délayement, *m.* délayage, *m.* =, action de dissoudre, *f.* solution, *f.* dissolution, *f.*

**Rozpuszczoney, a, o, congédié, ée;** renvoyé, *ée;* licencié. *ée.* *Zgromadzenie, wojsko zostało rozpuszczone*, l'assemblée a été congédiée, l'armée a été licenciée. =, fondu, *ue;* liquéfié, *ée.* = (*w wodzie, w cem cieplem*), délayé. *ee.* =, dissous, oute; qui est en dissolution. *Konie rozpuszczone*, des chevaux courant à toute bride, ventre à terre; des chevaux conduits à grandes guides.

**Rozpychać, ał, a, v. tr. imp.** Rozpychać, *ał*, mettre en forme pour élargir, élargir (*par ex.* des souliers, des bottes, d'un chapeau). = *kogo*, faire manger qu'un avec excès, bourrer qu'un (de mangaille). *Nie rozpychaj się chlebem*, ne vous bourrez pas de pain. =, *Rozpychnąć, (łaski, tłum)*, pousser l'un et l'autre; s'ouvrir, se frayer un chemin (à travers la foule); fendre (la presse).



**Rospyskiwać, Rospyskować, ał, uje, v. tr. imp.** Rospyskać, ał, *ziemię*, fouiller la terre (comme fait la taupe), fouger (comme fait le cochon).

**Rozpytywać się, v. pr. imp.** Rozpytać się, *déf. o co*, s'enquérir avec soin, s'informer exactement de qu'chose.

**Rozrąbać, ob. Rozrębować.**

**Rozrabiać, ał, a, v. tr. imp.** Rozrobić, ił, *défaire* (ce qu'on a fait). = *co wodą*, détrempier qu'chose avec de l'eau, délayer qu'chose. *Rozrabiać wapno*, détrempier la chaux. [compter, calculer.]

**Rozrachować, ał, v. tr. et intr. déf.**

**Rozrachunek, nku, m.** compte, m. (définitif) v. compte (régli entre plusieurs). *ob. Obrachunek.*

**Rozradować, ał, v. tr. déf. kogo,** réjouir qu'un extrêmement, rendre qu'un tout joyeux — *pr. = się*, se réjouir beaucoup, devenir, *v. être* tout joyeux.

**Rozradowany, a, e,** tout joyeux, toute joyeuse.

**Rozrządzać się, v. pr. imp.** Rozrozdzić się, augmenter en nombre, se multiplier.

**Rozranić, ił, ia, v. tr. déf.** blesser grièvement.

**Rozrastać się, v. pr. imp.** Rozrosnąć się, Rozrość się, grandir beaucoup, devenir gros et grand, prendre de la croissance. =, *fig.* (des choses), s'accroître. *augm. nter.*

**Rozrębować, Rozrębywać, ał, uje, v. tr. imp.** Rozrąbać, ał, dépecer; fendre, Rozrozdzić się, *ob. Rozradzać się.*

**Rozrosły, a, e,** devenu grand et gros, grand et fort.

**Rozrost, u, m.** croissance, *f.* agrandissement, *m.* développement, *m.*

**Rozróżniać, ał, a, v. tr. imp.** Rozróżnić, ił, différencier, distinguer, établir une différence entre..., discerner. =, *dé-sunir*, diviser.

**Rozróżnienie, a, n.** distinction *f.* différence, *f.* (singularité avantageuse), *ob. Różnica.*

**Rozrubaszyc się, v. pr. déf.** s'abandonner à une grosse gaieté, à une gaieté bruyante.

**Rozruch, u, m.** mouvement tumultueux, désordonné, *m.* bruit, *m.* tumulte, *f.* trouble, *m.* émeute, *f.* sédition, *f.* *Uśmierzyc rozruch, rozruchy*, apaiser une émeute, une sédition, des troubles.

**Rozruszać, ał, v. a. déf.** mettre en branle, en mouvement, agiter, animer.

**Rozryć, ył, v. tr. déf.** gâter en fouillant.

**Rozrychtować, ał, v. tr. déf.** braquer tout..., braquer de tous les côtés, dans toutes les directions.

**Rozrywać, ał, a, v. tr. imp.** Rozerwać, ał, rompre, déchirer, lacérer. *Rozzerwać związek*, rompre une liaison; rompre une alliance; dissoudre une ligue. =, rompre, faire crever, faire éclater, faire sauter. — *et impers.* *Rozzerwało mu strzelbę*, son fusil creva, lui creva. =, *par ext. abs.* *Rozrywać, rozerwać*, distraire, divertir, récréer l'esprit; éloigner, chasser, dissiper la tristesse. — *pron.* *Rozrywać się, Rozerwać się*, se distraire, se divertir, se récréer.

**Rozrywanie, Rozerwanie, a, n.** rupture, *f.* *autr. m.* déchirement, *m.* solution de continuité, *f.* — *autrem. fig.* scission, *f.* schisme, *m.*

**Rozrywka, i, f.** distraction, *f.* délassement, *m.* — divertissement, *m.* amusement, *m.* *Nie mieć żadnej rozrywki*, n'avoir point de distractions, ne pas connaître de délassement, ne jamais prendre de délassement.

**Rozrządzać, ał, a, v. tr. imp.** Rozrządzić, ił, *co*, arranger, disposer, régler qu'chose. =, *v. intr. czem*, disposer de qu'chose. = *kim*, disposer de qu'un.

**Rozrządzanie, Rozrządzenie, a, n.** action de disposer (*czem*, de qu'chose). =, disposition, droit de disposer. =, arrangement, *m.* *autrem.* règlement, *m.* disposition, *f.* ordonnance, *f.*

**Rozrzedzać, ał, a, v. tr. imp.** Rozrzedzić, ił, détrempier, délayer, éclaircir, rendre moins épais.

**Rozrzedzanie, Rozrzedzenie, a, n.** délalement, *m.* dilution, *f.* — raréfaction, *f.*

**Rozrzedzony, a, e,** délayé, ée; éclairci, ie; dilué, ée; raréfié, ée.

**Rozrzewniać, ał, a, v. tr. imp.** Rozrzewnić, ił, *kogo*, attendrir, émouvoir, toucher qu'un jusqu'aux larmes. — *pron.* = *się*, être touché, ému, attendri jusqu'aux larmes.

**Rozrzewnienie, a, n.** action de toucher jusqu'aux larmes, *f.* — grande émotion, *f.* grand attendrissement, *m.*

**Rozrzewniony, a, e,** ému, touché, attendri, jusqu'aux larmes.

**Rozrzucac, ał, a, v. tr. imp.** Rozrzucić, ił, jeter ça et là, en désordre; épandre, répandre, éparpiller, disperser, dissiper. *Rozrzucac siano, rozrzucac gnoj na pole*, épandre du foin, épandre du fumier dans un champ. — *fig.* répandre

avec profusion, disperser, prodiguer, dissiper. *Rozrzucić pieniądze*, donner, répandre de l'argent; dépenser trop. =, déranger, mettre en désordre, bouleverser, renverser, mettre sens dessus dessous. *Rozrucić książki, papiery*, déranger des livres, des papiers. =, renverser, abattre, détruire, démolir, raser (*mur, dom, budynek*), un mur, une maison, un bâtiment).

**Rozrzucanie, Rozrzucenie**, a, n. action d'épandre, d'éparpiller, de disperser, f. dispersion, f. éparpillement, m. =, action de renverser, d'abattre, de détruire, de démolir, de raser, f. démolition, f. destruction, f. rasement, m.

**Rozrzucony**, a, e, épandu, ue; répandu, ue; dispersé, ée; éparpillé, ée; éparé, arse. =, dissipé, ée. =, en désordre; bouleversé, ée. =, renversé, ée, abattu, ue; démoli, ie; détruit, uite; rasé, ée.

**Rozrzućnica**, y, f. une prodigue, f. dissipatrice, f.

**Rozrzućnik**, a, m. prodigue, m. dissipateur, m.

**Rozrzućność**, ści, f. prodigalité, f. caractère du prodigue, m. profusion, f.

**Rozrzućny**, a, e, prodigue, a. d. g.

**Rozrządnąć**, a, v. tr. imp. *Rozrządnąć*, a, couper (en deux ou en morceaux), trancher, tailler.

**Rozrządnianie, Rozrządnienie**, a, n. action de couper, de trancher, f.

**Rozsada**, y, f. plante de chou, f.

**Rozsądca**, y, m. juge (d'un différend), m. arbitre, m.

**Rozsądek**, dku, m. discernement, m. jugement, m. sens. *m. Zdrowy rozsądek*, juste discernement, jugement sûr, bon sens, grand sens. — *ordin. Zdrowy rozsądek*, v. abs. *Rozsądek*, le bon sens; le sens commun.

**Rozsądnie**, adv. sagement, avec sagesse, par ex. *Rozsądnie prowadzić się, postępować*, se conduire sagement, avec sagesse; avoir une conduite sage, tenir une conduite sage.

**Rozsądnik**, a, m. ob. *Rozsądca*.

**Rozsądnosć**, ści, f. esprit de discernement, m. esprit judicieux, m. sagesse, f. bon sens, ob. *Rozsądek*.

**Rozsądny**, a, e, raisonnable, a. d. g. sage, a. d. g. judicieux, euse; sensé, ée.

**Rozsądzać**, a, a, v. tr. imp. *Rozsądzić*, i, planter, asseoir, placer, porter, espacer; disposer, ranger (convenablement). *Rozsądzić gości u stołu*, placer les

convives à table. — asseoir, placer à une certaine distance (l'un de l'autre); par ext. séparer, éloigner (l'un de l'autre). *Trzeba ich rozsądzić*, il faut les déplacer; il faut les séparer = rompre, faire éclater, faire crever, faire sauter. *Rozsądzić skałę prochem*, briser, renverser un rocher par une mine; faire sauter un rocher.

**Rozsądzać**, a, a, v. tr. imp. *Rozsądzić*, i, co, décider une chose (par une sentence), juger, terminer une affaire.

**Rozsądzać, ob. Rozsądca**.

**Rozsądzienie**, a, n. action de planter, d'asseoir, de placer, de poster dans un certain ordre, espacement, m. disposition, f. = action de rompre, de faire éclater, de faire sauter.

**Rozsądzienie**, a, n. action de décider (par sentence), de juger, f. jugement, m. décision, f.

**Rozsądzony**, a, e, espacé, ée.

**Rozsądzony**, a, e, décidé, ée; jugé, ée; terminé, ée;

**Rozsapać się**, v. pr. déf. souffler bien fort. — *fig.* se mettre en colère, se fâcher, se bouffer de colère.

**Rozścielać**, a, a, v. *Rozścielać, a, v. tr. imp. *Rozścielać*, a, co, étendre qu'chose, répandre qu'chose. *Rozścielać słomę na ulicy*, épandre de la paille dans la rue.*

**Rozścielać, Rozsyłać**, a, a, v. tr. imp. *Rozścielać*, a, envoyer, expédier. *Rozsyłać, rozścielać listy zapraszające, zaproszenia*, envoyer les lettres d'invitation.

**Rozściępić**, a, a, v. tr. i. p. *Rozściępić*, i, co, se dérider le front, se déridier. — pr. = *się*. *Rozściępić się*, se rasséréner; se dérider le front, se déridier.

**Rozsiać**, ob. *Rozsiewać*.

**Rozsiać**, u, m. Bot. colchique, m. et partic. colchique d'automne, m.

**Rozsiać się**, v. pr. imp. *Rozsiać się*, *Rozsiewać się*, s'asseoir bien à son aise, s'étendre, se coucher (sur un canapé, dans un fauteuil). =, s'entr'ouvrir, se crever, se fendre.

**Rozsianie, ob. Rozsiewanie**.

**Rozsiany**, a, e, semé çà et là, disséminé, ée.

**Rozsieć**, ek, *Rozsiekać*, a, v. tr. déf. mettre, tailler, hacher en pièces.

**Rozsierdzić**, i, a, v. tr. déf. irriter, fâcher, mettre en colère, en fureur.

**Rozsiewać**, a, a, v. tr. imp. *Rozsiać*, a, semer (tout), semer, ob. *Siać*. — se-

mer, répandre ça et là, disséminer. — *fig.* semer, répandre avec profusion, disperser, dissiper. = semer, répandre, propager, disséminer. *Rozsiewać niesgodę*, semer la discorde.

*Rozsiewać*, a, *Rozsiewać*, y, m. semeur, m.

*Rozsiewanie*, *Rozsianie*, a, n. action de semer, de répandre, de propager.

*Rozsiodłać*, ał, v. tr. *def.* desseller, *par ex.* konia, un cheval. [*f.*]

*Rozsiodlanie*, a, n. action de desseller. *Rozsiodlany*, a, e, dessellé, ée.

*Rozskakiwać się*, *fréqu.* *Rozskoocsyć się*, v. pr. *def.* se disperser rapidement, au galop. =, se jeter à droite et à gauche; se disperser.

*Rozskrobać*, ał, v. tr. *def.* user en raclant; déchirer en grattant.

*Rozstawić*, ał, a, v. tr. *imp.* *Rozstawić*, ił, co, répandre, divulguer, ébruiter qu'une chose, rendre une chose publique; publier, célébrer qu'une chose; rendre une chose célèbre.

*Rozstynać*, ał, v. intr. *def.* devenir célèbre.

*Rozsmakować się*, v. pr. *def.* *w* *czem*, s'apprécier par le goût qu'une chose, par prendre goût à qu'une chose.

*Rozśmiać się*, v. pr. *def.* se mettre à rire, rire.

*Rozśmieszać*, ał, a, v. tr. *imp.* *Rozśmieszyć*, ył, kogo, faire rire qu'un.

*Rozśmieszenie*, a, n. action de faire rire, f.

*Rozśmieszony*, a, e, qu'on fait rire, qu'on a fait rire.

*Rozsnować*, ał, *Rozsnuć*, uł, v. a. *def.* désourdir = développer, dérouler, exposer.

*Rozsocha*, y, f. andouiller, m. cheville, f. (d'un bois de cerf, etc.). =, branche fourchue, f. *par ext.* branche, f. rameau, m. =, manche, m. ou queue, f. de la charrue

*Rozsochaty*, a, e, qui fourche, bifurqué. ée; fourché, ée; fourchu, ue.

*Rozsrożyć*, ył, a, v. tr. *def.* mettre en fureur, rendre furieux, exaspérer; rendre féroce.

*Rozstrubować*, ał, v. tr. *def.* dévisser, séparer en dévissant.

*Rozstać się*, ob. *Rozstawać się*.

*Rozstaj*, u, m. carrefour, m. place bivaire, f. endroit où deux chemins se séparent, m.

*Rozstajnia*, ni, f. chemin qui se sépare en deux ou plusieurs embranche-

ments, m. chemin fourchu, m. — carrefour, m.

*Rozstajny*, a, e, fourchu, ue.

*Rozstanie*, a, n. (sous-ent. *się z kim*), séparation, f. moment qui sépare. *Od chwili naszego rozstania*, depuis notre séparation. = *dróg*, carrefour, m. endroit où des chemins se séparent, m.

*Rozstąpić się*, ob. *Rozstępywać się*.

*Rozstąpienie*, a, n. *ziemi*, abîme, m. grande ouverture dans la terre, f.

*Rozstawać się*, v. pr. *imp.* *Rozstać się*, z *kim*, quitter qu'un, se séparer de qu'un. *Rozstać się ze światem*, se retirer du monde, dire adieu au monde, se retirer. *Rozstać się z tym światem*, v. *rozstać się z życiem*, dire adieu à ce monde, mourir.

*Rozstawanie się*, *Rozstanie się*, z *kim*, z *czem*, action de quitter qu'un, de se séparer de qu'un, de quitter qu'une chose, de dire adieu à qu'une chose, f.

*Rozstawiać*, ał, a, v. tr. *imp.* *Rozstawić*, ił, séparer en déplaçant, écarter, poster, placer de distance en distance, dans des intervalles, ranger, disposer. *Rozstawić wojsko*, ranger, disposer ses troupes.

*Rozstawianie*, *Rozstawienie*, a, n. la manière dont qu'une chose (*par ex.* une armée) est rangée, disposée.

*Rozstawiony*, *Rozstawny*, a, e, placé, posté de distance en distance. *Konie rozstawne*, des relais, m. pl.

*Rozstękać się*, v. pr. *def.* se mettre à geindre, à gémir; ne faire que geindre, que gémir.

*Rozstęp*, u, m. espace (compris entre...), m. intervalle, f. espace intermédiaire, m. espacement, m. entre-deux, m.

*Rozstępny*, a, e, entr'ouvert, erte; béant, ante.

*Rozstępować się*, v. pr. *imp.* *Rozstąpić się*, se ranger des deux côtés (de manière à laisser le passage libre au milieu). *Rozstąpić się*, rangez-vous, faites place, laissez passer. =, s'entrebâiller, s'entr'ouvrir, s'ouvrir. *Ziemia rozstąpiła pod ich nogami*, v. *pod nimi*, la terre s'entr'ouvrit sous leurs pas. — *fam. proverb.* *Rozstęp się ziemia*, toutes les recherches ont été inutiles.

*Rozstrajać*, ał, a, v. tr. *imp.* *Rozstroić*, ił, désaccorder, *par ex.* *narzędzie muzyczne*, un instrument de musique. — *fig.* *Rozstrajać umysły*, désaccorder les esprits.

*Rozstraszyc*, ył, a, v. tr. *def.* disper-

ser en effarouchant, dissiper par la terreur.

**Rozstrój, oju, m.** désaccord, *m.* manque d'accord, *m.* discordance (des sons), *f.*

**Rozstrychnąć, ał, v. tr. déf.** séparer (l'un de l'autre), brouiller.

**Rozstrzalić, u, m.** action de briser, de faire voler en éclats d'un coup de feu. — *inus.*

**Rozstrzelać, ał, v. tr. déf. kogo,** fusiller qu'un, passer qu'un par les armes, *par ex. zbiega, zdaję, szpiega,* fusiller un déserteur, un traître, un espion.

**Rozstrzelić, ał, a, v. tr. imp.** Rozstrzelić, ił, *co,* briser qu'chose, faire voler qu'chose en éclats d'un coup de feu. =, *fig.* répondre, darder, faire diverger en tous sens (du soleil). *Rozstrzelać promienie,* darder ses rayons; rayonner. =, *fig.* répandre çà et là, disposer, éparpiller. *Rozstrzelić swe siły,* éparpiller ses forces, ses troupes.

**Rozstrzelanie, a, n.** action de fusiller, de passer par les armes, *f.* — peine qui consiste à être fusillé, à être passé par les armes, *f. Skazany na rozstrzelanie,* condamné à être fusillé.

**Rozstrzelenie, a, n.** dispersion, *f.* éparpillement, *m.*

**Rozstrzyg, u, m.** division, *f.* scission, *f.*

**Rozstrzygnąć, ał, a, v. tr. imp.** Rozstrzygnąć, ygi, couper en deux, trancher (avec des ciseaux). =, *fig.* avec le *def.*

**Rozstrzygnąć, ał,** décider (par une sentence), prononcer, juger, terminer. *Rozstrzygnąć rzecz,* décider une affaire, une question; trancher la difficulté.

**Rozstrzyganie, Rozstrzyśnienie, a, n.** action de couper, de trancher (avec des ciseaux). — **Rozstrzyganie, Rozstrzygnięcie, Rozstrzygnięcie, a, n. (czego).** décision *f.* jugement, *m.*

**Rozstrzygnięty, Rozstrzygnięty, a, e, décidé, ée; tranché, ée; terminé, ée.**

**Rozsuć, uł, v. tr. déf. pop.** au lieu de **Rozsuwać, v. c. d.**

**Rozsuwać, ał, a, v. tr. imp.** Rozsuwać, ał, écarter, élargir, séparer, ouvrir. =, *pr.* **Rozsuwać, Rozsunąć się,** se ranger, s'écarter, se séparer, s'ouvrir. — *par ext. Rozsunąć się,* se disperser, se dissiper.

**Rozswawolić się, v. pr. déf.** se mettre à jouer, à folâtrer; être en train, ne faire que jouer, que folâtrer

**Rozświecać, ał, a, v. tr. imp.** Rozświecać, ił, éclairer, illuminer. (Oświecać). =, *tr. et intr.* faire du feu (pour

éclairer), allumer. *Rozświecać w pokoju,* apporter de la lumière; éclairer une chambre.

**Rozświecanie, Rozświecenie, a, n.** action d'éclairer, d'illuminer, *f.* — action d'éclaircir, *f.* éclaircissement, *m.*

**Rozświtać, v. intr. impers. prés.** Rozświta, le jour commence à poindre; *passé:* Rozświtało, il fait jour.

**Rozsaworować, ał, v. tr. déf.** décomposer (*psy,* des chiens).

**Rozsychać się, v. pr. imp.** Rozsychać się, se désassembler, se déjoindre, se fendre (sous l'influence d'une forte chaleur). *par ext. (d'un tonneau, d'une futaille),* fuir, s'enfuir, couler.

**Rozsyłać, ob. Rozsłać**

**Rozsyłka, i, f.** envoi, *m.* expédition, *f.*

**Rozsyłać, ob. Rozsyływać.**

**Rozsypanie, ob. Rozsypany.**

**Rozsypany, a, e,** répandu, *ue.* — dispersé, ée; disséminé, ée.

**Rozsyпка, i, f.** débânde, *f.* débânement, *m.* dispersion, *f.* *Pójść w rozsypkę,* s'en aller à la débânde; se disperser, se débânder, se dissiper.

**Rozsypany, ywać, uje, v. tr. imp.**

**Rozsywać, ał,** répandre (une matière sèche, sans le vouloir), laisser tomber.

répandre par terre; répandre (sur qu'chose). *Rozsyływać, rozsypać pieniądze,* répandre de l'argent ou son argent, laisser tomber de l'argent ou son argent, semer son argent. =, *pron. Rozsyływać się, Rozsywać się,* se répandre.

s'éparpiller, se disséminer, se disperser, se débânder.

**Rozsypanie, Rozsypanie, a, n.** action de répandre, d'éparpiller. de disséminer, de disperser, *f.* — éparpillement, *m.* dissémination, *f.* dispersion, *f.*

**Rozsaworować, ał, v. tr. déf.** donner, distribuer, dépenser tout.

**Rozszarpać, ał, v. tr. déf.** déchirer, lacérer, mettre en pièces, démembrer.

*Psy go rozsarpaly,* il a été déchiré par des chiens, les chiens l'ont déchiré.

**Rozszarpanie, a, n.** action de déchirer, de lacérer, de dilacérer, de démembrer, de mettre en pièces. *f.* déchirement, *m.* lacération, *f.* dilacération, *f.* démembrement, *m.*

**Rozszarpany, a, e,** déchiré, ée; lacéré, ée; dilacéré, ée; démembré, ée.

**Rozszarbiotać, ał, v. tr. déf. co.** dire qu'chose à tout le monde, divulguer qu'chose. =, *v. pr. Rozszarbiotać się,* se mettre à bavarder, à caqueter.

**Rozszczepiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozszczepić**, *il*, fendre, ouvrir en fendant; *partic.* fendre (qu"chose) à un de ses bouts, fendre un des bouts (de qu"chose). — **entr'ouvrir**, *entre-bâiller*.

**Rozszczepienie**, *a, n.* action de fendre, d'entr'ouvrir, d'entre-bâiller. — *fente, f. crevasse, f. ouverture, f.*

**Rozszosze pierś**, *i t. d. ob.* **Rozszepierzać**.

**Rozszosze piony**, *a, e*, fendu, ue; crevasse, ée: entr'ouvert, arte.

**Rozszerzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rozszerzyć**, *yl*, élargir, rendre plus large, rendre plus vaste, plus étendu; étendre, agrandir, augmenter. *Rozszerzyć zakres, v. sferę swych wiadomości*, élargir la sphère de ses connaissances. *Rozszerzyć potęgę państwa*, augmenter, agrandir la puissance d'un Etat. *Rozszerzać się po kraju*, s'étendre, se répandre dans un pays (comme une armée, etc.).

**Rozszerzać**, *a, m.* celui qui étend, qui répand, qui propage qu"chose.

**Rozszerzalność**, *ści, f.* dilatabilité, *f.* expansibilité, *f.* [expansible, *a. d. g.*

**Rozszerzalny**, *a, e*, expansif, ive; **Rozszerzanie**, **Rozszerzenie**, *a, n.* action d'élargir, d'étendre, de répandre, de propager, *f.* — élargissement, *m.* extension, *f.* agrandissement, *m.* — propagation, *f.*

**Rozszerzyciel**, *a, m.* celui qui étend, qui répand, qui propage qu"chose.

**Rozszlochać się**, *v. pr. déf.* se mettre à sangloter, ne pas cesser de sangloter.

**Rozsznurować**, *ał, v. tr. déf.* délayer, *par ex. gorset, sukniq*, délayer un corset, une robe.

**Rozstaczać**, *ał, a, tr. imp.* **Rozstoczyć**, *yl*, épandre, répandre par terre (en débordant ou en perçant un tonneau). — *fig. Rozstaczać krew*, verser, répandre, faire couler le sang. =, étendre, déployer, étaler. *Rozstoczyć kagle*, déployer les voiles. *Paw ogon rozstacza*, le paon étale sa queue, fait la roue. — *fig.* déployer, étaler. *Rozstaczać swe wdzięki*, déployer, étaler ses charmes. = (en parl. des vers). *Rozstoczyć czo, picoter, manger, ronger qu"chose* entièrement.

**Rozstaczanie**, **Rozstoczenie**, *a, n.* action d'épandre, de répandre par terre; action de répandre, de verser, de faire couler, *f.* — action de déployer, d'étaler, *f.* déploiement, *m.* étalage, *m.*

**Roztajać**, *ał, a, v. intr. déf.* dégeler, *v.*

*n.* se dégeler. — *impers.* **Rostajało**, il a dégelé.

**Rostapiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rostopić**, *il*, liquéfier, dissoudre, fondre. — *part.* fondre, faire fondre, mettre en fusion (par le moyen du feu). *Rostopić kruszc, szkło, wosk*, fondre un métal, du verre, de la cire.

**Rostapianie**, **Rostopienie**, *a, n.* action de liquéfier, de fondre, *f.* fonte, *f.*

**Rostargać**, *ał, v. tr. déf.* déchirer, mettre en pièces. *Rostargać złoczyńcę kołi*, i, tirer un criminel à quatre, écarteler un criminel. =, rompre, *par ex. Rostargać swięzek przyjaźni*, rompre l'amitié. = *włosy*, déranger les cheveux.

**Rostarganie**, *a, n.* action de déchirer, de mettre en pièces.

**Rostargany**, *a, e*, déchiré, ée; mis en pièces.

**Rostargnąć**, *ał, v. tr. déf.* détourner, distraire, divertir.

**Rostargnienie**, *a, n.* distraction, *f.* inattention, *f.* [tentif, *ive*.

**Rostargniony**, *a, e*, distrait, aité; inat-

**Rostasować**, *et anc. Rozstaszować*, *ał, v. tr. déf. tovary*, étaler des marchandises, exposer en vente des marchandises, des denrées. =, *par ext.* ranger, placer (dans un certain ordre). *Rostasować swe pułki, wojsko*, ranger, disposer ses troupes.

**Rosterać**, *ał, v. a. déf.* gâter en entretenant mal, gâter, gaspiller, dissiper.

**Rosterek**, *ku, m. v.* **Rosterka**, *i, f.* discorde, *f.* dissension, *f.* *rozpleć n* *zella.*

**Rostłoczyć**, *yl, v. tr. déf.* écraser (par la pression); faire crever (une chose en y faisant entrer qu"chose de force).

**Rostłuc**, *ukł, v. tr. déf.* **Rostłukiwać**, *iwat, uje, imp.* briser, casser (partic. en deux), piler, égruger, concasser.

**Rostłoczyć**, *ob. Rozstaczacz*, *rozłoz*, *i, imman*

**Rostop**, *u, m.* dégel, *m.* boue anéantie (par suite de dégel), *f.* =, *Chim.* matière qui facilite la fusion, *f.* flux, *m.* *ziti* *Jendun*

**Rostopić**, *ob. Rozstapiać*.

**Rostopiony**, *a, e*, fondu, ue; qui est en fusion, liquéfié, *ee*.

**Rostopny**, *a, e*, liquéfiable, *a. d. g.* fusible, *a. d. g.*

**Rostrącać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Rostrącić**, *il*, rompre, briser; disperser, dissiper.

**Rostrącanie**, **Rostrącenie**, *a, n.* action de rompre, de briser, *f.* brisement, *m.* — action de bousculer, de disperser, *f.* bousclement, *m.* dispersion, *f.*

**Rostrącony**, a, e, brisé, ée; rompu, ue; dispersé, ée.

**Rozratować**, ał, v. tr. *def.* fouler aux pieds; dévaster.

**Rostroczyć**, ył, v. tr. *def.* défaire (ce qui est lié), délier, dessangler. *Rostroczyć paczkę, pakiet*, défaire, délier un paquet.

**Rostroid**, il, v. tr. *def.* diviser en trois parties, fendre en trois.

**Rostropność**, ści, f. sagesse, f. prudence. f. conduite avisée, f.

**Rostropny**, a, e, sage. a. d. g. avisé, ée; prudent, ente. *Człowiek rostopny*, un homme sage, avisé, prudent.

**Rostruchan**, **Rostruchan**, a, v. u, m. bocal, m. hanap, m.

**Rostrwonić**, il, v. tr. *def.* dissiper, gaspiller (le tout), ob. *Trwonić*.

**Rozrząsać**, ał, a, v. tr. imp. **Rozrząsać**, ał, et **Rozrząsć**, ał, jeter ça et là, disperser, faire tomber en ruine (en secouant fortement). =, fig. *Rozrząsać, rozrząsnąć co*, examiner sévèrement, attentivement, discuter qu"chose. *Rozrząsnąć swoje sumienie*, interroger, scruter sa conscience; descendre dans sa conscience. =, fig. *Rozrząsć co*, aller raconter qu"chose partout, divulguer qu"chose.

**Rozrząsanie**, **Rozrząsaniecie**, a, **Rozrząsaniecie**, a, n. action d'examiner à la rigueur, de discuter sérieusement, d'éplucher, de sonder, de peser, f. examen sérieux, sévère, rigoureux, m. discussion sérieuse, approfondie, f.

**Rozrząsany**, **Rozrząsnięty**, a, e, examiné, ée (attentivement); discuté, ée (sérieusement).

**Rozrząsać**, ał, **Rozrząsać**, ał, ał, v. tr. *def.* briser, fracasser. — pr. *Rozrząsać się*, se briser, se fracasser. — *Rozrząsać się*, se crever, se briser en éclats, s'éclater.

**Roztrześć**, **Roztrześć się**, ob. **Roztrześć**.

**Roztrzeć**, **Roztrzeć**, adv. à la légère, à l'étourdie, étourdiment.

**Roztrzeć**, a, n. distraction, f. caractère du distrait, m. incapacité de réfléchir, f. étourderie, f. dissipation, f.

**Roztrzeć**, nca, m. un homme très distrait. =, un homme léger; un étourdi, un franc étourdi, m. une tête éventée, évaporée, une tête à l'évent, f.

**Roztrzeć**, a, e, très-distract, aite; étourdi, ie; dissipé, ée.

**Roztrzeć**, ywał, uje, v. tr. imp.

**Roztrześć**, ał, arracher et disperser, déchirer et disperser, disperser de son souffle; disperser, dissiper. — peu us.

**Roztrześć**, ał, a, v. tr. imp. **Roztrześć**, il, kogo, dégriser qu'un. *Roztrześć się*, se dégriser. *Roztrześć kogo*, par ex. *ludzi*, raffaichir ses gens.

**Roztrześć**, ył, a, v. tr. *def.* engraisser trop, rendre gros et gras à l'excès.

**Roztrześć**, ał, a, v. tr. imp. **Roztrześć**, ył, co woda, mettre de l'eau dans qu"chose (de liquide), mêler qu"chose avec de l'eau (pour le rendre moins fort). — détrempier, délayer.

**Roztrześć**, a, m. dissolvant, m. résolvant, m.

**Roztrześć**, ał, a, v. tr. imp. **Roztrześć**, ył, drzwi, ouvrir (tout-à-fait) la porte; laisser la porte toute grande ouverte.

**Roztrześć**, u, m. solution, f.

**Roztrześć**, a, e, (woda), mêlé avec de l'eau, où on a mis de l'eau. *Wino roztrzeć*, du vin trempé, de l'eau rougie.

**Roztrześć**, ob. **Roztrześć**. =, ob. **Roztrześć**.

**Roztrześć** (się), v. pr. ou intr. *def.* prendre trop d'embonpoint, devenir obèse.

**Roztrześć**, ści, f. excès d'embonpoint, m. obésité, f.

**Rozum**, u, m. faculté de penser, entendement, m. intelligence, f. esprit, m. — mais partic. faculté de diriger les opérations de son âme et de son esprit, faculté de poser des principes et de tirer des conséquences, de discerner et de juger les choses, f. raison, f. sens, m. jugement, m. discernement, m. *Rozum człowieka się różni od zwierzęcia*, la raison distingue l'homme de la brute. *Zdrowy rozum*, le bon sens; la droite raison. *Przejść do rozumu*, atteindre l'âge de raison. *Rozum odyskać*, recouvrer sa raison. *Mieć rozum*, soyez sage, soyez donc sage, ne faites pas de folies. *Myśli, że wszystkie rozumy posiadał*, il croit tout savoir. *Mieć nie spełniać rozumu*, n'être pas dans son bon sens; avoir la tête sêlée, avoir martel en tête, être timbré. *Pójść, v. skoczyć po rozum do głowy*, s'aviser d'un expédient, trouver un expédient. *Co głowa to rozum*, ob. *Głowa*.

**Rozumek**, mku, m. (dim. de **Rozum**), un grain de bon sens, d'esprit, de jugement; de raison, m. un peu de bon sens, d'esprit, m. =, petit sens, petit esprit,

peu de sens, peu d'esprit. =, faux esprit, m.

**Rozumieć**, **aż**, **ie**, *v. tr. et abs. imp.* **Zrozumieć**, **aż**, entendre, comprendre, avoir l'intelligence de, saisir le sens de, se rendre compte de. *Rozumieć kogo, co kto mówi*, entendre, *v. comprendre qu'un*, ce que qu'un dit. *Rozumieć po francusku, po angielsku i. t. d.*, entendre, comprendre le français, l'anglais, etc. *Co przez to rozumiesz?* qu'entendez-vous par là? *Jak to rozumiesz?* comment l'entendez-vous? *Dać co komu zrozumieć*, faire comprendre qu'une chose à qu'un; faire entendre qu'une chose à qu'un. =, entendre, présumer; penser. *Nie rozumiem aby...*, je ne présume pas ou je ne pense pas que... =, *v. pr.* **Rozumieć się na czym**, s'entendre à qu'une chose, en qu'une chose; entendre une matière. =, *imper.* *Ma się rozumieć*, cela s'entend, cela s'entend bien; bien entendu; c'est bien entendu. *To się rozumie*, cela s'entend bien; cela va sans dire.

**Rozumienie**, **Zrozumienie**, **a**, *n.* action d'entendre, de comprendre, *f.* entente, *f.* compréhension, *f.* intelligence, *f.* *Wielkie*, *v. sbytnie o sobie rozumienie*, une opinion trop avantageuse, une trop grande opinion de soi-même, *f.* la présomption, *f.* = *się*, **Zrozumienie się**, *n.* action de s'entendre, de se comprendre (l'un l'autre ou les uns les autres), *f.*

**Rozumnie**, *adv.* conformément à la raison, selon les lois de la raison, raisonnablement, (fort) sagement.

**Rozumność**, *soi*, *f.* qualité d'un être raisonnable, *f.* — haute raison (d'une personne), *f.* sagesse (d'une mesure), *f.*

**Rozumny**, **a**, *e*, doué de la raison, qui possède la faculté de raisonner, raisonnable, *a. d. g.*

**Rozumować**, **ował**, **uje**, *v. intr. imp.* et *cont.* raisonner, se servir de la raison. *Zdrowo rozumować*, raisonner sainement, bien raisonner; raisonner en homme de sens, avoir le raisonnement bon.

**Rozumowanie**, **a**, *n.* action de raisonner, *f.* le raisonnement, *m.* faculté de raisonner, *f.* raisonnement, *m.* argumentation, *f.* arguments, *m. pl.* raisons, *f. pl.*

**Rozumowany**, **a**, *e*, raisonné, ée.

**Rozuzać**, **aż**, *v. tr. déf.* débrider, ôter la bride ou le frein. — *fig.* *Rozuzać namiętności*, déchaîner les passions.

**Rozwaczać**, **aż**, **a**, *v. tr. imp.* **Rozwodzić**, **iż**, séparer (des gens qui se querellent ou qui se battent).

**Rozwaga**, **i**, *f.* force, *f.* faculté de réflexion, *f.* faculté de réfléchir, *f.* réflexion, *f.* =, esprit réfléchi, *m.* prudence, *f.* circonspection, *f.* considération, *f.* méditation, *f.*

**Rozwalać**, **aż**, **a**, *v. tr. imp.* **Rozwalić**, **iż**, défaire (un tas), abattre, renverser, ruiner, détruire, démolir, raser (*par ex. dom, budynek, gmach*, une maison, un bâtiment, un édifice). = (*na dwa*), fendre, ouvrir en fendant, déchirer. *Rozwalić komu głowę (na dwa)*, fendre la tête à qu'un. =, *pr.* **Rozwalać się**, s'étendre nonchalamment ou indécemment, s'étendre comme un veau, faire le veau. *Rozwalić się na kanapie, na łóżku*, s'étendre indécemment, s'étendre tout de son long, se coucher sur un canapé, sur un lit.

**Rozwalina**, **y**, *f.* ruine, *f.* — *au pl.* **Rozwaliny**, ruines *f. par ex. miasta, zamku*, d'une ville, d'un château.

**Rozwalisko**, **a**, *n.* monceau de ruines, *m.* des ruines, *f. pl.*

**Rozwałkować**, **aż**, *v. a. déf.* aplanir, étendre avec un cylindre, ou un rouleau.

**Rozwalniać**, **aż**, **a**, *v. tr. imp.* **Rozwolnić**, **iż**, relâcher, détendre, *ob. Zwalniać*, **Rozpuszczać**. = *złódek*, purger un peu; faire l'effet d'un laxatif. =, *fig.* *Rozwalniać, rozwolnić obyczaje*, amener, produire le relâchement dans les mœurs.

**Rozwartokąt**, **a**, *m.* Géom. figure obtusangle, *f.* triangle obtusangle, *m.*

**Rozwartokąty**, **a**, *e*, obtusangle, *a. d. g.* *Trójkąt rozwartokątny*, triangle obtusangle, *m.*

**Rozwarty**, **a**, *e*, tout ouvert, erte; tout grand ouvert, toute grande ouverte; (des yeux) écarquillés. — *Géom.* obtus, *use.* *Kąt rozwarty*, angle obtus, *m.* — *Bot.* *Gałęzie rozwarte*, rameaux divergents, *m.*

**Rozwarzać**, **aż**, **a**, *v. tr. imp.* **Rozwarzyć**, **yż**, réduire en bouillie par la coction.

**Rozważać**, **aż**, **a**, *v. tr. imp.* **Rozważyć**, **yż**, *co, v. sobie co*, prendre qu'une chose en considération; considérer, examiner attentivement qu'une chose; réfléchir, méditer sur qu'une chose, délibérer sur qu'une chose; penser mûrement à qu'une chose; méditer qu'une chose, peser qu'une chose.

**Rozważanie**, **a**, *n.* action de réfléchir, *f.* faculté de réfléchir, *f.* réflexion, *f. mied. kłm.*

**Rozważnie**, *adv.* avec circonspection, avec prudence (*par ex. działać, agir*).

**Rozważność**, *soi*, *f.* esprit réfléchi, *m.* prudence, *f.* circonspection, *f.*

**Rozważny**, *a*, *e*, qui a l'habitude de réfléchir, réfléchi. *ie*; qui n'agit qu'après mûre délibération. = (des choses), réfléchi, *ie*; fait avec réflexion, mûrement ou sérieusement délibéré. *autrem.* prudent, *ente*; circonspect. *ecte*; sage, *a d. g.*

**Rozweselać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Rozweselić *il*. égyer, rendre gai, réjouir, récréer. *Dobra mino umiast rozwesela*, un vin généreux récréa l'esprit. *Rozweselać serce*, *duszę*, réjouir ou évanouir le cœur. réjouir l'âme. — *pr.* Rozweselać się, Rozweselić się, s'égyer, se rendre gai, devenir ou redevenir gai; se réjouir; se récréer.

**Rozweselenie**, *a*, *n.* action d'égyer, de récréer, de réjouir. **Rozweselenie się**, *n.* action de s'égyer, de se récréer, *f.* récréation.

**Rozweselony**, *a*, *e*, égyé, *ée*, récréé, *ée*, réjoui, *ie*.

**Rozwiąd**, *ob.* Rozwiewać.

**Rozwiązanie**, *a*, *n.* action de délier, de dénouer. *f.* — dénouement, *m.* solution, *f.* (*intrygi, trudności*, d'une intrigue, d'une difficulté). *Rozwiązanie zagadnienia*, résolution, solution d'un problème. =, dissolution, *f. par ex. parlamentu*, *izb.* du parlement, des chambres.

**Rozwiązany**, *a*, *e*, délié, *ée*, dénoué, *ée*. =, *fig.* résolu, *ne*. —, dissous, oute (comme une assemblée).

**Rozwiązłość**, *soi*, *f.* dissolution, *f.* dérèglement, *m.* — vie dissolue, *f.* mœurs dissolues. *f.*

**Rozwiązły**, *a*, *e*, dissolu, *ne*; livré à la dissolution, au dérèglement. *Życie rozwiązłe, obyczaje rozwiązłe*, vie dissolue, mœurs dissolues.

**Rozwiązywać**, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp.* Rozwiązać, *ał*, défaire, délier, dénouer. *Rozwiązać węzeł*, défaire, délier un noeud. = *en Théol.* Rozwiązywać, délier. — *fig.* résoudre, lever *Rozwiązać trudność*, résoudre une difficulté. =, *fig.* dissoudre. *Rozwiązać małżeństwo*, dissoudre un mariage le mariage. = *kobietę (z brzemięnią)*, délivrer, accoucher une femme.

**Rozwiązywanie**, **Rozwiązanie**, *a*, *n.* action de défaire, de délier, de dénouer; action de résoudre; action de dissoudre; action de délivrer, d'accoucher.

**Rozwianać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Rozwidnić, *il*. éclairer, illuminer. *v. pr.* Rozwidnić, *ato*, *utr.* il ne s'emploie qu'imperson. *Rozwidniało się*, il est ou

il fait jour, il est ou il fait grand jour.

**Rozwiedzenie**, *ob.* Rozwód.

**Rozwiedziony**, *a*, *e*, déployé. *ée*; étendu, *ur.* — écarquillé, *ee*; séparé, *ée*; éloigné (l'un de l'autre); écarté; *ée*; (comme les jambes, les pattes, etc.). — déjoint, ointe (comme des planches, des pierres, etc.). — *fig.* divorcé, *ée*. *Małżeństwo rozwiedzione*, époux divorcés, *m.*

**Rozwielmożyć**, *ył*, *v. a. déf.* rendre puissant = *się*, devenir puissant, se rendre puissant.

**Rozwierać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Rozwrzeć, *rozwarł*, *utr.* rozwrze, ouvrir, écartier, écarquiller

**Rozwiercić**, *il*, *a*, *v. tr. déf.* détruire en perçant en forant.

**Rozwieszać**, *ał*, *a*, *a. tr. imp.* Rozwiesić, *il*, pendre, attacher, suspendre, apprendre (dans un certain ordre de distance à distance, le long de qu'chose, etc.). *Rozwieszać chustę, białiznę*, étendre du linge sur une corde, sur des cordes.

**Rozwiewać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Rozwiał, *ał*, et qu'fois Rozwionać, *ał*, éparpiller, disperser, dissiper (en soufflant ou de son souffle ou d'un souffle). — *fig.* dissiper, faire évanouir, faire disparaître.

**Rozwieszywać**, **Rozwieszywanie**, *ob.* Rozwisywać, Rozwisywanie

**Rozwijać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Rozwinać, *ał*, et qu'fois en parl. des objets physiques. Rozwid, *il*, défaire (ce qui est plié, ployé, envelopé, roulé, pelotonné), déplier, déployer, dérouler, déployer les drapeaux, les voiles. *Rozwijać, rozwinąć skrzydła*, étendre, déployer ses ailes. *Rozwijać dziecko*, démailloter un enfant. — *Art m. lit.* *Rozwinać wojsko, armię, kufce*, déployer une armée, son armée. =, *fig.* développer, dérouler (exposer, faire voir, présenter, expliquer). *Rozwinać przedmiot jaki, pomysł jaki*, développer un sujet, une idée. — (des fleurs) s'ouvrir, s'épanouir.

**Rozwijanie**, **Rozwinięcie**, *a*, *n.* action de défaire, de déplier, de déployer, de développer, de dérouler, d'étaler, *f.* déroulement, *m.* déploiement, *m.* développement, *m.* **Rozwijanie się**, **Rozwinięcie się**, action de se déplier, de se déployer, de se dérouler, *f.* déploiement, *m.* la manière dont une chose se déploie, *f.* au *pr.* et au *fig.* — (des fleurs), action de s'épanouir, *f.* épanouissement,





**Rozwydrzeć**, ał, v. *intr. déf.* être gâté; devenir insolent, insubordonné, devenir furieux.

**Różyca**, i, f. (*dim.* de *Róza*), petite rose, f. bouton de rose, m. =, agrostemme, m. rose du ciel, f. =, rosette, f.

**Rozynek**, **Rozynek**, **Rodzonek**, nka, m. grain de raisin sec, m. raisin passé, raisin sec, m. *Rozynki duże*, raisin de Damas, m. *Rozynki małe*, v. *drobne*, petit raisin, m. raisin de Corinthe, m.

**Rozynkowy**, a, e, du raisin sec, de raisin sec.

**Rozślać**, ał, a, v. *tr. imp.* **Rozślać**, ił, *kogo*, *serce czyje*, affecter, toucher, émouvoir qu'un. = *się*, v. *pr. déf.* faire éclater sa douleur, se répandre en plaintes, se mettre à pousser des plaintes; fondre en larmes, en larmes. = et **Rozślawiać się**, *kogo*, avoir compassion ou pitié de qu'un.

**Rozżarty**, a, e, animé par le combat; furieux, euse; en furie.

**Rozżarzać**, ał, a, v. *tr. imp.* **Rozżarzyć**, ył, *ogień*, attiser le feu. **Rozżarzać węgle**, allumer les charbons, rallumer les charbons; embraser des charbons. — *fig.* **Rozżarzać ogień**, v. *pochoźmie niezgody*, *wojny*, attiser le feu de la discorde, de la guerre. **Rozżarzać wyobraźnię**, allumer, enflammer l'imagination. =, *pr. się*, **Rozżarzyć się**, (du feu), prendre bien, s'allumer.

**Rozzbijać**, **Rozzbroić**, ob. **Rozbijać**.

**Rozzielenić**, ał, a, v. a. *imp.* **Rozzielenić**, ił, *def.* faire verdier, rendre verdoyant, couvrir de verdure, faire reverdir. = *się*, verdier, reverdir, verdoyer, devenir ou redevenir verdoyant.

**Rozżłościć**, ił, v. *tr. déf.* *kogo*, mettre qu'un en colère; irriter qu'un, mettre qu'un en fureur, rendre qu'un furieux.

**Rozszuchwalać**, ał, a, v. a. *imp.* **Rozszuchwalić**, ił, *def.* rendre insolent, arrogant, hardi, enharder. = *się*, s'enharder, devenir arrogant, insolent.

**Rozsuwać**, ał, a, v. *tr. imp.* **Rozsuwać**, uł, *kogo*, déchausser qu'un, ôter la chaussure à qu'un. — *pr.* **Rozsuwać się**, **Rozsuć się**, se déchausser, ôter ses chaussures.

**Rozżuwać**, ał, a, v. *tr. déf.* **Rozżuwać**, uł, broyer, triturer avec les dents; mâcher (bien), ob. **Żuć**.

**Rtęć**, ci, f. mercure, m. vif-argent, m. ob. **Żywe srebro**.

**Rubacha**, y, m. un gros réjou, m. — le père la Joie, m. ob. **Rubassny**.

**Rubasseństwo**, a, n. ob. **Rubassność**, **Rubassnie**, adv. avec une grosse gaieté. — d'un ton libre et familier. — avec des propos, des plaisanteries un peu libres.

**Rubassność**, soi, f. manières d'un homme tout rond; rondur, f. laisser-aller, m. le sans- façon, m. manières rondes, f. grosse gaieté, f. propos libre, m. plaisanterie libre, f.

**Rubassny**, a, e, tout rond, qui est sans façon, qui a trop de laisser-aller, d'une grosse gaieté; qui aime la grosse plaisanterie, libre dans ses propos.

**Rubel**, bla, m. *Mérol.* rouble m. (monnaie de l'empire de Russie).

**Rubin**, u, m. rubis, m.

**Rubinowy**, a, e, du rubis, de rubis.

**Rublowy**, a, e, du rouble, d'un rouble.

**Rubrycel**, i, f. rubrique, f. (règles sur la manière dont il faut dire ou faire l'office divin).

**Rubryka**, i, f. rubrique, f. (espèce de terre et de craie rouge). = *partic. au pl.* **Rubryki**, rubriques, f. *pl.* (titres *partic.* dans les livres de droit).

**Ruch**, u, m. mouvement, m. — jeu, m. = exercice, m. **Ruch wolny**, **nagły**, mouvement lent, rapide, *ciągły*, continu: *prostoliniśny*, rectiligne; *przemienny*, alternatif; *kołowy*, *obrotowy*, circulaire. **Ruchy wojska**, les mouvements d'une armée. **Używać ruchu**, se donner, faire de l'exercice. **Cały dom**, *całe miasto jest w ruchu*, toute la maison, toute la ville est en l'air, v. sur pied. =, tout ce qui se meut, tout ce qui vit, m. être vivant m. animal, m.

**Ruchać**, **Ruchać się**, vieux et popul. pour **Ruszać**, **Ruszać się**, v. c. d.

**Ruchadło**, a, n. une chose, un corps qui est en mouvement, m.

**Buchawka**, i, f. arrière-ban, m. levée en masse, f. *pospolite*, f. (ob. *Pospolite Ruszenie*).

**Ruchawie**, **Ruchawo**, adv. agilement. — *fig.* activement, avec vivacité.

**Ruchawość**, soi, f. faculté de se mouvoir, f. mobilité, f. agilité, f. activité, f. vivacité, f.

**Ruchawy**, a, e, agile, a. d. g. actif, ive; qui se donne bien du mouvement.

**Ruchliwość**, adv. avec une grande mobilité.

**Ruchliwość**, soi, f. possibilité d'être

mu. *f.* mobilité, *f.* ob. Ruchomość, = *ndg.* agilité des jambes, *f.*

Ruchliwy, a, e, qui se meut ou qui peut être mu, mobile, a. d. *g.*

Ruchomość, *sci.* *f.* au *pl.* Ruchomości, en *Jurisp.* meubles, m. *pl.* biens meubles, — biens, effets mobiliers, m. — dans le langage ordin. meubles, m. *pl.* mobilier, m. effets. m. *pl.* hardes, *f.* *pl.* (ob. Rzecz). Zabrac swoje ruchomości, emporter ses effets.

Ruchomy, a, e, qui se meut on qui peut être mu, mobile, a. d. *g.* Święta ruchome, fêtes mobiles *f.* =, T. de Droit: meuble, a. d. *g.* mobilier, ière. Dobra ruchome, biens meubles, m. biens, effets mobiliers, m.

Ruciany, a, e, de rue. Wianek ruciany, couronne de rue, *f.*

Ruczaj, u, m. ruisseau, m. ob. Struga.

Ruda, *f.* *f.* mine, *f.* minéral, m. Ruda żelazna, miedziana, cynowa, mine ou minéral de fer, de cuivre, d'étain. *partic.* Ruda, mine ou minéral de fer.

Rudawiec, woa, m. sorte de couleuvre, *f.*

Rudawy, a, e, qui contient de la mine, métallique, a. d. *g.* — (des métaux), à l'état impur. =, tirant sur le roux, roussâtre, a. d. *g.* rousseau, *adj.* m.

Rudel, dla, m. barre du gouvernail, *f.* timon, m. — gouvernail, m.

Rudelnik, a, m. rameur, m. Rudelnicy (na galare), chiourme, *f.*

Rudnia, dni, *f.* fonderie, *f.* haut fourneau, m. forge, *f.*

Rudnik, a, m. mineur, m. ouvrier des mines, m. ob. Górnik. ~~rudnik~~ *rudnik*

Rudny, a, e, de mine, des mines.

Rudy, a, e, roux, oussé. Rude włosy, cheveux roux.

Rufa, *y.* *f.* poupe (d'un navire), *f.*

Rufan, a, m. entremetteur, m. maquereau, m.

Rufanka, i, *f.* entremetteuse, *f.* procureuse, *f.* maquerele, *f.*

Rufański, a, ie, d'entremetteur, de maquereau.

Rufaństwo, a, n. métier de maquereau, métier d'entremetteuse, de procureuse, de maquerele, m. maquereillage, m.

Rug, u, m. perquisition, *f.* recherche, *f.* enquête, *f.* instruction criminelle, *f.* Rugi sejmowe, Hist. de Pol. vérification des pouvoirs.

Rugować, ować, uje, v. *tr.* imp. co. informer de qu'chose, faire une enquête sur qu'chose. — Il a vieilli. = et

Wyrugować, ał, kogo skąd, chasser, déloger qu'un d'un endroit.

Ruina, i, *f.* Ruina, *y.* ruine, *f.* destruction, *f.* renversement, m. =, *partic.* au *pl.* ruines, *f.* *pl.*

Rujnować, ować, uje, v. *tr.* imp. Zrujnować, ał, ruiner, détruire (*par ex.* zamek, miasto, un château, une ville).

Rukiew, kwi, *f.* roquette cultivée, *f.* roquette, *f.* Rukiew dzika, roquette sauvage, *f.*

Rum, u, m. bruit. m. tumulte, m. Rum czynić, faire du bruit, du tumulte. — Rum! *onomat.* imitant le bruit de qu'chose qui tombe: crac!

Rum, u, m. décombres, m. *pl.* Kupa rumu, un monceau de décombres.

Rum, u, m. place, *f.* espace, m. Rum komu czynić, faire place à qu'un.

Rum, u, m. rum, m. Szklanka, kieliszek rumu, un verre, un petit verre de rum.

Rumak, a, m. cheval de parade, m. palefroi, m. cheval de bataille, m. destrier, m. coursier, m. cheval superbe, m.

Rumel, mla, m. piquet, m. (jeu de cartes).

Rumian, u, m. Bot. anthémide agreste, *f.* camomille inodore, *f.* fausse camomille, *f.*

Rumianek, nka, v. nku, m. Bot. camomille odorante, *f.* camomille romain ou vulgaire, *f.* camomille, *f.*

Rumianość, *sci.* *f.* teint vermeil, m. teint frais et coloré, teint animé, m. (*par ex.* twarz, du visage), rougeâtre, rose, *f.*

Rumiany, a, e, haut en couleur, qui a de belles couleurs, de vives couleurs, vermeil, eille, frais et coloré, rouge, a. d. *g.* rougeâtre, a. d. *g.* rose, a. d. *g.* Twarz rumiana, płeć rumiana, policzki rumiane, visage vermeil, teint vermeil, m. joues vermeilles, *f.*

Rumień, nia, m. Bot. camomille, *f.* anthémide, *f.*

Rumieniec, a, m. (*dim.* de Rumienieć), fam. légère rougeur, aimable, rougeur, *f.* couleurs, *f.* *pl.*

Rumienić, ił, i, v. *tr.* imp. Zarumienić, ił, colorer, animer, rougir, animer, colorer le teint, le visage. — *pron.* Rumienić się, Zrumienić się, rougir, v. n. devenir rouge. Zarumienić się od (wstydu), rougir (de honte, de pudeur), devenir rouge de honte.

Rumienica, *y.* *f.* Zool. gardon, m. (poisson, genre cyprinus).

**Rumienidło**, a, n. rouge, m. fard, m.  
**Rumienieć**, nca, m. v. pl. *Rumienieć*, ów, couleurs, f. pl. de belles couleurs, de vives couleurs, f. teint coloré, vermeil, m. du visage.

**Rumienieć**, ał, eje, v. intr. imp. rougir, se couvrir de rougeur, ob. *Rumienieć się*.

**Rumor**, u, m. rumeur, f.

**Rumowa**, adj. f. sol, sel fossile ou rupestre, sel gemme, m.

**Rumować**, ował, uje, v. tr. imp. *Urumować*, ał, óter, enlever ce qui encombre, ce qui embarrasse, débayer.

**Rumowisko**, a, n. décombres, m. pl.

**Runać**, ał, v. intr. déf. crouler, s'écrouler, tomber (avec fracas). *Wieża z okropnym trzaskiem runęła*, la tour s'écroula avec un fracas épouvantable. — *fig. s'écrouler, tomber. Runęło państwo rzymskie*, l'empire romain s'est écroulé.

**Runiczny**, a, e, runique, a. d. g.

**Runo**, a, n. peau garnie de laine, f. — toison, f. — *Myth. Złote runo*, la toison d'or.

**Bunt**, u, m. ronde, f. (la troupe qui fait la ronde).

**Runy**, run, f. pl. runes, f. pl.

**Rup**, pia, m. (pl. *Rupie*), ver, intestin, m.

**Rupiecie**, ci, f. pl. vieux ustensiles, m. débris de meubles, m. hards, f. pl. vieilles hards, f. ob. *Graty*.

**Ruptura**, y, f. rupture, f. hernie, f. descente, f.

**Rura**, y, f. tuyau, m. conduit, m. en T. de Phys. tube, m. *Rura ołowiana*, tuyau, conduit de plomb. *Rura (u strzelby)*, canon (d'une arme à feu), m. =, os fistuleux, os creux, m. — *dans le langage ordin.* os à moëlle, un os (qui est à une pièce de boeuf), m. =, *fig.* un niais, un imbécile, un sot, une bûche, un lourdaud, un rustre.

**Burka**, i, f. (petit) tuyau, m. (petit) conduit, m. (petit) tube, m. *Anat.* canal, m. conduit, m. *Burka barometryczna*, le tube d'un baromètre =, moule à chandelle, m.

**Burkowaty**, a, e, qui a la forme d'un tuyau ou d'un tube, tubuliforme, a. d. g. — *Bot.* tubulé, ée; fistuleux, euse; tubuleux, euse.

**Burkowy**, a, e, garni d'un tube, d'un tuyau; *Chim.* tubulé, ée. *Burkowa świeca*, chandelle moulée, f.

**Burmistrz**, a, m. fontainier, m. inspecteur des aqueducs, m.

**Burruus**, u, m. machine hydraulique, f. machine qui sert à élever l'eau. — *par ext.* aqueduc, m. ob. *Wodociąg*.

**Burmusowy**, a, e, d'une machine hydraulique; d'un aqueduc. *Burmusowa skrzynia*, réservoir (d'eau), m. réceptacle, m.

**Burnica**, y, f. *Distill.* réfrigérant, m.

**Burnik**, a, m. celui qui fait ou vend des tuyaux, des tubes, m. =, l'endroit par où l'on fait passer les tuyaux, les conduits d'eau, m.

**Burny**, a, e, qui a rapport aux tuyaux, aux conduits, aux tubes. *Burna czaśca, miska, panew*, bassin de fontaine, m.

**Rus**, si, f. *Géogr. et Hist.* Russie, f. terres russiennes, f. pl. *Rus Czerwona, Rus Biała, Rus Czarna*, Russie Rouge, Russie Blanche, Russie Noire. = *Hist.* *Ruthénie*, f. (empire fondé au IX. et tombé en dissolution dans le XI siècle. =, *collect. Rus*, les Ruthéniens, les Roxolans.

**Busak**, a, m. ob. *Busin*.

**Busałka**, i, f. *Myth. slave*: Roussalka, f. pl. *Busałki*, Roussalkis, f. pl. (Nymphes des rivières, Ondines).

**Busin**, a, m. Ruthénien, m. et abus. *Roxolan*, m. habitant de la Russie polonaise, m. pl. *Busini* et *fam.* *Businy*, les Ruthéniens, les habitants de la Russie polonaise ou des terres russiennes, et abus. les Roxolans.

**Businka**, i, f. Ruthénienne, f. *Roxolane*, f.

**Ruski**, a, ie, ruthénien, enne; abus. *roxolan*, ane, v. *roxolane*, a. d. g. *Ziemie ruskie*, les terres russiennes, la Russie polonaise. *Język ruski*, la langue ruthénienne. *Ruski obrządek*, rit grec, rit oriental, m. *Cerkiew ruska*, l'église russe, f. — *fig.* *Ruski dźw*, don que l'on fait et qu'on retire ensuite, m. donner et puis reprendre. — *fig.* *Ruski miesiąc*, très longtemps, un temps très-long. — *loc. adv.* *Po rusku*, en ruthénien, en dialecte, selon la coutume des Ruthéniens.

**Buso**, adv. roux, de roux, en roux. *Buso wyglądać*, paraître roux.

**Busowato**, adv. roussâtre, par ex. *wyglądać*, paraître roussâtre.

**Busowaty**, a, e, roussâtre, a. d. g.

**Busy**, a, e, qui est haut en couleur et bruni par le soleil. =, qui a le poil ou les cheveux roux.

**Ruszać**, ał, a, v. intr. imp. *Ruszać*, ył, se mettre en marche, en voyage;

partir. *autrem.* se mettre à courir, partir. *Ruszać*, aller ou marcher avec vitesse, courir. *Ruszać przedem*, aller, marcher, courir devant. *Ruszać z obozu*, décamper, lever le camp. *Ruszyć w drogę*, se mettre en route, en marche, partir. — *abs.* *Ruszaj!* allez vite, courez! dépêchez-vous, hâtez-vous; (à un cocher) allez, marchez, avancez, v. allez vite; touche, cocher! *Powietrze go ruszyło*, *Paraliż go ruszył*, il est atteint ou frappé de paralysie, tombé en paralysie. — *fig.* *Sumienie go ruszyło*, il a, il a eu, il eut des remords de conscience. = *co*, toucher à qu'chose, mettre la main ou le doigt sur qu'chose. *Nie ruszaj tego*, ne touchez pas cela, v. à cela. *abs.* *Nie rusz*, ne touche pas à cela, ne touche pas. *Ruszać się*, v. *pr. imp.* *Ruszyć się*, se mouvoir, se remuer, remuer, bouger. *Ruszyć się z miejsca*, bouger de sa place, changer de place, se déplacer. *par manière de commandem.* *Ruszyć się przemie*, ôtez vous donc de là, faites donc place. *autrem.* *Ruszyć się przemie*, *rusz no się*, *ruszaj się*, allez donc vite, allez donc plus vite, dépêchez-vous donc, faites donc votre besogne plus vite. =, (de tout ce qui est fiché, planté, et qui n'est pas bien affermi), branler, vaciller, osciller. — (d'un outil). branler au manche, dans le manche.

*Russalność*, soi, f. mobilité, f. facilité à être mu. — *inus.*

*Russanie*, *Russenie*, a, n. action de mouvoir, de remuer; action de toucher, (*ob.* *Dotykanie*). *Ruszanie czem*, l'action fréquente, v. habituelle, l'habitude, la mauvaise habitude de remuer qu'chose (*par ex.* *wargami*, de remuer les lèvres). *Ruszanie głową*, hochement de tête, m. *Ruszanie ramionami*, action ou habitude de hausser les épaules. =, *Russenie się*, n. action de se mouvoir, de se remuer, de remuer, de bouger, f. *Russenie się*, action de se mettre en mouvement, de s'ébranler, f.

*Russoczyna*, y, f. tout ce qui est russe ou russein, comme langue, habitudes, mode, etc.

*Russenie*, a, n. mouvement, m. *Za każdym ruszeniem*, à chaque mouvement. — manière de se mouvoir, manière d'être (au physique), f. démarche, f. tournure, f. manières, f. pl. *Salachetne, przymenne ruszenie*, une démarche ou une tournure noble, une tournure agréable. *Russenie powietrzem*, attaque de paraly-

sie, f. *Pospolite ruszenie*, *Hist.* (en Pologne) *pospolite*, f. (en France) *ban* et *arrière-ban*, m.

*Ruszlwy*, a, e, mobile. a. d. g.

*Rusznica*, y, f. arquebuse, f. mousquet, m. carabine, f.

*Rusznicy*, a, e, d'une arquebuse, d'un mousquet, armé d'une arquebuse, d'un mousquet. *Proch rusznicy*, poudre à tirer.

*Rusznikarski*, a, ie, d'arquebusier, d'armurier.

*Rusznikarstwo*, a, n. arquebuserie, f. armurerie, f. art, métier de celui qui fait des armes à feu portatives, m.

*Rusznikarz*, a, m. arquebusier, m. armurier, m.

*Ruszt*, u, m. Cuis. gril, m.

*Rusztowanie*, a, n. échafaud, m. — échafauds, m. pl. échafaudage, m. *Rusztowanie stawiać*, dresser des échafauds, échafauder.

*Ruta*, y, et dim. *Butka*, i, f. Bot. rue, f. *Ruta górna*, camomille romaine ou des boutiques, f. — *fig. pr.* (d'une demoiselle). *Rutkę sieje*, v. *podziola sobie rutki*, elle monte en graine.

*Rutewka*, i, f. Bot. galéga, m.

*Rus*, u, m. rouge, m. fard, m.

*Rusować*, *ować*, uje, v. tr. *imp.* *Urusować*, *aż, twarz*, mettre du rouge, du fard, se farder le visage.

*Rwać*, *aż, ie*, tr. arracher. *Rwać chwasty*, arracher les herbes, les mauvaises herbes. *Rzeka rwie brzegi*, la rivière ou le fleuve rouge les bords, *abs.* *Rzeka, prąd rwie*, la rivière v. le fleuve, le courant est très-rapide, *ob.* *Wrywać*. =, rompre, briser, casser (*partic.* du fil, des cordes d'un instrument, des cordes et cordages). =, arracher, cueillir. *Rwać kwiaty, owoce*, cueillir des fleurs, des fruits. =, lacérer, dilacérer, déchirer, *Psy rwą jelenia*, les chiens déchirent le cerf, mettent le cerf en pièces. =, v. *impers.* *Rwać*, causer des douleurs déchirantes v. des tiraillements. *Rwie mię w całem ciele*, j'ai des douleurs déchirantes dans les membres, j'ai les membres tirillés, dilacérés, disloqués par la douleur. =, *pron.* *Rwać się*, se rompre, se briser, se casser, *il se dit du fil, des cordes d'un instrument, des cordes ou cordages*. — *fig.* (de l'amitié, de l'amour en général), être du peu de durée, finir, passer. — *Rwać się*, vouloir courir, vouloir s'élaner, se jeter, se précipiter en avant, être pressé, v. impatient d'agir,

ronger le frein. avoir de la peine à modérer son ardeur, son impatience. *Rwać się do broni*, courir aux armes.

**Rwanie**, a, n. action d'arracher, de rompre, de briser, de cueillir, de déchirer, de lacérer, f., arrachement, m. cueillement, m. cueillage, m. cueillaison, f. = déchirement, m. lacération, f. ob. *Rwać*. *Rwanie*, douleur déchirante, f. tiraillement, m. *Rwanie się*, action de se rompre, de casser, ob. *Rwać się*. — *fig.* *Rwanie się*, empressément, m. ardeur, f. ob. *Rwać się*.

**Rwetes**, u, m. action de raser, f. pillage, m. action de s'arracher qu'une chose, f. et par ext. bruit que font les gens qui s'arrachent qu'une chose, qui se jettent ou se précipitent sur qu'une chose, m. *Rwetes był o to*, on se disputait à qui l'aurait, on se l'arrachait. =, tumulte, m. ob. *Hałas*.

**Ryba**, y, f. poisson, m. pl. *Ryby*, les poissons, des poissons, le poisson, du poisson. *Ryby łowić*, prendre du poisson, pêcher. *fig. fam.* *Rybnatowić*, (scil. w łódkę, v. *przes sen*, v. *w nocy*), pisser au lit, *fig.* *W mętnej wodzie ryby łowić*, pêcher en eau trouble. *Ryba morska*, *rzeczna*, poisson de mer, poisson d'eau douce. *Iść, pójść na ryby*, aller à la pêche, et aussi : aller manger du poisson. =, pl. *Ryby*, poissons, m. pl. (un des douze signes du zodiaque).

**Rybacki**, a, ie, de pêcheur. *Chata rybacka*, cabane de pêcheur, f. *Po rybacku*, loc. adv. en pêcheur, à la manière des pêcheurs, selon l'usage des pêcheurs.

**Rybaństwo**, a, n. métier de pêcheur, m.

**Rybaczek**, cza, m. (dim. de *Rybak*), petit pêcheur, m. un simple pêcheur, m.

**Rybacka**, i, pècheuse, f. femme d'un pêcheur, f. marchande de poissons, f. poissonnière, f. poissarde, f. haren-gère, f.

**Rybak**, a, m. (pl. *Rybacy*, v. *Rybaki*), pêcheur, m. poissonnier, m. marchand de poissons, m. celui qui vend le poisson, m. poissard, m. *Rybaki*, pl. rue des Pêcheurs, rue des Poissonniers, rue Poissonnière, f.

**Rybeczka**, *Rybenka*, ob. *Rybka*.

**Rybi**, ia, ie, de poisson, d'un poisson, des poissons. *Rybi sos*, v. *rybia pod-ława*, sauce au poisson. *Drobiazg rybi*, menu poisson, m. fretin, m. blanchaille, f.

**Rybić**, ił, i, v. tr. imp. aleviner.

**Rybięta**, biały, n. pl. petits poissons, m. pl. menu poisson, m. fretin, m.

**Rybitwa**, a, m. pêcheur, m. — aujourd'hui il ne s'emploie qu'en termes d'Écrit. *Będniecie rybitwami ludzi*, vous serez pêcheurs d'hommes. ob. *Rybak*.

**Rybitwa**, y, f. *Zool.* sterne, f. hiron-delle de mer, f.

**Rybka**, i, f. petit poisson, m. *Drobne rybki*, menu poisson, m. fretin, m. *Rybeczka*, *Rybenka*, i, f. T. de caresse : mignon, m. mignonne, f.

**Rybnik**, a, m. réservoir (pour conserver des poissons), m. — vivier, m.

**Rybny**, a, e, de poisson, des poissons. *Rynek, targ rybny*, et *rybne jarki*, marché au poisson, m. poissonnerie, f. *Dzień rybny*, jour où l'on mange du poisson, jour maigre, m. =, peuplé de poissons ; poissonneux, euse. *Staw rybny*, étang peuplé de poissons, m.

**Rybojad**, a, m. ichtyophage, m.

**Rybołów**, owa, m. pêcheur, m. (ob. *Rybak*). *Rybołów nocny*, *burles*. un pissenlit. =, *Zool.* balbuzard, m. =, *Zool.* fou, m.

**Rybołówstwo**, a, n. pêche, f. l'action, f. ou l'exercice ou l'art de pêcher, m. — métier de pêcheur, m.

**Rybotruj**, a, m. Bot. ménisperme, m.

**Ryc**, ył, yje, v. tr. imp. cont. et fréq. **Zryć**, **Poryć**, ył, *ziemię*, (par ex. d'un cochen), fouiller la terre ; (d'un sanglier) vermillier, fouger ; (d'un boulet) labourer la terre. = *ziemię*, remuer ou creuser la terre avec la bêche, bêcher la terre, bêcher. = avec le déf. **Wryć**, graver, tracer, avec le burin ou le ciseau, buriner, ciseler. **Ryc na drzewie**, **na stali**, **na miedzi**, graver sur bois, sur acier, sur cuivre.

**Rycerka**, i, f. héroïne, f. guerrière, f. ob. *Bohaterka*.

**Rycerski**, a, ie, équestre, a. d. g. *Stan rycerski*, ordre équestre, l'ordre des chevaliers, m. les chevaliers, m. pl. =, de chevalier, des chevaliers ; de chevalerie, de la chevalerie. *Dostojność rycerska*, qualité f. de chevalier. *Czas rycerskie*, les temps de la chevalerie, m. =, qui concerne la guerre ou le métier de la guerre ; guerrier, ière ; militaire. *Naród rycerski*, nation guerrière. loc. adv. *Po rycersku*, en vrai guerrier, en vrai chevalier, en vrai soldat ; d'une manière chevaleresque, chevaleresquement.

**Rycerstwo**, a, n. chevalerie, f. (rang, qualité de chevalier). *Pasować na rycer-*

*stwo*, conférer la dignité de chevalerie. =, chevalerie, *f.* (l'institution, l'ordre, le corps des chevaliers). *Czasy rycerstwa*, les temps de la chevalerie. =, *coll.* les guerriers, *m. pl.* les soldats, *m. pl.* les troupes, *f. pl.* =, la vie militaire, la guerre, le métier de la guerre.

**Rycers**, *a. m.* chevalier, *m.* — preux chevalier, *m.* un preux. *Pasować kogo na rycerza*, armer, faire recevoir qu'un chevalier, *f.* =, *T. poët.* guerrier, *m. héros*, *m.* (*ob. Bohater*). *Nasi rycerze*, nos guerriers, nos braves ou vaillants soldats, nos braves. *Rycersu mój!* ô mon guerrier! ô mon héros!

**Rychlej**, *adv.* (*compar.* de *Rychło*), plus tôt, plus vite, de meilleure heure. *Co rychlej*, *v. jak najrychlej*, au plus tôt, au plus vite, le plus tôt possible, le plus vite possible. *autrem.* *Co rychlej*, en toute hâte, au plus tôt, aussitôt, incontinent.

**Rychło**, *adv.* tôt, vite, promptement, (*ob. Prędko*). *Za rychło*, trop tôt. *Już nie rychło*, il n'est plus temps, il est trop tard. =, bientôt, dans peu de temps dans peu. *Rychło przyjdzie?* viendra-t-il bientôt? quand est-ce qu'il viendra? =, tôt, de bonne heure. *Rychło wstaje*, il se lève de bonne heure. =, *cj. que.* *Czekam rychło przyjdzie*, j'attends qu'il vienne. *W rychle*, *loc. adv.* bientôt, dans peu de temps, dans peu.

**Rychłość**, *soi. f.* qualité ou caractère de ce qui arrive tôt, vite, de bonne heure; promptitude, *f.* hâtivité, *f.*

**Rychły**, *a. e.* qui vient, *v.* qui arrive tôt, vite, de bonne heure; qui se fait ou qui est fait vite, de bonne heure; prompt, ompte; hâtif, ive, précoc, *a. d. g.*

**Rychtować**, *ował, uje, v. tr. imp.* *Narychtować, Wyrzychtować, co, dres-ser*, redresser qu'chose, rendre qu'chose droit; tourner, diriger qu'chose droit vers le but.

**Rycie**, *a. n.* action de fouiller (la terre), de bêcher; action de graver, *f.* art de graver, *m.* action de graver, de buriner, de ciseler, *f. ob.* *Rytowanie, Rytownictwo*.

**Rycina**, *y, f.* gravure, *f. et part.* gravure (sur cuivre), *f.* estampe, *f.* taille-douce, *f.* planche, *f.*

**Ryczałt**, *u. m.* droit d'exiger pour chaque jour de retard le double de l'intérêt, *m.* =, totalité, *f.* masse *f.* — *partic.* à l'instrument. **Ryczałtem**, en bloc,

en gros, en masse, en totalité, *ob. Hurt*.

**Ryczałtowo**, *adv.* en bloc, en gros.

**Ryczałtowy**, *a. e.* qu'on fait en bloc, en gros.

**Ryczeć**, *ał, y, intr. imp. cont.* et *fréqu.* *Ryknąć, ał, instant. dcj.* beugler *v.* meugler, mugir. — *fig.* *Ryczeć, ryknąć jak lew*, rugir comme un lion, rugir de colère, rugir.

**Ryczenie**, *a. n.* action de beugler, de meugler, de mugir, *f.* bouglement, *m.* meuglement, *m.* mugissement, *m.* (du taureau), action de braire, *f.* braiment, *m.* action de rugir, *f.* rugissement, *m.*

**Rydel**, *dla, m.* bêche, *f.* louchet. *m.* *Rydlom kopać*, remuer, labourer avec la bêche, bêcher.

**Rydelek**, *lka, m.* petite bêche, *f.* déplantoir, *m.*

**Rydwani**, *a. v. u, m.* voiture (couverte), *f.* coche, *m.* — ce sens a vieilli; aujourd'hui, dans le style élevé; char, *m.* *Rydwani żałobny*, char de deuil, char funèbre. *ob. Wóz.* — *au théâtre:* *Rydwani*, char de gloire, *m.*

**Rydz**, *a. m.* Bot. agaric délicieux, *m.*

**Rydzawy**, **Rydzowaty**, *a. e.* tirant sur le rouge, sur le roux; rougeâtre, *a. d. g.* roussâtre, *a. d. g.*

**Rydsy**, *a. e.* roux, ousse, *ob.* *Rudy*, *Rusy*. =, rouge jaunâtre; jaune tirant sur le rouge, fauve, *a. d. g.*

**Ryga**, *i, f.* Mus. portée, *f.* (les cinq lignes sur lesquelles on pose les notes). =, *Imprim.* blanc, *m.* espace, *f.*

**Ryga**, *i, f.* Géogr. Riga.

**Rygiel**, *gla, m.* barre (mobile, qui sert à fermer), *f.* verrou, *m.* targe, *f.* fléau (d'une porte-cochère), *m.* — *Serrur.* pêne, *m.*

**Rygor**, *u, m.* rigueur, *f.*

**Rygować**, *ował, uje, v. tr. imp.* *Porygować, ał, papier*, régler du papier =, *Coutur.* faufiler.

**Ryj**, *a. m.* et *fam.* *Ryjak*, *a. m.* boudoir (du cochon, du sanglier, de la taupe), *m.* groin (du cochon), *m.* trompe (du tapir), *f.*

**Ryjek**, *jka, m.* (d'un jeune cochon, d'un cochon de lait), petit groin. *m.* — (des insectes), trompe, *f.* proboscide, *f.* =, *Zoll.* porte-bec, *m.*

**Ryjkowaty**, *a. e.* proboscidé, *ée.*

**Ryjny**, *a. e.* de boudoir, de groin. =, qui sert à bêcher.

**Ryk**, *u, m.* beuglement, *m.* mugissement, *m.* braiment, *m.* rugissement, *m.*

Rykliwy, a, e, brailard, arde.

Ryknąć, ob. Ryczeć.

Rylec, loca, m. burin. m. poinçon, m. ciselet, m.

Rym, u, m. rime, f. *Dla rymu*, pour la rime. =, par ext. vers, m. *Rymy piśac*, faire des vers.

Ryma, y, f. ob. Katar.

Rymarczyk, a, m. garçon ceinturier, m. garçon sellier, m.

Rymarka, i, f. femme d'un ceinturier, f. sellière, f. [sellier.

Rymarski, a, ie, de ceinturier, de

Rymarstwo, a, n. métier ou art du ceinturier, m. art du sellier, m. sellerie, f. ob. Siodlarstwo.

Rymarz, a, m. maître ceinturier, m. ceinturier, m. sellier, m. ob. Siodlara.

Rymarz, a, m. rimailleur, m. — il ne se dit qu'en plaisanterie.

Rymotwórca, y, m. poète, m. ob. Poeta. Wieszczy.

Rymotworczy, a, e, T. de Litt. poétique, a. d. g. *Sztuka rymotworcza*, l'art poétique, l'art du poète, m.

Rymotworstwo, a, n. l'art du poète, l'art des vers, m. poésie, f.

Rymować, ować, uje, v. intr. rimer, faire des vers.

Rymowanie, a, n. action de rimer, de faire des vers.

Rymowany, a, e, rimé, ée; versifié, ée.

Rymownie, adv. congrûment, d'une manière convenable, convenablement.

Rymowny, a, e, congru, ue; convenable, a. d. g.

Rymowy, a, e, de la rime, qui a rapport à la rime.

Ryna, ob. Rynna.

Ryneczka, i, f. (dim. de Rynka), petite poêle, f. poêlon, m.

Rynek, nku, m. place de ville, f. place publique, f. — *partic. marché*, m. *Kupić co na rynku*, acheter qu'chose au marché.

Ryngort, a, v. u, m. saugle, f.

Ryngraf, u, m. hausse-col, m.

Ryngraf, a, m. Rhingrave, m. comte du Rhin.

Rynienka, i, f. (dim. de Ryna), petite gouttière, f. rigole, f.

Rynienkowaty, a, e, Zool. et Bot. canaliculé, ée; cannelé, ée.

Rynka, i, f. poêle, f. (part. en terre).

Rynkowy, a, e, de la place publique; du marché.

Rynna, y, f. rigole, f. *partic. gouttière*, f. chéneau, m. noulet, m. égout, m.

*Trafić z deszczu pod rynnę, pruv. fig.* tomber d'un état fâcheux dans un pire, tomber de la poêle dans le feu.

Rynstok, a, v. u, conduit (d'eau), m. canal de pierre (qui sert d'égout), m. évier, m. ruisseau (de rue), m.

Rynstokowy, a, e, de l'évier, du ruisseau.

Rynstunek, Rysstunek, nku, m. objets ou effets d'équipement, m. pl. attirail, m. appareil, m. — *partic. armes*, f. pl. armure, f. *Rynstunek wojenny*, attirail de guerre, équipement de guerre, m.

Rynstunkowy, Rysstunkowy, a, e, qui a rapport, qui appartient aux objets d'équipement, aux armes, à l'attirail ou à l'équipage de guerre.

Rypać, ał, ie, v. intr. *pop. courir vite*, jouer des jambes. = *czem, par ex. drzwiami*, ob. Skrzypać.

Rys, u, m. trait (de plume ou de crayon), m. =, trait, m. linéament, m. *Rysy twarzy*, les traits, les linéaments du visage. = v. *Pierwszy rys*, trait, m. plan, m. projet, m. (fait au crayon et à la hâte). *fig. idée générale*, f. ob. *Zarys*, = et *Krótki rys*, exposé sommaire, m. aperçu général, m. aperçu, m. — *sommaire*, m. abrégé, m. précis, m. *Krótki rys historyi*, précis d'histoire.

Rys, sia, m. Zool. lynx, m. (ob. *Ostrowids*); serval, m. chatpard, m. =, anc. panthère, f. =, léopard, m.

Rysa, y, f. crevasse, f. lézarde, f. fente, f. =, fêlure, f.

Rysawy, ob. Rusy, Rudy.

Rysć, ści, f. trot, m. grand trot, m. ob. Kłus.

Rysi, ia, ie, de lynx, de serval, de chatpard, =, de panthère, de léopard.

Rysopis, u, m. description de la face, du visage, d'une surface, f.

Rysować, ować, uje, v. abs. dessiner. *Rysować z natury*, dessiner d'après nature. = avec le *def.* *Porysować, Zrysować*, crevi: sser, lézarder, féler, faire crevasser.

Rysownicosy, a, e, de dessinateur.

Rysownik, a, m. dessinateur, m.

Rysunek, nku, m. dessin, m. *Album z rysunkami*, un album rempli de dessins. =, pl. *Rysunki*, art de dessiner, m. dessin, m. *Nauka rysunków*, le dessin. *Nauczyciel rysunków*, maître de dessin. m. *Szkoła rysunków*, école de dessin, f. *Rysunkowy*, a, e, du dessin; de dessin.

Ryt, u, m. gravure, f.



Rytm, u, m. *rhythme, m. cadence, f.*  
= vers. m.

Rytmiczność, *adv.* suivant le rythme.

Rytmiczność, *sci, f.* rhythmicité, *f.* la propriété, le caractère du rythme.

Rytmiczny, a, e, *rhythmique, a. d. g.*  
Rytmika, ki, *f. Poés.* *rhythmique, f.*  
science du rythme, *f.*

Rytornel, u, m. *Poes.* *ritournelle, f.*  
Rytować, ował, uje, v. tr. et *abs.*  
graver. *Rytować na drzewie, na stali, na miedzi,* graver sur bois, sur acier, sur cuivre.

Rytowanie, a, n. *action de graver, f.*  
*art de graver, m. gravure, f.*

Rytowany, a, e, *gravé, ée.* [m.]

Rytownictwo, a, n. *l'art du graveur,*

Rytownicz, a, e, *de graveur.*

Rytownik, a, m. *graveur, m.*

Rytuał, u, m. *rituel, m.*

Ryty, a, e, *gravé, ée.* — *ciselé, ée.*

Rywal, a, m. *rival, m.*

Rywalka, i, *f. rivale, f.*

Rywalizować, ał, uje, v. n. *rivaliser.*

Rywalizacja, yi, *f. rivalisation, f.*

Ryż, u, m. *riz, m.*

Ryż, y, *f. papieru,* *rame, f. de papier.*

Ryż, a, *f. bon ordre, m. discipline*  
*sévère, f. Dawny ryż przywrócić,* rétablir l'ancienne discipline.

Ryż, y, *f. chasuble, f. ornements, m.*  
*pl. (d'un prêtre grec).*

Ryżowisko, a, n. *champ (semé) de riz, m. rizière, f.*

Ryżowy, a, e, *de riz. Słoma ryżowa,* *paille de riz, f.*

Ryszkować, ał, uje, v. a. *imp. risquer, hasarder.*

Rża, y, *f. hennissement, m.*

Rzący, a, e, *hennissant, ante; hennissant, partic. invar. Rzące konie,* *des chevaux hennissants.*

Rząd, v. Rzęd. *edu. m. ligne, f. rangée, f. rang m. file, f. enfilade, j. suite, f. série, f. succession, f. Rzęd zębów,* *rangée de dents. Rzęd powozów,* *la file des voitures. Rzędem,* *rangés, alignés; sur un rang, sur une même ligne. = en Hist. natur. ordre, m. Królestwa dzielą się na gromady, gromady na rzędy,* *les règnes se subdivisent en classes, les classes en ordres.*

Rząd, *adu, m. ordre, m. par extens.* *règle pour maintenir l'ordre, f. direction, f. conduite, f. gouvernement, m. = v. pl. Rządy,* *manière de gouverner, d'administrer, f. gouvernement, m. administration, f. régime, m. = v. pl.*

Rządy, *action de gouverner, f. gouvernement, m. affaires, f. pl. Objąć rządy po kim,* *succéder, à qu'un dans le gouvernement d'un État. —, gouvernement. m. administration, f. Podać prośbę do rządu,* *faire une demande au gouvernement.*

Rządca, Rządca, y, m. *celui qui gouverne, qui a mission pour gouverner, m. gouvernant, m. gouverneur, m. intendant, m. par ex. Rządca prowincyi,* *gouverneur d'une province, intendant de province.*

Rządca, Rządca, ni, *f. gouvernante, f. intendante, f. administratrice, f. régisseuse, f.*

Rządca, dka, dku, m. (*dim. de Rząd*), *ligne, f. rang, m. rangée, f. (de petites choses).*

Rzadki, a, ie, (*opposé à Gęsty, épais, dense*), *au Phys.* *peu compact, rare, a. d. g. tenu, ue: subtil, ile. Powietrze jest rzadsze aniżeli woda,* *l'air est un milieu plus rare que l'eau. Powietrze rzadkie,* *air subtil, dilaté, rare. — (des liquides), qui a peu de consistance; très-fluide, trop fluide; clair, aisé; délayé, ée; étendu, v. coupé (d'eau). Rzadki syrop,* *sirop clair. (des solides), qui n'est pas bien serré, pas assez serré, clair, aisé; clair-semé, ée; rare, a. d. g. disséminé, ée. Płótno rzadkie,* *toile claire. Las naszyt rzadki,* *un bois trop clair, trop clair-semé. =, qui vient rarement. Rzadki gość,* *un homme qui ne vient nous voir que rarement. =, qui arrive peu souvent; qui ne se trouve pas ordinairement; rare a. d. g. extraordinaire, a. d. g. excellent, ente; précieux, euse. To rzadki przypadek,* *c'est un cas rare, extraordinaire, tout exceptionnel; c'est extraordinaire.*

Rzadko, *adv.* d'une manière clair-semée, à claire-voie, à distance l'un de l'autre, de loin à loin, de loin en loin. *Rzadko siać,* *semer clair. semer à claire-voie. Domy, wioski rzadko rozsiane,* *des maisons, des hameaux semés loin à loin, de loin à loin, de loin en loin. =, de manière que la chose soit claire, peu épaisse, fluide, liquide. Rzadko, v. na rzadko co ugotować,* *faire qu'une chose claire (comme une soupe, une sauce). = et Z rzadka, loc. adv. rarement, peu souvent, peu fréquemment, de loin à loin, de loin en loin. Rzadko teraz odwiedza mię,* *il ne vient plus me voir que rarement.*

Rzadkość, *sci, f. Phys.* *rareté, f.*

subtilité, *f. Rzadkość powietrza*, la rareté, la subtilité de l'air. =, qualité de ce qui est clair, peu épais, *f. fluidité, f. =*, état de ce qui est rare, clair, clair-semé, *m. =*, qualité de ce qui arrive peu souvent, rareté, *f. singularité, f. Dla rzadkości*, pour la rareté *v. la singularité du fait.*

**Rządnie**, *adv.* bien. avec ordre, avec économie; en administrateur habile, en bonne ménagère.

**Rządność**, *sci. f.* économie, *f. =* esprit d'ordre, *m. =* science du ménage, *f.*

**Rządny**, *a, e*, qui aine l'ordre, qui a de l'ordre, rangé, *ée, (ob. Porządny)*; qui gouverne bien sa maison, qui est bon ménager, bonne ménagère; économique, *a. d. g.*

**Rządowy**, *a, e*, de gouvernement, du gouvernement, qui appartient au gouvernement, à l'État. *System rządowy*, système de gouvernement, système gouvernemental.

**Rządzenie**, *a, n.* action d'administrer, de régir, de gouverner. *f. manière d'administration, f. gouvernement, m.*

**Rządzić**, *ii, i, v. intr. cont.* gouverner, tenir le gouvernement; être au pouvoir, avoir le pouvoir. *Rządzić sprawiedliwie*, gouverner ses états avec justice. = *się, v. pr.* se gouverner, tenir une conduite bonne ou mauvaise dans ses affaires, gouverner ses affaires; administrer son bien, gouverner sa maison ou son ménage. *Dobrze się rządzi*, il gouverne bien ses affaires, sa maison, son ménage. =, *v. tr. imp. Urządzić kogo*, prendre qu'un (un domestique, etc.), prendre qu'un à son service. *et pr. Rządzić się, Urządzić się, u kogo*, entrer au service de qu'un.

**Rządziiciel**, *a, m. ob. Rządca.*

**Rządziicielka**, *i, f. ob. Rządczynia.*

**Rządziuch**, *a, m. pop.* un homme qui veut régenter partout.

**Rządziucha**, *y, f.* femme qui veut régenter partout.

**Rżany**, *a, e*, de seigle.

**Rżap**, *pia, m.* queue, *f.* (d'un quadrupède, la partie qui est au bas de l'épine du dos, abstraction faite du poil qui la couvre). = (*wodny*), citerne, *f.*

**Rżaz**, *u, m.* trait de couteau, *m. incision, f. entaille, f. =* coup de ciseau, *m.*

**Rzec** et **Rzeknąć**, (d'où l'Impérat. *Rzeknij*), *ekł, eose, v. intr. tr. et abs.* dire. *Rzeknij słowco, v. abs. Rzeknij*, dites un mot, ordonnez, commandez. *Rzekł-*

*był że . . .*, vous diriez que, *v. on* dirait que . . .

**Rżec**, *akł, y, v. intr.* hennir. *Koń rży*, le cheval hennit.

**Rżechot**, **Rżegot**, **Rżekot**, *u, m.* (de la grenouille, du crapaud), coassement, *m.*

**Rżechotać**, **Rżegotać**, **Rżekotać**, *otał, ooc, v. intr.* des grenouilles), coasser.

**Rzecz**, *y, f.* parole, *f.* (faculté de parler, art de parler). *Mąż potężny w sprawach, i w rzeczy*, un homme puissant par les oeuvres et par la parole. — Il a vieilli. =, action de parler. *f. parole, f. discours, m. récit, m. Rzecz (do kogo)*, discours, *m. harangue, f. allocution, f. Rzecz z kim*, entretien, *m. conversation, f. Rzecz (o czym)*, discours, *m. traité, m. Rzecz mieć, v. czynić*, avoir la parole, parler, haranguer, prononcer un discours. *v. une harangue, v. une allocution. O czym rzecz?* de quoi parlez-vous? de quoi s'agit-il? de quoi est-il question?

— *W rzeczy, loc. adv.* en paroles; en apparence. — comme titre: *Rzecz o człowieku. Rzecz o duchu filozoficznym*, discours sur l'homme, *v. traité de l'homme*, discours sur l'esprit philosophique, *v. traité de l'esprit philosophique.* = (ce de quoi on parle, ce sur quoi roule le discours), sujet, *m. matière, f. question, f.* la chose dont il est question, *f. fait, m. Przystąpić do rzeczy*, entrer en matière; aborder la question, venir au fait. *en venir au fait. Nie oia rzeczy będzie powiedział, powiedzieć tu . . .*, il ne sera pas hors de propos de dire, de rapporter ici . . . *Mówić co do rzeczy służy*, ne dire que ce qui a rapport au sujet, à la question. — dans un sens plus général: *Mówić do rzeczy*, parler convenablement au sujet ou à la circonstance; parler bien; parler raisonnablement. *Nie do rzeczy mówić*, sortir de son sujet, s'écarter de la question, du fait. *Od rzeczy mówić*, déraisonner, battre la campagne; délirer, avoir le délire. *Celowiek do rzeczy*, un homme convenable un homme comme il faut. =, le sujet (d'un poème, d'un drame, d'un roman), *m. la chose qui est traitée; action, f. scène, f. drame, m. Rzecz dzieje się w Paryżu*, la scène est à Paris; l'action se passe, le drame se joue à Paris. =, substance, *f.* (par oppos. à accident). le fond (par oppos. à forme); le réel, la réalité (par oppos. à fiction, apparence); la substance, le principal, l'essentiel (par oppos. à ce qui n'est qu'accessoire), *m. objet, m.*

fait, *m.* chose, *f.* (oppos. à nom, mot); idée, *f.* pensée, *f.* chose, *f.* contenu, *m.* sens, *m.* *Rzecz dobra, ale forma niepotem*, le fond est bien, mais la forme ne vaut pas grand'chose. *Słów dużo a rzeczy mało*, beaucoup de paroles, et peu de sens. *W rzeczy samej*, *v.* *W samej rzeczy*, *loc. adv.* réellement, effectivement, en réalité, en effet, dans le fait, de fait, par le fait. *W rzeczy samej*, *loc. conj.* en effet. =, acte, *m.* action, *f.* fait, *m.* effet, *m.* (par oppos. aux paroles, aux promesses, aux menaces); événement, *m.* résultat, *m.* chose, *f.* *Rzecz pokazać co, dowieść czego*, prouver qu'une chose par des actes, par ses actions, par le fait. *Rzecz pewna że...*, c'est un fait, il est de fait, il est certain, il est avéré que... =, ce qu'on fait, ce dont on s'occupe, ce qui est à faire, *m.* affaire, *f.* chose, *f.* et *pl.* *Rzeczy*, affaires, *f. pl.* (tout ce qui a rapport aux intérêts de qu'un). *Zna swoje rzeczy*, il connaît son affaire, il entend bien son fait. *Nim przystąpiły do rzeczy*, avant de nous occuper de cette affaire. =, dans le sens le plus général: chose, *f.* (tout ce qui est, tout être physique ou métaphysique, hormis Dieu et les êtres animés). *Rzeczy boskie, niebieskie, duchowe*, les choses divines, les choses du ciel, *v.* d'en haut, les choses spirituelles. *Dziwna rzecz*, chose étonnante. *Rzecz nie do uwierzenia*, chose incroyable. *Rzecz pospolita*, *v.* *publiczna*, la chose publique, l'État, la république. *f.* (*ob.* *Rzeczpospolita*). =, *partic. pl.* *Rzeczy*, effets, *m. pl.* hardes, *f. pl.* paquet de hardes, *m.* *Pakować (swoje) rzeczy*, faire ses paquets, faire sa malle. *Zabrać swoje rzeczy*, emporter ses effets, ses hardes.

*Rzeczzenie*, *a. n.* expression, *f.* diction, *m.* dire, *m.*

*Rzeczka i*, *f.* (*dim.* de *Rzecz*), petite chose, *f.* peu de chose, *m.* bagatelle, *f.* babiole, *f.* colifichet, *m.*

*Rzeczka i*, *f.* (*dim.* de *Rzeka*), petite rivière, *f.*

*Rzeczniotwo*, *a. n.* *Jurispr.* métier d'avocat, *m.* avocature, *f.*

*Rzecznik*, *a. m.* orateur, *m.* *ob.* *Mo-wca*. =, avocat, *m.* — avoué, *m.* procureur, *m.* *ob.* *Adwokat*. =, médiateur, *m.* intercesseur, *m.* *ob.* *Ore-downik*.

*Rieczny*, *a. e.* réel, elle, *ob.* *Riecznywisty*. =, (de *Rzeka*), de rivière, de fleuve, d'eau douce, fluvial, *ale*; *en Hist. nat.* fluvatile, *a. d. g.* *Ryba rzeczna*,

poisson de rivière, poisson d'eau douce, et *en Hist. nat.* poisson fluvatile, *m.*

*Rzeczomowca*, *y. m.* *ob.* *Rzecznik*.

*Rzeczony*, *a. e.* dit, te; le dit, le susdit; mentionné, ée; ci-nommé, ée.

*Rzeczownik*, *a. m.* nom substantif, *m.* substantif, *m.*

*Rzeczowny*, *a. e.* substantif, *adj. m.* *Imię rzeczowne*, nom substantif, *m.*

*Rzeczowo*, *adv.* à une manière experte, versée.

*Rzeczpospolita*, *f. gén.* *Rzeczpospolitej*, *v.* *Rzeczypospolitej*, (*ob.* *Rzecz, Pospolity*), république, *f.* *Rzecz pospolita rzymska, francuska*, république de Rome, République française.

*Rzeczysko*, *a.* *Rzeczyssze*, *a. n.* l'ancien lit d'un fleuve, d'une rivière, *m.*

*Rzeczywiście*, *adv.* réellement, effectivement, véritablement, en effet.

*Rzeczywistość*, *sci. f.* le réel, *m.* réalité, *f.* existence (réelle), *f.* — exécution, *f.* effet. *f.* chose réelle, *f.* fait, *m.*

*Rzeczywisty*, *a. e.* qui existe par le fait; réel, elle; effectif, *ive.* *Rzeczywista wartość czego*, la valeur réelle d'une chose. =, titulaire, *a. d. g.* (par oppos. à honoraire).

*Rzędem*, *adv. ob.* *Bząd*.

*Rzednieć*, *ial.* *ieje*, *v. tr. imp.* *Zrzednieć*, devenir plus fluide, plus clair, moins épais, s'éclaircir, devenir moins épais, moins serré, moins dru, moins touffu.

*Rzegotać*, *ai.* *a. v. ce.* *v. n.* coasser. *Żaby rzegocą*, les grenouilles coassent.

*Rzeka*, *i. f.* rivière, *f.* (*wielka*) *rzeka*, fleuve, *m.* *Rzeka spławna*, rivière, fleuve navigable. *Płynąć po rzecę*, *v. z rzeką*, descendre un fleuve ou une rivière, suivre le courant. *Płynąć, iść pod rzekę*, remonter un fleuve ou une rivière.

*Rzeknąć*, *ob.* *Rzec*.

*Rzekomy*, *a. e.* apparent, te; *ob.* *Pozorny*.

*Rzemień*, *nia*, *m.* cuir (tanné, corroyé), *m.* et *partic.* cuir fort, *m.* =, courroie, *f.* lanière, *f.* bande de cuir, *f.* bandoulière, *f.* baudrier (d'une épée, etc.), *m.* tirant (d'un tambour), *m.* soupente (d'un carosse, etc.), =, fouet, *m.*

*Rzemienny*, *a. e.* de cuir, en cuir.

*Rzemieślnictwo*, *a. n.* exercice d'un métier, d'une profession, *m.* l'état, la position d'un artisan, d'un ouvrier; une profession, *f.* un métier, *m.*

*Rzemieślniczek*, *czka*, *m.* garçon de métier, *m.* compagnon, *m.*

**Rzemieślniczka**, i, f. femme d'un artisan, d'ouvrier, f. — femme qui exerce un métier, ouvrière, f.

**Rzemieślniczy**, a, e, d'un artisan, d'un ouvrier, des artisans, des ouvriers. *Klasa rzemieślnicza*, la classe des artisans, des ouvriers; les classes industrielles. =, fig. en m. p. exercé comme un métier; routinier, ière; mécanique, a. d. g.

**Rzemieślnik**, a, m. celui qui exerce un métier ou une profession, m. artisan, m. ouvrier, m. — pl. **Rzemieślnicy**, gens de métier, artisans, ouvriers, m. pl.

**Rzemiosło**, a, n. art mécanique, m. métier, m. profession, f. *Trudnić się jakim rzemiosłem*, exercer un art mécanique, un métier, une profession; faire un métier. *Znać rzemiosło, znać się na rzemiosle*, être du métier.

**Rzempola**, y, m. misérable joueur d'un instrument de musique, m. bousilleur, m. ob. **Rzempola**.

**Rzempolić**, ił, i, v. n. jouer mal du violon, ou d'un autre instrument de musique, bousiller sur un instrument.

**Rzemyczek**, ozka, m. dim. de **Rzemyk**, a, m. (qui lui même est un dim. de **Rzemien**), petite pièce de cuir, petite lanier, petite courroie, f. — *Rzemyk u obuwa*, v. u *trzewika*, courroie de soulier, f. cordon (de soulier), m.

**Rzenie**, a, n. action de hennir, f. hennissement, m.

**Rzep**, u, m. Bot. petite bardane, f. petit glouteron, m.

**Rzepa**, y, f. Bot. rave, f. *Rzepa podłuna*, navet, m. *Rzepa leśna*, cyclamen, m. *Rzepa dzika*, v. *plonna*, rave sauvage, f. raiponce, f.

**Rzepak**, u, m. Bot. navet sauvage, m. navette, f. =, graines ou semences de navette, f. pl.

**Rzepakowy**, a, e, de navette, de graines de navette. *Olej rzepakowy*, huile de navette, f.

**Rzepik**, a, m. Bot. aigremoine, f.

**Rzepisko**, a, n. ob. **Rzepnisko**.

**Rzepka**, i, f. petite rave, f. petit navet, m.

**Rzepnica**, y, f. Bot. faux raifort, m. raifort sauvage, m.

**Rzepnik**, a, m. Bot. noix de terre, f.

**Rzepnisko**, **Rzepisko**, a, n. ravière, f. terre semée de raves, f.

**Rzepny**, a, e, de rave, de navet, des raves, des navets. *Rzepna kapusta*, chou-rave, m.

**Rzepolenie**, a, n. action de râcler le boyau, f. mauvaise musique, f. râclerie, f.

**Rzepolić**, ił, i, v. intr. *Na skrzypcach*, v. abs. *Rzepolić*, jouer mal du violon. râcler le boyau.

**Rzepoła**, y, m. mauvais joueur de violon, m. râcleur, m. [chanté rave.

**Rzepsko**, a, n. une mauvaise, v. mé-

**Rzęsa**, y, f. cil, m. ordin. au pl. **Rzęsy**, cils, m. pl. *Długie czarne rzęsy*, de longs cils noirs. =, Bot. cils, m. pl. *autrem.* *Rzęsa*, chaton, m. *Rzęsa leśna*, chaton, m. *Rzęsa*, v. *rzęsa wodna*, lentille d'eau, v. des marais, f. *Rzęsa skalna*, polytric, m. *Rzęsa wietrzna*, cotylédon, m. nombril de Vénus, m.

**Rzęsiście**, **Rzęsisto**, adv. dru, très-serré; abondamment, en grande quantité. *Deszcz rzęsiście padał*, il pleuvait dru, la pluie tombait dru. *Rzęsiście płakać*, pleurer à chaudes larmes. *Rzęsiście sypać ognia*, entretenir un feu très-vif, bien nourri; faire un feu terrible. *Sala rzęsisto oświetlona*, une salle tout éblouissante de lumières.

**Rzęsistość**, ści, f. grande qualité, f. grand nombre, m. multitude, f. fréquence, f. abondance, f.

**Rzęsisty**, a, e, épais, aisse; touffu, ue; serré, ée; dru, ue; qui vient, qui naît, qui tombe en grande quantité; nombreux, euse; abondant, ante. *Rzęsisty wół*, une chevelure épaisse, touffue. *Rzęsiste zboże*, *rzęsista trawa*, des blés bien drus, une herbe bien drue. *Rzęsiste światło*, une lumière éclatante, éblouissante. *Rzęsisty posąg*, une riche dot.

**Rzeski**, a, ie, (de **Rzessa**), de la Confédération (germanique); de l'empire, des états de l'empire. *Rzeski talar*, écu de l'Empire, m. rixdaler, m. risdaler, f.

**Rzeski**, **Rzeski**, a, ie, vif, ive; prompt, ompte (à marcher, à courir); alerte (à courir, à danser), a. d. g. dispos, allègre, a. d. g. gai, ie.

**Rzesko**, adv. promptement, vivement, allègrement, d'une manière allègre.

**Rzeskość**, ści, f. vivacité, f. verdure, f. vigueur, f.

**Rzessa**, y, f. (souvent au pl. **Rzesze**), foule, f. multitude, f. multitude de peuple, f. *Szły za nim wielkie rzese od Galilei*, une grande multitude de peuple le suivait de Galilée. = *niemiecka*, la Confédération germanique, f. l'empire d'Allemagne, m.

**Rzeszanin**, a, m. (pl. **Rzeszanie**), habitant d'un des états de l'Empire, m.

Rzeszotnik, a, m. tamisier, m. criblier, m.  
Rzeszotny, a, e, d'un sas, d'un crible.  
Rzeszoto, a, n. gros sas, m. crible,  
m. *Jak rzeszoto*, criblé de trous, criblé.  
*Nie ostoi się woda w rzeszocie*, fig. *pro*.  
il ne faut pas compter sur sa discrétion  
on sur son silence, c'est un bavard.

Rzetelnie, adv. vraiment, véritablement, réellement, effectivement, honnêtement, consciencieusement, avec probité; en homme probe, consciencieux, exact (par ex. *postąpić sobie*, agir).

Rzetelność, ści, f. vérité, f. réalité, f. =, conscience, f. bonne foi, f. loyauté, f. probité, f. *Jego rzetelność*, sa bonne foi, sa loyauté, sa probité. =, régularité, f. exactitude, f. à payer, authenticité, f. par ex. *podpisu*, d'une signature.

Rzetelny, a, e, réel, elle; vrai, ie; véritable, a. d. g. =, franc, anche; vrai, ie. =, honnête, a. d. g. consciencieux, euse; de bonne foi; loyal, ale; probe, a. d. g. ob. *Uczciwy*. =, consciencieux, de bonne foi, loyal véridique. a. d. g. (par ex. un auteur, un écrivain). =, régulier, ière; exact, acte; (partic. dans ses paiements).

Rzewnić, iż, i, v. tr. imp. attendre, toucher jusqu'aux larmes, faire pleurer d'attendrissement.

Rzewnie, adv. avec attendrissement, avec une grande émotion; amèrement. *Rzewnie płakać*, pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement. =, franchement, de coeur, cordialement, affectueusement, tendrement. *Rzewnie miłować*, aimer affectueusement, cordialement, tendrement.

Rzewność, ści, f. émotion, f. attendrissement, m. *Płakać z rzewności* *serca*, pleurer d'attendrissement. =, caractère de ce qui est profondément senti, vrai et touchant, m. émotion vraie, f. ton plaintif (par ex. de la voix), m. = et *Rzewliwość*, facilité à s'émouvoir, à être ému jusqu'aux larmes, f. grande sensibilité, f. *rzewność*

Rzewny, a, e, d'attendrissement, de douleur, amer, ère. *Rzewnymi łzami płakać*, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes. =, profondément senti, profond, intime, par ex. *żał*, une douleur profonde, amère, profondément sentie. = et *Rzewliwy*, attendri, ie; profondément ému; plaintif, iè, par ex. *Rzewnym głosem*, d'une voix attendrie. profondément émue, plaintive. *Rzewne dźwięki*, des sons plaintifs.

Rzeź, zi, f. (bydła), action d'abattre (les bestiaux), f. abattage (de bestiaux), m. *Bydło na rzeź*, bêtes de boucherie, f. pl. troupeau qu'on mène à la boucherie, m. =, fig. massacre, m. cornage, m. boucherie, f. tuerie, f. *Wielka rzeź*, grand massacre ou carnage, grande tuerie. *Wydać kogo na rzeź*, exposer, v. envoyer qu'un à une mort certaine.

Rzezać, ał, a. v. tr. couper, tailler, ob. *Ranać, Krajać*. = (bydło), abattre (du bétail). =, égorger; massacrer. = *kogo*, Chir. opérer qu'un (avec un instrument tranchant). *Rzezać chorego na kamień*, tailler, faire l'opération de la taille. =, couper, châtrer (par ex. *konia*, un cheval); châtrer (*męczyć się*, un homme).

Rzeżączka, i, f. l'athol. strangurie, f. blennorrhagie, f. chaude pisse, f.

Rzezak, a, m. coupeur, m. couteau de cuisine, couteau de boucher, m. couteau du sacrificateur, m. serpette, f. couteau à deux mains, à deux manches, m. débordoir, m.

Rzeżanie, a, n. action de couper, de tailler, f. = *bydła*, action d'abattre les bestiaux, f. abattage de bestiaux, m. action d'égorger, de massacrer, action d'opérer (avec un instrument tranchant), f. opération, f. action de châtrer, f. castration, f. action de ciseler, de sculpter, f. art de ciseler, de sculpter, m. ciseler, f. sculpture, f. ob. *Rzeźbiarstwo*, *Rzeźba*.

Rzeżaniec, nca, m. castrat, m. — partic. eunuque, m.

Rzezany, a, e, taillé, ée (comme une pierre précieuse). =, sculpté, ée; ciselé, ée, (comme des figures, des ornements, etc.). = (du velours), ciselé.

Rzeźba, y, f. travail de ciseleur, de sculpteur, m. ouvrage ciselé, sculpté, m. ciselure, f. sculpture, f. relief, m. *Rzeźba wypukła, płaska*, haut-relief, m. bas-relief, m.

Rzeźbiarka, i, f. femme qui fait de la ciselure, de la sculpture, de la statuaire, f. sculpteur, m. statuaire, m.

Rzeźbiarski, a, ie, de sculpteur.

Rzeźbiarstwo, a, n. l'art du sculpteur, art de sculpter, m. sculpture, f. statuaire, f. [teur, m. statuaire, m.

Rzeźbiarz, a, m. ciseleur, m. sculpteur, m.

Rzeźnica, a, n. Path. blennorrhagie.

Rzeźmieszek, zaka, m. coupeur de bourses, m. flou, m.

Rzeźnia, ni, f. Rzeźnica, y, f. abattoir, m. boucherie, f.

**Rzeźnictwo**, a, n. métier de boucher, m. =, commerce de boucher, m. boucherie, f.

**Rzeźniczka**, i, f. bouchère, f.

**Rzeźniczy**, a, e, de boucher. *Stół rzeźniczy*, étal, m.

**Rzeźnik**, a, m. boucher, m.

**Rzeźucha**, y, f. cresson, m. *Rzeźucha ogrodowa*, cresson des jardins, m. et part. cresson alénois, m. passe-rage cultivée, f. *Rzeźucha polna*, v. *dzika*, passe-rage, f. chasse rage, f. *Rzeźucha wodna*, cresson de fontaine, m. *sisymbrium*, m. *Rzeźucha zimowa*, cresson d'hiver, m. vélar de Ste-Barbe, m. *Rzeźucha turecka*, cresson d'Inde, m. capucine cultivée, f.

**Rzeźwić**, ił, i, et **Orzeźwiać**, ał, a, v. tr. imp. **Orzeźwić**, ił, éveiller, réveiller, animer, vivifier, rafraîchir, ranimer (les forces de), rendre alerte, rendre les forces à, récréer, restaurer.

**Rzeźwić**, iał, iaje, v. intr. imp. **Orzeźwić**, iał, s'éveiller, devenir plus éveillé, se réveiller, reprendre sa vivacité. reprendre des forces.

**Rzeźwo**, adv. vivement, galement.

**Rzeźwość**, ści, animation (apparente), f. vivacité, f. fraîcheur, f. air de santé, m. verdeur, f. vigueur, f.

**Rzeźwy**, a, e, vif, ive; animé, ée; éveillé, ée; alerte, a. d. g. dispos, adj. m.

**Rzynać**, v. **Rznąć**, ał, ie, v. tr. couper, tailler (avec un couteau), =, (*piłq*), scier. *Rznąć deski*, faire, scier des ais, des planches. = *co na kamieniu*, graver, ciseler, buriner qu"chose. **Rznąć**, v. intr. fam. (d'un orchestre, de la musique), jouer, se faire entendre, retentir. **Rznąć**, ał, v. tr. déf. instant. *kogo*, frapper qu'un; donner, asséner un coup à qu'un, — Il est fam.

**Rznieć**, a, n. action de couper, f. coupe, f. taille, f. *Rznieć*, (*piłq*), sciage, m. — taille, f. gravure, f. ciselure, f. = (*wo brzechu*), tranchées, f. pl.

**Rznięty**, a, e, taillé, ée; gravé, ée; ciselé, ée.

**Rzodkiew**, kwi, f. raifort, m.

**Rzodkiewka**, i, f. radis, m. — des radis, m. pl.

**Rzodkwiany**, a, e, de raifort.

**Rzucać**, ał, a, v. tr. et intr. imp. fréq. et cont. **Rzucać**, ił, déf. inst. jeter, lancer, darder. *Rzucić kogo o ziemię*, et fam. *Rzucić kim jak worem*, jeter qu'un par terre, terrasser qu'un. *Rzucić losy*, tirer au sort. *Rzucić kostki*, *kości*, jeter les dés hors du cornet, jeter les dés. *Rzucić*

*bron*, jeter ses armes, mettre bas les armes. *Rzucić pioruny*, lancer la foudre. — fig. *Rzucić okiem*, *rzucić oczyma na kogo*, na co, jeter un coup d'oeil, jeter les yeux sur qu'un, sur qu'chose. = (de la mer, des flots). *Rzucić kim*, baloter qu'un. *Rzucić kim*, *rzucić okrętem*, battre qu'un, battre ou baloter ou tourmenter un navire. =, pr. *Rzucić się*, *Rzucić się*, (des choses), se jeter, être jeté; se darder, être dardé. = (des personnes), se jeter, se lancer. *Rzucić się naprzód*, se jeter, se lancer, se précipiter en avant; s'élancer en avant, s'élancer. *Rzucić się na kogo*, entrer en colère, s'emporter, être transporté de colère contre qu'un. *Czego się tak na mnie rzucasz!* pourquoi vous emportez-vous contre moi? *Łzy mu się rzuciły*, les larmes coulèrent de ses yeux. [dardé, ée.

**Rzucony**, a, e, jeté, ée; lancé, ée: **Rzut**, u, m. action de jeter, de lancer, f. jet, m. coup, m. en *Mécan.* projection, f. *Sida rzutu*, force projectile ou de projection, f. — fig. *Rzut oka*, coup d'oeil, m. regard, m.

**Rzutki**, a, ie, **Rzutny**, a, e, vif, ive; prompt, ompte; alerte, a. d. g. d'un esprit vif, prompt; qui a de l'élan.

**Rzutnia**, i, f. ligne de projection, f.

**Rzrę**, ci, f. le derrière, m. cul, m. ob. **Zadek**.

**Rzynać**, ał, a, v. intr. imp. cont. et fréq. **Rzynać**, ał, éruer, roter. = vomir, dégoûter. Il est bas. — *Rzynać csem*, et qu'fois activ. *Rzynać co*, vomir qu'chose, par ex. *Wulkan rzyga ogniami*, v. *ognie*, le volcan vomit des flammes.

**Rzyganie**, a, n. éruption r. des rots. m. pl. =, action de vomir, de dégoûter, f. vomissement, m. — il est bas. ob.

**Wymiotowanie**, **Wymioty**.

**Rzygliwy**, a, e, qui ne fait qu'éruer, ter, qui fait des rots. [sement. n.

**Rzygnienie**, a, n. rot, m. =, vomissement, m. *Rzym*, u, m. *Géogr.* Rome. *Hist.* *Rzym*.

Rome se prend aussi pour Empire romain, *Hist. mod.* *Rzym*, Rome, pour: la cour de Rome *Rzymianin*, a, m. Romain, m. pl. *Rzymianie*, les Romains. *Rzymianka*, i, f. Romaine, f. *Rzymian*, a, ie, romain, aine; de Rome, qui appartient à Rome ou à ses habitants. — *Hist.* *Panstwo rzymskie*, Empire romain. *Prawo rzymskie*, droit romain.

**Rąysko**, a, n. champ semé de seigle, m. =, éteule, m. chaume, m.

**Raytny**, a, e, du eul. — il est bas.

## S.

**S**, *prép. insépar.* Dans les mots composés, on écrit par *s* la préposition *z*, quand elle est suivie d'une lettre forte, autre que la lettre *s*; *par ex.* *Schodsic, Sfałszować, Shanbić, Skarać, Sprawdzać, i t. d.*, mais on écrit *Zstępować, Zępywać, i t. d.*

**S.**, en français *St.*, abréviation de *Święty*, saint, *par ex.* *S. Michał*, St. Michel, *S. Jadwiga*, Ste. Hédwige. — *ś. p.* abréviation des mots *Świętej pamięci*, feu, fene, *W.W. ŚŚ.* abréviation de *Wszystcy Święci*, tous les saints. *v. Wszystkich Świętych* (sous-ent. *dzień*), la Toussaint.

**Sa!** viens-ça, viens ici.

**Są**, troisième personne du présent pluriel du verbe *Być*.

**Sabas**, et *plus us.* **Sabat**, *u.* *m.* sabbat, *m.* aujourd'hui on se sert du mot *Szabas*, *v. c. d.*

**Sabaudczyk**, *a, m.* Savoyard, *m.* et mieux: Savoisien, *m.* **Sabaudka**, *dkl, f.* Savoyarde, *f.* Savoisienne, *f.* **Sabaudya**, *dyl, f.* Géogr. Savoie, *f.* **Sabaudzki**, *a, ie*, de Savoie; savoyard, arde; savoisien, ienne.

**Sabina**, **Sawina**, **Szawina**, *y, f.* Bot. sabine, *f.* savinier, *m.*

**Sabińczyk**, *a, m.* Géogr. unc. Sabin, *m.* **Sabinka**, *i, f.* Sabine, *f.*

**Sąd**, **Sący**, *ob.* **Saad**, **Ssący**.

**Sączek**, *ob.* **Soczek**.

**Sączyć**, *ył, y, v. tr. co.* exhiler qu'une chose (un liquide), rendre une certaine humidité; dégoutter de qu'une chose. *Sączyć balsam, gumę*, produire du baume, de la gomme. — *fig.* *Sączyć łzy*, laisser couler les larmes, répandre des larmes. — *pr.* *Sączyć się*, s'écouler presque insensiblement, suinter, fuir.

**Sąd**, *u.* *m.* jardin fruitier, *m.* verger, *m.*

**Sąd**, *u.* *m.* jugement, *m.* *Mieć sąd zdrowy, pewny*, avoir le jugement sain, solide. — *T. de jurispr.* action de juger, *f.* jugement, *m.* décision, *f.* arrêt, *m.* *Wziąć kogo pod sąd*, mettre qu'un en jugement, faire à qu'un un procès criminel. *Sąd ostateczny*, le jugement dernier, le jugement universel, le grand jugement. — *droit de juger*, *m.* juridiction, *f.* justice, *f.* — compétence, *f.* ressort, *m.* *Sąd cywilny, kryminalny, wojskowy*, juridiction ou justice civile, cri-

minelle, militaire. — *justice*, *f.* tribunaux, *m.* *pl.* tribunal, *m.* cour, *f.* *Poswać kogo do sądu*, porter plainte contre qu'un, poursuivre ou traduire qu'un en justice ou devant les tribunaux. *Sąd najwyższej instancji, sąd kasacyjny*, cour suprême des appels, cour de cassation, *f.* *Sąd wojskowy*, tribunal militaire, *m.* cour martiale, *f.* conseil de guerre, *m.* *Sąd przysięgłych*, le jury.

**Sadek**, *dku, m.* petit jardin fruitier, *m.* petit verger, *m.*

**Sadliozka**, *i, f.* Bot. alysson, *m.*

**Sadlisty**, *a, e*, qui a beaucoup de graisse, gras, *ense.*

**Sadło**, *a, n.* graisse, *f.* axonge, *f.* saindoux, *m.* *Sadło wieprzowe*, graisse de porc.

**Sadnić**, **Sadno**, *ob.* **Sednić**, **Sedno**.

**Sądny**, *a, e*, du jugement, il ne s'emploie que dans l'express. *Sądny dzień*, le jour du jugement, jour épouvantable.

**Sadowić**, *il, i, v. tr. imp.* *Usadowić*, *il, kogo*, asseoir, placer qu'un commodément, bien asseoir, asseoir fermement qu'un. — *fig.* *Usadowić kogo na tronie*, asseoir qu'un solidement sur le trône, affermir qu'un sur le trône. — *pr.* *Sadowić się*, *Usadowić się*, s'asseoir, se placer.

**Sadowisko**, *a, n.* fondement, *m.* — demeure, *f.* établissement, *m.* colonie, *f.*

**Sądownictwo**, *a, n.* charge ou fonctions de juge, *f.* judicature, *f.* magistrature, *f.* — *la justice*, l'administration de la justice, *f.*

**Sądownie**, *adv.* judiciairement, en justice, devant les tribunaux; juridiquement.

**Sądownictwo**, *a, n.* la culture des arbres, *f.* l'art du jardinier et partic. du jardinier pépiniériste, *m.*

**Sadowniczy**, *a, e*, de jardinier pépiniériste, du jardinier pépiniériste.

**Sadownik**, *a, m.* jardinier pépiniériste, *m.* pépiniériste, *m.* — fermier de jardins fruitiers, de vergers, *m.*

**Sądowość**, *ści, f.* justice, *f.* l'administration de la justice, *f.* magistrature, *f.*

**Sadowy**, *a, e*, d'un jardin fruitier, d'un verger. — *ego, m.* garde de fruits, de vergers, *m.*

**Sadowy**, *a, e*, qui a rapport à la jus-

stice, judiciaire, *a. d. g. Dom sądowy*, palais de justice, *m. Akta sądowe*, actes juridiques, *m. pl. Pisarz sądowy*, greffier (d'un tribunal de justice), *m. Wyrok sądowy*, sentence judiciaire, *f. arrêt judiciaire*, *m. sentence*, arrêt d'un tribunal.

Sadz, *u. m.* lieu où l'on nourrit quel que bête, *m. Sads ptaszy*, *v. na ptastwo*, volière, *f. partic. Sads (rybny)*, banneton, *m. réservoir*, *m. bouteille*, *f.*

Sadza, *y, f.* et plus us. au pl. Sadze, sadz, *v. sadzy*, suie, *f.*

Sadszad, *al, a, v. tr. imp.* avec le *déf.* Posadzić, *iz, kogo*, asseoir, placer, faire asseoir qu'un. *Sadzić gości u stołu*, ranger les convives à table, *ob. Posadzić*. =, avec le *déf.* Wysadzić, *iz, par ex. kogo do więzienia*, mettre qu'un en prison, emprisonner qu'un. — (Il ne faut pas confondre ce verbe avec le verbe Sadsić, *v. c. d.*).

Sadzawka, *i, f.* vivier, *m.* =, étang, *m. pièce d'eau*, *f.* — *ob. Staw.*

Sadse, *ob. Sadza.*

Sadzel, *a, m.* abcès, *m. ulcère*, *m.*

Sadzić, *iz, i, v. tr. imp. jaja*, *Cuis.* pocher des oeufs. = *kury na jajach*, mettre des poules couver. =, planter, *par ex. drzewa*, planter des arbres. = *co cem*, plaquer qu'chose sur qu'chose, incruster une chose de qu'chose. =, *pr. Sadzić się*, s'efforcer de faire de son mieux. *Sadzić się na co*, s'efforcer d'obtenir qu'chose, de venir à bout de qu'chose.

Sadzić, *iz, i, v. tr. et abs. imp. et déf.* Osadzić, (*v. c. d.*), juger, décider en qualité de juge. *Sądzić sprawę, proces*, juger une affaire, juger une cause, un procès. — (avoir, énoncer une opinion sur une personne ou une chose). *Sądzić kogo po minie*, *v. z powierzchności*, juger qu'un sur l'apparence, sur la mine. — *Sądzić, v. intr. o kim*, juger qu'un ou de qu'un. *Dobrze, ile o kim sądzić*, juger bien, juger mal qu'un; avoir une bonne, une mauvaise idée de qu'un. =, avec *déf.* Osadzić, juger (conjecturer, croire, estimer que). *Sądzę, że dziś przybędzie*, je crois qu'il arrivera aujourd'hui. *Jak ja sądzę*, à mon avis, dans mon opinion.

Sadziec, *dzca, m. Bot.* enpatoire, *f.*

Sadzisty, *a, e*, couvert de jardins fruitiers, de vergers.

Sadzony, *a, e, Cuis.* Jaja sadzone, oeufs pochés, *m.* =, planté, *ée*. *Drzewka sadzone*, le plantage. =, plaqué, *ée*; in-

crusté, *ée*; en marqueterie, de marqueterie.

Sadzony, *a, e*, jugé, *ée*.

Safandula, *y, m.* ganache, *f.*

Safian, *u, m.* maroquin, *m.*

Sagan, *u, m.* grand chaudron, *m. chaudron*, *m.*

Saganek, *nka, m.* petit chaudron, *m.*

Sahajdacznik, *a, m.* Sahajdaczny, *a, e, ob. Sahajdacznik*, Sahajdaczny.

Sahajdaczny, *ego, m.* le vice-hetman des Cosaques.

Sahajdak, *ob. Sajdak.* 'cznik.

Sajdacznik, *a, m.* archer, *m. ob. Łu-*

Sajdaczny, *a, e*, portant un carquois. *substant.* archer, *m.*

Sajdak, *a, v. u, m.* carquois, *m.*

Sak, *u, m.* sac, *m.* (sorte de vêtement).

=, *T. de Chasse*: tonnelle, *f.* (filet en forme de sac pour prendre des perdrix et des caillies). =, *Pêche*: épervier, *m. Sakiem ryby łowić*, pêcher à l'épervier.

Sakiewka, *i, f. v. pl. Sakiewki*, *wiek*, bourse (d'une forme oblongue, avec des coulants), *f.*

Sakłak, Szakłak, Szekłak, *a, m.* nerprun, *m. nerprun* des teinturiers, *m.*

Sakrament, *u, m.* sacrement, *m. Najświętszy, v. Przenajświętszy Sakrament*, le Saint-Sacrement de l'autel; le Saint-Sacrement.

Sakramentalny, *a, e*, de sacrement, des sacrements; sacramental, *ale*; sacramental, *elle*.

Saksonia, *nli, f. Géogr.* Saxe, *f. la* Saxe.

Sakwa, *y, f. v. pl. Sakwy*, kiew, bissac, *m. besace*, *f.*

Sala, *i, f.* salle, *f.* (principale pièce d'un appartement). *Sala jadalna*, salle à manger.

Salacianny, *a, e*, de salade. — *Bot. Mlecz salacianny*, endive, *f.*

Salamandra, *y, f. Hist. nat.* salamandre, *f.*

Salapa, *y, f. Bot.* jalap, *m.* =. racine de jalap, *f.*

Salata, *y, f. Bot.* laitue, *f. Salata ogrodowa*, laitue sative ou ordinaire. = toute herbe qu'on assaisonne en salade. *f. salade*, *f.* =, *Cuis.* salade, *f. Przeprawiac, zaprawiac salatę*, faire la salade.

Salatka, *i, f.* (dim. de Salata), une

bonne salade.

Salceson, *u, m.* saucisson, *m.*

Saletarnia, Saletrarnia, *ni, f.* salpêtrerie, *f. salpêtrière*, *f.*



Saletra, y, f. salpêtre, m. en Chim. nitre, m.

Saletran, u, m. Chim. nitrate, m. par ex. *Saletran potażu*, nitrate de potasse.

Saletarnia, ob. Saletarnia.

Saletrnik, a, m. salpêtrier, m.

Saletroczyn, u, Saletroród, odu, m. nitrogène, m. azote, m.

Saletrowy, Saletrsany, a, e, de salpêtre, ou salpêtre; nitrique, a. d. g. nitreux, euse.

Saletrysty, a, e, qui contient du nitre, chargé, ée de nitre; nitreux, euse.

Salka, i, f. petite salle, f.

Salmiak, u, m. Chim. sel ammoniac, m. muriate ou hydrochlorate d'ammoniaque, m.

Salmiakowy, a, e, de sel ammoniac.

Salomon, a, n. pr. m. Salomon, n. pr. m. (nom d'un roi juif). par ext. d'un monarque fort sage: *Salomon angielski*, Henry VII. le Salomon de l'Angleterre, Henri VII.

Salomonowy, a, e, de Salomon. *Mądrość Salomonowa*, la sagesse de Salomon, et fig. une grande, une profonde sagesse.

Salopa, y, f. manteau (de femme), m.

Salopka, i, f. petit manteau, m. mantelot, m.

Salsesiny, fin, f. pl. Salsufy, ów, m. pl. Bot. salsifis, m. =, Cuis. des salsifis, m. pl.

Sam, adv. ça, ici, ci. *Chodź, v. pójdź sam*, viens ça, viens ici, venez ça, venez ici. *Tam i sam*, ça et là; par-ci, par-là, ob. Tu.

Sam, Sama, Samo, (ayant un sens exclusif): seul, eule. *Sam (jeden)*, tout seul, toute seule. *Sam to zrobię*, je ferai cela tout seul, v. moi-même, je n'ai pas besoin qu'on m'aide. — v. *Sam z siebie*, tout seul, toute seule, de soi-même, spontanément. *Sam to zrobił*, il l'a fait de lui-même, de son propre mouvement, spontanément. *To samo*, cela seul, ce seul fait, cette seule raison, rien que cela, rien que ce fait. *Przez to samo*, v. *tem samem*, par cela seul, par ce seul fait, par cette seule raison. *Dla tego samego*, pour cette raison seule. — *Sam na sam*, et anc. *Sam a sam*, seul à seul, un contre un, corps à corps, tête à tête. *Wyzwac kogo sam na sam*, appeler qu'un en duel. *Być z kim sam na sam*, être en tête à tête avec qu'un, avoir un tête-à-tête avec qu'un. = (marquant identité), même, a. d. g. après les adj. démonstra-

tifs. *Ten sam, ta sama, ci sami, te same*, le même, la même, les mêmes. *Ta sama suknia*, le même habit. Après les pronoms démonstratifs: *Ten sam, ta sama, ci sami, te same*, celui même, celle même, ceux mêmes, celles mêmes. *Tenże sam*, celui-ci, v. celui-là même. *To właśnie to samo*, c'est précisément la même chose. *To wszystko to samo*, tout cela est absolument la même chose. Après les pronoms personnels: *Ja sam, ja sama, ja samo*, moi-même. *Ty sam, ty sama, ty samo*, toi-même. *On sam, ona sama, lui-même*, elle-même. *My sami, my same*, nous-mêmes. *Wy sami, wy same*, vous mêmes. *Oni sami, one same*, eux-mêmes, elles-mêmes. *Tak samo*, loc. adv. tout de même, de la même façon, de la même manière. *Ten człowiek to sama poczciwość*, cet homme est la probité même. = (*nawet*), participant de ces deux idées d'exclusion et d'identité, se traduit en français par même, place après le substantif, par ex. *Sam ocean ma swoje rośliny*, l'Océan même a ses végétaux. *Sam, Sama, Samo*, se traduisent en français quelquefois par même placé après de substantif, quelquefois par les expressions le cours de, le sein de, le milieu de, le centre de..., quelquefois par juste, tout, tout juste, en plein. *Do samego dna*, jusqu'au fond même. *Przy samym końcu, na samym końcu*, tout à la fin, tout au bout. *W samem dziele*, dans l'ouvrage même, dans le cours de l'ouvrage. *W samej zimie*, en plein hiver, au coeur de l'hiver, au fort de l'hiver. *Na samem morzu*, en pleine mer. *Sam czas*, c'est juste le temps. *W sam czas, w samą porę*, juste à temps.

Samarytanin, a, m. Samaritain, m. habitant de Samarie, m. Samarytanka, i, f. Samaritaine, f. femme de Samarie, f. Samarytański, a, ie, samaritain, aine; de Samaritain, des Samaritains.

Sambia, bil, f. Géogr. Samland, m.

Sambor, a, m. Géogr. Sambor (ville de la Galicie sur le Dniestr). *Samborski, a, ie*, Géogr. de Sambor. *Cyrkuł Samborski*, cercle de Sambor, m.

Sambra, y, f. Géogr. Sambre, f. (rivière qui prend sa source en France).

Samoczołnik, a, m. pédéraste, m.

Samoczołstwo, a, n. pédérastie, f.

Samowowy, Samozy, a, e, du mâle, d'un mâle, de mâle; mâle, a. d. g.

Samozyk, a, m. jeune mâle, m.

Samica, y, Samka, i, f. femelle, f.

Samiczka, i, f. jeune femelle, f.

Samiec, mca, m. mâle. m. *Samiec i samica*, le mâle et la femelle.

Samiożyk, a, m. *Géogr. anc.* Samien, m. habitant de Samos. — *pl.* Samiożycy, les Samiens.

Samit, u, m. *Bot.* passe-velours, m.

Samiochny, a, e, Samiusienki, Samiutenki, Samiutki, a, ie, formes intenses de Sam: seulet, ette; tout seulet, toute seulet.

Samnita, y, m. Samnite, m. *pl.* Samnici, tów, les Samnites

Samo, *adj. n. ob.* Sam.

Samobójca, y, m. suicide, m. celui qui se tue lui-même.

Samobójstwo, a, n. suicide, m. crime de suicide, m.

Samobytność, *sci, f. ob.* Samoistność.

Samochcąc, *partic. prés.* et *Samochcący, géron.* employés adverb. de son plein gré, de gaieté de coeur; de propos délibéré; volontairement.

Samochwał, a, m. Samochwalca, y, m. glorieux, m. fanaron, m. hableur, m. vantard, m.

Samochwałstwo, Samochlubstwo, a, n. louange de soi-même. *f.* éloges qu'on se décerne à soi-même. m. *pl.* fanaronnerie, *f.* jactance, *f.* [trième.

Samoczwart, *adv.* (étant) lui quatuor. Samodział, u, m. gros drap, drap grossier (fabriqué à la main), m.

Samodzielnosc, i, *f.* spontanéité (d'action). *f.* indépendance de caractère, *f.*

Samodzielny, a, e, qui agit de son propre mouvement, indépendant, ante.

Samodzielca, y, m. autocrate, m. *Samodzielca Wazech Rossyi*, autocrate de toutes les Russies.

Samogłoska, i, *f.* voyelle, *f.*

Samogwałcioć, ił, i, v. tr. imp. masturber. *Samogwałcioć się*, se masturber.

Samogwałt, u, m. masturbation, *f.*

Samojed, Samojedz, a, Samojedzca, y, m. monophage, m. =, animal qui dévore ceux de son espèce, m. *ob.* Samojedzca. = (d'un homme), cannibale, m. anthropophage, m.

Samojed, a, m. *Géogr.* Samoyède, Samojede, m. *pl.* Samojedy, les Samoyèdes.

Samojedny, a, e, monophage, a. d. g. =, qui dévore les êtres de son espèce.

Samojedz, dzi, *f.* action de manger les êtres de son espèce, *f.* =, anthropophagie, *f.* cannibalisme. m. — *Géogr. mod.* les Samoyèdes, m. *pl.*

Samoistność, *sci, f.* existence par soi-même, *f.* parfaite indépendance, *f.*

Samoistny, a, e, qui subsiste par soi-même, parfaitement indépendant.

Samokupiec, pca, Samokupien, pnia, m. monopoleur, m.

Samokupstwo, a, n. trafic exclusif, m. monopole, m.

Samokówka, i, *f.* piège. m. trappe, *f.* fig. piège, m. embûche, *f.* attrape, *f.* attrapoire, *f.*

Samolożnik, a, m. un homme qui se livre à la masturbation, m.

Samolożstwo, a, n. habitude de la masturbation, *f.* onanisme, m.

Samolub, a, m. égoïste, m.

Samolubny, Samoluby, a, e, qui s'aime trop, qui n'aime que soi; égoïste, a. d. g.

Samolubstwo, a, n. amour exclusif de soi, m. égoïsme, m.

Samolusk, a, m. *Zool.* pholidophide, m.

Samopaz, u, m. arme à feu, *f.* fusil, m. carabine, *f. ob.* Strzelba.

Samopas, em, *adv.* tout seul, toute seule. *Samopas chodzić, włożyć się*, aller, marcher tout seul, v. toute seule. = *fig.* sans garde, sans gouverneur. *Samopas włożyć się*, être abandonné à soi-même, être laissé sans aucune surveillance.

Samopas, a, m. vagabond, m. aventurier, m.

Samopoznanie, a, n. connaissance, *f.* de soi-même.

Samopasa, y, *f.* épéautre, m.

Samorodnie, *adv.* naturellement, par impulsion naturelle, sans culture. =, d'une manière originale, originalement.

Samorodność, *sci, f.* état de ce qui vient, de ce qui pousse, de ce qui se développe d'une manière naturelle, par impulsion naturelle, sans culture, m. =, caractère original, m. originalité, *f.*

Samorodny, a, e, naturel, elle; qui vient, qui pousse, qui croît d'une manière naturelle, par impulsion naturelle, sans culture, sans art, sans préparation. — *fig. fam.* *W samorodnych trawach chodzić*, aller, marcher nu-pieds. = spontané, ée.

Samorodstwo, a, n. spontanéité, *f.*

Samoruch, a, m. automate, m.

Samoruch, u, m. Samoruchnia, chni, *f.* *Mécan.* automate, m. (machine qui porte en elle-même le principe de son mouvement). =, u, m. le propre mouvement (de qu'chose), m.

Samoruchy, Samoruszny, a, e, *Philos.* qui a la faculté de se mouvoir par soi-même, doné de l'automatisme, auto-

matique, *a. d. g.* =, qui se ment de soi-même (au moyen des ressorts cachés dans l'intérieur), automate, *a. d. g.*

Samorządność, *sci, f.* droit qu'on a de se gouverner soi-même, *m.* indépendance, *f.*

Samorządny, *a, e,* qui a droit de se gouverner lui-même, qui se gouverne lui-même, indépendant, *ante.*

Samorządca, *y, m.* celui qui gouverne seul, *m.* l'unique maître, *m.* l'unique régisseur, *m.*

Samosłaniec, *ńca, m.* prétendu envoyé, prétendu apôtre, *m.* imposteur, *m.*

Samosłanstwo, *a, n.* imposture, *f.* prétendue mission, *f.* prétendu apostolat, *m.*

Samosób, *adv.* tout seul, toute seule; complètement isolé.

Samostrzał, *u, m.* arme à feu tendue en guise de piège, *v.* piège *m.* d'arme à feu. =, coup d'une arme tendue en guise de piège, *m.* —, arbalète, *f.*

Samotnie, *adv.* solitairement, d'une manière solitaire.

Samotnik, *a, m.* solitaire, *m.* (*ob. Puśtelnik*).

Samotność, *sci, f.* état d'un homme qui est seul, *m.* solitude, *f.* vie solitaire, *f.*

Samotny, *a, e,* solitaire, *a. d. g.* retiré, *ée.*

Samotność, *sci, f.* mère-goutte, *f.*

Samotrąsk, *u, m.* trébuchet, *m. ob. Potrzask.*

Samotrząć, *adv.* (étant) lui-troisième.

Samouczny, *a, e,* qui apprend sans maître, autodidacte, *a. d. g.*

Samouk, *a, m.* autodidacte, *m.*

Samowar, *u, m.* bouilloire, *f.*

Samowiedza, *y, f. ob. Samopoznanie.*

Samowładanie, *a, n.* action de régner ou gouverner absolument, despotiquement, *f.* exercice du pouvoir absolu, de l'autorité absolue, *m. ob. Samowładztwo.*

Samowładca, *ob. Samowładca.*

Samowładnie, *adv.* absolument, avec une autorité absolue; en *m. p.* despotiquement.

Samowładny, *a, e,* absolu, *ue;* autocrate, *a. d. g. en m. p.* despote, *a. d. g.* despotique, *a. d. g.*

Samowładca, *cy, m.* souverain absolu, monarque absolu, *m.* autocrate, *m. en m. p.* despote, *m.*

Samowładztwo, *a, n.* autorité, puissance absolue, *f.* pouvoir absolu, *m.* autocratie, *f. en m. p.* despotisme, *m.*

Samowolnie, *adv.* arbitrairement, de son autorité privé, d'une façon arbitraire; despotiquement. *Samowolnie postępować,* agir arbitrairement. *Regdzić samowolnie,* gouverner arbitrairement, despotiquement.

Samowolność, *sci, f.* arbitraire, *m.* =, acte, procédé arbitraire, *m.*

Samowolny, *a, e,* arbitraire, *a. d. g.* despotique, *a. d. g.* =, spontané, *ée.*

Samowtór, *adv.* (étant) lui deuxième; avec un seul homme.

Samozeroa, *y, m.* et *adj. m.* animal qui dévore les individus de son espèce, *m.* Samozwaniec, *ńca, m.* imposteur (qui prend un nom ou un titre qu'il n'a pas le droit de porter), *m.* — *Hist. Dymitr Samozwaniec,* le faux Démétrius.

Samozwanstwo, *a, n.* imposture (de celui qui se fait passer pour un autre), *f.*

Sampan, *a, m.* le monsieur, le monsieur que voici.

San, *u, m. Géogr.* San, *m.* (rivière affluent de la Vistule).

Sandacz, *a, m. Zool.* sandat, *m.* sandre, *m.* — *vulg.* brochet-perche, *m.*

Sandał, *a, m.* sandale, *f.*

Sandał, *u, m. Bot.* santal, *v.* sandal, *m.* (arbre).

Sandaraka, *i, f.* sendaraque, *f.*

Sandomierz, *a, m. Géogr.* Sandomir (ville de Pologne). Sandomirski, *a, ie,* de Sandomir.

Saneczki, *dim.* de Sanki, qui lui même est le *dim.* de Sanie, *v. c. d.*

Sanica, *y, f.* arbre de traîneau, *m. ord. au pl.* Sanice, arbres du traîneau, *m. pl.*

Sanie, Sani, *v. San, f. pl. dim.* Sanki, nek, et Saneczki, czek, *f. pl. traîneau, m. Jechać saniami, sankami, v. na saniach, na sankach, w saniach, w sankach,* aller en traîneau.

Sanna, *adj. f. droga et subst.* Sanna, *y,* chemin, praticable pour les traîneaux, *m.*

Sanskrycki, *a, ie,* sanscrit, *ite.*

Sap, *u, m. ob. Sapanie,* =, *pl.* Sapy, fâcherie, *f. ob. Dąsy.*

Sap, *u, m.* Sapisko, Sapowisko, *a, n. v. pl.* Sapy, ów, Sapiska, Sapowiska, isk, terrain marécageux, *m.* sol marécageux, *m.*

Sapać, *ał, i, v. ie, v. intr.* souffler, respirer avec effort; haleter. =, siffler, (comme ceux qui n'ont pas la respiration libre). =, *fig.* bouffer de colère.

Sapanie, *a, n.* soufflement, *m.* sifflement, *m.* respiration difficile, gênée *f.*

Sapel, ob. Sopel.  
 Saper, a, m. sapeur, m.  
 Sapisko, ob. Sap.  
 Sapka, i, f. enchifrènement, m. rhume de cerveau, m.  
 Sapliwy, a, e, qui souffle, qui respire avec effort; sifflant, ante.  
 Sapowaty, a, e, humidé, a. d. g. marécageux, euse.  
 Sapowisko, Sapy, ob. Sap.  
 Saracen, a, m. Sarrassin, m.  
 Sarafan, Szarafan, a, m. saraphane, f. (vêtement des paysannes russes). =, habit long de dessus, m.  
 Sardela, i, f. et dim. Sardelka, i, f. sardine f. — et quasi: anchois, m. *Sos s sardelami*, sauce aux sardines ou aux anchois, f.  
 Sardonik, a, m. sardonix, f. (pierre précieuse).  
 Sardy, u, m. sarde f. sorte de coralline (pierre précieuse).  
 Sardynia, nii, f. Géogr. Sardaigne, f. et en Géogr. et Hist. anc. Sardinie, f.  
 Sardynski, a, ie, de Sardaigne, sarde, a. d. g. *Królestwo Sardynskie*, royaume de Sardaigne, m.  
 Sarki, ów, pl. plaintes, f. pl. murmures, f. pl.  
 Sarkaó, ał, a, v. intr. imp. *Sarknaó*, ał, inst. et *Sarkaó*, *sarknaó nosem*, renifler. =, *Sarkaó na co, na kogo*, murmurer contre qu'chose, contre qu'un; se plaindre de qu'chose, de qu'un; s'élever contre qu'chose, contre qu'un.  
 Sarkanie, a, n. (nosem), reniflement, m. =, fig. *Sarkanie*, action de murmurer, de se plaindre, f. murmures, m. pl. plaintes, f. pl. blâme, m.  
 Sarmacki, a, ie, sarmate, a. d. g. sauromate, a. d. g. sarmatique, a. d. g. *Sarmacya*, oyl, f. *Géogr. anc.* Sarmatie f. =, *poét.* le pays, la partie des Sarmates; l'ancienne Sarmatie, la Pologne.  
 Sarmata, y, m. Sarmate, Sauromate, m. — pl. Sarmaci, les Sarmates ou Sauromates. =, un Sarmate, un vrai Sarmate, un digne Sarmate; un Polonais de la vieille roche, un vieux Polonais, un Polonais qui a conservé toute la simplicité, toute la rudesse, toute la grossièreté des mœurs antiques. *Sarmatka*, i, f. Sarmate ou Sauromate, f. =, *partic.* Polonaise, f. =, espèce de bonnet.  
 Sarn, Sarn, a, m. chevreuil, m. *pusz. ob. Kozieł, Rogacz.*  
 Sarna, y, f. chevrete, f. la femelle du chevreuil; chevreuil, m.

Sarneczka, i, f. petite chevrete, f. jolie petite chevrete.  
 Sarni, ia, ie, de chevreuil.  
 Sarniatko, a, n. Sarnię, ecia, a. chevrillard, m. faon de chevrete, faon de chevreuil, m. [le chevreuil, m.  
 Sarnina, y, f. viande de chevreuil, f.  
 Sas, a, m. *Géogr. et Hist. mod.* Saxons, m. habitant de la Saxe, m. pl. Sasi, les Saxons. — *Hist. de Pol. Król Sas*, s. obs. *Sas* et pl. *Sasy*, les rois de la maison de Saxe.  
 Sasanka, i, f. Bot. colchique d'automne, m. (plante).  
 Sasiad, a, m. voisin, m. — *prov. Wiedzą sąsiedzi jak kto siedzi*, on se connaît entre voisins; rien n'échappe aux voisins.  
 Sasiada, y, f. et dim. *Sasiadka*, i, f.  
 Sasiadowaó, ował, uje, v. intr. a kin être voisin de qu'un, demeurer dans le voisinage de qu'un, être voisins.  
 Sasiadni, ia, ie, voisin, ine; avoisinant, ante, contigue, lie, attenant, te; e. d. g. (*partic.* des lieux, des pays).  
 Sasiedzi, a, ie, de voisin, d'un voisin, des voisins; de voisinage, de voisin à voisin, (qui a lieu) entre voisins; voisin, sine; avoisinant, ante, (ob. *Sasiadni*). *Sasiedzie stosunki*, des rapports de voisinage, m.  
 Sasiadstwo, a, n. voisinage, m. proximité, f. avoisinement, m. environs, m. pl. quartier, m. *Pojechaó, pójeó w sąsiadstwo*, aller voir qu'un dans les environs, dans le quartier. =, voisinage, m. voisins, m. pl. quartier, m. *Sasiadstwo tam bardzo mióło*, le voisinage y est fort agréable, très-bien composé.  
 Sasiék, u, m. Econ. rur. lassière, f.  
 Saska, i, f. Saxonne, f. Saski, a, ie, *Géogr. et Hist. mod.* de Saxe; saxons, onne. *Królestwo saskie, król saski*, royaume de Saxe, roi de Saxe, m. *Sasy*, un des pluriels de Sas, v. c. d. =, f. pl. et *Sasya*, syi, f. la Saxe, ob. *Saskonia*.  
 Saszek, ob. Szaszek.  
 Saturn, a, n. pr. *Myth. pr.* Saturna, n. pr. m. =, *Astr.* Saturne, m.  
 Satynowaó, ował, uje, v. tr. T. de *Librair.* satiner. (Au lieu de *Satynowaó* et ses dérivés, il serait mieux de dire: *Atlasowaó, Atlasowanie*).  
 Satynowanie, a, n. satinage, m.  
 Satyr, a, m. *Myth.* Satyre, m. (demi-dieu, moitié homme, moitié bouc, qui habitait les bois).

**Satyra**, *y*, *f.* satire, *f.*

**Satyrzynie**, *adv.* d'une manière satirique, satiriquement, caustiquement.

**Satyrzyność**, *śól*, *f.* esprit satirique, *m.* ton satirique, *m.* causticité, *f.*

**Satyrzyny**, *a*, *e*, satirique, *a. d. g.* caustique, *a. d. g.* enclin, porté à la médisance.

**Satyrk**, *a*, *m.* auteur satirique, auteur de satires, *m.* satiriste, *m.* =, homme satirique, *m.* esprit satirique, *m.*

**Satyfacya**, *oyi*, *f.* satisfaction, *f.* plaisir, *m.* contentement, *m.*

**Sawa**, *y*, *f.* Géogr. Save, *f.* (rivière de l'empire d'Autriche).

**Sążeń**, *śnia*, *m.* brasse, *f.* toise, *f.* corde, *f.* *Jest tyle sążni głębokości wody*, il y a tant de brasses d'eau. *Sążeń kwadratowy*, toise carée. *Sążeń drzewa*, une corde, *v.* une voie de bois.

**Sąsienisty**, et *plus us.* **Sąsniasty**, *a*, *e*, (qui est) de la longueur d'une brasse ou d'une toise. — *fig. fam.* grand, ande; très-grand, ande; d'une excessive longueur; immense, *a. d. g.* fier, ière; terrible, *a. d. g.* *Sąsniasty chłop*, un homme de six pieds six pouces; un grand gail-lard.

**Sąsniować**, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* et **Ząsniować**, **Posąsniować**, *ał*, corder, mouler, toiser.

**Sąsniowe**, *ego*, *n.* ce qu'on paye pour le cordage (du bois), *m.*

**Sąsniowy**, *a*, *e*, d'une brasse, d'une toise. *Sąsniowa miara*, mesure de la longueur d'une toise, *f.* membrure, *f.* corde, *f.* = (qui est de la longueur d'une brasse ou d'une toise).

**Sąsniasty**, *a*, *e*, d'une brasse, et *fam.* grand, de; immense, *a. d. g.*

**Scena**, *y*, *f.* scène, *f.* (partie du théâtre où les acteurs représentent devant le public). — scène, *f.* (chaque partie d'un acte du poème dramatique). *Akt pierwszy*, *scena trzecia*, acte premier, scène troisième. — *fig.* *Scena*, scène, *f.* théâtre, *m.* théâtre du monde, de la politique, *m.* — *fig.* scène, *f.* aventure, *f.* aventure, histoire, chose plaisante, incroyable, *f.* aventure, chose, affaire fâcheuse, *f.* *Sceny mi opowiadał*, il m'a raconté des choses incroyables.

**Sceptycyzm**, *u*, *m.* scepticisme, *m.*

**Sceptycznie**, *adv.* sceptiquement.

**Sceptycy**, *a*, *e*, sceptique, *a. d. g.*

**Sceptyk**, *a*, *m.* sceptique, *m.*

**Schab**, *u*, *m.* Bouch. haut côté, *m.* poitrine, *f.* entre-côte, *m.* côtelettes, *f.*

*pl. part.* haut côté d'un cochon, poitrine de cochon.

**Schabowy**, *a*, *e*, du haut côté, de l'entre-côte, de la poitrine.

**Schadzać**, *ał*, *a*, forme fréq. et contin. de **Schodzić**.

**Schadzka**, *i*, *f.* réunion (clandestine), *f.* (petite) assemblée secrète, *f.* conventicule, *m.*

**Scheda**, *y*, *f.* héritage, *m.* portion d'une succession, *f.* part d'héritage, *f.*

**Schemat**, *atu*, *m.* *Phil.* schéma, *v.* schéma, *m.* =, *Math.* schéma, *m.* figure, *f.* =, *Litt.* schéma, *m.* figure, *f.* =, formulaire, *m.* modèle, *m.* ob. *Wzór*.

**Schisma**, *y*, *f.* schisme, *m.* (ob. *Od-szczepienstwo*). *partic.* schisme d'Orient, schisme des Grecs, *m.*

**Schismatyk**, *a*, *m.* schismatique, *m.* *pl.* **Schismatycy**, les schismatiques.

**Schlebiad**, *ob.* **Pochlebiad**.

**Schłopieć**, *ał*, *ob.* **Chłopieć**.

**Schludność**, *i*, *f.* propreté, *f.*

**Schludny**, *a*, *e*, propre, *a. d. g.*

**Schnąć**, *ał*, *nle*, *v. intr.* devenir sec, sécher; se sécher. =, (du corps animal, des personnes), devenir sec, se dessécher (perdre tout ou partie de ses propriétés vitales) = (des plantes), sécher sur pied. =, *fig.* sécher, languir, se consumer, mourir. *Schnąć z tęsknoty*, *z żalu*, sécher ou se consumer ou languir d'ennui, se consumer de tristesse, sécher sur pied.

**Schód**, *odu*, *m.* descente, *f.* (pente par laquelle on descend). *Schód górny*, la descente d'une montagne. =, action de descendre, *f.* descente, *f.* =, décours, *m.* déclin, *m.* (*par ex.* *księżyca*, de la lune). =, déclin, *m.* époque qui touche à la fin, *f.* fin, *f.* =, marche, *f.* degré, *m.* gradin, *m.* (ob. *Stopień*). — *pl.* **Schody**, *ów*, escalier, *m.* **Schody kręcone**, escalier tournant, en limaçon, à noyau *v.* à vis.

**Schodzić**, *il*, *i*, *v. intr. imp.* **Zejsć**, **Znijsć**, **seszedł**, descendre, *v. n.* descendre, *v. tr.* **Schodzić po schodach**, descendre par l'escalier; descendre l'escalier. =, *imp.* **Schodzić**, baisser, décliner. **Dzień schodzi**, le jour baisse, décline. = (du temps ou de ses parties), passer, se passer, s'écouler, s'en aller, finir bientôt, finir. *Czas schodzi*, le temps passe. =. le verbe abs. **Zejsć**, s'emploie pour **Wejsć**, comme forme *def.* de **Wschodzić**; c'est ainsi qu'on dit: **Dzień seszedł**, *ślonce seszło*, *księżyc seszedł*, *świat seszło*, *ob.* **Wschodzić**. — **Schodzić** (for-

me tr. *déf.* de l'imp. Chodzić co (do ubrania), user qu'chose. Schodzić suknią, user un habit = (tr. *déf.* de Chodzić), courir tout, parcourir en tout sens, visiter, battre, Schodziłem całe miasto, j'ai couru, j'ai parcouru, j'ai visité toute la ville. = się, v. pr. *déf.* se fatiguer (en marchant), être fatigué (d'avoir marché). = (de plusieurs personnes). Schodzić się, v. pr. imp. Zejdź się, se réunir, s'assembler, se rassembler; affluer, arriver de tous côtés. Schodzić się na rady, zejść się na naradę, s'assembler pour délibérer. =, Zejdź się (z sobą), se rencontrer, se trouver ensemble quelque part.

Schodzystość, ści, f. état de ce qui est en pente, de ce qui va en pente, m. déclivité, f. =, penchant, m. pente, f. ob. Pochyłość.

Schodzisty, a, e, qui va en pente; décliné, a. d. g.

Schorzał, adv. wyglądać, avoir l'air malade.

Schorzały, a, e, rongé par la maladie, usé, v. épuisé par la maladie.

Schorzeń, ał, v. intr. *déf.* être usé, épuisé par la maladie.

Schować, ob. Chować.

Schowalnia, ni, f. endroit où l'on peut serrer qu'chose, m. garde-meuble, m. garde-manger, m. garde-robe, f.

Schowalny, a, e, que l'on peut serrer, cacher. =, où l'on peut serrer, cacher qu'chose.

Schowanie, a, n. action de garder, de serrer, de cacher. Dać co komu do schowania, donner qu'chose à qu'un à garder, à serrer. = cachette, f.

Schroniać się, v. pr. imp. Schronić się, czemu, éviter qu'chose, esquiver qu'chose. Schronić się czego, éviter qu'chose, éviter de faire qu'chose, (ob. Chronić się, Wystrzegać się).

Schronić, ił, v. tr. *déf.* co, abriter qu'chose, cacher qu'chose. mettre qu'chose en lieu de sûreté. Schronić kogo, donner un refuge, un asile à qu'un. = się, v. pr. *déf.* ob. Chronić się. =, ob. Schronić się.

Schronienie, a, n. refuge, m. asile, m. lieu de refuge, m. retraite, f. Znaleźć schronienie u przyjaciela, trouver un asile chez un ami.

Schrapać, ob. Chrapać.

Schudnąć, ob. Chudnąć.

Schwycić, ił, v. tr. *déf.* saisir.

Schwyt, u, m. piège, m. (pour prendre des oiseaux).

Schwytac, ał, v. tr. *déf.* attraper, (partic. qu'un qui fuit), saisir, prendre.

Schyl, Schył, u, m. pente, f. penchant, m. versant, m.

Schylać, ał, a, v. tr. imp. Schylić, ił, pencher, incliner, baisser. — pr. Schylać się, Schylić się, se baisser, s'incliner, se pencher. Schylić się aż do ziemi, se baisser, s'incliner jusqu'à terre; s'incliner profondément. Schylić się po co, se baisser pour prendre ou ramasser qu'chose. Schylić się do kogo, se pencher vers qu'un, sur qu'un.

Schyłek, iku, m. décaours, m. déclin, m. bout, m. terme, m. Schyłek dnia, schyłek życia, le déclin du jour, le déclin de la vie. Bezsza wino już na schyłku, le vin est au bas.

Schytrzeć, ob. Chytrzeć, Schytrzyć, ył, v. tr. *déf.* kogo, jouer, attraper, duper qu'un.

Ściać, ob. Ścinać.

Ściagać, ał, a, v. tr. imp. Ściągnąć, ał, serrer, resserrer; lier fortement. Ściagać mocno, étraiendre. Ściągnąć gorset, serrer le lacet, = serrer, contracter (diminuer le volume), rétrécir, par ex. Ściągnąć maskę twarzy, contracter les muscles du visage. — (des acides, etc.), resserrer, avoir une vertu constrictive. — affermir, raffermir donner de la consistance (à ce qui est mou). Mroś ściaga błoto (na drogach), la gelée affermit les chemins. — fig. contracter, réunir, réduire. Ściągnąć dwa zdania w jedno, réunir, réduire deux phrases en une seule. — fig. réunir, assembler, rassembler, par ex. wojska, des troupes. =, tirer, ôter en tirant, retirer; tirer ou attirer en bas, faire descendre; faire écouler; faire rentrer, rappeler, replier. Ściągnąć komu buty, pończochy, tirer les bottes, les bas à qu'un. Ściągnąć wino, piwo z beczki, tirer du vin, de la bière. Ściągnąć wino z beczki, tirer du vin au clair. Ściągnąć, ściągnąć wartę, strażę, widety, lever les gardes, les sentinelles, les vedettes. Ściągnąć skąd oddział, retirer, rapeler, faire venir un détachement, v. un corps de troupes d'un endroit. Ściągnąć wojsko na noc do obozu, faire rentrer les troupes au camp pour la nuit. Ściągnąć co na kogo, (avec un nom de chose pour sujet), attirer qu'chose à qu'un, sur qu'un. Ściągnąć na się nienawidź, pogardę, s'attirer la haine, le mépris. =, v. pr.

**Ściagać się, ściagnąć się, se serrer, par ex. Nadto się ściagać, se serrer trop, se serrer trop la taille. (ob. ściaskać się).** — (des choses), se resserrer, se contracter, se rétrécir. — (des troupes, etc.), se réunir, s'assembler, se rassembler. — être tiré, ôté. *Ściagać się do czego, se rapporter à qu'chose, avoir rapport à qu'chose; avoir trait à qu'chose; être une allusion, faire allusion à qu'chose; regarder, appartenir à qu'chose.*

**Ściaganie, ściąganie, ściąganie, a, n. action de serrer, de resserrer, de lier fortement; action de resserrer, de contracter, de rétrécir, f. resserrement, m. contraction, f. — action de réunir, d'assembler, de rassembler, f. réunion, f. rassemblement, m. — action de tirer, d'ôter, de retirer, f. — action de tirer en bas, de faire descendre, de détourner vers le bas, de là aba. Ściąganie, purgation, f. Ściaganie, ściąganie, a, n. action de serrer, de se serrer la taille.**

**Ściana, y, f. paroi, f. Sciana przeczna, cloison, f. mur de cloison, mur de refend, m. Sciana murwana, cloison de maçonnerie, f. mur, m. muraille, f. Sciana drewniana z desek, cloison de bois, de planches. Sciana pletiona, clayonnage, m. Sciana lepiąca, mur en terre glaise, mur de bousillage, m. Jak do ściany gadać, v. Gadaj ścianie, il fait le sourd, v. la sourde oreille. =, mur, m. — face, f. front, m. côte, m. paroi, f. pan, m. panneau, m. Sciana przednia, mur de face. Sciana boczna, mur latéral. Ściany bastionu, les faces d'un bastion. Ściany czworoboku, les côtés, les fronts d'un carré.**

**Ścianka, i, f. petit mur, m. petite cloison, f. =, facette, f.**

**Ścianki, nek, f. pl. interstice entre deux murs, m. intervalle entre deux maisons voisines, m. tour de chat, m. — (dans un camp), ruelle de camp, f.**

**Ściohnąć, ob. Cichnąć.**

**Ściec, ob. Ściekać.**

**Ściecie, ob. Ścinanie.**

**Ścieg, u, m. point (de couture), m.**

**Ściegacz, a, m. Anat. tendon, m.**

**Ściegaczka, i, f. bande, f. ligature, f. bande à saigner, f. [perf, m.**

**Ściegno, a, Anat. tendon, m. — vulg.**

**Ściek, u, m. écoulement, m. ob. Ściekanie. = décharge, f. (endroit par où s'écoule le superflu des eaux d'un étang, d'une fontaine, etc.) =, égoût, m. cloaque, m. =, confluent, m.**

**Ściekać, ał, a, v. intr. imp. Ściec et rarem. Ścieknać, ściekić, couler, découler. s'écouler; dégoutter, s'égoutter.**

**Ściekanie, a, n. écoulement, m. égouttement, m.**

**Ściekły, a, e, (czem) dégouttant, ante (de qu'chose).**

**Ściele, présent de Ślać.**

**Ściemniać, ał, a, v. a. imp. Ściemnić, ił, déf. rembrunir, rendre plus foncé, plus brun, brunir. = się, devenir plus brun, plus foncé. Ściemnić się, le temps est devenu sombre, v. il fait nuit.**

**Ściemnieć, iał, v. a. n. déf. devenir brun, plus brun, foncé, plus foncé, se rembrunir, se brunir.**

**Ścieńczoć, ał, a, v. tr. imp. Ścieńczyć, ył, amincir, amenuiser, alléger. Ścieńczyć deskę, amenuiser, alléger une planche.**

**Ścieńczyły, a, e, devenu mince, aminci, ie.**

**Ścieńczeć, ał, v. intr. déf. s'amincir, devenir un peu plus mince.**

**Ściennik, a, m. paquet de quarante écheveaux, m.**

**Ścienny, a, e, de paroi, de mur, de muraille. Zegar ścienny, pendule, f. Kalendarz ścienny, calendrier ou almanach de comptoir, m.**

**Ścierać, ał, a, v. tr. imp. Zetrzeć, stał, essuyer, torcher; ôter, enlever, nettoyer en torchant.**

**Ściereczka, i, f. petit torchon, m. chiffon à essuyer, à torcher, m.**

**Ścierka, i, f. torchon, m.**

**Ścierni, rni, f. plus us. Ściernie, nia, n. ou Ściernie, rni, f. pl. chaume, m. éteule, m. Palić ściernie, brûler les chaumes.**

**Ściernisko, a, n. champ où le chaume est encore sur pied, m. chaume, m.**

**Ściernisty, a, e, couvert de chaume; plein de chaume.**

**Ścierpieć, iał, f. tr. déf. souffrir, endurer (jusqu'au bout). Nie móżdź ścierpieć czego na sobie, ne pouvoir souffrir, v. supporter, v. endurer, qu'chose. — souffrir, tolérer, permettre. Jak móżdź to ścierpieć? comment pouvez-vous souffrir, v. tolérer cela? pourquoi souffrez-vous cela?**

**Ścierpnąć, ścierpić, v. intr. déf. s'engourdir, être engourdi. Ścierpa mi rękę, nogę, j'ai la main engourdie ou le bras engourdi, la jambe engourdie.**

**Ścierw, a, v. u, m. et plus us. Ścierwo, a, n. charogne, f. Kruki kują naj-**

więcej *ścierwem*, les corbeaux vivent sur-tout de charognes. — *popul.* (d'une femme), charogne, *f.* puante charogne, *f.* carogne, *f.*

*Ścierwiako*, *a*, *n.* voirie. *f.* (lieu où l'on traîne les bêtes mortes de maladies).

*Ścierwowiec*, *wca*, *m.* Zool. mouche dorée commune, mouche de cadavre, *f.*

*Ścierwowy*, *a*, *e*, de la charogne, de charogne.

*Ściessac ob. Ściessywaś.*

*Ściésniac*, *iaż*, *ia*, *v. tr. imp.* *Ściésnió*, *iz*, étrécir, rétrécir, rendre plus étroit ou moins large. *par ex.* *Ściésnić suknią*, étrécir, rétrécir un vêtement, un habit.

*Ściessywaś*, *ywaś*, *uje*, *v. tr. imp.* *Ściessac*, *az*, tailler, amenuiser, alléger (avec une hache); couper, ôter (ce qu'il y a de superflu) avec la hache.

*Ściety*, *a*, *e*, coupé, ée; abattu, ue; (*kosz*), coupé avec la faux, fauché, ée. *Drzewo ścięte*, arbre coupé, abattu. *Trawa ścięta*, *owies ścięty*, herbe, avoine fauchée. =, qui *a*, *v.* qui *a* eu la tête tranchée; décapité, ée. On disait autrefois: *Ścięta śmierć*, décapitation, *f.* *Na ścięty go śmierć skazano*, il fut condamné à avoir la tête tranchée. *Ścięte usta*, *zęby*, la bouche, les dents serrées convulsivement. = *Math.* tronqué, ée.

*Ściotka*, *i*, *f.* sente, *f.* sentier, *m.* chemin étroit (au travers des champs, des bois).

*Ściagać*, *az*, *a*, *v. tr. kogo*, poursuivre qu'un, pourchasser qu'un. — *par ex.* *Ściagać nieprzyjaciela*, poursuivre l'ennemi, donner la chasse à l'ennemi.

*Ściaganie*, *a*, *n.* action de poursuivre, de donner la chasse, *f.* poursuite, *f.* chasse, *f.*

*Ścinać*, *az*, *a*, *v. tr. imp.* *Ściąć*, *az*, couper (avec le sabre ou la hache), abattre, faire sauter, faire tomber (d'un coup de sabre ou de hache). *Ścinać drzewa*, *ściąć drzewo*, couper, abattre des arbres, un arbre. *Ściąć komu głowę (z karku)*, abattre, couper, trancher, faire sauter la tête à qu'un, (*ob. Uciąć*). *Ściąć palaszem, toporem, kosą*, abattre d'un coup de sabre, d'un coup, de hache, d'une faux. *Ściąć kogo z nog*, abattre qu'un. — *fig.* *Jakby go z nog ściął*, il ne pouvait se tenir sur ses jambes = *kogo*, trancher la tête à qu'un, décapiter qu'un. = *par ext.* *Ścinać trawki, gałązki (zębami)*, brouter l'herbe, les bourgeons (comme font les chèvres, etc.). *Ścinać*

*aboka*, désoler, ravager, dévaster les champs (comme fait la grêle). *Grąd ściął zbota*, les blés sont ou ont été grêlés. *Ścinać, ściąć zęby, usta*, serrer convulsivement les dents, la bouche. = (du vent, du froid), couper, faire gercer, gercer. *par ex. wargi*, les lèvres = (du froid), épaissir, figer, cailler, coaguler, geler, glacer. *Mroź ścina wodę*, le froid congèle l'eau. = *fig.* *Ścinać krew w żyłach*, glacer le sang dans les veines.

*Ścinanie*, *Ścięcie*, *a*, *n.* action d'abattre, de couper, de faire sauter. *Ścinanie drzewa*, abattage, *m.* coupe d'un bois, *f.* *Ścięcie głowy*, action de trancher, de faire sauter une tête, *f.* — *abs.* *Ścinanie*, *Ścięcie*, décapitation, *f.* *Skażać kogo na ścięcie*, condamner qu'un à avoir la tête tranchée, faire trancher la tête à qu'un, faire décapiter qu'un. = *ust, zębów*, serrement convulsif de la bouche, des dents.

*Ściś*, *u*, *m.* presse, *f.* foule, *f.*

*Ściśkać*, *az*, *a*, *v. tr. imp.* *Ściśnąć*, *az*, serrer, presser, resserrer, comprimer, étendre. *Ściśnąć kogo za rękę*, serrer la main à qu'un, presser la main de qu'un. *Ściśnąć powietrze*, comprimer l'air. =, figer, durcir, rendre solide, geler. *Mroź ściśnięt bagna*, le froid ou la gelée a rendu les marais praticables. — *fig.* *Ściśkać, ściśnąć serce*, serrer le coeur, navrer le coeur, fendre ou déchirer le coeur. *Zal serce ściśka*, la douleur serre le coeur, navre le coeur, oppresse. = *kogo*, embrasser qu'un, serrer ou presser qu'un entre ses bras, étendre qu'un dans ses bras, étendre qu'un.

*Ściśkanie*, *Ściśnięcie*, *Ściśnienie*, *a*, *n.* action de serrer, de presser, de resserrer, de comprimer, d'étendre, *f.* serrement, *m.* resserrement, *m.* compression, *f.* conduration, *f.* *Ściśnięcie*, le serrement de main, *m.* poignée de main, *f.* *Ściśnięcie powietrza*, la compression de l'air. *Ściśnienie szeregów*, compression de rangs, *f.* *Ściśnięcie serca*, serrement, resserrement de coeur.

*Ściśle*, d'une manière serrée. = exactement, ponctuellement, étroitement, strictement, rigoureusement, à la rigueur. *Ściśle trzymać się reguły*, observer exactement la règle, s'attacher étroitement à la règle. =, étroitement, intimement. *Ściśle z sobą ściśle połączeni, związani*, ils sont étroitement unis.

*Ściśliwość*, *ści*, *f.* Phys. compressibilité, *f.*



**Ściśliwy, a, e, Phys.** compressible, a. d. g.

**Ścisło, adv.** d'une manière serrée.

**Ścisłość, soi, f.** qualité ou caractère ou état de ce qui est serré, resserré, comprimé. =, exactitude, f. ponctualité, f. précision, f. justesse, f. *Ścisłość wyrażenia*, l'exactitude, la justesse d'une expression.

**Ścisły, a, e, serré, ée; resserré, ée.** *Ścisłe, nader ściśle piemo*, écriture serrée. =, fig. étroit, oite; intime, a. d. g. *Ścisła przyjaźń*, une étroite amitié, f. l'intimité, f. =, fig. l'intimité, f. =, fig. limité, ée; restreint, einte. *Ścisłe, v. ściślejsze znaczenie wyraża*, sens limité, restreint du mot. —, étroit, oite; qui est selon la rigueur de la loi, de l'ordre; strict, icte; rigoureux, euse. *Ścisły obowiązek*, obligation stricte, devoir rigoureux. =, exact, acte; minutieux, euse. *Ścisły rachunek*, compte exact. =, serré, chiche, ob. *Śkapy*.

**Ścisnąć, Ścisnąćcie, Ścisnianie, ob. Ścisnąć, Ściskanie.**

**Ścisnięty, Ścisniony, a, e, serré, ée; resserré, ée.** *Ścisnięte szereg*, rangs serrés. =, serré, pressé, ée. — fig. *Serce kalem ściśnięte*, un coeur serré de douleur. =, *Gramm. fr. Sciśniony*, fermé, aigu, p. ex. *e ściśnione*, l'e aigu.

**Ściżółożyć, ył, v. n.** commettre un adultère.

**Ściżółomozieć, ał, v. n.** devenir étranger, prendre les moeurs, les habitudes étrangères.

**Ściżyty, i, f.** douleurs sciatiques. f. névralgie sciatique, f. goutte sciatique, f. sciatique, f.

**Ściżoryk, a, m. canif, m.**

**Ściżnić, ob. Poczernić.**

**Ściżnić, ał, v. n.** devenir noir, plus noir.

**Ściżniwied, ob. Czerstwić.**

**Ściżwienić, ił, v. tr. déf.** rendre rouge, mélanger de rouge.

**Ściżwienić, ał, v. tr. déf.** rougir, se rougir; devenir rouge; au pr. (ob. *Czerwienić się*). =, roussir, se roussir, devenir roux.

**Se, forme populaire pour Sobie, ob. Siebie.**

**Sebastian, a, et. pop. Sobek, bka, n. pr. m. Sébastien, n. pr. m.**

**Seżek, ożka, m. (dim. de Seż), petit noeud d'arbre, m.**

**Sedacz, ob. Sandacz.**

**Sedentary, Sedentery, ryi, vie f.**

**sédentaire, f. Sedentaryą się bawić**, mener une vie sédentaire.

**Siedlice, dlic, f. pl. Géorg. Seidlits** (en Bohême).

**Sednić, ił, i, v. tr. imp. Zsednić, ił,** écorcher, fouler, blesser sur le garrot.

**Sednisty, a, e, tout écorché, tout égarroté.**

**Sedno, a, n. écorchure, f. blessure, f. (sur le garrot). — (en parlant des hommes), écorchure, f. =, fam. derrière, m.**

**Sędzia, iego, et rarem. dzi, m. (Dat. Sędziemu, v. Sędzi, Ac. Sędziogo, v. Sędzie, Instr. Sędzią, et anc. Sędzim, pl. Sędziowie, v. Sędzie), juge, m.** (celui qui juge, qui a le droit de juger). *Bóg jest najwyższym sędzią*, Dieu est le souverain, le suprême juge. *Sędzia pokoju*, juge de paix. *Sędzia polubowny*, arbitre, m. *Sędzia miejski*, juge de la ville, préteur, m. *Sędzia, ziemski, v. ziemianski*, bailli, v. baillif, m. *sénéchal, m. juge provincial, m. Nikt nie może być sędzią w swojej sprawie*, personne ne peut être juge dans sa propre cause; on ne peut être à la fois juge et partie.

**Sędzianka, i, f. fille d'un juge, et partic. fille du juge provincial, du bailli, du sénéchal, f.**

**Sędzio, a, m. fils d'un juge, et partic. fils du juge provincial, du bailli, du sénéchal.**

**Sędzina, y, f. femme d'un juge, (ziemska), femme du bailli, du sénéchal; baille, f. sénéchale, f.**

**Sędziostwo, Sędstwo, Sęstwo, a, n. charge, f. office, m. fonctions de juge, f. pl. judicature, f. Sędziostwo ziemskie**, dignité de bailli, de sénéchal, f. baille, m. sénéchaussée, f. =, coll. le juge ou le bailli ou le sénéchal avec sa femme.

**Sędziowski, a, ie, de juge, d'un juge, du juge; des juges, judiciaire, a. d. g. Urząd sędziowski**, charge, f. fonctions de juge, f. judicature, f.

**Sędziwość, soi, f. cheveux blancs, m. pl. — par ex. grand âge, m.**

**Sędziwy, a, e, âgé, ée; très âgé, ée; d'un grand âge. Sędziwy starzec**, un vieillard aux cheveux blanc, un vieillard courbé par l'âge, et fig. un vieillard vénérable.

**Sędziwo, ob. Sędziostwo.**

**Sejm, u, m. assemblée, f. =, partic. diète, f. (assemblée des Etats de Pologne, d'Allemagne, de Suède, etc.). — Hist. de Pol. Sejm walny**, diète générale.

**Sejmik**, *a, m.* diétine, *f.* diète particulière, *f.*

**Sejmikować**, *ował, uje, v. intr.* tenir une diétine; former, tenir les diétines.

**Sejmikowy**, *a, e,* d'une diétine, de la diétine, des diétines.

**Sejmować**, *ował, uje, v. intr.* tenir une diète, la diète, les États.

**Sejmowy**, *a, e,* d'une diète, de la diète. *Izba sejmowa*, la salle des délibérations, la salle où se tient la diète.

**Sęk**, *a, m.* noerd (d'arbre du bois), *m.* *Jodła ma dużo sęków*, le sapin est plein de noeuds. — *fig.* difficulté, *f.* noerd, *m.* noerd gordien, *m.* hic, *m.* *To sęk, oto sęk*, c'est là la difficulté. le noerd gordien, le hic; voilà la difficulté, le noerd gordien, le hic. =, andouiller, *m.* =, *Bot.* anémone pulsatille, *f.* =, *vulg.* *Jechał cię, jechał go sęk*, le diable soit de lui, da toi.

**Sękato**, **Sękowato**, *adv.* avec beaucoup de noeuds.

**Sękatość**, **Sękowatość**, *ści, f.* nodosité, *f.*

**Sękaty**, **Sękowaty**, *a, e,* qui a beaucoup de noeuds; noueux, euse.

**Sekoya**, *yi, f.* section, *f.* *Sekycy ostrokręgowie*, sections coniques.

**Sękowato**, **Sękowatość**, **Sękowaty**, *ob. Sękato*, **Sękatość**, **Sękaty**.

**Sekret**, *u, m.* secret, *m.* (ce qui doit être tenu caché. ce qu'il ne faut dire à personne; ce qui n'est su que de peu de personnes). *Powiedzieć co komu w sekrecie*, *v. pod sekretem*, dire qu'"chose à qu'" un sous le sceau du secret, en confidence. *Prosić kogo na sekret*, *v. brać, wziąć kogo na sekret*, tirer qu'"un à l'écart, *v.* à part, pour lui confier qu'"chose.

**Sekretarka**, *i, f.* femme faisant les fonctions de secrétaire, *f.* =, confidente, *f.*

**Sekretarski**, *a, ie,* de secrétaire. *Urząd sekretarski*, emploi de secrétaire. *m.*

**Sekretarstwo**, *a, n.* secrétariat, *m.* emploi de secrétaire. *m.*

**Sekretarya**, *ryi, f.* secrétariat, *m.* emploi de secrétaire, *m.*

**Sekretaryat**, *u, m.* secrétariat, *m.* (lieu ou le secrétaire expédie ce qui est de sa charge). — secrétairerie, *f.*

**Sekretarz**, *a, m.* secrétaire. *m.* *Sekretarz królewski*, secrétaire du roi. = et *dim.* *Sekretarzyk*, *a, m.* secrétaire, *m.* (bureau sur lequel on écrit et dans lequel on renferme des papiers).

**Sekretarzowa**, *ej, f.* la femme d'un secrétaire.

**Sekretnie**, *adv.* secrètement.

**Sekretnik**, *a, m.* homme secret, *m.*

**Sekretny**, *a, e,* secret, éte,

**Sekstern**, *a, m.* cahier, *m.* cahier de papier, *m.* *ob. Zeszyt*

**Sekta**, *y, f.* secte, *f.*

**Sektarski**, *a, ie,* de secte, de sectaire.

**Sektarstwo**, *a, n.* esprit de secte, *m.* prosélytisme de sectaire, *m.*

**Sektarz**, *a, m.* secteur, *m.* *ob. Zwolewnik*.

**Sekularyzacya**, *cyi, f.* sécularisation, *f.*

**Sekularyzować**, *ował, uje, v. tr.* séculariser (*zakon, zakonnik*, un ordre religieux, un religieux). *Sekularyzować dobra duchowne*, confisquer, au profit de l'état, les biens d'une communauté religieuse.

**Sekunda**, *y, f.* seconde, *f.* (soixantième partie d'une minute), seconde, *f.* =, corde d'un violon voisine de la chanterelle, *f.* =, seconde, *f.* (classe d'un collège).

**Secundant**, *a, m.* second, *m.* celui qui soutient un autre dans un duel), *ow. seules.* témoin (dans un duel). *m.*

**Sekundować**, *ował, uje, v. int. komu*, servir de second dans un duel; servir à qu'"un de témoin, être le témoin de qu'"un (dans un duel).

**Sekut**, *a, m.* homme d'un commerce difficile, homme difficile à vivre, tracassier, *m.* homme qui aime à harceler, à taquiner, *m.* un taquin, *m.* un tracassier, *m.*

**Sekutnica**, *y, f.* femme tracassière, acariâtre, *f.* une tracassière, *f.* — mégère, *f.* *Stara sekutnica*, une vieille mégère.

**Sekutnie**, *adv.* en harcelant, en taquinant, en tracassant.

**Sekutnik**, *a, m.* homme d'un commerce difficile, homme tracassier, *m.* *ob. Sekut*.

**Sekutny**, *a, e,* qui aime à harceler, à taquiner, à tracasser; taquin, ine, tracassier, ière.

**Sekwana**, *y, f.* Géogr. Seine, *f.* *Most na Sekwanie*, un pont sur la Seine.

**Sekwestr**, *u, m.* séquestre, *m.* et par ext. saisie, *f.* *Wziąć co w sekwestr*, *v. pod sekwestr*, mettre qu'"chose en séquestre; saisir qu'"chose, opérer une saisie.

**Sekwestracja**, *cyi, f.* séquestration, *f.*

**Sekwestrator**, *a, m.* huissier (qui fait les saisies), *m.*

**Sekwestrować**, *ował, uje, v. tr. imp.*

Zasekwestrować, *ai. co*, mettre qu" chose en séquestre, séquestrer qu" chose; faire arrêter sur qu" chose, saisir qu" chose.

Selëdec, *łedca*, *m.* tresse de cheveux (que portent les paysans russiens et les Cosaques), *f.*

Selëdyn, *u, m.* céladon, *m.* vert pâle, *m.* Selëdynowy, *a, e*, de céladon, d'un vert pâle; couleur céladon.

Seler, *a, m.* céleri, *m.* (plante potagère).

Seminaryum, *n. indécl. et fam.* Seminarz, *a, m.* séminaire, *m.*

Sen, *snu, m.* sommeil, *m.* (*ob. Spanie*), somme, *m.* (*ob. Śpik*); repos, *m.* (*ob. Spoczynek*). *Sen brat śmierci*, le sommeil est le frère de la mort. *Sen mię morzy*, j'ai sommeil, le sommeil me gagne, je tombe de sommeil. — *par ext.* *Sen (zwinęzłt zasypiających na zimę)*, engourdissement, *m.* léthargie, *f.* (des animaux hibernants). *Widzieć go we śnie* *v. przez sen*, songer, rêver qu" chose. =, *proprem.* *Sen (śpiącego)*, songe, *m.* *Sen (na jawie)*, rêve, *m.* (*ob. Marzenie*). *Mieć sen, miewać sny*, faire un songe, de songes, songer; faire un rêve, des rêves; rêver, *ob. Śnić, Marzyć*. *Tłumażyć, v. wykładać sny*, expliquer les songes, interpréter des songes. *We śnie* en songe, en rêvant, dans son (mon ton) rêve.

Senat, *u, m.* sénat, *m.* *Uchwała senatu*, sénatus-consulte, *m.*

Senator, *a, m.* sénateur, *m.*

Senatorka, *i, f.* sénatrice, *f.*

Senatorowa, *ej, f.* femme d'un sénateur, *f.*

Senatorski, *a, ie*, de sénateur, d'un sénateur, du sénateur; sénatorial, *ale*; sénatorien, *ienne*.

Senatorstwo, *a, n.* dignité de sénateur, dignité sénatoriale, *f.* place au sénat, place de sénateur, *f.*

Senes, *u, m.* *T. de Bot.* séné, *m.* *Liście senesowe*, feuilles de séné, *f. pl.*

Senliwość, *ści, f.* somnolence, *f.* propension au sommeil, *f.*

Sennik, *a, m.* interprète des songes, *m.* =, *partic.* livre des songes, *m.* =, *Bibl.* songeur, *m.*

Sennodajny, Sennorodny, *a, e*, *poët.* qui fait dormir, qui provoque le sommeil, somnifère, *a. d. g.*

Senny, *a, e, d.* songe, d'un songe, des songes; d'un rêve, des rêves. *Senna nauka*, l'art d'interpréter les songes, *m.* nécromancie, *f.* *Senna mara*, vision en songe, vision nocturne, *f.*

Sens, *u, m.* (*wo glowie*), sens, *m.* sens commun, bon sens, *m. fam.* =, (des choses), sens, *m.* bon sens, sens commun, *m.* signification, *f.* *Rzecz bez sensu*, une chose absurde, une absurdité.

Sentenoya, *cyi, f.* (et *dim.* *Sentenoyka, i*) sentence, *f.* maxime, *f.* pensée, *f.* opinion, *f.* *ob. Zdanie, Mniekanie*. = sens, *m.* contenu, *m.* (*par ex. listu*, d'une lettre), *ob. Treść, Osnowa*. =, sentence, *f.* *ob. Wyrok*.

Sentenoyonarz, *a, m.* livre des sentences, *m.* — *partic.* registre des sentences, des jugements dont le greffier fait l'expédition, *m.* livre des arrêts, *m.* *ob. Sekretarz*.

Sentyment, *u, m.* sentiment, *m. ob.* Uozucie.

Sentymentalnie, *adv.* d'une manière sentimentale.

Sentymentalny, *a, e*, sentimental, *ale*.

Sensat, *a, m.* savant, *m.* savantasse, *m.* — *il est fam.*

Sep, *spu, m.* blé de rente, *m. ob. Osep*.

Sep, *a, m.* voutour, *m.*

Separacya, *yi, f.* séparation, *f.* de corps et biens.

Separat, *a, m.* homme séparé de corps et de biens de sa femme.

Separatka, *i, f.* femme séparée de corps et de biens de son mari, *f.* =, chambre séparée, *f.*

Separować się, *v. r.* se séparer de corps et biens. [fret, *m.*

Sepecik, *a, m.* petit coffre, *m.* cof-

Sepet, *u, m.* coffre, *m.* coffre fort, *m.* mal'le *f.* bahut, *m. ob. Kufer, Skrzynia*.

Sepi, *ia, ie*, Sepowy, *a, e*, de voutour, du voutour.

Sepia, *pii, f.* *Hist. nat.* sèche, *v.* seiche, *f.*

Sepić, *ik, i, v. tr. imp.* obscurcir, couvrir, assombrir, rendre sombre. *Sepić chmurami*, couvrir de nuages. — *fig.* rendre sombre, assombrir, *ob. Zasepiad*. — *pr. Sepić się*, s'obscurcir, se couvrir, s'assombrir.

Sepnie, *adv.* tristement; d'un air sombre; le visage morne, l'oeil morne, *ob. Posepnie*.

Sepno, *adv.* *na dworze, na niebie*, il fait sombre, le temps est sombre, le ciel est sombre, *ob. Posepno*.

Sepny, *a, e*, sombre, *a. d. g.* morne, *a. d. g. ob. Posepny*.

Sepowy, *a, e*, de blé de rente.

Sepcwy, *ob. Sepi*.

Ser, *a, m.* fromage, *m.* *Ser krowi*,

*owczy, kosi*, fromage de lait de brebis, de lait de chèvre.

Seraf, a, m. séraphine, m. pl. Serafy, les séraphins.

Serafioki, a, ie, Serafiocny, a, e, séraphique, a. d. g.

Seraj, u, m. sérail, m. (palais de l'empereur des Turcs).

Serajowy, a, e, du sérail.

Serb, a, m. *Georg.* Servien, m. pl. Serbowie v. Serby, les Serviens. Serbia, v. Serwia, bil, v. wii, f. *Geogr.* Servie, f. Serbie, f. Serbka, i, f. Servienne, f. Serbski, a, ie, de la Servie, des Serviens; servien, ienne. *Język serbski*, la langue serbe ou servienne, f.

Serby, ów, m. pl. cornemuse (des Serviens), f.

Serce, a, n. coeur, m. *Serca bije*, le coeur bat. *Bicie serce*, le battement du coeur. (*Gwałtowne, v. nierównie*), *bicie serca*, palpitation. *Nosić co na sercu*, porter qu'une chose sur son coeur. *Polokyc rękę na sercu*, mettre la main sur son coeur. — (du coeur lorsqu'il éprouve certains mouvements physiques causés par les impressions de l'âme), *Wzruszenie, smartwienie ścisła serce*, l'émotion, le chagrin resserre le coeur. *Serce drży, skacze z radości*, le coeur tressaille de joie, fig. (le coeur considéré comme le siège des passions, l'organe de la sensibilité). *Rany, cierpienia serca*, les plaies, les peines du coeur. *Kochać kogo z całego serca*, aimer qu'un de tout son coeur. =, coeur (courage). *Rodrygu, masz ty serce?* Rodrigue, as-tu du coeur? *Lwie serce*, un coeur de lion. — *expression de tendresse: Maje serce, moje drogic serce*, mon cher coeur.

Sercoowiedca, y, m. celui qui connaît les coeurs, qui voit le fond des coeurs, m. (en parlant de Dieu).

Sercoowy, a, e, du coeur. *Choroby sercowe*, maladies du coeur, f.

Serdak, a, m. et dim. Serdaczek, oska, m. pourpoint, m.

Serdeosko, ob. Serduzsko.

Serdecsnie, adv. cordialement, affectueusement; de tout son coeur; de grand coeur. *Kochać kogo serdecnie*, aimer qu'un cordialement, de tout son coeur. — fig. fam. *Serdecsnie się śmiać*, rire de bon coeur, rire à coeur joie, rire comme un fou.

Serdecsnik, a, m. *Bot.* cordiaque, f. =, échinité, f. en forme de coeur.

Serdecsny, a, e, du coeur, ob. Ser-

cowy. =, cordial, ale. *Przyjaciół serdeczny*, un ami cordial. *Serdecsny miłośnik, stosunek*, union, liaison intime, f. *Serdecsne przekonanie*, persuasion, conviction intime, f. =, cher, ère, cheri, ie; tendre, a. d. g. *Mój serdeczny przyjacielu*, mon tendre, v. cher ami.

Serdusko, a, n. (dim. de Serce), petit coeur, m. — en T. de carresse: *Moje serduzsko*, mon petit coeur.

Serduszkowaty, a, e, *Bot.* cordifforme, a. d. g.

Serek, rka, m. petit pain de fromage, m. petit fromage, m.

Serenada, y, et anc. *Serenata*, y, f. sérénade, v. *Serenadę komu wyprawić*, donner une sérénade à qu'un.

Seret, u, m. *Geogr.* Séréth, m. (rivière de la Moldavie, un des affluents du Danube).

Serio, adv. et adj. indécl. sérieusement, sérieux, euse. *Mina serio*, un air sérieux.

Serkosz, a, m. *Zool.* émérillon, m.

Serkoszek, szka, m. *Zool.* collurie, f. pie-grièche, f.

Serniczka, i, f. fromagère, f. (celle qui fait ou qui vend du fromage).

Sernik, a, m. clayon, m. clièse, f. (à faire égoutter du fromage). =, fromagerie, f. (endroit où l'on conserve du fromage). =, fromager, m. (celui qui fait ou qui vend du fromage).

Serowaty, a, e, qui est de la nature du fromage, caséux, euse. =, caséiforme, a. d. g.

Serowiec, wca, m. *Zool.* mite de fromage, f. sarcopte domestique, m.

Serowy, a, e, du fromage; de fromage. *Serowy kołacz*, gâteau au fromage, m. raton, m. talmonse, f.

Serpentyn, u, m. serpentine, f. (sorte de pierre fine).

Sepertyna, y, f. anc. T. d'Artif. couleuvre, f. serpentine, f. ob. *Śmigownica*. =, sabre recourbé, m.

Serwaser, u, m. eau forte, f.

Serwatczaność, ści, f. sérosité, f.

Serwatczany, a, e, de petit lait, qui ressemble à du petit-lait; qui contient du petit-lait; séreux, euse.

Serwatczod, al, eja, v. intr. imp. *Zserwatczod*, devenir séreux.

Serwatka, i, f. petit-lait, m. =, sérosité, f. partie séreuse, f.

Serwatkowy, a, e, du petit-lait.

Serwet, u, m. *Geogr.* Zerbste (ville du duché d'Anhalt Dessau).

Serweta, y, f. serviette, f.

Serwia, u, m. service, m. (tous les plats et assiettes qu'il faut pour servir une table). *Serwis srebrny, porcelanowy*, un service d'argent, de porcelaine.

Serwitorat, Serwitoryat, a, m. anc. *législ.* privilège concédé quelquefois aux personnes non nobles, qui les faisait considérer comme étant au service du roi, et les affranchissait ainsi de l'autorité seigneuriale, m.

Serya, yi, f. série.

Soryarz, a, m. liste, f. état, m. rôle, m. Serseć, ał, eje, v. intr. (du lait) se cailler, tourner; se convertir en fromage.

Serzyó, ył, y, v. tr. imp. Zserzyó, coaguler, cailler; convertir en fromage.

Serzysko, a, n. présure, f. ob. Podpuszka. =, mauvais fromage, m.

Sesstwo, ob. Sędziostwo.

Sesya, yi, f. session, f. ob. Zasiadanie, Sejm. =, séance, f. ob. Posiedzenie.

Set, gén. pl. de Sto, cent.

Setek, tka, m. v. Setka, i, f. centaine, f. cent, m. *Setek jaj, orzechów*, un cent d'œufs, de noix.

Setkować, ował, uje, v. tr. partager, diviser par centaines; prendre un sur cent; punir, mettre à mort un sur cent.

Setnia, tni, f. compagnie de cent hommes à pied ou à cheval, f. — *partic. Hist. Rom. Setnia, centurie, f.*

Setnictwo, Setnikostwo, a, n. charge d'centenier; charge de centurion, f.

Setnie, adv. au centuple. — *fig. fam.* bien, beaucoup, fort, grandement, de tout (mon, ton), son cœur.

Setnik, a, m. officier commandant une compagnie de cent hommes, m. — *Ecrit. Sainte, centenier, m. — Hist. rom. centurion, m.*

Setnikostwo, ob. Setnictwo.

Setny, a, e, centième, a. d. g. cent. *Setna część*, la centième partie. et *substant. Jedna setna*, un centième. =, centuple, a. d. g. (qui vaut) cent fois autant, ob. Stokrotny. *Setnych lat*, (sous-ent. *tyczę*) vives cent ans.

Sextern, ob. Sekstern.

Sesam, u, m. Bot. sésame, m.

Sfałszować, Sfałszowanie, Sfałszowany, ob. Fałszować, Fałszowanie, Fałszowany, [bâtir.

Sfastrygować, ał, v. a. déf. faufler, Sfera, y, f. sphère, f. (globe). — sphère, f. sphère armillaire, f. — *fig.* sphère (étendue de pouvoir, de connais-

sance, de talent; état, condition). *To moje sferyę przechodzi*, cela est hors de ma sphère.

Sferycznie, adv. sphériquement.

Sferyczny, a, e, sphérique, a. d. g.

Sfora, y, f. laisse, f. couple, (lien dont on attache ensemble deux chiens de chasse); harde, f. (lien qui attache les chiens quatre à quatre, ou six à six). *Sfora psów*, un couple de chiens, m. — *fig. W jednej z czem sforze być, chodzić*, aller avec qu'chose, aller ensemble.

Sformułować, ał, v. a. déf. formuler.

Sfornie, adv. avec ordre, docilement. =, avec union.

Sforność, ści, f. esprit d'ordre, m. docilité, f. =, esprit d'union, m.

Sforny, a, e, docile, a. d. g. obéissant, ante =, accommodant, ante; conciliant, ante; animant la concorde.

Sforować, ował, uje, v. tr. imp. Zsforować, coupler, pay, des chiens.

Sfukać, ob. Fukać.

Siać, siał, sieje, v. tr. et abs. imp. Zasiać, iał, semer. *Siać zboże, pszenicę*, semer du blé. — *abs. Siać, zasiać*, semer, faire les semailles. *Jut czas siać*, il est temps de semer. *Jutemy zasiali*, nous avons fait nos semailles. — *fig. et pro. Kto nie sieje, nie zbiera*, il faut semer pour recueillir. — *fig. semer, répandre. Siać niezgody, niesnaski*, semer la discorde, la zizanie. *Siać zazdrości*, faire naître la jalousie.

Siadać, ał, a, v. intr. fréq. s'asseoir, (souvent, habituellement), avoir coutume de s'asseoir. =, imp. et le déf. *Siaść, v. Sieść, Usiaść, v. Usieść, siadł*, s'asseoir, se mettre sur un siège, prendre un siège, prendre place. *Siadać do czego*, par ex. *do stołu, do gry, do fortepianu*, se mettre à table, au jeu, au piano. *Siadajmy, siademy do stołu*, mettons-nous à table.

Siadalny, a, e, fait pour s'asseoir, propre à servir de siège.

Siadanki, nek, f. pl. T. des marin. banc de rameurs, m.

Siadło, a, n. place, f. demeure, f. (ob. Siedlisko). — siège, m.

Siadłość, ści, f. taille ramassée, f.

Siadły, a, e, ramassé, ée; trapu, ue. Siadywać, ywał, uje, v. intr. fréq. s'asseoir habituellement, ob. Siadać.

Siąg, a, v. u, n. siega, v. siegu, corde, f. voie, f. ob. Sążeń.

Siakać, ał, a, v. intr. imp. et fréq. (nosem), renifler (en parl. d'un homme).

Siąknąć, *ał*, *ie*, *v. intr. imp. ob.* Wsiąknąć.

Sianie, *a*, *n.* action de semer, *f.* semailles. *f. pl.*

Sianko, *a*, *n.* *T. de carresse*, du foin, de bon foin, *m.* = regain, *m.* =, botte de foin, *f.* =, brin d'herbe, brin de foin, *m.*

Siano, *a*, *n.* foin, *m.* *Swięże siano*, foin nouveau. *Wiązka siana*, une botte de foin. *Targowisko na siano*, marché au foin, aux foins, *m.* *Spać na sianie*, dormir sur le foin. — *prv.* *Zajechało mu to w głowę jak fura siana*, il s'est mis cela dans la tête.

Sianożęć, *ci*, *f.* pré en défends, *m.* =, et Sianokos, *u*, *m.* fauchaison. *f.* temps où l'on fauche les foins, *m.*

Sianożęć, *cia*, *m.* faucheur, *m.* *ob.* Kosarz.

Siara, *y*, *f.* premier lait, *m.* (d'une femelle qui a mis bas), colostrum, *m.*

Siarosan, *u*, *m.* *Chim.* sulfate, *m.*

Siarozany, *a*, *e*, qui tient de la nature du soufre, qui contient du soufre, sulfureux, euse, sulfurique, *a. d. g.* *Kwas siarozany*, acide sulfurique, *m.*

Siarosyk, *a*, *m.* *Chim.* sulfure, *m.* *Siarczyk żelaza*, sulfure de fer, *m.* pyrite, *f.* Siarczystość, *śoi*, *f.* propriété du soufre, *f.* parties sulfureuses, *f. pl.*

Siarozysty, *a*, *e*, de soufre, qui contient du soufre, chargé de soufre; sulfureux, euse; (*ob.* Siarozany). *Dessce siarczysty*, pluie de soufre, *f.* = *fig.* furieux, euse, terrible, *a. d. g.*

Siarka, *i*, *f.* soufre, *m.* =, mèche souffrée, *f.* allumette, *f.*

Siarkować, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* souffrer.

Siarkownia, *wni*, *f.* fonderie de soufre, *f.*

Siarkowy, *a*, *e*, du soufre.

Siarnik, *a*, *m.* *ob.* Zapalki.

Siąść, *ob.* Siadać.

Siatczany, *a*, *e*, d'un réseau d'un filet.

Siateczka, *ozki*, *f.* un petit réseau, un petit filet.

Siatka, *tki*, *f.* réseau, *m.* filet, *m.* (*ob.* Sied). *Siatka na ptaki*, filet (pour la chasse). *Siatka pajęczna*, toile d'araignée; et *fig.* toile d'araignée.

Siatkowaty, *a*, *e*, réticulaire, *a. d. g.* réticulé, *ée.*

Siatkówka, *i*, *f.* Anat. rétine, *f.*

Siatkowy, *a*, *e*, d'un réseau, d'un filet; disposé en réseau, qui a la forme d'un réseau, d'un filet; réticulé, *ée.*

Siatnik, *a*, *m.* faiseur de filets, *m.*

Siatny, *a*, *e*, d'un rets, d'un filet.

Sioz, *y*, *f.* *Hist.* habitations des Cosaques Zaporogues, *f. pl.* — *par ext.* les Cosaques Zaporogues.

Sidełko, *a*, *n.* lacet (pour prendre les oiseaux), *m.*

Sidlić, *ił*, *i*, *v. tr. imp. kogo*, tendre des filets à qu'un, enlacer qu'un de rets; enlacer, envelopper qu'un dans ses filets.

Sidło, *a*, *n.* d'ordin. *au pl.* Sidła, *deł*, lacs, *m.* lacet, *m.* collet, *m.* (pour prendre des oiseaux). *Sidła z wlotniami*, lacs de crin. — *fig.* lacs, *m.* *pl.* filets, *m.* *pl.* piège, *m.* embûches. *f. pl.* *Wpaść w sidła*, tomber dans des lacs; tomber dans le piège, donner dans le panneau.

Się, *prom.* qui n'a point de Nominatif (*le Gén.* est Siebie, *Dat.* Sobie, *Acc.* Siebie, *Się*, *Abl.* Sobą, *Loc.* W sobie), *se*, *sol.* (*Się*, est le pronom de la troisième personne, mais comme cette forme s'emploie toujours en polonais dès que le pronom se rapporte au sujet du verbe, on la traduit en français par *me*, *moi*; *te*, *toi*; *se*, *soi*; *nous*, *vous*, selon la personne du verbe). *par ex.* *Ubięram się*, *ubierasz się*, *ubiera się*, *ubieramy się*, *ubieracie się*, *ubierają się*, *je m'habille*, *tu t'habilles*, *il s'habille*, *nous nous habillons*, *vous vous habillez*, *ils s'habillent*. — avec l'adj. *Sam. Gén.* (*dla*, *od*) *Siebie samego*, *Dat.* *Sobie samemu*, *Acc.* *Siebie samego*, *Abl.* *Sobą samym*, *Loc.* *W sobie samym*, (pour) *moi-même*, *toi-même*, *lui-même*, *soi-même*, *nous-mêmes*, *vous-mêmes*, *eux-mêmes*, etc.; *v.* (pour) *moi seul*, *toi seul*, etc. — Il n'est pas indifférent d'employer les deux formes de l'Accusatif. *Się* ou *Siebie*; le dernière a toujours un sens exclusif: *par ex.* *Będziemy się bronili*, *nous*, c'est nous-mêmes, ce sont nos propres personnes, que nous défendrons. — en parlant de deux ou plusieurs personnes, on traduit souvent Siebie, *Się*, par: l'un l'autre, les uns les autres. *Byli dla siebie (nawzajem) grzeczni*, ils étaient polis l'un pour l'autre ou les uns pour les autres. *Wziąć kogo z sobą*, prendre qu'un avec soi. *Przez się*, *przez siebie*, par soi-même, de soi-même, en soi-même. *Żyć dla siebie, tylko dla siebie*, vivre pour soi, ne vivre que pour soi. *Nie mieć przy sobie pieniędzy*, n'avoir pas d'argent sur soi. *Być u siebie*, être chez soi, à la maison, au logis. *Przychodzić, przyjeść*

*do siebie*, revenir d'une maladie; revenir de sa surprise, de son étonnement, de sa frayeur; reprendre ses esprits; revenir à soi, reprendre ses sens. — *Się*, avec la troisième personne, sert quelquefois à exprimer un sens passif, et correspond le plus souvent à la forme imperson. du français. *Dobrze się śpi na takiej podścieli*, on dort bien sur un lit pareil. =, plusieurs verbes neutres ont en polonais, la forme pronominale: *par ex. Stać się*, devenir. *Starzeć się*, vieillir. *Śmiać się*, rire. *Uczyć się*, apprendre; étudier. *Robić sobie co*, (être à) faire qu'chose, (s'amuser à) faire qu'chose, faire qu'chose (par manière de passe-temps). *Śpiewać sobie, chodzić sobie, leżeć sobie*, chanter, se promener, rester couché. — quelquefois il est purement explétif. *Jestto sobie człowiek prosty*, c'est un homme tout simple, tout rond. *Idź sobie*, allez-vous-en; allez où il vous plaira.

*Sieć*, *ekt*, *ecse*, *v. tr.* *Zsieć*, *ekt*, couper (partic. avec la faux), faucher. *Sieć siano, trawę*, faucher les foins, moissonner l'herbe. = *patassem*, donner des coups de sabre. = *kogo rózgami*, battre qu'un de verges; fouetter qu'un (sans pitié). = (des mouches et en génér. des insectes), piquer. = (du vent, de la bise). *Sieć, zsieć trawę, łąkę*, gercer le visage, les lèvres. =, *intr.* *Sieć*, (du vent, de la pluie, de la grêle) fouetter. *Wiatr siecze*, le vent fouette à la campagne; le vent fouette le visage.

*Sieć*, *ci*, *f.* *rets*, *m. pl.* *filet*, *m.* (pour la chasse et pour la pêche). *Rozstawiać, rozkładać sieci*, tendre des rets, des filets. *Sieć pajęczą*, toile d'araignée, *f.* (ob. *Siatka*). *Wpaść, złapać się w sieć*, *v.* *w sieci*, donner dans le filet, dans les rets. *par ext.* *Sieć strategiczną*, réseau stratégique, *m.* — *fig.* *Sieć*, filets, *m.* *rets*, *m. pl.* *piège*, *m.* *Złapać kogo w sieć, w swe sieci*, prendre qu'un dans les rets, faire tomber qu'un dans ses filets.

*Sieciowy*, *a, e*, d'un filet, des rets, des filets.

*Sieć*, *ob.* *Sieć*.

*Siećba*, *y, f.* *fauchage*, *m.* *moisson*, *f.* *Sieczany*, *a, e*, de paille hachée; (qui sert) à hacher la paille.

*Sieczenie*, *a, n.* *action* de faucher, de moissonner. *Sieczenie rózgami*, action de battre de verges, de fouetter, *f.*

*Sieczka*, *i, f.* *paille hachée*, *f.* *Sieczkę rznąć*, hacher de la paille. — *fig.* *Mieć sieczkę w głowie*, n'avoir point d'ordre

dans l'esprit, *v.* *avoir la tête vide* =, *jais* (artificiel), *m.*

*Sieczkarnia*, *rni, f.* *endroit* où l'on hache la paille et où l'on garde la paille hachée, *m.* =, *moulin* à hacher la paille, *m.*

*Sieczkarz*, *a, m.* *coupeur* de paille, *m.* *Siezkowy*, *a, e*, de la paille hachée, de paille hachée.

*Sieczna*, *ej, m.* *Géom. sécante*, *f.*

*Sieczny*, *a, e*, qui coupe, qui tranche. *Broń sieczna*, arme blanche, *f.* =, *Géom. sécant*, *ante*.

*Sieczony*, *a, e*, fauché, ée; coupé, ée; *ob.* *Żęty*, = *rózgami*, battu de verges.

*Sieczysty*, *a, e*, tranchant, *ante*.

*Siedlce*, *dlec, f. pl.* *Géogr. Siedlce* (ville de Pologne).

*Siedlić się*, *v. pr. imp.* *Osiedlić się*, et *rarem.* *Usiedlić się gdzie*, s'établir, se fixer quelque part.

*Siedlisko*, et *rarem.* *Siedliszczce*, *a, n.* *demeure*, *f.* *habitation*, *f.* *habitable*, *m.* *Siedlisko gdzie sobie założyć, obrać*, s'établir, se fixer quelque part; fixer sa demeure quelque part. — *fig.* *siège*, *m.* *foyer*, *m.* *Mózg jest siedliskiem rozumu, siedliskiem duszy*, le cerveau est le siège de la raison, le siège de l'âme.

*Siedm*, *Siedm'*, *Siedem*, *dmiu*, *numér. n. sept.* *Siedm kobiet, siedm koni, siedm drzew*, sept femmes, sept chevaux, sept arbres, (*ob.* *Siedmioro, Siedmiu*). *Siedm cudów świata*, les sept merveilles du monde. =, *sept*, *m.* (de chiffre), *ob.* *Siódemka*.

*Siedmdziesiąt*, *Siedemdziesiąt*, *n. Gén.* *Siedmdziesiąciu*, *soixante-dix.* *Siedmdziesiąt osób, tysięcy*, soixante-dix personnes, soixante-dix mille.

*Siedmdziesiąte*, *adv.* et *Po siedmdziesiąte*, *loc. adv.* *soixante-dixièmement*, en soixante dixième lieu.

*Siedmdziesiątka*, *i, f.* *soixante-dix m.* — *soixante-dix ans*, *m. pl.*

*Siedmdziesiątletni*, *Siedmdziesiącioletni*, *ia, ie*, de soixante et dix ans. *Siedmdziesiątletni*, *ia, ie*, qui est dans sa soixante-dixième année, presque septuagénaire.

*Siedmdziesiąty*, *Siedemdziesiąty*, *a, e*, *soixante-dixième*, *a. d. g.* *soixante-dix*, *a. d. g.*

*Siedmdziesiątcloro*, *rga*, *num. n.* *soixante-dix.* *Było nas siedmdziesiątcloro*, nous étions soixante-dix, soixante-dix personnes (hommes et femmes).

*Siedmdziesiąciu*, *v.* *Siedmdziesiąt*,

numér. indécl. soixante-dix (en parl. des hommes). *Siedmdziesięciu ludzi*, soixante-dix hommes. *abs. Jest nas siedmdziesięciu*, nous sommes soixante-dix.

*Siedmiodniowy*, a, e, de sept jours. qui dure sept jours; âgé de sept jours.

*Siedmiodzienny*, a, e, qui se répète tous les sept jours; qui a lieu, qui se fait tous les sept jours.

*Siedmiogród*, odu, m. Géogr. Transylvanie, f. *Siedmiogrodzianin*, a, m. Transylvanin, m. habitant de la Transylvanie, m. pl. *Siedmiogrodzanie*, les Transylvaniens, *Siedmiogrodzanka*, i, f. Transylvanienne, f. *Siedmiogrodzki*, a, ie, transylvanien, ienne. *Siedmiogrodzka wieś*, ob. *Siedmiogród*.

*Siedmiokąt*, u, m. Géom. heptagone, m. *Siedmiokątny*, a, e, heptagone, a. d. g. *Siedmiokłbica*, y, f. hydre, f. *Siedmiolecie*, a, n. espace de sept ans, m.

*Siedmiolećni*, ia, ie, de sept ans, qui a sept ans, âgé de sept ans. *Hist. Wojna siedmiolećnia*, la guerre de sept ans.

*Siedmioraki*, a, ie, septuple, a. d. g. =, (qui est) de sept sortes, de sept manières.

*Siedmiorako*, adv. de sept façons, de sept manières.

*Siedmioro*, rga, n. sept (en parl. des personnes de différent sexe; du bétail, des enfants, des petits des animaux). *Jest nas siedmioro*, nous sommes sept (personnes ou enfants).

*Siedmiu*, num. indécl. sept (en parl. des hommes, des anges, des esprits, des dieux). *Siedmiu braci śpiących*, les sept frères dormants.

*Siedmkroć*, *Siedemkroć*, adv. sept fois. *Siedmkroć sto tysięcy*, sept cent mille.

*Siedmiokrotnie*, adv. sept fois, jusqu'à sept fois, à sept reprises.

*Siedmnaście*, stu, num. dix-sept. *Siedmnaścierazy*, dix-sept fois. *Posiedmnaście*, loc. adv. par dix-sept.

*Siedmnaścioro*, *Siedemnaścioro*, rga, num. dix-sept. *Siedmnaścioro bydła*, dix sept pièces de bétail.

*Siedmnaste*, adv. Po *siedmnaste*, loc. adv. dix-septièmement.

*Siedmnastka*, i, f. le nombre dix-sept. *Siedmnastoletni*, ia, ie, de dix-sept ans.

*Siedmnastu*, stu, num. (avec des noms d'hommes), dix-sept. *Siedmnastu żołnierzy*, dix-sept soldats.

*Siedmnasty*, *Siedemnasty*, a, e, dix-

septième, a. d. g. dix-sept, a. d. g. *Łudwik siedmnasty*, Louis dix sept.

*Siedmniędzielnny*, a, e, de sept semaines, qui dure sept semaines. — *partic. Siedmniędzielnny czas*, carême, m. (ob. Post).

*Siedmpalecznik*, a, m. Bot. comaret, *Siedmset*, *Siedemset*, Géom. *Siedmiuset*, sept cents. *Siedmset osób*, *koni i t. d.*, sept cents personnes, sept cents chevaux, etc.

*Siedmsetny*, *Siedemsetny*, a, e, sept-centième, a. d. g. sept-cent, a. d. g.

*Siedzący*, a, e, qui est, qui reste, qui demeure assis; assis, ise. *Siedzący nad czym*, assis sur qu'chose, appliqué à qu'chose.

*Siedzenie*, a, n. action d'être assis, f. position, f. état, m. d'une personne assise. — vie sédentaire. f. *Zmęczony siedzeniem*, las d'être assis. = (*na jach*), action de couvrir, f. incubation, f. =, manière d'être assis, f. *Mocne siedzenie na koniu*, tenue, v. assiette ferme d'un homme à cheval. = *gdz/e*, action de rester, de séjourner longtemps quelque part f. long séjour dans un endroit, m. =, siège, m. *Siedzenie w powozie*, les sièges d'une voiture, le fond d'une voiture, v. d'un carrosse. =, siège, m. derrière, m.

*Siedziba*, y, f. demeure, f. habitation, f. foyers, m. pl. lieu qu'on habite, où l'on a fixé sa demeure; lieu natal, m. *Siedziba ojczysta*, pays natal, m. patrie, f.

*Siedzieć*, dział, dzil, v. intr. com. être, rester, demeurer assis; se tenir assis. *Siedzieć przy oknie*, être assis près de la fenêtre. *Siedzieć u stołu*, être à table; être à diner, à déjeuner, diner. *Cicho siedzieć*, se tenir tranquille. v. immobile sur sa chaise, et fig. ne pas bouger, ne pas ouvrir la bouche, rester tranquille, se tenir coi. *Siedzieć na koniu*, être à cheval, être monté sur un cheval, monter un cheval, — (d'un oiseau). *Siedzieć na drzewie*, na gałęzi, être juché, v. perché sur l'arbre, sur une branche. *Siedzieć nad czym*, nad jaką robotą, travailler à qu'chose, être à faire qu'chose, être après qu'chose. *Siedzieć ciegła*, v. *nieustannie nad robotą*, être cloué sur la besogne. *Siedzieć na wsi*, w wieścu, avoir son séjour, son domicile, résider à la campagne, dans la ville. *Siedzieć (sawasse) w domu*, garder toujours la maison, ne pas bouger de chez soi, ne



pas quitter le coin de son feu. *Siedzieć jak kura*, v. *kokoss na jajach*, pondre sur ses oeufs, être à son aise. *Siedzieć w więzieniu*, être en prison. *Zawsze mi siedzi na karku*, je l'ai toujours sur mon dos, il m'obsède sans cesse. = (*na jajach*), couvrir.

**Sięgać**, *az*, a, v. intr. imp. **Sięgnąć**, *az*, (*po co*), étendre la main (pour prendre ou saisir qu'chose), chercher à atteindre (qu'chose). *fig. Sięgać po koronę*, aspirer ouvertement à la couronne, chiercher à s'emparer du trône. *Wysoko sięgać*, viser haut, avoir de hautes prétentions. — *autrem. Sięgać po pieniądze*, mettre la main à la bourse. — (des armes de trait, des armes à feu). *Sięgać kogo, nieprzysięciela*, atteindre qu'un, atteindre l'ennemi. *abs.* (de la vue, d'un projectile), porter, atteindre. *Jak daleko wosrok sięga*, au plus loin que la vue puisse s'étendre, (*ob. Dosięgać*).

**Sięgać**, *Sięgnięcie*, a, n. action d'étendre la main, de chercher à atteindre, *ob. Sięgać*.

**Sięba**, y, f. semaille, f. semailles, f. pl.; *ob. Sianie, Siew*.

**Się**, *Indicat. prés. de Siąć*.

**Siek**, u, m. coup de taille, m. =, coup (de sabre, de hache), m. *Jednym siekiem*, d'un coup de sabre, v. de hache, d'un seul coup. =, *Zool. loche franche*, f. =, *ob. Ogusie*.

**Siekać**, *az*, a, v. tr. imp. **Posiekać**, *az*, hacher, couper en petits morceaux, hacher menu, *par ex. Siekać mięso*, hacher de la viande.

**Siekacz**, a, m. couperet, m. hachoir, m. couteau à hacher, m. coupe-légumes, m. = *ogrodniczy*, serpette, f. =, dent incisive, f. **Siekacz**, les dents incisives, les incisives, f. pl.

**Siekaczka**, i, f. couteau (à couper les légumes sur pied), m. *ob. Siekacz*.

**Siekalnica**, y, f. *Cuis. hachoir*, m. tailloir, m. ais, m.

**Siekanica**, y, f. *partic. au pl. Siekańce*, sorte de gros plomb dont les grains sont inégaux, v. clous ou morceaux de ferraille (dont on charge quelquefois le fusil).

**Siekanina**, y, f. *tuerie*, f. massacre, f. = et **Siekanka**, i, f. *hachis*, m. farce, f. **Siekać**, première pers. de l'Indic. prés. du verbe **Sieć**.

**Siekiera**, y, f. hache, f. cognée, f. **Siekiera ciesielska**, hache de charpentier.

**Zła siekiera nie zginie**, *prov. mauvaise herbe croit toujours*.

**Siekierozka**, i, f. (*dim. de Siekiera*), hache à main, f. petite cognée, f. petite hache, f. hachereau, m. hachette, f.

**Siekierowaty**, a, e, en forme de hache, *Zool. securiforme*, a. d. g.

**Siekierszako**, a, n. méchante hache, f. =, manche de cognée, manche de hache, m.

**Sieknać**, *az*, v. tr. *def. (kogo)*, donner un coup de couperet, un coup de hache (à qu'un). *Sieknać kogo pałaszem*, donner un coup de sabre à qu'un.

**Sięknąć**, *ob. Siąknąć*.

**Sielanin**, a, m. (*pl. Sielanie, lan*), villageois, m. habitant de village, m. campagnard, m. — Il est poète et se dit toujours en bonne part, *ob. Wieśniak*.

**Sielanka**, i, f. femme de village, fille de village, f. villageoise, f. campagnarde, f. — *inus. ob. Wieśniaczka*. =, *idylle*, f. *églogue*, f.

**Sielawa**, y, f. **Sielawka**, i, f. *Zool. able*, m. ablette, f. =, *unrène*, f.

**Sięło**, *ob. Sięło*. *idylle*, f.

**Sielaki**, a, ie, de village, de campagne; villageois, oise, (*ob. Wiejski*); champêtre, a. d. g. pastoral, ale. *Piosenka sieleka*, chanson villageoise, f. pastorale, f. idylle, f. (*ob. Sielanka*). =, *idyllique*, a. d. g.

**Siemię**, *ienia*, n. somence, f. — *part. Siemię kinopne*, chènevis, m. **Siemię** (*linia*), linette, f. semence du lin, f.

**Sień**, ni, f. vestibule, m.

**Siennik**, a, m. pailleasse, f.

**Sienny**, a, e, de foin, à foin. =, de vestibule.

**Siepać**, *az*, a, v. tr. imp. **Posiepać**, *az*, houspiller, tirailler; déchirer, lacérer, *ob. Szarpać, Targać*.

**Siepacki**, a, ie, de sbire; de satellite.

**Siepacz**, a, m. archer, m. sbire, m. =, satellite, m.

**Sierak**, a, v. u, m. vêtement de bou-racan; vêtement grossier, m.

**Sierd**, oi, **Sierd**, *ści*, f. poll, m. **Sierd kónska**, *crowia, bydłeca*, le poll d'un cheval, d'une vache, d'une bête bovine. =, bourre, f. **Wypychać sierdciq**, garnir, remplir de bourre, bourrer.

**Sieroiaty**, a, e, qui a beaucoup de poil; poilu, ne.

**Sierdziś się**, v. pr. se fâcher, s'irriter, s'emporter; se dépit. **Sierdzić się na kogo**, se fâcher, s'emporter contre qu'un, être fâché, irrité contre qu'un.

**Sierdziście**, **Sierdzisto**, *adv.* avec colère, avec emportement, (*par ex. Odpowiedzieć komu*, répondre à qu'un). =, impétueusement, avec fureur.

**Sierdziistość**, *sci*, *f.* humeur colérique, *f.* caractère colérique, *m.* humeur hargneuse, *f.* caractère hargneux, *m.* — caractère emporté, fougueux, *m.* — fureur, *f.*

**Sierdziasty**, **Sierdziwy**, *a, e*, colère, *a. d. g.* colérique, *a. d. g.* emporté, *ée*; hargneux, *euse*; fougueux, *euse*; furiex, *euse*.

**Siermiga**, *i*, *f.* bure, *f.* =, habit de bure, *m.* vêtement grossier, *m.* *Purpura i siermiga*, la pourpre et la bure.

**Siermiężny**, *a, e*, de bure.

**Sierocięć**, *ał, ieje*, *v. intr. imp.* *Zsierocięć*, *iał*, devenir orphelin.

**Sieroctwo**, *a, n.* état d'orphelin, *m.* orphelinage, *m.*

**Sierocy**, *a, e*, d'orphelin, d'un orphelin, de l'orphelin; des orphelins. *Stan sierocy*, état d'orphelin, *m.*

**Sierota**, *y, m.* et *f.* orphelin, *m.* orpheline, *f.* *Wdowa i sierota*, la veuve et l'orphelin. *Biedny, v. biedna sierota*, un pauvre orphelin, une pauvre orpheline.

**Sierotka**, *i, m.* et *f.* (*dim.* de *Sierota*), jeune orphelin, *v.* orpheline; petit orphelin, petite orpheline.

**Sierotny**, *a, e*, d'orphelins. *Dom sierotny*, maison d'orphelins, *f.*

**Sierp**, *a, m.* faucille, *f.*

**Sierpek**, *pka, m.* petite faucille, *f.* *Sierpek ogrodowy*, faucillon, *m.*

**Sierpień**, *pnia, m.* août, *m.* le mois d'août, *m.*

**Sierpiak**, *a, m.* *Bot.* sarrette, *v.* serrette, *f.* =, *ob.* *Sierpek*.

**Sierpnica**, *y, f.* *Jard.* berle faucillière, *f.*

**Sierpniowy**, *a, e*, d'août, du mois d'août.

**Sierpowaty**, *a, e*, fait, *v.* formé en faucille; arqué, *ée*; falciforme, *a. d. g.*

**Sierpowy**, *a, e*, de la faucille, des faucilles. *Kowal sierpowy*, taillandier, *m.*

**Sierś**, *ob.* *Sierś*.

**Sierzeń**, *ob.* *Szerzeń*.

**Sierzant**, *a, m.* sergent, *m.*

**Sieś**, *v. intr. déf.* au lieu de *Siąść*, *ob.* *Siadać*.

**Siestrzan**, *u, m.* *Archit.* architrave, *f.*

**Siestrzan**, **Siestrzanek**, **Siestrzienica**,

**Siestrzienieć**, **Siestrzanka**, **Siestrzyny**,

**Siestrzyńska**, *ob.* **Siostrzan** i t. d.

**Siew**, *u, m.* action de semer, *f.* se-

mailles, *f. pl.* *Zboża do siewu*, blé de semence, *m.* =, semailles, *f. pl.* emblaison, *f.* *Teraz siew*, maintenant on est occupé aux semailles.

**Siewać**, forme fréquent. de **Siąć**, *v. c. d.* **Siewać**, *a, m.* *ob.* **Siewca**.

**Siewba**, *y, f.* *ob.* **Siejba**.

**Siewca**, *y, Siewiarz, a, m.* semeur, *m.* — *fig.* *Siewca kółku*, semeur de discorde, *m.*

**Siewier**, *u, m.* le Nord, *m.* Septentrion, *m.* =, vent du nord, vent du septentrion, *m.* bise, *f.* Borée, *m.*

**Siewierny**, *a, e*, du nord; tournée au nord; septentrional, *ale*.

**Siewierski**, *iego, n.* **Siewierszczyna**, *y, f.* *Glögr. et Hist.* Sévérie, *f.* (ancien duché qui dépendait de la Pologne). **Siewierszanin**, *a, m.* (*pl.* **Siewierszanin**), habitant du nord, *m.* =, habitant de la Sévérie, *m.* Sévérien, *m.* **Siewierszanka**, *nkl, f.* femme du nord, *f.* =, Sévérienne, *f.*

**Siewka**, *i, f.* semence, *f.* *ob.* **Nasienie**, **Zasiew**, =, chance, *f.* (certain jeu de dés). — *fig.* chance, *f.* =, *Zool.* canepetière, *f.* petite outarde, *f.* — courlis, *m.* pluvier, *m.*

**Siewnia**, *wnl, f.* *v.* **Siewnik**, *a, m.* semoir, *m.*

**Siewny**, *a, e*, à semer; semer; de semence. *Zboża siewne*, blé de semence, *m.*

**Sić**, *ał, a, v. intr. imp.* **Siknąć**, *ał*, (des liquides), jaillir, saillir, rejaillir, *ob.* **Trysknąć**, =, faire jaillir, *abs.* **Sić**, lancer de l'eau, faire jouer une seringue.

**Sikawka**, *i, f.* seringue de bureau, *f.* = (*rzeczna*), seringue, *f.* pompe à main, *f.* petite pompe, *f.* = (*do ognia*), pompe à feu, *f.* =, *Zool.* souffleur, *m.* =, trombe, *v.* trompe, *f.* siphon, *m.* typhon, *m.* **Sikora**, *y, f.* et *dim.* **Sikorka**, **Sikoreczka**, *i, f.* mésange, *f.* =, *fig.* bavarde, *f.* =, revenant-bon, *m.*

**Siła**, *adv.* beaucoup, force, grand nombre. *Mieć siła księżek*, *koni*, avoir beaucoup de livres, de chevaux, *ob.* **Wiele**, =, en interrogeant: combien, *par ex.* *Siła ich?* combien sont-ils, combien y en a-t-il? *ob.* **Ile**, **Wiele**.

**Siła**, *y, f.* *Méc.* force, *f.* = *dobroćkwa*, centripète; *odroćkwa*, centrifuge. = *rsutu*, force de projection. *Siła poruszająca*, force mouvante, *v.* motrice, *f.* moteur, *m.* mobile, *m.* *Siła konia*, *v.* *kon parowy*, cheval. *Machine o sile czterech koni*, machine de la force de 4 chevaux. — en parlant des animaux: force. *Sily ciała*, les

forces du corps, *abs. Siły*, forces (la vigueur de la constitution naturelle). *Nabierać sił, pręchodzić do sił*, prendre des forces. *Siła zbrojna*, force armée, *f. forces*, *f. pl. par ext. Siły*, forces (la puissance d'un État). *Siła*, force, contrainte, *f. Utyć siły*, user de force, de contrainte; employer la force, la contrainte. *Siłą siłą odpierać, odeprzeć*, opposer la force à la force, repousser la force par la force. *Siła, Siły*, force, forces (moyens, pouvoir, crédit). *Własnymi siłami*, par, v. avec ses propres forces, livré à ses propres forces, à ses propres moyens, à ses propres ressources; sans être secouru, assisté.

*Silen, ob. Silny.*

*Silenie, a, n.* action de forcer, *f. Silenie się, n.* action de se forcer, *f. effort, m. efforts, m. pl.*

*Silić, ił, i, v. tr.* forcer, violenter. *Silić swoje naturę*, forcer sa nature, son naturel. =, forcer, excéder, faire des efforts. *Silić głos swój*, forcer la voix, faire des efforts de voix, excéder la portée de sa voix, excéder la portée de sa voix. =, *pr. Silić się*, se forcer (faire qu'une chose avec trop de force et de véhémence); faire des efforts; s'efforcer. *Nie sił się*, ne vous forcez pas, ne faites pas tant d'efforts.

*Silka, i, f. (dim. de Siła)*, une petite force; une force quelconque.

*Silnia, ni, f.* engin, *m. machine, f.*

*Silnie, adv.* avec force; fortement, vigoureusement. *Silnie uderzyć kogo*, frapper qu'un avec force, porter, asséner à qu'un un coup violent, *ob. Mocno.* (*Silnie* a plutôt rapport, à l'effort, *Mocno*, à l'effet, à l'impression).

*Silność, ści, f.* qualité et état de ce qui est fort; force, *f. vigueur, f. puissance, f. ob. Siła, Moc, Potęga.*

*Silny, a, e, fort, orte; robuste, a. d. g. vigoureux, euse; d'une constitution solide. Człowiek silny w ręku*, un homme qui a le bras fort, vigoureux, le poignet ferme, vigoureux, la main forte. =, fort, arte; considérable, *a. d. g. Silny oddział*, un fort détachement, un gros détachement.

*Silomierz, a, m.* dynamomètre, *m.*

*Silować, ował, uje, v. tr. et intr. ob. Silić.*

*Sin, u, m. Chim. cyane, m. Siniak, a, m. Bot.* éponge, *f. officinale.*

*Sinawo, adv.* de couleur plombée, bleuâtre tirant sur le noir.

*Sinawość, ści, f.* couleur plombée pâle, *f. teint plombé pâle, m. — légère meurtrissure, f.*

*Sinawy, e, a,* qui est de couleur plombée pâle; de couleur bleuâtre, *ob. Siny.*

*Siniak, a, Sinięć, nca, m.* meurtrissure, *f. tache ou marque livide, f.*

*Sinić, ił, i, v. tr. imp. Posinić, il, bleuir; rendre livide (de froid).*

*Sinięć, ob. Siniak.*

*Sinięć, iał, ieje, v. intr. Zsinięć, Posinięć, iał, bleuir, devenir bleu; devenir livide.*

*Siniżo, a, n. Bot.* pastel (des teinturiers), *m. guède, f.*

*Siniana, y, f.* lividité, *f.*

*Sino, adv.* de couleur plombée; de couleur livide.

*Sinność, ści, f.* lividité, *f. ob. Siniana. =, couleur de plomb, couleur livide, f. teint livide, m. =, meurtrissure, f. marque, tache livide, f.*

*Siny, a, e,* (qui est) de couleur plombée, de couleur bleuâtre, tirant sur le noir. =, bleu, eue; livide, *a. d. g.*

*Siodełko, a, n. (dim. de Siodeł)*, une petite selle, *f. =, T. de passementier: chevalet, m.*

*Siódemka, i, f. sept, m. (de chiffre). =, Jeu un sept. Miałem trzy siódemki, j'avais trois sept.*

*Siodełać, ał, a, v. tr. imp. Osiodłać, ał, konia, seller un cheval.*

*Siodełak, a, m.* cheval de selle, *m.*

*Siodełarszyk, a, m.* apprenti sellier, *m. garçon sellier, m.*

*Siodełarka, i, f.* femme d'un sellier, *f. sellière, f.*

*Siodełarski, a, ie, de sellier, d'un sellier. Siodełarskie siodło, carrelet, m.*

*Siodełarstwo, a, n.* sellerie, *f. art du sellier, m.*

*Siodełarz, a, m.* sellier, *m. (partic. qui fait les selles, ob. Rymarz).*

*Siodełaty, a, e,* qui a une grande tache sur le dos.

*Siodeło, a, n.* selle, *f. Wyrzucić kogo z siodeła, désarçonner qu'un. Wypaść z siodeła, vider les arçons, perdre les arçons. Koń pod siodeł, cheval de selle. Koń pod siodełem, porteur, m. =, bât, m. ob. Juki, =, fg. joug, m. ob. Jarsmo. Siodełowy, a, e, de selle. Siodełowy koń, cheval de selle, m. porteur, m.*

*Siódmaczek, oska, m. Bot.* triticulte, *f. Siódmak, a, m.* pièce de sept kreuzers, de sept gros, *f.*

Siódemka, ob. Siódemka.

Siódmy, a, e, septième, a. d. g. sept, a. d. g. *Siódmy miesiąc*, le sept du mois, le sept. Po siódme, v. Siódme, adv. septièmement, septimo, en septième lieu. *Siódma godzina*, v. abs. *Siódma*, sept heures, pl.

Siolo, a, n. village, m. campagne, f. ob. Wiele.

Sionka, i, f. (dim. de Sien), petit vestibule, m.

Siostra, y, f. soeur, f. *Rodzona siostry*, soeurs germaines. *Siostry przrodne*, soeurs consanguines ou soeurs utérines. =, soeur, (nom que prennent les religieuses en quelques convents. *Siostry miłosierdzia*, Soeurs de la charité. =, Bot. *Brat i siostra*, ob. Brat.

Siostróbójca, y, m. meurtrier de sa soeur, m. fraticide, m.

Siostróbójstwo, a, n. meurtre d'une soeur, m. fraticide, m.

Siostrunia, ni, f. (dim. de Siostra). soeurette, f. petite soeur, f.

Siostrzan, a, m. fils de la soeur, m. neveu, m.

Siostrzeński, a, ie, de neveu, de nièce. =, ob. Siostrzyński.

Siostrzeństwo, a, n. relation de soeur à soeur, f. =, parenté entre le neveu ou la nièce et l'oncle, f.

Siostrzenica, y, f. fille de la soeur, f. nièce, f.

Siostrzeniec, nca, m. ob. Siostrzan.

Siostrzyzka, i, f. (dim. de Siostra), petite soeur, toute petite soeur.

Siostrzyn, Siostrzynny, a, e, de la soeur.

Siostrzyński, Siostrzeński, Siostrzeński, a, ie, d'une soeur, de soeur, *Miłość siostrzyńska*, un amour de soeur, Sioosz, a, m. fifre, m. ob. Pissoszek. Sit, u, m. jone, m. *Sit gładki*, seirpe, m. ob. Sioina, Sitowie.

Sitarz, a, m. faiseur de cribles, m. tamisier, m.

Sitko, a, n. sasset, m. petit tamis, m. tamis fin, m. — passoire, m. passette, f.

Sito, a, n. tamis, m. sas, m.

Sitowaty, a, e, qui a la forme de crible, de tamis.

Sitowie, e, n. jones, m. pl. — lieu rempli de jones, m. jonchaie, f.

Sitowiec, wca, m. cypracées, f. pl. — jone à tige articulée, m.

Sitowina, y, f. seirpe, m.

Sitowisko, a, n. lieu où il croît des jones, m. jonchaie, f.

Siudy, adv. là. *I tudy i siudy*, ça et là. *Ni tudy ni siudy*, ni ici ni là.

Siusiad, iał, ia, v. intr. *T. infantia*, faire pipi.

Siwawy, a, e, grisâtre, a. d. g.

Siwiec, wca, m. tête grise, tête blanche, f. — grison, m.

Siwiec, iał, ieje, v. intr. imp. *Posiwiec*, *Osiwiec*, iał, grisonner, blanchir.

Siwosnka, i, f. Bot. pouliot, m.

Siwiuchny, a, e, Siwiuchki, Siwiuchni, a, ie, (formes intens. de Siwy), tout gris, toute grise, tout blanc, toute blanche.

Siwisna, y, f. cheveux gris, cheveux blancs, m. pl. tête grise, tête blanche, f.

Siwo, adv. de gris, de couleur grise; gris.

Siwobroda, y, m. barbe grise, f. grison, m.

Siwobrody, a, e, qui a la barbe grise.

Siwogłowy, a, e, qui a la tête grise, v. blanche.

Siwojabłkowity, a, e, gris pommelé; pommelé, éc, par ex. *Kon siwojabłkowity*, cheval pommelé.

Siwokruss, u, m. verre de cuivre, m. mine de cuivre vitreuse, f. galène de cuivre, f.

Siwonakrapiany, a, e, tacheté de gris, moucheté de gris.

Siwooki, a, ie, qui a les yeux gris.

Siwoś, soi, f. état de ce qui est gris, m. couleur grise (d'une chose), f.

Siwoss, a, m. barbe grise, f. vieille moustache, f. — grison, m. [gris]

Siwowłosy, a, e, qui a les cheveux

Siwy, a, e, gris, ise. *Włosy siwe*, cheveux gris. =, grisâtre, a. d. g. *Skąty siwe*, les rochers grisâtres. =, qui a les cheveux gris. *Siwy staruszek*, vieillard à cheveux blancs, m.

Skaczący, a, e, qui fait des sauts; bondissant, ante, sautillant, ante.

Skacze, présent de l'Indicatif du verbe Skakać.

Skąd, adv. d'où, de là, en.

Skakać, akał, acoe, v. intr. fréq. et cont. bondir, ricocher; sautiller, frétiller, sauter, aller par bonds; faire des sauts, des gambades. *Skakać na jednej nodze*, sauter à cloche-pied. — par ent. *Skakać*, danser. *Skoczyć dokąd*, courir quelque part, donner un coup de pied jusqu'à un endroit. fig. *Skoczyć do głowy po rozum*, s'aviser d'un bon expédient.

Skakanie, a, n. action de sauter, de bondir, f. bondissement, a. — sauts,

*m. pl. bondissements, m. pl. — action de danser, f. danse f.*

*Skala, i, f. Géom. et Mus. échelle, f. Przerobić, v. przerysować plan na mniejszą skalę, réduire un plan au petit pied. — fig. Robić co na wielką skalę, travailler, opérer sur une grande échelle.*

*Skala, y, f. rocher, m. roc, m. — fig. Serce (warda) jak skala, un coeur de roche, de rocher. =, morska, écuell, m. brisant, m.*

*Skalaś, ob. Kalaś.*

*Skalda, y, f. Géogr. Escant, m.*

*Skaleczoś, Skaleczoś, Skaleczoś się, ob. Kaleczoś, Kaleczoś, Kaleczoś się.*

*Skaleczone, a, e, blessé, ée; coupé, ée.*

*Skaliśko, a, n. un grand rocher, un rocher escarpé, m. = ob. Urwiśko.*

*Skalisty, a, e, qui tient de la roche, escarpé comme un rocher, couvert de roches, rocheux, ense. Górą skalistą, montagne escarpée, couverte de roches, rocheuse. =, plein de rochers, couvert de rochers, par ex. kraj, un pays). — Géogr. Arabia skalista, Arabie-Pétrée, f. =, fig. dur comme le roc, comme un rocher. = et Skalubiasty, a, e, crevassé, é; tout crevassé, toute crevassée.*

*Skalka, i, f. petit rocher, m. =, pier- re à fusil, f. =, taie. f. Mieć skalę na oku, avoir une taie dans l'oeil.*

*Skalny, a, e, qui tient de la roche, rocheux, ensue. =, formé de rochers. =, qui croit, qui se rencontre sur les rochers, qui habite les rochers, m. Olej skalny, pétrole, m. bitume liquide, m.*

*Skatuba, ob. Skalina.*

*Skalubiasty, ob. Skalisty.*

*Skamieniać, iał, a, v. tr. changer en pierre, pétrifier, ob. Kamienio.*

*Skamieniałość, soi, f. pétrification, f. état d'une chose pétrifiée, m. chose pétrifiée, f. [pétrifié, ée.*

*Skamieniały, a, e, changé en pierre, Skamienieć, ob. Kamienieć.*

*Skandaliczny, a, e, ob. Gorszący.*

*Skandya, dyi, f. Skandynawia, wil, Géogr. anc. Scandie, Scandinavie f. Skandynawy, ów, m. pl. Scandinaves, m. pl.*

*Skapać, ał, v. tr. déf. co ex. laisser, v. faire tomber plusieurs gouttes de qu'chose sur une chose; tacher qu'chose avec qu'chose. =, intr. dégoutter entièrement.*

*Skapać, ał, v. tr. déf. (instant. de Kapać), plonger, par ex. kogo w wodzie, plonger qu'un dans l'eau.*

*Skapca, m. ob. Skapieć.*

*Skapić, ił, i, v. tr. et intr. — abs. Skapić, être avare, lésiner.*

*Skapioa, y, f. femme avare, chiche, ladre, f. une avare, f. lésineuse f.*

*Skapieć, iał, v. intr. déf. ob. Kapić.*

*Skapieć, poa, m. avare, m. homme chiche, ladre, m. lésineur, m. le chiche, m. un ladre, m. pince-maille, m. (ob. Sknera).*

*Skapo, adv. d'une manière avare, chichement, mesquinement, avec lésinerie; étroitement, à (peu). Skapo tyć, vivre avec une grande épargne, vivre mesquinement.*

*Skapstwo, a, n. avarice, f. Brzydkie skapstwo, avarice sordide, f. lésine, f. lésinerie, f. ladrerie, f.*

*Skapy, a, e, avare, a. d. g. chiche, a. d. g. ladre, a. d. g. mesquin, ine. — subs. Skapy, un avare, un chiche, un ladre, un lésineur, ob. Skapieć.*

*Skarać, ob. Karać.*

*Skaranie, ob. Karanie.*

*Skarb, u, m. trésor, m. trésor d'argent, m. Skarby zbierać, amasser des trésors, des richesses; thésauriser. Zbierać na skarb, confisquer. Ministerium, minister skarbu, le ministère, le ministre des finances, autrem. Skarb, trésor, m. trésorerie, f. (le local, les bureaux du trésor public). — fig. Skarb, trésor, m. bijou, m. chose précieuse, f. Prawdziwy przyjaciel skarb wielki, un véritable ami est un grand trésor.*

*Skarbek, bka, m. esprit malin qui garde un trésor enfoui, m.*

*Skarbić, ił, i, v. tr. et abs. imp. Uskarbić, ił, amasser, thésauriser. Skarbić skarby, szłoto, amasser des trésors, thésauriser. =, plus us. au fig. avec le déf. Zaskarbić sobie czyjś łaskę, se concilier la faveur ou les bonnes grâces de qu'un.*

*Skarbiec, boa, m. trésor, m. (lieu où l'on garde un trésor ou bien, ses bijoux et toute sorte de choses précieuses).*

*Skarbnica, y, f. trésor, m. (lieu où sont déposées les choses précieuses), ob. Skarbiec. =, coffre, m. coffre-fort, m. ob. Kufer. =, tronc, m. ob. Skarbona.*

*Skarbonka, i, f. cassette, f.*

*Skarbnik, a, m. trésorier, m.*

*Skarbnikostwo, a, n. office, m. charge de trésorier, f.*

*Skarbnikowa, ej, f. femme d'un trésorier, f. trésorière, f.*

**Skarbný, ob. Skarbowý, — Skarbný, ego, m. (Hist. de Pol.), garde du trésor, m.**

**Skarbokrądstwo, a, n. vol des deniers publics, m. pécumat, m.**

**Skarbóna, y, et dim. Skarbonka, f. tronc, m.**

**Skarbowość, ści, f. finances, f. pl. (l'art d'asseoir, de régir et de percevoir les revenus de l'État). =, administration des finances, f. département des finances, f. trésorerie, f. trésor, m. *jest, v. służy w skarbowości*, il est dans l'administration des finances.**

**Skarbowý, a, e, du trésor, des finances, du département des finances. *Isba skarbowá*, chambre des finances, f. *subst. Skarbowý*, trésorier, m. ob. Skarbník, Skarbný.**

**Skarcioł, ob. Karciół.**

**Skarczować, ob. Wykarczować.**

**Skarga, i, f. plainte, f. doléance, f. lamentation, f. *partic. en Jurispr.* plainte, f. =, plainte, f. (écrit où la plainte se trouve exposée). =, dénonciation, f.**

**Skarłowacieć, ał, ob. Karłowacieć.**

**Skarłupa, y, f. écaille, f. ob. Skorupa.**

**Skarogniady, a, e, bai-brun.**

**Skarpa, y, f. *Fortif.* escarpe, f. =, creux, m. excavation, f.**

**Skarpetka, ob. Szkarpetka.**

**Skarżyć, ył, y, v. tr. *kogo*, porter plainte contre qu'un; dénoncer qu'un.**

**Skarżyć się, v. pr. se plaindre. *Skarżyć się na co*, exprimer son mécontentement, ses regrets au sujet de qu'chose; se plaindre de qu'chose, ob. Żalić się.**

**Skarżyciel, a, m. plaignant, m. accusateur, m. — dénonciateur, m.**

**Skarżycielka, i, f. plaignante, f. — accusatrice, f.**

**Skarżycielski, a, ie, du plaignant, de plaignant, de l'accusateur, du dénonciateur; d'accusateur, de dénonciateur.**

**Skasać, ał, v. tr. *def.* mordre plusieurs fois, faire plusieurs morsures.**

**Skatować, ał, v. tr. *def.* battre cruellement.**

**Skaz, u, m. indice, m. ob. Poznaka, Poznalaka. =, arrêt, m. sentence, f. condamnation, f.**

**Skaza, y, f. tache, f. (*partic. à un fruit*). *Skazy na słońcu*, taches, macules sur le disque du soleil, f. *Zycie bez skazy*, une vie sans tache. =, déshonneur, m. =, corruption, f. =, *Bot.* queue de lion, f. léonure, f.**

**Skasać, ob. Skasywać.**

**Skazanie, a, n. arrêt, m. jugement, m. sentence, f. condamnation f. *Skazanie na śmierć*, condamnation à mort, f. ob. Dekret, Wyrok). =, proscription, f. **Skazany, a, e, condamné, ée. *Skazany na śmierć*, condamné à mort. =, proscriit, ite.****

**Skasca, y, m. ob. Skasiciel.**

**Skazenie, a, n. action de corrompre, de souiller, f. — corruption, f. dépravation, f. *Skazenie obyczajów*, corruption, dépravation des mœurs. *Powszechne skazenie*, dépravation universelle. *Skazenie smaku*, la dépravation du goût.**

**Skasić, ob. Kasić.**

**Skasiciel, a, m. corrupteur, m.**

**Skasicielka, i, f. corruptrice, f. — ob. Kasiciel.**

**Skasisty, a, e, qui présente des taches.**

**Skasitelność, ści, f. corruptibilité, f. nature corruptible, f. état de ce qui est sujet à se corrompre, m.**

**Skasitelny, a, e. corruptible, a. d. g. sujet à se corrompre.**

**Skaszać, żni, f. arrêt, m. sentence, f.**

**Skazoność, ści, f. (état de) corruption, (état de) dépravation, f.**

**Skazony, a, e, corrompu, ue; dépravé, ée, ob. Laszć.**

**Skazówka, i, f. aiguille (d'un cadran, etc.), f. =, touche, f. (petit brin de bois qui sert à indiquer les lettres aux enfants). =, fig. indication, f.**

**Skazownik, a, m. style (d'un cadran solaire), m. index (d'une boussole), m. indicateur (d'un télégraphe), m.**

**Skazywać, ywać, uje, v. intr. et tr. imp. Skazać, ał, montrer (du doigt), faire voir (au doigt), indiquer (avec la main). *Skazywać komu drogę*, indiquer le chemin à qu'un. = *wyrok*, prononcer, rendre un arrêt. *Skazywać kogo na śmierć*, condamner qu'un à la mort. *Skazać kogo na wygnanie*, bannir qu'un.**

**Skiba, y, f. grande tranche, f. gros morceau, m. (*par ex. chleba*, de pain). =, grande motte de terre, f.**

**Skierować, ob. Kierować.**

**Skinąć, ał, v. intr. inst. faire un signe, faire signe (de l'oeil, de la tête, de la main).**

**Skinienie, a, n. signe, m. geste, m. le signe de tête, m. — signal, m. ordre, m.**

**Skianąć, ał, v. n. aigrir, s'aigrir.**

**Skład, u, m. composition, f. assemblage, m. combinaison (chimique), f. —**

*okładamy, kontrakt*

structure, *f.* construction, *f.* conformation, *f.* organisation, *f.* constitution, *f.* *Skład ciała*, conformation, *f.* configuration, forme du corps, *f.* structure, organisation, conformation du corps, *f.* =, *Cult. cath. Skład Apostolski*, le symbole des apôtres, *m.* Credo, *m.* =, office, *m.* magasin, *m.* dépôt, *m.* entrepôt, *m.* magasin d'entrepôt, *m.* *Skład soli*, l'entrepôt des sels *Skład sukien*, magasin de draps. *Do składu mówić*, parler bien, parler sagement.

*Składać*, *ał*, *a. v. tr. imp.* *Złożyć*, *yz*, mettre, coucher, placer ensemble; assembler, réunir, rassembler, amasser, accumuler. *Składać do kupy*, assembler, rassembler, réunir, amasser. *Składać na kupę*, entasser. *Składać pieniądze*, réunir de l'argent, se cotiser, faire une collecte. =, joindre; joindre (et fermer); plier, ployer, fermer. *Złożyć list*, plier une lettre. =, unir des pièces ou des parties pour en faire un tout, composer; assembler; monter; construire; combiner; former (qu'chose de composé). *Składać wyrazy*, former des mots composés, composer des mots avec d'autres mots. *Złożyć łóżko*, monter un lit. *Złożyć sianie*, construire une phrase. — *Imprim. Składać litery*, composer. =, assembler, convoquer, réunir, tenir. *Złożyć sejm*, convoquer, assembler, tenir la diète. =, coucher, poser, déposer, mettre bas. *Złożyć co na ziemi, na stole*, poser, déposer qu'chose à terre, sur la table; coucher qu'chose par terre, sur la table. *Złożyć godność, urząd*, déposer une dignité, une charge, se démettre d'une charge. *Złożyć kogo z urzędu*, déposer, destituer qu'un; ôter à qu'un sa place, son emploi, la charge ou la dignité dont il est revêtu. =, déposer, mettre en dépôt, remettre. *Złożyć u kogo v. w czyje ręce pewną sumę pieniędzy*, déposer une somme entre les mains de qu'un. =, offrir, présenter; rendre; produire, faire. *Składać rachunki*, rendre ses comptes, (*ob. Zdać*) = *na kogo winę*, rejeter, faire retomber la faute sur qu'un. = (de la maladie). *Złożyć kogo w łóżku*, faire garder le lit à qu'un, retenir qu'un au lit. *Składać się, Złożyć się*, *v. per.* s'assembler, se réunir, s'amasser, s'accumuler, s'entasser; être assemblé, amassé, entassé. =, se plier, être plié, ployé, pouvoir être plié. *To się składa*, cela peut se plier, on peut le plier. =, se composer, être composé. *Dom który się składa*

*z trzech pawilonów*, une maison qui se compose de trois pavillons.

*Składać*, *a, m. Imprim.* composer siteur *m.* =, plieur, *m.* =, celui qui fait un dépôt, *m.* [qui fait un dépôt.

*Składać*, *a, f.* plieuse, *f.* =, celle.

*Składalny*, *a, e*, qui a la faculté de former des mots composés. =, qu'on peut plier.

*Składanie, Złożenie*, *a, n.* action d'assembler, d'amasser, d'entasser, *f.* — action de plier, *f.* pliage, *m.* *Składanie papieru, arkuszy*, le pliage. — action de composer, de monter, de construire, de former, *f.* *Imprim. Składanie*, composition, *f.* *Składanie wyrazów*, la composition des mots; la faculté de former des mots composés. — action de déposer, *f.* dépôt, *m.* *Złożenie urzędu*, renonciation à une charge, *f.* *Złożenie korony*, abdication, *f.* *Złożenie z urzędu*, déposition, *f.* destitution, *f.*

*Składany*, *a, e*, composé, ée; fait de plusieurs pièces, *ob. Złożony*. =, pliant, ante; brisé, ée. *Nót składany*, couteau pliant.

*Składka*, *i, f.* collecte, *f.* cotisation, *f.* quête, *f.* (*ob. Lwesta*). *Zrobić składkę*, faire une collecte. =, contribution volontaire, *f.* cotisation, *f.* quote-part, *m.* *Dać sześć złotych na składkę*, il a donné six florins pour sa cotisation.

*Składnia*, *i, f.* *Gramm.* construction, *f.* syntaxe, *f.*

*Składnie*, *adv.* avec ordre, avec proportion, avec symétrie; symétriquement; avec harmonie. =, bien, convenablement; avec élégance; élégamment.

*Składność*, *śól, f.* heureux agencement, bel agencement, *m.* belle disposition, *f.* juste proportion, *f.* symétrie, *f.* convenance, *f.* élégance, *f.* harmonie, *f.* formes harmonieuses, *f.* =, souplesse, *f.*

*Składny*, *a, e*, bien conformé, symétrique, *a. d. g.* bien proportionné, bien fait, bien tourné, élégant, ante; harmonieux, euse. *Ładny i składny*, joli et bien fait.

*Składowy*, *ego*, *n.* droit d'emmagasinage, *m.* droit d'entrepôt, *m.*

*Składowy*, *a, e*, d'entrepôt; d'étape. — *subst. Składowy*, garde-magasin, *m.*

*Składniasty*, *a, e*, pliant, ante, *ob. Składny*. [songe, mentir.]

*Skłaniać*, *ał*, *a. v. tr. déf.* faire un mouvement, *Skłaniać*, *iał*, *a. v. tr. imp.* *Skłonić*, *iz*, pencher, incliner. *Skłonić głowę*, pencher, incliner la tête; s'incliner. =, *Ag.*

faire pencher, faire incliner, amener, porter, pousser, engager, *par ex. kogo do czego*, qu'un à qu'chose, déterminer qu'un à faire qu'chose, persuader à qu'un de faire qu'chose, (*ob. Nakłaniać*). *Co cię do tego skłoniło?* qu'est-ce qui vous a poussé, engagé, déterminé à cela, à faire cela? =, *v. pr. Skłonić się*, incliner la tête (en signe de respect), s'incliner, *ob. Kłaniać się*, *ob. Ukłonić się*.

*Skłocić, Skleić, ob. Kleić, Kleiść.*

*Sklejony, a, e*, qu'on peut coller ensemble; qu'on peut lier ensemble; qui cadre bien.

*Sklep, u, m. voûte, f. ob. Sklepienie.* =, édifice couronné par une construction en voûte, *m. partic. Sklep (podziemny)*, souterrain, *m. caveau (par ex. d'une église), m.* — dans quelques provinces: *Sklep, cave, f. (ob. Piwnica)*. =, magasin, *m. boutique, f. Sklep sukienny*, magasin de draperie, *m. Sklep kelasny*, boutique de quincailler, *f. Sklep galanteryjny*, magasin de nouveautés.

*Sklepić, il, i, v. tr. voûter.*

*Sklepienie, a, n. action de voûter, f.* =, voûte, *f. Niebieskie sklepienie*, la voûte céleste, *v. azurée.*

*Sklepek, u, m. petite boutique, f. échoppe, f.*

*Skleпина, y, f. méchante boutique, f. méchante échoppe, f.*

*Sklepiony, a, e, voûté, é; qui a une voûte.*

*Sklepiący, a, e, fait en voûte, qui est en voûte, voûté, ée.*

*Sklepowy, a, e, de voûte, d'une voûte; de la voûte. =, de magasin, de boutique.*

*Skłaszać, ał, a, v. n. imp. Skłaszać, eł, déf. désenfer, se désenfer.*

*Skłaszy, a, e, désenfer, ée.*

*Skłócić, Skłuć, oł, uł, v. tr. déf. piquer (dans beaucoup d'endroits et près à près).*

*Skłócić, ob. Kłócić.*

*Skłonić, Skłonić się, ob. Skłaniać.*

*Skłonienie, a, n. action d'incliner, f. inclination, f. Skłonienie głowy*, inclination de tête, *f. Skłonienie się*, *n. action de s'incliner, f. inclination de tête, f. ob. Ukłon.* — *fig. Skłonienie się do czego*, consentement à qu'chose, *m.*

*Skłonność, ści, f. pente naturelle, f. disposition, f. propension, f. inclination, f. penchant, m. Skłonność do jakiejś choroby*, prédisposition à une maladie, *f.*

*Skłonny, a, e, do czego*, enclin, ine; porté, ée à qu'chose; qui incline à qu'chose; qui a du penchant pour qu'chose. *Skłonny do jakieś choroby*, qui a une prédisposition à quelque maladie.

*w Skłoń, loc. adv. à contre-poil.*

*Skłuty, a, e, peré, ée.*

*Sknara, y, m. avare, m. vilain, m. pince-maille, m. grigou, m. ladre, m. fesse-maille, m. fesse-Mathieu, m.*

*Sknerowato, adv. mesquinement, obichement.*

*Sknerowatość, ści, f. caractère avareux, m. mesquinerie, f.*

*Sknerowaty, a, e, avareux, enee; mesquin, ine; chiche, a. d. g.*

*Sknerstwo, a, n. avarice sordide, f. laderie, f. lésine, f.*

*Skobel, bla, m. mantonnat, m. (petite pièce de fer qui reçoit et retient le battant d'un loquet). — anneau de fer (partic. qui reçoit le crochet d'une porte), m. gâche, f.*

*Skoczek, oska, m. danseur, m. sauteur, m. Skoczek (na linie)*, danseur de corde, *m. acrobate, m. funambule, m. saltimbanque, m. =, Jeu d'échecs: cavalier, m. ob. Konik. =, Hist. nat. cigale, f. ob. Konik. =, petit jerbois, m. petite jerboise, f. =, Bot. Skoczek (wielkisy)*, ricin, *m. Skoczek (małkisy)*, l'herbe impatiente, *f. balsamine ne-me-touchez-pas, f. noli me-tangere, m.*

*Skoczka, i, f. danseuse, f. sauteuse, f. — danseuse de corde, f. acrobate, f.*

*Skocznia, Skoczno, adv. tańczęć, sauter en dansant; danser, sauter gaiement.*

*Skoczny, Skokliwy, a, e, qui aime à sauter, frétilant, ante; sautillant, ante; qui est porté à danser, dansant, ante. =, propre à exciter à la danse, à faire danser, dansant, ante. Nuta, muzyka skoczna*, air dansant, musique dansante.

*Skocogon, a, m. Zool. puce aquatique, f. tourniquet, m.*

*Skocsyć, ob. Skakać.*

*Skokarszyć, ob. Kojarszyć.*

*Skok, u, m. saut, m. bond, m. élan, m. gambade, f. Skoki robić*, faire des sauts, des bonds, des sauts et des bonds; bondir, =, *T. de chasses. Skoki (zajęcze)*, jambes (d'un lièvre), *f.*

*Skółtać, ał, v. tr. déf. délabrer, ruiner, déséparer, rompre, briser. — fig. accebler. Burza skółtała nasz okręt*, la tempête a déséparé notre vaisseau.

*Skółtany, a, e, délabré, ée; ruiné, ée; brisé, ée; acceblé, ée. Okręt skółta-*



*zany*, vaisseau désemparé. *Skolatany kłopotami*, accablé d'affaires, d'ennuis; qui a beaucoup de soucis.

*Skółowacenie*, a, n. étourdissement, m. engourdissement, m. raideur, f.

*Skółowacieć*, ciał, v. n. (se) raidir, s'engourdir, trancie.

*Skoma*, y, f. *Skomina*, y, f. ob. *Oskoma*.

*Skomlenie*, a, n. glapissement, m. — cris plaintifs (d'un chien), m.

*Skomlić*, *Skamlić*, *Skolić*, il, i, v. intr. (d'un chien) glapir; pousser des cris ou des hurlements plaintifs; se plaindre.

*Skomoroch*, a, m. meneur d'ours, m. ob. *Niedźwiednik*. =, farceur, m. bâteleur, m. jongleur, m.

*Skompletować*, ał, v. a. compléter. *Skomplikować*, ał, v. a. compliquer.

*Skon*, u, m. fin. f. la fin de la vie, f. le terme de la vie, m. fin, f. mort, f. *Zblikać się do skonu*, tirer à sa fin. *Przed skonem*, avant de mourir, à son lit de mort, en mourant. [nane.]

*Skonać*, *Skonanie*, ob. *Konać*, *Ko-Skoncentrować*, ał, v. a. concentrer.

*Skończenie*, a, n. achèvement, m. *Skończenność*, *Skończoność*, soi, f.

le fini, m. =, caractère limité (de qu' chose), caractère de ce qui est limité, de ce qui a des bornes, m.

*Skończony*, a, e, fini, ie; achevé, é; terminé, ée.

*Skonczyć*, ob. *Kończyć*. *Skonfederować*, ał, v. a. confédérer.

*Skonfiskować*, ał, v. a. confisquer. *Skonfondować*, ał, v. a. confondre.

*Skonfrontować*, ał, v. a. confronter. *Skonkludować*, ał, v. a. conclure.

*Skonstruować*, ał, v. a. construire. *Skonsumować*, ał, v. a. consumer.

*Skontro*, v. *Skontrum*, a, n. revision des comptes, f.

*Skontrować*, ał, uje, revider, par ex. les comptes, une position mal comptée.

*Skop*, a, m. mouton, m. *Tłusty skop*, mouton gras. =, *Astr.* béliier, m. ob. *Baran*.

*Skopać*, ał, v. tr. déf. bêcher, piocher tout v. entièrement; fouiller, fonger tout, ob. *Kopać*.

*Skopek*, pka, *Skopiec*, pca, m. baquet, seau, m. à traire. =, *Bot.* *Skopki*, violettes blanches. *Skopki ciemne*, julienne des jardins, f.

*Skopić*, ił, i, v. a. imp. châtrer les béliers.

*Skopienie*, a, n. act. de châtrer les béliers.

*Skopowina*, y, f. viande de mouton, f. mouton, m. ob. *Baranina*.

*Skopowy*, a, e, de mouton. *Skopowa pieczeń*, gigot de mouton, m. ob. *Barani*.

*Skopywać*, ywał, uje, v. tr. imp. *Skopać*, ał, enlever avec la pioche, raser, par ex. *Skopywać*, *skopać węgiers*, raser une colline. *Skopywać siemię*, ni-

veler un terrain. =, bêcher.

*Skóra*, y, f. peau, f. cuir, m. *Skóra lwia*, *wołowa*, *końska*, la peau du lion, du boeuf, du cheval. part. (de l'enveloppe du corps humain). *Skóra*, la peau. *Skóra (udarta za zwierza)*, la dépouille.

*Skórę s siebie zrzucić*, changer de peau, jeter sa dépouille. — fig. *Drzeć*, v. *łupić kogo ze skóry*, écorcher qu'un. *Skóra i kości*, il n'a que la peau et les os. il a la peau collée sur les os, les os lui percent la peau. *Skórę komu wytrzepać*, char-

ger qu'un de coups; donner le fouet à qu'un. *W skórę komu dać*, donner le fouet à qu'un. =, (de la peau détachée du corps de l'animal, et préparée pour divers usages), peau, f. cuir, m. *Skóra*.

*wołowa*, *końska*, peau de boeuf, de cheval. *Handel skórami*, pelleterie, f. *Skóry garbować*, tanner des cuirs.

*Skóreczka*, i, f. pellicule, f. cuticule, f.

*Skórek*, rka, m. scolopendre, m.

*Skórka*, i, f. petite peau, f. pellicule, f. ob. *Skóreczka*. =, peau (d'un petit animal), f. cuir (d'un jeune animal), m.

*Skórka cielęca*, peau de veau, f. cuir de veau, m. veau, m. *Skórka zajęcza*, peau de lièvre. =, cuticule, f. épiderme, m.

membrane, f. ob. *Błona*. =, croûte, f. (par ex. du pain, du fromage). =, pelure, f. (la peau qu'on ôte de dessus quelque fruit ou quelque fromage). — écorce, f. enveloppe qui couvre certains fruits). *Skórka pomarańczowa*, écorce d'orange.

*Skórkowaty*, a, e, membraneux, euse; membraniforme, a. d. g. membranacé, ée; cuticuleux, euse.

*Skórki*, a, e, de peau, de la peau.

*Skórnia*, i, f. pl. *Skórnio*, ni, souliers, m. bottes, f.

*Skórnik*, a, m. corroyeur, m. ob. *Garbarz*. =, peaussier, m. marchand de peausserie, m. =, outre, f.

*Skórny*, a, e, de la peau, cutané, ée; de peaux. *Wyrzut skórny*, éruption à la peau, f. exanthème, m. *Handel skórny*,

commerce de cuirs, commerce de peaux, *m. pelleterie, f.*

**Skoro**, *adv.* vite, promptement, avec promptitude, dès que, aussitôt que. *Skoro tyłko przyjdzie*, dès qu'il viendra.

**Skorochoód**, *u. m.* coureur, *m.*

**Skoropia**, *a. m.* sténographe, *m. =*

*u. m.* **Skoropismo**, *a. m.* sténographie, *f.*

**Skoropiszec**, *sca. m.* sténographe, *m.*

**Skorośó**, *sol. f.* promptitude, *f.* hâte, *f.* précipitation, *f.*

**Skorowidz**, *a. m.* sommaire, *m.* table, *f.* de matières.

**Skorowóz**, *u. m.* diligence, *f.* malle-poste, *f.*

**Skorupa**, *y, f.* test, *m.* tesson, *m.* — éclat, *m.* débris, *m.* (d'un vase de terre).

— *par ex.* **Skorupy**, poterie, *f.* vaisselle de terre, *f.* =, coque, *f.* coquille, *f.* test, *m.* écaille, *f.* conque, *f.* **Skorupa raka**, coque (d'oeuf), *f.* **Skorupa raka**, écaille d'écrevisse, *f.* la carapace, les téguments de l'écrevisse. = croûte, *f.*

**Skorupiak**, *a. m.* crustacé, *m.* — *part. au pl.* **Skorupiaki**, crustacés, *m. pl.*

**Skorupiany**, *a. e.* de terre, en terre cuite.

**Skorupiasty**, **Skorupiany**, *a. e.* testacé, *ée*; crustacé, *ée*: ostracé, *ée*.

**Skorupió**, *il, i. v. tr. imp.* **Zaskorupió**, **Zaskorupió**, *il*, couvrir d'une croûte.

**Skorupka**, *i. f.* (*dim.* de **Skorupa**), petit têt, *m.* petit éclat (d'un vase de terre), *m.* — petite coquille, *f.*

**Skory**, *a. e.* vif, ive; rapide, *a. d. g.* expéditif, ive; prompt, ompte. *Nie bądź tak skory*, n'allez pas si vite, ne vous pressez pas tant.

**Skórzany**, *a. e.* de cuir, de peau. **Spodnie skórzane**, culotte de peau, *f.*

**Skorzystać**, *ob.* **Korzystać**.

**Skościeć**, **Skośtnieć**, *ob.* **Kościeć**, **Kośtnieć**.

**Skośió**, *ob.* **Kośió**.

**Skosisto**, **Skośnie**, *adv.* obliquement, de biais, de travers; en écharpe; diagonalement; en pente, en talus.

**Skosisty**, **Skośny**, *a. e.* oblique, *a. d. g.* qui va de travers, en biais; diagonal, *ale*.

**Skoślawió**, *v.* **Skośzlawió**; *il. v. a. déf.* estropier. = *fig.* gâter, défigurer.

**Skosztować**, **Skosztowanie**, *ob.* **Kosztować**, **Kosztowanie**.

**Skot**, *a. m.* bétail, *m.* troupeau, *m.*

**Skotarka**, **Skotopaska**, *i. f.* bergère, *f.*

**Skotarz**, **Skotopas**, *a. m.* berger, *m.* pasteur, *m.*

**Skotnica**, *y, f.* **Skotnik**, *a. m.* chemin ou passage par où l'on mène le bétail au pâturage, *m.* =, pacage, *m.*

**Skotopas**, *ob.* **Skotarz**.

**Skotopaska**, *i. f.* *ob.* **Skotarka**. =, idylle, *f.* églogue, *f.* *ob.* **Sielanka**.

**Skówka**, *i. f.* frette, *f.* virole, *f.*

**Skowronek**, *nka, m. et en T. de cress: Skowroneczek*, *oska, m.* alouette. **Skowronek polny**, alouette des champs, *f.* farlouse, *f.*

**Skowyczeć**, *ał, y*, **Skowytać**, *ał, a. v. intr.* (des chiens) se plaindre, hurler, pousser des cris ou des hurlements plaintifs.

**Skowyczenie**, **Skowytanie**, *a. n.* hurlements, *m. pl.* cris plaintifs, *m. pl.*

**Skowyra**, *y, m.* *pop.* chien., *m.* =, grondeur, *m.* grogneur, *m.* bougon, *m.*

**Skra**, *y, f.* étincelle, *ob.* **Iskra**.

**Skarb**, *u. m.* inégalité, *f.* aspérité, *f.* rudesse, *f.* *ob.* **Chropowość**.

**Skrabować**, *adv. ob.* **Chrapowo**, **Chrapawato**.

**Skracać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Skrócić**, *il, co*, accourcir, raccourcir; abrégier, réduire, diminuer qu'"chose: rendre qu'"chose plus court. **Skrócić sobie drogę**, accourcir, abrégier son chemin.

**Skracanie**, **Skrócenie**, *a. n.* action d'accourcir, d'abrégier, *f.* accourcissement, *m.* raccourcissement, *m.* abrégement, *m.*

**Skradać**, *ob.* **Skraść**.

**Skradać się**, *v. pr. imp.* **Skraść się**, *dokąd, do czego, do kogo*, s'approcher à pas de loup d'un endroit, de qu'"chose, de qu'"un; (chercher à) se glisser furtivement dans un endroit, auprès de qu'"chose, après de qu'"un.

**Skradony**, *a. e.* (d'un objet) volé, *ée*.

**Skrąjny**, *a. e.* qui est tout au bout, qui est tout au bord, qui est le dernier ou le premier, extrême, *a. d. g.*

**Skrapiać**, *iał, ia. v. tr. imp.* **Skropić**, *il*, asperger, arroser, mouiller, baigner.

**Skrapiany**, **Skrapiony**, *a. e.* arrosé, *ée*; mouillé, *ée*; baigné, *ée*; (*partic. les-mi, de larmes*).

**Skraplać**, *ał, a. v. a. imp.* **Skropić**, *il, déf.* faire former des gouttes, réduire en gouttes. = *się*, former produire des gouttes, se changer en gouttes.

**Skraść**, *adł, v. tr. déf.* **Skradać**, *ał, a. cont. et fréq. co*, voler, dérober qu'"chose, (*ob.* **Kraść**). **Skraść ko-go**, voler qu'"un, (*ob.* **Kraść**, **Okradać**),

**Skrawać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Skrajać**, *ał, Skroić*, *ił*, enlever avec un couteau, retrancher, couper (le dessus). =, découper, couper, tailler (*par ex.* un habit, une robe). *ob. Kroić*. = *fig. fam.* **Skroić komu kurtę**, tailler des croupières à qu'un.  
**Skrawek**, *wka, m.* retaille, *f.* rognure, *f. ob.* **Okrawek**.

**Skrącać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Skrądyć**, *yz*, arrondir. =, couper en petits ronds. faire le tour de... *ob.* **Okrażać**.

**Skręcać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Skręcić**, *ił*, tordre, retordre (*par ex.* du fil), tortiller, cordonner; mouliner (*par ex.* de la soie). **Kark skrócić**, se rompre, se casser le cou. =, *tr.* et *intr.* tourner, faire tourner. **Mar.** revirer. **Skręcić w prawo**, *w lewo*, tourner à droite, à gauche. =, *fig. fam.* **Skręcić co**, détourner, soustraire, dérober qu'une chose; s'approprier qu'une chose frauduleusement.

**Skreślać**, *ał, a, v. a. imp.* **Skreślić**, *ił, def.* tracer, retracer, peindre, raconter. = effacer, rayer, biffer.

**Skręć**, *u, m.* fil tordu, *m.* cordon, *m.* **Powrót o trasach skretach**, une corde à trois cordons. =, tour, m. détour, *m.* repli, *m.* sinuosité, *f.* tour de spirale, *m.* **Skręty węzła**, les anneaux d'un serpent. =, acmons, *m. pl.* empanons, *m. pl.* =, action de tourner, *f.* endroit où l'on tourne, *m.* détour, *m.* **Na skrócie wywrócić**, il versa en tournant. **Na skrócie ułicy**, au détour de la rue.

**Skrętny**, *a, e*, qui tourne, qui se tourne facilement, *ob.* **Zwrotny**.

**Skrewić**, *ob.* **Krewić**.

**Skrewnić się**, **Skrewnienie**, *ob.* **Spokrewnić się**, **Spokrewnienie**.

**Skrobać**, *ał, ie, v. tr. imp.* **Oskrobać**, *ał, def.* **Skrobnąć**, *ał, instant.* gratter; râcler, ratisser; (*Tann.*) drayer, écharner, écailler. **Skrobać papier, pismo**, gratter du papier, gratter une écriture. **Skrobać skóry**, drayer, écharner des peaux; râcler, ratisser des peaux. **Skrobać ryby**, ratisser des poissons. **Skrobać się, pr. refl.** se gratter. **Skrobać się po głowie**, *v. w głowę*, se gratter la tête, *ob.* **Drapać się**. [ratureur, *m.*

**Skrobacz**, *a, m.* celui qui râcle, *m.*

**Skrobaczka**, *i, f.* fer ou couteau à râcler, à ratisser, *f.* râcloir, *m.* ratissoire, *f.* grattoir, *m.* drayoie, *f.*

**Skrobadło**, *a, n.* râcloir, *m.* ratissoire, *f.* grattoir, *m.*

**Skrobak**, *a, m.* couteau à râcler, à ratisser, *m. ob.* **Skrobaczka**.

**Skrobanina**, *y, f.* râclure, *f.* ratisserie, *f.* =, écriture grattée, *f.*

**Skrobia**, *i, f.* amyde, *m.* amidon *m.*

**Skrócenie**, *a, n.* abréviation, *f.* **Przez skrócenie**, par abréviation, abrévativement. =, abrégé, *m.* **W skróceniu**, en abrégé, en raccourci. = **Math.** réduction, *f.*

**Skrócić**, *ob.* **Skracać**.

**Skrócony**, *a, e*, abrégé, *és.*

**Skródlść**, *ił, i, v. tr.* herse.

**Skrófulozny**, *a, a, scrofuleux*, *euse.*

**Skrófuły**, *ów, m. pl. pl.* **Méd.** scrofules, *f. pl.*

**Skróić**, *ob.* **Skrawać**.

**Skrom**, *u, m.* graisse de lièvre, *f.* — **Pharm.** axonge de lièvre, *m.*

**Skromiód**, *ił, i, v. tr. imp. ob.* **Poskramiód**, **Uskramiód**.

**Skromnie**, *adv.* avec discrétion, avec retenue, avec modestie, discrètement, modestement, modérément, avec modération. =, sobrement, frugalement.

**Skromniś**, *sia, m.* homme qui affecte la modestie, la retenue, qui fait le modeste, *m.* hypocrite, *m.* tartufe, *m.*

**Skromniuchno**, **Skromniutko**, formes intens. de **Skromnie**.

**Skromniuchny**, *a, e*, **Skromniutki**, *a, e*, formes intens. de **Skromny**.

**Skromność**, *ści, f.* modestie, *f.* (retenue dans la manière de penser et de parler de soi). =, discrétion, *f.* retenue, *f.* modération, *f.* modestie, *f.* **Skromność w postępowaniu**, *w wydatkach*, la modération ou la modestie dans la conduite, la modestie dans la dépense, *ob.* **Umiarowanie**. =, modestie, *f.* décence, *f.* pudeur, *f.* **Razic, obrażać skromność**, blesser, choquer la modestie, la décence, la pudeur, *f.* = *w życiu*, *w jedzeniu i picciu*, modération, *f.* frugalité, *f.* sobriété, *f.* tempérance, *f.*

**Skromny**, *a, e*, qui a de la modestie, modeste, *a. d. g.* **Skromne milczenie**, un silence modeste. =, qui a de la retenue, de la modération, modeste, *a. d. g.* =, médiocre, *a. d. g.* simple, *a. d. g.* sans éclat, modeste, *a. d. g.* **Skromny fioletek**, la modeste violette. =, qui a de la décence, de la pudeur, modeste, *a. d. g.* **Skromna dziewczyna**, fille modeste. — décent, ente; modeste, *a. d. g.* **Życie skromne**, une vie sobre, frugale.

**Skrón**, *ni, f.* temps, *f.* [poral, *ale.*

**Skroniowy**, *a, e*, de la temps; tem-  
**Skropawość**, **Skropowy**, **Skropowaty**, *ob.* **Chropawość**, **Chropawy**.

**Skrópić**, *ob.* **Skrapiać**.

**Skroplenie**, a, n. action de réduire en gouttes.

**Skroplió**, ob. **Skraplaó**.

**Skroplony**, a, e, en gouttes.

**Skróś**, ob. **Wskróś**.

**Skrowito**, adv. modestement, avec modération, ob. **Skromnie**.

**Skrowity**, a, e, modeste, a. d. g. **Skromny**.

**Skrucha**, y, f. contrition, f. résipiscence, f. componction, f. brisement de coeur, m. repentir, m.

**Skrupió**, iś, a, v. tr. *def. co*, égruger qu'chose, moudre qu'chose grossièrement. = *się na kim*, imp. en porter toute la peine, en être victime.

**Skrupuż**, u, m. scrupule, m. *Nie robić sobie z czego żadnego skrupułu*, ne pas se faire scrupule de qu'chose. =, a, m. scrupule, m. (poids de vingt-quatre grains).

**Skruszyć**, ob. **Kruszyć**.

**Skruszenie**, a, n. contrition, f. résipiscence, f. ob. **Skrucha**.

**Skruszony**, a, e, contrit, ite. *Serce skruszone*, un coeur contrit. = *brisé*, ée.

**Skruszyć**, **Skruszyć się**, ob. **Kruszyć**.

**Skrutator**, a, m. scrutateur.

**Skrutować**, ał, v. n. scruter.

**Skrutynium**, m. indécl. scrutin, m.

**Skrzawió**, ob. **Krwawió**.

**Skrwawiony**, a, e, ensanglanté, ée; convert de sang.

**Skryba**, y, m. v. **Skrybent**, a, m. scribe, m.

**Skrýó**, **Skrýó się**, ob. **Krýó**.

**Skrýcie**, adv. en cachette, en secret, à la derobée, secrètement.

**Skrýpt**, u, m. écrit, m. ob. **Pismo**. — billet, m. reçu, m.

**Skrystalizować**, ał, v. a. cristalliser.

**Skrzemienieć**, ał, v. n. devenir silencieux, euse.

**Skrzep**, u, m. tout ce qui se caille, ou s'épaissit par le froid, ob. **Skrzepłość**.

**Skrýtká**, i, f. cache, f. cachette, f. retraite, f. coin secret, m. repaire, m. recoin, m. repli, m.

**Skrýptolciowy**, a, e, *Bot.* cryptogame, a. d. g.

**Skrýtośó**, soi, f. extrême réserve, f. caractère caché ou surnois, m. clandestinité, f. secret, m. ob. **Tajemność**.

**Skrýty**, a, e, caché, ée; secret, éte; mystérieux, euse, ob. **Ukrýty**, **Tajemny**. =, dissimulé, ée.

**Skrýwać**, ob. **Krýć**.

*Skrzek* *ni* *2* *Skrzek* *ni*

**Skrzeczó**, ał, y, **Skrzekotó**, otał, ooe, v. intr. (de la pie) jacasser. — (de l'aigle) crier, trompeter, (des grenouilles) coasser, crouasser.

**Skrzeczek**, caka, m. *Zool.* hamster, m.

**Skrzek**, u, m. cri de la pie, m. — coassement, m. =, *tabi*, frai de grenouilles, m.

[pl. ouies. f. pl.

**Skrzele**, ów, v. i, pl. branchies, f.

**Skrzeptó**, ob. **Krzeptó**. =, figer, épaissir par le froid, congeler. — *fig.* glacer.

**Skrzeptóśó**, soi, f. état de ce qui est figé, de ce qui est épaissi par le froid, m. figement, m.

**Skrzeptý**, a, e, figé, ée, épaissi par le froid. — *fig.* refroidi, ie (*partic.* par le temps).

**Skrzepnąć**, **Skrzepnienie**, ob. **Krzeptnąć**, **Krzeptnienie**.

**Skrzesać**, ob. **Krzesać**.

**Skrzeta**, **Skrzétwa**, y, f. occupation.

f. soin, m. — diligence, f. — industrie, f. ob. **Skrzetność**.

**Skrzetnie**, adv. avec un empressement, v. un zèle constant, assidûment. =, avec soin, avec beaucoup de soin, soigneusement.

**Skrzetność**, soi, f. assiduité, f. empressement continu, m. diligence, f. — soin, m. =, industrie, f. =, économie, f. épargne, f.

**Skrzetny**, a, e, assidu, ue; épressé, ée; diligent, ente. =, soigneux, euse. =, industrieux, euse. [nettoyer en râclant.

**Skrzýbać**, ał, a, v. tr. gratter, râcler; **Skrzýbaczka**, i, f. ratissoire, f.

**Skrzýdełko**, a, n. petite aile, f. ob. **Skrzydło**.

**Skrzydłany**, **Skrzydłasty**, et le plus us. **Skrzydlaty**, a, e, ailé, ée. *Ryby skrzydłaste*, des poissons ailés.

**Skrzydło**, a, n. aile, f. *Roswiniać skrzydła*, ouvrir, étendre les ailes. — *fig.* aile (protection), *Skrzydło ojcoskie*, *maciersynskie*, aile paternelle, maternelle. — *Obciąć komu skrzydła*, rogner les ailes à qu'un. =, *Art milit.* aile, f. (partie latérale d'une armée rangée en bataille).

*Prawe*, *lewe skrzydło*, aile droite, aile gauche. =, *Archit.* aile, f. (partie latérale d'un bâtiment). *Skrzydła pałacu*, les ailes d'un palais, d'un château. *Skrzydło drzwi*, *wrót*, vantail, m. battant de porte, m. =, plumail, m. plumeau, m.

**Skrzydłowy**, a, e, d'une aile, de l'aile, des ailes. *Adjutant skrzydłowy*, aide-de-camp, m.

**Skrzyteczka**, i, f. cassette, f. coffret, m.

Skrzynia, ni, f. bahut, m. coffre, m. caisse, f. *Skrzynia na pieniądze*, coffre, m. caisse, f.

Skrzynka, i, f. petit coffre, m. petite caisse, f. malle, f. — coffre-fort, m. cassette, f.

Skrzyp, u, m. craquement, m. bruit d'un frottement, m. =, Bot. prêle, f.

Skrzypaś, ał, a, cont. de Skrzypiec, v. a. d.

Skrzypce, ców, m. pl. violon. m. *Grac na skrzypcach*, jouer du violon.

Skrzypcowy, a, e, (qui est) en forme de violon. — Bot. panduré, ée; panduriforme, a. d. g.

Skrzypcowaty, a, e, du violon, d'un violon. *Kłucs skrzypcowy*, clef de sol, f.

Skrzypcaki, ów, m. pl. (dim. de Skrzypce). T. de caresse. violon, m. =, petit violon, m. (pour l'amusement des enfants).

Skrzypek, pka, m. joueur de violon. m. violoniste, m. violon, m. — par ext. musicien, m. =, ménétrier, m.

Skrzypiciel, a, m. musicien de cabaret, m. ménétrier, m. racleur, m.

Skrzypiec, pca, m. instrument de torture, m. — torture, f. question, f.

Skrzypiec, iał, i, v. intr. (d'une porte) crier; (d'une roue, des bottes) craquer. *Skrzypiec csem*, par ex. *drzwiami*, faire craquer la porte. *Skrzypiec na skrzypcach*, râcler le boyau.

Skrzypki, pek, f. pl. violon, m. — fam. ob. Skrzypce. [bruit aigu.

Skrzypliwość, adv. avec un cri ou un bruit aigu.

Skrzypnąś, ał, v. intr. instant. (d'une porte) crier.

Skrzywdzić, Skrzywić, Skrzyżować. ob. Kraywdzić, Kraywić, Krayżować.

Skrzyżować, ob. Krayżować.

Skubać, ał, ie, v. tr. imp. et cont. (ptaka). plumer, déplumer (un oiseau). — fig. *Skubać kogo*, plumer qu'un, gruger qu'un.

Skubacz, a, m. celui qui plume, qui déplume (un oiseau ou des oiseaux), m. celui qui fait de la charpie, m. éplucheur, m.

Skubaczka, i, f. celle qui déplume; celle qui fait de la charpie, f. éplucheuse, f.

Skubanka, i, f. charpie, f. épluchure, f. Skubnąś, ał, v. tr. instant. (de Skubać), arracher une plume (par ex. à un oiseau), un cheveu ou une mèche de cheveux (à qu'un).

Skuć, uł, v. a. déf. souder ensemble en forgeant, à coups de marteau.

Skudłać, Skudlić, ob. Kudłać.

Skulić, ob. Kulić.

Skupiać, iał, ia, v. tr. imp. Skupić, ił, réunir, assembler, rassembler. — *Skupiać swe siły*, concentrer ses forces.

Skupień, pnia, m. accapareur, m. Skupnienie, a, n. et Skupianie, act. de rassembler, de réunir, de concentrer, concentration, f. = Phys. agrégation, f.

Skupować, ował, uje, v. tr. imp. et cont. acheter (plusieurs objets), acheter beaucoup de..., acheter en gros; accaparer.

Skupno, ob. Skupowanie.

Skupowanie, a, n. v. Skupno, a, n. action d'acheter (plusieurs objets), d'acheter beaucoup, d'acheter en gros; action d'accaparer, f. accaparement, m.

Skuroz, u, m. Physiol. systole, f.

Skurozony, a, e, rétréci, ie; contracté, ée. — (des personnes) tout courbé, toute courbée.

Skurozyć, Skurozyć się, ob. Kurzyć.

Skusić, ob. Kusić. — Skusić się, se laisser aller, succomber à la tentation.

Skuszenie, a, n. action de tenter, d'induire à mal faire, f. séduction, f.

Skutecznie, adv. efficacement, d'une manière efficace.

Skuteczność, ci, f. efficacité, f. efficace, f. action, f. vertu, f. virtualité, f. *Skuteczność lekarstwa*, l'efficacité d'un remède.

Skuteczny, a, e, efficace, a. d. g. *Srodek skuteczny*, moyen efficace, m.

Skutek,tku, m. effet, m. résultat, m. événement, m. succès, m. issue, f. suite, f. conséquence, f. *Skutek to okazało*, la suite, l'avenir, l'événement va nous l'apprendre. *W skutek odebranych rozkazów*, en vertu de l'ordre que j'ai reçu, conformément à l'ordre que j'ai reçu.

Skutkować, ował, uje, v. intr. opérer, agir, produire de l'effet, faire son effet.

Skwapliwość, adv. en grande hâte, précipitamment.

Skwapliwość, ści, f. vivacité, f. grande hâte, f. grande diligence, f. précipitation, f.

Skwapliwy, a, e, vif, ive; brusque, a. d. g. prééipité, ée. *Zbyt skwapliwy*, précipité.

Skwar, u, m. chaleur extrême, v. brûlante, f. *Skwar słoneczny*, v. *skwary*

*staneć*, les feux, *m.* les ardeurs du soleil, *f.*

Skwara, *y, f.* scorie, *f. ob.* Zuzel.

Skwarek, *rka, m.* et *dim.* Skwareczek, *oska, m.* morceau de graisse frite ou de lard rôti, *m.*

Skwarliwy, Skwarny, *a, e,* ardent, ente; brûlant, ante.

Skwarno, *adv. par ex. dziś,* il fait aujourd'hui une chaleur brûlante.

Skwarzyc, *yz, y, v. tr. imp.* rôtir, frire, *par ex. słoninę,* du lard.

Skwasio, *ob.* Kwasio.

Skwasniały, *a, e,* aigri, ie; qui a pris un goût aigre ou aigrolet.

Skwasnieć, *ob.* Kwasnieć.

Skwera, *u, m.* grand embarras, *m.* =, *cris, m. pl.* criailleries, *f. pl.* bruit, *m. vacarme, m.*

Skwierzoć, Skwirozoć, *ał, y,* pétiller, siffler (au feu). = (des oiseaux), fredonner, gringotter, gazouiller, ramager. =, *fig.* se plaindre.

Skwierzok, *oska, m.* homme, personne qui ne fait que se plaindre, que se lamenter.

Skwierzenie, *a, n.* pétilllement, *m.* sifflement, *m.* =, gazouillement, *m.* ramage, *m.* =, plaintes continues, *f.*

Skwierk, Skwirk, *u, m.* ramage, *m.* =, plaintes, *f. pl.* lamentations, *f. pl.* cris, *m. pl.*

Skwierkliwość, *soł, f.* disposition à se plaindre, à gémir, à geindre, à se lamenter, *f.*

Skwierkliwy, *a, e,* qui ne fait que se plaindre, que geindre, que se lamenter.

Słabio, *iz, i, v. tr. imp.* affaiblir; énerver, alanguir; amortir.

Słabieć, *iał, ieje, v. intr. imp.* Osłabieć, *iał, v.* Osłabnąć, *słabł, (ob. Słabnąć).* s'affaiblir, faiblir, déchoir, baisser, diminuer, devenir plus faible. *Wzrok słabieje z wiekiem,* la vue s'affaiblit avec l'âge.

Słabiuchno, Słabiutko, formes intensives *adv.* de Słabo.

Słabiuchny, Słabiutenki, Słabiutki, formes intens. *adj.* de Słaby.

Słabizna, *y, f.* hypocondre, *m.* flanc, *m.* le défaut des côtés, *m.* =, *fig.* côté faible, *m.* le faible, *m.* *Trafic komu w słabiznę,* prendre qu'un par son faible.

Słabnąć, *ał, ie, v. intr. imp.* se sentir défaillir, défaillir. = et *def.* Osłabnąć, *słabł,* défaillir, s'affaiblir, dépérir.

Słabo, *adv.* faiblement, d'une manière faible, sans vigueur, sans énergie. *Słabo*

*mi (scil. jest),* je me sens indisposé, je me trouve mal.

Słabość, *soł, f.* faiblesse, *f.* débilité, *f.* *Słabość wroku, głosu, puls,* faiblesse de vue, de voix, du pouls. — *abs.* *Słabość,* la faiblesse; le faible. *par ex. Słabość nie jest występkem, ale do niego prowadzi,* la faiblesse n'est pas le vice, mais elle y conduit. *pl.* *Słabości,* les faiblesses. *Każdy ma swoje słabości,* chacun a ses faiblesses, *v.* son faible. =, *fig.* faiblesse, *f.* langueur, *f.* infirmité, *f.* (*ob.* *Słabowitość*), maladie, *f. ob.* Choroba.

Słabostka, *i, f.* petite faiblesse, *f.* petit faible, *m.* côté faible, *m.*

Słabowitość, *soł, f.* fragilité, *f.* santé délicate, débile, chancelante, frêle, *f.* état maladif, débile, souffrant, *m.*

Słabowity, *a, e,* maladif, ive; frêle, *a. d. g.* délicat. ate; souffreteux, *euse.*

Słaby, *a, e,* faible, *a. d. g.* *Zwierzęta najsłabsze,* les animaux les plus faibles.

*Słaba belka,* une poutre faible. *Słabe zdrowie,* santé chancelante, mal assurée, délicate, languissante. *Słaba strona czysa, rzeczy jakiej,* le côté faible d'une personne, d'une chose. — infirme, *a. d. g.*

souffrant, ante; malade, *a. d. g.* *Słaby (jest),* il est souffrant, il est malade.

Słać, *słał, sołole, v. pr. imp.* *łóżko,* faire le lit. *Słać słomę,* répandre de la paille, faire la litière. *Słać się, v. pr.* s'étendre. =, nicher, faire son nid. = *się, komu do nóg,* se jeter aux pieds de qu'un, se prosterner devant qu'un.

Słać, *ał, sołle, v. tr. imp.* et *cont.* envoyer, dépêcher; députer.

Słać, *u, m.* trace, *f.* piste, *f.* (*ob.* Trop); vestige, *m.* pas. *ślc (za) śladem,* suivre la trace (de qu'un), suivre (qu'un) à la trace. — *fig.* trace, *f.* marque, *f.* indice, *m.* empreinte, *f.* vestige, *m.* reste, *m.* mouvement, *m.* *Aśi śladu tego nie zostało,* il n'en est resté aucun vestige, il n'en reste pas le moindre vestige.

Ślamazarność, *i, f.* lenteur excessive, *f.* nonchalance, *f.* mollesse, *f.*

Ślamasarny, *a, e,* très-lent, te, très-mou, molle, lambin, ine.

Śląsk, Śląski, *ob.* Ślązak.

Sława, *y, f.* gloire, *f.* renommée, *f.* célébrité, *f.* *Za sławą się ubiegać,* chercher la gloire. =, réputation, *f.* renommée, *f.* renom, *m.* *Mieć dobrą sławę,* jouir d'une bonne réputation, être en bonne réputation, être bien famé.

Ślawetny, a, e, titre d'étiquette: très-noble, a. d. g. très-louable.

Ślawió, iż, i, v. tr. imp. glorifier, rendre gloire à... ob. Wysławiać.

Ślawków, owa, m. *Geogr.* Austerlitz. *Bitwa pod Ślawkowem*, bataille d'Austerlitz, f.

Ślawnie, adv. d'une manière glorieuse, avec gloire. =, parfaitement, excellentement, à perfection. [mée, f.

Ślawność, ści, f. célébrité, f. renom. Ślawny, a, e, glorieux, euse; fameux, euse. *Ślawny pisarz, mowca*, fameux écrivain, orateur.

Ślawochciwość, ści, f. avidité de gloire, soif de gloire, f.

Ślawochciwy, a, e, avide de gloire. Ślawonia, nii, f. *Geogr.* Esclavonie, v. Slavonie, f.

Ślaz, u, m. Bot. mauve, f. *Ślaz ogrodowy*, rose trémière, f. guimauve rose, f. *Ślaz wianacowy*, guimauve, f. althée, f. *Ślaz pospolity, polny, płonny*, alcée, f. =, Anat. caillette, f. (quatrième estomac des ruminants).

Ślżak, ob. Szlżak.

Ślżawy, a, e, de la mauve, de mauve. *Ślżawy korzeń*, racine de guimauve, f. *Ślżasto ślżawo*, pâte de guimauve, f. Śle, trois. personne de l'Indic. prés. du verbe Ślać.

Ślęcsć, ał, y, v. intr. nad csem, s'occuper assidûment de qu'chose. *Ślęcsć nad robotą, nad ksiązkami*, être cloué sur son ouvrage, sur ses livres. =, abs. se donner bien de la peine, travailler assidûment.

Ślęcszenie, a, n. travail assidu, m. vie sédentaire, f.

Ślędczy, a, e, d'information, d'enquête, d'instruction. *Sędzia ślędczy*, juge d'instruction, m.

Ślędź, dzia, m. hareng, m. *Wyglądać jak ślędź*, avoir l'air pâle, les yeux enfoncés, creux. = *solony, wędzony*, hareng salé, saure.

Ślędszenie, a, n. recherche, f. perquisition, f. examen, m. exploration, f. [m.

Ślędziarz, a, m. marchand de harengs, Ślędzić, iż, i, v. tr. kogo, chercher qu'un, chercher qu'un pour l'arrêter. = kogo, czyje kroki, épier qu'un; observer toutes les démarches de qu'un.

Ślędziciel, a, m. fureteur, m. = observateur, m. (ob. Badać); examinateur. Ślędzienica, y, f. Bot. chrysosplenion, m. dorine, f.

Ślędiennik, a, m. hypocondriaque, m.

Ślędiak, a, m. petit hareng, m.

Ślędziona, y, f. rate, f. Ból ślędziony, mal hypocondriaque, m. hypocondrie, f. spleen, m. *Zapalenie ślędziony*, inflammation de la rate, f. splénite, f.

Ślędzionka, i, f. Bot. asplénion cétérach, m. cétérach officinal, m.

Ślędzionowy, a, e, de la rate; splénique, a. d. g. [m. chaque, f.

Ślędziówka, i, f. baril aux harengs, Ślędziowy, a, e, d'un hareng, du hareng, des harengs.

Ślędstwo, a, n. information, f. enquête, f. instruction, f. *Nakazać ślędstwo*, ordonner une enquête.

Ślep, pia, Ślepek, a, Ślepiec, poa, Ślepień, pnia, Ślepek, pka, m. myope, m. Ślep, ślepek, Zool. tique, f. =, orvet, m.

Ślepać, ał, a, v. n. nad csem, se fatiguer les yeux à faire qu'chose.

Ślepaczek, oska, m. petit aveugle, m. Ślepić, iż, i, v. intr. aveugler, au pr. et au fig.

Ślepie, ów, n. pl. yeux, m. pl. (en parl. des animaux et en T. de mépris des yeux d'un homme) dim. Ślepki, ów, Ślepięta, at, pl. petits yeux.

Ślepnąć, ślepnąć, v. ślepić, ślepnie, v. intr. (commencer à) devenir aveugle.

Ślepo, adv. par ex. narodzić się, naître aveugle, être aveugle de naissance. =, d'une manière aveugle, aveuglément, en aveugle, à l'aveugle, sans réflexion, sans intelligence. *Ślepo słuchać*, obéir aveuglément. Na ślepo, loc. adv. à l'aveugle, aveuglément, ob. Oślepić.

Śleponarodzony, a, e, aveugle de naissance, a. d. g. *Śleponarodzony, Śleponarodzona*, aveugle-né, m. aveugle-née, f.

Śleporodny, Śleporody, a, e, qui naît aveugle.

Ślepota, y, f. cécité, f. *Dotknięty ślepotą*, frappé de cécité. *Jasna ślepota*, goutte sereine, f. cataracte noire, f. et en T. de Méd. amaurose, f.

Ślepowid, Ślepowids, a, m. homme à vue courte, m.

Ślepowron, a, m. Zool. engoulevent, m. Ślepucha, y, f. fam. myope, f.

Ślepy, e, e, aveugle, a. d. g. au pr. et au fig. *Ślepe postępowstwo*, obéissance, soumission aveugle. *Ślepym być na co*, être aveugle sur qu'chose, s'aveugler sur qu'chose, ne point voir qu'chose. *Ślepy nabyć, ślepy ładunek*, charge sans balles, f. cartouche blanche, f. = subst. *Ślepy*, un aveugle. *Pomiędzy ślepyimi, jednooki*,





**Słodzenie, Osłodzenie, a, n.** action du sucrer, *f.* — *Chim.* dulcification, *f.* — *Pharm.* édulcoration, *f.* =, *fig.* action d'adoucir, *f.* adoucissement, *m.*

**Słodzić, ił, i, v. tr. imp.** Osłodzić, ił, adoucir, sucrer. — *Chim.* dulcifier. — *Pharm.* édulcorer. — *fig.* adoucir, soulager.

**Słodziny, dzin, f.** *Brass.* drague, *f.* **Słodzinuchno, Słodziutenko,** formes adverb. intensives de **Słodko, v. c. d.**

**Słodzinuchny, Słodziutenki, Słodziutki,** très-doux, oucs. — formes adj. intens. de **Słodki, v. c. d.**

**Słodzinuszek, saka, m.** un mielleux, *m.* — enjôleur, *m.*

**Słodzony, Osłodzony, a, e,** sucré, ée. **Słój, oju, m.** boîte d'apothicaire, boîte à drogues, *f.* =, *veine, f.* madrure, *f.*

**Słojek, ojka, Słojk, a, m.** et dim. **Słojoszek, saka, m.** petite boîte (à drogues), *f.*

**Słojowatość, ści, f.** madrure, *f.* **Słojowaty, a, e,** madré, ée. *Drzewo słojowate,* bois madré.

**Słoma, y, f.** paille, *f.* *Wiązka słomy,* botte de paille, *f.*

**Słomiany, a, e,** de paille. *Kapelus słomiany,* chapeau de paille, *m.* *Słomianego koloru, (de)* couleur de paille, (jaune de) paille. *Słomiany dach,* toit de chaume, *m.* couverture de chaume, *f.*

**Słomiasty, a, e,** qui a beaucoup de paille.

**Słomka, i, f.** brin de paille, *m.* paille. *f.* fétu, *m.* chalumeau, *m.* =, *Zół. bécasse* de bois, bécasse commune, *f.*

**Słomkowy, a, e,** d'un brin de paille. **Słon, nia, m.** éléphant, *m.* =, *Jeu des échecs,* tour, *f.*

**Słonawy, a, e,** un peu salé. **Słońce, a, n.** soleil, *m.* *Wschód, zachód słońca,* le lever, le coucher du soleil. *Wras ze słońcem, budzić się, wstawać,* s'éveiller, se lever avec le jour. *Rzecz jasna jak słońce,* la chose est claire comme le jour. [*neosny.*]

**Słońcowy, a, e,** du soleil, *ob.* **Słońcoshron, a, m.** parasol, *m.*

**Słoneczko, a, n.** *T. de carresse,* petit soleil, cher soleil, gentil soleil, beau soleil, *m.*

**Słonecznica, y, f.** *T. de Méd.* photophobie, *f.*

**Słonecznik, a, m.** *Méd. ob.* **Słonecznica, =, Vétér.** vertige déterminé par l'insolation, *m.* =, *Bot.* plante héliotrope, *v.* hélioscope, *f.* tournesol, *m.* =,

*Mindr.* héliotrope, *m.* =, cadran solaire, *m.* **Słoneczny, a, e,** du soleil, qui appartient au soleil, solaire, *a. d. g.*

**Słoni, ia, ie, ob.** **Słoniowy.**

**Słoniawa, y, f.** terrain sec et qui contient des parties de sel, *m.*

**Słonica, y, f.** éléphant femelle, *m.*

**Słonieć, iał, ieje, v. intr.** devenir sale; prendre un goût de sel.

**Słonina, y, f.** graisse (dorsale du cochon, etc.), *f.* lard, *m.* couenne, *f.* *Kawałek słoniny,* une tranche, un morceau de lard.

**Słoniniarz, a, m.** vendeur de lard, *m.*

**Słoninka, i, f.** petit lard, *m.* — lard, *m.* =, *Hist. nat.* dermeste du lard, *m.*

**Słoniowy, a, e,** du lard.

**Słoniowy, a, e,** de l'éléphant. *Zęby słoniowe,* dents d'éléphant, *f.* morfil, *m.*

**Słoniowa kość, iwoire, m.**

**Słonko, a, n. fam. T. de carresse.** soleil, gentil soleil, beau soleil, *m.*

**Słono, adv.** avec beaucoup de sel.

**Słoność, ści, f.** goût de sel, goût salé, *m.* salure, *f.*

**Słony, a, e,** salé, ée; assaisonné avec du sel. *Wody, źródła słone,* eaux, sources salées.

**Słusarszyk, a, m.** garçon serrurier, *m.*

**Słusarka, i, f.** femme d'un serrurier, la femme du serrurier, *f.*

**Słusarnia, rni, f.** serrurerie, *f.* (atelier où se fait le travail de serrurerie).

**Słusarski, a, ie,** de serrurerie.

**Słusarstwo, a, n.** métier de serrurier, *m.* serrurerie, *f.*

**Słusarz, a, m.** maître serrurier, *m.* serrurier, *m.*

**Słota, y, f.** mauvais temps, vilain temps, temps affreux, *m.* le vent et la pluie.

**Słotliwy, Słotny, a, e,** pluvieux, *euss.* *Pora słotna,* temps pluvieux.

**Słowaacki, a, ie,** slovaque, *a. d. g.* *Narzęcze słowackie,* dialecte slovaque, *m.*

=, *slavique, a. d. g.* *ob.* **Słowiański.**

**Słowacka, i, f.** Slovaque, *f.* femme slovaque, *f.*

**Słowaczyń, ył, y, v. tr. imp.** rendre slave, approprier, assimiler au génie slave.

**Słowak, a, m.** (*pl.* **Słowacy, ków**), Slovaque, *m.* (nom. d'un peuple slave habitant la Hongrie).

**Słoweczko, a, n.** (*dim.* de **Słowko**, qui lui-même est un *dim.* de **Słowo**), un petit mot, un seul mot, *m.*

**Słowianin, a, m.** (*pl.* **Słowianie**,

wian), Slave, m. *Słowianie naddunajscy*, Slaves du Danube. [slave, f.

*Słowianka*, i, f. Slave, f. femme *Słowiański*, *Słowiański*, a, ie, slave, a. d. g. slavique, a. d. g. slaven.

*Ludy słowiańskie*, peuples slaves, m. *Słowiańszczyś*, ył, y, v. tr. imp. rendre slave; approprier au génie slave, assimiler aux Slaves, ob. *Słowacz*, ob.

*Słowiańszczyzna*, y, f. la patrie slave, f. contrées habitées par les Slaves, f. =, peuples slaves, m. =, slavisme, m.

*Słowi*, ił, i, v. tr. dire; exprimer, dire, proclamer, ob. *Wysłowi*.

*Słowiozek*, ożka, m. (dim. de *Słowik*), T. de carresse: petit rossignol, m. rossignolet, m.

*Słowiozy*, a, e, de rossignol. [dif. f.

*Słowien*, wnia, m. espèce de lin tar-

*Słowik*, a, m. rossignol, m. — *prv.*

*I słowik tylko po Święty Wit śpiewa*, tout passe, il n'y a pas de joies durables dans ce monde.

*Słowko*, a, n. petit mot, m. un mot, un seul mot, m. *O tam ani słówka nie było*, on n'en a pas dit un mot, on n'en a point parlé, il n'en a pas été question du tout. [m. petit vocabulaire, m.

*Słowniozek*, ożka, m. vocabulaire,

*Słownictwo*, a, n. nomenclature, f. lexicographie, f. lexicologie, f.

*Słownie*, adv. verbalement, de vive voix, ob. *Ustnie*. =, mot à mot, mot pour mot, littéralement, à la lettre. =, en homme exact, en homme de parole.

*Słownik*, a, m. vocabulaire, m. dictionnaire, m. lexique, m. *Słownik trudniejszych*, v. *przestarzałych* *wyrazów*, glossaire, m. *Słownik kieszonkowy*, vocabulaire, m. dictionnaire de poche, m.

*Słownikarz*, a, m. lexicographe, m.

*Słowność*, ości, f. exactitude, f. ponctualité, f. soin scrupuleux à tenir ses promesses, sa parole, à remplir ses engagements, m.

*Słowny*, a, e, verbal, ale; qui n'est que de vive voix, qui n'est pas par écrit, ob. *Ustny*. =, littéral, ale; (ob. *Dośłowny*). *Słowne umacenia*, sens littéral, m. =, exact, acte; ponctuel, elle; qui tient toujours ses promesses, sa parole; de parole. *Słowick słowny*, un homme de parole.

*Słowo*, a, n. Verbe, m. Parole, f. *Na początku było słowo*, a *słowo było u Boga*..., au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu... =, parole, f. *Słowo Bóże*, la parole de Dieu, la pa-

role divine, la Parole. — *prv.* *Słowo wiatr*, *piśmo grunt*, la parole s'ensuit. l'écriture demeure. =, parole, f. (assurance, promesse verbale). *Dotrzymać słowa*, tenir parole, sa parole. =, parole, f. mot (prononcé), m. *Mądrzej słowieś* *dość* *na słowie*, *prv.* à bon entendeur, peu de paroles. *Ani słowa nie powiedzieć*, *nie odpowiedzieć*, ne dire mot, ne répondre mot, v. ne pas répondre un mot. *Słowem*, *adverbial*. en un mot, bref, enf. *Na te słowa*, à ces mots. *Nauczyć się czego co do słowa*, apprendre qu'chese mot à mot. =, mot, m. terme, m. vocable, m. ob. *Wyraz*. =, *Gramm.* verbe, m. *Słowa posłkowe*, verbes auxiliaires.

*Słós*, a, m. ob. *Słusa*. =, *Słusom*, *adverb.* de biais, de travers, obliquement.

*Słoa*, ob. *Słusa*.

*Słub*, u, m. promesse solennelle, f. parole, f. fol, f. voeu, m. *Słub uczynić*, faire un voeu. =, voeu, m. ex-voto, m. offrande, f. *Słub zawieść Bogu*, appen-

dre une offrande, v. un ex-voto aux murs d'une église. =, acte du mariage, m. cérémonie du mariage, cérémonie nuptiale, f. mariage, m. épousailles, f. pl. *Słub dawać*, donner la bénédiction nuptiale, marier. *Słub brać*, se marier.

*Słubić*, ob. *Słubować*.

*Słubnie*, adv. *połączony*, uni par le mariage, marié.

*Słubny*, a, e, d'un voeu; votif, ive, qui a rapport à la cérémonie du mariage, au mariage; de mariage, nuptiale, ale. *Kontrakt słubny*, contrat de mariage, m. *Pierścioneł słubny*, anneau nuptial.

*Słubodawca*, y, m. celui qui unit les époux, qui préside aux mariages, m.

*Słubować*, ował, uje, *Słubić*, ił, i, v. tr. et abs. vouer, consacrer par ex-

co *Bogu*, qu'chese à Dieu). — *abs.* *Słubować*, faire un voeu. = *komu co*, promettre, jurer solennellement qu'chese à qu'un. *Słubować komu wieczną miłość*, jurer un amour éternel à qu'un. *Słubić kogo sobie*, v. intr. *Słubować komu*, engager, donner sa foi à qu'un; épouser qu'un.

*Słubowiny*, *Słubiny*, in, f. pl. épousailles, f. pl. =, profession, f. (acte solennel par lequel on fait ses vœux).

*Słuch*, u, m. faculté d'entendre, f. sens de l'ouïe, m. ouïe, f. audition, f. *Mieć słuch dobry*, avoir l'ouïe fine. *Mieć słuch tępy*, avoir l'oreille dure. =, T. de Vénér. *Słuchy sąjęce*, oreilles d'un lièvre, f.

*Słuchać*, ał, a, v. tr. imp. et abs. écouter, prêter l'oreille (pour entendre),

ouïr entendre, (ob. Słyszec). *Słuchać ciekawie, pilnie, uważnie*, écouter, ouïr attentivement; prêter une oreille attentive. *Słuchać pod drzwiami*, écouter aux portes. *Słuchaj no*, écoute. *Słuchajcie!* écoutez! = *kogo*, écouter qu'un, suivre les avis, v. les conseils de qu'un, obtempérer à l'avis de qu'un, obéir à qu'un. *Słuchać ojca, matki*, écouter un père, une mère; obéir à son père, à sa mère. *Słuchać rad, przestróg czyich*, suivre les conseils, les avis de qu'un.

*Słuchacz*, a, m. auditeur, m. pl. *Słuchacze*, auditeurs, m. pl. *auditoire*, m. *Słuchaczka*, i, f. femme, v. dame qui assiste à un cours, qui entend un sermon, f.

*Słuchalnia*, lni, f. salle, f. *auditoire*, m. *Słuchanie*, a, n. action d'écouter, de prêter l'oreille, d'ouïr, d'entendre, f. *audition*, f. =, action d'écouter, d'obéir, f. obéissance, f.

*Słuchawka*, i, f. *Med.* cornet acoustique, m. stéthoscope, m.

*Słuchowy*, a, e, de l'ouïe, auditif, ive; acoustique, a. d. g.

*Sługa*, i, m. serviteur, m. domestique, m. valet, m. *Jaki pan taki sługa*, tel maître, tel valet. *Dobry, wierny, stary sługa*, bon, fidèle, vieux serviteur. *Słudzy*, domestiques, m. pl. gens, m. pl. *Sługa kościelny*, bedeau, m. *Sługa miejski, sądowy*, sergent, m. huissier, m. =, *T. de civilité.* serviteur, m. *Unikony*, v. *v. najniższy sługa*, votre très-humble servante.

*Sługiwać*, ał, v. *def.* fréqu. servir. *Sługiwał po różnych miejscach*, il a servi dans beaucoup de maisons, ob. *Służyć*.

*Słup*, a, m. poteau, m. pilier, m. (ob. *Filar*); pile, f. colonne, f. *Słup drożny*, poteau pour marquer les chemins. *Słup kwadratowy, murowany*, pilastre, m. *Słup kręcony*, colonne torsée.

*Słupczyk*, cza, m. (*dim.* de *Słup-pek*), petite colonnette. =, *Bot.* pistil, m.

*Słupka*, pka, m. petite colonne, f. colonnette, f. =, *Bot.* pistil, m.

*Słupasty*, a, e, en colonne, en forme de colonne.

*Słupiec*, pca, m. la tige, le fût de la colonne. = (*u lichtarza*), le fût (d'un candélabre). =, pilier (qui supporte qu'une chose), m. support, m. = *schodu kręconego*, limon, m.

*Słupić*, iał, ieje, v. n. (se) roidir, s'engourdir, être roide, glacé, fixé, se hérisser, transir, ob. *Ostupić*.

*Słupik*, a, m. petite colonne, f. ob. *Słupek*.

*Słupisty*, a, e, en forme de colonne ob. *Słupasty*.

*Słupkowa*, adj. f. *sól*, sel fossille, v. rupestre, sel gemme, m.

*Słupnik*, a, m. stylite, m.

*Słupny*, a, e, de colonne, d'une colonne.

*Słupowy*, a, e, d'un poteau, d'un pilier, d'une colonne.

*Słusarczyk*, *Słusarka*, *Słusarstwo*, *Słusarz*, ob. *Słósarczyk*, i t. d.

*Słusznie*, adv. convenablement, ob. *Przyzwocie*. =, bien, avec raison, avec équité, avec justice; raisonnablement, équitablement, justement.

*Słusznosc*, ści, f. équité, f. (ob. *Sprawiedliwość*). *Według słusznosci*, selon l'équité, selon la justice; équitablement. =, raison, f. *Mieć słusznosc*, avoir raison.

*Słuszny*, a, e, convenable, a. d. g. (ob. *Przywoity*). *Słusznego wzrostu*, grand; d'une taille ou d'une stature assez haute; de là *obs.* *Słuszny młodzieniec*, un grand jeune homme. =, qui est selon la raison, l'équité, la justice; raisonnable, a. d. g. équitable, a. d. g. juste, a. d. g. *Słuszne tądanie*, une demande raisonnable, équitable, juste.

*Słuz*, u, m. mucus, m. mucosité, f.

*Słuz*, *Słuz*, y, f. écluse, f. *Puścić słuz*, ouvrir les écluses.

*Służąca*, ej, f. domestique, f. servante, f.

*Służący*, ego, m. domestique, m. ob. *Sługa*.

*Służalczo*, adv. servilement.

*Służalczy*, a, e, de valet; servile, a. d. g. bas, asse.

*Służalec*, lca, m. valet, m. — *fig.* valet, m. suppôt, m. séide, m.

*Służalstwo*, a, n. servilité, f. esprit de servitude, de servilité, m. servilisme, m. =, coll. valets, m. pl. valetaille, f. serfs, m. pl. — *fig.* valetaille, f. suppôts, m. pl. séides, m. pl.

*Służały*, a, e, qui a longtemps servi.

*Służba*, y, f. service, m. condition, f. *Przyjąć kogo na służbę*, prendre qu'un à son service. *Być w służbie*, être en condition, être domestique. *Służba (wojskowa)*, service, m. *Być, zostawać w służbie*, être dans le service. *Służba*, service (temps qu'on a servi dans un emploi civil ou militaire). *Mieć, v. liczyć trzydzieści lat służby*, avoir, compter trente ans de service. *Służba boża*, service di-

vin, m. service, m. office divin, m. =, jour de service, m. service, m. jour, m. *Być na służbie, mieć służbę*, être de service, de jour, de garde, de salle, de planton. =, collect. domestique, m. livrée, f. domestiques, m. pl. gens, m. pl. *Służbista*, ej, f. ob. *Służąca*, *Służebna*.

*Służbisty*, a, e, ob. *Służebny*.

*Służbowy*, a, e, qui regarde le service, qui a rapport au service; de service.

*Służebna*, ej, f. servante, f. domestique, f. fille de chambre, f. chambrière, f. fille de service, f. fille, f. ob. *Służąca*.

*Służebnica*, y, f. v. *Służebniczka*, i, f. servante, f.

*Służebnictwo*, a, n. domesticité, f. servitude, f.

*Służebniczo*, adv. servilement, d'une manière servile.

*Służebniczy*, a, e, servile, a. d. g.

*Służebnik*, a, m. serviteur, m. *Służebnik boski*, serviteur de Dieu, ob. *Sługa*.

*Służebność*, ści, f. servitude, f. condition servile, f. =, servitude, f. *Służebności wiejskie*, servitudes rurales.

*Służebny*, a, e, qui sert, de service. *Panna służebna*, fille de chambre, chambrière, f. *Aniołowie są służebni duchowie*, les anges sont des esprits administrateurs. =, dont on achète les services. *Służebny żołnierz*, lui, troupes mercenaires, f.

*Służebny*, ego, m. serviteur, m. domestique, m. ob. *Służący*, *Sługa*.

*Służotok*, u, m. blennorrhée, f. flux muqueux, m.

*Służyć*, yż, y, v. intr. servir. *Nie można dwoom panom służyć*, on ne peut servir deux maîtres à la fois; on ne peut servir deux maîtres. *Służyć w wojsku*, w marynarce, w dyplomacyi, servir dans les armées, dans la marine, dans la diplomatie, v. dans les ambassades. *Służyć do stołu*, servir à table, servir pendant le repas. (ob. *Usługiwać*) =, T. de civilité. *Służyć komu czem*, offrir qu'chose à qu'un; servir qu'chose à qu'un. *Czy mogę ci tem służyć?* puis-je vous en offrir? — autrem. *Służę ci*, je suis à vos ordres, je suis à vous, je vous suis. = (des choses), *komu*, convenir à qu'un; faire du bien à qu'un. *Takie potrawy dzieciom nie służą*, de tels mets ne conviennent pas aux enfants, sont mauvais pour les enfants. = (du temps, du vent),

être favorable. — autrem. *Zdrowie ma służy*, il se porte (toujours) bien; il est d'une bonne santé. = *do czego, servir à qu'chose*; faire certaine fonction; être utile à qu'chose; être bon à qu'chose. =, na co, (d'un remède) être bon pour qu'chose, contre qu'chose.

*Służyciel*, a, m. serviteur, m. ob. *Służebnik*, *Sługa*.

*Służycielka*, i, f. servante, f. ob. *Służebnica*.

*Słych*, u, m. ob. *Słuch*. — *Ani słychu o nim*, on n'entend plus parler de lui; il ne donne plus signe de vie.

*Słychać*, aż, a, v. impers. on dit. *Côt tam słychać?* qu'est-ce qu'on dit de nouveau? qu'y a-t-il de nouveau? *Słychać ko...*, on dit que... = on entend, *słychać dawa*, *hałas*, on entend une cloche, du bruit.

*Słychany*, a, e, qu'on a entendu dire, dont on a entendu dire. dont on a entendu parler. *Czy to słychana rzecz*, v. *słychane rzeczy*, a t on jamais entendu pareille chose.

*Słynąć*, aż, ie, v. intr. avoir la vogue, être en vogue, être en grand renom, être célèbre.

*Słynny*, a, e, célèbre, a. d. g. renommé, ée; fameux, euse; illustre, a. d. g.

*Słyszący*, a, e, qui entend, doué du sens de l'ouïe.

*Słyszalny*, a, e, qu'on peut entendre, accessible à l'oreille, v. à l'ouïe, perceptible, a. d. g. [*Słychany*].

*Słyszany*, a, e, qu'on a entendu, ob.

*Słyszec*, aż, y, v. intr. être doué du sens de l'ouïe, (être en état de) percevoir les sons, entendre. *Nie dobrze słyszec*, ne pas entendre bien, avoir l'oreille dure. *Nie słyszeć*, ne pas entendre, être atteint de surdité, être sourd. *Czy słyszałeś co o tem?* avez-vous entendu, v. ouï parler de cela? *Nie słyszałem nic o tem*, je n'en ai point entendu parler.

*Słyszenie*, a, n. action d'entendre, f. audition, f. =, faculté d'entendre, f. perception des sons, f. ouïe, f.

*Smacznie*, *Smaczno*, adv. avec appétit; en savourant, savoureusement, délicieusement. *Smaczno śpi*, il dort d'un bon somme.

*Smaczność*, ści, f. goût agréable, délicieux, exquis, m. bonne saveur, f. sapidité, f.

*Smaczny*, a, e, agréable au goût, qui a bon goût; savoureux, euse; sapide, a. d. g. — excellent, ente; délicieux.

euse. — *fig. smacznego apetytu*, (scil. *ty-czq*), bon appétit. *Smacznego smu!* dormez-bien.

*Smagać*, *ał*, *a*, *v. tr.* fouetter, (*rósga-mi*), fustiger, battre de verges.

*Smagacz*, *a*, *m.* fouetteur, *m.* — *inus.*

*Smaganie*, *a*, *n.* action de fouetter, *deffustiger*, *f.* [fouetté, fustigé, *m.*

*Smaganić*, *ńca*, *m.* celui qui est *Smagławo*, *adv. par ex. wygładać*, avoir le teint basané, une figure basanée.

*Smagławość*, *ści*, *f.* teint basané, *m.* figure basanée, *f.*

*Smagławy*, *a*, *e*, brun, une; tirant sur le noir; basané, *ée*.

*Smagłość*, *ści*, *f.* souplesse, *f.* formes sveltes, *f.* taille dégagée, svelte, élancée, *f.*

*Smagły*, *a*, *e*, souple, *a. d. g.* dégagé, *ée*; délié, *ée*; svelte, *a. d. g.* élancé, *ée*; flexible, *a. d. g.* *Smagły wzrost*, taille svelte, élancée. = basané, *ée*.

*Smak*, *u*, *m.* goût, *m.* *Zmysł smaku*, le sens du goût. =, goût, *m.* saveur, *f.* *Bez smaku*, qui n'a point de goût; fade, *a. d. g.* =, *fig.* goût, *m.* *Dobry smak*, le bon goût, le goût, *ob.* Gust. =, *fig.* goût, *m.* inclination, *f.* plaisir, *m.* *Nie do smaku mi to jest*, je n'ai point de goût à cela; *autrem.* cela n'est guère de mon goût, cela me déplaît.

*Smakować*, *ował*, *uje*, *v. intr.* percevoir les saveurs, être doué du sens de la gustation. *Smakować dobrze*, *śle*, avoir bon goût, mauvais goût. *Jak ci smakuje to wino?* ce vin est-il de votre goût, *v.* à votre goût?

*Smakowanie*, *a*, *n.* faculté de déguster, *f.* sens du goût, *m.* gustation, *f.* — action de goûter, de savourer, *f.* dégustation, *f.*

*Smakowicie*, *Smakowito*, *adv.* savoureusement.

*Smakowitość*, *ści*, *f.* goût savoureux, exquis, *m.* saveur exquise, *f.*

*Smakowity*, *a*, *e*, savoureux, ense; excellent, ente; exquis, ise; délicieux, euse.

*Smakowniosek*, *oska*, *Smakownik*, *a*, *m.* friand, *m.* gourmet, *m.*

*Smakownie*, *adv.* avec goût, avec un goût parfait.

*Smakowny*, *a*, *e*, plein de goût, de bon goût.

*Smalcować*, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* *Osmalcować*, *ał*, *co*, mettre du sain-doux à, *v.* dans qu'chose.

*Smalcowany*, *a*, *e*, assaisonné avec

du sain-doux; graissé avec du sain-doux.

*Smalec*, *Szmalec*, *lou*, *m.* sain-doux, *m.* axonge, *f.* axonge de porc, *f.*

*Smalić*, *ił*, *i*, *v. tr. imp.* *Osmalić*, *ił*, flamber. — brûler, hâvir, roussir, *ob.* *Osmalić*. — *fig.* *Smalić cholewki do pan-ny*, faire cour à une jeune fille.

*Smar*, *u*, *m.* graisse, *f.* oing, *m.*

*Smaragd*, *u*, *m.* émeraude, *f.*

*Smardz*, *Smarsz*, *a*, *m.* Bot. morille, *f.*

*Smarm*, *u*, *m.* Smarkot, *u*, *m.* et *pl.*

*Smarki*, *Smarkoty*, *ów*, *m.* Smarkoci-ny, *cin*, *f.* morve, *f.*

*Smarsk*, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* *Smarskać*, *ał*, *inst.* renifler.

*Smarskacz*, *a*, *m.* morveux, *m.* *Mały smarskacz*, petit morveux. *To jeszcze smarskacz*, ce n'est qu'un blanc-bec.

*Smarkanis*, *ia*, *n.* reniflement, *m.* reniflerie, *f.*

*Smarkata*, *ej*, *f.* morveuse, *f.* =, sotte petite fille, *f.* petite sotte, *f.*

*Smarskatka*, *i*, *f.* petite morveuse, *f.* =, petite chandelle (de suif), *f.*

*Smarskaty*, *a*, *e*, morveux, euse.

*Smarować*, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* *Nasmarować*, *Posmarować*, *Wysmarować*, *ał*, *co*, enduire qu'chose de graisse; graisser, oindre qu'chose. *Smarować oliwą*, huiler, *Smarować nasmarować koła*, *woze*, graisser les roues (d'une voiture). — *fig.* *Nasmarować komu ręce*, graisser la patte à qu'un, *abs. pr.* *Kto smaruje ten jedzie*, la voiture ne va bien qu'autant qu'on la graisse; qui graisse bien, va loin; quand l'argent marche, tout va bien.

*Smarowanie*, *Nasmarowanie*, *Posmarowanie*, *Wysmarowanie*, *a*, *n.* action de graissage, d'oindre, de frotter, *f.* graissage, *m.* frottement, *m.* friction, *f.* onction, *f.*

*Smarowidło*, *a*, *n.* graisse, *f.* vieux oing, *m.* =, onguent, *m.* *ob.* *Maś*.

*Smarownia*, *wni*, *f.* cabinet où l'on oint les malades, *m.*

*Smarownie*, *adv. fig.* facilement, heureusement, à souhait.

*Smarownik*, *a*, *m.* celui qui graisse, celui qui applique des onguents, *m.*

*Smarowny*, *a*, *e*, bien graissé, *ée*; (d'une voiture) dont les roues sont bien graissées. *par ext.* léger, *ère*; rapide, *a. d. g.*

*Smarsz*, *ob.* *Smarsz*.

*Smażenie*, *a*, *n.* action de fricasser, de frire, *f.* etc. *ob.* *Smażyć*.

**Smażony**, a, e, fricassé, ée; frit, ite; confit, ite.

**Smażyć**, yż, y, v. tr. imp. *Usmażyć*, yż, fricasser; frire; confire. *Smażyć ryby, jaja*, frire du poisson, des oeufs. *Smażyć owoce*, confire des fruits.

**Smażwiechoś**, ohcia, m. pince-maille, m.

**Śmieć się**, ob. *Śmucić się*.

**Śmerda**, y, m. et f. morveux, m. blanc-bec, m. morveuse, f. petite sotte, f.

**Śmerek**, a, v. u. m. *Śmerek*, i, f. sapin rouge, m. ob. *Świerk*.

**Śmętarz**, a, m. cimetiére, m.

**Śmętek**, ob. *Śmutek*.

**Śmętnie**, adv. mélancoliquement, ob. *Śmutnie*.

**Śmętność**, ści, f. mélancolie, f. air mélancolique, m.

**Śmętny**, a, e, mélancolique, a. d. g. ob. *Śmutny*.

**Śmiać się**, v. pr. rire. *Śmiać się z czego*, rire de qu'chose. *Głęboko śmiać się*, rire aux éclats, faire de grands éclats de rire. *Śmiać się do kogo*, sourire à qu'un, (ob. *Uśmiechać się*); parler à qu'un en riant. — *fig. Śmiać się z kogo, z czego*, rire, se rire, se moquer de qu'un, de qu'chose.

**Śmiałość**, łka, m. téméraire, m. audacieux, m. — *prv. Śmiałka wszędzie biją, śmiałków przy kasaży*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

**Śmiało**, Śmieło, adv. bravement, courageusement, hardiment, intrépidement, avec intrépidité; audacieusement. *Bezczyć śmiało naprzód*, se jeter bravement, v. hardiment, v. audacieusement en avant. — *interj. Śmiało!* courage! ne craignez rien, avancez toujours.

**Śmiałość**, ści, f. assurance, f. hardiesse, f. courage, m. résolution, f. noble audace, f. intrépidité, f. (ob. *Odwaga*). — en m. p. hardiesse, f. audace, f. témérité, f. insolence, f. *Co za śmiałość!* quelle hardiesse! v. quelle audace!

**Śmiały**, a, e, (compar. *Śmielszy*), assuré, ée, osé, ée; qui ose beaucoup, hardi, ie; brave, a. d. g. courageux, en-ae; intrépide, a. d. g. [rire, m.]

**Śmianie się**, l'action de rire, f. le *Śmieć*, iaż, ie, v. intr. imp. oser. *Śmieć co zrobić*, oser faire qu'chose, avoir la hardiesse de faire qu'chose, oser qu'chose. *I śmie, i nie śmie*, il est irrésolu; il voudrait le faire, v. faire qu'chose et il n'ose pas. *Tylko śmieć a śmieć*, prv. le tout est d'oser.

**Śmieć**, ci, f. ob. *Śnieć*.

**Śmiech**, u, m. ris, m. rire, m. éclat de rire, m. *Paroknąć ze*, v. od *śmiechu*, éclater de rire, partir d'un éclat de rire. *Pękać ze śmiechu*, sanosic się od *śmiechu*, éclater de rire, crever de rire, pâmer de rire, étouffer de rire, rire à gorge déployée. *Tobie śmiech*, cela vous fait rire. *Nie do śmiechu mi teraz*, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire, j'ai le coeur gros. *Śmiech sęderski*, rire moqueur, sardonique, ironique, m. ricanement, m. *To śmiech po wiedeści*, c'est une dérision. =, chose ridicule, f. bagatelle, f. rien, m. *To śmiech*, ce n'est rien, c'est une bagatelle.

**Śmiechliwy**, a, e, riant, te.

**Śmiechowy**, a, e, du rire, qui a rapport au rire; gélasin, ine.

**Śmieci**, iż, i, v. intr. imp. faire des ordures.

**Śmiecie**, cia, n. *Śmieci*, v. *Śmiecie*. ci, f. pl. balayures, f. pl. ordures (amassées avec le balai), f. pl. *Wyrzucić do śmieci*, jeter aux ordures, parmi les ordures.

**Śmieciisko**, a, n. amas, tas de balayures, m. fumier, m. *fig. Na swoim śmieciisku*, sur son fumier.

**Śmieciasty**, a, e, plein d'ordure.

**Śmieciuch**, a, m. vilain puant, m. ob. *Gnojek*.

**Śmieciucha**, y, *Śmieciuch*, i, f. alouette huppée, f. cochevis, m.

**Śmieje się**, présent de *Śmiać się*.

**Śmieło**, adv. ob. *Śmiało*.

**Śmielec**, loca, m. audacieux, m. ob. *Śmiałek*.

**Śmielić**, iż, i, v. tr. imp. enhardir, *Śmielić się*, v. pr. s'ehardir; devenir plus osé, plus hardi.

**Śmierć**, ci, f. mort, f. décès, m. trépas, m. *Śmierć naturalna*, v. *śmierć*, mort naturelle. *Śmierć gwałtowna*, mort violente. *Śmierć nagła*, mort subite, soudaine. *Śmierć niespodziana, przedwczesna*, mort imprévue, précipitée, prématurée. *Śmierć chwalebna*, mort glorieuse. *Być bliskim śmierci*, être près de mourir, être à l'extrémité, à l'agonie, à la mort, à l'article de la mort, au lit de mort. — *Kara śmierci*, la peine de mort, la peine capitale. *Śmierciy ukarać*, punir de mort. *Skazać na śmierć*, condamner à la mort, à mort. *Skazany na śmierć*, condamné à mort. *Wyrok śmierci*, sentence, arrêt de mort, m. *Blady jak śmierć*, pâle comme la mort, d'une pâleur mor-

telle. *Do śmierci, aż do śmierci*, à la vie et à la mort, pour toujours, à jamais.

*Śmierdzący*, *ąz, ie, v. intr. imp.* devenir puant, commencer à puer.

*Śmierdzący*, *a, e*, qui sent mauvais, puant, ante; infect, etc; fétide. *a. d. g. Śmierdzący kamień*, pierre puante, pierre de porc, *f.*

*Śmierdziadło*, *a, n.* quelque chose de puant, *m.* puanteur, *f.*

*Śmierdziędo*, *ąz, i, v. intr.* puer, sentir mauvais; infecter; être puant. *Śmierdziędo jak cap*, sentir le bouquin. *Śmierdziędo czosnkiem*, sentir l'ail, puer l'ail, infecter l'air de l'ordure de l'ail. *impers. Śmierdzi tu*, *il, v.* cela sent mauvais ici. *Śmierdzi mu z gęby*, il a l'haleine puante, forte, mauvaise.

*Śmierdziomuch*, *a, m.* *Entom.* hémerobe, *m.* demoiselle terrestre, *f.*

*Śmierdziuch*, *a, m.* un puant, *m.* sa-laud, *m.* =, *T. de mépris.* (en parlant d'un jeune homme), morveux, *m.* pisse-lit, *m.* =, *Entom.* scarabée, *f.* fouille-merde, *f.*

*Śmiertelnie*, *adv.* mortellement, à la mort, à mort. *Śmiertelnie chorować*, être malade mortellement, être malade à la mort, être à la mort.

*Śmiertelnik*, *a, m.* mortel, *m.* — *pl.* *Śmiertelnicy*, *ków*, mortels, *m. pl.*

*Śmiertelność*, *śoi, f.* mortalité, *f.* *Epikur wierzył w śmiertelność duszy*, Epicure croyait à la mortalité de l'âme. *Śmiertelność rany*, la mortalité d'une blessure. *Wielka jest u nas śmiertelność*, il y a chez nous une grande mortalité.

*Śmiertelny*, *a, e*, mortel, elle; sujet à la mort. — *substant.* *Śmiertelni*, les mortels, *m. pl.* =, mortel, elle; qui cause la mort; mortifère, *a. d. g.* délétaire, *a. d. g.* *Choroba śmiertelna*, maladie mortelle. — *fig.* *Grzech śmiertelny*, péché mortel, capital. =, de la mort. *Śmiertelny pot*, sueur de la mort, *f.* =, mortuaire, *a. d. g.* de la mort, de mort; d'un mourant. *Śmiertelna kossula*, chemise qu'on met à un mort, chemise mortuaire, *f.* suaire, *m.*

*Śmierzyć*, *yz, y, v. tr. imp.* dompter; étouffer; réfréner, réprimer; calmer, apaiser.

*Śmieszek*, *saku, m.* ris, *m.* rire, *m.* sourire, *m.* — *partic. au pl.* *Śmieszki*, *ów*, moqueries, *f. pl.* railleries, *f. pl.* plaisanteries, *f. pl.* *Śmieszki sobie z kogo etroid*, railler, plaisanter qu'un; se moquer de qu'un. =, *szka, m.* homme qui

aime à rire, *m.* rieur, *m.* plaisant, bouffon, *m.* farceur, *m.*

*Śmieszka*, *i, f.* rieuse, *f.* =, bouffonne, *f.*

*Śmiesznie*, *adv.* d'une manière plaisante, plaisamment, *ob.* *Zabawnie*. =, d'une manière risible; d'une manière ridicule, ridiculement, d'une manière grotesque, grotesquement.

*Śmieszno*, *adv.* d'une manière ridicule. *Śmieszność*, *śoi, f.* ridiculité, *f.* ridicule, *m.* *W śmieszność obracać*, tourner en ridicule, ridiculiser.

*Śmieszny*, *a, e*, propre à faire rire, risible, *a. d. g.* plaisant, ante, (*ob.* *Zabawny*). =, digne de risée, de moquerie; risible, ridicule, grotesque, *a. d. g.*

*Śmieszyc*, *yz, y, v. tr. imp.* faire rire. *Śmieszyc mię to*, cela me fait rire.

*Śmietana*, *y, Śmietanka*, *i, f.* crème, *f.* première crème, petite crème, crème douce, *f.* *Zbierać śmietankę*, écrémer le lait.

*Śmietankowy*, *a, e*, à la crème. *Łody śmietankowe*, glace à la crème, *f.*

*Śmietnik*, *a, m.* lieu, receptacle où l'on jette les ordures.

*Śmiga*, *i, f.* baguette, *f.* houssine, *f.* =, aile, *f.* volant de moulin à vent, *m.*

*Śmigać*, *ąz, a, v. intr. imp.* *Śmignąć*, *ąz, instant. par ex. biczem, prętem*, agiter, faire siffler son fouet, sa houssine. = *z łuku*, tirer de l'arc; tirer, lancer, décocher des flèches. =, *tr.* battre, fouetter, *ob.* *Śmigać, Chłostać*. =, lancer, faire voler, *ob.* *Rzucać, Sciskać*.

*Śmigownica*, *y, f.* Art. couleuvrine, *f.* serpentine, *f.*

*Śmigurst*, *Śmigus*, *Śmigust*, *u, m.* petit présent (que l'on fait le lundi de Pâques), *m.* oeufs de Pâques, *m. pl.* *Dać komu śmigusa*, asperger qu'un d'eau, immerger, plonger qu'un dans l'eau.

*Smoczę*, *ęcia, n.* le petit du dragon, *m.* petit dragon, petit monstre, *m.*

*Smoozy*, *a, e*, de dragon, *Myth.* *Zęby smocze*, les dents du dragon, *f.*

*Smoczyca*, *y, Smokinia*, *ni, f.* dracène, *f.* femelle du dragon, *f.*

*Smok*, *a, m.* *Myth.* dragon, *m.* *Zool.* dragon, *m.* (reptile de la famille des sauriens).

*Smokowy*, *a, e*, du dragon. *Smokowa jaskinia*, l'autre du dragon, *m.*

*Smoktać*, *ktać, kose, v. intr. imp.* *Smoknąć*, *ąz, déf. inst.* claquer des lèvres. *Smoknąć na konia*, appeler un che-

val à la langue. =, *tr. co.* tirer qu'chose avec les lèvres, sucer qu'chose.

**Smola**, *y*, *f.* poix, *f. Czarney jak smola*, noir comme poix. *Smole ma wręku*, il a les mains crochues. *Palic smole*, faire de la poix. =, *drzewa*, goudron, *m. ziemna*, bitume. *m. asphalte*, *m.*

**Smolanka**, *1. f. Bot.* fleur de coucou, *f.* **Smolany**, *a*, *e*, qui regarde la poix; de poix, de résine, à poix, *Smolana pochodnia*, torche, *f.* flambeau, *m.* de poix.

**Smolarnia**, *ni*, *f.* poissonnerie, *f.*

**Smolars**, *a*, *m.* celui qui fait ou vend de la poix, *m.*

**Smolić**, *il*, *i*, *v. tr. imp.* Nasmolić, Usmolić, *il*, poisser, empoisser, enduire de poix. =, avec les *déf.* Zesmolić, Usmolić, Posmolić, Zasmolić, *il*, poiser, salir, barbouiller, noircir.

**Smolisty**, *a*, *e*, poisseux, euse; résineux, euse.

**Smolnica**, *y*, *f. ob.* Maźnica.

**Smolnik**, *a*, *m. ob.* Smolars.

**Smolno**, *adv.* avec beaucoup de résine, de poix. [est résineux, *f.*

**Smolność**, *ści*, *f.* qualité de ce qui

**Smolny**, *a*, *e*, qui contient de la poix ou du bitume; résineux, euse.

**Smółowiec**, *wca*, *m.* béton, *m.*

**Smoluch**, *a*, *m.* salaud, *m.* saligaud, *m.*

**Smorgonia**, *nif*, *f.* école (établie à Smorgonie) où l'on dresse les ours, où l'on apprend aux ours à danser, *f.* Smorgonie, *gon*, *f. pl. Géogr.* Smorgonie (ville de Lithuanie, habitée par des meneurs d'ours). **Smorgoński**, *a*, *e*, de Smorgonie. *Smorgońska akademja*, école établie à Smorgonie pour l'éducation des ours.

**Smród**, *odu*, *m.* mauvaise odeur, *f.* fétidité, *f.* puanteur, *f.* infection, *f.*

**Smrodliwie**, *adv.* avec puanteur, avec fétidité, puamment.

**Smrodliwość**, *ści*, *f.* état et qualité de ce qui est puant, fétide, infect; puanteur, *f.* fétidité, *f.*

**Smrodliwy**, *a*, *e*, puant, ante; infect, ecte; fétide, *a. d. g.* méphitique, *a. d. g.* **Smrodność**, **Smrody**, *ob.* **Smrodliwość**, **Smrodliwy**.

**Smrodynia**, *ni*, *f. Bot.* groseiller noir, *m.* =, groseille noire, *f.*

**Smrozić**, *il*, *i*, *v. intr.* infecter, empestier l'air. =, vesser.

**Smroźciol**, *a*, *m.* un homme qui empeste l'air, *m.* vesseur, *m.*

**Smroźzieniec**, *nos*, *m.* assafoetida, *f.*

**Smucić**, *il*, *i*, *v. tr. imp.* rendre triste,

attrister, contrister, affliger, (*ob.* **Mar-twić**, **Trapić**). — *pr.* **Smucić się**, s'attrister, s'affliger, se contrister.

**Smug**, *u*, *m.* et plus us. **Smuga**, *i*, *f.* trait, *m.* ligne, *f.* raie, *f.* — bande. *f.* =, raie livide, *f.* meurtrissure. *f.* =, défilé, *m.* =, pré (qui confine un courant d'eau ou une forêt), *m.* — bande de terre, de verdure, de gazon, *f.* =, filet d'eau, *m.*

**Smukać**, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* **Smuknąć**, *ai*, sauter, s'élancer. = *pr.* **Smukać się**, s'attifer, *ob.* **Muskać się**.

**Smukłość**, **Smukły**, *ob.* **Wysmukłość**, **Wysmukły**.

**Smukowny**, *a*, *e*, lisse, *a. d. g.* uni, ie; poli, ie.

**Smusiak**, *v.* **Smuszek**, *sza*, *m.* agnelin, *m.* peau d'agneau (mégissée à laquelle on a laissé la laine), *f.*

**Smutek**, *tku*, *m.* tristesse, *f.* affliction, *f.* *Być pogrążonym w smutku*, être dans l'affliction. *Po smutku wesołe*, *pr.* après la pluie le beau temps.

**Smutliwy**, **Smutliwie**, *a*, *e*, *ob.* **Smutnie**, **Smutny**.

**Smutnie**, **Smutno**, *adv.* tristement, d'une manière triste, avec tristesse, d'une voix triste. d'un air triste. = *wyglądać*, avoir l'air triste. — *fig.* **To smutno**, c'est triste, c'est affligeant, c'est désolant.

**Smutność**, *ści*, *f.* état ou caractère de ce qui est triste, *m.* tristesse, *f.* aspect triste, *m.*

**Smutny**, *a*, *e*, triste, *a. d. g.* affligé, ée; attristé, ée; contristé, ée. *Czegoś tak smutny?* pourquoi êtes-vous si triste? qu'est-ce qui vous rend si triste? — triste, *a. d. g.* affligeant, ante; déplorable, *a. d. g.* pénible, *a. d. g.* fâcheux, euse. **Smutny przypadek**, un triste, un fâcheux accident.

**Smycz**, *y*, *f.* laisse, *f.* **Smycz chartów**, une laisse de lévriers, *f.*

**Smyczek**, *saka*, *m.* archet, *m.*

**Smyczkowy**, *a*, *e*, d'archet, d'un archet, de l'archet.

**Smycznik**, *a*, *m.* fabricant d'archets, *m.* **Smyczowy**, *a*, *e*, de la laisse. **Smyczowy pies**, chien mené en laisse, *m.*

**Smyk!** *onomat.* indiquant le mouvement rapide d'une personne ou d'une bête qui fuit. **Smyk do domu**, il s'enfuit, il se sauva à la maison. =, indique le mouvement rapide d'une personne qui grippe ou dérobe qu'chose. **Smyk sa-**



*kieszkę do kieszoni*, en un tour de main la bourse était dans sa poche.

**Smyk**, *a*, *m.* archet (du violoncelle, de la contrebasse), *m.* =, filou, *m.* escroq, *m.* polisson, *m.* =, blanchec, *m.* béjaune, *m.* jeune niais, *m.*

**Smyknać**, *ał*, *v. intr. inst.* partir, fuir. =, *v. tr. co*, gripper, dérober qu'chose.

**Śnać**, **Śnać**, *adv.* peut-être; apparemment; il se peut que..., il paraît que... =, certainement, évidemment. *Aby śnać nie upadł*, afin qu'il ne tombe ou qu'il ne tombât par hasard.

**Śnadnie**, **Śnadno**, *adv.* aisément, facilement, sans difficulté, sans peine, (*ob. Zaczno, Złatwo*). **Śnadnie**, (sous ent. *jest*), il est facile, il est aisé...

**Śnadność**, *soi*, *f.* facilité, *f.* aisance, *f.* **Śnadność w mówieniu**, facilité de parler, facilité d'élocution.

**Śnadny**, *a*, *e*, facile, *a. d. g.* aisé, *é*, *ob. Złatwy*.

**Śnesska**, *i*, *f.* bru, *f.* belle-fille, *f. ob. Synowa*.

**Śniadać**, *ał*, *a*, *v. intr.* déjeuner.

**Śniadanie**, *a*, *n.* l'action de déjeuner, *f.* déjeuner, *m.* *po śniadaniu*, après le déjeuner, après avoir déjeuné. =, déjeuner, *m.* (le repas du matin et les mets qui le composent). *Dobre, smaczne śniadanie*, un bon déjeuner.

**Śniadanny**, *a*, *e*, du déjeuner. *Czas śniadanny*, l'heure du déjeuner, *f.*

**Śniadawy**, *a*, *e*, qui tire sur le brun; un peu hâlé, un peu basané.

**Śniado**, *adv.* *wyglądać*, avoir le teint basané, la peau basanée.

**Śniadość**, *soi*, *f.* teint basané, *m.*

**Śniady**, *a*, *e*, noirâtre, *a. d. g.* brun, une; hâlé, *é*; basané, *é*.

**Śniady**, **Śniedny**, *a*, *e*, qui peut se manger, bon à manger, mangeable, *a. d. g.* comestible, *a. d. g.*

**Śniarz**, *a*, *m.* rêveur, *m.* visionnaire, *m.* =, interprète des songes, *m.*

**Śnić**, *ił*, *i*, *v. tr. et intr. co*, *v. o. czem*, rêver, songer qu'chose; rêver de qu'chose.

**Śnić się**, **śniło się**, **śnił się**, *v. intr.* apparaître en songe. *Śnił mi się*, il m'apparut en songe. — *ordin. impers. Śni mi się*, je rêve. *Śniło mi się coś*, j'ai rêvé qu'chose; j'ai fait un rêve, un songe — *fig. Śni ci się (to)*, vous rêvez; vous avez rêvé cela. [bon, *m.* carie, *f.*

**Śniód**, *oi*, *f.* rouille, *f.* nielle, *f.* char-  
**Śnieciod**, *ił*, *i*, *v. intr.* se nieller.

**Śniecistość**, *soi*, *f.* état de ce qui

est carié, niellé, rouillé, *m.* — rouille, *f.* nielle, *f.*

**Śniecisty**, *a*, *e*, carié, *é*; niellé, *é*; rouillé, *é*.

**Śniedek**, **Śniodek**, *dka*, *m.* *Bot.* ornithogale, *m.*

**Śniedny**, *ob. Śniadny*.

**Śniedź**, *dzi*, *f.* rouille, *f.* (*ob. Rdza*), et *partic.* rouille de cuivre, *f.* vert-de-gris, *m.*

**Śniedzieć**, *dział*, *dzieje*, *v. intr. imp.* **Zaśniedzieć**, **Zaśniedzieć**, *iał*, s'oxyder, se rouiller, s'enrouiller.

**Śnieg**, *u*, *m.* neige, *f.* **Śnieg pada**, il tombe de la neige, il neige. **Śnieg pada płatami**, il neige à gros flocon.

**Śniegowy**, *a*, *e*, de la neige; de neige.

**Śnieguła**, *y*, **Śniegułka**, *i*, *f.* *Zool.* ortolon de neige, *m.* embérise d'hiver, *f.* bruant de neige, *m.*

**Śnieżka**, *i*, *f.* pelote de neige, *f.* boule de neige, *f.* *Grac w śnieżki*, se battre à coups de pelotes de neige.

**Śnieżnica**, *y*, *f.* temps neigeux, *m.* =, montagne de neige, montagne neigeuse, *f.*

**Śnieżno**, *adv. par ex. Śnieżno dziś*, il neige fort aujourd'hui.

**Śnieżny**, *a*, *e*, neigeux, euse; chargé de neige. *Czas śnieżny*, temps neigeux. =, de neige. *Góra śnieżna*, montagne de neige, *f.*

**Śnieżyć**, *yl*, *y*, *v. intr. impers.* neiger. **Śnieżny**, *il* neige.

**Śnieżyca**, *y*, *f.* *Bot.* galantine, *f.* per-ceneige d'hiver, *f.*

**Śnieżysty**, *a*, *e*, neigeux, euse; où il tombe beaucoup de neige, *ob. Śnieżny*.

**Śnop**, *a*, **Śnopek**, *pka*, *m.* gerbe, *f.* **Śnopki wiązać**, lier, *v.* faire des gerbes. =, faisceau, *m.* botte, *f.* **Śnopek słomy**, botte de paille.

**Śnopowy**, *a*, *e*, d'une gerbe.

**Śnów**, *owu*, *m.* trame, *f. ob. Pasma*.

**Śnowaś**, *ob. Śnuć*.

**Śnowidło**, *a*, *n.* dévidoir, *m. ob. Motowidło*.

**Śnowidz**, *a*, *m.* songeur; *m.* rêveur, *m.* **Śnuć**, *uż*, *uże*, *v. v. tr. imp.* **Śnowaś**, *ał*, *a*, *cont.* dévider; dérouler. =, filer, filer et dévider. **Śnuć przędać**, filer. — **Śnuć się**, *v. pr.* se dévider, se dérouler, *ob. Widać się*, =, passer et repasser, se presser, fourmiller; passer successivement, se suivre sans cesse. **Lud snuży się po ulicach**, le peuple se pousse, fourmille dans les rues. **Śnuć się przed oczyma**, passer devant les yeux. *Różne myśli*

*snują mu się po głowie*, mille pensées différentes lui roulent dans la tête.

*Snuwalnia*, *ini*, *f.* dévidoir, *m.*

*Snycernia*, *i*, *f.* atelier de sculpteur, de statuaire, *m.*

*Snycerstwo*, *a*, *n.* sculpture, *f.* statuaire, *f.* art, *m.* profession de sculpteur.

*Snycerz*, *a*, *m.* sculpteur, *m.* statuaire, *m.*

*Sobaczka*, *i*, *f.* petit chien, *m.* petite chienne, *f.*

*Sobaka*, *i*, *f.* chien, *m.* chienne, *f.* ob. *Pies*, *Suka*, — *fig. T. de mépris*, chien, *m.* chien d'homme, *m.*

*Sobek*, *bka*, *m.* égoïste. *m.* *Wielki z ciebie sobek*, vous êtes un grand égoïste. — *n. pr. m.* forme popul. pour *Sebastian*, Sébastien, *n. pr. m.*

*Sobie*, *pron. ob. Się*.

*Sobkostwo*, *a*, *n.* égoïsme, *m.*

*Sobol*, *a*, *m.* zibeline, *f. pl.* Sobole, peau, fourrure de zibeline; pelisse, fourrure de zibeline, *f.*

*Soboli*, *Sobolowy*, *a*, *e*, de zibeline, *Futro sobolowe*, pelisse de zibeline, *f.*

*Sobór*, *oru*, *m.* concile, *m.* *Sobór powszechny*, concile général, *v.* oecuménique.

*Sobota*, *y*, *f.* samedi, (*ob. Sabat*). *Wielka sobota*, le samedi saint.

*Sobótka*, *i*, *f.* feux de St.-Jean, *m.*

*Sobotni*, *Sobotny*, *a*, *e*, de samedi.

*Sobowtór*, *a*, *m.* sosie, *m.*

*Socha*, *y*, *f.* pieu fourchu, *m.* =, *croc*, *m.* charrie à croc, *f.*

*Socyalista*, *y*, *m.* socialiste, *m.*

*Socyalny*, *a*, *e*, social, *ale*.

*Soczewica*, *y*, *f.* Bot. lentille, *f.* =, graines de lentille, *f.* lentilles, *f. pl.*

*Soczewka*, *i*, *f.* Opt. lentille, *f.*

*Soczka*, *i*, *ob.* Soczewica.

*Socznicia*, *y*, *f.* saison où la sève revient aux arbres, *f.* =, débordement de sève, *m.* =, Bot. scammonée, *f.*

*Soczyć*, *yz*, *y*, *v. tr. imp. par ex. drzewo*, tirer le suc d'un arbre, saigner un arbre. =, *Soczyć się*, (d'un arbre) être en sève; suinter, dégoutter de gomme, de résine.

*Soczysty*, *a*, *e*, plein de suc, *v.* de sève; succulent, ente; juteux, euse; fondant, ante.

*Soda*, *y*, *f.* sous-carbonate de soude, *m. vulg.* soude (du commerce), *f.*

*Sodoma*, *y*, *Géogr. anc.* Sodome. *Sodomocyk*, *a*, *m.* Sodomite, *m.* habitant de Sodome, *m.*

*Sodomia*, *mii*, *f.* sodomie, *f.*

*Sodomski*, *a*, *ie*, sodomite, *a. d. g.* de Sodome; de sodomie. *Grzech sodomski*, péché contre nature, *m.* sodomie, *f.*

*Sofa*, *y*, *f.* sofa, *m.* divan, *m.*

*Sofka*, *i*, *f.* petit sofa, *m.*

*Sójka*, *i*, *f.* *Orthix*. gros-bec, *m.* cas-senoyaux, *m.* — casse-noix, *m.*

*Sojusz*, *u*, *m.* traité, *m.* alliance, *f. ob.* *Przymierze*.

*Sojusznik*, *a*, *m.* allié, *m. ob.* *Sprzymierzeniec*.

*Sojuszowy*, *a*, *e*, du traité, de l'alliance.

*Sok*, *u*, *m.* suc, *m.* jus, *m.* *Sok (drzewa, rośliny)*, sève, *f.* larmes, *f. pl.* *Sok puszcząć*, suinter. *Drzewa są pełne soków*, les arbres sont en sève. *Sok brzośowy*, l'eau, le suc, la sève des bouleaux. *Sok cytrynowy, pomarańczowy*, jus de citrouille, jus d'orange.

*Sokodyniec*, *ńca*, *m.* chasseur des sangliers, *m.*

*Sokół*, *ółu*, *m.* faucon, *m.* *Sokół samiec*, tiercelet de faucon, *m.* *Sokół samica*, forme, *f.* *Polować z sokółcem*, chasser avec le faucon.

*Sokolarnia*, *rni*, *f.* fauconnerie, *f.* (lieu où sont nourris les oiseaux de proie).

*Sokolec*, *ęcia*, *n.* le petit du faucon, *m.*

*Sokolik*, *a*, *e*, d'un faucon, de faucon. *Oko sokole*, oeil de faucon; et *fig.* yeux d'aigle, de lynx, *m.*

*Sokolik*, *a*, *m.* faucon d'arbre, *m.* hoberau, *m.*

*Sokolnictwo*, *a*, *n.* fauconnerie, *f.* art de dresser les oiseaux de proie, *m.*

*Sokolnik*, *a*, *m.* fauconnier, *m.*

*Sokora*, *y*, *f.* peuplier noir, *m.*

*Sokowy*, *a*, *e*, du suc, du jus. — du sirop.

*Sól*, *oli*, *f.* sel, *m.* *Sól rumowa, kamienna, ziemna, kopalna*, sel rupestre, sel gemme, sel fossile. *Sól warzona*, sel de fontaine (salante), *ob.* *Warzonka*. *Solą przyprowadzić*, assaisonner avec du sel. — *fig.* *Jest mu solą w oku*, sa vue lui fait mal, il le déteste cordialement.

*Sół*, *ółu*, *m.* garde-manger, *m.* office, *m.* dépense, *f. ob.* *Spisarnia*.

*Solan*, *u*, *m.* Chim. anc. muriate, *m.* (aujourd'hui remplacé par) hydrochlorate, *m.* chlorure, *m.*

*Solanka*, *i*, *f.* ob. *Solówka*. = saumure, *f.* =, Bot. herbe, plante saugineuse, *v.* saline, *f. part.* sonde, *f.*

*Solarny*, *a*, *m.* saunier, *m.* marchand, *v.* vendeur de sel, *m.* regrattier, *m.*

*Solek*, *ika*, *m.* petit garde-manger, *m.*

**Solenie**, a, n. action de saler, f. sa-laison, f.

**Solenizant**, a, m. celui dont c'est la fête, dont on célèbre la fête, m.

**Solenizantka**, i, f. celle dont c'est la fête, dont on célèbre la fête.

**Solennie**, adv. solennellement.

**Solennosć**, soi, f. solennité, f. — ob. **Uroczystosć**.

**Solenny**, a, e, solennel, elle.

**Solić**, ił, i, v. tr. imp. **Osolić**, **Posolić**, ił, saler, assaisonner avec du sel, saupoudrer, par ex. **Solić**, **osolić rosół**, saler le pot au feu.

**Solidarnosć**, i, f. solidarité, f.

**Solidarny**, a, e, solidaire, a. d. g.

**Soliter**, a, m. ver solitaire, m. ob. **Tasmiścio**. =, T. de joaillerie, solitaire, m. (diamant détaché, monté seul).

**Solnica**, y, f. saloir, m. saunière, f. salière, f.

**Solniczka**, i, f. salière, f.

**Solnik**, a, m. saunier, m. (celui qui fait le sel), ouvrier de salines, m. — employé de l'administration des salines, m. commis du bureau de sel, m. — celui qui vend le sel, saunier, m. régisseur, m. =, Bot. anserine, maritime, f.

**Solny**, a, e, de sel, qui a rapport au sel. **Podatek solny**, impôt du sel, m. anc. gabelle, f.

**Solo**, adv. seul, seule, seuls, seules. **Śpiewać**, **grać solo**, chanter, jouer un solo.

**Solony**, a, e, salé, ée. **Mięso solone** chair, v. viande salée, f. saline, f.

**Solowarnia**, rni, f. saline, f. saunerie, f.

**Solówka**, i, f. baril à sel, m. barrique à sel, f.

**Solowy**, a, e, de solo.

**Soltyś**, a, m. maire, m. maire, v. juge du village, m. = ob. **Wójt**.

**Soltyśowa**, ej, f. femme du maire, v. du juge du village, f. mairesse, f.

**Soltystwo**, a, n. mairie, f. charge, fonctions d'un maire de village, f.

**Sonet**, u, m. sonnet, m.

**Sopel**, pla, m. glaçon (pendant), m. chandelle de glace, f. — ob. **Nacisk**. = u **nosa**, roupie, f. =, **Serr**. chevillet-te, f. broche, f.

**Sorok**, a, m. quarante; une quarantaine. — provincial. ob. **Osterdziesci**.

**Sos**, u, m. sauce, f. — fig. humeur, f. disposition (d'esprit), f. **Być w dobrym, w złym sosie**, être de bonne, de mauvaise humeur.

**Sosenka**, i, f. petit pin, m.

**Sosik**, u, m. T. de caresse. sauce, f. bonne, excellente sauce.

**Sosna**, y, f. Bot. pin, m. **Sosna sadzo-na, ogrodowa**, pin cultivé, pin à pignons, m.

**Sosník**, a, m. soc d'une charrue à croc, m.

**Sosnina**, y, f. bois de pins, m. lieu planté de pins, m. pinetier, m. =, bois de pin, m. [ésule, f.

**Sosnka**, i, f. ob. **Sosenka**. =, Bot. **Sosnorodny**, **Sosnorody**, a, e, qui porte des pins.

**Sosnowecka**, i, f. Bot. prêle des rivières, f.

**Sosnowka**, i, f. espèce de mesange, f. **Sosnowy**, a, e, de pin, de pins. **Sosnowy las**, forêt de pins, f. bois de pins, m. ob. **Sosnina**. =, de bois de pin, en bois de pin.

**Soszka**, i, f. bâton fourchu (par ex. pour soutenir une branche), m.

**Sowa**, y, f. en génér. oiseau de nuit, m. hibou, m. =, partic. en Ornith. chouette, f. **Sowa uszata**, hibou, m. (ob. **Puchacz**). — fig. **Sowa nigdy sokołem nie będsie**, on ne fait pas d'un hibou un épervier.

**Sowl**, ia, ie, d'oiseau de nuit, de hibou, de chouette. =, Bot. **Sowia strzala**, sanguisorbe, f.

**Sowicie**, **Sowito**, adv. au double, une fois autant, le double. =, abondamment, largement; généreusement.

**Sowieć**, iał, ieje, v. tr. imp. devenir triste, paraître abattu, avoir les ailes pendantes, languir.

**Sowitość**, soi, f. largesse, f. par ex. **Sowitość nagrody**, la grandeur de la récompense.

**Sowity**, a, e, double, a. d. g. =, large, a. d. g. grand, ande; généreux, euse. **Sowita nagroda**, une belle, grande, large, généreuse récompense.

**Sowizdrzał**, **Sowizrał**, a, m. étour-di, m. évaporé, m. — espiègle, m.

**Sówka**, i, f. petit hibou, m. petite chouette, f. ob. **Sowa**.

**Spać**, spać, spi, v. intr. dormir, se livrer, v. s'abandonner au sommeil, goûter le sommeil; (ob. **Sypiać**). **Spać spokojnie**, dormir tranquillement, doucement. **Spać po obiedzie**, dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste. **Jak ci się spało?** comment avez-vous dormi, comment avez-vous passé la nuit? **Kłaść**, v. **położyć dziecko spać**, coucher un enfant. **Iść spać**, **kłaść**, v. **położyć się spać**, aller se coucher, se

mettre au lit. *Chce mi się spać*, j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. — *Djaboł nie spi*, on ne sait ce qui peut arriver; il faut être toujours sur ses gardes.

**Spacer**, *u*, *m.* promenade, *f.* *Spacer piessu*, *konno*, promenade à pied, à cheval, (*ob. Przechadzka, Przejazdka*). *Iść, pójść na spacer*, aller à la promenade. =, promenade, *f.* lieu où l'on se promène, *m.* promenoir, *m.*

**Spacerować**, *ował*, *uje*, *v. intr.* se promener, (*ob. Przechadzać się*).  
**Spacerowy**, *a*, *e*, de la promenade, de promenade.

**Spąchać**, *ał*, *v. tr. déf. co*, flairer qu'une chose; deviner qu'une chose, *ob. Zwąchać*, *Zwietrzyć*. =, *pr. Spąchać się, z kim*, s'entendre, être d'intelligence avec qu'un.

**Spaczny**, **Spaczysty**, *a*, *e*, sujet à se déjeter, — sujet à dévier, à se dévier.

**Spaczyć**, *ył*, *v. tr. déf.* cambrer, gauchir, courber, faire déjeter. — *pr. Spaczyć się, ob. Paczyć się*.

**Spad**, *u*, *m.* chute, *f.* pente, *f. ob.* **Spadek**.

**Spadać**, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* **Spaść**, *adł*, tomber (de qu'une chose, du haut de qu'une chose), se laisser tomber (en bas), se précipiter. *Spaść z drzewa*, tomber, se laisser tomber du haut d'un arbre. *Spaść z konia*, faire une chute de cheval. =, descendre, baisser; baisser de prix, être en baisse; tomber de prix. *Barometer spada*, le baromètre descend, *v. baisse*. *Złote spada w cenie*, les blés tombent de prix, baissent, diminuent, fléchissent. = *z czego, par ex., z ciał*, maigrir. *Opadać z sił*, baisser, s'affaiblir, être sur son déclin, dépérir. = *na kogo*, tomber en partage à qu'un, revenir, échoir, être dévolu à qu'un. *Spadł na niego wielki majątek*, il a recueilli un grand héritage, il lui est échu une grande succession.

**Spadanie**, **Spadnięcie**, *a*, *n.* action de tomber, *f.* chute, *f.* *Spadnięcie z konia*, une chute de cheval. — action de descendre, de baisser; baisse, *f.* *Spadanie papierów*, la baisse des effets publics.

**Spadek**, *dku*, *m.* descente, *f.* pente, *f.* chute, *f.* *Reka ma tu mocny spadek*, la rivière a ici une forte pente. *Spadek wody*, une chute d'eau. =, abaissement, *m.* *Spadek głosu*, l'abaissement de la voix. — *Mus. et Littér.* chute, *f.* cadence, *f.* =, *Gramm.* cas, *m.* =, succession,

*f.* héritage, *m.* *Spadek po kim braci, wsiąg*, hériter de qu'un.

**Spadkobierca**, *y*, *m.* héritier, *m.*  
**Spadkować**, *ował*, *uje*, *v. intr. Gramm.* décliner un nom, les noms; décliner.

**Spadkowanie**, *a*, *n.* action de décliner, *f.* — déclinaison, *f.*

**Spadkowy**, *a*, *e*, de l'héritage, de la succession. *Prawo spadkowe*, droit d'héritage, droit de succession, *m.*

**Spadły**, *a*, *e*, *na kogo*, dévolu, échu à qu'un.

**Spadnięcie**, **Spadnienie**, *ob.* **Spadanie**.

**Spadochron**, *u*, *m.* parachute, *m.*  
**Spadzisto**, *adv.* en pente, en talus.

**Spadzistość**, *ści*, *f.* déclivité, *f.* pente, *f.*

**Spadzisty**, *a*, *e*, penchant, ante; incliné, ée; rapide, *a. d. g.* difficile, *a. d. g.* raide, *a. d. g.* escarpé, ée.

**Spajać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Spoić**, *ił*, joindre ensemble, réunir, assembler; emboîter, emmortaliser; coller ensemble, congutiner. — *fig.* nouer, lier, unir; joindre, réunir, assembler; combiner (*par ex.* des mots).

**Spak**, *ob.* **Wspak**.  
**Spalenie**, *a*, *n.* brûlement, *m.* combustion, *f.*

**Spaleniś**, *ńca*, *m.* homme qui mérite le feu, le bûcher, qui mérite d'être brûlé vif, *m.*

**Spaleniś**, *y*, *f.* brûlé, *m.* =, partie brûlée, *f.*

**Spalić**, *ił*, *v. tr. déf.* brûler, consumer, détruire par le feu, incendier. *Spalić papiery*, brûler des papiers. — (d'une arme à feu) *Spalić na panewce*, rater et *impers.* *Spaliło mu na panewce*, son fusil, *v.* son pistolet rata et *fig.* il a raté, il a manqué son coup.

**Spalność**, *ści*, *f.* combustibilité, *f.*  
**Spalny**, *a*, *e*, combustible, *a. d. g.*  
**Spamiętać**, *ał*, *v. a. déf.* retenir qu'une chose dans la mémoire.

**Spanie**, *a*, *n.* action de dormir, *f.* dormir, *m.* repos, *m.* sommeil, *m.* *Spanie połowę nam życia kradnie*, le dormir nous dérobe la moitié de la vie.

**Spanoszyć**, **Spanoszyć się**, *ob.* **Papossyć**.

**Spány**, *a*, *e*, passé à dormir, donné au repos *v.* au sommeil.

**Spalizować**, *ał*, *v. a. déf.* paralyser.  
**Spazolina**, *y*, *f.* brûlure, *f.* *Maść na spazeliny*, onguent pour la brûlure, *m.*  
**Sparzony**, *a*, *e*, échaudé, ée; brûlé qui s'est brûlé, qui a une brûlure.

**Sparsyć, ył, v. tr. déf.** brûler, faire une brûlure, échauder, griller. — **pr.** **Sparsyć się, se brûler, s'échauder, se griller, avoir une brûlure, et partic.** se brûler les doigts, la main. *Sparsył się na tem, il s'y est échaudé.* — **prv.** *Kto się na gorącym sparsył, to na zimnym dmucha,* chat échaudé craint l'eau froide.

**Sparszysty, a, e,** plein de fentes, tout crevasé.

**Spas, si, f.** dommage causé par le bétail, **m. =**, nourriture, **f.** pâture. **f.** fourrage, **m. ob.** Karm, Passa.

**Spasać, ał, a, v. tr. imp.** **Spasć, asł,** faire paître, faire brouter, faire paître entièrement (*par ex. łąkę, un pré*); fourrager (*par ex. un champ de blé*).

**Spasć, asł, v. tr. déf.** engraisser, faire, devenir gras, **ob.** **Paść, Tuczyć, — pr.** **Spasć się, engraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint, ob.** Tyć.

**Spasć, ob.** Spadać.

**Spasiony, a, e, (des prés, des champs)** fourragé, ée; ravagé, ée par le bétail.

**Spasile, adv. par ex. wyglądać, paraître gras.**

**Spasły, Spaśny, a, e,** engraisé, ée; gras, asse.

**Spasne, ego, n.** droit de blairie, droit de vaine pâture; droit d'herbage, **m. =**, ce qu'on paie pour dédommager du dégât qu'ont fait les bestiaux.

**Spaszyć, ył, v. tr. déf. et abs.** voir, examiner.

**Spaszm, u, m.** spasme, **m.**

**Spasmatyczna, i, f.** spasmatique, **f.**

**Spasmatyk, a, m.** spasmatique, **m.**

**Specyał, u, m. et dim.** **Specialik, a, m.** mets délicat, **m.** friandise, **f.** quelque chose d'excellent à manger.

**Specyalność, i, f.** spécialité, **f.**

**Specyalny, a, e, spécial, ale;** particulier, ére. =, excellent, ente (à manger); exquis, ise.

**Specyfikacja, cyi, f.** spécification, **f.** **ob.** Wyszczególnienie.

**Spędzać, ał, a, v. pr. imp.** **Spędzić, il,** chasser en bas, forcer de descendre, déloger (*partic. d'une hauteur*); chasser, débuser, déloger. *Spędzić nieprzyjaciela ze stanowiska,* chasser l'ennemi d'un poste; débuser, déloger l'ennemi. *Spędać, spędzić (do kupy),* (chasser pour réunir, rassembler.

**Spektator, a, m.** spectateur, **m. ob.** Widz.

**Spektatorka, i, f.** spectatrice, **f.**

**Spekulacja, cyi, f.** méditation ab-

straite, **f.** spéculation, **f.** affaire, **f.** entreprise commerciale, **f.** *Brac się na spekulacy,* faire des spéculations, se jeter dans les entreprises.

**Spekulant, a, m.** Comm. spéculateur, **m.** *Biały spekulant,* un fin spéculateur. **Spekulować, ować, uje, v. intr.** faire des spéculations, spéculer.

**Spełna, adv.** entièrement, tout à fait, juste. *Mieć spełna rozum,* avoir tout son bon sens.

**Spełniać, ał, a, v. tr. imp.** **Spełnić, il,** accomplir, consommer, exécuter, remplir, réaliser, effectuer. *Spełniać przyrzeczenia,* accomplir, réaliser ses promesses. =, vider, *par ex. Spełniać kielichy,* vider des verres, faire d'abondantes libations. =, **v. pr.** **Spełniać się, Spełnić się, s'accomplir, s'exécuter, se réaliser, s'effectuer. Spełniło się,** tout est accompli. **v.** tout est consommé.

**Spełnianie, Spełnienie, a, n.** accomplissement, **m.** consommation, **f.** réalisation, **f.** exécution, **f.** *Spełnianie powinności,* l'accomplissement de ses devoirs. **Spełnianie się, Spełnienie się, accomplissement, m.** réalisation, **f.** *Spełnianie kielichów,* action de vider des verres, **f.** libations, **f. pl.**

**Spełniony, a, e,** accompli, ie; consommé, ée; réalisé, ée; affectué, ée; exécuté, ée.

**Speszyć, a, e,** déteint, einte; qui a perdu sa couleur, **ob.** Spółwiał.

**Spesznąć, ob.** Pełznąć.

**Spętać, Spętanie, ob.** Pętać, Pętanie.

**Spętany, a, e,** entravé, ée. — *fig.* enchainé, ée.

**Spiąć, ob.** Spinać.

**Spiący, a, e,** qui dort, dormant; dormant, ante; endormi, ie; plongé dans le sommeil. =, qui a sommeil, qui se sent pris de somnolence, prêt à s'endormir. *Niesmierniem spiący,* je n'en peux plus de sommeil, je tombe de sommeil.

**Spiączka, i, f.** affection soporeuse, **f.** somnolence, **f.** léthargie, **f.** *Spiączka go napada,* il se sent pris de somnolence, il tombe de sommeil.

**Spić się, v. pr. déf.** se griser, se soûler; être ivre. *Spіл się jak bela,* il est ivre-mort.

**Spica, ob.** Szpica.

**Spichlerz, Spichrz, a, m.** grenier, **m.** magasin (de blé), **m.**

**Spiczak, a, m.** un tout jeune homme, un blanc-bec, **m.**

**Spiczasto, adv.** en pointe. *Spiczasto*

*schodzić, kończyć się*, finir, se terminer en pointe.

*Spicasasty*, a, e, pointu, ue; terminé, allongé, effilé en pointe; muni, armé d'une pointe.

*Spieć*, ob. *Spać*.

*Spieć*, ekt, v. tr. *déf.* dessécher, torréfier; brûler. — *pr.* *Spieć się*, se dessécher; être desséché, brûlé.

*Spiećcie*, a, n. ob. *Spinanie*. =, ce avec quoi l'on serre, l'on ceint qu'"chose m. =, l'endroit où est appliqué ce qui ferme, ce qui serre, ce qui ceint qu'"chose, m.

*Spieczony*, a, e, ob. *Spiekły*.

*Spieka*, i, f. et *fam.* *Spiekota*, y, f. chaleur brûlante, f. ardeur du soleil, de l'été.

*Spiekły*, a, e, desséché, ée; brûlé par le soleil; durci par la sécheresse.

*Spień*, nia, m. et *dim.* *Spionek*, nka, arillon, m.

*Spienić*, ob. *Pienić*.

*Spienić*, ał, a, v. tr. *imp.* *Spienić*, ył, co, convertir qu'"chose en argent, v. espèces, faire argent de qu'"chose, vendre qu'"chose.

*Spieniężanie*, *Spieniężenie*, a, n. *cego*, action de convertir qu'"chose en pièces, de vendre qu'"chose, f.

*Spieniężony*, a, e, converti en argent, v. en pièces; vendu, ue.

*Spierać*, ał, a, *się*, v. *pr. imp.* disputer, contester. *Spierać się z kim*, disputer avec qu'un, être en contestation avec qu'un, contester avec qu'un. *Spierać się z co*, disputer de qu'"chose, sur qu'"chose, au sujet de qu'"chose.

*Spieranie się*, n. dispute, f. contestation, f.

*Spieścioć*, ił, v. a. *déf.* *Spieśczać*, ał, rendre plus doux.

*Spiesznie* (*się*), a, n. hâte, f. diligence, f. empressement, m.

*Spiesznie*, *Spieszm*, adv. en hâte, en diligence, en toute hâte; promptement, rapidement.

*Spieszność*, ści, f. hâte, f. précipitation, f.

*Spieszny*, a, e, prompt, ompte; précipite, ée; pressé, ée; pressant, ante.

*Spieszność*, ył, y, v. *intr.* se hâter, se dépêcher (pour arriver quelque part). *Spieszyc dokąd*, aller quelque part en toute hâte. — *Spieszność się*, v. *pr.* se hâter, se dépêcher, faire diligence, se presser; courir vite. *Spiesz się*, hâtes-

vous, dépêchez-vous; courez vite, allez, v. venez vite.

*Spłęty*, a, e, serré, ée (avec une boucle, etc).

*Spiew*, u, m. action de chanter, f. art du chant, m. musique vocale, f. chant, m. *Spiewy radosne, tryumfalne*, chants d'allégresse, de triomphe. *Przewidła spiewu*, les règles du chant. =, chant (la partie mélodieuse d'une musique quelconque), m. mélodie, f. *Harmonia nie powinna przysłaniać spiewu*, l'harmonie ne doit pas étouffer le chant. =, chant (des oiseaux), m. ramage, m. *Spiew słowika*, le chant du rossignol. — *par ex.* *Spiew*, chant (pièce de poésie qui se chante ou peut se chanter). *Spiewy historyczne*, chants historiques.

*Spiewać*, ał, a, v. *intr.* chanter. *Do brze spiewać*, chanter bien, chanter juste. — *fig.* *Cienko spiewać*, être découragé, autrem. être dans une triste position.

*Spiewaczka*, oski, f. chanteuse, f. cantatrice, f.

*Spiewak*, a, m. chanteur, m. *Wyborny, sławny spiewak*, un excellent chanteur, un célèbre chanteur. *Spiewak kościelny*, chantre, m. — *fig. poët.* *Spiewak*, chantre, m. *Nieśmiertelny, boski spiewak*, chantre immortel, divin.

*Spiewalnia*, lni, f. salle du chant, où l'on enseigne le chant, où l'on apprend à chanter, f.

*Spiewalny*, a, e, chantable, a. d. g. digne d'être chanté.

*Spiewanie*, a, n. action de chanter, f. art du chant, m. chant, m. *Lekcje spiewania*, leçon de chant, f.

*Spiewka*, i, f. air, m. chanson, f. ob. *Piosenka*.

*Spiewnie*, adv. d'une manière chantante, mélodieusement.

*Spiewnik*, a, m. livre de cantiques, m. *Spiewność*, *Spiewliwość*, ści, f. caractère chantant, musical, mélodieux (*par ex.* d'une langue), m.

*Spiewny*, *Spiewliwy*, a, e, chantant, ante; qui se chante aisément. — *chantant*, ante; propre à être mis en chant.

*Spijać*, ał, a, v. *tr. cont.* *par ex. wino*, faire des libations, boire de fréquentes rasades. *Spijać czyje zdrowie*, boire beaucoup à la santé de qu'un. =, avec le *déf.* *Spić*, ił, boire le dessus (d'un liquide). = *Spłjać się*, v. *pr. fręga*, s'enivrer, se soûler, ob. *Spić się*.

*Spik*, u, m. le dormir, m. sommeil, m. somme, m. ob. *Sen*, *Spanie*.

**Spikać się**, *v. pr. imp.* **Spiknąć się**, *déf. s kim*, se lier (par serment) avec qu'un; se liquer avec qu'un, former un complot, *v. une* conjuration avec qu'un. *Wszystko się na mnie spiknęło*, tout le monde s'est conjuré contre moi.

**Spikanard**, *u, m.* **Spikanarda**, *y, f.* nard, nard d'épi, *m.* spica-nard, *m.*

**Spiklerz**, *ob.* **Spichlers**.

**Spichnąć się**, *ob.* **Spikać się**.

**Spiknienie (się)**, *a, n. ligue, f.* — complot, *m.* conjuration, *f.* *ob.* **Spisek**, **Sprysiężenie**.

**Spłować**, *aż, v. a. déf.* limer, ôter, dégrossir avec une lime.

**Spinać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Spiać**, *aż*, assembler et fixer, attacher ensemble (plusieurs choses, ou les parties, les bouts d'une chose). *Spiać szpilki*, attacher ensemble avec une épingle. *Spiać konia popregami*, sangler un cheval. *Spiać klamrami*, attacher, fixer ensemble avec des crampons, cramponner. = *konia (oostrogami)*, donner de l'éperon à son cheval, piquer son cheval, piquer de deux. **Spinać się**, **Spiać się**, *v. pr.* s'attacher, se former, s'agater, se boucler. = (*na palce*), se dresser sur la pointe des pieds. — (*d'un cheval*). *Spinać się*, *spiać się*, se cabrer.

**Spinanie**, **Spicie**, *a, n.* l'action d'attacher, de fermer, d'agrafer, de boucler, *f.*

**Spinka**, **Śpinka**, **Szpinka**, *i, f.* agrafe, boucle ou bouton pour retenir le col de chemise.

**Spioch**, *a, m.* et *dim.* **Spioszek**, *suka, m.* dormeur, *m.*

**Spiocha**, *y, f.* et *dim.* **Spioszka**, *i, f.* dormeuse, *f.*

**Spir**, *u, m.* mât de misaine ou mât d'artimon (par oppos. au grand mât), *m.*

**Spiralny**, *a, e*, spiral, *ale*.

**Spirytus**, *u, m.* alcool, *v. alcohol*, *m.* (*ob. Wyskok*), esprit de vin, etc.

**Spis**, *u, m.* liste, *f.* état, *m.* rôle, *m.* registre, *m.* catalogue, *m.* inventaire, *m.* table, *f.* *Spis księzek*, catalogue de livres. *Spis sprzętów, ruchomości*, l'inventaire des meubles. *Spis rzeczy, v. przedmiotów*, table des matières.

**Spisa**, *y, f.* pique, *f.* lance, *f.* (*ob. Pika*, *Lanca*, *Dziada*); *Ant.* haste, *f.* **Spisać**, **Spisać się**, *ob.* **Spisywać**.

**Spisek**, *u, m.* complot, *m.* trame, *f.* conspiration, *f.* conjuration, *f.* (*ob. Sprzymierzenie*), *Zrobić, uknować spisek*, faire, former, tramer un complot; ourdir une

trame; faire former, machiner, ourdir, une trame; faire former, machiner, ourdir, tramer une conspiration.

**Spisglas**, *u, m.* antimoine, *m.*

**Spiskować**, *aż, uje, v. n.* faire des conjurations, conspérer.

**Spiskowy**, *a, e*, de complot, de conspiration; du complot, de la conspiration.

**Spiskowiec**, *wca, v.* **Spiskowy**, *ego, m.* conspirateur, *m.* conjuré, *m.*

**Spisne**, *ego, n.* ce qu'on paie à celui qui fait un état, un catalogue, un inventaire.

**Spisnik**, *a, m.* soldat armé d'une lance, d'une pique, *m.* — *Ant.* hastaire, *m.*

**Spisownik**, *a, m.* celui qui dresse un rôle, un catalogue, un inventaire, *m.*

**Spisowy**, *a, e*, de lance, de la haste.

**Spisowy**, *a, e*, de rôle, du registre, du catalogue, de l'inventaire.

**Spisywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* **Spisać**, *aż, co*, faire une liste, un registre, un catalogue, un inventaire de qu'chose; inventorier qu'chose. *Spisywać, spisać, księżki*, faire, dresser, rédiger un catalogue de livres, le catalogue d'une bibliothèque, *v.* des livres d'une bibliothèque; faire, dresser l'inventaire d'une bibliothèque; inventorier une bibliothèque. **Spisywać się**, **Spisać się**, *v. pr.* (*s kim*) *na kogo, v. przeciw komu*, se liquer (avec qu'un) contre qu'un; ourdir un complot, une conspiration contre qu'un; se conjurer contre qu'un. = *na co*, se liquer, se conjurer dans un certain but, conjurer ensemble qu'chose; *par ex.* *Spisać się na zgubę ojczyzny*, conjurer la ruine de la patrie, *ob.* **Spikać się**, **Sprysiężyć się**, = *abs.* **Spisać się**, se bien montrer; faire preuve d'esprit, de talent, de courage, *ob.* **Popisać się**.

**Śpiś**, *a, m.* *Geogr.* Zips, *m.*

**Śpiś**, *y, f.* **Śpiś**, *u, m.* bronze, *m.* airain, *m.*

**Śpisa**, *y, f.* *ob.* **Śpiżarnia**, = provisions de bouche, *f. pl.*

**Śpiżanin**, *a, m.* (*pl.* **Śpiżanie**), habitant de Zips, *m.* **Śpiżanka**, *i, f.* femme de Zips, *f.*

**Śpiżarka**, *i, f.* *dim.* de **Śpiżarnia**, *f.* garde-manger, *m.* office, *m.* dépense, *f.*

**Śpiżować**, *ował, uje, v. tr.* fournir, munir, approvisionner, *partic. tywnością*, fournir de vivres, approvisionner.

**Śpiżowy**, *a, e*, fait de bronze, d'ai-

rain; coulé en bronze; de bronze, d'airain.

**Splacać**, *ał, a, v. tr. imp. et cont.* **Splació**, *ik, kogo*, payer à qu'un la part qui lui revient; payer, satisfaire, désintéresser qu'un; s'acquitter envers qu'un. = *dług*, payer, solder, acquitter une dette; s'acquitter, se libérer d'une dette.

**Splachec**, *ohcia, m. v. ohci, f.* lambeau, *m. haillon, m. =, par ext.* morceau, *m. fragment, m. débris, m. lambeau, m. = (rolé siemi)*, morceau de terre, *m. petite terre, f. petit bien, m.*

**Splachetek**, *tka, m. dim.* de **Splachec**. *v. c. d.*

**Spladrować**, *ob.* **Pladrować**.

**Splakać się**, *v. pr. déf.* pleurer beaucoup, fondre en larmes, en larmes.

**Splamić**, *ob.* **Plamić**.

**Splamiony**, *a, e, taché, ée.*

**Splaszosać**, *ał, a, v. tr. imp. et cont.* aplatisir, rendre plat, *ob.* **Plaszosyć**.

**Splaszosenie**, *a, n.* aplatissement, *m. =*, l'endroit aplati, *m. le côté aplati (d'une chose).*

**Splaszczony**, *a, e, aplati, ie.* *Nos splaszczony*, nez écrasé, épaté.

**Splaszosyć**, *ob.* **Splaszosać**.

**Splata**, *y, f.* paiement, *m. acquittement, m.*

**Splatać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Spleść**, *otł*, réunir (en tressant); enlacer, entrelacer; tresser, *(ob. Pleść)*.

**Splatać**, *ał, v. tr. déf.* mêler, brouiller, *par ex. nici*, du fil.

**Splatać**, *ob.* **Platać**.

**Splatanie**, **Splecenie**, *a, n.* enlacement, *m. entrelacement, m.*

**Splatanka**, *i, f.* chose tressée, *f. tresse, f. ob.* **Plecionka**.

**Splaw**, *u, m.* cours naturel de l'eau, *m. courant, m. =, (dwóch rzek)*, *ob.*

**Splaw**, *=*, navigation fluviale, *f. Pêche. Splawy*, patenôtres de liège, *f.*

**Splawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Splawić**, *ik*, transporter par eau, envoyer ou conduire un transport par eau, *ob.* **Spuścić**, *= drzewo*, flotter du bois.

**Splawność**, *ści, f.* état d'une rivière navigable, *m. navigabilité, f.*

**Splawny**, *a, e, navigable, a. d. g.*

**Spleć**, *ciu, m.* **Splecenie**, **Spleczenie**, *a, n.* Art vétér. entorse, *f.*

**Splecenie**, *ob.* **Splatanie**.

**Spleciony**, *a, e, enlacé, ée; entrelacé, ée; tressé, ée; cordé, ée; natté, ée.*

**Spleść**, *ob.* **Splatać**.

**Spleśniały**, *a, e, moisi, ie.* *Chleb, ser spleśniały*, pain, fromage moisi.

**Spleśniać**, *ob.* **Pleśniać**.

**Splodzić**, *ob.* **Płodzić**.

**Splonać**, *ob.* **Płonać**.

**Splonić**, *ob.* **Płonić**.

**Splłoszenie**, **Płoszenie**, *n.* action d'effaroucher, d'effrayer, de faire fuir.

**Splłoszony**, *a, e, effarouché, ée; épouvanté, ée.*

**Splłosyć**, *ob.* **Płłosyć**.

**Splot**, *u, m.* enlacement, *m. entrelacement, m. =, partic. au pl.* **Sploty**, *ów, tresses, f. pl.*

**Splotka**, *i, f.* chose tressée, *f. tresse, f. natte, f.*

**Splówiały**, *a, e, décoloré, ée; déteint, éint; (de la couleur) ternie, passée.*

**Splowieć**, *ob.* **Płowieć**.

**Splugawić**, *ob.* **Plugawić**.

**Splugawiony**, *a, e, rempli d'ordures; tout souillé, toute souillée.*

**Splukać**, *ał, v. tr. déf.* emporter, enlever en lavant, en rinçant.

**Splunać**, *ob.* **Plunać**.

**Splukać**, *ał, v. tr. déf. kogo (wodę)*, faire rejallir de l'eau sur qu'un; arroser, mouiller qu'un. *Splukać kwią*, ensanglanter, *ob.* **Plukać**.

**Spluwać**, *ał, a, v. intr. fréqu.* cracher souvent, crachoter. **Splunać**, *al, déf. inst.* cracher.

**Spluwaczka**, *i, f.* cracheuse, *f. =* crachoir, *m.*

**Spluwanie**, *a, n.* crachement, *m. crachotement, m.*

**Splyn**, *u, m.* *Archit.* apophyge, *f.*

**Splyw**, *u, m.* confluent, *m. Na spływie*, *v. u spływu dwóch rzek*, au confluent de deux rivières.

**Splywać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Splynąć**, *al, descendre (en flottant) =, couler, ruisseler en bas; découler; s'écouler. Splywać dokąd*, couler, découler dans qu'une chose. =, *fig. Splywać na kogo*, (de la gloire, de l'honneur) revenir, appartenir à qu'un; (du blâme, du déshonneur) retomber sur qu'un. *Krew jego spłynęła na was*, son sang retombera sur vous.

**Spoćić się**, *v. pr. déf.* transpirer fortement, être tout en sueur.

**Spoosać**, *ob.* **Spoosywać**.

**Spooczenie**, *a, n.* délassement, *m. relâche, m. repos, m. Dla spooczenia*, pour se délasser, pour se reposer, pour prendre du repos.



**Spoczynek**, nku, m. repos, m. *Potrzebuję spoczynku*, j'ai besoin de repos.

**Spoczynkowy**, a, e, de repos, du repos.

**Spoczywać**, ywał, ywa, v. intr. imp. reposer; se délasser, se reposer. **Spoczywać, ał, déf.** reposer suffisamment; reposer ses membres, se reposer. *On tam spoczywa*, il est là qui repose. *Niech w Bogu spoczywa*, qu'il repose en paix. *Spoczywać na laurach, na zebranych wawerzynach*, reposer, se reposer sur ses lauriers.

**Spód**, odu, m. fond, m. *Spód morza*, le fond de la mer. *Na spód iść, opadać*, aller au fond, enfoncer. *Położyć co na spód, na sam spód, v. na spódzie, na samym spodzie*, mettre, placer qu"chose au fond, tout à fait au fond. =, (par oppos. à Wierach, Szczyt), dessous, m. bas, m. pied, m. *Spód i wiersch, spód piękniejszy niżeli wiersch*, le dessous et le dessus, le dessous est plus beau que le dessus. *Ku spodowi*, vers le bas, vers la base. *Do spodu*, au bas, à la base. =, partie basse, f. *Spód (powozu, karety)*, train de dessous (d'un carrosse), m.

**Spodek**, dku, v. dka, m. dessous, m. bas, m. partie basse, f. ob. *Spód, = dka, (od filiżanki)*, soucoupe, f.

**Spodłość**, ał, v. intr. déf. se gâter, devenir mauvais; dégénérer, devenir vil, méprisable, ob. *Spodlić się*.

**Spodlić**, ił, v. tr. déf. avilir, rendre vil; forcer à une démarche avilissante. =, pr. *Spodlić się*, faire une bassesse, une action qui avilit; se rendre vil, méprisable, s'avilir.

**Spodni**, ia, ie, de dessous, d'en bas, inférieur, eue. *Spodnia suknia*, vêtement de dessous, m.

**Spodnica**, y, f. jupe de dessous, f. jupon, m. cotillon, m.

**Spodniczka**, i, f. petite jupe, f. cotte,

**Spodnie**, dni, f. pl. culotte, f. pantalon, m.

**Spodobać się**, ob. *Podobać się*.

**Spodziasć się**, v. pr. (forme déf. et inst. de *Spodziewać się*, v. c. d.), se douter (de qu"chose), s'attendre (à qu"chose), prévoir (qu"chose), être préparé (à qu"chose). *Ani się nie spodziewasz jak śmiertć przyjdzie*, la mort viendra vous surprendre au moment où vous vous y attendrez le moins.

**Spodziewać się**, v. pr. imp. et cont. espérer. *Spodziewać się czego (dobrego)*, espérer qu"chose, s'attendre à qu"chose

(de bon, d'agréable), se promettre qu"chose. *Spodziewać się lepszego losu*, espérer une meilleure fortune. *Spodziewać się czego, (złego)*, s'attendre à qu"chose (de facheux); appréhender, craindre qu"chose. *Nie spodziewam się tego*, je ne crois pas que cela arrive, que cela ait lieu; je ne crains pas cela.

**Spodziewanie** (się), a, n. l'action d'espérer, d'attendre, f. attendre, f. espoir, m. espérance, f. *Nad spodziewanie*, au delà de toute attente, de toute espérance; autrem. contre l'attente générale.

**Spoglądać**, **Spoglądanie**, ob. *Poglądać*, *Poglądanie*.

**Spój**, oju, m. lien, m. cerole, m. crampon, m. *Charp*, moise, f. =, jointe, m. jointure, f. =, liaison, f. assemblage, m. charpente, f.

**Spoić**, ob. *Spajać*.

**Spoić**, ił, v. tr. déf. enivrer, soûler, ob. *Poić*.

**Spojenie**, a, n. l'action de joindre, f. ob. *Spajanie*. =, endroit où deux corps se joignent, m. point de jonction, m. joint, m. jointure, f. emboîture, f. mortaise, f. liaison, f. soudure, f. — *Anat.* jointure, f. articulation, f. joint, m. suture (*par ex.* des os, du crâne), f.

**Spoistość**, **Spojność**, **Spoistość**, ści, f. cohésion, f.

**Spoizły**, **Spojny**, **Spoisty**, a, e, cohérent, ente.

**Spojnja**, ni, f. affinité, f. attraction de composition, f.

**Spojnik**, a, m. *Gramm.* conjonction, f.

**Spojnik**, **Spojny**, ob. *Spoistość*, *Spoizły*.

**Spojony**, a, e, joint, ointe; assemblé, ée; emboîté, ée; emmortalisé, ée; soudé, ée.

**Spojówka**, i, f. *Anat.* sclérotique, f.

**Spoizść**, ał, v. intr. inst. (déf. de *Pozierać*, *Poglądać*, *Patrzeć*), *na kogo, na co*, jeter la vue, jeter un regard, jeter un coup d'oeil sur qu'un, sur qu"chose; regarder qu'un, qu"chose.

**Spoiznienie**, a, n. regard, m. coup d'oeil, m. oeillade, f.

**Spokój**, oju, m. paix, f. calme, m. *Spokój duszy*, tranquillité, paix de l'âme, ob. *Pokój*, *Spokoizność*.

**Spokojnie**, adv. tranquillement, paisiblement. *Żyć spokojnie*, vivre paisiblement, vivre en paix, mener une vie paisible, vivre tranquille. =, avec calme, avec sang-froid, sans s'émouvoir, de sang-froid.

Spokojniuchno, Spokojniutenko, Spokojnusiensko, formes adverb intens. de Spokojnie, très-tranquillément, d'une manière fort paisible.

Spokojniuchny, a, e, Spokojniutenki, Spokojnusienski, a, ie, (formes intens. de Spokojny), très-tranquille, a. d. g. fort paisible, a. d. g. parfaitement tranquille, ob. Spokojny.

Spokojność, soi, f. tranquillité, f. calme, m. paix, f. repos, m. quiétude, f. Spokojność morza, calme de la mer, m. Spokojność sumienia, le repos, le calme de la conscience; la paix intérieure, le repos de la bonne conscience.

Spokojny, a, e, paisible, a. d. g. doux. ouce; pacifique, a. d. g. Człowiek spokojny, un homme paisible, pacifique. — tranquille, a. d. g. calme, a. d. g. (qui n'est point troublé, point agité). Mieć spokojne sumienie, avoir la conscience calme, tranquille.

Spokrewniać, ał, a, v. tr. imp. Spokrewnić, ił, allier (par mariage), apparenter. — pr. Spokrewniać się, Spokrewnić się, s'allier (par mariage), s'apparenter. [renté, f.

Spokrewnienie, a, m. alliance, f. pa- Spół, adv. ob. Spółem. — We spół, loc. adv. ensemble, conjointement. (On l'écrit aussi en un seul mot. Wespół). =, en compos. Spół, marque société, accompagnement, participation, accord, et se traduit ordinairement par les verbes (se) joindre, (s')associer, participer, aider; par les par. ensemble, en commun, en même temps, simultanément, à la fois; par l'adj. simultané, commun, et par les préfixes co..., con....

Spółbiednik, a, m. convive, m. Spółbrat, a, m. confrère, m. — inus. dans ce sens. =, frère, m. partic. au pl. Spółbracia, frères, enfants d'une même patrie, m. ob. Brat. Spółchrześcianin, a, m. frère en Jésus-Christ, m.

Spółcierpieć, ał, i, v. n. imp. compâ- tir à la douleur de qu'un.

Spółcześni, adv. dans le même temps, à la même époque, simultanément.

Spółczesny, a, e, qui a lieu dans le même temps, au même instant, à la même époque; simultané, ée; contemporain, aine. Dzieje współczesne, événements contemporains, m. histoire contemporaine.

Spółzowiek, a, m. homme comme nous, m. prochain, m. (pl. Spółludzie), ob. Bliźni.

Spółcusć, uł, v. n. compâ- tir, sentir de même, sympathiser.

Spółczucie, a, n. compassion, f. sym- pathie, f. [a.

Spółczynnik, a, m. Math. coefficient. Spółdziałać, ał, a, v. intr. coopérer, concourir (z kim, w czym, à qu'chose avec qu'un), ob. Uczestniczyć.

Spółdziałanie, a, n. coopération, f. concours, m.

Spółdziedzic, a, m. cohéritier, m. =, copropriétaire, m.

Spółdziedzictwo, a, n. héritage commun, m. =, copropriété, f.

Spółdziedziczka, i, f. cohéritière, f. =, copropriétaire, f.

Spółdziścić, ał, y, v. a. imp. tenir, garder, posséder conjointement avec un autre, avec d'autres.

Spółczeństwo, a, n. société, f. société civile, politique, humaine, f. Spo- łeczeństwo ludzkie, société humaine.

Spółcznie, adv. ensemble, en commun, ob. Spółem, Spólnie.

Spółczysk, a, m. compagnon, m. ob. Towarzysz.

Spółczność, soi, f. communauté, f. (ob. Spólnosć). =, société, f. ob. Spo- łeczeństwo.

Spółczny, a, e, commun, une; gé- néral, ale; publique. =, de la société, social, ale. Porządek społeczny, l'ordre social. [tê, f. ob. Towarzystwo.

Spółek, lku, m. compagnie, f. socie- Spółem, adv. ensemble, à la fois, si- multanément.

Spółgłoska, i, f. Gram. consonne, f. Spółgrający, a, e, et subst. Spółgra- jący, ego, un des joueurs. =, un des exécutants.

Spółhandlować, ować, uje, v. intr. faire partie d'une société de commerce; faire le commerce ensemble, en commun.

Spółimienny, a, e, qui a le même nom, homonyme, a. d. g.

Spółistnieć, ał, uje, v. n. co-exister. Spółistność, soi, f. être coexistant, m.

Spółistotnie, adv. consubstantielle- ment.

Spółka, i, f. T. de Comm. compagnie, f. société, f. Spółka handlowa, société de commerce, compagnie, association, f. J. Lafitte i Spółka, J. Lafitte et Com- pagnie. Arithm. Reguła spółki, règle de compagnie, v. de société, f.

Spółkolega, i, m. collègue, m. cama- rade, m.

Spółkompan, a, m. compagnon, m.

**Spółkować**, ował, uje, v. *intr.* s. *kim*, avoir des relations. avoir commerce avec qu'un; faire société, frayer avec qu'un. = s. *kobietę*, coucher avec une femme.

**Spółkowanie**, a, n. relations, f. *pl.* liaisons, f. *pl.* commerce, m. société, f. union de l'homme et de la femme, f. commerce charnel, m. copulation, f. co-ulation charnelle, f.

**Spółkrólować**, ował, uje, v. *intr.* régner avec un autre.

**Spółkrólowanie**, a, n. règne de deux ou de plusieurs personnes ensemble, m.

**Spółkupowanie**, a, n. commerce fait par une compagnie, par plusieurs personnes associées, m.

**Spółmieszczanin**, a, m. bourgeois d'une même ville, m. combourgeois, m.

**Spółmieszkać**, ał, a, v. *intr.* habiter, demeurer, loger ensemble. — cohabiter.

**Spółmieszkanie**, a, n. action d'habiter, de loger ensemble, f. habitation en commun, f. cohabitation, f.

**Spółmieszczaniec**, nca, m. celui qui habite la même maison, le même village, la même ville, m.

**Spółmłośnica**, y, f. rivale, f.

**Spółmłośnik**, a, m. rival, m.

**Spólnica**, y, et *dim.* *Spólniczka*, i, f. (*czego*), femme qui participe à qu'une chose, qui partage qu'une chose. *Spólnica* (*abroad, winy*), complice, f.

**Spółnictwo**, a, n. communauté, f. *par ex.* *Spółnictwo niedoli, nieszczęść*, communauté de peines, de malheurs, ob. *Spółność*. =, participation, f. part qu'on a prise (à qu'une chose), f. ob. *Uczestnictwo*.

**Spólnie**, adv. en commun, ensemble; d'un commun accord, de concert; conjointement.

**Spólniewola**, i, f. servitude commune, f. esclavage commun, m. communauté d'esclavage, f.

**Spólniewolnica**, y, f. compagne de captivité, d'esclavage, f.

**Spólniewolnik**, a, m. compagnon de captivité, d'esclavage, f.

**Spólnik**, a, m. compagnon, m. ob. *Towarzysz. Spólnik (handlowy)*, associé, m. — complice, m. adhérent, m. consort, m.

**Spółność**, *ści.* f. communauté, f. possession ou exécution commune, f. concert, m.

**Spólny**, a, e, commun, une; général, ale; public, ique. *Spólnie dobro*, l'intérêt commun, le bien général, public.

**Spółobwiniona**, ej, f. co-accusée, f.

**Spółobwiniony**, ego, m. co-accusé, m.

**Spółobywatel**, a, m. concitoyen, m. **Spółobywatelka**, i, f. concitoyenne, f. **Spółobywatelstwo**, a, n. concitoyenneté, f. =, collect. concitoyens, m. *pl.*

**Spółopieka**, i, f. tutelle qu'on partage avec un autre, f. curatelle commune, f.

**Spółopiekun**, a, m. cotuteur, m. =, un des protecteurs, m.

**Spółopiekunka**, i, f. cotutrice, f. =, une des protectrices, f.

**Spółopiekunstwo**, a, n. curatelle commune, f. ob. **Spółopieka**.

**Spółpanowanie**, a, n. partage du pouvoir suprême, m. participation au gouvernement de l'État, f. domination commune, f.

**Spółpanujący**, a, e, qui règne, qui domine, qui gouverne conjointement avec un autre.

**Spółposiadać**, ał, a, v. a. posséder en commun, conjointement à un autre, à d'autres.

**Spółpracownica**, y, f. collaboratrice, f. **Spółpracownictwo**, a, n. collaboration, f.

**Spółpracownik**, a, m. collaborateur, m.

**Spółradość**, *ści.* f. joie commune, f.

**Spółradować się**, v. *pr.* (*s. kim*), se réjouir avec (qu'un), se conjouir. — *obs.* se réjouir ensemble, en commun.

**Spółradca**, y, m. un de ceux qui délibèrent, un des délibérants, m.

**Spółradzic**, ił, i, v. *intr.* délibérer ensemble, en commun.

**Spółregent**, a, m. corégent, m.

**Spółregentka**, i, f. corégente, f.

**Spółrękojmia**, mi, f. caution solidaire, f.

**Spółrękojmi**, iego, m. co-déjussur, m. garant solidaire, m. caution solidaire, f. **Spółrobotnica**, y, f. compagne de travail, f.

**Spółrobotnik**, a, m. compagnon de travail, de peine, m.

**Spółrodacka**, i, f. compatriote, f.

**Spółrodak**, a, m. compatriote, m.

**Spółrównica**, y, f. ob. *Równiennica*.

**Spółrówność**, *ści.* f. *Teól.* coégalité, f.

**Spółrówny**, a, e, coégal, ale. *Spółrówni*, coégaux.

**Spółrządca**, y, m. ob. **Spółregent** =, coadministrateur, m. co-régisseur, m.

**Spółrządny**, a, e, qui est du même ordre, du même rang.

**Spółrządca**, iego, m. collègue d'un juge, m. juge adjoint, m.

**Spółszuga**, i, m. compagnon de servi-

ce, *m.* camarade (d'un domestique, d'un valet), *m.* [— complice, *m.*

*Spółsprawca*, *y*, *m.* coopérateur, *m.*

*Spółśrodkowy*, *a*, *e*, concentrique, *a*, *d. g.*

*Spółstołownik*, *a*, *m.* commensal, *m.*

*Spółstołownicka*, *i*, *f.* commensale, *f.*

*Spółstworzenie*, *a*, *n.* créature (comme nous), une des créatures (par rapport aux autres), *f.*

*Spółświadożyć*, *ył*, *y*, *v. intr.* témoigner avec qu'un, témoigner ensemble, en commun, de même. [commun, *m.*

*Spółświadećtwo*, *a*, *n.* témoignage

*Spółświadek*, *dka*, *m.* témoin avec qui on avait aussi témoigné, celui qui a été aussi témoin d'un fait, *m.*

*Spółtowarzysz*, *a*, *m.* compagnon, *m.* (*ob. Towarzysz*), camarade, *m.*

*Spółtowarzyszka*, *i*, *f.* compagne, *f.* (*ob. Towarzyszka*), camarade, *f.*

*Spółubiegać się*, *v. pr. s kim o co*, concourir avec qu'un pour qu'une chose, faire concurrence à qu'un pour qu'une chose.

*Spółubiegacz*, *a*, *m.* contendant, *m.* concurrent, *m.* compétiteur, *m.* *ob. Spółzawodnik.*

*Spółubolewać*, *ał*, *a*, *v. intr. s kim*, participer à la douleur de qu'un.

*Spółuczeń*, *cznia*, *m.* condisciple, *m.* camarade d'école, de collège, *m.*

*Spółuczennica*, *y*, *f.* compagne d'étude, *f.* camarade d'école, de pension, *f.*

*Spółuczennictwo*, *a*, *n.* relation de condisciples, de camarades d'école ou de collège, *f.*

*Spółuczesnictwo*, *a*, *n.* participation, *f.* *ob. Uczestnictwo.*

*Spółuczesniczka*, *i*, *f.* personne qui participe à qu'une chose, *f.*

*Spółuczesznik*, *a*, *m.* celui qui participe à qu'une chose, *m.* participant, *m.* *ob. Uczestnik.* [légue, *m.*

*Spółurzędnik*, *a*, *m.* confrère, *m.* collègue, *m.*

*Spółużywać*, *ał*, *a*, *v.* jouir avec un autre.

*Spółwieczny*, *Spółwieczysty*, *Spół*, *wiekuisty*, *a*, *e*, éternel avec un autre, aussi éternel qu'un autre; coéternel, *elle.*

*Spółwięzień*, *źnia*, *m.* compagnon de captivité, de prison, *m.* — *Jurisp.* co-détenu, *m.*

*Spółwina*, *y*, *f.* faute commise avec autre; faute commune, *f.*

*Spółwinny*, *a*, *e*, qui partage une

faute; coupable du même délit, complice, *a. d. g.*

*Spółwinowajca*, *y*, *m.* complice, *m.* *Spółwłaściciel*, *a*, *m.* copropriétaire, *m.* *Spółwłaścicielka*, *i*, *f.* copropriétaire, *f.* [possession commune, *f.*

*Spółwłasność*, *ści*, *f.* copropriété, *f.*

*Spółwychowanica*, *y*, *Spółwychowanka*, *i*, *f.* personne élevée avec une autre. *Spółwychowanie*, personnes élevées, *v.* qui ont été élevées ensemble, *f.*

*Spółwychowaniec*, *ńca*, *m.* garçon, jeune homme élevé avec un autre. *Spółwychowawcy*, jeunes gens, qui ont été élevés ensemble.

*Spółwydawca*, *y*, *m.* coéditeur, *m.*

*Spółwyznawca*, *y*, *m.* coreligionnaire, *m.*

*Spółwyzwoleniec*, *ńca*, *m.* celui qui a été affranchi en même temps qu'un autre, *v. que d'autres*, *m.*

*Spółsalotnica*, *y*, *Spółsalotniczka*, *i*, *f.* rivale (en amour), *f.*

*Spółsalotnictwo*, *a*, *n.* *Spółsalotność*, *ści*, *f.* rivalité (en amour), *f.*

*Spółsalotnik*, *a*, *m.* rival (en amour), *m.* concurrent, *m.*

*Spółzawodnictwo*, *a*, *n.* concurrence, *f.* rivalité, *f.*

*Spółzawodnik*, *a*, *m.* celui qui court la même carrière qu'un autre, *m.* co-tenant, *m.* concurrent, *m.* compétiteur, *m.* rival, *m.* [pop. pays, *m.*

*Spółziemiannin*, *a*, *m.* compatriote, *m.* *Spółziemianka*, *i*, *f.* compatriote, *f.* pop. payse, *f.*

*Spółziomek*, *mka*, *m.* compatriote, *m.* *Spółżołnierz*, *a*, *m.* compagnon d'armes, frère d'armes, *m.* camarade, *m.*

*Spółżyć*, *a*, *m.* vie commune, *f.* *Sponiewierać*, *ał*, *v. a. def.* détériorer, user, gâter qu'une chose. = *kogo*, maltraiter, vilipender.

*Spopieled*, *ob. Popieled.*

*Spór*, *oru*, *m.* différend, *m.* démêlé, *m.* débat, *m.* dispute, *f.* contestation, *f.* litige, contention, *f.* dissension, *f.* *Spór rozstrzygnąć, zakończyć*, vider, terminer un débat, une dispute, un différend, une contestation, mettre fin à un débat à une dispute, etc. (*ob. Sprzeczka*, *Swar. Zwada*). *Spór (piśmienny)*, polémique, *f.*

*Spornie*, *adv.* avec dispute, avec débat, contentieusement.

*Sporność*, *ści*, *f.* manie de disputer, *f.* humeur chicanesque, tracassière, contentieuse, *f.* esprit litigieux, *m.*

*Sporny*, *a*, *e*, qui aime à disputer, à contester; qui a la manie de disputer; contrariant, ante; contentieux, euse; li-

tigieux, euse; disputable, *a. d. g.* contestable, *a. d. g.* controversé, ée; contesté, ée; qui est en litige. =, qui est en débat, en dispute, en litige sur qu' chose; contestant, ante. *Strony sporne*, les parties contestantes.

*Sporo*, *adv.* assez; en assez grande quantité; considérablement, *ob.* *Dosyć*, *Znacznie*. =, assez vite, assez rapidement. *Robota sporo idzie*, le travail, *v.* l'ouvrage se fait assez vite, avance.

*Spory*, *a, e*, assez grand, ande; assez long, longue; assez considérable, *a. d. g.* *Spory kawalek drogi*, une assez grande distance (à parcourir), une bonne trotte. =, qui rend, qui produit beaucoup. *Chleb psenny sporszy od żytniego*, le pain de froment est plus nourrissant que le pain de seigle.

*Sporysz*, *a, m.* ergot, *m.* — *Bot. Sporysz wielki*, polygone aviculaire, *m.* renouée, *f.* *Sporysz wodny*, panic sanguin, *m.* *Sporysz trzeci*, herniole, *f.*

*Sporsządz*, *aż, a, v. tr. imp.* *Sporsządzić*, *iż*, préparer, apprêter; arranger, disposer, accommoder, réparer, raccommorder.

*Sporsządsenie*, *a, n.* préparation, *f.* arrangement, *m.* =, réparation, *f.* raccommode, *m.*

*Sporsządzony*, *a, e*, (*na co*), préparé, arrangé, disposé (pour quelque usage). =, réparé, ée; raccommodé, ée.

*Sporszej*, *adv.* (*comparat* de *Sporo*), plus vite, plus rapidement.

*Sporszyć*, *yz, y, v. tr. et abs.* augmenter, accroître, *ob.* *Mnożyć*. =, faire profiter, faire fructifier, faire prospérer, bénir. *Sporszyć się, v. pr.* augmenter, s'augmenter, s'accroître (rapidement). =, prospérer, réussir.

*Sposabi*, *ob.* *Sposobić*.

*Sposób*, *obu, m.* manière, *f.* façon, *f.* sorte, *f.* guise, *f.* mode, *m.* *Sposób postępowania*, manière, façon d'agir; la manière ou la façon dont on se conduit; conduite, *f.* *Tym sposobem, w ten sposób*, de cette manière, de cette façon, de cette sorte. *W dobry sposób rzecz ukończyć*, terminer une affaire à l'amiable. *W dobry sposób s kim mówić*, parler amicalement à qu'un. *W dobry sposób co przysięć*, prendre qu' chose (*par ex.* un conseil, un avertissement) en bonne part. *Radzę ci to w dobry sposób*, je vous le conseille en ami, je vous donne là un conseil d'ami. =, moyen, *m.* manière, *f.* procédé; *m.* voie, *f.* expédient, *m.* res-

source, *f.* *Znaleść, wynaleść sposób*, trouver, imaginer un moyen; trouver un procédé. *Na to nie ma sposobu*, il n'y a pas moyen d'y obvier, d'y remédier, il n'y a point de remède à cela. *To nie sposób*, ce n'est pas possible, c'est impossible.

*Sposobić*, *iż, i, v. tr. imp. co*, préparer, apprêter, arranger, disposer qu' chose. =, *kogo do czego, v. na co*, chercher à dresser, former, styler qu'un à qu' chose. =, *pron.* *Sposobić się, do czego, na co*, s'apprêter, se préparer, se disposer à qu' chose. = *w co*, se munir, se pourvoir, se fournir de qu' chose.

*Sposobie*, *a, n.* préparation, *f.*

*Sposobik*, *u, m.* petit moyen, *m.* petit expédient, *m.* *Gardzić sposobikami*, mépriser les petits moyens.

*Sposobie*, *adv.* bien, convenablement, décemment; à propos.

*Sposobność*, *ści, f.* aptitude (naturelle), *f.* disposition, *f.* faculté, *f.* talent, *m.* convenance, *f.* utilité, *f.* (*czego, rzeczy jakiej*, d'une chose). =, occasion favorable, *f.* occasion, *f.* *Śmiać sposobności*, chercher une occasion favorable, propre.

*Sposobny*, *a, e*, propre, *a. d. g.* apte, *a. d. g.* bon, bonne (*do czego, à qu' chose*). *absol.* *Sposoby*, capable, habile. =, (*des choses*), convenable, *a. d. g.* commode, *a. d. g.* opportun, une; favorable, *a. d. g.* *Sposobny czas, sposobna pora*, temps, moment convenable, opportun, *m.* occasion, *f.*

*Spospolić*, *Spospolitować*, *ob.* *Pospolić*, *Pospolitować*.

*Spostrzegać*, *aż, a, v. tr. et abs. imp. et cont.* *Spostrzeds, ego, co*, apercevoir qu' chose; remarquer qu' chose; s'apercevoir de qu' chose. =, *pr. déf.* *Spostrzedz się*, s'attendre (à qu' chose), se douter (de qu' chose), se raviser, s'apercevoir qu'on avait tort. — *l'imp.* *Spostrzegać się*, commencer à se raviser, à s'apercevoir qu'on avait tort.

*Spostrzegalność*, *i, f.* perceptibilité, *f.* aperceptibilité, *f.*

*Spostrzegalny*, *a, e*, perceptif, *iva*, perceptible, *a. d. g.*

*Spostrzeganie*, *a, e, n.* act. d'apercevoir, perception, *f.*

*Spostrzeżenie*, *a, n.* observation, *f.* aperçu, *m.* remarque, *f.*

*Spowsy*, *u, m.* cahier, *m.* brochure, *f.* livraison, *f.* *ob.* *Zeszyt*.

*Spowsy*, *a, e*, broché, ée.

*Spowsywać*, *aż, a, v. tr. imp.* *Spo-*

asyć, ył, coudre ensemble, brocher. *Spo-  
asyć arkusz*, brocher un volume, un livre.

Spotęgować, Spotęganieć, ob. Potę-  
gować, Potęganieć.

Spotkanie, a, n. rencontre, *f.* *Co za  
szczęśliwe spotkanie!* quelle heureuse ren-  
contre! =, choc, m. — rencontre, *f.* oc-  
casion, *f.* combat, m. affaire, *f.*

Spotnieć, ob. Potnieć. [wad.]

Spotrzebować, ał, ob. Wypotrzebo-  
spotwarzany, a, e, calomnier, ée.

Spotwarzyć, ob. Potwarzać.

Spotykać, ał, a, v. tr. imp. Spotkać,  
ał, trouver sur son chemin, rencontrer.  
*Spotykać co*, rencontrer qu'chose. =,  
v. pr. n. Spotkać się, Spotykać się,  
s kim, faire rencontre de qu'un, ren-  
contrer qu'un. *Spotykać się z nieprzyje-  
cielem*, rencontrer l'ennemi, et plus us.  
*au fig.* avoir une rencontre, une affaire  
avec l'ennemi; livrer un combat à l'en-  
nemi, se battre avec l'ennemi. =, v. pr.  
rdc. se rencontrer. *Spotkaliśmy się w dro-  
dze*, nous nous sommes rencontrés en  
route.

Spoufalić, ił, v. tr. def. kogo, rendre  
qu'un trop familier.

Spowaśnić, ob. Powasnić.

Spowiadać, ał, a, v. tr. imp. et frég.  
Wyspowiadać, ał, kogo, confesser qu'un,  
ouïr, v. entendre qu'un en confes-  
sion. Spowiadać się, v. pr. imp. et frég.  
Wyspowiadać się, aller à confesse, se  
confesser. *Spowiadać się Bogu*, se con-  
fesser à Dieu.

Spowicie, a, n. emmaillotement, m.

Spowiednia, ni, Spowiednica, y, *f.*  
confessional, m. ob. Konfesyonał.

Spowiedniosy, a, e, de confesseur,  
qui a rapport au confesseur, ob. Spo-  
wiedny.

Spowiednik, a, m. confesseur, m. *Spo-  
wiednik królewski*, confesseur du roi.

Spowiedny, a, e, qui a rapport à la  
confession; de confession, de la confes-  
sion. *Pieczęć spowiedna*, le sceau de la  
confession.

Spowiedź, dzi, *f.* confesse, *f.* confes-  
sion, *f.* *Dopiero co po spowiedzi*, il vient  
de se confesser, il vient de confesse.  
*Kartka od spowiedzi*, billet de confes-  
sion, m.

Spowinowacenie, ob. Powinowao-  
two.

Spowodować, ob. Powodować, ił.

Spowolnić, ob. Powolnić.

Spowszechnić, Spowszechnieć, ob.  
Powszechnić, i t. d.

Spowaszdnieć, ob. Powaszdnieć, ił.

Spozierać, ał, a, v. intr. regarder.

Spóźniać, ił, ia, v. tr. imp. Spó-  
źnić, ił, retarder, arrêter, différer. Spó-  
źniać, się, v. pr. imp. frég. et cont.  
Spóźnić się, tarder à venir, à paraître;  
être en retard; venir, arriver tard, trop  
tard.

Spóźnienie, a, n. retard, m. retardé-  
ment, m.

Spóźyć, ob. Pożyć, Pożywać.

Spóźywać, ał, a, v. tr. imp. Spóźyć,  
manger, consommer; consumer, ob. Po-  
żyć, Pożywać.

Spóźywszy, a, e, de consommation.

Spracować, ał, v. tr. def. fatiguer à  
l'excès, harasser. — pr. *Spracować się*,  
se fatiguer à l'excès, se harasser.

Spracowanie, a, n. fatigue extrême.  
*f.* état de harcèlement, m. harcèlement, m.

Spracowany, a, e, fatigué à l'excès.  
harassé, ée; excédé de fatigue; usé par  
le travail.

Spragniony, a, e, très-alteré, ée; qui  
brûle de soif. *Spragniony czego*, qui a  
soif de qu'chose; qui brûle du désir  
d'avoir, de posséder, de voir qu'chose.

Sprasać, ał, a, v. tr. imp. cont. et  
frég. Sprosić, ił, inviter (à se réunir);  
réunir, convier (en grand nombre).

Sprawa, y, *f.* action, *f.* opération, *f.*  
— intervention, *f.* — entremise, *f.* inter-  
médiaire, m. *Za jego sprawą*, grâce à  
lui, grâce à son intervention; par son  
entremise, par son intermédiaire. =, ac-  
tion, *f.* acte, m. fait, exploit, m. oeuvre,  
*f.* *Odpowiadać za swoje sprawy*, répondre  
de ses actions. =, (ce qui fait le sujet  
de quelque occupation), affaire, *f.* *We-  
lna sprawa*, affaire importante. *Zła s.n.m  
sprawa*, il ne fait pas bon d'avoir affai-  
re avec lui, v. à lui. *Ministerium, mini-  
ster spraw wewnętrznych, spraw wewnątrz-  
nych*, le ministère, le ministre de l'inté-  
rieur, des affaires étrangères. =, cause,  
*f.* parti, m. *Sprawa publiczna*, la cause  
publique. =, action, *f.* procès, m. affai-  
re, *f.* cause, *f.* *Mieć s.kim sprawę*, avoir  
un procès avec qu'un, être en procès  
avec qu'un. *Sprawa cywilna, kryminal-  
na*, affaire civile, criminelle. =, affaire,  
*f.* commerce, m. accouplement, m. *Mieć  
s.kim sprawę*, avoir affaire, avoir com-  
merce avec qu'un; coucher avec qu'un.  
=, compte, m. raison, *f.* *Zdawać spr-  
wę ze swego postępowania, ze swych czyn-  
ności*, rendre compte de sa conduite, de  
ses actions. =, compte, m. rapport, m.

*Zdanie sprawy (o csem), compte-rendu (de qu'chose), m. rapport (sur qu'chose), m.*

*Sprawca, y, f. auteur, m. Tys sprawcy mych cierpiet, vous êtes l'auteur de mes peines. =, gouverneur, m. directeur, m. administrateur, m. régisseur, m. Sprawca domu, maître d'hôtel. m. majordome, m. =, curateur, m. =, conducteur, m. chef, m. commandant, m. Sprawca wojska, commandant d'une armée, m. général, m. ob. Wódz, Dowódca.*

*Sprawcosynia, i, Sprawcosyni, ni, f. auteur (d'une action), m. en parlant d'une femme. ob. Sprawca.*

*Sprawdzać, aż, a, v. tr. imp. Sprawdzić, ił, vérifier, co, qu'chose, un fait. v. pr. Sprawdzić się, Sprawdzić się, se montrer vrai, juste; se vérifier.*

*Sprawdzanie, Sprawdsenie, a, n. act. de vérifier, vérification, f.*

*Sprawca, i, f. ob. Sprawka.*

*Sprawić, i, a, v. tr. imp. Sprawić, ił, faire avoir, donner, fournir, faire faire, acheter. Sprawić sobie co, se donner, se faire faire, acheter qu'chose; faire acquisition de qu'chose. =, co, donner qu'chose à ses frais, faire la dépense de qu'chose, par ex. Sprawić wesela, donner un festin de nocces. =, causer, faire, occasionner, être cause de... Sprawić (komu) przykrość, radość, causer, faire de la peine, de la joie (à qu'un). Sprawić komu przyjemność, faire plaisir à qu'un. =, faire, opérer, produire; obtenir; venir à bout de... Sprawić skutek, faire, produire un effet. = ryby, habiller du poisson. Sprawić się, v. pr. imp. Sprawić się, komu v. przed kim, rendre compte à qu'un de ses actions, de sa conduite. Nis potrzebuje ci się sprawić, je n'ai pas à vous rendre compte de mes actions, je n'ai pas de compte à vous rendre. =, déf. abs. Sprawić się, dobre, éle, se bien conduire, de mal conduire; faire bien, faire mal son devoir, remplir bien ou mal une tâche, une mission, ob. Sprawować się. Sprawianie, Sprawienie, a, n. action de donner, de fournir, de faire faire, d'acheter. — action de faire, de causer, action de faire, d'opérer, de produire. — action de ranger. — action de labourer, de cultiver. — action d'informer. — action d'habiller, f. habillement, m. Sprawianie się, Sprawienie się, komu s czego, action de rendre compte à qu'un de qu'chose.*

*Sprawiedliwie, adv. justement, équi-*

*tablement, avec justice, avec équité. Sprawiedliwie postępować, agir justement, avec justice, à bon droit, avec raison, ob. Słusznie.*

*Sprawiedliwość, ści, f. justice, f. Najpiersza z cnot, sprawiedliwość, la justice est la première des vertus. Po sprawiedliwości, loc. adv. selon la justice, en bonne justice, en justice; s'il y'a une justice. =, caractère de justice, d'équité, d'impartialité, m. (par ex. wyroku, que porte un arrêt, une sentence), m. justice, f. équité, f. impartialité, f. (par ex. sądu, wyroku, d'un jugement, d'un arrêt, d'une sentence), ob. Słusznosc. =, justice, f. légitimité, f. (par ex. łądania, d'une demande, d'une prétention). =, justice, f. (le pouvoir de faire droit à chacun, et l'exercice de ce pouvoir). Sprawiedliwość boska, ludzka, justice divine, humaine. Minister, ministerium sprawiedliwości, le ministre, le ministère de la justice. =, justice, f. (les tribunaux). Wpaść w ręce sprawiedliwości, tomber entre les mains de la justice.*

*Sprawiedliwy, a, e, juste, a. d. g. équitable, a. d. g. conforme à la justice, au droit, à la raison. Wyrok sprawiedliwy, un arrêt, une sentence juste. subst. Sprawiedliwa jest, (sous-ent. rzecz, abyś go nagrodił, il est juste que vous le dédommaginez. — (des personnes), juste, équitable; a. d. g. qui juge, v. qui agit selon les principes de l'équité, qui a de l'équité. Bóg jest sprawiedliwy, Dieu est juste, par excl. sprawiedliwy Boku! sprawiedliwie nieba! juste Dieu! juste ciel! — juste, a. d. g. fondé, ée; légitime, a. d. g. Sprawiedliwe łądanie, une demande, une prétention juste, légitime, ob. Słuszny.*

*Sprawiony, a, e, fait, aite; opéré, ée; obtenu, ne; produit, ite. Skutek sprawiony, l'effet produit, le résultat obtenu. = (d'un corps de troupes, d'une armée), rangé, ée en bataille, ob. Ussykowany. = (du sol, de la terre, d'un champ), labouré, ée; cultivé, ée; ob. Uprawny. = (du poisson, du gibier, de la volaille), habillé, ée.*

*Sprawka, i, f. (dim. de Sprawa, action), il n'est us. que dans les façons de parler famil. Czyja to sprawa? qui est-ce qui a fait cela? etc.*

*Sprawnie, adv. adroitement, habilement, avec une grande dextérité. =, dument, convenablement, comme il faut.*

==, conformément à la justice, équitablement, avec justice, *ob. Sprawiedliwie.*

**Sprawnik**, a, m. agent, m. — *part. Kapitan sprawnik*, v. *abs. Sprawnik*, (dans l'empire russe) capitaine ispravnik, chef de la police d'un district, m.

**Sprawność**, *soi*, f. adresse, f. dextérité, f. habileté, f. aptitude aux affaires f.

**Sprawny**, a, e, adroit, oite; habile, a. d. g. apte aux affaires. ==, actif, ive (en affaires). ==, convenable, a. d. g. ==, bien exercé, ée; manoeuvrier, ière. *Wojско sprawne*, des troupes bien exercées; une armée manoeuvrière.

**Sprawować**, ował, uje, v. tr. exercer, *par ex. urząd*, exercer une charge, des fonctions; gérer un emploi. ==, gouverner, administrer, gérer, régir; commander, conduire. *Sprawować państwo*, gouverner, administrer un état. *Sprawować jazdę, piechotę, flotę*, commander la cavalerie, l'infanterie, la flotte. *Sprawować się*, v. *pr.* se comporter, se conduire, agir (*dobrze, źle*, bien, mal), avoir une (bonne, une mauvaise) conduite.

**Sprawowanie**, a, n. action d'exercer, f. exercice, m. (*par ex. urząd*, d'une charge, des fonctions publiques). *Sprawowanie rządów*, l'exercice de l'autorité souveraine, le gouvernement. ==, action de gouverner, d'administrer, de régir, de diriger, de commander, de conduire, f. gouvernement, m. administration, f. direction, f. commandement, m. conduite, f. gestion, f. *Sprawowanie interesów*, la direction, la conduite, la gestion des affaires. — *Sprawowanie się*, n. l'action de se conduire. f. manière de se conduire, de se comporter, f. conduite, f.

**Sprawozdanie**, a, n. compte-rendu, m. rapport, m.

**Sprawozdawca**, y, m. auteur d'un compte rendu, m. rapporteur, m.

**Sprawunek**, nku, et *dim. Sprawuneczek*, czku, m. affaire, m. et *part. achat*, m. acquisition, f. emplette, f. *Mam wiele sprawunków*, j'ai beaucoup d'affaires et *part. j'ai à faire divers achats*, plusieurs acquisitions; j'ai beaucoup d'emplettes à faire.

**Sprężyk**, a, m. *Hist. nat.* élatéride, m. — *part. taupin*, m.

**Sprężyna**, y, et *dim. Sprężynka*, i, f. ressort, m. *Sprężyna zegarka, w strzelbie*, ressort de montre, de fusil. *Pociągnać za sprężynę*, faire jouer, faire mouvoir un ressort. ==, *fig. ressort*, m. *Poruzyły wszystkie sprężyny*, faire mouvoir

toutes sortes de ressorts pour venir à ses fins; faire jouer tous les ressorts. *Być główną sprężyną czego, v. do czego*, être le mobile de qu'chose.

**Sprężynność**, *ob. Sprężystość*.

**Sprężynny**, a, e, d'un ressort. ==, à ressort, *par ex. Ciężko sprężynne*, corps à ressort, m. *ob. Sprężysty*.

**Sprężystość**, *adv.* énergiquement, avec vigueur, avec énergie.

**Sprężystość**, *soi*, f. ressort, f. m. élasticité, f. *Sprężystość powietrza*, le ressort, l'élasticité de l'air. ==, *fig. Sprężystość (działania)*, énergie, f. vigueur, f. force, f. fermeté, f.

**Sprężysty**, **Sprężny**, a, e, à ressort, doué d'élasticité, élastique, a. d. g. *Ciężko sprężyste, v. sprężynne*, les corps à ressort, les corps élastiques, m. ==, *fig. Sprężysty*, énergétique, a. d. g. plein de fermeté, de vigueur; vigilant et fort.

**Spróbować**, **Spróbować się**, *ob. Próbować*, [découdre]

**Spród**, ół, v. **Spruć**, uł, v. a. *dzić*. **Spróchniałość**, *soi*, f. vermoulure, f. carie, f. [moulu, ue; carie, ée]

**Spróchniały**, a, e, pourri, ie; **Spróchnieć**, **Spróchnienie**, *ob. Próchnieć*.

**Sprosić**, ił, *ob. Spraszać*.

**Sprośnica**, y, f. femme ébontée, f. une impudique, f. une débauchée, f. femme crapuleuse, f.

**Sprośnie**, *adv.* impudiquement, d'une manière obscène, sale. — *crapuleusement*, dans la crapule, dans la débauche. (*par ex. żyć, vivre*).

**Sprośnik**, a, m. un impudique, un débauché, un crapuleux, un vilain, un ordurier, m.

**Sprośnomowny**, a, e, qui se plait à dire des obscénités, des ordures; obscène, a. d. g. ordurier, ère.

**Sprośność**, *soi*, f. obscénité, f. impudicité, f. débauche, f. crapule, f. *Oddany sprośności*, livré à l'impudicité, à la débauche. ==, horreur, f. saleté, f. turpitude, infamie, f. vilénie, f. ignominie, f. *Sprośność jego postępowania*, l'horreur, l'infamie de sa conduite; la conduite sale, infâme qu'il a tenue; sa vilénie. ==, action impudique, f. impudicité, f. *Jej sprośności*, ses impudicités, les impudicités de cette femme. ==, action sale, vilaine, infâme, f. saleté, f. turpitude, f. infamie, f. vilénie, f.

**Sprośny**, a, e, impudique, a. d. g. débauché, ée; crapuleux, euse; vilain, aine.



*Człowiek sprośny, kobieta sprośna*, un homme, une femme impudique; un homme crapuleux, une femme crapuleuse =, qui blesse la chasteté, la pudeur; déshonnête, *a. d. g.* impudique, *a. d. g.* obscène, *a. d. g.* sale, *a. d. g.* crapuleux, euse; vilain, aine; ordurier, ère; infâme, *a. d. g.* *Sprośne mowy, piosenki*, des discours obscènes, déshonnêtes, infâmes, *m.* des chansons obscènes, sales, ordurières, infâmes.

*Sprostao, ał, v. intr. déf. czemu*, pouvoir faire qu'chose, être en état de faire qu'chose, avoir la force de faire qu'

*Sprostowaó, ob. Prostowaó.* [chose.

*Sproszkowaó, ał, a.* réduire en poudre, pulvériser en poudre.

*Sproszkowanie, a, n.* pulvérisation, *f.*

*Sprowadzaó, ał, a, v. tr. imp. Spro-*

*wadzió, ił, faire venir, faire arriver,*

*faire descendre. Sprowadzaó wodę skąd,*

*faire venir, faire arriver, faire descendre*

*l'eau, v. de l'eau d'un endroit. Spro-*

*wadzaó kogo (z góry, ze schodów), aider*

*qu'un à descendre une montagne, l'es-*

*caller. — par ext. faire venir, faire*

*arriver, tirer. Sprowadzaó towary, faire*

*venir des marchandises d'un endroit.*

*Sprowadzić ksiątki z Paryża, faire venir*

*des livres de Paris. Sprowadzić kogo z*

*czego. partic. z drogi, détourner qu'un*

*du chemin, de sa route; entraîner qu'un*

*hors du chemin; faire quitter à qu'un*

*le chemin, la route, et fig. Sprowa-*

*dzić kogo z drogi honoru, uczciwości, cno-*

*ty, faire dévier qu'un de l'honneur, de*

*la probité, de la vertu. =, Math. ré-*

*duire, par ex. Sprowadzić do spólnego*

*mianownika, réduire au même dénomina-*

*teur. = do jednego punktu, do jednego*

*środku, réunir dans un même point, dans*

*un même centre, concentrer, centraliser.*

*— Sprowadzaó się, v. pr. imp. Spro-*

*wadzić się, dokąd, venir s'établir, venir*

*demeurer quelque part; s'installer dans*

*un endroit, dans une maison, dans un*

*appartement; emménager.*

*Sprycza, ob. Szprycza.*

*Sprych, u, m. v. Sprycha, y, f. (u*

*koła), rayon (de roue), m. rais. m.*

*Sprycowaó, ał, uje, v. a. seringuer,*

*(re)jaillir, saillir, cracher; faire jaillir;*

*arroser, éclabousser; faire jouer une*

*pompe.*

*Sprys, u, m. Sprysa, y, f. croc de*

*batelier, m. =, Archit. et Charp. arc-*

*boutant, m. contre-boutant, m. contre-*

*fiche, f. contre-fort, m. éperon, m.*

*Spryskaó, ał, v. tr. déf. kogo, v. co*

*csem, faire rejaillir qu'chose sur qu'un,*

*contre qu'chose; (blotem), éclabous-*

*ser qu'un, qu'chose.*

*Spryt, u, m. esprit, m. sagacité, f.*

*talent, m. aptitude, f. Mieć spryt, wiele*

*sprytu, avoir de l'esprit, beaucoup d'es-*

*prit, ob. Dowcip.*

*Sprytnie, wdu. spirituellement; habi-*

*lement.*

*Sprytność, éci, f. esprit, m. sagacité,*

*capacité, f. adresse, f.*

*Sprytny, a, e, qui a de l'esprit, ca-*

*pable, a. d. g.*

*Sprzączka, i, f. boucle, f. Sprzączki*

*do trzewików, boucles de souliers.*

*Sprzączkarz, a, m. fabricant de bou-*

*cles, m. faiseur de boucles, m.*

*Sprzączkowy, a, e, de boucle, d'une*

*boucle.*

*Sprząd, ob. Sprzęgaó,*

*Sprząd, egu, m. attelage, m. Sprząd*

*koni, attelage de chevaux; un attelage.*

*= fig. pacte, m. alliance, f.*

*Sprzągaó, ob. Sprzęgaó.*

*Sprzątaó, ał, a, v. tr. imp. et intr.*

*Sprzątnaó, ał, enlever, ôter (ce qui em-*

*barasse, ce qui encombre la place), dé-*

*blayer, emporter (pour faire place, pour*

*mettre en ordre), tr. Sprzątaó gruz,*

*śnieg, débayer des décombres, la neige.*

*Sprzątnij to, ôtez, enlevez cela, débar-*

*rassez-nous de cela, intr. Sprzątaó z po-*

*koju, arranger, ranger, faire une cham-*

*bre. Sprzątaó, sprzątnaó ze stołu, ôter*

*les mets, le convert de dessus la table;*

*desservir les mets, desservir la table;*

*être, enlever la nappe. Sprzątnaó z pola,*

*serrer la récolte, engranger la moisson.*

*=, fig. Sprzątnaó co, enlever, emporter*

*qu'chose secrètement; dérober qu'chose.*

*Sprzątanie, Sprzątnięcie, Sprzątnie-*

*nie, a, n. l'action d'ôter, d'enlever (ce*

*qui embarasse, ce qui encombre la pla-*

*ce), de débayer, f. débaillement, m. Sprzą-*

*tanie w pokoju, l'action d'arranger, de ran-*

*ger, de faire une chambre, f. Sprzątanie*

*ze stołu, l'action de desservir la table.*

*Sprzątanie, sprzątnięcie z pola, l'action*

*de serrer la récolte, d'engranger; récol-*

*te, f. engrangement, m.*

*Sprzęcik, u, m. (dim. de Sprzęt, v.*

*c. d.), petit meuble, m.*

*Sprzeciwiaó się, ob. Przeciwiaó się.*

*Sprzeczaó się, v. pr. imp. et fręqu.*

*contester, disputer. Sprzeczaó się z kim,*

*contester avec qu'un, disputer avec*

*qu'un.*

**Sprzeczenie** (się), *n.* action de contester, de disputer, *f.* disputes, *f. pl.*

**Sprzeczek**, *i.*, *f.* contestation, *f.* altercation, *f.* (légère) dispute, *f.*

**Sprzecliwie**, **Sprzecnie**, *adv.* contentieusement, avec contention, avec dispute, avec débat.

**Sprzecliwość**, **Sprzecność**, *sci.* *f.* passion, manie de disputer, *f.* esprit de contradiction, *m.*

**Sprzecaliwy**, **Sprzecny**, *a, e.* contrariant, ante; contentieux, *euse.*

**Sprzecnie**, *adv.* contradictoirement, d'une manière contradictoire.

**Sprzecnik**, *a, m.* homme contrariant, *m.* disputeur, *m.*

**Sprzecność**, *sci.* *f.* opposition, *f.* incompatibilité, *f.* contradiction, *f.* *W sprzecności być z csem*, *par. ex. z rozsądkiem*, être en contradiction avec qu'chose, avec le bon sens.

**Sprzecny**, *a, e.* contradictoire, *a. d. g.* incompatible, *a. d. g.* *Sprzecne pojęcia, wyobrażenia*, des idées contradictoires, incompatibles.

**Sprzedać**, *i t. d. ob.* **Przedać**, *i t. d.*

**Sprzęg**, *ob.* **Sprząg**,

**Sprzęgać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Sprządać**, *ągi, p. ex. konie*, atteler des chevaux ensemble; (des chiens) attacher ensemble, coupler.

**Sprzeniewierzać**, **Sprzeniewierzyć**, *ob.* **Przeniewierzać**.

**Sprzęt**, *u, m.* instrument, *m.* ustensile, *m.* meuble, *m.* **Sprzęty**, meubles, *m. pl.* mobilier, *m.* ameublement, *m.* **Sprzęty gospodarcze, rolnicze**, instruments aratoires. **Sprzęty kuchenne**, ustensiles de cuisine; batterie de cuisine. *f.*

**Sprzęża**, *y, f.* et plus us. **Sprzężaj**, *u, m.* attelages, *m. pl.* chevaux et boeufs, *m.* bêtes de trait, *v. de* voiture, *f.*

**Sprzężny**, *a, e.* qu'on peut atteler, attacher avec un autre. — *pl.* qu'on peut atteler, attacher ensemble; qu'on peut coupler.

**Sprzyjać**, *aż, a, v. intr. komu*, être favorable à qu'un, favoriser qu'un, être pour qu'un; avoir de l'inclination, de la sympathie, de l'amitié pour qu'un. *Wszystko mu sprzyja*, tout lui est favorable, il a tout pour lui. *Pogoda nam sprzyja*, nous avons un beau temps.

**Sprzyjanie**, *a, m.* penchant, *m.* inclination, *f.* bienveillance, *f.* sympathie, *f.* amitié, *f.* (*komu*, pour qu'un); faveur, *f.*

**Sprykrzyć**, *ob.* **Przykrzyć**.

**Sprzymierzać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Spry-**

**mierzyc**, *ył*, allier, liguer, coaliser. *Sprzymierzyc książęta chrześcijańskie przeciw Turkowi*, liguer les princes chrétiens contre le Turc.

**Sprzymierzenie**, *a, m.* alliance, *f.* ligue, *f.* confédération, *f.* coalition, *f.*

**Sprzymierzeniec**, *noa, m.* allié, *m.* *Wierny sprzymierzeniec*, allié fidèle.

**Sprzymierzeństwo**, *a, m.* alliance, *f.* ligue, *f.* confédération, *f.* coalition, *f.*

**Sprzymierzony**, *a, e.* allié, *ée*; ligué, *ée*; confédéré, *ée*; coalisé, *ée*. *Mocarstwa sprzymierzone*, les puissances alliées, *v.* coalisées. — *substant. pl.* **Sprzymierzeni**, les alliés, les coalisés.

**Sprzymierzyć**, *ob.* **Sprzymierzać**.

**Sprzysięgać się**, *v. pr. imp.* **Sprzysięgać się z kim, se lier par serment avec qu'un; former une conjuration avec qu'un. *Sprzysięgać się (z sobą)*, faire, former une conjuration; conjurer, se conjurer.**

**Sprzysięganie się**, **Sprzysiężenie się**, *n.* conjuration, *f.*

**Sprzysiężenie**, *a, m.* conjuration, *f. ob.* **Spisek**.

**Sprzysiężony**, *a, e.* conjuré, *ée*. *Sprzysiężeni na mnie, na moję głowę*, conjurés contre moi, pour me perdre. — *subst.* **Sprzysiężeni**, les conjurés.

**Spuchnąć**, *ob.* **Puchnąć**,

**Soudłować**, *ob.* **Pudłować**.

**Spulchnić**, *ob.* **Pulchnić**.

**Spulchnieć**, *ob.* **Pulchnieć**.

**Spuszcisty**, *a, e.* qui va en pente, *en talus*.

**Spuszczać**, *y, f.* chose réglée, *v.* vou-lue (par Dieu, par le hasard), *f.* accident amené (par le hasard), *m.* coup de hasard, du sort, *m. ob.* **Puszczać**.

**Spust**, *u, m.* l'action de faire couler, de vider, de saigner, *f.* écoulement, *m.* saignée, *f.* (*par ex. stawu*, d'un étang). =, transport (par eau, par bateau), *m.* voiture (par eau), *f.* en suivant le courant de l'eau. *Spust zboża do Gdańska*, le transport des grains à Danzig. =, écoulement, *m.* pente, *f.* décharge. *f.* = déclin, *m.* déliec, *m.* détente, *f.* *Pociągac spust*, presser la détente, appuyer la détente. =, *Arg.* cran, *m.* point de repos, *m.* *Pierwszy spust*, repos, *a.* (d'un fusil, d'un pistolet). *Serrur.* *Zamek na dwa spusty*, serrure à double tour, *f.* **Spustoszałość**, *sci.* *f.* état de dégradation, de délabrement, *m.* dégradation, *f.* délabrement, *m.*

**Spustoszały**, *a, e.* devenu désert, *qui*

s'est changé en désert; dégradé, ée; délabré, ée; qui tombe en ruine.

**Spustossenie, ob. Pustossenie.**

**Spustosseny, a, e, dévasté, ée; dépeuplé, ée; changé en désert.** — (d'un édifice) ravagé, ée, dévasté, ée.

**Spussosac, ał, a, v. tr. imp. Spuścić, ił, faire descendre, descendre, avaler, dévaler; abaisser, baisser, mettre bas.** *Spusszac kogo po snurze*, faire descendre, descendre qu'un au moyen d'une corde. *Spuścić frankę, taluzę*, baisser un rideau, une jalousie. =, faire descendre, faire écouler, vider, saigner. *par ex. Spuścić stow, v. wody ze stawu*, saigner un étang. =, faire descendre, faire partir, lancer. *par ex. Spusszac statek na wody*, lancer un bâtiment. =, faire descendre (sur l'eau), faire dévaler. *Spusszac towaru wodę*, faire desuendre la rivière à des marchandises. *Spusszac drzewo wodę, spusszac tratwy*, flotter, faire flotter du bois. =, faire tomber, abattre, couper. *Spusszac drzewo*, abattre des arbres, couper du bois sur pied. *Spusszac włosy*, couper, tailler les cheveux. =, lâcher. *Spuścić psy ze smyczy, z łańcucha*, lâcher les chiens, déchaîner les chiens. =, *co komu*, laisser, abandonner, céder qu'chose à qu'un. *Spuścić co komu za piemiądze*, abandonner, céder qu'chose à qu'un à prix d'argent. *Spuścić co komu tanio*, laisser, donner, vendre qu'chose à qu'un à bon marché. — *fig. Spusszac, spuścić co z oka, z oczu, z bacności, z uwagi*, laisser échapper qu'chose, n'avoir plus l'œil sur qu'chose. =, baisser. *Spuścić ogon*, baisser, traîner la queue. *Spuścić oczy z kogo*, détourner les yeux (de qu'un), cesser de regarder qu'un. =, débander, détendre, relâcher; descendre. *Spuścić łuk*, débander, détendre un arc. *Spuścić kurek*, mettre le chien d'un fusil au repos. =, baisser (diminuer l'intensité d'une chose). *Spuścić głos*, baisser la voix. — *par ext. Spuścić (co v. nieco z ceny)*, baisser, diminuer le prix d'une chose. *et abs. Nie mogę nic spuścić*, je ne puis rien vous diminuer, vous rabattre sur le prix. *Spuścić ogiera z klaczą*, faire saillir, faire couvrir une jument. =, *się na kogo*, s'en rapporter, s'en remettre entièrement à qu'un, se reposer sur qu'un, se fier à qu'un. *Spusszac się na co*, se reposer, compter sur qu'chose; se fier à qu'chose; se confier en qu'chose.

**Spussosanie, Spussosenie, a, s. l'ac-**

**tion de descendre, de faire descendre, de baisser, f. Spuszczanie do piwnicy**, l'action d'encaver, f. encavement. *m. Spuszczanie stawu*, l'action de vider, de saigner un étang; saignée d'un étang, f. *Spuszczanie rękę, wodę*, voiture à vau-l'eau, f. transport par eau. *Spuszczanie drzewa*, abattage. *m. la coupe de bois*, f. *Spuszczanie włosów*, la coupe de cheveux. *Spuszczanie psów ze smyczy*, l'action de lâcher les chiens, (*z łańcucha*), de déchaîner les chiens. *Spuszczanie komu czego*, l'action d'abandonner, de céder qu'chose à qu'un, f. abandonnement, *m. cession*, f. transport à un autre de son droit à qu'chose. *m. Spuszczanie głowy, oczu*, l'action de baisser la tête, les yeux. *Spuszczanie głosu*, l'abaissement de la voix, *m. Spuszczanie, spuszczenie z ceny*, diminution de prix, f. *Spuszczanie czego z oczu, z uwagi*, le peu d'attention que l'on donne à qu'chose, l'oubli de qu'chose, *m. Spuszczanie klaczy (z ogierem)*, l'action de faire couvrir, de faire saillir une jument, f. monte, f. *Spussosanie się, Spussosenie się, na kogo*, l'action de s'en rapporter, de s'en remettre à qu'un, f. confiance que l'on a en qu'un, f.

**Spussosony, a, e, dokąd, qu'on a des-**  
cendu quelque part. (d'un étang) débondé, vidé. *Drzewo spuszczone rękę*, bois flotté, *m. Włosy spuszczone*, les cheveux coupés. *Pies spuszczoney z łańcucha*, un chien détaché de sa chaîne, lâché dans la cour. *Spussosony komu*, abandonné, cédé à un autre (*par ex. un droit*): — baissé, ée; abaissé, ée. *Oczy spuszczone*, yeux baissés.

**Spychać, ał, a, v. tr. imp. Zepchnąć, ał, houcher en bas, précipiter; précipiter en bas (de) v. de haut (de); faire tomber, faire dégringoler (en poussant); renverser (d'une position élevée). *Spychać kogo w przepaść*, pousser qu'un dans un précipice. *Zepchnąć ze schodów*, pousser, précipiter en bas de l'escalier.**

**Spyssnieć, ob. Pyssnieć.**

**Spytać, Spytać się, ob. Pytać.**

**Srać, ał, ał, a, v. intr. chier, ce terme est bas dans les deux langues.**

**Srać, a, m. chieur, m. — foireux, m. — merdeux, m. il est bas.**

**Sraćka, i, f. cours de ventre, m. foire, f. il est bas, ob. Biegunka.**

**Sraka, i, f. cul, m. — il est bas, ob. Zadek.**

**Sreberko, a, n. dim. de Srebro, v. c.**

d. — il n'est us. qu'au pl. Sreberka, erek, une argenterie quelconque, d'une valeur quelconque.

Srebrnicsy, a, e, d'orfevre. =, d'argentine.

Srebrnik, a, m. pièce d'argent, f. sicle, m. Ecrit. denier, m. =, gros d'argent, gros, m. (le trentième d'un thaler). =, Bot. argentine, f. = (sorte de pierre préclasse), androdamae, m.

Srebrnopióry, a, e, au plumage argenté, argentin.

Srebrnowłosy, a, e, à cheveux d'un gris argenté, à cheveux argentés.

Srebrny, a, e, d'argent. *Srebrny pie-nigds*, pièce d'argent, f. *Nacsynia, tykki srebrne, galon srebrny, vases d'argent, m. cuiller d'argent, f. galon d'argent, m.*

Srebro, a, n. argent, m. *Kopalnia srebra, mines, minières d'argent, f. Srebro szczer, cysty, argent fin. Srebro malar-skie, argent en feuilles, m. feuilles d'argent, f. — Żywe srebro, vif-argent, m. mercure; m. =, argent blanc, m. argent, m. *Placić srebrem, payer en argent. =, stołowe, et abs. au pl. Srebra, ber, vaisselle d'argent, f. argenterie, f. Jadac na srebrze, manger avec de l'argenterie, être servi en argenterie.**

Srebrogłówny, owu, m. drap, ou brocart d'argent, m.

Srebrogłówny, a, e, de drap d'argent, de brocart.

Srebrzowy, a, e, qui appartient, qui a rapport à l'argenterie. *Srebrzowa komora, dépôt de l'argenterie, m. office, f.*

Srebrzyc, ył, y, v. tr. imp. Posrebrzyc, Usrebrzyc, argenter, partic. au fig. donner l'éclat, la blancheur de l'argent; argenter.

Srebrzysto, adv. couleur d'argent; avec un éclat argentin.

Srebrzysty, a, e, tout en argent, d'argent massif; tout couvert, resplendissant d'argent. =, d'une couleur argentine; argentin, ine; argenté, ée.

Sredni, dnia, dnia, qui est au milieu, qui est entre les deux, du milieu, (ob. Srodkowy); moyen, enne. *Sredni palec, le doigt du milieu, le grand doigt. Srednia wielkość, grandeur moyenne, f. et en Chron. Wieki średnie, moyen-âge, m. Stan średni, classe moyenne, v. mitoyenne, f. tiers-état, m. Średnia droga, tempérament, m. milieu, m. moyen terme, m. Średni punkt, point du milieu, point central, m. milieu, m. centre, m. =, de moyenne sorte, de moyenne espèce,*

de moyenne qualité; médiocre, ob. Mierny.

Srednica, y, f. Géom. diamètre, m. Średnik, a, m. point et virgule, m. Średnio, adv. médiocrement, moyennement.

Sroczka, eola, n. le petit de la pie. Sroczka, i, f. (dim. de Sroka), petite pie, jeune pie, f.

Sroczny, a, e, de pie, d'une pie, des pies.

Sród, m. (ob. Środek). — il ne s'emploie qu'adverbial. Sród, ou avec la prép. wś: W srod, au milieu de... (on l'écrit ordinairement en un seul mot; W srod. v. o. d.).

Sroda, y, f. mercredi, m. *Watyśka sroda, le mercredi des Cendres, ob. Po-pielec.*

Srodek, dka, m. centre, m. milieu, m. coeur, m. *Srodek ciężkości, centre, m. de gravité. W srodka królestwa, miasto, au centre, au coeur du royaume, de la ville. W samym srodku, na samym srodku, au centre même; tout au milieu, au beau milieu. =, fig. milieu, m. juste milieu, m. Iść srodkiem, trouver, prendre le milieu entre les extrêmes. =, fig. (ce qui sert pour parvenir à quelque fin), moyen, m. voie, f. expédient, m. ressource, f. *Ucieświe srodki, moyens honnêtes, justes, légitimes. Srodek lekarski, moyen thérapeutique, m. remède, m. et fig. Srodek, (tout ce qui sert à prévenir, à surmonter, à faire cesser quelque malheur, quelque inconvénient, quelque disgrâce), remède. Nie ma do srodka, il n'y a point de remède.**

Srodkowy, a, e, qui se trouve au milieu; médial, ale; médian, ane; central, ale. *Punkt srodkowy, point central, m. centre, m.*

Sródmięscie, a, n. le centre de la ville, de quartier central.

Srodoposacie, a, n. mi-carême, f. le jour de la mi-carême, m.

Sródziernie, a, n. endacarde, m. Sródziemny, a, e, méditerranéen, ée. Srogi, a, ie, qui a le coeur dur; dur, ure; inhumain, aine; impitoyable, a. d. g. cruel, alle; barbare, a. d. g. féroce, a. d. g. Sroga kara, peine cruelle. *Srogie postępowanie, conduite barbare, f. Sroga postać, l'air féroce, farouche, m. =, terrible, a. d. g. =, pop. très-grand, très-fort, énorme, a. d. g. excessif, ivre; terrible, v. d. g. atroce, a. d. g. Srogi ból, douleur excessive, atroce, cruelle.*

**Srogo**, et plus us. **Brodse**, adv. avec dureté, avec cruauté; d'une manière cruelle, impitoyable, féroce; cruellement, =, pop. excessivement, énormément, terriblement, furieusement.

**Srogosó**, sci, f. dureté, f. cruauté, f. férocité, f. =, rigneur, f. (par ex. *simy*, de l'hiver). =, intensité, f. violence, f. (par ex. *simna*, du froid). =, énormité, f. par ex. *występku*, l'énormité du crime.

**Sroka**, i, f. pie, f. *Sroka krzakoca*, la pie jacasse, *prv. I jam nie wypadł sroce z pod ogona*, moi aussi je suis quelque chose, j'appartiens à une famille honorable,

**Srokacisna**, y, f. tachure, f. bigarrure, f. moucheture, f. pl. — fig. bariolage, m.

**Srokacz**, a, m. cheval pie, m. =, animal tacheté, tavelé, m. =, fam. grison, m.

**Srokato**, adv. d'une manière bigarrée, bariolée.

**Srokatośó**, sci, f. bigarrure, f. bariolage, m.

**Srokaty**, a, e, tacheté, ée; tavelé, ée; moucheté, ée; madré, ée; pie, adj. m.

**Srokoss**, a, m. pie-grièche, f.

**Srom**, u, m. pudeur, f. honte, ob. **Wstydy**

**Sromać się**, v. pr. avoir honte, être tout honteux.

**Sromięśliwie**, adv. avec pudeur; pudiquement.

**Sromięśliwośó**, sci, f. pudicité, f. pudeur, f.

**Sromięśliwy**, a, e, pudibond, onde; pudique, a. d. g. ob. **Wstydyliwy**.

**Sromocenie**, a, n. injures, f. pl. outrages, m. pl.

**Sromoció**, ił, i, v. tr. imp. **Zesromoció**, ił, injurier, outrager. =, déshonorer.

**Sromota**, y, f. honte, f. déshonneur. m. opprobre, m. ignominie, f. ob. **Hańba**, **Sromotnie**, adv. honteusement, ignominieusement.

**Sromotnik**, a, m. un infâme, m. l'opprobre du pays, du genre humain, m.

**Sromotnośó**, sci, f. honte, f. opprobre, m. infamie, f. ignominie, f.

**Sromotny**, a, e, honteux, euse; ignominieux, euse; plein d'opprobre.

**Srót**, u, m. plomb, m. *Srót drobny*, ptasi, menu plomb, m. dragée, f. =, grosse farine, f. grusau, m. =, pièce, f. (par ex. de viande); tranche, f. par ex. de poisson).

**Srótować**, ował, uje, v. tr. imp. **Posrótować**, ał, égruger; moudre grossièrement.

**Srótówka**, i, f. fusil de chasse, m.

**Srótowy**, a, e, du plomb, de la dragée. **Worek srótowy**, sachet à la dragée, m.

**Srośóć**, ał, eje, v. intr. devenir féroce, de plus en plus féroce, plus furieux, plus terrible.

**Srośóć się**, v. pr. s'emporter, être en fureur, se déchaîner; menacer; fam. tempêter. *Srośyc się na kogo*, s'emporter contre qu'un, être furieux contre qu'un.

**Sruba**, y, f. et dim. **Srubka**, i, f. vis. f. *Zakręcić śrubę*, tourner, serrer une vis. *Odkręcić śrubę*, défaire, ôter la vis. =, hélice, f.

**Srubować**, ował, uje, v. tr. imp. **Zasrubować**, ał, co, serrer, fermer qu' chose à vis; visser qu' chose.

**Srubowy**, a, e, de la vis, de vis, de hélice. *Okręt śrubowy*, navire à hélice.

**Srubsztak**, a, m. et dim. **Srubsztaczek**, a, m. étai, m.

**Srzon**, ob. **Ssron**.

**Ssać**, ssal, ssie, v. tr. imp. et cont. sucer. *Pszczółka ssie kwiaty*, l'abeille suce les fleurs. *abs. Ssać*, teter. *Diecko chce ssac*, l'enfant veut teter. *Diecko co jessac ssie*, enfant qui tete encore, enfant à la mamelle. =, aspirer, pomper, absorber, boire. par ex. *Gąbka ssie wodę*, l'éponge absorbe, boit l'eau.

**Ssać**, (*sswiergać*) v. **Ssać**, ów, m. pl. coll. mammifères, m. pl.

**St**, St, (interj. qui sert à appeler qu'un).

**Stać**, ał, oi, v. intr. être, se tenir, demeurer, rester debout; se tenir sur ses jambes, sur ses pieds. *Nie módz stać*, ne pouvoir demeurer ou rester debout. *Stać prosto*, se tenir droit (sur ses jambes); se tenir d'aplomb. — *autrem.* être bâti, élevé; être debout, exister, subsister. *Odkąd ten dom stoi*, depuis que cette maison est bâtie. *Stój!* arrêtez-vous, arrêtez, arrête; halte-là, *Zegar stoi*, l'horloge, la pendule est arrêtée, ne va pas. *Stać nad kim*, surveiller qu'un (pour qu'il travaille); pousser, presser qu'un. *Stać komu nad karkiem*, rester auprès de qu'un, ne pas quitter qu'un, presser qu'un extrêmement; venir talonner qu'un. *Ustawami i mękami stoją miasta*, ne sont les lois et les hommes qui font une ville, v. ce sont les

citoyens et non les murs qui font les cités. =, *sa co*, répondre de qu'chose, garantir qu'chose. =, *sa kogo*, *sa co*, tenir lieu de qu'un, de qu'chose; valoir qu'un, qu'chose. *Stać komu sa ojca*, tenir à qu'un lieu de père, être un second père pour qu'un. *Taki wódz stoi sa armią*, un tel chef vaut (toute) une armée. =, *o kogo*, *o co*, se soucier de qu'un, de qu'chose. *Nie stoję o niego*, je ne me soucie pas de lui; je ne tiens pas à avoir des rapports avec lui. =, *na kogo*, *komu na zdrowie*, *na śmierć*, en vouloir à la vie de qu'un, attenter à la vie de qu'un.

*Stach*, *a*, *n. pr. m. popul.* pour Stanisław, Stanislas.

*Staciwy*, *ciw*, *f. pl.* soutiens, *m. pl.* étales, *f. pl.* du métier de tisserand).

*Stacya*, *oyi*, *f.* station, *f.* (lieu où l'on s'arrête). — étape, *f.* =, *partic.* (*pocztowa*), relais, *m.* poste, *f.* (sur les chemins de fer), station, *f.* *Napierwszej stacyi*, à la première poste, au premier relais, (et sur un chemin de fer) à la première station. = station (d'une procession), *f.* *Stacye obchodzić*, faire des stations.

*Stacyjny*, *a*, *e*, d'une station, d'un relais.

*Staczać*, *ał*, *a*, *v. imp. et fréqu.* *Stoczył*, *ył*, rouler en bas; rouler, faire rouler du haut de. *Stoczył co na co*, rouler, faire tomber qu'chose sur qu'chose. =, faire écouler; tirer. *Staczać, stoczył wino*, tirer du vin au clair. =, *bitwę*, livrer, donner une bataille; livrer, donner bataille. =, (des vers). *Staczać*, ronger, manger (souvent, d'habitude, toujours). *Staczał się*, *v. pr. imp. et fréqu.* *Stoczył się*, rouler en bas, rouler du haut de; descendre en roulant, dégringoler, *v. n.*

*Stadło*, *a*, *n.* un petit troupeau, *m. ob.* Stado.

*Stadło*, *a*, *n.* couple d'époux, *m.* couple, *m.* *Zgodne stadło*, un couple uni. = (des animaux), union par couples, *f.* couple, *m.*

*Stadniczy*, *a*, *e*, d'un étalon, d'un taureau.

*Stadnik*, *a*, *m.* étalon de haras, *m.* un haras, *m.* =, taureau, *m.* taureau bachelier, *m.*

*Stadnina*, *y*, *f.* jeune troupeau, *m.* haras, *m.*

*Stadny*, *a*, *e*, de haras, de troupeau.

*Stado*, *a*, *n.* troupeau, *m.* *Stado wo-*

*łów*, *owiec*, troupeau de boeufs, de moutons. *Stado (koni)*, troupeau de chevaux, *m.* haras, *m.* *Mieć tysiąc koni w stadnie*, avoir mille chevaux dans son haras, dans ses haras. =, troupe, *f.* (et en T. de Chasse, en parlant des bêtes fauves), harde, *f.* — (des oiseaux) troupe, *f.* bande, *f.* compagnie, *f.* volée, *f.* *Stado dzików*, une bande de sangliers. *Stado gęsi*, une troupe d'oies.

*Stagiew*, *gwi*, *f.* tonneau à gueule bée, *m.* cuve, *f.* — cuveau, *m.* baquet, *m.* *Stagiewka*, *i*, *f.* (dim. de *Stagiew*), petit cuve, *f.* cuveau, *m.* baquet, *m.* — tinette, *f.*

*Staje* (*się*), *prés.* de l'Indic. du verbe *Stawać* (*się*), *v. c. d.*

*Stajenka*, *i*, *f.* petite écurie, *f.* =, petite étable, *f.*

*Stajenne*, *ego*, *n.* droit d'attache, *m.* attache, *f.* étable, *m.*

*Stajenny*, *a*, *e*, d'écurie. — *substant.* *Stajenny*, *ego*, valet d'écurie, *m.*

*Stajnia*, *ni*, *f.* écurie, *f.* = *na krowy*, étable à vaches, *f.* étable, *f.*

*Stal*, *i*, *f.* acier, *m.* — *fig.* *Serce ze stali*, un coeur de acier, et plus communément, un coeur de fer, de bronze.

*Stale*, *adv.* avec constance, avec fermeté, avec persévérance; constamment, fermement. *Kochać stale*, aimer constamment.

*Stalenie*, *ob.* *Stalowanie*.

*Stalić*, *it*, *i*, *v. tr. co*, acérer qu'chose; donner à qu'chose la trempe de l'acier, tremper, par ex. *żelazo*, le fer. = *fig.* *Stalić odwagę*, raffermir, retremper le courage.

*Stalica*, *y*, *f.* polissoir, *m.*

*Stalisty*, *a*, *e*, bien acéré, ée. = d'acier. *Woda stalista*, eau martiale.

*Stalka*, *i*, *f.* briquet, *m.* fusil, *m.*

*Stalmach*, *ob.* *Stelmach*,

*Stalny*, *a*, *e*, d'acier, *ob.* *Stalowy*.

*Stalony*, *a*, *e*, acéré, ée; (du fer) trempé.

*Staloryt*, *u*, *m.* gravure, *f.* sur acier. *Stalość*, *scd*, qualité d'un corps solide, *f.* solidité, *f.* fermeté, *f.* =, fixité, *f.* stabilité, *f.* consistance, *f.* permanence, *f.* *Stalość szczęścia*, la stabilité du bonheur, la durée constante, *v.* la constance de la bonne fortune, *ob.* *Trwałość*. =, constance, *f.* fermeté, *f.* *Stalość ducha*, *umysłu*, *duży*, la fermeté d'esprit, d'âme. — constance, persévérance, *f.* *Stalość wszystko przemaga*, *zwycięża*, la constance triomphe de

tout, la persévérance vient à bout de tout.

stalować, ował, uje, v. tr. imp. Na-stalować, ał, acérer; harnir, armer d'acier; recouvrir d'acier.

Stalowanie, a, m. l'action d'acérer, de garnir d'acier, f. — l'acier dont on a garni qu'chose, m. = (manière de tremper le fer), trempe, f. =, l'action de fixer, d'attacher, f.

Stalowany, Stalowny, a, e, acéré, ée; garni d'acier. *Stalowana woda*, eau terree.

Stalowy, a, e, d'acier. *Kapiec stalowa*, bain ferrugineux, v. chalybé, m. *Kolor stalowy*, couleur d'acier, f. gris d'acier, bien d'acier.

Stalý, a, e, Phys. solide, a. d. g. *Cia-ła stałe*, les corps solides, les solides, m. =, Géogr. ferme. *Ład stały*, la terre ferme, le continent. =, fixe, a. d. g. stable, a. d. g. permanent, ante; constant, ante. *Wiatry stałe*, vents constants. *Stołe siedlisko*, demeure fixe, f. =, constant, ante; ferme, a. d. g. *Stalý charakter*, caractère ferme, m. *Umysł stały*, l'esprit constant.

Stambuł, u, m. Géogr. Stamboul, m. Stambułka, i, f. pipe turque, f.

Stan, u, m. état, m. *Stan temperatury powiatu*, l'état de la température. *Stan oblężenia*, état de siège. *Stan rzeczy się zmienia*, la situation des affaires, v. la situation est différente, la face des affaires est changée. *Stan małżeński*, mariage, m. *Stan kawalerski, panieński, bachelier*, la condition de garçon, de jeune fille; le célibat. =, ordre, m. état, m. classe, f. corps, m. *Stan rycerski*, l'ordre équestre, corps des chevaliers. *Stan miejski*, tiers-état; ordre de la bourgeoisie; bourgeoisie, f. =, rang, m. état, m. condition, f. *Ludzie różnego stanu*, des hommes de tous les rangs, de toutes les conditions. =, état, m. condition, f. profession, f. *Obrać sobie stan jaki*, choisir, embrasser une profession, choisir un état. =, État, m. =, Géogr. *Stan Papieski*, État ecclésiastique. *Stany Zjednoczone (Ameryki)*, les États-Unis, m. pl. =, corps, m. corsage, m. taille, f. — taille (la partie du vêtement qui enveloppe la taille), f. = Phys. *stan skupienia*, état d'agréation, *stan stały*, solide, *ciekły, płynny*, liquide; *gazowy*, gazeux; *lotny*, volatil.

Stanąć, ob. Stawać.

Stanica, cyi, f. demeure, f. logement,

m. logis, m. et partic. logement de garçon, chambre, f. *Mieć gdzie stanąć*, avoir son logement, loger quelque part, *Mieć studentów na stancjach*, loger des étudiants.

Stancjka, i, f. petit logis, m. petite chambre, f.

Stangredić, ił, i, v. intr. mener un carrosse, une voiture.

Stangret, a, m. cocher, m.

Stangretowy, a, e, Stangrecki, a, ie, du cocher, d'un cocher, de cocher.

Stanica, y, f. colonie de Cosaques, f.

Stanie, Stanie się, ob. Stawać.

Stanie, a, n. action de se tenir debout, f. =, posture, f. attitude, f.

Stanieć, ob. Tanieć.

Stanięcie, ob. Stawanie.

Stanik, a, m. corsage, m. corps (d'une robe), m. *Stanik sukni*, le corsage d'une robe.

Stanisław, a, n. pr. m. Stanislas, n. pr. m.

Staniuch, a, m. valet d'écurie, m.

Stanowca, y, Stanowiciel, a, m. celui qui fait qu'chose, qui établit, qui a institué, constitué qu'chose, m. auteur, m. créateur; m. fondateur, m. instituteur, m. *Stanowca praw*, législateur, m.

Stanowco, adv. d'une manière décisive, désaisivement, péremptoirement. — décidément. *Stanowco odpowiedzieć*, donner, faire une réponse décisive, péremptoire; répondre péremptoirement.

Stanowczy, a, e, décisif, ive; définitif, ive; péremptoire, a. d. g. *Stanowczy odpowiedź*, réponse décisive, péremptoire.

Stanowić, ił, i, v. tr. imp. avec le déf. Postanowić, établir, asseoir; élever, fonder. = kogo, installer, loger qu'un (w sobie, chez soi). autrem. *Stanowić kogo gdzie*, placer, poster qu'un quelque part. = avec le déf. *Ustanowić* et quelque fois *Postanowić*, établir, asseoir, fonder, instituer, créer, former, organiser; fixer. *Ustanowić urząd*, établir, fonder un gouvernement. — établir, promulguer, faire, mettre en vigueur. *Stanowić prawo, prawidła, ustawy*, établir, promulguer, rendre, faire des lois; établir, asseoir, poser des règles; établir, créer des institutions, ob. *Uchwalać*. =, intr. *Stanowić o czym*, décider de qu'chose. =, faire, composer, former, constituer. *Lud rolniczy stanowi większość ludności krajowej*, le peuple des campagnes forme, v. constitue la majeure partie de la population.

=, faire importer. *Tu u mnie nic nie stanowi*, cela ne me fait absolument rien, cela ne m'importe d'aucune manière. =, v. tr. *Stanowić klac (z ogierem)*, faire saillir, faire couvrir une jument. = (des animaux). *Stanowić się*, s'accoupler, s'ap-  
 parier.

*Stanowidło*, a, n. obstacle (qui ar-  
 rête), m.

*Stanowienie*, *Postanowienie*, ia, n. établissement, m. fondation, f. *Stanowie-  
 nie*, *ustanowienie*, *postanowienie* (czego),  
 l'action d'établir, d'asseoir, de fonder,  
 d'instituer, de créer, de former, d'orga-  
 niser, de fixer (qu'chose), f. institution,  
 f. création, f. formation, f. organisation,  
 f. promulgation, f. fixation, f. (de qu'  
 chose). *Stanowienie prawa*, action de ren-  
 dre des lois, f. législation, f. *Stanowie-  
 nie o czym*, décision d'une affaire, f.

*Stanowisko*, a, n. position, f. (ter-  
 rain choisi pour un corps de troupe);  
 poste, m. hostes, m. pl. *Zająć stanowis-  
 ko na wzgórzu, nad rzeką*, prendre po-  
 sition sur une éminence, sur le bord  
 d'une rivière. =, quartier, m. quartier  
 de cantonnement, m. cantonnement, m.  
 =, poste, m. (lieu où un soldat, un offi-  
 cier est placé par son chef). *Opuszczyć  
 swoje stanowisko, sejść ze stanowiska*,  
 quitter, abandonner son poste. = sta-  
 tion, f. étape, f. =, Chasse, affût, m. v.  
*siemply*, place (où l'on se tient pour tirer  
 le gibier au passage), f. *Postawić strzel-  
 ca na stanowisku*, poster un chasseur à  
 l'affût. =, fig. position sociale, position  
 dans le monde, position, f. rang, m. pla-  
 ce, f. — autrem. *Stanowisko (okrętów)*,  
 rade, f.

*Stanowniozy*, ego, m. maréchal des  
 logis, m. quartier-maître, m.

*Stanowny*, a, e, d'installation, d'in-  
 vestiture. par ex. *List stanowny*, lettre  
 d'investiture, f. =, qu'on peut arrêter.  
 =, posé, ée; ferme, a. d. g. solide, a.  
 d. g.

*Stapać*, ał, a, v. intr. imp. et cont.  
 faire des pas, marcher, et le déf. *Stą-  
 pić*, ił, faire un pas. *Szeroko stapać*, mar-  
 cher à grands pas, faire de grands pas,  
 enjamber.

*Stąpienie*, a, n. l'action de marcher,  
 de faire des pas, f. marcher, m. démar-  
 che, f. marche, f.

*Stąpienie*, a, n. l'action de faire un  
 pas, m. =, au jeu des échecs, coup, m.

*Stąpór*, ob. *Stępor*.

*Starac się*, v. pr. imp. et cont. (suivi

d'un Infinitif) tâcher de, chercher à,  
 s'appliquer à, s'étudier à, s'efforcer de,  
 travailler à. *Starac się komu podobac*,  
 chercher à plaire à qu'un. *Starac się  
 skodzić komu*, tâcher, s'efforcer de nuire  
 à qu'un. — *Starac się o co*, tâcher,  
 s'efforcer d'acquérir qu'chose; chercher  
 à atteindre qu'chose. *Starac się o urząd*,  
 briguer, rechercher, poursuivre un em-  
 ploi. *Starac się o miejsce*, chercher à se  
 placer, à se procurer une place.

*Staranie*, a, n. soin, m. *Będsie to me-  
 jem staraniem*, aby..., j'aurai soin que...  
 je veillerai à ce que..., je tâcherai de...  
 je m'efforcerai de...

*Staranie*, adv. avec soin, soigneuse-  
 ment, activement, laborieusement, indu-  
 striusement.

*Staranność*, ści, f. attention, f. soin,  
 m. sollicitude, f. =, activité, f. indus-  
 trie, f.

*Staranny*, a, e, soigneux, euse; très-  
 exact, acte; minutieux, euse; actif, ive;  
 remuant, ante; laborieux, euse; indu-  
 strieux, euse.

*Starcie*, a, n. dispute, f. contestation,  
 f. prise, f. = *się*, rencontre, f. com-  
 bat, m.

*Starowski*, a, ie, de vieillard, d'un  
 vieillard, des vieillards.

*Starość*, ył, y, v. tr. czego, fournir.  
 qu'chose. =, intr. czemu, suffire à qu'  
 chose.

*Starosyn*, *Starosynny*, a, e, de la  
 grand'mère.

*Starek*, rka, m. ob. *Dziadek*, ob.  
*Staruszek*.

*Stareński*, a, ie, vieillot, otte; tout  
 vieillot, toute vieillot.

*Stargać*, ał, v. tr. déf. mettre en piè-  
 ces, briser, rompre (par ex. des cordes).  
 — partic. au fig. *Stargać węzły*, v. swię-  
 ski *prysjać*, rompre les liens de l'amitié.

*Starganie*, a, n. l'action de briser, de  
 rompre, f. ob. *Stargać*.

*Stargany*, a, e, brisé, ée; rompu, a.  
 — fig. *Zdrowie stargane*, une santé dé-  
 labrée, détruite, ruinée par les fatigues.

*Stargnąć*, v. tr. déf. inst. briser,  
 rompre.

*Starogować*, ał, v. tr. déf. co, conve-  
 nir du prix de qu'chose.

*Starka*, i, f. vieille, f. =, vieille  
 abeille, f. =, vieille perdrix, f. =, vieille  
 brebis, f. =, carte supérieure, f. ma-  
 tador, m. = vieille eau-de-vie, f.

*Starodawnie*, adv. de toute ancienneté.



Starodawnosć, *soi*, *f.* grande ancienneté, ancienneté reculée, *f.* antiquité, *f.*

Starodawny, *a*, *e*, fort ancien, enne; antique, *a. d. g.*

Staroletni, *ia*, *ie*, Staroletny, *a*, *e*, qui a bon nombre d'années; vieux, vieilles; âgé, ée.

Staromiejski, *a*, *ie*, de la vieille ville.

Staromodnie, *adv.* à la vieille mode à l'antique.

Staropolski, *a*, *ie*, des anciens Polonais; de nos pères; antique, *a. d. g.* Staropolska *cnota*, *prostota*, la vertu, la simplicité des anciens Polonais.

Starosć, *soi*, *f.* vieillesse, *f.* Piętna starosć, une belle vieillesse. Późna, najpóźniejsza starosć, vieillesse avancée; grande, extrême, dernière vieillesse.

Umrzeć ze starości, mourir de vieillesse. W starosć, dans la vieillesse. — *pr.* Starosć nie radość, il est triste d'être vieux, la vieillesse est triste à passer.

Starosci, *ia*, *ie*, *ob.* Starościński.

Starościanka, *i*, *f.* fille d'un staroste. *f.*

Staroscio, *a*, *m.* fils d'un staroste, *m.*

Staroscina, *y*, *f.* femme d'un staroste. *f.*

Starościński, *a*, *ie*, de staroste, des starostes.

Starosta, *y*, *m.* Hist. de légial. de Pol.

Staroste, *m.* Starosta grodowy, główny, sądowy, staroste avec juridiction. =, *T. prowin.* intendant, *m.* régisseur, *m.* (dans une terre). — surveillant, *m.* garde, *m.* (des travaux de la campagne), *ob.* Podstarości.

Starostwo, *a*, *n.* dignité de staroste, *f.* *coll.* le staroste avec sa femme.

Starościoczyzna, *y*, *f.* antiquaille, *f.* antiquailles, *f. pl.*

Starościoki, *a*, *ie*, du vieux temps, du temps passé, du bon vieux temps, antique, *a. d. g.* — *en m. p.* suranné, ée; passé de mode; antique, *a. d. g.*

Starościokosć, *soi*, *f.* antiquité, *f.* caractère antique, *m.*

Starościocność, *soi*, *f.* caractère d'ancienneté reculé, d'antiquité, de vétusté, *m.* =, antiquité, *f.*

Starościoczny, *a*, *e*, qui se rapporte à un temps, à un âge fort reculé, antique, *a. d. g.*

Starowierca, *y*, *m.* vieux croyant, *m.* orthodoxe, *m.* — *partic.* on désigne par ce terme les membres d'une secte dans l'église greco russe.

Starowierny, *a*, *e*, orthodoxe, *a. d. g.* Starowina, *y*, *et dim.* Starowinka, *i*, *m.* le bon vieillard, le pauvre vieillard, *f.* =, la bonne vieille, la pauvre vieille, *f.*

Starownie, *adv.* avec beaucoup de soin, beaucoup d'industrie.

Starownosć, *soi*, *f.* soin, *m.* industrie, *f.*

Starowny, *a*, *e*, soigneux, euse; industrieux, euse, *ob.* Stanny.

Starosakonny, *a*, *e*, de l'ancien testament, de l'ancien loi. — *subst.* Starosakonny, *ego*, l'homme de la loi ancienne. *m.* Israélite, *m.* Juif, *m.* Sarosakonna, *ej*, Israélite, *f.* Juive, *f.*

Starosapustna, *adj. f.* niedziela, septuagésime, *f.*

Starozytnik, *a*, *m.* antiquaire, *m.* — Il est recherché; on dit communément: Antykwaryusz.

Starożytnosć, *soi*, *f.* antiquité, *f.* ancienneté reculée, *f.* par *ex.* Starożytnosć ludu, l'antiquité d'un peuple. =, *abs.* antiquité, *f.* (les premiers temps du monde). =, *pl.* Starożytności, antiquités, *f. pl.* antiques, *f. pl.* Starożytności greckie, rzymskie, antiquités grecques, romaines. =, archéologie, *f. f.* Profesor, *v.* naukowy, Starożytności, professeur d'archéologie, *m.*

Starożytny, *a*, *e*, ancien, enne; de l'antiquité; fort ancien, qui remonte à un temps fort reculé, antique, *a. d. g.* Starożytny Rzym, l'ancienne Rome, l'ancien empire romain, *Historia starożytna*, l'histoire ancienne. Starożytny pomnik, pałac, posąg, monument antique, *m.* palais antique, *m.* statue antique, *f.* — *subst.* *au pl.* Starożytni, les anciens, *pl.* Naśladować wzory starożytnych, imiter les anciens.

Starzeństwo, *a*, *n.* ancienneté d'âge, *f.* priorité d'âge, *f.* aïnesse, *f.* droit d'aïnesse, *m.* Podług starzeństwa, par ordre de naissance, par ancienneté d'âge, selon la priorité d'âge; selon le droit d'aïnesse. Prawo starzeństwa, le droit d'aïnesse. =, prééminence, *f.* primauté, *f.* supériorité de rang, *f.* rang (supérieur), *m.* dignité de supérieur de chef, *f.* autorité, *f.* =, priorité de réception (dans un corps), *f.* ancienneté, *f.* — *et dans l'armée:* ancienneté de service, de grade; ancienneté, *f.*

Starszy, *a*, *e*, (comp. de Stary), plus âgé, ée; plus vieux, vieille, *ob.* Stary. = *et le superl.* Najstarszy, *a*, *e*, aîné,

ée. *Starszy syn, starsza siostra*, le fils aîné, la soeur aînée. *Najstarszy*, l'aîné de tous. *Najstarszy syn, najstarsze dziecko*, l'aîné. *subst. Starsi*, les hommes plus âgés, plus avancés en âge. =, supérieur, eure; d'un rang supérieur. *Starszy urzędnik*, employé supérieur. — *subst. Starszy*, supérieur, m. chef, m. *Stuchac co starszy kasa, stuchac starszych*, obéir à son supérieur, à son chef, à ses supérieurs, à ses chefs.

*Starszyna* et mieux *Starszyna*, y, f. coll. les supérieurs, les chefs, les officiers, m. pl. les officiers supérieurs, les généraux, m. *Król i starszyna*, le roi et les grands dignitaires.

*Stary, a, e, essuyé, ée; enlevé. Starzy na proch*, réduit en poudre, broyé, pulvérisé.

*Staruch, a, m. fam. vieillard, m. vieux, m.*

*Starucha, y, f. fam. vieille, f.*

*Staruchny, a, e, Starusienki, Starutki, a, ie, tout vieux, toute vieille; très-vieux, vieille.*

*Staruszek, a, m. (bon brave honnête) vieillard, m. bon vieux, m. Wesoły, miły staruszek*, un vieillard gai, aimable.

*Staruska, i, f. (bonne, brave) vieille, f. =, petite vieille, f.*

*Stary, a, e, (comp. Starszy)*, fort avancé en âge; âgé, ée; vieux ou vieille; qui date depuis longtemps; ancien. *enne, (ob. Dawny). Stary człowiek*, un vieux homme. *Stary skrzypiec, stary pijak*, un vieil avaré, un vieil ivrogne. *Stara baba*, une vieille femme, une vieille. *Choć stary ale jary*, il est vieux, mais il est toujours plein de santé. *W starym piecu dyabel pali*, *prz.* (m. a m. le diable chauffe le vieux four) il n'y a pas de plus amoureuse qu'une vieille femme, quand elle s'en mêle. =, qui n'est plus de mode, qui est hors d'usage, vieux, vieille; antique, a. d. g. *Stary wyraz, starsze wyrażenie*, un vieux mot, une expression qui a vieilli. — *subst. Stary, Stara*, le vieux, un vieux; la vieille, une vieille. *Stuchaj stary*, écoute mon vieux, *fam.*

*Staryk, a, m. Ornith. alca, m.*

*Starszość, soi, f. état de ce qui vieillit, de ce qui se fait vieux, m.*

*Starzec, roa, m. vieillard, m.*

*Starzed, ał, eje, v. intr. imp. Zstarzed, ał, Starzed się, v. pr. imp. Vieillir, devenir vieux, s'user, tomber en*

désuétude. *Wszystko starzeje*, tout vieillit, tout s'use; tout passe de mode.

*Starszyna, y, f. vieillierie, f. choses vieilles et usées, f. vieux meubles, m. pl. et partic. vieilles, hanches, f. pl. vieux habits, m.*

*Stat, sia, et pop. Starek, aka, a. pr. m. (dim. de Stanisław), le petit Stanislas.*

*Stateczek, oska, m. petit vase, petit vaisseau, m. — petit ustensile, m. = osku, m. petit bateau, m.*

*Statecznie, adv. constamment, continuellement. =, sagement, avec sage.*

*Statecznie, ał, eje, v. intr. imp. de venir posé, grave; devenir sage.*

*Stateczność, soi, f. constance, f. Lixité, f. =, constance, f. fermeté de caractère, f. fixité dans les principes, f. ob. Statec. =, caractère grave, posé, m. esprit grave, posé, rassis, m. gravité, f. =, sagesse, f.*

*Stateczny, a, e, constant, ante; continuel, elle; persévérant, ante; ferme, fixe dans ses principes. =, posé, ée; rassis, adj. m. grave, a. d. g. Czelowik stateczny*, un homme posé, rassis, grave.

*Statek,tku, m. vase, m. vaisseau, m. ustensile, m. Stalki kuchenne*, ustensiles de cuisine, m. pl. = instrument, m.

*outil, m. Stalki rasmielnicze*, les instruments, les outils, l'attirail d'un artisan, m. équipage d'un métier, m. = bateau, m. bâtiment, m. navire, m. *Statek parowy*, bateau à vapeur. =, sagesse, f. bonne conduite, f. *Mied statek*, avoir de la conduite.

*Stathuder, a, m. Stathouder, m. (titre de chef de l'anc. rép. de Hollande).*

*Statkowad, owal, uje, v. intr. rester tranquille, ne pas faire de bruit. Szczęście statkowad nie umie*, la fortune est changeante, inconstante. =, fig. être sage, se conduire bien, ne pas faire de folies. *Trzeba statkowad*, il faut être sage, il faut éviter toute sorte d'exces.

*Statkowy, a, e, d'un vase, d'un ustensile, d'un bâtiment.*

*Statua, uy, f. statue, f. ob. Pomag.*

*Statuder, ob. Stathuder.*

*Statut, u, m. statut, m. ob. Ustawa. =, collection des lois, des statuts, f. — code, m.*

*Statyka, i, f. statique, f. (science de l'équilibre des corps).*

*Statysta, y, m. homme d'État, m.*

*Statystyczny, a, e, statistique, a. d. g.*

*Statystyk, a, m. statisticien, m.*

Statystyka, i, f. statistique, f.

Staw, u, m. articulation, f. article, m. joint, m. jointure, f. *Ze stawu wyruszyć*, disloquer, démettre, déboîter, luxer. =, *étang*, m. grand étang, m.

Stawać, awał, aje, on stawa, v. intr. imp. et fréq. *Stanąć, ał, déf.* arrêter, s'arrêter. *Stawać po drodze*, s'arrêter en chemin, en route. = *gdzie, u kogo*, s'arrêter, descendre, aller loger dans un endroit, chez qu'un. *Stanąć w domu sąsiednim, w hotelu*, descendre dans une auberge, dans un hôtel. =, se dresser, se placer, se mettre, se poster, s'arrêter. *Stanąć przy kim, za kim, przed kim*, se mettre, se placer à côté de qu'un, derrière qu'un, devant qu'un. — (d'une armée, d'une flotte). *Stanąć*, s'arrêter, se placer, se poster, prendre position.

— *fig. Stanąć na ciele*, se mettre à la tête. = *pod bronią*, se mettre sous les armes, prendre les armes. *Stanąć w obrocie*, prendre le parti, la défense de qu'un. *Stanąć przed sądem*, se rendre à une citation; comparaître en jugement, en justice; se présenter devant les tribunaux. = *gdzie*, arriver en quelque endroit, atteindre un endroit; entrer quelque part. *Staniemy w Paryżu przed nocą*, nous arriverons, nous serons à Paris avant la nuit. *Stanąć u kresu swoich żywotów*, arriver, être au terme de ses vœux. =, se dresser, se lever, devenir roide. *At wlosy na głowie stają*, cela fait dresser les cheveux. =, arriver, paraître, se présenter. *Zyły mu w oczach stąwały*, ses yeux se remplirent de larmes. =, être fait, conclu. *Stanął pokój*, la paix est faite, est conclue, on a fait la paix, on a conclu un traité. — *Stanąć na czem, impers.* être arrêté, conclure, décider; être fini, terminé d'une certaine manière. *Na tem stąnęło, etc.*, on a conclu, on a décidé que... *Stawać, Stanąć czego, impers.* être, durer, suffire. *Dopóki stąnie zboże*, tant que nous aurons du blé. *Stawać się, v. pr. imp.* Stać się, se faire, arriver, survenir, se passer, avoir lieu. *Owład się stał*, un miracle est arrivé. *Gdzie się to stało?* où cela est-il arrivé? où cela s'est-il passé?

*Stawarz, a, m.* ouvrier qui creuse des étangs, qui travaille aux étangs, m.

*Stawosyna, y, f.* affermage d'un étang, m. prix de la ferme d'un étang, m. *Stawiać, ał, a, v. tr. et abs. imp.* *Stawiać, ił*, mettre (debout), placer, asseoir, poser, établir, *Stawiać naczynek na stół*, etc.

*Stawiać, ił*, mettre (debout), placer, asseoir, poser, établir, *Stawiać naczynek na stół*, etc.

*stole*, mettre, poser un vase sur la table. *Stawiać obóz*, asseoir, dresser un camp. *Stawiać sieki*, tendre les rets, les toiles. — *fig. Stawiać pierwsze kroki*, guider, diriger les premiers pas de qu'un. = mettre, poser, appliquer. *Stawiać pijawki*, appliquer, mettre des sangsues. = *na loteryę*, mettre à la loterie. — *fig. Stawiać kycie na kartę*, jouer sa vie. = *komu czło*, tenir tête à qu'un. *Stawiać czło*, présenter la bataille; livrer, donner bataille. =, dresser, ériger, élever. *Stawiać posągi, pomniki*, ériger, élever des statues, des monuments. = (avec le *def.* *Postawił, v. Wystawił*), élever, bâtir, construire, par ex. *pałace, kościoły, domy*, des palais, des églises, des maisons. — *pre. Zamki na łódzie stawiać*, bâtir des châteaux en Espagne. =, venir, arriver, se présenter. *Stawiać się w sądzie*, comparaître en justice, se présenter devant les tribunaux. *Stawiać się gdzie, u kogo*, se présenter quelque part, chez qu'un; venir, arriver quelque part, chez qu'un; ne pas manquer de venir quelque part, chez qu'un. *Stawiać się przed kim*, se présenter à qu'un, devant qu'un. — *fig. Stawiać się w słowie*, tenir sa parole, satisfaire à sa parole.

*Stawianie, Stawienie, a, n.* l'action de mettre, de placer; l'action de produire, de présenter, l'action de bâtir, de construire, f. *Stawienie się*, la manière de se présenter, de se poser. *Stawienie się w sądzie*, comparution, f.

*Stawianka, i, f.* espèce d'hameçon.

*Stawiarz, i, f.* l'action, f. l'art de creuser des étangs. m. =, vase, bourbe d'un étang, f.

*Stawiać, Stawiać się, ob. Stawiać.*

*Stawidło, a, n.* vanne, f. pale, f. bonde, f. (d'un étang). *Stawidło w młynie*, la pale d'un moulin. *Zastawiać wodę stawidłem*, hausser la vanne, la pale, la bonde. =, écriille, f.

*Stawienictwo, a, n.* comparution, f. *Stawisko, a, n.* lit d'un étang, m. — étang desséché, m. =, grand étang bon, m.

*Stawka, i, f.* vade, f. mise, f. coute, f. enjeu, m. — (à la loterie), la mise.

*Stawnicza, y, f.* Entom. cylaïs, m.

*Stawniosy, ego, m.* garde d'étangs, m. *Stawowaty, a, e,* qui a des jointures, des articulations.

*Stawowy, a, e,* des jointures, des ar-

ticulations. = et Stawny, a, e, d'étang, des étangs. *Woda stawowa*, eau d'étang, f.

Stebnowaó, ował, uje, v. tr. Cout. piquer, arrièr-pointer, contre pointer.

Stęchłina, Stęchłizny, y, f. Stęchłosoó, sói, f. relent, m. odeur de relent, f. le renfermé, m.

Stęchły, a, e, qui a une odeur de relent, un goût de relent.

Stęchnaó, v. intr. imp. prendre une odeur, un goût de relent; sentir le relent. =, se désenfler, désenfler, v. n. se dégonfler.

Stęga, i, f. ob. *Wstęga*, =, provinc. barre, f. (par ex. *kelasa*, de fer), ob. *Sstaba*.

Stęgnioko, Stęgono, a, n. trace, f. piste, f. vestiges, m. pl. ob. *Ślad*.

Stęk, u, m. décharge, f. égoût, m. (ob. *Ściek*). *Stęk* (*domowy, kuchenny*), évier, m. pierre d'évier, f. *Stęk okrętowy*, sentine, f. =, réceptacle, m. repaire, m. *Ten dom jest stękiem oszustów, złodziei*, cette maison est le réceptacle de filous, de voleurs.

Stęk, u, m. gémissement, m.

Stękaó, ał, a, v. intr. cont. et fréqu. gémir, geindre, se plaindre; pousser des gémissements, m. pl.

Stękanie, a, n. l'action de gémir, de geindre, de se plaindre, f. gémissements, m. pl. plaintes, f. pl. [cesse].

Stękliwie, adv. en gémissant (sans cesse); a, e, gémissant, ante (sans cesse); qui ne fait que gémir, que geindre, que se plaindre.

Stęknaó, ał, v. intr. inst. gémir; pousser un gémissement, une plainte.

Stelmach, a, m. charron, m. ob. *Kołodziej*.

Stelmachowa, ej, f. femme d'un charron, f. charonne, f.

Stelmachowstwo, a, n. charronnage, m. ob. *Kołodziejstwo*.

Stempel, pla, m. Mécan. piston, m. *Stempel do pompy, od sikawki*, le piston d'une pompe, d'une pompe à main, v. d'une seringue. =, *Artif.* refouloir, m. =, *Arqueb.* baguette, f. *Stempel od strzelby*, v. ob. *karabina, od pistoletu*, baguette de fusil, de pistolet. = (instrument qui sert à marquer, à estampiller, à timbrer), coin, m. poinçon, m. estampille, f. *Oplata od stempla*, droit de timbre, m. le timbre, m. et Comm. droits de marque, m. pl. *Podatek od stempla*, la taxe, v. l'impôt du timbre.

Stęmpek, lka, m. petit piston, m. =, petite baguette, f. =, petit poinçon, m. petite estampille, f. =, *Fact. d'instr.* marteau, m. sautereau, m. *Stępelki w fortepianie, w spinacie*, les marteaux d'un piano, les sautereaux d'une épinette.

Stęplowaó, ował, uje, v. tr. marquer (avec un poinçon, etc.); estampier; poinçonner; estampiller; revêtir du timbre, timbrer, =, soutenir, appuyer par des étais; étayer, étançonner.

Stęplowanie, a, n. l'action de poinçonner, d'estampiller, de timbrer, f. impression d'une marque, f. poinçonnage, m. apposition du timbre, f. =, l'action d'étayer, f. étalement, m.

Stęplowany, a, e, poinçonné, ée; estampillé, ée; timbré, ée.

Stęp, u, m. steppe, m. — (en France) lande, f. — (en Amérique) savane, f. vaste prairie sauvage, f.

Stęp, u, m. (à l'Ablat. il est aussi fém. on dit plus souvent *Stępa* que *Stępem*), pas, m. (une des allures naturelles du cheval).

Stępa, y, f. pilon, f. batte, f. =, anse à piler, f. pile, f. (dans une papeterie) baehat, m. =, moulin à piler, à pilons, m. =, moulin à fouler, m.

Stępak, u, m. cheval du pas, m.

Stępel, Stępelek, ob. *Stempel*.

Stępia, pi, f. ob. *Stęp*.

Stępió, ob. *Tępió*.

Stępica, y, f. piège, m. trappe, f. traquet, m.

Stępieó, ob. *Tępieó*.

Stępiecie, ob. *Tępiecie*.

Stępiony, a, e, émoussé, ée; épointé, ée.

Stęпка, i, f. petit pilon, m. =, petite pile, f. =, quille (d'un navire), f.

Stępnik, a, m. *Ornith.* syrhapte, m.

Stępor, a, m. pilon, m. batte, f. = martinet, m. =, *Tęcha*. chopinette (de pompe), f.

Stępowaó, ował, uje, v. tr. imp. Stępió, ił, *ekno*, décatir le drap.

Stępowanie, Stępiecie, a, n. l'action de décatir, f. *Stępowanie*, décatissage, m.

Stępówka, i, f. *Ornith.* gélinotte, f.

Stęr, u, m. barre du gouvernail, f. timon, m. gouvernail, m. *Stęr okrętu*, le timon d'un navire, le gouvernail d'un vaisseau, et fig. le gouvernail. =, fig. timon, m. gouvernail, m. direction, f. *Stęr rządu, państwa*, le timon de l'Etat, le gouvernail, le gouvernement.

Sterad, ob. Terađ.

Sterozay, a, e, qui se dresse; dressé, ée; saillant, ante; taillé, coupé, à pic; qui est, qui s'avance à pic.

Sterozed, Sterozýd, ył, y, v. intr. s'élever, se dresser; s'élever au dessus (de qu' chose); saillir; être dressé, hérissé.

Sternictwo, a, n. maniement du gouvernail, m. — art du pilote, m. pilotage, m. métier de pilote, m. =, fig. gouvernail, m. — conduite, f. direction, f.

Sternik, a, m. pilote, m. et poét. nocher, m. nautier, m. *Sternik miejsco-woy*, lamaneur, m. *Biegły, zręczny sternik*, habile pilote; fig. habile nocher, nautonier.

Sterowađ, ował, uje, v. intr. gouverner, manier, tenir le timon; tenir le gouvernail, piloter.

Sterowanie, a, n. (*okrętu*), l'action de conduire un vaisseau, de tenir le gouvernail, f. conduite d'un navire, f.

Sterówka, ł, f. plume de la queue, f. penne, f. rémige, f.

Sterowy, a, e, de gouvernail; du gouvernail, du timon.

Sterta, ob. Styrtá.

Stęsknić się, v. pr. *def. do kogo, do czego*, s'ennuyer de ne pas voir qu'un, qu' chose, ob. Tęsknić.

Stękały, a, e, devenu raide. =, coagulé. ée; durci, ie.

Stęśd, Stęśýd, ob. Tęśd, Tęśýd.

Stęsenie, a, n. ob. Tęsenie. = *stawu*, ankylose, f.

Stłoczony, a, e, foulé, ée; comprimé, ée. — déprimé, ée; aplati, ie; écrasé, ée.

Stłoczyć, ył, v. tr. *def.* fouler, comprimer, déprimer; aplatir, écraser.

Stłuc, ukł, v. tr. *d. f.* ob. Tłuc. = *sobie co*, se meurtrir, se froisser un membre; se faire une contusion. — Stłuc się, v. tr. *def.* (des choses), ob. Tłuc się, v. tr. se faire une contusion, se meurtrir.

Stłuczenie, a, n. ob. Tłuczenie. =, contusion, f. meurtrissure, f.

Stłuczony, a, e, brisé, ée; cassé, ée. =, contusionné, ée; meurtrie, ie; froissé, ée; et en *Chir.* contus, use.

Stłumiad, ob. Tłumiad.

Sto, u, v. a, n. *card. n.* (suivi d'un Génitif) cent, adj. num. a. d. g. *Sto osób, kobiet, koni, talarów*, cent personnes, cent femmes, cent chevaux, cent écus. = *Numer sto*, le numéro cent. — *Sto lat zdrowia*, v. abs. *Sto lat!* vivez cent ans; (c'est le souhait que les provinciaux

adressent à qu'un qui vient d'éternuer). =, cent, m. centaine. f. *Po sto*, par cent, par centaine.

Stochmal, u, m. folle farine, f.

Stoczek, ceka, m. bougie (en rouleau), f. rat de cave, m.

Stoczenie, Stoczenie, n. l'action de rouler en bas, de faire écouler; l'action de tirer. =, ob. Toczzenie.

Stoczkarz, a, m. curier, m.

Stocski, ów, pl. baissière, f. restes, m. pl.

Stoczony, a, e, *czerniem*, v. *od ro-bactwa*, tout mangé, v. tout piqué de vers. *Stoczony wrzodami*, rongé d'ulcères.

Stoczyć, ob. Staczađ. = ob. Toczyđ.

Stoczyście, Stoczysto, adv. en pente rapide.

Stoczysko, a, n. citerne, f. réservoir, m.

Stoczystość, ści, f. déclivité, f. — pente (rapide), f.

Stoczysty, a, e, déclive, a. d. g. incliné, ée; qui va en pente.

Stodoła, y, f. grange, f. *Zwonić snopki, sboke do stodoły*, mettre en grange, engranger des garbes, les blés, la moisson.

Stodolny, a, e, d'une grange, des granges.

Stofuncie, a, n. poids de cent livres m. quintal, m.

Stóg, ogu, m. meule (de foin), f. =, par *cat. tas*, m. amas, m.

Stogon, a, m. *Hist. nat.* hypérie, f. (genre du crustacés).

Stogowy, a, e, d'une meule de foin; de la meule.

Stogroszowy, a, e, de cent gros, qui vaut cent gros.

Stoi, troisième pers. du sing. prés. de Stađ, v. c. d.

Stojący, a, e, qui est, qui reste debout.

Stojązka, i, f. attitude verticale, f. — il ne s'emploie qu'à l'Accus. *Na stojązkę*, v. au pl. *Na stojązki*, *W stojązki*, (en restant) debout; en se tenant sur ses jambes. — *autrem. W stojązki co stawiać, kłaść, ustawiać, układać*, placer, poser qu' chose verticalement.

Stojak, a, m. homme qui reste debout sans rien faire, qui reste les bras croisés, m.

Stoiki, a, ie, stoïcien, ienne. *Po stoiku, lac. adv.* en stoïcien, stoïquement.

Stoik, a, m. stoïcien, m. (philosophe de la secte de Zénon). — pl. Stoicy, les stoïciens.

**Stójka**, i, f. garde, f. sentinelle, f. faction, f. *Być na stojce*, être de garde, de faction, ob. *Stras, Warta*.

**Stok**, u, m. citerne, f. =, source, f. fontaine, f. =, sentine, f. =, *Fort. glacis*. m. =, versant, m.

**Stokfiż**, a, m. *Hist. nat.* morue, f. =, *Comm.* morue (sèche, salée), f. *stockfisch*, m.

**Stokłos**, u, m. **Stokłosa**, y, f. *Bot.* brome, m. bromas, m. *Stokłosa owsianna*, haveron, m. ob. *Owsik*.

**Stokroć**, adv. cent fois. *Stokroć co komu nagrodzić, zapłacić*, rendre, payer qu'chose à qu'un au centuple.

**Stokroć**, ci, f. *Bot.* bellis, f. *Stokroć większa*, grande marguerite, f. *Stokroć mniejsza*, paquerette, f. petite marguerite, f.

**Stokrotka**, i, f. paquerette, f.

**Stokrotnio**, adv. au centuple =, cent fois.

**Stokrotny**, a, e, centuple, a. d. g. qui vaut cent fois autant, cent fois plus grand; =, cent; qui arrive ou qui est arrivé cent fois; qu'on répète ou qu'on a répété cent fois.

**Stół**, ołu, et *rarem.* **stoła**, m. table, f. *Stół okrągły, podługny, kwadratowy, składany*, table ronde, ovale, carrée, pliante.

— *pro. Uderz w stół, nocyce się odemną*, qui se sent morveux, se mouche. — *part.*

**Stół**, table, f. bureau, m. *Złoty papier* na stole, mettre, poser, déposer des papiers sur le bureau, de la fig. *Wnieść co na stół*, mettre qu'chose sur le tapis. *Twoja sprawa jest na stole*, on examine votre affaire, on s'occupe de votre affaire.

— **Stół**, table (à manger, et *par ext.* le repas, le manger), f. *Stół zastawiać*, servir une table, couvrir une table de plats, de mets. *Zawołać kogo do stołu*, appeler qu'un pour dîner, souper. *Siedzieć u stołu*, être, rester à table. *Usługiwać u stołu*, servir à table. *Stół pański*, une table de grand seigneur; la table du maître. *Stół Pański*, la table du Seigneur, la sainte table. =, biens, m. pl. *Juris. Rozłączenie od stołu i łoka*, séparation de corps et de biens, f.

**Stoła**, y, f. **Stółnia**, ni, f. Mines, galerie, f. canal, m. perçement, m.

**Stolarczyk**, a, m. garçon menuisier, garçon ébéniste, m.

**Stolarka**, i, f. femme de menuisier, du menuisier, f. menuisière, f.

**Stolarnia**, ni, f. ouvrier d'un menuisier, m. atelier d'un menuisier, m.

**Stolaraki**, a, ie, de menuisier. *Stolarska robota*, ouvrage menuisier, m. menuiserie, f.

**Stolarstwo**, a, n. profession de menuisier, f. menuiserie, f.

**Stolarz**, a, m. menuisier, m. ébéniste, m. [nuisier, f.

**Stolarzowa**, ej, f. femme du menuisier, f. **Stołowy**, a, e, du siège, de la chaise du trône, =, de la chaise percée, de la selle. *Stołowa bania v. donica*, bassin de chambre, de garde-robe, m.

**Stolec**, loca, m. chaire, f. siège, m. *Stolec (ogłowy)*, siège (d'un juge), m. *Stolec (królewski)*, trône, m. *Stolec (u którego kazać)*, chaire, f. =, *Archit.* base, f. — *piédestal*, m. socle, m. *Tęcha*, chaise, f. *(wiatrakowy)*, d'un moulin (à vent), =, *part.* chaise percée, f. chaise, f. selle, f. *Iść na stolec*, aller à la chaise, à la selle. =, selle, f. évacuation, f. *Stolec łatwy*, évacuation facile. *Stolec trudny*, et *Trudność stolca*, constipation, f. =, anus, m. orifice, m. fondement, m. siège, m.

**Stolecie**, **Stulecie**, a, n. espace de cent ans, m. siècle, m.

**Stołeczek**, ozka, m. petit siège, m. petite chaise, f. petit escabeau, m. =, *marchepied*, m. tabouret, m.

**Stołeczny**, a, e, capital, ale; principal, ale. — il ne s'emploie que dans l'express. *Miasto stołeczne*, capitale, f. chef-lieu, m.

**Stółek**, łka, m. chaise (de bois, de paille), f. siège (de bois), m. escabeau, m. *Stółek słomiany*, chaise de paille.

**Stoletni**, a, ie, **Stoletny**, a, e, qui dure, qui a duré cent ans: centenaire, a. d. g. de cent ans. — qui termine un siècle, séculaire, a. d. g. *Rok stoletni*, années séculaire, f.

**Stolica**, y, f. siège, m. m. chaire, f. *Stolica Ś. Piotra*, la chaire de St. Pierre. *Stolica apostolska*, la chaire apostolique. *Stolica (królewska)*, trône, m. =, capitale, f. siège, m. *Stolica państwa*, la capitale le siège d'un empire.

**Stolicek**, ozka, m. petite table, f. **Stolik**, a, m. (petite) table, f. *Stolik (do pisania)*, bureau, m. *Stolik miernicy*, planchette, f.

**Stolistny**, **stulistny**, a, e, qui a cent feuilles, à cent feuilles.

**Stółkara**, a, m. fabricant de chaises, de sièges, d'escabeaux, m.

**Stółkowy**, a, e, d'une chaise, d'un siège (de bois), d'un escabeau.

**Stolnica**, *y*, *f.* dessus d'une table, *m.* =, table de cuisine, *f.* table de pâtisseries, *f.* tour à pâte, *f.* planche, (sur laquelle on pétrit la pâte), *f.*

**Stolniczka**, *i*, *f.* dim. de **Stolnica**, *v. c. d.*

**Stolnik**, *a*, *m.* écuyer de bouche, *m.* et: panetier, *m.* *Hist. de Pol.* **Stolnik W. Koronny**, Grand Panetier de la Couronne. =, mineur qui travaille à une galerie, *m.*

**Stolnikowa**, *ej*, *f.* la femme d'un panetier, du panetier, *f.*

**Stołować**, *ował*, *uje*, *v. tr. kogo*, donner la table à qu'un, donner à manger à qu'un, nourrir qu'un. **Stołować się**, *v. pr. gdaie*, *u kogo*, manger, prendre ses repas quelque part, chez qu'un (pour de l'argent).

**Stółowanie**, *a*, *n.* plancher (supérieur), *m.* plafond, *m.*

**Stółowe**, *ego*, *n.* table, *f.* pension, *f.* **Stołownik**, *a*, *m.* personne qui vient prendre ses repas. qui vient s'asseoir à une table d'hôte, *f.* pensionnaire, *m.* *Być stołownikiem u kogo*, *w czymś domu*, être commensal d'une maison, avoir toujours son couvert mis chez qu'un.

**Stółowy**, *a*, *e*, de table, de la table. *Sprząty stołowe*, ustensiles, *m. pl.* service, *m.* de table. *Naczynia stołowe*, vaiselle, *f.* service, *m.* **Stółowe wino**, vin de table, vin ordinaire.

**Stonasób**, *adv. et w Stonasób*, *loc. adv.* au centuple.

**Stonasobny**, *a*, *e*, centuple, *a. d. g.* **Stonka**, *i*, *f.* kermes, *m.* cochenille de Pologne, *f.* ob. **Czerwiec**.

**Stonóg**, *oga*, *m.* *Hist. nat.* armadille ordinaire, *f.* eloporte, *m. pl.* **Stonogi**, cloportides, *m. pl.*

**Stonogi**, *a*, *ie*, à cent pieds, qui a cent pieds, centipède, *a. d. g.*

**Stonogowiec**, *wca*, *m.* *Bot.* asplénion céterach, *m.* céterach officinal, *m.*

**Stopa**, *y*, *f.* plante du pied, *f. vulg.* dessous du pied, *m.* =, *par ext.* pied, *m.* *Zmierzyć kogo od stóp do głów*, examiner qu'un depuis les pieds, jusqu'à la tête, *v. de la tête aux pieds*. =, pied, *m.* trace, *f.* *Iść za kim w stopy*, suivre les traces de qu'un. =, pied, *m.* bas. *m. base*, *f.* *U stóp góry*, au pied, au bas d'une montagne, de la montagne, *partic.* *Mét.* **Stopa**, pied, *m.* (mesure de longueur. **Stopa kwadratowa**, pied carré, **Stopa sześcienna**, pied cube.

**Stopió**, *ob.* **Topió**.

**Stopień**, *pnia*, *m.* marche, *f.* degré, *m.* gradin, *m.* **Stopnie schodów**, les marches, les degrés, d'un escalier. = (*u karety*, *u powozu*), marchepied, *m.* (d'une voiture). = (*u drabiny*), échelon, *m.* =, *Géom. Astr. et Géogr.* degré, *m.* **Stopnie szerokości, długości geograficznej**, degrés de latitude, de longitude. =, *Métrol.* grade, *m.* =, *Phys.* degré, *m.* **Stopień temperatury**, degré de température. =, *Math.* degré, *m.* **Równanie pierwszego stopnia**, équation du premier quartier. =, *Gramm.* **Stopnie porównania**, degrés de comparaison, *v. de* signification, *m.* =, degré, (d'honneur, d'élévation), *m.* rang, *m.* grade, *m.* échelon, *m.* gradin, *m.* et *rarem*, marche, *f.* *Przejść przez wszystkie stopnie*, passer par tous les degrés. **Stopień porucznika, kapitana, pułkownika**, le grade de lieutenant, de capitaine, de colonel.

**Stopka**, *i*, *f.* (dim. de **Stopa**), plante du pied, *f.* (*par ex.* d'un enfant). =, *Bot.* ornithope, *m.* = **pułkowy**, soldat qu'on emploie à châtier ceux de son régiment qui sont condamnés, *m.* =, chien, *m.*

**Stopnieć**, *ob.* **Topnieć**.

**Stopnik**, *a*, *m.* *provinc.* poisson d'un pied de longueur, *m.* =, mesure de longueur où sont marqués les pieds, *f.*

**Stopniować**, *ował*, *uje*, *v. tr.* arranger, disposer par gradations; graduer.

**Stopniowanie**, *a*, *m.* l'action de graduer; l'action d'élever, d'augmenter par degrés, *f.* — disposition par degrés, *f.* élévation graduelle, *f.* — marche graduée, *f.* gradation, *f.* progression, *f.* succession des degrés, *f.* — *Littér. Log. et Peint.* gradation, *f.* =, *Gramm.* **Stopniowanie przymiotników**, graduation des adjectifs, *f.*

**Stopniowy**, *a*, *e*, graduel, elle; gradué, ée; successif, ive; progressif, ive.

**Stopny**, *a*, *e*, qui regarde la plante du pied, plantaire, *a. d. g.*

**Stopowy**, *a*, *e*, de la plante du pied, =, long d'un pied.

**Stor**, *u*, *m.* store, *m.* **Mieć stary u okien**, avoir des stores à ses fenêtres.

**Storaki**, *a*, *ie*, de cent espèces.

**Storczyć**, **Storzyć**, **Stroszyć**, *ył*, *y*, *v. tr.* dresser, hérissier, lever; dresser, faire tenir droit. **Storczyć uszy**, dresser les oreilles. **Storczyć się**, **Stroszyć się**, *v. pr.* se dresser, se hérissier.

**Storczyk**, *a*, *m.* *Bot.* orchis, *m.*

**Storczykowy**, *a*, *e*, de l'orchis,

— *Bot.* Storosykowe, *pl.* orchidées, *f. pl.*

Storcsypięta, Storzypięta, *y, m.* et *dim.* Storcsypiętka, *i, f.* fanfaron, *m.* rodomont, *m.*

Storena, *y, f.* *Entom.* storene, *m.* (araignée de la Nouvelle Hollande).

Storzyszek, *saka, m.* *Bot.* clinopode, *m.*

Stos, *u, m.* coup, *m.* =, attaque, *f.* charge, *f.* ob. Stos.

Stos, Stós, osu, *m.* amas, tas (des choses rangées les unes sur les autres), *m.* monceau, *m.* pile, *f.* *Układać co w stos, w stosi,* mettre qu'chose en pile, en tas, faire de qu'chose une pile, des piles; empiler, entasser qu'chose. =, *galwaniczny,* pile galvanique, voltaïque, *f. pile, f.* =, *Hist.* bûcher, *Skończyć na stosie,* finir sur le bûcher, monter sur le bûcher, être brûlé vif.

Stosek, sku, Stosik, *a. v. u, m.* (*dim.* de Stos), petite pile, *f.* petit monceau, *m.* — petit bûcher, *m.*

Stosił, *u, m.* *Bot.* panacée, *f.* grande berce, *f.*

Stosować, ował, uje, *v. tr. imp.* *Przystosować, ał, co z czym, v. co do czego,* comparer qu'chose à qu'chose, assimiler une chose à une autre. =, *avec le déf.* *Ustosować, przystosować, co do czego,* appliquer, ajuster, accommoder, adapter une chose à une autre. et *fig. avec le déf.* *Zastosować, co do czego, v. według czego,* adapter, approprier, conformer qu'chose à qu'chose. *Stosować wyrazy do myśli,* adapter conformer les paroles aux pensées. *Stosować się, v. pr. imp. (do czego),* s'ajuster (à qu'chose, avec qu'chose), s'adapter (à qu'chose), s'ajuster bien (à qu'chose, avec qu'chose), convenir (à qu'chose). =, *sę do czego,* s'appliquer, être appliqué, être applicable à qu'chose; se référer, être relatif, à qu'chose. *Stosować się do kogo, s,* appliquer, être appliqué, être applicable à qu'un; être relatif à qu'un. *Stosować się, et le déf.* *Zastosować się, do czego,* s'accommoder, se conformer à qu'chose. *Stosować się do czasu, do okoliczności,* s'accommoder, se conformer au temps, aux circonstances.

Stosowany, *adj. m.* *kapelusz,* cha peau à cernes, *m.*

Stosownie, *do czego, loc. prép.* conformément, convenablement à qu'chose; en conformité de qu'chose. *Życ stoso-*

*wnie do swego stanu,* vivre conformément ou convenablement à son état. =, proportionnellement à qu'chose, à proportion, *v. en proportion de qu'chose.* *Nagradzać stosownie do zasługi,* récompenser proportionnellement au mérite

Stosowność, *ści, f.* conformité, *f.* convenance, *f.* =, caractère de ce qui est convenable, *m.* l'approprié. *m.* *Stosowność odpowiedzi,* l'à-propos d'une réponse. =, proportion, *f.* juste proportion, *f.*

Stosowny, *a, e, (do czego),* adapté, ée; approprié, ée; conforme, *a. d. g.* convenable, *a. d. g.* qui convient (à qu'chose); proportionné, ée; qui est en rapport (à qu'chose). *Stosowny do okoliczności,* adapté, approprié à la circonstance, aux circonstances.

Stosopniowy, *a, e,* millième, *a. d. g.*

Stosuga, *i, f.* espace entre deux briques dans une muraille, *m.*

Stosunek, nku, *m.* rapport, *m.* proportion, *f.* relation, raison, *f.* *Stosunek jednej rzeczy do drugiej,* rapport d'une chose à une autre. =, rapport, *m.* relation, *f.* liaison, *f.* connexion, *f.* au *pl.* *Stosunki,* rapports, *m. pl.* relations, *f. pl.* commerce, *m.* liaison, *f.* *Stosunki handlowe,* rapports, relations de commerce, relations commerciales.

Stosunkowo, *adv.* proportionnellement; en proportion, à proportion; relativement.

Stosunkowy, *a, e,* proportionnel, elle; qui est en proportion. =, relatif, *ive.*

Stosygiel, gla, *m.* *Techa.* rabot à écorner, *m.*

Stotysięczny, *a, e,* qui vaut cent mille florins, *v.* francs; de cent mille têtes, de cent mille hommes. =, le cent millième, la cent millième.

Stowaryszać, ał, *a, v. tr. imp.* *Stowarysyć, yi,* réunir en société; unir. *Stowaryszać ludzi,* réunir les hommes en société.

Stowaryszenie, *a, n.* association, *f.* société, *f.*

Stowrzód, odu, *m.* *Stowrzodowiec, wca, m.* *Bot.* lysimachie nummulaire *f.* *Stośek, śka, m.* petite meule (de foin), *f. ob.* Stóg. = *Geom.* cône, *m.*

Stożkowaty, *a, e,* qui tient du cône, conoïde, *a. d. g.* qui a la forme d'un cône; conique, *a. d. g.*

Strąbił, ob. Strębować.

Strącać, ał, *a, v. tr. imp.* et *fréqu.*



**Stracić**, il, abattre, faire tomber, faire sauter. *Stracić komu głowę*, abattre, faire sauter la tête à qu'un; faire tomber la tête de qu'un. — faire tomber du haut (de qu'chose), jeter à bas, précipiter. *Stracić kogo z góry*, faire tomber, précipiter qu'un du haut d'une montagne. = *Chim*. précipiter.

**Strącanie**, **Strącenie**, a, n. l'action d'abattre, de faire tomber, de précipiter, f. ob. **Strącać**.

**Stracenie**, a, n. exécution (de la peine capitale), f. supplice, m. — peine capitale, f.

**Straceniec**, nca, m. condamné à mort, m. =, *Milit.* **Straceny**, enfants perdus m. pl.

**Strach**, a, m. épouvantail, m. *Postawić stracha w ogrodzie*, mettre un épouvantail dans un jardin. =, fantôme, m. spectre, m. revenant, m. *Bać się strachów*, avoir peur des revenants.

**Strach**, u, m. (grande) peur, f. frayeur, m. épouvante, f. effroi, m. terreur, f. (dans le sens passif, comme émotion, que l'on éprouve). *Strach ma wielkie oczy*, *prv.* la peur grossit les objets. *Drżać ze strachu*, trembler de peur, d'effroi, de terreur; frissonner d'épouvante. *Aż strach*, loc. adv. à faire peur; terriblement, horriblement, affreusement; furieusement, extrêmement. *Brzydka aż strach*, elle est laide à faire peur, elle est horrible, elle est affreuse, elle est furieusement laide, c'est une horreur. *Eże aż strach*, il ment furieusement.

**Strachać się**, v. pr. s'effarer. s'effaroucher, s'effrayer, prendre l'épouvante, s'épouvanter.

**Strachliwość** soi, f. naturel, caractère de ce qui est sujet à s'effaroucher, à s'effrayer, à s'épouvanter, m.

**Strachliwy**, a, e, craintif, ive; ombrageux, euse; farouche, a. d. g.

**Strachowisko**, a, m. épouvantail (qu'un chasseur place auprès d'une bête qu'il a tuée et qu'il ne peut emporter), m. =, *fig.* épouvantail, m.

**Stracić**, il, v. tr. *diff.* kogo, exécuter qu'un (un criminel, un condamné), mettre qu'un à mort; trancher, couper la tête à qu'un.

**Stracić**, ob. **Strącać**.

**Stracony**, a, e, exécuté, ée; mis, ise, à mort; décapité, ée. *Wzięty został i stracony*, il fut pris et décapité. = perdu, ue; anéanti, ie; ruiné, ée. *Stracona nadzieja*, tout espoir est perdu, il n'y a plus d'espoir.

**Stracony**, a, e, abattu, ue; jeté à bas; précipité, ée. (*z góry*, d'une hauteur, *na dół*, en bas). *Anioł stracony*, ange déchu.

**Strązasty**, a, e, qui a beaucoup de cosSES. — *Bot.* siliquieux, euse; siliquieux, euse.

**Strązoze**, a, n. collect. cosSES, f. pl. gousses, f. pl.

**Strązek**, ozka, m. petite cosse, f. petite gousse, f. — *Bot.* silicule, f.

**Strązkowy**, a, e, *Bot.* légumineux, euse. [que, f.]

**Strączyzna**, y, f. enveloppe de la sili-  
**Strązysty**, a, e, qui a beaucoup de gousses, de cosSES.

**Stradać**, ał, a, v. tr. *czego*, perdre qu'chose.

**Stragan**, a, v. u, m. tréteau, m. table de boulanger, f. boutique en plein vent, f.

**Straganek**, nka, m. dim. de **Stragan**, v. c. d.

**Straganiarka**, i, f. marchande assise derrière un tréteau, f. fruitière qui tient sa boutique en plein vent.

**Straganiarz**, a, m. *Charp.* sommier, m. — *per ex.* poutre, f.

**Strąk**, a, m. gousse, f. en *Bot.* sili-que, f. légume, m. — *fam.* *Strąki*, pois verts, m. pl.

**Strąkowacieć**, ał, eje, v. intr. produire des gousses, des légumes.

**Strąkowy**, a, e, en forme de gousse; qui ressemble à un légume.

**Strąkowy**, a, e, de gousse, en gousse. *Owoc strąkowy*, légume, m.

**Strapienie**, a, n. affliction, f.

**Strapiony**, a, e, affligé, ée.

**Strapić**, ob. **Trapić**.

**Strassenie**, a, n. l'action d'effrayer, f. efforts pour effrayer, pour intimider, m. intimidation, f.

**Strasliwie**, **Strasnie**, adv. d'une manière terrible, effroyable, épouvantable; terriblement. — à faire peur, horriblement, effroyablement, épouvantablement, furieusement, excessivement, prodigieusement, extrêmement. *Strasniem go śla-jał*, je l'ai grondé terriblement.

**Strasliwość**, **Strasność**, soi, f. qualité de ce qui est terrible, effroyable, épouvantable, f. horreur, f.

**Strasliwy**, **Strasny**, a, e, effrayant, ante; terrible, épouvantable, horrible, effroyable, a. d. g. affreux, euse. *Strasna burza*, terrible, affreuse, horrible, effroyable tempête.

**Strassnica**, *y*, *f.* mégère, *f.* — *fig.* femme, *v.* personne laide à faire peur, *f.* épouvantail de chenevière, *m.* monstre, *m.* une horreur.

**Strassnie**, *ob.* Straaliwie.

**Strasnoś**, **Strassny**, *ob.* Straszliwóś, **Straszliwy**.

**Strassyó**, *yl*, *y*, *v. tr.* *kogo*, effrayer qu'un, faire peur à qu'un. **Strassyć kogo** (*wo nocy*), lutiner qu'un, empêcher qu'un de dormir, =, *v. intr.* revenir, et *impers.* **Strassy w tym domu**, il revient des esprits, des esprits reviennent, il y a des revenants dans cette maison.

**Strassydło**, *a*, *n.* fantôme, *m.* spectre, *m.* revenant, *m.* =, monstre, *m.* =, (*na ptaki*, *na wróble*), épouvantail, *m.* =, *fig.* monstre de laideur, *m.* monstre, *m.* épouvantail de henevière, *m.*

**Strata**, *y*, *f.* perte, *f.* **Plakać jakiej straty**, **opłakiwać jaką stratę**, pleurer, déplorer la perte de qu'un.

**Strateg**, *a*, *m.* *v.* **Strategik**, *a*, *m.* stratégiste, *m.*

**Strategiczny**, *a*, *e*, stratégique, *a*. *d. g.*

**Strategia**, *ii*, *f.* *v.* **Strategika**, *i*, *f.* stratégie, *f.*

**Stratnie**, *adv.* en dépensant beaucoup.

**Stratny**, *a*, *e*, dépensier, ière; prodigue, *a. d. g.*

**Stratować**, *ob.* **Tratować**.

**Strawa**, *y*, *f.* aliment, *m.* nourriture, *f.* manger, *m.* — nourriture, *f.* pâture, *f.* — (*bydłęca*), fourrage, *m.*

**Strawió**, **Strawienie**, *ob.* **Trawió**, **Trawienie**.

**Strawne**, *ego*, *n.* (argent pour la) table, pension, *f.* — argent pour la subsistance, *m.* pécule, *m.* viatique, *m.* passe, *f.*

**Strawnoś**, *śoi*, digestibilité d'un aliment, *f.* = *kołqđka*, énergie, puissance des organes digestifs, *f.*

**Strawny**, *a*, *e*, qui a rapport à la nourriture, à la consommation. **Rzeczy strawne**, objets de consommation, *m.* denrées comestibles, *f.* comestibles, *m. pl.* =, digestible, *a. d. g.* — facile à digérer. **Pożyrtienie strawne**, un alimet, une nourriture facile à digérer, de facile digestion, =, qui digère bien, facilement. **Strawny kołqđek**, un bon estomac.

**Strawować**, *ować*, *uje*, *v. tr.* *kogo*, nourrir, défrayer, entretenir qu'un, donner à manger à qu'un, *ob.* **Stołowować**.

— **Strawować się**, *v. pr.* manger, (*ob.* **Stołowować się**), se nourrir, s'entretenir, vivre.

**Strawunek**, *nku*, *m.* argent pour la subsistance, *m.* viatique, *m.* *ob.* **Strawne**.

**Straż**, *y*, *f.* garde, *f.* (défense, conservation). **Stać na straży granic**, être chargé de la garde des frontières. =, garde, *f.* guet, *m.* faction, *f.* sentinelle, **Straż odbywać**, faire la garde, le guet, faire faction, faire sentinelle. =, garde, *f.* **Pierwsza straż**, garde avancée. **Przednia straż**, avant-garde, *f.* **Tylna straż**, arrière garde, *f.* =, escorte, *f.* **Przydać komu straż**, donner une escorte à qu'un.

**Strażnica**, *y*, *f.* échanguette, *f.* donjon, *m.* beffroi, *m.* = *morska*, phare, *m.* fanal, *m.* = *na gwiazdy*, observatoire, *m.* =, guérie, *f.* *ob.* **Buda**.

**Strážnik**, *a*, *m.* garde, *m.* gardien, *m.* surveillant, *m.* = et *partic.* (*graniczny*), inspecteur des frontières, *m.* (*celny*), douanier, *m.* (*przy rogatce*), employé de l'octroi, *m.* commis de barrière, *m.*

**Strębowować**, *ować*, *uje*, *v.* (**Strąbić**), *v. intr. imp.* assembler, convoquer au son de la trompette.

**Strębowanie**, **Strąbienie**, *a*, *n.* l'action d'assembler de convoquer au son de la trompette.

**Stręcosyó**, *yl*, *y*, *v. tr. imp.* *komu kogo*, adresser, envoyer qu'un à qu'un; proposer, recommander qu'un à qu'un pour une place, pour un emploi.

**Stręczyoiel**, *a*, *m.* celui qui adresse, qui envoie qu'un à un autre, qui recommande qu'un à un autre pour une place.

**Stręczyoielka**, *i*, *f.* celle qui recommande à qu'un une personne pour une place.

**Strefa**, *y*, *f.* *Geogr.* zone, *f.* et *par ext.* climat, *m.* région, *f.* **Strefa północna**, climat septentrional; région septentrionale, boréale.

**Strefió**, *il*, *v. tr. déf.* *ob.* **Trefió**, =, (dans la langue des Juifs), souiller, rendre impur.

**Strefisty**, *a*, *e*, rayé, ée.

**Stressować**, *ać*, *a*, *v. a. imp.* **Strefić**, *il*, *def.* résumer.

**Stresszenie**, *a*, *n.* résumé, *m.*

**Strętwa**, *y*, *f.* *Hist. nat.* torpille, *f.* **Strętwałość**, **Strętwiaty**, *ob.* **Zdrętwałość**, **Zdrętwiaty**.

**Strętwió**, **Strętwióć**, **Strętwienie**, mieux **Zdrętwió**, *i. t. d.* *ob.* **Drętwió**.

Strof, u, m. peine pécuniaire, f. amende, f. *Strof zapłacić, dać*, payer l'amende. Strofa, y, f. Littér. anc. strophe, f. — *poësie moderne*, strophe, f. stance, f. couplet, m.

Strofować, ować, uje, v. tr. imp. kogo, reprendre, réprimander qu'un.

Strofowanie, a, n, l'action de reprendre, de réprimander, f. réprimandes, f. pl. reproches, m. pl.

Strój, oju, m. vêtement. m. ajustement, m. parure, f. ornement, m. *Strój na głowę*, ornement de tête, m. coiffure, f. manière de se vêtir, habillement, m. habit, m. vêtements, m. pl. mise, f. parure, f. toilette, f. *Strój narodowy*, l'habit national, =, pl. Stroje, objets de toilette, m. pl. articles de mode, m. pl. ajustements, m. pl. parures, f. pl. = *na konia, ob. Bied. = okrętowy*, gréement (d'un navire), m. grées, f. pl. agrès, m. pl. =, accord, m. ton (juste), m. diapason, m. *Strój trzymać*, tenir l'accord, =, arrangement, m. ordonnance, f. disposition, f. ordre, m. =, *Stroje*, testicules, m. pl. *Bobrowy strój*, *Hust. natur.* castoréum, m.

Stroić, ił, v. tr. imp. avec le déf. *Przystroić*, *Ustroić*, ił, (ob. *Przystrajać*, *Ustrajać*), habiller, orner, parer, embellir; ajuster. *Stroić, przystroić co kwiatami*, orner, parer qu'chose de fleurs. =, avec le déf. *Nastroić*, ił, mettre en état, monter, dresser, préparer, apprêter, disposer, ranger; accommoder, ajuster, agencer; garnir. *Stroić machinę*, mettre une machine en état, ajuster une machine. fig. *Stroić miąg*, se donner un air; *partic.* faire mine d'être fâché. *Stroić śmiechy, śmieśki*, rire. *Stroić karty, karciki, koncepcja*, plaisanter, rire, faire ou dire des plaisanteries. *Stroić się, v. pr. imp.* *Ustroić się*, se parer, s'ajuster, — avec le déf. *Ustroić się*, *Wystrzój się*, se faire beau ou belle, prendre ses plus beaux habits; s'habiller, se mettre, se parer avec recherche. *Ustroić, v. wystrzój się*, elle s'est mise avec beaucoup de recherche, elle est très-parée, elle a (mis) des plus beaux habits, et *fam.* elle s'est faite belle.

Stroiciel, a, m. celui qui orne, qui pare, qui ajuste. — celui qui dresse, qui prépare, qui agence, qui met en état, qui monte qu'chose, m. machiniste, m. = (*instrumentów*), accordeur, m.

Stroicielka, i, f. celle qui orne, qui

pare, qui ajuste. — celle qui met en état, qui monte qu'chose, f. = (*instrumentów*), accordeuse, f.

Strojenie, *Przystrojenie*, *Ustrojenie*, a, n. ornement, m. ornementation, f. embellissement, m. ajustement, m. =, *Nastrojenie*, agencement, m. ajustement, m. préparatif, m. apprêt, m. *Strojenie czego*, affectation de qu'chose, f. *Strojenie powagi, surowości*, l'affectation de la gravité, de la sévérité. *Strojenie (sobie) kartów, śmiechów z kogo*, l'action de se railler, de se moquer de qu'un. =, *Nastrojenie*, *Mus.* l'action d'accorder, (*instrumentu*, un instrument), f. =, *Strojenie się*, l'action de se parer, la parure, la toilette, f.

Stroik, a, m. appeau, m. ob. *Wabik*.

Stroinat, a, m. ob. *Strojniś*.

Strojnić, adv. bien ajusté, bien paré, richement vêtu, ue.

Strojniak, a, m. accordeur, m.

Strojniś, sia, m. élégant, m. petit-maître, m.

Strojnisia, si, f. élégante f, petite-maitresse, f.

Strojność, ści, f. recherche dans la décoration, dans la parure, f. ornements recherchés, m. pl.

Strojny, a, e, bien ajusté, ée; paré, ée; élégamment ou richement vêtu, ue. =, (des choses), orné, ée; paré, ée. — qui habille bien, qui est d'un bel effet, élégant, ante. = (d'un instrument), bien accordé.

Stroisz, a, m. perche, f. rame, f. ob. *Tyka*, =, pl *Stroisze*, v. coll. *Stroisz*, brins de bois, m. perches, f.

Strokaty, ob. *Patrokaty*, *Srokaty*.

Stromość, ści, f. descente escarpée, f. roideur, f.

Stromy, a, e, abrupt, pte, escarpé, ée.

Strona, y, i. côté, m. sens, m. part, f. *Ze wszystkich stron*, de tout côté, de tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts. *Strona lewa, prawa*, le côté gauche, v. la gauche, le côté droit, v. la droite. *Prawa, lewa strona ołtarza*, côté droit de l'autel, v. le côté de l'Épître, le côté gauche de l'autel, v. le côté de l'Évangile. (Dans les assemblées polit.). *Strona prawa, lewa*, le côté droit, v. la droite, le côté gauche, v. la gauche. — fig. (en parl. des personnes et des choses), côté, m. sens, m. part, f. *Każda rzecz ma dwie strony*, toute chose a son bon et son mauvais côté, et *partic.* toute médaille a son revers. *Odkładać co na*

*stronę*, mettre qu'chose à part, de côté, à l'écart. *Żart na stronę*, raillerie à part, plaisanterie à part, sans raillerie, sans plaisanterie. *Prosić, wziąć kogo na stronę*, tirer qu'un à part, à l'écart. *Wesystko z obu stron rozmawiały*, après avoir tout considéré, v. examiné de part et d'autre. =, *Géogr.* région du ciel, f. point cardinal, m. *Cztery strony świata*, les points cardinaux. et fig. *Na cztery strony świata*, de tous côtés, partout. — dans le langage ordinaire. région, f. climat, m. zore, f. pays, m. contrée, f. lieu, m. endroit, m. côté, m. (dans ce sens il s'emploie de préférence au pl.) *W naszym stronach*, dans nos régions, dans nos climats; dans nos contrées, dans notre pays. =, côté, m. parti, m. intérêts, m. pl. *Być na, v. po czyjej stronie, trzymać czyją stronę*, être du côté, v. du parti de qu'un, être dans les intérêts de qu'un. =, *Jurispr.* partie, f. *Strona przeciwna*, partie adverse. *Strona skargowa*, partie plaignante, f. demandeur, m. *Strona pozwana*, défenseur, m.

*Strona*, *Stróna*, *Struna*, y, f. *Mus.* corde, f. *Strona do, v. od skrzypców*, la corde de violon.

*Stronić*, il, i, v. intr. *od kogo*, fuir, éviter qu'un. *Stronić od czego, v. czego*, fuir, éviter qu'chose, s'éloigner de qu'chose.

*Stronnica*, y, f. page, f. *Obie stronnice wiatki, kartki*, les deux pages d'un feuillet.

*Stronnicować*, at, uje, v. a. paginer. *Stronnicstwo*, a, n. parti, m. *Stronnicstwo czyje*, le parti de qu'un.

*Stronnicość*, soi, f. partialité, f. ob. *Stronność*.

*Stronniozy*, a, e, de parti, d'un part. *Stronnik*, a, m. partisan, m. *czyj, czego*, de qu'un, de qu'chose.

*Stronność*, soi, f. partialité, f. *Stronny*, a, e, partial, ale. *Historyk stronny*, un historien partial.

*Strop*, u, m. plafond, m. lambris, m. — fig. *Strop niebios, stropy niebieskie*, la voûte des cieux, la voûte azurée.

*Stropić*, il, v. tr. *déf. kogo*, effaroucher, effrayer qu'un, lui faire perdre contenance. = *się, v. pr. déf. s'effrayer*; prendre contenance.

*Straskany*, a, e, plein de soucis; inquieté, agité de soucis; tourmenté par des soucis; affligé, ée; accablé, ée, de chagrin; abattu, ue.

*Stróż*, a, m. garde, m. gardien, m.

partic. *Stróż (nocny)*, garde de nuit, crieur de nuit, m. *Stróż wieszniak*, geôlier, m. =, valet de la maison (d'hôtel, d'auberge, etc.), m. homme de peine, m. *Anioł stróż*, l'ange gardien, m.

*Stróża*, y, f. garde, f. *Być, stać na straży czego*, avoir la garde de qu'chose, veiller à la conservation de qu'chose, ob. *Straż*, =, garde, f. guet, m. partic. garde du château, de la nuit; garde au château, de nuit, f. (sorte de servitude).

*Stróżowa*, ej, f. femme du garde, du gardien; femme du valet de la maison, de l'auberge, f.

*Stróżować*, ować, uje, v. intr. faire la garde, le guet; monter la garde au château. = et *Stróżować*, être valet de maison, valet d'auberge.

*Strud*, ob. *Trud*.

*Struch*, *Strug*, a, m. espèce de grande barque, f.

*Struchlałość*, soi, f. abattement, m. frayeur extrême, f. transissement, m. consternation, f.

*Struchlały*, a, e, saisi d'une frayeur mortelle, transi de frayeur, glacé de peur, v. d'épouvante; tout consterné.

*Struchleć*, ob. *Truchleć*.

*Strucie*, ob. *Trucie*.

*Strucla*, i, et dim. *Struclka*, i, f. gâteau de Noël de forme oblongue, m.

*Strudzenie*, a, n. lassitude, f. fatigue, f.

*Strudzony*, a, e, las, asse; las de travailler, de marcher; fatigué, ée; harassé, ée.

*Strug*, a, m. ob. *Struch*. =, plane, f. ob. *Ośnik*.

*Struga*, i, f. petit ruisseau, m. petit courant d'eau, m.

*Strugać*, ugał, uga, v. uje, v. tr. imp. avec le *déf.* *Postrugać*, at, couper par tranches minces, couper par quartiers, couper, tailler en très-petits morceaux. =, avec le *déf.* *Ostrugać*, at, râcler, ratisser, (ob. *Skrobać*); rogner (par ex. un bâton); tailler (par ex. un bloc de marbre).

*Strugacz*, a, m. celui qui coupe, qui taille, qui découpe, m. tailleur (de pierres, d'images), m.

*Strugałka*, i, f. image, figure taillée, oiselée, sculptée, f. cadre, tableau sculpté, m. sculpture, f.

*Strukać*, at, a, v. intr. crier (en part. du cri de la grue). *Strukanie*, a, m. cri (de la grue), m.

**Strukaszasy**, ego, m. écuyer tranchant en second, m.

**Struktura**, y, f. structure, f.

**Strum**, u, m. goitre, m. ob. **Wole**.

**Strumień**, nia, m. torrent, m. ob. **Potok**. =, ruisseau, m. = *Phys. ob. Tok*.

**Strumyosek**, oska, m. dim. de **Strumyk**, v. c. d.

**Strumyk**, a, m. (petit) ruisseau, m.

**Struna**, ob. **Stróna**.

**Strup**, a, m. croûte, f. eschare, f. — plus partic. au pl. **Strupy**, dartre crustacée, f. teigne, f. *Strupy na głowie*, teigne de la tête, v. du cuir chevelu, f. *Strup słodki*, mélécérin, m.

**Strupek**, pka, m. petite croûte.

**Strupaasty**, a, e, qui ressemble à une croute, v. à la teigne, crustacé, ée; teigneux, ense.

**Struś**, sia, m. *Ornith.* autruche, f.

**Strusł**, ia, ie, d'autruche. *Strusie pióro*, plume d'autruche, f.

**Struś**, y, f. et **Struszenie**, a, v. l'action de tailler, de ciseler, de sculpter, f. ciselure, f. sculpture, f.

**Struska**, i, f. un tout petit ruisseau, m. filet d'eau, m.

**Strużyd**, ył, y, v. intr. ruisseler.

**Strużyna**, y, f. copeau, m. rognure, f. retaille, f.

**Strwonió**, ob. **Trwonió**.

**Strych**, u, m. galetas, m. grenier, m. =, *Econ.* racloire, f. radoire, f. coup de racloire, m. *Strychem*, v. *pod strychem*, v. *o stryach mierzyc*, faire mesure rase. = et **Sstrych**, trait (de plume), m. coup (d'archet), m.

**Strycharstwo**, a, n. art, profession du briquetier, du tuillier, f. briqueterie, f.

**Strycharz**, a, m. briquetier, tuillier, m.

**Strychowad**, ował, uje, v. tr. imp. (*strychalcem*), racler, rader. =, *Milit.* (du canon, des batteries) enfler; battre par enfilade = *zagle*, *Mar.* amener, caler les voiles. =, *Chasse*, abs. (en parl. d'un oiseau), tirer, (d'un chien) chercher, quêter. = et **Sstrychowad**, faire des traits, tracer des lignes (à la plume). = intr. **Strychowad**, v. pron. **Strychowad się**, (d'un cheval) se couper.

**Strychowanie**, a, n. l'action de racler, de rader, f.

**Strychulec**, loca, m. racloire, f. radoire, f. = (*do ostrzenia kosy*), palette, f.

**Stryczek**, oska, m. corde, f. hart, f. (instrument de supplice). — en Turquie (pour les personnages dont le sultan

veut se défaire) cordon, m. = par ext. la corde, le supplice de la potence.

**Stryj**, a, et dim. **Stryjaszek**, szka, m. oncle (paternel), m.

**Stryjasskowy**, a, a, qui appartient à l'oncle (paternel).

**Stryjeczny**, a, e, issu de l'oncle paternel. *Stryjeczny brat*, cousin germain, m. (le fils de notre oncle paternel). *Stryjeczna siostra*, cousine germaine, f.

**Stryjenka**, i, f. et pop. **Stryjna**, y, f. la femme de l'oncle (paternel), f.

**Stryjowski**, a, ie, qui appartient à l'oncle; de l'oncle (paternel).

**Strykaó**, v. tr. ob. **Strzykaó**.

**Stryszak**, szka, m. casse-noisettes, m. ob. **Dziadek**.

**Strzał**, u, m. coup de feu, m. *Strzał armatni*, coup de canon. =, portée (d'une arme à feu), f. *Zbliżyć się na strzał*, s'avancer à une portée de fusil.

**Strzala**, y, f. flèche, f. trait, m. dard, m. (*Szybki*) *jak strzala*, qui se meut, qui vole avec la rapidité d'une flèche. =, *Geom.* *Strzala łuku*, la flèche d'un arc, ob. *Promień*. =, *Chasse*, un pan, un pan de rets, m. =, *Bot.* *Strzala so-wia*, pimprenelle, f.

**Strzałka**, i, f. petite flèche, f. =, *Art vétér.* fourchette, f. =, *Bot.* sagittaire, f. = *piorunowa*, *Minér.* pierre de fourde, pierre de lenx (espèce de bélemnite). =, *magnezowa*, aiguille aimantée. f. ob. *Igła*.

**Strzaliasty** et **Strzałowy**, a, e, *Anat.* sagittal, ale.

**Strzałkowaty** a, e, *Bot.* sagitté, ée; par ext. *Liście strzałkowe*, feuilles sagittées.

**Strzałowe**, ego, n. argent pour le tir, m. droit du chasseur, m.

**Strzałowy**, a, e, des flèches. =, d'un coup de feu; du tir.

**Strząsac**, ał, a, v. tr. imp. **Strząsnać**, **Strząsć**, ał, secouer, faire tomber en secouant. par ext. *kurz z sukni*, secouer la ponsière d'un habit. *Strząsac owoce z drzewa*, abattre les fruits en secouant l'arbre.

**Strząsakaó**, ał, v. a. *def.* écraser, briser, casser, fracasser, fracturer. = *się*, se briser, se fracasser.

**Strzecha**, y, f. toit de chaume, m. couverture de chaume, f. chaume, m. par ex. *chaumière*, f. =, comble, m. *galetas*, m. grenier, m.

**Strzedz**, egł, eże, v. tr. imp. (avec le Gén.) *czego*, garder, surveiller qu'

chose, veiller qu'chose, à qu'chose, sur qu'chose. *Strzedz czego jak oka w głowie*, conserver qu'chose comme la prune de ses yeux. *Czego strzek Boko!* ce dont Dieu, v. le ciel nous préserve! *Niech cię Pan Bóg strzeka!* (que) Dieu vous garde! — on dit proverbial. *Strzekać Pan Bóg strzeka*, le mieux est de se tenir sur ses gardes. =, *pron.* *Strzedz się*, prendre garde à soi, prendre garde, être, v. se tenir sur ses gardes. *Strzek się*, tenez-vous sur vos gardes, prenez garde à vous, prenez garde. = *czego*, éviter qu'chose. *Strzedz się czego jak ognia*, éviter soigneusement qu'chose, fuir qu'chose.

*Strzelać*, *at*, a, v. *intr. imp. cont. et fréq.* *Strzelić*, *il*, *inst.* tirer; faire feu. *Strzelać z łuku*, tirer de l'arc. *Strzelać do celu, do tarczy, do kurka*, tirer au but, au blanc, à la cible, à l'oiseau (de bois). *Strzelić sobie w łeb*, se brûler la cervelle. *Dobrze strzelić*, tirer juste. *Dobrze strzelać*, être habile tireur. =, *fig.* *Strzelać oczyma*, jeter des oeilades, jouer de la prune. *Strzelić na kogo oczyma*, jeter un regard furtif sur qu'un, lancer une oeilade à qu'un.

*Strzelająco*, a, e, qui tire. — *Chim.* fulminant, ante; *par ex.* *Złoto strzelająco*, or fulminant, aurate d'ammoniaque, m.

*Strzelanie*, a, n. l'action de tirer, f. l'art de tirer, m. tir, m. fusillade, f. coups de feu, de fusil, m. pl. (*s dziać*), canonnade, f. coups de canon, m. pl.

*Strzelba*, y, f. arme à feu, f. fusil, m. fusil de chasse, m.

*Strzeloszy*, a, e, de chasseur, ob. *Strzelecki*.

*Strzeloszyk*, a, m. garçon chasseur, m. — jeune chasseur, m.

*Strzelec*, loca, m. chasseur, m. — *par ext.* chasseur (domestique). =, *Milit.* anc. arquebuisier, m. carabinier, m. — aujourd'hui: chasseur, m. (soldat d'infanterie légère). =, *en gén.* tireur, m. *Dobry strzelec*, habile tireur.

*Strzelecki*, a, ie, de tireur; de chasseur. *Towarzystwo strzeleckie*, société de tireurs, f.

*Strzelectwo*, a, n. l'art de tirer, m. tir, m. =, chasse au tir, f. ob. *Myślistwo*.

*Strzelenie*, a, n. l'action de tirer, f. coup de feu, m. ob. *Strzał*, *Wystrzał*.

*Strzelisty*, a, e, *fig.* fervent, ente; jaculatoire, a. d. g. *Akty strzeliste*, orai-

son jaculatoire, f. =, qui perce, qui déchire le cœur. =, *avelte*, a. d. g. élané, ée; ob. *Smagły*.

*Strzelno*, ego, n. argent pour le tir, m. droit de chasse, m.

*Strzelnica*, y, f. tir, m. (lieu où l'on s'exerce au tir). =, meurtrière, f. créneau, m. barbacane, f. =, *Fort.* embrasement, f. = (*w okęcie*), sabord, m.

*Strzelniczy*, a, e, qui a rapport au tir ou aux tireurs. *Proch strzelniczy*, poudre (à canon), f.

*Strzeźmie*, enia, n. (*pl.* *Strzeźmiona*, *strzeźmion*), étrier, m. =, *Anat.* étrier, m.

*Strzeźmionko*, a, n. petit étrier, m. =, sous-pied, m. *Spodnie ze strzeźmionkami*, pantalon à sous-pieds, m.

*Strzepać*, *at*, v. a. *def.* *Strzepnąć*, *inst.* faire tomber en battant, enlever en épousant.

*Strzepak*, pka, m. il ne s'emploie guère qu'au *pl.* *Strzepki*, f. pl. filets d'une étoffe ou d'un ruban qui s'effile, m. pl. effilures f. pl.

*Strzępić*, *il*, i, v. tr. *imp. co.* effiler les bords, la lisière de qu'chose (d'une étoffe, d'un ruban). =, relever, friser, créper. *fig.* *Strzępić głos* (*śpiewając*), faire des floritures, orner son chant de floritures. =, *pr.* *Strzępić się na co*, prétendre, aspirer à qu'chose, ob. *Kasać się*.

*Strzępka*, i, f. Bot. prêle des champs, f.

*Strzeżenie*, a, n. l'action de garder, f. garde, f. *par ex.* *Strzeżenie granic*, la garde des frontières. *Strzeżenie się czego*, l'action de se garder, de se préserver de qu'chose, d'éviter qu'chose, f.

*Strzosać*, *at*, v. tr. *def.* *Marine*, *Statek*, amarrer un bâtiment, un bateau, m.

*Strzyda*, ygi, yie, v. tr. et *abs.* couper (avec des ciseaux). *Strzyda komu włosy*, v. *strzyda kogo*, couper, tailler les cheveux à qu'un. *Strzyda owce*, tondre des brebis. =, *intr.* *Strzyda uszami*, (et d'un lièvre) *stuchami*, remuer les oreilles, les dresser (à plusieurs reprises). *Strzyda oczyma*, tourner ses yeux, ses regards.

*Strzyga*, i, f. stryge, m. ob. *Upiór*.

*Strzygalnia*, ini, f. boutique de barbier, f.

*Strzygę*, *prem. pers. du Prés.* de l'Indicatif du verbe *Strzyda*, v. c. d.

*Strzykać*, *at*, a, v. *intr. imp.* *Strzykać*, *at*, jaillir. =, *impers.* *Strzyka mię*, je sens une douleur, un tiraille-

ment, qu'chose qui me pique. =, *ał, a.*  
intr. (du rale), crier; (du bruant) *pepier.*

*Strzykawka, i, f.* seringue (à injection), *f.*

*Strzysł, y, f.* tonte, *f. Strzysł owiec, baranów*, tonte des brebis, des moutons.

*Strzysł, a, et dim. Strzyszek, aka, m.*  
*Ornith.* roitelet huppé, *m.*

*Strzysło, ów, pl. T. de Chasse*, barbes (d'un lièvre), *f. pl.*

*Strzyszenie, a, n.* l'action de couper, de tondre, *f. coupe* (*par ex. włosów*, de cheveux), *f. tonte* (*par ex. owiec*, des brebis), *f.*

*Strzyszeniec, nca, m.* un tondu, *m.*

*Strzyszyk, a, m. Ornith.* roitelet, *m.*

*Studenok, a, m.* (petit) collégien, *m. écolier, m.*

*Studencki, a, ie, d'étudiant, de l'étudiant* =, collégien, d'écolier.

*Student, a, m. étudiant, m. ob. Uoszeń* =, collégien, *m. écolier, m.*

*Studnia, dni, f. puits, m.*

*Studniarz, a, m.* ouvrier, qui creuse les puits, *m. fontainier, m.*

*Studnica, y, f.* source d'une fontaine, *f. source, f.*

*Studyować, ał, uje, v. a. imp.* étudier, se livrer à l'étude, faire des recherches sur qu'chose.

*Stydium, n. indécl.* étude, *f.*

*Studya, ów, pl. études, f. ob. Nauki.*

*Studszenie, Ostudszenie, a, n.* l'action de refroidir, *f. — réfrigération, f.*

*Studzió, ił, i, v. tr. imp. Ostudzió, ił, (nieco), attlédir; laisser refroidir, (supplément), refroidir, par ex. wodę gorącą, sa gorącą, attlédir l'eau chaude, l'eau qui est trop chaude. [fontaine, f.*

*Studzienka, i, f.* petit puits, *m. =,*

*Studziennik, a, ob. m. Studniarz.*

*Studzienny, a, e, de puits, par ex. Woda studzienna, eau de puits, f.*

*Stuk, u, m.* bruit, *m. fracas, m. tintamarre, m.*

*Stukać, ał, a, v. intr.* faire du bruit en frappant du marteau. = *do drzwi, do okna*, heurter, frapper à la porte, à la fenêtre, et *abs. Ktoś stuka*, en frappe.

*Stula, y, f.* étole, *f.*

*Stulać, ał, a, v. tr. imp. Stulić, ił,* fermer, serrer. *Stulać usta*, serrer, presser les lèvres l'une contre l'autre, et *pop. Stul pysk*, tais-toi.

*Stulecie, ob. Stolecie.*

*Stulejka, i, f. Chir.* phimosi, *m.*

*Stulony, a, e, fermé, ée; clos, ose, serré, ée; resserré, ée.*

*Stulistny, ob. Stolistny.*

*Stwardnać, Stwardnieć, ob. Twardnać.*

*Stwardniałość, ści, f.* endurcissement, *m. induration, f. callosité, f. — dureté, f. tumeur durcie, f.*

*Stwardniały, a, e, durci, ie.*

*Stwardzać, ał, a, v. tr. imp.* durcir, rendre dur.

*Stwarzać, ał, a, v. tr. imp. et cont.* créer (actuellement, v. successivement), *ob. Tworzyć, Stworzyć.*

*Stwierdzać, ał, a, v. tr. imp. Stwierdzić, ił, i, ce, confirmer, corroborer qu'chose.*

*Stwórca, y, m. créateur, m. Stwórca nieba i ziemi*, le Créateur du ciel et de la terre.

*Stworzyć, a, e, de créateur, du créateur.*

*Stworzenie, a, n. création, f. Stworzenie świata*, la création du monde, la création. =, création, *f. êtres créés, m. pl. =, création, f. êtres créés, m.*

*Stworzonność, ści, f. création, f. êtres créés, m. pl.*

*Stworzyć, ył, y, v. tr. déf.* créer.

*Stworzyciel, a, m. créateur, m. ob. Stwórca.*

*Stworzycielski, a, ie, du créateur.*

*Styć, ył, v. tr. déf.* engraisser beaucoup, devenir obèse.

*Styczeń, cznia, m. janvier, m.*

*Styczna, ej, f. Géom.* tangente, *f.*

*Stycznioły, a, e, de janvier, du mois de janvier.*

*Styczność, ści, f. contact, m. tangence, f. rapport, m. liaison, f. relation, f.*

*Styczny, a, e, tangent, ente.*

*Styg, u, m. (poët. au lieu de Styx). Géogr. et Myth.* Styx, *m.*

*Stygnać, ał, ie, v. intr. imp. Ostygnać, (nieco), s'attlédir; refroidir (un peu). Niech ostygnie, laissez le refroidir. Jedz bo ostygnie, mangez, car cela sera froid.*

*Styk, u, m. soc (de charrue), m.*

*Stykać, ał, a, v. tr. imp. Zetknąć, ał, co s csem*, rapprocher deux objets (l'un de l'autre), mettre une chose en contact avec une autre, faire aboutir qu'chose à qu'chose. — *pr. Stykać się, csem*, être en contact avec qu'chose, aboutir à qu'chose, confiner à qu'chose, toucher à qu'chose.

*Stykanie, Zetknięcie, a, n.* l'action de rapprocher, de mettre en contact, *f. — Stykanie się, contiguité, f. (des per-*

sonnes) contact, *m.* rapports, *m. pl.* relations, *f. pl.* Zetknięcie się, contact, *m.* attouchement, *m.* rencontre, *f.*

Styl, *u, m.* Styl prosty, style simple, familier. — (*dans les beaux-arts*), style, *m.* genre, *m.*

Stynka, *i, f.* Zool. éperlan, *m.*

Stypa, *y, f.* repas d'enterrement, de funérailles, *m.*

Styrak, *a, m.* Bot. styrax, *m.* aliboufier, *m.*

Styrta, *y, f.* meule (de blé), *f.*

Styrya, *ryl, f.* Géogr. Styrie, *m.* Styryjczyk, *a, m.* (*pl.* Styryjczycy, *ków*), Styrien, *m.*

Styryk, *u, m.* plainte, *f.* plaintes; *f. pl.*

Styskać, *ał, a, v. intr.* se plaindre.

Styskliwy, *a, e,* plaintif, *ive.*

Styx, *xu, m.* Myth. Styx, *m.*

Subdyakon, *a, m.* sous-diacre, *m.*

Subdywizya, *yi, f.* subdivision, *f. ob.* Podział.

Subiekoya, Subjekoya, *oyi, f.* incommodité, *f.* gêne, *f.* embarras, *m.* dérangement, *m.*

Subiekt, Subjekt, *a, m.* Philos. et Gramm. sujet, *m. ob.* Podmiot. =, *partic.* aide (d'un pharmacien), *m.*

Sublewaoya, *oyi, f. anc. T. de Juris.* surséance, *f.* suspension, *f.*

Subretka, *i, f.* soubrette, *f.* suivante, *f.*

Substancoya, *oyi, f.* substance, *f. ob.* Istota.

Subtelność, *ści, f. au Phys.* délicatesse, *f.* finesse, *f.* subtilité, *f.*

Subtelności, *stek, f. pl.* subtilités, *f. pl.* distinctions trop subtiles, *f.* arguties, *f. pl.*

Subtelny, *a, e, au l'hyss.* fin, *ine;* délié, *ée;* subtil, *ile;* délicat, *até.*

Suó, *uż, uje, fam.* pour Sypaó, *v. c. d.*

Suohar, *a, v. u, m.* biscuit, *m.* galette, *f.* (nourriture ordinaire des marins); Suoharek, *rka, m.* (petit) biscuit, *m.* biscotte, *f.* biscotin, *m.*

Suohawy, *a, e,* un peu sec, sèche.

Suohedni, *dni, pl. Liturg.* Quatre-Temps, *m. pl.*

Suohedniowy, *a, e,* des Quatre-Temps.

Sucho, *adv.* séchement, sec, à sec. Sucho na dworze, le temps est sec; les chemins sont secs. — *fig.* Sucho odpo wiedzieć, répondre séchement. — *fig. fam.* Uszedł sucho, il en est sorti, il en est revenu bagues sauvées.

Suohobolny, *a, e,* arthritique, *a. d. g.*

Suchorlawieć, *iał, ieje, v. intr.* devenir sec, maigre et sec, se dessécher.

Suchorlawość, *ści, f.* maigre (constitutionnelle), *f.*

Suchorlawy, *a, e,* (naturellement) maigre, *a. d. g.* sec, sèche.

Suchość, *ści, f.* sécheresse, *f.*

Suchoćnica, *y, f.* une phthisique, une poitrinaire, *f.*

Suchoćnik, *a, m.* un phthisique, un poitrinaire, *m.*

Suchoćny, *a, e,* phthisique, *a. d. g.*

Suchoty, *ot, f. pl. Méd.* phthisie, *f.*

Suchoty płucowe, gardłowe, phthisie pulmonaire, phthisie laryngée. — *par plais.* Suchoty w kieszeni, le manque d'argent. =, jeune rigoureux (dans lequel on s'abstient de tout mets cuit), *m.* jeune au pain et à l'eau.

Suchy, *a, e,* sec, sèche; aride, *a. d. g.* (qui n'a point d'humidité), *par ex.*

Grunt suchy, sol aride; terrain sec. Gałęzie, liście suche, des branches, des feuilles sèches. Lato suche, un été sec.

Sucha wanna, łaźnia, kąpiel, bain de vapeur, bain d'étuve, *m.* et *fig.* Suchą kąpiel komu sprawić, rosser qu'un.

Sucha żyła, nerf, *m.* Liturg. Sucha Niedziela, le dimanche Rémémorance. =, sec, sèche; maigre, *a. d. g.* décharné, *ée;*

Suchy jak śledź, jak szczepa, sec comme un hareng. =, *fig.* sec, sèche; aride, *a. d. g.* Przedmiot suchy, sujet aride, *m.*

Dusza sucha, âme sèche, aride.

Suska, *i, f.* petite chienne, *f.*

Suszy, *a, e,* de chienne. — *par mépr.* (d'un homme). Suszy syn, chien, *m.*

Sudak, Suhak, *a, m.* Zool. antilope, *f.*

Sudamność, *ści, f.* éléance, *f.*

Sudamny, Sudanny, *a, e,* svelte, *a. d. g.* élégant, *ante.*

Sufit, *u, m.* plafond, *m.*

Sufler, *a, m.* souffleur, *m.*

Sufragan, *a, m.* évêque sufragant, sufragant, *m.*

Suje, troisième pers. de l'Indic. présent de Suó.

Suka, *i, f.* chienne, *f.*

Sukoś, *u, m.* (*pl.* Sukośa, *ów*), succès, *m. ob.* Powodzenie, Pomyślność.

Sukośor, *a, m.* descendant, *m.* rejeton, *m.* héritier, *m.*

Sukośy, *syi, f.* succession, *f. ob.* Nastęstwo.

Sukienczka, *i, f.* petite robe, *f.* jolie petite robe, *f.*



Sukienka, i, f. (*dim.* de Suknia), robe (de femme ou d'enfant). =, habit sacerdotal, m. soutane, f. habit de religieux, m.

Sukienko, a, n. demi-drap, m. casimir, m. ob. Półsukienko.

Sukiennica, y, f. *ordin.* au pl. Sukiennice, nie, draperie, f. halle aux draps, f.

Sukiennictwo, a, n. draperie, f. métier de drapier, m. =, draperie, f. commerce de draperie, m.

Sukiennicy, a, e, de drapier, des drapiers.

Sukiennik, a, m. maître drapier, m. drapier, m. fabricant de draps, m.

Sukienny, a, e, de drap, *par ex.* Spodnie sukienne, culotte de drap, f. pantalon de drap, m.

Sukmana, y, m. et *dim.* Sukmanka, i, f. habit de paysan, m. casaque de drap, f. Sukmanka, (kobieca), casaquin, m.

Suknia, kni, f. en gén. habit, m. vêtement, m. =, robe (de femme), f.

Sukno, a, n. drap, m. Sukno tkac, ro-bic, tisser des draps, fabriquer, faire du drap.

Suknowiec, wca, m. *Hist. nat.* teigne, f. gerce, f.

Sukrowica, y, f. pus sanguinolent, m.

Sukurs, u, m. fam. secours, m. ob. Pomoc, Positek.

Sułtan, a, m. sultan, m.

Sułtanicz, a, m. fils de sultan; fils du sultan, m.

Sułtanka, i, f. sultane, f.

Sułtański, a, ie, de sultan; du sultan; des sultans.

Sum, a, m. Zool. silure, f. — *partic.* glanis, f.

Suma, Summa, y, f. somme, f. somme d'argent, f. =, Math. somme, f. somme totale, f. total, m. =, sommaire, m. (*par ex.* kazania, d'un sermon). =, messe haut, grande messe, f.

Sumak, a, m. Bot. sumac, m.

Summarynie, adv. sommairement. Summaryny, a, e, sommaire, a. d. g.

Summaryss, Summaryuss, a, m. sommaire, m. abrégé, m. compendium, m.

Sumienie, Sumnienie, a, n. conscience, f. Czyste, spokojne sumienie, bonne conscience, conscience tranquille. Miec czyste sumienie, avoir la conscience nette. Miec sumienia, avoir de la conscience, être un homme de conscience. Będsie to ciębyć na twojem sumieniu, vous aurez cela sur votre conscience. Na moje su-

mienie, sur ma conscience, en conscience. =, cas de conscience, m. scrupule, m. Sumienie z czego sobie czynić, se faire un cas de conscience de qu'chose, se faire scrupule de qu'chose.

Sumienne, adv. consciencieusement, avec conscience.

Sumiennosc, éci, f. délicatesse de conscience, f. probité, f.

Sumienny, a, e, qui a de la conscience, qui a la conscience délicate; consciencieux, euse.

Sumka, i, f. petite somme, f.

Sumki, mek, f. pl. sacoche, f.

Sumować, ował, uje, v. tr. imp. Zesumować, Zsumować, ał, Math. sommer, additionner, supputer.

Sumowanie, Zesumowanie, Zsumowanie, a, n. addition, f. supputation, f.

Sumownie, adv. sommairement. Sumowny, a, e, sommaire, a. d. g.

Sumowy, a, e, du glanis.

Sunąć, ał, ie, v. intr. s'avancer rapidement, à grand pas; glisser, passer. =. *prom.* Sunąć się, avancer lentement; glisser insensiblement; s'avancer en glissant.

Sunduk, a, m. malle, f. valise, f.

Superata, y, f. excédant, m. l'excédant d'une somme, m. ob. Przewyśka.

Suplika, i, f. supplique, f. requête, f. pétition, f. ob. Prośba.

Suplikacya, cyi, f. supplication, f. ob. Prośba, Błaganie.

Suplikant, a, m. le suppliant, m.

Suponować, ował, uje, v. tr. fam. supposer, ob. Przypuszczać.

Supozycja, cyi, f. supposition, f. ob. Przypuszczenie.

Supozytoryum, m. indécl. suppositoire, m. ob. Osopek.

Surducik, a, m. petite redingote, jolie redingote, f.

Surdut, a, m. surtout, m. =, redingote, f.

Surma, y, f. cornet à bouquin, m. clairon, m.

Surmacz, a, m. (joueur de) cornet à bouquin, m. clairon, tromboniste, m.

Surowica, y, f. eau salée, f. eaux-mères du sel commun, f. pl. =, v. Surowka, i, f. brique crue, f.

Surowiec, wou, m. fer brut, fer en gueuse, m. fonte, f. =, cuir vert, cru, m. cuir, m.

Surowizna, y, f. crudité, f. aliment cru, m. Surowizna w żołądku, crudités d'estomac, crudités, f. pl.

Surówka, ob. Surowica.

Surowo, *adv.* sévèrement, rigoureusement. *Surowo karać*, punir sévèrement, rigoureusement. =, austèrement, ob. Surowy.

Surowość, *soi*, *f.* crudité, *f.* =, sévérité, *f.* rigueur, *f.* austérité, *f.* rigidité, *f.*

Surowy, *a*, *e*, cru, ue; *par ex. mięso, owoce surowe*, viande crue, des fruits crus. =, *fig.* sévère, *a. d. g.* rigide, *a. d. g.* rigoureux, euse. *Surowa kara*, peine sévère, *f.* supplice rigoureux. =, sévère, *a. d. g.* rigide, *a. d. g.* austère, *a. d. g.* (*par ex.* des mœurs, de la vertu, etc.). *Surowe kycie prowadzić*, mener une vie austère, vivre austèrement. *Surowy zakaz*, défense expresse, formelle.

Sus, *a*, *m.* bond, *m.* saut, *m.* bondissement, *m.* *Dać susa*, faire un bond, bondir.

Suseł, *sza*, *m.* Zool. souslik, *m.* zisel, *m.*

Susz, *u*, *m.* branches sèches, mortes, *f.* bois mort, *m.* = *pszczelny*, gâteau (d'alvéoles), *m.*

Susza, *y*, sécheresse, *f.*

Suszalnia, *lni*, *f.* grenier, *m.* essui, *m.* séchoir à linge, *m.*

Suszarnia, *rni*, *f.* sécherie, *f.* — séchoir, *m.* — four à sécher, *m.*

Suszenie, *a*, *n.* l'action de faire sécher, de sécher, de dessécher, *f.* *Suszenie na ogniu, w piecu*, torréfaction, *f.* =, jeûne rigoureux, *m.*

Suszony, *a*, *e*, qu'on a fait sécher; sec, sèche; séché, *ée.* *Owoce suszone*, des fruits secs.

Suszyć, *ył, y*, *v. tr. imp.* sécher, faire sécher, dessécher. *Suszyć len*, faire hâler le lin. *Suszyć w piecu*, sécher au four. *Suszyć w ogniu*, rôtir, torréfier. =, *fig.* *Suszyć sobie mózg, v. głowę nał csem*, se rompre la tête à faire qu'chose, à comprendre, *v.* à deviner qu'chose. *Suszyć, v. intr.* jeûner (rigoureusement), s'abstenir de tout aliment cuit.

Suszykufel, *a*, *m.* fam. biberon, *m.*

Sutana, *Sutanna, y*, *f.* soutane, *f.*

Sutanna, *a*, *e*, de soutane. =, en soutane; en robe (de docteur).

Sutek, *a*, bouton de sein, *m.* téton, *m.* mamelle, *f.*

Suto, *adv.* abondamment, en abondance. *Wszystkiego było suto*, il y eut abondance de toutes choses; le repas fut copieux. =, largement, magnifiquement, richement, splendidement. *Suto nagro-*

*dzić*, récompenser largement, magnifiquement. *Suto przyjąć*, traiter splendidement.

Suty, *a*, *e*, parsemé, semé, orné de qu'chose, *par ex. drogiemi kamieniami*, orné de pierres précieuses. =, *abs.* abondant, ante; copieux, euse. =, large, *a. d. g.* riche, *a. d. g.* magnifique, *a. d. g.* splendide, *a. d. g.*

Suwał, *sz*, *a*, *v. tr. fréqu.* pousser, avancer (chaque fois qu'il le faut). =, *pr.* *Suwał się*, s'avancer lentement; se glisser.

Suwak, *a*, *m.* Zool. gerbille, *f.*

Suwalny, *a*, *e*, qu'on peut pousser. avancer.

Suwanie, *a*, *n.* *nogami*, l'action de trainer ses pieds, ses souliers, *f.* démarche nonchalante, *f.*

Swą, *adj. v. pron. possessif, fem.* contraction de *Swoja*, *v. c. d.*

Swach, *a*, *m. pop.* pour Swat, *v. c. d.*

Swacha, *y*, *f. iron.* courtière de mariages, *f.* mariuse, *f.* =, en *m. p.* entremetteuse, *f.*

Swachna, *y*, *f. ob.* Swata.

Swactwo, *a*, *n.* l'action de négocier un mariage, des mariages.

Swąd, *edu*, *v. adu.* *m.* odeur de fumée, *f.* l'odeur du poêle, *f.* fumée de charbon, *f.* odeur de roussi, *f.* roussi, *m.* brûle, *m.*

Swadba, *y*, *f. ob.* Swactwo. =, *collec.* les négociateurs d'un mariage, *m. pl.* =, noce, *f.* l'assemblée, la compagnie qui se trouve à la noce, *f.*

Swak, *a*, *m. pop.* beau-frère, *m. ob.* Swagier.

Swar, *u*, *m.* contestation, *f.* démêlé, *m.* dispute animée, *f.* querelle, *f.*

Swarliwie, *adv.* en contestant, en se disputant, en se querellant continuellement.

Swarliwość, *soi*, *f.* manie de se quereller, *f.* humeur querelleuse, acariâtre, *f.* esprit querelleur, *m.*

Swarliwy, *a*, *e*, querelleur, euse; hargneux, euse; acariâtre, *a. d. g.*

Swarsy się, *v. pr.* disputer, se disputer, se quereller.

Swaska, *i*, *f.* négociatrice d'un mariage, *f.* — *iron.* mariuse, *f.* courtière de mariages, *f.*

Swat, *a*, *m.* négociateur (d'un mariage), *m.* — *iron.* marieur, *m.* courtier de mariages, *m.* entremetteur, *m.*

Swatać, *sz*, *a*, *v. abs.* négocier un mariage, des mariages; faire des maria-

ges. — et trans. *Swatać kogo z kim* (= panna), vouloir marier qu'un avec une demoiselle.

*Swaty*, ów, m. pl. négociation d'un mariage. *f. Pośtać kogo w swaty*, envoyer qu'un faire la demande aux parents.

*Swawola*, i, f. licence, *f. Powstrzymać, ukrocić swawolę żołnierstwa*, arrêter, réprimer la licence des soldats. =, humeur espiègle, folâtre, pétulante, *f. pétulance, f. turbulence, f. gaîté vive et bruyante, f. folies, f. pl.*

*Swawolenie*, a, n. action de jouer, de folâtrer. — folies, *f. pl. petites malices, f. pl. espiègeries, f. pl.*

*Swawolić, Swywolić*, ił, i, v. intr. jouer, se jouer, s'ébattre, folâtrer, en m. p. faire des folies; être pétulant, turbulent. — faire des petites malices, des espiègeries. — faire en polisson, polissonner.

*Swawolnica*, y, et dim. *Swawolniczka*, i, f. jeune fille pétulante, *f. jeune espiègle, f. jeune folle, f. une éveillée, f.*

*Swawolnictwo*, a, n. ob. *Swawolność, Swawola*.

*Swawolnie, Swywolnie*, adv. folâtement; espièglerie; en polisson.

*Swawolnik, Swywolnik*, a, m. enfant, jeune homme pétulant, m. jeune espiègle; un éveillé, m. jeune fou; jeune extravagant, m. — polisson, m.

*Swawolność, ści*, f. pétulance, *f. turbulence, f. humeur pétulante, folâtre, espiègle, f.*

*Swawolny*, a, e, et *Swywolny*, d'une galeté vive et bruyante; pétulant, ante; turbulent, ente; folâtre, a. d. g. espiègle, a. d. g. polisson, onne.

*Swawolować, Swawolowanie*, ob. *Swawolić, Swawolenie*.

*Swędnieć*, iał, ieje, v. intr. prendre, contracter l'odeur de la fumée, du roussi.

*Swęda*, y, f. salissure, f. souillure, *f.* =, tache de rouille, v. de rousser, *f.* =, a. d. g. souillon, a. d. g.

*Swędzenie*, a, n. démanaison, *f.* = act. de fumer, de rôtir.

*Swędzić*, ił, i, v. intr. (d'une bougie ou d'une chandelle qu'on vient de souffler) fumer. (d'un poêle, du charbon) répandre une odeur désagréable, exhaler une vapeur pernicieuse. — *fig. fam.* se chagriner, se consumer en regrets, se consumer de tristesse, v. d'ennui. *Swędzić, Świędzić*, v. impers. démaner, par ex. *Swędzi mię skóra*, j'ai des démanaisons la peau, la peau me demange.

*Świadczenie*, a, n. action de témoigner, *f. la déposition (en qualité de témoin), f. ob. Świadectwo*. = *łask, dobrodziejstwo*, et abs. *Świadczenie*, l'action de faire du bien, *f. bienfaits, m. pl.*

*Świadczyć*, ył, y, v. intr. o czem (et rarem. tr.) co, témoigner de qu'chose, rendre témoignage de qu'chose; attester qu'chose. *Świadczyć przeciw komu*, témoigner, déposer contre qu'un. =, v. tr. avec le déf. *Wyświadczyć komu co*, faire quelque bien à qu'un. *Wyświadczyć komu łaskę*, accorder, octroyer une grâce à qu'un. *pr. Świadczyć się, kim*, prendre qu'un à témoin; attester qu'un. *Bogiem się świadczę, te...*, je prends Dieu à témoin, v. Dieu m'est témoin que...

*Świadectwo*, a, n. attestation, *f. témoignage, m. déposition (d'un témoin), f. Na świadectwo*, en témoignage. *Brac kogo na świadectwo*, prendre qu'un à témoin, (ob. *Świadek*).

*Świadczenie*, adv. par témoins.

*Świadczyć*, a, e, de témoignage, d'attestation, de créance. *List świadczy*, attestation par écrit, *f. certificat, m. autrem. lettres de créance.*

*Świadek*, dka, m. témoin, m. *Stawić, postawić świadków*, produire des témoins.

*Świadom, Świadomy*, a, e, *czgo*, qui connaît bien qu'chose, qui est au fait de qu'chose; expert, entendu en qu'chose. *Świadom dróg, miejsc*, connaissant bien les chemins, les lieux. — *subst. Świadomy*, connaisseur, m. expert, m.

*Świadomość*, y, m. ob. *Świadom*.

*Świadomie, Świadomo*, ayant conscience de la chose, en connaissance de cause.

*Świadomość*, ści, f. connaissance des choses ou des faits, *f.* - connaissances spéciales, *f. pl.* =, connaissance intime, *f.*

*Świat*, a, m. *śloneczny*, système solaire, v. planétaire, m. = ( *powszechny*), univers, m. monde, m. *Stworzenie, koniec świata*, la création, la fin du monde. — *fam. Jak świat światem*, depuis que le monde est monde. *Objechać świat*, faire le tour du monde. *Podróż około świata*, voyage autour du monde. *fam. Nigdy na świecie*, jamais, au grand jamais. *Pójść w świat*, quitter son pays, s'en aller au bout du monde, en pays étranger. =, monde (le genre humain). *Zbawiciel świata*, le Sauveur du monde. *Świat chrześcijański*, le monde chrétien.

==, monde (société). *Bywać w świecie*, aller dans le monde. — *Wielki świat*, *piękny świat*, le grand monde, le beau monde.

*Świąteczny*, a, e, férié, ée. *Dzień świąteczny*, jour férié, m. fête, f. =, de fête, par ex. *Ubiór świąteczny*, habits de fête, m. pl.

*Świątek*, tka, m. petit monde, m. monde en miniature.

*Świątek*, tka, m. ob. *Świętoszek*. =, image d'un saint. f.

*Świąteczko*, a, n. petite lumière, f. faible leur. f.

*Świątka*, i, f. retourne, f. — atout, m.

*Świątki*, tek, f. pl. et ordin. *Zielone Świątki*, Pentecôte, f.

*Świątkować*, ował, uje, v. intr. solenniser, fêter un jour; chômer une fête, ob. *Świątować*. — *partic.* fêter, chômer la Pentecôte. — *fig. fam.* chômer, ne rien faire.

*Świątkowy*, a, e, de Pentecôte, de la Pentecôte.

*Światło*, adv. *fig.* sagement.

*Światło*, a, n. *Phys.* lumière, f. *Światło księżyc*, la lumière de la lune, f. clair de lune, m. — *abs.* lumière, (bougie, chandelle ou lampe allumée). *Podaj nam światła*, donnez, v. apportez-nous de la lumière. — (en génér. tout ce qui guide l'esprit), lumière, par ex. *Światło wiary*, *Evangelii*, la lumière de la foi, de l'Evangile. =, éclairage, m. bougies ou chandelles, f. pl. huile pour les lampes, f. et dans les églises: luminaire, m. par ex. *Tyle za światło*, tant pour l'éclairage, pour les bougies, pour l'huile à brûler. =, *fig.* jour, m. *Wystawić co we światło*, *w fałszywym światle*, présenter qu'une chose sous son vrai jour, sous un faux jour.

*Światłocien*, a, m. clair-obscur, m.

*Światłokrąg*, u, m. auréole, f.

*Światłość*, ści, f. lumière, f. *Światłość wiekuista*, vie éternelle, f. autrem. lumière de gloire, f. autrem. Dieu, le père des lumières, m. =, leur, f. clarté, f. lumière, f. (*wielka*) éclat, m. splendeur, f.

*Światły*, a, e, clair, aisé; lumineux, euse; bien éclairé, ée; par ex. *Pokój światły*, une chambre claire, bien éclairée, ob. *Widny*.

*Świątnica*, y, f. lieu saint, m. sanctuaire, m. =, temple, m. ob. *Świątynia*.

*Świątnik*, a, m. gardien d'un lieu saint, m. — *T. provinc.* sacristain, m.

*Świątobliwie*, adv. saintement, par ex. *żyć*, vivre).

*Świątobliwość*, ści, f. sainteté, f. la sainteté de la conduite, de la vie. — titre d'honneur dont on se sert, en parl. au pape ou du pape. *Wassa Świątobliwość*, Votre Sainteté.

*Świątobliwy*, a, e, saint, ainte; d'une vie sainte. *Żyć świątobliwie*, mener une vie sainte.

*Światopis*, a, m. cosmographe, m.

*Światopismo*, a, n. cosmographie, f. traité de cosmographie, m.

*Światowładca*, y, m. celui qui gouverne l'univers, m. maître, souverain de l'univers, m.

*Świątość*, ob. *Świętość*.

*Światowice*, wca, m. ob. *Światowy*.

*Światowładca*, y, m. maître, souverain de l'univers, m.

*Światowość*, ści, f. en b. p. le ton, l'air, l'usage du monde, m. manières élégantes, f. pl.

*Światowy*, a, e, en m. p. mondain, aisé; du monde. *Marność światowa*, les vanités mondaines, les vanités du monde. =, en b. p. du monde, de la bonne compagnie, de bonne compagnie. *Człowiek światowy*, homme du monde; homme de bonne compagnie.

*Świątynia*, ni, f. temple, m. sanctuaire, m. *Świątynia sprawiedliwości*, le sanctuaire de la justice.

*Świder*, dra, m. *Techn.* foret, m. percevoir, m. vilebrequin, m. tarière, f. *Świder siemny*, aiguille, f. fleuret, m. trépan de l'aiguille, m. sonde, f.

*Świderek*, rka, m. petit foret, m. percevoir, m. percevoir, f. gabilet, m. vrille, f.

*Świdnica*, y, f. *Geogr.* Schweidnitz.

*Świdrować*, ował, uje, v. tr. et *abs.* forer, percer. =, intr. *Świdrować oczyma*, loucher.

*Świdrowato*, adv. en forme de tarière, de vrille; en mèche de foret; en spirale.

*Świdrowatość*, ści, f. forme spirale, f. = (*oczu*), regard louche, m.

*Świdrowaty*, a, e, qui est en forme de vrille, spiral, ale. — *fig.* (des yeux), louche, a. d. g.

*Świdrownia*, wni, f. moulin à forer les canons, m.

*Świdryk*, a, m. *Hist. nat.* taret, m.

*Świdryć*, ył, y, v. intr. *oczym*, jeter des oeillades, regarder en coulisse. =,

*abs. Świdryć*, tortiller dans les affaires; tergiverser; chicaner.

*Świdwa, Świdwina, y, f. Bot.* troëne, m.

*Świebodsyn, a, m.* nom slave de plusieurs villes appelées en allemand *Freybourg, Freystadt*.

*Świeca, y, f. (Zojowa)*, chandelle, *f. Świeca woskowa*, bougie, *f. Maczać świecę*, faire les chandelles, filer de la bougie. *Świeca łąc*, meuler des chandelles. *Przy świecy pracować*, travailler à la chandelle, à la lumière; travailler le soir, la nuit. — *prov. Panu Jezusowi jedną świecę, a dyabłu dwie*, donner une chandelle à Dieu, et deux au diable. =, *T. de Chasse. Świece (jelenią)*, yeux (d'un cerf), m. pl =, *Bot. Świeca nośna*, onagre, f.

*Świecarz, a, m.* chandelier, m. (artisan qui fait et vend les chandelles).

*Święcenie, a, n. (dnia, święta, święt)*, célébration, solennisation (d'une fête), f. sanctification (des fêtes), f. =, consécration, f. bénédiction, f. dédicace, f. (*par ex. Kościoła kaplicy*, d'une église, d'une chapelle).

*Świecić, iż, i, v. intr.* luire, briller, éclairer, *par ex. Słońce świeci*, le soleil brille, nous éclaire, lui; il fait du soleil. *Miesiąc, v. księżyc świeci*, la lune luit, brille au firmament, éclaire, il fait clair de lune. — *fig. Panie świeć nad jego duszą*, Dieu veuille avoir son âme. *Światłość wiekwnsta niechaj im świeci*, qu'ils jouissent de la félicité, de la béatitude éternelle. — *fig. (des personnes). Świecić czem*, briller par qu'chose. *Świecić się*, rire toujours. =, *prov. Świeci się, jeter, répandre de la lumière; donner la clarté; éclairer, luire, briller; reluire, être luisant, reluisant. par ex. Świeca jasno, cismno się świeci*, la chandelle ou la bougie éclaire bien, n'éclaire pas bien. *et prov. Nie wszystko złoto co się świeci*, tout ce qui reluit n'est pas or. — *impers. Świeci się w pokoju*, il y a de la lumière dans la chambre.

*Świecić, iż, v. tr. sanctifier. Świecić niedziele*, sanctifier le dimanche. *Żydzi świecili sabbat*, les Juifs sanctifiaient le sabbat. =, *fig. sanctifier (honorer, louer); bénir, vénérer honorer. Świecić czyje imię, czyją pamięć*, bénir le nom, la mémoire de qu'un, v. pr. *Świecić się*, se sanctifier, être sanctifié. *Niedziele powinny się świecić*, le dimanche doit se sanctifier. =, être sanctifié (c.-à-d. ho-

noré, loué). *Świeć się imię twoje!* que ton nom soit sanctifié! =, *Jeux*, être la retourne, la triomphe, retourner, v. n. *Co się świeci?* quelle est la retourne, la triomphe? =, *fig. retourner, se passer, être; se préparer. Nie wiessz co się świeci*, vous ne savez pas de quoi il retourne, vous ne savez pas ce qui se passe.

*Świecisko, a, n. et dim. Świecisko*, a, n. du clinquant, m. ornement frivole, m. franfreluche, f.

*Świecie, adv.* saintement, d'une manière sacrée, inviolablement, religieusement.

*Świecki, a, ie*, séculier, ière; laïque, a. d. g. temporel, elle; profane, a. d. g. *Stan świecki*, état séculier, condition laïque. =, séculier, ière (par oppos. à régulier.) *Ksiądz świecki*, prêtre séculier.

*Świeckość, ści, f.* sécularité, f. =, état de ce qui est séculaire, laïque, m.

*Świecogaś, a, m. Zool.* pyrale, f. (genre de papillon).

*Świecone, ego, n. Świeconka, i, f.* pain, jambon et oeufs bénits (que l'on mange le jour de Pâques), m. oeufs de Pâques, m. pl.

*Świeconośca, y, m.* porte-lumière, m. porte-flambeau, m.

*Świecone, a, e*, bénit, ite, *par ex. Woda święcona*, eau bénite.

*Świecaka, i, f.* petite chandelle, f. petite bougie, f. = *Bot. Świeczki*, euphrase officinale, f.

*Świecznik, a, m.* candelabre, m.

*Świedzić, ob. Śwędzić.*

*Śwędzik, a, m. Entom.* lépte, m.

*Świegot, a, m.* oiseau gazouillant, m. =, *fig. grand parleur, m. bavard, m. babillard, m. jaseur, m.*

*Świegot, u, m.* gazouillis, m. gazouillement, ramage, m.

*Świegotać, otać, oć, v. intr. et tr.* chucheter, pépier, ramager; gazouiller. *Płazki świegocą*, les oiseaux gazouillent. =, gazouiller (comme font les petits enfants). =, *fig. parler continuellement, bavarder, jaser, babiller.*

*Świegotanie, a, n.* gazouillis, m. gazouillement, m. ramage, m. (*ptaszek, v. ptactwa*, des oiseaux).

*Świegotka, i, f.* bavarde, f. babillarde, f. jaseuse, f.

*Świegotliwie, adv.* en chuchetant, en pépant, en gazouillant toujours.

*Świegotliwość, ści, f.* habitude de gazouiller, f. gazouillement perpétuel,

m. loquacité, f. babil, m. caquet, m. bavarderie, f.

Świegotliwy, Świegotny, a, e, qui aime à gazouiller; gazouillant, ante; gazouillard, arde. — bavard, arde; babil-lard, arde.

Świekier, kra, m. beau-père, m. ob. Teśó.

Świekra, y, f. belle-mère, f.

Świekry, ów, pl. le beau-père et la belle-mère.

Świeroz, ob. Świerszoz.

Świerczek, cka, m. (dim. de Świerszoz, v. c. d.).

Świerczyna, y, f. bois de sapin (épicea), m. du sapin, m. =, sapinière, f.

Świergot, Świerkot, u, m. cris, m. chants, m. (des oiseaux); gazouillement, m. gazouillis, m.

Świergotać, Świerkotać, otać, oco, v. intr. chucheter, pépier, ob. Świergotać.

Świergotanie, Świerkotanie, a, n. cris, chants, m. pl. (des oiseaux); ramage, m. gazouillement, m. ob. Świergot, Świergotanie.

Świergotek, tka, m. Ornith. arlouse, f. alouette des prés, f.

Świerk, u, m. sapin (épicea), m.

Świerkać, ać, u, v. intr. (des moineaux) chucheter, pépier. — (d'un sonnet) siffler.

Świerkowy, a, e, de sapins; de sapin.

Świeronek, nka, m. provinc. grenier, m. magasin, m.

Świerz, u, m. Świerba, y, f. gale, f. scabies, f. pl. grattelle, f. (des chevaux) farcin, m.

Świerzbaczka, i, f. Méd. prurit, m. — partic. prurigo, m. =, désir vif, immodéré, m. démangeaison, f. Świerzbaczka pisania, démangeaison d'écrire.

Świerzbóć, ić, v. tr. et impers. dé-manger (fortement). — fig. Świerzbóć go skóra, le dos lui démange.

Świerzbować, a, e, galeux, euse; gratteux, euse; teigneux, euse.

Świerzoz, a, m. grillon, m. grésillon, m. grillot, m.

Świerszczoć, Świerszczoć, yć, y, v. intr. (du grillon) grésillonner, grilloter.

Świerzopa, y, et dim. Świerzopka, i, f. jument, m. pouliche, f. — il est fam. ob. Klacz.

Świerśó, ści, f. provinc. belle-sœur, f.

Święta, ej, f. sainte, f.

Święta, pl. les fêtes de Pâques, de Noël, de la Pentecôte.

Świetlany, a, e, lumineux, euse; resplendissant, te.

Świetlica, y, f. chambre, f. ob. Isba, Komnata.

Świetliozka, i, f. petite chambre, f. chambrette, f.

Świetlik, a, m. matière lumineuse, f. lumière, f. =, ver luisant, m. =, Bot. enphraise officinale, f.

Świętna, ej, f. atout, m. ob. Kozera.

Świętno, ego, (petite) gratification (qu'on leur accorde, le jour d'une grande fête), f.

Świeźnie, adv. d'une manière brillante, magnifique, splendide; brillamment. magnifiquement, splendidement. Świeźnie kogo przyjąć, faire une réception brillante, v. une magnifique réception à qu'un.

Świeźnieć, ać, n. imp. briller, resplendir.

Świeżność, ści, f. brillant, m. lustre, m. éclat, m. (par ex. dyamentu, le brillant, l'éclat d'un diamant; atłasu, le lustre du satin).

Świeżny, a, e, brillant, ante; éclatant, ante. — fig. brillant, éclatant (très-remarquable dans son genre), par ex. Świeżne zwycięstwo, une brillante victoire, une victoire éclatante. oustrem. (d'une réception) brillante, magnifique, splendide. — (d'un nom illustre).

Świeżny, a, e, qui retourne, qui est de la couleur de la retourne. Karta świętna, un atout, (ob. Świętna).

Święto, a, n. fête, f. jour de fête, m. W niedziele i święta, les dimanches et fêtes. Święta ruchome, fêtes mobiles.

Świętojanki, nek, f. pl. groseilles, f. ob. Porzeczka.

Świętojański, a, ie, de St. Jean, (par ex. kościół, l'église). =, de la Saint-Jean. Robaczek świętojański, ver luisant, m. Chleb świętojański, caroube, m.

Świętokazca, y, m. profanateur, m.

Świętokradca, y, m. voleur d'église, sacrilège, m.

Świętokradski, a, ie, sacrilège, a. d. g. — Po świętokradsku, loc. adv. sacrilègement.

Świętokradstwo, a, n. vol d'église, m. sacrilège, m.

Świętokupstwo, a, n. simonie, f.

Świętopiętrze, a, n. Hist. dernier de St. Pierre, m.

Świętośó, ści, f. sainteté, f. Bóg jest

*samą świętością*, Dieu est la sainteté même. *Świętość małżeństwa, węzła małżeńskiego*, la sainteté du mariage, du noeud conjugal. =, chose sainte ou sacrée, *f.* relique.

*Świętoszek*, ssa, *m.* béat, *m.* cabot, *m.* bigot, *m.* — faux dévot, *m.* casard, *m.* tartufe, *m.*

*Świętować*, ował, uje, *v. intr.* chômer, ne rien faire. =, passer les fêtes (de Pâques, de Noël, de la Pentecôte).

*Świętozłó*, a, *v. u.*, *Bot.* santoline, *f.*

*Święty*, a, e, saint, ainte. *Święci Apostołowie*, les saints apôtres. — devant un nom propre: *Święty Jan, święty Piotr*, saint Jean, saint Pierre. *Dzień, święto ś. Jana*, la Saint-Jean. = (qui appartient à la religion, qui est consacré à Dieu), saint, ainte; sacré, ée. *Dzień święty*, jour consacré à Dieu, jour de fête, *m.* fête, *f.* *Pismo ś.* l'Écriture-sainte. *Rok święty*, année sainte, ob. Jubileuss. =, *fig. fam.* heureux, euse; bien heureux; bienheureux, euse, *Świętej pamięci mój ojciec, moja matka*, feu mon père, feu ma mère, *v.* ma feue mère.

*Święty*, ego, *m.* saint, *m.* *Wszyscy święci*, tous les saints, tous les saints du paradis. (*Dzień, v. święto*) *Wszystkich świętych*, la Toussaint, *f.*

*Świeżo*, adv. fraîchement; frais, aîche; récemment, dernièrement, nouvellement, nouveau; nouveau, elle. *Świeżo przybyły*, qui vient d'arriver; récemment, nouvellement arrivé; arrivé depuis peu; tout frais arrivé, et *subst.* nouveau-venu.

*Świeżość*, ści, *f.* fraîcheur, *f.* — *fig.* fraîcheur (vivacité, éclat) *par ex. farb, cery, róży*, la fraîcheur des couleurs, du teint, de la rose.

*Świeży*, a, e, frais, aîche. *Świeże powietrze*, air frais, *m.* frais, *m.* *Świeże kwiaty*, fleurs fraîches =, frais, aîche; récent, ente; nouveau, elle. *Świeże wiadomości, doniesienia*, nouvelles fraîches, récentes.

*Świeżość*, ył, y, *v. intr. impers.* fraîchir, *v. n.* *Świeży na dworze*, il fraîchit.

*Świni*, nia, nie, du cochon. *Świni ełwe*, toit à cochons, *m.* étable à porceaux, *f.* — ob. *Świński*.

*Świnia*, ni, *f.* cochon, *m.* (nom de l'espèce), ob. *Wieprz.* — *partic.* truie, *f.* coche, *f.* (femelle du porc). *Świnie pasté*, garder les cochons. *Brudas jak*

*świnia*, (il est) sale comme un cochon. *To świnia*, c'est un cochon, un vilain cochon. *Świnia dzika*, sanglier, *m.* ob. *Dzik.* — *partic.* laie, *f.* *Świnia morska*, marsouin, *m.*

*Świniak*, a, *m.* *Bot.* pain de pourcean, *m.* =, gesse tubéreuse, *f.*

*Świniarz*, a, *m.* marchand de cochon, *m.* =, pocher, *m.* gardeur de cochons, *m.* =, souillon, *m.* salaud, *m.* cochon, *m.*

*Świnina*, y, *f.* chair, viande de cochons, *f.* du cochon, *m.* ob. *Wieprzowina*.

*Świniopas*, a, *m.* pocher, *m.* gardeur de cochons, *m.* = mal appris, *m.*

*Świnka*, i, *f.* (*dim.* de *Świnia*), petit cochon, *m.* *Świnka morska*, cobaye, *m.* cochon d'Inde, *m.*

*Świnnik*, a, *m.* toit à cochons, à pores, *m.* étable à porceaux, *f.* porcherie, *f.*

*Świński*, a, ie, des cochons, qui a rapport aux cochons. *Świński targ*, marché aux cochons, *m.* =, *fig.* sale, *a. d. g.* mal-propre, *a. d. g.*

*Świńsko*, adv. et plus us. *Po świńsku*, loc. adv. (très) salement, (très) mal proprement, salopement.

*Świństwo*, a, n. cochonnerie, *f.* saloperie, *f.* (saleté, malpropreté, obscénité, *f.*

*Świńtuch*, a, *m.* souillon, *d. g.* salaud, *m.* salaude, *f.* cochon, *m.*

*Świst*, u, *m.* sifflement, *m.*

*Świstać*, ał, a, *v. intr. imp. et fréqu.* *Świsnąć*, ał, *def. inst.* siffler, ob. *Gwizdać*, ob. *Świszczyć*. =, *fig. fam. tr.* *Świsnąć kogo*, flanquer un soufflet à qu'un.

*Świstaćka*, i, *f.* personne éventée, évaporée, *f.* une éventée, une évaporée, *f.* =, sifflet, *m.* (petit instrument avec lequel on siffle).

*Świstak*, a, *m.* (jeune) étourdi, *m.* (jeune) éventé, *m.* (jeune) évaporé, *m.*

*Świstałka*, i, *f.* sifflet, *m.* (instrument), ob. *Świstaćka*.

*Świstanie*, a, n. l'action de siffler, *f.* sifflement, *m.* ob. *Gwizdanie*, *Świnięcie*, a, n. sifflement, *t. m.* sifflet, *m.* coup de sifflet, *m.*

*Świstek*, stka, *m.* morceau de papier, *m.* petit papier, *m.* feuille volante, *f.*

*Świstała*, y, *f. B. de Chasse*, canard (sauvage), *m.*

*Świszczyć*, a, *m.* vent bruyant, impétueux, qui siffle fort, *m.* =, *Zool.* marmotte, *f.*

*Świszczyć*, ał, e, *v. intr.* (du vent)

bruire, siffler. *Wiatr świsiał przeraźliwie*, le vent sifflait avec fureur, hurlait.

*Świszospała*, y, et *dim.* *Świszospałka*, i, m. une tête évaporée, évanée, f. homme léger, m. étourdi, m. un événement, un évaporé, m.

*Świt*, u, m. *Świtanie*, a, n. crépuscule du matin, m. premiers rayons du jour, m. aube, f. l'aube du jour, f. le point du jour, m. aurore, f. (ob. *Zorza*). *Przed świtem*, avant l'aurore, avant l'aube, avant le jour.

*Świtać*, ał, a, v. *intr.* et *Świtać*, ał, a, *impers.* (de jour) commencer à paraître, à poindre, à luire; éclore. *Dzień świta*, v. *impers.* *Świta*, le jour commenca à paraître, à poindre.

*Świtanie*, ob. *Świt*.

*Świtek*, tku, m. acajou, m. ob. *Ma-koń*.

*Swoboda*, y, f. liberté, f. indépendance, f. =, liberté (politique) f. ob. *Wolność* =, liberté, f. aisance, f. facilité, f. *Swoboda w ruchach*, aisance dans les mouvements du corps, liberté de mouvements. =, absence d'affaires, f. loisir, m. repos, m. *Swoboda ducha*, v. *duszy*, le repos, la tranquillité de l'âme.

*Swobodnie*, adv. librement; sans contrainte, sans gêne. *par ex.* *Żyć, działać swobodnie*, vivre, agir librement. =, d'une manière indépendante, dans l'indépendance.

*Swobodnieć*, iał, ieje, v. *intr.* (de l'esprit), se dégager (successivement) de toute gêne.

*Swobodność*, soi, f. liberté, f. aisance, f. facilité, f. — laisser-aller, m. désinvolture, f. ob. *Swoboda*.

*Swobodny*, a, e, libre, a. d. g. franc, anche, ob. *Wolny*. =, libre, a. d. g. indépendant, ante. =, libre, a. d. g. aisé, ée; dégagé, ée; qui a de l'aisance, qui a du laisser aler, désinvolte, a. d. g. =, libre, a. d. g. qui n'a point d'occupation obligée; libre de toute sorte d'engagement (de l'homme, de l'esprit, du cœur), libre de soin, de crainte, de passion, de soucis, d'inquiétude.

*Swobodzić*, ił, i, v. *tr. imp. inus.* ob. *Oswobadzać*, *Wyswabadzać*.

*Swój*, oja, oje, et *par contract.* *swa*, *swe*, et *pl.* *Swoje*, v. *Swe*, pour le 3<sup>e</sup> g. *adj.* possessif de la troisième personne: son, sa, ses, (et non celui ou ceux d'autrui); son (propre), sa (propre), ses (propres); leur, leurs; leur (propre), leurs

(propres); (le) sien, (la) sienne, les siens, (les) siennes. (*Swój*, est un mot régime qui ne s'emploie que pour rapporter le complément au sujet du verbe, comme un objet possédé à son possesseur). *par ex.* *Każdy ma swoje troski, smartwienia*, chacun de nous a ses peines. *Possli, każdy w swoje stronę*, v. *drogę*, ils s'en allèrent chacun de leur côté. *Wojna ma swoich bohaterów*, a *nauka też swoich*, la guerre a ses héros, la science a aussi les siens, etc. *idiotismes et phrases proverb.* *Swego czasu*, dans son temps, dans le temps. *Nis w swoim humorze*, v. *sowie być*, n'être point dans son assiette ordinaire, v. naturelle, n'être point dans son assiette. *subst.* *Obstawać przy swoim*, persister dans son idée, dans son opinion, dans son dire. *Swemu sadomui zadobyć uczynić*, satisfaire à son devoir. *Wyjść na swoje*, retirer un profit honnête, v. légitimité (de qu'chose), ne pas perdre (à qu'chose). *Po swojemu*, loc.) adv. à sa ma, ta, notre, votre, leur) guise, à sa (ma, ta, notre, votre, leur) fantaisie. *Trafił na swego*, l'un vau autant que l'autre, ils sont dignes l'un de l'autre, v. il a trouvé à qui parler. *Każdemu swoje*, à chacun le sien. — *subst.* *Swoje*, les siens, les leurs, les miens, les tiens, les nôtres, les vôtres. *Opuszczony od swoich*, abandonné des siens, par les siens.

*Swojak*, a, m. *fam.* compatriote, m. et *pop.* pays, m.

*Swoić*, ił, i, v. *tr.* ob. *Oswajać*. = *sobie*, ob. *Przysmajać*.

*Swojski*, a, ie, sien, ienne, ob. *Swój*. =, indigène, a. d. g. aborigène, a. d. g. = (dans animaux) privé, ée; domestique, a. d. g.

*Swojszość*, ał, eje, v. *intr.* se naturaliser, devenir indigène. =, s'approprier, se laisser apprivoiser.

*Swora*, *Swornie*, *Sworność*, *Sworny*, *Sworować*, ob. *Sfora*, i t. d.

*Sworseń*, *rania*, m. cheville ouvrière, f.

*Swowola*, i, f. libre-arbitre, m. volonté propre, f. — *inus.* ob. *Wola*.

*Swowolny*, a, e, volontaire, a. d. g. ob. *Swawolny*.

*Swywola*, *Swywolić*, *Swywolnie*, *Swywolnik*, *Swywolny*, ob. *Swawola*, i t. d.

*Syberya*, yi, f. *Geogr.* Sibérie, f. *Syberjczyk*, a, m. Sibérien, m. *Syberjjski*, ob. *Sybirski*.



Sybilla, i, f. sybille, f.  
 Sybir, u, m. pop. et poët. Sibérie, f.  
 Sybirski, a, ie, de la Sibérie, de Sibérie; sibérien, ienne.  
 Syció, ił, i, v. tr. et abs. satisfaire l'appétit, rassasier. = *miód*, faire de l'hydromel.  
 Sycoylia, lii, f. Géogr. Sicilie, f. Sycoylanin, a, m. (pl. Syóylanie), Sicilien, m. Sycoylanka, i, f. Sicilienne, f. Sycoyljski, a, ie, sicilien, enne.  
 Sycoed, ał, e, v. y, v. intr. imp. et cont. Syknaó, ał, déf. inst. siffler (en parl. des serpents. des cygnes, des oies). *Syczac mówiąc*, siffler en parlant.  
 Sycoenie, a, n. v. Syk, sifflement, m. Sygnał, u, m. signal, m.  
 Sygnet, a, v. u, m. anneau à cacheter, m. bague à cachet, f.  
 Sykaó, ał, a, v. intr. cont. Syknaó, ał, inst. (d'une oie, d'un cygne), siffler, ob. Syczed.  
 Sykomor, a, m. Bot. sycomore, m.  
 Sylaba, y, Syllaba, y, f. syllabe, f. ob. Zgłoska.  
 Sylabizował, ował, uje, v. tr. et abs. syllabiser; épeler (les mots par syllabes).  
 Sylabizowanie, a, n. syllabisation, f. épellation, f.  
 Sylabny, Sylabowy, a, e, syllabique, a. d. g.  
 Sylogizm, u, m. syllogisme, m.  
 Symbol, u, m. symbole, m.  
 Symbolika, i, f. symbolique, f.  
 Symbolizował, ował, uje, v. tr. imp. Usymbolizował, symboliser, représenter par des symboles.  
 Symetria, i, f. symétrie, f.  
 Symetryczny, a, e, symétrique, a. d. g.  
 Sympatya, tyi, f. sympathie, f.  
 Syn, a, m. fils, m. *Najstarszy syn*, fils aîné, l'aîné. *Drugi syn*, fils puîné. *Syn marnotrawny*, l'enfant prodigue, m.  
 Synacsek, oska, m. Synalek, lka, m. Synek, nka, m. Synecsek, oska, m. jeune fils, m. petit garçon, m. — *T. de carcass*, cher fils, m.  
 Synagoga, i, f. synagogue, f. ob. Bośnica.  
 Synal, a, m. fam. fils, m. — *en m. p.* grand nicaud de fils, grand benêt de fils, m.  
 Syndyk, a, m. syndie, m.  
 Syndykat, u, m. syndicat, m.  
 Synod, u, m. synode, m. ob. Sobór, Zbór.

Synodalny, a, e, synodale, ale.  
 Synogarlica, y, f. *proprem.* tourterelle à collier, tourterelle des Indes, f. — *par ext.* tourterelle, f.  
 Synowa, ej, f. belle-fille, f. bru, f.  
 Synowica, y, f. nièce, f.  
 Synowiec, wca, m. neveu, m.  
 Synowski, a, ie, de fils; filial, ale. Po synowsku. loc. adv. en fils, en bon fils.  
 Sypaó, ał, ie, v. tr. imp. avec le déf. Wsypaó, (des substances solides) verser, jeter, mettre. *par ex.* *Sypaó szoke w worry*, verser du blé dans des sacs, ensacher des grains. =, mettre en tas, entasser, amonceler, *par ex.* *szoké, piniądze, kamienie*, des grains, de l'argent, des pierres). = *Sypaó, wysypaó (niechcący)*, répandre, laisser tomber, semer. *Sypaó się, v. pr. imp.* (des choses) arriver de toutes parts, arriver en abondance, affiner, abonder. =, avec le déf. *Wysypaó się*, se répandre (par terre), s'échapper (comme les grains, l'argent, le sable d'un sac). = (de la barbe, des moustaches, des blés), commencer (à) venir, (à) pousser. *Sypie mu się broda*, la barbe commence à lui venir. — (des étincelles), *sypaó się*, jaillir. =, avec le déf. *Rozsypaó się, w proch*, tomber en poudre, en poussière.  
 Sypanie, a, n. l'action de verser. — l'action d'élever, de construire, f. construction. f. *Sypanie grobli*, la construction d'une digue, le diguement.  
 Sypanka, i, f. mesure, f.  
 Sypelek, lka, m. sorte de noeud à l'usage des oiseleurs.  
 Sypiaó, iał, ia, v. intr. fréq. et cont. dormir habituellement. *par ex.* *Sypiaó po południu*, (avoir l'habitude de) faire la sieste.  
 Sypialnia, lni, f. chambre à coucher, f.  
 Sypialny, a, e, à coucher.  
 Sypie, prem. pers. du prés. du verbe Sypaó.  
 Sypień, pnia, m. trémie, f. — chautepierre, f.  
 Sypki, a, ie, qui s'émiette facilement, dont les parties se détachent facilement, friable, a. d. g. *Ryz sypki, kasza sypka*, riz, gruau cuit de manière que les grains se détachent les uns des autres.  
 Sypkośń, ści, f. friabilité, f.  
 Syrena, y, f. Myth. Sirène, f.  
 Syrok, u, m. et dim. Syropek, pku, m. sirop, m.

Syropowy, a, e, de sirop, du sirop. =, de mélasse, de la mélasse.

Syrjczyk, a, m. (*pl.* Syrjczycy, yków), Syrien, m.

Sysak, a, Sysuń, nia, Sysal, a, m. nourrisson, m. = petit d'un animal, m. — *part. en T. de chasse*, faon, m.

System, u, m. système, m.

Syt, u, m. suffisance, f. satiété, f. — il n'est usité que dans l'express. *Do sytu*, à suffisance; suffisamment, assez, à satiété.

Syta, y, f. et *dim.* Sytka, i, f. eau miellée, f. hydromel simple, m.

Sytność, soi, f. qualité de ce qui est nourissant, substantiel, succulent, f. qualités nutritives, f. *pl.*

Sytny, a, e, nourissant, ante; substantiel, elle; succulent, ente; rassasiant, ante.

Sytość, soi, f. état de rassasiement, m. rassasiement, m. réplétion, f. satiété, f. =, *fig.* abondance, f. *par ex.* *Do sytości mieć czego*, avoir abondance de qu'chose, regorger de qu'chose.

Sytuacja, cyf, f. situation, f. ob. Położenie.

Syty, a, e, qui a assez mangé, bu; rassasié, ée; bien repu, ue; soûlé, oûlé.

Sza, *interj.* chut.

Szabas, u, m. sabbat, m.

Szabaśnik, a, m. lustre, m. (qu'on allume le jour du sabbat). =, petit four.

Szabasować, ować, uje, v. *intr.* célébrer le sabbat, sabbatiser.

Szabasówka, i, f. petite chandelle (de suif), f. =, eau-de-vie de bonne qualité, f.

Szabelka, i, f. petit sabre, m. — *fam.* sabre, m.

Szabelnia, lni, f. manufacture de sabres, f.

Szabelnik, a, m. armurier (qui fabrique des sabres), m.

Szabelny, a, e, de sabre.

Szabeltas, u, m. sabretache, f.

Szabla, i, f. sabre, m. *Uciąć szablą*, porter, donner un coup de sabre; frapper avec le sabre; =, *Chasse*, défense, f. défenses, f. *pl.* (de sanglier).

Szablica, y, f. (grand) sabre, m.

Szablina, y, f. mauvais sabre, m.

Szablisko, a, n. grand sabre; vilain sabre, m.

Szabrować, ować, uje, v. *tr. imp.* Zaszabrować, ał, *dziury w murze*, remblir les trous d'un mur, d'une muraille

avec des morceaux de brique; recrépir, replâtrer un vieux mur.

Szabry, ów, m. *pl.* morceaux de brique (qui servent à remplir les crevasses d'un mur), m. *pl.*

Szach, a, m. schah, m. *Szach perski*, le schah de Perse.

Szach, a, m. *T. de Jeu*, échec, m.

*Szach królowi, szach królowej*, échec au roi, échec à la reine. *Szach mat*, échec et mat. =, pièce (d'un jeu d'échecs), f. =, *pl.* *Szachy, ów, échecs, m. pl.* jeu des échecs, m. *Grac w szachy*, jouer aux échecs; faire une partie d'échecs.

Szacher, chra, m. ob. *Szachraj*.

Szachować, ować, uje, v. *tr.* donner échec, mettre en échec.

Szachownica, y, f. échiquier, m. — *W szachownice*, en échiquier (*par ex. sadzić drzewa, dać posadzkę w sali*, planter des arbres, daller une salle). =, Bot. fritillaire impériale, f.

Szachraj, a, m. juif qui fait le petit trafic, qui grapple, m. — *ordynatr.* homme sans foi, m. et *partic.* un marchand sans probité, un juif, m. fripon, m. voleur, m.

Szachrajstwo, a, n. petit trafic sordide, mauvaise foi, f. friponnerie, f. manoeuvre frauduleuse, f. tour de fripon, m. fraude, f. tricherie, f. friponnerie, f. rouerie, f.

Szachrować, ować, uje, v. *intr.* faire un petit trafic sordide, grappiller; faire un trafic illicite. *par ext.* tricher, friponner, voler.

Szacht, u, m. *Miner.* puits, m. bare, f.

Szachulec, loca, m. treillage (fait) en carreaux, m.

Szacować, ować, uje, v. *tr.* (avec le *def.* *Oszacować*), estimer, apprécier. évaluer, priser, taxer. = *fig.* *Szacować kogo, co*, estimer, priser qu'un, qu'une chose; avoir de l'estime pour qu'un, pour qu'une chose.

Szacownik, a, m. estimateur, m. appréciateur, m. — commissaire-priseur, m. — taxateur, m. *fig.* juste appréciateur, m. amateur, m. admirateur, m. = et *Szacunkarz*, a, m. censeur, m. critiqueur, m.

Szacowność, soi, f. qualité de ce qui est estimable, précieux, f. prix, m. valeur, f. mérite, m.

Szacowny, a, e, digne d'estime, estimable, a. d. g. (ob. *(Szanowny)*); *partic.* (des choses), d'une grand prix, d'une haute valeur, précieux, euse.

**Szacunek**, nku, m. estimation, f. évaluation, f. = . taux, m. prix. m. =, *partic. au fig.* estime, f. consideration, f.

**Szacunkowy**, a, e, estimatoire, a. d. g.

**Szadé**, dzi, f. gelée blanche, f. frimas, m. givre, m.

**Szafa**, y, f. et dim. **Szafka**, i, f. armoire, f. *Szafa na książki*, une bibliothèque, f. *Szafa kredensowa*, buffet, m.

**Szafarka**, i, f. femme de charge, f. ménagère, f. — (dans un couvent) dépen-sière f. sommelière, f.

**Szafarnia**, rni, f. garde-manger, m. office, m. dépense, f. ob. **Spisarnia**.

**Szafarski**, a, ie, d'économe; de femme de charge. — de distributeur.

**Szafarstwo**, a, n. charge, f. emploi, office d'économe, m. économe, m. emploi de femme de charge, m. emploi de dépensier, de dépensière, m. dépense, f. charge de sommelier, de sommelière. f. sommellerie, f.

**Szafarz**, a, m. économe, m. dépensier, m. sommelier, m.

**Szafarzyó**, ył, y, v. intr. être économe, dépensier, dépensière, sommelier, som-melière.

**Szafeczka**, i, f. petite armoire, f.

**Szafel**, fla, m. ob. **Szafik**. [précieuse].

**Szafir**, Safir, u, m. saphir, m. (pierre

**Szafirowy**, Safirowy, s, e, de saphir. =, couleur de saphir, bleu de saphir.

**Szafka**, i, f. ob. **Szafa**.

**Szafik**, a, m. baquet, m. baillote, f.

**Szafowaó**, owaó, uje, v. tr. fournir, payer, faire, les frais de qu'chose. =, *intr.* *Szafowaó czem*, administrer qu'cho-se, disposer de qu'chose (à son gré, à sa fantaisie), dépenser qu'chose (comme on l'entend). *Szafuje swoim jak chce*, il dispose de son bien, v. il dépense son argent comme il l'entend.

**Szafowanie**, a, n. (czem), administration, f. manielement, m. distribution, f. (de qu'chose).

**Szafowy**, a, e, de l'armoire, d'armoire.

**Szafran**, u, m. safran, m. *Szafran prawdziwy*, safran cultivé. *Szafran dziki*, safran bâlard.

**Szafraniasty**, **Szafranowaty**, a, e, safrané, ée; couleur de safran.

**Szafranió**, il, i, v. tr. imp. apprêter avec du safran, safraner.

**Szafranny**, a, e, au safran, apprêté avec du safran.

**Szafranowy**, a, e, du safran, de safran. *Szafranowy kolor*, couleur de safran, f.

**Szafunek**, nku, m. manielement, m. disposition, v. distribution, v. dépense, f. *Z szafunku pieniędzy rachunek zdawaó*, rendre compte de la dépense, des sommes qu'on a dépensées.

**Szakał**, a, m. chacal, m.

**Szał**, u, m. chále, m.

**Szał**, u, m. enthousiasme, m. — exaltation, f. fougue, f. transport d'amour, de colère, m. délire, m. fureur, f. frénésie, f. *Szał prorocki*, l'enthousiasme des prophètes. *Szały młodości*, les fougues de la jeunesse. *Szały miłości*, les transports, les fureurs, les frénésies de l'amour.

**Szala**, i, f. plateau (d'une balance), m. bassin (de balance), m. — *fig.* balance, f. *par ex.* *Szala sprawiedliwości*, la balance de l'équité, de la justice.

**Szalamaja**, i, f. hautbois, m. = cornemuse, f. musette, f. ob. **Dudy**, **Kosa**. **Szalaó**, a, n. **Szalaó**, y, m. un étourdi, un écervelé, m. un fou, m.

**Szałas**, u, **Szałas**, a, v. u, m. et dim. **Szałasik**, a, v. u, m. hutte, f. baraque (d'un camp), f. — baraque, échoppe.

**Szalaó**, y, m. ob. **Szalaó**.

**Szalbierka**, i, f. femme personne qui en impose au monde, au public, f. — friponne, f. personne fourbe, f.

**Szalbierzó**, rzył, rzy, v. intr. en imposer (au public): faire le charlatan, faire des tours de fripon, friponner.

**Szalbierzenie**, a, n. l'action d'en imposer, f. charlatanerie, f. charlatanisme, m. — tours de fripon, m. pl. friponneries, f. pl.

**Szalbierski**, a, ie, de charlatan; d'imposteur, d'imposture, imposteur, *adj.* m. (de l'esprit fourbe). — de fripon, de fourbe.

**Szalbierstwo**, a, n. charlatanerie, f. charlatanisme, m. — imposture, f. — fourbe, f. fourberie, f. — friponnerie, f.

**Szalbierz**, a, m. charlatan, m. — imposteur, m. fourbe, m. — fripon, m.

**Szaleó**, ał, eje, v. intr. se livrer à des emportements frénétiques; être en délire, en fureur; être fou. =, *fig.* faire des folies. être emporté par ses passions, se livrer à des excès.

**Szalej**, eju, m. *Bot.* jusquiame, f.

**Szalenie**, *adv.* follement, à la folie, à la fureur, avec fureur, éperdument, *par ex.* *kochać się, zakać się*, être éperdument amoureux.

**Szalenie**, a, n. emportements fréne-

tiques, *m.* délire, *m.* fureur, *f.*

Szaleniec, *nca*, *m.* étourdi, *m.* extravagant, *m.* fou, *m.* insensé, *m.* — forcené, enragé, *m.* frénétique, *m.*

Szalenstwo, *a*, *n.* folie, *f.* fureur, *f.* frénésie, *f.* *Wpaść w szalenstwo*, entrer en fureur, entrer *v.* tomber en frénésie; devenir fou, furieux. =, extravagance, *f.* folie, incartade, *f.*

Szałka, *i*, *j.* plateau (d'une petite balance, d'un trébuchet), *m.* — *pl.* Szalki, balance, *f.*

Szalono, *adv.* follement, d'une manière folle, comme un fou, comme un insensé.

Szaloność, *ści*, *f.* témérité, *f.* extravagance, *f.*

Szalony, *a*, *e*, fou, *v.* fol, folle; furieux, euse; forcené, ée; insensé, ée; extravagant, ante. *Szalona myśl*, une idée folle, extravagante. — *subst.* Szalony, *ego*, *m.* fou, *m.* fou furieux, *m.* furieux, *m.* forcené, *m.* *Septal*, *v.* *dom szalonych*, hôpital des fous, *m.* maison des fous, *f.* *Szalony*, un fou, un insensé, un étourdi, un extravagant.

Szałotka, *i*, *f.* Bot. échalotte, *f.*

Szalonec, *al*, *uje*, *v.* *a.* *imp.* couvrir de planches.

Szalowanie, *a*, *n.* revêtement de plan. Szalupa, *y*, *f.* chaloupe, *f.* [ches, *m.* Szałwia, *wii*, *f.* Bot. sauge, *f.* — feuilles des sauge, *f.* fleurs de sauge, *f.*

Szambelan, *a*, *m.* chambellan, *m.* gentilhomme de la chambre, *m.*

Szamerować, *ował*, *uje*, *v.* *tr.* *imp.* *Ussamerować*, *Wyssamerować*, *al*, chamarrer, garnir de passements, broder (par ex. un habit).

Szamerowanie, *a*, *n.* Szamerunek, *nku*, *m.* chamarrure, *f.* passements, *m.* *pl.* broderie, *f.*

Szamotać, *otał*, *oce*, *v.* *tr.* *kogo*; ti-railler, houspiller qu'un. Szamotać się, *v.* *tr.* *imp.* se deméner, se débattre.

Szampań, *a*, *m.* champagne, *m.* (vin de Champagne).

Szampański, *a*, *ie*, de Champagne; champenois, oise. *Wino szampańskie*, le vin de Champagne, le Champagne.

Szańc, *u*, *v.* *a*, *m.* ob. Szaniec.

Szańcować, *ował*, *uje*, *v.* *tr.* *imp.* retrancher. Szanćować, *się*, se retrancher, ob. Oszanćować, Oszanćować się.

Szańcowanie, *a*, *n.* l'action de retrancher, *f.* ob. Oszanćowanie.

Szańcowy, *a*, *e*, d'un retranchement, de retranchement.

Szaniec, *nou*, *v.* *nca*, *m.* ouvrage de fortification, *m.* retranchement, *m.* *Szaniec przedmostowy*, tête de pont, *f.*

Szanować, *ował*, *uje*, *v.* *tr.* *kogo*, respecter, honorer, révéler qu'un. *Szanować co*, respecter, honorer, vénérer qu'une chose. =, *ordin.* avec le Gén. *czego*, ménager qu'une chose, en user avec prudence, *par ex.* *Szanować sukien*, *v.* *suknie*, ménager, soigner ses habits. *Szanować się*, se respecter.

Szanowanie, *a*, *n.* (*czego*), l'action de respecter, d'honorer, de vénérer (qu'une chose). *f.* = *czego*, l'action de ménager qu'une chose, *f.* soin qu'on a de qu'une chose.

Szanowność, *ści*, *f.* caractère respectable, *m.*

Szanowny, *a*, *e*, qui mérite d'être honorer, considéré, qui mérite du respect honorable, *a.* *d.* *g.* (*ob.* *Zaony*); respectable, *a.* *d.* *g.* vénérable. *Szanowny człowiek*, un homme honorable, respectable, vénérable.

Szanta, *y*, *f.* Bot. maraube, *m.*

Szar, *u*, *m.* rangée de tuiles (sur un toit), *f.*

Szara, *y*, *f.* ob. Siara.

Szaraczek, *czku*, *m.* gris, *m.* =, drap gris, *m.* *Chodzić w szaraczku*, s'habiller de gris. *szaraczkowe*, drap gris.

Szaraczkowy, *a*, *e*, gris, *isc.* *Sukno*

Szarafan, ob. Sarafan.

Szaragi, *ów*, *pl.* porte-manteau, *m.*

Szarak, *a*, *m.* *T. de Chasse*, lièvre Szaran, *a*, *m.* carpe, *f.* [(gris), *m.*

Szarańcza, *y*, *f.* Zool. sauterelle, *f.* =, *coll.* sauterelles, *f.* *pl.* =, *fig.* fainéants, *m.* *pl.* tas de fainéants, *m.* — *cutrem.* pillards, *m.* *pl.* tas de brigands, *m.* = (*czego*), foule, *f.* multitude, *f.* *nnée*, *f.* =, Bot. *Sic.* *Jana szarańcza*, caroubier, *m.*

Szaraneć, *nka*, *m.* carpeau, *m.*

Szaraniec, *nca*, *m.* Bot. souci des jardins, *m.*

Szarapatka, ob. Szerepetka.

Szarawary, *ów*, *m.* pantalon large, *m.* =, *T. de Chasse*, derrière (d'un ours), *m.*

Szarawy, *a*, *e*, qui tire sur le gris.

Szarek, *rka*, *m.* pauvre-hère, *m.* homme mal vêtu, *m.* =, chien gris, *m.*

Szarfa, *y*, *f.* écharpe, *f.*

Szarga, ob. Szaruga.

Szargać, *al*, *a*, *v.* *tr.* *imp.* Szaszargać, *al*, salir, crotter, *pr.* Szargać się, Szaszargać się, se crotter; crotter son pantalon, sa robe, ses habits; être tout crotté, toute crottée.

**Szarganiec**, *hoa*, **Szargawiec**, *woa*, *m.* un homme tout crotté, *m.* =, souillon, *d. g.*

**Szariat**, **Szariat**, *u.* *m.* Zool. pourpre, *f.* =, Bot. chêne au kermès, chêne coccifère, *m.* =, pourpre, *f.* (matière colorante). =, couleur de pourpre, *f.* écarlate, *f.* latan, *m.*

**Szarlatan**, **Szarletan**, *a.* *m.* char-Szarlatanerya, **Szarletanerya**, *ryi*, *f.* charlatanerie, *f.*

**Szarlatek**, *tka*, *m.* Bot. amaranthe, *f.* passe-velours, *m.*

**Szarlatnieć**, *iać*, *ieje*, *v. intr.* se colorer de pourpre, d'écarlate; devenir écarlate.

**Szarlatnik**, *a.* *m.* teinturier du grand teint, *v.* qui teint en écarlate, *m.* =, Zool. pourpre, *f.* (genre de mollusques). =, personnage vêtu de pourpre, d'écarlate, *m.*

**Szarlatno**, *adv.* couleur de pourpre, couleur d'écarlate; vêtu de pourpre, d'écarlate.

**Szarlatny**, *a.* *e.* couleur d'écarlate, d'écarlate, de pourpre.

**Szarlatowy**, *a.* *e.* du pourpre, de l'écarlate; de pourpre, d'écarlate (*par ex.* *plaszcz*, un manteau).

**Szaro**, *adv.* gris, en gris.

**Szarooki**, *a.* *ie*, qui a les yeux gris, aux yeux gris.

**Szarosć**, *ści*, *f.* teinte grise, *f.*

**Szarosiwy**, *a.* *e.* *ob.* Szpakowaty.

**Szarota**, *y.* *f.* crépuscule (du matin), *m.* =, crépuscule du soir, *m.* brune, *f.* tombée de la nuit, *f.*

**Szarpać**, *ać*, *ie*, *v. tr.* déchirer, lacerer, dilacérer, mettre en pièces; arracher des lambeaux. =, tirailler, houspiller (*kogo*, qu'un), *ob.* Szamotać. — *et instant.* Szarpnąć *kogo*, tirer qu'un violemment. — (d'une arme qui a une charge trop forte). Szarpnąć, donner une rude, une violente secousse. Szarpać *się*, *pr.* se débattre, se démener, faire des efforts pour échapper des mains de qu'un. Szarpać *się do kogo*, vouloir se jeter, *v.* sauter sur qu'un. = (d'un cheval), vouloir courir, ronger le frein, solliciter les rênes.

**Szarpaćki**, *a.* *ie*, de bourreau. =, *fig.* de pillards, de brigands, d'assassins.

**Szarpać**, *a.* *m.* bourreau (*partic.* qui tourmente, qui tenaille les criminels) *m.* anc. tourmenteur, *m.* Szarpacz (*czuzego*), ceux qui se partagent le bien d'autrui, *m.* voleurs, *m. pl.* brigands, *m. pl.*

**Szarpanie**, *a.* *n.* l'action de déchirer, de lacérer, d'arracher, etc. *ob.* Szarpać. Szarpanina, *y.* *f.* curée, *f.* curée chaude, *f.* =, pillage, *m.* brigandage, *m.* partage (du bien d'autrui entre plusieurs), *m.*

**Szarpie**, *pi*, *f.* *pl.* charpie, *f.* *ob.* Skubanka.

**Szarsza**, *y.* *f.* serge, *f.*

**Szarucha**, *y.* *f.* *fam.* onguent mercurial, *m.*

**Szaruga**, *i.* *f.* vilain temps; temps pluvieux, *v.* neigeux, *m.* =, tempête, accompagnée de pluie, de neige, *f.*

**Szarwark**, *u.* *m.* corvée pour les travaux d'utilité publique, *f.* =, *fig.* bruit, *m.* confusion, *f.* tapage, *m.* vacarme, *m.*

**Szarwarkowy**, *a.* *e.* de corvée pour les travaux d'utilité publique.

**Szary**, *a.* *e.* gris, *ise*; gris foncé; (en parl. du drap on se sert du mot Szaraczkowy). Szare bielmo, cataracte, *f.* Szara godzina, brune, tombée de la nuit, *f.*

**Szarża**, *y.* *f.* charge (de cavalerie), *f.* *Iść do szarży*, aller à la charge, charger l'ennemi.

**Szarzać**, *ać*, *a.* *v. tr. imp. co.* ne pas ménager qu'une chose, *par ex.* Szarzać suknie, n'avoir pas soin de ses habits, user vite ses habits et le déf. Szarzać *co*, user, gâter, ruiner une chose (en s'en servant), *par ex.* Szarzać książkę, endommager un livre; user un livre en le laissant traîner ou à force de le manier.

**Szarzyć**, *ać*, *eje*, *v. intr.* Szarzyć *się*, *v. pr.* prendre une teinte grise, se déteindre, blanchir. =, paraître sombre; (de qu'une chose qui est sombre, gris) paraître.

**Szarzyna**, *y.* *f.* habit, vêtement gris, *m.* habits, vêtements gris. *m. pl.*

**Szast**, *onomat.* imitant le bruit qu'on fait en traînant les pieds ou en glissant sur le parquet. =, *ob.* Szust.

**Szastać**, *ać*, *a.* *v. tr. imp.* Szastnąć, *inst. czem*, faire du bruit en agitant qu'une chose, faire siffler qu'une chose. — *fig.* Szastać *czem*, prodiguer qu'une chose. *partic.* Szastać *pieniądzi*, et *abs.* Szastać, faire une grande dépense, prodiguer, répandre, semer l'argent.

**Szaszek**, *szka*, *m.* plaisant, *m.* bouffon, *m.* baladin, *m.*

**Szassor**, *a.* *m.* cerf-volant, *m.* (jouet).

**Szata**, *y.* *f.* vêtement, *m.* habit, *m.* robe, *f.*

**Szatan**, *a.* *m.* Satan, *m.*

**Szatański**, *a.* *ie*, de Satan, satanique,

a. d. g. diabolique, a. d. g. par ex. *Szatanśka pycha*, orgueil satanique, m.

*Szatanstwo*, a, n. perfidie satanique, f. — machination infernale, f.

*Szatkować*, ować, uje, v. tr. *kapu-  
stę*, couper menu les choux.

*Szatownia*, y, f. rabot à couper les choux, m. planche à couper les choux, f.

*Szatna*, ej, f. chambrière, f. femme de chambre, f.

*Szatnia*, tni, *Szatnica*, y, *Szatownia*, wni, *Szatarnia*, rni, f. garde-robe, f.

*Szatniczy*, ego, m. ob. *Szatny*.

*Szatno*, adv. avec une riche garde-robe.

*Szatny*, ego, m. officier de garde-robe, m. valet de garde-robe, m. garçon de garde-robe, m.

*Szatny*, a, e, qui a rapport aux habits, à la garde-robe. =, qui a beaucoup d'habits, une belle garde-robe.

*Szatownia*, ob. *Szatnia*.

*Szatr*, u, m. *Szatra*, y, f. tente, f. ob. *Narniot*. =, sorte de filet (pour la chasse).

*Szatyn*, a, m. *Szatyńka*, i, f. une personne qui a les cheveux châtain, des cheveux châtain.

*Szawel*, wia, n. pr. Saul.

*Szawłok*, a, m. sac de cuir, m. valise f.

*Szazad*, ał, y, v. intr. pisser.

*Szazapa*, y, f. bûche, f.

*Szazat*, ob. *Szazęć*.

*Szazatek*, tka, v. tku, m. reste, m. débris, m. partie. au pl. par ex. *Szazatki wojiska*, les restes, les débris d'une armée.

*Szazaw*, wiu, m. *Bot.* rumex, m.

*Szazaw kwaśny*, v. *pospolity*, et (dans le langage ord.) *absol.* *Szazaw*, oseille, f.

*Szazawik*, a, m. *Bot.* oxalide, f. =, léger goût d'acidité, m. (part. en parl. du vin). *Mieć szazawik*, tirer sur l'aigre.

*Szazawiony*, a, e, d'oseille; à l'oseille.

*Szozebel*, bla, m. échelon, m. degré, v. bâton d'échelle, m. — *fig.* échelon, degré, m. *Postąpić o (jeden) szozebel*, monter d'un échelon.

*Szozebiot*, u, m. gazouillement, m. ramage, m. =, habil, m. caquet, m. =, *Ornieth.* martin, m.

*Szozebiotad*, otał, oce, v. intr. gazouiller, ramager. =, gazouiller, babil-  
ler, bavarder, caqueter.

*Szozebiotka*, i, f. cailllette, f. petite babilarde, petite bavarde, f.

*Szozebiotliwie*, adv. avec un flux de paroles.

*Szozebiotliwość*, ści, f. habitude de

parler beaucoup, f. loquacité, f. babil. m. caquet, m.

*Szozebiotliwy*, *Szozebiotny*, a, e, qui gazouille sans cesse; babilard, arde; caqueteur, euse.

*Szozeblik*, a, m. (petit) échelon, m. ob. *Szozebel*.

*Szozeblisty*, a, e, à échelons, qui a beaucoup d'échelons.

*Szozęć*, ci, f. ob. *Szozęcina*. =, *Bot.* chardon à foulon, m.

*Szozęcin*, a, m. *Géogr.* Stettin. — de là: *Szozęcinki*, nek, f. pl. pommes de Stettin. *Szozęcinką*, a, ie, de Stettin.

*Szozęcina*, y, f. soie de cochon, de sanglier, f.

*Szozęcinka*, i, f. (une) soie de cochon ou de sanglier.

*Szozęcinowaty*, a, e, semblable à des soies, à une soie.

*Szozęcisty*, a, e, couvert de soies. par ext. herissé, ée; velu, ue.

*Szozędzić*, ił, i, v. tr. (avec le *Gęś*, *częgo*, ménager, épargner, ne pas prodiguer qu'une chose. — Il s'emploie le plus souvent avec la négation. par ex. *Nie szozędzić komu, v. dla kogo pochwał*, prodiguer des éloges à qu'un.

*Szozęgół*, u, m. détail, m. particularité, f. *cz. stances* particulière, f. *Opowiadac co se szozęgółami*, raconter qu'une chose en détail. *Szozęgóły podróży*, les particularités d'un voyage.

*Szozęgólnie*, adv. particulièrement, singulièrement, spécialement. *Szozęgólnie*, a, e, *szozęgólnie*, particulièrement, et particulièrement. le comp. *Szozęgólniej*, plus particulièrement, plus spécialement.

*Szozęgólność*, ści, f. singularité, f. *Szozęgólności miasta*, les singularités d'une ville. =, particulier, m. cas particulier, m. *Każdy w szozęgólności*, chacun en particulier.

*Szozęgólny*, a, e, particulier, ière; singulier, ière; unique, a. d. g. par ex. *Szozęgólna własność*, propriété, vertu particulière, f.

*Szozęgólny przykład*, *przy-  
dek*, exemple, cas singulier. =, singulier (extraordinaire, étonnant, bizarre). *Nie (nie ma; v. to nie jest) szozęgólnie* etc. il n'est pas étonnant, v. extraor-  
dinaire que... — (d'un ouvrage). *Nie szozęgólnego*, ce n'est pas merveilleux, je n'y trouve rien de remarquable.

*Szozęgółowo*, adv. en détail, avec détail.

*Szozęgółowy*, a, e, particulier, ière; détaillé, ée; circonstancié, ée.

**Szszegotać**, otał, oce, *v. intr. Chasse*, (d'une pie) jacasser.

**Szszek**, u, *m.* cri du chien, *m.* aboi, *m.* aboiement, *m.*

**Szszek**, u, *m.* bruit, (d'objets en métal qui s'entre-choquent), *m.* cliquetis, *m.* *Szszek broni*, cliquetis d'armes.

**Szszeka**, i, *f.* mâchoire, *f.*

**Szszekać**, ał, a, *v. intr. cont. et fréqu.* (des chiens) aboyer, clabauder; (des petits chiens et des renards) glapir, japper. *Szszekać na kogo*, aboyer contre qu'un, après qu'un. — *abs. Szszekać*, *v.* *szszekać jak pies*, mentir. =, *Chasse*, *Orzeł szszeka*, l'aigle trompète.

**Szszekać**, ał, a, *v. intr. imp.* *Szszeknąć, ał, *inst.* (des armes, etc.) résonner, (des personnes). *Szszekać czem*, faire résonner qu'chose, *par ex. bronią*, faire entendre un cliquetis d'armes. = et *Szszekotać*, otał, oce, *szszkami*, claquer des dents.*

**Szszekacz**, a, *m.* aboyeur, *m.* — *T.* *d'injure*, aboyeur, *n.* clabauder, *m.*

**Szszekanie**, a, *n.* aboiement, *m.* clabaudage (*paów*, des chiens), *m.* glapissement (*lisa*, d'un renard), *m.* jappement (*pieska*, d'un petit chien), *m.*

**Szszekanie**, *Szszeknięcie*, a, *n.* bruit (d'un corps qui résonne), *m.*

**Szszekaty**, a, e, pourvu de mâchoires, — qui a de grandes mâchoires.

**Szszekliwy**, a, e, qui aboie fréquemment, qui ne fait que clabauder.

**Szszelina**, y, *f.* fente, *f.* crevasse, *f.* =, *Typogr.* réglette, *f.* blancs, *m.* *pl.* filet, *m.*

**Szszelnie**, *adv.* bien juste, parfaitement, hermétiquement. *Szszelnie zamknięty*, fermé hermétiquement.

**Szszelność**, soi, *f.* qualité de ce qui joint bien, de ce qui s'adapte parfaitement.

**Szszelny**, a, e, qui s'adapte parfaitement; qui ferme bien, hermétiquement; qui joint bien.

**Szszeniątko**, a, *n.* *dim.* de *Szszenię*, *v.* c. d.

**Szszenić się**, *v. intr. imp. et fréqu.* *Oszszenić się*, *déf.* (de la chienne) mettres bas, chienne.

**Szszenię**, ecia, *n.* petit chien, *m.* le petit de la chienne.

**Szszenna**, *adj. f.* (d'une chienne, d'une louve, d'une renarde) pleine, *adj. f.* qui porte.

**Szszep**, u, *m.* greffe *f.* ente, *f.* (jeune pousse d'arbre greffée sur un autre ar-

bre). =, jeune ente, *f.* (l'arbre où l'on a pratiqué une ente. =, *fig.* souche, *f.* tige, *f.* père d'une race, *m.* = race, *f.*

**Szszepa**, y, *f.* *ob.* *Szszapa*. = et *Szszypa*, morceau, de bois résineux, *m.* — *pl.* *Szszypy*, du bois résineux, *ob.* *Zuczywo*.

**Szszepać**, ał, a, *v.* *ie*, fendre (*par ex. drzewo*, du bois).

**Szszepan**, a, *n.* *pr. m.* Étienne, *n.* *pr. m.*

**Szszepanie**, a, *n.* l'action de fendre, *f.* **Szszepiek**, pka, *m.* greffe, *f.* ente, *f.* — jeune ente, *f.* *ob.* *Szszep*.

**Szszepić**, ił, i, *v. tr. imp.* *Zaszszepić*, ił, *déf.* greffer, enter, *par ex. Szszepić drzewa*, greffer des arbres. = *ospe*, inoculer la vaccine, vacciner. *Zaszszepić dziecku ospe*, vacciner un enfant.

**Szszepienie**, a, *n.* l'action de greffer, d'enter, *f.* greffe, *f.* ente, *f.* = *ospy*, inoculation (de la vaccine), *f.* vaccination, *f.* vaccine, *f.*

**Szszepki**, a, ie, *Szszepny*, a, e, qu'on peut fendre aisément; fissile, *a. d. g.* scissile, *a. d. g.*

**Szszepnia**, y, *f.* *Szszepnik*, a, *m.* pépinière, *f.*

**Szszepnik**, a, *m.* greffeur, *m.*

**Szszepność**, soi, *f.* tendance à se diviser, à se fendre, à se fendiller, *f.*

**Szszepny**, a, e, d'ente, de greffe.

**Szszepowy**, a, e, de l'ente. = *fig.* de souche, de race.

**Szszerb**, u, *m.* *Szszerb*, a, *y, f.* *Szszerbina*, y, *f.* brèche, *f.* dent, *f.* (au tranchant d'une lame). =, brèche, *v.* fente (à la lèvre supérieure du lièvre), *f.* — *Pot.* bec de lièvre, *m.* =, dent ébréchée, *f.*

**Szszerbak**, a, *m.* *Bot.* endive, *f.*

**Szszerbak**, a, *m.* homme brèche-dent, *m.* un brèche-dent, *m.* =, homme qui a la lèvre supérieure fendue, *m.*

**Szszerbaty**, a, e, ébréché, *éc. f.* =, qui a une dent ébréchée; brèche-dent. *a. d. g.* =, à bec de lièvre; qui a la lèvre supérieure fendue, *v.* divisée.

**Szszerbic**, *Szszerbic* się, *ob.* *Wyszszerbiał*, *Wyszszerbiał* się.

**Szszerbic**, *boa*, *m.* le sabre ébréché, *m.* — *partic. hist.* sabre de Boleslas-le-Grand, qu'il ébrécha en frappant la porte de Kiev.

**Szszerk**, u, *m.* gravier, *m.*

**Szszerkać**, ał, a, *v. intr.* jaillir. =, marmurer.

**Szszerkowaty**, a, e, mêlé de gravier, graveleux, *euse*.

**Szszerny**, a, e, seul, eule; pur, ure;

ne...que...; *par ex. Szczerne robaki*, c'est plein de vers, c'est mangé de vers. *Szozero*, *adv.* qui ne s'emploie qu'en composé. dans le sens de : sans mélange, entièrement, parfaitement; vraiment, franchement, purement.

*Szozeromysłny*, *a, e*, tout franc, toute franche; sincère et sans artifice.

*Szozerośó*, *śó*, *Szozerota*, *y, f.* franchise, *f.* sincérité, *f. Szczeróść prosta*, *niewinna*, candeur, *f. ingénuité*, *f. naïveté*, *f.*

*Szozerosrebrny*, *a, e*, d'argent pur; d'argent massif.

*Szozerozłoty*, *a, e*, d'or pur; d'or *Szozerożyziłwy*, *a, e*, sincèrement, *v.* vraiment affectionné; dévoué (à qu'un).

*Szozery*, *a, e*. (*v. Szozerny*), sans mélange, pur, fin. *par ex. Szczerazłoto, srebro*, or, argent pur, fin. (*v. or*, argent massif). *Szczerzy piasek*, rien que de sable. =, au *mor.* franc, anche; vrai, ie; sincère, *a. d. g.* candide, *a. d. g. Człowiek szczery*, homme franc, vrai, sincère, candide. *To szczera prawda*, c'est la pure vérité.

*Szozerso*, *adv.* avec franchise, avec sincérité, franchement, sincèrement. *Mówić szczersze*, parler franchement, sincèrement. =, sérieusement, tout de bon. *Szczerze o czem myśleć*, songer sérieusement à qu'chose.

*Szozęśó*, *iz, i*, *v. intr. komu*, (de Dieu par rapport aux hommes), faire prospérer qu'un, bénir les efforts, le travail de qu'un. *Szczęść Boże!* salut! que bien vous fasse! que Dieu vous soit en aide! — *pron. impera.* *Szozęśó się komu*, réussir à qu'un. *We wszystkim mu się szczęści*, tout lui réussit.

*Szozęśó*, *a, n.* heur, *m.* chance, *f.* hasard, *m.* fortune, *f. Wszystko od szczęścia zależy*, tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; *v.* le plus heureux l'emporte. *Próbować szczęścia*, tenter la fortune, le hasard. *Na los szczęścia*, au hasard, à l'aventure. —, destin heureux, *m.* destinée heureuse, *f.* bonne étoile, *f.* chance favorable, heureuse, *f.* bonne fortune, *f.* bonheur, *m.* *Mieć szczęście*, avoir du bonheur, jouer de bonheur. *Mieć szczęście w czem*, être heureux en qu'chose, à qu'chose, *par ex. w miłości*, en amour, *w karty*, au jeu.

*Szozęśliwie*, *adv.* heureusement, d'une manière heureuse, prospère; avec bonheur, avec succès.

*Szozęśliwiec*, *wca, m.* homme heureux, né heureux, né coiffé, *m.*

*Szozęśliwość*, *śó*, *f.* bonheur, *m.* félicité, *f.*

*Szozęśliwy*, *a, e*, heureux, euse; fortuné, favorisé par la fortune, qui à des succès.

*Szozęsny*, *a, e*, *ob. Szozęśliwy*. — *subst. Szozęsny*, *ego, n. pr. m.* Félix, *Szcześna*, *ej, n. pr. f.* Félicité.

*Szozeszuja*, *Szcześuja*, *ui, f.* écaille (de poisson), *f. ob. Łuska*.

*Szozet*, *u, m.* débris, *m.* reste, *m.* (*ob. Szozątek*).

*Szozkać*, *Szozkawka*, *ob. Cakać*, *Czkawka*.

*Szozodro*, *ob. Szozodrze*.

*Szozodrobliwie*, *adv.* en donnant avec libéralité, en répandant des bienfaits.

*Szozodrobliwóśó*, *śó*, *f.* libéralité, *f.* bienfaisance, *f.*

*Szozodroblivy*, *a, e*, qui donne libéralement aux pauvres; bienfaisant, ante.

*Szozodrośó*, *śó*, *Szozodrota*, *y, f.* libéralité, *f.*

*Szozodry*, *a, e*, libéral, ale; large, *a. d. g.* qui fait des largesses.

*Szozodrze*, *adv.* libéralement, largement.

*Szozodrzeńcie*, *ńca, m.* Bot. cytise, *m.* *Szozoka*, *i, f.* fam. mâchoire, (*ob. Szozęka*).

*Szozoteczka*, *i, f.* (petite) brosse, *f.* *Szozotecznik*, *a, m.* *ob. Szozotkars.*

*Szozotka*, *i, f.* brosse, *f. Szczotka do sukien*, brosse à l'habit. *Szczotka do włosów*, brosse à cheveux. *Szczotka do samiatania*, balai de crin, *m. Szczotka do lnu*, affinoir, *m. Szczotka do wełny*, cardé, *f.*

*Szozotkars*, *a, m.* brosier, *m.* *Szczotkować*, *ował, uje, v. tr.* broser, frotter avec des brosses.

*Szczotkowaty*, *a, e*, hérissé comme une brosse.

*Szczuó*, *uł, uje, v. tr.* (avec le *déf.* *Poszczuó*) *kogo psami*, exciter, haler les chiens après qu'un. = *v. Szozwać*, chasser, courir, *par ex. zająca*, lièvre, le lièvre, le renard.

*Szczudzo*, *a, n.* jambe de bois, *f.* —, échasse, *f.*

*Szczuka*, *i, f.* brochet carreau, *m.* *Szczupak*, *a, brochet, m.*

*Szczupla*, *i, f.* *Ichtyol.* leptocéphale, *m.* *Szczupleó*, *ał, eje, v. intr. imp.* *Ze-szczupleó*, *ał*, s'amincir, devenir mince.

*Szczupło*, *adv.* *wyglądać*, paraître mince, maigri. =, à l'étroit, petitement,



*par ex. mieszkać*, être logé. =, peu, pas assez.

*Szozupłogiów, owa, m. Ichtyol.* va-  
*Szozupłóś, ści, f.* taille mince, *f.* grêle, *f.* =, petitesse, *f.* exiguité, modicité, *f.* insuffisance, *f.* le peu, *m.*

*Szozupły, a, e, mince, a. d. g. en m.* p. grêle, *a. d. g.* petit, ite. =, petit, ite; exigu, ué; modique, *a. d. g.* insuffisant, ante; mince, *a. d. g.* faible, *a. d. g.* *Szozupły dochód*, revenu modique, insuffisant, mince.

*Szozur, a, m. rat, m.* =, *Ornith.* guépier, *m.*

*Szozurek, rka, m.* petit rat, *m.* raton, *m.* ratillon, *m.*

*Szozurzy, a, e, de rat, de rats.*

*Szozutek, a, m.* chiquenaude, *f.* croquignole, *f.* pichenette, *f.*

*Szozwać, ob. Szozuś.*

*Szozwacz, a, m. Chasse,* piqueur, *m.*  
*Szozwalnia, lni, f.* arène, *f.* champ clos, *m.* enceinte, *f.* parc (où l'on donne la chasse à des bêtes), *m.*

*Szozwanie, a, n. psami,* l'action d'exciter, de haler les chiens. =, *abs.* chasser à courre, *f.*

*Szozwany, a, e, (d'une bête) couru, ue; par ex. Zając (wiele razy) szozwany,* un lièvre qui a été souvent couru — de là *au fig.* expérimenté, bien adroit, bien habile. *Szozwany to lis,* c'est un vieux renard, un fin renard, un vieux routier.

*Szozyció, iż, i, v. tr.* = (des choses) *kogo*, faire honneur, faire gloire à qu'un. — *Szozyció się, v. pr. czem, v. z czego,* se faire honneur de qu'chose, faire gloire, *v.* se faire gloire de qu'chose; s'honorer de qu'chose.

*Szozygiel, gła, m. Ornith.* chardonneret, *m.*

*Szozykać, ał, a, v. tr. imp.* cueillir, *par ex. kwiaty,* des fleurs.

*Szozyny, szozyn, f. pl.* pissat, *m.*

*Szozypa, ob. Szozepa.*

*Szozypać, ał, ie, v. tr. imp. Uszozypnąć, ał, déf. inst. kogo,* pincer qu'un. =, *tr.* et *intr.* (de l'action irritante de certaines substances) piquer, picoter, brûler. *Szozypać w język, w podniebienie,* piquer la langue, le palais, et *abs.* piquer.

*Szozypacz, a, m.* médisant, *m.* pin-cœur, *m.* =, homme caustique, *m.* esprit mordant, *m.*

*Szozypawka, i, f. Entom.* perco-oreille, *m.* forcicule, *f.*

*Szozypce, ów, pl.* pincettes, *f. pl.* te-

naillles, *f. pl.* pince, *f.* mouchettes, *f. pl.* une paire de mouchettes.

*Szozypocyki, ków, m. pl. Techn.* pin-cettes, *f. pl.*

*Szozypior, u, m. Szozypiorek, rku, m. Bot.* cive, *f.* civette, *f.*

*Szozypka, i, f.* brocard, *m.* picoterie, *f.*  
*Szozypa, y, f.* pincée, *f.* prise, *f.*

*Szozyr, u, m. Bot.* mercuriale, *f.*  
*Szozyr roczny,* mercuriale annuelle.

*Szozyt, u, m. Archit.* pignon, *m.* sommet, *m.* — faitage, *m.* et *par ext.* comble, *m.* — dans le lang. ord. faite, *f.* sommet, *m.* le haut, *m.* *par ex. wieży, komina,* le sommet d'une tour, la faite d'une cheminée.

*Szozytis, adv.* d'une manière sublime.

*Szozytno, a, n. Géogr.* (ville de Prusse, en allem.) Ortelsbourg.

*Szozytność, ści, f.* élévation, *f.* grandeur, *f.* sublimité, *f.*

*Szozytny, a, e, sublime, a. d. g.*

*Szozytowy, a, e, du pignon, du faitage, du comble.*

*Szodzić, iż, i, v. tr.* couvrir de frimas.

*Szodziwość, ści, f. ob. Siwiana.* =, *ob. Szodziwoś.* [dxiwy.]

*Szodziwy, a, e, ob. Siwy.* = *ob. Sz-Szeląg, a, m.* denier, *m.* — dans les phrases *fam.* et *prov.* denier vaillant, *m.* sou vaillant, *m.* liard, *m.* maille, *f.* obole, *f.* *Nie mieć szeląga w kieszeni, v. przy duszy,* ne pas avoir un denier vaillant, un sou vaillant; n'avoir pas un liard, pas une maille, pas une obole. *Znaję go jak sły szeląg,* il est connu comme le loup blanc.

*Szeląsek, aka, m. dim.* de *Szeląg, v. c. d.* =, *Bot.* crête de coq, *f.*

*Szelbag, Szelbląg, a, v. u, m.* dressoir, *m.* étagère, *f.* =, bois de lit en forme de banc, *m.*

*Szeleścic, iż, i, v. intr.* faire du bruit, frémir, bruire, résonner, murmurer, gazouiller, siffler. *Liść szeleści,* on entend frémir le feuillage, le feuillage murmure.

*Szelest, u, m.* bruissement, *m.* bruit sourd, *m.* frémissement, *m.* murmure, *m.* gazouillement, *m.* sifflement, *m.* *par ex. Szelest liścia,* le bruit, le frémissement du feuillage.

*Szelka, i, f.* bretelle, *f.* partic. *Szelki (od spodni),* bretelles, *f. pl.* une paire de bretelles. [maraud, *m.*

*Szelma, y, d. g.* un infâme; coquin, *m.*

*Szelmostwo, a, n.* tour infâme, tour de coquin, de fripon, *m.* coquinerie, *f.* infamie, *f.*

Szelmować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zszelmować, *aż, kogo*, traiter qu'un de coquin. [*a. d. g.*

Sszelmowski, *a, ie*, de coquin; infâme, Szemrać, *rać, rze, v. intr.* murmurer entre ses dents, (*ob. Mruczoć*). = (*des eaux*), murmurer doucement, gazouiller, (*ob. Mruczoć, Szeleć*).

Szemranie, *a, n.* l'action de murmurer, *f.* murmure, *m.*

Szepce, *prés indic.* de Szeptać.

Szepteliwie, *adv.* ensifflant, en balbutiant.

Szepteliwość, *ści, f.* sifflement de langue, *m.* balbutiement, *m.* bredouillement, *m.*

Szepteliwy, Szepteniący, *a, e*, qui balbutie, qui bredouille.

Szeptenić, *iż, i, v. intr.* siffler en parlant; balbutier, bredouiller.

Szeptenie, *a, n.* sifflement de langue, *m.* parler gras, *m.* balbutiement, *m.* balbutie, *f. ob.* Szepteliwość.

Szepteniuch, *a, Szeptę, nia, m.* Szepteniucha, *y, f.* personne qui siffle en parlant; personne qui balbutie.

Szept, *u, m. ordin. au pl.* Szepty, *ów, chuchotements, m. pl.* chuchoterie, *f.*

Szeptać, *aż, a, v. tr. et abs. imp.* chuchoter, parler bas, parler à l'oreille. *Szeptać komu do ucha*, parler à qu'un à l'oreille, et *Szeptać, aż, co komu*, dire qu'une chose à qu'un à voix basse, souffler qu'une chose aux oreilles de qu'un.

Szeptanie, *a, n.* l'action de chuchoter, *f.* chuchotement, *m.*

Szereg, *u, m.* rang, *m.* ligne, *f.* rangée, *f.* file, *f.* suite, *f.* série, *f.* Szereg domów, rang, rangée de maisons. Szereg powozów, file de voitures.

Szeregować, ować, uje, *v. intr.* servir comme simple soldat, comme simple cavalier.

Szeregowiec, *woa, m.* Szeregowy, *ego, m.* simple soldat. — *partic.* (simple) cavalier, *m.*

Szeregowy, *a, e*, d'un rang, d'une rangée, d'une file, d'une suite.

Szerepetka, *i, f.* pauvre diable, pauvre hère, *m.*

Szermierski, *a, ie*, de maître d'armes *v.* d'escrime; de tireur d'armes; d'escrime. *Szkoła szermierska*, salle d'armes, *f.*

Szermierstwo, *a, n.* art de faire des armes, art d'escrime. *m.* escrime, *f.*

Szermierz, *a, m.* maître d'armes, maître d'escrime, *m.* tireur d'armes, *m.* =, *Escr.* tireur, *m.* escrimeur, *m.* — *en m. p.* spa-

dassin, *m.* =, (*Antiqu.*), gladiateur, *m.* lutteur, *m.* athlète, *m.*

Szermować, ować, uje, *v. intr.* faire des armes, tirer des armes, s'exercer à l'escrime, escrimer, *v. n.* — *fig.* Szermować na wiatr, battre l'air, *v.* se battre contre des moulins à vent. — *fig.* lutter (*z kim*, contre qu'un),

Szeroki, *a, ie*, large, *a. d. g.* ample, *a. d. g.* étendu, *ue; grand, aude; vasta, a. d. g.*

Szeroko, *adv.* large, largement, d'une manière large. — au loin, sur une grande *v.* vaste étendue de pays (*par ex. panować*, regner). — d'une manière ample, étendue; longuement. — *par ex. Szeroko się nad csem rozwoodsic*, s'étendre beaucoup sur qu'une chose.

Szerokoliści, Szerokolistny, *a, e*, à feuilles larges, *en T. de Bot.* latifolius, *ée; platyphylle, a. d. g.*

Szerokość, *ści, f.* largeur, *f.* large, *m.* Szerokość ulicy, rzeki i t. d., la largeur d'une rue, d'une rivière, etc. =, *Geogr.* Szerokość (*geograficzna*), latitude, *f.* et *en T. de Mar.* bande, *f.* Szerokość północna, południowa, latitude septentrionale, méridionale; bande du nord, du sud. [*ciasty.*]

Szerść, Szerściły, *ob. Sierd*, Sierserszeń, *nia, m.* Entom. frelon, *m.*

Szerszy, *a, e*, compar. de Szeroki: plus large; plus ample; plus étendu; plus vaste.

Szerz, et anc. Szersza, *y, f.* largeur, *f.* large, *m.* =, il n'est guère us. qu'à l'Accus. dans ces locut. *Na szerz, w szerz*, en largeur, de largeur, de large.

Szerzej, *adv. compar.* de Szeroko.

Szerszy, *yż, i, v. tr.* étendre; répandre, propager, *ob. Rozszerzać. Szerszyć wieści*, répandre, propager des bruits, *ob. Roznosić*. — *Szerszy się. pros.* s'étendre, partout *v.* de plus en plus; se répandre, se propager.

Szerzyna, *y, f.* espace, *m.* étendue, *f.* Szerść, *ściu, num. n.* six, *m.*

Sześćdziesiąt, *Gén.* sześćdziesięciu, *v.* sześćdziesięciąt. *num. n.* soixante, *m.* Sześćdziesiąt kroć *v. razy*, soixante fois. Sześćdziesiątka, *i, f. fam.* soixante, *m.* le nombre soixante, le chiffre soixante, *m.* =, la soixantaine, *f.*

Sześćdziesiątletni, *ia, ie*, de soixante ans, qui a soixante ans, sexagenaire, *a. d. g.*

Sześćdziesiąty, *a, e*, soixantième, *a. d. g.* soixante, *a. d. g.* Sześćdziesiąty,

*rok, pułk* i t. d. soixantième année, soixantième régiment, etc. *Stronnica sześćdziesiąta*, page soixante.

*Sześcian*, u, m. Géom. hexaèdre, m. et partic. hexaèdre régulier, m. cube, m. =, *Arith.* cube, m.

*Sześcienney*, a, e, à six faces, hexaèdre, a. d. g. cube, a. d. g. cubique, a. d. g. *Przrostek sześcienny*, racine cubique, f.

*Sześcioboczny*, a, e, qui a six faces, hexaèdre, a. d. g.

*Sześciodniowy*, *Sześciodzienny*, a, e, de six jours, qui dure, v. a duré six jours.

*Sześciogodzinny*, a, e, de six heures; qui dure, v. a duré six heures.

*Sześciogran*, u, m. hexaèdre, m. cube, m. ob. *Sześcian*.

*Sześciostronniasty*, a, e, à six faces, hexaèdre, a. d. g. — à six cannes ou arêtes, sexangulaire, a. d. g.

*Sześcioąt*, a, m. Géom. hexagone, m.

*Sześciokątny*, a, e, hexagone, a. d. g. sexangulaire, a. d. g. hexangulaire, a. d. g.

*Sześciokonny*, a, e, à six chevaux, attelé de six chevaux.

*Sześcioletni*, ia, ie, de six ans, qui dure, v. a duré six ans.

*Sześcionogi*, a, ie, à six jambes ou pieds, qui a six jambes ou pieds. *Hist. nat.* hexapode, a. d. g.

*Sześciopręcikowy*, a, e, *Bot.* qui a six étamines, hexandre, a. d. g. hexastème, a. d. g.

*Sześciorak*, a, m. orge hexastique, f.

*Sześcioraki*, a, ie, qui est de six sortes, de six espèces.

*Sześciorako*, adv. de six sortes, espèces.

*Sześciorny*, a, e, sextuple, a. d. g.

*Sześcioro*, orga, n. six, a. d. g. six personnes, six pièces. *Sześcioro bydła*, six pièces de bétail.

*Sześciostopowy*, a, e, de six pieds, hexamètre, a. d. g.

*Sześciuset*, set, n. six cents, six cents hommes, ob. *Sześciset*.

*Sześćkroć*, ob. *Sześć*.

*Sześćkrotnie*, adv. six fois, à six reprises. =, six fois autant, au sextuple.

*Sześćkrotny*, a, e, qui se fait six fois; six fois répété. =, qui vaut six fois autant, six fois plus grand, sextuple, a. d. g.

*Sześćmiesięczny*, a, e, de six mois, qui dure six mois.

*Sześćset*, Gén. *sześćsiuset*, num. six cents, m. *Sześćset*, v. *sześćsiuset ludzi*, six cents hommes.

*Sześćsetny*, a, e, six-centième, a. d. g. *Sześćsetna część*, six-centième, m.

*Szesnaście*, stu, num. seize, a. d. g.

*Szesnaścioro*, rga, n. seize, a. d. g. *Szesnaścioro dzieci*, seize enfants (des deux sexes).

*Szesnaście*, i, f. seizième, m. =, le nombre seize, le chiffre seize; le numéro seize, m. un seize.

*Szesnaštu*, stu, num. seize, a. d. g. *par ex. ludzi, żołnierzy* i t. d. seize hommes, seize soldats, etc.

*Szesnasty*, a, e, seizième, a. d. g. seize, a. d. g. = (*dziesięć*) *miesiąca*, le seizième jour, le seizième, le seize d'un mois.

*Szew*, szwu, m. couture, f. *pru.* *Nie po swoim mi się porze*, cela ne va pas selon son désir, comme il le souhaiterait. =, *Chir.* suture, f. =, *Anat.* suture, f. raphé, m.

*Szewc*, a, m. cordonnier, m. bottier, m. — *pru.* *Szewcę pilnuj kopyta*, v. *Kiedys szewc, patrz kopyta*, chacun a son métier. =, en m. p. savetier, m. gâcheur, m.

*Szewski*, a, ie, de cordonnier, de bottier. *Szewska robota*, ouvrage de cordonnier, m. =, en m. p. d'un savetier, de savetier. *Szewska robota*, ouvrage mal fait, m. mauvaise besogne, f. bousillage, m.

*Szewcowa*, ej, f. femme d'un cordonnier, f.

*Szewstwo*, a, n. métier de cordonnier, m. cordonnerie, f. botterie, f.

*Szewczycha*, y, f. cordonnière, f. =, femme d'un cordonnier, f. — il est trivial.

*Szewczyk*, a, m. garçon cordonnier, m. *Szewczyzna*, y, m. savetier, m. pauvre savetier, m.

*Szewczyisko*, a, m. diable de cordonnier, maudit cordonnier. =, en b. p. le pauvre diable de cordonnier.

*Szkalować*, ował, uje, v. tr. imp. avec le déf. *Zeszkalować kogo*, outrager qu'un de paroles; injurier qu'un. =, avec le déf. *Osztkalować kogo*, calomnier, diffamer qu'un.

*Szkapa*, y, f. rosse, f. haridelle, f. *Stara szkapa*, vieille rosse.

*Szkapi*, ia, ie, de cheval, de jument, *par ex. Szkapie mleko*, lait de jument, m.

*Szkapina*, y, f. pauvre cheval, malheureux cheval, m.

*Szkaplerz*, a, m. scapulaire, m.

Szkaplerszy, a, e, du scapulaire.  
Szkaplerzowy, a, e, du scapulaire, de scapulaire.

Szkarada, y, f. horreur, f. abomination, f. turpitude, f. atrocité, f. énormité, f. =, chose horrible, repoussante, dégoûtante, f. horreur, f. — action horrible, abominable, f.

Szkaradnica, y, f. personne dégoûtante par sa laideur, f. une horreur, un monstre.

Szkaradnie, adv. hideusement, horriblement, affreusement, abominablement.  
Szkaradnik, a, m. homme, être, enfant dégoûtant, hideux, m.

Szkaradność, ści, f. laideur extrême, dégoûtante, f. =, fig. énormité, f. Lorréur, f. atrocité, f. infamie, f. turpitude, f.

Szkaradny, a, e, extrêmement laid, vilain, aine; d'une laideur repoussante; horrible à voir, horrible, a. d. g. hideux, euse; affreux, euse.

Szkaradzió, iż, i, v. pr. imp. avec le déf. Zeszkaradzió co, gâcher, savater qu'chose. =, déf. Zeszkaradzió, Oszkaradzió, déparer, défigurer; gâter.

Szkaradzienstwo, a, n. f. m. horreur.

Szkarłat, Szkarłatnik, Szkarłatny, ob. Szarłat i t. d.

Szkarłatówka, i, f. Ornith. cotinga, m.  
Szkarłatyna, y, f. scarlatine, f. fièvre scarlatine, f.

Szkarłupa, y, f. test, m. carapace, f.  
Szkarpetka, i, f. chaussette, f. — chausson (qu'on met au pied par dessous le bas), m.

Szkatuła, y, f. coffre-fort, m. — dim.  
Szkatułka, i, f. coffret, m. cassette, f.  
Szkielet, a, m. squelette, m. ob. Kościotrup.

Szkiełko, a, n. verre (taillé pour un certain usage), m. par ex. Szkiełko do okularów, verre de lunettes, m. abs. Szkiełko, lorgnon, m.

Szklący (się), a, e, ob. Szklisty.  
Szklaneczka, i, f. petit verre, verre des plus petits, m.

Szklanica, Szklenica, y, f. grand verre, m. [à bière, m.]

Szklanka, i, f. verre (à boire, verre Szklanny, a, e, de verre; vitré, ée. Naczynie szklane, vase de verre, m. appareil de verre, m. Wyroby szklane, (de la) verrerie, f. Drobne wyroby szklane, verroterie, f. Huta szklana, (une) verrerie, f. Drzwi szklane, porte vitrée, =, vitreux, euse; transparent comme le verre.

Szklarczyk, a, m. garçon vitrier, m.  
Szklarka, i, f. femme d'un vitrier, f. vitrière, f.

Szklarnia, rni, f. verrerie, f. (lieu où l'on fait le verre). =, serre (chaude), f. inus.

Szklarski, a, ie, de vitrier. [dziej.  
Szklarz, a, m. verrier, m. ob. Szkló-Szklarsowy, owa, owe, du vitrier, qui appartient au vitrier. — subst. Szklarzowa, femme du vitrier, f. ob. Szklarka.

Szklenica, ob. Szklanica.  
Szkló, iż, i, v. tr. imp. Zeszkló, vitrifier. — pr. Szkló się, Zeszkló się, se vitrifier.

Szkló się, Szklinó się, v. pr. briller, luire, reluire; être luisant, reluisant.

Szklisty, a, e, qui a l'éclat, le luisant du verre; luisant, ante; reluisant, ante.

Szkló, a, n. verre, m. carreau de verre, m. Za szklém, sous verre. —, coll. verrerie, f. (toute sorte d'ouvrages de verre). — verres et carafes.

Szklódziej, a, m. fabricant de verre, m. verrier, m.

Szkocki, a, ie, d'Écosse, de l'Écosse; écossais, aise. Szkocya, cyi, f. Głogor. Écosse, f.

Szkoda, y, f. dommage, m. perte, (ob. Strata), f. tort, m. détriment, m. préjudice, (ob. Krzywda), m. Szkody komu robić, wyrządzić, faire du tort à qu'un, porter préjudice à qu'un. Cieszyć się, korzystać z cudzej szkody, se réjouir, profiter du malheur d'autrui. Czyja szkoda tego grzech, prv. on n'est jamais malheureux que par sa faute. Mądry Polak po szkodzie, c'est juger après l'événement. Szkoda, wielka szkoda, c'est dommage, c'est grand dommage. — autre n. Szkoda, ne pas valoir, ne pas mériter, ne pas valoir la peine. par ex. Szkoda to opisywać, cela ne mérite pas d'être écrit =, dommage, m. dégât, m. ravage, m. dégâts, m. pl. ravages, m. pl.

Szkódka, i, f. petit dommage, m. petite perte, f.

Szkodliwie, adv. d'une manière domageable, préjudiciable; d'une manière nuisible, pernicieuse.

Szkodliwość, ści, f. qualités, influences nuisibles, f. pl. effets nuisibles, m. pl.

Szkodliwy, a, e, domageable, a. d. g. préjudiciable, a. d. g. nuisible, a. d. g. fâcheux, euse; pernicieux, euse.

Szkodnica, y, f. femme qui fait du dégât, f. une étourdie, une maladroite qui brise tout ce qu'elle touche, f.

**Szkodnik**, a, m. celui qui fait du mal, qui porte préjudice (*komu*, à qu'un), m. — celui qui fait des dégâts, de ravages, m. =, brise-tout, m.

**Szkodno**, *adv.* avec dégât, avec ravage. = (*jest*), il est nuisible, préjudiciable, mauvais, ob. **Szkodliwie**.

**Szkodny**, a, e, préjudiciable, a. d. g. nuisible, a. d. g. pernicieux, euse, ob. **Szkodliwy**.

**Szkodować**, ował, uje, v. *intr.* na czym, recevoir du dommage de qu'chose, souffrir de qu'chose; perdre à qu'chose.

**Szkodzić**, iż, i, v. *intr.* *imp.* et *cont.* **Zaskodzić**, iż, *déf. inst.* (des personnes et des choses) *komu*, porter préjudice, causer du dommage, nuire, faire du tort, faire du mal à qu'un; être nuisible, préjudiciable à qu'un. *To mu zaskodziło*, cela lui a fait du tort, cela a nui à sa réputation, à sa fortune; *Méd.* cela lui a fait du mal. *Cóż to szkodzi?* qu'est-ce que cela fait? quel mal y a-t-il (à cela)? qu'importe?

**Szkoła**, y, f. école, f. classe, f. académie, f. *Chodzić do szkoły*, aller à l'école, aller en classe. **Szkoła główna**, (en Allem.) université, f. (en France) académie (universitaire), f. **Szkoła wyższa**, gymnase, m. (ob. **Szkoły**). **Szkoła wojskowa**, école militaire. **Szkoła żydowska**, école des Juifs, école juive, synagogue, f. — *fig.* **Szkoła niesszczęścia**, l'école du malheur. *Chowany w szkole przeciwności*, élevé dans l'adversité. = (salles d'un collège), classe, f. *Wychodząc ze szkoły*, au sortir de la classe. =, (manière spéciale en beaux-arts, et par ext. en littérature), école, f. **Szkoła flamandzka**, *wenecka*, i t. d., l'école flamande, vénitienne. etc. **Szkoła Szekspira**, *Voltera*, i t. d., l'école de Shakespeare, de Voltaire, etc. =, pl. **Szkoły**, oł, collège, m. — lycée, m. gymnase, m. — classes, f. pl. *Chodzić do szkół*, *być w szkołach*, aller au collège, être au collège, étudier dans un collège, faire ses classes, ses études. **Szkoła**, pépinière, f. ob. **Szkołka**.

**Szkolarski**, a, ie, d'un pédant de collège, pédant, ante; pédantesque a. d. g.

**Szkolarz**, a, m. pédant de collège, m. pédant, m.

**Szkolmistrz**, a, m. *provinc.* maître d'école, m. pédagogue, m.

**Skolniczy**, a, e, de collège, du collège; d'école, de l'école. *Wyrazy szkolnicze*, termes de l'école.

**Szkolnik**, a, m. inspecteur des éco-

les, m. =, maître d'école, m. pédagogue, m.

**Szkolność**, soi, f. caractère de ce qui sent l'école, le collège, m. pédanterie, f. **Skolny**, a, e, d'école, de collège; de l'école, du collège, des écoles; scolaire, a. d. g.

**Szkopek**, **Szkopiec**, ob. **Skopek**.

**Szkopuł**, u, m. écuil, m. *fig.* obstacle, m.

**Szkorbut**, u, m. *Méd.* scorbut, m.

**Szkót**, a, m. Ecossais, m. **Szkotka**, i, f. Ecossaise, f.

**Szkrofuły**, ów, m. pl. scrofules, f. pl. écrouelles, f. pl.

**Szkрупuł**, ob. **Skrupuł**.

**Szkudła**, y, f. **Szkudło**, a, n. échandole, f. bardeau, m. ob. *Gont*.

**Szkudlak**, a, m. clou à bardeau, m.

**Szkudlars**, a, m. faiseur de bardeaux, m. =, couvreur en bardeaux, m. ob. *Gonciarz*.

**Szkuta**, y, f. grand bateau (de rivière), m. foncet, m. — bateau plat, m. scute, f.

**Szła**, i, f. bricole, f. *par ext.* harnais, m. bretelle, f. bricole, f. sangle, f.

**Szaban**, u, m. (bois de) lit en forme de banc, de coffre, m. =, barrière, f.

**Szlachcianka**, i, f. femme noble, f. demoiselle noble, f. =, femme, fille d'un gentilhomme, f.

**Szlachcic**, a, m. gentilhomme, m. homme noble, m. noble (de race), m. *Prosty szlachcic*, simple gentilhomme. *Jakem szlachcic*, foi de gentilhomme. — pl. ob. **Szlachta**. [cač.]

**Szlachcił**, iż, i, v. *tr. imp.* ob. **Szlach-**  
**Szlachciura**, y, m. *par dénig.* gentilhomme, campagnard, m. hobereau, m.

**Szlachecki**, a, ie, de gentilhomme; de noblesse; nobiliaire, a. d. g. *Stan szlachecki*, corps des nobles, m. état, ordre de la noblesse, m. noblesse, f. *Dom szlachecki*, maison, famille noble, f.

**Szlachectwo**, a, n. qualité de noble, de gentilhomme, f. noblesse, f. gentilhommerie, f. *Nadać komu szlachectwo*, anoblir qu'un.

**Szlachetnie**, *adv.* noblement, d'une manière noble, généreuse.

**Szlachetność**, soi, f. noblesse, f. grand de naissance, f. — *abs.* **Szlachetność**, noblesse de coeur, de sentiments, d'âme; générosité, f.

**Szlachetny**, a, e, noble, a. d. g. généreux, euse.

**Szlachta**, y, f. collect. noblesse, f. les

gentilshommes, *m. pl.* les nobles, *m. pl.* *Wyzsza szlachta*, haute noblesse, grande noblesse.

*Szlauchtawa*, *y, f. Bot.* conyze, *f.*

*Szlauchtuz*, *a, m.* abattoir, *m.* boucherie, *f.*

*Szaloczek*, *cska, m.* bord, *m.* bordure, *f. ob.* *Szlak*.

*Szalafnyca*, *y, f.* bonnet de nuit, *m.*

*Szalfrocsek*, *cska, m.* peignoir, *m.* (vêtement de femme).

*Szalfrok*, *a, m.* robe de chambre, *f.*

*Szlaga*, *i, f.* maillet, *m.* — hie, *f.* mouton, *m.*

*Szlak*, *v, m.* apoplexie (foudroyante), *f. =*, volet, *m.* volière, *f.*

*Szlak*, *u, m.* crasse, *f.* chiasse, *f.* scorie, *f. ob.* *Zusel*.

*Szlak*, *u, m.* pas, *m.* passage, *m.* — chemin, *m.* route, *f. =*, trace, *f. ob.* *Ślad*, =, extrémité, *f.* lisière, *f.* (par ex. d'une étoffe, d'un drap); bord, *m.* bordure, *f.*

*Szlamak*, *ował, uje*, par ex. *twis-rza*, suivre une bête à la piste.

*Salam*, *u, m.* limon, *m.* vase, *f.* bourbe, *f. ob.* *Muł*.

*Szlama*, *y, f.* terre argileuse, *f. =*, *pl.* *Szlamy*, fourrure de ventres de renards ou de panthères, *f.*

*Szlamisty*, *v.* *Szlamowaty*, *a, e*, va-seux, euse.

*Szlamować*, *ował, uje*, *v. tr.* débourber, nettoyer, curer (un étang, une rivière, un canal).

*Szlamowanie*, *a, n.* curage, *m.*

*Szłap*, *pl, f.* amble, *m.* *łéc szłapię*, aller l'amble.

*Szłapak*, *a, m.* cheval qui va l'amble, *m.* haquenée, *f.*

*Szłarek*, *rka, m.* *Szlarka*, *i, f.* bordure, *f.* garniture, *f.* (par ex. d'un bonnet, d'une collerette).

*Szlaşk*, *a, m.* et anc. *Szlaşko*, *a, n.* *Géogr.* Silésie, *f.* *Szlaşski*, *a, ie*, de Silésie, de la Silésie; silésien, ienne.

*Szłaz*, *u, m.* *Bot.* mauve, *f.* *Szłazogrodowy*, alcée rose, *f.* mauve alcée, *f.* *Szłaz wianeczny*, guimauve, *f.* althée, *f.* = *Anat.* caillotte, *f.*

*Szłazacka*, *i, f.* Silésienne, *f.* *Szlaşak*, *a, m.* Silésien, *m.*

*Szłemię*, *ienia*, *n.* poutre transversale, *f.* traverse, *f.* — croisillon (par ex. d'une croix), *m.*

*Szlichta*, *y, f.* colle (de tisserand), *f.* — de là: *Szlichtować*, *ował, uje*, *v. tr.* Tisser. coller.

*Szlichtada*, *y, f.* promenade en traîneau, *f.*

*Szłifa*, *y, f.* épaulette, *f.* *Szłify oficerskie*, *Szłify*, épaulettes d'officier, épaulettes.

*Szłifarnia*, *rni, f.* moulin à émoudre; moulin à polir, *m.* aiguiserie, *f.*

*Szłifiers*, *a, m.* émonleur, *m.* rémouleur, *m.* aiguiser, *m.* — poli-seur, *m.*

*Szłifować*, *ował, uje*, *v. tr.* émoudre, aiguiser, affiler, repasser. =, polir, donner le poli a.... par ex. *Szłifować marmur*, polir le marbre.

*Szłifowanie*, *a, n.* act. de polir = polissage, *m.* taille, *f.* taille à facettes.

*Szłochać*, *ać, a. v.* intr. sangloter, pousser des sanglots.

*Szłochanie*, *a, n.* l'action de sangloter, *f.* sanglots, *pl.*

*Szłochy*, *ów, m. pl.* sanglots, *m. pl.* pleurs, *m. pl.*

*Szłusa*, *ob.* *Śłusa*.

*Szłyk*, *a, m.* bonnet à poil (en forme de cône), *m.* — colbach, *m. ob.* *Kołpak*.

*Szmaciany*, *a, e*, de chiffons.

*Szmacina*, *y, f.* mauvais chiffon; petit chiffon, *m.*

*Szmacisko*, *a, n.* mauvais chiffon; grand chiffon, *m.*

*Szmalc*, *Szmalc*, *ob.* *Szmalc*.

*Szmaragd*, *u, m.* émeraude, *f.*

*Szmat*, *a, m.* pan, *m.* pièce, *f.* grand morceau, *m.* lambeau, *m.*

*Szmate*, *y, f.* et dim. *Szmatka*, *i, f.* chiffon, *m.* torchon, *m.* linge, *m.*

*Szmatek*, *tka, m.* pièce, *f.* morceau, *m.* lambeau, *m.*

*Szmelc*, *u, m.* émail, *m.*

*Szmelcarski*, *a, ie*, de fondeur; d'émailleur.

*Szmelcarstwo*, *a, n.* art de fondre (les métaux), *m.* fonte, *f.*

*Szmelcars*, *a, m.* fondeur, *m.* =, brûleur de poix, *m.* ob. *Smolars*, = et *Szmelomistrz*, *a, m.* émailleur, *m.* — peintre en émail, *m.*

*Szmelcować*, *ował, uje*, *v. tr.* fondre, faire fondre, émailler.

*Szmelcowany*, *Szmelcowny*, *a, e*, émaillé, ée.

*Szmelcowy*, *a, e*, de l'émail. =, de fonte, de fusion. par ex. *Piec szmelcowy*, fourneau de fusion e. de forge, *m.* fournaise, *f.*

*Szmelcuga*, *i, f.* védasse, *v.* vaidasse, *f.*

*Szmer*, *u, m.* bruit sourd, *m.* bourdonnement, *m.* murmure, *m.* *Szmer strumyka*, le murmure d'un ruisseau. —

bourdonnement, murmure (d'improbation). *Powstał szmer w sali*, il s'éleva dans la salle un murmure d'improbation, un grand bourdonnement (= *w głoście*), *Pathol.* bourdonnement, *m.*

*Szmerać*, *rał, ra, v. rze, v. intr.* bruire, murmurer, *ob.* *Szmerać*.

*Szmeranie*, *a, n.* murmure, *m. ob.* *Szmer, Szmeranie.* [émeril, *m.*

*Szmergiel, gla, m. Minér.* émeril, *v.* *Szmergnąć, Szmergnąć, v. intr. déf.*

*inst. (par ext. d'un lièvre), partir soudain; passer rapidement. Szmergnąć dokąd, s'enfuir quelque part. = czem, jeter. lancer qu'chose.* [*m.*

*Szmermel, mla, m. Artill.* serpenteau, *Szmirgiel, glu, m. Bot.* renoncule âcre, *f.*

*Szmuklerka, i, f.* passementière, *f.* =, *fam.* passementerie, *f.*

*Szmuklerski, a, ie, de passementier.* *Szmuklerstwo, a, n.* passementerie, *f.*

*Szmuklers, a, m.* passementier, *m.* *Sznaps, u, m.* brandevin, *m. eau.*

*Szneloug, ob. Pociąg.* {de-vie, *f.* *Sznica, y, f.* armon, *m.* empanon, *m.*

*Sznur, a, corde, f.* cordage, *m. câble, m. Sznur mierzyczy, corde d'arpenteur, v. d'ingénieur. =, cordeau, m. Pod sznur wyciągnąć, wyrównać, tirer au cordeau, ligner.*

*Sznurek, rka, m. corde, f. cordeau, m. cordon, m. ficelle, f. — longe, f. laisse, f. cordonnet (par ex. jedwabny, de soie), m. ganse, f. liséré (par ex. złoty, d'or), m. — (szmuklerskiej roboty), passement, m. Sznurkami wyszyć, obszyć, chamarrer de passements, passementer. =, fil (par ex. de perles, etc.), m. collier, m. chapelet, m.*

*Sznurować, ować, uje, v. tr. imp.* *Zsznurować, ał, réunir avec une corde; serrer, étreindre. lier, attacher ensemble avec une corde; corder. =, avec le déf. Zasznurować, lacer, (par ex. gorset, buciki, un corset, des bottines).*

*Sznurowadło, a, n.* lacet, *m. aiguillette, f.*

*Sznurowanie, a, n.* action de lacer, *f.* *Sznurowany, Zasznurowany, a, e,* lacé, *éé.*

*Sznurówka, i, f.* corps, (de jupe), *m. corsage, m. corset, m.*

*Sznpyka, i, f.* chiquenaude, *f. partic. au fig. ob. Szcsutek.*

*Szoldra, y, f.* cuisse, de cochon, *f. — jambon, m. = T. de mépris, (d'un homme) cochon, m.*

*Szotys, et ses dérivés. ob. Sołtys, i t. d.* [échoppe, *f.*

*Szopa, y, f.* hangar, *m. remise, f. — Szopka, i, f.* petite échoppe, *f. =,*

marionnettes (part. qui représentent la nativité de Notre-Seigneur), *f. pl.*

*Szopnik, a, m. provinc.* pilote, *m.* *Szor, u, m.* harnais; *m. — partic. au pl.*

*Szory, des harnais (de cuir).* *Szorować, ować, uje, v. tr. imp.* froter fortement, *par ext. (avec le déf. Wy-*

*szorować), écurer, sablonner (par ex. naczyńia kuchenne), les ustensiles de cuisine).* *Szorować szby, (se) froter les dents (avec une brosse).*

*Szorutki, a, ie, âpre, rude (au toucher), a. d. g. Włos szorstki, sierść szorstka, des cheveux rudes, raides, un poil raide. — fig. revêche, a. d. g. d'humeur rude. âpre, revêche, (du style) rude, raboteux.*

*Szorutko, adv.* d'une manière rude, revêche.

*Szorulec, lca, m.* fourgon, *m. râble, m. ob. Ożóg, Kossor.*

*Szosa, y, f.* chaussée, *f.* *Szóstak, a, m. Métrol. anc.* setier, *m. =, Monn. pièce de six gros, f.*

*Szóstka, i, f.* six de chiffre, *m. un six, m. =, Jeu, six, m. par ex. Szóstka kierowa, v. czerwiena, six de coeur. =, six, m. (côté du dé marqué de six points).*

*Szósty, a, e, sixième, a. d. g. six, a. d. g. Szósta godzina, v. abs. Szósta, six heures. Szósty dzień, v. abs. Szósty miesiąc, le sixième jour, le six du mois. Po szóste, loc. ndr. sixièmement, en sixième lieu.*

*Szpachla, i, f. Peint.* amassette, *f.* *Szpaczek, caka, m.* jeune étourneau, *m.*

*Szpaczować, ować, uje, v. intr.* jaser comme un merle. =, user de finesse. = *s kogo*, se moquer de qu'un.

*Szpada, y, f.* épée, *f. Dobyć szpady, tirer l'épée, mettre l'épée à la main.*

*Szpag, i, f. Constr.* lierne, *f. traverser. f. clef, f. Szpagami zjąć, ująć, lierner. =, Mar. varangue, f.*

*Szpagat, u, m.* ficelle, *f.* *Szpak, a, m.* étourneau, *m. sansonnet, m. Gadać jak szpak, jaser comme un merle, comme une pie.*

*Szpakowaty, a, e, couleur gris d'étourneau, adj. (d'un cheval, de sa robe) rouan; gris tourdille; gris tisonné, v. charbonné, =, grison, onne; grisonnant, ante.*

Szpaler, u, m. allée couverte, f. berceau, m. =, tapisserie, f. tenture, f. — ce sens a vieilli, ob. Obiciele.

Szpalta, y, f. T. d'impr. colonne, f. Szpara, y, et dim. Szparka, i, f. fente, f. crevasse, f.

Szparag, a, m. Bot. asperge, f. Szparagi, asperges, des asperges, f. pl. plat d'asperges, m.

Szpargal, a, m. paperasse, f. Szparka, ob. Szpara.

Szparki, a, ie, rapide, a. d. g. par ez. Bieg, lot szparki, course, vol rapide.

Szparko, adv. avec rapidité, avec force.

Szparować, at, uje, v. a. épargner, ménager, ob. Oszczędać.

Szpat, u, m. Miner. éparvin, m.

Szpecenie, Zeszpecenie, Oszpecenie, a, n. l'action d'enlaidir, de défigurer, f.

Szpeciag, a, m. ob. Masakara, Straszyllo.

Szpeciół, il, i, v. tr. imp. Zeszpeciół, Oszpeciół, il, enlaidir, défigurer; gâter la forme, gâter l'ensemble. — fig. deshonorer, souiller.

Szpełta, y, f. ob. Orkisz.

Szperać, at, a, v. intr. faire des recherches minutieuses, de grandes recherches.

Szperacz, a, m. un furet, un vrai furet, m. — chercheur, m. chercheur, m. investigateur, m.

Szperanie, a, n. et n. m. p. Szperania, y, f. recherches, f. pl. recherches minutieuses, f. investigations, f. pl.

Szperka, Szpyrka, i, f. du lard, le lard, ob. Ślönina.

Szperownik, a, m. chercheur, m. investigateur, m. ob. Szperacz.

Szpetnica, y, f. une laide, f. laideur, f.

Szpetnie, adv. d'une manière laide, hideuse; hideusement. — fig. vilainement, honteusement.

Szpetnik, a, m. un homme très-laid, un monstre, m. — fig. vilain homme, m. vilain, m. mauvais drôle, m.

Szpetność, ści, f. laideur, f. — fig. laideur, f. difformité, f.

Szpetny, a, e, laid, aide; vilain, aine; difforme, a. d. g. — fig. laid, vilain, sale, honteux.

Szpiec, a, m. pointe, f. bec, m. boût, m. sommet, m. cime, f. faite, m. ob. Ostrze.

Szpica, y, f. avant-garde, f. =, pointe, f. sommet, m. flèche, f. aiguille, f.

Szpiehlerz, i t. d. ob. Szpiehlerz.

Szpieciorut, a, m. Szpiecioruta, y, f. heussine, f. — cravache, f.

Szpiecisto, Szpiecistość, i t. d. ob. Szpiecisto, i t. d.

Szpieg, a, m. espion, m. et pop. mouchar, m. (eten parlant d'une femme) espionne, f. Szpiegi, pl. action d'épier, f.

Szpiegostwo, a, n. espionnage, m.

Szpiegować, ować, uje, v. tr. épier, espionner.

Szpiegowanie, a, n. action d'épier, f. — action d'espionner, f. espionnage, m.

Szpiegowski, a, ie, d'espion.

Szpik, u, m. Physiol. moelle, f. — Art culin. Szpikowódz, moelle de boeuf.

Szpikować, ować, uje, v. tr. imp. Nasspikować, at, Art culin. larder, piquer, entrelarder.

Szpikowanie, Nasspikowanie, a, n. action de larder, d'entrelarder, de piquer, f. entrelardement, m. Szpikowanie, lardons, m. pl.

Szpilkowy, a, e, de la moelle, de moelle.

Szpikulec, loa, m. lardoire, f.

Szpikczka, i, f. petite épingle, f. camion, m.

Szpilić, inus. ob. Przaszpilić.

Szpilka, i, f. épingle, f. Szpilka do włosów, épingle à cheveux, f. aiguille de tête, f. Na szpilki, ce qu'on donne pour les épingles, m. les épingles, f. pl. ce qu'on donne à une femme pour ses menues dépenses, pour sa toilette, m. =, Art cul. brochette, f. =, Bot. feuille aciculaire, f.

Szpilkarstwo, a, n. métier d'épinglier, m. commerce d'épingles, m.

Szpilkars, a, m. épinglier, m.

Szpilkowaty, a, e, (qui est) en forme d'épingle; aciforme, a. d. g. acéreux, ense; aciculaire, a. d. g. aciculé, ée. Liść szpilkowaty, feuille acéreuse, v. aciculaire.

Szpilkowy, a, e, d'épingle, d'une épingle, de l'épingle. =, acephylle, a. d. g. à feuilles aciculaires. Drzewo szpilkowe, arbre à feuilles aciculaires.

Szpinak, u, m. Bot. épinard, m.

Szpital, a, v. u, m. Ordin. hospice, m. maison de charité, f. et partic. hospice de la vieillesse, m. Szpital (dla sierót, maison d'orphelins. Szpital (dla chorych) hôpital, m.

Szpitalnik, a, m. religieux hospitalier, m. =, Ordre de Malte, Hospitalier, m.

Szpitalny, ego, m. directeur, admini-



strateur, surveillant, d'un hôpital, ou d'un hospice, m.

Szpitalny, a, e, d'hospice, de l'hospice; d'hôpital, de l'hôpital.

Szpon, u, m. Szpona, y, f. serre, f. griffe, f. — *fig. fam. Dostać się w czyje szpony*, tomber entre les griffes de qu'un. =, crampon, m. agrafe, f. ancre, f.

Szpryca, y, f. seringue (à injection), f. Szprycha, y, f. rayon (d'une roue), m. rais, m.

Szprycować, ował, uje, v. tr. seringueur. injecter, *par ex. ranę*, une plaie. Szprycowanie, a, n. injection, f.

Szpuła, i, f. Szpulka, i, f. ob. Cewa, Cewka.

Szpunt, u, m. Techn. bonde, f. (d'un tonneau). =, bonde, f. et mieux: bondon, m. (tampon qui sert à boucher la bonde).

Szpuntować, ował, uje, v. tr. imp. Zaszpuntować, a, (beczka), mettre le bondon, boucher avec un bondon, bondonner (un tonneau).

Szpuntowe, ego, n. taxes sur les boissons, f.

Szragi, ów, m. pl. Techn. tréteau, m. Szram, u, m. Szrama, y, f. large cicatrice, f. — (*na twarzy*), balafre, f.

Szramowaty, a, e, balafré, ée.

Szranki, ków, v. nek, pl. barrière, f. barrières, f. pl. enceinte, f. = (ce qui est clos) carrière, f. lice, f. arène, f. champ clos, m.

Szron, u, m. gelée blanche, f. givre, m. frimas, m.

Szrops, y, f. ob. Zgrzebło.

Szrót, et ses dérivés, ob. Śrót, i t. d. Szruba, et ses dérivés, ob. Śruba.

Sztab, u, m. Art milit. état-major, m. Sztaba, y, f. en génér. barre, f. lin-

got, m. Sztaba złota, srebra, une barre d'or, d'argent; un lingot d'or, d'argent =, noyau, m. (d'un escalier). =, éberon (de navire), m. — *par ext. proue*, f.

Sztabowy, a, e, de l'état-major, d'état-major.

Sztachety, etów, v. et, pl. palissade, f. grille, f. treillage, m. barreaux, (à pique), m. pl. Fort. palissade, f. palissades, f. pl.

Sztachować, ował, uje, v. tr. en T. de Mariniers, passer outre, laisser en arrière, doubler.

Sztafeta, y, f. estafette, f.

Sztafirować, ował, uje, v. tr. imp. Wysztafirować, parer, orner avec trop d'affectation, avec mauvais goût.

Sztak, u, m. Mar. étai, m.

Sztalugi, lug, pl. tréteau, m. chevallet de scieur, m.

Sztandar, u, m. autrefois: cornette, f. guidon, m. — *aujourd'hui*: étendard, m. Sztyndar (u piechoty), drapeau, m. (ob. Chorągiew). =, Techn. étai, m.

Sztokfisz, ob. Stokfisz.

Sztokholm, u, m. Géogr. Stockholm, m.

Szton, u, m. jeton, m.

Sztorc, u, m. angle tranchant, m. carne, f. bord tranchant, m. arête, f.

Sztort, u, m. serpent, m. (instrum. de mort.)

Sztos, a, m. et dim. Sztosik, a, m. coup, m. =, coup, m. jeu, m. Mieć pewny sztos, avoir le coup sûr. =, chance, f. bonheur, m. — *fig. veine*, f. Być przy sztosie, w sztosie, être en bonheur; être en veine.

Sztrosa, y, f. T. de Marin. amarre, f. Sztuciec, óca, m. étui, m. trousse, f. (partic. de barbier, de chirurgien). =, couvert, m. (étui garni d'une cuiller, d'une fourchette et d'un couteau). =, carabine, f. — autrefois: escopette, f.

Sztuczka, i, f. (petite) pièce, f. *par ex. Sztuczka muslinu*, une pièce de mousseline. — *fig. pièce*, f. tour, m. malice, f.

Sztucznie, adv. artistement, avec art; avec industrie, industrieusement, ingénieusement, adroitement, habilement.

Sztuczność, ści, f. l'art, le fin, l'ingénieux (de qu'chose), m. =, artifice, m. raffinement d'art, m. recherche, f. l'ama-

nière, m. =, art, m. habileté, f. Sztuczny, a, e, ingénieux, euse; *par ext. adroit*, oite; habile, a. d. g. = (par oppos. à Naturel) artificiel, elle; factice, a. d. g. Ogni sztuczne, feu d'artifice, m.

Sztufada, y, f. Cuis. viande à l'étouffade, à l'étuvée, f. étuvée, f.

Sztuka, i, f. (grand, gros) morceau, m. pièce, f. tronçon, m. Sztuka chleba, sera, un gros morceau de pain, de fromage. Krajać, rąbać na sztuki, couper par pièces. Sztuka mięsa, une pièce de chair, de viande. partic. pièce de boeuf; et dans un sens plus restreint: bouilli, m. = pièce (partie d'un tout). Sztuki w maszynie, les pièces d'une machine. — (un tout complet) pièce, *par ex. płótna, sukna, atlasu i t. d.*, une pièce de toile, de drap, de satin, etc. Najrzadsze sztuki z jego zbioru..., les pièces les plus curieuses de sa collection... — pièce de gibier, pièce. Ubić kilka sztuk, tuer plusieurs pièces de gibier. Być płatnym od sztuki, tra-

vailler aux pièces. *Sztuka monety*, pièce de monnaie. *Sztuka teatralna*, *szuka*, pièce de théâtre, pièce. — *Mus. Sztuka na fortepian*, pièce, morceau pour le piano. =, art, *m. Dzieło sztuki*, oeuvre d'art, *f. Arcydzieło sztuki*, un chef-d'oeuvre de l'art. — art, *m. talent*, *m. artifice*, *m. habileté*, *f. adresse*, *f. (ob. Zręczność)*. =, artifice, *m. ruse*, *f. finesse*, *f. stratagème*, *m. =*, pièce, *f. tour*, *m. trait*, *m. malice*, *f. =*, *au phys. tour*, *m. tour d'adresse*, de souplesse, de force; tour de bateleur; tour de gibecière, de gobelets; tour de passe-passe, tour de main, tour de cartes. *Pokazywać sztuki*, faire des tours d'adresse, de souplesse, des tours de main, des tours de cartes.

*Sztukator*, *a. m. stucateur*, *m. ouvrier*, ou artiste qui fait les revêtements, les bas-reliefs, les ornements en stuc, plâtrier, *m. =*, mouleur, *m.*

*Sztukatorya*, *ryl*, *Sztukatura*, *y*, *f.* corniche, *f. bas-relief*, *m. ornement*, *m. en stuc* ou en plâtre. — lambris, *m. lambrissage*, *m. de stuc* ou de plâtre.

*Sztukmistrz*, *a. m. artiste*, *m. joueur* de gobelets, *m. bateleur*, *m. danseur* de corde, *m.*

*Sztukować*, *ował*, *uje*, *v. tr. et abs.* coudre ensemble; assembler des pièces, réunir des pièces (pour en former qu'une chose); rapiécer, rapetasser, ravauder, *ob. Łatać*.

*Sztukowanie*, *a. n. action* de coudre ensemble, de réunir des pièces, *f. rapiécement*, *m.*

*Sztukowany*, *a. e.* fait de pièces de rapport; rapiécé, ée, (*ob. Łatany*).

*Sztukowe*, *ego*, *n.* impôt sur chaque pièce de bétail, *m.*

*Szturohać*, *ał*, *a. v. tr. cont. kogo (łokciem)*, coudoyer qu'un, heurter ou pousser qu'un du coude. — et l'instant. *Szturohnać*, *kogo*, heurter, pousser qu'un (du coude).

*Szturohanie*, *a. n. (łokciami)*, coudolement, *m. — instant. Szturohnięcie*, *a. n. coup*, *m.*

*Szturchaniec*, *hca*, *m. coup* de coude, coup de poing, *m. coup*, *m.*

*Szturm*, *u. m.* assaut, *m. Szturm przypuszczą, przypuścić*, donner livrer un assaut.

*Szturmak*, *a. m.* armet, *m. pot* (en tête) *m. =*, arquebuse, *f. =*, pétard, *m. =*, *par ext.* un fusil lourd, une lourde carabine.

*Szturmować*, *ował*, *uje*, *v. intr. imp.*

et *cont. do miasta*, donner l'assaut à une ville, monter à l'assaut. — *fam. Szturmować do drzwi*, heurter, frapper à la porte avec violence. — *fig. Szturmować do kogo*, presser qu'un; importuner qu'un.

*Sztych*, *u. m.* pointe, *f. pointe* d'un sabre, d'une baïonnette, *f. =*, coup (poussé avec la pointe de qu'une chose), *m. piqure*, *f. coup* (d'aiguille, d'épée, etc.), *m. — Escr. coup d'estoc*, *m. estocade*, *f. botte*, *f. =*, point, (d'aiguille), *m. par ex. Ledwo parę sztychów zrobiła*, elle a fait à peine quelques points. =, gravure, *f. (art de graver)*, gravure, *f. (manière de graver)*. =, gravure, *f. planche*, *f. taille-douce*, *f. estampe*, *f. Zbiór sztychów*, collection de gravures, d'estampes. =, *fig. danger*, *m. péril*, *m. Na sztych kogo wystawić*, exposer qu'un, exposer qu'un ou la vie de qu'un à des dangers. =, *fig. opposition*, *f. contraste*, *m. comparaison*, *f. parallèle*, *m. Na sztych co razem stawiać*, mettre deux choses en parallèle, opposer une chose à une autre. [veur, *m.*

*Sztycharnia*, *rni*, *f. atelier* de grav. *Sztycharstwo*, *a. n.* gravure, *f. (art de graver)*.

*Sztycharz*, *a. m.* graveur, *m.*

*Sztychować*, *ował*, *uje*, *v. abs.* graver (au burin). *Sztychować na stal, na miedzi*, graver sur acier, sur cuivre, *ob. Ryć, Rytować*.

*Sztychowanie*, *a. n.* action de graver, *f. manière* de graver, *f. gravure*, *f. ob. Rytowanie*.

*Sztyft*, *u. m.* et *dim. Sztyfcik*, *a. m.* pointe, *f. clou* (sans tête) *m. — Hori. goupille*, *f.*

*Sztylet*, *u. m. (dim. Sztylecik, a. m.)*, stylet, *m. poignard*, *m. =*, *Antiq. style*, *m. — burin*, *m. poinçon* *m. [botte]*, *m.*

*Sztyła*, *Sztyła*, *y*, *f.* revers (d'une *Sztymbor*, *Sztymbork*, *Sztymbort*, *u. m. Mar. sribord*, *tribord*, *m.*

*Sztyńka*, *i*, *f.* éperlan, *m.*

*Sztywnie*, *adv.* avec raideur; d'une manière raide.

*Sztywnieć*, *iał*, *iaje*, *v. intr. imp.* *Zesztywnieć*, *iał*, devenir raide, raidir.

*Sztywność*, *ści*, *f.* raideur, *f.*

*Sztywny*, *a. e.* raide, *a. d. g.*

*Szuba*, *y*, *f.* (dim. *Szubka*, *i*), pelisse, *f.*

*Szubienica*, *y*, *f.* fourches patibulaires, *f. pl. potence*, *f. gibet*, *m. Fowiesić na szubienicy*, mettre, attacher, suspen-

dre à un gibet, à une potence. =, sup-  
plice de la potence, *m. corde, f. potence*,  
*f. Skazać na szubienicę*, condamner au  
gibet, à la potence.

Szubienicznik, *a, m.* pendu, *m.* —  
*fig.* pendard, *m.* homme de sac et de  
corde, *m.* gibier de potence, *m.* traîne-  
potence, *m.*

Szubrawiec, *wca, m.* gueux, *m.* gre-  
din, *m.*

Szubrawstwo, *a, n. collect.* gueux,  
*m. pl.* tas de gueux, *m.* canaille, *f.* ra-  
caille, *f.* vermine, *f.*

Szubrawy, *a, e,* déguenillé, en hail-  
lons, mesquin, *ne, ob.* Szubrawiec.

Szufla, *i, f.* pelle de bois, *f.*

Szuflada, *y, f.* et *dim.* Szufladka, *i,*  
*f.* tiroir, *m.* Szufladka, layette, *f.* Szu-  
fladka (*w kuferku, w walizie*), chétron, *m.*

Szufiować, *ował, uje, v. tr. imp.*  
Przeszufiować, remuer avec la pelle,  
*par ex. zboże*, les blés.

Szufla, *ui, m.* gueux, *m.* polisson, *m.*

Szukać, *ał, a, v. tr.* (demander le Gén.),  
*kogo, czego*, chercher qu'un; chercher,  
rechercher qu'une chose; *Szukać zguby*, cher-  
cher qu'une chose. — *Chasse, tr. et abs.* Szu-  
kać, quêter, chercher (d'un chien). *Do-  
brze szuka*, il quête bien. *Szukaj!* cher-  
che! *Szukać w księżce*, chercher (un pas-  
sage), voir, regarder dans un livre.

Szukać, *a, n.* sonde, *f.*

Szukanie, *a, n.* l'action de chercher,  
de rechercher, de quêter, *f. quête, f. re-  
cherche, f.*

Szuler, *a, m.* joueur, *m.* joueur de  
profession, *m.* brelandier, *m.*

Szulerka, *i, f.* joueuse, *f.* joueuse de  
profession, *f.* brelandière, *f.*

Szulernia, *i, f.* maison de jeu, *f.* bre-  
lan, *m.* tripot, *m.*

Szulerować, *ował, uje, v. intr.* jouer,  
brelander; être joueur de profession.

Szulerstwo, *a, n.* la passion de jeu,  
*f.* le jeu, *m.* — métier de joueur, de  
brelandier, *m.*

Szum, *u, n.* bruit (sourd), *m.* bruis-  
sement, *m.* mugissement, *m.* Szum wiatrów.  
*morsa, wód, fal i t. d.*, le sifflement, *v.*  
le mugissement des vents, le mugisse-  
ment de la mer, le bruissement, *v.* le  
mugissement des flots, des vagues, etc.  
*Szum w uszach, w głowie, Patol.* bruis-  
sement d'oreilles, bourdonnement dans  
les oreilles. =, écume, *f.* mousse, *f.*

Szumieć, *miał, mi, et rarem.* mieje,  
*v. intr.* (du vent, de la tempête, de la  
mer, etc.), siffler, mugir. *Las szumi* (od

*wiatru*, le vent gémit dans le bois. —  
*imper.* Szumi mu w uszach, il a un bour-  
donnement, des bourdonnements dans  
les oreilles = *fig.* faire du bruit, du ta-  
page, du train; faire des bravades; faire  
le méchant.

Szumisty, *a, e*, plein de bruits, de  
bourdonnements. [Dumka.]

Szumka, *i, f.* chanson (gaie), *f.* (*ob.*  
Szumnie, Szumno, *adv.* bruyamment,  
avec grand bruit, avec fracas. — *fig.*  
*Szumnie tyć*, mener un grand train, vi-  
vre avec faste, faire beaucoup de dé-  
pense. *Szumnie rosprowiać*, parler ou  
discourir avec emphase, monter sur des  
échasses.

Szumny, *a, e*, bruyant, ante; mugis-  
sant, ante. *Szumny wiatr*, vent bruyant.  
=, *fig. ordin.* en *m. p.* pompeux, euse;  
fastueux, euse. *Szumny wejście*, entrée  
pompeuse. *Szumnie tyć*, vie fastueuse.  
=, emphatique, *a. d. g.* ampoulé, ée;  
enflé, ée; boursoufflé, ée; plein d'em-  
phase, *par ex. Szumne słowa*, des phra-  
ses ampoulées, de grands mots; un gali-  
matias pompeux.

Szumować, *ował, uje, v. tr. imp.*  
Oszumować, Zeszumować, écumer. *et*  
*en Chim.* despumer.

Szumowiny, *win, f. pl.* écume, *f.*  
l'écume du pot, *f.* — *Fond.* scorie, *f.*

Szumówka, *i, f.* eau-de-vie deux fois  
distillée, *f.*

Szurgać, *ał, a, v. intr. czem*, agiter  
qu'une chose.

Szurgot, *u, m.* bruit (qu'on fait en  
remuant, en déplaçant des meubles), *m.*  
remue ménage, *m.* =, *a, m.* petite bour-  
geoise ridicule, *f.*

Szurgotać, *otał, oce, v. intr.* Szur-  
gotać się, *v. pr.* faire du bruit (en  
remuant des meubles), faire un remue-  
ménage.

Szust! *onomat.* crac!

Szust, *u, m.* bruit sourd, *m.* bruisse-  
ment, *m. ob.* Szelest.

Szustać, *ał, a, v. intr. cont.* Szust-  
nąć, *ał, def. inst.* sauter, *par ex. Szust-  
nąć za plot*, sauter par-dessus la haie.  
= *czem*, faire du bruit en agitant qu'une  
chose.

Szuwar, *u, m.* mauvaise herbe, *f. ob.*  
Zielasko, =, *ob.* Tatarak.

Szwab, *a, m.* Souabe, *m.* =, se dit  
par mépris d'un Allemand. *Szwabia*,  
*bii, f. Géogr.* Souabe, *f.* Szwabka, *i,*  
*f.* Souabe, *f.* femme de la Souabe. =,  
*par dénigr.* d'une Allemande.

Szwaczka, i, f. couturière, f.  
 Szwadron, u, m. escadron, m.  
 Szwagier, gra, m. beau-frère, m.  
 Szwagrostwo, a, n. rapports de beau-frère ou belle-soeur, m. pl. alliance, f. =, coll. le beau-frère et la belle soeur.  
 Szwagrowski, a, ie, du beau-frère; de beau-frère, de belle-soeur.  
 Szwagrzyć się, v. pr. imp. Poszwagrzyć się, s'allier (par mariage).  
 Sz wajca, y, f. poinçon, m. alène, f. ob. Sz ydło.

Szwajcar, a, m. Suisse, m. — pl. Szwajcarowie, v. Szwajcary, les Suisses, les habitants de la Suisse, m. =, suisse, m. (domestique qui garde la porte d'un hôtel). Szwajcarka, i, f. Suisse, f. femme suisse, f. Szwajcarski, a, ie, de la Suisse, de Suisse; suisse, a. d. g. Ser szwajcarski, fromage de Suisse, m. Szwajcary, ry, f. Géogr. Suisse, f. ou de la couturière.

Szwalnia, i, f. atelier, m. du tailleur  
 Szwank, u, m. atteinte, f. détriment, m. dommage, m. perte, f. Szwank ponieść, recevoir du dommage, souffrir, être endommagé, recevoir une atteinte.

Szwankować, ować, uje, v. intr. broncher, trébucher, faire un faux pas, ob. Potykać się, Utykać. — fig. Szwankować, broncher, faire un faux pas, faillir. =, recevoir du dommage, souffrir. m. cirage, m.

Szwarc, u, m. noir (de cordonnier),  
 Szwarcować, ować, uje, v. tr. imp. Wysszwarcować buty, trzewiki, cirer des bottes, des souliers.

Szwargot, u, m. baragouin, m. (en m. p. langue qu'on n'entend pas).

Szwargotać, otać, oco, v. intr. baragouiner.

Szwargotka, i, f. baragouineuse, f.  
 Szwecya, cyi, f. Géogr. Suède, f.  
 Szwed, a, m. Suédois, m. — au pl. Szwedzi, v. Szwedy, les Suédois. =, fam. Szwedy, cretons de lard, m. pl. Ka-sza ze szwedami, du gruau au lard.  
 Szwedka, i, f. Suédoise, f. Szwedzki, a, ie, de Suède; suédois, oise.

Szyb, u, m. fig. vol rapide, m. adverb. Szybem, orlim szybem, avec la rapidité de l'aigle. = Mines, puits, m.

Szyba, y, f. vitre, f. Szyba (kwadratowa), carreau de vitre, m. carreau, m. =, puits (de mine), m. Szybę kopać, creuser un puits (de mine).

Szybiasto, adv. Szybiasty, a, e, en forme de vitre.

Szybka, i, f. petite vitre, f. petit carreau, m.

Szybki, a, ie, qui se meut, qui court avec célérité; vite, a. d. g. rapide, a. d. g. prompt, ompte.

Szybko, adv. avec célérité, avec vitesse, avec rapidité, vite.

Szybkości, a, m. coureur, m.

Szybkość, soi, f. vitesse, f. célérité, f. rapidité, f. promptitude, f.

Szybkowa et Ordín. Szybikowa sól, sel blanc, m.

Szybować, ować, uje, v. tr. statek. et abs. Szybować, ramer contre le fil de l'eau, aller contre le courant. — par ext. aller, voguer. — fig. (des oiseaux). Szybować w powietrzu, planer dans les airs.

Sz yd, ył, yje, v. tr. et abs. avec le déf. Usz yd, coudre. Sz yć bieliinę, coudre du linge, coudre en linge. — fig. Sz yć komu buty, servir qu'un à plats convertis, travailler à perdre qu'un. Sz yć, Sz yć coś (złego), tramer, machiner qu'une chose, ourdir quelque complot et abs. Sz yć, intriguer. =, intr. Sz yć z łuku, sz yć strzałami, lancer des flèches. =, tr. Sz yć, traverser, pénétrer, fendre, percer. Wiatr z północy sz yje, un vent perçant souffle du nord.

Szyob, u, m. (szóty), faux or; (biały), faux argent, m. = oripeau, m. clinquant, m. [mine, m.]

Szycht, u, m. Minér. quart d'une Szychta, y, f. Géogn. couches, f. lit, m. ob. Warstwa, Pokład. =, Maçon. assise, f. =, Miner. quart d'une mire, m. =, Fond. fournée, f.

Szychtować, ować, uje, v. tr. imp. Uszychtować, ał, mettre, ranger par couches, par lits; stratifier.

Szycio, a, n. action, art de coudre, f. couture, f.

Szyd, u, m. moquerie, f. raillerie, f. — peu us. ob. Szyderstwo.

Szyderca, y, m. railleur, m. moqueur, m. persifleur, m.

Szyderozo, Szydersko, adv. en railant, en ricanant.

Szyderozy, a, e, Szyderski, a, ie, railleur, euse; moqueur, euse; de persiflage.

Szyderstwo, a, n. raillerie, f. moquerie, f. persiflage, m.

Szydło, a, n. alène, f. =, Bot. subulaire, f.

Szydłowo, adv. Szydłowaty, a, e, en forme d'alène. =, Bot. subulé, éa.

Szydnie, *adv.* avec raillerie, en rail-lant, en ricanant.

Szydnoś, *ści.* f. raillerie, f. ridicule, m.

Szydźi, *iż*, i. v. *intr.* z kogo, z cze-go, railler qu'un, qu'une chose, de qu'un, de qu'une chose.

Szyja, *yi*, f. cou, m. col, m. *Na szama-ną szyję, na szamanie szyi*, au risque de se rompre le cou. *Szyję bym dał za to, szyję bym dał że tak jest*, je parie-rai ma tête, je parierais ma tête à cou-per que cela est. — *Zool.* cou, m. — (*u konia*), cou, m. encolure, f. =, *partic.* gorge, f. *Szyja ma spuchła*, il a la gor-ge enflée. =, col, m. cou, m. goulot, m. (d'une bouteille, d'une carafe, d'une cru-che, m. =, *piownicza*, *Archit.* échappée, f. =, *Fortific.* gorge, f. (*par ex. naro-żnika*, d'un bastion). =, *Artill.* (*u dzia-ła*), collet (d'un canon), m. =, *Luth*, manche (d'un instrument à cordes), m. = (*sikawki*), tuyau (d'une pompe à feu), m.

Szyjka, *i*, f. petit cou, m. — (petit) goulot, m. = *impr.* *Szyjka (u raka)*, queue (d'écrevisse), f.

Szyjny, a, e, du cou, qui appartient au cou.

Szyjłom, u, m. casse-cou, m.

Szyjowaty, a, e, qui a le cou épais.

Szyk, u, m. arrangement, m. disposi-tion des choses, f. ordre, m. *Pomieszać, sępsuć szyk*, troubler, rompre l'ordre. =, *Art milit.* ordre, m. ordre, de batail-le, m. *Stanąć w szyku bojowym*, se met-tre en ordre de bataille. =, rang, m. *Przebiegać szyki*, parcourir tous les rangs. — *fig.* *Pomieszać komu szyki*, déranger les plans de qu'un.

Szykana, y, f. difficulté, f. chicane, f. tracasserie, f.

Szykować, ował, uje, v. *tr.* *imp.*

Usszykować, ał, mettre, disposer en ordre; ranger. *Szykować wojsko do bitwy*, ranger des troupes, des bataillons; ran-ger une armée en bataille. =, avec le *déf.* *Naazykować*, préparer, apprêter, disposer, mettre en état de servir, *ob.* *Gotować*. — *pr.* *Szykować się do cze-go*, s'apprêter, se préparer à qu'une chose, *ob.* *Gotować się*.

Szykownie, *adv.* avec ordre, conven-ablement, bien.

Szykowność, *ści.* f. bonne disposi-tion, bonne ordonnance, f.

Szykowny, a, e, bien ordonné, dis-posé avec ordre, bien agencé; bien pro-portionné; ée; convenable, a. d. g.

Szydłkret, u, m. écaille, f.

Szydłkretowy, a, e, d'écaille, en écaille.

Szydłwach, a, m. sentinelle, f. fac-tionnaire, m. =, sentinelle, f. faction, f. *ob.* *Straż*.

Szylderhauz, u, m. guérite, f.

Szymon, n. *pr.* m. Simon, n. *pr.* m.

Szyrna, y, f. barre (*partic.* de fer), f. *ob.* *Sztaba*. = (*kolei kelasnej*), rail, n.

Szynal, a, m. clou à bande, m.

Szyndować, ował, uje, v. *tr.* *fam.* écorcher.

Szynk, u, m. débit (de boissons) en détail, m. débit à pot et à pinte, f. ta-verne, f. cabaret, m. cantine, f. guin-guette, f. *ob.* *Szynkownia*.

Szynka, i, f. jambon, m.

Szynkarka, i, f. cabaretière, f.

Szynkaraki, a, ie, de cabaretier.

Szynkarstwo, a, n. commerce de ca-baretier, de tavernier, m. =, débit des boissons en détail, débit à pot et à pinte, m.

Szynkarz, a, m. cabaretier, m. taver-nier, m.

Szynkiel, kła, m. bout d'essieu, m. fusée d'essieu, f.

Szynkować, ował, uje, v. *tr.* vendre (en détail), (*wódkę, piwo*, de l'eau-de-vie, de la bière). *abs.* *Szynkować*, tenir cabaret.

Szynkownia, wni, f. cabaret, m. ta-verne, f. guinguette, f.

Szynkowny, Szynkowy, a, e, qui regarde le débit de boissons ou le ca-baret. *par ex.* *Stół szynkowny*, buffet, m. table, f. du cabaret, de la guinguette.

Szynwaga, i, f. niveau, m. plomb, m.

Szypeł, pła, m. et *dim.* Szypełek, lka, m. noeud, m.

Szyper, pra, m. capitaine, m. patron, m. (d'un bateau). — voiturier pareau, m.

Szyperski, a, ie, de capitaine, de pa-tron. = de voiturier.

Szyperstwo, a, n. emploi de patron du bateau, m.

Szypląć, ał, a, Szyplęć, ał, e, Szy-polić, ił, i, *tr.* arracher (avec les bouts des doigts), éplucher, effiler, *ob.* *Sku-bać*. — *intr.* *Szypląć coś czego*, tâter, manier qu'une chose. — *fig.* *Szypląć około czego*, faire qu'une chose petit à petit, avec une extrême lenteur; lambiner (en fai-sant qu'une chose). [v. *tr.* extrêmement lent, m.

Szyplanie, a, Szyplanina, y, f. tra-zyprować, ował, uje, v. *intr.* être patron d'un bateau. *Szyprować do Gdań-ska*, conduire un bateau à Dantzig.

Szypułka, i, f. Bot. (u kwiatu, owocu), pédoncule, m. (u liścia), pétiole, m. — *vulg.* queue, f. (ob. Ogonek).

Szyszak, a, m. casque, m.

Szyszakowy, a, e, d'un casque.

Szyska, i, f. Bot. cône, m. strobile, m. — *vulg.* pomme de pin ou de sapin, f. — *prov.* Szyski do boru wodzić, (c'est) porter de l'eau à la rivière.

Szyszkorodny, a, e, conifère, a. d. g. Szyszkowaty, a, e, en forme d'un cône de sapin; *Hist. nat.* strobilin, ine; Bot. strobiliforme, a. d. g.

Szyskowy, a, e, de pomme de pin.

Szyta, y, f. bûche, f. ob. Szosapa.

Szyty, a, e, cousu, ue; fait à l'aiguille.

## T.

Ta, ob. Ten.

Tabaczarka, i, Tabacznica, y, f. marchande de tabac, f. preneuse de tabac, f. grande priseuse.

Tabaczarz, a, m. grand preneur de tabac, grand priseur.

Tabaczka, i, f. dim. de Tabaka), T. de carece, tabac (à priser), m. prise, f.

Tabaczkowy, a, e, de tabac, par ex. Kolor tabaczkowy, couleur de tabac, m.

Tabaczne, ego, n. impôt sur le tabac, m.

Tabacznik, a, m. marchand de tabac, m.

Tabaczny, a, e, de tabac.

Tabaka, i, f. tabac en poudre, m. tabac (à priser), m. Nie warta szczypty, rożka, niucha tabaki, je n'en donnerais pas une prise de tabac. (Ciemy) jak tabaka w rogu, il ne sait absolument rien; il est d'une ignorance crasse; c'est une cruche.

Tabakiera, y, f. (grande) tabatière, f.

Tabakierka, i, f. tabatière, f. boîte f.

Tabakierkowy, a, e, de tabatière.

Tabakiernik, a, m. fabricant de tabatières; faiseur de tabatières, m.

Tabakierowy, a, e, de tabatière.

Tabela, i, f. table, f. table alphabétique, table des matières, f. ob. Spis. =, tableau. m. par ex. Tabela statystyczna, tableau statistique.

Tablatura, Tabulatura, y, f. anc. mus. tablature, f. — *fig. fam.* Stąpać s tablatury, marcher avec une gravité affectée; se pavaner.

Tablica, y, f. planche, f. Goła tablica, table rase. =, *partic.* (dans les classes) tableau, m. Napisać co, zrobić dziełanie na tablicy, écrire qu'chose, faire une opération sur le tableau. =, tablette d'ardoise, tablette à calculer, f. = (zegarowa), cadran (d'une horloge), m. = (estampe tirée sur la planche) planche, f. par ex. Atlas z dwudziestu pięciu ta-

blic, un atlas composé de vingt-cinq planches. =, table, f. tableau, m. Tablice genealogiczne, chronologiczne, tables généalogiques, chronologiques.

Tablicowy, a, e, de la table, du tableau, en forme de table, en tableaux.

Tabliczka, i, f. tablette, f. plaque, f.

Tabliczka czekolady, bulionu, tablette de chocolat, de bouillon.

Tabor, u, m. camp, m. ob. Obóz. =, tabors, m. pl. (retranchement qu'on faisait avec les bagages pour arrêter la cavalerie). =, parc (aux boeufs, aux moutons), m. = artyleryczny, parc d'artillerie, m. = kolejowy, matériel roulant, m.

Taboret, u, et dim. Taborecik, a, m. tabouret, m. tabors. =, du parc.

Taborowy, a, e, du camp. =, des

Tabula, i, f. hypothèque, f.

Tabun, u, m. haras sauvage, m.

Tabuńczyk, a, m. homme qui garde les chevaux dans le steppe.

Taca, y, f. plateau, m. cabaret, m.

Tacher, chrzu, m. douzaine, f. (ob. Tuzin). *partic.* Tacher skór, une douzaine, v. six paires de peaux.

Tachlować ał, uje, v. a. étouffer, assoupir, cacher, céler, déguiser, recéler. Tačka, i, f. (dim. de Taca), petit plateau, petit cabaret, =. Tacka (do szczypców), porte-mouchettes, m.

Taczać, ał, a, v. tr. frequ. et cont. co, rouler, faire rouler qu'chose, ob. Toczyć. — *pron.* Taczać się (na brzechu), se rouler. Taczać się, v. pr. imp. et cont. marcher en chancelant; se tenir mal sur ses jambes, chanceler, vaciller.

Taczanie, a, n. l'action de rouler, f. Taczanie się, n. démarche chancelante, f. vacillation dans la démarche, f. chancellement, m.

Taczka, i, f. et plus souv. Taczki, ozek, f. pl. brouette, f. Taczki pchać, rouler la brouette.

Tadeusz, a, n. pr. m. Thadée, m.

Tafelka, i, f. tablette, f. lame, f. — petit carreau, m. — plaque, f.

Tafla, i, f. table, f. panneau, m. pièce, f. carreau, m. feuille, (. feuillet, m. grande lame, f. grande plaque, f. *Tafla szklanna*, table de verre, f. plat de verre, m. *Tafla marmurowa*, table, carreau de marbre.

Taflowanie, a, n. action de parquer, f. parquetage, m. =, action de lambrisser, f. lambrissage, m. =, parquet, =, m. lambrissage, m. lambris. m. (de bois). [brisse, ée.

Taflowany, a, e, parqueté, ée; lam-Taflowy, a, e, en tables, en carreaux, en feuilles.

Tafla, y, f. taffetas, m. ob. Kitaj.

Taió, iz, i, v. tr. imp. Utaió, Zataió co, celer, cacher, taire qu"chose; tenir qu"chose secret, faire mystère de qu"chose. Taió się, v. pr. z czem, celer, cacher qu"chose, tenir qu"chose secret.

Tajęć, ał, e, v. intr. imp. Stajęć (de la glace et de la neige) fondre, se fondre au soleil).

Tajemnica, y, f. mystère, m. secret, m. *To dla mnie tajemnica*, c'est un mystère pour moi. *Wydać tajemnicę*, révéler un secret.

Tajemniczy, a, e, mystérieux, euse.

Tajemnie, adv. secrètement, en secret, clandestinement.

Tajemność, ści, f. état de ce qui est caché, secret, m. clandestinité, f. secret, m. Tajemny, a, e, secret, éte; clandestin, ine.

Tajenie, Utajenie, Zatajenie, a, n. czego, Tajenie się, n. z czem, l'action de celer, de cacher qu"chose, f.

Tajnia, i, f. mystère, m. secret, m. par ez. *Tajnie przyrody*, les mystères de la nature. [sourdement.

Tajnie, adv. secrètement; à la dérobée; Tajnik, a, m. lieu caché, lieu secret, m. — fig. repli, m.

Tajność, ści, f. état de ce qui est secret, m. secret, m. ob. Tajemność.

Tajny, a, e, caché ée; secret, éte; dérobé, ée; clandestin, ine; occulte, a. d. g. latent, ente. par ez. *Tajny wpływ*, influence cachée, secrète, occulte. *Tajny radca*, conseiller intime ou privé, m.

Tajstra, y, f. sacoché, f. bissac, m. besace, f.

Tak, adv. ainsi, de cette façon, de la sorte. *Tak los chce, tak chciało przeznaczenie*, le sort le veut ainsi, ainsi l'a

voulu la destinée. *Tak jest*, oui, c'est vrai. *Jedni mówią że tak, drudzy że nie*, les uns disent quesi, les autres que non. *Tak właśnie*, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément. *Niech i tak będzie*, eh bien, soit! *Czy tak?* réellement? vraiment? *I tak dalej*, et ainsi de suite, et ainsi du reste, et caetera. (avec le corrélat. *Jak*) *Tak jak*, comme, de même que, aussi... que, tout aussi... que; ainsi que. *Jak tymnie, tak ja tobie, et fam. pr. Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie*, j'agis envers vous, comme vous agissez envers moi; je vous rends la monnaie de votre pièce. *Tak* (devant un adjectif ou un adverbe), si, aussi. *Nie mów tak głośno*, ne parlez pas si haut.

Taki, a, ie, tel, elle; pareil, elle; semblable, a. d. g. *Taki człowiek*, un tel homme; un homme comme lui, tel que lui. *Tacy ludzie*, de telles, v. de pareilles gens; cette sorte de gens. *W takim przypadku, razie*, dans un cas semblable, en pareil cas. — pr. *Jakipani taki sługa*, tel maître, tel valet. *Jaki taki*, tel quel; passable. *Taki owaki*, il a ceci, il a cela. par euphém. *A ty taki, owaki*, ah! gredin.

Takiż, Takas, Takież, tout pareil, toute pareille; le même, la même.

Tako, adv. ob. Tak. — Il n'est usité que dans l'express. *Jako tako*, tellement quellement.

Takowiy, a, e, tel, elle; pareil, eille; Takoz, ob. Także.

Takroczy, a, e, de l'année passée; qui s'est passé il y a juste un an.

Taksa, y, f. taux, m. taxe, f.

Taksator, a, m. taxateur, m. estimateur, m. priseur, m.

Taksować, ował, uje, v. tr. imp. Otaksować, ał, co, taxer qu"chose; régler, fixer le prix de qu"chose, ob. Szacować.

Takt, u, m. Mus. mesure, f. *Takt dawać, wybijać*, battre la mesure. =, fig. tact, m. *Mieć takt*, avoir du tact.

Taktyka, i, f. tactique, f.

Takuchny, a, e, Takutki, Takutenki, a, ie, (formes intens. de Taki) tout pareil, absolument semblable.

Także, Takoż, adv. aussi, de même, pareillement, également. *Także tak*, de même, pareillement, de la même manière. *Także* (pour *Tak-że*) est-ce ainsi? est-ce comme cela? c'est donc-ainsi? *Także to się uczysz?* est-ce ainsi que vous étudiez?

Talar, a, m. écu, m. thaler, m. *Talar bity*, une rixdale, f.

Talarek, rka, m. écu, m. petit écu, m. =, rouelle, f. *Pokrajac w talarki*, couper par rouelles.

Talatajstwo, a, n. tas de gneux, m. — canaille, f. racaille, f. ob. *Motłoch, Halastra*.

Talent, u, m. *Métrol. anc.* talent, m. *Taleni złota, srebra*, un talent d'or, d'argent.

Talent, u, m. talent, m. *Talent doposy*, du talent pour la poésie. *Mieć talent*, avoir du talent.

Talentowy, a, e, (de la valeur) d'un talent.

Talercz, a, m. assiette, f. *Talercz glęboki, płytki*, assiette creuse, plate. =, *pełny*, assiettée, f. assiette, f. *Talercz supy*, une assiettée, v. une assiette de potage.

Talerczyk, a, m. petite assiette, f. =, rouelle, f. ob. *Talarek*.

Talerczykowy, a, e, *Anat.* orbiculaire, a. d. g. — *Bot.* hypocratéiforme, a. d. g.

Talia, lili, n. pr. f. *Myth.* Thalée, f. — *Talia*, lili, f. taille, f. — *partic.* taille, f. ob. *Stan.* = (*kart*) jeu (de cartes), m.

Talisman, u, m. talisman m.

Talc, u, m. *Minér.* talc, m.

Talka, i, f. écheveau, m.

Tam, adv. en ce lieu, en cet endroit; y; là. *Jeden tam, drugi sam*, l'un va d'un côté, l'autre va de l'autre. *Tam i sam*, ça et là. *Kto tam?* qui est là? qui va là? *Jest tam kto?* y a-t-il quelqu'un? *Gdzie tam*, jamais! point du tout! à Dieu ne plaise!

Tama, y, f. levée, f. jetée, f. chaussée, f. digue, f. ob. *Grobla.* = (*wo morzu*), môle, m. jetée, f. — *fig.* digue, f. barrière, f. frein, m. obstacle, m. *Tamę czemu kłaść, położyć*, opposer une digue à qu'chose, mettre un frein à qu'chose, arrêter qu'chose.

Tamarynda, y, f. tamarin, m. (fruit du tamarin de l'Inde).

Tamaryszek, szkła, m. *Bot.* tamaris. *Tambor*, a, m. ob. *Dobosz. Tambor major*, tambour-major, m. = et *dim.* *Tamborek*, rka, m. *Techn.* tambour, m. métier à broder, m.

Tameczny, a, e, de celui-là, de cet endroit là; du lieu, de l'endroit.

Tamiza, y, f. *Géogr.* Tamise, f.

Tamować, ować, uje, v. tr. imp. *Otamować, ał*, par ex. *rzekę*, arrêter, contenir les eaux par le moyen d'une digue.

=, avec la déf. *Zatamować co*, arrêter, empêcher, retenir, entraver qu'chose. *Tamować, zatamować*, retenir les larmes, arrêter le cours des larmes.

Tamowanie, Otamowanie, a, n. en-diguement, m. =, étanchement, m. *Zatamowanie*, empêchement, m.

Tamowy, a, e, de la jetée, de la chaussée, de la digue.

Tamędy, adv. par celui-là, par ce chemin là, par là.

Tamtejszy, a, e, ob. *Tameczny*.

Tamten, ta, te, celui-là, ce...là, cet...là; l'autre, a. d. g. cet autre, cette autre. *Ten i tamten*, celui-ci et celui-là. *Ani ten, ani tamten*, ni l'un ni l'autre, aucun des deux. *Tamci panowie*, ces messieurs là.

Tamże, adv. en ce même lieu, au même endroit.

Tan, u, m. tan, m. ob. *Garbnik*.

Tan, u, m. plus us. *aspl.* Tany, ów, m. pl. fam. danse, f. *Pójść w tany*, se mettre à danser, entrer en danse.

Tancerka, i, f. danseuse, f. ob. *Tanecznicza*.

Tancerz, a, m. danseur, m.

Tancomistrz, a, m. maître de danse, m.

Tańcować, ować, uje, v. tr. et abs. danser. *Tańcować na linie*, danser sur la corde. *Tańcować kontredansu, walca*, danser une contredanse, danser une valse, v. valser.

Tańcować, ył, y, v. tr. et abs. ob. *Tańcować*.

Tandeciarka, i, f. fripière, f. marchande de friperie, f. revendeuse, f.

Tandeciars, a, m. fripier, m. revendeur, m.

Tandet, u, m. et plus us. *Tandeta*, y, f. friperie, f. *Kupić co na tandecie*, acheter qu'chose à la friperie.

Tandetnik, a, m. ob. *Tandeciars*.

Tandetny, a, e, de friperie.

Tanecznicza, y, f. danseuse, f. (celle qui danse). ob. *Tancerka*.

Tanecznik, a, m. danseur, m. ob. *Tancerz*.

Taneczny, Tanieczny, a, e, de danse. *Szkoła taneczna*, école, académie de danse, f.

Tani, nia, nie, à bon marché, à bon prix, à bon compte. *Tanie towary*, marchandises à bon compte, à un prix modique, à bon marché. — *compar.* *Tan-szy*, qui coûte moins, moins cher; à meilleur marché. — *superl.* *Najtanszy*, qui coûte le moins; le moins dispendieux.



Taniec, *nca*, *m.* danse, *f.* *Prosić do tańca*, inviter à danser, engager pour une danse,

Tanieć, *iaż*, *ieje*, *v. intr. imp.* Stanieć, *iaż*, baisser, diminuer de prix; être moins cher. = *fig.* diminuer de valeur, déchoir.

Tanio, *adv.* à bon marché, à bas prix, à bon compte. — *compar.* Taniej, moins cher, à meilleur marché, meilleur compte. — *superl.* Najtaniej, au plus bas prix.

Taniość, *ści*, *f.* bon marché, *m.* bon compte, *m.*

Tapac, Tapanie, *ob.* Tupać, Tupa-Tapczan, *a, m.* bois de lit en forme de banc ou de table, *m.* — lit de corps de garde, *m.* *ob.* Prycza.

Tapicer, *a, m.* tapissier, *m.*

Tapir, *a, m.* Zool. tapir, *m.*

Taraban, *a, m.* *anc.* timbale, *f.* timbales, *f. pl.* =, aujourd'hui par plais. tambour, *m.* *ob.* Bęben.

Tarać się, *v. pr.* Tarzać się.

Taradajka, *i, j.* tape cul, *v.* tapocu. *m.* Tarakan, *a, m.* *Hist. nat.* kakerlac, *m.* blatte, *f.*

Taran, *a, m.* *anc.* T. de guerre, belier, *m.* *Źłuc mur taranem*, battre la muraille avec le bélier, faire jouer le bélier.

Tarant, *a, m.* cheval tigré, *m.* =, chien tigré, *m.*

Tarantowadina, *y, f.* robe tigrée, *f.* — mouchetures, *f. pl.*

Tarantowaty, *a, e*, tigré-ée; (*part.* des chevaux). *czek.*

Tarantula, *i, f.* tarentule, *f. ob.* Krzek.

Tarapata, *y, f.* plus us. Tarapaty, ów, *pl.* embarras, *w.* situation embarrassante, *f.* bagarre, *f.*

Taras, *u, m.* Minér. trass, =, barrique, *f.* =, levé de terre, *f.* terrasse, *f.* =, cachot, *m.* geôle, *f.*

Tarasować, ować, uje, *v. tr. imp.* Zatarasować, aź, barrer, barricader. *par ex.* Zatarasować drzewi, ulicę, barricader une porte, une rue.

Tarasowe, ego, *n.* geôlage, *m.*

Tarasowy, *a, e*, de terrasse. =, de la terrasse. =, du cachot, de la geôle.

Tarchać, forme pop. pour Targać, *v. c. d.* [ais, *m.*

Tarcica, *y, f.* planche (de bois), *f.*

Tarcie, *a, n.* frottement, *m.* Tarcie się, *n.* (ryb) frai, *m.* action de frayer, *f.*

Tarcza, *y, f.* *anc.* targe, *f.* — aujourd'hui en génér. bouclier, *m.* =, *fig.* (des choses et des per-

sonnes) bouclier, *m.* =, *Art milit.* but, *m.* cible, *f.* =, *Blas.* écu, *m.*

Tarozan, *a, v. m. ob.* Tapczan.

Tarczowaty, *a, e*, en forme de bouclier. — *Hist. nat.* scutiforme, *a. d. g.*

Tarczownik, *a, m.* soldat portant un bouclier, *m.*

Tarozowy, *a, e*, de la targe; du bouclier. — du but, de la cible, — de l'écu.

Tarczycza, *y, f.* Bot. sentellaire, *f.* — vulg. toque, *f.*

Tarczyk, *a, m.* Bot. clypéole, *f.*

Targ, *u, m.* marché, *m.* (lieu public où l'on vend toutes sortes de marchandises). *Targ zbożowy, koński, wołowy*, le marché au blé, aux chevaux, aux boeufs. *Na targu kupić*, acheter au marché. — *fig.* *Puścić uszy na targ*, écouter ce qui se dit à droite et à gauche =, marché, *m.* (temps que dure le marché. =, marché, *m.* (vente et débit qui se fait à un marché). *Zły dzisiejszy targ*, le marché ne vaut rien aujourd'hui. =, action de marchander, de débattre le prix, *f.* trafic, *m.* marché, *m.* *Iść, pójść, wejść w targ*, se mettre à marchander, à débattre le prix.

Targać, aź, *a, v. tr. imp. et cont.* tirer; secouer, tirailler, houspiller. *par ex.* *Targać kogo za suknię, za rękaw*, tirer qu'un par l'habit, par la manche. *Targać kogo za włosy*, tirer les cheveux à qu'un. — le *def. inst.* *Targnąć, aź*, tirer (soudain). *Targnąć konia uzdeczką*, donner une saccade à un cheval. — (*avec le def.* *Roztargać kogo*, déchirer qu'un. — (*avec le def.* *Potargać co*, froisser, déchirer qu'une chose, mettre qu'une chose en pièces. *Targnąć rękę na kogo*, lever la main sur qu'un. *Targnąć się na kogo*, (oser) s'attaquer à qu'un, attaquer qu'un; lever la main sur qu'un; commettre un attentat contre qu'un.

Targan, *u, m.* calfatage, *m.* étoupe avec laquelle on calfat, *f.*

Targanie, *a, n.* secousse, *f.* Targanie się, Targnienie się *na kogo*, action de s'attaquer à qu'un, de lever la main sur qu'un, attentat à la vie de qu'un, *m.*

Targaniec, *nca*, *m. ob.* Targan. =, soupente (d'une voiture), *f.* = et plus us. au *pl.* *Targaniec, ów*, rixe, *f.* chamaillis, *m.* batterie, *f.*

Targanina, *y, f.* chamaillis, *m.*

Targanka, *i, f.* menue paille, paille froissée, *f.* frétille, *f.*

Targnąć, *ob.* Targać.

Targować, ować, uje, *v. tr. imp. co*, traiter du prix d'une marchandise, mar-

chander qu'chose. — *le déf.* Stargować co, convenir du prix de qu'chose. =, *abs.* faire le commerce, *ob.* Handlować.

Targowica, y, f. *Géogr.* Targovitz (ville de Volhynie).

Targowe, ego, n. étalage, m. hallage, m. tonlien, m.

Targowisko, a, n. place du marché, f. marché, m. place, f. =, bourg, m. bourgade, f. qui a le droit d'ouvrir une foire.

Targownik, a, m. trafiquant, m.

Targowy, a, e, du marché, de marché. *Cena targowa*, cours du marché, m. *Komisarz targowy*, inspecteur du marché, m.

Tarka, i, f. râpe, f. *Trzeci na tarce*, râper. *Tarka do tabaki*, râpe à tabac. =, lime, f.

Tarkać, Tarchać, ał, a, Tarkotać, otak, ooc, v. *intr.* bruire, craquer. — (d'une voiture), *ob.* Turkotać.

Tarkot, u, m. bruit, m. craquement, m. =, *ob.* Turkot.

Tarlica, y, f. brisoir, m. macque, f. broie, f.

Tarlisko, a, n. frai, m. (action de frayer) =, le temps du frai; m. =, mare, f. flaque, f. bournier, m. (où se vautrent les cochons).

Tarło, a, n. râpe, f. *ob.* Tarka. = frai, m.

Tarmosić się, v. *pr.* chamailler, se chamailler. *ob.* Szamotać się.

Tarn, rni, f. Tarn, nia, m. Tarn, u, m. et *dim.* Tarnek, nka, m. *Bot.* piquant, m. épine, f.

Tarn, rni, f. Tarnina, y, f. un arbuste épineux, m. *partic.* épine blanche, j. aubépine, f. aubépin, m.

Tarnie, ia, n. *coll.* Tarnina, y, f. *coll.* buissons d'épines, m. *pl.* épines, f. *pl.* — *partic.* aubépines, f. *pl.* =, pruniers sauvages, m. *pl.* prunelliers, m. *pl.*

Tarniowy, a, e, d'aubépine, d'aubépines. *par ex.* *Plot tarniowy*, une haie d'aubépines. =, du prunier sauvage, du prunelier.

Tarnisko, a, n. terrain couvert d'épines, m. [*sauvage, f.*]

Tarnka, Tarka, i, f. prunelle, f. prune Tarnośliwa, y, f. Tarnośliwka, i, f. prunellier, m. prunier sauvage, m. Tarnośliwka, *ob.* Tarnka. [*rie, f.*]

Tartak, u, m. moulin à scie, m. scie Tartana, y, f. *Mar.* tartane, f.

Tartar, u, m. Tartaróg, ogu, m. é-caille, f. *ob.* Szyldkret.

Tartas, u, m. bruit, m. tapage, m. tamarre, m.

Tartka, *ob.* Tarka.

Tartofie, *ob.* Trufie

Tarty, a, e, broyé, ée; en marmelade.

Taryfa, y, f. tarif, m.

Tarzać, ał, a, siq, v. *pr.* se rouler; se vautrer, *par ex.* *po murawie, w prochu* se rouler sur l'herbe, dans la poussière.

Tasak, a, m. coutelas, m. =, *Cuis.* coutelas, m. — couperet, m.

Tasiemiec, mca, m. ténia, m. ver solitaire, m.

Tasiemka, i, f. et *dim.* Tasiemeczka, i, f. (petit) ruban de fil, de laine, de coton, m.

Tasiemkarz, a, m. rubanier, m. passementier, m.

Tasma, y, f. passement (de soie, de laine), ruban de fil, de laine, de coton, m. =, bande, (de toile), f.

Tasmiary, a, e, de rubans de fil (de laine, de coton).

Tasmiarz, a, m. *ob.* Tasiemkarz.

Tasować, ować, uje, v. *tr.* karty, mêler, battre les cartes.

Tassa, y, f. échoppe, f. tente de marchand forain, f.

Taszka, i, f. pochette, f. poche, f. — escarcelle, f.

Tassnik, a, m. *Bot.* thlaspi, m.

Tata, y, m. *fam.* Tatunio, a, n. *pop.* Tatulo, a, Tatuś, sia, m. termes dont se servent les enfants et les personnes

qui s'adressent à un enfant: papa. m. *Gdzie jest tata?* où est votre papa?

Tatar, a, m. Tatarszyn, a, m. Tatar, Tartare, m.

Tatarak, u, m. *Bot.* acore, m.

Tatarczak, u, m. galette de sarrasin, f. Tatarczanka, i, j. paille de blé sarrasin, f. [*sarrasin.*]

Tatarczany, a, e, de blé sarrasin, f. Tatarczuch, a, m. galette de sarrasin, f. Tatarczyko, a, n. champ semé de blé sarrasin, m.

Tatarczyzna, *ob.* Tatarszczyzna.

Tatarciska, i, f. *Bot.* ail shoenophra-se, m. = *vulg.* oivette, f.

Tatarka, i, f. blé sarrasin, blé noir. m. sarrasin, m. =, Tartare, f. femme sarrasine, m. =, Tartare, f. femme tartare, f.

Tatarski, a, ie, tartare, a. d. g. tartare, a. d. g. de Tartare, des Tartares. — *Bot.* *Tatarskie ziele*, acore, m.

Tatarszczyzna, y, f. pays des Tartares, m. =, colonie de Tartares, f. =.

langue et littérature des Tartares. — moeurs, coutumes, usages des Tartares.

Tatary, arów. v. ar, pl. pays des Tartares, m. Tartares, m. Tartarie, f. Tatarja, ryi, f. Géogr. Tartarie, f. Tatarszyn, ob. Tatar.

Tatek, Tatka, Tatko, ob. Tata.

Tatry, ów, m. pl. Géogr. Karpathes, m. pl. ob. Karpaty.

Tauryka, i, f. Géogr. anc. Tauride, f. Taurique, f. ob. Krym.

Tąszyć, ył, y, v. intr. do kogo, do czego, za kim, za czym, désirer ardemment de voir, v. de revoir qu'un, qu'chose, ob. Tęsknić.

Tohawica, y, f. trachée-artère, f.

Tohem, ob. Dech.

Tchnąć, ął, v. tr. déf. insuffler; inspirer. =, ął, ie, v. intr. respirer, fig. Tchnąć czem, respirer, exhiler qu'chose, par ex. radością, miłością, la joie, l'amour.

Tohnienie, a, n. souffle, m. Ostatnie tchnienie, le dernier souffle.

Tohörstwo, a, n. ob. Tohörzostwo.

Tohörz, a, m. Zool. putois, m. — fig. Tchörzem podszty, c'est un poltron. =, couard, m. poltron, m. lâche, m.

Tohörzostwo, a, n. courdise, f. poltronnerie, f. lâcheté, f.

Tohörzowaty, a, e, un peu poltron.

Tohörzowy, a, e, du putois, de putois.

Tohörzyć, ył, y, v. intr. imp. et fréq. Stchörzyć, ył, déf. inst. avoir peur, manquer de coeur.

Tozew, a, m. Tozewo, a, n. Géogr. Dirschau, v. Dirsavie (ville de Prusse). Tozewski, a, ie, de Dirschau.

Teatr, u, m. théâtre, m. par ex. Otworzyć teatr, ouvrir un théâtre. — fig. Teatr świata, teatr wojny, le théâtre du monde, le théâtre de la guerre.

Teatralnie, adv. théâtralement, d'une façon théâtrale.

Teatralny, a, e, théâtral, ale; de théâtre. Sztuka teatralna, pièce de théâtre, f.

Tęchlina, Tęchły, ob. Stęchlina, Stęchły.

Tęchnąć, ął, ie, v. intr. imp. Stęchnąć, Stęchł, prendre une odeur, un goût de relent; sentir le relent; le renfermé. =, se désenfler, v. n. se dégonfler.

Technik, a, m. industriel, m. — artisan, m. [procédés industriels, m.

Technika, i, f. arts industriels, m.

Technologia, gii, f. technologie, f.

Technologiczny, a, e, de technologie; technologique, a. d. g.

Tęcza, y, f. iris, m. arc-en-ciel, m. arc aux sept couleurs, m. =, Anat. iris, m. (membrane circulaire de l'oeil).

Tęczówka, i, f. Anat. iris, m.

Tęczowy, a, e, d'arc-en-ciel; de l'arc-en-ciel. =, aux couleurs de l'arc-en-ciel.

Tędy, conj. donc, par conséquent. *Widzisz tedy, że miałem słusność*, vous voyez donc que j'avais raison. =, alors, en ce cas. *Tak tedy nie zrobisz tego*, ainsi donc vous ne le ferez pas.

Tędy, adv. par ici, par là, par ce chemin, par cet endroit. *Tędy owędy*, par-ci, par-là; ça et là.

Tęga, i, f. inus. ob. Tęsknota.

Tęgi, a, ie, ferme, a. d. g. compacte, a. d. g. solide, a. d. g. par ex. *Tęgie ciasto*, une pâte ferme. *Tęga materya*, forte étoffe. *Tęgi powrót*, une corde solide. =, intense, a. d. g. rigoureux, euse; dur, ure. *Tęgi mróz*, un froid vif, intense, rigoureux, rude, âpre. = (du vent, etc) fort, violent, impétueux. = (des boissons) fort, orste; spiritueux, euse; alcoolique, a. d. g. *Tęgie napoje*, boissons spiritueuses, liqueurs spiritueuses, alcooliques, f. les spiritueux, m. pl. =, fort, puissant. par ex. *Głostęgi*, voix forte, puissante. *Tęgi sen*, profond sommeil. =, fort, robuste, vigoureux. *Tęgi mężczyzna*, un homme grand et fort.

Tęgo, adv. de manière à rendre ferme, compacte, roide, raide. =, fortement, solidement. par ex. *Tęgo zbudowany*, (il est) fortement constitué. = bien, beaucoup, fort; rudement, violemment, très-bien, d'une manière fort remarquable. *Tęgo je*, il mange bien.

Tęgoczesny, a, e, de ce temps-ci, de notre temps.

Tęgodniowy, a, e, du jour. [m.

Tęgokruż, u, m. antimoine, métallique, Tęgomiesięczny, a, e, de ce mois-ci, de ce mois; du mois.

Tęgoroczny, a, e, de cette année-ci, de cette année; de l'année.

Tęgoś, ści, f. compacité, f. densité, f. solidité, f. consistance, f. fermeté, f. (par ex. d'un corps). — fig. force, f. fermeté, f. énergie, f.

Tęka, i, f. portefeuille, m.

Tękst, u, m. texte, m. (les propres paroles d'un auteur). [carton, f.

Tęktura, y, f. carton, m. feuille de

Telefon, u, m. téléphone, m.

Telefonować, ął, uje, v. n. téléphoner.

Telefoniczny, a, e, téléphonique, a. d. g.

Telegraficzny, a, e, télégraphique, a. d. g.

Telega, i, f. un vieux carosse, un carosse détraqué, m.

Telegraf, u, m. télégraphe, m.

Tlegrafika, i, f. télégraphie, f.

Telografować, ał, uje, v. n. télégraphier.

Telegram, u, m. télégramme, m.

Telepać się, w. pr. marcher lentement, négligemment, se traîner.

Teleskop, u, m. Opt. télescope, m.

Temblak, u, m. dragonne, f. =, écharpé, f.

Temperament, u, m. tempérament, m.

Temperatura, y, f. température, f.

Temperować, ował, nje, v. tr. imp. Zatemperować, ał, pióro, ołówek, tailler une plume, un crayon. =, dans le sens de Pomiarować, kogo, siebie, modérer, tempérer, adoucir. Pomiarować się, s'apercevoir.

Templaryusz, Templarz, a, m. Hist. rel. templier, m.

Temporalik, a, m. ob. Sozoryk.

Temruki, ów, m. pl. fers, m. pl.

Temu, ob. Ten.

Ten, ta, to. (Gén.) Tego, tej, tego; Dat. Temu, tej, temu; Acc. Tego, tę, to; Inst. Tym, tą, tem; Loc. w Tym, w tej, w tem; Plur. Nom. Ci, te, te; Gén. Tych; Dat. Tym; Acc. Tych, te, te; Instr. Tymi, temi, temi; Loc. w Tych), adj. demonstr. ce, cet, cette; ce... ci, cette... ci; ce... ce... là, cette... là; ce, ceci, cela; (plur. ces); celui, celle, (plur. ceux); celui-ci, celle-ci, (pl. ceux-ci). Ten krajobraz, ten człowiek, to drzewo, i t. d., ce paysage, cet homme, cet arbre, etc. Ten a ten, un tel; telle personne. To a to, telle chose. Dla tego, pour cela; c'est pourquoi. Co ci do tego, qu'est-ce que cela vous fait? en quoi cela vous regarde-t-il? Kto to? quel est ce monsieur, cet homme? Jak to? comment cela? comment? Za to, pour cela, pour cet argent, pour cette somme, pour ce prix. Wiele za to? qu'est-ce que cela coûte? combien cela? autrem. Za to, en récompense, en revanche. Nie wiem co z tego, v. z tem erodić, je n'en sais que faire, je ne sais qu'en faire. Co mi po tem? nic mi po tem, à quoi cela me sert-il? je n'ai que faire de cela, cela ne me sert à rien. Po temu, (à) tant, (à) tel prix. Po temu żokiec, l'aune en vaut tant.

Tem, par cela, par ceci, par ce moyen; de cette manière; ainsi, autrem. Tem więcej, tem bardziej, d'autant plus. Tem lepiej, tant mieux. Temu, à cela, y. Rok dwa lata temu, il y a un an, il y a deux ans. To... to, tantôt, tantôt. par ex. To tak to owak, tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.

Tenoi, taó, toó, ce même, cette même. Ten ci to powód, taó to przyczyna, c'est bien cette raison; c'est cette même raison. Toć przecie..., cependant...

Tenli, tali, toli? est-ce ce, cette? est-ce celui, celle, cela?

Tenor, u, m. Mus. ténor, m. taille, f.

Tenorowy, a, e, de ténor.

Tenorysta, y, m. ténor, m. (chanteur qui a une voix de ténor).

Tentacya, yi, f. tentation, f. ob. Pokuszenie, Pokusa.

Tentent, u, m. bruit des pas d'un cheval, de chevaux, m.

Tentować, ował, uje, v. a. tenter, essayer, goûter, chercher à..., faire des efforts pour qu'chose, ob. Usiłować.

Tenuta, y, f. tenure, f. ex Pol. staroste sans juridiction, f.

Tenie, tań, toń, le même, la même. Tente to... co? est-cela le... qui? est-ce là le même... qui? Toś de même.

Teokracya, cył, f. théocratie, f.

Teolog, a, m. théologien, m. théologie, m.

Teologia, gli, f. théologie, f.

Teologiczny, a, e, théologique, a. d. g.

Teorban, a, v. u, m. Mus. théorbe, a.

Teorem, u, m. Teorya, rył, f. théorie, f. théorème, m.

Teoryosny, v. Teoretyczny, a, e, théorique, a. d. g.

Temperować, ob. Temperować.

Teplió, ił, i, v. tr. imp. Steplió, ił, émousser, épointer.

Teplió, iał, iaje, v. tr. imp. Steplió, s'émousser, s'épointer.

Tepo, v. par une pointe émoussée, par un bord arrondi, obtusément.

Tepokątny, a, e, à angles obtus; obtusanglé, a. d. g.

Tepokónszaty, a, e, dont la pointe est émoussée.

Tepośó, sół, f. état de ce qui est émoussé, m. — par ext. Tpośó wrota, la faiblesse de la vue.

Tepy, a, e, émoussé, ée; époinaté, ée. Bron tpa, armes mousses, cuirtoises. — Glóm. Kąt tpy, angle obtus, m. — par ex. Wrook tpy, vue courte, faible. —

*fig.* tardif, ive; bouché, ée; obtus, use; hébété, ée; stupide, *a. d. g.* *Tępa głowa*, *tepy umysł*, *tepe pojęcie*, entendement dur, *m.* esprit obtus, bouché, *m.*

*Teraś*, *ai*, *a.*, *v. a. imp.* *Steraś co*, user, gâter, détériorer une chose (en s'en servant), perdre.

*Teras*, *adv.* à présent, maintenant, présentement; pour le présent. *Terasas*, tout de suite, incontinent.

*Teraźniejszość*, *ści*, *f.* temps, moment actuel, *m.* présent, *m.* *Przeszłość*, *teraźniejszość i przyszłość*, le passé, le présent et l'avenir.

*Teraźniejszy*, *a.*, *e.* d'à présent; actuel, elle; présent, ente. — *Gramm.* *Czas teraźniejszy*, présent, *m.*

*Teroya*, *cyi*, *f.* *Mus. Jeu, Escr.* tierce, *f.* — *Liturg.* tierce, *f.* [*m.*]

*Teroyan*, *a.*, *m.* bedeau, *m.* appariteur, *Terojana*, *y*, *f.* *ob.* *Trzeciaśka*.

*Terebzdere*, *Terefere*, *interj.* tarara! vous plaisantes!

*Tereśnia*, *i t. d. ob.* *Trześnia*.

*Terkot*, *u*, *m.* radoterie, *f.* caquet, *m.* bavardage, *m.* bavarderie, *f.*

*Terkotać*, *ak*, *a.*, *v. n.* caqueter, babiller, causer, jaser; radoter, folâtrer; bavarder, plaisanter.

*Terlica*, *y*, *f.* corps d'une selle, bois de selle, *m.* arçons, *m.* *pl.*

*Terlikać*, *ak*, *a.*, *v. tr. et abs.* fredonner, chanter, griser, jaser.

*Terlikanie*, *a.*, *n.* fredonnement, *m.*

*Terma*, *y*, *f. pl.* *Termy*, term, thermes, *m. pl. ob.* *Cieplisce*.

*Termiczny*, *a.*, *e.* thermique, *a. d. g.*

*Termin*, *u*, *m.* terme, *m.* (temps préfix de paiement). *Ostatni termin*, terme de rigueur. =, assignation, *f.* jour de comparation, jour d'audience, *m.* ajournement, *m.* et en *général*. jour fixé, désigné, convenu, *m.* *Na terminie stanąć*, comparaître à l'ajournement; se présenter au jour fixé, convenu; apprentissage, *m.* *Oddać kogo do terminu*, mettre qu'un en apprentissage.

*Terminalnie*, *adv.* dans les formes, dans les termes de justice.

*Terminalność*, *ści*, *f.* formes judiciaires, juridiques. *f.* =, termes techniques, *m.* terminologie, *f.*

*Terminalny*, *a.*, *e.* qui est fait dans les formes de justice. =, écrit, rédigé, exprimé en termes techniques.

*Terminata*, *y*, *Terminatka*, *i*, *f.* liste, *f.* registre, *m.* catalogue, *m.* =, formule, *f.*

*Terminator*, *a.*, *m.* apprenti, *m.*

*Terminka*, *i*, *f.* minute (*par ext.* d'une lettre, d'un contrat), *f.*

*Terminologia*, *gii*, *f.* terminologie, *f.*

*Terminować*, *ował*, *uje*, *v. intr.* être en apprentissage, faire son apprentissage.

*Terminowanie*, *a.*, *n.* apprentissage, *m.*

*Terminowy*, *a.*, *e.* du terme; de l'ajournement, du jour fixé; d'apprentissage; du métier, technique, *a. d. g.*

*Termometr*, *u*, *m.* thermomètre, *m.* *ob.* *Cieplomierz*.

*Terpentyna*, *y*, *f.* térébenthine, *f.*

*Terpentynowy*, *a.*, *e.* de térébenthine.

*Terpentynowe drzewo*, térébente, *m.*

*Terytoryum*, *n.* indecl. territoire, *m.*

*Tesak*, *ob.* *Tasak*.

*Teśó*, *ścia*, *m.* beau-père, *m.*

*Teścia*, *ści*, *f.* *Teściowa*, *ej*, *f.* belle-mère, *f.*

*Teściów*, *owa*, *owe*, *Teściowski*, *a.*, *ie*, du beau-père, de beau-père.

*Tęskliwie*, *Tęsknie*, *adv.* avec impatience, avec ennui, avec angoisse. *Tęskliwie wyglądać czyjego powrotu*, languir après le retour de qu'un, soupirer après qu'un.

*Tęskliwość*, *Tęskność*, *ści*, *f.* *Tęsknota*, *y*, *f.* mélancolie, *f.* vague tristesse, *f.* langueur, *f.* langueur secrète, *f.* désir inquiet, *m.*

*Tęskliwy*, *Tęskny*, *a.*, *e.* empreint de vague tristesse, de mélancolie; mélancolique, *a. d. g.*

*Tęsknić*, *iż*, *i*, *v. intr.* *do czego*, *do kogo*, *za czem*, *za v. po kim*, soupirer après qu'chose, après qu'un; languir loin de qu'chose, après le retour de qu'un. *Tęsknić do domu*, *do kraju*, avoir le mal du pays. — *abs.* *Tęsknić*, languir; s'ennuyer. [*wość*,

*Tęsknica*, *y*, *f.* ennui, *m. ob.* *Tęskli-*

*Tęskno*, *adv.* (avec le verbe *jest* exprimé ou sous-ent.) *mi*, je m'ennuie, je languis. *Tęskno mi do domu*, je m'ennuie loin de mon pays, j'ai le mal du pays.

*Tęskność*, *Tęsknota*, *ob.* *Tęskliwość*.

*Testament*, *u*, *m.* testament, *m.* *Zrobić, napisać testament*, faire un testament, son testament. *Stary*, *Nowy Testament*, l'Ancien Testament, le Nouveau Testament.

*Testamentarz*, *Testamentnik*, *a.*, *m.* *Testator*, *a.*, *m.* testateur, *m.* [*d. g.*]

*Testamentowy*, *a.*, *e.* testamentaire, *a.*

*Tesars*, *ob.* *Stolarz*.

*Tetan*, *a.*, *m.* Méd. tétanos, *m.*

*Tętent*, *ob.* *Tentent*.

**Tętna**, *adj. f. żyła*, artère, *f.*

**Tętnió**, *il, i, v. n.* palpiter, battre.

**Tętniak**, *a, m. ob.* Żylak.

**Tętnica**, *y, f.* artère, *f.*

**Tętno**, *a, n.* artère, *f.* =, pouls, *m.* pulsation, *f.*

**Tetrycosó**, *ał, eje, v. n. imp.* Stetrycosó, *ał, def.* devenir quiteux, bourru, chagrin.

**Tetrycosny**, *a, e*, difficile, *a. d. g.* chagrin; ine; bizarre, *a. d. g.* bourru, ue; quiteux, euse.

**Tetryk**, *a, m.* homme difficile, chagrin; ine; d'une humeur difficile, chagrine, *m.*

**Też**, *adv. et conj.* aussi; et dans une phrase négat.: non plus. *I ja też*, et moi aussi. *Ani ja też*, ni moi non plus, (*ob. Także*). =, même. *Chociażby też*, quand même, quand bien même.

**Tężeó**, *ał, eje, v. intr. imp.* Stężeó, *ał*, s'affermir, se fortifier. =, devenir roide, se raidir, (des liquides) se concentrer. [*tration, f.* raideur, *f.*

**Teżenie**, *v. Stężenie*, *a, n.* concen-

**Tężyó**, *ył, y, v. tr. imp.* Stężyó, *ył, ła*, donner de la consistance à..., rendre plus ferme. affermir.

**Tjara**, *ob. Tyara*.

**Tkaó**, *ał, a, v. tr. imp.* faire entrer (avec force), fourrer, mettre *co w co*, qu'chose dans qu'chose; garnir, remplir, remplir, charger qu'chose de qu'chose.

*Tkać pieniądze do kieszeni, ręce do kieszeni*, remplir ses poches d'argent, fourrer ses mains dans ses poches. **Tkaó się**, *v. pr. dokąd*, (chercher à) pénétrer quelque part en poussant, en écartant les obstacles; (vouloir) se fourrer quelque part.

**Tkaó**, *tkał, tka, v. tczó, v. tr. imp.* **Utkaó**, *ał*, tisser, faire (au métier); travailler au métier. *Tkać płótno*, tisser, faire, fabriquer de la toile.

**Tkaćki**, *a, ie*, de tisserand.

**Tkaćtwo**, *a, n.* profession de tisserand, *f.* tisseranderie, *f.*

**Tkacz**, *a, m.* tisserand, *m.*

**Tkaczka**, *i, f.* femme exerçant la profession de tisserand.

**Tkaczy**, *a, e*, de tisserand.

**Tkanica**, *y, f. ob.* Tkanka.

**Tkanie**, *a, n.* action de faire entrer avec force, de fourrer, *f. ob.* **Tkaó**, =, action de tisser, *f.* tissage, *m.*

**Tkanina**, *y, f.* tissage, *m.* tissu, *m.*

*Tkanina ślota, jedwabna, z włosów*, un tissu d'or, de soie, de cheveux, (*ob. Tkanka*). — étoffe tissée, *f.* tissu, *m.*

**Tkanka**, *i, f.* tisser, *f.* texture, *f.* tissu, *m.* =, ouvrage fait au métier, *m.* tissu, *m.* =, étoffe tissée, *f.* tissu, *m.* — dentelle, *f.* — étoffe brochée, *f.*

**Tkankowaty**, *a, e*, semblable à un tissu. — *Anat. Błona tkankowata*, membrane, tunique cellulaire, *f.*

**Tkany**, *a, e*, tissu, *ue. Tkany szlota, jedwabiem*, entrelacé, broché d'or, de soie.

**Tkliwie**, *adv.* d'un ton ému, d'une voix, avec attendrissement.

**Tkliwoó**, *śoi, f.* sensibilité, *f. ob.* Czułość.

**Tkliwy**, *a, e*, sensible, *a. d. g.* tendre. *a. d. g.* =, touchant, ante; attendrisant, ante.

**Tknaó**, *ob. Tykaó*.

**Tknięty**, *a, e*, touché, ée. *Jak piorunem tknięty*, comme frappé de la foudre.

**Tkwió**, *il, i, v. intr. w csem*, être, *v.* demeurer, *v.* rester fixe, enfoncé, logé, arrêté dans qu'chose, tenir dans qu'chose. *par ex. Tkwió w cieło*, (d'une flèche) être plantée, implantée dans les chairs; (d'une balle) être logée, fixée, arrêtée, tenir dans les chairs. — *fig. Tkwió w pamięci*, *v. w głowie*, être, rester profondément gravé dans la mémoire.

**Tleó**, *tleó, tleje, v. intr. cont.* **Tlic się**, *v. pr. cont.* jeter, *v.* répandre une faible lueur; brûler, se consumer lentement: couvrir (sous la cendre). *Jeszcze się tli*, le feu couve sous la cendre, il y a encore du feu.

**Tlen**, *u, m.* Chim. oxygène, *m.*

**Tlenek**, *tlenek, m.* Chim. oxyde, *m.*

**Tlenió**, *il, i, v.* **Utlenió**, *ał, a, v. a. Chim.* oxyder.

**Tło**, *a, n. fig. Tło zasadnicze*, base, *f.* fondement, *m.* =, *Peint.* fond, *m.* *Tło jasne, ciemne*, fond clair, fond brun.

**Tłoczek**, *ozka, m.* piston (d'une petite pompe, d'une seringue, *m.*

**Tłoczenie**, *a, n.* compression, *f.* — pressurage, *m.* foulage, *m.*

**Tłocziwy**, *a, e*, compressible, *a. d. g.* **Tłocznia**, *czni, f.* presse, *f.* — presse d'imprimerie, *f.* imprimerie, *f.* =, machine à fouler, machine à foulon, *f.* foulon, *m.* foulerie, *f.* =, pressoir, *m.*

**Tłocznie**, *adv.* en foule.

**Tłoczony**, *a, e*, qui a rapport à la foule, à la presse, =, du pressoir; pressuré, ée.

**Tłoczony**, *a, e*, pressé, ée; foulé, ée; pressuré, ée.

**Tłoczyó**, *ył, y, v. tr. imp.* **Wytłoczyó**, *ył, co w co*, faire entrer qu'chose

de force. =, avec le *déf.* *Utlōcsyō co*, presser qu'chose (pour en réduire le volume). = imprimer. = *kogo*, pousser, presser qu'un (contre son voisin, contre un obstacle). =, avec le *déf.* *Stłōcsyō co*, presser, serrer qu'chose.

*Tłok*, u, m. fouloir, m. (instrument avec lequel on foule). =, piston (par ex. d'une pompe), m. =, aire, f. =, sавart, m. =, presse, f. *Dostac się w tłok*, se mettre dans la presse.

*Tłoka*, i, f. presse, f. corvée extraordinaire au temps des semailles ou des moissons, f.

*Tłokarnia*, rni, f. foulerie, f. (atelier où l'on foule). =, presseoir, m.

*Tłokarski*, a, ie, de presseur.

*Tłokarz*, a, m. pressurateur, m.

*Tłōmacz*, i t. d. ob. *Tłumacz*, i t. d.

*Tłomoczek*, *Tłōmoczek*, oska, m. havresac, m. sac de nuit, m. — paquet, m.

*Tłomok*, *Tłōmok*, a, m. valise de lit, f. valise, f. — en *général* ou pl. *Tłōmoki*, bagage, m. bagages, m. pl.

*Tłomokowy*, *Tłōmokowy*, a, e, de la valise de lit, d'une valise de lit. =, de bagage, de bât, de charge, de somme.

*Tłuc*, ukl, uce, v. tr. imp. *Stłuc*, casser, briser, par ex. *Stłuc szklankę, szybę*, casser, briser un verre, une vitre. — *Stłuc sobie co*, se meurtrir qu'chose, se faire une contusion, une meurtrissure, se cogner, se blesser. *fam.* tuer, massacrer, détruire, par ex. *zwinęsynę*, le gibier. —, avec le *déf.* *Utluc*, casser (en plusieurs morceaux). par ex. *Tłuc cukier, utłuc cukru*, casser le sucre, du sucre. — *Tłuc się*, v. pr. imp. *Stłuc się*, se casser, se briser. *Tłuc się*, frapper, heurter, par ex. *do drzwi, do okna*, à la porte, à la fenêtre. [bouillie pour les chiens, f.

*Tłucz*, *Tłucza*, y, f. *Tłuka*, i, f. *Tłuczek*, oska, m. pilon, m.

*Tłuczenie*, *Stłuczenie*, a, n. action de casser, de briser, f. — action de meurtrir, action de broyer, de piler, etc.

*Tłuczeniec*, nca, m. nougat, m.

*Tłucza*, i, f. ange à piler, f. pile, f. — *Miner.* bocard, m. =, marteau à briser le minéral, m.

*Tłuk*, a, m. pilon, m. batte, f. — *hie*, f. demoiselle, f. mouton, m. décollé, m. =, couronne, f.

*Tłuka*, i, f. moisson, f. vendange, récolte des fruits, f. =, festin de la moisson, de la vendange, m.

*Tłum*, u, m. multitude, f. foule, f. nuée, f. *Tłum ludzi*, la foule.

*Tłumactwo*, *Tłumacownstwo*, a, n. emploi d'interprète, de drogman, m. drogmanat, m.

*Tłumacz*, a, m. interprète, m. trucheman, v. truchement, m. — (en Orient) drogman, m. =, en *général* traducteur, m. par ex. *Tłumacz Biblii*, les traducteurs de la Bible.

*Tłumaczenie*, a, n. interprétation, f. explication, f. ob. *Wykład*. =, traduction, f. version, f. (ob. *Przekład*) par ex. *Wierne, dokładne tłumaczenie*, traduction fidèle, exacte. =, action d'exprimer, f. expression, f. *Do tłumaczenia myśli swoich*, pour exprimer ses pensées. *Tłumaczenie się*, a. action de s'exprimer, f. expression, f. élocution, f. =, action de s'excuser, explications (que l'on donne), f. pl. justification, f. prétexte, m. excuse, f. excuses, f. *dl.*

*Tłumaczka*, i, f. d'une femme et fig. d'une chose du genre féminin) interprète, m. trucheman, m. =, traductrice, f.

*Tłumaczony*, a, e, traduit, ite.

*Tłumaczyć*, ył, y, v. tr. imp. interpréter, expliquer, par ex. *Tłumaczyć sny*, interpréter les songes. *Tłumaczyć na dobre*, na złe, prendre en bonne, en mauvaise part; interpréter favorablement, d'une manière défavorable, malicieusement, malignement =, et *Przetłumaczyć*, interpréter, traduire, faire passer d'une langue dans une autre, par ex. *dzielo autora*, un ouvrage, un auteur. *Tłumaczyć z greckiego na francuskie*, traduire du grec en français. *Tłumaczyć się*, v. pr. s'énoncer, s'exprimer, par ex. *jasno, dokładnie*, clairement, avec précision, =, expliquer sa conduite, s'excuser, se disculper, (chercher à) se justifier.

*Tłumić*, ił, i, v. tr. imp. *Stłumić*, amortir, étouffer, éteindre. *Stłumić ogień*, étouffer le feu.

*Tłumienie*, *Stłumienie*, a, n. action d'amortir, d'étouffer, d'éteindre, f. amortissement, m. extinction, f.

*Tłumnie*, *Tłumno*, adv. en grand nombre; en foule.

*Tłumny*, a, e, très-nombreux, ense; *Zgromadzenie było tłumne*, l'assemblée était très-nombreuse.

*Tłumoczek*, *Tłumok*, ob. *Tłom...*

*Tłuszczyć*, ił, i, v. tr. imp. *Potłuszczyć*, graisser, oindre de graisse.

*Tłuszczyć*, iał, iaje, v. intr. imp. *Potłuszczyć*, engraisser, prendre de l'embonpoint.

**Tłuszcioch**, a, m. gros ventre, m. pansu, m.

**Tłustawy**, a, e, grasset, ette.

**Tłustny**, a, e, sébacé, és. — *Chim.* sébacique, a. d. g.

**Tłusto**, adv. avec la graisse, avec beaucoup de graisse. **Tłusto jadać**, aimer le gras. **Tłusto wyglądać**, avoir de l'embonpoint.

**Tłustodrzew**, u, m. *Bot.* myroxyle, m. myrosperme, m.

**Tłustość**, sci, f. graisse, f. =, *Minér.* onctuosité, f. =, embonpoint, m. obésité, f.

**Tłustosz**, u, m. *Bot.* grassette, f.

**Tłusty**, a, e, gras, asse; adipeux, euse. **Baran tłusty**, mouton gras, m. — *Agric.* **Tłusty grunt**, **tłusta ziemia**, sol gras, terre grasse. — *fig.* gras, asse; doru, ne; sale, a. d. g. obscène, a. d. g. **Tłuste wierszyki**, des vers un peu gras.

**Tłuszcz**, u, m. graisse, f.

**Tłuszcza**, y, f. foule, f. multitude, f. vulgaire, m.

**Tłuszczak**, a, m. *Méd.* lipome, m.

**Tłuszczę**, prem. pers. du prés. de l'Indic. de **Tłuszczyć**, v. c. d.

**Tnę**, **tnieś**, **tnie**, i t. d. prés. de l'Indic. du verbe **ciąć**, v. c. d.

**To**, pron. n. ob. Ten. — *To*, adv. et conj. ob. Ten. [*Gotowalnia*.

**Toaletta**, y, f. toilette, f. (meuble), ob.

**Toboła**, y, f. dim. **Tobołka**, i, f. p. netière (d'un berger), f. =, pl. **Tobołki**, *Bot.* bourse à berger, f. thlasji, m.

**Tocarnia**, rni, f. moulin à émoudre; moulin à polir, m.

**Toczek**, cza, m. rond, m. disque, m. (ob. **Krag**, **Krąsek**). — *adv.* **Toczekiem**, en roulant.

**Toczenie**, a, n. action de rouler, f. roulage, m. — action de tourner, de façonner au tour, f. tournage, m. — ouvrage fait au tour, m.

**Tocność**, sci, f. volubilité, f.

**Tocny**, a, e, qui tourne facilement, voluble, a. d. g.

**Toczony**, a, e, fait, v. façonné au tour. =, émoulu, ue; affilé, és; ob. **Toczyć**.

**Toczyć**, ył, y. v. tr. rouler; faire rouler, *par ex.* **Toczyć beczkę**, rouler un tonneau. =, tourner; faire, v. façonner au tour. =, émoudre, affiler. =, avec le *def.* **Utoczyć**, tirer, *par ex.* **Toczyć wino**, **piwo**, **utoczyć wino**, **piwo**, tirer du vin, de la bière. = (d'une araignée). **Toczyć**

**pajeczynę**, faire, construire, filer sa toile. = **Toczyć z kim wojnę**, être en guerre avec qu'un, faire la guerre à qu'un, guerroyer contre qu'un, (des vers) avec le *def.* **Stoczyć**, co, mouliner, ronger, manger qu'chose. — *par ext.* **Rak go toczy**, le cancer le ronge. — **Toczyć się**, v. pr. imp. et const. avancer en tournant sur soi-même, rouler. =, *fig.* (d'une affaire, etc.) être en train, être pendant, se faire. **Sprawa jego toczy się od pół roku**, son procès est pendant depuis six mois. [*f.* meule (de grès).]

**Toczydło**, a, n. pierre de remouleur,

**Toczyści**, a, e, fait au tour.

**Tof**, u, m. *Minér.* tuf, m.

**Toga**, i, f. *Antiq. rom.* togé, f. — *aujourd'hui*: robe (de magistrat, de docteur, de professeur), f.

**Tojad**, u, m. *Bot.* aconit, m.

**Tojęś**, ciu, f. *Bot.* acélépiade, f. **Tojęś pospolita**, dompte-venin, m. **Tojęś wielka**, **lysimaachie**, f. =, aconit lycocotone, m. ob. **Tojad**.

**Toina**, y, f. *Bot.* aconit jaune, m.

**Tok**, u, m. cours, m. marche, f. allure, f. tournure, f. tour, m. **Tok cieli niebieskich**, le cours des astres, (ob. *Bieg*). **elektryczny**, courant électrique, m. *partic.* au *fig.* **Tok rzecz ludzkich**, la marche des affaires humaines, le cours des événements, le cours naturel des choses. =, forme, f. *par ex.* **Tok szosy**, la forme du turban. **Tok ciała**, la tournure, la taille, les formes, f. =, aire, f. ob. **Klepiako**, **Bojowski**. =, aac. arrêt, m. (la pièce du harnais où un chevalier arrêta sa lance). **Kopia w toku**, la lance en arrêt:

**Tokarz**, a, m. garçon tourneur, m.

**Tokarka**, i, f. femme d'un tourneur, f. tourneuse, f. [*de tourneur*, m.

**Tokarnia**, rni, f. tour, m. =, atelier

**Tokarski**, a, ie, de tourneur. **Tokarska robota**, travail de tourneur, m. ouvrage fait au tour, m. **Tokarską robotą**, fait au tour.

**Tokarstwo**, a, n. métier de tourneur, m. art du tourneur, m.

**Tokarz**, a, m. tourneur, m.

**Tokować**, ować, uje, v. intr. appeler. =, s'apparier, s'accoupler.

**Tokowisko**, a, n. endroit où des coqs de bruyère, des outardes vivent appariés, m.

**Tokowanie**, a, n. act. de s'apparier, de s'accoupler (en parl. des outardes et des coqs de bruyère).



Tolerancya, yi, *f.* tolérance, *f.*

Tolerancyjny, a, e, tolérant, *ante.*

Tolerować, ał, uje, *v. a.* tolérer.

Tołokno, a, n. bouille faite avec de la farine d'avoine, *f.*

Tołombas, Tołumbas, a, m. *Mus.*

milit. timbale, *f.* =, tambour, m. caisse, *f.*

Tołub, a, m. et *dim.* Tołubek, bka,

m. pelisse (de femme), *f.* — robe ouatée, *f.*

Tom, contraction de to, ce, cela et

Tom, terminaison de la première personne du prétérit de tous les verbes. *par ex.* Tom zrobił, (pour *Tu zrobiłem*, je l'ai fait.

Tom, u, m. tome, m. volume, m.

Tomasz, a, n. *pr. m.* Thomas.

Tombak, u, m. tombac, m. similor, m.

Tomik, u, m. (petit) tome, m. (petit) volume, m. [*vulg.* bouve, *f.*

Tomka, i, *f.* Bot. anthoxanthe, m.

Ton, u, m. son, m. ton, m. timbre, m. — *partic.* son (de l'échelle acoustique), m. son musical, m. ton, m. note, *f.* *Z jokiego tonu ta piosenka?* sur quel ton cet air se joue-t-il, *v.* se chante-t-il?

Toń, ni, Tonia, ni, *f.* endroit profond, m. abîme, m. gouffre, m. *Morskie tonie*, les abîmes de la mer, le gouffre des mers. =, endroit où l'on jette les filets. m. =, pêche, *f.* coup de filet, m. =, *fig.* danger, m. péril, m. mauvaise situation, *f.* abîme (de malheur, de misère), m. *Ostatnia toń*, péril extrême, m. situation, désespérée, *f.* abîme. m.

Tonać, ał, ie, *v. intr. imp.* (des personnes et des animaux) avec le *def.* Utonać, aller au fond, se noyer; être submergé, périr. *Tonać, utonać w błocie*, enfoncer, s'enfoncer dans la boue; se noyer dans la boue. — *pr. Kto ma wisieć, nie utonie*, les jours de l'homme sont comptés.

Toniosność, sci, *f.* élasticité, *f.* res-toniosny, a, e, tonique, élastique, a. d. g. [*sort*, m.]

Tonienie, Utonienie, Zatonienie, a, n. action d'aller au fond, de se noyer; action de s'enfoncer, de s'abîmer, de couler à fond, etc. ob. Tonać.

Tonika, i, *f.* *Mus.* ton, m.

Topas, u, m., *Minér.* topaze, *f.*

Topió, ił, i, *v. tr. imp.* Utopió, ił, noyer, *par ex.* całowiska, psa, noyer un homme, un chien. — *pron.* Topió się, Utopió się, se jeter dans l'eau, se noyer.

Topió, ił, i, *v. tr. imp.* Stopió, ił, fondre, liquéfier, faire fondre, mettre en fusion, *par ex.* kruszec, szkło, un métal, du verre.

Topiciel, a, m. fondeur, m.

Topiel, i, *f.* gouffre d'eau, m. abîme, m.

Topielec, lca, et *anc.* Topień, pnia, m. homme noyé, m. personne noyée, *f.* un noyé, m. =, un naufragé, m. =, *Trad. pop.* ondin, m. ondine, *f.*

Topielisko, a, n. gouffre d'eau, m. abîme, m. — fondrière, *f.*

Topielisty, a, e, plein de gouffres. — plein de fondrières.

Topnienie, Stopnienie, a, n. fonte, *f.* fusion, *f.* *Piec do topienia kruszców*, fourneau de fusion, m.

Topliwość, i, *f.* fusibilité, *f.*

Topliwy, a, e, fusible, a. d. g.

Topnieć, iał, ieje, *v. tr. imp.* Stopnieć, iał, fondre, *v. n.* se fondre, se liquéfier. *Wosk topnieje w ogniu*, la cire fond au feu.

Topniłość, Topność, sci, *f.* fusibilité, *f.*

Topol, Topola, i, *f.* Bot. peuplier, m.

Topolina, y, *f.* bois de peuplier, m. =, coll. peupleraie, *f.* bois de peupliers, m.

Topolówka, i, *f.* Bot. alcée, *f.* Topolówka różowa, alcée rose, *f.* mauve alcée, *f.*

Topolowy, a, e, du peuplier, des peupliers, de peuplier, de peupliers. *Topolows drzewo*, bois de peuplier, m. — *Pharm.* Topolowa maść, onguent populeum, m. =, de bois de peuplier.

Topór, ora, m. *Techn.* hache à deux tranchants, *f.* — *Antiq.* hache d'armes, *f.*

Toporek, rka, m. petite hache à deux tranchants, *f.* — petite hache d'armes, *f.* hachereau, m. ryba, ob. Barwena.

Toporowy, a, e, de la hache.

Toporszysko, a, n. manche (de hache), m.

Tór, oru, m. chemin, m. route, *f.* voie, *f.* sentier, m. *Tór bity*, chemin battu, m. *Tór kolejowy*, chemin de fer, — *partic. au fig.* *Iść torem cnoty*, suivre le sentier de la vertu, suivre le chemin de la vertu, le bon chemin, *Iść torem przodków*, marcher sur les traces de ses ancêtres. *Tór życia*, genre de vie, m. vie, *f.* conduite, *f.*

Torba, y, *f.* sac, m. gibecière, *f.* panetière, *f.* *Torba myśliwska*, gibecière (d'un chasseur), *f.* *Torba (dwoista)*, bisac, m. *Torba (kebracka)*, besace, *f.* *Pójść z torbą, z torbą chodźć*, être réduit à la besace.

Torbeczka, i, *f.* sac, (que les dames portent), m.

Torbiarz, a, m. besacier, m. mendiant, m.

Torolik, a, m. petite tarte, f. tartellette, f.

Torebka, i, f. ob. Torbeczka. =, sachet, m. =, Bot. capsule, f.

Torebny, a, e, du sac, de la gibécierre, de la besace.

Torf, u, m. tourbe, f.

Torfowiec, woa, m. Bot. sphaigne (des marais), m.

Torfowisko, a, n. tourbière, f.

Torfowy, a, e, de tourbe, tourbeux, euse.

Torgawia, wii, f. Géogr. Torgau.

Tornak, u, m. Géogr. Tournay.

Torować, ować, uje, v. tr. imp. Utorować, droge, frayer un chemin, une route, une voie.

Torowanie, Utorowanie, a, n. (drogi), action de frayer (un chemin, une route), f.

Torowany, Utorowany, a, e, frayed, battu, ue. [m.]

Torowna, adj. f. droga, chemin battu.

Tort, u, m. tarte, f. Tort śmietankowy, tarte à la crème. =, tourte, f.

Tortars, u, m. pâtissier (qui fait des tourtes), m.

Torturowy, a, e, qui a rapport, qui appartient à la torture.

Tortury, tur, f. pl. torture, f. question, f. gêne, f. — tourments, m. pl. — par ex. souffrance horrible, f. martyre, m.

Toruń, nia, m. Géogr. Thorn. =, Bot. estragon, m. ob. Bylica. Toruńczanin, Toruńczyk, a, m. habitant de Thorn, m. natif de Thorn, m. — pl. Toruńczanie, les habitants de Thorn.

Toruniowy, a, e, d'estragon.

Toruński, a, ie, de Thorn.

Toś, contract. de To, pron. démonstr. neutre, ou conjonction, et de Toś, terminaison de la seconde personne du passé de tous les verbes. par ex. O co prosilem, toś zrobił, ce que je vous ai demandé, vous l'avez fait.

Tosamość, ści, f. identité, f.

Tosamy, a, e, identique.

Totumfacki, iego, m. factotum, m. le maître Jacques de la maison, m.

Towar, u, m. marchandise, f. article, m. Dobry, zły towar, bonne, mauvaise marchandise.

Towaroznawstwo, a, n. connaissance des marchandises, f.

Towarszyski, a, ie, de la société; so-

cial, ale; en société. *Życie towarzyskie*, vie sociale.

Towarzysko, adv. en société. par ex. żyć, vivre. =, socialement. = et Po towarzysku, loco. adv. socialement. =, familièrement.

Towarzyskość, ści, f. sociabilité, f. humeur sociable, f. mœurs faciles, f. pl.

Towarzystwo, a, n. société, f. compagnie, f. commerce, m. *Unikać czyjego towarzystwa*, fuir la société de qu'un, éviter le commerce de qu'un. *Wesołe towarzystwo*, joyeuse compagnie. *Dobre towarzystwo*, la bonne compagnie, la bonne société. *Złe towarzystwo*, la mauvaise compagnie, la mauvaise société. =, association, f. société, f. compagnie, f. en m. p. coterie, f. *Towarzystwo literackie, uczone, v. naukowe*, société littéraire, société savante.

Towarzysz, a, m. compagnon, m. camarade, m. *Towarzysze podróży*, compagnons de voyage, camarades de voyage. *Towarzysz (kupiecki)*, associé, m.

Towarzyszka, i, f. compagnie, f. camarade, f.

Towarzyszyć, ył, y, v. intr. *komu*, accompagner qu'un; tenir compagnie à qu'un. — pr. imp. *Stowarzyszyć się*, contracter, faire, former une société; Toś, ob. Tenieć. [s'associer.]

Tożsamość, i, f. identité, f.

Trąba, y, f. trompette, f. clairon, m. trompe, f. *Dźwięk trąb*, le son de trompettes, des clairons. = (*myśliwska*), trompe, f. (*pastusza*), cornet à bouquin, m. = (*u słońia*), trompe, f. proboscide, f. =, Chasse, musée (de chien), m. =, pop. des personnes) musée, m. *W trąbę komu dać*, donner sur le musée à qu'un. — *powietrzna*, trombe, f. *Trąba morska*, trombe marine, v. de mer.

Trąbić, ił, i, v. intr. sonner (d'un instrument à vent), par ex. *na trąbie*, *na rogu*, sonner de la trompette, du cor. =, *fam.* Trąbić, boire à grands traits; boire sec.

Trąbienie, a, n. action de sonner de la trompette, de la trompe, du cor, f. =, le son de la trompette, de la trompe, du cor, etc. par ex. *Słyszę trąbienie*, j'entends le son de la trompette, du cor.

Trąbka, i, f. cor, m. cornet, m. *Trąbka myśliwska*, cor de chasse. *Trąbka pocztarska*, cor, cornet de postillon. = (morceau de papier roulé en forme de cornet) cornet, m. rouleau, m. *W trąbkę swinąć*, mettre en rouleau, enrouler.

Trąbnik, a, m. faiseur de cors et de trompettes, m.

Trąbny, a, e, de la trompette, du clairon, du cor.

Trącać, ał, a, v. intr. et tr. imp.

Trącić, ił, heurter, donner contre; rencontrer rudement; frapper, cogner (légèrement); toucher, pousser. *Trącać kogo*, pousser qu'un du coude, du genou. *Trącić konia przodem*, toucher de la gaulle. — *pron.* Trącić się o co, se heurter contre qu'chose,

Tracić, ił, i, v. tr. imp. et abs. Stracić, ił, (être privé d'une chose) perdre. *Stracić wzrok*, ocsy, perdre la vue, les yeux. *Stracić życie*, perdre la vie. *Stracić majątek*, perdre, manger son bien, sa fortune. — (être privé d'une personne) perdre, *par ex.* *Stracić opiekuna*, perdre un protecteur. — *fig.* *Stracić cierpliwość*, perdre patience, s'impatienter. *Stracić nadzieję*, perdre toute espérance. — *abs.* *Stracić, Stracić*, (ne pas obtenir le gain, le profit que l'on espérait) perdre. *Stracić na zamianie*, perdre au change. — *Stracić kogo*, mettre qu'un à mort, exécuter qu'un.

Tracić, v. intr. *czem*, retenir le goût, l'odeur de qu'chose; sentir qu'chose, (du vin). *Becską tracić*, sentir le fût.

Tracya, cyi, f. *Geogr.* Thrace, f.

Tracz, a, m. scieur, m. =, moulin à scier, m. scierie, f. ob. Tartak =, *Ichtyol.* scie, f. *Traczka* -

Trąd, u, m. bourdon, m.

Trąd, edu, m. lèpre, f. *éléphantiasis*. f. ladrerie, f. =, boutons d'une teinte cuivrée, m. pl. couperose, f.

Trądować, ował, uje, v. tr. saisir, faire une saisie. *Trądować czyj majątek*, *trądować kogo*, saisir les biens, les immeubles de qu'un.

Tradukcyja, yi, f. traduction, f. ob. Tłumaczenie.

Tradukować, ał, uje, v. a. traduire, ob. Tłumać.

Tradycja, cyi, f. tradition, f. ob. Podanie. =, *jurispr.* tradition, f.

Traf, u, m. hasard, m. accident, m. *Trafem*, par hasard. *Na traf*, au hasard, à l'aventure.

Trafiać, iał, ia, v. intr. et tr. imp. Trafić, ił, toucher, atteindre, attraper (d'un coup). *Trafić do celu*, w cel, atteindre le but, la cible; toucher le but. — *fig.* *Trafić jak kula w płot*, iron. se tromper, se méprendre grossièrement. =, intr. *na kogo*, na co, rencontrer, trou-

ver qu'un, qu'chose. *Trafił swój na swego*, à bon chat bon rat; bien attaqué, bien défendu. = *do kogo*, trouver la maison, v. le logement de qu'un. =, *Peint.* faire ressembler; attraper, saisir la ressemblance. =, *Mus.* *Trafić (w ton)*, trouver le ton, attaquer juste le ton. — *Trafiać się*, v. pr. imp. Trafić się, arriver, advenir, (ob. *Zdarzać się*). *Trafił mu się przypadek*, il lui arriva un accident.

Trafiony, a, e, atteint d'un coup. =, *Peint.* bien attrapé, ée; ressemblant, ante.

Trafna, ej, f. billet gagnant, m. numéro gagnant, m.

Trafnie, adv. justement; très-bien; fort à propos.

Trafność, ści, f. justesse, f. convenance, f. l'à propos, m.

Trafny, a, e, (d'un coup) qui porte juste, a. d. g. =, convenable, pertinent, ente; à propos.

Trafowy, a, e, fortuit, uite; accidentel. elle.

Trafunek, nku, m. hasard, m. ren-contre. f. — accident, m. malheur, m.

Trafunkowo, adv. par hasard, fortuitement, accidentellement.

Tragarz, a, m. porte-faix, m. crocheur, m. ob. Drążnik, =, ob. Tram. =, Anat. vertèbre, (dorsale), f.

Tragedya, yi, f. tragédie, f.

Tragedyopis, Tragedyopisarz, a, m. poète, v. écrivain tragique, m. auteur de tragédies, m.

Tragi, trag, f. pl. bard, m. civière, f. brancard, m.

Tragicznie, adv. tragiquement, d'une manière tragique.

Tragiczny, a, e, tragique, a. d. g. *Tragiczny wypadek*, événement tragique, m.

Tragik, a, m. poète, écrivain tragique, m. =, acteur tragique, m. tragédien, m.

Tragi-komedyja, dyi, f. tragi-comédie, f.

Tragi-komiczny, a, e, tragi-comique, a. d. g.

Trak, a, m. Thrace, m.

Trakt, u, m. (grand) chemin, m. (grande) route, f. ob. Gościniec.

Traktament, u, m. régal, m. =, traitement, m. =, traitement, m. solde, f.

Traktat, u, m. traité, m. traité de paix, traité d'alliance, m. *Traktat handlowy*, traité de commerce.

Traktować, ował, uje, v. tr. (avec le déf. Utraktować, Potraktować) kogo, traiter, régaler qu'un. =, kogo, traiter qu'un, par ex. *dobrze*, bien traiter qu'un, en user bien avec qu'un.

Traktowanie, a, n. action de traiter, de régaler, traitement, m. =, negocia-tion, f. [teur, m.

Traktyer, a, m. traiteur, m. restaura-  
Traktyerka, i, f. femme d'un traiteur,  
d'un restaurateur. f. =, (femme qui  
tient un restaurant) restaurateur, m.

Traktyernia, rni, f. établissement  
d'un restaurateur, m. restaurant, m.

Traktyernik, a, m. ob. Traktyer.

Tram, u, m. poutre, f. ob. Balk. =,  
Const. sommier, m. travon, m. =, quille  
(d'un navire), f.

Tran, u, m. huile de baleine, f.

Trank, u, m. Bot. arnica, m. arnique,  
f. *Trank górny*, arnica de montagne.

Transakoya, yi, f. transaction, f.

Transcendentalność, soi, f. Philos.  
transcendence, f.

Transcendentalny, a, e, transcen-  
dant, aute, Philos.

Transfiguracya, yi, f. transfigura-  
tion, f.

Transfusya, yi, f. transfusion, f.

Translacya, yi, f. translation, f.

Translokacya, yi, f. translocation, f.

Transpiracya, yi, f. transpiration, f.

Transport, u, m. transport, m. *Ko-  
sta transportu*, les frais de transport,  
m. pl.

Transportować, ował, uje, v. tr.  
imp. *Przetransportować*, transporter,  
ob. *Przewozić*.

Transportowy, a, e, du transport;  
de transport, par ex. *Statek transporto-  
wy*, bâtiment de transport, m.

Tranšet, u, m. cabinet d'aisance, m.

Trapić, ił, i, v. tr. kogo, inquiéter  
qu'un; tourmenter qu'un; affliger qu'un.  
Trapić się, v. pr. s'inquiéter, s'aff-  
liger.

Trapićiel, a, m. celui qui tourmente,  
m. bourreau, m.

Trapićielka, i, f. celle qui tourmente, f.

Trapienie, a, n. inquiétude, f. afflic-  
tion, f.

Trasant, a, m. tirant, m. (d'une lettre  
de change).

Trasować, ał, uje, v. a. *weszel*, tirer  
une lettre de change.

Tratować, ował, uje, v. tr. imp.  
Stratować, ał, co, marcher sur qu'cho-  
se, fouler qu'chose; écraser qu'chose

en marchant dessus. *Tratować co me-  
gami*, fouler qu'chose aux pieds.

Tratwa, y, f. radeau, m. train de  
bois, m.

Tratwiarz, a, m. conducteur de ra-  
deaux, m.

Trawa, f. Bot. graminée, f. gra-  
men, m. plante herbacée, f. herbe, f.  
*Wszystkie trawy*, tous les graminés, tou-  
tes les graminées. *Trawa wiachowa*, pa-  
turin des prés, m. =, *perłowa*, mélisse,  
f. = *miodowa*, petit miel, m. houque, v.  
houlique, f. = *kwasna*, panic, v. pani-  
cum sanguin, m. = *morska*, algue, f.  
varec, varech, m. = *kwiatnia*, stellaire,  
f. = *wonna*, anthoxanthé, m. flouze, f.  
= *psia*, dactyle, m. = *tytna*, élyme des  
sables, m. = *piłowa*, stipe capillaire,  
m. =, *vulg. coll.* herbes, f. pl. herbage,  
m. herbe, f. verdure, f. gazon, m. par-  
tic. herbe, (qui sert de pâture aux ani-  
maux), f. herbage, m. fourrage, m. pâ-  
ture, f. (ob. *Pasa*).

Trawca, y, m. fig. celui qui consume,  
qui dévore, m.

Trawestacya, yi, f. travestisse-  
ment, m.

Trawestować, ał, uje, v. a. travester  
par ex. une tragédie.

Trawiacyka, i, f. Méd. fièvre de la  
phtisie, de la consommation, f.

Trawisty, a, e, Bot. graminé, ée.

Trawić, ił, i, v. tr. imp. et ob. *Strawić*,  
digérer, faire la digestion. *Dobrze trawić*,  
digérer bien. = (de la rouille) ronger;  
(du feu) consumer, dévorer. — *fig.* (des  
personnes). *Trawić życie, czas*, passer sa  
vie, son temps, *na czym*, à qu'chose, à  
faire qu'chose, *partic. ca* m. p. *Trawić czas*  
*dermo*, v. *na niczem*, passer son temps à  
ne rien faire, perdre son temps. — *fig. fam.*  
*Strawić cały majątek*, manger tout son bien,  
dévorer son patrimoine, tous ses biens.

Trawienie, Strawienie, a, n. action  
de digérer, de faire la digestion, f. *Trawie-  
nie*, digestion, f. — *fig.* *Trawienie*  
*czasu na niczem, dermo*, action de per-  
dre son temps, f. perte du temps, f.

Trawisty, a, e, couvert d'herbe; her-  
bu, ue; ob. *Trawny*.

Trawka, i, f. brin d'herbe, m. pous-  
se (d'herbe), f. =, *coll.* petite herbe, f.  
herbette, f.

Trawnica, y, f. Bot. ranicelli, f.

Trawniosek, oska, m. Ornith. fau-  
vette, f.

Trawnik, a, m. gazon, m. (ob. *Mu-*

rawa); pelouse. *f.* parterre de gazon, *m.* bowlingrin, *m.* =, brocheton, *m.*

Trawny, *a, e*, d'herbe. =, herbeux, euse. =, mis à l'herbe, au vert; engraisé dans le pré.

Trawożerny, *a, e*, herbivore, *a. d. g.* Trojańska, Trojanka, *i, f.* tige (herbacée fistuleuse), *f.* chalumeau, *m.*

Trolanka, *i, f.* canne, *f.* roseau, *m.* Trę, prem. pers. de l'indio. prés. du verbe Trzeć.

Trębas, *a, m.* trompette, *m.* Trębaców, Trębacowy, Tręba-  
osy, *a, e*, du trompette, de trompette.

Trebnik, *a, m.* rituel, *m.* (russe). Trędowacieć, iaż, ieje, *v. intr. imp.* Otrędowacieć, être atteint de ladrerie; être atteint, frappé de la lèpre.

Trędowaciny, otn, *f. pl.* Trędowacisna, *y, f.* Trędowatość, soi, *f.* lèpre, *f.* ladrerie, *f.* Trędowatość (*na twarzą*), boutons d'une teinte cuivrée, *m. pl.* couperose, *f.*

Trędowaty, *a, e*, ladre, *a. d. g.* lèpreux, euse. — *subst.* Trędowaty, ladre, *m.* lèpreux, *m.* Trędowata, ladresse, *f.* lèpreuse, *f.* = (*na twarzą*), couperosé, *ée*.

Trędownik, *a, m.* Bot. scrofulaire, *f.* Tręfić, ił, *i, v. tr. imp.* Utręfić, ił, włożyć, głowę, friser, créper, boucler les cheveux.

Trefnie, *adv.* plaisamment; facétieusement.

Trefnik, *a, m.* bouffon, *m.* fou, *m.* Trefnik nadworny, fou en titre, *m.* fou, bouffon à gages, *m.*

Trefnia, sia, *m.* diseur de bons mots, *m.* (mauvais) plaisant, *m.* bouffon, *m.* farceur, *m.*

Trefność, soi, *f.* humeur facétieuse, *f.* =, plaisanterie, *f.* raillerie, *f.*

Trefny, *a, e*, (chez les Juifs en parl. des aliments) impur, ure.

Trel, *u, m.* battement de gosier, *m.* trille, *m.* tremblement, *m.* = *v. Tryl, T. de Marine*, chemin de halage, *m.*

Trelisty, *a, e*, orné, surchargé de trilles, de tremblements.

Trelować, ować, uje, *v. intr.* exécuter des tremblements; orner de trilles, de tremblements. = *tr. statek*, haler un bateau à la cordelle, remorquer un navire.

Tren, *u, m.* chant funébre, *m.* élégie, *f.* Treny Jeremiassa, lamentations de Jérémie, *f. pl.*

Trepanować, ał, uje, *v. a. Méd.* trépaner.

Trepka, *i, f.* sandale, *f.* — *pl.* Trepki, et *fam.* Trepoie nosić, porter des sandales.

Trędó, soi, *f.* suc, *m.* extrait, *m.* essence, *f.* Trędó winna, le jus de la vigne, de la treille; et *partic.* mère goutte, *f.* =, partie essentielle, principale, *f.* l'essentiel, *m.* le principal, *m.* substance, *f.* — quintessence, *f.* Trędó księtki, listu, la substance d'un livre, d'une lettre. =, contenu, *m.* matière, *f.* sujet, *m.* teneur, *f.* (*par ex. listu*, d'une lettre). =, résumé, *m.* sommaire, *m.* [stantiels].

Trędociwie, *adv.* d'une manière substantielle, *adv.* Trędociwość, soi, *f.* vigueur, *f.* énergie, *f.* laconisme énergique, *m.*

Trędociwy, *a, e*, succulent, ente; *fig.* substantiel, elle; plein de vigueur, d'énergie.

Tresować, ować, uje, *v. tr. imp.* Utresować, Wytresować, konia, psa, dresser un cheval, un chien.

Tresowanie, Utresowanie, Wytresowanie, *a, n.* action de dresser, *f.* dressé, *m.*

Tręt, *u, m.* friperie, *f.* (*ob. Tandeta*); boutique de friper, boutique de revendeuse, *f.* — marché, *m.*

Trętowy, *a, e*, du marché, de la place publique, des rues.

Trętwa, *y, f. ob.* Drętwik.

Trętwić, *ob.* Drętwić.

Trewir, *u, m.* Gléogr. Trèves.

Tręsia, *i, f.* et *dim.* Tręselka, *i, f.* bridon, *m.*

Trocha, *y, f.* et *dim.* Troszka, *i, f.* un peu, quelque peu. *m.* petite quantité, *f.* petit nombre, *m.* poignée, *f.* Wszystkiego tam po trosze, il y a là un peu de tout. — *adverb.* Trochę, et *fam.* Trocha, un peu, peu. Trochę słaby, il est un peu souffrant.

Trociska, *i, f.* pastille à brûler, *f.* Trociny, *a, e*, sciure, (de bois), *f.*

Troczek, oska, *m.* lanterne, *f.* ob. Troki.

Trocsyć, ył, *y, v. tr. imp.* Przytrocsyć, ył, attacher avec une corde, avec une sangle.

Trój, *v.* Troi, oja, oje, triple, *a. d. g.* Tyle troje, le triple, au triple, trois fois autant.

Troja, oi, *f.* Gléogr. anc. Troie.

Trojak, *a, m.* et *dim.* Trojasek, oska, *m.* pièce de trois gros, *f.* =, *pl.* Trojacy, ków, trois enfants du même part, trois jumeaux, *m. pl.*

Trojaki, *a, ie*, de trois sortes, de trois espèces, de trois façons.

Trojako, *adv.* de trois façons, de trois manières; triplement.

Trojakość, *soi. f.* caractère triple (de qu'chose), *m.*

Trojanka, *i. f.* (*s wódki, miodu i pi-prsu*), mélange d'eau-de-vie, de miel et de poivre, *m.*

Trojański, *a, e, troyen, oyenne; de Troie.*

Trojbarwisto, *adv.* de trois couleurs, aux trois couleurs.

Trojbarwisty, Trojbarwny, Trojbarwy, *a, e, tricolore, a. d. g.* aux trois couleurs.

Trojca, *y. f.* Trinité, *f. Trójca Święta, v. Przenajświętsza*, la Sainte Trinité. =, triumvirat. *m.* ligue de trois, *f.*

Trojdrożny, *a, e, où aboutissent trois chemins, triviaire, adj. m.*

Trojdrutowy, *a, e, à trois fils ou brins.*

Troje, *oiga, num.* trois, *par ex. Troje dzieci*, trois enfants. *Złoty co we troje*, plier qu'chose en trois.

Trojści, *soi. f.* Bot. asclépiade, *f.* Trojglowy, *a, e, à trois têtes; tri-céphale, a. d. g.*

Trojgran, *u, m.* Ohir. trocart. *m.* = et Trojgranie, *a, n.* Trojgraniec, *noa, m. ob. Trojkać.*

Trojgraniasty, *a, e, trilatéral, ale; triangulaire, a. d. g. (ob. Trojkaćny).*

Trojgrotny, *a, e, qui a trois fers, trois pointes.*

Trojjedyny, *adj. m.* Bóg, un seul Dieu en trois personnes.

Trojmienny, *a, e, qui a trois noms.*

Trojka, *i. f.* trois, *m.* (le chiffre qui marque trois). =, trois, *m.* (carte marquée de trois). = *ou jeu de piquet: tierce, f. =, trois chevaux, m. pl. attelage de trois chevaux, m.*

Trojkać, *a, m.* triangle, *m.*

Trojkaćnie, *adv.* en triangle; en forme de triangle, triangulairement.

Trojkaćny, *a, e, triangulaire, a. d. g.* trigone, *a. d. g.*

Trojkaćowanie, *a, n.* triangulation, *f.* Trojkolorowy, *a, e, tricolore, a. d. g.* aux trois couleurs.

Trojkońcosasty, *a, e, à trois pointes. — Bot. tricuspidé, ée.*

Trojkorony, *a, e, à trois couronnes.*

Trojlistny, *a, e, à trois feuilles. — Bot. (des plantes) trifolié, ée; triphylle, a. d. g.*

Trojnásób, *adv.* au triple, trois fois autant.

Trojnik, *a, m.* Phil. triade, *f.*

Trojnity, *a, e, à trois fils.*

Trojnóg, *oga, m.* Trójnośe, *a, n.* trépied, *m.*

Trojnogi, *a, ie, à trois pieds. Hist. nat. tripède, a. d. g.*

Trojnośek, *śka, m.* trépied, *m.* (ustensile de cuisine), *ob. Trzynośek.*

Trojný, *a, e, ob. Troisty.*

Trojpiersasty, *a, e, Bot. tripenné, ée.*

Trojpręgiowy, *a, e, Bot. triandre, a. d. g.*

Trojrzędny, *a, e, disposé sur trois rangs. — Hist. nat. triérié, ée; Bot. tristique, a. d. g.*

Trojsłenny, *a, e, trilatéral, ale.*

Trojsetny, *a, e, de trois cents.*

Trojsieczny, *a, e, à trois tranchants.*

Trojśprężny, *a, e, à trois chevaux.*

Troisto, *adv.* triplement.

Troisty, *a, e, triple, a. d. g.*

Trojświęty, *a, e, trois fois saint, très-saint, sainte. Liturg. Trójświęta pieśń*, trisagion, *m.*

Trojślaby, *a, e, trisyllabe, a. d. g.*

Trojuszny, *a, e, par ex. statek*, vase, vaisseau à trois ancrs, *m.*

Trojwęgiel, *gla, m.* Trojwęgielny, *a, e, ob. Trojkać, Trojkaćny.*

Trojwładca, *y, m.* triumvir, *m.*

Trojwrah, *ebu, m.* Archi. triglyphe, *m.*

Trojzab, *ebu, m.* trident, *m.*

Troki, *ów, pl.* courroies (à l'arrière de la selle), *f. pl. — en génér. courroies, f. pl. lanières, f. pl. — fig. fers, m. pl.*

Tron, *u, m.* trône, *m.* Wstąpienie na tron, avènement au trône, à la couronne.

Trop, *u, m.* Chasse, trace du gibier, *f.* piste, *f.* voie, *f.* passée, *f.* pied, *m.* orres, *pl. Trop śnieżny*, surneigées, *f. pl. Trop śnieżny*, surpluées, *f. pl. Iść za tropem*, suivre la menée, être à la menée, suivre la piste, la trace.

Tropić, *ić, i, v. tr. imp. (swierze)*, quêter, chercher, *ob. Wytropić* =, suivre à la piste.

Troska, *i, f.* souci, *m.* inquiétude, *f.* alarme, *f.* peine, *f. Bez troski*, sans souci. Troskać, *ob. Troszczyć.*

Troskliwie, *adv.* soigneusement; avec beaucoup de soin, d'attention, de sollicitude.

Troskliwość, *soi. f.* soin, *m.* attention, *f.* vigilance, *f.* sollicitude, *f.* tendresse, *f.*

Troskliwy, *a, e, soigneux, use; fort attentif; vigilant, ante.*

Troszczyć, *żyć, y, v. tr. imp. Tro-*

skoć, a, a, cont. donner du souci, causer des peines, inquiéter. *Trososydać, v. pr. imp.* Troskać się, cont. prendre du souci, s'inquiéter, s'alarmer; être en peine.

Troska, dim. de Trocha, v. c. d.

Trud, uł, uje, v. tr. imp. Otruć kogo, donner du poison à qu'un, empoisonner qu'un. =, avec le def. Struć, donner à manger, servir qu'une chose qui empoisonne. *Struć nas graydami*, il nous a servi des champignons qui nous ont empoisonnés. *Truć się, v. pr. imp.* Otruć się, prendre du poison, s'empoisonner.

Truchleć, ał, eje, v. intr. imp. Strucholeć (na siłach), s'affaiblir, perdre ses forces. =, s'engourdir. *Noga, ręka mi struchlała*, j'ai la jambe, la main engourdie. =, fig. (z dojaćni, ze strachu), être glacé d'épouvante, de terreur.

Truchliwy, a, e, qui s'alarme d'un rien; timide, a. d. g.

Trucht, u, m. trot, m. petit trot, m. *Truchtem jechać*, aller au trot, au petit trot.

Truciciel, a, Trucicielnik, a, m. empoisonneur, m. =, celui qui prépare le poison, qui vend du poison, m.

Trucicielka, i, f. empoisonneuse, f. Trucie, Otrucie, a, n. empoisonnement, m.

Trucizna, y, f. poison, m. *Trucizna gwałtowna*, poison violent, corrosif.

Trucicielnik, ob. Truciciel.

Truciznowy, a, e, du poison, qui a rapport au poison.

Trud, u, m. peine, f. fatigue, f. labeur, m. — *Ordin. au pl.* Trudy, peines, f. pl. fatigues, f. pl. travaux, m. pl. labeur, m. labeurs, m. pl. *Po tylu trudach*, après tant de peines, de fatigues.

Trudliwie, adv. péniblement; laborieusement; avec (bien de la) peine.

Trudliwy, a, e, pénible, a. d. g. laborieux, euse.

Trudnić, ił, i, v. tr. co. rendre qu'une chose difficile, pénible, fatigant, ante; empêcher, embarrasser qu'une chose. = *kogo czem*, occuper qu'un de qu'une chose, incommoder qu'un de qu'une chose =, pron. *Trudnić się czem*, s'occuper de qu'une chose, faire un état de qu'une chose; s'occuper, travailler à qu'une chose.

Trudno, adv. difficilement, avec difficulté. *Trudno*, il est difficile. *par ex.* *Trudno nie płakać, kiedy boli*, il est difficile de ne pas se plaindre quand on souffre.

Trudność, éci, f. difficulté, f. *Z trudnością*, avec difficulté, difficilement. — difficulté, f. empêchement, m. obstacle, m. *Usunąć, ułatwić trudność*, écarter, apaiser les difficultés. =, difficulté, f. contestation, f. *Mieć skim trudność o co*, avoir une difficulté, une contestation avec qu'un (au sujet de qu'une chose), ob. Spór.

Trudny, a, e, malaisé ée; difficile, a. d. g. pénible, g. d. g. *Trudna praca*, travail difficile, pénible, m. *Trudny oddech*, respiration gênée, pénible, f. *Trudna wymowa*, prononciation embarrassée.

Trudy, ob. Trud.

Trudzić, ił, i, v. tr. imp. Strudzić, Utrudzić, laisser, fatiguer; harasser. = *kogo*, incommoder, déranger qu'un, être à charge à qu'un. *Trudzić się*, se donner de la peine. *Trufie*, des truffes.

Trufia, i, f. Bot. truffe, f. — *Cwis*.

Trufiowy, a, e, de truffes, des truffes. *Wykeł trufiowy*, chien dressé à la recherche des truffes, m.

Trukać, ał, a, v. intr. roucouler; gémir (comme une tourterelle).

Trukawka, i, f. et dim. Trukaweczka, i, f. tourterelle, f. v. *Turkawka*. *Trukczaszy*, ego, m. ob. *Stolnik*.

Trumienka, Trunienka, i, f. petite bière, f. petit cercueil, m.

Trumna, Trunna, Truna, y, f. bière, f. cercueil, m.

Trunać, ał, v. intr. dire un mot, ouvrir la bouche, souffler.

Trunek, nku, m. boisson, f. (ob. *Napój*). partic. boisson spiritueuse, f.

Trunkowy, a, e, des boissons, des boissons spiritueuses.

Trup, a, m. corps mort, (ob. *Ciało*), m. cadavre, m. mort. *Paść trupem*, demeurer sur la place, être tué. *Położyć kogo trupem*, étendre qu'un sur le carreau, tuer qu'un. *Blady jak trup*, pâle comme la mort. — *collect.* *Trzy tysiące było trupa*, il y eut trois mille morts.

Trupa, y, f. troupe (de comédiens), f. *Trupek*, pka, m. petit corps, m. petit cadavre, m.

Trupi, ia, ie, de cadavre, de mort; cadavéreux, euse; mortel, elle. *Trupia głowa*, tête de mort, f.

Trupiały, a, e, qui ressemble à un cadavre; cadavéreux, ense.

Trupieć, iał, ieje, v. intr. imp. Strupieć, devenir raide comme un cadavre.

Trupowy, a, e, d'un cadavre, du cadavre, des morts.

Trusia, si, f. (des personnes d'humeur douce, et de quelques animaux) agneau, m.  
Trusk, u, m. bruit, m. fracas, m. ob.  
Trzask.

Truskawka, i, f. fraise des jardins,  
f. Truskawki, pl. fraisier cultivé, m.

Trut, u, m. Bot. gratiole, f.

Truteń, tnia, m. Entom. bourdon, m.  
=, fig. âne, m. grosse bête, f. imbecille, m.  
Trutka, i, f. appât empoisonné (pour détruire les loups, les renards). m.

Trutynować, ał, uje, v. tr. considérer, examiner, discuter.

Trwać, ał, a, v. intr. durer; subsister; exister. = w czem, persister, persévérer, demeurer ferme dans qu'chose.  
Trwać w przedsięwzięciu, persister. demeurer ferme dans une résolution; persévérer.

Trwale, adv. d'une manière stable, durable; durablement; fermement; avec persévérance.

Trwałość, ści, f. durée, f. stabilité, f. solidité, f. permanence, f.

Trwały, a, e, durable, a. d. g. stable, a. d. g. solide. a. d. g. permanent, ente. Trwały pokój, trwałe szczęście, paix durable, f. bonheur durable, constant, m. félicité permanente, f.

Trwanie, a, n. action de durer, de subsister, f. durée, f. persistance, f. persévérance, f.

Trwoga, i, f. frayeur. f. alarme, f. saisissement, m. effroi, m. épouvante, f. terreur, f. Bez trwogi, sans crainte; sans peur. Uderzyć na trwogę, battre, sonner l'alarme.

Trwonić, ił, i, v. tr. imp. et cont. Strwonić, dépenser follement; dissiper; dilapider; gaspiller; perdre, manger. Trwonić pieniądze, prodiguer, dissiper son argent.

Trwoniościel, a, m. prodigue, m. dissipateur, m.

Trwożliwie, adv. avec crainte, avec timidité, avec pusillanimité.

Trwożliwość, ści, f. timidité, f. pusillanimité, f.

Trwożliwy, a, e, timoré, ée, pusillanime, a. d. g.

Trwośny, a, e, qui jette, qui répand l'alarme; qui cause des alarmes.

Trwożyć, yi, y, v. tr. imp. Strwożyć et plus souv. Zatrwożyć, alarmer, troubler, effrayer, épouvanter. Niech cię to nie trwoży, vous n'avez pas de quoi vous alarmer, vous effrayer.

Tryb, u, m. mode, m. manière, f. fa-

çon, f. — cours, v. m. courant, m. marche, f. train, m. Tryb kycia, manière, v. façon de vivre, f. genre de vie, m. Tryb postępowania, manière, v. façon d'agir, f. conduite, f. =, Gramm. mode, m. Tryb oznajmujący, le mode indicatif, l'indicatif, m. =, Méc. roue motrice, f. lanterne, f. — Hort. pignon, n.

Tryba, y, f. sentier (qui coupe un bois. une forêt en ligne droite), m.

Trybik, a, m. (petit) ressort, m. (petit) mouvement; =, petit fourneau d'affinage, m.

Trybować, ował, uje, v. intr. (d'un navire) aller à la dérive. =, fermenter, au pr. et au fig. = czem, faire qu'chose, un métier; exercer une profession. =, tr. chasser, pousser. = (des plantes) accélérer la végétation, faire pousser.

Trybowy, a, e, qui suit son cours ordinaire, naturel; régulier, ière. Koło trybowe, roue motrice, dentée, f. lanterne, f.

Trybula, i, f. et dim. Trybulka, i, f. Bot. cerfeuil, m.

Trybularz, a, m. cassolette, f.

Trybunał, u, m. tribunal, m. (siège du juge, du magistrat). =, tribunal, m. cour, f. — tribunal de première instance, m.

Trybunałski, a, ie, du tribunal, d'un tribunal.

Trybusson, a, m. tire-bouchon, m. ob. Grajcar.

Trydent, u, m. Géogr. Trente. Trydenoki, a, ie, de Trente. per ex. Sobór Trydencki, concile de Trente, m.

Tryk, a, m. béliier, m.

Trykać, Tryksać, ał, a, v. tr. Tryksnąć, Tryksnąć, déf. inst. (des béliers et des moutons) frapper de la corne, de la tête. = się, Tryksać się, cossar, v. n. se doguer.

Trykliwy, a, e, qui frappe de la corne, de la tête.

Tryks, u, m. coup de tête, m. (qu'un béliier donne à un autre).

Tryna, a, f. limaille, f. ob. Opilki =, petites parcelles farineuses que le foret détache par l'effet de sa pénétration, f. pl. farine de foret, f.

Tryngielc, u, m. pourboire, m. (po-stylionowi), guides, m. pl. ob. Poczeana.

Trynkal, u, m. T. Marine, pour-boire, m.

Trypel, pla, m. Minér. tripoli, m. tri-poli compacte, m.

Tryper, pra, m. Pathol. gonorrhée,



f. plennorhagie uréthrale, f. — *vulg.* chandepisse, f.

Tryska, i, f. corde pour retrousser la voile, f.

Tryskać, ał, a, v. intr. imp. Trysnać, ał, inst. (des liquides) jaillir, saillir, ob. Wytryskać.

Tryszak, a, m. Jeu, brélan, m.

Tryton, a, m. Mythol. Triton, m.

Tryumf, u, m. triomphe, m. *Wjędźkać w tryumfie*, entrer en triomphe, triomphalement.

Tryumfalnie, adv. triomphalement.

Tryumfalny, a, e, triomphal, ale; de triomphe.

Tryumfować, ował, uje, v. intr. triompher.

Trząść, ał, eale, (quelquefois, mais seulement au fig. Trząsać, ał, a), v. intr. imp. Trząsnać, (et partic. au fig. Zatrząsać), *def.* secouer; hocher; branler; agiter violemment; ébranler. *Trząsnąć głową*, secouer, branler, hocher la tête. =, fig. *Trząść kogo*, fouiller qu'un. *Trząść co*, fouiller qu'une chose, visiter soigneusement qu'une chose. *Trząść się*, v. pr. imp. Zatrząsać się, branler, vaciller; s'ébranler, être ébranlé; trembler, trembloter, frissonner, frémir. *Stół się trząsa*, la table branle, vacille. *Ziemia się trząsa*, la terre tremblait.

Trząsk, u, m. bruit, m. craquement, m. fracas, m. claquement, m.

Trząsk, onomat. imitant le craquement ou le claquement.

Trząska, Drząga, i, f. écharde, f. =, éclat de bois, m. bûchette, f. copeau, m. (Dans ce sens on emploie toujours la forme Drząga). *Pójsz po drzągę*, aller chercher des bûchettes, des copeaux. =, petit morceau de bois résineux (pour allumer le feu), m. ob. Szosępa, Szosępka.

Trząskać, ał, a, v. intr. imp. Trząsnać, ał, ał, v. ał, éclater avec bruit, pêter; pétiller; craquer, crever. *Ogień trząska*, le feu pétille. *Trząsnąć drzwiami*, fermer la porte avec force, avec bruit. =, v. tr. *def.* *Trząsnąć kogo w papę*, w pysk, v. abs. *Trząsnąć kogo*, donner un soufflet à qu'un. =, dans le jurem. *Bogdaj go piorun trząsi*, que la foudre l'écrase. — *Trząskać*, (avec le *def.*) *Strząskać co*, briser qu'une chose, faire voler qu'une chose en éclats.

Trząsający, adj. m. mroz, une forte gelée, une gelée intense.

Trząskanie, Trząsnięcie, a, n. pétilllement, m. claquement, m. craquement,

m. fracas, m. *Trząskanie piorunów*, les éclats de la foudre, m. pl.

Trząskawica, y, f. éclat de la foudre, m. — *collect.* éclats de la foudre, m. pl. grand orage, m.

Trząskawka, i, f. fouet, m. (petite corde que les cochers mettent au bout de leurs fouets).

Trząskliwy, a, e, éclatant, ante.

Trząsnienie, a, n. secouement, m. hochement, m.

Trzcin, y, f. Bot. roseau, m. jonc, m. canne, f. *Trzcina cukrowa*, canne à sucre. *Trzcina bambusowa*, bambou, m. =, canne de jonc, f. jonc, m. canne, f. Trzciniany, a, e, de roseaux, de jonc, m.

Trzciniały, a, e, qui ressemble à un roseau, Bot. arundinacé, ée.

Trzcinisko, a, n. *collect.* en m. p. (mauvais) roseaux, m. pl. (mauvais) joncs, m. pl.

Trzcinisty, a, e, couvert de roseaux, de joncs; plein de joncs.

Trzcinka, i, f. petit roseau, m. =, petite canne de jonc, f. petit jonc, m. =, baquette de jonc, f.

Trzcinnik, a, m. Ornith. bruant des roseaux, m.

Trzcinny, a, e, des roseaux, par ex. *Wróbel trzcinny*, ob. Trzcinnik. =, fig. frêle comme un roseau.

Trzcinować, ował, uje, v. tr. garnir, revêtir de roseaux.

Trzcinowanie, a, n. action de garnir, de revêtir de roseaux. =, revêtement de roseaux, m. ouvrage de roseaux, m.

Trzcinowy, a, e, du roseau, du jonc; de roseau, de jonc.

Trzeba, v. *impers.* il faut, il fallait, il a fallu, il faudra, etc., selon les circonstances du discours, par ex. *Trzeba ci wiedzieć...*, il faut que vous sachiez.... *Trzeba mi będzie jutro z nim pomówić*, il faut, v. il faudra que je lui parle demain.

Trzebić, ił, i, v. tr. imp. Wytrzebić, ił, nettoyer, purger. =, arracher, extirper; sarcler. =, détruire, exterminer, (par ex. les animaux nuisibles), ob. Wypleniać. =, éventrer, étriper, vider, =, châtrer.

Trzebienieć, nica, m. castrat, m. — eunuque, m.

Trzebież, y, f. défrichement, m. =, novale, f. terre nouvellement défrichée, f.

Trzebnica, y, Géogr. Trebnitz (ville de Silésie).

Trzebula, *i, f.* cerfeuil, *m. ob.* Trybula.  
 Trzeć, *tarł, trze, v. tr. et abs. imp.*  
 frotter. *Trzeć czałonek chory*, frotter la  
 partie malade. =, (dela chaussure) bles-  
 ser (en frottant); serrer, 'presser. =,  
 (avec le *def.* Utrzeć) na proch, pulvé-  
 riser; broyer; triturer. *Trzeć len, konopie*,  
 broyer le lin, le chanvre. *Trzeć tarcice*,  
 scier en long, scier des planches. =, (des  
 poissons) frayer.

Trzech, *Gén. du subst. num.* Trzy,  
 Trzechsetny, *a, e*, trois-centième, *a.*  
*d. g.* v. c. d.

Trzech tysięczny, *a, e*, trois-milliè-  
 me, *a. d. g.*

Trzech tysięczny, *a, e*, de trois mille,  
 de trois mille hommes.

Trzeci, *a, ie*, troisième, *a. d. g.* tiers,  
 tierce; trois, *a. d. g.* *Mieszkać na trzecim*  
*piętrze*, loger au troisième étage, au troi-  
 sième. *Trzeciego dnia*, le troisième jour.  
*Co trzeci dzień*, tous les trois jours. *Dziś*  
*trzeciego, v. trzeci*, c'est aujourd'hui le  
 trois (du mois). *(Po) trzeci raz*, (pour)  
 la troisième fois. *Trzecia część*, la troi-  
 sième partie, la tierce partie, *f.* tiers, *m.*  
*Trzecia osoba*, tierce personne, *f.* tiers,  
*m.* Stan trzeci, le tiers état.

Trzecia czka, *i, f.* fièvre tierce, *f.*

Trzej, (*Gén. Trzech, Dat. Trzem*),  
*adj. num.* employé devant les noms mas-  
 culins d'hommes: trois, *par ex.* *Trzej*  
*ludzie, królowie*, (les) trois hommes (les)  
 trois rois.

Trzemoha, *y, f. ob.* Czeremoha.

Trzepać, *ał, ie, v. tr. imp.* Wytrze-  
 pać, battre (pour faire sortir la pous-  
 sière); épousseter, *par ex.* *suknie, dywan*,  
 battre, épousseter des habits, un tapis.  
 — et avec le *def.* Strzepać, *kurs s su-*  
*kien*, secouer la poussière des habits,  
 épousseter des habits. — *fig.* Wytrze-  
 pać kogo, komu skórę, battre, rosser, épous-  
 seter, étriller qu'un.

Trzepacka, *i, f.* baguette, *f.* hous-  
 sine, *f.* =, houssoir, *m.* =, batte (d'ar-  
 lequin), *f.*

Trzepanka, *i, f.* batterie, *f.* — coups  
 de bâton, *m. pl.* *Dostać trzepankę*, rece-  
 voir des coups de bâton; être rossé,  
 épousseté.

Trzepnąć, *ał, v. tr. def. inst. kogo*,  
 donner, porter, asséner, un coup à qu'un.  
 =, *intr.* *Trzepnąć skrzydłami*, secouer  
 ses ailes.

Trzepotać, *otał, oco, v. intr.* *skrzy-*  
*dłami*, et Trzepotać się, *v. pr.* battre  
 des ailes; trémousser de l'aile.

Trzęsawa, *y, f. et plus. us.* Trzęsa-  
 wica, *y, f.* Trzęsawisko, *a, n.* terre  
 croulière, *f.* sol mouvant, *m.* terrain ma-  
 récageux, *m.* marais *m.* =, *Trzęsawica*,  
 tremblement dans les membres, *m.* —  
*fig.* frisson, *m.*

Trzęsawiec, *wca, m.* anguille élec-  
 trique, *f.* gymnote électrique, *m.*

Trzęsawisty, *a, e*, (du sol, du ter-  
 rain, etc.) croulier, ière; mouvant, ante;  
 marécageux, euse.

Trzęsawka, *i, f.* aiguille tremblante,  
*f.* tremblant, *m.* aigrette, *f.*

Trzęsająca, *i, f.* tremblement dans  
 les membres, *m.* [froissée, *f.*

Trzęsianka, *i, f.* petite paille; paille  
 Trzęsido, *a, n.* Bot. tremelle, *f.*

Trzęsienie, *a, n.* secouement, *m.* ho-  
 chement, *m.* branlement, *m.* *par ex.* *gło-*  
*wą, v. głowy*, branlement de tête. *Trzę-*  
*sienie powozu*, cahotage, *m.* cahots (qu'é-  
 prouve une voiture), *m. p.* *Trzęsienie*  
*ziemi*, tremblement de terre, *m.*

Trzęsiogon, *a*, Trzęsiogonek, *nka*,  
*m. ob.* Płiska.

Trzęsiony, *a, e*, secoué, ée.

Trzęsnia, *śni, f.* guignier, *m.* meri-  
 sier, *m.* =, guigne, *f.* merise, *f.*

Trzęśniowy, *a, e*, de merisier. =, de  
 bois de merisier. =, de guignes, de  
 merises.

Trzęszce, *ów, pl.* Chasse, yeux (d'un  
 lièvre), *m. pl.*

Trzęszczość, *ał, y, v. intr.* craquer.  
*Łóżko trzęszczy*, le lit craque. =, cra-  
 queter, pétiller, peter, *v. ognia*, dans  
 le feu.

Trzewiozek, *a, m.* petit soulier, *m.*

Trzewik, *a, m.* soulier, *m.* chaussure,  
*f.* Trzewiki, *para trzewików*, souliers, *m.*  
*pl.* paire de souliers.

Trzewny, Trzewowy, *a, e*, intesti-  
 nal, *ale.*

Trzewo, *a, n.* boyau, *m.* intestin, *m.*  
 — *pl.* Trzewa, viscères, *m. pl.* intestins,  
*m. pl.* entrailles, *f. pl.* — *vulg.* boyaux,  
*m. pl.*

Trzęświć, *ił, i, v. tr. imp.* Wytrzęś-  
 wić, désenivrer, dégriser. =, avec le  
*def.* Otrzęświć, (chercher à) faire re-  
 venir à soi, (chercher à) faire revenir  
 d'une défaillance.

Trzęświć, *iał, iaje, v. intr. imp.*  
 Wytrzęświć, se désenivrer, =, reve-  
 nir à soi, revenir d'un évanouissement,  
 reprendre ses sens.

Trześwo, *adv.* sans être ivre, sans  
 s'enivrer. =, sobriement.

Trzeźwość, *ści*, *f.* état de celui qui n'a pas bu, qui n'est pas ivre, *m.* sobriété, *f.*

Trzmiel, *a*, *m.* bourdon, *m.*

Trzmiel, *u*, *m.* Trzmielina, *y*, *f.* fusain, *m.* bonnet de prêtre, *m.* — Trzmielina, fusain, *m.* bois de fusain, *m.*

Trznadel, *dla*, *m.* ortolan (jaune), *m.* embérise, *f.* bruant (citrin), *m.*

Trzoda, *y*, *f.* *dim.* Trzodka, *i*, *f.* troupeau, *m.* *partic.* owiec, *świn*, troupeau de brebis, de cochons.

Trzon, *u*, *m.* foyer, *m.* àtre, *m.* = tige (des champignons et des fougères), *f.* = et *dim.* Trzonek, *nka*, *m.* manche, *m.* hampe, *f.*

Trzonowy, *a*, *e*, *adj.* *m.* *szb*, dent machelière, dent molaire, *f.*

Trzos, *a*, *m.* ceinture (à argent), ceinture de cuir, *f.* *ancienn.* gibeolière, *f.*

Trzpień, *nia*, *m.* ardillon (d'une boucle), *m.*

Trzpiot, *a*, *m.* étourdi, *m.* jeune fou, *m.* évaporé, *m.* =, homme léger, *m.*

Trzpiotostwo, Trzpiotałstwo, *a*, *n.* Trzpiotowość, *ści*, *f.* étourderie, légèreté, *f.* conduite légère, *f.*

Trzpiotowaty, *a*, *e*, inconsideré, *ée*; un peu étourdi, un peu léger.

Trztać, *ał*, *a*, *v.* *intr.* foirer. — *déf.* *inst.* Trznać, faire caca.

Trztaczk, *i*, *f.* flux de ventre, *m.* foire, *f.*

Trzy, trzech, *num.* trois, *m.* Trzydzięci trzy, trente-trois. *Liczba trzy*, le nombre trois, le chiffre trois. — *Arith.* *Reguła trzech*, règle de trois, *f.* =, *adj.* *num.* (employé devant les noms de choses et d'animaux, et devant les noms de personnes du genre féminin) trois, *a. d. g.* *par ex.* *Trzy dni, miesiące, lata*, trois jours, trois mois, trois ans.

Trzywierciowy, *a*, *e*, de trois quarts.

Trzyczęściowy, *a*, *e*, divisé, partagé en trois; de trois parties.

Trzyczęstny, *a*, *e*, triparti, *ie*; trifide, *a. d. g.*

Trzydniówka, *i*, *f.* halte de trois jours, *f.* =, trois jours de pluie, *m. pl.*

Trzydniowy, *a*, *e*, de trois jours.

Trzydzieści, *estu*, *num.* trente, *m.* *Rachować do trzydziestu*, compter jusqu'à trente. *Trzydzieści jeden, trzydzieści dwa*, *i t. d.*, trente-un, trente-deux, etc.

Trzydzieścioro, *orga*, *num.* trente, *a. d. g.* *par ex.* *Trzydzieścioro dzieci*, trente enfants (des deux sexes).

Trzydziestka, *i*, *f.* trente, *m.* le nom-

bre trente, le chiffre trente, *m.* =, trentaine, *f.* l'âge de trente ans, *m.*

Trzydziestodzienny, *a*, *e*, de trente jours.

Trzydziestoletni, *ia*, *ie*, Trzydziestoletny, *a*, *e*, de trente ans. *Wojna trzydziestoletnia*, la guerre de trente ans.

Trzydziesty, *a*, *e*, trentième, *a. d. g.* trente, *a. d. g.* *Trzydziesty rok*, la trentième année. *Jedna trzydziesta*, un trentième.

Trzyfuntowy, *a*, *e*, de trois livres.

Trzygodzinny, *a*, *e*, de trois heures.

Trzygrossówka, *i*, *f.* pièce de trois gros, *f.*

Trzyjęzyczny, *a*, *e*, trilingue, *a. d. g.*

Trzykorcowy, *a*, *e*, de trois bois-seaux.

Trzykroć, Trzykrotnie, *adv.* trois fois, à trois reprises. *Trzykrotnie*, triplement, au triple.

Trzykrotny, *a*, *e*, qui se fait trois fois, réitéré trois fois.

Trzylicie, *a*, *n.* espace de trois ans, *m.* triennal, *m.*

Trzyletni, *ia*, *ie*, de trois ans; triennal, *ale*.

Trzylistnik, *a*, *m.* *Bot.* orchis, *m.*

Trzylistny, *a*, *e*, à trois feuilles; *Bot.* trifolié, *ée*; tripétale, *a. d. g.*

Trzyłokciowy, *a*, *e*, de trois aunes.

Trzymać, *ał*, *a*, *v.* tr.tenir. *Trzymać co w ręku*, tenir qu'une chose dans la main. *Trzymać dziecko do chrztu*, tenir un enfant sur les fonts de baptême. *Trzymać wioskę w dzierżawie*, tenir une terre à ferme, à bail. *Trzymać pensję, kawiarnię*, tenir pension, tenir café. *Trzymać głowę prosto*, tenir la tête droite. *Trzymać co w sekrecie*, tenir une chose secrète. — *intr.* *Trzymać za kim, z kim*, tenir, soutenir, suivre le parti de qu'un. =, tenir, entretenir, avoir. *Trzymać powóz, konie*, tenir équipage, avoir équipage; avoir des chevaux, une voiture. *Trzymać dziennik, pismo czasowe*, être abonné à un journal, à une feuille périodique. — *abs.* *Trzymaj!* arrêtez le!

=, tenir, contenir, pouvoir contenir. (en parlant des mesures pour les matières sèches et les liquides, des vases). = *takt*, tenir, observer la mesure. = *krok*, être au pas, ne pas perdre le pas, cadencer le pas. = *bank*, Jeu, tenir la banque. *Trzymać się, v. pr.* se tenir. *Trzymać się za ręce*, se tenir par la main, par les mains. *Prosto, pochyło się trzymać*, se tenir droit, courbé. — *par for-*

*me d'avertiss. Trzymaj się, trzymajcie się*, tenez-vous bien, vous n'avez qu'à vous bien tenir. *Trzymać się czego*, se tenir, s'en tenir à qu'chose; tenir ferme à qu'chose, rester attaché à une opinion, à une doctrine.

*Trzymadło*, a, n. Impr. visorium, m.

*Trzymanie*, a, n. l'action, la manière de tenir, f. *Trzymanie się*, manière de se tenir, f. maintien, m. — résistance, f.

*Trzymany*, a, e, tenu, ue; que l'on tient.

*Trzymiesięczny*, a, e, de trois mois.

*Trzymonaw*, a, *Trzymonawek*, wka, m. Hist. nat. échénéide, f.

*Trzyście*, stu, num. treize, m. =, treize, a. d. g. *Trzyście osób*, treize personnes.

*Trzyściecioraki*, a, ie, de treize sortes différentes.

*Trzyścieciorako*, adv. de treize manières différentes.

*Trzyścioro*, rga, num. treize, a. d. g. par ex. *Trzyścioro dzieci*, treize enfants (des deux sexes).

*Trzynastoletni*, ia, ie, de treize ans; âgé de treize ans; qui a duré treize ans.

*Trzynastu*, stu, num. employé devant les noms de personnes du genre masc. treize, a. d. g. par ex. *Trzynastu ludzi*, treize hommes.

*Trzynasty*, a, e, treizième, a. d. g. treize, a. d. g. *Wiek, rok trzynasty*, le treizième siècle, la treizième année. *Trzynasta część*, la treizième partie, le treizième.

*Trzynoony*, a, e, de trois nuits.

*Trzynóg*, ogu, m. ob. Trójnog.

*Trzyośnek*, aka, m. Cuis. trépied, m.

*Trzypalcowy*, *Trzypalczasty*, a, e, à trois doigts. Hist. nat. tridactyle, a. d. g. [trois emfans.]

*Trzypiędzisty*, a, e, long, large de *Trzypiętry*, a, e, à trois étages, de trois étages.

*Trzypolowy*, a, e, par ex. *Trzypolowe gospodarstwo*, *trzypolowa gospodarka*, culture à trois assolements, f.

*Trzyrurka*, i, f. fusil à trois coups, m.

*Trzysta*, stu, num. trois cents. =, trois cents, a. d. g. *Trzystu złotych*, trois cents florins.

*Trzystopny*, a, e, de trois pieds, long ou large de trois pieds.

*Trzystronny*, a, e, à trois faces, trilatéral, ale.

*Trzystu*, stu, num. employé devant les noms de personnes du genre masc.

trois cents. *Trzystu ludzi*, trois cents hommes.

*Trzyziarnisty*, a, e, Bot. trispermé, ée.

*Tu*, adv. ici, en cet endroit, en ce lieu; ça. *Pójdź tu*, venez ici, venez ça, viens ça. *Tu (i) ówdsie*, ça et là. *Totu, to tam*, tantôt dans un endroit, tantôt dans un autre. *Ani tu, ani tam*, nulle part.

*Tuba*, y, f. porte-voix, m.

*Tuberoza*, y, f. Bot. tubéreuse, f.

*Tubylec*, loca, m. homme du pays, m. indigène, m.

*Tucya*, cyi, f. Chim. tutie, f.

*Tuczo*, Tucza, y, f. graille, f.

*Tuczka*, y, f. orage, m.

*Tucznioć*, iał, ieje, v. intr. imp. *Utucznioć*, engraisser, v. a. ob. *Tuścić*.

*Tucznosć*, ści, f. embonpoint, m. =, graille, f.

*Tuczny*, a, e, engraisé, ée; gras, asse. *Tuczny wół, wieprz*, boeuf, cochon engraisé, gras, m. =, très nourrissant, ante; qui engraisse en peu de temps, =. *Chasse*, gras, asse.

*Tuczony*, a, e, (mie) à l'engrais; engraisé, ée. *Wół, wieprz tuczony*, boeuf, cochon à l'engrais, m.

*Tuczybrzucho*, a, m. homme qui ne pense qu'à bien manger, m. glouton, m.

*Tuczyć*, ył, y, v. tr. imp. *Utuczyć*, engraisser. — *pr. Pańskie oko konia tuczy*, l'oeil du maître engraisse le cheval.

*Tudzież*, conj. comme aussi.

*Tuk*, u, m. graille, f. =, moelle, f.

*Tukan*, a, m. Zool. toucan, m.

*Tułać się*, v. pr. errer, mener une vie errante; être errant et fugitif.

*Tułaćki*, a, ie, errant, ante. *Tułaćkie kycie*, vie errante.

*Tułaćtwo*, a, n. vie errante; vie de fugitif, f.

*Tułaćs*, a, m. homme qui n'a pas de patrie, de maison, de demeure fixe, m. fugitif, m. réfugié, m.

*Tułaćska*, i, f. personne qui n'a pas de patrie, de maison, de demeure fixe; personne qui mène une vie errante, f.

*Tuleja*, ei, *Tulia*, ii, f. talon (d'une pique), m.

*Tulić*, ił, i, v. tr. imp. *kogo*, chercher à apaiser qu'un ob. *Utulić*. =, avec le déf. *Przytulić do piersi*, do łona, presser, serrer contre son sein. =, avec le déf. *Stulić ogon pod siebie*, (d'un chien) serrer la queue. — *Tulić się*, v. pr. imp. *Przytulić się do czego*, se blottir dans qu'chose; se serrer contre qu'chose. *Tulić się do piersi*, do łona matki,

se serrer contre le sein de sa mère, cacher sa tête entre les bras de sa mère.

Tulipan, a, m. Bot. tulipe, f.

Tulipanowy, a, e, de la tulipe, d'une tulipe.

Tułów, owia, v. owu, m. Anat. tronc, m. — vulg. corps, m. — *Sculpt.* torse, m. Tułowity, a, e, qui a beaucoup de corps.

Tużub, Tużubek, ob. Tułów.

Tum, u, m. dôme, m. cathédrale, f.

Tuman, u, m. brouillard, m. = (*kurzu*), tourbillon de poussière, m. nuage de poussière. — *fig.* *Tumany puszczac*, jeter de la poudre aux yeux.

Tumanic, ił, i, v. tr. et abs. en faire accroire, jeter de la poudre aux yeux.

Tuńosyk, a, m. Zool. thon, m.

Tunel, u, m. tunnel, m.

Tunet, u, m. Géogr. Tunis. — on dit aujourd'hui: Tunis, Tunetański, a, ie, de Tunis; tunisien, ienne.

Tupaś, ał, ie, v. intr. imp. (*nogami*), trépigner des pieds; piétiner. — *def. inst.* *Tupaś*, ał, taper du pied; frapper la terre du pied.

Tupet, u, m. toupet, m. — faux, toupet, m.

Tur, a, m. taureau sauvage, m. ob. Żubr.

Turbacya, cyi, f. dérangement, m. embarras, m. peine, f. inquiétude, f. souci, m. [wój.]

Turban, u, m. turban, m. — ob. *Za-Turbować*, ował, uje, v. tr. kogo, déranger, incommoder qu'un; être à charge à qu'un.

Turoya, cyi, f. Géogr. Turquie, f.

Turocyó, ył, y, v. tr. imp. *Sturcsyó*, *Poturcsyó*, faire, rendre, faire devenir Turc, musulman.

Turcsyn, a, m. Turc, m. — il est du style soutenu, ob. *Turek*. *Turcsynka*, i, f. Turque, f. *Turecki*, a, ie, de Turquie; d'un Turc, des Turcs; turque, a. d. g. *Turecka pszenica*, blé de Turquie, m. *Język turecki*, langue turque, f. le turc. *Turecki święty*, derviche, m. *Turek*, rka, m. Turc, m.

Turkawka, Trukawka, Turtawka, i, f. tourterelle, f.

Turkot, u, m. bruit, m. roulement, m. par ex. *powozów*, des voitures.

Turkotac, otał, oś, v. intr. (d'une voiture) faire du bruit, rouler avec bruit.

Turkus, a, m. Miner. turquoise, f.

Turma, y, f. donjon, m. cachot, m. prison, m.

Turmalin, u, m. tourmaline, f.

Turniej, u, m. Turnieja, iei, f. ordinairement *au pl.* Turnieje, ów, tournoi, m. =, troubles, m. pl. combat, m.

Turnować, ował, uje, v. intr. balloter; aller, procéder au scrutin,

Turnum, indecl. scrutin, m.

Turayca, y, f. poil, pelage de lièvre, m. =, Bot. laiche, f.

Tusz, u, m. encre de Chine, f.

Tusza, y, f. grosseur, f. embonpoint, m. corpulence, t. *Dobra tusza*, embonpoint.

Tuszować, ował, uje, v. tr. dessiner, peindre au lavis; ombrer avec de l'encre de Chine.

Tuszyć, ył, y, v. tr. et abs. croire, espérer. *Tuszyć sobie co*, s'attendre à qu'une chose, espérer qu'une chose.

Tutaj, adv. ici. — synonyme de Tu, v. c. d.

Tuteczny, aujourd'hui Tutejszy, a, e, d'ici, de ce pays-ci, du pays, de la ville, du village.

Tuwalnia, lni, v. Tuwalia, lli, f. tonlieu, f. =, nappe de communion, f. =, nappe, f.

Tuz, a, m. as, m. *Zadać tuz*, jouer un as, l'as. =, pl. *Tlasy*, coups, m. pl. chamailis, m. batterie, f.

Tuż, adv. tout près; immédiatement. *Tuż pod miastem*, tout près de la ville, aux portes de la ville. *Tuż za kim idę*, suivre qu'un immédiatement, marcher sur les talons de qu'un.

Tuzin, a, v. u, m. douzaine, f. *Tuzinami*, par douzaines.

Tuzinek, nka, m. douzaine, f. (en parlant de menues marchandises).

Tuzinkowy, a, e, qu'on vend à la douzaine; méchant, ante; mauvais, aise.

Tuzować, ował, uje, v. tr. imp. *Wytuzować kogo*, battre qu'un à coups de poings; gourmer qu'un.

Twardnać, Twardnieć, Twardnieć, iał, ieje, v. intr. imp. *Stwardnieć*, *Stwardnieć*, devenir dur, durcir, v. n. se durcir, s'endurcir.

Twardo, adv. d'une manière dure; durement, dur. *Twardo tu siedzieć, leżeć*, ce siège, ce lit est dur, cette couche est dure. *Jaja na twardo*, oeufs durcis, m. pl. *fig.* durement, avec dureté, rudement. par ex. *Twardo się z kim obchodzić*, traiter qu'un durement. — durement, avec austérité; rigoureusement, =, bien ferme. *Twardo trzymać*, tenir bien. *Twardo spać*, s'endormir profondément.

Twardogłowy, a, e, qui a la tête dure, l'entendement dur.

Twardość, soi, f. dureté, *f. par ex. kłaza, marmuru*, la dureté du fer, du marbre. — *fig. dureté, f. Twardość serca*, dureté de cœur.

Twardosercy, a, e, qui a le cœur dur; dur, dure.

Twardoskorupy, a, e, qui a l'écaille dure; testacé, ée.

Twardoskóry, a, e, qui a la peau dure. *Hist. nat. scléroderme, a. d. g.*

Twardościęć, iał, ieje, v. *intr. imp.* Stwardościęć, (d'un cheval) devenir gueulard, ne plus obéir à la bride.

Twardoustość, soi, f. dureté de bouche.

Twardousty, a, e, *Manège*, qui a la bouche forte, v. dure, qui a l'appui sourd; gueulard, *adj. m.*

Twardowłosy, a, e, qui a le poil rude.

Twardy, a, e, dur, ure. *Chleb twardy. mięso twarde*, pain dur, viande dure.

Twardy pysk, bouche forte, v. dure, *Koń twardy w pysku*, cheval qui a la bouche forte, cheval gueulard. *Grunt twardy*, terrain rocheux, v. terrain durci par le froid. *Woda twarda*, eau dure, v. crue. *Jaja twarde*, oeufs durcis, v. durs, cuits durs. *Twarda głowa*, tête dure, intelligence dure, entendement dur. *Twarde serce*, cœur dur.

Twardzió, ił, i, v. *tr. imp.* Stwardzió, rendre dur, durcir, endurcir.

Twardzięć, ob. Twardnąć.

Twardzisa, y, f. ce qui est dur, m. sol, plancher dur, m. =, dureté, f. (tumeur dure).

Twaróg, ogu, m. et *dim.* Twarożek, sku, m. caillebotte, f. fromage mou, m.

Twars, y, f. (en terme de science et par plais.) face, f. (dans le langage ord.) visage, m. *Dać komu w twars*, donner un soufflet à qu'un. *Do tworzy, nie do twarsy ci to*, cela vous sied bien, vous sied mal; cela vous va bien, vous va mal.

Twarszonka, i, f. petit visage, m. minois, m.

Twarszysko, a, n. grosse, vilaine face. f. visage de marmouset, m.

Twego, Twej, contract. de Twojego, Twojej, *Gén.* de Twój, Twoja, Twoje.

Twierdza, y, f. fort, m. — citadelle, f. =, forteresse, f. ob. Warownia.

Twierdzący, a, e, affirmatif, ve. *Math.* théorème, m.

Twierdzenie, a, n. action d'affirmer, f. affirmation, f. =, assertion, f. =, *Math.* théorème, m.

Twierdzió, ił, i, v. *tr.* et *abs. co.* affirmer qu'une chose; soutenir, assurer qu'une chose est vraie.

Twierdzióciel, a, m. celui qui affirme, m.

Twierdzowy, a, e, du fort, de la citadelle.

Twój, oja, oje, *adj. possessif.* ton, ta, au *pl.* Twoi, Twoje, tes; le tien, la tienne; au *pl.* les tiens, les tiennes. (Dans le langage ord. l'*adj.* Twój, twoja, twoje, se traduit en français par) votre, a. d. g. au *pl.* vos; le vôtre, la vôtre; au *pl.* les vôtres. Twój kapelus, twoja laska, twoje obuwie, ton chapeau, ta canne, ta chaussure, v. votre chapeau, votre canne, votre chaussure. Moje i twoje, le mien et le tien. To moje a to twoje, ceci est à moi, et ceci est à vous. Po twojemu, à ta manière, façon, v. à votre manière ou façon. — *subst.* Twoi, les tiens, les vôtres; ta famille, votre famille; tes partisans, vos partisans.

Twór, oru, m. créateur, f. être créé, m. chose créée, f. =, création, f. production, f. oeuvre, f.

Twórcą, y, m. créateur, m. ob. Stwórcą, créateur, m. auteur, m. fondateur, m.

Twórczość, soi, f. puissance créatrice, f. génie créateur, m.

Twórczy, a, e, créateur, trice. Twórczy genius, génie créateur, m.

Twórczyni, ni, f. créateur, m. auteur, m. fondatrice, f.

Tworzyć, ył, y, v. *tr. imp.* et *cont.* créer (actuellement ou continuellement), ob. Stwarzać. =, avec le *def.* Utworzyć, créer; produire; faire; former; fonder; établir. *Utworzyć stowarzyszenie, zakład*, créer, fonder une société, un établissement.

Tworzydło, a, n. moule au fromage, m. caserette, f.

Tworszywo, a, n. matière, f. corps, m. Ty, *prom.* de la seconde personne, du singul. toi, (et en conversation) vous. *Gén.* Ciebie, de toi, de vous. *Dat.* Tobie, Ci, à toi, à vous. *Accus.* Ciebie, Cię, ta, toi, vous. *Voc.* Ty, toi, vous. *Instr.* Tobą, par toi, par vous. *Z tobą*, avec toi, avec vous. *Gdybym był tobą*, si j'étais à ta place, à votre place; si j'étais de vous. *Loc.* W tobie, en toi, en vous, dans vous. *Tyś* to, est-ce toi? est-ce vous?

Tyara, y, f. tiare, f.

Tyó, ył, yje, *v. intr. imp.* Utyó, prendre de l'embonpoint; engraisser, *v. n.* devenir gros et gras. [sant, *m.*

Tycie, Utycie, n. embonpoint crois-  
Tycz, y, f. ob. Tyka, Tyczka.

**Tyczeć się, ob. Tyczyć się.**

Tyozka, i, f. rame (pour soutenir des fèves), f. perche de houblon, f. échalas (de vigne), m.

Tyozkowy, a, e, ramó, ée. *Tyczkowy*  
*groch*, pois ramés, m. fèves ramées.

**Tyczyć, ył, y, o. tr. ramer, échalasser.**

Tyczyć się, v. pr. concernier, regarder, toucher. *Co się mnie tyczy*, pour ce qui me regarde, concerne; quant à moi.

Tydzień, tygodnia, m. semaine, f. Cały tydzień, przez cały tydzień, toute une semaine, toute la semaine; pendant, durant toute la semaine. Za tydzień, za dwa tygodnie, dans une semaine, dans deux semaines. Wielki tydzień, la semaine sainte.

Tygiel, gla, m. et dim. Tygielek, lka, m. creuset, m. =, poêle, f. poêlon, m. =, *Typogr.* Tygiel, platine. f.

Tyglany, Tyglowy, a, e, de creuset.  
 =. de la poêle, du poêlon.

Tygodnik, a, m. journal hebdomadaire, m. publication hebdomadaire, f.

Tygodniowe, Tygodniowo, *adv.* par semaine, par semaines; hebdomadairement.

**Tygodniowy**, a, e, de la semaine, de toute la semaine; d'une semaine. (*Co*) *tygodniowy*, de chaque semaine, de toutes les semaines; hebdomadaire, a. d. g.

Tygr, Tygier, gru, m. Géogr. Tigre, m. (rivière de la Turquie Asiatique).

**Tygrys, a, m. tigre, m.**

Tygrzyca, y, f. o. Tygrysica, y, f. ti-  
gresse, f.

Tygur, a, v. u, m. *Géogr.* Zurich, m.  
Tygursanin, a, m. habitant, citoyen de  
Zurich. m.

**Tyk, tak, onomat. tic tac.**

Tyka, i. f. perche, f. gaule, f.

Tykać, *at, a, v. tr. imp.* Tynać, (avec le Gén. *czego*, Tynać się, *v. pr. imp.* Tynać się *czego*, toucher à qu'chose, mettre la main à qu'chose. =, *tr. déf.* Tynać kogo, frapper qu'un, lui faire une impression vive, profonde. Tynać, *v. intr. komu*, tutoyer qu'un. — *pr.* Tynać się *z kim*, tutoyer qu'un.

Tykalny, a, e, auquel on peut toucher.

Tykanie, Tykanie się, *n.* czego, action de toucher à qu'chose, de mettre la main à qu'chose. *f.* Tykanie kogo.

action de tutoyer qu'un. -- *abs.* *Tyka-*  
*nie*, tutoiement, *m.*

Tykiel, kla, m. petit bâton auquel on fixe le lacs, le collet, m.

Tykwa, y, f. Bot. calebassier, m. =, courge, f. citronille, f. calabasse, f.

Tykwiany, Tykwowy, a, e, de cour-  
ge, de citrouille, de calabasse.

Tyż, u, m. derrière, m. partie postérieure, *f.* *Tyż głowy*, le derrière de la tête. *Tyż okretu*, arrière, m. *Z tyłu*, par derrière. *W tyle*, na *tyle*, derrière, en arrière. — *Command. Prawo w tyż! lewo w tyż!* en arrière à droite! en arrière à gauche! *Tylem iść*, marcher à reculons. *Tylem się do kogo obrócić*, tourner le dos à qu'un. — *abs. Tyż*, le derrière d'une maison, le corps de logis de derrière, le derrière, m. chambre de derrière, *f.* arrière-boutique, *f.* arrière-cour, *f. par ex. na tyle mieszkać*, être, logé sur le derrière.

Tylosak, a, m. *Art vétér. morve, f.*

*Tyla*, adv. et *subst.* (*Gén.* *Tyla*, v. *Tylu*) et devant les noms masc. d'hommes *Tylu*, tant. *Tyle cnoty*, tant de vertu. *Tylu ludsi*, tant de gens.

Tylec, loca, m. le dos (d'un instrument tranchant), m. [grand, plus nombreux.

Tyledwojny, a, e, deux fois plus  
Tytek, łka, m. derrière (d'une robe),  
m. =, derrière. m.

**Tylekroć, adv.** tant de fois.

Tyetrojny, a, e, trois fois plus grand,  
plus nombreux.

Tyli, a, e, aussi grand, aussi petit  
(que cela): de cette grandeur-là.

Tylki, a, ie, et *dim.* Tyleczki, Ty-  
luczki, Tylusienki, a, ie, si petit; aus-  
si petit (que cela).

Tylko, *adv.* seulement; purement; simplement; uniquement; ne... que... *Powiedzieć tylko kilka słów*, prononcer seulement quelques paroles. *Bawi się tylko*, il ne fait que s'amuser. *Nietylko*, *v.* nietylko *że...*, *ale* jencore *v.* nawet..., non seulement..., mais encore *v.* mais aussi... *Tylko co*, *v. co tylko*, indique que l'action désignée par le verbe vient de se passer tout à l'heure; *par ex. Tylko co*, *v. co tylko wyszedł*, il vient de sortir, il sort à l'instant. *Tylko co nie...* (devant un verbe au passé) peu s'en fallait, peu s'en est fallu, peu s'en est fallu que ne..., *par ex. Tylko co nie został zabiły*, il s'en est peu fallu, *v.* peu s'en est fallu qu'il n'ait été tué; il a failli, *v.* manqué, *v.* pensé être tué.

Tylny, a, e, de derrière; postérieur, eurs. *Tylna d'zwi*, porte de derrière. *Tylna straż*, arrière-garde, f.

Tylokrotnie, adv. tant de fois

Tylokrotny, a, e, tant de fois répété; qui a eu lieu tant de fois.

Tyloletni, a, ie, de tant d'années.

Tyloliczny, a, e, si nombreux, euse; si varié, ée.

Tyloraki, a, ie, de tant de sortes, de tant de manières.

Tyłowitość, sci, f. grand embonpoint, m. grosse corpulence, f. obésité, f.

Tyłowity, a, e, de grosse corpulence; obèse, a. d. g.

Tym, ob. Ten.

Tymczasem, adv. cependant; pendant ce temps-là; en attendant.

Tymczasowie, Tymczasowo, a/v. provisoirement.

Tymczasowość, i, f. provisoire, m.

Tymczasowy, a, e, provisoire, a. d. g. ad intérim.

Tymf, Tynf, a, m. anc. monnaie de Pol. timpf, m.

Tymian, u, m. Tymianek, nka, v. nku, m. Bot. thym, m.

Tynk, u, m. crépi, m. crépissure, f.

Tynkarz, a, m. maçon qui crépit, m. blanchisseur, m.

Tynkować, ować, uje, v. tr. imp. Potynkować, crépir; donner un crépi.

Tynkowanie, a, n. crépissure, f. crépi, m.

Tynktura, y, f. teinture, f.

Tyrać, ał, a, v. tr. imp. Styrać co, user, gâter, ruiner une chose (en s'en servant). l'imp. *Tyrać co*, n'avoir pas soin de qu'chose, user vite qu'chose (par ex. suknie, les habits). =, par ex. employer mal, dépenser mal à propos; perdre, par ex. *Tyrać młode lata*, perdre ses jeunes années.

Tyran, a, m. tyran, m.

Tyranek, nka, petit tyran, m. tyran-neau, m.

Tyrania, nji, f. tyrannie, f.

Tyranizować, ować, uje, v. tr. tyranniser.

Tyranka, i, f. tyran, m. (en parl. d'une femme).

Tyranny, ob. Tyrański.

Tyranobójca, y, m. tyranicide, m. meurtrier d'un tyran, m.

Tyranobójstwo, a, n. tyranicide, m. meurtre d'un tyran, m.

Tyrański, a, ie, tyrannique, a. d. g. d'un tyran, qui tient de la tyrannie. *Po tyrańsku*, loc. adv. d'une manière tyrannique; tyranniquement.

Tyraństwo, a, n. tyrannie, f.

Tyrlioz, a, m. Bot. centauree, f.

Tyrol, u, m. Géogr. Tyrol, m. Tyrolczyk, a, m. Tyrolien, m. Tyrolka, i, f. Tyrolienne, f. Tyrolski, a, ie, de Tyrol, des Tyroliens; tyrolien, ienne.

Tyryka, i, f. ob. Dryakiew.

Tys, contract. de Ty jesteś, tu es, vous êtes.

Tysiąc, a, m. mille, m. millier, m. *Tysiącomi*, à milliers, par milliers =. mille, adj. num. d. g. *Tysiąc nocy i jedna*, les mille et une nuits.

Tysiącletni, a, ie, de mille ans.

Tysiącnóg, oga, m. millepieds, m.

Tysiącniotwo, a, n. charge de commandant de mille hommes, f.

Tysiącnik, a, m. commandant de mille hommes, m.

Tysiączny, a, e, millième, a. d. g. *Rok tysiączny*, l'année millième, f. *Tysiączna część*, la millième partie.

Tysza, y, f. Géogr. Theiss, f.

Tytel, tla, m. abréviation, f.

Tytuł, u, m. titre, m. par ex. *książki*, le titre d'un livre. =. titre, m. qualité, f. qualification, f. *Tytuł książęcy, hrabiowski*, le titre de prince, ou de duc, de comte. *Tytułem daru, pożyczki*, à titre de don, de prêt. =, m. titre, m. droit (qu'on a de posséder, de faire, de demander qu'chose), m. *Tytułem starości*, en vertu de son droit d'aisance.

Tytularny, a, e, titulaire, a. d. g. honoraire, a. d. g.

Tytularz, a, m. protocole, v. livre de titres, m.

Tytułat, a, m. homme qui a un titre, homme de qualité, m.

Tytułować, ować, uje, v. tr. kogo, czem, donner tel ou tel titre à qu'un. par ex. *Tytułować kogo księciem*, donner à qu'un le titre de prince.

Tytułowy, a, e, ou titre; d'un titre. *Kartka tytułowa*, frontispice, titre d'un livre, m.

Tytuń, niu, m. tabac (à fumer).

Tytuniarz, a, m. en m. p. fumeur, m. preneur de petun, m.

Tytuniowy, a, e, du tabac; de tabac.

Tyzana, y, f. tisane, f.



## U.

**U**, *prép.* qui régit le *Gén.* chez; au, à la; aux; en. *U ciebie, u niego, umnie*, chez vous, chez lui, chez moi. *Być u siebie*, être chez soi, au logis. *U góry, u dołu*, en haut, en bas. *Pochowany u Kapucynów*, (il est) enterré aux Capucins. *Siedzieć u stołu*, être à table. *U Boga*, aux yeux de Tout-Puissant, dans la pensée de Dieu; devant le trône de Dieu. *U ludzi*, aux yeux des hommes; dans l'opinion des hommes. = (en parl. des parties du corps de l'homme ou d'un animal) chez; de, (en parl. des parties d'un meuble, d'un ustensile, etc.) de, *par ex. Usey u człowieka*, les oreilles chez l'homme; les oreilles de l'homme, *f. Ogon u wilka*, la queue du loup. *Ucho u naczyńa, u dzbanka*, anse de vase, anse de cruche, *f. Zamek u strzelby*, platine d'une arme à feu, *m.* =, en compos. avec un verbe simple la prépos. *u* rend ce verbe défini, indique l'achèvement de l'action qu'il exprime; quand le verbe ainsi composé a la forme imparf. ou continuative, il indique, qu'on est occupé à faire qu'chose, qu'on est en train de faire ou d'achever qu'chose. *par ex. Tonał ale nie utonął*, il était sur le point de se noyer, mais il ne s'est pas noyé, mais il a pu se sauver, *v.* être sauvé. *Ubiera ją*, elle l'habille, elle est occupée à l'habiller, elle est en train de l'habiller. [peur, une peur épouvantable.

**Ubać się**, *v. pr. déf.* avoir (eu) grande peur; colorer, *embellir*, *ob. Barwid.*

**Ubarwienie**, *a, n.* action de colorer, d'embellir, *f.* =, couleur, *f.* couleurs, *f. pl.* robe, *f.* plumage (par rapport à la couleur), *m.*

**Ubawić**, *it, v. tr. déf.* (avec l'Accus.) *kogo*, amuser beaucoup qu'un. = *się*, s'être beaucoup amusé. *Ubailiśmy się* *tem*, cela nous a beaucoup amusés.

**Ubezpiecząć**, *at, a, v. tr. imp. et cont.* **Ubezpieczyć**, rendre sûr; assurer; mettre en sûreté; mettre à l'abri; garantir, préserver; prémunir. *Ubezpieczyć przeciw czemu*, prémunir contre qu'chose. **Ubezpiecząć się**, *v. pr. imp.* s'assurer; prendre ses précautions, prendre ses sûretés.

**Ubezpieczanie**, **Ubezpieczenie**, *a, n.* action d'assurer, de mettre en sûreté, à l'abri, *f. Ubezpieczenie*, protection, *f.* assurance, *f.* sûreté, *f.* sauvegarde, *f.* garantie, *f.* = assurance, *f.* confiance, *f.* sécurité, *f. Towarzystwo ubezpieczeń*, société d'assurances.

**Ubezpieczony**, *a, e*, assuré, ée; mis en sûreté, à l'abri; garanti, ie

**Ubezważnić**, *it, v. a. déf.* rendre inerte, impuissant, ôter, enlever toute force.

**Ubieg**, *u, m.* laps, *m.* espace, *m.* *par ex. Ubieg czasu*, laps de temps.

**Ubiegać**, *at, a, v. tr. imp.* **Ubieżdż**, *egz, Ubieść*, *at*, parcourir; faire. *Ubieżdż dwie mile*, faire deux lieues de chemin (en courant). =, *kogo*, prévenir qu'un, arriver avant qu'un. *par ex. Ubieżdż nieprzyjaciela*, prévenir l'ennemi; couper le chemin, le passage à l'ennemi. =, *v. intr.* (du temps) s'écouler, passer, fuir. **Ubiegać się**, *v. pr. déf.* avoir beaucoup couru, se fatiguer à force de courir. =, *v. pron. imp. o co, v. do czego*, tacher, chercher, s'efforcer d'arriver à qu'chose, d'obtenir, de se procurer qu'chose; aspirer, prétendre à qu'chose; briguer qu'chose. *Ubiegać się z kim*, rivaliser avec qu'un.

**Ubieganie**, **Ubieżenie**, *a, n.* action de faire, de parcourir. =, action de prévenir, d'arriver avant un autre. **Ubieganie się**, *o co, za czem*, efforts pour arriver à qu'chose, pour obtenir qu'chose, *m. pl.*

**Ubielać**, *at, a, v. tr. imp.* **Ubielić**, blanchir.

**Ubielony**, *a, e*, blanchi, ie; blanc, che.

**Ubiierać**, *at, a, v. tr. imp.* **Ubrać czego**, ôter, prendre, retrancher une partie de qu'chose. = *kogo*, habiller, vêtir qu'un. = *pron.* **Ubiierać się**, **Ubrać się**, s'habiller, se vêtir, faire sa toilette; mettre un habit.

**Ubiieranie**, **Ubranie**, *a, n.* action d'ôter, retranchement, *m.* =, action d'habiller, *f.* =, *Ubranie*, toilette, *f.* habillement, *m.*

**Ubiekać**, **Ubieżenie**, *ob. Ubiegać*, **Ubieganie**.

**Ubieżny**, **Ubieżysty**, qui fuit avec rapidité.

Ubić, *ał, a, v. tr. imp.* Ubić, *par ex. ziemię, ulicę w ogrodzie*, affermir la terre, aplanir une allée avec une batte, *v. avec des battes*. = tuer (*partic. d'un coup d'arme à feu*), abattre. *Ubić dzika*, abattre un sanglier. *Ubić*, battre jusqu'à la mort, faire mourir sous les coups. *Ubić się, v. pr. o co*, s'arracher, se disputer qu'chose.

Ubiór, *oru, m.* habillement, *m. mise, f. toilette, f. vêtement, m. Ubiór na konia*, harnais, *m.* =, *fig.* ornement, *m.*

Ubiorek, *rku, m.* *Bot.* thlaspi cham-pêtre, *m.*

Ubiły, *a, e, aplani, ie*; bien battu, *ue. Ubiła droga*, cheminégal, uni, aplani, bien battu.

Ubiłagać, *ał, v. tr. déf. kogo*, calmer, apaiser la colère de qu'un; fléchir qu'un.

Ubiłagnia, *lni, f.* Ubiłagnica, *y, f. Anc. Test.* propitiatoire, *m.*

Ubiłaganie, *a, n.* expiation, *f.* propitiation, *f.*

Ubiłanność, *ści, f.* douceur, *f.* facilité à pardonner, à oublier les offenses.

Ubiłzać, *ał, a, v. tr. imp.* Ubiłzyć, = *komu uszanowania, v. abs. Ubiłzać, ubiłyć komu*, manquer à qu'un; offenser, blesser qu'un.

Ubiłżanie, Ubiłżenie, *a, n.* manque de procédés, manque d'égards, manque de respect, *m.* atteinte, portée à l'honneur de qu'un, *f.* offense, *f.* affront, *m.*

Ubiłzić, *iz, v. tr. déf.* crotter entièrement.

Uboocz, *y, f.* côté, *m.* lieu détourné, écarté, *m.* *Z uboczy*, de côté, d'un lieu détourné. *Wsiąść kogo na ubocz*, tirer qu'un à l'écart. =, détour, *m.* faux chemin, *m.* fausse route, *f.* écart, *m.* *Na ubocz zejść*, s'écarter, s'égarer; faire fausse route.

Uboocznie, *adv.* de côté, latéralement. =, *plus us. au fig.* indirectement; incidemment.

Ubooczność, *ści, f.* qualité de ce qui est indirect, accessoire, incident, *f.* — incidence, *f.*

Ubooczny, *a, e, latéral, ale.* =, qui est à l'écart; écarté, *ée*; détourné, *ée*; solitaire, *a. d. g.*

Ubogacąć, *ał, a, v. tr. imp.* Ubogacić, enrichir.

Ubogacenie, *a, n.* enrichissement, *m.*

Ubogaczony, *a, e, czem*, enrichi de qu'chose; riche en qu'chose.

Ubogci, *a, ie*, indigent, ente; pauvre, *a. d. g.* *Écrit. Ubogi w duchu*, pauvre

d'esprit. *Dom ubogich*, maison des pauvres, *f.* hospice de l'indigence, *m.* hôpital, *m.* Hôtel-Dieu, *m.* Charité, *f.*

Ubogo, *adv.* pauvrement. *Życ ubogo*, vivre pauvrement.

Ubolewać, *ał, a, v. intr. imp. et cont. nad kim*, plaindre qu'un, s'apitoyer sur qu'un.

Ubość, Ubośdź, *odł, v. tr. déf.* frapper des cornes, *ob. Bóść* =, *fig.* piquer, toucher, offenser, blesser.

Ubośtwiać, *ał, a, v. tr. imp.* Ubośtwić, mettre au rang des dieux, déifier, diviniser. — *autrem.* aimer avec passion, idolâtrer, adorer.

Ubośtwo, *a, n.* besoin, *m.* indigence, *f.* pauvreté, *f.* *Zostać, być w ubóstwie*, être pauvre, être dans le besoin, dans l'indigence. *Ubośtwo nie hańbi człowieka, pr.* pauvreté n'est pas vice. =, *collect.* indigence, *f.* (*o-x-d.* les indigents, les pauvres).

Ubośód, *ał, eje, v. tr. imp.* Zubośód, s'appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, dans la pauvreté.

Ubośuchny, *a, e*, très-pauvre, bien misérable.

Ubożyć, *yl, y, v. tr. imp.* Zubożyć, appauvrir, rendre pauvre, réduire à l'indigence, à la misère.

Ubrać, Ubranie, *ob. Ubierać, Ubi-eranie.*

Ubrany, *a, e*, habillé, *ée*. —, *paré, ée*; orné, *ée*.

Ubrdać, *ał, v. tr. déf. sobie co*, s'imaginer follement ou sottement qu'chose; se mettre qu'chose dans la tête.

Ubrdanie, *a, n.* idée folle, absurde, extravagante, *f.*

Ubrudzić, Ubrukać, *syn. de Zbrudzić, Zbrukać, ob. Brudzić, Brukać.*

Ubrysgać, *syn. de Zbrygać, Obrygać, ob. Brygać.*

Ubyć, Ubycie, *ob. Ubywać, Ubywanie.* [perdu.

Ubyły, *a, e*, qui manque; qui est Ubyt, *u, m.* Ubytek, *tku, m.* perte, *f.* déchet, *m.* diminution, *f.* déperdition, *f.* *Ubytek na wadze*, discorde, *f.* tare, *f.*

Ubywać, *ał, a, v. intr. imp.* Ubyć, *imp.* diminuer, décroître. *Ubywa dnia*, les jours diminuent, décroissent. *Ubywa, ubyło zboża (na składnie)*, il y a un déchet sur le blé. =, *v. intr.* partir, être parti, s'en aller; être détaché, employé, perdu. *Trzecia część tej sumy ubyła*, le tiers de cette somme a été employé ou détourné.

**Ubywanie**, **Ubycie**, a, n. décadence, f. diminution, f. dépérissement, m. *Ubywanie księżycy*, le décaours, le déclin de la lune. *Ubywanie sił*, la diminution, le décroissement des forces, le dépérissement de la santé.

**Ucałować**, **owalać**, v. intr. *def.* baiser, (avec ardeur).

**Ucałowanie**, a, n. action de baiser, baisement, m.

**Ucho**, a, n. (*pl.* *Uszy*, u), oreille. f. *Zatkać sobie uszy*, se boucher les oreilles. *Dzwoni mi w uchu*, j'ai un tintement d'oreille. *W uszach mi szumi*, j'ai un bourdonnement d'oreille. — oreille (sens qui a la perception des sons). *Mieć ucho*, avoir l'oreille fine, avoir l'ouïe sensible, juste; avoir de l'oreille. *Nie mieć ucha*, n'avoir pas d'oreille. — oreille (l'oreille externe). *Wielkie, małe ucho*, grande, petite oreille. *Wziąć kogo za uszy*, prendre qu'un par les oreilles. — *fig.* *Uszy szwierać*, baisser l'oreille, avoir l'oreille basse. *Spać na oba uszy*, dormir profondément, et *fig.* dormir sur les deux oreilles, sur l'une et l'autre oreille. *Po uszy*, *po same uszy*, jusqu'aux oreilles. *Być w długach po uszy*, avoir des dettes par dessus les oreilles. *Mieć wszystkiego po uszy*, avoir abondance de toutes choses. *Wilka za uszy trzymać*, pr. tenir le loup par les oreilles. *Ucho mię szwierać*, les oreilles me cornent. =, (*pl.* *Ucha*, uch), oreille, f. trou, m. ouverture, f. anse, f. par ex. *Ucha*, v. *uszy u butów*, tirans des bottes. *Ucho u naczynia*, anse d'un vase. *Ucho igielne*, trou d'aiguille, m. chas, m. *Ucho u klucza*, anneau de clef, m. *Ucho u wagi*, châsse d'une balance, f. *Garnek o dwóch uchach*, pot à deux anses.

**Uchod**, u, m. retraite. f. fuite, f. — flux (*par ex.* *krwi*, de sang), m. — reflux, m.

**Uchodzenie**, a, n. action de fuir, f. fuite, f. par ex. *nieprzyjaciela*, de l'ennemi.

**Uchodzić**, ił, i, v. intr. imp. *Ujść*, *Uszedł*, faire (en marchant), par ex. *Ujść mił*, faire une lieue. =, échapper, s'échapper, s'enfuir; disparaître; fuir. *Ujść z życiem*, *z duszą*, échapper à la mort, se sauver. = *czego*, échapper à qu'chose, se dérober à qu'chose, éviter qu'chose. *Ujść niebezpieczeństwa*, échapper au danger. = (des liquides), couler; fuir, par ex. *Krew uchodzi z rany*, le sang coule de la blessure. *Wino uchodzi z beczki*, le vin fuit du tonneau, *cb.* *Cieć*.

= (des eaux, des fleuves, etc.), se déborder, se décharger, se jeter, par ex. *do morza*, dans la mer. = (du temps), s'écouler, passer, fuir, par ex. *Dnie, lata uchodzą*, les jours, les années passent. =, *abs.* (des choses), être admis, accepté quoique médiocre; être supportable, passer. *Ujdzie to*, cela peut passer, c'est passable. *Uchodzić, ujść komu (przez, na sucho, bezkarnie)* être pardonné à qu'un. = *za co*, passer pour qu'chose, être réputé qu'chose. *Uchodzić za uczciwego człowieka*, passer pour un homme de bien, avoir la réputation d'un homme de bien.

**Uchodzień**, dnia, m. fugitif, m. réfugié, m.

**Uchodzisty**, a, e, où il est facile de fuir, de se cacher.

**Uchowad**, ał, a, v. tr. *def.* nourrir, élever. =, garder, garantir, préserver. *Bóg uchowaj!* Dieu préserve! à Dieu ne plaise! *Uchowad się*, v. pr. *def.* demeurer en vie. vivre. *Nie uchowa się to dziecko*, cet enfant ne vivra pas.

**Uchron**, u, m. Uchrona, y, f. *dim.* **Uchronek**, nku, m. asile, m. retraite, f. =, *active*. action d'échapper, d'éviter, de fuir; action de se sauver, f. =, *anc.* *Jurisp.* *uchrona prawna*, exception, f.

**Uchronić**, ił, v. tr. *def.* kogo od czego, v. *czego*, éloigner, détourner, qu'chose de qu'un.

**Uchronienie się**, n. *czego* (*czego*), l'action, le moyen d'éviter qu'chose, d'échapper à qu'chose; la fuite d'un mal.

**Uchronny**, a, e, qu'on peut éviter, évitable, a. d. g.

**Uchwała**, y, f. résolution, f. décision, f. arrêté, m. arrêt, m. décret, m. (d'un corps délibérant). — disposition, f. règlement, m. constitution, f.

**Uchwalać**, ał, a, v. tr. imp. *Uchwalić*, (d'un corps délibérant) décider, arrêter; o onner, décréter; voter.

**Uchwiony**, a, e, arrêté, décrété, voté.

**Uchycić**, ił, v. tr. *def.* empoigner, saisir prendre. *Uchwycić rękami*, empoigner, saisir avec les mains. — *fig.* *Uchwycić kogo za słowo*, prendre qu'un au mot.

**Uchwyty**, u, m. action de saisir, f.

**Uchwytny**, a, e, qu'on peut saisir, *au prop.* et *au fig.*

**Uchybiać**, ał, a, v. intr. imp. *Uchybić*, ił, faillir, faire ou commettre une faute, tomber en faute. *Uchybić w czem*, faillir en qu'chose. =, *czego*, manquer

qu"chose. *par ex. Uchybić celu*, manquer son but.

**Uchybienie**, *a, n.* action de faillir, *f.* feute, *f.* manquement, *m.* =, manque de respect, *m.* offense, *f.*

**Uchybny**, *a, e*, sujet à faillir. =, qui peut manquer d'avoir lieu.

**Uchyłać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Uchylić**, *ił, czego*, incliner qu"chose ; entr'ouvrir qu"chose ; baisser, lever qu"chose un pen. **Uchylić gałęzi**, écarter un peu les branches. = *co*, casser, abolir, *par ex. Uchylić testament*, casser un testament. = *co od kogo*, éloigner, écarter, détourner qu"chose de qu'un, de la tête de qu'un. (*par ex. nieszczęścia*, un malheur). = *kogo od czego*, éloigner, écarter qu'un de qu'chose. **Uchylić kogo od urzędu**, destituer qu'un. **Uchyłać się**, **Uchylić się**, *v. pr.* incliner son corps ; s'incliner, se courber ; plier, fléchir.

**Uchylenie**, *a, n.* action de soulever, d'écarter, *f. Uchylenie prawa, ustawy*, abolition d'une loi, *f.*

**Uciąć**, *ob. Uciąć*.

**Uciągnąć**, *ął, v. tr. déf.* *co*, pouvoir tirer ou traîner qu"chose (un fardeau). *Para koni tego nie uciągnie*, deux chevaux ne pourront jamais tirer cela.

**Uciążyć**, *ał, a, v. tr. imp.* **Uciążyć**, *incommoder*, charger, être à charge ; opprimer.

**Uciążliwość**, *adv.* d'une manière fâcheuse, pénible, onéreuse, oppressive ; onéreusement, oppressivement.

**Uciążliwość**, *ści, f.* qualité, de ce qui est onéreux, oppressif, vexatoire, *f.* = *incommodité*, *f.* charge, *f.*

**Uciążliwy**, *a, e*, (qui est) à charge ; pénible, *a. d. g.* gênant, ante ; incommodé, *a. d. g.* fatigant, ante ; fâcheux, euse ; onéreux, euse ; accablant, ante ; oppressif, ive.

**Uciąć**, *ał, a, v. intr. imp.* **Uciągnąć**, *ichł*, se calmer, s'apaiser ; cesser de parler, se taire ; cesser, finir. **Uciąć burzę**, l'orage s'est apaisé. **Rozmowa uciąć**, la conversation a cessé, a fini, s'est arrêtée.

**Uciec**, *ob. Uciekać*. [jouissance, *f.*

**Uciecha**, *y, f.* joie, *f.* plaisir, *m.* — *re-*

**Uciecie**, *ob. Ucinanie*.

**Ucieczka**, *i, f.* fuite, *f.* évasion, *f. Ucieczka Mahometa*, la fuite de Mahomet ; l'Hégyre. *f.* = (lieu où l'on se retire pour être en sûreté), refuge, *m.* asile, *m. Miejsce ucieczki*, lieu d'asile, *m.* asile, *m.*

**Uciekać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Uciec**, *ekł*, fuir, prendre la fuite, s'enfuir ; se sauver, lâcher le pied. **Ucieczkawienie**, *s domu rodzicielskiego*, s'enfuir, s'écapper, s'évader de la prison, s'enfuir de la maison paternelle. **Uciekać się**, *v. pr. imp.* **Uciec się do kogo, do czego**, recourir, avoir recours à qu'un, à qu'chose. *par ex. Uciekać się do kłamstwa*, avoir recours au mensonge.

**Uciekanie**, **Ucieknięcie**, *a, n.* action de fuir, *f.* fuite, *f.* évasion, *f. Uciekanie się, do czego*, action de recourir à qu'chose, *f.* recours à qu'chose, *m.*

**Uciekły**, *a, e*, qui a fui ; qui s'est évadé ; qui s'est écoulé.

**Ucieśnić**, *ił, v. a. déf.* donner corps.

**Uciemięzać**, *ał, a, v. tr. imp.* charger, accabler ; opprimer.

**Uciemięzenie**, *a, n.* action d'opprimer. *f.* oppression, *f.*

**Uciemiężliwość**, **Uciemiężliwy**, *ob. Uciążliwość*, **Uciążliwy**.

**Uciąć**, *ał, a, v. tr. imp.* **Utrzeć**, *tarł, (na proch, na proszek)*, broyer, pulvériser ; triturer ; réduire en poudre. *rąpér. Utrzeć cukru*, râper du sucre. =, essuyer ; torcher. **Utrzeć sobie głowę**, s'essuyer la bouche. **Utrzeć sobie czoło**, se mouchoir. **Utrzeć knot**, *v. świecę*, moucher une bougie, une chandelle.

**Ucieranie**, **Utarcie**, *a, n.* action d'essuyer, de torcher, *f. Ucieranie nosa*, l'action et la manière de se mouchoir.

**Ucieracz**, *a, m. świec*, moucheur, *m.*

**Ucieradło**, *a, n. ob. Szczypoc*. —, linge à essuyer), *m.* torchon, *m. ob. Soterka*.

**Ucierpieć**, *iał, v. intr. déf.* souffrir, avoir souffert ; faire, essayer des pertes.

**Ucieszenie**, *a, n.* l'action de réjouir. *f.* =, satisfaction, *f.* plaisir, *m.* joie, *f. ob. Uciecha*.

**Ucieszenie**, *rarem.* **Ucieszenie**, *adv.* d'une manière récréative ; drôlatiquement, plaisamment, drôlement.

**Uciesznosc**, *ści, f.* qualité ou caractère de ce qui est réjouissant, plaisant, drôle.

**Ucieszny**, *a, e*, qui fait plaisir. récréatif, ive ; amusant, ante ; divertissant, ante ; plaisant, ante ; drôlatique, *a. d. g.* drôle, *a. d. g.* =, jovial, ale. =, ridicule, *a. d. g.*

**Ucieszyć**, *zył, v. tr. déf. kogo*, causer de la joie à qu'un, réjouir qu'un, faire grand plaisir. *v. beaucoup de plaisir à qu'un.* **Ucieszyć się**, *v. pr. déf.* se ré-

jouir; éprouver, avoir beaucoup de plaisir.

Uoięty, a, e, abattu par un coup, emporté d'un coup (*par ex.* de sabre, etc.); coupé, ée.

Uciąć, ał, a, v. tr. imp. Uciąć, ał, couper, trancher, abattre; emporter d'un coup de hache ou de sabre. — *Chir.* amputer. *Uciąć komu rękę, głowę,* couper le bras, la tête à qu'un. *Uciąć komu rękę, nogę,* amputer un bras, une jambe à qu'un.

Ucinanie, Ucięcie, a, n. action de couper, de trancher, d'abattre, *f.* retranchement, *m.* = (*Chir.*) amputation, *f.*

Ucińek, nku, m. partie coupée, *f.* re-taille, *f.* =, fragment, *m.* morceau, *m.* inus. =, *partic. au fig.* brocard, *m.* coup de langue, *m.* mot piquant, *m.*

Ucińkowy, a, e, détaché, ée; fragmentaire, a. d. g. qui n'a pas de suite.

Uciśk, u, m. oppression, *f.* *Cierpieć ucisk, żyć w ucisku,* être opprimé, vivre dans l'oppression.

Uciśkać, ał, a, v. tr. imp. et cont. opprimer, fouler, accabler. =, (de la chaussure) presser, serrer, blesser.

Ucisnąć, ał, v. tr. déf. kogo, serrer qu'un de près; mettre, réduire qu'un aux abois.

Uciśnienie, a, n. oppression, *f.*

Uciśniony, a, e, opprimé, ée.

Uciszać, ał, a, v. tr. imp. Uciszyć, ył, réduire au silence; apaiser, calmer; assoupir. — Uciszać się, v. pr. imp. Uciszyć się, se calmer, s'apaiser, cesser de faire du bruit, se taire, faire silence. *Uciszać się!* taisez-vous! faites silence!

Uciszenie, a, n. action de calmer, d'apaiser, *f.* *Uciszenie powietrza,* la tranquillité de l'air, *f.* temps calme, *m.* *Uciszenie morskie,* calme, *m.* bonasse, *f.*

Uciulać, ał, v. tr. déf. amasser, amasser avec peine. [dégoût, *m.*

Ucnienie, a, n. ennui, *m.* fatigue, *f.*

Ucumować, syn. de Przycumować, ob. Cumować.

Ucywilizować, ob. Cywilizować.

Ucywilizowany, a, e, qu'on a civilisé; civilisé, ée, ob. Cywilizowany.

Uczący, a, e, plein d'enseignement, qui doit nous servir de leçon; instructif, ive. — *subst.* *Uczący,* celui qui enseigne.

Uczatować, ał, v. tr. déf. kogo, saisir qu'un (qu'on a guetté); finir par surprendre qu'un.

Uzcioć, ił, v. tr. déf. kogo, rendre honneur, rendre hommage à qu'un, honorer qu'un.

Uzcziwie, adv. avec probité, d'une manière conforme à la probité, à l'honneur; honnêtement; loyalement. — honnêtement, décentement. *Przyjąć kogo uczciwie,* recevoir qu'un fort honnêtement, honorablement.

Uzcziwość, soi. *f.* probité, *f.* honneur, *m.* honnêteté, *f.* *Znaną mi jego uczciwość,* sa probité, son honnêteté m'est connue. *Na uczciwość,* sur mon honneur, foi d'honnête homme. =, décence, *f.* chasteté, *f.* pudeur, *f.* modestie, *f.* honneur, *m.* honnêteté, *f.* *Uczciwość obyczajów,* l'honnêteté des mœurs.

Uzcziwy, a, e, conforme à la probité, à l'honneur; honnête, a. d. g. *Człowiek uczciwy,* honnête homme, brave homme, homme de probité. — décent, ente; honnête. = convenable, a. d. g. honnête. — bon. onne; poli, ie, honorable, honnête.

Uczeń, onia, m. Uczniowie, v. uczenie. *pl.* disciple, *m.* élève, *m.* — (celui qui suit la doctrine d'un maître) disciple. *par ex.* *Uczniowie Jezusa Chrystusa,* les disciples de Jesus-Christ. *Uczeń Rafała,* élève de Raphaël. — (en parlant des jeunes gens qui fréquentent les écoles spéciales). *Uczeń szkoły politechnicznej,* élève de l'école polytechnique. =, étudiant, *m.* *par ex.* *Uczeń szkoły prawa, szkoły medycznej,* étudiant en droit, en médecine.

Uczenie, adv. sagement, doctement.

Uczenie, a, w, action d'enseigner, *f.* enseignement, *m.* — *Uczenie się,* action d'apprendre, *f.* application à l'étude, *f.* étude, *f.*

Uczennica, y, *f.* élève, *f.* disciple, *m.* *Uczennosc,* soi. *f.* facilité d'apprendre, *f.* facilité, *f.* aptitude, *f.*

Uczenny, a, e, qui apprend facilement; studieux, euse; capable, a. d. g.

Uczeńszy, comp. de Uczony.

Uczepić, ił, v. tr. déf. acrocher, attacher. *Uczepić się, v. pr. déf. czego,* s'accrocher à qu'chose. *Uczepić się kogo za szyję, v. komu u szyi,* se prendre au cou de qu'un.

Uczernić, ił, v. tr. déf. noircir, rendre noir, teindre en noir, ob. Czernić.

Uczepnąć, ał, v. tr. déf. ôter en puisant; puiser un peu.

Uczesać, ał, v. tr. def. włosy, peigner, arranger les cheveux.

Uczestnica, y, *f.* et plus us. Uczest-

niczka, i, f. personne participante (à qu'chose), personne intéressée, f. coïntéressée, f.

Uczestnictwo, a, n. participation, f. part, f. ob. Udział.

Uczestniczyć, ył, y, v. intr. w czym, participer à qu'chose, prendre part à qu'chose; avoir part à qu'chose.

Uczestnik, a, m. participant, m. celui qui prend part à qu'chose, m. coïntéressé, m. = (winy, sbrodni), complice, m.

Uczęstować, ał, v. tr. *def. kogo*, régaler qu'un. Uczęstować się, v. pr. *def.* se régaler, faire un régal, *fig. fam.* se griser.

Uczęszczać, ał, a, v. intr. *czokąd*, fréquenter, hanter un lieu. *Uczęszczać do sakramentów*, fréquenter les sacrements. *Uczęszczać na kursa, na prelekcye*, suivre les cours, des cours.

Uczłonkowany, a, e, membré. ée.

Uczłowieczać, ał, a, v. a. imp. *Uczłowieczyć*, *def.* rendre homme, rendre digne du nom de l'homme.

Uczoność, *ści*, f. savoir, m. érudition, f. science, f.

Uczony, a, e, docte, a. d. g. savant, ante; érudit, ite. *Towarzystwo uczone*, société savante.

Uczony, ego, m. homme de science, m. savant, m. érudit, m. *fam.* docteur, m. pl. Uczeni, les érudits. les docteurs.

Uczosnąć, ał, v. tr. *def. óter*, couper, arracher, *par ex. gałęzi*, une branche.

Uosta, y, f. grand diner, m. repas solennel, m. banquet, m. festin, m.

Uostować, ał, uje, banqueter, faire festin.

Uosud, ul, v. tr. *def.* Ucsuwać, imp. sentir, ressentir.

Uosucie, a, n. faculté de sentir, f. sentiment, m. sensation, f. impression, f.

Uosuciowość, *ści*, f. sensibilité, f. sensibilité, f.

Uosuciowy, a, e, qui appartient au sentiment; du sentiment. = qui se laisse gouverner par le cœur.

Uoszyć, ył, y, v. tr. imp. et cont. *czego*, enseigner, professer qu'chose. *Uczyć kogo pisać, tańcować*, enseigner, montrer à qu'un à écrire, à danser. *Uczyć się*, v. pr. imp. et cont. apprendre, étudier; être en apprentissage. *Uczyć się czytać, pisać*, apprendre à lire, à écrire. *Uczyć się na pamięć*, apprendre par cœur. *Uczyć się dobrze*, étudier bien. *Uczyć się źle*, ne pas étudier. *Uczyć się po fran-*

*cusku, po niemiecku, i t. d.*, apprendre le français, l'allemand, etc.

Uosynek, nku, m. action, f. oeuvre, f. *Dobry uczynek*, une bonne action. *Dobre, miłosierne uczynki*, les bonnes oeuvres. *Na świętym, gorącym uczynku kogo spać*, prendre qu'un en flagrant délit.

Uosynić, ob. Osynić.

Uosyniciel, a, m. celui qui a fait qu'chose, m. auteur, m. créateur, m.

Uosynienie, a, n. action ou manière de faire, f. création, f.

Uosynkowy, a, e, de l'acte, de l'action. *Grzech uosynkowy*, péché de commission.

Uosynnie, adv. d'une manière serviable, obligeante.

Uosynność, *ści*, f. obligeance, f. bon office, m. service, m.

Uosynny, a, e, obligeant ante, serviable, a. d. g.

Ud, a, ob. Udo.

Udać, Udać się, ob. Udawać.

Udany, a, e, apparent, ente; qui en impose; simulé, ée; feint, einte; faux, ausse. *Udane nabożeństwo*, dévotion apparente, simulée, feinte. =, qui a réussi, *partic. Dobrze udany*, qui a bien réussi, bien fait, beau.

Udar, u, m. apoplexie, f.

Udaremniać, ał, a, v. a. imp. *Udaremnić*, it, rendre vain, inutile, infructueux; faire avorter, échouer.

Udarować, ał, Udać, ył, v. tr. *def. kogo*, faire un présent à qu'un.

Udatnie, adv. avec grâce, de bonne grâce; gracieusement.

Udatny, a, e, bien bâti, bien conformat, d'une conformation heureuse; bien fait, bien tourné; élégant, ante; gracieux, euse.

Udawać, awać, aje, v. tr. imp. et abs. imiter, copier, en m. p. contrefaire.

*Udawać kogo*, contrefaire qu'un. = *kogo*, co, se donner pour qu'chose, se faire passer pour qu'chose, faire ou contrefaire qu'un; trancher de qu'chose. *Udawać pana*, faire le grand seigneur, traacher du grand seigneur. *Udawać sucha*, faire le brave. =, faire semblant; simuler, feindre, dissimuler. *Udawać smutek, udawać smutego*, feindre la tristesse. *Udaje te śpi*, il faut semblant de dormir.

= *co za co*, faire passer qu'chose pour qu'chose, donner qu'chose pour qu'chose. = *kogo przed kim*, desservir qu'un auprès d'un autre, accuser qu'un calomnieusement devant qu'un. *Udawa*

się, *v. pr. imp.* Udać się, avoir l'effet désiré, avoir un bon succès; réussir; tourner bien; répondre à l'attente. *Nie udać się*, réussir mal, ne pas réussir; manquer; échouer, tourner mal. *Udało mu się (to)*, cela, *v. la chose* lui a réussi. — *za kogo*, se faire passer pour qu' chose, *ob.* Udawać. = *w kogo*, marcher sur les traces de qu'un, ressembler à qu'un. = *dokąd*, se rendre quelque part; aller quelque part; partir pour un endroit. *Udać się na wies, do Ameryki*, aller à la campagne, partir pour l'Amérique. — *fig.* *Udać się pod cęsyj obronę, opiekę*, se mettre sous la protection de qu'un, recourir à la protection de qu'un. = *na co*, se livrer, s'abandonner à qu' chose. *Udać się na wszelkie rozpusty*, se livrer à la débauche, se plonger dans la débauche. = *do kogo*, s'adresser à qu'un. *Udawać się do kogo o pomoc, o ratunek*, recourir à qu'un, avoir recours à qu'un, à la protection de qu'un.

Udawacz, *a, m.* celui qui aime à contrefaire, qui contrefait tout le monde, *m.* singe, *m.* =, celui qui aime à se faire passer pour ce qu'il n'est pas, *m.* fanfaron, *m.* charlatan, *m.*

Udawanie, Udanie, *a, n.* action d'imiter, *f.* imitation, *f.* action de dissimuler, de feindre, *f.* dissimulation, *f.* Udanie, feinte, *f.* *To tylko udanie*, ce n'est qu'une feinte.

Udeptać, *ał, v. tr. déf. kogo*, marcher sur le pied à qu'un. = *co*, aplanir qu' chose en foulant; préparer qu' chose en foulant; fouler qu' chose. *Udeptać glin*, pétrir l'argile; fouler, marcher la terre.

Udeptany, *a, e*, foulé, ée; pétri avec les pieds; frayé, ée; battu, ué.

Uderzać, *ał, a, v. tr. imp. et inst.* Uderzyć kogo, frapper qu'un, porter, donner, asséner un coup à qu'un; heurter qu'un. *Uderzyć kogo kijem*, frapper qu'un avec un bâton. *Uderzyć kogo pręchodząc*, heurter qu'un en passant. — *fig.* *Uderzać, Uderzyć*, frapper. *Uderzyć smysły*, frapper les sens, faire impression sur les sens. *Uderzyć kogo o siebie*, jeter qu'un par terre. — (des heures) sonner. *Godzina uderzyła*, l'heure a sonné, vient de sonner. *Uderzyć we drwo*, commencer à....) sonner, tinter les cloches, *partic.* sonner en branle, sonner à la volée. *Uderzyć na trwogę*, sonner, battre l'alarme. *Piorun uderzył*, la foudre est tombée. — *abs.* *Uderzyć*, attaquer, charger, donner. *Poty uderzają*

*na mnie*, tout mon corps est en moiteur; je suis tout en sueur. *Trwoga na nich uderzyła*, la frayeur, la terreur les saisit. *Uderzyć na kogo*, s'adresser à qu'un; rechercher qu'un. *Gdzie tylko uderzę, wszędzie mi dają odpawę*, je frappe inutilement à toutes les portes. *Uderzać się, v. pr. imp.* Uderzyć się, se frapper, se heurter (*o co*, contre qu' chose). *Uderzyć się w głowę*, se frapper à la tête.

Uderzanie, Uderzenie, *a, n.* action de frapper, *f.* coup, *m.* — action d'attaquer, d'assaillir, de charger, *f.* *Uderzenie jazdy*, charge de cavalerie, *f.*

Udławić, *ił, v. tr. déf. kogo*, étouffer, suffoquer, étrangler qu'un. Dans un sens moins rigoureux: s'arrêter dans le gosier. *Udławić się, v. ps.* suffoquer, être suffoqué.

Udko, *a, n.* petite cuisse, *f.*

Udo, *a, n.* cuisse, *f.* *ob.* Udziec.

Udobruchać, *ał, v. tr. déf. kogo*, apaiser qu'un; rendre qu'un plus traitable. *Udobruchać się, v. pr. déf.* s'apaiser; se radoucir; devenir plus traitable.

Udobrzenie, *a, n.* *ob.* Ulepszenie.

Udobrzyć, *ob.* Ulepszać.

Udoj, *u, m.* lait tiré, *m.*

Udoić, *ił, v. tr. déf. mleka*, tirer du lait, un peu de lait; traire du lait, un peu de lait, *ob.* Doić. *Udoić się, v. pr. déf. fam.* se soûler.

Udokładnić, rendre exact, complet autant que possible.

Udolność, *ści, f.* aptitude, *f.* capacité, *f.* pouvoir, *m.* force, *f.*

Udoskonalenie, Udoskonalić, Udoskonalność, *ob.* Doskonalenie, Doskonalność.

Udoskonalony, *a, e*, perfectionné, ée.

Udowodniać, *ał, a, v. tr. imp.* Udowodnić, *co*, prouver, démontrer qu' chose; affirmer, confirmer, corroborer qu' chose.

Udowy, *a, e*, de la cuisse.

Udrapać, *ob.* Zadrapać.

Udręcać, *ał, a, v. tr. imp. ob.* Dręczyć.

Udręczenie, *a, n.* peine, *f.* tourment, *m.* martyre, *m.*

Udrobić, *ił, v. tr. déf. chleba*, émettre du pain.

Udry, *subst. indécl.* employé dans cette expres. unique: *Na udry z kim iść*, lutter contre qu'un, *fam.* tirer au court bâton avec qu'un.

Uduśić, *ob.* Dusić.

Udyssać się, *ob.* Zadyssać się.

Udział, u, m. part, f. *Mieć udział w czym*, avoir, prendre part à qu'chose; participer à qu'chose. =, partage, m. lot, m. destinée, f. *au fig.* apanage, m. *Mieć co w udziale*, avoir qu'chose en partage.

Udziałać, ał, v. tr. *def.* faire, accomplir; effectuer.

Udziałowy, a, e, partiel, elle.

Udziec, dźca, m. cuisse (d'un animal), f.

Udziałać, ał, a, v. tr. imp. *Udziałać komu czego*, communiquer qu'chose à qu'un. *Udziałać komu jakiej wiadomości*, communiquer une nouvelle à qu'un, faire part à qu'un de qu'chose. *Udziałać komu prawa do czego*, donner, accorder un droit à qu'un.

Udziałanie, Udzielenie, a, n. communication, f. =, action de donner, d'accorder, d'octroyer, de conférer, f. concession, f.

Udziałnie, adv. indépendamment; souverainement.

Udziałność, ści. f. indépendance, f. souveraineté, f.

Udziałny, a, e, indépendant, ante; souverain, aine. *Udziałne państwo*, état indépendant.

Udzierać, ał, a, v. tr. imp. *Udzierać*, ôter, retrancher, enlever (en déchirant).

Udzierać, ył, v. tr. *def.* co, pouvoir soutenir, pouvoir maintenir qu'chose.

Udzik, a, m. dim. de Udziec, v. c. d. *Udzwignąć, ał, v. tr. def.* co, pouvoir soulever, lever, porter qu'chose.

Uf, Ufiec, ob. *Huf.*

Ufać, ał, a, v. intr. imp. *Zaufać, komu, czemu*, se fier à qu'un, à qu'chose; se confier en qu'un, en qu'chose; se reposer sur qu'un, sur qu'chose, avoir confiance en qu'un, en qu'chose. *Ufać w Bogu*, mettre sa confiance en Dieu.

Ufanie, a, n. confiance, f. assurance, f. *Ufarbować, ob. Farbować.*

Ufnał, a, m. clou à ferrer, m.

Ufnie, adv. sans méfiance; avec confiance.

Ufność, ści. f. confiance, f. *Zupełna, ślepa ufność*, entière, aveugle confiance. *Zbyt duża ufność we własne siły*, une trop grande confiance en soi-même, la présomption.

Ufny, a, e, confiant, ante. *Ufny w co*, confiant en qu'chose, comptant sur qu'chose.

Uformować, ob. *Formować.*

Uformowany, a, e, formé, ée.

Ugadać, ał, a, v. tr. imp. et instr. *Ugodzić, atteinire*, (d'un coup); frapper; toucher. *Ugodzić komu w samo serce*, frapper qu'un au coeur, percer le coeur à qu'un. = *kogo*, co. louer, arrêter. retenir qu'un, ou qu'chose; marchander, acheter qu'chose. *ob. Zgadać* =, concilier; raccomoder, ob. *Pogodzić, v. pr. Ugodzić się, z kim o co*, convenir avec qu'un de qu'chose, du prix de qu'chose, ob. *Zgadać się.*

Uganiać, ał, a, v. n. courir ça et là *ob. Ścigać. Uganiać się, z kim*, courir à qui mieux mieux, à l'envi l'un de l'autre, *par ext.* escarmoucher. — *fig. Uganiać się z kim o co*, disputer qu'chose à qu'un. *Uganiać się za czym*, pour suivre, pourchasser, courir qu'chose, courir après qu'chose; briguer qu'chose. *Uganiać się za próżną chwałą, za rozkoszą*, courir après la fausse gloire, après le plaisir.

Ugarać, ał, a, v. tr. *kogo*, brûler qu'un. *Ugara mnie*, je brûle.

Ugas, u, m. extinction, f. étanchement, m. amortissement, m.

Ugasić, ob. *Gasić.*

Ugaszać, ał, a, v. tr. imp. *Ugasić*, éteindre; étouffer; amortir.

Ugaszanie, Ugaszenie, a, n. extinction, f. amortissement, m. étanchement, m.

Ugaszacz, ob. *Ugościć.*

Ugięcie, a, n. courbure, f. affaissement, m.

Ugię, gru, m. *Mięs. ocre, v. ochre, f. partie. ocre jaune.*

Uginać, ał, a, v. tr. imp. *Ugiąć, ał*, plier, courber, fléchir, ployer (un peu). *Ugiąć przed kim kolana*, fléchir le genou devant qu'un.

Ugipsować, ał, v. a. gypser.

Ugładzić, il, v. tr. *def.* lisser.

Ugłaskać, ał, v. tr. *def.* apprivoiser. *par ex. lica, niedźwiedzia*, apprivoiser un lion, un ours.

Ugłaskany, a, e, apprivoisé, ée. *fig.* apaisé, ée; calmé, ée; (d'une personne devenue plus douce, plus traitable).

Ugminiać, ał, a, v. a. vulgariser.

Ugnąć, ał, v. tr. *def.* faire, franchir. parcourir (en poursuivant).

Ugniatać, ał, a, v. tr. imp. *Ugnieść, ołł*, (bien) pétrir. — *par ext. Ugnieść kulę ze śniegu*, faire, former une boule de neige.

Ugniść, il, v. intr. *def.* pourrir, v. se putréfier entièrement. [pourriture, f.]

Ugnicie, a, n. action de tomber de



Ugniły, a, e, entièrement putréfié; pénétré par la pourriture.

Ugnoid, ił, v. tr. *def.* rôle, fumer un champ, engraisser un champ avec du fumier.

Ugoda, y, f. transaction, f. composition, f. accommodement, m. convention, f. arrangement, m. concordat, m.

Ugodnie, adv. par manière de transaction; conventionnellement.

Ugodny, a, e, qui résulte d'une convention, conventionnel, elle.

Ugodzenie, a, n. action de concilier. d'accommoder, f. accommodement, m.

Ugodzió, Ugodzió się, ob. Ugadzaó.

Ugoió, v. tr. *def.* guérir, guérir à fond, radicalement.

Ugonió, ił, v. tr. *def.* attraper, atteindre (en chassant, en poursuivant).

Ugonny, a, e, qu'on peut attraper, atteindre.

Ugó, oru, m. friche, f. jachère, f. *Ugorem leżeć*, être en friche, en jachère; reposer, chômer.

Ugorny, Ugorowy, a, e, (qui est) en friche, en jachère.

Ugorzałość, ści, f. combustibilité, f.

Ugorzyć, ył, v. a. brûler, roussir, hâler. *Ugorzyć rolę*, jachérer le champ, laisser en friche.

Ugośció, ił, v. tr. *def.* kogo, traiter qu'un en hôte.

Ugoszosenie, a, n. action de traiter, f. traitement, m. régal, m.

Ugotowaó, v. tr. *def.* ob. Gotowaó.

Ugręznaó, ał, v. intr. *def.* w błocie, s'enfoncer, rester enfoncé dans la boue; s'embourber.

Ugruntowaó, ał, v. tr. *def.* établir, ob. Uruntowaó.

Ugruntowany, a, e, fondé, ée; fondé en raison.

Ugrupowaó, ał, v. a. grouper, amasser.

Ugryśó, ył, v. tr. *def.* arracher en mordant; couper, détacher avec les dents. = kogo, mordre qu'un.

Ugryzek, aka, m. morceau coupé avec les dents.

Ugrysenie, a, n. action de mordre, f. morsure, f.

Ugryziony, a, e, coupé, détaché avec les dents. =, mordu, ue.

Ugryźliwie, adv. d'une manière mordante.

Ugryźliwy, a, e, fig. mordant, ante.

Ugrzaó, ał, v. tr. *def.* bien chauffer.

Ugrzaskaó, Ugrzaskaó, ob. Ugręznaó.

Ugwieśdzió, ił, v. a. *def.* semer, par-semer d'étoiles.

Uhamowaó, ob. Hamowaó.

Uiśció, ob. Uiszczaó.

Uistaczaó, ał, a, coś, v. a. créer, faire, produire, exécuter qu'chose.

Uistoczenie, a, n. reproduction, f. création, f. fait, m. exécution, f.

Ujaó, ob. Ujmowaó.

Ujadaó, ał, v. intr. imp. aboyer fréquemment, clabauder. — fig. (des personnes) aboyer, clabauder. =, trans. avec le *def.* Ujęśó, adł, czego, manger une partie de qu'chose, un peu de qu'chose.

Ujarsmiaó, ał, a, v. tr. imp. Ujarsmió, ił, subjuguier, assujétir, asservir.

Ujarsmianie, Ujarsmienie, a, n. action de subjuguier, d'asservir, f. asservissement, m. oppression, f.

Ujarsmióciół, a, m. oppresseur, m.

Ujaśniaó, ał, a, v. tr. imp. Ujaśnió, ił, éclairer, illuminer; rendre brillant, éclatant.

Ujatek, tku, m. retranchement, m. diminution, f.

Ujawniaó, ał, a, v. a. imp. Ujawnió, ił, *def.* rendre public, manifester, mettre à jour, découvrir.

Ujazd, u, m. départ secret, m. évaison, f. fuite, f.

Ujechaó, Ujechanie, ob. Ujeżdżaó, Ujeżdżanie.

Ujęcie, a, n. (moyen de prendre, d'être pris), prise. *To naczynienie ma ujęcia*, ce vase n'a point de prise. — endroit pour prendre une chose, m. poignée, f. =, prise, f. — arrestation, f.

Ujednaó, dnał, v. a. perf. Ujednywaó, ał, a, v. a. coś, gagner, obtenir qu'chose.

Ujednoczenie, ob. Jednoczenie.

Ujednoczyó, ob. Jednoczyó.

Ujednostajniaó, ał, v. a. imp. Ujednostajnió, ił, *def.* rendre uniforme.

Ujedwabiaó, ał, a, v. tr. imp. Ujedwabió, ił, envelopper de soie, couvrir de soie. — fig. embellir, enjoliver.

Ujemnie, adv. d'une manière négative; négativement.

Ujemność, ści, f. état, caractère de ce qui est négatif, m. Phys. négativité, f.

Ujemny, a, e, Alg. et Phys. négatif, ive.

Ujęśó, ob. Ujadaó.

Ujętny, a, e, saisissable, a. d. g.

Ujeżdżaó, ał, a, v. tr. imp. Ujechaó, faire parcourir (à cheval, en voiture ou

en bateau). =, *intr.* partir secrètement; disparaître; s'évader; s'enfuir; fuir.

Ujeżdżać, *ał, a, v. tr. imp. avec le déf.* Ujeżdżić, *konja*, dresser un cheval.

Ujeżdżacz, *a, m.* écuyer, *m.*

Ujeżdżalnia, *lñi, f.* école d'équitation, *f. manège, m.*

Ujma, *y, f.* retranchement, *m.* diminution, *f.* =, préjudice, *m.* tort, *m. fig.* atteinte à l'honneur, *f. Z ujmą dla ciebie*, à votre préjudice, *v.* d'une manière blessante pour vous.

Ujmować, *ował, uje, v. tr. imp.* Ująć, *ął, prendre, saisir. Ująć ręką*, prendre, saisir avec la main, empoigner, empaumer. =, ôter, retrancher; diminuer; réduire; restreindre. *Ująć komu dochodu*, diminuer, amoindrir, rogner le revenu de qu'un. *Ujmować (ok)*, diminuer les mailles. = *sobie kogo, czyje serce*, gagner qu'un, se rendre qu'un favorable, gagner les bonnes grâces, le cœur de qu'un. = *się za kim*, za kogo, prendre le parti, la défense de qu'un. *Ująć się o czyją krzywdę*, prendre le parti de qu'un.

Ujmowanie, Ujęcie, *a, n.* action de prendre, de saisir, d'empoigner, *f.* =, action d'ôter, de retrancher, de diminuer, *f.* retranchement, *m.* diminution, *f.* = *sobie kogo, czyjego serce*, action de gagner qu'un, de s'attacher qu'un, de gagner le cœur de qu'un. Ujmowanie się, Ujęcie się, *za kim*, action de prendre le parti de qu'un, la défense de qu'un.

Ujmujący, *a, e*, attrayant, *te*; touchant, *te*.

Ujrzyć, *ął, v. tr. déf.* apercevoir, voir (soudain), découvrir.

Ujście, *a, n.* écoulement, *m.* =, fuite, *f.* =, embouchure, *f. (rzeki)*, d'un fleuve, d'une rivière).

Ujuczenie, *a, n.* chargement, *n.* Ujuczenie *konja*, chargement d'un cheval.

Ujuczyć, *ył, v. a. konia*, charger un cheval.

Uiszczać, *ać, a, v. tr. imp.* Uiszczyć, accomplir, effectuer, réaliser. Uiszczać się, *v. pr. imp.* Uiszczyć się, (des choses) se réaliser, *ob. lácić się*. =, (des personnes). Uiszczać się, uiszczyć się (*wo długu*), payer ce qu'on doit; désintéresser, s'acquitter.

Ukajać, *ob. Koić*.

Ukamenować, Ukamenowanie, *ob. Kamienować*.

Ukapki, *ów, pl.* baquetures, *f. pl.*

Ukarać, Ukarać się, Ukaranie, Ukaranie, *ob. Karać*.

Ukarmić, *ob. Karmić*.

Ukartować, Ukartowany, *ob. Kartowany*.

Ukąsić, *v. tr. déf.* mordre, faire une morsure; piquer. *Ukąsić się w język*, au *pr. et au fig.* se mordre la langue.

Ukaszanie, *a, n.* l'action de mordre, de piquer, *f.* morsure, *f.* piqure, *f.*

Ukaz, *u, m.* production, *f.* présentation, exhibition, *f. ob. Ukazanie*. =, ordre (émané de l'autorité suprême), *m.* ordonnance, *f.* édit, *m.* arrêt, *m.* décret, *m.* ukase, *m.*

Ukazanie, *a, n.* production, *f.* présentation, *f.* exhibition, *f.*

Ukaziciel, *a, m.* celui qui montre, qui produit qu'chose, *m.* porteur, *m.*

Ukażny, *a, e*, expès, esse; formel, elle; positif, *ive*.

Ukazywać, *ywał, uje, v. tr. imp.* Ukazać, faire voir, indiquer. — montrer, présenter, produire, exhiber. *Ukazać wóksel*, présenter une lettre de change. *Ukazywać się, v. pr. imp.* Ukazać się, se laisser voir; apparaître, paraître.

Ukędzierszawić, *ił, ia, v. a. włosy*, friser, boucler, créper les cheveux.

Ukędzierszawienie, *a, n. włosów*, frisure, *f.* bouclement, *m.* crépement des cheveux.

Ukisić, Ukisić się, Ukisnąć, *ob. Kisić*.

Ukisty, *a, e*, aigri, *ie*, rouillé, *ée*.

Układać, *u, m.* ordonnance, *f.* arrangement, *m.* disposition, *f.* construction, *f.* structure, *f.* mécanisme, *m. par ext.* système, *m.* classification, *f. par ext.* Układ poematu, l'ordonnance, la construction d'un poème. Układ roślin, système (de botanique). =, projet, *m.* dessein, *m.* plan, *m.* Wielkie układy sobie robić, avoir de grands projets. =, accord, *m.* arrangement, *m.* convention, *f.* — *partic. au pl.* Układy, pour parler, *m.* pourparlers, *m. pl.* négociation, *f.* négociations, *f. pl.*

Układać, *ać, a, v. tr. imp.* Ułożyć, *co*, mettre qu'chose en ordre; ranger, arranger, régler, ordonner qu'chose. =, faire, préparer, composer, rédiger. *Ułożyć testament*, faire un testament. = *co z kim*, concerter qu'chose avec qu'un. = *sobie co*, proposer qu'chose; former le projet de faire qu'chose. = *kogo*, former, dresser, styler qu'un. (*do czego*, à qu'chose). *Układać wybla*, dresser un chien couchant. = *się z kim*, entrer en

composition avec qu'un, s'arranger avec qu'un; négociier, traiter avec qu'un.

**Układanie, Ułożenie, a, n.** arrangement, *m.* disposition, *f.* =, composition, *f.* **Układanie się, z kim,** action de négocier, de traiter avec qu'un, *f.* négociation, *f.* **Ułożenie się,** accomodement, *m.* composition, *f.* transaction, *f.* arrangement, *m.*

**Układnie, adv.** avec grâce, avec élégance; élégamment. =, avec adresse, avec souplesse.

**Układność, ści, f.** grâce, *f.* bonne contenance, *f.* joli maintien, maintien élégant, *m.* bonnes manières, *f. pl.* =, *fig.* souplesse, *f.* flexibilité, *f.* =, complaisance, *f.* urbanité, *f.* =, dissimulation, *f.* hipoecrysie, *f.*

**Układny, a, e,** gracieux, euse; élégant, ante; qui a de bonnes manières. =, qui sait composer son visage, sa contenance; *par ext.* flexible, *a. d. g.* — dissimulé, *ée.*

**Układać się, v. pr. déf.** se coucher (par terre).

**Uklajstrować, ał, v. a.** coller, em-pâter.

**Uklajstrowanie, a, n.** collement, *m.* empalement.

**Uklepać, ał, v. a.** marteler, frapper avec un marteau.

**Ukleśnać, ał, v. n.** tomber, s'écroûter. **Ukleiód, ob. Kleiód.**

**Uklej, ei, ob. Sielawa.**

**Uklekać, ał, a, v. intr. imp.** **Ukleknać,** s'agenouiller.

**Uklóó, ob. Kłóó.**

**Uklón, u, m.** révérence, *f.* salut, *m.* salutation, *f.*

**Uklónić się, ob. Kłaniać się.**

**Uklónność, ści, f.** courtoisie, *f.* politique, *f.* compliments, *pl.*

**Uklónny, a, e,** de la révérence, du salut. =, très-poli, ie; respectueux, euse.

**Uknować, Uknuć, ob. Knuć.**

**Ukochoać, ał, v. tr. déf. kogo, co,** aimer (instantanément) qu'un, qu'une chose. = chérir.

**Ukochany, a, e,** bien-aimé, *ée.*

**Ukołó, ob. Kołó.**

**Ukojenie, a, n.** adoucissement, *m.* soulagement, *m.* paix, *f.* calme, *m.*

**Ukołatać, ał, v. a. coś,** atteindre qu'une chose. arracher à qu'un qu'une chose.

**Ukolonizować, ał, v. a.** coloniser.

**Ukolorować, ał, v. a.** colorer.

**Ukołysać, ał, v. tr. déf.** endormir en berçant. — *fig.* calmer, apaiser, rassurer.

**Ukończenie, a, n.** achèvement, *m.*

**Ukończony, a, e,** achevé, *ée;* terminé, *ée.*

**Ukończyć, ył, v. tr. déf.** achever, terminer, finir.

**Ukontentować, ob. Kontentować.**

**Ukontentowanie, a, n.** contentement, *m.* satisfaction, *f.* plaisir, *m.*

**Ukontentowany, a, e,** content, *ente;* satisfait, *aite.*

**Ukopać, ał, v. a. déf.** ôter, enlever (en bêchant) bêcher une partie (de qu'une chose). [*korzenie.*]

**Ukor, u, m. ob. Ukorzenie, Upo-**

**Ukoralić, ob. Koralić.**

**Koronować, Ukoronowanie, ob. Koronować, Koronowanie.**

**Ukoronowany, a, e,** couronné, *ée.*

**Ukorzenie, a, n.** humiliation, *f.* **Ukorzenie się,** (action par laquelle on s'humilie) humiliation, *f.*

**Ukorzony, Ukorzyć, ob. Upokorzo-**

**ny, Upokarszać.**

**Ukos, a, v. u, m.** direction oblique, *f.* sens oblique, *m.* biais, *m.* travers, *m.*

**Ukośm, z ukosa, na ukos,** obliquement, de biais, de travers, transversalement; en écharpe.

**Ukos, u, m.** le foin fauché d'un pré, *m.* les foins, *m. pl.*

**Ukośnica, y, f. Bot.** bégonie, *f.*

**Ukośnie, adv.** diagonalement; transversalement; obliquement; de biais, en pente.

**Ukośność, ści, f.** obliquité, *f.*

**Ukośny, a, e,** diagonal, *ale;* transversal, *ale;* incliné, *ée;* oblique, *a. d. g.* de biais, en pente.

**Ukować, Ukudó, ob. Kuó.**

**Ukracać, ał, a, v. tr. imp. Ukrócić,** accourir, raccourir, rendre plus court.

**Ukradka, i, f. larcin, m. — partic. adv. Ukradkiem,** secrètement, furtivement, en cachette, à la dérobée.

**Ukradkowo, adv.** secrètement, furtivement, à la dérobée.

**Ukradkowy, a, e,** secret, *ète;* furtif, *ive;* jeté à la dérobée; fait en cachette.

**Ukradzenie, a, n.** vol, *m.*

**Ukradziony, a, e,** volé, *ée;* dérobé, *ée.*

**Ukrająć, Ukroić, v. tr. déf.** couper (une partie d'un tout). **Ukroić mi chleba,** coupez-moi un morceau de pain.

**Ukraina, y, f.** pays frontière, *m.* marche, *f.* — *partic. en Géogr.* Ukraine.

**Ukrainczyk, a, et mieux Ukrainiec, nca, m.** Ukrainien, *m.* habitant de l'Ukraine.

**Ukrainka, i, f.** Ukrainienne, *f.*

— *Litt. chanson ukrainienne, f. Ukraizski, a, ie, d'Ukraine, de l'Ukraine; ukrainien, enne.*

Ukrasć, Krasć, ob. Krasć, Krasid. Ukręcić, ił, v. tr. *def. et Ukręcać, ał, a, tordre, détacher entordant. Ukręcić klucz, ząb u klucza, fausser, forcer la clef.*

Ukrócenie, a, n. accourcissement, m. raccourcissement, m.

Ukrócić, ob. Ukracać.

Ukrócony, a, e, accourci, ie; raccourci, ie. — *fig. arrêté, ée; refréné, ée; dompté, ée; humilié, ée.*

Ukroid, ob. Ukrajać.

Ukrop, u, m. eau bouillante, f.

Ukrótny, a, e, qu'on peut dompter, refréner, apaiser, calmer. — *T. de Vénér. (des oiseaux de proie) apprivoisé, ée.*

Ukruch, a, m. fragment, m.

Ukruszyć, ył, v. tr. *def. czego, détacher une partie, un fragment de qu'chose.*

Ukrwawić, ił, v. tr. *def. teindre, couvrir entièrement de sang.*

Ukryć, Ukryć się, ob. Ukrywać.

Ukrycie, a, n. lieu caché, m. retraite, f.

Ukryty, a, e, caché, ée; secret, éte.

Ukrywać, ał, a, v. tr. *imp. Ukryć, co, cacher, celer qu'chose; tenir une chose cachée, secrète.*

Ukrywacz, a, m. recéleur, m.

Ukrzepić, v. tr. *imp. Ukrzepić, v. la forme simple Krzepić.*

Ukrzydzenie, a, n. action de porter préjudice, de causer quelque dommage, f. — tort, m. préjudice, f. dommage, m.

Ukrzydź, Ukrzydźcie, ob. Krzydź, Krzydźcie.

Ukrzydźsony, a, e, à qui on a fait du tort; lésé, ée.

Ukrzyżować, Ukrzyżowanie, ob. Krzyżować, Krzyżowanie.

Ukrzyżowany, a, e, crucifié, ée.

Ukształcenie, a, n. culture, f. ob. Kształcenie.

Ukształcić, v. tr. *def. kogo, former qu'un, former l'esprit, le coeur de qu'un, ob. Kształcić.*

Ukształtować, v. tr. *def. co, former, façonner qu'chose.*

Ukuć, ob. Kuć. [poussière.]

Ukurzony, a, e, tout convert de

Ukusić, ił, v. tr. *def. Ukuszać, ał, a, imp. czego, goûter à qu'chose, de qu'chose, goûter qu'chose, savourer qu'chose, jouir de qu'chose.*

Ukwaliłkować, ał, v. a. qualifier.

Ukwap, u, m. hâte trop grande, f. précipitation, f.

Ukwapić, v. tr. *def. co, Ukwapić się, v. pr. def. z csem, trop hâter, précipiter qu'chose.*

Ukwapliwie, adv. précipitamment, étourdissement.

Ukwapliwość, soi, f, précipitation, f. étourderie, f.

Ukwapliwy, a, e, précipité, ée; inconsideré, ée.

Ukwasić, ob. Kwasid.

Ukwiał, a, m. Zool. actinia, m.

Ukwiecać, ał, a, v. tr. *imp. Ukwiecić, ił, def. couvrir de fleurs, émailler de fleurs, fleurir.*

Ukwitnąć, ał, v, n. fleurir.

Uł, a, m. ruche, f. *prv. Nie trzeba w ul dmuchać, il ne faut pas réveiller le chat qui dort. =, ruchée, f.*

Ułać, ob. Ulewać.

Ułaćniać, ał, a, v. tr. *imp. Ułaćnić, co, faciliter qu'chose.*

Ułaćniony, a, e, facilité, ée; rendu facile.

Uładniać, ał, a, v. a. embellir, orner.

Uładnianie, a, n. embellissement, m. ornement, m.

Uładować, ał, Uładzić, ił, v. tr. *def. co, mettre qu'chose en ordre.*

Uładadzać, Uładodzić, ob. Zagodzić.

Ułakomić się, ob. Żakomić się.

Ułam, u, m. fragment, m. partie détachée, f.

Ułamać, ał, v. tr. *def. co, rompre, briser, casser qu'chose. Ułamać gałąź, casser une branche.*

Ułamek, Ułomek, mku, m. fragment, m. Ułomki poematu, des fragments d'un poème. =, Arith. fraction, f. Ułamki dziesiętne, fractions décimales.

Ułankowy, a, e, qui appartient à une fraction; d'une fraction; fractionnaire, a. d. g.

Ułamywać, ywał, uje, v. tr. *imp. de Ułamać, détacher (en rompant), casser.*

Ułan, a, m. houlan, v. hulan, m. lancier, m.

Ułany, a, e, coulé, ée; fondu, ne; moulé, ée.

Ułapić, ił, v. tr. *def. saisir.*

Ułasić się, v. pr. *def. prendre un air doux, humble.*

Ułaskawić, v. tr. *imp. Ułaskawić, kogo, faire grâce à qu'un, gracier qu'un, amnistier qu'un.*

Ułaskawienie, a, n. pardon, m. grâce, f. amnistie, f.

Ułaskawiony, a, e, qui a obtenu sa grâce; gracie, ée; amnistié, ée.

Ułatać, ob. Ulatywać.

Ulatniać, ał, a, v. tr. imp. Ulotnić, ił, réduire en vapeur, évaporer. = się, s'évaporer.

Ulatnianie, Ulotnienie, a, n. évaporation, f. vaporisation, f. volatilisation, f.

Ułatwiać, ał, a, v. tr. imp. Ułatwić, faciliter, rendre moins difficile. *Ułatwiać komu robotę*, faciliter à qu'un son travail.

Ułatwianie, Ułatwienie, a, n. action de faciliter. = action de terminer, d'arranger, m. moyen qui facilite qu'chose, m. facilité, f.

Ułazać, Ułagać się, v. n. naître.

Ułagnienie, a, v. Uleganie, a, n. naîtrement, m. produit, m. production, f.

Ulatywać, ywał, uje, v. Ułatać, ał, a, v. tr. imp. Ulecieć, ał, s'envoler, s'enfuir en volant; s'enfuir, fuir.

Ulecieć, ob. Ulatywać.

Uleczalność, ści, f. curabilité, f. possibilité du guérissement, f.

Uleczalny, a, e, guérissable, a. d. g. curable, a. d. g.

Uleczenie, a, n. guérison, f. *Do uleczenia*, qu'on peut guérir; guérissable, a. d. g. *Nie do uleczenia*, incurable, a. d. g.

Uleczony, a, e, guéri, ie.

Uleczyć, ył, v. tr. déf. guérir, ex. *kogo*, qu'un. *Uleczyć ranę*, guérir une plaie.

Ulegać, ał, a, v. intr. imp. Uleźć, egł, *pod czem, czemu*, fléchir, tomber sous le poids de qu'chose; succomber à qu'chose. *Uleźć losowi*, ne pouvoir résister à sa mauvaise fortune, être écrasé par le malheur. *Uleźć namiętności*, succomber à la passion. *Ulegać komu*, céder toujours à qu'un, avoir de la condescendance, beaucoup de condescendance pour qu'un.

Ulegać się, v. pr. imd. Uleżeć się, (de fruits) mûrir sur la paille. =, (des terres, etc) s'abaisser par sa propre pesanteur, s'affaisser.

Ulegający, a, e, qui cède volontiers; doux, ouce; facile, a. d. g. condescendant, ante.

Uleganie, a, n. complaisance, f. facilité, f. condescendance, f.

Uległość, ści, f. douceur (de carac-

tère), f. condescendance, f. facilité, f. docilité, f. soumission, f. *Uległość prawu*, obéissance à la loi, f.

Uległy, a, e, condescendant, ante, docile, a. d. g. soumis, ise; obéissant, ante.

Uleknąć się, Ułoc się, v. pr. déf. avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter.

Uleknienie, a, n. saisissement, m. frayeur, f.

Ulema, y, m. uléma, m. un jurisprudent turc.

Ulep, u, m. dim. Ulepek, pku, *Pharm.* julep, m. potion adoucissante, calmante, f.

Ulepiąć, Ulepić, v. Lepić.

Ulepszać, ał, a, v. tr. imp. Ulepszyć, améliorer; bonifier; amender.

Ulepszenie, Ulepszenie, a, n. amélioration, f, amendement, m.

Ulewa, y, f. averse, f. pluie battante, f.

Ulewać, ał, a, v. tr. imp. Ulać, ał, *czego*, ôter un peu d'un liquide. =, jeter en moule, mouler; fondre; couler.

Ulewny, a, e, qui tient d'une averse. *Deszcz ulewny*, pluie battante, averse, f.

Uleżałka, Uleżalka, i, f. peire blette, f.

Uleżać, v. intr. fig. (des choses) pouvoir passer, être supportable.

Uleżeć się, ob. Ulegać się.

Ułga, i, f. adoucissement, m. allègement, m. soulagement, m.

Ułgnać, ob. Lgnąć.

Ulica, y, f. rue, f. *Ulica poprzeczna*, traverse, f. *Ulica bez wyjścia*, cul-de-sac, m. impasse, f. =, allée, f.

Uliczka, i, f. petite rue, f. ruelle, f.

Ulicznik, a, m. polisson (qui court les rues), m. gamin, m.

Uliczny, a, e, des rues.

Ulik, a, m. petite ruche, f.

Ulipnąć, ał, v. n. s'enfoncer, aller au fond, couler au fond.

Ulipnięcie, a, n. enfoncement, m. coulement au fond, m.

Ulistnić, ił, ia, v. a. enfeuiller.

Ulistnienie, a, n. enfeuillage, m.

Ulitować się, v. pr. déf. *nad kim*, avoir pitié de qu'un, prendre pitié de qu'un.

Ulizać, ał, v. tr. déf. bien lécher.

Ułoid, ob. Łoid.

Ulokować, ob. Lokować.

Ułomać, Ułomek, ob. Ułamać, Ułamek.

Ułomność, ści, f. imperfection (physique), f. infirmité, f. défaut, m. vice, m. difformité, f. *Ułomność ciała*, imperfection corporelle, f. défaut de conforma-

tion, *m.* — *fig.* fragilité, *f.* *Katdy ma swoje ulomności*, chacun a ses faiblesses, ses défauts.

Ułomny, *a, e*, qui a un défaut de conformation, un défaut dans la taille. *partic.* bossu, ue, (*ob. Garbaty*). = *fig.* fragile, *a. d. g.* faible, *a. d. g.* sujet à faillir. = *Gramm.* défectif, ive; défectueux, euse.

Ułop, *u, v.* Ułopek, *pku, m.* remède, *m.* Méd. julep. *m.*

Ułot, *u, m. v.* Ułotnienie, *a, n.* action de s'envoler, de prendre son vol, *f.* essor. *m.*

Ułotnić się, *v. n.* s'envoler, s'enfuir, s'en aller.

Ułotny, *a, e*, qui passe, qui fuit; fugitif, ive; volant, ante. *Pismo ułotne*, feuille volante. = *Chim.* volatil, ile.

Ułow, *owu, m.* (chose qu'on a prise) prise, *f.* capture. *f.* — (poisson qu'on a pêché) pêche, *f.* — butin, *m.*

Ułowić, *il, v. tr. déf.* attraper, prendre (en chassant); prendre (en pêchant), pêcher. (*ob. Łowić*). *Ułowić kogo*, attraper qu'un, et *fig.* attraper, duper qu'un. *Ułowić się, v. tr. déf.* se prendre, donner dans le piège, dans le panneau.

Ułownica, *y, f.* rucher, *m. ob. Pszczelnik, Pasieka.*

Ułowy, *a, e*, de la ruche, d'une ruche. *Ułożenie, a, n.* manière d'être, *f.* manières, *f. pl.* façons, *f. pl.*

Ułożony, *a, e*, rangé, ée, *ob. Układać*. = qui a de bonnes manières, bien élevé.

Ułożyć, *ob. Układać.*

Ultramarzyn, *u, m. v.* Ultramaryna, *y, f.* ultramarine, *f.* espèce d'une couleur bleu. [*m.* protecteur du Pape, *m.*]

Ultramontanin, *a, m.* ultramontain, *Ułtymat, u, m.* ultimatum.

Ułubić, *il, v.* Ułubować, *ał, v. tr. déf. co.* prendre goût à qu'chose.

Ułubienica, *y, f.* favorite, *f.*

Ułubienie, *a, n.* plaisir, *m.* délice, *m.* Ułubieniec, *hoć, m.* favori, *m.*

Ułubiony, *a, e*, de prédilection; favori, ite. — *subst. Mój ulubiony, moja ulubiona*, mon favori, ma favorite.

Ułudą, *y, f.* appât, *m.* attrait, *m.* amorce, *f.* séduction, *f.* fascination, *f.* = illusion, *f.*

Ułudzenie, *a, n.* action d'attirer, de séduire, *f.* allèchement, *m.* séduction, *f.* Ułudzać, *v.* Ułudzić, *il, v. tr. déf. kogo*, attirer qu'un, séduire qu'un; faire illusion à qu'un.

Ułulać, *ał, v. a.* endormir, assoupir. Ułulać się, s'enivrer.

Ułupać, *ał, v. tr. déf.* séparer, détacher en fendant, fendre; détacher en cassant, casser.

Ułupiek, *pka, m.* éclat, *m.* fragment, *m.* Ułusenie, *a, n.* allègement, *m.* adoucissement, *m.* soulagement, *m.*

Ułżyć, *ył, v. tr. déf.* Ułżyć, *ywał, ywa, imp. komu ciężko*, alléger qu'un, soulager un homme trop chargé. *Ułżyć komu (boleści, cierpienia)*, soulager qu'un; adoucir le mal, la douleur de qu'un. — *imp. Ułżyć mi*, mon mal a diminué, je me sens soulagé, je suis: ou je me sens mieux.

Um, *u, m.* esprit (en général), *m.* intelligence, *f.* raison, *f.* (*ob. Rozum*).

Umacniać, *ał, a, v. tr. imp.* rendre plus ferme, plus stable, plus fort; assurer, affermir, raffermir, fortifier. — *fig.* corroborer.

Umaczać, *ał, Umoczyć, ył, v. tr. déf.* tremper.

Umaczać, *ył, a, v. tr. déf.* saupoudrer de farine; poudrer de farine, ensifiner.

Umańrzyć, *ob. Zmańrzyć, v. Mańdrzyć.*

Umaić, *ob. Maić.*

Umajetnić, *il, ia, v. a. kogo*, donner un bien, une possession à qu'un.

Umak, *a, m.* maître, *m.* connaisseur d'une science, *m.*

Umalić, *il, v. tr. déf.* amoindrir; rapetisser.

Umalować, *syn. de Odmalować, Pomalować, ob. Malować.*

Umarcie, *a, n.* mort, *f. ob. Śmierć.*

Umarły, *a, e*, mort, orste. *Na wpół umarły*, plus mort que vif.

Umarły, *ego, m.* mort, *m.* *Modlić się za umarłych*, prier Dieu pour les morts.

Umarzanie, *ob. Marzanie, ob. Marzanie, Marzanie.*

Umartwienie, *a, n.* mortification, *f.* = *fig.* mortification, *f.* peine, *f.* chagrin, *m.* affliction, *f.*

Umarzać, *ał, a, v. tr. imp.* Umorzyć, *kogo*, faire mourir qu'un. — *partic.* laisser ou faire mourir qu'un de faim. =, amortir; assoupir; étouffer; éteindre. *Umarzać, umorzyć długi publiczny*, amortir la dette publique.

Umarzanie, Umorzenie, *a, n.* action de faire mourir, et *partic.* de faire mourir de faim. =, amortissement, *m.* extinction, *f.*

Umarzły, *a, e*, gelé, ée; mort de froid.

Umarzać, *ął*, *v. intr. déf.* geler; périr, être frappé de mort par le froid.

Umarzanie, *a*, *n.* la mort par le froid, *f.*

Umaskować, *ob. Maskować.*

Umawiać, *ął*, *a*, *v. tr. imp.* Umówić, *co z kim*, concorder qu'chose avec qu'un, convenir de qu'chose avec qu'un.

Umaszać, *ął*, *v. tr. déf.* Umazywać, *ywał*, *uje*, *imp.* barbouiller; effacer, biffer (une partie de qu'chose).

Umbra, *y*, *f.* abat-jour, *m.* =, terre d'ombre, *f.*

Umbrela, *i*, et *dim.* Umbrelka, *i*, *f.* garde vue, *m.* Umbrelka, ombrelle, *f.*

Umęcszenie, *a*, *n.* l'action de martyriser, *f.* — martyre, *m.* passion, *f.*

Umęczyć, *ył*, *v. tr. déf.* kogo, faire souffrir le martyre à qu'un.

Umiąć, *ął*, *v. tr. déf.* *co*, bien froisser qu'chose.

Umiarkować, *ął*, *v. tr. déf.* Miarkować, =, trouver la juste mesure (de qu'chose). Umiarkować się, *v. pr. déf.* se modérer, s'adoucir, devenir tolérable.

Umiarkowanie, *adv.* avec modération, avec retenue, modérément.

Umiarkowanie, *a*, *n.* modération, *f.* mesure, *f.* retenue, *f.*

Umiatać, *ął*, *a*, *v. tr. imp.* Umieść, *ółł*, balayer, *par ex. izbę, pokój*, une salle, une chambre.

Umiatać, *a*, *m.* balayeur, *m.* nettoyeur des rues, *m.* ramoneur, *m.*

Umieć, *iał*, *ie*, *v. tr. savoir* (être instruit dans). *Umieć po łacinie*, savoir le latin. *Umieć rzemiosło jakie*, savoir un métier. — *au mor.* *Umieć przestawać na małym*, savoir se contenter de peu. — *savoir* (avoir dans la mémoire). *Umieć na pamięć*, savoir par coeur.

Umiecenie, *a*, *n.* l'action de balayer, *f.* balayage, *m.*

Umieciony, *a*, *e*, balayé, *éc.*

Umiejętnie, *adv.* scientifiquement, doctement, savamment.

Umiejętność, *ści*, *f.* connaissance, *f.* science, *f.*

Umiejętny, *a*, *e*, expert, erte; habile, *a. d. g.* savant, *ante.*

Umiejszcować, *ił*, *ia*, *v. a.* localiser.

Umiejszcowanie, *a*, *n.* localisation, *f.*

Umiekszenie, *a*, *n.* amollissement, *m.*

Umiekszyć, *ył*, *v. tr. déf.* amollir; mollifier.

Umienie, *a*, *n.* science, *f.* connaissance, *f.*

Umierać, *ął*, *a*, *v. intr. imp.* et *freq.*

Umrzeć, *umarł*, mourir. *Umrzeć z głodu*, se *zmarłowieńia*, *z raą*, mourir de faim, de chagrin, de ses blessures.

Umierzyć, *ył*, *a*, *v. tr. déf.* mesurer une partie (d'un tout). =, mesurer, proportionner, conformer, *co z czem*, mesurer qu'chose sur qu'chose; proportionner, conformer qu'chose à qu'chose.

Umieść, *iółł*, *iała*, *v.* Umiatać, *ął*, *a*, *v. a.* balayer, nettoyer, ramener.

Umieśniać, *iał*, *a*, *v. a.* effiler, effiloche.

Umieśnianie, *ia*, *n.* effilement, *m.* effilochement, *m.*

Umieścić, *ął*, *a*, *v. tr. imp.* Umieścić, *ił*, *kogo*, (trouver à) placer qu'un; procurer, donner une place à qu'un. *Umieścić co gdzie wczem*, mettre, placer, insérer qu'chose qu'part.

Umilać, *ął*, *a*, *v. tr. imp.* Umilić, rendre doux, suave, agréable; embellir.

Umilknąć, *ilkł*, *v. intr. déf.* cesser de parler, se taire. (fait), *m.*

Umilknięcie, *a*, *n.* silence (qu'on Umilować, *ął*, *v. tr. déf.* kogo, *co*, aimer qu'un, qu'chose; prendre qu'un, qu'chose en affection.

Umizg, *u*, *m.* ce qu'on fait pour plaire, pour se rendre agréable, pour se faire aimer, *m.* regard caressant, *m.* sourire caressant, *m.* cajolerie, *f.*

Umizgać się, *v. pr. imp.* Umizgnąć się, sourire agréablement, *komu*, à qu'un. *Umizgać się do panny*, chercher à plaire à une jeune fille, cajoler une jeune fille.

Umizgalska, *iej*, *f.* femme ou jeune personne qui se donne des grâces, des airs aimables, qui fait la coquette, *f.* — coquette, *f.*

Umizgalaki, *ego*, *m.* coquet, *m.* — conteur de fleurettes, *m.*

Umizgalstwo, *a*, *n.* coquetterie, *f.*

Umkliwy, *a*, *e*, qui nous fuit, qui nous échappe.

Umknąć, *ob.* Umykać.

Umleć, *v. tr. déf.* moudre une certaine quantité.

Umłócić, *ił*, *v. tr. déf.* zboża, battre une certaine quantité de blé.

Umłot, *u*, *m.* battage, *m.* =, blé battu, *m.*

Umniętwo, *a*, *n.* science, *f.* art, *m.*

Umniejszać, *ął*, *a*, *v. tr. imp.* Umniejszyć, diminuer; amoindrir; réduire.

Umniejszenie, *a*, *n.* amoindrissement, *m.* diminution, *f.* atténuation, *f.*

Umniszyć, *ył*, *a*, *v. a.* ziemię, essarter, dessoucher la terre.

Umnożyć, *ob.* Pomnożyć.

Umocnić, *ob.* Umacniać.

Umocniony, *a, e*, fortifié, ée; fort, orle.

Umocować, *aż, v. tr. déf.* assurer, affermir; raffermir, consolider; fixer. = *kogo do czego*, donner plein pouvoir à qu'un pour faire qu'chose.

Umocowanie, *a, n.* affermissement, *m.* =, délégation de pouvoir, *f.* autorisation, *f.*

Umocowany, *a, e*, qui a plein pouvoir.

Umocowany, *ego, m.* procureur, *m.* mandataire, *m.* plénipotentiaire, *m.*

Umoczyć, *ob.* Umaczać.

Umodlić, *iż, v. tr. déf. kogo*, vaincre, fléchir qu'un par ses prières.

Umoknąć, *okł, v. intr. déf.* bien tremper, s'amollir.

Umor, *u, m.* mort, *f.* Śmiać się na umor, mourir de rire, crever de rire. Pić na umor, mourir de boire, crever de boire.

Umore, *y, f.* Bot. géoffraea, *m.*

Umorelniać, *aż, a, v. a.* moraliser.

Umorelnianie, *a, n.* moralisation, *f.*

Umordować, *syn.* de Zmordować.

Umorusać, *aż, v. a.* souiller.

Umorszyć, *ob.* Umarzać.

Umotać, *aż, v. tr. déf.* engager, empêtrer, embarrasser. — *fig.* engager, impliquer, envelopper, *par ex. kogo w co*, qu'un dans une affaire.

Umowa, *y, f.* convention, *f.* contrat, *m.* pacte, *m.* traité, *m.*

Umowinki, *ek, pl.* rendez-vous *m.*

Umówiny, *owin, f. pl.* conclusion d'une affaire, d'un traité, *f.*

Umowny, *a, e*, d'une convention, d'un pacte, d'un traité. — arrêté, ée; loué, ée.

Umożliwiać, *Umożliwić, v. a. imp.* Umożliwić, *Umożliwić, déf.* rendre possible, rendre réalisable.

Umrozić, *ob.* Mrozić, *ob.* Mrozić.

Umrzeć, *ob.* Umierać.

Umurzać, *ob.* Umorusać.

Umyć, *ob.* Umywać.

Umykać, *aż, a, v. intr. imp.* Umknąć, échapper, s'échapper, s'évader, s'enfuir; se sauver; fuir. *Umykaj!* sauvez-vous! fuyez! =, *v. tr. co*, retirer qu'chose. =, *czemu, v. od czego*, éviter, fuir qu'chose, ne pas vouloir se charger de qu'chose.

Umysł, *u, m.* âme, *f.* esprit, *m.* Przytomność umysłu, présence d'esprit, *f.* =,

dessein, *m.* intention, *f.* dans cette expression: *Z umysłu*, à dessein, avec intention.

Umyślić, *iż, v. tr. déf. (sobie)*, co, arrêter, décider qu'chose; se proposer (de faire) qu'chose.

Umyślnie, *adv.* à dessein; avec intention; exprès.

Umyślność, *soi, f.* caractère de ce qui est fait exprès, de propos délibéré, *m.*

Umyślny, *a, e*, fait à dessein, fait exprès.

Umyślny, *ego, m.* exprès, *m.*

Umysłowy, *a, e*, qui appartient à la tête; intellectuel, elle; de l'esprit, de l'âme. *Władze umysłowe*, facultés intellectuelles.

Umyć, *a, e*, lavé, ée; débarbouillé, ée.

Umywać, *aż, a, v. tr. imp.* Umyć, débarbouiller; laver. *Umywać, umyć sobie twarz, ręce*, se débarbouiller la figure, se laver le visage, les mains.

Umywadnik, *Umywalnik, a, m.* Umywalnia, *i, f.* Umywalnica, *y, f.* cuvette, *f.* (ob. Miednica); lavoir, *m.* lavabo, *m.*

Umywanie, *Umycie, a, n.* action de débarbouiller, de laver, *f.* lavement, *m.*

Unaczniać, *aż, a, v. a.* personifier.

Unacznienie, *a, n.* personification, *f.*

Unca, *oyi, f.* once, *f.* *Unyami, na uncy*, par onces.

Undulacja, *yi, f.* onulation, *f.*

Undulować, *aż, uje, v. n.* onduler.

Unędnąć, *iż, v. tr. déf.* rendre misérable.

Unia, *nii, f.* union, *f.*

Unicestwiać, *aż, a, v. tr. imp.* Unicestwić, *def.* réduire au néant, anéantir.

Uniestwienie, *a, n.* anéantissement, *m.*

Uniebieśnić, *aż, a, v. a.* céliiser.

Uniejednostajniać, *aż, a, v. a.* malifier.

Uniejednostajnienie, *a, n.* multiplication, *f.*

Uniepodobniać, *aż, a, v. a.* déformer, défigurer, dénaturer..

Uniepodobnianie, *a, n.* déformation, *f.* défiguration, *f.* dénaturaion, *f.*

Uniekoić, *ob.* Niepokoić.

Unieść, *Unieść się, ob.* Unosić.

Uniesienie, *a, n.* ob. Unieszenie, emportement, *m.* accès de colère, *m.* transport, *m.* enchantement, *m.* ravissement, *m.* extase, *f.*

Unieśmiertelniać, *aż, a, v. tr. imp.* Unieśmiertelnić, rendre immortel, immortaliser.



liser. Unieśmiertelnić się, se rendre immortel ; s'immortaliser.

Unieszcześliwić, ił, ia, v. tr. déf. rendre malheureux.

Unieważniać, ał, a, v. a. imp. Unieważnić, ił, déf. rendre non avenue, casser, invalider.

Uniewinniać, ał, a, v. tr. imp. Uniewinnić, kogo, excuser, disculper, justifier qu'un. Uniewinniać się, v. pr. imp. — déf. Uniewinnić się, se disculper, se justifier.

Uniewolenie, a, n. contrainte, f.

Uniewolić, ił, v. tr. Uniewalniać, déf. kogo, contraindre, forcer qu'un.

Uniform, u, m. habit uniforme, m. uniforme, m.

Uniknąć, ał, a, v. tr. imp. Uniknąć, kogo, éviter. fuir qu'un. Unikać czego, éviter, fuir qu'chose.

Unikat, u, m. uncat, m.

Unikozemnić, ił, v. tr. déf. abâtardir, faire dégénérer ; avilir.

Uniosły, a, e, excentrique, extravagant, ante; exalté, ée; outré, ée.

Unita, y, m. unite, m. membre d'une union, m.

Unitarny, a, e, unitaire, a. d. g.

Uniweścić, ał, a, v. tr. imp. Uniweścić, annihiler, annuler ; abroger, abolir, (parex. uneloi) ; résilier (par ex. un contrat).

Uniwersał, u, m. lettre circulaire, f. lettres de convocation, f. pl.

Uniwersalizacja, yi, f. universalisation, f.

Uniwersalizować, ał, uje, v. a. universaliser.

Uniwersalny, a, e, universal, ale.

Uniwersalnie, adv. universellement.

Uniwersum, indécl. m. universe, m.

Uniwersytet, u, m. université, f.

Uniżyć, ał, a, v. tr. imp. Uniżyć, abaisser. — fig. abaisser, rabaisser, humilier, ravalier. — Uniżyć się, v. pr. imp. Uniżyć, s'abaisser, s'humilier, se ravalier.

Uniżenie, adv. humblement, très-humblement.

Uniżenie, a, n. abaissement, m. humilitation, f.

Uniżoność, ści, f. humilité, f. = soumissions, f. pl. respect, m. Uniżoność swoją komu złożyć, présenter ses soumissions, ses respects à qu'un.

Uniżony, a, e, T. de civilté, humble, très-humble, a. d. g. Uniżony sługa, très-humble serviteur.

Unosić, ił, i, v. tr. imp. Unieść, ośł, co, pouvoir porter, soutenir qu'chose. Nie uniesiesz tego, vous ne pourrez jamais porter cela. =, emporter, enlever, et fig. emporter, entraîner, par ex. Namietność go uniosła, il s'est laissé emporter par la passion. =, T. de chasse, ptaka, affaiter un oiseau. Unosić się, v. pr. imp. et cont. w powietrzu, planer, flotter dans l'air. Unosić się na wodzie, se soutenir sur l'eau. =, avec le déf. Unieść się, se soulever, s'enlever. — fig. s'emporter ; se livrer, s'adonner à son impétuosité. Nie unosz się, ne vous emportez pas. [d'emporter, d'enlever.

Unoszenie, Uniesienie, a, n. action Unurzać, Unurzyć, v. tr. déf. plonger, par ex. kogo w wodzie, qu'un dans l'eau.

Unużyć, ob. Nużyć.

Uobecniać, ał, a, v. tr. imp. Uobecnić, rendre présent (à l'esprit) ; représenter, reproduire.

Uobojeźnić, ił, v. tr. déf. rendre indifférent. — Chim. neutraliser.

Uobojeżnienie, a, n. Chim. neutralisation, f.

Uobrazować, ob. Obrazować.

Uobyć, ił, v. tr. déf. civiliser.

Uodosaśniać, ał, a, v. a. personifier.

Uogólniać, ał, a, v. a. imp. Uogólnić, ił, déf. généraliser.

Uogólnianie, Uogólnienie, a, n. généralisation, f.

Uorganizować, ob. Organizować.

Upad, u, m. plus us. à la forme dim.

Upadek, dku, m. chute, f. éboulement, m. écroulement, m. — fig. chute, f. Upadek anioła, chute d'un ange. — fig. abaissement m. décroissement, m. déperissement, m. décadence (entière), f. chute, f. ruine. f. Upadek domu handlowego, chute d'une maison de commerce, faillite, f. banqueroute, f. déconfiture, f.

Upadać, ał, a, v. intr. imp. Upaść, adł, tomber, faire une chute. Upaść komu do nóg, tomber, se jeter aux pieds ou aux genoux de qu'un. — en T. de civilté : Upadam do nóg, (mot à mot : je me jette à vos pieds), serviteur très-humble. = pod czem, succomber sous qu'chose, pod ciężarem, sous le faix, sous le poids.

Upadanie, Upadnięcie, a, n. l'action de tomber, f. chute, f. — fig. Upadanie, abaissement, m. affaiblissement, m. décroissement, m. déperissement, m. décadence, f.

Upadek, ob. Upad.

Upadłość, *ści*, *f.* état de décadence, *m.* décadence, *f.* faillite, *f.*

Upadły, *a*, *e*, tombé, *é*; déchu, *ue*. *Anioł upadły*, ange déchu. — *loc. adv.* Do upadłego, à l'excès, à outrance.

Upajać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Upoić, enivrer, *au pr. et au fig.*

Upajanie, Upojenie, *a*, *n.* action d'enivrer, *f.* Upojenie, *fig.* enivrement, *n.* ivresse, *f.*

Upakować, *ał*, *v. tr. def.* emballer.

Upał, *u*, *m.* haute température de l'atmosphère, *f.* chaleur, *f.* hâle, *m.*

Upalać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Upalić *co*, brûler une partie de qu'chose. Upalić się, *v. pr.* brûler, être brûlé par le bout, par l'extrémité.

Upamiętać, *ał* się, *v. pr. def.* venir à resipiscence; retourner, revenir à de meilleurs sentiments.

Upamiętanie, *a*, *n.* resipiscence, *f.* retour à de meilleurs sentiments.

Upamiętnić, *ił*, *v. tr. def.* rendre mémorable. [blinder.]

Upanczerować, *ał*, *v. a.* cuirasser, Uparcie, Uparto, *adv.* obstinément, opiniâtrément, *v.* Uparciuch, *a*, *m.*

Upartość, *ści*, *f.* ténacité, *f.* opiniâtreté, *f.* obstination, *f.* entêtement, *m.* ob. Upor.

Uparty, *a*, *e*, ténace, *a. d. g.* opiniâtre, *a. d. g.* obstiné, *é*; entêté, *é*; *pop.* têtù, *ue*.

Upaść, ob. Upadać.

Upattek, *trka*, *m.* Bot. eupatoire, *f.*

Upatrywać, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp.* *kogo*, *czego*, chercher qu'un, qu'chose, (des yeux); *le def.* Upatryść, *kogo*, *co*, trouver qu'un, qu'chose; fixer, arrêter son choix sur qu'un, sur qu'chose. *Upatrzeć dogodnie miejsce*, trouver, choisir un endroit convenable. — *Chasse*, *Upatrzeć zajęcia*, découvrir un lièvre dans son gîte, un lièvre en forme.

Upatrzoney, *a*, *e*, qu'on a trouvé, qu'on a choisi (entre plusieurs). *Polowanie na upatrzonego*, chasse à l'affût, *f.* l'affût, *m.*

Upochać, *ał*, *v. tr. def.* *co*, presser bien qu'chose (pour le faire entrer, pour le faire tenir dans qu'chose).

Upędząć, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *kogo*, courir après qu'un, poursuivre qu'un — *fig.* *Wiatry upędzać*, battre le pavé. Upędząć się, *v. pr. imp.* *za czym*, courir après qu'chose, rechercher qu'chose avec ardeur, brigner qu'chose.

Upęnoletniać, *ał*, *a*, *v. a.* majoriser. Upęnoletnienie, *a*, *n.* majorisation, *f.*

Upęnomocnić, *ił*, *v. tr. def.* *kogo*, donner plein pouvoir à qu'un.

Upęnomocnienie, *a*, *n.* plein-pouvoir, *m.* [du plein-pouvoir.]

Upęnomocniony, *a*, *e*, pourvu, *ue* Upętać, *ał*, *v. tr. def.* embarrasser, empêtrer; enchaîner, *fig.* *Upętać kogo o czym*, empêtrer qu'un dans qu'chose.

Upewniać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Upewnić, *kogo o czym*, assurer qu'un de qu'chose; affirmer à qu'un la vérité de qu'chose. = *się*, s'assurer de qu'chose.

Upewnienie, *a*, *n.* action d'assurer, *f.* assurance, *f.*

Upiąć, ob. Upinać.

Upić, Upić się, Upicić się, ob. Upi-jać Upijać się, Upijać się.

Upiec, Upiec się, Upieczenie, ob. Piec, Pieczenie..

Upieczony, *a*, *e*, cuit au feu, rôti, *ie*; cuit à point, rôti à point.

Upięknąć, *ał*, *a*, Upięknąć, Upięk-szać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Upiękzyć, embellir; orner.

Upiękssanie, Upiękssenie, *a*, *n.* embellissement, *m.* ornement, *m.*

Upienić, *ił*, *v. tr. def.* couvrir d'écume.

Upierać się, *v. pr. imp.* Uprzeć się, s'opiniâtrer, s'obstiner, s'entêter. *Uprzeć się na czym*, s'opiniâtrer à soutenir, à défendre qu'chose, s'obstiner à qu'chose.

Upieranie się, Uparcie się, *n.* action de s'opiniâtrer, de s'obstiner, de s'entêter.

Upierszyć, *ył*, *a*, *v. tr. def.* couvrir de plumes, de duvet.

Upijać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Upić, *czego*, boire un peu, une partie de qu'chose. Upijać się, *a. pr. imp.* Upić się, s'enivrer, *fam.* se griser, *pop.* se soûler.

Upijanie się, *n.* habitude de s'enivrer, de se griser, *f.* ivrognerie, *f.* Upicie się, action de s'enivrer; de se griser.

Upilnować, *ał*, *v. tr. def.* *kogo*, attraper qu'un; prendre qu'un sur le fait, en flagrant délit. = *kogo*, empêcher qu'un de faire qu'chose, *et partic.* de faire le mal, empêcher qu'un de sortir, de courir.

Upiłować, *ał*, *v. tr. def.* ôter avec la lime, limer. =, couper avec la scie, scier.

Upinać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Upiąć, *co*, fixer une chose (sur une autre); fixer, attacher qu'chose avec des épingles.

Upiór, ora, *m.* revenant, *m.* et *part.* vampire, *m.* =, *Mamm.* vampire, *m.*

Uplacać, ał, a, *v. tr. imp.* payer partiellement, par termes, peu à peu. — *déf.* Uplacić, payer une partie.

Uplacanie, Uplacenie, a, *n.* paiement partiel, *m.* paiement par parties, *m.*

Upladniać, Upladzać, ał, a, *v. tr. imp.* Uplodnić, féconder, fertiliser.

Upladnianie, Uplodnienie, a, *n.* fécondation, *f.* fertilisation, *f.*

Uplakać się, *v. pr. déf.* avoir bien pleuré, beaucoup pleuré.

Uplantować, ał, *v. tr. déf.* aplanir, régaler, niveler.

Uplaszonyć, ył, a, *v. tr. déf.* bien aplanir.

Uplatać, ał, a, *v. tr. imp.* Upleść, óti, *co*, tresser, natter qu'chose. Uplatać *co csem*, entrelacer qu'chose avec qu'chose *v. de* qu'chose; enlacer qu'chose dans qu'chose.

Uplatać, ał, *v. tr. déf.* engager, empêtrer. — *fig.* engager, envelopper, enlacer, empêtrer, entortiller.

Uplaw, u, *m. ordim.* au *pl.* Uplawy, ów, (chez les hommes) écoulement de semence, *m.* spermatorrhée, *f. partic.* hez les femmes) flux de la matrice, *m.* fleurs, *v.* fleurs blanches, *f. pl.* leucorrhée, *f.*

Uplawić, ił, a, *v. tr. déf.* wody z pola, faire écouler les eaux qui couvrent une campagne.

Upleniać, ał, a, *v. tr. imp.* Uplenić, czego, diminuer, réduire le nombre de qu'chose; détruire une partie de qu'chose.

Upleść, ob. Uplatać.

Uplaszyc, *syn.* de Spłaszyc, ob. Płaszyc.

Upluć, u, *m.* action de tresser, *f.* = et le *dim.* Uplotka, i, *f.* tresse, *f.* natte, *f. par ex.* włosów, de cheveux, *par ext.* couronne, *f.* guirlande, *f.*

Upluskać, ał, *v. tr. déf.* éclabousser complètement — *pr.* Upluskać się, błotem, se crotter, être crotté jusqu'à l'échine.

Uplwać, ał, *v. tr. déf.* couvrir de crachats.

Uptynność, ści, *f.* qualité de ce qui fuit rapidement, de ce qui passe vite, rapidité, *f.*

Uptynny, a, e, rapide, *a. d. g.* qui s'écoule, qui passe avec rapidité.

Uptyw, u, *m.* écoulement, *m.* =, czasu, laps de temps, *m.*

Uplywać, ał, a, *v. intr. imp.* Uplynąć, *v. trans.* (être en état de) nager. =, échapper, fuir à la nage, s'écouler; être emporté par le torrent. — *fig.* (du temps des années, etc.) s'écouler, passer, fuir.

Upodlać, ał, a, *v. tr. imp.* Upodlić, ravaler, avilir.

Upodlenie, a, *n.* avilissement, *m.*

Upodobać, ał, *v. tr. déf.* (sobie), kogo, *co*, prendre qu'un en affection, trouver qu'un à son goût; prendre goût à qu'chose.

Upodobanie, a, *n.* satisfaction, *f.* plaisir, *m.* désir, *m.* souhait, *m.* gré, *m.* bon plaisir, *m.* caprice, *m.* fantaisie, *f.* Czyń, postępować podług upodobania, agir d'après son bon plaisir. =, goût, *m.* inclination, *f.* caprice, *m.*

Upodobany, a, e, favori, *ite.*

Upodobniać, ał, a, *v. a. imp.* Upodobnić, ił, *déf.* rendre ressemblant, pareil.

Upogadzać, ał, a, *v. tr. imp.* Upogodzić, rasséréner, *au pr. et au fig.*

Upoj, oju, *m. fig.* enivrement, *m.* ivresse, *f.*

Upoić, Upojenie, ob. Upajać, Upajanie.

Upojny, a, e, enivrant, *ante.*

Upojony, a, e, enivré, *ée.*

Upokarzać, ał, a, *v. tr. imp.* Upokorzyć, humilier. Upokarzać się, *pr. imp.* Upokorzyć się, s'humilier.

Upokoić, ił, *v. tr. déf.* kogo, donner du repos à qu'un; laisser reposer qu'un. Upokorzenie, a, *n.* action d'humilier, *f.* humiliation, *f.* Upokorszenie się, action de s'humilier, *f.* humiliation, *f.*

Upolować, *v. tr. déf.* prendre, attraper (en chassant); tuer (à la chasse), rapporter de la chasse.

Upominać, ał, a, *v. tr. imp.* Upomnieć, kogo, réprimander qu'un, adresser une réprimande à qu'un. Upominać się, *v. pr. imp.* Upomnieć się, o dług, réclamer un paiement, sommer qu'un de payer.

Upominacz, a, *m.* celui qui réprimande qu'un, admoniteur, *m.*

Upominalny, a, e, d'exhortation, de remontrance, d'avertissement, d'admonition.

Upominanie, a, *n.* avertissements, *m. pl.* exhortations, *f. pl.* remontrances, *f. pl.* admonitions, *f. pl.* Upomnienie, avertissement, *m.* remontrance, *f.* admonition, *f.* semonce, *f.*

Upominek, nku, *m.* cadeau pour rap-

peler le souvenir de qu'un, *m.* souvenir, *m.* gage d'amitié, *m.*

Upominkowy, *a, e,* desouvenir; donné comme souvenir.

Upomniéd, Upomnienie, *ob.* Upominać, Upominanie.

Upór, *oru,* *m.* opiniâtreté, *f.* obstination, *f.* indocilité, *f.* entêtement, *m.*

Uporać się, *v. pr. z czem,* achever qu'chose, en finir avec qu'chose.

Uporczywie, Upornie, *adv.* opiniâtrement, avec opiniâtreté.

Uporczywość, Uporność, *ści,* *f.* opiniâtreté, *f.*

Uporoczywy, Uporny, *a, e,* opiniâtre, *a. d. g.* acharné, *ée.*

Upornica, *y, f.* obstinée, *f.* entêtée, *f.*

Upornik, *a, m.* obstiné, *m.* entêté, *m.*

Uporządkować, *ał,* *v. tr. déf.* co, ranger, mettre qu'chose en ordre. [*m.*]

Uporządkowanie, *a, n.* arrangement,

Uposażać, *ał,* *a, v. tr. imp.* Uposażyć, doter, assigner une dotation. [dotation, *f.*]

Uposażenie, *a, n.* action de doter, *f.*

Upośledzić, *ał,* *a, v. tr. imp.* Upośledzić, *kogo,* assigner à qu'un une valeur inférieure à celle d'un autre; mettre qu'un à la suite des autres; manquer d'égards envers qu'un; négliger qu'un.

Upostaciąć, *ał,* *a, v. a.* personifier.

Upostaciowanie, *a, n.* personification, *f.*

Upoważniać, *ał,* *a, v. tr. imp.* Upoważnić, *kogo do czego,* autoriser qu'un à qu'chose, à faire qu'chose.

Upoważnienie, *a, n.* autorisation, *f.* droit, *m.* pouvoir, *m.*

Upewszeczniać, *ał,* *a, v. tr. imp.*

Upewszecznąć, généraliser. =, répandre, propager; rendre généralement connu.

Upowszechnianie, Upowszechnienie, *a, n.* action de répandre, de propager, *f.* propagation, *f.* diffusion, *f.*

Upowszechniony, *a, e,* très-répandu, us; d'un usage commun, général.

Upowszedniać, *ał,* *a, v. tr. imp.* Upowszednić, rendre commun, vulgaire.

Upowszednianie, Upowszednienie, *a, n.* action de vulgariser, *f.* propagation, *f.*

Upozornić, *it,* *v. tr. déf.* Upozorować, *ał,* *imp. co,* donner une apparence honnête à qu'chose; pallier, colorer qu'chose.

Uprać, *ob.* Pracć.

Upracować się, *v. pr. déf.* être las de travailler, avoir beaucoup travaillé.

Upragnąć, *v. intr. déf.* avoir soif. =, *trans. czego,* désirer vivement qu'chose, avoir soif de qu'chose.

Upragnienie, *a, n.* soif, *f.* =, désir ardent, *m.* convoitise, *f.*

Upragniony, *a, e,* altéré, *ée.* =, *fig. czego.* qui a soif de qu'chose, altéré de qu'chose. =, *par ext.* vivement désiré, tant désiré.

Uprasszać, *ał,* *a, v. tr. imp. kogo o co,* prier qu'un de qu'chose. *le déf.* Uprosić, *u kogo co, na kim, v. kogo. iż co srobi, v. sobie co u kogo,* obtenir qu'chose de qu'un par se prières.

Upraszać, *a, n.* action de prier, de solliciter, *f.* prières, *f. pl.* sollicitations, *f. pl.*

Upraszacz, *ob.* Uprosić.

Uprawa, *y, f. (rolí),* art de cultiver la terre, *m.* culture, *f.* labourage, *m.*

Uprawa ogrodów, la culture des jardins. *f.* jardinage, *m.* =, labour, *m.* façon, *f.* (que l'on donne à une terre). =, *fig.*

Uprawa umysłu, la culture de l'esprit.

Uprawdopodobnić, *it, ia, v. a. déf.* rendre vraisemblable, *a. d. g.*

Uprawić, *ał,* *a, v. tr. imp.* Uprawić, *co,* préparer, apprêter qu'chose. =, *partic. Uprawić ziemię, grunt, rolę,* cultiver, labourer la terre.

Uprawianie, Uprawienie, *a, n.* action de préparer, d'apprêter. *f.* =, action de cultiver, de labourer, *f.* Uprawianie roli, labourage, *m.*

Uprawiony, *a, e,* préparé, *ée;* labouré, *ée;* *ob.* Uprawny.

Uprawnić, légitimer, rendre légitime, légal; légaliser.

Uprawniony, *a, e,* légitimé, *ée;* légalisé, *ée.*

Uprawnić, *a, e,* préparé, *ée;* apprêté, *ée;* cultivé, *ée;* labouré, *ée.* *Pola uprawne,* champs cultivés, labourés. — *fig.* Umysł uprawny, esprit cultivé.

Uprzążyć, *ob.* Prażyć.

Uprościć, *it, v. tr. déf.* rendre plus simple; simplifier.

Uprosić, *ob.* Upraszć. — Uprosić się, *pr. déf. u kogo,* s'excuser auprès de qu'un; obtenir la permission de s'en aller, de s'absenter.

Uproszony, *a, e,* impétré, *ée;* qu'on a obtenu à force de prier.

Uprowadzać, *ał,* *a, v. tr. imp.* Uprowadzić, emmener, enlever. =, emmener hors du danger; conduire dans un endroit sûr; tirer du danger; sauver.

Uprawiać, *ob. Prowiantować.*  
 Upróżniać, *aż, a, v. tr. imp.* Upróżnić, *czego*, survider; désemplir qu'chose (un peu).

Uprząść, *adł, v. tr. déf.* (achever de filer). — *fig.* *Uprząść sobie co w głowie*, s'imaginer follement qu'chose; se mettre qu'chose en tête.

Uprzątać, *aż, a, v. tr. imp.* Uprzątać, *(w pokoju)*, ranger, arranger, faire une chambre, *ob. Sprzątać.* =, *trans.* *co*, ôter, enlever qu'chose; écarter qu'chose. *Uprzątnąć miejsce*, débarrasser un endroit.

Uprzątnięcie, *a, n. (w pokoju)*, action de ranger, d'arranger, de faire une chambre, *f.* = et Uprzątnienie *czego*, action d'ôter, d'enlever, d'écarter qu'chose.

Uprzątniony, *a, e, (d'un salon, d'une chambre)*, rangé, *ée*; arrangé, *ée*; fait. —, d'un endroit débarrassé, *ée.* — *fig.* (d'une difficulté, d'un obstacle), levé, *ée*; écarté, *ée*; aplani, *ie.*

Uprząść, *ęsy, f. barnais, m. pl.*

Uprzeć się, *ob. Upierać się.*

Uprzedni, *ia, ie, préalable, a. d. g.* antérieur, *eure.*

Uprzedzać, *aż, a, v. tr. imp. et abs.* Uprzedzić, aller, marcher devant, précéder. — *fig.* venir avant, être avant, précéder. = *kogo*, prévenir qu'un; venir, arriver avant qu'un. *Uprzedzać czyje życzenia, potrzeby*, prévenir les desirs, les besoins de qu'un.

Uprzedzanie, Uprzedzenie, *a, n.* action de prévenir, *ob. Uprzedzać. Uprzedzenie*, préoccupation, *f.* prévention, *f.* préjugé, *m.* — *adj. Bezuprzedzeń*, libre, exempt de préventions; sans prévention, sans préjugé.

Uprzedzony, *a, e, informé d'avance, prévenu, ue.* =, préoccupé, prévenu, pour ou contre qu'chose; qui a des préventions.

Uprzejmie, *adv.* d'une manière affable; avec bienveillance; bien; très gracieusement; cordialement; avec beaucoup de prévenance.

Uprzejmość, *ści, f.* bonté, *f.* affabilité, *f.* bienveillance, *f.* (entre égaux). prévenance, grâce, *f.* amitié, *f.* cordialité, *f.*

Uprzejmy, *a, e, affable, a. d. g.* bienveillant, ante; bon, onne. *Był dla mnie zawsze nader uprzejmy*, il a toujours été très-affable, très-bienveillant, très bon pour moi.

Uprzyjemniać, *aż, a, v. tr. imp. U-*

przyjemnić, *co*, rendre qu'chose agréable ou plus agréable; donner du charme à qu'chose.

Uprzykrzać się, *v. pr. imp. komu*, fatiguer, importuner, molester qu'un; se rendre importun à qu'un; être à charge à qu'un. — *le déf.* Uprzykrzyć się, *komu*, (finir par) fatiguer, ennuyer qu'un.

Uprzykrzanie się, Uprzykrzenie się, *m.* action de fatiguer, d'importuner, de molester, *f.* Uprzykrzanie się, importunité, *f.* [m.]

Uprzykrzenie, *a, n.* ennui, *m.* dégoût, Uprzykrzony, *a, e, importun, une; incommode, a. d. g.* ennuyeux, *euse; fatigant, ante; fâcheux, euse.*

Uprzytomnić, *ik, ia, v. tr. déf.* rendre présent (à l'esprit); représenter; reproduire.

Uprzywilejować, *aż, v. tr. déf. kogo*, donner, accorder, octroyer un privilège à qu'un; privilégier qu'un.

Uprzywilejowanie, *a, n.* action d'accorder un privilège, de privilégier, *f.* octroi d'un privilège, = concession d'un privilège, *f.* [ée.]

Uprzywilejowany, *a, e, privilégié, Uprzynać się, v. pr. déf. propr.* (d'un pied) glisser. = *fig.* (d'une personne) faire une faute, une bêtise.

Upstrzyć, Upstrzyć się, *ob. Pstrzyć.*  
 Upulchnić, *syn. de Spulchnić, ob. Pulchnić.*

Upuścić, *ob. Upuszczać.*  
 Upust, *u, m.* écoulement, *m.* saignée, *f.* (wód, des eaux) = écluse, *f.* =, *Chir. fontanelle. f. fontaine, f.*

Upuszczać, *aż, a, v. tr. imp.* Upuścić, laisser choir, laisser tomber par terre; laisser échapper, lâcher des mains. *Upuścić szklankę*, laisser tomber un verre par terre. *Upuścić cugle z rąk*, laisser échapper les rênes de ses mains. *Upuścić co*, laisser échapper qu'chose, laisser échapper l'occasion d'acquiescer qu'chose. *Upuścić wody ze stawu*, saigner un étang.

Upuszczanie, Upuszczenie, *a, n.* l'action de laisser tomber par terre, de laisser échapper de ses mains, *f.* *Upuszczanie okazji*, action de laisser échapper une occasion. *Upuszczenie krwi*, saignée, *f.*

Upyszczyć, *ik, ia, v. tr. déf.* rendre plus splendide ou plus somptueux.

Urąbać, *aż, v. tr. imp. czego*, fendre, couper, casser une partie ou un peu de qu'chose.

Urabić, *ał, a, v. tr. imp.* Urobić, faire, former, façonner; modeler.

Urasczyć, *yl, a, v. a. déf.* régaler qu'un.

Urada, *y, f.* décision, *f.* resolution, (d'un corps délibérant). *f.*

Uradować, Uradować się, *ob.* Radować.

Uradsić, *il, a, v. tr. déf.* conclure; décider; résoudre; arrêter.

Uragać, *al, a, v. tr. imp. kogo, pl. us. intrans.* Uragać komu, *et pr.* Uragać się, *s kogo*, se moquer, se rire, se jouer, se railler de qu'un =, narguer qu'un, braver qu'un avec mépris.

Uragać, *a, m.* railleur, *m.* persifleur, *m.* Uraganie, *a, n. komu*, Uraganie się, *s kogo*, action de se jouer, de se railler, de qu'un. — *abs.* Uraganie, raillerie, *f.* persiflage, *m.*

Uragliwie, *ade.* avec raillerie, avec ironie.

Uragliwy, *a, e*, railleur, euse; de persiflage; d'une ironie cruelle, sanglante.

Uragowisko, *a, n.* ironie cruelle, sanglante, dédaigneuse, mépris, *m.* dérision. *f.*

Uraniać, *v.* la forme simple Ronić.

Uranic, *syn.* de Zranic, *ob.* Ranic.

Urastać, *al, a, v. intr. imp.* croître, grandir, se développer.

Uratować, *al, v. tr. déf. kogo*, sauver qu'un; tirer qu'un de péril; sauver qu'un d'une mort imminente.

Uratowanie, *a, n.* action de sauver, *f.* sauvetage, *m.*

Uraś, *u, m.* lésion, *f.* offense, dommage, *m.* mal, *m.* Path. effort, *m.* =, achoppement, *m.* scandale, *m.*

Uraza, *y, f.* offense, *f.* Mied urazędo kogo, se croire offensé par qu'un, en vouloir à qu'un.

Urazać, *al, a, v. tr. imp.* Urazić kogo (*w co*), toucher la partie malade, l'enduire douloureux de qu'un, blesser qu'un, envenimer la blessure de qu'un. — *et pr.* Urazić się, se faire du mal (en touchant ou en heurtant contre qu'une chose la partie malade de son corps). Urazićem się *w nogę*, je me suis fait mal à mon pied malade. =, *fig. kogo na siebie*, offenser, blesser qu'un; s'attirer l'inimitié de qu'un. = *prv.* Urazić się, s'offenser; se tenir pour offensé.

Urazitelność, Urazitelny, *ob.* Urażliwość, Urażliwy.

Urażliwość, *ści, f.* sensibilité, *f.* — *fig.* susceptibilité, *f.*

Urażliwy, *a, e*, sensible, *a. d. g.* — *fig.* susceptible, *a. d. g.*

Urażony, *a, e*, offensé, *ée*; blessé, *ée*.

Urzązać, *ob.* Zarzązać.

Uregulować, *ob.* Regulować.

Uret, *ob.* Urzet.

Urlop, *u, m.* congé, *m.* Urlop wziąć, obtenir, avoir un congé.

Urlopnik, *a, m.* Urlopowany, *ego*, *m.* soldat en congé, *m.* permissionnaire, *m.*

Urlopować, *ować, uje, v. tr.* donner congé, accorder des congés.

Urna, *y, f.* urne, *f. ob.* Popielnica.

Urobić, *ob.* Urabić.

Urobiony, *a, e*, formé, *ée*.

Urobny, *a, e*, aisé à façonner; malléable, *a. d. g.*

Uroczy, *a. d. g.* d'une manière ravissante.

Uroczy, *a, e*, charmant, ante; enchanteur, euse; ravisant, ante.

Uroczyc, *yl, v. tr. imp.* ensorceler, enchanter, charmer.

Uroczystość, *abs.* solennellement, d'une manière solennelle.

Uroczysko, *a, n.* Uroczyszcze, *a, m.* tertre, *m. m.* provinc. champ, *m.* terrain, *m.*

Uroczystość, *ści, f.* solennité, *f.* fête solennelle, *f.* jour solennel, *m.*

Uroczysty, *a, e*, solennel, elle.

Uroda, *y, f.* taille, *f.* stature, *f.* Wysockiej urody, d'une haute stature. =, beauté, *f.*

Urodliwy, Urodny, *ob.* Urodziwy.

Urodzaj, *u, m. v. pl.* Urodzaje, *ów*, fruits de la compagne, *m. pl.* blés, *m. pl.* récolte, *f.* moisson, *f.*

Urodzajność, *ści, f.* fertilité, *f.* fécondité, *f.* |econd, onde.

Urodzajny, *a, e*, fertile, *a. d. g.* fé-

Urodzenie, *a, n.* enfantement, *m.* production, *f.* =, naissance, *f.* Od urodzenia, de naissance, dès la naissance. =, naissance, *f.* extraction, *f.* Dobrego urodzenia, de bonne naissance.

Urodzić, Urodzić się, *ob.* Rodzić, Rodzić się.

Urodziny, *dzin; f. pl.* anniversaire, *v.* jour de la naissance, *m.* fête de la naissance, *f.* (la) fête, *f.*

Urodzinny, *a, e*, de l'anniversaire, ou du jour de la naissance.

Urodziwość, *ści, f.* belles formes, *f.* pl. belle taille, *f.* beauté, *f.*

Urodziwy, *a, e*, d'une belle taille; beau, belle.

Urodzony, *a, e*, dans l'express. Dobrze urodzony, bien né, qui a de la naissance.

Urołó, Urołó się, *ob.* Rołó.  
 Urojenie, *a, m.* chose qu'on s'imagine,  
*f.* idée (fausse, chimérique), *f.* chimère,  
*f.* imagination, *f.* illusion, *f.*

Urojoný, *a, e,* imaginaire, *a. d. g.*  
 chimérique, *a. d. g.* = *Math.*

Urok, *u, m.* charme, *m.* sort, *m.* sor-  
 tilège, *m.*

Uroklíwy, *a, e,* qui jette le charme,  
 le sort.

Uron, *u, m.* perte, *f.* déchet, *m.*

Uronió, *ob.* Ronió.

Urośó, *ob.* Rosnaśó.

Urośóció, *il, v. tr. déf. sobie pretensyq*  
*do czego,* former une prétention à qu'  
 chose sur qu'chose.

Urośó, *syn. de Zrosió, ob.* Rosió.

Urost, *u, m.* entière croissance, *f.* dé-  
 veloppement complet, *m.*

Uroszczenie, *a, n.* prétention (mal  
 fondée) *f.*

Urównać, *syn. de Wyrównać, ob.*  
 Równać.

Urównanie, *syn. de Wyrównanie, ob.*  
 Równanie.

Urosmaić, *ai, a, v. a. imp.* Uros-  
 mać, *il, déf. varier, diversifier.*

Urt, *ob.* Hurt.

Urwa, *y, f.* précipice, *m. ob.* Urwi-  
 sko. =, *pan de roc, m.* bloc de ro-  
 cher, *m.*

Urwaniec, *noa, m.* coquin qui mérite  
 la corde, *m.* gaillard à pendre, *m.* gibier  
 de potence, *m.*

Urwipoleć, *toia, m.* filou, *m. ob.*  
 Rszimieszek. =, *polisson, m.*

Urwisko, *a, n.* précipice, *m.* =, ro-  
 cher détaché d'une montagne, *m.*

Urwisto, *adv.* en précipice.

Urwisty, *a, e,* plein de précipices.  
 =, *escarpé, ée.*

Urwiss, Urwis, *a, m.* coquin, gail-  
 lard à pendre, *m.* =, *polisson, m.* mau-  
 vais sujet, *m.*

Urychlić, *il, a, v. intr. déf. do czego, v.*  
*śnić co,* se hâter de faire qu'chose.

Uryna, *y, f.* urine, *f.* urines, *f. pl.*

Urynał, *a, v. u, m.* pot de chambre,  
*m.* vase de nuit, *m.*

Urynný, Urynowý, *a, e,* d'urine.

Urywać, *ai, a, v. tr. imp.* Urywać,  
 détacher; arracher; cueillir. *Urywać kwia-  
 tek,* cueillir une fleur. — *fig. co, v. cse-  
 go, óter,* retrancher une partie de qu'  
 chose. *Urywać co od sumy,* rabattre, sou-  
 straire qu'chose d'une somme. *Urywać  
 (mowę),* cesser de parler, se taire. *Urywać  
 rozmowę,* rompre un entretien. *Urywać*

*się, pr. imp.* Urywać się, se casser, se  
 rompre; casser, *v. n.* rompre, *v. n.* (*par  
 ex.* comme une corde).

Urywek, *wka, m.* fragment, *m.*

Urywoso, *adv.* à bâtons rompus; par  
 échappées, par épaules.

Urywoso, *a, e,* de hasard, de ren-  
 contre.

Urywkowo, *adv.* par fragment; par  
 reprises, à plusieurs reprises.

Urywkowy, *a, e,* qui n'est pas con-  
 tinu, qui n'a pas de suite; détaché, *ée.*  
 =, qu'on fait par intervalles, par re-  
 prises. *Praca urywkowa,* travail souvent  
 interrompu, *m.*

Urząd, *edu, m.* office, *m.* charge, *f.*  
 emploi, *m.* fonction, *f.* *Urząd publiczny,*  
 fonctions publiques, *f. pl.* *Dostać urząd,*  
 avoir un emploi, une place. *Z urzędu,*  
 d'office; en vertu de sa charge. =, com-  
 mande, *f.* dans cette express. *Na urząd  
 sroblig,* de commande.

Urządzać, *ai, a, v. tr. imp.* Urządzać,  
 disposer; arranger; régler; mettre en  
 ordre; ajuster, accommoder; organiser.

Urządzać się, *pr. imp.* Urządzać się,  
 organiser son ménage, s'emménager, s'ar-  
 ranger; régler ses dépenses, ses affaires.

Urządzenie, Urządzenie, *a, n.* dispo-  
 sition, *f.* règlement, *m.* arrangement, *m.*

Urządźciel, *a, m.* ordonnateur, *m.*

Urządźony, *a, e,* arrangé *ée;* dispo-  
 sé, *ée;* réglé, *ée;* organisé, *ée.*

Ursec, *ob.* Ursekać. *ursecowy, ursec-  
 owy*

Ursecywnistniać, *ai, a, v. r. imp.* U-  
 rsecywnistniać, rendre réel; réaliser.

Urzędniczka, *i, f.* femme qui exerce  
 une charge, un emploi public, *f.* =,  
 femme d'un officier public, d'un em-  
 ployé, d'un fonctionnaire, *f.*

Urzędniczy, *a, e,* de fonctionnaire.

Urzędnik, *a, m.* magistrat, *m.* fonc-  
 tionnaire, *m.* employé, *m.*

Urzędować, *ował, uje, v. intr. imp.*  
 exercer une charge, un emploi, un office,  
 des fonctions publiques.

Urzędowanie, *a, n.* administration  
 d'une charge, *f.* gestion, *f.* =, charge,  
*f.* fonctions publiques, *f. pl.*

Urzędownie, Urzędowo, *adv.* offi-  
 ciellement.

Urzędowný, Urzędowy, *a, e,* offi-  
 ciel, *elle.*

Ursekać, *ai, a, v. tr. imp.* Ursec,  
 ekł, *kogo,* ensorceler qu'un. *Ursec co,*  
 charmer qu'chose.

Urset, *u, m.* Bot. pastel, *m.* isatide,  
*f.* guède, *f.*

Urzetelniać, *ał, a, v. tr. imp.* Urzetać, effectuer ; réaliser.

Urzetelnienie, *a, n.* réalisation, *f.* =, vérification, *f.*

Urzeszać, *ał, a, v. tr. déf.* détacher avec un couteau, couper.

Ursućać, *ał, a, v. tr. imp.* Ursućić, *co*, atteindre qu'chose ; donner au but.

Ursynać, *ał, a, v. tr. imp.* Ursnąć, ôter, retrancher (en coupant) ; couper (*part.* avec un couteau) *en Chir.* amputer. =. *fig. fam.* *Ursnąć kogo*, donner, porter, asséner un coup à qu'un. *Ursnąć się, v. pr. déf.* se couper, se faire une coupure. *Ursnąć się*, s'enivrer.

Usadzka, *Usadka, i, f.* embuscade, *f.* Usadowić, *Usadowić się, ob.* Sadowić,

Usadowiony, *a, e*, établi, *ie* ; installé, *ée.* *Usadowiony na tronie*, affermi sur le trône.

Usadzać, *ał, a, v. tr. imp.* Usadzić, placer (dans un certain ordre) ; planter. — *Usadzać się, v. pr. imp.* Usadzić się, *na co*, insister opiniâtement pour qu'une chose se fasse, soit adoptée.

Usamowolnić, *il, ia, v. tr. déf.* émanciper, *f.*

Usamowolnienie, *a, n.* émancipation. Uschłość, *soi, f.* état de ce qui est séché, *m.* sécheresse, *f.*

Uschły, *a, e*, séché, *ée* ; desséché, *ée* ; mort, *te.*

Uścielać, *v. Uścielać, ał, a, v. tr. imp.* Uścić, *co*, coucher qu'chose. *Uścić łóżko*, faire, arranger le lit, la couche. — *fig.* *Uścielać, uścić komu drogę do czego*, frayer à qu'un le chemin de qu'chose.

Uścisk, *u, m.* embrassement, *m.* étreinte, *f.* et *fam.* embrassade, *f.*

Uściśkać, *ał, v. tr. déf.* et pour marquer l'action unique *Uściśnąć, ał*, embrasser, presser contre son cœur. *Uściśkać go odemnie*, embrassez le de ma part.

Uściśkanie, *Uściśnienie, a, n.* action d'embrasser, *f.* *Uściśnienie*, embrassement, *m.* étreinte, *f.*

Usiadać, *ał, a, v. intr. imp.* Usiąść, *v.* Usieść, *adl.* s'asseoir, prendre place.

Usiadka, *i, f.* réunion (autour d'une table, *v.* au coin du feu), *f.* *Nocna usiadka*, veillée, *f.*

Usiarczyć, *yl, a, v. tr. imp.* Usiarkować, *ał, v. tr. déf.* souffrir.

Usidlać, *ał, a, v. tr. imp.* Usidlić, prendre dans les filets, faire tomber dans un piège.

Usieć, *ekł, v. tr. déf. co*, couper, abattre qu'chose (d'un coup de hache ou d'un sabre). =, *czego*, couper, faucher un peu ou une partie de qu'chose.

Usiedzieć, *ał, v. intr. déf.* pouvoir rester, demeurer, se tenir assis. *Usiedzieć się, v. pr. déf.* avoir été trop longtemps assis, être las de rester assis.

Usiekać, *ał, v. tr. déf. co*, hacher menu qu'chose. = *czego*, hacher un peu de qu'chose.

Usikać się, *v. pr. déf.* pisser dans ses chaussures ou dans son lit.

Usił, *u, m. et plus us. dim.* Usitek, *łku, m.* effort, *m.* =, tentative, *f.*

Usilnie, *adv.* de toutes ses forces ; beaucoup, grandement, avec ardeur ; d'une manière pressante, très-instantement, avec beaucoup d'instance. *Usilnie pracować nad csem*, travailler de toutes ses forces à qu'chose.

Usilny, *a, e*, qui demande ou qui a coûté beaucoup d'efforts, pénible, *a. d. g.* rude, *a. d. g.* *Usilna praca*, un travail, un labeur rude, pénible ; de grands efforts. =. instant, ante ; pressant, ante ; ardent, ente. *Usilna prosba*, prière instante, *f.* sollicitation, instance pressante, *f.*

Usiłować, *ować, uje, v. intr. o co, v. w csem*, s'efforcer de faire ou d'obtenir qu'chose ; employer ses efforts à qu'chose, pour qu'chose ; travailler à qu'chose ; s'évertuer à faire qu'chose.

Usiłowanie, *a, n.* effort *m.*

Uskakiwać, *v. intr. imp. ob.* Uskoczyć.

Uskapiać, *ał, a, v. tr. imp.* Uskapić, *czego*, diminuer qu'chose. — *partic. as.* *fig.* diminuer, ralentir, affaiblir qu'chose.

Uskarbić, *ob.* Skarbić.

Uskarżać się, *v. pr. imp.* se plaindre. *na kogo, na co*, de qu'un, de qu'chose. *Uskarżać się komu, v. przed kim*, porter, exposer ses plaintes à qu'un.

Usklepiac, *ał, a, v. tr. imp.* Usklepić, voûter, cintre.

Usklić, *v. tr. déf.* rendre luisant, [polir,

Uskoczyć, *yl, v. intr. déf. na bok, na stronę, v. przed razem*, gauchir ; éviter un coup. *Uskoczyć kary*, échapper à la peine, à la punition.

Uskok, *u, m.* action d'éviter un coup (en inclinant le corps), *f.* bond à droite ou à gauche, *m. par ext.* fuite, *f.* =, *a, n.* originairement homme qui a fui son pays, *m.* proserit, *m.* banni, *m. en Géogr.* Uscoque, *m.*



**Uskramiać**, ał, a, v. tr. imp. Uskromić, fig. dompter, réfréner, réprimer, maîtriser. =, étouffer, comprimer, réprimer, *par ex. rokoze, bunt, une révolte.* — **Uskramiać się**, **Uskromić się**, pr. dompter, maîtriser ses passions; se dompter, se modérer.

**Uskrobać**, ał, v. tr. déf. *czego*, racler, ratisser un peu de qu"chose. =, intr. fig. fuir secrètement, s'évader, s'échapper.

**Uskrzydlić**, ił, a, v. tr. déf. donner des ailes.

**Uskrzydłony**, a, e, ailé, ée.

**Uskrzynać**, **Uskrzypnąć**, v. tr. déf. prendre, pincer, serrer, écraser. — pr. **Uskrzynać się**, **Uskrzypnąć się**, *we drzwiach*, se pincer les doigts dans la porte.

**Uskubać**, v. tr. déf. ob. **Skubać**.

**Uskubnąć**, ał, v. tr. déf. arracher en tirant. *Uskubnąć kogo*, au pr. pincer qu'un, au fig. arracher à qu'un une plume de l'aile.

**Uskutecsniać**, ał, a, v. tr. imp. **Uskutecsnić**, effectuer, exécuter; faire réaliser.

**Uskutecsnienie**, a, n. action d'effectuer, d'exécuter, de faire, de réaliser, f. exécution, f. réalisation, f.

**Uskwarzyć**, ył, a, v. tr. déf. griller; frire.

**Usłać**, ob. **Usłać**.

**Usławić**, ob. **Ślawić**.

**Usłinić**, **Usłinić się**, ob. **Ślinić**.

**Usłonić**, ił, v. tr. déf. cacher; préserver (en cachant). — pr. **Usłonić się**, échapper à l'attention aux regards de qu'un.

**Usłuchać**, ał, v. tr. déf. *kogo*, écouter qu'un, suivre l'avis ou le conseil de qu'un.

**Usługa**, i, f. action de servir, f. service, m.

**Usługacz**, a, m. domestique, m. garçon (*par ex. d'une auberge*), m.

**Usługiwać**, iwał, uje, v. intr. servir; faire le service. *Usługiwać u stołu*, servir son maître ou ses maîtres à table.

**Usługiwanie**, a, n. action de servir, f. service, m.

**Usłużnie**, adv. d'une manière serviable; servialement.

**Usłużność**, soi, f. caractère serviable, m. empressément à rendre service, à servir, m. obligeance, f.

**Usłużny**, a, e, empressé à servir, à rendre service; serviable, a. d. g. obligeant, ante.

**Usłużony**, a, e, servi, ie.

**Usługiwać**, ył, v. intr. déf. *komu*, servir qu'un; rendre un service, un bon office à qu'un.

**Usłyszeć**, ał, v. tr. déf. (pouvoir) entendre.

**Usmarkać się**, v. pr. déf. avoir de la morve au nez, être morveux.

**Uśmieać się**, v. pr. déf. avoir beaucoup ri, avoir ri à coeur joie.

**Uśmiech**, u, m. sourire, m. souris, m.

**Uśmiechać się**, v. pr. imp. sourire, être souriant, et déf. **Uśmiechnąć się**, sourire.

**Uśmiechliwy**, a, e, souriant, ante; riant, ante; aimable, a. d. g.

**Uśmiercać**, ał, a, v. a. imp. **Uśmiercić**, ił, déf. mettre à mort, faire mourir.

**Uśmiertelnić**, ał, a, v. a. imp. **Uśmiertelnić**, ił, déf. rendre mortel.

**Uśmierzać**, ał, a, v. tr. imp. apaiser, *par ext. Uśmierzyć głód*, apaiser la faim. =, apaiser, calmer, soulager. *Uśmierzyć ból*, calmer, assoupir la douleur. *Uśmierzyć bunt, powstanie*, réprimer, étouffer la révolte.

**Uśmierzenie**, **Uśmierzenie**, a, n. action d'apaiser, de calmer, etc.

**Usmolić**, **Usmolić się**, ob. **Smolić**.

**Usnąć**, ob. **Usypiać**.

**Usnać**, ił, i, a, v. tr. déf. rendre facile, faciliter.

**Usnąć**, ił, i, a, v. tr. déf. rouiller, couvrir de rouille.

**Usnować**, ał, **Usnuć**, uł, v. tr. déf. faire (en filant) filer.

**Uspakajać**, **Uspokajać**, ał, a, v. tr. imp. **Uspokoić**, tranquilliser, calmer, apaiser; rassurer. *Uspokoić kogo*, apaiser qu'un, calmer qu'un. **Uspakajać się**, v. pr. imp. **Uspokoić się**, (des personnes) s'apaiser; se calmer; se rassurer; se tranquilliser.

**Uspokajanie**, **Uspokojenie**, a, n. action d'apaiser, de calmer, de rassurer, f. *Uspokojenie*, calme (après l'orage), m. tranquillité, f. consolation, f.

**Uspić**, ob. **Usypiać**.

**Uspienie**, a, n. assoupissement, m. et fig. engourdissement, m. sommeil, m.

**Uspławniać**, ał, a, v. a. imp. **Uspławnić**, ił, déf. rendre navigable.

**Uspokoić**, **Uspokojenie**, ob. **Uspakajać**, **Uspakajanie**.

**Uspokoić**, a, m. pacificateur, m.

**Uspołecznić**, ał, a, v. a. imp. **Uspołecznić**, ił, déf. mettre en société, rendre sociable.

**Uspołeczenie**, a, n. société, m.

**Uspołeczyć**, ał, a, v. tr. imp. **Uspołeczyć**, ił, déf. mettre en société, rendre sociable.

**Uspołeczenie**, a, n. société, m.

**Uspołeczyć**, ał, a, v. tr. imp. **Uspołeczyć**, ił, déf. mettre en société, rendre sociable.

**Uspołeczenie**, a, n. société, m.

**Uspołeczyć**, ał, a, v. tr. imp. **Uspołeczyć**, ił, déf. mettre en société, rendre sociable.

sobić, *kogo do czego*, (chercher à) dresser, former qu'un à qu'chose. = *kogo na śmierć*, disposer qu'un à la mort.

Uspodobienie, a, n. capacité, f. habilité, f. talents, m. pl. savoir, m. connaissances, f. pl.

Usprowadliwić, ał, a, v. tr. imp. Usprowadliwić, justifier; disculper, *kogo*, qu'un. *Usprowadliwić, usprawiedliwić kogo przed kim*, (chercher à) justifier, v. disculper qu'un aux yeux d'un autre.

Usprowadliwienie, Usprowadliwienie, a, n. action de justifier, f. *Usprowadliwienie*, justification, f.

Ussać, ał, v. tr. déf. co, enlever qu'chose en suçant, sucer qu'chose.

Usta, ust, pl. bouche, f. pl. lèvres, f. pl. (ob. Wargi). *Co w ustach, w uścisk to i w sercu*, il (elle) a le cœur sur les lèvres. *Nie śmieć ust utworzyć*, n'oser ouvrir la bouche. *Z ust do ust przechodzić*, (d'une nouvelle) aller, passer de bouche en bouche.

Ustać, ob. Ustawać.

Ustać, ał, a, v. tr. imp. Ustać, affermir; assurer; consolider, fixer. *Ustać swoje władze*, affermir, assurer, consolider son pouvoir.

Ustalenie, a, n. affermissement, f. consolidation, f. fixation, f.

Ustanawiać, ał, a, v. tr. imp. Ustanowić, co, établir, fonder, instituer qu'chose; arrêter, régler, fixer qu'chose.

Ustanek, nku, m. pose, f. repos, m. — il n'est us. que dans cette loc. adv. *Bez ustanku*, sans cesse, continuellement.

Ustanie, ob. Ustawianie.

Ustanowiciel, a, m. fondateur, m.

Ustanowienie, a, n. établissement, m. fondation, f.

Ustąpić, Ustąpienie, ob. Ustępować, Ustępowanie.

Ustatecznić, ob. Ustatkować.

Ustatkować, ał, v. tr. déf. co, assurer, fixer qu'chose (qui vacillait). = co, régler qu'chose, régler la marche ou le mouvement de qu'chose. =, fig. ce, fixer qu'chose (qui était incertain) = *kogo*, rasseoir l'esprit de qu'un; rendre qu'un posé, sage, ranger qu'un à la raison, à son devoir, ranger qu'un. — Ustatkować się, v. pr. déf. co, cesser d'ébranler, de vaciller. =, (d'une montre, d'une pendule) ne plus avancer (comme par le passé), commencer à aller bien. finir par aller bien. =, (des éléments) se calmer; s'apaiser. =, (des person-

nes) adopter une manière de vivre mieux ordonnée, plus régulière; se ranger; devenir sage.

Ustawa, y, f. situation, f. assiette, f. *Nie mieć ustawy*, manquer d'assiette. *Niestatyczna ustawa*, inconstance, f. instabilité, f. =, constitution, f. statut, m. loi, f. règlement, m. ordonnance, f. *Ustawy apostolskie*, constitutions apostoliques, f. pl. *Ustawa zasadnicza, rządowa, konstytucyjna*, loi fondamentale, f. constitution, f. charte, f. *Ustawa karna*, loi pénale, f. (ob. Prawo). *Ustawa policyjna*, règlement de police. *Ustawy towarzyszące, akademii, bractwa*, les statuts d'une société, d'une académie, d'une confrérie.

Ustawiać, awa, aje, v. intr. imp. Ustać, discontinuer, cesser, finir, s'arrêter. *Deszcz, śnieg ustał*, il a cessé de pleuvoir, de neiger. *Ból ustał*, la douleur s'est apaisée, s'est calmée, est passée. =, cesser d'être, d'exister; prendre fin; finir; tomber; s'écrouler. = (du jour). *Ustawiać*, baisser. *Ustać*, finir, (du bonheur) décliner, toucher à sa fin. et le déf. *Ustać*, passer. =, se fatiguer, se laisser; être fatigué; n'en pouvoir plus; succomber à la fatigue; ne pouvoir plus marcher, avancer; rester en arrière. — Ustawiać się, v. pr. imp. Ustać się, (d'un liquide) déposer; se rasseoir; se reposer, s'éclaircir; se clarifier.

Ustawianie, Ustanie, a, n. cesse, f. cessation, f. discontinuation, f. fin, f.

Ustawca, y, m. celui qui range qu'chose, qui met qu'chose en ordre, m. =, instituteur, m. fondateur, m. ob. Ustanowiciel.

Ustawiać, ał, a, v. imp. Ustawiać, mettre debout, dresser. =, mettre, placer en ordre, ranger. *Ustawiać wojsko do bitwy*, ranger des troupes en bataille.

Ustawicznie, adv. continuellement, sans cesse, incessamment, perpétuellement.

Ustawicznie, sci, f. état de ce qui se prolonge sans interruption, m. continué, f. persistance, f.

Ustawiczny, a, e, continué, elle; incessant, ante; persistant, ante; perpétuel, elle.

Ustawodawca, y, m. législateur, m. ob. Prawodawca.

Ustezka, czek, pl. (dim. de Usta), petite bouche, f. pl. bouche mignonne, f.

Ustęp, u, m. retraite, f. *Czynić z nieprzyjacielem na ustępie*, combattre en se retirant. =, écart, m. digression, f. =.

manquement, *m. faute, f. ob.* **Występek**, **Przestępstwo**. =, en *T. de Litt. et de Gramm.* épisode, *m.* paragraphe, *m.* passage (compris entre deux alinéas) *m.* alinéa, *m.* *Ustęp* z *Iliady*, z *Eneidy*, les épisodes de l'Iliade, de l'Énéide. *Przeczytać komu ustep*, lire à qu'un un passage, un paragraphe, un épisode. — *Orth.* alinéa, *m.* *Piszcio od ustępu*, faites un alinéa. *Doczytać do ustępu*, lire jusqu'à l'alinéa. =, *Astr.* déclinaison, *f.* *Ustęp morza*, le reflux de la mer. =, *Arch.* retraite (d'un mur) *f.* =, lieu où l'on se retire, *m.* *Prosić kogo na ustep*, prendre qu'un à part. — Les huissiers disent pour faire vider la salle: *Mości panowie na ustep!* sortez, messieurs! sortez!

**Ustępny**, *a, e*, qui cède facilement; condescendant, ante. =, qui cède à la pression, qui nous échappe.

**Ustępować**, *ował. uje, v. intr. imp.* **Ustąpić**, se retirer. *Ustępować, ustąpić z placu*, quitter, abandonner le champ de bataille. — (de la mer) se retirer, refluer. = *komu*, céder à qu'un, acquiescer à la volonté de qu'un; condescendre aux volontés de qu'un. *Medrosy glupszemu ustąpi*, le plus sage de deux doit céder, =, *v. tr. avec de Gén.* *Ustępować, ustąpić komu czego*, céder, abandonner, laisser qu'chose à qu'un. = *co (z ceny)*, rabattre qu'chose du prix. *Nie mogą nic ustąpić*, je ne puis rien vous diminuer.

**Ustępowanie**, *ustąpienie*, *m.* action de se retirer, de battre en retraite. *f.* retraite, *f.* *Ustępowanie morza*, reflux, *m.* *Ustępowanie, ustąpienie*, cession, *f.* *Ustąpienie (czegoś) z ceny*, diminution du prix, *f.* rabais, *m.*

**Ustępstwo**, *a, n.* concession, *f.*

**Usterek**, *u, m.* faux pas, *m.* bronchade, *f.* bronchement, *m.* = *fig.* faux pas, *m.* faute, *f.* bévue, *f.* défaut, *m.*

**Usterkać się**, *at się, v. pr. et fréqu.* broncher, faire des faux pas et *déf.* **Usterknać się**, broncher, faire un faux pas.

**Usterkliwy**, *a, e*, qui bronche souvent; plein de fautes.

**Ustka**, **stek**, *pl.* petite bouche, *f.* petites lèvres, *f. pl.*

**Ustnie**, *adv.* de bouche, de vive voix; oralement, verbalement.

**Ustny**, *a, e*, fait ou communiqué de vive voix; oral, *ale*; verbal, *ale*.

**Ustoi się**, *fut. de Ustać się, ob.* **Ustać**.

**Ustoiny**, *in, f. pl.* sédiment, *m.* fonderies, *f. pl.* lie, *f.*

**Ustopniować**, *ai, v. a. déf.* graduer. **Ustosować**, *ob.* **Stosować**.

**Ustrajać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Ustroid**, orner, parer.

**Ustrassyć**, *v. tr. déf. kogo*, (réussir à) faire peur à qu'un, effrayer, épouvanter qu'un. [ame *m.*]

**Ustrój**, *u, m.* organisation, *f.* organisation, *ob.* **Strojenie**.

**Ustrojony**, *a, e*, paré, *ée*; élégamment ou richement vêtu.

**Ustroń**, *ni, f.* **Ustronie**, *nia, n.* et ancien. **Ustronek**, *nku, m.* lieu écarté, *m.* retraite, *f.*

**Ustronny**, *a, e*, détourné, *ée*. *Droga ustronna*, chemin détourné, *m.* =, écarté, *ée*; isolé, *ée*; solitaire, *a. d. g.*

**Ustrzał**, *u, m.* action d'abattre, d'enlever d'un coup de feu.

**Ustrzeds**, *egz, v. tr. déf. kogo*, empêcher qu'un de mal faire, préserver qu'un d'un malheur. **Ustrzeds się**, *v. pr. déf. czego*, éviter qu'chose, échapper à qu'chose.

**Ustrzelenie**, *a, n.* action de couper, d'abattre, d'enlever d'un coup de feu, *f.*

**Ustrzelić**, *iz, v. tr. déf.* atteindre, tuer d'un coup de feu. =, couper, abattre, emporter, enlever d'un coup de feu.

**Ustrzelony**, *a, e*, abattu, emporté d'un coup de feu.

**Ustrzeżenie się**, *n. czego, v. od czego*, action de se préserver de qu'chose, d'éviter qu'chose, d'échapper à qu'chose. *f.*

**Ustrzygać**, *aż, a, v. tr. tmp.* **Ustrzydz**, *ygi*, ôter, retrancher (en coupant avec des ciseaux); couper (avec des ciseaux).

**Ustrzyżki**, *śek, pl.* **Ustrzyżyny**, *żyn, pl.* retailles, *f. pl.* =, mouchure, *f.*

**Ususzyć**, *ył, v. tr. déf.* sécher, faire sécher.

**Usuwać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Usunąć**, mettre, placer ailleurs; ôter, ranger, déplacer; écarter. = *fig.* écarter, éloigner, *kogo*, qu'un. *Usunąć kogo od urzędu*, éloigner qu'un d'un emploi, destituer qu'un.

**Usuwać, usunąć przeszkody**, écarter, aplanner les obstacles. **Usuwać się**, *v. pr. imp.* **Usunąć się (na bok, na stronę)**, se retirer, se ranger, faire place.

**Usuwanie**, **Usunięcie**, *a, n.* action d'écarter, d'éloigner. *f.* éloignement, *m.* **Usunięcie kogo (od urzędu)**, destitution d'un employé, *f.*

**Uświęcać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Uświęcić**, sanctifier, rendre saint.

**Uświetniać**, *iaż, a, v. tr. imp.* **Uświetnić**, illustrer.

Usychać, *ał, a, v. int. imp.* Uschnąć, sécher, *v. n.* se dessécher.

Usypać, *ał, v. tr. déf.* Usypywać, ywać, *ufe, par ex. zbota z wora*, ôter du blé d'un sac, désemplir un sac. = former en rapportant des terres, *par ex. Usypać wał, okop*, élever un rempart.

Usypiać, *ał, a, v. tr. imp.* Uśpić, endormir, assoupir; provoquer le sommeil. = *dziecko*, endormir un enfant. — *fig. Uśpić ból*, engourdir, assoupir, endormir la douleur. *Usypiać, v. tr. imp.* Usunąć, s'assoupir, s'endormir. *Usypia*, il s'endort. (te), *m.*

Uszak, *a, m.* chambranle (d'une porte). Uszanować, *ał, v. tr. déf. kogo, co*, (savoir) respecter qu'un, qu'chose.

Uszanowanie, *a, n.* respect, *m.* *Z uszanowaniem*, avec respect.

Uszargać, *ał, v. tr. déf.* crotter. *Uszargać się, v. pr. déf.* se crotter, être crotté.

Uszarpnąć, *ał, v. tr. déf. czego*, arracher, enlever un morceau, *v.* un lambeau de qu'chose.

Uszaty, *a, e*, qui a de grandes oreilles. =, à anses.

Uszczepać, *ał, v. tr. déf. drewna*, fendre un peu de bois.

Uszczerbek, *bku, m.* brèche, *f.* =, *fig.* brèche *f.* préjudice, *m.* dommage, *m.* détriment, *m.* tort, *m.* dérangement dans les affaires, *m.*

Uszczerbić, *co, ébrécher* qu'chose, faire une brèche, *v.* une dent à qu'chose.

Uszcześliwić, *ał, a, v. tr. imp.* Uszcześliwić, *kogo*, rendre qu'un heureux, faire le bonheur de qu'un; faire un heureux.

Uszcześliwianie, Uszcześliwienie, *a, n.* action de rendre heureux, *f.* — *Uszcześliwienie*, état d'un homme heureux, *m.* bonheur, *m.*

Uszcześliwiony, *a, e*, comblé de bonheur; heureux, euse.

Uszczknąć, *ał, v. tr. déf. par ex. kwiat, różę*, cueillir une fleur, une rose.

Uszczuć, *uł, Uszczuć, ał, v. tr. déf.* attraper, prendre (en chassant) *par ex. Uszczuć zającą*, prendre un lièvre.

Uszczupiać, *ał, a, v. tr. imp.* Uszczupić, diminuer, amoindrir, restreindre. *Uszczupić czyste dochody*, diminuer, réduire le revenu de qu'un.

Uszczypać, *ał, v. tr. déf.* mieux Uszczypnąć.

Uszczypek, *pku, m.* fragment, *m.* (ob. Ułamek), parcelle, *f.* (ob. Odrobina).

= et Uszczypka, *i, f.* mot piquant. *m.* coup de dent, coup de patte, *m.* brocard, *m.*

Uszczypliwość, *ści, f.* esprit mordant, *m.* humeur satirique, *f.* caractère épigrammatique, sarcastique, satirique, *m.*

Uszczypliwy, *a, e*, qui aime à pincer; piquant, ante; mordant, ante, satirique, *a. d. g.* [cer qu'un.

Uszczypnąć, *ał, v. tr. déf. kogo*, pincer, *i, f.* é curette *f.*

Uszkać, *ał, a, v. tr. imp.* Uszkodzić, endommager.

Uszko, *a, e*, et (*dim.* de Ucho), petite oreille, *f.* petite anse, *f.* —, lobule, appendice, *vulg.* bout de l'oreille, *m.* = *Bot. Mysie uszko*, myosotis, *m.*

Usslachować, Usslachcić, *v. tr. déf.* anoblir.

Usslachetniać, *ał, a, v. tr. imp.* Usslachetnić, anoblir.

Ussznica, *y, f.* *Bot.* cucubale parviflore, *m.*

Usszny, *a, e*, d'oreille, qui regarde l'oreille, qui a rapport à l'oreille; auriculaire, *a. d. g.*

Ussyć, *ob. Ssyć*.

Ussyca, *y, f.* *Bot.* sagittaire, *f.*

Ussychtować, *ob. Sychtować*.

Ussykować, *ob. Ssykować*.

Utaczać, *ał, a, v. tr. imp.* Utoczyć, tirer, *par ex. piwa, wino*, de la bière, du vin. = *co*, tourner qu'chose, faire ou façonner qu'chose au tour.

Utaić, Utaić się, Utajenie, *ob. Taić. Tajenie*.

Utalentowanie, *a, n.* talent, (que l'on possède), *m. pl.*

Utalentowany, *a, e*, plein de talents, rempli de talents.

Utamować, *ob. Tamować*.

Utopiać, *ał, a, v. tr. imp.* Utopić, *czego*, faire fondre un peu de qu'chose. — *fig.* engouffrer, engloutir.

Utarcie, *a, n.* *ob. Ucieranie*.

Utaroska, *i, f.* escarmouche, *f.* combat léger, *m.* rencontre, *f.* engagement, *m.* combat partiel, *m.* =, combat, *m.* lutte, *f.* querelle, *f.* dispute, *f.* prise, *f.*

Utargnąć, *ał, v. tr. déf.* arracher, (en tirant).

Utargować, *ał, v. tr. déf. co.* (de l'acheteur) obtenir une diminution de prix, (du marchand) faire argent de sa marchandise, vendre.

Utarty, *a, e*, frayé, battu, *ue. par ex. Droga utarta*, chemin frayé, battu = consacré, sanctionné par l'usage; reçu, *se.*

Uteśkniąc, *ał, a, v. tr. imp.* Uteśknić *kogo*, causer de l'ennui à qu'un.

Uteśknienie, *a, n.* ennui, *m.* langueur, *f.* langueur secrète, *f. =*, désir ardent, impatient, *m.* impatience (*par ex.* de recevoir qu'un), *f.*

Utkać, *ob. Tkać.*

Utknąć, *ob. Utykać.*

Utkwić, *ob. Utykać.*

Utkasać, *ał, a, v. tr. imp.* Utkocyć, *co*, bien presser qu'chose.

Utleńić, *ał, a, v. a. imp.* Utleńić, *ił, déf.* oxyder. = *się*, s'oxyder.

Utluc, *ukł, v. tr. déf. co*, casser, concasser, égruger, piler qu'chose.

Utluczony, *a, e*, cassé en petits morceaux; égrugé, *ée*; pilé, *ée*.

Utlumić, *fig.* étouffer, *ob. Tłumić, Przytłumić.*

Utluszyć, *v. tr. déf.* graisser, salir avec de la graisseur.

Utnę, *fut. de Uciać, ob. Ucinąć.*

Utocyć, *ob. Utać.*

Utok, *u, m.* ensuble, *f.* liseron, *m.* ensoupleau, *m.*

Utonąć, *ob. Tonać.*

Utonięcie, Utonienie, *a, n.* action de se noyer, *f.* la mort dans les flots, *ob. Tonać.*

Utoniony, *a, e*, qui s'est noyé; noyé, *ée*.

Utopić, Utopić *się, ob. Topić.*

Utopiony, *a, e*, noyé, *ée*. — *fig.* Utopiony *w czym*, noyé, plongé dans qu'chose.

Utorować, *ob. Torować.*

Utracać, *ał, a, v. tr. imp.* Utracić, *co*, perdre qu'chose.

Utrać, *ał, a, v. tr. imp.* Utrać, *abatre*, faire sauter (d'un coup); *casser.*

Utracenie, *a, n.* action de perdre, *f.* perte, *f.*

Utracony, *a, e*, abattu, emporté par un chose; cassé, *ée*.

Utrapienie, *a, n.* mortification, *f. par ex. ciała*, de la chair. =, peine, *f.* tourment, *m.* crève-cœur, souffrance, *f.* affliction, *f.* *Na moje utrapienie*, pour me faire souffrir, pour mon tourment, pour mon malheur.

Utrapieniec, *noś, m.* bourreau, *m.* vrai démon, *m.*

Utrata, *y, f.* perte, *f. par ex. majątku*, la perte de la fortune, *Jurispr. Pod utratą prawa*, à peine de déchéance de son droit.

Utratnica, *y, f.* dissipatrice, *f.* femme prodigue, *f.* dépensière, *f.*

Utratnik, *a, m.* dissipateur, *m.* prodigue, *m.* fam. dépensier, *m.* Marnotrawca.

Utratnie, *adv.* avec prodigalité.

Utratność, *ści, f.* prodigalité, *f.* dissipation, *f.* profusions, *f. pl.*

Utratny, *a, e*, prodigue, *a. d. g.* dépensier, *ère, ob. Marnotrawny. =, pass.* facile à perdre; fragile, *a. d. g.*

Utrefony, *a, e*, (des personnes) coiffé avec soin; frisé, *ée*; (des cheveux).

Utrudniać, *ał, a, v. tr. imp.* Utrudnić, *co*, rendre qu'chose difficile, *v.* plus difficile.

Utrudnianie, Utrudnienie, *a, n.* (czego), action de rendre qu'chose difficile ou plus difficile.

Utrudniony, *a, e*, rendu plus difficile.

Utrudzenie, *a, n.* grande fatigue, *f.* lassitude, *f.*

Utrudzić, *v. tr. déf. kogo*, causer de la fatigue à qu'un; déranger qu'un.

Utrwalać, *ał, a, v. a. imp.* Utrwalić, *ił, déf.* consolider, rendre durable.

Utrząść, *asł, v. tr. déf. owoców*, abatre des fruits en secouant l'arbre. =, (d'une voiture). *Utrząść kogo*, secouer rudement qu'un, bien cahoter qu'un. *Utrząść się, v. tr. déf.* être bien cahoté. être rudement secoué.

Utrząszenie, *a, n.* cahots, *m. pl.* secousses, *f. pl.*

Utrzeć, *ob. Ucierać.*

Utrzymać, *ał, v. tr. déf. co*, pouvoir soutenir qu'chose.

Utrzymać, *ści, f.* modération, *f.* tempérance, *f. ob. Wstrzemięźliwość.*

Utrzymanie, *a, n.* entretien, *m.* subsistance, *f.*

Utrzymywać, *ywał, uje, v. tr. imp.* tenir ensemble, entretenir, porter, supporter, soutenir, *par ex. Jeden słup utrzymuje całe sklepienie*, un seul pilier soutient, *v.* supporte toute la voûte. =, avoir, tenir, entretenir. (*ob. Trzymać*). *Utrzymywać co w dobrym stanie*, tenir, conserver qu'chose en bon état, entretenir qu'chose. =, entretenir, faire subsister. *Utrzymywać ogień*, entretenir le feu. =, faire subsister, entretenir, soutenir, sustenter. *Utrzymywać wojsko*, entretenir une armée. = *co*, affirmer, assurer, soutenir qu'chose, *et intr. Utrzymywać, że...*, prétendre, affirmer, assurer, soutenir, maintenir que..., *ob. Twierdzić*. =, soutenir, appuyer, défendre. *Utrzymywać stronę czyją*, être du parti

de qu'un, *ob. Trzymać, Utrzymywać się, v. pr. imp. Utrzymać się*, se soutenir, se tenir debout. *Nie może utrzymać się na nogach*, ne pouvoir se tenir sur ses jambes. — *fig.* subvenir à ses besoins, s'entretenir, se sustenter. *Nie ma z czego utrzymać się*, il n'a pas de quoi vivre.

**Utrzymywanie, Utrzymanie, a, n.** action d'entretenir, de soutenir, de sustenter, *f. entretien, m. entretènement, n. sustentation, f.* — action de maintenir, *f. maintien, m.*

**Utuczyć, ob. Tuńczyć.**

**Utułek, łku, m.** refuge, m.

**Utulenie, a, n.** action d'apaiser, de calmer, *f.*

**Utułó, ił, v. tr. déf.** apaiser, *partic. dziecko*, un enfant qui crie, qui pleure.

**Utwierdzió, v. tr. déf.** durcir, rendre plus dur.

**Utwierdzać, ał, a, v. tr. imp. Utwierdzió**, fortifier (*par ex. miasto*, une ville); retrancher, (*par ex. obóz*, un camp). — *fig.* affermir, raffermir; consolider, fortifier; confirmer, corroborer. *Utwierdzić kogo (w jego postanowieniu)*, affermir, fortifier qu'un dans une résolution.

**Utwierdzenie, a, n.** action d'affermir, de consolider, de fortifier, *f. affermissement, m. consolidation, f.*

**Utwierdzić, a, m.** celui qui affermit, qui consolide, qui fortifie.

**Utwór, oru, m.** création, *f. produit, m. oeuvre, f.* =, formation, *f.*

**Utworzenie, a, n.** action de créer, de former, d'établir, *f. création, f. formation, f. établissement, m.* [mer, établir.

**Utworzyć, ył, v. tr. déf.** créer, for-

**Utyó, ył, v. tr. déf.** s'engraisir, devenir co'pulent, replet, gras, épais.

**Utykać, ał, a, v. intr. imp. broncher**, chopper à tout moment; clopiner, clocher, boiter. *le déf. Utknąć*, faire un faux pas, broncher, chopper, trébucher. =, *v. tr. avec le déf. Utknąć co czem*, boucher, fermer les fentes de qu'chose avec qu'chose.

**Utykać, ał, a, v. tr. imp. Utkwić**, faire entrer (en fichant); ficher, planter; implanter; enfoncer. *Utkwić w ziemi*, ficher en terre, enfoncer dans la terre.

**Utykać, a, m.** un homme qui cloche, qui boite en marchant, qui choppe à tout moment, *m.* =, calfat, *m. calfa-teur, m.*

**Utykanie, a, n.** action de clopiner, de boiter, *f. clochement, m. Utknięcie, a, n. action de broncher, *f. bronche-ment, m. faux pas, m.**

**Utysk, u, m.** plainte, *f. lamentation, f. gémissement, m.*

**Utyskiwać, iwał, uje, v. intr. se plaindre**, se lamenter, gémir.

**Utyskiwanie, a, n.** action de se plaindre, de gémir, *f. plainte, f. pl. lamentations, f. pl.*

**Utyskliwie, adv.** en poussant des plaintes, plaintivement.

**Utykliwy, a, e, qui ne fait que se plaindre**, que gémir; plaintif, *ive.*

**Uwad, u, m.** ancre, *f. ob. Kotwica.*

**Uwaga, i, f.** attention, *f. Sciągnąć na siebie uwagę*, éveiller, attirer l'attention: se faire remarquer. *Godny uwagi*, digne d'attention; remarquable, *a. d. g. =*, considération, *f. Wziąć co na uwagę*, prendre qu'chose en considération; considérer, peser qu'chose. =, considération, *f. égard, m. Z uwagi na...*, en considération de... en égard à... =, remarque, *f. observation, f.*

**Uwalać, ał, v. tr. déf. salir**, souiller, barbouiller, (entièrement). *Uwalać się, v. pr. déf. se salir.*

**Uwaló, ió, v. pr. déf. na kanapie**, s'étendre tout de son long sur un canapé.

**Uwałkować, ob. Wałkować.**

**Uwalniać, ał, a, v. tr. imp. Uwolnić, kogo**, affranchir qu'un, *par ex. niewolnika*, un esclave. *autrem. Uwolnić kogo*, rendre la liberté à qu'un, délivrer qu'un. — *fig. Uwolnić kogo od czego*, délivrer, décharger qu'un d'un soin; déga-ger, dispenser qu'un d'une obligation; exempter qu'un d'une charge. *Uwolnić kogo od wojska*, libérer qu'un du service militaire. *Uwolnić się, v. pr. déf. s'affranchir*, se délivrer, se débarrasser. *Uwarować się, v. pr. déf. czego*, (sau-voir) se garder, se préserver de qu'chose; éviter qu'chose.

**Uwarzyć, ob. Warzyć.**

**Uważać, ał, a, v. intr. imp. prêter**, faire attention; prendre garde; écouter avec attention; être attentif. *Uważaj!* faites attention à ce qui je dis. =, observer, examiner, considérer; faire ou prêter attention à... *Uważać ruchy nieprzyjacielskie*, observer les mouvements de l'ennemi. = *kogo za co*, prendre, tenir qu'un pour qu'chose, *par ex. za ucziwego człowieka*, tenir qu'un pour

un honnête homme, considérer qu'un comme un honnête homme.

**Uważanie, Uważenie, a, n.** attention *f.* égard, *m.* considération, *f.* **Uważanie**, action d'observer, d'examiner, de considérer, *f.* observation, *f.*

**Uważnie, adv.** avec attention, attentivement, avec prudence, avec réflexion; considérément. [*conspection, f.*]

**Uważność, ści, f.** attention, *f.* **Uważny, a, e, attentif, ive. =, cir-**

**Uwaga, a, e, attentif, ive. =, cir-** inspect, etc; réfléchi, ie; prudent, ente.

**Uwodzić, a, v. tr. imp. Uwodzić, co, rendre une chose plus agréable.**

**Uwodzić, a, n. (czego), action** de prêter du charme (à qu'chose), *f.* =, *abs.* charme, *m.* grâce, *f.*

**Uwodzić, ob. Wodzić.**

**Uweselać, a, v. tr. imp. Uwese-** lić, égay, réjouir, récréer; rasséréner.

**Uweselenie, a, n.** action d'égayer, de récréer, de rasséréner, *f.* =, joie, *f.* allégresse, *f.*

**Uwiad, u, m.** atrophie, *f.*

**Uwiadamić, v. Uwiadomić, a, v. tr. imp. Uwiadomić, kogo o czym,** donner à qu'un avis de qu'chose; avertir, instruire, informer qu'un de qu'chose; faire savoir qu'chose à qu'un.

**Uwiadomienie, a, n.** action de donner avis, d'avertir, d'informer, *f.* avis, *m.* avertissement, *m.* information, *f.* communication, *f.* nouvelle, *f.*

**Uwiązać, a, v. tr. déf. Uwiązywać, ywać, uje, imp. attacher; lier; assujétir.**

**Uwiązanie, a, n.** action d'attacher, de lier, *f.* =, attache, *f.* lien, *m.*

**Uwiąznać, ob. Uwiąznać.**

**Uwić, ob. Uwić.**

**Uwidocznić, a, v. a. imp. Uwidocznić, i, rendre évident, manifeste, visible.**

**Uwidzieć, a, v. tr. déf. co, aperce-** voir, voir, remarquer qu'chose.

**Uwidzenie, a, n.** action d'apercevoir, de remarquer, *f.*

**Uwielbienie, a, n.** arbitraire, *m.*

**Uwielbienie, a, n.** arbitraire, *m.*

**Uwielbienie, a, n.** arbitraire, *m.*

**Uwielbienie, a, n.** arbitraire, *m.*

**Uwielbiony, a, e, glorifié, ée.**

**Uwieńczenie, a, n.** couronnement, *m.*

**Uwieńczony, a, e, couronné, ée; partic.** couronné de fleurs.

**Uwieńczyć, ob. Wienceć.**

**Uwiercić, v. tr. déf. co, broyer, pi-** ler qu'chose (dans un mortier). = *swi-* der, casser le fort (en forant).

**Uwieraliwie, adv.** crédulement, avec crédulité.

**Uwieraliwość, a, e, crédule, a. d. g.**

**Uwierzyć, y, v. tr. déf. croire (in-** stantanément). **Uwierzyć w co, croire en** qu'chose, à qu'chose, croire qu'chose.

**Uwieść, ob. Uwodzić.**

**Uwieść, v. tr. déf. suspendre, accro-** cher, attacher. **Uwieść się, v. pr. déf.** se suspendre, se pendre, s'accrocher, s'attacher, *par ex. gałęzi, se suspendre* à une branche.

**Uwiąz, si, f.** attache, *f.* lien, *m.* **Pies** na uwiąz, un chien à l'attache, chien d'attache.

**Uwieść, ob. Uwodzić.**

**Uwięzić, v. tr. déf. kogo, emprison-** ner, incarcérer, claquemurer qu'un; mettre qu'un au cachot, en prison.

**Uwięzienie, a, n.** action d'emprison-

**Uwięziony, a, e, emprisonné, ée; in-** Uwięzić, ob. Wzięć.

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

**Uwiązać, ob. Wzięć.**

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

**Uwiązać, ob. Wzięć.**

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

**Uwiązać, ob. Wzięć.**

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

**Uwiązać, ob. Wzięć.**

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

**Uwiązać, ob. Wzięć.**

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

**Uwiązać, ob. Wzięć.**

**Uwiązać, a, v. tr. imp. Uwić, tres-** ser, faire *par ex. wieniec, une guir-* lande, une couronne. =, avec le *def. Uwi-* nać kogo w co, envelopper qu'un dans

Uwinięty, Uwiniony, a, e, w co, enveloppé dans qu'chose, affublé de qu'chose.

Uwisły, ob. Obwisły.

Uwisać, ał, v. tr. *def. komu na szyi*, v. u *szyi*, se pendre au cou de qu'un.

Uwity, a, e, tressé, ée.

Uwłaczać, ał, a, Uwłóczyć, ył, y, v. tr. imp. herser. = *komu*, manquer à qu'un, manquer de respect envers qu'un, ne pas rendre justice à qu'un, détracter qu'un, déprécier qu'un. *Uwłaczać czyjej sławie*, manquer à qu'un; porter atteinte à l'honneur de qu'un.

Uwłaczanie, a, n. *komu czyjej sławy*, atteinte portée à l'honneur de qu'un, f. détraction d'autrui, f.

Uwłasczać, ał, a, v. a. imp. Uwłascić, ił, *def.* rendre qu'un propriétaire.

Uwlec, ókł, v. tr. *def. co*, (pouvoir) traîner, v. tirer qu'chose.

Uwłocotwo, a, n. détraction, f.

Uwłóczenie, a, n. action de herser, ob. Uwłaczać.

Uwłóczyciel, a, m. détracteur, m.

Uwodzić, ił, i, v. tr. imp. Uwieść, ódł, enlever (secrètement). =, séduire; suborner; tromper.

Uwodzić, a, m. séducteur, m. suborneur, m.

Uwolnić, ob. Uwalniać.

Uwolniciel, a, libérateur, m.

Uwolnicielka, i, libératrice, f.

Uwolnienie, a, n. délivrance, f. affranchissement, m. dégageant, m. exemption, f. dispense (d'une obligation), f. libération, f.

Uwonić, ił, ia, v. tr. *def.* parfumer.

Uwoskować, ob. Woskować.

Uwozić, ił, i, v. tr. imp. Uwieść, ózł, emmener, emporter, enlever.

Uwróć, i, f. Uwroć, a, n. Uwrot, u, m. endroit où l'on tourne la charrue, m. =, tournant, m.

Uwrzeć, wrząć, v. intr. *def.* cuire à point, bien cuire, être bien cuit. =, trans. *Uwrzeć drzewi*, entr'ouvrir la porte.

Uwspanialić, ił, a, v. tr. *def.* rendre plus magnifique, plus splendide.

Uwydatniać, ał, a, v. a. imp. Uwydatnić, ił, *def.* mettre en relief. — rendre saillant, frappant.

Uwzajemnić się, ob. Wywzajemnić się.

Uwziąć się, v. pr. *def.* s'opiniâtrer, s'entêter. *Uwziąć się na kogo*, jurer la perte ou la ruine de qu'un; s'acharner sur qu'un ou contre qu'un.

Uwzięcie, adv. obstinement; opiniâtrement. = avec acharnement.

Uwzięcie, a, n. Uwziętość, ści, f. opiniâtreté, f. =, acharnement, m.

Uzależ, ob. Uzynać.

Uzależniać, ał, a, v. tr. imp. Uzależnić, rendre respectable, aoblir.

Uzależnić się, v. n. imp. *na kogo*, *na co*, se plaindre de qu'un, de qu'chose.

Użalenie się, n. action de se plaindre. f. plainte, f. plaintes, y. pl.

Użalenie, a, n. compassion, f. pitié. f. condoléance, f.

Użalić się, v. pr. *def. nad kim*, avoir pitié, compassion de qu'un.

Uzasadnić, v. tr. *def.* fonder, motiver, appuyer de raisons.

Uzależ, tku, m. récolte, f.

Uzbierać, ał, v. tr. *def.* cueillir, par ex. *kwiatów*, des fleurs. =, rassembler; ramasser, recueillir; amasser. *Uzbierać materiały*, rassembler, recueillir des matériaux.

Uzbieranie, a, n. action de rassembler; de ramasser, de recueillir, d'amasser, f.

Uzbrajać, ał, a, v. tr. imp. Uzbroić, ił, armer; équiper *Uzbrajać wojsko*, flotę, armer, équiper des troupes, une flotte.

Uzbrajanie, Uzbrojenie, a, n. armement, m. équipement, m. *Uzbrojenie żołnierza*, *okrętu*, l'armement d'un soldat, d'un vaisseau.

Uzbrojony, a, e, armé, ée, (ob. Zbrojny). *Okręt uzbrojony*, vaisseau armé en guerre.

Usda, y, f. et dim. Usdowska, i, f. bride, f. — fig. frein, m. [brider.

Uszdać, ał, a, v. tr. imp. Ousdać.

Usdatnić, ił, v. Usdolnić, v. tr. *def. kogo do czego*, rendre qu'un propre, bon, apte à qu'chose; dresser qu'un à qu'chose.

Usdatniony, a, e, qui a de la capacité, qui ne manque pas de savoir, de talents; capable, a. d. g.

Uzdrowiać, ał, a, v. tr. imp. Uzdrowić, kogo, guérir qu'un, rétablir la santé de qu'un.

Uzdrowianie, Uzdrowienie, a, n. action de guérir, f. — guérison, f. rétablissement, m.

Uzdrowiciel, a, m. celui qui guérit. m. guérisseur, m. médecin, m.

Uzdrowiony, a, e, guéri, ie.

Uzdiennica, y, f. licou, m.

Użebrać, v. tr. *def.* amasser en mendiant. =. obtenir en priant humblement, en mendiant.

Użeg, u, m. ob. Upał, Skwar, Spieka-



Użęgać, *ał, a, v. tr. imp.* (du feu, du soleil) brûler.

Użerać, *ał, a, v. tr. imp.* Użreć, użarł, manger, dévorer, *co, czego*, une partie de qu'chose =, *le déf.* Użreć kogo, mordre qu'un. =, *intr. et imp.* Użerać, aboyer. Użerać się, *v. pr. imp.* (des chiens) se mordre.

Uziejać się, *v. pr. déf.* s'essouffier; être essoufflé tout essoufflé.

Uziebnać, *abi, v. intr. déf.* être engourdi par le froid; être tout gelé, tout glacé de froid.

Uzieleniać, *ał, a, v. tr. imp.* Uzielenić, verdier; rendre verdoyant.

Użłacać *ał, a, v. tr. imp.* Użłocić, dorer, *partic. au fig.* [son soufl.

Użłopać się, *v. pr. déf.* boire tout Użnać, Użnać się, *ob.* Użnawać.

Użnanie, *a, n.* action de reconnaître, *f.* reconnaissance, *f.* Użnanie dziecka, reconnaissance de l'enfant =, reconnaissance, *f.* avoué, *m.* confession, *f.* par ex. *swego błędu*, d'une faute.

Użnawać, *wał, awa, v. aje, v. tr. imp.* Użnać *co*, reconnaître qu'chose. Użnać niewinność czyją, reconnaître l'innocence de qu'un. Użnać *sa co*, reconnaître pour qu'chose, avouer pour qu'chose, reconnaître en telle qualité. Użnać kogo *za syna, za króla*, reconnaître qu'un pour son fils, pour son roi.

Użnawość, *a, m.* Użnawca, *y, m.* celui qui reconnaît qu'chose, celui qui connaît de qu'chose, qui juge, *m.* juge *m.* =, arbitre, *m.*

Użnoić *ob.* Znoić.

Użuchwalać, *ob.* Rozzuchwalać.

Użupełniać, *ał, a, v. tr. imp.* Użupełnić, compléter.

Użyć, Użycie, *ob.* Używać, Używanie Użyczać, *ał, a, v. tr. imp.* et Użyczyć, *v. tr. déf.* gouvernant le Gén. et *abs. komu czego*, donner, qu'chose à

*używać, jeździć*

qu'un pour sa portion, faire à qu'un sa part; donner, accorder, octroyer qu'chose à qu'un.

Użynać, *ał, a, v. tr. imp.* Użąć, couper (avec la faucille); moissonner.

Użyskiwać, *iwał, uje, v. tr. imp.* Użyskać, *ał, v. tr. déf. co*, obtenir, gagner qu'chose.

Użytecznie, *adv.* utilement, d'une manière utile.

Użyteczność, *ści, f.* qualité de ce qui est utile, *f.* utilité, *f.*

Użyteczny, *a, e, utile, a. d. g.*

Użytek, *tku, m.* utilité, *f.* profit, *m.* fruit, *m.* *Bes użytku*, sans utilité, inutilement, sans profit. =, usage, *m.* emploi, *m.* Zrobić *z czego użytk*, faire usage de qu'chose, se servir de qu'chose, =, usufruit, *m.* jouissance, *f.*

Użytkować, *ował, uje, v. intr, s. czego*, tirer avantage, tirer profit, profiter de qu'chose; user, faire usage, se servir de qu'chose; servir, être bon à qu'chose.

Użytość, *ści, f.* condescendance, *f.* facilité, *f.* complaisance, *f.*

Użyty, *a, e, complaisant, ante.*

Używać, *ał, a, v. tr. imp.* Użyć, *czego*, jouir de qu'chose. Umieć używać majątku, savoir jouir de la fortune. =, *czego*, employer qu'chose; user, se servir de qu'chose, faire usage de qu'chose. Użyć pewnego sposobu, user d'un moyen, employer un moyen. Użyć czyjej rady, suivre le conseil de qu'un.

Używanie, *użycie, a, n.* action de jouir, *f.* jouissance, *f.* =, action d'user, d'employer, *f.* usage, *m.* emploi, *m.* Być w użyciu, *v. w używaniu*, être usité, être en usage, *adj.* Do użycia, qui peut servir, qui est propre, à qu'chose. Człowiek do użycia, un homme capable.

Użyźniać, *ał, a, v. tr. imp.* Użyźnić, fertiliser, féconder.

## W.

W, s'emploie comme abréviation dans les titres suivants: W. X. L. pour Wielkie Xięstwo Litewskie, Grand Duché de Lithuanie, ou Wielkie Xięstwo Litewskie. Grand Duc de Lithuanie W. K. M. pour Wasza Królewska Mość, Votre Majesté. W. O. pour Wielebny Ojciec, le révérend Père. W. Mości Dobr. pour

Wielmożny Mości Dobrodziej, Monsieur. W. pour Wielki, comme surnom des personnages historiques, par ex. Karol W. Charlemagns. Alfred W. Alfred le Grand.

W v. We, *prép.* en, dans; pendant durant, de; dans l'espace de, au bout de; à, au, à la, Wrzucić w morze, jeter

dans la mer. *W Anglii*, en Angleterre. *W Paryżu*, à Paris; dans Paris. *W dzień*, *v. we dniu*, le jour; pendant le jour; de jour. *W rok*, dans un an, dans une année. *Wszyscy w śmiech*, *w płacz*, tout le monde se mit à rire, à pleurer; *fam.* et tous de rire, et tous de pleurer. *Ja w nogi*, je me mis à fuir, à jouer des jambes. *Jeden w drugiego głupcy*, ils sont tous des sots. *Jeden w drugiego piękne chłopcy*, *v. abs. Chłop w chłopu*, tous beaux hommes, tous homme choisis. *Twarz w twarz*, face à face. *Dawać komu*, (sousent. *raz*) *w twarz*, *w pysk*, donner un soufflet à qu'un. *W tem*, en ceci, en cela, *ob. Ten, Ta, To, ob. Wtem*.

*Wabić*, *iz, i, v. tr. et abs.* (des oiseaux) appeler, (d'un chasseur) piper. — *fig. Wabić (do siebie)*, attirer, allécher leurrer, séduire.

*Wabidło*, *a, n.* appât, *m.* leurre, *m.* amorce, *f.*

*Wabienie*, *a, n.* action d'appeler, *f.* — action de piper, *f.* — action d'attirer; d'allécher, *f.*

*Wabik*, *a, Wab, biu, v. bis, m.* appeau, *n.* =, appelant, *m.* appeau, *m.* chanterelle, *f.* =, pipée, *f.* =, *fig.* appât, *m.* leurre, *m.* amorce, *f.*

*Wabiony*, *a, e*, attiré, é; leurré, ée. *Wabnie*, *adv.* d'une manière attrayante, séduisante. =, avec coquetterie.

*Wabnik*, *a, m.* Chasse, pipeur, *m.*

*Wabny*, *a, e*, attrayant, ante; séduisant, ante. =, coquet, ette. =, *passiv.* qui se laisse séduire.

*Wach*, *a, n. prop. masc.* contraction populaire de *Walenty*, *Valentin*.

*Wachać*, *ał, a, v. tr. et abs.* flairer, sentir. — *fig. Wachać*, flairer; chercher à deviner, à pressentir, à découvrir.

*Wachawiec*, *wca, m.* homme qui a l'odorat fin, qui a le nez fin, *m.*

*Wachawy*, *a, e*, qui va flairant, qui ne fait que flairer. [plumasseau, *m.*

*Wachel*, *chla, m.* bout d'aile, *m.*

*Wachla*, *i, f. ob.* Pochodnia.

*Wachlars*, *a, m. ob.* *Wachel*. =, éventail, *m.*

*Wachlować*, *ował, uje, v. tr. et abs.* faire du vent en agitant l'air avec un éventail, éventer.

*Wachmistrz*, *a, m.* sergent-major (dans la cavalerie), *m.*

*Wachtparada*, *y, f.* parade, *f.* montre, *f. ob.* Parade.

*Waciarka*, *i, f.* marchande qui vend de la ouate, *f.*

*Wacław*, *a, n. pr. m.* Vincelas.

*Wacpan*, *a, m.* *Wacpani*, *ni, f.* *Wacpanna*, *nny, f.* termes dont on se sert quelquefois dans la conversation et correspondant au français *Vous*. *Byłś wacpan*, *byłaś wacpani*, *byłaś wacpanna* *w Warszawie?* avez-vous été à Varsovie?

*Wada*, *y, f.* défaut, *m.*

*Wadera*, *y, f.* *T. de Chasse*, louve, *f.*

*Wadliwy*, *a, e*, défectueux, ense.

*Wadła*, *i, f. pl.* gauffres, *f.*

*Wadół*, *ołu, m.* creux, *m.* fosse, *f.* trou, *m.* [trous.]

*Wadolisty*, *a, e*, plein de creux, de

*Wadzić*, *iz, i, v. tr. imp.* *Powadzić dwóch ludzi*, brouiller deux personnes

*Wadzić się*, *v. dr. imp.* *Powadzić się*, se brouiller, être brouillé, *autrem.* se quereller. *Wadzić, v. intr. komu*, être un obstacle pour qu'un, gêner qu'un, contrarier qu'un. *Cóż ci to wadzi?* en quoi cela vous gêne-t-il? qu'est ce que cela vous fait?

*Waga*, *i, f.* (appareil qui sert à déterminer le poids) balance, *f.* *Waga sprawiedliwa*, *falszywa*, balance juste, fausse balance. =, poids (d'une balance). *m.* =, poids, *m.* pesantier, *f.* *Przedawać, kupować co na wagę*, vendre, acheter qu'une chose au poids. — *fig.* poids, *m.* importance, *f.* gravité, *f.* force, *f.* considération, *f.* crédit, *m.* *Ważka wielkiej wagi*, une affaire très-importante. *Charr. Waga (u wozu)*, palonnier, *m.* volée, *f.*

*Wągiel*, *Wągi, ob. Węgiel*.

*Wagmistrz*, *a, m.* inspecteur de la balance (publique), inspecteur des poids (et mesures), *m.*

*Wagomiar*, *u, m.* *Artif.* calibre, *m.*

*Wagomierszy*, *yl, y, v. tr.* calibrer.

*Wagon*, *u, m.* wagon, *m.*

*Wagus*, *a, m.* vagabond, *m.*

*Wagusować*, *ował, uje, v. intr.* se promener, courir les champs; battre le pavé; vagabonder.

*Wahać się*, *v. pr. imp.* vaciller; chan-celer; branler. =, osciller. =, *fig.* flot-ter, balancer, fluctuer; être ou demeurer incertain, indécis; hésiter. [cier, *m.*

*Wahadło*, *a, n.* pendule, *m.* balan-

*Wahanie*, *a, n.* oscillation, *f.* mouve-ment de va et vient. =, *się*, hésitation, *f.* indécision, *f.* irrésolution, *f.*

*Wajdać*, *u, m.* vedasse, vedaisse, *f.*

*Wajusztyn*, *u, m.* tartre, *m.*

*Wakacje*, *cył, f. pl.* vacances, *f. pl.* vacance, *f.* = (*szdowe*), vacations, *f. pl.* vacances, *f. pl.*

Wakans, u, m. vacation (d'un emploi), f. =, place vacante, f. emploi vacant, m.

Wakować, ował, uje, v. intr. (d'une place, d'un emploi) être vacant, ante; vaquer.

Wał, u, m. exhaussement de terrain. m. partic. rempart, m. *Wał sypak, usypak*, élever un rempart. =, fig. rempart, m. boulevard, m. = (*morski*), flot, m. vague, f. lame, f. ob. *Bałwan*. =, cylindre, m. rouleau, m. (ob. *Walec*) — arbre (de moulin), m. =, ensuple, f. =, Comm. balle, f. ballot, m. — par ext. tas, m. masse, f. *Wałem kłasci*, entasser.

Walać, ał, a, v. tr. imp. *Zwalać*, salir, souiller. *Walać w błocie, swalać błotem*, crotter. *Walać się*, v. pr. imp. se vautrer, se rouler, par ex. *w błocie*, dans la boue.

Walach, a, m. cheval hongre, m. hongre, m. =, eunuque, m. castrat, m.

Walanie, Zwalanie, a, n. action de salir, f.

Wataszyć, ył, y, v. tr. imp. *Uwalać*, szyć, châtrer, hongrer, par ex. *konia*, un cheval.

Walcować, ował, uje, v. intr. imp. valser. =, v. tr. co, aplanir, étendre qu'une chose avec un cylindre ou un rouleau, laminer.

Walcowanie, a, n. laminage, m. *Walcowaty*, a, e, en forme de cylindre, cylindrique, a. d. g.

Walcownia, i, f. laminoir, m. *Walcowy*, a, e, de la valse. =, du cylindre, d'un cylindre.

Walczenie, a, n. action de combattre, de lutter, f. combat, m. lutte, f.

Walczyć, ył, y, v. intr. lutter, combattre; se battre contre par ex. *Walczyć z nieprzyjacielem*, combattre l'ennemi. — fig. *Walczyć z niedostatkiem, z nędzą*, lutter, se débattre contre la misère.

Walczyk, a, m. petite valse, f. valse, f. =, petit cylindre, m.

Walec, loc, m. cylindre, m. rouleau, m. =, valse, f.

Waleczek, ozka, m. petit cylindre, m. petit rouleau, m.

Waleczkowaty, a, e, en forme de petit cylindre, cylindrique, a. d. g.

Walecznie, adv. vaillamment, vaieusement. [guerrier, m.]

Walecznik, a, m. combattant, m. — *Waleczność*, ści, f. valeur, f. vaillance, f. bravoure, f.

Waleczny, a, e, vaillant, ante; vailloureux, euse; brave, a. d. g.

Walek, a, n. pr. m. pop. pour Walenty, Valentin.

Walek, łka, m. cylindre, m. rouleau, m. Walenty, ego, n. pr. m. Valentin.

Waleśać się, v. pr. imp. rôder; courir le pays, vagabonder.

Walet, a, m. ob. Niśnik.

Waleta, y, f. adieu, m.

Walić, ił, i, v. tr. renverser, abattre, démolir, raser, par ex. *mury miasta*, renverser, abattre, raser les murailles d'une ville. =, frapper, battre avec force, par ex. *kogo pięściami*, donner, appliquer, asséner de vigoureux coups de poing à qu'un. = *co na kupe*, jeter qu'une chose pêle-mêle; entasser, empiler qu'une chose. =, *na ziemię*, renverser, jeter par terre, par ex. *kogo*, qu'un. *Walić drzewo*, abattre un arbre. *Walić się*, v. pr. imp. crouler, s'écouler, tomber en ruine. =, tomber; se renverser. =, fig. tomber (à flots); se précipiter (par torrents). *Lud walił się do miasta*, le peuple arrive en foule dans la ville.

Waliza, y, f. malle, f.

Walka, i, f. combat, m. lutte, f.

Walkars, Walkiers, a, m. foulon, m.

Wałkować, ował, uje, v. tr. imp. aplanir, étendre avec un cylindre, avec un rouleau.

Wałkowaty, a, e, cylindrique, a. d. g.

Wałkownica, y, f. fouloire, f.

Wałkownictwo, a, n. métier de foulon, m.

Walać, ał, v. tr. déf. *kogo*, frapper qu'un; donner, porter, asséner un coup à qu'un.

Walnie, adv. parfaitement, à perfection; admirablement.

Walny, a, e, principal, ale; capital, ale; général, ale. *Walna rada*, grand conseil, m. =, fam. excellent, ente; parfait, aite. *Walny człowiek*, un homme excellent.

Walog, u, m. valeur, f. prix, m.

Wałowy, a, e, du rempart; de rempart.

Waltornia, rni, f. cor de chasse, m. Waltornista, y, m. cor, m. (artiste qui donne du cor).

Waluta, y, f. valeur, f.

Wampir, a, m. vampire, m. [pka.]

Wanoś, u, m. douve, f. ob. — Kle-

Wanienka, i, f. petite baignoire, f. — cuvette, f.

Wanienny, a, e, de la baignoire.

Wanilia, *lii*, *f.* vanille, *f.*  
 Wanna, *y*, *f.* baignoire, *f.* =, bain.  
*m.* Sucha wanna, bain de vapeur, *et fig.*  
*Suchą wannę komu sprawić*, rosser qu'un  
 d'importance.  
 Wantuch, *a*, *m.* sac à laine, *m.* —  
*fig. fam.* grosse bedaine, *f.*  
 Wapien, *pnia*, *m.* Minér. pierre cal-  
 caire, *f.* calcaire.  
 Wapiennia, *nai*, Wapiennica, *y*, *f.*  
 four à chaux, *m.* chafour, *m.*  
 Wapiennik, *a*, *m.* chafournier, *m.*  
 Wapienny, *a*, *e*, de chaux ; à chaux ;  
 calcaire, *a. d. g.*  
 Wapnió, *ik*, *i*, *v. tr. imp.* Powapnió,  
 mettre en chaux ; enduire de chaux. =,  
 avec le *def.* Zwapnió, calciner.  
 Wapnienie, *a*, *n.* calcination, *f.*  
 Wapniasty, *a*, *e*, qui contient de la  
 chaux, calcaire, *a. d. g.*  
 Wapno, *a*, *n.* chaux, *f.* Wapno gasic,  
 éteindre la chaux.  
 Wapowiec, *woa*, *m.* chemin plein de  
 gouffres, *m.*  
 Wapor, *u*, *m.* ob. Wyziew, *pl.* Wa-  
 pory, *Pathol.* vapeurs, *f. pl.*  
 War, *u*, *m.* (quantité d'eau salée qu'on  
 fait bouillir à la fois) culte, *f.* (quantité  
 de bière qui est brassée à la fois) bras-  
 sin, *m.* =, eau chaude, eau bouillante, *f.*  
 Wara! *interj.* gare! prenez garde!  
*Wara by cię odemnie co nie spotkało!*  
 gare les coups!  
 Warcab, *a*, *m.* *T. de Jeu*, dame, *f.*  
 pion, *m.* — *pl.* Warcaby, jeu des da-  
 mes, *m. pl.*  
 Warcabnica, *y*, *f.* damier, *m.*  
 Warcabnik, *a*, *m.* joueur de dames, *m.*  
 Warcabny, Warcabowy, *a*, *e*, du  
 jeu de dames.  
 Warch, *ob.* Wark.  
 Warchlak, *a*, *m.* sanglier d'un an, *m.*  
 bête de compagnie, *f.*  
 Warchoń, *u*, *m.* dispute, *f.* querelle,  
*f.* =, *a*, *m.* querelleur, *m.* mauvaise  
 tête, *f.*  
 Warcholić się, *i* się, *v. pr. imp.* se  
 disputer, se quereller.  
 Warczenie, *a*, *n.* action de gronder,  
 de murmurer, *f.* grognement (*par ex.*  
 d'un chien), *m.*  
 Warczyć, *aż*, *y*, *v. intr.* murmurer,  
 gronder, se dit au *pr.* d'un chien.  
 Wardęga, *i*, *m.* vagabond, *m.* ob.  
 Włóczęga.  
 Warga, *i*, *f.* lèvres, *f.* Warga wierz-  
 nia, *spodnia*, lèvres supérieure, lèvres in-  
 férieure, *zajęcza*, bec de lièvre, *m.*

*Warkoc*  
 Wargaty, *a*, *e*, lippu, *ue.*  
 Wark, *u*, *m.* grondement, *m.* grogne-  
 ment, *m.* (*par ex.* d'un chien). =, ran-  
 cune, *f.* *Warkot*.  
 Warkoos, *a*, *m.* tresse de cheveux,  
*f.* cheveux tressés, *m. pl.*  
 Warmia, *mil*, *f.* Géogr. Ermeland  
 Warminski, *a*, *ie*, d'Ermeland, *Bisk-*  
*stwo Warmińskie*, évêché d'Ermeland.  
 Warować, *ować*, *uje*, *v. tr. imp.* avec  
 le *def.* Obwarować, fortifier, (*par ex.*  
*miasto*, une ville); retrancher (*par ex.*  
*obóz*, un camp). Warować, *o psie*, faire  
 le beau. *Pies waruje*, le chien fait le  
 beau et attend. =, avec le *def.* Obwa-  
 rować et plus souvent Zawarować, as-  
 surer, garantir, *komu co*, qu'chose à  
 qu'un. Warować się, *v. pr. imp.* Ob-  
 warować się, se retrancher. =, *fig.*  
 prendre ses sûretés.  
 Warownia, *wni*, *f.* place forte, *f.*  
 forteresse, *f.*  
 Warownie, *adv.* d'une manière sûre,  
 avec sécurité ; à l'abri d'un coup de  
 main, de tout péril.  
 Warownik, *a*, *m.* assureur, *m.* ga-  
 rant, *m.*  
 Warowny, *a*, *e*, fortifié, ée; retran-  
 ché, ée; fort, orte. Warowny zamek,  
 chateau fort, *m.* citadelle, *f.* =, d'assu-  
 rance.  
 Warsta, et mieux Warstwa, *y*, *f.*  
 Géol. couche, *f.* lit, *m.* strate, *m.* assise,  
*f.* — ban, *m.* gîte, *m.* Warstwami, par  
 lits, par couches.  
 Warstat, *i t. d. ob.* Warstat, *i t. d.*  
 Warstwa, *ob.* Warsta.  
 Warszawa, *y*, *f.* Géogr. Varsovie, *f.*  
 Warszawianin, *a*, *m.* habitant de Var-  
 sovie, *m.* Varsovien, *m.* Warszawianka,  
*i*, femme de Varsovie, *f.* Varsovienn.  
 Warszawski, *a*, *e*, de Varsovie.  
 Warsztat, *u*, *dim.* Warsztacik, *m.*  
 atelier, *m.* =, métier, *m.* établi, *m.* —  
*Pass.* ratière, *f.*  
 Warsztatny, Warsztatowy, *a*, *e*,  
 d'atelier. =, de métier, d'établi.  
 Wart, Warta, Warte, *v.* Warty, *pl.*  
 Waroi, Warty, (*adj.* qui ne s'emploie  
 qu'au Nominat. et avec le verbe être  
 exprimé ou sous-entendu) qui vaut, va-  
 lant. *Ten koń wart sto dukatów*, ce che-  
 val vaut cent ducats. *Co to warty*, que  
 ce que cela vaut, combien cela vaut. *To*  
*nie nie warty*, cela ne vaut rien, c'est  
 mauvais, c'est mal fait. =, *czego*, digne  
 de qu'chose. *Wart kary, nagrody*, digne  
 de punition, de récompense.

Warta, y, f. garde, f. guet, m. *Na warcie stać*, être de garde, =, garde, m. sentinelle. f. factionnaire, m.

Wartać, ał, a, v. intr. valoir, par ex. *tyle a tyle*, valoir tant.

Wartać, ał, a, v. intr. *czem*, tourner, faire tourner qu'une chose, par ex. *wrzecionem*, le fuseau. Wartać się, v. pr. tourner.

Wartaczka, Wartałka, Wartółka, i, f. peson de fuseau, m. =, sabot, m. toupie, f.

Wartki, a, ie, leste, a. d. g. agile, a. d. g. rapide, a. d. g.

Wartko, adv. rapidement, avec rapidité.

Wartkość, ści, f. rapidité, f.

Wartogłów, owa, m. étourdi, m. extravagant, m.

Wartołka, ob. Wartaczka.

Wartość, ści, f. valeur, f. *Wartość wewnętrzną*, valeur, intrinsèque, f. mérite, m. Monn. titre, m. *Wartość (względna)*, valeur (relative), f. prix, m. Monn. cours, m.

Wartować, ował, uje, v. tr. et abs. kogo, garder qu'un. abs. *Wartować*, être de garde, être au guet.

Wartować, Wartować, ował, uje, v. tr. *ksiegę*, feuilletter un livre; tourner les pages d'un livre.

Wartownik, a, m. garde, f. sentinelle, f. [m.]

Waruga, i, f. T. de Marine, quart.

Warunek, nku, m. condition, f. stipulation, f. clause, f. réserve, f. *Warunki traktatu*, les conditions d'un traité.

Warunkować, ał, uje, v. a. réserver, faire une réserve.

Warunkowo, adv. sous forme d'une condition, conditionnellement. [vité, f.]

Warunkowość, ści, f. Philos. relation.

Warunkowy, a, e, conditionnel, elle.

Waryacja, cyi, f. variation, f. ob. *Zmiana*, =, Mus. variation, f. =, aliénation (mentale), f. démente, f. folie, f.

Waryacki, a, ie, (qui est) d'un fou; fou, folle; insensé, ée.

Waryat, a, m. aliéné, m. fou, m. *Dom waryatów*, maison des aliénés, l'hôpital des fous, m. par ext. insensé, m. fou, m. extravagant, m.

Waryatka, i, f. aliénée, f. folie, f. — par ext. une insensée, une folle, une extravagante, f.

Waryować, ował, uje, v. intr. imp. avoir l'esprit dérangé, être fou, par ext. être fou, faire des folies.

Warza, y, f. tout ce qui est cuit dans l'eau, bouilli, m. mets, m.

Warząchiew, ohwi, f. Warzącha, y, f. cuiller à pot, f. écumoire, f.

Warzelnia, i, f. saunerie, f.

Warzenie, a, n. action de bouillir, de cuire, f. cuisson, f.

Warzonka, i, f. sel de fontaine, m.

Warzyć, ył, y, v. tr. faire bouillir, faire cuire. *Warzyć piwo*, brasser la bière.

Warzywny, a, e, de légume. *Ogród warzywny*, jardin potager.

Warzywo, a, n. légumes, m. pl. herbes potagères, f. pl. [v. c. d.]

Was, pr. Gén. et Accus. pl. de Ty,

Wąs, a, m. moustache, f. une des moustaches, f. — coll. Wąs, v. pl. Wąs,

ów, moustache, f. moustaches, f. pl. *Nie każdy kąsa co wąsami trząsa*, prov. tel grince des dents qui n'a nul talent de mordre, =, Bot. cirre, m. main, f. vrille, f. = u kotwicy, oreille d'une ancre, f.

Wąsacz, a, m. homme qui a une belle moustache, une belle paire de crocs, m. vieille moustache, f.

Wąsaz, a, m. banne, f. bannette, f. =, chariot à banne, m.

Wąsali, la, m. homme ayant une terrible paire de crocs, m.

Wąsatek, tka, m. avoine aristée, f.

Wąsatka, i, f. froment barbu, aristé m.

Wąsaty, a, e, à moustache, qui a une moustache.

Wąsazek, żka, m. dim. de Wąsaz, v. c. d.

Wąsć, ści, m. terme de conversation, correspondant au vous du français. Il est tombé en désuétude.

Wąsienica, ob. Gąsienica.

Wąsik, a, m. Wąsiki, ów, m. pl. petite moustache, f.

Wąsilka, i, f. Bot. barbeau, m. bluet, m.

Wąsik, i, f. ob. Wąsacz.

Wąsik, ów, pl. vilaine moustache, terrible moustache, f.

Wąski, a, ie, étroit, oite; effilé, ée; étranglé, ée; mince, a. d. g.

Wąsko, adv. étroitement.

Wąskość, ści, f. étroitesse, f. retrécissement, m.

Wąskułka, i, f. ob. Ampułka.

Wąśn, ąni, f. ressentiment, m. rancune, f. =, plus us. dissension, f. dispute, f. querelle, f.

Wąśnić, ił, i, v. tr. imp. *Zwąśnić*, *Powaśnić kogo z kim*, brouiller deux personnes, les mettre mal ensemble. — pron. *Wąśnić się na kogo*, gronder, bon

der qu'un; être fâché contre qu'un, en vouloir à qu'un, garder rancune à qu'un.

Wass, a, e, votre, *a. d. g.* le vôtre; à vous.

Wasze, *indécl.* et Waszeó, *ci, m.* termes dont on se servait en s'adressant à son inférieur, et qui correspondent à vous.

Waszmoó, *sci, m.* (probablement contraction de Wasza Mióó), titre qu'on se donnait entre égaux et qui correspond à vous. On disait plus civilement Waszmoó Pan, *v.* Waszmoó Dobrodsiej, =, *l'adj. posses.* Waszmoócin, *ina, ine, votre, a. d. g.*

Wata, *y, f.* ouate, *f. =, Péche*, traîneau, *m.*

Wątek, *tku, m.* Tisse, trame, *f. =, fig.* trame, *f. (par ex. życia, de la vie);* enchaînement, *m.* fil, *m.* *Przeciąć wątek życia*, couper la trame de la vie. *Stracić wątek*, perdre le fil de son discours, s'embrouiller; demeurer court. =, matériaux, *m. pl.* moyens, *m. pl.* fonds, *m.* =, contenu, *m.* substance, *f.* *Wiele słów a wątku mało*, il parle beaucoup, pour ne rien dire. [sement, *m.*

Wątleńie, Zwątleńie, *a, n.* affaiblissement, de la santé) aller s'affaiblissant, s'affaiblir, baisser.

Wątló, *iz, i, v. tr. imp.* Zwątló, affaiblir, débilité.

Wątlóó, *sci, f.* faiblesse, *f.* débilité, *f.* et *fig.* fragilité, *f.*

Wąty, *a, e, faible, frêle, débile, fragile, a. d. g.*

Wątnik, *a, m.* petite planchette qui sert à tramer.

Wątor, *u, m. pl.* Wątory, ów, jable, *m.* — bord (d'une futaille, d'un tonneau), *m.*

Watowaó, ował, uje, *v. tr. imp.* Wywatowaó, ouater.

Wątpić, *iz, i, v. intr. imp.* douter; hésiter, balancer. *Wątpić o czem*, douter de qu'chose, avoir du doute sur qu'chose.

Wątpiciel, *a, m.* celui qui doute, *m.* douter, *m.* sceptique, *m.* pyronnien, *m.*

Wątpienie, *a, n.* action de douter, *f.* doute, *m.* l'état de doute, *m.* hésitation, *f.* — *Rhét.* dubitation, *f.* Bez wątpienia, *loc. adv.* sans doute, indubitablement.

Wątpliwie, *adv.* d'une manière douteuse, incertaine, problématique; avec doute, douteusement.

Wątpliwóó, *sci, f.* incertitude, *f.* indécision, *f.* doute, *m.* *Przychodzą mi różne wątpliwóóci*, j'ai des doutes.

Wątpliwy, *a, e, douteux, euse; incertain, aine; indécis, ise.* *Bitwa wątpliwa*, victoire indécise, douteuse. =, douteux, ambigu. *Wątpliwe znaczenie wyrazu*, le sens incertain, douteux, ambigu d'un mot.

Wątroba, *y, f.* foie, *m.* *Zapalenie wątroby*, inflammation du foie, *f.* hépatite, *f.*

Wątrobiany, *a, e, qui est comme du foie; couleur de foie.*

Wątróbka, *i, f.* foie, *m.* (*partic. en parlant de la volaille.*)

Wątrobnik, *a, m.* Bot. hépatique, *f.*

Wątroby, *a, e, du foie, qui appartient au foie, hépatique, a. d. g.*

Wawel, *u, m.* mont Wawel (sur lequel est bâti le château de Cracovie).

Wąwóz, *osu, m.* chemin creux, *m.* ravin, *m.* défilé, *m.* gorge, *f.*

Wąwozisty, *a, e, plein de ravins; coupé par des défilés, par des gorges.*

Wawrzyn, *u, m.* Bot. laurier, *m.* — *fig.* *Wawrzyny*, lauriers, *m. pl.* *Uwieńczone wawrzynami*, couvert, chargé de lauriers.

Wawrzyniec, *noa, n. pr. m.* Laurent.

Wawrzynowy, *a, e, du laurier; de laurier.*

Wąż, węża, *m.* serpent, *m.* ophidien, *m.* — *partic. en T. de Hist. nat.* couleuvre, *f.* *Wąż ślepy*, orvet, *m.* — *fig.* *Węże w zamadru chować*, réchauffer un serpent dans son sein.

Waza, *y, f.* soupière, *f.* *Jut waza na stole*, on a servi sur la table, on a servi Wazal, *a, m.* vassal, *m.*

Ważenie, *a, n.* action de peser, *pr. et au fig.* *Ważenie się na co*, action d'oser qu'chose.

Wąziuchny, Wąziutki, Wąziutenki, (formes intensives de Wąski), très-étroit, extrêmement étroit.

Waska, *i, f.* petite soupière, *f.* = bol, *m.*

Waska, *i, f.* petite balance, *f.* *Waski do złota*, trébuchet, *m.*

Ważnica, *y, f.* balance publique, *f.*

Ważniczy, *a, e, qui regarde la balance ou le peseur.*

Ważniejszy, *comp.* de Ważny, *v. c. d.*

Ważnik, *a, m.* peseur, *m.*

Ważność, *sci, f.* poids, *m.* pesanteur, *f.* gravité, *f.* =, validité, *f.* *par ex. ustawy*, d'une loi. =, *fig.* poids, *m.* importance, *f.* gravité, *f.*

**Ważny**, a, e, qui pèse, pesant, ante. — *partic.* qui a le poids voulu; de poida. =, valable, a. d. g. valide, a. d. g. =, fig. important, ante; grave, a. d. g. de poids; considérable, a. d. g.

**Wazon**, u, m. vase, m. = pot à fleurs, m.

**Ważyć**, ył, y, v. tr. imp. **Zważyć**, peser, par ex. *chleb, cukier* i t. d., peser du pain, du sucre, etc. — *fig.* peser (examiner, considérer attentivement).

**Wazyć każde słowo**, peser toutes ses paroles. = co, balancer qu'chose, imprimer le mouvement de bascule à qu'chose. =, fig. risquer, hasarder. *Kto nie wazy, nie wygrywa*, qui ne risque rien, n'a rien. = kogo, considérer, estimer, priser qu'un, faire cas de qu'nn. =, v.

*intr.* **Ważyć**, avoir du poids, avoir un certain poids, peser, par ex. *Ważyć funt, dwa funty*, i t. d., peser une livre, deux livres, etc. =, fig. être d'un certain prix, valoir; avoir du poids, de l'importance. *Wiecej wazy honor niż życie*, l'honneur vaut plus que la vie. **Wazyć na co**, viser à qu'chose; poursuivre qu'chose. **Wazyć na czyje życie**, chercher à tuer qu'un, à se défaire de qu'un.

**Ważyć się**, v. pr. se peser, être pesé. — (des personnes) se peser soi-même. =, se balancer, se faire aller de côté et d'autre. =, fig. balancer, flotter, fluctuer; être, rester indécis; hésiter. **Wazyć się na co**, v. *zrobić co*, oser qu'chose, oser entreprendre qu'chose.

**Wbić**, **Wbić**, ob. **Wbić**, **Wbić**.

**Wbiec**, egł, v. *intr.* *def.* **Wbiegać**, ał, a, imp. entrer en courant, par ex. *do pokoju*, dans une chambre. **Wbiec do miasta**, se précipiter, pénétrer dans la ville au pas de course. = (*na górę*), monter en courant, monter rapidement.

**Wbieganie**, **Wbieślenie**, a, n. action d'entrer en courant, f.

**Wbić**, ał, a, v. tr. imp. **Wbić**, faire entrer (en frappant), pousser, chasser; enfoncer, ficher, cogner. **Wbić gwóźdź, młotkiem**, chasser un clou à coups de marteau. **Wbić pale**, enfoncer des pilotis, piloter. **Wbić na krzyż**, crucifier. — *fig.* **Wbić sobie co w głowę, w pamięć**, se mettre bien qu'chose dans la tête, pron. (des choses). **Wbić się, wbić się w pamięć**, s'empreindre, se graver profondément dans la mémoire. — *pron.* **Wbić się**, **Wbić się, w dumę, w pychę**, devenir très-fier, s'enorgueillir, s'enfler.

**Wbijanie**, **Wbić**, a, n. action d'enfoncer, etc. ob. **Wbić**. **Wbijanie palców**, le hieiment, m. le pilotage, m. **Wbijanie, wbić na pal**, action d'empaler, empalement, m.

**Wbić**, a, e, enfoncé, ée.

**Wbicie**, a, n. golfe, m. ob. **Za-toka**.

**Wcale**, adv. entièrement, tout à fait. **Wcale nowy**, tout à fait nouveau. **Wcale nie**, point du tout, nullement. **Wcale in-szy**, tout autre.

**Wchadzać**, ał, a, v. *itér.* de **Wcho-dzić**, entrer plusieurs fois.

**Wchód**, odu, m. entrée, f. porte d'entrée, f. péristyle, m.

**Wchodowy**, a, e, d'entrée, de la porte d'entrée.

**Wchodzenie**, **Wejście**, **Wnijście**, a, n. action d'entrer, f. entrée, f.

**Wchodzić**, ił, i, v. *intr.* **Wejść**, et qu'fois **Wnijść**, **wszedł**, entrer.

**Wszedł, weszła**, il est entré, elle est entrée. **Wchodząc w szczegóły**, entrer dans le détail, dans les détails. **Wchodząc, wejść w układy**, entrer en arrangement; traiter. **Wchodząc w co**, comprendre bien qu'chose. *Ja w to nie wchodzę*, cela m'est égal; je ne veux pas le savoir; je ne m'en inquiète. **Wejść w co**, se mêler de qu'chose, intervenir dans qu'chose. **Wchodząc do czego, w co**, être compris dans qu'chose. *To nie wchodzi do tego rachunku*, cela n'est pas compris dans ce compte.

**Woią**, ob. **Woiąć**.

**Woią**, ał, a, v. tr. imp. **Woią**, tirer au dedans (de soi), attirer, aspirer, humer, absorber, pomper, par ex. **Woią-gać wilgę**, pomper, absorber l'humidité, s'imbiber d'humidité. =, co, tirer, trainer qu'chose, *dokąd*, qu'part. et *fig.* **Woiągnąć kogo do czego**, engager, impliquer qu'un dans une affaire.

**Woią**, ob. **Woiąć**.

**Woią**, ał, a, v. tr. imp. **Woią**, tirer au dedans (de soi), attirer, aspirer, humer, absorber, pomper, par ex. **Woią-gać wilgę**, pomper, absorber l'humidité, s'imbiber d'humidité. =, co, tirer, trainer qu'chose, *dokąd*, qu'part. et *fig.* **Woiągnąć kogo do czego**, engager, impliquer qu'un dans une affaire.

**Woią**, ob. **Woiąć**.

**Woią**, ał, a, v. tr. imp. **Woią**, tirer au dedans (de soi), attirer, aspirer, humer, absorber, pomper, par ex. **Woią-gać wilgę**, pomper, absorber l'humidité, s'imbiber d'humidité. =, co, tirer, trainer qu'chose, *dokąd*, qu'part. et *fig.* **Woiągnąć kogo do czego**, engager, impliquer qu'un dans une affaire.

**Woią**, ob. **Woiąć**.

**Woią**, ał, a, v. tr. imp. **Woią**, tirer au dedans (de soi), attirer, aspirer, humer, absorber, pomper, par ex. **Woią-gać wilgę**, pomper, absorber l'humidité, s'imbiber d'humidité. =, co, tirer, trainer qu'chose, *dokąd*, qu'part. et *fig.* **Woiągnąć kogo do czego**, engager, impliquer qu'un dans une affaire.

**Woią**, ob. **Woiąć**.

**Woią**, ał, a, v. tr. imp. **Woią**, tirer au dedans (de soi), attirer, aspirer, humer, absorber, pomper, par ex. **Woią-gać wilgę**, pomper, absorber l'humidité, s'imbiber d'humidité. =, co, tirer, trainer qu'chose, *dokąd*, qu'part. et *fig.* **Woiągnąć kogo do czego**, engager, impliquer qu'un dans une affaire.

Woićcie, a, n. entaille, *f.* = taille, *f.* taille fine.

Woielać, ał, a, v. *tr. imp.* Woielić, incorporer.

Woielenie, Woielenie, a, n. incorporation, *f.* *Wcielenie*, *Théol.* incarnation, *f.* *Wcielenie Słowa*, *Syna Bógogo*, l'incarnation du Verbe Eternel, du Fils de Dieu.

Woielony, a, e, incorporé, *ée.* =, *Théol.* incarné, *ée.*

Woierać, ał, a, v. *tr. imp.* Wetrzeć, Wtarć, *maść w ciału*, faire entrer, faire pénétrer un onguent dans les chairs.

Woiety, a, e, qui a la taille bien prise, qui a une taille fine.

Woinać, ał, a, v. *tr. imp.* Woiąć, ał, faire des incisions, des entailles, des taillades, inciser, entailler, taillader.

Wciskać, ał, a, v. *tr. imp.* Wcisnąć, ał, faire entrer de force, enfoncer dans qu'chose. — *pron.* Wcisnąć się, Wcisnąć się, *dokąd*, entrer, pénétrer dans un endroit de force en pressant, en poussant.

Wczas, u, m. commodité, *f.* aise, *f.* = loisir, *m.* *Za wczasu*, à loisir; à temps; de bonne heure; *partic.* de trop bonne heure, trop tôt. =, repos, *m.* délassement, *m.* *Wczasu używać*, restaurer ses forces en prenant du repos, se reposer, se délasser.

Wczas, *adv.* à temps, à terme, juste à temps. =, de bonne heure. =, juste, justement.

Wczasik, u, m. repos, *m.*

Wczasować, ować, uje, się, v. *pr. imp.* Wywczasować się, se reposer, se délasser, prendre du repos; reposer, dormir, faire un somme.

Wczesnie, *adv.* à temps, juste à temps. =, de bonne heure, *par ex.* *Wczesnie ustawać*, se lever de bonne heure, être matinal. — *et compar.* Wczesniej, de meilleure heure, plus tôt. =, à l'aise, à l'aise, à loisir, commodément.

Wczesność, ści, *f.* temps, *m.* saison, *f.* (de qu'chose). — occasion, *f.* =, *fig.* l'à propos. =, commodité, *f.* aise, *f.*

Wczesny, a, e, qui vient à temps, à terme, juste à temps. =, opportun, une; convenable, *a. d. g.* qui est à propos. =, qui arrive de bonne heure, de trop bonne heure, trop tôt; précoce, *a. d. g.* hâtif, ive; prématuré, *ée.* *Wczesne kwiaty*, owoce, fleurs, fruits précoces.

Wczora et ordin. Wczora, *adv.* hier.

Wczorajszy, a, e, d'hier, du jour d'hier, de la veille.

Wczytać się, v. *pr. déf.* Wczytywać się, w co, lire et relire qu'chose, étudier, approfondir qu'chose.

Wdać, Wdać się, ob. Wdawac.

Wdarcie się, ob. Wdsieranie się.

Wdawać się, v. *pr. imp.* Wdać się, w co, se laisser entraîner à faire qu'chose, s'engager dans qu'chose, et *a. m. p.* s'ingérer dans qu'chose, se mêler de qu'chose. *Nie wdaję się w to*, je ne m'en mêle pas. *Wdawać się z kim*, être en relation avec qu'un; frayer avec qu'un, hanter qu'un. *Wdać się w kogo*, tenir beaucoup de qu'un, ressembler parfaitement à qu'un.

Wdawanie się, Wdanie się, a. (*w co*), action de s'engager (dans qu'chose); action d'intervenir (dans qu'chose), de se mêler (de qu'chose), *f.* *Wdanie się*, entremise, *f.* médiation, *f.* intervention, *f.*

Wdeptać, ał, v. *tr. déf.* Wdeptywać, ywać, uje, *imp.* enfoncer avec les pieds, faire entrer en foulant.

Wdłuż, *prép.* et *adv.* le long, de long, en longueur.

Wdmuchnąć, ał, v. *tr. déf.* faire entrer en souffant.

Wdowa, y, *f.* veuve, *f.* *Królowa wdowa*, la reine douairière.

Wdowi, ia, ie, de veuve. *Gross wdowi*, denier de veuve, *m.*

Wdowiec, wca, m. veuf, *m.*

Wdowienstwo, Wdowstwo, a, n. veuvage, *m.* viduité, *f.*

Wdówka, i, *f.* jeune veuve, jolie veuve, *f.*

Wdrapać się, ob. Drapać się.

Wdraść, ał, a, v. *tr. imp.* Wdrożyć, w kogo co, inculquer qu'chose à qu'un. = *kogo*, conduire, v. mettre qu'un sur la voie. — *pron.* Wdraść się.

Wdrożyć się, do czego, s'accoutumer s'habituer, se faire à qu'chose.

Wdrącać, ob. Wydrącać, *chleba zupy*, émietter du pain dans la soupe.

Wdrobić, ił, v. *tr. déf.* émier, émietter.

Wdzięczenie się, a. action de faire l'aimable, *f.* air souriant, *m.*

Wdzięcznie, *adv.* avec reconnaissance, avec gratitude. =, doucement; agréablement; gracieusement; de manière à flatter l'oreille, la vue.

Wdzięczność, ści, *f.* reconnaissance, *f.* gratitude, *f.* *Wdzięczność komu oświadczać*, témoigner de la reconnaissance ou sa gratitude à qu'un. =, qualité de ce qui plaît, de ce qui flatte l'oreille ou la vue, *f.* grâce, *f.* aménité, *f.* charme, *m.*



douceur, *f.* suavité, *f.* par *ex. jej glosu*, la douceur, le charme de sa voix.

Wdzięczny, Wdzięcen, *ozna, ozne*, reconnaissant, ante; (des choses) qui plaît; qui flatte les yeux ou l'oreille; qui a du charme; aimable, *a. d. g.* gracieux, euse; agréable, *a. d. g.* doux, ouce; suave, *a. d. g.* Wdzięczny *glos*, voix agréable, douce, suave.

Wdzięczyć, *yi, y, v. tr. co*, donner, prêter du charme à qu'chose. — Wdzięczyć się, *v. pr.* faire l'aimable, se donner des grâces; prendre un air souriant.

Wdzięk, *u, m.* grâce, *f.* charme, *m.* attrait, *m.*

Wdzięka, *i, f.* Wdziękinia, *ni, f.* Myth. Grâce, *f.* une des trois Grâces. Wdzięki, Wdziękinie, les Grâces.

Wdzierać się, *v. pr. imp.* Wedrzeć się, entrer par force; faire irruption dans..., pénétrer. = *na co, par ex. Wedrzeć się na mur*, grimper au haut d'un mur. = *fig. Wedrzeć się na najwyższy stopień*, s'emparer du pouvoir suprême.

Wdzieranie się, Wdarcie się, *n. dokąd*, action d'entrer de force, de pénétrer dans un endroit, *f.* irruption dans un pays, *f.* Wdzieranie się na tron, efforts, *m. pl.* tentatives pour s'emparer du trône, *f. pl.*

Wdzierca, *y, m.* usurpateur, *f.* — intrus, *m.*

Wdzieroczy, *a, e*, d'usurpateur; d'intrus.

Wdzierstwo, *a, n.* usurpation, *f.* — intrusion, *f.*

Wdziewać, *ał, a, v. tr. imp.* Wdziać, mettre, endosser, par *ex. frak*, un habit. Wdziać *czepek*, se coiffer d'un bonnet.

We, *prép. ob. W.*

Węborek, *rka, m.* sceau, *m.*

Webrnąć, *ał, v. intr. déf. par ex. do rzeki, do stawu*, entrer bien avant dans une rivière, dans un étang. — *fig. Webrnąć w co*, s'engager, s'embarquer dans une affaire, *ob. Zabrnąć*.

Węch, *u, m.* odorat, *m.* sens de l'odorat, sens olfactif, *m.*

Węchowy, *a, e*, de l'odorat; qui a rapport à l'odorat; olfactif, *ive*.

Wecować, *ował, uje, v. tr. imp.* Wywecować, aiguiser, émoudre, repasser.

Węda, *i, f.* Wędka, *i, f.* Pêche, ligne (avec l'hameçon), *f.*

Wędkarz, *a, m.* pêcheur à la ligne, *m.* =, fabricant de lignes, *m.*

Wedle, *prép.* près, auprès, à côté de, le long de. = et Według, d'auprès, se-

lon, suivant; au gré de; conformément à. Według *upodobania*, à mon, (ton, son, etc.) gré, à volonté, à plaisir.

Wędlina, *y, f.* viande fumée, *f.*

Wędliśko, Wędsisko, *a, m.* Pêche, gaule, *f.* perche, *f.*

Wędrować, *ował, uje, v. intr.* voyager (à pied); *partic.* (des compagnons d'un métier), faire son tour.

Wędrowanie, *a, n.* action de voyager, de faire son tour, *f.*

Wędrowczy, *a, e*, de voyageur.

Wędrowiec, *wca, m.* voyageur (à pied), *m.* — par *ext.* voyageur, *m.*

Wędrowka, *i, f.* années de voyage, *f. pl.* tournée (des compagnons), *f. =*, peregrination, *f.* voyage, *m.* tour, *m.*

Wędrownik, *a, m. ob.* Wędrowiec.

Wędrowny, *a, e*, de voyage, de voyageur. =, qui est en voyage; qui ne fait que passer; de passage. Wędrowny *rzemieślnik*, compagnon de métier en voyage, *v. qui* fait son tour, *m.*

Wedrzeć się, *ob.* Wdzierać się.

Wędzarnia, *rni, f.* chambre à fumer de la viande, *f.*

Wędsić, *ik, i, v. tr. imp.* fumer, par *ex. mięso, syunki*, de la viande, des jambons, le déf. Uwędsić, fumer.

Wędsiło, *a, n.* mors, *m.* frein, *m.* embouchure, *f.* — *fig.* frein, *m.*

Wędziśko, *ob.* Wędliśko.

Wędzonka, *i, f.* de la viande fumée. Węgiel, *gla, m.* charbon, *m.* Węgle (drewniane), charbons de bois, *m. pl.* braisé, *f.* Węgiel kamienny, *v. węgle kamienna*, charbon de terre, *m.* bouille, *f.* = *Chim.* carbone, *m.*

Węgieł, *gła, m.* angle, *m.* coin, *m.* Arch. encoignure, *f.*

Węgielnia, *lni, f.* charbonnière, *f.*

Węgielnica, *y, f.* équerre, *f.* gonio-

mètre, *m.*

Węgielnik, *a, m.* pierre d'encoignure, *f.*

Węgielny, *a, e*, d'encoignure. Węgielny *kamień*, pierre d'encoignure, *f.*

Węgielny *refend*, pierre angulaire; pierre fondamentale

Węgiel, *gra, m.* Hongrois, *m. pl.* Węgrzy, grów, les Hongrois. Węgierka, *ki, f.* Hongroise, *f. =*, hongrelle, *f.* (espèce de vêtement). =, prune de Hongrie, *f.* Węgierski, *a, le*, hongrois, oise; de Hongrie. *Język węgierski*, le hongrois, *m.* le magyare, *m.* Węgierszozyszna, *y, f.* manières, habitudes hongroises, *f. pl.*

Węglian, *u, m.* *Chim.* carbonate, *m.*

Węglarka, i, f. carbonnière, f.  
 Węglarnia, rni, f. dépôt, magasin de charbon, m. charbonnerie, f.  
 Węglarski, a, ie, de charbonnier.  
 Węglarstwo, a, n. métier de charbonnier, m.  
 Węglarz, a, m. charbonnier, m.  
 Węglik, u, m. acide carbonique, m.  
 Węglowy, a, e, du charbon, des charbons; carbonique, a. d. g.  
 Wegnać, ob. Wganiać.  
 Węgorz, orsa, m. anguille, f. — *fig.*  
*Śliski jak węgorz*, il échappe comme une anguille.  
 Węgrowaty, a, e, ladre, a. d. g. (*partic. en parlant du pore*).  
 Węgry, ów, m. pl. grains de ladre-rie, m. pl.  
 Węgry, gier, f. pl. *Geogr.* Hongrie, f. *W Węgrzech, v. na Węgrach*, en Hongrie.  
 Węgrzyn, a, m. Hongrois, m. ob. Wę-gier. =, vin de Hongrie, m. Węgrzyn-ka, i, f. Hongroise, f.  
 Wej! *interj.* vois! voyez! regardez! voilà!  
 Wejrzać, ob. Wglądać.  
 Wejrzenie, a, n. ob. Wglądanie. =, regard, m. *par ex. Wejrzenie srogie*, un regard terrible. =, aspect, m. apparen-ce, f. coup d'oeil, f.  
 Wejść, ob. Wehodzić.  
 Wejście, a, n. entrée, f. ob. Wehód.  
 Weksel, ksla, m. lettre de change, f. effet (de commerce), m. traite, f.  
 Wekslarz, a, m. changeur, m.  
 Wekslować, ować, uje, v. *intr.* faire le change, faire commerce d'argent de place, en place.  
 Wekslowy, a, e, de lettre de change, de change. *Prawo wekslowe*, droit de change, m.  
 Wełna, a, z, v. *intr. déf. w błoto*, enfoncer, rester dans la boue.  
 Wełna, y, f. laine, f. toison, f. — *par ex. laine* (des nègres).  
 Wełnianka, i, f. vêtement de laine, m. habit de laine, m. robe de laine, f. =, *Bot.* laine, f. bourre, f. coton, m. li-naigrette, f. ériophore, m.  
 Wełniany, a, e, de laine.  
 Wełniarz, a, m. ouvrier en laine, m. =, marchand de laine, m. lainier, m.  
 Wełniasty, a, e, qui ressemble à de la laine; laineux, euse.  
 Wełnicia, y, f. *Bot.* anthylide, f.  
 Wełnisty, a, e, lanifère, a. d. g. la-nigère, a. d. g. laineux, euse. — coton-neux, euse.

Welon, u, m. voile, m.  
 Wemknąć, ob. Wmykać.  
 Weń, contraction de W niego, *par ex. Wmówił weń*, il lui persuada, ob. On.  
 Wenecki, a, ie, de Venise; vénitien, enne. Weneoya, cyi, f. *Geogr.* Venise.  
 Wenera, y, f. *Myth.* Vénus, f. ob. Wenus.  
 Wenerya, ryi, f. *Path.* syphilis, f. vérole, f. maladie vénérienne, f.  
 Weneryczny, a, vénérien, enne; sy-philitique, a. d. g.  
 Wenus, *gén. Wenery, Myth. et Astr.* Vénus.  
 Wepchnąć, ob. Wpychać.  
 Wepnąć, ob. Wpiąć.  
 Werbel, blu, m. roulement de tam-bour, m.  
 Werbować, ować, uje, v. *tr. et abs.* faire des enrôlements; recruter; enrô-ler, *en m. p.* racoler, embaucher.  
 Werbowanie, a, n. Werbunek, nku, m. action d'enrôler, de recruter, f. en-rôlement, m. recrutement, m.  
 Werbownik, a, m. enrôleur, m. offi-cier de recrutement, m.  
 Werek, rka, m. châlit (en forme de banc), m.  
 Wereszczaka, i, f. sorte de ragoût de porc.  
 Wernika, u, m. vernis, m.  
 Weronika, i, f. *Bot.* véronique, f.  
 Wersal, u, m. *Geogr.* Versailles.  
 Wersał, u, m. lettre initiale ou capi-tale, f.  
 Wersat, a, m. homme expert, m. vieux routier, m.  
 Werteba, Wertepa, y, f. mauvais chemin, chemin plein de creux, de fon-drières, m.  
 Werwać się, ob. Wyrwać się.  
 Wersnąć, ob. Wrzynać.  
 Wesela, a, n. contentement, m. plai-sir, m. joie, f. *Wielkie komuś sprawić wesela*, faire grand plaisir ou beaucoup de plaisir à qu'un. =, mariage, m. noce, f. noces, f. pl. *Wesela wyprawić*, donner une fête à l'occasion de son ma-riage, faire une noce.  
 Weselić, i, i, v. *tr. imp. kogo*, cau-ser de la joie à qu'un, réjouir qu'un. — *prom. Weselić się*, se réjouir.  
 Weselisko, a, n. *par dénigr.* noce, f. maudite noce.  
 Weselnik, a, m. convié aux noces, v. (à la noce).  
 Weselny, a, e, de noce, de nocés; nuptial, ale. *Pieśń weselna*, chant de no-

ce, *m.* couplets de noccs, *m. pl.* épithalame, *m.*

Weseluchny, Weselutki, formes intenses de *Wesoły*, très-gai.

Wesołek, *ika*, *m.* homme gai, joyeux compagnon, *m.*

Wesoło, *adv.* gaiement, joyeusement.

Wesołość, *ści*, *f.* gaité, *f.* joie, *f.* allégresse, *f.*

Wesoły, *a, e*, gai, ie; joyeux, euse. *Twarz*, *mina wesoła*, figure, mine gaie, riante, radieuse.

Wespół, *adv.* ensemble, conjointement.

Wesprzód, *ob.* Wspierać.

Wessać, *ob.* Wsysać.

Westalka, *i, f.* Vestale, *f.*

Westchnąć, *ob.* Wzdychać.

Westchnienie, *a, n.* soupir, *m.*

Wess, *wszy*, *f.* pou, *m.* *Wess roślinna*, puceron, *m.* — *Bot. Świnia wess*, cigue, *f.*

Wesska, *i, f.* petit pou, *m.* —, *gale*, [f. rogne, *f.*

Wet, *subst. indécl.* (*ob.* Odwet), qui n'est employé que dans cette expression: *Wet sa wet oddawać*, rendre la pareille.

Wetknąć, Wetknąć, *ob.* Wtykać.

Wetować, ował, uje, *v. abs.* rendre la pareille; prendre sa revanche.

Wetowny, *a, e*, qu'on peut réparer, dont on peut prendre sa revanche.

Wetrzeć, *ob.* Wcierać.

Wety, *ów, m. pl.* dessert, *m.*

Wewnątrz, *adv.* intérieurement; à l'intérieur; en dedans.

Wewnętrze, *ob.* Wnętrze.

Wewnętrzenie, *adv.* intérieurement; en soi-même, dans son cœur.

Wewnętrzny, *a, e*, intérieur, euse; interne, *a. d. g.* intrinsèque, *a. d. g.* *Minister spraw wewnętrznych*, ministre de l'intérieur.

Węz, *impérat.* de Wziąć, *ob.* Brać.

Węsaty, *a, e*, de serpents, plein de serpents.

Wesbrać, *ob.* Wzbracać.

Wesbranie, *a, n. wód*, débordement, *m.* (des eaux).

Wesdrnąć się, *ob.* Wsdrygać się.

Węseł, *zła, m.* noeud, *m.* *Węseł zawiązać*, faire un noeud, *m.* =, trousseau (*par ex.* *kluczków*, de clefs), *m.* trousse (*par ex.* *powrozów*, de cordages), *f.* =, fig. lien, *m.* noeud, *m.* *par ex.* *Węzły małżeńskie*, le lien du mariage, le noeud sacré du mariage.

Węzelek, *ika, m.* petit noeud, *m.* noeud, *m.*

Węziółek, *wka, m.* petit coussin, *m.* petit oreiller, *m.* coussinet, *m.*

Węzłowie, *a, n.* coussin, *m.* carreau, *m.* accoudoir, *m.* — *par ext.* chevet, *m.* le chevet du lit, *m.*

Węzina, *y, f.* pas, *m.* défilé, *m.* — détroit, *m.* *ob.* Cieśnina.

Węzłowato, *adv.* avec des noeuds. =, *partic. au fig.* *Węzłowato, v.* *Krótko a węzłowato*, avec concision, d'une manière laconique, laconiquement.

Węzłowaty, *a, e*, qui a des noeuds, noueux, euse.

Węznię, *fut. et* Węznij, *imper.* de Wziąć, *ob.* Brać.

Wężowaty, *a, e*, sinueux, euse; qui va en serpentant.

Wężownica, *y, f.* Artil. coulevrine, *f.* serpentine, *f.*

Wężownik, *a, m.* Astr. serpenteaire, *m.* ophiochos, *m.* =, Minér. serpentine, *f.* — ophite, *m.* marbre serpent, *m.* — Bot. bistorte, *m.*

Wężowy, Węży, *a, e*, de serpent. *Wężowa skóra*, peau, dépouille de serpent, *f.*

Węzrzed, *syn.* de Wejrzed, *ob.* Wglądać.

Wesuwisz, *a, m.* Vésuve, *m.* le Vésuve.

Weswać, *ob.* Wzywać.

Weswanie, *a, n.* *ob.* Wzywanie. =, invitation, *f.* sommation, *f.* — invitation, *f.* appel, *m.* *Stawić się, przybyć na czyje weswanie*, se rendre à l'invitation, à l'appel de qu'un.

Weswany, *a, e*, appelé (à qu"chose).

Weswawczy, *a, e*, d'invitation, de sommation.

Wężyk, *a, m.* petit serpent, *m.* serpent, *m.*

Węzykatorya, *ryi, f.* Méd. vésicatoire, *m.*

Wężykować, ował, uje, *v. intr. imp.* serpenter.

Wężykowato, *adv.* en serpentant.

Wężykowość, *ści, f.* cours sinueux, *m.* serpentement, *m.* sinuosités, *f. pl.*

Wężykowaty, *a, e*, sinueux, euse; qui va en serpentant.

Wężymord, *u, m.* Bot. scorsonère, *f.*

Wężysko, *a, n.* serpent hideux, *m.* — pauvre serpent, *m.*

Wganiać, *ał, a, v. tr. imp.* Wgonić, *v.* Wegnać, faire entrer ou faire rentrer (en poussant), chasser, refouler, faire rétrograder, ramener; reconduire (*par ex.* *bydło do obory*, le bétail).

Wgięcio, a, n. inflexion, *f.* sinuosité, *f.* courbure, *f.*

Wgięty, a, e, courbé, plié, tourné en dedans; inflexé, incurvé.

Wginać, ał, a, *v. tr. imp.* Wgiąć, courber, plier en dedans.

Wglądać, ał, a, *v. intr. imp.* Wejrzed, Weźrzed, *w co*, surveiller qu' chose; s'occuper, se mêler de qu' chose; se soucier de qu' chose; examiner qu' chose. = *le déf.* Wejrzed, *na kogo, na co*, jeter un regard sur qu'un, sur qu' chose. *Wejrzed na kogo taskawie*, jeter un regard de miséricorde sur qu'un, prendre pitié de qu'un.

Wglądanie, Wejrzenie, a, n. *w co*, action de s'occuper, de se mêler de qu' chose, *f.* — action de s'informer, de s'enquérir de qu' chose.

Wgniatać, ał, a, *v. tr. imp.* Wgnieść, faire entrer en pressant; enfoncer dans...

Wgnieśdzić, ił się, *v. pr. déf. dokąd, v. gdsie, do kogo*, s'installer, s'implanter, s'établir dans un endroit, chez qu'un.

Wgramolić, ił się, *v. pr. déf. na co, par ex. na górę*, grimper avec peine au haut d'une montagne, gravir avec peine une montagne.

Wgrząść, ył się, *v. pr. déf.* s'enfoncer, s'abîmer.

Wgrodzić, ił się, *v. pr. déf. par ex. w cudze pole, w cudzy ogród*, empiéter sur le champ, sur le jardin de son voisin.

Wgryzać, ał się, *v. pr. imp.* Wgryść się, pénétrer dans qu' chose, (en rongant).

Wgryzek, aka, m. Entomol. urbec, m.

Wiać, ał, eje, *v. intr. imp.* Wionąć, ał, *inst.* (du vent) souffler. *impers. Wieje*, l'air est agité, le vent souffle, il fait du vent, il vente. *Patrzec skąd wieje*, au fig. *prv.* regarder de quel côté vient le vent. *Wiać, v. tr. imp.* vanner, *sboże*, le blé.

Wiaderko, a, n. petit seau, m.

Wiadomo, *adv. czynić*, faire savoir. *en T. de Chanc. Wiadomo czynimy niniejszym listem*, nous faisons savoir par la présente. — (avec le verbe être exprimé en sous-entendu) *Wiadomo, że...*, on sait que...

Wiadomość, ści, *f.* connaissance, *f.* nouvelle, *f.* avis, m. nouvelles, *f. pl.*

Wiadomy, a, e, connu, ue.

Wiadro, a, n. seau, m. — *Hydr. gotet, m.* — *Comm.* mesure de 320 bouteilles, *f.* muid, m.

Wiadrowy, a, e, de seau, du muid.

Wianeczek, czka, m. petite couronne (de fleurs), *f.* petite guirlande, *f.*

Wianecznik, a, m. bouquetier, m.

Wianek, nka, m. couronne (de fleurs), *f.* guirlande, *f.*

Wianie, a, n. souffle, m. *par ex. wiatru*, le souffle du vent.

Wiano, a, n. dot, *f. ob. Posag. =*, présent que le marié fait à son épouse le lendemain du mariage, m. =, douaire, m.

Wianować, ał, uje, *v. a.* doter, donner une dot à qu'un.

Wianowy, a, e, de la dot. = du présent qu'on fait à son épouse le lendemain du mariage. =, du douaire.

Wiara, y, *f.* foi, *f.* croyance (aux vérités de la religion, à la révélation), *f.* la croyance en Dieu. *Wyznanie wiary*, profession de foi. — foi, croyance, religion, *f.* *Wiara chrześcijańska, żydowska*, la croyance des chrétiens, la foi chrétienne, la religion chrétienne; la croyance des Juifs, la religion Juive. — foi, *f.* croyance, *f.* confiance, *f.* *Dawać czemu wiary*, donner confiance à qu' chose, ajouter foi à qu' chose. =, foi, *f.* fidélité, *f.* *W dobrej wierze*, de bonne foi. — crédit, m. *Stracić wszelką wiary*, perdre tout son crédit. =, authenticité, *f.* *Dla wiążącej wiary*, pour plus d'authenticité.

Wiaryłość, Wiaryły, ob. Łatwo-wierność, Łatwowierny.

Wiarobronca, y, m. défenseur de la foi, m.

Wiarogodnie, *adv.* d'une manière authentique, authentiquement.

Wiarogodność, ści, *f.* véracité, *f.* authenticité, *f.* vraisemblance, *f.* probabilité, *f.*

Wiarogodny, a, e, digne de foi, de croyance; véridique, a. d. g. grave, a. d. g.

Wiarołomca, y, m. homme qui a trahi sa foi, m. perfide, m. parjure, m.

Wiarołomny, a, e, qui manque ou qui a manqué ses paroles; infidèle à sa promesse; perfide, a. d. g. parjure, a. d. g.

Wiarołomstwo, a, n. Wiarołomność, ści, *f.* manquement de parole, m. violation de la foi jurée, *f.* foi violée, *f.* parjure, m.

Wiaropodobny, a, e, vraisemblable, a. d. g. probable, a. d. g.

Wiarus, a, m. *T. du langage militaire*, brave, m.

Wiatr, u, m. vent, m. *Wiatr wschodni*, vent d'est, vent d'amont. *Wiatr po-*

*łudniowy*, vent du midi, *m.* vent du sud, *m.* sud, *m.* Poët. autant, *m.* *Wiatr suchodni*, vent d'ouest, Poët. zéphyr, *m.* *Wiatr północny*, vent du nord, *m.* nord, *m.* bisse, *f.* Poët. borée, *m.* aquilon, *m.* *Wiatr (jest)*, *v.* *wiatr wieje*, le vent souffle, il fait vent, il vente. *Lecieć jak wiatr*, aller comme le vent. *Na wiatr gadać*, parler en l'air, parler inutilement. *Wiatr gonid*, *v.* *wiatry gonid*, battre le pavé; *v.* poursuivre une chimère, des chimères. =, *Path.* *Wiatry*, vents, *m. pl.* vents inéterminaux, *m. pl.* flatusosités, *f. pl.* — *Chasse*, *Wiatr*, vent, *m.*

*Wiatraczek*, *oska*, *dim.* de *Wiatrak*, *u, v. a, m.* moulin à vent, *m.*

*Wiatrakowy*, *a, e*, du moulin à vent, d'un moulin à vent.

*Wiatrek ob. Wietrzyk*.

*Wiatrociąg*, *u, m.* machine pneumatique, *f.*

*Wiatromierz*, *a, m.* anémomètre *m.*

*Wiatronogi*, *a, ie*, rapide comme le vent.

*Wiatropęd*, *a, m.* ob. *Pędziwiatr*, *Wietrznik*. =, *u, m.* ventilateur, *m.*

*Wiatrowisko*, *a, n.* endroit exposé au vent de tous côtés.

*Wiatrówka*, *i, f.* fusil à vent, *m.*

*Wiatrowy*, *a, e*, du vent. *Wieniec wiatrowy*, rose des vents.

*Wiatyk*, *Wjatyk* *u, m.* argent nécessaire pour un voyage, *m. fam.* viatique, *m.*

*Wiąż*, *u, m.* orme, *m.*

*Wiązać*, *wiązał*, *śe, v. tr. imp.* *Związać*, lier, attacher (ensemble); réunir, nouer; réunir ou lier en faisceaux, en gerbes. *Związać czem*, serrer avec un lien, lier avec qu'chose. *Związać expagatem*, attacher avec de la ficelle, ficeler. =, avec le déf. *Zawiazać*, lier, nouer, passer, mettre; lier ou serrer avec une bande, bander. *fig. Zawiazać z kim przyjaźń*, lier, contracter amitié avec qu'un. =, avec le déf. *Związać kogo*, faire un présent, un cadeau à qu'un (le jour de sa naissance ou de sa fête).

*Wiązaneczka*, *oski*, *f.* petit faisceau, *m.* petite botte, *f.* petite trousse, *f.*

*Wiązanie*, *Związanie*, *a, n.* action de lier *f.* manière de lier, *f.* fagotage, *m.* bottelage, *f.* ligature, *f.* — liaison, *f.* jonction, *f.* = assemblage, *m.* charpente. = et *Zawiażanie*, action et manière de lier, d'attacher, de nouer, de bander, *f.* =, présent, *m.* cadeau (qu'on fait à qu'un le jour de sa fête). *Dac co*

*komu na wiązanie*, faire un cadeau à qu'un.

*Wiązanka*, *i, f.* petit paquet, *m.* botte, *f.*

*Wiązany*, *a, e*, lié, *ée*.

*Wjazd*, *u, m.* entrée (à cheval ou en voiture), *f.*

*Więszeczka*, *i, dim.* de *Wiązka*, *i, f.* trousseau, *m.* faisceau, *m.* botte, *f.* *Wiążkami*, par faisceaux, par bottes. *Wiązka słomy*, *siana*, botte de paille, de foin. =, *Bot.* fascicule, *m.* corymbe *m.*

*Wiązkowy*, *a, e*, fasciculé, *ée*; en corymbe.

*Wid*, *iz, ije, v. tr. imp.* *Uwid*, enlancer; tresser, faire, *par ex. wieniec*, tresser, faire des couronnes, des guirlandes. *Wid się*, *r. pr. imp.* se tordre, se tortiller; se rouler, se dérouler. *Wid się koto czego*, s'enrouler, s'entortiller autour de qu'chose. *Wid się do góry*, monter, s'élever en spirale.

*Wid*, *ci, f.* verge, *f.* gaule, *f.* = convocation de l'arrière-ban, *f.* arrière-ban, *m.* =, branche d'osier, *f.* — lien d'osier, *m.* hart, *f.* *Kręcić wici*, faire des liens d'osier, faire des harts. — *fig. fam.* *Wid dębowa*, le bâton, *m.* le coup de bâton, *m.*

*Wicher*, *ohru, m.* vent impétueux, *m.* tempête, *f.* bourrasque, *f.* tourmente, *f.* ouragan, *m.*

*Wichrować*, ob. *Wichrzyć*. [*f.*

*Wichrowatość*, *ści, f. fig.* turbulence,

*Wichrowaty*, *Wichrzasty*, *Wichrzysty*, *a, e*, venteux, euse; tourmenteux, euse; tempétueux, euse.

*Wichrzyć*, *yz, y, v. impers.* venter extrêmement. =, *fig. v. intr.* brouiller les affaires, brouiller tout.

*Wichrzyciel*, *a, m.* brouillon, *m.* — boute-feu, *m.*

*Wichura*, *y, f.* tourmente, *f.* orage, *m.*

*Wicina*, *y, f.* provinc. foncet, *m.* bateau (de rivière), *m.*

*Wiciowy*, *a, e*, de hart; d'osier.

*Wid*, *u, m.* action de voir, *f.* vue, *f.* — il n'est guère usité que dans l'express. *fam.: Ani słuchu, ani widu*, on n'en a ni vent ni voix.

*Widać*, *v. impers.* on aperçoit, on voit; il paraît. *Zdaleka widać było zamek*, on apercevait un château dans le lointain. [*d'une fourchette.*

*Widelcowy*, *a, e*, de la fourchette, *Widlec*, *lea, m.* (*pl.* *Widelce*), fourchette, *f.*

*Widełki*, *łek, pl.* petite fourche, *f.*

— *Techn. et Cuis.* fourchette, *f.* — *Anat.* oesophage, *m.*

**Widenda**, *y, f.* *Prat.* vidimus, *m.*

**Widłaczek**, *czka, m.* **Widłak**, *a, m.* *Bot.* pied-de-loup, *m.*

**Widlasto**, **Widłowato**, *adv.* en fourche, d'une manière fourchue.

**Widlasty**, **Widłowaty**, *a, e, qui a la forme d'une fourche; fourchu, ue.*

**Widłatość**, **Widłowatość**, *ści, f.* forme fourche, *f.*

**Widlica**, *y, f.* aiguille (de tête), *f.* épingle (à cheveux), *f.*

**Widły**, *deł, f. pl.* fourche, *f. =*, limons, *m. pl.* limonière, *f. ob.* Hołoble.

**Widma**, *ob.* **Wiedma**.

**Widmo**, *a, n.* fantôme, *m.* spectre, *m.* = *Phys.* **Widmo słoneczne**, spectre solaire, *m.*

**Widno**, *adv.* avec suffisamment de jour, de lumière. *Widno tu*, il fait clair ici. *Widno że...*, on voit que...

**Widnokrąg**, *ęgu, v. ega, m.* horizon, *m.*

**Widność**, *ści, f.* clarté, *f.* (*par ex.* pokoju, d'une chambre).

**Widny**, *a, e*, clair, aîré; serein, aîné; (*par ex. dzień*, jour). =, qu'on peut voir; visible, *a. d. g.*

**Widocznie**, *adv.* visiblement; à vue d'œil: évidemment, manifestement.

**Widoczny**, *a, e*, visible, *a. d. g.* évident. ente; manifeste, *a. d. g.*

**Widok**, *u, m.* vue, *f.* aspect, *m.* *Dom z pięknym widokiem*, maison qui a une belle vue, point de vue, *m.* site, *m.* **Piękny widok**, un beau point de vue. =, vue. **Widoki Szwajcaryi**, vues de Suisse. =, spectacle, *m.* *Co za widok okropny!* quel spectacle affreux! — *par ext.* **Widok publiczny**, publicité, *f.* jour, *m.*

**Widokowy**, *a, e*, des spectacles. **Plac widokowy**, cirque, *m.*

**Widokres**, *u, m.* horizon, *m.*

**Widomie**, *adv.* d'une manière visible, visiblement.

**Widomość**, *ści, f.* faculté de voir, *f.* vue, *f.* yeux, *m. pl.* =, témoignage évident, *m.* prévue évidente, *f.*

**Widomy**, *a, e*, qui voit, qui voit bien (*par opp.* à *Slepy*). =, que l'on voit; apparent, ente; visible, *a. d. g.*

**Widosen**, *sna, m.* *Bible*, songeur, *m.* — *fig.* visionnaire, *m.* *fam.* songe creux, *m.*

**Widowisko**, *a, n.* ce que l'on voit, *m.* spectacle, *m.* **Lubić widowiska**, aimer les spectacles.

**Widownia**, *ni, f.* scène, *f.* *Na widowni świata*, sur la scène du monde.

**Widywać**, *ywał, uje, v. tr.* fréqu. kogo, voir qu'un (souvent); avoir des relations avec qu'un; hanter, fréquenter qu'un, *ob.* **Widzieć**.

**Widz**, *a, m.* spectateur, *m.* témoin *m.* (et d'une femme) spectatrice, *f.*

**Widzenie**, *a, n.* action de voir, faculté de voir, *f.* vue, *f.* vision, *f.* =, apparition, *f.* — vision, *f.* **Mieć widzenie**, avoir une vision.

**Widziadko**, *a, n.* apparition, *f.* fantôme *m.* spectre, *m.*

**Widzialnie**, *adv.* visiblement.

**Widzialność**, *ści, f.* visibilité, *f.*

**Widzialny**, *a, e*, visible, *a. d. g.*

**Widzieć**, *dział, dsi, v. abs. imp.* voir. *Dobrze widzieć*, voir bien, *v.* distinctement; avoir la vue bonne. **Widzieć się**, *v. pron.* se voir, *réfl.* **Widzieć się w zwierciadle**, se voir dans une glace, dans un miroir. **Widzieć się zmuszonym do czego**, se voir forcé à qu'chose, à faire qu'chose. = *z kim*, voir qu'un aller avec qu'un, parler à qu'un.

**Widzimi się**, *n. indecl.* manière de voir, *f.* idée, *f.* fantaisie, *f.* bon plaisir, *m.*

**Wiece**, *a, v. u, m. et pl. v.* **Wiecey**, *v.* **Wiece**, *ów, justice, f.* séance (d'un tribunal), *f.* lit de justice, *m.* cour, *f.* tribunal, *m.*

**Więc**, *conj.* par conséquent, conséquemment, ainsi, donc, partant. *A więc, tak więc*, ainsi donc, ainsi de cette manière, par ce moyen.

**Więcej**, *adv.* (*com.* de **Wiele**), plus, davantage.

**Wiecha**, *y, f.* bouchon (de cabaret), *m.* enseigne de cabaret, *f.*

**Wjechać**, *ob.* **Wjeżdżać**.

**Wiecheć**, *choić, m.* torchon à écurer, *m.* bouchon de linge, *m.* — poignée de paille, *f.* bouchon, *m.* torchon de paille, *m.* brandon, *m.* **Wiechciem wycierać**, frotter, écurer avec une poignée de paille, avec un bouchon.

**Więcierz**, *a, m.* nasse (de pêcheur), *f.* =, panier de bonde, *m.*

**Wieczernica**, **Wieczornica**, *y, f.* étoile du soir, *f.* étoile du berger, *f.* =, souper, *m.*

**Wieczernik**, *a, m.* salle à manger (où l'on soupe), *f.* cénacle, *m.*

**Wieczera**, *y*, **Wieczernica**, *y, f.* souper, *m.* **Wieczera Pańska**, cène *f.*

**Wieczerać**, *ał, a, v. intr.* souper.

**Wieczorynka**, *i, f.* amusement au soir, *m.*

**Wieczko**, *a, n.* petit couvercle, *m.*

**Wiecznie**, *adv.* éternellement; perpétuellement.

**Wieczność**, *ści, f.* éternité, *f.*

**Wieczny**, *a, e*, éternel, elle. *Żywot wieczny*, la vie éternelle. — *par ex.* éternel, elle; perpétuel, elle. *Na wieczne czasy*, à jamais. pour toujours, éternellement, perpétuellement, à perpétuité.

**Wieczór**, *ora, v. oru, m.* soir, *m.* soirée, *f.* *Już wieczór*, le jour tombe, baisse, la nuit approche. *Pod wieczór*, *s wieczora*, vers le soir, sur le soir, *Wieczorem*, *v. v wieczór* et ord. *wieczór*, le soir. =, soirée, *f.* *Dawać wieczór*, donner une soirée.

**Wieczorny**, *a, e*, du soir. *Rosa wieczorna*, rosée du soir, *f.* serein, *m.*

**Wieczystość**, *adv.* éternellement, perpétuellement.

**Wieczysty**, *a, e*, éternel, elle; perpétuel, elle.

**Wiedeń**, *dnia, m.* *Étogr.* Vienne. **Wiedeńczyk**, *a, m.* *(pl.* Wiedeńczyk, *yków)*, Viennois, *m.* habitant de Vienne, *m.* **Wiedenska**, *i, f.* Viennoise, *f.* femme de Vienne, *f.*

**Wiedenki**, *a, ie*, de Vienne; Viennois, oise.

**Wiedma**, *Wiedźma*, *y, f.* sorcière, *f.* **Wiednąć**, *aż, ie, v.* **Więdnąć**, *aż, eje, v. pr. imp.* **Zwiędnąć**, **Uwiędnąć**, se faner, se flétrir.

**Wiedza**, *y, f.* savoir, *m.* science, *f.* connaissance, *f.* connaissances, *f. pl.* *Bez mojej wiedzy*, à mon insu. *Rozprzestrzeniać granice wiedzy ludzkiej*, étendre les limites des connaissances humaines. =, conscience, *f.* *Wiedza swego bytu*, la conscience de son existence.

**Wiedzieć**, *aż, wie, v. tr. et abs.* savoir; connaître (*ob. Znać*); avoir connaissance de... *Wiele wiedzieć*, savoir bien des choses; avoir beaucoup de science, posséder un grand savoir. *Niechcę o tem wiedzieć*, je n'en veux rien savoir; je ne veux pas en entendre parler. *Wiem o tem*, je le sais. *Dać co, v. o czem komu wiedzieć*, faire savoir qu'une chose à qu'un; instruire, informer qu'une chose. *Niewiedzieć co tu począć*, ignorer complètement ce qu'il y a à faire; ne savoir que devenir, où donner de la tête. à quel Saint se vouer. *Bóg wie jak się to wszystko skończy*, Dieu sait comment tout cela va finir. *Trzeba ci wiedzieć v. Masz wiedzieć że...*, il faut que vous sachiez que... *Musisz wiedzieć że...*, vous devez savoir que... **Wiedzieć się**, *v. pr. se*

savoir, être su. — *impers.* *Wie się to. on le sait, nous le savons.* =, avoir la conscience de son existence.

**Wiejacz**, *a, m.* vanner, *m.*

**Wiejaczka**, *i, f.* **Wiejadło**, *a, n.* van, *m.* — *prop.* pelle à vanner, *f.*

**Wiejaki**, *a, ie*, de village, de campagne; rural, *ale*; champêtre, *a. d. g.* agreste, *a. d. g.* rustique, *a. d. g.* — *en m. p.* quisent le village; villageois, oise; rustique, *a. d. g.* *Wiejskie życie*, la vie rurale. la vie de campagne, la vie rustique, *v.* champêtre. *Wiejskie gospodarstwo*, économie rurale, *f.* agriculture, *f.* agronomie, *f.* *Wiejskie obyczaje*, mœurs rustiques, champêtres, agrestes, *f.*

**Wiejakość**, *ści, f.* air champêtre, rustique, campagnard, *m.*

**Wiek**, *u, m.* durée commune de la vie, *f.* =, période de la vie, *f.* **Wiek**, *m.* **Wiek dziecięcy**, enfance, *f.* premier âge. bas âge, âge tendre. **Wiek młodzieńczy**, adolescence, *f.* âge adulte. **Wiek męski**, virilité, *f.* âge viril. **Wiek zgrzybiały**, vieillesse, *f.* âge sénile, caduc, décrépit. =, temps, *m.* **Wiek**, *m.* époque, *f.* siècle, *m.* *Być o podobą swojego wieku*, être l'ornement de son âge, de son temps, de son époque, du siècle. **Wiek dzisiejszy**, le temps présent, le siècle où nous vivons =, siècle, *m.* (espace de temps composé de cent années). **Wiek dziewiętnasty**, le dix-neuvième siècle. *Po wszystkich wieki, na wieki wieków*, dans tous les siècles (à venir), jusqu'à la fin des siècles.

**Wiek**, *a, m.* couvercle, *m.*

**Wiekopomny**, *a, e*, à jamais mémorable; immortel, elle; éternel, elle.

**Wiekowy**, *a, e*, d'un siècle, séculaire, *a. d. g.* = (d'un homme) âgé, ée.

**Większość**, *ści, f.* supériorité, *f.* =, la plus grande quantité, *f.* le plus grand nombre, *m.* pluralité, *f.* majorité, *f.* **Większością głosów**, à la pluralité des voix.

**Większy**, *a, e*, comp. de **Wielki**, *v. o. d.*

**Wiekuiście**, *adv.* éternellement.

**Wiekuiństwo**, *ści, f.* durée éternelle, *f.* éternité, *f.*

**Wiekuiasty**, *a, e*, d'éternelle durée, éternel, elle.

**Wielbić**, *ić, i, v. intr. imp.* élever jusqu'aux nues, vanter, exalter, célébrer, glorifier, admirer.

**Wielbićiel**, *a, m.* admirateur, *m.* adorateur, *m.*

**Wielbićielka**, *i, f.* admiratrice, *f.* — adoratrice, *f.*

Wielbienie, a, n. action d'exalter, de glorifier. *f.* admiration, *f.* [m.]

Wielbłąd, Wielbłąd, a, m. chameau.

Wielbłądnik, a, Wielbłądziarz, a, m. chamelier, m.

Wielbłądokosa, y, *f.* lama, m. guanaco, m.

Wielbłądorys, sia, m. caméléopard, m. girafe, *f.*

Wielbłądowy, a, e, Wielbłądzi, ia, ie, Wielbłądsy, a, e, du chameau, de chameau.

Wielbłądnica, y, *f.* chameau femelle, m. la femelle du chameau, *f.*

Wielce, *adv.* grandement; beaucoup, fort, très.

Wiele, *adv.* et nom d'un nombre indéf. Devant les noms des personnes du genre masc. on dit: Wielu (*Gén.* Wielu, *Acc.* Wiele ou Wielu, *Dat.* Wielu ou Wielom, *Abl.* Wielu ou Wieloma, *Loc. w* Wielu), beaucoup, bien, plusieurs, nombre, *fam.* force. *Wielu ludzi, wiele osób*, beaucoup d'hommes, beaucoup de personnes, nombre de personnes, beaucoup de gens, force gens. *Tak wiele*, tant, un si grand nombre, une si grande quantité. *Jak wiele?* combien? *Za wiele*, trop, beaucoup, trop.

Wielebność, *sci.*, *f.* titre d'honneur d'un ordre religieux: révérence, *f.*

Wielebny, a, e, révérend, ende.

Wieliczka, i, *f.* Géogr. Wielitzka.

Wielkanoc, y, *Gén.* Wielkanocy, v. Wielkiejnocy, Pâques, *f. pl.* — *Wielkanoc żydowska*, Pâques, *f.*

Wielkanocny, a, e, de Pâques; pascal, *ale.* *Święto wielkanocne*, fête de Pâques ou fête pascalle, *f.* Pâques, *f.*

Wielki, a, ie, grand, ande; gros, grosse. *Wielki stół, wielki kamień*, grande table, grosse pierre. *Człowiek wielki*, un homme grand, un homme d'une haute taille. *comp.* *Większy*, plus grand, plus gros. =, sens abstrait: intense, a. d. g. fort, orle; grand, ande; violent, ente. *Wielkie zimno, wielkie mrozy*, froid rigoureux, intense, m. grands froids, m. pl. =. *au mor.* éminent, ante; élevé, ée; grand, ande. *Wielka cnota*, vertu éminente, grande vertu. *Wielki człowiek, obywatel*, grand homme, grand citoyen. — et comme titre des personnes hist.: *Alexander Wielki*, Alexandre le Grand. *Karol Wielki*, Charlemagne. =, grand. *Wielki pan*, grand seigneur. *Wielki świat*, le grand monde. =, titre de certains dignitaires, de divers princes souverains,

des chefs de certains ordres. *Wielki kanclerz*, grand chancelier. *Wielki Książę Toskański*, le Grand Duc de Toscane. *Wielki Mistrz Krzyżacki*, Grand Maître de l'ordre Teutonique. *Wielki ołtarz*, grand autel, maître-autel. *Wielki tydzień*, semaine sainte, *f.* *Wielki czwartek, Wielki piątek, Wielka sobota*, jeudi saint, vendredi saint, samedi saint. *Wielki post*, carême, *Wielki palec*, pouce, m. *Wielka choroba*, haut mal, m. mal caduc, m.

Wielkiersz, Wilkiersz, a, m. plébiscite, m. décret émané des bourgeois assemblés, m.

Wielkoduszny, a, e, magnanime, a. d. g.

Wielkolud, a, m. géant, m.

Wielkomyślnie, *adv.* généreusement, magnanimement.

Wielkomyślność, *sci.*, *f.* grands ou nobles sentiments, m. pl. grandeur d'âme, *f.* magnanimité, *f.*

Wielkomyślny, a, e, d'un esprit élevé, sublime; qui a de la grandeur d'âme, généreux, euse, magnanime, a. d. g.

Wielkonocny, ob. Wielkanocny.

Wielkopolanin, a, m. (*pl.* Wielkopolanie), habitant de la Grande Pologne, m. *Wielkopolanka*, i, *f.* habitante de la Grande Pologne, *f.* *Wielkopolska*, *Gén.* *Wielkiej Polski*, v. *Wielkopolski*, Grande Pologne.

Wielkopostny, a, e, de carême.

Wielkoróg, oga, m. bouquetin, m.

Wielkorządca, y, m. lieutenant du roi (dans une province), gouverneur, m. intendant, m.

Wielkorządcszyni, ni, *f.* femme du lieutenant du roi, du gouverneur, *f.* gouvernante, *f.*

Wielkorządstwo, a, n. lieutenance, *f.* gouvernement, m. intendance, *f.* — proconsulat, m. satrapie, *f.*

Wielkość, *sci.*, *f.* qualité de ce qui est grand, *f.* grandeur, *f.* étendue, *f.* grosseur, *f.* volume, m. calibre, m. =, grand nombre, m. grande quantité, *f.* foule, *f.* multitude, *f.*

Wielkouchy, a, e, qui a les oreilles grandes; oreillard, arde.

Wielkoustny, a, e, qui a la bouche grande. *Zool.* macrostome, a. d. g.

Wielmożnie, *adv.* grandement; puissamment, très-puissamment.

Wielmożność, *sci.*, *f.* puissance, *f.* grande puissance, *f.* =, comme titre: Excellence, *f.* Grandeur, *f.*

Wielmożny, a, e, puissant. ante;



très-puissant, ante. — On disait d'abord en s'adressant au Sénat: *Wielmożni Panowie*, très-puissants seigneurs, plus tard: *Wielmożny*, est devenu un titre que l'on donnait à tout gentilhomme. *Jasnie Wielmożny*, s'emploie encore dans le sens d'Excellence.

*Wielobarwność*, i, f. *Phys.* polychromisme, m.

*Wielobarwny*, a, e, polychrome, a. d. g.

*Wieloboczny*, a, e, à plusieurs faces. en *T. de Géom.* multilatère, a. d. g. polygone, a. d. g.

*Wielobok*, a, m. *Géom.* figure multilatère, polygone, f. polygone, m.

*Wielobóśca*, y, m. polythéiste, m.

*Wielobóstwo*, a, n. polythéisme, m.

*Wieloczyn*, u, m. *Arith.* produit (d'une multiplication), m.

*Wielogłosy*, a, e, qui a plusieurs voix. *Ornith.* polyglotte, a. d. g. au chant varié. — *Acoust.* polyphone, a. d. g. — *Mus.* à plusieurs voix ou parties.

*Wielogłowy*, a, e, à plusieurs têtes; polycéphale, a. d. g.

*Wielokąt*, a, m. polygone, m.

*Wielokrotnie*, adv. bien des fois; souvent, mille fois.

*Wielokrotny*, a, e, qui a eu lieu bien des fois; maintes fois répété; (souvent) réitéré; fréquent, ente; multiplié, ée; multiple, a. d. g.

*Wieloletni*, a, ie, de longues années; long, longue; qui existe depuis bien des années.

*Wielolistny*, a, e, qui a beaucoup de feuilles; composé de plusieurs feuilles. *Bot.* multifolié, ée; polipétale, a. d. g. polyphyllé, a. d. g.

*Wielomian*, u, m. *Math.* polynome, m.

*Wielomowca*, y, m. grand parleur, m. grand discoureur, m. bavard, m.

*Wielomówność*, ści, f. *Wielomówstwo*, a, n. loquacité, f. verbosité, f.

*Wielomowny*, a, e, loquace, a. d. g. verbeux, euse; bavard, arde; babillard, arde.

*Wielonóg*, oga, m. *Zool.* (animal) multipède, v. polypode, m. *partic.* iule, m.

*Wielonoga*, i, f. mille-pieds, m. cloporte, m

*Wieloraki*, a, ie, de plusieurs sortes, divers, erse; varié, ée; multiple, a. d. g. [res.]

*Wielorako*, adv. de plusieurs manières.

*Wielorakość*, ści, f. multiplicité, f. diversité, f.

*Wieloras*, u, m. *Arith.* quotient, m.

*Wieloryb*, a, m. cétace, m. *partic.* baleine, f.

*Wielorybi*, ia, ie, de baleine. *Róg wielorybi*, os de baleine, m. baleine, f.

*Wielości*, ści, f. pluralité, f. multiplicité, f. — grand nombre, m. grande quantité, f.

*Wielościán*, u, m. *Géom.* polyèdre, m.

*Wielościenny*, a, e, à plusieurs faces.

*Wielostronny*, a, e, qui a plusieurs côtés, étendu, ne, varié, ée.

*Wielowładność*, ści, f. grande puissance, f.

*Wielowładny*, a, e, très-puissant, ante.

*Wielożeńiec*, nca, m. polygame, m.

*Wielożenny*, a, e, polygame, a. d. g.

*Wielożeństwo*, a, n. polygamie, f.

*Wielozgłoskowy*, a, e, polysyllabe, a. d. g.

*Wieloznaczný*, a, e, qui a plusieurs sens.

*Wielu*, ob. *Wiele*.

*Wiem*, prem. pers. du présent de *Wiedzieć*.

*Wienchoy*, a, e, d'une couronne, d'une guirlande.

*Wienchozý*, ył, y, v. tr. imp. *Uwieńczyć*, couronner (de fleurs); entourer, ceindre d'une guirlande, de guirlandes.

*Wieniec*, nca, m. couronne, f. guirlande, f. *Wieniec laurowy*, v. *wawrzynowy*, une couronne de laurier. — *Chasse*, *Wieniec (jeleni)*, tête (d'un cerf), f. =, cercle, m. *Wieniecem kogo otoczyć*, former un cercle autour de qu'un.

*Wieprz*, a, m. cochon, m. porc, m. porceau, m.

*Wieprzaczek*, czka, *Wieprzak*, a, *Wieprzek*, przka, m. jeune porc, m.

*Wieprzowina*, y, f. chair, viande de porc, f. du porc, m.

*Wieprzowy*, a, e, de cochon, de porc.

*Wieprzyniec*, nca, m. étable à cochons, f. toit à cochons, m. porcherie, f.

*Wiera*, *Wierę*, adv. en effet, en vérité, réellement.

*Wiercić*, v. *Wierocić*, aż, i, v. tr. imp. *Wywierocić*, forer; perforer; percer (avec un foret). *Wiercić działo*, forer un canon. =, avec le *def.* *Uwierocić*, broyer, piler, *par ex.* *co w moździerzu*, qu'ehose dans un mortier. *Wiercić się*, v. pr. ne pouvoir demeurer en place, se retourner sur sa chaise, *par ext.* ne faire que tourner et virer.

*Wiercenie*, a, n. action de forer, de

perforer. *f.* =, action de broyer, de piler, *f.*

Wiercimak, *a, m.* pilon à broyer, *m.*

Wiercipięta, *y, m.* homme léger, *m.* étourdi, *m.* tête évaporée, *f.*

Wiernie, *adv.* fidèlement; loyalement.

Wiernik, *a, m.* =, croyant, *m.* fidèle, *m.*

Wierność, *soi, f.* fidélité, *f.* foi, *f.*

Wierny, *a, e,* qui garde sa foi; fidèle, *a. d. g.* *Wierny raz danemu słowu,* fidèle à sa parole.

Wierny, *ego, m.* féal, *m.* =, fidèle, *m.* croyant, *m.* vrai croyant, *m.*

Wiersz, *a, m.* ligne, *f.* =, vers, *m.* *Poemat ze stu wierszy,* un poème de cent vers. =, poème, *m.* poésie, *f.* stances, *f. pl.* *Wiersze różne,* poésies diverses.

Wiersza, *Wirsza, f.* Pêche, nasse, *f.*

Wierszoklet, *a, Wierszokleta, y, m.* rimeur, *m.* rimailleur, *m.*

Wierszopis, *a, m.* versificateur, *m.* par ext. poète, *m.*

Wierszopisarstwo, Wierszopistwo, *a; n.* l'art des vers, *m.* métier de poète, *m.*

Wierszowy, *a, e;* d'une ligne. =, du vers; d'un vers.

Wierszydło, *a, n.* méchante pièce de vers, *f.* méchants vers, *m.*

Wierszyk, *a, m.* petite pièce de vers, *f.*

Wierutny, *a, e, vrai, ie;* véritable, *a. d. g.* franc, anche; pur, ure; fieffé, ée. *Wierutny łajdak,* un franc coquin, un coquin fieffé.

Wierzą, forme vieillie qu'on emploierait pour Wierzyć, et qui s'est encore conservée à l'Impérat. *Wierzaj mi,* croyez-m'en.

Wierza, *y, f.* saule, *m.* *Wierza płacząca,* saule pleureur, *m.* = *włoska,* vitex, *m.* agnus castus, *m.*

Wierzbina, *y, f.* bois de saule, *m.* =, saule (buisson), *m.*

Wierzbówka, *i, f.* Bot. épilobe à feuilles étroites, *m.*

Wierzbowy, *a, e,* de saule.

Wierzch, *u, m.* partie supérieure, *f.* dessus, *m.* *Wierzch książki,* le dessus d'un livre. *Wierzch okrętu,* le pont (d'un vaisseau). =, dessus, *m.* haut, *m.* sommet, *m.* cime, *f.* *Wierzch drzewa,* le haut de l'arbre, le sommet, le cime d'un arbre. =, surface, *f.* superficie, *f.* extérieur, *m.* *Wypłynąć na wierzch,* revenir à la surface. =, dos, *m.* (d'un cheval, d'un mulet). *Wierzchem jechać,* aller à cheval.

Wierzchni, *a, ie,* supérieur, eure; dessus, *m.*

Wierzchołek, *łka, v. lku, m.* sommet, *m.* cime, *f.* crête, *f.* par ex. *góry, drzewa,* le sommet d'une montagne, d'un arbre.

Wierzchołkowa, *ej, f.* Géom. ligne verticale, *f.*

Wierzchołkowy, *a, e,* du sommet.

Wierschowaty, *a, e,* comble, *a. d. g.*

Wierschowiec, *wca, m.* cheval de selle, *m.*

Wierschowy, *a, e,* de dessus, *ob.* Wierzchni. *Wierschowy koń,* cheval de selle, *m.*

Wierzeja, *i, f.* battant, *m.* (d'une porte), vantail, *m.*

Wierzenie, *a, n.* action de croire, *f.* croyance, *f.* foi, *f.*

Wierzą, *al, a, v. intr. imp. et fréq.* ruer, regimber, récalcitrer; aller à bonds et à ruades. *Wierzą, inst.* ruer; lancer, détacher, donner, allonger une ruade.

Wierzyć, *yl, y, v. intr. croire, v. n.* avoir la foi. *Wierzyć w strachy, w spio-ry,* croire aux revenants. *Wierzyć czemu,* croire qu'une chose, tenir qu'une chose pour vrai.

Wierzywiec, *a, m.* créancier, *m.*

Wierzytelność, *soi, f.* authenticité, *f.*

Wierzytelny, *a, e,* authentique, *a. d. g.* =, de créance. *Listy wierzytelne,* lettres de créance, *f. pl.*

Wies, *wsi, f.* village, *m.* (par rapport au possesseur) terre, *f.* (par opposition à la ville) campagne, *f.* *Kupić wieś,* acheter une terre. *Wyjechać na wieś,* aller à la campagne.

Wieża, *soi, f.* renommée, *f.* voix publique, *f.* =, nouvelle incertaine, *f.* bruit, *m.* rumeur, *f.*

Wieda, *odl, wiedzie, v. tr. imp.* mener, conduire. *Wieda psa na smyczy,* mener un chien en laisse. *Wszystko mu się wiedzie,* tout lui réussit, tout lui prospère.

Wieżniaki, *a, ie,* de villageois, de campagnard, de paysan.

Wieżniactwo, *a, m.* rusticité, *f.* =, coll. gens de village, *m.* et *f. pl.* villageois, *m. pl.* paysans, *m. pl.*

Wieżniaczka, *i, f.* villageoise, *f.* campagnarde, *f.* paysanne, *f.*

Wieżniacy, *a, e,* d'un villageois, d'un campagnard, d'un paysan, des villageois, des paysans, *ob.* Wiewniacki.

Wiewniak, *a, m.* (*pl.* Wiewniacy,

kaw), campagnard, *m.* — *plus partic.* villageois, *m.* paysan, *m.*

Wieszac, *ał, a, v. tr. imp. et déf.* Powiesić, Zawiesić, appendre, suspendre, attacher; pendre. Wieszac się, *pr. imp. avec le déf.* Uwiesić się, Zawiesić się, se suspendre, se pendre, s'attacher. =, *partic. le déf.* Powiesz się, se pendre.

Wieszadło, *a, n.* action ou perche auxquels on suspend qu'chose.

Wieszacz, *a, m.* voyant, *m.* prophète, *m.* homme inspiré, *m.* poète, *m.*

Wieszczba, *y, f.* divination, *f. ob.* Wieszczbiarstwo. =, présage, *m.* augure, *m.* pronostic, *m.*

Wieszczbiarka, Wieszczka, *i, f.* dévineress, *f.* diseuse de bonne aventure *f.*

Wieszczbiarstwo, *a, n.* divination, *f.* art divinatoire, *m.*

Wieszczbiarz, *a, v.* Wieszczek, szczka, *m.* devin, *m.* tireur d'horoscope, *m.* diseur de bonne aventure, *m.*

Wieszczosy, *a, e, d.* divinatoire, *a. d. g.* fatidique, *a. d. g.* prophétique, *a. d. g.*

Wieszczosy, *yl, y, v. intr. imp.* dire la bonne aventure; prophétiser.

Wieszczosyca, *y, f. ob.* Wieszczbiarka. fantôme de nuit, *m.* — succube, *m.*

Wietrzeć, *ał, e, v. intr. imp.* Zwietrzeć, Wywietrzeć, s'éventer.

Wietrznica, *y, f.* étourdie, *f.* évaporée. *f. tête évaporée.* = *pl.* Wietznice, petite vérole volante, *f.*

Wietrznik, *a, m.* appareil pour agiter l'air, *m.* grand éventail, *m.* =, soupirail, *m.* évent, *m.* ventouse (d'un fourneau), *m.* — ventilateur, *m.* =, girouette, *f.* =, étourdi, évaporé, *m.* jeune fou, *m.* tête évaporée, *f.*

Wietrzno, *adv. (sous-ent. jest)*, il fait beaucoup de vent, il vente fort.

Wietrzny, *a, e, de vent, à vent.* Młyn wietrzny, moulin à vent, *m.* =, vendeur, *euse.* Pora wietrzna, saison venteuse.

Wietrzyć, *yl, y, v. tr. imp. avec le déf.* Wywietrzyć, Przewietrzyć, exposer à l'air, aérer, ventiler; s'éventer, avec le *def.* Zwietrzyć. Chasse, flairer, hale-ner, avoir le vent de qu'part.

Wietrzyk, *a, m.* vent doux, *m.* zephyr, *m.*

Wietrzysty, *a, e, venteux, euse.*

Wiew, *u, m.* soufle, *m.*

Wiewać, *ał, a, v. intr. fréqu.* de

Wiać czem, agiter qu'chose.

Wiewiór, *u, m. ob.* Tryper.

Wiewiórka, *i, f.* écureuil, *m.*

Wieża, *y, f. tour, f.* Wieża kościelna, tour (d'une église), *f.* clocher, *m.* Wieża zamkowa, donjon, *m.* Wieża strażnicza, échanquette, *f.* donjon, *m.* belfroi, *m.* =, prison, *f.* cachot, *m.* donjon, *m.*

Wieżo, *ob.* Wozio.

Wjezdny, *a, e, d'entrée; par où on entre à cheval, par où les voitures entrent.* =, d'une entrée solennelle.

Wjeżdżać, *ał, a, v. intr. imp.* Wjechać, entrer (à cheval ou en voiture), faire son entrée. = *na co*, heurter, donner contre qu'chose en allant à cheval ou en voiture. = *w co*, (*w cudzą posiadłość*), empiéter sur qu'chose (sur le terrain d'autrui).

Więzić, *il, i, v. tr. cont.* retenir en prison, tenir emprisonné, enfermé. =, *v. tr. imp. avec le déf.* Uwięzić, mettre en prison, emprisonner. — *fig.* captiver, enchaîner. =, lasser, *par ex.* Uwięzić trawik w błocie, laisser le soulier dans la boue.

Więzień, żnia, *m.* détenu, *m.* prisonnier, *m.*

Więzienie, Uwięzienie, *a, n.* emprisonnement, *m.* incarceration, *f.* Więzienie, détention, *f.* captivité, *f.* maison d'arrêt, maison de force, *f.* prison, *f.* geôle, *f.*

Więżina, *y, f.* Construction, orme, *m.* bois d'orme, *m.*

Więznąć, *ał, ie, v. intr. imp.* Uwięznąć, wiązać, s'enfoncer, rester enfoncé, Uwięznąć w ciełe, (d'une balle) être logée, fixée, arrétée, tenir dans les chairs.

Więżowy, *a, e, de la tour, du clocher.*

Więżowy, *a, e, d'orme; d'ormes.* Więżowy las, bois d'ormes, *m.*

Więżozółd, *ołdu, m.* yeuse, *f.*

Więzy, *ów, pl.* liens, *m. pl.* fers, *m. pl.*

Więżyczka, *i, f.* tourelle, *f.* =, *pl.*

Więżyczki, *Bot.* tourelle, *f.* tourelle, *f.*

Wigilia, *lii, f.* veuille, *f.* four précédent, *m.* vigile, *f.* Wigilia Wielkiejnocy, la veille de Pâques, *ob.* Willa.

Wigoń, *niu, m.* laine de vigogne, *f.* vigogne, *m.*

Wijadło, *a, n.* tournette aux pelotes, *f.* dévidoir, *m.*

Wijatyk, *m. ob.* Wiatyk.

Wikary, *ego, Wikaryusz, a, m.* vicair, *m.*

Wikład, *ał, a, v. tr. imp.* Uwikład, engager, empêtrer, embarrasser. *par ex.* sobie nogi w czem, ses pieds dans qu',

chose. = *kogo w co*, engager, impliquer, envelopper qu'un dans une affaire. =, avec le *déf.* *Zawikłać co*, brouiller, embrouiller une affaire. *Wikłać się, v. pr. imp.* *Uwikłać się*, s'empêtrer, *w co, w csem*, dans qu'chose. =, avec le *déf.* *Powikłać się*, (des affaires) s'embrouiller, se brouiller, se compliquer.

*Wikle, a, n.* *Wiklina, y, f.* ramilles, *f. pl.* cutilles, *f. pl.* — broussailles, *f. pl.*

*Wikt, u, m.* nourriture, *f.* table, *f.*

*Wiktuały, ów, pl.* vivres, *m. pl.*

*Wila, y, m.* fou, *m.* — sot, *m.*

*Wilozątko, a, n.* louveteau, *m.*

*Wilozaty, a, e*, qui ressemble à un loup.

*Wilozę, ecia, n.* louveteau, *m.*

*Wilozek, ozka, m.* jeune loup, *m.*

*Wilozomlekwiec, wca, Wilozomle-  
czek, ozka, m.* sphynx de l'euphorbe, *m.*

*Wilozooki, a, ie*, qui a les yeux de loup.

*Wilczura, y, f.* pelisse de peau de loup, *f.*

*Wilczy, a, e*, de loup. *Wilcza skóra*, peau de loup, *f.* *Wilczy głód*, faim de loup. *Wilcze prawo*, le droit du plus fort, *m.* — *Bot. Wilcza jagody*, belladone, *f.* *Wilczy bób*, rubanier, *m.* spargane, *m.*

*Wilczy ogon, v.* *Wilcza ogań*, lismaque rouge, *f.* *Wilczy mak*, coquelicot, *m.* *Wilczy pieprz*, camelée, *f.*

*Wilczyca, y, f.* louve, *f.*

*Wilczyko, a, n.* vilain loup, *m.*

*Wilec, lea, m.* *Bot. convolvulus, m.* liseron, *m.*

*Wileńczyk, a, m.* habitant de Vilna, *m.* *Wilenka, i, f.* femme de Vilna, *f.*

*Wileński, a, ie*, de Vilna.

*Wilga, i, f.* *Ornith. lauriet, m.*

*Wilgnać, ob.* *Wilgotnieć.*

*Wilgoć, oci, f.* humidité, *f.*

*Wilgocić, ob.* *Wilżyć.*

*Wilgociomiar, u, Wilgociomierz, a, m.* hygromètre, *m.*

*Wilgotnie, Wilgotno, adv.* humide-ment.

*Wilgotnieć, ał, eje, v. intr. imp.* devenir humide, s'humecter.

*Wilgotny, a, e*, humide, *a. d. g.* moi-  
te, *a. d. g.* humecté. *ée.*

*Wilja, lii, f.* *ob.* *Wigilia, =, partic.* veille de Noël, *f.*

*Wilk, a, m.* loup, *m. pro. fig.* *Wpu-  
ścić wilka do obory*, donner la brebis à  
garder au loup. *Nie wywołuj wilka z la-  
su*, ne réveillez pas le chat qui dort. =, *pl.* *Wilki*, peaux de loup, *f. pl.* pelisse

de peau de loup, *f.* =, chénet, *m.* lan-  
dier, *m.* =, *Forge*, carcass. *m. pl.* gueu-  
se, *f.* = (*kruszcowy*), cobalt, *m.* = (*u  
świecy*), larron (à la chandelle), *m.* =  
(*u drzewa*), branche gourmande, *f.* =  
(*miedzy nogami*), loup, *m.* entrefesson, *m.*  
=, *Bot. clandestine, f.* herbe cachée, *f.*  
*orobranche, f.* = *woodny*, brochet, *m.* =  
*morski*, merluiche, *f.*

*Wilkołak, a, m.* homme-loup, *m.*

*Wilkołek, a, m.* loup garron, *m.*

*Wilno, a, n.* *Géogr.* Vilna.

*Wilś, Wilśa, y, f.* *ob.* *Wilgoć.*

*Wilśać, ał, eje, v. intr. imp.* *Zwil-  
śać*, devenir humide, s'humecter, *ob.*  
*Wilgotnieć.*

*Wilżyć, ył, y, v. tr. imp.* *Zwilżyć*,  
humecter, moitir, mouiller (légèrement).

*Wina, y, f.* faute, *f.* culpabilité, *f.*  
*Théol. coulpe, f.* *Sktadać na kogo winę*,  
rejeter une faute, un tort sur qu'un.

*Odpuść nam nasze winy*, pardonnez-nous  
nos offenses.

*Winda, y, f.* *Méc.* enguin, *m.* eric, *m.*  
grue, *f.* — cabestan, *m.* guindal, *m.*  
guindeau, *m.*

*Windować, ował, uje, v. tr. imp.*  
guinder; soulever en haut, tirer, hisser.

*Windowanie, a, n.* action de guin-  
der, *f.* guindage, *m.*

*Windówka, i, f.* corde, *f.* câble à  
élever les fardeaux, *m.* hauban, *m.*

*Windowy, a, e*, du guindal, du ca-  
bestan.

*Winduga, i, f.* *ob.* *Windowanie, =,  
quai, m.* [che, *f.*

*Windykać, yi, f.* *Iurispr.* revan-  
cher, prendre revanche sur qu'un.

*Winiarka, i, f.* marchande de vin, *f.*  
femme d'un marchand de vin, *f.*

*Winiarnia, ni, f.* magasin de vin, *m.*  
=, taverne, *f.* cabaret, *m.*

*Winiarski, a, ie*, de marchand de  
vin. [m.

*Winiarstwo, a, n.* commerce de vin.

*Winiarz, a, m.* marchand de vin, *m.*  
=, vigneron, *m.*

*Winić, ił, i, v.* *Winować, ował,  
uje, v. tr. imp.* *kogo*, inculper, incriminer qu'un.

*Winien, Winna, Winne* (*uczyńć  
co*), obligé tenu à qu'chose; qui doit  
faire (qu'chose). =, *partic.* *Winien co  
komu*, qui doit qu'chose (une somme  
d'argent) à qu'un; redevable de qu'-  
chose à qu'un. *Tobie to winienem*, c'est  
à vous que je le dois, que j'en suis re-

devable, ob. Dłużny. Winien, v. Winny, a, e, coupable, a. d. g. *Winien zbrodni*, coupable d'un crime. *Tys winien te...*, c'est votre faute, si...

Winiówka, i, f. pomme vineuse, f. =, baril à vin, m.

Winko, a, n. petit vin, m. =, T. de *carosse*, vin, m.

Winnica, y, f. vigne, f. vignoble, m.

Winnioska, i, f. pomme vineuse, f. ob. Winiówka.

Winniczy, a, e, d'une vigne, d'un vignoble; des vignes, des vignobles.

Winnik, a, m. tarte, m. =, poignée de verges, f. (dont on se sert aux bains).

Winność, ści, f. culpabilité, f. ob. Wina.

Winny, ob. Winien. — subst. Winny, ego, m. le coupable, m.

Winny, a, e, de vin. *Winny ocet*, vinaigre, m. *Winny zapach*, fumet de vin, m. odeur, senteur de vin, f. = de pique, par ex. *Tus winny, kralka winna*, as de pique, dix de pique, m.

Wino, a, n. cep, pied de vigne, m. vigne, f. *Wino sadzić, uprawiać*, planter, cultiver les vignes, les vignobles. =, vin, m. *Wino węgierskie, francuskie, reńskie itd.*, vin de Hongrie, de France, du Rhin, etc. =, Jeu, pique, m.

Winobranie, a, n. vendange, f. vinée, f. récolte des raisins, f. *Winobranie*, v. *Czas winobrania*, vendanges, f. pl.

Winobraniec, ńca, m. vendangeur, m. coupeur, m.

Winobranka, i, f. vendangeuse, f. coupeuse, f.

Winograd, Winogóród, u, m. vigne, Winogrodnictwo, a, n. la culture de la vigne, f.

Winogrodniczy, a, e, de vigneron.

Winogrodnik, a, m. vigneron, m.

Winogrodny, a, e, de la vigne, de vigne.

Winogron, u, m. Winogrono, a, n. grappe de raisin, f. — pl. Winogrona, winogron, grappes de raisin, f.

Winogronowy, a, e, de raisin.

Winorodny, a, e, qui produit du vin; de vignobles.

Winorośl, i, f. sarment, m. cep de vigne, m. pampre, m.

Winować, ob. Winić.

Winowajca, y, m. coupable, m. délinquant, m.

Wińsko, a, n. mauvais vin, vin détestable, m. piquette, f.

Winszować, ować, uje, v. tr. imp.

Powinszować, souhaiter, ob. Życzyć. = *komu czego*, féliciter qu'un, souhaiter du bonheur à qu'un. *Winszować komu nowego roku*, souhaiter la bonne année à qu'un.

Winszowanie, Powinszowanie, a, n. action de féliciter, de complimenter, f.

Wio! interj. (cri des charretiers pour exciter leurs chevaux) haie! hue!

Wiodę, prés. de Wieść, v. c. d.

Wiola, i, f. viole, f.

Wioliści, y, m. violiste, m.

Wiolonczeła, i, f. violoncelle, f.

Wiolonczełista, y, m. violoncelliste, m. n. violoncelle, m.

Wiolonista, y, m. ob. Skrzypek.

Wionąć, ał, v. intr. inst. (du vent) souffler, ob. Wiać.

Wionienie, a, n. souffle (du vent), m.

Wiór, a, m. Wióro, a, n. éclat de bois, m. copeau, m. bûchette, f. pl.

Wióry, éclats de bois, copeaux, m. pl.

Wiosczyna, ob. Wioszozyna.

Wioszeczka, i, f. petit village, m. hameau, m.

Wioszko, dim. de Wiosło, v. c. d.

Wiosenny, a, e, de printemps; printanier, ère; vernal, ale.

Wioska, i, f. village, m. terre, f.

Wioślarz, a, m. rameur, m.

Wiosłaty, a, e, en forme de rame, de l'aviron.

Wiosło, a, n. rame, f. aviron, m. =, Téch. pelle, f. — (chez les brasseurs) fourquet, m. Wioszko, a, n. houlette, f. Wiosłować, ować, uje, v. intr. tirer à la rame, ramer.

Wiosłowy, a, e, de la rame, à rames. par ex. *Statek wiosłowy*, vaisseau ou bâtiment à rames.

Wiosna, y, f. printemps, m.

Wiosnować, ować, uje, v. intr. imp. *Przewiosnować gdzie*, passer le printemps en quelque lieu.

Wioszozyna, y, f. village misérable, m. hameau chétif, m.

Wiotesz, wiotasy, f. ob. Starszyna.

Wiotesznik, a, m. ravaleur, m.

Wiotkość, ści, f. le peu de fermeté, de solidité, m. faiblesse, fragilité, f.

Wiotki, a, ie, qui n'est pas ferme, qui n'est pas solide. — fig. faible, a. d. g. fragile, a. d. g. éphémère, a. d. g.

Wiotrzeć, ał, eje, v. intr. imp. *Zwiotrzeć*, s'amollir, devenir flasque, s'user, être usé; se pourrir.

Wiozę, prés. de Wieść, ob. Wozioć.

Wir, u, m. tourrant, m. Mar. remolé, f. remoux, m. tourbillon, m.

Wiraska, i, f. ob. Wiersza.

Wirować, ował, uje, v. intr. tourner rapidement; tourner; tourbillonner.

Wirowato, adv. en tournoyant, en tourbillonnant.

Wirowaty, a, e, tournoyant, ante; tourbillonnant. ante.

Wirowy, a, e, tourbillonnaire, a. d. g. = koło. Méc. turbine, f.

Wirydarz, a, m. et dim. Wirydarzyk, a, m. jardin de plaisance, m.

Wirzýó, ył, y, tr. imp. faire tourbillonner.

Wisied, ał, i, v. tr. imp. être suspendu, pendre, être accroché. Wisiec na gwoździu, na kołku, être suspendu à un clou; pendre au croc.

Wisielec, lca, m. penda, m. =, fig. gaillard pendable, v. à pendre, m. gibier de potence, m.

Wisienka, i, f. dim. de Wiśnia, v. c. d. =, Bot. xylostéon, m.

Wisiennik, a, m. cerisaie, f.

Wisiorki, ów, m. pl. pendants d'oreille. m. pl.

Wisk, a, ob. Wist.

Wisła, y, f. Geogr. Vistule, f. Wiślański, a, ie, Wiślany, a, e, de la Vistule, de Vistule.

Wiślisko, a, n. ancien lit de la Vistule, m.

Wiśnia, śni, f. cerisier, m. - Psia wiśnia, coqueret alkékege, m. =, bois de cerisier, m. cerisier, m. (fruit) cerise, f.

Wiśniak, u, m. ratafia des cerises, m.

Wiśniowy, a, e, de cerise. Drzewo wiśniowe, cerisier, m. v. bois de cerisier, m. Sok wiśniowy, jus de cerises, m.

Wist, a, m. T. de Jeu, whist, m.

Wisz, u, m. Wiszar, u, m. Bot. laiche, f. — par ex. Wisze, Wiszary, mauvaises herbes, f. pl. joncs. m. pl. =, pan de rocher suspendu en l'air, m.

Wiszący, a, e, qui pend, pendant; suspendu, ue.

Wiszor, u, m. Art. écouvillon, m.

Wit, a, n. pr. m. Velt, Guy, n. pr. m. — Pathol. Choroba Św. Wita, danse de St-Guy, f. chorée, f.

Witać, ał, a, v. tr. imp. Powitać, Przywitać kogo, saluer qu'un. Witam Pana, obs. Witam, je vous salue. Witać się, Przywitać się, v. pr. z kim, saluer qu'un. Witać się, Przywitać się, v. récipr. se saluer.

Witka, i, f. (dim. de Wić), branche d'osier, f. =, Bot. cirre, m. main, f. vrille, f.

Witryol, u, m. vitriol, m.

Witryoliczny, a, e, de vitriol, vitriologique, a. d. g.

Witwa, Witwina, y, f. osier, m.

Wiu, ob. Wio.

Wiun, a, m. loche d'étang, f.

Wiwat! excl. vive! vivat!

Wizerunek, nku, m. image, f. ressemblance, f. =, expression, f. représentation, f. Mowa jest wizerunkiem myśli, la parole est l'expression de la pensée. =, tableau, m. portrait, m. Wizerunek czyjego życia, le tableau de la vie de qu'un.

Wizya, zyl, f. vision, f.

Wizyta, y, f. visite, f. Wizyty oddawać, faire des visites. [teur, m.]

Wizytator, a, m. visiteur, m. inspec-

Wizytka, i, f. petite visite, f.

Wizytować, ował, uje, v. tr. imp. visiter, inspecter.

Wizytowy, a, e, de visite. Bilet wizytowy, carte (de visite), f.

Wkapać, ał, v. tr. déf. Wkapywać, imp. fréqu. instiller, verser goutte à goutte.

Wkładać, ał, a, v. intr. imp. Włożyć, w co, v. do czego, faire entrer dans qu'chose; serrer, serrer, mettre dans qu'chose. Włożyć masła, cukru, soli do czego, mettre du beurre, du sucre, du sel dans qu'chose. Wkładać, włożyć kapelusza na głowę, mettre le chapeau sur la tête. Włożyć buty, trzewiki, mettre ses bottes, ses souliers.

Wklejać, ał, a, v. a. imp. Wkleić, ił, déf. coller dans...

Wkleśać, ał, a, v. tr. imp. Wkleśać, s'affaisser, se creuser, devenir concave.

Wklęsłość, ści, f. concavité, f.

Wklęsło-wypukły, a, e, concavo-convexe, a. d. g.

Wklęsły, a, e, affaissé, ée; creux, euse; enfoncé, ée; concave, a. d. g. courbé, ée, ou recourbé, ée, en dedans.

Wklesszczać, ał, a, v. tr. imp. Wklesszczyć pazury, sepony, enfoncez les griffes, les serres.

Wkopać, ał, v. tr. déf. Wkopywać, ywał, uje, co, enterrer, enfouir qu'chose, planter, implanter, mettre, w ziemię, dans la terre.

Wkopany, a, e, enterré, enfoui. — planté, implanté, fiché en terre.

**Wkorszeniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wkorszenieć** *co*, faire prendre racine à qu'chose; inculquer qu'chose; laisser enraciner qu'chose. **Wkorszeniać się**, *pr. imp.* **Wkorszenieć się**, pousser des racines (dans de sol), prendre racine, s'enraciner. [invétéré, ée.]

**Wkorszeniony**, *a, e, entre-raciné, ée;*  
**Wkraczać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Wkroczyć** *dokąd*, entrer, pénétrer dans un endroit, faire irruption dans un pays.

**Wkraczanie**, **Wkroczenie**, *a, n.* action d'entrer, *f.* entrée violente, *f.* irruption, *f.*

**Wkładać się**, *v. pr. imp.* **Wkłaść się** *dokąd*, entrer furtivement qu'part, se fourrer qu'part; se glisser, se couler qu'part.

**Wkrapiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wkropić**, instiller.

**Wkręcać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wkręcić**, faire entrer en tournant, en tortillant. = *śrubę*, serrer une vis. — *pron.* **Wkręcić się gdzie**, s'insinuer, se fourrer, se faufiler qu'part.

**Wkroczyć**, *ob.* **Wkraczać**.

**Wkrużać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wkrużyć**, émier, émietter dans...

**Wkuć**, *v. tr. déf.* faire entrer, chasser à coups de marteau.

**Wkupić**, *v. tr. déf.* **Wkupować**, *ował, uje się, do czego*, acheter une place ou un droit dans qu'chose.

**Wkupne**, *ego, n.* qu'on paye pour se faire recevoir dans un corps, pour acquérir un droit, *m.*

**Wkupno**, *a, n.* achat, *m.*

**Wkupny**, *a, e*, que on peut acquérir en payant une certaine somme.

**Wkwaterować**, *ał, v. tr. déf.* **Wkwaterować**, mettre en quartier, en logement.

**Włać**, *ob.* **Wlewać**.

**Włączać**, *v. tr. imp.* **Włączyć**, joindre à...; insérer; incorporer; englober.

**Włącznie**, *adv.* inclusivement; en y comprenant, y compris.

**Władać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Władnąć**, *czem*, mouvoir qu'chose, se servir de qu'chose (à son gré); manier qu'chose; diriger, conduire, gouverner, qu'chose. *Umieć władać pałaszem*, savoir manier l'épée, le sabre. —, diriger, gouverner, dominer, maîtriser; régner sur qu'un, être maître de qu'un.

**Władanie**, **Władnięcie**, *a, n. chem.* action de manier de qu'chose *f.* manquement, *m. par ex. bronią*, manquement des armes. — **Władanie kim**, action de

gouverner qu'un, *f.* l'empire qu'on exerce sur qu'un.

**Władca**, *y, m.* maître, *m.* souverain, *m.* dominateur, *m.*

**Władnictwo**, *a, n.* empire, *m.* domination, *f.* souveraineté, *m.* [verain, aine.]

**Władniczy**, *a, e*, de souverain, souverain, *soł, f. ob.* **Władca**.

**Władny**, *a, e*, qui a le pouvoir, la puissance; puissant, ante.

**Władyka**, *i, m.* évêque (grec), *m.*

**Władysław**, *a, n. pr. m.* Ladislas.

**Władza**, *y, f.* faculté de mouvoir (un membre); de se servir (d'un membre), *f.* force, *f.* =, force, *f.* faculté, *f.* *Władze ciała, duszy, umysłu*, forces physiques, forces ou facultés de l'âme, ressorts de l'âme, *m. pl.* facultés intellectuelles. =, pouvoir, *m.* puissance, *f.* autorité, *f.* *Władza najwyższa*, autorité suprême, *f.* *Władza nieograniczona*, pouvoir absolu, *m.* *Władza wykonawcza*, pouvoir exécutif, *m.* *Władza prawodawcza*, puissance législative, *f.* pouvoir législatif, *m.* *Władza sądownicza*, pouvoir judiciaire, *m.* =, autorité, *f.* gouvernement, *m.* pouvoir, *m.*

**Włamać się**, *ał się, v. pr. dokąd*, entrer de force dans un endroit, forcer un endroit.

**Właściciel**, *a, m.* propriétaire, *m.*

**Właścicielka**, *i, f.* propriétaire, *f.*

**Właścicielski**, *a, ie*, de propriétaire.

**Właściwie**, *adv.* proprement, à proprement parler, à vrai dire; précisément.

**Właściwość**, *ści, f.* particularité, *f.* trait, caractère distinctif, *m.*

**Właściwy**, *a, e*, particulier, ère; propre, *a. d. g.* distinctif, *ive.*

**Właścizna**, *y, f.* propriété, *f.*

**Własioć się**, *v. pr. déf. do kogo*, s'insinuer auprès de qu'un en le flattant.

**Właśnie**, *adv.* juste, justement, précisément. [etc. main propre.]

**Własnoręcznie**, *adv.* de ma, ta, sa

**Własnoręczność**, *ści, f.* état de ce qui est écrit de la main propre de l'auteur.

**Własnoręczny**, *a, e*, qui est de la main propre de l'auteur, autographe, *a. d. g.*

**Własność**, *ści, f.* propriété, *f.* *Prawo własności*, droit de propriété, *m.* =, qualité propre et distinctive, *f.* vertu, qualité particulière, *f.* propriété, *f.* le propre, *m.* *Magnes ma własność przyciągać żelazo*, la propriété de l'aimant est d'attirer le fer.

**Własny**, *a, e*, propre, *a. d. g.* **Wła-**

*snemi oczyma, v. na własne oczy, avec* (ses, etc.) propres yeux, de mes (tes etc.) propres yeux. *Miłość własna*, amour de soi, *m. égoïsme, m. plus ord.* amour propre, *m.*

*Włatać, ał, a, v. intr. imp. Właty- wać, ɽwał, uje, fréqu. Włecić, ał, voler dans...*

*Włazić, ił, i, v. intr. imp. Wleść, Właź, wco, do czego, entrer dans qu'chose* (en rampant); pénétrer, se glisser qu' part. *Wleść przez okno do domu, entrer dans une maison par la fenêtre. Włazić, wleść na co, monter qu'chose, sur qu' chose; grimper sur qu'chose, au haut de qu'chose.*

*Wlec, włóki, wlecze, v. tr. imp. traî- ner. Wleć kogoś na nogi, traîner qu'un en le tirant par les jambes. Wleć się, v. pr. traîner, v. n. traîner par terre; balayer le chemin, le plancher (partic. des vê- tements). =, fig. (des affaires) traîner, traîner en longueur, ne point avancer. =, aller, marcher, lentement; marcher avec grande peine; se traîner.*

*Włecić, ob. Włatać.*

*Wlepiać, ał, a, v. tr. imp. Wlepić, fixer dans (qu'chose) en collant. coller.*

*Wlewać, ał, a, v. tr. imp. Wlać, ver- ser, v. couler dans. Wlać koniowi lekar- stwo w pysk, verser un breuvage dans la gueule d'un cheval.*

*Wleść, ob. Włazić.*

*Wliczać ał, a, v. tr. imp. Wliczyć, faire entrer, v. comprendre dans un compte. Wliczając, y compris.*

*Włoch, a, m. Italien, m. pl. Włosi, géh. Włochów, Italiens, pl.*

*Włochaczyni, cin, et dim. Włocha- cinki, nek, f. pl. Bot. laine, f. bourre, f. coton, m.*

*Włochaty, a, e, garni de poils, de soies, velu, ue; poilu, ue; duveté, ée; velouté, ée. f. We Włoszech, en Italie.*

*Włochy, Włoch, n. pl. Géogr. Italie.*

*Włóczęga, i, m. vagabond, m. =, Bot. lycopode à massue, m.*

*Włóczęstwo, a, n. état de vaga- bond, m. vagabondage, m. vie vaga- bonde, f.*

*Włóczek, ozka, m. herseur, m.*

*Włóczenie, a, n. action de traîner, f. =, hersage, m. ob. Włóczka. Włó- czenie się, action de battre la pavé, f.*

*Włóczyńska, i, f. petite lance, f.*

*Włózka, i, f. hersage, m. =, fil de laine, m. de la laine, f. =, écriture coulée, f.*

*Włózkowy, a, e, de fil de laine.*

*Włócznia, cnił, f. lance, f.*

*Włóznik, a, m. soldat armé d'une lance, m. lancier, m. lance, f. [ne lance.*

*Włózniowy, a, e, de la lance, d'u-*

*Włóczyć, ył, y, v. tr. imp. et cont. traîner. Włóczyć nogi, traîner les jambe.*

*=, herser, ob. Bronzować, Włóczyć się, v. pr. courir ça et là, courir les champs, se promener. pop. trôler, v. n. Włóczyć się po mieście, battre le pavé.*

*Włózykij, a, m. vagabond, m.*

*Włodarka, i, f. ob. Włodarsowa.*

*Włodarz, a, m. surveillant des tra- vaux champêtres, m. économe, m. ré- gisseur, m.*

*Włodarsowa, wej, f. femme d'un éco- nome, d'un régisseur, f.*

*Włodzimierz, a, n. pr. m. Vladimir, Vladimir.*

*Włogaczna, y, f. Vétér. éparvin, m.*

*Włogawy, a, e, atteint, atteinte, d'é- parvin. [filet m.*

*Włok, u, m. Pêche. traîneau, m. =,*

*Włoka, i, f. étendue et mesure de terre contenant ordinairement 30 ares. f. charrou, f.*

*Włokę, prés. du verbe Wlec, v. c. d.*

*Włókienko, a, n. petit filament, m. filet, m. fibrille, f.*

*Włóknik, a, m. fibrine, f.*

*Włóknisty, a, e, filamenteux, euse; filandreux, euse; fibreux, euse.*

*Włókno, a, n. filament, m. filandres, f. pl. fil, m. corde (par ex. du drap), f. =, roslinne, fibre végétale, f. Anat. fibre, f.*

*Włos, a, m. cheveu, m. pl. — Włosy, v. Coll. Włos, cheveux, m. pl. che- velure, f. Włosy na głowie, cheveux. chevelure. Ani na włos, pas la moindre de choses, rien du tout. O włos co, v. ks... peu s'en faut ou s'en est fallu que... Włos, v. włosy na brodzie, poil, m. bar- be, f. au menton. — (en parlant des ani- maux) poil, m. ob. Sierść. — (des four- rures) poil, m.*

*Włóś, ści, f. campagne, f. terre, f. domaine, m. pl. Włóści, biens d'fonda, m. pl. terres, f. pl.*

*Włóścianin, a, m. campagnard, m. villageois, m. paysan, m. pl. Włóścia- nie, ścian.*

*Włóścianka, i, f. fille ou femme de campagne, f. paysanne, f.*

*Włósek, a, m. petit cheveu, m. petit poil, m.*

*Włosiany, a, e, de poil, de crin.*



**Włosiasty**, a, e, bien garni de cheveux, de poil; velu, ue.

**Włosie**, a, n. crin, m. crins, m. pl. — *Pèche*, crin d'empile, m.

**Włosień**, enia, m. étamine, f. *haire*, f. **Włosienica**, **Włosienica**, y, f. cille, f.

**Włosisty**, a, e, chevelu, ue; poilu, ue; velu, ue.

**Włoski**, a, e, d'Italie, italien, enne. — *Po włosku*, loc. adv. à l'italien; en langue italienne, en italien. **Włoski orzech**, noyer, m. et noix, f.

**Włoskowatość**, i, f. capillarité, f. **Włosowaty**, a, e, Anat. capillaire, a. d. g. *Naczynia włoskowate*, vaisseaux capillaires, m.

**Włosny**, **Włosowy**, a, e, de cheveux. **Włososzyzna**, y, f. tout ce qui est italien, partic. italianisme, m.

**Włoska**, i, f. Italienne, f. **Włot**, ob. Lot.

**Włożyć**, **Włożyć się**, ob. **Wkładać**. **Włudzać**, ał, a, v. tr. imp. **Włudzić**, *kogo dokąd*, attirer qu'un (adroitement, v. traitreusement) quelque part.

**Wmarznąć**, ał, wmarza, v. intr. déf. se trouver pris par la glace.

**Wmawiać**, ał, a, v. tr. imp. *co w kogo*, chercher à persuader qu'chose à qu'un, à faire croire qu'chose à qu'un.

**Wmieścić**, ił, a, v. tr. déf. placer dans.; insérer dans...

**Wmieszać**, ał, v. tr. déf. mêler dans..., entremêler.

**Wmotać**, ał, uje, v. tr. déf. fig. *kogo w co*, impliquer qu'un dans qu'chose.

**Wmurować**, ał, v. tr. déf. enfermer dans une muraille; murer dans.

**Wmusić**, ił, ssa, v. tr. déf. **Wmuszać**, ał, a, imp. *co w kogo*, forcer, contraindre qu'un à qu'chose, à faire qu'chose.

**Wmykać**, ał, a, v. tr. imp. **Wemknąć**, faire entrer en poussant; introduire, glisser dans..., pousser, fourrer dedans.

**Wnasać**, frequ. de **Wnosić**, v. c. d. **Wnątrz**, adv. et prép. ob. **Wewnątrz**.

==, m. ob. **Wnętrze**.

**Wnęcać**, ał, a, v. tr. imp. **Wnęcić**, *kogo gdzie*, attirer qu'un dans un lieu.

**Wnet**, adv. dans peu de temps, bientôt, promptement; tout de suite, aussitôt, sur le champ.

**Wnęć**, u, m. **Wnęta**, y, f. appât, m. leurre, m. amorce, f.

**Wnętr**, a, m. homme ou animal qui n'a qu'un testicule, m.

**Wnętrze**, a, n. l'intérieur, m. le dedans, m. la partie la plus interne, f. le centre, le fond, m. =, entrailles, f. pl. intestins, m. pl. viscères, m. pl.

**Wnętrzenie**, adv. intérieurement, au dedans, ob. **Wewnętrzenie**.

**Wnętrność**, sci, f. l'intérieur, m. le dedans, m. pl. **Wnętrności**, entrailles, f. pl. intestins, m. pl. viscères, m. pl.

**Wnętrzny**, a, e, intérieur, interne, intrinsèque, ob. **Wewnętrzny**.

**Wniebowstąpienie**, a, n. ascension, au ciel, f. — *Rel. cath. Wniebowstąpienie Pańskie*, l'ascension de notre Seigneur.

**Wniebowzięcie**, a, n. enlèvement au ciel, m. **Wniebowzięcie N. Panny**, l'assomption de la Sainte Vierge.

**Wnieść**, ob. **Wnosić**.

**Wniść**, **Wniście**, ob. **Wchodzić**, **Wchodzenie**.

**Wnikać**, ał, a, v. n. imp. **Wniknąć**, ał, déf. pénétrer, entrer bien avant dans qu'chose, pénétrer qu'chose.

**Wniosek**, sku, m. (zony), apports, m. pl. bien dotal, m. dot, f. ob. **Posag** =, proposition, f. motion, f. **Wniosek do prawa**, projet de loi, m. =, conséquence (tirée), f. conclusion, f. induction, f. =, *Math.* corollaire, m.

**Wnioskować**, ał, uje, v. tr. imp. *co z czego*, conclure, inférer, induire qu'chose de qu'chose.

**Wnosić**, ił, i, v. tr. imp. **Wnieść**, porter, transporter, dans (intérieur de); introduire. =, proposer, présenter, *par ex. projekt do prawa*, un projet de loi, = *prośbę, instancję za kim*, intercéder.

soliciter, faire une démarche en faveur de qu'un. =, *z czego*, juger, conjecturer, inférer, induire, conclure de qu'chose.

**Wniwecz**, ob. **Niwecz**.

**Wnoszenie**, **Wniesienie**, a, n. action de transporter, de porter dans..., ob. **Wnosić**.

**Wnucek**, ozka, m. dim. de **Wnuk**, v. c. d.

**Wnuczęta**, ozat, n. pl. petits enfants, m. pl.

**Wnučka**, i, f. petite-fille, f.

**Wnuk**, a, m. petit fils, m. **Wnuk brata**, siostry, arrière-neveu, m.

**Wnukowy**, a, e, du petit fils.

**Wód**, u, ob. **Wodór**.

**Woda**, y, f. eau, f. **Woda źródłana**, eau de source, eau vive. **Woda pitna**, eau potable. **Woda stojąca**, eau dormante, stagnante, croupie, f. **W wodę wpasć**, fig. (des projets, etc.) échouer, s'en al-

ler en fumée, tomber dans l'eau. *fig. prv.* *Wodę do morza nosić*, porter de l'eau à la mer, à la rivière. *Wiele jeszcze wody upłynie po pod most (nim to nastąpi)*, il passera bien de l'eau sous le pont (avant que cela arrive). *Na swoje koło wodę prowadzić, v. ciągnąć*, faire venir l'eau à son moulin. *Przeciw wodzie płynąć*, nager contre le courant, contre le fil de l'eau. =, *królewka, Chim.* eau régale, *f.*

*Wódzany, a, e, d'eau-de-vie.*

*Wódka, i, f.* eau distillée, *f.* *Wódka kolońska*, eau de Cologne. =, eau de vie, *f.* brandevin, *m.* *Wódka kytia*, eau de vie de grain, *f.* gin, *m.* ob. *Gorsatka.*

*Wodnica, y, f.* hydropisie partielle du tissu cellulaire, *f.* infiltration séreuse, *f.* oedème, *m.* gonflement oldéma-teux, *m.*

*Wodnieć, ał, eje, v. intr. imp.* *Zwodnieć*, devenir aqueux, séreux.

*Wodnik, a, m. Hist. natur.* scarabée aquatique, *m.* =, *Astr.* verseau, *m.*

*Wodnisto, adv.* avec beaucoup d'eau.

*Wodnistota, sci, f.* abondance d'eau. *f.* qualité aqueuse, *f.* aqueosité, *f.*

*Wodnisty, a, e, qui* contient beaucoup d'eau; aqueux, euse. *Méd.* séreux, euse. [*v. aqua-tinte, f.*]

*Wodnocienie, eni, f. pl.* aqua-tinta,

*Wodność, sci, f.* sérosité, *f.*

*Wodnowzorsysty, a, e, moiré, ée.*

*Wodnoziemny, a, e, Hist. nat.* amphibie, *a. d. g.*

*Wodny, a, e, d'eau, aquatique, a. d. g.* qui croit, qui vit dans l'eau. *Młyn wodny*, moulin à eau. *Wodna farba*, détrempe, *f.* *Wodne ptaki*, oiseau aquatiques, *m.* =, *Pathol.* *Wodna puchlina*, hydropisie, *f.*

*Wodociąg, u, m.* fossé pour l'écoulement des eaux, *m.* rigole, *f.* saignée, *f.* =, pompe hydraulique, *f.* =, aqueduc, *m.*

*Wodonosiciel, Wodonosz, a, m.* porteur d'eau, *m.*

*Wodór, u, Wód, u, et Wodoród, odu, m. Chim.* hydrogène, *m.*

*Wodorost, u, m.* algue, *f.*

*Wodospad, u, m.* chute d'eau, *f.* cascade, *f.* cataracte, *f.* (sante), *f.* jet d'eau, *m.*

*Wodotrysk, a, m.* fontaine (jailliss-

*Wodowstręt, u, m.* hydrophobie, *f.*

*Wodozbiór, u, m.* réservoir d'eau, *m.*

*Wódz, odza, m.* guide, *m.* conducteur, *m.* partic. chef, *m.* général, *m.* *Naczelný wódz*, général en chef, *m.* généralissime, *m.*

*Wodz, y, f.* conduite, *f.* commande-

ment, *m.* ordres, *m. pl.* *Pod wodzą generala N.*, sous la conduite, sous le commandement du général N. =, *Wodza, f. pl.* rênes, *f. pl.* *Wodze rząd*, les rênes du gouvernement. *Puścić koma wodze*, lâcher la bride à qu'un.

*Wodzić, ił, i, v. trans. cont. kogo.* mener, conduire, guider qu'un; promener qu'un. *Wodzić kogo po mieście*, promener qu'un dans toute la ville — *fig. prv.* *Wodzić kogo od Anassa do Kaifasa*, renvoyer qu'un de Kaïphe à Pilate. *Wodzić kogo za nos*, mener qu'un par le nez. *intr.* *Wodzić kim*, mener, diriger, gouverner qu'un, mener qu'un en laisse.

*Wojaczka, i, f.* état militaire. *m.* = guerre, *f.* — *pop.* dans les deux sens.

*Wojak, a, m. fam.* soldat, *m.* un brave, *m.* guerrier, *m.*

*Wojaż, u, m.* voyage, *m.* ob. *Podróż*

*Wojażować, ował, uje, v. itr. imp. fam.* voyager, ob. *Podróżować.*

*Wojciech, a, n. pr. m.* Albert, ou. Adalbert.

*Wojennie, adv.* les armes à la main. =, selon les usages de la guerre.

*Wojennosc, sci, f.* esprit guerrier, esprit militaire.

*Wojenny, a, e, de* guerre. de la guerre. *Komisarz wojenny*, commissaire de guerre, =, qui convient à un guerrier: guerrier, ère; militaire, *a. d. g.* martial, ale. *Duch wojenny*, esprit guerrier, militaire.

*Wojewoda, y, m.* vaïvode, voïvode, *a.* (en parlant du Sénat polonais) palatin, *m.*

*Wojewodzianka, i, f.* fille d'un vaïvode. — fille d'un palatin, *f.*

*Wojewodzio, a, m.* fils d'un vaïvode. —, fils d'un palatin.

*Wojewodzina, y, f.* femme d'un vaïvode, du vaïvode, *f.* — femme d'un palatin, *f.* palatine, *f.* [du palatinat.]

*Wojewódski, a, ie, d'un* palatinat.

*Województwo, a, n.* dignité de vaïvode, de palatin, *f.* =, divis. administr. vaïvodie, *f.* palatinat, *m.*

*Wójtek, a, m.* morceau de feutre (sous la selle), *m.*

*Wojna, y, f.* guerre, *f.* *Wojna domowa*, guerre civile. *Wojnę z kim prowadzić*, faire la guerre à qu'un, être en guerre avec qu'un. *Iść na wojnę*, aller à la guerre, aller en guerre, aller guerroyer.

*Wojować, ował, uje, v. intr.* faire la guerre; guerroyer; combattre. =. *pop.* jouer. *Nie wojuj*, ne jouez pas.

Wojowniosy, a, e, de guerrier.

Wojownik, a, m. guerrier, m.

Wojski, iego, m. tribun militaire, m.

Wojsko, a, n. service militaire, état militaire, m. *Skutyc w wojsku*, servir, =, armée, f. troupes, f. *pl. Skutyc w wojsku*, servir dans l'armée.

Wojskowo, adv. militairement.

Wojskowość, ści, f. état militaire, le militaire, m. service militaire, m. métier des armes, m.

Wojskowy, a, e, militaire, a. d. g.

Po wojskowemu, loc. adv. militairement.

Wojskowy, ego, m. militaire, m.

Wójt, a, m. juge de village, m. maire (de village). *Wójt gminny*, maire d'une commune.

Wojtek, tka, m. dim. pop. de Wojciech, v. c. d.

Wojtostwo, a, u. dignité de maire, f. office d'un juge de village, m.

Wójtowa, ej, f. femme d'un maire, d'un juge de village, f.

Wokabularz, a, m. vocabulaire, m.

Wokalny, a, e, vocal, ale; ob. Głosowy.

Wół, ołu, m. boeuf, m. *Wół zapustny*, boeuf gras. *fig. fam. Jak wół do karęty*, c'est l'homme le moins propre à ce genre de travail.

Wola, i, f. faculté de vouloir, f. volonté, f. *Wolna wola*, libre arbitre, m. =, vouloir, m. gré, m. bon plaisir, m. *Z dobrej woli co zrobić*, faire qu'chose de bon gré, de bon cœur. *Wola Boża*, la volonté de Dieu. Dans l'oraison dominicale: *Bądź wola Twoja*, que Votre volonté soit faite. *Podług woli*, à volonté. =, colonie, f.

Wolać, ał, a, v. itér. imp *Zawolać*, appeler. *Wolać o pomoc*, appeler, v. crier au secours. *Zawolać kogo do siebie*, appeler qu'un à soi, faire venir qu'un chez soi.

Wolanie, a, n. action d'appeler, f. cris, m. *pl. appel*, m.

Wolant, a, m. volant, m. *Grac w wolanta*, jouer au volant.

Wolarnia, rni, f. étable à boeufs, f. boverie, f.

Wolarz, a, m. marchand de boeufs, m. =, bouvier, m.

Wolaty, a, e, pourvu d'un goitre; goitreux, euse; strumeux, euse.

Wole, a, n. *Path.* goitre, m. bronchocele, m. trachécèle, m. [préférer.

Woleć, ał, i, v. tr. imp. aimer mieux,

Wółek, tka, m. bouvillon, m. =, T. de *caresses*, petit boeuf, m. =, calandre du blé, calandre granaire, f. *vulg.* charançon de blé, m.

Wolen, ob. Wolny.

Wolga, i, Géogr. Volga, m.

Wolnić, iż, i, v. tr. imp. *Zwolnić*, lâcher, desserrer, détendre, relâcher. *Zwolnić kroku*, ralentir le pas.

Wolnica, y, f. marché franc pour les bouchers, m.

Wolnie, adv. librement, ob. Wolno.

Wolnieć, ał, eje, v. intr. imp. *Zwolnieć*, se détendre, se relâcher, se débânder; se ralentir; (du temps) s'adoucir, s'apaiser, cesser; commencer à diminuer, diminuer.

Wolniejszy, a, e, plus libre. — comp. de Wolny, v. c. d.

Wolno, adv. d'une manière lâche; sans trop serrer, sans trop tendre les choses; légèrement. *Wolno co związać, zawiązać*, serrer, nouer qu'chose légèrement; ne pas trop serrer qu'chose. = et loc. adv. *Z wolna*, doucement, lentement, lâchement. *Zwolna iść, postępować*, marcher doucement, s'avancer lentement. =, librement, sans contrainte, sans gêne. *Wolno chodzić*, se promener librement, être libre.

Wolnomówność, ści, f. liberté, licence de la parole, f.

Wolnomówny, a, e, qui parle librement, licencieusement.

Wolnomularstwo, a, n. franc-maçonnerie, f.

Wolnomyślny, a, e, libre penseur, euse.

Wolnoręczny (*rysunek*), à main levée.

Wolność, ści, f. liberté, f. *Wolność sumienia*, liberté de conscience. *Wolność druku*, liberté de la presse. *Wypuścić kogo na wolność*, mettre qu'un en liberté, rendre qu'un à la liberté, =, état d'une chose libre, m. exemption, f. *par ex.* *Wolność od podatków, od wojska*, exemption d'impôt, du service militaire.

Wolny, a, e, libre, a. d. g. *Wolny od czego*, libre, exempt, affranchi de qu'chose. *Wolny od cła*, exempt de douanes, de péage. *Wolny stan*, état d'une personne libre, m. célibat, m. *Człowiek wolnego stanu*, célibataire, m. *Wolne miasto*, ville libre, f. *Port wolny*, port franc, m. =, libre, étendu; déblayé, ouvert. *Wolne powietrze*, l'air libre, le grand air, le plein air, l'air, m. *Z wolnej ręki sprae-*

*dac*, vendre à l'amiable. =, peu tendu, détendu, lâche, relâché. =, doux. *Wolna zima*, un hiver doux. =, tiède. *Przyniesie wolnej wody*, apporter de l'eau tiède, ob. *Letni*. =, lent, ente. *Isć wolnym krokiem*, marcher d'un pas lent.

*Wołoch*, *a*, *m.* Valaque, *m. pl.* *Wołosi*, *Wołochów*, les Valaques. *Wołochy*, *Wołoch*, *f. pl.* Valachie, *f.* *Wołoski*, *a*, *ie*, valaque, *a. d. g.* *Ziemia wołoska*, Valachie, *f.* *Język wołoski*, le valaque, *m.* le roumouni, *m.* *Wołosza*, *y*, *f.* Valachie, *f.* =, *coll.* les Valaques, *m. pl.* *Wołoszczyzna*, *y*, *f.* Géogr. Valachie, *f.* *Wołoszka*, *i*, *f.* Valaque, *f.*

*Wołowacieć*, *aż*, *eje*, *v. intr. imp.* *Zwołowacieć*, devenir lourd comme un boeuf.

*Wołowina*, *y*, *f.* viande de boeuf, *f.* boeuf, *m.* du boeuf, *m.*

*Wołowy*, *a*, *e*, de boeuf. *Wołowy targ*, marché aux boeufs. *Wołowe oko*, oeil de boeuf, *m.*

*Wołyżer*, *a*, *m.* voltigeur, *m.*

*Wołyń*, *nia*, *m.* Wołynie, *a. n.* Géogr. Volhynie, *f.* *Wołyńianin*, *a*, *m.* (*pl.* *Wołyńianie*, *nian*) et *Wołyńiec*, *noa*, *m.* Volhynien, *m.* *Wołyńianka*, *i*, *f.* Volhynienne, *f.*

*Wołyński*, *a*, *ie*, de Volhynie, de la Volhynie; volhynien, enne.

*Womit*, *u*, *m. plus us. au pl.* *Womity*, *ów*, vomissement, *m.* *Lekarstwo na womity*, *proszek na womity*, un vomitif, *m.* émetique, *m.*

*Womitować*, *ował*, *uje*, *v. intr. imp.* *Zwomitować*, vomir.

*Womitowanie*, *a*, *n.* action de vomir, *f.* vomissement, *m.*

*Womitowa*, *y*, *f.* vomitif, *m.*

*Won*, *interj.* hors d'ici, sortez, allez-vous-en, va t-en.

*Woń*, *v.* *Wonia*, *ni*, *f.* odeur, *f.* =, *partic.* odeur agréable, *f.* parfum, *m.*

*Woniać*, *aż*, *a*, *v. tr. imp. co*, sentir, flairer qu'chose,

*Wonia*, *a*, *f.* flacon (de senteur), *m.* =, sachet, *m.* =, bouquet de fleurs ou d'herbes odoriférantes, *m.*

*Wonieć*, *aż*, *eje*, *v. intr. imp.* exhaler, répandre une odeur ou des odeurs, sentir.

*Wonno*, *adv.* en exhalant des odeurs suaves.

*Wonność*, *ści*, *f.* bonne odeur; odeur suave, agréable, *f.* senteur, *f.* parfum, *m.*

*Wonny*, *a*, *e*, odoriférant, ante; odorant, ante; parfumé, *ée*.

*Wór*, *oru*, *v.* ora, *m.* sac, *m.*

*Worać*, *v. tr. déf. co*, faire pénétrer, *v.* enfoncer qu'chose dans le sol en labourant.

*Woreczek*, *oska*, *m.* petit sac (à mettre de l'argent), *m.* (petite) bourse, *f.*

*Worek*, *rka*, *m.* sac, *m.* bourse, *f.* *Worek skórzany*, sac de peau, sac de cuir, *m.* *Worek dziurawy*, sac troué, percé.

*Workowaty*, *a*, *e*, qui fait des poches. *Workowate* (*zwierzęta*), les marsupiaux, *m. pl.*

*Workowy*, *a*, *e*, de sac, de bourse.

*Wosk*, *u*, *m.* cire, *f.* *Wosk biały*, cire blanche, cire vierge. = *kopalny*, *ozocénite* ou *ozokérite*, *f.* poix minérale, *f.*

*Woskować*, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.* *Wywoskować*, cirer, *par ex. posadzkę*, cirer, frotter un parquet.

*Woskowanie*, *Wywoskowanie*, *a*, *n.* cirage, *m.*

*Woskowany*, *a*, *e*, ciré, *ée*. — (d'un parquet), ciré, frotté.

*Woskowaty*, *a*, *e*, qui est comme de la cire; couleur de cire.

*Woskownia*, *ni*, *f.* atelier où l'on purifie de la cire, *m.*

*Woskownik*, *a*, *cirier*, *m.* marchand de cire, *m.*

*Woskowy*, *a*, *e*, de cire.

*Woszczenie*, *Woszczyć*, *ob.* *Woskowanie*, *Woskować*.

*Woszczyny*, *szosyn*, *f. pl.* cire crue séparée du miel, *f.*

*Woszczysty*, *a*, *e*, cérumineux, *euse*.

*Wotować*, *ował*, *uje*, *v. intr.* voter.

*Wotum*, *a.* *indécl. (pl. Wota, ów)*, voix, *f.* suffrage, *m.* =, *votu*, *m.* *ex-voto*, *m.*

*Wotywa*, *y*, *f.* *ex-voto*, *m.* tableau votif, *m.* =, messe votive, *f.*

*Wówczas*, *ob.* *Wtedy*.

*Wóz*, *osu*, *pop. osa*, *m.* char, *m.* *Wóz tryumfalny*, char de triomphe, *m.* = char, *m.* voiture, *f.* charriot, *m.* *Wóz drebinasty*, charriot à ridelles. *Wóz (o dwóch kołach)*, charrette, *f.* *Wóz (na drodze żelaznej)*, wagon, *m.*

*Wózka*, *y*, *f.* voiture, *f.* charriage, *m.*

*Wószczak*, *oska*, *m.* petite voiture.

*Wósek*, *ska*, *m.* chariot léger, voiture légère, *f.* petite voiture, *f.*

*Wozgrzyw*, *a*, *e*, *Vétér.* morveux, *euse*; *ob.* *Nosaty*.

*Wosić*, *ił*, *i*, *v. trans. cont.* et *fréq.* *Wiesć*, *osił*, *osie*, mener, conduire transporter (en voiture ou en bateau).

**Wosiciel**, a, m. celui qui mène, qui conduit (en voiture ou en bateau).

**Woziebný**, a, e, de charriage.

**Wozisko**, a, m. grand, vilain charriot, m.

**Woziwoda**, y, m. porteur d'eau, m. *propr.* celui qui voiture l'eau dans les rues.

**Woźnica**, y, m. cocher, m. — voiturier, m. charretier, m. roulier, m.

**Woźnictwo**, a, n. voiture. *f.* roulage, m. =, métier de cocher, de voiturier, de roulier, m. office d'huissier, m. charge d'huissier, *f.*

**Woźniczy**, a, e, de cocher, de roulier, de voiturier.

**Woźnik**, a, m. cheval de trait, cheval de carosse, m.

**Woźny**, ego, m. huissier, m. = (*wojenny*), héraut, m.

**Wozownia**, wni, *f.* remise, *f.*

**Wozownik**, a, m. charron, m. *ob.* Stelmach, Kołodziej.

**Wozowny**, a, e, de remise.

**Wozowy**, a, e, de voiture, de charriot, de charrette.

**Wpad**, u, m. irruption, *f.* incursion. *f.*

**Wpadać**, ał, a, *v. intr. imp.* **Wpaść**, ał, tomber dedans, tomber dans, *par ex. w studnię, w dół*, dans un puits, dans une fosse. *par ext. Wpaść w czyje ręce*, tomber entre les mains de qu'un. = (des eaux courantes). **Wpadać do rzeki, do morza**, se décharger, se jeter, avoir son embouchure dans un fleuve, dans la mer.

**Wpadanie**, **Wpadnięcie**, **Wpadnienie**, a, n. action de tomber dans...; action de faire une irruption. *f.*

**Wpajać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wpajać co w kogo**, faire entrer qu'chose dans la tête de qu'un; inspirer qu'chose à qu'un; inculquer qu'chose à qu'un.

**Wpakować**, ał, *v. tr. déf.* faire entrer (en pressant, en fourrant); introduire (avec peine); mettre, fourrer dans...; enfoncer dans... [tr. refouler].

**Wparować**, ał, *v. tr. déf.* faire rentrer. **Wpaść**, *ob.* **Wpadać**.

**Wpatrywać się**, *v. pr. imp.* **Wpatrzeć się, w kogo, w co**, fixer, arrêter ses regards sur qu'un, sur qu'chose, dévorer qu'un, qu'chose des yeux, contempler qu'un, qu'chose.

**Wpędzać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wpędzić**, faire entrer (en chassant, en poussant); forcer d'entrer (en chassant); chasser dans...; faire rentrer; refouler.

**Wpełzać**, ał, *v. n. déf.* entrer, se glisser en rampant.

**Wpisać**, ał, *v. a. déf.* **Wpisać**, ał, a, *imp.* faire entrer, enfoncer, ficher dans... (qu'chose de pointu).

**Wpierać**, ał, a, *v. a. imp.* **Weprzeć**, *def.* enfoncer, faire entrer en pressant, en comprimant, faire rentrer, refouler. =, vouloir persuader qu'chose à qu'un, vouloir à toute force prouver à qu'un une chose qui n'est pas vraie.

**Wpisać się**, *v. pr. imp.* **Wpisać się**, s'accoutumer (à une boisson). = *w ciato*, pénétrer, entrer bien avant dans les chairs, (d'un animal carnassier, d'un oiseau de proie), prendre bien (d'une sangsue).

**Wpis**, u, m. inscription. *f.* — enregistrement, m. — enrôlement, m.

**Wpisowe**, ego, n. droit d'enregistrement, m.

**Wpisywać**, ywał, uje, *v. tr. imp.* **Wpisać**, écrire dans..., *v. sur...*, inscrire; coucher, noter, marquer dans un livre. **Wpisać do protokołu**, inscrire dans le procès-verbal, porter sur le procès-verbal. — *pr.* **Wpisywać się**, **Wpisać się**, s'inscrire, se faire inscrire.

**Wpisywanie**, **Wpisanie**, a, n. action d'inscrire, d'enregistrer, *f.*

**Wplatać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wpleść**, ołł. tresser dans...; entrelacer, enlacer.

**Wplatać**, ał, a, *v. tr. déf. kogo w co*, engager, impliquer, envelopper qu'un dans une affaire; compromettre qu'un. — *pron.* **Wplatać się**, s'empêtrer; s'empêtrer les pieds ou les ailes. *partic. au fig.* **Wplatać się w co**, s'engager, s'embourber, s'enfoncer dans une mauvaise affaire.

**Wpłynąć**, *ob.* **Wpływać**.

**Wpływ**, u, m. entrée, *f.* épanchement. m. dégoisement, m. afflux. m. =, *fig.* action, *v.* impression, *n.* effet (qu'exerce une chose sur une autre); influence, *f.* crédit, m. ascendant, m. *Méd.* influx, m. **Wpływ mieć, wywierać na co**, avoir de l'influence, exercer de l'influence sur qu'chose.

**Wpływać**, ał, a, *v. intr. imp.* **Wpłynąć**, couler, entrer, se décharger, se jeter, s'emboucher dans... *par ext.* **Wpływać, wpłynąć do kasy**, entrer, rentrer dans les caisses; être recouvré. =, *fig.* **Wpływać, wpłynąć na co**, avoir, exercer une certaine influence sur qu'chose, influencer sur qu'chose.

**Wpójć**, *ob.* **Wpajać**.

Wpół, ob. Pół.

Wpółpijany, a, e, à moitié ivre.

Wpoprsek, ob. Poprsek.

Wpraszać się, v. pr. imp. *dokąd, do kogo*, tâcher d'obtenir une entrée, un accueil à force de prières. Wprosić się, *dokąd, do kogo*, obtenir la permission d'entrer, avoir ses entrées qu'part.

Wprawa, y, f. usage, m. exerce, m. *Dla uprawy*, pour s'exercer. — habitude, f. pratique, f. expérience, f. routine, f. adresse ou habileté acquise par l'exercice.

Wprawdzie, adv. à la vérité, en effet.

Wprawiać, ał, a, v. tr. imp. Wprawić, mettre, poser, placer dans... *Wprawić szyby u okna*, mettre des carreaux, des vitres (à une fenêtre). *Wprawić obraz w ramy*, encadrer un tableau. = *zęby*, poser, mettre, fixer de fausses dents. *Wprawiać kamienie w pierścien*, enchâsser des pierres dans une bague. *Wprawić kogo w zdumienie*, jeter qu'un dans l'étonnement, étonner qu'un. = *kogo w co*, faire prendre à qu'un l'habitude de qu'chose, habituer, accoutumer qu'un à qu'chose. — pron. Wprawić się, Wprawić się, w co, s'habituer ou s'accoutumer à qu'chose, se faire à qu'chose.

Wprawianie, Wprawienie, a, n. action de mettre, de poser, de placer dans, f. mise, f. enchâssure, f. *Wprawienie w ramy*, encadrement, m. Wprawianie się, w co, action de s'habituer, de s'accoutumer à qu'chose.

Wprawiony, a, e, (d'une pierre), enchâssée, (d'un membre disloqué) ramis, remboite, (d'une dent) postiche, fausse. *Wprawiony w co*, habitué, accoutumé à qu'chose.

Wprawnie, adv. avec adresse, avec dextérité, avec facilité, avec aisance.

Wprawność, soi, f. adresse, f. habitude, f. dextérité, f. habileté, f. facilité, f. aisance, f.

Wprawny, a, e, exercé, ée; expert, erte; habile, a. d. g.

Wprosić się, ob. Wpraszać się.

Wprost, ob. Prost.

Wprowadzać, ał, a, v. tr. imp. Wprowadzić, faire entrer, conduire dans..., introduire, par ex. *Wprowadzić kogo do pokoju*, faire entrer, conduire, introduire qu'un dans l'appartement. =, Comm. *Wprowadzać towary*, importer des marchandises. — pron. Wprowadzać się, Wprowadzić się (*do mieszkania*), em-

ménager; entrer dans un nouveau logement.

Wprowadzić, a, m. introducteur, m. Wprowadzony, a, e, introduit, ite; présenté, ée; établi, ie.

Wprzód, Wprzód, adv. auparavant; avant tout; d'abord; en premier lieu.

Wpuścić, ob. Wpuszczać.

Wpust, u, m. action de faire entrer, f. entrée, f. =, emboiture, f. mortaise, f. rainure, f. entaille, f.

Wpustne, ego, n. droit d'entrée, m.

Wpustny, a, e, d'admission, d'entrée.

Wpuszczać, ał, a, v. tr. imp. Wpuścić, laisser entrer, faire entrer, *kogo gdsie*, qu'un qu'part. =, mettre dans..., *Wpuścić octu do szklanki wody*, mettre de vinaigre dans un verre d'eau.

Wpuszczanie, Wpuszczenie, a, n. action de laisser entrer, de faire entrer, d'admettre, f. admission, f.

Wdychać, ał, a, v. tr. imp. Wepchnąć, faire entrer (en poussant); pousser en dedans...; enforcer (brusquement); chasser dans; faire entrer, faire pénétrer dans..., (en fichant); furrer, implanter dans...,

Wrąb, ębu, m. entaille, f. entailure, f. (par ex. d'une poutre). =, Forest. taille, f. coupe, f. [quer par une entaille.

Wrąbać, ał, wrębuje, v. tr. déf. mar-

Wracać, ał, a, v. tr. imp. Wrócić, co, komu, rendre, restituer qu'chose à qu'un. =, intr. retourner, revenir. Wracać się, v. pron. imp. Wrócić się, revenir, retourner; s'en retourner; s'en revenir.

Wracanie, Wrócenie, a, n. action de rendre, de restituer, f. restitution, f. =, action de retourner, de revenir, f.

Wyraehować, ał, v. tr. déf. faire entrer, comprendre dans un compte.

Wradać, ał, a, v. tr. imp. Wrodsić, donner avec la naissance; inspirer; imprinter, inoculer; inculquer.

Wrastać, ał, a, v. intr. imp. Wrosnąć, et mieux. Wrósł, ósł, w co, pénétrer dans qu'chose en croissant; s'incarner (par ex. d'un ongle).

Wras, adv. aussitôt; soudain. = *skim*, avec qu'un, ob. *Rasem*.

Wrasać, ał, a, v. tr. imp. Wrasić, faire entrer, introduire; ficher, enfoncer; planter; passer, mettre; plonger; fourrer. — fig. *Wrasać się w pamięć*, s'imprimer, se graver dans la mémoire.

Wrażanie, Wrażenie, a, n. impression, f. sensation, f.

Wrębne, ego, *n.* droit d'abattage, *m.*

Wręcz, *adv.* à la portée de la main ; de près ; corps à corps, *par ex.* *walczyć*, combattre, lutter corps à corps. =, sans détour, sans façons ; franchement, ouvertement.

Wręcsać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Wręczyć, *yl*, remettre, rendre, délivrer en mains propres.

Wręcsenie, *a*, *n.* remise (en mains propres) *f.*

Wręga, *i*, *f.* Marine, côte, *f. partic.* au *pl.* Wręgi, côtes, *f. pl.* membres, *m. pl.* membrures (d'un bâtiment), *f.*

Wróbel, *bla*, *m.* moineau, *m.* passereau, *m.* — *vulg.* pierrot, *m.*

Wróbli, *a*, *e*, de moineau, de passereau.

Wróblica, *y*, *f.* femelle d'un moineau, d'un passereau, *f.*

Wrócić, *ob.* Wracać.

Wrocław, *a*, *m.* Géogr. Breslau. Wrocławianin, *a*, *m.* (*pl.* Wrocławianie, *an*), habitant de Breslau, *m.* Wrocławianka, *i*, *f.* femme de Breslau, *f.* Wrocławski, *a*, *ie*, de Breslau.

Wrodsiś, *ob.* Wradzać.

Wrodzony, *a*, *e*, né, née avec nous ; naturel, elle ; inné, *ée*.

Wróg, *oga*, *m.* ennemi, *ie*.

Wron, *a*, *m.* ord. Wrona, *y*, *f.* Ornith. corneille, *f.* =, trou du boudon, *m.* bonde, *f.*

Wroni, *ia*, *ie*, de corneille.

Wroniec, *noa*, *m.* Bot. lycopode, *m.*

Wrony, *a*, *e*, noir, re ; moreau, *m.*

Wóś, Wrosnąć, *ob.* Wraść.

Wrot, *u*, *m.* retour, *m.*

Wrota, wrót, *pl.* battants (d'une porte), *m. pl.* vantaux, *m. pl.* =, (grande) porte (*par ex.* d'une ferme), *f.* porte cochère d'une maison, *f. ob.* Brama.

Wrotka, *i*, *f. dim.* de Wrota, *v. c. d.* =, strophe, *f.*

Wrotność, *a*, *e*, de concierge, de portier. [de la porte.

Wrotny, *a*, *e*, de porte, d'une porte,

Wrotny, *a*, *e*, qui revient ; périodique. =, réparable, recouvrable, *a. d. g.*

Wrotny, ego, *m.* concierge, *m.* portier, *m.*

Wrotycz, *y*, *f.* Bot. tanaïsie, *f.*

Wróżba, *y*, *f.* divination, *f.* =, prophétie, *f.* prédiction, *f.* présage, *m.* augure, *m.* pronostic, *m.*

Wróżbiarstwo, *a*, *n.* art du devin, art divinatoire, *m.* divination, *m.* — métier de devin, *m.*

Wróżbiarz, Wróżbit, *a*, Wróżbita, *y*, Wrózek, *ika*, *m.* devin, *m. fam.* diseur de bonne aventure, *m.*

Wróżka, *i*, *f.* devineresse, *f.* diseuse de bonne aventure, =, divination, *f.*

Wróżyć, *yl*, *y*, *v. intr. imp.* deviner ; dire la bonne aventure. =, *v. tr. imp.* avec le *def.* Wywróżyć, présager, annoncer, être le présage de... Wróżyć pogodę, annoncer le beau temps, être le présage du beau temps.

Wryć się, *v. pr. def.* w ziemię, s'enfoncer dans la terre, s'enterrer.

Wrychle, *adv.* bientôt.

Wryty, *a*, *e*, *par ex.* w ziemię, enfoncé, enfouillé, *ée* dans la terre, entré, *ée*. Wryty w pamięć, gravé, inculqué dans la mémoire.

Wrzącość, *ści*, *f.* ardeur, *f.*

Wrzący, *a*, *e*, bouillant, ante. — *fig.* bouillant, ante, ardent, ente. [*m.*

Wrzask, *u*, *m.* cris, *m. pl.* vacarme,

Wrzaskliwie, *adv.* en poussant des cris, d'une voix criarde.

Wrzaskliwy, *a*, *e*, qui crie ; criard, arde.

Wrzasnąć, wrzasłem, *v.* wrzasł, *v. intr. inst.* pousser un cri.

Wrzawa, *y*, *f.* grand bruit, *m.* tumult, ante, ardent, ente.

Wrzód, wrzał, wrze, *v. tr. imp.* bouillir. Woda wrze, l'eau bout, commence à bouillir.

Wrzeczadź, Wrzeczadź, *a*, *m.* (*u* mostu swodzonego), chaîne (d'un pont-levis). =, (*u* drzewi, *u* bramy), vérrou, *m.*

Wrzecienica, *e*, *f.* Zool. maquereau, *m.*

Wrzeciennik, *a*, *m.* Bot. prêle des champs, *f.*

Wrzeciono, *a*, *n.* fuseau, *m.* =, tige, *v.* broche à vis, *f.* =, Méc. axe, *m.* pivot, *m.* arbre, *m.* =, poiller, *m.*

Wrzecionowaty, *a*, *e*, qui a la forme d'un fuseau, en fuseau.

Wrzecz, *ob.* Wrzecz, à l'article : Rzecz.

Wrzedzienia, *y*, *f.* abcès, *m.* apostème, *m.*

Wrzedzionka, *i*, *f.* clou, *m.* Path. furoncle, *m.*

Wrzesień, *ania*, *m.* septembre, *m.*

Wrzeszcz, *a*, *m.* crieur, *m.* brailleur.

Wrzeszcząć, *ał*, *y*, *v. tr. imp.* et cont. crier ; jeter, pousser, proférer des cris ; crier, *pop.* brailler.

Wrzкомо, *adv.* en apparence.

Wrzód, *odu*, *m.* abcès, *m. plus part.* ulcère, *m.* — en T. de Méd. elcose, *f.*

Wrzodek, dku, *m.* petit abcès, petit ulcère, *m.*

Wrzodliwy, Wrzodowaty, Wrzodziasty, *a, e, ulcéré, ée.* — (qui tient de la nature d'ulcère) ulcéreux, euse.

Wrzodowaciód, *ał, eje, v. intr.* s'ulcérer, se couvrir d'ulcères.

Wrzodowy, *a, e, d'abcès, d'ulcère.*

Wrzos, *u, m.* bruyère, *f.*

Wrzosowiec, *wca, m.* Wrzosówka, *i, f. Bot.* corisperme, *m.*

Wrzuciód, *ał, a, v. tr. imp.* Wrzuciód, jeter, lancer, faire voler, précipiter dans...

Wrzynać, *ał, a, v. tr. imp.* Wersnąć, inciser, entailler. — *pr.* Wrzynać się, Wersnąć się, entrer, pénétrer en courant, *partic.* (d'un vêtement qui serre trop).

Wsadzać, *ał, a, v. tr. imp.* Wsadić, mettre; placer; planter; monter. *Wsadzić chleb do pieca,* enfourner le pain. *Wsadzić szpadę do pochwy,* mettre, remettre l'épée dans le fourreau. *Wsadzić czapkę, kapelusz na głowę,* mettre le bonnet, le chapeau sur la tête. *Wsadzić kogo na tron, fig.* placer qu'un sur le trône, faire asseoir qu'un sur le trône.

Wsarkać, *ał, a, v. tr. imp.* Wsarknąć, *co, humer, aspirer, qu'chose (de liquide) par les marines.*

Wschód, *u, m.* monte; *f.* marche (d'un escalier), *f.* — *pl.* Wschody, escalier, *m. ob.* Schód. =, lever, *m. (par ex. słońca, gwiazd, du soleil, des astres).* =, levant, *m.* orient, *m.* est, *m.* (l'un des quatre points cardinaux). =, Levant, *m.* Orient, *m.* *Podróż po wschodzie,* voyage en Orient.

Wschodni, *ia, ie, du levant, de l'orient, de l'est; d'orient, d'est; situé à l'est oriental, ale.*

Wschodowaty, *a, e, qui a la forme d'un escalier, v. d'une rampe d'escalier.*

Wschodowy, *a, e, ob.* Wschodni. =. de l'escalier.

Wschodzący, *a, e, qui se lève, levant, adj. m.* naissant, ante; qui commence à pousser. *Wschodzące słońce,* soleil levant.

Wschodzić, *ił, i, v. intr. imp.* Wnijść, *anc.* Wzejść *et ord.* Węjść ou Zejść, *zeszedł,* (du soleil, des astres) se lever. =, (des plantes, des blés, etc.) sortir de la terre, naître, pousser, lever.

Wschodzisty, *a, e, qui présente une montée difficile; raide, a. d. g.* escarpé, *ée.*

Wschowa, *y, f. Geogr.* Fraustadt (ville du grand duché de Posen).

Wściąg, *u, m.* action d'arrêter, de retenir, de contenir, de réprimer.

Wściagać, Wściagnąć, *ob.* Powściągnąć.

Wściabić, Wściebić, Wściubić, *ał, a, v. tr. imp.* Wciąbić, Wściebić, Wściubić, mettre, fourrer; s'icher. — *fig.* Wściabić nos *wo co, en pron.* Wściabić się, *wo co, se mêler de qu'chose (mal à propos).*

Wściabki, Wściubaki, *ego, m.* homme qui se mêle de tout, qui s'insinue partout, *m.* importun, *m.*

Wściekać się, *v. pron. imp.* Wściec się, wściekły się, être saisi de la rage, être atteint d'hydrophobie, enragé; devenir, être enragé. — *fig.* Wściekać się ze słotci, *v. od słotci,* enragé, faire rage.

Wściekle, *adv.* avec rage, avec fureur, avec frénésie; furieusement.

Wściekliwość, *y, rage, f.* hydrophobie, *f.*

Wściekłość, *ści, j.* rage, *f.* fureur, *f.* furie, *f.* frénésie, *f.*

Wściekły, *a, e, atteint d'hydrophobie, hydrophobe, a. d. g.* enragé, *ée.* *Pies wściekły,* chien enragé. — *fig.* furieux, euse; enragé, *ée;* en fureur, en furie furibond, onde.

Wsiadać, *ał, a, v. tr. imp.* Wsiąść, *v.* Wsieść, *ał, monter. par ex.* Wsiadać, *ws. qś do powozu,* monter en voiture.

Wsiadanie, *a, n.* action de monter à cheval en voiture, action de s'embarquer, *f.*

Wsiąkać, *ał, a, v. tr. imp.* Wsiąknąć, *wo co, (des liquides) pénétrer, s'imbiber dans qu'chose.*

Wsiew, *u, m.* semence, *f.* semilles, *f. pl.*

Wsiewać, *ał, a, v. tr. imp.* Wsiać, semer.

Wsikać, *ał, a, v. tr. imp.* Wsiąknąć, faire entrer à l'aide d'une seringue, injecter.

Wskakiwać, *iwał, uje, v. intr. imp.* Wskoczyć *wo co, se jeter, se précipiter dans qu'chose, par ex. wo ogień,* au feu, dans les flammes, *autrem.* Wskoczyć *na co, sauter sur qu'chose.*

Wykaz, *u, m.* indice (de la volonté), *m.* signe, *m.* ordre, *m.*

Wskazówka, *ob.* Skazówka.

Wskazywać, *ywał, uje, v. tr. et instr. imp.* Wskazać, monter, indiquer. *Wskazać palcem na kogo, na co, monter qu'un au doigt, indiquer qu'chose du doigt.* =



*komu co na co*, assigner qu'chose à qu'un sur qu'chose. = ,condamner, *par ex. kogo na śmierć*, condamner qu'un à mort.

**Wskazywanie, Wskazanie**, a, n. action de montrer, d'indiquer, *f. indication, f.* =, action de condamner, *f. condamnation, f.*

**Wskoczyć, ob. Wskakiwać.**

**Wskok, ob. Skok.**

**Wskórać, ał, v. tr. déf. obtenir.** *Nie wskórać*, ne rien obtenir. *autrem. ne pas réussir.*

**Wskos, adv. de biais.**

**Wskrós, avv. de part en part, d'un bout à l'autre; d'entre en outre.** *Wskrós kogo przeszyc*, percer qu'un de part en part.

**Wkrzesiciel, a, m.** celui qui a ressuscité un mort, *m. — fig. restaurateur, m.*

**Wskrzeszać, ał, a, v. tr. imp. Wskrzesić umarłego**, réveiller un mort, ressusciter qu'un. — *fig. ressusciter, renouveler, faire revivre.* *Wskrzeszać nauki, sztuki*, restaurer les sciences, les lettres, les arts.

**Wskrzeszenie, Wskrzeszenie, a, n.** action de ressusciter, de faire revivre, de restaurer, *f.*

**Wskrzeszony, a, e, ressuscité, ée.**

**Wślawiać, ał, a, v. tr. imp. Wślawić, rendre célèbre; illustrer.** *Wślawiać się, v. pron. imp. Wślawiło się*, se rendre célèbre, s'illustrer.

**Wśliznąć się, v. pr. déf. se glisser, se couler dans. — fig. Wśliznąć się gdzieś**, s'introduire, s'insinuer, se faufiler qu'un part. — (d'une erreur) se glisser, passer inaperçue.

**Wśluchać się, v. pr. déf. w co**, écouter avec la plus-grande attention, prêter une oreille attentive.

**Wsmarować, ał, v. a. déf. faire entrer, pénétrer (en frottant, en frictionnant) qu'chose dans qu'chose.**

**Wspacanie, adv.** à l'envers, de travers, à rebours, à contre-sens.

**Wspacność, soi, f.** renversement, *m. intervertissement, m.*

**Wspaczny, a, e, renversé, ée, interverti, ie; faux, ausse.**

**Wspak, adv. et Na wspak, loc. adv.** à l'envers; de travers; à rebours; à contresens. *Wspak pisać*, écrire à rebours. de droite à gauche. *Wspak iść, Leść, obracać się*, aller à reculons, reculer.

**Wspamiętać, ał, v. tr. déf. Wspa-**

**miętywać, ywał, uje, imp co**, se souvenir de qu'chose, se rappeler qu'chose.

**Wspaniale, adv.** magnifiquement, avec magnificence. *Wspaniale wyglądać*, avoir l'air magnifique, superbe. *Wspaniale*, très-libéralement, très-généreusement, avec munificence.

**Wspaniałomyślnie, adv.** généreusement, avec générosité.

**Wspaniałomyślność, soi, f.** grandeur d'âme, *f. générosité, f.*

**Wspaniałomyślny, a, e, généreux, euse; grande, large, a. d. g. libéral, ale.**

**Wspaniałość, soi, f.** magnificence, *f. =, au mor. grandeur, f. magnificence, f.*

**Wspaniały, a, e, magnifique, a. d. g. splendide, a. d. g. somptueux, euse. = très-libéral, très-généreux, magnifique. =, magnifique, sublime. =, pompeux, euse; magnifique.**

**Wspar, u, m. Oisel.** cerceau, *m. lacet, m. lacs, m. =, oiseleur, m.*

**Wsparcie, a, n.** assistance, *f. secours, m. secours d'argent, m. Dać komu wsparcie*, donner quelque secours à qu'un, assister qu'un (de sa bourse).

**Wspiąć, ob. Wspiąć.**

**Wspierać, ał, a, v. tr. imp. Wspierać, wparć**, appuyer, soutenir. *Wspierać kogo*, aider, assister, soutenir, appuyer qu'un. *partic. assister* qu'un de sa bourse. *Wspierać się, v. pr. imp. Wspierać się na czym*, s'appuyer sur qu'chose, appuyer son bras sur qu'chose; avoir son point d'appui sur qu'chose.

**Wspięty, a, e, dressé sur le bout de pieds.**

**Wspiąć się, v. pr. imp. Wspiąć się na palcach**, se hausser, se dresser sur la pointe des pieds. *Wspiąć się*, (des plantes) grimper.

**Wspłonać, ał, v. tr. déf. s'enflammer.**

**Wspłynąć, ał, v. intr. déf. Wspływać, ał, a, imp. s'élever, v. revenir à la surface de l'eau; surager.**

**Współ, et les composés ob. Spół, i. t. d.**

**Wspomagać, ał, a, v. tr. imp. Wspomódz, ołć kogo**, aider qu'un de sa bourse; assister, secourir qu'un.

**Wspominać, ał, a, v. tr. et intr. imp. Wspomnieć kogo, v. o kim**, prononcer le nom de qu'un, faire mention de qu'un, parler de qu'un. = *co, parler* (souvent) de qu'chose, revenir (souvent) sur qu'chose. *Wspomnieć na kogo, na co*, se rappeler la mémoire de qu'un, se rappeler qu'chose, se souvenir de qu'

chose; songer, penser à qu'un, à qu'chose.

Wspominanie, Wspomnienie, a, n. action de mentionner, *f.* mention, *f.* =, souvenir, m.

Wspomódz, ob. Wspomagać.

Wspór, oru, m. v. Wapora, y, *f.* soutien, m. support, m. appui, m. =, appui, m. parapet, m.

Wsród, adv. au milieu de... Wśród nas, au milieu de nous.

Wsróbować, ał, v. tr. *def.* visser dans...

Wstąpić, ob. Wstępować.

Wstąpienie, a, n. action d'entrer, *f.* =, action de monter. Wstąpienie na tron, avènement au trône, m.

Wstawa, y, *f.* Geom. sinus, m.

Wstawać, aważ, aje, v. intr. imp. Wstać, se lever. Wstać s łóżka, se lever; sortir du lit. Włosy wstają na głowie, les cheveux se dressent sur la tête, se hérissent.

Wstawanie, Wstanie, a, n. action de se lever, *f.* lever, m.

Wstawiać, ał, a, v. tr. imp. Wstawić, mettre, poser, placer dans... Wstawić szyby, mettre des carreaux. Wstawić sęby, poser. mettre, fixer de fausses dents, ob. Wprawiać. =, Członek wywichnięty, remettre, remboîter un membre disloqué. Wstawić się za kim, interceder, solliciter pour qu'un; faire une démarche en faveur de qu'un.

Wstawianie, Wstawienie, a, n. action de mettre, de placer, de poser. Wstawianie się, Wstawienie się, intercession, *f.* démarche en faveur de qu'un, *f.*

Wstaśeczka, i, *f.* petit ruban, m. bri-de (*par ex.* d'un béguin), *f.*

Wstaśka, i, *f.* ruban, m.

Wstecz, adv. en arrière; à reculons; à la renverse.

Wstecznie, adv. en arrière, à reculs.

Wsteczność, ści, *f.* mouvement rétrograde, m. rétrogradation, *f.*

Wsteczny, a, e, rétrograde, a. d. g.

Wstęga, i, *f.* large ruban, m. — part. ruban (d'un ordre), m. cordon, m.

Wstęgarz, a, m. fabricant de rubans, m. rubanier, m.

Wstęgowiec, wca, m. ver rubané, ver solitaire, m. ténia, m.

Wstęp, u, m. entrée, *f.* accès, m. entrées, *f.* pl. =, entrée, *f.* commencement, m. début, m. =, *partic.* entrée en matière, l'entrée du livre, *f.* préliminaire,

rea, m. pl. préface, *f.* introduction, *f.* =, origine, m. source, *f.* par ex. do złogo. du mal.

Wstępne, ego, n. entrée, *f.* bienvenue, *f.* ce qu'on paye en se faisant recevoir dans une société.

Wstępny, a, e, d'entrée, de début. d'introduction; préliminaire, a. d. g. Wstępna biesiada, repas pour la bienvenue, m. bienvenue, *f.* Wstępna mowa, discours d'ouverture, d'entrée, d'inauguration, m. Wstępna wojna, guerre offensive. Wstępna środa, mercredi des cendres, m. Wstępna niedziela, dimanche de carême, m.

Wwstępować, ować, uje, v. intr. imp. Wwstąpić do co, mettre le pied, entrer dans qu'chose. = do kogo, do czyjego domu, dokąd, entrer chez qu'un, dans une maison ou dans une auberge (en passant); descendre chez qu'un, s'arrêter chez qu'un. = dokąd, entrer qu'part. Wstąpić do zakonu, do klasztoru, entrer au couvent. = na co, monter, grimper sur qu'chose, gravir qu'chose. monter qu'chose. Wstąpić na tron, monter sur le trône. Wstąpić na niebiesa, monter au ciel.

Wstręt, u, m. empêchement, m. obstacle, m. Być na wstręcie komu, faire obstacle à qu'un. =, résistance, *f.* =. répugnance, *f.* aversion, *f.* antipathie, *f.* dégoût, m. Wstręt mieć od czego, v. do czego, ku czemu, avoir de la répugnance à qu'chose, pour qu'chose.

Wstrętny, a, e, repulsif, ve, repugnant, te; antipathique, a. d. g.

Wstrząsać, ał, a, v. tr. imp. Wstrząsnąć, Wstrząsć co, secouer qu'chose; ébranler qu'chose, faire trembler qu'chose.

Wstrzemięśliwie, adv. sobrement, dans l'abstinence.

Wstrzemięliwość, ści, *f.* abstinence, *f.* sobriété, *f.* tempérance, *f.* modération, *f.*

Wstrzemięśliwy, a, e, enclin, ine à l'abstinence; sobre, a. d. g. tempérant, ante.

Wstrzymywać, ywać, uje, v. tr. imp. Wstrzymać, arrêter; retenir; empêcher d'aller, de marcher, d'agir. Wstrzymać konia, arrêter un cheval. Wstrzymać łzy, oddech, urynę, retenir ses larmes, son haleine, son urine. =, discontinuer, suspendre; ajourner. Wstrzymać wojnę, arrêter l'effusion du sang, empêcher la continuation de la guerre; discontinuer la guerre, suspendre les opérations.

**Wstrzymywał się**, *v. pron. imp.* **Wstrzymać się**, *z wysiłkiem*, s'arrêter avec effort, se retenir avec effort. **Wstrzymać się od czego**, s'abstenir de qu' chose, s'empêcher, de faire qu' chose.

**Wstydy**, *u, m.* pudeur, *f.* **Wstyddziwieszy**, pudeur virginal. =, honte, *f.* **Zaczzerwienić się**, **zapłonić się od wstydu**, rougir de honte. =, organes sexuels, *m. pl.* pudendum, *m. T. d'Écrit.* nudité, *f.*

**Wstydliwie**, *adv.* pudiquement.

**Wstydlliwość**, *ści, f.* pudicité, *f.* pudeur, *f.*

**Wstydlivy**, *a, e*, pudique, *a. d. g.* pudibond, onde.

**Wstydzić się**, *v. pr. imp.* être tout honteux, rester confondu. **Wstydzić się czego**, avoir honte, être honteux, rougir de qu' chose.

**Wsować**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wsunąć**, faire entrer en poussant; pousser; mettre; fourer; glisser, couler.

**Wsyppywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* **Wsypać**, faire entrer (en versant), verser, mettre, jeter dedans.

**Wysać**, *ał, a, v. a. imp.* **Wessać**, *ał, déf.* sucer, pomper, absorber.

**Wszak**, *et Wszakże. conj.* c'est pourtant, c'est cependant, c'est bien... que; n'est-il pas vrai que...; cependant, pourtant.

**Wszara**, *a, m.* pouilleux, *m.*

**Wszawieć**, *ał, eje, v. intr. imp.* **Owszawieć**, devenir pouilleux.

**Wszawiec**, *wca, m. Bot.* herbe aux poux, *f.* pédiculaire, *f.*

**Wszawość**, *ści, f.* état de ce qui est pouilleux, *m. —*, mal pédiculaire, *m.* maladie pédiculaire, *f.*

**Wszawy**, *a, e*, pouilleux, euse. **Wszawa choroba**, phthisiasse, phthisiasis, *f.*

**Wszczęć**, *ob.* Wszczęnąć.

**Wszczęt**, *adv.* entièrement, complètement. — *Il a vieilli, ob.* Ze szczętem, **Do szczętu**, *voyer à l'art.* Szczętek.

**Wszczętek**, *tku, m.* commencement, naissance, *f.* germe, *m.* **Przytłumić namiętność w jej szczętku**, étouffer une passion dans son germe.

**Wszczepiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wszczepić**, enter, greffer, écussonner *co w co*, qu' chose sur qu' chose, *ob.* **Szczepić**. **Wszczepić ospy**, inoculer la petite vérole; inoculer la vaccine, vacciner, *ob.* **Szczepić**, **Zaszczepić** =, prendre, serrer pincer. =, *fig.* inspiérer, inculquer. **Wszczepić duszę**, *życie*, ani-

mer, donner la vie. **Wszczepiać co w kogo**, inculquer qu' chose à qu' un.

**Wszczepianie**, **Wszczepienie**, *a, n.* action de greffer, d'enter, *f.* emploi de l'ente, *m. —*, action d'inoculer, *f.* inoculation, *f. ob.* **Szczepienie**.

**Wszczęnąć**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wszczęść**, commencer. **Wszczęnąć rozmowę**, lier conversation, engager la conversation. **Wszczęnąć rozruchy**, exciter des troubles.

**Wszę**, **Wszęch**, contraction de **Wszystkie**, **Wszystkich**, *ob.* **Wszę**.

**Wszęchmoo**, *y, f.* **Wszęchmoonność**, *ści, f.* toute-puissance, *f.* omnipotence, *f.*

**Wszęchmoocny**, **Wszęchmogący**, *a, e*, tout-puissant, toute-puissant.

**Wszęchnica**, *y, f.* université, *f.*

**Wszęchwładoa**, *y, m.* maître suprême, *m.* modérateur, dominateur de l'univers, *m.*

**Wszęchwładczość**, *a, n.* puissance du maître suprême, *f.* toute-puissance, *f.* monarchie universelle, *f.*

**Wszędy**, *et ord.* **Wszędzie**, *adv.* partout; en tout lieu, en tous lieux.

**Wszędybytność**, **Wszędyobecność**, *ści, f.* omniprésence, *f.*

**Wszędybytny**, **Wszędyobecny**, *a, e*, (qui est) présent en tous lieux, omniprésent, ente.

**Wszelaki**, *a, ie*, de toute sorte, de toute espèce, en tout genre; toute sorte de..., toute espèce de...

**Wszelako**, *adv.* pourtant, cependant, néanmoins; tout de même.

**Wszelki**, *a, ie*, tout, toute; quel qu'il soit, toute sorte de... toute espèce de... **Wszelki człowiek**, tout homme, un homme quel qu'il soit.

**Wszers**, *ob.* **Szers**.

**Wszeteczność**, *a, n.* impudicité, *f.* paillardise, *f.*

**Wszetecznicza**, *y, f.* femme impudique, débauchée, *f.* coureuse, *f.*

**Wszetecznie**, *adv.* impudiquement, paillardement; dans l'impudicité, dans la luxure.

**Wszetecznik**, *a, m.* homme impudique, paillard, *m.*

**Wszeteczność**, *ści, f. ob.* **Wszeteczność**.

**Wszeteczny**, *a, e*, impudique, *a. d. g.* paillard, arde. [animaux], *m.*

**Wszół**, *u, m.* pou (qui s'attaque aux **Wszpuntować**, *ał, v. tr. déf.* **Téch.** emmortaiser; faire entrer dans une rainure.

Wszrubować, ob. Wsrubować.

Wstukować, v. tr. *def.* mettre (une pièce) dans....

Wszy, Wszo, Wsze, pl. Wai, Wsze, contraction de Wszystek, Wszytka, Wszytkie), tout, toute. — Il a vieilli et ne se trouve aujourd'hui que dans quelques expressions consacrées. *Stwórca wszech rzeczy*, le Créateur. *Ze wszech miar*, à tous égards. *Cesarz Wszech Rosyi*, l'empereur de toutes les Russies. *Wszem w obec i katdemu komu o tem wiedzieć należy*, *wiaćomo czynimy*, à tous nos amis et ennemis savoir faisons.

Wszystek, (anc. Wszytksi, Wszystek), Wszytka, Wszytko, tout, toute. *Wszystek świat*, *wszystek naród*, tout l'univers, toute la nation. *Ze wszytkich ni śwoich*, de toutes ses forces. — *subst.* Wszyscy, tous, tous les hommes, tout le monde. — *subst.* Wszytko, tout, m. toutes choses, f. pl. *Celownik do wszytkiego*, un homme qui se met à tout, un homme à tout faire. — *loc. adv.* *Ze wszytkiem*, entièrement, tout à fait. *Rzecz nie ze wszytkiem skończona*, l'affaire n'est pas tout à fait terminée. *Nadto wszystko*, par dessus tout, *par ex. co lubię*, aimer qu'une chose par dessus tout, par dessus toute chose. *antrem. Nadewszystko*, surtout. *Przedewszystkiem*, avant tout, surtout.

Wszystkopłodny, Wszystkorodny, qui produit toutes choses.

Wszystkość, sci, f. totalité, f.

Wszywać, ai, a, v. tr. imp. Wszyć, coudre dans....

Wszywanka, i, f. couture de la semelle d'un soulier d'une dame, f.

Wtaczać, ai, a, v. tr. imp. Wtoczyć, rouler dans..., faire entrer, v. rentrer dans..., (en roulant); pousser dans... *Wtoczyć kamień do rzeki*, rouler, pousser une pierre dans la rivière. *Wtoczyć powóz do wozowni*, mettre, remettre une calèche sous la remise.

Wtajemniczać, ai, a, v. a. imp. Wtajemniczyć, ył.

Wtargnać, ai, v. intr. *def. dokąd*, faire irruption dans un pays, entrer (de force), pénétrer dans un pays.

Wtargnięcie, Wtargnienie, a, n. action d'entrer, de pénétrer de vive force, f. entrée violente, f. irruption, f.

Wtedy, adv. alors. *Widziano wtedy*, on a vu alors. *Gdzież on był wtedy*, où était-il alors? *Wtedy gdy*, lors de..., dans

le temps de..., lorsque, dans le temps que... *Wtedy gdy się żenił*, lors de son mariage, lorsqu'il se mariait.

Wtaczać, ai, a, v. tr. imp. Wtłoczyć, faire entrer en poussant, v. en comprimant, v. de force, presser dans...

Wtór, u, m. seconde partie, *par ex. grać, śpiewać*, jouer, chanter la seconde partie. —, accompagnement, m.

Wtorek, rku, m. mardi, m. *Tłusty wtorek*, mardi gras.

Wtorko y, a, e. de mardi.

Wtórwać, ować, uje, v. intr. *koma*, accompagner qu'un. *par ext. Wtórwać komu*, (w krzyku), mêler sa voix aux cris de qu'un.

Wtóry, a, e, deuxième, a. d. g. second, onde. — *adv.* *Wtóre et Po wtóre*, deuxièmement, en second lieu.

Wtórzyć, ył, ył, a. tr. imp. répéter, ob. Powtarzać.

Wtrącać, ai, a, v. tr. imp. Wtrącić, pousser dans..., faire tomber dans..., jeter dans... — *partic.* *Wtrącić kogo do więzienia*, jeter qu'un en prison. *Wtrącać się*, *Wtrącić się*, v. pron. *do czego*, se mêler de qu'une chose; s'ingérer dans qu'une chose, de qu'une chose, s'immiscer dans qu'une chose. *Nie wtrącaj się do tego co do ciebie nie należy*, ne vous mêlez pas de ce qui ne vous regarde pas.

Wtrącanie, Wtrącenie, a, n. action de jeter dans..., f. Wtrącanie się, Wtrącenie się, action de se mêler dans qu'une chose.

Wtręcić, tnia, Wtręć, a, Wtrętnik, a, m. intrus, m.

Wtroczyć, v. tr. *def.* attacher, lier avec les courroies de la selle.

Wtrząsać, ai, a, v. tr. imp. Wtrząsnąć, v. Wtrząść, faire entrer, faire tomber dans... (en secouant).

Wtykać, ai, a, v. tr. imp. Wetknąć, ficher, planter, plonger, mettre, glisser. *jam. fourrier. Wtykać w ścięgno*, ficher en terre, enfoncer dans la terre. *Wtykać pieniądze w co*, mettre, dépenser l'argent à qu'une chose.

Wtykanie, Wetknięcie, a, n. action de ficher, de planter, de mettre.

Wuj, a, m. oncle (maternel), m.

Wujać, ai, a, v. intr. *koma*, appeler qu'un son oncle.

Wujaszek, a, m. *T. de carasse*, oncle, m. petit oncle, cher oncle.

Wujeczny, a, e, d'oncle maternel, de l'oncle maternel. [*Hist. nat. empir.* m.

Wujek, ujka, m. ob. Wujaszek. —,

Wujenka, i, f. tante (maternelle), f. =, la femme de l'oncle maternel.

Wujostwo, a, n. qualité d'oncle (maternel), f. =, coll. l'oncle maternel et sa femme.

Wulkan, u, m. volcan, m. =, a, n. pr. m. Myth. Vulcain.

Wulkaniczny, a, e, volcanique, a. d. g.

Wwalić, v. tr. déf. rouler, pousser, jeter, faire tomber avec peine, avec effort.

Wwiązać, ał, v. tr. déf. Wwiązywać, ywać, uje, imp. envelopper et lier.

Wwierać, v. tr. déf. faire entrer en forant.

Wwodzić, ił, i, v. tr. imp. Wwiesić, oł, introduire; mener, conduire dans... Wwieść kogo w błąd, induire qu'un en erreur.

Wwozić, ił, i, v. tr. imp. Wwiesić, voiturier dans..., charrier dans... — par ext. Wwozić, importer.

Wy, pl. de Ty, v. c. d.

Wy, particule sép. se joint à une foule de verbes et marque en général l'achèvement; elle marque plus particulièrement sortie, éloignement, publication et correspond alors aux particules françaises *de, des, e, es, ex*. Souvent aussi elle marque l'achèvement ou la destruction par le temps, par l'usage ou bien encore le succès, le résultat obtenu à force de travail, de prières, etc.

Wybaczać, ał, a, v. tr. imp. Wybać, ożyć co komu, v. abs. Wybać co komu, passer, pardonner qu'une chose à qu'un, ob. Przebaczać, =, pardonner, excuser. Wybacz nojej śmiałości, excusez ma hardiesse.

Wybaczenie, Wybaczenie, a, n. action de pardonner, d'excuser, f. pardon, m. rémission, f. excuse, f.

Wybadać, ał, a, v. tr. déf. Wybadywać, ywać, uje, co, chercher à savoir qu'une chose, et le déf. parvenir à découvrir qu'une chose.

Wybadanie, Wybadywanie, a, n. recherche, f. découvert, f.

Wybajać, ał, v. tr. déf. divulguer, ébruiter (en babillant), redire.

Wybawca, y, Wybawiciel, a, m. sauveur, m. libérateur, m.

Wybawić, v. tr. déf. délivrer, sauver.

Wybawienie, a, n. délivrance, f.

Wybić, v. tr. déf. kogo, battre, frapper maltraiter qu'un. Wybić kijem, donner des coups de bâton.

Wybiecie, a, n. action de battre, de frapper, de maltraiter, f. mauvais traitement, m. coups, m. pl.

Wybieg, u, m. endroit par où qu'une chose s'échappe, m. écoulement, m. décharge, f. =, excursion, f. = ob. Wykret.

Wybiegać, ał, a, v. tr. imp. Wybieść, rar. Wybiegnąć et ord. Wybieść, courir dehors, sortir précipitamment. Wybieść na ulicę, sortir précipitamment, s'élançer dans la rue, courir dans la rue. = dokąd, faire une excursion qu'une part. = kogo, devancer qu'un. Wybieść kogo w czem, passer, surpasser qu'un en qu'une chose. Wybiegać się, v. pron. déf. avoir bien couru, beaucoup couru, assez couru. [f.]

Wybiegłość, ści, f. saillie, f. avance,

Wybiegły, a, e, saillant, ante.

Wybieleć, v. intr. blanchir, v. n. devenir blanc, se déhâler, perdre le hâlé.

Wybielenie, a, n. blanchiment, m. =, étamage, m.

Wybielić, v. tr. déf. (bien) blanchir, étamer.

Wybierać, ał, a, v. tr. imp. Wybrać, tirer, ôter, prendre, retirer. Wybierać co z naczynia, prendre, tirer qu'une chose d'un vaisseau, vider un vaisseau. Wybierać ptaki z gniazda, dénicher les oiseaux. =, choisir, tirer. Wybierać sobie najlepsze kawałki, choisir, prendre les meilleurs morceaux. =, choisir, élire; nommer. Wybrać kogo na posła, na króla, v. posłem, królem, élire qu'un député, roi. =, lever, percevoir. Wybierać podatki, lever des impositions. Wybierać żołnierzy, rekrutów, lever des recrues. Wybierać się, v. pr. imp. se préparer, se disposer à qu'une chose, et partic. faire ses préparatifs de voyage, s'apprêter, se disposer, se préparer à partir. Wybierać się w podróż, se disposer à faire un voyage, faire ses préparatifs de départ, de voyage.

Wybieralność, ści, f. éligibilité, f.

Wybieralny, a, e, éligible, a. d. g.

Wybieranie, Wybranie, a, n. action de tirer, d'ôter, de prendre, f. de choisir, d'élire, de lever, de percevoir, f. perception, f. levée, f. collecte, f. Wybieranie się, action de se préparer à partir, f. préparatifs de départ, m. pl.

Wybierki, Wybiorki, ow, pl. rebut, m. choses de rebut, marchandises de rebut. f. pl.

Wybić, ał, a, v. tr. imp. Wybić, co, chasser, faire sortir qu'une chose de son

lieu, faire sauter qu'une chose en frappant. *Wybić szybę, okno*, casser, briser une vitre. *Wybić komu oko*, crever un oeil à qu'un, éborgner qu'un. = *medal*, frapper une médaille. =, tapisser (l'intérieur d'une chose) en frappant, en fixant au moyen des clous, etc.; garnir, tendre. = *powoż*, draper un carrosse. *Wybić kufier, walizę płótnem*, garnir un coffre, une malle de toile.

*Wybijanie*, *Wybicie*, a, n. action de faire sauter, de casser, ob. *Wybić*.

*Wybiorki*, ob. *Wybierki*.

*Wybitnie*, adv. en accentuant fortement les mots, les syllabes, par ext. d'une manière expressive, avec force.

*Wybitność*, sci, f. expression, f. force d'expression, f. force, f.

*Wybitny*, a, e. fortement accentué, par ext. expressif, vive, fort, orte; ob. *Dobitny*.

*Wybladło*, adv. pâle, blême.

*Wybladłość*, sci, f. état de ce qui est devenu pâle, blême; pâleur (par suite d'une maladie), f. [mie, a. d. g.

*Wybladły*, a, e, (devenu) pâle, blême.

*Wybladnąć*, *wybladł*, v. intr. déf. devenir pâle, blême.

*Wybłądził*, ił, v. intr. déf. *skąd*, sortir d'un endroit après y avoir longtemps erré.

*Wybłyśnąć*, ał, a, v. tr. tmp. *Wybłyśnął*, sortir brillant; paraître, luire soudain, jaillir.

*Wybocz*, a, f. *Wyboocze*, a, n. *Wybok*, u, m. détour, m. =, chemin détourné, m.

*Wyboczenie*, a, n. écart, m. digression, f. =, excursion, f.

*Wyboczyć*, ył, y, v. intr. déf. *Wybacz*, ał, a, imp. (z drogi), s'écarter de la route. fig. dévier de la bonne route, s'écarter du droit chemin. autrem. s'écarter, s'éloigner de son sujet.

*Wybój*, oju, m. trou, m. creux, m. (sur la route).

*Wybór*, oru, m. choix, m. triage, m. option, f. élection, f. *Wybór pomiędzy złem a dobrem*, le choix du bien et du mal. *Do wyboru, na wybór*, au choix, à son (mon, votre, etc.) choix. autrem. *Na wybór kupować*, acheter avec la liberté de choisir, avoir la liberté de choisir en achetant. = (la chose choisie), choix, m. *Pochwalam twój wybór*, j'approuve votre choix. = (ce qu'il y a de meilleur), choix, m. élite, f. par ex. *Sam wybór wojska*, l'élite de l'armée.

*Wyborca*, y, m. électeur, m.

*Wyborczy*, a, e, d'électeur; relatif au droit d'élire; électoral, ale. =, d'élite.

*Wybornie*, adv. supérieurement; parfaitement.

*Wyborności*, sci, f. supériorité, f. heureux choix, m. excellence, f.

*Wyborny*, a, e, supérieur, eure; excellent, ente.

*Wyborowy*, a, e, d'élection, des élections; électoral, ale. =, de choix, d'élite.

*Wybrać*, ob. *Wybierać*.

*Wybrakować*, ał, v. a. élire, choisir, trier, séparer, sécréter, rejeter, rebuter.

*Wybraniec*, niea, m. élu, m.

*Wybrany*, a, e, élu, ne. — *subst.*

*Wielu weswanych a mało wybranych*, il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

*Wybrnąć*, nął, v. intr. déf. se tirer. par ex. z błota, z bagna, de la boue d'un marais. *Wybrnąć z długów*, se libérer enfin de ses dettes, v. abs. parvenir à se libérer, se libérer enfin.

*Wybrodził*, v. tr. déf. faire sortir de l'eau.

*Wybrukować*, ob. *Brukować*.

*Wybryd*, u, m. action de faire le difficile, le dégoûté, f. dédain, m.

*Wybrydnie*, v. *Wybrednie*, adv. en faisant le difficile, dégoûté.

*Wybrydnik*, a, v. *Wybrednik*, a, m. homme d'un goût difficile, m. le délicat, m.

*Wybrydność*, sci, v. *Wybredność*, sci, f. caractère d'un homme difficile à contenter, m. goût difficile, délicat, m. délicatesse extrême, f.

*Wybrydny*, a, e, v. *Wybredny*, a, e, fig. difficile à contenter; d'un goût difficile, délicat, ate.

*Wybrydzać*, ał, a, v. intr. être fort difficile, faire le difficile.

*Wybryk*, u, m. écart, m. partic. au fig. *Wybryki imaginacji*, les écarts de l'imagination.

*Wybrykiwać*, iwał, uje, v. intr. imp. faire des sauts, des bonds, bondir. *Wybryknąć*, déf. faire un saut, un bond.

*Wybrysnąć*, ał, a, v. intr. imp. jaillir, saillir.

*Wybrzeże*, a, n. côte, f. plage, f. grève, f. = (*rzezi w mieście*), quai, m. =, golfe, m. baie, f.

*Wybuch*, u, m. éruption, f. explosion, f. *Wybuch wulkanu*, l'éruption, l'explosion d'un volcan.

*Wybuchnąć*, ał, a, v. intr. imp. *Wybuchnąć*, jaillir; sortir par torrents, a

lots; faire éruption, faire explosion; é-later; se manifester. *Wybuchac*, *Wybuchac płomieniem*, jeter une flamme; vomir des flammes.

*Wybudować*, *ob. Budować*.

*Wybuchać*, *ał*, *v. intr. déf.* monter, s'élever promptement; grandir en peu de temps.

*Wybujalność*, *ści*, *f.* croissance précipitée, *f. fig. Wybujalność myśli*, exubérance de pensées.

*Wyburzać*, *Wyburzować*, *ał*, *v. tr. déf.* gronder beaucoup, gourmander, tancer vertement.

*Wybyć*, *yl*, *v. intr. déf. gdaie*, (pouvoir) rester, demeurer qu'part pendant un certain temps.

*Wyć*, *wył*, *wyje*, *v. intr. imp.* hurler, pousser des hurlements.

*Wycelić*, *Wycelować*, *ob. Celować*.

*Wycembrować*, *syn. de Ocembrować*, *ob. Cembrować*.

*Wycharchać*, *Wycharchnąć*, *v. tr. déf.* expectorer en toussant.

*Wychędożyć*, *ob. Chędożyć*.

*Wychładszać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wy-chłodzić*, laisser refroidir (entièrement).

*Wychłodnąć*, *v. intr. déf.* se refroidir (entièrement).

*Wychód*, *odu*, *m. Wyjście*, *ścia*, *n.* action de sortir, *f. sortie*, *f.* =, endroit par où l'on sort, *m. sortie*, *f. issue*, *f. débouché*, *m. Dom mający dwa wychody*, une maison qui a deux sorties. *Ulica bez wyjścia*, impasse, *f. cul-de-sac*, *m.* =, *ord. au dim. Wychodek*, *dka*, *m.* lieux, *m. pl. privé*, *m.*

*Wychodny*, *a*, *e*, de sortie, de départ.

*Wychodowy*, *a*, *e*, de sortie. *Oło wychodowe*, droit de sortie, *m.*

*Wychodzenie*, *Wyjście*, *a*, *n.* action de sortir, *f. sortie*, *f. départ*, *m.*

*Wychodzić*, *il*, *i*, *v. intr. imp.* *Wyjść*, *v.* *Wyjść*, *wyzejść*, aller dehors, sortir. *Wyjść na przechadzkę*, aller à la promenade, sortir. — (des taches) s'en aller, s'effacer; (des couleurs) se passer; (de la bourse, de l'argent) s'épuiser, finir; (des marchandises, des denrées) commencer à manquer, être vendu. — (des choses). *Słońce wychodzi z za obłoku*, le soleil sort de dessous le nuage. *Wyjść z mody*, (d'une chose) passer de mode. *Wyjść ze zwyczaju*, tomber en désuétude, être hors d'usage. = *na co*, monter qu'chose, *v. sur qu'chose*, gravir qu'chose, grimper sur qu'chose.

*Wyjść na wiekę*, *na stół*, monter sur une tour, sur une table. = *na wierzch*, *fig.* parvenir, percer; surnager. = *na czym dobrze*, gagner à qu'chose; trouver son compte à qu'chose. *Wyjść na czym źle*, perdre à qu'chose, se trouver mal de qu'chose. — (des choses). *Wychodzi to na moje*, cela revient à ce que j'ai dit. = *na widok (publiczny)*, paraître, être publié. = (de qu'chose qu'on a fait, qu'on a bâti à ses frais). *Wyjść na 50 tysięcy franków*, coûter jusqu'à 50 mille francs.

*Wychodzić*, *dnia*, *m. (pl. Wycho-dnię)*, émigrant, *m. émigré*, *m.*

*Wychodźstwo*, *a*, *n. coll.* émigration, *f. les émigrés*, *m. pl.*

*Wychodzony*, *a*, *e*, usé, ée (à la longue).

*Wychorować się*, *v. pron. déf.* avoir été longtemps malade. =, se remettre, se rétablir, sortir d'une longue maladie.

*Wychów*, *owu*, *m. et dim.* *Wychowek*, *wku*, action d'élever, *f. élève*, *f.*

*Wychować*, *ob. Wychowywać*.

*Wychowanka*, *y*, *Wychowanka*, *i*, *f. pupille*, *f. élève*, *f.*

*Wychowanie*, *a*, *n.* action d'élever, *f. education*, *f.*

*Wychowaniec*, *ńca*, *m.* pupille, *m.* élève, *m.*

*Wychowany*, *a*, *e*, élevé, ée.

*Wychowywać*, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp.* *Wychować*, élever, nourrir, *par ex. bydło*, des bestiaux. *Wychować dzieci (swoje)*, élever ses enfants.

*Wychowywacz*, *a*, *m.* celui qui élève, *m. partic. éleveur*, *m.*

*Wychrzścić się*, *ob. Przechrzścić się*, *Ochrzścić się*.

*Wychrzta*, *y*, *m. ob. Przechrzta*.

*Wychudnąć*, *wychudł*, *v. intr. déf.* maigrir, devenir tout maigre.

*Wychudzić*, *il*, *v. tr. déf.* rendre maigre, amaigrir.

*Wychwalać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* louer outre mesure, prôner, vanter, élever jusqu'aux nues.

*Wychwalanie*, *a*, *n.* grands éloges, *m. pl. louanges*, *f. pl.*

*Wychwyć*, *u*, *m. Méc.* embrayage, *m.* échappement, *m.*

*Wychyłać*, *ał*, *a*, *v. tr. mp.* *Wy-chylić*, avaler d'un trait; vider, sabler. *Wychylić puchar*, *kielich*, vider une coupe, un verre. =, mettre dehors, avancer hors de.... *Wychylić głowę z karety*, avancer la tête hors de la portière.

*Wyciąć*, *v. tr. déf.* *Wycinać*, =, *fam.*

*kogo w twarz, v. komu policzek*, donner à qu'un un soufflet. =, *Wyciąć kogo (z broni, z strzelby)*, tirer un coup de fusil à qu'un.

*Wyciąg, u, m.* extrait, *m.* (chose tirée d'une autre).

*Wyciągać, ał, a, v. tr. imp.* *Wyciągać*, faire sortir en tirant, tirer, ôter, extraire, retirer. *Wyciągać szablę, expandę z pochwy*, tirer le sabre, l'épée du fourreau. *Wyciągać korek*, tirer, ôter le bouchon. *Wyciągać rachunek z ksiąg*, extraire un compte. =, puiser par ex. *Wodę ze studni*, puiser de l'eau. (*Wyciągać*) *wyciągać*, épuiser, vider. =, tendre, étendre, allonger. *Wyciągać ręce*, tendre, étendre, allonger les bras. *Wyciągać się, v. pron. imp.* *Wyciągać się*, étendre, allonger les bras, s'étendre tout de son long.

*Wyciąganie, Wyciągnięcie, Wyciągnięcie, a, n.* action de tirer, d'extraire *f.* = *Math. pierwiastkowanie*, extraction. *f.*

*Wyciągnięty, a, e*, tendu, ue; étendu, ue; allongé, ée.

*Wycie, a, n.* action de hurler, *f.* hurlement, *m.* hurlements *m. pl.*

*Wycieczka, i, t.* sortie, *f.* =, excursion, *f.*

*Wyciek, u, m.* égouttement, *m.* écoulement, *m.*

*Wyciekać, ał, a, v. intr. imp.* *Wyciekać*, *ekł*, s'écouler (en filant à travers); fuir, s'écouler par une fente goutte à goutte.

*Wycieńczać, ał, a, v. tr. imp.* *Wycieńczać*, amincir, amenuiser. — *fig.* exténuer, épuiser.

*Wycieńczenie, ał, v. intr. déf.* s'amincir. — s'exténuer.

*Wycieniować, v. tr. déf.* bien ombrer; achever d'ombrer.

*Wycierać, ał, a, v. tr. imp.* *Wycierać*, *tarł*, enlever. faire disparaître à force de frotter; nettoyer en frottant. =, ôter, effacer en grattant; gratter, toucher; essuyer, effacer. *Wycierać komin*, ramener la cheminée. = *nos*, moucher, par ex. *dziecku*, moucher un enfant. *Wycierać nos*, se moucher. *Wycierać się, pron. imp.* *Wytrzeć się*, (pouvoir) être ôté, enlevé par le frottement. — (des vêtements) *Wycierać się, Wytrzeć się*, montrer la corde.

*Wycierpieć, ał, v. tr. déf.* supporter, endurer. souffrir jusqu'à la fin.

*Wycinać, ał, a, v. tr. imp.* *Wycinać*,

couper, abattre, par ex. *drzewa*, couper, abattre les arbres. par ex. *W pień wyciąć nieprzyjaciela*, sabrer les ennemis (jusqu'au dernier).

*Wycinanie, Wycięcie, a, n.* action de couper, d'abattre, *f.* coupe, *f.* abattage, *m.*

*Wycinek, nka, m.* découpeure, *f.* pièce découpée, *f.* morceau découpé, *m.* =, *Math.* secteur, *m.* section de cercle. *f.* =, Chasse, défense, *f.* (d'un sanglier). — sanglier de cinq ans, *m.*

*Wyciosać, ał, v. tr. déf.* caver, creuser avec la hache; tailler; faire (avec un instrument tranchant). =, *fig. sam.* *Wyciosać kogo*, façonner, former qu'un.

*Wycisk, u, m.* empreinte, *f.* — tirage, *m.* =, ce qui est exprimé, jus exprimé, *m.*

*Wyciskać, ał, a, v. tr. imp.* *Wyciskać*, empreindre, imprimer; tirer copie, tirer. —, épreindre, exprimer au pressoir, exprimer, presser, pressurer. =, *fig.* *Wyciskać, wycisnąć co na kim, v.* *od kogo*, extorquer qu'une chose à qu'un. arracher qu'une chose à qu'un.

*Wyciskanie, Wycisnięcie, a, n.* action d'empreindre, d'imprimer, de tirer. *f.* tirage, *m.* —, action d'exprimer, de presser, de pressurer, *f.* pressurage, *m.* *Wycisnięcie pieczęci*, apposition d'un cachet. *f.* [(heureusement, à temps).]

*Wycofać się, v. pron. déf.* se retirer *Wycuchnąć, v. intr. déf.* perdre sa mauvaise odeur.

*Wycówk, Wyówierk, u, m.* battement de gosier, *m.* trille, *m.* tremblement, *m.* fredon, *m.*

*Wycówkować, Wyówierkować, v. intr.* *imp.* faire, exécuter un tremblement, des tremblements; fredonner.

*Wyćwodzić, v. tr. déf.* bien exercer. bien dresser.

*Wyczerpać, Wyczerpnąć, v. tr. déf.* puiser tout, épuiser; vider.

*Wyczesać, v. tr. déf.* peigner, bien peigner, par ex. *kogo*, peigner qu'un; *serancer* (assez bien), par ex. *le*, le lin.

*Wyczołgać się, v. pr. imp.* sortir en rampant, se trainer dehors.

*Wyczosok, sku, m.* lin affiné, serance, *m.* =, *pl.* *Wyczoski*, peignures, *f. pl.*

*Wycubid, v. tr. déf.* *kogo*, maltraiter. houspiller qu'un.

*Wycyniec, nca, m.* orge murale, *f.* *Wycysać, v. tr. déf.* *Wycysać, ał, a, imp.* nettoyer; purger, purifier; épurer, affiner.



**Wyczytać, v. tr. def.** Wyczytywać, ywał, uje, *imp. co.* (pouvoir) déchiffrer qu'chose. = *co.* trouver, découvrir, apprendre qu'chose en lisant, lire qu'chose. — *fig.* Wyczytać *co z cszych oczu*, lire qu'chose dans les yeux de qu'un.

**Wydać, ob. Wydawać.**

**Wydajac, al, a, v. tr. imp.** Wydoid mleko, krowę, traire, tirer tout le lait d'une vache; vider le pis.

**Wydajność, aci, f.** rendement, m.

**Wydanie, a, n. ob. Wydawanie. =,** édition, f.

**Wydarcie, a, n.** action d'arracher, de tirer, de rompre; arrachement, m. *Chirurgie*, évulsion, f.

**Wydarstek,tku, m.** vol, m. rapine, f. brigandage, m.

**Wydarzać się, v. pron. def.** Wydarzyć się, arriver.

**Wydarzenie, a, n.** événement, m. ob. **Zdarzenie.**

**Wydatek,tku, m.** dépense, f. frais, m. pl.

**Wydatkowy, a, e,** de dépenses.

**Wydatnie, adv.** d'une manière saillante.

**Wydatność, aci, f.** proéminence, saillie (formée par qu'chose), f. =, *fig.* qualité ou caractère de ce qui est saillant, frappant.

**Wydatny, a, e,** saillant, ante; proéminent, ente; élevé, ée. =, *fig.* frappant, ante; marquant, ante; remarquable. a. d. g.

**Wydawać, awał, aje, v. tr. imp.** Wydać, dépenser, déboursier. =, donner, délivrer; livrer; émettre, publier, rendre. *Wydać weksel na kogo*, tirer une lettre de change sur qu'un. *Wydać rozkaz, ukaz*, donner, publier un ordre, publier un décret. *Wydać kogo w ręce sprawiedliwości*, livrer qu'un à la justice. = *za mąż*, marier, *par ex. córke*, sa fille, une de ses filles. =, livrer par (trahison); dénoncer, trahir; révéler. *Wydać tajemnicę*, révéler, trahir un secret. =, donner produire, donner naissance à. *Wydawać owoce*, porter des fruits. =, représenter; figurer, exprimer, énoncer, montrer; faire voir, faire paraître, faire briller. *Wydawać się, v. pron. imp.* Wydać się, = (*dobrze, źle*), se (bien, mal) présenter, avoir (bonne, mauvaise) apparence, faire un (bon, mauvais) effet. *Jak się to wydaje?* quelle apparence cela a-t-il? quel effet cela fait-il?

**Wydawanie, Wydanie, a, n.** action de dépenser, action de délivrer, de livrer, d'émettre, de publier, f. livraison, f. émission, f. publication, f. action de déclarer, déclaration (*par ex. wojny*, de guerre), f. — extradition, f. (*obwinione go zbrodniarza*, d'un prévenu, d'un criminel). — action de dénoncer, de trahir, de révéler, f. dénonciation, f. révélation, f. *Wydawanie, wydanie córki za mąż*, action de marier, d'établir sa fille, f.

**Wydawca, y, m.** éditeur, m. =, révélateur, m. traître, m.

**Wydawnictwo, a, n.** publication, f.

**Wydech, u, m.** expiration, f. — exhalaison, f.

**Wydeptywać, ywał, uje, v. tr. imp.**

Wydeptać, exprimer en foulant, en marchant dessus; fouler. *Wydeptać ścieżkę*, faire, frayer un sentier. = *co*, creuser, user qu'chose à force de marcher dessus.

**Wyderek, rku, m.** Wyderka, u, m. achat avec droit de revente, m. =, rachat, m. — réméré, m. retrait, m. =, extorsion, f. exaction, f.

**Wydeństwo, aci, f.** gonflement, m.

**Wydeń, a, e,** enflée, ée; gonflé, ée.

**Wydlabić, v. tr. def.** presser, fouler, exprimer. = *et* Wydtawić, étouffer, étrangler tout.

**Wydlubywać, ywał, uje, v. tr. imp.** Wydtubać, faire sortir en creusant, en fouillant (*partic.* avec les doigts); tirer, retirer avec les doigts; faire sortir en épluchant; cerner (*par ex.* les noix).

**Wydluzać się, al, a, v. pr. imp.** Wydlużyć się, *def.* s'allonger.

**Wydma, y, f.** coup de vent, m. bourrasque, f. — *Marine*, grain, m. rafale. =, sable mouvant, m. dune, f. =, terrain sablonneux, m.

**Wydmuch, u, m.** souffle, m. coup de vent, m. =, lieu exposé à tous les vents, m.

**Wydmuchać, Wydmuchnąć, v. tr. def.** faire chasser, faire sortir en soufflant.

**Wydobrzeć, v. intr. def.** arriver à la guérison, se guérir, guérir.

**Wydobywać, al, a, v. tr. imp.** Wydobyć, tirer (dehors); faire sortir (en tirant, retirer, extraire, arracher. *Wydobywać się, v. pron. imp.* Wydobyć się *skąd*, sortir, se tirer d'un endroit, d'une position difficile; se dégager, se débarrasser de qu'chose.

**Wydój, oju, m.** lait, lait tiré, m.

**Wydoid, ob. Wydajac.**

**Wydołać**, *ał*, *v. tr. déf. czemu*, suffire à qu'chose, faire face à qu'chose. —, *autrem.* **Wydołać czemu**, pouvoir faire qu'chose, être capable, être en état de faire qu'chose.

**Wydoskonalenie**, **Wydoskonalić**, *ob.* **Doskonalenie**, **Doskonalić**.

**Wydościć**, *ał*, *v. tr. déf.* parvenir à tirer, retirer qu'chose. **Wydościć się**, *v. pr. déf. skąd*, sortir, se tirer d'un endroit.

**Wydra**, *y*, *f.* loutre, *f.*

**Wydrapać**, *ał*, *v. tr. déf.* **Wydrapywać**, *imp.* ôter, arracher avec les ongles; arracher en grattant. **Wydrapać się**, *v. pron. déf.* se gratter assez. **Wydrapać się na drzewo**, grimper sur un arbre.

**Wydrąsać**, **Wydrąsać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydrąsyć**, creuser, caver; miner, excavier; canneler.

**Wydrąsanie**, **Wydrąsanie**, *a*, *n.* action de creuser, de caver, d'excaver, *f.* — **Wydrąsanie**, creux, *m.* excavation, *f.* cavité, *f.*

**Wydrążony**, *a*, *e*, creux, euse.

**Wydręczyć**, *v. tr. déf. kogo*, avoir bien, *v.* assez, *v.* longtemps tourmenté qu'un.

**Wydrukować**, *ał*, *v. tr. déf. książkę*, achever d'imprimer un livre.

**Wydrwić**, *ik, iwa*, *v. tr. déf. kogo*, se moquer de qu'un, tourner qu'un, en ridicule. = *et l'imp.* **Wydrwivać co od kogo**, tirer qu'chose de qu'un, soutirer, escroquer qu'chose à qu'un.

**Wydrwigross**, *a*, *m.* escroqueur d'argent, *m.* escroc, *m.*

**Wydrzeć**, *ob.* **Wydzierać**.

**Wydrzeć**, *ał*, *eje*, *v. intr. imp.* **Zwydrzeć**, se gêner, devenir difficile à conduire; devenir sauvage, farouche.

**Wydrzeźniać**, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* *z kogo*, **Wydrzeźniać się**, *v. pron. komu*, contrefaire qu'un.

**Wydrzygoss**, *a*, *m.* exacteur, *m.* sangsue, *f.*

**Wydrzymać się**, *v. pron. déf.* bien sommeiller, sommeiller assez.

**Wydumać**, *v. tr. déf. co*, imaginer, trouver qu'chose (à force de penser, de rêver).

**Wydupnieć**, *ał*, *v. intr. déf.* (d'un arbre) devenir creux.

**Wydurszyć**, *yl*, *v. tr. déf. co od kogo*, tirer qu'chose de qu'un, soutirer qu'chose à qu'un.

**Wydusić**, *ik*, *v. tr. déf.* étrangler

tout, *fig. fam.* **Wydusić co na kim**, extorquer, arracher qu'chose à qu'un. **Wydusić na kim tajemnicę**, arracher à qu'un son secret. =, *fam.* **Wydusić butelkę**, vider une bouteille.

**Wydychać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydychnąć**, expirer; exhaler.

**Wydymać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydać**, *ał*, insuffler, remplir de vent, enfler, bouffir, boursouffler, chasser en soufflant.

— **Wydymać się**, *v. pron. imp.* *na stolcu*, avoir le ténesme. **Wydymać się**, **Wydać się**, gonfler, *v. n.* se gonfler.

**Wydymanie**, **Wydeście**, *a*, *n.* action d'enfler, de bouffir, de boursouffler, *f.* **Wydeście**, gonflement, *m.* *par ex.* **żołądka**, de l'estomac. =, épreintes, *f. pl.* ténesme, *m.*

**Wydział**, *u*, *m.* département, *m.* faculté, *f.* **Szkoła wydziałowa**, collège d'arrondissement, *m.*

**Wydzielszczać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydzielszczyć**, déshériter, exhéréder.

**Wydzielać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydzielić syna**, émanciper son fils; établir son fils, lui donner sa part. = *komu*, *co*, donner, assigner qu'chose à qu'un pour sa portion, faire à qu'un une part. =, *Chim.* dégager.

**Wydzielina**, *y*, *f.* sécrétion, *f.*

**Wydzielny**, *a*, *e*, qui peut être exclu.

**Wydzierać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydrzeć**, *darł*, arracher. **Wydrzeć koma co z ręk**, arracher qu'chose à qu'un, des mains de qu'un. **Wydzierać się**, *v. pr. imp.* chercher à s'arracher, *et déf.* **Wydrzeć się**, s'arracher.

**Wydzieracz**, *a*, *m.* *et mieux* **Wydzierca**, *y*, *m.* extorqueur d'argent, *m.* extorsionneur, *m.* ravisseur du bien d'autrui, *m.*

**Wydzierek**, *rku*, *m.* *et mieux* **Wydzierstwo**, *a*, *n.* extorsion, *f.* exaction, *f.* rapine, *f.*

**Wydzierławiać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Wydzierławić**, donner à ferme, donner à bail, affermer.

**Wydzierławianie**, **Wydzierławienie**, *a*, *n.* affermage, *m.*

**Wydziobać**, *ał*, *v. a. déf.* trouer, crever à coups de bec.

**Wydziwiać**, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* faire des folles, faire de diable à quatre.

**Wydziwić się**, **Wydziwować się**, *v. pron. déf.* admirer assez; se laisser d'admirer. —, s'étonner assez.

**Wydźwignąć**, *v. tr. déf.* faire sortir (en soulevant), tirer, retirer. **Wydzi-**

*gnąć co do góry*, soulever qu'chose à grande peine, lever qu'chose à une certaine hauteur, élever qu'chose en haut.

*Wydźwignięcie, Wydźwignienie, a.*

*n.* action de tirer, de retirer avec peine.

*Wydzwonić, v. tr. déf. kogo, skąd*, éloigner, chasser qu'un d'un endroit en sonnant.

*Wyexaminować, v. tr. déf. co*, examiner qu'chose, une affaire.

*Wyexkuzować się, v. pron. déf. s'excuser*, se justifier.

*Wyśladować, v. tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un par finesse.

*Wyforować, v. tr. déf. kogo, et abus.*

*Wyforować kogo za drzwi*, mettre qu'un à la porte.

*Wyszysować, Wyszysowany, ob. Frysować.*

*Wyszukać, syn. de Szukać, ob. Fukać.*

*Wyfutrować, ob. Futrować.*

*Wyga, i, s. d. g.* chien, *m.* =, vieux grigou, *m.* =, vieux routier, vieux drille, vieux renard, *m.*

*Wygadać, v. tr. déf. co*, ébruiter, divulguer qu'chose en bavardant.

*Wygadywać, ywać, uje, v. tr. imp. co na kogo, v. abs. Wygadywać na kogo*, dire beaucoup de mal de qu'un, crier, déclamer, débâter contre qu'un.

*Wygadzać, ał, a, v. tr. imp. Wygodzić co*, préparer, faire qu'chose (convenablement). =, *intr. komu*, rendre service à qu'un, faire plaisir à qu'un, satisfaire qu'un.

*Wygaić, ał, a, v. tr. déf. Wygoić*, guérir (parfaitement), *partic. ranę*, une plaie.

*Wygalać, ał, a, v. tr. imp. Wygolić komu co*, raser à qu'un une partie.

*Wyganiać, ał, a, v. tr. imp. Wygonić, et mieux Wygnać*, faire sortir, chasser, expulser, déloger, débûquer, bannir, exiler.

*Wygarnąć, ał, a, v. tr. imp. Wygarbić*, bossuer, bosseler, bossoyer.

*Wygarnować, v. tr. déf. (achever de) tanner, corroyer.* — *fig. fam. Wygarbować komu skórę*, rosser, étriller, battre qu'un d'importance.

*Wygarnąć, ał, a, v. tr. imp. Wygarnąć, v. Wygartować, fréqu. et contin. Wygarnąć, déf. tirer, ôter, retirer en grattant, en râclant. Wygarnąć co z ognia, z popiołu*, tirer, retirer qu'chose du feu, de la cendre.

*Wygasać, ał, a, v. tr. imp. Wygasnąć, s'éteindre, mourir, ob. Gasnąć.*

*Wygassać, ał, a, v. tr. imp. Wygasić, s'éteindre (peu à peu, successivement, tout à fait).*

*Wyginać, ał, a, v. tr. imp. Wygiąć, plier en dehors; courber; godronner; bossuer, bosseler.*

*Wyginać, ał, v. intr. déf. périr* tous être détruit, exterminé, extirpé.

*Wyglądać, ał, a, v. intr. cont. être* de telle forme, être de certaine figure ou couleur; avoir tel teint, tel air, telle mine; être fait, bâti de telle manière. *Jak on wygląda?* quel air, quelle mine a-t-il? comment est-il fait. =, *avec le Gén. Wyglądać kogo*, regarder si on ne verra pas qu'un arriver; s'attendre à voir arriver qu'un; attendre qu'un; attendre après qu'un. =, s'avancer, s'élever au-dessus de. *par ex. Wyglądać z wody*, (d'un rocher) s'élever au-dessus des eaux. =, *avec le déf. Wyjrzeć, et anc. Wyjrzeć*, regarder dehors. *Wyglądać oknem, z okna*, regarder par la fenêtre.

*Wygladzać, ał, a, v. tr. imp. Wygladzić, aplanir, rendre uni; lisser, polir.*

*Wyglębić, Wyglębić, v. tr. déf. excaver, creuser, canneler.*

*Wyglodać, v. tr. déf. (achever de) manger, ronger.* — *par ext.* consumer en rongeant. creuser, user.

*Wyglodzić, v. tr. déf. kogo*, faire jeûner qu'un longtemps. *Wyglodzić miasto*, affamer une ville, *ob. Ogłodzić.*

*Wyglusować, v. fr. déf. effacer, rayer, —, fig. Wyglusować z pamięci*, effacer de son souvenir. *Wyglusować z serca*, éloigner de son coeur, étouffer dans son coeur.

*Wygmatwać, v. tr. déf. co*, débrouiller qu'chose.

*Wygmerać, v. tr. déf. tirer en fouillant avec les doigts.*

*Wygnać, ob. Wagniać.*

*Wagnianie, a, n.* bannissement, *m.* exil, *m.*

*Wagnianiec, nos, m.* banni, *m.* exilé, *m.* proscrit, *m.*

*Wagnanka, i, f.* exilée, *f.*

*Wagniać, ał, a, v. tr. imp. Wygnieść, ôti, bien pétrir, pétrir suffisamment (ciasto, la pâte). =, exprimer, pressurer, exprimer tout.*

*Wgnąć, ił, v. intr. déf. pourrir* en dedans, *v. intérieurement*, se creuser par la pourriture.

Wygnotki, ków, *pl.* marc (de raisin), *m.*

Wygnoić, *v. tr. déf.* faire pourrir en dedans, intérieurement. =, bien fumer, *par ex. rolę.* la terre.

Wygoda, *y, f. et dim.* Wygódką, *i, f.* commodité, *f. aise, f. Lubieć wygody, wygódkę*, aimer ses aises, ses commodités.

Wygownie, *adv.* commodément, à l'aise, à son aise.

Wygodny, *a, e, commode, a. d. g.* aisé, *és. Suknia wygodna*, habit commode, aisé.

Wygoid, *ob.* Wygajać.

Wygolić, *ob.* Wygalać.

Wygón, *u, m.* chemin pour le bétail, *m. =, droit de pacage, m. =, course* (à l'envi).

Wygonić, *ob.* Wyganiać.

Wygórować, *ai, v. intr. déf. nad drugich, nad wszystkich*, s'élever au-dessus des autres, montrer une incontestable supériorité; devenir, se montrer, être un homme éminent. — *pron.* Wygórować się, s'élever bien haut.

Wygorsować się, *v. pron. déf.* se décolleter.

Wygórzać, *ai, v. intr. déf.* achever de brûler, se consumer (en dedans, intérieurement); cesser de brûler, s'éteindre.

Wygorzelina, *y, f.* terre brûlée par le soleil, terre aride, *f.*

Wygospodarować, *v. tr. déf.* Wygotowywać, *ywał, uje, imp. co*, extraire qu'chose par la coction. *Wygotać garncezek*, nettoyer un pot en y faisant bouillir de l'eau. =, *fig.* achever tout à fait, préparer pour l'usage, tenir prêt, prêter, expédier, faire. *Czy wygotowane listy?* vos lettres sont-elles prêtes? *Wygotać się, v. pron. déf.* s'épancher en bouillant, bouillir trop.

Wygrabić, *ai, a, v. tr. imp.* Wygrabić, ôter, enlever avec le râteau.

Wygrabki, ów, *pl.* ce qu'on enlève avec le râteau (en nettoyant), *m. rebut, m.*

Wygrać, *ob.* Wygrywać.

Wygramolić się, *v. pron. déf.* sortir, se tirer à grand'peine.

Wygrana, *ej, f.* partie gagnée, *f.* procès gagné, *m.* bataille gagnée, *f.* victoire, *f. =, gain, m.* profit, *partic.* argent gagné au jeu, *m.*

Wygrozić, *v. tr. déf. co na kim*, obtenir qu'chose de qu'un par des menaces.

Wygrywać, *ai, a, v. tr. imp.* Wy-

grać, gagner. *Wygrywać w karty*, gagner au jeu, jouer heureusement. — *fig.* *Wygrać*, faire quelque profit, gagner, profiter, avoir ou retirer du profit; remporter le prix ou la victoire.

Wygryz, *u, m.* trou (fait par une souris), *m.*

Wygryzać, *ai, a, v. tr. imp.* Wygryźć, *ysi*, arracher avec les dents, emporter la pièce en mordant; creuser, vider en mangeant; manger, ronger (d'une souris). *Wygryść ser*, creuser le fromage. =, chasser à coup de dents; *fig. fam.* débusquer. *Wygryść kogo*, débusquer qu'un.

Wyrzebywać, *ywał, uje, v. tr. imp.* Wyrzebać, *ai, v.* Wyrześć, faire sortir, retirer, déterrer (en grattant, *v.* à force de gratter), déterrer. *Wyrzebać się, v. pron. déf.* sortir, se tirer à grand'peine, *et fig.* se tirer d'affaire, d'embarras; réchapper d'une maladie.

Wyrzawać, *ai, a, v. tr. imp.* Wyrzwać, chauffer, échauffer (en dedans, intérieurement). *partic.* *Wyrzawać, wyrzwać* *tótko*, bassiner un lit.

Wyrzmić, *v. intr. déf.* cesser de gronder, de tonner.

Wygubić, *ai, a, v. tr. imp.* Wygubić, détruire (tout), extirper, exterminer.

Wygubianie, Wygubienie, *a, m.* destruction totale, *f.* extermination.

Wygumować, *v. tr. déf.* gommer.

Wygusnąć się, *v. pron. déf.* être enfin prêt (après avoir bien lambiné).

Wygwisnąć, *v. tr. déf. kogo, co*, siffler qu'un, qu'chose (en public).

Wyhaftować, *ob.* Haftować.

Wyhandlować, *v. tr. déf. co*, troquer, échanger qu'chose.

Wyhasać się, *v. pron. déf.* bien danser, s'en donner à cœur joie; avoir assez dansé.

Wyheblować, *ob.* Heblować.

Wyjać, *ob.* Wyjmować.

Wyjadać, *ai, a, v. tr. imp.* Wyjadać, *wyjadł co*, manger qu'chose (qui est en dedans). =, vider, creuser en mangeant; manger, ronger; enlever en corrodant, *ob.* *Wygryzać*.

Wyjadacz, *a, m.* parasite, *m.* écornifleur, *m.*

Wyjadnać, *ai, a, v. tr. imp.* Wyjadnać *co*, ôter les noyaux ou les pépins de qu'chose. — *fig.* expliquer, développer.

Wyjakać, *v. tr. déf.* balbutier, réci-  
ter en balbutiant.

**Wyjaramiać**, *aż, a, v. tr. imp.* Wyjaramić *woły*, ôter les boeufs du joug; découpler, detaler les bœufs.

**Wyjaśniać**, *aż, a, v. tr. imp.* Wyjaśnić, *par ex. niebo*, rasséréner le ciel. **Wyjaśniać czoło**, dérider le front, élucider, débrouiller.

**Wyjaśnianie**, **Wyjaśnienie**, *a, n.* élucidation, *f.* débrouillement, *m.* éclaircissement, *m.*

**Wyjatek**, *tku, m.* extrait, *m. par ex.* *s. dzieła*, d'un ouvrage. =, exception, *f.*

**Wyjątkowy**, *a, e.* exceptionnel, *elle.*

**Wyjatrzyć się**, *v. pron. déf.* sortir, être rejeté dehors par la suppuration. =, cesser de fournir du pus, *v.* d'être en suppuration.

**Wyjawić**, *aż, a, v. tr. imp.* Wyjawić *co*, révéler, déclarer, faire connaître qu'chose (qui avait été tenu caché); manifester qu'chose.

**Wyjąwszy**, *partic.* du verbe **Wyjąć**, employé *adverb.* excepté, à l'exception de..., *hormis.*

**Wyjazd**, *u, m.* départ, *m.* *Być na wyjeździe*, être sur son départ. =, endroit par où l'on sort, *m.* issue, *f.* porte cochère, *f.*

**Wyjęcie**, *ob. Wyjmowanie.*

**Wyjęszyć**, *aż, Wyjęknąć aż, v. tr. déf.* proférer en gémissant. **Wyjęszyć co**, obtenir qu'chose à force de se plaindre, de geindre.

**Wyjednanie**, *a, n.* action d'obtenir à force de sollicitations, d'impêtrer, *f.* impétration, *f.*

**Wyjednawać**, *aż, a, v. tr. imp.* Wyjednać *sobie co*, obtenir qu'chose à force de sollicitations; obtenir, impêtrer qu'chose. **Wyjednać komu co**, procurer, ménager, faire obtenir qu'chose à qu'un.

**Wyjezdne**, *ego, n.* le moment du départ. *Być na wyjeździe*, être sur son départ, sur le point de partir.

**Wyjezdny**, *a, e, du départ, de départ.*

**Wyjeżdżać**, *aż, a, v. tr. imp.* Wyjechać, sortir (en voiture, à cheval ou en bateau); partir. **Wyjechał**, il est parti. **Wyjeżdżać, wyjechać skąd**, quitter un endroit.

**Wyikrzyć**, *v. tr. déf.* *rybę*, vider les œufs d'un poisson. — *fig. fam.* **Wyikrzyć kogo**, plumer qu'un.

**Wyimek**, *mku, m.* extrait (d'un ouvrage), *m.* fragment, *m.*

**Wyjmować**, *ował, uje, v. tr. imp.*

**Wyjąć**, tirer, retirer (avec la main); extraire. **Wyjąć kulę ze strzelby**, retirer

la balle du fusil. =, *co z dzieła jakiego*, extraire, tirer qu'chose d'un ouvrage d'esprit. =, excepter. *Nikogo nie wyjmaję*, sans en excepter personne.

**Wyjmowanie**, **wyjęcie**, *a, n.* extraction, *f.* — *Boulang.* **Wyjmowanie z pieca**, action de débarrasser, *f.* débournement, *m.* =, action d'excepter, *f.*

**Wyjrzyć**, *ob. Wyglądać.*

**Wyjść**, **Wyjście**, *ob. Wychodzić. Wyjchód.*

**Wyiskrzyć**, *v. tr. déf.* faire étinceler, rendre étincelant.

**Wyka**, *i, f. Węseca.* **Wyka tyczna**, fève de marais, *f.* **Wyka hiszpańska**, gesso de Tanger, *f.* **Wyka siewna**, esparcette, *m.* esparcette, *f.*

**Wykadzać**, *aż, a, v. tr. imp.* Wykadzić, *par ex. pokój*, parfumer une chambre.

**Wykalczyć**, *aż, a, v. tr. imp.* Wykalczyć, ôter, tirer d'un lieu au moyen d'un instrument pointu, *par ex. Wykalczyć komu oczy*, crever les yeux à qu'un. **Wykalczyć się**, *v. pron. imp.* Wykalczyć się, sortir de l'œuf, éclore.

**Wykopnąć**, *v. intr. déf.* sortir goutte à goutte, dégoutter. =, cesser de dégoutter.

**Wykapnąć**, *v. tr. déf.* bien baigner.

**Wykapany**, *a, e, fig.* d'une ressemblance parfaite, parfaitement ressemblant.

**Wykapłonić**, *v. tr. déf.* chaponner.

**Wykapturzyć**, *v. tr. déf. kogo*, faire quitter le froc à qu'un, relever qu'un (un moine) de ses vœux.

**Wykarbować**, *v. tr. déf.* créneler; denteler.

**Wykarczować**, *ob. Karzować.*

**Wykarmić**, *v. tr. déf.* achever d'engraisser, *par ex. wieprza*, engraisser un cochon. =, allaiter. *Owa go wykarmiła*, c'est elle qui l'allaita.

**Wykaszlać**, *v. Wykaszleć, aż, v. tr. déf. co*, cracher en toussant, expectorer qu'chose.

**Wykas**, *u, m.* dénombrement, *m.* énumération, *f.* tableau, *m.*

**Wykazywać**, *aż, uje, v. tr. imp.* Wykazać, faire sortir de..., montrer ou faire voir au dessus de.. **Wykazać pierś z wody**, montrer, faire voir son sein au-dessus de l'eau, sortir de l'eau jusqu'à mi-corps. = *co*, montrer, prouver, démontrer qu'chose. =, mettre en évidence, rendre évident, démontrer clairement.

**Wykihać**, **Wykihać**, *v. tr. déf. co*, rejeter qu'chose en éternuant.

**Wykietknać**, *v. tr. déf.* débrider, *par ex. konia*, un cheval.

**Wykierować**, **Wykierować się**, *ob. Kierować*.

**Wykipieć**, *v. tr. déf. co*, rejeter qu"chose (en bouillant, en débordant).

**Wykład**, *u, m.* action de mettre, de poser, d'étaler, d'exposer, *f.* exposition, *f.* exposé, *m.* explication, *f.* interprétation, *f.* exégèse, *f.* **Wykład nauki katolickiej**, l'exposition de la doctrine catholique. **Wykład snów**, l'explication, l'interprétation des songes. =, manière d'exposer, *f.* élocution, *f.* énonciation, *f.* diction, *f. en génér.* talent du professeur ou de professeur.

**Wykładać**, *ał, a, v. tr. déf.* **Wyłożyć**, mettre dehors, exposer, étaler. =, *fig.* **Wykładać, wyłożyć co**, faire ressortir le sens de qu"chose; exposer, expliquer, interpréter qu"chose. **Wykładać pismo święte**, expliquer, interpréter l'Écriture ou les Écritures.

**Wykladaacz**, *a, m.* interprète, *m.* commentateur, *m.* (*Pismo Ś.*), exégète, *m.*

**Wykładanie**, **Wyłożenie**, *a, n.* action d'exposer, d'établir, *f.* exposition, *f.* étalage. *m.* =, action d'exposer, d'expliquer, d'interpréter, *f.* exposition, *f.* explication, *f.* interprétation, *f.*

**Wykładnik**, *a, m.* *Math.* exposant, *m.*

**Wyklajstrować**, *v. tr. déf.* enduire en dedans avec de la colle de farine; encoller.

**Wykładać**, *ał, v. tr. déf. co*, obtenir qu"chose par un mensonge, au moyen d'un mensonge. **Wykładać się**, *v. pr. déf.* se tirer d'embarras, se tirer d'affaire au moyen d'un mensonge.

**Wyklarować**, *v. tr. déf. co*, bien clarifier qu"chose (une liqueur).

**Wyklejać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wykleić**, enduire en dedans avec de la colle, encoller.

**Wyklepać**, *v. tr. déf.* étendre sous le marteau; dresser, égaliser, unir au marteau.

**Wykłęśło**, **Wykłęśłość**, **Wykłęsty**, *ob. Wypukło*, **Wypukłość**.

**Wykłęty**, *a, e*, excommuniqué, *ée*; anathème, *a. d. g.*

**Wyklić**, *ał, a, v. tr. imp.* **Wykłać**, *kogo*, anathématiser, excommunier qu'un.

**Wykłość**, *ob. Wykłać*.

**Wykłosić się**, *v. pr. déf.* épier, monter en épie.

**Wykłuć się**, *ob. Wykłuwać się*.

**Wykluczyć**, *v. tr. déf.* mettre en de-

hors (de qu"chose), séparer, exclure. **Wykluczyć kogo z towarzystwa**, séparer, expulser qu'un de la société.

**Wykluwić się**, *v. pron. imp.* **Wykluć się**, (des animaux ovipares) sortir de l'oeuf, de la coque; éclore.

**Wyknać**, *ał, ie, v. intr. imp. do czego*, s'habituer, s'accoutumer, se faire à qu"chose.

**Wykładać**, *v. tr. déf.* faire sortir en frappant. [*kalać*].

**Wykole**, *fut. de Wykluć*, *ob. Wykoność, **Wykonanie**, *ob. Wykonywać, **Wykonywanie**.**

**Wykonawca**, *y, m.* exécuteur, *m.*

**Wykonawczy**, *a, e*, exécutif, *iva. Władza wykonawcza*, puissance exécutive, pouvoir exécutif.

**Wykonawstwo**, *a, n.* exécution, *f.*

**Wykonypować**, *v. tr. déf. fam.* imaginer, *par ex. środek, sposób*, un moyen.

**Wykończyć**, *v. tr. imp.* **Wykończyć**, finir, achever qu"chose, *partic.* avec tout le soin dont on est capable.

**Wykończenie**, **Wykończenie**, *a, n.* action de finir, d'achever avec soin, *f. Wykończenie*, fini, *m.*

**Wykończony**, *a, e*, auquel on a mis la dernière main; fini, *ie*.

**Wykończony**, *a, e, v. tr. imp.* **Wykonać**, faire; mettre à exécution, à effet, exécuter. **Wykonywać obowiązki urzędu**, remplir les devoirs de sa charge. = *przysięgę*, prêter serment.

**Wykonywanie**, **Wykonanie**, *a, n.* action d'exécuter, *f.* exécution, *f. Wykonanie*, (résultat de l'exécution) exécution, *f.*

**Wykop**, *u, m.* extraction, *f.* fouille, *f.* exhumation, *f.*; fossé, *m.* frachée, *f.* canal, *m.*

**Wykopać**, *v. tr. déf.* **Wkopywać**, *ywał, uje, imp.* creuser, *par ex. dół, studnię*, une fosse, un puits. =, trouver en fouillant dans la terre, tirer, extraire (de la terre); déterrer, exhumer. **Wykopać skarb**, déterrer un trésor.

**Wykorzeniać**, *v. tr. imp.* **Wykorzenieć**, arracher avec la racine, déraciner.

**Wykosić**, *v. tr. déf.* faucher entièrement, enlever avec la faux.

**Wykoślawić**, *ob. Koślawić*.

**Wykoł**, *u, m.* couvée, *f.* nichée, *f.*

**Wykowiśko**, *a, n.* champ de veste, *m.*

**Wykować**, *ob. Wykuć*.

**Wykpać**, *ob. Kpać*.

**Wykpić**, *v. tr. déf. co od kogo*, ca croquer qu"chose à qu"au.

**Wykrocsać**, *ak, a, v. intr. imp.* Wykrocsyć *sa co*, passer par dessus, *v. audelà de qu'chose. partic. au fig.* Wykrocsyć *z granic powinności*, manquer à son devoir, à ses devoirs =, faillir, pécher. *Ciężko wykrocsyć*, faillir grave.

**Wykładać**, *ak, a, v. tr. imp.* Wykraść, *adł.* emporter (à l'insu du possesseur), dérober, voler, enlever, *par ex. komu córke*, la fille à qu'un. **Wykraść się**, *imp.* se dérober furtivement, s'échapper secrètement.

**Wykrawać**, *ak, a, v. tr. imp.* Wykrajać, *v.* Wykroid, enlever (en coupant), couper; extirper; tailler; découper, échançer, évider.

**Wykrawanka**, *i, f.* espèce de bonnet chez les paysans polonais.

**Wykrawek**, *wka, m.* découpure, *f. retaille, f.*

**Wykręcać**, *ak, a, v. tr. imp.* Wykręcić, tourner, faire tourner. =, fausser en tordant. =, faire sortir en tournant, retirer en tournant. *Wykręcić nabój*, retirer la charge d'un fusil. =, tordre pour faire sortir l'eau. *Wykręcić chusty*, tordre le linge. **Wykręcać się**, *v. pr. imp.* Wykręcić się, se tourner. se retourner; tourner (sur soi-même), tournoyer, pivoter; pirouetter. =, *fig.* *Wykręcać się*, biaiser, tergiverser, tortiller, chercher des détours; chercher à s'excuser, à se justifier. *Wykręcić się*, se tirer adroitement d'affaire.

**Wykreślać**, *v. tr. imp.* Wykreślić, tracer. =, effacer, rayer, barrer (*par ex. wyraz*, un mot); biffer, croiser (*par ex. warunk z kontraktu*, une clause dans un contract).

**Wykręć**, *u, m.* fuite, *f.* échappatoire, *f.* détour, *m.* subterfuge, *m.* faux-fuyant, *m.* défaite, *f.* =, bec-de-canne, *m.* tire-balle, *m.*

**Wykrętać**, **Wykrętać**, *a, m.* homme qui tortille dans les affaires. *partic.* *Wykrętać (prawny)*, chicaner, *m.* robin, *m.*

**Wykrętaraki**, *a, ie, de chicaner, de robin; chicaneur, ease.*

**Wykrętarstwo**, *a, n.* esprit de chicane, esprit chicaneur, *m.* chicanerie, *f.*

**Wykrochmalić**, *ob.* Krochmalić.

**Wykroczyć**, *ob.* Wykrocsać.

**Wykrój**, *oju, m.* coupe, *f.*

**Wykroid**, *ob.* Wykrawać.

**Wykropić**, *il, v. a. déf.* bien arroser, bien asperger, bien mouiller.

**Wykruszać**, *ak, a, v. tr. imp.* Wy-

kruszyć, émietter tout. =, enlever, faire disparaître à force de frotter. — *ktosy*, égrainer des épis. = *sąd*, ôter, tirer, extraire une dent par parties.

**Wykręsać**, *v. tr. déf.* faire sortir en frappant..., battre au point de..., tirer.

**Wykręsać ogień z kamienia**, tirer des étincelles d'un caillou. =, *fig. kogo*, dérouiller qu'un, polir (l'esprit ou les mœurs) de qu'un.

**Wykrztusić**, *v. tr. déf. co*, rendre qu'chose en vomissant.

**Wykrzyczeć**, *ak, v. tr. déf. kogo*, chasser qu'un par ses cris. = *co*, obtenir qu'chose par ses cris; obtenir qu'chose en grondant.

**Wykrzyk**, *u, m.* cri, *m.* exclamation, *f.*

**Wykrzykać**, *ak, a, Wykrzykiwać*, *iwać, uje, v. intr. imp. et cont.* pousser des cris, des exclamations, **Wykrzyknać**, pousser un cri, une exclamation.

**Wykrzyknik**, *a, m.* interjection, *f.*

**Wykrzywiać**, *ak, a, v. tr. imp.* Wykrzywić *co*, courber, fausser, tortuer qu'chose. **Wykrzywić trzewik**, gâter la forme d'un soulier. **Wykrzywiać gębę**, tordre la bouche, faire des grimaces.

**Wyksiężyc**, *v. tr. déf. kogo*, conférer la prêtrise, l'ordre de la prêtrise à qu'un, *ob.* **Wyświęcić**. = *kogo*, dégrader un prêtre. [*déf. co*, siffler qu'un.

**Wyksykać**, **Wyksyknąć**, *kogo, v. tr.*

**Wykszałconie**, *ob.* **Kształconie**.

**Wykszałcić**, **Wykszałcić się**, *ob.* **Kształcić**.

**Wykuć**, *v. tr. déf.* caver, creuser avec le hache; tailler; caver, creuser avec le ciseau; sculpter. *Wykuć lekcycę*, apprendre la lection par cœur sans savoir son sens. [*chat. m.* rédemption, *f.*

**Wykup**, *u, m.* **Wykupno**, *a, n.* **Wykupiciel**, *a, m.* celui qui rachète, qui délivre à prix d'argent, *m.* — **sauveur**, *m.* **rédeempteur**, *m.*

**Wykupne**, *ego, n.* rançon, *f.*

**Wykupny**, *a, e*, rachetable, *a. d. g.* =, *de rançon*.

**Wykupować**, **Wykupywać**, *ował, v. ywał, uje, v. tr. imp. et cont.* **Wykupić**, acheter tout, *par ex. zboże*, acheter tout le blé. =, racheter, payer la rançon de... **Wykupić zastaw**, racheter, dégager, retirer un objet engagé.

**Wykurować**, *v. tr. déf. fam. kogo*, guérir qu'un.

**Wykursać**, *ak, a, v. tr. imp.* **Wykurszyć**, achever de fumer, *par ex. lulkę, v. fajkę*, sa pipe. = *lisz, borsuki, pszczo-*

ły, enfumer des renards, des blaireaux, enfumer les abeilles.

Wykwint, u, m. recherche, *f.* = au pl. Wykwinty, mets recherchés, m. pl. parure recherchée, *f.*

Wykwintnie, *adv.* avec une rare élégance. =, avec recherche, d'une manière recherchée, trop recherchée.

Wykwintniś, śia, m. homme recherché dans sa mise, dans sa parure, m. un raffiné, m.

Wykwintność, ści, *f.* élégance, *f.* rare élégance, *f.* =, en m. p. recherche, *f.*

Wykwintny, a, e, très-élégant, ante; d'une rare élégance. —, exquis. —, très-élégant, et en m. p. très-recherché.

Wykwintować, v. tr. *def.* co, jouer, chanter qu'chose, exécuter qu'chose (avec goût, avec art).

Wykwitować, ał, v. tr. *def.* kogo, v. Wykwitować się, v. pron. z kim, s'acquitter complètement avec qu'un, particulièrement en m. p. Wykwitować kogo, paraître s'acquitter envers qu'un, de tout, en ne lui donnant rien. par ext. Wykwitować kogo z czego, dépourvoir, déposséder qu'un de qu'chose.

Wylać, ob. Wylewać.

Wylać się, Wyleknąć się, v. pr. *def.* être saisi de frayer.

Wyłączyć, ał, a, v. tr. imp. Wyłączyć, séparer, mettre à part; exclure, retrancher. — pron. Wyłączyć się, Wyłączyć się, s'exclure; être exclu, retranché.

Wyłączanie, Wyłączenie, a, n. action d'exclure, *f.* exclusion, *f.*

Wyłącznie, *adv.* exclusivement, à l'exclusion de toute autre chose, entièrement; spécialement; particulièrement.

Wyłączny, a, e, exclusif, ive.

Wyładnieć, ob. Załadnieć.

Wyładować, ob. Załadować.

Wylać, ob. Wylegać.

Wylać, u, m. couvée, *f.*

Wylać, ob. Zylać.

Wyłamywać, ywał, uje, v. tr. Wyłamać, faire sortir en rompant, en brisant, en fracturant; casser. Wyłamać komu, sobie ząb, casser une dent à qu'un, se casser une dent. =, ouvrir en brisant, briser, forcer. Wyłamać drzwi, forcer, enfoncer, effondre une porte. Wyłamywać się, v. pron. imp. Wyłamać się, sortir par éruption, par effraction, en déchirant, en rompant, en ouvrant avec violence. Wyłamać się z więzienia, rompre sa prison. Wyłamać się z po-

śluszeństwa, refuser d'obéir, refuser obéissance.

Wyłamywanie, Wyłamanie, a, n. brisement, m. effraction, *f.*

Wyłaniać, ał, a, v. a. imp. Wyłonić, ił, *def.* mettre au monde, au jour, donner jour, émettre. = się, naître, sortir.

Wyłanie, a, n. action de verser, de répandre, débordement, épanchement, m. effusion, *f.*

Wyłany, a, e, au pr. (d'un liquide) qu'on a jeté, qu'on a répandu. =, partic. fig. expansif, ve. Wyłany dla kogo, tout dévoué à qu'un, aux intérêts de qu'un. Wyłany na co, adonné à qu'chose, livré à qu'chose.

Wyłatać, ał, a, v. intr. imp. et plus. us. Wyłatywać, ywał, uje, v. intr. imp. Wylecieć, ał, sortir (en volant); s'envoler, par ex. przez okno, s'envoler par la fenêtre. =, fam. (des personnes) courir dehors. Wylecieć z domu nalicz, sortir précipitamment de la maison, courir dans la rue. =, tomber dehors, tomber. Wylecieć z kieszeni, tomber de la poche. = (w górę), (des oiseaux) prendre sa volée, son essort.

Wyłatać, ał, v. tr. *def.* rapiecer, rapiecieter, raccommoder. — partic. au fig. Wyłatać komu skórę, grabiat, boki, rosser qu'un.

Wyławić, ał, a, v. tr. imp. Wyłowić, pêcher, prendre jusqu'au dernier.

Wyłazić, ił, i, v. intr. imp. Wyleźć, ał, sortir en rampant. =, par ext. sortir (lentement). Wyleść z łóżka, sortir du lit. =, (des cheveux) tomber. =, se tirer, sortir avec peine, par ex. z błota, de la boue.

Wylecić, ił, v. tr. *def.* faire dégourdir, faire tiédir.

Wylecieć, ob. Wyłatać.

Wyleczyć, v. tr. *def.* guérir à fond, guérir radicalement.

Wylegać, ał, a, v. intr. imp. Wyleżeć, (des bles sur pied) se coucher, verser. — (des fruits) mûrir sur la paille, sur les nattes. — (du vin) se reposer.

Wylegać, ał, a, v. tr. imp. Wylegnać, Wyląść, ał, faire sortir en couvant, couvrir, faire éclore.

Wyleganie, a, n. action de couvrir, *f.* incubation, *f.* — couvaizon, *f.* couvée, *f.*

Wyleknąć się, ob. Wylać się.

Wylepić, ał, a, v. tr. imp. Wylepić co, enduire (l'intérieur de) qu'chose. Wylepiać, wylepić oczy, écarquiller les yeux.



Wylew, u, m. action de verser, de répandre, f. épanchement, m. effusion, f. =, épanchement, m. débordement, m. *Wylew rzeki*, débordement d'une rivière. d'un fleuve, m. =, flux, m. (par oppos. à *Odlew*).

Wylewać, ał, a, v. intr. imy. Wylać, (d'un fleuve, d'une rivière) déborder, se déborder; inonder la campagne, le pays. =, v. tr. verser (dehors), répandre, épancher; (*z umysłu*), verser, jeter.

Wylewny, a, e, du débordement, d'un débordement. = (d'un fleuve, d'une rivière) qui déborde souvent.

Wyleżały, a, e, bien reposé, (p. ex. du vin).

Wyleśó, ob. Wylaśó.

Wyleśó, ob. Wylegać.

Wyłgać, ał, v. tr. déf. co, obtenir qu'"chose par un mensonge. Wyłgać się, v. pron. déf. se tirer d'affaire au moyen d'un mensonge.

Wylichwić, ił, v. tr. déf. gagner, amasser par l'usure.

Wyliczać, ał, a, v. tr. imp. Wyliczyć, compter (un à un); compter pour démontrer qu'"chose, détailler, énumérer.

Wyliczanie, Wyliczenie, a, n. énumération, f. dénombrement, m.

Wyłina, y, f. dépouille (d'un serpent), f.

Wylinić, ił, się, v. p. r. déf. Wylińić, v. intr. d-f. perdre le poil; muer, lâcher le poil; jeter sa dépouille, muer.

Wyliżywać, ywał, uje, v. tr. imp. Wyliżać, lécher (l'intérieur de); vider en léchant; enlever en léchant, enlever avec la langue. *Wyliżać talerz, półmisek*, lécher une assiette, un plat. Wyliżać się, v. pron. déf. au propr. d'un chien, lécher ses plaies, guérir en léchant ses plaies.

Wyłknąć, ob. Wyłykać.

Wyłoga, i, f. revers (d'un habit), m. parement (des manches), m.

Wyłoić, ił, v. tr. déf. enduire le dedans avec du suif, bien suiffer. — fig. *fam. Wyłoić komu skórę*, graisser les épaules à qu'un.

Wyłom, u, m. ouverture faite en brisant, f. partic. brèche, f.

Wyłonić, ob. Wyłaniać.

Wyłosować, ał, v. a. déf. tirer au sort, avoir tiré qu'"chose au sort.

Wylot, u, m. (*dziśła*), bouche (d'un canon), f. embouchure, f. ouverture, f. =, anc. cost. polonaise: revers d'une manche, m. manche retroussée (de l'habit

de dessus), f. Na wylot, loc. adv. d'outre en outre, de part en part.

Wyłowić, ob. Wyławić.

Wyłóżyć, ob. Wykładać.

Wyludniać, ał, a, v. tr. imp. Wyludnić, dépeupler.

Wyłudzić, ał, a, v. tr. imp. Wyłudzić co od kogo, tirer, obtenir qu'"chose de qu'un par ruse, par flatterie; soutirer, escroquer qu'"chose à qu'un.

Wyłup, u, m. Bot. cuscute, f. goutte de laine, f.

Wyłupać, ał, v. tr. déf. Wyłupywać, ywał, uje, imp. enfoncer, effondre, briser, par ex. *Wyłupać drzwi*, enfoncer, effondre, une porte. = et *Wyłupić*, v. tr. déf. Wyłupywać, ywał, uje, imp. écosser, écaler. *Wyłupywać groch*, écosser de pois. *Wyłupywać orzechy*, écaler, cerner des noix. *Wyłupić komu oczy*, arracher les yeux à qu'un.

Wyłupek, pka, m. et Wyłupek, orzech, noix qui s'écale, f. écalot, m.

Wyłuszczać, ał, a, v. tr. déf. Wyłuszczyć, écaler, écosser, par ext. *Wyłuszczać oсы*, ob. *Wytrzeszczać*. =, fig. exposer, expliquer, éclaircir.

Wylutować, ał, v. tr. déf. ob. Lutrować.

Wyłykać, ał, a, v. tr. imp. Wyłyknąć, v. Wyłyknąć, avaler tout d'un trait.

Wyłysić, v. tr. déf. faire perdre les cheveux, le poil.

Wyłysieć, ał, v. tr. déf. perdre les cheveux, devenir chauve.

Wymacać, ał, v. tr. déf. Wymacывать, imp. co, chercher, trouver qu'"chose en tâtonnant. — fig. *Wymacać co*, découvrir, pressentir, éventer qu'"chose.

Wymacerować, ał, v. tr. déf. bien retourner, bien fatiguer.

Wymachać się, v. pron. déf. avoir bien travaillé des mains, des bras; avoir les bras fatigués.

Wymachlować, ał, v. tr. déf. co, escroquer qu'"chose.

Wymaćić, ił, v. tr. déf. bien remuer, troubler. =, débrouiller, tirer du chaos.

Wymaczać, ał, v. tr. déf. vider en trempant.

Wymądrzeć, ał, v. intr. déf. devenir bien sage.

Wymagać, ał, a, v. tr. imp. *czego, od kogo, v. po kim*, exiger qu'"chose de qu'un.

Wymaglować, ał, v. a. déf. calender bien, achever de calandrer.

**Wymakać**, *ał, v. intr. imp.* Wymoknąć et Wymóć, *ókł*, bien tremper.

**Wymalować**, *ał, v. tr. déf.* peindre, *par ex. pokój*, une chambre.

**Wymamić**, *ił, v. tr. déf. ob.* Wyłuszczać.

**Wymarzić**, *a, n.* extinction, *f.*

**Wymarły dom**, maison éteinte.

**Wymarmurować**, **Wymarmurzyć**, *v. tr. déf.* revêtir de marbre.

**Wymarzać**, *ał, a, v. intr. imp.* Wymarzać, *geler*, être glacé, périr par le froid.

**Wymarzyć**, *ył, v. tr. déf.* imaginer, rêver.

**Wymaćścić**, *ił, v. a. déf.* bien oindre.

**Wymaszerować**, *ał, v. intr. déf.* (des troupes) se mettre en marche, partir.

**Wymatać**, *ał, v. tr. déf. co na kim*, arracher, soutirer, escroquer qu'chose à qu'un.

**Wymawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wymówić, articuler, prononcer, proférer. *Dobrze wymawiać*, prononcer bien. = *kogo*, (chercher à) excuser, disculper qu'un. — *komu co*, reprocher qu'chose à qu'un. *Wymówić komu służbę*, (d'un domestique) demander son congé. = *sobie co*, se réserver qu'chose; stipuler qu'chose.

**Wymazać**, *ał, v. tr. déf.* Wymazywać, *ywał, uje*, effacer, rayer, biffer.

**Wymęczyć**, *ył, v. tr. déf. kogo*, bien tourmenter qu'un. = *co na kim*, extorquer, arracher qu'chose à qu'un (par des tourments ou par l'importunité).

**Wymiana**, *y, f.* désignation, *f.* *Bez wymiany miejsca*, sans désigner le lieu où la chose s'est passée. =, échange, *m.* change, *m.* troc, *m.*

**Wymiar**, *u, m.* action de mesurer, d'arpenter, *f.* mesurage, *m.* toisé, *m.* arpentage, *m.* *léc na wymiar pól*, aller mesurer, arpenter les champs. =, dimension, *f.* =, ce qu'on a mesuré, *m.* mesure, *f.* partie, *f.* part. =, *f.* monture, *f.* =, distribution, *f.* répartition, *f.* administration, *f.* *Wymiar sprawiedliwości*, l'administration de la justice, *f.* l'action de rendre justice, *f.* justice, *f.*

**Wymiarkować**, *ał, v. tr. déf. co*, bien calculer qu'chose, trouver la juste mesure de qu'chose.

**Wymiatać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wymieść, *ótkł*, balayer. [tétine, *f.*

**Wymię**, *enia, n.* pis (de vache), *m.*

**Wymiecin**, *cin, f. pl.* balayures, *f. pl. ob.* Śmiecie.

**Wymiełek**, *łku, m.* mouture, *m.*

**Wymieniać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wymienić, nommer, dire le nom de..., citer. =, changer, troquer, *co za co*, qu'chose contre qu'chose.

**Wymienny**, *a, e*, échangeable, *a. d. g.*

**Wymierać**, *ał, a, v. intr. imp.* Wymrzeć, mourir tous successivement, s'éteindre (par la mort).

**Wymierny**, *a, e*, mesurable, *a. d. g.*

**Wymierzać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wymierzyć, mesurer en entier: prendre les dimensions de.... *Wymierzać sprawiedliwość*, administrer la justice, rendre la justice. *Wymierzać się*, *v. pron. imp.* Wymierszyć się *s czego*, rendre compte de qu'chose, autrem. s'excuser de qu'chose.

**Wymieszać**, *ał, v. tr. déf.* bien remuer; bien mêler.

**Wymieszkać**, *ał, v. intr. déf. gdzie*, (pouvoir) demeurer qu'part (pendant un certain temps).

**Wymiijać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wymiijać *kogo*, *co*, passer devant, auprès de, à côté de qu'un, *v.* qu'chose. = *kogo*, *co*, éviter qu'un, qu'chose.

**Wymilować**, *ał, v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose en gardant le silence.

**Wymiot**, *u, m.* jet, *m.* déjection, *f.* éruption, *f.* *par ex. wulkanu*, éruption d'un volcan. =, ce qui a été jeté dehors, *m.* lave, *f.* crachat, *m.* fig. rebut, *m.* =, avorton, *m.* = *et ord.* Wymioty, vomissement, *m.* vomissements, *m. pl.*

**Wymiotować**, *ał, uje, v. a. imp.* vomir, avoir des vomissements.

**Wymknać**, *ob.* Wymykać.

**Wymiłować**, *ał, a, v. tr. imp.* Wymiłować *zboża*, battre le blé; achever de battre le blé.

**Wymiłować**, *oku*, =, battage, *m.* = *et* Wymiot, *u, m.* blé battu (en une fois), *m.*

**Wymniszyć**, *ył, v. tr. déf.* châtrer. = *kogo*, détroquer qu'un.

**Wymoczyć**, *czka, m.* ver infusoire, *m.*

**Wymoczyć**, *ył, v. tr. déf.* tirer au moyen de l'eau, détremper, dessaler.

**Wymodlić**, *ił, v. tr. déf. co*, obtenir qu'chose (de Dieu) par ses prières. voir ses prières exaucées. *Wymodlić się*, *v. pron. déf.* avoir bien prié, longtemps prié.

**Wymódza**, *ógł, v. tr. déf. co na kim*, extorquer, arracher qu'chose à qu'un.

**Wymordować**, *ał, v. tr. déf.* massacrer (tous).

**Wymorzyć**, *ył, v. tr. déf. (głodem)*.

faire jeûner longtemps. =, faire mourir (tous) de faim.

**Wymotać, ał, v. tr. déf.** débrouiller, démêler, et *fig.* tirer d'affaire, d'embarras.

**Wymowa, y, f.** prononciation, *f.* =, élocution, *f.* éloquence, *f.* *Wymowa katedryjska*, l'éloquence de la chaire.

**Wymówka, y, m.** celui qui excuse, qui cherche à justifier, à disculper un autre.

**Wymówka, y, f.** excuse frivole, *f.* défaite, *f.* faux-fuyant, *m.* =, exception, *f.* réserve, *f.* =, reproche, *m.*

**Wymownie, adv.** éloquentement.

**Wymowność, soi, f.** facilité, d'élocution, *f.* et *en m. p.* loquacité, *f.* =, don de l'éloquence, *m.* art de bien dire, *m.* éloquence, *f.*

**Wymowny, a, e,** éloquent ente.

**Wymrozić, ił, v. tr. déf.** faire ou laisser geler tous. *Zima wymroziła winnice*, le froid a gelé les vignes. =, congeler.

**Wymruzać, ał, v. tr. déf.** (achever de) murmurer qu'chose.

**Wymrzeć, ał, v. a. déf.** mourir tous.

**Wymulać, ał, a, v. tr. imp.** Wymulić, creuser à force de laver, miner.

**Wymurować, ał, v. tr. déf. co,** élever une construction en pierre, en brique.

**Wymus, u, m.** extorsion, *f.*

**Wymuskać, ał, v. a.** bien lisser, rendre bien lisse, *part. Włosy*, lisser, peigner soigneusement les cheveux.

**Wymuszać, ał, a, v. tr. imp.** Wymusić, obtenir par la force, emporter de haute lutte, forcer, extorquer.

**Wymuszenie, a, n.** affectation, *f.* affecterie, *f.*

**Wymuszonny, a, e,** arraché par la force, extorqué. = forcé; contraint, te; affecté, ée.

**Wymyć, ob. Wymywać.**

**Wymydlić, ił, v. tr. déf.** bien savonner; (achever de) savonner.

**Wymykać, ał, a, v. tr. imp.** Wymknąć, ôter, retirer, pousser, dehors (avec rapidité). Wymykać się, *v. pron. imp.* Wymknąć się, sortir sans être aperçu, s'esquiver, se dérober, échapper, s'évader; échapper à la poursuite, se sauver, échapper. *Wymknąć się z rąk komu*, échapper, s'échapper des mains de qu'un; (d'un objet) glisser échapper des mains de qu'un.

**Wymysł, u, m.** chose inventée, trouvée, *f.* invention, *f.* *Djabełski wymysł*,

invention diabolique, *f.* =, fantaisie, *f.* caprice, *m.* *To tylko wymysł*, ce n'est qu'un caprice.

**Wymyślać, ał, a, v. intr. imp.** et *cont.* faire le difficile, le délicat, le dégoûté. = *nad csem*, critiquer, censurer qu'chose = et *Zwymyślać kogo*, invectiver qu'un. =, avec le *def.* Wymyślić, trouver, imaginer. inventer.

**Wymyślacz, Wymyślnik, a, m.** homme d'un goût difficile à contenter, *m.* un délicat, *m.* [délicate, *f.*

**Wymyślnica, y, f.** personne difficile,

**Wymyślnie, adv.** ingénieusement, industrieusement. =, avec recherche, d'une manière recherchée. = (en critiquant) minutieusement, d'un ton chagrin.

**Wymyślność, soi, f.** goût difficile à contenter, *m.* délicatesse, *f.* recherche, *f.* raffinement, *m.* =, faculté d'imaginer, d'inventer, *f.* invention, *f.* esprit inventif, *m.* [délicat, *ate.*

**Wymysłny, a, e,** difficile à contenter.

**Wymywać, ał, a, v. tr. imp.** Wymyć, enlever en lavant, laver; nettoyer, rincer.

**Wynacysnienie, a, n.** extravasation, *f.* extravasation, *f.*

**Wynagradzać, ał, a, v. tr. imp.** Wynagrodzić, récompenser; dédommager, indemniser.

**Wynagradzanie, Wynagrodzenie, a, n.** récompense, *f.* compensation, *f.* dédommagement, *m.* indemnité, *f.*

**Wynaiać, ob. Najać.**

**Wynajdować, Wynajdywać, ował, v. ywał, uje, v. tr. imp.** Wynaieść, aź, trouver, découvrir; inventer; imaginer.

**Wynalazca, y, m.** inventeur, *m. par ex. druku*, l'inventeur de l'imprimerie.

**Wynalazek, sku, m.** (action d'inventer) invention, *f.* *Wynalazek druku*, l'invention de l'imprimerie.

**Wynaradawiać, ał, a, v. a. imp.**

**Wynarodowić, ił, déf.** faire perdre le caractère national, dénationaliser.

**Wynaszać, forme fréq.** de Wynyśić, *v. c. d.*

**Wynęcać, ał, a, v. tr. imp.** Wynęcić, faire sortir par quelque appât.

**Wynędźnić, ił, v. tr. déf.** amaigrir; exténuer, épuiser.

**Wynicować, ob. Nicować.**

**Wynieść, ob. Wynosić.**

**Wyniesienie, ob. Wynoszenie. =** élévation, *f.* éminence, *f.*

**Wynik, u, m.** résultat, *m.* conclusion, *f.* conséquence, *f.*

**Wynikać**, *ał, a, v. intr. imp.* Wyniknąć, (d'une source) sortir, jaillir; (d'une rivière) tirer sa source, prendre sa source. = *fig.* *Wynikać z czego*, prendre sa source dans qu'chose, avoir son origine dans qu'chose; naître, provenir de qu'chose, dériver, résulter, découler.

**Wynikłość**, *ści, f.* conséquence, *f.* suite. *f.* résultat, *m.*

**Wyniosłość**, *ści, f.* élévation, *f.* éminence, *f.* terrain élevé, *m.* =, *fig.* élévation, *f.* =, hauteur, *f.* arrogance, *f.* caractère hautain, *altier, m.*

**Wyniosły**, *a, e, élevé, ée; éminent, ente; haut, aute.* *Miejsce wyniosłe*, lieu élevé, éminent, *m* =, *fig. en m. p.* haut aute; hautain, aine; *altier, ère; arrogant, ante.*

**Wyniść**, *ob.* Wychodzić.

**Wyniszczyć**, *yz, v. tr. déf.* détruire entièrement; extirper, exterminer.

**Wynosić**, *iz, i, v. tr. imp.* Wynieść, ôser, porter dehors; emporter, enlever =, porter en haut; placer, mettre plus haut; élever. =, *fig.* *Wynieść kogo na urzqd*, élever qu'un à une dignité. =, emporter (secrètement). *Wynieść wszystko*, emporter tout, faire rafle. =, monter à... faire la somme de... se monter à... *Ile to wynosić?* à combien cela se monte-t-il? **Wynosić się**, *v. pr. imp.* Wynieść się, sortir inaperçu, s'esquiver, s'éclipser; déguerpier. *Wynosić się!* sortez! *autrem.* faites vos paquets, dénuiez vous, pissez! =, *fig.* *Wynieść się*, parvenir aux honneurs, s'élever.

**Wynoszenie**, **Wyniesienie**, *a, n.* action de porter dehors, d'emporter, d'enlever, *f.* enlèvement, *m.* =, action d'élever, d'exhausser, *f.* élévation, *f.* exhaussement, *m.*

**Wynudzić**, *iz, i, v. tr. déf.* *kogo*, bien ennuyer qu'un. = *co z kogo*, obtenir qu'chose de qu'un à force de l'ennuyer. **Wynudzić się**, *v. pr. déf.* se bien ennuyer.

**Wynukać**, *ał, v. tr. déf.* *co z kogo*, obtenir qu'chose de qu'un à grand peine.

**Wynurzać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wynurzyć, faire sortir (en élevant); lever, élever, dresser, avancer, montrer au-dessus de. *Wynurzyć głowę z wody*, montrer sa tête au-dessus de l'eau, avancer la tête hors de l'eau. = faire voir, faire connaître, exprimer; faire part de. *Wynurzyć komu wdzięczność*, exprimer à qu'un sa reconnaissance.

**Wyobrazić**, *ał, a, v. tr. imp.* Wyobrazić, représenter, figurer.

**Wyobrażanie**, **Wyobrażenie**, *a, n.* action de représenter, de figurer, *f.* représentation, *f.* *Wyobrażenie*, image, *f.* idée. *f.* notion, *f.*

**Wyobraziiciel**, *a, m.* représentant, *m.* **Wyobrażenia**, *żni, f.* imagination, *f.* **Wyorywać**, *ał, v. tr. déf. imp.* et *fréqu.* tirer de la terre en labourant. =, faire en labourant.

**Wyostrzyć**, *ob.* Ostrzyć.

**Wypaść**, *się, syn. de Spać się, ob.* Paść.

**Wypaść**, *u, m.* sortie (dans un siège), *f.*

**Wypadać**, *ał, a, v. intr. imp.* Wypaść, *adł, tober* dehors, tomber. *Włosy czasem wypadają z choroby*, la maladie fait quelquefois tomber les cheveux. *Wypaść z ręki*, tomber. échapper de la main. =, venir, arriver (dans l'ordre). *Kolej wypadła na mnie*, c'est mon tour. =, tourner, aboutir, se terminer, arriver. *Co z tego wypadnie*, qu'est-ce qu'il en adviendra? qu'est-ce qu'il en arrivera? =, revenir, coûter. *Kwarta wypadła na talara*, le litre en coûte un thaler. =, *v. impers.* Wypadać, il faut. *Wypadało*, il fallait, il: *fallu.* *Wypadało*, il fallut, il: *fallu.* *autrem.* *Nie wypadła*, il ne convient pas, il n'est pas convenable, il n'est pas séant.

**Wypadek**, *dku, m.* événement, *m.* issue, *f.* succès (bon ou mauvais), *m.* résultat, *m.* =, événement, *m.* fait, *m.* accident, *m.* aventure, *f.* cas, *m.* *Na wszelki wypadek*, en tout cas, à tout événement.

**Wypadkowa**, *ej, f.* *Math.* résultante, *f.*

**Wypakować**, *ał, v. a. déf.* déballer. = *coś czesać*, bien remplir, bien charger.

**Wypaść**, *u, m.* coup, *m.* décharge, *f.* *ob.* *Wystrzał = stoneczny*, hâle, *m.*

**Wypalać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wypalić *co*, faire consumer par le feu l'intérieur de qu'chose; purger, vider, dessécher qu'chose par le feu; brûler qu'chose. *Wypalać dobre cegły*, bien cuire des briques. =, brûler (en entier); détruire par le feu; consumer (du combustible). *Wypalać trzy tony świec na tydzień*, brûler trois livres de bougie par semaine. *Wypalać tyle a tyle gorzałki*, distiller, faire tant d'eau-de-vie. = *krasować*, *metale*, brûler les métaux.

**Wypalić**, *iz, v. tr. déf.* *forms* *dei.* de **Wypalać**. =, *déf.* de **Palić**, achever de fumer, *par ex.* *Wypalić fajkę*, fumer

une pipe. =, *par ext. fam.* *Wypalić* (*s. bromi ognistej*), tirer, décharger une arme à feu. *Wypalić komu w łeb*, brûler la cervelle à qu'un. — *par plaisanterie*, *wypalić komu komplement*, adresser, (faire un beau) compliment à qu'un.

*Wypaplać*, *al*, *a*, *v. tr. déf. co*, divulguer, ébruiter qu'chose en babillant. *Wypaproszyć*, *ob.* *Wypaproszyć*.

*Wyparuć*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypruć*, *uł*, découdre; ôter (en décousant). = *dziecko*, faire l'opération césarienne.

*Wyparować*, *al*, *v. tr. déf. par ex. nieprzyjaciela*, déloger, débuser l'ennemi. =, *v. intr. déf.* s'évaporer entièrement.

*Wyparakać*, *al*, *Wyparsnąć*, *al*, *v. tr. déf.* (d'un cheval) rejeter, rendre par les narines.

*Wyparty*, *a*, *e*, délogé, ée, débûsqué, ée, chassé, ée.

*Wyparsać*, *al*, *v. tr. imp. Wyparszyć*, échauder, laver avec de l'eau bouillante.

*Wypasać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypaść*, *asł*, engraisser.

*Wypaść*, *ob.* *Wypadać*.

*Wypasty*, *a*, *e*, engraisé, ée. — *fam.* (d'un homme) gros et gras.

*Wypatroszyć*, *ył*, *v. tr. déf.* éventrer, étripier, vider.

*Wypatrywać*, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp. et abs.* *Wypatrzyć*, *al*, chercher des yeux; examiner; reconnaître, rechercher, étudier, apercevoir, découvrir.

*Wypchać*, *Wypchnąć*, *ob.* *Wypychać*.

*Wypędsać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypędsić*, mettre dehors, chasser. *Wypędsać bydło w pole*, chasser le bétail aux champs.

*Wypełniać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypełnić*, remplir, exécuter, accomplir qu'chose. *Wypełniać się*, *Wypełnić się*, *v. pron.* se remplir, devenir plein. — *fig.* s'accomplir.

*Wypełnianie*, *Wypełnienie*, *a*, *n.* action de remplir, *f.* remplissage, *m.* =, *fig.* exécution, *f.* accomplissement, *m.*

*Wypełty*, *a*, *e*, sarcié, ée.

*Wypełzać*, *al*, *a*, *v. intr. imp. Wypełznąć*, ramper dehors, sortir en rampant. = (des couleurs) se déteindre, se passer entièrement.

*Wyperswadować*, *al*, *v. tr. déf. komu co*, faire renoncer qu'un à qu'chose par la persuasion; dissuader, détourner qu'un de qu'chose. *Dać sobie co wyperswadować*, se laisser dissuader de qu'

chose, céder sur qu'chose à la persuasion.

*Wypiaśtować*, *al*, *v. tr. déf. kogo*, porter qu'un dans ses bras, élever qu'un.

*Wypieczony*, *a*, *e*, bien cuit, ite; *par ex. chleb*, pain bien cuit.

*Wypiekać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypieć*, *ekł*, cuire assez, bien cuire, rôtir assez, bien rôtir.

*Wypięknąć*, *al*, *v. n. déf.* devenir plus beau, embellir.

*Wypieścić*, *Wypiewać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypieść*, *Wypiewić*, arracher, sarcler, *par ex. sielska, chwasty*, les mauvaises herbes, les ivraies.

*Wypiełagnować*, *al*, *v. tr. déf.* élever avec soin.

*Wypiełki*, *ów*, *pl.* sarclure, *f.* sarclures, *f. pl.*

*Wypieścić*, *al*, *v. tr. déf. co*, obtenir, arracher qu'chose en plaçant.

*Wypienić*, *il*, *v. tr. déf.* écumer suffisamment.

*Wypierać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wyprać*, *prał*, enlever en lavant, laver, *par ex. plamę*, une tache.

*Wypierać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypierać*, *parł*, pousser dehors; déloger, débuser, chasser. *Wypierać się*, *v. pr. imp. Wypierać się czego*, nier qu'chose fort et ferme, renier, désavouer qu'chose.

*Wypierzać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypierzyc*, plumer, *par ex. ptaka*, un oiseau. — *fig. fam. Wypierzyc kogo*, plumer qu'un. =, emplumer, empenner.

*Wypieścić*, *il*, *v. tr. déf.* élever tendrement, *en m. p.* élever, traiter délicatement, mignarder.

*Wypieszczyć*, *a*, *e*, élevé tendrement.

*Wypiętnować*, *al*, *v. tr. déf.* emprendre. *Wypiętnować znamię*, emprendre une marque.

*Wypijać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypić*, achever de boire, boire tout, vider en buvant. *Wypić kieliszek wina*, boire un verre de vin.

*Wypiękować*, *al*, *v. tr. déf.* façonner en limant, limer.

*Wypinać*, *al*, *a*, *v. tr. imp. Wypiąć*, avancer, *par ex. brzuch*, son ventre.

*Wypis*, *u*, *m.* abrégé, *m.* abréviation; *f.* extrait (*par ex. d'un ouvrage*), *m.*

*Wypisywać*, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp. Wypisać*, écrire tout entier, en toutes lettres, *par ex. imię swoje*, son nom. =, transcrire, copier, extraire, *par ex. miejsce z autora*, un passage d'un auteur. =,



**Wypotrzebować**, *v. tr. déf.* consommer, employer, user, usiter.

**Wypowiadać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Wypowiedzieć**, achever de dire, de raconter; dire, raconter tout. =, dire assez, dire, raconter d'une manière digne; raconter en entier. =, annoncer, publier, proclamer. *Wypowiedzieć komu mieszkanie*, donner congé à qu'un (au propriétaire, au locataire). *Wypowiedzieć komu służbę*, donner congé à son maître, *służącemu*, à son domestique. *Wypowiedzieć wojnę*, déclarer la guerre à qu'un, dénoncer la guerre.

**Wypowiadanie**, **Wypowiedzenie**, *a, n.* action de dire, de raconter, de reciter d'un bout à l'autre. *f. reçoit, m. =*, déclaration, *f. avis, m.* *Wypowiedzenie mieszkania*, action de donner congé, *f. congé, m.* *Wypowiedzenie wojny*, déclaration de guerre, *f.*

**Wypożyczać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Wypożyczyć**, dépenser en prêtant; prêter successivement, tout.

**Wypruć**, *ob.* **Wypierać**.

**Wypracować**, *aż, v. tr. déf.* faire, composer avec soin, travailler, élaborer; perfectionner en travaillant. =, achever (un travail).

**Wypracowanie**, *a, n.* achèvement, perfectionnement, *m.* d'un travail — le fini, *m.* = composition, *f.* thème, *m.*

**Wypraktykować**, *aż, v. tr. déf. co*, obtenir qu'une chose par ses menées, par ses intrigues.

**Wyprasować**, *ob.* **Prasować**.

**Wyprasać**, *aż, v. tr. imp. et fréqu.* **Wyprosić** (*sobie*) *co od kogo*, (chercher à) obtenir de qu'une chose de qu'un par ses prières, par la prière. **Wyprasać się**, *v. pron. imp.* **Wyprosić się**, obtenir son élargissement, sa liberté à force de prières, échapper à une punition, à une correction à force de prières.

**Wyprawa**, *y, f.* préparation, *f.* accommodage, *m.* apprêt, *m.* façon (qu'on donne à qu'une chose), *f.* **Wyprawa skór**, art, manière de corroyer les cuirs; corroierie, *f.* =, envoi, *m.* expédition, *f.* **Wyprawa posła**, l'envoi d'un ambassadeur. =, trousseau, *m.* *Już jej wyprawę szyją*, on fait son trousseau. =, *Art mil.* expédition, *f.* campagne, *f.* **Wyprawa do Egiptu**, *v. Egipska*, expédition en Egypte, campagne d'Egypte.

**Wyprawiać**, *aż, a, v. tr. imp.* **Wyprawić**, éventrer, étripier, vider: habiller. =, dresser (convenablement); ap-

prêter, accommoder, préparer. *partic. Skóry wyprawiać*, parer, corroyer, apprêter les peaux. =, arranger, faire, faire les frais de..., donner. **Wyprawić ucztę**, donner un grand repas, faire un festin. =, envoyer, expédier, dépêcher, députer, déléguer; adresser. **Wyprawić posłów**, envoyer des ambassadeurs, des députés. =, doter, constituer une dot à . . . , équiper, établir. **Wyprawić córkę**, équiper sa fille, faire le trousseau de sa fille.

**Wyprawność**, *soi, f. języka*, volubilité de langue, *f.*

**Wyprawny**, *a, e*, bien apprêté, bien préparé. **Skóra wyprawna**, peau corroyée, *f.* cuir corroyé, *m.* **Ściana gipsem wyprawna**, mur enduit de plâtre. =, éventré, ée; étripé, ée; vidé, ée. =, travaillé avec soin, bien élaboré; choisi. =, exercé; expert, erte; habile, *a. d. g. (ob. Wprawny)*, [ler, bien rôti.

**Wyprażyć**, *yż, v. tr. déf.* bien griller. **Wyprażyć**, *aż, v. tr. imp.* **Wyprażyć**, tendre, étendre avec force; bander; roidir.

**Wypróbować**, *aż, v. tr. déf. co*, essayer qu'une chose, éprouver, mettre à l'épreuve.

**Wypróchnieć**, *aż, v. intr. déf.* pourrir en dedans, *v.* intérieurement.

**Wypromować**, *aż, v. tr. déf. kogo*, pousser qu'un; faire, avoir une bonne place à qu'un; faire une position à qu'un. **Wypromować się**, *v. pr. déf. se* pousser; parvenir. — *il est fam.*

**Wyprorokować**, *aż, v. tr. déf. komu, co*, prédire qu'une chose à qu'un.

**Wyprosić**, *ob.* **Wyprasać**.

**Wyprostować**, *aż, v. tr. déf.* **Wyprostować się**, *ob.* **Prostować**.

**Wyprótek**, *tka, m.* enfant, animal tiré du ventre de sa mère, *ob.* **Wyporek**.

**Wyprowadzić**, *aż, a, v. tr. imp.* **Wyprowadzić**, mener conduire dehors, emmener; faire sortir de...; éconduire. **Wyprowadzić kogo z pokoju**, faire sortir qu'un de la chambre, emmener qu'un, éconduire qu'un. — *autrem.* **Wyprowadzić kogo, wyprowadzić umarłego ciała**, transporter un corps au lieu de sa sépulture. — *autrem.* **Wyprowadzić kogo, dementager qu'un**, dementager les meubles de qu'un. — *fig.* **Wyprowadzić kogo z błędów, z mienawości**, tirer qu'un de l'erreur, de l'incertitude. — *fam.* **Wyprowadzić kogo w pola, jouer, tromper, duper qu'un; se jouer de qu'un.**





pratiquer une ouverture à coups d'un instrument tranchant.

**Wyrobić**, *ał, a, v. tr. imp.* Wyrobić, faire avec soin; travailler; façonner; ouvrager. *par ex.* **Wyrobić rylcem, dłutem**, buriner, ciseler, sculpter. =, faire, confectionner; fabriquer. **Wyrobić płótno, porcelanę**, fabriquer de la toile, de la porcelaine. = *co*, élimer, user qu'une chose à force de s'en servir. =, faire, creuser, pratiquer. **Wyrobić dół, dziurę**, creuser une fosse, pratiquer un trou. =, *fig. fam.* faire, *par ex.* **Wyrobić figle**, faire des folies. = *komu, co*, ménager, procurer, faire obtenir, faire avoir qu'une chose à qu'un. **Wyrobić komu urzęd**, procurer une charge à qu'un. **Wyrobić, v. intr. déf.** (de la bière) bien fermenter, cesser de fermenter; (du vin) bien travailler, travailler suffisamment.

**Wyrachować**, *ał, v. tr. déf.* calculer, *au pr. au fig.*

**Wyradlić**, *ił, v. tr. déf.* bien labourer, tirer de la terre en labourant (avec une charrue à croc).

**Wyradzać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wyradzić, enfanter, un enfant abortif, donner la vie ou le jour à... *par ex.* **potwór**, enfanter un monstre. **Wyradzać się, v. pr. imp.** Wyrodzić się, (de la terre) s'épuiser, perdre sa fécondité, devenir stérile. = *Hist. nat.* s'abâtardir, dégénérer.

**Wyrafinować**, *ał, v. a. déf.* raffiner bien, trop; subtiliser.

**Wyraić**, *ił, v. tr. déf.* **pannę za mąż**, marier une jeune personne.

**Wyraść**, *ał, a, v. intr. imp.* Wyrosnąć, et **Wyrosć**, *ość, (z ziemi)*, percer la terre, sortir (en pousse, *v. en jet*); pousser, naître, venir, croître. =, croître, grandir, prendre de l'accroissement, se développer, (*part. des végétaux*) monter, (*ob. Rosć*). =, grandir (en croissant), devenir grand.

**Wyraćować**, *ał, v. tr. déf.* **kogo**, tirer qu'un du péril.

**Wyraz**, *u, m. mot, m. terme, m. vocable, m.* **Uczyć się wyrazów na pamięć** apprendre des mots, des vocables. =, expression, *f.* **Wyraz wdzięczności**, l'expression de la reconnaissance. = *Math.* terme, *m.*

**Wyrażać**, *ał a, v. tr. imp.* Wyrazić, exprimer, rendre, représenter; énoncer, dire. **Wyrazić swoje obawy, wątpliwości**, exprimer ses doutes, ses craintes. — *par ex.* dire, indiquer, marquer. **Trzeba wyrazić dzień**, il faut indiquer le

jour, il faut mettre la date. **Wyrażać się, v. pr. imp.** Wyrazić się, s'exprimer; s'énoncer.

**Wyrażanie**, **Wyrażenie**, *a, n.* expression, *f.* manière de s'exprimer, *f.* tour de phrase, *m.* façon de parler, *f.* phrase, *f. a. d. g.* =, action d'indiquer, de marquer, *f.* **Bez wyrażenia dnia roku**, sans indication du jour et de l'année, sans date. [expressive.]

**Wyrazisto**, *adv.* d'une manière fort **Wyrazistość**, *ści, f.* clarté, *f.* netteté, *f.* précision, *f.*

**Wyrazisty**, *a, e*, expressif, *ive.*

**Wyrażnie**, *adv.* clairement, distinctement, nettement; expressément, formellement, positivement. =, évidemment, manifestement

**Wyrażność**, *ści, f.* netteté, *f.* clarté, *f.* précision, *f.* =, évidence, *f.*

**Wyrażny**, *a, e*, facile à discerner, distinct, *incte*; net, nette. =, *fig.* clair, *aire*; net, nette; sans ambiguïté; catégorique, *a. d. g.* —, évident, *ente*; manifeste, *a. d. g.*

**Wyrażywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* **Wyrażać**, ouvrir, caaver, creuser avec la hache.

**Wyreć**, *ość, ał, a, v. tr. imp.* Wyreć, *kogo*, abattre de la besogne pour qu'un, délivrer qu'un en se rendant sa caution. = *kogo*, remplacer qu'un, faire sa besogne, **Wyreć się**, **Wyreć się**, *v. pron. kim*, se faire remplacer par qu'un.

**Wyrob**, *obu, m.* produit manufacturé, *m.* production (de l'art), *f.*

**Wyrobek**, *bku, m.* le produit de travail et de l'industrie de qu'un, *m.* pécule, *m.*

**Wyrobić**, *ob.* **Wyrobić**. **Wyrobiony**, *a, e*, bien dressé, *ée.* **Wyrobica**, *y, f.* **Wyrobica**, *i, f.* journalière, *f.* [ouvrier, *m.*

**Wyrobnik**, *a, m.* journalier, *m.* **Wyrocznia**, *osni, f.* oracle, *m.* **Wykladać wyrocznie**, expliquer les oracles.

**Wyrocznica**, *y, f.* lieu où l'on rendait les oracles, *m.* temple d'un oracle, *m.* **Wyrocznica żydowska**, propitiatoire, *m.*

**Wyroczny**, *a, e*, d'oracle. =, de destin; fatal, *ale.*

**Wyrodek**, *dka, m.* homme dégénéré, *m.* fils, enfant adulterin, *m.* bâtard, *m.* dénaturé, *hybrid, m.* monstre, *m.*

**Wyrodnie**, *adv.* d'une manière indigne de ses ancêtres, d'une manière bien éloignée de l'honneur.

Wyrodny, a, e, dégénéré, ée; dé-naturé, ée, incestueux, euse.

Wyrodić, Wyrodić się, ob. Wy-radzać.

Wyrodzony, a, e, abâtardi, ie; adul-téré, ée, dégénéré, ée, bâtarde, de.

Wyrolić, ił, v. tr. *def. co*, imaginer qu'une chose. =, v. intr. *def. et* Wyrolić się, v. pr. *def.* (des abeilles) essayer. = (des boissons) bien fermenter.

Wyrok, u, m. jugement, m. sentence, f. arrêt, m. décision. f. oracle, m. Wyrok śmierci, arrêt, sentence de mort. — *fig.* Wyroki boskie, les jugements, les ar-rêts de Dieu.

Wyrokować, ał, v. intr. imp. *ocsem*, décider de qu'une chose, porter un juge-ment sur qu'une chose.

Wyrokowy, a, e, de l'arrêt, de la sentence; d'arrêt. — *gue plus, m.*

Wyroń, nia, m. cheval qui ne man-

Wyronić, ił, v. tr. *def.* laisser tomber, laisser échapper, perdre. — *fig.* Wyronić z pamięci laisser, échapper de la mémoire, oublier.

Wyrośl, i, Wyroślina, y, Wrośl, ci, f. abcès, m. exanthème, m. exero-issance, f.

Wyrośl, Worosnąć, ob. Wyrastać.

Wyrost, u, m. croissance complète, =, action de croître, de grandir, f. Suknia na wyrost, habit ample, large, m.

Wyrostek, stka, Wyrostek, stku, m. exeroissance, f. =, pousse, f. jet, m. rejeton, m. soion, m. =, stka, m. jeune homme qui aura bientôt fini sa crois-sance, m. garçon déjà grand, m. jeune gare, m.

Wyrownać, ał, v. tr. *def.* aplanir; niveler, égaliser, unir. =, avec. l'imp. Wy-równywać, ał, a, aligner. =, intr. ko-mu, égaliser qu'un, s'égaliser à qu'un.

Wyrosnąć, ęba, m. saumon cypro-noïde, m.

Wypróżniać, ał, a, v. a. imp. Wy-różnić, ił, *def.* distinguer. = się, se dis-tinguer. [indulgence.

Wyrozumiale, adv. avec, équité; avec Wyrozumiałość, ści, f. =, équité, f. indulgence, f. douceur, f.

Wyrozumiały, a, e, équitable, a. d. g. indulgent, ente.

Wyrozumieć, ał, v. tr. *def. co*, bien comprendre qu'une chose, et l'imp. Wy-rozumiewać, ał, a, chercher à bien com-prendre qu'une chose. Wyrozumieć kogo, sonder qu'un, et Wyrozumieć kogo, devi-ner, pénétrer qu'un.

Wyrozumienie, a, n. entendement, m. sens, m. signification, f. =, indulgence, f.

Wyrozumować, ować, uje, v. tr. imp. co, raisonner qu'une chose; étayer qu'une chose par des raisons solides.

Wyrozumowany, a, e, raisonné, ée; étayé par des raisons solides.

Wrugować, ob. Bugować.

Wyruszać, ał, a, v. tr. imp. Wyruszyć, faire sortir, mettre dehors à force de secouer. Wyruszyć kośćs miejsca, dia-loguer, démettre un os. = kogo, skąd, faire sortir, faire partir qu'un d'un en-droit; déplacer qu'un. =, v. intr. se mettre en marche, en route, partir.

Wyrwa, y, f. accroc, m. endroit ar-raché, m. =, cavité, f. anfractuosité, f.

Wyrwać, ob. Wyrwać.

Wyrwant, a. m. ob. Cybant.

Wyrwisko, a, n. cavité, f. — anfra-ctuosité, f.

Wyrzybić, ił, v. tr. *def.* staw, dépen-pier un étang.

Wyrzyć, ył, v. tr. *def.* graver, buri-ner; ciseler, par ex. na marmurze, na stali, graver, buriner sur le marbre, sur l'acier.

Wyrysować, ał, v. tr. *def.* tracer au crayon, dessiner.

Wyrwać, ał, a, v. tr. imp. Wyr-wać, détacher avec effort, arracher. Wyrwać sąb, arracher une dent. Wyrwać co, prendre, arracher, enlever, ravir qu'une chose. Skądżeś to wyrwać? où diable avez-vous pris cela? Wyrwać się, v. pr. imp. Wyrwać się, s'arracher; se détacher, s'éloigner avec effort. Wyrwać się z czegoś objąć, s'arracher des bras de qu'un, v. aux embrassements de qu'un. =, s'esquiver, s'échapper, être libre par est. Wyrwać się, parler inconsidé-rément, hors de propos. Wyrwać się jak Filip z kłopot, dire, avancer qu'une chose hors de propos.

Wyrwanie, Wyrwanie, a. n. action d'arracher, f. arrachement, m.

Wyrwoso, adv. par-ci, par-là; de temps à autre.

Wyrwyk, m. v. Wyrwyka, i, f. il n'est employé qu'adverbialement. Wy-rwykami, et mież. Na wyrwyki, loc. adv. par-ci, par-là; en divers endroits; par passages.

Wyrządzać, ał, a, v. tr. imp. Wyr-rządzać, montrer, marquer, témoigner, rendre. Wyrządzać coś komu, rendre honneur à qu'un, honorer qu'un. =, faire (qu'une chose de mauvais). Wyrządzać

*komu szkodę*, faire du tort, causer du dommage à qu'un.

**Wyrzec**, ekł, *v. tr. déf.* articuler; prononcer; proférer; dire. **Wyrzec wyrok**, prononcer une sentence.

**Wyrzeczenie**, a, n. prononcé, m. décision, f. jugement, m.

**Wyrzekać**, ał, a, *v. tr. imp. et cont.* se plaindre; pousser, proférer des plaintes. **Wyrzekać się**, *v. pr. imp.* **Wyrzec się kogo**, renier, répudier qu'un. **Wyrzec się syna żony**, renier son fils, répudier sa femme.

**Wyrzekanie**, a, n. plaintes, f. pl. lamentations, f. pl. **Wyrzekanie się**, **Wyrzeczenie się**, *czego*, répudiation de qu'chose, f. renoncement à qu'chose.

**Wyrzezać**, ał, *v. t. déf.* tailler, ciseler, sculpter, ob. **Rzezać** =, égorger, massacrer tous.

**Wyrzeźbić**, il, *v. a. déf.* sculpter.

**Wyrzezek**, zku, m. ouvrage taillé, ciselé, sculpté. =, **zka**, m. ob. **Wyporek** =, ob. **Rzezaniec**, **Trzebieniec**.

**Wyrznąć**, ał, *v. tr. déf.* **kogo**, donner, asséner un coup à qu'un, ob. **Wyrzynąć**.

**Wyrznięcie**, ob. **Wyrzynanie**.

**Wyrzucić**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wyrzucić**, jeter dehors. **Wyrzucić co za okno**, jeter qu'chose par la fenêtre. **Wyrzucić kogo za drzwi**, mettre qu'un à la porte. = *w górę*, jeter en haut. jeter en l'air. = *komu co (na oczy)*, reprocher qu'chose à qu'un. =, *Méd.* sortir, se déclarer; venir sur la peau.

**Wyrzut**, u, m. action de jeter dehors, f. jet, m. éruption, f. =, ce qui a été jeté dehors, m. lave, f. rebut, m. =, *Méd.* exanthème, m. — pl. **Wyrzuty**, efflorescences (sur la peau), f. pl. élévures, f. pl. boutons, m. pl. =, rapproche, m.

**Wyrzutek**, tka, m. avorton, m. rebut du genre humain, de la nature, m. =, ob. **Podrzutek** =, enfant né avant terme, m. avorton, m. abortif, m.

**Wyrzutnia**, tni, f. *Gramm.* syncope, f. =, élision, f. =, ellipse, f.

**Wyrzygać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wyrzygać**, rejeter, vomir.

**Wyrzynąć**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wyrzynąć**, couper, trancher; enlever, ôter (avec le couteau); extirper; châtrer. **Wyrzynąć ule**, châtrer les ruches. **Wyrzynąć kogo**, châtrer qu'un. =, tailler, graver, ciseler, sculpter, =, égorger, massacrer tous. **Wyrzynąć się**, *v. pr. imp.* **Wyrzynąć się**, (des dents) percer. = *dokąd*,

se faire jour, se frayer le chemin vers un endroit.

**Wyrzynanie**, **Wyrznięcie**, a, n. action de couper, de châtrer, f. — castration, f. — action de tailler, de graver, f. **Wyrznięcie**, égorgement, m. massacre, n.

**Wyrzynek**, nku, *v. pl.* **Wyrzynki**, **Dorzynki**, nków, fête des moissonneurs, f. ob. **Okręśne**.

**Wysaczać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wysaczyć co**, bien égoutter qu'chose; par ext. vider jusqu'à la dernière goutte, boire tout.

**Wysada**, y, f. façade, f. front (d'un édifice), m. =, fig. affectation, f.

**Wysadki**, ów, pl. plants, i. pl. arbrachis, m. pl.

**Wysadny**, a, e, qui avance, qui fait saillie; saillant, ante. =, affecté, ée.

**Wysadzać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wysadzić**, faire descendre, aider à descendre; mettre à terre. débarquer. **Wysadzić kogo z powozu**, aider qu'un à descendre de carrosse. **Wysadzić wojsko (na ląd)**, débarquer les troupes. = *chleb z pieca*, défourner le pain. =, tendre, sortir, avancer. **Wysadzić przez okno**, faire passer par la fenêtre. = fig. **Wysadzać**, **wysadzić co naprzód**, relever, faire ressortir qu'chose. =, faire sauter. **Wysadzić drzwi**, forcer, enfoncer, faire sauter une porte. **Wysadzić w powietrze**, faire sauter. **Wysadzić kogo z siodła**, débarconner qu'un. =, *co czem*, garnir, border une chose de qu'chose. par ex. **Wysadzić brylantami**, garnir de diamants. **Wysadzić drzewami**, border d'arbres. =, *v. pr. déf.* **Wysadzić się, na przód, przed drugich**, courir en avant, devancer les autres. =, fig. **Wysadzić się**, faire de son mieux. [souffler, reprendre haleine.

**Wysapać się**, *v. pr. déf.* cesser de **Wyschłość**, ści, f. sécheresse, f. =, maigre, f. atrophie, f.

**Wyschły**, a, e, qui est desséché; desséché, ée; amaigri, ie; sec, sèche.

**Wysciabiać**, et pop. **Wysciubiwać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wysciubić**, **Wysciubić**, avancer, sortir, tirer. **Wysciubić język**, tirer la langue.

**Wyscie**, pour **Wyjście**, ob. **Wychód**.

**Wyscierać**, **Wyscierać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Wyscierać co**, garnir de bourre ou d'ouate l'intérieur d'une chose; matelasser, rembourrer qu'chose.

**Wysciełka**, i, f. (matière dont on rembourre) rembourrage, m. bourre, f. — litière, f.

**Wyścig**, *u, m. ord. au pl. Wyścigi*, course (à l'envi), *f. Na wyścigi*, loc. adv. à l'envi, à qui mieux mieux. — *partic. Wyścigowne*, course de chevaux, course au clochet, *f. steeple-chase, f. courses, f. pl. Plac (do) wyścigów*, carrière, *f. lice, f. Ant. hippodrome, m.*

**Wyścigać**, *ał, a, v. tr. imp. Wyścigać kogo*, devancer, dépasser qu'un. **Wyścigać się**, *v. pron. z kim*, courir à l'envie, à qui mieux mieux.

**Wysełać**, **Wysyłać**, *ał, a, v. tr. imp. Wysłać co*, expédier, envoyer, dépêcher qu'chose. **Wysłać kogo do kogo**, envoyer qu'un auprès de qu'un; dépêcher qu'chose. **Wysłać kogo do kogo**, envoyer qu'un auprès de qu'un; dépêcher qu'un vers qu'un, à qu'un.

**Wysełanie**, **Wysyłanie**, **Wysłanie**, *a, n.* action d'envoyer, d'expédier, de dépêcher, de déléguer, de députer, *f. expédition, f. envoi, m. délégation, f. députation, f.*

**Wysep**, *spu, m. ob. Wyspa* =, d'une f. hanc de sable, *ob. Wysyp.*

**Wysepka**, *i. f.* petite île, *f. flot, m.*

**Wysepny**, *a, e, d'île, de l'île.*

**Wysładać**, *ał, a, v. tr. imp. Wysłać*, *adł, par ex. z karety, z powozu*, descendre de carrosse. **Wysłać z okrętu, wysłać na ląd**, débarquer. **Wysłać u kogo**, descendre, aller loger chez qu'un. **Wysładać**, couvrir, *ob. Wysładywać.*

**Wysładywać**, *ywał, uje, v. tr. imp. et intr. Wysłodzić*, *ał*, rester assis jusqu'à la fin; et *partic. par ext.* rester, demeurer (jusqu'à la fin); tenir. **Wysłodzić gdzie rok**, rester, demeurer, passer toute une année qu'part. = *kurczyć*, couvrir des oeufs. **Wysłodzić co**, gagner, obtenir qu'chose en restant qu'part. **Wysłodzić się**, *v. pr. déf.* être, rester longtemps, assez longtemps assis. **Wysłodzić się gdzie**, rester, demeurer longtemps, assez longtemps qu'part.

**Wysłakać**, *ał, a, v. tr. imp. Wysłaknąć*, rejeter par le nez, faire sortir en se mouchant.

**Wysiec**, *ekł, v. tr. déf.* couper, abattre (avec la hache) tout. =, faucher entièrement, faucher tout. =, tailler en pièces, passer =, au fil de l'épée.

**Wysłodzić**, **Wysłodzić się**, *ob. Wysładywać.*

**Wysięk**, *u, m. Chir. ecchymose, f.*

**Wysłakać**, *ob. Wysiec.*

**Wysłakstwo**, *a, n.* art de l'escrime, *m. escrime, f.* — l'art du gladiateur, *m.*

**Wysiekacz**, *a, m. escrimeur, m. (à Rome) gladiateur, m. ob. Szermierz.*

**Wysięść**, au lieu de **Wysłać**, *ob. Wysładać.*

**Wysiew**, *u, m.* grains semés ou destinés à être semés. *m. pl. semailles, f. pl. semences, f. pl.*

**Wysiewać**, *ał, a, v. tr. imp. Wysiać*, semer, *tył a tył korcy*, semer tant de boisseaux de blé.

**Wysiewki**, *ów, pl. ballo, f. criblures, f. pl.*

**Wysikać**, *ał, a, v. tr. imp. Wysiknąć*, lancer avec force hors de soi, jeter, éjaculer.

**Wysilać**, *ał, a, v. tr. imp. Wysilić*, priver de forces, affaiblir, atténuer, énerver, épuiser (les forces), débilitier. **Wysilić co**, trouver, imaginer qu'chose à grand-peine; *autrem.* pousser qu'chose à l'extrême. **Wysilać się**, *v. pr. imp. Wysilić się*, se consumer en efforts; =, s'épuiser en efforts, s'épuiser.

**Wysilenie**, *a, n.* épuisement (par le travail), *m. =, et Wysilek*, *łku, m.* effort, *m.*

**Wysiodłać**, *ał, v. tr. déf. desseller, ob. Rossiodłać.*

**Wysiusiać się**, *v. pr. déf.* pisser, faire pipi.

**Wysakakać się**, *v. pr. déf.* avoir bien sauté, bien dansé.

**Wysakawać**, *iwał, uje, v. intr. imp. Wyskoczyć*, *ył*, sauter dehors, s'élan- cer dehors. **Wyskoczyć z łózka**, se jeter, sauter de lit. **Wysakawać**, **Wyskoczyć z radości**, sauter de joie. *Ledwie ze skóry nie wyskoczy*, il ne se possède pas de joie, *v. il grille d'impatience.*

**Wyskok**, *u, m.* action de sauter dehors, de sauter, *f. saut, m. bondissement, m. bond, m. =* (en parlant des eaux, des liquides) jaillissement, *m. jet, m. =, fig. élan, m. essort, m. trait saillant, m. saillie, f. et en m. p. écart, m. Wyskoki dowiecu*, saillies spirituelles, heureuses saillies, saillies, *f. pl. ob. Wyskoki*, écarts, *m. pl. ob. Wybryk*, =, Arch. saillie, *f. =, alcool, m. Wyśkoć winny*, esprit de vin, *m.* [cool.

**Wyskokowy**, *a, e, de l'alcool, d'al- **Wyskrobać**, *ob. Wyskrobywać*, **Wyskrobać się**, *v. pr. déf.* se tirer d'affaire, réchapper d'une maladie.*

**Wyskrobek**, *bka, m. et au pl. Wyskrobki*, gratin enlevé du fond d'un poëlon, *m. Wyskrobek*, premier né. *m. culot, m.*

**Wyskrobywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.*  
**Wyskrobać**, gratter, enlever, *par ex.*  
 avec un canif. **Wyskrobać podpis**, grat-  
 ter une signature.

**Wyskrybać**, *ał, v. tr. déf.* enlever  
 en grattant. [akubywać.

**Wyskubać**, *ał, v. tr. déf. ob.* Wy-  
**Wyskubany**, *a, e, arraché, ée; épilé,*  
*ée; (d'un oiseau) plumé, ée.*

**Wyskubywać**, *uwał, uje, v. tr. imp.*  
**Wyskubać**, arracher petit à petit, ar-  
 racher en pincettant. **Wyskubać ptakowi**  
*piersze*, plumer un oiseau.

**Wyskwarszyć**, *ył, v. tr. déf. co, gril-*  
*ler, frire, rôtir qu'"chose.*

**Wysłać**, *ob.* **Wysłać**, *ob.* Wy-  
 słać.

**Wysłaniec**, *ńca, m.* émissaire, *m.*  
**Wysłać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wy-  
 słać *kogo, co, prôner, vanter, exal-*  
*ter, préconiser qu'"un, qu'"chose.*

**Wysławiać**, *a, m.* prôneur, *m.*  
**Wysłędać**, *ał, a, v. tr. imp. co.*  
*écruter, sonder, explorer qu'"chose, ob.*  
*Śledzić.*

**Wyślepić**, *ał, a, v. tr. imp.* Wyśle-  
 pić *oczy*, se gâter les yeux, la vue.

**Wyśliniać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wy-  
 ślinić, rendre avec la salive, rendre en  
 salivant.

**Wyśliznąć się**, *v. pr. déf. komu (z rąk),*  
*échapper, glisser des mains de qu'"un.*  
*aba. (d'une personne) s'échapper, s'es-*  
*quiver.*

**Wysłowiać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wy-  
 słowić, exprimer, rendre (par la parole),  
 dire. **Wysłowiać się**, *v. pr. imp.* Wy-  
 słowić się, s'exprimer, s'annoncer, parler.

**Wysłowienie**, *a, n.* action d'expri-  
 mer, *f. =*, expression, *f.* manière de  
 s'exprimer, *f.* tour de phrase, *m. pl.*

**Wysłuchać**, *ał, v. tr. déf.* entendre,  
 écouter jusqu'à la fin; *kogo, co, qu'"nn,*  
*qu'"chose. Wysłuchać msz,* entendre la  
 messe (jusqu'au bout). *= kogo,* écouter  
 qu'"un, favorablement, entendre, exaucer  
 qu'"un. **Wysłuchać czyją prośbę**, exaucer  
 la prière de qu'"un.

**Wysługa**, *i, f.* salaire, *m. =*, récom-  
 pense (d'un service), *f. =*, service, *m.*

**Wysługiwać**, *ał, uje, v. tr. imp.*  
**Wysłużyć**, *swoje lata, swój czas, swoje,*  
 achever son service, faire son temps.  
**Wysłużyć sobie co**, gagner, obtenir. mé-  
 riter qu'"chose (par le services qu'on  
 a rendus). **Wysługiwać się**, *v. pr. imp.*  
 faire son temps. *=*, être en apprentis-  
 sage, faire son apprentissage, faire son

temps. *= komu, servir qu'"un* (en vue  
 de récompense); rendre de petits ser-  
 vices à qu'"un. **Wysłużyć się**, avoir  
 longtemps servi être fatigué du service.

**Wysłużony**, *a, e, émérite, adj. m.*  
 qui a longtemps servi qui a fait son  
 temps. **Żołnierz wysłużony**, soldat qui a  
 fait son temps, vétéran, *m.*

**Wysmagać**, *ał, a, v. tr. déf. kogo,*  
 fouetter, fustiger qu'"un à outrance.

**Wysmarkać**, *ał, v. tr. déf.* rejeter  
 par le nez. **Wysmarkać nos**, *v. pron.* Wy-  
 smarkać się, se moucher.

**Wysmarować**, *ał, v. tr. déf. ob.* Sma-  
 rować, *=*, consumer à graisser.

**Wysmażyć**, *ył, v. tr. déf. co,* lais-  
 ser trop griller, trop frire qu'"chose au-  
 trem. tirer le suc, le jus d'une chose en  
 la faisant griller, rôtir.

**Wyśmiech**, *u, m.* moquerie, *f.*  
**Wyśmienicie**, *adv.* excellemment, par-  
 faitement.

**Wyśmienitość**, *ści, f.* excellence, *f.*  
 goût exquis, *m.*

**Wyśmienity**, *a, e, excellent, ente;*  
 d'un goût exquis (au pr. et au fig.).

**Wyśmiać**, *ał, a, v. pr. imp.* Wy-  
 śmiać *kogo, et Wyśmiać się*, *v. pr.*  
*imp. z kogo,* railler, persiffler qu'"un, se  
 moquer de qu'"un.

**Wyśmiewanie**, **Wyśmianie**, *a, n.*  
*kogo, Wyśmiewanie się, z kogo,* action  
 de railler, de persiffler, de se moquer  
 de qu'"un, *f.* raillerie, *f.* moquerie, *f.*  
 persifflage, *m.*

**Wysmokać**, *ał, v. tr. déf. co,* sucer  
 qu'"chose. **Wysmokać kogo**, donner mil-  
 le baisers à qu'"un.

**Wysmrodsić się**, *v. pron. déf.* ohier.

**Wysmukać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wy-  
 smuknąć, faire sortir en passant la  
 main dessus. *=*, avancer, tendre. *par*  
*ex. Wysmuknąć ręce,* avancer. tendre  
 les mains. **Wysmukać się**, *Wysmu-*  
*knąć się, v. pron.* s'avancer; paraître.

**Wysmukłość**, *ści, f.* souplesse, *f.*  
 ormes sveltes, *f. pl.* taille svelte, *f.*

**Wysmukły**, *a, e, svelte, a. d. g.* dé-  
 gagé, *ée; élancé, ée.*

**Wyśnić**, *ił, v. tr. déf. co komu,* indi-  
 quer, signifier, présager qu'"chose à  
 qu'"un dans un songe. **Wyśnić się**, *v.*  
*pron. déf. (d'un songe, d'un rêve) se*  
*réaliser.*

**Wysnuwać**, *v.* **Wysnuć**, *uł, v. tr.*  
*def. nici z czego,* effiler qu'"chose, *partic.*  
*au fig. développer, dérouler devant les*  
*yeux.*

**Wysoce**, *adv.* grandement, hautement, ob. **Wysoko**.

**Wysoki**, *a, ie*, haut, aute; élevé, *ée*.

**Wysoko**, *adv.* haut. *Za wysoko*, trop haut. *Z wysoka*, *loc. adv.* d'en haut.

**Wysokolotny**, *a, e*, qui a le vol haut. = élevé, *ée*, sublime, *a. d. g.*

**Wysokomyślny**, *a, e*, haut, haute; altier, *ère*.

**Wysokopienny**, *a, e*, (*las*), haute futaie, *f.*

**Wysokość**, *ści, f.* hauteur, *f.* élévation, *f.* haut, *m.* *Wysokość góry, drzewa*, la hauteur, l'élévation d'une montagne, la hauteur d'un arbre. *Z wysokości góry*, du haut de la montagne. *fig. Na wysokości*, là haut, dans le ciel. =, comme titre: *Jego Wysokość*, Sa Hautesse; Son Altesse.

**Wysokowładny**, *a, e*, très-haut et très-puissant.

**Wyspa**, *y, f.* ile, *f.*

**Wyspać**, **Wyspać się**, ob. **Wysypiać**.

**Wyspiarka**, *i, f.* insulaire, *f.* habitante d'une ile, *f.*

**Wyspiarz**, *a, m.* insulaire, *m.* habitant d'une ile *m.*

**Wyspiasty**, *a, e*, plein d'îles.

**Wyspiegować**, ob. **Wyszpiegować**.

**Wyspieszyć**, *ył, v. tr. imp. co*, dépêcher qu'chose; faire qu'chose à la hâte, à dépêche.

**Wyśpiewać**, *ał, v. tr. déf. co*, pouvoir chanter qu'chose; chanter qu'chose jusqu'à la fin, achever un chant.

**Wyśpiewywać**, *ywał, aje, v. intr. imp. et cont. sobie*, chanter, frédonner.

**Wyspowiadać**, *ał, v. tr. déf. ob. Spowiadać*.

**Wysrać**, *ał, v. tr. déf. co*, rendre qu'chose par en bas. **Wysrać się**, *v. pron. déf.* se décharger le ventre, chier.

**Wysrebrzać**, *ał, a, v. tr. imp. Wy-srebrzyć, co*, argenter qu'chose en dedans, bien argenter qu'chose.

**Wyszać**, *ał, v. tr. déf. ob. Wysysać*.

**Wystać**, *ał, v. intr. déf.* se tenir debout pendant un certain temps. =, *trans. co*, gagner qu'chose à force de rester debout. **Wystać** *co u kogo w przedpokoju*, obtenir, gagner qu'chose à la longue en faisant antichambre chez qu'un. **Wystać się**, *v. pron. def.* rester, demeurer longtemps debout. **Wystać się w przedpokoju**, faire longtemps antichambre. — ob. **Wystawać**.

**Wystałość**, *ści, f. par ex. wina*, qualité d'un vin bien reposé, *f.*

**Wystąpić**, ob. **Występować**.

**Wystąpienie**, *a, n.* *Pierwsze wystąpienie*, début, *m.* (au théâtre).

**Wystarać się**, *v. pr. déf. o co*, se procurer qu'chose, obtenir qu'chose (à force de sollicitations).

**Wystarosać**, *ał, a, v. intr. imp. Wystarzyć*, (des choses) être de la quantité nécessaire, être suffisant, suffire. **Wystarzać** *na co*, être suffisant, suffire pour qu'chose. *Tego szpagatu nie wystarczy*, cette ficelle n'est pas assez longue, est trop courte. — (des personnes). **Wystarzać czemu**, suffire à qu'chose; avoir le talent, les moyens nécessaires pour pouvoir, satisfaire à qu'chose. *den służący nie wystarczy na tyle osób*, un seul domestique ne saurait suffire à tant de personnes. = *komu*, ne pas le céder à qu'un, égaler qu'un, marcher l'égal à qu'un.

**Wystawa**, *y, f.* (ensemble des produits des arts ou l'industrie exposé aux regards du public) exposition, *f.* **Wystawa obrazów**, exposition des tableaux. = (*towarów*), étalage, *m.* montré, *f.* =, grande représentation, *f.* faste, *f.* pompe, *f.* magnificence, *f.* =, mise en scène, *f.* décorations, *f.* pl. décore, *m. pl.* =, *Arch.* saillie, *f.* partie avancée (d'une maison), *f.* auvent, *m.* — *appentis, m.* — *balcon, m.* =, construction, *f.* édification, *f.*

**Wystawać**, *awał, aje, v. intr. imp.* avancer, saillir, faire saillie; être préminent. *Głowy im z wody wystawały*, on voyait leurs têtes au-dessus de l'eau.

**Wystawać się**, *v. pron. imp. Wystać się* (des liquides, des boissons) se rasseoir, se reposer, s'éclaircir; (des fruits) mûrir.

**Wystawić**, *ał, a, v. tr. imp. Wystawić*, mettre dehors, mettre en vue, exposer. **Wystawiać obrazy na widok publiczny**, exposer des tableaux, mettre des tableaux à l'exposition. =, placer, exposer, soumettre à telle ou telle action. **Wystawiać na słońce**, placer, exposer au soleil. — *na co, fig.* mettre au hasard de quelque injure. **Wystawiać życie na szwank**, exposer sa vie. =, mettre devant les yeux, présenter, faire voir, exposer, expliquer; faire connaître, faire passer (pour). **Wystawić komu pożytki z czego**, faire voir, représenter. à qu'un les avantages d'une chose. **Wystawmy sobie że...**, figurons-nous que..., supposons que... *fam. Wystaw sobie...*, imaginez vous... = *kwić, weksel na siebie*.

delivrer, donner un reçu, une lettre de change. =, bâtir, construire, élever, ériger (dans cesens au lieu de *l'imp. Wy-stawiać*, on emploie la forme simple *Stawiać*). =, mettre sur pied, lever, *par ex. Wystawić wojsko*, mettre une armée sur pied, lever une armée. =, faire sortir, mettre hors des gonds (*par ex. une porte, une fenêtre*).

*Wystawnie*, *adv.* avec une grande représentation. avec pompe, avec faste, magnifiquement.

*Wystawność*, *áci*, *f.* grande représentation, *f.* grand éclat, *m.* magnificence, *f.* pompe, *f.* =, faste, *f.* =, ostentation. *f.* gala, *m.* parade, *f.*

*Wystawny*, *a*, *e*, qui peut être mis en vue, exposé, étalé. =, somptueux, euse; fait, servi avec faste; pompeux, euse; fastueux, euse, en gala, en parade.

*Wystękać*, *ał*, *v. tr. déf. co*, dire, reciter qu'chose en hésitant, en bégayant, annoncer qu'chose. *Wystękać się*, *v. tr. déf.* geindre, se plaindre longtemps à son aise; cesser de geindre, de se plaindre.

*Występ*, *u*, *m.* action de sortir, *f.* sortie, *f.* *Występ z klasztoru*, action de quitter une communauté, *f.* =, début, *m.*

*Wstępca*, *u*, *Wstępnik*, *a*, *m.* délinquant, *m.* coupable, *m.* criminel, *m.*

*Występek*, *pku*, *m.* contravention (aux lois), *f.* faute, *f.* délit, *m.* crime *m.* vice, *m.*

*Wstępnie*, *adv.* d'une manière coupable, criminelle, réprouvée par la morale, contraire aux lois.

*Wstępność*, *áci*, *f.* culpabilité, *f.* criminalité, *f.* [criminel, elle.

*Wstępny*, *a*, *e*, coupable, *a. d. g.*

*Wstępować*, *ował*, *uje*, *v. intr. imp.*

*Wystąpić*, sortir de sa place. *Wystąpić z wojska*, se *stuckby*, prendre son congé, sa licence, quitter les rangs de l'armée, le service; donner sa démission. — (d'une rivière, d'un fleuve). *Wystąpić z koryta*, déborder, se déborder, *fig. Wystąpić z karbu*, *z porządku*, sortir de la règle, de l'ordre. =, paraître; se présenter, s'avancer; entrer sur la scène, en scène. *Wystąpić po raz pierwszy*, débiter. *Wystąpić na kazalnicę*, monter en chaire.

*Wystoi*, *fut.* de *Wystać*, *v. c. d.*

*Wystopniować*, *a*, *v. a. déf.* graduer.

*Wystosować*, *ał*, *v. tr. déf. co*, *fam.* amasser, entasser qu'chose. =, faire, construire, composer, préparer qu'chose.

*Wystraszać*, *ał*, *v. tr. imp.* *Wystraszyć*, *kogo*, chasser qu'un (en lui faisant peur); faire fuir, effaroucher, épouvanter qu'un.

*Wystroić*, *ił*, *v. tr. déf. kogo*, parer, habiller qu'un (avec recherche). = *narzędzie muzyczne*, bien accorder un instrument.

*Wystrugać*, *ał*, *v. tr. déf. co*, tailler, sculpter, ciseler, faire qu'chose (en bois).

*Wystrychnąć*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wystrychnąć*, polir; liaser. =, parer, habiller avec recherche, atinter. = *kogo na co*, faire qu'chose de qu'un faire jouer un rôle à qu'un. *par ex. Wystrychnąć kogo na dudka* faire jouer un sot rôle à qu'un; exposer qu'un à la risée du public.

*Wystrzał*, *u*, *m.* coup (d'arme à feu), *m.* décharge, *f.* détonation (d'une arme à feu), *f.*

*Wystrzegać się*, *v. pr. imp. czego*, se garder, se préserver soigneusement de qu'chose; se prémunir, se garantir contre qu'chose.

*Wystrzelać*, *ał*, *v. tr. déf. par ex. ładunki*, consommer, épuiser ses munitions (en tirant). =, tirer tout tuer tout à coups de fusil. =, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* et *adv.* *Wystrzelić*, tirer, faire feu, décharger une arme à feu. =, *fig.* (des eaux) saillir, jaillir. =, sortir avec impétuosité; s'élançer; germer; pousser. *Wystrzelić w górę*, pousser, s'élever, croître, grandir rapidement.

*Wystrzępiać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wystrzępić*, *co*, effiler les bords, la lisière de qu'chose, effiler qu'chose.

*Wystrzycić*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wystrzyźć*, couper, enlever avec des ciseaux. =, échançer, évider et en gén. former, façonner en coupant; découper, tailler.

*Wystrykać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wystryknąć*, jeter, éjaculer. =, *intr.* sortir par jets, jaillir.

*Wystudzić*, *ił*, *v. tr. déf.* laisser refroidir.

*Wystygnać*, *ał*, *a*, *v. intr. imp.* *Wystygnać*, refroidir, *v. n.* se refroidir.

*Wysuszać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wysuszyć*, dessécher, tarir, mettre à sec. *Wysuszyć rzekę*, tarir une rivière, mettre une rivière à sec.

*Wysuwać*, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* *Wysuwać*, pousser dehors, faire sortir. — (faire) avancer.

Wysuwka, i, f. targette mobile, f.  
— *partic. Art. (u dziela)*, hausse, f.  
Wywarzyć, v. tr. *def. co, na kim*,  
obtenir qu'une chose de qu'un à force de  
le quereller.

Wyświadczać, ał, a, v. tr. *im. Wy-*  
*świadczyć co, komu*, faire qu'une chose  
pour qu'un. *Wyświadczyć komu przy-*  
*stęgi*, rendre service à qu'un.

Wyświdrować, ał, v. tr. *def.* percer  
(avec un foret); forer.

Wyświecać, ał, a, v. tr. *imp. Wy-*  
*świecić co*, éclaircir, élucider qu'une chose,  
rendre qu'une chose évident.

Wyświęcać, ał, a, v. tr. *imp. Wy-*  
*święcić kogo*, ordonner qu'un. confé-  
rer les ordres à qu'un. *Wyświęcić kogo*  
*na biskupstwo*, sacrer un évêque. = *kar-*  
*te, kolor jaki*, retourner une carte, une  
couleur.

Wyświęcenie, nca, m. banni, m.

Wyświeślać, ał, a, v. a. *imp. Wy-*  
*świeślić, ił, def.* éclaircir.

Wyświstać, ał, v. tr. *def. kogo, co*,  
siffler qu'un, qu'une chose.

Wyswobadzać, ał, a, v. tr. *imp.*  
Wyswobodzić, délivrer, affranchir.

Wyswobodzanie, Wyswobodzenie,  
a, n. délivrance, f. affranchissement, m.  
Wysworować, ał, v. tr. *def. psy*, dé-  
coupler, lâcher les chiens.

Wysychać, ał, a, v. *intr. imp. Wy-*  
*schnąć*, tarir, être mis à sec, se tarir,  
—, se dessécher, devenir sec. =, sé-  
cher (bien).

Wysychanie, Wysochnięcie, a, n.  
tarissement, m. desséchement, m.

Wysycić, ob. Nasycić.

Wysyłać, ob. Wyśłać.

Wysyłka, i, f. envoi, m.

Wysyp, u, m. ziemi, levée de terre,  
f. terrasse, f.

Wysypiać, ał, a, v. tr. *imp. Wy-*  
*spać, Wysypiać się, v. pron. imp. Wy-*  
*spać się*, dormir, bien, dormir assez,  
dormir tout son soul.

Wysypisko, a, n. dune, f. =, levée  
de terre, f. ob. Wyryp.

Wysypka, i, f. éruption de vésicules  
à la peau, f. miliaire, f.

Wysypywać, ywał, uje, v. tr. *imp.*  
Wysypać, verser (dehors). *Wysypać*  
*zboże z worka*, verser le blé d'un sac,  
vider un sac de blé. *Wysypać na okno*,  
jeter par la fenêtre. = (*nie chcący*), ré-  
pandre. *Wysypać dół, rów*, combler une  
fosse, un fossé. = *co piaskiem*, couvrir  
qu'une chose de sable, sabler qu'une chose. =,

former en rapportant des terres. *Wysy-*  
*pać groblę, szaniec*, faire, élever, con-  
struire une digue, un rempart. *Wysy-*  
*pywać się, v. pr. imp. Wysypać się*,  
se répandre, tomber (d'un vase) par  
terre. = (des fenilles, etc.) venir pou-  
sser en grand nombre; (des pustules, des  
élevures) venir sur la peau.

Wysysać, ał, a, v. tr. *imp. Wysać*,  
sucrer; tirer, aspirer; vider en suçant,  
épuiser, *Wysać co z mlekiem*, sucer qu'une  
chose avec le lait.

Wyszachrować, a, v. tr. *def. co, od*  
*kogo*, acquérir, avoir qu'une chose de qu'un  
au moyen d'un troc, ou d'un friponnerie.

Wyszafować, ał, v. tr. *def.* dépen-  
ser entièrement; prodiguer, dissiper,  
gasoiller.

Wyszalbierować, ał, v. tr. *def. Wy-*  
*szalbierzyc, co, na kim*, tirer qu'une chose  
de qu'un en lui faisant accroire, escro-  
quer qu'une chose à qu'un.

Wyszaleć, ał, v. *intr. def.* cesser  
d'être en fureur. — *fig.* se calmer, s'a-  
païser.

Wyszamotać, ał, v. tr. *def.* bien  
houspiller.

Wyszarpać, ał, v. tr. *def. kogo*, ti-  
railler longtemps, bien houspiller qu'un,  
ob. Szarpać. [Szarzać.

Wyszarzać, syn. de Szarzać, ob.

Wyszastać, ał, v. tr. *def. kogo skąd*,  
chasser qu'un d'un endroit (à coup de  
fouet). = *chusty*, guéer du linge, laver  
du linge en grande eau.

Wyszczuć, v. pr. *def.* (achever  
de) pisser.

Wyszczubiotać, ał, v. tr. *def. co*, ga-  
souiller, ramager, fredonner qu'une chose.  
— divulguer qu'une chose en jasant, en ba-  
vardant.

Wyszczogólniać, ał, a, v. tr. *imp.*  
Wyszczogólnić, co. détailler, particu-  
liser qu'une chose.

Wyszczogólnianie Wyszczogólnie-  
nie, a, n. détail, m. énumération, f.

Wyszczekać, ał, v. tr. *def.* chasser  
en aboyant. *Wyszczekać się v. pr. def.*  
aboyer, clabauder longtemps, assés.

Wyszczerbiać, ał, a, v. tr. *imp. Wy-*  
*szczerbić*, ébrécher. *par ex. Wyszczerbic*  
*nóż, brzytwę*, ébrécher un couteau, un  
rasoir; édenté, *par ex. piłę, grzebien*,  
édenter une scie, un peigne.

Wyszczerszyć, ał, a, v. tr. *imp. Wy-*  
*szczerszyć, partic. zęby*, montrer les dents.  
*Wyszczerszać oczy*, écarquiller les yeux.  
*Wyszczerszyć język*, tirer la langue.



**Wyszczuś, uś, Wyszczuwać, aś, v.** *tr. déf. kogo psami*, chasser qu'un de quelque lieu par le moyen des chiens, hâler les chiens après qu'un.

**Wyszczukać, aś, a, v. tr. imp. Wyszczukać, aś, v. tr. déf. cueillir tout** (*par ex. les fleurs d'un jardin*).

**Wyszczypać, aś, v. tr. déf. kogo**, bien pincer qu'un.

**Wyszedź, trois. pres. du passé de Wyjść, ob. Wyhodzić.**

**Wyszeptać, aś, v. tr. déf. divulguer**, trahir en parlant à l'oreille.

**Wyszlakować, aś, v. tr. déf. trouver** en suivant la trace, découvrir à la piste, dépister.

**Wyszlamować, aś, v. tr. déf. débourber, nettoyer, curer** (*par ex. un étang, une rivière, un canal*), *ob. Szlamować.*

**Wyszlifować, aś, v. tr. déf. émoudre; aiguïser, affiler.** — polir, donner le poli, *ob. Szlifować.*

**Wysznurować się, v. pr. déf. se** bien lacer, se bien serrer la taille.

**Wyszorować, ob. Szorować.**

**Wyszperać, aś, v. tr. déf. trouver**, découvrir qu'chose après de grandes recherches.

**Wyszpiegować, aś, v. tr. déf. découvrir en espionant.**

**Wysztafirować ob. Sztafirować.**

**Wysztukawać, aś, v. intr. déf. co, faire** qu'chose des pièces de rapport, faire qu'chose de pièces et de morceaux.

**Wyszturehać, ob. Szturehać.**

**Wysztychować, ob. Sztychować.**

**Wyszukiwać, iwał, uje, v. tr. imp. chercher** au milieu de...; chercher péniblement; faire des recherches sur... chercher à trouver. — *le déf. Wyszukać co, trouver qu'chose* (après avoir longtemps cherché).

**Wyszumieć, aś, v. intr. déf. cesser** de bouillir, de fermenter. — *fig. (de la colère) se calmer, s'apaiser, se passer, (d'un jeune homme) se ranger, devenir raisonnable.* = (des fumées du vin, etc.) s'évaporer, se dissiper.

**Wyszyszczać, aś, a, v. tr. imp. Wyszyszczać kogo, co, railler** qu'un, qu'chose; se railler, se moquer de qu'un, de qu'chose. [à pot et à pinte, *f.*

**Wyszynk, u, m. vente en détail, vente** **Wyszynkować aś, v. tr. déf. détailler** (une boisson), vendre à pot et à pinte.

**Wyszywać, aś, a, v. tr. imp. Wyszywać, aś, v. tr. déf. broder, piquer.** *Wyszywać szlotek,*

*szlotek*, border en or, en argent. =, employer en cousant.

**Wytać, aś, a, v. tr. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. rouer dehors, faire sortir en roulant.** =, faire, creuser, façonner au tour. =, *le déf. Wytać, aś, v. tr. déf. émousser suffisamment; bien affiler.* =, faire sortir (un liquide) en ouvrant le robinet, =, *fig. go.* mettre qu'chose en avant, mettre qu'chose en avant, commencer à parler de qu'chose. *Wytać, aś, v. tr. déf. o czym*, mettre qu'chose sur le tapis, commencer à parler de qu'chose, v. sur qu'chose. *Wytać, aś, v. tr. déf. komu proces*, intenter un procès à qu'un.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

**Wytać, aś, a, v. a. imp. Wytać, aś, v. tr. déf. noyer tous.** = fondre, tirer par la fonte.

==, faire sortir par la pression, épreindre, exprimer, presser, pressurer, fouler. *Wytlaccac winogrona*, pressurer des raisins.

==, empreindre, *książkę*, imprimer un livre. *Wytłéo*, *ai*, *v. intr. déf.* *Wytłéo się*, *v. pr. déf.* s'éteindre peu à peu.

*Wytłío*, *v. pr. déf.* éteindre, étouffer.

*Wytłócszyn*, *oszyn*, *f. pl. mare* (de raisins), *m. Wino z wytłócszyn*, vin de pressurage, *m.*

*Wytłuc*, *ukł*, *v. tr. déf. dsiurę w czem*, faire un trou dans qu'chose. ==, casser tout *par ex. szklanki*, casser tous les verres. — (de la grêle). *Wytłuc zboże*, briser tous les épis; désoler, dévaster, ravager la campagne. == *kogo*, battre, rosser qu'un d'importance.

*Wytłumaczyć*, *ob. Tłumaczyć*.

*Wytoczyć*, *ob. Wytaozać*.

*Wytolić*, *ob. Wytapiać*.

*Wytopnieć*, *ai*, *v. intr. déf.* sortir, se séparer en fondant.

*Wytorować*, *ai*, *v. tr. déf. drogę*, frayer un chemin. [bować.

*Wytrąbić*, *Wytrąbić*, *ob. Wytrę-*

*Wytrącić*, *ai*, *a. v. tr. imp. Wytrą-*

*oić*, exterminer, détruire, *ob. Wytepić*. *Wytrącić*, *ai*, *a. v. tr. imp. Wytrą-*

*oić*, faire sortir, faire sauter (en frappant, *v. par un coup*). *Wytrącić komu co z ręki*, faire tomber qu'chose des mains de qu'un. *Wytrącić kogo*, chasser qu'un, *kogo skąd*, exclure, chasser qu'un de qu'part, d'un société.

*Wytracenie*, *a. n.* extermination, *f.*

*Wytratować*, *ai*, *v. tr. déf.* fouler. *par ex. zboże*, les blés.

*Wytrawiać*, *ai*, *a. v. tr. imp. Wytraw-*

*iać*, bien digérer, = *łąkę, paszę*, faire paître l'herbe d'un pré. ==, manger, ronger, corroder, consumer; absorber. *Wytrawiać się*, *v. pr. déf.* (du vin) se faire.

*Wytrawiony*, *Wytrawny*, *a. e.* (du vin) fait. — (d'un homme) très expérimenté; d'une sagesse, d'une prudence consommée.

*Wytrębować*, *ował*, *uje*, *v. tr. imp.*

*Wytrąbić co*, publier qu'chose à son de trompe. == *co na trąbie*, jouer sur le cor, sur la trompette; jouer, sonner une fanfare. *Plotkarka miejska wytrąbiła na swej trąbie*, une trompette de ville, une commère a joué sur sa trompette tous les commérages de la ville. == *kogo skąd*, chasser (ignominieusement) qu'un de qu'part. = *pay z laeu*, *z pola*, sonner du cor pour assembler les chiens, sonner la retraite.

*Wytropić*, *ił*, *v. tr. déf.* découvrir à force de suivre la trace ou la piste; dépister.

*Wytruc*, *uł*, *v. tr. déf.* empoisonner tous, faire mourir (tous) par le poison. détruire par le poison.

*Wytrwać*, *ai*, *v. intr. déf.* persévérer (jusqu'à la fin), persister. *Wytrwać w czem*, persévérer, persister, demeurer ferme dans qu'chose, *par ex. w wierze*, dans la foi.

*Wytrwale*, *adv.* fermement, avec persévérance.

*Wytrwałość*, *ści*, *f.* fermeté, *f.* persistance, *f.* persévérance, *f.*

*Wytrwały*, *a. e.* persistant, ante; persévérant, ante.

*Wytrych*, *a. m.* crochet (pour ouvrir toutes sortes de serrures), rossignol, *m.* passe-partout, *m.*

*Wytrykus*, *a. m.* marguillier, *m.*

*Wytrykustwo*, *a. n.* charge de marguillier, *f. marguillerie*, *f.*

*Wytrysk*, *u. m.* jaillissement, *m.* — source (jaillissante), *f.* — jet d'eau, *m.*

*Wytryskać*, *ai*, *a. v. intr. imp. Wytrysnąć*, sordre, jaillir, sortir en jet. *Wola wytryska ze źródła*, l'eau jaillit de la source; (des branches, etc.) pousser, naître.

*Wytrząsać*, *ai*, *a. v. tr. imp. Wytrząsnąć*, *v. Wytrząść* *ai*, secouer, secouer un objet pour en faire tomber qu'chose.

*Wytrzebić*, *ił*, *v. tr. déf.* essarter, défricher un terrain. ==, châtrer.

*Wytrzeć*, *ob. Wycierać*.

*Wytrześć*, *ai*, *v. tr. déf.* faire sortir en battant; battre, épousseter. — *fig. fam. Wytrześć kogo*, *v. komu skórę*, épousseter qu'un.

*Wytrześć*, *a. m.* personne qui a des yeux de bouc, des yeux à fleur de tête *f.*

*Wytrześć*, *ai*, *i. v. tr. imp. Wytrześć*, *oczy*, écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux.

*Wytrześć*, *ai*, *a. v. tr. imp. Wytrześć*, *oczy*, écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux.

*Wytrześć*, *ai*, *v. intr. déf.* cesser de peter, de petiller.

*Wytrześć*, *ai*, *a. v. tr. imp. Wytrześć*, *ai*, *a. v. tr. imp.* dégriser, désenivrer, faire cesser livresse.

*Wytrzymałość*, *ści*, *f.* constance *f.* faculté de supporter, d'endurer qu'chose. *f.* = (des matériaux de construction) force de résistance, *f.* résistance, *f.*

**Wytrzymać**, a, e, qui souffre avec constance; dur à la fatigue. =, résister, te.

**Wytrzymywać**, ywał, uje, v. tr. imp. et intr. **Wytrzymać**, souffrir, supporter, endurer (patiemment, jusqu'au bout, jusqu'à la fin). abs. *Niemógł już wytrzymać*, il n'a pu se retenir, se contenir; il a éclaté. *Nie mōdż wytrzymać u kogo*, ne pouvoir rester chez qu'un. **Wytrzymać wiele nieszczęść**, essuyer bien des malheurs. = *komu*, résister à qu'un, tenir bon contre qu'un. abs. **Wytrzymać**, (*mierzyc*), bien viser, viser longtemps, se donner le temps de viser. = *dzierżawę*, tenir une terre ou une maison à ferme jusqu'à l'expiration du bail. =, *Mus*. **Wytrzymać nutę**, appuyer, peser sur une note.

**Wyuczyc**, v. tr. déf. bien engraisser.

**Wytupać**, ał, v. tr. déf. *kogo*, chasser qu'un en frappant du pied. en faisant du bruit avec les pieds.

**Wytwarzać**, ał, a, v. tr. imp. **Wytworzyć** co, faire qu'chose avec un raffinement d'art, avec recherche.

**Wytwór**, oru, m. magnificence, f. pompe, f. partic. en m. p. ostentation, f. *Bez wytworu uczciwy i okazały*, magnifique sans ostentation. =, chose excellente, f. modèle, prodige, m. merveille, f. chef-d'œuvre, m.

**Wytwornie**, adv. avec magnificence, avec pompe. =, avec beaucoup d'art, avec une parfaite élégance; supérieurement, parfaitement.

**Wytwornia**, sia, m. homme trop recherché dans ses manières, m. petit-maitre, m.

**Wytworność**, ści, f. gala, m. magnificence, f. parade, f. pompe, f. =, élégance parfaite, f. raffinement d'art, m.

**Wytworny**, a, e, magnifique, a. d. g. splendide a. d. g. pompeux, euse. =, fait avec beaucoup d'art, d'une parfaite élégance, magnifique. a. d. g.

**Wytycz**, y, f. dime, f. champart, m.

**Wytycz**, **Wytecz**, u, m. Vétér. éparvain, m.

**Wytyczna**, ej, f. **Wytyczna**, ego, n. dime, f. = **Wytyczna**, ej, directrice, f. jalon, m.

**Wytycznik**, a, m. dimeur, m.

**Wytyczny**, a, e, qui a rapport au prélèvement de la dime.

**Wytykać**, ał, a, v. tr. imp. **Wytknąć**, avancer, tendre, présenter, faire passer (par quelque ouverture). =, marquer

en fichant. **Wytknąć obóz**, falonner, tracer un camp. *komu co*, faire voir qu'chose à qu'un (*partic.* la faute qu'il a commise; reprocher qu'chose à qu'un. = *kogo palcami*, montrer qu'un au doigt. = *dziwić się*, dimer; lever, prélever la dime. [Tynkować.

**Wytykować**, ał, v. tr. déf. ob.

**Wyuczyć**, ył, v. tr. déf. *kogo*, instruire qu'un parfaitement, achever l'instruction de qu'un. **Wyuczyć się**, v. pr. déf. finir, achever ses études.

**Wyuczony**, a, e, dont l'instruction est achevée.

**Wyuszać**, ał, v. tr. déf. débrider.

**Wyuszać się**, v. pr. déf. se débrider.

**Wyuzdanie**, a, n. **Wyuzdaność**, ści, f. licence effrénée, f. dévergondage, m.

**Wyuzdany**, a, e, débauché, ée; dévergondé, ée; effréné, ée.

**Wywabiać**, ał, a, v. tr. imp. **Wywabiać**, faire sortir par quelque appât; engager à sortir, attirer, allécher *kogo*, qu'un. = *plamę*, ôter, enlever une tache.

**Wywabienie**, **Wywabienie**, a, n, action de faire sortir, d'attirer. = *plam*, action de manière d'enlever les taches.

**Wywachać**, ał, v. tr. déf. co, flairer, pressentir, deviner qu'chose.

**Wywalać**, ał, a, v. tr. imp. **Wywalić**, rouler dehors, en dehors; faire sortir en soulevant. =, avancer, tirer. *Wywalić język*, tirer la langue. **Wywalić się**, v. pr. déf. skąd, sortir en foule d'un endroit.

**Wywaloszać**, ał, a, v. a. imp. **Wywaloszyć**, ył, déf. acquérir, obtenir qu'chose par lutte, en combattant.

**Wywaporować**, ał, v. intr. déf. s'évaporer.

**Wywar**, u, m. rinçures, f. pl. eau qu'on a fait bouillir dans un pot pour le nettoyer, f. =, marc de l'eau-de-vie de grain, m. = infusion, f.

**Wywarzać**, ał, a, v. tr. imp. **Wywarzyć**, tirer, faire, sortir à force de bouillir; tirer par la coction. *Wywarzyć sól*, sauner.

**Wywarzyny**, rzya, f. pl. décoctum, m. décoction, décocte, m.

**Wywazić**, ał, a, v. tr. imp. **Wywazyć**, faire sortir (en soulevant); soulever. = co, tirer, retirer, arracher qu'chose. [ment, m.

**Wywczas**, u, m. repos, m. délasser. **Wywdzięczać się**, v. pr. imp. **Wywdzięczyć się komu (za co)**, reconnaître les services qu'on a reçus de qu'un; rendre la pareille à qu'un.

Wywędrować, *ał*, *v. intr. déf.* partir pour l'étranger; quitter son pays, émigrer.

Wywiać, *ał*, *v. tr. déf.* (de Wiać), bien vanner; ôter, séparer en vannant.

Wywiad, *u*, *m. ordin.* au *pl.* Wywiady, *ów*, *T. de Guerre*, reconnaissance, *f.* découverte, *f.*

Wywiadzać się, Wywiadować się, et Wywiadywać, *się*, *v. pr. imp.* prendre des informations, des renseignements, *o co*, sur qu'chose; s'informer, s'enquérir de qu'chose.

Wywiadownik, *a*, *m.* explorateur, *m.*

Wywiązać, Wywiązywać, *ob.* Wywiązywać.

Wywić, *ob.* Wywijać.

Wywichnąć, *ał*, *v. tr. déf.* (*sobie*) *reke, nogę*, se luxer le bras, se démettre le pied, *v.* se donner une entorse au pied.

Wywierać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Wywrzód, *warł*, produire (*partic.* en brûlant, en bouillonnant). *Wywierać ogień*, jeter des flammes; vomir le feu, des feux. *Wywrzód na kogo całą swą siłę*, employer, tourner toutes ses forces contre qu'un. *Wywierać, wywrzód wpływ na kogo*, avoir, exercer de l'influence. une certaine influence sur qu'un.

Wywiercić, *ił*, *v. tr. déf.* creuser, retirer (avec un foret); percer (avec un foret); forer, vider, vriller. *Wywiercić się*, *v. pr. déf.* se tirer d'affaire, échapper.

Wywieszać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Wywiesić, pendre, suspendre pour exposer à la vue. *Wywiesić znak czego na domu*, pendre, mettre une enseigne à une maison. *Wywiesić tablicę z napisem*, mettre un écriteau.

Wywietrzć, *ał*, *v. intr. déf.* s'éventer complètement, *ob.* Wietrzć. = *par ext.* (des fumées du vin). *Wywietrzć z głowy*, se dissiper.

Wywiew, *u*, *m.* = et Wywiewa, *y*, *f.* grand amas de neige ou de sable entassé par le vent. *m.*

Wywiewać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Wywiał, chasser, enlever en soufflant (en parlant du vent).

Wywieźć, *ob.* Wywozić.

Wywieźć, *ił*, *v. tr. déf.* élargir; mettre en liberté. *Wywieźć się*, *v. pr. déf.* sortir de prison, se délivrer, recouvrer la liberté.

Wywieznąć, *ał*, *v. intr. déf.* se tirer, *par ex. z błota, z kałuży*, de la boue, d'une mare. *et fig.* *Wywieznąć się z czego*, sortir, se tirer d'une situation difficile.

Wywigasywać, *ywał*, *uje*, *v. tr. imp.* Wywiązać, *co*, tirer, retirer qu'chose qui est liée avec une corde ou une ficelle, qui est empaquetée; défaire le paquet pour en tirer qu'chose. = *kogo z czego*, tirer qu'un d'une situation difficile, délivrer qu'un de qu'chose. = *co*, débrouiller, éclaircir, expliquer qu'chose; dénouer, développer qu'chose; amener un dénouement. = *co z czego*, faire découler, faire dériver qu'chose d'une chose; tirer une conséquence d'une chose. — *Wywiązywać się*, *v. pr. imp.* Wywiązać się, (des fleurs) *z pąkowia*, s'épanouir. =, *fig.* naître, venir, provenir, résulter, s'ensuivre. être le résultat ou la conséquence (de qu'chose); dériver, découler de qu'chose.

Wywijać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Wywinać, *ał*, et Wywić, *ił*, retirer en développant, en déployant; dérouler (qu'chose) et (en) faire sortir. *partic. ou fig.* *Wywinać co z czego*, tirer, faire sortir, faire découler, faire dériver une chose de qu'chose. =, *fig. fam.* *Wywinać tanca*, danser une danse. *Wywijać, v. intr.* (*nogami, rękami*), mouvoir ses bras, ses jambes. *de là part. abs.* *Wywijać*, danser. *Wywijać się*, *v. pr. imp.* Wywinać się, Wywić się, se débrouiller, se démêler, se développer, se dénouer. *Wywijać się*, tourner et virer, *par ext.* chercher à se tirer d'une position difficile, à se tirer d'affaire; *autrem.* chercher à se soustraire à quelque obligation à quelque devoir. *et le déf.* *Wywinać się*, se tirer d'embarras, se tirer d'affaire, échapper.

Wywikłać, *ał*, *v. tr. déf.* *co*, retirer qu'chose en développant, en déployant. *fig.* débrouiller, démêler qu'chose; développer qu'chose, dénouer qu'chose. *Wywikłać się*, *v. pr. déf.* *z czego*, *v. wywikłać się z siebie*, se tirer, se dégager heureusement, se démêler d'un embarras d'une affaire.

Wywilga, *i*, *f.* loriot, *m.*

Wywindować, *ał*, *v. tr. déf.* *ob.* Windować.

Wywiniąć, *ał*, *a*, *v. tr. déf.* Wywinić, disculper.

Wywłaszczyć, *ał*, *a*, *v. a. imp.* Wywłaszczyć, *ył*, *def.* exproprier, *Wywłaszczenie*, *Wywłaszczenie*, *a*, *n.* expropriation, *f.*

Wywlekać, *ał*, *y*, *v. tr. imp.* Wywleć, *ekł*, tirer dehors; faire sortir (en tirant); ôter, reti-

rer. par ext. fam. *Wywółczyć wszystko z domu*, emporter tout ce qu'on trouve dans la maison.

**Wywnętrzać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wywnętrzyć, éventer, étripper, vider. *inus. fig.* *Wywnętrzać skrytości serca swego*, épancher son cœur, les sentiments de son cœur. = (*z siebie*), rejeter, jeter dehors.

**Wywnioskować**, *ob. Wnioskować.*

**Wywód**, *odu, m.* action de mener dehors, *f. Księgi wywodu*, exode, *m.* =, déduction, *f.* dérivation, *f.* exposition de l'origine, de la filiation, *f. Wywód rodu*, généalogie, *f. et aussi* généalogie, *f. arbre* généalogique, *ns. (ob. Rodowód).* =, déduction, *f.* exposé (ample et détaillé). *m.* développement, *m.* démonstration, *f.* =, preuve, *f. Wywód szlachectwa*, preuve de noblesse. = *słowny*, interrogatoire, *m. Zrobić z kim wywód słowny*, interroger qu'un, lui faire subir un interrogatoire. = *et Wywodziny*, *dzin, f. pl.* relevailles, *f. pl. Iść do wywodu, v. być u wywodu*, faire ses relevailles.

**Wywodnie**, *adv.* démonstrativement.

**Wywodny**, *a, e*, démonstratif, *ive*; très-développé.

**Wywodzić**, *ił, i, v. tr. imp.* Wywieść, ôder, conduire, mener dehors, *ob. Wyprowadzić*. — *fig. fam.* *Wyprowadzić kogo w pole*, jouer, tromper, duper qu'un. =, tirer dehors, faire sortir. *Wywieść co z niczego, z nicotci*, tirer qu'une chose du néant. =, faire dériver, faire découler; déduire. *Wywodzić wyraz od jakiego pierwiastku*, faire dériver un mot, d'une racine. = *co*, déduire, exposer qu'une chose longuement; démontrer qu'une chose. = *położnicę*, conduire la première fois une femme à l'église après ses couches, assister aux relevailles d'une femme. *Wywodzić się, v. pr. imp.* Wywieść się *z czego*, prouver qu'une chose, faire preuve de qu'une chose, *ze szlachectwa*, faire preuve de noblesse. = *z czego*, se justifier de qu'une chose.

**Wywodziny**, *ob. Wywód,*

**Wywojować**, *ał, v. tr. déf. co*, obtenir, acquérir, gagner qu'une chose en combattant.

**Wywożaniec**, *nca, m.* banni, *m.* proscrit, *m.*

**Wywoływać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* Wywołać, *co*, publier qu'une chose à haute voix; crier, publier, proclamer qu'une chose. = *kogo*, faire sortir qu'un à force de

l'appeler; appeler qu'un; dire à qu'un de sortir, prier qu'un de sortir. =, *fig. co*, causer, amener qu'une chose, être la cause de qu'une chose, provoquer qu'une chose. = *kogo z kraju*, bannir, proscrire qu'un. = *sprawę do wyższego sądu*, appeler, interjeter appel.

**Wywoływaacz**, *a, m.* crieur public, *m.*

**Wywóz**, *oszu, m.* exportation, *f.* traite, *f.* sortie, *f.* transport (hors d'un pays), *m.*

**Wywożenie**, **Wywiesienie**, *a, n.* action de transporter dehors, d'exporter; action d'emmener, action d'enlever, *f.*

**Wywozić**, *ił, i, v. tr. imp.* Wywieźć, ôder, conduire, transporter dehors (en voiture ou en bateau). *partic.* *Wywozić (za granicę)*, transporter hors du pays, exporter. *Wywieźć kogo*, emmener qu'un, *skąd, dokąd*, d'un endroit, dans un endroit.

**Wywózka**, *i, f. ob. Wywóz.*

**Wywozowy**, *a, e*, de transport, de traite, d'exportation.

**Wywracać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wywrócić, *co*, renverser qu'une chose, mettre qu'une chose sens dessus dessous. *Wywracać się, v. pr. imp.* Wywrócić się, se renverser, tomber, culbuter, faire la culbute, être renversé.

**Wywracać**, **Wywrotnik**, *a, n. słów* *prawdy*, celui qui détourne le sens des paroles de qu'un.

**Wywracanie**, **Wywrócenie**, *a, n.* renversement, *m. Wywrócenie porządku*, bouleversement, *m.*

**Wywrot**, *u, m.* l'envers, *m.* détours, *m.* ruse, *f.*

**Wywrotny**, *a, e*, qui verse facilement, ob. l'on peut verser facilement, qui vacille.

**Wywrotki**, *ył, v. tr. déf. co komu*, prédire qu'une chose à qu'un.

**Wywrzeć**, *ob. Wywierzać.*

**Wywrzeszczyć**, *ał, v. tr. déf. co*, dire qu'une chose en criant, (achever de) crier qu'une chose.

**Wywyższać**, *ał, a, v. tr. imp.* Wywyższyć, *co*, élever, relever, exhausser qu'une chose. =, *partic. au fig.* *Wywyższyć kogo*, élever qu'un en dignité, élever qu'un.

**Wywyższanie**, **Wywyższenie**, *a, n.* élévation, *f.* exhaussement, *m.*

**Wywyższanie**, *się, v. pr. imp.* Wywyższanie, *się*, payer de retour, rendre la pareille; reconnaître les services, les bontés de qu'un.

Wyz, a, m. grand esturgeon, m.

Wyż, par syncope pour Wyżej, comp. de Wysoko, par ex. *Wyż wymieniony*, *wyrażony*, mentionné ci-dessus.

Wyżać, ob. Wyżynać.

Wyżadlić, iż, v. tr. déf. ôter, enlever l'aiguillon; priver d'aiguillon.

Wyżałować, aż, v. tr. déf. et Wyżałować się, v. pr. déf. assez plaindre, assez regretter.

Wysbierać, aż, v. a. déf. cueillir, recueillir, ramasser tout.

Wyszrowieć, aż, v. intr. déf. guérir, relever d'une maladie, se remettre, se rétablir.

Wyszrowienie, a, n. rétablissement, m. reconvalescent de la santé, m.

Wyszuchać, aż, v. intr. déf. crever tous.

Wyżdać, pour Wyżać, ob. Wyżynać.

Wyżebrać, aż, v. tr. déf. obtenir en mendiant, mendier, au pr. et au fig.

Wyżegać, aż, a, v. tr. imp. Wyżędać, egi, brûler, canteriser.

Wyżej, adv. comp. de Wysoko, plus haut, à une plus grande hauteur ou élévation. *Co ras wyżej*, de plus en plus haut.

Wyżel, żła, m. chien couchant, m. braque, m. épagneul. m. — fig. limier de la police, m. mouchard, m.

Wyżerać, aż, a, v. tr. imp. Wyżęrać, żarł, vider, creuser en mangeant; manger, ronger.

Wyziębić, iż, v. tr. déf. laisser refroidir complètement.

Wyzierać, aż, a, v. intr. imp. Wyzierać, regarder dehors.

Wyziew, u, m. exhalaison, f. exhalation, f. expiration, f. =, exhalaison, f. vapeur, f. miasme, m.

Wyziewać, aż, a, v. tr. imp. Wyzionąć, exhaler, expirer. *Wyzionąć ducha*, rendre l'âme, expirer. =, exhaler, par ex. *Wyziewać niezdrowe mgły*, exhaler des vapeurs dangereuses.

Wyzimować, aż, v. tr. déf. garder, nourrir pendant l'hiver.

Wyzina, y, f. chair de grand esturgeon, f. grand esturgeon, m.

Wyżłacać, aż, a, v. tr. imp. Wyżłocić, dorer (à l'intérieur).

Wyżłaczany, a, e, doré, ée, (partic. à l'intérieur).

Wyżlin, a, m. Bot. linnaire, f.

Wyżlina, y, f. tête de chier, f. (comme ornement).

Wyżłobić, aż, a, v. tr. imp. Wyżłobić, excaver; creuser; canneler.

Wyżłobienie, a, n. excavation, f. creux, m. cannelure, f.

Wyznaczyć, aż, a, v. tr. imp. Wyznaczyć, désigner, marquer précisément, déterminer, fixer, préfixer, assigner. *Wyznaczyć termin*, assigner, fixer, préfixer un terme. *Wyznaczyć co komu*, assigner, allouer qu'une chose à qu'un, par ex. *placę pensyę*, un traitement, une pension.

Wyznanie, a, n. avoué, m. confession f. déclaration, obs. *Wyznanie*, confession, f. religion, f. adj. *Wyznanie Mojżeszowe*, de la religion juive; Israélite, Juif.

Wyznawać, awać, aże, v. tr. imp. Wyznać, avouer, confesser; reconnaître. *Wyznać swój błąd*, *winę*, *zbrodnię*, avouer, confesser sa faute, son crime. =, professer, confesser, faire profession de... *Wyznawać jaką religię*, professer une religion, faire profession d'une religion.

Wyznawanie, a, n. action d'avouer, de confesser, de professer, f. ob. Wyznanie.

Wyznawca, y, m. confesseur (de la foi), m.

Wyżnik, a, m. Jeu de carte, dame, f.

Wyżobać, aż, v. tr. déf. becqueter, manger.

Wyżonać, aż, v. tr. déf. chasser, ob. Wyznać.

Wyżrzeć, ob. Wyglądać, Wysierać. =, ob. Wyżerać.

Wyższość, ści, f. une plus grande hauteur, une plus grande élévation, f. =, supériorité, f.

Wyzasy, comp. de Wysoki, v. c. d.

Wysuwać, a, n. ob. Wyzuwanie. =, et Wyzuwać się, dépouillement, m. *Wyzuwać (się) ze wszystkiego*, dépouillement absolu, entier dépouillement; dénudement complet, m.

Wysuty, a, e, z czego. privé, ée, dépourvu, ue, dépouillé, ée, de qu'une chose.

Wysuwać, aż, a, v. tr. imp. Wyzuwać, kogo, v. komu buty, trzewiki, débouter, déchausser qu'un; ôter à qu'un ses bottes, ses souliers. = kogo, priver, dénuer, dépouiller qu'un. *Wyzuwać kogo z majątku*, dépouiller qu'un de son patrimoine. *Wysuwać się*, v. pr. imp. *Wyzuwać się z czego*, dépouiller qu'une chose par ex. *z sukni galowej*, dépouiller son habit de cérémonie. =, fig. *z czego*, se défaire de qu'une chose, abjurer, dépouiller qu'une chose, se dépouiller de qu'une chose.

**Wysuwanie**, **Wysuwać**, *a. n.* action d'ôter (les bottes, les souliers) tirer, *chłopcem od butów*, avec un tire-botte. = *fig.* action de dépouiller, de dénuer. *f.*

**Wyzwalać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Wyzwolić**, délivrer. *Wyzwolić kogo z więzienia, z więzów*, relâcher qu'un (un détenu), rendre qu'un à la liberté, délivrer qu'un de prison, délivrer qu'un. *Wyzwolić syna*, émanciper un fils, un mineur. *Wyzwolić chłopca*, déclarer qu'un apprenti (qui) a fini son apprentissage.

**Wyzwalanie**, **Wyzwolenie**, *a. n.* délivrance, *f.* affranchissement, *m.* émancipation, *f.*

**Wyzwoleniec**, *nos, m.* affranchi, *m.* **Wyzwolony**, *a. e.* délivré du joug, d'esclavage, de captivité. — affranchi, *ie.* — émancipé, *ée.* — qui a fini son apprentissage. *Sztuki wyzwolone*, arts libéraux, *m. pl.*

**Wyżyć**, *ył, v. tr. def.* vivre un certain temps, *de là:* traverser, essayer, supporter dans sa vie. =, consommer, employer, prendre tout. *Wyżyłem tabaki*, j'ai consommé toute ma provision de tabac à priser.

**Wyżyłować**, *ał, v. tr. def.* ôter les veines, *par ex. mięso*, ôter les veines de la viande.

**Wyźmąć**, *ał, v. tr. imp.* **Wyźmiać**, **Wyźać**, tordre pour faire sortir l'eau.

**Wyżyna**, *y, f.* lieu élevé, *m.* hauteur, *f.* élévation, *f.* plateau élevé, *m.*

**Wyżynać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Wyżąć**, couper tout (avec la faucille), moissonner tout. [*fête des moissonneurs, f.*]

**Wyżynek**, *nka, m. v. pl.* **Wyżynki**,

**Wyżyskać**, *ał, v. a. def.* **Wyżyskiwać**, *ał, uje, imp.* faire valoir, exploiter, tirer tout le profit.

**Wyzywać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Wyzywać**, appeler à soi, faire sortir en appellant; évoquer. = *kogo do bitwy*, défier qu'un. *Wyzywać, wyzywać kogo na pojedynek*, *anc. na rękę, v. abs.* **Wyzywać kogo**, appeler qu'un en duel, en combat singulier, provoquer qu'un au combat, défier qu'un.

**Wyzywacz**, *a. et mieux Wyzywający*, *ego, m.* provocateur, *m.*

**Wyzywianie**, **Wyzywanie**, *a. n.* action de provoquer, de défier. *Wyzywanie*, provocation, *f.* appel, *m.* défi, *m.*

**Wyżywić**, *ił, v. tr. def.* (pouvoir) nourrir, entretenir, sustenter, faire vivre; pourvoir à la subsistance.

**Wyżywienie**, *a. n.* action de nour-

rir, d'entretenir, de sustenter, *f.* sustentation, *f.* entretien, *f.*

**Wzad**, *adv.* en arrière. **Wzad iść**, aller en arrière; reculer, rétrograder.

**Wzajem**, *adv.* et **Na wzajem**, *loc. adv.* par une juste réciprocité, en retour, en échange, de mon (ton, son, votre, leur) côté. *Kochać się na wzajem*, s'aimer réciproquement, s'aimer l'un l'autre, s'entraimer. *Szukać się na wzajem*, se chercher, se rechercher mutuellement, s'entre-chercher.

**Wzajemnie**, *adv.* réciproquement, mutuellement.

**Wzajemność**, *ści, f.* réciprocité, *f.* mutualité, *f.*

**Wzajemny**, *a. e.* réciproque, *a. d. g.* respectif, *ive;* mutuel, *elle. Jurispr.* synallagmatique, *a. d. g.*

**Wzamian**, *ob. Zamiana.*

**Wzbięć**, *v. intr. def.* *ku górze, do góry*, s'élever.

**Wzbiegać się**, *v. pr. def.* (des chevaux) prendre le mors aux dents, s'emporter.

**Wzbierać**, *ał, a. v. intr. imp.* (des eaux) monter, se gonfler, s'enfler, croître.

**Wzbiierać**, **Wzbiierać**, *a. n. crue, f.* élévation, *f. par ex. wód*, des eaux.

**Wzbiijać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Wzbić**, faire monter, élever très-haut. *Wzbić skrzydła pod nieba*, (d'un oiseau) s'élever dans les airs, se perdre dans les nues. **Wzbiijać się**, *v. pr. imp.* **Wzbić się**, s'élever d'un vol léger, prendre son vol ou son essor, s'envoler vers, s'élever dans.

**Wzbiór**, *oru, m. wód*, la crue, l'élévation des eaux, *f.*

**Wzbogacić**, *ił, v. a. def.* enrichir. = *się*, s'enrichir.

**Wzbraniać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Wzbronić komu czego**, défendre qu'chose à qu'un.

**Wzbudzać**, *ał, a. v. tr. imp.* **Wzbudzić**, éveiller, exciter, provoquer; inspirer, produire, causer, faire naître. **Wzbudzać podziwienie**, exciter l'admiration; inspirer de l'admiration.

**Wzburzyć**, *ył, v. tr. def.* *morze*, agiter la mer, élever les vagues, irriter les flots. **Wzburzyć komu krew**, irriter, animer qu'un excessivement, *autrem.* **Wzburzyć co**, (en parlant des liqueurs) faire fermenter qu'chose. — *fig.* **Wzburzyć lud**, agiter, soulever le peuple. **Wzburzyć się**, *v. pr. def.* (de la mer) s'agiter, être agité. — (des liquides) fermenter. — *fig.* (des esprits) fermenter, être

agité, être en fermentation, en effervescence.

Wzdać, *ob.* Wzdymać.

Wzdawać, aważ, *aż, v. tr. imp.* Wzdać *komu co*, transporter, transférer une chose à qu'un; livrer qu'chose à qu'un, faire à qu'un la remise de qu'chose. *Wzduwać komu dzięki*, rendre grâces à qu'un.

Wzdeć, *a, n.* gonflement. *m.*

Wzdejmować, *aż, uje, v. tr. imp.* Wzdrać, *aż*, ôter en soulevant, soulevant, soulever. =, *fig.* *Wzdejmować, wsłajac kogo*, saisir qu'un. *Wzdejmować się, v. pr. imp.* Wzdrać się *za kim*, prendre le parti de qu'un.

Wzduż, *adv.* en longueur; en long; de longueur, de long.

Wzdragać się, *v. pr.* hésiter; repugner, éprouver un sentiment de répugnance; résister.

Wzdrapać, *aż, v. tr. déf.* Wzdrapywać, *aż, a, imp.* érafler; enlever, arracher avec les ongles.

Wzdręć, *u, m.* Wzdręka, *i, f.* Zool. gardon, *m.*

Wzdrygać się, *v. pron. imp.* Wzdrygnąć się, tressaillir. =, *sens moral:* frémir, frissonner, tressaillir, *na co*, à la la vue de qu'chose.

Wzdryganie się, Wzdrygnięcie (się), *n.* tressaillement, *m.* =, *sens moral:* frémissement, *m.* frissonnement, *m.*

Wzdychać, *aż, a, v. intr. imp.* soupirer, pousser des soupirs. *le déf.* Westchnąć, *aż*, soupirer, pousser un soupir.

Wzdychanie, Westchnienie, *a, n.* action de soupirer. *f.* soupirs, *m. pl.*

Wzdymać, *aż, a, v. tr. imp.* Wzdać, *aż*, gonfler, enfler, tuméfier, bouffir, boursoffier.

Wzdymanie, Wsdeć, *a, n.* action d'enfler, de gonfler, de faire gonfler, *f.*

Wżerać się, *v. pr. imp.* Wżerać się, ronger, corroder qu'chose, creuser qu'chose en corrodant.

Wzgarda, *y, f.* mépris, *m.* dédain, *m.*

Wzgardliwie, *adv.* avec mépris, avec dédain, dédaigneusement.

Wzgardliwość, *soi, f.* mépris (que qu'un temoigne), *m.* dédain, *m.*

Wzgardliwy, *a, e,* méprisant, ante; dédaigneux, euse. =, *sens passif:* méprisable, *a. d. g.* contemptible, *a. d. g.*

Wzgardzić, *iz, v. intr. déf. inst. kim, czem.* mépriser, dédaigner qu'un, qu'chose.

Wzgardziciel, *a, m.* contempteur, *m.*

Wzgardzicielka, *i, f.* celle qui méprise, *f.*

Względ, *ędu, m.* coup d'oeil, *m.* regard (jeté sur qu'chose), *m.* =, égard. *m.* considération, *f.* *Mieć co na względzie*, ne pas perdre qu'chose de vue, prendre qu'chose en considération, considérer qu'chose. =, déférence, *f.* marque de considération, *f.* égard, *m.* = (d'un supérieur par rapport à ses inférieurs) *partic. au pl.* Względ, bienveillance, *f.* bonnes grâces. *f. pl.* faveur, *f.* *Poszukać cuje względy*, gagner, captiver la bienveillance, les bonnes grâces de qu'un. =, rapport, *m.* proportion, *f.* relation, *f.*

Względem, *prép.* qui demande le Gén. à l'égard de, envers, pour. *Miłość względem rodziców*, l'amour des enfants pour leurs parents. =, quant à... par rapport à... pour ce qui est de..., touchant. *Rozmówię się z nim względem tego*, je causerai avec lui de cette affaire. =, par rapport à..., relativement à..., en comparaison de..., en proportion de..., auprès de...

Względnie, *adv.* relativement, d'une manière relative, dans un sens relatif, =, discrètement; avec bienveillance, avec faveur, favorablement.

Względność, *soi, f.* qualité ou caractère de ce qui est relatif, relativité, *f.* =, juste proportion, *f.* convenance, *f.*

Względny, *a, e,* relatif, ive; (l'opp. d'absolu); concret, être (l'opp. d'abstrait). *Gramm. Zaimki względne*, pronoms relatifs. =, plein d'égards, qui a de la bienveillance, plein de bienveillance, bienveillant, ante.

Wzgórze, *adv.* vers le haut, en haut. *Wzgórek, rka, m.* petite éminence (de terre). *f.* colline, *f.* monticule, *m.*

Wzgorkowaty, *a, e,* accidenté, ée; montueux, euse.

Wzgórze, *a, n.* terrain élevé, *m.* colline. *f.* coteau, *m.*

Wziąć, Wziąć, *aż, v. tr. déf. ob.* Brać.

Wziątek, *tku, m.* ce qu'on prend, ce qu'on reçoit, *m.* revenu, *m.* =, gain, *m.* profit, *m.* bénéfice, *f.*

Wziąć, *a, n.* action de prendre, *f.* prise, *f.* *Wziąć miasta*, la prise d'une ville. =, opinion reçue, *f.* =, crédit, *m.* considération, *f.* autorité, *f.*

Wziierać, *aż, a, v. intr. imp.* *co co* regarder dans qu'chose; jeter les regards sur qu'chose. *le déf. est Wziierać, ob.* Wglądać.



Wziernik, a, m. laryngoscope, m.

Wziętość, soi, f. crédit, m. réputation, f. vogue, f. considération, f. autorité, f. *Mieć wziętość*, être en vogue, avoir la vogue, être en réputation.

Wzięty, a, e, qui est en vogue, en réputation; qui a la vogue, de la vogue; qui a du crédit.

Wziwać, a, a, v. a. *def.* aspirer, inhaler, aspirer par inspiration.

Wziwnik, a, m. inhalateur.

Wzłatać, ał, a, v. *intr. imp.* Wzlatywać, ywał, uje, *imp. et frég.* Wzlecieć, prendre sa volée, son essor; s'envoler.

Wzlot, u, m. volée, f. essor, m.

Wzmacniać, ał, a, v. *tr. imp.* Wzmocnić, fortifier; donner du ton à...; conforter, corroborer; restaurer, affermir, raffermir; renforcer; accroître, augmenter la force ou le nombre de...

Wzmagać, ał, a, v. *intr. imp.* Wzmóczyć, (z niemocy), se remettre. reprendre ses forces, se rétablir. se refaire. =, pouvoir, être en état de faire qu'une chose. avoir la force de faire qu'une chose. Wzmagać się, v. *pr. imp.* Wzmóczyć się, se remettre, reprendre ses forces, se rétablir. — *fig.* augmenter, accroître son pouvoir, sa puissance, devenir plus puissant; se renforcer. = (des choses) croître, s'accroître, prendre de l'accroissement, aller en croissant, grandir, augmenter, grossir, redoubler.

Wzmianka, i, f. mention, f.

Wzmiankować, ał, uje, v. a. *def.* mentionner, faire mention, toucher.

Wzmocnić, ob. Wzmocniać.

Wzmóczyć, ob. Wzmagać.

Wznak, *adv.* et Na wznak, *loc. adv.* sur le dos; à la renverse.

Wznawiać, ał, a, v. *tr. imp.* Wznowić, renouveler, remettre en vigueur, en honneur, en vogue; faire revivre.

Wzniesić, ał, a, v. *tr. imp.* Wzniesić, attiser, exciter, allumer, éveiller, réveiller.

Wzniesić, ob. Wznosić.

Wzniesienie, a, n. élévation, f. éminence, f. lieu, terrain élevé, m.

Wzniośle, *adv.* d'une manière élevée, avec élévation.

Wzniosłość, soi, f. élévation, f. = élévation, f. grandeur, f. noblesse, f.

Wzniosły, a, e, *fig.* élevé, ée; noble, a. d. g.; généreux, euse; grand, ande.

Wznosić, ił, i, v. *tr. imp.* Wzniesić, ériger, élever; bâtir, construire. *Wzniesić*

*komu pomnik*, élever, ériger un monument à qu'un. =, lever en haut. élever, tendre, tourner en haut, lever. *fig.* *Wznosić myśli do Boga*, élever, faire monter ses pensées vers Dieu. =, relever, rehausser, faire ressortir. *Wznosić się*, v. *pr. imp.* *Wzniesić się*, s'élever, prendre de l'élévation, être élevé. =, monter (comme l'eau dans un tuyau, le mercure dans un baromètre).

Wznosić, ob. Wznawiać.

Wznówka, i, f. *Méd.* récidue, f.

Wzór, oru, m. modèle, m. patron, m. *Wzór pisma*, modèle d'écriture, exemple d'écriture, m. =, *fig.* modèle, m. exemple, m. type, m. idéal, m. = *Math.* *Chim.* formule, f.

Wzorek, rku, m. (petit) modèle, m. *partic.* modèle de broderie, m. dessin, m.

Wzorowy, a, e, qui peut servir de modèle, exemplaire, a. d. g. d'une rare perfection, classique, a. d. g.

Wzrastać, ał, a, v. *intr. imp.* Wzrosnąć, et qu'fois. Wzrosnąć, wzrosnąć, grandir en croissant; croître; grandir, et par ext. être élevé.

Wzrok, u, m. sens de la vue, m. vue, f. *Dobry, bystry wzrok mieć*, avoir la vue bonne, perçante, subtile. *Wzrok słaby, tępy*, vue faible, mauvaise.

Wzrost, u, m. croissance, f. =, *fig.* accroissement, m. augmentation, f. agrandissement, m. développement, m. progrès, m. =, taille, f. stature, f.

Wzruszać, ał, a, v. *tr. imp.* Wzruszyć, ył, a, remuer, agiter, mouvoir, secouer; mettre en mouvement; mettre en branle, ébranler. *fig.* *Wzruszyć posady państwa*, ébranler les fondements de l'empire. =, soulever, amener, par ex. *lud*, le peuple. = *kogo, czego serce*, toucher, émouvoir qu'un. *Wzruszać się*, v. *pr. imp.* *Wzruszyć się*, se mettre en mouvement; (commencer à...) s'agiter, être agité (par ex. de la mer); s'ébranler; être ébranlé, trembler dans ses fondements. — remuer, se porter à la sédition, se soulever. — s'émouvoir.

Wzruszający, a, e, touchant, ante.

Wzruszanie, Wzruszenie, a, n. action de remuer, d'agiter, de mouvoir, d'ébranler, de soulever, de toucher, d'émouvoir, de troubler, d'enfreindre, f. remuage, m. remuement, m. ébranlement, m.

Wzuwać, ał, a, v. *tr. imp.* Wzudzić, uł *buty, trzewiki*, mettre ses bottes, chausser ses souliers, se chausser.

Wzwiady, *ów*, *pl.* Guerre, reconnais-  
sance, *f.* découverte, *f.*

Wzwód, *odu*, *m.* pont-levis, *m.*

Wzwycajać, *ał*, *a*, *v. a. imp.* Wzwy-  
czaić, *iż*, *déf.* habituer, accoutumer =  
*się*, s'habituer, s'accoutumer, prendre  
habitude.

Wzwyż, *adv.* de la hauteur, de haut  
de =, ci-dessus.

Wzywać, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* Wzwać,  
appeler *kogo*, appeler qu'un. *Wzywać*  
*Boga na świadectwo*, prendre Dieu à té-  
moin. =, invoquer, implorer. *Wzywać*  
*czyjej pomocy*, invoquer, implorer l'as-  
sistance, l'aide, le secours de qu'un.

Wzywanie, Wzwanie, *a*, *n.* appel,  
*m.* invitation, *f.* invocation, *f.* implora-  
tion, *f.* sommation, *f.*

## X.

On n'emploie plus cette lettre au com-  
mencement des mots, elle est générale-  
ment remplacée par les lettres *Ks.* Ce-

pendant on s'en sert toujours comme  
d'une abréviation des mots *Książę* et  
*Książę*, devant les noms propres.

## Y.

Il n'y a point de mot polonais qui  
commence par *Y*; autrefois, on écrivait

par cette lettre la conjonction *i*, et. *Ja*  
*y ty*, vous et moi.

## Z. Ż. Ź.

*Z*, *prépos.* quand elle régit le *Génitif*,  
elle a : 1. un rapport de qualification.  
*par ex.* *Kubek ze złota*, *kapelusz ze sło-  
my*, une coupe d'or, un chapeau de paille.  
*Z kory lipowej robią powrozy*, on fait des  
cordes avec l'écorce du tilleul. Avec le  
verbe *Być*, sous entendu. *Wielki z niego*  
*dudek*, c'est un grand sot. — il a sou-  
vent pour complément le nom qui indi-  
que la matière, l'instrument, le moyen,  
la cause, etc. *Mieć z czego żyć*, avoir de  
quoi vivre. *Co to z ciebie będzie?* que  
deviendrez-vous? *Z własnego natchnie-  
nia*, de son propre mouvement, sponta-  
nément. *Z własnej woli*, librement, vo-  
lontairement. *Z powinności*, par devoir.  
*Z przypauku*, par hasard. — 2. un rap-  
port d'éloignement. *Odejść z jakiego miej-  
sca*, s'éloigner d'un lieu. *Wyjść z mody*,  
passer de mode. — Indique l'origine,  
l'extraction. *Rodem z Warszawy*, natif de  
Varsovie. — Sert à marquer différentes  
situations. *Z tej, z tamtej strony*, de ce  
côté-ci, de l'autre côté. *Z bliska, z da-  
leka*, de près, de loin. — Marque en  
général séparation. *Ubrać z skóry*,

dépouiller, écorcher. — 3. rapport au  
temps et à ses différentes époques: de.  
des, vers à la fin de. *Z rana*, le matin,  
*Z wieczora*, vers le soir. *Z razu*, d'abord.  
— 4. avec *eclipse*: de. *Pomiędzy*, de  
d'entre. *Jeden z was*, l'un d'entre vous.

*Z*, *z*, la vingt-cinquième lettre de  
l'alphabet universel se prononce dans  
la langue polonaise comme : „*z*“ dans  
la langue française dans les mots : ga-  
zouiller, gazon etc. — *Ż* répond aux  
français : „*j*“ ou „*ge*“ dans les mots :  
jambe, géant. *Ż* = *aj*, très doucement  
prononcée et prise ensemble avec l'autre  
syllabe ; *ż* devient pendant la déclina-  
tion ou une autre change grammati-  
que un : „*zi*“ Les exemples relatifs pen-  
tent-on trouver dans les substantifs, finis-  
sants par : „*ż*“.

*Z*, *Ze*, préposition = avec ; de, de  
cela ; — loin de..., dehors. *Ze* est si-  
tuée à cause de la harmonie du son et  
plus légère prononciation devant un  
congloméat et une accumulation des  
plusieurs consonnes, *par ex.* *Ze łwa*, (du  
lion) ; *ze Lwowa*, (de Léopol) ; *ze mą*.

(avec moi); d'autre part „z“ se trouve pourtant aussi *seule et isolée*, dans les semblables compositions, *par ex. z mnóstwem*, (avec une multitude); (avec un grand nombre); quelque fois il est tout égal et arbitraire de faire usage de: „z“ ou „ze“, c'est pourquoi on peut dire d'après son propre jugement: *z drzewiami*, ou: *za drzewiami*. Dévant quelques *dures* consonnes: *z* devient *s*.

*Z*, préposition avec le Génitif, sert à exprimer le sujet et la nature, avec laquelle qu'chose est équipée et pourquoi qu'chose existe, *par ex. kubek ze złota*, un gobelet d'or; une coupe d'or; *kapelusz ze słomy*, un chapeau de paille, *mydło wyrabia się z łożu*, le savon est produit de suif; *wystawił sobie dom z cegieł*, il a construit une maison de tuiles; *z* = de: *Człowiek składa się z duszy i ciała*, l'homme consiste d'âme et du corps; *wojsko składa się z 5 korpusów*, l'armée consiste de cinq corps; *z niego nic nie będzie*, il sera un vainrien; *nie ma z czego żyć*, il n'a pas de quoi vivre; *wyszedł z kościoła*, il sortit de l'église; *z lasu*, de la forêt; *z domu*, de la maison; *odebrał list z Berlina*, il a reçu une lettre de Berlin; *całkiem wyszło mi to z myśli*, j'ai oublié cela entièrement; *ten rodzaj kapeluszy wyszedł z mody*, ce genre de chapeaux n'est plus dans la mode, *z wolnej ręki co sprzedać*, vendre qu'chose directement, *wyłączyć kogo z towarzystwa*, exclure qu'un de la société; *oddalić z serca miłość*, obawę, chasser du coeur l'amour, la peur; *zejść z drogi komu*, éviter qu'un au chemin; *Z góry schodzić*, descendre de la montagne; *z konia spaść*, tomber du cheval. Il faut remarquer les phrases suivantes avec l'usage singulier de la proposition *z* pour lesquels l'Allemand ne trouve pas une juste traduction, *par ex. Jaki też to z twego brata gorączka*, quelle tête-chaude est donc ton frère! *wielki z ciebie prostak*, tu es un grand lourdaud; *przystojny z niego chłopak*, il est un très joli garçon. *Z* sert à l'expression d'une séparation, dans le sens général *par ex. Urwać jabłko z drzewa*, cueillir une pomme d'un arbre; *obrać kogo z majątku*, ôter, dérober, arracher à qu'un sa fortune; *obdrzeć ze skóry zwierzę*, écorcher la peau d'une bête; *drzewa opadają z liści*, les feuilles tombent des arbres; — *Z* sert aux expres-

sions de lieux, *par ex. z tej strony*, de cette part, de ce côté; *z tamtej strony*, d'autre part, d'autre côté; *z bliska*, de près; *z daleka*, de loin; *z boku*, du côté, de la part; *postawić coś z boku*, mettre qu'chose du côté; *uderzyć na kogo z boku*, frapper qu'un du côté; *z koźła*, *z siodła prowadzić powóz*, *powozić*, mener la voiture de la siège ou selle; *z ambony kazad*, prêcher de la chaire; *Z* sert à l'expression d'une considération et d'un égard, *par ex. z tego względu*, en considération de cela; *ze wszelch miar*, de tous les égards; *zrobiłem to z uwagi na to*, je l'ai fait en considération de cela, *co mi powiedziałeś*, ce que tu m'avais dit; — *Z* exprime la source et l'origine de qu'chose, *par ex. z Warszawy*, de Varsovie, *z matki szlachci*, *z ojca mieszcza*nin, gentilhomme à l'égard de sa mère et bourgeois par le père; *jest królem*, *ale nie królem z królów*, il est roi, mais aucun roi héréditaire; *bierze płacę ze skarbu publicznego lub państwowego*, il prend sa paye du trésor public ou de l'Etat; *z własnej kieszeni mu zapłaciłem*, je lui ai payé de ma propre poche; *z ochoty*, de propre volonté, volontièrment, de bon coeur, avec plaisir; *ja to wiem z powieści*, je le sais d'ouï-dire; *ja to wiem z doświadczenia*, je sais cela d'expérience; *i przyjął mnie gościnnie*, il m'accepta avec hospitalité; *ta gościnność pochodziła z serca*, cette hospitalité venait de son coeur; *z natury*, de la nature; *z ojca to ma*, il l'a hérité de son père. — *Z* exprime la suite et conséquence, *par ex. de cela on ne peut pas décider*, *z tego nie można wyprowadzić żadnego wniosku*, on ne peut pas de cela tirer quelque conclusion; *można mu to było z twarzą*, *z miny wyczytać*, on pouvait lire cela dans son visage et dans son air; *ile ze słów jego wywnioskować mogłem*, autant que je pouvais comprendre ses paroles; *z tego widać że...*, de cela voit on, que...; *nie sądzi z tego wyjątku o całym dziele*, ne juge pas de cet extrait court de la valeur de toute l'œuvre complète; — *nie należy z siebie sądzić o drugich*, il ne convient pas de juger de soi-même du caractère des autres. *Z* sert à l'expression de ce que qu'un peut faire et à ce qu'il possède une juste autorité, *par ex. Ja z siebie robię co mogę*, quant à moi, je fais tout ce que je peux; *robię z siebie*, je le fais de ma propre volon-

té; *to com winien*, tout ce que je dois; *z mojej strony*, du côté de moi; *z mojej osoby*, ce qui concerne ma propre personne; *z urzędu*, officiellement, d'office; *z mocy mojego, (twojego) urzędu*, en vertu de ma, (ta) charge, *z powinności*, de devoir. *Z* sert à l'expression de l'art, espèce, manière, façon, méthode, dans quelle qu'chose arrive, *par ex. Z przypadku*, accidentellement, fortuitement, en ou par un cas, casuellement, par un contingent. *Z nienacka*, sans prévoir cela, inopinément, sans avoir attendu cela ou dépourvu, au imprévu; *z reguły*, après de règles; *co z większego wyrobie*, travailler, composer, élaborer, achever, finir quelque chose dans ses plus vastes contours et esquisses, esquisser qu'chose, donner de contours réelles à qu'chose; *z łaski*, de grâce; *z przedkości*, de vitesse, de hâte, de précipitation, de rapidité. — *Z* s'exprime aux cas de la déclaration de cause, occasion, du motif; de, avant, à cause, *par; par ex. Ze złości*, par colère; *z bojaźni*, par peur; *ze wstydu*, d'honte; *z głupstwa*, par stupidité, bêtise, folie, sottise; *z rozpuszty*, par malice, à dessein, méchamment, par méchanceté, par folâtrie ou folâtrément, par mièvrerie, délices, volupté et luxe; *z zazdrości*, d'envie, par jalousie; *z zemsty*, de la vengeance; *umrzeć z głodu*, mourir de faim; *z zimna*, de froid; *z rozpacz* *życie sobie odebrać*, se prendre la vie, se tuer de désespoir; *z mojej łaski to masz*, tu l'as cela de ma grâce; *podobą mi się kto z czego*, quelqu'un me plaît à cause de qu'chose; qu'chose me plaît chez qu'un; *podobą mi się z twoj*, il me plaît par son air, son visage. — *Z* sert aux expressions du temps, *par ex. z rana*, de bonne heure du matin; *z wieczora*, du soir; *z południa*, du midi, au midi; *z popołudnia*, après-midi; *z północy*, à minuit, après minuit; *z zimy*, à la fin, à l'extinction de l'hiver; *z wiosny*, du printemps; *z lata*, de l'été; *z jesieni*, de l'automne; *z podróży*, aussitôt après son voyage; *z młodu*, depuis sa jeunesse.

*Z, praep.* régissant l'Accusatif, devant les mots de nombres et les noms indiquants une certaine durée de temps: quelque, peut-être, environ, au moins, *par ex. Było ich ze sto*, ils étaient peut-être cent, il en a été quelques centaines; *z* = du moins, *par ex. Pewnie było ich*

*ze sto*, il en a été sûrement du moins cent hommes; — *z*: à peu près, environ, circa, *par ex. Mogło ich być ze sto*, il en pouvait être environ, circa, à peu près cent hommes; *daj mi ze dwie korony*, donnez moi du moins deux couronnes; *daj mi z kawałek chleba*, donnez moi au moins un morceau de pain; *mam z wóje siana*, j'ai à peu près une charge, voie, voiture de foin; *póki mam z głębi chleba*, ou: *póki me usta z ręki chleb j, szcze otrzymuj*, jusqu'à ce que ma bouche rassoie encore du pain par les mains, pour le moins, au moins, de moins du pain nécessaire pour la vie (*przynajmniej chleb potrzebny do życia*); *mieć kogo z moc*, avoir assez et beaucoup des affaires fâcheuses avec qu'un, n'être pas dans la position de finir les querelles avec qu'un; *mieć kogo z kaszel*, en avez assez de fâcheries à cause de qu'un, en avoir qu'un jusqu'au cou et la gorge, toussante d'iritation; *mam z siebie żywności*, j'ai assez de nourriture pour moi-même; *mam z tyle pieniędzy, (z to)*, assez d'argent pour moi; *nie mam (z tyle) z to odwagi*, je n'ai pas, autant de courage, je n'ai ni autant de coeur; *jest mnie z to*, je suis dans la position de..., je puis cela; *jest mnie z tego*, je suis, je me sens capable, propre et apte à cette affaire; *jest mnie z niego*, je me sens capable à me défendre contre lui, à lui égarer par la force; *Z* exprime la durée accidentelle, *par ex. Zabawię tu ze trzy dni*, je menerai, resterai, demènerai ici à peu près quelque jours; *czekał z godzinę*, il attendait à peu près une heure; *przedzysię się z pół godziny*, je dormirai une demie heure; *z kwadrans jak poszedł*, un quart d'heure écoulé, de qu'il est allé.

*Z, et Ze, praep.* exprime avec l'*Instrumental*, société, accompagnement, participation, accord, mélange, union, confusion et se traduit par : avec, *par ex. Jeden z drugimi*, les uns avec les autres, ensemble. *Nie ma z nim nic do roboty*, il n'y a rien à faire avec lui. =, accompagnement (en parlant des affections de l'âme, des sentiments), *par ex. Z radością*, avec joie. *Zawrzeć z kim przymierze*, faire, fermer une alliance, une ligue, confédération, *pokój*, une paix avec qu'un. *Iść z kim przes ulicę*, aller, marcher, passer avec qu'un par la rue; *nie ma z nim nic do roboty*, il n'y a rien plus à faire qu'chose avec lui; *pił wodę*

*z solą*, il buvait l'eau salée, de l'eau avec sel; *przychodzę do ciebie z prośbą*, je viens chez toi avec une prière; *przybył z trzema innymi*, il vint avec trois autres personnes; *wpadł do pokoju z wielkim krzykiem i hałasem*, il se précipita dans la chambre avec un grand cris et alarme; *żyć z kim w przyjacielskich stosunkach i zgodzie*, vivre avec qu'un dans les conditions amicales et dans concorde, vivre en unanimité, union, harmonie avec qu'un; *zgadzać się z kim*, consentir, s'accorder, vivre en accord avec qu'un. *Cesar jednym legionem spędził wrogą z pagórka*, César a réjeté avec une seule légion l'ennemi de la colline; *prowadzić z kim wojnę*, mener une guerre avec qu'un; *z kim przeciw komu*, avec qui contre qu'un; — Z, exprime la simultanéité et la contemporanéité, par ex. *Ze mną był oficerem w trzecim pułku*, il était avec moi officier dans le troisième regiment. *Wraz ze dniami, wraz ze słońcem*, au point, à la pointe du jour, à jour ouvrant, avec le lever du soleil. *Z początkiem roku*, au commencement de l'an, de l'année. *Z czasem*, avec le temps. — Z =, avec, en parlant de dispositions, assiettes et de l'état de l'âme, par ex. *Z radością*, avec plaisir. *Z żalem*, avec douleur, deuil, affliction, chagrin. *Z ochotą*, avec envie, empressement, promptitude. *Z chęcią*, avec désir, envie, goût, plaisir, délices, jouissance. *Z uszanowaniem*, avec estime, respect, considération. — Z exprime la manière, espèce, façon et méthode, avec la quelle qu'chose arrive, par ex. *Z największą dokładnością*, avec une la plus grande exactitude. *Z ochotą pracować*, travailler avec désir, envie, goût, plaisir, délices, gaieté, joie, amour et affection. *Z chęcią co zrobić*, faire qu'chose volontiers, de bonne coeur, avec plaisir. *Z szybkością błyskawicy*, avec la célérité, vitesse de la foudre ou de l'éclair. — Z avec les ad-verbales, qui sont primitivement les adjectifs neutres et avec quelques substantifs, les locutions adverbales, acceptantes en ces cas pour a terminaison : l'a, par ex. *Z wolna*, lentement. *Z nogła*, soudain. *Z nienacka*, à l'improviste. *Z wysoka*, de haut, d'une hauteur. *Z wysoka gadać*, parler haut, enflé, parler avec affectation. *Z daleka*, de loin, de distance, d'un éloignement. — Z, se construit

avec les prépositions : *Nad*, au dessus. *Pod*, sous. *Za*, derrière. *Przed*, devant. *Między*, *Pomiędzy*, *Pośród*, entre, au milieu; *par ex. Wyleść z pod stołu*, sortir de dessous la table. *Wleść, schować się pod piec*, se cacher, garder, celer derrière le poêle, le poêle. *Za Renu*, de l'autre côté du Rhin, au-delà du Rhin, *przeszli*, ils vinrent, *zając obrazek z naderzewi*, ôter, enlever, prendre le tableau pendant pardessus la porte. *Wyleść z pod pieca*, sortir dans la chambre en rampant de derrière le poêle. *Kazał go z przed domu porwać do więzienia*, il le laissa arracher d'avant de sa maison et traîner dans le prison, *śłońce świeci zza chmury*, le soleil luit de derrière la nue. *Z za góry dał się głos słyszeć*, il se laissa entendre une voix de derrière la nue. *Wybrali jednego z pośród siebie*, ils créèrent un de leur milieu. *Z pomiędzy tylu nie wybrał żadnego*, parmi tant nombre il ne put créer personne. — Dans la composition avec les verbes la préposition Z, sert à leur donner le sens défini. Si le verbe commence par une des consonnes fortes, autres que la consonne : s, il est aujourd'hui d'usage d'écrire la préposition : „Z” par „S”. De plus la préposition inséparable Z indique le mouvement en bas, comme dans les verbes : *Zstępować*, *Zschodzić*, *Zapływać*, *Zlatywać*; — autrement elle indique le mouvement et la réunion de plusieurs personnes ou choses en un but et correspond aux préfixes con..., com..., col..., syn...

*Za, prép.* qui régit le Génitif. ou Instrument : 1. (avec l'Accusatif, ou l'Instrument, selon que le verbe, dont elle est le complément indique le mouvement ou la situation) = derrière. — par ex. *Schować się za drzewi*, se cacher derrière la porte. *Wyjść za drzewi*, sortir par la porte. *Wleść, schować się za piec*, entrer, se cacher derrière le poêle, se celer, abriter, garder derrière le poêle. *Mieć kogo za sobą*, avoir qu'un pour soi, être appuyé, être par qu'un. *Za sobą*, derrière, après soi. *Dać córkę swoją za kogo*, marier, épouser, donner en mariage sa fille à qu'un. *Mieć za żonę młodą dziewczynę*, avoir une jeune fille pour femme. *Być za kim*, être mariée, épousée, la femme de qu'un. *Mieć za żonę (ou) za sobą*, avoir une femme pour son épouse. *Za uchem odebrać ranę*, accepter une plaie, recevoir une blessure.

sure, être blessé derrière l'oreille. *Za siebie rzucić coś*, jeter qu' chose par derrière de soi, en arrière de son dos. *Za oczy, po za oczy*, secrètement, en absence et à insu (*kogoś*) de qu'un. — *Za* = pour; par ex. *Kupić towar jakiś za trzy korony*, acheter une marchandise, denrée pour trois couronnes. *Kupić, sprzedać, za tyle*, payer, rendre qu' chose tant, rendre pour telle somme. *Mieć kogo za uczciwego*, tenir, prendre qu' un pour honnête homme. *Co to jest za człowiek ten Jegomości*, pour quel homme tenez, prenez vous cet Monsieur? *On nie może uchodzić za uczciwego człowieka*, il ne peut pas être ni paraître pour un homme honnête, par son visage aux traits fins et rusés. *Zapłacić za kogo*, payer pour qu'un. *Mieć kogo za własnego ojca*, tenir, prendre qu'un pour son père natif. *Spoglądać za nim z takim zaufaniem jak za ojcem drugim*, regarder derrière lui, lui croire avec une telle confiance comme à un autre père. *Za głupca kogoś mieć*, tenir, prendre qu'un pour un sot, nigaud ou une bête. — *Za* = sou, par, par ex. *Brat kogo za uszy*, prendre qu'un par les oreilles. *Ciągnąć kogo za nogi*, tirer, traîner qu'un par les pieds. *Za głowę wziąć się ze zdumienia*, se prendre par tête d'étonnement, de surprise. *Brat, prowadzić kogo za ramię*, prendre, mener qu'un par dessus-dessous ses bras. *Suknia jego siega po za kolana*, son habit s'étend par dessus les genoux. *Jego buty sięgają po za kolana*, ses souliers sont par dessous de genoux. *Pić za czyje zdrowie*, boire la santé, pour la santé de qu'un. *Wetyścić się za kogo*, rougir de honte, avoir honte, devenir, être honteux à cause de qu'un. *Za* exprime la transition d'un certain état dans l'un autre, par ex. *Za naczelnika obrać kogo*, créer, nommer, appeler qu'un chef. *Za dowódcę*, commandant. *Brat kogo za swego obrońcę*, recourir à la protection de qu'un. *Mieć kogo za co*, tenir qu'un pour qu' chose. — avec l'Accusatif: pour, en place de..., à la place de..., *Napisać coś za kogo*, écrire qu' chose pour qu'un, au lieu de qu'un. — avec l'Accusatif et l'Instrumental: au delà, hors de... au dessus, v. au dessous; derrière, par ex. *Za morzem, za rzeką*, au delà de la mer, du fleuve v. de l'autre côté du fleuve. *Iść wyjść za miasto*, aller hors de la ville. *Za górą*,

derrière la montagne. — avec l'Accusatif: par, par ex. prendre par l'oreille. — avec l'Instrumental: d'après, avec grâce a..., par conséquence de..., sur, par ex. *za Boską pomocą*, avec le secours de Dieu. *Za pomocą drabiny*, au moyen, à l'aide d'une échelle, — avec le Genitif: durant, pendant du temps de..., sous, de, tant que, par ex. *Za czasów naszych*, en, de nos jours, pendant notre temps actuel. *Za jego panowania*, sous son règne. *Za dnia*, pendant, durant la journée, le jour, *dobrze jeszcze za dnia*, encore en plein jour, avant le crépuscule (*przed zmierzchem*), *za lata*, pendant, durant, en été. *Za wiosny*, en printemps. *Za jesieni*, en automne. *Za zimy*, en hiver. *Za ciepła*, durant le temps chaud, pendant la température chaude, en chauds jours. *Za zimna*, durant le temps froid, pendant la température froide, en froids jours. *Za świeża*, fraîchement. adv. tandis que l'affaire est encore actuelle. *Za świeżej jeszcze pamięci*, pendant que la mémoire est encore fraîche. *Za rok powrócę*, je reviendrai dans année. *Za*, régit l'Accusatif dans les cas, où après l'écoulement d'un certain temps, qu' chose arrive; par ex. *Za rok to drzewo wyda owoce*, en un an cet arbre produira de fruits. *To się ni za sto lat nie stanie*, cela n'arrivera ni dans un siècle. *Za* = à place de..., au lieu de..., par ex. *Za niego to mnie zaproszono*, c'est moi qu'on a invité au lieu de lui. *Przyjąć kogo za syna*, adopter qu'un au lieu de son fils natif. *Za* exprime en outre chez les adjectifs et les adverbes une certaine surabondance et excès, par ex. *Za wielki*, a, ie, trop grand, nde. *Za wielki*, trop, trop beaucoup. *Za nadto jesteś dobry*, tu es trop bon, amiable et aimable. *Za* exprime aussi la cause et le motif actuel, avec leur conséquences et dernier effet, par ex. *Za jego radą*, par son conseil, avis. *Za jego rozkazem*, à conséquence le son ordre. *Za jego twą pomocą*, avec son, ton secours, auxil. *Za nieszczęściem idzie nieszczęście*, un mal ou malheur suit un autre. *Za następkiem idzie kara*, le vice suit la peine. *Za* préposition inséparable en composition avec les adjectifs, formés de noms des lieux, fleuves, montagnes, correspond à: au delà, d'outre. de l'autre côté. *Za* = au delà de sa maison, *szala od swego domu*. *Za* indique en composi-

tion avec les verbes : 1) le commencement d'une action, *par ex.* *Zagrać, Zaśpiewać*, *par ex.* *Zagraj już raz przecie*, jouez donc aussitôt. *Zaśpiewaj przecie*, chantez tout de suite! *Zadzwon narazcie*, sonnez enfin, 2). l'action d'enfermer, boucher, couvrir entièrement *par ex.* *Zamurować, Zamalować, Zawalić, Zawinać*, et correspond souvent à la particule française: en. 3). l'action d'aller bien avant au fond, *au pr. et au figuré*, *par ex.* *Zapobiec, Zabrnąć, Zacztyać się, Zadużyć się, Zamysleć się*, etc. 4). sert à former les verbes définis et indique l'action complète du verbe simple.

Za possède dans les compositions, avec les adjectifs la signification de: trans, ultra, outre, *par ex.* *Zagórny, a, e*, ultramontain, aine. *Zagraniczny, a, e*, étranger, étrangère, de dehors. *Zamorski, a, ie*, transmarin, ine. Za exprime outre cela le résultat et effet d'une action, *par ex.* *Zapas*, provision, réserve fonds. *Zakryć, zachować*, cacher, cacher, déguiser, celer, garder, *par ex.* préserver qu'chose, (coś). — qu' exprime enfin quelconque action *par ex.* *Zaklinać kogo*, consacrer, conjurer qu'un. *Zamawiać coś skąd*, faire venir qu' chose d'un certain endroit.

Speciales phrases de la préposition Za en composition avec les substantifs: *Dać sto tysięcy koron za córkę zięciowi*, donner cent mille couronnes de dot à son gendre pour sa fille, *wziął za nią wieś*, il a reçu un village comme dot de sa femme. *Zanic mieć kogo, co*, mé-estimer qu'un ou qu'chose. *Wszystko za nic*, tout était fait en vain, tout échoua et s'annéantit. *U niego wszystko jest za nic tylko za pieniądze*, chez lui tout autre n'a aucune valeur, excepte l'argent. — *Za nic nie być*, être un va-rien, ne valoir rien, être un rien, un zéro. *Do niczego za nic nie być zdolnym*, n'être pas habile ou capable à rien, ne convenir à personne. *Gra jest za nic (bez stawki)* le jeu ne vaut rien (sans enjeu). *Za złe mieć komu coś*, prendre qu'chose à mal à qu'un, blâmer à cause de qu'chose qu'un. *Ja nie mam mu tego za złe*, je ne trouve point du tout blâmable ni mauvais, qu'il agit ainsi. *Za wszystkie czasy ubawiłeś wczoraj*, tu t'as amusé hier pour le temps passé, présent et futur.

*Zaadministrować, ał, v. a. tr.* ad-

minister, gérer, commencer à administrer, à gouverner, exercer l'administration (*jakiego zakładu lub dóbr*), de quelle institution ou de biens. *Zaadministrowanie, a, n.* acception, prise en possession d'une administration d'un gouvernement, (*dóbr lub zakładów*) de biens ou des institutions. *f.* régime, m.

*Zaafektować, ał*, commencer à affliger qu'un (*kogoś*), irriter, attaquer, poursuivre, (*v. a. perf.*) persécuter qu'un d'une manière propre à une personne malade. *Zaafektowanie, a, n.* affectation, affliction, irritation, *f.*

*Zaaklimatyzować, ał, v. a. perf.* commencer à acclimater, à accoutumer à un autre climat, *ludzi, zwierząt, rośliny*, le hommes. le bétail et les plantes. *Zaaklimatyzowanie ludzi, roślin, zwierząt*. l'acclimation des hommes, du bétail. des plantes.

*Zaakordować, ał, v. a. perf.* accorder, faire une convention (*z kim*) avec qu'un, à l'égard de lui donner un travail par accord de la paye (*o danie pracy za zgodzeniem szpiaty*), =, *Musique*, jouer des accords, commencer le jeu par plusieurs accords, accorder. *Zaakardowanie, a, n.* convention faite avec qu'un à l'égard d'un travail lui donné pour une paye accordée; accord, m. =, *Musique*, accords, m.

*Zaalpejski, a, ie*, transalpin, ine.

*Zaambarasować, ał, v. a. perf.* embarrasser, faire embarrass (*kogo*) à qu'un, une perplexité. *Zaambarasowanie, a, n.* embarrass, m. action d'embarrasser, perplexité, *f.*

*Zaaresztować, ał, v. a. perf.* arrêter, prendre en prison (*kogo*) qu'un. *Zaaresztowanie, a, n.* arrêtement, action d'arrêter qu'un, prise dans l'arrêt, dans une prison, *f.*

*Zaasekurować, ał, v. a. perf.* assurer garantir, faire sûr, certain, *coś, qu'chose*. *W Towarzystwie wzajemnych ubezpieczeń*, dans la Société d'assurance réciproque. *Od ognia, pożaru, domu, majątku, gruntów i chat wiejskich, od gradu, od powodzi*, contre l'incendie et le feu, de la maison, du bien, de champs et chaumières rustiques, contre la grêle, inondation. *Zaasekurowanie, a, n.* assurance, *f.*

*Zaaukcyonować, ał, v. a. perf.* commencer à auctionner, à liciter, vendre aux enchères. *Zaaukcyonowanie, a, n.* licitation, *f.* auction, *f.* en- chère, *f.*

**Zaawansować**, *aż*, *v. a. perf.* avancer (*komu płacę jako saliczkę z góry*) à qu'un la paye, payer à qu'un son salaire d'avance avec le devoir du remboursement dans un temps destiné, =, (*na posadę jaką*), avancer à un poste supérieur. **Zaawansowanie**, *a, o, płacy*, avance, *f. du salaire*, de la paye, =, avancement, *m. (na wyższe stanowisko)*, à un plus haut poste. =, *Awans służbowy*, avancement d'office, *m.*

**Ząb**, *zęba*, *s. m. dent*, *f. coll.* **Zęby**, dents, *f. pl. système dentaire*, *m. denture*, *f. ratelier*, *m. Zęby przednie*, dents de devant, dents incisives, *f. Zęby trzonowe*, dents molaires, *f. Zęby psie*, (*ostre*), dents canines, *f. Zęby mleczne*, dents de lait, *f. Zęby się dziecku kłują*, *wyrzynają*, *dziecko zębów dostaje*, l'enfant fait ses dents, ses premières dents; *wyrzwanie, puszczanie się zębów*, dentition, *f. Patrzyć koniowi w zęby*, regarder à la bouche d'un cheval (pour connaître son âge, *aby poznać jego wiek*); *koniowi darowienemu nie patrz w zęby*, ne regarde pas à la bouche d'un cheval accepté par cadeau; *zęby u pily*, *zęgara, kola, grzebienia*, dents d'unescie, montre du horloger. d'une roue et peigne; =, *u klucza*, panneton d'une clef, *m. —*, *Bot. Babis zęby*, dentoire, *f. (dentaria)*. *f. Zęby rwac*, arracher les dents. **Wilczy ząb**, dent de loup, *Véter.* (chez les chevaux, où elle cause un obstacle au pâturage. *Zęby na kogo wyszczerzać*, grincer les dents sur qu'un. *W piekle będzie kiedyś płacz i zgrzytanie zębów*, il y aura autrefois dans l'enfer beaucoup de pleurs et de grincement de dents. *Szczekać, klepać, dzwonić zębami*, aboyer avec les dents (les chiens, *u psów*), cliqueter, sonner avec les dents de froid (chez les hommes) *u ludzi ze zimna lub przeestrachu*, ou de peur. *Zęby zjeść albo zadrzeć*, user, emousser les dents (*przez długie użycie*, par long u sage). *Na ząb mi to nie padnie*, c'est si petit, qu'il n'atteint pas la dent; (*o małym kawałku mięsa*, d'un petit morceau de viande). *Zaostrzyć na co zęby*, avoir appétit, un goût pour qu'chose, s'aiguiser les dents pour se préparer à qu'chose délicate et savoureuse à manger, (*na coś smacznego do jedzenia*). — *Aż ślinka z zębów w ustach płynie*, de sorte que la salive découle par les dents dans la bouche. *Mieć z k-m swaru do ząb*, (*kłócić się z kim w ząb za ząb*). se

quereller avec qu'un de sorte et d'une telle fureur, comme si on désirait se prendre par les dents et mordre comme les chiens. — *Mieć język za zęby* (*zębami*), tenir sa langue derrière les dents; se taire, tenir silence, être silencieux, en se. — *Zęby stoniowe*, *v. kość stoniowa*, ivoire, *f. Zęby powyłamywane*, brèches dans les dents, *f. =*, *zqb, m. = dzia- dek do łuszczenia orzechów*, geai, *m. casse-noisettes*, *m. casse noix*, *m. croque-noisettes*, *m. Zęby, pl. m. Blas*. certain blason d'un gentilhomme polonais, *m. (herb)*. *Ząb wilczy*, *Bot.* dent du loup, *m. fusain*, *m. feuille de prêtre*, *f. groin de cochon* (*świński pysk*), *m. Ząb wilczy*, *Arch.* élèvement de pierre ou de bois sur les moulures d'une muraille, *m.*

**Ząba**, *y, f. grenouille*, *f. Ząba drzewna*, *zieloną*, grenouille verte, rainette, *f. Ząba sienna*, *parzywca*, *niema*, *crapaud*, *m. Véter.* fève, *m. lampas*, *m. Ząby dukają*, les grénouilles coassent. *Ząba, f. Arch.* pièce ajoutée, aux gonds d'une porte habituelle, *f. Ząby pod językirm*, *Méd. Véter.* langues de grénouilles, enflure, tumeur (chez les chevaux et le bétail sous la langue de bêtes) =, *Véter.* gale (chez les chevaux), *f. et tac*, (chez les brébis), *m.*

**Zababrać**, *aż*, *v. a. perf.* souiller, salir, tacher, barbouiller. embarrbouiller, entièrement. **Zababranie**, *a, n.* action de salir, souiller, (*em*) barbouiller, salissure, *f. barbouillage*, *m. (par ex. obrazu)*, d'un tableau, souillure, *f. tache*, *f.*

**Zabać**, *aż*, *się, v. r. perf.* commencer à craindre, à avoir peur, à redouter, à appréhender, s'effrayer, s'épouvanter, avoir terreur. **Zabanie się**, *a, się*, *n.* peur, *f. crainte*, *f. appréhension*, *f. effroi*, *m. épouvante*, *f. terreur*, *f.*

**Zabacz**, *a, m.* grillon, criquet, capricieux, *m. lubie*, *f. chimère*, *f.*

**Zabaczać**, *aż*, *a, v. a. perf. et Zabaczyć*, *yi, a, v. a. (une fois)*, *coś*, omettre qu'chose, *fięq.* ne pas voir, négliger, manquer de précaution, se tromper, faire faute, oublier *coś*, qu'chose. **Zabaczenie**, *a, n.* (plusieurs fois) *et Zabaczenie*, *a, n.* (une fois), négligence, *t. omission*, *f. manque de précaution*, *m. oubli*, *m. tromperie*, *f. faute*, *f.*

**Zabadac**, *aż się, v. r. perf.* s'enfoncer, s'abimer, approfondir dans qu'chose, (*w swych badaniach naukowych*), dans ses recherches scientifiques. **Zabadanie**



się, a, n. enfouissement, m. approfondissement, m.

**Zabagniać**, ał, v. a. *fréqu.* et **Zabagnić**, ił, v. a. *perf.* (une fois), couvrir de marais et marécages, *pol.* *zaki, o-grody, pastwiska*, les champs, prairies, jardins, pâturages, embouner; = *sprawa jaką*, différer, tarder, retarder, prolonger, sans fin, plonger dans le temps une affaire. **Zebagnienie**, a, n. embouement, m. changement, *(urodzajnych gruntów)*, des terrains fertiles en marais et marécages; = *sprawy*, dilatation, f. retardement, m. prolongation, f. d'une affaire.

**Zabajać**, ał, a, v. a. *perf.* être verbeux, commencer à conter les fables, fabuliser, causer, avec loquacité, jaser, baviller, bavarder, verbiager. **Zabajanie**, a, n. narration de fables, fabulisation, d'un fabuliste. f. bavardage, m. loquacité, f. verbiage, m.

**Zabakać**, ał, v. a. *perf.* commencer à inviter par les appels de loin, crier fortement pour appeler qu'un. **Zabakanie**, a, n. cri appelant qu'un de loin, afin qu'il vienne bientôt chez le criant, *(aby kto przyszedł do krszyczego)*.

**Zabąkać**, ał, (une fois) v. a. et **Zabąknąć**, ał, (une fois) v. a. *perf.* *jak bąk w trzcinie*, commencer à bourdonner comme le butor dans le roseau. = *Mus. na instrumentcie*, cliqueter sur un instrument, na *fortepianie*, tapoter sur le piano. **Zabąkanie**, a, n. bourdonnement du butor dans le roseau *(bąka w trzcinie)* = *Mus. na instrumentcie*, cliquetage sur un instrument, m. = na *fortepianie*, tapotage au piano ou clavecin.

**Zabałamuczać**, ał, a, v. a. *perf.* et **Zabałamucić**, ił, a, (une fois) v. a. *perf.* *kogo*, commencer à (em) brouiller, faire désordre, perplexité, infatuer, duper qu'un, affoler, = *się*, s'affoler, s'amaroucher, *w dziewczynie*, être épris de de l'amour d'une jeune fille, devenir amoureux d'elle, prendre de l'amour pour elle. **Zabałamuczyć dziewczynę**, séduire une vierge, une jeune fille. **Zabałamuczenie**, a, n. *fréqu.* (plusieurs fois) et **Zabałamuć**, a, n. (une fois). (em) brouillement, m. perplexité, f. désordre, m. infatuation, f. duperie, f. affolement, m. = *się w kim, w dziewczynie*, séduction de qu'un, séduction d'une fille, passion d'amour à qu'un, f.

**Zabałkański**, a, ie, *Géogr.* derrière les montagnes de Balcan (en Turquie)

situé. =, titre d'honneur offert par l'empereur russe au général Dybicz, chef-commandant d'armée russe qui en 1828 vaincut les Turcs après la transition du Balcan.

**Zabarwiać**, ał, ia, v. a. *fréqu.* et **Zabarwić**, ił, ia, (une fois) v. a. *perf.* colorer, bien colorer, bien teindre ou tinter (*coś*) qu'chose. **Zabarwianie**, a, n. (plusieurs fois) et **Zabarwienie**, a, n. (une fois), colorisation, f. couleur. f. teint, m. teinture, f.

**Zabarykadować**, ał, v. a. *perf.* commencer à barricader, à embastiller avec barricades, mettre de barricades, *ulice i miasto*, les rues et la ville, fermer, oldre qu'chose (*coś*) avec les barricades. **Zabarykadowanie**, a, n. érection, f. étalage, m. arrangement, m. établissement des barricades, m. (*podczas rewolucyi*), pendant la révolution.

**Zabarykować**, ał, v. a. *perf.* (une fois) et **Zabaryłować**, ał, v. a. embarriller, mettre dans les barils ou barils qu'chose, (*coś*), barilleter (*wino, piwo i inne napoje*), (vin, bière et autres boissons dans les barils et barillets, les tonneaux et cuves). **Zabarykowanie**, et **Zabaryłowanie**, a, n. action d'embariller, de barilleter qu'chose (*czego*) dans les tonneaux, cuves et barils.

**Zabarszać**, ob. **Zabażać**, aussi **Zabarczyć**, ob. **Zabażyć**,

**Zabastować**, ał, v. n. *perf.* (une fois) (*podczas strajku robotników*), interrompre le travail dans la fabrique et autre institution (*w fabryce lub innym zakładzie*), pendant la baste de travailleurs après le cri „basta“ élevé par tous les présents ouvriers. **Zabastowanie**, a, n. baste, f. convention des travailleurs d'une fabrique d'interrompre le travail pour atteindre la réforme de la paye (nommée en anglais „strike“ (en polonais „strajk“), f.

**Zabatożać**, ał, a, v. a. *perf.* et **Zabatożyć**, ył, a, (une fois) na *śmierć biciami, knutami, nahajkami*, bastonner, bâtonner, battre (*skazanców*) les condamnés, avec les bâtons, gourdins et rondins, (en Russie avec les knouts). **Zabatożenie**, a, n. (plusieurs fois) et **Zabatożenie**, (une fois) na *śmierć skazanców*, bâtonnade, f. battement avec les bâtons et knoutes, bastonnades avec les cannes de roseaux, f. = **Zabatogowanie**, a, n. bastonnade (*na śmierć*) à la mort, f.

Zabaw, u, m. *Blas.* blason polonais, m.

Zabawa, y, f. occupation, affaire, f. = embarras, m. empêchement, m. obstacle, m. — perte de temps. = et dim. Zabawka, i, f. réjouissance, f. plaisir, amusement, m. passe-temps, m. *Służyć do zabawy*, servir à l'amusement, particulièrement en jeu, par ex. *Zabawa dziecienna*, jeu d'enfant, m.

Zabawca, y, m. amuseur m.; *Chasse*, pies, chien, który się zabawił poza sforą i stracił węch zwierzę, qui se retarde derrière la meute pendant la chasse et perd ensuite la piste de la bête pour suite.

Zabawem, adv. et Nie zabawem, tout de suite, toute à l'heure, aussitôt, dans un instant, instantanément, immédiatement, promptement, sans retardement, hésitation, sans séjournement sans s'arrêter, vite, bientôt, tôt, tantôt, dans peu de temps, tout peu, vite, soudainement.

Zabawić, ał, a, v. tr. imp. Zabawić, ił, ia, occuper; retenir, arrêter, retarder (*kogoś*) qu'un. =, amuser, faire prendre le temps (*komuś*), à qu'un. =, amuser, réjouir, divertir qu'un. Zabawić, v. intr. *def.* s'arrêter, séjourner, demeurer (*gdzie, czas jakiś*) quelque temps dans un endroit.

Zabawić się, v. pr. imp. *czem*, s'occuper de qu'chose, se divertir, se recreer. — *Po kilku dniach zabawienia się*, après quelques jours de séjour, des divertissements, des amusements.

Zabawianie, a, n. (plusieurs fois) et Zabawienie, a, n. (une fois), action de retenir, d'arrêter, = action de se réjouir, d'amuser.

Zabawiony, a, e, occupé, ée. Zabawkowy, a, e, appartenant, ante à l'action de se réjouir. Zabawnicki, iego, m. et Zabawniś, sia, m. ou Zabawniczek, czka, m. plaisant, celui, qui par ses frivolités amuse la société.

Zabawowy, a, e, tout, ce qui s'adresse au amusement, rejoyssissement plaisir et les jeu.

Zabawność, ści, f. caractère de ce qui est amusant, plaisant, m. =, amusant, (de qu'chose) *częstoś*, m. Zabawny, a, e, affairé, ée; occupé, ée; surchargé, ée d'affaires. =, amusant, ante; plaisant, ante; réjouissant, ante; divertissant, ante. =, plaisant, ante; ridicule, a. d. g. risible, a. d. g.

Zabazgrać, ał, v. tr. perf. et Zabazgrzać, ał, a, v. frég. griffonner (*coś*), qu'chose, couvrir, remplir de son griffonage.

Zabąsać, ał, a, et Zabażyć, ył, a, v. a. (une fois), convoiter, convoitiser, v. frég. désirer qu'chose (*coś*), souhaiter, vouloir, demander, (*czego*), qu'chose. *Zabążyć mu się coś*, il lui vient appétit à qu'chose.

Zabczasty, a, e, dentelé, ée.

Zabębnić, ał, a, v. a. perf. et Zabębnić, ił, ia, (une fois), commencer à battre le tambour, à tambouriner, à battre la caisse, (*marsz*), battre la marche.

Zabębnieć, a, n. Zabębnienie, a, n. plusieurs et une fois, battement de tambours, (*marsz*), de la marche.

Zabecznać, ał, v. a. perf. et Zabeknąć, fois, nał, et Zabekić, ał, a, plusieurs fois, commencer à beugler. Zabekiwanie, plusieurs fois, Zabeczenie, a, n. une fois, beuglement, commencement de bêler, bêlement, m. [fois réitéré. n.]

Zabekiwanie, a, beuglement, plusieurs Zabeczka, czka, m. et Zabek, bka, m. dentelet, m. petite dent; j. denticule. m. dentelure, f.

Zabezpieczyć, ał, a, v. tr. Zabezpieczyć się, ył, a, prendre ses précautions, ses mesures, ses garanties, et surtés.

Zabezpieczenie, a, n. Zabezpieczenie, a, n. plusieurs et une fois, assurance, sureté, garantie, f. précaution, f. od ognia, od gradu, od powodzi, domu, chaty, bydła, zbroja, życia, contre le feu et l'incendie, contre la grêle et l'inondation, de la maison, chaumière, de bétail, de la vie; du blé.

Żabi, a, ie, de grenouille, de gre nouilles, *żabi skrzek*, frai de grenouilles: *żabi kamień*, Zool. f. *Żyły żabie*, Méd. venae raninae, (en latin), veines de grenouilles, f. pl. *Żabi opiech*, Méd. apium raninum (en latin), = *wodny opiech lub błotny*, (apium palustre), *Żabie gronko*, Bot. hernaria, f. herbe d'été, f. (*rosłina letnia*), ambrosia, f. nourriture de Dieux, f. nectar, m. *Żabie oczka*, = *niesapominajki*, Bot. myosotis palustris, scorpioidis, f. souviens toi de moi, m. *Żabi ściek*, = (*ukąszenie*), Bot. hydrocharis, f. morsure d'une grenouille, f.

Zabiadać, ał, v. n. perf. commencer à désespérer, à se lamenter. [tation. f.] Zabiadanie, a, n. désespoir, m. lamenter. *Żabiątko*, ob. *Żabie*.

Zabić, ił, ija, v. a. tr. *def. ob.* Zabijać, (employé comme *def.* de Być), T. de Jeu, couper les cartes, (*karty*); *zabić kozę, atutem*, couper, prendre avec un atout.

Zabicio, a, n. ob. Zabijanie.

Zabie, ęcia, ou Żabiątko, a, n. jeune grenouille, f.

Zabiedz, egi, iega, Zabiegnąć, ał, a, Zabieść, ał, a, et Zabiegać, ał, uje, v. a. tr. *imp.* et Zabiegować, ał, uje, v. *fréqu.* *dokąd*, courir, commencer à courir, à quelque lieu. jusqu'à un endroit, atteindre un endroit. =, s'avancer jusqu'à..., faire de courses jusqu'à..., pénétrer jusqu'à... = *komu drogę*, barer, couper le chemin à qu'un, =, *fig.* faire la cour, faire sa cour à qu'un. *Zabiegać koto czego*, s'ébattre pour atteindre qu'chose, pour arriver à qu'chose, se donner la peine de faire qu'chose, s'incommoder pour attraper, pour arracher qu'chose; se mettre en peine, se déranger, pour atteindre la félicité, (*szczęścia*), se solliciter pour qu'chose, tâcher avec industrie et zèle arriver à quel but, avancer, rencontrer pour qu'chose, aspirer, attenter à qu'chose. *Zabiegać złemu*, ou: *zapobiegać*, prévenir un mal, obvier au malheur. *Zabieżeńie od czego*, v. *zapobieżenie*, prévention, rencontre à qu'chose. f. *Zabiegajęce*, v. *zapobiegające przeciw chorobie lekarstwo*, médecine prévenante, préservative pour la maladie.

Zabieg, u, m. incursion, f. cours, (dans un pays d'ennemi), *do kraju wroga*, =, action d'obvier à qu'chose. f. *par ex.* *Zabieg uczynić chorobie*, obvier à la maladie, prévenir la maladie. *Zabiegi lecznicze*, préservatifs et moyens obviants à la maladie et la guérissants. =. en signification du mot: fuite (*ucieczka*), *par ex.* refuge, m. fuite, f. abri, m. action de s'abriter, f. retraite, f. *Zabiegi uczynić gdzie*, faire efforts pour s'abriter dans quelque lieu. *Zabieg do czego, około czego*, effort à atteindre qu'chose, m. tendance d'arriver à son but; *ma zabieg w glowie*, il possède une capacité à chaque industrie, (*do każdego przemysłu*), il connaît tous les moyens et routes menantes au but au fin; il sait à s'aider et secourir dans chaque mauvaise situation; *zabieg czemu*, prévention à qu'chose.

Zabiegacz, a, m. celui, qui tâche à arriver à quelque but =, *dziedzictwa*, Ju-

*rispr.* captateur du héritage, m. *Zabieganka*, i, f. femme tâchante à atteindre quelque chose par son zèle et soin (*swą gorliwością*). *Zabiegle, adv.* avec efforts, zèle, soin. — *Zabiegacz, et Zabieglec*, lca, m. réfugié, m.

*Zabiegliwy, ob.* *Zapobiegliwy, Zabiegłość*, soi, f. activité, f. industrie, f. diligence, f. zèle, m. *inus*.

*Zabiegły, a, e*, éloigné, ée; lointain, aine; =, actif, ive; laborieux, euse; industriels, euse.

*Zabielać, ał, a, v. fréqu.* et *Zabielić, ił, a*, une fois, v. tr. *def. imp.* enduire qu'chose, (*coś*) de chaux, (*wapniem*) crépir qu'chose =, *Cuis.* assaisonner la crème avec des oeufs (*zajami*).

*Zabieniec, ob.* *Zabiniec*.

*Zabierać, ał, a, v. tr. imp.* *Zabrać, ał, iera*, prendre (avec soi), *ze sobą; siłą*, avec force, enlever, emporter, ravir, saisir, confisquer; =, prendre avec soi, mener avec soi, emmener; = des fleuves, (*o rzekach*), *par ex.* *Zabierać pola, łąki*, couvrir, inonder les champs, prairies. *Zabierać domy, młyny*, emporter des maisons, des moulins; =, *fig.* *Zabrać z kim znajomość*, faire connaissance avec qu'un, de qu'un. *Zabierać się, v. pr. imp.* *Zabrać się do czego*, se disposer, se préparer à qu'chose. *Zabierać się do pisania*, se disposer, se préparer à écrire; =, *impérs.* *Zabierać się, Zabrać się na co*, avoir l'apparence de qu'chose, tourner à quelque chose. *Zabierać się na deszcz, na burzę*, le temps est à la pluie, à l'orage. *Nie mogłem go zabrać ze sobą*, je ne pouvais pas le prendre avec moi. *Zabrać co komu wszystko lub w części*, se saisir du bien de qu'un, d'une part seulement ou de la toute fortune, s'emparer de... *Zabrać kogo w niewolę*, emmener qu'un dans la captivité, dans la servitude. *Rzeka zabiera pola i łąki*, le fleuve inonde et submerge les champs et les prairies. *Zabrać komu ochotę do czego*, prendre, dérober, arracher à qu'un l'envie à qu'chose. *Zabrać czas*, prendre, dérober, occuper beaucoup de temps. *Zabrać z kim znajomość*, faire connaissance avec qu'un. *Zabierać się dokąd skąd*, décampier d'un lieu pour aller dans un autre. *Zabrany, a, e*, confisqué, ée; connecté, ée, pays, (*kraj*). *Zabieracz, a, m. ob.* *Zaborca, y, m.*

*Zabierzyny, yn, f. pl. Bot.* espèce de plante de mer, algae, f.

Zabiezać, ob. Zabiegać,

Zabijać, ał, a, v. tr. imp. Zabić, fermer (en frappant). *Zabić bezczkę szpuntami*, bondonner le tonneau. *Zabić pakę gwoździami*, clouer le couvercle sur une caisse. = *co w bezczki, w paki*, encaisser, emballer, encaquer qu'chose. = *trans.* faire mourir, tuer, assommer, anc. occire. *Zabić podstępnie*, assassiner, — (en parlant du bétail) o bydle, abattre, égorger, assommer. *Zabijać się*, v. pr. imp. *Zabić się*, se tuer, s'ôter la vie, *par ex.* *Spadł z dachu i zabił się*, il s'est tué en tombant du haut d'un toit. *Zabijać komu gwoździ za żywe (ciało)*, clouer, causer une douleur perçante à qu'un, en touchant la plus sensible corde de son âme d'une âcre et pénible douleur. *Zabijać komu gwoździ za żywe (nerwy)*, clouer le cheval pendant la ferrure jusqu'au nerf vivant. *Zabita śmierć*, meurtre, m. homicide, assassinat, m. *Zabić drzwi, okna, deskami*, condamner les portes, enclouer les fenêtres et portes avec les planches de bois. *Zabijać co czem*, frapper qu'chose par qu'autre chose. *Zabijać śmierć tobie*, va-t-en au bourreau. = *Art. cul.* *Mleko jajem zabite*, lait mêlé et battu avec un oeuf. *Zabijać łyką jajo jakoteż mleko*, mêler en battant, le lait avec l'oeuf. *Zabity Szwab*, un vrai Allemand. *Zabity Polak*, un vrai Polonais. *Zabijante*, a, n. occision, f. assassinat, m. meurtre, m. action de tuer, mortifier, détruire la vie. *Bodaj cię zabito*, va-t-en au bourreau.

Zabijarnia, ni, f. repaire des assassins, m. Zabijatyka, i, f. frapperie, batterie, mêlée, f.

Zabinić, nca, v. Żabinek, nka, m. grenouillère, f. crabaudine, f. =, Bot. cynopse, m. plantain, m. bouquet, m.

Zabiór, oru, m. ob. Zabór.

Zabisko, a, n. grenouille laide, f. =, Żabsko, a, n.

Zabisko, a, n. douloureuse, mauvais se dent, f. = Żabsko, a, n.

Żabka, i, f. Pêche, les plaques ou feuilles de fer de bancs sur les navires aux rames

Ząbkować, ał, uje, v. a. perf. denteler, couper, tailler les dents, creneler, endenter, adenter, déchiqueter, pointer qu'chose, coś. Ząbkowanie, a, n. dentelure, f. crénelure, f. taille, f. (en dents), action d'endenter, f. pointillage avec les dents, m. Ząbkowość, soi,

f. qualité dentelée, f. Ząbkowy, a, e, dentelé, ée, coupé, ée en dents; — crénelé, ée; endenté, ée; déchiqueté, ée; pointé, ée, avec les dents.

Ząbkowy, a, e, concernant les grenouilles; *żyły żabkowe (pod językiem)*, les veines de grenouilles sous la langue. *Art. dent.* *venae raninae*, f.

Zabłacać, ob. Zabłocić.

Zabłąd, edu, m. égarement, m. faux chemin, m. erreur, f. deception, f.

Zabłądka, i, f. Zool. nomade, f. insecte ailé, m.

Zabłądnąć, ał, et Zablędnąć, ał, v. n. commencer à pâlir, à blêmer, devenir pâle ou blême; Zablędnąć, et Zablędnąć, empalissement, m.

Zabłądzać, ał, a, v. inchoat. et Zabłądzić, ił, a, une fois, s'égarer, se perdre, se fourvoyer. *Zabłądzenie*, a, n. égarement, m. perte du chemin juste (w lesie), dans la forêt, f.

Zabłądzać, ał, a, v. inch. et Zabłądzić, ił, ia, v. pr. déf. (ab) errer, s'acheminer par un chemin illégal; *na drogę bezprawia*, illégitime, *zakazaną*, illicite, *illusoire*, *iluzyjną*, *złudną*, *imaginairę*, *wyimaginowaną*, *zmyśloną*, *imbécile*, *głupią*, *niedofętą*, *inimitable*, *nie poanną do naśladowania*, *pas immanquable*, *bynajmniej nie błędną*, *nieomylną*, *immutant par les périls des abîmes et chutes des abatis de débris et décombres d'une maison détruite ou ruinée*, *groźną niebezpieczeństwem*, *otchłani*, *przepaści*, *gruzów*, *odłamów*, *zwałisk domu zburzonego lub zrujnowanego*; *immodéré*, *w drogę nierządu*, *niewmiarkowania*, *immodeste*, *immonde*, *brudną*, *nieszystą*, *nichlującą*, *immoral*, *niemoralną*, *impardonnable*, *nie do darowania*, *pas impartial*, *bynajmniej nie bez egoizmu*, *impassible*, *bynajmniej nie wolny od namiętności*, *impénitent*, *bez skruchy*, *impérieux*, *rozkazujący ton*, *zuchwały*, *impertinent*, *impétueux*, *impie*, *hezbożny*, *impitoyable*, *niełitośny*, *implacable*, *nieubłagany*, *impoli*, *niegrzeczny*, *impolitique*, *niepolityczny*, *impondérable*, *niedający się dość rozważać*, *obliczyć*; *impopulaire*, *niepopularny*, *importun*, *uciążliwy*, *dokuczliwy*, *imposteur*, *złudny*, *obłudny*, *impraticable*, *nie praktykowany*, *nie używany*, *impropre*, *niewłaściwy*, *imprudent*, *nierozumny*, *impudent*, *bezwstydy*, *impuni*, *bezkarny*, *impur*, *nieszysty*, *inabordable*, *nieprzystępny*, *inacceptable*, *niemożliwy do przyjęcia*, *inaccoutumé*, *nieswykły*, *inadver-*

tant, *nieostrożny*, inattentif, incalculable, *nie do obliczenia*, incestueux, *hańbiący płamiący krew*, incivil, *nieobywatelski*, incohérent, *bez sensu*, *zwieżku*, incommode, *niewygodny*, *przekry*, incompatible, *nieczyny*, incongru, *gburowaty*; inconscient, *bezmądry*, inconséquent, *niekonsekwentny*, inculte, *nieuczyniowany*, indécent, *nieprzystojny*, indélicat, *niedelikatny*, indigne, *nierozważny*, indiscipliné, *bezkarny*, indiscret, *niedyskretny*, indolent, *niedołętny*; s'abuser dans la direction du chemin, sentier, (ab) errer de la voie juste; diriger sa promenade vers un but abusif; (par)venir à un passage avec un impasse, *w zaułek uliczny bez wyjścia*, dans un cul de sac, se tromper au sujet d'un ajusté, bon correct, droit exact, — en ordre, réglé sentier et passage et une tendance endroite et propre, arrangée.

**Zabłądzenie**, a, n. et **Zabłąkiwanie** się, a, n. plusieurs fois et **Zabłądzenie**, a, n. ou **Zabłąkanie**, a, n. une fois; aberration, f. abus, m. déviation du chemin, passage, d'une route, d'un sentier (ad)roit, ajusté, apte, arrangé, bon, correct, exact, juste, en ordre et propre, sans étalon, jauge, sans règle, aberration d'une direction directe; déviation du chemin véritable, vrai; erreur à l'égard d'une route, droite et correcte; f. enfoncement dans une tromperie au sujet de la tendance naturelle, habituelle et propre.

**Zabłąkanie**, *śca*, m. s. et **Zabłąkanie**, a, e, adj. aberré, ée; abusé, ée; égaré, ée; perdu, ue, *w lesie*, dans un bois, une forêt, après avoir choisi, élu, pris un faux chemin au lieu de s'acheminer par (sur) une route, un sentier, allée, grand chemin, rue, pas, détroit, chaussée, petite rue, ruelle ou une impasse, *w zaułek*, sur la promenade; fourvoyé, ée; perdu, ue; trompé, ée, troublé, ée à cause d'une perte d'une perspective, d'un prospect, vie directe; **Zabłąkanie**, Méd. aberration, position abusive, erronée, fautive d'une partie du corps humain en latin: aberratio, deviatio.

**Zablaşnować**, ał, fut. uje, v. pr. déf. **Zablaşnić**, ił, ia, v. tr. déf. une fois, et **Zablaşniać**, ał, a, v. tr. déf. plusieurs fois, commencer à badiner, bouffonner, cabrioler, facétier, folâtrer insulter par plaisanteries, moqueries, ricaneries, ris, railleries, se moquer de qu'un, persiffler, se railler; se divertir et

rejouir, raillant de qu'un en se moquant. *Zablaşniać się w czapce błasna*, se coiffer d'un bonnet de fou, d'un dupe, fat, fol, niais, nigaud et sot. **Zablaşnowanie**, a, n. **Zablaşnienie**, a, n. une fois, et **Zablaşnianie**, a, n. plusieurs fois, actions de badinage, bouffonnerie, cabrioles, facétions, folâtreries, moqueries, raillure, plaisanteries, drôleries, farces, railleries, ris, divertissement et rejouissance.

**Zablaşniać**, iał, ia, v. tr. déf. (par quelque temps) et **Zablaşnić**, ił, ia, v. tr. déf. (guérison définitive), *Chir. Méd.* abonner, accommoder, cicatriser une blessure, cicatrice, plaie on approchant, rassemblant, accommodant, ajustant les lisières et les bords de la plaie tout proche à soi, autant que possible, pour faciliter et accélérer ainsi la vite guérison du blessé, en améliorant son état; *ściągając i zesywając jak najbliżej oba brzegi blizny lub rany dla przyspieszenia i umożliwienia rychłego zagojenia rany chorego*. **Zablaşnianie**, a, n. (par quelque temps) et **Zablaşnienie**, a, n. (guérison sûre), une guérison et cicatrissation de la plaie, le temps nécessaire de cicatriser une plaie et la période.

**Zabłącać**, ał, a, v. inch. plusieurs fois, et **Zabłącić**, ił, aca, v. tr. déf. une fois, barbouiller, crotter, embouer, salir, souiller, tacher, *kogo, suknię czyjś*, l'habit de qu'un, la robe, avec la boue de rue, *blotem ulicy*, des excréments, de fèces, fange, crotte, fiente, m. *Miękkim gnosem końskim i bydła*, et de bourse. **Zabłącanie**, a, n. fréquente souillure et **Zabłócenie**, a, n. ou seulement une instantanée, casuelle, sporadique salissure de la ville et de rues, *miasta i ulic blotem*, avec boue; *sukni, obcasów, obuwia, powozów, przechodniów*, souillure et barbouillage par un borbouir des habits, robes, bottes, brodéquins, chaussettes, culottes, équipages et de passants. **Zabłócony**, a, e, adj. barbouillé, ée; borboueux, euse; sali, ie; souilli, ie; taché, ée; *zaułek uliczny*, un impasse, un sac de rue, un cul de sac, plein de borbou, fange et crotteux.

**Zabłócie**, a, n. endroit, lieu, place, située derrière les marais ou marécages.

**Zabłocki**, iego, n. pr. m. nom populaire chez les Polonais d'un chevalier et polonais gentilhomme, qui a perdu toute sa fortune en faisant des mauvai-

ses affaires avec la vente et achat de savon (*nazwisko polskie popularne szlachcica, który stracił zupełnie całe swe mienie, na kiepskim interesie srobionym na mydła kupnie i sprzedaży*). (*Wyszedł jak Zabłocki na mydło*), il a autant profité avec son achat et la vente de savon, comme le cavalier polonais nommé „Zabłocki“ avec son intérêt fatal et pernicieux. c'est à dire il a perdu tout son bien et tout ce qu'il possédait.

Zabłotów, owa, m. ville provençiale en Galicie orientale, située au bords du fleuve Pruth, se déchargeant dans le Dniester, près de la ville Kotoomyja et de la frontière hongroise.

Zabluć, uł, fut. uje, v. a. perf. et Zabluwać, ał, a, v. a. imp. une et plusieurs fois = Zapluwać, cracher, (*czem*), vomir qu'chose avec qu'chose, rendre en vomissant. Zabłucie, a, n. crachement, vomissement, m. (*czegół*), de qu'chose.

Zabłuda, y, f. Bot. lappage, m. espèce de plante.

Zabłyśkać, ał, fut. a, v. in. imp. Zabłyśnąć, ał, fut. nie, v. n. imp. une fois, Zabłyśkiwać, wał, uje, v. fréqu. plusieurs fois, commencer à étinceller, faire des éclairs, briller, éclairer, à luire et jeter la lumière ou une lueur, éclairer, paraître en rayonnant, reluire. Zabłyśkanie, a, n. Zabłyśnięcie, a, n. Zabłyśkiwanie, a, n. une et plusieurs fois, éclair, m. fondre, f. l'apparition d'un éclair et d'une foudre, f.

Zabńnica, y, f. Zool. espèce de poisson, batrachus, m.

Zabobon, u, m. superstition, f. outils et instruments superstitieux, m. idole, m.

Zabobonny, a, e, superstitieux, euse, croyant, ante, à la superstition et aux idoles.

Zabobonnica, y, f. femme, fille superstitieuse, f. et Zabobonnik, a, m. homme superstitieux, m. vénérants les idoles.

Zabobonność, soi, f. et Zabobonstwo, a, n. superstition, f. foi et croyance en superstitions, f. croyance et foi à idoles, f.

Zabodnąć, Zabódz, ob. Zabość.

Zabogacąć, ał, a, v. a. perf. et Zabogacić, ił, a, v. a. perf. plusieurs et une fois, enrichir, faire, riche qu'un en l'enrichant. enrichir qu'un, (*kogoś*) *od razu*, d'une fois sans cesse et toujours

dans un temps cours et entièrement inopinément.

Zabogacanie, a, n. et Zabogacenie, a, n. graduel et d'une fois atteint enrichissement complet et durissant, m.

Zabogół, owa, m. tête de grenouille, Zool. poisson, raniceps, m.

Zabój, oju, m. homicide, m. meurtre, m. ob. Zabójstwo.

Zabojaszczur, a, m. Zool. lacertus, m. à demi grenouille, à demi lézard, m. et f.

Zabójca, y, m. et Zabójnik, a, m. homicide, m. meurtrier, m. tueur, m. assassin, m. (*podstępny*), assassin, m. Zabójca siebie samego, suicide, m.

Zabójczy, a, e, d'assassin, de meurtrier, de homicide, tuant, ante; *zabójcza broń*, arme assassine et meurtrière; *zabójcze lekarstwo*, médecine, médicament, remède, potions empoisonnées, vénéneuses, virulentes, émineuses; *zabójcze ukąszenie zwierza*, mordure venimeuse d'une bête, *nie-dziwka*, d'un scorpion, *jadowitego gada, węży, gadziny, jaszczarki, żmiji, psa, kota, konia wściekłego i innych zwierząt rozjuszonych*, d'une amphibie venimeuse, d'un serpent venimeux, d'un lézard, d'une vipère, couleuvre et d'un aspic, *wrzeszczące człowieka wściekłego*, et enfin d'un homme furieux et des bêtes provoquées et excitées à une fureur mortelle.

Zabójczyni, y, et Zabójnica, y, f. femme homicide, meurtrière, assassine, assassineuse, f.

Zabojem, adv. par force, par assassinats, par meurtre, homicides et toutes les manières et tous les genres de force injuste et d'abus de supériorité de force, puissance, violence, despotie, tyrannie. *Zabojem kraju*, par annexion du pays i *narodów* et de peuples.

Zabójnia, ob. Zabójstwo. Zabójnica, y, f. w *dobrem* i *innem znaczeniu jak wyżej*, dans une bonne et pas si mauvaise signification d'une femme meurtrière c. à d. impression d'un sceau, m. action de cacheter, (*pieczętowanie jakiego pisma*), de quelque écriture, f.

Zabójstwo, a, n. et Zabój, oju, m. homicide, m. meurtre, m. (*zdradnie, podstępnie*), assassinat, m. = *siebie samego*, suicide, m. — *Zabój płodu*, meurtre des enfants, m. = d'embryon, m. *Zabojem, na zabój*, à la vie ou à la mort, avec toute la force et véhémence.

Zaboleć, ał, fut. li, v. n. perf. et Za-

bolewać, *aż, uje, v. n. imp.* une et plusieurs fois, commencer à faire mal, à causer de la douleur. *Zabolała go głowa*, il lui prit mal de tête =, *intr. fig.* *nad czem*, avoir le cœur serré à la vue de qu'chose, gémir sur qu'chose. =, devenir malade. *Zabolenie, a, n. et Zabolewanie, a, n.* une et plusieurs fois; impression, *f.* sentiment d'une douleur, *m.*

*Zabor, u, m.* *Zabór, et Zabiór, oru, m.* enlèvement, *m.* = conquête, *f.* = occupation, *f.* prise ou possession illégitime, *f.* usurpation, *f.* *kraju*, d'un pays, *narodu*, d'un peuple, *władzy*, de l'autorité. *Zaborca, y, m.* ravisseur, *m.* =, conquérant, *m.* = détenteur, *m.* = usurpateur, *m.* *Zaborczy, a, e,* usurpateur, trice; conquérant, ante; envahisseur. *Zaborowy, a, e,* concernant, ante une usurpation, prise illégitime d'un pays, occupation et conquête.

*Zaboryb, m.* *Zool.* *lophius, m.* à demi grenouille et à demi un poisson, *m.* *et f.*

*Zabosoć, zabodł, zabada, v. a. perf.* *Zabadać, aż, a, v. a. imp.* *Zabodnąć, aż, fut. dnie, v. a. kogo,* une seule fois, tuer qu'un d'un coup decorne, *uderzeniem roga, par ext.* *Zabosoć kogoś włóczniq,* tuer qu'un à coups de lance; =, *konia*, piquer le cheval.

*Zabodnięcie, a, n. et Zabadanie, a, n.* une et plusieurs fois, frapement, coup de corne, *otrzymane od byka, od deika, od nosorożca lub od słonia*, d'un taureau, sanglier, rhinocéros ou éléphant.

*Zabotka, i, f. (Taill.) jabot, m.* tour de gorge, *m.*

*Ząb, u, Ząbry, ów, Ząbrze, ów, m. pl. Vétér.* excroissance sur les dents de chevaux, *f.*

*Zabrać, aż, fut. zabierze, et Zabierać, aż, a, v. a. perf.* une et plusieurs fois, *ob.* *Zabierać.*

*Zabraknąć, aż, fut. nie, v. n. et Zabrakować, aż, fut. uje, v. n. perf.* une seule fois. *Towary uszkodzone*, assortir, séparer les denrées de marchandises gâtées, commencer à manquer (*coś*) qu'chose, ne suffire plus, ne par avoir assez de qu'chose, trouver quelques manques (*w czem*) dans qu'chose et la rejeter aux ordures ou balayures dans la cour (*wyrzucić to do śmietnika na podwórzu*).

*Zabrakowanie, a, n. et Zabrakowywanie, a, n.* une et plusieurs fois, ac-

tion de séparer et d'assortir les marchandises et denrées gâtées, pour les rejeter ou vendre au prix abaissé, jusqu'à la moitié de valeur aux pauvres gens, (*aby je odrzucić przez lub sprzedać biednym ludziskom po połowie ceny i wartości*).

*Zabraniać, aż, a, v. a. perf. et Zabronić, ob.* *Zbронić.*

*Zabraniać, a, m. ob.* *Zabroniciel.*

*Zabranianie, a, n. ob.* *Zabronienie.*

*Zabranie, a, n.* *Zabrany, a, e, ob.* *Zabierać.*

*Zabrać, aż się, fut. a się, v. n. perf.* commencer à fraterniser avec qu'un, conduire, fermer une fraternité avec qu'un (*z kim*). *Zabratanie, a się, n.* fraternité, conclusion, *f.* d'une fraternité (*u duchownych*), (chez les religieux, confrérie, *f.*

*Zabnąć, aż, fut. zabnie, v. n. entrer, s'enfoncer bien loin, trop loin; s'enfoncer trop profondément, głęboko, marcher, aller, arriver trop profondément dans une situation critique et fatale, w położenie krytyczne i fatalne, comme pour s'enfoncer et plonger dans un abîme infiniment profond, aby się zapuścić i zanurzyć w przepaści nieskończone głębokiej długi, de dettes. Twoja pani zabnęła za daleko, ta seigneur et maîtresse l'a poussé cela jusqu'à l'extrême limite et trop loin, za nadto brydsko się spisała, avec beaucoup de méchanceté et extravagance. Zabnąć w długi po szyję lub po uszy, plonger jusqu'au cou ou oreilles dans les dettes, s'endetter.*

*Zabnięcie, a, n.* enfoncement, *m.* plongement, *po uszy, po uszy, w długach jak w morzu głębokiem nieskończenie*, jusqu'au col (*u*) ou les oreilles comme dans une mer infiniment profonde dans les dettes.

*Zabrodnia, ni, f. et Zabrodzień, dnia, m. ou Zabrodnik, a, m.* Pêche, piège, *m.* filet, *m.* rets, *m.* à marcher et passer à gué (*przez wodę*) et à retirer d'eau par les pêcheurs après la pêche déjà finie, *siedć do przejęcia w bród i do wyciągania z wody przez rybaków po skończeniu polowu.*

*Zabrona, y, f. ob.* *Zabranianie.*

*Zabraniać, aż, a, Zabronić, iż, ia, v. tr. imp.* plusieurs et une fois, défendre, interdire, prohiber, dénier, refuser, prohibiter.

*Zabranianie, a, n.* *Zabrona, y, f. et*

Zabronienie, a, n. s. n. plusieurs et une fois, défense, interdiction, prohibition *f. déni, m. refus, m. Zabronienie wprowadzenia do kraju pewnych towarów*, prohibition de quelques denrées dans un pays.

Zabroniciel, a, m. et Zabronicielka, i, f. défenseur, prohibiteur, interdicteur; défenseuse, prohibiteuse, une femme qui interdit, dénie, refuse.

Zabronny, a, e, = Warowny, celui et celle qui peut se défendre *przeciw napadowi wroga*, contre l'incursion des ennemis, *mur zabronny*, muraille assez forte, pour prohiber les ennemis.

Zabronować, ał, fut. uje, et Zabronowywać, ał, uje, v. tr. imp. une et plusieurs fois, couvrir la terre en la hersant, herser, achever de herser, herser entièrement à le fin, herser complètement.

Zabronowanie, a, n. et Zabronowywanie, a, n. une et plusieurs fois action de herser entièrement, hersage, hersement entier.

Zabródzić, ał, a, v. tr. imp. Zabródzić, ił, a, v. tr. imp. plusieurs et une fois *ziemię*, sillonner rider la terre entièrement.

Zabródżanie, a, n. et Zabródzenie, a, n. plusieurs et une fois, action de sillonner, rider, *ziemi*, de la terre entièrement.

Zabrukować, ał, fut. uje, et Zabrukowywać, ał, uje, v. tr. imp. une et plusieurs fois, paver, *ulicy, miasta*, une rue d'une ville entièrement, carreler, *place, podwórze*, les places, la cour.

Zabrukowanie, a, n. et Zabrukowywanie, a, n. une et plusieurs fois, pavage, pavement, *m. całego lub części miasta*, de toute ville ou seulement d'une partie ou d'un quartier, m.

Zabrunatniać, ał, a, et Zabrunatnić, ił, ia, v. tr. imp. plusieurs et une fois *embrunir coś*, qu'chose entièrement, *zupnie*, ou partiellement, *częściowo*, teindre en couleur brune ou rousse qu'chose.

Zabrunatnianie, a, n. et Zabrunatnienie, a, n. plusieurs et une fois action de teinter ou d'embrunir, *skóry*, de hâler, de bronzer la peau, *mięsa*, de roussir, de rissoler la viande, f.

Ząbny, ob. Ząb.

Zabryzgać, ał, fut. gnie, f. tr. imp. et Zabryzgnąć, ał, uje, v. tr. imp. plusieurs et une fois, éclabousser, tacher avec la boue, embourrer avec la boue

(*blotem*), *wodę*, arroser d'eau. *Na Śmigusie zabryzgnięto nas wodą perfumowaną*, pendant la fête de Pâques on nous a arrosés tous d'eau parfumée.

Zabrysganie, a, n. et Zabryzgiwanie, a, n. une et plusieurs fois, arrosage, *m. wodę czystą*, arrosage, *m. d'eau pure; blotem*, éclaboussure, *f. souillure, f. salissure, f. de boue*.

Zabrzakać, ał, uje, Zabrzakać, ał, uje, une fois et Zabrzaknąć, ał, une fois, fut. Zabrzaknie, v. n. perf. commencer à faire resonner ou sonner (*na czymś*) qu'chose, à frapper une chose, pour en tirer un son ou de tons. =, *na instrumencie*, cliqueter sur un instrument, jouer sur lui d'une manière d'un novice, *na sposób nowicjusza*, — *na fortepianie*, tapoter sur le piano, sur le clavier.

Zabrzaknięcie, a, n. Zabrzakanie, a, n. et Zabrzakiwanie, a, n. (plusieurs fois et une fois) action de sonner ou resonner, *na czymś*, sur qu'chose *na instrumencie*, de cliqueter, cliquetis, *m. cliquette, f. sur un instrument. et na fortepianie*, tapotage sur un piano, m.

Zabrze, Zabry, pl. ob. Zabr, Zabreachać, Zabrzechać, Zabrzechać, Zabrzechotać, ob. Zaszczekać.

Zabrzeg, u, m. et Zabrzeże, a, n. lieu, étroite, place située derrière la rive opposée. *Zabrzeżny*, a, e, situé, éc. de derrière la rive opposée. *Zabrzeżysty*, a, e, aux rivages escarpés, roides, rudes et hauts.

Zabrzmiąć, iał, v. tr. def. et Zabrzmięwać, ał, a, v. n. perf. une et plusieurs fois, commencer à retentir, s'élever (en sonnant et retentissant), éclater sonner, retentir, de faire entendre, *par ex. Głos jego zabrzmiął*, sa voix sonna. *Głosy dzwonów kościelnych zabrzmiwały z daleka w powietrzu donośnie*, les tons sonores de cloches des églises commencent à resonner de lointain.

Zabrzmienie, a, n. et Zabrzmięwanie, a, n. une et plusieurs fois retentissement de sons, élévation (*w powietrzu tonów*) de sons dans l'air, *dzwonów kościelnych*, de cloches d'églises.

Ząbisko, a, n. v. Ząbisko, a, n. une grenouille laide.

Ząbisko, a, n. v. Ząbisko, a, n. une dent mauvaise et douloureuse.

Zabuchać, ał, nie, fut. v. a. perf. et Zabuchnąć, ał, fut. nie, v. a. plusieurs et une fois, commencer à se repa-



dre. s'étendre, discourir, par ex. *W powietrzu*, dans l'air. *Zaburhnęła naraz wieść między ludnością całą*, une nouvelle commença à se répandre soudainement parmi la population entière. =, *Wybuchnąć, par ex. Zabuchnęły ognie i zaraza w chatach wiejskich*, le feu et la peste commencent à se répandre dans les chaumières rusticales. = *Zabuchać się*, s'obstruer, se boucher l'estomac, le ventre (*nabuchać żołądek jadłem*), avec la nourriture =, tuer qu'un par un coup, assommer par le crao de qu'chose (*zabić przez sam żoskot i stuknięcie czego lub strącenie nagłe*).

*Zabuchanie*, a, n. et *Zabuchiwanie*, a, n. une et plusieurs fois, action de répandre, f. dispersion, f. *pogłoski*, répersion d'un récit ou rapport =, *żołądka*, obstruction d'estomac, du ventre (*jadłem*), de nourritures. =, *ognia, zarazy* = *uybuchnięcie*, l'origine et l'éclatement, éclat, extension du feu, de l'incendie et de peste.

*Zaburozać*, ał, a, *Zaburościć*, ał, a, *Zaburczyć*, ył, a, *Zaburknać*, ał, iwa, v. tr. *def. et intr. ou Zaburkiwać*, ał, uje, et *Ofuknąć* ou *Ofukować*, une ou plusieurs fois, *gronderie*, abasourdir, assourdir, confondre, embarrasser, étourdir par ses gronderies, gros mots, grossières paroles, dédaigneux gestes; injurier avec dédain et méprise ou mésestime, déniaiser, dénicher, écrire les libelles et diatribes contre qu'un. *Pisać na kogo oszczerstwa różne i przytyki*, hurler et bourdonner comme un butor contre qu'un, *zaburczyć na kogo jak bąk*, *burczymucha w trzcinie*, dans le roseau ou jonc, découvrir ses défauts et dénuer, dénuder ses faiblesses, avec gronderies et rancunes grossières et grossières, *wykrywać*, *wytykać*, *obnażać* *czyje słabości z lajaniem i obelgami*, *mruka i pedanta fanatycznego*, d'un raffineur pédantique, d'un pédant insupportable et abominable, d'un fanatique fanfaron, fanatisant, fanfaronnant les plus fantastiques caprices et grilles, (*kopryńskiego grymasnika*), comme un grimassier abstrus, absurde, scariâtre et âcre, un grimaud, grimolin dans le jeu, (*jak grymoła i sknera w grze*), un grippe — sou, (*skąpiący grozka*), grinçant avec les dents, (*szczękający ze złości zębami*), de colère, furie, passion, comme un vieilli vieux grognard, *jak stary wysłużony inwalida*, *mruc wojskowy*, ou un grivois,

une grivoise, grisette, *jak zuchwały murga lub impertynencka gryzетка*, impertinente et provoquante avec impertinence à l'impromptu tous les passants, *wyzwająca i szczepiająca wszystkich przechodniów z impertynencyą i zaburczaniem*, avec effronterie, coquetterie, impudence, impudicité, nonchalance et dissolution accomplie, avec les mots extravagants et engluants les sots garçons, comme une garçonnrière qui court après les gars et petit — maitres et comme une coureuse de rue. qui éclate dans les ris impudiques et gronde contre les aventuriers et hommes téméraires et hardis qui ont l'audace et osent à se montrer en public avec sa coquetterie et duperie, *jak garsonierka co ugania za garsonami i ulicznica goniąca za chłopcami*, *zaburczaj*, c. *tych śmiałków*, *co mają odwagę pokazać jej dudka na nosie i zakpić z niej sobie i z jej kokieteryj*; sonner, tempêter, s'emporter de fureur et passion contre qu'un, *hukać*, *piorunować*, *wnosić się pasyą i warietłocią przeciw komu*; — une pierre a fait un bruit en tombant soudainement d'une fenêtre ouverte en effarouchant les passants, *kamyk zaburczał padając z okna otwartego i zastraszając przechodniów*. *Zaburozanie* et *Zaburozony*, avec les autres diversions et variétés, d'expression, signifient les mêmes actions et attributs, qui conviennent aux verbes cités. *Zaburościć* avec tous les changements de sa terminaison se présentent comme un substantif et adjectif; *Zaburozanie*, a, i *Zaburozony*, a, e i inne odmiany przedstawiają jako rzeczowniki i przymiotniki te same akcye i attributy, które się odnoszą do cykownych słów i dlatego się zawsze opuszczają, est c'est pourquoi on les omet et laisse partir comme comprehensibles par soi-mêmes.

*Zaburozakować*, -owywać, ał, uje, v. tr. *def. et inch.* une et plusieurs fois, (*Légumes*), ensementer, grainer, planter, cultiver dans un jardin légumier ou potager un légume ressemblant au pois, *zasiać lub zaplantować w ogrodzie warzywom lub jarzynowym jarzyny zwana burczakiem podobną do grochu*.

*Zaburdać*, -owywać, ał, uje, v. tr. *def. et inch.* une et plusieurs fois, (*Hésitation*), s'arrêter, différer qu'chose, s'emmêler, se (re)tarde, rester de derrière, s'arrêter, reculer, mettre de cō-

te, se (re)tirer, ôter, rétroagir, réagir, tirer de travers, tordre, tirer mal, gâter, élever mal, brouiller, mélanger, mêler, faire un pêle-mêle. *Zamieszać, zaplątać coś, zrobić pelemele*, confondre, placer, mettre ailleurs. *Zarzucić coś, gdzieindziej połotyć*, égarer (*frękawiczki* itd.), les gants etc. remettre, déloger, transférer, oublier de faire qu'chose, *zapomnieć co zrobić*. Ce garnement, ce vaurien et fainéant acagnardé et paresseux a tout confondu, mis en désordre, déconcerté, désaccordé et enfin embrouillé entièrement la pélotte et le péloton de sa grande-mère. *Niepoń i próżniak zgnuśniony i saleniwny wszystko zaburdał w nieład, a nawet babci zostawił kłębek zaburdany zupełnie*. L'affaire judiciaire s'embrouilla et le juge n'a pas su ni put comprendre où est la fin et le commencement de ce noeud et peleton, galimatias, mic-mac et salmigondis, mélange et faïras, jusqu'au moment que son adjoint et aide de bureau l'aïda à chercher eu suivant le fil de toute action et d'enquêter, d'apprendre tout d'un bout du l'autre de ce labyrinthe des affaires, *sprawa sądowa zaburdała się tak, że sam sędzia nie mógł głową swoją zrozumieć i wykoncyrować, jaki początek a koniec tego zaburdanego kłębka, galimatiasu i pomotania w mik mak wszystkich spraw, póki go adjunkt i pomocnik biurowy nie wymotał z tego zaburdania, doprowadzając go pomatu po nitce do jednego i drugiego końca tego zaburdanego kłębka*. Le héros athénien Thésée s'a démêlé du labyrinthe à Crète après avoir tué et massacré le furieux Minotaure, dévorant chaque année une multitude de vierges athéniennes par le péleton d'Ariadne, jolite fille du roi Minos de Crète, *bohater ateński Tezeusz wyburdał się z zaburdanego kłębka labiryntu zabiwszy Minotaura, żrącego mnóstwo dziewięc ateńskich co roku, za pomocą kłębka Ariadny, córki nadobnej króla Minosa*. — devenir irrésolu, lent, brocanteur, lambiner comme un lambin ou brocanteur; faire qu'chose trop longtemps, pas pouvoir finir, achever. se chamailler, *bić się w koło na kulaki*. Faire changer d'idée, *zmieniać nagle swoje zdanie*; errer ça et là. *Błąkać się tu i tam*, vaguer, être dispersé ça et là; se trainer et remorquer toute chose avec soi-même; faire passer qu'chose auprès de soi, *omiąć coś koło siebie jako rzecz do-*

*godną, convenante et tres actuelle et plausible*; tourner, faire le tour, (par) courir par tout le monde; se promener lentement, flâner; errer, vagabonder, pas mener dans un lieu longtemps; *długo nie zostawać na miejscu ale błąkać się i wagabundować po całym świecie*; avoir fait son tour, ambuler et devenir navrant, mal et peineux de coeur, *zastąpić na serce*; badiner, folâtrer, (*kartować, burdy wyrabiać z figlów*).

Zaburdakować, -owywać, *ai, uje*, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois. *Metalurgia*, murer sur une muraille et fonder un chaudière de cuivre, plat et assez grand, accommodé pour la potasse et lessive; *podmurować burdak*. *kościół dość duży a płaski, miedziany do potasu i ługów*.

Zaburd(al)onować, -owywać, *ai, uje*, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois. *Équipages de livrée*, équiper les laquais et valets de chambre avec les galons, bords d'argent ou dorés, galonner, tresser la livrée. *Ślubić, lokaj i pokojowców zaburdalonować w burdalony, galony srebrnem lub złotem wyszywane*.

Zaburdegallować, -owywać, *ai, uje*, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois. *Vendange*, acclimater les vignes de Bordeaux, ville située en France et célèbre par ses vendanges et vins rouges dans tout le monde pour avoir dans sa patrie le vin si doux, appétissant et savoureux et reconnu déjà par les excellents connaisseurs en vin et gourmets comme le plus délicieux. *Zaaklimatyzować winorośl z Burdegali, czyli francuskiego miasta „Bordeaux” słynącego ze znakomitego wina czerwonego, uszanowanego przez znawców i smakoszy za najlepsze*.

Zaburdiuować, *yó, ai, ył, a*, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois, et *Zaburdiuować, yó, ai, ył, a*, *Parade*, briller et parader, se pavaner comme un paon ou une paonne, un coq d'Inde. *Wystrzelić się, wygallować i naradować, jak paw lub pawica, indyk lub indyczka, gonńée, naduta, et vanteuse, i chwalić ca się*.

Zaburdonetować, -owywać, *ai, uje*, *a*, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois, *Chirurgie*, bandager avec un bourdonnet, tampon, bourdonner avec une charpie, fixée par les fils ajustés pour les plaies et blessures pour les cicatrices et guérir en court temps. *Zoopatryć*

ranę burdonetem czyli tamponem zatamponować i szarpią opasaną nicią odpowiednią do tego opatrunku mającego za bliżnic ranę w prędkim czasie i wyleczyć zupełnie.

Zaburdować, owywać, ał, uje, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois, 1). *Emballage, Embarcation, emballer, (em)* paqueter par un emballer et paqueteur les paquets destinés pour un paquebot et le paquetage; *zabalować w bale, wały, zapakować pakiety przeznaczone do łodzi pakietowych*, et parachever l'emballage et l'embargo ajusté et destiné au accommodement pour l'embarcadere et l'embarcation; i *dokonać embargo i ładunku gotowego do magazynu odjazdowego czyli embarkaderu*; embariller les anguilles et les harengs pour obvier et prévenir aux embarras possibles et émerger sur les paquets, envois, caisses, coffres, encoffrés, colis, le genre de la mission, l'adresse et le nom du recep-teur de l'envoi. *Zabaryłować węgorze i śledzie dobrze, aby nie mieć z niemi więcey ambarasu i zanotować na pakietach, posyłkach, skrzyniach zapakowanych rodzej posyłki, adres i imię i nazwisko odbiorcy posłanej dopiero ekspedycyi.* 2). *Jeu* aux cartes, dés et carreaux petits, *gra w karty, burdy* czyli kości albo kostki, marquer au jeu de dés ou de petits carreaux le jeu et le couper, jouer avec trois cartes, *grać w trzy karty, zaburdować 3 karty*, perdre une fois et payer une simple paye, différente d'une peine double pour la perte ou la passe à jouer ou ci-nommée sèche, *zapłacić tylko pojedynczo przegrane w karty zamiast kary podwójnej od przegranej two. suchej*, — jouer le piquet, *grać w burde, pikietu.* 3). *Querelles et ricaneries*, crier, se dépiter, gronder, (se) disputer, (se) quereller avec qu'un, (kogo), combattre, débattre, contester avec qu'un, avoir un combat à paroles, un conflit avec lui, un procès verbal se moquer, de qu'un, heurter qu'un, avoir une impulsion de colère ou courroux, haine et rancune contre qu'un. *Zanie-nawidzić kogo, mieć anę doń*; être en colère, colérique, fâché, irrité, blâmer, gronder, traiter qu'un d'un coquin, chiffon, fripon, scélérat, *traktować kogo przezwiskami łajdaka, łotra, osuśta, występnego huncwota z wściekłością psa*, avec une rage d'un hydrophobe enfoncé dans une hydrophobie; — *być hyste-*

*rykiem, être un hystérique, braver à chacun opposant avec bravade d'un bravadier renommé et clair; stawić czoło z bravurą każdemu z odwagą renomisty*, braver dans un local une compagnie des méchants et grisés gens qui font un brouhaha et cris affreux dans la chambre publique, *zaburdować kompanię złych i opitych ludzi, czyniących brewery i skandale, burdy w publicznym lokalu*, et scandaleux tout à fait; — être turbulent comme un diable nommé: „Warcholl“ par les Slaves anciens, un satan des enfers. *Być tak niespokojnym jak „Warchoł“ jeden z piekielnych diabłów nazywany tak przez starożytnych Słowian.*

Zaburdziukować, owywać, ał, uje, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois, ajuster un serpent à la pompe pour arroser d'eau les rues et places de la ville, *zastosować węża, burdziuka, do rury i pompy służącej do skrapiania wodą ulic miasta.* —, *Transport d'eau*, employer un „Buklak“, un sac de cuir, ci-nommé en polonais et dans l'idiome de Tartares, peuple féroce et vagabond pour transporter par les steppes et déserts l'eau nécessaire pour leur existence, *Używać bukłaka, worka ze skóry do wody, używanego dotąd w puszczy przez Tatarów.*

Zaburgundować, owywać, ał, uje, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois, *Vendange, cultiver le vin de Bourgogne, province de la Republique française et de sa capitale Bordeaux en l'acclimatant dans ses vendanges et montagnes de vins délicieux et appétissans. Uprawić wino burgundzkie i z miasta Bordeaux stolicy Burgundyi, prowincyi Republiki francuskiej, aby otrzymać z winokrzewów po aklimatyzowaniu delikatne i apetytne wino.*

Zaburkałabować, owywać, ał, uje, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois, *Emploi turc, être un employé turc, un châtelain, bourcalabe. Być urzędnikiem, burkałabem, burggrafem tureckim jakiego zamku, d'un château certain.*

Zaburkatelować, owywać, ał, uje, et Zabrokadyować, *Équipage, s'équiper avec une étoffe italienne „broccata“ ou „broccatella“ et nommée en français brocart, tissé d'argent ou doré par le brocartier ou tissandier. Ubrać się w materję srebrną lub złotą tkaną przez tkacza lub brokatiera, w brokaty, brokadę, brocate-*

*te, brukatele lub burkatelle i przypiąć do piersi brokadę, rodzaj czerwonego porfiru, et agraser à la poitrine une brocatelle, espèce d'un porphyre rouge; Minerologie.*

**Zaburzenie**, a, n. désordre, m. tumulte, m. trouble, m. émeute, f. =, w powietrzu. tempête, f. orage, f.

**Zaburzyć**, ył, v. tr. *def.* par ex. *morze*, agiter la mer, soulever, bouleverser les flots; amener une tempête, *fig.* **Zaburzyć kraj**, exciter, fomentier des troubles dans un État.

**Zabytek**, tku, m. débris, reste, m. monument, m. relique, f. **Zabytki starożytności**, les monuments de l'antiquité.

**Zabywać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zabyć**, ył, czego, oublier qu'chose.

**Ząć**, ąął, źnie, v. tr. *imp. abs.* **Ząć**, ał, *def.* couper (avec la faucille) *sierpem*, kosą, moissonner le blé, sžoże.

**Zacapić**, ił, v. tr. *def.* co, saisir, empoigner qu'chose; gripper, happer qu'chose.

**Zacenić**, ił, v. intr. *def.* demander (d'abord) tel prix.

**Zacerować**, ob. **Cerować**.

**Zachciewać**, ał, v. tr. *imp.* **Zachcieć**, ał, avec le *Gén.* *czego*, désirer qu'chose, avoir envie de qu'chose.

**Zachciewać się**, **Zachcieć się**, v. pr. *imp. komu*, prendre envie à qu'un. **Zachciewa mu się nie wiedzieć czego**, il lui prend toute sorte d'envies.

**Zachęcać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zachęcić kogo do czego**, animer, exciter, encourager qu'un à qu'chose.

**Zachętnąć**, **Zakiećtnąć**, ał, v. tr. *def.* brider. *partic. au fig.* mettre un frein na konia, à un cheval.

**Zachęć**, u, m. et pl. us. **Zachęta**, tka, i, f. encouragement, m.

**Zachlastać**, ał, fut. a, et **Zachlastywać**, ał, uje, ob. **Zachlapać**.

**Zachładzać**, ał, a, v. a. *perf.* et **Zachłodzić**, ił, adza, v. a. *perf.* plusieurs et une fois, refroidir, rafraîchir, *kogo*, qu'un *czem*, avec qu'chose. *siebie*, prendre le frais, se rafraîchir, refroidir.

**Zachładzanie**, a, n. plusieurs fois, et **Zachłodzenie**, une fois, a. n. rafraîchissement, m. refroidissement, m.

**Zachłostać**, ał, fut. a, v. a. *perf.* et **Zachłostać**, ał, a, v. a. *perf.* ou **Zachłostn(t)ywać**, ywał, uje, v. *fréqu.* une et plusieurs fois *kogo. czem. nahażką, knutem, pałkami*. qu'un bâtonner, battre. frapper, avec le knout, usité en

Russie, avec un bâton, gourdin, rondin, donner de coups de bâton jusqu'à la mort, *at do śmierci*.

**Zachłostn(t)anie**, a, n. et **Zachłostn(t)ywanie**, a, une et plusieurs fois. bâtonnade, f. action de bâtonner, de battre, frapper qu'un jusqu'à la mort, (*do śmierci*).

**Zachlusiąć**, ał, fut. nie, v. a. et **Zachlusiwać**, ał, uje, v. *fréqu.* une et plusieurs fois, arroser (*kogo*) qu'un, en frappant l'eau avec force ou en la battant avec un bâton, pour l'éclabousser jusqu'à la complète humidité.

**Zachlusięcie**, a, n. et **Zachlusięcie**, a, n. une fois, arrosement de qu'chose, ou **Zachlustywanie**, a, n. plusieurs fois, éclaboussure de qu'un, par l'eau ou par la boue, (*wodą lub błotem*).

**Zachłysnąć**, ał się, uje się, v. a. *def.* et **Zachłysnywać**, ał się, uje się, v. *fréqu.* une et plusieurs fois, avaler mal de travers par un faux gosier qu'chose (en buvant).

**Zachłysnięcie**, et **Zachłysnywanie**, a, n. une et plusieurs fois, *przy picu*, état de celui qui a avalé par son inattention qu'chose par un faux gosier et à travers.

**Zachmielać**, ał, a, v. a. *def. perf.* et **Zachmieliwać**, ał, a, v. *fréqu.* une et plusieurs fois, commencer à s'enivrer ou griser qu'un en le forçant à boire, = *się*, s'enivrer. se griser entièrement très souvent, ivrognier jusqu'à l'absence d'esprit, (*at do nieprzytomności umysłu*), boire par dessus la mesure, *po miarę*.

**Zachmielanie**, a, n. et **Zachmielenie**, a, się, plusieurs et une fois, ivrognerie souvente, passionnelle et sporadique, *nałogowe lub czasowe*, ivresse. f. énièrement complet ou partiel, (*zupełne lub częściowe*).

**Zachmurzać**, ał, a, v. a. *perf.* et **Zachmurzyć**, ył, a, v. a. *fréqu.* une et plusieurs fois, couvrir de nuages, charger, *par ext.* assombrir, obscurcir. rembrunir par les nuages le ciel (*niebo*). **Zachmurzyć czoło**, assombrir un front. le faire triste = *się*. v. tr. *imp.* et **Zachmurszyć się**, se couvrir, se charger des nuages; s'obscurcir, se rembrunir. s'assombrer.

**Zachmurszenie**, a, n. et **Zachmurszenie**, a, n. une et plusieurs fois, action de couvrir le ciel, (*niebo*) *chmurami*,

obscurcir par nuages, état de ce qui est couvert de nuages, ce qui est obscurci, assombri, rembruni. *Zachmurze*, a, n. espace derrière un nuage, le dessus d'un nuage. m.

*Zachmurzony*, a, e, obscurcé, ée; chargé, ée; couvert, erte des nuages.

*Zachód*, u, m. coucher, m. par ex. *ślonca, gwiazd*, du soleil, des astres; = couchant, m. l'occident. m. l'ouest. m. pays occidentaux, (*kraje zachodnie*, m. pl. l'occident. m. l'ouest, m. =, peine, f. travail m. soins, m. pl. embarras, m. mal, m. *Mieć wiele z czem*, v. o co *zachodu*, se donner bien de la peine, bien du mal pour qu'chose. =, activité, f. ébattement, m. *Uwijanie się, uganianie tu i tam*, attention, exactitude active, agitante, affairée, f. industrie, f. zèle, m. exercice, m. profession, f. *Zachód weselny*, les préparations et préparatifs à la fête de noces; *jednym zachodem*, d'un cours, passage, d'un coup, d'un effort, d'un trait, d'un train; en passant; *Zachodzą*, ob. *Zachodząca*, *Zachodni*, a, e, et *Zachodowy*, a, e, de l'ouest, de l'occident; occidental, ale; du coucher du soleil, du couchant.

*Zachodnik*, a, m. vent occidental, vent d'ouest, m.

*Zachodnia*, i, f. pièce de théâtre, faisaient beaucoup de soirs.

*Zachodzić*, ił, odzi, v. intr. *inch. et v. fréq.* *Zachadzać*, ał, a, et *Zajść*, *zasszedł*, *zachodzi*, *za* co, aller se placer ou se mettre derrière qu'chose, — se cacher derrière qu'chose. *Ślonce zaszło za chmury*, le soleil s'est caché derrière les nuages, derrière un nuage. =, (des astres et part. c. du soleil), s'abaisser, descendre, disparaître sous le horizon, se coucher. = *dotąd*, aller jusqu'au endroit certain; parvenir, arriver à quelque endroit; *za wieczór zjadziemy do wsi*, nous arriverons au village avant la tombée de la nuit. =, (des choses). *Zachodzić aż za co*, passer, dépasser qu'chose; descendre au dessous de qu'chose; plus bas que qu'chose; *zachodzić aż po kolana*, descendre dessous du genou. = *zachodzić w co*, par ex. *w las*, entrer, s'engager, s'enfoncer dans la forêt, le bois, dans qu'chose. =, fig. (des choses), se présenter, s'élever, être, y avoir. *Zachodzi wątpliwość*, il s'élève un doute, il y a doute. = *czem*, se couvrir, se charger de qu'chose, particulièrement par ex.

*oczy mu zaszyły łzami*, ses yeux se remplirent de larmes; les larmes lui vinrent aux yeux; v. tr. *Zajść kogo*, arriver inopinément chez qu'un, survenir à qu'un et l'empêcher de sortir. *Noc, choroba, śmierć go zaszła*, la nuit, la maladie, la mort l'a surpris; fig. *Zajść kogo. (zstuka, fortelem)*, surprendre qu'un par un stratagème; jouer, attraper, duper qu'un; *do nieba zaszedł*, il parvint jusqu'au ciel; *zajść gdzie daleko*, parvenir assez loin qu'part; *zasszy wiek*, âge mûr; âge complet; *zachodzić na co*, suffire, tendre jusqu'à qu'chose; s'en aller, se débiter, se vendre sur qu'chose; *zajść w co*, s'enfoncer, plonger dans qu'chose, arriver par hasard, tomber, parvenir à qu'chose; *zachodzić w dług*, s'endetter, tomber dans les dettes; *zajść z kim w co*, parvenir à l'inimitié, à l'animosité contre qu'un; *zajść w błąd*, s'égarer, errer, être en erreur, se tromper; *zajść z kim w co*, se mêler, se laisser entrer, s'admettre, s'entremêler, entrer en quelque relation avec qu'un; *zajść się*, pousser qu'chose trop loin; exagérer, forcer, contrer, charger quelque affaire. *Zachodzić w głowę po rozum*, chercher la raison dans sa tête, raisonner par sa tête; devenir fou et superstitieux, devenir trop spirituel, elle; *zajść w plód*, ou *plodem*, devenir enceinte, grosse, pleine, féconder, tomber en enceinte, se rendre grosse soi-même; *zachodzić do czego, a o kogo*, arriver en errant et courant sans but sur les rues jusqu'à qu'un, (*watęsając się po ulicach*) et y envahir; *zachodzić do kogo*, chercher qu'un voir, tâcher à parvenir à qu'un; *zachodzić na kogo sztuczenie*, prendre, attraper qu'un par finesse, ruse et artifice; *zachodzić się*, s'ébattre trop long en courant sur les rues; *zachodzić kogo*, intéresser qu'un; n'être pas indifférent pour lui; — *zachodzi tu sława*, il s'agit ici, il est ici question de la gloire; — *zachodzi tu o życie, wolność*, il est ici question, il s'agit ici de la vie et liberté; *zaszy kogo wody*, les eaux l'empêchèrent dans son chemin; *zaszło mu coś*, sans doute il est lui qu'chose arrivée; — qu'chose le traversa, contrairement, lui vint à travers; — *zajść rzeczywistości*, arriver dans le fait, actuellement, réellement, en vérité, effectivement, positivement et vraiment; — *zajść na oczy, na plac*, venir aux yeux de tout le monde, arriver à la place principale de la ville; — *już karetą za-*

*szła*, la carosse, la voiture est déjà arrivée; — *zajść komu w głowę*, venir à qu'un à la tête, à la pensée. *Zachodząca*, *y*, *m.* = *Zachodząca*, *y*, = *Zachojca*, *y*, *m.* représentant, plenipotentiaire, administrateur, suppléant, *m.* défenseur, *m.* *Zachodzisty*, *a*, *e*, descendant, ante; jusqu'au genou, *suknia zachodzista*, habit au genou.

*Zachopić*, *ob.* *Zacapać*, et *Zachapać*, *Zachorągiewny*, *a*, *e*, debout derrière le drapeau, derrière l'étendard.

*Zachorować*, *ał*, *uje*, *fut.* et *Zachorzęd*, *ał*, *eje*, *fut.* une seule fois, tomber gravement malade.

*Zachorowanie*, *a*, *n.* et *Zachorzenie*, *a*, *n.* état de celui où de celle, qui tombe dans une grave maladie.

*Zachorzał*, *a*, *e*, malade, *a. d. g.* malade, *ive*.

*Zachów*, *u*, *m.* *Zachowywanie*, *a*, *n.* plusieurs fois, et *Zachowanie*, *a*, *n.* une fois, action de conserver, de maintenir, *f.* conservation, *f.* maintien, *m.* =, action d'observer, de garder, *f.* observation, *f.* observance, *f.* =, action de maintenir, de conserver, de sauver, *f.* *Zachowywanie się*, et *Zachowanie się*, action de se conserver, de se réserver. =, manière de se conduire, de se comporter, *f.* manière d'agir, *f.* conduite. *f.* *Zachować*, *ał*, *uje*, *v. a. perf.* et *Zachowywać*, *ał*, *uje*, plusieurs fois, *v. frég.* une fois, conserver, maintenir en bon état. *Zachować na przyszłość*, conserver pour l'avenir. = *co w pamięci*, conserver, garder la mémoire de qu'chose. = maintenir, conserver. *Zachować komu życie, zdrowie*, sauver la vie à qu'un, conserver son existence, maintenir la santé de qu'un. = *sobie co*, se réserver qu'chose *na inny raz*, pour une autre fois. = garder observer, *par ex. posty*, garder, observer le jeûne. = *kogo od czego*, garder qu'un, — préserver, garantir de qu'chose. *Zachowywać się*, *v. pr. imp.* et *Zachować się*, se maintenir, se soutenir, et se conserver =, (des personnes), *par ex.* se conserver, couduire, se comporter, agir, *dobrze*, bien. *Zachowaj mnie Panie Boże!* Dieu me conserve! *Zachowaj Boga!* Dieu le garde, Dieu le préserve! — *Zachować liczbę*, *Arith.* retenir un nombre dans sa mémoire; — *zachować wiarę, słowo*, tenir la foi, le verbe d'honneur; — *zachowuje się to*, cela est en usage; — *zachować się komu*, plaire à qu'un. *Za-*

*chołwatość*, *ośoi*, *f.* amour. *f.* pœveur, *f.* popularité, *f.* *Zacholwaty*, *a*, *e*, endurant, ante; persévérant, ante; durant, ante; supportant, ante; = instruit, uite; ayant, ante une éducation; = *komu*, à cause de ses mérites honoré, aimé, vénéral et accrédité chez tous. *Zachowawczy*, *a*, *e*, conservatif, *ive*. — *Zachowawczy*, et *Zachowywaciela*, *f.* femme gardante les lois et règlements. *Zachowca*, *y*, *m.* et *Zachowawca*, *y*, *m.* conservateur, *m.* garde, gardeur des lois (*praw*), *m.* *Zachówka*, *i*, *f.* conserve, *f.* confiture, *f.* *Zachowywaciela*, *a*, *m.* *ob.* *Zachowawca* et *Zachowca*. *Zachowy*, *a*, *e*, trop lent, trop prompt; nouveau venu, *ue*, et *subst.* un nouveau venu hôte, (*gość*).

*Zachrachnąć*, *ał*, *nie*, *fut.* *v. n.* commencer à ronfler. *Zachrachnięcie*, *a*, *n.* une fois, ronflement. *m.* *Zachro(a)botanie*, *a*, *n.* râpement. *m.* *Zachrobotać*, *ał*, *fut.* *a*, et *Zachrobotać*, *v. n.* commencer à râper, détruire qu'chose par le bruit, assourdir qu'un. — *Zachromać*, *ał*, *fut.* *a*, commencer à boiter, devenir boiteux. *Zachrona*, *ob.* *Zachronienie*, *a*, *pod Zachronić*. *Zachronić*, *ił*, *ania*, une fois *v. a. perf.* et *Zachraniac*, *ał*, *a*, *v. frég.* plusieurs fois, cacher qu'chose, qu'part (*gdzieś*), celer; déguiser. *Zachrona*, *y*, *f.* et *Zachronienie*, *a*, *n.* déguisement, *m.* une cache trouée, *f.* lieu de refuge, *m.* asyle, *m.* abri, *m.* recours, *m.* lieu de retraite, *m.* *Zachrupnąć*, *ał*, *fut.* *nie*, *v. n.* une fois, et *Zachrupnieć*, *iał*, *fut.* *nie*, *v. n.* commencer à craquer, à casser. *Zachrupnięcie*, *a*, *n.* craquement, *m.*

*Zachrypnąć*, *ał*, *v. n. perf.* et *Zachrzypnąć*, *ał*, *v. n.* s'enrouer. devenir enroué, *ée*. = *Zachrypnięcie*, *a*, *n.* enrouement, *f.*

*Zachrzęsoleć* *iał*, *ia*, *v. n. perf.* (une fois) et *Zachrzęsnać*, *ał*, *v. n. perf.* (une fois) commencer à faire du bruit, cliqueter, resonner, sonner avec bruit. *Zachrzęsnienie*, *a*, *n.* bruit, cliquetis soudain, *m.*

*Zachuchać*, *ał*, *fut.* *a*, *v. n. perf.* et *Zachuchnąć*, *ał*, *fut.* *nie*, (une fois) commencer à souffler à respirer, à exhaler, à halener, à souffler *na kogo*, souffler sur qu'un. *Zachuchanie*, *a*, *n.* exhalation, *f.* respiration, *f.* soufle, *m.*

*Zachudzać*, *ał*, *a*, et *Zachudzić*, *ił*, *a*

amaigrir, faire maigre qu'un; *Zachudzenie*, a, n. amaigrissement, m.

*Zachwa*, y, f. *Zool.* ascidia, m. espèce d'un mollusque, f.

*Zachustać*, ob. *Chustać*.

*Zachwała*, y, f. et *Zachwalanie*, a, n. (plusieurs fois) et *Zachwalenie*, a, n. (une fois) louange, m. et éloge, m. préconisation, f. vanterie, f.

*Zachwalać*, ał, a, (une fois) v. a. perf. (plus fois) et *Zachwalic*, ił, a, (une fois) louer, vanter, préconiser qu'un (*kogo*), *Zachwalacz*, a, m. et *Zachwalaczka*, i, f. loueur, euse, m. et f. préconisateur, euse, m. et f. vanteur, euse, m. et f.

*Zachwaszcząć*, ał, fut. y, v. n. perf. commencer à faire du bruit, à cliqueter, résonner, rouler avec bruit lourd. *Zachwaszczenie*, a, cliquetis, bruit, m.

*Zachwaszczać*, ał, a, v. a. perf. et *Zachwaszć*, ił, aszcza, v. a. perf. (plusieurs et une fois) *pole*, laisser croître de mauvaises herbes dans un champ. *Zachwaszczenie*, a, n. (plusieurs fois) et *Zachwaszczenie*, a, n. (une fois) occupation et désolation, *pola*, d'un champ par la croissance des ivraies et de mauvaises herbes.

*Zachwastać*, ał, fut. sta, v. a. perf. (plusieurs fois) et *Zachwastnąć*, ał, fut. nie, (une fois) jeter qu'chose de souillant, maculant, salissant, barbouillant et tachant sur qu'chose en la éclaboussant entièrement. *Zachwastanie*, a, n. et *Zachwastniocie*, a, n. éclaboussure, f. barbouillage, m. maculation, f. entière, fourre, port; hallier plein des ivraies et herbes mauvaises.

*Zachwat*, u, m. ob. *Zachwyć*. *Zachwiał*, iał, v. tr. déf. inst. ébranler, par ex. *Gmach*, ébranler un édifice. *Zachwiać się*, v. pr. déf. s'ébranler; commencer à frétiller et chanceler.

*Zachwianie*, a, n. action d'ébranler de faire vaciller, trembler, chanceler, f. *Zachwianie się*, action de chanceler, f. *Zachwiany*, a, e, oscillant, ante; f. mal assuré, ée, ébranlé, ée: chancelant, ante. *Zachwiać się w swych zamiarach*, hésiter dans ses desseins, projets. *Zachwiać się w wierze*, devenir infidèle à sa foi. *Zachwiać czyją głowę*, toucher à l'honneur de qu'un. *Zachwiać powagę prawa*, attenter à la dignité de lois.

*Zachwasznąć*, ał, *Zachwichnąć*, ał, *Zachwasnąć*, ał, v. a. perf. (une fois) produire un son sifflant, siffler (d'

un fouet), claquer, battre l'air ensifflant.

*Zachwasniocie*, *Zachwistiocie*, *Zachwasniocie*, soudain sifflément, m.

*Zaciąć*, ał, *zaciąć*, v. a. perf. et *Zaciąć*, ał, a, v. a. imp. donner un coup. battre, frapper. *Zaciąć niki; natarłszy ją kredą*. *Arch.* lancer un fil ciré de craie. *Zaciąć żyłę*, *Méd.* saigner la veine, l'artère. *Zaciąć zęby*, couper avec les dents, enfoncer les dents dans qu'chose. *Zaciąć kogo*, donner un coup par une piqure. *Zaciąć kamień*, commencer à sculpter une pierre. *To dziecko ma takie zacięcie profilu twarzy, jak u cielićcia*, cet enfant a les traits du visage ressemblants aux traits d'un brebis. *Zaciąć*, poursuivre promptement, exercer avec soin et diligence, se jeter dans quel travail avec rapidité. *Zaciąć na co*, se monter, rester à sa place, ne pouvoir plus parler après avoir interrompu ses paroles. *Zaciąć się*, rester avec opiniâtreté à son opinion. *Zacinanie się konskie i zaciętość*, obstination de chevaux.

*Zaciąg*, u, m. action de traîner, de tirer (jusqu'à un endroit), f. = action d'aller (dans un certain lieu un certain ordre) de mouler, par ex. *Zaciąg warty*, action de monter la garde, f. = levée des troupes, f. recrutement; *Zaciąg cynić*, lever des troupes, des soldats, =, corvée rurale, f. journée de chevaux, de boeufs, f. =, (*o co*), démarches, f. pl. (pour obtenir qu'chose); poursuite (de qu'chose). = contestation, f. querelle, f. = caractère (des chevaux et du bétail). *Zaciągać*, ał, a, v. tr. imp. *Zaciągnąć*, ał, tirer traîner (jusqu'à un certain endroit), =, tirer, fermer, (en tirant) par ex. *Zaciągnąć firankę*, tirer les rideaux = faire (en tirant), par ex. *Zaciągnąć struny*, mettre de cordes sur un instrument, monter un instrument. =, *kogo dokąd*, attirer qu'un, engager qu'part. = *warte*, faire monter la garde conduire la garde à la poste. = *wojsko*, lever des soldats, des troupes, une armée. = contracter, faire, par ex. *Zaciągnąć dług*, contracter des dettes, faire des dettes. *Zaciągnąć pożyczkę, kapitał*, prêter, contracter, emprunter un capital. *Zaciągowy*, a, e, par ex. *Dzień*, journée de chevaux, de boeufs, f. =, de recrutement, par ex. *Czas*, époque époque de recrutement.

*Zaciągnąć*, ał, *Zaciągnąć*, a, n. soldat de nouvelle levée, m. recrue, f.





**Zaczerpać**, et mieux **Zaczerpnąć**, *ał*, *v. tr. déf.* puiser une seule fois. = prendre d'un puits, profiter d'une source, se servir d'un puits, d'une source, = *źródło historycznych*, puiser, tirer, prendre les sources historiques.

**Zaczerpanie**, *a*, *n.* et **Zaczerpnięcie**, *a*, *n.* puisage, *m.* action de puiser, de tirer, de prendre, *źródło historycznych*, des origines, des sources historiques.

**Zaczerstwić**, *ał*, *a*, *v. a. perf.* faire, laisser devenir la pain ou le cuisson, la pâtisserie et le biscuit, *dla marytków okrętowych pieczywo*, pour les marins et matelots de navires, dur, ferme, fixe, solide, durable, compact. fort, vigoureux et durant.

**Zaczerw**, *iu*, *m.* colonie de vers, *f.* couvée, nichée de vers et insectes, *f.*

**Zaczerwiał**, *ał*, *a*, =, **Zaczerwienieć**, *ał*, *a*, *v. a. perf.* enrougir, empurpurer, teindre, dans une rouge couleur, colorer en rouge.

**Zaczerwiał się**, *ał* *się*, *a* *się*, *et...* (*ob. dalej Zaczerwiał się*).

**Zaczerwiał się**, *v. tr. déf.* engendrer des vers ; se vermouler.

**Zaczerwieniał**, *oś*, *f.* rougeur, *f.* **Zaczerwieniał**, *a*, *e*, rouge, *a. d. g.* **Zaczerwienić**, *ił*, *v. tr. déf.* rougir, peindre ou teindre en rouge. **Zaczerwienić się**, **Zaczerwienić**, *v. pr. déf.* rougir, devenir tout rouge.

**Zaczerwieniony**, *a*, *e*, qui rougit, qui à rougi, tout rouge, toute rouge.

**Zaczesać**, *ał*, *v. tr. déf.* **Zaczesać**, *wał*, *u*, *je*, *v. tr. perf.* avec la peigne.

**Zaczętek**, *ob. Zaczątek*.

**Zaczęty**, *a*, *e*, commencé, ée ; entamé, ée.

**Zacząć**, *ał*, et moins usité **Zaczynać**, *ał*, *v. n. perf.* commencer à avaler de travers ou faux, avoir une espèce des convulsions de la poitrine.

**Zaczmerać**, **Zaczmyrać**, *ob. Czmerać*.

**Zaczochać**, *ał* *się*, *v. r. perf.* commencer à se gratter ; **zaczochanie**, *a*, *n.* grattement *m.*

**Zaczopować**, *ał*, *fut. u*, *v. a. perf.* tamponner, bouchonner, qu'chose *coś*.

**Zaczopowanie**, *a*, *n.* tamponnement, *m.* boutonnement, *m.*

**Zaczubić**, *ił*, *ia*, et **Zaczubić**, *ił*, *ia*, *v. a. perf.* orner la tête avec une touffe. **Zaczubienie**, et **Zaczubianie**, *a*, *n.* ornement par une touffe de la tête, *m.*

**Zaczuć**, *uł*, *fut. zaczuje*, *v. a. perf.* et **Zaczuwać**, *ał*, *a*, entendre *coś*, qu'chose.

**Zaczoił się**, **Zaczoił się**, *v. pr. déf. dokąd*, ramper jusqu'à un endroit, se traîner jusqu'à un endroit.

**Zaczyn**, *u*, *m.* ferment, *m.*

**Zaczynać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Zacząć**, commencer, *Zacząć mówę*, commencer, à entamer un discours. =, *abs. Zaczynać*, *zacząć z kim*, chercher querelle, chercher noise à qu'un. **Zaczynać**, *zacząć co*, entamer qu'chose, commencer à manger ou à boire qu'chose. *par ex. Zacząć beczkę wina*, *jasną masła*, entamer un tonneau de vin, une tinette de beurre.

**Zaczynanie**, **Zaczęcie**, *a*, *n.* action de commencer, *m.*

**Zaczyniać**, *ał*, *v. tr. imp.* **Zaczynić**, *co komu*, faire qu'chose à qu'un le premier. =, *partic. Zaczynić ciasto*, *chleb*, *makę*, pétrir la pâte, du pain.

**Zaczynianie**, **Zaczynienie**, *a*, *n.* pétrissement, *m.* pétrissage, *m.*

**Zaczynzować**, *ał*, *v. tr. déf. podda-*nych, rendre les paysans censitaires.

**Zaczytać się**, *v. pr. déf.* s'abimer, être absorbé dans la lecture.

**Zad**, *u*, *m.* derrière, *m.* **Na zad**, en arrière.

**Zadać**, *ob. Zadawać*.

**Ządać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* désirer qu'chose, soupirer après qu'chose. = *czego od kogo*, demander qu'chose à qu'un, exiger, vouloir qu'chose de qu'un.

**Zaczysko**, *a*, *m.* iron. un étudiant méchant, pédant, *m.*

**Ządalny**, *a*, *e*, souhaitable, *a. d. g.* désirable, *a. d. g.*

**Zadanie**, *a*, *n.* *ob. Zadawanie*. =, proposition, *f.* question, *f.* problème, *m.* =, tâche ; *f.* thème, *m.* pensum, *m.*

**Ządanie**, *a*, *n.* désir, *m.* souhait, *m.* envi, *f. partic.* demande, *f. Na jego własne ządanie*, sur sa demande.

**Zadarlik**, *a*, *m.* Zool. galleria, *m.* un insecte, *m.*

**Zadarniać**, *iał*, *ia*, et *v. a. fréqu.* **Zadarnić**, *ił*, *ia*, *v. a. perf.* (en)gazonner, garnir de gazons, couvrir de gazons, mettre sur le jardin de jolis gazons.

**Zadarnianie**, *a*, *n.* gazonnement, *m.*

**Zadarty**, *a*, *e*, relevé, recourbé. *Nos zadarty*, nez retroussé.

**Zadatek**, *tku*, *m.* arrhes, *f. pl.* denier à Dieu, *m.* **Dać zadatek**, donner des arrhes, donner, payer le denier à Dieu. =, *fig. gage*, *m.*

**Zadatkować**, *ał, fut. uje, v. a. perf.* donner des arrhes, une avance, déboursier.

**Zadatnik**, *a, m.* celui qui donne des arrhes, qui avance ou débourse.

**Zadatny**, *a, e, destiné, ée, a* donner ou malade comme médecine.

**Zadawać**, *awał, aje, v. tr. imp.* **Zadać komu ciężar**, charger qu'un, aider qu'un à se charger. =, *fig. komu co*, charger qu'un de qu'chose, donner une tâche à qu'un, imposer qu'chose à qu'un. **Zadawać komu na ramię**, mettre une poids sur le bras de qu'un. **Nie zadawaj mi pracy**, n'augmente pas mon travail; ne fâche moi plus; **Zadać na sen**, donner du vin à coucher; *par ex.* **Zadać komu robotę**, charger qu'un d'un travail, donner, imposer une tâche à qu'un. =, donner, faire prendre. **Zadać komu truciznę**, donner, faire prendre du poison à qu'un. =, donner, porter, asséner, *par ex. raz, cios*, un coup. *par ext.* **Zadać komu ranę**, faire une blessure à qu'un. — *fig.* **Zadawać, zadać komu pytanie**, adresser, faire, poser une question à qu'un. **Zadawać sobie pracę, wiele. v. nie mało pracy z czem**, se donner de la peine, bien de la peine pour faire qu'chose, pour faire réussir qu'chose. =, commencer à jouer; jouer (une carte); être le premier à jouer, avoir la main (au jeu).

**Zadawanie**, **Zadanie**, *a, n.* action de donner, d'imposer, d'infliger, *f.* **Zadawanie, zadanie kłamstwa**, action de donner un démenti, *f.* démenti, *m.*

**Zadawić**, *ob. Zadławić.*

**Zadawniały**, **Zadawniony**, *a, e*, invétéré, ée.

**Zadawnić**, *ił, v. tr. déf.* laisser invétérer.

**Zadawnieć**, *ał, v. intr. déf.* s'invétérer.

**Zadech**, *u, m.* Méd. impossibilité d'aspirer profondément, oppression de la poitrine (dispute), *f.*

**Zadek**, *dka, m.* derrière, *m.* fesses, *f. pl.*

**Zaden**, et anc. **Zadny**, *dna, dne*, aucun, une; nul, nulle. **Zaden człowiek, żadna kobieta**, aucun, *v.* nul homme, aucune, *r.* nulle femme.

**Zadeptać**, *ał, v. tr. déf.* effacer, étouffer, éteindre avec les pieds. =, écraser du pied.

**Zadłabić**, *ob. Zadławić.*

**Ządlasty**, **Ządlisty**, *a, e*, pourvu d'un aiguillon. [suffoquer, étouffer.

**Zadławić**, *ił, v. tr. déf.* étrangler,

**Żądliwość**, **Żądliwy**, *ob.* Pożądliwość, Pożądliwy.

**Żądło**, *a, n.* aiguillon, *m.* dard, *m.* **Żądło wypuścić**, darder l'aiguillon.

**Żądłowaty**, *a, e*, qui a la forme d'un aiguillon.

**Zadłuszać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zadłuszyć**, endetter, obérer; charger de dettes. **Zadłuszać się**, *v. pr. imp.* **Zadłuszyć się**, s'endetter, s'obérer; se charger de dettes.

**Zadmuchnąć**, *ął, v. intr. déf.* commencer à souffler. =, *tr.* souffler, éteindre (en soufflant).

**Zadni**, *ia, ie*, de derrière. *par ex.* **Zadnie nogi**, pieds, pattes de derrière.

**Zadnica**, *y, f.* derrière, *m.* cul, *m.*

**Ządnie**, *adv.* avec un vif désir, avidement.

**Ządność**, *ści, f.* désir, *m.* envie, *f.* — vif désir, *m.* convoitise, *f.* avidité, *f.*

**Zadny**, *ob. Żaden.*

**Ządny**, *a, e*, qui désire avec avidité, qui désire beaucoup. **Żądny bogactw**, avide de richesses.

**Zadość**, **Zadosyć**, *adv.* assez, suffisamment. **Zadosyć czynić, uczynić komu**, satisfaire à qu'chose.

**Zadośćczynienie**, **Zadośćuczynienie**, *a, n.* action de satisfaire, *f.* réparation, *f.* satisfaction, *f.*

**Zadowolenie**, *a, n.* contentement, *m.* satisfaction, *f.* plaisir, *m.*

**Zadowalniać**, *ał, a, v. a. imp.* **Zadowolnić**, *ił*, satisfaire, contenter.

**Zadra**, *y. Zadziór*, *u, m.* écaille, *f.*

**Zadrapać**, *ał, Zadrapnąć*, *ął, v. tr. déf.* égratigner, faire une égratignure (*partic.* avec un ongle).

**Zdrasnąć**, *ął, v. tr. déf.* érafler, entamer, inciser légèrement, écorcher légèrement, égratigner.

**Zadrzeć**, *zyć, ył, v. a. déf.* faire mourir dans les tourments. = *się*, mourir de chagrin. [d'arbres, *v.* de bois.

**Zadrenić**, *ił, v. tr. déf.* couvrir **Zadrenieć**, *ał, v. tr. déf.* se couvrir d'arbres, de bois; (d'un bois) devenir touffu.

**Zadrgnąć**, *ął, v. intr. déf.* tressaillir.

**Zaćrwić**, *ił, v. intr. déf. z kogo*, se moquer de qu'un; tromper, duper, jouer, qu'un.

**Zaduma**, *y, f.* mélancolie, *f.*

**Zadrzeć**, *ob. Zadrząć.*

**Zadrzeć**, *ał, v. intr. déf.* trembler, frémir, tressaillir.

**Zadrzemać**, *ał*, *v. n. déf.* commencer à dormir, s'endormir.

**Zaduch**, *u*, *m.* odeur de renfermé, *f.* air méphitique, *m.*

**Zadumać się**, *v. pr. déf.* tomber en rêverie, s'enfoncer dans la rêverie.

**Zadumiały**, *ob.* **Zdumiały**.

**Zadumieć**, **Zadumieć się**, *ob.* **Zdumiewać**. [*surprise. f.*]

**Zadumienie**, *a*, *n.* étonnement, *m.*

**Zadusić**, *il*, *v. tr. déf.* étouffer, suffoquer; étrangler, asphyxier (*kogo qu'un*).

**Zaduszenie**, *a*, *n.* étranglement, *m.* suffocation, *f.* asphyxie, *f.*

**Zaduszny**, *a*, *e*, des trépassés des morts. *Dzień zaduszny*, le jour des trépassés, le jour des morts. *Misa zaduszna*, messe des morts, messe de requiem.

**Zadymić**, *il*, *v. tr. déf.* remplir de fumée; enfumer.

**Zadymka**, *i*, *f.* neige menue (poussée par le vent), *f.* temps de neige, *m.*

**Zadyszeć się**, *v. pr. déf.* s'essouffier, être essoufflé.

**Żadza**, *y*, *f.* désir (sensuel), *m.* apétit, *m.* concupiscence, *f.* — *en général.* passion, *f.*

**Zadziałać**, *ał*, *v. tr. déf.* **Zadziaływać**, *ał*, *a*, *imp.* mériter, s'attirer (par ses actions). = *co*, reconnaître, payer qu'une chose. = *ciasto*, pétrir la pâte. — *Il a vieilli.*

**Zadziczeć**, *ał*, *v. intr. déf.* se dégrader par une faute de culture (*par ex.* en parlant d'un jardin); se couvrir de mauvaises herbes.

**Zadzierać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Zadrzeć**, *ał*, *a*, commencer à déchirer, entamer. = (*do góry*), lever; relever, retrousser. — *fig.* **Zadzierać głowę, kark, zadzierać nosa**, lever la crête, lever la tête, porter le nez au vent. **Zadrzeć nogi**, tomber les jambes en l'air, *et fig.* mourir. =, *abs.* **Zadzierać, zadrzeć z kim**, se frotter, s'attaquer à qu'un.

**Zadzierz**, **Zadzior**, *u*, *m.* **Zadziererek**, *rku*, *n.* éraflure, *f.* écorchure, *f.* petite émaille, *f.* =, brin, *m.* petit éclat, *m.*

**Zadzierzg**, **Zadzierzg**, *u*, *m.* noeud, *m.* — *noeid coulant, m.*

**Zadzierzgać**, **Zadzierzgać**, *ał*, *a*, *v. tr. imp.* **Zadzierzgnąć**, **Zadzierzgnąć**, nouer, serrer, par un noeud. **Zadzierzgnąć komu szyję, gardło, zadzierzgnąć kogo**, serrer le cou à qu'un; étrangler, pendre qu'un.

**Zadzierzawić**, *il*, *v. tr. imp.* affermer; prendre à ferme, à bail

**Zadzierznać**, *aó*, *v. tr. déf.* **Zadzierznywać**, *ał*, *ywa*, *v. a. inch.* **Arrestation**, arrêter, empêcher *kogo*, qu'un dans la fuite, *poustrzymać w ucieczce*, tenir ouverte une route pour qu'un, tendre un travail dans une infinité. *Przewlekąć pracę do nieskończoności, zadzierzzyć, zatrzymać, dla kogo otwartą, wolną, drogę do czego*, ouvrir la voie, pour qu'une chose l'arranger parfaitement et bien; **zadzierznać**, retenir, garder, pas laisser tomber, tenir debout, préserver, reporter, récupérer, recouvrer; *mocz, urynek zadzierznać*, retenir le pissat *u zwierząt*, chez les bétail, *u ludzi*, chez les hommes l'urine. *W skromności zadzierznać*, soutenir dans un abaissement et modestie, brider qu'un avec les brides et le gouverner à son vouloir; *sadzierznać komu grzechy*, retenir bien à sa mémoire et faire mention, penser et se souvenir toujours de péchés de qu'un, pas pardonner lui ses défauts, pas disculper, pas excuser. — **Zadzierzanie**, *a*, *n.* **Zadzierzanie**, *a*, *n.* *et* **Zadzierzanie**, (*o*) *ny*, *a*, *e*, adjectif et substantif du verbe ci-dessus mentionné, *susdit*.

**Zadzierzawiać**, *il*, *ał*, *il*, *a*, *v. tr. déf. et inch.* une et plusieurs fois. *Bail*, prendre, tenir une ferme, possession d'un fermier, bailleur, d'une bailleuse; payer pour le bail et la baillée ou métairie un prix bas et pas exagéré, en affermant cette transaction par un document officiel d'un contrat notariel ou fermé en présence d'un bailli, fonctionnaire public d'un bailage et s'acquitter de son dû au possesseur de la ferme. en lui payant le prix, *zadzierzawie majątek od właściciela za aktem notaryalnym lub przez osobnego urzędnika, płacąc dość niski czynsz za dzierżawę. Zadzierzawia(enie)*, *a*, *n.* *et* **Zadzierzawia(enie)**, *a*, *e*, adjectif et substantif du verbe *susdit*.

**Zadzierzawiciel**, *a*, *m.* **Zadzierzawiacz**, *a*, *m.* **Zadzierzawicielka**, *i*, *f.* **Zadzierzawiacz**, *ka*, *i*, *f.* bailleur, bailleuse; possesseur; femme possédant un bien ou commun bail; fermier, fermier, homme, ou femme payants pour une ferme, *m. f.*

**Zadzie(o)rzysty**, *a*, *e*, qui se fend facilement, un morceau d'une pierre de bois, feuilleté, *ée*; fissile. *a. d. g.* (du bois). *o drzewie, kawałek drzewa*, se blesser par un bois fissile, *zranic się na drzewie zadzierzystem*.

**Zadziesiątkować**, *ał*, *uje*, *owywać*,

*Zadzierz, fig. = larmes*

aż, uje, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs 1). Décimation comme une peine. décimer, découper, dimer chacune dixième personne et la laisser tirer par le coup d'arbalete ou d'un fusil, *za karę powszechną*, pour universelle faute, *co dziesiętą osobę skazać na rozstrzelanie arbaletem lub strzelbą*, 2). Jeu de cartes. jouer une décime, *zadziesiątkować dyskę*. 3). la guerre et peste a déciné, dimé, arraché et enfoncé dans la tombe un grand amas des hommes; *wojna i zaraza zadziesiątkowała tysiące (un mille) ludzi*. 4). Monnaie, payer dix kreutzers pour une dixième de cette monnaie et un florin d'or pour cent pièces de la susdite monnaie de cuivre, *zapłacić 10 grajcarów za szóstaka tej monety a guldena florena w złocie za 100 sztuk grajcarów z niedzi*. 5). Époque, ère, célébrer, fêter une cérémonie ou célébrité qui se répète chaque dix ans, la décime année, dans tous les prochains ans, chaque dizaine, une époque ou ère d'un fait important ou valeureux; *obchodzić jakąś ważną epokę lub erę co 10 lat*; gratifier un brave employé par une augmentée et haussée pension, *dać dzielnemu urzędnikowi co 10 lat większą pensję*, 6) Musique, jouer d'un seul coup de la main gauche une décime, un accord de dix tons au même temps, sur le piano. *zaakordować lewą ręką o 1 raz 10 tonów czyli decimę na fortepianie*. 7) Refus, refuser à qu'un une licence, en donnant un congé seulement au chacun, qui est décimal dans son registre de fonctionnaires, *odmówić komu urlopu, który się udziela tylko każdemu dziesiętemu*; il ne faut pas défendre qu'une chose à une complète dime ou dizaine, lorsqu'on ne le défend pas cela à un seul d'eux, *nie należy odmawiać tego 10-ciu, jeśli się tego nie wzbrania jednemu*. 8) Peine et amende, on a puni par une dime et amende un bailleur inconscientieux qui n'a pas payé le prix de son bail ponctuellement et au termin fixe, *ukarać przynę po 10% dzierżawcę niepunktualnego za niezapłatę czynszu w terminie*.

Zadziewać, aż, a, v. tr. *déf. et inch.* et Zadać, aż, owa, une et plusieurs fois 1). Appareil, accommoder, ajuster, appareiller pour qu'un un appareil pour sa bien-séante apparition, *u potrzebne do przystojnego wyglądu ubranie, ekipage*, l'équiper avec les nécessaires at-

tributs et attributions; insignes, *wyeksplowować w potrzebne atrybuty i odznaki honorowe*; installer, donner pour son installation les indispensables marques et distinguer par les extérieurs uniformes et équipements, *dać komu pewne insygnia i niezbędny przy instalacji mundur i uniform*; *zadziąć igłę na nitkę*, enfiler avec un fil une aiguille, *perły*, ranger les perles sur un fil ou une garniture, *na garnitur*; garnir avec un ruban rouge ou bleu *przybrać w wstążkę czerwoną lub błękitną*; *przybrać utranie* s'habiller, couvrir, garnir, adornez parader dans un habit, s'investir, vetir; *buty*, botter, chausser, les bottes ou souliers; *blawatek*, *agrafę do bluzki lub fiolęk*, agrafer une agrafe, une blquette ou violette à une blquette ou jaquette; *kulczyki na uszy*, et les boucles d'oreilles ajuster d'or ou de joyaux, *se ślota lub kiejnotów*, =, 2) *Zatkanąć co na pikę*, mettre, attacher, piquer qu'une chose au bout ou au haut, au dessus d'une pique, *par ex. głowę*, la tête; =, 3) égarer, mettre, placer ailleurs, dans un endroit faux, *par ex. zadziało się bydło*, le bétail s'égara; *gdzie się zadziały przodków obyczaje?* ou s'évanouirent les moeurs vénérables de nos ancêtres? *gdzie Pan wasz?* ou avez Vous trouvé, que Vous manque Votre Seigneur? *ten człowiek gdzie się zadział dzielną?* ou s'effaç cet homme brave? *gdzie zadziwiają bogactw piemię?* où dissipent les riches son argent et le gaspillent? =, 4) *Zadziąć uziurę*, *zadziąć blawatek*, *agrafę*, *fiolęk do bluzki*, agrafer une agrafe, une blquette, violette, à une blquette ou jaquette; *szpiniek lub branzoleę*, une épingle ou bracelet de ramion, sur les bras; *Zadzianie, a, n.* et *Zadziewanie, a, n.* une et plusieurs fois, approvisionnement, m. et *Zadzianny*, *Zadziewany, a, e*, substantif et adjectif du verbe susdit, approvisionnement, ée.

Zadziewiątkować, -owywać, aż, o-wuje, v. tr. *déf. et inch.* une et plusieurs fois 1). Neuvaine, célébrer la neuvaine fête, pour recevoir l'absolution complète de ses péchés en occasion d'une fête, d'un Saint Martyr ou Apôtre, *obchodzić nowennę do którego z Świętych Męczenników lub Apostołów, albo do Matki Boskiej* ou de la Mère de Dieu, *aby otrzymać zupełny odpust po spowiedzi i odmówieniu w 3 kościołach po ko-*

*munii świętej 5 razy Modlitwy Pańskiej, Wierzę w Boga za kościół święty, après la confession et sainte communion et après avoir prié dans trois églises chaque fois (5) cinque paters ou oraisons dominicales et crédos pour le salut de l'Eglise. 2) Jeu aux cartes, jouer la neuvième, la neuvième carte dans le jeu français, w kartach francuskich zagrac nesk, dziewiątkę.*

**Zadzió(u)bać** - *owywać, ał, -owuje, v. tr. déf. et inch.* une et plusieurs fois, *Piqûre par un bec, piquer, picoter, percer, perforer, tuer avec son bec, dzióbkiem robaczka, un petit ver; les poulottes ont picoté et tué son petit compagnon, un poussin boiteux à cause d'un pied cassé, kurczęta zadziubały biedne kurczątka, co złamało nóżkę. Zadzió(u)ba(ywa)nie, a, n. et Zadzió(u)ba(b)wany, ob. Zadzió(u)bać.*

**Zadziornik, a, m. Bot.** plante (cenchrus), *roślina.*

**Zadziórasty, a, e, ob. Zadzierzasty.**

**Zadziurawi(a)ć, (i) ał, ia, v. tr. déf. et inch.** une et plusieurs fois, *percer, perforer, trouer, faire trous, percuress, za pomocą piły do Zadziurawiania, à l'aide d'une égoïne ou égoïne; chrześzcz trący drzewo, zadziurawił je całkiem, un perce-bois, espèce d'un scarabée à percé un arbre; kwiatek zadziurawiacz, a, m. Bot. zadziurawił śnieg na wiosnę i wyjrzał z niego na świat Boży, une petite fleur nommée perce — neige a perforé la neige et regardé avec surprise le monde du bon Dieu; robak uszny zadziurawiacz, a, m. Zool. zadziurawił uszy biednej szkapie, un ver d'oreilles nommé perce-oreilles a molesté la pauvre jument; złodziej zadziurawił piłką kaskę Wertheima w kantorze banku, un escamoteur a perforé avec une scie une caisse de fer du système Wertheim dans un comptoir de change d'argent; kula podczas bitwy, zadziurawiła osierdziej wodza na śmierć od razu, une balle a perforé pendant le combat la périçorde du chef de l'armée et l'a mortifié dans un instant soudainement; każdy lis nie głupi ma 10 dziur zadziurawionych w swej jamie, chacun renard est assez rusé pour avoir dix trous pour échapper.*

**Zadziwa(y)ć, ał(y)ł, a, et Zadziwa- oza(e)nie, a, n. et Zadziwacza(o)ny, a, e, v. intr. déf. et inch.** une et plusieurs

fois, *Extase, devenir, être excentrique, s'extravaguer, faire fanfreluches, folies et folâtrer.*

**Zadziwi(a)ć, i(a)ł, a, v. tr. déf. et inch. Zadziwi(a)enie, et Zadziwi(a)ony, a, e, une et plusieurs fois, Étonnement. Zadziw, u, m. étonnement, m. surprise, f. action de s'ensorceler, s'enchanter, se surprendre, s'étonner, s'emerveiller, tomber, s'enfoncer dans un étonnement, surprise, monstre, prodige, merveille inouïe.**

**Zadzwieć(y)ać, (y)ał, a, v. tr. déf. et inch.** une et plusieurs fois, *Sonnerie, sonner pour inviter les paroissiens à écouter une prédication du prêtre célébrant l'office divin dans l'église de la paroisse, dzwonić, zaadzwieć, dzwonić, na kazanie i Mszę św. w parafii, zapraszając parafian na to nabożeństwo, sonner, tinter dans les oreilles zadzwonić w uszach, l'or a cliqueté dans la poche, złoto zadzwieczało w kieszeni. Zadzwieczanie, a, n. Zadzwieczony, a, e.*

**Zadzwiga(na)ć, ał, (na)ł, uje, v. tr. déf. et inch.** une et plusieurs fois, *Main-tien d'un poids, maintenir, soutenir qu'une chose et empêcher de tomber à bas, ob. Dzwigać, Zadzwiganie. (nięcie, a, n. Zadzwiganie, a, e, Zadzwignięty, a, e, ob. Dzwigać, Dzwignąć, Dzwiganie, Dzwignięcie, Dzwiganie, Dzwignięty, Podniesiony.*

**Zadzi(i)werować, owywać, ał, owuje, v. tr. déf. et inch.** l'une et plusieurs fois, *Damassure, 1) d'acier, Zadzi(i)werowanie, a, n. et Zadzi(i)werowywanie, a, n. art de damasquiner, c'est à dire de tremper le fer blanc par une trempée inventée par les Damassiens, habitants de Damas, capitale de la Syrie, sztuka de(a)meszkowania albo (za)dziewerowywania, zahartowania blachy, (le fer blanc ou les feuilles de fer blanc, ferblanterie) albo żelaza do wyrabiania stali, ou du fer habituel pour confectionner les outils et ustensiles de fer blanc, quincaillerie, de fusils et les tuyaux des diverses butes; i różnych przedmiotów z blachy lub żelaza, et différents objets fabriqués w hucie stali, dans une aciérie. 2) d'étoffe, damasser les étoffes différentes d'après la façon de Syriens Damassiens en faisant les membrures dans la matière effectuée une membrure de membres sur une étoffe ou matière en prenant pour modèle et exem-*

ple les lames d'épée damasquiées à Damas en Syrie et des étoffes entrelacées pareillement de membres et représentantes une membrure de fils, de quels consiste le drap ou le satin de la robe utworzyć tkaninę sukni za wzorem ułożonkowania żyłek w klingach damasceńskich szabel.

Zadzwaniał, *ał, a, et* Zadzwoń, *ił, ania, v. tr. déf. et inch.* Zadzwa(o) niony, *a, e, et* Zadzwa(o)nie (*a*) nie, *a, n. ob.* Dzwonić.

Zadzyndzykować, *ał, owywać ał, uje, v. tr. déf. et inch.* une et plusieurs fois Pendule, attacher suspendre qu' chose, *par ex.* une pimbêche, qui pendille en pendant comme une pendule d'horloge, przytwierdzić dzynzyk, czyli wagę wahającą się i zadzyndzykującą się jak wahadło u zegara wiszącego z wagami. Zadzyndzyko(wy)wanie, *a, n. et* Zadzyndzyko(wy)wany, *a, e,* adjectifs et substantifs dérivés de verbes ci-nommés déjà.

Zaędukuować, -owywać, *ał, owuje, v. tr. tr. déf. et inch.* une et plusieurs fois, avec les substantifs et adjectifs suivants. Zaęduko(wy)wanie, *a, n. et* Zaędukowany, -owywany, *a, e, ob.* Edukować.

Zaelektryzować, *ob.* Elektryzować. Zaemigrantować, *ob.* Emigrantować. Zaencyklopedować, *ob.* Encyklopedować.

Zafabrykować, *ob.* Fabrykować.

Zafabułować, *ob.* Fabułować.

Zafacyendować, *ob.* Facyendować.

Zafagasować, *ał, owuje, v. a. perf.* dénoncer qu'un, accuser offenser, kogo, donieść komu o kim, o czemś, calumnier, ternir, annoncer, afficher, publier comme un fou ou nigaud et sot.

Zafajfrować, *ał, owuje, v. a. perf.* jouer sur une flûte, siffler, siffler, jouer sur un sifflet. na fistrze, piszczałce zagrać.

Zafacyendować, *ob.* Facyendować.

Zafakcyjonować, *ob.* Fakcyjonować.

Zafaktorować, *ob.* Faktorować.

Zafalbanować, *ob.* Falbanować.

Zafalować, *ob.* Falować.

Zafalszować, *ał, uje, v. a. imp.* Adulteration, adultérer, fausser qu'chose coï, altérer, falsifier, vivre de l'esququerie, du escamotage, żyć z oszustwa, kradzieży, être une personne fautive, perverse, injurieuse, imaginaire, présomptueuse, być osobą przewrotną,

falszywą, dokucaliwą i uprzedzoną, être un dévot et bigot, bigoter et dévoter, być bigotem i dewotem, bigotować i dewotkować. Zafalszowanie, *a, n. et l'adj.* Zafalszowany, *a, e,* dérivant, te d'un verbe ci-nommé et susdit.

Zafantować, *ob.* Fantować. Zafarbiarz, *a, m. et* Zafarbiarka, *i, f.* Zafarbować, et Zafarbić, ou Zafarbiać, *ob.* Farbować, et Farbiarz ou Farbiarka.

Zafarfuruować, *ob.* Farfuruować.

Zafarsować, *ob.* Farsować.

Zafascykulować, *ob.* Fascykulować.

Zafaskować, *ob.* Faskować.

Zafasow(yw)ać, *oo.* Fasować.

Zafastrygow(yw)ać, *ob.* Fastrygować.

Zaffir, *u, m.* saphir. *m.* une pierre couteuse, chère et précieuse, appartenante à l'espèce de pierres silicieuses. *f.* d'une couleur bleue foncée, kamień i klejnot kosztowny, zwany też szafirem, koloru szafirowego, ciemnoniebiesk ego, rodzaju krzemienno.

Zafiglow(yw)ać, *ob.* Figlować.

Zaflancow(rw)ać, *ob.* Flancować.

Zaforytować, *ob.* Forytować.

Zafrachtow(yw)ać, *ob.* Frachtować.

Zafrasow(yw)ać, *ob.* Frasować.

Zafrymarcza(y)ć, *ob.* Erymarczyć.

Zafryzow(yw)ać, *ob.* Fryzować.

Zafukać, *ob.* Fukać.

Zafutrow(yw)ać, *ob.* Futrować.

Zagada y, *f.* Zool. une espèce de chenille, nommée libellule ou vierge, nymphe d'eau ou larve, rodzaj gąsienicy z gatunku libelli czyli nimf wodnych lub larw gąsienicznych podobnych do gada.

Zagaj, *a, m. =* Zagaisko, *a, n.*

Zagadka, *i, f.* énigme, *f.* destinée à deviner, dénouer.

Zagadkowość, *ości.* *f.* vraisemblance, *f.* chose merveilleuse, mystérieuse. *f.* une merveille, *f.* un mystère, *m.*

Zagać, Zagajać, *ił, ał; ja, v. tr. déf. et inch.* une ou plusieurs fois, Action d'arborer, planter les arbres ou arbris seaux. arborer les fonds dévastés et infertils, en transportant et transplantant, ensemencant, grénant les grains, semences en écussonnant avec les écussonnoirs, fouillant la terre et labourant avec les pioches et acclimatant les plantes les plus productives et utiles, comme les chênes et autres nécessaires bois, dęby i inne drzewa sadzić i pielegnować.

Zaganiac, *ob.* Zagnac. Zaganiacz, *a, m. et* Zaganiaczka, *i, f.* celui, celle qu,

fait rentrer, recouvre, retourne et récupère le bétail égaré dans les bois ou les champs, *bydło do chlewu lub stajni*, dans l'écurie ou une étable; récupérateur, euse, *m. et f.* Zaga(o)nka, *i. f.* action de faire rentrer le bétail dans les écuries.

Zagar, *u, m. Méd.* maladie causée par la fumée de charbons ou poudre, *f.* un étourdissement incité par les exhalations, les jets de vapeur et exhalaisons de la fumée, *m. z węgla*.

Zagarbo(wy)wać, *ał, -(ow)uje, v. tr. déf. et. inch.* une et plusieurs fois, *Tannerie, w garbarni*, préparer les cuirs, tanner dans une tannerie.

Zagarnąć, *ął, fut. nie, v. a. perf.* une fois et Zagarniać, *ał, a, Zagartać, ał, uje, v. a. imp.* Zagarnywać, Zagartywać, *wał, ywa, v. a. fréq. inch.* enlever, rassembler, ramasser tout pour soi-même, *wszystko dla siebie*, tirer qu'chose, trainer, emporter, avec force, se saisir, nantir de qu'chose, s'arracher, disputer autour de qu'chose, s'agripper avec une rapacité des oiseaux de proie, *jak ptaki drapieżne co zagartywać*.

Zagarnianie, Zagartanie, Zagarnywanie, Zagartywanie, Zagarnięcie, Zagarnienie, *a, n. ob.* Zagarniać, Zagartać, Zagartywać, *ob.* Zagarnąć.

Zagata, *y, f.* latte de bois, employée pour garnir le trou et le boucher dans une chaumière d'un paysan.

Zagdać, *ob.* Gdakać.

Zagderać, *ob.* Gderać.

Zagębować, *ob.* Gębować.

Zagęgać, *ob.* Gęgać.

Zagiąć, *ob.* Giąć.

Zagiel, *la, m. Marine*, voile, *okręt żaglowy*, voilier, *m.* bâtiment à voiles, *m.* vaisseau, *m. płótno żaglowe*, canevas, *m.* toile à voiles, *f.* żaglowe urządzenie, jeu de voiles, *m.* (corps de) voilure, *f.*

Zagiętek, *tka, m. ucha*, art dent. helix auris, limaçon et labyrinthe dans les oreilles, *w uchu, m.*

Zagięty, *a, e, ob.* Zagiąć et Giąć.

Zagiew, *gwi, f. Bot.* fungus aridus arboris, amadou, *m.* champignon, *m.* croissant sur un arbre et très utile par sa propriété d'être très combustible et se faisant allumer avec facilité, *grzyb hubka, rosnąca na drzewach i nadająca się dla swej zapalności do zapalania*.

Zagłada, *y, f.* détruite entière, *f.* anéantisement accompli, *m.* annihilation complète, *f.* extermination sans pardon et pitié ou miséricorde humaine, *f.*

Zagłębi(a)ć, *i(a)ł, ia, v. a. imp. et perf.* une et plusieurs fois, enfoncer, approfondir, abimer, enfoncer dans un abîme. abaisser, *zagłębić się w czym w myśli*, se délivrer à ses pensées, s'occuper seulement avec sa propre personne, se soigner et travailler pour soi et sa famille.

Zaglica, *y, Zool.* une espèce de poisson, *f.* istiophorus, qui dévore autres poissons, *ryba żrąca inne ryby*.

Zagłuszać, *szał, sza, et Zagłuszyć, ył, sza, ob.* Głuszyć.

Zagmatwać, *ob.* Gmatwać.

Zagmrać, *ob.* Gmrać.

Zagnać, *ob.* Gonić.

Zagnębić, *ob.* Gnębić.

Zagniecenie, *ob.* Gniececie.

Zagnieść, *ob.* Gniesć.

Zagniewa, *y, f. Bot.* une plante, *f.* elidemia, *f.*

Zagniewać, *ob.* Gniewać.

Zagpieżdzać, *ob.* Gnieżdżić.

Zagoić, *ob.* Goić.

Zagorzałe, *adv.* avec fureur, passion, furie, énergie, témérité, audace, feu et courage vertueux.

Zagorzałość, *ści, f.* audace, *m.* force, *f.* enchantement, *m.* heroïsme, *m.* vigueur, *f.* ferment, *m.* passion, *f.* fermentation, *f.* aliénation, *f.* altération, *f.*

Zagorzeć, *ob.* Gorzeć.

Zagorzel, *li, f.* débris, *m. pl.* décombres, *m. pl.* d'une énorme incendie.

Zagorzelec, *lca, m.* enthousiaste, *m.* extasié, *m.* phantasmagorique, fantasque, idealiste, *m.*

Zagościć, *ob.* Gościć.

Zagospodarować, *ob.* Gospodarować.

Zagotować, *ob.* Gotować.

Zagrabić, *ob.* Grabić.

Zagrać, *ob.* Grać.

Zagraniczny, *a, e, situé, ée; derrière la frontière; étranger, ère.*

Zagrznać, Zagrznać, *ął, v. intr. déf. s'arrêter, s'enfoncer, s'embourber.*

Zagrzązł, *złi, s. f.* Zagrzędzić, Zagrzężyć, Zagrzężyć, Zagrzężyć, *złi, f.* Pêche, chargement, *m.* d'un rets de pêcheurs au milieu d'un poids de plomb au dessus du fil de fond dans le métier de la pêche, *obciążenie sieci rybackiej zagrzęzłem czyli ciężarkiem, plombą z otłowiu po nad siecią u spodu*.

Zagrzele, Zakrzele, *ów, s. m. pl.* Jeu de champions, un bâton, une barre, gaulle, un perchoir, mors de la bride pourvus par les boutons ou chapitons né-

cessaires au combat d'émulation de champions et athlètes, *drążek, drążki z guzikami potrzebny (e) do zapasów ręcznych siłaczy, atletów, szampionów, zapasników.*

Zagremplować, Zagreplować, -owywać, *aż, uje, ob. Gr(em)ęplować.*

Zagrem(ę)plownik, Zagrem(ę)plowniczka, *i, m. et f. Grem(ę)plownik i -oska. Zagre(m)plowanie, a, n. et Zagre(m)plowany, ob. Greplowanie, Greplowany, a, e.*

Zagrzenąć, *ob. Zagrażnąć.*

Zagrobliwać, -owywać, *aż, owuje, ob. Grobliwać, Groblić.*

Zagro(u)chotać, *aż, ob. Grochotać, Gruchotać.*

Zagroda, *y, f. séparation, f. cloison, f. clôture, f. = endroit clos, m. clos, m. enclos, m. parc, m. =, closerie, f. closeau, m. Wiejska zagroda, maison rustique, f.*

Zagrodnictwo, *a, n. état d'un cloisier, d'un paysan, tenant une closerie, m.*

Zagrodniozek, *oska, Zagrodnik, a, m. le tenant d'une closerie, m. closier, m.*

Zagrodniczka, *i, f. femme d'un cloisier; femme tenante une closerie, f.*

Zagrodzić, *ob. Grodzić.*

Zagromadzić, *ob. Gromadzić.*

Zagromić, *ob. Gromić.*

Zagromnieć, *ob. Gromnieć.*

Zagro(a)molić się, *ob. Gro(a)molić się.*

Zagrozić, *ob. Zagrażać.*

Zagrubi(a)ć, *ob. Grubi(a)ć.*

Zagruchać, *ob. Gruchać.*

Zagruchotać, *ob. Gruchotać.*

Zagruntować, *ob. Gruntować.*

Zagrylować, *ob. Grylować.*

Zagrymasować, *ob. Grymasować.*

Zagrypsnąć, *ob. Grypsnąć.*

Zagrywać, *ob. Grywać.*

Zagryzać, *aż, a, r. intr. imp. Zagryźć, yż, w co, mordre dans qu'chose. =, tr. Zagryźć kogo, déchirer qu'un (avec les dents); dévorer qu'un.*

Zagryzmolić, *ob. Gryzmolić.*

Zagrząć, *ob. Zagrzewać.*

Zagrzany, *a, e, échauffé, ée.*

Zagrzebać, *et anc. Zagrześ, baż, v. tr. déf. Zagrzebywać, ywał, uje, imp. enfouir, enterrer. Zagrzebać trupa, enfouir, enterrer un mort.*

Zagrzebanie, Zagrzebywanie, *a, n. enfouissement, m. enterrement, m.*

Zagrzewać, *aż, a, v. tr. imp. Zagrząć, chauffer, échauffer, dégourdir;*

*réchauffer. Zagrzewać się, v. pr. imp. Zagrząć się, se chauffer, s'échauffer, se dégourdir; se réchauffer, (d'une personne) se chauffer un peu, se bien chauffer.*

Zagrzewanie, Zagrzanie, *a, n. action de chauffer, d'échauffer. de réchauffer.*

Zagrzeznąć, *ob. Zagrażnąć.*

Zagrzmieć, *ob. Grzmieć.*

Zagrzmostać, *ob. Grzmocić, otać.*

Za(s)grzytać, *ob. (Z)Grzytać.*

Zaguba, *y, f. ruine. f. perte, f. destruction, f.*

Zagubca, *y, m. Zagubiciel, a, m. Zagubicielka, i, f. destructeur, trice, m. exterminateur, trice, m.*

Zagubić, *iż, v. tr. déf. perdre, égarer. =, ruiner, détruire, anéantir.*

Zagubia(ć)ony, *a, e, et Zagubny, a, e, anéanti, ie; détruit, uite; égaré. ée; exterminé, ee; perdu, ue; ruiné, ée. Zagubny, zaprzepadły, regardé, ée, comme perdu, ue, zagubny list, la lettre n'est pas parvenue. elle s'égara: perdu dans le cabriolet de poste, zatracony w kabrioletcie pocztowym; cette maladie est prolongée. elle s'en va et fait de progrès peu à peu, ta choroba jest zagubna, przetrzymała się, przeciągła; robi wolne postępy naprzód, elle cesse, s'efface, s'égare, passe et se perd tout lentement, ona ustępuje, staje się zagubiona, zwolna, coła się tygodnie.*

Zagumienny, *a, e, situé, ée; placé, ée, derrière la grange, Położony, a, e, za gumnem, stodołą.*

Zagumować, *ob. Gumować*

Zagurbi(a)ć, *ob. Zagurbić.*

Zagurbi(a)enie, *ob. Gurbi(a)enie, Gurbi(a)ć.*

Zagurtować, *ob. Gurtować.*

Zaguzdrować, *ob. Guszrować.*

Zaguzdrowacenie, *ob. Guszdrawacenie.*

Zaguzikować, *ob. Guzikować.*

Zagwarzenie, *a, n. s. d. Zagwarzyć,*

*yż, fut. rzy, v. a. et n. perf. ob. Gwarzyć, Gwarzenie.*

Zagwaszać, *aż, v. tr. déf. barbouiller entièrement.*

Zagwiaśdzić, *iż, fut. dsi, v. a. perf. ob. Gwia(e)śdzić.*

Zagwaśdzenie, *a, n. se dérive du verbe Zagwiaśdzić et Gwiaśdzić.*

Zagwind(t)ować, *(verbe vieilli) ob. Gwind(t)ować.*

Zagwiszać, *aż, Zagwisznąć, aż, siffler, donner un coup de sifflet.*



**Zagwizdanie, Zagwiznięcie, ob. Zagwizdać, voyez: Zagwiz(d)nąć et Gwiz(d)nąć.**

**Zagwoźdnik, a, m. Zool.** un insecte ailé nommé en latin: „collydium“; *owad skrzydlaty.*

**Zagwoździć, ił, Zagwoździł, ał, v. tr. déf.** enclouer, *par ex. działa, les canons.*

**Zagwoźdzenie, a, n.** action d'enclouer, *c umysłu, stupidité, f. stupéfaction complète, f. konia, ferrure d'un cheval, àlouement, m. d'un cheval avec un fer (de) f. cheval, przez zagwoźdzenie podkova, f. en clouant et forgeant le clou au corne du sabot, za róg kopyta.*

**Zagwoźdżony, a, e, encloué, ée. — fig.** stupide, *(umysłowo).*

**Zagzić, ił, v. tr. déf. kogo,** piquer, aiguillonner, inciter, pousser qu'un.

**Zagzienie, a, n. épéron, m. Zagzięwac, a, czka, i, épéronneur, euse; épéronnant avec les épérons les chevaux au cours, à une course plus vite, au galop, à une galoppade; pobudzający konie do szybszej jazdy, do galopu, galo pady.**

**Zahacz, a, m. Zool.** un animal croûté, nommé en latin: *dexamine, skorupiak pokryty skorupami, zwierzę skorupiaste.*

**Zahaczać, ał, a, v. tr. imp. Zahaczyc, pendre au croc, accrocher. — fig. fam. Zahaczyc kogo, arrêter, saisir qu'un. =, intr. Zahaczyc o co, accrocher qu'une chose, s'accrocher à qu'une chose. Zahaczyl się interes, l'affaire, l'intérêt reste engagé, demeura, resta court.**

**Zahaczenie, Zahaczenie, a, n.** action d'accrocher, *f. accrochement, m.*

**Zahaftować, ał, v. a. déf.** broder tout, couvrir de broderies.

**Zahaftowanie, a, n.** broderie, *f. entrelace, m. fermail, m. fermeture, f. fermoir, m. bordure, f.*

**Zahałasować, ał, v. tr. déf. kogo,** réveiller qu'un en silence, faire fuir qu'un en criant, en grondant, en tempestant.

**Zahamować, ował, fut. uje, v. a. perf. Zahamowywać, wał, wa, os Zahamowywać, wał, wa, os zahamowuje, v. a. imp. się, se fermer, barrer. baricader, bloquer, défendre, empêcher, s'enchâsser contre une possible attente à l'honneur ou une attaque d'ennemi, zamknąć się, zabarykadować, bronić się. zablokować, niedopuszczać do możliwej napaści na honor lub napadu wroga, par**

**une chaîne à enrayer, łańcuchem do zahamowywania, par un chien d'enrayure. przez psa zahamownika, et par autres moyens d'arrêt, obstacle ou obstruction, i innymi środkami nadto do zahamowywania. 2). Retenue de trains de chemins de fer, retenir les trains de chemins de fer ou les voitures, ou de voitures roulantes d'une hauteur, roulantes d'une énorme pente, (re)tenir, kogo, arrêter, par les chaînes, saisir. enchaîner dans les chaînes, entraves et fers, entreprendre son arrestation, zatrzymować, uwięzić, pochwycić, okuć w kajdany, łańcuchy, więzy, przedsięwziąć jego zatrzymanie.**

**Zahamowanie, -owywanie, a, n.** une ou plusieurs fois, prise de garde et conservation consciencieuse et ponctuelle d'une certaine formalité ou forme, zachowanie, pilnowanie i utrzymywanie w mocy swojej pewnej formalności lub formy.

**Zahańbi(a)ć, biać, fut. biam, v. a. imp. Zahańbić, ił, fut. bi, v. a. perf. ob. Zahańbi(a)ć.**

**Zahandlować, ował, fut. uje, v. a. perf. ob. Handlować.**

**Zahapać, ob. Zahapiać. Zaharcować, ał, -owywać, ał, fut. uje, v. n. perf. ob. Harcować.**

**Zaha(o)rować, oc. Ha(o)rować. Zahartować, ob. Hartować.**

**Zahasać, sał, fut. sam, v. a. et n. perf. ob. Hasać.**

**Zahebanować, ob. Hebanować. Zacheblować, ob. Heblować.**

**Zahełznać, ob. Zachełznąć. Zahersztować, ował, fut. uje, v. a. et n. perf. ob. Hersztować.**

**Zahipotekować, ował, fut. uje, v. a. perf. Zahipotekowanie, a, o. Zahipotekowany, a, e, ob. Hipotekować, Hipoteka, i. f. Hipotekowanie, a. n. Hipoteczny, a, e, Hipotekowany, a, e.**

**Zahodować, ował, fut. uje, v. a. perf. Zahodowywać, wał, uje, v. a. fréqu. et inchoatif, ob. Hodować, Hodowywać.**

**Zaholdować, ował, fut. uje, v. a. perf. et Zaholdowywać, wał, wa, v. a. fréqu. et inchoatif, ob. Holdować, -owywać.**

**Zaha(o)rować, ob. Ha(o)rować. Zahuczeć, ał, v. intr. déf. commen-**

**cer à bourdonner, à gronder. = et Zahukać, v. tr. déf. kogo, abasourdir qu'un; ahurir qu'un.**

Zahucze(a)nie, ia, n. ob. Zahuczeć.  
Zahukać, -nąć, ob. Zahuczeć.  
Zahulać, laż, fut. la, v. n. perf. ob.  
Hulać.

Zahultać, ił, fut. i, v. a. perf. ob.  
Hultać.

Zahustać, Zachustać, v. a. perf. ob.  
(C)hustać.

Zaigrać, grał, fut. gra, v. a. et n.  
perf. et Zaigrawać, ał, a, v. fręqu. ou  
inch. ob. Igrać et Naigrawać się.

Zaimać, ob. Zająć.

Zaimać, ob. Zajmować.

Zaimek, ka, m. *Grammaire*, adjectif,  
m. épithète, m. pronom, m.

Zaimienność, soi, f. *Grammaire*, at-  
tribut, m. caractère, m. propriété, f.  
qualité, f. d'un adjectif, épithète et  
pronom.

Zaimkowo, adv. en façon, avec un  
attribut d'un adjectif, d'un épithète, et  
sa propriété et qualité d'un pronom.

Zaimponować, ował, fut. uje, v. a.  
perf. ob. Imponować.

Zaindyczenie, a, n. et Zaindyczyć  
się, Zajędurzyć się, ył się, fut. y się,  
v. a. perf. ob. Indyczyć się, Jędurzyć  
się.

Zainformować, ob. Informować.

Zainstalować, ob. Instalować.

Zainteresować, ob. Interesować, in-  
téresser (*kogo*), qu'un, insipirer de l'in-  
térêt qu'un. [per.]

Zaintonować, ob. Intonować, enton-

Zaiście, ob. Zaiście.

Zaiskać, ob. Iskać.

Zaiskrzenie, a, n. Zaiskrzyć, ob. Is-  
krzyć.

Zaiskrzywać, ob. Iskrzyć.

Zaiście, Zaiście, adv. en vérité, vraie-  
ment; certainement, à coup sûr, sûre-  
ment, c'est assuré, certain, vrai, sûr;  
véritable, véridique, réel, elle; certain,  
aine; plein de véracité réelle et sincère.

Zaistność, soi, f. aperçu, m. de la  
vérité sûre, d'une vraisemblance pas  
simulée ou faussée et adultérée, d'un  
verdict, d'une existence, d'un être, exis-  
tant, vivant, vif, croissant; observation,  
f. perception, f. pénétration, sûreté, cer-  
titude et fermeté absolue, illimitée et in-  
finie, définitive.

Zaistny, a, e, aperçu, ue; certain,  
ne; existant, te; croissant, te; ferme,  
sur, ūre, f. vrai, ie; vraisemblant, te;  
vif, f. vive, exact, te; observé, ée; aperçu,  
ue, avec perception.

Zaiźreć, ob. Zajrść.

Zajac, a, m. lièvre, m. *Zajac samica*,  
lièvre femelle, m. hase, f. *Skromny za-  
jac, Chasse*, levreau, lièvre gras, grain-  
seux, tłusty, tłusciutki, un lièvre cuit  
dans une bouillie aigre, dans une sauce-  
aigrelette, dans un jus aigre-doux, dans  
un bouillon sur, *zajac pod czarną juchą*,  
*sosem kwaskowatym, kwaśnym, Cuisine*.  
=, Zool. *zajac morski*, un lièvre mariti-  
me ou vivant en eau, *wodny*, nommé en  
latin „*cyclopterus*“ pourvu de nageoi-  
res circulaires et cycliques, *saopatrzoney*  
*w pletwy koliste lub cykliste: tak nazwa-  
ny po łacinie pletwokolistym*.

Zająć, ob. Zajmować.

Zajączek, ciska, m. levreau, m. le-  
vreteau, m.

Zajadać, ał, a, v. intr. imp. manger  
avec appétit, manger de bon coeur. =,  
avec le *déf.* Zajeść, adł, manger une  
bouchée, un morceau, *partic.* après avoir  
bu qu"chose. *Zajeść kogo*, déchirer qu'un  
(avec les dents), dévorer qu'un.

Zajadać, a, m. un friand, adonné,  
sujet aux friandises et avalant, dévorant  
une multitude de friandeaux et fricas-  
sées friands, de fricots fricotés pas par  
un mal frioteur mais par un savou-  
reux et bon cuisinier, *smakosz zajęty*  
*tylko i oddany łasowaniu i smakowaniu*  
*całego miedstwa łakoci, frykandów, fry-*  
*kasów smakowitych przyrządzonych nie*  
*przez lichego portacza i portolę, ale*  
*przez kuchmistrza prawdziwego i smacznie*  
*gotującego*.

Zajadek, dka, m. Zool. un insecte ai-  
lé, nommé en latin: *reduvius*, *owad*  
*skrzydlaty*. Zajadki, ob. Zajady, Zajedki.

Zajadle, adv. ob. Zajadły, Zajadli-  
wy, a, e, ob. Zajadły.

Zajadle, adv. avec acharnement, avec  
fureur, avec rage.

Zajadłość, ści, f. acharnement, m.  
furie, f. fureur, f. rage, f.

Zajadły, a, e, acharné, ée; en furie.

Zajady, ów, et dim. Zajadki, ów, m.  
pl. petites pustules qui viennent au coin  
de la bouche, f. pl. [begayer.]

Zajakać się, v. pr. imp. Zająknąć się.

Zająkliwość, soi, f. bégaiement. m.

Zająkliwy, a, e, qui bégaié; bégue.

a. d. g.

Zajałowić, iał, fut. eje, v. n. perf.  
ob. Jałowić.

Zajaśnieć, ał, Zajaśniać, ał, a, v.  
intr. aél. luire, briller, paraître (sou-  
dain).

Zajarzenie, ob. Zajarzyć.

Zajarsmiad, miał, mia, v. a. imp. et Zajarsmić, ił, ia, v. a. perf. ob. Jarzmić.

Zajarszć, -ad, ob. Jarzć, Rozjarszć(y).

Zajątra, y, f. Bot. plante nommée en latin: „ascium,” roślina o łacińskiej nazwie powyższej.

Zajątrzać, ał, a, v. tr. imp. Mid. Zajątrzyć, faire suppurer. = fig. irriter.

Zajątrzenie, a, -trzenie, a, n. ob. Zajątrzyć, yć.

Zajazd, u, m. lieu par lequel on entre en voiture, m. entrée, f. =, lieu où la voiture tourne pour s'arrêter devant le perron, m. =, lieu où l'on descend (en voyage); lieu où on fait entrer la voiture, m. auberge, f. hôtel, m.

Zajdy, zajd, f. pl. pièce de grosse toile, f. =, poupe (d'un bateau de rivière).

Zajechać, ob. Zajeżdżać.

Zajęcie, a, n. occupation, f. prise, f. — saisie, f. mise en fourrière, f. intérêt, m. saisie-gagerie, f.

Zajęczy, a, e, de lièvre. Zajączka skórka, peau de lièvre. Zajączka warg, bec-de-lièvre, m. — Bot. Zajączny chłodek, chondrilla, f. prenanthes, m. Zajączka kapusta, oxalide de bois, f. alleluia, m. pain de coucou, m.

Zajączyca, y, f. lièvre femelle, m. hase, f.

Zajączyna, y, chair de lièvre, f.

Zajączysko, a, m. gros lièvre; vilain lièvre, m. [fourrière, f.

Zajem, Zajmu, m. saisie, f. mise en Zajeś, ob. Zajadać.

Zajęty, a, e, occupé, ée, f.

Zajezdny, a, e, où l'on peut entrer, descendre. Dom zajezdny, auberge, f. hôtellerie, f. hôtel, m.

Zajeżdżać, ał, a, v. intr. imp. Zajeżdżać, dokąd, atteindre un endroit, arriver à un endroit. = gdzie do kogo, descendre, (aller) loger qu'un, chez qu'un. = d'un cocher, d'une voiture. Zajeżdżać, sajechać, przed dom, (przed ganek), arriver, être arrêté, attendre à la porte de la maison, devant le perron. = komu, aller, se porter, venir au-devant de qu'un. —, tr. Zajeżdżać, zajeżdżać komu drogę, venir au-devant de qu'un, à la rencontre de qu'un; barrer le chemin à qu'un. Zajeżdżać kogo, czyj majątek, czyje dobra, saisir les biens de qu'un (en vertu de l'arrêt qui nous y autorise).

Zajeżdżać, ał, a, v. tr. imp. Zajeżdżać, par ex. konia, user, tuer un cheval à force de s'en servir. esfrapacer.

Zajmować, ował, uje, v. tr. imp. Zająć, ał, occuper, tenir, remplir. Zajmować dużo miejsca, occuper une grande place. = kogo czem, occuper qu'un, donner de l'occupation à qu'un. = co, occuper qu'une chose, s'emparer de qu'une chose, se rendre possesseur, v. maître de qu'une chose, prendre qu'une chose. Zająć majątność, posiadłość opuszczoną, occuper un bien abandonné. =, saisir pour contravention ou pour gage. partic. bydło, mettre un troupeau en fourrière. = intéresser, préoccuper. =, się, s'occuper, s'intéresser. Zajmowanie, Zającie, a, n. action d'occuper, f. Zajmowanie się, Zającie się, action de s'occuper, f. czem, de qu'une chose, intérêt, m.

Zajrzeć, ob. Zaglądać.

Zajść, ob. Zachodzić.

Zajście, a, n. Zachodzenie. =, dé mêlé, m. querelle, f. conflit, m. prise, f. Zająszyć, ył, v. tr. déf. couvrir, souiller de sang; ensanglanter. — fig. altérer de sang, rendre avide de sang, rendre furieux.

Zajutro, Zajutrze, a, n. jour suivant, m. lendemain, m. après demain.

Żak, a, m. petit garçon, m. gamin, m. =, écolier, m. collégien, m. — il ne se dit qu'en m. pop. gars, m.

Zakadzić, ił, v. intr. déf. ob. Kadzić.

Zakał, u, m. Zakała, y, f. fèces, f. pl. restes impurs, m. pl. levain, m. =, fig. en m. p. restes, m. pl. débris, m. pl. mauvais levain, m. =, penchant au mal, m. =, défaut, m. vice, m. =, ordinaire, m. souillure, f. flétrissure, f. opprobre, m. honte, m. souillure, f. tache, f.

Zakalać, ał, v. tr. déf. salir, souiller, encrasser, tacher, embrener.

Zakalec, loa, w. endroit cru, mal cuit dans un pain, m.

Zakalisty, a, e, (du pain) pâteux, mal cuit.

Zakamieniołość, Zakamieniołość, ści, f. endurcissement, m. dureté de cœur, f. obstination dans le mal, f.

Zakamiał, Zakamieniały, a, e, endurci, ie; incorrigible, a. d. g. embêté, ie. Zakamienieć, ał, v. intr. déf. devenir dur, impitoyable; s'endurcir contre les cris de la conscience, s'endurcir dans le vice, pétrifier.

Zakamienować, ał, v. tr. déf. lapider, ob. Kamienować, Ukamienować.

**Zakapturzyć**, *yl*, *v. tr. déf.* *sokoła*, enchaperonner un faucon. =, couvrir, coiffer d'un capuchon, d'un chaperon, d'un froc; encapuchonner, enchaperonner. **Zakarbować**, *al*, *v. tr. déf.* marquer qu'chose au moyen d'une coche, d'une entaille.

**Zakarować**, *al*, *v. tr. déf.* *działo* monter un canon.

**Zakasać**, *ob.* **Zakasywać**.

**Zakaśić**, *il*, *v. tr. déf.* *czego*, entamer qu'chose avec les dents, mordre dans qu'chose. =, *intr. po csem*, manger un morceau après avoir bu qu'chose.

**Zakaśka**, *i*, *f.* morceau (du pain et de viande), *m.* fruits confits, *m. pl.* un léger déjeuner, un léger goûter.

**Zakasować**, *al*, *v. tr. déf.* *kogo*, surpasser qu'un, l'emporter sur qu'un.

**Zakasywać**, *al*, *v. tr. imp.* **Zakasać**, relever, trousseur; retrousser. **Zakasać rękawy**, retrousser ses manches. **Zakasywać się**, *v. pr. imp.* **Zakasać się**, se trousseur; relever, trousseur sa robe, ses jupes, ses vêtements; retrousser ses manches.

**Zakaszać**, *al*, *v. intr. déf.* commencer à tousser. **Zakaszać**, *inst.* tousser (une fois), faire entendre une petite toux.

**Zakać**, *a*, *n.* **Zakaćcie**, *a*, *n.* *et dim.* **Zakaćtek**, *tka*, *v.* **Zakaćcik**, *a*, *m.* lieu, endroit retire, solitaire, *m.* retraite, *f.* coin, *m.* recoin, *m. fig.* repli (le plus caché), *m.*

**Zakaćny**, *a*, *e*, d'un endroit retiré, de la retraite. =, inconnu, ne au monde, obscur, re de bas étage.

**Zakatować**, *al*, *v. a. déf.* faire périr sous le bâton, faire mourir dans les tourments.

**Zakaz**, *u*, *m.* défense, *f.* prohibition, *f.* interdiction, *f.* inhibition, *f.* interdit, *m.* **Zakazać**, *al*, *a*, *v. a. imp.* *et* **Zakazać**, *dyscrasier*, corrompre.

**Zakażenie**, *a*, *n.* *krwi*, dyscrasie, *f.* **Zakazywać**, *ywał*, *ufe*, *v. tr. imp.* **Zakazać**, défendre, interdire; prohiber, (*czego*, qu'chose). **Zakazać komu czego**, défendre, interdire qu'chose à qu'un. **Zakazywać się**, *v. pr. imp.* **Zakazać się z csem**, montrer qu'chose, faire preuve de qu'chose.

**Zakipieć**, *al*, *v. n. def.* aboéder, bouillonner, commencer à cuir (en bouillant).

**Zakis**, *u*, *m.* action d'aigrir. =, le-  
vain, *m.*

**Zakisić**, *il*, *v. tr. déf.* *ciasto*, mettre du levain dans la pâte pour l'aigrir.

**Zakisić ogórki**, confire des concombres au vinaigre, *v.* dans l'eau, qu'on fait fermenter.

**Zakisnąć**, *al*, *v. intr. déf.* s'aigrir (par la fermentation), se fermenter.

**Zakład** *ob.* **Zakładać**.

**Zakład**, *u*, *m.* fondation, *f.* création, *f.* institution, *f.* établissement, *m.* =, établissement, *m.* institution, *f.* =, *gager*. *m.* *Dać komu co w zakład*, donner qu'chose à qu'un pour *gago*. — *par est.* **Zakład**, assurance, *f.* garantie, *f.* *gager*. *m.* =, *gageure*, *f.* *pari*, *m.* *Isć. pójść z kim o zakład*, faire un pari avec qu'un, parier avec qu'un.

**Zakładać**, *al*, *a*, *v. tr. imp.* **Założyć**, mettre, attacher à; mettre, placer, pousser dans... derrière, sous devant... **Zakładać klódkę**, attacher un cadenas. = *rece. nogi (na krzyż)*, croiser les bras, les jambes. = *fundamenta*, assise, poser, jeter, faire les fondements. =, établir, fonder; jeter les fondements de... instituer, créer; faire; ouvrir; planter. **Założyć osadę**, établir, fonder une colonie. **Zakładać się**, *v. pr. imp.* **Założyć się**, parier, gager, faire un pari, une gageure. **Założyć się o co**, gager, parier qu'chose.

**Zakładacz**, *a*, *m.* celui qui fonde, qui établit, *ob.* **Założyciel**.

**Zakładanie**, **Założenie**, *a*, *n.* action de mettre, de fonder, etc., (*ob.* **Zakładać**), fondation, *f.* institution, *f.* création, *f.* établissement, *m.* plantation (*par ex. ogrodu*, d'un jardin), *f.* **Założenie Rzymu**, la fondation de Rome.

**Zakładać**, *i*, *f.* *pli*, *m.* — *repli*, *m.* rempli, *m.*

**Zakładnik**, *a*, *m.* ôtage, *m.*

**Zakleść** *ob.* **Zaklinanie**.

**Zakleść**, *il*, *v. tr. déf.* boucher, fermer avec de la colle; coller.

**Zaklepać**, *al*, *v. tr. déf.* boucher, fermer en frappant avec le marteau.

**Zakleślenie**, *śoi*, *f.* affaissement, *m.* enfoncement, *m.* — *cavité*, *f.* creux, *m.*

**Zakleśnić**, *al*, *v. intr. déf.* s'affaïsser, fonder, *v. n.* s'abîmer, se creuser.

**Zaklęty**, *a*, *e*, évoqué, ée; conjuré. ée =, enchanté, ée.

**Zaklinać**, *al*, *a*, *v. tr. imp.* **Zakląć**, conjurer, *par ex. duchy*, les esprits malins, les démons. =, dans un sens moins rigoureux: conjurer, adjurer. **Zaklinam cię abyś tego nie robił**, je vous conjure. *v.* je vous adjure de ne pas le faire. =, enchanter, ensorceler.

**Zaklinacz**, a, m. conjurateur, m. =, exorciste, m.

**Zaklinanie**, **Zaklęcie**, a, n. action de conjurer, d'adjurer, f. conjuration, f. adjuration, f. exorcisme. m. =, action d'enchanter, d'ensorceler, f. enchantement, m. ensorcellement, m.

**Zaklinię**, iż, v. tr. *def.* assujettir, fermer avec un coin. v. avec des coins; intercaler.

**Zakłócać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zakłócić**, remuer, agiter, troubler, (*par ex.* un liquide). =, *fig.* troubler; agiter; inquiéter. faire trembler qu'un (e).

**Zakłopotać**, ał, v. a. *def.* mettre dans l'embarras, embarrasser.

**Zakłówać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zakłóć**, tuer d'un coup, v. à coups d'épée, de couteau, de baïonnette, piquer, paicoter.

**Zakneblować**, ał, v. a. *def.* bailonner.

**Zakochoać się**, v. pr. *def.* w kim, devenir amoureux de qu'un, s'éprendre de qu'un, aimer qu'un.

**Zakochanie** (się), n. action de devenir amoureux, de s'éprendre, f. amour, m. passion, f. amourette, f.

**Zakoł**, u, m. inflexion, f. sinuosité, f. =, détour, m. échancrure, f.

**Zakołatać**, ał, a, v. intr. *def.* heurter, frapper, *par ex.* do drzwi, à la porte.

**Zakołid**, iż, v. tr. *def.* embrasser, envelopper; envahir, gagner de toutes parts.

**Zakołowrocenie**, a, n. vertige, m. — *partic.* (en parl. d'un cheval) vertigo, m.

**Zakołowrócić się**, v. pr. *def.* (en parl. d'un cheval). *Zakołowrocicie mu się wie łbie*, il a le vertigo.

**Zamorek**, rka, m. cachette, f. petit coin, m.

**Zakon**, u, m. loi, f. — *partic.* loi religieuse, loi de Dieu. *Stary zakon*, la loi ancienne. =, *partic.* ordre religieux. *Zakon Bazylianów, Benedyktynów i t. d.*, l'ordre de St. Basile, de St. Benoît, etc. *Zakon rycerski*, ordre militaire, ordre de chevalerie.

**Zakończyć**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zakończyć**, rendre pointu; effiler, affûter; empointer. =, finir, terminer, mettre fin à qu'chose.

**Zakończanie**, **Zakończenie**, a, n. action de terminer, de finir, d'achever, f. achèvement, m. conclusion, f. fin, f.

**Zakończony**, a, e, terminé e, en pointe, pointu, ue. [*cluse*, f.

**Zakonnica**, y, f. religieuse, f. re-

**Zakonnictwo**, a, n. état monacal, m. monachisme, m.

**Zakonniosy**, a, e, de religieux, de religieux, de moine; monacal, ale.

**Zakonnik**, a, m. docteur de la loi. =, frère religieux, m. moine, m.

**Zakonność**, ści, f. observance, f. observation de la loi religieuse, f. religion, f. piété, f.

**Zakonny**, a, e, de la loi, et *partic.* de la loi divine; qui est selon la loi; religieux, euse; monastique, a. d. y.

**Zakonodawca**, y, m. législateur, m. (*partic.* en parlant de celui qui donne des lois religieuses). =, instituer d'un ordre religieux, m. [*approches*, f. pl.

**Zakop**, u, m. **Zakopy**, ów, m. pl.

**Zakopid**, iż, v. tr. *def.* enfumer, noircir par la fumée.

**Zakopywać**, ywał, tije, v. tr. *imp.* **Zakopać**, cacheur en terre, enfouir, enterrer. **Zakopywać się**, **Zakopać się**, v. pr. se cacher, s'enfouir dans la terre.

**Zakordonować**, ał, v. tr. *def.* kraj, occuper un pays.

**Zakorkować**, ał, v. a. *def.* et **Korkować**, *imp.* boucher, boucher avec la bouchons, mettre la bouchon, bouchomer.

**Zakorzeniać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zakorzenić**, enraciner, laisser enraciner.

**Zakostnić**, ob. **Kostnić**.

**Zakostwo**, a, n. gaucherie qui sent l'écolier, f. faute d'écolier, f. pas de clerc, m.

**Zakosztować**, ał, v. intr. *def.* czego, goûter, essayer de qu'chose; connaître qu'chose.

**Zakówka**, i, f. ferré, m.

**Zakowski**, a, ie, d'écolier, de collégien, de rapin, de gars.

**Zakpić**, iż, v. intr. *def.* (sobie) z kogo, se moquer, se jouer de qu'un; jouer qu'un, duper qu'un.

**Zakraczać**, ał, a, v. tr. *imp.* et *abs.* **Zakroczyc dokąd**, porter ses pas jusqu'à un endroit. **Zakraczać**, **zakroczyć co**, occuper, couvrir qu'chose.

**Zakradać się**, v. pr. *imp.* **Zakraść się**, adł, się, *dokąd*, se glisser furtivement dans un endroit, s'y glisser à la dérobée.

**Zakrapiać**, ał, a, v. tr. *imp.* **Zakropić**, humecter, asperger, arroser, mouiller. =, *fig. fam.* **Zakropić gardło**, v. pr. **Zakropić się**, s'humecter le gosier, boire un coup, se rafraîchir.

**Zakrasić**, iż, v. tr. *def. fig.* assaisonner, relever, orner un peu.

**Zakrawać**, *ał, a, v. tr. tmp. et abs.*  
**Zakroić**, entamer (avec le couteau). =, *fig. Zakrawać czego*, avoir de qu'chose en soi. **Zakrawać na co**, promettre, annoncer qu'chose, avoir l'air de qu'chose; ressembler à qu'chose. **Zakrawa na głupca, na błazna, na hultaja**, il me semble qu'il ne sera jamais qu'un mauvais sujet. — *autrem. Zakrawać na co*, viser à qu'chose.

**Zakręcać**, *ał, v. tr. imp. et abs.* **Zakręcić**, fermer, serrer (en tournant), *par ex. kurek*, fermer le robinet. = *włosy*, friser les cheveux. **Zakręcać się**, *v. pr. imp.* tourner sur soi-même. =, *fig. Zakręcić się koło czego*, s'occuper (vivement) de qu'chose (pendant un moment).

**Zakres**, *u, m.* étendue, *f.* champ, *m.* sphère, *f.* cercle, *m.* bornes, *f. pl.* = étendue de juridiction, *f.* ressort, *m.* = étendue, *f.* durée, *f.* pouvoir, *m.*

**Zakreślać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zakreślić**, tracer, décrire, *f.* marquer, fixer, déterminer, poser, prescrire, donner.

**Zakręć**, *u, m.* tournoiement (en cercle), cercle, *m.* =, tour, *m.* détour, *m.* repli, *m.* sinuosité, *f.* courbure, *f.* tour de spire, *m.* spire, *f.* =, labyrinthe, *m.* coin, *m.*

**Zakrętkiem**, *adv.* *Ecrime*, *cigé*, frapper avec un moulinet d'un sabre et couper, (*szabli*).

**Zakrętność**, *ośoi, f.* torsion, *f.* torsure, *f.* *oczu*, roulement des yeux, action de faire de difficultés, obstacles. *f.*

**Zakrętny**, *a, e*, sinueux, euse.

**Zakrocożyć**, *ob.* **Zakraczać**.

**Zakrój**, *u, m.* entamure, *f.* =, premier sillon, *m.* enrayure, *f.* =, la manière dont on commence une chose, dont on s'y prend, *f.* dessein, *m.* intention, *f.* plan, *m.*

**Zakrochmal(a)ić**, *ob.* **Krochmalić**.

**Zakrólować**, *ob.* **Królować**.

**Zakrop**, *u, m.* un léger enivrement, *m.*

**Zakropić**, *ob.* **Kropić**.

**Zakruszać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zakruszyć co czem**, *par ex. chlebem*, émietter du pain dans qu'chose.

**Zakrwawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zakrwawić**, tacher, souiller, couvrir de sang; ensanglanter.

**Zakrwawi(a)ć**, *ob.* **Krwawić**.

**Zakrwawkowe rośliny**, *Bot.* en latin: „haemodoraceae“.

**Zakrwin**, *Bot.* *afzelia*, *m.*

**Zakryć**, *ob.* **Zakrywać**.

**Zakrycie**, *a, n.* couverture, *f.* voile,

*m.* =, vêtement, *m.* =, lieu couvert, *m.* =, prétexte, *m.*

**Zakrysta**, *styl, f.* sacristie, *f.*

**Zakrystyan**, *a, m.* sacristain, *m.*

**Zakryć**, *u, Zool.* animal crouté, *m.*

**Zakrytość**, *soi, f.* état d'une chose cachée, dérobée aux regards, *m.* =, forme détournée, *f.* figure, *f.* allégorie, *f.*

**Zakryty**, *a, e*, caché, *ée*; dérobé aux regards; couvert d'un voile.

**Zakrywać**, *ał, a, v. tr, imp.* **Zakryć**, couvrir; cacher; dérober à la vue; voiler.

**Zakrywacz**, *a, m.* cacheur, *m.* courtreur, *m.*; celant, *m.* déguiseur, *m.*

**Zakrywadło**, *a, n.* appareil employé à la couverture de qu'chose, *m.*

**Zakrzaknąć**, *ob.* **Krzaknąć**.

**Zakrywka**, *l, f.* couvercle, *m.* chape d'un top, (*Jo garnka*).

**Zakrzętnąć**, *ał, się, v. pr. déf. czem, v. koło czego*, s'occuper activement de qu'chose

**Zakrzęcać**, *ał, a, v. tr. déf. (jak sroka)*, croasser, gemir comme une pie.

**Zakrzemieniać**, *ić, ał, a, ob.* **Krzemieni(e)ć**.

**Zakrzepiać**, *ob.* **Krzepić**.

**Zakrzęsać**, *ał, Zakrzęsić, ił, v. tr. déf. (se mettre à)* battre le fusil.

**Zakrzęć**, *u, m.* soins, *m. pl.* démarches, *f. pl.* [fourré, *m.*

**Zakrzew**, *u, m.* **Zakrzewie**, *a, n.* **Zakrzewiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zakrzewić**, planter, implanter.

**Zakrzyca**, *y, f.* *Bot.* plante, *f.* polypremum, *m.*

**Zakrzyczyć**, *ał, Zakrzyknąć, ał, v. intr. déf. inst.* crier. pousser un cri. **Zakrzyczyć**, *v. tr. déf. kogo*, crier plus fort, plus haut que qu'un; *fig.* abasourdir qu'un; ahurir qu'un.

**Zakrzywdzić**, *ob.* **Krzywdzić**.

**Zakrzywiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zakrzywić**, courber, plier en dedans; recourber. **Zakrzywiać głębię na kogo**, montrer à qu'un une grimace, grimacer.

**Zakrzyżować**, *ob.* **Ukrzyżować**.

**Zakrzyknąć**, *ał, ob.* **Krzyknąć**.

**Zakuć**, *uł, v. tr. déf.* fermer (en frappant avec le marteau); condamner; encloquer. =, **Zakować**, *ał, kogo w kajdany*, charger qu'un de fers.

**Zakula**, *y, m.* pauvre maître d'école, *m.* cuistre de collège, *m.* =, *Bot.* *alstoma*, *f.* plante des écoliers *roślina żaków szkolnych*.

**Zakulać**, *ał, a, Zakuleć, ał, v. intr. déf.* commencer à boiter.

**Zakup**, u, m. achat en bloc, en masse. m. accaparement, m.

**Zakupień**, pnia, m. accapareur, m.

**Zakupny**, a, e, vénal, ale. *Dobra zakupne*, bien censé, m. emphytéose, m. =, fig. corruptible, a. d. g. vénal, ale.

**Zakupować**, ować, uje, v. tr. imp. **Zakupić**, acheter en gros, en masse; acheter tout; accaparer, amasser. —, corrompre, suborner.

**Zakurzyć**, ył, v. tr. déf. couvrir de poussière. =, abs. faire beaucoup de poussière. =, enfumer (en fumant du tabac), remplir de fumée. *Zakurzyć fajkę*, allumer la pipe; commencer à fumer. **Zakurzyć się**, v. pr. déf. se couvrir de poussière, être couvert de poussière. =, se remplir de fumée, s'enfumer, être fumé.

**Zakus**, u, m. essai, m.

**Zakusić**, ił, v. tr. déf. **Zakuszać**, ał, a, imp. ob. **Zakusić**, =, fig. *Zakusić czego*, goûter de qu'chose.

**Zakuwać**, ob. **Zakuć**.

**Zakwas**, u, m. levain, m.

**Zakwasić**, ił, v. tr. déf. **Zakwaszać**, ał, a, imp. co, mettre du levain dans qu'chose; aigrir qu'chose. = *zelazo*, tremper le fer. **Zakwasić się**, **Zakwaszać się**, v. pr. **Zakwasnieć**, ał, v. tr. déf. s'aigrir.

**Zakwesić**, ił, v. tr. déf. couvrir d'un voile, voiler.

**Zakwitać**, ał, a, v. intr. imp. **Zakwitnąć**, commencer à fleurir; fleurir.

**Zakwitować**, ał, v. tr. déf. acquitter; mettre son acquit.

**Zal**, u, m. regret douloureux, m. peine f. douleur, f. *Zal mi tego*, (sous-ent. *jest*), je le regrette; j'en suis fâché; j'ai regret, je regrette de l'avoir fait, v. que cela soit arrivé; je le déplore. =, regret (d'avoir fait ou de n'avoir pas fait qu'chose), m. repentir, m. componction, f. *Zal za grzechy*, regret, douleur qu'on a de ses péchés; repentir. *Théol.* repentance, f. =, souvenir d'une offense ou d'une injustice, m. ressentiment, m. rancune, f. *Mieć zal do kogo*, avoir à se plaindre de qu'un; être fâché contre qu'un; en vouloir à qu'un; garder rancune à qu'un, a. =, plainte, f. lamentation, f. doléance, f. complainte, f.

**Zalać**, ob. **Zalewać**,

**Zalać**, ał, a, v. tr. imp. **Zalać**, joindre, annexer (*co przy czym*, qu'chose à qu'chose).

**Załączenie**, **Załączenie**, a, n. action de joindre, d'annexer, f. annexion, f.

**Zalądz**, ob. **Zalegać**.

**Zalać**, egu, m. embryon, m.

**Załatwić**, ił, v. tr. déf. *rzecz, sprawę*, arranger, accommoder, terminer une affaire à l'amiable.

**Zalakerować**, ał, v. tr. déf. boucher avec du vernis; enduire, couvrir de vernis.

**Zaląknąć**, ał, v. tr. déf. *inst. czego*, avoir envie de goûter à qu'chose, v. avoir faim, v. avoir soif de qu'chose.

**Załączyć**, ywał, uje, v. tr. imp. **Załączyć** co, plier l'angle, le coin de qu'chose; faire une corne à qu'chose. = *reć*, se tordre les mains. **Załączyć się**, v. pr. imp. et le déf. **Załączyć się**, s'enfoncer (en rompant), rompre, v. n. se rompre (*par ex.* de la glace, d'un pont).

**Załączyć**, ił, v. tr. déf. attraper, saisir, happer; empoigner.

**Zalać**, ał, v. tr. déf. mettre une pièce à..... raccommoder, ob. **Zalać**.

**Zalać**, ał, a, v. tr. imp. **Zalać**, *twiż rzecz, sprawę, interes*, terminer, conclure, arranger une affaire.

**Zalać**, ywał, uje, v. **Zalać**, ał, a, v. intr. imp. **Zalać**, *dokąd*, voler jusqu'à un endroit, atteindre un endroit (au vol); courir jusqu'à un endroit, atteindre un endroit (à la course).

**Zalać**, ał, a, v. intr. imp. **Zalać**, *na ryby*, jeter le filet, v. les filets.

— fig. *Zalać na kogo*, tendre un piège, un panneau à qu'un. *Zalać na swadę*, chercher querelle.

**Zalać**, ił, i, v. intr. imp. **Zalać**, *azł, dokąd*, se trainer jusqu'à un endroit. = *czem*, se remplir de qu'chose, *par ex. błotem, mulem, piaskiem*, s'embourber, s'engorger, s'obstruer.

**Zalać**, łbu, et plus us. **Zalać**, bku, m. échange de coups de poing, m. rixe, f. batterie, f. chamailles, m.

**Zalać**, ał, a, v. tr. imp. **Zalać**, *komu co*, recommander qu'chose à qu'un. **Zalać**, ał, a, v. pr. imp. **Zalać**, *czem*, se recommander. **Zalać**, *się panie*, faire la cour, faire l'amour à une fille.

**Zalanie**, **Zalanie**, a, n. action de recommander, f. recommandation, f. **Zalanie**, **Zalanie**, a, n. action de se recommander. **Zalanie**, **Zalanie**, a, n. action de faire la cour.

**Zalanie**, nek, f. pl. recherche (d'une demoiselle), f. amours, f. pl.

**Zalanie**, ob. **Zalanie**.

Zaleczyó, *yi*, *v. tr. déf.* guérir, *par ex. rang*, une plaie.

Zaledwie, *adv.* à peine, à grand'peine; ne..., presque pas. *Zaledwie czytaó umie*, il sait à peine lire, c'est à peine s'il sait lire.

Zalegaó, *ai*, *a*, *v. tr. imp. et abs.* Zaleda, *egl.* occuper, couvrir (en campant, en bivouaquant, en se couchant sur). *Wojaka zalegóó całe pole*, l'armée couvrit (de ses feux) toute la campagne d'alentour. = (des choses, *partic.* d'un travail) rester en arrière; ne point se faire, ne point avancer; n'être pas fait, livré à temps; (de l'argent) n'être pas payé à temps, à terme.

Zalegaó, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zalaós, *agl.* féconder, faire germer. Zalegaó *się*, *v. pr. imp.* Zalegnaó, Zalaós *się*, s'engendrer; commencer à germer; naître, — (d'un oeuf). Zalegnaó *się*, être couvi, à demi couvé.

Zaległóó, *soi*, *f.* paiement arriéré, *m.* arriéré, *m.* restant, *m.* — *pl.* Zaległóóci, arérages, *m. pl.*

Zaległy, *a*, *e*, (qui est) arriéré, *ée*; restant, *ante*.

Zaległy, *a*, *e*, couvé, *ée*. Zaległy *jaja*, oeuf couvi, *m.*

Zaleknaó, *się*, Zalaó *się*, *v. pr. déf.* s'effrayer; être frappé d'épouvante; rester muet de frayeur, s'effaroucher.

Zalene  
plainte

Zalepa, *y*, *f.* tout ce qui sert à boucher des trous, des fentes, *m. partic.* argile (détremmée), *f.* plâtre (délayé), *m.* mortier, *m.* — poix, *f.* colle de pâte, *f.*

Zalepiá, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zalepió, *iz*, boucher avec du plâtre, du mortier, de la poix, de la pâte, de la cire, de la colle; plâtrer; coller.

Zalepianie, Zalepieńie, *a*, *n.* action de boucher, avec une substance grasse ou collante, *f.*

Zalesió, *iz*, *v. tr. déf.* mettre en bois. Zalesie, *a*, *n.* pays, lieu situé derrière une forêt, *m.*

Zalesta, *y*, *f.* recommandation, *f.* (*ob. Zalecanie*). *Zasługiwać na zalestę*, mériter des éloges. *Zasługujący na zalestę*, recommandable; digne d'éloge. = qualité, *f.* mérite, *m.*

Zalewaó, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zalaó, *ai*, boucher, fermer, oblitérer; affermir; sceller (*par ex.* avec du métal fondu). *Zalać smółę*, boucher avec de la poix; enduire de poix, poisser. =, inonder, submerger. *Wista zalała pola i łąki*, la Vistule a inondé, *v.* submergé les cam-

pagnes et les prairies. = *ogięć*, étendant le feu, l'incendie (avec de l'eau). = *obóó*, tiempier, détempier le lait. = *abs.* *Zalać kamu za skórę*, donner bien de l'embarras à qu'un, donner du fil à retordre à qu'un; jouer un vilain tour à qu'un. Zalewaó *się*, *v. pr. imp.* Zalaó *się*, couler à fond, couler bas, couler, *v. n.* Zalewaó *się*, *et intr.* Zalewaó, (du papier) boire.

Zalewny, *a*, *e*, sujet à être submergé, *ée*, exposé aux inondations.

Zalewały, *a*, *e*, entiché, gâté pour être resté longtemps par terre, en magasin.

Zalaó, *ob.* Zalaóó.

Zalaó, *a*, *n.* lieu bas et marécageux, *m.*

Zalaóó, *ai*, *v. tr. déf.* *ob.* Zalaóó,

=, *ai*, *y*, *v. tr. imp.* dépendre, être sous la dépendance, *v.* dans la dépendance (*od kogo*, de qu'un). *Dwieci zalezió od rodziców*, les enfants dépendent de leurs pères. = *na czym*, consister en qu'chose, dans qu'chose. = *komu na czym*, importer à qu'un. *Co ci na tem zalezi?* que vous fait, que vous importe ceci? Zalaóó *się*, *v. pr. déf.* commencer à se gâter en magasin. = (des personnes) perdre une partie de ses facultés fautes de les exercer, devenir un buldogue et fainéant, *stać się bulldogiem ociętałym*.

Zaleśny, *a*, *e*, dépendant, *ante*.

Zali, *ob.* Zali, *Czy*.

Zalió, *iz*, *i*, *v. tr. imp.* attrister, contrister, affliger (*kogo*, *serce czyje*, qu'un, le coeur de qu'un). Zalió *się*, *v. pr. imp.* se plaindre, *na kogo*, na *co*, de qu'un, de qu'chose. *Zali się Bóże tego*, c'est pitié de voir comme tout cela est mal..., c'est à faire pitié.

Zaliozód, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zaliszyó, payer d'avance, par avance; avancer. =, mal compter. — *pr.* Zaliszyó *się*, mal compter, se mécompter.

Zaliozka, *i*, *f.* Fin. à compte, *m.* avance, *f.*

Zaliniowaó, *ob.* Liniowaó.

Zalipnaó, *ob.* Lipnaó.

Zalióóó, *iz*, *v. tr. déf.* couvrir, revêtir de feuilles, *ée* feuillage.

Zalióóóó, *ai*, *v. intr. déf.* se couvrir de feuilles, de feuillage, feuiller.

Zaliozód, *ob.* Liozód.

Zaloba, *y*, *f.* profonde tristesse, *f.* affliction, *f.* deuil, *m.* *Pogrążyć w zalobę*, plonger dans l'affliction, dans le deuil. = (vêtements, etc. qui annoncent le deuil) deuil, *m.* *Chodzić w zalobę*, porter le deuil, être en deuil. = plainte, *f.*



— requête, *f.* placet, *m.* *Zalobę znieść* *przeciu komu*, porter plainte contre qu'un (*do sądu*, en justice).

*Załobliwie*, *adv.* d'une manière touchante; d'une voix touchante.

*Załobliwy*, *a, e*, plaintif, ive; lamentable, *a. d. g.*

*Załobnica*, *y, f.* femme, fille en deuil, *f.* =, demanderesse, *f.* plaignante, *f.*

*Załobnik*, *a, m.* homme en deuil, *m.* =, demandeur, *m.* plaignant, *m.*

*Załobny*, *a, e*, de deuil; funèbre, *a. d. g.* *Strój załobny*, vêtement, habit, robe de deuil. *Pieśń załobna*, chant, cantique funèbre.

*Załoga*, *i, f.* garnison, *f.* *Dać miastu załogę*, laisser une garnison dans une ville. = *okrętowa*, équipage, *m.* =, sauvegarde, *f.* garde, *f.* =, obstacle, *m.* entrave, *f.* *Załogę czynić*, faire obstacle, mettre un obstacle (*czemu*, à qu'chose) = et *dim.* *Założka*, *i, f.* rebord, *m.* revers, *m.* parement, *m.*

*Załom*, *u, m.* courbure, *f.* coude, *m.* anfractuosité, *f.* =, *Arch.* enroulement, *m.* volute, *f.* =, *Arch.* angle, *m.* brisis (*par ex.* d'un toit), *m.* =, rupture, *f.* écroulement, *m.*

*Załomisko*, *a, n.* portion d'une chose brisée, écroulée, etc. *f.* *Załomiska*, décombres, *m. pl.* arbres renversées, *m. pl.* chablis, *m.*

*Załomisty*, *a, e*, anfractueux, euse; tortueux, euse; sinueux, euse.

*Załomny*, *a, e*, qui menace de rompre, de s'écrouler; qui menace ruine.

*Załość*, *ści, f.* tristesse, *f.* douleur, *f.* *Załośnie*, *adv.* douloureusement, douloureusement, plaintivement.

*Załośny*, *a, e*, plaintif, ive; lamentable, *a. d. g.* dolent, ente; triste, *a. d. g.* mélancolique, *a. d. g.* lugubre, *a. d. g.* *Pieśń załośna*, chant triste, lugubre, *m.* =, affligé, ée; triste, *a. d. g.* mélancolique, *a. d. g.*

*Zalot*, *u, m.* action d'arriver (en volant), d'atteindre (au vol), *f.* arrivée, *f.* essor, *m.*

*Zalota*, *y, f.* ou au *pl.* *Zaloty*, *ów, m. pl.* recherche, *f.* mariage, *f.* — galanterie, *f.* amours, *f. pl.* une galante, *f.*

*Zalotnica*, *y, f.* coquette, *f.* =, femme *Zalotnie*, *adv.* avec coquetterie, d'une manière coquette; d'une manière galante, galamment.

*Zalotnik*, *a, m.* homme galant, *m.* =, homme qui fait la cour à une femme, *m.* amant, *m.*

*Zalotność*, *ści, f.* (chez les femmes) coquetterie, *f.* = (chez les hommes) galanterie, *f.*

*Zalotny*, *a, e*, coquet, ente; galant, ante.

*Załować*, *ował, uje, v. tr. imp.* et *cont. tr.* et *abs.* *kogo*, plaindre qu'un; avoir pitié, compassion de qu'un; regretter qu'un, *Załować czego*, regretter, déplorer qu'chose; s'affliger, être fâché de qu'chose. et *T. de Politesse*, regretter qu'chose, être bien fâché, être désolé de qu'chose. *Załować czego*, regretter qu'chose, se repentir de qu'chose. *Będziesz tego załował*, vous vous en rependrez un jour. = *czego*, ne se servir de qu'chose, ne dépenser qu'chose qu'à regret; épargner qu'chose. *Załuje sobie*, il se refuse tout; il pleure le pain qu'il mange, *Nie załować wina na obiedzie*, ne uccie, ne point épargner le vin dans un repas. =, *v.* *Załować się, v. pr. def.* (*u sądu*), porter plainte, *na kogo*, contre qu'un. *Załować, v.* *załować się na kogo*, na co. se plaindre de qu'un, de qu'chose.

*Założka*, *ob. Załoga*, *Założny, y, m. pl.*

*Założyc*, *Założyc się, ob. Zakładać*, *Założyciel, a, m.* fondateur, *m.* instituteur, *m.*

*Założycielka*, *i, f.* fondatrice, *f.* institutrice, *f.*

*Zaśknać*, *Zaśnąć, ał, v. intr. inel.* briller (soudain). *Zaśnąć*, être ébloui, éblouir.

*Zaśknąć się, v. pr. def.* briller, reluire soudain.

*Zaludniać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaludnić*, peupler, *kraj*, un pays.

*Zalutować*, *ał, v. a. def.* souder.

*Zaluzya*, *zyi, f.* jalousie (à une femme), *f.* [ció.]

*Zamać*, *ał, a, v. tr. imp. ob. Ma-*

*Zamach*, *u, m.* action de lever la main, le bras pour frapper, pour frapper d'autant plus fort, *f.* de là: *Uderzyć z zamachem*, frapper avec force: donner, porter, asséner un coup violent. =, coup, *m.* *Za jednym zamachem*, d'un seul coup. =, effort (pour abattre, pour renverser, *m.* entreprise (criminelle ou illégale), *f.* attentat, *m.*

*Zamachnąć się, v. pr. def.* lever la main, le bras pour frapper.

*Zamaczać*, *ał, v. tr. def. ob. Zamoczyć*.

*Zamakać*, *ał, a, v. intr. imp.* *Zamoknąć*, *okł*, être mouillé, trempé (par l'eau qui y pénètre).



**Zamieć**, oi, *f.* bourrasque, *f.* ouragan, *m.* tempête, *f.* =, vent qui balaie la plaine, qui balaie la poussière, qui chasse la neige, *m.* = *par ext.* amas de sable, de neige (fait par le vent), *m.*

**Zamiejskowy**, a, e, étranger, ére; situé, ée dans un lieu certain, éloigné du lieu d'un séjour habituel; extérieur, e; au dehors de la place actuelle, aliéné, ée.

**Zamiejski**, a, e, au dehors de la ville.

**Zamiękać**, **Zamiękać**, *ob.* **Miękać**.

**Zamieniać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Zamienić**, changer; échanger, troquer; permuter. *Zamienić co na co*, changer une chose pour une autre, *v. contre* une autre; échanger, troquer une chose contre une autre.

**Zamienna**, nni, *f.* **Gramm.** éniage, *f.* — *Rhét.* métonymie, *f.*

**Zamienny**, a, e, d'échange.

**Zamierać**, ał, a, *v. intr. imp.* **Zamrzeć**, ał, mourir, s'éteindre, se mortifier.

**Zamierzać**, ał, a, *v. tr. imp.* **Zamierzyc**, assigner, déterminer, fixer, mesurer, préfixer, *par ex. pewny kres czemu*, assigner, fixer un terme à qu'chose. = *(sobie)*, *co*, se proposer (de faire) qu'chose; former le projet de faire qu'chose; avoir qu'chose pour but. **Zamierzyc się**, **Zamierzyc się**, *v. pr.* lever la main, le bras pour frapper.

**Zamierzch**, u, *m.* crépuscule (du soir), *m.* = *Méd. w oczach*, vertige avec l'obscurcissement de la vue, *m.* scorodine, *v.* scototomie, *f.*

**Zamierszły**, a, e, obscurci, ie. — qui se perd dans la nuit des temps.

**Zamierzchnąć**, ał, *v. intr. déf.* (commencer à) faire nuit. — dans ce sens il ne s'emploie qu'impers. *Już zamierzchno*, il fait déjà nuit. *Zamierzchno mi w oczach*, sa vue s'est obscurcie. = *gdzie*, (d'une personne) être surpris par la nuit dans un lieu.

**Zamierzenie**, a, *n.* certaines bornes, certaines limites, *f. pl.* un terme, *m.* =, dessein, *m.*

**Zamierzony**, a, e, qui a certaines limites; borné, ée; limité, ée. =, qu'on se propose ou qu'on s'est proposé.

**Zamieścić**, *ob.* **Zamiasztować**.

**Zamieszczać**, ił, *v. a. def.* **Zamieszczać**, ał, *imp.* placer, insérer, *ob.* **Umieścić**.

**Zamieszać**, ał, *v. tr. déf.* remuer, *par ex. co łyżką*, qu'chose avec une cuillère. =, *fig.* troubler, porter le trouble dans qu'chose.

**Zamieszanie**, a, *n.* action de remuer, =, embrouillement, *m.* confusion, *f.* désordre, *m.* trouble, *m.* désarroi, *m.* =, mouvement tumultueux, *m.* émeute, *f.* désordres, *m. pl.* troubles, *m. pl.*

**Zamieszka**, i, *f.* désordre, *m.* tumulte, *m.* émeute. *f.* — *partic. au pl.* **Zamieszki**, **szek**, troubles, *m. pl.*

**Zamieszkać**, ał, *v. tr. déf. et intr.* *gdzie*, *v. kraj jaki*, aller demeurer, vivre qu'part dans un pays; s'établir, se fixer qu'part.

**Zamieszkały**, a, e, habité, ée. *Dom zamieszkały*, maison habitée. =, (en parl. des personnes) domicilié, ée; qui a un domicile fixe.

**Zamieszkawać**, iwał, *uje*, *v. imp. et cont. tr. et abs. kraj jaki, gdzie*, demeurer, séjourner, vivre, habiter dans un pays, quelque part; demeurer dans un pays. =, *v. intr. avec le déf.* **Zamieszkac czego**, négliger (de faire) qu'chose.

**Zamigotać**, ał, *v. intr. def.* **Zamigotać się**, *v. pr. déf.* briller, reluire soudain.

**Zamilczeć**, ał, a, *v. tr. imp. et Zamilczeć czego, *v. co*, *v. o czym*, garder le silence sur qu'chose, se taire sur qu'chose; taire qu'chose, ne pas en parler; passer qu'chose sous silence.*

**Zamilknąć**, iłkł, *v. intr. déf. inst.* cesser de parler, se taire (subitement); demeurer muet.

**Zamiłować**, ał, *v. tr. déf. kogo, co*, (parvenir à) aimer qu'un, qu'chose.

**Zamiłowanie**, a, *n.* amour, *m.* passion, *f.*

**Zamknąć**, *ob.* **Zamykać**.

**Zamknięcie**, a, *n.* **Zamykanie**. = conclusion, *f.*

**Zamknięty**, a, e, fermé, ée (à clef). =, enfermé, ée; renfermé, ée.

**Zamkowy**, a, e, de la serrure, d'une serrure. *Gwóźdź zamkowy*, clou à serrure, *m.* — du château, d'un château; de la citadelle, d'une citadelle; du fort, d'un fort. *Wieża zamkowa*, tour du château, *v. d'un château, f. donjon, m. Zamkowy*, intendant d'un château. *m. concierge du château, m. châtelain, m.*

**Zamoczyć**, ył, *v. tr. déf.* mouiller; tremper.

**Zamodlić się**, *v. pr. déf.* être absorbé, dans la prière.

**Zamoknąć**, *ob.* **Zamakać**.

**Zamordować**, ał, *v. tr. déf. kogo*, commettre un meurtre sur la personne de qu'un; tuer, assassiner, massacrer qu'un.

**Zamordowanie**, a, n. assassinat, m. meurtre, m. massacre, m.

**Zamorski**, ia, ie, d'outre-mer; transmarin, ine; transatlantique, a. d. g.

**Zamoraszyk**, **Zamorsanin**, a, m. habitant d'un pays d'outremer.

**Zamorze**, a, n. pays d'outremer, m. contrées transmarines, f. pl.

**Zamorzyć**, *ży*, v. tr. *def.* faire mourir, v. faire périr de faim.

**Zamość**, *ścisła*, m. Géogr. Zamość.

**Zamoście**, a, n. endroit derrière un pont, situé, v. m.

**Zamotać**, *aż*, v. tr. *def.* mêler, brouiller, par ex. *mici* du fil. **Zamotać się**, v. pr. *def.* se mêler, se brouiller. — s'entortiller. — s'engager, s'embarrasser.

**Zamowa**, y, et dim. **Zamówka**, i, f. commande, f. =, dispute, f. contestation, f. querelle, f. prétexte, m.

**Zamówić**, **Zamówienie**, ob. **Zamówiad.**

**Zamówiony**, a, e, commandé, ée; par ex. *obiad*, un diner.

**Zamożnie**, *adv.* *się mieć*, jouir d'une grande aisance; être dans l'opulence.

**Zamożność**, *ści*, f. (grand) bien-être, m. (grande) aisance, f. richesses, f. opulence, f. =, puissance, f. abondance, f.

**Zamożny**, et anc. **Zamożysty**, a, e, qui jouit d'une honnête aisance; riche, a. d. g. opulent, ente. =, puissant, ante; grand, ande; fort, orde; abondant; te.

**Zamroczać**, *aż*, a, v. tr. imp. **Zamroczyć**, obscurcir. couvrir de ténèbres, projeter son ombre ou ses ombres sur...

**Zamrażać**, *aż*, a, v. tr. imp. **Zamrozić**, co, amener, v. obtenir la congélation de qu'chose, convertir, v. transformer qu'chose en glace. faire congeler, glacer qu'chose.

**Zamroczcie**, a, n. **Zamrok**, u, m. **Zamroka**, i, f. crépuscule (du soir), m. =, obscurité, f. ténèbres, f. pl.

**Zamroczenie**, a, n. obscurcissement, m. — éblouissement, m. — éclipse, f. =. crépuscule, m.

**Zamroczyć**, a, e, obscurci, ie; couvert de ténèbres. — ébloui, ie; ofusqué, ée. — éclipse, ée.

**Zamróż**, *ozu*, m. premiers froids, m. pl. premières gelées, f. pl. =, engelure, f. gelée, f.

**Zamruczeć**, v. intr. *inst.* **Zamruknać**, murmurer; filer; grogner, ob. **Mruczeć**.

**Zamruzać**, *aż*, a, v. tr. imp. **Zamrużyć**, *oczy*, fermer les yeux.

**Zamrzeć**, ob. **Zamierać**.

**Zamsa**, u, m. peau chamoisée, f.

**Zamssony**, **Zamssysty**, a, e, couvert de mousse, mousse, se.

**Zamssownictwo**, a, n. chamoiserie, f.

**Zamssownik**, a, m. chamoiseur, m.

**Zamssowy**, a, e, chamoisé, ée. r, en peau chamoisée, fait de peau chamoisée.

**Zamsta**, a, v. u, m. bordel, m.

**Zamulać**, *aż*, a, v. tr. imp. **Zamulić**, obstruer par de la boue ou de la vase; engorger, envaser.

**Zamulanie**, a, et **Zamulenie**, a, n. act. d'obstruer, d'engorger, d'envaser, engorgement par la vase, m.

**Zamurować**, *aż*, v. tr. *def.* fermer par une muraille, v. par des murailles; murer; condamner (par ex. *okno*, une fenêtre).

**Zamydlać**, *aż*, a, v. tr. imp. **Zamydlić**, frotter avec du savon, savonner, — *fig.* **Zamydlić komu oczy**, jeter de la poudre aux yeux à qu'un (ac), les duper.

**Zamykać**, *aż*, a, v. tr. imp. **Zamknąć**, *aż*, fermer, par ex. *drzwi*, *okno*, fermer la porte, la fenêtre. **Zamknąć na klucza**, fermer à clef. **Zamykać powieki**, fermer les paupières. **Zamknąć komu gębę**, fermer la bouche à qu'un. = fermer, clore, arrêter, terminer. **Zamknąć posiedzenie**, fermer, clore une session; c ore, terminer, lever une séance. **Zamknąć list mowę**, *temi słowy*, terminer, finir sa lettre, son discours par ces mots. =, en-fermer, *kogo*, qu'un *w pokoju*. *w więzieniu*, dans sa chambre, dans un cachot. = *co w sobie*, enfermer, sefermer, comprendre, contenir qu'chose. **Zamykać się**, v. pr. imp. **Zamknąć się**, fermer, v. m. se fermer. *Te drzwi nie zamykają się*, cette porte ne joint, v. ne ferme pas. =, s'enfermer, se renfermer, par ex. *w pokoju*, *w domu*, dans sa chambre, dans sa maison.

**Zamykanie**, **Zamknięcie**, a, n. action de fermer, de clore, f. fermeture, f. par ex. *sklepu*, la fermeture d'une boutique. =, clôture, f. par ex. *posiedzenia*, *obrad*, d'une séance, d'une délibération.

**Zamysł**, u, m. dessein, m. projet, m. plan, m.

**Zamyślać**, *aż*, v. tr. imp. et abs. **Zamyślić**, *co*, v. *srobić co*, méditer qu'chose, se proposer de faire qu'chose. *Człek za myśla*, a *Bóg rozporządza*, *prz.* l'homme propose et Dieu dispose. **Zamyślać się**, v. pr. imp. **Zamyślić się**, devenir rêveur, pensif, soucieux; s'en-

fonser, se plonger, s'abîmer dans la méditation, dans ses réflexions.

**Zamyślanie, Zamyślenie, a, n.** (*esse-ge*), action de méditer, de se proposer (qu'chose), *f. Zamyślenie się*, rêverie habituelle (à qu'un), *f. air rêveur, m.*

**Zamyślenie, a, n.** rêverie, *f. méditation, f. réflexion, f.*

**Zań, contrast.** de *niego*, *v. Za nią, v. Za nią*, pour lui, pour elle, *ob. On. Zanadrze, a, n.* le sein, *m.* (la partie de vêtement, qui couvre le sein).

**Zandarm, a, m.** gendarme, *m.*

**Zanęcać, ał, v. a. imp. Zanęcić, ił,** attirer, alécher, entraîner.

**Zanękać, ał, v. a. déf.** faire mourir, périr de fatigue, estrapacer, fatiguer.

**Zaniecać, ob. Niecić.**

**Zaniechia, ił, f. Bot. ob. Trawnica.**

**Zaniechać, ał, v. tr. déf. Zaniechywać, ywał, uje, czego, néglier qu'chose; cesser, discontinuer qu'chose; laisser à qu'chose. Zaniechać do pewnego czasu, remettre à un autre temps; aujourd'hui, suspendre, retarder, retenir.**

**Zanieczyścić, ił, v. tr. déf. Zanieczyszczać, ał, a, imp.** salir; vicier, corrompre, infecter par une contagion.

**Zaniedbać, ob. Zaniedbywać.**

**Zaniedbanie, a, Zaniedbywanie, a, n.** négligence, *f. abandon, m.*

**Zaniedbany, a, e, négligé, ée. par ex. Styl zaniedbany, wychowanie zaniedbane, style négligé, éducation négligée.**

**Zaniedbywać, ywał, uje, v. tr. imp. Zaniedbać co, néglier qu'chose, laisser qu'chose à l'abandon, n'avoir pas soin de qu'chose. Zaniedbywać interes, wychowanie dzieci, néglier ses affaires, v. le soin de ses affaires, néglier l'éducation de ses enfants. — zrobić co, négliger de faire qu'chose, manquer de faire qu'chose, omettre.**

**Zaniemić, ił, v. tr. déf. ob. Oniemieć.**

**Zaniemieć, ał, Zaniemówić, ił, v. intr. déf.** devenir muet, *fig.* demeurer muet, se taire.

**Zaniemódz, ógi, v. n. déf.** tomber malade, s'affaiblir.

**Zanieść, Zanieślenie, ob. Zaność.**

**Zanik, u, m.** atrophie, *f.*

**Zanikać, ał, a, n.** s'atrophier.

**Zanim, conj.** avant que, avant de.

**Zanitować, ob. Nitować.**

**Zankiel, kla, m. Bot.** sanicle, *f.*

**Zanócić, ił, v. tr. déf. et abs.** (commencer à) chanter; commencer (une chanson).

**Zanoconia, y, f.** phalène, *f. ob. Cma. Zanoconwać, ał, v. intr. déf. passer la nuit, coucher, *gdsie, u kogo, qu'part, chez qu'un. s'anniter.**

**Zanokcioa, y, f.** phlegmon au doigt, *m. panaris, m. mal d'aventure, m. =, Bot. ob. Śledzionka, Stenogowiec.*

**Zanosić, ił, i, v. tr. imp. Zanieść, ósi, porter, transporter vers, à, en, jusqu'à. =, fig. Zanieść do kogo prośbę, adresser une prière à qu'un; présenter une pétition, une requête à qu'un. Zanosić się, v. pr. imp. étouffer, suffoquer. Zanosić się od śmiechu, étouffer de rire. =, na co, do czego, zrobić co, se disposer, se préparer à qu'chose, à faire qu'chose. et impers. Zanosić się na deszcz, na burzę, le temps est à la pluie, à l'orage, la tempête s'approche.**

**Zanoszenie, Zaniesienie, a, n.** action de porter, de transporter à, en, jusqu'à, *f. transport jusque (à un endroit), m.*

**Zanotować, ał, v. tr. déf. ob. Notować.**

**Zanurzać, ał, v. tr. imp. Zanurzyć, tromper, plonger, submerger. Zanurzyć kogo w wodzie po szyję, mettre enfoncer, plonger qu'un dans l'eau jusqu'au cou.**

**Zanurzony, a, e, plongé, ée; enfoncé, ée, dans l'eau; submergé, ée.**

**Zaocznie, adv.** en l'absence de qu'un.

**Zaoczny, a, e, qui arrive, qui se fait dans l'absence de qu'un.**

**Zaogniać, ał, a, v. tr. imp. Zaognić, irriter, enflammer, causer une inflammation, rechauffer.**

**Zaokrąglić, ał, a, v. tr. imp. Zaokrąglić, arrondir.**

**Zaonogdaj, adv.** il y a trois jours.

**Zaonogdajsz, d'il y a trois jours.**

**Zaopatrywać, ywał, uje, v. tr. imp. Zaopatryć w co, fournir, pourvoir, manir, garnir de qu'chose, équiper.**

**Zaorywać, ał, a, v. tr. imp. Zoroć, (achever de) labourer. =, faire entrer dans la terre en labourant, faire passer la charrue sur qu'chose, la feuille.**

**Zaostrzać, ał, a, v. tr. imp. Zaostrzyć, tailler en pointe; affûter; empoigner; aiguiser, affiler. par ex. Zaostrzyć igłę, nóż, tailler, empoigner une aiguille; aiguiser, affiler un couteau.**

**Zaoszczędzać, ob. Oszczędzać.**

**Zapach, u, m.** odeur, *f. et partic. bunc* ne odeur, *f. parfum, m.*

**Zapachnąć, pachnąć, pachnąć. v. pachnia, pachnęło, v. pachnio, r. intr.**

*def. inst.* répandre (subitement) une odeur (agréable).

**Zapad, u, m.** chute, *f.* écroulement, *m.* éboulement, *m.*

**Zapadać, ał, a, v. intr. im.** **Zapaść, adł, za co,** tomber, s'enfoncer, s'abimer derrière, qu'chose. **Zapadać, zapaść w co,** tomber, s'enfoncer, s'abimer dans qu'chose. **Zapaść w niewie,** s'engloutir dans l'abîme, *par ext.* **Zapaść w chorobę, zapaść na zdrowiu,** tomber malade. **Klamka dobrej zipada,** le loquet retombe bien, ferme bien. **Oczy mu zapadły,** il a les yeux excavés, enfoncés (dans l'orbite). =, *approcher (partic. de la nuit).* **Noc zapadła, zapadła,** le jour tombe, la nuit approche, il se fait nuit, il est nuit. =, *fig. (d'un arrêt. d'un sentence) être rendu, prononcé.* **Jeszcze nie zapadła decyzja,** il n'y a pas encore de décision prise.

**Zapadanie, Zapadnięcie, Zapadnienie, a, n.** action de tomber derrière, *v. dedans,* de s'affaisser, de s'engloutir, de s'abimer, etc. *ob.* **Zapadać. Zapadnięcie na zdrowiu,** maladie, (subite), *f.* **Zapadnienie nocy,** l'approche, l'irruption, l'entrée, la tombée de la nuit. **Zapadnięcie wyroku,** le prononcé d'un arrêt, d'une sentence; l'arrêt, la sentence, la décision du tribunal, le verdict.

**Zapadka, i, f.** marchette, *f.* =, *par ext.* trappe, *f.* =, loqueteau, *m.*

**Zapadlina, y, f.** **Zapadlisko, a, n.** fondrière, *f.* écroulement, *m.* abîme, *m.*

**Zapadłość, ści, f.** état de ce qui est creux, entoncé, affaissé, *m.* **Zapadłość oczu,** yeux creux, enfoncés dans la tête, *m. pl.* abîme, *m.* descente, *f.*

**Zapadły, a, e,** affaissé, écroulé, *v.* englouti dans l'abîme, abîmé. **Policzki zapadłe,** joues enfoncées, creuses.

**Zapadziły, a, e,** qui menace de s'écrouler, de s'écrouler; qui menace ruine.

**Zapakować, ał, v. tr. def. co,** empaqueter, emballer qu'chose, (*do skrzyni*), encaisser qu'chose.

**Zapał, u, m.** embrasement, *m.* extase, *f.* *ob.* **Zapalenie, Ogień, Pożar. =, fig.** chaleur, *f.* feu, *m.* ardeur, *f.* passion, *f.* enthousiasme. *m.* **Mówić z zapałem,** parler avec chaleur. =, lumière (d'une arme à feu), *f.* = et **Zapała, y, f.** matière inflammable (dont on se sert pour allumer qu'chose), *f.* — matières ignées, *f. pl.* feu, *m.* l'incendie, *f.*

**Zapałać, ał, a, v. tr. imp.** **Zapalić, allumer, mettre le feu à. par ex.** **Zapalić**

**ogień,** allumer le feu; allumer du feu, faire du feu. =, *fig.* allumer, embraser, enflammer, exciter, exalter. **Zapalić kogo do czego,** exciter, pousser qu'un à qu'chose; inspirer à qu'un l'amour, la passion de qu'chose; inspirer à qu'un l'amour, la passion de qu'chose. **Zapalać się, v. pr. imp.** **Zapalić się, (du feu)** prendre, s'allumer, s'enflammer, s'embraser. = *do czego.* désirer, poursuivre qu'chose ardemment, envier.

**Zapalacz, a, m.** celui qui allume le feu, qui allume qu'chose, *m.* allumeur, *m.* =, *ob.* **Podpalacz.**

**Zapalenie, Zapalenie, a, n.** action d'allumer, de mettre le feu à., d'enflammer, d'embraser, *f.* embrasement, *m.* = **Path.** inflammation, *f. p. ex.* **blon móżgowych,** méningite, *f. płuc,* pleurésie, *f.*

**Zapalczywie, adv.** avec emportement. =, avec acharnement.

**Zapalczywość, ści, f.** habitude de s'emporter. =, violence, *f.* emportement, *m.* animosité, *f.* =, acharnement, *m.*

**Zapalczywy, a, e,** enclin, né à la colère; emporté, ée; fougueux, euse. =, violent, ente.

**Zapalenie, a, n.** inflammation, *f.* embrasement, *m.* — *partic. Méd.* inflammation, *f.* phlegmasie, *f.* phlogose, *f.* **Zapalenie płuc,** inflammation du poumon. *f.* pneumonite, *f.*

**Zapalniczka, i, f.** **Bot.** térule, *f.* **Zapalnicza smrodliwa,** ferula assa-foedita. *m.*

**Zapalisty, ob.** **Zapalny.**

**Zapałka, i, f.** allumette, *f.*

**Zapalniczek, ozka, m.** **Artif.** bouteille *m.* — espoulette, *f.*

**Zapalniczy, a, e,** propre à allumer.

**Zapalnik, a, m.** **Artif.** gouleau de bombe, *m.* empoulette, *f.*

**Zapalny, a, e,** inflammable, *a. d. g.* — combustible, *a. d. g.*

**Zapalony, a, e,** allumé, ée; enflammé, ée; embrasé, ée.

**Zapałowy, a, e, par ex.** **Zapałowy otwór,** lumière (d'une arme à feu), *f. ob.* **Zapał.**

**Zapamiętać, ał, v. tr. def.** **Zapamiętywać, ał, a, imp. czego,** oublier qu'chose. = *co,* se ressouvenir de qu'chose, garder la mémoire de qu'chose. **Zapamiętać, się, v. pr. def.** n'avoir plus la conscience de son état, n'être pas à soi, être hors de soi, absent desprit.

**Zapamiętałe, adv.** furieusement, avec fureur, avec rage, avec frénésie.

**Zapamiętalec, lca, m.** frénétique, *m.*

**Zapamiętałość**, *soi, f.* étourderie, *f.* légèreté coupable, *f.* =, *fureur, f.* frénésie, *f.* entêtement, *m.*

**Zapamiętały**, *a, e*, qui est hors de lui, insensé, ée; =, *furieux, euse; enragé, ée; frénétique, a. d. g.* entêté, ée.

**Zapamiętanie**, *a, n.* oublier, *m. czego*, de qu'chose, *ob.* Zapomnienie.

**Zapamiętliwy**, *a, e*, oublieux, euse; *czego*, de qu'chose. [c. d.]

**Zapanować**, *syn.* de *Opanować*, *v.*

**Zaparcie**, **Zaparcie się**, *ob.* Zapieranie, = abnégation, *f.*

**Zapartek**, *stka*, **Zapartek**, *tka*, *m.* oeuf couvi, *m.* — oeuf gâté, *m.*

**Zaparty**, *a, e*, fermé, barré, verrouillé. =, *fig.* nié, désavoué, négligé.

**Zaparzyć**, *co*, échauder qu'chose. **Zaparzyć chustę**, tremper le linge dans l'eau chaude, mouiller, humecter.

**Zapas**, *u, m.* provision, *f.* **Zapasy wojenne**, provisions de guerre, munitions, *f. pl.* réserve, *f.* fonds, *m. pl.*

**Zapaść**, *asł, v. tr. déf.* ruiner, faire crever (*par ex.* le bétail) par un excès de nourriture, se consumer.

**Zapaść**, *ob.* Zapadać.

**Zapaska**, *i, f.* tablier, *m. pów.* devantier, *f.* tablier blouse, *f.*

**Zapaskudzić**, *iz, v. tr. déf.* souiller; remplir ou couvrir d'ordure.

**Zapaśnica**, *y, f.* jouteur, *m.* lutteur, *m.* athlète, *m.* champion, *m.* (en parlant d'une femme).

**Zapaśnictwo**, *a, n.* lutte, *f.* gymnastique, *f.* =, lutte, *f.* combat, *m.*

**Zapaśniczy**, *a, e*, d'athlète, de lutteur, de jouteur. *m.* jouteur, *m.*

**Zapaśnik**, *a, m.* athlète, *m.* lutteur, *m.*

**Zapaśny**, *a, e*, qui a ses provisions faites. = *co*, bien approvisionné de qu'chose. = et **Zapasowy**, dont il y a provision, dont on dispose; en provision, en réserve; de réserve.

**Zapasować**, *az, v. intr. déf.* Jeu, passer (ne point ouvrir le jeu).

**Zapasy**, *ów, f. pl.* lutte, *f.* joute, *f.* joutes, *f. pl.* combat, *m.*

**Zapatrywać się**, *v. tr. imp.* s'apercevoir. **Zapatrzeć(y)ć się**, *na kogo, na co*, regarder, considérer attentivement qu'un qu'chose. = suivre l'exemple.

**Zapatrywanie się**, **Zapatrzenie się**, *n.* action de s'apercevoir, de regarder, de considérer attentivement, *f.* **Zapatrywanie się**, contemplation, *f.* manière de voir les choses, *f.*

**Zapchać**, *ob.* Zapychać.

**Zapchnąć**, *az, v. tr. déf.* pousser, faire reculer jusqu'à un endroit.

**Zapęd**, *u, m.* élan, *m.* essor, *m.* =, *fig.* élan, *m.* force, *f.* impétuosité, *f.* véhémence, *f.* violence, *f.* par *ex.* **namiętności**, de la passion, des passions.

**Zapędzać**, *az, a, v. tr. imp.* **Zapędzać dokąd**, pousser, chasser, refouler jusque... = *dokąd, in co*, pousser, refouler dans (en chassant, en poursuivant). **Zapędzać się**, *v. pr. imp.* **Zapędzić się**, prendre son essor, son escouasse. — *par ext.* **Zapędzać się**, **zapędzić się dokąd**, courir, pousser, pénétrer jusqu'à un endroit.

**Zapełniać**, *az, a, v. tr. imp.* **Zapełnić**, emplier, remplir, combler.

**Zapelzać**, *az, v. intr. déf.* **Zapelzać się**, *v. pr. déf.* **dokąd**, ramper, se traîner jusqu'à un endroit.

**Zapierzony**, *a, e*, mauvaise humeur, irrité, ée; en colère; rouge de colère.

**Zaperszyć**, *yl, v. tr. déf.* mettre de mauvaise humeur, irriter, mettre en colère. **Zaperszyć się**, *v. pr. déf.* entrer dans une grande colère, être de mauvaise humeur, s'effarer, s'effaroucher.

**Zapewne**, *adv.* certainement, assurément, sans aucun doute, à coup sûr, probablement, apparemment, sans doute.

**Zapewniać**, *az, a, v. tr. imp.* **Zapewnić**, assurer, *kogo o czym*, qu'un de qu'chose; protester à qu'un de qu'chose. **Zapewniał mnie że...**, il m'assurait, il me protestait, *v.* il m'a assuré, il m'a protesté que... **Zapewniać się**, *v. pr. imp.* **Zapewnić się**, *o czym*, s'assurer de qu'chose, se rassurer.

**Zapewnianie**, **Zapewnienie**, *a, n.* assurance, *f.* protestation, *f.* **Zapewnienie**, garantie, *f.* sûreté, *f.* gage, *f.*

**Zapewzować**, *v. tr. déf.* mettre en couleur (avec le pinceau, avec la brosse).

**Zapiać**, *az, v. intr. inst.* (du coq) commencer à chanter, chanter.

**Zapiać**, *ob.* Zapinać.

**Zapić**, *ob.* Zapijać.

**Zapiaskować**, *az, v. a.* **Zapiaszczysz**, *yl, v. tr. déf.* ensabler.

**Zapieć**, *ob.* Zapiekać.

**Zapieciek**, *cka, m.* ruelle du poêle, *f.* espace entre le poêle et la muraille, *m.*

**Zapieciek**, *a, n.* *ob.* **Zapinanie**, =, (ce qui sert à fermer) fermeture, *f.* fermoir, *m.* boucle, *f.* agrafe, *f.* épingle, *f.*

**Zapiecnik**, *a, m.* fainéant, *m.*

**Zapiecony**, *a, e*, qui est derrière le poêle, un acagnardé dormeur.

Zapieczenie, *a*, *n*. cautérisation, *f*. = *krwi*, coagulation du sang, *f*. = *w żywocie*, *w żołądku*, constipation, *f*. obstruction, *f*. ventres gastriques, *m. pl.*

Zapieczotować, *ai*, *v. tr. déf.* cacheter; sceller; apposer les scellés.

Zapieczotowanie, *a*, *n*. opposition d'un cachet, d'un sceau, *f*. scellés, *m. pl.*

Zapieczotowany, *a*, *e*, cacheté, ée; scellé, ée.

Zapiekąć, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zapieć, *ekł*, brûler, cautériser (*par ex.* une partie, une plaie); friser (*par ex.* les cheveux); donner un coup de fer (à qu'un). =, dessécher, torréfier. = *ty-wot*, *żołądek*, constiper. Zapiekąć się, *k. pr. imp.* Zapieć się, se constiper; devenir, être constipé. — (du sang) s'épaissir, se coaguler. — (d'une plaie) s'encroûter, se cicatriser.

Zapiekły, *a*, *e*, constipé, ée. — encroûté, ée; (*par ex.* d'une plaie).

Zapieniać, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zapieć, *nić*, faire écumer, faire mousser.

Zapierać, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zaprzeć, *parł*, fermer; barrer; barricader, verrouiller; (*bramę*, *drzwi*, une porte). = et Zapierać się, *v. pr. imp.* Zaprzeć się, *czego*, de nier, nier qu'chose, désavouer qu'chose. Zapierać się, *za-prać się kogo*, désavouer qu'chose.

Zapierać, *a*, *m*. celui qui denie, nie, qui désavoue qu'chose.

Zapieradło, *a*, *n*. barre, *f*. verrou, *m*.

Zapieranie, Zaparcie, *a*, *n*. action de fermer, de barrer, de barricader, *f*. = et Zapieranie się, *v. pr. imp.* Zaparcie się, (*czego*), désavouer, *m*. déniement, *m*.

Zapierzenie, *a*, *n*. séparation (de planches), *f*. cloison, *f*. cloisonnage, *m*.

Zapiersyć, *yi*, *v. tr. déf.* couvrir de plumes, de duvet. =, emplumer. =, établir une séparation de planches.

Zapięty, *a*, *e*, (d'un vêtement) fermé, ée; boutonné, ée; agrafé, ée.

Zapijać, *ai*, *a*, *v. intr. imp.* (*sobie*), passer son temps à boire, être à boire, boire. =, *v. tr. imp.* apić *co*, boire un coup, boire, *v. prendre* un verre de vin, etc. après avoir mangé qu'chose. — *fig.* Zapić troski, smartwień, noyer ses soucis, ses chagrins dans le vin. Zapijać się, *v. pr. imp.* s'adonner à la boisson; s'enivrer (habituellement).

Zapiąć, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zapiąć, *ai*, fermer (*na guzik*), boutonner, (*na haftki*),agrafer. Zapiąć *szpilkę*, fermer avec une épingle,agrafer en bouter.

Zapis, *u*, *m*. inscription *f*. enrégistrement, *m*. Zapis do akt, enrégistrement sur un registre public. *m*. immatriculation, *f*. immatricule, *f*. = (*na obieg*), reconnaissance, (d'une dette), *f*. obligation, *f*. =, legs. *m*. Zapis *komu* *uścynić*, léguer qu'chose à qu'un. =, (*listu*), adresse, *f*. de lademeure.

Zapisać, *ob.* Zapisywać.

Zapisne, Zapisowe, *ego*, *a*. droit, d'enrégistrement, *m*.

Zapisny, Zapisowe, *a*, *e*, d'inscription, d'enrégistrement. *List zapisowy* obligation, *f*. *Dobra zapisowe*, biens hypothéqués, *v*. biens qui nous sont légués, qui sont un legs, *m*.

Zapisywać, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zapiisać, écrire dans *v. sur...*, inscrire; porter sur le livre, sur les registres, sur les listes, enrégistrer, immatriculer. *Zapisać do protokołu*, inscrire dans le procès-verbal, porter sur le procès-verbal. =, faire venir, commander (*par ex. towary*), des marchandises). *Zapisać książkę z Paryża*, faire venir un livre Paris. = *co komu*, assurer qu'chose à qu'un par écrit. *Zapisał jej połowę majątku*, il lui assura, *v.* il lui a assuré, il lui a donné (par le contrat de mariage) la moitié de sa fortune. — autrement. *Zapisał co komu (testamentem)*, léguer qu'chose à qu'un. =, prescrire, ordonner, *co choremu*, qu'chose à un malade. = *kwatery*, marquer à la craie les logements les logis; faire le logement. =; remplir (d'écriture), écrire (jusqu'au bout), *par ex. stronicy*, une page.

Zapłaconie, *a*, *n*. paiement, *m*.

Zapłacić, *ii*, *v. tr. déf.* payer, satisfaire, acquitter. — *fig. par menace*: Zapłacić *ja mu to*, il sera payé, il me le paiera. *Bóg zapłaci*, merci, grand merci.

Zapłacić, Zapłać, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zapłacić, Zapłacić, féconder, fertiliser, *par ex. ziemię*, la terre.

Zapłakać, *ai*, *v. intr. déf.* se mettre à pleurer; commencer à pleurer; fondre en larmes. pleurer, verser des larmes.

Zapłakany, *a*, *e*, tout, *ta*, en pleurs; éploré, ée, abreuvé, ée.

Zapłata, *y*, *f*. paiement, *m*. =, paye, *f*. salaire, *m*. gages, *m. pl.* Zapłata *dzienna*, le prix de la journée. la journée, le salaire journalier.

Zaplatać, *ai*, *a*, *v. tr. imp.* Zaplatić, *otł*, tresser, natter. Zaplatać, *zapiąć warkocz*, tresser les cheveux.



**Zaplątać**, *ai*, *v. tr. déf.* brouiller, mêler (*par ex. nici, wlosy*, les fils, les cheveux). **Zaplątać kogo** *co*, engager, impliquer, envelopper qu'un dans une affaire.

**Zaplecznik**, *a, m.* serre-fils, *m.*

**Zapleśniały**, *a, e*, moisie, ie; chanci, ie.

**Zapleśniać**, *v. intr. déf.* se couvrir de moisie; moisir, chancier.

**Zapleść**, *ai, ewa, et Zaplewić*, *il*, *v. tr. déf.* remplir, couvrir de balle de grain, de brins de paille.

**Zapłocić**, *il*, *v. tr. déf.* enclore, fermer d'une haie; intercepter (un passage) par une haie. [une haie, *m.*

**Zapłocie**, *a, n.* espace, qui est derrière

**Zapłod**, *odu*, et *dim.* **Zapłodek**, *dku*, *m.* fécondation, *f.* grossesse, *f.*

**Zapłodnić**, *ob.* **Zapładniać**.

**Zapłókać**, *ai*, *v. tr. déf.* = enlever en passant dans l'eau.

**Zapłomieniać**, *ob.* **Plomieniać**,

**Zapłomąć się**, **Zapłonić się**, *v. pr. inst.* se couvrir d'une rougeur subite; rougir (de pudeur, de honte).

**Zapłoszyć**, *yl*, *v. tr. dokąd*, faire fuir jusqu'à un endroit, chasser.

**Zaplot**, *u*, *m.* eulacement, *m.* = et **Zaplotka**, *tiki*, *f.* tresse, *f. partic.* tresse de cheveux.

**Zapłotki**, *tków*, *pl.* endroit, espace derrière les haies, *m.*

**Zapluć**, *ob.* **Pluć**.

**Zaplugawić**, *il*, *v. tr. déf.* remplir ou couvrir d'ordures; souiller.

**Zapluśkać**, **Zapluśkiwać**, *ai, a, v. tr. imp.* **Zapluśnąć**, *biłotem*, éclabousser.

**Zapłynąć**, *ai*, *v. intr. déf.* **Zapływać**, *ai, a, imp. dokąd*, arriver qu'part (à la nage, v. à la voile), partir.

**Zapobiedz**, *egł*, *v. tr. déf.* **Zapobiegać**, *ai, a, imp. avec le Dat. czemu*, prévenir, empêcher qu'chose, obvier à qu'chose, avancer.

**Zapobiegliwy**, *a, e*, actif, ve; laborieux, euse; industrieux, euse.

**Zapocić**, *il*, *v. tr. déf.* mouiller, couvrir de sueur. **Zapocić się**, *v. pr. déf.* (commencer à) suer; se couvrir de sueur. — (des croisées) suer.

**Zapocząść**, **Zapocząsnąć**, *ob.* **Zaczynać**.

**Zapodziać**, *ai*, *v. tr. déf. co gdzie*, mettre, placer, serrer qu'chose on ne sait où; ne pouvoir plus retrouver qu'chose; égarer qu'chose.

**Zapole**, *a, n.* (partie de la grange où l'on entasse les gerbes) lassièrre, *f.* =, champs, *m. pl.* campagne, *f.*

**Zapomagać**, *ai, a, v. tr. imp.* **Zapomóc**, *ogł*, *kogo*, assister, aider, secourir qu'un, venir au secours de qu'un et *partic.* aider qu'un, venir au secours de qu'un, qui commence une entreprise, qui fonde un établissement.

**Zapominać**, *ai, a, v. tr. imp. et intr.* **Zapomnieć**, *czego, co, v. o czym*, oublier qu'chose, perdre le souvenir de qu'chose. **Zapominać kogo, oublier qu'un. **Zapominać czego gdzie**, oublier qu'chose qu'part, laisser qu'chose en quelque endroit par inadvertance, omettre.**

**Zapominanie**, **Zapomnienie**, *a, n.* action d'oublier, *f.* oubli, *m.*

**Zapomódz**, *ob.* **Zapomagać**.

**Zapomoga**, *i, f.* aide, *f.* assistance, *f.* secours, *m.* subsides, *m. pl.*

**Zapona**, *y*, et *dim.* **Zapotka**, *i, f.* tout ce qui sert à fermer, à lier, *m.* boucle, *f.* agrafe, *f.* bandeau, *m.*

**Zapora**, *y, f.* tout ce qui sert à fermer, à barrer, à barricader, *m.* verrou, *m.* barre, *f. par ext.* obstacle, *m.* — et *dim.* **Zaporek**, *rka, m.* et **Zaporka**, *i, f.* soupape (dans une pompe) *f.* =, traversin, *m.* (pièce de bois qui sert à tenir le ventre d'une bête tuée ouvert).

**Zaporozie**, *a, n.* *Geogr.* pays situé au-delà des cataractes du Dniéper pays des Cosaques Zaporogues, *m.*

**Zaporozec**, *śca, m.* Cosaque Zaporogue, *m.*

**Zapotnieć**, *ai*, *v. intr. déf. inst.* commencer à transpirer, à suer. — (des choses) commencer à suer.

**Zapotrzebować**, *ai*, *v. tr. inst. czego*, avoir besoin de qu'chose, besogne.

**Zapowiadać**, *ai, a, v. tr. imp.* **Zapowiedzieć**, *ai*, déclarer d'avance, annoncer; notifier; (et en parlant des choses) indiquer, annoncer, présager, pronostiquer, *komu co*, qu'chose à qu'un. = *kogo*. annoncer, publier un mariage, dans l'église, publier les bans, *ślubiny*.

**Zapowiadanie**, **Zapowiedzenie**, *a, n.* action d'annoncer, de notifier, d'indiquer, *f.* déclaration, *f.* notification, *f.* indication, *f.* **Zaślubin**, les bans, *m.*

**Zapowiedni**, *a, ie*, **Zapowiedny**, *a, e*, de notification. =, qui annonce, qui présage qu'chose. *Znac zapowiedny*, présage, *m.* =, de défense, d'inhibition, d'interdiction. *Listy zapowiedne*, interdiction, *f.* inhibition, *f.* les bans, *ślubne, m. pl.*

**Zapowiedz**, *dzi, f.* déclaration, *f.* notification, *f.* annonce, *f.* =, présage,

*m.*, pronostic, *m.* =, publication des bans, *f.* proclamation de mariage, *f.* ban, *ślubna, m.* =, défense, *f.* =, *Eaux et Forêts*, défend, *m.* = *sądowa*, saisie-arrest, *f.*

*Zapowietrząć*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zapowietrzyć*, donner, communiquer la peste, empestier, infecter.

*Zapowietrzony*, *a, e*, (des lieux) empesté, ée; pestiféré, ée; (des personnes) atteint de la peste, confection.

*Zaposew*, *ob.* *Posew*, *Zapozwy*, *ob.* *Poswy*.

*Zapoznać*, *ał, v. tr. déf.* *Zapoznać*, *awał, uje, kogo z kim*, procurer à qu'un la connaissance de qu'un, faire faire connaissance à qu'un avec qu'un.

*Zapóźniać*, *ob.* *Opóźniać*.

*Zapozwać*, *Zapozywać*, *ob.* *Pozywać*.

*Zapożyczać się*, *v. pr. imp.* emprunter, faire des dettes, prêter.

*Zapracować*, *ał, v. tr. déf.* gagner par son travail, à la sueur de son front. *Zapracować się*, *v. pr. déf.* être tout occupé de son travail; oublier l'heure en travaillant, s'anuiter dans le travail.

*Zapragnać*, *ął, v. tr. déf. inst. czego*, avoir envie de qu'chose; être pris d'une envie, d'un désir, désirer qu'chose.

*Zapraszać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaprosić*, *kogo*, inviter, convier qu'un sur une visite.

*Zaprawa*, *y, f.* apprêtage, *m.* apprêt, *m.* assaisonnement, *m.* *Zaprawa wina*, ce qu'on ajoute ou mêle dans du vin, pour en relever la saveur, *m.* mèche, *f.* drogue, *m.* =, assaisonnement liquide, *m.* sauce, *f.* =, préparation *f.* appât, *m.*

*Zaprawdę*, *adv.* en vérité.

*Zaprawiać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaprawić*, apprêter en opérant un mélange; accommoder; assaisonner. *Zaprawić potrawę*, assaisonner le ragoût. *Zaprawić potrawę winem*, préparer un plat au vin. *Zaprawiać salate*, faire la salade. = *otwór, dziurę*, boucher une ouverture, un trou. = *kogo do czego*, dresser, former, façonner qu'un à qu'chose; habitude qu'un à qu'chose.

*Zaprawiony*, *Zaprawny*, *a, e*, apprêté, ée; assaisonné, ée. *Zaprawiony do czego*, formé, façonné, dressé, habitué à qu'chose, apprêté.

*Zaprenumerować*, *ał, v. tr. déf.* souscrire, *v. n. par ex. książkę*, pour un livre.

*Zaproponować*, *ał, v. tr. déf. co komu*, proposer qu'chose à qu'un.

*Zaprosić*, *ob.* *Zapraszać*.

*Zaprosiny*, *sin, f. pl.* invitation, *f.*

*Zaproszenie*, *a, n.* action d'inviter, de convier, *f.* invitation, *f.*

*Zaproszać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaproszyć*, *co*, envoyer, faire voler, jeter la poussière dans qu'chose.

*Zaprowadzać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaprowadzić*, conduire, mener à..., dans... *Zaprowadzić kogo dokąd, do kogo*, conduire, mener qu'un quelque part, chez qu'un. = *co gdzie*, introduire, faire adopter qu'chose quelque part. = établir, fonder, instituer, créer, ouvrir, *par ex. szkoły*, établir, fonder des collèges, des écoles, instituts, pensions, bourses.

*Zaprowadzanie*, *Zaprowadzenie*, *a, n.* action de conduire, de mener à..., dans, *f.* =, action d'introduire, de mettre en usage, *v.* en vigueur, d'établir, *f.* introduction, *f.* =, établissement, *m.* fondation, *f.* institution, *f.* création, *f.*

*Zaprowiantować*, *v. tr. déf. sym.* de *Uprawiać*, *ob.* *Prowiantować*.

*Zaprosniać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaprosnić*, remplir, occuper inutilement; encombrer, accabler qu'un(e).

*Zarpysnać*, *ął, v. intr. déf. dokąd*, jaillir jusqu'à un endroit.

*Zaprząć*, *v. intr. déf. ob.* *Zapierać*. *Zadrsnąć*, *ob.* *Zaprzęgać*.

*Zaprząg*, *ągu, v. ęgu, m.* trait, *m.* par *ex. Koń do zaprzęgu*, cheval de trait; cheval de carrosse, *m.* =, attelage (de chevaux), *m.* =, harnais (des chevaux), *m.*

*Zaprzęgać*, *ob.* *Zaprzęgać*.

*Zaprzękość*, *ści, f.* corruption par échauffaison, par suite d'échauffement, *f.*

*Zaprzęty*, *a, e, gâté, ée*, par une échauffaison. — *bleś, ée*; excorié, ée; écorché ée; cicatrisé, ée.

*Zaprzaniec*, *ńca, m. (czego)*, celui qui renie ou qui a renié (qu'chose), *m.* *Zaprzaniec (wiary)*, renégat, *m.*

*Zaprzętać*, *ał, a, v. tr. imp.* *Zaprzętnąć*, occuper; remplir; encombrer; embarrasser. *Paki zaprzętają polewoz izby*, les ballots occupent, *v.* encombrement la moitié de la chambre. = *kogo v. czyj myśl*, occuper, préoccuper qu'un; absorber qu'un. = *co gdzie*, égarer qu'chose (en rangeant). *Zaprzętać się, v. pr. imp.* *Zaprzętnąć się*, *caem* se préoccuper de qu'chose; s'embarrasser de qu'chose, s'efforcer.

*Zaprzętniony*, *a, e*, occupé, ée; encombré, ée; embarrassé, ée; *cz m.* encombre de qu'chose.

**Zaprzeć**, **Zaprzeć się**, *ob.* **Zapierać**. **Zaprzeczać**, *ał, a, v. tr. imp. et intr.* **Zaprzeczyć**, *czego, v. czemu*, nier qu' chose, la vérité de qu' chose; contester qu' chose, disconvenir de qu' chose.

**Zaprzeczny**, *a, e, niabile, a. d. g.* contestable, *a. d. g.*

**Zaprzędaniec**, *ńca, m.* homme vendu comme esclave, *m.* esclave, *m.*

**Zaprzędać**, *awał, aje, v. tr. imp.* **Zaprzędać**, vendre avec faculté de rachat, avec faculté de réméré. — *par ext.* engager. =, vendre en se réservant la jouissance, *v.* l'usufruit sa vie durant.

— *fig.* **Zaprzędać duszę dyabłu**, livrer, vendre son âme au diable. — *partic. en m. p.* vendre, livrer. **trahir**. **Zaprzędać kraj nieprzyjacielowi**, vendre, livrer son pays à l'ennemi. **Zaprzędać się**, *v. pr. imp.* **Zaprzędać się**, se donner, se livrer pour raison d'intérêt; se vendre.

**Zaprzęg**, *ob.* **Zaprząg**.

**Zaprzęgać**, *ał, a, v. tr. imp. et abs.* **Zaprzęgać**, *agł*, atteler. **Zaprzęgać konie** (*do powozu*), atteler les chevaux à la voiture, atteler la voiture. =, *fig.* **Zaprzęgać kogo do roboty**, occuper qu'un sérieusement, faire travailler (rudement) qu'un.

**Zaprzęgły**, *a, e*, attelé, *ée*.

**Zaprzęgowy**, *a, e*, d'attelage. — **Koń zaprzęgowy**, cheval de trait, cheval de carrosse, *m.*

**Zaprzęgnięcie**, *a, n.* action de renier, *f.* reniement, *m.* **Zaprzęgnięcie (się)**, *samemu sobie*, renoncement à soi-même, *m.*

**Zaprzęstać**, *v. tr. déf.* **Zaprzęstać**, *awał, aje, imp. czego*, cesser, discontinuer qu' chose.

**Zaprzęszty**, *a, e*, (*rok*), an, année, qui précède le passé immédiat, qui a précédé, ce qui vient de passer. =, *Gramm.* **Czas zaprzęszty**, plus-que-parfait, *m.*

**Zaprzężyć**, **Zaprzężyć**, *y, f.* harnais (des chevaux), *m. ob.* **Zaprząg**.

**Zaprzężony**, *a, e*, attelé, *ée*.

**Zaprzysięgać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaprzysięgać**, *lić* d'amitié; faire lier amitié. **Zaprzysięgać się**, *v. pr. imp.* **Zaprzysięgać się**, *lić* amitié, se lier d'amitié.

**Zaprzysiędź**, *agł, v. tr. déf.* **Zaprzysiędź**, *ał, a, imp. co*, confirmer, ratifier qu' chose par serment; jurer qu' chose **Zaprzysiędź komu wierność**, *poświadczenie*, jurer fidélité, obéissance à qu'un.

**Zaprzężyć**, *yl, v. tr. déf.* bigarrer,

barioler. — (*partic. en parl. des mouches, des pucés*); souiller, tacher qu' chose.

**Zapuchać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Zapuchać**, *uchł*, (des parties du corps) s'enfler, se gonfler excessivement.

**Zapukać**, *ał, v. intr. déf.* frapper, heurter, *par ex. do drzwi*, à la porte.

**Zapust**, *u, m.* bois, qu'on ne coupe jamais; bois, bocage épais, touffu, *m.* jeune bois, *m.*

**Zapustny**, *a, e*, de carême-prenant; de carnaval.

**Zapustować**, *ował, uje, v. intr. imp. et cont.* célébrer le carnaval; faire carême prenant.

**Zapusty**, *pust, pl.* carnaval, *m.* temps du carnaval, *m.* jours du carnaval, *m. pl.*

**Zapuszczać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zapuszczać**, faire entrer, faire pénétrer; enfoncer (dans). **Zapućścić słup w ziemię**, faire entrer, enfoncer un pilier, une pile, un poteau dans le sol. = *kotwicę*, jeter l'ancre. = *balke*, emmortaiser une pièce de bois. =, *fig.* **Zapuszczać**, *zapućścić myśl w co*, réfléchir, méditer profondément sur qu' chose. =, faire descendre, descendre, baisser. **Zapućścić zastawę**, baisser le rideau, la toile. = *ogień gdzie*, mettre le feu quelque part, à qu' chose (par imprudence). =, laisser venir, laisser venir, laisser pousser, laisser croître.

**Zapuszczać las, gaj**, laisser venir, laisser croître une terre en forêt. **Zapućścić brodę**, laisser venir, laisser croître la (sa) barbe. **Zapuszczać się**, *v. pr. imp.* **Zapućścić się**, *do biegu, do skoku*, prendre son essor, son escoupe. = *dokąd, w co, par ex. w las*, entrer fort avant, s'engager, s'enfoncer dans le bois.

**Zapychać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zapychać**, obstruer, engorger. =, fermer (en bouchant), boucher, tamponner (*pakulami*), étouper. = et **Zapchnąć**, pousser jusque... (*dokąd*, jusqu'à un endroit). **Zapychać się**, *v. pr. imp.* **Zapychać się**, obstruer; s'engorger; se boucher; s'accumuler; se serrer; s'arrêter. **Kanały zapychają się**, les canaux s'obstruent, s'engorgent. =, se remplir le ventre, se goïger.

**Zapylać**, *ał, a, v. a. imp.* **Zapylać**, *il, déf.* rendre poudreux, couvrir de poussière.

**Zapytać**, **Zapytać się**, *ob.* **Zapytywać**. **Zapytanie**, *a, n. ob.* **Zapytywanie**. =, interrogation, *f.* question, *f.* **Znak zapytania**, point d'interrogation, *m.*

**Zapytywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.*

**Zapytao** et **Zapytywao** się, *v. pr. imp.* **Zapytao** się, *kogo o co*, faire une question à qu'un; demander qu'chose à qu'un; interroger, questionner qu'un sur qu'chose.

**Zapytywanie**, **Zapytywanie się**, **Zapytanie**, **Zapytanie się**, *n. action de questionner, d'interroger, de demander, f.*

**Zar**, *u*, *m.* charbons ardents, *m. pl.* braise, *f.* brasier, *m.* =, ardeur, *f.* feu, *m.* flamme, *f.*

**Zarab**, *ebu*, *m.* **Zaręba**, *y*, *f.* abat-tis d'arbres, *m.*

**Zarabao**, *v. tr. déf.* **Zarębywao**, *ywał*, *uje*, *imp.* **Znak**, marquer par un coup de hache, marquer par une entaille. = *drogę*, obstruer, intercepter un chemin par un abattis. **Zarębao kogo**, sabrer qu'un, tailler qu'un en pièces.

**Zarabiado**, *al*, *a*, *v. tr. imp.* **Zarobić**, *ciasto*, pétrir la pâte. **Zarobić ciem**, délayer, détremper dans qu'chose. =, acquérir par son travail, gagner, *par ex.* **Zarobić pieniądze**, gagner de l'argent. — *fig.* **Zarobić (sobie)** na szacunek u kogo, gagner l'estime de qu'un.

**Zarachowao** się, *v. pr. déf.* être tout entier à ses comptes, être plongé dans ses calculs. =, *ob.* **Przerachowao** się.

**Zarada**, *y*, *f.* remède, *m.* moyen, *m.* expédient, *m.*

**Zaradozy**, *a*, *e*, qui peut remédier à qu'chose.

**Zaradność**, *ści*, *f.* facilité merveilleuse à trouver des expédients, *f.* activité, *f.* industrie, *f.* habileté, *f.*

**Zaradny**, *a*, *e*, de bon conseil; qui ne manque pas d'expédients; plein de ressources.

**Zaradzao**, *al*, *a*, *v. tr. imp.* **Zaradzić**, *komu*, aider qu'un de ses conseils, de ses lumières; venir en aide à qu'un.

**Zaraneł**, *nku*, *m.* **Zaranie**, *a*, *n.* matin, *m.* matinée, *f.*

**Zarastao**, *al*, *a*, *v. intr. imp.* **Zaroso**, et *rare*. **Zarosnao**, *osł*, se fermer (en croissant); se souder; s'oblitérer; se cicatriser. =, se couvrir d'herbe, de broussailles. =, se couvrir de poils.

**Zaratowao**, *al*, *v. tr. déf.* **kogo**, venir en aide à qu'un.

**Zaraz**, *adv.* aussitôt, incontinent, sur-le-champ, de suite, tout de suite. **Zaraz potem**, aussitôt après, immédiatement après.

**Zaraza**, *y*, *f.* épidémie, *f.* contagion, *f.* **Zaraza na bydło**, épizootie, *f.* = (*morowa*), peste, *f.* *ob.* **Powietrze**, = (*w zbo-*

*żu*), nielle, *f.* charbon, *m.* carie, *f.* =, *fig.* maladie (générale), *f.* — infection, *f.* contagion, *f.* =, *Bot.* orobanche, *f.*

**Zarazao**, *al*, *a*, *v. tr. imp.* **Zarazić**, communiquer une maladie, sa maladie (à qu'un). **dać** le mal (à qu'un): infecter. **Zarazao powietrze**, infecter, empestier l'air; infecter, empestier.

**Zarazliwość**, *ści*, *f.* caractère contagieux, *m.* nature contagieuse, *f.*

**Zarazliwy**, *a*, *e*, contagieux, *euse*; *au pr. et au fig.*

**Zaroić**, *a*, *n.* action de manger, *f.* — mangerie, *f.* — mangeaille, *f.*

**Zaroik**, *u*, *m.* (petit) tout-pleisant, *m.* (petite) plaisanterie, *f.*

**Zardzewiałość**, *ści*, *f.* état de ce qui est rouillé, couvert de rouille, *m.*

**Zardzewieo**, *al*, *v. n. déf.* se rouiller.

**Zardzewiło**, *il*, *v. tr. déf.* rouiller, couvrir de rouille.

**Zaręczao**, *al*, *a*, *v. intr. imp.* **Zaręczyo**, *komu za co*, répondre de qu'chose à qu'un, garantir qu'chose à qu'un. **Zaręczyo za kogo**, répondre de qu'un, pour qu'un; faire bon pour qu'un, cautionner qu'un. = *komu, v. s. kim córka*, promettre à qu'un sa fille en mariage, fiancer sa fille à qu'un.

**Zaręczenie**, *a*, *n.* action de répondre (de qu'chose), de garantir (qu'chose), *f.* **Zaręczenie**, caution, *f.* garantie, *f.*

**Zaręczony**, *a*, *e*, de caution; de nantissement. [*f. pl.*]

**Zaręczyły**, *osyn*, *f. pl.* fiançailles, **Zaręka**, *i*, *f.* caution, *f.* garantie, *f.* — nantissement, *m.* gage, *m.* recommandation, *f.*

**Zarękawek**, *wka*, *m.* gardemanche, *m.* fausse manche, *f.* manchon, *m.*

**Zarekrutowaó**, *al*, *v. tr. déf.* recruter; enrôler; attirer dans un parti, dans une association.

**Zareński**, *a*, *ie*, situé, ée au-delà du Rhin; d'au-delà du Rhin.

**Zarliwie**, *adv.* chaudement, avec beaucoup de zèle, servement.

**Zarliwiec**, *wca*, *m.* partisan zélé, *m.* apôtre ardent, *m.* zéléteur, *m.*

**Zarliwość**, *ści*, *f.* chaleur, *f.* ardeur, *f.* zèle, *m.* ferveur, *f.*

**Zarliwy**, *a*, *e*, zélé, ée; ardent, *ente*; fervent, *ente*, =, *par plais.* glouton, *onne*.

**Zarliotwo**, *a*, *n.* gourmandise, *f.* gloutonnerie, *f.* voracité, *f.* — goinfrerie, *f.* [*gourmande*, *f.*]

**Zarliotska**, *i*, *f.* grande mangeuse, *f.*

**Zartoczenie**, *adv.* avidement, voracement, gloutonnement, goulument.

**Zartoczny**, *a, e, avide, a. d. g.* vorace, *a. d. g.* gourmand, ande; glouton, onne; goulu, ue.

**Zartok**, *a, m.* gros mangeur, *m.* gourmand, *m.* homme vorace, *m.* un glouton, un goulu, *m.* goinfre, *m. =, Zool.* squale, *m.* requin, chien de mer, *m.*

**Zarna**, *żarn*, *pl.* moulin à bras, *m.*

**Zarnowiec**, *wca*, *m.* genet à balaim.

**Zarnowy**, *a, e*, de moulin à bras.

**Zarobek**, *bku*, *m.* gain, *m.* profit, *m.* bénéfice. *m.* *Iść na zarobek*, aller gagner s'avie; aller gagner quelque argent.

**Zarobkowanie**, *a, n.* moyens de gagner sa vie, de gagner qu'chose, *m. pl.* travail (pour gagner sa vie, pour se faire un petit pécule), *m.*

**Zarobkowy**, *a, e*, qui a rapport aux moyens de gagner sa vie; qui a rapport au gain.

**Zaród**, *odu*, *et dim.* **Zarodek**, *dku*, *m.* *Bot.* ovule, *f.* — embryon, *m.* germe, *m.* capsule, *f.* péricarpe, *m. =, fig.* origine, *f.* (première) cause, *f.* source, *f.* germe, *m.* principe, *m.* — semence, *f.* **Zarodzió**, *iz*, *v. tr. déf.* engendrer, produire. — *fig.* **Zarodzić co**, engendrer, produire qu'chose, donner naissance à qu'chose.

**Zaroió**, *iz*, *v. tr. déf.* *ul*, peupler une ruche, mettre les abeilles dans une ruche. — *piwo*, faire ou laisser fermenter, faire ou laisser bouillir la bière. **Zaroió się**, *v. pr. déf.* (commencer à) essaimer. — (commencer à) fermenter, bouillir. — *par ext.* (du vin, etc.). **Zaroió się w głowie**, porter à la tête, monter au cerveau, troubler le cerveau.

**Zaroń**, *ni*, *f.* Zaronie, *a, n.* friche, *f.* jachère, *f.* ob. **Odtóg**, *Ugor*.

**Zaronió**, *iz*, *v. tr. déf.* égarer, perdre.

**Zaropió**, *iz*, *v. tr. déf.* faire suppuer. **Zaropió się**, *v. tr. déf.* **Zaropieć**, *aż*, *v. intr.* commencer à suppurer; se remplir de pus: se terminer par la supuration; s'abcéder; bien suppurer.

**Zaroso**, *ob.* **Zarastaó**.

**Zarosió**, *iz*, *v. tr. déf.* laisser venir en forêt; laisser se couvrir d'herbe, de broussailles. — laisser se fermer, laisser se cicatriser, fermer, cicatriser. — *ciasto*, faire lever la pâte. — *fig.* **Zarosić pretensye, nadzieje**, former, mettre en avant, trahir des prétentions.

**Zarosió**, *iz*, *v. tr. déf.* humecter, couvrir de rosée.

**Zarośl**, *i*, *f.* repeuplement, *m.* et **Zarośle**, *a, n.* **Zaroślina**, *y*, *f.* lieu, terrain couvert d'arbustes, de broussailles, *m.* — broussailles, *f. pl.* buissons, *m. pl.* halliers, *m. pl.*

**Zarosły**, *a, e*, couvert d'arbustes, de buissons, de broussailles. — (*włosom, sierścią*), velu, ue; pelu, ue.

**Zarównaó**, *aż*, *v. tr. déf.* **Zarównywaó**, *aż*, *a*, égaliser; égaliser; rendre uni; aplanir; polir; lisser.

**Zarówno**, *adv.* également.

**Zarozumiale**, *adv.* présomptueusement.

**Zarozumiałość**, *soi*, *f.* opinion exagérée de son propre mérite, *f.* amour-propre démesuré, *m.* présomption, *f.* suffisance, *f.* outrecuidance, *f.* fatuité, *f.* **Zarozumiały**, *a, e*, présomptueux, euse; suffisant, ante; outrecuidant, ante; fat, *adj.* *m.*

**Zart**, *u*, *m.* plaisanterie, *f.* raillerie, *f.* jeu, *m.* — badinage, *m.* — facétie, *f.* **Zartem**, *w karcie, przez zart*, na *zart*, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, eu plaisantant, pour plaisanter, pour rire.

**Zartki**, *a, ie*, rapide, *a. d. g.* prompt, ompte; vif, ive.

**Zardko**, *adv.* vite, rapidement.

**Zardkoś** *soi*, *f.* vitesse, *f.* vélocité, *f.* rapidité, *f.* promptitude, *f.* vivacité, *f.* agilité, *f.* prestesse, *f.*

**Zartobliwie**, *adv.* plaisamment.

**Zartobliwość**, *soi*, *f.* humeur badine, railleuse, *f.* esprit de plaisanterie; esprit enjoué, *m.*

**Zartobliwy**, *a, e*, plaisant, ante; facécieux, euse; railleur, euse; badin, ine; enjoué, ée.

**Zartowaó**, *oważ*, *uje*, *v. intr. imp. et imp. et cont.* plaisanter, railler; badiner; rire. **Zartować z kogo**, plaisanter, railler qu'un; s'amuser de qu'un, se moquer de qu'un.

**Zartowniczek**, *oska*, **Zartownik**, *a*, *et plus us.* **Zartownis**, *sia*, *m.* railleur, *m.* esprit railleur, satirique, *m.* plaisant, *m.* le facétieux, *m.*

**Zarumienió**, *iz*, *v. tr. déf.* **Cuis.** rissoler, roussir. — *kogo*, faire rougir qu'un. **Zarumienió**, *się*, *v. pr. déf.* se rissoler, = rougir.

**Zarwaó**, *ob.* **Zarywaó**,

**Zarwan**, (*a, e*), *adj. indécl.* la peste soit de..., le diable soit de..., peste de..., au diable! [**Narybek**, *i t. d.*

**Zarybek**, **Zarybiac**, **Zarybió**, *ob.*

**Zaryć, ył, v. tr. déf.** remuer, creuser, bêcher (la terre) jusqu'à un endroit.

**Zarycosć, ał, Zaryknać, ał, v. intr. déf.** (commencer à) mugir, rugir; pousser un mugissement, un rugissement.

**Zaryglować, ał, v. tr. déf.** verrouiller (*drzwi*, la porte).

**Zarys, u, m.** ébauche, *f.* esquisse, *f.* croquis, *m.* — dessin, *m.* plan, *m.*

**Zarysować, ał, v. tr. déf.** Zarysowywać, ywać, uje, *imp.* esquisser, ébaucher, croquer; orayonner.

**Zarywać, ał, a, v. tr. imp.** Zarwać, co, saisir, enlever. emporter qu'chose. (*avec. le Gén.*) *czego, par ex. choroby jakiej*, contracter, gagner, attraper une maladie; être infecté, attaqué, atteint d'une maladie. =, *intr. imp.* Zarywać, na co, avoir l'air, tout à fait l'air de qu'chose; tenir de qu'chose.

**Zarzący, a, e, ardent, ente. par ex. Węgla żarzące**, charbons ardents, *m. pl.* braise, *f.*

**Zarząd, u, m.** direction, *f.* conduite, *f.* gouvernement, *m.*

**Zarządca, Zarządcza, y, m.** intendant, *m.* administrateur, *m.*

**Zarządzać, ał, a, v. intr. imp. et cont. czem**, gouverner, regir, administrer qu'chose; diriger qu'chose.

**Zarząd, v. intr. inst.** (se mettre, commencer à) hennir.

**Zarzeczanie, a, m. (pl. Zarzeczanie, ozan)**, habitant de l'autre côté du fleuve ou de la rivière, de l'autre rive, *m.*

**Zarzeczce, a, n.** pays situé de l'autre côté du fleuve ou de la rivière, *f.* la rive opposée, l'autre rive, *f.*

**Zarzeczny, a, e, qui est au-delà du fleuve, de la rivière.**

**Zarząkać, ał, a, v. tr. imp.** Zarzącać, eł, charmer, enchanter, ensorceler. Zarząkać się, *v. pr. imp.* Zarzącać się, *czego*, renoncer à jamais à qu'chose; abjurer qu'chose.

**Zarząpolić, ił, v. tr. inst.** se mettre à râcler le boyau.

**Zarzew, wi, f. et plus us. Zarzewie, a, n.** brasier, *m.* charbons ardents, *m. pl.* blaise, *f.*

**Zarząć, ob. Zarzynać.**

**Zarzucić, ał, a, v. tr. imp.** Zarzucać, encombrer, combler; remplir. = *co dokąd, na co, za co*, jeter qu'chose jusqu'à un endroit, sur qu'chose, derrière qu'chose. *Zarzuć płaszcz na kogo*, jeter un manteau sur les épaules de qu'un. *Zarzuć sieć*, jeter les filets. = *co*, jeter

qu'chose on ne sait où; égarer, perdre qu'chose. = *komu co*, objecter, opposer qu'chose à qu'un; faire une objection à qu'un. = *komu co*, reprocher qu'chose à qu'un; accuser qu'un de qu'chose.

**Zarzut, u, m.** reproche, *m. (ob. Wyrzut)*. — accusation *f.* imputation, *f.* incrimination, *f.* inculpation, *f.*

**Zarzyć, ył, y, v. tr. imp.** attiser, nourrir, *par ex. ogień*, le feu. **Zarzyć się, v. pr. imp.** (du feu) brûler bien. — (des corps en général) être tout en feu, ardent, embrasé.

**Zarzynać, ał, a, v. tr. imp.** Zarzącać, inciser, entailler, entamer, couper. tailler, (*par ex. pióro*, une plume. = *kogo*, couper la gorge à qu'un. égorger qu'un. =, *Boucherie*, abattre, tuer, égorger. *par ex. wołu*, un boeuf.

**Zarzyczy, a, e, ardent, ente.**

**Zas, et anc. Zasię, adv. part. adverb. satisf.** : et mais; os. *Tyś bogaty, ja zaś ubogi*, vous êtes riche et je suis pauvre.

**Zasada, y, f.** base, *f.* fondement, *m.* principe fondamental, *m.* élément principal, *m.* *Bojaźń Boża jest zasadą mądrości*, la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse. =, notion préliminaire. *f.* principe, *m.* élément, *m. par ex. Pierwsze zasady jakiej umiejętności i sztuki*, les notions préliminaires, les principes, les éléments d'une science, d'un art. =, axiome, *m.* maxime, *f.* principe, *m.* *Chim. base, f.*

**Zasadniczy, a, e, fondamental, ale; cardinal, ale; capital, ale; principal, ale.**

**Zasadnie, adv.** avec fondement; sur une base certaine; solidement.

**Zasadny, a, e, appuyé, es sur une base certaine; solide, u. d. g. [a. d. g.]**

**Zasadowy, a, e, extrajudiciaire,**

**Zasadzać, ał, a, v. tr. imp.** Zasadzić, planter, *par ex. drzewami*, planter, garnir d'arbres. *Zasadzić las, ogród*, planter un bois un jardin. = *co w co, v. na czem, v. na co*, mettre, planter, fixer, ficher, qu'chose dans qu'chose, *v. sur qu'chose*, =, placer, poster et *partic.* embusquer, mettre, en embuscade. *Zasadzić żołnierzy w lesie*, embusquer des soldats dans un bois. =, *imp. Zasadzić co na czem*, fonder, appuyer, faire reposer qu'chose sur qu'chose. *Zasadzać się, v. pr. imp.* Zasadzić się, se mettre en embuscade, s'embusquer. =, *imp. Zasadzać, się na czem*, s'appuyer, se fonder, se reposer sur qu'chose.

**Zasądzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasądzić**, *co komu*, adjuger qu'chose à qu'un.

**Zasądzanie**, **Zasądzienie**, *a, n.* action d'adjuger, *f.* adjudication, *f.*

**Zasądzka**, *i, f.* embuscade, *f.* =, *embûche. f.* **Zasądzki na kogo knować**, tendre, dresser des embûches à qu'un.

**Zasalać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasolić**, *saler.*

**Zasapać się**, *v. pr. déf.* souffler comme un boeuf; être tout essoufflé.

**Zasapany**, *a, e*, essoufflé, *ée.* = bouffant, *te de colère.*

**Zaschnąć**, *ob.* **Zasychać**.

**Zaszcianek**, *nku, m.* **Zaszcienie**, *a, n.* lieu, espace d'une muraille, *m.* =, *part. en Lithuanie: Zaszcianek*, colonie de nobles, *f.*

**Zaszcierać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasłać**, *czem*, couvrir, joncher, remplir de qu'chose.

**Zasłać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasłać**, *kogo dokąd*, envoyer qu'un qu'part (en loin). **Zasłać komu ukłon**, faire ses compliments à qu'un, saluer qu'un.

**Zasep**, *spu, m.* **Zaspa**, *y, f.* *piasku, śniegu*, amas de sable, de neige (accumulé par le vent). **Zaspa (na rzece)**, ensablement, *m.*

**Zasepiąć**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasepić**, obscurcir, offusquer, rendre sombre, assombrir, rembrunir. — *fig.* **Zasepić czoło**, devenir triste, sombre; *fam.* faire grise mine.

**Zasiad**, *ob.* **Zasiewać**.

**Zasiadać**, *ał, a, v. tr. imp. et intr.* **Zasiąść** *v.* **Zasięść**, *adł*, prendre place, s'asseoir. **Zasiąść przy stole, w krześle**, *na tronie*, s'asseoir à une table, dans un fauteuil, sur le trône. =, *l'imp.* **Zasiadać**, *sięgać*, *par ex.* **Zasiadać w Radzie**, siéger au conseil, avoir séance, *v.* voix et séance au conseil. = *komu miejsce*, prendre la place de qu'un.

**Zasię**, *ob.* **Zas**, =, dans l'interj. **A zasie**, voulez-vous ne pas y toucher, voulez-vous vous en aller?

**Zasieć**, *ekł, v. tr. déf.* *las, drogę*, embarrasser, boucher une forêt, un chemin par un abattis (d'arbres).

**Zasieczny**, *a, e*, d'abattis, d'un abattis, des abattis.

**Zasiedzieć**, *ał, v. tr. déf.* *co*, manquer qu'chose. =, *v. intr.* *gdzie*, s'établir, se domicilier qu'part. **Zasiedzieć się**, *v. pr. déf.* perdre l'activité à force de rester assis. **Zasiedzieć się gdzie**, rester longtemps, trop longtemps qu'part.

**Zasięgać**, *ał, a, v. intr. imp.* **Zasięgnąć**, **Zasiągać**, *agł dokąd*, atteindre, toucher à un endroit, s'étendre jusqu'à un endroit. =, *tr. avec le Gén.* **Zasięgać wiadomości o czym**, s'informer, s'enquérir de qu'chose; prendre des informations, des renseignements sur qu'chose.

**Zasiek**, *u, m.* **Zasieka**, *i, f.* abattis (d'arbres), *m.* [un en pièces.

**Zasiekać**, *v. tr. déf.* *kogo*, tailler qu'

**Zasiew**, *u*, et *dim.* **Zasiewek**, *wku, m.* semailles, *f. pl.* ensemencement, *m.* =, grains, *f. pl.* semences, *f. pl.*

**Zasiewać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasiać**, (achever de) semer, ensemencer. **Zasiać pole**, ensemencer un champ.

**Zasiewać**, *a, e*, **Zasiewać**, *y, m.* semeur, *m.*

**Zasilać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasiłić** *kogo*, restaurer, rafraîchir qu'un. *ob.* **Posił**, = *kogo pieniędzy*, *raśq, aider*, qu'un de sa bourse, de ses conseils.

**Zasiłek**, *łku, m.* rafraîchissement, *m.* restaurant, *m.* nourriture, *f.* = (*pieniędzy*), secours, *m.* secours d'argent, *m.*

**Zasiniałość**, *śoi, f.* lividité, *f.* =, tache livide, *f.*

**Zasiniały**, *a, e*, livide, *a. d. g.*

**Zasinić**, *ił, v. tr. déf.* rendre livide; bleuir.

**Zasinić**, *ał, v. intr. déf.* devenir livide; devenir bleu, bleuir, *v. n.*

**Zasiwieć**, *ał, v. intr. déf.* grisonner, devenir gris.

**Zaskakiwać**, *iwał, uje, v. tr. imp.* **Zaskoczyć**, sauter, *dokąd*, jusqu'à un endroit d'un saut, d'un bond. = *komu drogę, v. abs.* **Zaskoczyć komu**, couper, barrer le passage, le chemin à qu'un.

**Zaskalić**, *v. tr. déf.* endurcir.

**Zaskarbić**, *v. tr. déf.* *komu co*, mériter, gagner qu'chose *par ex.* *czyją łaskę*, mériter, gagner les bonnes grâces de qu'un.

**Zaskarżać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaskarżyć**, *kogo*, porter plainte contre qu'un, accuser qu'un.

**Zasklep**, *u, m.* voûte, *f.* = *gąsienicy*, coque, *f.* enveloppe d'une chenille, *f.* = (*pszczół*), propolis, *m.*

**Zasklepiąć**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasklepić**, fermer par une voûte; fermer, couvrir d'un plafond en voûte, voûter. =, boucher, fermer, coller (avec une matière visqueuse). **Pszczółki zasklepiają na zimę otwory w ulach**, les abeilles bouchent les fentes de leurs ruches pour l'hiver. **Zasklepić ranę**, fermer une plaie.

**Zaskoczyć**, *ob.* **Zaskakiwać**.

**Zaskolić**, **Zaskomlić**, *v. intr. déf.* se mettre à glapir, à se plaindre.

**Zaskórnicą**, *y, f.* ulcère, *m.* bube (entre chair et peau), *f.*

**Zaskórnik**, *a, m.* ver parasite, *m.* crinon, *m.*

**Zaskórny**, *a, e*, qui se trouve entre chair et peau.

**Zaskorupiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaskorupieć** *co*, couvrir qu'chose d'une croûte, former une croûte sur qu'chose; laisser se former une croûte sur qu'chose.

**Zaskórze**, *a, n.* ce qui est sous la peau, *m.*

**Zaskowyczeć**, *v. intr. déf.* (des chiens) se mettre à se plaindre, à pousser des cris ou des hurlements plaintifs.

**Zaskowyrać**, *v. intr. déf.* se mettre à gronder, à grogner.

**Zaskrobać**, *v. tr. déf.* gratter, râtelier, *par ex. wyraz*, un mot. **Zaskrobać się**, *v. pr. déf.* commencer à se gratter la tête.

**Zaskrzeczeć**, *v. intr. déf. inst.* pousser un cri, un coassement.

**Zaskrzynać**, *ał, v. tr. déf.* prendre, saisir, serrer, *par ex. palce*, serrer les doigts dans la feuillure d'une porte.

**Zaskrąpieć**, **Zaskrzypnąć**, *v. intr. inst.* (d'une porte, d'une roue) crier, craquer.

**Zaskubnąć**, *ał, v. tr. inst. ob.* **Skubnąć**.

**Zaskutkować**, *v. intr. inst.* commencer à opérer, à faire son effet.

**Zaskwarzyć**, *v. tr. déf.* frire, rôtir, *ob.* **Skwarzyć**.

**Zaskwierzeć**, *v. intr. inst.* commencer à fredonner, à gringotter.

**Zasłać**, *ob.* **Zasłać**, *ob.* **Zasłać**.

**Zasłać**, *ob.* **Zasłać**, *ob.* **Zasłać**.

**Zasłaniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasłonić**, couvrir, voiler, envelopper, affubler;

cacher, masquer. = *komu co*, empêcher qu'un de voir qu'chose, cacher à qu'un la vue de qu'chose. et *abs.* **Zasłaniać komu**, être devant le jour de qu'un;

empêcher qu'un de voir, de bien voir. = couvrir, défendre, protéger. *Las zasłania nasz dom od wiatrów północnych*,

une forêt protège notre maison contre les vents du nord. **Zasłaniać się**, *v. pr. imp.* **Zasłonić się**, se cacher, se couvrir le visage, se voiler. = (du ciel).

**Zasłaniać się**, **zasłonić się** *chmurami*, se couvrir, se charger de nuages; s'obscur-

cir, se rembrunir. =, se couvrir, se garantir, *par ex.* **Zasłonić się** *tarczą*, se couvrir d'un bouclier.

**Zaslepić**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaslepić kogo**, éblouir, aveugler qu'un; offusquer la raison, fasciner l'esprit de qu'un.

**Zaslepienie**, *a, n.* éblouissement, *m.* aveuglement, *m.* fascination, *f.*

**Zaslepnąć**, *v. intr. déf.* devenir aveugle.

**Zaslinić**, *it, v. tr. déf. co*, baver sur qu'chose, souiller qu'chose de sa bave.

**Zasliwić**, *v. tr. déf.* planter, border de pruniers.

**Zasłodzić**, *syn.* de **Ośłodzić**, *ob.* **Śłodzić**.

**Zasłona**, *y, f.* et *dim.* **Zasłonka**, *i*, ce qui sert à couvrir, à cacher. à protéger, rideau, *m.* | voile, *f.* toile, *f. partic.*

**Zasłona** (w teatrze), toile, *m.* **Zasłona** we drzwiach, *v. do drzwi*, portière, *f.*

**Zasłona** w oknie, *v. do okna*, store, *m.* **Zasłona** przed kominią, écran, *m.* **Zasłona** na oczy, gardevue, *m.* =, *Fortif.* cour-

tine, *f.* — blindes, *f. pl.* blindage, *m.*

**Zasłoneczny**, *a, e*, situé, ée au-delà du soleil.

**Zasłonić**, *ob.* **Zasłaniać**.

**Zasłubić**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasłubić co komu**, promettre solennellement, vouer, jurer qu'chose à qu'un. = (*se-die*) *kogo*, épouser qu'un.

**Zasłubienie**, *a, n.* action d'épouser, *f.*

**Zasłubiny**, *bin, f. pl.* épousailles, *f. pl.* cérémonie du mariage, *f. ob.* **Ślub**.

**Zasługa**, *i, f.* service (rendu), *m.* titre, *m.* mérite, *m.* =, *au pl.* **Zasługi**, *gages. m. pl.*

**Zasługiwać**, *v.* **Zasługować**, *ował, v. ował, uje, v. intr. imp.* **Zasłużyć**, mériter qu'chose; être digne, se rendre digne de qu'chose. **Zasługiwać na nagrodę**, mériter la récompense. le prix;

mériter récompense, être digne de récompense.

**Zasłużyć**, *a, e*, méritoire, *a. d. g.*

**Zasłużyć**, *a, e*, mérité, ée; juste, *a. d. g.*

**Zasłuchiwać**, *ał, et mieux: Zasłuchać*, *ał, v. intr. inst. o czym*, ouïr dire qu'chose, entendre parler de qu'chose;

avoir vent de qu'chose.

**Zasłynąć**, *ał, v. n. déf.* devenir célèbre, fameux, euse.

**Zamaskować**, *ał, v. intr. déf. o czym*, goûter qu'chose; trouver qu'chose à son goût; prendre goût, prendre plaisir à qu'chose.

**Zasmarkać**, *ał, v. tr. déf.* souiller, couvrir, remplir de morve.



**Zasmarować**, *v. tr. déf.* enduire, boucher avec qu'chose de gras. =, *fam.* barbouiller

**Zasmećić**, **Zasmećić się**, *ob. Zasmućać*.

**Zasnąć się**, *v. pr. inst.* (se mettre à) rire, partir d'un éclat de rire.

**Zasmiardnąć**, *ardł, v. intr. déf.* s'empuantir.

**Zasmięcić**, *il, v. a. déf.* couvrir, remplir d'ordures.

**Zasmierdzić się**, *v. pr. déf.* se gâter au point de devenir puant. s'empuantir.

**Zasmościć**, *il, v. tr. déf.* poisser. — *partic.* poisser, salir. **Zasmościć się**, *v. pr. déf.* se poisser, se salir.

**Zasmradać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasmrodzić**, rendre puant. empuantir.

**Zasmućać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zasmućić**, *il, i, déf.* rendre triste, attrister, contrister; affecter, affliger. **Zasmućać się**, *v. pr. imp.* **Zasmućić się**, *def.* s'attrister, se contrister; s'affecter, s'affliger, *ob. Smućić*.

**Zasnąć**, *nał, śnie, ob. Zasypiąć*.

**Zasniad**, **Zasniat**, *u, m. môle, f. faux germe, m.*

**Zasnięcić**, *v. tr. déf.* Agric. nieller, gâter par la nielle.

**Zasniędzied**, *ob. Śniędzied*.

**Zasób**, *obu, m. provision, f. approvisionnements, m. pl. =, argent de réserve, m. fonds, m. argent, m. ressources, f. pl. Strwońić zasoby*, dissiper un fonds, les fonds. **Wielkie zasoby zboża**, de grands approvisionnements de grains.

**Zasobność**, *soi, f. (grandes) ressources, f. pl. (grandes) moyens, m. pl. richesse, f. puissance, f.*

**Zasobny**, *a, e. de provision; de réserve, riche, a. d. g.*

**Zasolonka**, *i, f. viande salée, f.*

**Zasolić**, *ob. Zasalać*.

**Zaspa**, *ob. Zasep*.

**Zaspać**, *a. imp. déf.* dormir trop longtemps. — *fig. Zaspać co*, manquer, perdre, laisser échapper qu'chose par sa négligence.

**Zaspakajać**, *ob. Zaspokajać*.

**Zaspałość**, *soi, f. somnolence, f. — air endormi, m.*

**Zaspiewać**, *ał, v. tr. déf.* (se mettre à) chanter. **Zaspiewać co**, chanter qu'chose. **Zaspiewać się**, *v. pr. déf.* être tout entier à son chant.

**Zaspokajać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaspokoić**, satisfaire; contenter, apaiser, assouvir. **Zaspokoić głód, pragnienie**, apai-

ser, assouvir la faim, apaiser, étancher la soif. = *kogo*, tranquilliser, calmer, rassurer qu'un.

**Zasrać**, *v. tr. déf. pop.* embrener.

**Zasraniec**, *śna, m. petit merdeux, m. chieur de culotte, m. foireux, m. — par ex. injur. ganache, f.*

**Zasrebrzyć**, *yl, v. tr. déf. co*, argenter qu'chose, répandre un éclat argentin sur qu'chose.

**Zasrożyć się**, *v. pr. inst.* entrer dans une violente colère, entrer en fureur.

**Zastalać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zastalić**, acérer. =, *fig.* tremper; durcir, endurcir.

**Zastanawiać**, *ia, ia, v. tr. imp.* **Zastanowić**, *il, i, déf.* arrêter, *par ex.*

**Zastanowić zegar**, arrêter une horloge. =, *kogo*, arrêter, fixer, l'esprit, l'attention de qu'un; étonner qu'un. *Bardzo maie to zastanawia*, cela m'étonne fort.

**Zastanawiać się**, *v. pr. imp.* **Zastanowić się**, cesser d'aller, de marcher; s'arrêter. = *nad cym*, avoir égard à qu'chose, faire attention à qu'chose, s'arrêter à qu'chose; prendre qu'chose en considération.

**Zastanawianie**, **Zastanowienie**, *a, n. action d'arrêter, f. arrêt, m. Zastanawianie się, Zastanowienie się, Zastanowienie, attention, f. considération, f. réflexion, f.*

**Zastąpić**, *ob. Zastępować*.

**Zastarzałość**, *ści, f. caractère de ce qui est vieux, suranné, hors d'usage, m. =, caractère de ce qui est invétéré, enraciné, m.*

**Zastarzały**, *a, e, vieilli, ie; suranné, ée; obsolète, a. d. g. vieux, vieille; invétéré, ée; enraciné, ée.*

**Zastarzać się**, *v. pr. déf.* vieillir, devenir obsolète. = s'invétérer.

**Zastaw**, *u, m. Zastawa, y, f. gage, m. nantissement, m. hypothèque, m.*

**Zastawa**, *y, et dim. Zastawka, i, f. tout ce qui sert à arrêter, à retenir, part. Hydr. vanne, f. pal, f. lancer, m. soupente, f. — portereau, m. écluse, f. — Agr. planche destinée à retenir les grains au ballage. = (wiatrakowa), bacle d'un moulin à vent, f.*

**Zastawca**, *y, m. prêteur sur gage, m. — créancier nanti, créancier hypothécaire, m.*

**Zastawiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zastawić**, mettre au feu, sur le feu, *par ex. garnki, obiad*, mettre les pots au feu, faire le diner. =, mettre, placer; garnir, *par ex. Zastawić stół (potrawami)*,

servir, charger] une table de mets, mettre les viandes sur la table. =, barricader, *par ex. drzwi, schody*, la porte, l'escalier. =, arrêter, *par ex. wodę*, arrêter l'eau, l'arrêter par le moyen d'une vanne. =, tendre, dresser, *par ex. sieci, siła, łapkę*, tendre les rets, les toiles, des filets. =, couvrir, protéger, *par ex. kogo tarczę*, couvrir qu'un d'un bouclier, de son bouclier. =, engager, mettre, *v. donner en gage, hypothéquer, par ex. Zastawić zegarek, suknię*, mettre en gage, engager sa montre, ses habits.

**Zastawiać się, v. pr. imp. Zastawić się**, *czem*, se couvrir de qu'chose, *par ex. tarczę*, se couvrir de son bouclier.

**Zastawidło, a, n.** vanne, *f. ob. Zastawa, Stawidło*.

**Zastawnik, a, m.** engagiste, *m. par ex. Zastawnicy królewscy*, les engagistes des domaines du roi, *ob. Zastawca*. =, *ob. Zakładnik*.

**Zastawny, a, e**, qui sert à arrêter, *par ex. Grobla zastawna*, une digue qui sert à arrêter l'eau. =, qui peut être engagé, hypothéqué; hypothécable, *a. d. g.* =, engagé, ée; hypothéqué, ée.

**Zastawowy, a, e**, qui a rapport à l'hypothèque, hypothécaire, *a. d. g.*

**Zastękać, v. intr. inst.** (commencer à) ee plaindre, gémir, geindre.

**Zastęp, u, m.** retranchement, *m. rempart, m. =, troupe, f. bande, f. bataillon, m. escadron, m. légion, f.*

**Zastępca, y, m.** lieutenant, *m. substitut, m. suppléant, m. remplaçant, m.*

**Zastępnik, a, m.** caution, *f. garant, m. répondant, m. =, intercesseur, m. protecteur, m. =, otage, m.*

**Zastępny, a, e**, qui peut être remplacé, ée, que l'on peut remplacer, remplaçable, *a. d. g.*

**Zastępować, ować, uje, v. tr. imp.** et *intr. Zastąpić, kogo*, remplacer qu'un, suppléer qu'un; tenir lieu de qu'un; représenter qu'un. =, *intr. komu (na drodze)*, barrer le chemin, le passage à qu'un; se mettre sur le chemin de qu'un; arrêter qu'un en se plaçant devant lui. *Zastępować po drogach*, arrêter les passants sur la route, détrousser les voyageurs, être voleur de grands chemins.

**Zastępowanie, Zastąpienie, a, n.** remplacement, *m. suppléance, f.*

**Zastępstwo, a, n.** action de remplacer, de suppléer qu'un. *f. = fonctions de suppléant, f. pl. = l'intérim, m.*

**Zastój, u, m.** stagnation, *f.*

**Zastole, a, n.** endroit entre une table et la muraille, *m.* [wac.

**Zastosować, v. tr. déf. ob. Stosować, Zastraszyć, yć, v. tr. déf. kogo**, intimider qu'un.

**Zastrugać, ać, a, v. uje, tr. déf.** tailler en pointe.

**Zastrupić się, v. pr. déf.** se couvrir, être couvert, te d'une croûte (d'une plaie).

**Zastrzał, u, m.** coup qui porte, qui atteint le but, *m. trait, m. =, portée (d'une arme à feu), f. ob. Strzał*. = *Arch. éperon, m. contre fort, m. contre-boutant, m. = boutée, f. arc-boutant, m.*

**Zastrzeżać, ać, a, v. tr. imp. Zastrzeżać, egi, eze, sobie co**, se réserver qu'chose, se réserver un droit; stipuler qu'chose.

**Zastrzelić, ić, v. tr. déf.** abattre, tuer d'un coup de feu.

**Zastrzeżenie, a, n.** condition. *f. clause, f. réserve, f. restriction, f.*

**Zastrzykiwać, v. n. imp. Zastrzykać, Zastrzyknąć, v. n. déf.** injecter un liquide dans la partie malade.

**Zastudzać, ać, a, v. tr. imp. Zastudzić, attiedir; laisser refroidir, ob. Studzić.**

**Zastukać, ać, a, v. intr. inst.** cogner tout à coup, *par ex. do drzwi*, frapper un coup à la porte.

**Zastygać, ać, a, v. intr. imp. Zastygnąć, se refroidir, se placer, ob. Stygnąć.**

**Zasuć, ob. Zasypywać.**

**Zasuszać, ać, a, v. tr. imp. Zasuszyć, faire sécher, dessécher (par ex. roślinę, une plante).**

**Zasuwa, y, f.** volet qui va et vient dans les rainures, *m. coulisse, f.*

**Zasuwać, ać, a, v. tr. imp. Zasunąć, co dokąd, za co**, pousser qu'chose jusqu'à un endroit, derrière qu'chose. = *fermer en poussant, en tirant; pousser, tirer.*

**Zasuwka, i, f.** petite coulisse, *f. petit châssis, m. = verrou, m.*

**Zaswędzić, v. intr. déf. czemś**, répandre une odeur désagréable.

**Zaświadczać, ać, a, v. tr. imp. Zaświadczyć, co**, témoigner de qu'chose, attester, certifier qu'chose.

**Zaświadczenie, a, u.** action de témoigner, d'attester, de certifier, *f. Zaświadczenie, témoignage, m. attestation, f. certificat, m. ob. Świadectwo.*

**Zaświatny, Zaświatowy, a, e**, qui est au delà du monde.

**Zaświecać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaświeció** *świecę*, allumer une lumière, une bougie, une chandelle. **Zaświecióć**, *v. intr. inst.* briller soudain.

**Zaświecenie**, *a, s. n.* illumination, *f.* **Zaświegotać**, *v. intr. inst.* (des oiseaux) se mettre, commencer à pépier.

**Zaświersbieć**, *v. tr. et imp. inst.* commencer à démaigner, ronger.

**Zaświsnąć**, *v. intr. inst.* siffler, faire entendre un sifflement. [siffler.]

**Zaświstać**, *v. intr. inst.* se mettre à **Zaświtać**, *v. intr. inst.* commencer à faire jour; (du jour) commencer à paraître. à poindre, à luire.

**Zasycać**, *ał, a, v. a. déf. et inch.* rassasier, satisfaire *coś, kogoś*, qu'une chose, qu'un.

**Zasychać**, *ał, a, s.* sécher (*partic.* en parlant de ce qu'on vient d'écrire).

**Zasyceć**, *v. intr. inst.* siffler (en parlant des serpents, des oies), *ob.* **Sycość**. **Zasyłać**, *ob.* **Zasęlać**, **Zasęlać**.

**Zasyplać**, *iał, ia, v. intr. imp.* **Zasnąć**, s'assoupir, s'endormir.

**Zasypywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* combler, *par ex. studnię*, un puits. =, couvrir, ensevelir (en s'écroulant). = (*piaskiem*), *pismo*, répandre du sable sur l'écriture.

**Zasystować**, *ob.* **Systować**.

**Zaszachrować**, *v. tr. déf. co*, éviter de payer ou de rendre qu'une chose par un tour de fripon; voler, escroquer qu'une chose.

**Zaszargać**, **Zaszargać się**, *ob.* **Szargać**. **Zaszoznać**, *v. tr. déf. co*, pisser sur qu'une chose.

**Zaszosaniec**, *ńca, m.* pissenlit, *m. ob.* **Szozoch**.

**Zaszosbiotać**, *ał, v. intr. inst.* commencer à gazouiller, à ramager, à babiller.

**Zaszozekać**, *v. intr. inst.* aboyer. **Zaszozęknąć**, *syn. de Szozęknąć*, *ob.* **Szozękać**.

**Zaszozep**, *u, m.* greffe, *f.* — inoculation, *f.* — plantation, *f.* =, ce qu'on a greffé, *m.* greffes, *f. pl.*

**Zaszozepiać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaszozepić**, *ob.* **Szozepić**.

**Zaszozud**, *uł, uje, v. tr. déf. kogo* *psami*, faire dévorer qu'un par les chiens.

**Zaszozyczać**, *ał, a, v. tr. imp. kogo*, honorer qu'un. *par ex. o wicedzi*, faire à qu'un l'honneur de venir le voir. **Zaszozyczać się**, *v. pr. imp. czem*, *ob.* **Szczycić** *się*.

**Zaszozypnąć**, *v. intr. inst.* pincer.

**Zaszozyt**, *u, m.* honneur. *m.* (gloire qu'on retire de quelque action). **Zaszozyt komu czynić**, *robić, przynosić*, faire honneur à qu'un, honorer qu'un. =, *ou pl.* **Zaszozyty**, honneurs, *m. pl.* dignités, *f. pl.*

**Zaszozytnie**, *adv.* honorablement, avec honneur, glorieusement.

**Zaszozytny**, *a, e, honorable*, très-honorable, *a. d. g.* glorieux, euse.

**Zaszozęścić**, **Zaszozęścióć**, *v. intr. inst.* commencer à frémir, à bruire, à murmurer.

**Zaszozemrzyć**, *v. intr. inst.* (des eaux) murmurer, gazouiller.

**Zaszozęptać**, *v. abs. inst.* commencer à chuchoter.

**Zaszozklić**, *iż, v. a. déf.* couvrir, recouvrir de verre.

**Zaszozkodzić**, *v. tr. inst. ob.* **Szozkodzić**. **Zaszozlamować**, *ał, v. tr. déf.* remplir de bourbe, de vase, de limon; envaser.

**Zaszozlochać**, *ał, v. intr. inst.* se mettre à sangloter.

**Zaszozły**, *a, e, qui a eu lieu*. = (du soleil, de la lune) qui s'est couché.

**Zaszozmerać**, *v. intr. inst.* faire un léger bruit; murmurer, gazouiller doucement.

**Zaszoznuować**, *ob.* **Szoznuować**.

**Zaszozuować**, *ał, v. tr. déf.* ôter, enlever, faire disparaître en frottant. = *piaskiem*, remplir, combler de sable et *pr.* **Zaszozorować się** *piaskiem*, se remplir, se combler de sable. = *konie*, enharnacher les chevaux.

**Zaszozpuntować**, *ob.* **Szozpuntować**.

**Zaszozrubować**, *ob.* **Szozrubować**.

**Zaszoztukować**, *v. tr. déf.* *dziurę*, bouclier, remplir un trou; mettre une pièce (à qu'une chose).

**Zaszozumiąć**, *ał, v. intr. inst. (partic.* du vent, de la tempête) commencer à siffler, à mugir; s'élever soudain. *impers.* *Zaszozumiado w lesie*, le vent se mit à gémir dans le bois.

**Zaszozypiać**, *ał, v. tr. déf. co*, nouer qu'une chose, faire un noeud à qu'une chose.

**Zaszozywać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zaszozyć**, fermer en cousant, par des points de couture ou de suture; coudre.

**Zatabaczyc**, *ył, a, v. tr. déf.* couvrir de tabac, salir avec du tabac.

**Zataczac**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatoczyć**, rouler jusque, devant... *par ex. kamień pod mur*, rouler une pierre jusqu'au pied

du mur. *Zatacsać się, v. pr. imp.* chan-  
celier; marcher en chancelant. *le déf.*  
*Zatoczyć się, chanceler* (tout à coup).

*Zataić, Zataić się, ob. Taić.*

*Zatamować, ob. Tamować.*

*Zatapiać, ał, a, v. tr. imp.* *Zatopić,*  
enfoncer, plonger dans l'eau. *Zatopić*  
*dziata w bagnie,* embourber, enfoncer  
les canons dans un marais. *Zatopić okręt,*  
couler à fond, couler bas un navire, un  
vaisseau; (et de la mer, des flots) sub-  
merger, abimer, engloutir les vaisseaux.  
*Zatapiać się, v. pr. imp.* *Zatopić się,*  
enfoncer, *v. n.* couler à fond, couler bas;  
être submergé; se perdre. — *fig.* *Zata-  
piąć się w czym,* se livrer, s'adonner à  
qu'chose, se plonger dans qu'chose.

*Zatarasować, Zatarasować się, ob.*  
*Tarasować.*

*Zatarcie, ob. Zacieranie.*

*Zatarg, u, m. anc.* *Zatarga, i, f. ord.*  
au pl. *Zatargi,* différend, *m.* démêlé, *m.*  
contestation, *f.* contention, *f.* débat, *m.*  
dispute, *f.* querelle, *f.*

*Zatargać, ał, a, Zatargnąć, v. tr.*  
*inst.* tirer soudain.

*Zatargować, ał, v. tr. déf. co,* de-  
mander le prix de qu'chose, commen-  
cer à marchander qu'chose.

*Zatarty, a, o, effacé, ée; oblitéré, ée.*

*Zatasować, ał, v. tr. inst. karty,* se  
mettre à mêler, à battre les cartes. =  
*karte,* mêler une carte parmi les autres  
en les battant.

*Zatatrzański, a, ie, Geogr.* situé, ée  
derrière les montagnes nommées les  
Tatras.

*Zatchnąć się, perdre la respiration,*  
étouffer, perdre haleine, s'essouffier.

*Zatchnienie, a, n.* perte de la respi-  
ration, *f.* difficulté de respirer, *f.* perte  
d'haleine, *f.* essouffement, *m.*

*Zatchnąć, ał, v. intr. déf.* prendre,  
contracter une odeur de relent, un goût  
de relent.

*Zatem, conj. ord.* *A Zatem, A za-  
tym,* par conséquent, donc, ainsi, partant.

*Zatęperować, ob. Temperować*

*Zatępić, ił, v. tr. déf.* émousser,  
épointer, *le syn.* de *Stępić, ob. Tępić.*

*Zatętnić, Zatećnić, v. intr. inst.* ré-  
sonner soudain, sous les pas du cheval  
ou des chevaux.

*Zatkać, ob. Zatykać.*

*Zatkanie, a, n. ob. Zatykanie.* =,  
engorgement, *m.* resserrement, *m.* *Za-  
tkanie kieszek, v. w kieszkach, v. w żół-  
tku,* obstruction, *f.* constipation, *f.*

*Zatkanąć, ob. Zatykać.*

*Zatłaczać, ał, a, v. tr. imp.* *Zatło-  
czyć, boucher, tamponner.* =, étouffer,  
écraser.

*Zatleć, ał, v. intr. inst.* s'allumer,  
prendre feu.

*Zatlić, ił, v. tr. déf.* allumer. *Zatlić*  
*się, v. pr. déf.* s'allumer, prendre feu.

*Zatłuc, ukł, v. tr. déf. kogo, tuc*  
qu'un à coups de poing, à coups de pied.

*Zatłumiać, Zatlumić, syn. de Stłu-  
mić, ob. Tłumić.*

*Zatłuszczyć, ił, v. tr. déf.* graisser en-  
tièrement; salir, souiller entièrement de  
graisse, encrasser, *ob. Tłuszczyć.*

*Zatoczyć, ob. Zatacsać.*

*Zatoczyty, a, o, arrondi, ie; con-  
tourné. ée; cambré, ée; arqué, ée; cour-  
bé, ée en arc.*

*Zatok, u, m. Zatoka, i, f.* courbure,  
*f.* coude, *m.* sinuosité, *f.* = (*z zaskoju*),  
sesse, *f.* = *morska,* crique, *f.* baie, *f.*  
golfe, *m.*

*Zatonąć, v. intr. déf. ob. Tonać.*

*Zatop, u, m. anc. Zatop, i, f.* noyade,  
*f.* =, débordement, *m.* submersion, *f.*  
= inondation, *f.* déluge, *m.* =, gouffre  
*m.* abîme, *m.*

*Zatopny, a, o, exposé aux inonda-  
tions.* =, plein de gouffres.

*Zator, u, m.* engorgement, *m.* =, nou-  
veau lit (d'une rivière), *m.*

*Zatrąbić, ił, v. intr. inst.* sonner, don-  
ner du cor; sonner de la trompette.

*Zatrząść, ał, v. intr. imp. czem.* sentir  
qu'chose, avoir l'air de qu'chose.

*Zatracenie, a, n.* perte, *f.* =, damna-  
tion, *f.* réprobation éternelle, *f.* =, anéan-  
tissement, *m.*

*Zatracić, ił, v. tr. déf. co,* perdre,  
égarer qu'chose, ne pouvoir trouver, *v.*  
retrouver qu'chose.

*Zatrącieli, a, m.* destructeur, *m.* ex-  
terminateur, *m.*

*Zatradować, ał, v. tr. déf. czyj maju-  
tek, kogo,* saisir les meubles, les immen-  
bles de qu'un.

*Zatrata, y, f.* perte, *f.* =, anéantis-  
sement, *m.* — destruction, *f.* extermi-  
nation, *f.*

*Zatratny, a, o, périssable, a. d. g.*

*Zatratować, ał, v. tr. déf. kogo,* ren-  
verser qu'un avec un cheval, avec une  
voiture; fouler qu'un aux pieds, écras-  
ser qu'un.

*Zatroczyć, Zatrokować, v. tr. déf.*  
attacher avec une corde, avec une san-  
gle derrière la selle.

**Zatroskać**, *v. tr. inst.* inquiéter vive-ment, alarmer. **Zatroskać się**, *Zatroszczyć się*, *v. pr. inst.* prendre du souci, s'inquiéter, s'alarmer, se fâcher.

**Zatrucie**, *a, n. act.* d'empoisonner, empoisonnement, *m.*

**Zatrudniać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatrudnić kogo**, occuper qu'un, tenir qu'un occupé. = *kogo*, incommoder, déranger qu'un; importuner qu'un; prendre le temps de qu'un.

**Zatrudnianie**, **Zatrudnienie**, *a, n.* action d'occuper; action d'incommoder; action d'embarrasser.

**Zatrudnienie**, *a, n.* occupation, *f.* travail, *m.* affaire, *f.* embarras, *m.* *Ważne zatrudnienie*, affaire majeure, importante. *Być bez zatrudnienia*, *nie mieć zatrudnienia*, n'avoir rien à faire, ne rien faire; manquer d'occupation.

**Zatrudniony**, *a, e*, occupé, ée; affaîré, ée.

**Zatruwać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatruć**, infecter de poison, empoisonner.

**Zatwajać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatrwożyć**, alarmer; effrayer; épouvanter; consterner. **Zatrwożyć się**, *v. pr. def.* prendre l'alarme, s'alarmer; avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter.

**Zatrząsać**, *ał, v. intr. inst. csem*, secouer, hocher, agiter violemment, ébranler qu'chose. **Zatrząsać się**, *ob.* Trząsać się.

**Zatrzaśkać**, *ał, v. tr. imp.* **Zatrzaśnąć**, (*drzwi*), fermer en poussant la porte avec force, se hâter de fermer.

**Zatrzepotać**, **Zatrzepotać**, *v. intr. inst. skrzydłami*, secouer ses ailes; battre (soudain) des ailes. **Zatrząpać**, *v. intr.*

**Zatrzeszczać**, *ał, v. intr. inst.* commencer à craquer.

**Zatrzymanie**, *a, n. ob.* **Zatrzymywanie**, =, *Méd.* rétention, *f.* **Zatrzymanie** *uryny*, rétention d'urine.

**Zatrzymywać**, *ywał, uje, v. tr. imp.* **Zatrzymać**, *ał*, arrêter. **Zatrzymać konia**, arrêter un cheval. *Co cię zatrzymuje?* qu'est-ce qui vous arrête? quelle est la difficulté qui vous arrête? **Zatrzymać kogo (u siebie)**, retenir qu'un (*na obiad*, à diner). *Nie chcę cię dłużej zatrzymywać*, je ne veux pas vous retenir plus longtemps. — (des mouvements, des besoins naturels). **Zatrzymywać**, *zatrzymać oddech*, *urynę*, retenir son haleine, son urine. =, garder, retenir. **Zatrzymać co sobie**, *v. dla siebie*, garder qu'chose pour soi. *Czy zatrzymasz tę*

*książkę?* gardez-vous ce livre? **Zatrzymywać się**, *v. tr. imp.* **Zatrzymać się**, (cesser d'aller, d'agir, de parler), s'arrêter. **Zatrzymać się w drodze**, s'arrêter en marchant; s'arrêter en chemin, en route. **Zatrzymaj się tu chwilę**, arrêtez-vous ici, restez ici, attendez ici un moment.

**Zatrzymywanie**, **Zatrzymanie**, *a, n.* action d'arrêter, de retenir, *f.*

**Zatulać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatulić**, bien envelopper.

**Zatulać się**, *v. pr. def.* *dokąd*, arriver qu'part errant et fugitif.

**Zatwardnieć**, *ał, v. intr. def.* s'endurcir.

**Zatwardzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatwardzić**, endureir. *par ex.* *Praca zatwardza ciało*, le travail endureit le corps.

**Zatwardzenie**, *a, n.* action d'endurcir, *f.* endureissement, *m.* — *partic.* (*żołądka*), constipation, *f.* obstruction, *f.*

**Zatwardziałość**, *ści*, *f.* endureissement, *m.*

**Zatwardziały**, *a, e*, endurci, ie; endurci dans les vices, dans les crimes.

**Zatwardnieć**, *ał, v. intr. def.* s'endurcir contre les cris de sa conscience.

**Zatwarzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatworzyć**, fermer. =, boucher.

**Zatwierdzać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatwierdzić**, approuver, confirmer; sanctionner, ratifier. *Zatwierdzić umowę*, traiter, ratifier un traité.

**Zatwierdzenie**, *a, n.* confirmation, *f.* sanction, *f.* ratification, *f.*

**Zatwor**, *u, m.* **Zatwora**, *y, f.* tout ce qui sert à fermer, *m. et partic.* verrou, *m.* barre, *f.*

**Zatworzyć**, *ob.* **Zatwarzać**.

**Zatworzysty**, *a, e*, qu'on peut fermer, qui se ferme. qui ferme.

**Zatyć**, *ył, v. intr. def.* devenir trop replet, devenir obèse.

**Zatyćska**, *i*, **Zatykadło**, *a, n.* tout ce qui sert à boucher, *m.* bouchon, *m.* taupon, *m.*

**Zatoczyć**, *ył, v. tr. def.* ramer; échasser, *ob.* *Tyczyć*.

**Zatykać**, *ał, a, v. tr. imp.* **Zatknąć**, boucher, *par ex.* *Zatkać dziurę*, boucher un trou. *Zatkać komu gębę*, fermer la bouche à qu'un (pour l'empêcher de crier). *Zatkać sobie uszy*, se boucher les oreilles. =, *Méd.* resserrer, constiper, piler, obstruer. *Zatykać кишки*, *żołądek*, resserrer, constiper, obstruer le ventre. **Zatykać się**, *v. pr. imp.* **Zatkać się**,

se fermer, se boucher, s'obstruer, s'engorger.

**Zatykać**, *ał, a, v. tr. imp. ord. au déf.* *Zatknąć*, mettre dans, *v. sur...* *Zatknąć kokardę*, mettre une cocarde à son chapeau. *Zatknąć chorągiew*, arborer, planter un étendard, un drapeau.

**Zatykać**, *ob. Zatyoska.*

**Zatykanie**, *Zatkanie*, *a, n.* action de boucher, d'obstruer, d'encombrer, de resserrer, *f.*

**Zatył**, *u, m. Zatyłek*, *tku, m.* partie postérieure, *f. derrière*, *par ex.* (d'homme ou d'une maison).

**Zatył**, *a, n.* côté de derrière, *m. face postérieure, f.*

**Zatylnik**, *a, m.* celui qui est derrière qu'un, *m. serre-file, m.*

**Zatylny**, *a, e*, qui est derrière qu'un.

**Zatyły**, *a, e*, obèse, *a. d. g.*

**Zatyrać**, *ał, v. tr. déf. co.* finir par user, gâter, ruiner qu'chose.

**Zaufać**, *ał, v. intr. inst. komu*, se confier en qu'un, se confier, se fier à qu'un; se fier sur qu'un, en qu'un.

**Zaufanie**, *a, n.* action de se fier, de se confier, *f.* — confiance, *f. Pokładać zaufanie w Bogu*, mettre sa confiance en Dieu. *Zaufanie w sobie*, *w swych siłach*, confiance en soi-même, en ses forces; confiance, sécurité, hardiesse, *f.*

**Zaufany**, *a, e, w csem*, qui se confie en qu'chose. —, en qui l'on se confie. *Człowiek zaufany*, homme de confiance, *m.*

**Zaułek**, *ika, m.* rue de traverse, *f. petite rue, f.*

**Zausznica**, *y, f.* pendant d'oreille, *m. girandole, f.* —, flatteuse, flagorneuse, *f.*

**Zausznictwo**, *a, n.* métier de flagorneur, *m. flagornerie, f.*

**Zausznicy**, *a, e*, de flatteur, de flagorneur.

**Zausznik**, *a, m.* flatteur, *m. flagorneur, m.*

**Zauszny**, *a, e*, qui est, qui se trouve derrière l'oreille, *m.*

**Zauważać**, *ał, Zauważyć*, *ył, v. a. déf.* faire une observation, remarquer.

**Zawada**, *y, f.* empêchement, *m. obstacle, m. embarras, m. Być na zawadzie*, faire obstacle, gêner, contrarier, embarrasser, entraver.

**Zawadya**, *dyi, Zawadyak*, *a, m.* querelleur, *m. batailleur, m.*

**Zawadyactwo**, *a, n.* humeur querelleuse, *f.*

**Zawadyaczka**, *i, f.* personne querelleuse, *f.*

**Zawadzać**, *ał, a, v. intr. imp. Zawadzić*, être un obstacle, empêcher, gêner, contrarier, déranger. *Zawadzać ko mu*, (*partic. des choses*) être un obstacle pour qu'un, gêner, contrarier, entraver qu'un. — *o co*, accrocher qu'chose: donner, heurter, chopper contre qu'chose. *Zawadzić o koło*, *o wóz*, accrocher une roue, une voiture.

**Zawadziły**, *a, e*, plein d'obstacles.

**Zawahać**, *ał, v. a. déf.* faire osciller, vaciller — *się*, *pr.* commencer à osciller, à vaciller. — *fig.* hésiter.

**Zawakować**, *v. intr. inst.* devenir vacant.

**Zawał**, *u, m. Zawalina*, *y, f.* abattis d'arbre, *m.* — barricade, *f.* — *fig.* obstacle (sérieux, difficile à surmonter. insurmontable), *m.* —, passage encombré, *m.* —, monceau de ruines, *m. décombres, f. pl.*

**Zawalać**, *ał, v. tr. déf.* salir, souiller entièrement — *się*, se salir, se croter.

**Zawałać**, *ał, a, v. tr. imp. Zawalić*, remplir (de terre, de gravois, de pierre), combler, (*par ex. rowo, studnię*, un fossé, un puits). —, fermer, barricader, embarrasser (*par ex. drogę*, un chemin). —, couvrir, remplir; encombrer (*par ex. csem ulicę*, une rue de qu'chose). — *csem*, couvrir de qu'chose (de pesant). —, faire tomber, abattre, (*par ex. mur*, une muraille. *Zawałać się*, *v. tr. imp.* *Zawalić się*, rouler, s'écrouler, tomber en ruine.

**Zawalidroga**, *i, m.* homme inutile, *m. bouche-trou, m.*

**Zawarcie**, *ob. Zawieranie.*

**Zawarować**, *v. intr. inst.* se mettre à murmurer, à gronder, à grogner.

**Zawarować**, *ał, v. tr. déf.* assurer, garantir. *komu co*, qu'chose à qu'un. — *sobie co*, stipuler qu'chose, se réserver qu'chose.

**Zawarty**, *a, e*, fermé, ée. —, conclu. *ue. = w csem*, contenu, renfermé, dans qu'chose; compris dans qu'chose.

**Zawaśnić**, *syn. de Zwaśnić, Powąśnić, ob. Waśnić.*

**Zawczasu**, mieux. *Za wczasu*, *ob. Wczas.*

**Zawczesnie**, *adv.* trop tôt; prématurément.

**Zawczesność**, *ści, f.* prématurité, *f.* **Zawczesny**, *a, e*, qui vient, qui arrive avant le temps ordinaire; prématuré, ée.

**Zawcsora**, *adv.* avant-hier.

Zawosorajsz, a, e, d'avant hier.  
Zawdy, et Zawdy, *pop. et poët.* pour  
Zawse, v. c. d.

Zawdzięczać, ał, a, v. tr. imp. Za-  
wdzięczyć komu co, se montrer recon-  
naissant de qu'chose envers qu'un.

Zawędrować, ał, v. intr. *déf.* dokąd,  
arriver qu'part dans ses voyages.

Zawerbować, ał, v. tr. *déf.* kogo, en-  
rôler, embaucher qu'un.

Zawezme, fut. de Zawziąć, v. c. d.  
Zawezwać, *syn.* de Wezwać.

Zawęzlić, ił, v. a. *déf.* faire un noeud,  
des noeuds, nouer.

Zawiać, ał, v. intr. *inst.* (du vent)  
commencer à souffler.

Zawiadamiać, Zawiadamić, v. tr.  
imp. Zawiadomić kogo o czym, avertir,  
informer qu'un de qu'chose.

Zawisdomienie, a, n. avis, m.

Zawiadować, v. Zawiadywać, v.  
ował, v. ywał, uje, v. intr. imp. et  
cont. czym, avoir soin de qu'chose, ad-  
ministrer qu'chose.

Zawiadowca, y, m. administrateur,  
m. régisseur, m. gérant, m. intendant, m.  
économé, m.

Zawiadowczyni, ni, f. administra-  
trice, f. intendante, f. directrice, f. gou-  
vernante, f.

Zawiasa, y, f. et dim. Zawiaska, i,  
f. penture, f. — gond, m. charnière, f.  
Zawiasowy, a, e, de penture. =,  
de gond.

Zawiązek, sku, m. lien, m. =, for-  
mation, f. —, germe, m. embryon, m.

Zawiaska, i, f. lien, m. bandeau, m.

Zawiązywać, ywał, uje, v. tr. imp.  
Zawiązać, lier, serrer, nouer; fermer  
en liant. Zawiązać worek, serrer, lier un  
sac. Zawiązać komu oczy, bander les  
yeux à qu'un. Zawiązać w co, envelop-  
per, nouer dans qu'chose. *par ex.* pie-  
niądek w róg chustki, nouer l'argent dans  
le coin d'un mouchoir. =, *fig.* lier, nouer,  
contracter, former, donner naissance à,...  
faire naître. Zawiązać z kim przyjaźń,  
liar, contracter l'amitié avec qu'un. Za-  
wiązywać się, v. pr. imp. Zawiązać  
się, (commencer à) se former; (des  
fruits) nouer, se nouer; (des choux) se  
pommer. =, se former; prendre forme,  
prendre naissance. Zawiązywać się, Za-  
wiązać się z czego, naître, provenir de  
qu'chose: être la suite, la conséquence  
de qu'chose.

Zawichrząć, ał, a, v. intr. imp. Za-  
wichrzyć, exciter une tempête, des tem-

pêtes et trans. Zawichrzyć spokojność,  
troubler l'ordre, exciter des troubles.

Zawichrzanie, a, n. trouble, m. trou-  
bles, m. pl.; chaos, m. dissensions, f.  
pl. désordres, m. pl.

Zawicie, a, n. ob. Zawijanie. =, en-  
veloppe, f. — voile, m.

Zawiednąć, ał, v. intr. *déf.* se faner,  
se flétrir.

Zawiedzenie, Zawiedzenie, a, n.  
ob. Zawodzenie.

Zawiedziony, a, e, qui a éprouvé un  
mécompte; déçu, ne; trompé, ée.

Zawieja, i, f. bourrasque, f. = vent  
qui chasse la neige, le sable, etc.

Zawierać, ał, a, v. tr. imp. Zawiąć,  
ał, fermer, clore (*par ex.* drzwi, okna,  
les portes, les fenêtres). =, *fig.* clore,  
passer, conclure, faire, contracter. Za-  
wrzeć ugodę, conclure un accommodement.  
= (*w sobie*), contenir, compren-  
dre, enfermer, renfermer. Ta książka za-  
wiera wiele prawd pożytecznych, ce livre  
contient, renferme bien des vérités utiles.

Zawieranie, Zawarcie, a, n. ferme-  
ture, f. —, conclusion, f. Zawarcie po-  
kaju, conclusion d'un traité de paix.

Zawiercić, iał, v. intr. *inst.* commen-  
cer à forer.

Zawierucha, y, f. bourrasque, f.  
tourmente, f.

Zawieruszyć, ył, v. tr. *déf.* égarer,  
*par ex.* papiery, des papiers.

Zawierzać, ał, a, v. intr. imp. Zawi-  
rzyć komu, croire qu'un; confier, se  
fier à qu'un.

Zawieść, ob. Zawodzić.

Zawieszasty, a, e, qui pend; pendant,  
ante. Uszy zawieszte, oreilles pendantes.

Zawieszać, ał, a, v. tr. imp. Zawie-  
sić, pendre; appendre; suspendre. Za-  
wiesić na gwoździu, pendre, suspendre  
au clou, accrocher. =, *fig.* suspendre,  
surseoir, différer, cesser pour quelque  
temps; ajourner; interrompre, arrêter.  
Zawiesić wyrok, suspendre l'exécution  
d'un arrêt, surseoir à l'exécution d'un  
arrêt.

Zawieszanie, Zawieszenie, a, n. ac-  
tion de pendre, de suspendre, d'appen-  
dre, f. suspension, f. =, suspension, f.  
surseance, f. Zawieszenie sprawy sądo-  
wej, suspension de poursuites, f. suspen-  
sion d'un jugement; f. sursis, m. sursean-  
ce, f. Zawieszenie broni, suspension d'ar-  
mes, f. armistice, m. trêve, f.

Zawieszać, ał, a, v. tr. imp. Zawi-  
sić co, annoncer, présager qu'chose.

**Zawieszony**, a, e, pendu, ue; appendu, ue; suspendu, ue. =, suspendu, ue, sursis, ise; ajourné, ée. =, suspendu, ue; suspendu de ses fonctions; interdit, ite; suspens, se; adj. m.

**Zawietrzyć**, syn. de **Zwietrzyć**, ob. **Wietrzyć**.

**Zawiewać**, ai, a, v. tr. imp. **Zawiać**, (du vent) souffler, donner contre; arriver jusque. = *drogę piaskiem, śniegiem*, chasser le sable, la neige sur le chemin.

**Zawięsnąć**, syn. de **Uwięsnąć**, ob. **Więsnąć**.

**Zawijać**, ai, a, v. tr. imp. ob. **Zawiać**, **Zawinać**, envelopper, entortiller, par ex. *co w papier*, qu'chose dans du papier. — par ex. *bander*, par ex. *ranę*, une plaie. = *włosy*, friser les cheveux (avec des papillotes); mettre des cheveux en boucles, boucler les cheveux. =, intr. *do brzegu*, aborder, aborder au rivage, arriver à la terre, prendre terre. **Zawijać się**, v. pr. imp. **Zawinać się**, s'envelopper, w co, dans qu'chose. =, fig. *Zawinać się (koko czego)*, se mettre promptement à l'oeuvre, à l'ouvrage.

**Zawijanie**, **Zawinięcie**, a, n. action d'envelopper, d'entortiller, f. enveloppement, m. entortillement, m. =, *do brzegu*, do ląd, action d'aborder, d'arriver au rivage, de prendre terre, f. abord, m. arrivage, m. = *się koko czego*, empressément à faire qu'chose.

**Zawikłać**, ai, v. tr. déf. embrouiller, par ex. *sprawę, proces*, une affaire, une cause.

**Zawikłanie**, a, n. action d'embrouiller, de compliquer, f. — complication, f. embrouillement, m. confusion, f. entortillement, m.

**Zawikłany**, a, e, compliqué, ée; embrouillé, ée.

**Zawile**, **Zawiło**, adv. d'une manière obscure, entortillée.

**Zawilec**, loc. m. **Zawilek**, lka, m. Bot. anémone, f.

**Zawilgnąć**, ob. **Wilgotnieć**.

**Zawilozóć**, soi, f. embrouillement, m. complication, f. entortillement, m. obscurité, f.

**Zawiły**, a, e, compliqué, ée; embrouillé, ée; difficile (à débrouiller, à résoudre. =, *partic.* de la manière de s'exprimer, embarrassé, ée; entortillé, ée; obscur, ure; confus, use.

**Zawilżyć**, ob. **Wilgotnieć**.

**Zawinać**, ob. **Zawijać**.

**Zawiniątko**, a, n. **Zawinięcie**, a, n. trousse, f. paquet, m.

**Zawinió**, il, v. tr. déf. et abs. /co/. commettre une faute, être coupable.

**Zawinienie**, a, n. action de se rendre coupable, f. faute, f. tort, m.

**Zawisać**, ai, a, v. tr. imp. **Zawisnąć**, se suspendre. rester suspendu, par ex. *na drzewie, na gałęzi*, à un arbre, à une branche. =, le déf. **Zawisnąć od kogo, od czego**, dépendre de qu'un, être dépendant de qu'un, dépendre de qu'chose. = *na czym*, consister en qu'chose, dans qu'chose.

**Zawistoć**, soi, f. rivalité, (jalouse), f. jalousie, f. — envie, f. — haine (née de la jalousie, inspirée par la rivalité), f. **Zawisłański**, **Zawislany**, a, e, qui est au-delà de la Vistule.

**Zawisłe**, a, n. pays au-delà de la Vistule, m.

**Zawisłość**, soi, f. dépendance, f.

**Zawisły**, a, e, dépendant, ante, /od kogo, od czego, de qu'un, de qu'chose/.

**Zawisnąć**, snął, v. wisł, ob. **Zawisać**.

**Zawistnica**, y, f. envieuse, f.

**Zawistnie**, adv. avec envie, avec jalousie; avec haine.

**Zawistnik**, a, m. rival jaloux, m. ennemi (devenu tel par jalousie, par vanité), m. envieux, m.

**Zawistny**, a, e, rival, ale; jaloux, ouse; ennemi, ie; envieux, euse; haineux, ense.

**Zawitać**, ai, v. intr. déf. (en parl. des personnes qui sont les bienvenues et des choses qu'on attend avec impatience) arriver. **Zawitać gdzie do kogo**, arriver dans un endroit, chez qu'un. *Kiedyż sawita ten dzień szczęśliwy*, quand arrivera-t il, quand verrons nous, quand pourrons-nous, saluer ce jour heureux?

**Zawładać**, ai, a, et plus us. **Zawładnąć**, v. intr. inst. kim, dominer qu'un, s'emparer de qu'un, (partic. en parlant des passions). **Zawładnąć krajem, państwem**, prendre les rênes du gouvernement, de l'État, de l'empire; devenir maître, v. le maître du pays.

**Zawleć**, ókł, v. tr. déf. (achever de) herser, par ex. *pole*, herser un champ.

**Zawlekać**, ai, a, v. tr. imp. **Zawleć**, ókł, passer, faire passer derrière.

**Zawlecsenie**, **Zawłócsenie**, a, n. action de herser, f. hersage, m.

**Zawłócszyć**, v. tr. déf. ob. **Zawleć**.



==, ył, y, v. tr. imp. Zawlec, ókł, dokąd, traîner, tirer jusqu'à un endroit, et par ext. serrer qu'part. *Zawlekti go do rzeki*, ils le traîneront jusqu'à la rivière. Zawlec się, v. pr. déf. gdzie, dokąd, se traîner qu'part, jusqu'à un endroit, arriver avec peine, à grande peine (qu'part, jusqu'à un endroit).

Zawłoka, i, f. sétou, m. *Zawłokę zrobić*, mettre, appliquer un sétou. ==, véter. cataracte, f.

Zawłoski, sków, pl. prise aux cheveux, f. batterie, f. frapperie, f. mêlée, f.

Zawnioskować, ał, v. a. déf. tirer une conclusion, conclure, réserver un révélat.

Zawód, odu, m. élan, m. escousse, f. essor, m. — par ext. effort, m. tentative, f. coup, m. lois, f. (drugi), reprise, f. *Pierwszym zawodem*, à la première tentative, du premier coup. ==, carrière, f. — partic. au fig. le cours de la vie, m. carrière, f. *Skończyć swój zawód*, finir, achever sa carrière. ==, ord. au pl. Zawody, courses (de chevaux), f. pl. ob. Wyścigi. — fig. lice, f. f. arène, f. lutte, f. concours (pour quelque prix), m. émulation, f. rivalité, f. *Iść, pójść z kim w zawody*, entrer en lice avec qu'un, lutter, rivaliser avec qu'un, v. courir à l'envie l'un de l'autre. ==, manquement de foi, de parole, m. déception, f. fausse attente, f. espérance trompée, f. mécompte, m. *Zawód komu zrobić*, tromper qu'un dans son attente.

Zawodniczy, a, e, de coureur; de rival.

Zawodnie, adv. d'une manière incertaine, qui expose à des mécomptes; d'une manière trompeuse.

Zawodnik, a, m. rival à la course, m. concurrent pour le prix de la course, m. — cheval dressé à la course, m. coureur, m.

Zawodność, ści, f. incertitude, f.

Zawodny, a, e, incertain, aine; trompeur, euse; illusoire, a. d. g. ==, situé au-delà d'une rivière, au-delà de la mer.

Zawodować, ował, uje, v. intr. (des chevaux), courir. — fig. courir la même carrière, rivaliser.

Zawodowy, a, e, de la carrière, de la lice; du turf; de course, des courses.

Zawodzić, ił, i, v. tr. imp. Zawieść, Zawieść. iódł, conduire, mener, kogo dokąd, qu'un jusqu'à un endroit. == kogo, manquer de parole à qu'un, tromper qu'un. *Zawieść czyje nadzieje*, czyje

oczekiwania, tromper, frustrer les espérances. l'attente de qu'un. *Zawodzić się*, *Zawieść się*, v. pr. w nadziei, w oczekiwaniu, être trompé, frustré dans son espoir, dans son attente; être déçu.

Zawodzenie, Zawiedzenie, a, n. action de mener jusque, ... f. ==, action de manquer de parole, de tromper, f. *Zawodzenie się*, effort, m. entreprise, f. tentative, f.

Zawój, u, m. bande, f. == bandeau, m. serre-tête, m. ==, partic. turban, m. ==, Arch. volute, f.

Zawojek, ojku, m. petit turban, m. ==. Bot. martagon, m.

Zawojować, ał, v. tr. déf. réduire sous sa domination, par la force des armes; conquérir, par ex. kraj, conquérir un pays, faire la conquête d'un pays.

Zawołać, ał, v. intr. inst. appeler. ==, s'écrier, par ex. *O ja nieszczęmy! zawołał*, malheureux que je suis! s'écria-t-il. ==, v. tr. déf. kogo, appeler qu'un.

Zawołanie, a, n. action d'appeler, f. appel, m.

Zawołany, a, e, fameux, euse; célèbre, a. d. g. ==, parfait, aite: excellent, ente.

Zawoniec, ał, v. intr. inst. répandre une odeur agréable.

Zawora, y, f. barre, f. verrou, m.

Zawornik, a, m. Arch. clef de voûte, f.

Zawóz, ozu, m. Zawózka, i, f. transport jusqu'à un endroit, m.

Zawozić, ił, i, v. tr. imp. Zawieść, ókł, co dokąd, voiturier, transporter qu' chose qu'part, jusqu'à un endroit.

Zawracać, ał, a, v. intr. imp. Zawrócić, retourner sur ses pas, rebrousser chemin, rebrousser. ==, tourner, v. n. *Zawrócić w miejscu*, tourner court, de court; tourner sur place. *Zawracać oczy*, rouler les yeux. == *komu głowę*, étourdir qu'un; (du vin) étourdir qu'un, lui monter à la tête. fig. tourner la tête à qu'un, égarer qu'un; tourner la tête à qu'un, lui troubler la raison.

Zawracanie, Zawrócenie, a, n. action de rebrousser chemin. ==, action de tourner.

Zawrót, otu, m. action de tourner, f. — tournant, (de la rue, etc.), m. *Na zawrocie*, en tournant; au tournant. == *głowy*, tournoiment de tête, m. vertige, m. abatourdissement, m.

Zawrzasnąć, v. intr. inst. crier.

Zawrzać, ob. Zawierać.

Zawstydząć, ał, a, v. tr. imp. Za-

wstydzic kogo, couvrir qu'un de honte, de confusion; faire honte à qu'un; faire rougir qu'un de honte. Zawstydzio się, *v. pr. déf.* avoir honte, demeurer confus, être tout confus; rougir de honte.

Zawstydszenie, *a, n.* action de confondre, de couvrir de honte, de confusion, *f.* honte, *f.* confusion, *f.*

Zawsze, Zawdy, Zawždy, *adv.* toujours. *Na zawsze*, pour toujours, à jamais. *Raz na zawsze*, une fois pour toutes.

Zawtórzyć, *yl, t. a. déf.* commencer à accompagner.

Zawyć, *v. intr. inst.* pousser un hurlement, hurler.

Zawyrokować, *v. inst. tr. et abs.* rendre, prononcer un arrêt; décider.

Zawzią(s)ć się, *v. pr. déf. na co*, s'obstiner à faire qu'une chose, vouloir à toute force faire qu'une chose. *Zawziąć się na kogo*, s'acharner sur qu'un, contre qu'un.

Zawziętek, *tku, m.* germe, *m.* source. *f.* commencement, *m.* origine, *f.*

Zawziętość, *ści, f.* animosité, *f.* acharnement, *m.*

Zawzięty, *a, e*, acharné, *ée*; qui ne pardonne point, irréconciliable, *a. d. g.* implacable, *a. d. g.* haineux, *euse*. *Był zawzięty*, combat acharné, opiniâtre.

Zażądać, *v. intr. inst.* désirer; demander. *On zażądał swoich papierów*, il demanda qu'on lui envoie ses papiers.

Zażalenie, *a, n.* plainte, *f. ob.* Skarga.

Zażalić, *v. tr. déf. kogo*, attrister qu'un, pénétrer qu'un de douleur, affliger qu'un. [*fig.* animosité, *f.*]

Zażartość, *ści, f.* acharnement, *m.* —

Zażartować, *v. intr. inst.* faire, se permettre, hasarder une plaisanterie. *Zażartować sobie z kogo*, se moquer de qu'un; jouer qu'un.

Zażarty, *a, e*, acharné, *ée*; acharné sur sa proie.

Zazdrość, *ści, f.* envie, *f.* jalousie, *f.* =, *partic.* (à l'amour) jalousie, *f.*

Zazdrościć, *il, i, v. intr. imp. komu*, porter envie à qu'un, jalouser qu'un, être jaloux de qu'un. =, *tr. komu czego*, envier qu'une chose à qu'un.

Zazdrośnica, *y, f.* femme envieuse, *f.* une envieuse, *f.* une jalouse, *f.*

Zazdrośnie, *adv.* avec envie, avec jalousie.

Zazdrośnik, *a, m.* envieux, *m.* jaloux, *m.* =, (*partic.* en amour), jaloux, *m.*

Zazdrośny, *a, e*, envieux, *euse*; jaloux, *euse*.

Zazębiać, *ai, a, v. a. imp. Mid.* engrener = się, s'engrener.

Zazębianie, *a, n.* act. d'engrener, engrènement, *m.* dentation, *f.* dentelure, *f.*

Zażęgać, *ai, a, v. tr. imp. Zażęć, egz.*, allumer; incendier.

Zażęglować, *v. intr. déf. dokąd*, arriver qu'part, sur eau.

Zażęgnąć, *v. tr. déf. Zażęgnywać, ai, imp. co*, détourner, conjurer, guérir qu'une chose en faisant le signe de la croix, améliorer, abonner.

Zażerać, *ai, a, v. tr. imp. Zażreć, żarl.*, déchirer avec les dents, dévorer.

Zażewie, *a, n.* tout ce qui sert à allumer le feu, à mettre le feu. — *fig.* cause d'une conflagration, *f.*

Zażęgać, *v. tr. déf.* percer de plusieurs coups d'épée, de poignard, etc.

Zażęgnąć, *v. tr. inst.* piquer.

Zażężyć, *v. intr. inst. żężyć, com-* mencer à grincer les dents.

Zażężyć się, *ob.* Zażężyć się.

Zażężyć, *v. tr. déf.* refroidir. *Zażężyć się, v. pr. déf.* se refroidir, prendre froid.

Zażężenie, *ia, n.* refroidissement, *m.* (indisposition causée par un froid subit), par une gelée excessive.

Zażężenie, *ai, a, v. tr. imp. Zażężyć, verdier*; couvrir de verdure; rendre verdoyant, s'arborer.

Zażężyć, *v. intr. imp. syn. de Zażężyć* et ayant avec lui la même forme définie. *Zażężyć, ob. Zażężyć.*

Zażężyć, *v. intr. déf. gdzie*, hiverner qu'part, passer l'hiver qu'part.

Zażężyć, *ai, v. tr. déf. co. kogo*, connaître qu'une chose, qu'un, prendre connaissance de qu'une chose, faire connaissance avec qu'un. =, avoir pu connaître, être assez âgé, assez vieux pour connaître se rappeler. *Zażężyć go jeszcze*, je l'ai connu, je suis assez vieux pour l'avoir connu. [*cer*, indiquer.]

Zażężyć, *v. tr. déf.* marquer. *tr. Zażężyć, Zażężyć, ob. Zażężyć.*

Zażężyć, *i, f.* action de mettre le feu, d'incendier, *f.* =, incendie. *m.* =, amadou, *f. fig.* excitation, *f.* aiguillon, *m.*

Zażężyć, *v. tr. déf.* jaunir.

Zażężyć, *v. tr. déf. co. Zażężyć.*

Zażężyć, *ob. Zażężyć.*

Zażężyć, *adv.* ordinairement, communément; d'ordinaire.

**Zażyć, ob. Zażywać.**

**Zażyłość, sci, f.** liaison, *f.* (ancienne) familiarité, *f.* vieille habitude, *f.* *Być z kim w zażyłości*, vivre avec qu'un dans une familiarité.

**Zażywać, ał, a, v. tr. imp.** *Zażyć*, ył, employer; reconrir à; se servir de; faire usage de; manier. *Zażywać kogo do ważnych poselstwo*, employer qu'un à des missions importantes. =, prendre, faire usage de. (pour sa santé). *Zażywać, zażyć lekarstwo*, prendre un remède. *Zażywać tabakę*, prendre du tabac, priser. =, éprouver, essayer, *par ex. trudności*, des difficultés.

**Zażywanie, Zużycie, a, n.** action d'employer, de servir de, de manier, *f.* maniement, *m.* =, action de prendre, *f.* *Zażywanie lekarstwo*, l'usage des remèdes. *m.* *Zażywanie tabaki*, l'habitude de priser.

**Zażywać, ał, a, v. tr. imp.** *Zażywić*, alimenter, *au pr. et au fig.* nourrir.

**Zażywny, a, e,** qui alimente, qui nourrit; alimenteux, euse. = replet, ète.

**Zażywać, ał, a, v. tr. imp.** *Zażyźnić*, fertiliser, féconder, *par ex. ziemię*, la terre.

**Zbaczac, ał, a, v. tr. imp.** *Zboczyć*, se détourner, s'écarter, dévier, *z drogi*, du chemin, de la route. = (*umysłnie*) *z drogi*, prendre un détour, faire un détour, se décheminer, dévoyer.

**Zbaczanie, Zboczenie, a, n.** action de dévier, de s'écarter, *f.* déviation, *f.* écart, *m.* =, déclinaison, *f.* égarement, *m.*

**Zbadać, v. tr. déf.** étudier (à fond), approfondir; sonder, connaître, *par ex. co.* étudier qu'chose à fond, approfondir qu'chose, éclaircir, manifester.

**Zbałamucić, ob. Bałamucić.**

**Zbankrutować, ob. Bankrutować.**

**Zbankrutowanie, a, n.** faillite, *f.*

**Zbawca, y, m.** sauveur, *m.* *Zbawca kraju, ludu*, sauveur de son pays, de son peuple.

**Zbawczy, a, e, de sauveur.** =, salutaire, *a. d. g.*

**Zbawczy, y, Zbawczyni, ni, f.** (celle qui sauve) sauveur, *m.*

**Zbawić, ał, a, v. tr. imp.** *Zbawić*, tirer, du péril, sauver, *par ex. państwo*, un État, l'État. =, *partic.* (procurer le salut éternel à) sauver. *Zbawić duszę*, sauver son âme, se sauver.

**Zbawiciel, a, m.** Sauveur, *m.* le Sauveur, *m.* Récupérateur, *m.*

**Zbawicielka, i, f. ob. Zbawczyni.**

**Zbawienie, a, n.** action de sauver, *f.* salut, *m.* *Dla zbawienia duszy*, pour sauver son âme, pour faire son salut, pour son salut.

**Zbawiennie, adv.** salutairement, d'une manière salutaire.

**Zbawiennosc, sci, f.** salubrité, *f.* qualité de ce qui est salutaire, *f.* utilité, *f.*

**Zbawienny, a, e, salutaire, a. d. g.** *Wpływ zbawienny, skutek zbawienny*, influence salubre, salutaire, *f.* heureux effets, *de...*

**Zbawion, v. Zbawiony, a, e, sa-**  
vé, *ée.*

**Zbestwić, Zbestwić się, ob. Bestwić.**

**Zbesztać, ob. Besztać.**

**Zbezczęścić, ob. Bezczęścić.**

**Zbić, v. tr. déf.** *ob. Zbijać.* = (*déf.* de *Bić*), battre, *par ex. kogo*, battre, maltraiter, rosser qu'un, battre qu'un comme plâtre. *Zbić na miazę*, écraser; battre à plate couture. =, faire tomber, abattre. *Zbić z łuku*, abattre d'un coup de flèche. = *co*, casser, briser qu'chose, *par ex. szklankę, filiżankę*, un verre, une tasse. = *sobie co*, se donner un coup qu'part; se meurtrir, se froisser un membre.

**Zbicie, a, n.** action de maltraiter, de battre, de rosser.

**Zbieg, u, m.** écoulement, *m.* décharge, *f.* =, concours, *m.* jonction, *f.* confluent, *m.* convergence, *f.* *Zbieg okoliczności*, concours de circonstances. **Zbieg, a, m.** déserteur, *m.* =, déserteur à l'en-nemi, *m.* transfuge, *m.*

**Zbiegać, ał, a, v. intr. imp.** *Zbiedz*, egl, *et rarem.* *Zbieżeć, ał*, descendre précipitamment, se précipiter au bas de. *par ex. Zbiedz z góry, ze schodów*, descendre précipitamment la montagne, l'escalier. = (du temps et de ses parties), passer, se passer, s'écouler, finir. —, fuir, s'évader, *et partic.* désert. *Zbiedz do nieprzyjaciela*, désert, passer à l'en-nemi. =, *v. tr.* parcourir dans tout sens, dans tout les sens, courir, battre, *par ex. kraj, las*, un pays, une forêt. = *konia, konie*, harasser, surmener, outrer, forcer un cheval, les chevaux. = *kogo*, surprendre qu'un par une marche rapide, tomber à l'improviste sur qu'un. — *Zbiegać się, v. pr. déf.* (des hommes et des chevaux) s'assouffir, se harasser, s'exceder à force de courir. =, (des chevaux) prendre le mors aux dents

et s'emporter. — **Zbiegać się**, *v. pr. imp.* **Zbiedz się**, accourir en foule, en masse; s'attrouper; se réunir, se rassembler en masse. =, diminuer d'étendue ou de volume; se resserrer; se rétrécir; (*partic.* du drap, des étoffes) se tirer, se ratatiner.

**Zbieganie, Zbiegnienie, Zbiegnięcie, Zbieżenie, a, n.** action de descendre précipitamment, *f.* descente à toutes jambes. *f.* =, action de fuir, de déserter. *f.* description, *f.* =, action de parcourir, de courir, *f.* **Zbieganie się**, harasement (par suite d'une longue course), *m.* **Zbiegnienie się, Zbiegnięcie się**, action d'accourir en foule, de s'attrouper. =, choc, *m.* =, jonction. *f.* confluent, *m.* concours, *m.* convergence, *f.* concentration, *f.* =, diminution de volume, *f.* resserrement, *m.* rétrécissement, *m.* ratatinement, *m.*

**Zbiegły, a, o**, qui a fui; qui a déserté, qui s'est écoulé.

**Zbiegowisko, a, n.** concours de monde, *m.* attroupement, *m.* rassemblement, *m.* foule, *f.*

**Zbieleć, Zbielić, ob. Bieleć, Bielić.**

**Zbierać, ał, a, v. tr. imp. Zebrać**, cueillir, récolter, *f.* **Zbierać owoce**, cueillir des fruits; récolter des fruits. **Zbierać zboże**, récolter le blé, moissonner, faire la récolte. =, ôter, enlever, *par ex.* **Zbierać, zebrać kamienie z roli**, épierner un champ. **Zbierać kłosy z pola**, glaner dans les champs. — *ellip.* **Zbierać, zebrać ze stołu**, ôter le couvert, ôter la nappe. **Zbierać śmietankę**, écrémer le lait. **Zebrać obóz**, lever le camp. **Zebrać włosy**, couper, tailler les cheveux. — *1. de Jeu, Zbierać, zebrać (kartę)*, couper. =, mettre ensemble, assembler, rassembler, réunir, amasser, ramasser. **Zbierać materiały do czego**, assembler, rassembler, amasser les matériaux pour qu'une chose, pour un ouvrage. **Zbierać co**, recueillir, rassembler des choses de même espèce, faire une collection, *par ex.* **Zbierać medale, obrazy**, faire une collection des médailles, des tableaux. **Zbierać się**, *v. pr. imp.* se disposer, se préparer, faire des préparatifs, ses préparatifs. **Zbieraj się prędko**, faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous, hâtez-vous. =, *impers.* **Zbierać się na co**, promettre, annoncer, présager qu'une chose. — *autrem.* **Zbiera mi się na sen**, j'ai envie de dormir. **Zbierać się, zebrać się**, s'assembler, se rassembler, se réunir.

**Sejm się zebrał**, la diète s'est rassemblée.

**Zbieracz, a, m.** amasseur, *m.* ramasseur, *m.* glaneur, *m.* — *partic.* amasseur, thésauriseur, *m.* — ramasseur, *m.* compilateur, *m.*

**Zbieralnik, a, m.** récipient, *m.* réservoir, *m.*

**Zbieranie, Zebranie, a, n.** action de cueillir, de recueillir. *f.* **Zbieranie z pola**, action de récolter, *f.* récolte, *f.* =, action d'assembler, de rassembler, d'amasser, de ramasser, de réunir, *f.* rassemblement, *m.* réunion, *f.*

**Zbieranina, y, f.** ramassis, *m.* ramassé, *m.* = (d'un ouvrage, d'un livre) compilatin, *f.*

**Zbiąć, ał, a, v. tr. imp. Zbić**, joindre, conjoindre, assembler, réunir, *par ex.* **deski**, des planches. = *co*, réduire le volume de qu'une chose par une compression, en frappant dessus; presser, comprimer qu'une chose. =, serrer, *par ex.* **Zbiąć wiersze (pisząc)**, serrer les lignes, ses lignes, avoir une écriture serrée. **Zbić kogo z czego**, détourner qu'un de qu'une chose; faire dévier qu'un d'une résolution arrêtée, d'un parti pris. *fam.* **Zbić kogo z terminu**, déconcerter, déconvenir qu'un. =, *to go*, réfuter qu'un. **Zbiąć czyje dowody, zarzuty**, réfuter les arguments de qu'un. =, battre dans cette expression. **Brak, v. bruki zbijać**, battre le pavé.

**Zbijanie, Zbicie, a, n.** assemblage, *m.* **Zbijanie pieniędzy**, thésaurisation, *f.* = (*dowódów, zarzutów*), réfutation, *f.*

**Zbik, a, m.** chat sauvage, *m.* — *fig.* *fam.* gros gaillard, *m.*

**Zbiór, oru, m.** recueil, *m.* collection *f.* **Zbiór praw**, recueil de lois, *m.* code. *m.* **Zbiór książek, obrazów**, collection de livres, de tableaux, *f.* =, *amas*, *m.* assemblage, *m.* accumulation, *f.* entassement, *m.* =, récolte, *f.* (action de recueillir les bles et produits qui en résultent).

**Zbiorek, rku, m.** dim. de **Zbiór**, petite collection, *f.* petit recueil, *m.*

**Zbiornik, a, m.** réservoir, *m.* = récipient, *m.*

**Zbiorowy, a, o**, collectif, *ive.* =, synthétique, *a. d. g.*

**Zbir, a, m.** sbire, *m.* archer, *m.*

**Zbladły, a, o**, (devenu) pâle, blême.

**Zbladnąć, ob. Bładnąć.**

**Zbłądzić, ob. Błądzić.**

**Zblakować, ob. Błakować.**

Zblednieć, *ob.* Blednieć.

Zbliska, *adv.* de près. — On dit mieux en deux mots : Z bliska.

Zbliżać, *ał.* *a.* *v. tr. imp.* Zbliżyć, approcher, faire approcher. = (rendre plus voisin, plus proche), rapprocher. Zbliżać się, *v. pr. imp.* Zbliżyć się, approcher, s'approcher; avancer, s'avancer (vers, sur). *Nieprzyjaciel się zbliża*, l'ennemi approche.

Zbliżanie, Zbliżenie, *a.* *n.* action d'approcher, de faire approcher, de rapprocher, *f.* rapprochement, *m.*

Zbło, *ob.* Zdziebło, *v.* Zdźbło.

Zblokować, *ob.* Blokować.

Zboczenie, Zboczyć, *ob.* Zbaczenie, Zbaczać. [Bogacić.

Zbogacać, *ał.* *v. a. imp.* enrichir, *ob.* bogacenie, *a.* *n.* enrichissement, *m.*

Zbogacić, Zbogacić się, Zbogacieć, *ob.* Bogacić, Bogacić się

Zbój, *a.* *m.* brigand, *m.* bandit, *m.* *au pr.* et comme terme d'injure.

Zbójca, *y.* *m.* voleur de grand chemin, *m.* brigand, *m.* bandit, *m.*

Zbójcecki, *a.* *ie.* de voleur de grand chemin, de brigand, de bandit. =, de meurtrier, d'assassin.

Zbójctwo, *a.* *n.* métier de brigand, de bandit, *m.* =, meurtre, *m.* assassinat, *m.* Zbójczyni, *i.* *f.* assassine, *f.* Zbolałość, *ści.* *f.* état de ce qui est endolori, *m.* endolorissement, *m.*

Zbolały, *a.* *e.* endolori, *ie;* douloureux, euse; malade, *a. d. g.* Zbolałe członki, membres endoloris. =, épuisé, *ee;* affaibli, *ie;* atteint, *te* d'une douleur.

Zboleć, *ał.* *v. intr. déf.* être endolori, douloureux, avoir un chagrin foli.

Zbór, *oru.* *m.* assemblée, *f.* concile, *m. part.* assemblée (de protestants), *f.*

Zborowy, *a.* *e.* d'une assemblée de protestants, d'une alliance et lien.

Zbósć, *ódł.* *v. tr. déf. kogo.* meurtrir qu'un à coups de cornes, frapper.

Zbótwiać, *i t. d.*, *ob.* Zbutwiać.

Zboże, *a.* *n.* blé, *m.* grains, *m. pl.* céréales, *f. pl.* *Handlować zbożem*, faire le commerce des blés, des grains, des céréales. Zboże (na piu, na polu), blé, *m.* blés, *m. pl.* = provinc. bien, *m.* Zboże bliźniego, le bien de notre prochain, le pain de notre autrui.

Zbożnie, Zbożność, Zbożny, *ob.* Pożożnie, *i t. a.*

Zbożowy, *a.* *e.* de blé, de grains, de céréales. Targ zbożowy, marché aux grains, au blé, *m.* aux céréales.

Zbożysty, *a.* *e.* riche, fertile en blé; couvert de blés, d'une riche moisson.

Zbracić, Zbrasić się, Zbratać, Zbratać się, *ob.* Bracić, Bratać.

Zbroczony, *a.* *e.* *krw.* souillé, *ée;* taché, *ée* de sang; ensanglanté, *ée.*

Zbroczyć, *ył.* *v. tr. déf. ob.* Broczyć.

Zbrodnia, *dni.* *f.* crime, *m.* méfait, *m.* forfait, *m.* — *Jurisp.* crime, *m.*

Zbrodniarka, *rki.* *f.* criminelle, *f.* femme criminelle, *f.* forfaitrice, *f.*

Zbrodniarz, *a.* *m.* Zbrodzień, *dnia.* *m.* criminel, *m.* — malfaiteur, *m.* — scélérat, *m.* forfaiture, *m.*

Zbrodniozcy, *a.* *e.* (des actions) criminel, elle; adultère.

Zbrodzić, *ił.* *v. tr. déf. co.* passer, traverser (à guet) dans tous les sens. =, *fig. co.* sonder la profondeur de qu'chose, approfondir qu'chose.

Zbroja, *oi.* *f.* armure, *f.* armes (défensives), *f. pl.*

Zbroić, *ob.* Uzbierać.

Zbroić, *ił.* *v. tr. déf. co.* commettre une peccadille, *ob.* Broić.

Zbrojnie, Zbrojno, *adv.* à main armée, les armes à la main. =, en armes; armé, *ée.*

Zrojny, *a.* *e.* armé, *ée.* *par ex.* Siła zbrojna, force armée.

Zbrojownia, *wni.* *f.* arsenal, *m.* — musée d'armes, *m.*

Zbrojowy, *a.* *e.* de l'armure; d'armures.

Zbronować, *ob.* Bronować, herser.

Zbrudzić, Zbrukać, *ob.* Brudzić, Brukać.

Zbrykać, *ał.* *v. tr. déf.* effaroucher, *par ex. konie*, les chevaux. =, Zbrykać się, *v. pr. déf.* (en parl. des chevaux) s'effaroucher et s'emporter; s'emporter, prendre le mors aux dents.

Zbrykany, *a.* *e.* effarouché, *ée;* qui s'est emporté, qui a pris le mors aux dents.

Zbryzgać, *ał.* *v. tr. déf.* (wodą, błotem), éclabousser.

Zbrzydnąć, Zbrzydzić, *ob.* Brzydnąć, Brzydzić. [wac.

Zbudować, *ał.* *v. tr. déf. ob.* Budo-

Zbudowanie, *a.* *n.* *fig.* édification, *f.* Zbudowany, *a.* *e.* *fig.* édifié, *ée.* (w czym, de qu'chose).

Zbudzić, Zbudzić się, *ob.* Budzić. Zbujac się, *v. pr. déf. ob.* Rozbujac się, =, *ob.* Wybujac.

Zbuntować, Zbuntować się, *ob.* Buntować.

**Zbuntowanie, Zbuntowanie się, ob.** Buntowanie.

**Zburzenie, a, n.** destruction, *f.* éversion, *f.* *Zburzenie kościoła Jerozolimskiego*, la destruction du temple de Jérusalem. **Zburzenie się**, soulèvement, *m.* révolte, *f.*

**Zburzony, a, e,** détruit, ite; démolí, *ie.*

**Zburzyć, ob.** Burzyć, **Zburzyć się, v. pr. déf.** se soulever, se mettre en révolte, se révolter, faire révolution.

**Zbutwiały, a, e.** pourri, *ie*; qui commence à se pourrir, *masi.*

**Zbutwied, ob.** Butwied.

**Zbuzować, ob.** Buzować.

**Zbyć, Zbycie, ob.** Zbywać. **Zbywanie.**

**Zbyt, adv.** trop. *Zbyt wielki, zbyt drogi, i t. d.*, trop grand, trop cher etc.

**Zbytecznie, Zbytnie, adv.** surabondamment; plus qu'il ne faut, démesurément; trop; avec excès.

**Zbyteczność, Zbytność, éci, f.** surabondance. *f.* superfluité, *f.*

**Zbyteczny, Zbytni, a, e,** qui est de trop; superflu, *ue.* — trop grand, ande; excessif, *ive*; exorbitant. *ante*; exagéré, *ée.*

**Zbytek,tku, m.** ce qui reste, ce qu'il y a de trop, *m.* surplus, *m.* excédant, *m.* =, abondance, *j.* débauche, *m.* extravagance, *f.* licence, *f.* luxurie, *f.* lubie, *f.* volupté, *f.* immodération, *f.* manque d'abstinence, exaltération, *f. m.* de ses dépenses, *f.* surabondance, *f.* superflu, *m.* profusion, *f.* superfluité, *f.* exuberance, *f.* *Mieć wszystkiego aż do zbytku*, avoir toute chose à profusion, nager dans l'abondance. =, excès, *m. par ex.* *Zbytek radości*, excès de joie. *Zbytek w jedzeniu i picciu*, excès de bouche, *m.* intemperance, *f.* =, *partic.* luxe, *m.* *Co tam za zbytek*, quel luxe on y voit, on y étale.

**Zbytkować, ować, uje, v. intr. imp.** et *cont. w czem*, passer la mesure en qu'chose, pousser qu'chose trop loin, outrer, exagérer qu'chose; faire des excès en qu'chose, dépenser, céder, gaspiller.

**Zbytkowny, a, e,** qui tient du luxe, servi, avec luxe; *par ext.* somptueux, se; fastueux, se; luxurieux, se.

**Zbytkowy, a, e,** de l'excès; en luxe, de profusion, de luxurie.

**Zbytnik, a, m.** homme luxurieux, *m.* paillard, *m.* = fou, *m.*

**Zbywać, ał, a, v. tr. imp.** **Zbyć co,** faire, achever, expédier, dépêcher qu'chose; se débarrasser de qu'chose, être quitte de qu'chose. *Zrobić co byle zbyć*, faire qu'chose à la hâte, sans aucun soin; bâcler qu'chose. *Zbyć kogo*, expédier qu'un; se débarrasser de qu'un; renvoyer, éconduire qu'un, et *Zbywać kogo*, renvoyer qu'un d'un jour à l'autre; amuser qu'un. = *co*, se défaire de qu'chose, vendre qu'chose. =, *impers.* rester, être de reste, de trop. *Co zbyłzie pieniędzy*, ce qui restera d'argent, *r.* le surplus. =, *impersonnel:* manquer. *Na niczem zbywać ci nie będzie*, vous ne manquerez de rien. **Zbyć się, v. pr. déf.** se retirer, sortir. = *kogo, czego*, se délivrer, se débarrasser de qu'un, de qu'chose, être quitte de qu'chose.

**Zbywanie, Zbycie, a, n.** action de faire, d'expédier, de dépêcher, *f.* *Zbywanie (kogo)*, promesses (dont on amuse qu'un), *f. pl.* mauvaises excuses, mauvaises raisons (qu'on donne à qu'un). *f. pl.* défaites, *f. pl.* =, action de se défaire, de fendre, *f.* débit, *m.* vente, *f.* défaite, *f.*

**Zdać, ob.** Zdawać.

**Zdała, adv.** de loin, *ob.* Dal.

**Zdanie, a, n.** *Zdanie sprawy*, compte-rendu, *m.* =, opinion, *f.* sentiment, *m.* avis, *m.* jugement, *m.* *Podług mego zdania*, selon mon opinion, à mon avis. à mon idée. =, *Lot. et Gramm.* proposition, *f.* — phrase, *f.* =, maxime, *f.* réflexion, *f.*

**Zdany, a, e,** rendu, ne; remis, *ise.*

**Zdarcie, ob.** Zdsieranie.

**Zdarty, a, e,** arraché, *ée.* — déchiré, *ée*; mis, *ise* en pièces; usé, *ée.*

**Zdarzać, ał, a, v. tr. imp.** **Zdarzyć, (en parl. de Dieu)** faire, réussir, faire prospérer, bénir. =, (en parl. de Dieu, de la Providence, du destin, du sort). *komu co*, donner, accorder qu'chose à qu'un, donner qu'chose à qu'un en partage. *Co nam Bóg, co nam los zdarzył*, ce que Dieu, ce que le sort nous a donné. **Zdarzać się, v. pr. imp.** **Zdarzyć się**, réussir, prospérer, succéder. *Wszystko mu się zdarza*, tout lui réussit, lui prospère, lui succède. =, *par ext.* arriver, advenir, se rencontrer. *Nie wiadomo, co się może zdarzyć*, on ne sait pas ce qui peut arriver, survenir.

**Zdarzenie, a, n.** cas, *m.* circonstance, *f.* événement, *m.* accident, *m.*

**Zdatność, éci, f.** utilité, *f.* =, capa-

cité, *f.* talent, *m.* *Mieć wiele zdadności, w. wielką zdadność*, avoir beaucoup de capacité, de talent.

**Zdatny**, *a, e*, capable, *a. d. g. człowiek zdatny*, un homme capable. = *do czego*, bon, propre, apte à qu'chose. *Zdatny do wszystkiego*, propre à tout, qui sait tout faire, *służąca, bona*, sou-brette, *f.* grisette, bonne à tout faire, *f.*

**Zdawać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Zdać resztkę*, rendre le reste d'une pièce de monnaie. =, confier, remettre, abandonner, *co na kogo*, qu'chose à qu'un; se remettre de qu'chose, s'en rapporter à qu'un. *Zdać na kogo rządu państwa*, remettre, abandonner à qu'un les rênes du gouvernement. = *rachunki*, rendre ses comptes. *Zdawać, zdać sprawę z czego*, rendre compte de qu'chose. =, *kogo (wyrokiem)*, condamner qu'un (*o co*), pour qu'chose. *Zdawać się. v. pr. imp.* *Zdać się*, se rendre; se rendre prisonnier de guerre, se rendre à l'ennemi. = *na kogo*, s'en remettre, s'en rapporter à qu'un, remettre qu'chose au jugement, à la décision de qu'un. *Zdać się na Boga*, se remettre entre les mains de Dieu, se résigner. = *na co, do czego*, (*partic. en parlant des choses*) être bon, propre à qu'chose, servir à qu'chose. *Na co się to zda*, à quoi cela sert-il, à quoi cela peut-il servir. =, paraître, sembler. *Zdaje się, że nie przyjdą*, il paraît, qu'ils ne viendront pas, ils ne viendront pas, à ce qu'il paraît.

**Zdawanie**, *Zdanie*, *a, n.* action de remettre, *f.* remise, *f.* =, action de rendre, *f.* reddition, *f.* *par ex. rachunków*, reddition des comptes. *Zdawanie się*, *Zdanie się*, action de se rendre. *par ex. na łaskę*, à discretion. =, résignation, *f.* soumission, à son sort, à son malheur, *f.*

**Zdawka**, *i, f.* reste, *m.* le reste d'une pièce, *m.*

**Zdawkowa**, *adj. moneta, f.* monnaie, *f.* petite monnaie, *f.* monnaie de billon, *f.* billon, *f.*

**Zdawna**, *Zdawniadawna*, *adv.* depuis très longtemps; de temps immémorial, ancien, antique.

**Zdążać**, *ał, a, v. tr. imp.* *Zdążyć*, arriver en toute hâte, (*dokąd*), vers un endroit, à un endroit. *le déf. Zdążyć*, arriver à temps. *Zdążyć za kim, v. komu*, (pouvoir) suivre qu'un, marcher aussi vite qu'un autre, poursuivre.

**Zdech**, *u, m.* dernier souffle, dernier soupir, *m.* mort, *f.*

**Zdechlina**, *y, f.* bête morte, *f.* charogne, *f.*

**Zdechły**, *a, e*, crové, ée; mort, orte; (en parl. des animaux).

**Zdechnąć**, *ob. Zdychać*.

**Zdejmować**, *ował, uje, v. tr. imp.* *Zdjąć*, ôter, retirer, enlever, descendre, *par ex. obraz ze ściany*, ôter, enlever, descendre un tableau. *Zdjąć co (z siebie)*, ôter, déposer, quitter qu'chose, *par ex. koszulę, frak*, ôter sa chemise, son habit. =, *Jcu. karty*, couper. =, lever, *par ex. plan jakiej fortecy, okolicy*, lever le plan d'une place, lever le terrain.

**Zdejmowanie**, *a, n.* *Zdjęcie*, *a, n.* action d'ôter, de retirer, d'enlever, de descendre, *f.* descente, *f.* *Zdjęcie z krzyża*, descente de croix.

**Zdemontować**, *ował, owuje, v. tr. działo*, démonter, clouer, gâter un canon.

**Zdeptać**, *ał, v. tr. déf.* fouler aux pieds, écraser avec les pieds; froisser, meurtrir en marchant dessus.

**Zdeszarkować**, *ał, owuje, v. tr. żołnierza złego*, déplacer de sa place, décharger un méchant et malpropresoldat.

**Zdetonować**, *ał, owuje, v. tr. Musique*, détonner, faire une détonation par une prise d'un ton plus profond et bas pendant le chant choral, *zepsuć harmonię chorałnego śpiewu przez podanie jednego tonu niżej*.

**Zdjęty**, *a, e*, ôté, ée; enlevé, ée; descendu, *ue. Jak z krzyża zdjęty*, il est accablé. — *fig. Zdjęty czem*, mu par qu'chose, frappé, saisi de qu'chose (d'un sentiment soudain), *par ex. Strachem zdjęty*, frappé, saisi de terreur.

**Zdłabić**, *Zdławić*, *v. tr. déf.* étouffer, étrangler; écraser.

**Zdmuchnąć**, *ał, v. tr. déf. Zdmuchnąć*, *imp. ôter*, emporter en soufflant, *v. d'un souffle*, souffler.

**Zdobić**, *iz, i, v. tr. imp. avec le déf.* *Ozdobić*, orner, embellir, parer.

**Zdobienie**, *a, n.* action d'orner, de parer, d'embellir, *f.*

**Zdobrzeć**, *ob. Dobrzeć*.

**Zdobyć**, *a, m. ob. Zdobywanie*. =, prise (*par ex. miasta*, d'une ville), *f.* conquête, *f.*

**Zdobyć**, *y, f.* prise, *f.* capture, *f.* — *proie, f.* butin, *m.* (*ob. Łup*), acquisition, *f.* conquête, *f.*

**Zdobywać, ał, a, v. tr. imp.** Zdobyć, conquérir, faire la conquête de, s'emparer de. *Zdobyć miasto*, conquérir, prendre une ville, faire la conquête d'une ville; emporter, prendre une ville d'assaut.

**Zdobywanie, Zdobywanie, a, n.** action de conquérir, de prendre, d'emporter, *f.* conquête, *f.* — assaut, *m.* assauts, *m. pl.*

**Zdobywca, y, m.** conquérant, *m.*

**Zdołać, ał, v. intr. déf.** pouvoir. *O ile zdołam*, tout ce que je pourrais, ce qui sera en mon pouvoir, qui dépendra de moi. — *avec l'Inf.* *Zdołać zrobić co*, pouvoir faire qu'chose; être capable, être en état de faire qu'chose.

**Zdolność, sci, f.** aptitude, *f.* talent, *m.* faculté, *f.* *Zdolność do poezji*, talent pour la poésie.

**Zdolny, a, e, apte, a. d. g.** capable, *a. d. g. partic. do czego*, apte à qu'chose, qui a du talent pour qu'chose, capable de qu'chose, *a. d. g.*

**Zdrada, y, f.** trahison, *f.* perfidie, *f.* — piège, *m.*

**Zdradliwie, Zdradnie, adv.** traîtreusement, perfidement.

**Zdradliwy, Zdradny, a, e.** insidieux, *euse*. —, perfide, *a. d. g.* trompeur, *euse*; décevant, *ante*; illusoire, *a. d. g.*

**Zdradzać, ał, a, v. tr. imp.** Zdradzić, trahir, divulguer un secret. — *par ext.* trahir, (des choses) trahir, révéler, dénoncer. *Łzy go zdradziły*, ses pleurs le trahirent.

**Zdradziecki, a, ie, d'un traître**, de traitres; de trahison, de perfidie; traître, traitresse; perfide, *a. d. g.*

**Zdradziecko, avv. et Po zdradzieku, loc. adv.** en traître, traîtreusement, perfidement.

**Zdradzieństwo, a, n.** trahison, *f.* perfidie, *f.*

**Zdradzony, a, e, trahi, ie.**

**Zdrajca, y, m.** traître, *m.* perfide, *m.* *Zdrajca kraju, ojczyzny*, un homme qui a trahi son pays, sa patrie; un traître (à son pays).

**Zdracznyna, ny, Zdracznyni, ni, f.** traitresse, *f.* perfide, *f.*

**Zdrapać, ał, v. a. déf.** enlever en grattant, écorcher.

**Zdrętwiałość, sci, f.** engourdissement, *m.*

**Zdrętwiały, a, e, engourdi, ie.** *Zdrętwiały od zimna*, engourdi par le froid, transi de froid.

**Zdrętwieć, ob. Drętwieć.**

**Zdrętwienie, a, n.** engourdissement, *m.* —, agacement (*zębów*, des dents).

**Zdrownieć, ob. Drownieć.**

**Zdrowniały, a, e, devenu, ue roide**; transi, *ie* (*par ex.* de froid, de peur), *ob. Zdrętwiały.*

**Zdrownieć, ob. Drownieć.**

**Zdrobniały, a, e, dégénéré, ée**; abâtardi, *ie*; déchu, *ue*. —, *Gramm.* *gdiminutif*, *ive*.

**Zdrobnić, il, v. tr. déf.** faire dégénérer; faire déchoir.

**Zdrobnieć, ob. Drobnieć.**

**Zdrój, oju, et qu'fois oja, m.** source, *f.* fontaine, *f.* eau vive, *f.*

**Zdroić, il, i, v. tr. imp.** Uzdrowić, arroser, baigner (*par ex. ziemię krwią*), la terre de sang.

**Zdrojek, ojku, m.** source, *f.* *ob. Zdrój.* — *Bot.* fontinale, *f.*

**Zdrojewisko, Zdrojowisko, a, Zdroisko, a, n.** sol, fonds, terrain plein de sources, *m.*

**Zdrojowicz, a, m.** le poète français célèbre Lafontaine, dont le nom français fut traduit dans le polonais sous le sobriquet, *poeta sławny Lafontaine, którego nasi literaci polscy żywocem przełomaczyli zowiąc go poetą zdroju czyli fontany.*

**Zdrojowiec, wca, m.** *Zool.* animal croûté, nommé *gammarus*, *zwierzę skorupiane, skorupiak.*

**Zdrojówka, i, f.** *Bot.* plante fontanella, *f.* et Przyjemka, isopyram, *m.*

**Zdrojowy, a, e, de source**, de fontaine.

**Zdroisty, a, e, plein de sources.**

**Zdrów, ob. Zdrowy.**

**Zdrowaś Marya, n. indécl.** Ave Maria, *m.*

**Zdrowie, a, n.** santé, *f.* *Być przy zdrowiu*, *v. w zdrowiu*, être en santé. *Zapaść na zdrowiu*, tomber malade. *Zapadać na zdrowiu*, être souvent indisposé, *v. malade.* *Na zdrowie! v. Sto lat zdrowia!* à vos souhaits, *et, po.* Dieu vous bénisse! *Pić za czyje zdrowie, pić czyje zdrowie*, boire à la santé de qu'un, boire à qu'un. *Zdrowie twoje!* à votre santé! — *par ext.* santé, *f.* toast, *m.* *Wnieść zdrowie czyje*, porter la santé de qu'un. —, santé, *f.* guérison, *f.*

**Zdrowiec, wca, m.** *Bot.* nicotiana, *f.* — *Tyton*, *m.* plante, dont les feuilles séchées produisent le tabac à prise et à fumer, *roślina używana do palenia jako liście tytoniu i do szyczenia w formie tabaki.*



**Zirowieniec**, *ob.* Wysdrowieniec.

**Zdrowiodajny**, *a, e*, salubre, *a. d. g.* salulaire, *a. d. g. kąpiele*, les bains.

**Zdrowiodawca**, *y, m.* Zdrowiodawczyni, *i, f.* une fontaine, qui guérit les maladies *Zdrowodawczyni*. une médecine, qui cure ses patients entièrement.

**Zdrowiuchny**, *a, e*, Zdrowiutenki, Zdrowiusienki, *a, ie*, très-sain, aine; qui jouit d'une santé parfaite.

**Zdrowo**, *adv.* sainement; en bonne santé; sain et sauf. *Ma to byc zdrowo*, on dit que c'est très-sain, que c'est bon pour la santé, que cela fait du bien (à la santé). =, *fig.* sainement, justement. *Zdrowo myśleć, rozumować*, penser sainement, raisonner justement.

**Zdrowość**, *ści, f.* salubrité, *f. =*, bon état de la santé, *m.*

**Zdrowy**, (et avec un nom de personne) *Zdrów, owa, owz, san, aine*; qui n'est point sujet aux indispositions. à être malade; qui se porte bien. *Zdrów jak ryba*, qui jouit d'une santé parfaite, qui se porte à merveille (Dans la salutation angélique pour: *Pozdrowiony*). *Zdrowaś Marya, łaski pełna*, je vous salue Marie, pleine de grace. =, qui contribue à la santé; sain, aine; salubre. *a. d. g. Powietrze zdrowe*, air sain, salubre. =, *fig.* sain, aine; juste, *a. d. g.* droit, oite. *Zdrowy rozum*, une raison saine, droite; la saine, la droite raison.

**Zdroże**, *a, n.* faux chemin, *m.* fausse route, *f.*

**Zdrożec**, *ob.* Drożec.

**Zdrożnie**, *adv.* hors de la voie droite, de la bonne voie.

**Zdrożność**, *ści, f.* écart, *m.* action blamable. *Zdrożności młodego wieku*, les écarts de la jeunesse. =, faute, *f.*

**Zdrożny**, *a, e*, qui s'écarte de la route, qui devie. =, qui s'écarte du sujet, qui est hors de propos.

**Zdrożyć**, *v. tr. déf.* co, augmenter le prix de qu'chose. *ob.* Drożyć. =, *v. intr. déf.* s'écarter du chemin, dévier.

**Zdrzugać**, *Zdrzugać się, ob.* Druzgotać.

**Zdrygać się, ob.** Wzdrygać się.

**Zdrzemać się, Zdrzemnąć się, v. pr. déf.** s'endormir.

**Zdumiały, Zdumiony, a, e**, étonné. ée; ébahi, ie; émerveillé, ée; stupéfait. aite.

**Zdumienie, a, m.** étonnement. *m.*

ébahissement, *m.* émerveillement, *m.* stupéfaction, *f.* extase, *f.*

**Zdumiewać, ał, a, v. tr. imp.** Zdumieć, *iał*, effarer, effaroucher de surprise, émerveiller, étonner, extasier, stupéfier qu'un, surprendre; frapper d'étonnement, de surprise, émerveiller. **Zdumiewać się, v. pr. imp.** Zdumieć się, s'étonner; être étonné, surpris, frappé, ébahi, stupéfait; s'émerveiller (*nad czem, de qu'chose*).

**Zdumnieć, iał, v. intr. déf.** devenir fier, hautain, arrogant.

**Zdun, a, m.** potier, *m. ob.* Garncarz.

**Zduńczyk, a, m.** garçon potier, *m. =*, fils de potier, *m.*

**Zduński, a, ie**, de potier.

**Zdurniać, Zdurnieć, ob.** Durniać, Durnieć.

**Zdurzeć, syn. ds.** Odurzeć, *ob.* Durzeć.

**Zdurzony, a, e, (czem)**, fasciné, ée; séduit, uite; trompé, ée (par qu'chose).

**Zduśić, ob.** Dusić.

**Zdużyć, ał, a, v. intr. imp.** pouvoir, être capable, *ob.* Zdołać. =, *v. tr. déf. kogo*, vaincre qu'un, *ob.* Pokonać.

**Zdwoić, v. tr. déf.** doubler (*cz. swój kapitał*, le capital). **Zdwojenie, a, n.** action de doubler, *f.*

**Zdybać, ał, v. tr. déf. kogo, co**, rencontrer, trouver qu'un, qu'chose.

**Zdychać, ał, a, v. intr. imp.** Zdechnąć, zdechł, (ne se dit proprement que des bêtes). crever, mourir, se mortifier.

**Zdyszany, a, e**, essoufflé, ée; tout essoufflé, ee; estrapacé, ée.

**Zdyszać się, v. pr. déf.** s'essouffler (*cz. biegnąc*, en courant), s'estraper.

**Zdziół, Zdziebło, a, n.** et *dim.* Zdziebko, *a, n.* tuyau, *m.* tige, (de blé), *f. fig.* brin, *m.*

**Zdziałać, ał, v. tr. déf.** faire; opérer; accomplir.

**Zdziczały, a, e**, devenu, ue sauvage.

**Zdziczeć, ob.** Diczec.

**Zdziecinniały, a, e**, tombé, ée, en enfance.

**Zdziecinnieć, ob.** Dziecinnieć.

**Zdzierać, ał, a, v. tr. imp.** Zderzeć, zdarrć, arracher. *Zderzeć komu kapelusze z głowy*, arracher à qu'un son chapeau (de dessus la tête). =, user, *cz. tyle a*

*tyle par trzewików do roku*, tant de paires de souliers; piller, rançonner, voler les gens. *Zderzeć kogo na czem*, vendre qu'chose trop cher à qu'un; écorder, voler qu'un.

**Zdzieranie, Zdarcie**, a, n. action d'écorcher, f. — *fig.* **Zdzieranie**, action d'écorcher, de rançonner, de voler, f. action d'user, f.

**Zdzierca**, y, m. exacteur, m. écorcheur, m.

**Zdzierstwo**, a, n. exaction, f.

**Zdziobać**, ał, v. tr. *def.* becqueter, picoter, (*robarkza*), un ver.

**Zdziwaczeć**, ob. **Zdziwaczeć**.

**Zdziwić**, v. tr. *def.* étonner, surprendre, ob. **Zdziwić**, **Zadziwić**.

**Zdziwić się**, r. pr. *def.* s'étonner, être étonné, ée; surpris, se.

**Zdziwienie**, a, n. étonnement, m. surprise, f.

**Zdziwiony**, a, e, étonné, ée; surpris, ise.

**Ze**, *prep.* ob. **Z**.

**Ze**, *conj.* que. *Mówią, powiadają że...*, on dit que... *Styszałem że nie przyjdzie*, j'ai entendu dire qu'il ne viendrait pas. =, donc. *Siadajże*, asseyez vous donc; asseyez vous, je vous prie.

**Zębacz**, et plus us. **Zębał**, a, m. homme qui a de grosses dents, m.

**Zębatka**, i, f. loup marin, m.

**Zębaty**, a, e, armé de dents; denté, ée; dentelé, ée. — *koto*, roue dentée, f.

**Zęberko**, dim de **Zebro**, v. c. d.

**Zębny**, **Zębowy**, a, e, de dents.

**Zębowaniec**, nca, m. portunus, m. sorte de crustacé.

**Zębowka**, i, f. breme, f. sorte de poisson.

**Zebr**, bra, m. zebie, m.

**Zebrać**, **Zebrać się**, ob. **Zbierać**.

**Zebrać**, ał, v. n. (absol. et avec le gén.) mendier, gueuser, mendier son pain. **Zebrać chleba**, mendier, mendier son pain.

**Zębracki**, a, ie, et **Zębraczy**, a, e, *adj.* de mendiant.

**Zębractwo**, a, n. mendicité, f. état de mendiant, métier de mendiant; vie de mendiant; *collect.* mendicité, les mendiants.

**Zębraczek**, czka, m. dim. de **Zębrak**, un pauvre mendiant.

**Zębraczka**, i, f. mendiante, f.

**Zębrak**, a, m. mendiant, m. pl. **Zębracy**, **zębraki**, les mendiants.

**Zębranie**, ia, n. action de ramasser, de rassembler, de réunir, d'enlever, d'ôter; réunion, assemblée, f. séance, f. conférence, f.

**Zębranie**, ia, n. action de mendier, f. de gueuser.

**Zębranina**, y, f. action de mendier, f. vie. profession de mendiant, f. aumône, f. charité, f.

**Zębrany**, a, e, *partic.* de **Zebrać**.

**Zębrany**, a, e, *partic.* mendié, ée; obtenu, ue à force de mendier.

**Zębro**, a, n. côte, f. os qui va de l'épine du dos, à la poitrine. **Zębro pasowe**, entre-côte. **Zębro powrozone**, tortis d'un corde, m.

**Zębrowy**, a, e, a. costal, ale; de côtes.

**Zębrzyca**, y, f. *Bot.* séséli (plante).

**Zęby**, *conj.* que, afin que. *Boję się, żeby się nie spóźnił*, je crains qu'il ne soit en retard. (ob. **Ażęby**, **Aby**). *Powiedz mu, żeby przyszedł*, dites-lui de venir, qu'il vienne. =, quand même. *Zęby ostatnią koszulkę, dąłtym*, quand même il s'agirait de donner ma dernière chemise, je la donnerai. *Zęby mię dyabli wzięli* ! Que le diable m'emporte.

**Zęby**, pl, dents, pl. f. ob. **Ząb**.

**Zecer**, a, m. compositeur (d'imprimerie), pl. **Zecery**, **Zecerowie**.

**Zęobcę**, je voudrai, j'aurai envie. *Jeżeli zęobcę*, s'il le veut, fut. de **Zęchoić**, ob. **Chcieć**.

**Zęzić**, a, n. action de faucher, de couper, de moissonner.

**Zędel**, dla, m. escabeau, m. **Zędel to-karski**, poupée (chez les tourneurs).

**Zędelek**, lka, m. petit escabeau.

**Zędra**, **Zędra**, y, f. scorie, f. écume, f. crasse, f. laitier, m. **Zędra żelazna**, scorie de fer, forgé, paillettes de fer; li-mailles de fer.

**Zędrzeć**, **zdarł**, fut. **zędrę**, **zędrzesz**; *zędrze*, v. a. *def.* **Zędrzeć**, ał, v. a. *indéf.* — ôter, enlever, arracher une chose de dessus une autre. *Zdarli z niego suknie*, on lui ôta les habits. **Zędrzeć kogo**, écorcher qu'un, lui faire payer cher la marchandise. **Zędrzeć się**, r. pr. être usé à force d'avoir servi.

**Zęfir**, u, m. zéphir, m. **Zęfirok**, rka, m. dim. de **Zęfir**; un doux, un léger zéphir.

**Zęgać**, ał, **Żgać**, ał, *prés.* **żgę**, **żgasz**, **żga**, v. a. *indéf.* **Żgać**, ał, v. a. **Żędzi**, **Żęgi**, r. a. *def.* fut. **żęgnę**, **żęgniesz**, **żęgnę**, brûler, incendier qu'une chose, mettre le feu, à qu'une chose; brûler avec le feu. **Żęgcy wiatr**, vent brûlant.

**Żęgadło**, a, n. fer rougi au feu, fer incandescent pour percer, pour cautériser une plaie, pour marquer. — cautère, ob. **Apertura**. — *fig.* **Żęgadło**, châti-

ment douloureux infligé à qu'un. = fer pointu que l'on rougit au feu et avec lequel on fore une pierre que l'on veut faire sauter avec de la poudre à canon.

**Zegar**, a, u, m. cadran, m. horloge, f. pendule, f. cartel, m. *Zegar słoneczny*, cadran solaire. *Zegar wiekowy*, cadran horloge. *Zegar stołowy*, pendule, cartel. *Zegar ciekący, piaseczny*, sablier, m. *Zegar morski*, compasse, m. boussole, f. *busola lub kompas*.

**Zegareczek**, czka, m. dim. de *Zegarek*, jolie petite montre.

**Zegarek**, rka, m. montre, f. *Zegarek kieszonkowy*, montre.

**Zegarkowy**, a, e, adj. de montre.

**Zegarmistrz**, a, m. horloger, m.

**Zegarmistrzowa**, ej, f. femme de l'horloger.

**Zegarmistrz**, yk, a, m. ouvrier horloger, m.

**Zegarmistrzostwo**, a, n. horlogerie, art d'horloger, art de faire des horloges, des montres.

**Zegarowy**, a, e, adj. d'horloge, de cadran, de pendule.

**Żegawka**, i, f. Bot. ortie grièche, f.

**Żeglarka**, i, f. femme du navigateur, du marin. — navigation, f. ob. *Żegluga*.

**Żeglarski**, a, ie, adj. de navigateur, de marin. *Gwiazda żeglarska*, étoile polaire.

**Żeglarstwo**, a, n. navigation, f. art, profession, carrière de navigateur, de marin, f.

**Żeglars**, a, m. navigateur, m. — marin, m.

**Żeglarszyk**, a, m. (sorte de mollusque), nautile, argonaute, m.

**Żeglować**, ał, v. a. indéf. naviguer, voyager sur mer.

**Żeglówka**, i, f. ob. *Żegluga*.

**Żeglowny**, a, e, adj. navigable.

**Żegluga**, i, f. navigation, f. voyages sur mer. = *przez morze*, navigation au long cours, *wzdłuż brzegów*, cabotage, m.

**Zegnać**, ał, v. a. déf. Zgonić, ił, v. a. déf.

**Żegnać**, ał, v. a. indéf. bénir, donner la bénédiction. *Żegnać co*, faire le signe de la croix sur qu'chose. = *kogo*, dire adieu à qu'un, lui faire ses adieux, prendre congé de qu'un. *Żegnać Pana*, adieu! Monsieur.

**Żegnać się**, v. pr. indéf. se signer, faire des signes de la croix. = v. réciproq. se faire des adieux. *Żegnać się z kim*, faire ses adieux à qu'un.

**Żegnanie**, ia, m. bénédiction donnée en faisant le signe de la croix. = adieux.

**Żegnanie się**, n. adieux, m. pl.

**Zejrzeć**, ał, v. a. déf. regarder en bas, porter ses regards en bas.

**Ześć**, *zeszedł, szedł*, v. n. fut. déf.

**Zejdę**, *Znijdę, imper. Znijdź, Zejdź*, ob. *Schodzić*, v. a. indéf. descendre.

**Ześć się**, v. pr. déf. *Schodzić się*, v. pr. imp. se réunir, se rassembler, se raccourcir.

**Zeźcie**, a, n. descente, f. action de descendre; rencontre, f.

**Zeźcie się**, n. réunion, rassemblement; rencontre.

**Zekrwawić**, ił, v. a. déf. ensanglanter. **Żelasto**, a, n. ob. *Żelastwo*.

**Żelazko**, a, n. un petit morceau de fer, une petite barre de fer; outil en fer, ustensile en fer (qu'fois en cuivre ou autre métal). *Żelazko do prasowania*, fer à repasser.

**Żelaznica**, y, f. Bot. scabieuse, f. centaurea scabiosa, f.

**Żelaznik**, a, m. ob. *Żeleźnik*.

**Żelazny**, a, e, adj. de fer, en fer; ferrugineux, euse. *Żelazne naczynie*, vase en fer. *Żelazna ruda*, minéral de fer. *Żelazna luta*, forge. *Żelazna kolej*, *żelazna droga*, chemin de fer. *Żelazna krówka*, *métaph.* ouvrage pour les écoles composé de manière que l'écoulier puisse trouver tout facilement le pont-aux-ans. *Prawić komu o żelaznym wilku*, parler à qu'un des choses dont il n'entend pas le premier mot ou auxquelles il ne prend aucun intérêt. *Żelazny*, *fig.* dur, de fer; de bronze, insensible. *Człowiek nie żelazny*, l'homme n'est pas de fer, il finit par succomber aux fatigues.

**Żelazo**, a, n. fer, m. outil en fer; piège en fer. *Żelazo na wilki*, *na lisy*, *na kuny*, piège pour prendre les loups, les renards, les fouines. *Żelazo*, *métaph.* fer, m. marme, n. épée, f. *Mordercze żelazo*, un fer meurtrier, un poignard.

**Żelaza**, n. pl. outils, ustensiles en fer. **Żelazisty**, a, e, ferrugineux, se.

**Żelazowaty**, a, e, a. semblable au fer, par la saveur, d'un goût ferrugineux.

**Żelaztwo**, a, n. collect. morceaux de fer; du fer; vases, ustensiles en fer; ferraille, f.

**Żeleźce**, a, n. fer d'une flèche, d'une lance.

**Żeleźnictwo**, a, n. ferronnerie, f.

**Żeleźniak**, a, m. grand pot en fonte de fer.

**Żeleznik**, a, m. feronnier, m. pot de fer. ob. **Żelezniak**.

**Żelgać**, ał, v. n. *indéf.* **Żgać**, v. in *déf.* faire un mensonge.

**Żelża**, y, f. affront, m.

**Żelżeć**, ał, v. n. *déf.* devenir plus léger.

**Żelżenie**, ia, n. outrage, m. affront. m.

**Żelżony**, a, e, *partic.* allégé; réduit (en parlant d'une charge), outrage, ée; deshonoré, ée.

**Żelżyć**, ył, v. a. *déf.* alléger.

**Żelżyć**, ył, v. a. *déf.* **Lżyć**, v. *imp.* dire à qu'un des injures, outrager qu'un par des injures grossières.

**Żelżywie**, *adv.* outrageusement, ignominieusement.

**Żelżywość**, ści, f. outrage, m. affront, m. injure, f.; ignominie, f.

**Żelżywy**, a, e, *adj.* outrageant, te; injurieux, euse; infamant, te; ignominieux, euse.

**Zemborga**, i, f. Zool. truie coupée, f.

**Zemborzyć**, ył, v. a. *indéf.* couper, châtrer une truie.

**Zemdleć**, ał, *fut.* **Zemdleje**, v. n. *déf.* **Mdleć**, v. *imp.* tomber en défaillance, se trouver mal, s'évanouir; tomber dans la langueur, faillir.

**Zemdlenie**, ia, n. évanouissement, m. défaillance. f. pamoison, f.

**Zemdlili**, il, v. a. *déf.* **Mdlili**, v. *imp.* causer à qu'un des maux de cœur; affaiblir, priver de forces, épuiser.

**Zemdlony**, a, e, *partic.* évanoui, ie; tombé, ée en défaillance; privé, ée de force, épuisé.

**Zemknienie**, ia, n. suite, f. action de couler, de faire glisser.

**Zemknać**, ał, v. n. *déf.* **Zmykać**, ał, v. *imp.* se sauver, lever le pied; lâcher, ôter, faire couler, faire glisser.

**Zemknać się**, v. *pr. déf.* couler, glisser.

**Zemleć**, **zmieli**, v. a. *déf. fut.* **zmieleć**, **zmielez**, **zmiele**, *impérat.* **mieli**, moudre, écraser, pulveriser.

**Zemną comp.** de **Ze**, pour **Z** et de **ma**, avec moi.

**Zemrzeć**, **zmarł**, v. n. *déf.* **Zmierać**, v. *imp.* mourir, ob. **Zmierać**.

**Zemścić się**, **it się**, v. *pr. déf. fut.*

**Zemścić się**, **Mścić się**, v. *imp. contin.* se venger, ob. **Mścić**.

**Zemsta**, y, f. vengeance, f.

**Zemszczenie się**, n. action de se venger.

**Zemszczony**, a, e, *partic.* vengé.

**Zeń**, *abrev.* de **z niego**, de lui.

**Żeńca**, y, m. *mieur.* **Żeniec**, **ńca**, m. moissonneur, m. ob. **Żniwiarz**.

**Żenica**, y, f. petit lait de brebis.

**Żenić**, il, v. a. *imp.* **Ożenić**, v. *déf.* marier un homme. **Żeni syna**, il marie son fils.

**Żenić się**, v. *pr. imp.* se marier (ne se dit que de l'homme), ob. **Isó sa mał**, se marier avec une femme, épouser une femme.

**Żeniec**, **ńca**, m. moissonneur, m.

**Żenisek**, **sza**, m. Bot. achillée, f.

**Zenit**, u, m. Astr. zénith, m.

**Żenować**, ał, v. a. *imp.* embarrasser qu'un; causer de l'embarras à qu'un.

**Żenować się**, v. *pr. imp.* embarrasser, se gêner.

**Żeński**, a, ie, *adj.* féminin, ine. **Rodzą żeński**, genre féminin.

**Żeńskość**, ści, f. nature de la femme, nature du sexe féminin; qualités particulières au sexe féminin.

**Zepchnąć**, ał, v. a. *déf.* **Spychać**, v. *imp.* précipiter en bas, jeter en bas ou plus bas en poussant; faire descendre en poussant. **Zepchnąć okręt**, lancer le navire.

**Zeprzeć**, **spart**, **spiera**, v. a. *déf.* 'ob. **Spierać**, presser, acculer qu'un, serrer de près; appuyer. **Zeprzeć dowody**, serrer de près par des arguments. **Zeprzeć głowę na cze**, appuyer sa tête contre qu'une chose.

**Zepsować**, ał, **Zepsuć**, uł, v. a. *déf.* **Psuć**, v. a. *imp.* gâter, abîmer; corrompre; déranger.

**Zepsucie**, ia, n. action de gâter, d'abîmer, f.; corruption, f.

**Zepsutość**, ści, f. corruption, f.

**Zepsuty**, a, e, *partic.* de **Zepsuć**. gâté, abîmé; dérangé, corrompu.

**Zer**, u, m. pâture, f. nourriture, f. a. pât, m. **Zer świni**, nourriture qu'on prépare pour les cochons; particulièrement les glands dans la forêt.

**Żerdka**, i, m. *dim.* petite perche, f.

**Żerdź**, i, f. perche, long brin de bois plat d'un ou de deux côtés. **Plot z żerdzi**, haie faite de perches.

**Żeremie**, **ienia**, n. terrier du castor, habitation du castor, **jama bobra**.

**Żernosć**, ści, f. obésité, f. graisse, f.

**Żerny**, a, e, *adj.* qui donne une nourriture abondante; gras, se; replet, éte.

**Zero**, a, n. zéro. **Dość cyfr i je dno zero**, deux chiffres et un zéro.

**Zerować**, ał, v. n. *indéf.* chercher de la nourriture, paître.

**Żerowisko**, a, n. pâturage, m. pâture, mangeaille, f.

**Żerunek**, nku, m. action de paître, de chercher de la nourriture, f. appât, m. pâture, f.

**Zerwać**, ał, v. a. *def.* **Zrywać**, v. a. *imp.* arracher, cueillir, rompre.

**Zerwać się**, v. *pr.* *def.* **Zrywać się**, v. *pr.* *imp.* se casser, se briser, se rompre. = se lever d'un bond, en sursaut.

**Zerznąć**, ał, v. a. *def.* **Zrzynać**, v. a. *indéf.* ôter en coupant, enlever avec un instrument tranchant.

**Zeschły**, a, e, *partic.* de **Zeschnąć**, séché, ée; desséché, ée.

**Zeschnąć**, zesechł, zesechł, v. n. *def.* se dessécher; se tarir.

**Zeskakiwać**, ał, v. n. *imp.* **Zesko- czyć**, v. n. *def.* sauter en bas.

**Zeskrobać**, ał, v. a. *def.* **Zeskroby- wać**, ał, uje, *fréqu.* ôter, enlever en grattant, en râclant. = ramasser en grattant.

**Zesłać**, ał, v. a. *def.* **Syłać**, v. **Zey- lać**, v. a. *imp.* envoyer sur les lieux; envoyer d'en haut.

**Zesłańo**, a, n. action d'envoyer d'en haut; action d'envoyer sur les lieux. **Zesłanie Ducha Świętego**, Pentecôte, f.

**Zesłany**, a, e, *partic.* de **Zesłać**, en- voyé d'en haut; envoyé par autorité su- périeure.

**Zeslizgiwać się**, v. *pr.* *imp.* **Zesli- znać się**, *def.* tomber en glissant.

**Zespolić**, ił, a, v. a. *def.* réunir, atta- cher ensemble.

**Zesromocić**, ił, v. a. *def.* dishonorer.

**Zesromocony**, a, e, *partic.* de **Zes- romocić**, déshonoré; couvert d'oppro- bre, d'ignominie.

**Zestarzyć się**, ał się, v. *pr.* *def.* **Sta- rzyć się**, v. *pr.* *imp.* *contin.* avoir vieilli, s'être fait vieux.

**Zeszczupleć**, ob. **Szczupleć**.

**Zeszłość**, ści, m. affaiblissement, m. "décroissement de forces, m. impuissan- ce, f.

**Zeszły**, a, e, *partic.* de **Zejsć**, passé. éconlé; décédé. *W zeszłym roku, roku zeszłego*, l'an passé, l'an dernier.

**Zesznurować**, ał, v. a. *def.* **Sznuro- wać**, v. a. *imp.* rapprocher deux parties avec un lacet, lacer.

**Zespecić**, ił, v. a. *def.* **Szpecić**, v. a. *imp.* rendre laid, enlaidir.

**Zeszpetnieć**, ał, v. n. *def.* **Szpetnieć**, v. n. *imp.* *contin.* s'être fait laid, être devenu laid.

**Zesztywnieć**, ob. **Sztywnieć**.

**Zeszyt**, u, m. cahier, m. livraison, f.

**Zetkać**, ał, v. a. *def.* attacher, coller tant bien que mal une chose à l'autre = bâcler; bousiller.

**Zetknąć**, ał, v. a. *def.* **Stykać**, v. a. *imp.* rapprocher deux choses au point qu'elles se touchent; mettre en contact.

**Zetknąć się**, v. *pr.* *def.* **Stykać się**, v. *pr.* *imp.* se toucher; se mettre en contact.

**Zetknięcie**, cia, **Zetknięcie się**, n. action de se toucher, d'être en contact.

**Zatleć**, ał, v. *en def.* se consumer en- tement.

**Zetrzeć**, starł, *fut.* **Zetrę**, zetrzesz z zetrze, v. a. *def.* **Ścierać**, v. a. *imp.* ef- facer; essuyer; enlever en tordant, en écrasant. **Zetrzeć pismo**, effacer l'écriture. **Zetrze głowę węża**, il écrasera la tête du serpent. **Zetrze dumę bezbożnych**, il abais- sera l'orgueil des impies.

**Zetrzeć się**, v. *recipr.* *def.* **Ścierać się**, v. *imp.* en venir aux mains; être aux prises avec qu'un.

**Żęty**, a, e, *part.* de **Żąć**, moisonné, ée.

**Żętyca**, ob. **Żęcica**.

**Zewlec**, zwłóki, v. a. *def.* ôter, ar- racher, enlever de dessus.

**Zewnątrz**, *adv.* au dehors, à l'extéri- eur. *Na zewnątrz*, au dehors.

**Zewnętrznosc**, ści, f. l'extérieur, m. aspect, m. état, m. condition extérieure, f.

**Zewnętrznie**, *adv.* à l'extérieur; exté- rieurement.

**Zewnętrzany**, a, e, extérieur, eure; extrinsèque, a. d. g.

**Zewrzeć**, zwarł, v. a. *def.* *fut.* **Ze- wrę**, zewrzesz, **zowrze**, **Zwierać**, v. a. *indéf.* fermer; accoupler.

**Zewsząd**, *adv.* de toutes parts, de tous côtés.

**Zez**, u, m. *Jeu aux cartes*, le six, le chiffre six sur le dé à jouer.

**Zez**, a, m. louche, a. d. g. qui a les yeux louches. **Zez**, m. regard louche, m. **Zezem patrzeć**, loucher, v. n.

**Zeza**, y, f. sentine, f. **Wpaść w zezę**, tomber dans un piège, être pris au filet.

**Zezek**, zka, m. *dim.* de **Zez**, qui lou- che. **Zezek**, m. regard jeté obliquement.

**Zeznać**, ał, v. a. *def.* **Zeznawać**, ał, **zeznać**, v. a. *indéf.* avouer qu'une chose, faire l'aveu de qu'une chose.

**Zeznający**, a, e, qui avoue. — *subst.* qui fait une déposition en justice; dé- posant, ante.

Zeznanie, ia, n. aveu, m. déposition en justice, f.

Zezować, ał, v. n. *indéf.* toucher, avoir les yeux louches.

Zezooki, a, ie, Zezowaty, a, e, louché, a. d. g.

Zezowatość, ści, f. yeux louches, m. pl. défaut de celui qui louché, m.

Zezrzeć, zżarł, fut. Zezrą, zeżreż, zeżre, v. zeżrze, v. a. *déf.* Zrzeć, v. a. *indéf.* avaler, dévorer, consommer.

Zezwać, ał, Zżuć, uł, v. a. *déf.* Żuć, v. a. et n. *imp.* mâcher, avoir mâché.

Zezwalać, ał, v. n. *imp.* Zezwolić, ił, v. n. *déf.* consentir. [sentir, f.

Zezwalanie, a, n. habitude de consentir. Zezwierzęć, ał, a, v. a. *imp.* Zezwierzęcić, ił, a. brutir.

Zezwolenie, ia, n. consentement, m. agrément, m., assentiment, m.

Zezwoly, a, e, accordé, ée; consenti, ie.

Zfałszować, ał, v. v. *déf.* Fałszować, v. a. *imp.* falsifier.

Zfolgować, ał, v. n. et a. *déf.* Fologować, v. a. et n. *imp.* alléger; adoucir.

Zfukać, ał, v. a. *déf.* tancer vertement.

Zgadać się, v. *recip.* *déf.* Zddać się z kim, avoir des raisons avec qu'un, échanger des mots aigres. Zgadać się, *impers.* Zgadało się o ostatnich wypadkach, la conversation tomba sur les derniers événements.

Zgadnąć, ał, zgadł, v. v. a. *déf.* deviner. Zgadywać, v. a. *imp.* contin. chercher à deviner. Zgadł zagadkę, szaradę, il a trouvé le mot de l'énigme, de la charade. Zgadnij ilu ich jest, devinez combien ils sont.

Zgadsz, ał, v. a. *imp.* Zgodzić, v. a. *déf.* accorder; mettre d'accord; contraindre; convenir de qu'chose; réconcilier; convenir de qu'chose; réconcilier; commander. Zgadać co z czem, accorder deux choses; mettre d'accord; faire accorder. Zgodzić co u kupca, convenir du prix avec le marchand.

Zgadzać się, v. pr. *imp.* Zgodzić się, v. pr. *déf.* s'accorder. Nie mogą się zgodzić o cenę, ils ne peuvent pas tomber d'accord quant au prix. Zgodzić się na co, consentir à qu'chose.

Zgaga, i, f. ardeur, f. sentiment d'ardeur dans le gosier, m. signe, m. envie, f. marque ou tache de naissance, m. homme morose, d'un caractère désagréable; facheux, m. gueux.

Zgałganiec, iał, v. n. *déf.* se faire

Zganiać, ał, v. a. *imp.* Zgonić, v. a. *déf.* chasser, faire partir; ôter; rassembler de plusieurs endroits sur un seul. Zganiać bydło do obory, ramener le bétail à l'étable.

Zganić, ił, v. a. *déf.* Ganić, v. a. *imp.* blâmer. Zganić kogo, blâmer, désapprouver, reprendre qu'un; dissuader qu'un de qu'chose.

Zganiecie, ia, n. blâme, m.

Zganić, a, e, blâmé, ée; désapprouvé, ée.

Zgapić, iał, v. n. *déf.* Gapić, v. a. *imp.* rester interdit, ne savoir que dire.

Zgarbacić, Zgarbacieć, ob. Garbacieć, Garbacieć.

Zgarbić, ił, i, v. a. *déf.* Garbić, ił, v. *imp.* ob. Garbić.

Zgarbiony, a, e, courbé, ée; plié, ée.

Zgarnąć, ał, nie, v. a. *déf.* Zgartywać, ał, v. a. *fréqu.* Garnać, ał, v. a. *imp.* rassembler, ramasser en tas.

Zgasić, ił, zsa, v. a. *déf.* Gasić, v. a. *imp.* éteindre.

Zgasiewka, i, f. Bot. ob. Orlica. Strusie pióro.

Zgasnąć, ał, zgasł, énie, v. n. *déf.* Gasnąć, v. *imp.* s'éteindre; expirer, mourir.

Zgaśnienie, ia, n. extinction, f. action de s'éteindre, f.

Zgaszenie, ia, n. action d'éteindre, f.

Zgęścić, ił, ści, v. a. *déf.* ob. Zgęszczać, v. a. *imp.*

Zgęsić, a, e, partic. de Gęsnąć, épaissi, ie; figé, ée. [sir. f.

Zgęstnienie, a, n. action de s'épaissir. Zgęstwić, ił, ia, v. a. Zgęstwiać, ał, rendre plus épais.

Zgęszczać, ał, a, v. a. *imp.* Zgęścić, ił, v. *déf.* épaissir, condenser.

Zgęszczony, a, e, partic. de Zgęścić, épaissi, ie; condensé, ée.

Zgiąć, ał, zgnie, v. a. *déf.* Zginać, ał, v. a. *imp.* plier, ployer, courber, fléchir.

Zgiąć się, ał się, v. pr. *déf.* Zginać się, *imp.* se plier, se courber.

Zgięcie, a, n. action de courber, de plier, f. jointure, f.

Zgiełk, u, m. grand bruit, m. tumult, m. vacarme, m. Zgiełk wojenny, le tumult des combats. Zgiełk kiermaszowy, le vacarme de la foire.

Zgiełkliwość, ści, f. humeur bruyante; humeur de tapageur, f.

Zgiętka, i, f. Zool. insecte ailé, m. paragus, m. ował skrzydlaty.

Zgietodziob, a, m. Zool. une espèce des visse aux colibres, *f. vestaria, f. gatunek ptaszk kolibra*.

Zgięty, a, e, partic. de Zgiąć, ał, zegnien, v. a. déf. plié. ée; courbé, ee.

Zginać, ał, a, v. a. imp. Zgiąć, ał, zegnien, v. a. déf. plier, courber, fléchir, ployer. *Zgiąć tykę*, il a courbé sa cuiller. *Zginać kolana*, fléchir le genou, s'agenouiller.

Zginać się, v. pr. imp. Zgiąć się, v. pr. déf. plier. v. n. se plier; se courber; fléchir. v. n.

Zginać, ał, inie, v. n. déf. Ginać, ał, v. n. périr; se perdre. être tué dans un combat, à la guerre.

Zginiony, a, e, perdu, ue; qui est sans ressources.

Zgładzić, ił, a, v. a. déf. Gładzić, ił, i, v. a. imp. lisser, satiner; démolir, exterminer, anéantir.

Zgłaszać się, ał, a się, v. pr. imp. Zgłosić się, v. pr. déf. donner de ses nouvelles; se présenter pour réclamer qu'chose. *Zgłosić się do kogo*, s'adresser à qu'un. *Zgłosić się o co*, réclamer qu'chose.

Zgłębiać, ał, a, v. a. imp. chercher à approfondir. *Zgłębić, ił, ia*, v. a. déf. approfondir.

Zgłębnik, a, m. sonde, m.

Zgłisko, a, Zgliszcz, a, n. lieu où l'incendie a eu lieu, m. — bûchers sur lequel on brûlait les cadavres. m.

Zgłodniały, a, e, partic. de Zgłodnieć, affamé, ée; famélique, a. d. g.

Zgłodniałość, soi, f. faim, f. état de celui qui est affamé, m.

Zgłosić się, ił się, v. pr. déf. ob. Zgłaszać się.

Zgłoska, i, f. syllabe, f.

Zgłoskować, ał, uje, v. a. épeler, v. a. ob. Syllabizować.

Zgłoskowanie, ia, n. épellation, f.

Zgłoskowy, a, e, syllabique, a. d. g. de syllabes.

Zgłuchnąć, ob. Głuchnąć.

Zgłupieć, iał, eje, v. n. déf. Głupieć, iał, eje, v. imp. devenir sot; rester tout sot; être stupéfait.

Zgłuszyć, ył, a, v. a. déf. ob. Zagłuszyć.

Zgmatwać, ał, a, v. a. déf. Gmatwać, ał, v. a. imp. embrouiller, entortiller.

Zgnębić, ił, ia, v. a. Gnębić, ił, i, v. a. imp. opprimer.

Zgniatać, ał, a, v. a. imp. ob. Gniesć.

Zgnić, ił, ije, v. n. déf. Znić, ił, v. n. imp. pourrir, être pourri.

Zgnieconie, ia, n. action d'écraser, f.

Zgniewać, ob. Gniewać.

Zgnilec, lca, m. Apicult. pourriture du couvain, f. loque, f.

Zgniłek, ika, m. fainéant, m. paresseux, m. qui ne fait que dormir, m.

Zgnilizna, y, f. pourriture, f. moisissure f.

Zgnilka, i, f. petite poire sauvage qu'on fait mûrir sur la paille, f.

Zgniłość, soi, f. pourriture, f. état de ce qui est pourri, m.

Zgniły, a, e, partic. et atj. pourri, ia. *Morze Zgnilie, morze Azowskie*, mer d'Azoff.

Zgnoid, ił, i, v. a. déf. Gnoid, ił, v. a. imp. pourrir, faire pourrir. *Zgnoid rola*, éfumer un champ.

Zgnuśnić, iał, ieje, v. n. déf. Gnuśnić, iał, ieje, v. n. imp. devenir cagard, fainéant.

Zgoda, y, f. concorde, f. accord, m. paix. f. bonne harmonie, bonne intelligence, f. reconciliation, f. *Zgoda! nie kłóćcie się*, faites la paix! ne vous querellez pas *Zgoda na to!* d'accord! j'y consens.

Zgodliwy, a, e, (inus). paisible, a. d. g. pacifique, a. d. g.

Zgodnie, adv. en paix, en concorde; en harmonie.

Zgodno, adv. c'est conforme à...

Zgodność, soi, f. accord, m. harmonie. f. conformité, f. *Za zgodność zoryginałem świadczy. N. N.*, pour copie conforme, (signé) N. N.

Zgodny, a, e, paisible, pacifique, qui aime la paix, la concorde; qui est d'accord, qui harmonise, qui correspond à un autre.

Zgododźwięk, u, m. (inus.) harmonie. f.

Zgoid, ił, v. a. déf. ob. Goid, ił, i, v. imp.

Zgojenie, ia, n. action de guérir une plaie, f.

Zgois, adv. tout à fait, entièrement, absolument; en soi-même, d'une manière absolue, absolument parlant *Zgoła nic*, absolument rien.

Zgolić, ił, i, v. a. déf. Golić, ił, v. a. imp. enlever avec le rasoir; fig. plumer qu'un; écorcher qu'un, lui faire payer trop cher qu'chose.

Zgon, u, m. action de rassembler plusieurs points sur un seul; action de

pousser les poissons dans les filets. = mort, *f.* trépas, *m.* *Do zgonu*, jusqu'à la mort.

*Zgonić*, *il*, *i*, *v. a. déf.* chasser de dessus qu'chose. *Zganiać*, *ał*, *ia*, *v. a. imp.* = *kogo*, atteindre qu'un à force de le poursuivre sans relâche.

*Zgoniny*, *nin*, *f. pl.* balle, paille et débris de grains séparés au nettoyage ou au battage de grains; cire noire et sale qui reste dans la ruche qu'on a taillée.

*Zgorszenie*, *ia*, *n.* scandale pris, scandale donné, *m.* *Z wielkiem zgorszeniem* *śluchaczów*, au grand scandale de son auditoire.

*Zgorszliwy*, *a*, *e*, propre à scandaliser, *a. d. g.*

*Zgorszyć*, *ył*, *v. a.* *Gorszyć*, *ył*, *y*, *v. a. imp.* gâter qu'un par un mauvais exemple; scandaliser.

*Zgorszyć się*, *v. pr. imp.* *się*, *v. pr. imp.* se scandaliser; se récrier contre qu'chose.

*Zgorszyciel*, *a*, *m.* *Zgorszycielka*, *i*, *f.* celui, celle qui donne le scandale, qui gâte par un mauvais exemple ou par ses paroles.

*Zgorzeć*, *ał*, *eje*, *v. n. déf.* *Gorzeć*, *ał*, *v. n. imp.* être consumé par le feu; brûler. *Cale miasto zgorzało*, toute la ville fut la proie des flammes.

*Zgorzelec*, *łoa*, *m.* nom slave de la Marche de Brandebourg.

*Zgorzałość*, *ści*, *f.* Méd. inflammation de la gorge, *f. zapalenie gardła*, inflammation, *uredo gutturis*, *f. gardzieli*, *krtani*.

*Zgorzelina*, *y*, *f.* goût de brûlé, *m.* = gangrène, *f.*

*Zgorzelisko*, *a*, *m.* *ob. Zglisko*, *Zgliszce*, *ob. Pogorzelisko*.

*Zgorzelina*, *y*, *f.* endroit où l'incendie a eu lieu; goût de brûlé. *To traci zgorzelizną*, cela a le goût de brûlé.

*Zgorzeń*, *nia*, *m.* *obcès*, *m.* puant et abcédant souvent paraissant chez les enfants, *wrząd u dzieci*, *szczególnie na twarzy*, particulièrement, sur les joues et le visage.

*Zgorzenie*, *ia*, *n.* incendie, *f.* action d'être brûlé, d'être consumé par le feu, *f.*

*Zgorzknąć*, *ał*, *Zgorznieć*, *ał*, devenir amer.

*Zgotować*, *ał*, *uje*, *v. a. déf.* *Gotować*, *ał*, *v. a. imp.* cuire, faire cuire; préparer.

*Zgrabić*, *il*, *v. a. déf.* *Grabić*, *il*, *i*,

ramasser, rassembler, rapprocher avec un râteau.

*Zgrabiasty*, *a*, *e*, engourdi, *ie* par le froid.

*Zgrabieć*, *iał*, *ioje*, *v. n. déf.* *Grabieć*, *iał*, *v. n. imp.* être engourdi par le froid.

*Zgrabki*, *bek*, *bków*, *f. pl.* brins de paille, de bois, de feuillages rassemblés ou enlevés avec le râteau.

*Zgrabność*, *ści*, *f.* agilité, *f.* souplesse, *f.* dextérité, *f.* facilité des mouvements jointe à la grâce, *f.*

*Zrabny*, *a*, *e*, *adj.* agile, lesté, *a. d. g.*

*Zgrać*, *ał*, *zgra*, *v. a. déf.* *Zgrywać się*, *v. pr. imp.* gagner qu'un au jeu et lui gagner tous ses enjeux.

*Zgrać się*, *v. pr. déf.* *Zgrywać*, *v. a. imp.* perdre tout au jeu.

*Zgraja*, *i*, *f.* multitude, *f.* ramassis de gens de toute espèce, *m.* =, *fig.* meute, *f.* *Zgraja psów*, meute de chiens.

*Zgromadzać*, *ał*, *a*, *v. a. imp.* rassembler, réunir petit à petit.

*Zgromadzać się*, *v. p.* se réunir, se rassembler, s'attrouper.

*Zgromadzenie*, *ia*, *n.* action de rassembler, de réunir; assemblée, réunion, *f.* = attroupement, *m.*

*Zgromadzić*, *il*, *v. a. déf.* *Gromadzić*, *il*, *v. a. imp.* avoir rassemblé, avoir réuni, avoir assemblé.

*Zgromadzony*, *a*, *e*, *part. et adj.* rassemblé, ée; réuni, ie; assemblé, ée.

*Zgromić*, *il*, *i*, *v. a.* *Gromić*, *il*, *v. a. imp.* reprendre sévèrement, réprimander qu'un.

*Zgroza*, *y*, *f.* horreur, *f.* *Zgroza było patrzeć na to*, c'était une horreur, c'était horrible de voir cela.

*Zgrubiasty*, *a*, *e*, *partic. et adj.* de venu gros, plus gros. *Wyrazy zgrubiałe*, des mots grossiers populaires.

*Zgrubieć*, *iał*, *ioje*, *v. n. déf.* devenir plus gros; devenir plus grossier.

*Zgruchotać*, *ob.* *Gruchotać*.

*Zgruntować*, *ał*, *uje*, *v. a. déf.* arriver au fond de l'eau. *Gruntować*, *v. a. imp.* =, *fig.* arriver au fond de qu'chose.

*Zgryść*, *zgrzył*, *zgrzyzie*, *v. a. déf.* *Gryść*, *grył*, *v. a. imp.* croquer, écraser avec les dents; ronger. *Zgryść orzech*, casser une noix avec les dents. *Mocno go zgryzło*, cela lui causa un profond chagrin. *Mole, myszy zgryzły odzieniec*, les vers, les souris ont rongé les hardes.

*Zgryść się*, *v. pr. déf.* *Gryść się*, *v. pr. imp.* avoir eu du chagrin.



Zgrywać. *ob.* Zgrać.

Zgryzliwość, *ści.*, *f.* disposition à éprouver un vif chagrin à la moindre occasion. *f.*

Zgryzliwy, *a.*, *e.*, *adj.* sensible au point d'éprouver un vif chagrin à la moindre occasion.

Zgryzota, *y.*, *f.* chagrin, *m.* peine, *f.*  
Zgrzać, *ał.*, *zgrzeje*, *v. a. def.* Grzać, *ał.*, *v. a. imp.* chauffer; échauffer. *Zgrzać wody*, chauffer un peu d'eau.

Zgrzać się, *ał.* *się.* *v. pr. def.* s'échauffer, avoir chaud, au point de transpirer.

Zgrzany, *a.*, *e.*, *chauffé*, *ée*; *chaud*, *de.*

Zgrzebiany, *a.*, *e.*, *adj. ob.* Zgrzebny.

Zgrzebie, *ia.*, *n.* étoupe, *f.*

Zgrzeblo, *a.*, *n.* étrille, *f.* *Szczotka twarza jak zgrzeblo*, une brosse dure comme une étrille.

Zgrzebny, *a.*, *e.*, *adj.* fait d'étoupe. *Zgrzebne płótno*, toile faite d'étoupe.

Zgrzebywać, *ał.*, *uje*, *v. a. imp.* Zgrzebać, *ał.*, *def.* réunir, ramasser en tas, rassembler.

Zgrzyszyć, *ył.*, *y.*, *v. a. def.* Grzesszyć, *ył.*, *v. a. imp.* commettre un péché; commettre une faute.

Zgrzybiałość, *ści.*, *f.* décrépitude, *f.*  
Zgrzybiały, *a.*, *adj.* décrépît, *te*; *caduc*, *que.* = *starzec*, vieillard décrépît.

Zgrzybieć, *iał.*, *ieje*, *v. n. def.* Zrzybieć, *iał.*, *v. n. imp.* être décrépît; devenir caduc. [*grinsement des dents*, *m.*]

Zgrzyt, *u.*, *m.* bruit produit par le  
Zgrzytać, *ał.*, *a.*, *v. a. imp.* Zgrzytnąć, *ał.*, *v. a. def.* *instant.* = *zęhami*, grincer les dents.

Zguba, *y.*, *f.* perte, *f.* ruine, *f.* destruction, *f.* perdition, *f.* chose perdue, objet perdu. *f.*

Zgubić, *ił.*, *i.*, *v. a. def.* Gubić, *ił.*, *v. a. imp.* perdre ruiner; perdre, égarer qu'une chose.

Zgubiony, *a.*, *e.*, *partic.* de Zgubić, perdu ruiné; perdu, égaré. "

Zgubność, *ści.*, *f.* caractère destructif, dangereux d'une chose. *m.*

Zgubny, *a.*, *e.*, *adj.* destructif, *ive*; dangereux, *euse*; fatal, *a. d. g.* funeste, *a. d. g.* mortel, *elle.* *Na zgubę imię*, à une perte certaine; à fonds perdu.

Zgwałcenie, *ia.*, *n.* = *niewiasty*, viol commis sur une femme, *m.* = *prawo*, violation des lois, *f.*

Zgwałcić, *ił.*, *i.*, *v. a. def.* Gwałcić, *ił.*, *v. a. imp.* violer qu'un. = *traktat*, violer, enfreindre un traité.

Zhańbić, *ił.*, *i.*, *v. a. def.* Gwałcić, *ił.*, *v. a. imp.* violer qu'un. = *traktat*, violer, enfreindre un traité.

Zhańbić, *ił.*, *i.*, *v. a. def.* *ob.* Hańbić. Zhardzieć, *iał.*, *ieje*, *v. n. def.* Hardzieć, *iał.*, devenir insolent, se faire insolent.

Zheblować, *ał.*, *uje*, *v. a. def.* Heblować, *ał.*, *v. a. imp.* dégrossir, enlever avec un rabot.

Zhojnieć, *iał.*, *ieje*, *v. n. def.* se faire généreux.

Zhołdować, *ał.*, *uje*, *v. a. def.* rendre tributaire. [dir.]

Zhukać, *ał.*, *v. a. def.* ahurir, abasourdir. Ziać, *ał.*, *eje*, *v. a. imp.* Ziać, *ał.*, *v. a. def.* souffler qu'une chose de toute la bouche; bailler.

Zjać, *ał.*, *zejmie*, *v. a. def.* Zejmować, *ał.*, *v. a. imp.* ramasser; cueillir; ôter. enlever; réunir, rassembler, saisir.

Zjadać, *ał.*, *a.*, *v. a. def.* Jeść, *jadł.*, *je*, *v. a. imp.* avaler, manger, *ob.* Jeść.

Zjadki, *ów.*, *pl.* restes d'un repas. *m. pl.* [virulence]

Zjadliwie, *adv.* avec méchanceté, avec Zjadliwość, *ści.*, *f.* Zjadłość, *ści.*, intensité d'un poison, d'une substance mordante, caractère pernicieux, dangereux d'un venin. = *fig.* virulence, *f.*

Zjadliwy, *a.*, *e.*, Zjadły, *a.*, *e.*, *adj.* vénéneux, *euse*; venimeux, *euse*; chargé de poison, pernicieux, *euse*, délétère. = *fig.* virulent, *te*; méchant, *te*; mordant, *te*.

Ziarko, *ka.*, *n. dim.* de Ziarno, petit grain, *m.* pépín, *v.* petite parcelle, *f.* = *złota*, *f.* pépée, *f.*

Ziarnecko, *a.*, *n. dim.* de Ziarno.

Ziarnina, *y.*, *f.* miel grenu qui se trouve entre les cellules et qui sert de provision aux abeilles.

Ziarnisty, *a.*, *e.*, *adj.* grenu, *ue*; rempli de grains; qui ressemble à un grain, à des graines, granuleux, *se*.

Ziarnkowaty, *a.*, *e.*, *adj.* granuleux *se*.

Ziarnkowy, *a.*, *e.*, *adj.* Bot. granuliforme, *a. d. g.*

Ziarno, *a.*, *n. dim.* de Ziarko.

Ziarno, *a.*, *n.* grain, *m.* graine, *f.*

Ziarnojad, *a.*, *m.* gros-bec (oiseau), *m.*

Ziarnować, *ał.*, *uje*, *v. a. imp.* granuler, grenailleur.

Ziarnowy, *a.*, *e.*, *adj.* qui a de la graine des pépins. [się.]

Zjażyć się, *v. pr. def.* *ob.* Jążyć

Zjawiać się, *ał.*, *a.*, *się.*, *v. pr. imp.*

Zjawić się, *ił.*, *wi.* *się.*, *v. pr. def.* se montrer, paraître, apparaître; paraître.

**Zjawienie**, ia, *n.* apparition, *f.* révélation, *f.*

**Zjawnik**, a, *m.* visionnaire, *m.*

**Zjawisko**, a, *n.* apparition, *f.* vision, *f.* fantôme, *m.* spectre, *m.* phénomène, *m.* météore, *m.*

**Zjazd**, u, *m.* arrivée simultanée d'un grand nombre de personnes venant en voiture ou à cheval. *Zjazd gości*, grand concours de visiteurs (arrivés dans leurs équipages). = congrès, *m.*

**Zięba**, y, *f.* pinson (oiseau), *m.*

**Ziębiaczka**, i, *f.* froid glacial que l'on ressent à l'intérieur.

**Ziębić**, iż, i, *v. a. imp.* refroidir, glacer.

**Ziębnąć**, ał, *ziąbł*, *bnie*, *v. n. imp.* être au froid et avoir froid, restant à la même place.

**Zięć**, oia, *m.* gendre, *m.* (Les adjectifs possessifs de ce mot sont: *Zięcin*, a, *Zięciowy*, a, e).

**Zjechać**, ał, *v. a. fut.* *Zjadę*, *Zjedziesz*, *ob. Zjeżdżać*.

*Zjechać się*, *ob. Zjeżdżać się*.

**Zjednać**, ał, a, *v. a. déf.* =, *kogo z kim*, réconcilier qu'un avec qu'un. = *sobie kogo*, se concilier qu'un.

**Zjednoczenie**, a, *n.* union, action d'unir; action de s'unir, *f.*

**Zjednoczyć**, ył, y, *v. a. déf.* *Jednoczyć*, ył, y, *v. a. imp.* unir.

**Zieje**, *ob. Ziać*.

**Ziele**, a, *n.* herbe, *f.* plante herbacée, *f.* *Zioła*, *pl.* simples, *f. pl.* espèces, *f. pl.* = *zaskótcze*, chélidoine (plante). *Kurze ziele*, *Bot.* tormentille, *f.*

**Zieleń**, i, *f.* le vert, la couleur verte; verdure, *f.* gazon, *m.*

**Zielenić się**, *v. pr. imp.* paraître vert, verdoyer.

**Zielenieć**, iał, ieje, *v. n. cont.* *Zielenieć*, iał, devenir vert, prendre une teinte verte. = *verdir*.

**Zielenina**, y, *f. coll.* végétaux, *m. pl.* légumes verts, *m.* fourniture, *f.* verdure, *f.*

**Zielina**, y, *f.* plante, *f.* herbe, *f.*

**Zielinka**, i, *m. dim.* de *Zielina*.

**Zielisty**, a, e, *adj.* herbacé, ée; convert, te d'herbe, de végétation.

**Zielniotwo**, a, *n.* connaissance des simples, art de cultiver les simples; botanique, *f.*

**Zielniczka**, i, *f.* herboriste, *f.* femme, qui vend des simples.

**Zielnik**, a, *m.* herboriste, *m.* herbier, *m.*

**Zielny**, a, e, *adj.* herbacé, ée; d'her-

bes. *Rośliny drzewiaste i zielne*, plantes arborescentes et plantes herbacées. *Matka Boska Zielna*, la fête de l'Assomption.

**Zielonawość**, ści, *f.* couleur verdâtre, teinte verdâtre, *f.*

**Zielonawy**, a, e, *adj.* verdâtre, a. d. g. *Zielonka*, i, *f. Bot.* esp. de champignon.

**Zielonkowaty**, a, e, *adj.* tirant sur le vert.

**Zielono**, *adv.* en vert, en couleur vert.

**Zieloność**, ści, *f.* couleur verte, *f.* le vert; herbes vertes, *f. pl.* verdure, *f.* verdure, fraîcheur, *f.*

**Zielony**, a, e, *adj.* vert, te; encore vert, qui n'est pas mûr; *fig. Zielone lata*, le jeune âge. *Zielone Świątki*, la Pentecôte.

**Zielsko**, a, *n.* mauvaise herbe, i. raie, *f.*

**Ziemia**, mi, *f.* terre, *f.* globe terrestre, *m.* le monde d'ici-bas; continent, *m.* terre ferme, *f.* la terre, *f.* — terre, *f.* sol, *m.* terroir, *m.* — terrain, *m.* terre, poussière, *f.* — division territoriale politique dans l'ancienne Pologne, *f.* terre, *f.* *Stwórca nieba i ziemi*, Créateur du ciel et de la terre. *Podnieść co z ziemi*, ramasser qu'une chose par terre. *Spać na gołej ziemi*, coucher sur la dure. *Ziemia urodzajna*, sol fertile. *Ziemia ojczysta*, sol natal, *m.* patrie, *f.* *Siedmiogrodzka ziemia*, la Transylvanie.

**Ziemiański**, a, *m.* habitant de la terre, *m.* citoyen d'un pays, *m.* habitant de province, campagnard, *m.* gentilhomme campagnard, hobereau, *m.* *Uznany za ziemiańską*, déclaré citoyen du pays, naturalisé.

**Ziemiańska**, i, *f.* femme, *f.* femme ou fille d'un gentilhomme de campagne. =, fosse en terre pour conserver les fruits, les légumes; traisé, *f.*

**Ziemiański**, a, ie, *adj.* de laboureur, d'agriculteur; terrestre, a. d. g. propre aux habitants de la terre, de gentilhomme de campagne, de propriétaire particulier.

**Ziemiaństwo**, a, *m.* agriculture, *f.* culture des terres, *f.* économie rurale, *f.* les Géorgiques, *f. pl.* poème didactique sur l'agriculture. =, *coll.* tous les gentilshommes propriétaires fonciers de campagne.

**Ziemia**, y, *f.* terre, *f.* sol, *m.* terroir, *m.* propriété de campagne, terres, *f.*

**Ziemiokrag**, egu, *m.* globe terrestre, *m.* **Ziemiokres**, u, *m.* horizon, *m.*

**Ziemiokrotny**, a, e, *adj.* horizontal, *ale.*

Ziemiomiar, u, m. géométrie, f.  
 Ziemiomierniotwo, a, n. géométrie, f.  
 Ziemiomierniczy, a, e, Ziemiomier-  
 ski, a, ie, adj. de géométrie, géométri-  
 que, a. d. g.

Ziemiomierstwo, a, n. géométrie, f.  
 Ziemiopis, a, m. géographe, m.  
 Ziemiopis, u, m. mappemonde, f. atlas  
 géographique, m.

Ziemiopiski, a, ie, adj. de géogra-  
 phie; géographique, a. d. g.

Ziemiopismo, a, Ziemiopistwo, a,  
 n. géographie, f.

Ziemiopłaz, u, m. reptile, m.

Ziemiopłód, u, m. produit de la  
 terre, m.

Ziemiородny, a, e, adj. né, ée de terre.

Ziemiowód, u, m. animal amphibie,  
 m. amphibie, m. = globe terrestre, m.

Ziemiowody, a, e, Ziemiowodny,  
 u, e, adj. amphibie, a. d. g.

Ziemniak, a, m. pomme de terre, f.  
 Ziemnowodny, a, e, adj. amphibie,  
 a. d. g.

Ziemny, a, e, adj. de la terre, appar-  
 tenant à la terre, au globe terrestre; de  
 territoire; terrestre, a. d. g. de terre,  
 terreux, euse. *Żaba ziemna*, grenouille  
 de terre, f. *Smak ziemny*, goût, ter-  
 reux, de terre, m.

Ziemski, a, ie, adj. terrestre, a. d. g.  
 de la terre, de terre; de propriété fon-  
 cière, de campagne; terrien, enne. *Do-  
 bra ziemskie*, propriétés, f. pl. mobiliat.  
 res de campagne. *Sąd ziemski, trybunał  
 ziemski*, tribunal, m. terrien civil, m.

Ziemskość, ści, f. nature terrestre,  
 f. condition terrestre, f.

Ziemstwo, a, n. juridiction, f. civile  
 pour les habitants nobles ou non nobles  
 des campagnes.

Zjeść, zjadł, fut. zje, v. a. déf. Jeść,  
 jadł, je, v. a. imp. avoir mangé, avoir  
 dévoré, impers. *Zjedz to coś nagotował*,  
 mange ce que tu as fait.

Zjęty, a, e, partic. de Zjąć, Zdjąć,  
 Zdejmować, saisi, ie. *Zdjęty choroby*, sur-  
 pris, se par une maladie.

Ziewać, ał, v. n. imp. cont. bâiller.

Ziewacz, a, m. bâilleur, m. qui bâille  
 sans cesse.

Ziewaczka, i, f. bailleuse, f. envie  
 continuelle de bâiller, f.

Ziewnać, ał, fut. nie, v. n. déf. écarter  
 tout à coup les mâchoires pour bâiller  
 et les refermer aussitôt.

Zjeżdżać, ał, a, v. n. imp. Zjechać,  
 ał, fut. zjedzie, v. n. déf. descendre la pen-

te, soit en voiture, soit étant à cheval.  
*Zjechać do czego*, fig. fam. faire une di-  
 gression ou une transition.

Zjeżdżać się, v. pr. imp. cont. Zje-  
 chać się, v. pr. déf. s'assembler, se ré-  
 unir, en arrivant en voiture ou à che-  
 val. *Zjechało się dużo osób*, il est arrivé  
 (en voiture) beaucoup de monde.

Zjeżdżić, iż, i, v. a. déf. = kogo,  
 (bas), donner un savon à qu'un, sabou-  
 ler qu'un, lui laver la tête. = konia,  
 éreinter un cheval, courir = parcourir.

Zjeść, ył, y, v. a. déf. hérissier, ob.  
 Jeżyć.

Zima, y, f. hiver, m. *Tęga zima*, un  
 dur hiver, un hiver rigoureux.

Zimnica, y, ob. Febra.

Zimno, a, n. froid, m. *Zimna już się  
 zaczyna*, il commence déjà à faire froid.

Zimno, adv. froidement; froid, adv.  
*Zimno mi*, j'ai froid.

Zimność, ści, f. froideur, f. fig. phlé-  
 gme, m. fig.

Zimny, a, e, adj. froid, oide; fig.  
 froid. *Zimny czas*, un temps froid. *Zi-  
 mna krew*, fig. sang froid, m. phlégme, m.

Zimochówka, i, f. plante annuelle  
 qui pour durer une autre année, a be-  
 soin d'être conservée avec soin, f.

Zimokwit, u, m. Bot. colchicum, m.

Zimoląg, a, m. un homme frileux, m.

Zimorodek, dka, m. alycon, m. (oi-  
 seau). = *krajowy*, martin pêcheur, m.

Zimotrwały, a, e, qui supporte fa-  
 cilement les froids de l'hiver.

Zimować, ał, uje, v. n. imp. passer,  
 traverser la saison d'hiver; se trouver  
 dans un endroit pendant l'hiver. =  
*woty*, mettre les boeufs à l'engrais pen-  
 dant l'hiver.

Zimowanie, ia, n. hivernage, m. cam-  
 pement d'hiver, m.

Zimowisko, a, n. séjour d'hiver, m. cam-  
 pement d'hiver, m.; quartiers d'hiver, m.

Zimowit, u, m. ob. Zimokwit.

Zimowy, a, e, d'hiver.

Zinaczyć, ył, y, a. déf. Inaczyć, ył,  
 v. a. imp. changer, altérer; transformer.

Zinać, adv. de l'autre côté, d'un autre  
 côté.

Zindra, ob. Zędra, Zendra.

Ziobro, a, ob. Żebro.

Zioła, ół, a. pl. ob. Ziele.

Ziółko, a, n. dim. de Ziele, petite  
 plante, petite herbe, f.

Ziółopis, a, m. (inus). botaniste, m.

Ziółopisarstwo, a, n. botanique, f.

Ziomek, mka, m. compatriote, m.

Ziomka, i, f. compatriote, f.  
Zionąć, ał, onie, v. a. *def.* Ziać, ał, souffler; souffler une fois de toute la bouche, surtout de la bouche, de la gueule béante.

Ziścić, ił, szosa, v. a. *def.* Iścić, ił, i, v. a. *imp.* accomplir; réaliser.

Ziścożyć, ył, y, v. a. *def.* Istoczyć, ył, v. a. y, *imp.* identifier.

Zjuszyc, ył, y, v. a. *def.* Juszyć, ył, v. a. *imp.* pop. ensanglanter.

Zkąd, adv. ob. Skąd.

Złać, ob. Zlewać.

Złacinio, ił, ni, v. a. *def.* Łacinio, ił, v. a. *imp.* latiniser, v. a. donner à un mot une terminaison latine.

Złożenie, ia, n. réunion, f. union, f.

Złączenie się, n. jonction, f.

Złączenie, adv. ob. Łączenie.

Złączny, a, e, qui se réunit, qui est réuni à un autre.

Złączyć, ył, y, v. a. *def.* Łączyć, ył, y, v. a. *imp.* réunir, unir.

Zładować, ał, uje, v. a. Ładować, ał, v. *imp.* arranger, raccommorder; faire, arranger (dans le sens de faire il est *fam.*).

Złak, ob. Złęgnać.

Złagodnieć, ał, ieje, v. n. *def.* de venir plus doux, s'adoucir.

Złagodzić, ił, i, v. a. *def.* adoucir.

Złaja, i, f. meute de chiens qui aboient, f.

Złajać, jał, je, v. a. *def.* ob. Łajać, jał, v. a. *imp.* donner un savon à qu'un.

Złajnik, a, m. gros chien de garde, gros chien de berger ou de basse cour, m.

Złakomić się, ob. Łakomić się.

Złamać, ał, mie, v. a. *def.* Łamać, ał, mie, v. a. *imp.* casser, briser; rompre.

Złamanie, ia, n. action de casser, de briser, f. = *kości*, fracture des os, de l'os, f.

Złamały, a, e, *partic.* et *adj.* cassé, ée; brisé, ée; rompu, us. *fig.* Nie mam przy sobie złamanego grosza, je n'ai pas un sou sur moi.

Złapać, ał, fut. pie, v. a. *def.* Łapać, pał, v. a. *imp.* attrapper, saisir.

Złasić, ił, fut. i, v. a. *def.* accouquer.

Złaszony, a, e, *partic.* de Złasić, qui s'est accouqué.

Złatać, ał, a, v. a. *def.* avoir parcouru, en courant vite. Złatać całe miasto, il a parcouru toute la ville. = się, être fatigué, las à force d'avoir couru.

Złatać, ał, fut. a, v. a. *def.* Łatać, ał, a, v. a. *imp.* rapiécer, rapiéceter.

Zlatywać, ał, uje, v. n. *imp. cont.* Zlecieć, iał, oi, v. n. *def.* s'abattre, descendre des airs sur le sol (en parlant d'un oiseau); tomber, se défaire et tomber. Zleciał s konia, il tomba de cheval.

Złazić, ił, i, v. n. *imp.* Zleźć, złazi, zlezie, descendre en bas, se détacher de dessus petit à petit. Farba, pokost złazi. la couleur, le vernis s'en va. Zleć się, ôte toi d'ici, ob. Łazić.

Złe, adv. mal. To złe, a to jeszcze gorzej, ceci est mal et ceci est pis encore.

Złe czynić, mal faire.

Złe, ego, n. le mal. Kara za złe, le châtimement pour le mal.

Zlecać, ał, a, v. a. *imp.* Zlecić, ił, i, v. a. *def.* = komu co, recommander qu'une chose à qu'un, charger qu'un de qu'une chose.

Zlecenie, a, n. commission donnée, f.

Zlecić, iał, i, v. n. *def.* ob. Zlatywać.

Zlecony, a, e, *partic.* de Zlecić, recommandé.

Zleczyć, ył, y, v. a. *def.* ob. Wyłeczyć.

Złegać, ał, a, v. n. *imp.* Złęgnać, złęgnąć, v. złęgi, Złęgi, v. *def.* instant. se coucher, être couché; s'affaïsser, être affaïssi; accoucher (en parlant d'une femme).

Złekszeć, ał, eje, v. n. *def.* Łekszeć, ał, v. n. *imp.* devenir plus léger.

Złęknąć się, złęknąć się, mieux złąkić się, złęknąć się, v. pr. *def.* être effrayé, être saisi de frayeur. Złękli się, ils furent saisis d'épouvante, de frayeur.

Złopek, pka, m. ce qui est composé de substances glutineuses mêlées et pétries.

Złepić, iał, ia, v. a. *imp.* Zlepić, ił, i, v. a. *def.* coller, agglutiner, pétrir, (d'une pâte) former, façonner; fig. bâcler, arranger tant bien que mal.

Zlewać, ał, a, v. a. *imp.* Zlać, ał, eje, v. a. *def.* verser qu'une chose de dessus; transvaser un liquide; inonder, tremper; fondre en un seul; transférer un droit ou un pouvoir sur qu'un. Zlewać kruszce, fondre les métaux. Zlać go do szczętu wodą, il le trempa d'eau. Zlać na niego władzę najwyższą, il transféra sur lui le pouvoir suprême.

Zlewacz, a, m. qui transvase, qui verse; fondeur (de métaux), m.

Zlewanie, a, n. action de verser, de transvaser les liquides, f. — action de tremper, d'inonder, f. — action de fondre.

Zlewarnia, i, f. fonderie de métaux, f.

**Zlewak**, wku, *m.* produit de plusieurs choses, de plusieurs matières ou matériaux fondus en un seul, *m.* mélange, *m.* ramassis, *m.* amas, *m.* lingot, *m.* barre, *f.* transmission, *f.* transfert, *m.*

**Zleżały**, a, e, *partic.* de **Zleżeć** się, endommagé, avarié, échauffé (en parlant des étoffes, des farines et des fruits); aboussi, amélioré pour avoir été longtemps à la même place en repos.

**Zleść**, zlaść, *fut.* zlesie, *v. n. déf.* ob. **Złazić**, il, *v. n. imp.*

**Zleżeć** się, *v. pr. déf.* être endommagé, avarié, échauffé pour avoir été longtemps en un tas et sans air (en parlant des étoffes, des farines); être aboussi pour avoir été longtemps en repos.

**Zliczyć**, ył, y, *v. a. déf.* Licyć, ył, *v. a. imp.* achever de compter; avoir compté tout.

**Zlitować** się, ał, uje, *v. pr. déf.* avoir pitié, prendre pitié.

**Zlitowanie**, a, n. pour **Zlitowanie** się, action d'avoir pitié, *f.* mouvement de pitié, *m.*

**Złiznąć**, ał, *fut.* znie, *v. a. déf.* enlever avec la langue, d'un seul coup de langue.

**Zlizywać**, ał, uje, *v. a. imp.* **Złiznąć**, ał, że, *v. a. déf. contin.* enlever qu'une chose avec la langue en léchant continuellement.

**Złób**, obu, *m.* auge, *f.* crèche, *f.* mangeoire, *f.* (pour les chevaux).

**Złobozasty**, a, e, **Złobiasty**, ob. **Złobkowaty**.

**Złobek**, bka, *m.* petite auge; petite crèche; rigole, *f.* conduit, *m.* tuyau, *m.* gouttière, *f.* sillon, *m.* (dans certains instruments) cannelure, *f.*

**Złobić**, il, bi, *v. a. imp.* canneler.

**Złobkować**, ał, uje, *v. a. canneler.*

**Złobkowatość**, ści, *f.* forme cannelée, *f.* cannelures, *f. pl.*

**Złobowacina**, y, **Złobowina**, y, *f.* creux, *f.* cavité semblable à celle d'une auge, *f.* bassin, *m.*

**Złobowy**, a, e, de crèche.

**Złocenie**, a, n. action de dorer, *f.* dorure, *f.*

**Złocić**, il, ci, *v. a. imp.* dorer.

**Złocien**, nia, *m.* Bot. achillée, *f.*

**Złocik**, a, m. pièce du monnaie d'or, *f.* ducaton, *m.*

**Złociasty**, a, e, tout d'or, en or massif. =, doré, qui a l'éclat de l'or. =, mêlé d'or.

**Złoczyńca**, y, *m.* malfaiteur, *m.* criminel, *m.*

**Złoczyńczy**, a, e, **Złoczyński**, a, ie; de malfaiteur; de criminel; de scélérat.

**Złoczyńnica**, y, *f.* scélérate, *f.* femme criminelle, *f.*

**Złoczyństwo**, ści, *f.* méchanceté, *f.* scélératesse, *f.*

**Złoczyunny**, a, e, méchant, ante; porté, é au mal, funeste, a. d. g. meurtrier, ère.

**Złoczyństwo**, a, n. scélératesse, *f.* action criminelle, *f.* =. mal, *m.* **Złoczyństwo popełnić**, commettre des excès, des crimes.

**Złód**, u, *m.* **Złodzi**, i, *f.* verglas, *m.* **Złód pada**, il tombe du verglas.

**Złodowacieć**, iał, ieje, *v. n. déf.* se changer en glace; se glacer.

**Złodziej**, a, m. voleur, *m.* **Kobieta złodziej**, voleuse, *f.*

**Złodziejek**, jka, *m.* petit voleur, *m.*

**Złodziejka**, i, *f.* voleuse, *f.*

**Złodziejski**, a, ie, de voleur.

**Złodziejsko**, adv. Po **Złodziejsku**, loc. adv. comme un voleur.

**Złodziejstwo**, a, n. vol, *m.* métier de voleur, *m.* coll. voleurs, *m. pl.*

**Złomek**, ob, **Złamek**.

**Złomignat**, u, *m.* Bot. vulnéraire, *f.*

**Złomny**, a, e, peu solide; qui peut être brisé facilement; brisé, é.

**Złomówka**, y, *m.* médisant, *m.*

**Złomyślny**, a, e, (*inus.*) qui n'a que de mauvaises pensées.

**Złopać**, ał, pie, *v. a. imp.* avaler un liquide à grands traits.

**Złopłodny**, a, e, qui engendre le mal, fécond, e en malheurs.

**Złorzeczeństwo**, a, n. malédiction, *f.* imprécation, *f.*

**Złorzecaliwie**, adv. méchamment, avec médisance.

**Złorzecaliwość**, ści, penchant pour maudire, *m.*

**Złorzecaliwy**, złorzeczny, a, e, enclin, e à maudire, à faire des imprécations **Złorzeczność**, ył, y, *v. a. déf.* = *komu maudire qu'un.*

**Złość**, ści, *f.* méchanceté, *f.* malice, *f.* taquinerie, *f.* dépit, *m.* colère, *f.* **Złość komu wyrządzić**, faire à qu'un une méchanceté, jouer un tour à qu'un.

**Złosić**, il, i, *v. a. imp.* irriter, mettre en colère. [mener de colère.

**Złosić** się, *v. pr.* se fâcher, se dé- **Złosiwość**, ści, *f.* méchanceté, *f.*

**Złosiły**, a, e, méchant, ante; enclin, e à médire; malin, igne.

**Złośnica**, y, *f.* femme acariâtre, *f.* furie, *f.* mégère, *f.*

Złośnik, a, m. homme d'une humeur acariâtre, m.

Złośny, a, e, courroucé, ée.

Złotan, u, m. *Chimie*, nom universel de tous les genres de liaison chimique d'or, *nazwa ogólna wszystkich złota połączeń i związków chemicznych*.

Złotarnia, i, f. atelier d'orfèvrerie, m. atelier de doreur, m.

Złotarz, a, m. orfèvre, m. ob. Złotnik.

Złotawiec, wca, m. *Zool.* scarabée doré, m. émeraudine, f. (espèce d'insecte), cetonja, f.

Złotawy, a, e, doré, ée; d'une teinte dorée.

Złotek, tka, m. dorade, f. (espèce de poisson).

Złotka, i, f. oiseau, m. galbule, ob. ptasek.

Złotko, a, m. dim. de Złoto, du bel or, de cher et noble métal; de l'argent surtout en pièces d'or. *Moje złotko!* mon petit bijou, mon trésor, mon cher!

Złotnicki, a, ie, Złotniczy, a, e, d'orfèvre.

Złotnictwo, a, n. orfèvrerie, f. métier d'orfèvre, m.

Złotniczka, i, f. femme d'orfèvre, f. ouvrière en orfèvrerie, f. femme orfèvre, f.

Złotnik, a, m. orfèvre, m. = (par antiphrase) vidangeur, m. = dorade, f. poisson; ver luisant, m. *Bot.* potentille quinte-feuille, f.

Złoto, a, or. m. or monnayé, m. pièce d'or, f. coll. vaiselle en or, f. ornements en or; vêtements brodés, chargés d'or, m. pl. *Złoto strzelające*, v. *pukające*, v. *porunowe*, or fulminant, m. aurate d'ammoniaque, m.

Złotobrew, brwi, m. truite dorée, f. Złotobrewka, i, f. jeune fille f. aux sourcils blonds dorés.

Złotodajny, a, e, aurifère, a. d. g.

Złotogłów, u, m. brocart, m. étoffe de soie brochée d'or, f. =, m. *Bot.* asphodèle, m.

Złotogłówek, wka, m. scarabée doré, m. émeraudine, f. (insecte).

Złotogłownik, a, m. fabricant de brocart, m.

Złotogłówny, Złotogłowowy, Złotogłowy, a, e, en brocart d'or.

Złotojasny, a, e, d'une couleur dorée claire.

Złotoimienny, ob. Złotousty.

Złotokamień, nia, m. chrysolithe, m.

Złotoklej, ju, m. chrysocolle, f.

Złotokost, u, m. orpiment, m.

Złotokwiat, u, m. *Bot.* chrysanthème, m.

Złotolity, a, e, d'or massif, d'or par doré brillant, éblouissant de dorures.

Złotołusk, u, m. chrysocolle, f. ob.

Złotokost =, mugiloïde, m. (famille de poisson).

Złotonośny, ob. Złotodajny.

Złotook, a, m. mouche puante, f. =, sorte de poisson de mer.

Złotooki, a, qui a les yeux dorés, aux yeux d'or.

Złotopiasszyszy, a, e, celui dont le sable contient de l'or.

Złotopiór, óra, m. *Ptaki złotopióre*, espèce de hoche-queue, de bergeronnette, f.

Złotopióry, a, e, qui a le plumage doré, des plumes dorées.

Złotopłodny, a, e, ob. Złotorodny.

Złotopromienny, a, e, aux rayons d'or.

Złotopstrąg, agu, m. truite dorée, f.

Złotorodny, a, e, qui produit de l'or, qui donne de l'or; qui enrichit.

Złotorogi, a, ie, qui a les cornes dorées enduites d'or.

Złotoryty, a, e, broché d'or.

Złotousty, a, e, dont les paroles sont dorées, doué d'une élocution entraînant. *Jan Złotousty*, St. Jean Chrysostôme.

Złotowiersza, y, f. espèce d'osier semblable au saule.

Złotówka, i, f. un florin, m. pièce de monnaie d'argent polonaise.

Złotowłos, a, m. *Bot.* adianthe. — homme à la chevelure dorée.

Złoty, a, e, d'or, fait d'or, en or; doré, de couleur d'or; cher, précieux, qui vaut son poids d'or; admirable, incomparable. *Złoty segarek*, montre en or. *Złote góry komu obierzwać*, promettre à qu'un monte et merveilles. *Złote czasy*, le bon vieux temps. *Złoty wiek*, temps heureux. *Wiek złoty*, l'âge d'or.

Złoty, ego, m. florin, m. *Złoty polski*, florin de Pologne. *Złoty reński*, florin de Rhin. *Czerwony złoty*, ducat, m.

Złowiód, ob. Złowiód.

Złowrog, a, ie, de mauvais augure sinistre, a. d. g. qui présage des malheurs.

Złożenie, a, n. action de plier; action de déposer, de faire dépôt. *Złożenie sąsiedu*, f. destitution (d'un haut fonctionnaire).

[Łószować.

Łószować, ał, uje, v. a. déf. ob.

Łószyc, ył, y, v. a. déf. ob. Składać.

**Złudzenie**, a, n. illusion, *f.* =, *optyczne*, illusion d'optique.

**Złudzić**, ił, i, v. a. ob. **Zudzić**.

**Złupić**, ił, i, v. a. ob. **Zupić**.

**Złupienie**, a, n. action de dépouiller, *f.* pillage, *m.* [Lutować.

**Zlutować**, ał, uje, v. a. *déf.* ob.

**Zły**, a, e, (comparat. *gorzsy*), mauvais, aise (comparat. pire); méchant, te; impie, a. d. g. qui se fâche, qui est en colère. *Złe słowo*, mot blessant. *Zły na niego*, il se fâche contre lui; il lui en veut. *Złe odzienie*, vêtement usé. *Zły papier*, du mauvais papier à écrire.

**Zmącić**, ob. **Mącić**.

**Zmacniać**, ał, ia, v. a. *déf.* ob.

**Wzmacniać**. [cząć.

**Zmaczać**, ał, a, v. a. *déf.* ob. **Ma-**

**Zmądrzeć**, ał, eje, v. a. *déf.* ob.

**Mądrzeć**, ob. **Zmądrzeć**.

**Zmagać**, ob. **Zmódz**.

**Zmagać się**, v. pr. *déf.* ob. **Wzma-**  
**gać się**.

**Zmąjetnić**, ił, v. a. *déf.* doter, enrichir.

**Zmaleć**, ał, eje, v. a. *déf.* ob. **Maleć**.

**Zmamić**, ob. **Mamić**,

**Zmarły**, a, e, *partic.* de **Zemrzed**.

**Zmierać**, mort, te; défunt, te; décédé ée; trépassé, ée.

**Zmarnieć**, ał, ieje, v. n. *déf.* ob.

**Marnieć**. [Marnować.

**Zmarnować**, ał, uje, v. a. *déf.* ob.

**Zmarszczyć**, a, e, *partic.* de **Zmarszczyć**, ridé, eé; plissé, ée; froncé, ée. **Zmarszczyć**, ył, y, v. a. *déf.* ob. **Marszyć**.

**Zmartwiać**, a, e, *partic.* de **Zmartwieć**, engourdi, roide et presque mort.

**Zmartwić**, ił, i, v. a. *déf.* ob. **Martwić**.

**Zmartwieć**, ał, eje, v. n. *déf.* être mort; être engourdi et roide.

**Zmartwienie**, a, n. chagrin, *m.* peine, *f.*

**Zmartwychwstać**, stał, stanie, v. a. *déf.* ressusciter, v. n. *fig.* revivre, renaître; être ressuscité.

**Zmartwychwstały**, a, e, ressuscité, ée; ranimé, eé, rappelé, ée à la vie.

**Zmartwychwstanie**, a, n. resurrection, *f.* = *ciała*, la résurrection de la chair.

**Zmarzłak**, a, m. homme frileux. (Dans ce mot et les quatre suivants les lettres

r. et z doivent se prononcer séparément).

**Zmarzłość**, ści, *f.* froid contracté par l'action des grandes gelées; état de ce qui est gelé.

**Zmarzły**, a, e, *adj.* et *partic.* de **Zmarznąć**, gelé. ée; péri, ie par le froid; engourdi, ie par le froid; glacial, le.

**Zmarznąć**, ał, **Zmarzł**, **znie**, v. n. *déf.* ob. **Marznąć**.

**Zmawiać**, ał, a, v. tr. imp. **Zmówić**, ił, v. a. *déf.* = *co*, convenir de qu'chose, se concerter au sujet de qu'chose. **Zmawiać pacierze**, dire des pater, récier des prières. = *co na kogo*, referer qu'chose sur qu'un. **Zmawiać się**, v. rec. imp. se concerter, s'entendre s'accorder, conspérer à ..., concourir à qu'chose.

**Zmasa**, y, *f.* souillure, *f.* tache, *f.* *fig.* = *grzechów*, la souillure des péchés.

**Zmazać**, ał, że, v. a. *déf.* effacer (ce qui est fraîchement écrit ou peint). =, salir: *fig.* souiller. **Zmazać się**, v. pr. et v. *ref.* *déf.* s'effacer. = *czem*, se salir avec qu'chose.

**Zmęczyć**, ył, y, v. a. *déf.* fatiguer, éreinter, ob. **Męczyć**.

**Zmędrzeć**, ał, eje, v. n. *déf.* ob. **Mądrzeć**, **Mędrzeć**.

**Zmęły**, a, e, pour **Zmielony**, moulu, ue.

**Zmęt**, u, m. confusion, *f.* désordre, m. chaos, *m.*

**Zmęsnieć**, ał, eje, v. a. *déf.* ob. **Męsnieć**.

**Zmiać**, zmiął, zemnie, v. a. *déf.* chiffonner, ob. **Miać**.

**Zmiana**, y, *f.* changement, *m.* = *czasu powietrza*, changement, de temps de température, d'air.

**Zmianka**, i, *f.* ob. **Wzmianka**.

**Zmiarkować**, ał, uje, v. a. *déf.* tempérer. = *co*, y voir clair, après avoir réfléchi un peu.

**Zmiaść**, ał, a, v. a. imp. cont. **Zmieść**, zmiótił, zmiecie, v. a. *déf.* enlever en balayant; balayer, jeter en bas. **Zmieść pył z książek**, ôter la poussière des livres.

**Zmieć**, ył, y, v. a. *déf.* ob. **Mieć**.

**Zmień**, ał, a, v. a. imp. cont. **Zmień**, zmiął, zmieć, v. a. *déf.* changer, v. a. = *pieniądze*, changer de l'argent (contre de la monnaie).

Zmienienie, a, n. change de monnaie, m.

Zmieniony, a, e, changé, ée; altéré, ée.

Zmiennik, a, m. traître, m. infidèle, m. parjure, a. m.

Zmienność, ści, f. caractère changeant, m. instabilité, f.

Zmienny, a, e, changeant, te; traître, a. d. g. trompeur, euse.

Zmierać, ał, a, v. a. imp. cont. se mourir, ob. Zmierać, Zmarł na dniu tym a tym, il est mort tel et tel jour.

Zmierzać, ał, a, v. a. imp. cont.

Zmierzyć, ył, y, v. a. déf. = *do czego dokąd, ku' czemu*, se diriger vers qu' chose; aller droit vers un point; s'acheminer, viser à qu' chose. = *myśleć* na co, se proposer qu' chose dans sa pensée. *Szybkim krokiem zmierza do upadku*, il s'achemine d'un pas rapide vers sa chute.

Zmierzch, u, m. crépuscule, m. du soir. *O zmierzchu*, à la brune.

Zmierzchać, v. n. mixer Zmierzchać się, v. pr. impers. contin. Zmierzchnąć się, commencer à faire nuit.

Zmiersić, iał, ieje, v. n. déf. komu, causer de l'ennui, de dégoût à qu'un; devenir odieux.

Zmierzyć, ył, y, v. a. déf. achever de mesurer. = *złożyć*, mesurer, faire le mesurage de grain. = *co do czego*, prendre la mesure d'une chose avec une autre. Zmierzyć się z kim, se mesurer avec qu'un.

Zmieść, zmiótił, zmieścić, v. a. déf. ob. Zmiaść.

Zmieścić, ił, i, v. a. déf. ob. Nie-ścić, Zmieścić się, v. pr. déf. ob. Mie-ścić się.

Zmieszać, ał, a, v. a. déf. ob. Mieszać.

Zmieszanie, a, n.; mélange, m. action de mêler, f. état de ce qui est mêlé. Zmieszanie się, mélange de deux choses, m. embarras, m. trouble, m.

Zmija, i, f. vipère, f.

Zmijać, ał, a się, v. pr. et Zmijać się, ne pas se rencontrer, se croiser sans se reconstr.

Zmijogad, u m. aspic, m. vipère rougeâtre tachetée de taches brunes.

Zmijowiec, wca, m. Bot. estragon, m.

Zmijowy, a, e, de vipère. Zmijowa główka, Bot. vipérie, f. échium, m.

Zmijożółt, wia, m. serpentine, f. tortue à longue queue.

Zmilość, ał, y, v. n. déf. se taire.

Zmilknąć, ał, smilkł, knie, v. n. déf. instant. se taire tout à coup.

Zmiliować się, v. p. déf. = *nieć* kim, avoir pitié de qu'un.

Zmiliąć, ob. Zwinąć.

Zmiliwanie, a, n. miséricorde, f. pitié, f.

Zminda, y, m. homme ladre, m. tâtepoule, m. très-chiche, très avare. =, Bot. marjolaine, f.

Zmindactwo, a, n. laderie, f. lésinerie, f. avarice sordide, f.

Zmitrężyć, ył, y, v. a. abs. perdre du temps à ne rien faire, à attendre inutilement.

Zmisernieć, iał, ieje, v. n. déf. ob. Misernieć.

Zmniejszać, ał, a, v. a. imp. Zmniejszyć, ył, y, a. déf. amoindrir; diminuer, v. n. rapetisser. [cniac]

Zmocnić, ił, i, v. a. déf. ob. Wzmocnić, iał, ieje, v. n. déf. acquérir des forces.

Zmocować, ał, uje, v. a. déf. avoir le dessus sur qu'un dans la lutte. Zmocować się, v. pr. déf. être éreinté pour avoir porté des fardeaux trop lourds.

Zmoczyć, ył, y, v. a. déf. tremper, mouiller, humecter. *Dessus go zmoczył*, la pluie l'a trempé, l'a saucé.

Zmóds, zmógił, zmaść, zmognieć, v. n. déf. Zmagać, ał, a, v. n. déf.

Zmagać, ał, a, v. n. déf. être de force à faire qu' chose. = *komu, czemu*, être de force à résister à qu'un, pouvoir tenir tête à qu'un. = *kogo*, avoir le dessus sur qu'un, l'emporter sur qu'un, vaincre qu'un. Zmóds się, v. pr. déf. être épuisé pour avoir porté des fardeaux trop lourds.

Zmoknąć, ał, zmókł, knie, v. n. déf. être trempé par la pluie.

Zmora, y, f. cauchemar, m.

Zmordować, ał, uje, v. a. déf. Mor-dować, v. imp.

Zmordowany, a, e, adj. et partic. de Zmordować, fatigué, ée; las, se.

Zmorzyć, ył, y, v. a. déf. ob. Morzyć. Zmotać, ob. Motać.

Zmowa, y, f. concert de deux ou plusieurs personnes au préjudice d'un tiers, m. collusion, f. = grève, f.

Zmówić, v. a. ob. Zmawiać.

Zmówny, win, f. pl. fiançailles, f.

pl. ob. Zareczyony, Zrękowiny.

Zmówiony, a, e, partic. de Zmówić, dit, te; récit, ée; convenu, ne.



Zmówny, a, e, convenu, (ce mot est très rare).

Zmrok, u, m. crépuscule du soir, m.

Zmrosić, v. a. *def.* ob. Mrozić.

Zmrużek, aka, m. colin-maillard, m.

Zmrużać, ał, a, v. a. *imp.* et Zmrózyc, ył, y, v. a. *def.* ob. Mrużyc.

Żmuda, y, f. perte de temps, f.

Żmudny, a, e, vétilleux, euse.

Żmudzić, ił, i, v. a. *def.* czas swój, perdre le temps à ne rien faire.

Żmudź, i, f. Samogitie, f. province de la Lithuanie. Żmudzin, a, m. Samogitien, m. habitant de la Samogitie, m.

Żmudziniek, nka, m. petit cheval de race samogitienne. Żmudzinka, i, f. Samogitienne, f. femme de la Samogitie, f. Żmudski, a, ie, samogitien, enne; de Samogitie.

Zmuleć, ał, eje, v. n. *def.* se remplir de vase, de limon.

Zmurek, rka, m. colin-maillard, m. ob. Zmrużek. Ciuciubabka.

Zmurować, ob. Murować.

Zmuszać, ał, a, v. a. *imp.* Zmusić, v. a. *def.* forcer, contraindre.

Zmyć, ył, yje, v. a. *def.* ob. Zmywać.

Zmyać, ał, a, v. n. *imp.* Zemknąć, ał, knie, v. n. *def.* s'enfuir, jouer des jambes, prendre la fuite. Zmykać się, v. pr. *imp.* Zemknąć się, v. pr. *def.*

glisser, couler (à l'aide de coulissses); glisser, se déplacer, se défaire et tomber.

Drabina się zemknęła, l'échelle glissa, se déplaça.

Zmylić, ił, i, v. a. *def.* brouiller, embrouiller de manière à égarer qu'un à l'induire en erreur, manquer, v. a. faillir, v. n. faire défaut. = *drogę*, perdre le bon chemin et en prendre un mauvais à égarer. = *komu w książkę*, brouiller les feuillets dans un livre en le fermant ou en ôtant le signet.

Zmylny, a, e, ob. Mylny.

Zmyśl, u, m. sens, m. instinct, m. pénétration, f. sagacité, f. connaissance, f. *Padł bez zmysłów*, il tomba sans connaissance. *Od zmysłów ołchodzi*, il perd l'usage des sens.

Zmysłać, ał, a, v. a. *imp.* Zmyślić, v. a. *def.* inventer, mentir, feindre, affecter, simuler. *Zmysłasz*, vous mentez. *Zmyslać. zmyślić co*, inventer qu'une chose, prendre sous son bonnet.

Zmyślenie, a, n. mensonge, m. simulation, f. feinte, f. fiction, f.

Zmyślnie, adv. ingénieusement; de propos de libéré, exprès.

Zmysłność, ści, f. intelligence, f. sagacité, f. beaucoup d'instinct, m. = sensualité, f. = mensonge perpétuel, m. insincérité, f.

Zmyslny, a, e, raisonnable, a. d. g. doué; de sagacité, intelligent, te; de sens, sensuel, le; feint, te; mensonger, ère; fictif, ve.

Zmysłony, a, e, et partic. de Zmyślać, feint, te; simulé, ée; imaginaire, a. d. g. d'emprunt, emprunté; ée; fictif, ve.

Zmysłowość, ści, f. état de ce qui frappe les sens, qui s'adresse aux sens, m. = sensualité, f.

Zmysłowy, a, e, matériel, le; qui frappe les sens, qui s'adresse aux sens; palpable, a. d. g.

Zmywać, ał, a, v. a. *imp.* Zmyć, ył, yje, v. a. *def.* laver; emporter qu'une chose de dessus en lissant, en inondant d'eau. *Zmyj stół*, lavez la table. *Zmyć komu głowę*, laver la tête à qu'un, lui donner un savon.

Znać, ał, a, v. a. *imp.* connaître; reconnaître, = *kogo z nazwiska z widzenia*, connaître qu'un de nom, de vue. *Znam go z powieści*, je le connais pour en avoir entendu parler. = *kogo po czem*, reconnaître, qu'un à qu'une chose. *Dać znać*, faire connaître, faire savoir qu'une chose; avertir qu'un de qu'une chose. *Dać znać*, donner avis. *Znać*, s'emploie à l'infinitif dans le sens de: On voit, on reconnaît; il est facile de reconnaître.

*Znać z oczu, ze poczuć*, on voit à ses yeux que c'est un honnête homme. *Znać się, v. pr. refl.* se connaître soi-même. *Znać się na czem*, se connaître en qu'une chose; être connaisseur. *Znać się na koniach*, il est connaisseur en chevaux. *Znać się, v. réciproq.* se connaître. *Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

*Znać się z sobą*, ils se connaissent.

**Znaczný, a, e**, facile à voir, *n. d. g.* marqué, ée: prononcé, ée; considérable, marquant, *te*. *Odmiana jest znaczná*, le changement est marqué, bien prononcé.

**znaczyć, ył, y, v. a. imp.** marquer, indiquer, signaler; signifier qu'chose. =, *v. n.* être considérable, avoir de l'importance. = *bieliznę*, marquer le linge (à l'encre ou à l'aiguille).

**Znaczyoiel, a, m.** qui marque, qui met des marques; qui fait des notes, *m.*

**Znadworný, a, e**, extérieur, eure, qui donne sur la cour, sur la rue.

**Znadworza, adv.** du dehors (On doit dire *Ze dworu*).

**Znagła, adv.** subitement, soudain, tout à coup, *ob*. *Nagła*.

**Znagłać, Znaglić, ob.** *Naglić*.

**Znajdę, Znajdować, ob.** *Znaleźć*.

**Znajdek, dka, m.** enfant trouvé, *m.*

**Znajomek, mka, m. pop.** connaissance, *f.*

**Znajomo, adv.** *Po znajomemu*, en amis, en personnes de connaissance.

**Znajomość, ści, f.** connaissances, *pl. f.* savoir, *m.* = connaissance, *f.* personne de connaissance, *f.* *Znajomość dziejów*, la connaissance de l'histoire. *Ma wiele znajomości*, il connaît beaucoup de monde.

**Znajomy, a, e**, connu (ne se dit que des personnes). =, *a, f.* connaissance, *f.* *To mój dobry znajomy*, voici mon ami.

**Znak, u, m.** signe, *m.* marque, *f.* enseigne, *f.* drapeau, *m.* étendard, *m.* aigle, *m.* signe, *m.* indication, *f.* indice, *m.* signal, *m.* *Znak krzyża świętego*, le signe de la Croix. *Dom sączony pod znakiem słońca*, (on dit *Pod słońcem*), hôtel à l'enseigne du soleil. *Na znak przyjaźni*, en signe d'amitié. *Zwycięzkie znaki*, les drapeaux victorieux. = *na niebie*, signe du zodiaque, *m.* constellation, *f.* étoile, *f.* *Dać się komu we znaki*, se faire sentir à qu'un, faire sentir sa méchanceté, etc.

**Znakomicie, adv.** excellentement, remarquablement.

**Znakomitość, ści, f.** considération, *f.* excellence, *f.* éminence, *f.* importance (d'un homme, d'un personnage), *f.* état de ce qui est remarquable, *m.*

**Znakomity, a, e**, distingué, ée; éminent, *te*; excellent, *te*; remarquable. *a. d. g.*

**Znakować, ał, uje, v. a. imp.** marquer, estampiller.

**Znaleźć, v. a. def.** *Znajdować, ał, uje, v. imp.* trouver; rencontrer. *Nie zna-*

*lażem go w domu*, je ne l'ai pas trouvé chez lui. = *kogo, co, dobrze lub źle*, trouver qu'un ou qu'chose bien ou mal.

**Znaleźć się, v. pr. refl. et récipro.** *Znajdować się, v. pr. imp.* se trouver, se rencontrer, se trouver, se voir (dans un lieu); se montrer tel ou tel. *Może się znaleźć co zginęło*, ce qui a été perdu se trouvera peut-être. *Znalazł się człowiek*, un homme s'est trouvé. *Umie się znaleźć w towarzystwie*, il a du monde. il a l'usage du monde.

**Znaleźć, a, y, m.** qui a trouvé un objet perdu, inventeur, *m.*

**Znalezienie, a, n.** action de trouver (un objet perdu), *f.* invention, *f.*

**Znaleźne, ego, n.** récompense donnée à celui qui rapporte l'objet perdu.

**Znam, ob.** *Znać*.

**Znamię, ienia, pl.** *Znamiona, gen.* *Znamion, n.* signe, *m.* marque, *f.* accent, *m.* cicatrice, *f.* caractère, *m.* = *macierzyński, przyrodzone*, marque de naissance (sur la peau). *Znamiona pisma*, signes orthographiques, signes de ponctuation, *pl. n.*

**Znamienicie, adv.** remarquablement d'une manière distinguée.

**Znamienitość, ści, f.** état de ce qui est remarquable, distingué, marquant, *m.*

**Znamienity, a, e**, marquant, ante; considérable, illustre, *a. d. g.* célèbre *a. d. g.* fameux, euse; éminent, *te*; excellent, *te*.

**Znamionować, ał, uje, v. a. imp.** indiquer, marquer; distinguer par une marque; présager. *Kometa znamionuje wojnę*, la comète présage la guerre.

**Znany, a, e, adj.** et partic. de *Znać*, connu, us. *Znany z nauki*, connu par son savoir. [voir]

**Znać, ał, i, v. a. def.** *ob.* *Naznać, a, y, m.* connaître, homme expert dans qu'chose, *m.*

**Znawstwo, a, n.** connaissance, *f.* savoir d'un connaisseur.

**Znać, ał, a, v. a. imp.** *Znać, v. a. def.* acquerir, attirer, alécher. *ob.* *Nęcić*. = *się, nad kim*, maltraiter un être faible, incapable de se défendre choquer qu'un e).

**Znać, ał, a, v. a. imp.** *Znać, ił, i, v. a. def.* anéantir, exténuer.

**Znać, ił, i, v. n. def.** *ob.* *Nędnąć*.

**Znać, ał, a, v. a. def.** *ob.* *Nękać* *Znać, ił, i, v. n. def.* anéantir, évanouir, effacer, détruire.

# Znienienie allumy, altay

**Zniechęcać**, *ał, a, v. a. imp.* Zniechęcić, *ić, a, v. a. déf.* mécontenter; mécourager; aliéner les esprits.

**Zniecierpliwic**, *ić, ia, v. a. imp. ob.* Niecierpliwic.

**Znieczulać**, *ać, a, Znieczulić, ić, a, v. a. déf.* rendre insensible, impassible.

**Zniedożęnieć**, *ać, a, v. n.* devenir impotent, impuissant, imbécille.

**Zniemczać**, *ać, a, v. a. imp.* Zniemczyć, *yi, a, v. a. déf. ob.* Zniemczyć.

**Znienaoka**, *adv.* à l'improviste, par surprise.

**Znienawidsić**, *ić, a, v. a. déf. ob.* Nienawidsić

**Znieobaczka**, *adv. pop.* à l'improviste. *ob.* Znienaoka.

**Znieść**, *zniosć, zniosę, zniesie, v. a. déf. ob.* Znosić.

**Zniesienie**, *a, n.* suppression, *f.* abolition, *f.* = *klasstórow*, la suppression des couvents. = *kary śmierci*, l'abolition de la peine de mort.

**Zniewaga**, *i, f.* affront, *m.*

**Zniewalać**, *ać, a, v. a. imp.* Zniewolić, *ić, ala, v. a. déf.* contraindre, forcer, *ob.* Zmusić.

**Znieważać**, *ać, a, v. a. imp.* Znieważyć, *yi, a, v. a. déf.* faire un affront à qu'un.

**Zniewieściałość**, *ści, f.* mœurs efféminées.

**Zniewieściały**, *a, e, adj. et partic.* de Zniewieścić, efféminé, ée.

**Zniewiesćić**, *ić, ia, v. a. déf. ob.* Niewiesćić.

**Zniesbożnieć**, *iać, ieje, v. n. déf. ob.* Niezbożnieć.

**Znikać**, *ać, a, v. n. imp.* Zniknąć, *ą, znikł, ikanie, v. n. déf.* disparaître, s'évanouir. *Zniknął mi z oczu*, il disparut de mes yeux.

**Znikąd**, *adv.* de nulle part.

**Znikozemnieć**, *ać, eje, v. n. déf. ob.* Nikozemnieć.

**Znikły**, *a, e, partic.* de Zniknąć, disparu, ue; effacé, ée; évanoui, ie.

**Znikomy**, *a, e, périssable*, qui passe et disparaît rapidement; qui n'a pas de durée: qui peut disparaître et se rendre invisible. *Bogactwa, honory są to dobra znikome*, les richesses, les honneurs sont des biens périssables. = *szczęście*, le bonheur qui passe vite.

**Znikomość**, *ści, f.* état de ce qui est périssable, qui n'a pas de durée, *m. néant*, *m.* = *rzeczy ludzkich*, le néant, la vanité des choses humaines.

**Zniskąd**, *adv.* de nulle part.

**Zniszczać**, *ać, eje, v. n. déf. ob.* Niszcząć.

**Zniszczenie**, *a, n.* destruction, *f.* anéantissement, *n.* action d'anéantir, *f.* ruine, *f.* erte. *f.* destruction, *f.* détruite, *f.*

**Zniszczyć**, *yi, y, v. a. déf. ob.* Niszczyc.

**Zniszczyciel**, *a, m.* mieu: Niszczyciel, exterminateur, *m.*

**Znitować**, *ać, uje, v. a. déf. ob.* Nitować.

**Zniweczyć**, *yi, a, v. a. déf. ob.* Niweczyć, débarrasser, démolir.

**Zniwarka**, *i, f.* moissonneuse, *f.* = *Instr. Agric.* moissonneuse, *f.* charrue pour moissonner, machine à vapeur pour la moisson, (*parowa*).

**Zniwiarz**, *a, m.* moissonneur, *m.*

**Zniwko**, *a, n. dim.* de Zniwo, jolie moisson riante, la gais moisson, *f.*

**Zniwo**, *a, n.* moisson, *f.*

**Zniwować**, *ać, uje, v. a. imp. abs.* faire la moisson, moissonner.

**Zniwny**, *a, e, Zniwowy*, *a, e, de* moisson, moissonneux, euse.

**Zniżyć**, *ać, a, f. a. imp.* Zniżyć, *yi, y, v. n. déf.* abaisser. *Trzeba zniżyć mur*, il faut abaisser ce mur. = *głos*, baisser la voix. abaisser la voix. = *cenę*, baisser le prix.

**Zniżenie**, *a, n.* abaissement, *m.* action d'abaisser, *f.* = *cenę*, baisse de prix, *f.*

**Znosić**, *ić, i, v. a. imp.* acabler de fatigue, faire suer. = *kogo trudami*, acabler qu'un de travaux. *Znosić się, v. pr. imp.* travailler jusqu'à suer.

**Znój**, *u, m.* chaleur excessive, qui fait suer; labeur, *f.* travail pénible qui fait suer, charge, *f.* affaiblissement, *m.* par un efforcé travail.

**Znojny**, *a, e, de* chaleur brûlante.

**Znosić**, *ić, szę, v. a. imp.* Znieść, *zniosć, zniosę, zniesie*, descendre qu'une chose de haut en bas, en portant sur ses épaules ou dans le mains; transporter de plusieurs endroits sur un seul, dans les mains ou sur les épaules; vaincre, défaire; supprimer, abolir; tolérer, souffrir, supporter. *Zniosł wojsko nieprzyjacielskie*, il défit l'armée ennemie. *Zniosł w dobrach swoich poddaństwo*, il a aboli le servage dans ses terres. *Znosić mężnie przeciwności*, supporter l'adversité, avec courage, exterminer, détruire.

**Znośność**, *ści, f.* état de ce qui est supportable, supportabilité, *f.*

Znośnie, *adv.* passablement, d'une manière supportable. [*passable, a. d. g.*]

Znośny, *a. e.* supportable, *a. d. g.*  
Znów, *Znowu, adv.* de nouveau, de-rechef; encore; donc.

Znudzić, *it, i, v. a. déf. ob.* Nudzić.  
Znużyć, *yt, y, v. a. déf. ob.* Nużyć.  
Zob, *i, Zobia, i, f.* pature, appât pour les oiseaux, grain. = *ptasia, Bot. ligustrie.*

Zobać, *ał, bie, v. n. imp.* becqueter, cueillir, avec le bec, picoter, piquer.

Zobaczenie, *a, n.* revoir, *m.* *Do zobaczenia,* au revoir, adieu!

Zobaczyć, *yt, y, v. n. déf.* voir, apercevoir. *Zobaczymy,* nous verrons cela, *ob.* Obaczyć.

Zobojeźtnieć, *ob.* Obojeźtnieć.  
Zobopólny, *a, e,* réciproque. *Umowa zobopólna,* contrat synallagmatique, *m.*

Zobopólnie, *adv.* de deux côtés, réciproquement.

Zobopólność, *ści, f.* réciprocité, *f.*

Zobowiązywać, *ał, uje, v. a. imp.*  
Zobowiązać, *ał, aże, v. a. déf.* obliger à qu'chose. = *sobie kogo czem,* s'attacher qu'un par qu'chose. *Zobowiązywać się, v. pr. imp.* *Zobowiązać się, v. or. def.* s'engager.

Zobowiązanie, *a, m.* engagement, *m.* obligation, *f.* liaison, *f.*

Zoczyć, *yt, y, v. a. déf.* = *kogo co,* aviser qu'un, qu'chose.

Zodyak, *u, m.* zodiaque, *m.*

Zoła, *y, f.* cendres qui ont servi à faire de la lessive, cendres lavées, *f. pl.* charrée, *f.*

Żołądek, *dka, m.* estomac, *m.*

Żołądkowy, *a, e,* d'estomac.

Żołądź, *ędzi, f.* gland, gland de ché-ne. — (dans les cartes polonaises) trèfle, *m.*

Zolbrzymieć, *ał, v. n.* devenir gigantesque, devenir géant.

Żółć, *i, f.* fiel, *m.* bile, *f.* fig. aigreur *f.* colère, *f.* indignation, *f.*

Żółcieć, *ał, eje, v. n. imp.* devenir jaune, se changer en jaune. = jaunir.

Żółcień, *a, m.* Bot. eucema, *m.*

Żółtoina, *y, f.* (*mus.*) couleur jaune, *f.*  
Żółciowy, *a, e,* de fiel, de bile, nerveux, euse; irritable, *a. d. g.* *Żółciowa gorączka,* fièvre bilieuse.

Żółtość, *ści, f.* prépondérance morbide de la bile.

Żółtoisty, *a, e,* bilieux, euse; *fig.* méancolique, sombre.

Żółciuchny, *a, e,* tout à fait jaune; jaune, d'un jaune très-prononcé.

Żółciuteńki, *a, ie,* tout à fait jaune, *a. d. g.*

Żółd, *u, m.* solde, *f.* paie, *f.* gages. *f. pl.* service militaire, *m.* guerre, *f.* *Utrzymywać wojsko na swoich żołdzie,* avoir des troupes à sa solde.

Żołdaki, *a, ie,* *Żołdacy, a, e,* de soldatesque.

Żołdactwo, *a, n.* carrière de soldat. *f.* vie de soldat, *f. collect.* soldatesque, *f.*

Żołdować, *ał, uje, v. a. imp.* servir comme soldat payé; servir. faire la guerre, être soldat.

Żołdownik, *a, m.* soldat payé, soldat qui reçoit la solde, *m.* mercenaire, *m.*

Żołdowy, *a, e,* *Żołdowny, a, e,* de solde, de paie, de gage. [*m.*]

Żołędnik, *a, m.* porc nourri de gland, *Żołędny, a, e,* de glandes, de trèfle (dans les cartes polonaises), *ob.* *Wyżnik, Niżnik.*

Żółknąć, *ał, knie, Żółknąć, ał, eje, v. n. imp.* *Żółknąć, ał, knie, v. n. déf.*

devenir jaune, jaunir, enjaunir.

Żołna, *y, f.* quépiér (oiseau), *m.*

Żołnierka, *i, f.* femme du soldat, d'un soldat; = vie de soldat, *f.* carrière de soldat, carrière militaire, *f.*

Żołnierski, *a, ie,* de soldat; militaire, *a. d. g.* *Stan żołnierski,* état militaire.

Żołnierstwo, *a, n.* carrière militaire, *f. collect.* soldats, *m. pl.*

Żołnierz, *a, m.* soldat, *m.* militaire, *m.* *Prosty żołnierz,* simple soldat.

Żołnierszyk, *a, m.* petit soldat; jeune soldat, milicien, *m.* [*tif soldat, m.*]

Żołniersyna, *y, m.* un pauvre ché-

Żołnierszysko, *a, m.* *augm.* de *Żolnierz,* un grois vilain soldat, *m.*

Żółtaćka, *i, f.* jaunisse, *f.*

Żółtawy, *a, e,* jaunâtre, *a. d. g.*

Żółtek, *tka, m.* *Żółtko, a, n.* jaune d'oeuf, *m.*

Żółtkowy, *a, e,* de jaune d'oeuf.

Żółtobrzuch, *a, m.* parasite, *m.* écorifleur, *m.* pique-assiette, *m.* sybarite, *m.* goinfre, *m.* *pop.* gros-bec, *m.* jannebec, *m.*

Żółto, *adv.* en jaune.

Żółtość, *ści, f.* la couleur jaune d'une chose, état de ce qui est jaune.

Żółty, *a, e,* jaune, *a. d. g.* *Żółty jak wosk,* jaune comme de la cire.

Żółw, *wia, m.* tortue, *f.*

Żółwi, *a, ie,* de tortue. *Żółwia zupa,* soupe à la tortue.

Żółwiec, *wca, m.* *Zołd.* tatou, *m.* ar-madille, *f.* tatou cingulé, *m.*

Zośsa, *y, f. mieux*: Zośsy, *pl. gén.*  
 Zośzów, *gourme, f. (maladie de chevaux).*  
 Zośzować, *aż, uje, v. n. avoir la*  
*gourme (ne se dit que des chevaux).*

Zośzowaty, *a, e, qui a la gourme.*  
 Żona, *y, f. femme, f. (ne se dit que*  
*de la femme légitime. Prosi córkę jęgo*  
*sa żonę, il demande sa fille en mariage.*

Żonać, żonać, żonęta, *prés. żenę,*  
*żenięsz, żenie, partic. prés. Żonać,*  
*pousser, mener, conduire, faire marcher*  
*devant soi (cette vieille forme de Go-*  
*nió, Gnać, v. a. imp. peut s'employer*  
*en poésie). Trędy żenie, il mène son*  
*troupeau.*

Żonać, *adv. de la bas, ob. Onać.*  
 Żonaty, *marié, ée; (ne se dit que de*  
*l'homme.*

Żonecska, *i, f. dim. de Żonka.*  
 Żonka, *i, f. dim. de Żona, jolie pe-*  
*tite femme (ne se dit qu'en parlant*  
*d'une jolie femme, épouse légitime).*

Zoologia, *il, f. zoologie, f.*  
 Zorać, *ob. Orać.*

Zóraw, *a, m. grue, f. (oiseau) =,*  
*grue, f. bascule d'un puits, f. crane, m.*  
*machine à l'aide de laquelle on élève*  
*les fardeaux.*

Żórawi, *a, e, de grue.*  
 Żórawiátko, *a, n. petite de grue, m.*  
 Żórawina, *y, f. Bot. airelle des ma-*  
*rais, f. canneberge, f.*

Żórawiny, *win, f. pl. baies de co-*  
*queret, f. pl. coqueret, alkekenge, m.*

Zorza, *y, f. teinte rouge lumineuse du*  
*crépuscule, f. aube, f. = północna, au-*  
*rore boréale.*

Zosia, *i, Zośka, i, dim. de Zofia,*  
*Sophia.*

Zostawać, *aż, je, v. n. imp. Zostać,*  
*aż, nie, v. n. déf. impér. Zostań, rester*  
*en arrière; rester (à sa place); être, de-*  
*venir; rester tel ou tel. Zostań tu, re-*  
*stez ici. Zostać na placu, y rester, re-*  
*ster sur la place, succomber; être tué.*  
*Zostać csem, être nommé, élu, proclamé*  
*qu"chose; devenir, se faire tel ou telle*  
*chose. Zostać księdzem, il se fit prêtre, il*  
*entra dans les ordres. Zostać raniony, il*  
*a été blessé. Został zabity, il a été tué,*  
*massacré et mortifié.*

Zostawić, *aż, a, v. a. imp. Zosta-*  
*wić, iż, i, v. a. déf. laisser qu"un ou*  
*qu"chose; abandonner, délaissier; gar-*  
*der, mettre en réserve, conserver. Zo-*  
*stawił go bez grosza, il l'a laissé sans*  
*le sou.*

Zostrzeć, *aż, eje, v. n. def. ob. Ostrzec*

Zowid, *adv. de là-bas, ob. Owąd.*

Zowieć, *ob. Zwać.*

Z pod, Z pomiędzy, *ob. Pod, Po-*  
*między, Pod, Z.*

Zrąb, *ębu, m. coupe, f. endroit de la*  
*forêt dans les limites duquel il est per-*  
*mis de couper, d'abattre le bois, m.; re-*  
*doute en bois, f. fort fait de madriers.*  
*m. = w dzwonicy, beffroi, m. = okrę-*  
*towy, carcasse d'un vaisseau, f. <sup>Chapente</sup>*

Zrąbać, *aż, bie, v. a. déf. ob. Rąbać.*  
 Zrąbisko, *a, m. endroit où l'on a fait*  
*la coupe (dans la forêt), m.*

Zrabować, *ob. Rabować.*  
 Zrachować, *aż, uje, v. a. déf. ob.*

Rachować, *énumérer, nombre.*

Żrać, *a, e, qui ronge; corrosif, ive;*  
*ob. Żreć.*

Żradać, *aż, a, v. a. imp. fréqu. pro-*  
*duire, donner des fruits.*

Żrały, *a, e, mûr, e.*

Zrana, *adv. au matin, ob. Rano.*

Zraniać, *aż, a, v. a. imp. Zronić, v.*  
*a, déf. perdre, laisser tomber qu"chose.*  
 Żrebiec, *koń zronił zęby, le poulain a*  
*jeté ses dents.*

Zranić, *iż, i, v. a. déf. ob. Ranić.*

Zrastać się, *aż, a, v. pr. imp. Zro-*  
*snać się, zrósł, zrosnie się, v. pr. déf.*  
*avoir poussé avec l'autre de manière à*  
*ne faire qu'un; se joindre.*

Zraszają, *aż, a, v. a. imp. fréqu. Zro-*  
*sić, iż, i, v. a. déf. arroser souvent*  
*de rosée.*

Zraz, *u, m. tranche, morceau taillé*  
*plat et enlevé sur un corps: Anat. lobe,*  
*m. = greffe, ente, f. marcotte, f. Zraz pie-*  
*czeni, une tranche de rôti. Zrazy, m. pl.*  
*gén. Zrazów, tranches de viande battues*  
*et rôties.*

Zrażać, *aż, a, v. a. pousser, violem-*  
*ment au point de faire tomber. retran-*  
*cher, défalquer, débarrasser, dévaliser,*  
*dépouiller. = froisser, blesser. = alté-*  
*rer, gâter, corrompre, battre, vaincre,*  
*fig. décourager. Zrażić kogo z zędu,*  
*z godności, destituer qu'un. dépouil-*  
*ler de ses places, des dignités. Zrażać*  
*się, v. pr. réfl. et récipro. imp. Zrażić*  
*się, v. pr. réfl. et récipro. déf. en venir*  
*aux mains; se froisser. être froissé par*  
*qu"chose; se formaliser de qu"chose, se*  
*décourager.*

Zrazowy, *a, e, de tranche.*

Zrazu, *adv. au commencement, ob. Raz.*

Żrebić się, *v. pr. imp. être sur le*  
*point de pouliner. [ment, f.]*

Żrebica, *y, f. poulie, f. jeune ju-*

**Zrebieć**, *gicia*, *n.* poulain, *m.*

**Zrebiec**, *boa*, *m.* jeune cheval de deux ans et demi jusqu'à l'âge de quatre ans.

**Zrebiący**, *a*, *e*, **Zrebną**, *ej*, *Klacz zrebna*, jument pleine.

**Zreć**, *prés.* *zreć*, *zresz*, *zre*; *prét.* *zsać*, *v. a. imp.* *Zeżreć*, *prét.* *zsać*, *fut.* *zeżreć*, *zeżresz*, *zeżre*, manger. dévorer (ce mot dans le sens propre ne se dit que des animaux; on le dit des hommes familièrement et par dénigrement); ronger (en parlant des substances corrosives). *fig.* consumer. *Wilk owce zsać*, le loup a dévoré une brebis.

**Zręczność**, *ści*, *f.* bonne occasion, *f.* opportunité, *f.* adresse, *f.* habileté, *f.* dextérité, *f.*

**Zręczny**, *a*, *e*, favorable, *a. d. g.* qui vient à propos; adroit, *te*; habile, *a. d. g.*

**Zrękowiny**, *win*, *f. pl.* épousailles. *m. pl.* fiançailles, *f. pl.*

**Zrenica**, *y*, *f.* prunelle, *f.* pupille de l'œil, *f.*

**Zrobaczyć**, *ać*, *eje*, **Zrobaczywieć**, *iać*, *ieje*, *v. n. déf. ob.* **Robaczyć**, **Robaczywieć**.

**Zróbek**, *bka*, *m.* poulain, *m.*

**Zrobić**, *ić*, *i*, *v. a. déf. ob.* **Robić**.

**Zrobienie**, *a*, *n.* action d'achever de faire qu'chose, *f.* achèvement, *m.* confection. *f.* façon, *f.* terminaison, *f.*

**Zróbka**, *i*, *f.* poulche, *f.*

**Zródło**, *a*, *n.* source, *f.* source d'eau, fontaine, *f.*

**Zródłosłów**, *u*, *m.* étymologie, *f.*

**Zródłowy**, *a*, *e*, de source, de fontaine.

**Zrodzić**, *ić*, *i*, *v. a. déf.* engendrer, procréer, donner naissance, *ob.* **Rodzić**. — donner une récolte abondante (se dit des arbres fruitiers et des céréales).

**Zrok**, *u*, *m.* rencontre, *f.* rendez-vous, *m.*

**Zroń**, *a*, *m.* cheval qui a jeté ses dents molaires.

**Zrosły**, *a*, *e*, *adj.* et *partic.* de **Zrosnąć się**, qui a crû, qui a poussé à côté de l'autre au point de ne faire qu'un.

**Zrosnąć się**, *zrosł*, **zrosnie się**, *v. pr. déf. ob.* **Zrastać się**.

**Zrośnienie**, *a*, *n.* croissance simultanée de deux choses sur un même tronc de manière à ne faire qu'un seul.

**Zrównanie**, *a*, *n.* action d'égaliser. — action d'aplanir, de rendre la surface égale, *f.* — *Mathém.* équation, *f.*

**Zrównoważyć**, *yć*, *a*, *v. a. déf.* égaliser, équilibrer, pondérer, emuler.

**Zrównywać**, *ać*, *ywa*, *v. a. imp.* **Zrównać**, *ać*, *a*, *v. déf. ob.* **Równać**.

**Zrozpaczać**, *ać*, perdre tout espoir. être désespéré.

**Zrozumiałość**, *ści*, *f.* docilité, *f.* facilité à comprendre, *f.*

**Zrozumiały**, *a*, *e*, compréhensible, intelligible, *a. d. g.* facile à comprendre.

**Zrozumieć**, *iać*, *mie*, *v. a. déf.* arriver à comprendre qu'chose, *ob.* **Bozumić**, bien entendre qu'chose.

**Zrozumienie**, *a*, *n.* entente, *f.* action de comprendre, *f.*

**Zrozumiewać**, *ać*, *a*, *v. a. imp. fréqu.* commencer à comprendre. à saisir qu'chose, à entendre et savoir tout bien.

**Zrumienieć**, *ić*, *v. a. déf.* rougir, faire rougir. = *się*, rougir.

**Zrty**, *a*, *e*, *partic.* de **Zryć**, sillonné. *ée*, avec les groins de cochons; sillonné, *ée*.

**Zrywać**, *ać*, *a*, *v. a. imp.* **Zerwać**, *ać*, *rwie*, *v. a. déf.* arracher de dessus; cueillir; enlever, happer; rompre, casser. *Zerwać z kim*, *absol.* rompre avec qu'un.

**Zrywać się**, *v. pr. imp.* **Zerwać się**, *v. pr. déf.* se casser, se rompre; se lever brusquement. *Zerwał się z łóżka*, il se leva brusquement, en sursaut de son lit. *Zerwała się stado karpaci*, une bande de perdris partit tout à coup (du sol), s'enleva dans les airs sur ses ailes. [de disposer, disposition, *f.*

**Zrządzenie**, *a*, *n.* action d'arranger. **Zrzádzać**, *ać*, *a*, *v. a. imp.* **Zrządzić**, *ić*, *i*, *v. a. déf.* arranger, faire; occasionner, causer, amener qu'chose. produire un effet; procurer; disposer, ordonner. *Bóg to zrządził, tak zrządził*, c'est Dieu qui en a disposé ainsi, qui a ordonné ainsi.

**Zrządzony**, *a*, *e*, *partic.* de **Zrządzić**, occasionné, *ée*; amené, *ée*; causé, *ée*; arrangé, *ée*; ordonné, *ée*; commandé, *ée*.

**Zrzeczenie się**, *a*, *n.* renonciation. *f.* **Zrzeczenie się tronu**, abdication, *f.* (d'un prince), abnégation (*wiary*). de la foi, *f.*

**Zrzęda**, *y*, *m.* humeur qui porte à quereller, à chicaner qu'un, à grogner sans cesse; grognon, *m.* vététaire, *m.*

**Zrzędnosć**, *ści*, *f.* habitude de quereller, de chicaner qu'un, de grogner, *f.*

**Zrzędný**, *a*, *e*, très-économe, *a. d. g.* très-ménager (plus que *Oszczędný*).

**Zrzędzić**, *ić*, *a*, *v. a. imp.* grogner sans cesse; quereller, chicaner qu'un à propos de rien.



Zuchwałość, *soi, f.* Zuchwalstwo, *a, n.* insolence, *f.* audace, *f.*

Zuchwały, *a, e.* insolent, ente; audacieux, euse; osé, *ée.*

Żużę, 1 pers. prés. de Żuć.

Żuk, *a, m.* scarabée, *m.* fouillemerde, *f.*

Żuława, *y, m.* ilot, *m.* terres basses, alluvioniques et marécageuses, comprises entre deux, bras d'un fleuve, pays bas, *m. pl.* Żuława gdańska, Żuławy gdańskie, ilot de Dantzick, compris entre la Vistule et la Motława. Żuławoszy, *a, Żuławianin, a, m.* habitant d'un ilot. Żuławianka, *i, f.* femme de l'habitant d'un ilot. Żuławski, *a, ie,* provenant d'un ilot.

Zupa, *y, f.* bouillie, *f.* bouillon, *m.* soupe, *f.* potage, *m.* Zupa z ryb, soupe aux poissons.

Żupa, *y, f.* dépôt des produits d'une mine; *m. mine, f.* bureau de douane ou d'octroi. = solna, mine de sel gemme; saline, *f.*

Żupan, *a, m.* robe de dessous dans l'ancien costume polonais, *f.*

Żupan, *a, m.* chez les anciens Slaves titre d'une charge ou d'une dignité, *m.*

Zupełnie, *adv.* entièrement, complètement, parfaitement, d'une façon accomplie.

Zupełność, *soi, f.* état de ce qui est complet, *m.*; plénitude, *f.* intégralité, complète accomplie, entière, *f.*

Zupełny, *a, e.* complet, *ète;* entier, *ère;* achevé, *ée.* Zupełna liczba, nombre accompli, intégral, *m.* total, *m.* complet, parfait.

Żupnik, *a, m.* chef, directeur d'une mine de sel, d'une mine, *m.*

Żur, *u, m.* sorte de brouet, fait de son et légèrement fermenté, bouillie, *f.*

Żurnica, *y, f.* espèce de ciboule.

Żużel, Żużel, *zla, zła, m.* Żużla, *i, f.* scorie du métal fondu; lumignon, *m.* monnaie de bas aloi. Żużla kamienna, pierre ponce, *f.* [fondu.]

Żużelisty, *a, e,* de scorie, de métal Żużytkować, *ob.* Użytkować.

Zwabić, *aż, a, v. a. imp. contin.* chercher à attirer, à allécher qu'un.

Zwabić, *iż, a, v. a. déf.* finir par attirer qu'un, par l'allécher.

Zwać, *pres.* zwać, zwiessz, zwie, zowie, zowie, *prét.* zwać, *v. a. imp. contin.* appeler, inviter à venir; appeler, nommer, = kogo do siebie, ku sobie, appeler qu'un à soi, inviter qu'un à venir.

Żwać, zwać, zwie, *ob.* Żuć.

Zwachać, *a, a, v. a. déf. =, co.* avoir vent de qu'chose.

Zwacz, *a, m.* qui mâche; qui rumine. ruminant; méditant, qui parle mal des autres, *m.* panse, *f.* premier estomac chez les animaux ruminants, *m.*

Zwada, *y, f.* querelle, *f.* dispute, *f.* la guerre, les combats. Dobry do rady i do swady, homme de conseil et d'action.

Zwadoa, Zwadsoa, *y, m.* chicaneur *m.* querelleur, *m.* brouillon, *m.* rancuneur.

Zwadliwy, zwadny, *a, e.* chicaneur *euse,* choquant, *te;* querelleur, *euse;* hargneux, *euse;* turbulent, *te.*

Zwadliwość, *soi, f.* chicanerie, *f.* humeur querelleuse, humeur belliqueuse, *f.*

Zwalać, *aż, a, v. a. déf.* tacher, salir.

Zwalczyć, *yi, a, v. a. déf.* vaincre, avoir le dessus sur qu'un dans la lutte.

Zwalić, *iż, i, v. a. déf.* renverser et faire rouler de haut en bas; frapper avec force; jeter en un tas; démolir. abattre. Zwalić z siebie ciężar, jeter par terre la charge qu'on portait sur son dos, sur ses épaules. Zwalił stary dom, on a démolit, abattu cette vieille maison. Zwalić kogo kijem, asséner à qu'un un coup de bâton. Zwalił wino na drugich. il rejeta la faute sur les autres.

Zwalisko, *a, n.* ruine, *f.*

Zwalisty, *a, e,* qui peut rouler facilement de haut en bas; lourd, *de;* massif, *ve.*

Zwalniać, *aż, a, v. a. imp. contin.*

Zwolnić, *iż, i, v. a. déf.* rendre plus aise, relâcher; rendre plus léger; chauffer légèrement.

Zwarcie, *a, Zwarcie się, n.* action de serrer, de fermer; lutte corps à corps, *f.*

Zwaryować, *aż, v. n. déf.* devenir fou. [intelligence, *f.*

Zwaśnienie, *a, n.* brouille, *f.* méfiance. Zwaśnić, *ob.* Wąśnić.

Zważyć, *iż, v. n. déf.* désespérer, perdre tout espoir, douter, perdre.

Zwawiec, *wca, m.* gaillard, *m. i. a.* homme vif, dégoirdi, *m.*

Żwawo, *adv.* avec vivacité, vivement.

Żwawość, *soi, f.* vivacité, *f.*

Żwawy, *a, e,* dégourdi, *ie;* gaillard *de;* vif, *ive;* ardent, *te.*

Zważyć, Zważyć, *ob.* Ważyć, Uważyć.



Zwędzić, *iz*, *i*, *v. a. déf. co*, chipper qu'chose, soustraire en cachette un objet qui se trouvait sous la main.

Zwęgląć, *az*, *a*, *v. a. imp.* Zwęglić, *iz*, *def.* carboniser, réduire en charbon.

Zwęzać, *az*, *a*, *v. a. imp.* Zwęzić, *iz*, *i*, *v. a. déf.* rendre moins large, rétrécir.

Zwiady, *ow*, *ob.* Wywiady.

Zwiastować, *az*, *uje*, *v. a. imp.* annoncer.

Zwiastowanie, *a*, *n.* annonciation, *f.*

Panny Maryi, l'annonciation, *f.*

Zwiastun, *a*, *m.* précurseur, *m.*

Związać, *az*, *se*, *v. a. déf. ob.* Wiązać.

Związek, *zku*, *m.* lien, *m.* attache, liaison, *f.* suite, *f.* rapport, *m.* relation, *f.* union, *f.* société, association, *f.* conjuration, *f.* alliance, *f.* confédération, *f.* faisceau, *m.* = *małżeński*, le mariage.

Związkowy, *a*, *e*, de confédération.

Związkowy, *m.* allié, confédéré, *m.* conjuré, *m.* Związkowi, les alliés, les conjurés, *m. pl.*

Zwić, *iz*, *nie*, *ob.* Zwijać.

Zwichnąć, *az*, *ohnie*, *v. n. déf.* démettre, disloquer.

Zwichnięcie, *a*, *n.* Zwichnienie, *a*, *n.* luxiation d'un os, *f.*

Zwichnięty, *a*, *e*, *partic.* de Zwichnąć, démis, *ise*, disloqué, *ée*,

Zwiedłość, *ści*, *f.* état de ce qui est fané, flétri.

Zwiedły, *a*, *e*, *adj.* et *partic.* de Zwiednąć, fané, *ée*; flétri, *ie*.

Zwiedniały, *a*, *e*, *partic.* de Zwiednieć, *fam.* flétri, *ie*.

Zwiednienie, *a*, *n.* action de se faner, *f.*; état de ce qui est fané, *m.*

Zwiedzać, *az*, *a*, *v. a. imp.* Zwiedzić, *iz*, *i*, *v. a. déf.* parcourir (un pays), visiter un lieu. Zwiedzać kościoły, szpitale, visiter les églises, les hôpitaux.

Zwiedzanie, *a*, *n.* action de parcourir un pays pour voir *f.*; voyages, *m. pl.* tournée, *f.*

Zwiedzenie, *a*, *n.* séduction, *f.* (accomplie), crime de la séduction.

Zwiąkszać, *az*, *a*, *v. a. imp. ob.* Powiększać.

Zwienaczyć, *yz*, *y*, *v. a. déf. ob.* Uwieńczyć.

Zwierać, *az*, *a*, *v. a. imp.* Zewrzeć, *zwarł*, *zewrzeć*, coller, resserrer; accoupler, serrer. *Zimno zwiera wszystkie ciała*, le froid resserré tous les corps.

Zwierać, *az*, *a*, *v. n. imp. cont.* commencer à bouillir.

Zwierciadło, *a*, *n.* miroir, *m.*

Zwierciadlany, *a*, *e*, de glaces.

Zwierciadelnik, *a*, *m.* miroitier, *m.* fabricant de glaces, *m.* marchand de glaces, *m.*

Zwierciadelnictwo, *a*, *m.* fabrication de glaces, *f.* manufacture de glaces, *f.* commerce de glaces, *m.*

Zwierciadło, *a*, *n.* glace, *f.* miroir, *m.* fig. modèle, *m.* exemple, *m.* *Niewiasta ta, zwierciadło cierpliwości*, cette femme, modèle de patience.

Zwierz, *a*, *m.* coll. les animaux, *m. pl.* les bêtes, *f. pl.* gibier, *m.* *Draki zwierz*, les animaux sauvages. *Drapieżny zwierz*, coll. les bêtes féroces; bête féroce, *f.*

Zwierać, *az*, *a*, *v. a. imp.* Zwierzyć, *yz*, *y*, *v. a. déf.* confier. Zwierzać się, *v. pr. imp.* Zwierzyć się, *v. pr. déf.* se confier à qu'un, faire une confidence, faire des confidences, avouer qu'chose à qu'un.

Zwierzchni, *a*, *e*, d'au dessus, supérieur, *eure.* Zwierzchnia suknia, robe de dessus, supérieure.

Zwierzchnica, *y*, *f.* supérieure, *f.* surface de dessus; surface extérieure, *f.* Zwierzchnictwo, *a*, *n.* autorité d'un supérieur, suprématie, *f.*

Zwierzchniość, *a*, *e*, de suprématie, d'autorité supérieure, supérieur, *re.*

Zwierzchnik, *a*, *m.* supérieur, *m.* homme qui exerce une autorité.

Zwierzchność, *ści*, *f.* autorité, *f.*

Zwierzę, *ęcia*, *n.* animal, *m.* bête *f.* brute, *f.* *Drapieżne zwierzę*, bête féroce. = *ssące*, mammifère, *m.*

Zwierzęcość, *ści*, *f.* bestialité, *f.*

Zwierzęcy, *a*, *e*, animal, *le*; d'animal. *Chemia zwierzęca*, chimie animale.

Zwierzenie się, *a*, *n.* action de faire une confidence; confidence, *f.* secret confié, *m.*

Zwierzoekrzew, *u*, *m.* zoophyte, *m.*

Zwierzyna, *y*, *f.* gibier, *m.* entrée de gibier, *f.* sauvage, féroce.

Zwiersynkowy, *a*, *e*, de parc, appartenant au parc.

Zwiersyniec, *ńca*, *m.* parc. *m.* = *niebieski*, zodiaque.

Zwierzynny, *a*, *e*, giboyeux, euse; riche en gibier. *Złodsiej zwierzyny*, braconnier, *m.* voleur de gibier.

Zwiesić, *ob.* Zwodzić.

Zwiesisty, *a*, *e*, qui pend, pendant, te; qui pendille; escarpé, *ée*, dans une pente.

Zwieszać, *az*, *a*, *v. a. imp.* Zwiesić.

iz, i, v. a. *def.* laisser pendre, (a) baisser. *Zwieszać głowę*, (a) baisser, pencher la tête.

*Zwietrzałość*, *ści*, f. état de ce qui est éventé, qui a perdu son arôme, arômat.

*Zwietrzały*, a, e, *adj.* et *partic.* de *Zwietrzeć*, éventé. *ée*; qui a perdu son arôme.

*Zwietrzeć*, *ał*, *eje*, v. n. *imp.* ob. *Wietrzeć*.

*Zwieść*, ob. *Zwozić*.

*Zwiąaliwość*, *Zwiąłość*, *ści*, f. *concisio*, f.

*Związły*, a, e, *concis*, se; ramassé, *ée*.

*Związywać*, ob. *Wiązać*.

*Związać*, *ał*, a, v. a. *imp.* *Zwinać*, *ał*, v. *zwił*, *zwinie*. rouler, plier, ployer en rouleau. = *nici na kłębek*, pelotonner du fil. = *w trąbkę*, rouler (en forme de tuyau). = *żagle*, carguer les voiles. *Zwinać wojsko*, licencier les troupes. *Zwijać się*, v. *pr. refl. imp.* *Zwinać się*, *zwinął się*, *zwił się*, *zwinie się*, v. *pr. refl. def.* se rouler; aller çà et là et circuler avec rapidité, étant pressé, se tordre. = *w kłębek*, se rouler en peloton, se pelotonner.

*Zwijadełko*, a, n. *dim.* de *Zwijadło*, a, n. dévidoir, m.

*Zwijalny*, a, e, qui peut se rouler; spirai, le.

*Zwijanie*, a, n. action de rouler, de plier; action de pelotonner, f.

*Zwikłać*, ob. *Wikłać*.

*Zwilgnać*, *ał*, *gnie*, ob. *Wilgotnieć*.

*Zwiłzać*, *ał*, a, v. a. *imp.* *Zwiłżyć*, *ył*, y, v. a. *def.* *coś*, humecter, mouiller légèrement, faire humide qu'chose.

*Zwinać*, ob. *Zwijad*.

*Zwiniatko*, a, n. ob. *Zawiniatko*.

*Zwinięcie*, a, *Zwinienie*, a, n. action de plier, de rouler; action de carguer les voiles, f. enveloppe, f.

*Zwinięty*, a, e, *Zwiniiony*, a, e, *part.* de *Zwinać*, plié, *ée*; roulé, *ée*; *Zwinięte żagle*, les voiles carguées.

*Zwinnie*, *adv.* avec prestesse.

*Zwinność*, *ści*, f. agilité, f. prestesse, f.

*Zwinny*, a, e, agile, a. d. g. *ingambe*, a. d. g. qui a de la prestesse.

*Żwir*, u, m. gravier, m. sable a gros grain, m.

*Żwirowaty*, a, e, de gravier; jonché de cailloux, de gravier.

*Żwirówka*, i, f. chemin ferré, m.

*Zwisać*, *ał*, a, v. n. *imp.* *Zwisnąć*,

*ał*, v. *Zwisać*, baisser, tomber, pendre, dépendre.

*Zwitek*, *tku*, m. paquet, m. rouleau, m. ce qui est roulé; ride, f. pli, f. = *papieru*, rouleau de papier.

*Zwłaszczać*, *ał*, a, v. a. *imp.* ob. *Zwlekać*.

*Zwłaszcza*, *adv.* surtout, principalement.

*Zwlekać*, *ał*, a, v. a. *imp.* *Zwlec*, *zwłókł*, pl. *zwłokli*, *zwlecze*, *zwleknie*, pl. *zwlekną*, ôter de dessus en tirant d'un côté, = différer, renvoyer, remettre à plus tard *Zwłókł z niego kódrę płaszcz*, il lui tira la couverture, le manteau de dessus le dos. *Zwleka od dnia do dnia*, il renvoie du jour au lendemain, retarde sans cesse, f.

*Zwlekanie*, a, n. procrastination, f. action de renvoyer du jour au lendemain.

*Zwłoka*, i, f. délai, m. demeure, f. retard, m. *Bez zwłoki*, sans retard.

*Zwłoka*, i, f. dénouille, f. = pl. *Zwłoki*, *zwłok*, dépouilles mortelles, f. pl.

*Zwłokliwość*, *ści*, f. procrastination, f. habitude de renvoyer au lendemain.

*Zwłokliwy*, a, e, qui renvoie au lendemain; procrastinateur, m.

*Zwód*, u, m. *Zwód prawny*, preuve de l'innocence administrée en jugement par la production du vrai coupable.

*Zwód*, u, m. *dim.* *Zwodek*, dka, m. pont-levis, m.

*Zwodnica*, y, *Zwodniczka*, i, f. séduise, f. art de séduire, m. ruses employées pour séduire.

*Zwodniczo*, *Zwodny*, a, e, trompeur, euse; illusoire, a. d. g.

*Zwodnik*, a, m. séducteur, m. ob. *Zwodziciel*.

*Zwodzić*, *iz*, i, a. a. *imp.* *Zwodzić*, v. *Zwodzić*, *zwodziłem*, *zwodził*; *zwodzię*, *zwodziessz*, *zwodzię*, pl. *zwodził*, *zwodził*, rassembler, réunir; conduire en bas, mener en bas, faire descendre en bas, baisser, = séduire. tromper (par des promesses, par des ruses); attraper qu'un (par plaisanterie). *Zwodził most*, il abaissa le pont-levis. *Zwodził go z gościnca, z prostaj drogi*, il lui fit quitter la grand' route, le droit chemin. *Szatan zwodził Ewę*, a *Ewa* *Adama*, Satan séduisit Eve et Eve séduisit Adam. *Zwodził ludzi*, tromper le monde.

*Zwodzić*, a, m. séducteur, m. qui attrape les autres (par plaisanterie).

**Zwodziotelka**, *z. f.* séductrice, *f.* qui attrape les autres par plaisanterie.

**Zwój**, *u. m. pli. m.* = *Anat.* ganglion, *m.*

**Zwojować**, *ał. uje. v. a. déf.* conquérir.

**Zwołanie**, *a. n.* convocation, *f.*

**Zwolennica**, *y. f.* femme qui s'attache à un parti, à une secte; sectatrice de..., adepte, *f.*

**Zwolennictwo**, *a. n.* état de disciple, d'adepte, *m.* adepte, *m.* sectateur de *m. secte. f.*

**Zwolennik**, *a. m.* disciple, *m.* adepte, *m.* sectateur *m.*

**Zwolić**, *iz. i. v. a. d. déf.* permettre, *cb. Zeszwolić.*

**Zwolna**, *adv.* lentement, doucement, tout beau.

**Zwolnić**, *def. ob. Zwalniać.*

**Zwoływać**, *ał. uje. v. a. imp.* Zwołać, *ał. a. v. a. déf.* convoquer. *Zwołał posłów na sejm*, il convoqua les nonces, les députés à la diète.

**Zwomitować się**, *v. pr. déf.* avoir des vomissements.

**Zwora**, *a. f.* crampon, *m.* harpon, *m.* patte, *f.* ancre, *f.* tout instrument qui fait tenir ensemble.

**Zwornik**, *a. m.* clef de voûte, *f.*

**Zwornikować**, *ał. a. v. a. imp. ob. Sforować.*

**Zwoszczyk**, *a. m.* cocher russe (en russe *kwoszczyk*).

**Zwóz**, *u. m.* Zwóźba, *y. f.* Zwózka, *i. f.* voitnrage (des grains récoltés, des foins, du bois).

**Zwosić**, *zwoszę, zwosi, zwosił. v. a. imp.* Zwieść, *zwiosłem, zwiózł;* zwioszę, *zwiezliśmy, zwioszą. v. a. déf.* voiturier, transporter, en chariot. *Zwosić zboże do stodoły*, voiturier les récoltes dans les granges.

**Zwózka**, *i. f. ob. Zwóz.*

**Zwoźny**, *a. e.* qui peut être voituré — fumé *ée.*

**Zwracać**, *ał. a. v. a. imp.* Zwrócić, *iz. i. v. a. déf.* tourner, faire tourner; faire faire une conversion à qu'un; restituer, rendre, renvoyer. = *konia*, tourner bride, tourner le cheval du côté opposé. *Zwrócić czyją uwagę na co*, appeler l'attention de qu'un sur qu'chese; signaler qu'chese à qu'un. *Zwrócić na siebie oczy wszystkich*, attirer les regards de tout le monde. *Zwracam ci je s podziękowaniem*, je vous les rends avec remerciements. *Zwracać s kołódka. v. abs.*

**Zwracać**, rendre (ce qu'on a mangé) vomir.

**Zwrócenie**, *a. n.* action de tourner, de virer; mouvement en arrière imprimé à qu'chese, = restitution, *f.* renvoi, *m.*

**Zwrot**, *u. m.* tour à droite ou à gauche, *m.* détour, *m.* restitution, *f.* retour, *m.* revirement, *m.* révolution, *f.* retour, *m.* revirement, *m.* révolution, *f.* tour (de phrase), figure (de rhétorique), *f.* *Zwrot papierów do archiwum*, la restitution des papiers pris dans les archives. *Rzeczy taki wzięły zwrot*, les choses ont pris ce tour, cet tournure. *[le. f.]*

**Zwrotnica**, *y. f.* (Chem. de fer) aiguille.

**Zwrotnik**, *a. m.* tropique, *m.*

**Zwrotnikowy**, *a. e.* tropical, *le.*

**Zwrotność**, *ści. f.* faculté, habileté à se retourner, *f.* habileté, *f.* adresse, *f.* souplesse, *f.* versatilité, *f.*

**Zwrotny**, *a. e.* qui peut se retourner; habile, *le;* adroit, *te.*

**Zwycięski**, **Zwycięzski**, *a. e.* victorieux, *euse;* vainqueur.

**Zwycięstwo**, *a. n.* victoire, *f.*

**Zwycięzać**, *ał. a. v. a. imp.* Zwy- ciężyć, *yz. y. v. a. déf.* vaincre qu'un, triompher de qu'un, de qu'chese; surmonter.

**Zwycięzca**, *y. m.* vainqueur, *m.*

**Zwyczaj**, *u. m.* habitude, *f.* posture, *f. p.* usage, *m.* coutume, *f.* *Zwyczaj, i obyczaje*, mœurs et coutumes. *Zachował się zwyczaj*, l'usage s'est conservé, *Zwyczajenie*, *a. n.* = *kogo do czego.* action d'habituer qu'un continuellement à qu'chese.

**Zwyczajnie**, *adv.* habituellement, usuellement, actuellement.

**Zwyczajność**, *ści. f.* usage, *m.* habitude, *f.*

**Zwyczajny**, *a. e.* habituel, elle; [commun, une; usuel, elle, ordinaire, *a. d. g.*

**Zwyczajowy**, *a. e.* d'usage, d'habitude, de coutume.

**Zwykłość**, *ści. f.* habitude, *f.*

**Zwykły**, *a. e.* *adj. et partic. de Zwy-* knąć, habituel, elle; usuel, elle; accoutumé, *ée.* *Zwykły sposób mówienia*, façon de parler usuelle.

**Zwyknąć**, *ał. v. Zwykł.* *zwyknie, v. n. déf.* avoir coutume, avoir pour habitude de...; s'habituer, s'accoutumer à qu'chese.

**Żybet**, *u. m. ob. Zool.* civette, *f.* (animal musqué du genre chat).

**Żybetowy**, *a. e.* de civette; musqué, *ée.*

**Żyć**, *prés. żyję, prêt. żyłem, żyłeś,*

żyć, żyliśmy, fut. żyć będzie, v. n. imp. żył, vivre; être. exister, subsister; être vivant, être en vie. *Żyje Bóg na niebie*, il est un Dieu dans le ciel. *Ledwo żyje*, il me reste à peine un souffle de vie. *Niech żyje król nasz*, vive le roi. *Żyje na wsi*, il habite la campagne. *Życz kim*, être lié avec qu'un. *Nie żyje z ludźmi*, il ne voit personne, il fuit la société. *Umieć żyć z ludźmi*, savoir vivre.

Życie, a, n. vie, f. vie, manière de vivre, f. = nourriture. f. chère, f. *Długa żywota*, une longue vie. *Dobre tam życie i nie drogie*, la vie y est bonne et point chère.

Życiopia, a, m. biographe, m.

Życiopismo, a, n. Życiorys, u, m. biographie, f.

Życzący, e, o, adj. et s. qui souhaite.

Życzenie, a, n. souhait. m. vœu. m. désir. m.

Życzliwość, adv. avec le bon vouloir.

Życzliwość, ści, f. bon vouloir, m.

Życzliwy, a, ie, qui veut du bien, qui a du bon vouloir.

Życzyć, yż, y, v. a. imp. souhaiter, = *komu czego*, souhaiter qu'une chose à qu'un.

Żyd, a, m. juif, m. Żydz, les juifs.

Żydek, dka, m. dim. de Żyd, petit juif, m. enfant juif; un pauvre juif.

Żydowiec, a, i, f. dim. de Żydówka, petite fille juive, f. jolie fille juive, f.

Żydówka, i, f. hébreuse, f. juive, f. opera célèbre du Mayerbeer, *ślawna opera*.

Żydowie, ecia, n. enfant hébreux. hébraïque, juif,

Żydowski, a, e, juif, ive; de juif. *Święto żydowskie*, fête des juifs.

Żydowstwo, a, n. coll. hébraïsme judaïque, acheter, accaparer en façon judaïque. *Po żydowski zachować*, en hébraïque escroquerie; les juifs, pl.

Żydowszczyzna, y, f. habitude des juifs, f. manière, façon propre aux juifs, f. goût particulier des juifs, m.

Żydzia, a, m. gros garçon juif, m.

Żydzia, a, n. petit, enfant juif, m. hébraïque bébé, m.

Żydzi, a, m. un pauvre juif, m. un pauvre diable de juif, m. Hébreu indigent.

Żygzag, u, m. zig-zag, m.

Żyjący, a, e, adj. et part. prés. de żyć, qui vit. vivant, te; qui a vécu; animé, ée, suranné, ée.

Żyjatko, a, n. être vivant, m. créature douée de vie, f. être animé, m.

Żyła, y, f. veine, f. *Minér. veine, f. = pulsowa*, artère, f. = *Min. pilon, m.*

Żylak, a, m. varice, f.

Żyłasty, Żyłisty, a, e, a, e, musculaux, ense; vigoureux, euse.

Żyłeczka, i, f. dim. de Żyłka, petite veine, f. vénule, f.

Żyleniec, nca, m. ob. Bobownica.

Żyłka, i, f. dim. de Żyła, petite veine, f. = *w liściu*. Bot. côte de la feuille.

Żyłkowy, a, e, adv. veineux euse; veiné, ée.

Żyłować, ał, uje, v. a. imp. = *kogo*, railler qu'un, lancer des épigrammes contre qu'un.

Żyłowatość, ści, f. état de ce qui est nerveux, filandreux.

Żyłowaty, a, e, nerveux, euse; filandreux, euse.

Żyr, u, ob. Żer. [stre. m.]

Żyrandola, u, m. Żyrandola, i, f. lu-Żysk, u, m. gain, m. profit, m. bénéfice, m. *Żysku szukać*, chercher des bénéfices, courir après le gain.

Żyskiwać, ał, uje, v. a. imp. frég. Żyskać, ał, a, v. Żyszcze, gagner, réaliser un profit, un bénéfice.

Żyskowny, a, m. qui réalise des bénéfices; qui a gagné, avide de gain.

Żyskowność, ści, f. état de ce qui rapporte beaucoup, de ce qui fait gagner, m.

Żyskowny, a, e, avantageux, euse; qui fait réaliser des bénéfices.

Żyto, a, n. dim. de Żyto, joli seigle; seigle chéri, m.

Żytni, Żytny, a, e, de seigle; fer tile. *Chleb żytni*, pain de seigle.

Żytnica, y, f. grange à seigle, f.

Żytnisko, a, n. champ d'où l'on vient de récolter le seigle.

Żyto, a, n. seigle, m.

Żyw, pour Żywy, vif, ve; vivant, te. Żywem, adv. en vie. vivant, vif. *Żywem go wziął*, on l'a pris vivant (sans le tuer).

Żywić, iż, i, v. a. imp. nourrir. en tretien. = *kogo czym*, nourrir qu'un de qu'une chose.

Żywica, y, f. résine, f.

Żywiciel, a, m. nourrisseur, m.

Żywicielka, i, f. celle qui nourrit. fig. nourrice, f.

Żywicowaty, Żywiczasty, a, e, semblable à la résine. a. d. g.

Żywiczny, a, e, résineux, euse.

Żywiczka, i, f. dim. de Żywica, résine fine, f.

**Żywioł**, u, m. élément. m. âme, f. *Prowadzić wojnę z żywiołami*, lutter contre les éléments.

**Żywiołowy**, a, e, d'éléments, appartenant aux éléments.

**Żywnie**, adv. entièrement, tout à fait. sans exception, absolument, extrêmement, excessivement.

**Żywność**, ści, f. nourriture, f. subsistances, f. pl. provisions de bouche, f. pl. vivres, m. pl. *Żywność dla wojska*, subsistances militaires.

**Żywny**, a, e, nourissant, ante.

**Żywo**, adv. compar. *żywiej*, en vie, vivant, vif, vivement, avec vivacité, promptement, bien vite. *Jako żywo, nigdy tego nie bywało*, cela ne n'est jamais u.

**Żywociarz**, a, m. biographe, m.

**Żywokost**, u, m. Bot. consoide, f. *symphytum*, m.

**Żywolist**, u, m. Bot. dionée, f.

**Żywoplon**, u, m. ob. *Żywodził*.

**Żyworód**, u, m. Zoł. poisson chinus (*rubia*).

**Żyworodny**, a, e, vivipare, a. d. g.

**Żywość**, ści, f. vivacité, f.

**Żywostan**, u, m. Phil. l'être, l'existence, le devenir. (*Stawanie się*).

**Żywot**, a, m. vie. f. cours de la vie, temps que l'on vit. m. — vie. biographie, f. ventre (d'une mère), vie, manière de vivre. *Żywota sławnych ludzi*, Vies des hommes célèbres. *Błogosławiony owoc żywota twego*, béni soit le fruit de ton ventre.

**Żywotlin**, u, m. Bot. plante piteair-nin, f.

**Żywotnik**, a. m. corset du corps, m. (*gorset krótki*), corsage de la taille, m.

**Żywotność**, ści, f. force vitale, f. principe de vie, m. vitalité, f.

**Żywotny**, a, e, de ventre. d'utérus, vital, le, de vie, vivant, ante, animé ee; de corps. *Sily żywotne*, forces vitales. *Kwestya żywotna*, question vitales.

**Żywotowy**, a, e, de ventre, d'utérus.

**Żywodził**, u, m. Bot. sensitive, f. *mi-mosa pudica*.

**Żywy**, a, e, vivant, ante, qui vit, qui est en vie; vif, ive, animé, ee, qui a de l'animation. *Jest to żywy obraz ich stanu*, c'est le tableau vivant de leur état. *Kolor żywy, farba żywa*, couleur vive, claire. *Żywe srebro*, vif-argent, m. mercure, m. — *Oczy żywe*, des yeux vifs, animés. *Żaden żywy człowiek*,

*żaden żywy duch*, ni personne. ni d'un aif pontune.

**Żyz**, ob. *Żez*. *Żyzna = żez*

**Żyzka**, i, f. ruban, à demi toyeux ou de laine, d'une couleur rouge, ar-dente comme de feu, m. *czyli wosłżka półjetwabna albo barwieńniana, o barwie czerwonej ognistej*.

**Żyzno**, adv. (*inus*) à foison.

**Żyzność**, ści, f. fertilité, f. champs fertils, abondance en produits, f.

**Żyzylia**, ii, f. Myth. *starosłowiańska bogini miłości (Wenus)*, déesse d'amour des anciens Slaves.

**Żyznica**, y, f. Bot. plante, f. nommée en latin, *euphorbia*, (*roślina*).

**Żyznorodny**, a, e, très-fertil, le; productif, ive; produisant, te; beaucoup de fruits.

**Żyzny**, a, e, fertile, a. d. g. nour-rissant, ante, plus avantageux, pro-ductif, ive; plein, e; de gain, profit-able. a. d. g.

**Z za**, de derrière qu'chose. *Wylazł z za pieca*, il sortit de derrière le poêle où il se tenait, *z zaułku*, d' un cul de sac.

**Zząć**, ał, ob. *Zżynać*.

**Zżerać**, ał, a, n. a. imp. contin. *Zę-żreć, zżarł, zżerł*, dévorer.

**Zżęty**, a, e, partic. de *Zząć*, mois-sonné, ee.

**Zżajać się**, ał, ja się, v. pr. déf. être tout essoufflé et haletant.

**Zżiębnać**, ał, v. *zżiębł, zżiębnie*, ob. *Ziębnać*.

**Zżierać**, ał, a, v. imp. contin. *Zęjrzeć, zżał, zżrzy*, *Zżierać z góry na co*, regarder d'en haut. jeter d'en haut des regards sur qu'chose. = *kogo*, épier qu'un.

**Zżółknać**, ał, v. *zżółkł, zżółknie*, v. n. déf. *Zżółknać, ał, v. Zżółkł, v. n. imp.* devenir jaune.

**Zżuć**, uł, uje, v. a. achever de ru-miner, finir la rumination.

**Zżucie**, a, n. action de déboffer. de-chausser, d'ôter la chaussure, les bottes, souliers.

**Zżuty**, a, e, part. de *Zżuć*, debotté, ee, dechaussé, ee, ôté, ee; (en parlant de la chaussure), de souliers.

**Zżuwać**, ał, a, v. a. imp. *Zżuć, uł, uje, v. a. déf.* ôter la chaussure, bottes, brodequins, souliers.

**Zżuwalnia**, ni, f. salle à l'entrée des bains où l'on ôte les habits et la chaus-sure.

Zsuwadło, a, n. chausse-botte, m. tire-botte, m.

Zżymać, ał, a, v. a. imp. contin. secouer, agiter, s'effarar, s'effaroucher, et offusquer, brusquer contre qu'un. Zżymać ramiona, secouer les épaules. Zżymać na co ramiona, fig, hausser les épaules à qu'chose. Zżymać się, ał, a się, v. pr. imp. contin. na kogo, être irrité, excité contre qu'un.

Zżynać, ał, a, v. a. imp. contin. Zżąć, ał, zeźnie, v. a. déf. couper les céréales, moissonner, faire une récolte des blés et céréales.

Zzywacz, a, m. -waczka, i, f. ten, ta, co rasem kogo do czego zzywa albo zzywa. celui, celle, qui appelle, mande, fait venir qu'un(e), qui demande, exige qu'chose de tout (le) monde.

K O N I E C.













